ஸ்ரீகுருகிரந்தசாஹிப்

ஆன்மீகத்தை நோக்கிய பயணம்
(தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு)
தொகுதி-2

SikhBookClub.com
SGGSONLINE.COM

Index

Volume-2

{ Ang 716-1430 }

1. ஆனந்த் சாஹிப் -- 874-895

🙏🙏🙏 We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

Page 716

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ
தோடி மஹாலா 5 காரு 3 சௌபதே

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதிகூர் பிரசாத்

ਐਸੋ ਗੁਨੁ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥
என் இறைவன் இதை என் மீது செய்துள்ளார்.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ਇਹ ਤਨ ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது ஐந்து தவறுகள், கோபம், பேராசை, மோகம், பெருமை மற்றும் அகங்கார நோய் ஆகியவை இந்த உடலில் இருந்து அகற்றப்பட்டுள்ளன.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਛੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥
அவர் என் பிணைப்புகளை உடைத்து அவற்றை பொருள்-ஒழுங்குமுறைகளிலிருந்து சுயாதீனமாக்கினார் குருவின் வார்த்தையை என் இதயத்தில் நிறுவியுள்ளேன்.

ਰੂਪੁ ਅਨਰੂਪੁ ਮੋਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥
அவர் என் வடிவம், அசிங்கத்தை நோக்கி சிந்திக்கவில்லை என்னை அன்போடு பிடித்து என் ஹரி நிறத்தில் நனைத்தேன்.

ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ ਅਨਦ ਚਿਤਾ ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥
இப்போது, குழப்பத்தின் திரைச்சீலை அகற்றப்பட்டதால், பிரியாவர் பார்வையிட்டார், இதன் காரணமாக என் மனம் மிகவும் மகிழ்ச்சியுடன் திருப்தி அடைந்ததையும் கொண்டுள்ளது.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਧੀਨ ॥੨॥੧॥੨੦॥
ஹே நானக்! இந்த உடல் அந்த கடவுளின் வீடு, அவர் எங்கள் எஜமான் நாங்கள் அவருக்கு அடிபணிந்தவர்கள்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ஹே என் அம்மா! என் மனம் கடவுளை நேசிக்கிறது.

ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜਪ ਏਹੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த அன்பே எனது பணி, மதம் மற்றும் வழிபாடு மற்றும் ராமரின் பெயரைப் பாடுவது எனது தூய்மையான நடத்தை.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੋਰੈ ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥
அந்த இறைவனின் பார்வையைப் பெறுவது சிறந்தது என் வாழ்க்கையின் விலைமதிப்பற்ற செல்வமும், வாழ்க்கையும் அடிப்படை.

ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੋਸਾ ਸੰਗਿ ਮੋਰੈ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥
பாதையிலும், கரையிலும் கடவுளின் அன்பின் பயணம் என்னுடன் உள்ளது. நான் என் மனதை கடவுளின் கூட்டாளராக ஆக்கியுள்ளதால்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥
துறவிகளின் ஆசீர்வாதங்களால் என் மனம் சுத்திகரிக்கப்பட்டுள்ளது. கடவுள் என்னை தனது சொந்த வகையாக ஆக்கியுள்ளார்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥
ஹே நானக்! கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையப்பட்டுள்ளது, அவர் படைப்பு மற்றும் யுகங்களின் தொடக்கத்திலிருந்தே தனது பக்தர்களின் நெருங்கிய நண்பர்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீ என் வாழ்க்கை, எனவே என்னை சந்திக்கவும்.

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இதயத்திலிருந்து ஒரு கணம் கூட மறக்க வேண்டாம் உங்கள் பக்தருக்கு முழு பெயரை தானம் செய்யுங்கள்.

ਖੋਵਹੁ ਭਰਮੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨ ॥
ஹே என் அன்பே, ஹே ஆன்மா! நீங்கள் மிகவும் புத்திசாலி. எனவே, என் குழப்பத்தை நீக்கி, என்னைக் காப்பாயாக.

ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥
ஹே மாண்புமிகு இறைவா! உன் அமிர்தக் கண்ணை என் மீது வைத்திரு, உனது பெயரே எனக்கு கோடிக்கணக்கான இன்பங்களுக்கும், ராஜ்ய செல்வத்திற்கும் சமம்.

ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਸੁ ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥
ஹே வல்ல இறைவனே! என் ரசனை எட்டு முறையும் உன் புகழைப் பாடுகிறாள் உனது புகழைக் கேட்டு என் காதுகள் பூரண திருப்தி அடைந்தன.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩॥੨੨॥
ஹே உயிரைக் கொடுப்பவனே! நான் உங்கள் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளேன் நானக் எப்போதும் உனக்காக தன்னை தியாகம் செய்கிறான்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥
கடவுளே! உன் கால் தூசி எனக்கு வேண்டும்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே தீனதயாளனே அன்பே! ஹே மனமோஹனா தயவுசெய்து என் விருப்பத்தை நிறைவேற்றுங்கள்.

ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
ஹே இறைவா! நீங்கள் எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறீர்கள் உன் புகழ் பத்து திசைகளிலும் பரவியது.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥
ஹே படைப்பாளியே! உன்னைப் புகழ்பவர்கள், அவர்கள் ஒருபோதும் சோகத்தால் இறக்க மாட்டார்கள்.

ਧੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰ ॥
மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களுடன் பழகுவதால், அவர்களின் மாயை, வணிகம் மற்றும் அவர்களின் கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ ॥੨॥੪॥੨੩॥
ஹே நானக்! இந்த மனதின் அனைத்து மகிழ்ச்சி, செல்வம் மற்றும் இன்பம் போன்றவை, கர்த்தருடைய நாமம் இல்லாமல் அவை அனைத்தும் விரைந்தவை என்று எண்ணுங்கள்.

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
ஹே என் தாயே! என் மனதின் தாகம் தீரவில்லை அதாவது கடவுளின் தரிசன தாகம் எஞ்சியிருக்கிறது.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அன்பான இறைவன் இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது. மேலும் அவரைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற நம்பிக்கையும் என் மனதில் இருக்கிறது.

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ਮਨ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥
நான் அந்த நிரஞ்சன் படைப்பாளியின் பெயரை மட்டும் உச்சரிப்பேன். அதனால் என் மனம், உடல் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੋ ਜਾਸ ॥੧॥
அந்த முழுமையான பரம பிரம்மம் எப்போதும் இன்பம் அழியாதது, யாருடைய புகழ் மிகவும் புனிதமானது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥
மகான்களின் மகத்தான கிருபையால் என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறி, கடவுள் அருளால் எனக்கு நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் கிடைத்தது.

Page 717

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨॥੫॥੨੪॥
ஹே நானக்! கோடி சூரியனைப் போல ஜோதி பகவான் என் மனதில் ஒளிர்ந்தார். மேலும் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் மனதில் எழுந்தன.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥
ஹே ஓ தூய்மையாக்கும் கடவுளே!

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிர்களுக்கு வாழ்வும், மரியாதையும், மகிழ்ச்சியும் தருபவன் நீ. நீங்கள் உள்ளத்தில் உள்ளவர், எங்கள் இதயம் விரும்பியது.

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ਰਿਦ ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥
கடவுளே! நீங்கள் மிகவும் அழகானவர், புத்திசாலி மற்றும் எல்லாவற்றையும் அறிந்தவர். உனது அடியாரின் இதயத்தில் நீ வாசம் செய்கின்றாய், உனது பக்தர்கள் எப்பொழுதும் உனது புகழைப் பாடுகின்றனர்.

ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੋ ਖਾਵਨ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் வடிவம் மிகவும் தூய்மையாகவும், அழகாகவும் இருக்கிறது. மனிதனின் உடல் செயல் பூமியாகும், அதில் அவன் எதை விதைக்கிறானோ, அது நல்லதோ, கெட்டதோ அதையே அறுவடை செய்கிறது.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥
அவருடைய அற்புதமான பொழுது போக்குகளைக் கண்டு வியக்கிறேன். மேலும் அந்த இறைவனுக்கு இணையான வேறு யாரையும் நான் அறியவில்லை.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ ॥੨॥੬॥੨੫॥
அந்த இறைவனின் துதிகளை என் ஆவேசத்துடன் பாடி மட்டுமே வாழ்கிறேன். அடிமை நானக் எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறான்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਮਾਈ ਮਾਇਆ ਛਲੁ ॥
ஹே அம்மா! இந்த மாயை ஒரு ஏமாற்று வேலை.

ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்தா துதிகள் இல்லாமல், இந்த வெள்ள நீர், வைக்கோலின் நெருப்பும் மேகங்களின் நிழலும் மட்டுமே.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥
அதனால்தான் உங்கள் புத்திசாலித்தனமும் அதிகம் முனிவர்கள் மற்றும் துறவிகளின் பாதையில் கூப்பிய கைகளுடன் நடக்கவும்.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਕਾ ਇਹੁ ਊਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥
இது மனித உடலின் சிறந்த பழமாகும் அந்த உள்ளான கடவுளை மட்டும் தியானியுங்கள்,

ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥
வேதங்களும், முனிவர்களும் மகாத்மாவும் இதையே அறிவிக்கிறார்கள் ஆனால் துரதிர்ஷ்டவசமான முட்டாள் இந்த வித்தியாசத்தை புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲ ॥੨॥੭॥੨੬॥
ஹே நானக்! பக்தர்கள் அன்பு-பக்தி மற்றும் பக்தியில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள் கடவுளின் நினைவால் அவர்களின் பாவங்களின் அழுக்கு எரிக்கப்பட்டது.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਮਾਈ ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥
ஹே என் தாயே! குருவின் பாதங்கள் எனக்கு மிகவும் இனிமையானவை.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் துரதிர்ஷ்டத்தால் குருவின் பாத பாசத்தை அருளுகிறார். குருவை தரிசிப்பதால் கோடி பலன்கள் கிடைக்கும்.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥
தவறாத அழியாத கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுவதன் மூலம் காமமும், கோபமும் இழிவான தீமைகளின் பொருள்கள் அழிக்கப்பட்டன.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥
உண்மையின் அன்பில் மூழ்கி, ஆர்வமுள்ளவர்கள் உறுதியானவர்களாகிவிட்டனர். அவர்கள் மீண்டும் வாழ்க்கை இறப்பு சுழற்சியில் விழுவதில்லை.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਰੰਗ ਰਸ ਜੇਤੇ ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੂਠੇ ॥
இறைவனை வணங்காமல் அனைத்து சாறுகளும் வண்ணங்களும், அவை அனைத்தும் இரக்கமுள்ள துறவிகளால் நிலையற்றவை மற்றும் பொய்யானவை என்று கருதப்படுகின்றன.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੂਠੇ ॥੨॥੮॥੨੭॥
ஹே நானக்! பக்தர்கள் பெயர் நகையை மட்டுமே கண்டெடுத்துள்ளனர் ஆனால் அன்பின் மாயையில் மூழ்கிய பெயரற்ற மனிதர்கள் வீணாக உலகத்தை விட்டு வெளியேறினர்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து நான் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்தேன்.

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੋ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் காரணமாக இப்போது என் மனதில் இரவும்-பகலும் எளிதான மகிழ்ச்சி இருக்கிறது, என் செயல்களின் நல்ல நாற்று முளைத்தது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ਜਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் எனக்கு ஒரு சரியான குரு கிடைத்துள்ளார், எது முடிவும் இல்லை.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
இந்த விஷ உலகக் கடலில் இருந்து குரு வேலைக்காரனை கையைப் பிடித்து வெளியே அழைத்துச் சென்றான்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் எனது பிறப்பு-இறப்பு பந்தங்கள் துண்டிக்கப்பட்டன. இப்போது நான் மீண்டும் பிரச்சனையின் கதவைப் பார்க்க வேண்டியதில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੨॥੯॥੨੮॥
ஹே நானக்! நான் என் கர்த்தராகிய தேவனிடத்தில் அடைக்கலம் புகுந்தேன் மீண்டும் அவரை வணங்குகிறேன்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੋ ਸੁਖੁ ॥
ஹே அம்மா! என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதால் அனைத்து துன்பங்களும் அழிந்துவிடும் மேலும் இந்த மனம் ராஜாவின் கோடிக்கணக்கான மகிழ்ச்சிகளையும், இன்பங்களையும் அனுபவிக்கிறது.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் பாவங்கள் அழியும், இதனால் உடல் தூய்மை அடைவதுடன் மனமும் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறது.

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥
இறைவனின் அழகிய வடிவத்தைக் கண்டு, என் நம்பிக்கை நிறைவேறியது. அவனைப் பார்த்ததும் என் பசி தீர்ந்துவிட்டது

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥
என்னைப் பொறுத்தவரை ஹரி-பரமேஷ்வரர் என்பது தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் ஆகிய நான்கு பொருட்கள் மட்டுமே. எட்டு மஹாசித்திகள் - அணிமா, மஹிமா, லகிமா, கரிமா, பிராப்தி, பிரகாம்யா, இஷ்ட, வஷிதா, காமதேனு மற்றும் பாரிஜாத மரங்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਧੁਖੁ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சிக் கடலான இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன். இப்போது என் பிறப்பும்-இறப்பும் முடிந்துவிட்டதால், இப்போது நான் கருப்பையில் துன்பப்பட வேண்டியதில்லை.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
தோடி மஹாலா 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்களை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளேன்.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது ஸ்வாமி சத்குருவைப் பாடுவதன் மூலம் எனது அனைத்து வேலைகளும் வெற்றியடைந்துள்ளன.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
இதுவே அனைத்து எண்ணங்களின் இறுதி சாராம்சம் ஹரி-பரமேஷ்வரரின் மகிமை வழிபாடு, தொண்டு.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥
அந்த அளவிட முடியாத எல்லையற்ற எஜமானின் புகழ் பாடுவதன் மூலம் நான் ஒப்பற்ற மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன்.

ਜੋ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥
கடவுள் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்ட பக்தர்கள் அவர்களின் தகுதி, தீமைகள் பற்றி அவர் இருமுறை யோசிப்பதில்லை.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥
ஹே நானக்! ஹரி-நாமம் நாம் வடிவில் உள்ள மாணிக்கத்தின் மகிமையைக் கேட்டும், பாடியும் மட்டுமே நான் வாழ்கிறேன். நான் அதை என் கழுத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯
தோடி மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதிகுர் பிரசாத்.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥
என் தாழ்வு மனப்பான்மை பற்றி நான் என்ன சொல்ல வேண்டும்?

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் தங்கம் மற்றும் பெண்களின் சுவைகளில் மட்டுமே சிக்கிக்கொண்டேன் இறைவனை ஒருபோதும் மகிமைப்படுத்தவில்லை.

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥
இந்த பொய்யான உலகத்தை உண்மை என்று நினைத்து அதன் மீது ஆர்வத்தை வளர்த்துக் கொண்டேன்.

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
எப்பொழுதும் நமக்கு உதவி செய்யும் என் ஏழை நண்பனான கடவுளை நான் எப்போதும் நினைவில் வைத்ததில்லை.

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥
இரவும்-பகலும் நான் மாயையில் மூழ்கியிருந்தேன். அதனால் என் மனதின் அழுக்கு (அகங்கார வடிவில்) நீங்கவில்லை.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥
ஹே நானக்! இப்போது இறைவனிடம் அடைக்கலம் அடைவதைத் தவிர வேறு வழியில்லை.

ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ
தோடி பானி பகதன் கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதிகுர் பிரசாத்.

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥
கடவுள் நமக்கு அருகில் இருக்கிறார் என்றும் சிலர் கூறுகிறார்கள் அவர் எங்கோ தொலைவில் வாழ்கிறார் என்று.

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥
தண்ணீரில் இருக்கும் மீன் பேரீச்சம்பழத்தில் ஏறுகிறது என்று சொல்வது போல் இந்த விஷயங்கள் அபத்தமாகத் தெரிகிறது.

ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥
ஹே அறியாத உயிரினமே ஏன் வீண் பேச்சு.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எவர் இறைவனை அடைந்தாலும், அவள் இந்த ரகசியத்தை ரகசியமாக வைத்திருந்தாள்.

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥
நீங்கள் அறிஞராகி வேதங்களை விளக்குங்கள்.

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥
ஆனால் முட்டாள் நாமதேவன் ராமனை மட்டுமே அறிவார்.

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥
ராமரின் பெயரைக் கொண்டு, எந்த நபரின் களங்கம் (எஞ்சியிருக்கிறது) என்று சொல்லுங்கள்?

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பாவம் செய்பவர்கள் ராம நாமத்தை சொன்னவுடனே பரிசுத்தமாகி விடுவார்கள்.

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥
ராமர் மீது மட்டுமே நாமதேவன் முழு நம்பிக்கை கொண்டுள்ளார்.

ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈਂ ॥੧॥
இப்போது அவர் ஏன் ஏகாதசி அன்று விரதம் இருக்க வேண்டும், ஏன் புனித யாத்திரைகளுக்கு நீராட வேண்டும்?

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥
ராம்-நினைவு வடிவில் மங்களகரமான செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் ஒருவர் அடைந்துவிட்டார் என்று நாம்தேவ் கூறுகிறார்

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥
குருவின் அறிவுரையால் ராமர் என்று சொல்லி சொர்க்கம் செல்லாதவர் யார் என்று சொல்லுங்கள்.

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது ஒரு மூன்று-எழுத்து வார்த்தை விளையாட்டு வடிவம்.

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥
குயவன் வீட்டில் மட்பாண்டங்கள் உள்ளன, அரசனின் மாளிகை வலிமையின் தூண்

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥
பிராமணர் வீட்டில் அறிவு இருக்கிறது. இவ்வாறு இது பாத்திரங்கள், சக்தி மற்றும் கற்றல் ஆகியவற்றின் கதை.

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥
கடைக்காரர் வீட்டில் சாதமும், எருமையின் நெற்றியில் கொம்பும்,

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥
கோவிலில் சிவலிங்கம் நிறுவப்பட்டுள்ளது. இது சாறு, கொம்பு மற்றும் சிவலிங்கத்தின் கதை.

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥
தெலியின் வீட்டில் எண்ணெய் இருக்கிறது, காட்டில் கொடி இருக்கிறது.

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥
தோட்டக்காரன் வீட்டில் வாழைப்பழம் இருக்கு, எண்ணெய், கொடி, வாழைப்பழத்தின் கதை இதுதான்.

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥
கோவிந்தன் துறவிகளின் ் கூட்டத்தில் இருக்கிறார், ஷியாம் (கிருஷ்ணா) கோகுலத்தில் முக்கியமானவர்.

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥
நாமதேவனின் இதயத்தில் ராமர் இருக்கிறார். இது ராமர் ஷ்யாம், கோவிந்தன் ஆகியோரின் கதை.

Page 719

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ
ராகு பைரடி மஹால 4 ஘ரு 1 துபதே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
உண்மையான குருவின் அருளால் ஓங்காரம் மட்டுமே அடைய முடியும்.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரி-நாமத்தின் சொல்லப்படாத கதையை கவனமாகக் கேளுங்கள்

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் ஆலோசனைப்படி ராமர் பஜனை செய்யுங்கள், இதனால் உங்களுக்கு ரித்திகள், சித்திகள், ஞானம் மற்றும் பல மகிழ்ச்சிகள் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਊਤਮ ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
பல்வேறு புராணங்கள், மற்றும் ஆறு சாஸ்திரங்களும் ராமரின் சிறந்த புகழைப் பாடுகின்றன.

ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும், சிவ சங்கரரும் இறைவனை தியானித்துள்ளனர். ஆனால் அவர்களால் அவரை வேறுபடுத்திப் பார்க்க முடியவில்லை

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥
தெய்வங்கள், மனிதர்கள், கானா, கந்தர்வர் ஆகியோரும் கடவுளின் பெருமையைப் பாடுகிறார்கள் படைக்கப்பட்ட அனைத்துப் படைப்புகளும், அதுவும் அவர்களைப் போற்றுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக்! யார் மீது கடவுள் தனது ஆசீர்வாதங்களைப் பொழிகிறாரோ அவர்கள் அவருடைய நல்ல துறவிகள்

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரடி மஹல்லா 4.

ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
மகான்களுடன் சேர்ந்து, என் மனம் கடவுளின் மகிமையை பாடியது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் ஒரு விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் மற்றும் சிறந்த மற்றும் பெயர் வடிவில் உள்ள இந்த நன்கொடை எனக்கு கடவுளிடமிருந்து குரு சத்குருவால் வழங்கப்பட்டது.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥
ஹரிநாமத்தின் மகிமையை எனக்கு சொன்ன பெரியவர், என் மனதையும், உடலையும் அவருக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன்.

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥
என் நண்பன் கடவுளுடன் என்னை இணைத்த குரு என் மாயை, செல்வம் மற்றும் அனைத்தையும் அவரிடம் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥
ஜெகதீஷ்வரர் ஒரு கணம் என்னிடம் கொஞ்சம் இரக்கம் காட்டியபோது அதனால்தான் ஹரி-யாஷ் என் இதயத்தில் தியானம் செய்தேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥
நானக் பிரபஞ்சத்தின் இறைவனைக் கண்டுபிடித்தார் அவனுடைய அகங்கார என்ற நோயும் எல்லா துக்கங்களும் நீங்கின.

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரடி மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ஹரியின் பக்தன் ராம நாமத்தை மட்டுமே போற்றுகிறான்.

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் பக்தனை யாராவது நிந்தித்தாலும் சரி, அவர் தனது நற்பண்புகளை கைவிடுவதில்லை.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
அவர் எதைச் செய்தாலும், இறைவன் தானே செய்கிறான் எல்லா வேலைகளையும் அவரே செய்கிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥
கடவுள் தானே உயிரினங்களுக்கு அனுமதி வழங்குகிறார் அவனே (சொற்களைப் பேசுவதன் மூலம்) உயிர்களிடமிருந்து வார்த்தைகளை அழைக்கிறான்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥
அந்த இறைவனே ஆகாயம், காற்று, நெருப்பு, நீர், பூமி ஆகிய ஐந்து கூறுகளையும் பரப்பியிருக்கிறார். காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து தீமைகளையும் அவரே அதில் வைக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளே தனது பக்தர்களை சத்குருவுடன் இணைக்கிறார். புலன்களுக்கு இடையே உள்ள முரண்பாடுகளை அவரே நீக்குகிறார்

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரடி மஹல்லா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
ஹே என் மனமே! ராம நாமத்தை ஜபிப்பதால் முக்தி அடையும்.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம நாமம் கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் பாவங்களை அழிக்கும். மனிதனை கடலை கடக்க வைக்கிறது.

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
உலகத்தின் அதிபதி மனித உடலின் நகரத்தில் வசிக்கிறார். அவர் அச்சமற்றவர், உருவமற்றவர்.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥
கடவுள் நம் அருகில் வாழ்கிறார், ஆனால் நாம் எதையும் பார்ப்பதில்லை. குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
கடவுளே கடன் கொடுப்பவர், தானே பணம் கொடுப்பவர், தாமே நகை மற்றும் விலைமதிப்பற்ற வைரம். மேலும் அவரே படைப்பைப் பரப்பியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥
ஹே நானக்! அவர் தனது அருளை யாருக்கு வழங்குகிறார், ஹரியின் பெயரை வாங்குபவன் அவனே உண்மையான கடனாளி மற்றும் உண்மையான வணிகன்.

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரடி மஹல்லா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ஹே மனமே! நிரஞ்சன் மற்றும் உருவமற்ற கடவுளைப் பாடுங்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் கடவுளை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும். அதற்கு முடிவும் இல்லை முடிவும் இல்லை.

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥
ஜத்ராக்னியின் குழியில் முகத்தை கவிழ்த்து அதன் அழகை பூசிக்கொண்டு இருக்கும் தாயின் கருவறையில் உள்ள ஆத்மாவை காக்கும் கடவுள்.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
ஹே மனமே அப்படிப்பட்ட கடவுளை வணங்குங்கள். ஏனென்றால், வாழ்வின் கடைசிக் கணங்களில் அவர் மட்டுமே ஆன்மாவை எமனில் இருந்து விடுவிக்கப் போகிறார்.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் என் கடவுள் தங்கியிருக்கிறாரோ அந்த பெரிய மனிதர், அவரை என்றென்றும் வணங்குங்கள்.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் நம் வாழ்வின் அடிப்படை ஆனால், இறைவனை நினைவு கூர்வது அவரது அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரடி மஹல்லா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை ஜபித்து அவருடைய நாமத்தை தினமும் தியானியுங்கள்.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைத் தியானிப்பதன் மூலம், விரும்பியதெல்லாம், ஒருவர் அதே முடிவைப் பெறுகிறார், எந்த துக்கமும் மீண்டும் வராது.

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥
கடவுளின் அன்பு உணரப்படுவதே, துதித்தல், துறவு, தவம், விரதம் மற்றும் வழிபாடு.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥
கடவுளின் அன்பைத் தவிர மற்ற எல்லா அன்பும் பொய். ஒரு நொடியில் அனைத்தையும் மறந்து விடுபவர்.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லையற்றவர் மற்றும் சர்வவல்லமையுள்ளவர், உங்களை மதிப்பிட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥
நானக் வணங்குகிறார், கடவுளே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், உனக்குத் தகுந்தபடி என்னைக் கட்டவிழ்த்துவிடு.

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ராகு பைரடி மஹாலா 5 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதிகுர் பிரசாத்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
துறவிகளுடன் சேர்ந்து, நான் இறைவனை மகிமைப்படுத்தினேன்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் துக்கங்களை நீக்கிவிட்டீர்கள்.

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥
உங்கள் இதயம் எதை விரும்பினாலும், அதே கிடைத்தது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥
கடவுளின் அருளால் (துறவிகளிடமிருந்து) நான் என் பெயரைப் பெற்றேன்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
ஹரியின் திருநாமத்தைப் போற்றுவதன் மூலம், ஒருவன் பெரும் புகழையும், இம்மையிலும்-மறுமையிலும் அனைத்து இன்பங்களையும் பெறுகிறான்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥੧॥੭॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் எனக்கு சம்மதம் கிடைத்தது.

Page 721

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ராகு திலாங் மஹாலா 1 காரு 1

੧ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா, அவர் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் அச்சமற்றவர், பகைமை இல்லாதவர், அன்பின் வடிவில் இருக்கிறார், அந்த காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி எப்போதும் அழியாதவர், எனவே பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டு, சுயமாக பிறந்தவர், அதாவது சுயமாக ஒளிர்கிறார், இது குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੋ ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥
ஹே செய்பவனே நான் உங்களிடம் ஒரு கோரிக்கை வைத்துள்ளேன், அதை கவனமாக கேளுங்கள்.

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥
நீங்கள் எப்போதும் உண்மை, நீங்கள் மிகவும் பெரியவர், நீங்கள் அன்பானவர், உங்களிடம் எந்த குறையும் இல்லை, ஆனால் அனைவருக்கும் சத்தானது.

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥
ஹே என் இதயமே! இந்த உலகம் அழிவின் போகிறது என்ற உண்மையை நீங்கள் அறிந்து கொள்ள வேண்டும்.

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மரணத்தின் தூதனாகிய இஸ்ரவேல் என் தலைமுடியைப் பிடித்துக்கொண்டிருக்கிறான் என்பது உனக்குத் தெரியாது

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥
மனைவி, மகன், தந்தை, சகோதரன் - இவர்களில் யாரும் எனக்கு உதவியாளர் இல்லை.

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥
மரணம் இறுதியாக வரும் போது. இறந்த உடலை அடக்கம் செய்ய பிரார்த்தனைகள் செய்யப்படும், பின்னர் யாரும் என்னை இங்கு வைத்திருக்க முடியாது.

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥
நான் என் வாழ்நாள் முழுவதும் பேராசையில் அலைந்தேன், தீமையை மட்டுமே நினைத்துக் கொண்டிருந்தேன்.

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ ਮਮ ਈਂ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥
நான் எந்த ஒரு நல்ல செயலையும் செய்ததில்லை என்பது என் நிலை.

ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥
உலகில் என்னைப் போல் துரதிஷ்டசாலி, முதுகலை செய்பவன், கவனக்குறைவானவன், வெட்கமற்றவன், அச்சமற்றவன் என்று யாரும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥
இதைத்தான் அடிமை நானக் கூறுகிறார் இறைவா! உமது அடியார்களின் கால்களில் தூசி விழும்படி எனக்கு அருள் செய்வாயாக.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
திலாங் மஹாலா 1 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥
ஹே எஜமானரே! உன் பயம் என் சணல் மற்றும் என் அடம் இந்த சணலை பெறும் தோல் பை இது

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥
பயத்தின் வடிவில் சணலை புகைத்து நான் பைத்தியம், ஏமாற்றமடைந்தேன்.

ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥
உங்கள் தரிசனத்திற்காக நான் பசியாக இருக்கிறேன், என் இரு கைகளும் உங்கள் வாசலில் பிச்சை எடுக்க பானைகள் போன்றவை.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥
நான் எப்போதும் உங்கள் கோவில் வாசலில் தரிசனம் செய்ய வேண்டுகிறேன்

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥
நான் உங்கள் தரிசனத்தை மட்டுமே கேட்கிறேன்.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உங்கள் வீட்டு வாசலில் பிச்சைக்காரன், தரிசனத்திற்காக எனக்கு அன்னதானம் கொடுங்கள்.

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਣਾ ॥
குங்குமம், புஷ்பம், கஸ்தூரி மற்றும் பொன் முதலான அனைத்தையும் அர்ப்பணிக்க வேண்டும்.

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥
சந்தனம் போல் பக்தர்களிடம் ஒளி குடியிருக்கிறது, தன் அறிவின் நறுமணத்தை அனைவருக்கும் கொடுப்பவள்.

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
நெய், பட்டு போன்றவற்றை யாரும் தவறாகச் சொல்வதில்லை.

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥
கடவுளே ! உனது பக்தனும் அவனை யாரும் தவறாக சொல்ல விரும்பாதவர். பிராமணர், க்ஷத்திரியர், வைசியர் அல்லது சூத்திரர் எந்த சாதியாக இருந்தாலும் சரி.

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
உன் பெயரில் மூழ்கி, உன்னில் தங்களுடைய மனோபாவத்தை வைத்திருப்பவர்கள்,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஆண்டவரே! அவருடைய வாசலில் உங்கள் தரிசனத்திற்காக மன்றாடுங்கள்.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
திலாங் மஹாலா 1 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥
ஹே அன்பே! எனது உடல் போன்ற இந்த உடல் மாயாவின் அன்பில் இணைந்துள்ளது. மேலும் அதை பேராசையின் நிறத்தில் வரைந்துள்ளேன்.

Page 722

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧
அதனால்தான் என் கணவன்-ஆண்டவனுக்கு என்னுடைய இந்த உடல் போன்ற உடை பிடிக்கவில்லை, நான் எப்படி அவன் படுக்கைக்கு செல்வேன்?

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! நான் தியாகம் செய்யப் போகிறேன்.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
உமது பெயரைப் பெறுபவர்களுக்காக நான் எப்போதும் என்னைத் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் பெயரில் இருப்பவர்களுக்கு நான் என்றும் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਕਾਇਆ ਰੰਙਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥
ஹே அன்பே! இந்த உடல் என்றால் லாலரியின் உலை, பெயர் வடிவில் உள்ள மத்ஜித் அதில் போட வேண்டும்.

ਰੰਙਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਙੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥
தானே சாயம் பூசுகிற என் எஜமானன் என் உடம்புக்கு சாயம் பூசினால், அது அவ்வளவு அழகான நிறத்தைப் பெறுகிறது, இதுவரை பார்த்ததில்லை.

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
ஹே அன்பே! ஆடை போன்ற உடல் நிறமுடைய உயிரினங்கள், நிறம் போன்ற பெயரால், அவளுடைய கணவன்-இறைவன் எப்போதும் அவளுடன் இருக்கிறான்.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥
நானக் அவன் கால் தூசியை நான் கண்டுபிடிக்க வேண்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
இறைவன் தானே உயிர்களையும், பெண்களையும் படைக்கிறான். அவரே பெயர் மற்றும் வண்ணத்தில் அவர்களை குளிப்பாட்டியுள்ளார், அவரே அவர்களுக்கு ஆசீர்வாதங்களை வழங்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! ஜீவ-ஸ்த்ரி தன் கணவனை-இறைவனை விரும்பத் தொடங்கும் போது அதனால் அவனே அதை அனுபவிக்கிறான்.

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥
திலாங் மா 1 ॥

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥
ஹே அப்பாவி ஜீவ ஸ்த்ரியே! நீங்கள் ஏன் பெருமை கொள்கிறீர்கள்?

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥
உங்கள் இதயத்தில் இருக்கும் ஹரியின் அன்பை நீங்கள் ஏன் எடுத்துக் கொள்ளக்கூடாது?

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥
ஹே பைத்தியக்கார பெண்ணே! உங்கள் கணவர் - இறைவன் உன்னுடன் மட்டுமே இருக்கிறார். அவர் உங்கள் இதயத்தில் வாழ்கிறார், நீங்கள் ஏன் அவரை வெளியே தேடுகிறீர்கள்?

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥
உங்கள் கண்களில் கடவுள் பயத்தின் வடிவில் மையை தைத்து, கடவுளின் அன்பால் உங்களை அலங்கரிக்கவும்.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੋ ॥੧॥
கணவன்-இறைவன் ஜீவ ஸ்த்ரியை நேசித்தால், அவள் மட்டுமே திருமணமான பெண் என்று அறியப்படுவாள்.

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥
ஒரு அப்பாவி மற்றும் மனம் இல்லாத பெண் என்ன செய்ய முடியும்? கணவன்-பிரபுவுக்கு அவளை பிடிக்கவில்லை

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
அத்தகைய ஒரு ஜீவ ஸ்த்ரிக்கு எவ்வளவு இரக்கம் - மயக்கம். ஆனால் கணவன்-இறைவன் கருணை இல்லாமல் அவளுக்கு அரண்மனை கிடைக்கவில்லை.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥
அவர் நிறைய ஓடினாலும், அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் அவர் எதையும் சாதிக்க மாட்டார்.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
பேராசை மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவற்றில் மூழ்கி, அவள் மாயையில் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ புத்திசாலித்தனமாக இருக்கிறார், இந்த விஷயங்களிலிருந்து அவர் உரிமையாளரைப் பெறவில்லை

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥
திருமணமான பெண்களிடம் சென்று கேட்டாலும், அவர்கள் தங்கள் கணவனை-இறைவனைக் கண்டுபிடித்துவிட்டார்கள்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும், அதை ஏற்றுக்கொண்டு அதை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள் அவரது புத்திசாலித்தனத்தையும், ஒழுங்கையும் இயக்குவதை நிறுத்தியது.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ஒருவர் அந்த இறைவனின் காலடியில் ஒரு மனதை வைக்க வேண்டும், யாருடைய அன்பு இரட்சிப்பைக் கொடுக்கிறது.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥
கடவுள் என்ன சொன்னாலும், அதையே செய்யுங்கள் உங்கள் உடலையும், மனதையும் வழங்கும் அத்தகைய மணம் வைக்கவும்.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
ஹே சகோதரி! திருமணமான ஒரு பெண் இந்த விஷயங்களால் தான் தன் கணவனைப் பெறுகிறாள் என்று இவ்வாறு கூறுகிறார்.

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
அகங்காரம் அகற்றப்பட்டால், கணவர் மட்டுமே காணப்படுகிறார் இது தவிர, வேறு எந்த புத்திசாலித்தனமும் அர்த்தமற்றது.

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
கணவர்-பிராபு தனது கிருபையைப் பார்க்கும்போது எனவே அந்த வாழ்க்கை நாள் வெற்றிகரமாக உள்ளது, அவளுக்கு ஒன்பது நிதி கிடைக்கிறது.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥
ஹே நானக்! கணவர்-பிரபுவை நேசிக்கும் உயிரினம், அவள் சுஹாகின், அவள் எல்லாவற்றிலும் அழகை அடைகிறாள்.

ਐਸੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥
காதலில் காதலில் வர்ணம் பூசப்பட்டவர் மற்றும் இரவும்- பகலும் இறைவனின் அன்பில் உறிஞ்சப்படுகிறார்,

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥
இது அழகான, தனித்துவமான வடிவம் மற்றும் புத்திசாலி என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
திலாங் மஹாலா 1

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
ஹே சகோதரர் லாலோ! நான் என் முதலாளி-பூமி குரலுக்கு வந்திருக்கிறேன், நான் உன்னை அப்படி விவரிக்கிறேன்.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਞ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
பாபர் காபூலில் இருந்து பாவம் மற்றும் அடக்குமுறையின் ஊர்வலத்துடன் வந்தார். இந்தியாவில் ஒரு பெண்ணை நன்கொடையாக சத்தமாக கேட்கிறது.

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
ஹே அவமானமும், மதமும் மறைந்துவிட்டன, பொய்கள் முதன்மையானவை.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
காசிஸ் மற்றும் பிராமணர்களை திருமணம் செய்துகொள்வதற்கான பாரம்பரியம் முடிந்துவிட்டது, இப்போது சாத்தான் நிகாவைப் படிக்கிறான்.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
ஹே லாலோ! இந்த அட்டூழியங்கள் மற்றும் சிக்கலின் போது, முஸ்லீம் பெண்கள் குர்ஆன் ஷெரீப்பைப் படித்து வருகின்றனர் மற்றும் சிக்கலில் கடவுளை நினைவில் கொள்வது.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
மேல் மற்றும் கீழ் சாதியினரின் பிற இந்து பெண்கள் மீது நிறைய அடக்குமுறை உள்ளது.

Page 723

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கையில், ஹே லாலோ, இந்த இரத்தக்களரி திருமணத்தில், மங்கல் ரத்த பாடல்கள் சைட்பூர் நகரத்திற்குள் பாடப்படுகின்றன. அதாவது, எல்லா இடங்களிலும் துக்கம் உள்ளது மற்றும் இரத்த குங்குமப்பூ தெளிக்கப்படுகிறது.

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥
அதனால்தான் நானக் சடலங்கள் நிறைந்த செட்பூர் நகரில் கடவுளைப் புகழ்ந்து பேசுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੇਲਾ ॥
ஹே லாலோ! இந்த கொள்கையையும் நீங்கள் சொல்கிறீர்கள், இந்த உலகத்தை உருவாக்கிய தெய்வீகமானது என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள் அது மாயாவின் மோகத்தில் வைக்கப்படுகிறது, அவர் தனியாக உட்கார்ந்து அதைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥
கடவுள் உண்மை, அவருடைய நியாயமும் உண்மைதான், இந்த விஷயத்தில் அவர் உண்மையான நீதியைச் செய்வார்.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥
உடலின் துணி துண்டுகளாக கிழிந்துவிடும், என்னுடைய இந்த வாக்குறுதியை இந்தியா எப்போதும் நினைவில் வைத்திருக்கும்.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥
முகலாயர்கள் சம்வத் 78 இல் இங்கு வந்தனர். மேலும் அவர் சம்வத் 97 இல் இங்கிருந்து புறப்படுவார், மற்றொரு போர்வீரன் எழுவான்.

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥
நானக் உண்மையின் வார்த்தையைப் பேசுகிறார், உண்மையை மட்டுமே கூறுகிறார். இப்போது உண்மையைச் சொல்ல வேண்டிய நேரம் வந்துவிட்டது.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
திலாங் மஹாலா 4 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் பரமாத்மாவின் கட்டளைப்படி உலகிற்கு வந்துள்ளன. முழு உலகமும் அவருடைய கட்டளையின் கீழ் இயங்குகிறது.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥
அவர் எப்பொழுதும் உண்மையே, உலக வடிவில் அவர் விளையாடுவதும் உண்மையே. மேலும் முழு உலகத்தின் உரிமையாளர் எல்லாமே.

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥
அந்த உண்மையான கடவுளைப் போற்றுங்கள், எஜமானர் எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக இருக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய (கடவுளுக்கு) சமமானவர் இல்லை, அவரை புகழ்வதற்கு நான் எந்த வகையிலும் இல்லை.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥
காற்று, நீர், பூமி மற்றும் வானம் ஆகியவை கடவுளின் வீடுகள் மற்றும் கோவில்கள். அதாவது, அவர் அவற்றில் வாழ்கிறார்.

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக்! அவனே எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறான், பிறகு நான் பொய்யன் என்று எப்படி சொல்ல முடியும்

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
திலாங் மஹாலா 4.

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥
தீய எண்ணம் கொண்ட ஒருவனுக்கு மிகுந்த பெருமையும் உண்டு அத்தகைய வேலையை ஒருவர் தினமும் செய்துகொண்டே இருக்கிறார், அது எந்த பலனையும் தராது.

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥
பொய்யும், வஞ்சகமும் செய்து தன் வீட்டிற்கு எதையாவது கொண்டு வரும்போது. அதனால் தான் உலகை வென்றதாக நினைக்கிறான்.

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
இந்த உலகம் அப்படிப்பட்ட விளையாட்டு, எங்கே மனிதனுக்கு கடவுளின் பெயர் கூட நினைவில் இல்லை.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! ராமனை தியானித்து, ஏனென்றால், கண்ணுக்குப் புலப்படும் உலகம் முழுவதும் பொய், அது ஒரு நொடியில் அழிந்துவிடும்.

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥
அந்த நேரம் மனிதனுக்கு நினைவில் இல்லை, சோகமான நேரங்கள் வந்து அவளைப் பிடிக்கும் போது.

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் கிருபையால் வாழ்கிறார், அவரை நேரத்திலிருந்து காப்பாற்றுகிறது.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
திலாங் மஹாலா கரு 4.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ਆਲਮ ਦੁਨੀਆਇ ॥
இந்த முழு உலகமும் மண்ணிலிருந்தும், உணர்விலிருந்தும் இறைவனால் படைக்கப்பட்டது.

ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥
வானம், பூமி, மரம், நீர் அனைத்தும் அந்த இறைவனின் படைப்பு.

ਬੰਦੇ ਚਸਮ ਦੀਦੰ ਫਨਾਇ ॥
ஹே மனிதனே! கண்ணுக்குத் தெரிகிறதெல்லாம் அழியக்கூடியவை.

ਦੁਨੀਆ ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ਗਾਫਲ ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் பிறர் உரிமைகளை உண்ணப் போகிறது மாயையின் பேராசையில் சிக்கி கடவுளை மறந்தாள்.

ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੋਰਾਇ ॥
இந்த உலகம் பேய், பிசாசு போன்ற ஒய்வுடைய இறைச்சியை உண்கிறது.

ਦਿਲ ਕਬਜ ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੋ ਦੋਜਕ ਸਜਾਇ ॥੨॥
மாயை அவன் இதயத்தைக் கைப்பற்றினாள், அதனால்தான் ஆண்டவன் அவனை நரகத்தில் தண்டிக்கிறான்.

ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ ਬਿਰਾਦਰਾ ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ ਖਾਨਾਇ ॥
இவ்வுலகை விட்டுப் பிரிந்தால் தந்தை, ஆசிகள், சகோதரர்கள், நீதிமன்றம், சொத்து, வீடு இவைகளால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ਤਬ ਚਿ ਕਾਰੇ ਬਿਦਾਇ ॥੩॥
மரணத்தின் தூதன் இஸ்ரவேல் மனிதனைப் பிடிக்கும்போது.

ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮੁ ਕਰਦੰ ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥
தூய்மையான மனிதனைப் பற்றி அல்லாஹ் அனைத்தையும் அறிந்தவன்.

ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਪੇਸਿ ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! உங்கள் பிரார்த்தனைகளை, தேவதைகளுக்கு முன்னால் செய்யுங்கள்

ਤਿਲੰਗ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
திலாங் கரு 2 மஹாலா 4.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
உன்னைத் தவிர உலகில் வேறு யாரும் இல்லை

ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ਸੋ ਹੋਇ ॥
ஹே செய்பவரே நீங்கள் என்ன செய்கிறீர்கள், அதுதான் நடக்கும்.

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥
உங்கள் பலம் மட்டுமே என் மனதில் உங்கள் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் கடவுளை மட்டும் சொல்லிக் கொண்டே இருங்கள்.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ஹே பரபிரம்மா! நீங்கள் பெரியவர், அனைவருக்கும் கொடுப்பவர்

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் ஆதரவும் எனக்கு மட்டுமே உண்டு.

ਹੈ ਤੂਹੈ ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥
நீங்கள் நிகழ்காலத்தில் இருக்கிறீர்கள், எதிர்காலத்திலும் இருக்கப் போகிறீர்கள்.

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਆਪਾਰ ॥
நீங்கள் அணுக முடியாதவர், எல்லையற்றவர், உயர்ந்தவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
உங்களை நினைவுகூருபவர்களுக்கு பயமோ துக்கமோ ஏற்படாது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੨॥
கடவுளே ! குருவின் அருளால் நானக் உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥
என்ன தோன்றினாலும் அவர் உங்கள் வடிவம்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪ ॥
ஹே கோவிந்தா நீங்கள் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் மற்றும் மிகவும் தனித்துவமானவர்

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੋਇ ॥
உன்னை நினைவு செய்வதன் மூலம் பக்தர்கள் உங்களைப் போல் ஆகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுள் அதிர்ஷ்டத்தால் அடையப்படுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரித்தவரிடம் நான் என்னைச் சரணடைகிறேன்.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
அவனுடன் பழகினால் உலகமே கூட கடலில் இருந்து மிதக்கிற.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! என் ஆசையை நிறைவேற்று;

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥
உனது மகான்களின் பாத தூசி மட்டுமே எனக்கு வேண்டும்.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
திலாங் மஹாலா 5 கர் 3 ॥

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
என் முதலாளி மிகவும் நல்லவர்.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
அவர் அனைவரிடமும் அன்பாக இருக்கிறார்.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைத்து உயிர்களுக்கும் தானம் செய்கிறார்

ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
ஹே உயிரினமே! நீ ஏன் கவலைப்படுகிறாய் உன்னைப் படைத்த இறைவன் உன்னைக் காப்பான்.

ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ਸੋਈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
உன்னைப் பெற்றெடுத்தவர்களே உன் வாழ்கைக்கு அடிப்படையாக இருப்பான்.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
இந்த பூமியைப் படைத்தவன் பார்த்துக் கொள்கிறான்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥
இதயங்களின் இறைவன் ஒவ்வொரு உடலிலும் இருக்கிறார், அவரே உண்மையான பராமரிப்பாளர்.

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
அவர் மிகவும் கவலையற்றவர் மற்றும் அவரது இயல்பின் மதிப்பை அறிய முடியாது.

ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥
ஹே மனிதனே! உங்கள் உடலில் உயிர் மூச்சு இருக்கும் வரை, அதுவரை நீ குருவை வணங்கு.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அனைவரும் சரியானவர்கள், விவரிக்க முடியாதவர்கள் மற்றும் புரிந்துகொள்ள முடியாதவர்கள். இந்த உயிரும், உடலும் உங்கள் மூலதனம்.

ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥
இது நானக்கின் பிரார்த்தனை, கடவுளே ! உங்கள் அருளால் நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன்.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
திலாங் மஹாலா 5 கர் 3 ॥

ਕਰਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥
ஹே உலகத்தைப் படைத்தவனே! உன் இயல்பைக் கண்டு நான் உன் காதலனாகிவிட்டேன்.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ਸਭ ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் மட்டுமே உலகின் எஜமானர் (உலகம் மற்றும் மறுமை) எல்லா உலகங்களிலும் நீங்கள் மிகவும் புனிதமானவர்.

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥
நீங்கள் ஒரு நொடியில் படைப்பவர் மற்றும் அழிப்பவர், உங்கள் வடிவங்கள் மிகவும் அற்புதமானவை.

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥
உன்னுடைய லீலையை யாரால் அறிய முடியும்? அறியாமை இருளில் அறிவை ஒளிரச் செய்யும் விளக்கு நீ.

ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் உலகத்தை வைத்திருக்கிறீர்கள் மேலும் அல்லாஹ் அனைத்து உலகங்களுக்கும் கருணையுடையவன்.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ਸੋ ਕਿਉ ਦੋਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥
இரவும்-பகலும் உன்னை நினைவில் வைத்திருப்பவர்கள், அவர் ஏன் நரகத்திற்கு செல்ல வேண்டும்.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
ஹே அல்லாஹ்! நீங்கள் யாரை நம்புகிறீர்கள், மரணத்தின் தேவதையான இஸ்ரேலும் அந்த நபரின் நண்பராகிறார்.

ਗੁਨਹ ਉਸ ਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥
அவருடைய பாவங்கள் அனைத்தும் மன்னிக்கப்பட்டது, அதனால்தான் உங்கள் பக்தர்கள் உங்களை மட்டுமே பார்க்கிறார்கள்

ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்தும் சிறிது காலத்திற்கு மட்டுமே உங்கள் பெயர் உண்மையான மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੂਝਿਆ ਸਦਾ ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! குருவைச் சந்தித்ததில் எனக்கு உண்மை புரிந்தது இப்போது நான் ஒரே ஒரு கடவுளின் துதியைப் பாடுகிறேன்.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
திலாங் மஹாலா 5.

ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ਦਿਲ ਸੋਚ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உலகத்தின் ராஜாவையும், புத்திசாலி கடவுளையும் உங்கள் இதயத்தில் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிக்கும் உண்மையான அரசன் மனதிலும், உடலிலும் அன்புடன் மட்டுமே வாழ்கிறான்.

ਦੀਦਨੇ ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ਕਛੁ ਨਹੀ ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥
அந்த குருவின் தரிசனத்துக்கு மதிப்பு இல்லை

ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥
கடவுளே! நீ பரிசுத்த இறைவன், அவரே நம் அனைவருக்கும் பெரிய மற்றும் ஒப்பற்ற சொந்தக்காரர்.

ਦਸ੍ਤਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
கடவுளே உங்கள் உதவியை எனக்கு வழங்குங்கள், ஏனென்றால் நீ மட்டும் தான் எனக்கு உதவி செய்பவன்.

ਕਰਤਾਰ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥
ஹே செய்பவரே நீங்கள் இயற்கையின் படைப்பாளி மற்றும் அனைத்து படைப்புகளின் எஜமானர், நானக்கிற்கு உங்களிடமிருந்து ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
திலாங் மஹாலா 1 கரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த உலகத்தை படைத்த கடவுள், அவர் பார்த்துக் கொள்கிறார். இதைப் பற்றி என்ன சொல்ல?

Page 725

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥
உலக வடிவில் இத்தோட்டத்தை நட்டுவைத்திருக்கும் கடவுள் வடிவில் உள்ள தோட்டக்காரன், தானே இதைப் பற்றி அறிந்து அதைக் கவனித்துக்கொள்கிறான்.

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியை அடைகிற அந்த அழகிய இறைவனைப் போற்றுங்கள்.

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਪਛੋ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥
கணவனை-இறைவனை அன்புடன் நினைக்காத ஜீவ ஸ்த்ரீகள் வருந்துகிறார்கள்.

ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥
அவர்கள் வாழ்க்கையின் இரவு கடந்துவிட்டால், அவர்கள் தங்கள் கைகளைத் தடவி, தலையில் அடித்துக்கொள்கிறார்கள்.

ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ ਚੂਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥
அவர்களின் வாழ்நாள் முழுவதும் முடிந்ததும் பிறகு தவமிருப்பதால் எதையும் சாதிக்க முடியாது.

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥
அப்போதுதான் அந்த அன்பு இறைவனை நினைவு கூர்வார்கள். அவர்கள் வாழ்வதற்கான முறை வரும்போது.

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ ਵਧਵੀ ਏਹ ॥
ஹே நண்பரே! கணவனைக் கண்டுபிடித்த திருமணமான ஜீவ ஸ்த்ரீ அவள் என்னை விட சிறந்தவள்.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥
அவரைப் போன்ற நல்ல குணங்கள் என்னிடம் இல்லை. பிறகு நான் யாரைக் குறை கூறுவது.

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥
கணவனைக் கண்ட நண்பர்கள் - இறைவன், நான் போய் அவர்களிடம் கேட்பேன்.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥
நான் அவர் காலில் விழுந்து மன்றாடுவேன் இறைவனையும், கணவரையும் சந்திக்கும் வழியை அவரிடம் கேட்பேன்

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் ஆணையை அங்கீகரிக்கும் ஜீவ ஸ்த்ரீ அவனது அச்சத்தின் வடிவில் சந்தனத்தை அவள் உடலில் பூசுகிறாள்.

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥
மங்களகரமான குணங்களைப் பெற அவள் மந்திரம் சொல்லும்போது, அவள் தன் அன்புக்குரிய இறைவனைக் காண்கிறாள்.

ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੋਈ ॥
இறைவனைச் சந்தித்த இதயம், அவர் எப்பொழுதும் அவருடன் ஐக்கியமாக இருக்கிறார், உண்மையில் இறைவனுடன் இணைந்தவர் என்று கூறப்படுகிறது.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥
ஒரு நபர் பெரும்பாலும் ஏங்கினால் வார்த்தைகள் மட்டுமே அவருக்கு இறைவனுடன் பொருந்தாது.

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥
உலோகம் மீண்டும் உலோகத்துடன் இணைவது போல, மனிதனின் அன்பு கடவுளின் அன்பைச் சந்திக்க ஓடுகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥
குருவின் அருளால் ஒரு மனிதன் இதை அறிந்தால், அவன் இறைவனை அடைகிறான்.

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
வீட்டில் வெற்றிலைத் தோட்டம் இருந்தாலும் அதன் முக்கியத்துவம் கழுதைக்குத் தெரியாது.

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥
ஒரு நபர் நறுமணத்தை விரும்புகிறார் என்றால், அவர் ஒரு பூவின் முக்கியத்துவத்தை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! பெயர் அமிர்தத்தை அருந்துபவர், அவன் மனதின் மாயை முடிவடைகிறது.

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥
இறைவனுடன் எளிதில் ஐக்கியமாகி அழியாத நிலையை அடைகிறான்.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
திலாங் மஹாலா 4

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥
ஹரியின் கதைகள் என் நண்பர் குருவால் எனக்குச் சொல்லப்பட்டது.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥
நான் என் குருவுக்கு தியாகம், அவருக்கு மட்டுமே என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே குருவின் சீடரே! என்னை வந்து சந்திக்கவும். ஹே என் ஆசிரியரின் அன்பே! நீங்கள் என்னை வந்து சந்திக்கவும்

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥
ஹரியின் குணங்கள் ஹரிக்கு பிடிக்கும், அந்த குணங்களை நான் குருவிடமிருந்து பெற்றுள்ளேன்.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥
மகிழ்ச்சியுடன் குருவின் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிந்தவர்கள், நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥
அன்பிற்குரிய சத்குருவைப் பார்த்தவர்கள், நான் மீண்டும் மீண்டும் அவர்களிடம் விழுகிறேன்.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥
குருவுக்கு சேவை செய்தவர்களுக்கு நான் எப்போதும் தியாகம் செய்பவன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
கடவுளே! உனது பெயர் எல்லா துக்கங்களையும் அழிப்பவன்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் இது (பெயர்) அடையப்படுகிறது. மேலும் ஒரு குர்முக் ஆவதன் மூலம், ஒரு மனிதன் வாழ்க்கைக் கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறான்.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥
ஹரியின் திருநாமத்தை தியானம் செய்பவன் இறைவனிடம் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥
நானக் அவர்களுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் எப்போதும் தியாகம் செய்யப்பட்டவர்.

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
ஹே ஹரி! அதுவே உனது பாராட்டு, நீ விரும்புகிறாய்.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥
பிரியமான இறைவனுக்கு சேவை செய்யும் அந்த குர்முகர்கள், அவை கனி தருகின்றன.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥
ஹரியின் மீது காதல் கொண்டவர்களின் இதயம் இறைவனுடன் இணைந்திருக்கும்.

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥
அவர்கள் தங்கள் அன்புக்குரிய இறைவனைப் பாடுவதன் மூலம் மட்டுமே வாழ்கிறார்கள். ஹரியின் பெயரை நினைவில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥
பிரியமான இறைவனைப் பாடிய அந்த குருமுகர்கள், நான் மீண்டும் அவர்களிடம் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥
அவர் தனது குடும்பத்துடன் தன்னை விடுவித்து, உலகம் முழுவதையும் விடுவித்துள்ளார்.

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥
என் அன்பான குரு ஹரியை துதித்தார், அதனால்தான் என் ஆசிரியர் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰ ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥
குரு எனக்கு ஹரியின் பாதையைக் காட்டினார், குரு எனக்கு ஒரு பெரிய உதவி செய்தார்.

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்யும் குருவின் சீடர்களே சிறந்தவர்கள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥
நானக் அவருக்கு மட்டுமே அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார் அவர்கள் மீது எப்போதும் தியாகம் செய்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
குர்முக் நண்பர்களே, ஹரி உங்களை விரும்பினார்.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥
ஹரியின் அவையில், அவள் அழகு மற்றும் ஆடைகளை அணிந்திருக்கிறாள். ஹரி தானே அவர்களை அரவணைத்துள்ளார்.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயரை தியானிக்கும் குர்முகர்கள், அவருடைய தரிசனம் கொடுங்கள்.

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥
நான் அவருடைய பாதங்களைக் கழுவி, அவருடைய பாதங்களின் தூசியைக் குடிக்கிறேன்.

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥
வெற்றிலை பாக்கு சாப்பிட்டு முகத்தில் உதட்டுச்சாயம் பூசிக்கொள்ளும் உயிர்கள்,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥
அவள் ஒருபோதும் ஹரியை நினைவில் கொள்ளவில்லை என்றால், எமன் அவளைப் பிடித்து முன்னோக்கி அழைத்துச் செல்கிறான்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ஹரியை நினைத்து ஹரி நாமத்தை இதயத்தில் பதித்தவர்கள்,

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥
எமன் அவர்கள் அருகில் வரவில்லை, அவர்கள் குருவின் சீடர்கள், குருவுக்குப் பிரியமானவர்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥
ஹரியின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம், ஆனால் ஒரு குர்முகனுக்கு மட்டுமே வித்தியாசம் தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! சத்குருவை கண்டுபிடித்தவர்கள், அவர்கள் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥
சத்குரு கொடுப்பவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார், மகிழ்ந்து பெயர் அருளுபவர்.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥
நான் எப்பொழுதும் குருவுக்கு தியாகம் செய்கிறேன். எனக்கு கடவுள் பெயரைக் கொடுத்தவர்.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥
அந்த ஆசான் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், நான் அவரைப் பாராட்டுகிறேன், ஹரியின் செய்தியை எனக்கு யார் தருகிறார்கள்.

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥
குருவைக் கண்டு மகிழ்கிறேன், அந்த குருவின் வடிவம் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது.

ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥
குருவின் ராசியானது அமிர்தத்தைப் போன்ற பெயர் மற்றும் ஹரி என்ற பெயரைச் சொல்லி மிகவும் அழகாக இருக்கிறார்.

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥
குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்டு, அவர் மீது நம்பிக்கை வைத்தவர்கள், அவனுடைய பசி எல்லாம் போய்விட்டது.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥
அந்த பாதை எந்த முறையில் எடுக்கப்படுகிறது? இது ஹரியின் பாதை என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥
ஹே ஹரி! உங்கள் ஹரி-நாமம் என்ற பெயரை உங்களுடன் பயணச் செலவாக எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும்.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥
ஹரியை வழிபட்ட அந்த குர்முகர்கள், அவர் பெரியவர் மற்றும் புத்திசாலி.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥
நான் எப்பொழுதும் சத்குருவிடம் சரணடைந்து, குருவின் வார்த்தைகளில் ஆழ்ந்திருப்பேன்.

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੋ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥
ஹே ஹரி! நீயே என் எஜமான், நீயே என் முதலாளி நீயே என் ராஜா.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥
உனக்குப் பிடித்திருந்தால்தான் உன்னை வணங்க முடியும், நீங்கள் நல்லொழுக்கங்களின் ஆழமான கடல்.

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
ஹரி தானே ஒரு வண்ணம், தானே பலவண்ணம்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥
ஹே நானக்! அது இறைவனைப் பிரியப்படுத்துகிறது, அது எனக்கு நல்லது.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ
திலாங் மஹாலா 9 காபி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் கடவுளை நினைவு செய்ய விரும்பினால், ஒவ்வொரு கணத்தையும் நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உடைந்த பானையிலிருந்து தண்ணீர் வெளியேறும்போது, இப்படித்தான் உங்கள் வாழ்க்கை நொடிக்கு நொடி ஓடிக் கொண்டிருக்கிறது.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥
ஹே முட்டாள் அறிவற்றவனே! நீங்கள் ஏன் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடக்கூடாது?

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
தவறான பேராசையில் உங்கள் சொந்த மரணத்தை கூட நீங்கள் அடையாளம் காணவில்லை

ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
இன்னும் ஒன்றும் தவறில்லை, யார் இறைவனைப் போற்றுவார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனை வழிபடுவதால் ஆன்மா அச்சமற்ற நிலையை அடைகிறது.

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
திலாங் மஹாலா 9.

ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥
ஹே என் மனமே! அறியாமை உறக்கத்தில் இருந்து எழுந்திரு. ஏன் அலட்சியமாக தூங்குகிறாய்?

ਜੋ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ਸੋ ਭੀ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆன்மாவுடன் பிறந்த உடல், அவர் உடன் சென்றதில்லை.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥
நீங்கள் அதிக பாசம் வைத்திருந்த பெற்றோர், மகன்கள் மற்றும் உறவினர்கள்.

ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥
எப்பொழுது உன் உடம்பு தன் உயிரை இழந்ததோ, அப்போது உன் உடலை நெருப்பில் போட்டு விட்டார்கள்.

Page 727

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥
இந்த உலகத்தை நீங்கள் அறிவீர்கள், அதன் நடத்தை ஒரு மனிதனின் வாழ்நாள் வரை இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரியைப் போற்றுங்கள், இதெல்லாம் ஒரு கனவு போல

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
திலாங் மஹாலா 9.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੋ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் பெருமையைப் பாடுங்கள் ஏனென்றால், அவர் உங்கள் உண்மையான துணை

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் வார்த்தையை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள், ஏனென்றால் வாழ்நாளில் ஒருமுறை கிடைக்கும் இந்த வாய்ப்பு கடந்து செல்கிறது

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
நீங்கள் செல்வம், தேர், பணம் மற்றும் ராஜ்ஜியத்தின் மீது ஆழமாகப் பற்றுள்ளீர்கள்.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥
ஆனால் காலத்தின் தூக்குக் கயிறு எப்போது கழுத்தில் விழுகிறதோ அப்போது எல்லாம் அன்னியமாகிவிடும்

ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥
ஹே முட்டாளே! நீங்கள் வேண்டுமென்றே உங்கள் சொந்த வேலையை கெடுத்துவிட்டீர்கள்.

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥
பாவம் செய்யும் போது நீங்கள் ஒருபோதும் தயங்கியதில்லை, உங்கள் அகங்காரத்தையை விட்டு விலகவில்லை

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੋ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! ஆசிரியர் எனக்குக் கற்றுக் கொடுத்ததைக் கேளுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥
நானக் உங்களைக் கூப்பிட்டு, இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகச் சொல்கிறார்.

ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਬੀਰ ਜੀ
திலாங் பானி பக்தாவின் கபீர் ஜி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹே ஆர்வமுள்ளவனே! வேதங்கள் (ரிக்வேதம், யஜுர்வேதம், சாமவேதம், அதர்வேதம்) மற்றும் கதேப் (தௌரத், ஜம்பூர், பைபிள் மற்றும் குரான்) ஆகியவற்றைப் படிப்பது கூட இதயத்தின் கவலைகளை அகற்றாது.

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥
ஒரு கணம் உங்கள் நிலையற்ற மனம் என்றால் நீங்கள் கட்டுப்படுத்தினால் கடவுள் நேராக உங்கள் முன் தோன்றுவார்.

ਬੰਦੇ ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰ ਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥
ஹே மனிதனே! ஒவ்வொரு நாளும் உங்கள் இதயத்தில் கடவுளைத் தேடுங்கள், பிரச்சனையில் அலையாதீர்கள்.

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் இறைவனால் படைக்கப்பட்ட ஒரு மாயாஜாலம், அது உதவாது.

ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥
தவறான அறிவைப் படித்து படித்து மக்கள் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகிறார்கள் அறியாமையால் வாதாடுகிறார்கள்.

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
உண்மையான கடவுள் அவரால் உருவாக்கப்பட்ட உலகில் மட்டுமே வாழ்கிறார், அவர் ஒரு கருப்பு சிலை அல்ல.

ਅਸਮਾਨ ਮ੍ਹਿਯਾਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੂਦ ॥
பெயரின் நதி வானத்தில் ஓடுகிறது, அதில் நீராட வேண்டும்.

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥
நீங்கள் எப்போதும் ஃபகிரியை பயிற்சி செய்ய வேண்டும், அதாவது கடவுளை வணங்க வேண்டும், அறிவு கண்ணாடிகளை அணிந்துகொண்டு, எல்லா இடங்களிலும் அல்லாஹ் இருப்பதைக் காண வேண்டும்.

ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥
அல்லாஹ் தூய்மையானவன். குறைந்தபட்சம் சந்தேகம், அவரைத் தவிர வேறு யாராவது இருந்தால்.

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥
ஹே கபீர்! இதெல்லாம் அந்த கரீமின் வேலை. தனக்கு எது சரி என்று படுகிறதோ அதை செய்கிறார்.

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥
நாம்தேவ் ஜி

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥
ஹே எஜமானரே! உங்கள் பெயர் மரத்தைப் போல குருடனாக (அறிவில்லாத) எனக்கு ஆதரவைப் போன்றது.

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ஏழை, எளியவன், உமது பெயர் என் அடைக்கலம்.

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀਂ ॥
ஹே கரீம், ரஹீம், அல்லாஹ்! நீ மட்டும்தான் பணக்காரன்.

ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀਂ ॥੧॥
உயிரினத்திற்க்கு முன்னால் நீயே இருக்கிறாய்! நீ எப்போதும் எனக்குள்ளும் எனக்கு முன்னும் இருக்கிறாய்.

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥
நீயே கருணை நதி, நீயே தருபவன், நீங்கள் எல்லையற்றவர் மற்றும் நீங்கள் பணக்காரர்.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥
உயிர்களுக்கு எல்லாவற்றையும் கொடுத்து எடுத்துச் செல்கிறாய், உன்னை தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥
நீங்கள் புத்திசாலி. நீங்கள் அனைவரும் பார்க்கிறீர்கள். உங்கள் குணங்களைப் பற்றி நான் என்ன நினைக்க வேண்டும்?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥
ஹே நாமதேவரின் இறைவா! அனைவரையும் ஆசீர்வதிப்பவர் நீங்கள்.

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥
ஹே என் நண்பனே! ஹே என் நண்பரே, நல்ல செய்தியைக் கேளுங்கள்!

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥
(ஹே ஆண்டவரே!) நான் மீண்டும் உமக்குத் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் கட்டாய உழைப்பு எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும், உங்கள் பெயர் மிகவும் இனிமையானது.

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥
நீங்கள் எங்கிருந்து வந்தீர்கள், எங்கு இருந்தீர்கள், எங்கு செல்கிறீர்கள்

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥
இது துவாரகை நகரம், இங்கு உண்மையை மட்டும் பேசுங்கள்

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥
உங்கள் தலைப்பாகை மிகவும் அழகாக இருக்கிறது, உங்கள் வார்த்தைகள் மிகவும் இனிமையானவை.

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥
துவாரகை நகரில் எப்படி முகலாயர் இருக்க முடியும்?

ਚੰਦੀਂ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥
பிரபஞ்சத்தில் உள்ள ஆயிரக்கணக்கான கட்டிடங்களின் ஒரே ஆட்சியாளர் நீங்கள்.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥
கருமையான நிறத்தின் ராஜாவாக நாங்கள் உங்களை அங்கீகரித்துள்ளோம் நீங்கள் கிருஷ்ணர் என்று அர்த்தம்.

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥
நீ அஸ்வபதி சூரியதேவ், நீயே கஜபதி இந்திரதேவன் நீயே ஆண்களின் அரசன் பிரம்மா.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥
ஹே நாமதேவரின் இறைவா! நீ மீர் முகுந்த்.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த அத்வைத கடவுள் (ஓம்கார்ஸ்வரூப்) ஒருவரே, அவருடைய பெயர் சத்தியம். அந்த ஆதிபுருஷரே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவர், அவர் எல்லாவற்றையும் செய்வதில் பரிபூரணமானவர் (சக்தி வாய்ந்தவர்). அவருக்கு எந்த வித பயமும் இல்லை, யாரிடமும் பகை இல்லை, அனைவரிடமும் சமமான பார்வை இருப்பதால், அவர் அன்பாக இருக்கிறார். அந்த காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி எப்பொழுதும் அழியாதவர், எனவே பிறப்பு இறப்புகளிலிருந்து விடுபட்டு, அது குருவின் அருளால் அடையப்படும் சுயமாக பிறந்தது.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ரகு சுஹி மஹாலா 1 சௌபதே காரு 1

ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਦੂਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥
முதலில், உங்கள் இதயத்தைப் போன்ற பாத்திரத்தை தீமைகளின் அழுக்குகளிலிருந்து தூய்மைப்படுத்துங்கள். பிறகு உட்கார்ந்து, இதயம் போன்ற பாத்திரத்திற்கு தூபத்தை கொடுங்கள், அதாவது, மனதை ஒரு நிலைப்படுத்தி, இதயம் போன்ற பாத்திரத்தில் நல்ல குணங்களைப் புகுத்தவும். பின்னர் பால் எடுக்கச் செல்லுங்கள் என்பது உங்கள் வேலையைச் செய்யுங்கள்.

ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥
கர்மா என்பது கறக்க வேண்டிய பால். பிறகு இந்தப் பாலை சுருதியின் உச்சியில் போடுங்கள், அதாவது வேலை செய்யும் போது உங்கள் உள்ளுணர்வை இறைவனிடம் வைத்துக் கொள்ளுங்கள். ஆசையில்லாமல் பாலை உறையச் செய், அதாவது வினையின் பலன்களில் ஆசை கொள்ளாதே.

ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥
கடவுளின் பெயரை மட்டும் ஜபிக்கவும்

ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற அனைத்து செயல்களும் பயனற்றவை

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
இந்த நிலையற்ற மனதைக் கட்டுப்படுத்துவது கயிற்றைக் கையில் வைத்திருப்பது போன்றது. அறியாமையின் வடிவில் தூங்க முடியாமல் இருப்பது கயிறு.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
ரசத்தை பக்தியுடன் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள், அப்போதுதான் கர்மவினையின் பால் கசியும். இந்த முறையின் மூலம் பெயர் அமிர்தத்தைப் பெறுங்கள்.

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥
மனிதன் தன் மனதை ஒரு கொள்கலனாக அதாவது கடவுளின் இருப்பிடமாக மாற்ற வேண்டும். சத்தியக் கடலில் மனதைக் குளிப்பாட்டி, தன் பக்தி மற்றும் மலர் இலைகளைச் சமர்ப்பித்து கடவுளைத் திருப்திப்படுத்த வேண்டும்.

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨ੍ਹ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥
அடியேனாக மாறி அவனுக்குப் பணிவிடை செய்து தன் உயிரைக் கொடுத்தால். எனவே இந்த முறையால் அவனது மனம் இறைவனில் லயிக்கப்படும்

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
கடவுளே ! என்று சொல்பவர்கள் உங்களைப் பற்றி மட்டும் பேசிக்கொண்டே இருங்கள் அவர்கள் பேசி உலகை விட்டு செல்கிறார்கள். ஆனால் உங்களை போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥
அந்த உண்மையான குருவை நான் எப்போதும் போற்றுகிறேன் என்று பக்தர் நானக் மன்றாடுகிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
சுஹி மஹாலா 1 வீடு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுள் உங்கள் இதயத்தில் மட்டுமே வசிக்கிறார், நீ அதைத் தேடி வெளியே போகாதே.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥
பெயர் வடிவில் உள்ள அமிர்தத்திற்கு பதிலாக மாயை வடிவில் விஷத்தை உண்பது ஏன்?

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! அத்தகைய அறிவை ஓதுங்கள்

ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான எஜமானின் வேலைக்காரனாக இரு

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥
எல்லோரும் அறிவு மற்றும் தியானம் பற்றி மட்டுமே பேசுகிறார்கள்.

ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥
உலகம் முழுவதும் மாயையின் பந்தங்களில் கட்டுண்டு அலைந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளுக்கு சேவை செய்பவன் அவனுடைய ஊழியனாகிறான்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥
அவர் கடல், பூமி மற்றும் வானத்தில் வசிக்கிறார்

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
நாமும் நல்லவர்களும் இல்லை, கெட்டவர்களும் இல்லை என்பதே உண்மை.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥
ஆன்மாவை உலகின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிப்பவர் பரமாத்மா என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

Page 729

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬
சுஹி மஹாலா 1 கர் 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥
வெண்கல உலோகம் மிகவும் பிரகாசமாகவும் பளபளப்பாகவும் இருக்கும், ஆனால் அதன் கருப்பு மை தேய்த்தால் தெரியும்.

ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥
நூறு முறை கழுவினாலும் அதன் பொய்கள் கூட மறைவதில்லை.

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨ੍ਹਿ ॥
என்னுடன் இருப்பவர் (அதாவது இன்பத்திலும், துக்கத்திலும் என்னுடன் இருப்பவர்) மற்றும் இங்கிருந்து (உலகம்) புறப்படும்போது என்னுடன் வா.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
செயல்களின் கணக்கு கேட்கப்படும் இடத்தில், என்னுடன் நிற்பதைக் காண்பீர்கள், அதாவது உதவியாக இருக்கும்.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥
வீடுகள், கோவில்கள் மற்றும் அரண்மனைகள் எல்லா பக்கங்களிலும் இருந்து வர்ணம் பூசப்பட வேண்டும்

ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥
இவை உள்ளே இருந்து குழியாக இருப்பதால், பாழடைந்தால், எந்த பயனும் இல்லை.

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਝਿ ਵਸੰਨ੍ਹਿ ॥
வெள்ளை-சிறகுகள் கொண்ட அன்னப்பறவைகள் (வெள்ளை நிற யாத்திரை ஸ்தலங்களில் வாழ்கின்றன.

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨ੍ਹਿ ॥੩॥
ஆனால் அவை உயிரினங்களை விழுங்கி உண்கின்றன, எனவே அவற்றை வெள்ளை என்று அழைக்க முடியாது.

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨ੍ਹਿ ॥
என் உடல் ஆலமரம் போன்றது. எள்ளின் பழங்களைக் கண்டு பறவைகள் ஏமாறுவது போல, என்னைப் பார்த்து மக்கள் ஏமாந்து விடுகிறார்கள்.

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨ੍ਹਿ ॥੪॥
செமாலின் பழங்கள் கிளிகளுக்குப் பயன்படாது., அத்தகைய அறிகுறிகள் (குணங்கள்) என் உடலில் உள்ளன.

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥
குருடனாகிய நான் பாவச் சுமையை என் தலையில் சுமந்திருக்கிறேன் இந்த மலைப்பாதை மிகவும் கடினமானது.

ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥
நான் என் குருட்டுக் கண்களால் ஒரு வழியைக் கண்டுபிடிக்க முயற்சிக்கிறேன், ஆனால் என்னால் ஒரு வழியைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை. மலையை ஏறி நான் எப்படி கடப்பது?

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥
கடவுளின் பெயரைத் தவிர, நல்ல செயல்களும் புத்திசாலித்தனமும் என்ன பயன்?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! நீங்கள் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கிறீர்கள், அது உங்களை அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிக்கும்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சுஹி மஹாலா 1 ॥

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥
ஹே உயிரினமே! கோஷம் மற்றும் தவம் ஆகியவற்றின் அழகிய தெப்பத்தைக் கட்டி, இதன் மூலம் நீங்கள் கடலை எளிதாக கடக்கலாம்.

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਊਛਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
கடல் உங்களை மூழ்கடிக்காது, அதன் அலைகள் எழாது, ஆனால் உங்கள் பாதை சீராக இருக்கும்.

ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் பெயரின் நிறம் எப்போதும் நிலையானது. உங்கள் பெயர் மஜித், அதில் என் உடலின் ஆடைக்கு சாயம் பூசப்பட்டுள்ளது.

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
ஹே ஹரியின் வழியில் நடக்கும் அன்பான தோழியே! ஹரியை எப்படி சந்திப்பது?

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥
ஒருவரிடம் நல்ல குணங்கள் இருந்தால் ஆண்டவரே அவரைத் தன்னிடம் அழைத்துச் செல்வார்.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥
ஒருவன் இறைவனுடன் இணைந்திருந்தால் அவரைச் சந்தித்தவர் மீண்டும் அவரைப் பிரிந்து விடுவதில்லை.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥
கர்த்தர் போக்குவரத்தை துடைத்துவிட்டார், அதே உண்மை

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழித்ததன் மூலம், அவர் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியை அகற்றினார். ஆண்டவரின் அவையில் அணிவதற்காக புதிய அங்கி தைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੋਲਾ ॥੪॥
குருவின் வார்த்தைகளின் இந்த பலனைப் பெற்றுள்ளோம் கணவன்-இறைவன் பேச்சு அமிர்தம்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
ஹே என் சத்சங்கி நண்பர்களே என்று நானக் கூறுகிறார். கணவன் - இறைவன் மிகவும் அழகானவர்,

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥
நாம் அனைவரும் அவருடைய அடிமைகள் மற்றும் எங்கள் கணவர்-இறைவன் நித்தியமானவர்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சூஹி மஹாலா 1 ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥
யாருடைய இதயம் பாத்திரத்தில் கடவுளை நேசிக்கிறதோ, அது அவர்களை அழகாக்குகிறது.

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥
அவர் அருளால் அவர்களை மகிழ்ச்சியடையச் செய்து, அவர்களின் துயரங்களை மறக்கச் செய்கிறார்.

ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥
கடவுள் நிச்சயமாக அவர்களுக்கு பெருங்கடலிலிருந்து சரங்களைத் தருகிறார் என்பதில் எந்த சந்தேகமும் இல்லை.

ਤਿਨ੍ਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥
விதியில் எழுதி வைத்திருந்தவர்களை, குரு வந்து கண்டுபிடித்துவிட்டார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥
தீட்சையில் அவர்களுக்கு ஹரி என்ற அமிர்தப் பெயரைக் கொடுக்கிறார்.

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥
சத்குருவின் வழிமுறைகளைப் பின்பற்றுபவர்கள், அவர்கள் பிச்சைக்காக அலைவதில்லை.

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥
யார் வசிக்க கடவுளின் அரண்மனை கிடைத்தது, அது ஏன் வேறொருவருக்கு தலைவணங்க வேண்டும்?

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥
இறைவனின் வாசல் காவலர்கள் அவனிடம் விசாரிக்கவே இல்லை.

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥
கடவுளின் அருள் யார் மீது தெரியும், அவருடைய வார்த்தையால் அவர் பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறார்

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥
உபதேசிக்க வேறு யாருமில்லை, அவரே உயிரினங்களை உலகிற்கு அனுப்புகிறார், பின்னர் அவற்றை மீண்டும் அழைக்கிறார்.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥
அவனே உலகை அழித்து உருவாக்குகிறான் எல்லாவற்றையும் தானே செய்யத் தெரியும்.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுள் அவருக்கு ஒரு பெயரை மட்டுமே கொடுக்கிறார். அவர் யாரை ஆதரிக்கிறார்.

Page 730

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சுஹி மஹாலா 1 ॥

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥
இதய வடிவில் உள்ள பாத்திரம் மட்டுமே நல்லது, அது இறைவனுக்குப் பிடித்தது.

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥
இதய வடிவில் உள்ள பாத்திரம் மிகவும் அழுக்காக உள்ளது, துவைத்தாலும் சுத்திகரிக்கப்படுவதில்லை.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥
குருவின் வாசலுக்குச் செல்பவர், புரிதலைப் பெறுகிறார்.

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥
குருவின் வாசலில் கழுவினால் இதயம் போன்ற பாத்திரம் தூய்மையாகும்.

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥
கெட்டது மற்றும் நல்லது பற்றிய புரிதலை கடவுளே தருகிறார்

ਮਤੁ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥
வேறொரு உலகத்திற்குச் செல்வதன் மூலம் மேலும் புரிந்து கொள்ள முடியும் என்று யாரும் நினைக்க வேண்டாம்.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥
ஒருவன் எந்தச் செயலைச் செய்கிறானோ, அவன் அப்படித்தான் ஆகிவிடுகிறான். ஒரு மனிதன் தன் செயல்களைச் செய்வது போல, அவன் ஆவான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥
ஹரியின் பெயர் அமிர்தம், அவரே இந்த வரத்தை உயிர்களுக்கு அளிக்கிறார்.

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பவர், அவர் தனது பிறப்பை மரியாதையுடன் கடந்து மற்ற உலகத்திற்கு செல்கிறார். மேலும் இந்த உலகில் அவரது புகழின் வாடை ஒலிக்கிறது.

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥
என்ன ஒரு ஏழை, அந்த சத்தம் மூன்று உலகங்களிலும் கேட்கிறது.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! அவனே (மனிதன்) மகிழ்ச்சியாகி அவனது முழு குடும்பத்தையும் இருப்பு கடலுடன் இணைக்கிறான்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சுஹி மஹாலா 1 ॥

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥
ஒரு யோகி, அவர் யோகா பயிற்சி செய்கிறார். இல்லறத்தாராக இருப்பவர், இன்பம் தரும் விஷயங்களில் மூழ்கிக் கிடக்கிறார்.

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥
துறவியாக இருப்பவர் தவம் மட்டுமே செய்கிறார் மற்றும் புனித யாத்திரைகளில் மலம் கழிக்கிறார்.

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੋ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! யாராவது உட்கார்ந்து உங்களைப் புகழ்ந்தால், உங்கள் செய்தியைக் கேட்க விரும்புகிறேன்

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੇ ਜੋ ਖਟੇ ਸੁੋ ਖਾਇ ॥
மனிதன் எந்த விதையை விதைக்கிறானோ அதையே அறுப்பான். அவர் சம்பாதிப்பதை பயன்படுத்துகிறார்.

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥
யாராவது பெயர் வடிவில் அனுமதியுடன் சென்றால், கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் அவரை விசாரிக்க முடியாது.

ਤੈਸੋ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ஒரு நபர் அவர் செய்யும் (நல்லதோ கெட்டதோ) பணியின்படி அழைக்கப்படுகிறார்.

ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੋ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥
கடவுளை நினைக்காத உயிர் மூச்சு வீணாகவே கழிகிறது.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੋ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥
வாங்குபவன் இருந்தால், நான் கடவுளின் பெயரைப் பெற்றால், இந்த உடலை அவருக்கு விற்றுவிடுவேன்.

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥
ஹே நானக்! உண்மையின் பெயர் வசிக்காத உடல், அது வேலை செய்யாது

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭
சுஹி மஹாலா 1 கர் 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥
தாவணி அணிவது யோகம் அல்ல, கையில் குச்சியைப் பிடித்தல் யோகம் அல்ல, சாம்பலை உடலில் பூசுவதும் யோகாசனம் அல்ல.

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਙੀ ਵਾਈਐ ॥
காதில் முத்திரை அணிவதும், தலை மொட்டை அடிப்பதும் யோகம் அல்ல. இசைக்கருவியை வாசித்தாலும் யோகா பயிற்சி செய்ய முடியாது.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥
மாயையில் வாழும் போது, மாயையிலிருந்து விடுபட்டு அதாவது மாயாவிலிருந்து விலகியிருக்கும் வகையில் யோகாவின் பாதை காணப்படுகிறது.

ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
பேசுவதால் யோகம் ஏற்படாது.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லோரையும் ஒரே கண்ணோட்டத்தில் பார்த்து சமமாக கருதும் நபர் மட்டுமே யோகி என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥
சுடுகாட்டில் வெளியில் தங்குவது யோகம்-சாதனம் அல்ல, சமாதி செய்வது யோகாவும் அல்ல.

ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥
நாடு மற்றும் வெளிநாடுகளுக்கு பயணம் செய்வதும், யாத்திரை ஸ்தலங்களில் குளிப்பதும் யோகம் அல்ல.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥
மாயையில் வாழும் போது மாயையில் இருந்து விலகி இருப்பதுதான் யோகத்தின் தந்திரம்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥
சத்குரு கிடைத்தவுடன் மனிதனின் சந்தேகம் தீரும். மேலும் அலையும் மனதைக் கட்டுப்படுத்துகிறார்.

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥
அவன் இதயத்தில் அமிர்தத்தின் ஊற்று ஓடத் தொடங்குகிறது. அவன் மனம் இனிய எல்லையற்ற ஒலியைக் கேட்கத் தொடங்குகிறது. அவர் இதய வீட்டில் தெய்வீக இருப்புடன் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥
உண்மையில், மாயையில் இருக்கும் போது மாயையில் இருந்து விலகி இருப்பது யோகா நுட்பமாகும்.

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥
ஹே நானக்! ஒருவர் வாழ்க்கையில் நடுநிலையாக இருக்கும் வகையில் யோகா பயிற்சி செய்ய வேண்டும்.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥
உள்மனதில் வாத்தியம் இல்லாமலேயே கொம்பின் எல்லையற்ற ஓசை ஒலிக்கிறது. அதனால் ஒருவன் அச்சமற்ற நிலையை அடைகிறான்.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥
மாயாவில் வாழும் போது, நிரஞ்சன் மாயையிலிருந்து பிரிந்திருப்பதைக் குறிக்கும் இந்த முறையால் மட்டுமே யோகப் பாதை கண்டறியப்படுகிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சுஹி மஹாலா 1 ॥

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥
கடவுளே ! அது என்ன அளவுகோல் உங்கள் குணங்களின் எடையை நான் எடைபோடக்கூடிய சமநிலை எது?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥
உனது மகிமையைச் சோதிக்க நான் எந்த வெள்ளியனை அழைக்க வேண்டும்? நான் எந்த குருவிடம் தீட்சை எடுக்க வேண்டும், யாரிடம் இருந்து மதிப்பீடு பெற வேண்டும்? ,

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! உன் ரகசியம் எனக்குத் தெரியாது.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீர், நிலம், ஆகாயம் என அனைத்திலும் நீயே நிறைந்திருக்கிறாய்.

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥
கடவுளே! என் மனம் அளவுகோல் மற்றும் என் மனம் சமநிலை. நான் உன்னை வணங்குகிறேன், இவரே பணம் கொடுப்பவர்.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥
நான் என் எஜமானை என் இதயத்தில் எடைபோடுகிறேன் இந்த முறையின் மூலம் நான் என் மனதை அதில் நிலைநிறுத்துகிறேன்.

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
கடவுள் தாமே முள், அவரே எடை, அவரே தராசு, அவரே எடை போடுபவர்.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥
அவனே பார்க்கிறான், தன்னைப் புரிந்துகொண்டு ஒரு தொழிலதிபர்.

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥
என்னுடைய இந்த மனம் குருடர், தாழ்ந்த சாதி மற்றும் வெளிநாட்டவர். எங்கிருந்து அது ஒரு கணத்தில் திரும்பி வருகிறது, சிறிது நேரத்திற்குப் பிறகு மச்சம் மீண்டும் எங்காவது செல்கிறது. அதாவது அவர் எப்போதும் அலைந்து கொண்டே இருப்பார்.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥
அட கடவுளே ! நானக் இந்த மனதின் நிறுவனத்தில் வாழ்கிறார், அந்த முட்டாள் உன்னை எப்படி கண்டுபிடிப்பான்?

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ரகு சுஹி மஹாலா 4 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਕੇ ॥
குருக்களின் குருவானவர், குரு என்ற சொல்லின் மூலம் ராமரின் பெயரை மனதில் வைத்து வழிபட்டார்.

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ਸਭੁ ਚੂਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥
இதன் மூலம் மனம் மற்றும் உடலின் அனைத்து ஆசைகளும் நிறைவேறும் மரண பயம் நீங்கியது

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥
ஹே என் மனமே! ராம நாமத்தை போற்றுங்கள்.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு மகிழ்ந்து என் மனதிற்கு உபதேசித்தபோது ஹரி ரசத்தை மனதுக்கு பிடித்தபடி குடித்தார்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥
இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடும் சத்குருவின் நல்ல சகவாசமே சிறந்தது.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਮ ਧੋਵਹ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥
ஹே ஹரி! உனது பக்தர்களின் பாதங்களை நான் கழுவி வழிபடும் வகையில், நல்ல மனிதர்களின் தோழமையில் என்னையும் சேர்த்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥
எல்லாவற்றிலும் ராம நாமம் உள்ளது, குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் ராமர் நாமம் வடிவான சாற்றை ருசித்து நுகரப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥
அமிர்த நீரை ஹரி நாமம் என்ற வடிவில் பெற்றவர். அவனுடைய தாகமெல்லாம் தணிந்தது.

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥
குரு-சத்குரு என் சாதி-சாதி, நான் குருவுக்கு என் தலையை விற்றுவிட்டேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥
எனக்கு 'குருவின் சிஷ்யன்' என்று பெயர் சூட்டப்பட்டதாக நானக் கூறுகிறார். ஆசிரியரே! உங்கள் அடிமையின் மரியாதையைக் காத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தைப் பாடினார்கள், அது அனைத்து வறுமையையும் ஒழித்தது.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਘਾ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தையால் நான் பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய அச்சத்தைப் போக்கினேன் இறைவனுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் நான் மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்துள்ளேன்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ ਪਿਰਘਾ ॥
ஹே என் மனமே! ராமரின் மிகவும் பிரியமான நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் என் மனதையும், உடலையும் குருவிடம் ஒப்படைத்துவிட்டேன் என் தலையை விற்று ராமர் பெயரை மிக அதிக விலைக்கு எடுத்துள்ளேன்.

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਘਾ ॥
மன்னன் நர்பதி மாயையின் நிறங்களில் மூழ்கி மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறான் . ஆனால் யமா அவர்கள் அனைவரையும் பெயர் இல்லாமல் எடுத்துக்கொள்கிறார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥
எமராஜன் தன் தலையில் ஒரு குச்சியை வைத்தால், அவன் வருந்துகிறான். இதன் மூலம் அவர்கள் தங்கள் கைகளால் செய்த செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥
ஹே ஹரி! என்னைக் காப்பாற்று, நான் உமது தாழ்ந்த வேலைக்காரன். உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥
உனது துறவிகளின் தரிசனத்தை எனக்குக் கொடு, அதனால் நான் மகிழ்ச்சி அடைவேன். கடவுளே! என் விருப்பத்தை நிறைவேற்று, நான் உனது வேலைக்காரன்.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਮਘਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் சிறந்த மனிதர். வாழ்நாள் முழுவதும் ஹரியின் பெயரை எனக்கு தானம் செய்யுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਘਾ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் கிடைத்தால் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும். நான் எப்போதும் பெயரில் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਙੁ ॥
ஹரியின் பெயர் காதல் நிறம் மற்றும் அவரது காதல் நிறம் பைத்தியம் போன்ற வலுவான நிறம்.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਙੁ ॥੧॥
அன்பினால் மனம் வர்ணம் பூசப்பட்ட குருவால் மகிழ்ந்து, அது மீண்டும் உடையாது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਙੁ ॥
ஹே என் மனமே! ராமின் பெயரை வண்ணம் தீட்டவும்.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਙੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருக்கு குரு மகிழ்ந்தார், யாருக்கு உபதேசித்தார், அவர் ஹரி-பாட்ஷாவைக் கண்டுபிடித்திருக்க வேண்டும்.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਙੁ ॥
அறிவு இல்லாத மனமில்லாத ஆண்-பெண் பிறப்பு- இறப்புக்கும் மீண்டும் மீண்டும் தொடர்பு உண்டு.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਙੁ ॥੨॥
அவன் இறைவனை நினைக்கவே இல்லை, அவன் மனதில் இருமை நிலைத்திருந்தது.

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਙੁ ॥
நான் பாவங்களின் அழுக்கு நிறைந்த ஒரு தவறான செயல். பக்தர்களுக்கு அருள்புரிபவனே. ஹரியே! என்னை பாதுகாக்க.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਙੁ ॥੩॥
குரு என்னை அமிர்தத்தில் குளிப்பாட்டியபோது, என் பாவ அழுக்குகள் என் மனதில் இருந்து நீங்கின.

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਙੁ ॥
ஹே தினாநாத்! கருணையுள்ள இறைவனே! என்னை நல்ல நிறுவனத்தில் சேர்த்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਙੁ ॥੪॥੩॥
சத்சங்கத்தில் சந்தித்து அன்பின் நிறத்தைக் கண்டேன், ஹே நானக்! ஹரியின் காதல் நிறம் என் மனதிலும், உடலிலும் பதிந்துவிட்டது

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ஹரி-ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பவன். ஆனால் அவர் எப்போதும் மற்றவர்களை ஏமாற்றுகிறார், அவருடைய இதயம் சுத்தமாக இல்லை

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
தினமும் பல சமயச் சடங்குகளைச் செய்து வந்தாலும், ஆனால் அவன் கனவில் கூட சந்தோஷம் கிடைப்பதில்லை.

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அறிவுள்ள குரு இல்லாமல் பக்தி இல்லை. வெற்றுத் துணியில் நிறம் மங்காது போல, எல்லோரும் விரும்பினாலும் கூட

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ஸ்தோத்திரம், தவம், துறவு, விரதம், வழிபாடு போன்றவற்றைக் கடைப்பிடித்தாலும், தன்னம்பிக்கை கொண்டவனின் அகந்தை நோய் நீங்காது.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥
அவன் உள்ளத்தில் பெருமிதத்தின் ஒரு பெரிய நோய் உள்ளது இருமையில் சிக்கி அழிந்தான்.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
வெளிப்புற தோற்றத்திற்காக அவர் மத உடையை அணிந்துள்ளார் அவர் மிகவும் புத்திசாலி. ஆனால் அவன் மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥
அகங்காரத்தில் சிக்கி, அவர் வார்த்தையை அடையாளம் காணவில்லை மற்றும் மீண்டும் யோனி சுழற்சிகளில் வருகிறது

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் அருளை யாருக்கு வழங்குகிறான், அவர் புரிதலைப் பெறுகிறார், அத்தகைய நபர் பெயரைத் தொடர்ந்து தியானிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥
குருவின் அருளால் ஏக இறைவனை உணர்ந்து அவரில் லயிக்கிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
சுஹி மஹல்லா 4 கரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் என் உடலைப் போன்ற நகரத்தை நான் முழுமையாகத் தேடினேன். இதில் ஹரி என்ற பெயரின் பொருள் காணப்படுகிறது.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥
ஹரிநாமம் என் மனதில் அமைதியை ஏற்படுத்தியது.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் ஆசை எனும் நெருப்பு ஒரு நொடியில் அணைந்து விடுகிறது குருவைச் சந்தித்தவுடன் என் பசியெல்லாம் தீர்ந்துவிட்டது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே என் தாயே! நான் ஹரியைப் போற்றி மட்டுமே வாழ்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥
இரக்கமுள்ள சத்குரு கடவுளின் குணங்களையும் அவருடைய பெயரையும் என் மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥
நான் என் அன்பான இறைவனைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥
நல்ல சகவாசத்தில் இருந்ததால் ஹரியின் ரசத்தை அடைந்தேன்.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே என் நெற்றியில் எழுதப்பட்ட விதியால் தான் நான் ஹரியைக் கண்டேன்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
ஹே சகோதரர்ரே குருநானக் மகிழ்ந்து என்னை ஹரியுடன் இணைத்தார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சூஹி மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
ஹே உயிரினமே! ஹரி தன் அருளால் தன் காதலை மனதில் உருவாக்குகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
அப்படிப்பட்டவர் குருவின் முன்னிலையில் இருந்து ஹரி என்ற பெயரில் இணைகிறார்.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
ஹரியின் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கிய மனம் மகிழ்ச்சியை உணர்கிறது.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும்-பகலும் எப்போதும் ஆனந்தத்தில் இருக்கிறார் முழு குருவின் வார்த்தையில் இணைகிறது.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ஒவ்வொருவரும் வாழ்க்கையில் இந்த அன்பின் நிறத்தை விரும்புகிறார்கள்,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥
இந்த அடர் சிவப்பு நிறம் குருவின் மூலமாகத்தான் மனதிற்கு ஏறுகிறது.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥
ஒரு முட்டாள், சுய விருப்பமுள்ள நபர் ஒரு வெற்று துணி போன்றவர்.

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
நூறு முறை ஆசைப்பட்டாலும், அவன் மனதில் காதல் நிறம் இல்லை.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥
கடவுள் அருளைக் காட்டினால், அவர் ஒரு சத்குருவைக் கண்டுபிடிப்பார். ஹே நானக்! அப்படிப்பட்டவர் ஹரியின் ரசத்திலும் ஹரியின் அன்பின் நிறத்திலும் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥
நாக்கு ஹரி-ரசம் குடித்து திருப்தி அடைகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
குர்முக் ஆகி ஹரி- ரசத்தை குடிப்பவர், அவர் எளிதில் பொருந்துகிறார்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் ஹரி- ரசத்தை சுவைத்தாள் பிறகு

ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற சுவைகளால் ஏன் ஆசைப்பட வேண்டும்

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
குருவின் கருத்துப்படி ஹரி- ரசத்தை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
ஹரி- ரசத்தில் மூழ்கியிருக்கும் பக்தர்கள் இறைவனின் அன்பின் நிறத்தில் உள்ளனர்.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹரி-சாறு ஒரு வழிகெட்ட உயிரினத்தால் சுவைக்கப்படவில்லை.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
அவருக்கு ஒரு பெரிய அகங்காரம் உள்ளது, அதன் காரணமாக அவர் நிறைய தண்டனைகளைப் பெறுகிறார்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥
கடவுளின் அருள் சிறிது இருந்தால், அவருக்கு ஹரி- ரசம் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட உயிரினம் ஹரி- ரசம் அருந்தி ஹரியைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬
சூஹி மஹாலா 4 காரு 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் தாழ்ந்த குலத்தவர் கூட சிறந்த நிலையை அடைகிறார்.

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥
பணிப்பெண்ணின் மகனான விதுரனைப் பற்றி இதை நீங்கள் பகுப்பாய்வு செய்யலாம். யாருடைய வீட்டில் ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் விருந்தோம்பலை ஏற்றுக்கொண்டார்.

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கவலை, துக்கம், பசியை போக்கும் ஹரியின் சொல்லப்படாத கதையை கேளுங்கள்.

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥
சமர் சாதியைச் சேர்ந்த ரவிதாஸ் பக்தர்கள் கடவுளைத் துதித்தார்கள் அவர் ஒவ்வொரு கணமும் இறைவனின் மகிமையைப் பாடினார்.

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥
வீழ்ந்த சாதியிலிருந்து பெரும் பக்தரானார். பிராமணர்கள், க்ஷத்திரியர்கள், வைசியர்கள் மற்றும் சூத்திரர்கள் - இந்த நான்கு வர்ணங்களின் மக்கள் அவரது காலடியில் குவிந்தனர்.

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥
பக்தரான நாம்தேவின் காதல் ஹரியில் இருந்து தொடங்கியது. மக்கள் அவரை சிப்பா என்று அழைத்தனர்.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥
ஹரி க்ஷத்திரியர்களையும் பிராமணர்களையும் அவர்களின் முதுகில் விட்டுவிட்டு நாம்தேவ் பக்கம் திரும்பி அவருக்கு வணக்கம் செலுத்தினார்.

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥
அனைத்து இறை பக்தர்கள் மற்றும் அடியார்கள், அறுபத்தெட்டு யாத்ரீகர்கள் தங்கள் நெற்றியில் திலகம் பூசுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥
உலக மன்னன் ஹரி அவனை ஆசிர்வதித்தால், நானக் அவன் பாதங்களை எப்போதும் தொடுவார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਤਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥
அவன் ஒருவனே தன் இதயத்தில் ஹரியை வணங்கினான். யாருடைய நெற்றியில் அத்தகைய அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥
படைப்பாளியான ஹரி யாருடைய பக்கம் இருப்பார்களோ அவர்களை எப்படிக் கண்டிக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥
ஹே என் மனமே! எப்போதும் ஹரியை தியானம் செய்; பிறவித் துன்பங்கள் யாவும் நீங்கப் போகிறது.

ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ஹரி தனது பக்தியின் அமிர்தத்தை ஆரம்பத்திலிருந்தே பக்தர்களுக்கு அளித்துள்ளார்.

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥
அவர்களைப் பொருத்த முயற்சிப்பவர்கள், அவர்கள் முட்டாள்கள் மற்றும் அவர்களின் முகம் கருப்பு (அதாவது அவமதிப்பு) இந்த உலகிலும் மற்ற உலகிலும்.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ஹரியின் பெயரை விரும்புபவர்கள், அவன் அவனுடைய பக்தன் மற்றும் வேலைக்காரன்

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥
அவருக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மட்டுமே ஹரி அடையப்படுகிறார் அவதூறு செய்பவரின் தலையில் சாம்பல் விழுகிறது. அதாவது அவர்கள் இகழ்கிறார்கள்.

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
யாருடைய வீட்டில் இந்த நிலை ஏற்பட்டது என்பது அவருக்கு மட்டுமே தெரியும். உலக குருவான குருநானக் குறித்து அவர் யோசித்தார்.

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥
படைப்பின் ஆரம்பம், யுகங்களின் ஆரம்பம் மற்றும் குரு எஜமானின் நான்கு பரம்பரைகள் கண்டித்து யாரும் ஹரியை அடையவில்லை, ஆனால் சேவையின் உணர்வால் மட்டுமே முக்தி அடையப்படுகிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥
எங்கு கடவுளை வணங்கினாலும், அங்கு அவர் நண்பராகவும் உதவியாளராகவும் மாறுகிறார்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ஆனால் குருவின் அருளால்தான் இறைவன் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறான் மற்றும் வேறு எந்த வகையிலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரி-நாம வடிவில் செல்வம் குவிய வேண்டும்.

ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் அவன் இவ்வுலகிலும்-மறுமையிலும் உதவி செய்பவன்

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥
ਵਿਹਾਝੇ
ஹரி நாமம் போன்ற செல்வம் சத்சங்கிகளுடன் இணைந்தால் மட்டுமே கிடைக்கும். வேறு எந்த இடத்திலும் வேறு எந்த முறையிலும் ஹரி-தனத்தைக காண முடியாது.

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
ஹரி-நாம் வடிவில் உள்ள ரத்தின வியாபாரி, ஹரி-தனம் வடிவில் உள்ள ரத்தினங்களை மட்டுமே வாங்குகிறார். ஆனால் மாய தனம் வியாபாரிகளிடம் இருந்து வெறும் பேச்சால் ஹரி-தனத்தை வாங்க முடியாது.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ஹரிதன் என்பது விலைமதிப்பற்ற கற்கள், நகைகள் மற்றும் மாணிக்கங்கள். ஹரியின் பக்தர்கள் பிரம்ம முஹூர்த்தத்தில் ஹரி-தனத்துடன் எழுந்து தங்கள் அழகை ஹரிக்கு தடவுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥
மகாமுஹுர்த்தத்தில் விதைக்கப்பட்ட ஹரிதானத்தை பக்தர்கள் தொடர்ந்து சாப்பிட்டு வருகின்றனர். அவர் தொடர்ந்து மற்றவர்களுக்கு உணவளிக்கிறார். ஆனால் அது முடிவதில்லை.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
இம்மையிலும் பிற உலகிலும் உள்ள பக்தர்களுக்கு ஹரிதனம் பாராட்டியுள்ளார்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥
ஹரி நாமத்தின் வடிவில் செல்வம் அச்சமற்றது மற்றும் எப்போதும் நிலையானது. அது எப்பொழுதும் நித்தியமானது, அது நெருப்பு, திருடன், நீர் மற்றும் எமதூதர்கள் ் போன்றவற்றால் பாதிக்கப்படாது.

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥
ஹரிதனைக் கொள்ளையடிக்க எந்தக் கொள்ளைக்காரனும் அருகில் வருவதில்லை. மேலும் எமராஜன் வடிவில் வரும் வருமானம் அதற்கு வரி விதிக்கவில்லை.

ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
மாயையான உயிரினங்கள் பாவங்களைச் செய்து குவித்த நஞ்சு வடிவில் உள்ள செல்வம், இந்த பணம் ஒரு அடி கூட அவர்களுடன் செல்லவில்லை.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥
இந்த மாயையான உலகில் நான் மிகவும் சோகமாகிவிட்டேன், பணம் கையில் இல்லாத போது. அடுத்த உலகில் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் அவருக்கு எந்த ஆதரவும் கிடைக்கவில்லை.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥
ஹே துறவிகளே ஹரி, நீதான் இந்த ஹரி-தனுக்குக் கடன் கொடுப்பவன். இந்தப் பணத்தை யாருக்குக் கொடுக்கிறார்களோ, அவர் அதைத் தன்னுடன் எடுத்துச் செல்கிறார்.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥
ஹே நானக்! இந்த ஹரி- தனத்தில் எந்தக் குறையும் இல்லை என்று குரு பரிந்துரைத்துள்ளார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥
கர்த்தருக்குப் பிரியமான நபர், அவர் அவரைப் புகழ்ந்து, அவருடைய உண்மையான பக்தர், அவரை ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் நிலைத்திருக்கிறாரோ, அவருடைய பெருமையை எப்படி விவரிப்பது.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்தனை முழு மனதுடன் துதிக்க வேண்டும் ஒருவர் சத்குருவை மட்டுமே தியானிக்க வேண்டும்.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
அவர்தான் சத்குரு, சத்குருவின் சேவை வெற்றிகரமானது. யாரிடமிருந்து நீங்கள் பெயரின் வடிவத்தில் இறுதிப் பொக்கிஷத்தைப் பெறுகிறீர்கள்.

ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ਸੋ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥
மாயையான உயிரினம் தனது ஆசைகளை நிறைவேற்ற இருமையில் சிக்கியது அவர்கள் சிற்றின்பத்தின் துர்நாற்றம் வீசுகிறார்கள், அவர்கள் அறியாதவர்கள், அவர்களின் செயல்கள் அனைத்தும் பயனற்றவை.

ਜਿਸ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
கடவுள் நம்பிக்கை உள்ளவர், அவருடைய புகழ் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படும் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை பெறுகிறார்.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥
நம்பிக்கையில்லாமல் பொய்யைக் கண்ணை மூடிக் கொண்டிருக்கும் நயவஞ்சகர்கள், அவர்களின் போலிப் பெருமை களையப்படும்.

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥
கடவுளே! உயிர், உடல் போன்றவை எதுவாக இருந்தாலும் நீயே ஆன்மா. இதெல்லாம் உங்களால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥
கடவுளே! நான் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமை, நீங்கள் என்னிடம் சொல்வதை நான் பேசுகிறேன்.

Page 735

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭
சுஹி மஹாலா 4 காரு 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எங்கள் அனைவருக்கும் எஜமானர், நீங்கள் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாக இருக்கிறீர்கள், அப்படியானால் உங்களது எந்த நற்பண்புகளை நான் மொழிபெயர்ப்பது?

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਊਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
நீங்கள் எங்கள் எஜமானே, உச்ச இறைவன் மற்றும் உன்னுடைய பெருமையை என்னால் விவரிக்க முடியாது.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੋਈ ॥
நான் ஹரி-ஹரி நாமத்தை தொடர்ந்து உச்சரிப்பேன், அதுவே என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உன் விருப்பப்படி, என்னை அப்படி வைத்திருங்கள். ஏனென்றால், நீங்கள் இல்லாமல் எனக்கு தங்குமிடம் இல்லை.

ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என் பலம் மற்றும் ஆதரவு. நான் உங்கள் முன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
நான் போய் பிச்சை எடுக்க வேறு இடம் இல்லை. என் துக்கமும், சந்தோஷமும் உன்னிடம் தான் சொல்ல முடியும்.

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥
கடவுள் பூமியையும், நீரையும் ஒரே இடத்தில் வைத்துள்ளார் நெருப்பு மரத்தில் வைக்கப்படுகிறது.

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥
ஆடு, சிங்கம் ஆகிய இருவரையும் ஒரே இடத்தில் வைத்துள்ளார். என் மனமே! அந்த கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம் மாயையையும், பயத்தையும் நீக்குங்கள்.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥
ஹே துறவிகளே ஹரியின் மகத்துவத்தைப் பாருங்கள். மானம் கெட்டவர்களுக்கும் மரியாதை அளிக்கிறது.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਊਪਰਿ ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੧੨॥
ஹே நானக்! ஒரு மனிதன் இறந்த பிறகு, காலுக்குக் கீழே இருந்து பூமி (மண்) மேலே வருகிறது. அவ்வாறே கடவுள் உலகம் முழுவதையும் கொண்டு வந்து முனிவர்களின் பாதத்தில் வைக்கிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் உலகத்தை உருவாக்கியவர் மற்றும் எல்லாவற்றையும் நீங்களே அறிவீர்கள். அப்புறம் நான் என்ன சொல்ல வேண்டும்?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਜੇਹਾ
ஜீவராசிகள் செய்யும் தீமை, நற்செயல்கள் அனைத்தையும் நீங்கள் அறிந்து கொள்கிறீர்கள். ஒருவன் தன் செயல்களைச் செய்வது போல, பலன்களைப் பெறுகிறான்.

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே! எல்லோருடைய மனதின் உணர்வுகளையும் நீங்கள் அறிவீர்கள்.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிர்களின் தீமைகள் மற்றும் நற்செயல்களைப் பற்றி நீங்கள் அறிந்து கொள்கிறீர்கள். உயிர்களை உன் இஷ்டப்படி அழைக்கிறாய்

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥
மாயையின் மாயை மற்றும் மனிதனின் உடல், இவை அனைத்தும் கடவுளால் உருவாக்கப்பட்டவை. உடலிலிருந்தே ஒரு மனிதனை பக்தி செய்ய வைக்கிறான்.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥
சிலருக்கு அவர் சத்குருவைச் சந்தித்து மகிழ்ச்சியைத் தருகிறார் உலக விவகாரங்களில் வழிதவறிய ஒருவரை சிக்க வைக்கிறது.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
ஹே என் செய்பவனே! இந்த உயிரினங்கள் அனைத்தும் உன்னால் உருவாக்கப்பட்டவை, நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன். எல்லா ஜீவராசிகளின் அதிர்ஷ்டத்தையும் நெற்றியில் எழுதி வைத்துள்ளீர்கள்.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥
நீங்கள் ஒரு உயிரினத்தை எப்படிப் பார்க்கிறீர்களோ, அது அப்படியே ஆகிவிடும். உங்கள் பார்வை இல்லாமல் யாரும் நல்லவர்களாகவோ, கெட்டவர்களாகவோ ஆகவில்லை.

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥
உங்கள் பெருமையை நீங்களே அறிவீர்கள் எல்லா உயிர்களும் உன்னையே எப்போதும் தியானிக்கின்றன.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் இறைவா ! நீங்கள் யாரை விரும்புகிறீர்களோ, அவரை உங்களுடன் அழைத்துச் செல்லுங்கள், அவர் உங்களால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவார்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥
யாருடைய மனதில் என் கடவுள் நிலைத்திருக்கிறாரோ, அவர்களின் நோய்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥
ஹரி நாமத்தை தியானித்தவர்கள், அவர்கள் விடுதலையடைந்து, புனிதமான இருப்பிடத்தை அடைந்துள்ளனர்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥
ஹே ஐயோ ராமா பக்தர்கள் அகங்காரத்திலிருந்தும், துக்கங்களிலிருந்தும் விடுபட்டுள்ளனர்.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்தவர்கள், அவர்களின் அகங்கார நோய்கள் நீங்கும்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவசங்கர் மாயையின் மூன்று குணங்களின் நோயாளிகள் - ரஜோகுணம், தமோகுணம் மற்றும் சதோகுணம், மேலும் அவர்கள் ஈகோவில் செயல்படுகிறார்கள்.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥

அந்த ஏழைகளுக்கு தங்களைப் படைத்த இறைவனை நினைத்துக்கூடப் பார்ப்பதில்லை. கடவுளைப் பற்றிய புரிதல் குரு மூலமாகத்தான் வரும்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

முழு உலகமும் அகங்கார நோயில் சிக்கியுள்ளது அவர்கள் பிறப்பு-இறப்பு மிகுந்த துயரத்தை உணர்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੂਟੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே அதிலிருந்து தப்பிக்கிறேன், நான் அதை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
இந்த படைப்பை உருவாக்கியவர், இந்த உண்மையை ஹரியே அறிந்திருக்கிறான், அவனுடைய வடிவம் அபாரமானது.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੪॥੩॥੧੪॥
ஹே நானக்! கடவுளே அவனுடைய படைப்பைக் கண்டு மகிழ்ந்தான். பிரம்மத்தைப் பற்றிய இந்த ஞானம் குருவால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥
இந்த உலகம் முழுவதையும் படைத்தவர், இறைவன் தன் விருப்பத்தால் இவை அனைத்தையும் படைத்தான். எல்லாம் அவரவர் விருப்பப்படியே நடக்கிறது. ஏதாவது செய்யும் திறன் இருந்தால்தான் நம்மால் எதையும் செய்ய முடியும்.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥
நம்மால் எதுவும் நடக்காது. கடவுள் பொருத்தமாக பார்க்கிறார், அவர் நம்மை அப்படித்தான் வைத்திருக்கிறார்.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥
ஹே ஹரி ஆண்டவரே! எல்லாம் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਅਸਾ ਜੋਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எதையும் செய்ய எங்களுக்கு தைரியம் இல்லை. நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பது போல், அவ்வாறே எங்களிடம் கருணை காட்டுங்கள்.

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
நீங்களே உயிரையும், உடலையும் கொடுத்துள்ளீர்கள் உலகப் பணியில் ஈடுபட்டுள்ளீர்கள்.

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੋ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ஹே எஜமானரே! நீ கட்டளையிட்டபடி, எந்த உயிரினமும் அப்படித்தான். நீங்கள் ஒருவரின் விதியில் எழுதியது போல், அவர் பெறுகிறார்.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! ஆகாயம், காற்று, நெருப்பு, நீர் மற்றும் பூமி ஆகிய ஐந்து கூறுகளை உருவாக்குவதன் மூலம் நீங்கள் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியுள்ளீர்கள். ஆறாவது உறுப்பை உருவாக்கி, அது எதையும் செய்ய முடியுமா என்று சொல்லுங்கள்.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! குருவுடன் கலந்து ஒருவருக்குப் புரிதலை வழங்குகிறீர்கள் சோகத்தில் அழுது கொண்டே இருக்கும் ஒருவரை நீங்கள் சந்தோஷப்படுத்துகிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥
கடவுளின் மகிமையை என்னால் விவரிக்க முடியாது, ஏனென்றால் நான் முட்டாள், வசீகரம் மற்றும் மதிப்பற்றவன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥
ஹே ஆண்டவரே! உமது அடியான் நானக்கை மன்னியுங்கள். நான் அறியாத உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்தேன்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ரகு சுஹி மஹாலா 5 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਬਾਜੀਗਰਿ ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
என வித்தைக்காரரர் பந்தயம் கட்டுகிறார்

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥
அவர் தனது பல்வேறு வடிவங்களையும், மாறுவேடங்களையும் பார்வையாளர்களுக்குக் காட்டினார்.

ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ਥੰਮ੍ਹਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥
மாறுவேடமிட்டு ஆட்டத்தை விரிவுபடுத்துவதை நிறுத்திய போது

ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥

அவன் மட்டும் எஞ்சியிருக்கிறான். அதே போல் கடவுள் படைப்பின் விளையாட்டைக் காட்டுவதை நிறுத்தும்போது அதனால் அவன் தனித்து விடப்பட்டான்.

ਕਵਨ ਰੂਪ ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥

அவனுக்குத் தோன்றிய வடிவங்கள், அவர்கள் அனைவரும் காணாமல் போனார்கள்.

ਕਤਹਿ ਗਇਓ ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

அவர் எங்கு சென்றார், எங்கிருந்து வந்தார்.

ਜਲ ਤੇ ਊਠਹਿ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥

தண்ணீரில் பல அலைகள் உருவாகின்றன.

ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥

பொற்கொல்லர் பல வகையான தங்க ஆபரணங்களைச் செய்துள்ளார்.

ਬੀਜੁ ਬੀਜਿ ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥

ஒரு மரத்தின் விதையை விதைத்து, அதே விதைக்கு வேர்கள் இருப்பதைப் பார்த்தேன், பல வகையான கிளைகள் மற்றும் முகவரிகள் போன்றவை செய்யப்படுகின்றன.

ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥

பழம் பழுக்கும் போது, அது மீண்டும் விதைக்கப்பட்ட விதையாக மாறும். அதேபோல, பிரபஞ்சத்தின் தோற்றம் ஒரு கடவுள் மட்டுமே.

ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥

தண்ணீர் நிரப்பப்பட்ட ஆயிரக்கணக்கான பானைகளில் ஒரே ஒரு சூரியனின் பிரதிபலிப்பு தெரியும்.

ਘਟ ਫੂਟੇ ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

பானை வெடிக்கும் போது சூரியனின் அதே வெளிச்சம் தெரியும்.

ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥ ਭ੍ਰਮ ਛੂਟੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥

மாயையால் ஆன்மாவில் பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகிய தீமைகள் உருவாகின்றன, ஆனால் மாயை அழிந்த பிறகு, அது ஒரே கடவுளை மட்டுமே பார்க்கிறது.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥

கடவுள் அழியாதவர், அவர் ஒருபோதும் அழிவதில்லை.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਹੀ ॥
அவன் பிறப்பதுமில்லை, இறப்பதுமில்லை

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥
முழு குரு என் அகங்காரத்தின் அழுக்கை நீக்கி விட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! நான் எனது இறுதி இலக்கை அடைந்துவிட்டேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹலா 5 ॥

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥
கடவுளே ! உலகில் என்ன நடக்கிறதோ அதுவே நீ விரும்புகிறாய்

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
நீங்கள் இல்லாமல் வேறு யாரும் சக்திவாய்ந்தவர்கள் அல்ல.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥
உன்னை வணங்குபவனின் செயல்கள் அனைத்தும் மேம்படும்.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥
எனவே உமது அடியேனுடைய மானத்தையும் காத்துக்கொள்

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே இரக்கமுள்ளவனே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ இல்லாமல் என்னை யார் பார்த்துக்கொள்வார்கள்

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
நீர், பூமி, வானம் என எல்லா இடங்களிலும் நீ இருக்கிறாய்.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் வெகு தொலைவில் இல்லை, நீங்கள் எல்லோருடனும் நெருக்கமாக இருக்கிறீர்கள்.

ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
மக்களை மகிழ்விப்பதால் எதையும் சாதிக்க முடியாது.

ਸਾਚਿ ਲਗੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥੨॥

ஒருவன் சத்தியத்தில் ஈடுபட்டால் அவனுடைய அகங்காரம் ோ முடிவுக்கு வரும்.

Page 737

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
யாரை கடவுள் தன்னுடன் இணைத்துக்கொள்கிறாரோ, அவருடன் இணைந்திருக்கிறார்.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਗੈ ॥
ரத்தினம் போன்ற விலைமதிப்பற்ற அறிவு அவர் மனதில் விழித்தெழுகிறது

ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
அவனுடைய தீமை அழிந்து அவன் உச்சநிலையை அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥
குருவின் அருளால் பரமாத்மாவின் நாமத்தை தியானிக்கிறார்.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கடவுளே ! நான் உங்கள் முன் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥
நீங்கள் நன்றாக உணரும்போது, பிறகு என் பணிகளை சரி செய்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥
தயவு செய்து உமது பக்தியில் என்னை ஈடுபடுத்துங்கள்..

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੪॥੨॥
நானக் எப்போதும் இறைவனை தியானிப்பார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਨੈ ॥
கணவனை இறைவனாக அங்கீகரிக்கும் திருமணமான பெண் பாக்கியவதி கணவனை-இறைவனை அங்கீகரிக்கும் மணமகள் பாக்கியவான்.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥
அவள் தன் கணவன்-இறைவன் கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிந்து பெருமையைக் கைவிடுகிறாள்.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥
காதலியின் காதலில் மூழ்கி மகிழ்கிறாள்.

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥
ஹே என் நண்பனே! இறைவனைச் சந்திக்கும் அடையாளத்தைக் கேளுங்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பொது அவமானத்தை விட்டுவிட்டு, உங்கள் மனதையும், உடலையும் இறைவனிடம் ஒப்படைக்கவும்.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥
நண்பர் தன் தோழியிடம் விளக்குகிறார்

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
இறைவனுக்கு விருப்பமானதை மட்டுமே செய்ய வேண்டும். பிறகு அந்த திருமணமான பெண் இறைவனின் பாதத்தில் இணைகிறாள்.

ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
அகங்காரத்தில் சிக்கிய உயிரால் இறைவனைக் காண முடியாது.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
அவள் வாழ்க்கையின் இரவு முடிந்ததும், அவள் வருந்துகிறாள்.

ਕਰਮਹੀਣਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
வேலையில்லாத மனமில்லாத உயிரினம் மிகுந்த வேதனையைப் பெறுகிறது

ਬਿਨਉ ਕਰੀ ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥
குறைந்தபட்சம் நான் கர்த்தருக்கு முன்பாக ஜெபிக்கிறேன், எங்கோ தூரத்தில் அவனைப் புரிந்து கொண்டால்.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
அந்த அழியாத கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥
நானக் அவரைச் சுற்றிப் பார்த்துப் பாராட்டுகிறார்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥
ஹே நண்பரே! குரு என் இதயத்தை என் கட்டுப்பாட்டில் வைத்துள்ளார். இப்போது நான் இந்த இதய இல்லத்தின் எஜமானியாகிவிட்டேன்.

ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਭਤਾਰਿ ॥
என் கணவர்-இறைவன் என் பத்து புலன்களை என் அடிமையாக்கி விட்டான்.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥
எனது இதய வீட்டில் உள்ள அனைத்து பொருட்களையும் சேகரித்து வைத்துள்ளேன்.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥
இப்போது நான் கணவன்-இறைவனைப் பெற விரும்புகிறேன்

ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
அந்த அன்பான இறைவனின் என்ன குணங்களை நான் வெளிப்படுத்த வேண்டும்?

ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த முராரி மிகவும் புத்திசாலி, அழகானவர். மிகவும் அன்பானவர்.

ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥
நான் உண்மையை அலங்கரித்து, அதன் காதல்-பயத்தின் ஆண்டிமனியை என் கண்களில் வைத்தேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥
அமிர்த நாமத்தை வாயால் சாப்பிட்டுவிட்டேன்

ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ ॥
இப்போது என் (உண்மையின் அலங்காரத்தால் அலங்கரிக்கப்பட்ட) ககன், ஆடைகள் மற்றும் நகைகள் மிகவும் அழகாக இருக்கும்.

ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੨॥
ஹே நண்பரே! ஒரு உயிருக்கு மட்டுமே எல்லா மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும். அவள் கணவன்-இறைவன் அவள் இதய வீட்டில் வாழ வரும்போது.

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥
மங்கள குணங்களின் சூனியத்தால் நான் என் கணவனாகிய கடவுளை மகிழ்வித்தேன்.

ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
குரு எப்போது என் மாயையை கலைத்தார், அப்போதுதான் நான் அதைக் கட்டுப்படுத்தினேன்.

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥
என் இதயக் கோயில் சிறந்ததாக மாறிவிட்டது.

ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥
என் அன்புக்குரிய இறைவன் மற்ற எல்லா உயிரினங்களையும், பெண்களையும் விட்டுவிட்டு என்னைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டான்.

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
கடவுள் வடிவில் சூரியன் என் இதயத்தில் உதித்தபோது, அதன் ஒளி பிரகாசமாக மாறியது.

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥
அதற்காக இதய வடிவில் படுக்கையை அமைத்துள்ளேன்.

ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ਸੇਜ ਰਾਵਣ ਆਇਆ ॥
நவரங் காதலி பிரபு ராமன் செய்ய என் இதய முனிவரிடம் வந்துள்ளார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! ஜீவ ஸ்த்ரீ கணவன்-இறைவனைச் சந்தித்து மகிழ்ச்சியைக் கண்டாள்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਉਮਕਿਓ ਹੀਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥
இறைவனைச் சந்திக்க என் மனம் ஏங்குகிறது.

ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥
என் காதலியைப் போய்ப் பார்க்கலாம் என்று அவனைத் தேடிப் புறப்பட்டேன்.

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ ਪ੍ਰਿਅ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
என் அன்புக்குரிய இறைவனின் வருகையின் செய்தியைக் கேட்டு, நான் என் இதயம் போன்ற வீட்டில் ஒரு படுக்கையை வைத்தேன்.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
நான் அலைந்து திரிந்து திரும்பினேன், ஆனால் என்னால் அவரைப் பார்க்க முடியவில்லை

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੀਅਰੋ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੋ ॥
இந்த விரக்தியான இதயம் எந்த முறையில் பொறுமையைக் காண வேண்டும்?

ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே நண்பரே! என்னை சந்திக்க வா, உனக்காக என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ਧਨ ਕੰਤਾ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீக்கும் கணவன்-இறைவனுக்கும் ஒரு படுக்கை போடடப்பட்டுள்ளது.

ਧਨ ਸੂਤੀ ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ அறியாமையின் தூக்கத்தில் தூங்குகிறாள் ஆனால் கணவன்-இறைவன் எப்போதும் அறிவில் விழித்திருப்பான்.

ਪੀਓ ਮਦਰੋ ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥
அவள் போதையூட்டும் சாராயத்தால் மயங்கிவிட்டாள்.

ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੋਲੰਤਾ ॥੨॥
கணவன்-கடவுள் அவளை எழுப்பினால்தான் அவள் அறியாமையின் தூக்கத்திலிருந்து விழிக்கிறாள்.

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥
ஹே நண்பரே! அந்த இறைவனைத் தேடி பல நாட்கள் கடந்தன இப்போது நான் ஏமாற்றமடைந்தேன்.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥
நாட்டையும் மாநிலத்தையும் தேடிப்பார்த்தேன்.

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ਬਿਨੁ ਪਗ ਪਾਗੇ ॥
அவர் காலில் விழாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ ਸਭਾਗੇ ॥੩॥
அதிர்ஷ்டவசமாக, இறைவன் கருணை இருந்தால், அவர் பெறுகிறார்

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
இறைவன் என்னையும் சத்சங்கத்தில் இணைத்துக் கொண்டான்.

ਬੂਝੀ ਤਪਤਿ ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ॥
என் இதயத்தின் வீட்டில் என் கணவனாகிய இறைவனைக் கண்டதால், என் பிரிவினையின் எரியும் உணர்வு தணிந்தது.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
இப்போது நான் அனைத்து ஒப்பனைகளையும் அழகாகக் காண்கிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥
ஹே நானக்! குரு என் மாயையை நீக்கிவிட்டார்.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥
ஹே நண்பரே! இப்போது எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே என் கணவர்-பிரபுவைத்தான் பார்க்கிறேன்.

ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥
குரு என் கதவைத் திறந்ததும், என் மனம் அலைந்து திரிவதிலிருந்து விடுபட்டது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥
ஹே தகுதியற்றதை எனக்குக் கொடுப்பவனே! உன்னுடைய எந்த குணங்களை நான் நினைத்து வணங்க வேண்டும்?

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥
என்னுடைய இந்த உயிர், உடல் அனைத்தும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டவை.

ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் அன்பான அன்பே வண்ணமயமான மனமோஹனே உனது பார்வையில் நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எனக்கு கொடுப்பவர். ஆனால், நான் உங்கள் வீட்டு வாசலில் ஒரு ஏழை பிச்சைக்காரன் நீங்கள் எப்போதும் எனக்கு உதவி செய்கிறீர்கள்.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥
ஹே என் எஜமானே நீங்கள் அணுக முடியாதவர் மற்றும் வரம்பற்றவர். அப்படி ஏதும் இல்லை, என்னால் என்ன முடியும்.

ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ ਦਰਸਾਰੇ ॥
நான் உங்களுக்கு என்ன சேவை செய்ய வேண்டும், உங்களை மகிழ்விக்க நான் என்ன சொல்ல வேண்டும்? எந்த முறையில் நான் உன்னைப் பார்க்க வேண்டும்?

ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਐ ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥
உங்கள் விரிவாக்கத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது, உங்கள் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது. உன் காலடியில் இருக்க என் இதயம் ஏங்குகிறது.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਢੀਠੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ ॥
உன்னுடைய துறவிகளின் பாதத் தூசி என் முகத்தைத் தொட்ட இந்த தானத்தை நான் தயக்கமின்றி கேட்கிறேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੬॥
குரு நானக்கை ஆசீர்வதித்தார் இறைவன் கைகொடுத்து அப்புறப்படுத்தினான்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
சுஹி மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥
மனிதன் சிறிய சேவை செய்கிறான். ஆனால் அவனுடைய தேவை மிகப்பெரியது.

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੌ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥
அவர் இலக்கைக் கண்டுபிடிக்கவில்லை, ஆனால் அவர் அதை அடைந்துவிட்டதாக பொய்யாக அறிவிக்கிறார்.

ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥
காதலி பிரபு யாரை ஏற்றுக் கொண்டாரோ, அவர்களை சமன் செய்கிறார்.

ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது ஒரு பொய்யர் மற்றும் ஒரு முட்டாள் ஆகியோரின் சுத்த பிடிவாதம்

ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥
ஒரு பொய்யர் நேர்மையானவர் என்ற பாசாங்குத்தனத்தை மட்டுமே காட்டுகிறார், உண்மையைக் கடைப்பிடிக்க மாட்டார்.

ਕਹਤੋ ਮਹਲੀ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
இப்படி பொய்யான கூற்றுகளைச் சொன்னாலும் அவர் கடவுளின் பாதத்தை நெருங்குவதில்லை.

ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥
அவர் மாயையில் மூழ்கியிருப்பார், ஆனால் அவர் தன்னைப் பிரிந்தவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
அவன் இதயத்தில் இறைவன் மீது அன்பு இல்லை, ஆனால் அவன் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறேன் என்று வீணாகச் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! என் ஒரு வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்.

ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥
தீயவன், கொடூரமான மற்றும் காமக்காரன் என்னை விடுவிக்கவும்.

ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
உன்னைப் பார்த்ததின் பாராட்டு எனக்குக் கிடைக்கட்டும்.

ਤੁਮ੍ਹ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੭॥
ஹே மகிழ்ச்சியின் இறைவனே! நீங்கள் என் நலம் விரும்புபவர்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ਊਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥
அந்த மனிதன் விரைவாக எழுந்து, தீய செயலுக்காக எழுந்து நின்றான்.

ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥
கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிக்கும் நல்ல நேரத்தில், அவர் கவலையின்றி தூங்கிக்கொண்டிருந்தார்.

ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ਬੂਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥
இந்த அறியாமை மனிதன் தன் வாழ்வின் வாய்ப்பைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவன் மாயையின் நிறத்தில் போர்த்தப்பட்டிருக்கிறான்.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥
பேராசையின் அலையில் மகிழ்ச்சியாகப் பெருமிதத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥
அவர் ஞானிகளைப் பார்ப்பதில்லை

ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥
அந்த அறியாமை மற்றும் படிப்பறிவில்லாத மனிதன் புரிந்து கொள்ளவே இல்லை.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மீண்டும் மீண்டும் உலக வலையில் சிக்கிக் கொண்டே இருக்கிறது

ਬਿਖੈ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥
சிற்றின்பப் பாடல்களை செவி வழியே கேட்டு மகிழ்ந்தார்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ ਮਨਿ ਕੀਨਾ ॥੩॥
ஆனால் மனம் சோம்பலாக ஹரி-யாஷ் சொல்வதைக் கேட்டுக் கொண்டே இருந்தது.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ਅੰਧੇ ॥
ஹே குருடனே! நீ ஏன் உன் கண்ணால் பார்க்கவில்லை.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ஒரு நாள் நீங்களும் உலகின் அனைத்து பொய்யான வியாபாரங்களையும் விட்டுவிட்டு இங்கிருந்து வெளியேறுவீர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥

நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! என்னை மன்னித்துவிடு.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
தயவு செய்து எனக்கு முனிவர்களின் நிறுவனத்தை வழங்குங்கள்.

ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਜਉ ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ ॥
துறவிகளின் பாதம் மண்ணாக மாறினால்தான் வாழ்க்கையில் எதையாவது சாதிக்க முடியும்.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥
கடவுள் யாருக்கு அறிவு கொடுக்கிறார், சத்சங்கத்தில் இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிப்பார்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
அறியாதவர்கள் இதய வீட்டில் இருக்கும் எஜமானை பார்ப்பதில்லை.

ਗਲ ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥
தெய்வமாக ஒரு கல் சிலையை கழுத்தில் தொங்கவிடுகிறார்.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥
மாயையான உயிரினம் மாயையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਨੀਰੁ ਬਿਰੋਲੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கல்லால் ஆன சிலையை வழிபடுவது வீணாக தண்ணீர் சுரப்பது போன்றது. அதனால்தான் அவன் வலியிலும், வேதனையிலும் இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣ ਕਉ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥
கல்லை அவர் எஜமான் என்று அழைக்கிறார்.

ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਉਸ ਕਉ ਡੁਬਤਾ ॥੨॥
அந்தக் கல் அதை எடுத்துக்கொண்டு தண்ணீரில் மூழ்கிவிடும்.

ਗੁਨਹਗਾਰ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
ஹே குற்றமுள்ள மற்றும் கேவலமான உயிரினமே!

ਪਾਹਣ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥
ஒரு கல் படகு ஒரு மனிதனை ஆற்றின் குறுக்கே அழைத்துச் செல்ல முடியாது.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥
ஹே நானக்! அவரைச் சந்தித்த பிறகு தாகூரைப் பற்றி குரு அறிந்தார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥
அந்த படைப்பாளி நீரிலும், பூமியிலும், வானத்திலும் எங்கும் இருக்கிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥
அன்பான இறைவனுடன் எந்த முறையால் நீங்கள் அனுபவித்தீர்கள்.

ਸਖੀ ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥
நண்பரே! இதையும் சொல்லுங்கள்

ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥
நீங்கள் சிவப்பு நிறமாகிவிட்டீர்கள்

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் காதலியின் அன்பால் நீங்கள் நிறமாக இருக்கிறீர்கள்

ਪਾਵ ਮਲੋਵਉ ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥
என் கண்களின் இமைகளால் உன் பாதங்களைத் தொடுவேன்

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥
நீங்கள் எங்கு அனுப்பினாலும் நான் செல்வேன்.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥
மந்திரம், தவம், தன்னடக்கம், பக்தி என அனைத்தையும் கொடுப்பேன்.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥
ஒரு கணம் என் ஆத்ம துணையை சந்தித்தால்

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥ ਸਾ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ ॥੪॥੪॥੧੦॥
தன் பெருமை, வலிமை, அகங்காரம் ஆகியவற்றை அழித்தவன். ஹே நானக்! அதே உயிரினம் அழகாக இருக்கிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
கடவுளே ! நீயே என் உயிர், நீயே என் வாழ்வின் அடிப்படை.

ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥
உன்னை மட்டும் பார்த்தாலே என் மனம் பொறுமையாக இருக்கிறது.

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥
நீங்கள் என் கணவர் மற்றும் நீங்கள் என் அன்புக்குரியவர்.

ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த நேரத்திலும் நீ என் மனதில் இருந்து மறப்பதில்லை.

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਤੇਰਾ ॥
நான் உன்னால் வாங்கப்பட்ட அடிமை.

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥੨॥
நீங்கள் எனது பெரிய எஜமான் மற்றும் நல்லொழுக்கங்களின் ஆழமான கடல்.

ਕੋਟਿ ਦਾਸ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
கோடிக்கணக்கான அடிமைகள் வாழும் தேவன்,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ਤਿਨ੍ ਨਾਲੇ ॥੩॥
அவர் ஒவ்வொரு கணமும் அவர்களுடன் வசிக்கிறார்.

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
கடவுளே ! நான் ஒன்றுமில்லை, எல்லாம் உன்னால் எனக்குக் கொடுக்கப்பட்டது.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੫॥੧੧॥
ஹே நானக்! ஒரு துணியைப் போல, கடவுள் அனைவருக்கும் ஒரு வீடு உள்ளது

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਸੁਖ ਮਹਲ ਜਾ ਕੇ ਊਚ ਦੁਆਰੇ ॥
பெரிய இன்பமான அரண்மனைகளையும் உயர்ந்த வாசல்களையும் உடைய கடவுள்.

ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
அங்கு அன்பான பக்தர்கள் வசிக்கின்றனர்.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥
இறைவனின் எளிய கதை மிகவும் இனிமையானது

ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே தன் கண்களால் பார்த்திருக்கிறார்.

ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥
வைகுண்டத்தில் சத்சங்கத்திற்கு ஒரு மேடை உள்ளது. இறைவனின் மகிமையின் பாடல்கள் பாடப்படும் இடத்தில் நித்திய ஒலிகள் ஒலிக்கின்றன.

ਊਹਾ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥
அங்கே மகான்கள் பச்சை நிறத்தில் இன்பம் பெறுகிறார்கள்.

ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ਸੋਗੁ ਨ ਹਰਖਾ ॥
மரணமோ, வாழ்வோ, துக்கமோ மகிழ்ச்சியோ இல்லை.

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥
அங்கே சத்தியம் என்ற அமிர்தத்தைப் பொழிகிறது

ਗੁਹਜ ਕਥਾ ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥
இந்த ரகசியம் மற்றும் மர்மமான கதையை நான் குருவிடமிருந்து கற்றுக்கொண்டேன்.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥
நானக் ஹரியின் வார்த்தைகளை மட்டும் பேசிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥
யாரை பார்த்தாலும் கோடி பாவங்கள் நீங்கும்

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥
யாரை சந்திப்பதன் மூலமும், அவர்களுடன் இணைந்து கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਓਇ ਸਾਜਨ ਓਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
அவர் ஒருவரே என் கணவர் மற்றும் அவர் என் அன்பான நண்பர்.

ਜੋ ਹਮ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவூட்டுபவர்

ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥
யாருடைய வார்த்தைகளைக் கேட்டு எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
யாருக்கு சேவை செய்வதால் எமதூதர்களும் அழிகிறார்கள்.

ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥
யாருடைய பொறுமை இந்த மனதை ஊக்குவிக்கிறது,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥
யாருடைய முகம் நினைவால் பிரகாசமாகிறது

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
இத்தகைய இறைவனின் அடியார்கள் இறைவனாலேயே அழகுபடுத்தப்பட்டுள்ளனர்.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥
நானக் தனது தங்குமிடத்தில் இருக்கிறார் அவர்கள் எப்போதும் தியாகம் செய்யப்படுகிறார்கள்.

Page 740

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥
கடவுள்கள், மனிதர்கள் மற்றும் பெரிய கடவுள்கள் கூட பிரபஞ்சத்தில் நிரந்தரமாக இருக்க முடியாது.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੧॥
பெரிய முனிவர்கள் கூட கடவுளை வணங்கித்தான் சொர்க்கம் சென்றார்கள்.

ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
உயிருடன் காணப்படுபவர்கள் மட்டுமே, இறைவனை தியானித்தவர்கள்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இறைவனின் தரிசனம் பெற்றுள்ளனர்.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥
சக்கரவர்த்தி, பணம் கொடுப்பவர் மற்றும் வணிகர் ஆகியோரும் இறக்க வேண்டும்.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥
உலகில் காணக்கூடியவை, அவர்களும் ஒரு நாள் இறக்க வேண்டும்.

ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
தவறான பற்றுதலில் மனிதன் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥
எப்பொழுது எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு விலகிச் செல்கிறான், அப்போது அவன் வருந்துகிறான்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥
ஹே கிருபாநிதி கிருபாநிதன்! அதை நானக்கிற்கு கொடுங்கள்

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥੪॥੮॥੧੪॥
இரவும்-பகலும் உமது நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருந்தார்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹலா 5 ॥

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥
ஹே உலகின் தலைவரே! நீங்கள் ஒவ்வொரு உடலிலும் வாழ்கிறீர்கள்.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥
உயிரின ி வடிவில் உள்ள அனைத்துப் பொருட்களும் உங்கள் நூலில் இழைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
நீங்கள் என் அன்பானவர் மற்றும் நீங்கள் என் வாழ்க்கையின் ஆதரவு.

ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைக் கண்டதும் என் மனம் பூக்களாக மலர்கிறது

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ ॥
பல உயிர்களில் அலைந்து தொலைத்தேன்

ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥
இப்போது நான் முனிவர்களின் நிறுவனத்தில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன்

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥
அணுக முடியாத, கண்ணுக்குத் தெரியாத, அடைய முடியாத மற்றும் எல்லையற்ற ஒரே கடவுள.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥੩॥੯॥੧੫॥
நானக் இரவும்-பகலும் அவரை நினைத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹலா 5 ॥

ਕਵਨ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥
அந்த மாயையிடம் இருந்து பெற்ற பாராட்டு என்ன பயன்?

ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥
அதன் அழிவில் தாமதம் இல்லை.

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ਸੋਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
மாயையின் இந்த மகத்துவம் ஒரு கனவு, ஆனால் அறியாமையின் தூக்கத்தில் ஒரு மனிதன் இல்லை. அவர் கனவு காண்கிறார் என்று தெரியும்.

ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ਲਪਟਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மயக்கத்தில், அவர் மாயயைப் பற்றிக்கொள்கிறார்.

ਮਹਾ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥
மாயையின் பெரும் வசீகரம் படிப்பறிவில்லாத மனிதனை மயக்கி விட்டது.

ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ਉਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥
அவர் எழுந்து உலகை முழுவதுமாகப் பார்க்கிறார்.

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
அந்தக் கடவுளின் நீதிமன்றம் முதன்மையானது.

ਕਈ ਜੰਤ ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥
மேலும் பல உயிரினங்களை அழித்து படைத்துள்ளார்.

ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥
அவரைப்போல் சர்வ வல்லமை படைத்தவர்கள் யாரும் இருக்க மாட்டார்கள்.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੪॥੧੦॥੧੬॥
ஹே நானக்! அந்த ஏக இறைவனை ஜபித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
அதை உச்சரித்து தான் வாழ்கிறேன்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥
கடவுளே ! உனது அழகிய தாமரை பாதங்களைக் கழுவி அருந்துகிறேன்

ਸੋ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
என் ஹரி மிகவும் நெருக்கமானவர்.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த இறைவன் பக்தர்களுடன் மட்டுமே தங்குகிறார்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உனது அமிர்தப் பெயரைக் கேட்டபின் உன்னைத் தியானிக்கிறேன்

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
நான் உன்னை எட்டு மணி நேரம் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறேன்

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥
உன்னுடைய அற்புதமான லீலையைக் கண்டு மனம் மகிழ்கிறது.

ਗੁਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
ஹே ஆனந்தமயமான இறைவனே! உங்கள் குணங்கள் மகத்தானவை.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
ஹே நானக்! இதை ஓதுவதில் பயம் இல்லை,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੪॥੧੧॥੧੭॥
நான் எப்போதும் ஹரி என்று ஜபிக்கிறேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால், நான் கடவுளின் கவனத்தை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਰਸਨਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥
நான் கடவுளை நாக்கினால் மட்டுமே பாடுகிறேன்

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
அவன் வடிவம் பலன், அவனைக் கண்டதில் நான் தியாகம்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது தாமரை பாதங்கள் என் மனதிற்கும் உள்ளத்திற்கும் அடிப்படை

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் நான் பிறப்பு-இறப்பு நீங்கி விட்டேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
ஹரியின் அமிர்தக் கதையைக் காதுகளால் கேட்டு, அவனைத் தன் வாழ்க்கைக்குத் துணையாக ஆக்கிக் கொண்டான்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਤਜਾਰੀ ॥
அவர் காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றைக் கைவிட்டார்.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥
கடவுளின் நாமம், தர்மம், ஸ்நானம், மங்களகரமான நடத்தை ஆகியவை வாழ்க்கையில் நிலைபெற்றுள்ளன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ஹே நானக்! நான் இந்த உறுப்பைக் கருத்தில் கொண்டேன்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥੧੮॥
ராம நாமத்தை உச்சரித்தால் மட்டுமே கடலை கடக்க முடியும்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥
நாம் பேராசையிலும் மோகத்திலும் மூழ்கிய மனிதர்கள், மேலும் பெரிய குற்றவாளிகள்,

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥
ஏனென்றால் நம்மைப் படைத்த பரம தந்தையை நாம் வணங்கவில்லை.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயர் தூய்மையாக்கி,

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள்

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ஹே உள் இறைவா! நீங்கள் மட்டுமே கொடுப்பவர்.

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥
இந்த உடல் மரணமானது, ஆனால் மனிதர்களாகிய நாம் வீண் பெருமை கொள்கிறோம்.

ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ਮਦ ਮਾਇਆ ॥
உலகத்தின் ரசனை, விவாதம், பொறாமை, மாயையால் மதிமயங்கி.

ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
இந்த விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை வீணடித்தது போல் தெரிகிறது.

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹே கொலைகாரனே! உலக உயிர்களே! ஹே ஸ்ரீ ஹரி!

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥
அனைத்தையும் துறந்து நானக் உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்தான்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥
எல்லாவற்றையும் கண்களால் பார்த்தாலும் ஒரு மனிதன் குருடன் என்று அழைக்கப்படுகிறான். அவர் எல்லாவற்றையும் கேட்கிறார், இன்னும் காது கேளாதவராக இருக்கிறார்.

ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਹੀ ॥੧॥
தொலைவில் கிடக்கும் விஷயங்களை அவர் அறிவார், அந்த பாவி தொடர்ந்து பாவங்களைச் செய்கிறார்.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥
அது என்ன வேலை, எதன் மூலம் உயிரினம் பாவங்களிலிருந்து விடுபட முடியும்?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் திருநாமத்தை நினைத்து அவரது அமிர்த உரையை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਘੋਰ ਮਹਲ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
அழகான குதிரைகள் மற்றும் பிரமாண்டமான அரண்மனைகளின் வசீகரத்தில் இந்த உயிரினம் எப்போதும் மூழ்கி இருக்கும்.

ਸੰਗਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் உலகத்தை விட்டு வெளியேறும்போது எதுவும் உங்களுடன் செல்லப் போவதில்லை.

ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥
இந்த உடல் ஒரு மண் பானை, அதாவது அழியக்கூடியது. ஆனால் நீங்கள் அதை மணம் நிறைந்த பொருட்களால் அலங்கரிக்கிறீர்கள்.

ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥
ஆனால் உனது இந்த உடல் பாவ அழுக்குகளால் நிரம்பியிருப்பதால் மிகவும் அழுக்காக உள்ளது அவனுக்கு எம தண்டனை நிச்சயம் கிடைக்கும்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥
காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவை உங்களை சிக்க வைத்துள்ளன.

ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ਨਿਘਰਤ ਜਾਤਾ ॥੪॥
மேலும் தீமைகளின் பிடியில் சிக்கிக் கொள்கிறது

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ ॥੫॥੧੪॥੨੦॥
ஹே ஆண்டவரே! நானக்கின் பிரார்த்தனையைக் கேட்டு என்னைப் போல நீரில் மூழ்கும் கல்லைக் கூட காப்பாற்று.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
தன் வாழ்வில் உள்ள பற்றுதலையும், பெருமையையும் கொன்றவன் அவர் இறைவனைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும்

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਇਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ஹே நண்பரே! கேள், இந்த கடலை கடப்பது மிகவும் கடினம்.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
ஏக இறைவனைத் தவிர வேறு எதையும் அறியாதவன்,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥
அவர் ஒவ்வொரு உடலிலும் உள்ள பரமாத்மாவை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும், அவர் மகிழ்ச்சியுடன் அவரை வணங்குகிறார்.

ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੈ ॥੩॥
பிரபஞ்சத்தின் ஆரம்பம் மற்றும் முடிவு வரை இருக்கும் கடவுள், அவனுடைய மதிப்பீடு அவனுக்குத் தெரியும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੫॥੨੧॥
ஹே நானக்! எவருடைய இதயத்தில் கடவுள் குடிகொண்டிருக்கிறாரோ அந்த பக்தனுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
குருவே உன்னதமானவர், அவர் எல்லாவற்றையும் செய்வதிலும் பரிபூரணமானவர்.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
அவர் அனைத்து படைப்புகளையும் ஆதரிக்கிறார்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! குருவின் தாமரை பாதங்களில் தியானம்

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் விளைவாக இந்த உடலை விட்டு துக்கங்களும் வேதனைகளும் நீங்குகின்றன.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥
கடலில் மூழ்கும் உயிரைக் கூட குரு வெளியே கொண்டு வருகிறார்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥
பல பிறவிகளுக்குப் பிறகு கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த நபரையும் அது ஒன்றுபடுத்துகிறது.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
இரவும் பகலும் குருவுக்கு சேவை செய்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
இது எளிதான மகிழ்ச்சியையும் மன அமைதியையும் தருகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே சத்குருவின் பாதத் தூசியைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥੨੨॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் குருவின் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
எஜமானரிடம் செல்ல வேண்டும்

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥
எட்டு மணி நேரம் ஹரியின் புகழ் பாட வேண்டும்

ਸਿਮਰਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥
நான் என் இறைவனை மட்டும் நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைவரின் மனதையும் அறிந்தவர் சிறந்த உள்ளுணர்வு

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
அவளுடைய அழகிய தாமரை பாதங்களில் நான் காதல் கொண்டேன்

ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥
அன்பின் இந்த வாழ்க்கை முறை மிகவும் தூய்மையானது, சரியானது மற்றும் நித்தியமானது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
துறவிகளின் அருளால் கடவுள் இதயத்தில் குடிகொண்டால்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹੀ ॥੩॥
பல பிறவிகளின் பாவங்கள் நீங்கும்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! தயவு செய்து

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੭॥੨੩॥
நானக் உனது துறவிகளின் பாத தூசியை மட்டுமே விரும்புகிறான்.

Page 742

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥
ஹே என் குருவே! உன் பார்வையைக் கண்டு வாழ்கிறேன்.

ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥
இப்படித்தான் கர்த்தர் என்னை முழுமையாக ஆசீர்வதித்திருக்கிறார்.

ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என்னுடைய இந்த வேண்டுகோளை கேள்,

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்னை உங்கள் பெயரால் சீடன் ஆக்குங்கள்.

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
ஹே கொடுப்பவர் ஆண்டவரே! எப்பொழுதும் என்னை உனது அடைக்கலத்தில் வைத்திரு.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥
குருவின் அருளால் உங்களை அரிதான சிலரே அறிந்திருக்கிறார்கள்.

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
ஹே என் நண்பனே இறைவா! என் கோரிக்கையை கேள்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਾ ॥੩॥
உங்கள் அழகான பாதங்கள் என் இதயத்தில் குடியேறட்டும்

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நானக் அதை மட்டுமே வேண்டிக்கொள்கிறார்

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੧੮॥੨੪॥
ஹே பூரண குணங்களின் களஞ்சியமே! நீ என்னை மறக்கவே இல்லை

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥
கடவுள் என் நண்பர், நண்பர், மகன், உறவினர் மற்றும் சகோதரர்.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கர்த்தர் என்னுடன் இருக்கிறார், அவர் எனக்கு உதவி செய்பவர்.

ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
இறைவனின் பெயர் என் சாதி, என் மரியாதை மற்றும் என் செல்வம்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது எனக்கு இறுதியான மகிழ்ச்சியையும், ஆறுதலையும் தருகிறது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥
உச்சத்தை ஜபித்து, நாம வடிவில் பாதுகாப்புக் கவசத்தை அணியுங்கள்.

ਕੋਟਿ ਆਵਧ ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥
ஏனென்றால் அதை அணிந்து கொண்டு கோடிக்கணக்கான ஆயுதங்கள் கூட துளைக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥
கடவுளின் பாதத்தில் அடைக்கலம் நமது கோட்டை மற்றும்

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਨ ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥
சோகமான எமனின் திகில் கூட அதை இடித்துத் தள்ள முடியாது.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਸੇਵਕ ਸੰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੯॥੨੫॥
தாஸ் நானக் எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார், அரசன் ராமர் யார் உங்கள் வேலைக்காரன் மற்றும் புனிதர்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥
நான் எப்போதும் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன்,

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥
இதன் மூலம் நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சியையும், நகைச்சுவையையும், ஐஸ்வர்யத்தையும் பெறுகிறேன்.

ਚਲੁ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥
ஹே நண்பரே! இறைவனை நினைத்து பேரின்பம் பெற செல்வோம்.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களின் காலில் விழும்.

ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥
துறவிகளின் பாத தூசியை மட்டும் வேண்டுகிறேன்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥
இதன் மூலம் நான் பிறந்த பிறவியின் பாவங்களை நீக்குகிறேன்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥
என் மனம், உடல், ஆன்மா மற்றும் ஆன்மாவை அவருக்கு அர்ப்பணிக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥
ஹரியை உச்சரிப்பதன் மூலம் எனது அகந்தையையும், பற்றையும் அழித்து விடுகிறேன்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥
ஹே தீனதயாளனே அடிமை நானக் உங்கள் தங்குமிடத்தில் உள்வாங்கப்படுவதற்கு என் மனதில் உற்சாகத்தை உருவாக்குங்கள்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸுஹி மஹாலா 5 ॥

ਬੈਕੁੰਠ ਨਗਰੁ ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥
உண்மையில், இது பைகுந்தா நகர், அங்கு துறவிகள் வசிக்கின்றனர்.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
இறைவனின் தாமரை அவர்கள் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥
ஹே என் மனமும் உடலும்! கேளுங்கள், நான் உங்களுக்கு மகிழ்ச்சியைக் காட்டுகிறேன்.

ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ਤੁਝੁ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உனக்குப் பலவகை உணவு வகைகளையும், இன்பத்தையும் செய்வேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
உங்கள் மனதில் அமிர்த நாமத்தை சுவையுங்கள்.

ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥
இந்த பெயரின் அற்புதமான சுவை விவரிக்க முடியாது.

ਲੋਭੁ ਮੂਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥
பெயரைச் சுவைத்ததன் மூலம், பேராசை மனதில் இருந்து இறந்துவிட்டது, தாகமும் தீர்ந்துவிட்டது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥
மகான்கள் பரபிரம்மத்தின் அடைக்கலத்தை மட்டுமே பார்த்திருக்கிறார்கள்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨੧॥੨੭॥
பிறப்பிற்குப் பின் என் பிறவியின் அச்சமும், வசீகரமும் நீங்கி, இறைவன் நானக்கை அருளினான்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਅਨਿਕ ਬੀਂਗ ਦਾਸ ਕੇ ਪਰਹਰਿਆ ॥
அடிமையின் பல தவறுகளை இறைவன் நீக்கி விட்டான்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥੧॥
தயவுசெய்து அவனை உன்னுடையதாக ஆக்கு

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உமது அடியேனை மீட்டுக்கொண்டீர்

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால், அவர் கனவு போன்ற உலகத்தின் வலையில் சிக்கிக் கொண்டார்

ਪਰਬਤ ਦੋਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥
எனக்கு மலைகள் போன்ற பெரிய குறைபாடுகள் இருந்தன,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ॥੨॥
இரக்கமுள்ள இறைவன் ஒரு நொடியில் நீக்கிவிட்டான்

ਸੋਗ ਰੋਗ ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
துக்கம், நோய் மற்றும் பெரும் பேரழிவு

ਦੂਰਿ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபிக்காமல் போய்விட்டது

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੨੨॥੨੮॥
இறைவன் என்னைத் தன் மார்பால் தழுவிக் கொண்டான். ஹே நானக்! நான் ஸ்ரீ ஹரியின் பாதங்களைப் பற்றிக் கொண்டு அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਦੀਨੁ ਛਡਾਇ ਦੁਨੀ ਜੋ ਲਾਏ ॥
சமயத்தை விட்டுவிட்டு உலகியலில் ஈடுபடுபவர்

ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥
உலகிலும், மறுமையிலும் குற்றவாளி என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கடவுள் பொருத்தமாக கருதுவதை நான் மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறேன்

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனுக்கே அவனது இயல்பு தெரியும்.

ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥
உண்மையான மதம், அறம் மற்றும் நற்செயல்களைச் செய்ய அவர் உருவாக்கும் நபர்.

ਦੀਨ ਕੈ ਤੋਸੈ ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥
அவன் சேர்த்த தர்மச் செல்வத்தால் அவனது உலகம் கெடுவதில்லை.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਗੈ ॥
எல்லா உயிர்களின் இதயத்திலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே விழித்திருக்கிறார்.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥
உயிர்களை எந்த வேலையில் ஈடுபடுத்தியிருக்கிறாரோ, அங்கேயே அவை ஈடுபடுகின்றன.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
என் இறைவன் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், நித்தியமானவர்.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥
கடவுளே ! நானக் உங்களை அழைத்தால் மட்டுமே பேசுவார்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹலா 5 ॥

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥
அதிகாலையில் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பேன்.

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
இதன் மூலம் உலகம் மற்றும் பிற உலகத்தின் முக்காடு சீர்செய்யப்பட்டுள்ளது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ஹே ஆர்வம்! எப்பொழுதும் கடவுள் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥
அந்த அழியாத இறைவனை இரவும்-பகலும் போற்றுங்கள்.

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥
உயிருடன் இருக்கும் போதே பெருமையையும், பற்றுதலையும் கொன்று நிலையான இடத்தைப் பெறுங்கள்.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
அந்த பணக்கார இறைவனை வணங்குங்கள், அது எந்தக் கல்லையும் விட்டுவிடாது.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥
பெயர்-பணத்தைப் பயன்படுத்துவதன் மூலமும், மற்றவர்களைப் பயன்படுத்துவதன் மூலமும், வாழ்க்கை மகிழ்ச்சியிலும் கழிகிறது.

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
பரம்புருஷ் பரமேஷ்வரரே உலக உயிர், சங்கத்தால் மட்டுமே அடைய முடியும்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥
ஹே நானக்! குருவின் ஆசீர்வாதத்துடன், நான் பரமாத்மாவின் பெயரை மட்டுமே தியானித்தேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
சரியான எஜமானர் இரக்கமாக மாறும்போது

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਪੂਰਨ ਭਈ ਘਾਲ ॥੧॥
என் துக்கங்கள் அனைத்தும் அழிந்து, நாமம்- நினைவில் என்ற தியானம் நிறைவேறியது.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ॥
ஹே எஜமானரே! உன் பார்வையைக் கண்டு வாழ்கிறேன்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
உனது தாமரைப் பாதங்களில் என்னைச் சரணடைகிறேன்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எஜமானே நீங்கள் இல்லாமல் நாங்கள் யார்?.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥
நான் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் காதல் கொண்டேன்

ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥੨॥
முற்பிறவியின் புண்ணியங்களின்படி நிறுவனம் கிடைத்திருக்கிறது.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪਰਤਾਪ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், ஒருவர் வியக்கத்தக்க மகிமை அடைந்துள்ளார்.

ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥
இப்போது பாதி, நோய் மற்றும் பட்டம் - மூன்றும் வெப்பத்தை எரிக்க முடியாது.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
உங்கள் அழகான பாதங்களை ஒரு கணம் கூட மறக்காதீர்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੨੫॥੩੧॥
ஹே ஹரி! நானக் உங்களிடமிருந்து இந்த நன்கொடையை விரும்புகிறார்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਸੋ ਸੰਜੋਗੁ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் அன்பே! இது போன்ற ஒரு தற்செயல் நிகழ்வு

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥
அதனால் என் நாக்கு உன் பெயரை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தீனதயாளனே பிரபு! என்னுடைய ஒரு வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்;

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்கள் எப்பொழுதும் உமது புகழ் பாடுகிறார்கள்.

ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
கடவுளே ! உங்கள் நினைவில் வாழ்க்கையின் வடிவம்.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ ਨੇਰਾ ॥੨॥
யாருக்கு அருள் செய்கிறாயோ, அவனிடம் நீ நெருங்கி வருகிறாய்.

ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥
உனது பெயர் பக்தனின் பசியைப் போக்கக்கூடிய ஒரு உணவு.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லாவற்றையும் கொடுப்பவர்.

ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥
ராம நாமத்தை அன்புடன் உச்சரிப்பதன் மூலம், புனிதர்கள் மகிழ்ச்சியாக கருதுகின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥੪॥੨੯॥੩੨॥
ஹே நானக்! கொடுக்கும் கடவுள் மிகவும் புத்திசாலி.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਧਾਰਤ ॥
ஹே உயிரினமே உன் ஜீவ நதி ஓடுகிறது, ஆனால் இந்த திசையை நீங்கள் பார்க்கவே இல்லை.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਬੰਧਹਿ ਨਿਤ ਪਾਰਚ ॥੧॥
நீங்கள் எப்போதும் பொய்யான அன்பின் சண்டையில் சிக்கிக்கொள்கிறீர்கள்.

ਮਾਧਵੇ ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥
அதனால்தான் மாதவனை தினமும் வழிபடுங்கள்.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை அடைக்கலம் புகுந்து உன் பொன்னான பிறவியை வெல்வாய்.

ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥
உங்கள் இரு கைகளின் வலிமையால் நீங்கள் பாவம் செய்கிறீர்கள்.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਧਾਰਤ ॥੨॥
ஆனால், ஒரு மச்சம் கூட, ராமரின் பெயரை, ரத்தினம் போன்ற விலைமதிப்பற்ற, அவரது இதயத்தில் வைத்திருப்பதில்லை.

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥
உங்கள் வாழ்நாள் முழுவதையும் உணவளிப்பதில் கழித்தீர்கள்.

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੩॥
ஆனால் ஜெகதீஷின் பெருமை தெரியவில்லை.

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்ட இறைவா! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர், நான் உங்கள் அடைக்கலத்தில் வந்துள்ளேன்.

ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੨੭॥੩੩॥
ஹே ஆன்மா என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், இறைவா ! என்னையும் கடலில் இருந்து காப்பாற்று

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥
முனிவர்களுடன் பழகுவதால், உயிர்கள் உலகத்தின் பயங்கரமான கடலில் இருந்து அடித்துச் செல்லப்படுகின்றன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥
ரத்னாகராகிய ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ஹே நாராயண்! உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் நான் வாழ்கிறேன்.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் துக்கங்கள், வியாதிகள், துக்கங்கள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன. பூரண குருவைச் சந்தித்ததால் பாவங்கள் விலகும்.

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் வாழ்க்கையின் தலைப்பு,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥
இதன் மூலம் மனமும், உடலும் தூய்மையாகி உண்மையான ஆசை உண்மையாகிறது.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
எட்டு மணி நேரமும் பரபிரம்மாவை தியானிக்க வேண்டும் ஆனால்

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ਤਾ ਪਾਈਐ ॥੩॥
இது ஏற்கனவே உங்கள் விதியில் எழுதப்பட்டிருந்தால் மட்டுமே நீங்கள் இதைப் பெறுவீர்கள்.

ਸਰਣਿ ਪਏ ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
தீனதயாளன் கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரித்து அவரது அடைக்கலத்தில் வீழ்ந்தவர்கள்,

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੨੮॥੩੪॥
நானக் அந்த முனிவர்களின் பாதங்களை மட்டுமே கேட்கிறார்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥
இதயம்-வீடு என்ற பெயரை உச்சரிக்கும் வடிவில் உள்ள அழகிய வேலையை உயிரினம் அறியாது.

ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥
அந்த முட்டாள் உலகத்தின் பொய்யான வியாபாரத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறான்.

ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
கடவுளே! எந்த வேலையில் ஆன்மாவை ஈடுபடுத்தினாலும், அவர் அதில் நுழைகிறார்.

ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் உங்கள் பெயரைக் கொடுத்தால் மட்டுமே அவர் பெயரை உச்சரிப்பார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் அவருடைய அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥
இரவும்-பகலும் ராமர் என்ற பெயரின் ரசத்தில் மூழ்கி கிடக்கின்றனர்.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥
கடவுளே ! நீயே அவர்களின் கரங்களைப் பிடித்துக் கொண்டு அவர்களைக் கடலில் இருந்து வெளியேற்று, பல பிறவிகளாக பிரிந்தவர்களை ஒருங்கிணைக்கிறது.

ਉਧਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே இறைவா! தயவுசெய்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥
ஏனென்றால், அடிமை நானக் உன் அடைக்கலத்தில் உன் வீட்டு வாசலுக்கு வந்திருக்கிறான்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
மகான்களின் அருளால் எனக்கு நிலையான வீடு கிடைத்தது.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਡੋੁਲਾਇਆ ॥੧॥
அதன் மூலம் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடைந்து, மனம் மீண்டும் தளராது.

ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਮਨਿ ਚੀਨੑੇ ॥
குருவை தியானிப்பதால், என் மனதில் ஹரியின் பாதங்களை அறிந்து கொண்டேன்.

ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨੑੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் செய்பவர என்னை நிலைநிறுத்தினார்.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
இப்போது நான் தவறாத அழியாத கடவுளின் புகழைப் பாடுகிறேன்,

ਤਾ ਤੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥
இதன் விளைவாக மரண தண்டனை குறைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥
கிருபையால் கடவுள் என்னைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டார்.

ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥
ஹே நானக்! கடவுளின் புகழ் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
ஞானியின் பேச்சு அமிர்தம்.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எவர் இதைப் பாடுகிறாரோ அவருக்கு விமோசனம் கிடைக்கும். அவர் தனது நாக்கால் தொடர்ந்து ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥
ஏனெனில் கலியுகத்தின் என் பிரச்சனைகள் மறைந்துவிட்டன

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥
கடவுளின் ஒரே ஒரு பெயர் மட்டுமே என் மனதில் பதிந்தது.

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥
முனிவரின் பாதத் தூசியை முகத்திலும், நெற்றியிலும் பூசிக்கொண்டேன்.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੩੧॥੩੭॥
ஹே நானக்! ஹரி-குருவிடம் அடைக்கலம் பெறுவதன் மூலம் முக்தி அடையப்படுகிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
சுஹி மஹ்லா 5

ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கோவிந்தா நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர், நான் எப்போதும் உங்களைப் பாராட்டுகிறேன்.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே இரக்கமுள்ளவனே! உங்கள் பார்வையை எனக்குக் கொடுங்கள்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
நீங்களே இரக்கமாக இருங்கள், ஏனென்றால் நீங்கள் மட்டுமே பாதுகாவலர்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥
இந்த உயிர், உடல் அனைத்தும் நீங்கள் கொடுத்த மூலதனம்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥
அமிர்தத்தின் பெயரை உச்சரிப்பது, கடைசி நேரத்தில் அதே ஆத்மாவுடன் செல்கிறது.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੨॥੩੨॥੩੮॥
நானக் துறவிகளின் கால் தூசியை மட்டுமே விரும்புகிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹலா 5 ॥

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਆਪੇ ਥੰਮੈ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੧॥
அந்த உண்மையான கடவுள் தாமே அனைவரையும் ஆதரிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
கடவுளின் பெயர் என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எல்லாவற்றையும் செய்து முடிக்க வல்லவர்.

ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ ਨਾਨਕ ਰਖਾ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੨॥੩੩॥੩੯॥
எல்லா நோய்களையும் குணமாக்கி ஆரோக்கியமாக்கியிருக்கிறார். ஹே நானக்! கடவுள் தாமே (என்னுடைய) காவலராக மாறினார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਦਰਸਨ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ஒவ்வொரு உயிரும் இறைவனைக் காண ஏங்குகிறது.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் அவரது பார்வைகள் சுத்த அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகின்றன

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ ਆਈ ॥
அந்த ஷ்யாம்சுந்தரை விட்டுவிட்டு ஏன் தூங்கிவிட்டாய்?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥
மகாமோகினி மாயையின் தூதர்கள் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவை தூக்கத்தைக் கொண்டு வந்தன.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥
கசாப்புக் கடைத் தூதுவர்களே பிரிந்த அன்பைப் பெற்றனர்.

ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
இந்த கொடூரமான விலங்கு கைவிடப்பட்டது, இதில் இறைவன் கருணை காட்டவில்லை.

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ਭਰਮਾਈ ॥
என் பிறவிகள் பல குழப்பத்தில் கழிந்தன.

ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥
இந்த பயங்கரமான மாயை இதய வீட்டில் வசிக்க அனுமதிக்காது

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥
இரவும்-பகலும் என் கடமையைச் செய்ய முடிகிறது.

ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਿਰਤੁ ਭਵਾਈ ॥੪॥
அதனால்தான் நான் யாரையும் குறை கூறவில்லை, ஏனென்றால் எனது செயல்கள் என்னை வழிதவறச் செய்கின்றன.

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ஹே என் மென்மையான துறவி, சகோதரரே! தயவு செய்து கேட்க,

ਚਰਣ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੫॥੩੪॥੪੦॥
நானக் கடவுளின் பாதங்களில் மட்டுமே முன்னேற்றம் கண்டார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ரகு சுஹி மஹாலா 5 காரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
ஒரு ஏழையின் சிறிய குடிசை நல்லது மற்றும் இனிமையானது, அதில் கடவுள் துதிக்கப்படுகிறார்.

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் கடவுள் தன்னை மறந்துவிடுகிற இடத்தில், இவ்வளவு பெரிய ஆடம்பரமான அரண்மனைகளால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥
ஏழ்மையிலும், கடவுள் நினைவுகூரப்படும் துறவிகளின் கூட்டத்திலும் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது.

ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥
ஒரு மனிதனை மாயையில் சிக்க வைக்கும் அந்த உன்னதத்தை எரிக்க வேண்டும்.

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥
அரைத்து, எளிய போர்வையை அணிவதன் மூலம், ஒரு மனிதன் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறான் மனதுக்கு மிகுந்த திருப்தி கிடைக்கும்.

ਐਸੋ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥
மனதைத் திருப்திப்படுத்தாத இத்தகைய ரகசியத்தால் எந்தப் பயனும் இல்லை

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
கிழிந்த ஆடையிலும் கடவுளின் நிறத்தில் அலைபவன், அதுதான் அவருக்குப் பொருந்தும்.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥
ஆடைகள் பயனற்றவை, அதில் மூழ்கிவிடுவது ஒரு நபரின் பேராசையை இன்னும் அதிகரிக்கிறது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
கடவுளே ! எல்லாம் உங்கள் கைகளில் உள்ளது என்பதே உண்மை. நீயே அனைத்தையும் செய்து உயிர்களை செய்ய வைக்கிறாய்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਾ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே! ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நான் உன்னை நினைவில் வைத்திருக்கும் இந்த பரிசை உன்னிடமிருந்து பெறுகிறேன்

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ਤਿਸ ਕਾ ਪਨਿਹਾਰਾ ॥
கடவுளின் துறவி என் வாழ்க்கை மற்றும் செல்வம் மற்றும் நான் என் தண்ணீரை நிரப்பும் அவருடைய வேலைக்காரன்.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ਜੀਅ ਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் சகோதரன், நண்பன், மகன் போன்றவர்களை விட அவர் எனக்கு மிகவும் பிரியமானவர்.

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ਸੰਤ ਚਉਰੁ ਢੁਲਾਵਉ ॥
நான் என் தலைமுடியை விசிறி செய்து அந்த துறவிக்கு சேவாரை அசைக்கிறேன்.

ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥
அவர் முன் நான் தலை வணங்குகிறேன் அவன் கால் தூசியை என் முகத்தில் போட்டேன்.

ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਦੀਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
நான் ஏழையைப் போல இனிமையான வார்த்தைகளால் அவர் முன் மன்றாடுகிறேன்.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥
நான் என் அகந்தையை விட்டுவிட்டு அவனிடம் அடைக்கலம் அடைகிறேன். அதனால், நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளை என்னால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਅਵਲੋਕਨ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥
அந்தக் கடவுளை வணங்குபவரின் தரிசனத்தை மீண்டும் கண்டு வருகிறேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥
அவரது அமிர்த வார்த்தைகளை என் மனதில் பாசனம் செய்து கொண்டே இருக்கிறேன் மீண்டும் மீண்டும் அவரை வணங்குங்கள்.

ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥
மனதில் நினைத்துக்கொண்டும் நம்பிக்கையோடும் அந்த வழிபாட்டாளரின் சகவாசத்தை மட்டுமே நாடுகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੪੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறா, இறைவா ! உமது அடியேனின் காலடியில் நான் விழ என் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹலா 5 ॥

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੂ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥
கடவுளே ! பிரபஞ்சத்தையே மயக்கிய மாயையில் ஆழ்ந்துவிட்டேன்.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என்னைப் போன்ற கொடிய உயிரினத்தை இதிலிருந்து காப்பாற்றி உன் பெயரைச் சொல்லு.

ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥
யாரையும் சந்தோஷப்படுத்தாத மாயையின் பின்னால் ஓடிக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥
எல்லோரையும் விட்டு விலககுகிறவனை, மீண்டும் அவளை அணைத்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ஹே கருணாநிதி! நான் உமது புகழைப் பாடும்படி என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥
கடவுளே ! நானக்கின் வேண்டுகோள் என்னவென்றால், நான் துறவிகளின் ் சகவாசத்தில் இருக்க வேண்டும் என்பதே.

Page 746

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਪੜਤਾਲ
ரகு ஸூஹி மஹாலா 5 காரு 5 பங்கல்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ਮੋਹਨ ਲਾਲਨਾ ॥
உலகில் உள்ள எல்லா வகையான அன்பையும் விட அன்பான இறைவனின் அன்பு சிறந்தது மற்றும் இனிமையானது.

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਲੇਖੈ ਸੰਤ ਲਾਗੁ ਮਨਹਿ ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே மற்ற செயல்கள் அனைத்தும் பலனற்றவை என்பதால் கோவிந்த நாமத்தை மட்டும் மனதில் ஜபிக்கவும். நண்பரே! துறவிகளின் காலடியில் நடந்து, உங்கள் மனதில் இருந்து சங்கடமான பாதையை விட்டு விடுங்கள்.

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿਨ ਕਰੀਆ ॥
கடவுள் நிர்குணன், ஆனால் அவர் தனது சகுண வடிவத்தை ஏற்றுக்கொண்டார். அவர் உடல் வடிவில் பல்வேறு வகையான அறைகளை உருவாக்கியுள்ளார்,

ਵਿਚਿ ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥
இதில் கோட்வால் மனம் வசிக்கிறது.

ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ਪਿਰੀਆ ॥
பிரியமான இறைவன் ஒவ்வொரு கோவில் போன்ற உடலிலும் வசிக்கிறார்

ਤਹਾ ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥
அங்கு தொடர்ந்து ரசித்து வருகிறார்.

ਨਹ ਮਰੀਆ ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥
அவர் இறக்கவும் இல்லை, முதுமை அடையவும் இல்லை.

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ਪਰ ਕਉ ਹਿਰੀਆ ॥
மனிதன் உலகத் தொழிலில் ஈடுபட்டுள்ளான். பல வழிகளில் அலைந்து பிறர் பணத்தைப் பறித்துக் கொண்டே இருப்பார்.

ਬਿਖਨਾ ਘਿਰੀਆ ॥
அவர் புலன் இன்பங்களில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਅਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥
இப்போது அவர் முனிவரின் நிறுவனத்தில் வந்துள்ளார்,

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਖਰੀਆ ॥
அவர் ஹரியின் வாசலில் நிற்கிறார்

ਦਰਸਨੁ ਕਰੀਆ ॥
அவரைப் தரிசித்தேன்

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥
ஹே நானக்! அவருக்கு ஒரு எஜமான் இருக்கிறார்

ਬਹੁਰਿ ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥
வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் அவர் மீண்டும் அலையவில்லை

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ਕੀਨੋ ਆਖਾਰਾ ॥
கடவுள் இந்த பூமியை உயிரினங்களின் வடிவில் உள்ள கோபியர்களுக்கு ஒரு ராசத்தை உருவாக்க ஒரு அரங்காக ஆக்கியுள்ளார்.

ਸਗਲੋ ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழுப் படைப்பையும் படைத்து இவ்வுலகைப் பரப்பினார்.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥
மகத்தான வடிவமும் நிறமும் கொண்ட உலகத்தை இறைவன் பல வழிகளில் படைத்துள்ளார்.

ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥
அவர் அதை மகிழ்ச்சியுடன் பார்க்கிறார் எல்லாப் பொருட்களையும் ஜீவராசிகளின் வடிவில் அனுபவிப்பதில் அவனே சோர்வடையவில்லை.

ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ਬਸਤ ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥
உயிர்கள் வடிவில் உள்ள அனைத்துப் பொருட்களின் சுவையையும் அவர் அனுபவிக்கிறார். ஆனால் அவரே தனித்துவமானவர்

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਨ ਮਾਸਾਰਾ ॥
கடவுளே! உனக்கு நிறமோ, அடையாளமோ இல்லை, சதை செய்த வாயும் இல்லை

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥
உங்கள் உலகம் போன்ற நாடகத்தை விவரிக்க முடியாது..

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ ॥੨॥੨॥੪੫॥
நானக் உங்கள் துறவிகளின் பாதத் தூசிக்காக மட்டுமே ஏங்குகிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் தேடி வந்தேன்.

ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥
உங்கள் அருளால் உங்கள் நம்பிக்கையில் வந்துள்ளேன்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன் விருப்பப்படி, அவ்வாறே என்னைக் காக்கும். ஆண்டவரே! உங்களின் இந்தப் பாதையில் குரு என்னை அனுப்பினார்.

ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆ ॥
மாய ரூபம் கடலைக் கடப்பது மிகவும் கடினம்.

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੧॥
இந்த மாயை ஒரு வலுவான காற்று வீசுவது போன்றது.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ਡਰਾਇਆ ॥ ਕਰਰੋ ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥
எமராஜன் மிகவும் கொடூரமானவர் என்று இதைக் கேட்டவுடன் நான் மிகவும் பயந்தேன்.

ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥
உலகத்தின் வீடு ஒரு குருட்டுக் கிணறு.

ਪਾਵਕੁ ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥
அது தாகத்தின் நெருப்பால் நிரப்பப்பட்டது.

ਗਹੀ ਓਟ ਸਾਧਾਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
நான் துறவிகளின் அடைக்கலம் பெற்றுள்ளேன். ஹே நானக்! நான் கடவுளை தியானித்தேன்.

ਅਬ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੪੬॥
இப்போது நான் பரிபூரண ஆனந்தத்தைக் கண்டேன்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
ரகு சூஹி மஹாலா 5 காரு 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥
இது சத்குருவிடம் எனது வேண்டுகோள், என் வாழ்க்கையின் அடிப்படையான கடவுளின் பெயரை நான் கண்டுபிடிக்கட்டும்.

ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
உண்மையான அரசன் என்னில் மகிழ்ச்சி அடைந்தான், உலகத்தின் வெப்பம் என்னை விட்டு நீங்கிவிட்டது.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! நீயே பக்தர்களின் துணை, நீயே மகான்களின் உறை, நீயே உண்மையான படைப்பாளி.

ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
உங்கள் உள்ளடக்கம் உண்மை மற்றும் உங்கள் நீதிமன்றம் உண்மை.

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥
உங்கள் பொக்கிஷங்களும் உண்மையானவை, உங்கள் உலகம் பரவுவதும் உண்மை.

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ ॥
உங்கள் வடிவம் அணுக முடியாதது மற்றும் உங்கள் பார்வை தனித்துவமானது.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
உமது பெயரை மிகவும் அன்பாகக் கருதும் உமது அடியார்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

Page 747

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਜਾ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
அசாத்தியமான, மகத்தான இறைவனை நான் கண்டதிலிருந்து, என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறின.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੪੭॥
குருநானக் கடவுளைக் கண்டுபிடித்தார் உன் காலடியில் சரணடைகிறேன்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
ரகு சுஹி மஹாலா 5 காரு 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறீர்கள், நீயே அவனை சம்மதிக்க வைக்கிறாய்.

ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
அதுவே உன் பக்தி, நீ விரும்புகிறாய். எல்லா உயிர்களையும் வளர்ப்பவன் நீ.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
ஹே என் ராமா துறவிகளுக்கு உங்கள் ஆதரவு மட்டுமே உண்டு.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்களுக்கு எது மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது, அவர்கள் மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறார்கள். நீங்கள் அவர்களின் மனதுக்கும் உடலுக்கும் துணையாக இருக்கிறீர்கள்.

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥
ஹே கிருபாநிதி! நீங்கள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் அனைவரின் நம்பிக்கைகளையும் நிறைவேற்றுகிறீர்கள்.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
ஹே அன்பே அன்பே! அனைத்து பக்தர்களும் உங்களுக்கு மிகவும் பிரியமானவர்கள், நீங்கள் பக்தர்களுக்கும் பிரியமானவர்கள்.

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥
நீங்கள் அடிமட்டமற்றவர், எல்லையற்றவர், மிக உயர்ந்தவர்,
உங்களைப் போன்ற படைப்பு வேறெதுவும் இல்லை.

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥
ஹே மகிழ்ச்சியின் இறைவா! நீங்கள் ஒருபோதும் மறக்கக்கூடாது
என்று நான் உங்களிடம் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
ஹே எஜமானரே! உனக்குப் பொருத்தமாக இருந்தால், இரவும்- பகலும்
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் உன்னைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பேன்.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥
என் ஐயா! நானக் உன் பெயரின் வடிவத்தில் மகிழ்ச்சியை மட்டுமே
கேட்கிறார். நீங்கள் விரும்பினால் நான் அதை எடுத்துக் கொள்ளலாம்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥
கடவுளே ! உன்னுடைய இடம் எது, எங்கே நீ என்னை மறப்பதில்லை.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥
நான் உன்னை எட்டு மணி நேரம் தியானம் செய்வதால் என் உடல்
தூய்மையாகிவிடும்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ ਆਇਆ ॥
ஹே என் ராம அந்த இடத்தைத் தேடி வந்தேன்.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਨ੍ਹ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தேடும் போது முனிவர்களைச் சந்தித்திருக்கிறேன் அவர்கள்
தங்குமிடத்தில் உன்னைக் கண்டேன்.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
பிரம்மா வேதங்களைப் படித்தார், அவர் அவற்றைப் படிப்பதில் சோர்வடைந்தார். ஆனால், இன்னும் அவர் ஒரு மச்சம் கூட உன்னை மதிப்பிட முடியவில்லை.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ਤੇ ਭੀ ਮੋਹੇ ਮਾਈ ॥੨॥
பெரிய தேடுபவர்களும் சித்தர்களும் உங்கள் தரிசனத்திற்காக ஏங்குகிறார்கள். ஆனால் அவர்களும் மயையால் மயக்கப்படுகிறார்கள்.

ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੂਤਾ ॥
விஷ்ணுவின் வணக்கத்திற்குரிய பத்து அவதாரங்கள் இருந்தன, மகாதேவனும் ஒரு பெரிய அவதாரமாக ஆனார்.

ਤਿਨ੍ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥
ஆனால் அவர்கள் உங்கள் ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்கவில்லை பல முனிவர்களும் விபூதியை உடம்பில் பூசி களைத்துப் போனார்கள்.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடிய மகான்கள், அவர்கள் எளிதான மகிழ்ச்சி மற்றும் பெயர் ஆகியவற்றின் சுவையைப் பெற்றுள்ளனர்.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥
ஹே நானக்! அவர் ஒரு ஆசிரியரைக் கண்டதும், யாருடைய தத்துவம் வாழ்க்கையை வெற்றியடையச் செய்யப் போகிறதோ, அப்போதுதான் அவர் மனதிலும், உடலிலும் கடவுளைப் பற்றிச் சிந்தித்தார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੂਟੈ ॥
கபட வடிவில் மதச் செயல்களைச் செய்வதாகத் தோன்றும் மக்கள், சுங்கச்சாவடிகளை வசூலிப்பவன் எமராஜன் அந்த மதச் செயல்களை கொள்ளையடிக்கிறான். அதாவது, அந்த மதச் செயல்களுக்குப் பலன் இல்லை.

ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੂਟੈ ॥੧॥
கடவுளின் தூய கீர்த்தனையை ஒருமுகப்படுத்தி பாடுங்கள், யாருடைய மந்திரம் ஒரு கணம் மனிதனை அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிக்கிறது.

ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥
ஹே துறவிகளே இந்த வழியில் பாவ்சாகர் கடக்கப்படுகிறது.

ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவன் மகான்களின் வார்த்தையைப் பின்பற்றினால் எனவே குருவின் அருளால் அவர் கடலை கடக்கிறார்.

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ਇਸੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
இதில், யாத்திரைகளில் கோடிக்கணக்கான முறை குளித்தாலும், ஒரு மனிதனின் மனதில் பெருமையின் வடிவில் அழுக்குகள் நிறைந்திருக்கும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥
முனிவர்களுடன் இணைந்து இறைவனைப் போற்றுபவர், அகந்தையின் அசுத்தத்திலிருந்து அவன் மனதைத் தூய்மைப்படுத்துகிறான்.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਇਨ੍ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
வேதங்கள், கதம்பங்கள் (குரான் போன்றவை), ஸ்மிருதிகள் மற்றும் அனைத்து சாஸ்திரங்களையும் படிப்பதால் மனிதனுக்கு முக்தி கிடைக்காது.

ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥
ஒரு பெயரின் எழுத்தை உச்சரிக்கும் குர்முக், உலகில் அவருக்கு மட்டுமே புகழ் உண்டு.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਉਪਦੇਸੁ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥
இந்த உபதேசம் க்ஷத்திரிய, பிராமண, இந்த நான்கு வர்ணங்களுக்கும் சூத்திரன் மற்றும் வைசியர் பொதுவானவர்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਉਧਰੈ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ ॥੪॥੩॥੫੦॥
இந்தக் கலியுகத்தில் குருமுகனாக மாறி இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பவர். அவர் இரட்சிக்கப்பட்டார். ஹே நானக்! ஒவ்வொரு உடலிலும் கடவுள் வசிக்கிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ ਓਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
எது நடந்தாலும் அது இறைவனின் செயல் என்று மகான்கள் கருதுகிறார்கள். மேலும் அவர்கள் ராமரின் பெயரின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਨ੍ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥
எவர்கள் இறைவனின் பாதத்தில் கிடக்கிறார்களோ, அவர்கள் உலகம் முழுவதும் மகிமைப்படுவார்கள்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ஹே என் ராமரே மகான்களைப் போல் பெரியவர் யாரும் இல்லை

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தர்கள் தங்கள் இறைவன் மீது அளவற்ற அன்பு கொண்டுள்ளனர். அவர்கள் கடவுளை தண்ணீரிலும், பூமியிலும், வானத்திலும் மட்டுமே பார்க்கிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ਜਮੁ ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
மகான்களுடன் பழகுவதன் மூலம் கோடிக்கணக்கான பாவங்களைச் செய்யும் குற்றவாளியும் விடுவிக்கப்படுகிறான் எமன் அவன் அருகில் வரவில்லை.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥
பல பிறவிகளில் இறைவனைப் பிரிந்தவர். துறவிகளும் அவரை சத்சங்கத்திற்கு அழைத்து வந்து கடவுளுடன் இணைக்கின்றனர்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥
துறவிகளிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன், அவை அவனுடைய மாயைகள், மற்றும் அச்சங்களை அகற்றுகின்றன.

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥
மனிதன் எந்த ஆசையுடன் கடவுளை வணங்குகிறான், மகான்களிடமிருந்து பலனைப் பெறுகிறான்.

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥
இறைவனுக்கு மிகவும் பிரியமானவர்கள், அந்த மகான்களின் மகிமையை நான் எவ்வளவு விவரிக்க வேண்டும்?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੪॥੪॥੫੧॥
ஹே நானக் சத்குருவை கண்டுபிடித்தவர்கள், அவர்கள் மிகவும் சுதந்திரமானவர்கள்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
கடவுளே ! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன், தாகம் எனும் பெரும் நெருப்பில் எரிந்துகொண்டிருக்கும் அவர்களைக் காப்பாற்றினாய்.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥
உங்கள் மரியாதை மற்றும் வலிமை என் இதயத்தில் என் ஆதரவு மற்றும் உங்கள் மனதில் இருந்து வேறொருவரின் நம்பிக்கையை எடுத்துவிட்டீர்கள்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥
ஹே என் ராமா நான் உன்னை நினைக்கும் போது, நான் வாழ்க்கைக் கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றப்படுகிறேன்.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உங்கள் ஆதரவைப் பெற்றுள்ளேன், உங்கள் நம்பிக்கையை மட்டுமே வைத்துள்ளேன். உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் நான் முக்தியடைந்தேன்.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
நீயே கருணை காட்டும்போது, பிறகு என்னைக் குருட்டுக் கிணற்றிலிருந்து உலக வடிவில் வெளியே எடுத்தாய்.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥
என்னைக் கவனித்துக் கொண்டு எல்லா மகிழ்ச்சியையும் எனக்குக் கொடுத்தாய். நீயே என்னைக் கவனித்துக்கொள்.

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛਡਾਏ ॥
கடவுள் தனது தயவைக் காட்டியுள்ளார் மற்றும் என் பந்தங்களைத் துண்டித்து என்னை விடுவித்தாய்.

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥
பகவான் தானே எனக்கு பக்தி செய்துவிட்டார்அவரே என்னை தனது சேவையில் ஈடுபடுத்தினார்.

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰਾ ॥
என் மாயை போய்விட்டது, என் பயமும் பற்றும் அழிந்து, என் துக்கங்களும் கவலைகளும் மறைந்துவிட்டன.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ ਭੇਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੫॥੫੨॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சியை அருளும் கடவுள் என்மீது கருணை காட்டி ஒரு முழுமையான சத்குருவைக் கண்டேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ ਤਬ ਕਿਆ ਕਰਤਾ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਆਇਆ ॥
எதுவுமே இல்லாத போது (அதாவது படைப்பு இல்லாத போது) இந்த உயிரினம் என்ன செய்தது? இந்த உயிரினம் என்ன செயல்களால் பிறந்து உலகிற்கு வந்தது?

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
தனது சொந்த உலகின் வடிவத்தில் ஒரு விளையாட்டை உருவாக்குவதன் மூலம், அவரே பார்க்கிறார் மற்றும் அந்த தாக்கூர் தானே இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கினார்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ॥
ஹே என் ராமா எனக்கு எதுவும் ஆகாது.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்தச் செய்பவர் தானே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், தானே உயிரினங்களைச் செய்ய வைக்கிறார். எல்லாவற்றிலும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੂਟੈ ਕਤਹੂ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥
கடவுளே! என் செய்கைகள் கணக்கிட்டால் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து என்னால் ஒருபோதும் விடுபட முடியாது. அறிவு இல்லாத என் உடல் அழியக்கூடியது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥
ஹே படைத்த இறைவனே! கருணை காட்டுங்கள் ஏனெனில் உங்கள் கருணை தனித்துவமானது

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னால் படைக்கப்பட்டவை, ஒவ்வொரு உடலிலும் நீ தியானிக்கப்படுகிறாய்.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥
உங்கள் வேகம், அளவு உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும், உங்கள் இயல்பை மதிப்பிட முடியாது.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥
நான் குணங்கள் அற்றவன், முட்டாள், அறியாமை, அறியாமை, வேலை-மதம் எதுவும் தெரியாதவன்.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥੪॥੬॥੫੩॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை இறைவனே! நான் உன்னை துதிப்பதற்காக எனக்கு இரங்கும் உங்கள் ஆசை எப்போதும் இனிமையாக இருக்கட்டும்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਭਾਗਠੜੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਜਿਨ੍ਹ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ஹே ஹரி! உங்கள் துறவிகள் அதிர்ஷ்டசாலிகள், அவர்கள் தங்கள் இதயங்களிலும் வீடுகளிலும் பெயரின் வடிவத்தில் செல்வத்தைக் கொண்டுள்ளனர்.

ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥
அவர் பிறந்த பிறகு உலகிற்கு வருவது ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டதாக கருதப்படுகிறது அவர்களின் முயற்சிகள் அனைத்தும் வெற்றி பெறும்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ஹே என் ராமா நான் புனிதர்களுக்கு என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் என் தலைமுடியை ஒரு மூட்டையாக உருவாக்கி அவன் தலையில் ஆடுகிறேன், அவர்களுடைய கால் தூசியை என் முகத்தில் போட்டார்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ਜਨ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥
அவர் உயிர்களுக்குத் தொண்டு செய்ய உலகிற்கு வந்துள்ளார் அவன் பிறப்பு-இறப்பு இரண்டிலிருந்தும் விடுபட்டவன்.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
உயிர்களுக்குப் பெயர் சூட்டி, அவற்றை பக்தியில் ஈடுபடுத்துகிறார்கள் அவர்களை கடவுளுடன் சமரசம் செய்யுங்கள்.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
கடவுளின் கட்டளை நித்தியமானது, அவருடைய ராஜ்யம் நித்தியமானது, அந்த உண்மையில் மட்டுமே அவர்கள் நிறமாக இருக்கிறார்கள்.

ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥
அவர்கள் உண்மையான மகிழ்ச்சியையும் உண்மையான பெருமையையும் பெறுகிறார்கள். தாங்கள் யாருடைய அடியாராக இருக்கிறாரோ அந்த கடவுளை மட்டுமே அவர்கள் அறிவார்கள்.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥
ஹே ஹரி! நான் உங்கள் துறவிகளை வீட்டில் மாவு அரைத்து சேவை செய்வேன், அவர்களுக்கு விசிறியை அசைத்து, அவர்களுக்காக தண்ணீர் எடுத்துச் செல்லுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥
இறைவன் முன் நானக்கின் ஒரே வேண்டுகோள், உனது துறவிகளை நான் தொடர்ந்து பார்க்க வேண்டும் என்பதுதான்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
ஹே பரபிரம்மா பரமேஷ்வரர் ஹே சத்குரு, நீயே எல்லாவற்றையும் செய்பவன்.

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਗੈ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥
உமது அடியேன் உமது பாதத் தூசியைக் கேட்டு, உமது பார்வையில் தன்னையே பலியிடுகிறான்.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥
ஹே என் ராம நீங்கள் என்னை வைத்திருப்பதால், நான் வாழ்கிறேன்.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் பெயரை உங்களுக்குப் பொருத்தமாக உச்சரிக்கிறீர்கள். நீங்கள் கொடுப்பதை நான் அனுபவிக்கிறேன்.

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥
மாய , பக்தி மற்றும் வாழ்க்கை உத்தி ஆகிய பந்தங்களிலிருந்து விடுதலை உங்களுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது. அதை நீங்களே உங்கள் வேலைக்காரர்களால் செய்து முடிப்பீர்கள்.

ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥
உங்கள் கீர்த்தனை எங்கே செய்யப்படுகிறதோ, அங்கே சொர்க்கம் மட்டுமே இருக்கும். நீயே உனது அடியார்களின் இதயங்களில் நம்பிக்கையை உருவாக்குகிறாய்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥
எப்பொழுதும் உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் எனக்கு உயிர் கிடைக்கும், என் மனமும் உடலும் ஆனந்தமாகிறது.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
ஹ என் இரக்கமுள்ள சத்குருவே! உனது அழகிய தாமரை பாதங்களை அருந்துகிறேன்

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥
நான் உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்த அந்த அழகான நேரத்தை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੫॥
ஹே சகோதரர் இறைவன் நானக்கிடம் கருணை காட்டியபோது, அவர் முழுமையான சத்குருவைக் கண்டார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
கடவுளே ! உன்னை நினைக்கும் போது என் உள்ளத்தில் பெரும் மகிழ்ச்சி பொங்குகிறது. ஆனால் நீங்கள் யாரை மறந்தீர்களோ, அவர் இறந்துவிடுகிறார்.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥
ஹே செய்பவரே! நீங்கள் யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறீர்களோ, அவர் எப்போதும் உங்களைத் தியானிக்கிறார்.

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥
ஹே என் தலைவரே! என்னைப் போன்ற மானங்கெட்ட நபருக்கு நீங்கள்தான் மரியாதை.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் என் ஆண்டவரின் முன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன் உன் குரலைக் கேட்டுத்தான் வாழ்வேன்.

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
நான் உமது அடியேனின் பாதத் தூசியாகி, உமது தரிசனத்திற்காக என்னைத் தியாகம் செய்து கொண்டே இருப்பேன்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥
உன் அமிர்த வார்த்தைகளை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன் உன் அருளால் தான் எனக்கு மகான்களின் சகவாசம் கிடைத்தது.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
என் மனதின் நிலையை உன் முன் வைத்தேன் உன்னைப் போல் பெரியவன் வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੋ ਲਾਗੈ ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥
உங்கள் பக்தியில் நீங்கள் வைத்ததை, அவர் பக்தியில் ஈடுபட்டு உங்கள் பக்தர்.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥
நான் உன்னிடம் கூப்பிய கைகளுடன் நன்கொடை கேட்கிறேன். எஜமானரே! நீங்கள் திருப்தியடைந்தால், நான் இந்த நன்கொடையைப் பெறுவேன்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥
நானக் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் உன்னை வணங்குகிறார், எட்டு மணிநேரம் உன்னைப் புகழ்கிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! யாருடைய தலையில் கை வைத்தீர்களோ, அவர் எப்படி கஷ்டப்படுவார்?

ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥
மாயாவின் போதையில் இருப்பவனுக்கு இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிக்க கூட தெரியாது. அவர் இறந்தது கூட நினைவில் இல்லை.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥
ஹே என் ராமா நீங்கள் துறவிகளின் எஜமானர், துறவிகள் உங்கள் வேலைக்காரர்கள்.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது அடியான் பயத்தை உணரவில்லை, எமன் அவன் அருகில் கூட வரவில்லை.

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உனது நிறத்தில் வர்ணம் பூசப்பட்டவர்களின் பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் அழிந்தது.

ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥
சத்குரு எனக்கு இந்த ஆறுதலை அளித்துள்ளார் உங்கள் ஆசீர்வாதங்களை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਇਨਿ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥
பரமாத்மாவின் திருநாமத்தை தியானம் செய்பவர், கனி வடிவில் மகிழ்ச்சியை மட்டுமே பெறுகிறார் எட்டு மணி நேரமும் இறைவனை வணங்கிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਭਰਵਾਸੈ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥
உங்கள் அடைக்கலம் மற்றும் உங்கள் நம்பிக்கையின் மீது, அவை ஐந்து தீமைகளை கட்டுப்படுத்துகின்றன - காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரம்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥
கடவுளே ! எனக்கு அறிவு, தியானம் மற்றும் மதம் பற்றி எதுவும் தெரியாது உங்கள் முக்கியத்துவம் கூட தெரியாது.

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ ॥੪॥੧੦॥੫੭॥
ஹே நானக்! சத்குரு மிகப் பெரியவர், என் மானத்தைக் காப்பாற்றியவர்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு குருவின் அடைக்கலத்திற்கு வந்துவிட்டேன். ஹே காப்பாளனே! என்னை பாதுகாக்க.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
நீங்கள் எங்களை வைத்த விதம், நாங்கள் அங்கு தொடங்குகிறோம். இந்த ஏழைகள் என்ன செய்ய முடியும்

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ஹே என் ராம தெய்வமே நீயே உள்ளான இறைவன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கருணையுள்ள குருதேவ்! நான் எப்பொழுதும் என் ஆண்டவரைப் புகழ்வதற்கு என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਤਰੀਐ ॥
எட்டு நேரமும் இறைவனை தியானிக்க வேண்டும். குருவின் அருளால் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥
ஒருவன் தன் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு எல்லோர் காலடியிலும் மண்ணாக வேண்டும். இவ்வாறே உலகத்தின் பற்றுதலால் உயிருள்ளவர் இறந்துவிடுகிறார்.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுள் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருப்பவர். உலகில் அவனது பிறப்பு வெற்றியடைகிறது.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥
இறைவன் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறானோ, அவனது விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் இரக்கமுள்ளவர். ஹே கருணை இல்லமே. உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੧॥੫੮॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார். கடவுளே ! தயவு செய்து உமது பெயரையும் முனிவர்களின் பாதத் தூசியையும் எனக்குக் கொடுங்கள்

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ரகு சுஹி அஸ்தபாடியா மஹாலா 1 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
நான் குறைபாடுகள் நிறைந்தவன், எந்த நற்குணமும் இல்லாதவன்.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥
பிறகு எப்படி நான் கணவன்-கடவுளுடன் சமரசம் செய்ய முடியும்

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥
என் முகமும் அழகாகவும் இல்லை, என் கண்களும் அழகாக இல்லை

ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் உன்னதமான நடத்தை அல்லது என் இனிமையான வார்த்தைகள் இல்லை

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥
சகஜவர்த்தத்தால் தன்னை அலங்கரித்துக்கொண்டு தன் கணவனாகிய கடவுளிடம் வரும் ஜீவ ஸ்த்ரீ ்.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥
அதனால் அந்த அழகான பெண் கடவுளுக்குப் பிடித்தவள்

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
அந்த இறைவனுக்கு எந்த உருவமும் இல்லை, எந்த அடையாளமும் இல்லை.

ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥
அந்த முதலாளியின் இறுதிக்காலம் நினைவில் இல்லை.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
எனக்கு அழகு, புத்திசாலித்தனம் இல்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥
கடவுளே ! தயவுசெய்து அதை உங்கள் காலடியில் வைக்கவும்.

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥
மிகவும் புத்திசாலியாக மாறும் ஜீவ ஸ்த்ரீ அவளுக்கு கணவன் கடவுளை பிடிக்காது.

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥
மாயையில் சிக்கி, மாயையில் மறக்கப்பட்ட பெண்.

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் அகங்காரத்தை நீக்கினால், அவள் கணவன்-கடவுளுடன் இணையலாம்.

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥
அப்போதுதான் நவநிதிகளுக்கு அதிபதியான பிரியமான இறைவனைப் பெறுகிறான்.

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! பல பிறவிகளாக உன்னுடன் சண்டையிட்டு துக்கத்தை மட்டுமே கண்டேன்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥
எனவே என் கையை எடுத்து என்னை உன்னுடையதாக ஆக்கு.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
இறைவன் நிகழ்காலத்தில் இருக்கிறார், எதிர்காலத்திலும் இருப்பார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥
பிரியமான-இறைவன் தான் விரும்பும் ஜீவ ஸ்த்ரீ மட்டுமே நேசிக்கிறான்.

Page 751

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯
சுஹி மஹாலா 1 கர் 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥
குங்குமப்பூவின் நிறம் பச்சையாக இருப்பது போல் சில நாட்கள் மட்டுமே இருக்கும்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥
அதுபோலவே, பரமாத்மா என்ற பெயர் இல்லாமல், உயிர்களும் பெண்களும் மாயையில் தொலைந்து போகிறார்கள், காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் போன்ற வடிவங்களில் அந்த போலிப் பெண்களை குண்டர்கள் கொள்ளையடித்துள்ளனர்.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥
உண்மையான இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஆத்மாக்கள் இரண்டாவது பிறவி எடுப்பதில்லை.

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
இறைவனின் அன்பின் வண்ணங்களில் ஏற்கனவே சாயம் பூசப்பட்டவர்கள், அந்த சாயம் பூசப்பட்டவற்றை மீண்டும் பூச வேண்டிய அவசியமில்லை.

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சாயம் பூசுகின்ற இறைவனை வணங்க வேண்டும் அந்த இறுதி உண்மையின் மீது மனதை நிலைநிறுத்த வேண்டும்.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥
நான்கு திசைகளிலும், அலைந்தாலும் அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் பெயரும் செல்வமும் பெற முடியாது.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥
குறைகளால் ஏமாற்றப்பட்ட ஒரு பெண் வேட்டையாடுவது போல் காட்டில் அலைந்தால், அதனால் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் அவருக்கு இடம் கிடைக்காது.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥
குரு யாரை பாதுகாத்தார், அவர்கள் கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றப்பட்டனர். அவர்கள் தங்கள் மனதில் வார்த்தைகளை ஒட்டிக்கொள்கிறார்கள்.

ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥
யாருடைய ஆடைகள் வெண்மையானவை, ஆனால் அவர்களின் இதயங்கள் மிகவும் அழுக்காகவும், கொடூரமாகவும் இருக்கின்றன.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥
அவர் வாயிலிருந்து கடவுளின் பெயர் வெளிவருவதில்லை. அவர்கள் இருமையில் சிக்கிய இறைவனின் திருடர்கள்.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੂਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥
யார் தங்கள் மூலக் கடவுளைப் புரிந்து கொள்ளவில்லையோ அவர்கள் விலங்குகள் மற்றும் விலங்குகள்.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥
அவர்களின் மனம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும், அவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை விரும்புகிறார்கள்.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥
அவர்கள் கடவுளை நினைத்துப் பார்க்க மாட்டார்கள், பின்னர் அவர்கள் மீண்டும் வருத்தப்படுவார்கள்.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥
எவருடைய மனதில் இன்பத்தையும், துன்பத்தையும் தருபவன் இருக்கிறானோ, அவர் எப்படி பசியுடன் இருக்க முடியும்.

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥
கர்மாவின் கடனை அடைக்க வேண்டிய ஆன்மா, அவர் எமராஜரின் அரசவையில் அழைக்கப்படுகிறார். இரக்கமற்ற யமன் அவன் தலையில் அடிக்கிறான்.

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥
எமராஜன் அவரது செயல்களைப் பற்றி விசாரிக்கிறார். அவரிடம் கணக்கு கேட்கிறார், அவர் கொடுக்க வேண்டும்.

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥
உண்மையான கடவுளில், உள்ளுணர்வால் மட்டுமே செயல்களின் கணக்கைக் கொடுப்பதில் இருந்து ஆன்மா காப்பாற்றப்படுகிறது. ஏனெனில் மன்னிக்கும் கடவுள் அவரை மன்னிக்கிறார்.

ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையாவது நண்பனாக எடுத்துக் கொண்டால், இறந்த பிறகு அவனே மண்ணில் கலந்து விடுகிறான்.

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
உலகின் பல காட்சிகளைப் பார்த்துவிட்டு வழிதவறிப் போய்விட்டான் அலைந்து திரிவது பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥
இறைவன் அருளால் மட்டுமே அவள் பிறப்பு-இறப்புகளிலிருந்து விடுபடுகிறாள் இறைவன் தன் அருளால் அவனை ஒருங்கிணைக்கிறான்.

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥
ஹே அறிவற்றவனே! குரு இல்லாமல் அறிவைத் தேடாதே.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் இக்கட்டான சூழ்நிலையில் சிக்கிக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள். உங்கள் கெட்ட செயல்களும் நல்ல செயல்களும் உங்களுடன் இருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல், உயிர்கள் மரண பயத்தில் உள்ளன. மாயை உலகம் முழுவதையும் தன் பார்வையில் வைத்திருக்கிறது.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥
உலகைப் படைத்து நிலைநாட்டிய கடவுள், அவர் மட்டுமே அனைவருக்கும் ஆதரவளிக்கிறார்.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥
அந்த கொடுப்பவனை மனதிலிருந்து ஏன் மறந்தாய்? உயிர்களுக்கு எப்பொழுதும் கொடுத்துக் கொண்டிருப்பவர்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! ஆதரவற்றவர்களை ஆதரிக்கும் இறைவனின் திருநாமத்தை நான் என்றும் மறக்கமாட்டேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦
சுஹி மஹாலா 1 காபி ஹவுஸ் 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
இந்த மனிதப் பிறவி அரிதானது, இதன் முக்கியத்துவத்தை குருமுகன் மட்டுமே புரிந்துகொண்டார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥
சத்குரு மகிழ்ந்தால், மனமும், உடலும் கடவுளின் நிறத்தில் அடர் சிவப்பு நிறமாக மாறும்.

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥
அவர் தனது பிறப்பை சீர்செய்து, சத்தியத்தின் பெயரில் ஒரு ஒப்பந்தம் வாங்கிய பிறகு உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறார்.

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் வார்த்தையின் மூலம் கடவுள் பயத்தால், அவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் பெரும் மகிமை பெறுகிறார்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
மெய்யான கடவுளை மனதிலும், உடலிலும் துதிப்பதன் மூலம், அவர் பரம சத்தியத்தை நேசிக்கத் தொடங்குகிறார்.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥
சரியான குருவைக் கண்டதும் அவன் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது இறைவனின் அன்பினால் கருஞ்சிவப்பு நிறமாக மாறினார்.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥
அட கடவுளே ! என் மனதில் நீ குடியிருக்கும்போது, உன் குணங்களை நினைத்து மட்டுமே வாழ்கிறேன்.

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥
என் மனதில் வசிப்பவர் நீங்கள் மட்டுமே ஹரி- ரசத்தின் சுவையை என் மனம் எளிதில் பெறுகிறது.

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! நான் உங்களுக்கு எவ்வளவு விளக்க வேண்டும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥
குருவின் மூலம் ஹரியின் வர்ணங்களைப் போற்றிப் புகழுங்கள்.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவனை எப்போதும் உங்கள் இதயத்தில் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥
நீங்கள் நல்ல குணங்களை உங்களுடன் எடுத்துச் சென்றால், எந்த துக்கமும் உங்களை பாதிக்காது.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥
மனதின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றும் மனிதன் மாயையில் சிக்கி மறந்துவிட்டான். அவருக்கு கடவுள் மீது அன்பு இல்லை.

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥
அவனுடைய மனமும் உடலும் முடிந்துவிட்டதால், அவன் அந்நியனாக இறப்பான்.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥
குருவின் உபதேசத்தைப் பின்பற்றி, பக்தியின் பலனை உள்ளத்தில் நிலைநிறுத்தியவர்,

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥
குருவின் பேச்சின் மூலம் அவர் புனிதமான பிரம்ம சப்தத்தை அங்கீகரித்தார்.

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥
ஹே எஜமானரே! நானக் உங்களிடம் ஒரே ஒரு வேண்டுகோள், அது உங்களுக்குப் பொருத்தமாக இருந்தால்.

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥
நான் உன்னைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பதால் எனக்கு பெயரைக் கொடு.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சுஹி மஹாலா 1 ॥

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இரும்பை உலையில் உருக்கி உருவாக்குவது போல,

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥
அவ்வாறே பல்வேறு பிறவிகளில் வீழ்ந்து வாழ்வும், இறப்பும் என்ற பந்தத்தில் அலைகிறான்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥
உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளாமல், எங்கும் துக்கம் அடைகிறான், துன்பத்தையே அனுபவிக்கிறான்.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அகந்தையின் காரணமாக, அவன் தொடர்ந்து பிறந்து-இறந்து கொண்டே இருக்கிறான், மாயையில் மறந்து விடுகிறான்.

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
கடவுளே! நீங்கள் பிறப்பு சுழற்சியில் இருந்து குர்முகின் பாதுகாவலர், அதனால் தான் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிக்க வேண்டும்.

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥
நீங்கள் உங்கள் சொந்த விருப்பத்தால் ஆன்மாவை குருவுடன் இணைக்கிறீர்கள், பின்னர் அவர் வார்த்தையை நடைமுறைப்படுத்துகிறார்.

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥
ஹே எஜமானரே! உயிரினங்களை உருவாக்குவதன் மூலம் அவற்றை நீங்களே கவனித்துக்கொள்கிறீர்கள். நீங்கள் எதைக் கொடுத்தாலும் அதுதான் அவர்களுக்குக் கிடைக்கும்.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥
செய்தும், கெடுத்தும் பார்த்துக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள். நீங்கள் அனைவரையும் உங்கள் கண்ணில் வைத்திருக்கிறீர்கள்.

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥
ஆன்மா இறந்தால், இந்த உடல் மண்ணாகிறது.

ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥
எங்கிருந்து இந்த வீட்டைக் கூட்டிப் போகிறார்? அவர் தரையை அடையவில்லை.

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥
அது ஒரு பிரகாசமான நாளாக இருந்தாலும், அவரது இதய வீட்டில் ஆழ்ந்த இருள் இருக்கிறது அவரது இதய வீடு என்ற பெயரில் உள்ள செல்வம் சூறையாடப்படுகிறது.

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ ਰੂਆਈਐ ॥੫॥
ஈகோ வடிவில் திருடன் மனதையும் வீட்டையும் கொள்ளையடித்துக்கொண்டே செல்கிறான். ஆனால் இப்போது யாரிடம் சென்று புகார் கூறுவது?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥
ஹரியின் பெயர் குர்முகை எழுப்புகிறது, அதாவது அவரை விழிப்புடன் வைத்திருக்கும். ஒரு திருடன் ஒரு குர்முகின் பெயரையும் செல்வத்தையும் திருடுவதில்லை.

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥
அந்த வார்த்தை அவனது தாகத்தின் தீயை அணைத்து விட்டது உங்கள் மனதில் அறிவின் ஒளியை ஏற்றுங்கள்.

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥
கடவுளின் பெயர் விலைமதிப்பற்றது, சிவப்பு மற்றும் விலைமதிப்பற்றது என்று குரு இந்த நுண்ணறிவைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥
ஒரு மனிதன் குருவின் உபதேசத்தைப் பெற்றால், அவன் என்றென்றும் ஆசையிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
இரவும்-பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தை மனதில் பதிய வைக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் ஹே ஹரி! ஆன்மா உங்களுக்கு பொருத்தமாக இருந்தால் தன்னுடன் இணைத்துக்கொள்ளும்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சுஹி மஹாலா

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥
ஹே உயிரினமே! கர்த்தருடைய நாமத்தை மனதிலிருந்து மறந்துவிடாமல், இரவும்-பகலும் அந்த நாமத்தை தியானியுங்கள்.

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥
இறைவனின் அருளைப் பேணுவதால், அவனுக்கு இன்பம் கிடைக்கிறது

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥
இறைவனின் திருநாமம் என்னைப் போன்ற பார்வையற்றவரின் துணையும் ஆதரவும் ஆகும்.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੋਹੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் என் எஜமானரின் தங்குமிடத்தில் வாழ்கிறேன் மனதை மயக்கும் மாயை என்னை பாதிக்காது.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே குரு எனக்கு இறைவனைக் காட்டியுள்ளார்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥
உள்ளேயும் வெளியேயும் தேடி பிரம்மனைக் கண்டேன்.

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
பக்தியுடன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும் போது உங்களின் புனித நாமத்தை நினைவு கூர்கிறேன்.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥

ஹே மாயை மற்றும் பயம்! நீங்கள் பொருத்தமாக பார்க்கிறீர்கள், உங்கள் விருப்பப்படியே நான் வாழ்கிறேன்.

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ ਆਇ ਕੈ ॥

ஆன்மா உலகில் பிறந்தவுடனேயே மரணம் என்ற துக்கம் வந்துவிடுகிறது.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥

ஆனால் நிரன்கர் பிரபுவைப் போற்றுவதன் மூலம் பிறப்பு-இறப்பு இரண்டும் ஏற்கப்படுகின்றன.

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥

கடவுளே! யாருடைய இதயத்தில் நீ இருக்கிறாய், பெருமை அங்கே நிலைக்காது.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥
இந்த உலகத்தை நீயே படைத்தாய், நீயே இதை உருவாக்கி அழித்து, பல உயிர்களை வார்த்தைகளால் ஆசீர்வதிக்கிறாய்.

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥
அந்த உயிரினம் மண்ணோடு உடலைக் கலந்து எங்கோ சென்றுவிட்டதாகத் தோன்றவில்லையா?

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੋ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥
கடவுள் தாமே எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறார், இது ஒரு பெரிய அதிசயம்.

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எங்கோ தொலைவில் வசிக்கவில்லை, நீங்கள் மட்டுமே என்பது அனைவருக்கும் தெரியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂ ਹੈ ॥੭॥
குர்முகர்கள் உங்களைத் தங்கள் முன் பார்க்கிறார்கள், நீங்கள் அனைவரின் இதயத்திலும் வசிக்கிறீர்கள்.

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥
ஹே எஜமானரே! என் மனதில் அமைதி உண்டாக உமது பெயரில் எனக்கு உறைவிடம் கொடுங்கள்.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥
சத்குரு நல்ல அறிவுரை கூறினால், நிரங்கரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்க வேண்டும் என்கிறார் தாஸ் நானக்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
ரகு ஸூஹி மஹால 3 ঘரு 1 அஸ்தபதியா ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளின் பெயரால் எல்லாம் உருவானது, ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் நாமம் பற்றிய அறிவு இல்லை.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
குருவின் வார்த்தை இனிய மகாரசம் ஆனால் ருசிக்காமல் அதன் சுவை தெரியாது.

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥
சில்லறை விலையில் தனது பொன்னான பிறப்பை வீணடித்தவர், அவனுக்கே தன் சுயம் தெரியாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥
அவர் ஒரு குர்முகாக மாறினால், அவர் ஒரு கடவுளை மட்டுமே அறிவார் அவரை அகங்கார வடிவில் துன்பப்படுத்த வேண்டாம்.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
சத்தியத்தின் மீது (இறைவன்) என் பற்றுதலை நிலைநிறுத்திய என் குருவிடம் நான் சரணடைகிறேன்!

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சொல்லை அங்கீகரித்து, மனதில் ஒளி உண்டாயிற்று நான் உண்மையுடன் எளிதாக இணைகிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
குர்முக் பரமாத்மாவைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார். அவர் பரம சத்தியத்தை மட்டுமே விளக்குகிறார் மற்றும் வார்த்தையைப் பற்றி மட்டுமே சிந்திக்கிறார்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
உயிர் மற்றும் உடல் அனைத்தும் குருவிடமிருந்து உருவாகின்றன மற்றும் குருமுகன் அவரது வேலையை கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
மனமில்லாத குருடன் கண்மூடித்தனமாக செயல்படுகிறான் உலகில் மாயையின் வடிவில் விஷத்தை மட்டுமே சம்பாதிக்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
மிகவும் அன்பான ஆசிரியர் இல்லாமல், மாயையின் மாயையில் சிக்கித் துன்பங்களை எப்போதும் பெறுகிறார்.

ਸੋਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਚਾਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர், குருவின் விருப்பப்படி நடப்பவர் அவர்தான் உண்மையான ஊழியர்.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

கடவுளின் பெயர் உண்மை, அவருடைய புகழும் உண்மை, எனவே அந்த உண்மையை மனதில் பதிய வைக்கிறது.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥

குர்முக் உண்மையான பேச்சை மட்டுமே உச்சரிக்கிறார் அகங்காரம் அவனது உள்ளத்திலிருந்து விலகிச் செல்கிறது.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥

சத்குருவே கொடுப்பவர், அவருடைய அருளும் உண்மை. அவர் எப்போதும் உண்மையான வார்த்தைகளை பேசுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥

குர்முக் நாமம் செய்கிறார், நாமம் செல்வத்தைக் குவிக்கிறது மற்றும் மற்றவர்களை கடவுளின் பெயரை மட்டும் உச்சரிக்க வைக்கிறது.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

அவர் எப்போதும் உண்மையின் நிறத்தில் வர்ணம் பூசப்படுகிறார், மாயையிலிருந்து விலகி இருக்கிறார் குருவின் அன்பினால், அவர் இயற்கையான நிலையில் இருக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੋ ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥

ஆனால் மனம் இல்லாதவன் எப்போதும் பொய் சொல்கிறான், மாயா வடிவில் விஷத்தை விதைத்து அந்த விஷத்தை மட்டும் உண்கிறது.

ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛਡਾਏ ॥੪॥

மரணத்தின் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கி, தாகத்தின் தீயில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது. குரு இல்லாமல் யாரால் அவரை மரணத்திலிருந்து விடுவிக்க முடியும்.

ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

சத்குரு என்பது புனிதத் தலமாகும், அங்கு ஒருவர் சத்திய ஏரியில் (பெயர்) நீராடுகிறார். ஆனால் குருவே இந்தக் கருத்தைத் தருகிறார்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥

குருவின் வார்த்தையே அறுபத்தெட்டு புண்ணியத் தலங்களைக் காட்டியுள்ளது. அங்கு குளித்தால் அகங்காரத்தின் அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥
சப்த்-குரு நித்தியமானவர், அவர் ஒரு தூய யாத்திரை, எந்த அழுக்குகளையும் பெறாதவர், மாயா அவருக்கு அழுக்கைப் பூசுவதில்லை.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥
உண்மையான புகழும் முழு குருவிடமிருந்துதான் கிடைக்கும்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
இந்த உடல், மனம் அனைத்தும் அந்த இறைவனால் கொடுக்கப்பட்டது. ஆனால் புத்தி கெட்டவரிடம் இது சொல்லப்படுவதில்லை.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥
கடவுள் கட்டளையிட்டால், அவரது மனம் தூய்மையாகிறது மேலும் ஈகோ அவனது மனதை விட்டு அகலுகிறது.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
குருவின் போதனைகளை எளிதில் உள்வாங்கியவரின் தாகம் தீர்ந்துவிட்டது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥
குருவின் வார்த்தையால் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி, அவனில் எளிதில் லயிக்கிறான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
அவர் தனது அன்பான குருவின் விருப்பப்படி ஹரியின் பெயரை உண்மை என்று நம்புகிறார்.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
அவர் குருவிடமிருந்து நாமத்தின் உண்மையான மகிமையைப் பெற்றவர் மற்றும் உண்மையான நாமத்தை மட்டுமே நேசிக்கிறார்.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ஒரே உண்மையான கடவுள் எல்லாவற்றிலும் செயலில் இருக்கிறார். ஆனால், ஒரு அரிதான நபர் மட்டுமே அதைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥
இறைவன் தானே ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைக்கும்போது, அவன் அவனை மன்னிக்கிறான். மேலும் தன் பக்தியால் அவன் வாழ்க்கையை அழகாக்குகிறான்.

ਸਭੋ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
ஒரே உண்மையான கடவுள் எல்லாவற்றிலும் செயல்படுகிறார் என்பது ஒரு குருமுகனுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
உலகில் பிறப்பும்-இறப்பும் அவருடைய கட்டளைப்படியே நடக்கிறது. குர்முக் தனது சுயத்தை மட்டுமே அங்கீகரிக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
உயிரினம் பரமாத்மாவின் பெயரைத் தியானிக்கும்போது, அது குருவை மிகவும் மகிழ்விக்கிறது. அவர் விரும்பியதைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! தன் மனதிலிருந்து அகந்தையை அழித்தவன், எல்லாம் அவனுக்கு நன்றாக செல்கிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸூஹி மஹாலா 3 ॥

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அவள் உடல் வடிவில் மிகவும் அழகான காமினி, அவருடன் அவரது கணவர்-இறைவன் வசிக்கிறார்.

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥
அவள் குருவின் வார்த்தையை இதயத்தில் வைத்திருக்கிறாள் உண்மையான இறைவனின் ஐக்கியத்துடன், அவள் எப்போதும் அழகாக இருக்கிறாள்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பவர், அது உள்ளிருந்து அகங்காரத்தளரிக்கிறது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
பூரண குருவின் பேச்சு பாக்கியம்

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவின் இதயத்தில் இருந்து உருவானது, அது சத்தியத்தில் உள்ளது.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥
மண்டலங்கள், வட்டங்கள் மற்றும் பாதாள உலகம் போன்றவை அனைத்தும் உடலில் வசிக்கின்றன.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
இவ்வுடலில் உலகிற்கு வாழ்வளிக்கும் இறைவன், எல்லா உயிர்களையும் வளர்க்கின்றான்.

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਾ ॥੨॥
குருமுகன் ஆவதன் மூலம் கடவுளின் நாமத்தை நினைவில் வைத்திருப்பவர், அவரது உடலின் பெண் வடிவம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥
கடவுளே இந்த உடலில் வசிக்கிறார், ஆனால் கண்ணுக்கு தெரியாத இறைவனைக் காண முடியாது.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥
முட்டாள் சர்வாதிகாரி இந்த உண்மையை புரிந்து கொள்ளவில்லை கடவுளைத் தேடுவதற்காகக் காடுகளுக்குச் செல்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ ॥੩॥
குருவுக்கு சேவை செய்பவன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான். கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுளைப் பார்க்க வைத்திருக்கிறார் குரு

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ரத்தினங்களும் பொருட்களும் இந்த உடலில் மட்டுமே உள்ளன, பக்தியின் கடைகள் நிறைந்துள்ளன.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥
இந்த உடலில் பூமியின் ஒன்பது பகுதிகள், கடைகள், நகரங்கள் மற்றும் சந்தைகள் உள்ளன.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
இந்த உடலில் கடவுளின் பெயரின் புதிய நிதிகள் மட்டுமே உள்ளன. ஆனால் குருவின் வார்த்தைகளை தியானிப்பதன் மூலம் மட்டுமே அவை அடையப்படுகின்றன.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
தன்னை எடைபோடும் கடவுள் இந்த நகைகளை உடலில் வைத்து எடைபோடுகிறார்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥
இந்த மனம் ஒரு ரத்தினம், ஒரு நகை மற்றும் ஒரு மாணிக்கம் அதன் மதிப்பு மிகப்பெரியது.

ਮੋਲਿ ਕਿਤ ਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥
கடவுளின் பெயரை எந்த விலையிலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது. அது குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ਹੋਰ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
குர்முகாக மாறுபவர், அவன் தன் உடலிலேயே நாமத்தைத் தேடுகிறான். உலகின் மற்ற பகுதிகள் மாயையில் மறந்துவிட்டன.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
கடவுள் யாருடைய பெயரைக் கொடுக்கிறார், அவர் அதைப் பெறுகிறார். வேறு என்ன புத்திசாலித்தனம் செய்ய முடியும்?

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥
கடவுளின் பயமும் அன்பும் இந்த உடலில் மட்டுமே உள்ளது. ஆனால் அது குருவின் அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
இந்த உடலில் மும்மூர்த்திகள் வசிக்கிறார்கள் - பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவசங்கர், அவர்களிடமிருந்து முழு உலகமும் தோன்றியது.

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
உண்மையான இறைவன் பிறப்பு-இறப்பு வடிவத்தைப் பரப்பி தனக்கென ஒரு விளையாட்டைப் படைத்துள்ளான்.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥
சத்தியத்தின் பெயரால் மட்டுமே முக்தி அடையும் என்பதை முழு சத்குருவே எடுத்துக் காட்டியுள்ளார்.

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யும் இந்த உடல், உண்மையான இறைவனால் அழகாக ஆக்கப்பட்டுள்ளது.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், சத்தியத்தின் வாசலில், வேறு யாரும் இல்லை அவருக்கு ஆதரவு கிடைக்கவில்லை, அதனால்தான் யமா அவரை தொந்தரவு செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் ஆசீர்வதித்தவர், அவர் ஒருவரே சத்திய நாமத்தின் மகிமையை அடைந்துள்ளார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦
ரகு சூஹி மஹாலா 3 காரு 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਵੰਞਸੀ ॥
ஹே உயிரினமே! உலகத்திற்குப் பொய்யான புகழைச் சொல்லாதே, அது அழியக்கூடியது.

ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਖਾਕੁ ਥੀਈ ॥੧॥
மக்களையும் மகிழ்விக்காதே, ஏனென்றால் மக்கள் இறந்து சாம்பலாகிவிடுகிறார்கள்.

ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਾਹੁ ॥
ஆஹா என் தலைவரே! நீங்கள் பாக்கியவான்கள், பாராட்டுக்குரியவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த உண்மையும், கவலையும் இல்லாத குருவை எப்பொழுதும் துதிக்க வேண்டும்.

ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ ਮਰੰਨਿ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் உலக நட்பில் எரிந்து சாவார்கள்.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਵੇਲਾ ਨ ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥
அவர்கள் எமபுரியில் கட்டிவைக்கப்பட்டு கொல்லப்படுவதால் மீண்டும் மனிதப் பிறவிக்கான பொன்னான வாய்ப்பு கிடைக்காது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥
குர்முகின் பிறப்பு வெற்றியடைந்து, அவர்கள் உண்மையான வார்த்தையில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥
அவர்களின் இதயத்தில் வசிக்கும் ராமர் வெளிப்படுகிறார், அவர்கள் எளிதில் மகிழ்ச்சியடைகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை மறந்தவன் இருமையில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥
அவர்களின் தாகத்தின் பசி ஒருபோதும் நீங்காது, அவர்கள் தாகத்தில் எப்போதும் எரிந்து கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥
இத்தகைய சுய விருப்பமுள்ளவர்கள், துன்மார்க்கருடன் நட்பு கொள்கிறார்கள், ஆனால் துறவிகளுடன் பெரும் பகைமை கொண்டுள்ளனர்.

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥
அவர் தனது குடும்பத்துடன் கடலில் மூழ்கி இறந்தார் அவர்களின் முழு குலத்தையும் மூழ்கடிக்கும்.

ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥
யாரையும் விமர்சிப்பது நல்லதல்ல, ஆனால் முட்டாள்கள் தொடர்ந்து விமர்சிக்கிறார்கள்.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਨਰਕੇ ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥
கடவுளின் அவையில் அவர்கள் முகங்கள் கறுக்கப்பட்டு, கொடிய நரகத்தில் தள்ளப்படுகின்றனர்.

ਏ ਮਨ ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ஹே மனமே நீங்கள் எவ்வாறு சேவை செய்கிறீர்கள், நீங்கள் அப்படி ஆகிவிடுகிறீர்கள், அப்படி நடந்துகொள்கிறீர்கள்.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
ஆத்மாவே விதையை விதைத்து அதன் பலனை உண்ண வேண்டும். அதை பற்றி வேறு எதுவும் கூற முடியாது.

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ਹੋਵੈ ਕਿਤੈ ਪਰਥਾਇ ॥
பெரிய மனிதர்களின் சொற்பொழிவுகள் ஏதோ ஒரு நோக்கத்திற்காக

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥
பெயர் என்ற அமிர்தத்தால் நிறைந்து, மச்சத்திற்குக் கூட பேராசை கொள்ளாதவர்கள்.

ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥
அந்த மனிதநேயமிக்க பெரிய மனிதர் தாமே மங்கள குணங்களை உள்வாங்கி, மற்றவர்களுக்கும் உபதேசிக்கிறார்.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥
அவரது நிறுவனத்தில் வசிப்பவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் இரவும்-பகலும் நிரங்கரின் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த கடவுள், அனைவருக்கும் உணவை வழங்குகிறார்.

ਏਕੋ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥੧੦॥
அவர் அனைத்தையும் கொடுப்பவர், எப்போதும் உண்மை மற்றும் அனைவருக்கும் எஜமானர்.

ਸੋ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
ஹே உயிரினமே! அந்த உண்மை உங்களுடன் தங்கி, குருமுகர்களை அவரது அருளால் மகிழ்விக்கிறது

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥
தன் அருளால் உயிர்களை தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டவன், எனவே அந்த இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
மனிதனின் மனம் மிகவும் அழுக்கானது. ஆனால், உண்மையான கடவுள் தூய்மையானவர். பிறகு எப்படி அந்த இறைவனை சந்திக்க முடியும்?

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥
இறைவன் தானே ஒரு மனிதனை தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டால், அவன் அவனோடு ஐக்கியமாகவே இருப்பான்.

ਸੋ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
உண்மையான கடவுள் ஒருவரை மறந்தால், அவர் உலகில் வாழும் வாழ்க்கை சாபத்திற்கு மதிப்புள்ளது.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥
அவர் தனது அருளை வழங்கினால், அவர் அதை ஒருபோதும் மறக்க மாட்டார் குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் இறைவனை தியானிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਸਾਚੁ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
அந்த கடவுளுடன் சத்குரு என்னை இணைத்தால், நான் மட்டுமே அவருடன் ஐக்கியமாக இருப்பேன் இறுதி உண்மையை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥

குருவின் அன்பினால் இறைவனுடன் இணைந்தவர். அவன் அவளை மீண்டும் பிரிந்ததில்லை.

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

குரு என்ற சொல்லை நினைத்து இறைவனைப் போற்றிக் கொண்டே செல்கிறார்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥

அழகான ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் அன்புக்குரிய இறைவனைச் சந்தித்து மகிழ்ச்சியைக் கண்டாள்.

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਅਤਿ ਮੈਲੇ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥

சுய விருப்பமுள்ள மனிதனின் மனம் இறைவனில் ஆழ்ந்திருக்காது. அவர் மிகவும் தூய்மையற்றவர். கடினமான இதயம் கொண்டவர்.

ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥

பாம்புக்கு பால் கொடுத்தாலும் அதன் உள்ளே விஷம் மட்டுமே இருக்கும்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

நான் யாரிடம் புகார் செய்வது? கடவுள் தான் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், அவரே மன்னிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥

குருவின் வார்த்தையால் மனதில் உள்ள அகங்காரத்தின் கலவை அகற்றப்படும்போது, உண்மையின் அலங்காரம் மட்டுமே உருவாகிறது.

Page 756

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਓਥੈ ਕੂੜੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥
கடவுளே உண்மையான பணம் கொடுப்பவர், அவருடைய துறவிகள் உண்மையான வணிகர்கள் பொய் வியாபாரிகள் சத்தியத்தின் வாசலில் நிற்க முடியாது.

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥
அவர்கள் உண்மையை விரும்பாததால் அவர்கள் சோகங்களில் வீணாகிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
அகந்தையால் மாசுபட்ட இந்த உலகம் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது அவன் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறான்.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥
அவரது விதியில் எழுதப்பட்ட முந்தைய பிறவியின் செயல்களின் படி, அவர் அதே வேலையைச் செய்கிறார், அவருடைய விதியை அழிக்க யாரும் இல்லை.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
ஒரு மனிதன் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் இருந்தால், அவன் சத்தியத்தின் மீது காதல் கொள்கிறான்.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥
அவர் உண்மையைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார், அவர் உண்மையைத் தனது மனதில் வைத்திருப்பார். பின்னர் அவர் சத்தியத்தின் வாசலில் உண்மையாக மாறுகிறார்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஒரு பூரண குருவின் மனம் பரிபூரணமானது, அவருடைய மனத்தால் நான் இரவும்-பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தையே தியானம் செய்கிறேன்.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥
அகங்காரம் என்ற நோய் மிகப் பெரியது. ஆனால் அது உங்கள் மனதில் ஒரு தடையாக இருக்கிறது.

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
நான் குருவைத் துதித்துக்கொண்டே, அவருடைய பாதத்தில் விழுந்து வணங்குகிறேன்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥

அகந்தையை நீக்கி மனதையும் உடலையும் குருவிடம் ஒப்படைத்து அவர் முன் வைத்துள்ளேன்.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

சிக்குண்டால், ஆன்மா பேராசையாக மாறிக்கொண்டே இருக்கிறது, அதனால்தான் கடவுளிடம் மட்டுமே ஒரு அணுகுமுறை இருக்க வேண்டும்.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨੩॥

ஹே நீங்கள் உங்கள் அகங்காரத்தையும் பற்றுதலையும் விட்டுவிடுங்கள், அப்போதுதான் நீங்கள் சத்தியத்தில் இணைவீர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥

நான் சந்தித்த நபர்கள் என் சகோதரர்கள் மற்றும் உண்மை வார்த்தைகளில் மட்டுமே ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥

சத்தியத்தை சந்தித்தவர்கள் மீண்டும் அதிலிருந்து பிரிவதில்லைஉண்மையுள்ள மக்கள் சத்தியத்தின் வாசலில் தோன்றுகிறார்கள்.

ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜੋ ਸਚਾ ਸੇਵੰਨਿ ॥

யார் உண்மையான இறைவனை வழிபடுகிறார்களோ, அவர்கள் என் சகோதரர்கள், அவர்கள் என் மனிதர்கள்.

ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲ੍ਹ੍ਹਰਨਿ ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਕਰੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ॥੨੫॥

தங்களின் பயனற்ற குறைகளை விற்று, குருவிடம் நற்பண்புகளைப் பகிர்ந்து கொள்கிறார்கள்.

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥

நல்லொழுக்கங்களைப் பகிர்ந்துகொள்வது அவர்களின் மனதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சியை உருவாக்குகிறது, மேலும் அவர்கள் உண்மையான பக்தியைத் தொடர்கிறார்கள்.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥

அவர்கள் குருவின் வார்த்தையின் மூலம் சத்தியத்தின் பெயரில் வணிகம் செய்து பெயரைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥
மனிதன் தங்கம், வெள்ளி போன்ற செல்வங்களை பாவங்களைச் செய்து குவித்துக்கொண்டே இருக்கிறான். ஆனால் நடக்கும்போது அது அவருடன் செல்லாது.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥
பெயரைத் தவிர ஒரு மனிதனுடன் எதுவும் செல்லாது எமன் உலகம் முழுவதையும் ஏமாற்றி விட்டான்.

ਮਨ ਕਾ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
மனதின் பயணம் ஹரியின் பெயர் மட்டுமே, அதை உங்கள் இதயத்தில் பத்திரமாக வைத்திருங்கள்!

ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥
இந்தப் பெயரின் வடிவத்தில் பயணச் செலவுகள் புதுப்பிக்கத்தக்கவை மற்றும் கடைசி தருணங்களில் இது குர்முகுடன் வருகிறது.

ਏ ਮਨ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਜਾਸਹਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! உலகத்தின் மூல இறைவனை மறந்துவிட்டீர்கள், உங்கள் மரியாதையை இழந்து இங்கிருந்து சென்று விடுவீர்கள்.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥
இந்த உலகம் மாயையின் மாயையில் சிக்கியுள்ளது. எனவே குருவின் போதனைகள் மூலம் உண்மையை தியானிக்க வேண்டும்

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹரியை மதிப்பிட முடியாது அல்லது ஹரி-யாஷ் என்று எழுத முடியாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥
குருவின் வார்த்தைகளால் ஒருவனின் மனமும், உடலும் வண்ணமடைகிறதோ, அப்போது அவன் ஹரியில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਸੋ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
அந்தக் கணவன்-எனது இறைவன் மிகவும் வண்ணமயமானவர், அவருடைய இயல்பான இயல்புதான் என்னை அன்பில் வண்ணமயமாக்குகிறது.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥
ஆன்மாவைப் போன்ற பெண் இறைவனின் காலடியில் விழும் போதுதான் அவள் மீது காதல் நிறம் எழுகிறது.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥
சத்குருவைச் சேவிப்பவர்கள் காலங்காலமாகப் பிரிந்த பின்னரும் இறைவனைச் சந்திக்கிறார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥
புதிய நிதிகளின் இறைவனின் பெயர் அவர் இதயத்தில் உள்ளது. அவற்றைப் பயன்படுத்துவதன் மூலமும் மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வதன் மூலமும் இது முடிவடையாது. அவர்கள் தன்னிச்சையாக ஹரியின் குணங்களை நினைவில் கொள்கிறார்கள்.

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥
அத்தகைய நபர்கள் மீண்டும் பிறப்பதில்லை, இறக்க மாட்டார்கள், துன்பப்படுவதில்லை.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥
குருவால் யார் காக்கப்படுகிறார்களோ, அவர்கள் ஜீவக் கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள். அவர்கள் ஹரியுடன் சேர்ந்து மகிழ்கிறார்கள்.

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥
இறைவனுடன் தொடர்பில் இருக்கும் மனிதர்கள் அவரை விட்டு பிரிவதில்லை.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! இவ்வுலகில் உண்மையை அடையும் மனிதர்கள் வெகு சிலரே.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸூஹி மஹாலா 3 ॥

ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
கடவுள் நுட்பமானவர், அணுக முடியாதவர், அப்படியானால் எந்த முறையால் அவரைக் கண்டுபிடிக்க முடியும்?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தையால் மாயை அழியும் போது அது இயல்பாகவே மனதில் பதியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥
குர்முகர்கள் பரமாத்மாவின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனை இதயத்தில் துதிப்பவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨ੍ਹਿ ॥
குரு மானசரோவர் ஒரு புனித ஏரி மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலிகள் அதை அடைகிறார்கள்.

ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥
குர்முகிகளாகி நாமம் தேடிய அந்த அடியார்கள், அந்த பரபிரம்ம துறவிகள் பெயர் பெற்றுள்ளனர்.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨ੍ਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨ੍ਹਿ ॥
குர்முக் கடவுளின் பெயரிலும் தியானத்திலும் மூழ்கி இருக்கிறார். மேலும் அன்புடன் நாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨ੍ਹਿ ॥੩॥
அப்படிப்பட்ட விதியை ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதினால், குருவின் விருப்பத்தை ஏற்றுக்கொள்கிறோம்.

ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
அந்த அதிர்ஷ்டசாலிகள் தங்கள் இதய வீட்டைத் தேடி, பெயரின் பொக்கிஷத்தை மட்டுமே கண்டுபிடித்துள்ளனர்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥
முழுமையான குரு அவருக்கு பரமாத்மாவைக் காட்டியுள்ளார், மேலும் அவர் ஆத்மாவில் உள்ள பரமாத்மாவை அங்கீகரித்தார்.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் இறைவன் ஒருவரே தவிர வேறு எவரும் இல்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥
அவர் அந்த நபரின் இதயத்தில் தோன்றுகிறார், யாருடைய மனதில் குருவின் அருள் இருக்கிறது.

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
முழு உலகமும் அகப் பிரம்மத்தின் வடிவம் மற்றும் பிரம்மம் எங்கும் வசிக்கிறது.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਬਦਿ ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥
யாரை கெட்டவர் என்று அழைக்க முடியும்? வார்த்தையில் பாருங்கள்

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥
உன்னுடையதும், என்னுடையதும் என்ற குழப்பத்தில் மனிதன் இருக்கும் வரை, அதுவரை ஒருவரை கெட்டவர் என்றும் ஒருவரை நல்லவர் என்றும் சொல்லிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
குர்முகர்கள் ஒரு கடவுளை மட்டுமே புரிந்து கொண்டுள்ளனர், மேலும் அவர்கள் அந்த ஒரு கடவுளில் மட்டுமே மூழ்கி இருக்கிறார்கள்.

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥
இறைவனுக்கு எது பொருத்தமானதோ, அது அவரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டதோ அந்த சேவையை மட்டுமே ஒருவர் செய்ய வேண்டும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! குருவின் பாதத்தில் மனதை வைத்து இறைவனை வழிபட்டுள்ளார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ரகு சுஹி அஸ்தபதியா மஹாலா 4 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥
யாரேனும் ஒருவர் எனக்கு மிகவும் பிடித்தவர்களுடன் சேர்ந்தால், நான் அவருக்கு என்னை விற்றுவிடுவேன்.

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
ஹரியை பார்க்க இப்படி செய்வேன்

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே! நீங்கள் விரும்பினால், நான் சத்குருவுடன் சமரசம் செய்து கொள்வேன் பிறகு உங்கள் பெயரை தியானியுங்கள்.

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥
கடவுளே ! நீங்கள் எனக்கு மகிழ்ச்சியைக் கொடுத்தால், நான் உன்னை மட்டுமே வணங்குகிறேன் வலியிலும் உன்னை நினைத்துக் கொள்கிறேன்.

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੂਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥
நீங்கள் என்னை பசியுடன் வைத்திருந்தால், நான் அதில் திருப்தி அடைகிறேன் சோகத்திலும், மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறேன்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥
நான் என் உடலையும், மனதையும் அறுத்து உனக்காக அனைத்தையும் அர்ப்பணிப்பேன் என்னை நெருப்பில் எரித்துக்கொள்.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਜੋ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥
நான் துறவிகளை விசிறி, அவர்களுக்காக தண்ணீர் எடுத்துச் செல்கிறேன் அவர்கள் கொடுப்பதை சாப்பிடுங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥
ஹே ஹரி! ஏழை நானக் உன் வீட்டு வாசலில் தலைவணங்கினான். உன்னுடன் என்னுடன் சேருங்கள், இந்த மகிமையை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥
நான் பூமியெங்கும் சுற்றிப் பார்ப்பேன், ஒருவேளை என் குருவைக் கண்டுபிடிப்பேன். நான் என் கண்களை பிடுங்கி அவருடைய பாதத்தில் வைப்பேன்.

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥
குரு என்னைத் தன் அருகில் உட்கார வைத்தால் உன்னை மட்டுமே வணங்குவேன். அவர் என்னை வெளியேற்றினாலும், நான் உன்னையே தியானிப்பேன்.

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥
மக்கள் என்னைப் பாராட்டுவார்கள் என்றால், அது உங்கள் உப்மா. விமர்சித்தாலும் உன்னை விடமாட்டேன்.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥
நீங்கள் என்னுடன் இருந்தால் என்ன சொல்ல முடியும்? உன்னை மறந்தால் இறந்து விடுவேன்.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥
என் குருவுக்காக நூறு தியாகங்கள் செய்து, அவர் காலில் விழுந்து மகான்களை மகிழ்விக்கிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥
ஹே ஹரி! பாவம் நானக் உன்னைப் பார்த்து பைத்தியமாகி விட்டான்

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥
கடுமையான புயல் வந்தாலும் சரி, சாரல் மழை பெய்தாலும் சரி குருவைப் பார்க்கச் செல்லுங்கள்.

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥
உப்பு மிகுந்த கடல் இருந்தாலும் குருவின் சீடன் அதைக் கடந்து அதன் எஜமானரிடம் செல்கிறான்

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
ஒரு உயிரினம் தண்ணீரின்றி இறப்பது போல, அவ்வாறே குரு இல்லாமல் சீடன் இறக்கிறான்.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥
மழை பெய்யும்போது பூமி எப்படி அழகாகத் தெரிகிறதோ, அதுபோல குருவைச் சந்தித்த பிறகு சீடன் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥
நான் என் குருவின் அடியார்களின் அடியாளாகி அவர்களுக்கு சேவை செய்து அவர்களை வேண்டுதல்களுடன் அழைக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥
நானக் இறைவனிடம் வேண்டுவது, தன் குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையலாம் என்பதே.

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥
கடவுளே ! நீங்கள் குரு மற்றும் நீங்கள் சீடர்குருவின் மூலம் உன்னை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੋ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥
உன்னை யார் வழிபடுகிறார்களோ, அவர்கள் உனது வடிவமாக மாறுகிறார்கள். உமது அடியார்களின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றினீர்.

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥
ஹே ஹரி! உங்கள் பக்தியின் கடைகள் நிரம்பியுள்ளன, ஆனால் நீங்கள் விரும்புவது நீங்கள் அவரை குருவிடமிருந்து பெறுகிறீர்கள்.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥
நீ யாருக்குக் கொடுக்கிறாயோ, உனது வேலைக்காரன் அதைப் பெறுகிறான் மற்றும் அனைத்து புத்திசாலித்தனமும் பயனற்றது

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥
குருவை நினைத்து அறியாமை உறக்கத்தில் இருந்து என் மனதை எழுப்பினேன்.

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥
கடவுளே ! ஏழை நானக், என்னை உனது அடிமைகளின் அடிமையாக்க உன்னிடம் ஒரே ஒரு நன்கொடையைக் கேட்கிறேன்.

ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥
என் ஆசிரியர் என்னை ஏதாவது திட்டினால், அந்த திட்டுவது எனக்கு மிகவும் இனிமையாக இருக்கிறது. என்னை மன்னித்தால் அது குருவின் மகத்துவம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥
குருமுகன் பேசுவதை இறைவன் ஏற்றுக் கொள்கிறான் ஆனால் சுய விருப்பமுள்ளவரின் வார்த்தை ஏற்றுக்கொள்ளப்படாது.

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥
கடும் குளிரும், மூடுபனியும், பனியும் இருந்தாலும் குருவின் சீடன் குருவைப் பார்க்கச் செல்கிறான்.

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥
குருவின் பாதங்களை என் கண்களில் வைத்துக்கொண்டு இரவும்-பகலும் குருவையே பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறேன்.

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥
என் குருவை மகிழ்விக்க நான் பல நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு வருகிறேன். ஆனால் குரு எதை விரும்புகிறாரோ அதை மட்டும் ஏற்றுக் கொள்கிறார்.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥
ஹே ஆண்டவரே! குருவின் பாதங்களை இரவும்-பகலும் வணங்கும் அளவுக்கு என் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥
குரு நானக்கின் உயிரும் உடலும் ஆவார், குருவை மட்டும் சந்திப்பதால் அவர் திருப்தியாக இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥
நானக்கின் இறைவன் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார், படைப்பின் ஒவ்வொரு துகளிலும் அவர் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦
ரகு சூஹி மஹாலா 4 அஸ்தபதியா காரு 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவானவர் உள்ளத்தில் இறைவனிடம் உண்மையான அன்பை விதைத்துள்ளார்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹ੍ਹਣੇ ॥੧॥
எதிரில் இருக்கும் குருவைக் கண்டால் உடலும், மனமும் ஆனந்தம் அடைகிறது.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தின் விலைமதிக்க முடியாத செல்வம் என்னிடம் உள்ளது.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவிடமிருந்து நான் பெற்றவை. இந்த அமிர்தம்-பெயர் புரிந்துகொள்ள முடியாதது மற்றும் அளவிட முடியாதது.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
நான் சத்குருவைக் கண்டு மகிழ்ந்தேன், இறைவனின் திருநாமத்தில் காதல் கொண்டேன்.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
கர்த்தர் கிருபையுடன் என்னுடன் இணைந்தார், நான் இரட்சிப்பைக் கண்டேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥
எனது சத்குரு கடவுளின் பெயரை விரும்புபவர். அவர் கிடைத்தால், என் உடலையும், மனதையும் அவரிடம் ஒப்படைப்பேன்.

ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥
இது ஏற்கனவே என் விதியில் எழுதப்பட்டிருந்தால், நான் பெயரின் அமிர்தத்தை குடிப்பேன்.

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥
தூங்கும் போது குருவை துதிக்க வேண்டும், விழித்திருக்கும் போது குரு குரு என்று ஜபிக்க வேண்டும்.

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥
அப்படிப்பட்ட குருமுகனைக் கண்டால் அவன் பாதங்களைக் கழுவுவேன்

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
என் அன்பிற்குரிய ஆண்டவருடன் என்னை இணைக்கக்கூடிய ஒரு மனிதனைக் கண்டுபிடி.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥
சத்குருவைச் சந்தித்து ஹரியைக் கண்டுபிடித்தேன், இயல்பாகவே அதைப் பெற்றிருக்கிறேன்.

Page 759

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
சத்குரு குணங்கள் மற்றும் பெயர் மற்றும் கடல் நான் அவருடைய பார்வைகளை விரும்புகிறேன்.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥
அது இல்லாமல், என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது அவரைப் பார்க்காமலேயே என் வாழ்க்கை முடிந்துவிட்டது.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥
ஒரு மீன் தண்ணீர் இல்லாமல் வேறு எந்த வழியிலும் வாழ முடியாது என்பது போல.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥
ஒரு துறவி கூட ஹரி இல்லாமல் வாழ முடியாது, ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் அவனது ஆன்மா ஒரு பறவையாக மாறுகிறது.

ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥
என் சத்குரு மீது எனக்கு மிகுந்த அன்பு உண்டு. ஹே என் தாயே! என் குரு இல்லாமல் நான் எப்படி வாழ முடியும்.

ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥
குருவாணி தான் என் வாழ்வின் அடிப்படை மற்றும் நான் குருவாணியை காதலிக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥
ஹரியின் பெயர் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் ஹே என் தாயே! குரு மகிழ்ந்தால் மட்டுமே ரத்தினம் என்று பெயர் தருகிறார்.

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥
எனக்கு சத்ய நாமத்தின் ஆதரவு உள்ளது, மேலும் எனது அழகை ஹரி நாமத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
குருவின் அறிவே பெயர் வடிவில் உள்ள பொருள். ஹரியின் பெயரை மனதில் பதிக்கிறார்

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥
யாருடைய விதியில் அதன் அடைவு எழுதப்பட்டுள்ளது, அதைப் பெற்றுக் கொண்டு குருவின் காலடியில் வரத் தொடங்குகிறார்.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥

கடவுளின் அன்பின் கதை விவரிக்க முடியாதது, யாராவது அன்பானவர்கள் வந்து இந்த கதையை என்னிடம் சொல்ல வேண்டும். தெய்வீக அன்பின் கதை சொல்லப்படவில்லை, அன்பானவர்கள் வந்து இந்தக் கதையைச் சொல்லுங்கள்.

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥

என்னுடைய இந்த மனதை அவருக்குக் கொடுப்பேன் நான் அவருடைய பாதம் பணிந்து வணங்குவேன்.

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

கடவுளே! நீங்கள் என் ஒரே மென்மையானவர், நீங்கள் மிகவும் புத்திசாலி.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥

நண்பர் சத்குரு என்னை உங்களுடன் இணைத்துவிட்டார். இப்போது உங்கள் பலம் எனக்கு எப்போதும் உண்டு.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥

என் சத்குரு என்றென்றும் அழியாதவர் அவன் பிறப்பதுமில்லை, இறப்பதுமில்லை.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥

அவர் அழியாத மனிதர், எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥

ராமர் பெயரில் சொத்து குவித்தவர். பெயர் வடிவில் உள்ள அவரது செல்வம் முழுமையாக உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥

ஹே நானக்! அந்த மனிதன் சத்திய நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுகிறான். அவர் சரியான எஜமானரிடமிருந்து பாராட்டுகளைப் பெறுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

ரகு சுஹி அஸ்தபாடியா மஹாலா 5 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
மனிதன் சிற்றின்ப இன்பங்களில் சிக்கித் தவிக்கிறான்

ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥
பல அலைச்சல்கள் அவன் மனதை பாதிக்கிறது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥ ਕਤ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! அத்தகைய சூழ்நிலையில் அந்த அணுகல், மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்ட உயர்ந்த கடவுளை எப்படி கண்டுபிடிப்பது.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥
மாயையில் மூழ்கியிருக்கும் ஆன்மா அதிலேயே மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥
அதிக தாகத்தின் காரணமாக அவர் ஒருபோதும் திருப்தி அடைவதில்லை.

ਬਸਇ ਕਰੋਧੁ ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥
சண்டல் கோபம் மட்டுமே அவன் உடலில் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੂਝੈ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
அறிவில்லாதவர்கள் இதைப் புரிந்து கொள்வதில்லை. ஏனெனில், அவன் மனதில் அறியாமை என்னும் பெரும் இருள் இருக்கிறது.

ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥
அவனது மனம் மாயைகளால் தடுக்கப்பட்டுள்ளது

ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥
அதனால் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்கு அவரால் செல்ல முடியாது

ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥
நம்பிக்கையும் கவலையும் உயிரினத்தை பிணைக்கிறது,

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥
அதனால் இறைவனைக் காணமுடியாமல் அந்நியனைப் போல் அலைந்துகொண்டே இருக்கிறான்.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਕੈ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥
கடவுள் அத்தகைய மனிதனை எல்லா நோய்களின் கட்டுப்பாட்டிலும் படைத்துள்ளார்.

ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੬॥
மீன் தண்ணீரின்றி தவிப்பது போல, அதுபோலவே ஆசைகளின் தாகத்தில் அலைந்துகொண்டே இருக்கிறான்.

ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥
என் புத்திசாலித்தனம் மற்றும் வார்த்தைகள் எதுவும் வேலை செய்யாது.

ਏਕ ਆਸ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੭॥
கடவுளே ! நான் உன்னை மட்டுமே நம்புகிறேன்

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥
நான் துறவிகளை வேண்டிக்கொள்கிறேன்.

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥
உங்கள் நிறுவனத்தில் என்னையும் சேர்த்துக்கொள்ளுங்கள் என்பது நானக்கின் பிரார்த்தனை.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
கடவுள் என்னிடம் கருணை காட்டினார், அதன் மூலம் ஞானிகளின் சங்கம் பெற்றேன்.

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவிடம் நான் திருப்தி அடைகிறேன்.

Page 760

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ரகு சுஹி மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥
உலகம் அழியக்கூடிய பொருள்களின் மீது பற்று கொண்ட கடல் என்பதால், தாகம் மற்றும் துக்கத்தின் நெருப்பு,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਾਗਰ ॥੧॥
ஹே ஹரி பகவானே! தயவுசெய்து என்னை காப்பாற்றுங்கள்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਰਾਇਣ ॥
ஹே நாராயண்! உன் பாதங்களில் தஞ்சம் அடைகிறேன்.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் தினாநாத் மற்றும் பக்தபாராயன்.

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥
ஹே அனாதைகளின் இறைவா! உங்கள் பக்தர்களின் எல்லாவிதமான பயங்களையும் நீக்குபவர் நீங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥
உனது முனிவர்களின் சகவாசத்தால் எமதூதர்கள் கூட நெருங்குவதில்லை.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணை இல்லமே! நீங்கள் தனித்துவமானவர் மற்றும் உயிரைக் கொடுப்பவர்.

ਰਵਣ ਗੁਣਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥
உனது நற்பண்புகளை நினைவு கூர்ந்தால், மரணத்தின் வலையைக் கூட அறுத்துவிடலாம்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥
ஹரியின் அமிர்த நாமத்தை தன் நாவினால் தொடர்ந்து உச்சரிப்பவர்.

ਰੋਗ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥
நோயை உண்டாக்கும் மாயையை அவன் உணரவே இல்லை

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
கோவிந்த நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் உனது தோழமைகள் கூட சமுத்திரத்தில் பிணைக்கப்பட்டன.

ਪੋਹਤ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரம் - இந்த ஐந்து கொள்ளையர்கள் இனி துக்கத்தை ஏற்படுத்த மாட்டார்கள்

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
மனம், சொல், செயலால் ஒரே இறைவனையே தியானிப்பவர்.

ਸਰਬ ਫਲਾ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥
அவர் அனைத்து பழங்களையும் பெறுகிறார்

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥
இறைவன் அருளால் தனக்கென ஆக்கப்பட்டவன்,

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ ॥੭॥
அவருக்கு நாமம் மற்றும் பக்தி என்ற சாறு மட்டுமே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
பிரபஞ்சத்தின் தொடக்கத்திலும், நிகழ்காலத்திலும், முடிவிலும் இறைவன் ஒருவனே.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! அவர் இல்லாமல் வேறு யாரும் இல்லை

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੯
ரகு சுஹி மஹாலா 5 அஸ்தபதியா காரு 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਤਿਨ੍ਹ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥
அவர்களைக் கண்டு என் மனதை மகிழ்விக்கும் மகான்களின் சகவாசத்தை நான் எப்படிப் பெறுவது?.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਸੇ ਲਾਇਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥
அந்த துறவிகள் என் மென்மையான மற்றும் என் மனதின் நண்பர்கள், அவர்கள் என்னை இறைவனிடம் நேசிக்க வைக்கிறார்கள்.

ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥
என் காதல் அவருடன் ஒருபோதும் முறிந்துவிடக்கூடாது, ஒன்றாக முடிவடையக்கூடாது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
ஹே பரபிரம்ம பிரபுவே! கருணை காட்டுங்கள், அதனால் நான் உன்னை என்றென்றும் புகழ்வேன்

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மென்மையானவரே துறவிகளே வந்து என்னை பார் அதனால் மனதின் நண்பனான இறைவனின் நாமத்தை ஜபிக்கிறோம்.

ਦੇਖੈ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥
மாயையால் கண்மூடித்தனமான மனிதன் உண்மையைக் காணமாட்டான். கேட்கவும் இல்லை, புரிந்து கொள்ளவும் இல்லை

ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥
அவனுடைய இந்த உடல் கசப்பான ககர் போல அழிக்கப்பட வேண்டும். ஆனால் அவர் உலகில் தொடர்ந்து பொய் வியாபாரம் செய்து வருகிறார்.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥
முழு குருவுடன் தொடர்புடையவர்கள், இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்து தன் வாழ்க்கையை உணர்ந்து கொண்டே செல்கிறான்.

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਚਲਣੁ ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥
இந்த கலியுகத்தில் இறைவனிடமிருந்து இந்த உயிரினம் உலகிற்கு வந்துள்ளது தற்செயலாக, அவன் கட்டளைப்படி புறப்படுகிறான்.

ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥
பரமாத்மாவின் கட்டளைப்படியே பிரபஞ்சம் பரவியது உயிரினம் தனது கட்டளையின் கீழ் உள்ள பொருட்களின் சுவையை அனுபவிக்கிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸਹਿ ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளால் மறந்தவன், பிரிவினைப் பற்றிக் கவலைப்படுகிறான்.

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
இறைவனிடம் பிரியப்படுபவனுக்குத்தான் தர்காவில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥
ஒரு இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் இவ்வுலகில் மகிழ்ச்சியும், மறுமையில் முகம் பொலிவும் அடைகிறது.

ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
இங்குள்ள குருவுக்கு உண்மையான அன்புடன் பெரும் சேவை செய்துள்ளார். அதனால்தான் கடவுள் இவ்வளவு மரியாதை கொடுத்திருக்கிறார்.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥
எல்லா உயிர்களையும் ஆதரிப்பவர் எல்லா இடங்களிலும் வாழ்கிறார்.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥
நானும் சத்திய நாமம் மற்றும் புதையலை குவித்துள்ளேன் பெயர் வடிவில் உள்ள இந்தச் செல்வம் என்னுடன் செல்லும்.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥
அவனே கருணை காட்டினால் அவன் மனதில் இருந்து மறப்பதில்லை.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥
நிரங்கர் பிரபு என் மனதில் குடியேறிவிட்டார் இப்போது என் பிறப்பும்-இறப்பும் மறைந்துவிட்டன.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥
அந்தச் சிறந்த, அணுக முடியாத, எல்லையற்ற இறைவனின் முடிவைக் காண முடியாது.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥
தன் இறைவனை மறந்தவன், அவன் கோடி முறை பிறந்து இறக்கிறான்.

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥
யாருடைய மனதில் அவரே வந்து வசிக்கிறார்களோ, அவர்கள் தங்கள் அன்புக்குரிய இறைவனிடம் உண்மையான அன்பை வளர்த்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥
அவர்களின் நிறுவனத்தில் வசிக்கும் மக்கள், அவர் அவர்களுடன் நற்பண்புகளைப் பகிர்ந்து கொள்கிறார் மற்றும் எட்டு மணி நேரமும் பிரபுவை உச்சரிக்கிறார்.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥
கடவுளின் சாயம் பூசப்படுவதன் மூலம் அவர்களின் அனைத்து துக்கங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤੂਹੈ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர் மற்றும் எல்லாவற்றையும் செய்வதில் சரியானவர் நீங்கள் ஒருவரே உங்கள் வடிவங்கள் பல.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ਤੂਹੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர் மற்றும் நீங்கள் அனைத்திலும் வசிக்கிறீர்கள். உயிர்களுக்கு ஞானத்தையும் அறிவையும் தருபவன் நீ.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவன் பக்தர்களின் ஆதரவாகவும் அவர்கள் எப்போதும் அவருடைய பெயரை உச்சரிக்கிறார்கள்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ
ரகு சுஹி மஹாலா 5 அஸ்தபதியா காரு 10 காபி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈਂ ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥
அட கடவுளே ! நான் சில தவறு செய்திருந்தாலும், நான் இன்னும் உன்னுடையவன் என்று அழைக்கப்படுகிறேன்.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥
அந்த ஜீவராசிகள் வேறொருவரைக் காதலிக்கிறார்கள், பின்னர் அவர்கள் கைவிடப்பட்டு மிகவும் சோகமாக இறந்துவிடுகிறார்கள்.

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥
ஹே என் நண்பனே! நான் என் கணவரின் பக்கத்தை விட்டு விலக மாட்டேன்

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਏਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது அன்பு மகன் எப்போதும் வண்ணமயமானவர், அவரால் மட்டுமே நான் ஆதரிக்கப்படுகிறேன்.

ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ਸੈਣੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என் மென்மையானவர் மற்றும் நீங்கள் என் உறவினர். நான் உன்னை நினைத்து பெருமைகொள்கிறேன்.

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥
என்னைப் போன்ற மானங்கெட்ட மனிதனுக்கு நீங்கள்தான் பெருமை. நீங்கள் என் இதயத்தில் வாழ வரும்போது நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥
ஹே கிருபாநிதன்! நீங்கள் என்னைப் பற்றி மகிழ்ச்சியாக இருந்தால், வேறு ஏதேனும் கருத்தை எனக்குக் காட்டுங்கள்.

ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤੜੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥
நான் உங்களிடமிருந்து இந்த பரிசைப் பெற்றேன், நான் எப்போதும் உங்களைப் பாதுகாப்பாக வைத்திருக்கிறேன்

ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥
உன் பார்வையை என் கண்களுக்குக் காட்டுகிறாய், உன் பாதையில் என் கால்களை நடக்கச் செய்.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ਜੇ ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥
ஆசிரியர் என்னிடம் அன்பாக இருந்தால், உங்கள் கதைகளை என் காதுகளால் அவரிடம் கேட்பேன்.

ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ਰੋਮ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥
ஹே அன்பே! உலகில் லட்ச்சக்கணக்கான கோடிக்கணக்கான பெரிய மனிதர்கள் இருக்கிறார்கள். ஆனால் அவை அனைத்தும் உங்கள் ஒரு முடியின் அளவைக் கூட எட்டவில்லை.

ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥
நீ அரசர்களின் அரசன், உன்னுடைய குணங்களை என்னால் வெளிப்படுத்த முடியாது

ਸਹੀਆ ਤਉ ਅਸੰਖ ਮੰਞਹੁ ਹਭਿ ਵਧਾਣੀਆ ॥
கடவுளே ! எண்ணற்ற நண்பர்கள் உங்கள் பணிப்பெண்கள், அவர்கள் அனைவரும் என்னை விட அழகானவர்கள்.

ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥
உங்கள் அன்பான கண்களால் என்னை சிறிது நேரம் பாருங்கள் நானும் ரசிக்க உன்னை பார்க்கிறேன்

ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ਕਿਲਵਿਖ ਵੰਞਨ੍ਹਿ ਦੂਰੇ ॥
மனதிற்கு பொறுமையை தரும் இறைவனைக் கண்டு என் பாவங்கள் விலகும்.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ਜੋ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥
ஹே என் தாயே! உலகம் முழுதும் வசிக்கும் என்னை அவன் ஏன் மறக்க வேண்டும்.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
நான் பணிவுடன் அவன் வீட்டு வாசலில் பணிந்தபோது எனக்கு இயல்பாகவே கிடைத்தது.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥
ஹே நானக்! ஞானிகளின் உதவியால் நான் அதைக் கண்டுபிடித்தேன். இது ஏற்கனவே என் விதியில் எழுதப்பட்டது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਨਿ ਪੋਥੀਆ ॥
ஸ்மிருதிகள், வேதங்கள், புராணங்கள் போன்ற அனைத்து மத நூல்களும் அறைகூவல் விடுக்கின்றன.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ਗਾਲ੍ਹੀ ਹੋਛੀਆ ॥੧॥
பெயர் இல்லாத மற்ற அனைத்தும் பொய் மற்றும் முட்டாள்தனம்

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
பக்தர்களின் இதயத்தில் பெயர் வடிவில் மகத்தான பொக்கிஷம் குடிகொண்டுள்ளது.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களுடன் தொடர்பு கொண்டு பிறப்பு-இறப்பு, பற்று, துக்கம் முதலிய அனைத்தும் நீங்கும்.

ਮੋਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸਰਪਰ ਰੁੰਨਿਆ ॥
பற்றுதல், விவாதம் மற்றும் ஈகோ ஆகியவற்றில் சிக்கி, ஒரு மனிதன் நிச்சயமாக சோகத்தில் அழுகிறான்.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਮੂਲਿ ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥
கடவுளின் பெயரால் பிரிந்தவர் மகிழ்ச்சியை அடைவதில்லை.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥
என்னுடையது என்னுடையது என்ற உணர்வை ஏற்று, உயிர்கள் மாயா மற்றும் மாயையின் பிணைப்பில் பிணைக்கப்படுகின்றன.

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ਮਾਇਆ ਧੰਧਿਆ ॥੩॥
மாயையின் தொழிலில் சிக்கி நரகம் மற்றும் சொர்க்கத்தில் பிறக்கிறான்.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
கவனமாக பரிசீலித்த பிறகு இந்த முடிவுக்கு வந்துள்ளேன்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਹਾਰਿਆ ॥੪॥
கடவுள் என்ற பெயர் இல்லாமல் மனிதனுக்கு இன்பம் கிடைக்காது. அவன் உயிரை இழக்க வேண்டும்.

Page 762

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਤੇ ॥
உலகில் பல உயிரினங்கள் வந்து செல்கின்றன, அவை மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து- இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮਤੇ ॥੫॥
கடவுளைப் புரிந்து கொள்ளாமல், அவர்கள் அனைத்தும் வீணாகி, பிறப்புறுப்பில் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥
அவர் யாரிடம் கருணை காட்டினார், அவர்கள் ஒரு முனிவரின் சகவாசத்தைப் பெற்றனர்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਜਨੀ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥
அவர் ஹரியின் அமிர்த நாமத்தை உச்சரித்துள்ளார்

ਖੋਜਹਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤ ਕੇ ॥
கோடிக்கணக்கான மக்கள் அவரைத் தேடி அலைகின்றனர்

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ ਹੇ ॥੭॥
ஆனால் அவரே யாருக்கு அறிவு கொடுக்கிறார், அவன் தன் அருகில் வசிப்பதைப் பார்க்கிறாள்.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
ஹே கொடுப்பவனே! நீங்கள் என்னை ஒருபோதும் மறக்காததால், உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਨਕ ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை இறைவனே! அதுதான் என் மனதில் இருக்கிறது நான் இரவும்-பகலும் உன்னைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ
ரகு சுஹி மஹாலா 1 குச்சி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੰਞੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥
ஹஎன் நண்பனே! நான் நல்ல குணங்கள் அற்றவன், எல்லையற்ற குறைபாடுகள் உள்ளவன். பிறகு எப்படி நான் என் கணவருடன் ராமனைச் செய்யப் போவேன்?

ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜੰਦੀਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
அவருக்கு ஒன்றுக்கும் மேற்பட்ட நல்லொழுக்கமுள்ள ஆன்மாக்கள் மற்றும் என் பெயர் யாருக்குத் தெரியும்?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥
இறைவனை அனுபவித்த என் நண்பர்களே, அவர்கள் மாம்பழ நிழலில் அமர்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਞੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥
அவர்களைப் போன்ற நல்ல குணங்கள் என்னிடம் இல்லை. அப்போது நான் யாரைக் குறை கூறுவது?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உங்களுக்கு என்ன குணங்களை விவரிக்க வேண்டும்? உங்களின் எந்தப் பெயரை நான் எடுக்க வேண்டும்?

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥
உங்களைச் சந்திப்பதை ஒரு தரம் கூட என்னால் ஏற்றுக்கொள்ள முடியாது. நான் எப்போதும் உன் மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥
ஹே நண்பரே! தங்கம், வெள்ளி, அழகான முத்துக்கள் மற்றும் மாணிக்கங்கள், இவை அனைத்தும்.

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥
என் ஆண்டவர் எனக்குக் கொடுத்தார், ஆனால் நான் அவர் மீது என் மனதை வைத்தேன்.

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ஹே நண்பரே! மண்ணாலும், கல்லாலும் ஆன கோவிலைத் தலைநகராக்கினேன்.

ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
இந்த அழகான விஷயங்களில் நான் தொலைந்துவிட்டேன் என் இறைவனின் அருகில் அமர்ந்ததில்லை.

ਅੰਬਰਿ ਕੂੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥
வானத்தில் கூவிக்கொண்டிருந்த கூவுகள் மறைந்து கொக்கலிகள் வந்து அமர்ந்துள்ளன. அதாவது முதுமையில் என் தலையில் உள்ள கருமையான முடிகள் போய் வெள்ளை முடிகள் வந்துள்ளன.

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
அந்த உயிரினம் தன் மாமியார் உலகத்திற்கு சென்றுவிட்டது ஆனால் எதிர்காலத்தில் அவள் எந்த முகத்தைக் காட்டப் போகிறாள்?

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥
அவள் தன் வாழ்நாள் முழுவதும் அறியாமையின் உறக்கத்தில் இருந்தாள், வெள்ளை நாள் விடிந்தது அதாவது அவன் வாழ்வின் இரவு கடந்துவிட்டது.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥
அவள் சரியான பாதையை மறந்துவிட்டாள். என் கணவரே - இறைவா! நான் உன்னை விட்டு பிரிந்து துக்கங்களை எடுத்துக்கொண்டேன்.

ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
நானக்கிற்கு ஒரு பிரார்த்தனை உண்டு. கடவுளே ! உன்னிடம் எல்லையற்ற குணங்கள் உள்ளன ஆனால் நான் குறைபாடுகள் மட்டுமே நிறைந்தவன்.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥
அழகான பெண்கள் இரவு முழுவதும் உங்களுடன் மகிழ்ந்திருக்கிறார்கள் துஹாகினுக்கும் உங்களுடன் ஒரு இரவைக் கொடுங்கள்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥
ஸூஹி மஹாலா 1 ஸுச்ஜி ॥

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ஹே என் தலைவரே! என் வாழ்க்கையின் மூலதனம் நீ. நீங்கள் என்னுடன் இருக்கும்போது எல்லோரும் என்னை மதிக்கிறார்கள்.

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் என் இதயத்தில் வாழும்போது நான் மகிழ்ச்சியடைகிறேன். நீங்கள் என் இதயத்தில் வசிக்கும் போது எல்லோரும் என்னைப் புகழ்கிறார்கள்.

ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

கடவுளின் விருப்பத்தால் ஒருவர் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்து புகழ் பெறுகிறார். மேலும் அவருடைய சித்தத்தில் ஒருவர் பிச்சை எடுத்து வருத்தப்படுகிறார்.

ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥

அவரது விருப்பத்துடன், பாலைவனத்திலும் ஏரி பாயத் தொடங்குகிறது அவருடைய சித்தத்தில் தாமரை வானில் கூட மலரும்.

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਝਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥

கடவுளின் விருப்பத்தால் ஒருவர் இருப்பு கடலையும் கடந்து செல்கிறார் அவன் விரும்பினால், ஒருவன் பாவங்கள் நிறைந்த வாழ்க்கைக் கடலில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਭਾਣੈ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥

ஹே சகோதரர்ரே ஒருவர் தனது வண்ணமயமான கணவரைப் பெற்றுள்ளார் - அவரது விருப்பப்படி மட்டுமே யாரோ ஒருவரின் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் இறைவனில் துதியால் வர்ணம் பூசப்பட்டுள்ளது.

ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥

ஹே எஜமானே நான் இந்த உலகத்தை உங்கள் விருப்பத்தில் பயங்கரமாக காண்கிறேன் பிறப்பு-இறப்பு என்ற சுழற்சியில் விழுந்து மரணம் அடைகிறேன்.

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥

ஹே என் தலைவரே! நீங்கள் புரிந்துகொள்ள முடியாதவர் மற்றும் ஒப்பிடமுடியாதவர். நான் உங்கள் வாசலில் விழுந்து ஜெபித்தேன்.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥

நான் உன்னிடம் வேறு என்ன கேட்க முடியும்? என் ஜெபத்தைக் கேட்கிறீர்களே என்று நான் வேறு என்ன சொல்ல வேண்டும்? உனது தரிசனத்துக்காகவே எனக்கு பசியும் தாகமும் இருப்பதால்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥

நானக்கின் உண்மையான பிரார்த்தனையை கடவுள் ஏற்றுக்கொண்டார் குருவின் வார்த்தையால் தன் குருநாதரைக் கண்டுபிடித்தார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਣਵੰਤੀ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 குண்வந்தி ॥

ਜੋ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
குருவின் சீடராகத் தோன்றியவர், நான் அவர் காலில் விழுந்து வணங்குகிறேன்.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥
என் மன வேதனையை அவரிடம் கூறுகிறேன் அவரை என் மென்மையான ஆசிரியருக்கு அறிமுகப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸੜਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
என் மனம் வேறு எங்கும் அலையாமல் இருக்க அந்த அறிவுரையை சொல்லுங்கள்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ਮੈ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥
என்னுடைய இந்த மனதை நான் உனக்குத் தருகிறேன், (கடவுளைச் சந்திக்க) எனக்கு வழி காட்டுங்கள்.

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥
நான் நெடுந்தொலைவில் இருந்து உன்னிடம் வந்து உன் அடைக்கலத்தை மட்டுமே கண்டேன்.

ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥
என் துக்கங்களையெல்லாம், நீக்கிவிடுவீர் என்ற நம்பிக்கையை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅੜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்தப் பாதையில் நடந்தால் குரு சொல்வதைச் செய்யுங்கள்.

ਤਿਆਗੇਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ਵਿਸਾਰੇਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
உங்கள் மனதை விட்டுவிடுங்கள் மற்றும் இருமையை மறந்துவிடு.

ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ਨਹ ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥
இதன் மூலம் ஹரியின் தரிசனம் கிட்டும், உங்களுக்கு எந்த துக்கமும் ஏற்படாது.

ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥
எனக்கே எதுவும் சொல்லத் தெரியவில்லை, நான் எல்லாவற்றையும் கடவுளின் கட்டளையின் பேரில் மட்டுமே சொன்னேன்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥
குருநானக் என்னிடம் மிகுந்த கருணை காட்டியுள்ளார் ஹரியின் பக்தியின் பொக்கிஷத்தை எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறான்.

ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ਹਉ ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥
நான் இப்போது முழு திருப்தி அடைந்துள்ளேன் எனக்கு மீண்டும் மாயை மீது ஆசையும் பசியும் வரவில்லை.

ਜੋ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥
குருவின் சீடராகத் தோன்றியவர், நான் அவருடைய பாதங்களில் பணிந்து வணங்குகிறேன்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ரகு சுஹி சாந்த் மஹாலா 1 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
மது குடித்து மதிமயங்கியவள் போல் வாழும் பெண் முழு இளமையில் வாழ்கிறாள்.

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
அவள் தன் உலகத்தில் விருந்தாளி என்பது அவளுக்குத் தெரியாது. அவள் மனதை தன் குறைகளால் அழுக்காக வைத்துக் கொள்கிறாள். குரு இல்லாமல், குணங்கள் அவன் இதயத்தில் நிலைக்காது.

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥
அவள் நற்பண்புகளைப் பாராட்டவில்லை, மாயையில் மறந்துவிட்டாள்.

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
அவள் தன் கணவனை (கணவன்-எஜமானை) அறியவில்லை, அவனுடைய வீடு வீடாகப் பார்க்கவில்லை, மற்றும் நானும் அவரைப் பார்த்ததில்லை. அவனுடைய இறைவனின் எளிதான மகிழ்ச்சி அவனுக்குப் பிடிக்கவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
சத்குருவிடம் கேட்ட பிறகு அவள் கடவுளின் பாதையில் நடக்கவில்லை. அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த அவள் உயிர் போன்ற இரவு கழிந்தது.

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவள் சிறுவயதில் விதவை ஆகிவிட்டாள் என்பதை மட்டும் புரிந்து கொள்ளுங்கள் அவள் கணவன்-இறைவன் இல்லாமல் வாடிவிட்டாள்.

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹே பாபா! என் கணவருடன் என்னை சந்திக்கவும் - ஆண்டவரே. என் கணவர் ஹரியை எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும். அதற்காகத்தான் நான் பலியாகி இருக்கிறேன்.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
அவர் உலகில் நான்கு யுகங்களிலும் வாழ்கிறார். வானம், பாதாள உலகம், பூமி ஆகிய மூன்று உலகங்களிலும் யாருடைய பேச்சு வாசிக்கப்படுகிறது, கேட்கப்படுகிறது, பாடப்படுகிறது.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥
மூன்று உலகங்களின் இறைவன், பரமாத்மா, திருமணமான பெண்களில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார். ஆனால் அவர் உயிர்கள் மற்றும் குறைபாடுகள் உள்ள பெண்களிடமிருந்து விலகி இருக்கிறார்.

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
எந்த உயிருள்ள பெண்ணும் விரும்புவது போல எங்கும் நிறைந்த கடவுள் தனது அதே விருப்பத்தை நிறைவேற்றுகிறார்.

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥
ஹரியின் மனைவியாக வரும் ஜீவராசி, அவள் எப்போதும் அழகாக இருக்கிறாள். அவள் ஒருபோதும் விதவை அல்ல, அவளுடைய உடை அழுக்காகவும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் உண்மையான இறைவனை நேசிக்கிறேன், என் அன்புக்குரியவர் காலங்காலமாக மாறாமல் இருக்கிறார்.

ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹே பாபா! என் திருமண விழாவை நடத்திடு, கல்யாணம் ஆன பிறகு நானும் என் மாமியார் வீட்டுக்குப் போகலாம்.

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੋ ਨ ਟਲੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥

இறைவன் தன் விருப்பப்படி கட்டளையிடுவது எதுவோ, அதுவே திருமண விழா. அவருடைய கட்டளைகளை ஒருபோதும் தடுக்க முடியாது.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

இது விதியில் எழுதப்பட்டது மற்றும் கர்தாரால் எழுதப்பட்டது, அவரை யாராலும் தவிர்க்க முடியாது.

ਜਾਞੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥

மூவுலகிலும் வசிப்பவனும், அழகானவனுமான இறைவன், மாப்பிள்ளை என்று பெயர் சூட்டிக்கொண்டு அவரே என்னை திருமணம் செய்ய வந்துள்ளார்.

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥

கடவுள் வடிவில் மணமகனுக்கு ஆன்மா மணமகளின் அன்பைக் காண்பது விரக்தியில் அழும் மணப்பெண்ணைப் பிரிந்து சென்றாள் தாய் வடிவில் மாயா.

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥

ஹே நானக்! குருவின் காலடியில் அமர்ந்து இறைவனை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கும் ஜீவன் அவள் உண்மையான வார்த்தைகளால் தன் ஆண்டவரின் அரண்மனையில் மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறாள்.

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
என் தந்தையின் வீடே என்னை திருமணம் செய்து வீட்டை விட்டு அனுப்பிவிட்டது. இப்போது நான் எனது பிஹாருக்கு அதாவது இந்த உலகத்திற்கு வரவில்லை.

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
என் ஆண்டவர் என்னில் மகிழ்கிறார். என் எதிரில் அவளைப் பார்ப்பதும் அவள் வீட்டில் அழகாக இருப்பதும் எனக்கு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥
என் உண்மையான இறைவனுக்கு என்னைத் தேவைப்படும்போது, அவர் என்னை அவருடன் இணைத்தார். இப்போது நான் முழு புத்திசாலி மற்றும் திறமையான பெண்களின் தலைவனாக மாறிவிட்டேன்.

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥
தற்செயலாக என் கணவரைச் சந்தித்தேன். நான் வசிக்கும் இடம் மிகவும் இனிமையானது. குருவின் அறிவால் நான் நல்லொழுக்கமுள்ளவன் ஆனேன்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥
உண்மை, திருப்தி மற்றும் உண்மை எப்போதும் என்னுடன் இருக்கும். நான் உண்மையைப் பேசுகிறேன், அது என் இறைவனுக்கு மிகவும் பிடித்தமானது.

ਨਾਨਕ ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! இப்போது நான் என் கணவரைப் பிரிந்ததால் வருத்தமடையவில்லை - இறைவன் மற்றும் குருவின் போதனைகளால், நான் அவருடைய பாதத்தில் இணைந்திருக்கிறேன்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨
ரகு சுஹி மஹாலா 1 சந்து காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மென்மையான பிரபு எங்கள் வீட்டிற்கு வந்திருக்கிறார்கள்

ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
அந்த உண்மையான இறைவன் உண்மையான சமரசத்தை உண்டாக்கினான்.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர் என்னுடன் எளிதாக இணைந்தார், அந்த ஹரி மனதிற்கு பிடித்தவர். ஐந்தும் (உணர்வு உறுப்புகள்) இணைந்து மகிழ்ச்சியைக் கண்டன.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
அதே பொருள் பெறப்பட்டது, அதன் மீது மனம் இணைக்கப்பட்டது.

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥
இப்போது இரவும்-பகலும் அவரைச் சந்தித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன், என் மனம் திருப்தி அடைகிறது. என் வீடும் கோயிலும் மிக அழகாகத் தோற்றமளிக்கத் தொடங்கிவிட்டன.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥
என் மனதில் ஐந்து வகையான ஒலிகளின் எல்லையற்ற கருவிகள் இசைக்கத் தொடங்கின. ஏனென்றால், கடவுள் நம் வீட்டிற்கு வந்திருக்கிறார்.

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் அன்பு நண்பரே! என்னிடம் வா.

ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥
ஹே ஜீவ ஸ்த்ரீ மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுங்கள்.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
சத்திய வடிவில் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடினால், நீங்கள் மட்டுமே அவருக்குப் பிடிக்கும். இறைவனைப் போற்றிப் பாடும் பெண் உயிர்கள் நான்கு காலங்களிலும் போற்றப்படுகின்றனர்.

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
என் கணவர் - இறைவன் என் இதய வீட்டிற்கு வந்துள்ளார், அதனால் என் இதயம் போன்ற இடம் மிகவும் அழகாக மாறிவிட்டது. அவருடைய வார்த்தை என் எல்லா வேலைகளையும் ஒழுங்குபடுத்தியது.

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
என் கண்களில் அறிவின் எதிரொலியை வைத்து, குரு எனக்கு மூன்று உலகங்களிலும் உள்ள பிரபஞ்ச கடவுளின் வடிவத்தைக் காட்டினார்.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥
ஹே என் நண்பர்களே! வந்து என்னை சந்தித்து மகிழ்ந்து பாடுங்கள். என் கணவன்-இறைவன் என் இதயத்தின் வீட்டிற்கு வந்திருக்கிறான்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என் மனமும் உடலும் நாமத்தின் அமிர்தத்தால் நனைந்துள்ளன.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥
என் இதயத்தில் அன்பு ரத்தினம் இருக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
அன்பின் நகை போன்ற பொருள் என் இதயத்தில் உள்ளது. அந்த உன்னத அங்கமான இறைவனை மட்டும் நினைத்துக்கொள்.

ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥
கடவுளே! அனைத்து உயிர்களும் உங்கள் பிச்சைக்காரர்கள் மற்றும் நீங்கள் அனைத்து பழங்களையும் வழங்குபவர். ஒவ்வொரு உயிருக்கும் கொடுப்பவர் நீங்கள்.

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥
நீங்கள் புத்திசாலி, அறிவு மற்றும் உள்ளுணர்வு மற்றும் இந்த உலகத்தை நீங்களே உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥
ஹே என் நண்பர்களே! கொஞ்சம் கேளுங்கள், மனதை மயக்கும் இறைவன் என் மனதை ஆட்கொண்டான். என் மனமும், உடலும் நாமத்தின் அமிர்தத்தால் நனைந்துள்ளன.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த உலகம் எங்கும் நிறைந்த ராமரின் வடிவம்.

ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥
ஹே ராமா உங்களின் இந்த உலகக் காட்சியும் உண்மைதான்.

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥
ஹே கடக்க முடியாத மற்றும் எல்லையற்ற இறைவா! உங்களின் இந்த உலகம் ஒரு காட்சியாகும், அது உண்மைதான். இந்த உண்மையை உங்களைத் தவிர வேறு யாரால் விளக்க முடியும்.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥
உலகில் எத்தனையோ சித்தர்கள், சாதகர்கள், புத்திசாலிகள் இருந்திருக்கிறார்கள். ஆனால் நீங்கள் இல்லாமல் யார் தன்னை என்னவென்று அழைக்க முடியும்?

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥
பயங்கரமான நேரமும் பைத்தியமாகி விட்டது. ஆனால், குரு தன் மனதை நிலையாக வைத்திருந்தார்.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தை தீமைகளை எரித்துவிட்டது நற்குணங்களின் சங்கமத்தால் கடவுள் அடையப்படுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ரகு சுஹி மஹாலா 1 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! நான் உன்னைப் பார்க்க என்னிடம் வா.

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥
நான் என் இதயத்தில் நின்று பார்க்கிறேன், உன்னைப் பார்க்க எனக்கு மிகுந்த ஆசை.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! கொஞ்சம் கேளுங்க, என் மனசுல எனக்கு ஆர்வம் அதிகம், உங்க மேல மட்டும் நம்பிக்கை இருக்கு.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
உன்னைக் கண்டு நான் ஆசையற்றுப் போனேன், என் பிறப்பு- இறப்பு துக்கம் அழிந்தது.

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் நீ மட்டுமே ஒளி, அந்த ஒளி நீயே என்பதை நான் அறிந்து கொண்டேன். இயற்கையாகவே உன்னைக் கண்டேன்.

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் என் இறைவனுக்கு என்னை தியாகம் செய்கிறேன் அவர் உண்மையின் பெயரால் என் இதய வீட்டிற்கு வந்துள்ளார்.

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥
அன்புக்குரிய இறைவன் இதயத்தின் வீட்டிற்கு வந்தபோது, உயிரினம் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்தது.

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥
சத்திய வார்த்தையால் ஹரி அவளை வசீகரித்தான் அவளது எஜமானை பார்த்ததும் பூ போல மலர்ந்திருக்கிறாள்.

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥
அன்பினால் நிரம்பிய இறைவன், ராமனைச் செய்தபோது, அவள் அவனுடைய குணங்களால் மயங்கி மிகவும் மகிழ்ச்சியடைந்தாள்.

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥
சரியான ஆண் படைப்பாளி தனது குறைபாடுகளை அழித்து, நற்பண்புகளுடன் தனது இதயத்தை நிலைநிறுத்திக் கொள்கிறான்.

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய திருடர்களைக் கொல்வதன் மூலம் அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ இறைவனின் பாதத்தில் குடியேறினாள்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ராமரின் பெயர் அவரை பெருங் கடலைக் கடந்தது குருவின் அறிவுரையால் என் அன்புக்குரிய இறைவனைப் பெற்றேன்.

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இளம் ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் கணவனை-இறைவனைக் கண்டுபிடித்தாள் அவருடைய நம்பிக்கையும் ஆசையும் நிறைவேறியது.

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥
அவளின் கணவன்-பிரபு அவளுடன் ராமன் செய்தான், இப்போது அவள் வார்த்தையில் மூழ்கி இருக்கிறாள்.

ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥
எங்கும் நிறைந்த இறைவன் அவனை விட்டுப் போகவில்லை, அவன் எல்லா உடலிலும் இருக்கிறான். எல்லா உயிர்களும் அவனுடைய மனைவிகள்.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
உணர்வுபூர்வமான அவனே மகிழ்ந்து போற்றப்படுகிறான்.

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥
கடவுள் அழியாதவர், நித்தியமானவர், விலைமதிப்பற்றவர் மற்றும் மகத்தானவர் அந்த உண்மை வடிவம் பூரண குருவின் மூலமாகத்தான் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥
ஹே நானக்! பரமாத்மா தானே ஆன்மாவையும் பெண்ணையும் தன்னுடன் இணைக்கிறார். அவன் அருளால் அவள் பார்வையை இறைவன் பக்கம் திருப்புகிறாள்.

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥
என் கணவரே உயர்ந்த அரண்மனையில் வசிக்கிறார், அவர் மூன்று உலகங்களுக்கும் ராஜா.

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥
அவருடைய குணங்களைப் பார்த்து வியந்து போனேன், அன்ஹாத் என்ற வார்த்தை என் மனதில் எதிரொலிக்கிறது.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ॥
நான் சொல்லைத் தியானித்து இந்த நற்செயலை செய்தேன் உண்மை நீதிமன்றத்திற்கு செல்ல ராமரின் பெயரில் உரிமம் பெற்றுள்ளேன்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥
பொய்யான நபர்களுக்கு இறைவனின் அவையில் பெயர் இல்லாமல் இடம் கிடைக்காது. நாமம் என்ற மாணிக்கம் மட்டுமே இறைவனால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥
மனமும் நற்பெயரும் முழுமையடைந்து முழுப் பெயர் அனுமதி பெற்ற உயிரினம், அவன் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! குருமுகமாகி தன் சுயத்தை அடையாளம் கண்டு கொள்ளும் உயிரினம், அழியாத இறைவனின் வடிவமாகிறாள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
ரகு ஸூஹி சந்த் மஹாலா 1 கரு 4 ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥
இந்த உலகத்தைப் படைத்த இறைவன் அதைக் கவனித்துக் கொண்டான். மேலும் அவர் அனைத்து உயிர்களையும் உலக வியாபாரத்தில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥
ஹே எஜமானரே! உங்கள் நன்கொடையால் (பெயர்) என் இதயம் அறிவொளி பெற்றது மற்றும் என் உடம்பில் சந்திர வடிவிலான தீபம் ஏற்றப்பட்டது.

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
இறைவன் அருளால் சந்திரன் வடிவில் தீபம் ஏற்றப்படுகிறது இப்போது என் இதயத்திலிருந்து துக்கம் மற்றும் அறியாமை இருள் அகற்றப்பட்டது.

ਗੁਣ ਜੰਞ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਇਆ ॥
நற்பண்புகளின் ஊர்வலம் மணமகனுடன் மட்டுமே அழகாக இருக்கும், மனதை மயக்கும் மணமகளை சோதித்தவர்.

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥
கடவுள் வடிவில் உள்ள மணமகன், உயிர் வடிவில் உள்ள மணமகளை மணக்க ஐந்து வகையான சப்தங்களுடன் ஊர்வலம் கொண்டு வந்துள்ளார் மிகுந்த ஆரவாரத்துடன் திருமணம் செய்து கொண்டார்.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
இந்த உலகத்தை படைத்த கடவுள், அவர் அதைக் கவனித்து, அனைவரையும் உலகத் தேடலில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என்னுடைய அந்த மனிதர்களுக்கும், நண்பர்களுக்கும் நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன். யாருடைய வாழ்க்கை நடத்தை உலகத்திலிருந்து வேறுபட்டது.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥
என்னுடைய இந்த உடல் யாருடன் இணைந்திருக்கிறதோ, அவர்களுடைய மனதை நானே எடுத்துக்கொண்டேன் மேலும் அவர் தனது மனதை அவர்களுக்குக் கொடுத்தார்.

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥
நான் மரியாதை வாங்கிய அந்த மனிதர்களை நான் ஏன் மறக்க வேண்டும்.

ਜਿਨ੍ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥
யாருடைய தோற்றம் என் இதயத்தை மகிழ்ச்சியால் நிரப்புகிறது, நான் அவர்களை என் இதயத்திற்கு நெருக்கமாக வைத்திருக்கிறேன்.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥
என் அன்பர்களிடம் எந்த குறையும் இல்லை, ஆனால் எல்லா குணங்களும் எப்போதும் இருக்கும்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥
உலக மாயைக்கு அப்பாற்பட்ட என் மனிதர்களுக்கும், நண்பர்களுக்கும் நான் ஒரு தியாகம்.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥
உயிரினம் குணங்களின் வடிவில் வாசனை திரவியங்களின் பெட்டியை வைத்திருந்தால், பிறகு அவர் அதிலிருந்து நறுமணத்தை எடுத்துக்கொண்டு செல்ல வேண்டும்.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ੍ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥
அவனுடைய மனிதர்களுக்கு நல்லொழுக்கம் இருந்தால் அவர் அவர்களைச் சந்தித்து அவர்களுடன் குணங்களைப் பகிர்ந்து கொள்ள வேண்டும்.

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ਛੋਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥
நல்லொழுக்கங்கள் மனிதர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்ளப்பட்டால், தன் குறைகளை விட்டுவிட்டு சரியான பாதையில் செல்கிறான்.

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥
மங்களகரமான குணங்களை அலங்கரித்து, மனதின் மென்மையான ஆடைகளை அணிந்தவர், காமக் கோளாறுகளை வென்று வாழ்க்கைப் போரில் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
அப்படிப்பட்டவர் எங்கு சென்று அமர்ந்தாலும் சுப வார்த்தைகளை பேசி, தோஷங்களை வடிகட்டி நாம அமிர்தத்தை அருந்திக்கொண்டே இருப்பார்..

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥
ஒரு ஜீவனுக்கு குணங்களின் வடிவில் வாசனை திரவியங்கள் இருந்தால், பிறகு அறத்தின் நறுமணத்தை அவர் சுவாசித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥
கடவுள் தாமே அனைத்தையும் செய்கிறார், பின்னர் அவரைத் தவிர வேறு யாரை அழைக்க முடியும், ஏனென்றால் அவரைத் தவிர வேறு யாராலும் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲੜਾ ਹੋਈ ॥
அவர் தவறு செய்திருந்தால் மட்டுமே அவரிடம் புகார் அளிக்கச் செல்லுங்கள்.

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥
அவர் மறந்திருந்தால் மட்டும் போய் புகார் செய்யுங்கள் உலகைப் படைத்தவன் எந்தத் தவறும் செய்வதில்லை.

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹਿਐ ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥
உயிர்களின் பிரார்த்தனைகளைக் கேட்டு, அவற்றின் செயல்களைக் காண்கிறான்.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
சொல்லாமலும், கேட்காமலும் உயிர்களுக்குத் தொண்டு செய்து கொண்டே இருக்கிறார் மற்றும் அதே உண்மை.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥
எல்லாவற்றையும் தானே செய்யும் போது, அப்படியானால் அவரைத் தவிர வேறு யாரை அழைக்க முடியும். ஏனென்றால் வேறு யாராலும் செய்ய முடியாது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சுஹி மஹாலா 1 ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥
இறைவனின் பக்தியில் மூழ்கியிருந்த என் மனம் அவன் புகழைப் பாடி என் மனதை மகிழ்விக்கிறது.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
குரு எனக்கு சத்தியத்தின் ஏணியைக் கொடுத்துள்ளார் (பெயர்), அது எனக்கு உண்மையான மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥
இது மனதிற்கு எளிதான மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது, உண்மை மட்டுமே மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது. மேலும் சத்தியத்தை அடைந்த ஞானத்தை எப்படித் தடுக்க முடியும்?

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥
ஸ்நானம், தானம், நல்ல அறிவு மற்றும் யாத்திரை மூலம் அந்த கடவுளை எப்படி மகிழ்விக்க முடியும், அவர் தான் தவறு செய்ய முடியாதவர்.

ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥
வஞ்சகம், பற்றுதல் மற்றும் சிற்றின்பம் அனைத்தும் என் மனதில் இருந்து அழிக்கப்படுகின்றன. இப்போது என் மனதில் பொய், வஞ்சகம், தடுமாற்றம் எதுவும் இல்லை.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
இறைவனின் பக்தியில் ஆழ்ந்த என் மனம் அவரைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறது. அதுவே எனக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
இந்த உலகத்தை படைத்தவர், அந்தக் கடவுளைப் போற்ற வேண்டும்.

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

ஒரு மனிதனின் மனம் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளால் மூடப்பட்டு அவனது மனம் அழுக்காகிவிடும். பெயரின் அமிர்தத்தை ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே சுவைத்திருக்கிறார்.

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥

நான் அமிர்தத்தை பெயர் வடிவில் கசக்கி, என்னுடைய இந்த மனதை குருவிடம் ஒப்படைத்துவிட்டேன். குருவால் செய்யப்பட்ட பெயரின் இந்த மதிப்பைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥

நான் சத்தியத்தில் என் மனதை நிலைநிறுத்தியபோது, என் இறைவனை எளிதில் அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥

எனக்குப் பிடித்திருந்தால் மட்டுமே அவர் காலடியில் அமர்ந்து அவரைப் புகழ்ந்து பாடுவேன். அந்நியனாக இருந்து நான் எப்படி அவரை சந்திக்க முடியும்.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥

இந்த உலகத்தை படைத்தவர், கடவுளைப் போற்ற வேண்டும்

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥

ஹே சகோதரர்ரே கடவுள் தாமே வந்து என் இதயத்தில் குடியேறியபோது, எல்லாம் காணப்படுகின்றன.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥

இப்போது என் மனம் என் காதலியால் திருப்தியடைந்து, ஹரியின் அன்பால் நிரம்பியுள்ளது.

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥

இறைவனின் வண்ணம் பூசிய என் மனம் அந்த உண்மையைப் பற்றி மட்டுமே பேசிக்கொண்டே இருக்கிறது. விந்து வடிவில் நீரைக் கொண்டு உடல் வடிவில் கோட்டை செய்தவர்.

ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੋ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ஆகாயம், காற்று, நெருப்பு, நீர் மற்றும் பூமி - இந்த ஐந்து கூறுகளின் நாயகன் கடவுள் தன்னைப் படைப்பவனாகவும், ஆன்மாவின் இருப்பிடத்திற்காக மனித உடலைப் படைத்தவனாகவும் இருப்பவன்.

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நீங்கள் என் வேண்டுகோளுக்கு செவிசாய்த்து, நான் தீமைகளால் பிறந்த பாவப் பிராணி. நீங்கள் விரும்பும் உயிரினம், உண்மையாகிறது.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
எவனுடைய புத்தி உண்மையாகிறதோ அவனுக்கு பிறப்பும்- இறப்பும் இல்லை.

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥
நான் என் கண்களில் அதே ஆண்டிமனியை வைக்க வேண்டும், என் இறைவன் விருப்பப்படி

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥
அவரே எனக்கு அறிவைக் கொடுத்தால், நான் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறேன், புரிந்துகொள்கிறேன், அறிவேன்.

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਮਨੂਆ ਲੇਵਏ ॥
அவரே எனக்கு அறிவூட்டுகிறார் மற்றும் என்னை வழிநடத்துகிறது மற்றும் என் மனதை தனக்கே செலுத்துகிறது.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥
அவரே என்னை நல்ல செயல்களைச் செய்ய வைக்கிறார், அதை யார் மதிப்பிட முடியும்?

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
எனக்கு தந்திரம், மந்திரம் மற்றும் பாசாங்குத்தனம் எதுவும் தெரியாது ராமனை இதயத்தில் வைத்து என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥
குருவின் வார்த்தையால் உண்மையை அறிந்தவன். பெயர் வடிவில் உள்ள சுர்மா அறிவு அவருக்கு மட்டுமே உண்டு.

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥
பிரபு துறவிகள் எனக்கு சொந்தமாகிவிட்டால், நான் ஏன் வேறொருவரின் வீட்டிற்கு செல்ல வேண்டும்?

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
என் அன்பான துறவிகள் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார்கள் உண்மை அவர்கள் இதயங்களில் வாழ்கிறது.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥

என் உறவினர்கள் மனதளவில் மட்டுமே மகிழ்கிறார்கள், இது அவர்களின் கர்மம் தர்மம்

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥

அவர் கடவுளின் உண்மையான பெயரை மட்டுமே விரும்பினார் இதுவே அறுபத்தெட்டு புண்ணியங்களின் ஸ்நானம், தானம், வழிபாடு.

Page 767

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
கடவுள் தானே உலகைப் படைக்கிறார் மற்றும் அவர் அதை உருவாக்கி பராமரிக்கிறார், அவருடைய சித்தம் ஞானிகளால் நன்கு ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥
துறவிகள் கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கி இருப்பார்கள் அவர்கள் காதலை கருஞ்சிவப்பு ஆக்கினார்கள்

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பார்வையற்றவர் வழிகாட்டியாக மாறினால், அவர் சரியான பாதையை எவ்வாறு புரிந்துகொள்வார்?

ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥
அவன் தன் சுயநலத்தால் ஏமாற்றப்படுகிறான், அவர் எப்படி சரியான பாதையை அறிவார்?

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥
சரியான பாதையில் செல்வது எப்படி இறைவனின் அரண்மனையைப் பெறுங்கள். அந்த பார்வையற்றவரின் மனம் குருடானது.

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੁਝੈ ਅੰਧੁ ਬੂਡੌ ਧੰਧਲੀ ॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் ஒன்றும் புரியாமல் உலக வியாபாரத்தில் மூழ்கிக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
குருவின் வார்த்தை மனதில் பதிந்தால், அவரது மனதில் உற்சாகம் எழுகிறது, அறிவு ஒளி அவரது மனதில் இரவும்- பகலும் இருக்கிறது.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥
கூப்பிய கைகளுடன் குருவிடம் பிரார்த்தனை செய்கிறார் மேலும் குரு அவருக்கு சரியான பாதையைக் காட்டுகிறார்.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥
ஒரு மனிதனின் மனம் அன்னியமாக மாறினால், அதாவது, அது சுயத்திலிருந்து பிரிந்து இருந்தால், பிறகு முழு உலகமும் அவருக்கு அந்நியமாகத் தெரிகிறது.

ਕਿਸ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਹਉ ਗੰਠੜੀ ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥
என் சோக மூட்டையை யார் முன் திறப்பது? ஏனெனில் உலகம் முழுவதும் துன்பங்கள் நிறைந்தது.

ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥
உலகம் முழுவதும் துயரங்கள் நிறைந்த வீடு, அப்படியானால் என் கஷ்டத்தை யாரால் அறிய முடியும்?

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥
உயிர்களின் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி பயங்கரமானது. இந்த சுழற்சி ஒருபோதும் முடிவதில்லை

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਊਣੇ ਝੂਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
குரு யாருக்கு வார்த்தை சொல்லவில்லை (கடவுளின் பெயர்), அந்த பெயர் தெரியாதவர்கள் சோகமாக இருக்கிறார்கள்.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥
ஒரு மனிதனின் மனம் அன்னியமாகி விட்டால், உலகம் முழுவதும் அவனுக்கு அந்நியமாகத் தோன்றும்.

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥
அரண்மனையின் எஜமானர் யாருடைய இதயத்தில் வசிக்கிறார்களோ, அந்த நபர், பின்னர் அவர் எங்கும் நிறைந்த இறைவனில் இணைகிறார்.

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥
வேலைக்காரன் மட்டுமே சேவை செய்கிறான், அவரது மனம் உண்மையான வார்த்தையில் மூழ்கியிருக்கும் போது.

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥
அவன் மனம் வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருக்கும் போது மற்றும் பெயர் சாற்றில் இதயம் நனைந்தால், அது இதயத்தின் வீட்டில் இறைவனின் அரண்மனையைக் காண்கிறது.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥
இந்த உலகத்தை உருவாக்கிய படைப்பாளி, இறுதியில், அவன் அவனைத் தன் சுயத்தில் உள்வாங்கிக் கொள்கிறான்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஆத்மா பரமாத்மாவுடன் இணைந்தால் அவர் மகிழ்ச்சி அடைகிறார், எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் வீணை மனதில் ஒலித்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥
யாருடைய இதயத்தில் தெய்வீகம் இருக்கிறது, பின்னர் அவர் இறைவனில் இணைகிறார்.

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਈ ॥
கடவுள் படைத்த உலகத்தை நீங்கள் ஏன் பாராட்டுகிறீர்கள்?

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥
உலகம் முழுவதையும் படைத்த இறைவனைப் போற்றுங்கள் மேலும் அனைவரையும் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਏ ॥
ஒருவன் அதை மதிப்பிட முயன்றால் அவனால் அதை மதிப்பிட முடியாது. அவனால் மட்டுமே அவனுடைய புகழைப் பாராட்ட முடியும், யாருக்கு அவனே அறிவை வழங்குகிறான்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਏ ॥
கடவுள் மறப்பதில்லை, அவர் மறக்க முடியாதவர். கடவுளே ! குருவின் விலைமதிப்பற்ற வார்த்தைகளால் உங்களைப் புகழ்பவர்களை நீங்கள் விரும்புகிறீர்கள்.

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நான் தாழ்ந்தவன் இதைத்தான் நான் வேண்டிக்கொள்கிறேன். நான் ஒருபோதும் உண்மையை (பெயர்) விட்டுவிட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥
ஹே நானக்! உயிர்களைப் படைத்து அவற்றைக் கவனித்துக் கொண்டிருக்கும் கடவுள். அது அவர்களை அனுமதிக்கிறது.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
ரகு சுஹி சந்த் மஹாலா 3 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥
மகிழ்ச்சி போல் ஹரியின் துதியை தியானியுங்கள்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
குருமுகன் ஆகி பலன் பெறுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானியுங்கள், பிறவியின் துக்கங்களை நீக்குவதால் பலனைப் பெறுங்கள்.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
கோடி கோடி தியாகங்கள் செய்து என் குருவிடம் செல்கிறேன். எனது எல்லா வேலைகளையும் செய்தவர்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥
ஹே ஹரிஜனங்களே! கடவுள் ஆசீர்வதிக்கட்டும், பின்னர் அவரது பெயரை உச்சரிக்கவும் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் பலன்களை அறுவடை செய்யுங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார், என் ஹரிஜன சகோதரர்களே! மகிழ்ச்சி போல் ஹரியின் துதியை தியானியுங்கள்

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி இயற்கையாகவே நாமத்தை தியானிப்பவர்.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ஹரியின் புகழைக் கேட்டதும் அவன் மனம் இயல்பாகவே அவனது காதலில் திளைக்கிறது.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
யாருடைய விதி ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது, அவருக்கு குரு கிடைத்து, பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய அச்சம் நீங்கியது.

Page 768

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
தன் மனதில் இருந்து தீமையையும், இருமையையும் நீக்கியவன், அவர் ஹரி வழிபாட்டில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
என் ஆண்டவர் தன் ஆசிகளைப் பொழிந்தவர், இரவும்-பகலும் ஹரியின் புகழைப் பாடியுள்ளனர்

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥
ஹரியின் புகழைக் கேட்டதும் அவன் மனம் இயல்பாகவே ஈரமானது.

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ராமர் என்ற பெயரால் மட்டுமே உலகில் முக்தி அடைய முடியும்.

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
உயிர்களின் மனதில் உள்ள வார்த்தையின் எண்ணம் குருவிடமிருந்து உருவானது.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தைகள் மற்றும் அறிவின் மூலம் மட்டுமே ராமரின் பெயரை அவர் அன்பே காண்கிறார். ஆனால், கடவுளின் அருளைப் பெற்றவர்களால் மட்டுமே அடைய முடியும்.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥
அத்தகைய உயிரினம் உள்ளுணர்வாக இரவும்-பகலும் கடவுளைத் துதித்துக் கொண்டே இருக்கிறது. மேலும் உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தையும் போக்கும்.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥
ஹே எஜமானே எல்லா உயிர்களும் உனது அடியார்கள், நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன். நானும் உனது வேலைக்காரன் நீயே எனக்கு எஜமான்.

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
உலகில் முக்திக்கான ஒரே வழி ராம நாமம்.

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥
யாருடைய இதய வீட்டில் மாண்புமிகு - இறைவன் வந்து வசிக்கிறாரோ.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥
அவர் ஹரியின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே சென்று திருப்தியடைந்து திருப்தி அடைகிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥
எப்பொழுதும் ஹரியைத் துதித்து திருப்தி அடைபவர்கள், அவர்கள் மீண்டும் பசியை உணரவில்லை.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ஹரிநாமத்தில் தொடர்ந்து தியானம் செய்பவர், அந்த ஹரி ஜனத்தை பத்து திசைகளிலும் வழிபட்டார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
ஹே நானக்! உயிரின் இணைவையும் பிரிவையும் ஹரியே உருவாக்குகிறார். மேலும் அவர் இல்லாமல் வேறு எவரும் இயலாது.

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥
இறைவன் பிரபு அவரது இதய வீட்டில் குடியேறினர்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥
ரகு ஸூஹி மஹாலா 3 காரு 3 ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹரி எப்பொழுதும் தன் பக்தர்களின் மானத்தைக் காத்து, அவர்களை யுகங்களாகப் பாதுகாத்து வருகிறார்.

ਸੋ ਭਗਤੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
அவர் குருமுகராக மாறிய அவரது பக்தர். மேலும் தன் பெருமையை வார்த்தையால் எரித்தவர்.

ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
தன் பெருமையை வார்த்தைகளால் எரித்தவன், அவர் என் ஹரிக்கு பிடித்தவர், அவருடைய பேச்சு உண்மை.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
பக்தி என்று குருவால் சொல்லப்பட்ட உண்மையான பக்தியை பக்தர்கள் இரவும்-பகலும் செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
பக்தர்களின் வாழ்க்கை முறை உண்மையானது மற்றும் மிகவும் தூய்மையானது மற்றும் கடவுளின் உண்மையான பெயர் அவருடைய மனதிற்கு பிடித்திருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்திய சபையில் பக்தர்கள் பெரும் புகழைப் பெறுகிறார்கள். உயர்ந்த உண்மையைத் தங்கள் வாழ்க்கையில் எப்போதும் கடைப்பிடிப்பவர்கள்.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
பக்தர்களின் ஜாதியும் மரியாதையும் ஹரி பக்தர்கள் ஹரியின் நாமத்தை ஸ்மரிப்பதில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥
நன்மை தீமைகளை உணர்ந்தவர்கள், அவர்கள் ஹரியை வணங்குகிறார்கள் அகந்தையை அகங்காரம் நீக்கி விடுகிறான்.

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
தங்களின் தகுதி, தீமைகளை உணர்ந்து ஹரி நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள். அவர் ஹரியின் பக்தியை மட்டுமே இனிமையாகக் காண்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥
அவர் இரவும் பகலும் தொடர்ந்து பக்தி செய்து, வீட்டில் வசிக்கும் போது தனிமையில் இருக்கிறார்.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பதால், அவரது மனம் எப்போதும் தூய்மையாக இருக்கும் அவர்கள் எப்போதும் தங்களைத் தாங்களே பார்க்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! தொடர்ந்து ஜபிப்பவர்கள், அந்த பக்தர்கள் ஹரி சத்யவாதியாக கருதப்படுகிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் சத்குரு இல்லாமல் பக்தி செய்கின்றன சத்குரு இல்லாமல் பக்தி வெற்றியடையாது.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

அவர்கள் அகங்காரம் மற்றும் மாயையின் நோயில் சிக்கி, பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றின் பெரும் துக்கத்தை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கி, அவர்கள் மிகுந்த துக்கத்தை உணர்கிறார்கள், முழு உலகமும் இருமையில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது குரு இல்லாமல் பரமாத்மாவை யாரும் அறிந்திருக்க மாட்டார்கள்.

ਭਗਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥

பக்தி இல்லாவிடில் உலகம் முழுவதும் வழிதவறிப் போய்விட்டது ஆனால் கடைசி நேரத்தில் வருந்தியுள்ளார்.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
கோடிக்கணக்கானவர்களில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே ஹரி- நாம நாம் வித்தியாசத்தை உணர்ந்துள்ளார். உலகில் ஹரி என்ற பெயர் மட்டுமே உண்மை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! பெயரால் மட்டுமே சத்திய நீதிமன்றத்தில் மகிமை பெறப்படுகிறது. ஆனால் இருமையில் சிக்கி, ஒரு நபர் தனது மரியாதையை இழக்கிறார்.

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥
பக்தர்களின் வீட்டில் செய்யும் உண்மையான பணி என்னவென்றால், அவர்கள் எப்போதும் ஹரியின் புகழைப் பாடுவதுதான்.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
பக்தி எனும் பொக்கிஷத்தை ஹரியே அவருக்கு அளித்துள்ளார். அவர் பயங்கரமான எமனைக் கட்டுப்படுத்தி, ஹரியில் லயிக்கிறார்.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர்கள் பயங்கரமான எமனை அடக்கி, இறைவனில் ஆழ்ந்து, ஹரிக்கு மிகவும் பிரியமாக இருக்கிறார்கள். அவர் பெயரின் உண்மையான பொக்கிஷத்தை ஹரியிடமிருந்து பெற்றார்.

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥
ஹரி இயற்கையாகவே இந்தப் பொக்கிஷத்தைக் கொடுத்திருக்கிறார். எப்பொழுதும் வற்றாதது மற்றும் குறையாது.

ਹਰਿ ਜਨ ਊਚੇ ਸਦ ਹੀ ਊਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
ஹரி-பக்தர்கள் சிறந்தவர்கள், எப்போதும் முதன்மையானவர்கள் மேலும் குருவின் வார்த்தையால் அவர்களின் வாழ்க்கை அழகாகிவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் தம் அருளால் அவர்களைத் தம்முடன் இணைத்துக்கொண்டார். மேலும் காலங்காலமாக அவர்கள் மகிமைப்படுத்தப்பட்டுள்ளனர்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸூஹி மஹாலா 3 ॥

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿਥੈ ਸਚੇ ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੋ ਰਾਮ ॥
உண்மையான கடவுள் எங்கே சிந்திக்கப்படுகிறார் மற்றும் முழுமையான உண்மை உண்மையான வார்த்தைகளால் மகிமைப்படுத்தப்படுகிறது,

ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
அங்கிருந்து அகங்காரம் மற்றும் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும். இதயத்தில் மட்டுமே உண்மை நிலைநிறுத்தப்பட்டுள்ளது.

ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
தன் இதயத்தில் உண்மையை நிலைநிறுத்தியவர், கடவுள் அவரை தொலைதூர கடலில் கட்டிவிட்டார். அவர் மீண்டும் கடலைக் கடக்க வேண்டிய அவசியமில்லை.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥
பரம-உண்மையான இறைவனைக் காட்டியவர், அந்த சத்குருவும் உண்மைதான், அவருடைய பேச்சும் உண்மைதான்.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
உண்மையைப் போற்றுபவர், அவர் சத்தியத்தில் மூழ்கி எல்லா இடங்களிலும் உண்மையைக் காண்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அனைவருக்கும் எஜமானர் கடவுள் சத்யா, அவர் பெயர் சத்யா. மேலும் அந்த உண்மையான நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் ஆன்மா முக்தி அடையும்.

ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
உண்மையான சத்குரு சத்திய ஞானத்தை வழங்கிய ஆத்மா, கடவுளின் வடிவில் உள்ள அந்த உண்மை அவருடைய புகழை மட்டுமே காப்பாற்றுகிறது.

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் உண்மையான அன்பு அதன் உண்மையான உணவாக மாறும் அவர் உண்மையின் பெயரால் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ ਗਰਭਿ ਨ ਜੂਨੀ ਵਾਸਾ ॥
உண்மையின் பெயரால் மகிழ்ச்சியைப் பெறுபவர், அவன் மீண்டும் இறப்பதில்லை அல்லது கருவறையில் தங்குவதும் இல்லை.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥
அவரது ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைகிறது, அவர் சத்தியத்தில் வாழ்கிறார். சத்தியத்தின் பெயரால், இறைவனின் ஒளி அவரது இதயத்தில் பிரகாசிக்கிறது.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥
உண்மையின் ரகசியத்தை அறிந்தவர்கள், அவர்கள் உண்மையாளர்களாகி, இரவும்-பகலும் முழு உண்மையைத் தியானித்து வருகின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் சத்திய நாமம் நிலைத்திருக்கிறதோ, பிரிவின் வலியை அவர்களால் தாங்க முடியாது.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
உண்மையான பேச்சால் இறைவன் போற்றப்படுகிற இடத்தில், அந்த வீட்டில் செவ்வாய் மாறுகிறார்.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
உண்மையைத் தூய்மைப்படுத்துவதன் மூலம் உடலும் மனமும் உண்மையாகின்றன. மேலும் சத்திய வடிவான இறைவன் அவன் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறான்.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਚੋ ਬੋਲੈ ਜੋ ਸਚੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥
அப்போது உண்மை மட்டுமே அவன் மனதில் வியாபித்திருக்கும். அவர் உண்மையைப் பேசுகிறார், கர்த்தர் செய்கிறதைச் செய்கிறார்.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும், உண்மை பரவுகிறது, அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਚੇ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥
ஆன்மா சத்திய வடிவில் பரமாத்மாவிலிருந்து பிறந்து சத்தியத்தில் கலக்கிறது. அசுர குணம் கொண்டவன் பிறப்பதும்- இறக்குவதும் தொடர்கிறது.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுள் தானே அனைத்தையும் செய்து உயிர்களை செய்ய வைக்கிறார்

ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥
இறைவனின் உண்மையான பக்தர்கள் அவருடைய அரசவையில் பெருமைக்குரியவர்களாக மாறுகிறார்கள் உண்மையை மட்டும் சொல்லிக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਾਚੋ ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥
உண்மையான பேச்சு அவர்களின் இதயத்தில் வாழ்கிறது மற்றும் அவர்கள் உண்மையின் மூலம் தங்கள் உண்மையான சுயத்தை அறிந்துகொள்கிறார்கள்.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
அவர்கள் தங்கள் உண்மையான சுயத்தை அறியும் போது அவர்கள் உண்மையை அறிவார்கள் மற்றும் அவர்கள் உண்மையை புரிந்துகொள்கிறார்கள்.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
பிரம்மம் என்ற சொல் உண்மை, அதன் அழகும் உண்மை மற்றும் மகிழ்ச்சி உண்மையிலிருந்து வருகிறது.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
சத்தியத்தில் வண்ணம் பூசப்பட்ட பக்தர்கள் ஒரே இறைவனின் நிறத்தில் சாயமிடப்படுகிறார்கள் அவர்களுக்கு மாயா நிறம் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! யாருடைய தலையில் விதி எழுதப்பட்டுள்ளது, அவர் மட்டுமே சத்தியத்தை (கடவுளை) அடைகிறார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸூஹி மஹாலா 3 ॥

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ நான்கு யுகங்களிலும் அலைந்தாலும், ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் அவளுக்கு கணவன்-இறைவன் கிடைப்பதில்லை.

Page 770

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் ஆட்சி எப்போதும் நிலையானது, அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை, அவர் மட்டுமே எப்போதும் உண்மை. ஜீவ ஸ்த்ரீ குருவின் மூலம் ஒரே ஒரு கடவுளைத்தான் அறிந்திருக்கிறார்கள்.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஜீவ ஸ்த்ரீ மனம் மகிழ்ச்சியடையும் போது, அவள் மட்டுமே கணவன்-இறைவனுடன் மீண்டும் இணைவாள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
அவர் சத்குருவைக் கண்டால்தான் கடவுளைக் கண்டார் இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் ஆன்மாவுக்கு இரட்சிப்பு இல்லை.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੇ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
ஹே நானக், ஒரு உயிரினம், ஒரு பெண், இறைவனில் மகிழ்ந்தால், மனம் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடைகிறது அவர் அனுபவிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
ஹே இளம் பெண்ணே! சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் ஹரியின் வடிவில் வரம் கிடைக்கும்.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
நீங்கள் எப்போதும் ஒரு அழகான பெண்ணாக இருப்பீர்கள், உங்கள் ஆடை ஒருபோதும் நியாயமாக இருக்காது.

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
உங்கள் ஆடை ஒருபோதும் நியாயமாக இருக்காது, ஆனால் ஒரு அரிய உயிரினம் இந்த உண்மையை ஒரு குருவின் மூலம் புரிந்துகொள்கிறது. ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் அகங்காரத்தை அழிப்பதன் மூலம் தன் கணவனை அடையாளம் கண்டுகொண்டாள்.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
அவள் மங்களகரமான செயல்களைச் செய்கிறாள், வார்த்தைகளில் மூழ்கிவிடுகிறாள். மேலும் அவர் தனது இதயத்தில் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே புரிந்து கொண்டார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥
ஒரு குர்முகி என்பதால், அவள் இரவும்-பகலும் இறைவனைப் பாடுகிறாள். அவருடைய உண்மையான மகிமை போய்விட்டது.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஆன்மா போன்ற பெண் தன் கணவன்-இறைவன் மீது மகிழ்ச்சி அடைகிறாள் அந்த இறைவன் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான்.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
அப்பாவி உயிரினமே குருவை பக்தியுடன் சேவித்தால் ஹரி வடிவில் மணமகனை சந்திக்க வைப்பார்.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
அவள் ஹரியின் நிறத்தில் மூழ்கி தன் காதலியை சந்தித்து மகிழ்கிறாள்

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥
அவள் காதலியை சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறாள், உண்மைக்கு செல்கிறாள். உண்மையான இறைவன் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்.

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
ஆன்மா வடிவில் காமினி சத்தியத்தில் மூழ்கி இரவும்-பகலும் உண்மையை அலங்கரிக்கிறாள்.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥
மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவரான ஹரியை அவள் வார்த்தையால் அடையாளம் கண்டுகொள்கிறாள் பிறகு அவளை அணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! உயிரின வடிவில் இருக்கும் பெண் தன் கணவனை-இறைவனை அங்கீகரிக்கிறாள் குருவின் உபதேசத்தால் ஹரியை அடைகிறார்.

ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீக்கு ஆதியில் இருந்தே இறைவனைச் சந்திக்கும் பாக்கியம் கிடைத்து, என் இறைவனே அவளைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான்.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥
குருவின் போதனைகள் மூலம், கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார் என்பது அவரது இதயத்தில் தெளிவாகிவிட்டது.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
இறைவன் எங்கும் நிறைந்து சிருஷ்டியின் மனதில் பதிந்திருக்கிறான். அவனுடைய விதியில் எழுதப்பட்டவை அவனுக்குக் கிடைத்திருக்கின்றன.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥
அவள் உண்மையைத் தன் அலங்காரமாக ஆக்கிக் கொண்டாள், அவள் இதயத்தின் ஞானியை என் இறைவன் விரும்பினான்.

ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
ஆன்மா வடிவில் உள்ள காமினி தன் மனதிலிருந்து அகங்காரம் போன்ற அழுக்குகளை நீக்கி தூய்மையானாள். குருவின் கருத்துப்படி அவள் சத்தியத்தில் இணைந்தாள்.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥
ஹே நானக்! கடவுளே அவரை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டார் அவர் ஒன்பது பொக்கிஷங்களின் பெயரைப் பெற்றார்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸூஹி மஹாலா 3 ॥

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே 'ஹரி'ஹரி' என்று ஜபித்து, ஹரியை துதித்து, குர்முக் ஆகி ஹரியை அடையுங்கள்.

ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥
இரவும்-பகலும் வார்த்தையில் மூழ்கி, வரம்பற்ற வார்த்தையை விளையாடிக் கொண்டே இருங்கள்.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੀ ॥
எல்லையற்ற வார்த்தையைப் பாடும் ஆத்மாவின் இதயத்தில் ஹரி வசிக்கிறார். ஹே சத்சங்கி உயிரினங்களே, பெண்களே! ஹரியைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
இரவும்-பகலும் குருவை வழிபடுபவர். அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ கணவன்-இறைவனுக்கு மிகவும் பிரியமானவள்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தை யாருடைய இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறதோ, சப்த்குருவால் அவர்கள் அழகாகிவிட்டார்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதய வீட்டில் ஹரி தன் அருளால் வசிக்கிறார். செவ்வாய் எப்போதும் அவரது வீட்டில் இருக்கும்.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹரியின் திருநாமத்தில் பக்தி செலுத்தி பக்தர்களின் உள்ளத்தில் பேரின்பம் எழுந்துள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥
குருவின் மூலம் அவன் மனம் தூய்மையாகி விட்டது அவர் ஹரியின் தூய துதியை மட்டுமே பாடியுள்ளார்.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
அவர் ஹரியின் தூய துதிகளைப் பாடி, அந்த பெயரைத் தன் மனதில் பதித்துக்கொண்டார் மேலும் ஹரியின் பேச்சு அமிர்தம் போன்றது.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
யாருடைய மனதில் ஹரிநாமம் நிலைபெற்றிருக்கிறதோ, அவர்கள் வாழ்க்கைக் கடலில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள். ஹரியின் அமிர்தவாணி வார்த்தையின் மூலம் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் நுழைகிறது.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

ஹே ஹரி! உன்னைப் புகழ்ந்து பாடும் உயிரினங்கள், அவை எளிதில் பொருந்துகின்றன குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் உங்களுக்கு சகவாசம் கிடைத்துள்ளது.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥

ஹே நானக்! ஹரியின் பாதையில் சத்குருவால் வழிநடத்தப்பட்டவர்களின் வாழ்க்கை வெற்றியடைந்தது.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥

ஹே சகோதரர்ரே மகான்களின் சகவாசம் பெற்றவர்கள், அவர்கள் ஹரியின் பெயரால் உள்வாங்கப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਭਏ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

குருவின் வார்த்தையால் அவர்கள் வாழ்விலிருந்து என்றென்றும் விடுபடுகிறார்கள் ஹரியின் பெயரில், நாங்கள் எங்கள் சுடரை வைத்திருக்கிறோம்.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਨੂਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

குரு யாரை இறைவனுடன் இணைத்து இறைவனுடன் இணைத்துள்ளாரோ, அவர்கள் மனதை எப்போதும் ஹரியின் நாமத்தில் ஈடுபடுத்திக் கொள்கிறார்கள், அவர்களுடைய மனம் ஹரியில் மட்டுமே ஆழ்ந்திருக்கும்.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥

மகிழ்ச்சியைத் தருபவராகிய இறைவனைக் கண்டு, மாயை நீங்கி, இரவும்-பகலும் நாமஜபம் செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥

அவனது மனம் இயல்பாகவே குருவின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருக்கிறது அவர்கள் மனதில் ஹரியின் நாமத்தை பதிக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

ஹே நானக்! சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் இறைவனில் இணைந்திருப்பவர், அவர்களின் இதயத்தில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
சத்குரு இல்லாமல், உலகம் முழுவதும் மாயையில் சிக்கி மறந்துவிடுகிறது. ஹரியின் இருப்பிடத்தை யாரும் காணவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஆனால் பரமாத்மா சில ஆன்மாக்களை குருவுடன் இணைத்துள்ளார். மேலும் அவர்களின் துயரங்கள் நீங்கிவிட்டன.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
கடவுளின் மனம் பொருத்தமானதாகக் கண்டபோது, அவர் அவர்களின் துக்கங்களுக்கு முடிவுகட்டினார். இப்போது அவர்கள் அதன் புகழ்ச்சியிலும், வண்ணத்திலும் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥
ஹரியின் பக்தர்கள் எப்போதும் தூய்மையாக இருப்பார்கள் அவர்கள் யுக யுகங்கள் என்றென்றும் பிரபலமானவர்கள்.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
அவர் உண்மையான பக்தியைச் செய்கிறார், சத்தியத்தின் நீதிமன்றத்தில் புகழுக்கு தகுதியானவர். அப்படியானால் கடவுளின் உண்மையான வடிவம் அவர்களின் இதயத்தில் மட்டுமே உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் துதி உண்மை, அவர் எப்போதும் உண்மை, அவருடைய பேச்சும் உண்மை மற்றும் வார்த்தைகள் மகிழ்ச்சியைத் தருகின்றன.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸூஹி மஹாலா 3 ॥

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ਤਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே சிறிய ஜீவ ஸ்த்ரீ உன் கணவனை ஹரி வடிவில் பெற வேண்டுமானால் எனவே குருவின் பாதத்தில் மனதை நிலை நிறுத்த வேண்டும்.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
நீங்கள் எப்போதும் திருமணமாகி இருப்பீர்கள், ஏனென்றால் கடவுள் அழியாதவர்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
ஹரி பிறந்து இறக்கவில்லை, அதே ஜீவ ஸ்த்ரீ கணவன்-இறைவன் நேசிக்கிறாள். இது இயல்பாகவே குருவின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
அது எப்போதும் உண்மை மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு மற்றும் சுத்திகரிக்கப்படுகிறது. அது குருவின் வார்த்தைகளால் உண்மையை அலங்கரிக்கிறது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
என் இறைவன் உண்மை, அவர் என்றும் நித்தியமானவர், தன்னைப் படைத்தவன் அதாவது சுயம்பு.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் பாதத்தில் மனதை நிலைநிறுத்திய ஜீவன், அவள் எப்போதும் தன் கணவனுடன் மகிழ்ச்சியாக இருப்பாள்.

ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இளம் ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் கணவனை-இறைவனைக் கண்டுபிடித்தாள், அவள் எளிதில் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் அவன் மனதில் மகிழ்ச்சி எழுந்தது அவனது உடலில் அகங்காரத்தின் சிறு சுவடு கூட இல்லை.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
அவரது உடலில் சிறு அழுக்கு கூட தங்கவில்லை அவள் இறைவனில் ஆழ்ந்து இருக்கிறாள். குருவோடு தொடர்பு கொண்டு அவரைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான் என் இறைவன்.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
அவள் மனதில் இருந்து அகந்தையை நீக்கி, இரவும்-பகலும் இறைவனுடன் மகிழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் தன் இறைவனைக் கண்டடைந்தான். குரு அவளைக் கணவன்-இறைவனுடன் எளிதாக இணைத்துவிட்டாள், இப்போது அவள் காதலியில் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் வடிவில் புகழ் பெறும் உயிர். அவள், நிறத்தில் மூழ்கி, தன் கணவனுடன் மகிழ்ந்து கொண்டிருக்கிறாள்.

ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜੀਏ ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
அவள் தன் கணவனின் அரண்மனையைப் பெற்றாள். தன் இறைவனை அன்புடன் நினைத்துக் கொண்டே இருக்கும் ஜீவ ஸ்த்ரீ

ਸੋ ਸਹੋ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
தன் மனதிலிருந்து தன் அகங்காரத்தை நீக்கிய ஜீவ ஸ்த்ரீ அவள் மிகவும் தூய்மையானவனும், அனைத்தையும் கொடுப்பவனுமான தன் கணவனைக் கண்டாள்.

ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
இறைவன் மகிழ்ந்தபோது, அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ உள் இதயத்திலிருந்து தனது பற்றுதலை நீக்கியது. அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ போன்ற காமினி தன் இறைவனின் இதயத்தை விரும்ப ஆரம்பித்தாள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
இரவும்-பகலும் அவள் உண்மையைப் புகழ்ந்து பாடுகிறாள் இறைவனின் சொல்லப்படாத கதை சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
சத்யுகம், திரேதா, துவாபர் மற்றும் கலியுகம் இந்த நான்கு யுகங்களிலும் ஒரே ஒரு உண்மையான இறைவன் இருக்கிறார். ஆனால் குரு இல்லாமல் யாரும் அடையவில்லை.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவிடம் தன் மனதை இணைத்த ஜீவ ஸ்த்ரீ அவள் அவன் நிறத்தில் மகிழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பிரியமான கணவன் கிடைத்தவுடன், ஜீவ ஸ்த்ரீ இதயத்தில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
குருவின் கருத்துப்படி, மனம் தூய்மையடைந்ததும், ஹரியின் பெயரை இதயத்தில் வைத்திருந்தார்.

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
ஹரியின் பெயரை இதயத்தில் வைத்துக்கொண்டு தன் வேலையை முடித்தார் குருவின் கருத்துப்படி அவர் ஹரியை அறிந்து கொண்டார்.

ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
அந்த அன்பிற்குரிய இறைவன் என் இதயத்தை வசீகரித்து விட்டார் நான் கர்மாவை உருவாக்கியவரைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
சத்குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம், நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன், இறைவன் என் மனதில் நிலைத்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥
ஹஙநானக்! குரு என்னை தன்னுடன் இணைத்துவிட்டார் குருவின் வார்த்தையால் என் வாழ்க்கைப் பணியை ஒழுங்குபடுத்திக் கொண்டேன்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ஸூஹி மஹாலா 3 ॥

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ராமரின் பெயர் மங்களகரமானது மற்றும் இது குருவின் வார்த்தையால் சிந்திக்கப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
குருமுகின் மனமும் உடலும் இதனால் நனைந்து, ராமர் என்ற பெயரே அவருக்குப் பிரியமானது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥
குருமுகர் ராமரின் பெயரை விரும்புகிறார் அவர் தனது சந்ததியினர் அனைவரையும் காப்பாற்றுகிறார். அவர் வாயிலிருந்து ராமரின் பெயரைச் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அவரது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிந்து அவர் மகிழ்ச்சியை அடைந்தார். எல்லையற்ற வார்த்தை அவரது இதய வீட்டில் ஒலிக்கிறது, அதில் அவரது அழகு அடங்குகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் அவரை ஆசீர்வதித்தார், அவர் ஒரு கடவுளைக் கண்டுபிடித்தார்.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥
ராம நாமமே மங்களகரமானது, அது குருவின் வார்த்தையால் சிந்திக்கப்படுகிறது.

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நான் மிகவும் சிறியவன், கர்த்தர் மிக உயர்ந்தவர், அதை எப்படி பெறுவது.

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
குருவின் அருளால் தன்னிச்சையான குணம் ஹரியின் சொல்லில் கலந்துவிட்டது.

ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥
எனது அகங்காரத்தை நீக்கி, எனது சொந்த இயல்பின் வார்த்தையின் மூலம் ஹரியுடன் மகிழ்ந்து கொண்டிருக்கிறேன்.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥
இறைவன் என்னை விரும்பத் தொடங்கியபோது, என் உள்ளத்தின் ஞானிக்கு இதமானார். மேலும் நான் ஹரியின் பெயரில் இணைந்திருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
ஹே நானக்! அதே ஜீவ ஸ்த்ரீ அழகானது மற்றும் அதிர்ஷ்டமானது. அதன் சத்குருவின் விருப்பப்படி நகர்கிறது.

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹே சகோதரர்ரே நான் மிகவும் இளமையாக இருக்கிறேன், கர்த்தர் எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக இருக்கிறார், நான் அதை எப்படி பெற முடியும்.

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அனைத்திற்கும் இறைவன் எல்லா உயிர்களின் இதயத்திலும் இருக்கிறான்.

ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ਇਕਨਾ ਮਨਿ ਆਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥
பல உயிரினங்களுக்கு, இறைவன் வெகு தொலைவில் இருப்பதாகவும், சிலர் தங்கள் மனதின் அடைக்கலத்தைப் பெறுவதாகவும் தெரிகிறது.

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
சிருஷ்டிகராகிய பரம பகவான் பல உயிரினங்களின் மனதின் அடிப்படை மற்றும் அதிர்ஷ்டமான ஆத்மாக்கள் குருவைக் கண்டுபிடிக்கிறார்கள்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
ஒவ்வொருவரின் இதயத்திலும் இறைவன் ஒருவனே!, அனைத்திற்கும் அதிபதியாகவும், குருவாகவும் இருப்பவர் அந்த கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுளைக் காட்டியுள்ளார்.

ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥
ஹே நானக்! அவர்கள் இயல்பாகவே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள், அவன் மனம் திருப்தியடைந்து பிரம்மத்தை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥੩॥
எல்லா உயிர்களிலும், ஒவ்வொரு இதயத்திலும் ஒரே பகவான் ராமர் இருக்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவுக்கு சேவை செய்பவன், உயிர் கொடுப்பவன், அவர் ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே ஹரி! பரிபூரண குருவின் பாத தூசியை எனக்கு கொடுங்கள். பாவியான என்னை விடுவித்தவர்.

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥
அவர் பாவியான என்னை விடுவித்தார், நான் என் அகந்தையை நீக்கி, என் சுயத்தில் உறைவிடம் கண்டேன்.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனின் திருநாமம் என் மனதில் பிரகாசமாகிவிட்டது. நான் விவேகத்தைப் பெற்றேன், இப்போது வாழ்க்கையின் இரவு மகிழ்ச்சியாகக் கழிகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਏ ॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் இரவும்-பகலும் மனதில் மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும். ஹரி எனக்கு இனிமையானவர்.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੭॥੧੨॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவுக்கு சேவை செய்யும் ஆன்மா, பெயர் கொடுப்பவர், ஹரியில் லயித்து நிற்கிறார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ரகு சுஹி மஹாலா 4 சந்த் காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹே ராமா நான் உங்களுக்காக தியாகம் செய்துவிட்டேன், பெரிய மனிதர் சத்குருவுடன் என்னை சந்திக்கவும். அதனால் என் குறைகளை நீக்கி உன்னைத் துதித்துக் கொண்டே இருக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
நான் ஹரியின் திருநாமத்தை தியானம் செய்து கொண்டே, தினமும் குரு வாணியை உச்சரித்து வருகிறேன்

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥
குருவின் குரல் எனக்கு எப்போதும் இனிமையானது. ஏனென்றால், அவர் என் மனதிலிருந்து பாவங்களையும் கோளாறுகளையும் அழித்துவிட்டார்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
என் அகங்காரம் என்ற நோய் நீங்கியது, என் மரண பயம் தீர்ந்தது மேலும் அது என்னுடன் எளிதில் இணைந்துவிட்டது.

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੋ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் என் உடல் இனிமையாக மாறிவிட்டது அறிவின் உறுப்பைத் தங்கள் உணவாகக் கொண்டுள்ளனர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੋ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் இரவும்-பகலும் மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறேன், நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியடைகிறேன், ஏனென்றால் அத்தகைய தற்செயல் ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டது.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹே ராமா நான் உனக்காக தியாகம் செய்கிறேன், ஆன்மா வடிவில் உள்ள பெண் உண்மையைச் சொன்னாள் சந்தோஷம் மற்றும் அன்பு அவர்களின் அலங்காரம் செய்யப்பட்டு, குரு வடிவில் சமாதி நிச்சயதார்த்தம் செய்ய வந்துள்ளனர்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
மகான்கள் கலந்து பாடியது குரு வாணி.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥
குருவின் குரலைப் பாடியவுடன், இறுதி இலக்கு அடையப்பட்டது. துறவிகள் ஒன்றாக அமர்ந்தபோது, நிச்சயதார்த்த வேலை அழகாக மாறியது.

ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
கோபமும் பாசமும் அவன் உடலை விட்டு ஓடிவிட்டன பாசாங்குத்தனமும் மாயையும் அழிந்தன.

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥
பெருமிதத்தின் வேதனை அவன் மனதில் இருந்து மறைந்தது. சந்தோஷம் கிடைத்து உடல் ஆரோக்கியமாகி விட்டது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் பிரம்மனை அடையாளம் கண்டுகொண்டார், நற்குணங்களின் ஆழமான கடலாக இருப்பவர்

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
நான் ராமனுக்காக தியாகம். சுயசிந்தனையுள்ள ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் கணவனான இறைவனைப் பிரிந்து, அவனது காலடியிலிருந்து விலகி, அவன் வாசலை அடையாமல் ஆசை தீயில் எரிந்து கொண்டிருக்கிறாள்.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
தவறான மாயை அவள் மனதில் வாழ்கிறாள், அவள் தவறான மாயையை வாங்குகிறாள், பொய்யான மாயை அவனை ஏமாற்றி விட்டது.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
பொய்யையும், வஞ்சகத்தையும் சம்பாதித்து பெரும் துக்கத்தை அடைகிறாள் சத்குரு இல்லாமல் சரியான பாதையை அவரால் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਭ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥
அந்த முட்டாள் வெறிச்சோடிய பாதையில் அலைந்து திரிகிறான் அவ்வப்போது தடுமாறுகிறது.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥
கொடுப்பவர் ஆண்டவரே கருணை காட்டும்போது, அவரை பெரிய மனிதர் சத்குருவுடன் இணைக்கிறார்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! சத்குருவைப் பிரிந்து பல பிறவிகளுக்குப் பிரிந்த ஆன்மாக்களுக்கு இது இயற்கை இறைவனுடன் ஒன்றுபடுகிறது.

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
நான் ராமனுக்காக தியாகம் செய்தேன். லக்னத்தை எண்ணி திருமணத்திற்கான நிச்சயமான நேரம் வந்ததும், ஜீவ ஸ்த்ரீ மற்றும் பெண்ணின் இதயம் உற்சாகமடைந்தது.

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
பண்டிதர் புரோஹிதர் கடிதத்தைக் கொண்டு வந்து, சுற்றிச் செல்ல வேண்டிய நேரத்தைப் பற்றி யோசித்தார்.

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥
அதைக் கேட்ட உயிரினத்தின் மனதில் மகிழ்ச்சி பொங்கியது அவரது அன்புக்குரிய இறைவன் அவரது இதய வீட்டிற்குள் வந்துள்ளார்.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥
நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களும் ஞானிகளும் அமர்ந்து ஆலோசனை செய்து உடனே சுற்றி வரச் செய்யப்பட்டனர்.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥
ஜீவ-ஸ்த்ரீ சர்வ வல்லமை வாய்ந்தது, அணுக முடியாதது, கண்ணுக்குத் தெரியாதது, எப்போதும் புதியது மற்றும் குழந்தை போன்றது. உங்கள் மாப்பிள்ளை வடிவில் கடவுளைக் கண்டீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் அருளால் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்ளும் ஆன்மா, அவள் அவனுடன் பிரிந்ததில்லை.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹே ராமா நான் உனக்கு தியாகம். முதல் சுற்று திருமணம் (ஹரியின்) முடிந்ததும், ஜீவனும் பெண்ணும் இல்லற வேலையின் பாதையில் உறுதியாக்கப்பட்டனர்.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
குருவின் பேச்சு பிரம்மம், அவருடைய படைப்பு வேதம். அதனால் தான், உயிர்களுக்கு இது மார்க்கம், அதை ஏற்று பாவங்கள் நீங்கும்.

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
இந்த மதத்தைப் பின்பற்றி ஹரியின் நாமத்தை தியானியுங்கள். நினைவுகளும் பெயர் நினைவில் என்னை உறுதியாக்கியுள்ளன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥
முழு குருவை வணங்குங்கள், கிழவன் பாவங்கள் அனைத்தையும் அழித்தவன்.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
யாருடைய இதயம் ஹரியின் பெயரை இனிமையாகக் காண்கிறதோ, அந்த அதிர்ஷ்டசாலி எளிதில் பேரின்பத்தை அடைந்தார்.

Page 774

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
நானக் திருமணத்தின் வேலை முதல் சுற்றிலேயே ஆரம்பிக்கிறது என்கிறார்.

ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
நான் ராமனுக்காக தியாகம் செய்தேன். (ஹரியின்) திருமணம் இரண்டாவது சுற்று நடத்தப்பட்டபோது, அவர் ஆத்மாவையும், பெண்ணையும் சத்குருவுடன் இணைத்தார்.

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ மனம் இறைவனுக்குப் பயந்து அச்சமற்றதாகி விட்டது அவனது அகங்காரத்தின் அழுக்கு நீங்கிவிட்டது.

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥
தூய இறைவனைப் பற்றிய அச்சம் அவன் மனதில் எழுந்தபோது, ஹரியைப் பாராட்டினான். இப்போது அவள் ஹரியை சுற்றி பார்க்கிறாள்.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
கடவுள் ஆத்மாவில் இருக்கிறார், சுவாமி பிரபு எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥
அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் இதயத்திலும் வெளி உலகிலும் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே பார்க்கிறாள். ஹரி-பக்தர்கள் இணைந்து ஜீவ-ஸ்திரீயின் திருமண மகிழ்ச்சியின் பாடல்களைப் பாடியுள்ளனர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! இரண்டாவது சுற்று முடிந்ததும் ஆனந்தம் என்ற வார்த்தை உயிரினத்தின் இதயத்தில் எதிரொலிக்கத் தொடங்கியது.

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹே ராமா நான் உங்களுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன். மூன்றாவது சுற்று (ஹரியின்) திருமணம் நடத்தப்பட்டபோது காட்சி உயிரினம் தனிமையான மனதில் பிறந்தார்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
அவர் அதிர்ஷ்டசாலி முனிவர்களைச் சந்தித்தபோது, ஹரியைக் கண்டார்.

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
நிர்மல் ஹரியை கண்டதும் தான் ஹரியை புகழ்ந்தார். அவன் வாயிலிருந்து ஹரியின் குரலை உச்சரித்தான்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
அந்த துறவிகளைச் சந்தித்த பிறகு ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் கணவனைப் பெற்றாள். மேலும் மகான்கள் ஹரியின் சொல்லப்படாத கதையைச் சொல்லிக் கொண்டே செல்கிறார்கள்.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥
அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ உள்ளத்தில் ஹரியின் நாமத்தின் ஓசை எழுந்துள்ளது. அவள் நெற்றியில் அப்படி விதி எழுதப்பட்டதால் ஹரி என்று கோஷமிடுகிறாள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
மூன்றாவது சுற்றில், ஒரு ஜீவ ஸ்த்ரீ மனதில் ஆர்வமின்மை எழுகிறது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹே ராமா நான் உனக்கு தியாகம். நான்காவது சுற்று (ஹரியின்) திருமணம் நடந்தபோது, பெண்ணின் மனதில் ஆன்மா இயல்பாக பிறந்தது. அவன் தன் கடவுளைக் கண்டான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
குரு மூலம் இயற்கையாகவே இறைவனைப் பெற்றான். மனதிலும், உடலிலும் ஹரி மிடத்தை வைத்தவர்.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
குரு ஜீவனுக்கு ஹரி இனிப்பைப் பயன்படுத்தினார் என் திருவருளுக்கு இந்த விஷயம் பிடித்திருக்கிறது. ஜீவ ஸ்த்ரீ இரவும்-பகலும் ஹரியின் தியானத்தில் இருப்பாள்.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
அவர் விரும்பிய எஜமான் மற்றும் கண்டுபிடிக்கப்பட்டது ஹரி நாமத்தின் நல்வாழ்த்துக்களைப் பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥
ஸ்வாமி பிரபு தன்னை ஒரு உயிருடன் திருமணம் செய்து கொண்டார். ஜீவ ஸ்த்ரீ என்ற பெயராலேயே மனதிற்குள் மகிழ்ச்சி.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், நான்காவது சுற்று திருமணம் முடிந்தவுடன், ஜீவ-ஸ்திரீ அழியாத இறைவனைக் காண்கிறார்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥
ரகு ஸூஹி சந்த் மஹாலா 4 கரு 2 ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
குருவின் துணையுடன் ஹரியின் புகழ் பாடப்படுகிறது.

ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥
அந்த மஹா ரசத்தை இதயத்தாலும் நாவாலும் மகிழ்ந்தார்.

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
தன் நாவினால் நற்குணங்களை அனுபவித்தவன், அவர் என் இறைவனைப் பிரியப்படுத்தினார், அவர் இயற்கையாகவே இறைவனைச் சந்தித்தார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
அவர் தினமும் சுவையான உணவை உண்கிறார், மகிழ்ச்சியின் உறக்கத்தில் உறங்கி, வார்த்தைகளில் அக்கறை செலுத்துகிறார்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ஒரு பரிபூரண குரு துரதிர்ஷ்டம் மற்றும் துரதிர்ஷ்டத்தின் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது பிறகு அந்த ஜீவன் இரவும் பகலும் பரமாத்மாவின் நாமத்தை தியானித்துக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! உலக உயிர், இறைவன் அதன் இயற்கையான தன்மையைப் பெற்றுள்ளான் இப்போது அவர் வெற்றிடத்தில் வார்த்தையில் இணைந்திருக்கிறார்.

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥
இறைவன் என்னை துறவிகளின் கூட்டத்திலும் சேர்த்துவிட்டார் இப்போது நான் ஹரி-நாம் வடிவில் ஏரியில் நீராடுகிறேன்.

ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
நாமம் என்ற தூய நீரில் நீராடி என் பாவ அழுக்குகளைக் கழுவிவிட்டேன். மேலும் என் உடல் தூய்மையானது.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥
என் தீய கறை நீங்கியது, என் மாயை நீங்கியது மேலும் அகந்தையில் வலியும் மறைந்துவிட்டது.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥
இறைவன் அருளால் எனக்கு நல்ல சகவாசம் கிடைத்தது மேலும் நான் என் சுயத்தில் தங்கியிருக்கிறேன்.

Page 775

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥
நான் ஹரியின் அருள் குணங்களை மட்டுமே பாடியுள்ளேன். அதன் குணங்களின் சாற்றை நாவிலிருந்து பெற்றுள்ளனர். ஹே நானக்! இப்போது மனதில் பெயர் வெளிச்சம் ஆகிவிட்டது.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥
உயிரினம் அதன் உள்நிலையில் இருக்கும் பெயரின் வடிவில் உள்ள ரத்தினத்தை மட்டுமே சிந்திக்கிறது. குருமுகக் கடவுளின் பெயரை மிகவும் அன்பாகக் காண்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ஹரினின் பெயரை விரும்புபவன், குரு வார்த்தையால் அவனைக் காப்பாற்றினார் உள்ளிருந்து அறியாமை இருளை நீக்கியது.

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥
அவரது இதயத்தில் கடுமையான அறிவுத் தீ மூட்டப்பட்டது பிரபு-ஜோதியின் வெளிச்சம் ஆகிவிட்டது. அவருடைய வீடுகளும், கோவில்களும் அழகாக மாறிவிட்டன.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥
அவர் தனது உடலையும் மனதையும் ஒப்படைத்து மங்கள குணங்களால் தன்னை அலங்கரித்துக் கொண்டார். சத்திய வடிவில் இறைவனுக்குப் பிடித்தது.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
கர்த்தர் சொல்வதை நன்றாக செய்கிறார். நானக்! அவர் இறைவனின் பாதங்களில் மூழ்கியவர்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இறைவன் திருமணம் செய்து வைத்தார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥
குரு மூலம் திருமணம் செய்து கொள்ள வந்துள்ளார்.

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
அவர் திருமணம் செய்து கொள்ள வந்துள்ளார், ஜீவ-ஸ்திரீ குரு மூலம் ஹரியை அடைந்தார். அந்த சிருஷ்டி-பெண் இறைவனுக்கு மிகவும் பிரியமானவள்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥
துறவிகள் ஒன்றாக திருமணத்தின் மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள். மேலும் ஸ்ரீ ஹரியே அதை மங்கள குணங்களால் அலங்கரித்துள்ளார்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ ਅਪੂਰਬ ਜੰਞ ਬਣਾਈ ॥
இந்த மங்களகரமான நிகழ்வில், தெய்வங்கள், மனிதர்கள் மற்றும் கந்தர்வர்கள் ஒன்று கூடி ஒரு தனித்துவமான ஊர்வலம் நடந்தது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! உண்மையான இறைவனைக் கண்டேன், பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
ரகு சூஹி சாந்த் மஹாலா 4 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே துறவிகளே வாருங்கள், கோவிந்தரைப் போற்றுவோம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
குர்முக் மற்றும் ஒன்றாக இருங்கள் பல வகையான வார்த்தைகள் நம் இதயத்தில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥
கடவுளே ! இந்த பல வகையான முடிவற்ற வார்த்தைகள் உங்களுக்கு பதிலாக ஒலிக்கின்றன, நீயே உலகத்தைப் படைத்தவன், எங்கும் நிறைந்திருக்கிறாய்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
இரவும்-பகலும் உமது நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்க என்னை ஆசீர்வதிக்கவும். நான் எப்போதும் உன்னைப் புகழ்ந்து, உண்மையான வார்த்தைகளில் என் உள்ளுணர்வை வைத்திருக்கிறேன்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥
இரவும்-பகலும், நான் இயல்பாகவே உன் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்க வேண்டும். நான் என் இதயத்தில் ராம நாமத்தை வணங்கிக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் நான் ஒரு கடவுளை மட்டுமே அடையாளம் காண்கிறேன் மற்றும் வேறு எதுவும் தெரியாது.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
அந்த இறைவன் எல்லா உயிர்களிடத்தும் இருக்கின்றான்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥
குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் அவரைத் தியானிக்கும் ஆத்மா, என் ஸ்வாமி பிரபு அனைத்திலும் காணப்படுகிறார்.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥
அந்தர்யாமி பிரபு அனைவரின் இதயத்திலும் இருக்கிறார்

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே உண்மை அடையப்படுகிறது ஆன்மா அதில் எளிதில் நுழைகிறது, வேறு யாரும் திறன் இல்லை.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவன் பொருத்தமானதாகக் கருதினால், அவருடைய புகழை என்னால் எளிதாக மொழிபெயர்க்க முடியும். மேலும் அவனே என்னை அவன் காலடியில் இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவன் குரு என்ற சொல்லால் புரிந்து கொள்ளப்படுகிறான் அவரது பெயர் இரவும்-பகலும் பாடப்படுகிறது.

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥
இந்த உலகம் ஒரு கடல் போன்றது, அதை கடப்பது மிகவும் கடினம் மற்றும் மனதின் விருப்பத்திற்கேற்ப இயங்கும் ஒரு ஜீவராசியால் இதைக் கடக்கவே முடியாது.

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥
அகங்காரம், பற்று, காமம், கோபம் மற்றும் புத்திசாலித்தனம் ஆகியவை அத்தகைய உயிரினத்தின் இதயத்தில் நிறைந்துள்ளன.

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
இதயத்தில் உள்ள புத்திசாலித்தனத்தால், அவரது வாழ்க்கை வெற்றிபெறவில்லை. மேலும் தன் உயிரை வீணாக இழக்கிறான்.

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
அவர் மரணப் பாதையில் மிகுந்த துக்கத்தைப் பெறுகிறார். மரணத்தால் பாதிக்கப்பட்டு, கடைசி நேரத்தில் உலகை விட்டு வருந்துகிறான்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥
கடவுளின் பெயரைத் தவிர, யாரும், மகன், குடும்பம், மகன் மற்றும் சகோதரர் போன்றவை அவருக்குத் துணையாக மாறவில்லை.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਗੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! இந்த மாயையின் பரவல் ஆன்மாவுடன் அடுத்த உலகத்திற்கு செல்லாது.

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥
எனக்கு சத்குரு என்று ஒரு கொடையாளி இருக்கிறார். இந்த தொலைதூர உலகப் பெருங்கடலை எவ்வாறு கடக்க முடியும் என்று நான் அவரிடம் கேட்கிறேன்?

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥
சத்குருவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுங்கள், பின்னர் அவர் உயிருடன் இருக்கும்போது இறந்துவிடுகிறார், அதாவது ஈகோ முடிகிறது.

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ஒரு மனிதன் உயிருடன் இருக்கும் போதே இறந்து விட்டால், அதாவது தன் அகங்காரத்தை அழித்து விட்டால். இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும் குருவின் மூலம் நாமத்தில் இணைகிறார்.

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
அதிர்ஷ்டசாலியான ஆத்மா பரமாத்மாவை அடைந்து விட்டது. அவர் தனது அணுகுமுறையை உண்மையின் பெயரில் மட்டுமே வைத்திருக்கிறார்.

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
அறிவின் ஒளி அவரது புத்தியில் உதித்துவிட்டது ராம நாமத்தின் மகிமையால் அவன் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥
ஹே நானக்! அவர் வார்த்தையால் இறைவனுடன் இணைந்துள்ளார் அவரது சுய-ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைந்தது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
சுஹி மஹாலா 4 காரு 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੋ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥
ஹே துறவிகளே என் தாகத்தைத் தணிக்கும் அன்பான ஆசிரியரைக் கண்டேன்.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥
என் மனதையும் உடலையும் சத்குருவிடம் ஒப்படைக்கிறேன், அதனால் அவர் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான இறைவனுடன் என்னை இணைக்கட்டும்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥
அந்த மகத்தான குருவே ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், அந்த குருவுக்கு என் பாராட்டுகள் ஹரியைப் பற்றி எனக்கு வழிகாட்டியவர் யார்.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் பச்சை நிறத்தைக் கண்டதில் அதிர்ஷ்டசாலி மேலும் பெயரால் நான் பூ போல மலர்ந்தேன் என்றால் மகிழ்ச்சியாகி விட்டேன்.

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਹਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என் அன்பான மென்மையான குருவே நான் கண்டுபிடித்தேன். நான் அவரிடம் பச்சைக்கு வழி கேட்கிறேன்.

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! வார்த்தைகள் - குரு மூலம் என்னை சந்திக்க, என் இதய வீட்டில் வந்து குடியேறு, நான் உன்னை விட்டு பிரிந்த காலங்காலமாக இருக்கிறேன்.

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥
தண்ணீர் இல்லாத மீன் போல அதேபோல நீங்கள் இல்லாமல் நான் மிகவும் அமைதியற்றவனாக இருக்கிறேன்.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் அதிர்ஷ்டத்தால் ஹரியை தியானித்தேன் அவரது பெயரில் உள்வாங்கப்பட்டது.

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா மாயையில் இழக்கப்படுகிறது. மேலும் அவன் மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥
தினந்தோறும் மனதில் புது நம்பிக்கைகளை எண்ணி மனதை ஆசைக்கு பசிக்க வைத்துள்ளார்.

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥
அவர் எல்லையற்ற செல்வத்தை பூமியில் புதைத்தார். ஆனால் இன்னும் அவர் மாயை வடிவில் மேலும் விஷத்தை கண்டுபிடிக்க சென்றார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! நீங்களும் பெயரைப் போற்றி, ஏனென்றால், பெயர் இல்லாமல், சுய விருப்பமுள்ள உயிரினம் மிகவும் சோகமாக இறந்துவிட்டது.

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மனதை மயக்கும் அழகிய ஆசிரியை கிடைத்தது ஹரியின் அன்பான குரலில் மனதைக் கட்டுக்குள் கொண்டு வந்திருக்கிறேன்.

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
என் மனதின் ஏக்கங்களையும், கவலைகளையும் மறந்துவிட்டேன் உலக உணர்வு என் இதயத்திலிருந்து மறந்து விட்டது.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
என் உள் இதயத்தில் கடவுளின் அன்பின் வலி இருக்கிறது, ஆனால் குருவை பார்த்தவுடன் மனம் பொறுமையாகிவிட்டது.

ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥
ஹே நானக்! நல்லவேளையாக ஆண்டவன் வந்து விட்டேன் நான் ஒவ்வொரு கணமும் அதில் வாழ்கிறேன்.

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சுஹி சாந்த் மஹால் 4 ||

ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளைச் சந்திக்க உங்களை அனுமதிக்காத பெருமையின் விஷத்தை அகற்றவும்.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் உடல் தங்கம் போல் அழகாக இருந்தது ஆனால் இந்த அகங்காரம் அதை அசிங்கப்படுத்திவிட்டது.

ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥
மாயையின் காதல் எல்லாம் சூடு, ஆனால் முட்டாள் மன்முக் தன்னை இணைத்துக் கொண்டான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருமுகர் பவசாகரில் மூழ்கி காப்பாற்றப்படுகிறார் குருவின் வார்த்தையால் அகந்தையிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥
ஹே உயிரினமே! இந்த மனதை உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருங்கள், அவன் எப்போதும் வேட்டையாடும் பறவை போல அலைவான்.

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே புதிய ஆசைகள் கொண்ட மனிதனின் வாழ்க்கை இரவு சோகத்தில்தான் கழிகிறது.

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥
ஹே துறவிகளே நான் குருவைக் கண்டுபிடித்து ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்தேன் என் மனதின் ஆசை நிறைவேறிவிட்டது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥

நானக்கின் பிரார்த்தனை, கடவுளே ! எல்லா ஆசைகளையும் விட்டுவிட்டு, என் வாழ்நாளின் இரவை மகிழ்ச்சியின் உறக்கத்தில் கழிக்கக்கூடிய இந்த ஞானத்தை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥

ஹே என் ராமரே அந்த உயிரினம் தன் இதயத்தில் ஆசை கொள்கிறது இறைவன் தன் இதயத்தில் வந்தான்.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥

நீ என் எஜமான், நான் அணுக முடியாதவன் மற்றும் மிகவும் அன்பானவன், தயவுசெய்து என்னுடன் உங்களுடன் சேரவும்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
என் மனதிலும், உடலிலும் உனக்காக ஏங்குகிறேன். ஹே ஹரி! உங்களைச் சந்திப்பதற்காக என் இதயத்தில் நம்பிக்கையின் படுக்கையை வைத்துள்ளேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஜீவ ஸ்த்ரீ இறைவனால் விரும்பப்பட்டபோது, அது இயற்கையான தன்மையைப் பெற்றது.

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੋ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீயுடன் ஒரே இதயம்-முனிவர் மீது இறைவன் இருக்கிறார். ஆனால் குரு இந்த வேறுபாட்டை உயிருக்கு வெளிப்படுத்தி அவனை பரமாத்மாவுடன் இணைக்கிறார்.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥
என் மனதிலும் உடலிலும் கடவுள் மீது எனக்கு அன்பு இருக்கிறது அவரை சந்திக்க ஆர்வமின்மை ஏற்பட்டுள்ளது. குருவே என்னையும் அவருடன் சேர்த்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥
குருவுக்காக கோடி கோடி உயிர்களை தியாகம் செய்கிறேன், இந்த வாழ்க்கையும் அவருக்காக தியாகம்.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥
நானக்கின் அறிக்கை, குரு மகிழ்ந்தபோது, அவளை ஹரியுடன் ஐக்கியப்படுத்தினார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ரகு சுஹி சாந்த் மஹாலா 5 காரு 1

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ੴ சதிகுர் பிரசாத்

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
பைத்தியமே! நான் சொல்வதைக் கேள், ஏன் உலகக் காட்சியைப் பார்க்க மறந்துவிட்டாய்?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥
தவறான காதல் அதனுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது, இதன் நிறம் குங்குமப்பூ போன்றது.

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੋ ਅਢੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੋ ਗੋਵਿਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥
பொய்யான மாயையைப் பார்த்ததை மறந்துவிட்டீர்கள். பைசாவில் கூட அதன் மதிப்பு கிடைக்காது. மஜித் போல கோவிந்தின் பெயரும் நிலையாகப் போகிறது.

ਥੀਵਹਿ ਲਾਲਾ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை இனிமையாகக் கருதி, குலால் போன்ற கருமை நிறத்துடன் அழகான கசகசாவாக மாறுவீர்கள்.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਥੀ ਰਹਿਆ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
நீங்கள் மாயையின் பொய்யான மயக்கத்தில் மூழ்கி, பொய்களால் மூடப்பட்டிருக்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே கிருபாநிதி! ஏழையாகிய நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன். உங்கள் பக்தர்களை எப்படி மதிக்கிறீர்களோ, அதே போல என்னையும் மதிக்கவும்.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ ਪਰਾਣਾ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே! கேளுங்கள், நீங்கள் பிராணநாத எஜமானை வணங்குங்கள்.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥
இவ்வுலகில் பிறந்தவர் எவரும், ஒரு நாள் இங்கிருந்து கிளம்ப வேண்டும்.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥
ஹே பரதேசி கவனமாக கேளுங்கள்; துறவிகளுடன் சேர்ந்து வாழ வேண்டும், ஏனெனில் இந்த உலகம் முழுவதும் அழியக்கூடியது.

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥
ஹே தனிமனிதனே! கேளுங்கள், கடவுள் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறார், ஒருவர் இறைவனின் காலடியில் கிடக்க வேண்டும்.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥
உங்கள் மனதை கடவுளிடம் ஒப்படைக்க வேண்டும். எந்த சந்தேகமும் இல்லாமல் குருமுகனாக மாறி அகந்தையை விட்டுவிட வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே ! நீங்கள் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து ஏழைகளையும் பக்தர்களையும் மீட்பவர். உன்னுடைய எந்த குணங்களைப் பற்றி நான் பெருமைப்பட வேண்டும்?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ ਮਾਨੋ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே சொல்வதை மட்டும் கேள்; பொய் சொல்பவருக்கு அகங்காரம ஏன்?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੋ ॥
உனது பெருமை, அகங்காரம் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ ਮਿਥਿਆ ਮਾਣਾ ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥
இந்த முழு உலகமும் நிலையானதாகத் தெரிகிறது, உங்கள் பெருமை பொய்யானது, எனவே கர்த்தருடைய பரிசுத்தவான்களுக்கு அடிமையாகுங்கள்.

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਜੇ ਥੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥
அது உங்கள் விதியில் எழுதப்பட்டிருந்தால் நீங்கள் உலகத்தின் கவர்ச்சியால் உயிருடன் இறந்து கடலைக் கடக்கிறீர்கள்.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੋ ॥
அவர் மூலம் எளிதில் தியானம் செய்யும் கடவுள், அவர் குருவுக்கு சேவை செய்து, நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்திக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே நானக் தனது அடைக்கலத்தில் ஹரியின் வாசலில் கிடக்கிறார் மற்றும் எப்போதும் அதை தியாகம்.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
ஹே முட்டாள் உயிரினமே கேளுங்கள், இறைவனைக் கண்டுபிடித்துவிட்டதாக நினைக்காதீர்கள்.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਥੀਉ ਰੇਣੁ ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
இறைவனை தியானிப்பவர்கள், நீ அவர்களின் கால் தூசி ஆவாய்

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
இறைவனை தியானித்தவர்கள், அவர்கள் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைந்தார்கள், அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே கடவுளைக் காண முடியும்.

ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥
ஒருவன் எப்பொழுதும் அடக்கமாக இருந்து இறைவனிடம் சரணடைய வேண்டும் உங்கள் எல்லா அகந்தையையும் அகற்ற வேண்டும்.

ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਸੁਧਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥
இறைவனைக் கண்டவர், அவர் பாக்கியம் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி, நான் அவருக்கு என்னை விற்றுவிட்டேன்.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஆண்டவரே, மகிழ்ச்சிக் கடலே! ஏழையே, உமது அடியாரின் அவமானத்தைக் காத்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
மகிழ்ச்சியடைந்த சத்குரு எனக்கு ஹரியின் பாதங்களின் ஆதரவைக் கொடுத்தார்.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ஹரியின் களஞ்சியங்களில் பெயர் அமிர்தம் நிறைந்து, அவனது வீட்டில் எல்லாமே கிடைக்கும்.

ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥
என் தந்தை-இறைவன் எல்லாம் வல்லவர், அனைத்தையும் படைத்தவர்.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥
யாருடைய பெயரை உச்சரிப்பது எந்த வலியையும் ஏற்படுத்தாது ஒருவர் கடலைக் கடக்க வேண்டும்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥
படைப்பின் தொடக்கம் முதல் யுகங்கள் முழுவதும் அவர் தனது பக்தர்களின் பாதுகாவலராக இருக்கிறார். அவரைப் புகழ்ந்து மட்டுமே வாழ்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் பெயர் மஹாரச இனிப்பு மற்றும் இரவும்-பகலும் உடலாலும், மனதாலும் குடித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
கடவுள் தன்னுடன் இணைக்கும் நபர், அவன் எப்படி அவளை விட்டுப் பிரிவான்?

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦ ਜੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
கடவுளே ! உங்கள் ஆதரவைப் பெற்றவர் எப்போதும் வாழ்கிறார்.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ஹே உண்மையான படைப்பாளியே! உங்கள் ஆதரவை உங்களிடம் மட்டுமே நான் கண்டேன்.

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ॥
யாரும் வெறுங்கையை விட்டுச் செல்லாதவர் நம் ஆண்டவர்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! பரிசுத்தவான்கள் சேர்ந்து உன்னைப் புகழ்ந்தார்கள், இரவும்-பகலும் உங்களை சந்திக்கும் நம்பிக்கை அவர்களுக்கு இருக்கிறது.

ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥

ஹே நானக்! எனக்கு சரியான குரு கிடைத்துள்ளார், யாருடைய தத்துவம் பலனளிக்கிறதோ அவருக்கு நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੰਮ੍ਰਿਹਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

கடவுளின் உண்மையான இருப்பிடத்தை தியானிப்பதன் மூலம், நான் மரியாதை மற்றும் சத்தியத்தை அடைந்தேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

இரக்கமுள்ள சத்குருவைக் கண்டபோது, அழியாத கடவுளை மட்டுமே நான் புகழ்ந்தேன்.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀਆ ॥

நித்ய கோவிந்தனைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறேன், உயிரை விட எனக்குப் பிரியமானவர், என் எஜமானர்.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥

இப்போது என் மங்களகரமான நாட்கள் வந்துவிட்டது, ஏனெனில் நான் உள்ளான இறைவனைக் கண்டேன்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦਾ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥

உண்மை மற்றும் திருப்தியின் இனிமையான ஒலிகள் மனதில் எதிரொலிக்கின்றன 'அன்ஹாத்' என்ற வார்த்தை ஒலிக்கிறது.

ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥

ஹே நானக்! பரம புருஷ பகவானின் மகிமைகளைக் கேட்டவுடன் என்னுடைய அச்சங்கள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன

ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

இறுதியான அடிப்படை அறிவு என் மனதில் பிறந்தபோது, நான் அதை அறிந்தேன் மாமியார் வீடு மற்றும் பிஹார் இரண்டிலும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார், அதாவது உலகம் மற்றும் மறுமை.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ஆத்மா பரமாத்மாவுடன் இணைந்துவிட்டது, இப்போது அதை யாராலும் அவரிடமிருந்து பிரிக்க முடியாது.

ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

இப்போது பிரம்மாவின் அற்புதமான வடிவத்தை என்னால் பார்க்கவும் கேட்கவும் பார்க்கவும் முடிகிறது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਆ ॥
உலகத்தின் இறைவன் நீர், நிலம், ஆகாயம் ஆகியவற்றில் நிறைந்துள்ளான் மேலும் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் அடங்கியுள்ளது.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
எதிலிருந்து இந்த உலகம் உண்டாகிறது, இறுதியில் அதில் கரைகிறது. மேலும் அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய புகழையும் அறிய முடியாத கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ரகு சுஹி சாந்த் மஹாலா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கோவிந்தனைப் புகழ்ந்து பேச ஆரம்பித்தேன்.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥
நான் எப்போதும் ஹரியின் நிறத்தில் விழித்திருப்பேன்.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ ਭਾਗੇ ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ஹரியின் வர்ணத்தில் எழுந்தருளியதால் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கின நான் ஒரு அழகான துறவியைக் கண்டேன்.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਭਰਮ ਭਾਗੇ ਕਾਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥
குருவின் பாதத்தில் இருப்பதன் மூலம் எனது மாயைகள் அனைத்தும் நீங்கி எனது அனைத்து வேலைகளையும் அவர் ஒழுங்குபடுத்தியுள்ளார்.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥
நல்ல வேளையாக, ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலமும், என் காதுகளால் அந்த குரலைக் கேட்டும், நான் இயற்கை நிலையை அறிந்து கொண்டேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை ஹே சுவாமியே! நான் உனது அடைக்கலத்தில் வந்தேன், என் ஆத்துமாவும் உடலும் உனக்கே அர்ப்பணம் செய்யப்படுகின்றன.

ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அப்போது இனிய முடிவற்ற வார்த்தைகள் என் மனதில் எதிரொலிக்க ஆரம்பித்தன.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥
நான் உன்மையான மங்கள் ஹரி யாஷ் பாடியபோது.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਖ ਨਾਸੇ ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥
ஹரியை துதிப்பதன் மூலம் என்னுடைய துக்கங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டுவிட்டனமனதில் பெரிய மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
இறைவனைக் கண்டு, என் மனமும் உடலும் தூய்மையாகிவிட்டன இப்போது இறைவனின் திருநாமத்தை வாயால் உச்சரித்து வருகிறேன்.

ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
ஞானிகளின் பாதத் தூசியாக மாறி இறைவனை வணங்கி வருகிறேன்.இந்த வழியில் நான் என் இறைவனை விரும்ப ஆரம்பித்தேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே ஹரி! நான் எப்பொழுதும் உமது துதிகளைப் பாடும்படி, என்மேல் இரக்கமாயிரும்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவை சந்திப்பதன் மூலம் கடலை கடக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰਿਆ ॥
ஹரியின் பாதங்களை ஜபிப்பதன் மூலம் விடுபடலாம்.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
ஹரியின் பாதங்களை தியானிப்பதால் எல்லாப் பலன்களும் கிடைக்கும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியும் முடிவடைகிறது.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
அன்பு-பக்தியின் மூலம் இயற்கையாக ஹரியை உச்சரிப்பதன் மூலம் நான் என் இறைவனை விரும்புகிறேன்.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கண்ணுக்குத் தெரியாத, எல்லையற்ற மற்றும் முழுமையான ஒரே கடவுளை நீங்கள் பாடுங்கள், ஏனென்றால் அவர் இல்லாமல் வேறு யாரும் பெரியவர்கள் இல்லை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥੩॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், குரு என் குழப்பத்தைப் போக்கினார். இப்போது நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே கடவுளைக் காண்கிறேன்

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரியின் நாமம் வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மையாக்குபவன்.

ਪੂਰਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
இது துறவிகளின் அனைத்து பணிகளையும் நிறைவு செய்கிறது.

ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
துறவி வடிவில் குருவைக் கண்டதும் இறைவனை தியானித்தேன். அதன் மூலம் எனது ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறியது.

ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ ਸਦਾ ਸਰਸੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
என் பெருமையின் வெப்பம் அழிக்கப்பட்டது, இப்போது நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன், என்னை விட்டு என்றென்றும் பிரிந்தவர் கடவுளைக் கண்டுபிடித்தார்.

ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
எனக்கு மன அமைதி கிடைத்துள்ளது, வாழ்த்துக்கள் குவிந்து வருகின்றன. இப்போது இறைவனை என் மனது மறப்பதில்லை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥੪॥੧॥੩॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், எப்போதும் கடவுளை வழிபடும் இந்த விஷயத்தை சத்குரு என் இதயத்தில் பதித்துள்ளார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ரகு சுஹி சாந்த் மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਤੂ ਠਾਕੁਰੋ ਬੈਰਾਗਰੋ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அனைவருக்கும் எஜமானர் மற்றும் ஆர்வமற்றவர். உனக்கு என்னைப் போல் பல வேலைக்காரிகள் இருக்கிறார்கள்.

ਤੂੰ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੋ ਹਉ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥
நீங்கள் ரத்தினங்களின் கடல், ஆனால் உங்கள் மதிப்பு எனக்குத் தெரியாது.

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਕਰਿ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥
நீங்கள் மிகவும் புத்திசாலி, ஆனால் உங்கள் குணங்கள் எனக்குத் தெரியாது, ஐயோ சுவாமி! என் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
உமது அருளைக் காட்டி, எட்டு மணி நேரம் உம்மையே தியானம் செய்யும் ஞானத்தை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥
ஹே ஜீவ ஆன்மாவே! கர்வம் கொள்ளாதே, அனைவரின் கால் தூசியாக மாறு, அப்போது உன் வேகம் நிறைவேறும்.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே நானக்கின் எஜமானர் மிகப் பெரியவர், அவருக்கு என்னைப் போன்ற பல பணிப்பெண்கள் உள்ளனர்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਤੁਮ ਪਿਰ ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
கடவுளே ! நீ நற்குணங்களின் ஆழமான கடல் மற்றும் ஆழமான தீவிரம்! நீங்கள் என் கணவர், நான் உங்கள் மனைவி.

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਹਉ ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
நீங்கள் மிகவும் பெரியவர், நீங்கள் உயர்ந்தவர். ஆனால் நான் மிகவும் சிறியவன்.

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥
நான் ஒன்றும் இல்லை, நீ மட்டும் தான் மிகவும் புத்திசாலி.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥
இறைவா! உனது அமிர்தப் பார்வையால் மட்டுமே எனக்கு உயிர் கிடைக்கிறது எல்லா வண்ணங்களும் தொடர்ந்து பெறுகின்றன.

ਚਰਣਹ ਸਰਨੀ ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ਮਨਿ ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥
நான் உன் அடிமை, உன் காலடியில் அடைக்கலம் புகுந்தேன், இதனால் என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்து உடலெல்லாம் மலர்ந்தது.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! எல்லா உயிர்களிலும் கடவுள் இருக்கிறார் எது பொருத்தமாக இருக்கிறதோ அதைச் செய்கிறது.

ਤੁਝੁ ਊਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ராமா உன்னை நினைத்து நான் மிகவும் பெருமைப்படுகிறேன், நீதான் என் பலம்.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥
நீங்கள் எனக்கு அழகு, புத்திசாலித்தனம் அளித்தீர்கள். நீ எனக்கு புரிய வைத்தால் தான் நான் உன்னை புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥
எவர் மீது கடவுளின் கருணை காணப்படுகிறதோ, அவர் மட்டுமே அவரை அறிவார், அவர் மட்டுமே அவரை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਫਾਥੀ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥
தலைசிறந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ பல பாதைகளில் அலைந்து திரிகிறாள் அவள் மாயையின் வலையில் சிக்கிக் கொண்டிருக்கிறாள்.

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਤਿਨ ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥
இறைவனால் விரும்பப்படும் உயிருள்ள ஜீவ ஸ்த்ரீ நல்லொழுக்கமுள்ளவள் அவர் வாழ்வின் அனைத்து மகிழ்ச்சியையும் அடைந்தார்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤੂ ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥
ஹே எஜமானே நீங்கள் நானக்கின் ஆதரவு மற்றும் நீங்கள் நானக்கின் மரியாதை.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ਤੂ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
ஹே ராமா உனக்காக நான் தியாகம் செய்கிறேன், நீ என் மலை போன்ற உறை.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਲਖ ਲਖ ਲਖ ਬਰੀਆ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲ੍ਹ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
நான் உனக்காக ஒரு லட்சம் லட்சம் முறை தியாகம் செய்கிறேன், என் மாயையை அம்பலப்படுத்தியது.

Page 780

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥

என் அறியாமை இருள் நீங்கியது எல்லா தீமைகளையும் விட்டுவிட்டேன். இப்போது என் மனம் எஜமானால் திருப்தி அடைந்துள்ளது.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ ਨਿਕਾਣੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥

நான் கர்த்தரில் பிரியமாயிருக்கிறேன், கவனக்குறைவாகிவிட்டேன். எனது பிறப்பு வெற்றியடைந்து இறைவனால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

ਭਈ ਅਮੋਲੀ ਭਾਰਾ ਤੋਲੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲ੍ਹਾ ॥

நான் விலைமதிப்பற்றவனாகவும் ஒப்பிடமுடியாதவனாகவும் ஆகிவிட்டேன், இரட்சிப்பின் கதவு எனக்கு திறக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੪॥੧॥੪॥

ஹே நானக், நான் அச்சமற்றவனாகிவிட்டேன், ஏனென்றால் அந்த இறைவன் எனது ஒரே ஆதரவு.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥

உன்னத இறைவன் என் அன்பான கணவர், சரியான ஒருவரைத் தவிர யாரையும் எனக்குத் தெரியாது.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥

உண்மை என்னவென்றால், அவர் என் பெற்றோர், சகோதரர், மகன், உறவினர், ஆன்மா மற்றும் வாழ்க்கை மற்றும் அதுவே என் மனதை மகிழ்விக்கிறது.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥

இந்த உயிர், உடல் அனைத்தும் அவரால் கொடுக்கப்பட்டது, அவர் எல்லா நற்குணங்களும் நிறைந்தவர்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

மனதின் உணர்வுகளை அறிந்த என் இறைவன் அனைத்திலும் வியாபித்திருக்கிறான்.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥
அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால் நான் எல்லா சுகத்தையும் அடைந்தேன், எல்லா நலமும் நடந்துவிட்டது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய இறைவனிடம் நான் எப்போதும் சரணடைகிறேன்.

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥
அப்படிப்பட்ட குரு, இறைவனை உணரும் ஒருவரைச் சந்திப்பதால், பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥
துறவிகளின் பாதத் தூசியில் தினமும் நீராடுபவர். பிறப்பிற்குப் பின் அவனுடைய பிறவிப் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥
ஹரியின் பாதப் புழுதியில் நீராடி, இறைவனை தியானித்து, நீங்கள் மீண்டும் பிறப்புறுப்புக்குள் வர வேண்டியதில்லை.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
குருவின் காலில் விழுந்தவர்கள், அவனுடைய மாயைகளும் அச்சங்களும் நீங்கி அவன் விரும்பிய பலனைப் பெற்றிருக்கிறான்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥
எப்பொழுதும் ஹரியின் புகழைப் பாடுபவர், நாமத்தையே தியானிப்பவர். கவலைகளும் துக்கங்களும் அவரைத் தொடுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! முழு உலகிலும் முழு மகத்துவம் கொண்டவர், இறைவன் உயிரைக் கொடுப்பவன்.

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
ஸ்ரீ ஹரி நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் மற்றும் அவர் தனது துறவிகளின் கட்டுப்பாட்டின் கீழ் வருகிறார்.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
துறவிகளின் பாதங்களில் ஈடுபட்டு, குருவின் சேவையில் ஈடுபடுபவன், தான் முக்தி அடைந்தான்.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ஸ்ரீ ஹரி பூரண அருளை வழங்கியவர், தன் அகங்காரத்தை துடைத்தெறிந்து உயர்ந்த நிலையை அடைந்தார்.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
தன் பிறப்பு வெற்றி பெற்ற இறைவனைக் கண்டு கொண்டான் மற்றும் அனைத்து பயம் போய்விட்டது.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥
அவர் ஒரு பகுதியாக இருந்த கடவுள் அதை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டார். அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்துள்ளது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! புனித நாமத்தை நினைவுகூரும் ஒருவர், சத்குருவை சந்தித்ததன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடைந்துள்ளார்.

ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਪੁੰਨੀ ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥
ஹே பக்தர்களே! தினமும் கடவுளைத் துதியுங்கள். இது உங்கள் எல்லா விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றும்.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
தங்கள் எஜமானரின் நிறத்தில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் பிறப்பு - இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர்கள்

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
நாமத்தை தியானிப்பவன் நிரந்தரமான இறைவனைக் கண்டான் மேலும் அவரது விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேற்றப்பட்டன.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥
குருவின் பாதத்தில் மனதை வைப்பதன் மூலம் ஒருவருக்கு மிகுந்த அமைதியும், நிம்மதியும், பேரின்பமும் கிடைக்கும்.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥
அழியாத கடவுள் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருக்கிறார் நாடு-தீர்க்கரேகை எல்லா இடங்களிலும் ஒரே மாதிரியாக இருக்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥
ஹே நானக்! குருவின் காலடியில் மனதை வைத்து அனைத்து பணிகளும் நிறைவேறும்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹலா 5 ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! என் கண்கள் உன்னைக் காணும் அளவுக்கு உதவி செய்.

ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! எனக்கு லட்ச்சக் கணக்கான மொழிகளைக் கொடுங்கள் என் வாய் உமது நாமத்தை வணங்கிக்கொண்டே இருக்கட்டும்.

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥
இறைவனை வழிபடுவதன் மூலம் எமனின் பாதையை வெல்ல முடியும் எந்த துன்பமும் உங்களை பாதிக்காது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥
என் இறைவன் கடல், பூமி மற்றும் வானத்திலும் இருக்கிறார். நான் எங்கு பார்த்தாலும் அதையே பார்க்கிறேன்.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥
எனது மாயைகள், மாயைகள் மற்றும் கோளாறுகள் அனைத்தும் போய்விட்டன இறைவன் இன்னும் அருகில் எனக்குப் புலப்படுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥
கடவுளே ! நானக்கிடம் கிருபையை காட்டு அவன் கண்களால் உன்னைப் தரிசனம் செய்யட்டும்

ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! எனக்கு கோடிக்கணக்கான காதுகளை கொடுங்கள், அதன் மூலம் உங்கள் புகழ்ச்சிகளை நான் தொடர்ந்து கேட்க முடியும்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
உங்கள் புகழைக் கேட்பதன் மூலம், இந்த மனம் தூய்மையாகும் மரண தண்டனையும் தொங்குகிறது.

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਗਲ ਮੰਗਲ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
அழியாத ஹரியை உச்சரிப்பதால், எமனின் தூக்கு மேடை வெடித்தது எல்லா மகிழ்ச்சியும், அறிவும் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥
இரவும்-பகலும் ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவன் எளிதில் தியானம் செய்வான்.

ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥
எல்லா துக்கங்களும் பாவங்களும் இறைவனை நினைத்து எரிந்துவிட்டன மனதின் தீமை அழிக்கப்படுகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே! உங்கள் புகழ்ச்சிகளை நான் கேட்கும் வகையில் என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
அட கடவுளே! எனக்கு கோடிக்கணக்கான கைகள் இருக்கட்டும், அவைகள் உங்களுக்கு மட்டுமே தொடர்ந்து சேவை செய்யட்டும். எனக்கு கோடிக்கணக்கான கால்கள் இருந்தால், அவை உங்கள் வழியைப் பின்பற்றும்.

ਭਵ ਸਾਗਰ ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜੋ ਚੜੈ ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்க, ஹரியின் வழிபாடு ஒரு படகு போன்றது, இந்தப் படகில் ஏறுபவர் கடலைக் கடக்கிறார்.

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபித்தவர், அவர் கடலை கடந்தார், அவருடைய ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறின.

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
காமம், கோபம், பற்று, பேராசை, அகங்காரம் ஆகிய பெரிய தீமைகள் அவன் மனதை விட்டு நீங்கிவிட்டன. மகிழ்ச்சி கிடைக்கப்பெற்று வரம்பற்ற இசை ஒலிக்கப்படுகிறது.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥
அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெற்றார் மற்றும் அவரது இயல்பின் விலை அளவிட முடியாதது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே! என் மனம் எப்பொழுதும் உமது வழியைப் பின்பற்றும்படி என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்

ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਇਹੁ ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥
கடவுளே ! எனக்கு இது ஒரு வரம், இந்த பெருமை, இந்த செல்வம்,

ਏਹੋ ਰੰਗੁ ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥
உன் பாதங்களில் என் மனம் லயிக்க வேண்டிய ரசம், நிறம், இன்பம் முதலியன உள்ளன.

ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥
என் மனம் அவருடைய பாதத்தில் நிலைத்திருக்கிறது, இதுவே இறைவனின் அடைக்கலம். ஒரே கடவுள் சர்வர்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தீனதயாளனே பிரபு! இது எல்லாம் நீங்கள் கொடுத்தது, நீ என் காவலாளி.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥
ஹே நீங்கள் மகிழ்ச்சியின் கடல், ஆனால் நான் குணங்கள் இல்லாதவன். அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த என் மனம், மகான்களின் சங்கமத்தால் உணர்வு பெற்றது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨ੍ਹੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥
ஹே நானக்! இறைவன் என்னிடம் மிகவும் அன்பாக இருந்தான் என் மனம் அவருடைய பாதத்தில் இணைந்திருக்கிறது.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த ஹரி கோவில் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதற்காக உருவாக்கப்பட்டது. மகான்களும் பக்தர்களும் இதில் அமர்ந்து ஹரியை துதிக்கின்றனர்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
அவர்கள் ஸ்வாமி பிரபுவைக் கோஷமிடுவதன் மூலம் தங்கள் பாவங்கள் அனைத்தையும் அழிக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
பகவானின் சிறந்த பேச்சால் ஹரியை மகிமைப்படுத்தியதால், அவர் உன்னத நிலையை (முக்தி) அடைந்தார்.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
இறைவனின் எளிய கதை மனதிற்கு அமைதியை தருவதுடன் மிகவும் இனிமையாக உள்ளது. அதனால் சொல்லப்படாத இந்தக் கதையைச் சொன்னேன்.

ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥
இது ஒரு அதிர்ஷ்ட தற்செயல், அந்த நேரமும் தருணமும் உண்மைதான், இந்த ஹரிமந்திரின் உறுதியான அடித்தளம் அமைக்கப்பட்டபோது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருளியதும் அனைத்துப் பணிகளும் நிறைவு பெற்றன.

ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே யாருடைய மனதில் கடவுள் வந்து குடியேறினார், அவன் மனதில் ஆனந்த வாத்தியங்கள் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਝੂਠਾ ਰਾਮ ॥
குருவின் மூலம் நற்செயல்களைச் செய்தவன், அவரது மாயைகள் மற்றும் தவறான அச்சங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥
எல்லையற்ற பேச்சைப் பற்றி குரு சொன்னபோது, அவர் பேச்சைக் கேட்டதும் மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சி அடைந்தன.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥

அவன் ஒருவனே இந்த இன்பங்களை எல்லாம் அடைந்தான், இறைவன் யாரை சொந்தமாக்கிக் கொண்டான்.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

ராமர் என்ற பெயரால் வர்ணம் பூசப்பட்டவர், அவருடைய வீடு முழுவதும் ஒன்பது பொக்கிஷங்கள் நிறைந்துள்ளன.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥

ஹே நானக்! பரிபூரண அதிர்ஷ்டம் கொண்டவர், கர்த்தர் அவனை ஒருபோதும் மறப்பதில்லை.

ਛਾਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥

ஹே சகோதரர்ரே சத்ரபதி பிரபு என் மீது கருணையின் நிழலைப் போட்டார். அதன் காரணமாக தாகத்தின் வடிவில் உள்ள அனைத்து வெப்பமும் அழிக்கப்பட்டது.

ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥

எனது துக்கங்கள் மற்றும் பாவங்களின் முகாம் இடிக்கப்பட்டது மற்றும் எனது பணி மேம்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮਿਟੀ ਬਲਾਇਆ ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਫਲਿਆ ॥

கர்த்தர் கட்டளையிட்டதும், என் கஷ்டங்கள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன சத்தியம், மதம், அறம் ஆகிய பலன்களைப் பெற்றேன்.

Page 782

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥

ஒவ்வொரு முறையும் நாம் உறங்கும் போதும், அமர்ந்தும் அல்லது நின்றும் இறைவனை தியானிக்க வேண்டும்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥

அவர் உலகத்தின் எஜமானர், நற்குணங்களின் களஞ்சியமாகவும், இன்பங்களின் கடலாகவும் இருக்கிறார். நீர், பூமி, ஆகாயம் எல்லா இடங்களிலும் உள்ளது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

ஹே நானக்! தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன், அதைத் தவிர எனக்கு எந்த அடிப்படையும் இல்லை.

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ஹே சகோதரர்ரே இறைவனின் பாதங்களை சேவிப்பதன் மூலம் என் இதயத்தின் வீடு அழகிய ஏரியாகவும், தோட்டமாகவும் மாறிவிட்டது.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਸੇ ਗੁਣ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

நான் ஹரியின் குணங்களைப் பாடியபோது, என் மனம் மயங்கியது எனது உறவினர்கள், நண்பர்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சி அடைந்தனர்.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥

உண்மையான இறைவனைத் துதித்து தியானிப்பதன் மூலம் என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறுகின்றன.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

குருவின் காலடியில் நின்று, நான் என்றென்றும் உணர்வாகிவிட்டேன் மனதில் மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

சுகத்தைத் தருபவரான ஸ்வாமி பிரபு என் உலகத்தையும் மறுமையையும் அருளினார்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੭॥

நானக் நமது உயிருக்கும் உடலுக்கும் துணையாக இருந்த அந்த உன்னத ஆன்மாவைப் பிரார்த்திக்கிறார். அவரது பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
ஹரியின் திருநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம், பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥
கப்பல் வடிவில் உள்ள ஹரியின் பாதங்களை குருவுடன் வணங்குபவர். அவர் கடலைக் கடக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
சப்த்-குரு மூலம் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் நபர், பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியை விட்டு வெளியேறுகிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਤਾ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும், இது மகிழ்ச்சியுடன் நல்லது என்று கருதப்பட வேண்டும், இதனால் மனம் எளிதில் அதில் லயிக்கிறது.

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥
இன்பக் கடலான பரமாத்மாவிடம் அடைக்கலம் புகுவதால் துக்கம் இல்லை. பசியும் நோயும் தீண்டாது.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரியை ஜபிப்பவன், அவனுடைய நிறத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான். மனதின் கவலைகள் அனைத்தையும் நீக்குகிறார்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥
துறவிகள் இதயத்தில் ஹரி மந்திர கொழுப்பைக் கொடுத்துள்ளனர். இப்படியாக என் கணவர் ஹரியை அடக்கி வைத்துள்ளேன்.

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥
என் மனதை அவரிடம் ஒப்படைத்துவிட்டேன் எஜமானை எனக்கு எல்லாவற்றையும் கொடுத்துள்ளார்.

ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥
அவர் என்னை அடிமையாக்கியபோது, என் சோகம் மறைந்தது ஹரி கோவிலில் ஒரு நிலையான தங்குமிடம் கிடைத்தது.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥
உண்மையான இறைவனை நினைத்து மகிழ்ச்சியையும் பெறுங்கள், ஒருபோதும் பிரிவினை இல்லை.

ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥
ராமரின் நாமத்தின் குணங்களை அறிந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ அவள் அதிர்ஷ்டசாலி மற்றும் எப்போதும் அழகானவள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கி அவரை நினைவு செய்பவர்கள், அவர்கள் அவனது அன்பின் பரவசத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥
ஹே நண்பரே! என் இதய வீட்டில் நிலையான மகிழ்ச்சியும் வேடிக்கையும் உள்ளது இறைவன் எப்போதும் போற்றப்படுகிறான்.

ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥
என் ஆண்டவரே என்னை அலங்கரித்து இப்போது அழகான பெண்ணாகிவிட்டேன்.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
அந்த உள்ளார்ந்த குணம் என்னிடம் கருணை காட்டியுள்ளது எனது தகுதி மற்றும் குறைபாடுகளைப் பற்றி கவலைப்படவில்லை.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
ஹே நண்பரே! ராமரின் பெயரை நெஞ்சில் நிலைநிறுத்தியவர்கள், ஆண்டவர் அவர்களை அரவணைத்தார்.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
உலகம் முழுவதும் பெருமை மற்றும் மாயையால் போதையில் உள்ளது ஆனால் இறைவன் அவற்றை என் மனதில் இருந்து நீக்கிவிட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥
ஹே நானக்! நான் கடலை கடந்துவிட்டேன் எனது அனைத்து வேலைகளும் நிறைவடைந்துள்ளன.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
ஹே என் நண்பர்களே! எப்பொழுதும் கடவுளைப் போற்றி, உங்கள் எல்லா விருப்பங்களையும் இந்த வழியில் பெறுங்கள்.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

ஒரு முனிவருடன் ஓங்காரத்தை தியானித்ததால், என் பிறப்பு வெற்றியடைந்தது.

ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥

பல உயிர்களில் இருக்கும் ஒரே இறைவனை மட்டும் ஜபிக்கவும் இது எல்லா பகுதிகளிலும் தெரியும்.

ਬ੍ਰਹਮੋ ਪਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥

பிரம்மம் பிரபஞ்சம், அந்த பிரம்மத்தின் விரிவாக்கமே இந்த உலகம். தரிசனம் எங்கு சென்றாலும் அதுவே தென்படுகிறது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥

அவர் கடல், பூமி மற்றும் வானத்தில் இருக்கிறார், எந்த இடமும் அவரிடமிருந்து காலியாக இல்லை.

Page 783

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥
ஹே நானக்! நான் அவரைப் பார்த்ததில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன் அவனே உயிர்களை ஒருங்கிணைக்கிறான்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
குரு பரமேஷ்வரரின் இந்த புனித நகரம் அசையாமல் உள்ளது நாமத்தை உச்சரிப்பதால் இங்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥
கடவுள் அதை நிறுவினார் மற்றும் இங்கே விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்.

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਾਸੇ ॥
கடவுள் தாமே நகரத்தைக் கட்டினார், எல்லா மகிழ்ச்சியும் இங்கே அடையப்படுகிறது மற்றும் மகன்கள், சகோதரர்கள் மற்றும் சீடர்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைப் பாடுவதன் மூலம் அனைத்துப் பணிகளும் நிறைவேறும்.

ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥
இறைவன் தாமே அனைத்திற்கும் எஜமானன், அவரே அனைவருக்கும் பாதுகாவலர் மற்றும் அவரே அனைவருக்கும் பெற்றோர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன் இந்த இடத்தை அழகுபடுத்தியவர்.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥
யாருடைய இதயத்தில் பெயர் குடிகொண்டிருக்கிறது, அவனது வீடுகளும், கோவில்களும் அவனது கடைகளுடன் அழகாக மாறிவிட்டன.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
துறவிகள் மற்றும் பக்தர்கள் அனைவரும் ஹரியின் பெயரை வணங்கி வருகின்றனர் அவரது எமனின் தூக்கு மேடை வெட்டப்பட்டது.

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானிப்பவர்கள், அழியாத இறைவன் தனது எமனின் தூக்கு மேடையை வெட்டிவிட்டான்.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
இறைவனிடம் பக்தி செலுத்துவதற்கான அனைத்து பொருட்களும் முழுமையானவை மற்றும் அவர் விரும்பிய பலனைப் பெற்றுள்ளார்.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥
முனிவர்கள் மகிழ்ச்சியில் மகிழ்கிறார்கள் அவர்களின் துக்கங்கள் மற்றும் மாயைகள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! முழுமையான சத்குரு வார்த்தையால் தனது வாழ்க்கையை அழகாக்கியுள்ளார் நான் எப்போதும் அவரை விட்டுவிடுகிறேன்.

ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥
இறைவனின் கொடை நிறைவேறி வளர்ந்து கொண்டே செல்கிறது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
துதி மிகுந்த தேவன், என்னைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டான்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥
அதனால் ஆண்டவர் என்னிடம் கருணை காட்டினார், காலங்காலமாக பக்தர்களின் பாதுகாவலராக இருப்பவர்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் ஆரோக்கியமான உணவை அளித்தார், இறைவன் தானே அனைத்தையும் வளர்க்கிறார்

ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
இறைவனின் புகழ் பத்து திசைகளிலும் பரவி உள்ளது அதன் முக்கியத்துவத்திற்கு வார்த்தைகள் கிடைக்கவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥
ஹே நானக்! நான் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன் நகரின் உறுதியான அடித்தளத்தை அமைத்தவர் (அமிர்தசரஸ்).

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥
இங்கு துறவிகளும் பக்தர்களும் பரமாத்மாவின் அறிவு மற்றும் தியானத்தைப் பற்றி விவாதித்து வருகின்றனர் ஹரி கதையை தினமும் கேட்டுக்கொண்டே இருங்கள்.

ਅਨਹਦ ਚੋਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
பக்தர்களின் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சிகளை அழிக்கும் கடவுளின் காட்சிகள் மற்றும் புகழ்ச்சியின் சக்திவாய்ந்த ஒலி தொடர்ந்து வெளிப்படுகிறது.

ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥
வரம்பற்ற வார்த்தைகள் அவர்கள் மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும். அங்கு, தினமும் மகான்களின் கூட்டம் நடக்கிறது, மேலும் பரமாத்மாவின் யோசனை தொடர்ந்து நடந்து வருகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਮੈਲੁ ਸਭ ਕਾਟਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੋਵੈ ॥
ஹரிநாமத்தை வழிபடுவதன் மூலம் தன் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை நீக்கி விடுகிறார் எல்லா பாவங்களையும் நீக்குகிறது.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੋਨੀਐ ॥
அதனால் அவன் பிறப்பதுமில்லை, இறப்பதுமில்லை. ஆனால் இயக்கம் முடிவடைகிறது, இந்த வழியில் அவர்கள் மீண்டும் யோனிக்குள் கூட விழ மாட்டார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥
ஹே நானக்! அவர்கள் குரு பரமேஷ்வரைக் கண்டுபிடித்தனர். யாருடைய அருளால் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸூஹி மஹாலா 5 ॥

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
துறவிகளின் மங்களகரமான பணிகளில் கடவுளே உதவியாக இருந்துள்ளார். அவரே இந்த வேலையைச் செய்ய வந்திருக்கிறார்.

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥
இப்போது பூமி இனிமையாக மாறிவிட்டது, புனித ஏரியும் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது. இந்த ஏரியில் அம்ரித்-ஜலம் நிரப்பப்படுகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ ਕਰਾਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
இறைவனின் அருளால் அமிர்தமும் நீரும் நிறைந்துள்ளது. எல்லா வேலைகளையும் அவரே செய்திருக்கிறார். இதன் மூலம் புனிதர்களின் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறியுள்ளன.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
உலகம் முழுவதும் (இறைவனுடைய) துதி உள்ளது மற்றும் துறவிகளின் கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਸੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥
வேதங்களும் புராணங்களும் உன்னதமான பரமாத்மாவின் மகிமையைப் பாடியுள்ளன.

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! முனிவர்கள் எப்பொழுதெல்லாம் நாமத்தை தியானித்திருக்கிறார்கள் எனவே கடவுள் தனது எதிரிக்குக் கீழ்ப்படிந்தார்.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
படைத்த கடவுள் நமக்கு ஒன்பது நிதிகளையும், ரித்தியா-சித்திகளையும் கொடுத்துள்ளார் இப்போது எதற்கும் குறைவில்லை.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥
இப்போது உண்ணும் போதும், செலவழித்தும் பயன்படுத்தும் போதும் மகிழ்ச்சி மட்டுமே கிடைக்கிறது. இதனால் இறைவனின் கொடை நாளுக்கு நாள் அதிகரித்து வருகிறது.

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥
அவன் அந்த உள்ளான இறைவனைக் கண்டுகொண்டதால் அவனது கொடை அதிகரித்துக்கொண்டே போகிறது.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ ਦੂਖੁ ਨ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥
இப்படி கோடிக்கணக்கான தடைகள் ஓடிவிட்டன எந்த துக்கமும் நெருங்கவில்லை.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਬਿਨਸੀ ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥
நான் அமைதியையும், எளிமையையும், பல மகிழ்ச்சிகளையும் கண்டேன் அனைத்து பசியும் முடிவுக்கு வந்தது.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் என் இறைவனை மட்டுமே துதிக்கிறேன். யாருடைய மகிமை அற்புதமானது.

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அது யாருடைய வேலையோ, அவர் ஒருவரே அதை நிறைவேற்றினார். இதில் ஒரு ஏழை என்ன நன்மை செய்ய முடியும்?

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
பக்தர்கள் மிகவும் அழகாக ஹரியின் துதிகளைப் பாடுகிறார்கள் எப்போதும் அவரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பார்கள்..

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥
கோவிந்தனின் துதியைப் பாடுவதால் அவன் உள்ளத்தில் பெரும் மகிழ்ச்சி உண்டாகிறது. மேலும் துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், இறைவன் மீது அவர்களின் அன்பு நிலைத்திருக்கும்.

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
புனித ஏரியை உருவாக்க முயற்சித்த கடவுள், அவரது உருவகத்தை விவரிக்க முடியாது.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥
இந்த ஏரியில் நீராடுவதன் மூலம், அறுபத்தெட்டு யாத்ரீகர்களின் குளியல், ஒருவன் பல தான-அறத்தின் பலன்களையும் அனைத்து உன்னத செயல்களையும் பெறுகிறான்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே ஆண்டவரே! தூய்மையற்றவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துவது உங்கள் கடமை, நான் உங்கள் வார்த்தைகளை மட்டுமே நம்பியிருக்கிறேன்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
பிரபஞ்சத்தின் படைப்பாளரான என் இறைவன், நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார் யாரால் அவரைப் பாராட்ட முடியும்.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥
ஹே ஆண்டவரே! மகான்களை பெயர் வடிவில் எங்களுக்குத் தந்துவிடு என்று மகான்களின் இந்த வேண்டுகோள்.

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕ ਖਿਨੋ ॥
ஒரு கணம் கூட எங்களை மறக்காமல் இருக்க எங்களுக்கு நாம தானம் கொடுங்கள்.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੋ ॥
எப்பொழுதும் நாவினால் அவருடைய புகழைப் பாட வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥
யாருடைய பெயர் விரும்பப்படுகிறதோ, அவருடைய மனமும் உடலும் நாமமிருதத்தால் நனைகிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், கடவுளே ! உன் தரிசனத்தைப் பார்த்த பிறகுதான் என் ஆசை நிறைவேறியது.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ரகு சுஹி மஹாலா 5 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
என் எஜமான் பிரபு ஹரி மிகவும் இனிமையான பேச்சாளர்.

ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥
ஞாபகம் வருது, அவர் ஒருபோதும் கசப்பாக பேசமாட்டார்.

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰੇ ॥
அந்த உயர்ந்த கடவுளுக்கு கசப்பாக பேசத் தெரியாது அவருக்கு என் குறைகள் எதுவும் நினைவில் இல்லை.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥
வீழ்ந்தவனைத் தூய்மைப்படுத்துவது அவனது எதிர்நிலை என்று அழைக்கப்படுகிறது, அவர் யாருடைய சாதனையையும் ஒரு துளி கூட மறப்பதில்லை.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥
அவர் ஒவ்வொரு மூலை முடுக்கிலும் வியாபித்திருக்கிறார், எங்கும் நிறைந்தவர் நமக்கு மிக அருகில் வாழ்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
வேலைக்காரன் நானக் எப்போதும் அவனது அடைக்கலத்தில் இருக்கிறான். என் மென்மையான ஹரி அமிர்தம் போல இனிமையானவர்.

ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரியை பார்த்ததும் ஆச்சரியம்.

ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ਹਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥
என் இறைவன் மிகவும் அழகானவன், நான் அவன் பாத தூசி.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
இறைவனைக் கண்டு வாழ்கிறேன், மேலும் அங்கு பெரும் அமைதி நிலவுகிறது, அவரைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥
உலகத்தின் தொடக்கத்திலும், நடுவிலும், இறுதியிலும் இறைவன் இருக்கிறார். அவர் கடல், நிலம் மற்றும் வானத்தில் பரவலாக இருக்கிறார்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥
அவருடைய தாமரை பாதங்களை பாடி உலகக் கடலைக் கடந்தேன் மேலும் நான் கடலைக் கடந்துள்ளேன்.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥
நானக் வணங்குகிறார், முழுமுதற் கடவுள்! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்தேன், உங்களுக்கு சிலுவை இல்லை

ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੋ ॥
அன்பான ஹரி என் வாழ்வின் துணை அவன் பெயர் நான், ஒரு கணம் கூட விடுவதில்லை.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥
அந்த உண்மையான இறைவனை மட்டுமே நினைக்க வேண்டும் என்று குரு எனக்கு அறிவுறுத்தியுள்ளார்.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
நான் என் உடலையும் மனதையும் துறவியிடம் ஒப்படைத்து, அவரிடமிருந்து பெயரைப் பெற்றேன். இப்போது என் பிறப்பு இறப்பு துக்கங்கள் நீங்கின.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥
தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும் அளவற்ற மகிழ்ச்சியும் என் மனதில் எழுந்தன என் அகங்காரத்தின் முடிச்சு அழிந்து விட்டது.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਰਾਗ ਦੋਖ ਤੇ ਨਿਆਰੋ ॥
இறைவன் எல்லா உயிர்களிலும் வசிக்கிறார், வெளியிலும் இருக்கிறார். அவர் பற்றுதல் மற்றும் வெறுப்பு இல்லாதவர்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੋ ॥੩॥
வேலைக்காரன் நானக் கோவிந்தனின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார் அன்பான இறைவன் ஒருவனே அவன் மனதின் துணை.

ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਸੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
தேடி தேடி ஹரியின் அமைதியான வீடு கிடைத்தது.

ਸਭਿ ਅਧ੍ਰੁਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ਤਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
உலகில் அழிந்து போகக்கூடிய அனைத்தையும் நான் பார்த்தபோது இறைவனின் தாமரை பாதங்களில் என் மனதை பதித்தேன்.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ ਦਾਸੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
பிறப்பும் இறப்பும் இல்லாத அழிவற்ற இறைவனின் பணிப்பெண் நான்.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம் இவை அனைத்தும் அவனில் நிறைந்துள்ளன விருப்பங்களை நிறைவேற்றுகிறார்.

ਸ੍ਰੁਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥
வேதங்களும் ஸ்மிருதிகளும் கர்த்தாரை மட்டுமே போற்றுகின்றன மேலும் சித்தர்கள், சாதகர்கள் மற்றும் முனிவர்கள் அவரை மட்டுமே தியானித்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥
ஹே நானக்! நான் கிருபாநிதி சுவாமிகளின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன் இறைவனைப் போற்றிப் பாடிய பாக்கியம் எனக்கு கிடைத்தது.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வர் சுஹியின் சலோக நலி மஹாலா 3.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਰ ਪਿਰੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥
பிறரது கணவனுடன் உல்லாசமாக இருக்கச் செல்லும் பெண், திருமணமான பெண் வேடத்தில் கூட விதவையாகவே இருக்கிறாள்.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਮੋਹੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
அவள் தன் வீட்டையும் கணவனையும் விட்டுவிட்டு இருமையில் ஆழ்ந்திருக்கிறாள்.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥
அவன் உண்ட பொருளை இனிப்பாகக் கருதி, அதீத ருசியால் அவன் உடம்பில் நோய் இன்னும் அதிகமாகிவிட்டது.

ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫਿਰਿ ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ ॥
அவர் தனது தூய கணவர் ஹரியை விட்டு பிரிந்து மீண்டும் பிரிந்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
குருமுகியாகிய ஜீவ ஸ்த்ரீ இருமையிலிருந்து விலகி, கழுத்தணிகளால் தன்னை அலங்கரித்து, ஹரியின் நிறத்தில் லயிக்கிறாள்.

ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ஹரியின் பெயரைத் தன் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டு, உண்மையான இறைவனை எளிதில் மகிழ்வித்தார்.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
இறைவனின் கீழ்ப்படிதல் உயிரினம் எப்பொழுதும் அழகாகவும், அழகாகவும் இருக்கும் கடவுளே அவனைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான்.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் தனது உண்மையான கணவர் ஹரியைக் கண்டுபிடித்தார் அவள் எப்போதும் அழகான பெண்ணாகவே இருப்பாள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா

ਸੁਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
ஹே சுமங்கலி அலங்காரத்தில் உயிர் வடிவில் இருக்கும் ஜீவ ரூப ஸ்த்ரீ எப்பொழுதும் உங்கள் தலைவரை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த வழியில் அவள் தன் பிறப்பை எடுக்கிறாள் அத்துடன் அவரது சந்ததியும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਆਕਾਸ ਪਤਾਲਾ ॥
கடவுள் தானே தனது சிம்மாசனத்தை வானத்திலும் பாதாளத்திலும் படைத்துள்ளார்.

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਸਚੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
அவனது ஆணைகளால் தான் பூமி படைக்கப்பட்டது, இது உயிரினங்கள் தங்கள் மதத்தை சம்பாதிக்க உண்மையான இருப்பிடமாகும்.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே உண்மையான தீனதயாளனநீயே உலகைப் படைத்து அழித்தாய்.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
நீங்கள் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் உணவை வழங்குகிறீர்கள், உங்கள் ஒழுங்கு மிகவும் தனித்துவமானது.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
எல்லா உயிர்களிடத்தும் சுறுசுறுப்பாக இயங்கி அவற்றைத் தானே தாங்கிக் கொள்கிறான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
ஹே சுமங்கலி ஆடை அணிந்த வாழும் ஜீவ ஸ்த்ரீயே சத்தியத்தின் பெயரை மனதில் பதிய வைத்தால்தான் அழகான பெண்ணாக மாற முடியும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
உங்கள் சத்குருவைப் பிரியப்படுத்தினால், உங்கள் வடிவம் ஆயிரம் மடங்கு அதிகரிக்கும். நாமம் பெற குருவைத் தவிர வேறு இடம் இல்லை.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
உங்கள் சிங்காரத்தை அழுக்காக்காதவாறு செய்து கொள்ளுங்கள் உங்கள் அன்பு இரவும்-பகலும் ஆண்டவரோடு இருக்கட்டும்.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਖਸਮੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையில், திருமணமான பெண்ணின் அடையாளம் அவள் மனதில் உண்மை இருப்பதுதான். அவர் முகம் பிரகாசமாக இருக்கட்டும், அது இறைவனில் இணையட்டும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா

ਲੋਕਾ ਵੇ ਹਉ ਸੂਹਵੀ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਕਰੀ ॥
ஹே மக்களே! நான் சுஹாக்கின் சிவப்பு உடையில் இருக்கிறேன், நான் ஒரு புது மணப்பெண் போல் அணிந்திருக்கிறேன்.

ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਰਹੀ ॥
ஆனால் சுமங்கலி ஆடையை அணிந்ததன் மூலம், எஜமான் பிரபு அடையப்படவில்லை நான் ஆடை அணிவதில் சோர்வாக இருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥
ஹே நானக்! இறைவன் அவர்களால் மட்டுமே பெறப்பட்டான். குருவின் போதனைகளைக் கேட்டவர்கள்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥
இம்முறையில் கணவன்-இறைவன் மட்டுமே தனக்கு ஏற்ற உடையில் காணப்படுகிறான். உயிரினம் அதே உடையில் பெண்ணாக மாறுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਬਹੁ ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
கடவுள் தனது கட்டளைப்படி பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து, பல வகையான உலகங்களைப் படைத்துள்ளார்.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே சத்தியஸ்ருப வடிவே, வரம்பற்ற மற்றும் எல்லையற்ற! உங்கள் ஆர்டர் எவ்வளவு பெரியது என்பதை அறிய முடியாது.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
குரு என்ற சொல்லை நினைத்து சில ஆன்மாக்களை உங்களுடன் இணைத்துக் கொள்கிறீர்கள்.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
காமம், கோபம், பற்று, பேராசை போன்ற அகங்காரத்தையும், தீமைகளையும் கைவிடுபவர்கள். அவர் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார், உண்மையில் தூய்மையானவர்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥
நீங்கள் யாருடன் இணைகிறீர்களோ, அவரே உங்களுடன் இணைகிறார், அவரே சத்தியவதி.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
ஹே சுமங்கலி தம்பதியருடன் ஜீவ ஸ்த்ரீ தங்களின் குறும்புகளால் மாயையின் மீது பற்று கொண்டவர்கள், அவர்களுக்கு உலகம் முழுவதும் சிவப்பு.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥
எல்லாப் பொய்களும் இப்படி ஒரு நொடியில் அழிந்துவிடும். மரத்தின் நிழல் அசையாது போல.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਜਿਉ ਰੰਗਿ ਮਜੀਠ ਸਚੜਾਉ ॥
குர்முக் மிகவும் சிவப்பு, அது பைத்தியக்காரனால் சாயம் பூசப்பட்டது.

ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥
யாருடைய மனதில் ஹரி என்ற அமிர்த நாமம் நிலைத்திருக்கிறது மற்றும் அவனுடைய ஆசை மாயயை விட்டு விலகி இறைவனின் இல்லத்திற்கு வந்துவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் என் எஜமானருக்கு தியாகம் செய்கிறேன் அதனுடன் தெய்வீகமும் போற்றப்படுகிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਕੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
தேனின் சிவப்பு நிறமும் ஒரு கோளாறுதான், அதிலிருந்து கடவுளைக் காண முடியாது.

ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
இந்த நிறத்தில் இருந்து விடுபட்டு இருமையில் சிக்கி உயிர்கள் விதவையாக மாறுவதில் தாமதம் இல்லை.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਲੋੁਭਾਇ ॥
இருமையில் சிக்கி, முட்டாள் மற்றும் அப்பாவி ஜீவ ஸ்த்ரீ சிவப்பு உடையில் பேராசையுடன் இருக்கிறார்.

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥
கடவுள் பயம் மற்றும் உண்மையான வார்த்தைகளால் சிவப்பாக்கி தனது அலங்காரத்தை நேசிக்கிறார் என்றால், பிறகு

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவள் எப்போதும் சுமங்கலியாக இருக்கிறாள், சத்குருவின் விருப்பப்படி நடப்பவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
தன்னை உணர்ந்த கடவுள் தனது குணங்களின் மதிப்பை தானே கண்டுபிடித்தார்.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
அதன் ரகசியத்தை அறிய முடியாது, ஆனால் குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਾਈ ॥
மாயையின் பற்று ஒரு ஆழமான இருள், இருமையில் சஞ்சரிப்பவன்.

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੑੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்களுக்கு எங்கும் தங்குமிடம் இல்லை அவன் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறான்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩॥
கடவுள் பொருத்தமாக கருதுவது, அதுதான் நடக்கும். எல்லா உயிர்களும் அவன் விருப்பப்படியே நடக்கின்றன.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
சிவப்பு ஆடை வடிவில் உள்ள உயிரினம் குலக்ஷ்ணி, இறைவனை விட்டு அந்நிய மனிதனை நேசிப்பவன்.

ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥
அவளுக்கு வெட்கமும் கட்டுப்பாடும் இல்லை, அவள் எப்போதும் பொய் சொல்லிக்கொண்டே இருப்பாள். அவள் கர்மா செய்து பசி எடுக்கிறாள்.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥
யாருடைய விதி ஏற்கனவே சுபமாக எழுதப்பட்டுள்ளது, அவள் கணவன்-கடவுளைக் காண்கிறாள்.

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥
அவள் சிவப்பு நிற ஆடையை கழற்றி கழுத்தில் மன்னிப்பு என்ற ஒப்பனையை அணிந்தாள்.

ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥
அப்போது அவள் இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் மிகுந்த புகழைப் பெறுகிறாள் மேலும் உலகம் முழுவதும் அவரை வணங்குகிறது.

ਓਹ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਰਾਵੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
படைத்த இறைவன் மகிழ்ந்த உயிரினம், ஒருவருடன் கலந்த பிறகும் அவள் அவனைச் சந்திப்பதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த குர்முக் உயிரினம்-பெண் எப்போதும் அழகாக இருக்கிறாள், யாருடைய கணவர் நித்திய ஆண்டவர்

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
மாயாவின் சிவப்பு நிறம் ஒரு இரவு கனவு போன்றது சரம் இல்லாமல், அது கழுத்தில் அணியும் கழுத்தில் அணிந்திருக்கும் நகைக்கு சமம்.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குருவிடமிருந்து பெற்ற பிரம்ம சிந்தனை மஜித்தின் உண்மையான நிறம் போன்றது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அன்பின் வடிவத்தில் மகராஸில் நனைந்திருக்கும் ஜீவ ஸ்த்ரீ அவனுடைய தீமைகள் அனைத்தும் எரிந்து சாம்பலாயின.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥
உன்னதமான இறைவன் ஒரு அற்புதமான செயலைச் செய்து இந்த உலகத்தைப் படைத்திருக்கிறான்.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ਮੋਹੁ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
அதில் காற்று, ஆகாயம், நெருப்பு, நீர், பூமி, ஆகிய ஐந்து கூறுகளை வைத்துள்ளார் அவை பற்றுதல், பொய்கள் மற்றும் பெருமை ஆகியவற்றையும் சேர்த்துள்ளன.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥
அறிவு இல்லாத மனமற்ற ஆன்மா பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் அலைந்து திரிகிறது.

ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥
சில ஜீவராசிகளுக்கு, பகவான் தானே குருவின் மூலம் பிரம்மத்தைப் பற்றிய அறிவை அருளுகிறார்.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥
ஹரி என்ற பெயரில் செல்வம் பெற்றவன், அவர்களுக்கு மட்டுமே அவர் பக்தி புதையலை அளித்துள்ளார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥
ஹே சுமங்கலி தம்பதிகள்! உங்கள் சிவப்பு நிற ஆடையை நீங்கள் விட்டால், நீங்கள் மட்டுமே உங்கள் கணவரால் நேசிக்கப்படுவீர்கள்.

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਮੁਖਿ ਦਝਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥
பொய்யான சிவப்பு வேடத்தில் கடவுளை யாரும் காணவில்லை, மாயையின் தாக்கத்தில் கொச்சையான மனநிலை கொண்ட ஜீவ ஸ்த்ரீ ் எரிந்து இறந்தார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਗਇਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
ஒருவரது அகங்காரத்தை அழித்து, சிவப்பு ஆடை விலகிய சத்குருவை சந்திப்பது,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
இறைவனின் நிறத்தில் ஆழ்ந்து, மனமும் உடலும் சிவப்பாக மாறியது அவனது நாவு இறைவனின் துதியில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭੈ ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
பக்தி உணர்வை அலங்கரிக்கும் உயிரினம் மற்றும் மனதில் வார்த்தையை நிலைநிறுத்துகிறது, அவள் எப்போதும் அழகாக இருக்கிறாள்.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருளால் தன் இல்லம் கண்ட வாழும் பெண், அவள் கணவனை-இறைவனை தன் இதயத்தில் மட்டுமே வைத்திருக்கிறாள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா

ਮੁੰਧੇ ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ஹே வாழும் ஜீவ ஸ்த்ரீயே உங்கள் உலர்ந்த ஆடைகளைக் களைந்து சிவப்பு நிற ஒப்பனையை அணியுங்கள்.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் கடவுளை நினைப்பதன் மூலம் உங்கள் போக்குவரத்து நீங்கும்.

ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥
யாருடைய இதய வீட்டில் கணவன்-இறைவன் என்ற உள்ளார்ந்த இயல்பு வாழ்கிறதோ, அந்த ஜீவன் மிகவும் அழகானவன், நல்லொழுக்கமுள்ளவன்.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ਰਾਵੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அதே உயிர் மகிழ்கிறது, சந்தோஷப்படுகிறவன், கர்த்தர் சந்தோஷப்படுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮੋਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਰਤਾ ॥
குடும்பத்தின் மீதான பற்றுதல் தவறானது, ஆனால் முட்டாள்தனமான சுய விருப்பமுள்ள நபர் அதில் மூழ்கியிருப்பார்.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਲਿਤਾ ॥
தன் வாழ்நாள் முழுவதும் அகங்காரத்தையும், பற்றுதலையும் செய்துகொண்டே தன் உயிரை விட்டான். ஆனால் அவருடன் எதையும் கொண்டு செல்லவில்லை.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥
எம் கால தன் தலையில் நிற்பதை அவன் அறியவில்லை, ஆனால் அவர் இருமையில் சிக்கி அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥
எம காலம் அவனைத் தன் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு போய்விட்டது இப்போது அவருக்கு மீண்டும் இந்த பொன்னான வாய்ப்பு கிடைக்காமல் போகலாம்.

ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥
ஆனால் அவர் அதையே செய்துள்ளார், ஆரம்பத்தில் இருந்தே அவரது விதியில் என்ன எழுதப்பட்டது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜੋ ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨਿ੍ ॥
கணவனின் சடலத்துடன் இறக்கும் பெண்களை சதி என்று கருதக்கூடாது.

ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ੍ ਜਿ ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨਿ੍ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையில் அந்த பெண்கள் மட்டுமே சதி என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியானவர்கள். கணவனைப் பிரிந்த சோகத்தால் இறந்தவர்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥
அடக்கத்துடனும் மனநிறைவுடனும் வாழும் பெண்கள், அவர்கள் சதியையும் கருத்தில் கொள்ள வேண்டும்.

ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲੰਨ੍ਹਿ ॥੨॥
அவர்கள் தங்கள் எஜமானருக்கு எப்போதும் சேவை செய்கிறார்கள் காலையில் எழுந்து அவர்களைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ਸੇਤੀ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥
கணவனுடன் தீக்குளித்து இறக்கும் பெண்கள்,

ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
அவர்கள் தங்கள் உடலில் வலியை மட்டுமே தாங்குகிறார்கள், அவனை அவள் கணவனாகக் கருதினால்.

ਨਾਨਕ ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸੇ ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥
ஹே நானக்! அவரை கணவனாக கருதாத பெண்கள், அவர்கள் தீயில் எரிந்து சதி ஆக வேண்டிய அவசியம் இல்லை.

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
கணவன் வாழ்ந்தாலும் இறந்தாலும், அவர்கள் அவர்களை விட்டு ஓடுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ ਲੇਖੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ॥
கடவுளே! இன்பத்தையும், துக்கத்தையும் ஒருங்கே உருவாக்கி உன் விதியை எழுதிவிட்டாய்.

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ
பெயரைப் போல் பெரிய பரிசு வேறில்லை, அவருக்கு உருவமோ அடையாளமோ இல்லை.

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥
பெயர் ஒரு வற்றாத பொக்கிஷம், குருவின் மூலம் மட்டுமே மனதில் வசிப்பவர்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥
கடவுள் தம்முடைய கிருபையால் ஒரு பெயரைக் கொடுக்கிறார், அவர் தனது மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்தின் விதியை மீண்டும் எழுதவில்லை.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥
பக்தியுடன் ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பவர்கள், அந்த மனிதர்கள் அவரில் மட்டுமே இணைந்துள்ளனர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥
தாங்கள் உலகத்தை விட்டு வெளியேற வேண்டும் என்ற ரகசியத்தை அறிந்த அந்த மனிதர்கள், அவர்கள் ஏன் பொய்யான தொழில்களை பரப்ப வேண்டும்?

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥
சொந்தத் தொழிலில் ஈடுபடுபவர்களுக்கு இங்கிருந்து செல்வதில் அர்த்தமில்லை.

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2

ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਲਕੇ ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥
வாழ்க்கையின் ஒரு இரவுக்காக மனிதன் பணத்தை சேமித்து வைக்கிறான். ஆனால் அவர் காலையில் இறந்து போய்விடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறந்த பிறகு பணம் அவனுடன் செல்வதில்லை. பிறகு அவள் வருந்துகிறாள்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2

ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੋ ਭਰੇ ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ ॥
கட்டாயத்தின் பேரில் விதிக்கப்பட்ட தண்டனையை செலுத்தும் மனிதன், இதில் அவருடைய தர்மமோ, தயவோ இல்லை.

ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த வேலை நன்றாக இருக்கிறது, அவர் மகிழ்ச்சியுடன் செய்கிறார்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2

ਮਨਹਠਿ ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால் எவராலும் தன் பக்கம் இருக்கும் இறைவனை வெல்ல முடியாது. நிறைய தியானம் செய்து கொண்டே இருந்தாலும்.

ਤਰਫ ਜਿਣੈ ਸਤ ਭਾਉ ਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதன் வெற்றியை அடைகிறான், உண்மையான அன்பை வழங்குபவர் மற்றும் வார்த்தையை தியானிப்பவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
இயற்கையைப் படைத்த கடவுள், அவருக்கு அவரைத் தெரியும்.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
அவனே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கினான், அவனே அதை அழிக்கிறான்.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥
உலகம் முழுவதும் காலங்காலமாக அலைந்து சோர்வாக இருக்கிறது ஆனால் அதன் மதிப்பை யாரும் கண்டு கொள்ளவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
சத்குரு எனக்கு ஒரு தெய்வீகத்தை காட்டியுள்ளார். இதனால் மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சி அடைந்துள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭॥
எப்பொழுதும் குருவின் மூலம் கடவுளைத் துதிக்க வேண்டும். அதைத்தான் கடவுள் செய்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਜਿਨਾ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹ ਨਾਹਿ ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਉ ਨਿਭਵਿਆਹ ॥
கடவுள் பயம் உள்ளவர்கள், வேறு எந்த பயமும் அவர்களை பாதிக்காது. ஆனால் கடவுளுக்கு அஞ்சாதவர்கள், அவர்களுக்கு நிறைய அச்சங்கள் உள்ளன.

ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ ਗਇਆਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் அந்த உரிமையாளரின் நீதிமன்றத்திற்குச் சென்றவுடன் இந்த முடிவு எடுக்கப்படுகிறது.

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2

ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ਉਡਤੇ ਕਉ ਉਡਤਾ ॥
நதிகள் கடலில் சந்திக்கின்றன, காற்று காற்றை சந்திக்கிறது. பிரசண்ட அக்னி அக்னியுடன் இணைகிறது.

ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ਮੂਏ ਕਉ ਮੂਆ ॥
மண் உடல் வடிவில் மண்ணைப் பெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளைப் போற்ற வேண்டும், இந்த இயற்கையை எல்லாம் படைத்தவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
நிச்சயமாக அந்த மனிதர்கள் சத்தியவாதிகளே சப்த்-குருவின் தியானத்தின் மூலம் சத்தியத்தை தியானிப்பவர்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
அகந்தையை அழிப்பதன் மூலம் அவர்களின் மனம் தூய்மையாகிறது, அவர்கள் ஹரியின் பெயரைத் தங்கள் இதயத்தில் பதிக்கிறார்கள்.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਗਿ ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ ॥
அவர்களின் அழகான வீடுகளில் முட்டாள்கள், பிரமாண்ட அரண்மனைகள் மற்றும் பல்வேறு தொழில்களின் கவர்ச்சியில் ஈடுபட்டார்.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥
பற்றுதலின் ஆழமான இருளில் சிக்கித் தவிக்கும் கடவுள் என்பதை மனமுள்ளவர்களுக்குத் தெரியாது. அவர்களை உருவாக்கியவர்.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥
உண்மை என்னவென்றால், இந்த ஏழை உயிரினங்கள் ஒன்றும் இல்லை, அவர் யாரை அறிவூட்டுகிறார் என்பதை அவர் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ਜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥
ஆன்மாவைப் போன்ற பெண்ணை மட்டுமே அலங்கரிக்க வேண்டும், அவள் முதலில் தன் கணவனை-இறைவனை மகிழ்வித்தால்.

ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਏਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
ஏனென்றால், கணவன்-இறைவன் இதய வடிவில் படுக்கையில் வராமல் போனால், செய்த அலங்காரம் அனைத்தும் வீண்.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ஜீவ வடிவில் இருக்கும் காமினியின் கணவனின் இதயம் மகிழ்ச்சியடையும் போது, அவள் ஒப்பனையை விரும்புகிறாள்.

ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
கடவுள் அவளை நேசித்தால் மட்டுமே அவளுடைய ஒப்பனை ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥
அவர் தனது இறைவனின் அச்சத்தை அலங்கரிக்கிறார், ஹரி அவளுக்கு ரசத்தை குடிக்கச் செய்கிறான், அவளுடைய உணவை விரும்புகிறான்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கணவன்-இறைவன் அவளில் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடைகிறான். அவள் தன் உடல், மனம் போன்ற அனைத்தையும் கடவுளிடம் ஒப்படைக்கும்போது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਕਾਜਲ ਫੂਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ਲੇ ਧਨ ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
உயிருள்ள பெண் தன் கண்களை மைகளாளும் கூந்தலில் பூக்களாலும், உதடுகளில் தாம்பூலச் சாற்றாலும் செய்திருக்கிறாள்.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ਏਵੈ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥
ஆனால் கடவுள் அவர் இதயப் படுக்கைக்கு வரவில்லை, அவர் செய்த அலங்காரம் வீணாக கோளாறாக மாறியுள்ளது. 2॥

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥
உண்மையில் அவர்கள் ஒன்றாக அமர்ந்திருக்கும் கணவன் மனைவி என்று அழைக்கப்படுவதில்லை.

ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
அவர்கள் கணவன் மனைவி என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள். யாருடைய உடல்கள் இரண்டாக இருந்தாலும் ஒளி ஒன்றே. (அதாவது இரண்டு உடல்களும் ஒரு ஆன்மாவும் உள்ளன).

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
பயபக்தியும் பயமும் இல்லாமல், அவர் மீது பக்தியும் இல்லை, பெயரின் மீது அன்பும் இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥
சத்குருவை சந்தித்த பிறகுதான் பயபக்தியின் வடிவில் பயம் ஏற்படுகிறது. அந்த நம்பிக்கையால் பக்தியின் அழகிய நிறம் எழுகிறது.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
அகங்காரம் மற்றும் ஏக்கத்தை முடிவுக்குக் கொண்டு, அவரது மனமும், உடலும் இறைவனின் நிறத்தில் இணைந்தது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਭੇਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥
யாருடைய மனமும் உடலும் தூய்மையாகவும் மிகவும் அழகாகவும் மாறியுள்ளன, அவனுக்கு கடவுள் உண்டு.

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥
அந்த முழுமையான உண்மை உலகம் முழுவதும் பரவி உள்ளது பயம், அன்பு அனைத்தும் அவரால் கொடுக்கப்பட்டவை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥
ஆஹா முதலாளி! இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி எங்களைப் படைத்தவர் நீங்கள் ஆஹா

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥
கடலையும், கடல் அலைகளையும், ஏரியையும், தாவரங்களின் கிளைகளையும், மழை பொழியும் மேகங்களையும் படைத்தாய்.

ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ ॥
நீயே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி அதன் ஆதரவாக நிற்கிறாய். நீங்கள் சுயமாக உருவாக்கியவர், நீங்கள் எல்லாம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥
உள்ளுணர்வால் உயர்ந்தவருக்கு சேவை செய்பவர், அந்த குருமுகனின் சேவை மட்டுமே இறைவனுக்கு ஏற்புடையது.

ਮਸਕਤਿ ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥
உங்கள் எஜமானரின் வீட்டு வாசலில் பிச்சை எடுத்து உங்கள் பெயர் சம்பாதித்த ஊதியத்தை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹ ਤਉ ਦਰਿ ਊਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥
குருநானக் கூறுகிறார், ஹே கவனக்குறைவான இறைவா! உங்கள் வீடு பொக்கிஷங்களால் நிறைந்துள்ளது, உங்கள் வீட்டில் எதற்கும் பஞ்சமில்லை, நீங்கள்தான் உண்மையான கவலையற்றவர்.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹலா 1

ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੰਨਿ ॥
முத்து போன்ற வெண்மையான பற்களும், ரத்தினங்களைப் போன்ற கண்களும் ஒரு மனிதனின் அழகான உடலில் பதிந்திருக்கும்.

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਇ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! வயதானவர்களுக்கு முதுமையே எதிரி அதாவது முதுமை உடலை அழிக்கிறது.

Page 789

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥
உங்கள் உடலையும், மனதையும், உடலையும் ஒப்படைத்து எப்பொழுதும் கடவுளைத் துதியுங்கள்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
குருவின் போதனைகள் மூலம் உண்மையைக் கண்டறியலாம், அது ஆழமானது மற்றும் நித்தியமானது.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥
கடவுள் வடிவில் விலை மதிப்பற்ற வைரம் அனைவரின் உடலிலும், மனதிலும், உள்ளத்திலும் உள்ளது.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥
எனது பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் நீங்கி இப்போது நான் பயணம் செய்ய வேண்டியதில்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! கடவுள் குணங்களின் ஆழமான கடல், நீங்கள் அவருடைய பெயரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறீர்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
ஹே நானக்! இந்த உடலை எரியுங்கள், எரித்தவன் கடவுளின் பெயரை மறந்துவிட்டான்.

ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥
உங்கள் இதயக் குளத்தில், பாவங்களின் பாசி என்றால் அழுக்கு குவிந்து கிடக்கிறது. உங்கள் கை மீண்டும் எட்டாததை சுத்தம் செய்ய.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥
ஹே நானக்! என் இதயத்தின் செயல்கள் மிகவும் மோசமானவை, கணக்கிட முடியாதவை.

ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥
ஓ! இவற்றால் நான் எவ்வளவு வேதனையும் பயமும் அடைவேனோ. கடவுள் மன்னித்தால், எனக்கு எந்த பிரச்சனையும் வராது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
உண்மையான சட்டத்தை செயல்படுத்துவதன் மூலம், கடவுள் தனது உண்மையான ஒழுங்கை உலகம் முழுவதும் இயக்கியுள்ளார்.

ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
எனவே அந்த புத்திசாலியான உயர்ந்த மனிதன் எப்போதும் உறுதியானவனாகவும், உலகளாவியவனாகவும் இருக்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
குரு பக்தி அவருடைய அருளால் மட்டுமே நிகழும், சத்தியம் என்ற வார்த்தையே அவருடைய நீதிமன்றத்தை அடைய ஒரே உரிமம்.

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਰੰਗੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥
உலகம் முழுவதையும் படைத்து அதன் நிறத்தை குரு உபதேசிக்கிறார்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥
இது கடக்க முடியாதது, கண்ணுக்குத் தெரியாதது மற்றும் இலக்குக்கு எட்டாதது மற்றும் குரு மூலம் மட்டுமே கடவுளை அறிய முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 1

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥
ஹே நானக்! உயிரின் செல்வத்தின் மூட்டை அதாவது அதன் நன்மை தீமைகளின் கணக்கு கொண்டு வரப்பட்டு உள்ளே வைக்கப்படுகிறது.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥
சுப மற்றும் அசுபமான (உண்மை-பொய்) செயல்கள் உரிமையாளரின் நீதிமன்றத்தில் சோதிக்கப்படுகின்றன.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਤਨਿ ਚੋਰ ॥
சிலருக்கு மனதில் பெரிய குறைகளும், திருடர்கள் உடம்பில் கோளாறுகளும் இருக்கும். பாவங்களைப் போக்கிக் கொள்வதற்காகக் கும்பாபிஷேகமாக ஸ்நானம் செய்ய ஆர்வத்துடன் யாத்திரைகளுக்குச் செல்கிறார்கள்.

ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥
இதன் விளைவாக, யாத்திரையில் குளிப்பதன் மூலம், அவர்களின் கோளாறுகளில் ஒரு பகுதியாவது மிச்சமாகும். ஆனால் தீமைகளின் மேலும் இரண்டு பகுதிகள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥
அவர்களின் வேட்டி வெளியில் இருந்து கழுவப்படுகிறது, ஆனால் பொய் வடிவில் உள்ள விஷம் இதயத்தில் உள்ளது.

ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥
அப்படிக் குளிக்காவிட்டாலும் முனிவர் பாக்கியசாலி! அதேசமயம் திருடன் எத்தனை குளித்தாலும் திருடன்தான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
கடவுள் தாமே அனைத்தையும் ஆளுகிறார் மற்றும் முழு உலகமும் வெவ்வேறு வேலைகளில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அவரே நாம நினைவில் மற்றும் சில ஆன்மாக்களை ஈடுபடுத்தியுள்ளார் குருவிடமிருந்து மகிழ்ச்சியைப் பெற்றான்.

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
இந்த மனம் பத்து திசைகளில் ஓடுகிறது. ஆனால் எஜமானர் அதைத் தடுத்துவிட்டார்.

ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਇਆ ॥
முழு உலகமும் பெயருக்காக ஏங்குகிறது ஆனால் குருவின் கருத்துப்படிதான் கிடைக்கும்.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
கடவுள் விதியில் எழுதியதை தவிர்க்க முடியாது, அதை தவிர்க்க முடியாது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥
உலகிற்கு வெளிச்சம் கொடுக்க, கடவுள் சூரியன் மற்றும் சந்திரன் என இரண்டு விளக்குகளை உருவாக்கினார். அதோடு சேர்த்து பதினான்கு பொதுக்கடைகள் செய்யப்பட்டுள்ளன.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும் வியாபாரிகள்.

ਖੁਲ੍ਹੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥
கடைகள் திறக்கப்பட்டதும் வியாபாரம் தொடங்கியது.

ਜੋ ਪਹੁਚੈ ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
பிறப்பால் வருபவன் இங்கிருந்து கிளம்ப வேண்டும்.

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥
எமராஜன் வடிவில் இருக்கும் தரகர், உயிர்களின் நன்மை தீமைகளில் முத்திரை பதித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! உயிர்கள் ஈட்டிய பெயரின் வடிவில் உள்ள பலன் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
ஆன்மா என்று பெயர் சம்பாதித்து தம் இல்லத்திற்கு வந்தவர்கள், அவர்களுக்கு நல்ல அதிர்ஷ்டம் கிடைத்துள்ளது.

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
மேலும் சத்ய நாமத்தின் புகழையும் பெற்றிருக்கிறார்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ ਸੇ ਵੰਨ ॥
இரவுகள் இருட்டாக இருந்தாலும், வெள்ளை ஆடைகளின் நிறங்கள் வெண்மையாகவே இருக்கும் அதாவது, நோயாளி துக்கத்திலும் பொறுமையைக் கைவிடுவதில்லை.

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥
சந்தேகமே இல்லை, நாள் வெண்மையானது மற்றும் அதிக வெப்பம் உள்ளது, ஆனால் கருப்பு நிறத்தின் நிறம் கருப்பு நிறமாகவே உள்ளது, அதாவது பொய்யர்கள் தங்கள் பொய்களை விட்டுவிட மாட்டார்கள்.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥
அறிவு இல்லாதவர்கள் மனம் அற்றவர்கள். முட்டாள்களின் ஞானம் குருடானது, அதாவது முட்டாள்கள் அறிவு இல்லாதவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அருள் யாருக்கு தெரியவில்லை, அவர் ஒருபோதும் பெருமைக்குரிய நபராக மாற மாட்டார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਆ ਹਰਿ ਸਚੈ ਆਪੇ ॥
உண்மையான கடவுளே இந்த கோட்டையை உடல் வடிவில் உருவாக்கியுள்ளார்.

ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥
இருமைக்கு இட்டுச் சென்று ஒருவரை வழிதவறச் செய்கிறது, அகங்கார உணர்வில் மூழ்கியிருப்பவர்.

ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥
இந்த மனித பிறப்பு அரிதானது ஆனால் அவர்கள் விரும்பியதைச் செய்பவர்கள் மிகவும் மகிழ்ச்சியற்றவர்கள்.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥
இந்த புரிதல் அவருக்கு மட்டுமே கொடுக்கப்பட்டது, கடவுள் தாமே யாருக்கு புரிதலைக் கொடுக்கிறார். மேலும் யாரை சத்குரு தூண்டுகிறார்.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥
இந்த உலகம் முழுவதும் இறைவனால் உருவாக்கப்பட்ட விளையாட்டு அதில் அவரே சமமாக வியாபித்திருக்கிறார்.

Page 790

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥
திருடர்கள், விபச்சாரிகள், விபச்சாரிகள் மற்றும் தரகர்கள் போன்ற ஆழமான உறவுகளைக் கொண்டுள்ளனர், அவர்களின் சந்திப்புகள் தொடர்கின்றன.

ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥
தீயவர்கள் தீயவர்களுடன் நட்பு கொள்கின்றனர் அவர்கள் சாப்பிடுகிறார்கள், குடிக்கிறார்கள் மற்றும் ஒருவருக்கொருவர் பழகுகிறார்கள்.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥
இப்படிப்பட்ட பாவம் செய்பவர்களுக்கு இறைவனின் பெருமைகளின் முக்கியத்துவமும் தெரியாது அவர்கள் மனதில் பிசாசு எப்போதும் தங்கியிருக்கும்.

ਗਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੂ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥
கழுதைக்கு சந்தனம் பூசினாலும் அது புழுதியில் கிடக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! பொய்யின் இழையைச் சுழற்றுவதன் மூலம், பொய்கள் மட்டுமே சுழல்கின்றன.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥
தவறான துணி அளவிடப்படுகிறது, பொய்கள் அவர்களின் உடைகள் மற்றும் பொய்கள் அவர்களின் உணவு.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਙੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣ ॥
பிரார்த்தனை செய்யும் மௌலவி, எக்காளம் வாசிக்கும் ஃபக்கீர், கொம்பு வாசிக்கும் யோகி மேலும் நக்கல் மிராசிஸும் மக்களிடம் பிச்சை கேட்கிறார்கள்.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கடவுளே! உலகில் ஒரு நன்கொடையாளர் இருக்கிறார் மேலும் சிலர் பிச்சைக்காரர்கள், ஆனால் உங்கள் பெயர் மட்டுமே சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! நாமம் கேட்டவுடன் தியானம் செய்பவர்களுக்கு நான் என்னையே பலி கொடுக்கிறேன்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਗਇਆ ॥
மாயையின் மாயை அனைத்தும் பொய்யானது, இறுதியில் அது பொய்யானது என்று நிரூபிக்கப்பட்டது.

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਝਗੜੈ ਜਗੁ ਮੁਇਆ ॥
மனிதனின் பெருமைதான் சண்டையை உருவாக்கியது உலகமே சண்டையால் அழிந்து விட்டது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ਇਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
குர்முக் சண்டையை முடித்துக் கொண்டார் எல்லாவற்றிலும் ஒரு கடவுளைத்தான் பார்க்கிறான்.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥
அவர் ஆத்மாவில் உள்ள தெய்வீகத்தை அங்கீகரித்தார், அதன் மூலம் அவர் கடலை கடந்துள்ளார்.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਇਆ ॥੧੪॥
அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்தது மற்றும் அவர் ஹரி நாமத்தில் இணைந்தார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் 1 ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ஹே சத்குரு! நீங்கள் திறமையானவர், தொண்டு புரிபவர், பெயர் வடிவில் எனக்கு அன்னதானம் செய்யுங்கள்.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
என் அகந்தையை நீக்கி, காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தை முற்றிலுமாக அழித்துவிடு.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥
என் பேராசையை எரித்துவிடுங்கள், அதனால் நான் என் வாழ்க்கையின் அடிப்படைப் பெயரைப் பெறுகிறேன்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥
இந்தப் பெயர் இரவும்-பகலும் புதியதாகவும், தூய்மையாகவும் இருக்கிறது, அழுக்காகாது

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே என் சத்குருவே! இந்த முறையால் நான் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட முடியும் உங்கள் அருளால் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥
வாசலில் நிற்கும் அனைத்து உயிருள்ள பெண்களும், ஒரு கடவுள் அவர்கள் அனைவருக்கும் கணவர்.

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥
ஹே நானக்! கணவன்-இறைவன் அன்பில் மூழ்கி, அவர்கள் அவளைப் பற்றி ஒருவருக்கொருவர் கேட்கிறார்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் பெண்களும் கடவுள் மற்றும் தங்கள் கணவர்களின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளனர், ஆனால் நான் எந்த எண்ணிக்கையில் திருமணமான பெண்ணாக இருக்கிறேன்?

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥
என் உடலில் பல குறைபாடுகள் உள்ளன என் முதலாளி தன் கவனத்தை என் பக்கம் திருப்பவே இல்லை.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥
யாருடைய முகத்தில் தேவனுடைய துதி இருக்கிறது, நான் அவர்களை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥
கடவுளே! நீங்கள் அனைத்து இரவுகளையும் சுஹாஜின்களுக்குக் கொடுக்கிறீர்கள், ஆனால் எனக்கு மணமகனை ஒரே இரவில் கொடுங்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி.

ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥
ஹே ஹரி! நான் உங்களிடம் நன்கொடை கேட்கிறேன்,
தயவுசெய்து இந்த நன்கொடையை எனக்கு கொடுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥
குரு மூலம் என்னை உன்னுடன் இணைத்துவிடு, அதனால் நான் உங்கள் பெயரைப் பெற முடியும்.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਧਰਿ ॥
நான் என் மனதில் எல்லையற்ற வார்த்தைகளை விளையாடுகிறேன் மற்றும் என் ஒளியை உன்னத ஒளியுடன் கலக்கவும்.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥
என் இதயத்தில் ஹரியை போற்றுகிறேன், நான் ஹரிநாமம் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கட்டும்.

ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥
ஹரியை மட்டும் நேசி, ஏனெனில் அது உலகம் முழுவதும் பரவலாக உள்ளது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥
அன்பைக் காணாதவர்கள், தங்கள் கணவனை-இறைவனை அனுபவிக்காதவர்கள்.

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥
தான் வந்த வழியே திரும்பும் காலி வீட்டில் விருந்தாளி போல் இருக்கிறார்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਸਉ ਓਲਾਮ੍ਹ੍ਹੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ ਮਿਲਨ੍ਹ੍ਹਿ ਸਹੰਸ ॥
இரவும்-பகலும் பாவச் செயல்களில் மூழ்கியிருக்கும் ஒருவன் நூறாயிரக்கணக்கான புகார்களுக்குத் தகுதியானவனாகிறான்.

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥
உயிரின வடிவில் இருக்கும் இந்த அன்னம் கடவுளை துதித்து விட்டு இறந்த விலங்குகளின் எலும்புகளை தேட ஆரம்பித்துள்ளது. அதாவது அவர் தீமைகளால் துன்பப்படத் தொடங்கினார்.

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥
அவர் இப்படி வாழ்வது வெட்கக்கேடானது. இதில் சுவையான பொருட்களை சாப்பிட்டு வயிற்றை பெரிதாக்கியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੋ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥
ஹே நானக், உண்மையான பெயர் இல்லாமல், இந்த மாயைகள் அனைத்தும் ஆன்மாவின் எதிரிகளாகின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
தாதி தினமும் கடவுளைத் துதித்து தனது பிறப்பை வெற்றியடையச் செய்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ਸਚਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥
குருவை வழிபட்டு, துதி பாடி, தன் உள்ளத்தில் உண்மையை நிலைநிறுத்திக் கொண்டார்.

Page 791

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥
நாமத்தை விரும்பி, இறைவனின் வாசலைக் கண்டான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥
குரு மூலம் நாமம் பெற்றவர், நான் அந்த எஜமானுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥
ஹே படைப்பாளியே! நீங்களே குணப்படுத்துபவர்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
விளக்கு ஏற்றுவது இருளைப் போக்குவது போல

ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥
அதுபோலவே வேதம் முதலிய ஓதுதல் பாவ மனதை அழிக்கும்.

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥
சூரிய உதயத்தில் சந்திரன் தெரிவதில்லை.

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ ॥
அதுபோல, அறிவின் ஒளியால் அறியாமை நீங்கும்.

ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥
வேதம் ஓதுவது உலக வியாபாரமாகிவிட்டது

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
பண்டிதர்கள் வேதங்களைப் படித்து சிந்திக்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥
ஆனால் புரிந்து கொள்ளாமல், அவை அனைத்தும் சர்க்கரை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குரு மூலம்தான் மனிதன் கடலை கடக்க முடியும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
பிரம்மன் என்ற சொல்லை ரசிக்காதவனும், பெயரின் மீது காதல் கொள்ளாதவனும்,

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
நாக்கின் மூலம் மங்கலாகப் பேசுவதால், அவர் தொடர்ந்து பசியுடன் இருப்பார்.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு நபர் தனது விதியில் எழுதப்பட்ட வேலையைச் செய்ய வேண்டும். யாராலும் தடுக்க முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
தன் இறைவனைப் புகழ்பவன், அவர் உலகில் போற்றப்படுகிறார்.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
தன் அகங்காரத்தை நீக்கி உண்மையை மனத்தில் பதிய வைக்கிறான்.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
உண்மையுள்ள பேச்சால் கடவுளைப் போற்றுகிறார் மற்றும் உண்மையான மகிழ்ச்சியைக் காணலாம்.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥
பழங்காலத்திலிருந்து பிரிந்த ஆன்மா மீண்டும் ஒன்றிணைகிறது, குரு அவரை தெய்வீகத்துடன் இணைத்தார்.

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧੭॥
இவ்வாறு ஹரியின் நாமத்தை தியானிப்பதால் ஆத்மாவின் தூய்மையற்ற மனம் தூய்மையாகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਕਾਇਆ ਕੂਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥
ஹே நானக்! இந்த மனித உடல் மொட்டுகள் போன்றது மற்றும் குணங்கள் பூக்கள் போன்றது.

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥
எனவே, இந்த குணங்கள் கொண்ட மலர்களால் அர்ச்சனை செய்து கடவுளுக்கு அர்ப்பணிக்க வேண்டும். இந்த மலர்களின் மாலையை உருவாக்கிய பிறகு, மற்ற கிளைகளை தேர்வு செய்ய வேண்டிய அவசியமில்லை.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹலா 2

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥
ஹே நானக்! கணவர்-இறைவன் தங்கள் வீட்டில் அமைந்திருக்கும் பெண்களுக்கு எப்போதும் வசந்தம் இருக்கும்.

ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ਸੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤ ॥੨॥
ஆனால் கணவன் வெளிநாடு சென்ற பெண்கள், அவை இரவும்- பகலும் தனித்தனியாக எரிகின்றன

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால், இறைவன் கருணையுடன் மன்னிக்கிறான்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ਮਨੁ ਸਚੈ ਰਚਨੀ ॥
இரவும்-பகலும் நான் கடவுளை வணங்கி துதித்து வருகிறேன். என் மனம் முழுக்க சத்தியத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ ॥
என் ஆண்டவர் எல்லையற்றவர், அவருடைய ரகசியத்தை யாரும் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥
குருவின் பாதத்தில் அமர்ந்து ஹரி நாமத்தை தினமும் ஜபிக்க வேண்டும்.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਸਭਿ ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥
இந்த வழியில் விரும்பிய முடிவு பெறப்படுகிறது மற்றும் வீட்டில் அனைத்து ஆசைகளும் நிறைவேறும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥
வசந்தம் முதலில் வருகிறது, ஆனால் அதற்கு முன்பே கடவுள் இருந்தார், அவர் முதலில் உருவானார்.

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥
அவரது வளர்ச்சி அனைவரின் வளர்ச்சிக்கும் வழிவகுக்கிறது. ஆனால் கடவுள் யாராலும் உருவாக்கப்படவில்லை, அவர் சுயமாக இருக்கிறார்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਤਿਸ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
வசந்த காலத்தின் வருகைக்கு முன்பே இருந்ததை நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக், அனைவரையும் ஆதரிக்கும் உன்னதமானவருக்குப் புகழைச் சொல்ல வேண்டும்

ਮਃ ੨ ॥
மஹால் 2

ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥
நல்லிணக்கம் என்று சொல்வதால் மட்டும் ஏற்படாது, உண்மையான சந்திப்பு இருந்தால் மட்டுமே உண்மையான சந்திப்பு நடக்கும்.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
அவரது ஆன்மாவில் யார் கண்டார்கள், அதை தொழிற்சங்கம் என்று அழைக்க வேண்டும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைப் போற்றுங்கள், உண்மையில் நீங்கள் செய்ய வேண்டிய ஒரே நற்செயல் இதுவே.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਵੈ ॥
உலகத்தின் மற்ற வேலைகளில் ஈடுபடும் ஒருவன் மீண்டும் யோனியை அடைகிறான்.

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதால், நாமம் அடையப்படுகிறது மற்றும் இறைவனின் பெயரால் செய்யப்பட வேண்டும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் கடவுளைத் துதிப்பவர், பெயரிலேயே இணைகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥
சத்குருவின் சேவை மட்டுமே வெற்றி, பரிமாறினால் பழம் கிடைக்கும்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਇਕੁ ਤੂ ॥
கடவுளே! ஒவ்வொருவருக்கும் ஒருவித ஆதரவு உண்டு, ஆனா நீதான் எனக்கு துணை.

Page 792

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ਜਾ ਲਗੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥
என் மனதில் நீ வந்து வாழும் வரை, அதுவரை நான் ஏன் அழுது அழுது சாகக்கூடாது.

ਮਃ ੨ ॥
மஹாலா 2

ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ਦੁਖਿ ਭੀ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਓਇ ॥
சந்தோசம் இருந்தாலும் கணவன்-இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள் துக்கத்திலும் அவரது நினைவில் மூழ்கிவிடுங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਉ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் புத்திசாலி பெண்ணே! கணவன்-இறைவனுடன் உண்மையான ஐக்கியம் இப்படித்தான் நிகழ்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் மகிமை பெரிது பிறகு பூச்சி போன்ற சிறிய உயிரினமான நான் உன்னை எப்படிப் புகழ்வது?.

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
நீங்கள் அணுக முடியாதவர், கனிவானவர் மற்றும் வரம்பற்றவர் அவரே தன்னுடன் இணைகிறார்.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
உன்னைத் தவிர எனக்கு எந்த துணையும் இல்லை, கடைசி நேரத்தில் நீயே எனக்கு உதவி செய்பவன்.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਤਿਨ ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ ॥
உனது தங்குமிடத்திற்கு எவன் வருகிறானோ, அவனை எமனிடமிருந்து நீ விடுவிப்பாய்.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் கவனக்குறைவானவர், அவருக்கு ஒரு மச்சம் கூட இல்லை

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
ரகு சூஹி பானி ஸ்ரீ கபீர் ஜியு மற்றும் சபானா பகதா கி.

ਕਬੀਰ ਕੇ
கபீரின்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਅਵਤਰਿ ਆਇ ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அரிய மனிதப் பிறவி எடுத்து என்ன செய்தாய்?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲੀਨਾ ॥੧॥
ராமின் பெயரை வாயால் சொல்லவே இல்லை

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥
ராமரின் நாமத்தை உச்சரிக்காமல், நீங்கள் எந்த மனத்தில் ஈடுபட்டுள்ளீர்கள்.

ਮਰਿ ਜਇਬੇ ਕਉ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே துரதிஷ்டசாலி! மரண நேரத்திலும் என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ਕੁਟੰਬੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥
துக்கங்களை மகிழ்ச்சியாகக் கருதி உங்கள் குடும்பத்தை வளர்த்தீர்கள்.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
இப்போது மரண நேரத்திலும் துன்பம்தான்.

ਕੰਠ ਗਹਨ ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥
இப்போது உத்தமர்கள் தொண்டையைப் பிடித்து இழுத்திருக்கிறார்கள் அதனால் நீங்கள் சத்தமாக அழுகிறீர்கள்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ ਤੇ ਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥੧॥
கபீர் கூறுகிறார் ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் ஏன் கடவுளை ஏற்கனவே நினைவுகூரவில்லை.

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
சூஹி கபீர் ஜி.

ਥਰਹਰ ਕੰਪੈ ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥
உயிரின வடிவில் இருக்கும் பெண் சந்திக்கும் நேரத்தில் நடுங்குகிறாள்

ਨਾ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥
தன் காதலி அவளை என்ன செய்வான் என்று தெரியவில்லை

ਰੈਨਿ ਗਈ ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥
நாம்-சிம்ரன் இல்லாமல் அவரது இளமை இரவு கடந்துவிட்டது முதுமைக் காலங்கள் கூட இப்படிக் கழிந்துவிடக் கூடாதே என்று பயப்படுகிறார்.

ਭਵਰ ਗਏ ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கருங்கல் வடிவில் பறவைகள் பறந்து சென்று, வெள்ளை முடி வடிவில் கொம்புகள் வந்து அமர்ந்துள்ளன.

ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ਰਹੈ ਨ ਪਾਨੀ ॥
தண்ணீர் எப்போதும் ஒரு குடத்தில் தங்காது, இந்த உடலும் அப்படித்தான்.

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਕਾਇਆ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥
ஆன்மா போன்ற அன்னம் பறந்து செல்லும் போது உடல் வாடிவிடும்

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ ॥
ஒரு கன்னிப் பெண் தன்னை அலங்கரிப்பது போல ஆனால்

ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ਬਾਝੁ ਭਤਾਰਾ ॥੩॥
கணவன் இல்லாமல் அவளால் கொண்டாட முடியாது

ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥
என் கணவருக்காகக் காத்திருக்கையில் காக்கை வளர்ப்பதில் என் கைகள் சோர்வடைகின்றன. ஆனால் கணவன்-கடவுள் வரவில்லை.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਥਾ ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥
என்னுடைய இந்த வாழ்க்கை கதை இப்போது முடிந்துவிட்டது என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
வாழ்க கபீர்.

ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥
இப்போது நீங்கள் இந்த உடலின் கட்டுப்பாட்டை இழந்துவிட்டீர்கள் உங்கள் செயல்களுக்கு நீங்கள் கணக்கு கொடுக்க வேண்டும்.

ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ਲੇਨਾ ॥
உக்கிரமான எமதூதர்கள் உயிரினத்தை அழைத்துச் செல்ல வந்துள்ளனர்

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ਕਹਾ ਗਵਾਇਆ ॥
இந்த உலகத்திற்கு வந்ததன் மூலம் நீ எதைப் பெற்றாய், எதை இழந்தாய் என்று அவனிடம் சொல்கிறார்கள்?

ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ਦੀਬਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥
சீக்கிரம் வா, எமராஜன் உன்னை அழைத்திருக்கிறார்

ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
இந்நிலையில் நடந்து செல்ல, எமராஜன் தனது நீதிமன்றத்தில் அழைத்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ਦਰਗਹ ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் நீதிமன்ற உத்தரவு வந்துவிட்டது

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਗਾਵ ਕਿਛੁ ਬਾਕੀ ॥
ஹே எமதூதர்களே நான் உன்னை வேண்டிக்கொள்கிறேன் என்னுடைய சில தொகை கிராமத்தில் இருந்து எடுக்கப்பட உள்ளது.

ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥
இன்றிரவு அந்த பரிவர்த்தனையை முடித்து விடுகிறேன்

ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥
உங்களின் சில செலவுகளையும் நான் நிர்வகிப்பேன்.

ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਸਰਾਇ ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥
சத்திரத்திலேயே காலைப் பிரார்த்தனை செய்வேன்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் பச்சையாக மாறுபவர்

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥
அவர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், அவர் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਈਤ ਊਤ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
அத்தகைய நபர் இவ்வுலகிலும் மறுமையிலும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਅਮੋਲੇ ॥੩॥
விலைமதிப்பற்ற பிறவிப் பொருளை வென்றான்

ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
இன்னும் விழிப்புடன் இருப்பவன் அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறான். அவர் தனது பொன்னான பிறப்பை வீணடித்துவிட்டார்.

ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
அவர் சம்பாதித்த செல்வம், அவரது மரணத்திற்குப் பிறகு அனைத்தும் இழக்கப்படுகின்றன.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥
அதே நபர் மறந்துவிட்டார் என்று கபீர் ி கூறுகிறார்,

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥
கடவுளை மறந்து மண்ணில் கலந்தவர்கள்.

Page 793

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ ॥
சூஹி கபீர் ஜியு லலித் ॥

ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் கண்கள் பார்த்து சோர்வாக உள்ளன உங்கள் காதுகள் கேட்டு சோர்வடைகின்றன, உங்கள் அழகான உடலும் சோர்வாக இருக்கிறது.

ਜਰਾ ਹਾਕ ਦੀ ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
முதுமையின் காரணமாக உங்களின் புத்திசாலித்தனம் அனைத்தும் சோர்வடைந்துள்ளது. ஆனால் ஒரே ஒரு மாயையின் மயக்கம் சோர்வடையாது

ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ஹே முட்டாள் உங்களுக்கு ஞான உணர்வு வரவில்லை

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் பிறப்பை வீணாக்கியது

ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥
ஹே உயிரினமே! உடலில் உயிர் மற்றும் மூச்சு இருக்கும் வரை, அதுவரை கடவுளை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
உங்கள் உடல் அழிந்தாலும், கடவுளின் அன்பு முடிவுக்கு வராது நீங்கள் ஹரியின் பாதத்தில் வசிப்பீர்கள்.

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥
யாருடைய இருதயத்தில் கர்த்தர் தம்முடைய வார்த்தையை வைக்கிறார், அவனுடைய தாகம் நீங்கும்.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥
அவனது ஆணைப் புரிந்து கொண்டு, தன் வாழ்க்கை வடிவில் சௌபர் விளையாட்டை விளையாடுகிறான். அவன் தன் மனதை வெல்லும் பகடையை வீசுகிறான்.

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਅਬਿਗਤ ਕਉ ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਨਾਸਾ ॥
இம்முறையை உணர்ந்து இறைவனை வழிபடுபவர், அவர்களால் எதுவும் அழிவதில்லை.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥
கபீர்கூறுகிறார், பகடை வீசத் தெரிந்த மனிதர்கள் தங்கள் உயிரை இழக்க மாட்டார்கள்.

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
அன்புள்ள லலித் கபீர் ஜி.

ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥
மனித உடல் ஒரு கோட்டை. காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் - இந்த ஐந்து தீமைகளும் இந்தக் கோட்டைக்கு சொந்தக்காரர்கள். இந்த ஐந்து பேரும் என்னிடம் வரி கேட்கிறார்கள்.

ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥
இவற்றில் எதையும் நான் நிலத்தில் விதைக்கவில்லை, நான் அவர்களின் நிலத்தை விதைத்தது போல் அவர்கள் என்னை காயப்படுத்துகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੋ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ ਪਟਵਾਰੀ ॥
கடவுளின் பக்தர்களே! மரண வடிவில் இருக்கும் பட்வாரியின் பயம் வாட்டுகிறது, அதாவது, அது உங்களை வருத்தப்படுத்துகிறது.

ਊਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ ਮੈ ਗੁਰ ਪਹਿ ਪੁਕਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் கைகளை உயர்த்தி குருவிடம் அழுதபோது, அவர் என்னை இவற்றிலிருந்து காப்பாற்றினார்

ਨਉ ਡਾਡੀ ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥
உடலின் ஒன்பது கதவுகளும் பத்து நீதிபதிகளும் - ஐந்து புலன்களும் ஐந்து செயல் உறுப்புகளும் இயங்கிக் கொண்டே இருக்கின்றன. மேலும் மக்கள் உண்மை, மனநிறைவு, இரக்கம், மதம் போன்றவற்றில் குடியேற அனுமதிக்க மாட்டார்கள்.

ਡੋਰੀ ਪੂਰੀ ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥
அந்த அளவீட்டாளர்கள் முழு அளவீடு கூட செய்து லஞ்சம் வாங்குவதில்லை.

ਬਹਤਰਿ ਘਰ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਇਆ ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਈ ॥
என் உடல் போன்ற வீட்டின் சிறந்த நரம்புகளில் அடங்கியுள்ள மனிதன், என் கணக்கில் கடவுளின் பெயரை எழுதி வைத்துள்ளார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥
எமராஜன் அலுவலகத்தில் எனது செயல்களின் கணக்கை ஆய்வு செய்தபோது, என் தரப்பில் இருந்து கொஞ்சம் கூட கடன் வரவில்லை.

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ਸੰਤ ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੋੁ ॥
துறவிகளை யாரும் குறை கூற வேண்டாம், ஏனெனில் துறவியும் ராமனும் ஒரே வடிவம்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੋੁ ॥੪॥੫॥
கபீர், நான் அந்த குருவைக் கண்டுபிடித்தேன், அவருடைய பெயர் விவேக் என்று கூறுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ரகு சூஹி பானி ஸ்ரீ ரவிதாஸ் ஜியு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥
சுமங்கலி பெண்ணுக்கு மட்டுமே தன் எஜமானரின் முக்கியத்துவம் தெரியும்.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥
அவள் தன் பெருமையை தியாகம் செய்து மகிழ்ச்சியையும் உல்லாசத்தையும் கொண்டாடுகிறாள்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥
அவள் தன் உடலையும், மனதையும் பரமாத்மாவிடம் ஒப்படைத்து அவனிடம் எந்த மாற்றமும் செய்யவில்லை.

ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥
அவள் மற்றவர்களைப் பார்ப்பதில்லை, அவர்கள் சொல்வதைக் கேட்பதில்லை, கெட்ட வார்த்தைகளைப் பேசுவதில்லை.

ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
இன்னொருவரின் வலியை அவளால் எப்படி புரிந்து கொள்ள முடியும்?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய இதயத்தில் காதல் வலி வந்ததில்லை.

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥
அந்த விதவை மகிழ்ச்சியில்லாமல் இருக்கிறாள், உலகத்தையும் மறுமையையும் இழக்கிறாள்.

ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥
தொடர்ந்து தன் கடவுளை வணங்காதவர்.

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
மரணத்தின் பாதை மிகவும் வேதனையானது

ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥
அவருக்கு உயிருடன் எந்த துணையும் இல்லை, மற்றும் அவர் தனியாக செல்ல வேண்டும்.

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
கடவுளே! நான் சோகத்துடனும், வேதனையுடனும் உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்துள்ளேன்.

ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
உன் பார்வைக்காக ஏங்குகிறேன், ஆனால் உங்கள் தரப்பிலிருந்து எனக்கு பதில் வரவில்லை.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ரவிதாஸ்ி பிரார்த்தனை, கடவுளே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்,

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥
நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பது போல், அதனால் என் வேகம்

ਸੂਹੀ ॥
ஸூஹி ॥

ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥
வாழ்க்கை நாள் வருகிறது, அது கடந்து செல்கிறது.

ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
எல்லாரும் ஒரு நாள் இங்கிருந்து கிளம்ப வேண்டும் யாரும் இங்கு நிற்க வேண்டியதில்லை.

ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥
எங்கள் நண்பர்கள் இந்த உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறார்கள். நாமும் இங்கிருந்து கிளம்ப வேண்டும்.

ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥
மரணம் நம்மைத் தாக்குகிறது, இன்னும் நீண்ட தூரம் செல்ல வேண்டியிருக்கிறது.

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥
ஹே அப்பாவி மனிதனே! அறியாமையின் உறக்கத்தில் ஏன் உறங்குகிறாய், எழுந்திரு.

ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலக வாழ்க்கையை நீங்கள் உண்மையாக புரிந்து கொண்டீர்கள்

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥
உயிரைக் கொடுத்த கடவுள், உணவையும் கொடுத்து நம்மைக் கவனித்துக் கொள்கிறார்.

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥
அனைத்து உடல்களிலும் தனது கடையை நடத்தி வருகிறார்.

ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥
ஹே மனிதர்களே உங்கள் அகங்காரத்தையும் பற்றுதலையும் விட்டுவிட்டு கடவுள் பக்தி செய்யுங்கள்

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥
இப்போது அது உங்கள் வாழ்க்கையின் விடியல், உங்கள் இதயத்தில் கோஷமிடுங்கள்.

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥
உங்கள் முழு வாழ்க்கையும் முடிந்துவிட்டது, ஆனால் நீங்கள் இன்னும் மறுமை வாழ்க்கைக்கு வழி அமைக்கவில்லை.

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
இது மாலை, அதாவது, முதுமை நுழைந்தது மற்றும் பத்துத் திசைகளிலும் அறியாமை வடிவில் இருள் இருக்கிறது.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥
ரவிதாஸ் கூறுகிறார் ஹே அப்பாவி மற்றும் பைத்தியம்!

ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥
நீங்கள் ஏன் இன்னும் கடவுளை நினைக்கவில்லை? இவ்வுலகம் உயிர்களின் அழியக்கூடிய வீடு.

ਸੂਹੀ ॥
ஸூஹி ॥

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥
உயரமான அரண்மனைகளையும் அழகிய சமையலறைகளையும் கொண்டிருந்தவர்,

ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
அவர் இறந்த பிறகு, அவர் ஒரு கணம் கூட அவற்றில் வாழ முடியவில்லை.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥
இந்த உடல் இப்படித்தான், புல் விதானம் போல

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புல் அனைத்தும் எரிந்து மண்ணில் கலக்கிறது.

ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥ ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥
ஒரு நபரின் ஆயுட்காலம் முடிவடையும் போது எனவே அவரது சகோதரர்கள், உறவினர்கள், குடும்ப உறுப்பினர்கள் மற்றும் நண்பர்கள் அனைவரும் சொல்லத் தொடங்குகிறார்கள். இந்த சடலத்தை விரைவில் வீட்டை விட்டு வெளியே கொண்டு வாருங்கள்

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥
அவன் இதயத்தில் இணைந்திருந்த மனைவி,

ਉਹ ਤਉ ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੩॥
அவளும் பேய் பேய்என்று ஓடிவிட்டாள்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥
திருடர்கள் தீமைகளின் வடிவில் உலகம் முழுவதையும் கொள்ளையடித்துவிட்டார்கள் என்று ரவிதாஸ் கூறுகிறார்.

ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥
ஆனால் ஒரு ராமரின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நாம் அவர்களிடமிருந்து விடுவிக்கப்படுகிறோம்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥
ஷேக் ஃபரித் ஜியின் ரகு சூஹி வாணி.

ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ ॥
பிரிவின் நெருப்பில் எரிந்து, நான் கைகளை பிசைகிறேன்

ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ਸੋ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥
இறைவனை சந்திக்க வேண்டும் என்று வெறித்தனமாக ஆவல்

ਤੈ ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੋਸੁ ॥
கடவுளே ! உன் உள்ளத்தில் என் மீது கோபம் கொண்டாய்.

ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ ॥੧॥
உன்னிடம் எந்த தவறும் இல்லை, ஆனால் எனக்கு நிறைய குறைபாடுகள் உள்ளன

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥
நீங்கள் என் எஜமானர், ஆனால் உங்கள் முக்கியத்துவம் எனக்குத் தெரியாது

ਜੋਬਨੁ ਖੋਇ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இளமையை இழந்ததற்காக வருந்துகிறேன்.

ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥
ஹே கருப்பு காக்கா! ஏன் கறுப்பாக மாறிவிட்டாய்?

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥
என் காதலியின் பிரிவால் நான் எரிந்துவிட்டேன் என்கிறது காக்கா.

ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੂਨ ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
காதலி இல்லாமல் அவள் எப்படி மகிழ்ச்சியைக் காண முடியும்.

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
இறைவன் கருணையுடன் இருக்கும்போது, அவனே ஆன்மாவையும், பெண்ணையும் இணைக்கிறான்.

ਵਿਧਣ ਖੂਹੀ ਮੁੰਧ ਇਕੇਲੀ ॥
இந்த பயங்கரமான உலகத்தின் கிணற்றில் நான் மட்டும் விழுந்துவிட்டேன்.

ਨਾ ਕੋ ਸਾਥੀ ਨਾ ਕੋ ਬੇਲੀ ॥
இங்கே எனக்கு துணையும் இல்லை தொப்பையும் இல்லை!

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
கடவுளின் அருளால் நான் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்துள்ளேன்.

ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥
நான் மீண்டும் பார்த்தபோது அல்லாஹ் என்னுடன் சுவர் வடிவில் நின்று கொண்டிருந்தான்.

ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥
நமது (பக்தி) பாதை மிகவும் மனச்சோர்வை ஏற்படுத்துகிறது, அதாவது கடினமானது.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥
இது ஒரு பட்டாக்கத்தியின் விளிம்பை விட கூர்மையானது மற்றும் பெரியது.

ਉਸੁ ਊਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥
அதற்கு மேல் தான் என் பாதை.

ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੪॥੧॥
ஹே ஷேக் ஃபரித்! உன் வாழ்வின் விடியலில் உன் வழியை தயார் செய்.

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥
சுஹி லலித் ॥

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ॥
வாழ்க்கை என்ற தோணியை கட்டும் நேரம் வந்தபோது, அதை உங்களால் கட்ட முடியவில்லை. அதாவது, கடவுளை நினைவுகூர வேண்டிய நேரம் வந்தபோது, அதாவது, நீங்கள் இளமையாக இருந்தபோது, நீங்கள் அவரை நினைவுகூரவில்லை.

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਊਛਲੈ ਤਬ ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥
இப்போது கடல் சீற்றம் மற்றும் அலைகளை உருவாக்கும்போது, அதைக் கடப்பது கடினம். இப்போது வயதான காலத்தில் தீமைகள் பெருங்கடலை நிரப்பிவிட்டன என்று அர்த்தம் அவர்கள் தங்கள் பலத்தை வெளிப்படுத்தினால், அவர்களைக் கட்டுப்படுத்துவது கடினம்.

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਭੜੈ ਜਲਿ ਜਾਸੀ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பே! குங்குமப்பூவின் நிறத்தைப் போல மாயையின் நெருப்பில் கை வைக்காதே, உங்கள் கை எரியும்.

ਇਕ ਆਪੀਨੈ੍ ਪਤਲੀ ਸਹ ਕੇਰੇ ਬੋਲਾ ॥
ஹே ஜீவ ஸ்த்ரீயே மாயையின் முகத்தில் நீயே மிகவும் பலவீனமாகிவிட்டாய். உரிமையாளரால் திட்டப்படுவீர்கள்.

ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥
மடியிலிருந்து வெளியேறிய பால் மீண்டும் மடிக்குச் செல்லாமல் இருப்பது போல, வேகமான இளமை மீண்டும் வராது. மீண்டும் அந்த கணவனுடன் நீங்கள் மீண்டும் இணைய மாட்டீர்கள்

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਅਲਾਏਸੀ ॥
ஃபரித் ஜி கூறுகிறார், ஹே நண்பர்களே! எஜமானர்-ஆண்டவன் அழைக்கும் போது, இந்த உடல் தூசிக் குவியலாக மாறும்.

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥
ஜீவ ஆன்மா வடிவம் போன்ற சிரிப்பு இங்கிருந்து போய்விடும்.

੧ਓ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம்காரம் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா, ஆதிபுருஷ உயிரித்தை உருவாக்கியவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர், பயம் இல்லாதவர், யாரிடமும் பகை இல்லை. அந்த காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி என்றும் நிரந்தரமானவர், பிறப்பு இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர், சுயமாக ஒளிர்பவர், குருவின் அருளால் அவரைக் காணலாம்.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ராகு பிலாவலு மஹாலா 1 சௌபதே ঘரு 1 ॥

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥
கடவுளே! முழுப் பிரபஞ்சத்தின் அதிபதி நீயே, நான் உன்னை மியான் என்று அழைத்தால் என்ன பெரிய விஷயம்? ஏனெனில் உனது பெருமைக்கு முடிவே இல்லை.

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்களுக்குப் புரியவைக்கும் அதையே சொல்கிறேன். மற்றபடி என்னை முட்டாள் என்று எதுவும் சொல்லவில்லை.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
அப்படி ஒரு ஐடியாவை எனக்குக் கொடுங்கள், அதனால் நான் உங்களைப் பாராட்டலாம்

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உமது சித்தத்தைப் போலவே நான் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறேன்

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥
உலகில் என்ன நடந்தாலும், உங்கள் ஆணைப்படி நடந்தது இது எல்லாம் உங்கள் பெருமை

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥
ஹே என் தலைவரே! உன் முடிவு எனக்குத் தெரியாது, அப்படியானால் அறியாத என் புத்திசாலித்தனம் என்ன செய்ய முடியும்?

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் குணங்களை நான் எப்படி விவரிக்க வேண்டும்? நான் உங்கள் குணங்களை விவரிக்க முயற்சிக்கிறேன் ஆனால் நீங்கள் சொல்ல முடியாதவர் மற்றும் நீங்கள் என்னிடம் சொல்லப்படவில்லை.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
நான் உங்களுக்கு விருப்பமானதைச் சொல்கிறேன், நான் உங்களை மட்டுமே பாராட்டுகிறேன்.

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥
பல குக்கர்கள் (நாய்கள்) உள்ளன, ஆனால் நான் ஒரு அந்நியன் குக்கர் (நாய்), வயிற்றிற்காக குரைத்துக்கொண்டே இருப்பவன்.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
நானக் பக்தி இல்லாவிட்டாலும், மேலும் அதன் உரிமையாளரின் பெயர் போகாது அதாவது பெயர் அதனுடன் தொடரும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 1.

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! என் மனம் ஒரு கோவில் மற்றும் இந்த உடல் ஒரு கலந்தர் (ஃபகிர்) உடைய ஆடை மேலும் அது இதய யாத்திரையில் குளித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥
என் பிராணம என்ற ஒரே ஒரு வார்த்தை என் வாழ்வில் உள்ளது. அதனால் நான் மறுபிறவி எடுக்க மாட்டேன்.

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே ஓ என் தாயே! கருணை இல்லத்தில், கடவுளின் காலடியில் என் மனம் குத்தப்படுகிறது.

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
அதனால் தான் பிறர் வலி யாருக்குத் தெரியும்.

ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்களுக்கு இனி கவலை இல்லை

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥
ஹே அசாத்தியமான, கண்ணுக்கு தெரியாத, அடைய முடியாத மற்றும் எல்லையற்ற எஜமானே! எங்களைப் பற்றி கவலை.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥
நீ கடல், பூமி, ஆகாயம் ஆகிய அனைத்திலும் வியாபித்து அனைத்திலும் இருக்கிறாய். உங்கள் ஒளி ஒவ்வொரு உடலிலும் உள்ளது.

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் எனக்கு கல்வி, ஞானம் மற்றும் புத்திசாலித்தனத்தை அளித்துள்ளீர்கள் மேலும் கோயிலும் நிழலான தோட்டமும் உங்களால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥
ஹே என் தலைவரே! உன்னை தவிர எனக்கு யாரையும் தெரியாது மற்றும் நான் எப்போதும் உங்கள் புகழ் பாடுகிறேன்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥
அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் தங்குமிடத்தில் உள்ளன, நீங்கள் அவற்றைப் பற்றி கவலைப்படுகிறீர்கள்

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥
நானக்கிற்கு ஒரு பிரார்த்தனை உண்டு, கடவுளே ! உனக்கு எது சரியோ அது எனக்கும் சரி.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 1.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥
கடவுள் தானே பிரம்மா என்ற சொல், அவரே தர்காவுக்குள் நுழைய அனுமதி.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥
அவனே தன் புகழைக் கேட்பவனாகவும், தன்னை அறிந்தவனாகவும் இருக்கிறான்.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥
அவனே உலகைப் படைத்து அதைக் கவனித்துக் கொள்கிறான்.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
ஹே உலகப் பாதுகாவலரே! நீங்கள் கொடுப்பவர் மற்றும் உங்கள் பெயர் மட்டுமே உலகளாவியது.

Page 796

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
ஹே தூய வடிவே! உங்கள் பெயர் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் விடுதலையையும் அளிப்பது, எனவே இதை கொடுங்கள்.

ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கண்ணுக்குத் தெரியாதவர் மற்றும் அசைக்க முடியாதவர், நான் உங்கள் பெயரைக் கேட்கிறேன்

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥
மாயையின் காதல் ஒரு விபச்சார பெண்ணின் காதல் போன்றது.

ਭੂੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥
அசிங்கமும் சூனியமும் செய்து கொண்டே இருப்பவர்.

ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੂਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
மாநிலமும் அழகும் பொய்யானது, அவை நான்கு நாட்களுக்கு மட்டுமே நீடிக்கும்

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥
யார் பெயர் பெறுகிறார், அவரது இருண்ட இதயத்தில் ஒளி பிரகாசிக்கிறது.

ਚਖਿ ਛੋਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
நான் சுவைத்துவிட்டு மாயையை விட்டுவிட்டேன், அதில் என் மனதில் எந்த சந்தேகமும் இல்லை

ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
தந்தை அருகில் இருக்கும் குழந்தையை யாரும் முறைகேடான குழந்தை என்று அழைப்பதில்லை.

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
கடவுளை வணங்குபவனுக்கு பயம் இல்லை.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
ஒரு கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், மற்றவர்களையும் செய்ய வைக்கிறார்

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥
பிரம்மன் என்ற சொல்லால் எவனுடைய பெருமை அழிகிறது. மனத்தால் மனதைக் கட்டுக்குள் வைத்திருக்கிறார்.

ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥
தீமைகளின் பக்கத்திலிருந்து மனதைக் கட்டுப்படுத்தியவர், அவர் தனது மனதை சத்தியத்தில் உள்வாங்கினார்.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥
எனக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை, நான் முழுவதுமாக குருவை நம்பி இருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியவன் உலகத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 1.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் மனம் எளிதில் கடவுளின் தியானத்தில் மூழ்கிவிடும்.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥
ஹரியின் வர்ணத்தில் மூழ்கிய என் மனம் ஆனந்தமயமாகிவிட்டது.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் குழப்பத்தில் மறந்து பைத்தியமாகிவிட்டார்கள்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥
கடவுளை நினைக்காமல் நான் எப்படி வாழ முடியும்? குருவின் வார்த்தையால் அவர் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளைக் காணாமல் நான் எப்படி வாழ்வேன்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் நினைவு இல்லாமல் என் உயிர் மூச்சு ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது. சத்குரு எனக்கு இந்த நுண்ணறிவைக் கொடுத்ததால்

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥
என் இறைவன் என்னை மறந்தால் நான் மிகவும் சோகமாக இறந்து விடுகிறேன்

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥
நான் என் ஹரியைத் தேடி, மூச்சுத் திணறலுடன் அவரைப் பாடுகிறேன்.

ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥
என்றென்றும் கன்னியாக மாறியதன் மூலம் ஹரியின் பெயரில் நான் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்.

ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥
குரு மூலம், ஹரி என்னுடன் இருக்கிறார் என்பதை நான் இப்போது அறிவேன்.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
ஹரியின் சொல்லப்படாத கதை குருவின் அன்பினால் மட்டுமே சொல்லப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥
அணுக முடியாத, கண்ணுக்கு தெரியாத கடவுளை குரு காட்டியிருக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
குருவின் உதவி இல்லாமல் ஒரு மனிதன் என்ன வேலை செய்ய முடியும்?

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
தன் அகந்தையை களைந்து, குருவின் அறிவுரைகளைப் பின்பற்றுபவன், குரு என்ற சொல்லில் இணைகிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥
மன்முக் கடவுளிடமிருந்து பிரிந்து விடுகிறார் பொய்யான மூலதனத்தைக் குவித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
ஆனால் குர்முக் சத்திய நீதிமன்றத்தில் பாராட்டைப் பெறுகிறார். பெயர் பெற்றவர்.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥
ஹரி உன்னைத் தன் அடிமைகளின் அடிமையாக்கிக் கொண்டான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமம் பணமே என் வாழ்க்கை மூலதனம்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
பிலாவாலு மஹாலா 3 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਚੜਾਇਆ ॥
அந்த மனிதன் உண்பது, உறங்குவது, உடம்பில் ஆடை அணிவது போன்றவை கண்டிக்கத்தக்கவை

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਜਿਤੁ ਹੁਣਿ ਖਸਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
அவரது உடல், அவரது குடும்பத்தினருடன் சேர்ந்து, ஒரு சாபம். இப்பிறவியில் கடவுளைக் காணாதவன்.

ਪਉੜੀ ਛੁੜਕੀ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
கைகளில் இருந்து கைவிடப்பட்ட பவுரி மீண்டும் கைகளுக்கு வரவில்லை அவள் தன் அரிய பிறப்பை வீணடித்தாள்.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਦੇਈ ਲਿਵ ਲਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਸਾਰੇ ॥
இறைவனின் அழகிய பாதங்களை மறந்தவன், இருமைவாதம் அவனது உள்ளுணர்வை கடவுளில் ஈடுபட அனுமதிக்காது.

ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ਤਿਨ ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உலகிற்கு உயிர் கொடுப்பவனே! உனது பக்தர்கள் மற்றும் அடியார்கள் யார்? நீங்கள் அவர்களின் எல்லா துக்கங்களையும் முடித்துவிட்டீர்கள்.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் அனைத்தையும் கொடுப்பவர். ஆனால் இந்த ஏழை உயிரினங்களால் எதுவும் செய்ய முடியவில்லை.

ਮੁਕਤ ਬੰਧ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੇ ॥
உயிரினங்களின் விடுதலை - பந்தம் உங்கள் கட்டளையால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது என்று குரு உண்மையைச் சொன்னார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਕਹੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥੨॥

குருமுகனாக மாறியவன் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டு எங்கோ செல்கிறான் ஆனால் ஏழை மனதுள்ள மக்கள் கொத்தடிமைகளில் சிக்கியுள்ளனர்.

ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

அந்த ஆண்கள் மட்டுமே சுதந்திரமானவர்கள், யாருடைய அணுகுமுறை கடவுளுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது மற்றும் அவர்கள் எப்போதும் ஹரியில் லயிக்கிறார்கள்.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥

உண்மையுள்ள கடவுள் அவரது வாழ்க்கையை அலங்கரித்துள்ளார் அவரது தீவிர வேகத்தை விவரிக்க முடியாது.

Page 797

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੇ ਸਿ ਮਨਮੁਖ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੩॥
அவர் மன்முக் என்று அழைக்கப்படுகிறார். மாயையில் வழிதவறிச் சென்றவர்கள் மற்றும் அப்படிப்பட்டவர்கள் உலகத்திலோ மறுமையிலோ எங்கும் வாழ்வதில்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮੑਾਲੇ ॥
யார் மீது தெய்வீக பார்வைகள் அவர் மட்டுமே அதை அடைந்து குருவின் வார்த்தைகளை நினைவில் வைத்துக் கொள்கிறார்.

ਹਰਿ ਜਨ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
அத்தகைய பக்தர்கள் மாயயிலிருந்து விடுதலை பெறுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਾਲਹਿ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய தலையில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்டுள்ளது, அவர் மரணத்தை வென்று போக்குவரத்து நெரிசலில் இருந்து தப்பிக்கிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 3.

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲਿਆ ਜਾਇ ॥
கடவுள் ஒப்பற்றவர், பிறகு அதை எப்படி அளவிடுவது?

ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
அவரைப் போல் வேறு யாராவது இருந்தால், அவரால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை என்பதே உண்மை.

ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥
அதன் மதிப்பை எப்படி மதிப்பிடுவது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
குருவின் அருளால் மனதில் பதியும்

ਤਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது அவருக்கு மட்டுமே தெரியும், யாருடைய குழப்பம் தீர்ந்தது.

ਆਪਿ ਸਰਾਫੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ॥

கடவுள் தானே நகைக்கடைக்காரர் மற்றும் உயிரினங்களை சோதிக்க அளவுகோல்களை அமைக்கிறார்.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ॥

அவரே அவர்களின் தகுதி, தீமைகளை ஆராய்ந்து அவர்களை நேர்வழியில் நடத்துகிறார்.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥

தன்னை எடை போடுகிறவன் பரிபூரணமானவன்

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੨॥

ஒரு கடவுள் மட்டுமே எல்லாவற்றையும் அறிவார்

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇ ॥

இந்த உலகம் மாயையின் ஒரு வடிவம், எல்லா உயிர்களும் அதிலிருந்து பிறக்கின்றன.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

அவர் தன்னுடன் எடுத்துச் செல்லும், அவன் தூய்மையாகிறான்.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਲਗੈ ਤਿਸੁ ਆਇ ॥

மாயையின் மீது மோகம் கொண்டவன், அவனிடம் மட்டும் வந்து பற்றுகிறான்.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ ਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

அது தன் உண்மையான வடிவத்தைக் காட்டும்போது, அந்த உண்மையில் ஆன்மா லயிக்கிறது.

ਆਪੇ ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥

அது தானே விருத்தி, அதுவே மாயை

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪੇ ਜਾਪੇ ॥

அவரே ஆன்மாவுக்குப் புரிதல் தருகிறார் அவனே உயிர் வடிவில் தன் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥

அவரே சத்குரு மற்றும் வார்த்தை தானே!

ਨਾਨਕ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਆਪੇ ॥੪॥੨॥

ஹே நானக்! கடவுள் தானே தன் பெயரை உயிர்களுக்கு உச்சரிக்கிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 3.

ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਬਹਾਨਾ ॥
எஜமானரால் உருவாக்கப்பட்ட ஒருவர் அவருடைய வேலைக்காரராக மாறுகிறார் அவரும் உரிமையாளரிடம் இருந்து சேவையைப் பெறுகிறார், பிறகு யார் என்ன சாக்கு சொல்ல முடியும்?

ਐਸਾ ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਬਨਿਆ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
கடவுளே ! எல்லா உயிர்களிலும் நீ மட்டும் ஒன்றிவிட்டாய் என்று இப்படிப்பட்ட விளையாட்டு உன்னால் உண்டாக்கப்பட்டது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨਾ ॥
மனம் சத்குருவிடம் திருப்தி அடையும் போது, அது ஹரியின் நாமத்தில் லயிக்கின்றது.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் சத்குரு என்பது கடவுள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்களால் மட்டுமே காணப்படுகிறார் பின்னர் இரவும்-பகலும் ஆன்மா பரமாத்மாவில் கவனம் செலுத்துகிறது.

ਕਿਆ ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! உங்களுக்காக யார் என்ன செய்ய முடியும் மற்றும் சேவையைப் பற்றி ஒருவர் எப்படி பெருமைப்பட முடியும்?

ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ ਖਿੰਚਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਬ ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ ਵਖਿਆਨਾ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் முக்கிய ஒளியை உடலில் இருந்து அகற்றும்போது, பிறகு சில சேவை செய்து பெருமை பேசுங்கள்.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
குருவும் சிஷ்யனும் தான் கடவுள், அவரே நற்பண்புகளின் களஞ்சியம்.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਵੈ ਕੋਈ ਚਾਲੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥
கடவுளே! நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பது போல், அதே வழியில் ஒருவர் உங்கள் விருப்பப்படி செல்கிறார்

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ ਕਾਮਾਂ ॥
உலகைக் காப்பவனே என்று நானக் கூறுகிறார். நீங்கள் உண்மையான எஜமானர் உங்கள் அற்புதமான செயல்களை யார் அறிவார்கள்?

ਇਕਨਾ ਘਰ ਮਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭਵਹਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥੪॥੩॥
வீட்டில் அமர்ந்திருக்கும் ஒருவருக்கு நீங்கள் புகழைக் கொடுக்கிறீர்கள் ஒருவன் ஆணவத்தால் மாயையில் அலைகிறான்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 3.

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵੇਖਹੁ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ॥
ஹே ஆர்வம்! பாருங்கள், முழு பிரபஞ்சத்தையும் பரம பகவான் படைத்துள்ளார் இது எல்லாவற்றிலும் அடங்கியுள்ளது.

ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਮਤੁ ਕੋ ਧਰਹੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥੧॥
இவ்வுலகில் சத்தியம் என்ற பெயர் மட்டுமே பிரபலம். அதனால மனசுல எந்த வித பெருமையும் வேண்டாம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮਤਿ ਆਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
சத்குருவின் கருத்தை (ஞானம்) பெற்றவர், அவர் அதில் மூழ்கி இருக்கிறார்,

ਇਹ ਬਾਣੀ ਜੋ ਜੀਅਹੁ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உரையை மனத்தில் பக்தியுடன் அறிந்தவன், ஹரியின் நாமம் அவன் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கும்.

ਚਹੁ ਜੁਗਾ ਕਾ ਹੁਣਿ ਨਿਬੇੜਾ ਨਰ ਮਨੁਖਾ ਨੋ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
இது நான்கு யுகங்களின் முடிவு ஒரு பெயர் மனிதர்களுக்கு விலைமதிப்பற்ற பொக்கிஷம்.

ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਤੀਰਥ ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੨॥
சத்யுக், திரேதா மற்றும் திரும்ப அந்த யுகங்களில் பிரம்மச்சரியம், சுய கட்டுப்பாடு மற்றும் புனித யாத்திரை மட்டுமே மதமாக இருந்தது. ஆனால் கலியுகத்தில் ஹரியின் பெயரைப் போற்றுவது மட்டுமே சிறப்பு.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾ ॥
ஒவ்வொரு காலகட்டத்திற்கும் அதன் சொந்த மதம் உள்ளது. வேதம், புராணங்கள் படித்த பிறகும் பார்க்கவும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥
குரு மூலம் ஹரியை தியானிப்பவர்கள், அவர்கள் பூரணமானவர்கள் மற்றும் உலகில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவர்கள்.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਏ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
சத்தியமாகிய பரமாத்மாவை நேசிப்பவர் என்று நானக் கூறுகிறார். அவன் மனதின் பெருமை முடிவடைகிறது.

ਕਹਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨਤ ਪਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੪॥
நாமத்தைக் கேட்பவனும் உச்சரிப்பவனும் எல்லா சுகத்தையும் அடைகிறான். ஆனால் உண்மையாக தியானம் செய்பவர்கள் நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தை அடைகிறார்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 3.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
குருவின் அறிவின் மூலம் கடவுள் யாருக்கு அன்பை வழங்குகிறார்,

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
அவரது இதய வீட்டில் பேரின்பம் எழுகிறது மற்றும் குருவின் வார்த்தையால் அவர் அழகாகிறார்.

ਮੰਗਲੁ ਨਾਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਏ ॥
அவருடைய சத்சங்கி வடிவில் பெண்கள் வந்து மங்களகரமான பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥
அவர் தனது அன்பான இறைவனைச் சந்திப்பதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார்

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ஹரியை யார் மனதில் பதிய வைத்திருக்கிறாரோ அவர்களுக்கு நான் எப்பொழுதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சந்திப்பால் பக்தன் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறான் இறைவனைப் போற்றுவதில் இயல்பாக ஈடுபாடு கொண்டவர்

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி பகவானே! உங்களைச் சந்திக்கும் ஆசையில், பக்தர்கள் உங்கள் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ஆனால் நீயே அவர்கள் மனதில் வந்து தங்குகிறாய்.

ਆਪੇ ਸੋਭਾ ਸਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥
அத்தகைய பக்தர்களே எப்போதும் மகிமை பெறுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
பின்னர் கடவுள் அவர்களை குருவுடன் தொடர்பு கொண்டு அவர்களை தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਤੇ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
குருமுகம் வார்த்தையில் ஆழ்ந்து கிடக்கிறது

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
இறைவனை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், அவர் சுயத்தில் வசிக்கிறார்

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਏ ॥
அவர்கள் கடவுளின் அன்பின் கருஞ்சிவப்பு நிறத்தில் மூழ்கியுள்ளனர் மேலும் அவர்களுக்கு ஹரி-ரசத்தை மட்டுமே பிடிக்கும்.

ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
இந்த அன்பின் நிறம் ஒருபோதும் மங்காது அவர் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਿਟਿਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
அறியாமை வடிவிலான இருள் அவன் உள்ளத்தில் உள்ள வார்த்தையின் உறைவிடத்திலிருந்து மறைந்துவிட்டது.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥
சத்குருவின் அறிவைப் பெற்றதன் மூலம், நான் என் அன்பான இறைவனைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਬਹੁੜਿ ਨ ਫੇਰਾ ॥
சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து இருப்பவர்கள், மீண்டும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தின் மனதில் குடியிருக்கும் என் குரு முழுமை பெற்றவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 3.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
நீங்கள் ஒரு சிறந்த ஆசிரியரிடமிருந்து பாராட்டுகளைப் பெற்றபோது.

ਅਚਿੰਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥
கடவுளின் பெயர் மனதில் வந்து குடியேறியது.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
மாயை வடிவில் உள்ள அகந்தையை வார்த்தையால் எரித்துவிட்டேன்.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧॥
சத்திய சபையில் குருவால் பெரும் மகிமை அடைந்துள்ளது

ਜਗਦੀਸ ਸੇਵਉ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਾਜਾ ॥
இப்போது நான் கடவுளை வணங்குகிறேன், எனக்கு வேறு வேலை இல்லை.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਾਗਉ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே! நான் உங்கள் பெயரை மட்டுமே கேட்கிறேன், ஏனென்றால் மகிழ்ச்சி எப்போதும் என் மனதில் இருக்க வேண்டும்.

ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਮਨ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
உன்னிடம் மனதின் நம்பிக்கையை மனதின் மூலமாகவும், வார்த்தையின் புரிதலை சரியான குரு மூலமாகவும் பெற்றுள்ளேன்.

ਜੀਵਣ ਮਰਣੁ ਕੋ ਸਮਸਰਿ ਵੇਖੈ ॥
வாழ்வையும் சாவையும் சமமாகக் கருதுபவர்.

ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਜਮੁ ਪੇਖੈ ॥੨॥
பின்னர் அவர் மீண்டும் இறக்கவும் இல்லை, யமனைப் பார்க்கவும் இல்லை.

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਸਭਿ ਕੋਟ ਨਿਧਾਨ ॥
இதயம் என்ற வீட்டில் கோடிக்கணக்கான பல்வேறு வகையான பொக்கிஷங்கள் உள்ளன.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਗਇਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
இந்தப் பொக்கிஷங்களை குரு எனக்குக் காட்டியபோது, என் பெருமை நீங்கியது.

ਸਦ ਹੀ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨ ॥
இப்போது கவனம் எப்போதும் கடவுளின் மீதுதான்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥੩॥
இரவும்-பகலும் கர்த்தருடைய நாமத்தைத் துதிக்கிறேன்

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
அப்போது உலகில் புகழ் உண்டாகும்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
ஒரு முழுமையான குருவால் பரமாத்மாவின் பெயரை தியானிக்கும்போது.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுள் அங்கே இருக்கிறார்.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੪॥
அந்த நித்திய மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவரை மதிப்பிட முடியாது

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால், நீங்கள் சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்தீர்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
அகத்தில் புதையலை நாம வடிவில் தரிசனம் செய்துள்ளார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தைகள் எனக்கு மிகவும் இனிமையானவை.

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੪॥੬॥੧੦॥
அதன் மூலம் அனைத்து தாகமும் தணிந்து மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
ராகு பிலவலு மஹாலா 4 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥

உள்ளான இறைவன் துணிச்சலுக்குப் புரியவைக்கிறான், அது ஊக்கமளிப்பதால், நாமும் செய்கிறோம்.

ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥

நடுவா சித்தார் இசைக்கருவிகளை வாசிக்கும்போது, அவ்வாறே இசைக்கருவிகள் இசைக்கப்பட்டன.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥
ஹே மனமே உங்கள் நாக்கால் ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நெற்றியில் எழுதப்பட்ட ஜோதிடத்தின்படி குருவைக் கண்டுபிடித்தேன் மேலும் கடவுள் இதயத்தில் தங்கியிருக்கிறார்.

ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਭ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ஹரி பகவானே! மாயையில் சிக்கிய ஒருவர் அலைகிறார், இதிலிருந்து உன் அடிமையைக் காப்பாற்று.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
ஹிரண்யகசிபு என்ற அரக்கன் பக்தனாகிய பிரஹலாதனை ஒரு தூணில் கட்டி வைத்தான். அவர் தங்குமிடத்திற்கு வந்தபோது அவரைக் காப்பாற்றியது போல் எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥
ஸ்ரீ ஹரி மிகப் பெரிய பாவிகளையும் சுத்திகரித்தான். யாருடைய கதையை நான் சொல்ல வேண்டும்?

ਓਹੁ ਢੋਵੈ ਢੋਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥
செருப்புத் தொழிலாளி, கையில் தோல் வைத்து, இறந்த விலங்குகளைச் சுமந்து செல்வார், ஆனால் அவர் தங்குமிடம் வந்ததும், கடவுள் அவரையும் காப்பாற்றினார்.

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥
கடவுளே ! கருணை உள்ளம் கொண்டவனே, உன் பக்தர்களை உலகத்தின் பிறப்பு இறப்புகளைக் கடக்கச் செய்பவன் நீயே. எனவே என்னைப் போன்ற பாவியை பாவங்களிலிருந்து காப்பாற்றுவாயாக.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥
அடிமை நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஸ்ரீ ஹரி! நான் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமை என்னை உங்கள் அடிமைகளுக்கு அடிமையாக்குங்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 4.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥
ஹே பிறக்காத இறைவனே! நாங்கள் முட்டாள்கள், முட்டாள்கள், அறியாமை உள்ளம் கொண்டவர்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளனர்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥
ஹே என் எஜமானே நாங்கள் கல் இதயமுள்ளவர்கள், நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள், செயலற்றவர்கள், தயவுசெய்து எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥
ஹே என் மனமே! ராமர் நாமத்தை ஜபிக்கவும்

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால்தான் ஹரி- ரசம் கிடைக்கும், அதனால் மற்ற எல்லா பயனற்ற செயல்களையும் விட்டுவிடுங்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥
கடவுளே ! நீ உன் பக்தர்களைக் கடலைக் கடந்தாய். அதனால்தான் குணங்கள் இல்லாத என்னைக் காப்பாற்றுங்கள், இதில் நீங்கள் மட்டும்தான்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰੰਮਾ ॥੨॥
ஹே என் எஜமானே உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு ஆதரவு இல்லை. பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால்தான் நாங்கள் உன்னைப் பாடுகிறோம்.

ਨਾਮਹੀਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ ਦੂਖ ਸਹੰਮਾ ॥
பெயர் தெரியாதவர்களின் வாழ்க்கை ஒரு சாபம், ஏனென்றால் அவர்கள் துக்கங்களைப் பற்றி மிகவும் கவலைப்படுகிறார்கள்.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ ਅਕਰਮਾ ॥੩॥
புணர்புழையின் சுழற்சியில் அவை மீண்டும் மீண்டும் சுழற்றப்படுகின்றன, அத்தகைய நபர்கள் மிகவும் துரதிர்ஷ்டவசமானவர்கள், முட்டாள்கள் மற்றும் சோம்பேறிகள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥
இறைவனின் திருநாமமே பக்தர்களின் வாழ்க்கைக்கு அடிப்படை. படைப்பாளி தனது முற்பிறவியில் இருந்தே தனது சுபகாரியங்களை எழுதியுள்ளார்.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! பிறந்தவர்கள் வெற்றி பெற்றவர்கள், குரு பெயர் வைத்தவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 4.

ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੋਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥
என் மனம் மாயை போன்ற விஷத்தின் மாயையில் சிக்கிக்கொண்டது இது தவறான புத்தியின் அழுக்குகளால் நிறைந்துள்ளது.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥
கடவுளே ! என்னால் உங்களுக்கு சேவை செய்ய முடியாது பிறகு நான் எப்படி முட்டாள் கடலைக் கடப்பேன்?

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் தன் பக்தனை ஆசிர்வதித்துள்ளார் குருவைச் சந்தித்தபின் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடந்திருக்கிறார்.

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் என் தந்தை மற்றும் நீங்கள் என் தாக்கூர். நான் உன்னைத் தொடர்ந்து மகிமைப்படுத்துவதற்கு அத்தகைய ஞானத்தை எனக்குக் கொடு!

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥
இரும்பு மரத்துடன் சேர்ந்து ஆற்றைக் கடப்பது போல, அவ்வாறே உனது பக்தியில் ஈடுபட்டவர்களும் முக்தியடைந்துள்ளனர்.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥
கடவுளை வணங்காதவர்கள், அந்த மாயையான மனிதர்களின் மனம் பெரிதாகவும், அழுக்காகவும் இருக்கிறது.

ਤੇ ਨਰ ਭਾਗਹੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥
அத்தகைய நபர்கள் துரதிர்ஷ்டவசமானவர்கள் மற்றும் தீயவர்கள் மற்றும் அவர்கள் மரணத்தில் மீண்டும் பிறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਨ੍ਹਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥
ஹே என் ஸ்வாமி ஹரி ஆண்டவரே! உங்களுடன் அழைத்துச் செல்வோர், குரு வடிவில் திருப்தி என்ற ஏரியில் நீராடுவதைத் தொடர்கிறார்.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவனை வழிபடுவதால் யாருடைய பொய்யான புத்தி அழுக்குகள் நீங்கிவிட்டதோ, அவர் கடலைக் கடந்தார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 4.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥
ஹே என் அன்புச் சகோதரர்களே! எல்லோரும் ஒன்றாக அமர்ந்து ஹரியின் கதையைச் சொல்வோம்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹੈ ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ॥੧॥
கலியுகத்தில் ஹரியின் பெயர் கப்பல். குரு படகோட்டி, அவருடைய வார்த்தையால் கடலை கடக்கிறார்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் குணங்களை உச்சரிக்கவும்.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்கள் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவார்கள். ஒற்றுமையுடன் ஒன்றாக கடந்து செல்லுங்கள்.

Page 800

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਊਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ ਕਰਹੁ ॥
இந்த உடல் நகரத்தில் ராமர் ரசம் சிறந்தது. துறவிகளே எனக்குப் பிரசங்கியுங்கள் அதை நான் எப்படிப் பெறுவது?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਅਹੁ ॥੨॥
குருவைச் சந்தித்து அமிர்தத்தை ஹரி- ரசம் வடிவில் அருந்தி, குருவைச் சேவித்துவிட்டு, கடவுளைத் தரிசிக்கவும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥
ஹே துறவிகளே 'ஹரி-ஹரி' என்ற பெயரில் உள்ள அமிர்தம் மிகவும் இனிமையானது. ருசித்து பார்.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥
குருவின் உபதேசத்தால், ஹரியின் சாற்றை இனிமையாகக் கண்டவர்கள், விஷத்தின் வடிவில் மாயையின் அனைத்து இன்பங்களையும் மறந்துவிட்டார்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥
ராமரின் பெயர் வடிவில் உள்ள சாறு இரசாயனம் ஆகும். துறவிகளே கடவுளை வணங்கிக் கொண்டே இருங்கள்.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! குருவின் போதனைகள் மூலம் கடவுள் நான்கு பொருள்-மதங்களையும் வணங்குவதன் மூலம், அர்த்த, காமம், மோட்சம் ஆகியவற்றைக் காணலாம்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 4.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੋ ਜਾਪੈ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரி-மந்திரத்தை க்ஷத்திரியர், பிராமணர், சூத்திரர் மற்றும் வைசியர்கள் அனைவரும் உச்சரிக்கலாம். அனைவரும் பாட வேண்டிய ஒன்று.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥
குருவை பரபிரம்ம ஸ்வரூபமாகக் கருதி வணங்கி, இரவும் பகலும் சேவையில் மூழ்கி இரு.

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥
ஹே பக்தர்களே! உங்கள் கண்களால் சத்குருவை தரிசனம் செய்யுங்கள்.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் ஹரியின் நாமத்தை ஜபித்து, விரும்பிய பலனைப் பெறுங்கள்.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥
மனிதன் தன் மனதில் பல வழிகளை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறான், ஆனால் அதுவே நடக்கிறது. எது வேண்டுமானாலும் நடக்க வேண்டும்.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥
எல்லோரும் தங்களை நன்றாக வாழ்த்துகிறார்கள் ஆனால் நம் மனதில் கூட நினைவில் இல்லாததை கடவுள் செய்கிறார்.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥
ஹே பக்தர்களே! மனதை விட்டுவிடு, ஆனால் இந்த விஷயம் மிகவும் கடினம்.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੈਨੀ ॥੩॥
குருவின் ஆலோசனையைப் பெற்ற பிறகு தினமும் ஹரி நாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! மதி அல்லது சுமதி, இது உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது. நாங்கள் உயிரினங்கள் இயந்திரங்கள் மற்றும் நீங்கள் இயந்திரத்தை இயக்கும் மனிதன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்கின் ஆண்டவரே, செய்பவனே! நீங்கள் விரும்பியபடி நாங்கள் பேசுகிறோம்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 4.

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥
பேரின்பத்தின் மூல ஆதாரமான புருஷோத்தம பிரபுவை தியானிப்பதன் மூலம், ஆனந்தம் இரவும்-பகலும் ஆனந்தமாகவே இருக்கிறது.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ਸਭਿ ਚੂਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥
இப்போது எமராஜரின் சார்பு நீங்கி எயமனின் பரிவர்த்தனை முடிந்துவிட்டது.

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋੁਬਿੰਦੇ ॥
ஹே மனமே! ஹரி நாமம் சொல்லுங்கள்.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் நாம் சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தோம் இப்போது ஆனந்தம் மட்டுமே முடிந்தது.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥
முட்டாள் சக்திகள் மாயையின் கைதிகள், அவர்கள் மாயையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥
விதியால் கட்டுண்ட தாகத்தின் தீயில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள் மேலும் எண்ணெய்க் காளை போல பிறப்பு இறப்பு என்ற சுழற்சியில் அலைந்து கொண்டே இருங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥
குருவின் மூலம் இறைவனின் சேவையில் ஈடுபடுபவர்கள், அவர்கள் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர், ஆனால் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே இந்த சேவையை செய்கிறார்கள்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥੩॥
இறைவனைப் பாடியவர்கள், அவனுக்குப் பலன் கிடைத்துவிட்டது, அவனுடைய மாயையின் ் அனைத்துக் கயிறுகளும் உடைந்துவிட்டன.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥
கோவிந்தன் எல்லாம் தானே, உரிமையாளர் அல்லது வேலைக்காரனும் தானே

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார், அவர் உயிரினங்களை வைத்திருப்பது போல், அவை வாழ்கின்றன.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥
ரகு பிலாவலு மஹாலா 4 பங்கல் ௷ரு 13 ॥

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥
ஹே சகோதரர்ரே தூய்மையற்றவர்களைத் தூய்மைப்படுத்தும் ராமரின் பெயரைச் சொல்லுங்கள்.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥
அந்த இறைவன் மகான்கள் மற்றும் பக்தர்களின் இரட்சகர்.

Page 801

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥
கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
ராமரின் பெயர் தண்ணீரிலும் பூமியிலும் உள்ளது

ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தினசரி துக்கங்களை அழிக்கும் ஹரியின் மகிமையைப் பாட வேண்டும்.

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
இறைவன் நம் பிறப்பை வெற்றியடையச் செய்தான்.

ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥
ஏனென்றால், துக்கங்களை அழிப்பவனான ஹரியை நாம் உச்சரித்தோம்

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥
எங்களுக்கு முக்தி கொடுத்த குரு கிடைத்தது விட்டார்

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥
ஹரி எங்கள் வாழ்க்கைப் பயணத்தை வெற்றிகரமாக்கினார்.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥੧॥
அதனால்தான் சங்கத்தில் ஹரியின் புகழை ஒன்றாகப் பாடிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥
என் மனதில்! ராமர் பெயரில் நம்பிக்கை வை

ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
இது இருமையை அழித்துவிடும்.

ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥
நம்பிக்கையில் நம்பிக்கையற்ற மனிதன், அதாவது ஒதுங்கியிருக்கிறான்.

ਸੋ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥
அவர் கடவுளிடம் செல்கிறார்.

ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥
ராம நாமத்தைப் பாடுபவர்

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ ਲਾਵਨੋ ॥੨॥੧॥੭॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥
நானக் கால்களைத் தொட்டார்

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ராகு பிலாவலு மஹாலா 5 சௌபதே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ॥
கண்ணுக்குத் தெரிகிறதைக் கண்டு மயங்குகிறோம்.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੋਹਿ ॥
ஹே அழியாத இறைவா! நான் உன்னை எப்படி சந்திப்பேன்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ॥
தயவுசெய்து எனக்கு வழிகாட்டுங்கள்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥
முனிவர்களின் நிறுவனத்தைத் தழுவுங்கள்

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இந்த விஷ உலகில் இருந்து எப்படி கடப்பது?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਵੈ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சத்குரு வடிவில் உள்ள கப்பல் அதை கடக்க வைக்கிறது

ਪਵਨ ਝੁਲਾਰੇ ਮਾਇਆ ਦੇਇ ॥
மாயை காற்றைப் போல ஆடுகிறது,

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸੇਇ ॥
ஆனால் ஹரியின் பக்தர்கள் எப்போதும் உறுதியாக இருப்பார்கள்.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்தில் இருந்து விலகிய மனிதன்,

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਰਖਵਾਰਾ ॥੨॥
குருவே நீ அவன் தலையில் பாதுகாவலன்

ਪਾਇਆ ਵੇੜੁ ਮਾਇਆ ਸਰਬ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மாயையின் ் வடிவில் உள்ள பாம்பு அனைத்து உயிர்களையும் போர்த்தி விட்டது.

ਹਉਮੈ ਪਚੇ ਦੀਪਕ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥
மனிதர்கள் இப்படிப் பெருமிதத்தில் எரிகிறார்கள், விளக்கைக் கண்டால் அந்துப்பூச்சி எரிவது போல.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
பெண் அனைத்து ஒப்பனையும் செய்தாலும், ஆனால் அவளால் இன்னும் தன் கணவனைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥੩॥
இறைவன் கருணை காட்டினால், குருவுடன் ஐக்கியமாகிறான்

ਹਉ ਫਿਰਉ ਉਦਾਸੀ ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ ਦਸਾਇਆ ॥
நான் சோகமாக சுற்றித் திரிந்தேன், ஆனால் குரு என்னிடம் ஒரு ரத்தினத்தைச் சொன்னார்.

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ ਨ ਉਪਾਇਆ ॥
இந்த விலைமதிப்பற்ற வைரத்தை எந்த வகையிலும் பெற முடியாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਲਾਲੁ ॥
இந்த உடல் ஹரியின் கோவில், இதில் இந்த சிவப்பு உள்ளது.

ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ ਪੜਦਾ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲੁ ॥੪॥
குரு தன் அகங்காரத்தின் திரையைத் திறந்தபோது லாலைப் பார்த்ததில் மகிழ்ச்சி.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥
ஹரி ரசத்தை சுவைத்தவர், அவருக்கு சுவை இருக்கிறது

ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਮਨ ਮਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
ஒரு ஊமை மனிதன் இனிப்பு சாப்பிட்டு மனதிற்குள் ஆச்சரியப்படுவதைப் போல.

ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
நான் எங்கும் மகிழ்ச்சியின் வடிவில் கடவுளைக் கண்டேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரியின் புகழைப் பாடி அவனுள் லயித்துக் கொண்டேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਕੀਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
குருதேவர் எல்லா நலமும் செய்துள்ளார்

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥
வேலைக்காரனைத் தன் சேவையில் ஈடுபடுத்திக் கொண்டான்.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத மற்றும் ஊடுருவ முடியாத கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம், எந்த தடையும் வராது

ਧਰਤਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
கடவுளைத் துதித்து பூமி முழுவதும் தூய்மையாகிவிட்டது.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானிப்பதால் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਸਭਨੀ ਥਾਂਈ ਰਵਿਆ ਆਪਿ ॥
கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥
படைப்பின் தொடக்கம் மற்றும் யுகங்களின் ஆரம்பம் முதல், அவரது மகிமை பெரியது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨ ਹੋਇ ਸੰਤਾਪੁ ॥੨॥
எந்தக் கோபமும் குருவின் அருளைப் பாதிக்காது

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ॥
குருவின் பாதங்கள் மனதிற்கு மிகவும் இனிமையானவை

ਨਿਰਬਿਘਨ ਹੋਇ ਸਭ ਥਾਂਈ ਵੂਠੇ ॥
எங்கும் இடையூறு இன்றி வாழ்கிறார்.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੂਠੇ ॥੩॥
சத்குருவின் இன்பத்தால் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਲੇ ॥
பரபிரம்ம பிரபு என் பாதுகாவலராக ஆனார்.

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਦੀਸਹਿ ਨਾਲੇ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும், நானும் அதையே பார்க்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਖਸਮਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! எஜமானர்-ஆண்டவர் தனது அடிமையின்
பாதுகாவலர்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! நீங்கள் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம்.

Page 802

ਅਗਨਤ ਗੁਣ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
உங்கள் குணங்கள் எண்ணற்றவை.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
அனாதையான நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੧॥
ஹே ஹரி பகவானே! தயவுசெய்து அவ்வாறு செய்யுங்கள், அதனால் நான் உனது பாதங்களை தியானிக்கிறேன்.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥
கருணை காட்டுங்கள், என் நினைவுக்கு வாருங்கள்

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நிர்குணனாகிய என்னை உன் அரவணைப்பில் அணைத்துக்கொள்.

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੀੜ ॥
கடவுளை நினைத்தால் எந்த ஒரு பேரிடரும் வரும்?

ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੀੜ ॥
எப்படி ஹரியின் அடியான் எமனின் வேதனையைத் தாங்க வேண்டியதில்லை.

ਸਰਬ ਦੂਖ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਸੇ ॥
ஹரியை ஜபிப்பதால் எல்லா துக்கங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥੨॥
கர்த்தர் என்றென்றும் அவருடன் இருக்கிறார்

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமம் என் மனதிற்கும் உடலுக்கும் அடைக்கலம்.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮੁ ਹੋਵਤ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥
பெயரை மறப்பதால் உடல் சாம்பலாகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਪੂਰਨ ਸਭ ਕਾਜ ॥
இறைவனை நினைத்து அனைத்து பணிகளும் நிறைவேறும்.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਭ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜ ॥੩॥
இறைவனை மறப்பதன் மூலம் ஆன்மா ஒவ்வொருவரையும் சார்ந்து நிற்கிறது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்களில் காதல் கொண்டேன்.

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਰੀਤਿ ॥
தீய பழக்கவழக்கங்கள் அனைத்தையும் நான் மறந்துவிட்டேன்.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ ॥
ஹரி நாமம் என்ற மந்திரம் என் மனதிலும், உடலிலும் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! பக்தர்களின் வீட்டில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி நிலவும்.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ
ராகு பிலவாலு மஹாலா 5 ெரு 2 யநதியே கை காரி கவனா ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! என் மனதிற்க்கு நீதான் துணை.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪਾ ਬਿਰਥੀਆ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਨ ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது மற்ற தந்திரங்கள் அனைத்தும் வீண், நீயே என் பாதுகாவலன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ॥
ஹே அன்பே! சரியான சத்குருவைக் கண்டறிபவர், அவர் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ॥
நீங்கள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறீர்களோ அவரால் குரு சேவை செய்யப்படுகிறார்.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਉ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ஸ்வாமி குருதேவ் வெற்றியின் உருவகம் மற்றும் அவர் அனைத்து திறமைகளிலும் பரிபூரணமானவர்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் எங்கும் இருக்கும் பரம கடவுள் குரு

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
தங்கள் இறைவனை அறிந்தவர்கள், அவருடைய மகிமையைக் கேட்டு வாழ்கிறேன்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
அவர்கள் ஹரியின் நாமத்தை வணங்கிச் செல்கிறார்கள், அவர்கள் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பார்கள், அவர்களுடைய மனம் ஹரியின் நாமத்தில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਸੇਵਕੁ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਾਗੈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਕਮਾਵਾ ॥
கடவுளே ! உமது அடியாள் உனது பக்தர்களின் சேவைக்கான நன்கொடையைக் கேட்கிறான் ஆனால் இது உங்கள் முழு அருளால் மட்டுமே முடியும்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! நானக்கிற்கு உங்களுக்காக ஒரே ஒரு பிரார்த்தனை உள்ளது. உனது பக்தர்களைப் பார்க்க அனுமதியுங்கள்.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਿਨਾ ਵਾਸੋ ॥
ஹே அன்பே! அந்த நபர் அதிர்ஷ்டசாலி என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியானவர், யாருடைய உறைவிடம் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் உள்ளது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੀਐ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੋ ॥
அமிர்த நாமத்தை வழிபடுவதால், தூய்மையான மனம் தெளிவடையும்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੇ ॥
ஹே அன்பே! அவர்களின் பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் அழிக்கப்படுகிறது மற்றும் யமனின் பயம் அனைத்தும் முடிவுக்கு வருகிறது.

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥੩॥
ஹே நானக்! தன் இறைவனைப் பிரியப்படுத்தும் ஆன்மா, அவர் தரிசனம் மட்டுமே பெறுகிறார்.

ਊਚ ਅਪਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் உயர்ந்தவர், மகத்தானவர் மற்றும் எல்லையற்றவர், உங்கள் குணங்களை யார் அறிவார்கள்?

ਗਾਵਤੇ ਉਧਰਹਿ ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਪਾਪ ਘਨੇਰੇ ॥
உமது புகழை பாடி கேட்பவர்கள் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள் மேலும் அவர்களின் பல பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਕਉ ਤਾਰੇ ਪਾਹਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
நீங்கள் விலங்குகள், பேய்கள் மற்றும் முட்டாள்களுக்கு நல்லது செய்கிறீர்கள் நீங்கள் கற்களைக் கூட குறுக்காக செய்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੪॥੧॥੪॥
வேலைக்காரன் நானக் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்து எப்போதும் உன்னிடம் சரணடைகிறான்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਤਿਆਗਿ ਰੀ ਸਖੀਏ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਓ ॥
ஹே நண்பரே! பொருள்-குறைபாடுகளின் மங்கலான சாற்றை விட்டு விடுங்கள் மேலும் ஹரி- நாம மஹாரசத்தை மட்டும் குடிக்கவும்.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਚਾਖੇ ਬੁਡਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਸੁਖੀ ਨ ਹੋਵਤ ਜੀਓ ॥
இந்த அமிர்தத்தை ருசிக்காமல், உலகம் முழுவதும் தீமைகளின் நீரில் மூழ்கியுள்ளது மேலும் இந்த மனம் மகிழ்ச்சியாக இருப்பதில்லை.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨ ਸਕਤਿ ਹੀ ਕਾਈ ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ ਥੀਓ ॥

எந்த மரியாதையும், முக்கியத்துவமும், அதிகாரமும் மகிழ்ச்சியாக இருக்க முடியாது அதனால்தான் முனிவர்களின் பணிப்பெண்ணாக மாறுங்கள்.

Page 803

ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਏ ॥੧॥

ஹே நானக்! இறைவனின் வாசலில் அவை அழகுப் பொருளாகின்றன. அவர் சொந்தமாக உருவாக்கியவை.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਚਿਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਖੀਏ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ॥

ஹே நண்பரே! அது மாய மன்னன் ஹரிச்சந்திரனின் நகரம் போல, அது ஒரு மாயக்காற்று, அது ஒரு மரத்தின் நிழல். மேலும் இது மனித மனதின் மாயை.

ਚੰਚਲਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੀ ਸਖੀਏ ਅੰਤਿ ਤਜਿ ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ ॥

இந்த நிலையற்ற மாயை மரணத்தின் போது ஒரு மனிதனுடன் செல்வதில்லை கடைசி நேரத்தில் அவளை விட்டு செல்கிறான்.

ਰਸਿ ਭੋਗਣ ਅਤਿ ਰੂਪ ਰਸ ਮਾਤੇ ਇਨ ਸੰਗਿ ਸੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

சாறுகளை அனுபவிப்பதாலும், சாறு வடிவில் மிகவும் மூழ்கி இருப்பதாலும் மகிழ்ச்சி ஒருபோதும் அடையப்படுவதில்லை.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

ஹே நண்பரே! முனிவர்கள் பாக்கியவான்கள், கர்த்தருடைய நாமத்தை தியானிப்பவர்கள்.

ਜਾਇ ਬਸਹੁ ਵਡਭਾਗਣੀ ਸਖੀਏ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈਐ ॥

ஹே அதிர்ஷ்டசாலி நண்பரே! துறவிகளின் சகவாசத்தில் ஒருவர் லயிக்க வேண்டும். அவர்களின் நிறுவனத்தில் வாழுங்கள்

ਤਹ ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

அங்கு இறைவனின் தாமரை பாதத்தில் அர்ச்சனை செய்யப்படுகிறது மேலும் துக்கம், பசி மற்றும் நோய் எதுவும் இல்லை.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥

அங்கு பிறப்பு, இறப்பு மற்றும் இயக்கம் ஆகியவை தவறவிடப்படுகின்றன அசைக்க முடியாத அடைக்கலத்தை அடைகிறது.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਨ ਮੋਹੁ ਬਿਆਪੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
ஹே நானக்! ஒரே கடவுளை தியானிப்பதால், அன்பு, பிரிவு, பற்று போன்றவை பாதிக்காது.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪਿਆਰੇ ਰਤੜੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
அன்பான இறைவன் கருணைப் பார்வையால் இதயத்தைத் துளைத்திருக்கிறான் மேலும் இயற்கையான இயற்கையே அதில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
இறைவனைச் சந்தித்த முனிவர் அவள் இதய வடிவில் அழகு பெற்றாள் அவரைப் போற்றுவதன் மூலம் மகிழ்ச்சியும் ஐஸ்வர்யமும் பெறுகிறார்.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਨ ਤਨ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥
நண்பர்கள் அனைவரும் ராமரின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்கள் அவர்களின் மனம் மற்றும் உடலின் அனைத்து ஆசைகளையும் நிறைவேற்றி விட்டார்.

ਨਾਨਕ ਅਚਰਜੁ ਅਚਰਜ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥
ஹே நானக்! ஆத்மாவின் அற்புதமான சுய-ஒளி பரமாத்மாவின் அற்புதமான ஒளியுடன் இணைந்துள்ளது. மேலும் இது பற்றி வேறு எதுவும் கூற முடியாது

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ராகு பிலவலு மஹாலா 5 காரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਏਕ ਰੂਪ ਸਗਲੋ ਪਾਸਾਰਾ ॥
இந்த முழு பிரபஞ்சமும் ஒரே கடவுளின் வடிவம்.

ਆਪੇ ਬਨਜੁ ਆਪਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥
அதுவே வணிகம் மற்றும் அதுவே பரிவர்த்தனை

ਐਸੋ ਗਿਆਨੁ ਬਿਰਲੋ ਈ ਪਾਏ ॥
அத்தகைய அறிவு எவராலும் அரிதாகவே அடையப்படுகிறது.

ਜਤ ਜਤ ਜਾਈਐ ਤਤ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்கே நீ சென்றாலும், அது அங்குதான் தோன்றும்.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥
நிர்குண கடவுளின் ஒரு நிறம் ஆனால் அது பல நிறமாக மாறிவிட்டது

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪ ਹੀ ਤਰੰਗਾ ॥੨॥
அவனே நீரும் அவனே அலையும்

ਆਪ ਹੀ ਮੰਦਰੁ ਆਪਹਿ ਸੇਵਾ ॥
அவனே ஆலயம், தன்னை வணங்கி போற்றப்படுகிறான்.

ਆਪ ਹੀ ਪੁਜਾਰੀ ਆਪ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥੩॥
அவரே அர்ச்சகர், அவரே கடவுள்.

ਆਪਹਿ ਜੋਗ ਆਪ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
அவர் தாமே யோகம் மற்றும் முறையின் அறிவு.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥੪॥੧॥੬॥
நானக்கின் இறைவன் எல்லா அடிமைத்தனத்திலிருந்தும் விடுபட்டவர்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு பிலவலு மஹாலா 5

ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ ਆਪਿ ਸਧਰਨਾ ॥
கடவுள் தானே படைப்பாளி மற்றும் தானே ஆதரவாளர்.

ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਦੋਸੁ ਨ ਲੈਨਾ ॥੧॥
அவனே உயிர்களை வேலை செய்ய வைக்கிறான், ஆனால் இந்த செயல்களின் பழியை தன் மீது சுமத்துவதில்லை

ਆਪਨ ਬਚਨੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰਨਾ ॥
அவரே வாக்குறுதியைக் கொடுக்கிறார், வாக்குறுதியை நிறைவேற்றுகிறார்.

ਆਪਨ ਬਿਭਉ ਆਪ ਹੀ ਜਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரே விபூதி, தானே தாங்குகிறார்

ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ ਆਪ ਹੀ ਬੁਲਨਾ ॥
அவரே மௌனமாக இருந்து தானே பேசுகிறார்

ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ ਨ ਜਾਈ ਛਲਨਾ ॥੨॥
அவர் வஞ்சகத்திலிருந்து விடுபட்டவர், அவரை யாராலும் ஏமாற்ற முடியாது

ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ ਆਪਿ ਪਰਗਟਨਾ ॥
அது தன்னாலேயே மறைந்து தானே வெளிப்படுகிறது.

ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪਿ ਅਲਿਪਨਾ ॥੩॥
அவர் ஒவ்வொரு உயிரினத்திலும் வசிக்கிறார், இன்னும் மிகவும் பிரிக்கப்பட்டவர்

ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ ਆਪ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
கடவுளை அறியமுடியாது ஆனால் அவனே அவனுடைய படைப்போடு கலந்திருக்கிறான்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ ਜਚਨਾ ॥੪॥੨॥੭॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அனைத்து பொழுதுகளும் நன்று

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਹਿ ਬਤਾਇਆ ॥
மறந்த எனக்கு வழி காட்டியவன்,

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ॥੧॥
அப்படிப்பட்ட ஆசிரியர் கிடைத்ததற்கு நான் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! ராமர் நாமத்தை நினைவு கூர்ந்து உச்சரிக்கவும்.

ਬਸਿ ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அன்பிற்குரிய குருவின் பாதங்கள் இதயத்தில் பதிந்துள்ளன.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
என் மனம் காமம், கோபம், பேராசை, பற்று ஆகியவற்றில் மூழ்கியது.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ॥੨॥
ஆனால் குரு என் எல்லா பந்தங்களையும் துண்டித்து என்னை விடுவித்துவிட்டார்.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਜਨਮਿ ਫੁਨਿ ਮੂਆ ॥
நான் ஒரு முறை துக்கத்தையும், மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிக்கும் போது பிறந்தேன் மீண்டும் மரணம் வந்தது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਆਸ੍ਰਮੁ ਦੀਆ ॥੩॥
ஆனால் குரு தனது தாமரை பாதங்களில் எனக்கு அடைக்கலம் கொடுத்துள்ளார்

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥
உலகமே தாகம் எனும் அக்கினிப் பெருங்கடலில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது

ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੩॥੮॥
ஹே நானக்! சத்குரு என் கையைப் பிடித்து என்னை ஒழித்துவிட்டார்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥
என் உடல், மனம், செல்வம் முதலிய அனைத்தையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੧॥
அது என்ன அறிவுரை, அதனால் நான் ஹரியை ஜபிக்கிறேன்

ਕਰਿ ਆਸਾ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗਨਿ ॥
கடவுளே! நான் உன்னிடம் மிகுந்த நம்பிக்கையுடன் கேட்க வந்தேன்.

ਤੁਮ੍ਹ ਪੇਖਤ ਸੋਭਾ ਮੇਰੈ ਆਗਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைக் கண்டால் என் இதயத்தின் முற்றம் அழகாகிறது

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਬੀਚਾਰਉ ॥
நான் பல வழிகளில் நிறைய யோசித்தேன்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਉਧਾਰਉ ॥੨॥
இந்த மனம் சத்சங்கத்தில் தான் காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
எனக்கு மனம், புத்திசாலித்தனம், உணர்வு அல்லது புத்திசாலித்தனம் இல்லை,

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥
அப்போது சந்திக்கலாம், நீயே என்னை உன்னுடன் அழைத்துச் சென்றாலும்.

ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனை தரிசனம் செய்தபின் கண்கள் திருப்தியடைகின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸੋ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! அந்த நபர் உலகிற்கு வருவது வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਸਾਥਿ ਨ ਮਾਇਆ ॥
பெற்றோர், மகன் மற்றும் செல்வம் யாரும் ஆதரிக்கப் போவதில்லை.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
அதனால்தான் முனிவர்களின் சகவாசத்தில் எல்லா துக்கங்களும் நீங்கின.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਮਹਿ ਆਪੇ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் இறைவன் தானே இருக்கிறான்.

ਹਰਿ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாக்கால் ஹரியை ஜபிப்பது எந்த துக்கத்தையும் பாதிக்காது.

ਤਿਖਾ ਭੂਖ ਬਹੁ ਤਪਤਿ ਵਿਆਪਿਆ ॥
தாகம் பசியின் தவம் மனதை வாட்டுகிறது

ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடி மனம் குளிர்ந்துவிட்டது.

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
கோடிக்கணக்கில் முயற்சி செய்தும் திருப்தி கிடைக்கவில்லை.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੩॥
ஆனால் இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਦੇਹੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ஹே உள் இறைவா! உன் பக்தியை எனக்குக் கொடு.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥
இதுவே நானக்கின் எஜமானரிடம் வைக்கும் ஒரே வேண்டுகோள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே சரியான குரு கிடைக்கும்.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
முனிவருடன் சேர்ந்து ஹரியின் நாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾ ॥
ஹே பரபிரம்ம பிரபுவே! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਭਜੁ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் பாதங்களை வணங்கினால் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਸਭਿ ਲੋਕਾਚਾਰ ॥
மற்ற அனைத்து செயல்களும் வெறும் நெறிமுறைகள்

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰ ॥੨॥
எனவே முக்தி என்பது ஒரு துறவியின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
நான் ஸ்மிருதிகள், சாஸ்திரங்கள் மற்றும் வேதங்களைப் பார்த்தேன்.

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
ஆனால், இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே ஆன்மா முக்தி அடையும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਐ ॥
கடவுளே ! தாஸ் நானக் மீது கருணை காட்டுங்கள்,

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੬॥੧੧॥
முனிவரின் பாத தூசி கிடைத்தால் அது நீங்கும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥
குருவின் வார்த்தை இதயத்தில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਆਸੀਨਾ ॥੧॥
இது எனது எல்லா விருப்பங்களையும் நம்பிக்கைகளையும் நிறைவேற்றுகிறது.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਕੀਨਾ ॥
கடவுள் துறவிகளின் முகங்களை பிரகாசமாக்கினார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தயவுசெய்து அவர்களுக்கு உங்கள் பெயரைக் கொடுங்கள்.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨਾ ॥
அறியாமை இருளில் இருந்து இறைவன் கையைப் பிடித்து வெளியே எடுத்தான்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨਾ ॥੨॥
அவர் உலகம் முழுவதும் பிரபலமாகிவிட்டார், மேலும் அவர் எல்லா இடங்களிலும் பாராட்டப்படுகிறார்.

ਨੀਚਾ ਤੇ ਊਚ ਊਨ ਪੂਰੀਨਾ ॥
அவர் தாழ்ந்தவர்களை உயர்த்துகிறார், தரமற்றவர்களை நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களாக ஆக்குகிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਲੀਨਾ ॥੩॥
நான் அமிர்தம் என்ற மஹாரசத்தை எடுத்துள்ளேன்.

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਪਾਪ ਜਲਿ ਖੀਨਾ ॥
என் மனமும் உடலும் தூய்மையாகி அனைத்து பாவங்களும் எரிந்துவிட்டன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਪ੍ਰਸੀਨਾ ॥੪॥੭॥੧੨॥
ஹே நானக்! ஆண்டவர் என்னில் மகிழ்ச்சியடைகிறார்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਈਅਹਿ ਮੀਤਾ ॥
ஹே என் நண்பனே! பின்னர் அனைத்து ஆசைகளும் அடையப்படுகின்றன.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਚੀਤਾ ॥੧॥
மனம் இறைவனின் பாதத்தில் நிலைத்திருக்கும் போது

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਵਤ ॥
இறைவனை தியானிப்பவருக்கு நான் என்னையே பலி கொடுக்கிறேன்

ਜਲਨਿ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனைத் துதிப்பதால் பொறாமைகள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵਤ ਵਡਭਾਗੀ ॥
அதிர்ஷ்டசாலி வெற்றிகரமாக பிறக்கிறார்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੨॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில், ராமரிடம் பக்தி கொண்டவர்

ਮਤਿ ਪਤਿ ਧਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
அவர் அமைதி, மரியாதை, செல்வம், இறுதி மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
ஹே பேரின்பம்! ஒரு நொடி கூட என்னை மறக்காதே.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਘਨੇਰੀ ॥
ஹரி தரிசனத்தைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற ஆசை என் மனதில் பலமாக இருக்கிறது.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥
நானக் இறைவனே! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਭ ਗੁਣਹ ਬਿਹੂਨਾ ॥
நான் நிர்குணன், எல்லா குணங்களும் இல்லாதவன்.

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
கர்த்தர் என்னைக் கருணையுடன் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார்

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
கடவுள் என் மனதையும் உடலையும் அழகாக்கியுள்ளார்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் அருளால் இறைவன் என் இதய வீட்டிற்குள் வந்துள்ளார்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥
கடவுளே, நீ பக்தர்களை விரும்புபவனாகவும், அச்சத்தை அழிப்பவனாகவும் இருக்கிறாய்

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਅਬ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥੨॥
இப்போது உனது கருணையால் நான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தேன்

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਬੇਦਿ ਲੇਖਿਆ ॥
தூய்மையற்றவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துபவர் என்பது இறைவனின் துதி என்று வேதங்களில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਨੈਨਹੁ ਪੇਖਿਆ ॥੩॥
அந்த பரமாத்மாவை நான் என் கண்களால் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਭਿ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੪॥੯॥੧੪॥
முனிவர்களுடன் இணைந்து நாராயணர் என் இதயத்தில் தோன்றினார். ஹே அடிமை நானக்! என் துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ॥
கடவுளே ! உனது சேவை பக்தி யாருக்குத் தெரியும்

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥
நீங்கள் அழியாத கண்ணுக்கு தெரியாத மற்றும் மர்மமானவர்.

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥
இறைவனின் குணங்கள் எல்லையற்றவை, அவர் ஆழமானவர்

ਊਚ ਮਹਲ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் அரண்மனைகள் உன்னதமானவை.

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் எஜமானே நீங்கள் எல்லையற்றவர்

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
ஏக இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ ॥੨॥
உங்கள் வழிபாட்டை நீங்களே அறிவீர்கள்

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਤ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஆன்மாவிலிருந்து எதுவும் தானாக நடக்காது.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਪਾਈ ॥੩॥
இறைவன் யாருக்குக் கொடுக்கிறாரோ, அவர் மட்டுமே பெயர் பெறுகிறார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! இறைவனிடம் பிரியமானவன்,

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥
அவர் ஒருவரே நற்குணங்களின் இறைவனைக் கண்டார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ॥
ஹே உயிரினமே! தாயின் வயிற்றில் கை கொடுத்து கடவுள் உன்னை காப்பாற்றினார்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਫਲੁ ਚਾਖਿਆ ॥੧॥
ஆனால் ஹரி- ரசத்தை விட்டுவிட்டு மாயையின் கனியை விஷ வடிவில் சுவைக்கிறீர்கள்.

ਭਜੁ ਗੋਬਿਦ ਸਭ ਛੋਡਿ ਜੰਜਾਲ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து பிண்டங்களையும் விட்டுவிட்டு கோவிந்தனை வணங்குங்கள்.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਮੂੜੇ ਤਬ ਤਨੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே முட்டாளே! எமன் வந்து கொல்லும் போது, இந்த உடல் அழிந்து விடுகிறது அது மிகவும் மோசமானது.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ॥
இந்த உடலையும், மனதையும், செல்வத்தையும் உன்னுடையதாக எடுத்துக் கொண்டாய்.

ਕਰਨਹਾਰੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥
ஆனால் அந்த படைப்பாளி கடவுளை ஒரு கணம் கூட நினைவில் கொள்ளவில்லை

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਰਿਆ ॥
நீங்கள் மோகம் என்ற குருட்டுக் கிணற்றில் விழுந்துவிட்டீர்கள்,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਾਇਆ ਪਟਲਿ ਬਿਸਰਿਆ ॥੩॥
அதனால்தான் மாயையின் திரையால் கடவுளை மறந்துவிட்டீர்கள்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! பெருந்தன்மையுடன் இறைவனைப் போற்றிப் பாடியுள்ளார்

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੧੬॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இறைவனைக் கண்டுள்ளனர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਹਾਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! பெற்றோர்கள், மகன்கள், சகோதரர்கள் மற்றும் சகோதரர்களைப் போலவே, பரபிரம்மமும் நமக்குத் துணையாக இருக்கிறார்.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣੇ ॥
எனக்கு எளிதான மகிழ்ச்சியும் பெரும் மகிழ்ச்சியும் கிடைத்துள்ளது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਿਕ ਗੁਣਾ ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ ਗਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு, யாருடைய பேச்சு முழுமையானது, அவருக்கு பல குணங்கள் உள்ளன, என்னால் எண்ண முடியாது.

ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥
கர்த்தர் தாமே எல்லா செயல்களையும் உண்மையாக்குகிறார்.

ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੇ ॥੨॥
எனவே இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் எனது விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਅਰਥ ਧਰਮ ਕਾਮ ਮੋਖ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் ஆகியவற்றைக் கொடுப்பவர் கடவுள்.

ਪੂਰੀ ਭਈ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੩॥
அந்தப் படைப்பாளரைத் தியானிப்பதன் மூலம் எனது ஆன்மீகப் பயிற்சி நிறைவடைகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ॥
நானக் ஒரு முனிவரின் சகவாசத்தில் பேரின்பம் அடைந்தார்.

ਘਰਿ ਆਇਆ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਆਣਿਆ ॥੪॥੧੨॥੧੭॥
பரிபூரண குருவின் அருளால் இறைவன் உள்ளத்தில் வந்தான்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸ੍ਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழுமையான குருதேவ் அனைத்து மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாகும்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਰ ਜੀਵੇ ॥
கடவுள் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே ஆண்கள் வாழ்கிறார்கள், ஆனால்

ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ ਸਾਕਤ ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥
வலிமையான மனிதர்கள் மரணத்திற்குப் பிறகு காலியாகிறார்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
ராமரின் பெயர் என் பாதுகாவலனாக மாறிவிட்டது

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਾਕਤੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੨॥
ஏழை மனிதன் நேரத்தை வீணாக்கிக் கொண்டே இருக்கிறான்

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
துறவிகளையும் பெரிய மனிதர்களையும் கண்டிப்பதால் பலர் மிகவும் வருத்தப்படுகிறார்கள்

ਮਿਰਤਕ ਫਾਸ ਗਲੈ ਸਿਰਿ ਪੈਰੇ ॥੩॥
அவர்களின் கழுத்தில் மரணத்தின் தூக்குமரம், தலை மற்றும் கால்களில் கிடக்கிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ ਜਨ ਨਾਮ ॥
ஹே நானக்! நாமத்தை ஜபிப்பவர்

ਤਾ ਕੇ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥੪॥੧੩॥੧੮॥
எமன் அவர்கள் அருகில் வருவதில்லை

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
ராகு பிலவலு மஹால 5 ^கரு 4 துபதே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਵਨ ਸੰਜੋਗ ਮਿਲਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥
என்ன ஒரு தற்செயல், என் இறைவனை நான் எப்போது சந்திப்பேன்?

ਪਲੁ ਪਲੁ ਨਿਮਖ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥
நான் ஒவ்வொரு கணமும் ஒவ்வொரு கணமும் ஹரியை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਧਿਆਵਉ ॥
நான் எப்போதும் இறைவனின் தாமரைத் திருவடிகளையே தியானிப்பேன்.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த அறிவுரை என்ன, இதன் மூலம் நான் என் காதலியைப் பெறுவேன்

ਐਸੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
நானக் பிரார்த்திக்கிறார் ஹே ஆண்டவரே! மிகவும் அன்பாக இரு.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰੇ ॥੨॥੧॥੧੯॥
அதனால் நான் உன்னை மறக்க மாட்டேன்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்களை இதயத்தில் தியானிப்பதன் மூலம்.

ਰੋਗ ਗਏ ਸਗਲੇ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥
நோய்கள் நீங்கி எல்லா சுகங்களும் கிடைத்தன.

ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
குரு துக்கத்தைத் துண்டித்து எனக்குப் பெயர் வரம் அளித்துள்ளார்.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது என் பிறப்பு வெற்றியடைந்து இந்த வாழ்க்கை கடந்துவிட்டது

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அமிர்தவாணியின் கதை சொல்லப்படவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਗਿਆਨੀ ॥੨॥੨॥੨੦॥
ஞானிகள் அதை உச்சரித்து வாழ்கிறார்கள்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥
முழு குரு-சத்குரு இதயத்தில் அமைதியை ஏற்படுத்தினார்.

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சி எழுந்தது, மனதில் இசைக்கருவிகள் ஒலிக்கின்றன

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ॥ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥੧॥
வெப்பம், பாவம் மற்றும் கோபம் ஆகியவை அழிக்கப்படுகின்றன. ஹரியை உச்சரிப்பதால் தோஷங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਮਿਲਿ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
(ஹே சத்சங்கி வடிவில்) அழகிய பெண்ணே! ஒன்றாக அனுபவிக்க

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੩॥੨੧॥
குருநானக் என் அவமானத்தைக் காப்பாற்றினார்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਮਤਾ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਅਤਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥
அன்பு, பாசம், துரோகம் ஆகியவற்றால் போதையில் இருக்கும் மனிதன் அடிமைத்தனத்தில் இருக்கிறான் சிக்கியது மிகவும் பயங்கரமாக தெரிகிறது.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਛਿਜਤ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਅਉਧ ਫਾਹੀ ਫਾਥਾ ਜਮ ਕੈ ਜਾਲ ॥੧॥
தீய செயல்களால் அவன் வாழ்வு நாளுக்கு நாள் அழிந்து கொண்டே போகிறது. மேலும் தூக்கிலிடப்பட்டவர் யமனின் வலையில் கிடக்கிறார்.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தீனதயாளனே பிரபு! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਉਧਰਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਵਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலக கடல் மிகப்பெரியது மற்றும் மிகவும் கனமானது, அதனால்தான் முனிவரின் தோழமையில் என்னைக் காப்பாற்றுங்கள், அவருடைய கால் தூசியைக் கொடுத்து.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர் மற்றும் அனைவருக்கும் திறமையானவர். என் உயிர் உடல் முதலிய அனைத்தும் உனது சொத்து.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟਹੁ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੨॥੪॥੨੨॥
கடவுளே! என் மாயையின் கட்டுகளை அறுத்துவிடு. நானக்கின் இறைவா! நீங்கள் எப்போதும் அன்பானவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਗਲ ਅਨੰਦੁ ਕੀਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿਆ ॥
கடவுள் தனது கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிந்து அனைவரையும் மகிழ்ச்சியடையச் செய்தார்.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਬਿਗਸੇ ਸਭਿ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥੧॥
அவர் முனிவர்களிடம் கருணை காட்டினார், மேலும் முழு குடும்பமும் மகிழ்ச்சியாகிவிட்டது.

ਕਾਰਜੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
சத்குரு அவர்களே எனது பணியை சீர்படுத்தியுள்ளார்

Page 807

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சி, அமைதி மற்றும் நலன் பற்றி யோசித்து, அவர் (குழந்தை) ஹரிகோவிந்தின் ஆயுளை நீட்டித்தார்.

ਵਣ ਤ੍ਰਿਣ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਹਰਿਆ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
காடு, தாவரங்கள் மற்றும் பூமி, வானம், பாதாள உலகம் - மூன்று கட்டிடங்களும் பசுமையாக மாறிவிட்டன. இவ்வாறு அனைத்து உயிர்களையும் ஆதரித்தவர்.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਇਛ ਪੁਜਾਰਿਆ ॥੨॥੫॥੨੩॥
ஹே நானக்! நான் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறேன், எல்லா விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਦਇਆਲੁ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார்,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਾਟੈ ਸੋ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலம் மரணத்தைக் கூட வெல்கிறான்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੀਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
கடவுளை வழிபடுவது முனிவர்களுடன் சேர்ந்து செய்ய வேண்டும்.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥
ஏனென்றால், அவரைப் புகழ்வதால், எமனின் பொறி கூட உடைகிறது.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
கடவுள் தாமே சத்குரு மற்றும் அவரே அனைவருக்கும் பாதுகாவலர்

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੨॥੬॥੨੪॥
நானக் முனிவர்களின் பாதத் தூசியைத்தான் விரும்புகிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரியின் பெயரை மனதில் பதிய வைத்து,

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥
இரவும்-பகலும் ஜபித்து ஹரியை மகிமைப்படுத்துங்கள்

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! அதை விரும்பு

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எட்டு மணிநேர பிரபுவை அருகில் கருதுங்கள்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਭਾਗ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதி தூய்மையானது

ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੨॥੭॥੨੫॥
அவன் மனம் மட்டும் ஹரியின் காலடியில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਗਵਾਇਆ ॥
இறைவனே நோயை நீக்கி விட்டான்.

ਨੀਦ ਪਈ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰੁ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது எங்களுக்கு நல்ல தூக்கம் உள்ளது மற்றும் வீட்டில் எளிதான மகிழ்ச்சி உள்ளது.

ਰਜਿ ਰਜਿ ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! உங்கள் வயிறு நிறைந்த உணவை உண்ணுங்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥
நான் உங்கள் இதயத்தில் அமிர்த நாமத்தை தியானிக்கிறேன்

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਰਨਾਈ ॥
ஹே நானக்! நான் பூரண குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੮॥੨੬॥
தன் பெயரை வெட்கப்பட வைத்தவர்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਅਸਥਿਰ ਘਰ ਬਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு குடும்பத்தை நிலைப்படுத்தியுள்ளார்

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਇਨ ਗ੍ਰਿਹਨ ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹੀ ਮਾਰੈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
குரு-கரை யார் கண்டனம் செய்கிறாரோ, அவரை கடவுள் அழிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ਜਾ ਕੋ ਸਬਦੁ ਅਖੰਡ ਅਪਾਰ ॥੨॥੯॥੨੭॥
வேலைக்காரன் நானக் அந்த பரமாத்மாவின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறான். யாருடைய வார்த்தை எல்லையற்றது மற்றும் எல்லையற்றது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਸਗਲੇ ਗਏ ਬਿਨਸੇ ਤੇ ਰੋਗ ॥
எல்லா காய்ச்சலும் நீங்கி எல்லா நோய்களும் அழியும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਬਖਸਿਆ ਸੰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பரபிரம்மா! நீங்கள் துறவிகளின் சகவாசத்தின் இன்பத்தை வழங்கியுள்ளீர்கள்.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤੇਰੀ ਮੰਡਲੀ ਤੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਰੋਗ ॥
எல்லா மகிழ்ச்சியும் உங்கள் துணையாக இருக்கும், உங்கள் மனமும், உடலும் ஆரோக்கியமாக இருக்கும்.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਇਹ ਅਵਖਦ ਜੋਗ ॥੧॥
அதனால் தான் தினமும் ராமர் புகழ் பாடுங்கள், ஏனெனில் இந்த மருந்து அனைத்து விதமான வலிகளையும் துன்பங்களையும் போக்க வல்லது.

ਆਇ ਬਸਹੁ ਘਰ ਦੇਸ ਮਹਿ ਇਹ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
உங்கள் இதய இல்லத்தில் வந்து வாழுங்கள், இது சிறந்த தற்செயல் நிகழ்வு.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ ਬਿਓਗ ॥੨॥੧੦॥੨੮॥
ஹே நானக்! இறைவன் மகிழ்ந்தான், அதிலிருந்து அனைத்து பிரிவினைகளும் மறைந்துவிட்டன.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹੀ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
மாயையின் இந்தச் சிக்குகள் எந்த மனிதனிடமும் போகாது.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਖਿਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்களின் கருத்துப்படி பெரிய சத்ரபதி அரசர்களும் கூட இந்த ஆடம்பரத்தை விட்டுவிட்டு, உலகை வெறுங்கையுடன் விட்டுவிட்டார்கள்.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ ਇਹ ਧੁਰ ਕੀ ਢਾਲ ॥
அகங்கார மனம் எப்பொழுதும் அழிந்துவிடும் என்பது இயற்கையின் மரபு.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥
பல அகங்கார மனிதர்கள் கொடூரமான பொருள்-சீர்கேடுகளில் மூழ்கியுள்ளனர் பிறப்புறுப்புகளில் சிக்கி, அவர்கள் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਕਹਹਿ ਨਿਤ ਜਪਹਿ ਗੁਪਾਲ ॥
முனிவர்கள் எப்பொழுதும் உண்மையான வார்த்தைகளைப் பேசுவார்கள், கடவுளை தினமும் ஜபித்துக்கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਰੰਗ ਲਾਲ ॥੨॥੧੧॥੨੯॥
ஹே நானக்! ஹரியின் அன்பின் நிறத்தில் சிவந்து, நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே உலகை விட்டு பிரிந்து செல்கிறார்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਅਨੰਦ ਸੂਖ ਪੂਰੇ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥
முழுமையான குரு எனக்கு எளிதான சமாதியையும் மகிழ்ச்சியையும் மகிழ்ச்சியையும் அளித்துள்ளார்.

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਚੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் எப்போதும் என் துணை மற்றும் துணை அவருடைய அமிர்த குணங்களை நினைத்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

Page 808

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ੍ਰ ਮਹਿ ਲੋਚਹਿ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥
உலகில் ஒவ்வொருவரும் தங்கள் பெருமையை விரும்புகிறார்கள்.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਥੀਆ ॥੧॥
சத்குரு பிரபு மகிழ்ச்சி அடைந்தார். அவன் அருளால் எந்த வேலையிலும் தடையில்லை.

ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਸਭ ਦਾਸ ॥
இரக்கமுள்ள இறைவன் யாரை ஆதரிப்பாரோ, எல்லா உயிர்களும் அவனுக்கு அடிமையாகின்றன.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥੧੨॥੩੦॥
ஹே நானக்! நான் எப்போதும் என் ஆசிரியரிடமிருந்து பாராட்டுகளைப் பெறுகிறேன்

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਚਉਪਦੇ
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗੁ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਬਾਰ ॥
மணலால் ஆன வீடுகள், பட்டைகள் போன்ற மரண வட்ட வடிவில் இத்தகைய உலகத்தை இறைவன் படைத்துள்ளான்.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਕਾਗਦ ਬੂੰਦਾਰ ॥੧॥
மழைத்துளிகளால் காகிதம் அழிந்தது போல, அதுபோலவே உலகம் அழிவதற்கு அதிக காலம் தேவைப்படாது.

ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਤਿ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கவனமாகக் கேளுங்கள், உங்கள் மனதில் உள்ள உண்மையைச் சிந்தித்துப் பாருங்கள்.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ਤਜਿ ਗਏ ਘਰ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சித்தர்கள், சாதகர்கள், இல்லறத்தார்கள், யோகிகள் என அனைவரும் தங்கள் வீடுகளை விட்டு உலகை விட்டுச் சென்றுவிட்டனர்.

ਜੈਸਾ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਿ ਕਾ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰ ॥
இரவு கனவு காண்பது போல், உலகம்

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਕਿਆ ਲਗਹਿ ਗਵਾਰ ॥੨॥
ஹே படிக்காத மனிதனே! காணக்கூடிய அனைத்தும் அழிந்துவிடும்,

ਕਹਾ ਸੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ਹੈ ਦੇਖੁ ਨੈਨ ਪਸਾਰਿ ॥
கண்ணைத் திறந்து பார், அந்த உனது சகோதரர்களும் நண்பர்களும் எங்கே?

ਇਕਿ ਚਾਲੇ ਇਕਿ ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ ਅਪਨੀ ਵਾਰ ॥੩॥
அவர்களில் சிலர் உலகத்தை விட்டு வெளியேறினர், சிலர் செல்வார்கள். ஒவ்வொருவரும் அவரவர் முறை வரும்போது செல்கிறார்கள்.

ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
முழுமையான சத்குருவுக்கு சேவை செய்தவர்கள், அவர்கள் ஹரியின் வாசலில் உறுதியாகிவிட்டார்கள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੩੧॥
கடவுளே ! நானக் உங்கள் வேலைக்காரன். என் அவமானத்தை வைத்திரு.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਲੋਕਨ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਬੈਸੰਤਰਿ ਪਾਗਉ ॥
மக்கள் புகழைத் தீயில் போடுவேன்

ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਨਾ ਤੇ ਬੋਲ ਕਰਾਗਉ ॥੧॥
என் அன்பான இறைவனைக் கண்டால் அதே வார்த்தைகளைப் பேசுவேன்.

ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਤਉ ਭਗਤੀ ਲਾਗਉ ॥
பிரபு என்னிடம் கருணை காட்டினால், நான் அவருடைய பக்தியில் ஈடுபடுவேன்.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਹ ਤਿਆਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் ஆசைகளில் மூழ்கி கிடக்கிறது, குருவைச் சந்தித்த பிறகு அவற்றைக் கைவிடுவேன்.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ਇਹੁ ਜੀਉ ਹੋਮਾਗਉ ॥
நான் என் ஆண்டவரிடம் நிறைய பிரார்த்தனை செய்வேன், இந்த வாழ்க்கையையும் அவருக்கு தியாகம் செய்வேன்.

ਅਰਥ ਆਨ ਸਭਿ ਵਾਰਿਆ ਪ੍ਰਿਅ ਨਿਮਖ ਸੋਹਾਗਉ ॥੨॥
என் காதலியின் கணத் தேனுக்காக மற்ற செல்வங்களை எல்லாம் தியாகம் செய்தார்கள்.

ਪੰਚ ਸੰਗੁ ਗੁਰ ਤੇ ਛੁਟੇ ਦੋਖ ਅਰੁ ਰਾਗਉ ॥
குருவின் அருளால், காமம், கோபம், பற்று, பேராசை, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து விஷயங்களுடனான தொடர்பு நீங்கி, எல்லாத் தவறுகளும், பற்று-வெறுப்பும் நீங்கிவிட்டன.

ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਾਗਉ ॥੩॥
ஞான ஒளி என் இதயத்தில் உதித்துவிட்டது, அதனால் இப்போது நான் இரவும் பகலும் விழித்திருக்கிறேன்.

ਸਰਣਿ ਸੋਹਾਗਨਿ ਆਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਉ ॥
தலையில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர், அதே உயிரினம் அழகான பெண்ணாக இறைவனின் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੩੨॥
ஹே நானக்! இறைவனைக் கண்டு மனம் குளிர்ந்துவிட்டது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਲਾਲ ਰੰਗੁ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਾ ਜਿਸ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥
யாருக்கு சிறந்த அதிர்ஷ்டம் உள்ளது, கடவுளின் அன்பின் சிவப்பு நிறத்தை மட்டுமே அவர் உணர்கிறார்.

ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹ ਲਾਗੈ ਦਾਗਾ ॥੧॥
இந்த காதல் நிறம் ஒருபோதும் தீமைகளின் கலவையால் கறைபடாது அது அகங்காரத்தின் எந்தக் கறையையும் உணரவில்லை.

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖਦਾਈਆ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥
மகிழ்ச்சியை அருளும் இறைவனை அடைவதால் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடைந்து விட்டது.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ਭੀਤਰੇ ਛੋਡਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் தனது மனதில் எளிதில் உள்வாங்கப்படுகிறார் அது எளிதான இன்பத்தை விட்டுவிடாது.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
அவர் முதுமை மற்றும் மரணத்தால் பாதிக்கப்படவில்லை, எந்த துக்கத்தையும் பெறவில்லை,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਘਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥
ஏனென்றால் அவர் நாம அமிர்தத்தை குடித்து திருப்தி அடைகிறார் எஜமானர் அவரை அழியாதவராக ஆக்கினார்.

ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥
ஹரியின் விலைமதிப்பற்ற பெயரை ருசித்தவர், அவனுக்கு மட்டுமே சுவை தெரியும்.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਕਿਆ ਕਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਾ ॥੩॥
ஹரி நாமத்தின் மதிப்பை என்னிடம் சொல்ல முடியாது. நான் என் வாயால் என்ன சொல்ல வேண்டும்?

ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ஹே பரபிரம்மா! உங்கள் தத்துவம் வெற்றியடையும், உங்கள் பேச்சு நற்பண்புகளின் பொக்கிஷம்.

ਪਾਵਉ ਧੂਰਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੩॥੩੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே! அடியேனின் பாதத் தூசி எனக்குக் கிடைத்தால் அதற்காக என்னையே தியாகம் செய்வேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
கடவுளே ! தயவு செய்து என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள்

ਸੇਵਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਊ ਨੀਚੁ ਮੂਰਖਾਰੇ ॥੧॥
நான் கேவலமானவன், முட்டாள், உனக்கு சேவை செய்ய எதுவும் தெரியாது

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਤੁਧੁ ਊਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் அன்பான அன்பே! நான் உன்னை வணங்குகிறேன்

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਸਦ ਭੂਲਤੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬਖਸਨਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் பாவமுள்ள உயிரினங்கள், எப்போதும் தவறு செய்கிறோம் ஆனால் நீங்கள் மன்னிக்கிறீர்கள்.

ਹਮ ਅਵਗਨ ਕਰਹ ਅਸੰਖ ਨੀਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਨਿਰਗੁਨ ਦਾਤਾਰੇ ॥
நாங்கள் எண்ணற்ற தீமைகளை செய்து வருகிறோம் ஆனால் நிர்குணங்களாகிய எங்களை மன்னிப்பவர் நீங்கள்.

ਦਾਸੀ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਏ ਕਰਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥
கடவுளே! எங்கள் செயல்கள் மிகவும் மோசமானவை, உன்னை விட்டுவிட்டு, உனது வேலைக்காரியான மாயையுடன் நாங்கள் இணைந்திருக்கிறோம்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਹਮ ਅਕਿਰਤਘਨਾਰੇ ॥
உங்கள் கருணையால் நீங்கள் எங்களுக்கு எல்லாவற்றையும் கொடுத்துக் கொண்டிருக்கிறீர்கள் ஆனால் நாம் இன்னும் நன்றி கெட்டவர்களாகவே இருக்கிறோம்.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਤੇਰੇ ਦਾਨ ਸਿਉ ਨਹ ਚਿਤਿ ਖਸਮਾਰੇ ॥੩॥
ஹே எஜமானரே! நாங்கள் உங்களை நினைவில் கொள்ளவில்லை, ஆனால் நீங்கள் செய்த தர்மத்தில் மூழ்கி இருக்கிறோம்.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥
ஹே உலகத்தின் பிணைப்புகளையும் கடலையும் உடைப்பவனே!, எதுவும் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲ ਗੁਰ ਲੇਹੁ ਮੁਗਧ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੩੪॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், கருணையுள்ள ஆசிரியரே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், வாழ்க்கைக் கடலில் இருந்து முட்டாளான என்னைக் காப்பாற்று.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੀਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ॥
ஒருவர் பிறரைக் குறை கூறாமல் எப்போதும் கடவுளையே தியானிக்க வேண்டும்.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਨਾ ਮਨ ਸੋਈ ਗਾਈਐ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! யாருடைய வழிபாடு மிகுந்த மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது, அந்த கடவுள் மகிமைப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

ਕਹੀਐ ਕਾਇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝੁ ਬਿਨਾ ॥
ஹே அன்பே! என் சோகத்தை உன்னைத் தவிர யாரிடம் சொல்வது?

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਅਵਗਨ ਹਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீ கருணைக் கடல், ஆனால் நான் கெட்ட குணங்கள் நிறைந்தவன்.

ਜਿਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹਾ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਚਾਰਾ ॥
(மகிழ்ச்சியிலும் துக்கத்திலும்) நீங்கள் என்னை வைத்திருப்பது போல, அப்படித்தான் வாழ்கிறேன். இதைத் தவிர வேறு வழி இல்லை

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਤੇਰੀਆ ਇਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥
ஆதரவற்றவர்களுக்கு உங்கள் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது, உங்கள் பெயர் மட்டுமே ஒவ்வொருவரின் வாழ்க்கைக்கும் அடிப்படை.

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲਾ ਮਨਿ ਲੇਤਾ ਮੁਕਤਾ ॥
நீ என்ன செய்தாலும், அது நல்லது. அதை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்பவன் விடுதலை பெறுகிறான்.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੇਰੀਆ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੁਗਤਾ ॥੩॥
இந்த முழு பிரபஞ்சமும் உங்களுடையது, உங்கள் வரம்பில் எல்லாம் நடக்கிறது.

ਚਰਨ ਪਖਾਰਉ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
எஜமானுக்கு பிடிக்கும் என்றால் நான் மட்டும் அவருக்கு பணிவிடை செய்து அவரது கால்களை கழுவுவேன்.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫॥੩੫॥
கடவுளே ! நானக் உங்கள் புகழ் பாடும் வகையில் கருணையும் கொண்டிருங்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਿਰਤੁ ਹਸੈ ਸਿਰ ਊਪਰੇ ਪਸੂਆ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
மரணம் தலையில் நின்று சிரிக்கிறது, ஆனால் விலங்கு போன்ற மனிதனுக்கு இந்த உண்மை புரியவில்லை.

ਬਾਦ ਸਾਦ ਅਹੰਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥੧॥
வாழ்நாள் முழுவதும் விவாதம், ரசனையிலும் அகங்காரத்திலும் மூழ்கியிருப்பதால், அவன் இறப்பதைப் பற்றி நினைக்கவே இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਆਪਨਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥
ஹே துரதிஷ்டசாலி! ஏன் ஓடிப் போகிறாய்? உன் எஜமானுக்கு சேவை செய்

ਦੇਖਿ ਕਸੁੰਭਾ ਰੰਗੁਲਾ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குங்குமப் பூவின் அழகிய வண்ண மாயையைக் கண்டு, தவறுதலாக அதனுடன் ஏன் இணைகிறாய்?

ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਾਪ ਦਰਬੁ ਕੀਆ ਵਰਤਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
உங்கள் சொந்த உபயோகத்திற்காக பாவங்களைச் செய்து, நீங்கள் அபரிமிதமான செல்வத்தை குவித்துள்ளீர்கள்.

ਮਾਟੀ ਸਿਉ ਮਾਟੀ ਰਲੀ ਨਾਗਾ ਉਠਿ ਜਾਈ ॥੨॥
ஆனால் மரணம் வரும்போது தூசி வடிவில் இருக்கும் இந்த உடல் மண்ணில் கலந்து விடுகிறது உயிரினம் நிர்வாணமாக உலகை விட்டு செல்கிறது.

ਜਾ ਕੈ ਕੀਐ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ਤੇ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧੀ ॥
அவர் கடினமாக உழைக்கும் உறவினர்கள், அவருடைய எதிரிகளாக இருக்கும் போதே, அவருடன் பகைமை கொள்கிறார்கள்.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਭਜਿ ਜਾਹਿਗੇ ਕਾਹੇ ਜਲਹੁ ਕਰੋਧੀ ॥੩॥
அவர்களுக்காக நீங்கள் ஏன் கோபத்தில் எரிகிறீர்கள்? ஏனென்றால் இறுதியில் எல்லோரும் உங்களை விட்டு ஓடிவிடுவார்கள்.

ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸੋਈ ਹੋਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥
யாருக்கு தலையில் அதிர்ஷ்டம் இருக்கிறது, இறைவனின் அடியார்களின் அடிவருடியாகிவிட்டான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੪॥੬॥੩੬॥
ஹே நானக்! சத்குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவர், அவனுடைய பிணைப்புகள் அனைத்தும் போய்விட்டன.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਖਲ ਚਤੁਰ ਬਕੀਤਾ ॥
முடவன் மலையேறிவிட்டான், முட்டாளும் பேசுபவனாக மாறிவிட்டான்.

ਅੰਧੁਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝਿਆ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਪੁਨੀਤਾ ॥੧॥
குருவை சந்திப்பதன் மூலம் குருடனுக்கு மூவுலகையும் பற்றிய அறிவு கிடைக்கிறது.

ਮਹਿਮਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
ஹே என் நண்பனே! மகான்களின் சங்கத்தின் மகிமையைக் கேளுங்கள்;

ਮੈਲੁ ਖੋਈ ਕੋਟਿ ਅਘ ਹਰੇ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவரின் சகவாசம் உள்ளவர், அவன் மனதின் அழுக்கு நீங்கியது, அவனுடைய கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் அழிந்து அவனுடைய மனம் தூய்மையாகிவிட்டது.

ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਕੀਟਿ ਹਸਤੀ ਜੀਤਾ ॥
அடக்கத்தின் வடிவான எறும்பு, அகங்காரத்தின் வடிவான யானையைக் கூட வென்றது என்பது கோவிந்தனின் பக்தி.

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਆਪਨੋ ਤਿਸੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਦੀਤਾ ॥੨॥

கடவுள் யாரை சொந்தமாக்கிக் கொண்டாரோ, அவருக்குப் புகலிடம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ਸਿੰਘੁ ਬਿਲਾਈ ਹੋਇ ਗਇਓ ਤ੍ਰਿਣੁ ਮੇਰੁ ਦਿਖੀਤਾ ॥

சிங்கம் (பெருமையின் வடிவில்) பூனையாக மாறியது (அடக்கத்தின் வடிவத்தில்). சுமேரு மலை அவருக்கு (அடக்கத்தின் வடிவில்) தோன்ற ஆரம்பித்துவிட்டது.

Page 810

ਸੂਮੁ ਕਰਤੇ ਦਮ ਆਢ ਕਉ ਤੇ ਗਨੀ ਧਨੀਤਾ ॥੩॥
முன்பு பாதி விலைக்கு வேலை செய்தவர்கள், இப்போது அவர் பணக்காரராக கருதப்படுகிறார்.

ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਕਹਿ ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ ਗੁਨੀਤਾ ॥
ஹே எல்லையற்ற நற்குணங்களின் களஞ்சியமே! நான் உன்னை எப்படிப் புகழ்வது?.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਸਰੀਤਾ ॥੪॥੭॥੩੭॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், கடவுளே ! தயவுசெய்து உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள், உங்கள் தரிசனத்திற்காக நான் ஏங்குகிறேன்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਪਰਬਾਦ ਨੀਤ ਲੋਭ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥
அகங்கார உணர்வு காரணமாக, ஒரு நபர் தினமும் சண்டையிட்டுக் கொண்டே இருக்கிறார். மேலும் நாவின் ருசியில் சிக்கிக் கொண்டு அது மிகவும் பேராசையாகிறது.

ਲਪਟਿ ਕਪਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬੇਧਿਆ ਮਿਥਿਆ ਬਿਖਿਆਦਿ ॥੧॥
தன் வீட்டாரின் வலையில் சிக்கிய அவர் மக்களை ஏமாற்றுகிறார் பொய்யான தீமைகள் முதலியவற்றில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਐਸੀ ਪੇਖੀ ਨੇਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
பூரண குருவின் அருளால் அவர்கள் இப்படிப்பட்ட அவல நிலையை என் கண்களால் கண்டேன்

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਧਨ ਜੋਬਨਾ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராஜ்யம், செல்வம், செல்வம், இளமை எல்லாம் இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் பயனற்றவை.

ਰੂਪ ਧੂਪ ਸੋਗੰਧਤਾ ਕਾਪਰ ਭੋਗਾਦਿ ॥
அழகான பொருட்கள், தூபம், நறுமணம், உடைகள் மற்றும் சுவையான உணவு போன்றவை.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਪਾਪਿਸਟ ਤਨ ਹੋਏ ਦੁਰਗਾਦਿ ॥੨॥
பாவம் செய்பவர்கள் மனித உடலைத் தொடுவதால் துர்நாற்றம் வீசுகிறது.

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਖਿਨ ਭੰਗਨ ਦੇਹਾਦਿ ॥
பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிந்த பிறகு, ஆன்மாவுக்கு விலைமதிப்பற்ற மனித உயிர் கிடைத்தது அதன் உடல் நிலையற்றது.

ਇਹ ਅਉਸਰ ਤੇ ਚੂਕਿਆ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦਿ ॥੩॥
இந்த பொன்னான வாய்ப்பை இழந்த ஆத்மா மீண்டும் பல பிறவிகளில் அலைகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥
இறைவன் அருளால் குருவைப் பெற்றவன்., அற்புதமான வடிவுடைய ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்

ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਾਨਕ ਅਨੰਦ ਤਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੪॥੮॥੩੮॥
ஹே நானக்! அவர் எளிதாக மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார் முடிவில்லா ஒலிகள் மனதில் எதிரொலிக்கத் தொடங்குகின்றன.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਚਰਨ ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ ਤਰੇ ਸਾਗਰੁ ਜੇਤ ॥
துறவிகளின் பாதங்கள் கப்பல்களாகிவிட்டன. இதன் மூலம் பல உயிர்கள் கடலைக் கடந்தன.

ਮਾਰਗ ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਦਸੇ ਭੇਤ ॥੧॥
கடவுளைச் சந்திப்பதன் ரகசியத்தை குரு சொல்லியிருக்கிறார் அவர் உலகின் காட்டில் உள்ள தளம் வழியாக வழிநடத்தப்பட்டுள்ளார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤ ॥
எப்போதும் 'ஹரி-ஹரி-ஹரி-ஹரி' மந்திரத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் பெயரை விரும்புகிறேன், எழும்பும் போதும், உட்காரும் போதும், உறங்கும் போதும் இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਪੰਚ ਚੋਰ ਆਗੈ ਭਗੇ ਜਬ ਸਾਧਸੰਗੇਤ ॥
அவர் துறவிகளுடன் சேர்ந்தபோது, காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து திருடர்களும் ஓடிவிட்டனர்.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਘਣੋ ਲਾਭੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੨॥
பெயரளவிலான மூலதனத்தை சேமித்து வைத்து பெரும் லாபம் ஈட்டியுள்ளனர் ஷோபாவுடன் வீடு திரும்பியுள்ளனர்

ਨਿਹਚਲ ਆਸਣੁ ਮਿਟੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਡੋਲੇਤ ॥
தற்போது அடல் ஆசானை அடைந்து விட்டார்கள், அவர்களின் கவலைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிட்டன, அவர்கள் மீண்டும் ஒருபோதும் அசைவதில்லை.

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਨੇਤ ॥੩॥
இறைவனைத் தன் கண்களால் தரிசித்ததால் அவனுடைய மாயைகளும் மாயைகளும் நீங்கின.

ਗੁਣ ਗਭੀਰ ਗੁਨ ਨਾਇਕਾ ਗੁਣ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤ ॥
கடவுள் நல்லொழுக்கங்களின் ஆழமான கடல், அனைத்து நற்குணங்களுக்கும் அதிபதி. அப்படியானால் அதன் குணங்களை எத்தனை விவரிக்க முடியும்?

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ॥੪॥੯॥੩੯॥
ஹே நானக்! , ஒரு முனிவரின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்து, ஹரி என்ற அமிர்தத்தைப் பெற்றோம்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਜੀਵਨਾ ਤੇਤੋ ਬਿਰਥਾਰੀ ॥
ஞானியின் துணையின்றி நாம் வாழ்ந்த வாழ்வு வீணாகவே கடந்துவிட்டது.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ ਮਿਟੇ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
ஆனால் இப்போது மகான்களின் சகவாசத்தால் மாயைகள் எல்லாம் மறைந்து நமது வேகம் ஆகிவிட்டது.

ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਮੋਹਿ ਉਆ ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
நான் முனிவர்களைச் சந்தித்த நாள், அன்று நான் தியாகம் செல்கிறேன்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਪਨੋ ਜੀਅਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் மீண்டும் முனிவருக்கு என் உடல், மனம் மற்றும் ஆன்மாவைத் தியாகம் செய்கிறேன்

ਏਤ ਛਡਾਈ ਮੋਹਿ ਤੇ ਇਤਨੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ ॥
துறவி என் அகங்காரத்தைப் போக்கி, எனக்கு மிகவும் விடாமுயற்சியைக் கொடுத்தார்

ਸਗਲ ਰੇਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਇਆ ਬਿਨਸੀ ਅਪਧਾਰੀ ॥੨॥
இப்போது என்னுடைய இந்த மனம் அனைவரின் கால் தூசியாகவும் மாறிவிட்டது எல்லா பரிச்சயமும் போய்விட்டது.

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਏ ਖਿਨ ਮਹਿ ਜਾਰੀ ॥
பிறர் கண்டனம் செய்வதையும், பிறரைப் பற்றி தவறாக நினைப்பதையும் ஒரு நொடியில் என் மனதில் எரித்துவிட்டனர்.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਅਰੁ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਨਾਹੀ ਦੂਰਾਰੀ ॥੩॥
இப்போது என் மீது மிகுந்த இரக்கமும் அன்பும் இருக்கிறது, கடவுள் எல்லா உயிர்களிலும் மிக அருகில் வாழ்வதைக் காண்கிறேன். அது தொலைவில் இருப்பதாக நினைக்கவில்லை

ਤਨ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ਅਬ ਮੁਕਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥
என் உடலும் மனமும் குளிர்ந்துவிட்டது இப்போது நான் உலகின் கட்டுகளிலிருந்து விடுபட்டுள்ளேன்.

ਹੀਤ ਚੀਤ ਸਭ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਾਰੀ ॥੪॥੧੦॥੪੦॥
ஹே நானக்! இறைவனின் தரிசனமே என் செல்வம். பிராணன், வட்டி போன்றவை எல்லாம்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਟਹਲ ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪਗ ਝਾਰਉ ਬਾਲ ॥
அட கடவுளே ! நான் உங்கள் அடிமைக்கு சேவை செய்கிறேன் என் தலைமுடியால் அவன் கால்களை வருடுங்கள்.

ਮਸਤਕੁ ਅਪਨਾ ਭੇਟ ਦੇਉ ਗੁਨ ਸੁਨਉ ਰਸਾਲ ॥੧॥
நான் அவருக்கு என் தலையை சமர்ப்பிக்கிறேன் உன்னுடைய கனிவான குணங்களை அவனிடம் இருந்து கேட்கிறேன்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਮਿਲਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਮਿਲਹੁ ਦਇਆਲ ॥
ஹே தயாளனே நீங்கள் என்னை சந்திக்கிறீர்கள், ஏனென்றால் உன்னை சந்திப்பதால் என் மனம் உயிர் பெறுகிறது.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਚਿਤਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கருணைக் கடலே! உன்னை நினைத்து இரவும்-பகலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ੍ ਲਾਗਹੁ ਪਾਲ ॥
இறைவனின் ஞானிகள் உலகைக் காப்பாற்ற வல்லவர்கள், எனவே, அவர்களிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ ਰਾਲ ॥੨॥
கடவுளே ! துறவிகளின் பாத தூசியை எனக்கு கொடுங்கள்.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਛੂ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥
என்னிடம் எந்த வார்த்தையும் ஞானமும் இல்லை, ஆன்மீக பயிற்சியும் செய்யவில்லை.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਰਾਖਹੁ ਮੋਹ ਤੇ ਕਾਟਹੁ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥
அதனால்தான் என்னை மாயை, பயம், மாயை ஆகியவற்றிலிருந்து காத்து, எமனின் வலையை அறுத்தருளும்

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ஹே இரக்கமுள்ளவனே, உயர்ந்த தந்தையே! நீங்கள் முழு உலகத்தின் பாதுகாவலர்

ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਾਲ ॥੪॥੧੧॥੪੧॥
இதுவே நான் உங்களிடம் கெஞ்சுவது, ஞானிகளின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்து உன்னைப் போற்றிக்கொண்டே இருக்கிறேன். ஹே நானக்! இது மகிழ்ச்சியின் வீடு.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் விரும்பியதைச் செய்கிறது. நீங்கள் இல்லாமல் பிரபஞ்சத்தில் எதுவும் சாத்தியமில்லை என்பதே உண்மை.

ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਜਮਦੂਤ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
உமது மகிமையைக் கண்டு தூதர்கள் கூட உயிரினத்தை விட்டுப் பிரிந்து செல்கின்றனர்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਬਿਨਸੈ ਅਹੰਮੇਵ ॥
உனது அருளால் தான் ஆன்மா பந்தனத்திலிருந்து விடுபட்டு அதன் அகங்காரம் அழிந்தது.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பூர்ண குருதேவ் பிரபு! நீங்கள் சர்வ வல்லமை படைத்தவர்

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿਆ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਕੂਰੁ ॥
தேடித் தேடிப் பார்த்தேன், பெயர் தவிர எல்லாமே பொய்.

ਜੀਵਨ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਸਾ ਪੂਰੁ ॥੨॥
வாழ்க்கையில் உண்மையான மகிழ்ச்சி என்பது துறவிகளின் சகவாசத்தில்தான் கிடைக்கும். இறைவன் நம் எல்லா விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுபவன்.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ ਸਭ ਜਾਲੀ ॥
உயிர்களை எந்த வேலையில் ஈடுபடுத்தினாலும், அவர்கள் அங்கேயே தொடங்குகிறார்கள், ஓய்வெடுப்பது அவர்களின் புத்திசாலித்தனம் பயனற்றது.

ਜਤ ਕਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਭਰਪੂਰ ਹਹੁ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲੀ ॥੩॥
ஹே என் தீனதயாளனே நீங்கள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறீர்கள்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
உயிரினங்கள் அனைத்தையும் உன்னிடம் தான் கேட்க வேண்டும், ஆனால் உங்களுக்கு நல்ல அதிர்ஷ்டம்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧੨॥੪੨॥
கடவுளே ! நானக்கின் ஒரே பிரார்த்தனை உன் புகழ் பாடி நான் வாழ வேண்டும் என்பதே.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ ਕਲਮਲ ਸਭਿ ਨਸਨਾ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் அனைத்து பாவங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਆ ਤਾ ਤੇ ਗਰਭਿ ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ ॥੧॥
இறைவனின் நிறத்தில் பூசப்பட்டதால் கருவறையில் நுழைவதில்லை.

ਨਾਮੁ ਕਹਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਸੂਚੀ ਭਈ ਰਸਨਾ ॥
கோவிந்த நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் நாக்கு சுத்தமாகும்.

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு சொன்னபடி பாராயணம் செய்வதால் மனமும் உடலும் தூய்மையாகிவிட்டது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਤ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ਮਨਿ ਰਸੁ ਲੈ ਹਸਨਾ ॥
ஹரி- ரசத்தை ருசித்த பிறகு, மனம் மிகவும் திருப்தி அடைகிறது அதை ருசித்த பிறகு நான் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக உணர்கிறேன்

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਨਾ ॥੨॥
தலைகீழான இதயம் மலர்ந்து, அறிவு ஞானம் அடைந்தது.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਸਭ ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
மனதிற்குள் குளிர்ச்சியும், அமைதியும், திருப்தியும் உண்டாகி, அதன் காரணமாக தாகம் எல்லாம் நீங்கிவிட்டது.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨਿ ਬਸਨਾ ॥੩॥
பத்து திசைகளிலும் என் மனதின் அலைச்சல் மறைந்து விட்டது இப்போது அது ஒரு அமைதியான இடத்தில் குடியேறியுள்ளது.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਭਏ ਭ੍ਰਮ ਭਸਨਾ ॥
எல்லாம் வல்ல கடவுள் என்னைக் காப்பாற்றினார் என் மனதின் மாயைகள் எரிந்து சாம்பலாயின.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਪੇਖਿ ਸਾਧ ਦਰਸਨਾ ॥੪॥੧੩॥੪੩॥
ஹே நானக்! பெயர் நிதி பெற்று மகான்களை தரிசனம் செய்து மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸੁ ਦਾਸ ਕੈ ਤਬ ਹੋਹਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ஹே ் உயிரினமே! கடவுளின் பணியாளரின் (துறவி-மகாத்மா) வீட்டிற்கு தண்ணீர் எடுத்துச் செல்வது, விசிறி மற்றும் மாவு அரைப்பதன் மூலம் உண்மையான இன்பம் பெறலாம்.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਜਾਲੁ ॥੧॥
ராஜ்யம், செல்வம் மற்றும் உயர் உரிமைகளுக்கான ஆசையை நெருப்பில் எரிக்கவும்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ ਤਿਸੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ॥
துறவிகளின் அடியவர், அவர் காலில் விழ.

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤਿਨ੍ ਛੋਡਉ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பணக்காரர்கள் மற்றும் சத்ரபதி மன்னரின் சகவாசத்தை விட்டு, அவர்களைக் கைவிடுங்கள்

ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ ਰੂਖਾ ਸੋ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
துறவிகளின் வீட்டில் உலர்ந்த ரொட்டி அனைத்து மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தைப் போன்றது.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਾਕਤ ਛਤੀਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ ਬਿਖੁ ਸਮਾਨ ॥੨॥
ஆனால் சாக்தரின் வீட்டில் இருக்கும் முப்பத்தாறு வகை உணவுகளும் விஷம் போன்றது.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਲੂਗਰਾ ਓਢਿ ਨਗਨ ਨ ਹੋਈ ॥
பக்தர்களிடம் இருந்து பெற்ற அடக்கமான ஆடைகளை அணிவதால் மனிதன் நிர்வாணமாக மாட்டான்.

ਸਾਕਤ ਸਿਰਪਾਉ ਰੇਸਮੀ ਪਹਿਰਤ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥
ஆனால் ஷக்தா கொடுத்த பட்டுத் தலைக்கவசத்தை அணிந்து தன் மானத்தை இழக்கிறார்.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮੁਖਿ ਜੋਰਿਐ ਅਧ ਵੀਚਹੁ ਟੂਟੈ ॥
நட்பாக பழகுவதன் மூலமும், பலவீனமானவர்களுடன் தொடர்பை அதிகரிப்பதன் மூலமும், அது நடுவில் உடைந்து விடுகிறது.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਇਤ ਊਤਹਿ ਛੂਟੈ ॥੪॥
ஆனால் கடவுளின் பக்தர்களுக்கு சேவை செய்பவர் பிறப்பு- இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறார்

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਹੋਆ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
கடவுளே ! அனைத்தும் உனது கட்டளையால் தோன்றி நீயே உருவாக்கினாய்.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੫॥੧੪॥੪੪॥
ஹே நானக்! முனிவரைப் பார்த்துச் சந்தித்தபின் கடவுளைப் போற்றிப் பாடுகிறேன்.

Page 812

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ॥
'ஹரி-ஹரி' என்ற பெயரை என் காதுகளால் கேட்டுக் கொண்டே, எஜமானின் பெருமையைப் பாடுகிறேன்.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਕਰ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥
துறவிகளின் பாதத்தில் தலை வைத்து ஹரி நாமத்தை தியானம் செய்கிறேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਇਹ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! இந்த நிதிகளையும் சாதனைகளையும் நான் பெறும் வகையில் என்னை ஆசீர்வதிக்கவும்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਲੈ ਮਾਥੈ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உமது துறவிகளின் பாதங்களிலிருந்து தூசியை எடுத்து என் நெற்றியில் பூசுவேன்.

ਨੀਚ ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਵਉ ॥
நான் தாழ்ந்தவர் முதல் தாழ்ந்தவர் வரை பிச்சை எடுத்து துறவிகளை அழைக்கிறேன்.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥੨॥
என் அகந்தையை விட்டு, நான் துறவிகளின் பாதங்களைத் தடவிக் கொண்டே இருக்கிறேன் அவர்களின் நிறுவனத்தில் இருங்கள்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਉ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் நான் கடவுளை மறந்து விடக்கூடாது அவனை எங்கும் விடாதே.

ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥੩॥
இந்த குருவை நான் கண்டுபிடிக்கலாமா, யாரை பார்த்து என் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது என் பெருமையை இழக்கிறேன்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥
உண்மை, மனநிறைவு, இரக்கம் மற்றும் மதம் போன்ற குணங்களை நான் உருவாக்குகிறேன்.

ਸਫਲ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥੪॥੧੫॥੪੫॥
ஹே நானக்! இந்த வழியில், நான் ஒரு வெற்றிகரமான மணமகளாகி, என் கணவரைப் பிரியப்படுத்துகிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਅਟਲ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਜਨਾ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
ஞானிகளின் வார்த்தைகள் மாறாதவை என்பது உலகம் முழுவதும் அறிந்த உண்மை.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਸੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
ஞானியின் சகவாசம் பெற்றவனும் கடவுளைப் பெற்றான்.

ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
கோவிந்தரிடம் முழு பக்தி கொண்டவர், அவர் தனது பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைந்தார்.

ਅਨਿਕ ਬਾਤਾ ਸਭਿ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லோரும் நிறைய பேசுகிறார்கள், ஆனால் குரு இறைவனை என் இதயத்தில் கொண்டு வந்துள்ளார்.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਤਾ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾਇਆ ॥
தஞ்சம் புகும் ஆன்மாவை இறைவன் கவனித்துக் கொள்கிறான் என்பதில் ஐயமில்லை.

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਇ ਅਉਸਰੁ ਦੁਲਭਾਇਆ ॥੨॥
இந்த உடல் போன்ற பணியிடத்தில் ஹரி- நாமம் என்ற விதையை விதைக்கவும். இந்த பொன்னான வாய்ப்பு மிகவும் அரிதானது.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
இறைவன் தான் உள்ளம், எல்லா உயிர்களும் அவர் செய்ய வைப்பதையே செய்கின்றன.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਘਣੇ ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥੩॥
விழுந்துபோன பல உயிரினங்களைத் தூய்மைப்படுத்துகிறார் என்பது எஜமானின் மதம்.

ਮਤ ਭੂਲਹੁ ਮਾਨੁਖ ਜਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਾਇਆ ॥
ஹே மனிதர்களே! மாயையால் தவறாக வழிநடத்தப்படுவதை மறந்துவிடாதீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪਤਿ ਰਾਖਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥
ஹே நானக்! யாருக்கு இறைவன் புகழைத் தருவானோ, தனது சொந்த கண்ணியத்தை காப்பாற்றுகிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਾਟੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ॥
நமது இந்த அரிய உடலை களிமண்ணால் உருவாக்கியது யார்?

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਮਨ ਮਹਿ ਢਕੇ ਨਿਰਮਲ ਦ੍ਰਿਸਟੇਹ ॥੧॥
நமது பல குறைகள் மனதில் மறைந்துள்ளன, அதனால்தான் நாங்கள் சுத்தமாக இருக்கிறோம்.

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ ਜਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਏਹ ॥
நமக்கு எத்தனையோ உதவிகள் செய்தவர், அந்த இறைவனை எப்படி மனத்தால் மறக்க முடியும்?

ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ ਰਚੇ ਜਿ ਆਨ ਸਿਉ ਸੋ ਰਲੀਐ ਖੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை விட்டு விலகி உலகத்தின் சோதனையில் சிக்கியவர்கள், அவை நொறுங்குகின்றன.

ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਤ ਬਿਲਮ ਕਰੇਹ ॥
வாழ்க்கையின் ஒவ்வொரு துடிப்பிலும் கடவுளை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள் மேலும் இந்த வேலையில் தாமதம் வேண்டாம்.

ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਪੰਚੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਚਹੁ ਤਜਿ ਕੂੜੇ ਨੇਹ ॥੨॥
தவறான பாசத்தை விட்டுவிட்டு, உலக விவகாரங்களைத் துறந்து, இறைவனின் நினைவிலேயே மூழ்கி இருங்கள்.

ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ ਏਕ ਬਹੁ ਰੰਗ ਕੀਏ ਹੈ ਹੋਸੀ ਏਹ ॥
பல வகையான விளையாட்டுகளையும் நிகழ்ச்சிகளையும் உருவாக்கியவர், அவர் நிகழ்காலத்தில் இருக்கிறார், எதிர்காலத்திலும் இருப்பார்.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲੇਹ ॥੩॥
குருவிடம் ஆலோசனை பெற்று அந்த பரமாத்மாவை வணங்குங்கள்.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਵਡਾ ਸਭ ਸੰਗਿ ਬਰਨੇਹ ॥
கடவுள் பெரியவர், உயர்ந்தவர், ஆனால் அவர் அனைவரின் அனுதாபி என்றும் வர்ணிக்கத் தக்கது.

ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਦਾਸਰਾ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਲੇਹ ॥੪॥੧੭॥੪੭॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், படைப்பாளியே! என்னை உனது அடிமைகளுக்கு அடிமையாக்கு.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਏਕ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ਅਨ ਆਸ ॥
எல்லா நம்பிக்கைகளையும் விட்டுவிட்டு கோவிந்தரின் ் ஆதரவை மட்டும் எடுத்துள்ளேன்.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
இறைவன் குணங்கள் நிறைந்தவன், அவன் எல்லாம் வல்லவன்

ਜਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥
இறைவனின் பெயரே பக்தர்களின் வாழ்க்கைக்கு அடிப்படை. அதனால்தான் அவனது தங்குமிடத்திலேயே படுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਆਸਰਾ ਸੰਤਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் இதயங்களில் கடவுள் மட்டுமே அடைக்கலம்

ਆਪਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਦੇਵਸੀ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥
அவனே உயிர்களைக் காக்கிறான், அவரே அவர்களுக்கு உணவு கொடுத்து அனைவரையும் கவனித்துக் கொள்கிறார்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் அந்த தீனதயாளன் மற்றும் கிருபாநிதியை பக்தர்கள் நினைவு கூர்கிறார்கள்

ਕਰਣਹਾਰੁ ਜੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும், அதுதான் அவனுடைய மகத்துவம்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੁਖੁ ਖਸਮ ਰਜਾਈ ॥੩॥
இறைவனின் விருப்பப்படி வாழ்வதன் மூலம் மட்டுமே உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும் என்று முழு எஜமான் உபதேசித்துள்ளார்.

ਚਿੰਤ ਅੰਦੇਸਾ ਗਣਤ ਤਜਿ ਜਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
கவலைகள், சந்தேகங்கள் மற்றும் உள்ளுணர்வை விட்டுவிட்டு அடிமை தனது கட்டளையை அங்கீகரித்துள்ளார்

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਨਹ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੮॥੪੮॥
ஹே நானக்! அடிமை இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறான். அது அழியாது விடுவதில்லை.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਤੇ ਭਈ ਸਾਂਤਿ ਪਰਸਤ ਪਾਪ ਨਾਠੇ ॥
மகான்களின் பாதங்களைத் தொட்டால் பாவங்கள் அனைத்தும் விலகும் தாகத்தின் சுட்டெரிப்பிலிருந்து மனம் அமைதி அடைந்தது.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗਲਤ ਥੇ ਕਾਢੇ ਦੇ ਹਾਥੇ ॥੧॥
உலகின் இருளில் மூழ்கியிருந்தோம், ஆனால் துறவிகள் தங்கள் கைகளை நீட்டி எங்களை வெளியே அழைத்துச் சென்றனர்.

ਓਇ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਮ ਉਨ ਕੀ ਰੇਨ ॥
அவன் நமக்கு நண்பன் நாம் அவன் கால் தூசி

ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਹੋਵਤ ਸੁਖੀ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன், அவர்கள் எனக்கு உயிர் கொடுத்தார்கள்.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਲੀਖਿਆ ਮਿਲਿਆ ਅਬ ਆਇ ॥
விதியில் எழுதப்பட்ட முழுப் பிறப்பின் செயல்களால், அவன் இப்போது என்னைப் பெற்றான்.

ਬਸਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਕੈ ਪੂਰਨ ਆਸਾਇ ॥੨॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் எனது ஆசைகள் நிறைவேறும்.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਥਾਨ ॥
எனது மூன்று உலகங்களின் அச்சங்கள் அழிக்கப்பட்டுவிட்டன. மகிழ்ச்சியின் இடத்தைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਦਇਆ ਕਰੀ ਸਮਰਥ ਗੁਰਿ ਬਸਿਆ ਮਨਿ ਨਾਮ ॥੩॥
திறமையான குரு கருணை உடையவர், அதில் இருந்து பெயர் என் மனதில் நிலைத்துவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰ ॥
நானக் கூறுகிறார், கடவுளே ! நீங்கள் என் ஆதரவு மற்றும் நான் உங்கள் ஒரே ஆதரவு

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੯॥੪੯॥
கடக்க முடியாத மகத்தான கடவுள் மட்டுமே செய்ய வல்லவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸੋਈ ਮਲੀਨੁ ਦੀਨੁ ਹੀਨੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥
இறைவனை மறந்தவன் அழுக்கானவன், ஏழை, தாழ்ந்தவன்.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਬੂਝਈ ਆਪੁ ਗਨੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥
படைப்பாளியைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை, முட்டாள் தன்னை பெரியதாக நினைக்கிறான்.

ਦੂਖੁ ਤਦੇ ਜਦਿ ਵੀਸਰੈ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥
ஒரு மனிதன் அப்போதுதான் வாழ்க்கையில் சோகமாகிறான். அவன் அவளை மறக்கும்போது. ஆனால் இறைவனை நினைப்பது அவருக்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ ਏਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஞானிகளின் இதயத்தில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும். ஏனென்றால் அவர்கள் எப்போதும் கடவுளைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਊਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪੈ ॥
கடவுள் ஒருவரை உயர்ந்த (ராஜா) முதல் தாழ்ந்த (பிச்சைக்காரன்), அவர் விரும்பினால், அவர் ஒரு கணத்தில் தாழ்ந்த (அரசு) உயர் (ராஜா) ஆக உயர்த்துகிறார்.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥
எஜமானின் பெருமையை மதிப்பிட முடியாது

ਪੇਖਤ ਲੀਲਾ ਰੰਗ ਰੂਪ ਚਲਨੈ ਦਿਨੁ ਆਇਆ ॥
விளையாட்டு ஆட்டம், கண்கண்ணாடி போன்றவற்றைப் பார்த்தவுடன் ஆன்மா உலகை விட்டுப் பிரியும் நாள் வந்துவிட்டது.

ਸੁਪਨੇ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਚਲਿਆ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
இந்த வாழ்க்கை ஒரு கனவு அது வெறும் கனவு மேலும் ஆத்மாவின் சம்பாதித்த புண்ணியமும், பாவமும் அதனுடன் போய்விட்டன.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
கடவுளே! நீங்கள் செய்ய முடியும் மற்றும் செய்ய முடியும், அதனால்தான் நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥
நானக் இரவும்-பகலும் உச்ச ஆன்மாவைப் பாடுகிறார் அது எப்போதும் தியாகம் செய்யப்படுகிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜਲੁ ਢੋਵਉ ਇਹ ਸੀਸ ਕਰਿ ਕਰ ਪਗ ਪਖਲਾਵਉ ॥
என்னுடைய இந்த தலையால் நான் துறவிகளுக்கு தண்ணீர் எடுத்துச் செல்கிறேன் அவர்களின் கால்களை என் கைகளால் கழுவுங்கள்.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਵਉ ॥੧॥
நான் அவர்கள் மீது ஒரு மில்லியன் முறை தியாகம் செய்கிறேன் அவரைப் பார்த்தாலே உயிர் கிடைக்கும்.

ਕਰਉ ਮਨੋਰਥ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਵਉ ॥
என் இதயத்தில் நான் விரும்புவதை, நான் இறைவனிடமிருந்து பெறுகிறேன்.

ਦੇਉ ਸੁਹਨੀ ਸਾਧ ਕੈ ਬੀਜਨੁ ਢੋਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் துறவிகளின் உறைவிடங்களை துடைத்து விசிறிக்கொள்கிறேன்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ ਸੁਣਿ ਮਨਹਿ ਪੀਲਾਵਉ ॥
மகான்கள் பேசும் அமிர்த குணம் எதுவோ, அவர்கள் சொல்வதைக் கேட்டு மனதிற்குத் தீனி போடுகிறேன்.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ਬਿਖੈ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਵਉ ॥੨॥
அந்த அமிர்தத்தால் நான் அமைதி பெறுகிறேன், விஷம் கலந்த தாகத்தின் எரியும் உணர்வைத் திருப்தி செய்து தணிக்கிறது

ਜਬ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ਤਿਨ੍ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗਾਵਉ ॥
துறவிகளின் கூட்டம் வழிபாடு செய்யும் போது அதனால் நானும் அவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன்.

ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ ਭਗਤ ਜਨ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੩॥
நான் பக்தர்களை வணங்கி அவர்களின் கால் தூசியை என் முகத்தில் பூசுகிறேன்.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਜਪਉ ਨਾਮੁ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵਉ ॥
எழுந்து உட்காரும் பொழுதும் கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கும் இந்த வேலையைச் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਸਮਾਵਉ ॥੪॥੨੧॥੫੧॥
உங்கள் தங்குமிடத்தில் நான் இணைய வேண்டும் என்பது இறைவனிடம் நானக்கின் வேண்டுகோள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ ਸੋਈ ਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
அவனே இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தவன், கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுபவர்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੧॥
அதிர்ஷ்டசாலியான ஒருவன் துறவிகளுடன் சேர்ந்து கடவுளைக் கண்டடைகிறான்.

sPage 814

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬਾਣੀ ਜਨ ਆਖੀ ॥
கடவுளே! மகான்களும் பக்தர்களும் உங்கள் குரலை உச்சரித்தனர், உமது அடியான் வாழ்வதைக் கேட்டு.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அடியேனுடைய மானத்தைக் காத்து வந்தாய் என்பது உலகமெங்கும் பிரசித்தி பெற்றது.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
எல்லா பொறாமைகளையும் அக்னிப் பெருங்கடலில் இருந்து எடுத்து இறைவன் அணைத்து விட்டான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਲੁ ਸੰਚਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥
குரு எனக்கு துணையாகி என் மனதில் நாமம் என்ற அமிர்தத்தை தெளித்துவிட்டார்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟਿਆ ਸੁਖ ਕਾ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர் என் பிறப்பு-இறப்பு துக்கத்தை துண்டித்து, நான் மகிழ்ச்சியான இடத்தை அடைந்தேன்.

ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥੩॥
நான் என் ஆண்டவரிடம் மகிழ்ச்சியடைகிறேன், அதனால்தான் என் மாயை, பற்றுதல் என்ற கயிற்றை அறுத்துவிட்டார்.

ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਸਭ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
எல்லாம் இறைவன் கையில், எனவே வேறொருவரை வலிமையானவர் என்று நினைக்காதீர்கள்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ ॥੪॥੨੨॥੫੨॥
ஹே நானக்! மகான்களுடன் இருப்பதன் மூலம் அனைத்து மகிழ்ச்சியையும் அடைந்துள்ளனர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥
இறைவன் கருணையுடன் அனைத்து உறவுகளையும் துண்டித்துவிட்டான்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
அந்த தீனதயாள பரபிம்மா பிரபுவின் அருள் பார்வை ஆகிவிட்டது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਕਾਟਿਆ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ॥
பூரண குருவின் அருளால் துக்கங்களும் நோய்களும் நீங்கும்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖੀ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியாகவும், மகிழ்ச்சியாகவும் மாறிவிட்டன கடவுள் மட்டுமே தியானத்திற்கு தகுதியானவர்.

ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਰੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
ஹரியின் பெயர் அத்தகைய மருந்து, இதைப் பயன்படுத்தினால் எந்த நோயும் வராது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਤੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥੨॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், கடவுள் மனதிற்கும், உடலுக்கும் பிரியமானவராக மாறுகிறார் பிறகு எந்த துக்கமும் தொடுவதில்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
உங்கள் உள்ளத்தில் தியானம் செய்து 'ஹரி-ஹரி-ஹரி-ஹரி' என்ற நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
முனிவரை அடைக்கலம் பெறுவதால், பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்து, மனம் தூய்மையாகிறது.

ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਤਾ ਕੀ ਦੂਰਿ ਬਲਾਈ ॥
ஹரியின் நாமத்தைக் கேட்டு ஜபிப்பவன், அவனுடைய கஷ்டங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਾਨਕੁ ਕਥੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੪॥੨੩॥੫੩॥
நானக் இந்த மகா மந்திரத்தை உச்சரித்து ஹரியின் புகழ் பாடுகிறார்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਭੈ ਤੇ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਸਾਂਤਿ ॥
பயத்தினால்தான் மனிதனுக்குள் இறைவன் மீது பக்தி உணர்வு எழுகிறது. அப்போது மனம் மிகுந்த அமைதி பெறுகிறது.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥
கோவிந்த நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மாயைகளும் அழிகின்றன.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੁਖਿ ਪਰਵੇਸੁ ॥
சரியான குருவைக் கண்டவர், அவன் சந்தோஷமாயிருக்கிறான்.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀਐ ਸੁਣੀਐ ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவேதான் மனதின் எண்ணங்களை விட்டு குருவின்
உபதேசங்களைக் கேட்க வேண்டும்.

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰੀਐ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
அந்த உயர்ந்த அருளாளர் எப்போதும் நினைவில் இருங்கள்

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
அவர் மகத்தானவர், அதனால்தான் அதை மனதில் இருந்து
மறக்கக்கூடாது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਅਚਰਜ ਗੁਰਦੇਵ ॥
அற்புதமான குருதேவரின் தாமரை பாதங்களில் காதல்
கொண்டவர்கள்

ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕਉ ਲਾਵਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥
இறைவன் தன் கருணையை யாருக்கு வழங்குகிறானோ, அவரை
பக்தியில் ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ॥
சகல பொக்கிஷங்களின் களஞ்சியமான நாம அமிர்தத்தை
பருகுவதால் மனமும், உடலும் ஆனந்தமயமாகின்றன.

ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੪॥੨੪॥੫੪॥
ஹே நானக்! பரவசத்தை என்றும் மறப்பதில்லை

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਮਤਾ ਗਈ ਨਾਠੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥
குரு தன் தர்மத்தைப் பின்பற்றினார், அது என் தாகத்தைத்
தணிக்கிறது, பாசம் போய்விட்டது. குழப்பமும், பயமும் ஓடிவிட்டன.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੧॥
மனம் நிலைத்தன்மையை அடைந்துள்ளது மற்றும் பெரும் மகிழ்ச்சியாக உள்ளது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਬਿਨਸੀ ਮੇਰੀ ਪੀਰ ॥
பூரண குருவை வழிபட்டதால் என் வலி நீங்கியது.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் சகோதரனே! அது எனக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது மற்றும் உங்கள் மனமும், உடலும் குளிர்ந்துவிட்டது.

ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਗਿਆ ਪੇਖਿਆ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த என் மனம் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து விழித்துவிட்டது. மேலும் எல்லா இடங்களிலும் ஆச்சரியம் இருக்கிறது.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਤਾ ਕਾ ਅਚਰਜ ਸੁਆਦੁ ॥੨॥
நாம அமிர்தத்தை அருந்திய பிறகு மனம் திருப்தி அடைகிறது, மிகவும் சுவையாக இருக்கும்.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਸੰਗੀ ਤਰੇ ਕੁਲ ਕੁਟੰਬ ਉਧਾਰੇ ॥
அடிமைத்தனத்திலிருந்து என்னை விடுவித்துக் கொண்டேன், என் நண்பர்களும் கடலைக் கடந்திருக்கிறார்கள். மேலும் எனது குடும்பத்தை உயர்த்தியுள்ளேன்.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
குருதேவரின் சேவை வெற்றியடைந்து, அவரது தூய நீதிமன்றத்தில் புகழ் பெறுகிறது

ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜਾਨੁ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਣਹੀਨੁ ॥
நான் தாழ்ந்தவனாகவும், அனாதையாகவும், அறியப்படாதவனாகவும், நிர்குணனாகவும், தரமற்றவனாகவும் இருந்தேன்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੁ ॥੪॥੨੫॥੫੫॥
இறைவன் நானக்கை ஆசீர்வதித்துள்ளார். அவள் அவனை அடிமையாக்கிக் கொண்டாள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਸਰਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
பக்தர்களின் துணை கடவுள், அவர்களுக்கு வேறு இடம் இல்லை.

ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਪਰਵਾਰ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥
கடவுளே ! உங்கள் பெயர் அவர்களின் பலம், திவான், குடும்பம் மற்றும் செல்வம்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥
இறைவன் கருணையுடன் தன் பக்தர்களைக் காப்பாற்றினான்

ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ ਜਮਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தர்களை அவதூறாகப் பேசி, அவதூறு செய்பவர்கள் அழிக்கப்படுகிறார்கள். யமகல் அவனைத் தன் புல்லாக ஆக்கிக் கொண்டது.

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ ਦੂਸਰ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
மகான்கள் எப்பொழுதும் கடவுள் தியானத்தில் ஆழ்ந்திருப்பார்கள். அவர்களுக்கு வேறு யாரும் இல்லை.

ਏਕਸੁ ਆਗੈ ਬੇਨਤੀ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥੨॥
எவன் உலகளந்தானோ, அவனிடம் மட்டுமே அவர்களின் வேண்டுகோள்.

ਕਥਾ ਪੁਰਾਤਨ ਇਉ ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
பக்தர்களின் குரலில் ஒரு பழங்காலக் கதையைக் கேட்டிருக்கிறேன்.

ਸਗਲ ਦੁਸਟ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ ਲੀਏ ਮਾਨੀ ॥੩॥
கர்த்தர் எல்லா பொல்லாதவர்களையும் கொன்று துண்டு துண்டாக வெட்டினார். அவரது பக்தர்களால் மதிக்கப்படுபவர்.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਪਰਗਟ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥
நானக் கூறும் உண்மை வார்த்தைகள் உலகம் முழுவதும் பிரபலமாகிவிட்டன

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥
கர்த்தருடைய ஊழியர்கள் அவருடைய அடைக்கலத்தில் நிலைத்திருக்கிறார்கள், அவர்களுக்கு எந்த பயமும் இல்லை.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾ ਕੈ ਕਲ ਹਾਥ ॥
அனைத்து சக்திகளையும் தன் கையில் வைத்திருக்கும் இறைவன், அவர் அனைத்து உறவுகளையும் உடைக்கிறார்.

ਅਵਰ ਕਰਮ ਨਹੀ ਛੂਟੀਐ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥੧॥
ஹே நாத்! எங்களை பாதுகாக்க, ஏனென்றால் மற்ற சடங்குகளால் நம்மை விடுவிக்க முடியாது.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਮਾਧਵੇ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மிகவும் கருணையுள்ளவர் அதனால்தான் நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਛੂਟਿ ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਰਾਖੈ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் பாதுகாப்பவர், அவர் உலகத்தின் சிக்கல்களிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਆਸਾ ਭਰਮ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਨ ਮਹਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥
ஆன்மா நம்பிக்கைகள், மாயைகள், தீமைகள் மற்றும் மாயைகளில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਝੂਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮਨਿ ਵਸੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥
பொய்கள் அவன் மனதில் பதிந்துவிட்டன. அதன் காரணமாக அவர் கடவுளை அறியவில்லை.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
ஹே பரம்ஜோதி! நீங்கள் பூர்ண புருஷன் மற்றும் அனைத்து உயிர்களும் உங்களுக்கு சொந்தமானது.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥
ஹே அசாத்தியமான, மகத்தான இறைவா! நீங்கள் வைத்தபடியே வாழ்கிறேன்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் செய்ய வல்லவர், உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੨੭॥੫੭॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் கூட்டுறவில் கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், ஒருவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨਹੀ ਪਤਰਿਆ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
ஹே மனமே உன்னை நம்பி ஏமாறாதவர் யார்?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿਆ ਨਰਕ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥
மகாமோகினி மாயை உன்னை மயக்கியது, ஆனால் அது நரகத்திற்கான வழி.

ਮਨ ਖੁਟਹਰ ਤੇਰਾ ਨਹੀ ਬਿਸਾਸੁ ਤੂ ਮਹਾ ਉਦਮਾਦਾ ॥
ஹே பொய் மனமே! உன்னை நம்ப முடியாது, நீங்கள் மிகவும் பைத்தியமாகிவிட்டீர்கள்.

ਖਰ ਕਾ ਪੈਖਰੁ ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਉ ਊਪਰਿ ਲਾਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கழுதையின் காலில் கட்டப்பட்ட கயிறு மட்டும் அவிழ்க்கப்பட்டுள்ளது. ஒரு சுமை அதன் மீது வைக்கப்படும் போது.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਖੰਡੇ ਜਮ ਕੇ ਦੁਖ ਡਾਂਡ ॥
நீங்கள் மந்திரம், தவம் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு ஆகியவற்றை அழித்துவிட்டீர்கள் நீங்கள் எமனின் தண்டனையை அனுபவிக்கிறீர்கள்.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਨਿਰਲਜੇ ਭਾਂਡ ॥੨॥
ஹே வெட்கமற்ற அயோக்கியன்! நீங்கள் கடவுளை நினைக்கவில்லை, அதனால் தான் யோனிகளின் துன்பம்.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਮਹਾ ਮੀਤੁ ਤਿਸ ਸਿਉ ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ ॥
கடவுள் உங்கள் துணை, அனுதாபம் மற்றும் நெருங்கிய நண்பர் ஆனால் அவருடன் உங்களுக்கு கருத்து வேறுபாடுகள் உள்ளன.

ਬੀਧਾ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ ਉਪਜਿਓ ਮਹਾ ਖੇਦੁ ॥੩॥
கமடிக் ஐந்து கொள்ளையர்கள் உங்களைக் கொள்ளையடித்து உங்களைப் பிடித்துள்ளனர். இதனால் உங்கள் மனதில் பெரும் சோகம் எழுந்துள்ளது.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਨਾ ॥
ஹே நானக்! நான் அந்த புனிதர்களின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன். தங்கள் மனதில் தேர்ச்சி பெற்றவர்கள்.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਜਨ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੪॥੨੯॥੫੯॥
என் உடலையும், செல்வத்தையும் கொடுத்தேன், இறைவனின் துறவிகளுக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்டது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
பக்தியை மேற்கொள்வது ஆனந்தமாகிவிட்டது மேலும் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மகிழ்ச்சி மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
கோவிந்த நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும் என்பதே முழு யோசனை

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਜਪਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
குருவின் பாதங்களைத் துதித்து, கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரித்து, நான் என் வாழ்க்கையை உருவாக்கிக் கொண்டேன்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧਤੇ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரபிரம்மத்தை வழிபடுவது, நாமாமிர்தத்தை என் வாயால் அருந்துவது.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖਿ ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ ਮਨਿ ਲੋਚ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கின்றன ஒவ்வொருவரின் மனதிலும் இறைவனைப் பெற வேண்டும் என்ற ஏக்கம் அதிகமாகவே உள்ளது.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਨਿਤ ਚਿਤਵਤੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਪੋਚ ॥੨॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் தொண்டு செய்ய நினைக்கிறார்கள் எந்த நோயும் வேண்டாம்.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਬਸੰਤ ਧੰਨੁ ਜਹ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளின் நாமம் முழங்கும் இடத்தில், அந்த இடம் பாக்கியம், அங்கு வாழ்பவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੩॥
அங்கே ஹரியின் கதையும் கீர்த்தனையும் நீண்டு கொண்டே செல்கிறது அந்த இடம் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் நிறைந்த இடமாக மாறிவிட்டது.

ਮਨ ਤੇ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
அனாதைகளின் உன்னத இறைவனை மனத்தால் மறப்பதில்லை.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਾਥ ॥੪॥੨੯॥੫੯॥
நானக் அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தில், எல்லாவற்றையும் கையில் வைத்திருப்பவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫੁਨਿ ਸੁਖ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
ஹே உயிரினமே! கருவறையின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து உன்னை விடுவித்தவர் வாழ்க்கையின் இன்பங்களுக்குத் திரும்பினேன.

ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸੀਤਲ ਹੋਤਾਇਆ ॥੧॥
எப்பொழுதும் அவன் பாதங்களை நினைத்து, இந்த வழியில் நீங்கள் மகிழ்ச்சியாகவும், குளிர்ச்சியாகவும் இருப்பீர்கள்.

ਜੀਵਤਿਆ ਅਥਵਾ ਮੁਇਆ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
உயிருடன் இருக்கும்போதோ அல்லது இறந்த பின்னரோ எதுவும் செயல்படாது.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਕੋਊ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதை இயற்றியவர், அவருடைய புகழ்ச்சியில் மூழ்குவது சரியே.

ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸਨ ਸੀਤ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਘਾਮ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுள் கோடை மற்றும் குளிர்காலத்தை உருவாக்குகிறார் மேலும் அவனே துக்கங்களிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਕੀਰੀ ਤੇ ਹਸਤੀ ਕਰੈ ਟੂਟਾ ਲੇ ਗਾਢੈ ॥੨॥
அவர் அடக்கமான எறும்பை வலிமையான யானையாக மாற்றுகிறார் உடைந்ததை சரிசெய்கிறது.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਇਹ ਕਿਰਤਿ ॥
ஆண்டஜ், ஜெராஜ், ஸ்வேதாஜ் மற்றும் உத்பிஜ் - இந்த நான்கு ஆதாரங்களும் கடவுளின் படைப்பு.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸਰਬ ਫਲ ਰਵੀਐ ਹਰਿ ਨਿਰਤਿ ॥੩॥
ஹரியின் நாமத்தை ஸ்மரணம் செய்வதன் மூலம் சகல பலன்களும் அடைகின்றன.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਨਾ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ॥
கடவுளே ! நமக்கு எதுவும் நடக்காது அதனால்தான் முனிவரிடம் தஞ்சம் புகுந்துள்ளார்.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਕੂਪ ਅੰਧ ਤੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਾਢ ॥੪॥੩੦॥੬੦॥
ஹே நானக்! நான் மாயையில் மூழ்கியிருந்தேன், ஆனால் குரு என்னை இந்த உலகத்தின் குருட்டுக் கிணற்றிலிருந்து வெளியே எடுத்தார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ ਖੋਜਉ ਬਨ ਥਾਨ ॥
பல காடுகளிலும், இடங்களிலும் தேடி, இறைவனைத் தேடிக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਪ੍ਰਭ ਐਸੇ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
நம் கடவுள் தவறில்லாதவர், அழியாதவர், மர்மமானவர்.

ਕਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਆਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
என் ஆத்மாவின் நிறத்தில் கடவுளை எப்போது காண்பேன் என்று தெரியவில்லையா?

ਜਾਗਨ ਤੇ ਸੁਪਨਾ ਭਲਾ ਬਸੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
விழித்திருப்பதை விட கனவு காண்பதே மேல், அதில் பிரபுவுடன் வசித்து வந்தார்.

ਬਰਨ ਆਸ੍ਰਮ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੁਨਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
கடவுளைக் காணும் தாகம், நான்கு ஜாதிகள், நால்வர் ஆசிரமங்கள், வேதம் என்று உபதேசம் செய்து கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਪੰਚ ਤਤ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥
எங்கள் எஜமான் அழியாதவர், அவருக்கு உருவம் இல்லை, எந்த வடிவமும் இல்லை அல்லது அது ஐந்து உறுப்புகளால் ஆனது

ਓਹੁ ਸਰੂਪੁ ਸੰਤਨ ਕਹਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜੋਗੀਸੁਰ ॥
அரிதாக யோகீஸ்வரர் மற்றும் துறவிகள் அவரது வடிவத்தை விவரிக்கிறார்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੇ ਈਸੁਰ ॥੩॥
கடவுளின் அருளால் பெற்றவர்கள், அவர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள்.

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨਸੇ ਤਹ ਭਰਮਾ ॥
அகமும், புறமும் எங்கும் இறைவனைக் கண்டு அவர்களின் மாயை அழிகிறது

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥੪॥੩੧॥੬੧॥
ஹே நானக்! அவன் மட்டுமே இறைவனைப் பெறுகிறான். யாருடைய அதிர்ஷ்டம் சரியானது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਪਰਤਾਪ ॥
இறைவனின் மகிமையைக் கண்டு அனைத்து உயிர்களும் மிக்க மகிழ்ச்சி அடைந்தன.

ਕਰਜੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਰਿ ਆਹਰੁ ਆਪ ॥੧॥
சத்குரு அவர்களே முயற்சி செய்து எனது கடனை தீர்த்துவிட்டார்.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਨਿਬਹਤ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਖੁਟ ॥
குருவின் வார்த்தை வற்றாதது, சாப்பிட்டுச் செலவழிப்பதால் முடிந்துவிடுவதில்லை.

ਪੂਰਨ ਭਈ ਸਮਗਰੀ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਤੂਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்கள் பெயர் பொருள் முழுமையாக சேகரிக்கப்பட்டது மற்றும் ஒருபோதும் தோல்வியடையாது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਆਪਾਰ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து ஹரியை வழிபடுவதால் அபரிமிதமான செல்வம் கிடைக்கும்.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਦੇਤੇ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੨॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் கொடுப்பதில் இறைவன் தாமதிப்பதில்லை.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
பக்தர்கள் எப்பொழுதும் ஒருமுகப்பட்டு கோவிந்த வழிபாட்டில் மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥੩॥
ராமர் பெயரில் சொத்து குவித்துள்ளார், கணக்கிட முடியாதது.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளே ! பக்தர்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தில் கிடக்கிறார்கள், இது உங்கள் மகிமை.

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੩੨॥੬੨॥
ஹே நானக்! அந்த நித்திய குருவின் முடிவைக் காண முடியாது

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾਰਜ ਭਏ ਰਾਸਿ ॥
எல்லாப் பணிகளும் முழுமுதற் கடவுளை உச்சரிப்பதன் மூலம் நிறைவேறும்.

ਕਰਤਾਰ ਪੁਰਿ ਕਰਤਾ ਵਸੈ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
செய்பவர் கடவுள் கர்தார்பூரில் (அதாவது சத்சங்கத்தில்) துறவிகளுடன் வசிக்கிறார்.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
குருவிடம் பிரார்த்தனை செய்வதில் எந்தத் தடையும் இல்லை.

ਰਖਵਾਲਾ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥
கோவிந்தன் தனது பக்தர்களின் பாதுகாவலராக இருக்கிறார், அவருடைய பெயர் அவர்களின் வாழ்க்கை மூலதனம்.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਮੂਲਿ ਪੂਰਨ ਭੰਡਾਰ ॥
பக்தர்களின் களஞ்சியங்கள் பெயர் மற்றும் வடிவில் செல்வத்தால் நிரப்பப்படுகின்றன அவை ஒருபோதும் தீர்ந்துவிடாது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥
இறைவன் அசாத்தியமான மற்றும் மகத்தான அவருடைய அழகான தாமரை பாதங்கள் என் மனதிலும், உடலிலும் குடிகொண்டிருக்கின்றன

ਬਸਤ ਕਮਾਵਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ ਊਨ ਨ ਦੀਸੈ ॥
பெயர் சம்பாதிப்பதன் மூலம், அனைத்து துறவிகளும் கர்தார்பூரில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள் அவருக்கு எதிலும் குறைவில்லை.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੇਟੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਨ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥
துறவிகளின் அருளால், பரிபூரண பகவான் ஜெகதீஷைக் கண்டேன்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਭੈ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
எல்லோரும் ஆரவாரம் செய்கிறார்கள், உண்மையின் இடம் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩੩॥੬੩॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமான இறைவனின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம், நீங்கள் சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்தீர்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਹੋਈਐ ਆਰੋਗ ॥
ஹரியை வழிபடுவதால் உயிரினம் ஆரோக்கியமாகிறது.

ਰਾਮਚੰਦ ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ ਜਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਰੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த ஹரி- நாமம் ஸ்ரீ ராம சந்திரனின் தடி, இது நோயை அழித்தது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਨਿਤ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥
பரிபூரண குருவால் ஹரியை ஜபித்தால், நித்திய சுகம் உண்டாகும்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਵਾਰਣੈ ਮਿਲਿਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
நான் முனிவர்களின் நிறுவனத்தைச் சார்ந்தவன், தற்செயல் காரணமாக.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ ਬਿਓਗੁ ॥
யாருடைய பாராயணம் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறதோ, விலகல் போய்விடும்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩੪॥੬੪॥
நானக் அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தில், செய்து முடிக்கக்கூடியது.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੫
ராகு பிலவலு மஹாலா 5 துபதே காரு 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਤਿਆਗਿਆ ਦਾਰੂ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
மற்ற வைத்தியங்களை எல்லாம் விட்டுவிட்டு, பெயர் வடிவில் மருந்தை உட்கொண்டுள்ளனர்.

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਰੋਗ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਭਇਆ ॥੧॥
இதனாலேயே உஷ்ணம், பாவம், சகல நோய்களும் நீங்கி மனம் குளிர்ந்து சாந்தமானது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
பூரண குருவை வழிபடுவதன் மூலம் எல்லா துக்கங்களும் விலகும்.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காவலர் கடவுள் அன்புடன் காப்பாற்றினார்.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿਆ ਕੀਨਾ ਅਪਨਇਆ ॥
இறைவன் என் கையைப் பிடித்துக் கொண்டு என்னைக் கடலில் இருந்து வெளியே எடுத்தான்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥
ஹே நானக்! இறைவனைப் பாடியதால் மனமும், உடலும் மகிழ்ச்சி அடைந்து அச்சமற்றவனாக மாறினேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਕਰੁ ਧਰਿ ਮਸਤਕਿ ਥਾਪਿਆ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਦਾਨਿ ॥
கடவுள் என் தலையில் கைவைத்து என்னை தனது சேவையில் உள்வாங்கினார் மற்றும் பெயர்-தானம் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥
பரபிரம்ம சேவை வெற்றியடைகிறது, அதில் எந்தத் தீங்கும் இல்லை.

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਤਾ ਭਗਤਨ ਕੀ ਆਨਿ ॥
இறைவனே தன் பக்தர்களின் மானத்தையும், கௌரவத்தையும் காக்கிறான்.

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਲੇਤਾ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஞானி தன் மனதில் என்ன நினைக்கிறாரோ, கடவுள் அவர்களை ஆசிர்வதிப்பாராக.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
பக்தர்கள் இறைவனுக்கு பிரியமானவர்கள் மற்றும் அவர்கள் அவருடைய கால்களின் மறைவில் படுத்திருக்கிறார்கள்.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨ ॥੨॥੨॥੬੬॥
ஹே நானக்! அந்த தன்னிச்சையான இயல்புகள் இறைவனிடம் காணப்படுகின்றன. அவரது ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைகிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੀਨੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
இறைவனே அவன் பாதங்களுக்கு அடைக்கலம் கொடுத்திருக்கிறான்.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਜਨ ਪਰੇ ਤਾ ਕਾ ਸਦ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
இறைவன் திருவடியில் படுத்திருக்கும் பக்தர்கள், அவருடைய மகிமை என்றென்றும் உள்ளது.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
பரம பகவான் பாதுகாவலராக இருக்கிறார், அவருக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மனம் தூய்மையாகிறது.

ਰਾਮ ਰਾਜ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருதேவ் அமிர்தசரஸ் நகரில் ராமராஜ்யத்தை நிறுவினார்

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
தொடர்ந்து கடவுளை தியானிப்பதால் எந்த தடையும் வராது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਇ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੈ ॥੨॥੩॥੬੭॥
ஹே நானக்! பெயரைக் கூறி, எதிரிகள் கூட ஓடிவிடுகிறார்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸਮਾਗੈ ॥
மகான்கள் சபையில் கூடி உடலாலும், மனதாலும் இறைவனை வழிபட வேண்டும்.

ਉਚਰਤ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਦੂਰ ਤੇ ਜਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥
எமன் கடவுளைப் போற்றிப் புகழ்ந்து வெகுதூரம் ஓடுகிறான்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੈ ॥
தினமும் ராம நாமத்தை ஜபிப்பவர், அவர் எப்போதும் விழித்திருப்பார்.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਨਹ ਜੋਹਈ ਤਿਤੁ ਚਾਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த மந்திரமும் அவரைத் தொடவில்லை தீய சக்திகள் கூட அவனை பாதிக்காது.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਨਸੇ ਅਨਰਾਗੈ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய அனைத்தும் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கி அழிக்கப்படுகின்றன.

ਆਨੰਦ ਮਗਨ ਰਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਾਗੈ ॥੨॥੪॥੬੮॥
ஹே நானக்! ராம வர்ணத்தின் சாற்றில் மூழ்கியதால், ஆன்மா ஆனந்தத்தில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਕਰਨਾ ॥
உயிர்களின் வாழ்க்கை முறை இறைவனின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது. ஒவ்வொருவரும் அவர் கட்டளையிடுவதைச் செய்ய வேண்டும்.

ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਕਰਨਾ ॥੧॥
கடவுள் மகிழ்ந்தால், உயிர்கள் பயப்படத் தேவையில்லை.

ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਦੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ஹே உயிரினமே! பரபிரம்மாவை நினைவு செய்வதால் நீங்கள் ஒருபோதும் துன்பம் அடைய மாட்டீர்கள்

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அன்புக்குரிய சிஷ்யனை அணுக எமதூதனுக்கு துணிச்சல் இல்லை.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
காரியங்களைச் செய்வதில் கடவுள் எல்லாம் வல்லவர், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥੨॥੫॥੬੯॥
ஹே நானக்! நான் அந்த இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன் அவனுடைய உண்மை மட்டுமே என் மனதில் இருக்கிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਠਾ ਦੁਖ ਠਾਉ ॥
நமது இறைவனின் தொடர் துக்கங்களின் இடம் போய்விட்டது.

ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਉ ॥੧॥
துறவிகளின் சகவாசத்தால் நான் அமைதியையும், மகிழ்ச்சியையும் அடைந்தேன். அதனால் அலைய வேண்டியதில்லை.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਚਰਨਨ੍ਹ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
நான் என் குருவிடம் சரணடைகிறேன் அவரது காலடியில் சரணடையும்.

ਅਨਦ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਬਨੇ ਪੇਖਤ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைப் பார்த்துப் பாராட்டியதில் மனதில் மகிழ்ச்சி மற்றும் செழிப்பு இருக்கும்.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਰਾਗ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਇਹੁ ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ ॥
ஹரேயின் கதை-கீர்த்தனை, துதிகளைக் கேட்பதும் எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் ஓசையும் என் வாழ்வின் ஆசையாகிவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਉ ॥੨॥੬॥੭੦॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் மகிழ்ந்தார், அதில் இருந்து நான் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਰਿਦ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
கடவுளே ! என் உள்ளத்தில் ஒளியேற்ற வேண்டும் என்பது அடியேனின் வேண்டுகோள்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੋਖਨ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥੧॥
ஹே பரபிரம்மா! உன் அருளால் எல்லா தோஷங்களும் அழிந்து போகட்டும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
கடவுளே ! நற்குணங்களின் களஞ்சியம் நீ, உன் தாமரை பாதங்கள் மட்டுமே அடைக்கலம்.

ਕੀਰਤਨ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹਉ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟਿ ਸਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் உயிர் மூச்சு இருக்கும் வரை, நான் உங்கள் பெயரை மட்டும் உச்சரித்து வருகிறேன்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਤੂਹੈ ਤੂ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੁ ॥
நீங்கள் என் பெற்றோர், உறவினர் மற்றும் நீங்கள் எல்லாவற்றிலும் வசிக்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੋ ਨਿਰਮਲ ਜਾਸੁ ॥੨॥੭॥੭੧॥
ஹே நானக்! தூய்மையான புகழ் கொண்ட இறைவனிடம் நான் அடைக்கலம் புகுகிறேன்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਸਭਿ ਭਲਾ ਮਨਾਵਹਿ ॥
கடவுள் எல்லா சாதனைகளுக்கும் எஜமானர், எல்லோரும் அவரைப் புகழ்வதன் மூலம் மகிழ்ச்சியையும், நல்வாழ்வையும் உணர்கிறார்கள்.

ਸਾਧੁ ਸਾਧੁ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਹਿ ਸੁਣਿ ਦਾਸ ਮਿਲਾਵਹਿ ॥੧॥
துறவிகள் தங்கள் வாயால் கடவுளைத் துதிக்கின்றனர் மேலும் அவருடைய பிரசங்கத்தைக் கேட்டு, அடிமைகள் அவருடன் சேர்ந்து கொண்டனர்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਕਲਿਆਣ ਰਸ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕੀਨ੍ ॥
முழுமையான குரு எளிதான மகிழ்ச்சியையும், நல்வாழ்வையும் வழங்கியுள்ளார்.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி-நாம வேறுபாட்டை உணர்ந்து, எல்லா உயிர்களும் கருணை காட்டுகின்றன.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥
நற்குணங்களின் ஆழ்கடலாகிய இறைவன் அனைவரிடத்திலும் குடிகொண்டிருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਧੀਰ ॥੨॥੮॥੭੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பொறுமையைக் கண்டு பக்தர்கள் மகிழ்ந்தனர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
கொடுப்பவர்-கர்த்தர் ஜெபத்தைக் கேட்டார், அதனால் அவர் எங்களிடம் கருணை காட்டினார்.

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ ਸੇਵਕੋ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਰੁ ॥੧॥
அவர் தனது வேலைக்காரனைப் பாதுகாத்து, அவதூறு செய்பவர்களின் முகங்களைக் கறுப்பாக்கினார்.

ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ ਕੋ ਮੀਤ ਜਨ ਤੂੰ ਗੁਰ ਕਾ ਦਾਸ ॥
ஹ நண்பரே! நீங்கள் எஜமானரின் அடிமை, அதனால் யாரும் உங்கள் மீது தீய பார்வையை செலுத்த முடியாது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਅਪਨੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரபிரம்மா கை கொடுத்து உன்னைக் காத்திருக்கிறான்.

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਬੀਆ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
எல்லா உயிர்களையும் அளிப்பவர் கடவுள், வேறு யாரும் இல்லை

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮੈ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥੨॥੯॥੭੩॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஹே ஆண்டவரே! உன் பலம் என்னிடம் உள்ளது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਰਾਖੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥
ஹே, என் நண்பர்களே! கோவிந்தன் உன்னைப் பாதுகாத்தான்.

ਨਿੰਦਕ ਮਿਰਤਕ ਹੋਇ ਗਏ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இழிந்தவர்கள் இறந்துவிட்டனர், எனவே உறுதியாக இருங்கள்.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
குருதேவரைச் சந்தித்தபோது, இறைவன் அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றி விட்டார்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ ਮਹਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
யாருடைய சேவை வெற்றியடைகிறது, அவரது உலகம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗਨਤ ਹਰਿ ਸਭਿ ਜੀਅ ਜਿਸੁ ਹਾਥਿ ॥
எல்லா உயிர்களும் யாருடைய கட்டுப்பாட்டில் உள்ளனவோ, அந்த கடவுள் உயர்ந்தவர், மகத்தானவர், அணுக முடியாதவர்

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਤ ਕਤ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் என்னுடன் இருக்கும் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுகிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
சரியான குருவை வழிபட்டேன், அதனால்தான் அவர் என்னிடம் அன்பாக நடந்து கொண்டார்.

ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਆ ਤੂਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੧॥
அவர் எனக்கு வழி காட்டினார், இதனால் என் எமனின் வலைகள் உடைந்து விட்டன.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿਆ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைப் பாடியதால், என் துயரங்களும், பசியும், சந்தேகங்களும் நீங்கின.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும், பரவசமும் என்னுள் எழுந்தன மற்றும் அனைத்து வேலை முடிந்தது.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥
கர்த்தர் தாமே என்னைப் பாதுகாத்தார், இதனால் அனைத்து எரிச்சலும் நீங்கி மனம் அமைதியடைந்தது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
நானக் அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தில் மட்டுமே இருக்கிறார். உலகில் பெரும் புகழைப் பெற்றவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਥਾਨੁ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥
பூமி முழுவதும் இனிமையாகிவிட்டது, அந்த இடம் வெற்றியடைந்து அனைத்து வேலைகளும் முடிந்துவிட்டது.

ਭਉ ਨਾਠਾ ਭ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਰਵਿਆ ਨਿਤ ਰਾਮ ॥੧॥
தினமும் ராமரை வழிபடுவதால் பயம் நீங்குவதுடன் குழப்பமும் விலகும்.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இருந்ததால், ஒருவர் மகிழ்ச்சியையும், அமைதியையும் எளிதில் அடைந்துவிட்டார்.

ਸਾਈ ਘੜੀ ਸੁਲਖਣੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த நேரம் மிகவும் புனிதமானது, ஹரி நாமம் உச்சரிக்கும் போது.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਫਿਰਤੇ ਪਹਨਾਮ ॥
முன்பு யாரும் எங்களை அறிந்திருக்கவில்லை, ஆனால் இப்போது நாங்கள் உலகம் முழுவதும் பிரபலமாகிவிட்டோம்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਘਟ ਘਟ ਸਭ ਜਾਨ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥
அனைவரின் உள்ளத்தின் உணர்வுகளையும் அறிந்த அந்த கடவுளின் அடைக்கலத்தில் நானக் இருக்கிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਉਪਜਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ॥
இறைவனே நோயை நீக்கி மகிழ்ச்சியையும், அமைதியையும் உண்டாக்கினான்.

ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਦਾਤਿ ॥੧॥
யாருடைய மகத்துவம் பெரியது மற்றும் வடிவம் அற்புதமானது, என்று கடவுள் கொடுத்தார்

ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਰਾਖਿਆ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥
குரு கோவிந்தன் என் காதலியை அன்புடன் பாதுகாத்துள்ளார்.

ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், எப்போதும் எனக்கு உதவி செய்பவர்.

ਬਿਰਥੀ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ஒரு வேலைக்காரனின் பிரார்த்தனை வீண் போகாது.

ਨਾਨਕ ਜੋਰੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥
ஹே நானக்! எனக்கு கோவிந்தனின் தன்னம்பிக்கை மட்டுமே உள்ளது. சரியான குணங்களின் களஞ்சியமாக இருப்பவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ ਬਿਸਰਿਆ ਜੀਵਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
உயிரைக் கொடுக்கும் கடவுள் யாரை மறந்துவிட்டார், அவன் பிறப்பு-இறப்பு என்ற பந்தத்தில் கட்டுண்டு கிடக்கிறான்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
பரபிரம்மாவை வழிபட்ட பக்தன், இரவும்-பகலும் அவர் அதன் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறார்.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਆਨਦੁ ਘਨਾ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥
அவரது விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும் மனதின் எளிமை, அமைதியும் பெரும் மகிழ்ச்சியும் எழுந்தன.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளை மகான்களின் சகவாசத்தில் பாராயணம் செய்து ஆனந்தம் அடைந்தார்.

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் பரிந்துரை செய்பவர், உமது அடியேனின் ஜெபத்தைக் கேளுங்கள்.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥
ஹே நானக்கின் ஆண்டவரே! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਣਾਈ ॥
பரபிரம்ம சரணாலயத்திற்கு வருவதால், அனல் காற்று கூட உணராது அதாவது எனக்கு கொஞ்சம் கூட கோபம் வராது.

ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਕਾਰ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥
நம்மைச் சுற்றி ராமரின் பெயரின் கோடு வரையப்பட்டிருப்பதால், எந்த வலியும் ஏற்படாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
நான் சரியான சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தேன். இப்படி ஒரு சட்டத்தை இயற்றியது யார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਦੀਆ ਏਕਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இராம நாமத்தின் மருந்தை எனக்குக் கொடுத்தார், ஒரு தெய்வீக மனோபாவத்தை வைத்தவர்.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ ਰਖਨਹਾਰਿ ਸਭ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟਾਈ ॥
அந்த பாதுகாவலர் கடவுள் நம்மை பாதுகாத்து அனைத்து நோய்களையும் நீக்கினார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੫॥੭੯॥
ஹே நானக்! கடவுள் என்னை ஆசீர்வதித்தார், அவர் எனக்கு உதவியாளரானார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ ਆਪਿ ਰਖਿਅਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ॥
பரபிரம்ம- குருதேவன் தானே தனது குழந்தையை (ஹரிகோவிந்தனை பாதுகாத்துள்ளார்.

ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਭਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சியும், அமைதியும் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும் மனதில் எழுந்தன எங்கள் பக்தி சேவை முடிந்தது.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
இறைவனே தன் பக்தர்களின் வேண்டுதல்களைக் கேட்டான்.

ਰੋਗ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਾਲਿਅਨੁ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
உலகம் முழுவதிலும் பெரும் மகிமை உடையவர், நோயைக் குணப்படுத்தி குழந்தைக்கு உயிர் கொடுத்தார்.

ਦੋਖ ਹਮਾਰੇ ਬਖਸਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
அவருடைய வல்லமையால் நம்முடைய எல்லா தவறுகளையும் மன்னித்துவிட்டார்.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦਿਤਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥
ஹே நானக், அவர் எனக்கு விரும்பிய முடிவை அளித்துள்ளார், நான் மீண்டும் அதில் விழுகிறேன்

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬
ராகு பிலவாலு மஹாலா 5 சௌபதே துபதே காரு 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ ਸ੍ਰਵਨੀ ਇਹ ਨ ਸੁਨਾਏ ॥
ஹே என் மோகன்! அவர்கள் என் காதில் கேட்கவே இல்லை

ਸਾਕਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਗਾਵਤ ਬੋਲਤ ਬੋਲ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அநாகரீகமான பாடல்களின் குறிப்புகளையும் ஒலிகளையும் பாடி, பயனற்ற வார்த்தைகளைப் பேசும் அந்த மாயாவியான உயிரினங்கள்.

ਸੇਵਤ ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ ਸੇਵਉ ਸਦਾ ਕਰਉ ਕਿਰਤਾਏ ॥
நான் எப்போதும் இந்த வேலையை வாழ்க்கையில் செய்ய வேண்டும், அதனால் நான் ஒருமுகமாக இருந்து துறவிகளுக்கு சேவை செய்ய வேண்டும்.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਪੁਰਖ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
ஹே கொடுப்பவரே! நான் உங்களிடமிருந்து அடைக்கலம் பெறட்டும் நல்ல நிறுவனத்தில் சேர்ந்து, நான் உன்னைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பேன்.

ਰਸਨਾ ਅਗਹ ਅਗਹ ਗੁਨ ਰਾਤੀ ਨੈਨ ਦਰਸ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
கடவுளே! உனது எல்லையற்ற குணங்களில் என் நாவும், உன் தரிசனங்களின் அன்பில் என் கண்களும் ஆழ்ந்திருக்கட்டும்.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੋਹਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥੨॥
ஹே துன்பங்களை அழிப்பவனே! அன்பாக இரு, உனது தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் வை.

ਸਭਹੂ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਏਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥
நான் என்னை மிகவும் தாழ்மையானவனாகக் கருதும் அத்தகைய பார்வையை எனக்குக் காட்டு அனைவரையும் உங்களை விட உயர்ந்தவர்களாக கருதுங்கள்.

ਅਭਿਮਾਨੁ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਈ ਹਉ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥
சத்குரு என்னை மந்திரத்தில் உறுதியாக்கியுள்ளார் என் பெருமை போய்விட்டது என் பெருமை போய்விட்டது.

ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਨਹ ਤੁਲੀਐ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਕਿਰਪਾਏ ॥
ஹே பக்தவத்சலே, ஹே கிருபாநிதி! நீங்கள் ஒப்பற்றவர், உங்கள் குணங்களை அளவிட முடியாது.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੮੧॥
குருவிடம் அடைக்கலம் பெற்றவர் என்று நானக் கூறுகிறார். அவர் அடைக்கலம் மற்றும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥
கடவுளே ! என் ஆன்மாவின் துணை நீ,

ਨਮਸਕਾਰ ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਉ ਬਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உன்னை வணங்கி வணங்குகிறேன் உனக்காக நான் பலமுறை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੈ ॥
எழும்பும்போதும், உட்காரும்போதும், உறங்கும்போதும், எழும்போதும் என் இந்த மனம் உன்னை மட்டுமே நினைத்துக் கொண்டிருந்தது.

ਸਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਝ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰੈ ॥੧॥
என் மகிழ்ச்சியையும், துக்கத்தையும் இந்த மனதின் வலியையும் உங்கள் முன் மட்டுமே விவரிக்கிறேன்.

ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ ਬਲ ਬੁਧਿ ਧਨੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥
நீங்கள் என் கவர், பலம், புத்திசாலித்தனம், செல்வம் முதலிய அனைத்தும், நீங்கள் என் குடும்பம்.

ਜੋ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਚਰਨਾਰੈ ॥੨॥੨॥੮੨॥
நீங்கள் செய்வது எனக்கு நல்லது என்று நானக் கூறுகிறார் உங்கள் பாதங்களைப் பார்த்து நான் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਤਉ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
கடவுளே ! எல்லா உயிர்களையும் காப்பாற்றுபவன் நீ என்று கேள்விப்பட்டேன்.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਪਤਿਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਐਸੇ ਮਨਹਿ ਬਿਸਾਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சலனத்தில் மூழ்கி வீழ்ந்த உயிரினங்களோடு வாழ்ந்து உன்னை மறந்துவிட்டேன்.

ਸੰਚਿ ਬਿਖਿਆ ਲੇ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰਨ ॥
மாயை என்ற விஷத்தை குவித்து பிடித்து வைத்திருக்கிறோம் ஆனால் நாமமிருதம் மனதில் இருந்து நீக்கப்பட்டது.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਿਦਾਰਨ ॥੧॥
நாம் காமம், கோபம் மற்றும் கண்டனம் ஆகியவற்றில் மூழ்கிவிடுகிறோம் ஆனால் உண்மையையும், மனநிறைவையும் கைவிட்டனர்.

ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਾਰਨ ॥
ஹே ஆண்டவரே! இந்த பிரச்சனைகளில் இருந்து என்னை விடுங்கள், நான் தோல்வியுற்று உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்தேன்.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਕ ਤਾਰਨ ॥੨॥੩॥੮੩॥
இறைவனிடம் நானக்கின் வேண்டுகோள்என்னை உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து ஏழையாக வைத்திருக்கும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਤ ॥
மகான்கள் முன்னிலையில் இறைவனின் கதை மட்டுமே கேட்கப்படுகிறது.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਧੁਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கதை-கீர்த்தனை அங்கே இரவும்-பகலும், மகிழ்ச்சியும் மங்கள சத்தமும் நடந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
கிருபையால் கர்த்தர் என்னை அவருடைய வேலைக்காரனாக ஆக்கினார் உங்கள் பெயரை நன்கொடையாக வழங்கினார்.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤ ॥੧॥
இப்போது எட்டு முறை இறைவனின் திருநாமத்தைப் பாடியதால், இந்த உடம்பிலிருந்து காமமும், கோபமும் விலகிவிட்டன.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤ ॥
இறைவனை தரிசித்த பிறகு மனநிறைவு, ஹரி ரசம் என்ற அமிர்தத்தின் உணவை தொடர்ந்து எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੨॥੪॥੮੪॥
நானக் கூறுகிறார், கடவுளே ! உமது பாதங்களில் தஞ்சம் அடைந்தேன், துறவிகளுடன் என்னைச் சேருங்கள்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੇ ਜਨ ਆਪ ॥
கடவுள் தாமே தம் அடியாரைக் காப்பாற்றினார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அன்புடன் பெயரைக் கொடுத்தார், அதன் மூலம் அனைத்து துக்கங்களும் அழிந்தன.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹੁ ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਗ ਰਤਨ ਰਸਨਾ ਆਲਾਪ ॥
ஹே பக்தர்களே! அனைவரும் சேர்ந்து கோவிந்தனை புகழ்ந்து பேசுகின்றனர் உங்கள் நாக்கால் விலைமதிப்பற்ற மெல்லிசையை உச்சரிக்கவும்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿਵਰੀ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
இப்போது கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் ஆசை போய்விட்டது ராமர் என்ற பெயரில் உள்ள ரசாயனத்தால் ஆன்மா திருப்தி அடைகிறது.

ਚਰਣ ਗਹੇ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪ ॥
மகிழ்ச்சியை அருளியவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து அவன் பாதங்களைப் பற்றிக்கொண்டேன் மேலும் குருவின் வார்த்தைகளால் ஹரியை ஜபித்தார்.

ਸਾਗਰ ਤਰੇ ਭਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੮੫॥
ஹே நானக்! எஜமானின் பெருந்தன்மையால் நீர்ப் பெருங்கடலைக் கடந்தனர் அனைத்து மாயைகளும் போய்விட்டன.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਤਾਪੁ ਲਾਹਿਆ ਗੁਰ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥
படைப்பாளி குரு (ஹரி கோவிந்தனின் மகனின்) காய்ச்சலை நீக்கியுள்ளார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜਿਨਿ ਪੈਜ ਰਖੀ ਸਾਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் என் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன். உலகம் முழுவதும் என் அவமானத்தை காத்தவர்.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਬਾਲਿਕੁ ਰਖਿ ਲੀਨੋ ॥
குழந்தையை (ஹரிகோவிந்தன் நெற்றியில் கை வைத்து காப்பாற்றியுள்ளார்.

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਨੋ ॥੧॥
இறைவன் அவருக்கு அமிர்த வடிவில் மகாராசத்தை அளித்துள்ளார்

ਦਾਸ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖੈ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் தம்முடைய அடியாரின் மரியாதையை எப்போதும் காக்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੬॥੯੬॥
குருநானக் என்ன சொன்னாலும், இது தர்காவில் அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭
ராகு பிலவாலு மஹாலா 5 சௌபதே துபடே காரு 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੋ ਦੀਪਾ ॥
குருவின் வார்த்தை ஞான வடிவில் ஒளிரும் விளக்கு.

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲ੍ਹੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் ஒளியால் மனக் கோவிலிலிருந்து அறியாமை இருள் அகற்றப்பட்டது. மேலும் மனக்கோயிலின் தனித்துவமான அலமாரி திறக்கப்பட்டுள்ளது

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਉ ਪੇਖਿਓ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥
மனக்கோவிலில் கடவுளைக் கண்டு வியக்கிறேன் மேலும் நான் அவரை மகிமைப்படுத்த முடியாது.

ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥
நான் அவர் மீது பற்றும் மோகமும் உள்ளேன் நான் அவரை ஒரு ரசிகன் போல சந்தித்தேன்.

ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੂ ਜੰਜਾਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੋਰਾ ॥
எனக்கு எந்த அகங்காரம் இல்லை, மாயையின் வலை மற்றும் அனைத்து குழப்பங்களும் விலகிவிட்டன.

ਊਚਨ ਊਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਮੋਰਾ ॥੨॥
கடவுளே ! நீயே உன்னதமானவன், உனக்கும் எனக்கும் எந்த வித்தியாசமும் இல்லை, நான் உன்னுடையவன் நீ என்னுடையவன் என்ற வேறுபாடு இல்லை.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ ਏਕੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥
முழு விரிவாக்கமும் ஒரு ஓம்காரம் மற்றும் அது எல்லையற்றது.

ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਏਕੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਏਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
பிரபஞ்சம் முழுவதும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே வியாபித்திருக்கிறார். ஆனால் அது இன்னும் முழுமையானது. அனைத்து உயிரினங்களின் வாழ்க்கையின் அடிப்படையாகும்.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ॥
அவர் மிகவும் தூய்மையானவர்

ਅੰਤ ਨ ਅੰਤਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥੯੭॥
ஹே நானக்! அவரது முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது, அவர் எப்போதும் எல்லையற்றவர் மற்றும் பெரியவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਤ ਹੇ ॥
ஹே உயிரினமே! ஹரியின் பெயரைத் தவிர வேறு எதுவும் உங்களுக்குப் பயன்படாது.

ਜਾ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਲਾਗੇ ਓਹ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் சேர்ந்து வாழும் மோகினி உங்களை வசீகரிக்கிறாள்.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਛੋਡਿ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਾਵਤ ਹੇ ॥
தனது அழகிய பெண்ணின் அழகிய முனிவரை ஒரு நொடியில் விட்டுவிட்டு, உயிரினம் இங்கிருந்து புறப்படுகிறது.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥
புலன்களின் இன்பங்களால் உந்தப்பட்டு, அவன் ஆசைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறான் மருந்து வடிவில் விஷத்தை உட்கொள்கிறார்.

ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਓ ਪਾਵਕੁ ਤਲੈ ਜਰਾਵਤ ਹੇ ॥
வைக்கோலால் வீடு அமைத்து அலங்கரித்துள்ளார் ஆனால் அவருக்குக் கீழே நெருப்பு எரிகிறது.

ਐਸੇ ਗੜ ਮਹਿ ਐਠਿ ਹਠੀਲੋ ਫੂਲਿ ਫੂਲਿ ਕਿਆ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥੨॥
அவர் பிடிவாதமாக அத்தகைய கோட்டையில் அமர்ந்திருக்கிறார் ஆனால் அவர் தற்பெருமையால் என்ன பெறுகிறார்.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੂਡ ਪਰਿ ਠਾਢੇ ਕੇਸ ਗਹੇ ਫੇਰਾਵਤ ਹੇ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரம் - ஐந்து தேவதைகள் அவரது தலையில் நிற்கின்றன அதை தலைமுடியில் பிடித்து சுழற்றுகிறார்.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ਰਹਿਓ ਮਦ ਮਾਵਤ ਹੇ ॥੩॥
அந்த குருடர் அறியாமையால் எதையும் பார்க்க முடியாமல் மாயையில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿ ਚੋਗ ਬਿਸਥਾਰੀ ਪੰਖੀ ਜਿਉ ਫਾਹਾਵਤ ਹੇ ॥
பறவையைப் பிடிக்க வலை விரிப்பது போல, அதேபோல மரணமும் அவனைச் சிக்க வைத்துவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਤ ਹੇ ॥੪॥੨॥੮੮॥
ஹே நானக்! இந்த பிணைப்புகளை உடைக்க, நான் சத்குரு என்ற பெரிய மனிதரை தியானிக்கிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲੀ ॥
ஹரியின் பெயர் மகத்தானது மற்றும் விலைமதிப்பற்றது.

ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੋ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੋ ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਜੈਸੇ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அது உயிரைவிட நமக்குப் பிரியமானது, நம் மனதின் அடிப்படை. வெற்றிலை விற்பவன் தன் வெற்றிலையை நினைவுகூர்வது போல எனக்கு அது நினைவிருக்கிறது.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਇਓ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਚੋਲੀ ॥
குரு சொன்னது போல், அவ்வாறே, நான் இயற்கையான நிலையில் உள்ளேன், என் உடலைப் போன்ற உடல் இறைவனின் நிறத்தில் உள்ளது.

ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਜਉ ਵਡਭਾਗੋ ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਕਤਹੁ ਨ ਡੋਲੀ ॥੧॥
எனக்கு அதிர்ஷ்டம் கிடைத்ததும், என் காதலியைப் பார்த்தேன். இப்போது என் திருமணம் நிரந்தரமாகிவிட்டது.

ਰੂਪ ਨ ਧੂਪ ਨ ਗੰਧ ਨ ਦੀਪਾ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਮਉਲੀ ॥
கடவுளை வழிபட எனக்கு உருவம், தூபம், வாசனை, தீபம் தேவையில்லை, ஏனெனில் அவர் ஒரு துணி போல எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார் அது என்னை ஒரு பூ போல மலரச் செய்தது.

ਕਹ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਰਵੀ ਸੁਹਾਗਨਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ਮੇਰੀ ਬਨੀ ਖਟੋਲੀ ॥੨॥੩॥੮੯॥
ஹே நானக்! என் அன்பான இறைவன் என்னை மணப்பெண்ணாக ஆக்கி மகிழ்வித்துள்ளான் மேலும் என் இதயத்தின் முனிவர் அழகாகிவிட்டார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਮਈ ॥
கோவிந்தா கோவிந்தா என்று கோஷமிட்டதால் நான் கோவிந்தமாய் ஆகிவிட்டேன்.

ਜਬ ਤੇ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਦਇਆਰਾ ਤਬ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਭਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் அன்பான ஞானிகளைக் கண்டதால், அன்றிலிருந்து என் துன்பம் நீங்கியது.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੰਪੂਰਨ ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਦਈ ॥
பரமபிதா எங்கும் வசிக்கிறார், அவர் மிகவும் குளிர்ச்சியான இயல்புடையவர், அமைதியின் மூட்டை மற்றும் கருணையின் கடல்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਤਨ ਤੇ ਹੋਏ ਸਗਲ ਖਈ ॥੧॥
காமம், கோபம், ஏக்கம், அகங்காரம் போன்றவை என் உடலிலிருந்து அழிந்துவிட்டன.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੁਚਿ ਸੰਤਨ ਤੇ ਇਹੁ ਮੰਤੁ ਲਈ ॥
சத்தியம், மனநிறைவு, இரக்கம், மதம், அறம் ஆகிய மந்திரங்களை நான் மகான்களிடமிருந்து பெற்றுள்ளேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਸੋਝ ਪਈ ॥੨॥੪॥੯੦॥
ஹே நானக்! கடவுளை மனதில் உணர்ந்தவர்கள், அவர்கள் அனைத்து யோசனைகளையும் பெற்றுள்ளனர்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਕਿਆ ਹਮ ਜੀਅ ਜੰਤ ਬੇਚਾਰੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਹ ਏਕ ਰੋਮਾਈ ॥
ஹே எஜமான் நாம் என்ன ஏழை உயிரினங்கள், உங்களது ஒரு ரோம் நகரத்தை கூட எங்களால் விவரிக்க முடியாது.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੧॥
பிரம்மா, சிவசங்கர், சித்தர், முனி, இந்திரன் ஆகியோராலும் உன் வேகத்தை அறிய முடியவில்லை

ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
நாங்கள் ஏன் உங்களைப் பாராட்ட வேண்டும்? எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் நீ அங்கே இருக்கிறாய், நீ அங்கே மாட்டிக்கொண்டாய்

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਖ ਜਮ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਹਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! கேட்க, எமனின் பெரும் துயரங்கள் எங்கே காணப்படுகின்றன, அங்கே நீங்கள் உதவியாளர்.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥੫॥੯੧॥
நான் ஹரியிடம் அடைக்கலம் புகுந்து அவன் பாதங்களைப் பிடித்துக் கொண்டேன். இறைவன் எனக்கு சத்திய அறிவைக் கொடுத்தான் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਅਗਮ ਰੂਪ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਤਾ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਪਾਈਐ ॥
அணுக முடியாத உருவம், அழியாத இறைவனின் திருநாமத்தை ஒரு கண் இமைக்கும் போதும் உச்சரிக்க வேண்டும். வீழ்ந்த உயிரினங்களைத் தூய்மைப்படுத்துபவர்.

ਅਚਰਜੁ ਸੁਨਿਓ ਪਰਾਪਤਿ ਭੇਟੁਲੇ ਸੰਤ ਚਰਨ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਈਐ ॥੧॥
துறவிகளைச் சந்திக்கும் போது கர்த்தர் அடையும் அதிசயத்தைக் கேள்விப்பட்டு, அதனால்தான் ஞானிகளின் பாதங்களை தியானிக்க வேண்டும்.

ਕਿਤੁ ਬਿਧੀਐ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪਾਈਐ ॥
எந்த முறை மற்றும் கட்டுப்பாடு மூலம் அடையப்படுகிறது?

ਕਹੁ ਸੁਰਜਨ ਕਿਤੁ ਜੁਗਤੀ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அவர் எந்த முறையில் தியானம் செய்ய வேண்டும் என்று சொல்லுங்கள்

ਜੋ ਮਾਨੁਖੁ ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਸੇਵਾ ਓਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਲਈ ਲਈ ਫੁਨਿ ਜਾਈਐ ॥
இன்னொரு மனிதனுக்கு சேவை செய்பவன், அவரும் மீண்டும் சென்று அவருக்கு சேவை செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੋਹਿ ਟੇਕ ਤੇਰੋ ਇਕ ਨਾਈਐ ॥੨॥੬॥੯੨॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே மகிழ்ச்சிக் கடலே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், உன் பெயரால் மட்டுமே அடைக்கலம் அடைகிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਰੀ ॥
நான் துறவிகளிடம் அடைக்கலம் பெற்று அவர்களுக்கு சேவை செய்துள்ளேன்.

ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰੋ ਅਵਰ ਕਾਜ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் விளைவாக நான் உலக விவகாரங்கள், அடிமைகள், அனைத்து சிக்கல்கள் மற்றும் பிற வேலைகளிலிருந்து விடுபட்டேன்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਰੁ ਘਨੋ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥
குருவிடமிருந்து ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றேன், அதன் மூலம் நான் எளிதான மகிழ்ச்சியை பெற்றுள்ளேன்.

Page 823

ਐਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ ਧਰੀ ॥੧॥
ஹரி-ரசத்தை மிகவும் இனிமையானவர், என்னால் அதை விவரிக்க முடியாது. சரியான குரு எனது ஆழ்நிலை உள்ளுணர்வை உள்நோக்கித் திருப்பினார்.

ਪੇਖਿਓ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੇ ਊਨ ਨ ਕਾਹੂ ਸਗਲ ਭਰੀ ॥
அந்த மோகன் எல்லா ஜீவராசிகளோடும் வாழ்கிறார் என்று பார்த்தாயா? அவரிடமிருந்து எந்த இடமும் காலியாக இல்லை, முழு படைப்பும் அவரால் நிறைந்துள்ளது.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੨॥੭॥੯੩॥
ஹே நானக்! அவர் எங்கும் நிறைந்தவர், என் விருப்பம் நிறைவேறியது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਨ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥
ஹே மனமே! நீ என்ன சொல்கிறாய் நான் என்ன சொல்வது?

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் எஜமான் பிரபு! நீங்கள் மனதை அறிந்தவர் மற்றும் திறமையானவர், உங்கள் முன் நான் என்ன சொல்ல முடியும்.

ਅਨਬੋਲੇ ਕਉ ਤੁਹੀ ਪਛਾਨਹਿ ਜੋ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਹੋਤਾ ॥
மனதில் என்ன நடக்கிறது, பேசாமல் அவனை அடையாளம் கண்டுகொள்

ਰੇ ਮਨ ਕਾਇ ਕਹਾ ਲਉ ਡਹਕਹਿ ਜਉ ਪੇਖਤ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੁਨਤਾ ॥੧॥
ஹே மனமே! ஏன், எவ்வளவு காலம் மற்றவர்களை ஏமாற்றிக்கொண்டே இருப்பீர்கள். உன்னோடு இருக்கும் ஆண்டவர் எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறார், கேட்கிறார்

ਐਸੋ ਜਾਨਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਕਰਤਾ ॥
இதை அறிந்ததும் என் மனதில் பெரும் மகிழ்ச்சி ஏற்பட்டது இறைவனைத் தவிர வேறு படைப்பாளி இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ ॥੨॥੮॥੯੪॥
ஹே நானக்! குரு என்னிடம் கருணை காட்டினார், ஹரியின் நிறம் மனதை விட்டு நீங்காது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਨਿੰਦਕੁ ਐਸੇ ਹੀ ਝਰਿ ਪਰੀਐ ॥
இழிந்தவன் சரிந்துவிடுவான்.

ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਜਿਉ ਕਾਲਰ ਭੀਤਿ ਗਿਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கல்லாற்றின் மண் சுவர் இடிந்ததால், ஹே சகோதரர்ரே இந்த அடையாளத்தை நீங்கள் கேட்கிறீர்கள்.

ਜਉ ਦੇਖੈ ਛਿਦ੍ਰੁ ਤਉ ਨਿੰਦਕੁ ਉਮਾਹੈ ਭਲੋ ਦੇਖਿ ਦੁਖ ਭਰੀਐ ॥
ஒரு மனிதனின் குறைகளைக் கண்டு அவதூறு செய்பவன் மிகவும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான். ஆனால் அவனுடைய அசுப குணங்களைக் கண்டு அவன் துக்கத்தால் நிறைந்து விட்டான்.

ਆਠ ਪਹਰ ਚਿਤਵੈ ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ ਬੁਰਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਮਰੀਐ ॥੧॥
எப்பொழுதும் மற்றவர்களைப் பற்றி தவறாக நினைத்துக் கொண்டே இருப்பார். ஆனால் தீமை செய்வதில் வெற்றி பெறுவதில்லை. பிறருக்குத் தீமை செய்ய எண்ணி தன் வாழ்க்கையை விட்டு விடுகிறான்.

ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਨੇਰੈ ਆਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਉਠਰੀਐ ॥
உண்மையாகவே இறைவன் அவதூறு செய்தவனை மறந்துவிட்டான் அவனுடைய மரணம் நெருங்கிவிட்டது. அதனால் பக்தர்களிடம் சண்டை போடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ ਮਾਨਸ ਬਪੁਰੇ ਕਰੀਐ ॥੨॥੯॥੯੫॥
நானக்கின் காவலரான ஸ்வாமி பிரபுவே காட்டிற்குச் சென்றுள்ளார், பிறகு ஒரு ஏழை என்ன செய்ய முடியும்?.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਐਸੇ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ॥
மனிதன் ஏன் மறந்துவிட்டான் என்று தெரியவில்லையா?

ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵਹਿ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனே பாவச் செயல்களைச் செய்து பிறரைச் செய்ய வைக்கிறான், ஆனால் அதை மறுக்கிறான். ஆனால் கடவுள் எப்போதும் உங்களுடன் இருக்கிறார், எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறார், கேட்கிறார்.

ਕਾਚ ਬਿਹਾਝਨ ਕੰਚਨ ਛਾਡਨ ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ਸਾਜਨ ਤਿਆਗਿ ਖਰੇ ॥
பெயர் வடிவில் தங்கத்தை விட்டுவிட்டு, மாயை வடிவில் கண்ணாடியில் கையாள்கிறார் அவர் தனது எதிரிகளை நேசிக்கிறார் - காமம், கோபம், பேராசை, இணைப்பு மற்றும் ஈகோ மற்றும் அவரது மனிதர்களை கைவிடுகிறார்-உண்மை, மனநிறைவு, இரக்கம், மதம், நல்லொழுக்கம்.

ਹੋਵਨੁ ਕਉਰਾ ਅਨਹੋਵਨੁ ਮੀਠਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਪਟਾਇ ਜਰੇ ॥੧॥
அழியாத இறைவனைக் கசப்பாகவும், அழியக்கூடிய உலகத்தை இனிமையாகவும் காண்கிறான். மாயை என்ற விஷத்தில் ஒட்டி எரிந்து விடுகிறான்

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਰਿਓ ਪਰਾਨੀ ਭਰਮ ਗੁਬਾਰ ਮੋਹ ਬੰਧਿ ਪਰੇ ॥
இத்தகைய உயிர்கள் இருண்ட குழியில் விழுந்து மாயையின் இருளிலும், பற்றுதலின் பிணைப்பிலும் சிக்கித் தவிக்கின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤ ਦਇਆਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਕਾਢੈ ਬਾਹ ਫਰੇ ॥੨॥੧੦॥੯੬॥
ஹே நானக்! இறைவன் கருணை காட்டும்போது, மனிதனை குருவுடன் சேர்த்து, கைப்பிடித்து அழைத்துச் செல்கிறார். அவரை நிலவறையிலிருந்து வெளியே இழுக்கிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਨ ਤਨ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਚੀਨ੍ਾ ॥
மனதாலும், உடலாலும், நாக்காலும் கோஷமிட்டு கடவுளை அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்.

ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਸਰਬ ਸੂਖ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் சந்தேகங்கள் அனைத்தும் மறைந்து பெரும் மகிழ்ச்சி ஏற்பட்டது. குரு எனக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியையும் கொடுத்துள்ளார்.

ਇਆਨਪ ਤੇ ਸਭ ਭਈ ਸਿਆਨਪ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ॥
என் இறைவன் மிகவும் புத்திசாலி, அவன் எல்லாம் அறிந்தவன். என் மனதில் புரியாததற்கு பதிலாக முழுமையான புரிதல் எழுந்துள்ளது.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਾਹੂ ਨ ਕਰਤੇ ਕਛੁ ਖੀਨਾ ॥੧॥
இறைவன் தன் அடியேனை கை கொடுத்து காக்கிறான் அவனை யாரும் காயப்படுத்த முடியாது.

ਬਲਿ ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ॥
நான் முனிவரைப் பார்க்க தியாகம் செல்கிறேன். யாருடைய அருளால் ஒருவன் ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਭਾਰੋਸੈ ਕਹੂ ਨ ਮਾਨਿਓ ਮਨਿ ਛੀਨਾ ॥੨॥੧੧॥੯੭॥
ஹே நானக்! என் எஜமானை நம்பி, நான் வேறு யாரையோ மனதில் வைத்துக்கொண்டேன். ஒரு நொடி கூட இல்லை.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ ਲਈ ॥
குருவே என் அவமானத்தைக் காப்பாற்றினார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਨੋ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਗਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் என் இதயத்தில் அமிர்தத்தின் பெயரை வைத்தார், அதன் மூலம் பிறந்த பிறவியின் அழுக்கு நீங்கியது.

ਨਿਵਰੇ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਬੈਰਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਜਪਿਆ ਜਾਪੁ ॥
நான் முழு குருவின் ஜபத்தை ஜபித்தபோது, என் எதிரி தீய தூதர்கள் - காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் அகங்காரம் ஆகியவை அகற்றப்பட்டன.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
என் இறைவனுக்கு உலகம் முழுவதிலும் மகிமை உண்டு, அப்படியானால் ஒரு ஏழை என்ன செய்ய முடியும்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
இறைவனை பலமுறை துதித்து ஆனந்தம் அடைந்தேன். அதனால்தான் அவருடைய தாமரை பாதங்களை என் மனதில் பதித்திருக்கிறேன்.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਜਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੨॥੧੨॥੯੮॥
வேலைக்காரன் நானக் அந்தக் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் கிடக்கிறான். அதற்கு மேல் யாரும் இல்லை.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் நாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும்.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਕਛੁ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் இது முதுமை மற்றும் மரணத்தின் துக்கத்தை பாதிக்காது மேலும் மேலும் வேலைகள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் முடிக்கப்படும்.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਪਰੀਐ ਨਿਤ ਸਰਨੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
எப்பொழுதும் தன் அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு அடைக்கலத்தில் இருக்க வேண்டும். இந்த பெயர் பொக்கிஷம் குருவிடமிருந்து பெறப்பட்டது.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ ਫਾਸੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
இது பிறப்பு-இறப்பு என்ற தூக்கு மேடையை உடைக்கிறது இது சத்திய நீதிமன்றத்தில் நுழைவதற்கான உரிமம்.

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਮਨ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸਗਲ ਗੁਮਾਨੁ ॥
கடவுளே ! நீ என்ன செய்கிறாய், நான் அவரை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறேன், எல்லா பெருமைகளும் என் மனதை விட்டு வெளியேறின.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੨॥੧੩॥੯੯॥
ஹே நானக்! நான் அந்த கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன், உலகம் முழுவதையும் படைத்தவர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਹੀ ॥
யாருடைய மனதிலும், உடலிலும் இறைவன் வசிக்கின்றான்.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪਰਉਪਕਾਰ ਨਿਤ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ਕਾ ਮੋਲੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் தன்னைப் புகழ்ந்து மற்றவர்களுக்குச் சொல்லும் தொண்டு செய்கிறார். அதன் அழகை அளவிட முடியாது

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਾਹੀ ॥
அவரது முழு குடும்பமும் ஒரு நொடியில் காப்பாற்றப்பட்டது பிறந்த பிறகு அவன் பிறந்த அழுக்கு நீங்கிவிட்டது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਿਖਿਆ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥
அவன் தன் இறைவனை நினைத்து மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன் தீமைகளால் நிரப்பப்படுகிறான். வன உலகைக் கடந்தது.

ਚਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਏ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
இறைவனின் பாத வடிவில் கப்பலைப் பெற்று கடலைக் கடந்துள்ளார்.

ਸੰਤ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਤਾਹੀ ॥੨॥੧੪॥੧੦੦॥
ஹே நானக்! பல மகான்கள் பக்தி கொண்ட கடவுள், பெரிய மனிதர்களும், பக்தர்களும் ஆழ்ந்துள்ளனர், அவருடைய மனமும் அவருடன் இணைந்திருக்கிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਧੀਰਉ ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰੰਗਾ ॥
கடவுளே! உங்கள் லீலையை பார்த்த பிறகு நான் மிகவும் பொறுமையாக உணர்கிறேன்

ਤੁਹੀ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீயே உள்ளம் படைத்தவன், ஞானிகளுடன் வாழ்கிறாய்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੇ ਠਾਕੁਰ ਨੀਚ ਕੀਟ ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ ॥੧॥
அந்த எஜமானின் லீலா மிகவும் அற்புதமானது தாழ்ந்த மனிதனை சிம்மாசனத்தில் உட்கார வைத்து நொடிப்பொழுதில் மரியாதை பெறச் செய்கிறார்.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੈ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੀ ਦਾਨੁ ਮੰਗਾ ॥੨॥੧੫॥੧੦੧॥
தாஸ் நானக் கெஞ்சுகிறார், கடவுளே ! இந்த நன்கொடையை நான் என் இதயத்திலிருந்து ஒருபோதும் மறக்கக்கூடாது என்று கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਅਚੁਤ ਪੂਜਾ ਜੋਗ ਗੋਪਾਲ ॥
அடல் பரமேஷ்வரர் வணங்கத்தக்கவர்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਹਰਿ ਆਗੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனதையும், உடலையும் அவரிடம் ஒப்படைக்கிறேன். அவன் எல்லா உயிர்களையும் தாங்குபவன்

ਸਰਨਿ ਸਮ੍ਰਥ ਅਕਥ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਿਰਪਾ ਸਿੰਧੁ ਬਡੋ ਦਇਆਲ ॥
உயிர்களுக்கு அடைக்கலம் கொடுக்க வல்லவன், அவருடைய மகிமை சொல்ல முடியாதது, அவர் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர், கருணைக் கடல் மற்றும் கருணையாளர்.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ ਨੋ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਲ ॥੧॥
அவர் பக்தர்களை அணைத்துக்கொள்கிறார் சூடான காற்று இல்லை என்றால் அவர்கள் சோகமாக உணர மாட்டார்கள்.

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਧਨ ਮਾਲ ॥
அந்த தாமோதர ஸ்வாமி மிகவும் அன்பானவர், சந்தாஞ்சனரின் செல்வம் எல்லாம்.

ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮਿਲੈ ਰਵਾਲ ॥੨॥੧੬॥੧੦੨॥
மனுதாரர் நானக் இறைவனின் தரிசனத்தை மட்டுமே கேட்கிறார், மேலும் துறவிகளின் பாத தூசியை மட்டுமே விரும்புகிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਭਏ ॥
கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் கோடிக்கணக்கான முயற்சிகள் நிறைவேறியுள்ளன.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਜਮਦੂਤਨ ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருந்தபோது, ஹரி துதிக்கப்பட்டபோது, எமதூதர்கள் கூட அருகில் வர அஞ்சினார்கள்.

ਜੇਤੇ ਪੁਨਹਚਰਨ ਸੇ ਕੀਨ੍ਹੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥

இறைவனின் பாதத்தில் அமர்ந்து தியானம் செய்வதன் மூலம் செய்யப்படும் பரிகார செயல்கள் அனைத்தும் முடிந்தது.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਾਠਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦਹੇ ॥੧॥

இப்போது என் கலக்கம், குழப்பம் மற்றும் பயம் நீங்கி விட்டது பல பிறவிகளின் பாவங்கள் அனைத்தும் எரிந்துவிட்டன.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਵਡਭਾਗਿ ਲਹੇ ॥

அச்சமின்றி ஜகதீஸ்வரரை வணங்குங்கள். அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே இந்த பொருள் பெயர் போன்ற பெயர் கிடைக்கும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹੇ ॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥
அடிமை நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே உன்னத இறைவனே! உமது பரிசுத்த துதியை நான் தொடர்ந்து செய்ய என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਸੁਲਹੀ ਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਰਾਖੁ ॥
சுல்ஹி கானிடமிருந்து கடவுள் நம்மைக் காப்பாற்றினார்.

ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ ਪਹੁਚੈ ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੂਆ ਨਾਪਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சுல்ஹி கான் தனது குறிக்கோளில் வெற்றிபெற முடியவில்லை, அதாவது. அவர் எங்களுக்கு தீங்கு செய்யத் தவறிவிட்டார் மற்றும் மிகவும் புனிதமற்ற மரணம் அடைந்தார்.

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਖਸਮਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ ਖਾਕੁ ॥
கடவுள் தன் கோடரியை எடுத்து தலையை வெட்டினார் ஒரு நொடியில் அவர் போய்விட்டார். நம்மைப் பற்றி தவறாக நினைத்து தன்னைத் தானே எரித்துக்கொண்டான்.

ਮੰਦਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਪਚਿਆ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ ਧਾਕੁ ॥੧॥
அவரை படைத்த கடவுள், அவள் அவனைக் கொன்றுவிட்டாள்.

ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਧਨੁ ਕਿਛੂ ਨ ਰਹਿਓ ਸੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸਭ ਭਾਈ ਸਾਕੁ ॥
அவருக்கு மகன் இல்லை, நண்பர்கள் இல்லை, செல்வம் இல்லை, மற்றும் அவர் தனது சகோதரர்கள் மற்றும் உறவினர்களை விட்டுச் சென்றுள்ளார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਜਨ ਕਾ ਕੀਨੋ ਪੂਰਨ ਵਾਕੁ ॥੨॥੧੮॥੧੦੪॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனின் மீது நான் நூறாவது தியாகம் தன் வேலைக்காரனின் தண்டனையை முடித்தவன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵ ॥
முழு குருவின் சேவை முற்றிலும் பலனளிக்கும்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਜੁ ਰਾਸਿ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அதிபதியே எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார் குருதேவ் எங்கள் எல்லா வேலைகளையும் முடித்துவிட்டார்.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਓ ਆਪਿ ॥
சுவாமி பிரபு முதலியோர், நடு மற்றும் முடிவில் உள்ளது, அது அதன் சொந்த படைப்பை உருவாக்கியுள்ளது.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
என் ஆண்டவரின் மகத்துவம் பெரியது, அவர் தனது அடியாரை எப்போதும் மதிக்கிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
பரபிரம்ம- பரமேஷ்வரர் சத்குரு, எல்லா உயிர்களையும் தன் கட்டுப்பாட்டுக்குள் கொண்டு வந்தவன்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥੨॥੧੯॥੧੦੫॥
ஹே நானக்! நான் அவர் காலடியில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன் நிர்மல் ராமரின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਤਾਪ ਪਾਪ ਤੇ ਰਾਖੇ ਆਪ ॥
கடவுள் என்னை துக்கங்களிலிருந்தும், பாவங்களிலிருந்தும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਸੀਤਲ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் காலடியில் மனம் அமைதியடையும், மேலும் நான் என் இதயத்தில் ராமரின் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਸਤ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰ ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥
கர்த்தர் கிருபையுடன் தம் கையை என் தலையில் வைத்திருக்கிறார். அவர் உலகத்தின் இரட்சகர், அவருடைய மகிமை பூமியின் ஒன்பது பகுதிகளிலும் பரவுகிறது.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਅਨਦ ਪ੍ਰਵੇਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨ ਤਨ ਸਚੁ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
என் துக்கங்கள் அனைத்தும் மறைந்து மகிழ்ச்சி என் மனதில் நுழைந்தன. நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் நாட்டம் தணிந்து மனமும் உடலும் திருப்தி அடைகிறது.

ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ ਸਮਰਥਾ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥
அனாதைகளின் அதிபதியான கடவுள் மட்டுமே உயிர்களுக்கு அடைக்கலம் கொடுக்க முடியும். அவர் முழு பிரபஞ்சத்தின் பெற்றோர்

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਾਨਕ ਆਲਾਪ ॥੨॥੨੦॥੧੦੬॥
ஹே நானக்! நான் ஒரு பக்தன், பயத்தை அழிப்பவனை நான் போற்றுகிறேன் நான் அவர் பெயரை சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਨੁ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் யாரிடமிருந்து பிறந்தீர்கள் என்பதை அறிந்து கொள்ளுங்கள்!

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਧਿਆਇਆ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரபிரம்ம- பரமேஷ்வரரை தியானிப்பதால்தான் சுகம் கிடைக்கும்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡ ਭਾਗੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
துரதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே சரியான ஆசிரியர் கிடைத்தார், அவர் உள்ளுணர்வு, புத்திசாலி மற்றும் அனைத்து தகுதியும் உடையவர்.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪਨੇ ਬਡ ਸਮਰਥੁ ਨਿਮਾਣਿਆ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥੧॥
கை கொடுத்து பாதுகாக்கிறார். அவர் மிகவும் சக்தி வாய்ந்தவர் மற்றும் மரியாதையற்றவர்களுக்கு மரியாதை கொடுப்பவர்.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅੰਧਕਾਰ ਪ੍ਰਗਟੇ ਚਾਨਾਣੁ ॥
என் மாயைகள் அனைத்தும் பயத்தின் ஒரு கணத்தில் அழிக்கப்படுகின்றன. அறியாமை இருள் நீங்கி அறிவின் ஒளியாக மாறியது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੨੧॥੧੦੭॥
ஹே நானக்! என் வாழ்வின் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் அவரை வணங்குகிறேன் மற்றும் எப்போதும் அதன் மீது தியாகம் செய்யுங்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਦੋਵੈ ਥਾਵ ਰਖੇ ਗੁਰ ਸੂਰੇ ॥
துணிச்சலான குரு நம்மை இம்மையிலும் சரி, மறுமையிலும் சரி பாதுகாத்துள்ளார்.

ਹਲਤ ਪਲਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਵਾਰੇ ਕਾਰਜ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரபிரம்ம- பரமேஷ்வரர் நம் உலகத்தையும், மறுமையையும் அலங்கரித்துள்ளார் அனைத்து பணிகளும் முடிக்கப்படுகின்றன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਮਜਨੁ ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மகிழ்ச்சி அடையும் முனிவர்களின் பாதத் தூசியில் நீராடல் நடைபெறுகிறது.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰੇ ॥੧॥
இப்போது இயக்கம் முடிவுக்கு வந்துவிட்டது, பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியும் முடிந்துவிட்டது.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਤਰੇ ਛੁਟੇ ਭੈ ਜਮ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
நான் மாயை, பயம் மற்றும் கடல் கடந்தேன். நான் மரண பயத்தில் இருந்து விடுபட்டுள்ளேன். ஒரு கடவுள் மட்டுமே ஒவ்வொரு சிறிய விஷயத்திலும் முழுமை அடைகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥੨॥੨੨॥੧੦੮॥
ஹே நானக்! துக்கங்களையும் அழிக்கும் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் நான் வந்துள்ளேன். நான் அவரை உள்ளேயும், வெளியேயும் பார்க்கிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਦੋਖ ਨਸੇ ॥
கடவுளே ! உன்னைக் கண்டாலே அனைத்து தோஷங்களும் அழிந்துவிடும்.

ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਗੋਚਰ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் நீங்கள் எங்கள் பார்வையில் இருந்து விலகி எப்போதும் ஆத்மாவுடன் இருக்கிறீர்கள்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே நீயே என் வாழ்வின் துணை, நீயே என் தலைவன்.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
அந்த உள்ளான இறைவன் எங்கும் வசிக்கிறான்.

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
உன்னுடைய எந்த குணங்களை நினைத்து நான் உன்னை தியானிக்க வேண்டும்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥੨॥
கடவுளே! என் வாழ்வின் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் உன்னை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் இரக்கமுள்ளவர்,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥
உங்கள் உயிரினங்களை வளர்க்கவும்

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜਨੁ ਜਾਪੇ ॥
இந்த வேலைக்காரன் எட்டு மணி நேரம் உனது நாமத்தை ஜபிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் தாமே அவருடைய அன்பை என் இருதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਚਲਤ ਗਇਆ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் உடல், செல்வமும் இளமையும் போய்விட்டது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿਸਿ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் நீங்கள் ராம நாமத்தை ஜபிக்காமல் இரவும்-பகலும் தீய செயல்களில் ஈடுபட்டீர்கள்.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਨਿਤ ਖਾਤੇ ਮੁਖ ਦੰਤਾ ਘਸਿ ਖੀਨ ਖਇਆ ॥
தினமும் விதவிதமான உணவுகளை சாப்பிடுவதால் வாயின் பற்களும் தேய்ந்து போயுள்ளது.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮੂਠਉ ਪਾਪ ਕਰਤ ਨਹ ਪਰੀ ਦਇਆ ॥੧॥
என்னையும் செய்து கொள்ளையடிக்கப்பட்டாய் பாவம் செய்யும் போது நீங்கள் ஒருபோதும் பரிதாபப்பட்டதில்லை.

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਘੋਰ ਦੁਖ ਸਾਗਰ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਪਇਆ ॥
ஹே உயிரினமே! இந்த உலகம் பெரும் கோளாறுகள் மற்றும் துக்கங்களின் ஒரு பெரிய கடல், அதில் நீங்கள் மூழ்கி இருக்கிறீர்கள்.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੨॥੨੪॥੧੧੦॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வீழ்ந்த அந்த உயிரினங்கள், இறைவன் அவரைக் கைப்பிடித்து துக்கக் கடலில் இருந்து வெளியே இழுத்தார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥
ஹே என் மென்மையானவரே என் ஆண்டவரின் நினைவு வந்ததும்.

ਦੁਸਮਨ ਦੁਸਟ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਤ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் நன்றாக இருக்கிறேன், என் தீய எதிரிகள் வீணாக நேரத்தை வீணடிக்கிறார்கள்.

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥
கர்தார் என் பக்கம் நின்றபோது எல்லா நோய்களும் தொல்லைகளும் அழிந்தன.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਅਰੁ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰ ਹਾਰਿ ॥੧॥
காதலியின் பெயரை என் இதயத்தின் மாலையாக மாற்றியபோது, என் மனதில் மகிழ்ச்சி, அமைதி மற்றும் மிகுந்த மகிழ்ச்சி ஏற்பட்டது.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
கடவுளே! என் உயிர், உடல், செல்வம் எல்லாம் நீ கொடுத்த மூலதனம் நீ என் எஜமான்.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਹੈ ਚੇਰਾ ॥੨॥੨੫॥੧੧੧॥
நீங்கள் உங்கள் அடியாரின் பாதுகாவலர் மற்றும் வேலைக்காரன் நானக் எப்போதும் உங்கள் சீடர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਗੋਬਿਦੁ ਸਿਮਰਿ ਹੋਆ ਕਲਿਆਣੁ ॥
கோவிந்த பாராயணம் நலம் தரும்.

ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்தர்யாமியை வழிபடுவதன் மூலம் அனைத்து தொல்லைகளும் நீங்கும் உண்மையான மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥
இந்த உயிரினங்கள் யாரால் பிறந்தன, அவர் ஒருவரே அவர்களை மகிழ்ச்சியடையச் செய்துள்ளார், அவருடைய உண்மையான ஆதரவு பக்தர்களுக்கே.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੀ ਭੈ ਭੰਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਮਾਣੁ ॥੧॥
இறைவனே தன் பக்தர்களின் மானத்தைக் காத்து வந்திருக்கிறான். பயத்தின் கடவுளைப் பற்றி அவர்கள் பெருமை கொள்கிறார்கள்.

ਭਈ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਮਿਟੀ ਬੁਰਾਈ ਦ੍ਰੁਸਟ ਦੂਤ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ ॥
காம தீய தூதர்களை மனதிலிருந்து கடவுள் தேர்ந்தெடுத்து நீக்கியுள்ளார். இப்போது எல்லாரும் நட்பாகி, எல்லாத் தீமைகளும் நீங்கிவிட்டன.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਵਖਾਣਿ ॥੨॥੨੬॥੧੧੨॥
ஹே நானக்! நான் கடவுளின் குணங்களைச் சொல்லி வாழ்கிறேன் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும் மனதில் எழுந்தன.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
உன்னத இறைவன் கருணை உள்ளவனாக மாறினான்.

ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਾਧੂ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு அனைத்து பணிகளையும் சரிசெய்துள்ளார். மேலும் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் முனிவர்கள் பேரின்பம் அடைந்துள்ளனர்.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਦੋਖੀ ਸਗਲੇ ਭਏ ਰਵਾਲ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய வேலைக்காரனின் பக்கம் எடுத்தார். இதனால் அவரது குற்றவாளிகள் அனைவரும் மண்ணில் கலந்துள்ளனர்.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਉਧਰਿ ਲੀਏ ਲਾਇ ਅਪਨੈ ਪਾਲ ॥੧॥
அவர் வேலைக்காரனை கழுத்தில் பிடித்துக் கொண்டார் அவரை தனது தங்குமிடத்தில் வைத்து காப்பாற்றியுள்ளனர்.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਮਿਲਿ ਘਰਿ ਆਏ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਹੋਏ ਕਾਲ ॥
அடிமை பத்திரமாக வீடு வந்து சேர்ந்தான் எதிர்ப்பவர்கள் கருப்பாக மாறிவிட்டார்கள்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੨੭॥੧੧੩॥
ஹே நானக்! எனது சத்குரு முழுமையடைந்து, குருவின் அருளால், இறைவன் என்னுடன் அருள்பாலிக்கிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮੂ ਲਾਲਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் மீது எனக்கு தீராத அன்பு உண்டு

ਤੋਰੀ ਨ ਤੂਟੈ ਛੋਰੀ ਨ ਛੂਟੈ ਐਸੀ ਮਾਧੋ ਖਿੰਚ ਤਨੀ ॥੧॥
காதல் என்ற இழையை உடைத்தாலும் உடையாத வகையிலும், விட்டாலும் உதிராத வகையிலும் இறைவன் படைத்துள்ளான்.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ॥੨॥
இப்போது இரவும்-பகலும் அவர் என் மனதில் வாழ்கிறார். கடவுளே! நீங்கள் உங்கள் உதவியை செய்து கொண்டே இருங்கள்.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਕਉ ਅਕਥ ਕਥਾ ਜਾ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥੩॥
அந்த ஷ்யாம் சுந்தருக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன். யாரைப் பற்றி அவரது கதை சொல்லப்படவில்லை என்று கேட்கப்படுகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥
நான் இறைவனின் அடியார்களின் வேலைக்காரன் என்று அழைக்கப்படுகிறேன் என்று நானக் கூறுகிறார். எஜமானின் உன் தயவை எனக்குக் காட்டு.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਜਪਿ ਜਾਂਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
ஹரியின் பாதங்களை உச்சரிப்பதன் மூலம், நான் அவருக்கு மட்டுமே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਤਾ ਕਾ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਮਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவே என் மேலான கடவுள், அதை என் இதயத்தில் வைத்து மட்டுமே தியானிக்கிறேன்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
இந்த உலகம் முழுவதையும் உருவாக்கியவர், மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளை மீண்டும் உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਰਸਨਾ ਰਵਹੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ ॥੧॥
உங்கள் நாக்கால் ஒரு நாராயணனைப் பாடுங்கள், உண்மையான தர்காவில் மரியாதை பெறுங்கள்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕਉ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
முனிவரின் சகவாசம் பெற்றவன், அவர் ஒருவரே இந்தப் பெயர்ப் பொக்கிஷத்தை அடைந்தார்.

ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੨੯॥੧੧੫॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் ஹே ஆண்டவரே! நான் தினமும் உன்னைப் பாடித் துதித்துக்கொண்டே இருக்க இந்த நன்கொடையை எனக்குக் கொடு.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣ ॥
சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் கடவுள் நம்மை பாதுகாத்துள்ளார்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੋ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் பரபிரம்மன் கடலைக் கடக்கப் போகிறது மேலும் உலகம் முழுவதும் அவரை உற்சாகப்படுத்துகிறது.

ਬਿਸ੍ੰਭਰ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੋਖਣ ਭਰਣ ॥
மகிழ்ச்சியை முழுமையாக வழங்குபவர் முழு பிரபஞ்சத்தையும் பராமரிப்பவர்.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ॥੧॥
அவர் அனைத்து நாடுகளிலும் பிராந்தியங்களிலும் வியாபித்துள்ளார். அந்த ஹரியின் காலடியில் மீண்டும் பலிஹாரி செல்கிறேன்.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਤੁਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥
ஹே ஆண்டவரே! அனைத்து உயிரினங்களின் வாழ்க்கை முறையும் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது மற்றும் நீங்கள் அனைத்து சாதனைகளையும் செய்பவர்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਡਰਣ ॥੨॥੩੦॥੧੧੬॥
ஹே நானக்! காலங்காலமாக இறைவன் தன் பக்தர்களைக் காத்து வருகிறான் மேலும் அதை ஓதுவதில் பயம் இல்லை

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੮
ராகு பிலவலு மஹாலா 5 துபதே காரு 8

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
கடவுளே! நான் ஒன்றுமில்லை, எல்லாம் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਈਘੈ ਨਿਰਗੁਨ ਊਘੈ ਸਰਗੁਨ ਕੇਲ ਕਰਤ ਬਿਚਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் ஆண்டவரே நிர்குண வடிவிலும் சகுண வடிவிலும் லீலை செய்கிறார்

ਨਗਰ ਮਹਿ ਆਪਿ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਆਪਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਬਸੇਰਾ ॥
அவர் உடல் நகரத்தில் இருக்கிறார், வெளியிலும் வாழ்கிறார். எல்லாவற்றிலும் என் இறைவன் குடிகொண்டிருக்கிறான் என்பதே உண்மை.

ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਇਆ ਕਹ ਕਹ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹ ਕਹ ਚੇਰਾ ॥੧॥
அவனே அரசன், அவனே தலைவன். எங்கோ குருவாக இருந்து, எங்கோ சீடனாக மாறுகிறார்.

ਕਾ ਕਉ ਦੁਰਾਉ ਕਾ ਸਿਉ ਬਲਬੰਚਾ ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਨੇਰਾ ॥
நான் எதை மறைக்க வேண்டும் யாரை ஏமாற்ற வேண்டும். நான் எங்கு பார்த்தாலும், அவரை அருகில் பார்க்கிறேன்.

ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰ ਬੂੰਦ ਨਹੀ ਅਨ ਹੇਰਾ ॥੨॥੧॥੧੧੭॥
ஹே நானக்! நான் ஒரு துறவியின் வடிவத்தில் ஒரு குருவைக் கண்டேன். இப்போது நான் பார்க்கிறேன், கடலில் இருந்து ஒரு துளி வேறுபட்டதல்ல, அதுபோலவே ஒளியும் உயர்ந்த ஒளியிலிருந்து வேறுபடுவதில்லை.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

Page 828

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਮਰਥਾ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
ஹே கோவிந்தனே நீங்கள் வல்லமை உடையவர்,

ਢਾਕਨ ਢਾਕਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ਮੋਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਸਰਨ ਚਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் குறைகளை மறைக்க, நான் உன் பாதத்தின் கீழ் வந்துவிட்டேன்.

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ ਮੁਕਰਨ ॥
நான் செய்த அனைத்தையும் நீங்கள் பார்த்திருக்கிறீர்கள் மேலும் என்னை இழிவாக மாற்ற வழி இல்லை.

ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ਸੁਨਿਓ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੋ ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਤੇਰੋ ਨਾਮ ਹਰਨ ॥੧॥
கடவுளே ! உலகம் முழுவதிலும் உனக்குப் பெரிய மகிமை உண்டு என்று கேள்விப்பட்டேன் உன் பெயர் கோடி பாவங்களை அழிக்கிறது.

ਹਮਰੋ ਸਹਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਭੂਲਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੋ ਬਿਰਦੁ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ॥
என் இயல்பு என்னவென்றால், நான் எப்போதும் தவறு செய்து கொண்டே இருக்கிறேன் வீழ்ந்தவர்களை உயர்த்துவதே உங்கள் மதம்.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜੀਵਨ ਪਦ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ॥੨॥੨॥੧੧੯॥
இரக்கமுள்ளவனே என்று நானக் மன்றாடுகிறார். கருணையுள்ளவரே. ஹே ஸ்ரீ ஹரி! உங்கள் பார்வை உயிர் கொடுக்கும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ॥
அட கடவுளே ! என்னிடம் அன்பாக இரு

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਹਮਾਰੋ ਮਾਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਤਨਿ ਧੂਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் காலடியில் என் தலை கிடக்கட்டும். இந்தக் கண்கள் அவரைப் பார்க்கட்டும், அவருடைய கால் தூசி அவர் உடலில் தங்கட்டும்.

ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਬਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਧਰਹੁ ॥
குருவின் வார்த்தை என் இதயத்தில் குடியிருந்து, என் மனம் ஹரியின் நாமத்தில் மூழ்கட்டும்.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ਹੋਮਿ ਜਰਹੁ ॥੧॥
ஹே எஜமானே கமடிக் ஐந்து கடத்தல்காரர்களை என்னிடமிருந்து விரட்டவும் அனைத்து மாயைகளையும் எரிக்கவும்.

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਭਾਵਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ ॥
நீங்கள் என்ன செய்தாலும், நான் அவரை நல்லவனாக ஏற்றுக்கொண்டு என் குழப்பத்தையும் ஏக்கத்தையும் நீக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਦਾਤੇ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਮੋਹਿ ਉਧਰਹੁ ॥੨॥੩॥੧੧੯॥
கடவுளே! நீங்கள் நானக்கைக் கொடுப்பவர், அதனால்தான் துறவிகளுடன் சேர்ந்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਐਸੀ ਦੀਖਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਮੰਗਾ ॥
கடவுளே! அத்தகைய தீட்சையை உங்கள் துறவிகளிடம் வேண்டுகிறேன்

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੋ ਧਿਆਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਰੰਗਾ ॥
உங்கள் கவனத்திலும் உங்கள் வண்ணங்களிலும் நான் மூழ்கியிருக்கட்டும்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உன்னை மட்டுமே வணங்கி உன் பாதங்களில் ஆழ்ந்திருப்பேன்.

ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਭਾਖਨੁ ਜਨ ਸਿਉ ਊਠਨੁ ਬੈਠਨੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
துறவிகளை தரிசிப்பது, அவர்களுடன் பேசுவது, அவர்களுடன் சமரசம் செய்து, எப்போதும் ஒன்றாக இருங்கள்.

ਜਨ ਚਰ ਰਜ ਮੁਖਿ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥
அவருடைய பாதத் தூசி என் முகத்திலும், நெற்றியிலும் இருக்கிறது, அதன் மூலம் பல அலைகளை உருவாக்கும் ஆசைகள் நிறைவேறும்.

ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਮਹਿਮਾ ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਤੀਰਥ ਕੋਟਿ ਗੰਗਾ ॥
பரபிரம்ம மகான்களின் மகிமை அவ்வளவு தூய்மையானது அவருடைய பாதங்கள் கங்கையைப் போல லட்சக்கணக்கான புனிதத் தலங்கள்.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕੀਓ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਹਰੇ ਕਲੰਗਾ ॥੨॥੪॥੧੨੦॥
ஹே நானக்! அவன் கால் மண்ணில் நீராடுவது பிறந்த பிறவியின் களங்கம் நீங்கும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
நீங்கள் விரும்பியபடி எங்களை வளர்த்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ ਪਿਤਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பரபிம்ம பரமேஷ்வரர் சத்குருவே! நாங்கள் குழந்தைகள். நீங்கள் எங்கள் அன்பான தந்தை.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਘਾਲ ॥
நான் நிர்குணன், என்னிடம் குணங்கள் இல்லை, உன்னுடைய தியானத்தை என்னால் அடைய முடியாது.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੋ ਮਾਲ ॥੧॥
உனது வேகம், இந்த உயிர், உடல் எல்லாமே உனது சொத்து என்பது உனக்கு மட்டுமே தெரியும்

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਅਨਬੋਲਤ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਾਲ ॥
ஹே உள் குரு பேசாமலேயே முழுச் சூழ்நிலையும் தெரியும்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੫॥੧੨੧॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே ஆண்டவரே! உன் அருளைக் கண்டால் எங்கள் உடலும், மனமும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਰਾਖੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੈ ਸਾਥ ॥
கடவுளே ! என்னை எப்போதும் உன்னுடன் வைத்துக்கொள்

ਤੂ ਹਮਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਮੋਹਨੁ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ தான் என் காதல், மன்மோகன் இருக்கிறார், நீங்கள் இல்லாமல் முழு வாழ்க்கையும் பயனற்றது.

ਰੰਕ ਤੇ ਰਾਉ ਕਰਤ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
என் இறைவன் அனாதைகளின் இறைவன், அவர் விரும்பினால், அவர் ஒரு பிச்சைக்காரனிலிருந்து ஒரு நொடியில் ஒரு ராஜாவாக வாழ்க்கையை உருவாக்க முடியும்.

ਜਲਤ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਨ ਆਪਿ ਉਧਾਰੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਦੇ ਰਾਖੇ ਹਾਥ ॥੧॥
எரியும் நெருப்பிலும் கையை வைத்து பக்தர்களை பாதுகாத்து வருகிறார்.

ਸੀਤਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸ੍ਰਮ ਸਗਲੇ ਲਾਥ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதால் எல்லா துன்பங்களும் விலகும், மனம் திருப்தியடைந்து பெரும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੨॥੬॥੧੨੨॥
ஹே நானக்! எல்லாப் பொக்கிஷங்களுக்கும் பொக்கிஷமாகிய கடவுளிடம் பக்தி செய்யுங்கள், மற்ற அனைத்து தந்திரங்களும் பயனற்றவை.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥
ஹே ஆண்டவரே இறைவா! உமது அடியேனை என்றும் மறவாதே,

ਉਰਿ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இதயத்திற்கு நெருக்கமாக இருங்கள். ஹே ஹே கோவிந்தனே என் முன்னாள் கவனித்துக்கொள்

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਰਿਦੈ ਮਤ ਧਾਰਹੁ ॥
கடவுளே ! வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்த வேண்டும். அதனால் என் தவறுகளை உன் இதயத்தில் வைக்காதே.

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੁਖੁ ਤੁਮ ਹੀ ਹਉਮੈ ਪਟਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ ॥੧॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி பகவானே! நீங்கள் என் வாழ்க்கை, ஆன்மா, செல்வம் மற்றும் மகிழ்ச்சி, தயவு செய்து என் அகங்கார பதவியை எரிக்கவும்.

ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮੀਨ ਕਤ ਜੀਵਨ ਦੂਧ ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ ਕਤ ਬਾਰੋ ॥
தண்ணீரின்றி மீனும், பாலில்லாமல் குழந்தையும் உயிர் வாழ்வது என்பது போல.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਚਰਨ ਕਮਲਨ੍ਹ੍ਹ ਕੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਾਰੋ ॥੨॥੭॥੧੨੩॥
ஹே ஆண்டவரே! அதேபோல், நானக் உங்கள் கால்களுக்காக தாகமாக இருக்கிறார் உங்களைப் பார்ப்பதன் மூலம் அவர் இறுதி மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ॥
எனது பரலோகத்திலும் இவ்வுலகும் இன்பமாகிவிட்டன.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரபிரம்மன் பிரபு என் மீது கருணை காட்டுகிறார் முழு குரு என் அவமானத்தை முழுமையாக கவனித்துக் கொண்டார்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੂਖ ਦਰਦ ਸਗਲਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥
என் மனதிலும் உடலிலும் என் அன்பான ஹரி குடிகொண்டிருக்கிறான். அதனால் எல்லா வலிகளும் போய்விட்டன.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ ॥੧॥
இறைவனை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், மனதில் அமைதியும் உள்ளார்ந்த மகிழ்ச்சியும், மற்றும் காமம், கோபம் போன்ற தீய சக்திகள் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன.

ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥
எனது தகுதிகள் மற்றும் தீமைகள் பற்றி இறைவன் எதையும் கருத்தில் கொள்ளவில்லை தயவுசெய்து என்னை உங்களுடையதாக ஆக்குங்கள்.

ਅਤੁਲ ਬਡਾਈ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਨਕੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਜਇਆ ॥੨॥੮॥੧੨੪॥
நித்தியமான, அழியாத கடவுளின் மகிமை ஒப்பிடமுடியாதது மற்றும் நானக் அந்த ஹரியைப் புகழ்ந்து கொண்டே செல்கிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਤਰਨੁ ਕੈਸੇ ॥
பயமும் பக்தியும் இல்லாமல் பக்தியின் வடிவில் ஒருவன் எப்படி கடலைக் கடக்க முடியும்?

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਰਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਭਰੋਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே வீழ்ந்தவர்களின் மீட்பரே! கருணை காட்டுங்கள்; ஹே ஆண்டவரே! நான் உன்னை மட்டுமே நம்புகிறேன்.

ਸਿਮਰਨੁ ਨਹੀ ਆਵਤ ਫਿਰਤ ਮਦ ਮਾਵਤ ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਸੁਆਨ ਜੈਸੇ ॥
உன்னை எப்படி நினைவில் கொள்வது என்று தெரியாத உயிரினம், பேராசை பிடித்த நாய் போல் தீமைகளின் போதையில் அலைகிறார்.

ਅਉਧ ਬਿਹਾਵਤ ਅਧਿਕ ਮੋਹਾਵਤ ਪਾਪ ਕਮਾਵਤ ਬੁਡੇ ਐਸੇ ॥੧॥
அவரது ஆயுட்காலத்தின் பெரும்பகுதி வசீகரத்தில் கடந்து செல்கிறது மேலும் அவர் பாவம் செய்தவுடன், அவர் மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਸਰਨਿ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਵਣੁ ਜੈਸੇ ॥
ஹே துக்கங்களை அழிப்பவனே, ஹே நிரஞ்சனே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், இயன்றவரை துறவிகளின் சகவாசத்தில் கலந்து கொள்ளுங்கள்.

ਕੇਸਵ ਕਲੇਸ ਨਾਸ ਅਘ ਖੰਡਨ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਦਰਸ ਦਿਸੇ ॥੨॥੯॥੧੨੫॥
கடவுளே ! எல்லாத் தொல்லைகளையும் அழிப்பவனாகவும், எல்லாப் பாவங்களையும் நீக்குபவனாகவும் இருக்கிறாய். நானக் உன்னைப் பார்த்தாலே உயிர் பெறுகிறான்.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੯
ராகு பிலவாலு மஹாலா 5 துபதே காரு 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਆਪਹਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ॥
கடவுளே ! நீயே எங்களை ஒன்றிணைத்தாய்

ਜਬ ਤੇ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਏ ਤਬ ਤੇ ਦੋਖ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால், அப்போதிருந்து எங்கள் எல்லா தவறுகளும் மறைந்துவிட்டன.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਅਰੁ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਸਾਧਹ ਸਰਨ ਪਏ ॥
நம் பெருமையையும் பிறர் கவலைகளையும் கைவிட்டு துறவிகளின் அடைக்கலத்திற்கு வந்தோம்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਨ ਤੇ ਰੋਗ ਖਏ ॥੧॥
ஹே என் உமது நாமத்தை உச்சரிப்பதால் உடலில் இருந்து அனைத்து நோய்களும் நீங்கும்.

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ਅਗਿਆਨੀ ਰਾਖੇ ਧਾਰਿ ਦਏ ॥
பெரிய பெரிய முட்டாள்களே, உங்கள் அருளால், புத்தியில்லாதவர்களும், அறிவில்லாதவர்களும் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਆਵਨ ਜਾਨ ਰਹੇ ॥੨॥੧॥੧੨੬॥
ஹே நானக்! முழு குருவைச் சந்தித்ததால், எங்கள் அலைச்சல்கள் மறைந்துவிட்டன.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜੀਵਉ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ ॥
பெயரைக் கேட்டு வாழ்கிறேன்.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਬ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு மகிழ்ந்தால், என் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਪੀਰ ਗਈ ਬਾਧੀ ਮਨਿ ਧੀਰਾ ਮੋਹਿਓ ਅਨਦ ਧੁਨੀ ॥
என் வலி நீங்கியது, என் மனம் பொறுமையாக உள்ளது எல்லையற்ற ஒலி என்னைக் கவர்ந்தது.

ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਖਿਨੀ ॥੧॥
அன்பான இறைவனைச் சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஆவல் என் மனதில் எழுந்தது அவர் இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਅਨਿਕ ਜਨ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ ॥
எத்தனையோ பக்தர்களும், பல மகான்களும், பல முனிவர்களும் சமுத்திரத்தை பாடிக்கொண்டே கடக்கிறார்கள்.

ਅੰਧੁਲੇ ਟਿਕ ਨਿਰਧਨ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨੀ ॥੨॥੨॥੧੨੭॥
ஹே நானக்! இறைவன் நற்குணங்களின் ஆழமான பெருங்கடலாக இருக்கிறான், அவனுடைய சாதனை இப்படித்தான், பார்வையற்றவனுக்கு தடி கிடைத்ததைப் போலவும், ஏழைக்கு பணம் கிடைத்தது போலவும்.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩ ਪੜਤਾਲ
ராகு பிலவாலு மஹாலா 5 துபதே காரு 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੋਹਨ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਹਾਵੈ ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਭਰਨ ਕੀਨੇ ॥
கடவுளே ! நீ இல்லாமல் என்னால் தூங்க முடியாது, பெருமூச்சு விட முடியாது. கழுத்தணிகள், கண்ணில் மை, உடைகள் மற்றும் நகைகளால் என்னை அலங்கரித்தேன்.

ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ॥
உனக்காகக் காத்திருக்கையில் நான் சோகமாகவே இருக்கிறேன்.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி நண்பரே! எப்பொழுது வீட்டுக்கு வருவார்

ਸਰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ॥
நான் சுமங்கலி தங்குமிடத்தில் வந்து அவள் காலடியில் என் தலையை வைத்திருக்கிறேன்.

ਲਾਲਨੁ ਮੋਹਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ॥
ஹரி நண்பரே! என் அன்பான இறைவனை சந்திக்கவும்,

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥
எப்போ வீட்டுக்கு வருவார்

ਸੁਨਹੁ ਸਹੇਰੀ ਮਿਲਨ ਬਾਤ ਕਹਉ ॥ ਸਗਰੋ ਅਹੰ ਮਿਟਾਵਹੁ ਤਉ ਘਰ ਹੀ ਲਾਲਨੁ ਪਾਵਹੁ ॥
"(பதில்) ஹே தோழி கவனமாகக் கேள்; அன்புள்ள இறைவனைச் சந்திக்கச் சொல்கிறேன் உங்கள் அகங்காரத்தை நீக்கி, இதயத்தில் இறைவனைக் கண்டுபிடியுங்கள்.

ਤਬ ਰਸ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
பின்னர் சந்தித்த மகிழ்ச்சியில் அவரை மங்களகரமாக துதிக்கவும்.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ஆனந்த வடிவான கணவனை-இறைவனை தியானியுங்கள்

ਨਾਨਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, நண்பரே! கணவன்-பிரபு வாசலுக்கு வந்தபோது

ਤਉ ਮੈ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥੨॥
அதனால் நான் அந்த அன்பைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਮੋਹਨ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ஹே நண்பரே! இறைவன் தன் வடிவத்தைக் காட்டுகிறான்

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨੀਦ ਸੁਹਾਵੈ ॥
நான் இப்போது நன்றாக தூங்குகிறேன்

ਸਭ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥
அப்படித்தான் என் தாகம் எல்லாம் தீர்ந்துவிட்டது

ਅਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
இப்போது நான் எளிதாக ஒன்றிணைக்கிறேன்.

ਮੀਠੀ ਪਿਰਹਿ ਕਹਾਨੀ ॥
என் காதலியின் கதை மிகவும் இனிமையானது,

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੮॥
நான் என் அன்பான இறைவனைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮੋਰੀ ਅਹੰ ਜਾਇ ਦਰਸਨ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥
இறைவனை தரிசித்த பிறகுதான் என் அகங்காரம் விலகும்.

ਰਾਚਹੁ ਨਾਥ ਹੀ ਸਹਾਈ ਸੰਤਨਾ ॥
துறவிகளின் உதவியாளரான நாதரிடம் மூழ்கி இருங்கள்.

ਅਬ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நான் அவர்களின் கால்களைப் பிடிக்கிறேன்

ਆਹੇ ਮਨ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਉਲਝਿਓ ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਕਮਲ ਜਿਉ ॥
தாமரை மலரின் அமிர்தத்தில் துள்ளிக் கிழங்கு சிக்கிக் கொண்டிருப்பது போல, என் மனம் இறைவனின் பாதங்களில் ஒட்டிக்கொள்ள விரும்புகிறது, அது வேறு எதையும் விரும்புவதில்லை.

ਅਨ ਰਸ ਨਹੀ ਚਾਹੈ ਏਕੈ ਹਰਿ ਲਾਹੈ ॥੧॥
என் மனம் ஹரி ரசம் ஏங்குகிறது, அதற்கு வேறு சாறு தேவையில்லை.

ਅਨ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਰਿਖ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ॥
மனம் மற்றவர்களுடனான தொடர்பை இழந்துவிட்டது, புலன்களிலிருந்தும் விடுபட்டுவிட்டது.

ਮਨ ਹਰਿ ਰਸ ਘੂਟੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਉਲਟੀਐ ॥
உலகத்தை விட்டு மனதைத் திருப்பி, மகான்களுடன் சேர்ந்து ஹரி-ரசம் குடித்து வருகிறேன்.

ਅਨ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ ॥
மற்றொன்று அவருக்குப் பிடிக்கவில்லை.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਚਰਨ ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੯॥
ஹே நானக்! அவனுடைய அன்பு இறைவனின் பாதங்களில் இணைந்தது.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ
ராகு பிலவாலு மஹாலா 5 துபதே காரு 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੋ ॥
ஹே உயிரினங்களே! துக்கங்களை அழிப்பவர் ஹரியின் பெயரை அங்கீகரியுங்கள்.

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதை பாராயணம் செய்வதன் மூலம் அஜாமல் மற்றும் வேசிகள் போன்ற பாவிகள் கூட விடுவிக்கப்பட்டனர். உங்கள் இதயத்தில் அதன் முக்கியத்துவத்தை அறிந்து கொள்ளுங்கள்

ਗਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੋ ॥
கஜிந்திரன் யானையின் வலி ஒரு நொடியில் மறைந்தது. ராமரின் பெயரை உச்சரித்த போது.

ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਧ੍ਰੂਅ ਬਾਰਿਕ ਭਜਨ ਮਾਹਿ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥
நாரத முனியின் உபதேசத்தைக் கேட்டு, குழந்தை துருவனும் பகவானின் கீர்த்தனைகளில் ஆழ்ந்தான்.

ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੋ ॥
அவர் அசைக்க முடியாத, அழியாத மற்றும் அச்சமற்ற நிலையை அடைந்தார். யாரைப் பார்த்து உலகமே வியந்தது.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧॥
கடவுள் பக்தர்களின் பாதுகாவலர் என்று நானக் கூறுகிறார். நீங்களும் அவரை நெருக்கமாக உணர்கிறீர்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
இறைவன் திருநாமத்தை நினைவு கூறாமல் மனிதன் மிகவும் சோகமாகிறான்.

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੂਕੈ ਗੁਰੁ ਇਹੁ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த வித்தியாசத்தை குரு சொன்னார் கடவுள் பக்தி இல்லாமல் மனதின் சந்தேகம் தீராது.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
இராமனிடம் அடைக்கலமாகாதவன், யாத்திரைகளில் குளித்தாலும், விரதம் இருப்பதாலும் அவருக்கு எந்தப் பலனும் இல்லை.

ਜੋਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥
இறைவனின் மகிமையை மறந்தவன், அவருடைய யோகம் மற்றும் யாகம் வீண் என்று எண்ணுங்கள்.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਦੋਨੋ ਕਉ ਪਰਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! பெருமை மற்றும் பற்றுதல் இரண்டையும் துறந்து, கோவிந்தனைப் போற்றுபவர்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥
இந்த முறையால் மட்டுமே உயிரினம் ஜீவன்முக்தா என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
எவர் ராமரை வணங்காதவர் பஜனை செய்யாதவர்

ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவன் தன் மனித பிறப்பை வீணடித்து விட்டான், இதை எப்போதும் உங்கள் மனதில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ ਨਹ ਮਨੂਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੋ ॥
யாத்திரைக்கு குளித்தவர், வேகமாகவும் இருக்கும், ஆனால் மனம் அவனது கட்டுப்பாட்டில் இல்லை.

ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥
எனவே அவருடைய மதப் பணி வெற்றியடையவில்லை என்று கருதுங்கள்! நான் உண்மையை சொல்கிறேன்

ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਨੀ ॥
தண்ணீரில் மூழ்கிய கல் போல. ஆனால் தண்ணீர் உள்ளே நுழைவதில்லை.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨਹੁ ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
கடவுள் இல்லாத உயிரினத்தை நீங்கள் எப்படி அடையாளம் காண்கிறீர்கள்.

ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥
கலியுகத்தில் ஆன்மா இறைவனின் திருநாமத்தால் மட்டுமே முக்தி அடையும் என்று குரு வேறுபாட்டைக் கூறியுள்ளார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਗਰੂਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவனைப் போற்றுபவர் சிறந்தவர்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦
பிலாவாலு அஸ்தபாடியா மஹாலா 1 கர்ரு 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
பரமாத்மாவானவர் ஜீவராசிகளுக்கு அருகில் தங்கி அனைத்தையும் பார்க்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਵਿਣੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
கடவுள் பயம் இல்லாமல் பக்தி இருக்க முடியாது

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
வார்த்தையில் மூழ்கி இருப்பது எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தரும்

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளின் பெயர் அத்தகைய அறிவுப் பொருள்,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் மூலம் அதை அடைபவன், அவர் அதை அனுபவிக்கிறார்.

ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
எல்லோரும் ஞானத்தைப் பற்றி பேசுகிறார்கள்,

ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
அதைச் சொல்வதன் மூலம் ஒரு சண்டையை உருவாக்குகிறது, அது மிகவும் வலிக்கிறது.

ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
கதைப்பதையும் விவாதிப்பதையும் யாரும் தவிர்க்க முடியாது.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
உண்மையில், பெயரில் மூழ்காமல் யாரும் விடுதலை பெற முடியாது.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਈ ॥
அனைத்து அறிவும் தியானமும் குருவிடமிருந்து பெறப்படுகிறது.

ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
யாருடைய வாழ்க்கை நடத்தை உண்மையோ, அவருடைய மனம் உண்மையாக இருக்கும்

ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ ਹੋਈ ॥
கவனத்துடன் இருப்பவர் தான் கூறுகிறார், ஆனால் அவரது வாழ்க்கை-நடத்தை தூய்மையானது அல்ல

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
கடவுளின் பெயரால் மறந்த ஆன்மாவுக்கு இடம் கிடைக்காது

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥
மாயை என்னும் ஏரியின் வலையில் மனதைக் கட்டி வைத்தாள்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ ਨਾਲਿ ॥
மாயை வடிவில் விஷம் எங்கெங்கும் எங்கும் பரவுகிறது

ਜੋ ਆਂਜੈ ਸੋ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥
எவர் பிறவி எடுத்தாலும் மரணத்தின் கட்டுப்பாட்டில் இருப்பதாகவே பார்க்கப்படுகிறது.

ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੋ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੪॥
இறைவனை இதயத்தில் தியானிப்பவன், அவரது வேலை முடிந்தது.

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
அவர் மட்டுமே புத்திசாலி, வார்த்தைகளில் அணுகுமுறையைக் கொண்டவர்.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
சுயமரியாதை உள்ளவன் ஆணவத்தால் தன் நற்பெயரை இழந்தான்.

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥
கடவுள் பக்தியை உண்டாக்கினார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥
குர்முகிக்கே பெருமை அளிக்கிறது

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥
மனித வாழ்வின் இரவு இருள் மற்றும் உயர்ந்த ஒளி தூய்மையானது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੋਤਿ ॥
கடவுள் என்ற பெயர் இல்லாத மனிதர்கள் பொய்யர்கள், அவர்கள் அழுக்கு மற்றும் தீண்டத்தகாதவர்கள்.

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥
வேதங்கள் சப்த்தமிட்டு சப்தமிட்டு பக்தியைப் போதிக்கின்றன.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥
அவருடைய போதனைகளைக் கேட்டு கேட்டு கவனம் செலுத்தும் அந்த உயிரினங்கள், அவர்கள் உயர்ந்த ஒளியைப் பார்க்கிறார்கள்.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥
சாஸ்திரங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகளும் சிம்ரன் என்ற பெயரைப் பிரசங்கிக்கின்றன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਊਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥
குர்முக் நாம நினைவில் சிறந்த செயலைச் செய்கிறார், இதனால் அவன் மனம் பெரும் அமைதி பெறுகிறது.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੋਨੀ ਦੂਖ ਸਹਾਮੰ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவன் பல பிறவிகளில் விழுந்து பல துன்பங்களை அனுபவிக்கிறான்.

ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥
கடவுளின் பெயரை மனதில் வைத்திருப்பது எல்லா பிணைப்புகளையும் உடைக்கிறது.

ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைத் தியானிப்பதே உண்மையான வழிபாடும், மரியாதையும் இருக்கிறது.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லாத போது நான் யாரைப் பார்ப்பேன்?

ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
இதைப் பார்த்ததும் எனக்குப் பிடித்திருக்கிறது என்று சொல்கிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥
மனம் என்ன சொல்கிறதோ, அதுதான் தீர்மானம்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥
இந்த மனம் பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தைப் பற்றி மட்டுமே பேசுகிறது.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
மாய போதையில் இருந்தாலும் திருப்தி இல்லை.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ॥੧॥
மனதுக்கு உண்மை பிடித்திருந்தால், திருப்தியும் விடுதலையும் கிடைக்கும்.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ஹே உயிரினமே! பார், இந்த உடல், செல்வம் மற்றும் அழகான பெண் அனைத்தும் பெருமை.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் இல்லாமல் உன்னோடு ஒன்றும் போகாது

ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਕੇਰੀ ॥
மனதின் மகிழ்ச்சிக்காக, உயிரினம் எத்தனை சாறுகளை அனுபவிக்கிறது.

ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
இறந்த பிறகு ஆன்மாவின் செல்வம் மற்றவர்களுக்கு சொந்தமானது. மேலும் உடல் எரிந்து சாம்பலாகிவிடும்.

ਖਾਕੂ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥
இந்த மண்ணின் பரவல் அனைத்தும் மண்ணிலேயே கலக்கப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல், மனதின் அழுக்கு ஒருபோதும் வெளியேறாது.

ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥
பல்வேறு வகையான பாடல்கள், ராகங்கள் மற்றும் தாளங்கள் போன்றவை அனைத்தும் பொய்யானவை.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥
மும்மடங்கு உயிர்கள் பிறந்து அழிந்து இறைவனின் சந்திப்பிலிருந்து விலகி நிற்கின்றன.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥
மனிதனின், துன்பமும் வேதனையும் இருமையில் நீங்காது

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
குருமுகன் இறைவனைப் போற்றும் மருந்திலிருந்து விடுபட்டான்

ਧੋਤੀ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥
பிரகாசமான வேட்டி அணிந்தவர், நெற்றியில் திலகம் பூசி கழுத்தில் மாலை அணிவித்து

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥
அவன் மனதில் கோபம் இருந்தால் புரிந்துகொள், நாடக பள்ளியில் வசனம் சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਪੀਆ ॥
பெயரை மறந்து மாயை என்ற மதுவை அருந்துபவர்,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥੪॥
குரு பக்தி இல்லாமல் அவருக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்கவில்லை

ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥
அவை பன்றிகள், நாய்கள், கழுதைகள், பூனைகள்

ਪਸੂ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥
மிருகங்கள் மிலேச்சர்கள் மற்றும் தாழ்ந்த சண்டாலர்களின் வயிற்றில் அலைந்து திரிகின்றன.

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨ੍ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥
குருவை விட்டு விலகுபவர்

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੫॥
அடிமைத்தனத்தில் பிறந்து இறக்கும்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥
குருவைச் சேவிப்பதால்தான் ஆத்மாவுக்குப் பெயரும் பொருளும் கிடைக்கும்.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥
இதயத்தில் பெயர் அமைந்தால், அது நித்திய நன்றியுடையதாகிறது.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
இந்த வழியில் அவரது செயல்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் கேள்விக்குள்ளாக்கப்படுவதில்லை.

ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥
இறைவனின் கட்டளைக்கு கீழ்படிபவன், அவர் நீதிமன்றத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥
ஒரு மனிதன் சத்குருவைக் கண்டால், அவன் இறைவனை அறிவான்.

ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
அவரது விருப்பத்தில் நிலைத்திருப்பவர், அவர் தனது ஆணையை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥
அவன் ஆணையை உணர்ந்து, சத்தியத்தின் வாசலில் தங்குமிடம் காண்கிறான்.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥
பிறப்பும்-இறப்பும் வார்த்தையால் அழிக்கப்படுகின்றன

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥
உலகில் இருந்து விலகியிருப்பவர், அனைத்தையும் இறைவனுடையது என்று கருதுகிறார்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥
தன்னைப் படைத்தவனிடம் தன் உடலையும், மனதையும் ஒப்படைத்து விடுகிறான்.

ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥
இறுதி உண்மையுடன் இணைகிறது

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੦
பிலாவலு மஹாலா 3 அஸ்தபதி காரு 10

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜਗੁ ਕਊਆ ਮੁਖਿ ਚੁੰਚ ਗਿਆਨੁ ॥
இந்த உலகம் காகம், வாயைப் போன்ற கொக்கைக் கொண்டு கொஞ்சம் அறிவு பேசுபவர்.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
அதன் இதயத்தில் பேராசை, பொய்யும் பெருமையும் நிறைந்தது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ ਲਹਗੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥
பெயர் இல்லாமல் அதன் போலித்தனம் இறுதியில் வெளிப்படும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் கடவுளின் பெயர் மனதிலும் இதயத்திலும் நிலைத்திருக்கும்.

ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு எஜமானரைக் கண்டுபிடிப்பவர், அவனுக்கு ஹரியின் பெயரை மட்டும் நினைவில் வைக்கிறார். பெயர் இல்லாமல், மற்ற அனைத்து காதல் பொய்

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
குருவின் அறிவுரைப்படி செயல்படுங்கள்.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥
வார்த்தை அங்கீகாரத்துடன் வசதியாக இருக்கும்

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਵਡਾਈ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
சத்யா என்ற பெயரால் போற்றப்படும்

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਵੈ ॥
தனக்கு எதுவும் புரியாமல் மக்களுக்கு விளக்கிக்கொண்டே இருப்பவர்.

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ॥
அவர் மனதில் குருடர் மற்றும் கண்மூடித்தனமாக செயல்படுகிறார்.

ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਠਉਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥
பிறகு எப்படி இப்படிப்பட்டவர் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் இடம் பெறுவார்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள்ளான கடவுளை வணங்க வேண்டும்.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
ஒவ்வொரு கணத்திலும் யாருடைய ஒளி ஒன்றிணைகிறது.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਆ ਚਲੈ ਪਹਨਾਮੀ ॥੪॥
அவரிடம் எதையும் மறைக்க முடியாது

Page 833

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਜਾਨੈ ॥
உண்மையான பெயர் உண்மையான வார்த்தையால் மட்டுமே அறியப்படுகிறது.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲੈ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥
பின்னர் அவரே ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைக்கிறார், அதன் காரணமாக எல்லாப் பெருமைகளும் முடிந்துவிடும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਾਨੈ ॥੫॥
குர்முக் எப்போதும் கடவுளின் பெயரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਈ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் ஒருவனின் இருமையும் துன்பமும் விலகும்.

ਅਉਗਣ ਕਾਟਿ ਪਾਪਾ ਮਤਿ ਖਾਈ ॥
அவனுடைய எல்லாக் குறைகளும் அற்றுப்போய், பாவங்களோடு கூடிய புத்தியும் அழிகிறது.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥
பிறகு உடல் தூய்மையாகி, ஆன்மா-ஒளி உயர்ந்த ஒளியுடன் இணைகிறது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
சத்குருவைக் கண்டடைபவன் பெரும் புகழைப் பெறுகிறான்.

ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
சத்குரு தனது துக்கங்களை நீக்கி, அவருடைய பெயரை இதயத்தில் பதிக்கிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥
பரமாத்மாவின் பெயரில் மூழ்கி இருப்பதால், ஆத்மா எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறது.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
குருவின் உபதேசத்தைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் வாழ்க்கை சிறப்பாக அமையும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருவின் உபதேசங்களைப் பின்பற்றினால்தான் முக்தியின் வாசல் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! குருவின் உபதேசத்தைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் குடும்பம் முழுவதும் நலம் பெறுகிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧
பிலாவலு மஹாலா 3 அஸ்தபதி காரு 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ ਗਵਈਆ ॥
தன் அகங்கார உணர்வை நீக்கியவன், அவனது அகந்தையை அழித்து, இரவும்-பகலும் ஹரிநாம ராசப் பாடல்களைப் பாடுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਈਆ ॥੧॥
குருமுகனாக இருந்து மகிழ்ச்சியாக இருக்கும் உயிரினம், அவரது உடல் ஒரு படிகத்தைப் போல தூய்மையானது, அதன் மூலம் அச்சமின்றி அவனது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਰਮਈਆ ॥
கடவுளின் பெயர் என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயர் இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது. குரு தன் வாயாலேயே 'ஹரி- நினைவில் பாடத்தை எனக்குக் கற்றுக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ ਲਗਈਆ ॥
இந்த மனித உடல் ஒரு வீடு, பத்து கதவுகளை உடைய ஐந்து திருடர்கள் காமம், கோபம், பற்று, பேராசை மற்றும் அகங்காரம் போன்ற வடிவங்களில் உள்ளே நுழைகிறார்கள்.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਈਆ ॥੨॥
தர்மம் மற்றும் அர்த்த வடிவில் உள்ள அனைத்து செல்வங்களையும் இந்த வீட்டில் இருந்து திருடுகிறார்கள். ஆனால் குருட்டு மனப்பான்மைக்கு இது தெரியாது.

ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਈਆ ॥

உண்மை, மனநிறைவு, இரக்கம், மதம் போன்ற பல ரத்தினங்களால் நிரம்பிய தங்கக் கோட்டை போன்றது இந்த உடல். இந்த கோட்டையின் பாதுகாவலர்கள் தங்கள் உணர்வு உறுப்புகளை உச்சத்தில் ஈடுபடுத்துகிறார்கள்.

ਤਸਕਰ ਹੇਰੂ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥

காமாடிக் கடத்தல்காரர்கள் இந்தக் கோட்டையில் ஒளிந்து கொள்கின்றனர் ஆனால் புலன்கள் குருவின் வார்த்தையால் அவர்களை சிறைபிடித்து வைத்துள்ளன.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥

ஹரியின் பெயர் ஒரு கப்பல், குருவின் வார்த்தை நம்மை கடலை கடக்கும் மாலுமி.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥

இப்போது வரி வசூலிப்பவர் எமராஜன் அருகில் வரவில்லை கமடிக் கடத்தல்காரர்கள்-திருடர்களும் கோட்டைக்குள் நுழைய முடியாது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਆ ॥

இரவும்- பகலும் என் மனம் எப்போதும் ஹரியைப் புகழ்ந்து பாடுகிறது ஹரி-யாஷ் செய்தும் என்னால் முடிவுக்கு வர முடியவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਈਆ ॥੫॥

குருவின் மூலம் என் மனம் தன் சுயத்தை அடைந்தது இனி எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் பறையை வாசித்து கடவுளை சந்திப்பேன்.

ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਈਆ ॥

கண்களால் பார்த்து மனம் திருப்தி அடைகிறது குருவின் குரலையும், குருவின் வார்த்தைகளையும் காதுகளால் கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ ਰਵਈਆ ॥੬॥

குரு என்ற வார்த்தையைக் கேட்டதும் என் உள்ளம் ஹரியின் அமிர்தத்தில் நனைந்தது ராம ஞாபகம் வருகிறது.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਆ ॥

ரஜோகுணம், தமோகுணம், சதோகுணம் இந்த மூன்று குணங்களிலும் ஆன்மா மாயையில் சிக்கித் தவிக்கிறது. ஆனால் குர்முக் துரியவஸ்தாவை அடைந்துள்ளார்.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਈਆ ॥੭॥
அவர் அனைத்து உயிரினங்களையும் ஒரு பார்வையில் பார்க்கிறார் மற்றும் அறிவார் எல்லாவற்றிலும் பிரம்மத்தின் பரவலை மட்டுமே அவர் காண்கிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் ராமர் நாமத்தின் தீபம் எரிகிறது. மேலும் கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனே குர்முகனுக்குத் தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் என்னிடம் கருணை காட்டியுள்ளார் நான் பக்தியுடன் ஹரியின் பெயரில் இணைக்கப்பட்டிருக்கிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹாலா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਗੰਧਈਆ ॥
கடவுளின் பெயர் குளிர்ந்த நீர் போன்றது, இதை மட்டும் நினைத்துப் பாருங்கள், இறைவனின் திருநாமம் சந்தனத்தின் அழகிய நறுமணத்தைப் போன்றது. உடலை வாசனையாக்கும்.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருந்ததால், நான் உயர்ந்த நிலையை அடைந்தேன். ஆமணக்கு, தாக்கு போன்ற மரங்கள் சந்தனத்துடன் இணைந்து சந்தனமாக மாறுவது போல, அதே போல நானும் ஹரியை சந்தித்த பிறகு மணமாகிவிட்டேன்.

ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥
ஜெகநாத், ஜகதீஷ், கோபம

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவர்கள், அப்படித்தான் அவர்கள் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள், பக்தன் பிரஹலாதன் காப்பாற்றப்பட்ட வழி.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਊਤਮ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥
சந்தனம் அனைத்து தாவரங்களிலும் சிறந்தது, சந்தனத்திற்கு அருகில் உள்ள ஒவ்வொரு மரமும் சந்தனமாக மாறியதால்.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਊਭ ਸੁਕ ਹੂਏ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੂਰਿ ਗਈਆ ॥੨॥
மாயைவாதிகள் மிகவும் பொய்யர்கள், அவை காய்ந்து நிற்கும் மரங்கள் போன்றவை. சந்தனத்தின் தாக்கம் இல்லாதவர்கள் (சுப குணங்கள்) அவர்கள் உள்ளம் பெருமிதத்தால் நிறைந்துள்ளது, அதன் காரணமாக அவர்கள் இறைவனைப் பிரிந்து சென்றுவிட்டனர்.

ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਨਈਆ ॥
செய்பவர் கடவுளே தனது வேகத்தையும் அளவையும் அறிவார் உலகப் படைப்பின் அனைத்து விதிகளையும் விதிகளையும் அவரே உருவாக்கியுள்ளார்.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ ਮਿਟਈਆ ॥੩॥
சத்குருவைக் கண்டடைபவன் நல்லொழுக்கமுள்ளவனாகிறான். ஆரம்பத்தில் இருந்தே விதியில் எழுதப்பட்டதை அழிக்க முடியாது.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஆன்மா பெயர் வடிவில் உள்ள ரத்தினப் பொருளை அடைகிறது. குரு வடிவில் பக்தி பெருங்கடல் திறக்கப்பட்டது.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਭਈਆ ॥੪॥ள
குருவின் பாதத்தில் அமர்வதால் மனதில் நம்பிக்கை உண்டாகிறது ஹரியைப் புகழ்வதில் எனக்கு திருப்தி இல்லை.

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥
நித்ய ஹரியை தியானிப்பதால் மனதில் ஆர்வமின்மை அதிகமாகிறது மேலும் ஹரியை புகழ்ந்து தனது விசுவாசத்தை வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ ਪਰਈਆ ॥੫॥
ஹரி மீண்டும் மீண்டும் புகழப்பட்டால், ஒவ்வொரு கணமும் அப்போதும் அதன் முடிவைக் காண முடியாது, ஏனென்றால் ஹரி எல்லையற்றவர்.

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
வேதங்கள், சாஸ்திரங்கள், புராணங்கள் எல்லா உயிர்களுக்கும் மதம் செய்யக் கற்றுக் கொடுக்கின்றன மேலும் ஷட்கர்மா தான் உங்களை உறுதியாக ஆக்குகிறது.

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੇ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ ਬੁਡਈਆ ॥੬॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் பாசாங்கு மற்றும் மாயையில் விழுந்து கொண்டே இருக்கும். அவர்களின் வாழ்க்கைப் படகு பாவங்களின் எடையால் பேராசை அலைகளில் மூழ்குகிறது.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
நினைவுகளும் வேதங்களும் பெயரை உறுதியாக்கியுள்ளன, அதனால் தான் கடவுளின் நாமத்தை ஜபித்து நாமத்தை ஜபித்து வேகம் பெறுங்கள்.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਈਆ ॥੭॥
அகந்தை போனால் மனம் தூய்மையாகும். குருவின் சகவாசத்தில் மூழ்கியவன் முக்தி அடைகிறான்.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਈਆ ॥
கடவுளே! இந்த உலகம் உன் தோற்றம் ஆன்மா நீங்கள் விரும்பியபடி செயல்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுளே ! இந்த உயிரினங்கள் உங்களுக்கு மதிப்புள்ளது, அவர்கள் உங்கள் விருப்பப்படி விளையாடுவார்கள். உங்களுக்கு ஏற்ற வழியில் நடக்கவும்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹாலா 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥
குருவின் முன்னிலையில் அணுக முடியாதது, கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுளை நான் தியானித்திருக்கிறேன், அதனால்தான் சத்குருவான சத்யபுருஷருக்கு என்னைத் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥
குரு என் உள்ளத்தில் ராமரின் பெயரைப் பதித்து, சத்குருவின் பாதங்களைத் தொட்டு, நான் ஹரியின் நாமத்தில் இணைகிறேன்.

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ ॥
குரு ஹரியின் நாமத்தை அடியாருக்கு அடைக்கலமாக்கிவிட்டார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் உதவியால் நான் சரியான பாதையில் செல்கிறேன் குருவின் அருளால் ஹரியின் வாசல் கிடைத்தது.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥
இந்த உடல் செயல்பாட்டின் அடித்தளம், பாலில் இருந்து வெண்ணெய் எடுக்கப்படுவது போல, அதே போல, குர்முக் உடலைச் சுழற்றி பெயரின் சாரத்தை பிரித்தெடுத்துள்ளார்.

ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਅਈਆ ॥੨॥
இந்த பெயர் போன்ற ரத்தினம் அவரது இதயம் போன்ற பாத்திரத்தில் ஒளிர்கிறது, அதில் கடவுளின் அன்பு வாழ்கிறது

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥
ராம பக்தனாக மாறியவன், நாம் அவருடைய அடிமையின் அடிமையாக இருக்க வேண்டும்.

ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ ਕਥਈਆ ॥੩॥
என் மனம், புத்தி அனைத்தையும் குருவிடம் ஒப்படைப்பேன், குருவின் அருளால் சொல்ல முடியாத கடவுள் சொல்லியிருக்கிறார்

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਤਿਖਈਆ ॥
தன்னை மையமாகக் கொண்ட ஆன்மா மாயையின் மாயையில் சிக்கித் தவிக்கிறது. அதனாலேயே அவனுடைய தாகமான மனம் தாகத்தின் தீயில் எரிந்துகொண்டே இருக்கிறது.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਈਆ ॥੪॥

குருவின் உபதேசத்தால் நாமஅமிர்த வடிவில் நீர் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளது. குருவின் வார்த்தை தாகம் தணிந்தது.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ ਵਜਈਆ ॥

இந்த மனம் சத்குருவின் முன் நடனமாடுகிறது மற்றும் எல்லையற்ற வார்த்தையின் ஒலி மனதில் விளையாடுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਾਲ ਪੂਰਈਆ ॥੫॥
நான் ஹரியின் பாதங்களை என் மனதில் வைத்திருக்கிறேன் குரலின் தாளத்தில் கால்களை வைத்து ஹரியை துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ ਰਸਾਲ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥
இந்த மனம், ஹரியின் நிறத்தில் மூழ்கி, அவரை மட்டுமே துதிக்கிறது மற்றும் ரசம் என்ற வார்த்தையை உச்சரித்தார்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥
ஆத்மாவில் அமிர்தத்தின் தூய நீரோடை பாய்கிறது. இந்த அமிர்தத்தை அருந்தியவனுக்கு தான் சுகம் கிடைத்தது.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਬਾਲੂ ਘਰ ਉਸਰਈਆ ॥
பெருமிதம் கொண்டவர் பிடிவாதத்துடன் செயல்படுகிறார் ஆனால் அவனுடைய செயல்கள் குழந்தை மணலில் வீடு கட்டுவது போல் இருக்கிறது.

ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਾਗਰ ਕੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥
கடல்-கடலின் அலை வரும்போது, அது ஒரு நொடியில் சிதறுகிறது

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਖੇਲਈਆ ॥
ஹரி தான் ஏரியும் கடலும், அவனே இந்த விளையாட்டை உலக வடிவில் உருவாக்கினான்.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥
ஹே நானக்! நீரின் அலைகள் நீராகவும், நீரில் கலப்பது போலவும். அதுபோலவே இறைவன் அனைத்திலும் இருக்கிறான்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹாலா 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
சத்குரு மகிழ்ச்சியடையட்டும், அதனால்தான் நான் என் மனதில் அறிவின் தோரணைகளை அணிந்துள்ளேன். குருவின் வார்த்தை உடலில் குடிகொண்டுவிட்டது.

ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥
முனிவருடன் இருந்ததால் பிறப்பு-இறப்பு இரண்டும் மறைந்தன. மேலும் இந்த உடல் அழியாதது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਆ ॥
ஹே என் மனமே! எப்பொழுதும் முனிவர்களுடன் சேர்ந்து வாழ வேண்டும்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மதுசூதன், ஹே தாயே ஒவ்வொரு கணமும் துறவியின் பாதங்களைக் கழுவிக்கொண்டே இருக்க என்னை ஆசீர்வதிக்கவும்.

ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕਈਆ ॥
இல்லறத்தாரைக் கைவிட்டு வனவாசம் செய்பவர், அவன் மனம் ஒரு கணம் கூட ஓய்வதில்லை.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥
ஒரு முனிவரின் அடைக்கலத்திற்கு வரும்போது, அலைந்து திரிந்த அவனது மனம் நிலையானதாகிறது.

ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੋਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥
ஒருவன் தன் மகன்களையும் விட்டுவிட்டு துறவியாக மாறுகிறான். அவன் மனதில் பல நம்பிக்கைகள் எழுகின்றன.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தையால் நம்பிக்கை இல்லாமல் இருந்தால்தான் மகிழ்ச்சி அடையும் என்ற உண்மை அவருக்குப் புரியவில்லை.

ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ ਕਰਈਆ ॥
சில நாகன் துறவியாகிறான் ஆனால் அவர் மனதில் வாதங்கள் எழுகின்றன, மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ ਲਹੀਆ ॥੪॥
அவன் பூமியில் அலைகிறான், ஆனால் அவனுடைய தாகம் தீரவில்லை. ஆனால் ஒரு முனிவரின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்து, அவர் கருணையின் இருப்பிடத்தைக் காண்கிறார்.

ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ ਚੇਟਕਈਆ ॥
ஒரு நபர் ஆசனங்களைப் பயிற்சி செய்வதன் மூலம் சித்திகளைக் கற்றுக்கொள்ள முயற்சிக்கிறார் ரித்தியா-சித்தியா தனது மனதில் மந்திர சக்திகளுக்காக ஆசைப்படுகிறார்.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥
இது அவருக்கு திருப்தி அளிக்கவில்லை மனநிறைவோ, நிம்மதியோ இல்லை. ஆனால் ஒரு முனிவரைச் சந்தித்து, ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், அவர் திருப்தி அடைகிறார் மற்றும் அனைத்து சாதனைகளையும் அடைகிறார்.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥
அந்தஜ், ஜெரஜ், ஸ்வேதாஜ், உத்பிஜ் - எல்லா வகையான உயிரினங்களும் பரமாத்மாவால் படைக்கப்பட்டவை.

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਉਬਰੈ ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ ਚੰਡਈਆ ॥੬॥
க்ஷத்திரியனாக இருந்தாலும், பிராமணனாக இருந்தாலும், சூத்திரனாக இருந்தாலும், வைசியனாக இருந்தாலும் சரி, சண்டாளனாக இருந்தாலும் சரி, முனிவரிடம் அடைக்கலம் புகுபவர் அவன் காப்பாற்றப்பட்டான்

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ ਚਮਈਆ ॥
சமராகப் பணியாற்றிய நாமதேவன் ஜெய்தேவ், கபீர், திரிலோச்சன் தாழ்த்தப்பட்ட சாதியைச் சேர்ந்த சாமர் ரவிதாஸ்,

ਜੋ ਜੋ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦਈਆ ॥੭॥
துறவி-குருவின் நிறுவனத்தில் சந்தித்த ஒரு துறவி-குருவின் சகவாசத்தைக் கண்ட செயின் முடிதிருத்தும் நபர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டார் மற்றும் கருணையுள்ள கடவுளைக் கண்டார். 7 ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਈਆ ॥
பக்தவத்சல் ஹரி எப்பொழுதும் துறவிகளின் மரியாதையை காத்து வருகிறார். அவர் எப்போதும் தனது பக்தர்களை ஆதரித்தவர்.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! உலக வாழ்வில் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் வந்தவர் எவரும், அவள் அவனை அன்புடன் பாதுகாத்தாள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹாலா 4

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ ਲਗਈਆ ॥

குருவின் வார்த்தைகளைக் கேட்டதும் மனத்தில் ஒரு அம்பு பாய்ந்தது, இறைவனைச் சந்திக்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஏக்கம் உள்ளத்தில் எழுந்தது.

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੋ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥
மனதின் வலி மனதிற்கு மட்டுமே தெரியும், ஒருவருடைய வலியை வேறு யாரால் எப்படி அறிய முடியும்.

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲਈਆ ॥
அன்புள்ள குருவே என் மனதைக் கவர்ந்தார்.

ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் மிகவும் வருத்தப்பட்டேன், ஆனால் குருவைப் பார்த்ததில் மகிழ்ச்சி

ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਚਈਆ ॥
நான் நாடு, வெளிநாடு என எங்கும் தேடிக் கொண்டே இருக்கிறேன், கடவுளைக் காண வேண்டும் என்ற ஆசை எனக்கு அதிகம்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਈਆ ॥੨॥
என் உடலையும், மனதையும் அறுத்து குருவின் முன் சமர்பிப்பேன். இறைவனின் வழியைக் காட்டியவர்.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਈਆ ॥
யார் வந்து எனக்கு ஆண்டவரின் செய்தியைக் கூறினாலும், அவர் என் இதயம், மனம் மற்றும் உடலுக்கு மிகவும் இனிமையானவர்.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਈਆ ॥੩॥
என் தலையை வெட்டி அவன் காலடியில் வைப்பேன். ஹரி-பிரபுவுடன் என்னை இணைத்தவர்.

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੀਆ ॥
ஹே நண்பரே! வாருங்கள், இறைவனைப் புரிந்துகொள்வோம் உனது அருள் குணங்களை உச்சரித்து இறைவனை அடையுங்கள்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਪਈਆ ॥੪॥
அவருடைய பெயர் பக்தவத்சலம். எனவே இறைவனின் அடைக்கலத்தில் இருங்கள்

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਖੁਸੀਆ ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਈਆ ॥
மன்னிப்பை அலங்கரித்து, மனதின் விளக்கில் குருவின் அறிவைப் பற்றவைக்கும் உயிரினம், ஆண்டவர் அவர் மீது மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகிறார்.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੫॥
என் இறைவன் அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன் அனுபவிக்கிறான், அவன் முன் நம் உயிரைப் பிரிப்போம்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ ਗਹਨਈਆ ॥
ஹரியின் பெயர் என் கழுத்தில் மாலையாகி விட்டது என் மனம் தலைக்கு பெரிய ஆபரணமாகிவிட்டது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਭਈਆ ॥੬॥
என் இதயத்தில் ஹரியின் பக்தியின் படுக்கையை விரித்திருக்கிறேன் கடவுள் என் மனதிற்கு மிகவும் பிடித்தவர், என்னை விட்டு விலக முடியாது.

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ ਫੋਕਟਈਆ ॥
இறைவன் வேறு எதையாவது சொல்லிக் கொண்டே இருந்தால், ஜீவ ஸ்த்ரீ வேறு எதையாவது செய்து கொண்டே இருந்தால் அதனால் அவர் செய்த மேக்கப் அனைத்தும் வீணாகிறது.

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਥੂਕ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੭॥
இறைவனைச் சந்திக்கும் அருள் பண்புகளால் தன்னை அலங்கரித்துக் கொண்டவர், அவன் அவளை மணமகளாக ஆக்கிக்கொண்டான். ஆனால் கடவுளின் கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படியாத ஜீவராசிகள் தண்டிக்கப் பட்டுள்ளனர்.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அணுக முடியாத எஜமானர், நான் உங்கள் வேலைக்காரன், நான் என்ன செய்வது? நான் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறேன்.

ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே ஹரி! எனக்கு இரங்கும், என் அவமானத்தைக் காத்துக்கொள்ளும், ஏனென்றால் நான் உமது அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிலாவலு மஹாலா 4

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਈਆ ॥
அணுக முடியாத இறைவனின் அன்பு என் மனதிலும், உடலிலும் எழுந்தது ஒவ்வொரு கணமும் அவனை அடையும் நம்பிக்கை மனதில் எழுகிறது.

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੧॥
என் மனதின் இந்த பக்தி குருவை தரிசனம் செய்வதன் மூலம்தான் நிறைவேறுகிறது. குடிக்கும்போது நாய்க்குட்டியின் வாயில் சுவாதியின் துளி விழுவது போல.

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਈਆ ॥
ஹே நண்பரே! என்னைச் சந்தித்து ஹரியின் கதையைச் சொல்லுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு கருணையுடன் என்னை இறைவனுடன் இணைத்தால், துண்டிக்கப்பட்ட என் தலையை அவரிடம் ஒப்படைப்பேன்.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥
என் ஒவ்வொரு துளையிலும், மனதிலும், உடலிலும் பிரிவினையின் வேதனை இருக்கிறது இறைவனை தரிசிக்காமல் என்னால் தூங்க முடியாது.

ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ ਲਗਈਆ ॥੨॥
மருத்துவர்கள் என் நாடித்துடிப்பை பார்க்க மறந்துவிட்டார்கள் அன்பின் வலி என் இதயத்திலும், மனதிலும், உடலிலும் உள்ளது.

ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਗਈਆ ॥
என் காதலி இல்லாமல் ஒரு நொடி கூட என்னால் வாழ முடியாது அம்லி போதை இல்லாமல் இறந்துவிடுவது போல.

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਤਿਨ੍ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਦੁਈਆ ॥੩॥
இறைவனைச் சந்திக்கும் தாகம் கொண்டவர்கள், அவள் இல்லாமல் அவர்கள் நன்றாக உணரவில்லை.

ਕੋਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥
யாராவது வந்து என்னை என் இறைவனுடன் இணைத்தால், அதனால் நான் அதற்காக என்னை முழுமையாக தியாகம் செய்கிறேன்.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੪॥
உண்மையான சத்குருவின் பாதுகாப்பில் ஒருவர் வந்தால், பல பிறவிகளால் பிரிந்த ஆத்மாவையும் தெய்வீகத்துடன் இணைக்கிறார்.

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥
இதய வடிவில் ஒரே ஒரு முனிவர் மட்டுமே இருக்கிறார், அதில் ஒரு எஜமான் பிரபு மட்டுமே வசிக்கிறார். ஆனால் தன்னை மையமாகக் கொண்ட உயிரினம் மாயைகளில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது, தன் சுயத்தைப் பெறுவதில்லை.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲ ਨ ਪਈਆ ॥੫॥
'குரு-குரு' என்று கோஷமிட்டு அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன், ஒரு கணம் கூட தாமதிக்காமல் அவளை இறைவனுடன் இணைக்கிறான்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ ਲੋਭਈਆ ॥
ஒருவர் சமயச் செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் சடங்குகளை அதிகரித்துக் கொண்டே செல்கிறார் என்றால், பிறகு கபடம், பேராசை, வஞ்சகம் போன்ற செயல்கள் மட்டுமே அவன் மனதில் நிலைத்திருக்கும்.

ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ ॥੬॥
விபச்சாரிக்கு மகன் பிறந்தால், அதனால் அவரது தந்தையின் பெயரை கூற முடியாது.

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਮਈਆ ॥
முற்பிறவியில் பக்தி செய்து இந்தப் பிறவியில் வந்த ஆத்மா, குரு தன் மனதில் ஹரி பக்தி மந்திரத்தை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥
பக்தி செய்து கடவுளை அடைந்தவுடன், அதனால் ஹரி என்ற பெயரில் இணைகிறார்.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥
இறைவனே பக்தி வடிவில் மெஹந்தியைக் கொண்டு வந்துள்ளார் அவரே கலந்து பக்தர்களின் பாகங்களில் பூசியுள்ளார்.

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥
ஹே நானக்! எஜமான் தனது ஆசிகளைப் பொழிந்தவர், அவர் அவர்களைக் கைப்பிடித்து கடலில் இருந்து வெளியே எடுத்தார்.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੨
ராகு பிலவலு மஹாலா 5 அஸ்தபதி காரு 12

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥
என் இறைவனின் சாயல் எங்கும் செல்ல முடியாது.

ਤਜਿ ਆਨ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு அவனிடம் தஞ்சம் புகுந்திருக்கிறேன்.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਪਾਰ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் மகத்தானது,

ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥
நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥
நான் அவளை காதலித்தேன்,

ਤਜਿ ਆਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥੧॥
அவரை விட்டு எங்கும் செல்ல முடியாது.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨਾ ਕਹਨ ॥
நான் ஹரியின் நாமத்தை நாக்கினால் உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਮਲ ਪਾਪ ਕਲਮਲ ਦਹਨ ॥
இதன் மூலம் அனைத்து பாவங்கள் மற்றும் தோஷங்களின் அழுக்கு எரிக்கப்பட்டது

ਚੜਿ ਨਾਵ ਸੰਤ ਉਧਾਰਿ ॥
நான் துறவிகளின் புனிதர்களின் படகில் ஏறி இரட்சிக்கப்பட்டேன்

ਭੈ ਤਰੇ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ॥੨॥
கடலை கடந்தார்

ਮਨਿ ਡੋਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰੀਤਿ ॥
துறவிகளின் மனம் இறைவனின் மீது அன்பும் பாசமும் என்ற நூலால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
இது துறவிகளின் தூய கண்ணியம்

ਤਜਿ ਗਏ ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ॥
பாவமும் தீமையும் அவர்களை விட்டுச் சென்றன

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੩॥
உருவமற்ற இறைவனைக் கண்டுபிடித்தார்கள்

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ ਬਿਸਮਾਦ ॥
இறைவனை தரிசிப்பது பெரும் ஆச்சரியம்

ਚਖਿ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਸਾਦ ॥
ஒருவன் முழு ஆனந்தத்தை அனுபவிக்கிறான்.

ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਇਤ ਊਤ ॥ ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤ ॥੪॥
மனத்தில் இறைவன் குடியிருக்கும் போது அங்கும் இங்கும் அலைய வேண்டியதில்லை

ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਨਿਤ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
அவர் நரகத்தில் வசிக்கவில்லை, அறங்களின் களஞ்சியமான இறைவனை இடைவிடாது தியானிப்பவர்கள்

ਤੇ ਜਮੁ ਨ ਪੇਖਹਿ ਨੈਨ ॥ ਸੁਨਿ ਮੋਹੇ ਅਨਹਤ ਬੈਨ ॥੫॥
அவர்கள் தங்கள் கண்களால் எமனை கூட பார்க்க மாட்டார்கள் மற்றும் அன்ஹாத் என்ற வார்த்தையின் ஒலியில் மயங்குகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਗੁਪਾਲ ॥ ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ ਵਸਿ ਦਇਆਲ ॥
தைரியமானவர்கள் கடவுளின் தங்குமிடத்தில் கிடக்க வேண்டும், இரக்கமுள்ள இறைவன் தனது பக்தர்களின் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਿਗਮ ਲਹਹਿ ਨ ਭੇਵ ॥ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥੬॥
வேதங்களால் ஹரியை வேறுபடுத்த முடியாது, முனிவர்களும் அவரை தினமும் வழிபடுகிறார்கள்.

ਦੁਖ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥ ਜਾ ਕੀ ਮਹਾ ਬਿਖੜੀ ਕਾਰ ॥
ஏழைகளின் துக்கங்களை நீக்குபவர் கடவுள், அவருடைய பக்தி மிகவும் கடினமானது

ਤਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੭॥
நீர், பூமி, ஆகாயம், அனைத்திலும் அடங்கியிருக்கும் அதன் அளவு யாருக்கும் தெரியாது

ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ ਲਖ ਬਾਰ ॥ ਥਕਿ ਪਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰ ॥
நான் லட்சம் முறை இறைவனை வணங்கி தோற்று இறைவனின் அரசவைக்கு வந்துள்ளேன்.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥੮॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! என்னை முனிவரின் தூசி ஆக்கி நானக்கின் இந்த ஆசையை நிறைவேற்றுங்கள்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ॥ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥
கடவுளே ! என் பிறப்பும்-இறப்பும் ஒழிக, நான் தோல்வியுற்று உன் வாசலுக்கு வந்துவிட்டேன்.

ਗਹਿ ਚਰਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ ਮਨ ਮਿਸਟ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ॥
துறவியின் பாதங்களைப் பிடித்துக் கொண்டு, நான் அவருடன் இருக்க, பச்சை நிறம் மனதுக்கு இனிமை

ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੇਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஆண்டவரே! தயவு செய்து என்னையும் உங்களுடன் அழைத்துச் செல்லுங்கள்

ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
நான் பெயரைப் பற்றி மட்டுமே கவலைப்படுகிறேன்

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர்

ਜਾਚਉ ਸੰਤ ਰਵਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்களின் பாத தூசியை மட்டுமே நான் விரும்புகிறேன்

ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖਿਆ ਕੂਪ ॥
இந்த உலகம் மாயையின் வடிவில் உள்ள விஷக் கிணறு,

ਤਮ ਅਗਿਆਨ ਮੋਹਤ ਘੂਪ ॥
இதில் அறியாமை மற்றும் மாயையின் இருள் உள்ளது

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਲੇਹੁ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என் கையைப் பிடித்து என்னைக் காப்பாற்று

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ ॥
உங்கள் பெயரைக் கொடுங்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
உன்னைத் தவிர எனக்கு வேறு இடம் இல்லை.

ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
நானக் உன்னை மீண்டும் தியாகம் செய்கிறான்

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧੀ ਦੇਹ ॥
பேராசை என் உடலை கட்டிப்போட்டது

ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਹੋਵਤ ਖੇਹ ॥
இறைவனை வணங்காமல் மண்ணாகிவிடும்.

ਜਮਦੂਤ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ॥
எம தூதர்கள் பயங்கரமானவர்கள் மற்றும்

ਚਿਤ ਗੁਪਤ ਕਰਮਹਿ ਜਾਨ ॥
சித்ரகுப்தன் என் செயல்களை அறிவான்

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ ਸੁਨਾਇ ॥
சாட்சியாக இருந்து, எமராஜரின் அவையில் இரவும் பகலும் என் செயல்களை விவரிக்கிறார்.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! நான் ஹரியிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்

ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ॥
ஹே பயபஞ்சன் முராரி!

ਕਰਿ ਦਇਆ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ॥
கருணை காட்டுங்கள், விழுந்த என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਮੇਰੇ ਦੋਖ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
என் தவறுகளை எண்ண முடியாது,

ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
இந்த பாவம் நீ இல்லாமல் வேறு எங்கு இருக்கும்?

ਗਹਿ ਓਟ ਚਿਤਵੀ ਨਾਥ ॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை ஹே நாத்! உங்கள் ஆதரவைப் பெற நினைத்தேன்,

ਨਾਨਕਾ ਦੇ ਰਖੁ ਹਾਥ ॥੪॥
எனவே உமது கரத்தால் என்னைக் காக்கும்

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਗੋਪਾਲ ॥
ஹே நல்லொழுக்கமுள்ள இறைவனே!

ਸਰਬ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
நீங்கள் முழு உலகத்தின் பாதுகாவலர்.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ॥
உன் காதல் என் மனதில் நிலைத்திருக்கிறது உன்னைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஏக்கம்.

ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥
ஹே கோவிந்தா என் ஆசையை நிறைவேற்று

ਇਕ ਨਿਮਖ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
நீ இல்லாமல் என்னால் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது

ਵਡ ਭਾਗਿ ਨਾਨਕ ਪਾਇ ॥੫॥
ஹே நானக்! அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥
கடவுளே ! நீ இல்லாமல் எனக்கு வேறு யாரும் இல்லை,

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੰਦ ਚਕੋਰ ॥
சந்திரனோடு சதுர்த்தியின் காதலைப் போல என் மனதில் உன் மேல் ஒரு காதல் இருக்கிறது.

ਜਿਉ ਮੀਨ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
நீரிலிருந்து மீனைப் போல்

ਅਲਿ ਕਮਲ ਭਿੰਨੁ ਨ ਭੇਤੁ ॥
சுழலுக்கும் தாமரைக்கும் வித்தியாசம் இல்லை போல

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਆਸ ॥
சக்வி சூரிய உதயத்திற்காக காத்திருக்கும்போது,

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਪਿਆਸ ॥੬॥
அதேபோல நானக் உங்கள் கால்களுக்காக தாகமாக இருக்கிறார்.

ਜਿਉ ਤਰੁਨਿ ਭਰਤ ਪਰਾਨ ॥
ஒரு இளம் பெண்ணின் கணவன் அவளுடைய ஆன்மாவாக இருப்பதால்,

ਜਿਉ ਲੋਭੀਐ ਧਨੁ ਦਾਨੁ ॥
ஒரு பேராசைக்காரன் பணத்தில் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறான்,

ਜਿਉ ਦੂਧ ਜਲਹਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
பால் தண்ணீரில் கலப்பது போல,

ਜਿਉ ਮਹਾ ਖੁਧਿਆਰਥ ਭੋਗੁ ॥
பசித்தவன் உணவை விரும்புவது போல,

ਜਿਉ ਮਾਤ ਪੁਤਹਿ ਹੇਤੁ ॥
ஒரு தாய் தன் மகன் மீது வைத்திருக்கும் அன்பைப் போல,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨੇਤ ॥੭॥
ஹே நானக்! அதே போல தினமும் கடவுளை ஜபிக்க வேண்டும்

ਜਿਉ ਦੀਪ ਪਤਨ ਪਤੰਗ ॥
அந்துப்பூச்சி விளக்கில் விழுவது போல,

ਜਿਉ ਚੋਰੁ ਹਿਰਤ ਨਿਸੰਗ ॥
திருடன் பயமின்றி திருடுவது போல,

ਮੈਗਲਹਿ ਕਾਮੈ ਬੰਧੁ ॥
யானை பாலுறவுடன் தொடர்புடையது என்பதால்,

ਜਿਉ ਗ੍ਰਸਤ ਬਿਖਈ ਧੰਧੁ ॥
தீய செயல்கள் ஒரு தீய நபரைக் கட்டுக்குள் வைத்திருப்பது போல,

ਜਿਉ ਜੁਆਰ ਬਿਸਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
சூதாட்டக்காரனின் கெட்ட பழக்கம் போல

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੮॥
அவ்வாறே, உங்கள் மனதைக் கடவுளிடம் வைத்திருங்கள்

ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੈ ਨੇਹੁ ॥
மான் ஒலியை விரும்புவது போல,

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਚਾਹਤ ਮੇਹੁ ॥
மழைக்காக ஏங்கும் நாய்க்குட்டி போல,

ਜਨ ਜੀਵਨਾ ਸਤਸੰਗਿ ॥
அதேபோல் பக்தர்களின் வாழ்க்கையும் சத்சங்கத்தால் ஆனது.

ਗੋਬਿਦੁ ਭਜਨਾ ਰੰਗਿ ॥
கோவிந்தனை அன்புடன் வணங்கிச் செல்கிறார்.

ਰਸਨਾ ਬਖਾਨੈ ਨਾਮੁ ॥ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ ਦਾਨੁ ॥੯॥
அந்த இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டுமே துதிக்க தங்கள் நாக்கைப் பயன்படுத்துகிறார்கள். ஹே நானக்! கடவுளை தரிசனம் செய்ய தானம் மட்டும் கேட்கிறார்கள்

ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਿ ਲਿਖਿ ਦੇਇ ॥
இறைவனைப் பற்றிப் பாடுபவர், கேட்பவர், எழுதுபவர், இந்தப் பண்புகளை மற்றவர்களுக்குப் புகட்டுகிறார்.

ਸੋ ਸਰਬ ਫਲ ਹਰਿ ਲੇਇ ॥
எல்லா பழங்களையும் பெறுகிறார்.

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਕਰਤ ਉਧਾਰੁ ॥ ਸੰਸਾਰੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥
அவர் தனது சந்ததியினர் அனைவரையும் காப்பாற்றுகிறார் அவரே உலகப் பெருங்கடலையும் கடந்து செல்கிறார்.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਤਾਹਿ ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਹਿ ॥
ஹரியின் பாதங்கள் அவனது கப்பலாகும், மேலும் மகான்களுடன் சேர்ந்து உன்னத இறைவனின் மகிமையைப் பாடுகிறது.

ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ॥੧੦॥੨॥
கடவுள் அவரைக் கவனித்துக்கொள்கிறார், அதனால்தான் நானக் கூட ஹரியின் வாசலுக்கு வந்துவிட்டார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ
பிலாவாலு மஹாலா 1 திதி காரு 10 ஜாதி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
பிரதிபதா திதி (என்று சொன்னது) கடவுள் ஒருவரே, அவர் தனித்துவமானவர்,

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥
அவர் அழியாதவர், நித்தியமானவர், சாதி அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டவர்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥
அந்த மனம் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டது, அதீதமானது மற்றும் எந்த வடிவமும் அடையாளமும் இல்லை.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥
தேடும் போது கொஞ்சம் கொஞ்சமாக அவரைப் பார்த்திருக்கிறேன்.

Page 839

ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
அவரைப் பார்த்துக் காட்டுபவர், அவருக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥੧॥
குருவின் அருளால்தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥
ஜெகதீஷ் இல்லாமல் வேறு என்ன பாடலைப் பாட வேண்டும்?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான இல்லறம் குருவின் வார்த்தைகளால் மட்டுமே தெரியும்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥
இருமையில் ஈடுபடுபவர்கள் இறுதியில் வருந்துகிறார்கள்.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
அவர்கள் எமனின் பிணைப்பில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளனர் மற்றும் அவர்களின் இயக்கம் தொடர்கிறது.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥
அவர்கள் உலகிற்கு என்ன கொண்டு வருகிறார்கள், எதை எடுத்துச் செல்கிறார்கள்?

ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥
எமன் எப்பொழுதும் தலையில் நின்று எமனால் காயப்பட்டுக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਸਿ ਕੋਇ ॥
சப்த்-குரு இல்லாமல் யாரும் தப்ப முடியாது

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
பாசாங்குத்தனத்தால் கூட இரட்சிப்பு இல்லை.

ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥
மாயையின் கூறுகளைச் சேர்த்து கடவுள் தானே இந்த உலகத்தைப் படைத்தார்.

ਅੰਡਜ ਫੋੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥
அவர் நீள்வட்டக் கோளத்தை உடைத்து அதனுடன் சேர்ந்து பின்னர் அதைப் பிரித்தார்.

ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
உயிர்கள் வாழ்வதற்காகவே பூமியையும் வானத்தையும் படைத்தார்.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥
அவர் இரவும் பகலும், பயம் மற்றும் அன்பை உருவாக்கினார்.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥
முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்தவனே பாதுகாவலன்

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥
வேறு எந்த படைப்பாளியும் இல்லை

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥
திரிதியை-பிரம்மா, விஷ்ணு, சிவசங்கர் ஆகியோர் படைக்கப்பட்டனர்.

ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥
கடவுள் பல கடவுள்கள் மற்றும் தெய்வங்கள் மற்றும் பல வடிவங்களுடன் உயிரினங்களைப் படைத்தார்.

ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥
அவர் சூரியன், சந்திரன் மற்றும் பல உயிரினங்களின் உயிரினங்களை உருவாக்கினார், அவை கணக்கிட முடியாதவை.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், அவரால் மட்டுமே அதை மதிப்பிட முடியும்.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
அவர் எல்லாவற்றிலும் நிறைந்தவர்.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥
அப்படியானால், நான் யாரை கடவுளுக்கு அருகில் அழைப்பது, யாரை அவரிடம் இருந்து தொலைவில் அழைப்பது?

ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥
சதுர்த்தி - ரிக்வேதம், சாமவேதம், யஜுர்வேதம் மற்றும் அதர்வவேதம் ஆகிய நான்கு வேதங்களைப் படைத்தார்.

ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥
நான்கு ஆதாரங்களும் வெவ்வேறு பேச்சுவழக்குகளை உருவாக்கின.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥
பதினெட்டு புராணங்களையும், ஆறு சாஸ்திரங்களையும், மூன்று குணங்களையும் படைத்தார்.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
இந்த உண்மை அவரே யாருக்கு அறிவைத் தருகிறாரோ அவருக்குப் புரியும்.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥
மூன்று குணங்களையும் அழித்து துரியவஸ்தாவில் வசிப்பவர்

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥
நானக் நாம் அவருடைய அடிமைகள் என்று பிரார்த்தனை செய்கிறார்

ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥
பஞ்சமி - ஐந்து பேய்களிலிருந்து படைக்கப்பட்ட உயிரினங்கள் திருத்த முடியாதவை.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
கடவுளே கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் தனித்துவமானவர்.

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥
சில உயிர்கள் மாயையில் சிக்கி மாயையின் பசி தாகம் கொள்கின்றன.

ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥
சில உயிர்கள் ஹரி ரசத்தை ருசித்து திருப்தி அடைகின்றன.

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੂਰਿ ॥
சிலர் கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள், சிலர் இறந்த பிறகு மண்ணாக மாறிவிட்டனர்.

ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥
யாரோ ஒருவர் உண்மையான வாசலை அடைந்து தெய்வீகத்தைப் பார்க்கிறார்

ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥
பொய்யனுக்கு மரியாதை இல்லை.

ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥
மலத்தை உண்ணும் கறுப்பு காகம் ஒருபோதும் தூய்மையாக இருக்க முடியாது.

ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੋਇ ॥
ஒரு பறவை கூண்டில் வைக்கப்பட்டால், அது

ਛੇਰੀਂ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
கூண்டின் கம்பிகளில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது

ਤਉ ਛੂਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥
ஆனால் அவன் எஜமான் அவனை விடுவித்தால்தான் அவன் சுதந்திரமாக இருக்கிறான்.

ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥
குருவின் உபதேசம் பெற்றவுடன் உள்ளத்தில் பக்தி உறுதியாகிறது.

ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥
ஷஷ்டி-கடவுள் வேஷ்-யோகி, ஜங்கம், சன்யாசி, பௌத்த, ஜைன மற்றும் வைராகி ஆகிய ஆறு தரிசனங்களை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥
எல்லையற்ற வார்த்தை ஆன்மாவின் உள்ளத்தில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
ஒருவன் இறைவனைப் பிரியப்படுத்தினால் அவனைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥
வார்த்தைகளால் ஒருவரைத் தொட்டால், அவர் சத்தியத்தின் வாசலில் போற்றப்படுவார்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥
சிலர் மாறுவேடத்தில் எரித்துக் கொல்கிறார்கள், ஆனால்

ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥
சத்தியத்தில் மூழ்கியவன் பூரண சத்தியத்தில் இணைகிறான்.

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥
சப்தமி - உள்ளத்தில் உண்மையைச் சிந்திப்பவர்.

ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥
யாருடைய உடல் தூய பெயர் நீரின் கடல்களால் நிரம்பியுள்ளது.

ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அவர் தனது உள் மனதில் அமைந்துள்ள அறிவு யாத்திரையில் நீராடுகிறார், மேலும் அவர் அமைதியானவராகிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஆன்மா ஜட இருப்பு என்ற கடலைக் கடக்கிறது.

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥
ஒருவன் மனதில் உண்மையையும், சத்தியத்தின் பெயரையும் அவன் வாயில் நிலைத்திருப்பான்.

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥
அவர் சத்தியத்தின் உரிமத்தை தன்னுடன் எடுத்துச் செல்கிறார் உண்மை நீதிமன்றத்தை அடைவதற்கு எந்தத் தடையும் இல்லை.

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥
அஷ்டமி - தன்னலமற்ற ஆன்மாவுடன் உண்மையை வணங்குபவர்,

ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥
மனதை தன் கட்டுப்பாட்டில் கொண்டு, எட்டு முழுமைகளையும் அடைகிறான்.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥
காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பை மறந்தவன் அதாவது ரஜோகுணம், தமோகுணம், சதோகுணம்,

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੋ ਨਾਉ ॥
சத்தியத்தின் பரிசுத்த நாமம் அவருடைய இருதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧੦॥
அவன் மனம் சத்தியத்தில் மட்டுமே நிலைத்திருக்கிறது. மரணம் கூட அந்த நபரை விழுங்க முடியாது என்று நானக் கெஞ்சுகிறார்.

ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥

நவமி - கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர், வல்லமை படைத்தவர்,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥

ஒன்பது நாதங்களையும் நவகாண்டங்களையும் கொண்ட பூமியில் உள்ள உயிரினங்கள் யோகிகளின் பெயரை மட்டுமே உச்சரிக்கின்றன.

ਆਈ ਪੂਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥
இந்த உலகம் முழுவதும் ஜகன்மாதாவின் மகனைப் போன்றது.

ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥
ஆரம்பம் முதலே அனைவரையும் காக்கும் அந்த கடவுளுக்கு எனது மிகுந்த மரியாதையை செலுத்துகிறேன்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥
இது யுகங்களாக இருந்து வருகிறது, இது நிகழ்காலத்தில் உள்ளது மற்றும் எதிர்காலத்திலும் இருக்கும்.

ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥
அவர் எல்லையற்றவர் மற்றும் எல்லாவற்றையும் செய்யக்கூடியவர்

ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
தசமி- பெயர் சொல்லுங்கள், தானம் செய்யுங்கள், உடல் தூய்மைக்காக குளிக்கவும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥
சத்தியத்தின் குணங்களைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுவதற்கு தினமும் ஸ்நானம் செய்வதாகும்.

ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਬਿਲਮੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥
சத்ய நாமத்தை ஜபிப்பதால் மனதில் மாசு ஏற்படாது மேலும் குழப்பமும் பயமும் நீங்கும். ஒரு மூல நூல் உடைவதற்கு அதிக நேரம் எடுக்காது.

ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥
இது ஒரு உடையும் நூல் என்பதால் உலகத்தை அறிக.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥
உங்கள் மனதைத் தீர்த்துக்கொள்ளும் வண்ணத்தில் மூழ்கிவிடுங்கள்

ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥
ஏகாதசி - எந்த மனிதன் இதயத்தில் பரமாத்மா தெய்வீகத்தை நிலைநிறுத்துபவர்.

ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
அவரது மனதில் இருந்து வன்முறை, பாசம் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றை நீக்குகிறது,

ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬ੍ਰਤੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥
இந்த விரதத்தின் பலனையே அவன் தன் உள்ளத்தை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறான்.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥
பாசாங்குத்தனத்தில் மூழ்கியிருப்பதால், மனிதன் பரமாத்மாவைக் காண முடியாது.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ॥
அவர் தூய்மையானவர், உண்ணாவிரதம் மற்றும் இச்சையற்றவர்

ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥
அந்த தூய மற்றும் உண்மையான வடிவம் கோளாறுகளின் எந்த அழுக்கையும் உணரவில்லை

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੋ ਏਕਾ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ ॥
அவர் பல வகையான உயிரினங்களை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਫਲੋਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥
பழங்களைச் சாப்பிடுவதால் ஒருவருக்கு எந்தப் பலனும் கிடைக்காது.

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥
அவர் பல சுவைகளை ஏற்றுக்கொள்கிறார், அது அவரது விரதத்தின் சுவையை இழக்கிறது.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥
பொய்யான பேராசையில் சிக்கித் தவிக்கிறான்.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥
ஆனால் பின்னர் அவர் வெளியேறுகிறார், ஒருவன் குருவின் மூலம் சத்தியத்தை கடைப்பிடிக்கும்போது.

ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਅਉਧੂਤਾ ॥
துவாதசி-அவதூதா என்பது விரயத்தின் பன்னிரெண்டு தோரணைகளிலிருந்து மனம் பிரிக்கப்பட்டவர்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥
அவர் இரவும் பகலும் விழித்திருந்து மாயையின் தூக்கத்தில் தூங்குவதில்லை

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥
கடவுளின் மீது மட்டுமே கவனம் செலுத்துகிறது. குருவின் மேல் நம்பிக்கை உள்ளவனை மரணம் கூட உண்ணாது.

ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥
காமக் கோளாறுகளுக்கு முற்றுப்புள்ளி வைத்தவர் துறந்தவர்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥
நானக் தானும் தெய்வீகத்தில் ஈடுபட்டதாக மன்றாடுகிறார்.

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
துவாதசி - உயிர்களுக்கு கருணை மற்றும் தானம் செய்ய வேண்டும்.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥
அலையும் மனதைக் கட்டுப்படுத்த வேண்டும்.

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥
விரதத்தைக் கடைப்பிடிப்பவருக்கு மட்டுமே உண்மையான விரதம் இருக்கும்.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥
நாமத்தை வாயால் உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
மூன்று உலகங்களிலும் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே அறிக.

ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥
உண்மையை உணர்ந்தவர், தூய்மைப்படுத்துதல் மற்றும் கட்டுப்படுத்துதல் போன்ற அனைத்து முயற்சிகளையும் செய்கிறார்.

ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥
திரயோதசி - மனித வாழ்க்கை என்பது கடற்கரையில் நிற்கும் மரம் போன்றது. கடலின் அலை எந்த நேரத்திலும் அதைக் கழுவிவிடுவது போல, மரணம் எந்த நேரத்திலும் அதை முடித்துவிடும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥
உடலின் அடிப்படை உணர்வு ஜட மனம் மற்றும் அதன் உச்சம் பத்தாவது கதவு. கடவுளின் பெயர் அமிர்தம். உடலின் அசல் மனம் ஆன்மாவை அமிர்தம் என்ற பெயரில் கடக்க வைக்கிறது.

ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੂਡੈ ਕੋਇ ॥
இறைவனுக்குப் பயந்து ஒருவர் இறந்தால், அவர் இருப்புப் பெருங்கடலில் மூழ்குவதில்லை.

ਨਿਡਰੁ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
கடவுளுக்கு அஞ்சாதவன், கடலில் மூழ்கி தன் நற்பெயரை இழக்கிறான்.

ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ ॥
இறைவனுக்குப் பயந்து வாழ்வதைத் தன் இல்லமாகக் கருதுபவர், இறைவனுக்குப் பயப்படுவதைத் தன் உள்ளத்தில் நம்புகிறார்.

ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਭਾਣੈ ॥੧੭॥
அவர் கடவுளின் காலடியில் வசிப்பிடத்தைக் காண்கிறார், உண்மை மட்டுமே அவருக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ ਪਾਵੈ ॥
சதுர்தசி - ஒரு நபர் துரியாவஸ்தா அடையும் போது

ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥
ரஜோ, தமோ மற்றும் சதோகுணம் ஆகியவை காலப்போக்கில் மட்டுமே இணைகின்றன

ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
சூரியன் சந்திரனின் வீட்டிற்குள் நுழைகிறது.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
அந்த மனிதன் யோக-பக்தியின் மதிப்பைப் பெறுகிறான்.

ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧੮॥
பதினான்கு உலகங்களிலும், பாதாள உலகங்களிலும், பகுதிகளிலும், பிரபஞ்சங்களிலும் அடங்கியுள்ள கடவுள் அப்படிப்பட்டவன் தன் பக்தியை அந்த தெய்வீகத்திலேயே வைத்திருக்கிறான்.

ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥
அமாவாசை - அமாவாசை இரவில், சந்திரன் வானில் மறைகிறது.

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ஹே அறிவாளியே! சொல்லை சிந்தித்து இந்த உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥
சந்திரன் வானில் உள்ளது போல ஆனால் அதன் ஒளி மூன்று உலகங்களிலும் உள்ளது.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
அதுபோலவே இறைவனின் ஒளி ஒவ்வொருவரிடமும் உள்ளது. அந்தப் படைப்பாளி பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து அதைக் கவனித்துக் கொள்கிறான்.

ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
குருவின் மூலம் இதைப் புரிந்துகொள்பவர் அவருடன் இணைகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥
ஆனால் சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் மாயையில் சிக்கி பிறக்கின்றன, இறக்கின்றன.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
இறைவனின் காலடியில் நிரந்தர இருப்பிடம் செய்பவர்,

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥
சுயத்தை அங்கீகரிப்பதன் மூலம் சத்குருவைக் காண்கிறார்.

ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
யாருடைய ஆசைகள் அனைத்தும் அழிகின்றன,

ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥
அவன் மனதின் தடுமாற்றமும் ஏக்கமும் கொண்ட இதயம் போன்ற பாத்திரமும் வெடிக்கிறது.

ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥
அவன் மனம் தாய்ப்பாசம் வலையில் இருந்து விலகி நிற்கிறது.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥
நானக் அந்த உயிருக்கு அடிமையாக இருக்க வேண்டும் என்று வேண்டிக்கொள்கிறார்.

Page 841

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਵਾਰ ਸਤ ਘਰੁ ੧੦
பிலாவலு மஹாலா 3 வர் சத் காரு 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥
ஆதித்தவர் (ஞாயிறு) - பரம புருஷ பகவான் எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਗੁ ਰਹਿਆ ਪਰੋਈ ॥
அவர் உலகம் முழுவதையும் ஒரு வார்ப் மற்றும் கம்பளி போல பாதுகாத்துள்ளார்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥
செய்பவன் என்ன செய்கிறானோ அதுவே நடக்கும்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
அவருடைய நாமத்தில் மூழ்கி இருப்பதன் மூலம் ஒருவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥
ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਹਿਰਦੈ ਜਪਨੀ ਜਪਉ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
அந்த நற்பண்புகளின் பொக்கிஷத்தை என் இதயத்தில் தொடர்ந்து பாடுவதே என் ஜெபமாலை.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗਿ ਧਿਆਵਉ ਹੋਇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் அணுக முடியாதவர், மனம்-பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர், எல்லையற்றவர் மற்றும் முழு உலகத்திற்கும் எஜமானர். அவனுடைய அடிமைகளுக்கு அடிமையான நான், ஹரியின் பாதத்தில் அமர்ந்து இறைவனை தியானிக்கிறேன்.

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
திங்கள் - உண்மையின் வடிவமான கடவுள் எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறார்.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
அவரது கண்ணியத்தை வெளிப்படுத்த முடியாது.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਸਭਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
எத்தனை பேர் அவனுடைய நற்குணங்களைச் சொல்லி அவனிடம் மனோபாவத்தை வைத்து அலுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
அவரே கொடுக்கும் கடவுளின் பெயரை அவர் மட்டுமே பெறுகிறார்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਲਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
அடைய முடியாத, மனப் பேச்சுக்கு அப்பால் கடவுளின் ரகசியத்தை அறிய முடியாது

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே ஆன்மா தெய்வீகத்தில் லயிக்கின்றது.

ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
செவ்வாய் - கடவுள் மாயையை உருவாக்கினார்

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
அவனே உலகத் தொழிலில் உயிர்களை ஆட்கொண்டான்.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
இந்த அறிவு யாருக்குக் கொடுக்கப்படுகிறதோ அவர்களுக்கே இந்த உண்மை புரியும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਦਰੁ ਘਰੁ ਸੂਝੈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் ஆன்மா தனது உண்மையான வீட்டை அறிந்து கொள்கிறது.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
பக்தி செய்வதன் மூலம், அவர் தனது உள்ளுணர்வை அதில் மட்டுமே வைத்திருக்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੩॥
இதன் மூலம் தன் அகங்காரத்தையும் பாசத்தையும் வார்த்தையால் எரித்து விடுகிறார்

ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥
புதன் - அவரே சிறந்த புத்திசாலித்தனத்தை அளிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருமுகச் சொல்லை சிந்தித்து நற்செயல்கள் செய்கிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
நாமத்தில் ஆழ்ந்துவிடுவதால் மனம் தூய்மையாகிறது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥
இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவதன் மூலம் அகங்காரம் போன்ற அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਦ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
இந்த வழியில், உயிரினம் எப்போதும் சத்திய நீதிமன்றத்தில் மகிமை பெறுகிறது.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥੪॥
குருவின் வார்த்தையால் நாமத்தில் லயித்து, அவர் அழகாக மாறுகிறார்

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ॥
குருவின் வாசலில் சேவை செய்வதால் ஆன்மா பெயர் பெறுகிறது

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
அந்த அருளாளர் தொடர்ந்து ஆசிகளை வழங்கி வருகிறார்.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
கொடுப்பவர், நான் தியாகம் செய்கிறேன்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥
குருவின் அருளால் அகங்காரம் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੫॥
கொடுப்பவரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்

ਵੀਰਵਾਰਿ ਵੀਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
வியாழன்-கடவுள் ஐம்பத்திரண்டு நாயகர்களின் மாயையில் உயிர்களை மறந்தார்.

ਪ੍ਰੇਤ ਭੂਤ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥
அவர் பேய் மற்றும் பிசாசுகளை பேய் வடிவத்தில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵੇਕਾ ॥
அவனே அனைத்தையும் படைத்தான் ஒவ்வொருவரையும் விதவிதமாக செய்து பார்த்துக் கொள்கிறார்.

ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕਾ ॥
ஹே செய்பவரே! எல்லா உயிர்களுக்கும் நீயே துணை

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
எல்லோரும் உங்கள் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார்கள்.

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥
அதே நபர் உங்களை சந்திக்கிறார், யாரை நீங்கள் உங்களுடன் கலக்கிறீர்கள்.

ਸੁਕ੍ਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
வெள்ளி - இறைவன் உலகளாவியவர்.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
அவரே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி மதிப்பீடு செய்துள்ளார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குருமுகனாக மாறுபவன் கடவுளைப் பற்றி நினைக்கிறான்.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਕਾਰ ॥
உண்மை மற்றும் கட்டுப்பாட்டின் நடத்தை அவரது செயல்.

ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ ਪੂਜਾ ॥
விரதம், விதிகள் மற்றும் தினசரி வழிபாடு

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੭॥
எல்லாம் இறைவனைப் புரிந்து கொள்ளாமல் இருமை அன்பு

ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
சனிக்கிழமை - நல்ல நேரம் மற்றும் சாஸ்திரங்களைக் கருத்தில் கொண்டு

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਭਰਮੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
முழு உலகமும் அகங்காரத்திலும், பற்றுதலிலும், மாயையிலும் அலைந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
அறியாமையின் சுயசிந்தனை ஆன்மா இருமையில் மூழ்கியுள்ளது.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
அதனால்தான் எமனின் வாசலில் காயப்பட்டுக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੮॥
குருவின் அருளால் ஆன்மா எப்போதும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது. அவர் நல்ல செயல்களைச் செய்கிறார், உண்மையைத் தியானிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
அவனது அகங்காரத்தை அழித்ததன் மூலம், அவனது உள்ளுணர்வு சத்தியத்தில் தொடங்கியது.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
கடவுளே ! அந்த இயற்கை இயல்பு உங்கள் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

Page 842

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
நீங்கள் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர், நீங்களே உங்களோடு இணைகிறீர்கள்.

ਏਕਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ஒரே கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੯॥
குர்முக் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார், மேலும் அவர் இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀਂ ਤੈ ਸਤ ਵਾਰ ॥
பதினைந்து தேதிகள் போல, ஏழு முறை,

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ ॥ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤਿਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
பன்னிரண்டு மாதங்கள், ஆறு பருவங்கள் மற்றும் இரவும் பகலும் திரும்பத் திரும்ப வந்துகொண்டே இருக்கின்றன, அப்படித்தான் உலகம்.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
செய்பவர் உயிர்களுக்கு வழி செய்துள்ளார்.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥
அவர் எப்போதும் நித்தியமானவர், அசைவற்றவர், அவருடைய சக்தி மிகுதியானது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੦॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரு குர்முக் மட்டுமே இந்த உண்மையை வார்த்தையின் சிந்தனை மூலம் புரிந்துகொள்கிறார்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 3.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੇ ॥
ஆதிபுருஷனே பிரபஞ்சத்தையும் படைக்கிறான்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਾਜੇ ॥
எல்லா உயிர்களையும் மாய மாயையில் ஈடுபடுத்திவிட்டான்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਪੰਚਿ ਲਾਗੇ ॥
இருமையால் உயிர்கள் உலகில் ஈடுபட்டுள்ளன.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥
இவ்வாறே துரதிர்ஷ்டவசமான ஆன்மாக்கள் உலகில் வந்து இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
ஆனால் சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் ஒருவர் அறிவை அடைகிறார்

ਪਰਪੰਚੁ ਚੂਕੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
உயிரினம் உலகத்திலிருந்து விடுபட்டு சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
யாருடைய விதி எழுதப்பட்டது,

ਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு இறைவன் அவன் இதயத்தில் குடியேறினான்

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥
கடவுளே ! பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குவதன் மூலம், நீங்கள் அனைவரையும் கவனித்துக்கொள்கிறீர்கள்.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਤੇਰੈ ਲੇਖੈ ॥
உங்கள் சட்டத்தை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
யாரேனும் தன்னை ஒரு பெரிய சித்தன் அல்லது சாதகர் என்று அழைத்தால்,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
அவனும் மாயைகளில் மறந்து பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் ஞானம் பெறுகிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥੨॥
அவன் அகங்காரத்தை அழித்துவிட்டால், அவன் தன் வாசலை அறிந்து கொள்கிறான்.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭੁ ਦੂਜਾ ਹੂਆ ॥
ஒரு கடவுளிடமிருந்து இவை அனைத்தும் தோன்றின.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
அவன் ஒருவன் தான் எங்கும் நிறைந்தவன், வேறு யாருமில்லை.

ਦੂਜੇ ਤੇ ਜੇ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
ஒருவர் இந்த மற்றொரு உலகத்தை) துறந்து, ஏக இறைவனை அறிந்தால்,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
எனவே குருவின் வார்த்தையால் அனுமதி பெற்று தன் வீட்டு வாசலை அடைகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਏਕੋ ਪਾਏ ॥
சத்குரு கிடைத்தால் கடவுள் கிடைப்பார்

ਵਿਚਹੁ ਦੂਜਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥
மனதில் இருமையை நிறுத்தலாம்

ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬੁ ਡਾਢਾ ਹੋਇ ॥
யாருடைய உரிமையாளர் வலிமையானவர்,

ਤਿਸ ਨੋ ਮਾਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥
அவரை யாராலும் கொல்ல முடியாது.

ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਕੁ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥
அந்த வேலைக்காரன் தன் எஜமானின் தங்குமிடத்தில் கிடக்கிறான்.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
அவனே அடியாருக்குப் புகழைத் தருகிறான்.

ਤਿਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
உரிமையாளரை விட யாரும் பெரியவர்கள் இல்லை.

ਕਉਣੁ ਡਰੈ ਡਰੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥੪॥
யார் பயப்படுகிறார்? அவர் யாருக்கு பயப்படுகிறார?

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਸਰੀਰ ॥
குருவின் கருத்துப்படி வாழ்வதால் உடலில் அமைதி உண்டாகும்

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਫਿਰਿ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥
சொல்லை அங்கீகரித்த பிறகு வலி இல்லை.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
பிறப்பிலிருந்தும் இறப்பிலிருந்தும் விடுபட்டு எந்தத் துக்கத்தையும் உணர்வதில்லை.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
நாமத்தில் மூழ்கியிருப்பதால், அவர் எளிதில் இணைந்திருப்பார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ਹਦੂਰਿ ॥
ஹே நானக்! குருமுகன் தனக்கு அருகில் இருக்கும் தெய்வீகத்தைக் காண்கிறான்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੫॥
என் இறைவன் எப்போதும் எங்கும் நிறைந்திருப்பவன் என்பதே உண்மை

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
சிலர் வேலையாட்களாகவும் சிலர் மாயைகளில் வழிதவறியும் உள்ளனர்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
தேவன் தாமே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், நிறைவேற்றுகிறார்.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥
வேறு யாராவது இருந்தால் மட்டும் மனதில் கோபம் வரும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதே நல்ல நடத்தை.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬॥
இந்த தொழிலாளர்கள் சத்தியத்தின் வாசலில் உண்மையாகக் கருதப்படுகிறார்கள்

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
தேதிகள் மற்றும் நேரங்களின் வார்த்தைகளிலிருந்து எல்லோரும் அழகாக இருக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் பலன் கிடைக்கும்.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
இந்த தேதிகளும் நேரங்களும் வந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥
ஆனால் குருவின் வார்த்தைகளால் ஆன்மா சலனமற்று சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਤਾ ਜਾ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥
ஆன்மா சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருக்கும்போதுதான் தேதிகளும் நேரங்களும் மங்களகரமானவை.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੇ ॥੭॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், அழியக்கூடிய அனைத்து உயிரினங்களும் யோனிகளில் அலைந்து திரிகின்றன.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਬਿਗਤੀ ਜਾਹਿ ॥
புத்தியில்லாத உயிரினங்கள் இறந்தால், அவை விடுதலை பெறாது.

ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਹਿ ॥
அவர்கள் கடவுளை நினைக்கவில்லை ஆனால் இருமையில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਅਚੇਤ ਪਿੰਡੀ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥
அறியாமையின் இருள் உணர்வற்ற ஆன்மாவிற்கு உள்ளது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਪਾਏ ਪਾਰੁ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் அவர் எப்படி கடக்க முடியும்?

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰੁ ॥
படைத்த இறைவன் அனைவரையும் படைத்துள்ளான்

ਆਪੇ ਕੀਤੋਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ ॥੮॥
மேலும் அவரே குருவின் அறிவைப் படைத்துள்ளார்.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

மாறுவேடத்தில் இருப்பவர்கள் பல மாறுவேடங்களை அணிந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਭਵਿ ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥

அவர்கள் பச்சைப் பகடை போல அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥

அவர்களுக்கு இவ்வுலகில் சுகம் கிடைக்காது, மறுமையில் மகிழ்ச்சி கிடைக்காது.

Page 843

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥
மனம் படைத்த உயிரினங்கள் விலைமதிப்பற்ற உயிரை இழந்து இறக்கின்றன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
அவர்கள் சத்குருவை சேவித்தால், அவர்களின் மாயை விலகும்.

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ॥੯॥
நம் உடலில் உண்மையைக் காண்கிறோம்

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
சரியான கடவுள் என்ன செய்கிறார், அதுவே நடக்கும்.

ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ ਦੋਇ ॥
இந்த தேதிகளும் நேரங்களும் இருமையை உருவாக்குகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
சத்குரு இல்லாவிட்டால் உலகில் முழு இருள் இருக்கிறது.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸੇਵਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
முட்டாள்தனமான படிப்பறிவில்லாத மக்கள் மட்டுமே தேதிகளையும் நேரத்தையும் நம்புகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
ஹே நானக்! குருமுகனாக மாறி அறிவைப் பெறுபவன், புரிதலைப் பெறுகிறான்

ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੦॥੨॥
அவர் எப்பொழுதும் தெய்வீகத்தின் பெயரில் மூழ்கியிருக்கிறார்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ
பிலாவாலு மஹாலா 1 சந்த் தக்னி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਗੋਇਲਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥
ஆன்மாவைப் போன்ற புதுமணத் தம்பதிகள், முகதா, சில நாட்களாக இந்த உலகம் போன்ற மேய்ச்சலுக்கு வந்துள்ளனர்.

ਮਟੁਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥
பால் நிரம்பிய பானையை தலையில் இருந்து இறக்கி, கடவுளுக்கு அர்ப்பணித்தார்.

ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
கடவுள் பக்தியைப் பிரயோகித்து வார்த்தையை எளிதாக அழகுபடுத்தியிருக்கிறார்.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
கூப்பிய கைகளுடன், உண்மையான காதலியுடன் என்னை இணைக்குமாறு குருவிடம் வேண்டுகிறாள்.

ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥
பக்தியின் உணர்வால் அன்பானவரைக் கண்டு, அவர் காமத்தையும், கோபத்தையும் வென்றார்.

ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த அழகான புதுமணத் தம்பதியான முகதா, காதலியை பார்த்ததும் பயபக்தி அடைந்தார்.

ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ॥
ஹே புதுமணப் பெண்ணே! உண்மையின் மூலம் இளமையிலும் குற்றமற்றவர்களாக இருங்கள்.

ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥
உங்கள் கணவருடன் இருங்கள், வேறு எங்கும் வரவோ செல்லவோ வேண்டாம்.

ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥
உங்கள் எஜமானரின் அடிமையாக அவருடன் இருங்கள். எனக்கு ஹரியின் பக்தி பிடிக்கும்.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥
யாருடைய அறிவு புரிந்துகொள்ள முடியாதது மற்றும் விவரிக்க முடியாதது என்று நான் பேசுகிறேன், நான் உள்ளுணர்வால் இறைவனைத் துதித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
ராமரின் பெயர் சாறுகளின் கடல். அந்த பேரார்வம் உண்மையை நேசிப்பதில் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! குரு யாருக்கு வார்த்தை கொடுத்தாரோ, அவர் சிந்தனையாளராக மாறுகிறார்.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਿਅੜੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਰਾਮ ॥
இறைவனின் அன்பில் மயங்கும் ஜீவ ஸ்த்ரீ அவனது சகவாசத்தை மட்டுமே பெறுகிறாள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਰਾਮ ॥
குருவின் விருப்பப்படி நடக்கிற ஜீவ ஸ்த்ரீ சத்தியத்தில்தான் ஐக்கியமாகிறள்

ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥
அவளுடைய தோழிகள் நண்பர்களுடன், அவள் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறாள் அது கடவுளின் ஐக்கியத்தை மட்டுமே பெறுகிறது.

ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮ ਮੇਲੀਆ ॥
ஒரே மனதைக் கொண்டு, அன்பின் மூலம் இறைவனின் பெயர் மனதில் நிலைபெற்று, சத்குரு அதை பரமாத்மாவுடன் இணைத்தார்.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
ஒவ்வொரு இதயத்து ப்பிலும் அந்த நிரஞ்சனை நினைத்துப் பார்க்கிறேன் இரவும்-பகலும் ஒரு கணம் கூட மறப்பதில்லை.

ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੋ ॥੩॥
ஹே நானக்! மனதின் விளக்கில் வார்த்தைகளின் ஒளியை ஏற்றி வைத்தேன், அனைத்து பயத்தையும் அழிப்பவர்.

ਜੋਤਿ ਸਬਾਇੜੀਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே நண்பரே! மூவுலகிலும் யாருடைய ஒளி பரவுகிறது.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத, மகத்தான கடவுள் ஒவ்வொரு உடலிலும் இருக்கிறார்.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥
அகங்காரத்தை அழிப்பதன் மூலம் மட்டுமே கண்ணுக்கு தெரியாத, எல்லையற்ற, உண்மையான கடவுளை சந்திக்க முடியும்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
உங்கள் அகங்காரம் பாசம், பேராசை ஆகியவற்றை எரித்து, மனதில் உள்ள அழுக்குகளை வார்த்தைகளால் அகற்றவும்.

ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
பயபக்தியுடன் அவரது வீட்டு வாசலுக்குச் சென்று அவரைப் பாருங்கள். இரட்சகரே! இந்த உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து ஒரு கம்பியைக் கொடுங்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரியை இதயத்தில் குடியமர்த்தியவர் யார்? ஹரியின் நாமத்தை ருசித்து திருப்தியடைந்தார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 1.

ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ ਰਾਮ ॥
ஹே நண்பரே! என் மனதில் ஒரு பெரிய ஆர்வம் எழுந்தது, நான் சத்தியத்தால் மலர்ந்தேன்.

ਮੋਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
அழியாத இறைவனின் அன்பு என்னை ஆட்கொண்டது.

ਅਵਿਗਤੋ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ॥
அடல் பர்மாத்மா இறைவனின் அதிபதி, அவருக்கு எது விருப்பமோ, அதுவே நடக்கும்.

ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥
ஹே கொடுப்பவனே! நீங்கள் எப்போதும் கருணையும் கொண்டவர், மேலும் நீங்கள் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் உள்ள ஜீவ வடிவமாக இருக்கிறீர்கள்.

Page 844

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥
எந்த அறிவிலும், தியானத்திலும், வழிபாட்டிலும் எனக்கு நம்பிக்கை இல்லை. ஹரி நாமம் என் மனதில் நிலைத்து நிற்கிறது.

ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਠੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! எனக்கு எந்த மாறுவேடத்திலும், யாத்திரையிலும், ஹத யோகத்திலும் நம்பிக்கை இல்லை. ஏனென்றால் நான் உண்மையைப் பெற்றேன்.

ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥
இறைவனின் அன்பில் திளைத்த ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் வாழ்வின் இரவுகளை மிகவும் விரும்புகிறாள் நாட்களும் அழகாக இருக்கும்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੂਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ ਰਾਮ ॥
தன் உள்ளத்தில் அறியாமை உறக்கத்தில் உறங்கும் ஆன்மா பெண்ணை கடவுளின் அன்பு எழுப்புகிறது.

ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥
பெண் என்ற வார்த்தையால் இளைஞர்கள் விழித்துக்கொண்டு தன் காதலியை விரும்பத் தொடங்கியுள்ளனர்.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥
நான் பொய், வஞ்சகம், போலித்தனம் மற்றும் மக்களுக்கு சேவை செய்வதை விட்டுவிட்டேன்.

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
ஹரியின் பெயர் கொண்ட நகையை கழுத்தில் மாட்டிக்கொண்டார். இப்போது உண்மையான வார்த்தைக்கான உரிமம் கிடைத்துள்ளது.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਗੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੨॥
கடவுளே ! கூப்பிய கைகளுடன் நானக் உங்களிடம் உண்மையை மட்டுமே கேட்கிறார். நீங்கள் விரும்பினால், தயவுசெய்து உங்கள் அன்பைக் காட்டுங்கள்.

ਜਾਗੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥
ஹே சலோனி! அறியாமை உறக்கத்தில் இருந்து விழித்து, குரு வாணி ஓதுதல்

ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥
சொல்லப்படாத கதையை மனதுடன் கேட்டவர்,

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਏ ॥
சொல்லப்படாத கதையைக் கேட்டு நிர்வாணம் அடைந்தார். ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੂਝਏ ॥
சொல்லில் மூழ்கி தன் அகங்காரத்தை நீக்கி மூன்று உலக அறிவை அடைகிறான்.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥
அவர் எல்லையற்ற இறைவனில் பற்றற்றவராக இருக்கிறார் மனதிற்குள் உண்மையைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பார்.

ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த தெய்வீகத்தை அவன் இதயத்தில் நிலைநிறுத்திக் கொண்டான். எங்கும் குடியேறியவர்.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ ਰਾਮ ॥
ஹே ஜீவ ஸ்த்ரீயே உன்னை தம் அரண்மனைக்கு அழைத்த கடவுள், அவர் பக்தியை விரும்புபவர்.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ ਰਾਮ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் பக்தி செய்வதால் மனதில் மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும் உடல் தன் ஆசையில் வெற்றி பெறுகிறது.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥
மனதைக் கொல்வதில் மகிழ்ந்த உயிரினம், வார்த்தைகளால் தன் ஆசையில் வெற்றி பெறுகிறாள். இதனால் அவள் திரிலோகி நாத்தை அடையாளம் காண்கிறாள்.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥
அவளுடைய அன்பான இறைவனை யார் அறிவார்,அவரது மனம் ஒரு போதும் அசைவதில்லை அல்லது எங்கும் போவதில்லை.

ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥
கடவுளே! நீங்கள் என் எஜமானர், எனக்கு உங்கள் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது, எனக்கு உங்கள் சுய பலம் மட்டுமே உள்ளது.

ਸਾਚਿ ਸੂਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவன் எப்போதும் தூய்மையானவன். குருவின் வார்த்தை எல்லாச் சண்டைகளுக்கும் முற்றுப்புள்ளி வைத்தது

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ
சாந்த் பிலாவாலு மஹாலா 4 மங்கள்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
என் இறைவன் என் இதயத்தின் மீது வந்துவிட்டான், அதனால் என் மனம் மகிழ்ச்சியடைந்தது.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
குரு மகிழ்ந்தால்தான் கடவுளைக் கண்டேன், இப்போது அவருடன் கொண்டாடுகிறேன்.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
அதே ஜீவ ஸ்த்ரீ அதிர்ஷ்டமாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருக்கிறது, யாருடைய நெற்றியில் ஹரி-நாம் வடிவில் உள்ள நகை எழுகிறது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆண்டவரே என் தேன், அவர் என் இதயத்திற்குப் பிரியமானவர்.

ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥
தாழ்மையான மற்றும் மரியாதையற்ற உயிரினங்களுக்கு இறைவன் மரியாதைக்குரியவர், இறைவன் அனைவருக்கும் வணங்கத்தக்கவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥
குருவின் மூலம் தன் அகங்காரத்தை நீக்கியவர், தொடர்ந்து இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருப்பார்.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥
என் இறைவனுக்கு எது விருப்பமோ, அதைத்தான் செய்கிறான். அதனால்தான் அவர் ஹரியின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥
வேலைக்காரன் நானக் இறைவனால் எளிதாகச் சேர்ந்தான்அவர் ஹரி-ரசம் குடித்து திருப்தி அடைகிறார்.

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥
மனிதப் பிறவியில்தான் கடவுளைக் காண முடியும். அதனால் தான் ஹரியை நினைவு கூரும் பொன்னான நேரம் இது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥
குருவின் மூலம் ஆத்மா பரமாத்மாவுடன் இணைந்து மணமகளாக மாறுகிறது. மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥
மனிதப் பிறவியில் இறைவனை அடையாதவர்கள், அது அவர்களின் துரதிர்ஷ்டம்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥
கடவுளே ! நானக் உனது வேலைக்காரன், என்னை உன்னுடைய தங்குமிடத்தில் வைத்திரு

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் பெயரால் குரு என்னை உறுதியாக்கினார். இதனால் மனமும், உடலும் அதன் நிறத்தில் நனைந்தன.

Page 845

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
ஹரியின் பெயர் பக்தவத்சல், நான் குரு மூலம் ஹரியில் லயித்திருக்கிறேன்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥
மீன் தண்ணீரின்றி வாழ முடியாது போல, அதுபோல பக்தர்கள் ஹரி நாமம் இல்லாமல் வாழ முடியாது.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளைக் கண்டவர், அவரது வாழ்க்கை வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥
பிலாவாலு மஹாலா 4 சரணம்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥
உங்கள் அன்பான இறைவனைக் கண்டுபிடி, அவருடைய மனதில் குடியிருப்பவர் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! முழு குரு என்னை அவரை பார்க்க வைத்துள்ளார், அதனால்தான் இப்போது என் பக்தி கடவுள் மீது இருக்கிறது.

ਛੰਤ ॥
வசனங்கள்

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਗੇ ਰਾਮ ॥
அகந்தை என்னும் விஷத்தை நீக்கி இறைவனை வழிபட வந்துள்ளேன்.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் என் சுயமரியாதையை அழித்துவிட்டேன் எனது உள்ளுணர்வு ஹரியின் பெயரில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੇ ਰਾਮ ॥
குருவின் அறிவால் விழித்த என் இதயம் தாமரையாக மலர்ந்தது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் அதிர்ஷ்டத்தால் அடையப்படுகிறார்

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥
இறைவன் என் மனதிற்குப் பிரியமானவன், ஹரியின் நாமமே என் வணக்கம்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥
பூரண குருவின் மூலம் இறைவனைக் கண்டு, இறைவனிடம் தன்னை அர்ப்பணித்துக்கொண்டார்.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥
என் அறியாமையின் இருள் நீங்கி என் மனதில் வெளிச்சம் கொளுத்தியது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹே நானக்! நாமம் என் உயிர் ஆதரவு, நான் ஹரி என்ற பெயரில் மட்டுமே ஆகிவிட்டேன்.

ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥
இறைவன் விரும்பியபோது, அன்புக்குரிய இறைவன் மட்டுமே அவரை மகிழ்வித்தார்.

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥
எலிக்கு பூனையின் கண்கள் போல அவன் கண்கள் காதலில் ஈர்க்கப்பட்டன.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥
பூர்ண குரு ஹரியுடன் இணைந்து, ஹரி-ரசம் அருந்தி திருப்தி அடைந்தார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயரால் அவன் இதயத் தாமரை மலர்ந்தது ஹரியில் தன் ஆசையை வைத்திருக்கிறாள்.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
புத்தியில்லாதவனும், மனமில்லாதவனுமான என்னைக் கடவுள் தயவுடன் தன்னுடன் இணைத்துவிட்டார்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥
புகழுக்கு தகுதியான அந்த குரு பாக்கியசாலி, என் அகந்தையை அழித்தவர் யார்.

ਜਿਨ੍ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
அதிர்ஷ்டம் உயர்ந்தவர்கள், அவன் இதயத்தில் தெய்வீகத்தை நிலைநிறுத்திக் கொண்டான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥
ஹே நானக்! பெயரைத் துதித்துக்கொண்டே, பெயராலேயே பலிகடா ஆகிறாய்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
பிலாவாலு மஹாலா 5 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ஹே நண்பரே! மிகுந்த மகிழ்ச்சியின் சந்தர்ப்பம் வந்துவிட்டது, நான் என் இறைவனை மகிமைப்படுத்தினேன்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥
அழியாத என் மாப்பிள்ளையின் பெயரைக் கேட்டதும் என் உள்ளத்தில் பெரும் ஆசை எழுந்தது.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੈ ਵਡੈ ਭਾਗੈ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் நான் அவர் மீது அன்பை வளர்த்துக் கொண்டேன், இப்போது நான் எப்போது சரியான கணவனை-இறைவனை சந்திப்பேன்?

ਸਹਜੇ ਸਮਾਈਐ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥
ஹே நண்பரே! நான் கோவிந்தைக் கண்டுபிடித்து அவனில் எளிதில் லயிக்கும் விதத்தில் எனக்குக் கற்றுக் கொடுங்கள்.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥
நான் அவருக்கு இரவும் பகலும் சிறந்த சேவை செய்வேன், பிறகு எந்த முறையால் இறைவனைக் காணலாம்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஆண்டவரே! தயவுசெய்து என்னுடன் சேரவும்.

ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ
நல்ல நேரம் வந்ததும் ஹரி வடிவில் ஒரு ரத்தினம் வாங்கினேன்.

ਖੋਜੀ ਖੋਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ ਰਾਮ ॥
தேடுபவர் ஹரியின் முனிவர்களிடமிருந்து அவரைத் தேடிக் கண்டுபிடித்துள்ளார்.

ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਕਥਹਿ ਅਕਥ ਬੀਚਾਰੋ ॥
சொல்ல முடியாத கதைகளை இரக்கத்துடன் சொல்லிக்கொண்டே செல்லும் அழகான துறவிகளை நான் கண்டேன்.

ਇਕ ਚਿਤਿ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ॥
அன்புடனும் பாசத்துடனும் ஒருமுகப்பட்டு என் இறைவனை நான் தியானிக்கிறேன்.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਾਹਾ ॥
ஹரி-யஷின் பலன் எனக்கு கிடைக்க வேண்டும் என்று கூப்பிய கரங்களுடன் இறைவனிடம் வேண்டுகிறேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥੨॥
நானக் வேண்டுகிறார் ஹே அளவிட முடியாத-அளக்க முடியாத இறைவா! நான் உங்கள் அடிமை.

Page 846

ਸਾਹਾ ਅਟਲੁ ਗਣਿਆ ਪੂਰਨ ਸੰਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥
ஹே நண்பரே! இறைவனுடன் திருமண சுப நேரம் உறுதியாகி தற்செயல்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਸੁਖਹ ਸਮੂਹ ਭਇਆ ਗਇਆ ਵਿਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥
நான் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அடைந்தேன், என் பிரிவு நீங்கிவிட்டது.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ਬਣੇ ਅਚਰਜ ਜਾਞੀਆਂ ॥
இறைவனைத் தியானித்துக் கொண்டிருக்கும் துறவிகள் ஒன்று கூடினர். அப்படித்தான் அவர்கள் அற்புதமான திருமண விருந்தினர்களை உருவாக்குகிறார்கள்.

ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਏ ਸਹਜਿ ਢੋਏ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਮਾਞੀਆ ॥
திருமண ஊர்வலத்தில் அனைவரும் சேர்ந்து அமைதியாக என் வீட்டை அடைந்துவிட்டனர். என் உறவினர்கள் அவர் மீது அன்பை வளர்த்துக் கொண்டனர்.

ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗੋ ॥
என் ஒளியானது உயர்ந்த ஒளியின் துணியைப் போல ஒன்றாகிவிட்டது. அனைவரும் சேர்ந்து ஹரி-நாம ரசத்தை உண்டு மகிழ்கின்றனர்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩॥
முனிவர்கள் ஜீவ ஸ்த்ரீ அந்த இறைவனுடன் இணைத்து விட்டதாக நானக் மன்றாடுகிறார். அனைத்து சக்திவாய்ந்த

ਭਵਨੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਧਰਤਿ ਸਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
என் வீடு மிகவும் அழகாக மாறிவிட்டது, பூமியும் அதிர்ஷ்டமாகிவிட்டது.

ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ ਆਇਅੜਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥
என் ஆண்டவர் வீட்டிற்கு வந்துள்ளார். குருவின் காலில் விழுந்துவிட்டேன்

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਜਾਗੀ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
குருவின் காலில் விழுந்ததால், அறியாமையின் உறக்கத்திலிருந்து நான் இப்போது எளிதாக எழுந்திருக்கிறேன். என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறியது.

ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਸੰਤ ਧੂਰੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਕੰਤ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
துறவிகளின் பாதத் தூசியை எடுப்பதன் மூலம் என் நம்பிக்கை நிறைவேறியது. பிரிந்த என் கணவரைக் கண்டுபிடித்துவிட்டேன் - இறைவன்.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਹੰ ਮਤਿ ਮਨ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ॥
என் ஒவ்வொரு நாளும் மகிழ்ச்சியில் கழிகிறது அன்ஹாத் என்ற வார்த்தை என் மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது, நான் என் மனதின் ஈகோவைத் துறந்தேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஹே சுவாமி! நான் உனது அடைக்கலத்தில் வந்து துறவிகளுடன் உன்னிடம் மட்டுமே இணைந்துள்ளேன்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਭਾਗ ਸੁਲਖਣਾ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥
கடவுள் எங்கள் கணவர் என்பதால் என் அதிர்ஷ்டம் நன்றாக இருக்கிறது.

ਅਨਹਦ ਬਾਜਿਤ੍ਰਾ ਤਿਸੁ ਧੁਨਿ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥
அவரது அவையில் எல்லையற்ற ஒலியுடன் கூடிய கருவிகள் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਉਮਾਹਾ ॥
எல்லா நேரத்திலும் பேரின்பம் இருக்கிறது, மகிழ்ச்சியின் வாத்தியங்கள் முழங்கிக்கொண்டே இருக்கின்றன, இரவும் பகலும் அங்கு மகிழ்ச்சி.

ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨ ਦੂਖੁ ਬਿਆਪੈ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਤਾਹਾ ॥
நோய், துக்கம், துக்கம் எதுவுமில்லை, பிறப்பு இறப்பு என்ற பந்தமும் இல்லை.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
அங்கு ரித்தியர்கள்-சித்தியர்கள், சுதா-ராசா ஆகியோர் உள்ளனர் மற்றும் பக்தியின் கடைகள் நிறைந்துள்ளன.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਿ ਵੰਞਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
நானக் என்னை பரம பிரம்மனிடம் சரணடையும்படி கெஞ்சுகிறார்

ਸੁਣਿ ਸਖੀਅ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥
ஹே நண்பர்களே! கேளுங்கள்: வாருங்கள், ஒன்றாக இறைவனைத் துதிப்போம்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਰਾਵਹ ਰਾਮ ॥
உங்கள் உடலிலும் மனதிலும் அன்பை உருவாக்கி அவரை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵਹ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲਕ ਨ ਤਿਆਗੀਐ ॥
நாம் அவரை அன்புடன் நினைவுகூரும்போது அவரை நேசிக்கிறோம். அதனால கண்ணிமைக்கும் நேரத்துக்காக அதன் நினைவை விட்டுக் கொடுக்கக் கூடாது.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਈਐ ਨਹ ਲਜਾਈਐ ਚਰਨ ਰਜ ਮਨੁ ਪਾਗੀਐ ॥
அவரைப் பிடித்துக் கட்டிக் கொள்ள வேண்டும், இந்த வேலையில் வெட்கப்படக் கூடாது. அவருடைய பாத தூசியை நாம் நினைவுகூர வேண்டும்.

ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਮੋਹਹ ਅਨਤ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵਹ ॥
வாருங்கள், வேறு எங்கும் அலையாமல், பக்தி வடிவில் துகுரி ஊட்டி இறைவனை மெய்சிலிர்க்க வைப்போம்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਅਮਰ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹ ॥੨॥
நானக் நம் காதலியை சந்திப்பதன் மூலம் அழியாத நிலையை அடைய வேண்டும் என்று பிரார்த்திக்கிறார்.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
அழியாத இறைவனின் குணங்களைக் கண்டு வியக்கிறேன்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਗਹੀ ਕਟਿ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
என் கையையும் கையையும் பிடித்து என் எமனின் தூக்கு மேடையை அறுத்துவிட்டார்.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਾਸਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਕੁਰਿ ਉਦੋਤੁ ਜਣਾਇਆ ॥
என்னைக் கைப்பிடித்து அடிமையாக்கிக் கொண்டார் என் அதிர்ஷ்டத்தின் தளிர் எழுந்தது.

ਮਲਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਦਿਵਸ ਨਿਰਮਲ ਆਇਆ ॥
அசுத்தங்கள், பற்றுதல்கள் மற்றும் தீமைகள் என் மனதில் இருந்து ஓடிவிட்டன வாழ்க்கையின் தூய்மையான நாள் உயர்ந்துள்ளது.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥
அவருடைய அருள் என் மனதிற்கு மிகவும் பிடித்தது, என் மனதில் இருந்து பெரும் தீமை அழிக்கப்பட்டது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ ਨਿਰਮਲ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥
அழியாத இறைவனைச் சந்தித்து என் மனம் தூய்மையடைந்ததாக நானக் பிரார்த்திக்கிறார்.

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਮਿਲੇ ਜਲ ਕਾ ਜਲੁ ਹੂਆ ਰਾਮ ॥
சூரியனின் கதிர்கள் சூரியனுடன் இணைவது போல, நீர் தண்ணீருடன் கலப்பது போல,

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੀ ਸੰਪੂਰਨੁ ਥੀਆ ਰਾਮ ॥
அதுபோலவே, சுயம்-ஒளி பரம ஜோதியுடன் இணைந்து ஆன்மா வடிவில் உள்ள பகுதி முழுமையடைந்தது.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
எதை பார்த்தாலும் கேட்டாலும், அவன் பிரம்மன், பிரம்மன் என்று பேசப்படுகிறது.

ਆਤਮ ਪਸਾਰਾ ਕਰਣਹਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥
படைப்பாளி தானே உச்ச ஒளியைப் பரப்பியிருக்கிறார் இறைவன் இல்லாமல் எதுவும் தெரியாது.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
அவனே செய்பவன், தானே அனுபவிப்பவன், அவனே இந்த உலகத்தைப் படைத்தான்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ॥੪॥੨॥
இந்த உண்மை ஹரியின் சாறு அருந்திய ஒருவருக்கு மட்டுமே தெரியும் என்று நானக் கெஞ்சுகிறார்.

Page 847

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
பிலாவாலு மஹாலா 5 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਖੀ ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਉ ਸਖੀ ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ॥
ஹே நண்பரே! வாருங்கள், உண்மையாக வாருங்கள், அனைவரும் சேர்ந்து இறைவனைத் துதிப்போம்.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹ ॥
ஹே நண்பரே! உங்கள் பெருமையை விடுங்கள், ஒருவேளை இந்த வழியில் காதலி விரும்பப்படுவார்.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
உங்கள் அகங்காரம் பற்றுதல் மற்றும் தீமைகளை விட்டுவிட்டு, தூய வடிவில் கடவுளை வணங்குங்கள்

ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੋ ॥
எல்லாப் பாவங்களையும் அழிப்பவனான அந்த இரக்கமுள்ள அன்பின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுவாயாக.

ਹੋਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥
உங்கள் சோகத்தை விட்டுவிட்டு இறைவனின் அடிமைகளுக்கு அடிமையாகுங்கள். பிறகு நீங்கள் மீண்டும் அலைய வேண்டியதில்லை

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥
கடவுளே! என்று நானக் பணிவுடன் கூறுகிறார். உங்களைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருங்கள்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਿਅ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥
என் காதலியின் அமிர்தப் பெயர் பார்வையற்றவர்களுக்குக் குச்சி போன்றது.

ਓਹ ਜੋਹੈ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਸੁੰਦਰਿ ਮੋਹਨੀ ॥
அழகான மோகினி உயிரினங்களை பல வழிகளில் ஈர்க்க முயற்சிக்கிறாள்.

ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਚੰਚਲਿ ਅਨਿਕ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਏ ॥
இந்த மோகினி மிகவும் விசித்திரமான மற்றும் நிலையற்றது மற்றும் உயிரினங்களுக்கு பல தந்திரங்களைக் காட்டுகிறது.

ਹੋਇ ਢੀਠ ਮੀਠੀ ਮਨਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਲੈਣ ਨ ਆਵਏ ॥
இது இழிவாகவும் இதயத்திற்கு இனிமையாகவும் மாறும், இதன் காரணமாக ஜீவராசிகள் பரமாத்மாவின் பெயரை நினைவில் கொள்வதில்லை.

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਹਿ ਤੀਰੈ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਬਾਟ ਘਾਟੈ ਜੋਹਨੀ ॥
இந்த இல்லம், காடு, கடற்கரை என எல்லா இடங்களிலும் விரதம் இருந்து வழிபடும்போது ஏமாற்றிக்கொண்டே இருக்கும்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥੨॥
நானக் பணிவுடன் கடவுளே! கருணையுள்ள, கருணை கொண்ட, கருணையுடன்; உங்கள் பெயர் பார்வையற்ற எனக்கு ஒரு தடி போன்றது

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ॥
ஹே அன்புள்ள நாதனே என்னை அனாதையாகக் கருதி நீ காக்க.

ਚਤੁਰਾਈ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਕਹਿ ਮੁਖਹੁ ॥
என் வாயிலிருந்து எதையாவது சொல்லி உன்னை மகிழ்விக்க முடியும் என்பது எந்த புத்திசாலித்தனத்திற்கும் தெரியாது.

ਨਹ ਚਤੁਰਿ ਸੁਘਰਿ ਸੁਜਾਨ ਬੇਤੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ॥
நான் புத்திசாலி, அழகானவன், விவேகமானவன் மற்றும் புத்திசாலி இல்லை, நான் நிர்குணன், என்னிடம் எந்த குணங்களும் இல்லை.

ਨਹ ਰੂਪ ਧੂਪ ਨ ਨੈਣ ਬੰਕੇ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥
எனக்கு அழகு இல்லை, அழகான கண்களும் இல்லை, உனக்குத் தகுந்தபடி என்னை வைத்துக்கொள்.

ਜੈ ਜੈ ਜਇਅੰਪਹਿ ਸਗਲ ਜਾ ਕਉ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਤਿ ਕਿਨਿ ਲਖਹੁ ॥
ஹே கருணையுள்ளவனே! எல்லோரும் உங்களை உற்சாகப்படுத்திக்கொண்டே இருக்கிறார்கள் உன் வேகம் யாருக்கும் தெரியாது.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ ਸੇਵਕੁ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥
நானக் பணிவுடன் கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! நான் உனது வேலைக்காரன், உனக்குச் சேவை செய்ய எனக்கு ஒரு வாய்ப்பு கொடு. உமக்குத் தகுந்தபடி என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਮੋਹਿ ਮਛੁਲੀ ਤੁਮ ਨੀਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ॥
ஹே ஆண்டவரே, நான் மீன், நீர் நீரே, நீங்கள் இல்லாமல் நான் எப்படி வாழ்வேன்?

ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬੂੰਦ ਤ੍ਰਿਪਤਉ ਮੁਖਿ ਪਰੈ ॥
நான் பாபிஹா நீ ஸ்வாதி-பண்ட். இந்த துளி என் வாயில் விழும் போதுதான் எனக்கு திருப்தி.

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ ਪਿਆਸ ਮੇਰੀ ਜੀਅ ਹੀਆ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥
இந்தத் துளி என் வாயில் விழும்போது, அது என் தாகத்தைத் தணிக்கிறது. ஹே பிரன்பதி! நீ என் உயிரும் இதயமும்

ਲਾਡਿਲੇ ਲਾਡ ਲਡਾਇ ਸਭ ਮਹਿ ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥
ஹே அன்பே! உங்களை அன்புடன் நடத்துவதன் மூலம், எங்கள் வேகம் அதிகரிக்கிறது.

ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਮਿਟੁ ਅੰਧਾਰੇ ਜਿਉ ਆਸ ਚਕਵੀ ਦਿਨੁ ਚਰੈ ॥
நாள் உதயமாகும் என்று சக்வி நம்புவதைப் போலவே, என் அறியாமையின் இருள் மறையும்படி நான் உன்னை என் மனதில் நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥੪॥
இறைவன் என்னை அவருடன் இணைத்திருக்க வேண்டும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார். ஒரு தந்திரக்காரனைப் போல, அவள் கடவுள் வடிவில் உள்ள தண்ணீரை மறக்கவில்லை.

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ ਘਰਿ ਆਇਆ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ॥
ஆண்டவன் என் வீட்டிற்கு வந்திருப்பது என் அதிர்ஷ்டம்.

ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਸਗਲਾ ਬਨੁ ਹਰਾ ॥
என் வீட்டின் கதவுகள் அழகாக மாறிவிட்டன, தோட்டம் முழுவதும் பசுமையாகிவிட்டது.

ਹਰ ਹਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਣਾ ॥
மகிழ்ச்சியின் இறைவன் என் வாழ்க்கையை மகிழ்ச்சியாக ஆக்கினான். இப்போது மிகுந்த மகிழ்ச்சியும், ரசனையும் மனதில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਨਾਹੁ ਬਾਲਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਭਣਾ ॥
என் மென்மையான கணவர் எப்போதும் புதியவர் மற்றும் மிகவும் அழகானவர், அப்படியானால் அவனுடைய என்ன குணங்களை என் நாவினால் விவரிக்க வேண்டும்?

ਮੇਰੀ ਸੇਜ ਸੋਹੀ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਸਗਲ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹਰਾ ॥
என் முனிவர் அழகாகிவிட்டார், அதைக் கண்டு என் சந்தேகங்கள் மற்றும் துக்கங்கள் அனைத்தும் முடிந்தன.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥੫॥੧॥੩॥
பரமாத்மாவைச் சந்தித்ததன் மூலம் எனது நம்பிக்கை நிறைவேறிவிட்டது என்று பணிவுடன் கூறுகிறார் நானக்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਮੰਗਲ
பிலாவாலு மஹாலா 5 சந்த் மங்கள்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਲੋਕੁ ॥
சரணம்

ਸੁੰਦਰ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪੀਉ ॥
என் அன்பான இறைவன் மிகவும் அழகானவர், அமைதியின் மூட்டை, இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் அனைத்து மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாகவும் இருக்கிறார்.

Page 848

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਐ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਹੋਤ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சிக் கடல் இறைவனைச் சந்தித்தால், இந்த வாழ்க்கை மகிழ்ச்சியாக மாறும்.

ਛੰਤ ॥
வசனங்கள்

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਜਬ ਹੋਵੈ ਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥
எப்பொழுது நல்வாழ்வு உண்டாகிறதோ, அப்போது ஆனந்தக் கடலான இறைவனை அடைகிறான்.

ਮਾਨਨਿ ਮਾਨੁ ਵਞਾਈਐ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥
உங்கள் பெருமையையும் பெருமையையும் விட்டுவிட்டு, கடவுளின் பாதங்களில் மூழ்குங்கள்.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਚਾਤੁਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੋ ਰਾਮ ॥
உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிட்டு, உங்கள் தவறான எண்ணம் கொண்ட புத்திசாலித்தனத்தை விட்டு விடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ਸੁਹਾਗੋ ਰਾਮ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே வாழும் ஆத்மா! ராமரின் அடைக்கலத்தில் உங்கள் திருமணம் நிரந்தரமாகிவிடும்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਕਤ ਲਾਗੀਐ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥
வாழ்வது மரணத்திற்கு சமமான அந்த இறைவனை எப்படி கைவிட்டு வேறு ஒருவரை தத்தெடுக்க முடியும்??

ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਦੁਰਜਨ ਬਿਰਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
மனம் இல்லாத உயிரினம் வெட்கப்படுவதில்லை, ஆனால் தீயவர்களுடன் மட்டுமே இருக்க முனைகிறது.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਕਹੁ ਕਤ ਠਹਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
பாவங்களைச் சுத்திகரிப்பவரைத் துறப்பதன் மூலம் எவ்வாறு அமைதி அடைய முடியும்?

ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਦਇਆਲ ਕੀ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹே நானக்! கருணையுள்ள இறைவனை வழிபட்டாலே ஆன்மா முக்தி அடையும்.

ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਲਿ ਗਈਏ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்காத இத்தகைய குறும்பு உணர்வு எரிக்கப்பட வேண்டும்.

ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਹ ਸੇਵਹੀ ਕਾਇਆ ਕਾਕ ਗ੍ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
பக்தன் இறைவனை வணங்கவில்லை என்றால், காகம் இந்த உடலை தன் புல்லாக ஆக்கிக் கொள்ள வேண்டும்.

ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹੀ ਦੂਖ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕੋਟਿ ਜੋਨੀ ਬਸਨਾ ਰਾਮ ॥
மாயையில் மறந்த ஒரு உயிரினம் கோடிக்கணக்கான பிறவிகளில் துன்பப்படும் இந்த துக்கங்களை அறியாது.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਜਿ ਚਾਹਨਾ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਭਸਮਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளைத் தவிர வேறு எதையாவது விரும்புவது மலப் புழுவைப் போல, அது நுகரப்படும்.

ਲਾਇ ਬਿਰਹੁ ਭਗਵੰਤ ਸੰਗੇ ਹੋਇ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥
உலகத்தின் மீது அக்கறையின்றி கடவுளிடம் அன்பை அதிகரிப்பதன் மூலம் அவரை சந்திக்கவும்.

ਚੰਦਨ ਚੀਰ ਸੁਗੰਧ ਰਸਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗਨਿ ਰਾਮ ॥
சந்தனம், அழகான ஆடைகள், வாசனை திரவியங்கள், சுவையான பொருட்கள் மற்றும் அகங்காரம் விஷத்தை விட்டு விடுங்கள்.

ਈਤ ਊਤ ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் பக்தியில் விழித்திருந்து, அங்கும் இங்கும் இறந்து விடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਸਾ ਅਟਲ ਸੁਹਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੪॥
ஹே நானக், தன் இறைவனைக் கண்டவள், அவள் அசைக்க முடியாத மணமகளாகிவிட்டாள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிலாவலு மஹல்லா 5.

ਹਰਿ ਖੋਜਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ਰਾਮ ॥
ஹே அதிர்ஷ்டசாலிகளே! ஞானிகளுடன் சேர்ந்து கடவுளைத் தேடுங்கள்.

ਗੁਨ ਗੋਵਿਦ ਸਦ ਗਾਈਅਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥
பரபிரம்மத்தின் நிறத்தில் மூழ்கி எப்போதும் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੀਐ ਪਾਈਅਹਿ ਫਲ ਮੰਗੇ ਰਾਮ ॥
எனவே அத்தகைய இறைவனை எப்போதும் வழிபட வேண்டும். அது விரும்பிய முடிவுகளைத் தருகிறது

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வந்து, வாழ்வின் எல்லையற்ற அலைகளை ஆடும் அவனை மட்டுமே பாடுங்கள்.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥
எனக்கு எல்லாவற்றையும் கொடுத்தவர், அந்த இறைவன் ஒரு கணம் கூட என்னை மறப்பதில்லை.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਰੁ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
அதிர்ஷ்டவசமாக நான் அவரை சந்தித்தேன், குருவின் மூலம் நான் என் இறைவனை அடையாளம் கண்டுகொண்டேன்.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਮ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
என்னைக் கைப்பிடித்து அறியாமை இருளில் இருந்து வெளியே கொண்டு வந்து தனக்கே சொந்தமாக்கிக் கொண்டார்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਨਾ ਰਾਮ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நான் உயிர் பெறுகிறேன், என் மனமும் உள்ளமும் குளிர்ந்தது.

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਹਿ ਸਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
ஹே உள் இறைவா! உங்கள் குணங்களை நான் எப்படி விவரிக்க முடியும்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣੈ ਭਏ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਰਾਮ ॥
அந்த நாராயணனை நினைவு கூர்ந்து நான் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடந்தேன்.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
கோவிந்தனைத் துதித்து என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறிவிட்டன.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਜਪਿ ਹਰੇ ਸਭਹੂ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥੩॥
ஹே நானக்! அனைத்திற்கும் அதிபதியான ஹரியை ஜபிப்பதால் முக்தி கிடைக்கும்.

ਰਸ ਭਿੰਨਿਅੜੇ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਸੰਗੇ ਸੇ ਲੋਇਣ ਨੀਕੇ ਰਾਮ ॥

அந்த கண்கள் மங்களகரமானவை, அவை ராமரின் நாமத்தாலும் ரசத்தாலும் ஈரமாக இருக்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਜਨ ਜੀ ਕੇ ਰਾਮ ॥

சாஜன் பிரபுவை சந்தித்து அவரைப் பார்த்ததன் மூலம் எனது ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறியுள்ளன.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਫੀਕੇ ਰਾਮ ॥

நான் ஹரியின் அமிர்தத்தைப் பெற்றேன், அதன் காரணமாக மாயையின் வடிவமான விஷத்தின் சுவை மங்கிவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮੀਕੇ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥੯॥

ஹே நானக்! நீருடன் நீர் கலந்தது போல, ஆன்ம ஒளியும் உயர்ந்த ஒளியுடன் இணைந்து ஒன்றாகிவிட்டது.

Page 849

ਬਿਲਾਵਲ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
பிலாவல் கி வார் மஹாலா 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
ஸ்லோக மஹாலா

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥
பிலாவல் ராகத்தைப் பாடுவதன் மூலம், நாம் உயர்ந்த கடவுளை மகிமைப்படுத்தியுள்ளோம்.

ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥
குருவின் உபதேசத்தைக் கேட்டு, அதை என் மனதில் பதித்துக்கொண்டேன், பூரண அதிர்ஷ்டம் உண்டானது.

ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥
நான் இரவும்-பகலும் அவரைத் துதிக்கிறேன், என் இதயம் ஹரியின் நாமத்தில் மட்டுமே உள்ளது.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥
என் உடலும் மனமும் மலர்ந்தன, இதய வடிவில் உள்ள தோட்டமும் மலர்ந்து மகிழ்ச்சியாக மாறியது.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥
குருவின் ஞான விளக்கின் ஒளியால் அறியாமை இருள் நீங்கியது.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥
நானக் ஹரியைப் பார்த்தாலே உயிர் பெறுகிறார். ஹே ஹரி! ஒரு கண் சிமிட்டும் ஒரு கணம் தரிசனம் கொடு.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਤਬ ਹੀ ਕੀਜੀਐ ਜਬ ਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਨਾਮੁ ॥
பிலாவல் ராகத்தை கடவுளின் நாமம் வாயில் இருக்கும் போது மட்டுமே பாட வேண்டும்.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਸਬਦਿ ਸੋਹਣੇ ਜਾ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ராகமும் நாதமும் வார்த்தைகளால் மட்டுமே அழகாக ஒலிக்கும். தன்னிச்சையான தெய்வீகத்தில் தியானம் நடக்கும் போது.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
இன்னிசையையும் ஓசையையும் விட்டுவிட்டு கடவுளுக்கு சேவை செய்தால் நீதிமன்றத்தில் மரியாதைதான் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருமுகனாக இருந்து பிரம்மத்தை தியானிப்பது மனதின் அகந்தையை நீக்குகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥
கடவுளே! நீங்கள் அணுக முடியாதவர் மற்றும் நீங்கள் அனைத்தையும் உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
எந்த உலகம் காணப்படுகிறதோ, அதை நீயே வியாபித்திருக்கிறாய்.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
நீயே சமாதி அடைந்து உன் புகழ் பாடுகிறாய்.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥
ஹே பக்தர்களே! இரவும் பகலும் கடவுளைத் தியானித்துக்கொண்டே இருங்கள், இறுதியில் அவர்தான் உங்களை விடுவிக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
அவருக்கு சேவை செய்தவர், அவர் மகிழ்ச்சியைக் கண்டார், அவர் ஹரியின் பெயரில் இணைந்தார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
இருமையில் விழுந்து பிலாவல் ராகம் பாட முடியாது மேலும் மனம் இல்லாத உயிரினம் எங்கும் ஒரு இடத்தைக் காணவில்லை.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
பாசாங்குத்தனம் பக்தி மற்றும் வழிவகுக்க முடியாது உச்சத்தையும் காண முடியாது.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਥਾਇ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥
மனப் பிடிவாதத்துடன் வேலை செய்வதால் வெற்றி கிடைக்காது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
ஹே நானக்! குருவின் சகவாசத்தில் தன்னையே தியானிப்பவன், அவன் தன் அகங்காரத்தை அழிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
அந்த பரபிரம்மன் தானே எல்லாமுமாக, மனத்தில் வந்து குடியேறியவர்.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
அவனது பிறப்பும்-இறப்பும் மறைந்து சுயஒளி உயர்ந்த ஒளியில் இணைந்தது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪਿਆਰਿਹੋ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஹே அன்பர்களே! நீங்கள் பிலாவல் ராகம் பாடுகிறீர்கள், ஒரே கடவுளுடன் ஈடுபடுங்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
இவ்வாறே பிறப்பு-இறப்பு துக்கங்கள் நீங்கி உண்மையில் இணைந்திருப்பீர்கள்.

ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
அது சத்குருவின் விருப்பப்படி நடந்தால், பிலாவல் மெல்லிசை மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும்.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਬਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
சத்சங்கத்தில் சந்திப்பதன் மூலம் எப்போதும் கடவுளைப் புகழ்ந்து உண்மையாகப் பாடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருமுகமாகி இறைவனைச் சந்திக்கும் உயிரினங்கள்தான் அழகு.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੋ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் வசிக்கும் ஹரி, பக்தர்களின் நெருங்கிய நண்பன்.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥
எல்லாம் கடவுளின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது, பக்தர்களின் வீட்டில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும்.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥
ஹரி தனது பக்தர்களின் நலன் விரும்புபவர் மற்றும் அவரது பக்தர்கள் குறுக்கு கால்களுடன் அதாவது கவலையின்றி வாழ்கிறார்.

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੋ ਭਗਤ ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥
அனைத்திற்கும் அதிபதி என்பதால் பக்தர்கள் அவரை மட்டும் நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥
ஒரு சாதாரண உயிரினம் கூட அதை அடைய முடியாது, ஆனால் அது ஒரு குவாராகி அழிக்கப்படுகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
உண்மையில் பிராமணன் தான், பிரம்மனை அங்கீகரித்து, சத்குருவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுபவன்.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் இருக்கிறார், அவனது அகங்கார நோய் நீங்கும்.

ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
அறங்களைப் பாடி அறங்களைச் சேகரித்தவர் அவை உச்ச ஒளியில் ஒன்றிணைகின்றன.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
இந்த உலகில் பிராமணர்கள் குறைவு, செறிவினால் பிரம்மத்தை அறிந்தவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਸੇ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுள் தன் அருளை யாருக்கு வழங்குகிறாரோ, அவர்கள் பெயரால் வெறித்தனமாக இருக்கிறார்கள்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਤੀਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர் அல்லது வார்த்தையில் நம்பிக்கை இல்லாதவர்,

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਮਾਵਣਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘੁ ਬਹੁ ਸੁਆਉ ॥
அவர் நாள்பட்ட அகங்கார நோயால் அவதிப்பட்டார், பல வகையான தீமைகளின் ருசியில் சிக்கித் தவிப்பவர்.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥
மனதின் பிடிவாதத்தால் ஆன்மா பல்வேறு பிறவிகளில் மீண்டும் மீண்டும் விழுந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
அந்த குர்முகின் பிறப்பு வெற்றியானது, யாரை கடவுள் தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கருணை பார்ப்பவன் தன் அருளைக் காட்டும்போது அப்போதுதான் ஒரு மனிதனுக்குப் புகழும் செல்வமும் கிடைக்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥
எல்லாப் புகழும் ஹரியின் நாமத்தில், அதனால் தான் குருவின் முன்னிலையில் ஹரியை தியானிக்க வேண்டும்.

ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
பெயர் மீது மனதை ஒருமுகப்படுத்தினால், ஒருவர் விரும்பும் விஷயம், அவள் பெறுவது அதுதான்.

ਗੁਹਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
மனதின் ஆழமான எண்ணங்களை சத்குருவிடம் விவாதித்தால், எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையும்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥
ஒரு முழுமையான குரு ஒரு உயிருக்கு உபதேசம் செய்தால், பசி அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥
யாருடைய விதி ஏற்கனவே எழுதப்பட்டுள்ளது, அவன் இறைவனைப் போற்றுகிறான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
தற்செயலாக யாரை என் இறைவன் குருவுடன் இணைக்கிறார், அவர் சத்குருவிடம் இருந்து வெறுங்கையுடன் திரும்புவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
சத்குருவின் தத்துவம் வெற்றி பெற்றது, ஒருவர் விரும்பியபடி, அவர் அதே முடிவைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தை அமிர்தம் போன்றது, தாகம் மற்றும் பசி அனைத்தையும் நீக்குகிறது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਆ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ஹரி ரசம் குடித்த திருப்தி, மேலும் உண்மை மனதில் தங்கியுள்ளது.

ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥
சத்தியத்தை தியானிப்பதன் மூலம் ஒருவன் அழியாமையை அடைந்துவிட்டான் அன்ஹாத் வார்த்தை மனதில் எதிரொலிக்கிறது.

ਸਚੋ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪਸਰਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
உண்மை பத்து திசைகளிலும் பரவுகிறது, இந்த நிலை குருவின் இயற்கையான தன்மையால் அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੇ ਜਨ ਛਪਹਿ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! உள்ளே உண்மையைக் கொண்டவர், அப்படிப்பட்ட பக்தர்கள் மறைந்திருப்பதை மறைப்பதில்லை, அதாவது பிரபலமாகிறார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
குருவை சேவித்தால்தான் கடவுளைக் காணமுடியும். யாருக்கு அவர் தனது ஆசீர்வாதங்களை வழங்குகிறார்.

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥
அவர் யாருக்கு உண்மையான பக்தியைக் கொடுத்தார், அவர்கள் மனிதர்களில் இருந்து தெய்வங்களாக மாறிவிட்டனர்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਚੇਇ ॥
யாருடைய நடத்தை குருவின் வார்த்தையால் தூய்மைப்படுத்தப்படுகிறது, அவர்களின் அகங்காரத்தை அழித்து, கடவுள் அவர்களை தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் வடிவில் கடவுள் யாரை மகிமைப்படுத்துகிறார், அவர்கள் அவரை எளிதாக சந்திக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥
கடவுளே சத்குருவின் பெயரை அதிகப்படுத்தியுள்ளார்.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨਿ੍ ਓਨ੍ਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥
குருவின் அடியார்கள், சீடர்கள் இந்தப் பெருந்தன்மையைக் கண்டு வாழ்கிறார்கள் இதுவே அவன் மனதை மகிழ்விக்கிறது.

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥
ஆனால் அவதூறு செய்பவர்களால் குருவின் பெருமையை பொறுத்துக்கொள்ள முடியாது பிறர் நலனில் அக்கறை கொள்வதில்லை.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
சத்தியத்தின் மீதான குருவின் அன்பு நிலைத்திருக்கும் போது, ஒருவரின் முரண்பாட்டால் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੪॥
எது கடவுளுக்குப் பிரியமானதோ, நாளுக்கு நாள் முன்னேறிக் கொண்டே இருக்கிறது, ஆனால் உலக மக்கள் இப்படித் தடுமாறிக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਧ੍ਰਿਗੁ ਏਹ ਆਸਾ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
மாயையில் மனதை ஈடுபடுத்துபவர், இருமைவாதத்தின் இந்த நம்பிக்கை அவரது கண்டனத்திற்கு தகுதியானது.

ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
அழியக்கூடிய பொருள்களின் சோதனையில் சிக்கி, உண்மையான மகிழ்ச்சியை விட்டுவிட்டோம் இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து தவிக்கிறோம்.

Page 851

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
மனம் இல்லாத அறியா ஆன்மா குருடானது, அவன் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறான், மீண்டும் மீண்டும் இவ்வுலகில் வந்து செல்கிறான்.

ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਏ ॥
அவருடைய எந்த வேலையும் நிரூபிக்கப்படவில்லை, இறுதியில் அவர் மனந்திரும்புகிறார்.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
இறைவனால் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், சத்குருவைக் கண்டுபிடித்து பிறகு இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥
எப்பொழுதும் நாமத்தில் ஆழ்ந்து வணங்குபவன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான் அதற்காக நானக் தியாகம் செய்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਮੋਹਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
நம்பிக்கையும் ஆசையும் உலகை வசீகரிக்கும், உலகம் முழுவதையும் கவர்ந்தவர்.

ਸਭੁ ਕੋ ਜਮ ਕੇ ਚੀਰੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਜੇਤਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
இந்த உலகத்தின் அளவு எதுவாக இருந்தாலும், ஒவ்வொருவரும் மரணத்தின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளனர்.

ਹੁਕਮੀ ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਦਾ ਸੋ ਉਬਰੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
மரணம் கடவுளின் கட்டளையால் மட்டுமே வருகிறது, அவர் மட்டுமே உயிர்வாழ்கிறார். செய்பவர் கடவகர்தார் யாரை மன்னிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਹੁ ਮਨੁ ਤਾਂ ਤਰੈ ਜਾ ਛੋਡੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் இந்த மனம் மட்டுமே இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது. அகங்காரத்தில் விலகும் போது.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਾਰੇ ਨਿਰਾਸੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம், ஆன்மா தனது நம்பிக்கைகள் மற்றும் ஆசைகளை துடைத்துவிட்டு தனிமையாகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਸਾਈ ॥
இவ்வுலகில் எங்கு சென்றாலும் அங்கே இறைவன் வீற்றிருக்கிறான்.

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥
உண்மையான நீதியைச் செய்யும் கடவுள் மறுமையிலும் எல்லா இடங்களிலும் வேலை செய்கிறார், அவர் உண்மையைச் செய்தார்.

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
பொய்யர்கள் மட்டுமே இகழ்கிறார்கள், ஆனால் உண்மையான இறைவனை வழிபடுபவர் மகிமை பெறுகிறார்.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥
ஒரு கடவுள் அனைவருக்கும் எஜமானர், அவருடைய நீதியும் உண்மை, எதிர்ப்பவர்களின் தலையில் தூசி மட்டுமே விழுகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் வழிபட்ட அவர் ஒருவரே மகிழ்ச்சி அடைந்தார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3 ॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
இறைவன் கருணையுடன் இருந்தால் மட்டுமே முழு அதிர்ஷ்டத்தால் சத்குருவை அடைய முடியும்.

ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਓਪਾਉ ਹੈ ਨਾਉ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
வாழ்வின் அனைத்து வழிகளிலும் சிறந்த வழி ஆன்மா என்று பெயர் பெறுவது.

ਅੰਦਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இது மனதிற்கு மிகுந்த அமைதியைத் தருவதோடு, இதயம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਪੈਨ੍ਹਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! நாம அமிர்தமே அந்த உயிருக்கு உணவாகவும், உடையாகவும், அதாவது வாழ்க்கை முறையாகவும் அமைகிறது. பெயராலேயே ஒருவன் உலகிலும் மறுமையிலும் புகழைப் பெறுகிறான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਪਾਇਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ஹே மனமே குருவின் போதனைகளைக் கேளுங்கள், இந்த வழியில் நீங்கள் நற்பண்புகளின் (கடவுள்) பொக்கிஷத்தைப் பெறுவீர்கள்

ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுள் உங்கள் மனதில் அமைந்து உங்கள் அகங்காரமும் பெருமையும் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! நற்பண்புகளின் பெயரும் செல்வமும் அவருடைய அருளால் மட்டுமே கிடைக்கும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਹਿ ਤਿਤਨੇ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து பேரரசர்கள், ஷாக்கள், மன்னர்கள், கான்கள், உம்ராக்கள் மற்றும் தலைவர்கள், அவர்கள் அனைவரும் கடவுளால் பிறந்தவர்கள்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥
தேவன் அவர்களைத் தம்முடைய சித்தத்தின்படி செய்ய வைப்பது எதுவோ, அவர்கள் அதையே செய்கிறார்கள். உண்மையில் அவர்கள் அனைவரும் கர்த்தருக்கு முன்பாக பிச்சைக்காரர்கள்.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥
எனவே அத்தகைய கடவுள் சத்குருவின் பக்கம் இருப்பவர் அனைவருக்கும் எஜமானர். படைப்பின் அனைத்து வர்ணங்களையும், நான்கு ஆதாரங்களையும், ஜீவராசிகளையும் சத்குருவின் முன் பணிவிடை செய்யும்படி தன் ஊழியர்களாக ஆக்கியுள்ளார்.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਸਭਿ ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥
ஹே துறவிகளே இதோ, கடவுளை வழிபடுவதில் எவ்வளவோ மகிமை இருக்கிறது காமம், கோபம், பற்றுதல், பேராசை, அகங்காரம் - இவைகளை அழித்து அனைத்து எதிரி தூதர்களையும் உடல் நகரத்திலிருந்து விரட்டியடித்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥੬॥
ஹரி பக்தர்களிடம் கருணை காட்டினார், அவருடைய அருளால் அவரே காப்பாற்றினார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
ஸ்லோக மஹாலா 3

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
மன்முகன் கவனம் செலுத்தவில்லை, மனதில் வஞ்சகத்தால், அவர் எப்போதும் துன்பப்படுகிறார்.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਦੁਖੁ ਵਰਤੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
அவர் துக்கத்தில் மட்டுமே வேலை செய்கிறார், எல்லா நேரத்திலும் துக்கத்தில் அவதிப்படுகிறார், மறுமையிலும் மகிழ்ச்சியற்றவராக இருக்கிறார்.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
பகவான் மகிழ்ந்தால், ஒருவர் சத்குருவைச் சந்தித்து, சத்தியத்தின் பெயருக்கு அர்ப்பணிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਅੰਦਰਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அப்போது மகிழ்ச்சி எளிதில் அடையும். இதனால் மரண பயமும், மாயையும் மனதை விட்டு அகலும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
குர்முக் எப்போதும் ஹரியின் நிறத்தில் மூழ்கியிருப்பதால், ஹரி என்ற பெயரே அவரை மகிழ்விக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
குர்முக் உண்மையை மட்டுமே பார்க்கிறார், உண்மையை மட்டுமே பேசுகிறார் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! குர்முகின் மனதில் அறிவின் ஒளி உதித்துவிட்டது அறியாமை இருள் அகன்று விட்டது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
மன்முகி உயிரினங்கள் மனதில் அழுக்கு இருக்கிறது, அத்தகைய முட்டாள்கள் இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ஆனால் குர்முக் தூய்மையானவர், அவர் தனது இதயத்தில் கடவுளை குடியமர்த்தியுள்ளார்.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரர்களே, பக்தர்களே! தயவு செய்து கேளுங்கள்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਈ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யுங்கள், அது அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை நீக்குகிறது.

ਅੰਦਰਿ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਵਿਆਪੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ਨਿਤ ਮਾਰ ॥
மன்முகனின் மனதில் சந்தேகம் நீடிக்கிறது. அதனால்தான் துக்கம் மட்டுமே அவனைத் தாக்கிக்கொண்டே இருக்கிறது, உலகத் தொழிலில் தலையைச் செலவழித்துக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
இருமையில் உறங்கும் உயிரினங்கள், அவர்கள் ஒருபோதும் எழுந்திருக்க மாட்டார்கள், ஆனால் அவர்களின் காதல் மாயையின் காரணமாக மட்டுமே உள்ளது.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥

மன்முக்கின் எண்ணங்கள், அதாவது, அவரது சிந்தனை முறை, அவர் கடவுளின் பெயரையோ அல்லது பெயரையோ நினைவில் கொள்ளவில்லை அல்லது வார்த்தையை சிந்திக்கவில்லை

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੩॥

அவர் ஹரியின் பெயரை ஒருபோதும் விரும்பவில்லை மற்றும் அவரது பிறப்பை வீணடித்தார். ஹே நானக்! எமன் அத்தகைய உயிரினத்தைக் கொன்று அதைக் கொல்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥

பவுரி

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੋ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥

கடவுள் பக்தியையும் சத்தியத்தையும் பரிசாகக் கொடுத்த உண்மையான ராஜா அவர்.

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ ਵੇਸਾਹੁ ॥

முழு உலகமும் அவரை வணங்குகிறது மற்றும் பெயர் போன்ற பொருள் வேறு எந்தக் கடையிலும் கிடைக்காது, வியாபாரமும் இல்லை.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ ਪਾਹੁ ॥

பக்தர்களின் முன் நிற்கும் நபர், அவர் ஹரி- நாம வடிவில் தொகையைப் பெறுகிறார், ஆனால் அன்னிய உயிரினம் சாம்பலை மட்டுமே பெறுகிறது.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਭਗਤ ਹਹਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥

ஹரியின் பக்தர்கள் ஹரி என்ற வணிகர்கள் மற்றும் எம வடிவில் வரி வசூலிப்பவர் அவர்கள் அருகில் வருவதில்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਦਿਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥

அடிமை நானக் செல்வத்தையும் ஹரியின் பெயரில் ஏற்றியுள்ளார். அதனால்தான் அவர் எப்போதும் கவலையற்றவர்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

வசனம் மஹாலா 3॥

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

இக்காலத்தில் பக்தர்களுக்கு மட்டுமே ஹரி-தானத்தின் பலன் கிடைத்துள்ளது மற்ற உலகம் முழுவதும் மாயையில் மறந்துவிட்டது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
குருவின் அருளால், யாருடைய மனதில் நாமம் நிலைத்திருக்கிறதோ, இரவும்-பகலும் நாமத்தையே தியானம் செய்திருக்கிறார்.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸ ਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
அவர் விஷத்தின் மாயையிலிருந்து விலகி இருக்கிறார் வார்த்தைகளால் தன் அகங்காரத்தை எரித்துவிட்டான்.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
அவரே பெருங்கடலைக் கடலைக் கடந்துள்ளார் அவருடைய முழு குடும்பமும் காப்பாற்றப்பட்டது, அவரைப் பெற்ற தாய் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி எப்போதும் அவரது மனதில் தங்கியிருக்கும், அவர் உண்மைக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭੁਲੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
திரிதேவ்-பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவசங்கர் மற்றும் ரஜோகுனி மனிதர்கள், தமோகுனி அரக்கர்கள் மற்றும் சதோகுனி தெய்வங்களும் மறக்கப்படுகின்றன. மாயாவின் மீதான அகந்தையையும் பற்றுதலையும் அதிகப்படுத்திக் கொண்டார்கள்.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੋਨੀ ਭੁਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
சமய நூல்களைப் படித்து, படித்த பிறகு, பண்டிதர்களும், மௌன முனிவர்களும் மறந்துவிட்டார்கள் அவன் தன் மனதை இருமையில் நிலைநிறுத்துகிறான்.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
யோகிகளும், ஜங்கங்களும், சன்னியாசிகளும் வழிதவறிச் சென்றனர் குரு இல்லாமல் எவரும் உன்னதத்தை அடைந்ததில்லை.

ਮਨਮੁਖ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
கவனமுள்ள உயிரினங்கள் குழப்பத்தில் மறக்கப்படுகின்றன, அவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாக இருக்கிறார்கள், அவர்கள் தங்கள் பிறப்பை வீணாக்குகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਨ ਸਮਧੇ ਜਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் எப்போதும் நிலையாக இருப்பார்கள் கடவுள் கருணையுடன் அவர்களை மீண்டும் இணைத்தார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! எல்லாம் யாருடைய கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறதோ, அவரைப் பாராட்ட வேண்டும்.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே உயிரினங்களே! கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள்; அவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ஒரு குர்முகின் இதயத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார், அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
குருவிடமிருந்து ஹரிநாமம் பெறாதவர்கள், அவர்கள் இந்த உலகத்தில் திவாலாகி இருக்கிறார்கள்.

ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਥੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥
அவர்கள் உலகம் முழுவதும் கேட்கிறார்கள், ஆனால் யாரும் முகத்தில் துப்புவதில்லை.

ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤਿ ਖੋਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ ਲਖਾਹਿ ॥
அவர்கள் அந்நியர்களை நிந்திக்கிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் தங்கள் நம்பிக்கையையும் இழக்கிறார்கள். மாறாக, நீங்கள் மற்றவர்களுக்கு முன்னால் உங்களைக் காட்டுகிறீர்கள்.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ ਸੋ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥
அவர்கள் கிசுகிசுக்கின்ற பணத்திற்காக, ஆனால், எங்கு சென்று முயன்றாலும் அந்த பணம் அவர்கள் கைக்கு வருவதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥
பக்தியால் மட்டுமே குருவிடமிருந்து ஹரி-செல்வம் பெறப்படுகிறது. ஆனால் துரதிர்ஷ்டவசமான உயிரினங்கள் அதை எடுக்க முடியாது, நாடு விட்டு நாடு பயணம் செய்தாலும் ஹரி- செல்வம் கிடைக்காது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
குருமுகன் ஒரு போதும் சந்தேகப்படுவதில்லை, அவனது மனதின் கவலைகள் விலகாது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
எது நடந்தாலும் எளிதாக நடக்கும் இந்த சூழலில் எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே அவர்களின் வேண்டுகோளுக்கு செவிசாய்க்கிறார். யாரை அவன் தன் வேலைக்காரனாக்கிக் கொண்டான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਅੰਤਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥
யாருடைய இருதயத்தில் கர்த்தருடைய தூய நாமம் இருக்கிறதோ, காலையும் வென்றுவிட்டான் அவனுடைய ஆசைகள் அவன் மனதில் லயித்துவிட்டன.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਕਦੇ ਨ ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਆਉ ॥
அவர் எப்போதும் மாயையை உணர்ந்தவர் மற்றும் அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்காமல், எளிதில் நாம அமிர்தத்தை குடித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
அவரது பேச்சு அமிர்தம், மிகவும் இனிமையாகப் பேசுவார் இரவும்-பகலும் இறைவனைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਸੋਹਦੇ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! சுயத்தில் வசிப்பவர், அவர்கள் எப்போதும் அழகாக இருப்பார்கள், அவர்களை சந்திப்பதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ ਦੇਵਾਇਆ ॥
ஹரி-செல்வம் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினங்கள் மற்றும் நகைகளைப் போன்றது. அந்த பணத்தை குரு தனது வேலைக்காரனுக்கு ஹரியிடமிருந்து கொடுத்துள்ளார்.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੋਰਿ ਕੀਤੈ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ਵੰਡਾਇਆ ॥
ஒரு மனிதன் மற்றொருவரிடமிருந்து சில பச்சை செல்வத்தைப் பார்த்தால் அவனிடம் எப்படி எதையும் கேட்க முடியும் அல்லது வேறு ஒருவருக்கு கொஞ்சம் ஹரி தானம் கொடுக்க யாரேனும் அவரைப் பெற முடியும், ஆனால் இந்த ஹரி-செல்வம் எந்த சக்தியாலும் பிரிக்க முடியாது.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
மேலே உள்ள பாசுரத்தின் பொருள் ஹரி- செல்வத்துக்காக ஒரு வேண்டுகோள் இருக்கலாம் ஆனால் கட்டாயப்படுத்த முடியாது, இந்த ஹரி-தானின் விநியோகம் அந்த நபரின் கைகளில் மட்டுமே வருகிறது. யாருடைய நம்பிக்கை ஹரி சத்குருவால் உண்டாக்கப்பட்டது மற்றும் யாருடைய விதியை ஆரம்பத்திலிருந்தே படைத்தவர் எழுதினார்.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੋਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ ਕਰਾਇਆ ॥
இந்த ஹரி- செல்வம் பங்குதாரர் யாரும் இல்லை, அதன் உரிமையின் எந்த தடயமும் இல்லை, இந்த ஹரி- செல்வத்திற்கு எல்லைகளும் இல்லை, சர்ச்சைகளும் இல்லை. ஹரி-செல்லத்தை யாராவது விமர்சித்தால், நான்கு திசைகளிலும் ஹரி முகத்தை கருப்பாக்குகிறார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੋਰੁ ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥
ஹரி கொடுத்த செல்வம் மற்றவர்களின் அதிகாரத்தையும் பொறாமையையும் பாதிக்காது. மாறாக, அது இரவும் பகலும் பெருகி நான்கு மடங்காகப் பெருகிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਰਖਿ ਲੈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளே! இந்த உலகம் தாகத்தின் நெருப்பில் எரிகிறது, உங்கள் அருளால் இதைப் பாதுகாக்கவும்.

ਜਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਉਬਰੈ ਤਿਤੈ ਲੈਹੁ ਉਬਾਰਿ ॥
முடிந்தவரை அதை சேமிக்கவும்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
சத்குரு உண்மையான வார்த்தையின் மூலம் எனக்கு மகிழ்ச்சியைக் காட்டியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனைத் தவிர மன்னிப்பவர்களை நான் பார்க்கவில்லை.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
அகங்காரம் வடிவில் மாயை உலகை மயக்கப் போகிறது, அதனால்தான் உயிரினம் இருமையில் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਇਹ ਹਟਿ ਵਿਕਾਇ ॥
அதை கொல்ல முடியாது மற்றும் எந்த கடையிலும் விற்க முடியாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਇਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
ஆனால் குருவின் வார்த்தையால் சரியாக எரிந்தால்தான் மனதை விட்டுப் போய்விடும்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
அகந்தை நீங்கி உடலும் மனமும் பிரகாசமாகிறது. அதனாலேயே அந்தப் பெயர் மனதில் நிற்கிறது.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! வார்த்தையே மாயையை அழிப்பவன், ஆனால் அது குருவால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
கடவுளிடமிருந்து பெற்ற கட்டளையைப் புரிந்துகொண்டு, குரு அங்கத் தேவ் (குரு) அமர்தாஸ் பெயர் வடிவில் உரிமம் கொடுத்து சத்குரு ஆன பெருமையை தந்தார்.

ਪੁਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
குரு அங்கத் தேவ் தனது மகன்கள், மருமகன்கள், மருமகன்கள் மற்றும் பிற உறவினர்களை அனுப்பினார். நான் அதை முழுமையாகப் பார்த்து அனைவரின் பெருமையையும் நீக்கிவிட்டேன்.

ਜਿਥੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥
யாரேனும் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே என் சத்குரு மட்டுமே இருப்பார். கடவுள் உலகம் முழுவதையும் ஆசீர்வதித்தார்.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥
குருவை உண்மையாகச் சந்திக்கும் ஒருவன், அவனது உலகமும் மறுமையும் மாறுகின்றன. குருவை விட்டு விலகி, கெட்ட இடங்களில் அலைந்து திரிபவர்.

Page 854

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
ஹே நானக்! என் எஜமானர் ஹரி (குரு அமர்தாஸ்) பக்கம் நின்றார். அந்த புத்திசாலி இறைவன் ஒரு ஜென்டில்மேன்.

ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਅਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥
குருவின் வாசலில் இருந்த வற்றாத லங்கரைக் கண்டு, அடியார்கள் அனைவரும் குருவின் (அமர்தாஸ்) காலில் விழுந்தனர். எல்லோர் மனதிலும் இருந்த அகந்தையை குரு நீக்கிவிட்டார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੋ ਲੁਣੈ ਕੋ ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ ॥
சிலர் நிலத்தை உழுகிறார்கள், சிலர் பயிரை அறுவடை செய்கிறார்கள் தானியத்தைப் பெறுவதற்கு ஒருவர் களம் போடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥
குருநானக் சொன்னது புரியவில்லை இறுதியில் இந்த உணவை யார் சாப்பிடுகிறார்கள்?

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥
யாருடைய மனதில் கடவுள் வந்திருக்கிறார், அவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்

ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர் பொருத்தமாக பார்க்கிறார், அதுதான் நடக்கும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿਆ ॥
கருணையுள்ள பரபிரம்மன் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தது

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਮਾਰਿਆ ॥
முழுமையான குரு கருணையுடன் குழப்பத்தையும் பயத்தையும் நீக்கியுள்ளார்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ ॥
மாயை காமம் மற்றும் கோபத்தின் பயங்கரமான தூதர்கள் அனைவரும் தோற்கடிக்கப்பட்டனர்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
என் தொண்டையிலும் இதயத்திலும் அமிர்த வடிவில் பொக்கிஷத்தை வைத்திருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! ஒரு துறவியின் சகவாசத்தில், பிறப்பும்-இறப்பும் சிறந்ததாக மாறியது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੇ ਕਹਣ ਕਹੰਨ੍ਹਿ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்தவர்கள், அவர்கள் பொய்யர்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਪੰਚ ਚੋਰ ਤਿਨਾ ਘਰੁ ਮੁਹਨ੍ਹਿ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸੰਨ੍ਹਿ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரம் இந்த ஐந்து திருடர்களும் தங்கள் இதயத்தை கொள்ளையடித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள். அகங்காரம் அவர்களின் இதயத்தில் ஒரு பள்ளத்தை ஏற்படுத்துகிறது.

ਸਾਕਤ ਮੁਠੇ ਦੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਜਾਣੰਨ੍ਹਿ ॥
துர்மதி சாக்த உயிரினங்களை கொள்ளையடித்து விட்டாள், அதனால்தான் அவர்களுக்கு ஹரி- ரசத்தை தெரியாது.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਮਿ ਲੁਟਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਰਚਹਿ ਰਚੰਨ੍ਹਿ ॥
மாயையில் சிக்கி நாம அமிர்தத்தை கொள்ளையடித்தவர்கள், அவர்கள் மாயையின் விஷத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਦੁਸਟਾ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਕਰੰਨ੍ਹਿ ॥
அவர்கள் தீயவர்களைக் காதலிக்கிறார்கள், ஆனால், தினமும் பக்தர்களிடம் தகராறு செய்து வருகின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਜਮਿ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹੰਨ੍ਹਿ ॥
ஹே நானக்! எமனால் கட்டப்பட்ட பலவீனமான உயிரினங்கள் நரகத்தில் பெரும் துக்கத்தை அனுபவிக்கின்றன.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਵ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥੧॥
அவர்களின் விதியின்படி செயல்படுங்கள் மற்றும் கடவுள் அவர்களை வைத்திருப்பதால், அப்படித்தான் வாழ்கிறார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 1॥

ਜਿਨੀ੍ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੇ ਤਿਸੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்தவர், அந்த பலவீனம் பலம் பெற்றுவிட்டது.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸੁ ॥
சுவாசிக்கும்போது கடவுளை எப்போதும் நினைவு செய்பவர். அவன் மனதில் வசிக்கிறான், எமனால் கூட அவனை பாதிக்க முடியாது.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਕਵਲਾ ਸੇਵਕਿ ਤਿਸੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ஹரி- நாமம் சாறு உள்ளது, மாயையும் அவனுடைய வேலைக்காரனாகிறாள்.

ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਸੁ ॥
ஹரியின் அடியார்களின் சேவகனாக மாறுபவன், அவர் இறுதி பொருளை (முக்தி) அடைகிறார்.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனதிலும் உடலிலும் இறைவன் வசிக்கின்றான். அதற்காக நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਰਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਤਿਸੁ ॥੨॥
யாருடைய விதி ஏற்கனவே இப்படி எழுதப்பட்டுள்ளது, துறவிகளை சந்திப்பதன் மூலம் அவர் மட்டுமே இன்பம் பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੋ ਬੋਲੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥
முழுமையான சத்குரு என்ன பேசினாலும், கடவுள் அவரைக் கேட்கிறார்.

ਸੋਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥
அதே விஷயம் உலகில் நடந்தது மற்றும் ஒவ்வொரு மனிதனும் தன் வாயால் சொல்லியிருக்கிறான்.

ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥
என் ஆண்டவரின் மகிமை பெரியது, என்று எண்ண முடியாது

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥
சத்குருவிடம் உண்மை, உள்ளார்ந்த அமைதி மற்றும் பேரின்பம் மற்றும் குருவின் உண்மையான உபதேசம் விலைமதிப்பற்ற நகையை மதிப்பதாகும்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥
ஹே நானக்! பரபிரம்மன் மகான்களை அலங்கரித்துள்ளது, அவர்கள் உண்மை போல் ஆகிவிட்டார்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਰਿ ॥
தன்னை அறியாதவன், அவர் இறைவனை வெகு தொலைவில் கருதுகிறார்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਵਿਸਰੀ ਕਿਉ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥
குருவின் சேவையை மறந்த நிலையில், அவன் மனம் எப்படி இறைவனிடம் நிலைபெறும்?

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਕੂਰਿ ॥
பொய்யான பேராசையில் சிக்கி, மன்முக் தன் வாழ்நாளை வீணடித்துக் கொண்டான்.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! வார்த்தையின் சிந்தனையில் மூழ்கியவர்கள், தேவன் தாமே அவர்களை மன்னித்து சமரசம் செய்தார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 1॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
உண்மையான இறைவனைப் போற்றுங்கள், ஒரு குருமுகர் என்பதன் மூலம் அவரது பெயரை நினைவில் வையுங்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
நாமம் தினமும் போற்றப்பட வேண்டும், ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மனதில் மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே கடவுளின் உயர்ந்த பேரின்பத்தை அடைந்தார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயரைப் புகழ்ந்தவர்கள், அவன் மனதிலும் உடலிலும் எந்தத் தடையும் இல்லை.

Page 855

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥
சத்குருவை யாராவது விமர்சித்தால், ஆனால் அவர் மீண்டும் குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்தால்.

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥
சத்குரு அவனுடைய கடந்த கால பாவங்களை மன்னித்து நல்ல சகவாசத்துடன் அவனை இணைக்கிறார்.

ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥
மழை பெய்தால் தெரு, வாய்க்கால், குளங்களில் உள்ள தண்ணீர் கங்கையில் கலக்கிறது. அதனால் கங்கையில் கலப்பதால் தூய்மையாகிறது.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਵੈਰ ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ ਆਵੈ ॥
நிர்வயிர் சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் மனிதனின் பசியும் தாகமும் நீங்கும் என்பது இதுவே அவரது பெருமை. மேலும் மனதில் முயலின் இணைவு உடனடியாக அமைதியை உருவாக்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ ॥੧੩॥੧॥ਸੁਧੁ॥
ஹே நானக்! என் உண்மையான அரசன் ஹரியின் அற்புதமான புகழைப் பாருங்கள் சத்குருவை பக்தியுடன் நம்புபவர் அனைவராலும் நேசிக்கப்படுகிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
பிலாவலு பானி பகதா ॥

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
கபீர் ஜியவின்

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ ஸதி நமு கர்து புருகு குர் ப்ரஸாதி ॥

ਐਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਪੇਖਨਾ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਈਹੈ ਰੇ ॥
இந்த உலகம் யாரும் இல்லாத ஒரு அற்புதமான விளையாட்டு என்றென்றும் வாழ முடியாது என்றால் மரணம் தவிர்க்க முடியாதது.

ਸੁਧੇ ਸੁਧੇ ਰੇਗਿ ਚਲਹੁ ਤੁਮ ਨਤਰ ਕੁਧਕਾ ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் நேரான பாதையில் நடந்து கொண்டே இருங்கள், இல்லையெனில் எமன் உங்களை கடுமையாகத் தள்ளுவார்.

ਬਾਰੇ ਬੂਢੇ ਤਰੁਨੇ ਭਈਆ ਸਭਹੂ ਜਮੁ ਲੈ ਜਈਹੈ ਰੇ ॥
ஹே அண்ணா! சிறுவன், மரணம் வயதானவர்கள் மற்றும் இளைஞர்கள் அனைவரையும் அழைத்துச் செல்கிறது.

ਮਾਨਸੁ ਬਪੁਰਾ ਮੂਸਾ ਕੀਨੋ ਮੀਚੁ ਬਿਲਈਆ ਖਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥
ஏழை மனிதன் எலியாகிவிட்டான், அது மரணப் பூனையால் விழுங்கப்படுகிறது.

ਧਨਵੰਤਾ ਅਰੁ ਨਿਰਧਨ ਮਨਈ ਤਾ ਕੀ ਕਛੂ ਨ ਕਾਨੀ ਰੇ ॥
ஒருவன் தன்னை பணக்காரனாகவோ ஏழையாகவோ கருதினாலும் ஆனால் மரணத்தைப் பற்றி யாரும் கவலைப்படுவதில்லை.

ਰਾਜਾ ਪਰਜਾ ਸਮ ਕਰਿ ਮਾਰੈ ਐਸੋ ਕਾਲੁ ਬਡਾਨੀ ਰੇ ॥੨॥
எமன் மிகவும் வலிமையானவன், அவன் அரசனையும் மக்களையும் சமமாகக் கருதி கொன்றான்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਕਥਾ ਨਿਰਾਰੀ ਰੇ ॥
ஹரியின் அடியான் ஹரிக்கு மிகவும் பிரியமானவர், அவரது கதை அற்புதமானது.

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ ਕਬਹੂ ਮਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਗਾਰੀ ਰੇ ॥੩॥
அவர்கள் உலக இயக்கத்திலிருந்து விடுபட்டவர்கள், பரமாத்மா அவர்களுக்கு உதவி செய்பவர்.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਿਮੀ ਮਾਇਆ ਇਹੈ ਤਜਹੁ ਜੀਅ ਜਾਨੀ ਰੇ ॥
ஹே அன்பே மனமே! உங்கள் மகன், மனைவி மற்றும் மாயையின் பற்றுதலை லட்சுமி வடிவில் விட்டு விடுங்கள்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿਹੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ਰੇ ॥੪॥੧॥
புனிதர்களே! கேளுங்கள்; அவற்றைத் துறப்பதன் மூலம் கடவுளைக் காண்பீர்கள்

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥
நான் எந்த அறிவியலையும் படிக்கவில்லை, விவாதமும் தெரியாது.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੋ ॥੧॥
கடவுளின் துதிகளைக் கேட்டும், பாராயணம் செய்தும் நான் பைத்தியமாகிவிட்டேன்.

ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥
ஹே என் தந்தையே! நான் பைத்தியம், உலகம் முழுவதும் புத்திசாலி, நான் மட்டுமே முட்டாள்

ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் திகைத்துவிட்டேன், பார் என்னை போல் வேறு யாரும் ஏமாற்றப்பட மாட்டார்கள்

ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ ਬਉਰਾ ॥
நான் பைத்தியம் பிடிக்கவில்லை, ஆனால் என் ராமன் என்னை பைத்தியமாக்கினான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਮੋਰਾ ॥੨॥
சத்குரு என் மாயையை எரித்துவிட்டார்

ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥
நான் என் மனதை இழந்துவிட்டேன்

ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥
நான் என் மனதை இழந்துவிட்டேன்

ਸੋ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥
அவர் பைத்தியக்காரர், தன்னை அறியாதவர்.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥
அவர் தன்னை அடையாளம் கண்டுகொண்டால் அவர் தெய்வீகத்தை அறிவார்.

ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥
இனி தன் வாழ்வில் கடவுளின் நிறத்தில் குடிகொண்டவர், அவர் இனி ஒருபோதும் குடிபோதையில் இருக்க முடியாது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੫॥੨॥
கபீர் நான் ராமரின் நிறத்தில் மூழ்கிவிட்டேன் என்று கூறுகிறார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਈਐ ਚੁਨਿ ਖਾਈਐ ਕੰਦਾ ॥
நீங்கள் உங்கள் குடும்பத்தை விட்டு ஒரு காட்டிற்கு சென்றால் மற்றும் அங்கே கிழங்குகளை சாப்பிட்டுக்கொண்டே இருங்கள்.

ਅਜਹੁ ਬਿਕਾਰ ਨ ਛੋਡਈ ਪਾਪੀ ਮਨੁ ਮੰਦਾ ॥੧॥
அப்போதும் கூட இந்த பாவம் மற்றும் பாழ்பட்ட மனம் கோளாறுகளை விடவில்லை.

ਕਿਉ ਛੂਟਉ ਕੈਸੇ ਤਰਉ ਭਵਜਲ ਨਿਧਿ ਭਾਰੀ ॥
நான் எப்படி விடுபட முடியும், இந்த பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலை நான் எப்படி கடக்க முடியும்?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உனது தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், என்னைக் காப்பாற்று

ਬਿਖੈ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਤਜੀਅ ਨਹ ਜਾਈ ॥
பல வகையான சிற்றின்பக் கோளாறுகளின் மோகம் என்னிடமிருந்து நீங்கவில்லை.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਈ ॥੨॥
நான் என் மனதைக் கட்டுப்படுத்த முயற்சிக்கிறேன், ஆனால் இந்த காமம் மீண்டும் என்னை மூழ்கடிக்கிறது.

Page 856

ਜਰਾ ਜੀਵਨ ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਨ ਨੀਕਾ ॥
என் இளமை கடந்துவிட்டது, முதுமை வந்துவிட்டது, ஆனால் நான் எந்த நல்ல செயல்களையும் செய்யவில்லை.

ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਿਰਮੋਲਕੋ ਕਉਡੀ ਲਗਿ ਮੀਕਾ ॥੩॥
இந்த விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கை காமத்தில் ஒரு பைசாவாகிவிட்டது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ ਮਾਧਵਾ ਤੂ ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ॥
ஹே என் மஹாதேவா நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர்;

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਨਾਹੀ ਦਇਆਲੁ ਮੋਹਿ ਸਮਸਰਿ ਪਾਪੀ ॥੪॥੩॥
உன்னைப் போல் இரக்கமுள்ளவன் வேறு யாரும் இல்லை என்னைப் போல் பாவி வேறு யாரும் இல்லை.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਨਿਤ ਉਠਿ ਕੋਰੀ ਗਾਗਰਿ ਆਨੈ ਲੀਪਤ ਜੀਉ ਗਇਓ ॥
(கபீர்யின் தாயார் கூறுகிறார்) இந்த நெசவாளர் தினமும் காலையில் எழுந்து ஒரு காலி குடத்தில் தண்ணீர் கொண்டு வருவார். அதன் வாழ்க்கையும் கட்டிப்பிடித்தாலேயே கடந்துவிட்டது

ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਪਟਿਓ ॥੧॥
அது எப்படி சிதைப்பது என்று தெரியவில்லை இது எப்போதும் ஹரி-நாம சாற்றில் மூடப்பட்டிருக்கும்.

ਹਮਾਰੇ ਕੁਲ ਕਉਨੇ ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥
நம் குலத்தில் ராமர் நாமத்தை ஜபித்தவர் யார்?

ਜਬ ਕੀ ਮਾਲਾ ਲਈ ਨਿਪੂਤੇ ਤਬ ਤੇ ਸੁਖੁ ਨ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த நிபுட் மாலையை எடுத்ததிலிருந்து, அன்று முதல் எங்களுக்கு எந்த மகிழ்ச்சியும் இல்லை

ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਦਿਰਾਨੀ ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਭਇਓ ॥
ஹே அண்ணி! தயவு செய்து கேட்க; ஹே அண்ணி நீங்களும் கேளுங்கள்; ஒரு அற்புதமான விஷயம் நடந்தது

ਸਾਤ ਸੁਤ ਇਨਿ ਮੁਡੀਂਏ ਖੋਏ ਇਹੁ ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ ॥੨॥
இந்த பையன் எங்கள் நூல் வேலையை கெடுத்துவிட்டான், ஏன் இந்த பையன் சாகவில்லை

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਓ ॥
"(கபீர் தனது தாயிடம் பதிலளிக்கிறார்) ஒரு கடவுள் மட்டுமே எனக்கு எஜமானர் அவர் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவர், என் குரு அவருடைய பெயரை மட்டுமே எனக்கு வைத்தார்.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੈਜ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਖ ਬਿਦਰਿਓ ॥੩॥
பக்தரான பிரஹலாதரின் மரியாதையை காப்பாற்றியவர் பொல்லாத ஹிரண்யகசிபு அரக்கனை தன் நகங்களால் கிழித்து கொன்றான்.

ਘਰ ਕੇ ਦੇਵ ਪਿਤਰ ਕੀ ਛੋਡੀ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਲਇਓ ॥
இப்போது என் வீட்டின் தெய்வங்கள் மற்றும் முன்னோர்களை வணங்குவதை நிறுத்திவிட்டேன் குருவின் வார்த்தையை ஏற்றுக் கொண்டேன்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸਗਲ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ਸੰਤਹ ਲੈ ਉਧਰਿਓ ॥੪॥੪॥
கபீர் அவர் மட்டுமே அனைத்து பாவங்களையும் அழிப்பவர் என்று கூறுகிறார். அவரைத் தத்தெடுத்துக் கொண்டு துறவிகள் தங்களைக் காப்பாற்றிக் கொண்டனர்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਕੋਊ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਰਾਜਾ ॥
ஹரியைப் போல் அரசன் இல்லை.

ਏ ਭੂਪਤਿ ਸਭ ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலக அரசர்கள் அனைவரும் நான்கு நாட்கள் மட்டுமே மற்றும் இப்படித்தான் தங்கள் கம்பீரத்தை பொய்யாக்குகிறார்கள்.

ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੋਇ ਕਤ ਡੋਲੈ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਪਰ ਛਾਜਾ ॥
கடவுளே! ஒருவன் உனது வேலைக்காரன் என்றால் அவன் ஏன் அலைவான்? அவர் மூன்று உலகங்களிலும் தனது கட்டளையை இயக்குகிறார்.

ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ਸਕੈ ਕੋ ਜਨ ਕਉ ਬੋਲਿ ਸਕੈ ਨ ਅੰਦਾਜਾ ॥੧॥
உமது அடியேனுக்கு எதிராக யாரும் கையை உயர்த்த முடியாது உங்கள் மக்களின் சக்தியை யாராலும் யூகிக்க முடியாது.

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥
ஹே முட்டாள் மற்றும் அறியா மனமே! எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் இசை உங்களுக்குள் ஒலிக்கத் தொடங்கும் வகையில் கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕੋ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨਿਵਾਜਾ ॥੨॥੫॥
என்னுடைய சந்தேகங்களும் குழப்பங்களும் நீங்கிவிட்டன என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார். பக்த துருவன், பக்த பிரஹலாதன் என கடவுள் என்னை மகிமைப்படுத்தியுள்ளார்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ ਬਿਗਰੀ ॥
கடவுளே! என்னைக் காப்பாற்று, நான் பெரிய தவறு செய்துவிட்டேன்.

ਸੀਲੁ ਧਰਮੁ ਜਪੁ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ਹਉ ਅਭਿਮਾਨ ਟੇਢ ਪਗਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குணாதிசயமாக மாறவில்லை, எந்த மதத்தையும் பின்பற்றவில்லை, கோஷமிடவில்லை உங்கள் பக்தியின் பெருமையில் நான் தவறான பாதையில் நடக்கவும் இல்லை.

ਅਮਰ ਜਾਨਿ ਸੰਚੀ ਇਹ ਕਾਇਆ ਇਹ ਮਿਥਿਆ ਕਾਚੀ ਗਗਰੀ ॥
நான் என் உடலை அழியாததாகக் கருதி ஊட்டினேன், ஆனால் அது பச்சை புல் போல பொய்யானது.

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ ਸਾਜਿ ਹਮ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰਿ ਅਵਰ ਲਗਰੀ ॥੧॥
என்னை அழகாக்கி கருணையுடன் படைத்த இறைவன், அவனை மறந்து நான் உலகையே காதலிக்கிறேன்.

ਸੰਧਿਕ ਤੋਹਿ ਸਾਧ ਨਹੀ ਕਹੀਅਉ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உங்கள் திருடன், உங்கள் புனிதர் என்று அழைக்கப்பட முடியாது. நான் உன் பாதத்தின் கீழ் வந்துவிட்டேன்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ ਘਾਲਹੁ ਜਮ ਕੀ ਖਬਰੀ ॥੨॥੬॥
கபீர் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! என்னுடைய இந்தக் கோரிக்கையைக் கேளுங்கள்; எமராஜன் பற்றிய எந்த செய்தியையும் எனக்கு அனுப்ப வேண்டாம்

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਦਰਮਾਦੇ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
கடவுளே! நான் மிகவும் உதவியற்றவனாக உங்கள் நீதிமன்றத்தில் நிற்கிறேன்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰੈ ਕੋ ਮੇਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਿਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ இல்லாமல் என்னை வேறு யார் பார்த்துக்கொள்வார்கள்? கதவைத் திறந்து எனக்குக் காட்டு.

ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ ਉਦਾਰ ਤਿਆਗੀ ਸ੍ਰਵਨਨ੍ਹ ਸੁਨੀਅਤੁ ਸੁਜਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰ ॥
நீங்கள் மிகவும் பணக்காரர், தாராள மனப்பான்மை மற்றும் தியாகம் செய்பவர். நான் உங்கள் சுயாஷை என் காதுகளால் கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਮਾਗਉ ਕਾਹਿ ਰੰਕ ਸਭ ਦੇਖਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੋ ਨਿਸਤਾਰੁ ॥੧॥
நான் உன்னிடம் என்ன நன்கொடை கேட்க வேண்டும்? நான் எல்லோரையும் ஏழையாகப் பார்க்கிறேன், உன்னை மட்டும் ஒழிக்க வேண்டும்

ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ ॥
இந்த ஜெய்தேவ், நாம்தேவ் மற்றும் சுதாம பிராமணர்கள் போன்ற பக்தர்கள் உங்களால் பெரிதும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮ੍ਰਥ ਦਾਤੇ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਦੇਤ ਨ ਬਾਰ ॥੨॥੭॥
கபீர் கூறுகிறார் ஹே கொடுப்பவனே! நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், ஜீவராசிகளுக்கு மதம், பொருள், வேலை மற்றும் முக்தி ஆகியவற்றை வழங்குவதில் நீங்கள் தாமதம் செய்ய மாட்டீர்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਡੰਡਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਆਧਾਰੀ ॥
கையில் தடி, காதில் முத்திரை, நிறுவனம் அணிந்தவர், பக்கவாட்டில் தொங்கும் பையுடன் யோகி

ਭ੍ਰਮ ਕੈ ਭਾਇ ਭਵੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥੧॥
மாறுவேடமிட்டு, மாயையின் உணர்வில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறார்.

ਆਸਨੁ ਪਵਨ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਵਰੇ ॥
ஹே பைத்தியம் யோகி! யோகா பயிற்சி மற்றும் பிராணயாமா பயிற்சியின் தோரணையை விடுங்கள்.

ਛੋਡਿ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਭਜੁ ਬਵਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பைத்தியமே! இந்த பாசாங்குத்தனத்தை விட்டுவிட்டு தினமும் கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਜਿਹ ਤੂ ਜਾਚਹਿ ਸੋ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭੋਗੀ ॥
நீ தொடர்ந்து கேட்கும் அன்பு, மூன்று உலக உயிரினங்களும் அதை அனுபவிக்கின்றன

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੌ ਜਗਿ ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥
கபீர் கூறுகிறார், இந்த உலகில் கடவுள் மட்டுமே உண்மையான யோகி

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਇਨਿ੍ ਮਾਇਆ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਚਰਨ ਬਿਸਾਰੇ ॥
கடவுளே ! மாயை மாயையில் சிக்கி உயிர்கள் உன் பாதங்களை மறந்தன.

ਕਿੰਚਤ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது மக்களுக்கு உங்கள் மீது சிறிதளவு அன்பு கூட இல்லை. அந்த ஏழைகள் என்ன செய்ய முடியும்.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਫੰਨੀ ॥
இந்த உடல், செல்வம், மாயை அனைத்தும் சபிக்கத் தகுதியானவை. ஒரு ஏமாற்றும் உயிரினத்தின் புத்திசாலித்தனம் மற்றும் ஞானம் அனைத்தும் கண்டனத்திற்கு தகுதியானவை.

ਇਸ ਮਾਇਆ ਕਉ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧੇ ਆਪ ਬਚੰਨੀ ॥੧॥
இந்த மாயையின் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் வைத்துக்கொள்ளுங்கள். இறைவனின் கட்டளைப்படி உயிர்களைக் கட்டிப்போட்டவன்

ਕਿਆ ਖੇਤੀ ਕਿਆ ਲੇਵਾ ਦੇਈ ਪਰਪੰਚ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥
என்ன விவசாயம், வியாபாரம் என்றால் என்ன? முழு உலகத்தின் பெருமை பொய்யானது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ ਬਿਗੂਤੇ ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਾ ॥੨॥੯॥
கபீர் கூறுகிறார், கடைசிக் காலம் வந்ததும் ஜீவராசிகளுக்குப் பசி வந்தது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு ॥

ਸਰੀਰ ਸਰੋਵਰ ਭੀਤਰੇ ਆਛੈ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
பிரம்மனின் தனித்தன்மை வாய்ந்த தாமரை உடல் போன்ற உடலிலேயே மலர்ந்துள்ளது.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੁਰਖੋਤਮੋ ਜਾ ਕੈ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪ ॥੧॥
அவர் உச்ச ஒளி, புருஷோத்தம், எந்த வடிவமும் வடிவமும் இல்லாதவர்

ਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மனமே மாயையை விட்டு கடவுளை வணங்குங்கள்; உலகம் முழுவதற்கும் ஒரே இறைவன் ஒருவனே.

ਆਵਤ ਕਛੂ ਨ ਦੀਸਈ ਨਹ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ॥
இந்த ஆன்மா உடலுக்குள் வருவதும் தெரியவில்லை, உடலை விட்டு வெளியேறுவதும் தெரியவில்லை.

ਜਹ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਤਹੀ ਜੈਸੇ ਪੁਰਿਵਨ ਪਾਤ ॥੨॥
பூரினின் இலைகளைப் போல, இந்த ஆன்மா அது பிறந்த தெய்வீகத்துடன் இணைகிறது.

ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰਿ ॥
மாயையை பொய்யெனக் கருதி கைவிட்டவன், சிந்திப்பதன் மூலம் இயற்கையான மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੰਝਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥੧੦॥
கபீர் கூறுகிறார், மனதில் தெய்வீகத்தை உண்மையாகப் பாடுங்கள்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலேவாவு ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਗੋਬਿਦ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
அன்றிலிருந்து கோவிந்தனுக்கு ஆசை, பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய எனது மாயை நீங்கிவிட்டது.

ਜੀਵਤ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் போதனைகளால் விழித்தெழுந்த நான் உயிருடன் இருக்கும் போது வெற்றிடத்தில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਕਾਸੀ ਤੇ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ ਜਾਈ ॥
வெண்கல கொங்கைகளால் உருவாகும் ஒலி, அவள் மீண்டும் அதில் விழுகிறாள்.

ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ ਕਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੧॥
ஹே பண்டிதரே வெண்கலக் கடிகாரம் உடைந்தபோது ஒலி எங்கே உறிஞ்சப்பட்டது?

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਸੰਧਿ ਮੈ ਪੇਖਿਆ ਘਟ ਹੂ ਘਟ ਜਾਗੀ ॥
திரிகுடி, இட, பிங்கலா மற்றும் சுஷும்னா நாடிகளின் சங்கமம் பார்த்ததும் என் உடம்பில் சுயஒளி எழுந்தது.

ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਚਰੀ ਘਟ ਮਾਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
அப்படிப்பட்ட புத்திசாலித்தனம் என்னுள் வளர்ந்திருக்கிறது, என் உடலில் இருக்கும்போதே என் மனம் துறந்துவிட்டது.

ਆਪੁ ਆਪ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਤੇਜ ਤੇਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥
நான் என்னை அறிந்து கொண்டேன், என் ஒளி உச்ச ஒளியுடன் இணைந்தது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੋਬਿਦ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥੧੧॥
கபீர் கூறுகிறார், இப்போது எனக்குத் தெரியும், என் மனம் கோவிந்துடன் ஒத்துப்போகிறது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலேவாவு ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਕਿਉ ਡੋਲੈ ਦੇਵ ॥
கடவுளே! யாருடைய இதயத்தில் உங்கள் தாமரை பாதங்கள் உள்ளன, அப்படிப்பட்டவர் எப்படி தொந்தரவு செய்ய முடியும்?

ਮਾਨੌ ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਜਸੁ ਬੋਲੈ ਦੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
வாழ்க்கையின் அனைத்து இன்பங்களும் ஒன்பது பொக்கிஷங்களும் அவரது இதயத்தில் குடியேறியது போல, உன் புகழை எளிதாகப் பாடுபவர்.

ਤਬ ਇਹ ਮਤਿ ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਪੇਖੈ ਕੁਟਿਲ ਗਾਂਠਿ ਜਬ ਖੋਲੈ ਦੇਵ ॥
கடவுளே! ஒரு மனிதன் தன் இதயத்திலிருந்து கோணல் முடிச்சை அவிழ்க்கும்போது, அதனால் அவனுடைய புத்தி தூய்மையானது, அவன் எல்லாவற்றிலும் கடவுளை மட்டுமே பார்க்கிறான்.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਟਕੈ ਲੈ ਨਰਜਾ ਮਨੁ ਤੋਲੈ ਦੇਵ ॥੧॥
அவர் மீண்டும் மாயை மற்றும் அவரது மனதை எச்சரிக்கிறார் மனசாட்சியின் வடிவில் தராசுகளை எடுத்துக்கொண்டு மனதை எடைபோட்டுக்கொண்டே இருப்பார், அதாவது நன்மை தீமைகளை ஆராய்ந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਜਹ ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਾਇਆ ਤਾਸੁ ਨ ਝੋਲੈ ਦੇਵ ॥
பின்னர் அவர் எங்கு சென்றாலும், அங்கே தான் அவனுக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்கும், மாயை அவனை தொந்தரவு செய்யாது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਓ ਲੈ ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥
கபீர் கூறுகிறார், நான் ராமை காதலித்ததில் இருந்தே என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
பகத் நாம்தேவ் ஜியின் பிலாவாலு பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥
குரு என் பிறப்பை வெற்றியடையச் செய்தார்.

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
இப்போது நான் துக்கங்களை மறந்து மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறேன்

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥
குரு எனக்கு அறிவின் அஞ்சான் (கண் துளிகள்) கொடுத்துள்ளார்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் என் வாழ்க்கை தாழ்வாக இருந்தது

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥
நாமதேவன் பாடுவதன் மூலம் கற்றுக்கொண்டார்

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥
அவரது ஆன்மா தெய்வீகத்துடன் இணைந்தது

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ
பிலாவலு பானி ரவிதாஸ் பகத்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥
கடவுளே ! ஏழைகளைப் பார்த்து எல்லோரும் சிரிக்கக்கூடிய அளவுக்கு எங்கள் நிலை இருந்தது.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
இப்போது பதினெட்டு சித்திகளும் என் உள்ளங்கையில் உள்ளன, எல்லாம் உன் அருள்.

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ ਰਾਮ ॥
ஹே விடுதலையாளனே! நான் ஒன்றுமில்லை என்பது உங்களுக்குத் தெரியும்.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளே ! அனைவரின் விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுபவன் நீ. அதனால்தான் எல்லா உயிர்களும் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுகின்றன.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਭਾਰੁ ॥
உன்னிடம் அடைக்கலம் அடைபவர்கள், அவர்களின் பாவங்கள் எடைபோடுவதில்லை

ਊਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
உன்னுடைய அருளால் உயர்ந்த, தாழ்ந்த எல்லா ஜீவராசிகளும் இந்த கஷ்டமான உலகத்திலிருந்து கடந்துவிட்டன.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥
ரவிதாஸ் கூறுகிறார், இறைவனின் கதை சொல்லப்படவில்லை, இதைப் பற்றி நான் ஏன் அதிகம் சொல்ல வேண்டும்?

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥
நீங்கள் இருப்பது போல் நீங்கள் மட்டுமே, பிறகு உங்களுக்கு என்ன கொடுக்க முடியும்.

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
பிலாவலு

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੌ ਹੋਇ ॥
வைணவ துறவி பிறந்த குலம்,

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவன் உயர்ந்த சாதியாக இருந்தாலும் சரி, தாழ்ந்த சாதியாக இருந்தாலும் சரி, அது பணக்காரனாக இருந்தாலும் சரி, ஏழையாக இருந்தாலும் சரி, அதன் நறுமணமும் அழகும் உலகம் முழுவதும் பரவியது.

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰੀ ਡੋਮ ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥
பிராமணரோ, வைசியரோ, சூத்திரரோ, க்ஷத்ரியரோ, தோமாவோ, சண்டாளரோ அல்லது மலேச்சரோ அழுக்கு மனதுடன் இருந்தாலும், இறைவனை வழிபடுவதால் தூய்மை அடைகிறான்.

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥
அவர் தன்னைத்தானே கடந்து தந்தைவழி மற்றும் தாய்வழி குலங்கள் இரண்டையும் கடக்கிறார்.

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥
அவர் பிறந்த கிராமம் பாக்கியம், இருப்பிடம் பாக்கியம், அவர் வசிக்கும் இடம். அவர் யாருடன் வாழ்கிறார்களோ அவருடைய புனித குடும்பம் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது, இந்த மக்கள் அனைவரும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் அவருடன் பழகுபவர்கள்.

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖੋਇ ॥੨॥
ஹரிநாமத்தின்சிறந்த சாற்றைக் குடித்துவிட்டு மற்ற சாறுகளை விட்டுவிட்டவர், ஹரி ரசத்தில் லயித்து விஷத்தை சாறு வடிவில் அழித்துள்ளார்.

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
பண்டிதர்கள், போர்வீரர்கள், சத்ரபதி மன்னர்கள் போன்றவர்கள் வேறு எந்த பக்தருக்கும் சமமானவர்கள் அல்ல.

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ ਓਇ ॥੩॥੨॥
பூரின் இலைகள் தண்ணீருக்கு அருகில் இருப்பதால் பச்சை நிறத்தில் இருக்கும். அவ்வாறே ஹரி பக்தர்கள் ஹரியின் ஆதரவுடன் மலர்கின்றனர். அந்த பக்தர்களுக்கு மட்டுமே சுகப் பிறப்பு உண்டு என்கிறார் ரவிதாஸ் ஜி.

ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ
பானி சாதனே கி ரகு பிலாவாலு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ ஷாதிகுர் பிரச்சாதி ॥

ਨ੍ਰਿਪ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
ஒரு நயவஞ்சகன் மன்னனின் மகளுக்கு திருமணம் செய்து வைப்பதற்காக விஷ்ணுவின் ரூபம் எடுத்தான்.

ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
அவர் காம மற்றும் சுயநலவாதி, ஹே ஹரி! ஆனால் நீ அவனுடைய அவமானத்தையும் காத்துக்கொண்டாய்.

ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥
ஹே ஜகத்குரு! என் செயல்கள் அழியவில்லை என்றால், உமது பெருமைக்கு என்ன அர்த்தம்.

ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குள்ளநரி புல்லை உண்டாக்கினால், சிங்கத்தின் தங்குமிடத்திற்கு ஏன் செல்ல வேண்டும்

ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ஒரு துளி ஸ்வாதி ஜலத்திற்காக பாபிஹா துக்கத்தைப் பெறுகிறார்.

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
இந்த ஏக்கத்தில், இறந்த பிறகு கடல் கிடைத்தால், பிறகு அது அவருக்கு வேலை செய்யாது.

ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਬਿਰਮਾਵਉ ॥
சோர்ந்த என் உள்ளம், இப்போது அவர்கள் நிலையாக இல்லை, பிறகு நான் எப்படி பொறுமையாக இருக்க முடியும்?

ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ ਚਢਾਵਉ ॥੩॥
நான் மூழ்கிய பிறகு படகு கிடைத்தால் சொல்லுங்கள். அதில் நான் ஏன் வழங்கப்பட வேண்டும்?

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
நான் ஒன்றுமில்லை, நான் இப்போது எதுவும் இல்லை அல்லது என்னிடம் எதுவும் இல்லை.

ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ ਜਨੁ ਤੋਰਾ ॥੪॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! சாதனா உன் வேலைக்காரி, என் வெட்கத்தை காத்துக்கொள்ளும் நேரம் இது.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம்காரம் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா, அவர் உலகைப் படைத்தவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், யாருக்கும் அஞ்சாதவர், அவர் பகையிலிருந்து விடுபட்டவர், காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி நித்தியமானவர், பிறப்பு- இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயமாக ஒளிர்ந்தவர், குருவின் அருளால் யாரைக் காணலாம்.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
ரகு கோண்ட் சௌபதே மஹாலா 4 கரு 1 ॥

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ ਫਲ ਪਾਈ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் மனதில் கடவுள் நம்பிக்கை இருந்தால், பல விரும்பிய பலன்கள் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥
அது உங்கள் இதயத்தில் உள்ளது, கடவுள் எல்லாம் அறிந்தவர். இறைவன் யாருடைய உழைப்பையும் வீண் போக விடாத கருணை உள்ளவன்.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! எங்கும் நிறைந்திருக்கும் கடவுளை நம்புங்கள்

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுள் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறொருவரை நம்பும் நபர், அவனுடைய நம்பிக்கை வீணானது, அது வீணாகப் போகிறது.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
இந்த முழு குடும்பமும் இப்படித்தான் தெரிகிறது, இது மாயையின் காதல், இந்த குடும்பத்தின் மீது நம்பிக்கை வைத்து உங்கள் பிறப்பை வீணாக்காதீர்கள்.

ਇਨ੍ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ ਕਾ ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥
இந்தக் குடும்ப உறுப்பினர்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை, இந்த ஏழைகளால் எதுவும் செய்ய முடியாது. அவர்கள் செய்வதால் எதுவும் நடக்காது, அவர்களின் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛਡਾਈ ॥੨॥
ஹஎன் மனமே! உங்கள் அன்பான இறைவனை நம்புங்கள் பவசாகரிலிருந்து உங்களைக் கடப்பவர், உங்கள் முழு குடும்பத்தையும் எமனிடமிருந்து காப்பாற்றுவார்

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥
உங்களின் ஒரு அந்நியரை நீங்கள் நம்பினால் அதனால் உங்களுக்கு எந்தப் பயனும் ஏற்படும் என்று நினைக்காதீர்கள்.

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ ਜਾਈ ॥
அந்நிய நண்பனின் நம்பிக்கை இருமை, இது பொய்யானது, ஒரு கணத்தில் அழிந்துவிடும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੋ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥
ஹே என் மனமே! உங்கள் உண்மையான அன்பான இறைவனை நம்புங்கள், அது உங்கள் கடின உழைப்பு அனைத்தையும் நனவாக்கும்.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! இந்த நம்பிக்கை மற்றும் ஆசை அனைத்தும் உங்களுடையது, நீங்கள் எங்களை எப்படி நம்புகிறீர்களோ, அதையே ஒருவர் நம்புகிறார்.

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
என் சத்குரு எந்த ஒரு உயிரின் கையிலும் எதுவும் இல்லை என்ற கருத்தை எனக்கு அளித்துள்ளார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥
ஹே ஹரி! நானக்கின் நம்பிக்கை உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும், உங்களைப் பார்த்ததில் நான் திருப்தி அடைகிறேன்.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கோண்ட் மஹாலா 4.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
அத்தகைய கடவுளை வணங்க வேண்டும், அவரை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும், ஒரு நொடியில் எல்லா பாவங்களையும் அழிப்பவன்.

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ ਗਵਾਸਾ ॥
நீங்கள் கடவுளை விட்டுவிட்டு வேறொருவரை நம்பினால், உங்கள் உழைப்பு அனைத்தும் வீணாகிவிடும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਾਸਾ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! மகிழ்ச்சியை அளிப்பவராகிய ஹரியை வணங்குங்கள். யாருடைய வழிபாடு பசியை நீக்கும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਕੀਜੈ ਭਰਵਾਸਾ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுள் நம்பிக்கை இருக்க வேண்டும்.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எங்கு சென்றாலும், அங்கே என் எஜமான் என்னுடன் இருக்கிறார். ஹரி எப்போதும் தன் பக்தர்களையும் அடிமைகளையும் மதிக்கிறான்.

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥
யாரிடமாவது போய் நம் வருத்தத்தை சொன்னால் இனிமேல் அவர் தனது சொந்த துயரங்கள் பலவற்றைக் கூறுகிறார்.

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੋ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਦੂਖ ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥
அதனால உன் வருத்தத்தை உன் ஆண்டவன் ஹரிகிட்ட மட்டும் சொல். இது உங்கள் துக்கங்களை உடனடியாக முடிக்கும்.

ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ ਮਰਾਸਾ ॥੨॥
ஹே மனமே! அப்படிப்பட்ட கடவுளைத் தவிர வேறு ஒருவரிடம் உங்கள் துயரங்களைச் சொல்லுங்கள். அதனால் அவமானத்தில் மூழ்குவது போன்றது.

ਜੋ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥
ஹே மனமே! குடும்பம், நண்பர்கள், சகோதரர்கள் போன்றவர்களின் உறவுகள் உலகில் காணப்படுகின்றன. அவர்கள் தங்கள் சுயநலத்திற்காக மட்டுமே உங்களை சந்திக்கிறார்கள்.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ ਢੁਕਾਸਾ ॥
அவர்களின் சுயநலம் உன்னால் நிறைவேறாத நாளில், அன்று முதல் அவர்களில் யாரும் உங்களை நெருங்க மாட்டார்கள்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੂਖਿ ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥
ஹே என் மனமே! இரவும் பகலும் கடவுள் பக்தி செய்; உங்களுக்குச் சாதகமாக துக்கங்களை மகிழ்ச்சியாக மாற்றுபவர்.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ ਸਕਾਸਾ ॥
ஹே என் மனமே! அவரை எப்படி நம்புவது? கடைசி நேரத்தில் காப்பாற்ற முடியாதவர்.

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥
குருவின் ஆலோசனையைப் பெற்ற பிறகு ஹரி மந்திரத்தை உச்சரிக்கவும். கடைசி நேரத்தில், ஹரி அவரை எமனிடமிருந்து காப்பாற்றுகிறார், யாருடைய இதயத்தில் அவரது காதல் உள்ளது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੂਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே பக்தர்களே! எப்பொழுதும் இறைவனின் நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள்; இதுவே எமனிலிருந்து விடுபடுவதற்கான உண்மையான நம்பிக்கை.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கோண்ட் மஹாலா 4.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥
கடவுளின் நினைவே எப்போதும் மகிழ்ச்சியையும் தருகிறது, இது மனதைக் குளிர்வித்து மிகுந்த அமைதியைத் தரும்.

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੇ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ ਤਪਨਾ ॥੧॥
சூரியனின் வடிவில் மனம் மாயையால் எரிந்து கொண்டிருப்பது போல, அதே போல சந்திர ரூபமான குருவை தரிசனம் செய்தாலே உஷ்ணமெல்லாம் போய்விடும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
ஹே என் மனமே! எப்பொழுதும் பரமாத்மாவை தியானித்து அவருடைய நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்கும் உங்களைக் காக்கும் இறைவனை எப்போதும் வணங்க வேண்டும்.

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥
ஹே என் மனமே! எல்லா இன்பங்களின் கடைகளும் யாரிடம் உள்ளன, கடவுளை ஜபித்துக்கொண்டே, குரு மூலம் ஹரி நாமம் வடிவில் ரத்தினத்தைக் கண்டுபிடி.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥
ஹரியை தியானிப்பவர்கள், அவர்கள் அவரைப் பெற்றுள்ளனர், அந்த ஹரியின் அடியவர்களின் பாதங்களுக்கு சேவை செய்.

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ ਓਹੁ ਊਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ ਬਡਨਾ ॥
சொல்லை உணர்ந்து ராமர் சாறு பெறுங்கள், ராமரின் சாற்றைப் பெற்றதன் மூலம், அவர் சிறந்த துறவியாகவும் பெரியவராகவும் ஆனார்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ॥੩॥
யாராலும் குறைத்தாலும் அவனது மகிமையின் அடியார் ஒரு துளி கூட குறையாது என்பதை இறைவனே போற்றியுள்ளார்.

Page 861

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥
ஹே என் மனமே! எல்லா சுகமும் எவரிடமிருந்து கிடைக்கிறதோ அந்த இறைவன், எனவே எப்போதும் கூப்பிய கைகளுடன் அவரைத் தியானியுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே ஹரி! உங்களின் அழகிய பாதங்கள் என் இதயத்தில் நிலைத்திருக்க வேண்டும் என்று மட்டுமே இந்த தானம் விரும்புகிறேன்.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கோண்ட் மஹாலா 4.

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து மன்னர்களும் பேரரசர்களும், உம்ராவ்-சர்தார் மற்றும் சௌத்ரி அனைவரும் அழியக்கூடியவர்கள், பொய்யர்கள் மற்றும் இருமையில் மூழ்கியவர்கள் என்பதை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
ஒரே அழியாத கடவுள் எப்போதும் மாறாதவர், மாறாதவர், அதனால்தான் ஹே என் மனமே! அவரை மகிழ்விக்க அவரை வணங்குங்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ஹே மனமே! ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் அவரது ஆதரவு உறுதியானது.

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஹரியின் அரண்மனையைப் பெற்றவன், அவரைப் போல் வலிமையானவர்கள் யாரும் இல்லை.

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் பார்க்கும் அனைத்து பணக்காரர்கள், உயரடுக்கு மற்றும் கோடீஸ்வரர்கள், குங்குமப்பூவின் பச்சை நிறம் அழிவது போல அவை அழிந்துவிடும்.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥੨॥
எப்பொழுதும் சத்தியத்தை, ஆழ்நிலை இறைவனுக்கு சேவை செய், அதன் மூலம் நீங்கள் அவருடைய அரசவையில் மகிமையை அடைவீர்கள்.

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖਤ੍ਰੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਸੋ ਪਰਧਾਨੁ ॥
பிராமணர்கள், க்ஷத்திரியர்கள், வைசியர்கள் மற்றும் சூத்திரர்கள் என நான்கு சாதிகள் உள்ளன. பிரம்மச்சரியம், கிரஹஸ்தம், வானப்ரஸ்தம் மற்றும் சன்யாசம் ஆகிய நான்கு ஆசிரமங்கள், யார் ஹரியை தியானம் செய்கிறார்களோ, அவர் உலகின் தலைவர்.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
சந்தனத்திற்கு அருகில் வாழும் ஆமணக்கு மரம் நறுமணம் வீசுவது போல, அவ்வாறே பாவியும் நல்லவர்களின் கூட்டில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்.

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் தங்கியிருக்கிறாரோ, அவர் உயர்ந்தவர் மற்றும் தூய்மையானவர்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥
நானக் தனது கால்களைக் கழுவுகிறார், தாழ்ந்த ஜாதியில் இருந்து வேலைக்காரனாக இருக்க விரும்பும் ஹரிஜன்.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கோண்ட் மஹாலா 4.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੋ ਕਰਈਐ ॥
கடவுள் உள்ளார்ந்தவர், உலகளாவியவர், அவர் விரும்பியபடி, எல்லோருக்கும் அப்படித்தான்.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ ਲਈਐ ॥੧॥
ஹே என் மனமே! அப்படிப்பட்ட இறைவனை எப்போதும் வணங்குங்கள், உங்களை எல்லா துன்பங்களிலிருந்தும் காப்பாற்றுபவர்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਈਐ ॥
ஹே மனமே! ஹரியை ஜபித்து, தினமும் அவரை வணங்குங்கள்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின்றி கொன்று உயிர்ப்பிக்க ஆள் இல்லாத போது எதற்கும் பயப்பட வேண்டும்?

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਧਰਈਐ ॥
இந்தப் பிரபஞ்சம் முழுவதுமே அந்த படைப்பாளியான ஹரியால் உருவாக்கப்பட்டது மேலும் அவனே தன் ஒளியை அதில் வைத்திருக்கிறான்.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥
ஒரு ஹரி எல்லாவற்றிலும் பேசுகிறார் மற்றும் உயிர்களை அழைக்கிறார் ஒரு முழுமையான குருவால் மட்டுமே அந்த ஒரு கடவுளை தரிசனம் செய்ய முடியும்.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ ਚੋਰਈਐ ॥
ஹே மனமே! அந்த கடவுளிடம் இருந்து என்ன திருட முடியும் என்று சொல்லுங்கள். அவரே நம் இதயங்களிலும் வெளி உலகிலும் இருக்கும்போது.

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥
ஹே மனமே! கடவுளுக்கு உண்மையாக சேவை செய்தால் வாழ்வின் அனைத்து இன்பங்களும் அடையப்படுகின்றன.

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੋ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਸੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਅਈਐ ॥
ஹே என் மனமே! அவரை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும், எல்லாவற்றையும் தன் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருப்பவர் யார் பெரியவர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! அந்த ஹரி உன்னுடன் இருப்பான். நீங்கள் எப்போதும் அவரை தியானிக்கிறீர்கள், அவர் உங்களை எமனிடமிருந்து விடுவிப்பார்.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கோண்ட் மஹாலா 4.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ ਨੀਰ ॥੧॥
தாகம் கொண்டவன் தண்ணீருக்காக ஏங்குவது போல என் மனம் ஹரியின் தரிசினத்திற்க்காக ஏங்குகிறது.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥
ஹரியின் காதல் அம்பு என் மனதில் பட்டது

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இதயத்தின் வலியும் வேதனையும் கடவுளுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਭਾਈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥
உண்மையாகவே அவர் எனது சகோதரரும் நலம்விரும்பியும் ஆவார். என் அன்புக்குரிய ஹரியைப் பற்றி யார் என்னிடம் கூறுகிறார்கள்.

Page 862

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੩॥
ஹே என் நண்பர்களே! வாருங்கள், சத்குருவின் பொறுமையான மனதை சந்திப்போம் என் இறைவனின் குணங்களை எடுத்துச் சொல்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
ஹே ஹரி! நானக்கின் விருப்பத்தை நிறைவேற்று, உன்னைப் பார்த்தாலே அவனுடைய உடல் அமைதி பெறுகிறது.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ராகு கோண்ட் மஹாலா 5 சௌபதே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் அனைத்தையும் செய்பவர் மற்றும் அனைத்தையும் அனுபவிப்பவர்

ਸੁਨਤੋ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥
அவனே சுயமாக கேட்கிறான் பார்க்கிறான்

ਅਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ॥
காணக்கூடியவை மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாதவை ஒன்றே

ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குவதும் அழிப்பதும் அவரே.

ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੋ ਕਰਤਾ ॥੧॥
அவர் எல்லாவற்றிலும் சுயமாக வியாபித்திருக்கிறார், ஆனால் அவர் உலகத்திலிருந்து பிரிந்தவர்

ਬਕਤੋ ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ ਕਰਤਾ ॥
கடவுள் பேச்சாளர் மற்றும் அவர் அனைத்தையும் அறிந்தவர்.

ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥
ஒருவர் ஒரே அவதாரத்துடன் உலகிற்கு வந்து அதையே விட்டுவிடுகிறார்.

ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் நிர்குண மற்றும் சகுண வடிவில் இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால்தான் அந்த சர்வ ஞானம் கிட்டுகிறது.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕਸੁੰਭਾਇਲੇ ॥
ஹே உயிரினமே! மீனும் குரங்கும் போல நீ எமனின் வலையில் சிக்கிக் கொண்டாய் மாயையின் மாயையில் சிக்கிய குங்குமப்பூ போல.

ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥
உங்கள் விதியின்படி நீங்கள் அடியெடுத்து வைத்து சுவாசிக்கிறீர்கள், கடவுளை துதித்தால் இரட்சிக்க முடியும்.

ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੋਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥
ஹே மனமே! உலகப் பற்றுதலை மட்டும் புரிந்து கொண்டு விட்டு விடுங்கள்.

ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தங்குவதற்கு இடம் கிடைக்கவில்லை, பிறகு ஏன் ஒரு அந்நியன் வீட்டிற்கு செல்கிறான்.

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥
யானை எப்படி காமத்தின் சுவையில் மயங்கிக் கிடக்கிறதோ, அதுபோல நீயும் குடும்பத்தின் பற்றுதலில் மூழ்கிவிட்டாய்.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਫਿਰਿ ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥
பறவைகள் இரவில் மரத்தில் கூடி, காலையில் பிரிந்து செல்வது போல, அதே வழியில் குடும்ப உறுப்பினர்கள் பிரிந்து செல்கிறார்கள். சத்சங்கத்தில் கடவுளை ஒன்றாக தியானிப்பது நிலைத்தன்மையை அளிக்கிறது.

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ ਓਹੁ ਮੂਠੌ ਮੂੜ ਲੋਭਾਇਲੇ ॥
நாவின் சுவையால் மீன் அழிந்து போவது போல, அதே போல, ஒரு முட்டாள் மனிதன் பேராசையில் சிக்கி கொள்ளையடிக்கப்படுகிறான்.

ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥
ஹே மனமே! காமம், கோபம், பற்று, பேராசை, அகங்காரம் ஆகிய இந்த ஐந்து எதிரிகளால் நீங்கள் அடக்கப்பட்டிருக்கிறீர்கள். ஆனால் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால் முக்தி பெறலாம்

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥
ஹே துன்பங்களை அழிப்பவனே! கருணை காட்டுங்கள், அனைத்து உயிர்களும் உங்கள் படைப்பு.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥
நான் எப்போதும் உங்கள் பார்வையின் பரிசை விரும்புகிறேன், என்னைப் பெறுங்கள், நானக் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமை.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ராகு கோண்ட் மஹாலா 5 சௌபதே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥
இந்த உயிரையும் ஆன்மாவையும் படைத்து கொடுத்தவர்,

ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥
களிமண் போன்ற உடம்பில் உன் ஒளியை வைத்துப் போற்றப்பட்டாய்.

ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ ਭੋਗਾਇ ॥
உங்கள் பயன்பாட்டிற்கு எல்லாவற்றையும் தருகிறது மற்றும் உங்களுக்கு சுவையான உணவை உண்ணுகிறது.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥
அட முட்டாள்! அந்த இறைவனை கைவிட்டு எங்கே அலைகிறீர்கள்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥
பரபிரம்மன் சேவையில் ஈடுபடுங்கள்.

ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த நிரஞ்சன் தேவன் ் பற்றிய புரிதல் குருவிடமிருந்துதான் வருகிறது.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
பல வகையான விளையாட்டுகள் மற்றும் கேளிக்கைகளை உருவாக்கியவர்,

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥
ஒரே நொடியில் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி அழிக்கிறார்.

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
அந்த கடவுளின் வேகமும் விரிவும் விவரிக்க முடியாதது.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
ஹே என் மனமே! அத்தகைய இறைவனை எப்போதும் தியானியுங்கள்

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
சலனமற்ற, பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியிலிருந்து விலகி, அனைத்திற்கும் தலைவன்.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥
அவரது குணங்கள் எல்லையற்றவை, அதை எண்ண முடியாது.

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
அவர் பெயரைப் போன்ற ரத்தினக் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥
அவர் எல்லா உயிர்களையும் ஆதரிக்கிறார்

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੋ ਹੈ ਨਾਉ ॥
யாருடைய பெயர் சத்யபுருஷ்,

ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
ஒரு கணம் அவருடைய புகழைப் பாடினால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் நீங்கும்.

ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੋ ਮੀਤ ॥
அவர் குழந்தைகள் மற்றும் பக்தர்களின் நெருங்கிய நண்பர்.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥
நானக்கின் வாழ்க்கைத் துணையும் நலம் விரும்புபவரும் அவர் மட்டுமே.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
பெயரில் வர்த்தகம் செய்கிறது

ਨਾਮੋੁ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥
நாமம் தான் இந்த மனதின் அடிப்படை.

ਨਾਮੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥
பெயரையே மனதின் துணையாக்கி விட்டீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥
நாமத்தை ஜபிப்பதால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் நீங்கும்.

ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
பெயர் அளவு மட்டுமே கடவுள் எனக்கு கொடுத்துள்ளார்.

ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவுடன் சேர்ந்து நாமத்தை தியானிக்க வேண்டும் என்பது மனதின் ஆசை.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளின் பெயர் நம் வாழ்வின் கூட்டுத்தொகை.

ਨਾਮੋ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥
நாம் எங்கு சென்றாலும் என்னுடன் துணையாக இருப்பவர்

ਨਾਮੋ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥
கடவுளின் பெயர் என் மனதில் இனிமையாகிவிட்டது

ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਡੀਠਾ ॥੨॥
நீரிலும் மண்ணிலும் பெயர் மட்டுமே பார்த்திருக்கிறேன்

ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥
பெயரால் மட்டுமே இறைவனின் அவையில் மகிமை அடையப்படுகிறது.

ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥
முழு குலமும் பெயரால் மட்டுமே காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥
பெயர் எங்கள் எல்லா வேலைகளையும் செய்தது

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਗੀਧ ॥੩॥
இப்போது என்னுடைய இந்த மனம் பரமாத்மா பெயரால் குழப்பமடைந்துள்ளது

ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥
பெயராலேயே அச்சமற்றவர்களாகிவிட்டோம்

ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥
எங்கள் போக்குவரத்து பெயரால் அழிக்கப்படுகிறது

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥
முழு குரு அதை நற்குணங்களின் களஞ்சியமாக கலந்துள்ளார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥
ஹே நானக்! இப்போது வசதியாக குடியேறினார்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥
தாழ்மையானவர்களைக் கூட மதிக்கிறவன்,

ਸਗਲ ਭੂਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥
பசித்த அனைவருக்கும் உணவு தானம் செய்கிறார

ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
பயங்கரமான கருவில் இருந்தும் ஆன்மாவைப் பாதுகாப்பவர்,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥
அந்த இறைவனை நாம் எப்போதும் தலைவணங்குகிறோம்

ਐਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥
எனவே அத்தகைய இறைவனை மனத்தில் தியானம் செய்.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்கும் இன்ப துன்பத்தில் உதவி செய்பவன்

ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥
யாருடைய பார்வையில் பிச்சைக்காரனும் அரசனும் ஒரே மாதிரியானவர்கள்

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੂਰਾਨ ॥
எறும்பு, யானை அனைத்திலும் அதிகம்.

ਬੀਓ ਪੂਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥
யாரிடமும் கேட்டு அறிவுரை கூறுவதில்லை.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥
அவர் எதைச் செய்தாலும், அவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி செய்கிறார்.

ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥
யாருக்கும் தெரியாத ரகசியம் கடவுள்,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
அந்த நிரஞ்சன் தானே எல்லாம்.

ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
அவனே சரீரமானவனாகவும், உருவமற்றவனாகவும் இருக்கிறான்.

ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
இது உலகளாவியது மற்றும் ஒவ்வொருவரின் வாழ்க்கையின் அடிப்படையும் ஆகும்.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥
பக்தர்கள் பெயர் வைத்து சிவப்பு நிறமாக மாறியுள்ளனர்

ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
துறவிகள் அவரை மகிமைப்படுத்தும்போது எப்போதும் ஆனந்தமாக இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥
துறவிகள் பெயரின் நிறத்தில் திருப்தி அடைகிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥
நானக் அந்த முனிவர்களின் காலடியில் மட்டுமே இருப்பதாகத் தெரிகிறது.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥
யாருடன் இருப்பது இந்த மனம் தூய்மையாகிறது,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥
யாருடைய நிறுவனத்தில் கர்த்தர் நினைவுகூரப்படுகிறார்,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥
யாருடைய இணக்கத்தில் எல்லா பாவங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥
யாருடைய நிறுவனத்தில் இதயம் ஒளியாகிறது

ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
அந்த ஹரியின் துறவிகள் எனது சிறந்த நண்பர்கள்.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருக்கு மட்டும் பெயர் புகழப்படுகிறது

ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
யாருடைய மந்திரத்தால் கடவுள் மனத்தில் வசிக்கிறார்,

ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥
யாருடைய போதனைகளால் அனைத்து மாயைகளும் அச்சங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன,

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥
இறைவனின் தூய மகிமையை உள்ளத்தில் கொண்டவர்,

ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥
உலகமே அவன் கால் தூசிக்காக ஏங்குகிறது

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥
யாருடைய இணக்கத்தினால் கோடிக்கணக்கான பாவிகள் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்,

ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே அவர்களின் இதயத்தில் வசிக்கிறார்,
யாருடைய பெயரில் அவர்கள் அடைக்கலம் அடைகிறார்கள்.

ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் உள்ள வேறுபாட்டை அவன் அறிவான்

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
நிரஞ்சன் தெய்வீக அருளின் களஞ்சியம்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
கடவுள் கருணை காட்டும்போது

ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥
அதனால்தான் குரு-சாதுவை நான் சந்தித்தேன்.

Page 864

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
நானக் பெயரைப் பற்றி இரவும்-பகலும் யோசித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥
ஹரி என்ற பெயரால் அவன் இதயத்தில் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சியும் நிலவுகிறது.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
குருவின் விக்ரஹத்தில் மனம் குவியும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை மனதிற்குள் மந்திரமாக ஏற்றுக்கொண்டேன்.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥
குருவின் பாதங்களை இதயத்தில் பதித்தேன்.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥
நாம் எப்பொழுதும் தலைவணங்கும் உயர்ந்த கடவுள் குரு

ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ஹே உலக மக்களே! குழப்பி மறந்துவிடாதீர்கள், ஏனென்றால்

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு இல்லாமல் யாரும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியாது

ਭੂਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
இழந்த ஆன்மாவிற்கு குரு சரியான பாதையை கொடுத்துள்ளார்.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਆ ॥
எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு, கடவுள் பக்தியில் தன்னை அர்ப்பணித்தார்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥
பிறப்பு-இறப்பு கவலைகள் அனைத்தையும் நீக்கி விட்டான்

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥
இதுவே முழுமையான குருவின் எல்லையற்ற துதி

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਊਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥
குருவின் அருளால் கவிழ்ந்த உள்ளம் மலர்ந்தது.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
இருண்ட மனதில் ஒளி இருக்கிறது.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥
படைத்த இறைவனை குருவிடமிருந்துதான் அறிய வேண்டும்,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥
முட்டாள் மனம் குருவின் அருளால் மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
குருவே செய்பவர், அவர் அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥
குரு கடவுள், அவர் தற்போதும் இருக்கிறார், எதிர்காலத்திலும் இருப்பார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥
ஹே நானக்! இந்த இரகசியத்தை இறைவன் கூறியுள்ளான்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥
குரு இல்லாமல் முக்தி இல்லை.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੋਰ ॥
ஹே என் மனமே! குரு குருவை ஜபிக்கவும்

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰ ॥
குருவைத் தவிர எனக்கு வேறு ஆதரவு இல்லை.

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
இரவும்-பகலும் குருவின் அடைக்கலத்தில் இருங்கள்.

ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥
யாருடைய பங்களிப்பையும் யாராலும் அழிக்க முடியாது

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
குருவையும் கடவுளையும் ஒன்றாகக் புரிந்து கொள்ளுங்கள

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருக்கு எது மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது, அவர் ஒப்புக்கொள்கிறார்

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥
யாருடைய மனமோ குருவின் பாதங்களில் மூழ்கியிருக்கிறதோ,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
அவனுடைய வலியும் குழப்பமும் நீங்கும்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் பெரிய வெற்றியை அடைகிறார்.

ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
அதனால்தான் நான் எப்போதும் குருவின் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
குருவை தரிசனம் செய்து ஆனந்தமாகிவிட்டேன்.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥
குருவின் அடியார் வழிபாடு முடிந்தது.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
குருவின் அடியாருக்கு எந்த வலியும் ஏற்படாது

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥
குருவின் அடியவர் பத்து திசைகளிலும் புகழ் பெறுகிறார்

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
குருவின் பெருமை சொல்ல முடியாதது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
பரபிரம்மன் குரு எங்கும் இருக்கிறார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
ஹே நானக்! பரிபூரண அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்,

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੬॥੮॥
அவன் மனம் குருவின் பாதத்தில் உள்ளது

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
குருவே என் வழிபாடு, அவர் என் கோவிந்த்.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥
குரு என் பரபிரம்மன் மற்றும் பகவந்த்.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥
குருவே நான் வணங்கும் தெய்வம், அவர் கண்ணுக்கு தெரியாதவர், அவருடைய ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியாது

ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰ ਸੇਉ ॥੧॥
எல்லோரும் யாரை வணங்குகிறார்கள், அந்த குருவின் பாத சேவையில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥
குரு இல்லாமல் எனக்கு வேறு இடம் இல்லை.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் இரவும் பகலும் குருவின் பெயரை உச்சரித்து வருகிறேன்

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ॥
குருவே என் அறிவு, நான் என் இதயத்தில் குருவை தியானிக்கிறேன்.

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥
குரு உலகை ஆதரிப்பவர் மற்றும் உயர்ந்த கடவுள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
கூப்பிய கைகளுடன் நான் குருவின் தங்குமிடத்தில் கிடந்தேன்.

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥
எனக்கு குருவைத் தவிர வேறு துணை இல்லை

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥
ஆன்மாவை பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்யும் கப்பல்தான் குரு.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥
குருவைச் சேவித்தால்தான் எமனை ஒழிக்க முடியும்.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਜਾਰਾ ॥
அறியாமை இருளில் குரு மந்திரம் மட்டுமே ஒளிர்கிறது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
குருவுடன் இருப்பதனால் எல்லாவற்றிலிருந்தும் விடுபடும்

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே ஒருவருக்கு சரியான குரு கிடைக்கும்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥
குருவின் சேவையை எந்த துக்கமும் தொடுவதில்லை

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
குருவின் வார்த்தையை யாராலும் அழிக்க முடியாது

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥
குரு நானக் மற்றும் நானக் கடவுள்.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥
ஹே உயிரினமே! ராமர் பெயரில் மட்டும் நடந்து கொள்ளுங்கள்

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
ஏனென்றால் ராமர் மட்டுமே வாழ்க்கைக்கு துணையாக இருக்கிறார்

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥
ராமனை மட்டுமே போற்ற வேண்டும்.

ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஏனென்றால் அன்பிற்குரிய ராமர் எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறார்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥
மகான்களுடன் சேர்ந்து ராம நாமத்தை மட்டும் பேசுங்கள்.

ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது தூய்மையானது மற்றும் அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுகிறது

ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥
ராமர் பெயரில் செல்வத்தை குவித்து கடையை நிரப்புங்கள்.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥
ராமர் பெயரில் உங்களின் உணவை நீங்களே உருவாக்குங்கள்.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
ராமரின் பெயரை என்றும் மறக்கக்கூடாது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥
குரு இதை அன்புடன் சொல்லியிருக்கிறார்

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥
ராமர் எப்போதும் எனக்கு உதவுகிறார்.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அதனால் தான் ராமர் நாமத்தில் என்னை அர்ப்பணித்தேன்.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥
ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் நாம் தூய்மையாகி விட்டோம்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥
இதனால் பல பிறவிகளின் பாவங்கள் நீங்கும்.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சி அழிகிறது.

ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
ராமரின் பெயரை உச்சரிப்பது ஒருவரை கடலைக் கடக்க வைக்கிறது.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
ராமர் நாமத்தின் ஒளியே சிறந்தது.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥
ஹே அடிமை நானக்! இரவும் பகலும் ராமரை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥
காமம், கோபம், பற்று, பேராசை மற்றும் அகங்காரத்தை என் இறைவன் நிறுத்திவிட்டான்.

ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
அடியேனைக் கொன்று அவனைச் சந்திக்கவிடாமல் துரத்திவிட்டான் இறைவன்.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
இந்த தீமைகள் கோவிந்த பக்தருக்கு இருப்பிடத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥੧॥
ராமரின் பக்தர்கள் ஒன்று சேர்ந்து அவரைக் கோஷமிட்டனர்

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥
இந்த ஐவரும் பிரபஞ்சம் முழுவதற்கும் அதிபதிகள்

ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால், ராம பக்தர்களுக்கு தண்ணீர் எடுக்கும் அடியார்கள் இருக்கிறார்கள்.

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥
அவர்கள் உலகத்திலிருந்து வரிகளை எடுக்கிறார்கள் ஆனால்

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
கோவிந்த பக்தர்களுக்கு எப்போதும் வணக்கம்.

ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥
இந்த பொருள்முதல்வாதிகள் உயிரினங்களின் நல்ல குணங்களை கொள்ளையடித்து, அவர்களின் மரியாதையை இழக்கச் செய்கிறார்கள்

ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹਿ ॥੨॥
முனிவர்களின் பாதங்களைக் கழுவுகிறார்

ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥
ஒரு மாயை மாயையில் இந்த ஐந்து மகன்களைப் பெற்றெடுத்தார்

ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ ਵਿਆਇ ॥
உத்பிஜ், அண்டாஜ், ஜெரஜ் மற்றும் ஸ்வேதாஜ் ஆகிய உயிரினங்களின் நாடகத்தை உருவாக்கி உலகை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥
ரஜோகுனி, தமோகுனி மற்றும் சதோகுனி உயிரினங்களுடன் சேர்ந்து மகிழ்கிறது.

ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਊਪਰਿ ਜਨ ਬਸੇ ॥੩॥
இந்த தீமைகளை விட்டுவிட்டு, பக்தர்கள் அவர்களுக்கு மேலே இருக்கிறார்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
இறைவன் அருளால் பக்தர்கள் காப்பாற்றப்பட்டனர்.

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥
அதில் அவர்கள் பிறக்கிறார்கள், அவர்களைக் கோளாறுகளிலிருந்து நீக்கியவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் பக்தி சிறந்தது

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥
பக்தி இல்லாமல் எல்லோரும் கஷ்டப்படுகிறார்கள்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதால் சகல சச்சரவுகளும் சச்சரவுகளும் நீங்கும்.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥
இது துக்கங்களை அழித்து, மகிழ்ச்சி மகிழ்ச்சியாகவே இருக்கும்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥
இறைவனின் அமிர்த நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் உள்ளம் திருப்தி அடைகிறது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥
எல்லாப் பலன்களும் மகான்களின் அருளால் கிடைக்கும்

ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
பக்தர்கள் ராம நாமத்தை உச்சரித்து கடலை கடக்கிறார்கள்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறவிக்குப் பிறகு அவன் பிறவியின் பாவங்கள் அழிந்துவிடும்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
குருவின் பாதங்களை இதயத்தில் இருங்கள்

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
இதன் மூலம் ஒருவர் உலக வடிவில் அக்னிப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥
பிறப்பு-இறப்பு அனைத்து துன்பங்களும் மறைந்துவிடும்

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥੨॥
எளிதில் இறைவனுடன் சமாதி அடைகிறான்

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ॥
ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் ஒரே ஒரு எஜமானர் மட்டுமே வசிக்கிறார்.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
மேலும் அவர் எல்லோருடைய இதயத்தையும் அறிந்திருக்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
அவர் தம் அருளால் யாருக்கு உபதேசிக்கிறார்,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ਲੇਇ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தை எட்டு முறை ஜபித்துக்கொண்டே இருப்பார்

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
யாருடைய இருதயத்தில் கர்த்தர் தாமே வாசமாயிருக்கிறார்."

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
அவன் இதயத்தில் ஒளி இருக்கிறது.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰੀਐ ॥
ஹரியின் கீர்த்தனையை பக்தியுடன் செய்ய வேண்டும்.

ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவை உச்சரிப்பதால் முக்தி கிடைக்கும்.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

Page 866

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
குருவின் தாமரை பாதங்களை வணங்குங்கள்;

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥
இவ்வாறாக இந்த உடலிலிருந்து காமத்தையும் கோபத்தையும் கொல்லுங்கள்.

ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
நாம் அனைவரின் கால் தூசியாகவும் இருக்க வேண்டும்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥
எல்லோரிடத்திலும் வசிக்கும் ராமர் அங்கீகரிக்கப்பட வேண்டும்

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ॥
இந்த முறையால் கோபாலன் கோவிந்தனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உடல் மற்றும் செல்வம் அனைத்தும் இறைவனால் கொடுக்கப்பட்டது விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையும் அவருடைய பரிசு

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
எட்டு முறை இறைவனைத் துதியுங்கள்;

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
இது உங்கள் வாழ்க்கை மற்றும் ஆன்மாவின் விருப்பம்,

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥
உங்கள் அகந்தையை விட்டுவிட்டு கடவுளையும் எண்ணுங்கள்.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥
ஒரு முனிவரின் அருளால், கடவுளின் நிறத்தில் உங்கள் மனதை அமைக்கவும்.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥
உன்னை படைத்த கடவுள், அவரை புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
அவன் அரசவையில் பெரும் புகழ் உண்டாகும்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கும் நபர்,

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਪਾਲ ॥੩॥
அவனது மனமும் உடலும் தூய்மையாகி ஆனந்தமயமாகிறது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தீனதயாளனே என் மீது கருணை காட்டுங்கள்;

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥
ஒரு ஞானியின் பாதத் தூசியைத்தான் என் மனம் கேட்கிறது.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
கடவுளே ! தயவுசெய்து இந்த நன்கொடையை எனக்கு வழங்குங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥
ஏனெனில் நானக் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து மட்டுமே வாழ்ந்து வருகிறார்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਧੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ॥
பரமாத்மா வழிபாடு உண்மையில் எனக்கு தூபம் மற்றும் தீபம் போன்ற வழிபாடு.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥
நான் பலமுறை கர்த்தாரை வணங்குகிறேன்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
அனைத்தையும் துறந்து இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥
குரு என் மீது மகிழ்ந்திருப்பது நான் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
எட்டு மணி நேரமும் கோவிந்தனை போற்றப்பட வேண்டும்

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உடலும் செல்வமும் இறைவனால் கொடுக்கப்பட்டது, உயிரும் அவனால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥
கடவுளைப் போற்றுவதன் மூலம் மனதில் மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥
பரபிரம்மன் மன்னிப்பு மற்றும் கருணையின் இருப்பிடம்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
அவர் அருளால் பக்தர்களை தனது சேவையில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
பிறப்பு- இறப்பு என்ற துன்பங்களை நீக்கி தன்னோடு ஒன்றிவிட்டான்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
இதுவே கர்ம தர்மம் மற்றும் உண்மையான அறிவு

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
சத்சங்கத்தில் ஹரியின் நாமத்தை ஒன்றாக உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ॥
இறைவனின் பாதங்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்லும் கப்பல்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥੩॥
உள்ளான இறைவனே அனைத்தையும் செய்பவன்

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
அவர் அருளால் காப்பாற்றினார்

ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਗੇ ਬਿਕਰਾਲ ॥
ஐந்து ஆபத்தான தூதர்கள் - காமம், கோபம், பற்று, பேராசை மற்றும் அகங்காரம் துரத்தப்பட்டுவிட்டன.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥
இப்போது அவர் சூதாட்டத்தில் ஒரு பிறப்பை இழக்க மாட்டார்,

ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥
ஏனென்றால் கடவுளே நானக்கின் பக்கத்தை எடுத்துள்ளார்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் எனக்கு மகிழ்ச்சியையும் அளித்துள்ளார்

ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥
குருதேவன் தன் குழந்தையைக் காப்பாற்றினார்.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋੁਬਿੰਦ ॥
இறைவன் அருளின் இருப்பிடமும் கருணைக் கடலும்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥
அவர் எல்லா உயிர்களையும் மன்னிக்கிறார்

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
ஹே தீனதயாளனே பிரபு! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பரபிரம்மா! உங்கள் பெயரை உச்சரிப்பது எனக்கு எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
கடவுளே ! உங்களைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥
மெல்ல மெல்ல எல்லோர் மனதிலும் நீங்கள் இணைந்திருக்கிறீர்கள்

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
உமது அடியாருக்கு உலகத்திற்கும் மற்ற உலகத்திற்கும் சவாரி கொடுக்கிறீர்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥
கடவுளே ! வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துவது உனது புகழ்

ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥
கோவிந்தரின் நினைவே பல கோடி நோய்களுக்கு மருந்தாகும்

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥
கடவுளின் பஜனை சிறந்த தந்திர மந்திரம்.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ॥
இறைவனை தியானிப்பதால் நோய்கள், துன்பங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥
விரும்பிய முடிவுகள் அடையப்படுகின்றன

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர்

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥
அவருடைய எண்ணங்கள் மட்டுமே பொக்கிஷம்

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
ஹே நானக்! இறைவனே பக்தர்களைக் காப்பாற்றினான்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੋ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥
எப்போதும் ஒரே கடவுளை ஜபிக்கவும்.

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கொண்ட மகாலே 5.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
ஹே என் நண்பனே! ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கவும்;

Page 867

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਚੀਤ ॥
இதனால் உங்கள் மனம் தூய்மை அடையும்

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥
மனதிலும் உடலிலும் உள்ள கவலைகள், தொல்லைகள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥
துக்கத்தின் இருள் அனைத்தும் அழிக்கப்படும்

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹரியைத் துதிப்பதன் மூலம் ஒருவன் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறான்.

ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே பரமேஷ்வரர் கிடைப்பார்

ਜੋ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥
இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுபவர்,

ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
எமராஜனால் கூட அவன் அருகில் வர முடியாது.

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
உலகில் அவரது பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥
குர்முக் ஆவதன் மூலம் தனது எஜமானரை அடையாளம் கண்டுகொள்பவர்

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஒரு துறவியின் அருளால் ஹரியின் புகழைப் பாடுபவர்,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥
காமம், கோபம், வெறி ஆகியவை அவன் மனதில் இருந்து மறைந்துவிடும்.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥
உங்களைச் சுற்றியுள்ள கடவுளை எப்போதும் கருதுங்கள்

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥
இதுவே முழு குருவின் முழு மந்திரம்

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥
ஹரியின் பெயரில் செல்வத்தைப் பெற்று கருவூலத்தை நிரப்பிவிட்டார்கள்.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥
சத்குருவின் உதவியால் அனைத்து வேலைகளும் முடிந்துவிட்டன.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥
ஹரி என்ற நாம வண்ணத்தில் மனம் விழித்தெழுகிறது.

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੪॥੧੬॥
ஹே நானக்! இப்போது மனம் ஹரியின் பாதங்களில் லயித்துள்ளது

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥
ஹரியின் பாதங்கள் உன்னைக் கடலைக் கடந்து செல்லும் கப்பல்.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥
பெயரை நினைவு செய்வதன் மூலம், ஆத்மா மீண்டும் இறக்காது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥
ஹரியைத் துதிப்பதன் மூலம் யம வழியில் செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥
இறைவனை நினைப்பது ஐந்து காமத் தூதர்களையும் அழிக்கிறது

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥
ஹே பூரண நாதா நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்,

ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கைகொடுத்து உங்கள் உயிரினத்தைப் பாதுகாக்கவும்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
ஸ்மிருதி, சாஸ்திரம், வேதங்கள் மற்றும் புராணங்கள்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
அவர்கள் கடவுளின் மகிமையை மட்டுமே பேசுகிறார்கள்.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੋ ਰਾਮਦਾਸ ॥
யோகி, பிரம்மச்சாரி, வைஷ்ணவர் மற்றும் ராமதாஸ் கூட

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥
அழியாத பிரம்மாவின் விரிவை அறியவில்லை

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥
சிவசங்கரர் போன்ற கடவுள்கள் கூட அவரைப் பெற கருணை காட்டுகிறார்கள்

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
ஆனால் வெறும் மச்சம் கூட அடைய முடியாத கடவுளை அணைக்காது.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
யாருக்கு அவன் தன் அன்பை-பக்தியைக் கொடுக்கிறான்,

ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் இதில் அரிது.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛਹੂ ਨਾਹਿ ॥
என்னில் எந்த அறமும் இல்லை

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
எல்லா பொக்கிஷங்களும் உங்கள் பார்வையில் மட்டுமே உள்ளன.

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥
தீன் நானக் உங்களுக்கு மட்டுமே சேவை செய்ய விரும்புகிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥
ஹே குருதேவ்! தயவுசெய்து உங்கள் சேவையை எனக்கு கொடுங்கள்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥
துறவியின் இகழ்ந்த நபர் பூமியிலிருந்து பிரிக்கப்பட வேண்டும்.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥
ஒரு துறவியின் விமர்சனம் வானத்திலிருந்து தூக்கி எறியப்பட வேண்டும்.

ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
துறவியை உங்கள் ஆன்மாவுக்கு அருகில் வைத்திருங்கள்

ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥
துறவியின் சகவாசம் உடனடி முக்தியைத் தருவதால்

ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥
ராமருக்குப் பிரியமான துறவி அவர்.

ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்திற்கும் துறவிகளுக்கும் ஒரே வேலை

ਸੰਤ ਕੈ ਊਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥
இறைவன் துறவியின் கையைப் பிடித்துக் காக்கிறான்

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
இரவும்-பகலும் துறவிகளுடன் தங்குகிறார்

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
இந்த சுவாசம் துறவிகளின் பாதுகாவலராக மாறுகிறது.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥
துறவியின் குற்றவாளியும் தனது ரகசியத்தை இழக்கிறார்

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எந்த துறவியையும் கண்டிக்கவில்லை

ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥
எவன் அவனைக் கண்டனம் செய்கிறானோ, அவன் அழிந்தான்.

ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
படைப்பாளி யாரைப் பாதுகாக்கிறான்,

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥
உலகம் முழுவதும் அவனுக்குத் தீமை செய்ய வீணாகத் தடுமாறுகிறது

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥
துறவி தனது இறைவன் மீது அசைக்க முடியாத நம்பிக்கை கொண்டவர்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
இந்த உயிர், உடல் அனைத்தும் அவரால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
இந்த விசுவாசம் நானக்கின் மனதில் எழுந்தது

ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ ॥੪॥੧੬॥੧੮॥
வாழ்க்கையில் மன்முக் தோற்கிறான், குர்முக் எப்போதும் வெற்றி பெறுகிறான்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣ ॥
நாராயணனின் புனித நாமம் தூய நீர் போன்றது.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤ ਪਾਪ ਬਿਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய நாவினால் பாராயணம் செய்வது எல்லா பாவங்களையும் அழிக்கிறது.

ਨਾਰਾਇਣ ਸਭ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் நாராயணன் வசிக்கிறான்.

ਨਾਰਾਇਣ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸ ॥
அவரது ஒளி ஒவ்வொரு உடலிலும் பிரகாசிக்கிறது.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥
நாராயணனின் நாமத்தை ஜபிப்பவன் ஒருபோதும் நரகத்திற்குச் செல்வதில்லை

ਨਾਰਾਇਣ ਸੇਵਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੧॥
இவரை வழிபடுவதால் சகல பலன்களும் கிடைக்கும்

ਨਾਰਾਇਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰ ॥
என் மனதில் நாராயணன் என்ற பெயர் மட்டுமே உள்ளது

ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਹਿਥ ਸੰਸਾਰ ॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்லும் ஒரே கப்பல் அவர்தான்.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤ ਜਮੁ ਭਾਗਿ ਪਲਾਇਣ ॥
நாராயண மந்திரத்தை உச்சரிப்பதால், யமன் ஓடுகிறான்

ਨਾਰਾਇਣ ਦੰਤ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣ ॥੨॥
மாயை வடிவில் சூனியக்காரியின் பற்களை உடைத்தவர்

ਨਾਰਾਇਣ ਸਦ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦ ॥
நாராயணன் எப்போதும் மன்னிப்பவன்

ਨਾਰਾਇਣ ਕੀਨੇ ਸੂਖ ਅਨੰਦ ॥
பக்தர்களின் உள்ளங்களில் மகிழ்ச்சியையும் ஏற்படுத்தியவர்.

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੋ ਪਰਤਾਪ ॥
அவருடைய மகிமை உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது

ਨਾਰਾਇਣ ਸੰਤ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩॥
நாராயணர் துறவிகளின் சகோதரன் பெற்றோர் ஆவார்

ਨਾਰਾਇਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில், 'நாராயணன்-நாராயணன்' என்ற வார்த்தையின் துதி எப்பொழுதும் எதிரொலித்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਨਰਾਇਣ ਗਾਇਣ ॥
அவர்கள் நாராயணனின் புகழைத் திரும்பத் திரும்பப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥
குருவைச் சந்தித்ததால், கண்ணுக்குப் புலப்படாத பொருளைப் பெற்றேன்.

ਨਾਰਾਇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥
அடிமை நானக்கும் நாராயணனிடம் தஞ்சம் புகுந்துள்ளார்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥
சர்வவல்லமையுள்ள நிரங்கரால் பாதுகாக்கப்பட்டவர்,

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் மட்டுமே ஆதரிக்கிறார்

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਹੈ ॥
இரைப்பை நெருப்பு கூட தாயின் வயிற்றில் இருக்கும் அந்த உயிரினத்தை தொடாது.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਹੈ ॥
காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவை உங்களைத் தொந்தரவு செய்யாது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ஒரு முனிவருடன் இணைந்து நிரங்கரின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
அவரைக் கண்டனம் செய்பவர்கள் வாயில் சாம்பலைப் போட்டிருக்கிறார்கள்

ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥
ராம நாமம் அடிமையின் கவசம் மற்றும் கேடயம்.

ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥
காம தீய தேவதைகள் யாரை தொடுவதில்லை.

ਜੋ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੋ ਜਾਇ ॥
எவன் பெருமை கொள்கின்றானோ அவன் அழிந்தான்.

ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥
இறைவனின் அடைக்கலமே பணிவான அடியார்க்கு அடைக்கலம்

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வந்த ஒவ்வொரு உயிரும்,

ਸੋ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
இறைவன் அந்த அடிமையை அரவணைத்து விட்டான்.

ਜੇ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
யாராவது மிகவும் பெருமையாக இருந்தால்

ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥
அது ஒரு நொடியில் தூசியாக மாறும்

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥
கடவுள் உண்மை, அவர் நிகழ்காலத்தில் இருக்கிறார், அவர் எதிர்காலத்திலும் இருப்பார்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਂ ਬਲਿਹਾਰ ॥
நான் எப்போதும் அவருக்கு தியாகம் செய்கிறேன்,

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
அவன் தன் அருளால் அடிமையைக் காக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੮॥੨੦॥
இறைவன் ஒருவனே நானக்கின் வாழ்க்கைக்குத் துணையாக இருக்கிறான்

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆன்மா கடவுளின் வடிவம் என்று இந்த அற்புதமான கதை மிகவும் தனித்துவமானது.

ਨਾ ਇਹੁ ਬੂਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥
அது (ஆன்மா) முதுமையோ இளமையோ இல்லை.

ਨਾ ਇਸੁ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
எந்த துக்கமும் அவனைத் தீண்டுவதில்லை, எமனின் வலை அவனைப் பிடிக்காது.

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥
அது அழியவுமில்லை பிறப்பதுமில்லை.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥
அது காலங்காலமாக என்றும் நிலைத்திருக்கிறது.

ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥
வெப்பம் அதை பாதிக்காது அல்லது நூற்றாண்டு எந்த விளைவையும் ஏற்படுத்தாது.

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥
அதற்கு எதிரியும் இல்லை, நண்பனும் இல்லை.

ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥
அதில் மகிழ்ச்சியும் இல்லை துக்கமும் இல்லை.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥
அது அனைத்திற்கும் சொந்தமானது மற்றும் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லது

ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥
அதற்கு தந்தையும் இல்லை, தாயும் இல்லை.

ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥
இது வரம்பற்றது மற்றும் எப்போதும் நடக்கிறது.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
இது பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தின் எந்த பூச்சுகளையும் உணரவில்லை.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥
எல்லோருடைய வித்தியாசத்திலும் அது எப்போதும் விழித்திருக்கும்.

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥
அவர் சக்தி அதாவது மாயை என்ற மூன்று குணங்களை உருவாக்கினார்

ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥
இந்த மஹா மாயஅதன் நிழல்.

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥
கடவுள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், அப்பாவி, தீண்டத்தகாதவர் மற்றும் அசைக்க முடியாதவர்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
இந்த தீனதயாளன் எப்போதும் கருணை இல்லம்.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥
அதன் வேகத்தை கணிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥
நானக் எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்

Page 869

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கோண்ட் மஹாலா 5.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
துறவிகள் பலியிடப்பட வேண்டும்

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
துறவிகளுடன் சேர்ந்து ராமரின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥
மகான்களின் அருளால் அனைத்து பாவங்களும் நீங்கும்

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே துறவிகளிடம் அடைக்கலம் அடைகிறார்கள்.

ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பதால் எந்த பிரச்சனையும் வராது

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் இறைவன் ஒருவனாகத் தோன்றுகிறான்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥
கடவுள் கருணை காட்டும்போது

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥
ஜீவாத்மாவை முனிவர்களின் பாதத் தூசியாக ஆக்குகிறார்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
பிறகு காமமும் கோபமும் இந்த உடலை விட்டு நீங்கும்.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
ராமர் பெயர் வடிவில் ரத்தினம் மனதில் குடிகொண்டுள்ளது

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கடவுளை தனக்கு நெருக்கமாகக் கருதுபவர்,,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
அவனுடைய பிறப்பு வெற்றிகரமாகவும் வளமாகவும் மாறும்.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥
அப்படிப்பட்ட உயிரினம் இறைவனை பக்தியுடன் பாடிக்கொண்டே இருக்கும்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥
பல பிறவிகள் உறங்கிக் கொண்டிருந்த அவன் மனம் விழித்துக் கொள்கிறது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥
இறைவனின் தாமரை அடியவரின் துணை.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥
கோவிந்தனைப் புகழ்ந்து பாடுவது உண்மையான தொழில்.

ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் அடிமைகளின் விருப்பங்களை நிறைவேற்றுங்கள்;

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥
ஏனெனில் நானக் முனிவர்களின் பாதத் தூசியைப் பெற்றுத்தான் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ராகு கோண்ட் அஸ்தபாடியா மஹாலா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
பரிபூரண குருதேவரை வணங்குங்கள்,

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
யாருடைய தரிசனம் வெற்றியடைகிறது மற்றும் யாரை சேவிப்பதன் மூலம் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
அவர் உள்ளார்ந்த, உயர்ந்த படைப்பாளி

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
எட்டு மணி நேரம் அவர் பெயரிலும் நிறத்திலும் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਗੋਪਾਲ ॥
குருவே கோவிந்தன் குருவே உலகத்தை நிலைநிறுத்துபவர்.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவன் தன் அடியாரின் பாதுகாவலன்.

ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥
அவர் ராஜா-மஹாராஜாவையும் உம்ராவையும் மகிழ்வித்தார்

ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥
தீய அகங்காரவாதிகள் கொல்லப்பட்டு அழிக்கப்பட்டனர்.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੋ ਰੋਗੁ ॥
அவதூறு பேசுவோரின் வாயில் நோயை வைத்துள்ளார்

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥
உலக மக்கள் அனைவரும் அவரை வாழ்த்துகிறார்கள்

ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥
ஞானிகளின் மனதில் பேரின்பம் நிலைத்திருக்கும்

ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥
அவர்கள் எப்போதும் குருதேவ் பகவந்த்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ॥
அவருடைய நிறுவனத்தில் வசிப்பவர்களின் முகம் பிரகாசமாகிவிட்டது

ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥
எதிர்ப்பவர்களின் எல்லா இடங்களும் அவர்களின் கைகளில் இல்லை

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਹੇ ॥
பரபிரம்மன் குரு கவனக்குறைவானவர், பக்தர்கள் எப்போதும் அவரைத் துதிப்பார்கள்

ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥
யாரிடம் அடைக்கலம் புகுவதன் மூலம் எல்லா பயமும் நீங்கும்

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥
நிந்தனை செய்தவர்களைக் கொன்று தரையில் கிடத்தினார்

ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
கடவுளை வணங்குபவரை யாரும் குறை சொல்ல வேண்டாம்.

ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥
யார் கண்டனம் செய்கிறாரோ, அவர் மகிழ்ச்சியற்றவர்.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
எட்டு மணி நேரம் கடவுளை மட்டுமே வணங்குகிறார்

ਜਮੂਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥
எமராஜன் கூட அவன் அருகில் செல்லவில்லை

ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
இறைவனின் அடியவருக்கு யாருடனும் பகை இல்லை. ஆனால் இழிந்தவர் மிகவும் திமிர் பிடித்தவர்

ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥
வேலைக்காரன் எல்லோருடைய நன்மையையும் விரும்புகிறான், ஆனால் ஒரு இழிந்தவன் பெரும் பாவி

ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥
குருவின் சீடர்கள் சத்குருவை மட்டுமே தியானித்தார்கள்.

ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ஹரிஜனங்கள் காப்பாற்றப்பட்டனர், ஆனால் தூஷிக்கிறவர்கள் நரகத்தில் விழுந்தார்கள்.

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் அன்பு நண்பரே! ஹேநண்பரே! இந்த உண்மையை கவனமாகக் கேளுங்கள்,

ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥
இந்த உண்மையான வார்த்தைகள் கடவுளின் வாசலில் சரியாக நிரூபிக்கப்படுகின்றன,

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥
ஒருவன் தன் வேலையைச் செய்வதால், ஒருவன் பலனைப் பெறுகிறான்.

ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ ਜਾਏ ॥੭॥
ஒரு ஆணவக்காரனின் வேர் உண்மையில் வேரோடு பிடுங்கப்படுகிறது

ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥
ஹே சத்குருவே! நீங்கள் ஆதரவற்ற உயிரினங்களின் புகலிடம்,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥
பக்தர்களின் மரியாதையை காப்பாற்றுங்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ஹே நானக்! நான் அந்த தலைவரிடம் சரணடைகிறேன்

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥
யாருடைய நினைவு என் பெருமையைக் காப்பாற்றினார்

Page 870

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
ராகு கோண்ட் அஸ்தபாடியா மஹாலா 5 காரு 2

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
கபீர் ஜி காரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥
நீங்கள் ஒரு துறவியைக் கண்டால், நீங்கள் அவரைக் கேட்டு ஏதாவது கேட்க வேண்டும், ஆனால்

ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥
நீங்கள் ஒரு தீய நபரை சந்தித்தால், நீங்கள் அமைதியாக இருக்க வேண்டு

ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
ஹே பாபா! நீங்கள் பேச விரும்பினால், நீங்கள் என்ன சொல்ல வேண்டும்?

ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் ராம நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥
ஞானிகளுடன் கலந்துரையாடல் மிகவும் பயனுள்ளதாக இருக்கும், ஆனால்

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥
ஒரு முட்டாளிடம் பேசுவது நேரத்தை வீணடிப்பதாகும்

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
முட்டாள்களுடன் பேசுவதும் பேசுவதும் கோளாறுகளை அதிகப்படுத்துகிறது.

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥
ஞானிகளிடம் பேசாமல் எப்படி அறிவைப் பற்றி பேச முடியும்?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥
காலியான பானைதான் சத்தம் எழுப்பும் என்று கபீர் ி கூறுகிறார்

ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥
ஆனால் அது நிரம்பினால் அசைவதில்லை

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਨਰੂ ਮਰੈ ਨਰੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ஒரு மனிதன் இறக்கும் போது அதனால் அவரது உடலால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਪਸੂ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥
ஆனால் விலங்கு இறந்தவுடன், அது பத்து பணிகளை முடிக்கிறது.

ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ॥
என்னுடைய சுப காரியங்களின் வேகத்தை நான் எப்படி அறிவேன்.

ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பாபா! எனக்கு என்ன நடக்கும் என்று எனக்கு எப்படித் தெரியும்?

ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥
இறந்தவர்களின் எலும்புகள் இப்படி எரிகின்றன, விறகு மூட்டை எரிவது போல.

ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥
முடி வைக்கோல் போல் எரிகிறது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੁ ਜਾਗੈ ॥
ஹே கபீரே, மனிதன் அறியாமையின் உறக்கத்தில் இருந்து விழிக்கிறான் அப்போதுதான்

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥
எமனின் தடி அவன் தலையில் பட்டதும்

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥
பரமாத்மாவானவர் வானத்திலும், பாதாளத்திலும், நான்கு திசைகளிலும் இருக்கிறார்.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥
புருஷோத்தமன், மகிழ்ச்சியின் ஆதாரம், என்றும் அழியாதவன், உடல் அழிகிறது, ஆனால் அவரது உணர்வு சக்தி உள்ளது.

ਮੋਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥
நான் ஒரு வெறுப்பை வளர்த்துக் கொண்டேன்,

ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த ஆன்மா உலகத்திற்கு வந்து எங்கோ சென்று விட்டது

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
ஆகாயம், காற்று, நெருப்பு, நீர் மற்றும் பூமி ஆகிய ஐந்து கூறுகளிலிருந்து உடலைப் படைத்தார் கடவுள். ஆனால் இந்த கூறுகள் எங்கிருந்து உருவாக்கப்படுகின்றன?

ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤ ਹੌ ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥
ஆன்மா கர்மத்தால் கட்டுப்பட்டது என்கிறீர்கள் ஆனால் இந்த செயல்களுக்கு உயிர் கொடுத்தது யார்?

ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥
உடல் கடவுளில் உள்ளது, கடவுள் உடலில் அமைந்துள்ளது. மனமும், உடலும் அனைத்திலும் உள்வாங்கப்படுகின்றன

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥
கபீர் கூறுகிறார், ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பதை நிறுத்த மாட்டேன், எது இயல்பாக வருகிறதோ, அது நடக்கட்டும்.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ராகு கோண்ட் அஸ்தபாடியா மஹாலா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥
என் கையை மூட்டையாக கட்டி யானையின் முன் நிறுத்தினார்கள்.

ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਪਿ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥
யானைக்கு மேலும் கோபம் வர, யானையின் தலையில் மாடனும் அடித்தார்

ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥
யானை திரும்பி ஓடி வந்து கத்த ஆரம்பித்து மனதில் சொல்லிக் கொண்டது

ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥
நான் இந்த சிலைக்கு என்னை பலி கொடுக்கிறேன்

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார், கடவுளே! உங்கள் பலமே என்னைக் காக்கிறது.

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ ਹਸਤੀ ਤੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த யானையை கபீரை நோக்கி விரட்டுங்கள் என்று காசி கோபத்தில் கூறிக்கொண்டிருந்தான்.

ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝੁ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥
காஜி கோபமாக கூறுகிறார், ஹே மஹாவதம் நான் உன்னை கொன்று விடுவேன்.

ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥
யானையை அடித்து கபீரை நோக்கி ஓட்டினான்

ਹਸਤਿ ਨ ਤੋਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥
ஆனால் யானை கபீரைக் கொல்லாமல் கடவுளை மட்டுமே தியானம் செய்தது.

ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
அந்த யானையின் இதயத்தில் கடவுள் குடிகொண்டிருந்தார்

ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤ ਹੈ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥
இந்த துறவி என்ன குற்றம் செய்தார் என்று பார்வையாளர்கள் கேட்கிறார்கள்.

ਬਾਂਧਿ ਪੋਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥
மூட்டையில் கட்டி யானையின் முன் வீசப்பட்டதா?

ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
யானை அந்த மூட்டையுடன் மீண்டும் கும்பிடும், ஆனால்

ਬੂਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥
பார்வையற்ற காஜி கடவுளின் விருப்பத்தைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை

ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ ਲੀਨਾ ॥
காசி மூன்று முறை யானை சவாரி செய்து சோதனை எடுத்தார், ஆனால்

ਮਨ ਕਠੋਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥
அவனது கடினமான இதயம் இன்னும் திருப்தி அடையவில்லை.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
கோவிந்தன் எங்கள் பாதுகாவலர் என்று கபீர் கூறுகிறார்

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥
பக்தனின் ஆன்மா துரியவஸ்தாவில் வசிக்கிறது

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥
இந்த (ஆன்மா) மனிதனும் அல்ல, தெய்வமும் அல்ல.

ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥
பிரம்மச்சாரி என்றோ சைவம் என்றோ சொல்லப்படுவதில்லை.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥
அவர் யோகியோ அல்லது அவதூதரோ அல்ல.

ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੂਤਾ ॥੧॥
அதற்குப் பெற்ற தாயும் இல்லை, யாருடைய மகனும் இல்லை

ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੌਨ ਬਸਾਈ ॥
சரீர ஆலயத்தில் வசிப்பவர் யார்?

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் ரகசியத்தை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥
அது இல்லறம் இல்லை, சோகமும் இல்லை.

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥
அது அரசனும் அல்ல, பிச்சைக்காரனும் அல்ல

ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੂ ਰਾਤੀ ॥
அதற்கு உடலும் சிறிதும் இரத்தமும் இல்லை

ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ ਖਾਤੀ ॥੨॥
அவன் பிராமணனும் அல்ல க்ஷத்திரியனும் அல்ல

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥
அவர் ஒரு துறவி அல்லது ஷேக் என்று கூட அழைக்கப்படுவதில்லை.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥
அது உயிருடன் காணப்படவில்லை அல்லது இறந்ததாகக் காணப்படவில்லை

ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਊ ਰੋਵੈ ॥
இந்த ஆன்மா இறந்துவிட்டதாகக் கருதி யாராவது அழுதால், பிறகு

ਜੋ ਰੋਵੈ ਸੋਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥
அவர் தனது மரியாதையை இழக்கிறார்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੋ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் எனக்கு சரியான பாதை கிடைத்தது

ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੋਊ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥
பிறப்பு இறப்பு இரண்டும் அழிக்கப்பட்டுவிட்டன.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥
ஹே கபீர்! இந்த ஆன்மா ராமரின் ஒரு பகுதி,

ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥
காகிதத்தில் எழுதப்பட்ட மை போல ஒருபோதும் மங்காது, அதுபோல ஆன்மா என்றும் அழியாது

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਤੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥
நூல்கள் உடைந்து பாணம் முடிந்தது

ਦੁਆਰ ਊਪਰਿ ਝਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥
வாயிலில் தூண்கள் பிரகாசிக்கின்றன

ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥
ஏழை தோழர்கள் சிதறிக்கிடக்கிறார்கள்.

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੋ ਕਾਲ ॥੧॥
இந்த சிறுவனின் (கபீரின்) தலையில் நேரம் வந்துவிட்டது.

ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੋ ਦ੍ਰਬੁ ਖੋਈ ॥
இந்த பையன் தனது பணத்தை இழந்தான்

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் வீட்டிற்கு வரும் மகான்களும் மகாத்மாக்களும் என் மூக்கைத் தொல்லைக்குள்ளாக்கியுள்ளனர்

ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥
மரக் கம்பங்கள் மற்றும் நீள்கின்ற குழாய்கள் பற்றி பேசுவதை நிறுத்திவிட்டார்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
அவன் மனம் ராமர் என்ற பெயரில் மட்டுமே மூழ்கியுள்ளது.

ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੋ ਨਾਹਿ ॥
அதன் பெண்-பையனுக்கு வயிறு நிறைய உணவு கிடைக்கவில்லை ஆனால்

ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥
முனிவர்களும் துறவிகளும் வயிறு நிரம்பிய திருப்தியுடன் செல்கின்றனர்.

ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ ਬਾਟ ॥
வீட்டில் ஏற்கனவே ஓரிரு சாதுக்கள் அமர்ந்திருக்க, ஓரிருவர் வருகிறார்கள்.

ਹਮ ਕਉ ਸਾਥਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥
நமக்கு உறங்குவதற்கு பாய் கிடைக்கவில்லை, ஆனால் சாதுக்களுக்குக் கட்டில்கள் கிடைக்கும்.

ਮੂਡ ਪਲੋਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੋਥੀ ॥
அவர்கள் இடுப்பில் பொடியை கட்டிக்கொண்டு தலையில் கையை அசைத்தபடி வீட்டை நோக்கி நடக்கிறார்கள்.

ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ ਰੋਟੀ ॥੩॥
மெல்லுவதற்கு வறுத்த தானியங்களைப் பெறுகிறோம், ஆனால் அவை ரொட்டியைக் கொடுக்கின்றன.

ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥
இந்த சிறுவனும் துறவியும் ஒன்றாகிவிட்டனர்.

ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥
இந்த முனிவர்கள் நீரில் மூழ்கும் மக்களுக்கு ஆதரவாக உள்ளனர்.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார், ஹே அறியாமை மற்றும் அறியா மனிதனே! சொல்வதை மட்டும் கேள்!!

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥
நீங்களும் இந்த முனிவர்களின் அடைக்கலத்தில் வருகிறீர்கள்.

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
மாயை வடிவில் இருக்கும் ஒரு பெண்ணின் எஜமானன் இறந்தால், அவள் அழுவதில்லை.

ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥
ஏனெனில் அதன் காப்பாளர் வேறொருவராக மாறுகிறார்.

ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
அந்த காவலர் அழிக்கப்படும் போது

ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥
இவ்வுலகில் இன்பங்களில் ஈடுபடுபவன் மறுமையில் நரகத்தையே அனுபவிக்கிறான்.

ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥
மாயை வடிவில் ஒரு அழகான பெண் உலகம் முழுவதும் பிரியமானாள்.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவள் எல்லா உயிரினங்களுக்கும் பெண்

ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥
மாயை வடிவில் மணமகளின் கழுத்தில் தீமைகளின் கழுத்தில் கிடக்கிறது.

ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
துறவிகள் அதை விஷம் போல மோசமாக பார்க்கிறார்கள்.

ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥
இந்த மாயை போன்ற பெண் சிங்காரம் போட்டு விபச்சாரி போல் அமர்ந்திருக்கிறாள்

ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
ஆனால் துறவிகளால் நிராகரிக்கப்பட்டதால், இந்த ஏழை அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது

ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥
அது துறவிகளின் பின்னால் ஓடுகிறது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥
ஆனால் குருவின் அருளால் அடிபட்டு விடுமோ என்ற பயமும் அவளுக்கு.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥
பலவீனமான உயிரினங்களை வளர்க்கும் பிரான்பிரியா இது.

ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰਖਿ ਡਾਇਣਿ ॥੩॥
ஆனால் எனக்கு அவள் ரத்தவெறி பிடித்த சூனியக்காரி போல் தெரிகிறாள்

ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੇਉ ॥
அதன் அனைத்து ரகசியங்களையும் கற்றுக்கொண்டேன்.

ਜਬ ਹੂਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥
குருதேவர் கருணையால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டபோது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥
இப்போது இந்த மாயை என் மனதில் இருந்து போய்விட்டது என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥
உலகின் விளிம்புகளுக்குச் சென்றுவிட்டது

Page 872

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥
வீடு செல்வத்தால் அலங்கரிக்கப்படாத மனிதன்,

ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੂਧੇ ਜਾਹਿ ॥
அந்த வீட்டிற்கு வந்த விருந்தாளிகள் பசியுடன் வெளியேறுகிறார்கள்.

ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥
வீட்டின் தலைவரின் மனதில் திருப்தி இல்லை.

ਬਿਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਲਾਗੈ ਦੋਖੁ ॥੧॥
சுமங்கலி இல்லாமல் (மாயையின் வடிவத்தில்) அவர் குற்றம் சாட்டப்படுகிறார்

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥
இந்த மணமகன் மிகவும் பக்தியுள்ளவர் மற்றும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்,

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੋਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் காரணமாக பெரிய பெரிய துறவிகளின் மனம் கூட அலைபாயும்

ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੂਤੀ ॥
மாய வடிவில் இருக்கும் இந்த அழகிய பெண் கஞ்சர்களின் மகள்.

ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥
இறைவனின் அடியார்களை விட்டுவிட்டு உலகத்துடன் அது ஈடுபட்டுள்ளது

ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥
அது முனிவரின் அவையில் நின்று கெஞ்சுகிறது

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥
நான் உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்தேன், என்னைக் காப்பாற்று

ਸੋਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥
இந்த சுமங்கலி மிகவும் அழகானவள் மற்றும்

ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥
அவன் கால்களின் கணுக்கால் கூசுகிறது

ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਊ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥
மனிதனில் உயிர் இருக்கும் வரை அது அவனிடமே இருக்கும்.

ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥
இல்லையெனில், அவள் உயிர் இழந்தால், அவள் உடனடியாக வெறுங்காலுடன் ஓடுகிறாள்.

ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥
மாய வடிவில் இருக்கும் இந்த அழகிய பெண் மூன்று உலகங்களையும் அடக்கி வைத்தாள்.

ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥
பதினெட்டு புராணங்கள் படித்து அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடியவர்களும் சுவைத்துள்ளனர்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੇਧੇ ॥
இது பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவசங்கர் ஆகியோரின் மனதிலும் ஊடுருவியுள்ளது.

ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥
எல்லா மன்னர்களும் பேரரசர்களும் கூட அதைத் துளைத்திருக்கிறார்கள்.

ਸੋਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥
மாய வடிவில் இருக்கும் இந்த அழகிய சுமங்கலி பெண்ணின் தாண்டுதல் இல்லை.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥
இது ஐந்து புலன்களுடன் கலந்துள்ளது.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਫੂਟੇ ॥
ஐந்து புலன்களுக்கு இடையிலான வேறுபாடுகள் வெளிப்படும் போது, பின்னர்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥
ஹே கபீர்! குருவின் அருளால் மனிதன் விடுதலை பெறுகிறான்

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥
தூண் இல்லாமல் வீடு எப்படி நிற்க முடியாது

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
அதுபோல, கடவுள் பெயர் இல்லாமல், ஒரு உயிரினம் எப்படி உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும்?

ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥
ஓடை இல்லாமல் தண்ணீர் சேகரிக்க முடியாது என்பது போல

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥
அதுபோல ஞானி இல்லாமல் ஆன்மாவின் இயக்கம் இல்லை.

ਜਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ॥
ராமனை நினைவு செய்யாதவனை எரிக்க வேண்டும்.

ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் அவனது மனமும் உடலும் அவனது உடல் வடிவில் களத்தில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥
உழவர் இல்லாமல் நிலத்தை விதைக்க முடியாது என,

ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੋਈਐ ॥
அதேபோல, ஜெபமாலையின் மணிகளை நூல் இல்லாமல் எப்படி திரிக்க முடியும்?

ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜ੍ਹਾਈਐ ॥
குமிழ் இல்லாமல் முடிச்சு கொடுக்க முடியாது என்பது போல,

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਈਐ ॥੨॥
அதே போல, ஞானி-மகாத்மா இல்லாமல், உயிரின் இயக்கம் இருக்காது.

ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥
பெற்றோர் இல்லாமல் குழந்தைகள் பிறக்க முடியாது,

ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥
அதேபோல, தண்ணீர் இல்லாமல் எப்படி துணிகளை துவைக்க முடியும்?

ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥
குதிரை இல்லாமல் எப்படி சவாரி செய்ய முடியும்?

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥
அதேபோல, துறவி இல்லாமல் கடவுளின் கதவைக் காண முடியாது.

ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥
இசை இல்லாமல் நடனமாடுவதில் மகிழ்ச்சி இல்லை என்பது போல,

ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥
அதுபோலவே ஒரு மணமகனும் கணவனை விட்டுப் பிரிந்து நாசமாகிறான்.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥
கபீர் ஒரே ஒரு வேலை மட்டுமே செய்யத் தகுந்தது, எனவே இந்த வேலையைச் செய்யுங்கள் என்று கூறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥
குர்முக் ஆனவர் மீண்டும் இறக்க வேண்டியதில்லை

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਕੂਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੂਟੈ ॥
உண்மையில், அவர் மனதை இணைக்கும் முகவர்.

ਮਨ ਕੂਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥
மனம் ஒன்றுபட்டால் எமனிடமிருந்து விடுபடலாம்.

ਕੁਟਿ ਕੁਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥
மீண்டும் மீண்டும் இணைத்து மனதை சோதனைக்கு உட்படுத்துபவர் யார்,

ਸੋ ਕੂਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
அப்படிப்பட்டவன் முக்தி அடைகிறான்.

ਕੁਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
உலக மக்களே! நீங்கள் யாரை ஒரு தரகர் என்று அழைக்கிறீர்கள்?

ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பேசும் அனைத்தும் பேச்சிலும் வித்தியாசத்தை ஏற்படுத்தும்

ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥
நடனமாடுபவர் அவர், மனதை ஆட வைப்பவர்.

ਝੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥
அவர் பொய்களால் மகிழ்ச்சியடையவில்லை, ஆனால் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥
அவன் இந்த மனதிற்கு முன்பாக நடனமாடுகிறான்

ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥
இந்த நடனக் கலைஞரின் மனதைக் காப்பவர் கடவுள்.

ਬਜਾਰੀ ਸੋ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੋਧੈ ॥
உண்மையான சந்தைப்படுத்துபவர், தனது உடல் வடிவ சந்தையை மேம்படுத்துபவர்.

ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥
தீமைகளால் கறைபட்ட ஐந்து புலன்களுக்கு அறிவை உபதேசிக்கிறார்

ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥
நவக்கண்டங்களின் சொந்தக்காரரான கடவுளின் பக்தியை அங்கீகரிக்கிறது.

ਸੋ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੇ ॥੩॥
அத்தகைய சந்தைப்படுத்துபவரை நாங்கள் குருவாகக் கருதுகிறோம்.

ਤਸਕਰੁ ਸੋਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥
யார் மீதும் பொறாமை கொள்ளாதவனே உண்மையான திருடன்

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
தனது புலன்களின் உதவியால் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பார்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥

யாருடைய அருளால் இத்தகைய குணங்களைப் பெற்றோம் என்று கபீரகூறுகிறார்.

ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥

என்னுடைய அந்த குருதேவர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், அவருடைய வடிவம் மிகவும் அழகானது மற்றும் தனித்துவமானது.

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥
கடவுளே, ஹே குருதேவா நீங்கள் பெரியவர்.

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥
இந்த உணவும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது, பசித்த மனிதனின் இதயத்தை மலரச் செய்யும் உணவு

ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥
இதைப் புரிந்து கொண்ட அந்த முனிவர்கள் பாக்கியவான்கள்

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥
அவர்களுக்கு பரமாத்மா கிடைத்தது விட்டார்

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥
இந்த உணவு முதலியன ஆதிபுருஷ பரமேசுவரனிடமிருந்துதான் பிறந்தன.

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உணவின் சுவையைப் போல் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்க வேண்டும்

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥
பரமாத்மாவின் ் நாமத்தை ஜபிப்பதும் உணவு ஜபிப்பதும் ஒன்றுதான்.

ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥
தண்ணீருடன் இணைந்தால் உணவு இன்னும் சுவையாக மாறும்.

ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੋ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥
உணவை துறந்தவன்,

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ ਖੋਵਹਿ ॥੨॥
மூவுலகிலும் தன் புகழை இழக்கிறான்

ਛੋਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥
உணவு உண்பதை நிறுத்துபவர்கள் பாசாங்கு செய்கிறார்கள்.

ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥
அவர்கள் திருமணமானவர்களோ அல்லது விதவைகள் என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியானவர்களோ இல்லை.

ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੂਧਾਧਾਰੀ ॥
உலகில் பால் உண்பவர்கள் என்று அழைக்கப்படுபவர்கள்,

ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥
பதிவேடு தயாரித்து மக்களிடம் திருடுகிறார்கள்.

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥
உணவின்றி உலகில் மகிழ்ச்சியும் வளமும் இல்லை

ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥
உணவை துறப்பதால் இறைவனை கூட அடைய முடியாது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥
இந்த அறிவை நான் புரிந்து கொண்டேன் என்று கபீர் கூறுகிறார்

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥
எஜமானின் தியானத்தில் என் மனம் மூழ்கியிருப்பதன் மூலம் உணவு ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறது.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
ரகு கோண்ட் பானி நம்தேயு ஜியின் வீடு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥
யாராவது அஸ்வமேத யாகம் செய்தாலும்,

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥
தங்கம், வெள்ளி, தானியங்கள் போன்றவற்றைத் தன் எடைக்குச் சமமாக எடை போட்டு தானம் செய்தாலும்,

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥
பிரயாக்ராஜ் யாத்திரை சென்று குளித்தாலும் சரி

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥
அப்போதும் இந்த நற்செயல்கள் அனைத்தும் கடவுளின் புகழுக்கு இணையாக வராது.

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சோம்பேறி மனமே, உன் இறைவனை வணங்கு

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥
யாரேனும் கயா யாத்திரைக்குச் சென்று தன் முன்னோர்களுக்குப் பிண்டம் செய்தாலும்,

ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥
அவர் பனாரஸ் அருகே ஆசி நதிக்கரையில் சென்று குடியேறுகிறாரா,

ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥
அவர் நான்கு வேதங்களை வாய்மொழியாக ஓதுகிறாரா

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥
எல்லா மதச் சடங்குகளையும் தடையின்றி செய்தாலும்,

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥
குரு தரும் அறிவால் தன் புலன்களை அடக்கினானோ,

ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥
ஆறு செயல்களைச் செய்து வாழ்நாளைக் கழித்தாலும் அவன் புண்ணியம் பெறுவதில்லை.

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥ ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥
சிவன்-சக்தியின் உரையாடலில் அவர் மூழ்கியிருந்தாலும். ஹே மனமே! இந்த மதச் செயல்கள் அனைத்தையும் விட்டுவிடுங்கள், ஏனென்றால் இந்த செயல்கள் அனைத்தும் கடவுளிடமிருந்து உங்களை அழைத்துச் செல்லப் போகிறது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥ ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥
எப்போதும் கோவிந்தன் என்று கோஷமிடுங்கள் என்று நாமதேவன் கூறுகிறார். அவரை வழிபட்டால் கடலைக் ை கடப்பீர்கள்.

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥
ஒரு முட்டாள் இசையின் ஒலியைக் கேட்டு அதை நோக்கி ஓடுவது போல

ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥
உயிரை இழக்கிறான், ஆனால் அவனது கவனத்தை மறக்கவில்லை

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥
அதே கவனத்தை ராமரின் மீதும் வைத்திருக்கிறேன்

ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமனைத் தவிர வேறு எங்கும் அவன் மனதை நிலைநிறுத்துவதில்லை.

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥
பைத்தியம் மீனைப் பார்த்துக்கொண்டே இருப்பது போல,

ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥
பொற்கொல்லன் போலித் தங்கம் செய்யும் போது ஆபரணத்தைப் பார்த்துக் கொண்டிருப்பது போல

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
காமமுள்ள ஆண் ஒரு அந்நிய பெண்ணை தீய கண்களுடன் பார்ப்பது போல,

ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥
ஒரு சூதாட்டக்காரன் குண்டுகளை வீசும்போது அவற்றைப் பார்த்துக் கொண்டிருப்பது போல.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥
அதேபோல, நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே ராமனைக் காண்கிறேன்.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥
இப்போது நாமதேவன் எப்போதும் ஹரியின் பாதங்களில் தியானம் செய்கிறார்.

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥
ஹே ராமா பெருங்கடலிலிருந்து ஒரு கம்பியைக் கொடுங்கள், என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் அறியாத வேலைக்காரன் எனக்கு நீச்சல் தெரியாது;, ஹே உன்னத தந்தையே! எனக்கு அடைக்கலம் கொடு

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥
அத்தகைய ஞானத்தை சத்குரு எனக்குக் கற்றுக் கொடுத்துள்ளார். இதனால் மனிதன் ஒரு நொடியில் தெய்வமாகிறான்.

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
அந்த மருந்து என்னிடம் உள்ளது, மனிதப் பிறவி எடுப்பதன் மூலம் சொர்க்கத்தையும் வெல்லலாம்.

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥
கடவுளே! என்னையும் அந்த இடத்தில் வைத்தார், பக்தன் துருவனையும் நாரத முனியையும் எங்கு வைத்திருக்கிறாய்.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥
நாமதேவனின் எண்ணம் என்னவென்றால், உங்கள் பெயரை நம்பி பலரை நம்பி இருப்பதே பக்தர்கள் ் பெருங்கடலைக் கடந்துள்ளனர்.

Page 874

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥
நான் பெயர் இல்லாமல் மிகவும் அமைதியற்றதாக உணர்கிறேன்,

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥
ஒரு பசு கன்று இல்லாமல் தனிமையாகிறது

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥
தண்ணீர் இல்லாத மீன் போல,

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதேபோல ஏழை நாமதேவன் ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் தவித்துக் கொண்டே இருக்கிறார்.

ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥
ஆணியில் கட்டப்பட்ட கன்று போல

ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥
பசுவின் மடியை நக்கி பாலை உறிஞ்சுகிறது

ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥
நாமதேவன் நாராயணனைக் கண்டுபிடித்தார்.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥
குருவைச் சந்தித்தவுடனேயே, நாமதேவன் கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனைக் காட்டினார்.

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
சிற்றின்பமுள்ள ஆணுக்கு பாலுறவுக்காக அந்நியப் பெண்ணிடம் காதல் இருப்பது போல,

ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥
அதே போல் நாமதேவன் கடவுள் மீது அன்பு கொண்டவர்

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥
சுட்டெரிக்கும் வெயிலின் வெப்பத்தில் மக்களின் உடல்கள் எரியும் போது,

ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥
அதேபோல, ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல், ஏழை நாமதேவன் பிரிவினையின் நெருப்பில் எரிகிறார்.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ரகு கோண்ட் பானி நம்தேயு ஜியு கி காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥
'ஹரி-ஹரி' என்ற மந்திரத்தை உச்சரிப்பதால் அனைத்து மாயைகளும் நீங்கும்

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਊਤਮ ਧਰਮਾ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பது சிறந்த மார்க்கம்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானிப்பதால் ஜாதி, குல பாகுபாடு நீங்கும்.

ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥
எனவே ஹரி- நாமம் குருடர்களின் தடி.

ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥
ஹரிக்கு கோடி கோடி வணக்கங்கள், ஹரிக்கு எங்கள் வணக்கங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானிப்பதால், எமனின் வேதனையை அனுபவிக்க வேண்டியதில்லை.

ਹਰਿ ਹਰਨਾਕਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥
ஹரி ஹிரண்யகசிபு என்ற அரக்கனைக் கொன்றார்:

ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥
பாவி அஜமாலுக்கு சொர்க்கத்தில் இடம் கொடுக்கப்பட்டது;

ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥
கிளிக்கு ஹரி- நாமம் பாடம் சொல்லி, பரத்தையர் அதிலிருந்து விடுபட்டார்.

ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥
அப்படிப்பட்ட ஹரி என் கண்மணி

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்ததால், புத்னா என்ற அரக்கன் காப்பாற்றப்பட்டான்.

ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥
சிசுக்கொலையும் பாசாங்குத்தனமும் நிறைந்தது.

ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥
மன்னன் துருபதனின் மகள் திரௌபதி ஹரி மற்றும் கோஷத்தால் காப்பாற்றப்பட்டாள்

ਗਊਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥
கணவனின் சாபத்தால் பாறையாக மாறிய கௌதமரிஷியின் மனைவி அஹல்யா. அவரும் அப்புறப்படுத்தப்பட்டார்.

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥
கிசி ராட்சசன் மற்றும் மதுரா மன்னன் தீய கன்சனைக் கொன்றவர் மற்றும்

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥
கலியா நாகிற்கு உயிர் கொடுத்தது,

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥
அப்படிப்பட்ட ஹரிக்கு நாமதேவன் மூலம் கோடிக்கணக்கான வணக்கங்கள்.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥
யாருடைய நாமத்தை ஜபிப்பது எல்லாவிதமான பயத்தையும் துன்பத்தையும் நீக்குகிறது

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥
பைரோ, பூட் அல்லது ஷீத்லா தேவியை நோக்கி ஓடும் நபர்,

ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥
இதன் விளைவாக, கழுதையின் சவாரி செய்யும் அவர், புழுதியை எழுப்பிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥
நான் ஒரு ராமரின் பெயரை மட்டும் உச்சரிப்பேன்

ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(தவிர) மற்ற தெய்வங்களுக்கும், தெய்வங்களுக்கும் ஈடாக (எல்லாம்) கொடுப்பேன்

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥
சிவ-சிவா' என்று கோஷமிடும்போது அவரைத் தியானிக்கும் மனிதர்கள்,

ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥
அவர்கள் காளையின் மீது ஏறி மேளம் அடித்துக் கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥
மகாமாயி துர்க்கையை வழிபடுபவர்

ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥
ஆணிலிருந்து பெண்ணாகப் பிறக்கிறான்

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥
நீங்கள் ஆதி பவானி என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள்.

ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਛਪਾਨੀ ॥੪॥
ஆனால் விடுதலையின் போது அது எங்கே ஒளிந்து கொள்கிறது?

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗਹੁ ਮੀਤਾ ॥
ஹே நண்பரே! குருவின் கருத்துப்படி ராமரின் பெயரை ஏற்றுக்கொள்.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥
கீதையும் அதையே உபதேசிக்கிறார் என்று நாம்தேவ் கெஞ்சுகிறார்

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥
பிலாவலு கோண்ட்.

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਊ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நாமதேவன் கடவுளைப் பார்த்தார், நான் முட்டாள்களுக்கு விளக்குகிறேன்.

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥
ஹே பண்டிதரே நீங்கள் காயத்ரியை வணங்கி பாராயணம் செய்யுங்கள், இது என்ன வகையான பக்தி, ஏனென்றால் இது உங்கள் அறிக்கை காயத்ரி (சாபத்தால்) பசுவின் பிறப்புறுப்பில் விவசாயியின் வயலில் மேய்க்கத் தொடங்கினாள்.

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥
அவன் ஒரு குச்சியை எடுத்து அவளின் ஒரு காலை உடைத்தான், அதனால் அவள் நொண்டி நொண்டி நடப்பாள்.

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
ஹே பண்டிதரே! (நீங்கள் சிவனை வழிபடுகிறீர்கள், அதேபோல் உங்களுக்கும் இந்த அறிக்கை உள்ளது மகாதேவன் வெள்ளை நந்தி காளையின் மீது ஏறி வந்தான்.

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥
மோடி யாருடைய வீட்டில் அவருக்கு உணவு சமைத்தார் (உணவு பிடிக்காததால்) ஆத்திரத்தில் தன் மகனையே சபித்து கொன்றான்.

Page 875

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
ஹே பண்டிதரே உங்கள் (அறிக்கையின்படி) ராம்சந்திராவின் பல பெயர்களையும் நான் கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்.

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥
அவர் இலங்கையின் அரசனான ராவணனுடன் சண்டையிட்டார். அதன் பிறகு அவர் மனைவி சீதாவை இழந்தார்.

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥
இந்து குருடர், துருக்கியர் காது கேளாதவர்,

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥
ஆனால் ஞானி இருவரையும் விட புத்திசாலி

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥
ஒரு இந்து கோவிலில் வழிபடுகிறான், ஒரு முஸ்லீம் ஒரு மசூதியில் வழிபடுகிறான்.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥
அந்த கடவுளை மட்டுமே நாமதேவன் பாடியுள்ளார். இது கோவிலிலும் மசூதியிலும் இல்லை.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ரகு கோண்ட் பானி ரவிதாஸ் ஜியு கி காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
ஹே உலக மக்களே! கடவுளை கோஷமிடுங்கள்

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥
அதை நினைவில் கொள்ளாமல், இந்த உடல் வீணாகப் போகிறது.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
கடவுள் இரட்சிப்பைக் கொடுப்பவர்

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥
எங்களுக்கு ஒரே பெற்றோர் உள்ளனர்

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥
யாருடைய வாழ்வும் மரணமும் இறைவனையே சார்ந்தது

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனுடைய வேலைக்காரனுக்கு நித்திய ஆனந்தம் உண்டு

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥
கடவுள் வழிபாடுதான் நம் வாழ்வின் அடிப்படை.

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥
இதைப் பாடுவதன் மூலம், நெற்றியில் முக்தி அடைந்ததற்கான முத்திரை உள்ளது.

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥
ஒரு தனிமனிதன் மட்டுமே முகுந்தை வழிபடுகிறான்

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥
என்னைப் போன்ற பலவீனமானவனும் முகுந்த் என்ற பெயரில் செல்வத்தைப் பெற்றிருக்கிறான்.

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥
ஒரு கடவுள் என்னை ஆசீர்வதிக்கும்போது

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இந்த உலகம் எனக்கு என்ன தீங்கு செய்ய முடியும்?

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥
அவனுடைய பக்தி என் தாழ்ந்த ஜாதியை ஒழித்து அவனது வீட்டு வாசற்படியை நியமித்தது. ஏய் முகுந்த்! யுகங்களை கடந்து செல்ல உங்களால் மட்டுமே முடியும்

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥
என் மனதில் அறிவுத் தலைமுறையால் ஒளி ஆனது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥
அவர் என்னைப் போன்ற ஒரு தாழ்ந்த உயிரினத்தை தனது அடிமையாக்கிக் கொண்டார்.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੂਕੀ
இப்போது என் தாகம் தீர்ந்துவிட்டது என்று ரவிதாஸ் கூறுகிறார்.

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥
முகுந்த் கீர்த்தனை செய்வதன் மூலம், நான் அவருடைய சேவையில் ஆழ்ந்து இருக்கிறேன்.

ਗੋਂਡ ॥
கோண்ட்

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥
அறுபத்தெட்டு புனித தலங்களில் ஒருவர் நீராடினால்,

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥
பன்னிரண்டு சிவலிங்கங்களை (அமர்நாத், சோமநாத், காசி, ராமேஸ்வரம், கேதார்நாத் முதலியன) வழிபட்டாலும்

ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥
கிணறு, குளம் கட்டி பொதுமக்களுக்கு அர்ப்பணித்தாலும் சரி

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥
ஆனால் அவர் (ஞானியை) விமர்சித்தால், அவருடைய தகுதி அனைத்தும் வீணாகிவிடும்.

ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥
ஞானியைக் குறை கூறுபவர் எப்படி முக்தி அடைவார்?

ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் நிச்சயமாக நரகத்திற்குச் செல்வார் என்ற உண்மையை அறிந்து கொள்ளுங்கள்

ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥
சூரிய கிரகண நேரத்தில் குருக்ஷேத்திர யாத்திரைக்கு சென்று குளித்தால்,

ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥
அங்கே, உங்கள் பெண்ணுக்கு பதினாறு ஆபரணங்களுடன் பிராமணர்களுக்கு நன்கொடையாக வழங்குங்கள்.

ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥
எல்லா நினைவுகளையும் தன் காதுகளால் கேட்டால்,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥
துறவியைக் கண்டித்தாலும், அவர் செய்த நற்செயல்களுக்கு எந்தப் பலனும் கிடைக்காது.

ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥
யாராவது பலமுறை பிரம்மபோஜத்தை ஏற்பாடு செய்து, முனிவர்களுக்கு அல்லது மக்களுக்கு உணவளித்தால்,

ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥
அவர் பொது நலனுக்காக நிலம் கொடுத்தால், அழகான அரண்மனைகள் மற்றும் தர்மசாலைகள் கட்டுகிறார்,

ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਂਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥
தன் வேலையைக் கெடுத்துக்கொண்டு மற்றவர்களின் வேலையை மேம்படுத்தினால், ஆனால்

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥
அவன் (துறவியை) நிந்தித்தால், அவன் பல பிறவிகளில் அலைய வேண்டும்.

ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ஹே உலக மக்களே! நீங்கள் ஏன் விமர்சிக்கிறீர்கள்

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥
அவதூறு செய்பவரின் வஞ்சகக் கடை முன்னுக்கு வருகிறது, அதாவது அவரது ரகசியம் அம்பலமானது.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
முழுமையான விசாரணைக்குப் பிறகு, விமர்சகரைப் பற்றி நான் யோசித்தேன் என்று ரவிதாஸ் கூறுகிறார்

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥
அப்படிப்பட்ட பாவம் செய்தவன் கடைசியில் நரகத்தில் கிடக்கிறான்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ராம்காலி மஹாலா 1 காரு 1 சௌபதே

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம்காரம் ஒன்றே, அவர் பெயர் உண்மை, அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் அச்சமற்றவர், பகை இல்லாத அன்பின் வடிவானவன், காலத்தால் அழியாத பிரம்மத்தில் நித்தியமானவன், பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவன், சுயமாக பிரகாசித்து, குருவின் அருளால் அடைந்தவன்.

ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥
சிலர் சமஸ்கிருதத்தில் வேதங்களைப் படித்தார்கள், சிலர் புராணங்களைப் படிக்கிறார்கள்.

ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥
யாரோ ஒருவர் ஜெபமாலையுடன் நாமத்தை உச்சரித்து தியானம் செய்கிறார்.

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
ஆனால் எனக்கு இப்போது எதுவும் தெரியாது. எனக்கு உங்கள் பெயர் மட்டுமே தெரியும்

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥
ஹே ஹரி! எனது வேகம் என்னவென்று எனக்குத் தெரியவில்லையா?

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நான் முட்டாள் மற்றும் அறியாமை நான் உங்கள் அடைக்கலத்திற்கு வந்தேன், தயவுசெய்து என் அவமானத்தை காப்பாற்றுங்கள்.

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਊਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥
நம் மனம் சில சமயங்களில் வானத்தை நோக்கிச் செல்கிறது, சில சமயங்களில் அது நிகர் உலகத்தில் விழுகிறது.

ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥
இந்த பேராசை மனமானது நிலையாக இருக்காமல் நான்கு திசைகளிலும் அலைந்து திரிகிறது.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥
எல்லா உயிர்களும் தங்கள் இறப்பை எழுதிவிட்டு உலகிற்கு வந்துள்ளன ஆனால் அவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கைக்கான திட்டங்களை வகுத்துக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! அன்றாடம் சிலரது மரணத்தை நாம் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறோம் மேலும் மரணத்தின் நெருப்பு எங்கும் எரிகிறது.

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥
யாருக்கும் நண்பர்கள் இல்லை என்பதே உண்மை. யாருக்கும் சகோதரன் இல்லை, யாருக்கும் பெற்றோர் இல்லை.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥
குருநானக் பணிந்தார், அட கடவுளே ! உங்கள் பெயரை எங்களுக்கு கொடுத்தால். அவர் இறுதியில் நமக்கு உதவியாளராக இருப்பார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா 1

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥
கடவுளே! உங்கள் ஒளி உலகம் முழுவதும் பரவுகிறது,

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் உன்னை மட்டுமே பார்க்கிறேன்

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என் வாழ்வின் ஏக்கத்தைப் போக்க,

ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயையின் இருண்ட கிணற்றில் என் மனம் சிக்கிக் கொண்டது. பிறகு எப்படி நான் கடக்க முடியும்?

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥
உயிர்களின் இதயத்தில் வாழ்பவன், ஏன் வெளியில் வாழவில்லை.

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
என் எஜமான் எப்போதும் அவர்களை கவனித்துக்கொள்கிறார் அவன் மனதில் உயிர்கள் மீது எப்போதும் அக்கறை உண்டு.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
கடவுள் தானே உயிர்களுக்கு அருகில் வசிக்கிறார் மேலும் தொலைவில் இருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
அவரே சுயமாக எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
சத்குருவைக் கண்டறிபவரால் அறியாமை இருள் விலகும்.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
அப்போது கண்கள் எங்கு சென்றாலும் அங்கே கடவுள் இருப்பது போல் தெரிகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥
உள்ளத்தில் சந்தேகம் கொண்டவன், மாயையின் அம்புகள் அவன் கண்களை வெளியிலிருந்து தாக்குகிறது.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥
குருநானக் பணிந்தார், ஹே உயிரினமே! நீங்கள் கடவுளின் அடிமைகளுக்கு அடிமையாகிவிடுவீர்கள், இல்லையெனில் நீங்கள் மிகவும் வருத்தப்படுவீர்கள்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥
கடவுள் வசிக்கும் உடலின் கதவு, எந்த வாயில் என்று அழைக்கப்படுகிறது? உடலின் பத்து கதவுகளில் அந்த ரகசிய கதவை யாரால் கண்டுபிடிக்க முடியும்?

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥
தயவு செய்து யாரேனும் வந்து சொல்லுங்கள், நான் நீண்ட நேரம் சோகத்தில் அலைந்தேன்.

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடலை எந்த முறையில் கடக்க முடியும்?

ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(குரு அதற்கு பதிலளிக்கிறார்) உயிரிலிருந்து விடுபடுவதன் மூலம் மட்டுமே ஆன்மாவைக் காப்பாற்ற முடியும்.

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥
உடல் வடிவில் துக்கம் வீட்டின் கதவு மற்றும் கோபம் அதன் காவலர். அந்த வாசலில் நம்பிக்கை மற்றும் சந்தேகம் என்ற இரண்டு பலகைகள் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ ਰਹੈ ॥੨॥
அந்த இடத்தைச் சுற்றி மாயை வடிவில் அகழி உள்ளது, அது சிற்றின்பக் கோளாறுகள் வடிவில் நீரினால் நிறைந்துள்ளது, அந்த இடத்தில் ஜீவன் தன் இருப்பிடமாக இருக்கிறான். கடவுள் சத்தியத்தின் இருக்கையில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥
கடவுளே! உங்களுக்கு பல பெயர்கள் உள்ளன, உங்கள் முடிவை யாரும் அறியவில்லை, உன்னை போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥
ஒருவர் சத்தமாக பேசக்கூடாது, மனதில் அமைதியாக இருக்க வேண்டும். அவர் எல்லாவற்றையும் தானே அறிவார், எல்லாவற்றையும் தானே செய்கிறார்..

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥
மனதில் நம்பிக்கையும் சந்தேகமும் இருக்கும் வரை, அதுவரை அவர் எப்படி ஒரே கடவுளை நினைவுகூர முடியும்?

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥
ஹே நானக்! அப்போதுதான் கடவுளைக் காண முடியும். நம்பிக்கையில் வாழும் உயிரினம் நம்பிக்கையில் இருந்து விலகி இருந்தால்

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ஹே உயிரினமே இந்த முறையால் உலகத்தை கடலை கடக்க முடியும்

ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥
வாழ்க்கை விடுதலை பெற முடியும்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਙੀ ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥
நித்திய சொல்லின் ஒலியை சுற்றினால் கேட்பதே என் பாடல். அன்ஹாத் என்ற வார்த்தையை இசைக்கும்போது, அனைவரும் அதைக் கேட்கிறார்கள்.

ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥
பெயரைக் கேட்க என்னைத் தகுதியாக்குவது என் பை, அதில் பெயர் வடிவில் பிச்சை போடப்படுகிறது.

ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥
ஹே பாபா! கோரக் எப்போதும் விழித்திருப்பான்.

ਗੋਰਖੁ ਸੋ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோரக் அதே (கடவுள்), பூமியைத் தூக்கிப் பாதுகாத்தவர், அதைச் செய்யத் தாமதிக்கவில்லை.

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥
கடவுள் ஆன்மாவை காற்று, நீர் போன்ற ஐந்து கூறுகளால் பிணைத்துள்ளார். சூரியனும் சந்திரனும் உலகை ஒளிரச் செய்ய ஏற்றிய இரு விளக்குகள்.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥
உயிரினங்கள் இறப்பதற்கும் வாழ்வதற்கும் பூமியைக் கொடுத்துள்ளார் ஆனால் உயிரினம் தனது அனைத்து நன்மைகளையும் மறந்துவிட்டது.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
உலகில் சித்த-சாதகர்கள், யோகிகள், ஜங்கம் மற்றும் பல பீர்-தீர்க்கதரிசிகள் உள்ளனர்.

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥
நான் அவரைச் சந்தித்தாலும் கடவுளைப் போற்றுகிறேன் மேலும் என் மனம் இறைவனுக்கு சேவை செய்யட்டும்.

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥
காகிதமும் உப்பும் நெய்யுடன் பாதுகாப்பாக இருப்பது போல (அதாவது கெட்டுப்போகாது) மற்றும் தண்ணீரில் தாமரை மலர்கள் பூக்கும்.

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! அதேபோன்று அத்தகைய பக்தர்களைப் பெற்றவர்கள், யமன் அவர்களுக்கு என்ன தீங்கு செய்ய முடியும்?

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥
குருநானக் தேவ் கூறுகிறார், ஹே மச்சந்தர் நாத்! கவனமாகக் கேளுங்கள்;

ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥
ஐந்து காம விகாரங்களையும் அடக்கியவன் ஒருபோதும் வழிதவறுவதில்லை.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥
அத்தகைய யோக நுட்பத்தை கடைப்பிடிப்பவர்,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥
அவனே கடலை கடக்கிறான், அவனுடைய முழு குலமும் காப்பாற்றப்பட்டது.

ਸੋ ਅਉਧੂਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
அப்படிப்பட்ட மனதை அடைபவனே உண்மையான அவதூதன்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும் பகலும் வெற்றிடத்தை கல்லறையில் இணைத்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥
அப்படிப்பட்டவன் பக்திக்காக மன்றாடுகிறான், கடவுளுக்குப் பயந்து தன் வாழ்க்கையை வாழ்கிறான்.

ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥
இந்த வழியில் அவர் விலைமதிப்பற்ற திருப்தியைப் பெறுகிறார், அதில் அவர் திருப்தி அடைகிறார்.

ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
சித்தர்கள் இருக்கைக்கு பதிலாக தியான இருக்கையை வைத்துள்ளார்

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
சத்ய- நாமத்தின் சமாதியை மனதில் வைத்திருக்கிறார்

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
நானக் அமிர்தம் பேசுகிறார்.

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੂ ਨੀਸਾਣੀ ॥
ஹே மச்சந்தர் நாத்! உண்மையான அவதூதரின் அடையாளத்தைக் கேளுங்கள்;

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥
அவர் ஆசைகளின் உலகில் வாழும் ஆர்வமற்ற வாழ்க்கையை நடத்துகிறார்.

ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥
ஹே நானக்! அத்தகைய அவதூதம் நிச்சயமாக இறைவனை அடைகிறது

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஹே மச்சந்தர் நாத்! உனக்கு ஒரு ரகசியம் சொல்லு.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥
தனது குருவின் போதனைகள் மூலம், அவர் தனது சீடர்களையும் கடவுளுடன் ஐக்கியப்படுத்த உதவுகிறார்.

ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥
குருவின் தீட்சை வடிவில் மருந்தும், உணவும் சாப்பிட்டுக்கொண்டே இருப்பார்.

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੪॥੫॥
அவர் ஆறு தரிசனங்களைப் பற்றிய நுண்ணறிவைப் பெறுகிறார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா

ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੇੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥
எங்கள் வாழ்க்கைப் படகு பாவங்கள் நிறைந்திருப்பதாலும், புயலால் அது மூழ்கிவிடுமோ என்று பயப்படுவதாலும் அலைக்கழிக்கிறோம்.

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
ஹே எஜமானரே! நாங்கள் உங்களை சந்திக்க வந்துள்ளோம், கண்டிப்பாக ஒரு தம்ஸ் அப் கொடுங்கள்

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
ஹே பெருமைமிக்க குருவே! உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து என்னை விடுங்கள்

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே முற்றிலும் அழியாத ஹே! உனது பக்தியை எனக்குக் கொடு, உனக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
கடவுளின் வடிவில் சித்தத்தை தியானிப்பவர் உண்மையில் உண்மையான சித்தம் தேடுபவர், யோகி மற்றும் சங்கம் ஆவார்.

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥
கடவுள் என்று பெயர் பெற்றவர்கள், உலகத்தின் அதிபதியின் பாதங்களை தொட்டு வெற்றி பெற்றுள்ளனர்.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
அட கடவுளே! சங்கீதம், தவம், கட்டுப்பாடு போன்ற எந்த மத வேலையும் எனக்குத் தெரியாது. நான் உங்கள் பெயரை மட்டும் உச்சரித்து வருகிறேன்.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥
ஹே நானக்! குரு-கடவுளை சந்தித்தவர், சத்திய வார்த்தையால் அவனது செயல்களின் கணக்கு அழிக்கப்படுகிறது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥
இந்த மானிடப் பிறவியில் இப்படிக் கடவுள் மீது கவனம் செலுத்த வேண்டும்

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥
உங்கள் உடலை ஒரு படகாக ஆக்குங்கள், அதனால் நீங்கள் கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥
இதயத்தில் எரியும் தாகத்தின் நெருப்பை, அதனால் அடக்குங்கள்

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥
இரவும் பகலும் மனதில் அறிவு விளக்கு எரியட்டும்

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥
அத்தகைய விளக்கை உடல் நீரில் ஏற்றினால், பிறகு

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த விளக்கின் மூலம் அனைத்து அறிவையும் பெறலாம்

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
நல்ல புரிதல் மண் இருந்தால்

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥
களிமண்ணால் செய்யப்பட்ட விளக்கை இறைவன் ஏற்றுக்கொள்கிறான்.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥
உங்கள் நல்ல செயல்களில் ஒரு சுண்ணாம்பு செய்யுங்கள், அந்த சுண்ணாம்பு மீது ஒரு விளக்கை உருவாக்குங்கள்.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
அத்தகைய தீபம் இவ்வுலகிலும் மறுமையிலும் உதவியாக இருக்கும்.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥
கடவுள் தன் அருளைக் காட்டும்போது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
ஒரு அபூர்வ குருமுகன் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
மேலும் இந்த விளக்கு அவரது இதயத்தில் அசையாது.

ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
அத்தகைய விளக்கு தண்ணீரால் அழிக்கப்படாது, அணைக்க முடியாது

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥
எனவே அத்தகைய விளக்கை உடலின் நீரில் மிதக்க வேண்டும்.

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
காற்றினால் இந்த விளக்கை அசைக்க முடியாது, வளரவும் முடியாது.

ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥
இந்த விளக்கின் ஒளியால், உள் மனதின் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கும் பரம பகவான் புலப்படுகிறார்.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥
க்ஷத்திரியர், பிராமணர், வைசியர் மற்றும் சூத்திரர் யாரேனும்

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥
பல ஆயிரம் முறை எண்ணியும் மதிப்பிடவில்லை.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! அத்தகைய விளக்கை தன் இதயத்தில் ஏற்றிவைக்கும் ஆன்மா,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥
அவன் காப்பாற்றப்பட்டான்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா

ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
கடவுளே! உங்கள் பெயரை சிந்திப்பது உங்கள் வழிபாடு அல்லது வழிபாடு,

ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
சத்தியத்தின் பெயரை வழங்குவதன் மூலம், உங்கள் நீதிமன்றத்தில் உட்கார இடம் கிடைக்கும்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
உண்மைக்காகவும் மனநிறைவுக்காகவும் பிரார்த்தனை செய்பவர்,

ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥
நீங்கள் அவருடைய ஜெபத்தைக் கேட்டு, அவரை உங்களுடன் உட்காரச் செய்யுங்கள்

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! அதுதான் உண்மையான கடவுள்

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதிலிருந்து யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்பாத வகையில் அவரது நீதிமன்றமும் உள்ளது.

ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥
உங்கள் கருணை மற்றும் கருணையின் பொக்கிஷம் அடையட்டும்.

ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥
என்னைப் போன்ற ஒரு பிச்சைக்காரனின் ஆசை, இந்தப் பொக்கிஷத்தை எனக்குக் கொடு என்பதே.

ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥
அவனது இதயம் போல் உனது அன்பு பாத்திரத்தில் தானாக வரும்.

ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥
யாருடைய இதயத்தில் நீங்கள் ஆரம்பத்திலிருந்தே விசுவாசத்தை விலையாகக் கொண்டுள்ளீர்கள்

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
இதையெல்லாம் படைத்த கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்கிறார்,

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥
அவரே நம்பிக்கையின் மதிப்பை இதயப் பாத்திரத்தில் வைக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
குர்முகின் இதய வீட்டில் கடவுள் தோன்றினார்.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥
பிறகு அவனது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
மக்கள் பிச்சைக்காரர்களை வெறுக்கிறார்கள், அவர்கள் சொல்கிறார்கள் கேட்டால் மரியாதை கிடைக்காது.

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥
கடவுளின் வார்த்தைகள், அவருடைய நீதிமன்ற வார்த்தைகள், எஜமானரால் என்னிடம் பேசப்பட்டது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
துளி கடலில் உள்ளது மற்றும் கடல் துளியிலேயே உள்ளது. ஆனால் இந்த வித்தியாசத்தை யார் புரிந்துகொள்கிறார்கள், இந்த முறை யாருக்குத் தெரியும்?

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
உத்பஜ் முதலியவற்றை உருவாக்குவதன் மூலம் நான்கு ஆதாரங்களின் காட்சியை கடவுளே அறிவார். மேலும் தானும் அந்த ரகசியத்தை அங்கீகரிக்கிறான்.

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥
மிகவும் அரிதாகவே ஒருவர் இவ்வளவு அறிவுடன் சிந்திக்கிறார்.

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் காரணமாக அவர் முக்தியையும் உயர்ந்த பாதையையும் அடைகிறார்.

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ ਸੋਈ ॥
பகலில் இரவு இருப்பது போல், இரவில் சூரியன் உள்ளது. இதேபோல், கோடை மற்றும் குளிர்காலத்தில் அதே முறை உள்ளது.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
அதன் வேகம் மற்றும் அளவு வேறு யாருக்கும் தெரியாது குரு இல்லாமல் இந்த வேறுபாடு யாருக்கும் தெரியாது.

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ ਪੁਰਖਾ ਬੂਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
ஒரு பிரம்மஞானி மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார். பெண் ஆணிலும், ஆண் பெண்ணிலும் அடங்கி இருக்கிறார்கள், அதாவது ஆணின் விந்திலிருந்து பெண் பிறக்கிறாள், பெண்ணின் வயிற்றில் இருந்து ஆண் பிறக்கிறாள்.

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥੩॥
தியானம் எல்லையற்ற வார்த்தையின் மெல்லிசையில் உறிஞ்சப்படுகிறது மற்றும் தியானத்தில்தான் எல்லையற்ற வார்த்தையின் ராகம் தெரியும். சொல்ல முடியாத இந்தக் கதையை குர்முகால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ள முடியும்

ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥
மனிதனின் ஒளி அவனது மனதில் அடங்கியுள்ளது, மனம் ஒளியிலேயே அடங்கியுள்ளது. மனிதனின் ஐந்து புலன்களும் குரு-சகோதரர்களாக இணைந்து வாழ்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! பிரம்மன் என்ற சொல்லை மட்டுமே தியானித்தவர்கள். நான் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
கடவுளின் அருள் இருக்கும் போது

ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
மனதின் அகங்காரம் நீங்கும்.

ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥
அதே வேலைக்காரன் ராமனுக்குப் பிரியமானவன்.

ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிப்பவர்

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
அந்த பக்தன் இறைவனுக்குப் பிடித்தவன்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும் பகலும் அவரை வணங்குபவர் மக்கள் அவமானத்தை விட்டு இரவும் பகலும் அவரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥
எல்லையற்ற வார்த்தையின் ஒலி அவன் மனதில் எதிரொலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥
ஹரி ரசம் குடித்தவுடன் என் மனம் திருப்தி அடைந்தது

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥
முழு குருவிடம் மட்டுமே உண்மை உள்ளது.

ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ஆதிபுருஷ பரமாத்மா குருவின் மூலமாகத்தான் கிடைக்கும்.

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
குருவாணி அனைத்தும் ஒலி மற்றும் வேதங்கள்

ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
என் மனம் கடவுள் மீது நிலைத்திருக்கிறது

ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥
அதுதான் தவம், விரதம், யாத்திரை.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
யாருக்கு குரு கிடைத்தாரோ அவரை கடவுள் காப்பாற்றினார்

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
யாருடைய அகங்காரம் மனதை விட்டுப் போய்விட்டதோ, அவரது பயம் போய்விட்டது

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥
குருவின் காலடியில் வந்த எந்த அடியாரும்,

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
குரு-சத்குரு தனது மாயையை நீக்கிவிட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥
ஹே நானக்! பிரம்மன் என்ற சொல்லில் லயித்துவிட்டார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥
யோகி உடுப்பு மற்றும் உணவு கேட்டு ஓடுகிறார்.

ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
அந்தத் தீயவன் பசி என்ற தீயில் எரிந்துகொண்டே இருக்கிறான், மரணத்திற்குப் பிறகு மற்ற உலகில் மட்டுமே துன்பப்படுகிறான்.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
குருவின் அறிவுரையை ஏற்காத அவர், தன் குறும்புகளால் மரியாதையை இழந்துவிட்டார்.

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੧॥
குருவின் கருத்துப்படி பக்தியை அடைவது அரிது

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥
ஒரு உண்மையான யோகியின் யோக்-யுக்தி என்னவென்றால், அவர் எளிதான வீட்டில் தங்குகிறார்.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே ஒரு பரமாத்மாவை மட்டுமே பார்க்கிறார் சொல்லின் அருளால் திருப்தி

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥
ஐந்து புலன்கள் வடிவில் உள்ள காளைகள் உடல் வடிவில் இந்த வண்டியை ஓட்டுகின்றன.

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥
ராமரின் சக்தியால், உடல் போன்ற இந்த வாகனத்தின் புகழ் பராமரிக்கப்படுகிறது.

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੋ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
இந்த வண்டியின் அச்சு உடைந்தால், வண்டி போன்ற இந்த உடல் தலையின் எடையில் விழுகிறது.

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥
அதன் பாகங்களின் மரம் வேறுபட்டால், அது எரிக்கப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥
ஹே யோகி! குருவின் வார்த்தைகளை தியானியுங்கள்,

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥
துக்கம், இன்பம் மற்றும் துக்கத்தை சமமாக கருதுங்கள்.

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
குரு என்ற சொல்லை நினைத்து நாம வடிவில் உணவை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥
வாழ்க்கைச் சுவர் நிலையானதாக மாறும், பின்னர் தொடர்ந்து நிரங்கரைப் பாடுங்கள்

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥
தன் இடுப்பை எளிதாக்கியவர், அவர் பிணைப்புகளிலிருந்து விடுவிக்கப்படுகிறார்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥
குருவின் வார்த்தையால் காமத்தையும் கோபத்தையும் வென்றவர்.

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
காது வடிவில் என் மனதில் இறைவனை அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ ॥੪॥੧੧॥
ஹே நானக்! அடியவர் ராம பக்தியால் தான் பெருங்கடலை கடக்கிறார்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
ராம்காலி மஹாலா 3 கர் 1 ॥

ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
சத்யுகத்தில் அனைவரும் உண்மையைப் பேசினர்

ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
குருவின் அருளால் ஒவ்வொரு வீட்டிலும் பக்தி நிலவியது.

ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥
சத்யுகத்தில், மதம் நான்கு கால்களைக் கொண்டிருந்தது (உண்மை, திருப்தி, மதம் மற்றும் கருணை)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
இந்தக் கருத்தை ஒரு குருமுகன் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறான்

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥
நான்கு யுகங்களிலும் பெயர் புகழ் உண்டு.

ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாம ஸ்மரணத்தில் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொள்பவன் முக்தி அடைகிறான். ஆனால் குரு இல்லாமல் யாராலும் நாமம் பெற முடியாது.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥
திரேதா யுகத்தில், மதத்தின் ஒரு அம்சம் அகற்றப்பட்டது, அதாவது மதத்தின் ஒரு கால் உடைந்தது.

ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥
இதனாலேயே உலகில் பாசாங்குத்தனம் ஆரம்பித்து மக்கள் கடவுளை வெகு தொலைவில் எண்ணத் தொடங்கினர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ஆனால் குருமுகன் ஆவதன் மூலம் இந்த வேறுபாட்டைப் புரிந்துகொள்பவன் அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥
யாருடைய மனதில் பெயர் நிலையானது, அவர் அனுபவிக்கிறார்.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥
துவாபரில் இருமை காரணமாக உயிர்களின் மனதில் ஒரு குழப்பம் ஏற்பட்டது.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੋਇ ॥
குழப்பத்தில், மக்கள் பிரம்மத்தையும் மாயயையும் இரண்டு வெவ்வேறு சக்திகளாகக் கருதத் தொடங்கினர்.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥
இப்படிச் செப்புக்காலத்தில் மதத்தின் இரண்டு கால்கள் மட்டுமே எஞ்சியிருந்தன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥
ஆனால் குருமுகமாக மாறியவர் பெயரை மனதில் வைத்துக் கொண்டார்.

ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥
பின்னர் கலியுகத்தில் மதம் என்ற ஒரே ஒரு கலை மட்டுமே இருந்தது ஒரு காலில் மட்டும் நடக்க ஆரம்பித்தான்.

ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥
உலகம் முழுவதும் வசீகரம் மற்றும் மாயை அதிகரித்துள்ளது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥
மாயையின் மீதான இந்த பற்றுதல் தீவிர இருள், அதாவது தூய அறியாமை.

ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥
சத்குருவை சந்திக்கும் ஒருவர் அவரது பெயரால் முக்தி பெறுகிறார்

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
எல்லா காலங்களிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
அந்த முழுமையான உண்மை எல்லாரிடமும் இருக்கிறது, வேறு யாரிடமும் இல்லை.

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
உண்மையானவனைப் போற்றினால்தான் மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥
ஆனால் குருமுகியாகி நாமம் ஜபிப்பதில்லை.

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਊਤਮੁ ਹੋਈ ॥
எல்லா காலங்களிலும், எல்லா மதச் செயல்களை விடவும் பெயர் சிறந்தது,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ஆனால் ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥
எவன் ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கிறானோ அவன் பக்தன்.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥
ஹே நானக்! காலங்காலமாக பெயர் பிரபலமாகி வருகிறது

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ராம்காலி மஹாலா 3 கர் 1 ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி பெரிய அதிர்ஷ்டம் இருந்தால், அவர் மட்டுமே ஹரி நாமத்தை தியானிக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், அவர் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார் ஹரியின் பெயரில் இணைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ஹே உயிரினமே! குருமுகனாக இருந்து கடவுள் பக்தி செய்;

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது இதயத்தை அறிவால் ஒளிரச் செய்யும், தெய்வீக மற்றும் கவனம் செலுத்தும் குருவின் கருத்துப்படி ஹரி என்ற பெயரில் இணைவீர்கள்.

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥
வைரம், ரத்தினம், ரத்தினம், மாணிக்கக் கற்கள் என விலைமதிக்க முடியாத ஹரியின் நாமம், குருவாகிய பெருங்கடலில் அதை நிறைவாக நிரப்பியிருக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ ਲੀਆ ॥੨॥
யாருடைய நெற்றியில் பெரும் அதிர்ஷ்டம் பிரகாசிக்கிறது, குருவின் கருத்துப்படி வெளியே எடுத்துப் பெறுகிறார்.

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
ஹரியின் பெயர் ரத்தினங்கள் மற்றும் நகைகள் மற்றும் சிவப்பு போன்ற விலைமதிப்பற்றது, அதை குரு தனது கையின் அடிப்பகுதியில் வைத்து அனைவருக்கும் காட்டினார், ஆனால்

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥
துரதிர்ஷ்டசாலிகள் அவற்றைப் பெறவில்லை, லட்சக்கணக்கான ரூபாய் மதிப்புள்ள இந்தப் பெயர் புல் மூடி மறைத்து வைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
சத்குரு ஆரம்பத்தில் இருந்தே அவரது விதியில் எழுதப்பட்டிருந்தால் மட்டுமே அவரை சேவையில் ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! மாணிக்கம் என்ற பெயரைப் பெற்ற ஆத்மா பாக்கியம் மற்றும் குரு உபதேசம் செய்வதன் மூலம் கடவுளை அடைகிறார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ராம்காலி மஹால் 4.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥
ராம பக்தர்களை சந்தித்ததால் மனதில் மகிழ்ச்சி ஏற்பட்டது ஹரியின் சிறந்த கதையை என்னிடம் சொல்லியிருக்கிறார்.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥
இப்போது தீமையின் அனைத்து அழுக்குகளும் மனதில் இருந்து வெளியேறிவிட்டன நல்ல சகவாசத்தால் ஞானம் கிடைக்கும்.

Page 881

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥
ராம பக்தர்கள் குருவின் கருத்துப்படி ராம நாமத்தை மட்டுமே உச்சரிப்பார்கள்.

ਜੋ ਜੋ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பவர், உலக பந்தங்களில் இருந்து விடுபட்டு, ராம நாமத்தை ஜபித்தவுடன் அழகாக காட்சியளிக்கிறார்கள்.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥
நெற்றியில் பெரும் அதிர்ஷ்டம் பிரகாசிக்கிறது என்றால், கடவுள் அதை பக்தர்களுக்குக் கிடைக்கச் செய்கிறார்.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥
துறவி அன்புடன் தரிசனம் செய்தால், எல்லா துன்பங்களும் வறுமையும் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் மிகவும் பக்தியும், கருணையும் கொண்டவர்கள். ஆனால் துரதிர்ஷ்டவசமான எதிர்ப்பாளர்களுக்கு அவை தெரியவில்லை.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਊਚੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥
பக்தர்கள் எவ்வளவு உரத்த குரலில் ராமரின் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்களோ, அவ்வளவு அதிகமாக அந்த நாமம் பாம்பு கடித்தது போல் பாம்புகளை புண்படுத்துகிறது.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥
இழிந்த மக்கள் குற்றம் சாட்டப்பட வேண்டும், ஹரியின் நண்பர்களாகவும், துணைவர்களாகவும் இருக்கும் மகான்களை விரும்பாதவர்கள்.

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥
குருவின் மானம் மரியாதையை விரும்பாதவர்கள், அவர்கள் பிரிந்து, இகழ்ந்து, ஹரியின் திருடர்கள்.

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி பகவானே! நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம், தயவுசெய்து எங்களை பாதுகாக்கவும்.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, அட கடவுளே ! நீங்கள் எங்கள் தந்தை, நாங்கள் உங்கள் குழந்தைகள், எங்களை மன்னித்து எங்களுடன் சேருங்கள்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ராம்காலி மஹால் 4.

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥
ஹரியின் நண்பரான துறவிகள் மிகவும் பக்தியுள்ளவர்கள், இறைவன் அவர்கள் மீது கருணைக் கரம் வைத்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥
குருமுக சாதுக்கள் இறைவனுக்குப் பிரியமானவர்கள், அவர்களைக் கருணையுடன் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
ஹே ராமா பக்தர்கள் என் மனதிற்கு பிரியமானவர்கள் என்பதால் அவர்களுடன் என்னுடன் சேருங்கள்

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி ரச அமிர்தம் போல மிகவும் இனிமையானவர் மகான்களை சந்தித்த பிறகுதான் வாயில் போட முடியும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਊਤਮ ਮਿਲਿ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥
இறைவனின் பக்தர்கள் பெரியவர்கள், ஒன்றாக இருப்பவர்கள் சிறந்த பட்டம் பெறுகிறார்கள்.

ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥
என் எஜமான் என் மீது மகிழ்ச்சி அடைந்தால், நான் அவருடைய அடியார்களின் வேலைக்காரனுக்கு அடிமையாகிவிடுவேன்.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
இந்த பக்தர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், இறைவனை வழிபடுபவர்கள், மனதிலும், உடலிலும், உள்ளத்திலும் இறைவனின் மீது அன்பு கொண்டவர்கள்.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕੂੜੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
அன்பில்லாமல் அதிகம் பேசுபவர், பொய் சொல்லி தவறான முடிவுகளை அடைகிறார்.

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥
ஹே உலகிற்கு உயிர் கொடுப்பவனே! துறவிகளின் காலடியில் நான் தங்குமிடம் பெற என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ ਆਵੈ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! துறவிகள் அதன் மீது ஏறி என்னிடம் வரும்படி என் தலையை வெட்டி சாலையில் வைத்திருப்பேன்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ராம்காலி மஹால் 4.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥
எனக்கு பெரும் பாக்கியம் இருந்தால், பக்தர்களை சந்திப்பதில் தாமதம் கூடாது.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥
பக்தர்கள் தேன் குளம் மற்றும் புனித ஏரி மற்றும் நல்ல அதிர்ஷ்டம் மட்டுமே அவற்றில் குளிக்கிறது.

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ ਲਾਈਐ ॥
ஹே ராமா பக்தர்களின் சேவையில் என்னை ஈடுபடுத்துங்கள்

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் அந்த துறவிகளுக்கு தண்ணீர், விசிறி, அரைக்கும் மாவு மற்றும் சேவை செய்ய வேண்டும் நான் அவர்களின் கால்களை அழுக்கால் கழுவி, அவர்கள் கால் தூசியை என் வாயில் போடுகிறேன்.

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥
பக்தர்கள் மிகவும் பரோபகாரம் மற்றும் சிறந்தவர்கள், அவர்கள் சத்குருவுடன் தொடர்பு கொள்ள வைக்கிறார்கள்.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ ਸਤਗੁਰ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥
சத்குருவைப் போல் பெரியவர் வேறு யாரும் இல்லை சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் மட்டுமே கடவுளின் தியானம் செய்ய முடியும்.

ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥
சத்குருவின் தங்குமிடத்தில் படுத்திருப்பவர், அவர் இறுதி உண்மையைக் கண்டுபிடித்தார், என் எஜமான் அவரது அவமானத்தைக் காப்பாற்றினார்.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥
சிலர் தங்கள் சுயநலத்திற்காகவும், குருவின் முன் அமர்ந்து கொள்வர் ஹெரான் போன்ற கல்லறையை இடுகிறது.

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੂ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥
கொக்கு, காகம் போன்ற கேடுகெட்ட மனிதர்களின் சகவாசத்தில் செல்வதால், அசுத்தத்தை எதிர்கொள்ள வேண்டியுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், அட கடவுளே ! குருவானவர் என்னைக் கொம்பில் இருந்து அன்னம் ஆக்குவதற்கு குருவின் நிறுவனத்தில் என்னைச் சேருங்கள்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ராம்காலி மஹால் 4.

ਸਤਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹே சத்குருவே! கருணை காட்டுங்கள், என் அன்பான ஆத்மா ஹரியுடன் என்னை இணைக்கவும்.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥
நான் பணிப்பெண்ணாகி குருவின் பாதத்தில் சேர்ந்தேன். இறைவனைச் சந்திக்கும் வழியைக் காட்டியவர்

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ஹே ராமா ஹரி என்ற பெயரே என் நினைவுக்கு வந்தது.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனக்கு ஹரியைத் தவிர வேறு துணை இல்லை அவர் என் தந்தை. என் அம்மா மற்றும் உண்மையான நண்பர்.

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਨ ਰਹਹਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥
ஹே என் தாயே! என் காதலியைப் பார்க்காமல் நான் ஒரு கணம் கூட வாழமாட்டேன் வாழ முடியும், அது இல்லாமல் நான் இறக்கிறேன்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
அந்த மனிதர்கள் குருவிடம் அடைக்கலம் பெற்றவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் குருவை சந்தித்து இறைவனின் தரிசனம் பெற்றார்.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਜਪਾਇਆ ॥
நான் வேறு எதையும் நினைக்கவில்லை, என் மனம் குருவின் உச்சரித்த ஹரி நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥
பெயர் தெரியாமல் வீடு வீடாக அலைந்து திரிபவர்கள் வெட்கமற்றவர்கள், தேய்த்து தேய்த்து மூக்கை அறுத்துக்கொண்டவர்கள்.

ਮੋ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
ஹே உலகத்தின் இறைவனே! என் இதயத்தில் பெயரை வைத்து என்னை வாழவை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! என் குரு முழுமையடைந்துவிட்டார், சத்குருவைச் சந்தித்த பிறகுதான் நாமத்தை தியானித்தேன்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ராம்காலி மஹால் 4.

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
சத்குரு ஒரு சிறந்த கொடையாளி மற்றும் சிறந்த மனிதர், அதன் மூலம் ஹரியை இதயத்தில் நிலைநிறுத்த முடியும்.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
முழுமையான குரு எனக்கு வாழ்வு கொடுத்துள்ளார் நான் ஹரியின் பெயரை தியானம் செய்து கொண்டே இருக்கிறேன்

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥
ஹே ராமரே குரு என் குரலில் ஹரிநாமத்தை நிலைபெறச் செய்தார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வாயிலிருந்து ஹரி-கதையைக் கேட்டதற்கு நான் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி மற்றும் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவன் அதுதான் எனக்கு பிடிக்கும்.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੇ ॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் பரமாத்மாவையே தியானிக்கிறார்கள். ஆனால் அவர்கள் கூட அதன் முடிவை அடையவில்லை.

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
அவர்களின் இதயங்களில் காமத்தின் செல்வாக்கின் கீழ், அவர்கள் ஒரு பெண்ணை விரும்பி, கைகளை நீட்டி ஆசீர்வாதம் கேட்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ஹரி-யஷ் என்று கோஷமிடுங்கள், இது எல்லா மதச் செயல்களிலும் சிறந்தது மேலும் குருமுகராக இருந்து அதை உங்கள் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் ஹரியை ஜபிக்கலாம். கடலை கடந்தவர்

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥
கடவுள் தனது பக்தர்களுக்கு அருகில் வசிக்கிறார் பக்தர்கள் அவருக்கு அருகில் வசிக்கிறார்கள், அவர் தனது பக்தர்களை அணைத்துக்கொள்கிறார்

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੪॥੬॥੧੮॥
ஹே நானக்! ஆண்டவரே நம் தாய் தந்தை நாம் அவருடைய பிள்ளைகள், அவர் நம்மை வளர்க்கிறார்.

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥
ஹே ஏழைகளைக் கொடுப்பவனே! தயவு செய்து என்னுடைய நன்மை தீமைகள் பற்றி சிந்திக்க வேண்டாம்.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਪੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! மண்ணைக் கழுவுவதால் எந்தப் பயனும் இல்லை. மனித நிலையும் அப்படித்தான்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ஹே என் மனமே! சத்குருவை சேவிப்பதால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் விரும்பியபடி, நீங்கள் அதே முடிவைப் பெறுவீர்கள், மீண்டும் எந்த துக்கமும் இருக்காது.

ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥
கடவுள் மனித உடல் வடிவில் ஒரு மூலப் பாத்திரத்தை உருவாக்கி ஒரு உதவி செய்துள்ளார். அவரது சொந்த ஒளி அவரது உள் இதயத்தில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥
படைப்பாளி நமக்கு எழுதி வைத்த விதியின்படி செயல்படுகிறோம்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
ஆனால் ஆன்மா உடலையும் மனதையும் தனக்குரியதாக எடுத்துக் கொண்டது, இதுவே பிறப்பு இறப்புக்கு காரணம்.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥

இவ்வளவு அழகான வாழ்க்கையை யார் கொடுத்தது, இந்த கடவுள் நினைவில் இல்லை குருடன் மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

Page 883

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
உருவாக்கியவர், அதே இறைவன் இந்த இரகசியத்தை அறிந்திருக்கிறான், அவனுடைய நீதிமன்றம் எல்லையற்றது

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், கடவுளே ! நான் உனது அடியேன், உன்னை வணங்கும் போது, உன் புகழைப் பாடுகிறேன்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਊਪਰਿ ਆਵਹੁ ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥
ஹே பக்தர்களே! நீங்கள் எல்லா மக்களையும் விட உயர்ந்தவராகும் வகையில் சேவை செய்யுங்கள். அனைவரின் கால் தூசி ஆக.

ਆਪਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥
உங்களை விட எல்லோரையும் சிறந்தவர்களாகக் கருதினால், தர்காவில் உங்களுக்கு மட்டுமே மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥
ஹே துறவிகளே இது போன்ற கதைகளை சொல்ல,

ਸੁਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਖਿਨੁ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் குரலை ஒரு கணம் பேசினால், அதனால் மனிதர்கள், தெய்வங்கள் மற்றும் தெய்வங்களும் தூய்மையாகிவிடுவார்கள்.

ਪਰਪੰਚੁ ਛੋਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਝੂਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
உலக உலகை விட்டு சுகமான நிலையில் அமர்ந்து யாரையும் பொய்யர் என்று சொல்லாதீர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਈ ॥੨॥
சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் ஒன்பது பொக்கிஷங்களைப் பெறுங்கள். இம்முறையால், பாலை நாம வடிவில் கரைத்து, வெண்ணெய் வடிவில் உள்ள இறைவனை அடையுங்கள்.

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਭਾਈ ॥
உங்கள் மாயைகளை அகற்றி, குருமுகனாக மாறி, கடவுளின் மீது கவனம் செலுத்தி, உங்கள் ஆன்மாவின் ஒளியை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਬੁਰਾਈ ॥੩॥
எப்பொழுதும் கடவுளை உங்களுக்கு நெருக்கமாகக் கருதுங்கள், யாருடைய தீமையிலும் விழாதீர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥
சத்குரு கிடைத்தால், விடுதலைப் பாதை அடையும் ஒருவர் சுவாமியுடன் எளிதில் சமரசம் செய்து கொள்கிறார்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥
அந்த பக்தர்கள் பாக்கியவான்கள், கலியுகத்தில் கடவுளைக் கண்டவர்கள். நானக் அவர்களுக்காக எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੂਖਾ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥
கடவுள் தியானத்தில் மனம் மூழ்கி இருந்தால், எதையும் பெறுவதில் மகிழ்ச்சி இல்லை. எதையுமே இழந்தால் துக்கமும் இல்லை, எந்த நோயும் மனதை பாதிக்காது.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥
சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்த பிறகு எப்போதும் பரவசம் இருக்கும். அனைத்து பிரிவினைகளும் மறைந்துவிடும்.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥
இந்த வழியில் யாருடைய மனம் கடவுளிடம் திரும்பியது

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பற்று, துக்கம், நோய் மற்றும் பொது அவமானம் பாதிக்காது மற்றும் ஹரியின் நாம ரசத்தை மனம் ரசித்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਲੋਗਨੀ ॥
அவருக்கு சொர்க்கம், மரணம், நரகம் ஆகியவை புனிதமானவை.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥
அத்தகைய நபர் எப்போதும் இறைவனுக்குக் கீழ்ப்படிவதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறார் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுள் நற்குணங்களின் கடலாகவே காட்சியளிக்கிறார்.

ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥
சிவசக்தி இல்லாத இடத்தில், நீர் இல்லை, காற்று இல்லை, வடிவம் இல்லை, பூமி இல்லை,

ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥
சத்குருவின் இருப்பிடம் அங்கே உள்ளது, அங்கு அணுக முடியாத, புரிந்துகொள்ள முடியாத மற்றும் நற்குணங்களின் களஞ்சியமாக இறைவன் இருக்கிறார்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
இந்த உடல், மனம், செல்வம் அனைத்தும் இறைவனின் கொடை, அவருடைய ஆசீர்வாதங்களை எண்ண முடியாது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! குரு என் மனதில் இருந்து 'என்னுடையது-உன்னுடையது' என்ற உணர்வை நீக்கிவிட்டார் தண்ணீருடன் நீர் கலப்பது போல, சுயத்தின் ஒளி பரமனின் ஒளியுடன் இணைந்தது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராமகாலி மகாலா 5

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥
ஹரிநாமம் மூன்று குணங்கள் அற்றது மற்றும் தனித்துவமானது மற்றும் சித்தம் தேடுபவர்களுக்கும் அதன் முக்கியத்துவம் தெரியாது.

ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥
சத்குருவின் கருவூலத்தில் அமிர்தம் நிறைந்த நகைகள் அடங்கிய அலமாரி உள்ளது.

ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அது ஆச்சரியம் இல்லை

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த பெயரிடப்பட்ட பொருள் அணுக முடியாதது

ਮੋਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥
அதை மதிப்பிட முடியாது என்றால், யாராவது என்ன சொல்ல வேண்டும் அல்லது சொல்ல வேண்டும்.

ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥

இதை கதைக்க, சொல்ல யாருக்கும் யோசனை இல்லை. யாரைப் பார்த்தாலும் அவனது காதல் அதில் ஒட்டிக்கொள்கிறது.

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥

கடவுளுக்கு எல்லாம் தெரியும், பிறகு அந்த ஏழைக்கு என்ன தெரியும்?

ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

பக்தியின் உச்சக் களஞ்சியமான கடவுளே அதன் வேகத்தையும் அளவையும் அறிவார்

ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥

அப்படிப்பட்ட நாமத்தின் அமிர்தத்தை மனம் ருசித்து, அதன் காரணமாகத் திருப்தியடைந்து திருப்தி அடைந்தது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥

ஹே நானக்! சத்குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததால், என் ஆசை நிறைவேறியது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥
கர்த்தர் என்னை ஆதரித்து, என் எதிரிகள் அனைவரையும் (காமம், கோபம் போன்றவை) அடக்கினார்.

ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥
இந்த உலகம் முழுவதையும் கொள்ளையடித்த எதிரிகளை, அந்த எதிரிகளைப் பிடித்துக் கட்டிப்போட்டார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥
சத்குரு தான் என் கடவுள்.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் பல அரச இன்பங்களையும் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறேன். கடவுளே ! நான் உன்னை மட்டுமே நம்பி உன் பெயரை மட்டும் ஜபிக்கிறேன்

ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥
எனக்கு வேறு எதுவும் நினைவில் இல்லை, ஏனென்றால் கடவுள் என் பாதுகாவலர்.

ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் பெயரின் அடிப்படையில் நான் கவனக்குறைவாக இருக்கிறேன்

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥
அமைதியான இறைவனைக் கண்டேன், இதன் காரணமாக நான் முழு மகிழ்ச்சியடைந்தேன், எனக்கு எதற்கும் குறைவில்லை.

ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥
உறுப்பு சாரத்தின் வடிவில் உயர்ந்த நிலையை அடைந்தது மற்றும் அதை விட்டு எங்கும் செல்லாது.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே உண்மை வரம்பற்ற இலக்கு! நீங்கள் எப்படி இருக்கிறீர்கள் என்பதை என்னால் விவரிக்க முடியாது.

ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! என் பெருமான் ஒப்பற்றவர், அளவிட முடியாதவர், அசையாதவர் மற்றும் முழு உலகத்திற்கும் அதிபதி.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥
கடவுளே! நீங்கள் மிகவும் புத்திசாலி, நீங்கள் ஒருவரே மற்றும் நீங்கள் என் ஜாதி - பெறுகிறார்.

ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥
நீங்கள் அசைக்க முடியாதவர், ஒருபோதும் அசைவதில்லை, பிறகு நான் எப்படி கவலைப்படுவது?

ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மட்டும் தான்

ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥
உலகம் முழுவதற்கும் ஒரே அரசன் நீதான்

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் அருளால் நான் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்

ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥
நீங்கள் நற்குணங்களின் ஆழமான கடல், நாங்கள் உங்கள் அன்னங்கள், மாணிக்கங்களும் சிவப்புகளும் உன்னில் மட்டுமே உள்ளன.

ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ ਹਮ ਭੁੰਚਹ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
கொடுக்கும்போது, ஒரு மச்சம் கூட சந்தேகப்படாது, உங்களிடமிருந்து நன்கொடைகளைப் பெற்ற பிறகு நாங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறோம்.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥
நாங்கள் உங்கள் பிள்ளைகள், நீங்கள் எங்கள் தந்தை, எங்கள் வாயில் பால் ஊற்றுபவர் நீங்கள்.

ਹਮ ਖੇਲਹ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹ ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥

நாங்கள் உங்களுடன் விளையாடுகிறோம், நீங்கள் செல்லமாக இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் எப்போதும் நல்லொழுக்கங்களின் ஆழமான கடல்.

ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥

நீங்கள் முழுமையானவர், எங்கும் நிறைந்தவர், உங்களுடன் இருப்பதன் மூலம் நாங்கள் திருப்தி அடைகிறோம்.

ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੬॥

அட கடவுளே ! உங்களை சந்திப்பதன் மூலம் நாங்கள் முழுமையாக சந்தித்தோம், ஹே நானக்! இந்த கலவையை வெளிப்படுத்த முடியாது

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥

கைகளால் தாளம் இசைக்கப்படுகிறது, கண்களால் பகவாஜ் மற்றும் நெற்றியில் ரபாப் இசைக்கப்படுகிறது.

ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ ਧੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥

மெல்லிசை புல்லாங்குழல் காதுகளிலும், ராகங்களின் மெல்லிசை நாக்கிலும் எதிரொலிக்கிறது.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਆਣੇ ਘੂਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥

மனம் குங்குரூ மற்றும் பிற கருவிகளுடன் நடனமாடுகிறது

ਰਾਮ ਕੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥

ராமரின் படைப்பின் இந்த நடனம் நடைபெறுகிறது.

ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

அது எந்த அலங்காரமாக இருந்தாலும், அருளும் பெருமான் அதைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੋਆ ॥

இந்த முழு பூமியும் ஆடுவதற்கு அரங்கின் மேடையாகி விட்டது அதன் மீது வானம் போன்ற ஒரு விதானம் விரிந்துள்ளது.

ਪਵਨੁ ਵਿਚੋਲਾ ਕਰਤ ਇਕੇਲਾ ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥
ஆன்மாவை பரமாத்மாவுடன் சந்திக்க பவன் ஒரு இடைத்தரகராக மாறியுள்ளார். தனியாக மத்தியஸ்தம் செய்கிறது. இந்த உடல் நீரில் இருந்து மனித விந்து வடிவில் உருவானது.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥
ஆகாயம், காற்று, நீர், நெருப்பு மற்றும் பூமி ஆகிய ஐந்து கூறுகளால் மனித உடலின் வடிவில் ஒரு மேனிக்கையை பரமாத்மா உருவாக்கியுள்ளார். செயல்களின் மூலம் தான் அவன் கடவுளுடன் ஒப்புரவாகிறான்.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥
சந்திரன் மற்றும் சூரியன் வடிவில் இரண்டு விளக்குகள் எரிகின்றன, இவை நான்கு திசைகளிலும் வெளிச்சமாக வைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ ਭੀਤਰਿ ਸਾਥੇ ॥
நடனம் ஆடும் விபச்சாரியின் வடிவில் பத்து உணர்வு உறுப்புகள் மற்றும் இசையை இசைக்கும் ஐந்து கோளாறுகள் உடலில் ஒரு இடத்தில் ஒன்றாக அமர்ந்து இருக்கும்.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥
அவை அனைத்தும் வித்தியாசமானவை மற்றும் அவற்றின் அற்புதங்களைக் காட்டுகின்றன. ஒவ்வொருவரும் அவரவர் தனித்துவமான மொழியைப் பேசுகிறார்கள்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥
உடல் வடிவில் ஒவ்வொரு வீட்டிலும் இரவும்-பகலும் நடனமாடுகிறது, ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இசை ஒலிக்கிறது.

ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥
கடவுள் ஒருவரை நடனமாட வைக்கிறார், சிலர் கருவறையில் இருக்கிறார்கள், சிலர் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் சாம்பலாக மாறிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! பரிபூரண குருவைக் கண்டவர், அவர் மீண்டும் நடனமாட வேண்டியதில்லை.

Page 885

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕ ਧੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥
உண்மையான கீர்த்தனைகளும் ஒன்றே, ஓம்காரத்தின் சப்தத்தை தியானித்து அதன் ராகத்தை பாடுபவர்.

ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥
நீங்கள் அந்த ஒரு இறைவனின் நாட்டில் வசிப்பவர், எங்கும் நிறைந்திருக்கும் அந்த ஒருவரின் தரிசனத்தைக் காட்டுகிறீர்கள்.

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥
அந்த ஒருவரையே தியானிப்பது, குருவால் அறியப்பட்ட ஒருவருக்கு மட்டுமே சேவை செய்வது

ਭਲੋ ਭਲੋ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥
அத்தகைய கீர்த்தனைகள் சிறந்தவை,

ਰਾਮ ਰਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
ராமனைப் புகழ்ந்து பாடுபவர்

ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மேலும் மாயை மற்றும் சுயநல நோக்கங்களை கைவிடுபவர்.

ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ਰ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ ਲੈ ਚਾਲੈ ॥
உண்மை, மனநிறைவு, கருணை, மதம் மற்றும் அறம் - இந்த ஐந்து மங்களகரமான குணங்களை நீங்கள் உங்கள் கருவியாக உருவாக்குகிறீர்கள், மேலும் நீங்கள் ச, ரே, கா, மா, ப, தா, நி - இந்த ஏழு குரல்களையும் கடவுளின் அன்பில் நடப்பதற்கான தந்திரம்.

ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥
நீங்கள் பெருமையைத் துறப்பதை உங்கள் கருவியாக ஆக்குகிறீர்கள் தவறான பாதையில் காலடி வைக்காதபடி வாத்தியத்தை ஒலிக்கிறீர்கள்.

ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥
சொல்லைத் தன் மடியில் கட்டிக் கொண்டால் பிறப்பு இறப்புச் சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுவார்.

ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੂਰੇ ॥
நாரதர் போன்ற பக்தி செய்யும் போது, அவர் கடவுளை தனக்கு நெருக்கமானவராக கருதுகிறார்

ਘੂੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
உங்கள் கஷ்டங்களைக் கைவிட்டு, நீங்கள் நடனமாடி, துங்குருவை வடிகட்டுகிறீர்கள்.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥
தன் கோபத்தைக் காட்டுவதற்குப் பதிலாக, அவன் தன்னிச்சையான இன்பத்தைப் பெறுகிறான்.

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥
அத்தகைய நடனக் கலைஞர் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் வருவதில்லை

ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
யாராவது அவருடைய எஜமானை விரும்பினால்

ਕੋਟਿ ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
கோடிகளில் அரிதான ஒருவர் மட்டுமே இந்த கீர்த்தனையை பாடுகிறார்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥
ஹே நானக்! துறவிகளிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ ॥੪॥੮॥
ஒரே ஒரு கடவுளின் கோஷம் இருக்கும் இடத்தில்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥
கடவுள் ஒருவரே, ஆனால் சிலர் அவரை ராமா-ராமா என்றும் சிலர் கடவுள் என்றும் அழைக்கிறார்கள்.

ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ ਅਲਾਹਿ ॥੧॥
சிலர் குசையை வணங்குகிறார்கள், சிலர் அல்லாஹ்வை வணங்குகிறார்கள்

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥
மிகவும் இரக்கமுள்ள பரம தந்தை, அனைத்தையும் படைத்தவர்,

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணை மற்றும் கருணையின் வீடு

ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ ਜਾਇ ॥
சிலர் புனித யாத்திரைகளில் குளிக்கிறார்கள், சிலர் ஹஜ் செய்ய மக்கா செல்கிறார்கள்.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ ਨਿਵਾਇ ॥੨॥
சிலர் வணங்குகிறார்கள், சிலர் தலை வணங்குகிறார்கள்

ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥
சிலர் வேதம் வாசிக்கிறார்கள், சிலர் குரான் வாசிக்கிறார்கள்

ਕੋਈ ਓਢੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥
சிலர் நீலம், சிலர் வெள்ளை உடை, ஒருவர் வெள்ளை அணிந்துள்ளார்.

ਕੋਈ ਕਹੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ਹਿੰਦੂ ॥
சிலர் தங்களை முஸ்லீம்கள் என்றும் சிலர் தங்களை இந்துக்கள் என்றும் அழைக்கின்றனர்.

ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥
சிலர் சொர்க்கத்தை விரும்புகிறார்கள், சிலர் சொர்க்கத்தை விரும்புகிறார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கட்டளையை உணர்ந்தவர்,

ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥
இறைவனுக்கும் குருவுக்கும் உள்ள வித்தியாசத்தை அவர் கற்றுக்கொண்டார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
ஒரு மனிதனின் மரணத்திற்குப் பிறகு, வாழ்க்கையின் வடிவத்தில் அவனுடைய காற்று அசல் காற்றில் இணைந்தது

ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥
பரம்ஜோதியில்தான் சுயஒளி கிடைத்துள்ளது.

ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥
அவனது உடல் வடிவில் இருந்த மண் பூமியின் மண்ணோடு கலந்து ஒன்றாகி விட்டது.

ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥
அப்படியானால் உறவினர்கள் கதறி அழுவதற்கு என்ன அடிப்படை

ਕਉਨੁ ਮੂਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੂਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இறந்தவர் மரணத்தை அடைந்தவர்.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஞானிகளுடன் சேர்ந்து சிந்தியுங்கள், இது கடவுளின் நாடகம்

ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
ஒருவர் வாழ்க்கையை விட்டு வெளியேற வேண்டிய இடத்தில், எதிர்காலத்தைப் பற்றி யாருக்கும் எந்த செய்தியும் இல்லை.

ਰੋਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥
கடைசியில் அழுகிறவனும் மரணத்தைப் பெறுகிறான்.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥
உயிர்கள் மாயை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றின் பிணைப்பில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥
இறந்தவர்களின் இந்த வாழ்க்கை ஒரு கனவு போல கடந்துவிட்டது, ஆனால் அழுபவர்கள் வீண் புலம்புகிறார்கள்

ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
கடவுள் இந்த படைப்பை தனக்கே உரிய லீலையாக படைத்துள்ளார்.

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥
உயிரின் பிறப்பும்-இறப்பும் அவனது மகத்தான கட்டளையால் நடைபெறுகின்றன.

ਨਹ ਕੋ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
யாரும் இறந்தவர்கள் இல்லை, யாரும் இறந்தவர்கள் இல்லை.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੋਗੁ ॥੩॥
ஆன்மா அழியாது, ஆனால் அது அழியாதது

ਜੋ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੋ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥
நீங்கள் நினைப்பது போல் இல்லை.

ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
இந்த வேறுபாட்டை அறிந்தவனுக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! குரு குழப்பத்தை போக்கினார்

ਨਾ ਕੋਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥
ஆன்மா இறப்பதும் இல்லை, வருவதும் போவதும் இல்லை

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பிரியமான கோவிந்த கோபாலன் பாடுங்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பதால் வாழ்வு கிடைக்கும் அப்போது மகாகாள் கூட உன்னை புல் ஆக்க மாட்டார்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
கோடிக்கணக்கான பிறவிகள் அலைந்து திரிந்து, மனித உருவில் வந்திருக்கிறீர்கள்.

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥
துறவிகளின் சகவாசம் துரதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைத்தது

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥
சரியான குரு இல்லாமல் யாரும் இரட்சிக்கப்படுவதில்லை

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥
இந்த யோசனையை பாபா நானக் உங்களுக்கு கூறுகிறார்

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5 கரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥
நான்கு வேதங்களும் கூறுகின்றன ஆனால் நீங்கள் நம்பவில்லை

ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥
ச-ஆறு வேதங்களும் ஒருவரைப் பற்றி பேசுகின்றன.

ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਕਹਿਆ ॥
பதினெட்டு புராணங்கள் ஒன்றாக ஒரு கடவுளை மட்டுமே போற்றியுள்ளன, ஆனால்

ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥
இன்னும் ஹே யோகி! உங்களுக்கு வித்தியாசம் புரியவில்லை

ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥ ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அன்பழகன் வீணை எந்நேரமும் இசைத்துக்கொண்டிருக்கிறார். ஏய் குடிகார யோகி

ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥
முதலில், சத்யுக் வடிவில் சத்திய நகரம் நிறுவப்பட்டது.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ ਦੁਤੇੜਾ ॥
அதன்பிறகு, திரேதா யுகத்தில், மதத்தில் சிறிது பிளவு ஏற்பட்டது.

ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੋ ਅਰਧਿ ਸਮਾਇਆ ॥
துவாபர யுகத்தில் பாதி மதமே மிச்சமிருந்தது.

ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥
கலியுகத்தில் மதத்தின் ஒரு பகுதி மட்டுமே உள்ளது

ਏਕੈ ਸੁਤਿ ਪਰੋਏ ਮਣੀਏ ॥ ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਤਣੀਏ ॥
சத்குரு உலகிற்கு முக்திக்கான பாதையைக் காட்டியுள்ளார் ஜெபமாலையின் அனைத்து மணிகளும் ஒரே நூலில் கட்டப்பட்டிருப்பதைப் போல அவை வெவ்வேறு முடிச்சுகளால் தனித்தனியாக வைக்கப்படுகின்றன.

ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥
இந்த ஜெபமாலை பல முறைகள் மூலம் அன்புடன் சுழன்று கொண்டே இருக்கிறது.

ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ ਥਾਇ ॥੩॥
ஜெபமாலையின் நூலை இழுத்தால், முழு ஜெபமாலையும் ஒரு இடத்திற்கு வரும்.

ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ ਹੈ ਕੀਆ ॥
நான்கு யுகங்களிலும் வாழ, இறைவன் இவ்வுலகை மடமாக ஆக்கியுள்ளான்.

ਤਹ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ ਖਿੜਕੀਆ ॥
இது கோளாறுகள் நிறைந்த பல வலிமிகுந்த இடங்களைக் கொண்டுள்ளது அதிலிருந்து வெளிவர பல யோனி போன்ற ஜன்னல்கள் உள்ளன.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥
ஹே நானக்! தேடும் போது ஒரு மனிதன் குருவின் கதவை அடையும் போது

ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
பின்னர் இறைவனின் பாதத்தில் இணைந்த அந்த மனிதன் கடவுளின் அரண்மனையைப் பெறுகிறான்.

ਇਉ ਕਿੰਗੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥
இதனால் இப்போது வீணை அதன் சொந்த வடிவில் இசைக்கிறது

ਸੁਣਿ ਜੋਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥
அதைக் கேட்கும்போது யோகியின் இதயத்தில் இனிமையாக இருக்கும்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਥਿਗਲੀ ॥
காற்றின் வடிவில் உள்ள ஆன்மாவை ஒரு நூலாக ஆக்கி, கடவுள் உடல் வடிவில் கவசத்தை தைத்தார்.

ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੂਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥
நரம்புகள் எலும்புகள் போன்ற ஊசியுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥
விந்து போன்ற இரத்தப் புள்ளியை உருவாக்கி, இந்த கவசம் போன்ற உடல் உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਿਆ ਤੂ ਜੋਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥
ஹே யோகி! நீங்கள் எதைப் பற்றி பெருமை பேசுகிறீர்கள்?

ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளை பாடுவதன் மூலம்,

ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੋ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் உடலின் இந்த கவசம் இரண்டு நாட்களுக்கு மட்டுமே நீடிக்கும்

ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥
நீ விபூதியை உடம்பில் பூசிக்கொண்டு சமாதியில் அமர்ந்திருக்கிறாய்.

ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥
நீங்கள் ஈகோவின் தோரணையை அணிந்திருக்கிறீர்கள்.

ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
வீடு வீடாக உணவு கேட்டுக்கொண்டே இருப்பீர்கள் ஆனால் திருப்தி இல்லை

ਨਾਥੁ ਛੋਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
கடவுளைத் தவிர பிறரிடம் பிச்சை கேட்க வெட்கமாக இல்லையா?

ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥
ஹே யோகி! உங்கள் தோரணை நிலையானது, ஆனால் உங்கள் மனம் நிலையற்றதாகவே உள்ளது.

ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥
நிச்சயமாக, கொம்பு ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது, ஆனாலும் உங்கள் மனம் எப்போதும் சோகமாகவே இருக்கிறது.

ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
ஜகத்குரு பரமேஸ்வர் பற்றி நீங்கள் இன்னும் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
ஹே யோகி! அதனால்தான் நீங்கள் மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறீர்கள்

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
கர்த்தர் யாரிடம் கருணை காட்டினார்,

ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
அந்த குரு பரமேஷ்வரர் முன் எங்கள் பிரார்த்தனை.

ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥
பெயர் யாருடைய நிறுவனம் மற்றும் ஆடைகள்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥
ஹே நானக்! அதே யோகி நிலையானவர்

ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
இவ்வாறு இரவும்-பகலும் கடவுளை ஜபித்தவர்,

ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥
இப்போது மனிதப் பிறவியில் குரு-கடவுளைக் கண்டுள்ளார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥
கடவுள் செய்பவர்,

ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் தெரியவில்லை.

ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
என் எஜமான் மிகவும் புத்திசாலி மற்றும் எல்லாம் அறிந்தவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਨਾ ॥੧॥
குருவின் மூலம் கிடைத்தால் தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਐਸੋ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ஹரி- ரசம் மிகவும் இனிமையானவர்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முக் ஆன பிறகுதான் சுவைத்தவர்கள் வெகு சிலரே.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
அவரது ஒளி தூய்மையானது, ஹரியின் பெயர் அமிர்தம்,

ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥
அதை குடிப்பதன் மூலம் ஆன்மா அழியாதது மற்றும் தன்னலமற்றது.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
இது மனதையும் உடலையும் குளிர்ச்சியாக்கி தாகத்தின் தீயை அணைக்கிறது.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
அவர் பேரின்ப வடிவில் உலகம் முழுவதும் பிரபலமாகிறார்

ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
அட கடவுளே! எல்லாமே உன்னால் எனக்குக் கொடுக்கப்பட்ட பிறகு, நான் உனக்கு என்ன கொடுக்க வேண்டும்?

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥
நான் உனக்காக எப்பொழுதும் கோடிக்கணக்கான முறை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
இந்த உடல், மனம், ஆன்மா அனைத்தையும் கொடுத்து உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥
குருவின் அருளால் தாழ்ந்தவர்களுக்கு மரியாதை கிடைத்துள்ளது.

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
கதவுகளைத் திறந்து உங்கள் காலடியில் என்னை அழைத்தீர்கள்.

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
உங்கள் படிவத்தை அப்படியே காட்டிவிட்டீர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥
ஹே நானக்! என் மாயையின் திரை அனைத்தும் உடைந்துவிட்டது,

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੪॥੩॥੧੪॥
நீங்கள் என் மனதில் குடியேறிவிட்டீர்கள், நான் உன்னுடையவனானேன்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥
வேலைக்காரனைத் தன் சேவையில் வைத்துக்கொண்டு குரு நாமமிர்தத்தை அவன் வாயில் திணித்திருக்கிறார்.

ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
அவர் எல்லா கவலைகளையும் நீக்கிவிட்டார்,

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
அதனால்தான் நான் எப்போதும் அந்த குருவின் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥
சத்குரு எனது அனைத்து பணிகளையும் முடித்து விட்டார்

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் விளைவாக, வரம்பற்ற ஒலியின் கருவிகள் இசைக்கப்படுகின்றன.

ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
கடவுளின் மகிமை ஆழமானது,

ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥
யாருக்கு பொறுமையைக் கொடுக்கிறாரோ, அவர் ஆனந்தமாகிறார்.

ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥
பிணைப்புகள் அறுக்கப்பட்டவன்

ਸੋ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
அந்த ஆண் மீண்டும் யோனி சுழற்சியில் விழவில்லை

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥
யாருடைய இருதயத்தில் கர்த்தர் தாமே வெளிப்பட்டிருக்கிறாரோ,

ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥
அவர் எந்த சோகத்தையும் உணரவில்லை.

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥
யாருடைய மடியில் சிவப்பு ரத்தினம் போன்ற பெயர் உள்ளது,

ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ ਤਰਿਆ ॥੩॥
அவர் தனது முழு குடும்பத்துடன் கடலைக் கடந்துள்ளார்

ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥
அவரது குழப்பம், குழப்பம் மற்றும் இருமை மறைந்துவிட்டன,

ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
கடவுளை மட்டுமே வணங்கியவர்.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கருணையுள்ள இறைவன் தானே காட்சியளிக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥
ஹே நானக்! இறைவா, எனக்கு சாறு களஞ்சியம் கிடைத்துள்ளது

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
உடல் தன் சுய உணர்வை இழந்துவிட்டது.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥
ஆண்டவரின் கட்டளையை நான் மிகவும் விரும்பினேன்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥
அவர் செய்யும் அனைத்தும் என் இதயத்திற்கு இனிமையானது

ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥
இந்த விசித்திரமான விளையாட்டை நான் என் கண்களால் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥
இப்போது என் கஷ்டங்கள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன என்பதை நான் அறிவேன்.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் தாகம் தீர்ந்துவிட்டது, பாசமும் என் மனதை விட்டு நீங்கிவிட்டது, ஏனெனில் சரியான மாஸ்டர் எனக்கு விளக்கியுள்ளார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥
குரு என்னை அன்புடன் தன் தங்குமிடத்தில் வைத்திருக்கிறார்

ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥
என்னை ஹரியின் பாதம் பிடிக்க வைத்துள்ளார்.

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥
எப்பொழுது மனம் 100% நிலையானது, பிறகு

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥
குரு-பரபிரம்மம் ஒன்று என்பதை அறிந்தேன்

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥
இறைவன் எந்த உயிரினத்தைப் படைத்தானோ, அதற்கு நான் அடிமை

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
என் இறைவன் எல்லா உயிர்களுக்கும் இருப்பிடம்,

ਨਾ ਕੋ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥
அதனால்தான் எனக்கு யாரும் எதிரியும் இல்லை, எனக்கு எதிரியும் இல்லை.

ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥
இப்போது நான் ஒரே தந்தையின் மகன்களைப் போல அனைவரின் அரவணைப்பிலும் நடக்கிறேன்.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੂਖਾ ॥
ஹரி குரு யாருக்கு மகிழ்ச்சியைக் கொடுத்தார்,

ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖਾ ॥
அவர் மீண்டும் வலியை உணரவில்லை.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுளே அனைவருக்கும் பாதுகாவலர் மற்றும் அதன் நிறத்தில் நான் வெறித்தனமாக இருக்கிறேன்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥
பண்டிட்! நீங்கள் உங்கள் வாயிலிருந்து வேதங்களை அவற்றின் அர்த்தங்களுடன் படித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥
ஆனாலும் ராமர் உங்கள் இதயத்தில் வசிக்கவில்லை.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
நீங்கள் பிரசங்கம் செய்வதன் மூலம் மக்களை பலப்படுத்துகிறீர்கள் ஆனால்

ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥
தன்னை நிகழ்த்துவதில்லை

ਪੰਡਿਤ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥
ஏய் பண்டிட்! வேதங்களில் தியானம்

ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன் கோபத்தை விடு

ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥
நீங்கள் ஷாலிகிராமத்தை உங்கள் முன் வைத்தீர்கள்,

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
ஆனால் உங்கள் மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥
ஷாலிகிராமத்தில் திலகத்தைப் பூசி அதன் பாதங்களைத் தொடவும்.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥
மக்களை மகிழ்விக்கும் இந்தக் குருட்டுச் செயலைச் செய்கிறீர்கள்

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥
நீங்கள் ஷட் கர்மாவையும் செய்து கொண்டே இருக்கிறீர்கள்.
ஆசனத்தில் அமர்ந்து நியுலி-தோதி கிரியாவும் செய்கிறார்

ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੋਥੀ ॥
நீங்கள் பணக்காரர்களின் வீடுகளுக்குச் சென்று தினமும் புத்தகங்களைப் படிக்கிறீர்கள்.

ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥
மாலையை திருப்பி அவர்களிடம் பணம் கேட்கிறார்.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ ਮੀਤ ॥੩॥
நண்பரே! இந்த முறையால் யாரும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கவில்லை.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
குருவின் சொல்லை சம்பாதிப்பவர் பண்டிதர்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥
அவன் மனதில் இருந்து மும்மடங்கு மாயை நீங்கிவிட்டது.

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் நான்கு வேதங்களையும் ஓதிய பலன் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥
பெயருக்கு மட்டுமே அடைக்கலத்தில் இருக்கிறோம்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥
கோடிக்கணக்கான தடைகள் கூட அவனை நெருங்குவதில்லை.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥
பல வகையான மாயா அவனது பணிப்பெண்ணாக மாறுகிறாள்

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥
பல பாவங்களும் அதன் நீர் நிரப்பிகளாகின்றன

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
கடவுள் ஆசீர்வதித்தவர்.

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥
கர்த்தர் யாருடைய உதவியாளராக மாறுகிறார்,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது பல முயற்சிகள் வெற்றி பெறுகின்றன

ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥
கடவுளால் பாதுகாக்கப்பட்ட ஒருவருக்கு வேறு எந்த உயிரினமும் என்ன தீங்கு செய்ய முடியும்?

ਕੀਰੀ ਜੀਤੋ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥
அவன் அருளால் எறும்பு கூட உலகம் முழுவதையும் வென்றது.

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਰਨ ॥
அவரது மகிமை எல்லையற்றது, அவரை எவ்வளவு விவரிக்க முடியும்?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ ਚਰਨ ॥੨॥
அவருடைய அழகிய பாதங்களில் என்னை நான் சரணடைகிறேன்

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ ਧਿਆਨੁ ॥
அவர் ஒருவரே மந்திரம், தவம் மற்றும் தியானம் செய்தார்.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦਾਨੁ ॥
அவர் பல வகையான தொண்டு செய்துள்ளார்,

ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
அதே பக்தன் கலியுகத்தில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்.

ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥
தாக்கூர் ஜி யாரை கௌரவித்தார்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம், அறிவு ஞானம் பெறுகிறது.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥
தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி அடையப்பட்டது, அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறின.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥
ஹே நானக்! முழுமையான சத்குரு யாருக்கு நம்பிக்கை கொடுத்தார்,

ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥
அடிமைகளின் அடிமையாகி விட்டான்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥
ஏய் உயிரினமே! யாரையும் குறை சொல்லக்கூடாது

ਜੋ ਕਮਾਵਨੁ ਸੋਈ ਭੋਗ ॥
உண்மையில், நீங்கள் சம்பாதிக்க விரும்பும் சுபத்தை நீங்கள் அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥
உங்கள் செயல்கள் உங்கள் அடிமைத்தனம்

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥
பிறப்பும்-இறப்பும் மாயாவின் விளையாட்டு

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥
இந்த உண்மையை நான் ஞானிகளிடமிருந்து கற்றுக்கொண்டேன்.

ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவின் வார்த்தைகளால் மனம் தெளிவடைகிறது

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥
உடல், பணம், பெண் எல்லாமே பொய்ப் பிரச்சாரம்

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥
திறமையான குதிரைகளும் யானைகளும் அழியக்கூடியவை.

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥
ரகசியங்கள், ஆடம்பரம் மற்றும் அழகு அனைத்தும் பொய்யானவை.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥
பெயர் இல்லாமல் அவை அனைத்தும் மண்ணாகிவிடும்

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
திமிர் பிடித்தவன் தேவையில்லாமல் மாயையில் மூழ்கி விடுகிறான்.

ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥
இந்த பிரசாரங்கள் எல்லாம் யாரிடமும் செல்லாது.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥
மனித உடல் துக்கத்திலும் மகிழ்ச்சியிலும் வயதாகிறது.

ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥
ஷக்தா தனது வாழ்நாளை இதற்காகவே செலவிட்டுள்ளார்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
கலியுகத்தில் ஹரியின் பெயர் அமிர்தம்

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥
இந்த மகிழ்ச்சி பொக்கிஷம் முனிவர்-மகாத்மாவிடம் மட்டுமே உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਿਸੁ ਤੂਠਾ ॥
ஹே நானக்! குரு கோவிந்தன் யார் மீது மகிழ்ச்சி அடைகிறார்,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥
எல்லாவற்றிலும் தெய்வீகத்தைக் கண்டவர்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥
ஐந்து வகையான வார்த்தைகள் சத்சங்கத்தில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
அங்கு, மிகவும் விசித்திரமான மற்றும் அற்புதமான ஒலியுடன் ஒரு கருவி தொடர்ந்து ஒலிக்கிறது.

ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥
ஹரியின் புனிதர்கள் விளையாடுகிறார்கள்,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥
அங்கு முழுமையான பற்றற்ற பரபிரம்மம் வாழ்கிறது

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥
சத்சங்கம் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சியின் வீடு

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களும் முனிவர்களும் அங்கே அமர்ந்து இறைவனைப் போற்றிப் பாடுகிறார்கள். நோயும் இல்லை, துக்கமும் இல்லை, பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுதந்திரம் உள்ளது.

ਊਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥
பெயர் சூட்டுதல் மட்டுமே உள்ளது

ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் நிறைந்த இந்த இடத்தை ஒரு அரிய மனிதர் மட்டுமே அடைகிறார்.

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥
அங்கு பக்தர்களின் பக்தி உணவு மற்றும் ஹரி-கீர்த்தன் அவர்களின் அடிப்படை.

ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
அந்த நித்திய ஸ்தலத்தின் புகழ் எல்லையற்றது

ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥
அந்த இடம் ஒருபோதும் விழுந்து அசைவதில்லை

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਇਹੁ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே ஒருவர் இந்த இடத்தை அடைகிறார்.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥
அங்கே மாயை, பயம், மாயை என்ற வலை பக்தர்களைப் பாதிக்காது.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥
சூன்ய சமாதியில் இருப்பவருக்கு இறைவன் கருணை காட்டுகிறான்

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
அதற்கு முடிவும் இல்லை, முடிவும் இல்லை

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
அவனே இரகசியமானவன், அவனே உலகில் வெளிப்படுகிறான்.

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய உள்ளத்தில் ஹரி-நாமம் சுவை பிறக்கிறது,

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥
விவரிக்க முடியாத அற்புதமான சுவை

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
துறவிகளைச் சந்தித்த பிறகு, பரம கடவுள் என் நினைவுக்கு வந்தார்.

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥
அவருடன் பழகுவதால் மனதில் திருப்தி ஏற்படும்.

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ਪਉਤ ॥
மகான்களின் பாதங்களில் பணிந்து வணங்குகிறேன்

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥
அவரை பலமுறை வணங்குங்கள்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
இந்த மனம் தன்னை துறவிகளுக்கு தியாகம் செய்கிறது.

ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய மறைவை எடுத்துக்கொள்வதன் மூலம் உண்மையான மகிழ்ச்சி அடையப்பட்டது மற்றும் அவர் அருளால் என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥
துறவிகளின் பாதங்களைக் கழுவிய பின் தொடர்ந்து குடித்து வருகிறேன்

ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
இவரின் தரிசனத்தால் தான் நான் உயிர் பெறுகிறேன்.

ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥
துறவிகளின் நம்பிக்கை என் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥
அவருடைய சேவையே நமது சுத்த ராசி

ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥
துறவிகள் நம் பாவங்களை மறைக்கும் முகமூடியை வைத்திருக்கிறார்கள்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥
அவருடைய அருளால் நான் ஒருபோதும் வருத்தப்படவில்லை.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥
இரக்கமுள்ள இறைவன் துறவிகளை ஆதரித்துள்ளான்

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥
இரக்கமுள்ள துறவி எனக்கு உதவியாளராகிவிட்டார்

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
இப்போது உள்மனதில் மனம் மற்றும் புத்தி வெளிச்சம் இருக்கிறது.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
துறவிகள் ஆழமான கல்லறை மற்றும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
எல்லா உயிர்களையும் காப்பவர்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥
நானக் துறவிகளைக் கண்டு மகிழ்ந்தார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥
ஹே உயிரினமே! வீடு, ராஜ்யம் மற்றும் செல்வம் உங்களுக்குப் பயன்படாது.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥
மாயையின் இந்த விஷ வலை கூட உங்களுக்கு வேலை செய்யாது.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਛਲੈ ॥
நெருங்கிய நண்பர்கள் கூட ஏமாற்றுபவர்கள் என்பதையும் புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥
ஹரி நாமம் மட்டும் உங்களுடன் வருவார்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥
ஹே அன்பே, ராமரின் நாமத்தைப் போற்றி!, ஹரியை நினைத்தாலே வெட்கப்படுவீர்கள்

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை நாமத்தை உச்சரிப்பதால் எமன் உங்களை தொந்தரவு செய்ய மாட்டான்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥
இறைவனை நினைவு செய்யாமல் அனைத்து வேலைகளும் பயனற்றவை

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥
தங்கம், வெள்ளி, பணம் காசு என்பது மண்ணைப் போன்றது.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥
குரு சொல்லை உச்சரிப்பதால் தான் மனம் மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੇਰੋ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥
இந்த உலகில் உங்கள் முகம் பிரகாசமாக இருக்கும்

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
உங்கள் முன்னோர்களும் உலகத் தொழிலைச் செய்வதில் சோர்வடைந்துள்ளனர்.

ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥
ஆனால் மாயை யாருடைய வேலையையும் முடிக்கவில்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பவர்,

ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥
அவரது நம்பிக்கைகள் அனைத்தும் நனவாகும்

ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
கடவுளின் பக்தர்களுக்கு அவருடைய நாமத்தின் ஆதரவு மட்டுமே உண்டு.

ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
துறவிகள் விலை மதிப்பற்ற மனிதப் பிறவியை வென்றுள்ளனர்.

ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ஹரியின் துறவி என்ன செய்தாலும், அவர் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥
அடிமை நானக் அந்த துறவிகளுக்காக மட்டுமே தன்னை தியாகம் செய்கிறார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗ ॥
ஹே உயிரினமே! மக்களை துன்புறுத்தி நிறைய பணம் குவிக்கிறீர்கள்.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗ ॥
ஆனால் அது உனக்குப் பயன்படாது. ஆனால் அது மற்றவர்களுக்கு பயன்படும் வகையில் இங்கேயே இருக்கும்.

ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ ਅੰਧ ॥
செல்வத்தில் குருடனாக இருந்து நீ மிகவும் பெருமைப்படுகிறாய்.

ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ ਬੰਧ ॥੧॥
ஆனால் எமனால் தூக்கிலிடப்பட்ட பிறகு நீங்கள் வேறு உலகத்திற்கு அழைத்துச் செல்லப்படுவீர்கள்.

ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
அட முட்டாள்! மற்றவர்கள் பொறாமைப்படுவதை நிறுத்துங்கள்

ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
இந்த உலகில் ஒரு இரவு மட்டுமே தங்க வேண்டும்.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ ਚਲਨਾ ॥
ஹே மாயயின் போதையில் மூழ்கியவனே! ஒரு நாள் நீ இங்கிருந்து கிளம்ப வேண்டும்

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கனவு காண்கிறீர்கள்

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕੁ ਅੰਧ ॥
குழந்தை குழந்தை பருவத்தில் அறியாமை

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧ ॥
இளமையில், தீய செயல்களில் ஈடுபடுகிறார்.

ਤ੍ਰਿਤੀਅ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥
அவர் தனது வயதின் மூன்றாம் கட்டத்தில், அவர் செல்வத்தை குவித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥
அவர் வயதாகும்போது, எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு பணத்தை விட்டு இங்கே வருந்துகிறான்

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥
பழங்காலத்திலிருந்தே ஆன்மா அரிய மனித உடலைப் பெற்றுள்ளது.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥
ஆனால் பெயர் தெரியாத உடல் மண்ணாக மாறிவிடுகிறது.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥
இது முட்டாள் விலங்குகள் மற்றும் பேய்களை விட மோசமானது

ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੂਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਸਿਰੀ ॥੩॥
யார் படைத்தது, அவளுக்கு புரியவில்லை என்றால்

ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋੁਵਿੰਦ ਗੋੁਪਾਲ ॥
படைப்பாளியே, கோவிந்த் கோபால்! எங்கள் கோரிக்கையை கேளுங்கள்

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
நீங்கள் டீன்கிண்டின் வீடு மற்றும் எப்போதும் அன்பானவர்,

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥
எப்பொழுது எங்களை விடுவிக்கிறீர்களோ, அப்போதுதான் எங்கள் பந்தங்கள் விடுவிக்கப்படுகின்றன.

ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
கடவுளே! இந்த உலகம் குருடானது, மன்னிக்கவும் உன்னுடன் பழக.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥
கடவுள் இந்த உடலை ஐந்து கூறுகளின் கலவையால் படைத்துள்ளார்.

ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਇਆਨਾ ਰਾਚਿ ॥
ஆனால் அறியாமை ஆன்மா அதனுடன் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥
அவர் தொடர்ந்து அதை வளர்த்து கவனித்துக்கொள்கிறார்,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥
ஆனால் கடைசி நேரத்தில் அது உடலை விட்டு வெளியேறுகிறது

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥
ஓ உயிரே, பெயர் இல்லாமல் அனைத்தும் பொய்.

ਗੋਵਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்தனை வணங்காமல் உலக விஷயங்களில் மூழ்கி
இருப்பவர்கள், மாயா அவர்கள் அனைவரையும் ஏமாற்றிவிட்டார்

ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
புண்ணிய ஸ்தலங்களில் குளித்தாலும் மனதின் அழுக்கு நீங்காது.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥
அனைத்து மத நடவடிக்கைகளும் ஈகோவின் பரப்புரையாகும்.

ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥
காட்டுவது வேகத்தை அதிகரிக்காது

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੇ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥
பெயர் தெரியாத உயிரினம் அழுது கொண்டே செல்கிறது

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲ ॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் அகங்காரத்தின் கதவுகள் உடையாது.

ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲ ॥
அனைத்து வேதங்களையும் நினைவுகளையும் முழுமையாக ஆய்வு
செய்தேன்

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥
அந்த மனிதன் மட்டுமே நாமத்தை ஜபிக்கிறான், அவன் மூலம்
கடவுளே அவனை ஜபிக்கிறார்.

ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
இவ்வாறே அனைத்துப் பலன்களையும் பெற்று ஆன்மா மகிழ்ச்சியடைகிறது.

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥
உலகத்தின் பாதுகாவலரே, எங்களைக் காத்தருளும்;

ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥
கடவுளே! வாழ்க்கையின் அனைத்து இன்பங்களும் உங்கள் கைகளில் உள்ளன.

ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹ ਸੁਆਮੀ ॥
ஆண்டவரே! நீங்கள் எங்கு விண்ணப்பித்தீர்களோ, அங்கு மட்டுமே நாங்கள் விண்ணப்பிக்கிறோம்.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥
ஹே நானக்! என் குரு அந்தர்யாமி

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥
கடவுள் என்ன செய்தாலும், அதை சாதாரணமாக எடுத்துக் கொண்டார்

ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਤੀਆਨਾ ॥
மனமில்லாத மனம் நல்லவர்களுடைய சகவாசத்தில் மகிழ்ச்சியாகிவிட்டது.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥
இப்போது அது அசையவில்லை, ஆனால் நிலையானதாகிவிட்டது.

ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
இந்த மனம், உண்மையைச் சிந்தித்து, சத்தியத்திலேயே லயித்து விட்டது.

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥
என் துக்கங்களும் எல்லா நோய்களும் நீங்கின,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਨੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕਾ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் கட்டளை மனதில் இருந்து கடைப்பிடிக்கப்பட்டது. பெரிய மனிதர்களும் கூடிவிட்டார்கள்.

ਸਗਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰਬ ਨਿਰਮਲਾ ॥
எல்லா செயல்களும் புனிதமாகி, அனைத்தும் தூய்மையாகிவிட்டன.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥
கர்த்தர் எதைச் செய்தாலும் அது எனக்கு நல்லது.

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਥਾਨੁ ॥
அவர் என்னை எங்கு வைத்திருக்கிறாரோ, அதுவே முக்தி தரும் இடம்.

ਜੋ ਜਪਾਏ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ॥੨॥
அவர் பாடுவது அவருடைய பெயர்

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜਹ ਸਾਧ ਪਗ ਧਰਹਿ ॥
முனிவர்கள் கால் வைக்கும் இடம், இது அறுபத்தெட்டு புனிதத் தலமாகிறது.

ਤਹ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਨਾਮੁ ਉਚਰਹਿ ॥
எங்கெல்லாம் இறைவனின் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்கள். அது சொர்க்கமாக மாறும்

ਸਰਬ ਅਨੰਦ ਜਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
அவரது தரிசனம் கிடைத்தால் மிகுந்த மகிழ்ச்சி ஏற்படுகிறது.

ਰਾਮ ਗੁਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥
அவர்கள் இறைவனைப் போற்றிக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥
அந்த கருணையுள்ள சத்யபுருஷனின் மகிமை உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥
எங்கும் நிறைந்த கடவுள்.

ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਭ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥
மனதின் கதவுகள் அனைத்தும் திறக்கப்பட்டு, மாயைகள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
நானக் முழு குருவை சந்தித்தபோது

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
கோடிக்கணக்கான கோஷங்கள் மற்றும் தவம் செய்த பலனைப் பெறுகிறார்.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥
ரித்தியா-சித்திகள், ஞானம் மற்றும் தெய்வீக அறிவு ஆகியவை அவரால் அடையப்படுகின்றன

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥
அவர் பல வகையான வடிவங்களையும் வண்ணங்களையும் தொடர்ந்து அனுபவித்து வருகிறார்,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥
குர்முகின் இதயத்தில் நாமம் ஒரு கணம் நிலைத்திருக்கும்

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹரியின் பெயர் இவ்வளவுதான்.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அளவிட முடியாத விலை

ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥
அதே நபர் தைரியமானவர், பொறுமை மற்றும் புத்திசாலி,

Page 891

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
அவர் சஹஜ் சமாதியில் எல்லையற்ற ஒலியைக் கேட்டு ஆழ்ந்தார்

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥
அவர் எப்போதும் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டவர், அவருடைய அனைத்து வேலைகளும் நிறைவேறும்.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥
யாருடைய இதயத்தில் ஹரியின் பெயர் இருக்கிறது

ਸਗਲ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥
அவர் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அடைந்து ஆரோக்கியமாக இருக்கிறார்,

ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥
அவர் பிரிந்தவர் மற்றும் சமநிலையானவர்.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥
அவன் பிறப்பையும் இறப்பையும் முடித்துக் கொள்கிறான்

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥
யாருடைய மனதில் பெயர் நிலையானது

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋੁਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥
தீன்தயாள் கோவிந்த் கோபால்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
இதை குருமுகமாகப் பாராயணம் செய்வதன் மூலம் எல்லாக் கவலைகளும் தீரும்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥
குரு நானக்கிற்கு ஹரி என்ற பெயரை சூட்டியுள்ளார்.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
இப்போது அவர் புனிதர்களின் சேவையிலும் அவர்களின் பணியிலும் மட்டுமே ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
மூலமந்திர ஹரியின் கீர்த்தனையைப் பாடுங்கள்,

ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
இதன் காரணமாக ஆதரவற்றவர்களும் மறுமையில் ஆதரவைப் பெறுகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
முழு குருவின் காலில் விழுந்து

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥
பல பிறவிகள் உறங்கும் மனம் விழிக்கிறது

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்தவர்,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் அது அவன் உள்ளத்தில் நிலைபெற்றது அவர் கடலைக் கடந்தார்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਅਟਲ ॥
ஏய் மனமே! பெயர்-கடை மாறாதது,

ਤਾ ਛੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥
அவரை தியானிப்பதன் மூலம் மாயாவின் பந்தங்கள் விடுபடுகின்றன.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
குருவின் வார்த்தை அமிர்தம்

ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥
இதை அருந்தினால் உங்கள் உள்ளம் தூய்மையாகும்.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
தேடி யோசித்து யோசித்ததும் இதுதான்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
ஹரி பக்தி இல்லாமல் யாராலும் விடுபட முடியாது.

ਸੋ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
அதனால்தான் ஹரியை முனிவர்களுடன் சேர்ந்து வழிபட வேண்டும்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
இதனால் மனமும் உடலும் ஹரியின் நிறத்தில் லயிக்கிறது.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டு விடுங்கள்.

ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ ਕਾਈ ॥
மனமே! ஹரி என்ற நாமம் இல்லாமல் பாவ அழுக்குகள் நீங்காது.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿਦ ਗੁੋਸਾਈ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் என் மீது கருணை காட்டுகிறார்,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥
அதனால்தான் ஹரியின் பெயரை நாடினேன்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥
புனிதர்களுடன் ராம்-ரங் இசைப்பவர்,

ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥
அவன் மறுமையில் யமனுடன் கலப்பதில்லை.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥
அவரது சுய உணர்வு மறைகிறது

ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥
எல்லா தீமைகளும் அழிந்துவிடும்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥
ஏய் பண்டிட்! ராம நாமத்தை போற்றுங்கள்

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சடங்குகள் மற்றும் உங்கள் ஆணவத்தால் எந்த பயனும் இல்லை, இராமனைத் துதிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியுடன் முக்தி அடைவீர்கள்

ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥
ஹரியின் புகழ் மகிழ்ச்சியின் பொக்கிஷம், அதன் மூலம் பயனடைந்தவர்

ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥
அவனது ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறியது.

ਦੂਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
அவனது துயரங்கள் நீங்கின, மேலும் மகிழ்ச்சி என்பது இதய வீட்டில் கிடைக்கும்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥
முனிவர்களின் அருளால் அவன் உள்ளம் தாமரை போல மலர்ந்தது.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥
பெயர் மாணிக்கத்தைப் பரிசாகப் பெற்றவர்,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
அவருக்கு எல்லா இருப்புகளும் கிடைத்துள்ளன.

ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥
அவர் முழுமையாக திருப்தி அடைகிறார்

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਹੇ ਜਾਇ ॥੩॥
பிறகு யாரிடமும் பிச்சை எடுக்க திரும்ப திரும்ப செல்வதில்லை.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥
ஹரியின் கதையைக் கேட்டால் மனம் தூய்மை அடைகிறது

ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
போற்றிப் பாடும் நாக்கு வாயிலாகும்.

ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
ஹே நானக்! இதயத்தில் பதிய வைத்தவர், அவர் அங்கீகரிக்கப்பட்டவர்

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥
அந்த நபர் சிறந்தவராக ஆனார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥
மாயாவை கவனமாகப் பிடித்தாலும் அது யாருடைய கையிலும் சிக்குவதில்லை.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥
அது நேசிக்கப்பட்டாலும் கூட, அது ஆதரிக்காது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥
ஹே நானக்! அது நிராகரிக்கப்படும் போது

ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥
பின்னர் அது நிலைகளில் வருகிறது

ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥
ஐயா! இந்த அமைதியான சிந்தனையைக் கேளுங்கள்;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமர் நாமம் இல்லாமல் யாராலும் அசைய முடியாது. பூரண குருவை சந்திப்பதால் முக்தி கிடைக்கும்.

Page 892

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥
ஒரு மனிதன் மாயைக்கு மரியாதை கொடுக்கும்போது

ਤਬ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
அவள் தன்னைப் பற்றி பெருமிதம் கொள்கிறாள்

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
ஒருவன் அவனை மனதிலிருந்து விரட்டினால்,

ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥
பின்னர் அவள் அவனுக்கு பணிப்பெண்ணாகப் பணிபுரிகிறாள்

ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥
அவள் இனிமையான வார்த்தைகளைப் பேசி மனிதனை வசீகரிக்கிறாள், ஆனால் இறுதியில் ஏமாற்றுகிறார்

ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ ਸਮਾਵੈ ॥
அது எங்கும் ஒரே இடத்தில் தங்காது,

ਉਨਿ ਮੋਹੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
பிரபஞ்சத்தில் உள்ள பல ஜீவராசிகளை மயக்கியவன்.

ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥
ஆனால் ராம பக்தர்கள் அவரை துண்டு துண்டாக கிழித்தனர்

ਜੋ ਮਾਗੈ ਸੋ ਭੂਖਾ ਰਹੈ ॥
மாயையைக் கேட்பவன் பசியோடு இருக்கிறான்.

ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ਸੁ ਕਛੂ ਨ ਲਹੈ ॥
அதனுடன் வசிப்பவர், அவனுக்கு எதுவும் கிடைக்காது.

ਇਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਰੈ ॥
ஹே நானக்! அதைத் துறந்து நல்ல சகவாசம் செய்பவன்,

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥੨੯॥
அதிர்ஷ்டசாலி விடுதலை பெறுகிறார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੇਖੁ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் இராமனின் வடிவத்தைக் காண்க;

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ॥
இறைவன் ஒருவனே அனைத்தையும் வியாபித்திருக்கிறான்.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਜਾਨੁ ॥
உங்கள் இதயத்தில் உள்ள விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தை எண்ணுங்கள்

ਅਪਨੀ ਵਸਤੁ ਤੂ ਆਪਿ ਪਛਾਨੁ ॥੧॥
உங்கள் இதயத்தில் உங்கள் விஷயம் தெரியும்

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤਨ ਪਰਸਾਦਿ ॥
மகான்களின் அருளுடன் நாம அமிர்தத்தை அருந்துங்கள்.

ਵਡੇ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதிர்ஷ்டம் மற்றும் அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் மட்டுமே அதைக் கண்டுபிடிக்க முடியும் நாவினால் சுவைக்காமல் அதன் சுவை எப்படி தெரியும்?

ਅਠ ਦਸ ਬੇਦ ਸੁਨੇ ਕਹ ਡੋਰਾ ॥
பதினெட்டு புராணங்களையும் நான்கு வேதங்களையும் கேட்ட பிறகும் மனிதன் காது கேளாதவனாகவே இருக்கிறான்.

ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਨ ਦਿਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
கோடிக்கணக்கான சூரியன்களின் ஒளி இருந்தாலும், குருடர்கள் இருளை மட்டுமே பார்க்கிறார்கள்.

ਪਸੁ ਪਰੀਤਿ ਘਾਸ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
விலங்கு புல் மீது காதல் கொண்டு அதில் மூழ்கி இருக்கும்.

ਜਿਸੁ ਨਹੀ ਬੁਝਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਬੁਝੈ ॥੨॥
அறிவு இல்லாதவன், எந்த முறையால் அவர் புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿ ॥
அனைத்தையும் அறிந்த இறைவன் அனைத்தையும் அறிந்தவன்

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਾਨਿ ॥
முழுக்க முழுக்க ஒரு துணி போல பக்தர்களுடன் தங்குகிறார்.

ਬਿਗਸਿ ਬਿਗਸਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਹਿ ॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சியுடன் தன் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுபவர்,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਹਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥
எமதூதர்கள் கூட அவன் அருகில் வருவதில்லை

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਪਵਿਤੁ ॥
சத்குரு எனக்கு ஒரு பெயரைக் கொடுத்து என்னைத் தூய்மைப்படுத்தியுள்ளார்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ ਬਿਤੁ ॥
ஹரி- நாமமவடிவில் உள்ள பணம் எனது ராசி, மாயயில் ஏமாற்றமடைந்தேன்.

ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
அவர் என் பிணைப்பைத் துண்டித்து, ஹரியின் சேவையில் என்னை ஈடுபடுத்தினார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
இப்போது நான் ஹரியை வணங்கி, அவருடைய புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥
வரம்பற்ற ஒலி என்ற கருவி மனதில் ஒலிக்கிறது.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் பக்தர்கள் மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகின்றனர் குருதேவர் அவரை ஆசிர்வதித்தார்.

ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥
முன்னாள் அதிர்ஷ்டம் உயர்ந்துள்ளது

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥
பல பிறவிகள் உறங்கிக் கொண்டிருந்த மனம் விழித்தது.

ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் பிறர் மீதான வெறுப்பு விலகும்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੋ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
இப்போது மனமும் உடலும் ஹரியின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
பாதுகாவலரான கடவுள் கருணையுடன் பாதுகாத்தார்,

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥
எந்த சேவையும் செய்யவில்லை, ஆன்மீக பயிற்சியும் செய்யவில்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
இறைவன் தன் அருளால் என் மீது கருணை காட்டுவான்

ਬੂਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੩॥
சோகக் கடலில் மூழ்கியிருந்த என்னை வெளியே இழுத்துவிட்டாய்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਉ ॥
கடவுளின் மகிமையைக் கேட்ட பிறகு, என் இதயம் ஏக்கத்தால் நிறைந்தது.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
அதனால்தான் எட்டு முறை ஹரியின் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
அவர் புகழ் பாடியதால், நாம் உயர்ந்த நிலையை அடைந்தோம்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் நான் கடவுளுக்கு அர்ப்பணித்துள்ளேன்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥
மனமில்லாத உயிரினம் விலைமதிப்பற்ற பெயர்-மாணிக்கத்தை சில்லறைகளுக்கு ஈடாக கொடுக்கிறது.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥
அவனை விட்டு விலகும் மாயை, அவர் அதைப் பெற முயற்சிக்கிறார்

ਸੋ ਸੰਚੈ ਜੋ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥
அற்பமான ஒன்றைக் குவிக்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥
மாயயின் அன்பில், ஆன்மா ஒரு வளைந்த பாதையில் செல்கிறது.

ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥
ஹே துரதிஷ்டசாலி! உனக்கு வெட்கமாக இல்லையா?

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இன்பக் கடலாக விளங்கும் பரமபிதா, நீங்கள் அவரை நினைவில் கொள்ளவே இல்லை

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥
அவருக்கு நாம்ரித் கசப்பாகவும் மாயையின் வடிவில் உள்ள விஷம் இனிப்பாகவும் தெரிகிறது.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥
ஷக்தாவின் இந்த நிலையை நான் என் கண்களால் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥
அவர் பொய்களிலும், வஞ்சகத்திலும், ஆணவத்திலும் மூழ்கி இருக்கிறார், ஆனால்

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੂਅ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥
கடவுளின் பெயரைக் கேட்டவுடன் இப்படி ஆகிவிடுகிறது, தேள் கொட்டுவது போல

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੈ ॥
அவர் மாயயின் காரணமாக எப்போதும் கவலைப்படுகிறார், ஆனால்

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥
கடவுளை மனத்தாலும் வாயாலும் புகழ்வதில்லை

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥
அச்சமற்றவர், நிரஞ்சர் மற்றும் அனைத்தையும் கொடுப்பவர்,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥
அந்த படிக்காத முட்டாள் அவளை ஒருபோதும் நேசிப்பதில்லை

ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
கடவுள் எல்லா ராஜாக்களுக்கும் உண்மையான ராஜா

ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
அவர் முழுமையான ராஜா மற்றும் கவலையற்றவர்.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥
ஆன்மா மாயை ◌ா மற்றும் மாயையில் மூழ்கியுள்ளது சூரியனைச் சுற்றி வரும் கோள்கள் போல அலைந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥
நானக் கூறுகிறார் கடவுளே ! உமது அருளால் மட்டுமே நாங்கள் கடலை கடக்க முடியும்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
இரவும்-பகலும் ஹரி நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள்

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥
இதன் மூலம் ஆண்டவர் மன்றத்தில் இடம் கிடைக்கும்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥
அப்போது எப்போதும் பேரின்பம் இருக்கும், துக்கமோ கவலையோ இருக்காது.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥
அகந்தை என்ற நோய் கூட ஒருபோதும் பாதிக்காது

ਖੋਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
ஹே பக்தர்களே, பிரம்மஞானியைத் தேடுங்கள்.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் மகிமையைக் கண்டு ஒருவர் மிகவும் ஆச்சரியப்படுகிறார்.

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥
இந்தச் சூழலில் கவனமாகச் சிந்தித்தாலும்,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥
நாமம் இல்லாமல் உலகப் பெருங்கடலை யாரும் கடக்க முடியாது.

ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥
எல்லா வகையான வைத்தியங்களும் ஆதரிக்கப் போவதில்லை,

ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
ஆனால் இறைவனின் வர்ணத்தில் மூழ்கினால் மட்டுமே இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥
உடலைக் கழுவுவதால் மனதில் உள்ள அழுக்குகள் சுத்தமாகாது.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥
மாறாக, அகங்காரம் மேலும் அதிகரிக்கிறது மற்றும் இக்கட்டான நிலையும் பரவுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੋ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥
ஹரி- நாமம் வடிவில் மருந்தை உட்கொள்பவர்,

ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥੩॥
அவனுடைய எல்லா நோய்களும் குணமாகும்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! மிகவும் அன்பாக இரு

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੁੋਪਾਲ ॥
உன்னை என் மனதில் என்றும் மறக்க முடியாது

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥
கடவுளே ! உமது அடியேனுடைய கால் தூசி ஆவேன். நானக்கின் இந்த நம்பிக்கையை நிறைவேற்றுங்கள்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ஹே முழு குருதேவ்! ஏனெனில் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
நீங்கள் இல்லாமல் எனக்கு வேறு ஆதரவு இல்லை.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ஹே பூரண பரப்ரஹ்மா! நீங்கள் சர்வ வல்லமை படைத்தவர்

ਸੋ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥
அவர் உன்னை தியானிக்கிறார், சரியான அதிர்ஷ்டம் கொண்டவர்.

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
கடவுளே ! உலகத்தின் பிணைப்புகளிலிருந்து விடுவிப்பவர் உங்கள் பெயர்,

ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் தான் என் மனம் உன்னிடம் மட்டுமே தஞ்சம் புகுந்தது உன்னைத் தவிர வேறு இடம் இல்லை.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
உன் நாமத்தை உச்சரித்து வாழ்கிறேன்

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥
எதிர்காலத்தில் உங்கள் நீதிமன்றத்தில் எனக்கு இடம் கிடைக்கும்.

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥
துக்கத்தின் இருள் மனதிலிருந்து விலகுகிறது இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவுகூர்வது தீமையை அழிக்கும்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
இறைவனின் அழகிய தாமரை பாதங்களில் அன்பை வளர்த்துக் கொண்டேன்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
பூர்ண குருவிற்கு தூய கண்ணியம் உண்டு.

ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥
அச்சமற்ற இறைவன் மனத்தில் இருப்பதால் எம பயம் நீங்கியது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥
இப்போது ரசனை தினமும் நாமமிருதத்தை பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥
கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் பந்தங்களை உடைத்துவிட்டேன்

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥
பெயர் மற்றும் செல்வத்தின் உண்மையான பலன் கிடைத்தது.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥
இந்த புதுப்பிக்கத்தக்க கடையினால் தட்டுப்பாடு இல்லை.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥
ஹே நானக்! பக்தர்கள் எப்போதும் கடவுளின் வாசலில் மகிமைக்கு தகுதியானவர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥
ஹரியின் பெயர் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் போன்றது

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥
இந்த உண்மை, திருப்தி, அறிவு,

ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੋਤਾ ॥
எளிதான மகிழ்ச்சி மற்றும் இரக்கத்தின் நிதி உள்ளது.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੋਤਾ ॥੧॥
இந்த பொக்கிஷம் ஹரியால் தன் பக்தர்களிடம் மட்டுமே ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੋ ਭੰਡਾਰੁ ॥
என் ராமரின் கருவூலம் எல்லையற்றது.

ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சாப்பிட்டாலும், செலவழித்தாலும் குறையாது, அதற்கு முடிவே இல்லை, அதை மீறவும் முடியாது

ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕ ਹੀਰਾ ॥
இறைவனின் திருநாமம் விலை மதிப்பற்ற வைரம் போன்றது.

ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
இது பேரின்பம் மற்றும் நற்பண்புகளின் ஆழமான கடல்.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥
வரம்பற்ற பேச்சு ஒரு விலைமதிப்பற்ற சொத்து,

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥
இதன் திறவுகோல் முனிவர்களின் கைகளில் இறைவனால் வைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥
அவர் இருக்கை இருக்கும் குகை, அங்கு பூஜ்ஜிய கல்லறையை உருவாக்கினார்

ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥
முழு பிரம்மா மட்டுமே அங்கு வசிக்கிறார்.

ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥
இறைவன் அங்கு தனது பக்தர்களுடன் சந்திப்பு நடத்துகிறார்.

ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ ਮਰਤ ॥੩॥
மகிழ்ச்சி இல்லை, பிறப்பு-இறப்பு என்ற துக்கமோ பந்தமோ இல்லை

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਆ ॥
கடவுளே கிருபையால் கொடுத்தவர்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர் ஒருவரே முனிவர்களின் சகவாசத்தில் ஹரி-தனத்தைப் பெற்றுள்ளார்.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥
கருணையுள்ள கடவுளே! நானக் உங்களிடம் கேட்கிறார்

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥
ஹரி-நாம் என் வாழ்க்கைப் பயன் மற்றும் வாழ்க்கை ராசி

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥
வேதங்கள் கூட அவருடைய மகிமையை அறியவில்லை.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥
பிரம்மாவுக்கும் அதன் வித்தியாசம் தெரியாது

ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥
பெரிய அவதாரங்களுக்கு கூட அதன் முடிவு தெரியாது,

ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥
பரபிரம்மம்-பரமேசுவரர் எல்லையற்றவர் என்பதால்

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥
அவனுடைய வேகம் அவனுக்கே தெரியும்

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்றவர்கள் அவரைப் பற்றி பெருமை பேசுவதைக் கேட்பது

ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥
சிவசங்கருக்கு அதன் வித்தியாசம் தெரியவில்லை.

ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥
தேடும் போது பெரிய தெய்வங்கள் கூட தொலைந்து போனது

ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥
பெண்களுக்கு கூட அதன் அர்த்தம் தெரியாது

ਸਭ ਊਪਰਿ ਅਲਖ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥
ஏனென்றால் எல்லாவற்றுக்கும் மேலானது கண்ணுக்குத் தெரியாத பரபிரம்மம்

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥
அவர் தனது சொந்த வண்ணங்களில் விளையாடுகிறார்,

ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥
அவனே யாரையோ விட்டுவிட்டு யாரோ சேருகிறான்

ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥
சில உயிரினங்கள் அவன் விருப்பப்படி அலைந்துகொண்டே இருக்கும், சில அவன் பக்தியில் ஈடுபட்டுள்ளன.

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥
அவனுக்கே அவனுடைய உலகம் தெரியும்

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥
புனிதர்களின் உண்மையான போதனைகளைக் கேளுங்கள்,

ਸੋ ਬੋਲਹਿ ਜੋ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥
அவர்கள் தங்கள் கண்களால் பார்ப்பதை மட்டுமே பேசுகிறார்கள்.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਪਾਪਿ ॥
அவர் பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தின் எந்த பூச்சுகளையும் உணரவில்லை,

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥
நானக்கின் இறைவன் சுயம்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਕਿਛਹੂ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥
நான் வேண்டுமென்றே எந்த சுபச் செயலையும் செய்யவில்லை.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥
எனக்கு அழகும் அறிவும் அறிவும் இல்லை.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥
பின்னர் மற்றொரு மந்திரம், தவம் இல்லை, அடக்கம் இல்லை, மதம் இல்லை

ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥
எனக்கு எதுவும் தெரியாது எப்படி செயல்பட வேண்டும்

ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ஓ தாக்கூர் ஜி, ஓ என் அன்பான இறைவா!

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੂਲਹ ਚੂਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் இல்லாமல் எனக்கு வேறு ஆதரவு இல்லை, நான் தொடர்ந்து தவறு செய்தாலும், நான் உங்களில் ஒரு அங்கம்தான்

ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
என்னிடம் ரித்தியங்கள்-சித்திகள் இல்லை அல்லது அறிவின் ஒளி என்னிடம் இல்லை.

ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥
எனது வசிப்பிடம் பாடக் கோளாறுகள் மற்றும் நோய்களின் கிராமத்தில் உள்ளது

ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥
ஆண்டவரே! நீங்கள் மட்டுமே எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும்

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥
என் மனதில் உனது பெயர் மட்டுமே துணை நிற்கிறது

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
கடவுளே ! இதுவே என் மனதிற்குள் இருக்கும் சந்தோஷம் இதை கேட்டு வாழ்கிறேன்

ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
உன் பெயர் எல்லா பாவங்களையும் அழிப்பவன்

ਤੂ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
எண்ணிலடங்கா ஆன்மாக்களைக் கொடுப்பவன் நீ,

ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥
நீங்கள் யாருக்கு அறிவைக் கொடுக்கிறீர்கள், அவர் உங்கள் மகிமையை புரிந்துகொள்கிறார்.

ਜੋ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥
நீ எதை உருவாக்கினாய், அவள் உன்னை மட்டுமே நம்புகிறாள்

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥
அனைத்து உயிர்களும் அறங்களின் களஞ்சியமான இறைவனை வணங்குகின்றன.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੯॥੩੭॥
என் எஜமானர் எல்லையற்றவராகவும், அனைவரிடமும் கருணையுள்ளவராகவும் இருப்பதால், வேலைக்காரன் நானக் உன்னைத் தியாகம் செய்கிறான்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் அனைவரையும் பாதுகாப்பவர்,

ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਮਖ ਖਿਆਲ ॥
அவனை ஒரு கணம் நினைத்தால் கோடி பிறவிகளின் பந்தம் அழிகிறது.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥
னைத்து உயிர்களும் அவரை வணங்குகின்றன. குரு-மந்திரத்தைக் கண்டறிபவன் இறைவனைக் கண்டடைகிறான்

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥
என் இறைவன் எல்லா உயிர்களையும் கொடுப்பவன்

ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லாவற்றுக்கும் ஆண்டவராகிய அந்த உன்னத இறைவன் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் வசிக்கிறார்

ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥
என் மனம் அவளிடம் தஞ்சம் புகுந்தது

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥
இதனால் அனைத்து அடிமைகளும் விடுவிக்கப்பட்டனர்.

ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
அந்த ஆனந்தத்தை இதயத்தில் பாடுவதன் மூலம்

ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥
மனதில் மகிழ்ச்சி எழுந்தது

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥
கடவுளின் அடைக்கலம் உலகக் கடலைக் கடந்து செல்லும் கப்பல்.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥
அவர் காலடியில் உயிர் தானம்

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
அவர் புனிதர்களின் வாழ்க்கையின் அடிப்படை

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚ ਅਪਾਰ ॥੩॥
அவர் மிக உயர்ந்தவர் மற்றும் எல்லையற்றவர்

ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਜੈ ॥
அதுதான் சுமதி, இதன் மூலம் கடவுள் நினைவுக்கு வருகிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥
அவர் அருளை யாருக்கு வழங்குகிறாரோ அவர்களுக்கே அருள்கிறார்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ஹரியின் பெயர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியையும் பேரின்பத்தையும் அளிப்பவர்,

ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨੭॥੩੮॥
ஹே நானக்! குரு நாமம் ஒன்று சேர்ந்து உச்சரிக்கப்படுகிறது

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡਿ ॥
உங்கள் எல்லா தந்திரங்களையும் கைவிடுங்கள்

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥
எஜமானருக்கு வேலைக்காரனாக சேவை செய்

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥
தன் அகங்காரத்தை அழிப்பவன்,

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥
அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறார்

ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥
உங்கள் தலைவரிடம் கவனமாக இருங்கள்,

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும் மற்றும் சகல பொக்கிஷங்களும் குருவிடமிருந்து கிடைக்கும்.

ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
வேறு யாருக்கும் தெரியாது

ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
சத்குரு நிரஞ்சன்.

ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥
குருவை மனிதனாகக் கருதாதே.

ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥
மானம் கெட்டவனான எனக்கும் கூட அவன் வீட்டு வாசலில் மரியாதை கிடைத்தது.

ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥
கடவுள் வடிவில் குருவின் ஆதரவைப் பெறுங்கள்

ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥
மற்ற எல்லா நம்பிக்கைகளையும் கைவிடுங்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
குருவிடம் ஹரி என்ற பெயரின் பொக்கிஷத்தைக் கேளுங்கள்.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
அப்போது நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும்

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ॥
குரு வச்சனை சொல்லுங்கள், இதுதான் மந்திரம்.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥
இதுவே பக்தியின் சாரம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੨੮॥੩੯॥
சத்குரு கருணை காட்டியபோது, அடிமை நானக்கும் மகிழ்ச்சி அடைந்தார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥
எது நடந்தாலும் அதை நல்லது என ஏற்றுக்கொள்.

ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
உன் பெருமையை விட்டுவிடு

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளைத் துதியுங்கள்,

ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥
இதுவே மனித வாழ்வின் முழு ஆசை

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥
மகான்களுடன் சேர்ந்து கடவுளின் நாமத்தை ஜபித்து மகிழுங்கள்.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிட்டு, குருவின் தூய மந்திரத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥
மனதில் தெய்வீக நம்பிக்கை வேண்டும்,

ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥
நிர்மல் ஹரி-நாம் ஜபிக்கவும்.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
குருவின் பாதங்களுக்கு வணக்கம்,

ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படும்

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥
அனைத்தையும் கொடுப்பவர்

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
முடிவும் அதற்கு அப்பாலும் இல்லை,

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
யாருடைய வீட்டில் எல்லா கடைகளும் உள்ளன

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
அவர் இறுதியில் மீட்பர்

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥ ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
நானக் அந்த புதையலைக் கண்டுபிடித்தார், அது ஹரியின் தூய நாமம்.

ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
யார் ஹரியின் புனித நாமத்தை ஜபிக்கிறானோ, அவருடைய வேகம் அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੯॥੪੦॥
ஹே நானக்! அதிர்ஷ்டம் அதனுடன் வருகிறது

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥
மனிதனே! உங்கள் அரிய வாழ்வை வெற்றியடையச் செய்யுங்கள்;

ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥
இப்படிச் செய்தால் உயிரை இழந்த பிறகு நீதிமன்றம் செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ ਵਡਿਆਈ ॥
நீங்கள் இம்மையிலும் மறுமையிலும் மிகவும் புகழப்படுவீர்கள்.

ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥
கடைசி நேரத்தில் கடவுள் யமக்களிடமிருந்து காப்பாற்றுவார்

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
ராமனை போற்றி

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவ்வுலகமும் மறு உலகமும் இன்பமாக இருக்கும், அற்புதமான கடவுளை தியானியுங்கள்

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥
எழுந்து உட்கார்ந்து எப்போதும் கடவுளை ஜபிக்கவும்.

ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥
இது துக்கங்களையும் அழிக்கும்,

ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥
எல்லா எதிரிகளும் நண்பர்களாகி விடுவார்கள்

ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥
உங்கள் மனமும் தூய்மையாகிவிடும்

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥
இது செய்ய சிறந்த விஷயம்

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
எல்லா மதங்களிலும் சிறந்த மதம் கடவுளை ஜபிப்பதுதான்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம் நீங்கள் முக்தி அடைவீர்கள்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥
பல பிறவிகளின் பாவச் சுமை நீங்கும்

ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥
உங்கள் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்

ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥
உனது யமனின் தூக்கு மேடையும் துண்டிக்கப்படும்.

ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥
ஹே நானக்! குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்க வேண்டும். இது எளிதான மகிழ்ச்சியில் உறிஞ்சப்படலாம்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
இந்தப் படைப்பு, செல்வம் முதலியவற்றைக் கொண்ட கடவுள்.

ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
அவருடைய மரியாதையையும் , உங்கள் பெருமையையும் மட்டும் விட்டுவிடுங்கள்.

ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
நீங்கள் யாரிடம் பிறந்தீர்கள், அனைத்தும் அவருக்கு சொந்தமானது.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
அவரை வணங்குவது எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தரும்.

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥
அட விசித்திரமான உயிரினங்கள்! ஏன் பிரம்மையில் அலைகிறாய்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயர் இல்லாமல் எதுவும் இயங்காது என்னுடையதைச் செய்து பலர் வருந்தியுள்ளனர்.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥
கடவுள் எதைச் செய்தாலும் அதை நல்லது என்று ஏற்றுக்கொள்.

ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹ ॥
அவரது விருப்பத்தை நிராகரித்து, ஆன்மா மண்ணாக மாறும்

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥
ஒருவன் தன் ஆசையை இனிமையாகக் காண்கிறான்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੨॥
குருவின் அருளால் ஒரு சிலரின் மனதில் மட்டும் வசிக்கிறார்

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥
கடவுள் கவனக்குறைவானவர், அவர் மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர்,

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥
மனதின் எட்டுத் தருணங்களிலும் அவரைப் பாட வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥
அவரை நினைவு செய்பவனின் துயரங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੩॥
இந்த உலகில் உங்கள் முகம் பிரகாசமாக இருக்கும்

ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
கடவுளைத் துதிப்பதன் மூலம் எந்த எந்த உயிரினங்கள் இரட்சிக்கப்பட்டன?

ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥
அவற்றைக் கணக்கிடவோ, அவற்றின் உண்மையான மதிப்பை மதிப்பிடவோ முடியாது.

ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥
மூழ்கும் இரும்பை படகு கடப்பது போல, அதே போல, பாவம் செய்யும் உயிரினம் கூட மகான்களுடன் சேர்ந்து உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥
ஹே நானக்! அவர் விரும்பியவர் மீது, அவர் பொருந்தக்கூடிய தன்மையைப் பெறுகிறார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
மனதில் கடவுளை ஜபிக்கவும்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥
முழு குரு இந்த மந்திரத்தை கொடுத்துள்ளார்

ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥
இது அனைத்து பயத்தையும் வலியையும் நீக்குகிறது

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥
ஒவ்வொரு ஆசையும் நிறைவேறும்

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥
குருதேவரின் சேவை பலனளிக்கிறது.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த உன்னத உண்மை, அடைய முடியாத, ஊடுருவ முடியாத கடவுளின் மகிமையின் உண்மையான மதிப்பை எதுவும் அளவிட முடியாது.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥ ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥
அவரே செய்து முடிக்க வல்லவர், அதை எப்போதும் மனதில் ஜபிக்கவும்.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥ ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥
ஹே நண்பரே! அவரை தினமும் வணங்க வேண்டும். இது எளிதான மகிழ்ச்சிக்கும் உண்மைக்கும் வழிவகுக்கும்.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥
என் எஜமானர் எல்லாம் வல்லவர்,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
அவனால் ஒரு நொடியில் படைக்கவும் அழிக்கவும் முடியும்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥
அவரைத் தவிர வேறு யாருக்கும் திறமை இல்லை அவன் வேலைக்காரனைக் காப்பவன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
கடவுளே! என் ஜெபத்தைக் கேளுங்கள்;

ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
உன்னுடைய அடியேனுக்கு தரிசனம் கொடு.

ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥
நானக் அந்த பரமாத்மாவின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥
யாருடைய மகத்துவம் உயர்ந்தது

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
மக்களை நம்புவது அர்த்தமற்றது. அட கடவுளே! உங்களிடமிருந்து எனக்கு ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது

ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥ ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
மற்ற நம்பிக்கைகள் அனைத்தும் இழந்து, திடீரென்று, இறைவா, நான் அறங்களின் பொக்கிஷத்தைப் பெற்றேன்

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! பெயருக்கு மட்டும் கவனம் செலுத்துங்கள்

ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
'ஹரி-ஹரி' என்ற நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் உங்கள் காரியம் நிறைவேறும்.

ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
கடவுளே! நீயே அனைத்தையும் உண்டாக்குகிறாய்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥
நான் ஹரியின் பாதத்தில்தான் தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥
என் மனதிலும் உடலிலும் அவரைத் தியானித்திருக்கிறேன்.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥
குரு என்னை ஆனந்தனை ஹரி வடிவில் பார்க்க வைத்துள்ளார்

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥
நான் எப்போதும் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்திருக்கிறேன்

ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥
எல்லா உயிர்களையும் தோற்றுவித்தவர்.

ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥
ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவருக்கு மகிழ்ச்சியின் பொக்கிஷங்கள் அனைத்தும் கிடைக்கின்றன.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
கடைசி நேரத்தில் அவர் பாதுகாக்கிறார்

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥
எல்லோருடைய கால்களும் தூசி ஆக வேண்டும்

ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥
நீங்கள் உங்கள் சுயமரியாதையை அகற்றிவிட்டு சத்தியத்தில் சேர வேண்டும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥
நாமத்தை தினமும் தியானிக்க வேண்டும்.

ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥
ஹே நானக்! இதுதான் வாழ்க்கையில் வெற்றி

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் செய்பவர்,

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥
அவர் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், அனைவரையும் ஆதரிப்பவர்.

ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥
அதே அல்லாஹ் கண்ணுக்கு தெரியாதவன், எல்லையற்றவன்

ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥
அந்தப் பெரிய கடவுளின் கட்டளை மாறாதது, அவருடைய மகிமை எல்லையற்றது.

ਓੁੰ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
ஓம் வணக்கம்

ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இறைவன், பூமியின் பராமரிப்பாளர், எங்கும் வசிக்கும் படைப்பாளர்.

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ॥
அவர் உலகம் முழுவதற்கும் எஜமானர், உலகத்திற்கு உயிர் கொடுப்பவர்,

ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੋ ॥
அந்த பிரமிப்பூட்டும் இதயத்தை வணங்குங்கள்

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥
ஓ ரிஷிகேஷ், ஓ கோபால் கோவிந்த்,

ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥
ஓ விடுதலையாளனே! நீங்கள் உலகளாவியவர்

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਉਲਾ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
நீங்கள் ஒரே வகையான மௌலா

ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥
உலகில் பல தீர்க்கதரிசிகள் மற்றும் ஷேக்குகள் உள்ளனர், ஆனால்

ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥
நீங்கள் எல்லா இதயங்களுக்கும் எஜமானர், அனைவருக்கும் நீதி வழங்குங்கள்

ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥
நீங்கள் குர்ஆனை விட தூய்மையானவர்

ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥
ஹே நாராயண நரசிம்ம வடிவே! நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர்.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥
ராமர் ஒவ்வொருவரின் வாழ்க்கைக்கும் அடிப்படை

ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥
அந்த வாசுதேவன் எல்லா உயிர்களிலும் வசிக்கிறார்.

ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
அவரது ஆட்டத்தை புரிந்து கொள்ள முடியாது

ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
படைப்பாளியே! உங்கள் கருணையையும் காட்டுங்கள்.

ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
படைப்பாளியே! உங்கள் பக்தியையும் எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥
ஹே நானக்! குரு என் மாயைகளையெல்லாம் நீக்கிவிட்டார்

ਏਕੋ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥
பரபிரம்மம்-அல்லாஹ் ஒருவரே என்பதே உண்மை

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥
கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன ஹரி-ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதால் கோபம் வராது.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥
குருவின் தாமரை பாதங்கள் மனதில் இருந்தால்,

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥
அதனால் அனைத்து பெரிய நோய்களும் உடலை விட்டு வெளியேறுகின்றன.

ਗੋਪਾਲ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ஓ உயிரினமே! கடவுளை புகழ்.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான இறைவனின் கதை சொல்லப்படவில்லை மற்றும் ஆத்மா ஜோதி பரம ஜோதியில் இணைகிறது

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥
பசி மற்றும் தாகம் அனைத்தும் நீங்கும்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
மகான்களின் அருளால் அழியாத இறைவனை முழக்கமிட்ட போது.

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥
இரவும்-பகலும் இறைவனை வழிபட வேண்டும்.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥
இது ஹரியுடன் இணைந்ததற்கான அடையாளம்

ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
இறைவன் என் மீது கருணை காட்டினான், அதனால் எல்லா தொல்லைகளும் நீங்கின.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
குருவை பார்த்தவுடன் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥
என் முற்பிறவியின் கர்மம் உயர்ந்து விட்டது

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਗਾਇਆ ॥੩॥
ரஸ்னாவுடன் தினமும் கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கடவுளின் புனிதர்கள் எப்போதும் செல்லுபடியாகும்,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
துறவிகள் தங்கள் நெற்றியில் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டவர்களின் பெயரைக் கொண்டுள்ளனர்.

ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! ஒருவன் கடவுளின் அடியாரின் பாதத் தூசியைப் பெற்றால்,

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥
அவர் உயர்ந்தவராகிறார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
குரு தரிசனம் செய்தவுடன் யாகம் செய்ய வேண்டும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
அவரது தாமரை பாதங்களை இதயத்தில் தியானிக்க வேண்டும்.

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥
மகான்களின் பாத தூசியை தலையில் பூச வேண்டும்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥੧॥
இது பிறந்த பிறகு அழுக்குகளை நீக்குகிறது

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
குருவை சந்தித்தால் அகங்காரம் நீங்கும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரபிரம்மத்திற்கு எல்லாம் தெரியும். ஏய், கடவுளே! உன்னால் முடிந்ததை சிறப்பாக செய்

ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும் என்பதே குருவின் மகிமை.

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
பரமாத்மாவை எப்போதும் துதிப்பதே குரு பக்தி.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੁ ॥
உங்களுக்கு நெருக்கமான குருவின் நினைவை எண்ணிப் பாருங்கள்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தையின் உண்மையை அறிந்து அதை கடைபிடியுங்கள்

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੂਖ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இன்பமும் துன்பமும் சமமாகக் கருதப்பட வேண்டும்.

ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥
மீண்டும் தாகமும் பசியும் இல்லை

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥
குரு என்ற வார்த்தையால் மனதில் திருப்தி உண்டாகி திருப்தி அடைகிறது.

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ ਕਾਜੇ ॥੩॥
கோவிந்தனை வழிபட்டால் சகல பாவங்களும் தீரும்.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋੱਵਿੰਦੁ ॥
குருவே கடவுள், குருவே கோவிந்தன்

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
குரு கொடுப்பவர், இரக்கம், மன்னிப்பவர்.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனம் குருவின் பாதத்தில் இருக்கிறதோ,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ ॥੪॥੩੬॥੪੭॥
அவர் முற்றிலும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥
அட ஏய், நீ யாரை நம்பி உலகத்தில் அலைகிறாய்?

ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥
ஹே முட்டாளே! இங்கே உங்கள் துணை யார்?

ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ॥
ராமர் உன் தோழன் ஆனால் அவனுடைய வேகம் உனக்குத் தெரியாது.

ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ॥੧॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரம் - இந்த ஐந்து திருடர்களையும் உங்கள் நண்பர்களாகக் கருதுகிறீர்கள்.

ਸੋ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ ਮੀਤ ॥
ஹே நண்பரே! அந்த கடவுளை வணங்குங்கள், அவரிடமிருந்து நீங்கள் இரட்சிக்கப்படுவீர்கள்.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும்-பகலும் கோவிந்தனை துதிக்க வேண்டும் துறவிகளின் கூட்டத்தை மனதில் நேசி

ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੋ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ ਵਾਦਿ ॥
அகங்காரத்திலும் சண்டை சச்சரவுகளிலும் பிறவி வீணாகக் கழிகிறது.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥
சிற்றின்பத்தின் சுவையில் திருப்தி இல்லை.

ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அங்கும் இங்கும் அலைந்து திரிவதால் பெரும் துயரம் அடைகிறான்.

ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥
இந்த பயங்கரமான மாயை நதியைக் கடக்க முடியாது

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
உங்களுக்கு எந்தப் பயனும் இல்லாத அந்த வேலையை மட்டும் நீங்கள் செய்கிறீர்கள்.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥
உங்கள் மங்களகரமான செயல்களின் பலனை நீங்களே அனுபவிக்கிறீர்கள்.

ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
இறைவனைத் தவிர காக்க யாரும் இல்லை.

ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੩॥
அவன் மகிழ்ந்தால் மட்டுமே முக்தி சாத்தியம்

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளே ! உமது பெயர் வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துபவர்,

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
உனது பெயரையும் அடியேனுக்கு தானம் செய்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ ਮੇਰੀ ॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், அட கடவுளே ! தயவுசெய்து என்னை விடுவிக்கவும்

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੩੭॥੪੮॥
ஏனென்றால் நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இவ்வுலகில் மகிழ்ச்சியை அடைபவன்,

ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥
அவர் எமராஜனை சந்திப்பதில்லை.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
அவர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மகிமைக்கு உரியவராகிறார்

ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥
மீண்டும் கருவறையில் வசிப்பதில்லை

ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥
துறவியின் நட்பை நான் அறிந்தேன்,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੁਰਬਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அன்புடன் ஹரி என்ற பெயரைக் கொடுத்துள்ளார் துறவிகளை சந்திப்பது முன்கூட்டிய வாய்ப்பு

ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
குருவின் பாதத்தில் மனதை நிலைநிறுத்தும்போது,

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
அதிர்ஷ்டம் மற்றும் தற்செயல்

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥
மகான்களின் பாத தூசி என் நெற்றியில் பட்டதும்

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥
எல்லா துக்கங்களும் பாவங்களும் நீங்கும்

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥
பக்தியுடன் ஞானியான மகாத்மாவுக்கு உண்மையான சேவை செய்யும்போது

ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥
ஹே உயிரினமே! அப்போதுதான் மனம் தூய்மையாகும்.

ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥
முனிவர்களை வெற்றிகரமாகக் கண்டவர்,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥
ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இறைவனின் பெயர் நிலைத்திருப்பதை அவர் காண்கிறார்

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥
எல்லா சண்டைகளும் போய்விட்டன

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥
தாங்கள் பிறந்தவற்றில் நுழைந்துவிட்டார்கள்.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੂਪ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੯॥
கோவிந்தரின் தனி மகிமை தோன்றியது. ஹே நானக்! சரியான இறைவன் மன்னிப்பவன்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਗਊ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥
அகங்கார வடிவில் ஒரு சிங்கம் பணிவு வடிவில் பசுவை மேய்கிறது,

ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੂਆ ਮੂਲੁ ॥
ஒரு பைசாவின் மதிப்பு பல லட்சம் ரூபாயை எட்டியுள்ளது

ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥
யானை ஆட்டைப் பராமரிக்கிறது, இறைவன் அத்தகைய கருணை காட்டினான்

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! நீங்கள் கருணையுள்ளவர்.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னுடைய பல குணங்களை என்னால் விவரிக்க முடியாது

ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥
ஆசையின் வடிவில் பூனை எதிரில் காணப்படும் ஒழுங்கின்மை வடிவத்தில் இறைச்சி சாப்பிடுவதில்லை.

ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥
கோபத்தின் வடிவில் இரக்கமற்ற கசாப்புக் கடைக்காரன் தன் கையிலிருந்து வன்முறைக் கத்தியை வீசினான்.

ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥
படைத்த இறைவன் இதயத்தில் வசிக்கிறான்

ਫਾਥੀ ਮਛੁਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥
சிக்கிய மீனின் வலை உடைந்து விட்டது.

ਸੁਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥ ਊਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
வாடிய மரங்கள் பச்சை நிறமாக மாறியது. உயரமான பாலைவனத்திலும் அழகான தாமரை மலர்கள் மலர்ந்துள்ளன.

ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥
சத்குரு தாகத்தின் நெருப்பை அணைத்துவிட்டார்

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥
வேலைக்காரனை தனது சேவையில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
நன்றி கெட்ட உயிரினங்களைக் கூட விடுவிக்கிறது

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥
என் இறைவன் எப்போதும் கருணையுள்ளவன்,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥
அவர் துறவிகளுக்கு எப்போதும் உதவியாக இருக்கிறார்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੯॥੫੦॥
நானக்கும் அவர் காலடியில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து சிங்கங்களையும் இறைவன் கொன்று விட்டான்.

ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥
பத்து புலன்களுக்கும் முற்றுப்புள்ளி வைத்துள்ளார்.

ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਘੇਰ ॥
மாயை ராஜ தாமம், சத் ஆகிய மூன்று குணங்களின் பிரமையும் முடிந்துவிட்டது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੂਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தால் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியின் அச்சம் முடிவுக்கு வந்தது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥
கோவிந்தனை நினைத்து தான் உயிர் பெறுகிறேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான இறைவன் எப்போதும் மன்னிப்பவர், அவர் தனது அடியாரைக் கருணையுடன் பாதுகாத்தார்.

ਦਾਝਿ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥
பாவங்களின் சுமர் மலையானது புல்லுருவி போல் சாம்பலாகி விட்டது.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥
திருநாமத்தை உச்சரித்து இறைவனின் பாதங்களை வணங்குகிறேன்.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥
பேரின்ப இறைவன் எங்கும் தோன்றினான்

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੋਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥
அன்பான பக்தியில் தியானம் செய்வதால் மகிழ்ச்சி அடையும்

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੋਜ ॥
நான் உலகப் பெருங்கடலை இப்படி நீந்திக் கடந்திருக்கிறேன்., கடல் நீர் நிரம்பிய கன்றின் கால்களின் அடையாளமாக இருந்தது

ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੋਜ ॥
ஆம், எனக்கு எந்த வருத்தமும் கவலையும் இல்லை.

ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟੁਕੇ ਮਾਹਿ ॥
கடவுளின் கடல் என் இதயத்தின் பானையில் நுழைந்தது

ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
கடவுளுக்கு இது ஒரு அற்புதமான விஷயம் அல்ல

ਜਉ ਛੂਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥
நான் கடவுளின் மடியை விட்டால், நான் பாதாளத்தில் விழுவேன்.

ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
ஆனால் அவர் என்னை வெளியே அழைத்துச் செல்லும்போது, அவருடைய இரக்கத்தில் நான் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥
பாவம் மற்றும் நல்ல செயல்கள் நம் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥
ஹே நானக்! மிகவும் வேடிக்கையாக, நான் கடவுளின் புகழைப் பாடுகிறேன்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੋਹਿ ॥
ஹே உயிரினமே! இந்த உடலும் உங்களுடையதும் அல்ல, உங்கள் மனமும் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் இல்லை

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਧੋਹਿ ॥
நீங்கள் மாயையால் ஏமாற்றப்படுகிறீர்கள்

ਕੁਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥
நீங்கள் ஆட்டுக்குட்டியைப் போல விளையாடுகிறீர்கள், குதிக்கிறீர்கள்

ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕ੍ਰੁ ਪੇਲ ॥੧॥
திடீரென்று மரண வலையில் விழுகிறார்

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥
ஹே மனமே இறைவனின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுங்கள்,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது துணையும் உதவியாளருமான ராமரின் பெயரை உச்சரிக்கவும். பெயர் வடிவில் மட்டுமே குர்முக் செல்வத்தைப் பெறுகிறார்

ਊਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥
மனிதனின் முழுமையடையாத வேலைகள் முடிவடையவில்லை.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥
காமம் மற்றும் கோபத்தின் போதையில் அவர் எப்போதும் கலங்குகிறார்.

ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥
உங்கள் மனதுக்காக பல பாவங்களைச் செய்கிறீர்கள்

ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੂਆ ਜਾਈ ॥੨॥
ஆனால், அலட்சியமே! உங்களுக்கு எதுவும் நடக்காது

ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥
நீங்கள் மக்களிடம் நிறைய வஞ்சகங்களையும் பல வகையான ஏமாற்றங்களையும் செய்கிறீர்கள்.

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥
ஒவ்வொரு பைசாவுக்காகவும், அவதூறு சாம்பலை உங்கள் தலையில் போட்டுக்கொண்டே இருக்கிறீர்கள்.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂਲਿ ॥
விலைமதிப்பற்ற உயிரைக் கொடுத்த கடவுள், நீங்கள் அவரை நினைவில் கொள்ளவே இல்லை.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥
தவறான பேராசையால் உங்கள் வலி நீங்காது

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
பரமாத்மா கருணையுள்ளவராக மாறும்போது

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥
இந்த மனம் முனிவர்களின் பாத தூசியாகிறது

ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥
ஹே நானக்! அழகான கைகளுடன் கடவுள் உங்களை இணைக்கும்போது

ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥
பின்னர் ஆன்மா முழுமையான உண்மையுடன் இணைகிறது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
இராமனின் அடைக்கலத்திற்கு யார் வந்தாலும்

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைப் புகழ்வதில் அஞ்சாதவராகிவிட்டார், ஞானிகளுடன் பழகினால் எல்லாவிதமான துக்கங்களும் விலகும்.

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
யாருடைய மனதில் ராமர் இருக்கிறார்,

ਸੋ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥
அவர் அரிதாகவே நீந்தும் உலகப் பெருங்கடலைப் பார்ப்பதில்லை.

ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥
அவருடைய செயல்கள் அனைத்தும் நிறைவேறிவிட்டன."

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਪਨੇ ॥੧॥
தொடர்ந்து ஹரி நாமத்தை நாக்கினால் உச்சரிப்பவர்

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥
யாருடைய தலையில் குரு தனது கையை வைக்கிறார்,

ਸੋ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥
அந்த அடிமை எதைப் பற்றியும் கவலைப்படுவதில்லை

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥
அவனுடைய பிறப்பு இறப்பு பற்றிய கவலை முடிவுக்கு வருகிறது

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥
அவர் தன்னை சரியான எஜமானருக்கு தியாகம் செய்கிறார்

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥
குரு-கடவுளைச் சந்தித்த பிறகு மனம் ஆனந்தமடைகிறது.

ਸੋ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥
அவர் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ அவருக்கு மட்டுமே அவரது தரிசனம் கிடைக்கிறது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
பரபிரம்மன் எவன் மீது அருள் புரிகிறானோ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥
அவர் முனிவர்களின் கூட்டில் கடலைக் கடந்தார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥
அன்புள்ள ஞானிகளே, நமாமிர்தத்தை அருந்துங்கள்

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
சத்திய நீதிமன்றத்தில் முகம் பிரகாசமாக இருக்கும்.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
எல்லா கவனச்சிதறல்களையும் விட்டுவிட்டு மகிழுங்கள்

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥
ஹே நானக்! கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கவும்.

Page 900

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਈਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਗੈ ॥
பரமாத்மாவின் பொழுதுகள் மிகவும் விசித்திரமானவை, அவர் விரும்பினால் நெருப்பு கூட மரத்தை எரிப்பதை நிறுத்துகிறது.

ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ ਤਿਆਗੈ ॥
நீர் மண்ணை தன்னுள் கரைக்கிறது, ஆனால் மண்ணைக் கரைப்பதற்குப் பதிலாக பத்துத் திசைகளிலிருந்தும் தண்ணீர் வெளியேறுகிறது. அதாவது, பூமி கடலில் வாழ்கிறது ஆனால் கடல் அதை தன்னுள் மூழ்கடிக்காது.

ਊਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥
தாயின் வயிற்றில் குழந்தையின் கால்கள் மேலேயும், தலை கீழேயும் இருக்கும்.

ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ஒளி வடிவில் சிந்து காட்டில் அடங்கியுள்ளது

ਐਸਾ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥
கடவுள் எல்லாம் வல்லவர்,

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் பக்தர்களை ஒரு கணம் கூட நெஞ்சில் இருந்து மறப்பதில்லை. எட்டு மணி நேரம் மனதிற்குள் ஜபிக்க வேண்டும்.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥
முதலில் கடவுள் வடிவில் வெண்ணெய் இருந்தது, பிறகு உலக வடிவில் பால் பிறந்தது.

ਮੈਲੂ ਕੀਨੋ ਸਾਬੁਨੁ ਸੂਧੁ ॥
தாயின் மார்பகத்தின் இரத்தம் குழந்தைக்கு குடிப்பதற்கு சோப்பு கலந்த வெள்ளை நிற தூய பாலை உற்பத்தி செய்துள்ளது.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
ஆன்மா, தெய்வீகத்தின் ஒரு பகுதி, அச்சமற்றது, ஆனால் மரணத்திற்கு அஞ்சுகிறது.

ਹੋਂਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਂਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥
நல்லது கெட்டதற்கு வழிவகுக்கிறது

ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥
மனித உடலில் வாழும் ஆன்மா இரகசியமானது, ஆனால் உடல் மட்டுமே தெரியும்

ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥
ஜகதீஷ்வர் எல்லோரையும் செய்து லீலாவைத் தொடர்கிறார்.

ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥
வஞ்சகமான மாய வஞ்சகமற்ற ஆன்மாவை ஏமாற்றுகிறது

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥
பெயர் வடிவில் செல்வம் இல்லாமல், உயிர்கள் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும் மீண்டும் விழுகின்றன.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥
துறவிகள் கூட்டத்தில் என்பதை

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
நினைவுகள், வேதங்கள் மற்றும் வேதங்கள் மற்றும் புராணங்களை விவரிக்க முயற்சிக்கவும்.

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥
பிரம்மனின் பெருமையை நினைப்பவன்,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥
ஹே நானக்! அவர் உயர்ந்தவராகிறார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਆ ॥
கடவுளுக்கு எது பொருத்தமாக இருக்கிறதோ, அதுவே நடந்திருக்கிறது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனிடம் அடைக்கலமாக இரு, வேறு யாரும் இல்லை

ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ ਮਹਿ ਕਿਛੂ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥
மகன், பெண், லக்ஷ்மி என்று எதை பார்த்தாலும், இந்த உயிரினங்கள் எதுவும் தங்களுடன் எடுத்துச் செல்லவில்லை.

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ ਗਇਆ ॥੧॥
மாயையின் வடிவில் ஏமாற்று மூலிகையை சாப்பிட்ட பிறகு உயிரினம் மறந்து விட்டது. ஆனால் இறுதியில் அவர் மாயை மற்றும் வீடு போன்றவற்றை விட்டு வெளியேறுகிறார்.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੂਤਾ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ ਪਇਆ ॥
பிறரைக் கண்டனம் செய்வதால், உயிரினம் மிகவும் சோகமாகி, அதன் செயல்களுக்கு ஏற்ப கர்ப்பமாகிறது.

ਪੁਰਬ ਕਮਾਣੇ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥
முற்பிறவியில் செய்த செயல்கள் ஆன்மாவை விட்டு நீங்காது பயங்கரமான எமதூதர்கள் அவரை தங்கள் புல் ஆக்குகின்றன.

ਬੋਲੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥
மனிதன் பொய் சொல்கிறான், அவன் சொல்வது ஒன்று, செய்வது மற்றொன்று, அவரது தாகம் தீரவில்லை என்பது அவமானம்.

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ ਦੂਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ ਖਇਆ ॥੩॥
மகான்கள் மீது பொய்யான குற்றச்சாட்டுகளை சுமத்தி, அவரது உடலில் தீராத நோய் உருவாகிறது. அது அவரது உடலை அழிக்கிறது

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥
மகான்களுக்குப் புகழைக் கொடுத்த கடவுள், அவர் அவர்களைப் படைத்தார், மேலும் அவர் துறவிகளை போற்றியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥
ஹே நானக்! பரபிரம்மன் தன் அருளால் மகான்களை அரவணைத்துக்கொண்டார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥
எனது பரிபூரண குருதேவ் அத்தகைய உதவியாளர்,

ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய நினைவு வீண் போகாது

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
அவரைப் பார்த்தாலே மனதுக்கு மகிழ்ச்சி.

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥
அவனுடைய கால் தூசி மரணத்தின் வலையை வெட்டுகிறது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥
அவரது தாமரை பாதங்கள் என் மனதில் பதிந்துள்ளன.

ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥
அவர் என் உடலின் அனைத்து செயல்பாடுகளையும் சரிசெய்தார்

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥
யாருடைய தலையில் என் ஆண்டவர் கை வைக்கிறார்,

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
அந்த அனாதையும் அனாதையாகிறான்.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥
அவர் வீழ்ந்தவர்களின் மீட்பர் மற்றும் கிருபையின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார்

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
அதனால்தான் அதை எப்போதும் தியாகம் செய்ய வேண்டும்

ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥
தூய நாம மந்திரத்தை யாருக்கு அருளுகிறார்,

ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
அவனுடைய அகங்காரம் அழிந்து, தீமைகளை விட்டுவிடுகிறான்.

ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளை மட்டுமே தியானிக்க வேண்டும்.

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
நாமத்தின் நிறத்தால் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன

ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
குரு-கடவுள் எல்லா உயிர்களிலும் வசிக்கிறார்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਣਤਾਸ ॥
அந்த நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் ஒவ்வொரு மூலையிலும் பரந்து விரிந்துள்ளது.

ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭ ਆਸ ॥
அட கடவுளே ! நீதான் நம்பிக்கை, உன் தரிசனம் கொடு.

ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥
நானக் உங்களை எப்போதும் நினைவுகூர வேண்டும் என்பதே எனது மனப்பூர்வமான பிரார்த்தனை.

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
ரகு ராம்காலி மஹாலா 5 ௧ரு 2 துபதே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥
தினமும் ராமர் புகழ் பாடுங்கள்

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் நண்பனே! ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஒருவர் உச்சகட்ட மகிழ்ச்சியை அடைகிறார் மற்றும் போக்குவரத்து மறைந்துவிடும்.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥
அவரைப் போற்றுவதன் மூலம், மனதில் சத்திய ஒளியாகிறது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
தாமரை பாதங்களில் வசிக்கிறார்

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! துறவிகளுடன் பழகுவதால் ஆன்மா இரட்சிக்கப்படுகிறது

ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥
அவர் கடலை கடக்கிறார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
எனது குரு அனைத்து அம்சங்களிலும் சரியானவர்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி எப்போதும் நிலைத்திருக்கும் தவறான மாயையால் ஏற்படும் அனைத்து நோய்களும் அழிக்கப்படுகின்றன

ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே உண்மை, எனவே அவரை வணங்குங்கள்

ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
யாரிடம் தஞ்சம் அடைவதன் மூலம் நித்திய மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது

ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥
இப்போது மகிழ்ச்சியின் தூக்கம் அடைந்து, பெயரின் பசி உணரப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੂਖ ॥੨॥
இறைவனை ஜபிப்பதால் அனைத்து துன்பங்களும் அழிந்துவிடும்

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! எளிதாக சந்தோஷப்படுங்கள்;

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥
முழுமையான குரு அனைத்து கவலைகளையும் நீக்கிவிட்டார்

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
ஹே நானக்! எட்டு மணி நேரமும் ் பிரபு நாம சங்கீர்த்தனம் பாடிக்கொண்டே இருங்கள்

ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ ॥੪॥੨॥੫੮॥
அவரே காவலராக மாறுகிறார்

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5 பனகல் காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாத்

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
பரமாத்மாவுக்கு எங்கள் வணக்கங்களைச் சமர்ப்பிக்கிறோம்.

ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਗਗਨ ਏਕ ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீர், நிலம், பூமி, ஆகாயம் அனைத்தும் ஒரே வடிவத்தைக் கொண்டவை.

ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥
அவர் பிரபஞ்சத்தை அழிப்பவர், நிலைநிறுத்துபவர் மற்றும் படைப்பவர்.

ਨਹ ਗਿਰਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥
அவருக்கு வீடு இல்லை, மற்றும் உணவு உண்பதில்லை.

ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰੰ ॥
அவர் ஆழ்ந்த தீவிரம், பொறுமை, பெயரின் விலைமதிப்பற்ற வைரம், உயர்ந்த மற்றும் வரம்பற்றவர்.

ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥
ஹே நானக்! விலைமதிப்பற்ற குணங்களின் களஞ்சியமான தியாகத்திற்குச் செல்கிறோம், அந்த அற்புதமான லீலா.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 5

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਗੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பொன் மற்றும் பளபளப்பான வடிவங்கள், வாசனைகள் மற்றும் மாயையால் வஞ்சிக்கப்பட்ட பல உயிர்கள் ரசிக்க வேண்டிய விஷயங்களை விட்டுவிட்டு உலகத்தை விட்டு வெளியேறி விட்டார்கள்.

ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥
செல்வம் மற்றும் விளையாட்டுகள் மற்றும் கண்கவர்களால் நிரம்பிய தனது லட்ச்சக் கணக்கான மற்றும் கோடி பொக்கிஷங்களைப் பார்த்து, உயிருள்ள உயிரினம் மனதிற்கு பொறுமையைக் கொடுக்கிறது, ஆனால்

ਨਹ ਸੰਗਿ ਗਾਮਨੀ ॥੧॥
கடைசி நேரத்தில் எல்லாம் அவருடன் செல்லவில்லை

ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥
மாயையில் சிக்கிய ஆன்மா தன் மகன், மனைவி, சகோதரன் மற்றும் நண்பனின் பற்றுதலில் சிக்கிக் கொள்கிறது. ஆனால் இவையெல்லாம் மரத்தின் நிழல் போல அழியக்கூடியவை

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥
ஹே நானக்! துறவிகள் இறைவனின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுவதை விரும்புகின்றனர்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாத்

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 9 திப்தே

ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ஹே மனமே கடவுளின் பெயரால் அடைக்கலம் புகுங்கள்,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதை ஓதினால் தீமை அழியும். மற்றும் நிர்வாணத்தை அடைகிறது.

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
அந்த நபரை அதிர்ஷ்டசாலி என்று கருதுங்கள், கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுபவர்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥
பல பிறவிகளின் பாவங்களை அழித்து சொர்க்கத்தை அடைகிறான்.

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥
பாவி அஜமாலுக்கு கடைசி நேரத்தில் நாராயணனின் நினைவு வந்தது

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੋ ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥
ஒரு நொடியில் அவ்வளவு வேகம் அடைந்தான். பெரிய பெரிய யோகிகளும் ஆசைப்படும் வேகம்

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥
கஜிந்திரன் யானைக்கு எந்த குணமும் இல்லை. அவர் எந்த அறிவையும் படிக்கவில்லை, அப்போது அவர் செய்த மதச் செயல் என்ன?

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥
ஹே நானக்! ராமரின் விரதத்தைப் பாருங்கள். அவனும் முதலையின் வாயிலிருந்து அவனைக் காப்பாற்றி அடைக்கலம் கொடுத்தான்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਸਾਧੋ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥
ஹே முனிவர்களே! இப்போது என்ன உத்தியைப் பயன்படுத்த வேண்டும்,

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் மூலம் அனைத்து தீமைகளும் அழிந்து, மனம் ராம பக்தியில் மூழ்கும்.

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
இந்த மனம் மாயையில் சிக்கித் தவிக்கிறது, அறிவையே அறியாது.

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥
உலகில் எந்த பெயர் உள்ளது, எதை நினைவு செய்வதன் மூலம் நிர்வாணம் அடைகிறது?

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥
முனிவர்கள் கருணையுள்ளம் ஆனவுடன், இந்த ஞான விஷயத்தைச் சொன்னார்கள்.

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੋ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥
கர்த்தரை மகிமைப்படுத்தியவர், எல்லா சடங்குகளையும் செய்திருக்கிறார் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
ஹே நானக்! இரவும் பகலும் ஒரே கணம் ராம நாமத்தை நெஞ்சில் வைத்திருப்பவர்.

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਅਪੁਨੋ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥
அவனுடைய மரண பயம் நீங்கி அவன் பிறப்பைப் போற்றுகிறான்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ராகு ராம்காலி மஹாலா 9

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥
ஹே உயிரினமே! நாராயணனை தியானியுங்கள்; ஏன் என்றால்

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் உங்கள் வாழ்க்கை குறுகியதாகி வருகிறது இரவும் பகலும் உங்கள் உடல் வீணாகிறது.

ਤਰਨਾਪੋ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
நீங்கள் உங்கள் குழந்தைப் பருவத்தை அறியாமையில் கழித்தீர்கள், உங்கள் இளமையை புலன் இன்பங்களில் வீணடித்தீர்கள்.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥
உனக்கு இப்போது வயதாகிவிட்டது ஆனால் இன்னும் நீங்கள் புரிந்து கொள்ளவில்லை, பின்னர் நீங்கள் எந்த தவறான புத்திசாலித்தனத்தில் சிக்கிக்கொண்டீர்கள்.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ ਸੋ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥
உங்களுக்கு மனிதப் பிறப்பைக் கொடுத்த எஜமானே நீ ஏன் அவனை மறந்தாய்?

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥
பாராயணம் செய்வது முக்திக்கு வழிவகுக்கும், ஒரு கணம் கூட நீங்கள் அவரைப் பாராட்டவில்லை.

ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥
நீ செல்வத்தைப் பற்றி ஏன் பெருமை கொள்கிறாய் கடைசி நேரத்தில் யாருடனும் செல்லாது.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੯੧॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே அண்ணா ! சிந்தாமணி கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள்; அவர் கடைசியில் உங்களுக்கு உதவியாளராக இருப்பார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
ராம்காலி மஹாலா 1 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥
அதே சந்திரனும் நட்சத்திரங்களும் வானத்தில் பிரகாசிக்கின்றன, அதே சூரியன் எரிகிறது

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੋ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥
அது பூமி மற்றும் காற்று தான் ஆடுகிறது, உயிரினங்களில் ஒரு சகாப்தம் செயல்படுவதாக எப்படி நம்புவது?

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥
உன் வாழ்வின் இச்சையை விட்டுவிடு

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਙਾਣਾ ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்பாவிகளை சித்திரவதை செய்பவன், அவரது அதிகாரம் அங்கீகரிக்கப்பட்டது. கலியுகத்தின் அடையாளமாக எடுத்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥
கலியுகம் எந்த நாட்டிலும் வந்ததாக யாரிடமும் கேட்கவில்லை எந்த ஒரு யாத்திரைக்கும் அருகில் அமர்ந்திருக்கவும் இல்லை.

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥
ஒரு தானம் செய்யும் இடத்தில் கலியுகம் இல்லை அரண்மனை கட்டிய பிறகும் குறிப்பிட்ட இடத்தில் உட்காருவதில்லை

ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥
யாராவது சத்தியம், மதம் அல்லது நல்ல செயல்களைச் செய்தால், அவர் ஒரு குவார். ஒருவன் தவம் செய்தால் அவனுடைய தவம் பலிக்காது.

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥

ஒருவர் கடவுளின் பெயரைச் சொன்னால், அவர் மக்களிடையே அவதூறு செய்யப்படுகிறார். இவை கலியுகத்தின் அறிகுறிகள்

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥

அப்போது ஆட்சியைப் பெறுபவர் அவனும் சாப்பிடுகிறான். அடியார்களுக்கு எந்த வித பயமும் இல்லையா?

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ ਚਾਕਰ ਹਥਹੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥

ஒரு ஆட்சியாளர் சங்கிலியில் இருக்கும்போது, அவர் தனது ஊழியர்களின் கைகளால் இறக்கிறார். அதாவது, வேலைக்காரர்கள் எஜமானரை ஏமாற்றுகிறார்கள்.

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥
கலியுகம் வந்துவிட்டது, கடவுளைப் போற்றிப் பாடுங்கள்.

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்ய, திரேதா, துவாபர் ஆகிய இந்த மூன்று யுகங்களின் நீதியும் இப்போது முடிந்துவிட்டது. இக்காலத்தில் இறைவனைப் போற்றுவதே மிகப் பெரிய சாதனையும் முக்திக்கான வழிமுறையும் ஆகும்.

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥
சச்சரவும் சச்சரவும் நிறைந்த இந்த கலியுகத்தில் இஸ்லாமிய ஷராஹ் (சட்டம்) மட்டுமே முடிவுகளை எடுக்கிறார், காஜி நீல நிற ஆடைகளை அணிந்து கிருஷ்ணராக மாறினார்.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥
இந்த கலியுகத்தில், பிரம்மாவால் இயற்றப்பட்ட அதர்வவேதம் ஆதிக்கம் செலுத்துகிறது, மேலும் ஒருவர் செய்த செயல்களால் புகழ் அல்லது இழிவு பெறுகிறார்.

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਊ ॥
கடவுள் இல்லாமல் பிற கடவுள்களை வணங்கி, சுயக்கட்டுப்பாடு இல்லாமல், சத்தியம் இல்லாமல் பொறுமை இல்லாமல் புனித நூல் அணிந்து என்ன பயன்?

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥
நீங்கள் புனித யாத்திரைகளில் நீராடி, உங்கள் உடலை அழுக்கால் கழுவி, உங்கள் நெற்றியில் திலகம் பூசுகிறீர்கள். ஆனால் மனத்தூய்மை இல்லாமல் உடல் தூய்மையாக இருக்காது

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥
இப்போது கதீபும் குரானும் மட்டுமே கலியுகத்தில் செல்லுபடியாகும்.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣ ॥
பண்டிதர்களின் சமய நூல்களும் புராணங்களும் முக்கியத்துவம் இழந்துவிட்டன.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! அந்த கடவுளின் பெயர் ரஹ்மான் என்று மாறிவிட்டது.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥
ஆனால் அந்த படைப்பாளியை ஒருவரே கருதுங்கள்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பவர், அவருக்குத்தான் புகழ் கிடைக்கிறது, இதற்கு மேல் வேறு எந்தச் செயலும் இல்லை.

ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਂਦੈ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥
ஒரு மனிதனின் இதய வீட்டில் பெயர் மற்றும் வடிவத்தில் ஒரு பொருள் இருந்தால் வேறு யாரிடமாவது கேட்கச் சென்றால் புகார்தான் வருகிறது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮੜੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥
ஹே யோகி! நீங்கள் உலகிற்கு உபதேசம் செய்கிறீர்கள் ஆனால் உங்கள் வயிற்றை வணங்கி உங்கள் மடத்தை உடல் வடிவில் விரிவுபடுத்துகிறீர்கள்.

ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ॥
இருக்கையை விட்டுக்கொடுத்து எப்படி உண்மையைப் பெற முடியும்.

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
நீங்கள் பெண்களை நேசிப்பவர் மற்றும் அன்பிலும், பாசத்திலும் சிக்கியுள்ளீர்கள்.

ਨਾ ਅਉਧੂਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥
நீங்கள் அவதூதரும் இல்லை, இல்லத்தரசியும் அல்ல

ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
ஹே யோகி! உங்கள் இருக்கையை எடுத்து உட்காருங்கள், உங்கள் மனக்கசப்பும் துக்கமும் நீங்கும்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வீடு வீடாக பிச்சை எடுக்க வெட்கமாக இல்லையா

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥
ஒரு நிகழ்ச்சியாக நீங்கள் தொடர்ந்து பாடுங்கள், ஆனால் அதன் உண்மையான சுயத்தை அங்கீகரிக்கவில்லை

ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥
உங்கள் மனதில் உள்ள தாகத்தின் தீயை எப்படி அணைப்பது?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥
உங்கள் மனம் குருவின் வார்த்தையில் அன்பை வளர்த்துக் கொண்டால்

ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥
நினைவு மூலம் பாக்கியம் என்ற அன்னதானம் கிடைக்கும்

ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥
சாம்பலை உடம்பில் பூசிக் கொண்டு பாசாங்கு செய்கிறீர்கள்

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥
மாயையில் சிக்கி, எமனின் தண்டனையை அனுபவிக்கிறான்.

ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥
உங்கள் உடைந்த இதயத்தின் ஓடு இறைவனின் பெயரால் பிச்சை பெறுவதில்லை.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
அதன் காரணமாகவே அவன் பந்தங்களில் கட்டுண்டு பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥
நீங்கள் உங்கள் விந்துவைத் தடுக்கவில்லை, உங்களை எட்டி என்று அழைக்கிறீர்கள்

ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥
மாயையின் மூன்று குணங்களால் மயங்கி, மாயைக் கேட்டுக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
உங்கள் இதயம் கொடூரமானது, அதனால்தான் இறைவனின் தீபம் எரியவில்லை.

ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥
உலகின் அனைத்து வலைகளிலும் மூழ்கி

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥
உனது நிறுவனத்தை அணிந்துகொண்டு, நிறையக் காட்டி ஆடையை உருவாக்குகிறாய்.

ਝੂਠੋ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥
நீங்கள் நட்டு போன்ற மிகவும் பொய்யான விளையாட்டுகளை விளையாடுகிறீர்கள்

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥
கவலையின் நெருப்பு உங்கள் உள்ளத்தை எரிக்கிறது.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥
நற்செயல்கள் இல்லாமல் ஒருவன் எப்படி கடலை கடக்க முடியும்

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥
கண்ணாடிக் காசுகளைச் செய்து காதில் அணிந்திருக்கிறீர்கள்.

ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥
சத்திய அறிவை அறியாமையால் முக்தி கிடைக்காது.

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਨਾ ॥
நாக்கு மற்றும் புலன்களின் சுவைகளில் நீங்கள் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்

ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥
அதனால்தான் நீ மிருகமாகிவிட்டாய், உன்னுடைய இந்தக் குறி மறையவில்லை

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥
உலக மக்கள் மாயையின் மூன்று முறைகளில் சிக்கியிருப்பதால், அதேபோல் யோகிகளும் மூன்று குணங்களில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥
ஒருவன் வார்த்தையைச் சிந்தித்துப் பார்த்தால் அவனுடைய கவலைகள் மறைந்துவிடும்.

ਊਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥
உண்மையான வார்த்தையால் மனம் பிரகாசமாகிறது.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥
அந்த யோகி இப்படி ஒரு தந்திரத்தை நினைக்கிறார்

ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும் மற்றும் உங்களிடம் புதிய நிதிகள் மட்டுமே உள்ளன.

ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥
உயிர்களைப் படைத்து அழிப்பவனும் நீயே, நீ என்ன செய்கிறாய் அதுதான் நடக்கும்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥
அறம், தன்னடக்கம் ஆகியவற்றை அணிந்தவர், உண்மை அவன் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறது

ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட யோகி மூவுலகுக்கும் நண்பனாகிறான்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
ஆறு சக்கரங்கள் கொண்ட உடல் ஒரு மடாலயம் மற்றும் அதில் உணர்ச்சியற்ற மனம் தங்கியிருக்கிறது.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥
அன்ஹாத் என்ற வார்த்தையின் ஓசையைக் கேட்கும் உறங்கும் உணர்வு உள்ளுக்குள் எழுந்தது.

ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥
அன்ஹாத் என்ற வார்த்தை விளையாடுகிறது, அதில் என் மனம் லயிக்கிறது.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தைகளால் உண்மையின் பெயரால் மனம் திருப்தி அடைகிறது

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ஹே உயிரினமே! ராம பக்தியால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முக் ஆன பிறகுதான் ஹரியின் பெயர் இனிமையாக ஒலிக்கிறது மனம் ஹரி என்ற பெயரில் இணைகிறது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥
மாயையை நிறுத்திய பிறகுதான் மனம் பெயரிலேயே மூழ்கிவிடும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
உண்மையான குரு கிடைத்தால், அவர் ஆன்மாவைத் தன்னுடன் சேர்த்து, பரமாத்மாவுடன் இணைத்துவிடுவார்.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥
பெயரின் ரத்தினம் விலைமதிப்பற்ற வைரம்

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥
என் மனம் பொறுமையாக அதில் மூழ்கியுள்ளது

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ராமரை வழிபடுவதால் அகங்காரம் தாய் பாசம் என்ற நோய் வராது.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
எம பயம் நீங்கும்.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥
இரக்கமற்ற எமதூதர்கள் அருகில் வருவதில்லை

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸੋਹਿ ॥੩॥
கடவுளின் தூய பெயர் என் இதயத்தை அலங்கரிக்கிறது

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
சொல்லை நினைத்து நிரங்காரி ஆகிவிட்டார்கள்.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥
அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த மனம் குருமடத்தால் விழித்தெழுந்து தீய மனம் நீங்கிவிட்டது.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
இப்போது இரவும்-பகலும் விழிப்புடன் கடவுளைத் தியானிக்கிறார்.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥
இப்போது வாழ்வில் இருந்து விடுதலை

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
உடல் என்ற குகைக்குள் பற்றற்று தனித்துவமாக இருக்கும் ஆன்மா

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து கடத்தல்காரர்களையும் வார்த்தைகள் மூலம் அழிக்கிறது.

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥
அவன் மனம் அங்கும் இங்கும் அலையாது, மாயை மற்றும் தீமைகளின் வீட்டிற்குச் செல்வதில்லை.

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥
அவர் எளிதாக சத்தியத்தில் மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥
குருவிடம் ஆலோசனை பெற்று விழித்திருப்பவன் அவதூதன்.

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥
அவர் எப்பொழுதும் துறந்தவர், பரமாத்மாவை மனத்தில் நிலைநிறுத்தியவர்.

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
உலகம் அறியாமையில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறது, எனவே அது ஓட்டத்தில் உள்ளது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥
குரு என்ற சொல் இல்லாமல் அறிவு கிடைக்காது.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
இரவும்-பகலும் அன்ஹாத் என்ற வார்த்தை ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥
குர்முகுக்கு கடவுளின் இயக்கம் மட்டுமே தெரியும்

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥
யார் வார்த்தையை அங்கீகரித்தார், அவர் இரகசியத்தை அறிந்தவர்.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥
இணைக்கப்படாத தெய்வீகம் ஒவ்வொரு துகளிலும் உள்ளது

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
மனம் எளிதில் பூஜ்ஜிய வெற்றிட-சமாதியில் உள்வாங்கப்படும்.

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
என் சுயமரியாதையையும் பேராசையையும் விட்டு நான் ஏக இறைவனை அறிந்தேன்.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ஹே நானக்! குருவின் சிஷ்யனின் மனம் எப்போது திருப்தி அடையும், அப்போது

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥
இருமையைத் துடைத்து உண்மையுடன் இணைகிறார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
பண்டிதர் நல்ல நேரத்தை கணக்கிடுகிறார், ஆனால் அதை கருத்தில் கொள்ளவில்லை

ਸਾਹੇ ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
ஓம்காரம் முஹூர்த்தத்திற்கு மேல் உள்ளது.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
குருவைக் கண்டவர், அவருக்கு முஹூர்த்த முறை தெரியும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
ஒரு மனிதன் குருவின் உபதேசத்தைப் பெறும்போது, பின்னர் அவர் தெய்வீக கட்டளையை அங்கீகரிக்கிறார்

ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥
ஹே பண்டிதரே பொய் சொல்லாதீர்கள், உண்மையை மட்டும் சொல்லுங்கள்.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அகங்காரம் நீங்கினால், வார்த்தையின் மூலம் உண்மையான வீடு கிடைக்கும்.

ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥
ஒரு ஜோதிடர் கிரகங்கள் மற்றும் நட்சத்திரங்களை கணக்கிட்டு ஒரு ஜாதகத்தை தயார் செய்கிறார்.

ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥
அவர் ஜாதகத்தைப் படித்து மற்றவர்களுக்குச் சொல்கிறார் ஆனால் உச்சத்தை அறியவில்லை

ਸਭਸੈ ਊਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தையின் சிந்தனை எல்லாவற்றிற்கும் மேலானது.

ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥
நான் எதையும் பற்றி பேசவில்லை, ஏனென்றால் மற்ற அனைத்தும் சாம்பல்

ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥
பண்டிதர் கற்சிலைகளை குளிப்பாட்டி வழிபடுகிறார், ஆனால்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੋ ਮੈਲਾ ॥
கடவுளின் பெயரில் மூழ்காமல், மனம் அழுக்காகவே இருக்கும்.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥
அகந்தையை நீக்கித் தான் ஆன்மா தேரோட்டி இறைவனைப் பெறுகிறது.

ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥
ஆன்மாவை விடுவிக்கும் மற்றும் பணியைச் செய்யும் கடவுளைப் பாடுங்கள்

ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
நீங்கள் வேதங்களைப் பற்றி சிந்திக்காமல் விவாதத்தைப் பற்றி சிந்தித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥
நீங்களே நீரில் மூழ்கி இருக்கிறீர்கள், பிறகு உங்கள் முன்னோர்களை எப்படி கடக்க முடியும்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
ஒவ்வொரு கணத்திலும் அனைத்தையும் தழுவும் பிரம்மத்தை அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே அறிவார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥
எவன் ஒரு சத்குருவைக் கண்டடைகிறானோ அவன் அறிவைப் பெறுகிறான்

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥
முஹூர்த்தத்தைக் கணக்கிடுவது சந்தேகத்திற்கு இட்டுச் செல்கிறது மற்றும் ஒருவர் கஷ்டப்பட வேண்டியிருக்கிறது.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥
குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥
பல பாவங்களைச் செய்துவிட்டு, குருவின் அடைக்கலத்தில் நாம் வரும்போது, பிறகு

ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥੫॥
முற்பிறவியில் செய்த புண்ணியத்தால் குரு பகவானுடன் ஐக்கியமாகிறார்.

ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
குருவிடம் அடைக்கலம் பெறாவிட்டால் பிரம்மத்தை அடைய முடியாது.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਈਐ ॥
மாயைகளில் மறந்து, பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் கிடக்கிறோம்.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥
தீமைகள் காரணமாக, அவர்கள் எமனின் வாசலில் கட்டப்பட்டு கொல்லப்படுகிறார்கள்.

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥
பெயரோ, நல்ல நடத்தையோ நம் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கவில்லை

ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ ਕਹਾਵਹਿ ॥
சிலர் தங்களை புரோஹித், பண்டிதர் மற்றும் மிஸ்ரா என்று அழைக்கிறார்கள்

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
இக்கட்டான சூழ்நிலையில் மூழ்கி, அவர்கள் உண்மையை அடைவதில்லை.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
குருவின் அருளால் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பெற்றவர்.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥
கோடிகளில் அரிதான ஒருவர் மட்டுமே இறைவனின் பக்தர்.

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥
உலகில் நல்லது கெட்டது எதுவாக இருந்தாலும் சரி, ஆனால் ஒரு கடவுள் மட்டுமே உண்மை

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥
ஹே அறிவாளியே! சத்குருவின் உதவியைப் பெற்று இந்த ரகசியத்தைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
குருவின் ஆலோசனையைப் பெற்று, ஒரு அபூர்வ கடவுள் ஒரே கடவுளைப் புரிந்து கொண்டார்.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥
இயக்கத்தை துடைத்தழித்து சத்தியத்தில் லயித்துவிட்டார்

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
இதயத்தில் உருவம் கொண்டவன்,

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
எல்லா குணங்களும் நிறைந்த உண்மையான இறைவனை நினைக்கிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! அத்தகைய ஆன்மா குருவின் விருப்பப்படி செயல்படும்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੯॥੪॥
முழுமையான உண்மையுடன் இணைகிறது

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥
ஹத யோகா பயிற்சி மற்றும் புலன்களைக் கட்டுப்படுத்துவதன் மூலம், உடல் பலவீனமடைகிறது.

ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥
விரதம் இருந்தும் தவம் செய்தாலும் மனம் திருப்தியடையாது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥
ராமர் பெயரைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥
ஹே மனமகுருவை சேவித்து, பக்தர்களுடன் இணைந்திருங்கள்.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் சாற்றைக் குடிப்பதால், கொடூரமான எமதூதர்கள் கூட நெருங்காது மாயை ன்ற பாம்பு கூட கொத்முடியாது.

ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥
முழு உலகமும் விவாதத்தில் மூழ்கி ராகங்கள் மற்றும் இசையால் அமைதிப்படுத்தப்படுகிறது.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
மும்மடங்கு மாயயின் விஷத்தில் இருப்பதால், ஆன்மா பிறப்பு- இறந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥
ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் பெரும் சோகத்தை சுமக்கிறார்

ਚਾੜਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥
யோகி பிராணாயாமம் செய்கிறார் மற்றும் ஆசனத்தில் அமர்ந்து மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥
அவர் நியுலி கர்மா மற்றும் ஆறு ஹத யோகா கர்மாவை தொடர்ந்து செய்கிறார், ஆனால்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥
ராமின் பெயர் இல்லாமல் அவர் மூச்சை வீணாக எடுத்துக்கொள்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥
காமம், கோபம் போன்ற ஐந்து தீமைகளின் நெருப்பு உள்மனதில் எரிந்து கொண்டே இருக்கும் போது. அப்புறம் எப்படி பொறுமையாக இருக்க முடியும்.

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥
காமடிக் நான்குகள் உள் இதயத்தில் வசிக்கின்றன, பிறகு எப்படி வாழ்க்கையை சுவைக்க முடியும்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥
குர்முக் ஆவதன் மூலம் உடலின் கோட்டையின் மீது வெற்றி பெறலாம்.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥
மனதில் உள்ள அழுக்கு காரணமாக யாத்திரைகளில் அலைந்து பயனில்லை.

ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥
மனமே தூய்மையாக இல்லை என்றால் கழிப்பறைக்குப் போவதால் என்ன பயன்?

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥
விதி இப்படி இருக்கும் போது யார் குற்றம் சொல்வது

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥
உண்ணாதவன் நோன்பு நோற்பான். அவர் தனது சொந்த உடலுக்கு மட்டுமே வலியைக் கொடுக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥
குருவின் அறிவு இல்லாமல் ஆன்மா திருப்தி அடையாது.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா இயக்கத்தின் சுழற்சியில் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥
சத்குருவிடம் கேட்டுவிட்டு பக்தர்களுடன் பழக வேண்டும்.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
மனம் இறைவனில் ஆழ்ந்திருந்தால், அது பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥
ராம நாமத்தை ஜபிக்காமல் மற்ற மத காரியங்களை செய்வதால் எந்த பலனும் இல்லை.

ਊਂਦਰ ਦੂੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥
எலி போல சத்தம் போடும் மனதின் எண்ணங்களை ஒதுக்கி வைக்கவும்.

ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
ராமின் பெயர் நினைவில் உண்மையான சேவை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், அட கடவுளே ! எனக்குப் பெயர் தானம் கிடைக்கும் அளவுக்கு எனக்கு உதவி செய்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாராலும் தாவரங்கள் முதலியவற்றைப் படைக்க முடியாது. ை.

ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥
எதைச் சொன்னாலும் அது கடவுளிடமிருந்து மட்டுமே உருவானது.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே காலங்காலமாக உண்மையாக இருக்கிறார்.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
உலகைப் படைத்து அழிப்பவன் அவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
என் எஜமான் மிகவும் ஆழமான மற்றும் தீவிரமானவர்,ர்,

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யார் அதை உச்சரித்தாலும், அவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைந்தார். ஹரியின் பெயரை நினைத்து எமனின் அம்பு தாக்குவதில்லை.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥
இறைவனின் பெயர் விலை மதிப்பற்ற ரத்தினம் மற்றும் வைரம்.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥
அந்த உண்மையான எஜமானர் அழியாதவர் மற்றும் ஒப்பற்றவர்.

ਜਿਹਵਾ ਸੁਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥
அவரது உடல் தூய்மையானது மற்றும் அவரது வார்த்தைகள் உண்மை.

ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥
அவரது கதவு எப்போதும் உண்மை மற்றும் குழப்பம் இல்லை

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
சிலர் காடுகளிலும், சிலர் மலைகளில் குகை முதலிய இடங்களிலும் சென்று அமர்வார்கள்.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் பெயரை மறந்து பெருமையில் தவிக்கிறார்கள்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੁ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் ஞான தியானத்திற்கு எந்த முக்கியத்துவமும் இல்லை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
குர்முக் மட்டுமே சத்திய நீதிமன்றத்தில் பெருமைக்குரிய பாத்திரமாக மாறுகிறார்.

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
பிடிவாதமும் கர்வமும் கொண்ட ஒரு நபர், அவருக்கு உண்மை புரியவில்லை.

ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥
யாரோ ஒருவர் மத நூல்களின் உரையை மக்களுக்கு ஓதுகிறார்.

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
யாத்திரை சென்றாலும் நோய்கள் விலகாது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥
இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் மகிழ்ச்சி எப்படி அடையும்?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ ਰਹਾਈ ॥
மனிதன் எவ்வளவு முயன்றாலும், ஆனால் அவனால் விந்துவை கட்டுப்படுத்த முடியவில்லை

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥
அவன் மனம் அலைபாய்ந்து நரகத்தில் விழுகிறது.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੋ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥
எமபுரியில் கட்டப்பட்ட தண்டனையை அனுபவிக்கிறான்

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੫॥
பெயர் இல்லாமல் மனம் எரிந்து கொண்டே இருக்கும்

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥
எத்தனை சித்த-சாதகர்கள், ரிஷி-முனிகள் மற்றும் கடவுள்கள்

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ ਭੇਵਾ ॥
பிடிவாதமான கட்டுப்பாட்டின் மூலம் உங்கள் மனதின் ஏக்கத்தை உங்களால் பூர்த்தி செய்ய முடியாது.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥
வார்த்தையை தியானிப்பவர்கள், குருவின் சேவையில் ஈடுபடுபவர்கள்,

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ ਅਭੇਵਾ ॥੬॥
அவர்களின் மனமும் உடலும் தூய்மையாகி அவர்களின் அகந்தை மறைந்துவிடும்.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
இறைவன் அருளால் குருவைப் பெற்றவன். அவர் உண்மையான பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥
கடவுளே! நான் உன்னுடைய அடைக்கலத்தில் மிகுந்த பக்தியுடன் வாழ்கிறேன்

ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥
பக்தி உணர்வு உங்களிடமிருந்து மட்டுமே எழுகிறது.

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੭॥
குருவிடம் இருந்து ஹரி நாமம் என்ற மந்திரத்தை எடுத்துக்கொண்டு அதை மட்டும் உச்சரித்து வருகிறேன்.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥
பெயரின் சாராம்சத்தில் மனதை ஊறவைப்பதன் மூலம், அகங்காரமும், அகங்காரமும் போய்விடும்.

ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥
கபடம் மற்றும் பொய் சொல்வதால் உண்மை அடையப்படுவதில்லை.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥
குரு என்ற சொல்லின்றி சத்திய இல்லத்தை அடைய முடியாது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥
ஹே நானக்! ஒரு குருமுகர் என்ற உச்சநிலையை தியானியுங்கள்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ॥
ஹே அப்பாவி உயிரினமே இங்கிருந்து வந்த வழியில்தான் செல்ல வேண்டும். நீ எப்படி பிறந்திருக்கிறாயோ, அதே வழியில் நீங்களும் இறப்பீர்கள்.

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ ਪਇਆ ॥੧॥
நீங்கள் எவ்வளவு அதிகமாக ருசித்தீர்களோ, அவ்வளவு அதிகமாக வலிக்கிறது. பெயர் மறந்து உலகக் கடலில் வீழ்ந்தாய்

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥
உங்கள் உடலையும் செல்வத்தையும் பார்த்து பார்த்து நீங்கள் பெருமையில் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ தங்கம், வெள்ளி, அழகான பெண்கள் மீதான காதலை அதிகரித்து, பெயரை மறந்து குழப்பத்தில் விழுந்துவிட்டீர்கள்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥
நீங்கள் நல்லொழுக்கம், நல்லொழுக்கம், கட்டுப்பாடு மற்றும் அடக்கம் ஆகியவற்றை அணியவில்லை கூண்டில் கிடந்த பேய் போன்ற உடல் காய்ந்து மரமானது.

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ਜਇਆ ॥੨॥
தொண்டு செய்யவில்லை, யாத்திரை செய்யவில்லை, மதுவிலக்கு செய்யவில்லை. ஞானிகள், பெரியோர்களின் துணையின்றி வாழ்க்கை வீணாகக் கடந்துவிட்டது.

ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥
பேராசையில் சிக்கி, பெயரை மறந்துவிட்டாய், அதனால் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சி தொடங்கியது.

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥
எமன் தலைமுடியைப் பிடித்துக் கொல்லும்போது, உயிரினம் கவலைப்படுவதில்லை அவர் மரணத்தை நோக்கி நடக்கிறார்

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
இரவும் பகலும் நீ பிறரின் அவதூறுகளிலும், பழிவாங்கல்களிலும், பொறாமையிலும் கிடக்கிறாய். இதன் காரணமாக உங்கள் இதயத்தில் பெயர் நிலைக்காது அல்லது அனைவரின் மீதும் கருணை இல்லை.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਗਇਆ ॥੪॥
குருவின் வார்த்தை இல்லாமல் உங்கள் வேகமும் மரியாதையும் கிடைக்காது. ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல், நீங்கள் நரகத்திற்கு செல்ல வேண்டும்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੂਆ ਜਿਉ ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥
ஒரு கணத்தில் நீங்கள் ஒரு நட்டு போன்ற உடை மற்றும் அவர் பற்றுதலிலும் பாவத்திலும் மூழ்கிக் கிடக்கிறார்.

ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥
மாயை அங்கும் இங்கும் பரவுவதைக் கண்டு கண்டு மாயையில் மூழ்கிவிட்டாய்.

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥
நீங்கள் பெரும் பாவக் கோளாறுகளை பரப்பினீர்கள் வார்த்தை தெரியாமல் குழப்பம்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥
நீங்கள் அகங்கார நோயால் அவதிப்படுகிறீர்கள். குருவின் உபதேசத்தைப் பெறுங்கள், உங்கள் நோய் நீங்கும்

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥
பொருளாசை கொண்ட ஒருவர் வீட்டில் மகிழ்ச்சியும் செல்வமும் வருவதைக் கண்டால் அவன் மனம் பெருமைக்கு பலியாகிறது.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਪਇਆ ॥੭॥
இந்த உடலையும் செல்வத்தையும் கொடுத்த கடவுள், அவன் விலகும் போது அவன் மனதில் கவலையும் துக்கமும் எழுகின்றன.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥
முடிவில் உங்களுடன் எதுவும் செல்லாது, காண்பதெல்லாம் அவன் மாயை.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੮॥
ஆதிபுருஷ் பிரபு எல்லையற்றவர், ஹரியின் பெயரை இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டால் கடலை கடக்கலாம்.

ਮੁਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥
ஹே உயிரினமே! இறந்த உறவினரைப் பார்த்து அழுது யாரிடம் கதைக்கிறார்? நீயே கடலில் விழுகிறாய்.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥੯॥
பொருள்முதல்வாத உயிரினம் தனது குடும்பம், மாயை மற்றும் அழகான வீடு-அரண்மனை ஆகியவற்றைப் பார்த்து கழிவு வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥
உயிரினம் உலகில் வந்தபோது, அது கடவுளால் அனுப்பப்பட்டது. இப்போது அவர் அழைப்பின் பேரில் மட்டுமே உலகை விட்டு செல்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥
அவர் செய்ய வேண்டியதைச் செய்கிறார். மன்னிப்பவன் தன்னை மன்னித்துவிட்டான்

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥
இந்த ராம ரசத்தை ருசித்தவர்கள், அவரது நிறுவனத்தில் நான் உண்மையைத் தேடி கண்டுபிடித்தேன்

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥
ரித்திகள், சாதனைகள், ஞானம் மற்றும் அறிவு ஆகியவை குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகின்றன அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால்தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥
குர்முக் மகிழ்ச்சியையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதினார் அவர் இன்பத்திலிருந்தும், துக்கத்திலிருந்தும் விலகிவிட்டார்.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥
ஹே நானக்! குர்முக் தனது சுயபெருமையை அழித்து பரமாத்மாவை அடைந்தார் இது உண்மையுடன் எளிதாக இணைக்கப்படுகிறது.

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி தக்னி மஹால் 1 ॥

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥
நல்லொழுக்கம், அறம், தன்னடக்கம், உண்மை ஆகியவற்றை மட்டுமே குரு வலுப்படுத்தியுள்ளார். இதன் மூலம் நான் உண்மையான வார்த்தையின் சாற்றில் மூழ்கிவிட்டேன்

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥
என் குரு கருணை உள்ளவர், எப்போதும் உண்மையின் நிறத்தில் மூழ்கியவர்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும் பகலும் அவனது கவனம் தெய்வீகத்தின் மீதும் அவர் உண்மையைக் கண்டு திருப்தி அடைகிறார்.

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥
அவர் பத்தாவது வாசலில் வசிக்கிறார், அனைவரையும் ஒரே பார்வையுடன் பார்க்கிறார் எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥
அவர் சத்தியத்தின் பசுவைக் கட்டுவதன் மூலம் கடவுளில் உறிஞ்சப்படுகிறார், மேலும் அவரது நாக்கு பச்சை சாற்றின் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥
குருவைக் கண்டடைபவர்கள், உண்மையை மட்டுமே நம்பி, மங்களகரமான செயல்களில் மட்டுமே திருப்தி அடைகிறார்கள்

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥
இந்த ரகசியத்தை சத்குரு காட்டியுள்ளார் அனைவரும் ஒரே கடவுளில் வசிக்கிறார்கள், எல்லாவற்றிலும் ஒரே கடவுள் மட்டுமே வசிக்கிறார்

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥
பிரிவினையை, பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், அந்த இறைவனைக் காண முடியாது

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥
குரு ஒளி விளக்கிலிருந்து அறிவு விளக்கை ஏற்றி வைத்துள்ளார் மூன்று உலகங்களிலும் பரவிய கடவுளின் ஒளியைக் காட்டியுள்ளது.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੮॥
அந்த கடவுளின் சிம்மாசனமும் அரண்மனையும் சத்தியம், எங்கு அச்சமின்றி அடக்கம் செய்துள்ளார்.

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥
அந்த ஒதுங்கிய யோகி உலகம் முழுவதையும் கவர்ந்தார் எல்லையற்ற சொற்களின் வடிவில் வீணை அவ்வப்போது இசைக்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਛੂਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥
ஹே நானக்! இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால்தான் முக்தி கிடைக்கும். ஏனென்றால் உண்மையான சத்குரு ஒரு உதவியாளராக மாறுகிறார்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ராம்காலி மஹல்லா 1

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮੜੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥
பூமியிலும் வானத்திலும் தன் அதிகாரத்தை வைத்திருந்தவன், உள்ளத்தில் உள்ள இறைவன் மனித உடலைத் தன் இல்லமாக ஆக்கிக் கொண்டான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளே! குரு தனது வார்த்தைகளால் எத்தனையோ பேரைக் காப்பாற்றியுள்ளார்.

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! பாசத்தைக் கொன்று தன் சுயமரியாதையை அழிப்பவன், அவர் மூன்று உலகங்களிலும் உங்கள் ஒளியைக் காண்கிறார்.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥
அப்படிப்பட்டவர் சத்குருவின் வார்த்தைகளை சிந்தித்து தன் ஆசைகளை கொன்றுவிட்டு உண்மையை மனதில் பதித்துக் கொள்கிறார்.

ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥
எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் கொம்பு அவன் மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது. உணர்வின் மூலம் கேட்பவர், அவ்வப்போது உங்கள் ஒளியைக் காண்பவர்

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥
எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் வடிவில் வீணை உலகம் முழுவதும் ஒலிக்கிறது. மனதை அங்கேயே வைத்து, அகமனதில் பிரம்மன் என்ற நெருப்பை மூட்டியுள்ளார்.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥
பூமி, வானம், காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பு - இந்த ஐந்து கூறுகளால் ஆனது மனித உடலில் உன்னதமான இறைவனின் தூய ஒளி விளக்கு இரவும் பகலும் எரிகிறது

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥
சூரியனும் சந்திரனும் உடலின் வீணையின் சரங்கள் மற்றும் எல்லையற்ற சொற்களின் வடிவில் வீணை தனித்துவமாக இசைத்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੂ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥
ஹே யோகி! அந்த இலக்கு, அசாத்தியமான, அளவிட முடியாத கடவுளின் ஆசனம் பத்தாவது வாசலில் வைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
இந்த மனம் உடலின் நகரத்தின் ராஜா மற்றும் சிந்தனைக்குரிய ஐந்து புலன்கள் அதில் வசிக்கின்றன.

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥
மன வடிவில் அரசன் இதயம் என்ற வீட்டில் அமர்ந்து வார்த்தையில் ஆழ்ந்து விடுகிறான். நல்லொழுக்கத்துடன் இருப்பது முழுமையான நீதியை வழங்குகிறது.

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥
மனதைக் கொன்று வாழ்விலிருந்து விடுபட்டவன், மரணம் கூட அந்த ஏழை உயிரினத்தை ஒன்றும் செய்ய முடியாது.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் மகேஷ் ஆகியோர் ஒரு உயர்ந்த கடவுளின் வடிவங்கள் மற்றும் எல்லாம் செய்பவன் அவனே.

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥
தன்னைப் பற்றி சிந்திப்பவன், அவன் உடலைச் சுத்தப்படுத்திக் கொண்டு கடலைக் கடக்கிறான்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் ஒருவன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான். நல்ல வார்த்தைகள் இதயத்தில் இருக்கும்

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥
தன் பெருமையையும் தாகத்தையும் அழித்தவன், நற்பண்புகளை அளிப்பவனாகிய கடவுள் அவனைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥
மாயயின் மூன்று குணங்களையும் அழித்து துரியவஸ்தாவில் வசிப்பவர், இது தனித்துவமான பக்தி.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥
இது குர்முகின் தொகை, சொல்லால் ஆன்மாவை அடையாளம் கண்டு, உள்ளத்தில் இறைவனை ஜபிக்க வேண்டும்.

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥
நல்ல நடத்தை என்றால் மனம் நிலையாக இருக்க வேண்டும், வார்த்தையில் லயிக்க வேண்டும்

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥
ஹே யோகி! வேதங்களின் விவாதத்திலும் பாசாங்குத்தனத்திலும் ஈடுபடக் கூடாது. ஆனால் ஒரு குருமுகனாக இருந்து வார்த்தையைச் சிந்திக்க வேண்டும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੂ ਜਤੁ ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥
ஹே யோகி! குருமுகராக யோகா பயிற்சி செய்பவர், அவர் யதித்வா, நல்லொழுக்கமுள்ளவர், வார்த்தையைச் சிந்திப்பவர்

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥
ஹே யோகி! தன் அகந்தையை வார்த்தையால் அழித்து மனதைக் கட்டுக்குள் கொண்டு வந்தவன், அவர் ஒருவரே யோகா முறையை அங்கீகரித்துள்ளார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥
ஹே யோகி! மாயையின் உலகப் பெருங்கடல் குருவின் வார்த்தையால் கடக்கப்படுகிறது உங்கள் குடும்பத்தையும் கடக்கலாம்.

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥
ஹே யோகி! நான்கு யுகங்களிலும் அவர் ஒரு போர்வீரராகக் கருதப்பட்டார். சொல்லாலும் பேச்சாலும் தியானித்து இறைவனை வழிபட்டவர்.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥
ஹே யோகி! இந்த மனம் மாயை என்ற மாயையில் சிக்கியுள்ளது வார்த்தையின் சிந்தனையால் மட்டுமே அதிலிருந்து வெளிவர முடியும்

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥
நானக் கூறுகிறார், கடவுளே! உன்னிடம் எவர் வந்தாலும் அவரை மன்னித்து உங்களுடன் இணைத்து விடுங்கள்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ராம்காலி மஹாலா 3 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥
ஹே யோகி! கடின உழைப்பு மற்றும் கண்ணியம் போன்ற தோரணைகளை காதுகளில் அணிந்துகொண்டு இரக்கத்தை உங்கள் கவசமாக்கிக் கொள்ளுங்கள்.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੂਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥
பிறப்பு இறப்பு அச்சத்தின் விபூதியை உடலில் பூசிக் கொண்டால் நீங்கள் மூன்று உலகங்களையும் வென்றுவிட்டீர்கள் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥
ஹே யோகி! இப்படி வீணை வாசிக்கிறது

ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முடிவில்லா வார்த்தைகள் உங்கள் மனதில் ஒலித்துக் கொண்டிருக்கும் வீணை உங்கள் கவனத்தை கடவுளிடம் வைத்திருங்கள்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ஹே யோகி! உண்மை-திருப்தியை உங்கள் பாத்திரமாகவும் பையாகவும் ஆக்குங்கள் அதில் நாமிருத வடிவில் உணவை வைக்கவும்.

ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥
தியானத்தை உங்கள் தடியாக ஆக்கி, உங்கள் இசையை கொம்பாக ஆக்குங்கள்

ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥
ஹே யோகி! உங்கள் மனதை அமைத்து உங்கள் இருக்கையில் உட்காருங்கள், அப்போது உங்கள் கற்பனை அழிந்துவிடும்.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
சரீர நகரத்தில் பிச்சை எடுக்கச் சென்றால், நாம தானம் கிடைக்கும்.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ஹே யோகி! இந்த வீணையை வைத்து தியானம் செய்யாவிட்டால் உண்மை கிடைக்காது.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥
இந்த வீணையின் மூலம் உங்களுக்கு அமைதி கிடைக்கவில்லை என்றால், உங்கள் மனதின் பெருமை நீங்காது.

ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥
ஹே யோகி! நீங்கள் உங்கள் வீணையை கடவுளின் பயம் மற்றும் அன்புடன் இணைக்கிறீர்கள் உடலை அதன் குச்சியாக ஆக்குங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥
நீங்கள் ஒரு குர்முக் ஆகிவிட்டால், உங்கள் அன்பின் சரம் உங்கள் இதயத்தில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும் இந்த முறையால் உங்கள் ஆசை அழிக்கப்படும்.

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
அவர் உண்மையான யோகி என்று அழைக்கப்படுகிறார். கடவுளின் மீது மனதை அமைத்து, அவருடைய கட்டளைகளைப் புரிந்துகொள்பவர்.

ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥

அவரது சந்தேகங்கள் மறைந்து, மனம் தூய்மையாகிறது இதன் மூலம் ஒருவர் யோக முறையைப் பெறுகிறார்.

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

காணும் அனைத்தும் அழியக்கூடியவை, அதனால் தான் மனதை கடவுளிடம் வையுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥

சத்குரு மீது உங்களுக்கு நம்பிக்கை வரும்போதுதான் இதை நீங்கள் புரிந்துகொள்வீர்கள்.

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ ਛੋਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥
ஹே யோகி! இது யோகா அல்ல குடும்பத்தை விட்டு வெளியேறி நாடு முழுவதும் அலைந்து திரிந்தார்.

ਗ੍ਰਿਹ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹਹਿ ॥੮॥
கடவுளின் பெயர் உடலைப் போல வீட்டில் வசிக்கிறது குருவின் அருளால் இறைவனைப் பெறலாம்.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ॥
ஹே யோகி! இந்த உலகம் களிமண்ணின் உருவம் மற்றும் அதில் மாயாவுக்கு ஏங்கும் பெரிய வியாதி.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥
எத்தனையோ ஆடைகளை அணிந்தாலும் இந்த நோயை குணப்படுத்த முடியாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ஹே யோகி! ஹரி என்ற நாமம் ஒரு மருந்து, யாருடைய பெயர் மனதில் கொழுப்பைத் தரும், இந்த மருந்தை உட்கொண்டு தாகம் என்ற நோயிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੧੦॥
குருமுகனாக மாறியவன், அவர் இந்த ரகசியத்தைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுகிறார், மேலும் அவர் யோக யுக்தியை அடைகிறார்.

ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ஹே யோகி! உண்மையான யோகாவின் பாதை மிகவும் கடினமானது, கடவுள் தன் அருளால் யாரை நோக்குகிறாரோ அவர் மட்டுமே இந்த பாதையை அடைகிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥
அவர் மனதில் இருந்து மாயையை அகற்றி, உள்ளேயும் வெளியேயும் ஒரே கடவுளைக் காண்கிறார்

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥
ஹே யோகி! அப்படி ஒரு வீணை என்று விளையாடாமல் ஒலிக்கிறது

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே யோகி! இந்த வழியில் நீங்கள் விடுதலை பெறுவீர்கள், நீங்கள் சத்தியத்தில் இணைவீர்கள்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ராம்காலி மஹால் 3.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
பக்தியின் பொக்கிஷத்தை குருமுகன் மட்டுமே புரிந்து கொண்டான் என்று சத்குரு இந்த உண்மை-அறிவைக் கூறியுள்ளார்.

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே துறவிகளே குர்முக் பாராட்டு மட்டுமே பெறுகிறார்

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥
நீங்கள் எப்போதும் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருந்தால், மகிழ்ச்சி தானாகவே எழுகிறது காமமும், கோபமும் இதயத்தை விட்டு அகலும்

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥
ஈகோவைத் தவிர, யாருடைய பெயரில் பேரார்வம் ஈடுபட்டுள்ளது, வார்த்தையால் தாய்ப்பாசத்தை எரித்துள்ளார்.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥
எதில் இருந்து உலகம் பிறந்ததோ, அது அழிந்து விடுகிறது. இறுதியில் பெயர் ஆன்மாவின் துணையாகிறது.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த கடவுள், அவரை உங்களுக்கு நெருக்கமானவராகப் புரிந்து கொள்ளுங்கள், விலகிப் பார்க்காதீர்கள்.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
உண்மையான வார்த்தை இதயத்தை ஊடுருவிச் செல்கிறது, எனவே உண்மையின் மீது கவனம் செலுத்துங்கள்

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥
ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே நல்ல நிறுவனத்தில் விலைமதிப்பற்ற பெயரைப் பெறுகிறார்.

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥
மாயையில் சிக்கி தவறு செய்யாதீர்கள்; ஆனால் பக்தியுடன் சத்குருவை சேவித்து உங்கள் மனதைக் கட்டுப்படுத்துங்கள்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥
நாமம் இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் அலைந்து திரிந்து தன் பிறப்பை வீணாக வீணடித்துக் கொண்டிருக்கிறது.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥
நான்கு திசைகளிலும் சுற்றித் திரிந்து யோக முறையை இழந்தால், பாசாங்கு செய்து யோகத்தை அடைய முடியாது.

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥
சத்சங்கத்தில் தியானம் செய்து, ஆசனத்தில் அமர்ந்து, குருவின் வார்த்தைகளால் யோக யுக்தியைப் பெறலாம்.

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥
குரு என்ற சொல்லால் அங்கும், இங்கும் அலைந்து திரிந்தால் அந்தப் பெயர் மனதில் உறையும்.

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥
ஹே துறவிகளே இந்த மனித உடல் ஒரு புனிதமான ஏரி, அதில் நீராடுபவர் தெய்வீகத்தையே தியானிக்கிறார்.

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥
பெயர் ஏரியில் குளித்தவர், அவர்களின் மனம் தூய்மையாகி, அவர்களின் அழுக்கு வார்த்தையால் நீங்கும்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
மூன்று குணங்களில் உள்ள உயிர்கள் அறியாமை, அதனால்தான் அவர்கள் பெயர் நினைவில் இல்லை, பெயர் இல்லாமல் அவர்கள் அழிந்து போகிறார்கள்

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥
பிரம்மா, விஷ்ணு, மகேஷ் போன்ற திரிமூர்த்திகளும் மூன்று குணங்களால் மாயையில் மறந்து விடுகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥
குருவின் அருளால் மூன்று குணங்களில் இருந்து விடுபடும்போது துரியவஸ்தாவை அடைந்து, தெய்வீகத்தில் தியானம் செய்யப்படுகிறது.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਿੰਨਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥

பண்டிதர்கள் வேதத்தைப் படித்துவிட்டு விவாதத்தில் ஈடுபடுகிறார்கள் அவர்களுக்கு உண்மை தெரியாது.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥

ஹே சகோதரர்ரே மாயை என்ற விஷத்தால் மயங்கி மாயையில் மூழ்கியவர்கள், அவர்களுக்கு உபதேசம் செய்வதால் பயனில்லை.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

பக்தர்களின் சிறப்பான பேச்சு காலங்காலமாக வெளிப்பட்டு வருகிறது

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੋ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥

பேச்சில் நாட்டம் கொண்டவர், அவர் வார்த்தையால் நகர்ந்து உண்மையாக மாறுகிறார்.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥
உடம்பின் நகரத்தில் சொற்களைத் தேடுபவன், அதை பெயரின் வடிவில் காண்கிறான்.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸਨਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਾਈ ॥੨੩॥
மனம் ஆசையை கைவிட்டு தன்னிச்சையான நிலையில் இணையும்போது எனவே ரசனை இல்லாமல் கடவுளை துதிக்க ஆரம்பிக்கிறார்.

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥
கண்கள் அவனது பொழுதுகளை வியப்புடன் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனின் தியானத்தில் மனம் ஈடுபட்டுள்ளது

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥
கடவுள் எப்பொழுதும் கண்ணுக்குத் தெரியாதவர் மற்றும் இருக்கிறார் மற்றும் ஒளி உச்ச ஒளியில் கலக்கப்படுகிறது

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥
நான் எப்போதும் என் ஆசிரியரைப் போற்றுகிறேன், சத்திய அறிவை வழங்கியவர்.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥
நானக் ஒரு வேண்டுகோள் விடுக்கிறார், பெயர் மற்றும் பெருமை

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ராம்காலி மஹால் 3.

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ஹே துறவிகளேகடவுள் வழிபாடு அரிதானது, அதன் பெருமை பற்றி எதுவும் சொல்ல முடியாது

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥
ஹே துறவிகளே குருவின் மூலமே பரம இறைவனைக் காண முடியும்.

ਨਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு எப்பொழுதும் கடவுள் வழிபாட்டைச் செய்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥
கடவுள் இல்லாமல் அனைத்தும் தூய்மையற்றது, அப்படியானால் அவருடைய வழிபாட்டிற்கு என்ன கொடுக்க வேண்டும்?

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥
உண்மையான கடவுளுக்கு ஏற்புடையது, அவரது விருப்பத்தை மனதில் வைத்திருப்பது உண்மையில் அவரை வணங்குவதாகும்.

ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
ஹே துறவிகளே அனைவரும் வழிபடுகிறார்கள், ஆனால் மனம் இல்லாத உயிரினத்தின் வழிபாடு ஏற்றுக்கொள்ளப்படாது.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੰਤਹੁ ਏਹ ਪੂਜਾ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੫॥
ஹே துறவிகளே வார்த்தையால் அகங்காரம் அழிந்தால், மனம் தூய்மையாகும் இந்த வழிபாடு கடவுளுக்கு ஏற்கத்தக்கது.

ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
ஒரு வார்த்தையில் தியானம் செய்யும் பக்தர்கள், அவர் புனிதமானவர், உண்மையுள்ளவர்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥
நாம_நினைவில் இல்லாமல் வேறு எந்த வழிபாடும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படாது முழு உலகமும் மாயையில் தொலைந்துவிட்டது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
ஹே துறவிகளே குர்முக் சுய அறிவை அங்கீகரிக்கிறார் மற்றும் ராமர் என்ற பெயரில் மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥
குருமுகத்தின் மூலம் கடவுளே வழிபாட்டைப் பெறுகிறார் குருவின் வார்த்தையால் அவரது வாழ்க்கை வெற்றி பெறும்.

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥
சிலர் வழிபடுகிறார்கள் ஆனால் வழிபடும் முறை தெரியாது. இருமையில் சிக்கி மனத்தில் அகங்காரம் என்ற அழுக்கைப் பூசிவிட்டனர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥
குர்முகாக மாறுபவர், அவர் வழிபாட்டின் உண்மையை அறிந்து கடவுளின் மீது ஆசையை ஏற்படுத்துகிறார்.

ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥

ஹே துறவிகளே கடவுளின் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிவதன் மூலம் மட்டுமே எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது. இறுதியில் பெயரே உதவியாகிறது.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥

ஹே துறவிகளே ஞானத்தை அறியாதவர், பொய்யான புகழைக் கொடுக்கிறார்.

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥

எமன் அவர்களை பாசாங்குத்தனத்திலிருந்து விடுவிப்பதில்லை அதை வைத்து அவர்களின் மானத்தையும் மரியாதையையும் பறிக்கிறார்.

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥

வார்த்தை யாருடைய இதயத்தில் உள்ளது, அவன் தன் சுய அறிவை உணர்ந்து உன்னதத்தை அடைகிறான்.

ਏਹੁ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥

இந்த மனம் பூஜ்ஜிய சமாதியை எடுத்து அதன் ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥

சத்சங்கதியில் கூடி, குருமுகனின் பெயரைக் கேட்டு, மற்றவர்களும் அதே பெயரைப் போற்றுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥

குர்முக் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார் சத்திய நீதிமன்றத்தில் மகிமையின் பாத்திரமாகிறது.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥

குருவின் உண்மைப் பேச்சு உண்மையைச் சொல்லியிருக்கிறது சத்தியத்தின் பெயருக்கு அர்ப்பணித்தார்.

ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥

என் இறைவன் பயத்தை அழிப்பவன், பாவங்களை அழிப்பவன் மற்றும் கடைசியில் நமக்கு உதவியாளராக மாறுகிறார்

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥

ஹே நானக்! எல்லாம் தானே நடக்கிறது பெயரைப் போலவே

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ராம்காலி மஹால் 3.

ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥
நாங்கள் மிகவும் அழுக்காகவும், ஒழுக்கமற்றவர்களாகவும், திமிர்பிடித்தவர்களாகவும் இருந்தோம். ஆனால் குரு என்ற சொல்லைச் சந்தித்ததால் எல்லா அசுத்தங்களும் நீங்கின.

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥
ஹே துறவிகளே நாம நினைவில் மூலம் குரு விடுதலை அடைந்தார்.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான பெயர் இதயத்தில் உள்ளது, கர்த்தாரே உயிர் கொடுத்துள்ளார்.

Page 911

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
கடவுள் அருளால் குரு வடிவில் பராஸைத் தொட்டு, நான் ஒரு நல்ல பராசனாக ஆனேன்

ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਤਿਨ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
சிலர் மாறுவேடத்தில் சுற்றி திரிந்து சூதாட்டத்தில் சிக்கி உயிரை மாய்த்துள்ளனர்.

ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥
யாரோ ஒருவர் ராமரின் பெயரை இதயத்தில் வைத்து இரவு பகலாக வழிபடுகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥
இரவும் பகலும் அவர்கள் நிம்மதியான நிலையில் உள்ளனர் தன் அகங்காரத்தை எளிதில் துடைத்தார்.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥
இறையச்சமும் பயமும் இல்லாமல் பக்தி இருக்க முடியாது. அதனால் தான் பயத்துடனும் பக்தியுடனும் வாழ்க்கையை அலங்கரித்தார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥
அறிவின் சாரத்தை நினைத்து மாயையை வார்த்தையால் எரித்து விட்டார்கள்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥
கடவுள் தாமே அனைத்தையும் நடக்கச் செய்கிறார், அவரே கருணைக் களஞ்சியமாக இருக்கிறார்

ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
அவருடைய நற்குணங்களுக்கு முடிவே இல்லை, வார்த்தைகளால் சிந்தித்துப் பாராட்டுகிறேன்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥
என் அகங்காரத்தை நீக்கி, நான் கடவுளை ஜபிக்கிறேன் மற்றும் அவரை மட்டுமே புகழ்ந்து பேசுங்கள்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥
குருவிடமிருந்து பொருள் என்ற பெயரைப் பெற்றேன். உண்மையான இறைவனின் திருநாமத்தின் களஞ்சியம் தீராதது.

ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੋ ਆਪੇ ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧੨॥
கடவுள் தம் பக்தர்களிடம் கருணை காட்டினார். இதயத்தில் பெயர் கலையை கருணையுடன் பதித்துள்ளார்.

ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥
அவர் எப்போதும் சத்தியத்தின் பெயருக்காக பசியுடன் இருக்கிறார் வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம், கர்த்தரைத் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥
இந்த ஆன்மா மற்றும் உடல் அனைத்தும் அவரது பரிசு, அதனால்தான் அவரது தொண்டுகளை விவரிப்பது மற்றும் கருத்தில் கொள்வது மிகவும் கடினம்.

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥
வார்த்தையுடன் இணைக்கப்பட்டவை, அவர்கள் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள் மற்றும் அவர்கள் கடலைக் கடந்தார்கள்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੋ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥
உண்மையான கடவுள் இல்லாமல் யாரும் கடக்க முடியாது, ஆனால் இந்த உண்மையை யாரும் சிந்தித்து புரிந்து கொள்வதில்லை.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥
இது ஆரம்பத்திலிருந்தே விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளது, இதைத்தான் நான் இறைவனைச் சந்தித்து என் உயிரைக் காப்பாற்றிக் கொண்டேன்

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥
சொல்லில் உள்வாங்கப்பட்ட உடல் பொன் போல ஆகிவிட்டது உண்மையான பெயரின் அன்பில் மூழ்கிவிட்டார்.

ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥
இந்த உடம்பு முழுக்க நாமஅமிர்தம், ஆனால் இன்று சொல்லைச் சிந்தித்து உடல் பெறப்படுகிறது.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੇਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ਫੂਟਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥
இறைவனைத் தேடுபவர்கள், அதை அடைகிறது, ஆனால் மற்ற அகங்கார உயிரினங்கள் தங்கள் சொந்த அகங்காரத்தில் இறக்கின்றன.

ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥
வாதிடும் உயிரினங்கள் அழிகின்றன ஆனால் குருவை நேசிக்கும் அடியவர் அவருக்கு மட்டுமே சேவை செய்கிறார்.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥
இதுதான் உண்மையான யோகி, அகந்தையையும் ஏக்கத்தையும் அழித்து அறிவின் ஆசையை சிந்திப்பவர்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥
கடவுளே! நீங்கள் யாரை ஆசீர்வதித்தீர்கள், கொடுப்பவர் சத்குருவை அவர் அடையாளம் கண்டுகொண்டார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ਡੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥
மாயயில் ஈடுபடும் உயிரினங்கள் சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதில்லை அத்தகைய திமிர்பிடித்தவர்கள் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥
உயிர் மூச்சு உள்ளவரை ஒருவர் சேவை செய்ய வேண்டும், இந்த வழியில் ஒருவன் ராமனை அடைகிறான்

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥
தங்கள் அன்புக்குரிய இறைவன் மீது அன்பு கொண்டவர்கள், இரவும் பகலும் விழித்திருக்கிறார்கள்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥
நான் என் குருவிடம் சரணடைகிறேன் நான் அவருக்கு என் இதயத்தையும் ஆன்மாவையும் கொடுக்கிறேன்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥
இந்த மாயை அழியக்கூடியது, வார்த்தையின் சிந்தனை இரட்சிப்பைக் கொண்டுவரும்.

ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥
குருவின் வார்த்தையை நினைத்து, அறியாமையிலிருந்து விழித்துக் கொள்கிறார். கர்த்தர் தாமே எச்சரித்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥
ஹே நானக்! பெயர் நினைவில் இல்லாதவர்கள், அந்த உயிரினங்கள் மட்டுமே இறந்துவிட்டன. மேலும் பக்தர்கள் சொல்லை நினைத்து வாழ்கிறார்கள்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ராம்காலி மஹாலா 3

ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥
குருவிடமிருந்து பெயர் பொக்கிஷத்தைப் பெற்றார், அதன் மூலம் நான் இப்போது திருப்தியாகவும் இருக்கிறேன்

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ஹே துறவிகளே குருவின் முன்னிலையில் முக்தியும் உச்ச முன்னேற்றமும் அடையும்.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் இருதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது. இது சரியான எஜமானரின் உன்னதமாகும்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥
கடவுள் தாமே செய்பவர், அவரே அனுபவிப்பவர் மேலும் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவு அளிக்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥
அவர் என்ன செய்ய விரும்புகிறாரோ அதைச் செய்கிறார், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் செய்ய முடியாது.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥
அவரே பிரபஞ்சத்தை தோற்றுவித்தவர் மற்றும் உலகப் பணிகளில் உயிர்களை ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
இவரை வழிபடுவது மகிழ்ச்சியைத் தரும். சத்குரு ஆன்மாவை கடவுளுடன் இணைக்கிறார்.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥
கடவுள் சுயமாக இருக்கிறார், கண்ணுக்குத் தெரியாததைக் காண முடியாது.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥
அவரே மரணத்தைக் கொடுப்பவர், அவரே உயிரைக் கொடுப்பவர் மற்றும் அவனுக்கு மச்சம் கூட பேராசை இல்லை.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥
யாரோ ஒருவர் தானமாகிவிட்டார் என்பது அவருடைய லீலை ஒரு பிச்சைக்காரன் இருக்கிறான், அவனே பக்தி செய்து கொள்கிறான்.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਚੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥
ஏக இறைவனை அறிந்தவர்கள், அவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் அவர்கள் சத்தியத்தில் இணைகிறார்கள்.

ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥
அவரே அழகானவர் மற்றும் மிகவும் புத்திசாலி மற்றும் அவருடைய புகழின் உண்மையான மதிப்பை அளவிட முடியாது.

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥
அவரே உயிர்களுக்கு இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் அளித்துள்ளார் அவர்களே ஏமாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥
அவர் குர்முக்கால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட சிறந்த கொடுப்பவர், ஆனால் அறியாத நிகுரி உலகம் இங்கும் இங்கும் அலைந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
நாம அமிர்தத்தை சுவைத்தவர்கள், அவருக்கு சுவை கிடைத்தது, சத்குரு இந்த அறிவைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥
சிலர் கடவுளாலேயே பெயர் மற்றும் பெயரால் நிராகரிக்கப்பட்டனர் ஒருவருக்கு குரு மூலம் நாம் ஞானம் வழங்கப்படுகிறது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥
ஹே துறவிகளே எப்பொழுதும் கடவுளைப் போற்றுங்கள்; அவரது புகழ் பெரியது.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੬॥
இவரைத் தவிர உலகில் வேறு யாரும் அரசர் இல்லை, அவரே அனைவருடனும் நீதியின் ஆட்சியை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥
அவருடைய நீதி எப்போதும் உண்மை, அவர் ஒரு அரிய உயிரினத்தை மட்டுமே தனது கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிகிறார்.

ਤਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥
ஹே உயிரினமே! அவரை எப்போதும் தியானியுங்கள்; குருவைக் கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என்ற விதியை ஏற்படுத்தியவர்.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥
அந்த ஆன்மா வெற்றி பெற்றது, சத்குருவை நேர்காணல் செய்பவர், யாருடைய இதயத்தில் நாமம் நிலைத்திருக்கும்.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥
அவர் எப்போதும் உண்மை மற்றும் நித்தியமானவர், அவருடைய பேச்சு உண்மை, அவருடைய வார்த்தை மட்டுமே கேட்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥
ஹே நானக்! எல்லா இடங்களிலும் என் இறைவன் இருப்பதைக் கேட்கவும் பார்க்கவும் ஆச்சரியமாக இருக்கிறது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ராம்காலி மஹாலா 5 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥
யாரோ இல்லற வாழ்க்கையைப் பரப்பியுள்ளனர்

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
யாரோ வழிபாட்டை விரிவுபடுத்தியுள்ளனர்,

ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥
சிலர் நியுலி கர்மா மற்றும் குண்டலினி சாதனா செய்திருக்கிறார்கள்.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥
ஆனால் நான் கடவுளை மட்டுமே வணங்கினேன்

ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நான் உன்னை மட்டுமே நம்புகிறேன்

ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆடம்பரம் யாருக்கும் தெரியாது

ਕਿਨਹੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਪਾਇਆ ॥
யாரோ ஒருவர் தனது குடும்பத்தை விட்டு வெளியேறி காட்டில் குடியேறியுள்ளார்.

ਕਿਨਹੀ ਮੋਨਿ ਅਉਧੂਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥
யாரோ மௌனமாகவும் அவதூதன் என்றும் அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥
நான் பகவதி தேவியின் பிரத்தியேக வழிபாடு செய்பவன் என்று சிலர் கூறுகின்றனர்.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ ਲੀਤੀ ॥੨॥
ஆனால் எனது மதம் கடவுளின் ஆதரவை மட்டுமே எடுத்துள்ளது.

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
நான் புனித யாத்திரையில் வசிப்பவன் என்று ஒருவர் கூறினார்

ਕੋਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥
உணவைத் துறந்து ஒருவன் சோகமான துறவியாகிவிட்டான்.

ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ ਕਰਿਆ ॥
யாரோ ஒருவர் பூமி முழுவதும் பயணம் செய்தார்

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
ஆனால் நான் ஏழை கடவுளின் வாசலுக்கு வந்திருக்கிறேன்

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
உயர்ந்த குலத்தினாலேயே எனக்குப் பெரிய அழகு இருக்கிறது என்று ஒருவர் சொல்லியிருக்கிறார்.

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਾਹ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥
எனது சகோதரர்களின் உதவியால் எனக்கு அதிக தசை சக்தி உள்ளது என்று ஒருவர் கூறியுள்ளார்.

ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥
அதிக செல்வத்தால் நான் பணக்காரன் என்று ஒருவர் கூறுகிறார்.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥
ஆனால் எனது மதம் ஹரியை மட்டுமே அடிப்படையாகக் கொண்டது

ਕਿਨਹੀ ਘੂਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥
யாரோ ஒருவர் தன் காலில் ஒரு தும்பிக்கையை கட்டிக்கொண்டு நடனமாடுகிறார்.

ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥
யாரோ ஒருவர் நோன்பு, விதிகள் மற்றும் மாலைகளை அணிந்துள்ளார்,

ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥
யாரோ கோபிசந்தன் திலகத்தை நெற்றியில் பூசினர்.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥
ஆனால் நான் கடவுளை மட்டுமே தியானித்திருக்கிறேன்

ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥
சில மனிதர்கள் சித்தர்கள் சித்தர்களின் சுரண்டல்களை காட்டுகிறார்கள்.

ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥
யாரோ ஒருவர் தனது ஆசிரமங்களை முன்வைத்து பலவற்றைக் கட்டியுள்ளார்.

ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥
சிலர் தந்திர-மந்திரத்தின் அறிவில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥
ஆனால் நான் ஏழை, நான் கடவுள் வழிபாட்டில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥
யாரோ தன்னை ஒரு புத்திசாலி பண்டிதர் என்று அழைக்கிறார்கள்,

ਕੋ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥
ஒருவர் ஆறு கடமைகளில் ஈடுபட்டு சிவனை வழிபட்டார்.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥
யாரோ ஒருவர் நல்ல செயல்களையும், மதச் செயல்களையும் செய்கிறார்

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥
ஆனால் நான் கடவுளிடம் மட்டுமே அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੋਧੇ ॥
எல்லா வயதினரின் சடங்குகளையும் நான் முழுமையாக ஆய்வு செய்தேன்,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥
ஆனால் நாமம் இல்லாமல் இந்த மனம் வேறு எந்த மதத்தையும் பொருத்தமாக கருதுவதில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! எனக்கு முனிவர்களின் சகவாசம் கிடைத்ததும்

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥
ஆசைகள் அனைத்தும் தணிந்து மனம் அமைதி அடைந்தது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥
ஹே உயிரினமே! ஒரு துளி விந்துவிலிருந்து உன்னைப் படைத்தவன்

ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥
களிமண்ணால் உங்கள் உடலை உருவாக்கியது

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥
சிந்தனையை மதிப்பிடும் அறிவையும் கொடுத்தவர்

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥
உன் தாயின் வயிற்றில் உன்னை பாதுகாத்தான்

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਜਨਾ ॥
ஹே உயிரினமே! உங்கள் படைப்பாளர் மற்றும் பராமரிப்பாளரைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்;

ਸਗਲੇ ਛੋਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா எண்ணங்களையும் விடுங்கள்

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
உங்களுக்கு பெற்றோரைக் கொடுத்தவர் யார்

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥
உங்களுக்கு சகோதரர்கள், மகன்கள் மற்றும் தோழர்களை வழங்கியவர் யார்?

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥
உங்களுக்கு மனைவியையும், நண்பர்களையும் கொடுத்தவர் யார்?

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥
அந்த எஜமானை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੋਲਾ ॥
விலைமதிப்பற்ற காற்றைக் கொடுத்தது யார்

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੋਲਾ ॥
தூய்மையான நீரைக் கொடுத்தவர் யார்?

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥
உங்களுக்கு நெருப்பையும் எரிபொருளையும் கொடுத்தவர் யார்?

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥
ஹே மனமே அந்த எஜமானரின் தங்குமிடத்தில் இருங்கள்

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥
உங்களுக்கு முப்பத்தாறு வகையான அமிர்த உணவை வழங்கியவர் யார்?

ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥
உங்கள் வயிற்றில் உணவைத் தங்க இடமாக்கியது யார்

ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥
உங்களுக்கு பூமியையும் உபயோகப் பொருட்களையும் கொடுத்தவர் யார்?

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥
அந்த எஜமானின் பாதங்களை உங்கள் மனதில் இருங்கள்

ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥
யாருக்குக் காண கண்கள் உள்ளன, கேட்க காதுகள்

ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥
வேலை செய்ய கைகள், வாசனைக்கு மூக்கு மற்றும் சுவைக்கு நாக்கு,

ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੋ ਮੇਰਾ ॥
கால்கள் மற்றும் தலை ஆகியவை நடைபயிற்சிக்கு அனைத்து உறுப்புகளின் உச்சியில் செய்யப்பட்டுள்ளன,

ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥
ஹே மனமஅந்த குருவின் பாதங்களை வணங்குங்கள்

ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕਰਿਆ ॥
உங்களை அசுத்தத்திலிருந்து தூய்மையாக்கியது யார்,

ਸਗਲ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਧਰਿਆ ॥
உனது மனிதப் பிறவி எல்லா வடிவங்களிலும் பரிபூரணமானது.

ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥
இப்போது அதை நினைவில் வைத்துக் கொண்டு உங்கள் வாழ்க்கையை வெற்றியடையச் செய்வது உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது.

ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਜੈ ॥੬॥
ஹே மனமே இறைவனை தியானிப்பதால் அனைத்து பணிகளும் நிறைவேறும்.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
ஒன்றுதான் இந்த உலகிலும் மற்ற உலகிலும் இருக்கிறது.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੋਹੀ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுள் அங்கே மட்டுமே காணப்படுகிறார்.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥
இவரை வணங்க மனதில் சோம்பல் ஏன் எழுகிறது

ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਸਰੈ ॥੭॥
ஒரு கணம் கூட உயிர்வாழாதது எது என்பதை மறந்துவிடுவது.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
நாம் உயிரினங்கள் குற்றவாளிகள் மற்றும் நல்லொழுக்கங்கள் இல்லாதவர்கள்,

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥
எந்த சேவை-பக்தியும் செய்யவில்லை, எந்த மங்களகரமான செயலையும் செய்யவில்லை,

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥
ஆனால் துரதிஷ்டவசமாக குரு வடிவில் கப்பல் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! அந்தக் குருவுடன் இருந்ததால், கல் உயிரினங்களாகிய நாமும் கூட உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்திருக்கிறோம்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥
ஒருவர் தனது வாழ்க்கையை உலகின் வண்ணங்களிலும், சாறுகளிலும், அழகுகளிலும் கழிக்கிறார்.

Page 914

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥
ஒருவர் பெற்றோருடனும் மகனுடனும் வாழ்க்கையை கழிக்கிறார்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਵਾਪਾਰਾ ॥
ஒருவர் அரசு, செல்வம் மற்றும் வணிகத்தில் வாழ்கிறார்,

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
துறவிகளின் வாழ்க்கை ஹரி நாமத்தின் அடிப்படையிலேயே கழிகிறது.

ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥
இந்த பிரபஞ்சம் பூரண சத்தியத்தால் உருவாக்கப்பட்டது

ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் அனைவருக்கும் எஜமானர்

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥
ஒருவர் தனது வாழ்நாளை வேதங்களைப் படிப்பதிலும், வாத - விவாதத்திலும் கழிக்கிறார்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥
நாவின் சுவையில் வாழ்க்கையை கழிக்கிறான்

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥
ஒரு சிற்றின்ப நபரின் வாழ்க்கை ஒரு பெண்ணுடன் காமத்தில் கழிகிறது,

ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥
ஆனால் துறவிகள் தங்கள் வாழ்நாள் முழுவதும் இறைவனின் பெயரில் மட்டுமே மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੂਆ ॥
ஒருவரின் வாழ்க்கை சூதாட்டத்தில் கழிகிறது

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੂਆ ॥
ஒருவன் தன் வாழ்நாளை குடிபோதையில் கழிக்கிறான்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੋੁਰਾਏ ॥
ஒருவன் தன் வாழ்நாளை இன்னொருவனுடைய பணத்தைத் திருடுகிறான்.

ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥
பக்தர்கள் கடவுளின் திருநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் தங்கள் வாழ்க்கையை நனவாக்குகிறார்கள்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
ஒருவரின் வாழ்க்கை யோகப் பயிற்சி, துறவு, வழிபாடுகளில் கழிகிறது.

ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥
சிலர் தங்கள் வாழ்க்கையை துக்கத்திலும், குழப்பத்திலும் கழிக்கிறார்கள்,

ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥
சிலர் யோகாசனங்களுடன் பிராணாயாமம் செய்து தங்கள் வாழ்நாளைக் கழிக்கின்றனர்.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥
ஆனால் துறவிகளின் வாழ்க்கை கடவுளுக்குப் பாடல்களைப் பாடுவதில் கழிகிறது.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥
ஒருவரின் வாழ்க்கை இரவும் பகலும் பயணம் செய்வதால் கடந்து செல்கிறது.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋ ਪਿੜੁ ਮਾਲਤ ॥
ஒருவன் போர்க்களத்தில் கடுமையாகப் போராடி இறக்கிறான்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜਾਵਤ ॥
சிலர் ஆசிரியர்களாகி, குழந்தைகளுக்கு கல்வி அளிப்பதில் நேரத்தை செலவிடுகிறார்கள்.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥
ஆனால் துறவிகளின் வாழ்க்கை கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதில் செலவிடப்படுகிறது

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥
ஒருவரின் வாழ்க்கை கலைஞனாக மாறி நடனத்திலும் கடந்து செல்கிறது.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥
சிலர் தங்கள் வாழ்க்கையை கொலை, கொள்ளையில் கழிக்கிறார்கள்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥
யாரோ ஒருவர் தனது வாழ்க்கையை ராஜ்ய விவகாரங்களில் பயத்துடன் கழிக்கிறார்,

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥
ஆனால் மகான்கள் இறைவனைப் போற்றிப் பாடித் தங்கள் வாழ்நாளைக் கழிக்கின்றனர்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥
ஒருவரின் முழு நேரமும் அறிவுரைகள், நகைச்சுவைகள் மற்றும் அறிவுரைகளை வழங்குவதில் செலவிடப்படுகிறது.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥
யாரோ ஒருவர் வாழ்க்கையின் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்வதிலும் சேவை செய்வதிலும் நேரத்தை செலவிடுகிறார்.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋਧਤ ਜੀਵਤ ॥
ஒருவரின் வாழ்க்கையைத் திருத்திக் கொள்வதில் காலம் கடக்கிறது.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥
ஆனால் துறவிகளின் வாழ்நாள் முழுவதும் ஹரிநாமத்தின் சாற்றைக் குடிப்பதிலேயே கழிகிறது.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥
உண்மை என்னவென்றால், கடவுள் ஆன்மாவை ஈடுபடுத்திய வேலை, அவர் அதில் இருக்கிறார்.

ਨਾ ਕੋ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੋ ਸਿਆਨਾ ॥
யாரும் முட்டாள்களும் இல்லை, புத்திசாலிகளும் இல்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥
கடவுள் கிருபையால் தம்முடைய பெயரைக் கொடுக்கிறார்,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੩॥
நானக் அவனிடம் சரணடைகிறான்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥
காட்டுத் தீயில் சில தாவரங்கள் உயிர் பிழைத்து பசுமையாக இருக்கும்.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥
குழந்தை தாயின் வயிற்றில் இருந்து விடுபடும்போது,

ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥
யாருடைய பெயர் எல்லா பயத்தையும் நீக்குகிறது என்பதை நினைவில் கொள்க,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥
கடவுள் தனது துறவிகளைப் பாதுகாக்கிறார்

ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் அனைவரையும் காப்பவர்.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே தீனதயாளனே எங்கு பார்த்தாலும், நீங்கள் மட்டுமே எங்கள் பாதுகாவலர்.

ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥
தண்ணீர் குடித்தால் தாகம் தணிவது போல,

ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥
கணவன் வீட்டிற்கு வந்தவுடன் மனைவி மகிழ்ச்சி அடைவதால்,

ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
பேராசை கொண்டவனின் செல்வமே அவன் வாழ்வின் அடிப்படையாக இருப்பது போல,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
அதுபோல பக்தர்களுக்கு ஹரி நாமத்தின் மீது அன்பு உண்டு.

ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
விவசாயி தன் விவசாயத்தைப் பாதுகாப்பது போல,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥
ஒரு பெற்றோர் தன் குழந்தை மீது பரிதாபப்படுவது போல,

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥
காதலியைக் கண்டது போல், காதலி அவனிடம் மயங்குகிறாள்.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੩॥
அவ்வாறே இறைவனும் பக்தர்களை தன் கழுத்துக்கு அருகில் வைத்துக் கொள்கிறார்.

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
பார்வையற்றவர்களைப் பார்ப்பதில் மகிழ்ச்சி இருப்பது போல,

ਗੂੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥
ஒரு ஊமை பேசத் தொடங்கும் போது, அவர் மகிழ்ச்சியடைந்து, பாடத் தொடங்குகிறார்.

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥
ஒரு முடவன் மலையில் ஏறி மகிழ்ச்சியை வெளிப்படுத்துவது போல,

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥
அதே போல ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதால் அனைவருக்கும் முக்தி கிடைக்கிறது.

ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੋ ਨਾਸ ॥
குளிரின் சீற்றம் நெருப்பால் அழிக்கப்படுவது போல,

ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥
இப்படிப்பட்ட மகான்களுடன் பழகினால் எல்லாவிதமான பாவங்களும் அழிந்துவிடும்.

ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
துணிகளை சோப்பு போட்டு துவைப்பது போல, அவை பிரகாசமாக மாறும்.

ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥
அதே போல் நாமத்தை ஜபிப்பதால் மாயைகள் அனைத்தும் விலகும்.

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥
சக்வி சூரிய உதயத்தை எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருக்கையில்,

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
ஒரு சதக் சுவாதியின் ஒரு துளிக்காக தாகம் கொள்வது போல,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥
இசையின் ஒலியில் மான் இன்பம் காண்பது போல,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥
அவ்வாறே இறைவனின் திருநாமம் பக்தர்களின் உள்ளத்தில் மகிழ்ச்சியை அளிக்கிறது.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
உன் அருளால் தான் நான் உன் மீது காதல் கொண்டேன்.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥
நீங்கள் கருணை காட்டினால் மட்டுமே நீங்கள் நினைவுகூரப்படுவீர்கள்.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥
கருணையுள்ள இறைவன் அருளியபோது

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥
நான் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டவன்

ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥
நான் கண்களைத் திறந்து எல்லா இடங்களிலும் பார்த்தேன்,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அந்தக் கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் கண்ணுக்குத் தெரியவில்லை.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਛੂਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥
குருவின் அருளால் அனைத்து மாயைகளும் அச்சங்களும் விலகும்.

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனின் அற்புதமான பொழுதுகள் எங்கும் தெரிகின்றன.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥
கடவுளே! காணக்கூடிய இந்த உயிரினங்கள் அனைத்தும், நீங்கள் அனைவரையும் பிடித்து வைத்திருக்கிறீர்கள்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த மனம் ஹரி என்ற பெயரால் மட்டுமே காப்பாற்றப்படுகிறது

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥
அனைத்து இயற்கையும் இறைவனின் படைப்பு, அவர் ஒரு நொடியில் உருவாக்கி அழிப்பவர்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥
காமம், கோபம், பேராசை, பொய், அவதூறு இவைகளை ஞானிகளின் சங்கமத்தால் அழிக்க முடியும்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மனம் தூய்மை அடையும் வாழ்க்கை முழுவதும் மகிழ்ச்சியில் கழிகிறது.

ਭਗਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਈਹਾ ਊਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥
ஒரு பக்தனின் அடைக்கலத்தில் வரும் ஜீவன், அவன் இவ்வுலகில் தன் உயிரை இழப்பதில்லை.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥
கடவுளே! இந்த மனதின் இன்ப துன்ப வேதனை உங்கள் முன் உள்ளது ஆனந்தம்

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் கொடுப்பவன் நீயே, நீயே பராமரிக்கிறாய்

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੋਟਿ ਜਨ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥
உனது பக்தர்களுக்காக நானக் தன்னை கோடிக்கணக்கான முறை தியாகம் செய்கிறான்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
ராம்காலி மஹாலா 5 அஸ்தபதி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
குருவை தரிசிப்பதாலும், அனைத்து பாவங்களும் நீங்கும். அவர் கடவுளுடன் இணைகிறார்

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
என் குரு-கடவுள் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர்,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் பரபிரம்மன் நாமத்தை நினைவு செய்து இறுதியில் உதவியாகிறார்

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥
துறவி-குருவின் பாதத் தூளைத் தன் முகத்தில் பூசியவர். அவனுடைய எல்லா துயரங்களின் மலையும் அழிக்கப்பட்டது

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥
அவர் ஒரு நொடியில் தூய்மையற்றவர்களையும் தூய்மைப்படுத்தினார் அவர்களின் அறியாமை இருளை அகற்றியது

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥
ஹே நானக்! என் எஜமானர் செய்ய வல்லவர், அதனால் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்.

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
எல்லாப் பிணைப்புகளையும் உடைத்து, இறைவனின் திருவடிகளைத் தன் மனத்தில் பதித்துக்கொண்டார் ஒரு வார்த்தையில் கவனம் செலுத்தினார்.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥
இருண்ட கிணற்றில் இருந்து மாயை என்ற விஷத்தை குரு நீக்கிவிட்டார் இப்போது உண்மையான வார்த்தையிலிருந்து காதல் எழுந்துள்ளது.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥
பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய என் சந்தேகம் நீங்கி இப்போது நான் அங்கும் இங்கும் அலைவதில்லை

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥
இந்த மனம் நாமச் சாற்றில் மூழ்கி, நாமத்தின் அமிர்தத்தைக் குடித்துத் திருப்தி அடைகிறது.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥
துறவிகளுடன் சேர்ந்து கடவுளை மகிமைப்படுத்தினர் அமைதியான இடத்தில் குடியேறியுள்ளது.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥
இறைவனைத் தவிர வேறு துணை இல்லை என்ற முழுமையான போதனையை முழு குரு அளித்துள்ளார்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! பெயர் பொக்கிஷத்தை பெற்ற அதிர்ஷ்டசாலி, அவர் நரகத்திற்கு செல்வதில்லை.

ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥

எனக்கு சாகுபடி, புத்திசாலித்தனம் இல்லை, முழு குரு கொடுத்த பெயரை மட்டும் சம்பாதிப்பது.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥

செய்பவன், செய்து முடிப்பவன் இறைவன், என்னைப் பொறுத்த வரையில் அதுதான் மந்திரம், தவம், கட்டுப்பாடு மற்றும் நற்செயல்கள்.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥

மகன், மனைவி போன்ற பெரிய தீமைகளில் கூட, உண்மையான குரு உங்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்தார்.

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥
கடவுள் தாமே தனது உயிரினங்களை கவனித்துக்கொள்கிறார் தன்னுடன் எடுத்துக்கொள்கிறது.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਿਆ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥
சத்ய தர்மத்தின் தெப்பம் கட்டி தன் நிறுவனத்தை சமுத்திரத்தைக் கடக்கச் செய்திருக்கிறார் குரு

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥
உலகின் இறைவன் எண்ணற்ற மற்றும் எல்லையற்ற நானக் மீண்டும் மீண்டும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥
கலியுகத்தின் அறியாமை இருளில் அகல்மூர்த்தியும், அயோனியும், தன்னைப் பிரகடனப்படுத்திய கடவுளும் அறிவு விளக்கை ஏற்றி வைத்துள்ளார்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥
எவரைக் கண்டு பூரண திருப்தி அடைகிறாரோ அவர் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உள்ளார்ந்த அளிப்பவர்.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥
அந்த ஓங்காரம், மாயாதீதம், அஞ்சாத இறைவன் நீரிலும் மண்ணிலும் இணைகின்றான்

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் பக்தி என்ற வரத்தை பக்தர்களுக்கு மட்டுமே அளித்துள்ளார் அவனும் அவளிடம் கெஞ்சுகிறான்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம் ॥

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥
ஹே அன்பார்ந்த சீடர்களே! வார்த்தையை சிந்தியுங்கள்; இதுவே பிறப்பு- இறப்புக்கு ஆதாரம்.

ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் முகம் பொலிவாகும் வாழ்க்கை எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥
ஹே துறவிகளே இந்த உடலும் மனமும் ராமனுடைய அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறது அவருடைய பக்தி நல்லது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥
பெயர் வடிவில் வியாபாரம் செய்வதில் சத்குரு தன் காதலை கைவிட்டார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே துறவிகளே அவர் தனது அடியாருக்கு ஹரி-நாமத்தின் பலனை அளித்துள்ளார் மனதின் ஆசைகள் அனைத்தும் நீங்கிவிட்டன.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੨॥
தேடியபோது விலையுயர்ந்த ரத்தினம் கிடைத்தது. ஹே துறவிகளே ஹரி-நாம் வடிவில் உள்ள அந்த ரத்தினத்தின் சரியான மதிப்பை மதிப்பிட முடியாது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨਾ ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥
ஹே துறவிகளே நான் கடவுளின் தாமரை பாதங்களில் தியானம் செய்தேன் அந்த உண்மையின் தரிசனங்களில் ஒன்றிவிட்டேன்

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੪॥
கடவுளைத் துதித்துவிட்டு ஆனந்தமாகிவிட்டேன். அன்பர்களே, அவரை நினைவு செய்வதன் மூலம், மனம் திருப்தியடைந்து திருப்தி அடைகிறது.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥
ஹே துறவிகளே கடவுள் எல்லாவற்றிலும் நிறைந்திருக்கிறார், சுற்றி செல்ல தேவையில்லை.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥
அனைவருக்கும் மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் கடவுள் காலங்காலமாக இருக்கிறார். அவர் நிகழ்காலத்தில் இருக்கிறார், எதிர்காலத்திலும் இருப்பார்.

ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥
அவர் எல்லையற்றவர், அவருடைய முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது அது எல்லா இடங்களிலும் பரவுகிறது.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே மகான்களே கடவுள் என் நண்பர், கணவர், செல்வம், இளைஞர் மற்றும் மகன் மற்றும் அவர் என் பெற்றோர்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹால் 5.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥
மனதாலும், சொல்லாலும், செயலாலும் ராமரின் பெயரை நினைத்துக் கொண்டே இருப்பேன்.

ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே நானக்! இந்த உலகம் ஒரு சுழல் போல் மிகவும் கடினமானது, ஆனால் குரு என் வாழ்க்கைப் படகைக் கடத்திவிட்டார்.

ਅੰਤਰਿ ਸੂਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੂਖਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥
மகிழ்ச்சி எனக்கு உள்ளேயும், வெளியேயும் மகிழ்ச்சியாகிவிட்டது, கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம் காம தோஷங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
யாருடைய கட்டளையால் இந்தப் பொல்லாத சீர்கேடுகள் ஏற்பட்டன, அவன் அவர்களை விரட்டினான். இறைவன் தானே அருளினான்.

ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
கடவுளின் அடைக்கலத்திற்கு வந்த மகான்கள் அவர்கள் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள், ஆனால் சூப்பர் அகங்கார உயிரினங்கள் தீமைகளில் அழிக்கப்பட்டுவிட்டன.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥
முனிவர்களின் சங்கத்தில் கிடைத்த பலன் இது. இறைவனின் திருநாமம் மட்டுமே என் வாழ்க்கைத் துணையாக அமைந்தது

ਨ ਕੋਈ ਸੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥
கடவுளே! யாரும் தைரியசாலி இல்லை, பலவீனமானவர் இல்லை, ஏனென்றால், உனது ஒளியே எல்லோரிடமும் இருக்கிறது

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥
ஹே கடவுளே, நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர், விவரிக்க முடியாதவர் மற்றும் மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர். மேலும் நீங்கள் அனைவரும் பரந்து விரிந்திருக்கிறீர்கள்.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥

ஹே செய்பவரே-இறைவா! உங்கள் மதிப்பை யார் அளவிட முடியும்? நீங்கள் எல்லையற்றவர்.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ ॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥

நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே ! உனது பெயரும், தொண்டும் பெரும் புகழும், உனது துறவிகளின் பாத தூசி மட்டுமே எனக்கு வேண்டும்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ
ராம்காலி மஹாலா 3 ஆனந்து

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சாதிகூர் பிரசாதி

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
ஓ என் தாயே! நான் சத்குருவைக் கண்டுபிடித்ததால், என் மனதில் மகிழ்ச்சியிருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
நான் இயற்கையாகவே சத்குருவை அடைந்தேன், அதனால் என் மனதில் மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥
விலைமதிப்பற்ற இசைக்கருவிகளும், தேவதைகளும் குடும்பத்துடன் ரத்தினங்களாகப் பாடலைப் பாட வந்திருக்கிறார்கள்.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥
பரமாத்மாவை மனத்தில் நிலைநிறுத்திய அனைவரும், அவருடைய துதியின் வார்த்தைகளைப் பாடுகிறார்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥
நானக் சத்குருவைக் கண்டுபிடித்த பிறகு, மனதில் ஆனந்தம் எழுந்தது என்கிறார்.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ஓ என் மனமே! நீங்கள் எப்பொழுதும் தெய்வீகத்தில் மூழ்கி இருக்கட்டும்

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥
மனமே! நீங்கள் கடவுளிடம் மூழ்கி இருந்தால், அவர் உங்கள் எல்லா துக்கங்களையும் மறந்துவிடுவார்.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥
அவர் தொடர்ந்து உங்களுக்கு ஆதரவளிப்பார் மற்றும் உங்கள் எல்லா பணிகளையும் செய்வார்.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
அனைத்தையும் நிறைவேற்ற வல்ல இறைவனை ஏன் மறக்கிறீர்கள்?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥
ஓ என் மனமே! எப்போதும் கடவுளிடம் நம்பிக்கை வைத்திருங்கள்

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
உண்மையான குருவே! உங்கள் வீட்டில் எதுவும் இல்லையா?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥
உங்கள் வீட்டில் எல்லாம் இருக்கிறது, ஆனால் நீங்கள் கொடுப்பதை பெறுவீர்கள்.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥
எப்பொழுதும் உங்களது புகழைப் பாடுபவர்களுக்கு அந்தப் பெயரே அவர்கள் மனதில் உறையும்.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥
யாருடைய பெயர் மனதில் இருக்கிறதோ, அவர்களின் இதயத்தில் எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் கருவிகள் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஓ உண்மையான குருவே! உங்கள் வீட்டில் எதுவும் நன்றாக இல்லை

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥
கடவுளின் உண்மையான பெயர் என் அடிப்படை.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥
அவரது உண்மையான பெயர் எனது ஆதரவு, இது அனைத்து பசியையும் போக்கியது.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥
என் ஆசைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றிய பெயர், அமைதியும், மகிழ்ச்சியும் என் மனதில் நிலைத்துவிட்டது.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥
இந்தப் பெருமையை எனக்குக் கொடுத்த அந்த குருவிடம் நான் எப்போதும் சரணடைகிறேன்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஓ முனிவர்களே, கவனமாகக் கேளுங்கள்; குரு என்ற வார்த்தையை நேசிக்கவும்.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥
கடவுளின் உண்மையான பெயர் என் வாழ்க்கை துணை.

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥
அந்த அதிர்ஷ்டமான இதய வீட்டில், ரபாப், பகவாஜ், தால், துங்ரூ மற்றும் சங்கு போன்ற ஐந்து வகையான ஒலிகளைக் கொண்ட எல்லையற்ற சொற்கள் உள்ளன.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥
அதிர்ஷ்டமான இதய வீட்டில் ஐந்து வார்த்தைகள் ஒலிக்கின்றன, கடவுள் தனது சக்தியை வைத்திருக்கும் வீட்டில்.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥
கடவுளே! கமடிக்கின் ஐந்து தூதர்களையும் அடக்கி பயங்கரமான காலத்தையும் கொன்றுவிட்டாய்.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥
இறைவனின் பெயரால், அந்த உயிரினங்கள் மட்டுமே ஈடுபட்டுள்ளன, யாருடைய தலைவிதி ஆரம்பத்தில் இருந்து இப்படி எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥
இதயத்திலும், வீட்டிலும் நித்திய வார்த்தை ஒலிக்கிறது, மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥
உண்மையான கடவுள் பக்தி இல்லாமல் இந்த உடல் அற்பமானது.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
உண்மையான ஆசை இல்லாமல் ஒரு ஏழை சிறிய உடல் என்ன செய்ய முடியும்

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
பன்வாரி! உன்னைத் தவிர வேறு யாருக்கும் திறமை இல்லை, கருணை காட்டு.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
இந்த உடலுக்கு வேறு இடமில்லை, சொல்லில் ஈடுபட்டால்தான் மேம்படுத்த முடியும்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥
கடவுள் பக்தி இல்லாமல் இந்த ஏழை உடல் என்ன செய்ய முடியும் என்கிறார் நானக்

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥
எல்லோரும் ஆனந்தைப் பற்றி பேசுகிறார்கள், ஆனால் உண்மையான ஆனந்த் குருவிடமிருந்து கற்றுக்கொண்டார்.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
உண்மையான மகிழ்ச்சியை குருவிடமிருந்து கற்றுக்கொள்கிறார், அவர் தனது அன்பான அடியார்களிடம் எப்போதும் கருணை காட்டுகிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥
குரு தன் அருளால் எல்லாப் பாவங்களையும் அழித்து அறிவின் ஆன்மிகத்தை கண்களில் வைக்கிறார்.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
உள்ளத்தில் பற்றுதலை இழந்தவர்கள், வார்த்தையின் மூலம் அவர்களின் வாழ்க்கையை அழகாக்கிக் கொண்டான் இறைவன்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥
இதுவே உண்மையான பேரின்பம், குருவிடமிருந்து நாம் கற்றுக்கொண்ட பேரின்பம் என்கிறார் நானக்.

Page 918

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
ஹே பாபா! நீங்கள் யாருக்கு கொடுக்கிறீர்களோ, அந்த நபர் பெறுகிறார்.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥
அந்த நபர் மட்டுமே பெறுகிறார், யாருக்கு கொடுக்கிறாய், வேறு எந்த ஏழையும் என்ன நன்மை செய்ய முடியும்.

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
சிலர் மாயையில் மூழ்கி பத்து திசைகளிலும் அலைந்து திரிகிறார்கள் ஆனால் சிலர் நாமத்தை ஒட்டி தங்கள் வாழ்க்கையை வெற்றியடையச் செய்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
கடவுளின் விருப்பத்தை விரும்பியவர்கள், குருவின் அருளால் மனம் தூய்மையடைந்து விடுகிறது.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥
பிரியமான இறைவன் யாருக்கு கொடுக்கிறாரோ, அந்த நபர் பெறுகிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥
ஹே அன்புள்ள புனிதர்களே! வாருங்கள், சொல்ல முடியாத இறைவனின் கதையைச் சொல்வோம்.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥
விவரிக்க முடியாத கடவுளைப் பற்றி பேசுவோம், அதை எந்த முறையால் அடையலாம் என்று சிந்திப்போம்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥
உங்கள் உடல், மனம், செல்வம் மற்றும் அனைத்தையும் குருவிடம் ஒப்படைத்து, அவருடைய கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிந்தால் மட்டுமே கடவுளைக் காண முடியும்.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
குருவின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றி அவருடைய உண்மையான குரலைப் பாடுங்கள்

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥
நானக் கூறுகிறார், ஓ புனிதர்களே! கேளுங்கள், சொல்லப்படாத கடவுளின் கதையைச் சொல்லுங்கள்

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நிலையற்ற மனமே! புத்திசாலித்தனத்தால் யாரும் கடவுளை அடையவில்லை

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள், புத்திசாலித்தனத்தால் யாரும் கடவுளைக் கண்டுபிடிக்கவில்லை.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
இந்த மாயை அப்படிப்பட்ட வசீகரம், உயிர்களைக் குழப்பி உண்மையை மறக்கச் செய்தவன்.

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥
மாயையின் வடிவில் வாழும் உயிர்களின் வாயில் வஞ்சகத்தைத் திணித்த அந்தக் கடவுளால் இந்த மோகினி மாயாவும் படைக்கப்பட்டிருக்கிறது.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
(பெயர்) மீது இனிமையான பற்று கொண்ட கடவுளுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
நானக் கூறுகிறார் ஓ நிலையற்ற மனமே! புத்திசாலித்தனத்தால் யாரும் கடவுளை அடையவில்லை

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ஏ அன்பான மனமே நீ எப்போதும் உண்மையை தியானி

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
நீங்கள் பார்க்கும் இந்தக் குடும்பம் உங்களோடு செல்லவில்லை.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
உன்னுடன் செல்லாத குடும்பத்துடன் ஏன் ஈடுபடுகிறாய்.

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
அத்தகைய வேலையை செய்யக்கூடாது, அதன் காரணமாக ஒருவர் இறுதியில் வருந்த வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
நீ சத்குருவின் அறிவுரையைக் கேள் அது உன்னுடன் இருக்கும்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥
நானக் கூறுகின்றார் ஹே அன்பான மனமே நீ எப்போதும் உண்மையை தியானி

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ஹே கண்ணுக்கு தெரியாத கடவுளே! உங்கள் முடிவு யாருக்கும் கிடைக்கவில்லை

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥
யாரும் உங்கள் முடிவைக் கண்டுபிடிக்கவில்லை, உங்களை நீங்களே அறிவீர்கள்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥
இந்த ஜீவராசிகள் அனைத்தும் உங்கள் நாடகம் (லீலை), இந்தச் சூழலில் யார் என்ன சொல்லி விளக்க முடியும்.

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
இந்த உலகத்தைப் படைத்தவனே, நீயே பேசுகிறாய், அனைத்திலும் பார்க்கிறாய்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
நானக் கூறுகின்றார் அட கடவுளே! நீங்கள் எப்போதும் அணுக முடியாதவர், உங்கள் முடிவை யாரும் கண்டுபிடிக்கவில்லை

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
தேவர்களாலும், மனிதர்களாலும், முனிவர்களாலும் தேடப்படும் அமிர்தத்தை நான் குருவிடமிருந்து பெற்றேன்.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் எனக்கு அமிர்தம் கிடைத்து, பூரண உண்மை என் மனதில் நிலைபெற்றது.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥
அடகடவுளே ! நீங்கள் அனைத்து உயிர்களையும் படைத்தீர்கள், ஆனால் ஒரு சிலர் மட்டுமே குருவின் பாதங்களைத் தரிசிக்க வந்துள்ளனர்.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
அவருடைய பேராசை, அகங்காரம் நீங்கி சத்குருவை மட்டுமே நல்லவராகக் கண்டார்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
எவரில் பரமாத்மா மகிழ்ந்திருக்கிறாரோ அவர் குருவிடமிருந்து அமிர்தம் பெற்றதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
பக்தர்களின் வாழ்க்கை-நடத்தை உலகின் மற்ற மக்களிடமிருந்து தனித்துவமானது.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥
மிகவும் கடினமான பாதையில் நடக்க வேண்டியிருப்பதால், பக்தர்களின் வாழ்க்கை முறை தனித்துவமானது.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥
பேராசை, ஈகை, தாகம் ஆகியவற்றைக் கைவிட்டு அதிகம் பேச விரும்ப மாட்டார்கள்.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥
வாளின் முனையைவிடக் கூர்மையாகவும், முடியைவிடச் சிறியதாகவும் இருக்கும் இந்தப் பாதையில் அவர்கள் செல்ல வேண்டும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ
குருவின் அருளால் அகந்தையை துறந்தவர்கள், தங்கள் ஆசைகள் தெய்வீகத்தில்இணைந்தார்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥
நானக் கூறுகையில், பக்தர்களின் வாழ்க்கை-நடத்தை உலக மக்களிடமிருந்து காலங் காலமாக வேறுபட்டது.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ஆண்டவரே! நீங்கள் நடப்பது போல் நாங்களும் நடக்கிறோம். உங்கள் குணங்கள் எனக்குத் தெரியாது

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥
நீங்கள் வழிநடத்துவது போல, நீங்கள் வழிநடத்தும் பாதையில் நாங்கள் நடக்கிறோம்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥
உனது அருளால் யாருடைய நாமத்தை நினைவு கூர்கிறாயோ, அவர்கள் எப்பொழுதும் உன்னையே தியானித்துக் கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥
உங்கள் கதையை யாரிடம் கூறுகிறீர்களோ, அவர்கள் குருவின் வாசலில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥
நானக் கூறுகிறார் ஓ உண்மை குருவே! உங்கள் விருப்பப்படி உயிர்களை நகர்த்துகிறது

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
இந்த அழகான வார்த்தை கடவுளின் துதி.

ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥
சத்குரு எப்போதும் அழகான வார்த்தையைப் புகழ்ந்து பாடியுள்ளார்.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டதோ அவர்கள் மனதில் வந்து குடியேறியிருக்கிறது.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
சிலர் அலைந்து திரிந்து நிறைய பேசுகிறார்கள், ஆனால் பேச்சால் யாரும் பயனடையவில்லை.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥
அந்த வார்த்தையையே சத்குரு மகிமைப்படுத்தியதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
தெய்விகம், தியானம் செய்தவர்கள் தூய்மையானவர்கள்

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
குருமுகன் ஆகி தியானம் செய்தவர்கள் தான் கடவுளை தியானித்து தூய்மையானவர்கள்.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
அவர் தனது பெற்றோர் மற்றும் குடும்பத்தினருடன் புனிதமாகிவிட்டார், அவருடன் பழகுபவர்களும் புனிதமானவர்கள்.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
ஹரியின் நாமத்தை வாயால் உச்சரிப்பவர்களும், காதுகளால் கேட்பவர்களும் தூய்மையானவர்கள், அதை மனதில் பதித்தவர்களும் தூய்மையானவர்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥
கடவுளை குருமுகமாக தியானித்தவர்கள் தூய்மையானவர்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥
சன்மார்க்க செயல்களைச் செய்வதன் மூலம், உள்ளுணர்வு அறிவு மனதில் எழாது, உள்ளார்ந்த அறிவின்றி, மனதின் கவலைகள் நீங்காது.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
இந்த கவலை எந்த வகையிலும் மனதை விட்டு அகலாது, சடங்குகள் செய்வதில் பலர் சோர்வடைகிறார்கள்.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥
இந்த உள்ளம் சந்தேகத்தாலும், கவலையாலும் கறைபடுகிறது, அதை எதன் மூலம் தூய்மைப்படுத்த முடியும்?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
மனதைத் தூய்மைப்படுத்த, வார்த்தையில் ஈடுபடவும்,
தெய்வீகத்துடன் ஈடுபடவும்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥
குருவின் அருளால், உள்ளுணர்வு அறிவு எழுகிறது, இதனால் மனதில் இருந்து சந்தேகங்களும் கவலைகளும் நீங்குகின்றன என்கிறார் நானக்.

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
சிலர் இதயத்தில் அழுக்காக இருக்கிறார்கள், ஆனால் வெளியில் இருந்து சுத்தமாக இருப்பது போல் நடிக்கிறார்கள்.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥
வெளியில் இருந்து தூய்மையாக இருப்பதாகவும், உள்ளே அழுக்கு இருப்பதாகவும் காட்டிக்கொள்பவன் சூதாட்டத்தில் தன் பிறப்பை இழந்தார்கள் .

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
இந்த தாகம் என்னும் பெரும் நோயினால் அவன் மனதில் மரணத்தை மறந்தான்.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
வேதங்களில் இப்பெயர் சிறந்தது என்று வர்ணிக்கப்பட்டுள்ளது, ஆனால் இவர்கள் அதைச் சிறிதும் கேட்காமல் பேய்களாக அலைந்துகொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥
உண்மையைக் கைவிட்டு, பொய்யின் மீது பற்று கொண்டவர்கள், சூதாட்டத்தில் தங்கள் விலைமதிப்பற்ற உயிரை இழந்தவர்கள் என்கிறார் நானக்.

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
சிலர் இதயத்திலிருந்து தூய்மையானவர்கள், வெளியிலிருந்தும் தூய்மையானவர்கள்.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥
தூய்மையான உள்ளமும், வெளித்தோற்றமும் கொண்டவர், சத்குருவின் போதனைகளின்படி நற்செயல்களைச் செய்து சம்பாதிக்கிறார்.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
பொய்கள் அவர்களைத் தொடுவதில்லை, அவர்களின் மனம் சத்தியத்தில் இணைந்திருக்கும்.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
மாணிக்கம் போன்ற விலை மதிப்பற்ற பிறப்பின் பயனைப் பெற்ற வணிகர்கள் மட்டுமே சிறந்தவர்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥
யாருடைய மனம் தூய்மையாக இருக்கிறதோ அவர்கள் எப்போதும் குருவிடம் இருப்பார்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
ஒரு சீடன் குருவிடம் திரும்பினால்

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥
ஒரு சீடன் குருவுடன் நேருக்கு நேர் மாறினால், அவன் இதயத்திலிருந்தும் குருவுடன் இருப்பான்.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥
அவர் இதயத்தில் குருவின் பாதங்களை தியானிப்பார் மற்றும் உள்ளத்திலும் அவரது நினைவில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥
தன் அகங்காரத்தை விட்டு, குருவின் மேல் தங்கியிருப்பதால், குருவைத் தவிர வேறு யாரையும் அறியவில்லை.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஓ புனிதர்களே! கவனமாக கேளுங்கள்;
ஆசிரியருக்கு முன்னால் சீடன் மட்டுமே இருக்கிறார்

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ஒரு சீடன் குருவை விட்டு விலகினால், சத்குரு இல்லாமல் அவனுக்கு
முக்தி கிடைக்காது.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥
இந்தச் சூழலில் ஞானியான பெரியவர்களிடம் சென்று கேட்டாலும்
அவருக்கு வேறு எந்த இடத்திலும் முக்தி கிடைக்காது.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிந்து மீண்டும் மனித ரூபத்திற்கு
வந்தாலும் குரு இல்லாமல் முக்தி அடைய முடியாது.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
சத்குரு அவருக்கு வார்த்தைகளை (போதனைகளை) கூறும்போது,
மீண்டும் குருவின் பாதங்களில் சேருவதன் மூலம் மட்டுமே அவர்
முக்தியை அடைகிறார்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥
சிந்தித்துப் பாருங்கள், சத்குரு இல்லாமல் ஒரு அந்நிய ஆன்மா முக்தி
அடைய முடியாது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
குருவின் அன்பான சீடர்களே! வாருங்கள், உண்மையான குரலைப்
பாடுங்கள்.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥
எல்லா குரல்களிலும் சிறந்த குருவின் குரலை மட்டும் பாடுங்கள்

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், இந்த பேச்சு அவர்களின்
இதயத்தில் நுழைகிறது.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
நமாமிர்தம் அருந்துங்கள்; எப்பொழுதும் கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கி, எப்போதும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥
இந்த உண்மையான குரலை எப்போதும் பாடிக்கொண்டே இருங்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
சத்குரு இல்லாமல், பேச்சு பச்சையானது, குருவின் வாயிலிருந்து சொல்லப்படும் பேச்சு மட்டுமே உண்மை.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥
குருவின் பேச்சைத் தவிர மற்ற அனைத்தும் பொய்

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀਂ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
கோஷமிடுபவர்களும், பச்சையாகப் பேசுவதைக் கேட்பவர்களும் இருக்கிறார்கள், அதாவது அவர்கள் பொய்யர்கள், பொய்யானவர்கள் என்று சொல்லி, பேச்சைத்தான் பேசுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள், தங்களின் ஆவேசத்தால் ஹரி நாமத்தை தினமும் உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்கள் ஆனால் அதைப் பற்றி எதுவும் தெரியாது.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥
மாயாவால் மனம் திருடப்பட்டவர்கள் வீண் பேசுகிறார்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥
நானக் சத்குருவின் வாயிலிருந்து சொல்லப்பட்ட பேச்சு மட்டுமே உண்மை, மற்ற அனைத்துப் பேச்சும் பச்சையானது, அதாவது பொய்யானது என்கிறார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தை ஒரு விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், அதில் நற்பண்புகளின் வடிவில் விலைமதிப்பற்ற வைரங்கள் பதிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥
எவனுடைய மனம் அந்தச் சொல்லின் விலைமதிப்பற்ற மாணிக்கத்தில் மூழ்கியிருக்கிறதோ, அவன் அதில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥
யாருடைய மனம் வார்த்தையோடு ஒன்றிவிட்டதோ, அவன் உண்மையின் மீது காதல் கொண்டான்.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
கடவுளே வார்த்தை வடிவில் ரத்தினம், குருவே வார்த்தை வடிவில் வைரம், வார்த்தை வடிவில் உள்ள இந்த நகை யாருக்கு வழங்கப்படுகிறதோ, அவர் இந்த உண்மையை புரிந்துகொள்கிறார்

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥
குரு என்ற வார்த்தை விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், அதில் குணங்களின் விலைமதிப்பற்ற வைரங்கள் பதிக்கப்பட்டுள்ளன என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥
சிவசக்தியை (உணர்வு மற்றும் மாயை) உருவாக்குவதன் மூலம், கடவுளே தனது கட்டளையை இயக்குகிறார்.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
அவரே தனது பொழுதுகளை ஆணைகளை வழங்குவதன் மூலம் கவனிக்கிறார், ஆனால் இந்த ரகசியத்தின் யோசனையை ஒரு குர்முகுக்கு மட்டுமே கொடுக்கிறார்.

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
வார்த்தை யாருடைய மனதில் இருக்கிறதோ, அவன் எல்லாப் பிணைப்புகளையும் உடைத்து சுதந்திரமாகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
கடவுளே யாரை உருவாக்குகிறாரோ, அவர் குருமுகமாகி, ஒரே கடவுளையே தியானிக்கிறார்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥
படைப்பாளியே தனது ஆணை பற்றிய புரிதலை தருகிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
நினைவுகளும் வேதங்களும் பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தைப் பற்றி சிந்திக்கின்றன, ஆனால் அவை சாரத்தை அறியவில்லை

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
குரு இல்லாமல், சாரம் தெரியாது, சாரம் அடைய முடியாது.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
மும்மடங்கு உலகம் அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருக்க, வாழ்க்கையின் இரவு அறியாமையின் உறக்கத்தில் கழிகிறது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
குருவின் அருளால், அறியாமையின் உறக்கத்தில் இருந்து விழித்துள்ள ஆத்மாக்கள் மட்டுமே, யாருடைய மனதில் பரமாத்மா வசிக்கிறார்களோ, அந்த ஆன்மாக்கள் மட்டுமே அமிர்த உரையை ஓதிக் கொண்டே இருக்கும்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥
நானக் கூறும் கூறுகளின் அறிவை அவர் மட்டுமே அடைகிறார், அதன் இரவும் பகலும் தெய்வீகத்தில் ஈடுபட்டு, அவரது வாழ்க்கையும் இரவும் விழித்திருக்கும்போது கடந்து செல்கிறது.

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
தாயின் வயிற்றிலும் வளர்த்தவனை, மனதிலிருந்து ஏன் மறக்க வேண்டும்?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥
கருவிலேயே நமக்கு உணவு கொண்டு வரும் இவரை மனதினால் எப்படி மறப்பது?

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥
யாரை அவர் தனது ஆர்வத்தில் ஈடுபடுகிறாரோ, அவரை எந்த வலியும் துக்கமும் தொட முடியாது.

Page 921

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥
உண்மை என்னவெனில், அவரே தனது ஆர்வத்தில் ஈடுபடுகிறார், மேலும் அவர் ஒரு குருமுகராக இருந்து எப்போதும் நினைவில் இருக்க வேண்டும்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥
இவ்வளவு பெரிய கொடையாளியாக இருப்பவனை மனதிலிருந்து மறப்பது ஏன் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥
தாயின் வயிற்றில் நெருப்பு இருப்பது போல, வெளியில் மாயா இருக்கிறது.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
மாயா மற்றும் கர்ப்ப நெருப்பு இரண்டும் ஒன்றுதான் (வேதனை), கடவுள் இந்த லீலாவைப் படைத்தார்.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
கடவுள் விரும்பும் போது மட்டுமே குழந்தை பிறந்தது, இதன் காரணமாக முழு குடும்பத்திலும் மகிழ்ச்சியான சூழ்நிலை உருவாக்கப்பட்டது.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
குழந்தை பிறந்தவுடன், அவர் கடவுளின் மீதான பற்றுதலை இழந்து, விடாய்கொண்ட மாயா தனது கட்டளையை விதித்தார்.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
இந்த மாயா, ஆத்மா பரமாத்மாவை மறந்துவிடும், பிறகு அவன் மனதில் பற்று ஏற்பட்டு இருமை உருவாகிறது.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥
குருவின் அருளால் கடவுளிடம் பக்தி கொண்டவர்கள் மாயாவிலும் அவரை அடைந்தனர் என்கிறார் நானக்.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
கடவுளே விலைமதிப்பற்றவர் மற்றும் மதிப்பிட முடியாது.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥
அதன் உண்மையான மதிப்பை யாராலும் மதிப்பிட முடியாது, அதனால் பலர் அழுது ஏங்கி தங்கள் வாழ்க்கையை இழந்துள்ளனர்.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
சத்குரு கிடைத்தால், அவர் தலையை ஒப்படைக்க வேண்டும், இதனால் மனதின் அகங்காரம் போய்விடும்.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
இந்த உயிர் யாருக்கு கொடுக்கப்பட்டதோ, அதனுடன் ஆன்மா இணைந்தால், தெய்வீகமானது மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥
ஹே நானக்! கடவுளே விலைமதிப்பற்றவர், அவரைப் பெறுபவர் அவர் மட்டுமே அதிர்ஷ்டசாலி.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
ஹரி-நாம் என் பங்கீடு மற்றும் மனம் வணிகன்

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥
என் மனம் வணிகன் மற்றும் ஹரி-நாம் என் வாழ்க்கை உணவு, நான் சத்குருவிடம் இருந்து இந்த ரேஷன் பற்றிய அறிவைப் பெற்றேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥
தினமும் ஹரி நாமத்தை இதயத்திலிருந்து ஜபித்து, அந்த நாமத்தின் பலனை தினமும் பெறுங்கள்.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥
இந்த பெயரும், செல்வமும் பெற்றவர்கள் மட்டுமே, கடவுளே அவருடைய விருப்பத்தால் வழங்கியவர்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥
ஹரியின் பெயர் என் உயிர் இரத்தம் என்றும் மனம் வணிகனாகிவிட்டது என்றும் நானக் கூறுகிறார்.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
ஏய் ரஸ்னா! நீங்கள் மற்ற சாறுகளில் உறிஞ்சப்படுகிறீர்கள், ஆனால் உங்கள் தாகம் தணியவில்லை

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
ஹரியின் சாற்றை நீ அருந்தும் வரை உன் தாகம் வேறெந்த வழியிலும் தணியாது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
ஹரி-ராஸ் கிடைத்தவுடன் அதை குடியுங்கள், ஏனென்றால் ஹரி-ராஸ் குடித்த பிறகு மீண்டும் தாகம் இருக்காது.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
இந்த ஹரி-ராஸ் சத்குருவைப் பெறும் மங்களகரமான செயல்களால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥
கடவுள் மனதில் குடியிருக்கும் போது, மற்ற ராசாக்கள் அனைத்தும் மறந்து விடுகின்றன என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
ஓ என் உடலே! கடவுள் உங்களுக்குள் ஒளியை ஏற்படுத்தியபோதுதான் நீங்கள் இந்த உலகத்திற்கு வந்தீர்கள்.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
கடவுள் ஒளியை நிறுவியபோதுதான் நீங்கள் உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ஒவ்வொரு உயிரையும் படைத்து இந்த உலகைக் காட்டியவர் அவரே அனைவருக்கும் பெற்றோர்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
குருவின் அருளால் விளங்கி, இவ்வுலகம் புகழாகக் காணப்பட்டது என்பது ஒரு போற்றுதல்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥
கடவுள் பிரபஞ்சத்தின் மையத்தை உருவாக்கியபோது, அவர் தனது ஒளியை உன்னில் நிறுவினார், அதன் பிறகுதான் நீங்கள் இந்த உலகத்திற்கு வந்தீர்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥
இறைவனின் வருகையைப் பற்றிய நற்செய்தியைக் கேட்டதும் மனதில் பெரும் ஆவேசம் ஏற்பட்டது.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

ஓ என் நண்பனே! கடவுளைப் போற்றுங்கள், இந்த இதய வீடு ஒரு புனித ஆலயமாக மாறிவிட்டது.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

நண்பரே! தினமும் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பாடுவதால் துக்கம், வேதனை, கவலை இருக்காது.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

குருவின் பாதங்களில் மனம் ஒன்றி, அன்புக்குரிய இறைவனை உணரும் அந்த நாள் அதிர்ஷ்டமானது.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥

குருவின் வார்த்தைகளிலிருந்து எல்லையற்ற பேச்சு அறிவு கிடைத்தது, ஹரி-நாம் ஜபித்து, ஹரி-ராஸ் அருந்திக்கொண்டே இருங்கள்.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥
அனைத்தையும் செய்து முடிக்க வல்ல இறைவன் தானே வந்ததாக நானக் கூறுகிறார்.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
ஹே என் உடலே! இவ்வுலகில் வந்து என்ன புண்ணியம் செய்தாய்?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
ஹே உடலே! இந்த உலகத்திற்கு வந்து என்ன வேலை செய்தாய்?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
உன்னைப் படைத்த கடவுள், மனதில் நிலைத்திருக்கவில்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் அவர் மனதில் கடவுள் குடியிருந்து, அவர் செய்த பூர்வ புண்ணியத்தால் இந்த பலன் கிடைத்துள்ளது.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥
சத்குருவின் மீது மனதை நிலைநிறுத்தியவரின் உடல் வெற்றியடைந்ததாக நானக் கூறுகிறார்.

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥
ஓ என் கண்களே! கடவுள் உங்களுக்குள் ஒளியை நிறுவியுள்ளார், எனவே அவரைத் தவிர வேறு யாரையும் பார்க்க வேண்டாம்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் பார்க்காதே, ஏனெனில் அவன் அருளால் தான் உனக்கு பார்வை கிடைத்தது.

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
நீங்கள் பார்க்கும் இந்த உலகம் கடவுளின் வடிவம் மட்டுமே தெரியும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
குருவின் அருளால் இந்த ரகசியம் எனக்குப் புரிந்தது, எங்கு பார்த்தாலும் ஒரே கடவுளையே காண்கிறேன், அவனைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥
இந்தக் கண்கள் முன்பு குருடாக இருந்ததாகவும், ஆனால் சத்குருவைச் சந்தித்து தெய்வீக தரிசனம் பெற்றதாகவும் நானக் கூறுகிறார்.

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥
என் காதுகளே! உண்மையைக் கேட்க கடவுள் உங்களை உலகிற்கு அனுப்பியுள்ளார்.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥
உண்மையைக் கேட்க, கடவுள் அதை உடலுடன் இணைத்து உலகிற்கு அனுப்பியுள்ளார், எனவே சத்தியத்தின் குரலைக் கேளுங்கள்.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அதைக் கேட்பதன் மூலம் மனமும் உடலும் உற்சாகமடைந்து, ரஸ்னா ஹரி-ராசாவில் இணைகிறது.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥
அந்த உன்னத உண்மை,

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥
நானக், நாமிருதத்தைக் கேளுங்கள், தூய்மையாக இருங்கள், உண்மையைக் கேட்க கடவுள் உங்களை உலகிற்கு அனுப்பியுள்ளார்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥
ஆன்மாவை உடல் என்ற குகையில் வைத்து கடவுள் உயிர் கருவியாக இசைத்துள்ளார்.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥
அவர் பிராணன் கருவியை வாசித்தார், அதாவது உயிர் மூச்சைத் தொடர்புபடுத்தினார், உடல் போன்ற குகைக் கண்கள், காதுகள், வாய், மூக்கு போன்ற ஒன்பது கதவுகளை வெளிப்படுத்தினார் மற்றும் பத்தாவது கதவு ரகசியமாக வைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
குரு மீது நம்பிக்கை வைத்து பத்தாம் வாசலைக் காட்டியிருக்கிறார்

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
பத்தாவது வாசலில் பல வடிவங்கள் மற்றும் ஒன்பது பொக்கிஷங்களைக் கொண்ட பெயர் உள்ளது, அதன் ரகசியம் கண்டுபிடிக்கப்படவில்லை.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥
அன்பே இறைவன் ஆன்மாவை உடலின் குகையில் வைத்து உயிரைத் தொடர்புபடுத்தியதாக நானக் கூறுகிறார்

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥
உண்மையான இல்லத்தில் (சத்சங்கதி) அமர்ந்து கடவுளின் இந்த உண்மையான கீர்த்தனையைப் பாடுங்கள்.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
அந்த உண்மை இல்லத்தில் (சத்சங்கதி) அமர்ந்து உண்மை துதி பாடுங்கள், அங்கு உண்மை எப்போதும் தியானிக்கப்படுகிறது.

ਸਚੋ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥
கடவுளே ! உங்களுக்குப் பிரியமானவர்களும், ஞானத்தைப் பெற்ற குருமுகர்களும் மட்டுமே இறுதி உண்மையைத் தியானிக்கிறார்கள்.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥
இறுதி உண்மை அனைவருக்கும் எஜமானர், அது அருளுபவர்களால் மட்டுமே சத்தியம் அடையப்படுகிறது.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥
உண்மையான இல்லத்தில் (சத்சங்கதி) அமர்ந்து பரம சத்தியத்தைப் பாடிக்கொண்டே இருங்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
ஹே அதிர்ஷ்டசாலிகளே! நீங்கள் ஆனந்த வாணியை பக்தியுடன் கேளுங்கள், அதைக் கேட்பதன் மூலம் உங்கள் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
எவன் பரமபிதாவை அடைந்தானோ அவனுடைய துக்கங்கள் யாவும் நீங்கிவிட்டன.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
உண்மைக் குரலைக் கேட்டவனுடைய துக்கங்கள், வியாதிகள், கோபங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥
இந்த உரையை முழு குருவிடமிருந்து அறிந்தவர்கள், அந்த முனிவர்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சியடைந்தனர்.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

இந்தப் பேச்சைக் கேட்பவர்கள் தூய்மை அடைகிறார்கள், இதைப் பாடுபவர்களும் தூய்மையாகிறார்கள். சத்குரு தனது உரையில் விரிவானவர்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

நானக் குருவின் காலடியில் இருப்பதால் மனதில் எல்லையற்ற ஒலிகளைக் கொண்ட இசைக்கருவிகள் ஒலிக்கின்றன.

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ
ராம்காலி சாது

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੋਇ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ਜੀਉ ॥
உலகம் முழுவதையும் கொடுப்பவர் கடவுள், அவர் ஒரு பக்தர் மற்றும் மூன்று உலகங்களிலும் அமைந்துள்ளது.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
(குரு அமர்தாஸ் குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் பரம சத்தியத்தில் மூழ்கியிருந்தார் முழுமையான உண்மையைத் தவிர வேறு எதையும் அறிய வேண்டாம்.

ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
அவர்களுக்கு வேறு யாரையும் தெரியாது குருவின் வார்த்தைகளால் இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டுமே தியானித்து வந்தார்.

ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥
குரு நானக் தேவன்மற்றும் குரு அங்கத் தேவன் அருளால், குரு அமர்தாஸ உயர்ந்த பட்டத்தை (பக்தி) அடைந்தார்.

ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
குரு (அமர்தாஸ் ராமரின் பெயரில் மூழ்கியிருந்தபோது, அவர் மரணத்திற்கு அழைக்கப்பட்டார் மற்றும் அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்தது.

ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੋਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
குரு அமர்தாஸ் அந்த இறைவனை பக்தியின் மூலம் அடைந்தார், அவர் உலகில் அழியாதவர். அடல் மற்றும் அடோல் ஆகியோர் எஜமான்

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
குரு (அமர்தாஸ் ஒளியையும் ஒளியையும் கொண்டு வர வேண்டும் என்ற கடவுளின் விருப்பத்தை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொண்டார். இறைவனிடம் நடக்க ஒப்புக்கொண்டார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
சத்குரு (அமர்தாஸ் கடவுளிடம் வேண்டினார், உன்னிடம் எனது ஒரே வேண்டுகோள், என் அவமானத்தை காப்பாற்ற வேண்டும்.

ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
ஹே ஹரி! உமது அடியேனுடைய மகிமையைக் காத்து, உமது பரிசுத்த நாமத்தை எனக்குக் கொடு.

ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੋ ॥
காலையும், எமதூதர்களையும் அழித்து கடைசி காலத்தில் துணையாக இருப்பவர்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
சத்குரு (அமர்தாஸ் கேட்டுக் கொண்டபோது, இறைவன் அவருடைய பிரார்த்தனையைக் கேட்டார்.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
கடவுளின் அருளால், சத்குரு (அமர்தாஸ் தன்னுடன் இணைந்தார் நீங்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், நான் உங்களை வாழ்த்துகிறேன் என்று தொடங்கினார்

ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
மற்ற உலகத்திற்குச் செல்வதற்கு முன், குரு (அமர்தாஸ் ஹே என் சீக்கியர்களே என்று கூறினார். மகன்களும் சகோதரர்களும்! நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள், நான் இப்போது அவரில் இணைய வேண்டும் என்பது என் ஆண்டவரின் விருப்பம்.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥
குரு கடவுளில் மகிழ்ச்சி அடைந்தார், கடவுள் அவரைப் போற்றுகிறார்.

ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
அவர் உயர்ந்த பக்தர் மற்றும் சத்குரு மனிதர், இறைவனின் விருப்பத்தை மனமுவந்து ஏற்றுக்கொள்பவர்.

ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥
அவரது மனதில் ஆனந்த வாத்தியங்கள் முடிவற்ற ஒலிகளுடன் இசைத்துக் கொண்டே இருக்கும் இறைவனே அவனை அணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥
(சத்குரு கூறினார்) நீங்கள் என் மகன், சகோதரர் மற்றும் குடும்பம் என்று உங்கள் மனதில் எண்ணுங்கள்.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் எழுதப்பட்ட ஆணையைத் தவிர்க்க முடியாது, இப்போது குரு (அமர்தாஸ் இறைவனிடம் செல்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥
சத்குரு அமர்தாஸ் இது பொருத்தமாகத் தோன்றியது, என்று தன் குடும்பத்தாரை அழைத்துக் கூறினார்.

ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੋ ਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥
நான் இறந்த பிறகு யாரும் அழக்கூடாது. எனக்கு அழவே பிடிக்காது

ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤ ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥
தன் நண்பனின் நற்பெயரை விரும்புபவன், இறைவனின் அரசவையில் கௌரவிக்கப்படும் ஒரு நண்பரின் மரியாதையில் அவர் மகிழ்ச்சியடைகிறார். அவரது நலம் விரும்பிகள் அழுவதை விட மகிழ்ச்சியாக இருக்க வேண்டும்.

ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੈਨਾਵਏ ॥
ஹே என் மகன்களே, சகோதரர்களே! நீ யோசித்துப் பார், கடவுள் சத்குருவை மகிமையின் பாத்திரமாக ஆக்குகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਤਖਿ ਹੋਦੈ ਬਹਿ ਰਾਜੁ ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥
சத்குரு அமர்தாஸ் அவர்கள் வாழ்ந்த காலத்தில் ஸ்ரீ (குரு) ராம்தாஸ் ஜியை குருகடியில் பிரதிஷ்டை செய்தார்.

ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧਪ ਪੁਤ ਭਾਈ ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥
தனது சீக்கிய மகன்களையும் உறவினர்களையும் ஸ்ரீ குரு ராம்தாஸ்யின் காலடியில் உட்கார வைத்தார்.

ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
எனக்குப் பிறகு சப்த கீர்த்தனை செய்யுங்கள் என்று சத்குரு அமர்தாஸ் விளக்கு ஏற்றும் நேரத்தில் கூறினார்.

ਕੇਸੋ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥
கடவுளின் கற்றறிந்த மனிதர்களை, அதாவது துறவிகளை, மற்றும் ஹரியின் கீர்த்தனை கதை புராணங்களைப் படிப்பதாக இருக்கும்.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ ਭਾਵਏ ॥
ஹரியின் கதையைப் படிப்பதும், ஹரியின் பெயரைக் கேட்பதும், குருவுக்கு ஹரி வடிவில் உள்ள விமானம்தான் பிடிக்கும்.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥
என் அஸ்தியை ஹரியின் தலையில் வைத்து, பிண்டத்தை நிரப்பி, மெலிந்து, சடங்குகள் செய்து தீபம் ஏற்றுங்கள் முதலியவை சத்சங்கத்தில் இறைவனின் துதியில் இருக்கும்.

ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
கடவுள் விருப்பப்படி, அதே சத்குருவே, நான் பரமாத்மாவைக் கண்டுபிடித்து, அவரில் லயிக்கிறேன் என்று கூறியுள்ளார்.

ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥
சத்குரு அமர்தாஸ் சோதி ராம்தாஸுக்கு குருவின் திலகத்தை பாபா புத்தருக்கு வழங்கினார். அனைவருக்கும் உலகளாவிய உண்மையான பெயர் மற்றும் வார்த்தை நிறுவப்பட்டு வழங்கப்பட்டுள்ளது.

Page 924

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
சத்குரு அமர்தாஸ் கூறியது போல், அவ்வாறே, குரு-சீடர்களும் அவரது விருப்பத்தை ஏற்றுக்கொண்டனர்.

ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
முதலில் சத்குரு அமர்தாஸசொந்த மகன் பாபா மோஹ்ரி அவர் முன் தோன்றினார் சத்குரு (அமர்தாஸ் அவரை குரு ராம்தாஸின் பாதங்களைத் தொடச் சொன்னார்.

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥
அவர் குரு ராம்தாஸின் பாதங்களைத் தொடும்படி செய்யப்பட்டார், மேலும் அனைத்து சீக்கியர்களும் குரு ராம்தாஸ் காலில் விழுந்தனர். அதில் அமர்தாஸ் தனது ஒளியை நிறுவினார்.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਆਣਿ ਨਿਵਾਇਆ ॥
குரு ராம்தாஸ் முன் பொறாமை இல்லை என்றால் சத்குரு பணிவுடன் அவரை அடைக்கலம் கொடுத்தார்.

ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
குரு அமர்தாஸ் தெய்வீக ஆசீர்வாதங்களை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொண்டார் குரு ராம்தாஸ் ஒரு குருவைக் கொடுத்து பெருமை சேர்த்தார்.

ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥
சுந்தர் கூறுகிறார், ஐயா! கேளுங்கள்; குரு அமர்தாஸ் குரு ராம்தாஸை குரு காடியின் மீதும், உலகம் முழுவதையும் அவரது காலடியில் வைத்தார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ராம்காலி மஹாலா 5 சந்த்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥
என் அருகில் என் சஜன் பிரபு நிற்கிறான்.

ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥
அவர் எனக்கு உயிரை விட அன்பானவர், அவருடைய கண்களால் நான் அவரைப் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥
நான் என் காதலியை என் கண்களால் பார்த்தேன் ஒவ்வொரு கணத்திலும் அகலமாக இருப்பவர், என் காதலி அமிர்தத்தைப் போல இனிமையாக இருக்கிறார்.

ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥
மனதிற்குள் இருக்கும் அன்பானவரை ஆத்மாவால் உணர முடியாது அந்த முட்டாளுக்கு தன் வாழ்க்கை லட்சியம் கூட தெரியாது.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧੜਾ ॥
மாயயின் போதையில், முட்டாள்தனமாக பேசிக்கொண்டே செல்கிறார் குழப்பத்தால் இறைவனை சந்திக்க முடியவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖੜਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! சஜன் பிரபு அனைவருக்கும் அருகில் இருக்கிறார், ஆனால் ஆசிரியர் இல்லாமல் அவருக்குப் புரியாது.

ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
என் கோவிந்தனே தான் என் வாழ்க்கைக்கு துணை.

ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் தானம் செய்பவர் மிகவும் கருணையுள்ளவர்.

ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥
அந்த வரம்பற்ற கொடுப்பவர் மெல்ல மெல்ல அனைவரின் உள் உள்ளத்தையும் அலங்கரித்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥
மாய வடிவில் பணிப்பெண்ணை உருவாக்கினான். அது உலகெங்கும் பரவி எல்லா உயிர்களும் மயங்கின.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਾਖੈ ਸੋ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
அவர் எதை பாதுகாக்கிறார், அவர் உண்மையைப் பேசுகிறார், அவர் குருவின் வார்த்தையை நினைக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਭਾਣਾ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
ஹே நானக்! எது இறைவனுக்குப் பிரியமானது, அவர்கள் கடவுளை மட்டுமே நேசிக்கிறார்கள்.

ਮਾਣੋ ਪ੍ਰਭ ਮਾਣੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥
நான் என் இறைவனை மதிக்கிறேன், நான் இறைவனை மட்டுமே நம்புகிறேன் என்பதே உண்மை

ਜਾਣੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੋ ॥
என் கடவுள் உள்ளுணர்வு, புத்திசாலி.

ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥
அவர் எப்போதும் புத்திசாலி அனைத்து படைப்புகளுக்கும் தலைவர். அந்த ஹரியின் பெயர் அமிர்தம் போன்றது

ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥
யாருடைய விதி பிரகாசமானது, இறைவனின் திருநாமத்தைக் குடித்துத் திருப்தி அடைகிறார்கள்

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥
அவர்கள் அதைப் பெற்றுக்கொண்டார்கள், அவர் தியானம் செய்தார், எல்லோரும் அவரைப் பற்றி பெருமைப்படுகிறார்கள்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੋ ॥੩॥
ஹே நானக்! அசைக்க முடியாத சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கும் கடவுளின் நீதிமன்றம் நித்தியமானது

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥
என் இறைவனின் புகழைக் கேளுங்கள்

ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥
அந்த இறைவனின் இல்லத்தில் எல்லையற்ற ஓசையுடன் கீர்த்தனை நடந்து கொண்டிருக்கிறது

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥
எல்லையற்ற வார்த்தை அவரது வீட்டில் ஒலிக்கிறது நல்வாழ்வின் ஆசிகள் எப்போதும் கிடைக்கும்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
எனவே இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் அனைத்தும் அடையப்படும் போக்குவரத்திலிருந்து விடுதலை கிடைக்கும்.

ਚੂਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥
எல்லா ஆசைகளும் நிறைவேறும், எல்லா ஆசைகளும் மறைந்துவிடும். குரு மூலம் நிர்குண பரமாத்மாவைப் பெறுங்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਨੀਐ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! இதயத்தில் எப்போதும் என் இறைவனின் திருப்பாடலைக் கேட்க வேண்டும்.

Page 925

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
ஹே மனமே கடவுளை தியானியுங்கள், ஒரு கணம் கூட அவரை மறக்கக்கூடாது

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ ਧਾਰੀਐ ॥
உங்கள் இதயத்திலும் தொண்டையிலும் அன்பான ராமரைப் பிடித்துக் கொண்டு, அவரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
அந்த பரம் புருஷனையும், பூர்ண பரப்ரஹ்மத்தையும், மாயாதீத் கடவுளையும் உன் இதயத்தில் வைத்துக்கொள்.

ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੋ ॥
எல்லா பயத்தையும் நீக்குபவர், பாவத்தை அழிக்கிறார், தாங்க முடியாத துக்கம் அழிவுகரமானது மற்றும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி மறுக்கப்படுகிறது.

ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੁੋਪਾਲ ਮਾਧੋ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
அந்த ஜெகதீஷ், இஷ், கோபால், மாதோ கோவிந்தன் ஆகியோரின் குணங்களை நினைத்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இரவும்-பகலும் அவரை நினைவுகூர வேண்டும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਆਸਰਾ ॥
கடவுளின் தாமரை பாதங்கள் பக்தர்களின் புகலிடம்.

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ ਧਰਾ ॥
இறைவனின் எல்லையற்ற நாமம் செல்வம் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம்.

ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் பொக்கிஷம், நாராயணனின் நாமத்தை ஜபிப்பது சகல இன்பங்களையும் அனுபவிப்பதாகும்.

ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥
மூச்சுடன் நாமத்தை தியானிப்பது சாறு, வடிவம், நிறம் மற்றும் எல்லையற்ற கடை.

ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥
சகல பாவங்களையும் அழிக்கும் பரிகாரச் செயல் இறைவனின் திருநாமம் பெயரே யம பயத்தை நீக்கப் போகிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், இறைவனின் பாத தாமரைகளின் தங்குமிடம் அடிமையின் உயிர்நாடி.

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் குணங்கள் எல்லையற்றவை, ஆனால் உங்கள் குணங்களை யாருக்கும் தெரியாது.

ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ ਵਖਾਨਈ ॥
ஹே தீனதயாளனே உன்னுடைய அற்புதமான பொழுதுகளைக் கண்டும், கேட்டும், பக்தர்கள் உமது மகிமையை மட்டுமே போற்றுகிறார்கள்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝੁ ਧਿਆਵਹਿ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥
கடவுளே! எல்லா ஜீவராசிகளும் உன்னையே தியானித்துக் கொண்டிருக்கின்றன.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥
ஹே கருணையுள்ள ஜகதீஷ்வர்! நீங்கள் மட்டுமே கொடுப்பவர், மற்ற அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் பிச்சைக்காரர்கள்.

ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥
இறைவன் யாரை மகிமைப்படுத்துகிறானோ, அவன் ஞானி, ஞானி, ஞானி.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், அட கடவுளே ! நீங்கள் ஆசீர்வதிப்பவர், அவர் உங்களை அறிவார்

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
நற்குணங்கள் அற்ற அனாதையான உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்தேன்.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
என் பெயரை நினைவில் கொள்ள வைத்த என் குருதேவருக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
குரு எனக்குப் பெயர் வைத்தார். ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறி மகிழ்ச்சியடைந்தேன்.

ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
இந்தப் பெயர் என் பொறாமைகளை எல்லாம் தீர்த்துவிட்டது, மனம் அமைதியடைந்து, காலங்காலமாகப் பிரிந்தவர் மீண்டும் இணைந்தார்.

ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
மெய்யான கடவுளின் மகிமையை நான் பாடினேன், அதனாலேயே மனதில் மகிழ்ச்சியும் கிடைத்துவிட்டன.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥
பரிபூரண குருவிடமிருந்து நான் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பெற்றேன் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5.

ਰੁਣ ਝੁਣੋ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥
ஒருவர் அதிகாலையில் எழுந்து மகான்களுடன் மெல்லிசை அன்ஹாத் வார்த்தையை உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ ਕੈ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் எல்லா பாவங்களும் தோஷங்களும் அழிந்துவிடும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਧੀਐ ॥
ஹரி-நாமத்தை நினைத்து, நாமமிர்தத்தை அருந்தி, இரவும்-பகலும் அவரை வணங்குங்கள்.

ਜੋਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਧੀਐ ॥
இறைவனின் பாதத்தில் இருப்பதன் மூலம் யோகா, ஒருவருக்கு தானம் மற்றும் மங்களகரமான செயல்களின் பலன்கள் கிடைக்கும்.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਦੂਖ ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥
கருணையுள்ள இறைவனிடம் அன்பு செலுத்துவதால் அனைத்து துன்பங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், பரமாத்மாவைத் தியானிப்பதன் மூலம், ஆன்மா உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ஹே கோவிந்தனே நீங்கள் மகிழ்ச்சியின் கடல் எல்லா பக்தர்களும் உங்களைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள்.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਪਾਏ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
குருவின் பாதத்தில் அமர்வதால் மிகுந்த மகிழ்ச்சியும், நலமும், பல இன்பமும் பெறுகிறார்கள்.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
இறைவன் கருணையுடன் பாதுகாத்தான், அவர்களுடைய துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கி இன்பச் செல்வத்தைப் பெற்றனர்.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਭਾਖਿਆ ॥
இறைவனின் பாதத்தில் விழுவதன் மூலம் குழப்பம், பயம் அனைத்தும் விலகும் நாக்கு ஹரி நாமத்தை மட்டும் உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥
ஏக இறைவனை நினைக்கும் பக்தர்கள், அவர்கள் அந்த ஒருவரையே துதிக்கிறார்கள், எங்கும் ஒரே கடவுளையே பார்க்கிறார்கள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், முழுமையான சத்குருவை அடைந்த இறைவன் அருள்புரிந்தான்

ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
இறைவனின் ஞானிகளுடன் சேர்ந்து வாழ வேண்டும் பஜனை கடவுளின் கீர்த்தனை கேட்க வேண்டும்.

ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
ஹே கருணையுள்ள ஆண்டவரே, தாமோதரரே, மாதவரே! உங்கள் மகிமையின் முடிவைக் காண முடியாது.

ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ ਸਗਲ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥
ஹே தீனதயாளனே நீங்கள் துக்கங்களை நீக்குபவர், அடைக்கலம் கொடுக்கக்கூடியவர் மற்றும் எல்லா தவறுகளையும் நீக்குபவர்.

ਮੋਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੋ ॥
உங்கள் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், ஒருவர் பற்று, துக்கம் மற்றும் பல்வேறு கோளாறுகளிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣ ਥੀਵਾ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! எல்லா உயிர்களும் உன்னால் பிறந்தவை, எல்லாருடைய கால் தூசியாகவும் நான் நிலைத்திருக்கும் வகையில் என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥
நானக் கருணையுடன் மன்றாடுகிறார், உன் நாமத்தை உச்சரித்து வாழ வேண்டும் என்பதால்.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
இறைவன் பக்தர்களைக் காத்துத் தன் பாதங்களில் இணைத்துக் கொண்டான்.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
அவர்கள் இறைவனை எட்டு முறை பாடிக்கொண்டே இருப்பார்கள் அவருடைய பெயரை மட்டும் வணங்குங்கள்.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
எனவே இறைவனை வழிபட்டு உலகக் கடலைக் கடக்கிறார்கள் அவர்களின் போக்குவரத்து துண்டிக்கப்படுகிறது.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭ ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥
கடவுளின் பஜனை கீர்த்தனை செய்வதன் மூலம் மட்டுமே அவர்கள் நலத்தையும் நித்திய மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்கள் அவர் இறைவனின் மகிழ்ச்சியை இனிமையாகக் கண்டார்.

ਸਭ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥
முழுமையான சத்குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம் அவர்களின் நம்பிக்கைகள் மற்றும் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறியுள்ளன.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥੪॥੩॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், யாரை இறைவன் தன்னுடன் இணைத்திருக்கிறாரோ, அவர்களை எந்த வலியும் துக்கமும் பாதிக்காது.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
ராம்காலி மஹாலா 5 சந்த் ॥

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம் ॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
இறைவனின் பாத தாமரைகளில் அடைக்கலத்தில் வந்து, பேரின்பத்தையும், ஐஸ்வர்யத்தையும் போற்றிப் பாட வேண்டும்

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனை வணங்கி, ஏனெனில் அவர் எல்லாப் பேரிடரையும் நீக்குபவர்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਪ੍ਰਭ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
இறைவன் எல்லாப் பேரிடர்களையும் நீக்குபவர், அவனைத் தவிர வேறு யாருமில்லை.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
கடலிலும், பூமியிலும், ஆகாயத்திலும் கடவுளை எப்போதும் நினைவுகூர வேண்டும்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
அவரை ஒரு கணம் கூட மறக்கக்கூடாது. இது கடல், பூமி மற்றும் வானம் எங்கும் உள்ளது.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
குருவின் பாதத்தில் மனதை நிலை நிறுத்தும் நாள் அதிர்ஷ்டம். ஹே ஜகதீஷ்வர்! நீங்கள் அனைத்து நற்குணங்களும் நிறைந்தவர்.

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
இரவும் பகலும் அவனை அடியவராக இருந்து வழிபடுங்கள், அவருக்கு எது ஏற்புடையதோ, அதுவே நடக்கும்.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹே மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவனே! நானக் உன்னிடம் சரணடைகிறான், ஏனென்றால் உங்கள் அருளால் மனதிலும் உடலிலும் ஒளி இருக்கிறது.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥
இறைவனை நினைவு செய்வதால் மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது எல்லா பிரச்சனைகளும் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੁੋਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒவ்வொரு நெருக்கடியிலிருந்தும் விடுபடப்போகும் இறைவனிடம் அடைக்கலம் கொடுங்கள்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥
தயாளு நாராயணன் பயம் மற்றும் துயரம் அனைத்தையும் துண்டித்துவிட்டார்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥
நாம் இறைவனை மகிழ்ச்சியுடன் துதித்தோம், அவர் தாழ்த்தப்பட்டவர் மற்றும் அனைவரையும் பாதுகாப்பவர்.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
கடவுளின் ஒரு தவறு செய்ய முடியாத பரம புருஷர் நமது பாதுகாவலர் மற்றும் மனம் அவனிடம் ஆழ்ந்து விட்டது.

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥
நான் அவர் காலடியில் தலை வணங்கி கைகூப்பி வணங்கியதிலிருந்து, அவர் என்னை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டு இரவும்-பகலும் மாயையுடன் விழித்திருக்கிறேன்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥
இந்த உயிர், உடல், வீடு, இடம், உடல், இளமை, செல்வம் ஆகியவை இறைவனின் கொடை.

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥
நானக் எப்பொழுதும் சரணாகதி அடைகிறான், எல்லா உயிர்களையும் காக்கும் அவனிடம்.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥
இந்த ரசனை 'ஹரி-ஹரி' என்று மட்டுமே கோஷமிட்டு, கோவிந்தின் குணங்களைப் போற்றுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறுதியில் இரட்சிப்பைக் கொடுக்கும் கடவுளிடம் அடைக்கலம் புக வேண்டும்

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥
எனவே ஸ்வாமி பிரபு நம் அனைவருக்கும் இரட்சகர், எனவே அவருடன் இணைந்திருங்கள்.

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥

உங்கள் மனதை விட்டு, கருணையுள்ள கடவுளை துறவிகளின் சகவாசத்தில் வணங்குங்கள்.

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥
கடவுளிடம் மட்டுமே அடைக்கலம், உங்கள் உயிரையும் அவர் மீது தியாகம் செய்து அவர் மீது மட்டும் நம்பிக்கை வையுங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗੋ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੋ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியவர்கள், அவை அனைத்தும் உலகப் பெருங்கடலில் மிதக்கின்றன.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥
இதன் மூலம் அவர்களின் பிறப்பு- இறப்பு மற்றும் அனைத்து கோளாறுகள் விட்டு மற்றும் மீண்டும் களங்கம் இல்லை.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
நானக் தன்னை உச்ச இறைவனிடம் சரணடைகிறார், அதன் இனிமை நித்தியமானது.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥
கடவுள் தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் ஆகிய வடிவங்களில் முக்தி அளிப்பவர்.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய நெற்றியில் கர்மா என்ற எழுத்து எழுதப்பட்டுள்ளது, அவரது ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ਜੀਉ ॥
நிரஞ்சன் பிரபு கண்டுபிடிக்கப்பட்டதிலிருந்து, அப்போதிருந்து, எல்லா விருப்பங்களும் நிறைவேறின.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமாக இறைவன் இதயத்தில் தோன்றினார். இதனால் மனதில் மகிழ்ச்சியாக மாறிவிட்டது.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥
முற்பிறவியில் செய்த புண்ணியத்தால், உள்ளம் என்னும் வீட்டில் இறைவன் வீற்றிருக்கிறான். யாருடைய உருவகத்தை வெளிப்படுத்த முடியாது.

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥
எளிதான மகிழ்ச்சியைத் தருபவர் எல்லையற்றவர், முழுமையானவர். அவருடைய மகிமையை நான் எந்த நாவினால் விவரிக்க வேண்டும்?"

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
அவர் தன்னை ஒன்றாக அணைத்துக் கொண்டார், அதைத் தவிர வேறு எந்த ஆதரவும் இல்லை.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥
நானக் எப்பொழுதும் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்திருக்கும் படைப்பாளியிடம் சரணடைகிறான்.

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ரகு ராம்காலி மஹால் 5 ॥

ਰਣ ਝੁੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ஹே நண்பரே! இனிய குரலில் துதி செய்து, பரமபிதாவை மட்டுமே தியானியுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
ஹே என் நண்பனே! உங்கள் சத்குருவுக்கு சேவை செய்து விரும்பிய பலன்களைப் பெறுங்கள்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ
ராம்காலி மஹாலா 5 ருதி சலோகு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛਉ ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥
பரபிம்மா பிரபுவை வணங்கி, முனிவர்களின் பாத தூசிக்கு மட்டுமே ஆசைப்படுங்கள்

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥
அகந்தையை விட்டு இறைவனை வணங்குங்கள். ஹே நானக்! அந்த இறைவன் உலகளாவியவர்.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
எல்லா பாவங்களையும் நீக்குபவர், பயத்தை நீக்குபவர், இறைவன் மகிழ்ச்சியின் கடல்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இரக்கமும் துக்கமும் நிறைந்த கடவுளை எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥
ஹே அதிர்ஷ்டசாலிகளே! கடவுளை புகழ். அட கடவுளே! உமது பக்தர்களின் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ ਉਚਰਤ ਸੋਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥
ஒவ்வொரு பருவத்திலும், மாதத்திலும், நல்ல நேரம் மற்றும் மணிநேரத்திலும், அழகான கடவுளின் குணங்களை உச்சரிக்கவும்.

ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
எவன் ஒருவன் பரமாத்மாவை ஒருமுகத்துடன் தியானிக்கிறான். அவருடைய குணங்களின் நிறத்தில் மூழ்கியிருப்பவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਜਿਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனைக் கண்டடைந்த அவனது பிறப்பு வெற்றியடைந்தது.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥
எந்தத் தொண்டும், எந்த மதச் செயலும் ஹரியின் பெயருக்கு நிகரானவை அல்ல. அவர் எல்லா பாவங்களையும் அழிப்பவர்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், இறைவா ! நான் என் வாழ்நாளை உன்னை நினைத்துக் கழிக்கிறேன் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுங்கள்

ਸਲੋਕ ॥
வசனங்கள்

ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੋ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ॥
நான் அடைய முடியாத-கண்ணுக்கு எட்டாத மற்றும் அடைய முயற்சி செய்கிறேன் இறைவனின் பாத தாமரைகளுக்கு வணக்கம்.

ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார், அட கடவுளே ! உனக்குப் பிடித்ததைச் சொல்கிறேன், உன் பெயரே என் உயிர்நாடி.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥
ஹே அன்பர்களே, முனிவர்களிடம் தஞ்சம் அடைந்து எல்லையற்ற இறைவனை நினையுங்கள்.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
ஹே நானக்! மந்தமான வாழ்க்கை கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியாக மாறும்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥
இளவேனிற்காலம் ஆனந்தமயமாகி, சைத்ரா-வைஷாக மாதம் சாந்தமாகிவிட்டது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥
இறைவனைச் சந்தித்ததால் உயிர்களின் மனம், உடல், உள்ளம் மகிழ்ச்சி அடைந்தன.

ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥
ஹே நண்பரே! அழியாத கணவன்-இறைவன் இதய வீட்டில் குடியேறினான் யாரிடமிருந்து ஆனந்தம் எழுந்தது, அவருடைய தாமரை பாதங்களின் ஸ்பரிசத்தால் மனம் ஆனந்தமடைந்தது.

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਮੁਲਿਆ ॥
அந்த கோவிந்தனின் குணங்கள் விலைமதிப்பற்றவை. அவர் மிகவும் அழகானவர், புத்திசாலி மற்றும் எல்லாம் அறிந்தவர்.

ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமாக கிடைத்தது, துக்கம் நீங்கி எல்லா நம்பிக்கையும் நிறைவேறும்

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஹே ஆண்டவரே! உன் அடைக்கலத்தில் வந்ததால் என் யமனின் வலி நீங்கியது.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਈ ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥
முனிவர்களின் துணையின்றி மாயையில் சிக்கிய சிருஷ்டி-பெண் தன் வாழ்நாள் முழுவதையும் பல செயல்களைச் செய்து வீணாக்கினாள்.

ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடந்த கால செயல்களின் பதிவின் படி, மாயா அவர் தனது பாசத்தின் மென்மையான பிணைப்புகளில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளார்.

ਜੋ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥
கடவுள் அங்கீகரிக்கும் போது, அவர் தன்னுடன் ஐக்கியப்படுகிறார் மேலும் அவரே பிரிவினையும் தருகிறார்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வா, உலகம் முழுவதிலும் பெரும் புகழைக் கொண்டவர்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥
கோடை காலம் கடுமையானது மற்றும் ஆணி ஆடி மாதங்கள் மிகவும் வெப்பமாக இருக்கும்.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
அன்பின் பிரிவு ஆன்மா இல்லாத ஆன்மாவை வருத்தப்படுத்துகிறது. ராமர் வடிவில் இருக்கும் கணவன் அவளைப் பார்ப்பதில்லை என்பதால்.

ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥
அவள் கணவனை-இறைவனைப் பார்க்கவில்லை அவள் பெருமூச்சுடன் அழுகிறாள். அவனுடைய பெருமிதம் அவனுடைய வாழ்க்கையைப் பாழாக்கிவிட்டது.

ਜਲ ਬਾਝੁ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਵੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥
தண்ணீரின்றி மீனைப் போல் தவிக்கிறாள் மாயயில் மீதுள்ள மோகத்தால் அவள் கணவன் அவள் மீது கோபமாக இருக்கிறான்.

ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੋਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥
அவள் பாவம் செய்கிறாள் மற்றும் யோனிகளில் பயப்படுகிறாள் மேலும் யமன் அவனை துன்பப்படுத்துகிறான்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே ! நான் உனது மறைவை எடுத்து, என்னைக் காத்து, என் ஆசைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றிவிட்டேன்

ਸਲੋਕ ॥
வசனங்கள்

ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
என் அன்பான இறைவன் மீது எனக்கு நம்பிக்கை உள்ளது மச்சம் சிறிது நேரம் கூட அதனுடன் இருக்காது.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் இயல்பாகவே என் மனதிலும் உடலிலும் வசிக்கிறார்

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥
என் உயிர் நண்பன் சாஜன் பிரபு என்னை கைகளால் பிடித்துள்ளார்.

ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவன் என்னை நலம் விரும்பி தன் பாதங்களுக்கு அடிமையாக்கி விட்டான்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥
மழைக்காலம் மிகவும் இனிமையானது மற்றும் ஆவணி புரட்டாசி மாதங்களில் மகிழ்ச்சி இருக்கும்.

ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥
மேகங்கள் பலத்த மழை பெய்து வருகின்றன ஏரிகளையும் நிலத்தையும் நறுமணமுள்ள நீரால் நிரப்பினான்.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗ੍ਰਿਹ ਭਰੇ ॥
இறைவன் நீர் போன்ற எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறான் ஒன்பது பொக்கிஷங்களைத் தருபவர் ஹரியின் பெயரால் இதயம் நிறைந்திருக்கிறது.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥
அந்தர்யாமி ஸ்வாமியை ஜபிப்பதால் அனைத்து குலங்களும் முக்தி பெறுகின்றன.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦ੍ਰ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥
காதலியின் அன்பில் விழித்திருப்பவர்கள், எந்த பாவமும் அவர்களை பாதிக்காது, ஏனென்றால் இரக்கமுள்ள கடவுள் எப்போதும் மன்னிக்கிறார்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥
நானக் கணவன்-இறைவனை அடைந்துவிட்டதாக மன்றாடுகிறார். எப்பொழுதும் அவரது இதயத்தை மகிழ்விக்கும்

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥
கடவுளை எப்போது பார்ப்பேன் என்ற அதே நம்பிக்கையிலும் தீவிர ஏக்கத்திலும் அலைந்து கொண்டிருக்கிறேன்.

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார், இப்படிப்பட்ட சாஜன் ஒரு துறவி இருக்கிறாரா? இறைவனுடன் இணைந்தவர்.

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுளை சந்திக்காமல் மனதில் அமைதி ஏற்படாது மச்சம் சிறிது நேரம் கூட நீடிக்காது.

ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு முனிவரின் அடைக்கலத்திற்கு வருவதன் மூலம் மட்டுமே நம்பிக்கை நிறைவேறும்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੋ ਅਸੂ ਕਤਕੇ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
அஸ்வின் மற்றும் கார்த்திகை மாதங்களில் இலையுதிர் காலம் வரும்போது அதனால் ஹரியை சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஆசை மனதில் எழுகிறது.

ਖੋਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥
அவரைப் பார்க்க, நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுள் எப்போது கிடைப்பார் என்று தேடி அலைகிறேன்.

ਬਿਨੁ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੂਖ ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਕੰਙਣ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥
பிரியமானவர் - இறைவன் இல்லாமல், எல்லா மகிழ்ச்சியும் மறைந்துவிடும் மற்றும் அனைத்து கழுத்தணிகள் மற்றும் வளையல்கள் சபிக்கப்பட்டன.

ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥
அழகான, புத்திசாலி இறைவன் அனைத்தையும் அறிந்தவன் அவர் இல்லாமல் நான் மூச்சு இல்லாத இறந்த உடலைப் போல ஆகிவிட்டேன்.

ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
என் மனதில் கடவுளை சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஏக்கம் மட்டுமே உள்ளது, மறுபுறம் நான் பத்து திசைகளிலும் பார்க்கிறேன்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளே! உன்னுடன் பழக

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥
மனதிலும் உடலிலும் அமைதி ஏற்பட்டு, பொறாமைகள் அனைத்தும் நீங்கி உள்ளம் குளிர்ந்தது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ ਬਿਨਸੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! பூர்ண பிரபு கண்டுபிடிக்கப்பட்டார், இதன் காரணமாக இருமையும், மாயையும் அழிக்கப்பட்டன.

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
கடவுள் உங்களை விட்டு வெகு தொலைவில் இல்லை என்ற உண்மையைச் சொல்ல, உலகுக்கு ஞானிகளை அனுப்பியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அனைத்து மாயைகளும் அச்சங்களும் மறைந்துவிட்டன, ஒரே ஒரு இன்னிசை அனைத்து உயிர்களிலும் இன்பம் தருகிறது

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥
மார்கழி மற்றும் தை ் மாதங்களில் குளிர்ந்த குளிர்காலம் வந்துவிட்டது உள்ளத்தில் இறைவன் தோன்றியிருக்கிறான்.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥
அவரைப் பார்த்ததும் பொறாமை எல்லாம் போய்விட்டது மாயயின் பிணைப்புகள் அனைத்தும் அழிந்தன.

ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥
அடியவர் ஹரியின் பாதங்களைச் சேவித்து, காணும் இறைவனைச் சந்தித்தார், அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறின.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥
அடைய முடியாத, இரகசியமான, கடவுளை அனைவரும் மாலைகளுடன் மகிழ்ச்சியுடன் போற்றியுள்ளனர்.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥
கோவிந்தரிடம் அன்பு-பக்தியை விரும்புவோரை எமன் கூட தொந்தரவு செய்வதில்லை.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹ ਜੀਉ ॥੬॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், இறைவன் இணைத்துள்ள ஆண்-பெண், அவரது அன்பு பிரிவதில்லை.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥
கணவனைக் கண்டுபிடித்த மணமகள்-இறைவன் அவன் மனம் ஒரு போதும் கலங்குவதில்லை.

ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் தற்செயலாகத்தான் மித்ரா பகவான் அவரது இதய வீட்டில் தோன்றினார்.

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥
மகிழ்ச்சி, நகைச்சுவை மற்றும் இசை போன்றவை அனைத்தும் காதலியிடம் மட்டுமே காணப்படுகின்றன.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘੁ ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥
இதயம் இலையுதிர் காலத்தை மிகவும் விரும்புகிறது, மாசி பங்குனி மாதங்கள் மிகவும் நல்லவை.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥
ஹே என் நண்பரே, இறைவன் இதயத்தின் வீட்டிற்குள் வந்துள்ளார், எனவே அவரைப் போற்றுங்கள்.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥
கர்த்தர் வந்துவிட்டார் என்று மனதிலும், இருதயத்திலும் அவரைத் தியானித்திருக்க வேண்டும் என் இதய வடிவில் உள்ள முனிவர் அழகாகவும், இன்பமாகவும் ஆகிவிட்டார்.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਭਏ ਹਰਿਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥
காடு, புல், மூவுலகும் மகிழ்ந்து அவனைக் கண்டு மயங்கினேன்.

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥
நான் என் எஜமானரைக் கண்டுபிடித்தேன், என் விருப்பம் நிறைவேறியது, என் மனதில் அவருடைய தூய நாமத்தையும் மந்திரத்தையும் மட்டுமே உச்சரித்ததால்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥੭॥
நித்திய பேரின்பத்தை அடைய நானக் கெஞ்சுகிறார், ஸ்ரீதருக்கு ஹரி வடிவில் கணவன் கிடைத்துள்ளதால்.

ਸਲੋਕ ॥
வசனம்

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰ ॥
உயிர்களுக்கு உதவி செய்பவர்கள் மகான்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கப் போகிறவர்.

ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை விரும்புபவரே சிறந்தவராகக் கருதப்படுகிறார்

ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ ਸੇ ਬੀਰ ॥
கடவுளை அங்கீகரித்தவர்கள், உலகத்திலிருந்து விடுபட்டவர்கள், அவர்கள் தைரியசாலிகள் மற்றும் வலிமைமிக்கவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனை துதித்து கடந்து வந்தவர்களிடம் சரணடைகிறேன்.

ਛੰਤੁ ॥
வசனங்கள்

ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਊਪਰੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥
கடவுளின் பாதங்கள் அனைவரின் மீதும் அமர்ந்து, அவர்களின் அனைத்து துக்கங்களும், துன்பங்களும் மறைந்துவிட்டன

ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੂਖ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் பக்தி உள்ளதோ, அவர்களின் பயணத்தின் துயரம் மறைந்துவிட்டது.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥
அவர்கள் பச்சை நிறத்தில் எளிதில் மூழ்கிவிடுவார்கள், சிறிது நேரம் கூட இறைவன் அவர்களை மறப்பதில்லை.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
அவர்கள் தங்கள் அகந்தையை விட்டுவிட்டு, அனைத்து குணங்களும் நிறைந்த ஜெகதீஷ்வரின் பாதங்களுக்கு அடைக்கலம் அடைந்துள்ளனர்.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥
அறங்களின் களஞ்சியமான அந்த கோவிந்தனை, ஸ்ரீரங்க, ஸ்வாமி முதலான பிரபஞ்சத்தை வணங்குகிறோம்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੋ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੬॥੮॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் சுவாமி! என்மீது கருணை காட்டுங்கள், யுகங்களாக இருப்பவர் நீங்கள் மட்டுமே

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ
ராம்காலி மஹாலா 1 தக்னி ஓங்காரு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥
பிரம்மா அகரிலிருந்து பிறந்தார்.

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥
உருவத்தை மனதில் தியானிப்பவர்

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥
பல மலைகளும் யுகங்களும் உருவத்திலிருந்து பிறந்தன

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥
ஆகர் வேதங்களை உருவாக்கினார்.

Page 930

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥
ஆகாரம் என்ற சொல்லால் அனைவரும் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥
குருமுகம் அளவு காரணமாக உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து மிதந்தது.

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
'ஓம்' என்ற எழுத்தின் சிந்தனையைக் கேளுங்கள்;

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ஓம் என்பது பூமி, வானம், பாதாள உலகம் ஆகிய மூன்று உலகங்களின் சாரமாகும்.

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ஹே பண்டிதரேசொல்வதை மட்டும் கேள்; அவர் ஏன் உங்களை சிக்க வைக்கும் விஷயங்களை எழுதுகிறார்?

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முக் ஆகி ராமரின் பெயரை எழுதுங்கள்.

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥
அனைத்து உலகங்களும் தெய்வீக இயற்கையால் உருவாக்கப்பட்டன, அதன் ஒளி மூன்று உலகங்களிலும் உள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥
பெயர் வடிவில் உள்ள விஷயம் குரு மூலமாக மட்டுமே பெறப்படுகிறது மாணிக்கங்கள், முத்துக்கள் போன்ற இந்தப் பெயர்களைத் தேர்ந்தெடுக்க வேண்டும்.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥
பேச்சை மீண்டும் படித்து புரிந்து கொள்ள முயல்பவர், பரம-உண்மையான பரம பகவான் உள்மனதில் இருக்கிறார் என்ற உண்மையை அவர் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥
குருமுகன் எல்லாவற்றிலும் கடவுளைக் காண்கிறான், உண்மையை மட்டுமே நினைக்கிறான். உண்மை இல்லாவிட்டால் உலகம் முழுவதும் அழியக்கூடியது.

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
த-தர்ம நகரத்தில், சத்சங்கத்தில் மட்டுமே, ஆத்மா தர்மத்தை உள்வாங்குகிறது. இது அவருக்கு நன்மை பயக்கும் மற்றும் மனம் பொறுமையாக இருக்கும்.

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥
மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் பாத தூசி யாருடைய முகத்தில் விழுகிறதோ, அவர்களின் கல் மனமும் தங்கமாகிறது.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥
அந்த கடவுள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், பிறப்பு-இறப்பு இல்லாதவர் மற்றும் எல்லா வகையிலும் முழுமையான உண்மை.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥
அந்தச் செய்பவனின் வேகம் - அந்த இறைவனே அறிவான் அல்லது துணிச்சலான ஆசானுக்குத் தெரியும்

ਙਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
இருமையில் சிக்கி, ஆன்மா தனது அறிவை இழந்துவிட்டது மாயாவின் விஷத்தை உட்கொண்டதால், அகந்தையால் அழிந்தான்.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
குருவின் குரல் ஓதுவதை அவர் ரசிக்கவில்லை குருவின் வார்த்தைகளைக் கேட்பது அவருக்குப் பிடிக்காது, இதனால் அவர் ஆழ்ந்த உண்மையைப் பார்க்கவில்லை.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥
குரு யாருக்கு உண்மையைப் போதித்தார், அவர் நாம அமிர்தத்தை அடைந்தார், அவருடைய மனமும் உடலும் உண்மையை இனிமையானதாகக் காண்கிறது.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥
கடவுள் தான் குரு, அவரே பெயரையும் கொடுக்கிறார் அவரே நாம அமிர்தத்தை குடித்துள்ளார்.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥
கடவுள் ஒருவரே என்று எல்லோரும் சொல்கிறார்கள், ஆனால் உயிரினம் பெருமையிலும் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥
உள்ளேயும் வெளியேயும் ஒரே கடவுளை அடையாளம் காண்பவர். இதன் மூலம் அவர் உண்மையான வீட்டை அறிந்து கொள்கிறார்.

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥
கடவுள் நமக்கு அருகில் இருக்கிறார், எங்கோ தொலைவில் உள்ளதாக கருத வேண்டாம், பிரபஞ்சம் முழுவதும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே வாழ்கிறார்.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥
ஓம்காரம் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது. வேறு யாரும் இல்லை. ஹே நானக்! எல்லாவற்றிலும் ஒரு கடவுள் இருக்கிறார்

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
கடவுளை மனதில் வைத்திருப்பது எப்படி, ஏனெனில் இந்த மனம் ஆணவமாகிவிட்டதால் அதன் பெருமையை அளவிட முடியாது.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥
ஹே போதையில் மூழ்கிய மாய உயிரினமே மாய பொய்யை உன் வாயில் போட்டுவிட்டாள்.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥
பேராசை மற்றும் பேராசை ஆகியவற்றில் சிக்கி, உயிரினம் தேவைகளைச் சார்ந்து பின்னர் வருந்துகிறது.

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥
ஒரு கடவுளைப் போற்றி வணங்கினால், அவருடைய வேகத்தை மதிப்பிடலாம் போக்குவரத்திலிருந்து இலவசம்.

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே வடிவில், நிறத்தில் வேலை செய்கிறார்

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥
காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பு போன்றவற்றிலும் இதுவே அமைந்துள்ளது.

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
மூன்று உலகங்களிலும் கூட, ஒரு இறைவன் ஒரு பம்பல்பீ போன்ற ஒரு உயிரினத்தின் வடிவத்தில் சஞ்சரிக்கிறான்.

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
அவரைப் புரிந்துகொண்டு புகழுக்கு தகுதியானவர்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥
அறிவையும் தியானத்தையும் பெற்றவன் துக்கத்திலும் சுகத்திலும் மாறாமல் இருப்பான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥
குருமுகர் ஆகிப் பெயர் பெறுவது அரிதான ஒருவரே.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
எவன் மீது மகிழ்ந்திருக்கிறானோ, அவன் தன் பெயரைச் சூட்டுகிறான், அவன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥
அவர் தனது பெயரை குரு மூலம் உச்சரிக்கிறார்.

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
அவருடைய சொந்த ஒளியின் ஒளி பூமியிலும் வானத்திலும் உள்ளது

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ஜகத்குரு பரமேஷ்வரர் மூன்று உலகங்களிலும் இருக்கிறார்.

ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
அவரே தோன்றி பக்தர்களை தன் ரூபத்தைக் காணச் செய்கிறார் அருளால் அவரே மனதுக்குள் வந்து சேருகிறார்.

ਊਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥ ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
அவன் அருளால் நாக்கில் அமிர்த நீரோட்டம் விழுந்து கொண்டே இருக்கிறது. அவரது சிறந்த வார்த்தைகள் மனித வாழ்க்கையை அழகாக்குகின்றன.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
கடவுளின் ரகசியத்தை அறிந்தவன்,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥
கடவுள் தானே செய்பவர் என்றும் கடவுள் தானே என்றும் அவர் அறிந்து கொள்கிறார்.

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥
சூரியன் நாம ரூபத்தில் உதிக்கும் பொழுது, அசுரர்களான அசுரர்கள் அழிவார்கள்.

ਊਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
உயர்ந்த பார்வையுடன் வார்த்தையைச் சிந்திப்பவர்

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
முப்பெரும் உலகங்கள் மற்றும் படைப்புகளின் பாதுகாவலராக இறைவனை ஆரம்பம் மற்றும் முடிவு வரை காண்கிறார்.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥
அவரே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், அவனே தன் பொழுதுகளின் கதையைச் சொல்லி அவனே கேட்கிறான்.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥
அவர் படைப்பாளர் மற்றும் அவர் மட்டுமே மனதையும் உடலையும் வழங்குகிறார்.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥
அந்த படைப்பாளி மட்டுமே மனதிலும் வாயிலும் இருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
இறைவனே உலக உயிர், அவனைத் தவிர வேறு யாருமில்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியவனுக்கு மட்டுமே புகழ் கிடைக்கும்.

ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥
அருளும் ராம நாமத்தை ஜபிப்பவர்,

ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ॥
அவர் மனதைக் கொன்று, உலகப் போர்க்களத்தில் உறுதியாகப் போராடுகிறார்.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
இரவும்-பகலும் கடவுளின் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறது

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
அத்தகையவர் மூன்று உலகங்களிலும் நான்கு யுகங்களிலும் பிரபலமாகிறார்.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥
கடவுளைப் புரிந்து கொண்டவன், அவனைப் போல் ஆகிவிடுகிறான்.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥
அவனுடைய மனம் தூய்மையாகி உடல் வெற்றி பெறும்

ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥
ராமர் பயபக்தியுடன் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥
வார்த்தை அதற்குள் அமைந்து, பேரார்வம் சத்தியத்தில் நிலைத்திருக்கும்.

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥
மனதில் கோபம் கொள்ளக்கூடாது, நாமமிருதத்தை அருந்த வேண்டும் இந்த உலகில் யாரும் வாழவில்லை என்பதால்.

ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
மன்னன், மகாராஜா, பிச்சைக்காரன் என்று யாரும் உலகில் வாழவில்லை, பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி நான்கு யுகங்களிலும் தொடர்கிறது.

ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥
நிரந்தரமாக இங்கேயே இருப்பேன் என்று சொன்ன பிறகும் யாரும் இங்கு தங்குவதில்லை. பிறகு யாரிடம் முறையிடுவேன்?"

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥
ராம நாமம் ஒன்றே ஆன்மாவைக் காப்பாற்றும், குரு ஞானத்தையும் கௌரவத்தையும் தருகிறார்.

ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੂਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥
பொது அவமானத்தில் இறக்கும் பெண்ணின் அவமானம் இறந்துவிட்டது மற்றும் இப்போது அவள் முக்காடு திறந்த நிலையில் நடக்கிறாள்.

ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥
அறியாமையின் வடிவில் அவளுடைய மாமியார், மாய பைத்தியமாகிவிட்டார் மாய வடிவில் இருக்கும் அண்ணியின் பயம் நீங்கியது.

ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥
அவனுடைய இறைவன் அவனை அன்புடனும் பாசத்துடனும் அழைத்தான். வார்த்தையின் மூலம் அவன் மனம் ஆனந்தமாகிவிட்டது.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥
அவள் சிவப்பு இறைவனின் அன்பில் நிறமாக இருக்கிறாள், இதனால் அவரது முகத்தில் சிவந்துள்ளது. அவள் எஜமானரால் உறுதிப்படுத்தப்படுகிறாள்

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥
நகை போன்ற நாமத்தை ஜபிப்பதே உண்மையான பலன்.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
பேராசை மற்றும் ஆணவம்.

ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥
கண்டனம், முகஸ்துதி, கிண்டல், புறம் பேசுதல் எல்லாமே கெட்ட செயல்கள்.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
இந்த கெட்ட பழக்கங்களால், மன்முக் உயிரினம் குருடாகவும், முட்டாள்தனமாகவும், ஏழையாகவும் மாறிவிட்டது.

ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥
உயிரினம் லாப வடிவில் பெயர் பெற உலகிற்கு வந்தது.

ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥
ஆனால் மாயயின் தொழிலாளியாக மாறிய பிறகு, மாயயால் ஏமாற்றப்பட்டு, அவர் உலகத்தை விட்டு வெறுங்கையுடன் திரும்புகிறார்.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் மூலதனத்தைப் பெறுவதன் மூலம் மட்டுமே உண்மையான லாபம் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥
உண்மையான அரசன், இறைவன் அவனுக்கு உண்மையான கண்ணியத்தை வழங்குகிறான்

ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥
உலகில் பிறந்ததால் எம வழியில் விழுந்து ஆன்மா அழிகிறது.

ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥
மாயையை அழிக்கும் திறன் அவனிடம் இல்லை.

ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥
அப்படியென்றால் வீட்டில் நிறைய பணம் வைத்திருக்கும் தாழ்த்தப்பட்டவர்

ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੋਇ ॥
அவனுடைய செல்வத்தைப் பார்த்து, பணக்காரனும், ஏழையும் அவனைக் குனிந்து வணங்குகிறார்கள்.

ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥
அபரிமிதமான செல்வம் உள்ளவன், முட்டாள் கூட புத்திசாலியாகக் கருதப்படுகிறான்.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
பக்தி இல்லாததால், உலகம் முழுவதும் ஒரு பைத்தியம் போல் இங்கும் இங்கும் அலைந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥
எவருக்கு அருள் புரிகிறாரோ அவர் மனத்தில் வெளிப்படுவார்.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥
காலங்காலமாக உலகைப் படைத்த கடவுள், பகைமையற்றவராக, நிலையானவராக இருக்கிறார்

ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥
அன்பின் வடிவத்தில், அவர் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டு, உலக விவகாரங்களிலிருந்து விடுபட்டவர்.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
எது தெரிகிறதோ அதன் வடிவம்தான்.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥
அவனே படைக்கிறான், ஒவ்வொரு இதயத்திலும் அவனே நிலைத்திருக்கிறான்.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥
அவரே கண்ணுக்குத் தெரியாதவர் மற்றும் உலகம் முழுவதையும் பல்வேறு செயல்களில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥
யோக முறையிலும் அந்த பரமாத்மாவே உலக உயிர்.

ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
உன்னதமான பக்திச் செயல்களைச் செய்வதன் மூலம் உண்மையான மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥
ஆனால் பெயரற்ற ஆன்மாவின் விடுதலை இருக்க முடியாது.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥
பெயர் இல்லாமல் வாழ்வது உங்கள் உடலுடன் முரண்படுவது போன்றது

ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥
நீங்கள் ஏன் இறைவனைச் சந்திக்கக் கூடாது? அவர் உங்கள் மனதின் வேதனையை நீக்குவார்.

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
உயிர் வடிவில் பயணிப்பவன் உலக வடிவில் பாதையில் வந்து செல்கிறான்.

ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
அவர் உலகத்திற்கு வந்ததன் மூலம் என்ன நன்மைகளுடன் அவர் வெளியேறுகிறார்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥
பெயர் இல்லாமல் எல்லா இடங்களிலும் நஷ்டம்தான்.

ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
கடவுள் அவனுக்குப் புரிய வைக்கும்போதுதான் அவனுக்குப் பெயர் பலன் கிடைக்கும்.

ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥
ஒரு உண்மையான வணிகன் இறைவனின் பெயரால் மட்டுமே வணிகத்தையும் வியாபாரத்தையும் செய்கிறான்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥
பிறகு எப்படி ஒரு உயிரினம் பெயர் இல்லாமல் பெருமை அடைய முடியும்?

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥
அவர் முழு உண்மையின் குணங்களைப் பற்றி சிந்திக்கும் உண்மையான அறிவாளி.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
குணங்களில் தான் அவன் அறிவு பெறுகிறான்

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
நற்குணங்களைத் தருபவராகிய பரமபிதாவைத் தியானிப்பவர் உலகில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் மட்டுமே நாமத்தை உச்சரிக்கும் உண்மையான பயிற்சியை செய்ய முடியும்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
அணுக முடியாத, மனப் பேச்சுக்கு அப்பால், கடவுளின் உண்மையான மதிப்பை மதிப்பிட முடியாது.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
அப்போதுதான் இறைவனோடு ஐக்கியம் உண்டாகும். அது ஆன்மாவையே கரைக்கும் போது.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥
ஒரு நல்லொழுக்கமுள்ள பெண் எப்போதும் பரமாத்மாவின் குணங்களைப் பற்றி சிந்திக்கிறாள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥
ஹே நானக்! குருவின் கருத்துப்படிதான் நண்பர்-கடவுள் காணப்படுகிறார்

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥
காமமும் கோபமும் உடலை இப்படி நெரிக்கிறது.

ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥
சுமங்கலி தங்கத்தை கரைப்பது போல.

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥
முதலில் தங்கம் சோதனையின் உராய்வைத் தாங்குகிறது, பின்னர் அது நெருப்பின் வெப்பத்தைத் தாங்குகிறது.

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥
தங்கம் அழகாக மாறினால், அது நகைக்கடைக்காரரின் பார்வையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்.

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥
இந்த உலகம் ஒரு மிருகம், பெருமையின் வடிவத்தில் காலம் ஒரு கசாப்பு.

ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥
உயிரினங்களைப் படைத்ததன் மூலம், கடவுள் அவர்களின் செயல்களுக்கு ஏற்ப அவர்களின் விதியை எழுதினார். அதாவது, ஒருவருக்கு அவர் பெறும் அதே பலன் கிடைக்கும்.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
உலகைப் படைத்தவன், அவனால் மட்டுமே அதை மதிப்பிட முடியும்.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥
வேறு என்ன சொல்ல முடியும், எதுவும் சொல்ல முடியாது

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
நாம அமிர்தத்தை தேடித் தேடியவர்,

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
மன்னிப்பை ஏற்று, தன் மனதை சத்குருவிடம் ஒப்படைத்துவிட்டார்.

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
இப்போது எல்லோரும் அவரை சிறந்தவர் அல்லது சிறந்தவர் என்று அழைக்கிறார்கள்.

ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥
அவர் நான்கு யுகங்களிலும் தூய ரத்தினம்.

ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
கடவுளைப் புரிந்து கொள்ளாதவர்கள், உண்ணும் போதும், குடித்தும் உயிரைக் கொடுத்தனர்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
வார்த்தையின் ரகசியத்தை உணர்ந்தவர்கள், ஒரு நொடியில் அகங்காரத்தில் இறந்துவிட்டார்கள்.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
அவரது மனம் உறுதியானது, அவரது மனம் மரணத்திற்கு ஒப்புக்கொண்டது

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥
குருவின் அருளால் அவர் பெயர் தெரிய வந்தது.

ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥
வானத்தைப் போல, எங்கும் நிறைந்த, ஆழமான கடவுளின் இருப்பிடம், வானம் போன்ற இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
அவனைப் புகழ்பவன் சுலபமான மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறான்.

ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அத்தகைய உயிரினம் போக்குவரத்திலிருந்து விடுபடுகிறது. குருவின் அருளால் பரமபிதாவில் ஆழ்ந்து நிற்கிறார்.

ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥
எங்கும் நிறைந்த கடவுள் அணுக முடியாதவர், அவர் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சிக்கு அப்பாற்பட்டவர், அனைவருக்கும் எஜமானர்.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥
அதை தியானிப்பது பயனுள்ளது, இது மனதை நிலைப்படுத்தும்

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥
ஹரியின் பெயரை நினைவு செய்வதால், ஒரு மனிதன் மீண்டும் மாறுபாடுகளில் விழுவதில்லை.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੀ ॥੨੦॥
குருமத் முதன்மையானது மற்ற அனைத்தும் பெயரற்றது

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
இங்கு நான் பல வீடுகளிலும் கதவுகளிலும் அலைந்து மிகவும் சோர்வடைகிறேன் என்று ஆத்மாவால் உரையாற்றப்பட்டது.

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥
என் பிறவிகளுக்கு முடிவே இல்லை, நான் பல ஜாதிகளில் எண்ணற்ற பிறவிகளை பெற்றிருக்கிறேன்.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥
எனது முந்தைய பிறவிகளில் எனக்கு பல பெற்றோர், மகன்கள் மற்றும் மகள்கள் உள்ளனர்.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥
எனக்கு எத்தனையோ ஆசிரியர்கள் இருந்திருக்கிறார்கள், பலர் என்னுடைய சொந்த சீடர்களாக இருந்திருக்கிறார்கள்.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥
ஆனால் மூல குருவால் தான் எனக்கு விடுதலை கிடைக்கவில்லை.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥
இந்த விஷயத்தை எப்போதும் நினைவில் கொள்ளுங்கள், உயிரினங்களின் வடிவத்தில் பல பெண்கள் உள்ளனர், ஆனால் அவர்கள் அனைவருக்கும் எஜமானர் பரமாத்மா.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥
குர்முக் உயிரினங்கள் மற்றும் பெண்களின் வாழ்வும் இறப்பும் இறைவனின் விருப்பத்தால் மட்டுமே நடக்கிறது.

ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
பத்து திசைகளிலும் தேடி, இதய வீட்டில் என் கணவர்-இறைவனைக் கண்டேன்.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥
என் கணவர் கடவுளுடன் சமரசம் செய்து கொண்டார், ஆனால் சத்குரு இந்த சங்கத்தை செய்து முடித்தார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥
குரு-முக் கடவுளின் மகிமையைப் பாடுகிறார், அவருடைய பெயரை மட்டும் உச்சரிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥
அங்கு அவருக்கு பரிசோதனை செய்யப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥
அவர் தைரியமாக வருகிறார்

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥
மனதின் அழுக்குகளை நீக்கி, களங்கத்தை எரிக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குரு-முகத்தின் வார்த்தை வேதங்களின் அறிவும் சிந்தனையும் ஆகும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥
இது புனிதமான நடத்தை மற்றும் யாத்திரை குளியல்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
குருவின் வாயின் வார்த்தையே அமிர்தத்தின் சாரம்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥
ஹே நானக்! குருமுகன் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥
மனிதனின் நிலையற்ற மனம் அமைதியாக உட்காருவதில்லை

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥
புத்தியின் வடிவில் இருக்கும் மிருகம், பாலியல் கோளாறுகள் வடிவில் திராட்சையை ரகசியமாக சாப்பிட்டுக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥
இறைவனின் பாதங்களை நெஞ்சில் பதித்தவர்,

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
அவர் நீண்ட ஆயுளுடன் நித்ய மாயயை உணர்ந்தவராக இருக்கிறார்.

ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
உலகில் உள்ள அனைவரும் கவலையடைந்துள்ளனர்.

ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளை நினைவு செய்பவன் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை இதயத்தில் நிலைநிறுத்தி அதில் ஆழ்ந்திருப்பவர்

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥
அவர் விடுவிக்கப்பட்டார், அவர் மரியாதையுடன் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்கிறார்.

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥
பிராணன் ஒரு முடிச்சு அவிழ்ந்தால், உடல் அழிந்துவிடும்.

ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥
உலகம் முழுவதும் பாருங்கள், அது நாளுக்கு நாள் அழிந்து வருகிறது.

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
ஒருவன் இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதினால்.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
பந்தங்களை அறுத்து விடுதலை அடைகிறான்.

ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥
இந்த வெற்று மாயை உலகம் முழுவதையும் தவறாக வழிநடத்தியது.

ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥
உயிர்களின் விதி ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥
ஒரு மனிதனின் இளமை அழிந்தால், முதுமை வரும் மேலும் மரணம் அவன் தலைக்கு மேல் விழுகிறது. தண்ணீரில் பாசி போல் அவரது உடல் வாடிவிடும்.

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
மூன்று உலகங்களிலும் இறைவன் எங்கும் நிறைந்திருப்பவனாக அறியப்படுகிறான்.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அவர் ஒருவரே யுகங்களை அருளுபவர், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥
ஹே உலகைக் காப்பவனே! உயிர்களை உன் இஷ்டப்படி வைத்துக் கொள்கிறாய்.

ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
நான் உங்களிடம் புகழ் கேட்கிறேன், நீங்கள் எனக்கு மரியாதை கொடுங்கள்.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
நீங்கள் பொருத்தமாக இருந்தால், நான் எப்போதும் மாயையிலிருந்து விழித்திருக்கிறேன்.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥
உன்னோடு நீ இணைந்தால் நான் உன்னில் இணைவேன்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
ஹே ஜெகதீஷ்! நான் உன்னைத் துதித்துக்கொண்டே இருப்பேன், உன் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பேன்.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥
குருவின் ஆலோசனைப்படி, ஒருவர் ஜகதீஷ்வருடன் 100% ஐக்கியம் பெறுகிறார்.

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥
உலகத்துடன் வாதிடுவதன் அர்த்தம் என்ன? இது வெறும் அவமதிப்பு.

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥
அந்த மனிதனின் வெறித்தனத்தைக் கண்டு மக்கள் அவமானத்தால் இறந்துவிடுகிறார்.

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥
அவன் பிறப்பிலும்-இறப்பிலும் தவிக்கிறான் ஆனால் உண்மையான வாழ்க்கையை எதிர்பார்க்கவில்லை.

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥
அவர் பிறந்த பிறகு உலகில் வந்து நம்பிக்கை இல்லாமல் ஏமாற்றத்துடன் செல்கிறார்.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥
இதில் தவித்து மண்ணில் கலந்து விடுகிறார்.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਂਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
கடவுளைத் துதிப்பவனை மரணம் கூட விழுங்க முடியாது.

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
ஹரிநாமம் என்ற பெயரால்தான் செல்வம் கிடைக்கும்.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥
அவரே இயல்பாகவே இந்தப் புதிய நிதிகளைத் தன் பக்தர்களுக்குக் கொடுக்கிறார்.

ਦਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥
கடவுளே ஆசிரியர் வடிவில் அறிவைப் போதிக்கிறார் அவனே இந்த அறிவை சீடன் வடிவில் அணைக்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥
அவனே அறிவைப் புரிந்துகொண்டு தன்னைப் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥
குருவின் உபதேசங்களை மனதிற்கு ஏற்பவர்கள்,

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥
அவர்கள் தூய்மையாகவும், தூய்மையாகவும் ஆகிவிடுகிறார்கள், அங்கே அவர்கள் பரமாத்மாவுக்குப் பிரியமானவர்கள்.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥
குரு குணங்களின் கடல், அவரிடம் ரத்தினங்களுக்கு பஞ்சமில்லை.

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥
அதில், சிவப்பு பொருளின் உண்மையான வடிவம் கணக்கிட முடியாதது.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
குரு சொல்லும் வேலையைச் செய்யுங்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥
தன் வேலையைச் செய்ய வேண்டிய குருவின் பின்னால் ஏன் ஓடுகிறாய்?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥
ஹே நானக்! குருவின் கருத்தின்படி நாமத்தை உச்சரித்து சத்தியத்தில் இணையுங்கள்.

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥
உண்மை வெளிப்பட்டால் காதல் முறியும்.

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥
இருபுறமும் வைத்திருந்த கைகள் உடைந்ததால்,

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥
அதே போல கெட்ட வார்த்தை பேசுவது காதலை முறித்துவிடும்.

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥
கணவன் பொல்லாத மனைவியைக் கைவிடுகிறான்

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
தவறைக் கருத்தில் கொண்டால், உடைந்த காதலின் முடிச்சு மீண்டும் இணைகிறது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தையால் அனைத்து பணிகளும் நிறைவேறும்.

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥
சத்தியத்தின் பலனைப் பெறுபவன் எந்தக் குறைவையும் சந்திப்பதில்லை.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥
மூவுலகின் இறைவன், பரமாத்மா, உயிர்களின் நெருங்கிய நண்பராகிறார்.

ਠਾਕਹੁ ਮਨੂਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥
உங்கள் மனதை வெளியில் அலைவதை நிறுத்தி, அதை நிலையாக வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥
உலகம் வீணாகப் போராடி இறந்துவிட்டது, ஆனால் அதன் குறைபாடுகள் காரணமாக அது பின்னர் வருந்துகிறது.

ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥
உலகின் எஜமானன் இறைவன், மற்ற எல்லா உயிர்களும் அவனுடைய மனைவிகள்.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
பொய்யான உயிரினங்களும் பெண்களும் பல போலித்தனங்களை செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
மற்றவரின் வீட்டிற்குச் செல்லும் உயிரினத்தை இறைவன் தடுத்துள்ளான் அவர் சுயமாக அழைக்கப்பட்டுள்ளார்.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥
அந்த பெண்-பெண் தன் கணவன்-இறைவன் வீட்டிற்கு செல்வதை யாரும் தடுக்கவில்லை.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥
சொல்லால் தன்னை அலங்கரித்து இறைவனுக்குப் பிரியமானவள்.

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥
அதே ஜீவ ஸ்த்ரீ தான் எஜமான் அணிந்திருந்த சுஹாகின்.

ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥
ஹே நண்பரே! அலைந்து திரிந்தபோது என் மேக்கப், உடைகள் அனைத்தும் கிழிந்துவிட்டது.

ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥
தாகத்தால் உடலில் மகிழ்ச்சி கிடைக்காது, கடவுள் பயம் இல்லாமல் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥
கர்த்தருக்குப் பயந்து நான் இருதயத்தின் வீட்டில் செத்துக்கொண்டேன். ஆனால் புத்திசாலியான கணவர்-இறைவன் என்னை இரக்கத்துடன் பார்த்தான்.

ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥
என் ஆசிரியர் கடவுள் பயத்தை என் இதயத்தில் விதைத்தார் இப்போது அவள் அச்சமற்ற இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥
என் தங்குமிடம் உலகம் போன்ற மலையில் உள்ளது, ஆனால் நான் நமாமிர்த் பான் மீது மிகவும் தாகமாக இருக்கிறேன். இப்போது நான் பார்க்கும்போது, என் இறைவன் எனக்கு வெகு தொலைவில் இல்லை.

ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
மனதிற்குள் நாமத்தை ஜபித்து தாகம் தீர்த்து நாமத்தின் அமிர்தத்தைப் பெற்றேன்.

ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
ஒவ்வொரு உயிரும் பரமாத்மாவிடமிருந்து பெயர் தானத்தை விரும்புகிறது. ஆனால் அது அவருக்கு ஏற்புடையதாக இருந்தால் மட்டுமே கொடுக்கிறார்.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥
ஒவ்வொரு உயிருக்கும் குருவின் மூலம் பெயர் சொல்லி தாகத்தைத் தணிக்கிறார்.

ਢੰਢੋਲਤ ਢੂਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥
நான் கடவுளைத் தேடிச் சென்றேன், உலகக் கரையில் பலர் விழுந்து கிடப்பதைக் கண்டேன்.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥
பாவச் சுமையால் நிரம்பிய மக்கள் உலகப் பெருங்கடலில் விழுந்தனர், ஆனால் பாவச் சுமையிலிருந்து விடுபட்ட உயிரினங்கள் கடந்து சென்றன.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
அழியாத கடவுளைக் கண்டவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥

அந்த பக்தர்களின் பாதத் தூசியில் நான் குளித்துக் கொண்டே இருக்கட்டும், அவர்களின் சங்கத்தில் என்னையும் சேர்த்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥

குருவிடம் மனதை ஒப்படைத்து நான் தூய நாமத்தை அடைந்தேன்.

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
எனக்கு பெயர் வைத்தவர், அவருக்கு மட்டுமே சேவை செய்கிறார், அவருக்கு மட்டுமே தியாகம் செய்கிறார்.

ਜੋ ਉਸਾਰੇ ਸੋ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
உலகைப் படைத்தவனே அதை அழிப்பவன், அவனைத் தவிர வேறு எவராலும் இயலாது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਹਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥
குருவின் அருளால், அவரை தியானம் செய்தால், உடல் வலியை உணராது.

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
நான் யாரிடம் உதவி பெற வேண்டும்? எதுவும் என்னுடையது இல்லை. கடவுளைத் தவிர வேறு துணை இல்லை, என்றும் இருக்க மாட்டார்.

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
ஆன்மா பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் அழிந்து கொண்டே இருக்கிறது மேலும் அது இக்கட்டான நோயால் அவதிப்பட்டுக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥
பெயர் தெரியாத ஒரு மனிதன் மணல் சுவரைப் போல் இடிந்து விழுகின்றான்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥
அவர் பெயர் இல்லாமல் எப்படி விடுபட முடியும்?, இறுதியில் அவர் படுகுழியில் விழுகிறார்.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
இந்த உண்மையான கடவுள் எல்லையற்றவர், ஆனால் உயிருள்ள பொருள் எழுத்துக்களால் எண்ணிக் கொண்டே இருக்கிறது

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
அறியா ஆன்மா உணர்வற்றது, குரு இல்லாமல் ஞானம் பெறாது.

ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥
ரபாபின் உடைந்த சரம் உடைந்ததால் ஒலிக்காது என்பது போல,

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥
ஹே நானக்! அவ்வாறே, பிரிந்த ஆன்மாக்களை தற்செயல் நிகழ்வின் மூலம் கடவுள் ஒன்றிணைக்கிறார்.

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥
இந்த உடல் ஒரு மரம், மனம் ஒரு பறவை. ஐந்து புலன்கள் வடிவில் உள்ள மற்ற பறவைகளும் அதன் மீது அமர்ந்துள்ளன.

ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥
ஐவருடன் சேர்ந்து இருக்கும் போது அவர்கள் தத்துவத்தின் பலன்களை அறுவடை செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள் அதனால், அவர்கள் மாயாவிடம் கொஞ்சம் கூட மாட்டிக்கொள்வதில்லை.

ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੋਗ ਘਣੀ ॥
அவர்கள் தானியத்தைப் பறிக்க வெறித்தனமாகப் பறந்தபோது

ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥
மாயயின் வலையில் விழுந்து சிறகுகள் உடைந்தன. அவர்களின் சொந்த குறைபாடுகளால், இந்த பேரழிவு ஏற்பட்டுள்ளது.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥
உண்மை இல்லாமல் எப்படி ஒரு உயிரினம் சுதந்திரமாக இருக்க முடியும், அது அதன் அருளால் மட்டுமே குணங்களின் வடிவில் ரத்தினத்தைப் பெறுகிறது.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥
அந்த ஆண்டவரே பெரியவர், அவரே உங்களை அடிமைகளில் இருந்து விடுவித்தால் மட்டுமே நீங்கள் விடுதலை பெற முடியும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
அவரே ஆசிர்வதிக்கும்போது, குருவின் அருளால் ஆன்மா பந்தத்திலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥
எல்லா புகழும் கடவுளின் கைகளில் உள்ளது, அவர் ஒப்புதல் அளித்தால் மட்டுமே அவற்றைக் கொடுப்பார்.

ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੂਣਾ ਹੋਇ ॥
உயிர் உள்ளம் இறைவனிடம் புகலிடம் இல்லாமல் நடுங்குகிறது.

ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥
ஒரே உண்மையான கடவுள் அதற்கு அடைக்கலத்தையும் மரியாதையையும் தருகிறார் அப்போது அதன் வேலை எதுவும் கெட்டுவிடாது.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அந்த நாராயணர் நிலையானவர், குரு நிலையானவர், அவருடைய நல்ல எண்ணங்கள் எப்போதும் நிலையானவை

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
ஹே கடவுளே! தேவர்கள், மனிதர்கள் மற்றும் நாதர்களின் நாத் நீங்கள், ஆதரவற்றவர்களின் ஆதரவு.

ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
உலகின் எல்லா இடங்களிலும் நீயே உறைவிடமாகவும், அனைத்தையும் கொடுப்பவனாகவும் இருக்கிறாய்.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே நீ மட்டுமே இருக்கிறாய் உனக்கு முடிவே இல்லை அதற்கு அப்பாலும் இல்லை.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார், ஆனால் இந்த உண்மை குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே தெரியும்.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥
அந்த அசாத்தியமான மகத்தான கடவுள், கேட்காமலேயே உயிர்களுக்குத் தொண்டு செய்து கொண்டே இருக்கும் அளவுக்குப் பெரியவர்.

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! நீங்கள் கருணையின் மூட்டை, நீங்கள் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் கருணை வழங்குகிறீர்கள், மேலும் உங்களை உருவாக்கி கவனித்துக்கொள்கிறீர்கள்.

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறீர்களோ, அவருடன் இணைகிறீர்கள். நீங்கள் உங்கள் விருப்பப்படி ஒரு நொடியில் உருவாக்கி அழிக்கிறீர்கள்.

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥
நீங்கள் புத்திசாலி மற்றும் எல்லாம் அறிந்தவர், நீங்கள் நன்கொடையாளர்களில் மிகப்பெரிய நன்கொடையாளர்.

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥
நீங்கள் வறுமையை நீக்குபவர் மற்றும் துக்கங்களை அழிப்பவர், குருவின் ஊடகத்தால் உயிரினம் அறிவையும் தியானத்தையும் பெறுகிறது.

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥
ஒரு முட்டாள் மனிதனின் மனம் எப்போதும் பணத்தின் மீது நிலைத்திருக்கும் செல்வத்தை இழந்ததால் மிகுந்த வருத்தத்தில் இருக்கிறார்.

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥
அரிதான ஒருவர் மட்டுமே உண்மையான செல்வத்தை பெயர் மற்றும் வடிவில் குவித்துள்ளார் இறைவனின் தூய நாமத்தின் மீது அன்பு கொண்டுள்ளேன்.

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥
கடவுளின் நிறத்தில் மனம் மூழ்கி இருந்தால், பண இழப்பு எந்த மாற்றத்தையும் ஏற்படுத்தாது.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥
மனதை ஒப்படைப்பதன் மூலம், தலையை ஒப்படைத்தாலும், ஆன்மா கடவுளின் ஆதரவைப் பெறுகிறது.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥
பிரம்மா என்ற வார்த்தையின் மகிழ்ச்சி மனதில் எழுந்தவுடன், உலக வணிகம் முடிவுக்கு வந்தது.

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥
கோவிந்தன் குருவை சந்திக்கும் போது, துன்மார்க்கன் கூட மென்மையானவராக ஆகிறான்.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥
அவள் காட்டில் அலைந்து கொண்டிருந்த பெயர் வடிவில் உள்ள பொருள் இதயத்தின் வீட்டில் கிடைத்தது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥
சத்குரு பூரண சத்தியத்துடன் சமரசம் செய்துகொண்டதிலிருந்து, பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் நீங்கிவிட்டது.

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥
பல சடங்குகளைச் செய்வதன் மூலம் ஒருவன் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுவதில்லை குணங்கள் இல்லாத ஆன்மா எமபுரிக்கு தான் செல்ல வேண்டும்.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
அவனுடைய உலகமோ அல்லது மறுமையோ முன்னேற்றமடையவில்லை, அவனுடைய கெட்ட குணங்களுக்காக அவன் வருந்துகிறான்.

Page 935

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥
அவருக்கு அறிவு-தியானம் அல்லது மத தியானம் எதுவும் இல்லை.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
நாமம் இல்லாமல் ஒருவன் பயமின்றி இருக்க முடியாது, பெருமையின் வலியை புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥
நான் சோர்வாக இருக்கிறேன், பிறகு நான் எப்படி எனது இலக்கை அடைய முடியும். குறுக்கே இல்லாத கடலில் என் வாழ்க்கைப் படகு நகர்கிறது.

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
அப்படிப்பட்ட மகான்கள் கூட கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கிய என் உறவினர்கள் அல்ல. அப்புறம் யாரிடம் புகார் செய்வது?

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! நீங்கள் அன்புடன் இருந்தால், ஒருங்கிணைக்கும் கடவுள் தன்னுடன் இணைவார்.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥
என்னைப் பிரிந்தவர், குருவின் அளவற்ற அன்பால் மீண்டும் இணைவார்.

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥
பாவம் கெட்டது, ஆனால் பாவி அதை விரும்புகிறான்

ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥
பாவச் சுமையைத் தலையில் சுமத்திக் கொண்டேயிருப்பான், பாவங்களைப் பரப்பிக்கொண்டே இருப்பான்.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥
பாவங்களைத் தவிர தன்னை அறிந்தால்

ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
அவர் துக்கம், பிரிவு மற்றும் கோபத்தை உணரவில்லை.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
நரகத்தில் விழுவதை எப்படித் தவிர்க்கலாம், எமகாலத்திலிருந்து எப்படிக் காப்பாற்ற முடியும்?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥
பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியை எப்படி மறக்க முடியும்? ஒரு பொய் மோசமானது, மரணம் பொய்யரை விழுங்குகிறது.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥
உலக வலையில் சிக்கிய மனம் இன்னும் பல வலைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥
ஹரி என்ற நாமம் இல்லாமல் அவனுடைய முக்தி எப்படி சாத்தியமாகும்? பாவங்களில் சிக்கி நாசமாகிறான்.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਊਆ ॥
ஆன்மா வடிவில் இருக்கும் காகம் மீண்டும் அதன் வலையில் சிக்கிக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੂਆ ॥
பின்னர் அவர் வருந்துகிறார், இப்போது பொறியில் இருந்து வெளியேற அவரால் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
பொறியில் சிக்கினாலும், சிற்றின்ப வடிவில் அங்கியைக் கடித்துக்கொண்டே இருக்கிறார், ஆனால் இது புரியவில்லை.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
அவர் ஒரு சத்குருவைக் கண்டால், அவர் தனது சொந்தக் கண்ணால் கயிறு மற்றும் மேலங்கி பற்றிய அறிவைப் பெறுவார்.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥
ஒரு மீன் எப்படி சிக்குகிறதோ, அதுபோல ஆத்மாவும் மரண வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥
குரு இல்லாமல் யாரிடமும் முக்தியை எதிர்பார்க்காதீர்கள், இல்லையெனில்,

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥
ஆன்மா மீண்டும் பிறந்து மீண்டும் இறக்கிறது.

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவர் கடவுளின் நிறத்தை தொடர்ந்து தியானம் செய்தால், பிறகு

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਪਾਇ ॥੩੯॥
அவர் போக்குவரத்தில் இருந்து விடுவிக்கப்பட்டார் மற்றும் மீண்டும் தூக்கிலிடப்பட மாட்டார்

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥
மனிதனின் உடல் ஆன்மாவை சகோதரன் என்று அழைக்கிறது, ஆனால் அவனது ஆன்மா தனது ஆத்மாவை விட்டு வெளியேறும்போது, அவனது சகோதரன் அந்நியனாகிறான், அவனைப் பார்க்கவே இல்லை.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥
ஆன்மா வடிவில் உள்ள சகோதரர் மற்ற உலகத்திற்கு செல்கிறார் அவரது உடல் சகோதரி பிரிவினையின் நெருப்பில் எரிக்கப்படுகிறார்.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥
தன் தந்தை வீட்டில் வசிக்கும் ஒரு மகள் பொம்மையுடன் விளையாடி திருமணம் செய்து கொள்கிறாள்.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥
அந்தப் பெண் தன் கணவனைப் பெற விரும்பினால், அவள் உண்மையான குருவுக்கு சேவை செய்ய வேண்டும்.

ਬਿਰਲੋ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥
ஒருவரை உண்மையுடன் சமரசம் செய்ய வைப்பவர் சத்குரு தான் என்ற இந்த உண்மையை மிகவும் புத்திசாலி ஒருவர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
எல்லா புகழும் அந்த எஜமானினகைகளில் உள்ளது, அவர் விரும்பியவர்களுக்கு மட்டுமே அவற்றை வழங்குகிறார்.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥
யாராவது குருமுகர் ஆகிவிட்டால், அப்படிப்பட்டவர் பேச்சைப் பற்றிச் சிந்திப்பது அரிது.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥
இந்த உரை ஒரு பெரிய மனிதரால் இயற்றப்பட்டது, இதன் மூலம் ஆத்மா தனது உண்மையான வீட்டில் வசிக்கிறது.

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥
கடவுள் உலகை உடைத்து (உறுப்புகள்) உருவாக்குகிறார் உலகத்தை உருவாக்குவது அதை அழிக்கிறது, அவர் அழித்து மீண்டும் உருவாக்குகிறார், அவர் உயிரினங்களை உருவாக்குகிறார் மற்றும் அழிக்கிறார்.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥
அந்த சர்வ வல்லமையுள்ள, கவனக்குறைவான கடவுள் நிரம்பிய ஏரிகளை வறண்டு, மீண்டும் நிரப்புகிறார்.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
மாயையில் மூழ்கிய உயிர்கள் பைத்தியமாகி, அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் எதையும் அடைய முடியாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் ஜீவ ரேகையையும் இறைவன் தன் கையில் வைத்திருப்பான் என்பது குருவின் மூலமாகத்தான் தெரியும். அவர் எங்கு உயிரினங்களுக்கு உணவளிக்கிறார்களோ, அவை அங்கு செல்கின்றன

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
கடவுளின் மகிமையைப் பாடுபவர் மற்றும் அவரது நிறத்தில் எப்போதும் மூழ்கி இருப்பவர், அவர் மீண்டும் ஒருபோதும் வருத்தப்படுவதில்லை.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
பா - உண்மையைத் தேடுபவர்கள் குருவின் மூலம் சத்தியத்தின் பாதையைக் கண்டுபிடித்து தங்கள் உண்மையான வீட்டில் தங்குகிறார்கள்.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥
இந்த பாவ்சாகரை கடப்பதற்கான பாதை மிகவும் கடினமானது ஆசைகளால் ஆசையற்றவர்களாக மாறுவதன் மூலம் மட்டுமே அதைக் கடக்க முடியும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨ੍ਹੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥
குருவின் அருளால் ஆத்மஞானம் புரிந்தவன் வாழ்வில் முக்தி பெறுகிறான்.

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥

இந்த மாயை என்னுடையது, இந்த செல்வம் என்னுடையது. இப்படிச் சொல்லி எத்தனையோ பேர் உலகை விட்டுப் போனாலும் இந்த மாயை யாரிடமும் போகவில்லை.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥

ஆன்மாவைப் போன்ற அன்னம் விரக்தியில் உலகை விட்டு வெளியேறுகிறது, ஆனால் மாயை இதை மறந்துவிடுகிறார்.

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥

ஏமாற்றப்பட்ட மனம் பொய்யானது, மரணம் அதைக் கண்டது. மரணத்திற்குப் பிறகு, ஆன்மாவின் குறைபாடுகள் அதனுடன் செல்கின்றன.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥

அவனுக்கு நல்லொழுக்கம் இருந்தால், அவனுடைய தூய்மையற்ற மனம் தீமைகளுக்கு வழிவகுக்கும். அதிலிருந்து விலகி, தூய்மையான மனத்தில் இணைகிறது.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥
எத்தனை உயிர்கள் இந்த மாயை என்னுடையது, இறைவனின் திருநாமம் இன்றி தவித்து உயிரை துறந்ததாகச் சொல்லி.

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥
கோட்டைகள், கோவில்கள், அரண்மனைகள் மற்றும் அரசர்களின் நீதிமன்றங்கள் ஒரு கூத்தாடி விளையாட்டாக எங்கே இருக்கின்றன?

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் உண்மையான பெயர் இல்லாமல், ஆன்மாவின் இயக்கம் அனைத்தும் பொய்.

ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥
கடவுளே நீங்கள் புத்திசாலி மற்றும் அழகானவர், நீங்கள் ஞானம் மற்றும் சர்வ அறிவாளி

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
எவன் பிறவி எடுத்தாலும் அவனது மரணம் தவிர்க்க முடியாதது, அந்த ஜீவன் பிறப்பு-இறப்பு என்ற சுழற்சியில் விழுந்து வருந்துகிறான்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளைக் கொண்ட இந்த பூமி அவர்களின் பிறப்பு-இறப்பு காரணமாக குறைவதில்லை. அது எப்போதும் அதிகரிப்பதில்லை.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥
தேவனிடத்தில் பிரியப்படுகிறவர்கள் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੂਤੀ ਮਾਇਆ ॥
உலகத்திற்கான அவனது ஏக்கம் முடிந்துவிட்டது, மாயைக்கும் அவனை பாதிக்கவில்லை.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥
உலகில் காணக்கூடிய அனைத்தும் அழியக்கூடியவை, பிறகு நான் யாரை நண்பர்களாக்குவது.

ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
அவருக்காக என் வாழ்க்கையை அர்ப்பணிப்பேன், என் உடலையும் மனதையும் அவருக்காக தியாகம் செய்வேன்.

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நீங்கள் மட்டுமே நிலையாக இருப்பீர்கள். எனக்கு அந்த எஜமானின் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥
நற்பண்புகளின் கொல்லப்பட்ட அகங்கார உணர்வு போய்விட்டது, மனம் பிரம்மம் என்ற சொல்லில் ஆழ்ந்துவிட்டால், தீமைகள் பெரிதும் புண்படும்.

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੋ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥
ராணா-ராவ், பணக்காரர்-ஏழை மற்றும் ஃபக்கீர், எல்லோருடைய மரணமும் தவிர்க்க முடியாதது என்பதால் யாரும் நிரந்தரமாக இருப்பதில்லை.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥
ஒவ்வொருவரும் அவரவர் முறை வரும்போது உலகை விட்டு வெளியேறுகிறார்கள், யாராலும் தடுக்க முடியாது.

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥
ஆழமான கடல் மற்றும் உயரமான மலைகளின் பாதையைப் போலவே, மரணத்தின் பாதையும் மிகவும் மோசமானது மற்றும் பயங்கரமானது.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥
என் உடலில் பல குறைபாடுகள் இருப்பதால் நான் வருத்தப்படுகிறேன், பிறகு எப்படி நற்பண்புகள் இல்லாத எனது உண்மையான வீட்டிற்குச் செல்வேன்?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥
தகுதியுள்ள உயிரினங்கள் இறைவனை தங்கள் குணங்களோடு சந்தித்திருக்கின்றன, அவற்றை நான் எப்படி அன்புடன் சந்திப்பேன்?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை என் இதயத்தில் உச்சரிப்பதன் மூலம், நானும் அவரைப் போலவே நல்லொழுக்கத்துடன் இருக்க வேண்டும் என்று நான் விரும்புகிறேன்.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥
உலகில் உள்ள ஒவ்வொரு உயிரினமும் தீமைகள் நிறைந்தவை, ஆனால் நல்லொழுக்கங்களும் அவர்களுடன் வாழ்கின்றன.

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥

சிருஷ்டி அந்த வார்த்தையைச் சிந்திக்காத வரை, சத்குரு இல்லாமல் குணங்களைப் பெறாது.

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥

இந்த வாழ்க்கை விளையாட்டில், சில உயிரினங்கள் தங்கள் நிலையை கவனித்து, தங்கள் விதியை எழுதிக்கொண்டு வந்துள்ளன.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

உரிமையாளர் கொடுத்த வேலையைச் செய்து அதன் மூலம் லாபத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥

அவர் பேராசை, பேராசை மற்றும் தீமைகளை மனதில் இருந்து மறந்துவிட்டார்.

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

அவர்கள் உலகக் கோட்டையில் வாழும் போது தங்கள் இறைவனைப் போற்றிக் கொண்டே இருப்பார்கள், வாழ்க்கையில் ஒருபோதும் தோற்க மாட்டார்கள்.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥

எவனும் தன்னைத் தன் எஜமானின் வேலைக்காரன் என்று சொல்லிக்கொண்டு, அவனுக்கு முன்பாகப் பதில் சொன்னால், அதாவது கீழ்ப்படியாதவன்.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥

அவர் தனது கடின உழைப்பை இழந்து உயர் பதவியில் அமரவில்லை.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥

பிரியமானவர் - எல்லா மகிமையும் கர்த்தரின் கைகளில் உள்ளது, அவர் விரும்பியவருக்கு மட்டுமே கொடுக்கிறார்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥

அவரே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார், வேறு யாரையும் ஏன் அழைக்க வேண்டும்? செய்ய வேறு யாரும் இல்லை.

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥

கடவுளைத் தவிர, அவர் எப்போதும் உலகை ஆள்கிறார் என்று யாரும் பரிந்துரைக்கவில்லை

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
அந்த புருஷோத்தம் பிரபு நரகத்திலிருந்து நீக்குபவர், அவருடைய பெயர் எப்போதும் உண்மை.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஒவ்வொருவராக அவரைத் தேடிக்கொண்டே, மனதிற்குள் அவரை மட்டுமே நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறேன்

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
சிவப்பு, ரத்தினங்கள், மாணிக்கங்கள் போன்ற குணங்களின் களஞ்சியம் சத்குருவின் கையில் உள்ளது.

ਊਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥
நான் இறைவனைக் கண்டால், நான் பரிபூரணமாகி, அவருடைய அன்பில் கவனம் செலுத்துவேன்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥
ஹே நானக்! அன்புடையவர் என்று பெயர் பெற்றால், பலன் கிடைத்தபின், நான் வேறு உலகம் செல்வேன்.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥
இந்த உலகத்தைப் படைத்த, எல்லா உயிர்களையும் படைத்த பரம இறைவன்,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥
அதற்கு முடிவும் இல்லை, சிலுவையும் இல்லை, அந்த எல்லையற்ற கடவுளை ஒரு குருவின் மூலம் தியானிக்க வேண்டும்.

ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥
டி- அந்த இறைவன் மிகவும் அழகானவர்

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
இவரைத் தவிர உலகில் வேறு யாரும் அரசர் இல்லை

ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
டி-நீங்கள் குரு மந்திரத்தைக் கேளுங்கள், ஹரி மனதில் வசிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும் எனவே எந்த மாயையிலும் தவறி விடாதீர்கள்.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ஹரி-தன் வடிவில் மூலதனத்தை வைத்திருக்கும் உண்மையான பணக்கடன் கொடுப்பவர் அவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
அங்கு அவர் ஒரு முழுமையான குர்முக், நான் அவரை வாழ்த்துகிறேன்.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
குரு என்ற சொல்லின் மூலம் சிந்தித்தால் அழகான பேச்சால் கடவுளைக் காணலாம்.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥
ஜீவ வடிவில் இருக்கும் அந்தப் ஸ்த்ரீக்கு ஹரி வடிவில் மாப்பிள்ளை கிடைத்துள்ளார். யாருடைய அகங்காரம் போய்விட்டது, அவருடைய துக்கம் வெட்டப்பட்டது.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥
உலகில் உள்ள அனைவரும் தங்கம் மற்றும் வெள்ளி சேகரிப்பில் ஈடுபட்டுள்ளனர், ஆனால் இந்த பணம் கச்சா மற்றும் விஷ வடிவங்கள் சாம்பல் போன்றவை.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
யாரோ ஒருவர் செல்வத்தைக் குவித்து, தன்னைக் கடனாளி என்று அழைத்துக் கொள்கிறார். ஆனால் ஒரு இக்கட்டான நிலையில் சிக்கி, அவர் மகிழ்ச்சியற்றவராகிறார்.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
கடவுளின் உண்மையான பெயர் விலைமதிப்பற்றது. அதனால்தான் ஒரு உண்மையுள்ள மனிதன் உண்மையைக் குவித்துக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥
தூய மற்றும் புனிதமான கடவுளை தியானிப்பவர்கள், அந்த உண்மையுள்ளவர்கள் மட்டுமே மதிக்கப்படுகிறார்கள், அவர்களின் வார்த்தைகளும் உண்மையாக இருக்கும்.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் புத்திசாலி, நீங்கள் என் கணவர் மற்றும் நண்பர் குருவின் வடிவில் உள்ள ஏரி நீரே, துறவியின் வடிவில் உள்ள அன்னம் நீயே.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥
உண்மையான தாக்கூர் யாருடைய மனதில் வசிக்கிறார்களோ, அவருக்காக நான் பலிஹாரிக்குச் செல்கிறேன்.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
ஆன்மாவை மயக்கும் மாயை தாய்ப்பாசம் அதை உருவாக்கியவரை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥
இந்த உண்மையைப் புரிந்து கொண்ட அறிவாளி, அவருக்கு விஷமும் அமிர்தமும் ஒன்றுதான்.

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
அந்த மன்னிக்காத உயிரினங்களும் அழிந்துவிட்டன, அவற்றின் எண்ணிக்கை லட்சம் மற்றும் கோடிக்கணக்கானதைத் தொடுகிறது.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥
அவற்றை எண்ண முடியாது, பின்னர் அவற்றை எவ்வாறு எண்ணுவது, எண்ணிலடங்கா மனிதர்கள் நுகர்ந்து இறந்துள்ளனர்.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥
அது தன் தலைவனை அங்கீகரிக்கிறது, அவர் அடிமைத்தனத்தில் சிக்குவதில்லை, அவருக்கு முன்பாக எல்லா அடிமைகளும் திறக்கப்படுகின்றன.

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥
நீங்கள் வார்த்தைகளால் இறைவனின் மன்றத்திற்கு சரியானவராக ஆகிவிடுவீர்கள், மன்னிப்பு, உண்மை, மகிழ்ச்சி மற்றும் அன்பு ஆகியவற்றைப் பெறுவீர்கள்.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥
பயணச் செலவுக்கான சத்தியத்தின் பணம் உங்களிடம் இருந்தால், கடவுளைத் தியானித்துக் கொண்டே இருங்கள் அவரே உங்கள் உடலில் வசிப்பார்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥
மனதிலும், உடலிலும், வாயிலும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருந்தால் உள்மனதில் நல்ல குணங்கள் உருவாகும், மனதில் பொறுமை இருக்கும்.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਥੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
அகங்காரம் உயிர்களை அழித்துக் கொண்டே இருக்கிறது, ஹரி-நாமம் இல்லாமல் விஷயங்கள் ஒழுங்கற்ற வடிவங்களாகும்.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥
ஜீவராசிகளைப் படைத்து, அவற்றில் தன்னை நிலைநிறுத்திக் கொண்ட பரமசிவன், ஆனால் உயர்ந்த செயல் செய்பவர் பிரிந்தவர்.

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
அந்த உலகத்தைப் படைத்தவரின் ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது.

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥
படைப்பாளி என்ன செய்தாலும் அது கண்டிப்பாக நடக்கும்.

ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
சிலர் பணத்திற்காக கடவுளை தியானிக்கிறார்கள் ஆனால்

ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥
அவர்கள் தங்கள் முந்தைய செயல்களின் விதியின்படி பணம் பெறுகிறார்கள்.

ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥
அவர்கள் தங்கள் முந்தைய செயல்களின் விதியின்படி பணம் பெறுகிறார்கள்.

ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥
ஆனால் மரணத்திற்குப் பிறகு செல்வம் ஆன்மாவுடன் செல்லாது, அது வேறு சில உறவினராக மாறுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
உண்மையை தியானிக்காமல் இறைவனின் அவையில் யாருக்கும் மரியாதை கிடைக்காது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥
ஹரிநாமத்தின் சாற்றைக் குடிப்பவன் பிறப்பு- இறப்புகளிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥
ஹே நண்பரே! இதைப் பார்த்து நான் ஆச்சரியப்படுகிறேன்

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥
நான் இருந்த அகங்காரம் அந்த அகங்காரமமுடிவுக்கு வந்தது. என் மனதில் அறிவு எழுந்தது, நான் பிரம்மன் என்ற சொல்லில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥
கழுத்தணி காதணி வளையல் முதலான அனைத்து ஆபரணங்களையும் அலங்கரித்து அலுத்துவிட்டேன்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
இப்போது என் கழுத்தில் அனைத்து நற்பண்புகளின் கழுத்தணியையும் போட்டுள்ளேன் அன்பிற்குரிய இறைவனைச் சந்திப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
ஹே நானக்! குரு மூலம்தான் கடவுள் நேசிக்கப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
கடவுள் இல்லாமல் யாரும் மகிழ்ச்சியை அடையவில்லை என்பதை உங்கள் மனதில் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥
ஹரியின் கதையை படிக்க வேண்டும், ஹரியை புரிந்து கொண்டு அவரை மட்டுமே நேசிக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥
ஹரியை எப்போதும் ஜபிக்க வேண்டும். ஏனென்றால் ஹரியின் பெயர்தான் எங்கள் உயிர் ஆதரவு

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ஹநண்பரே! கடவுள் எழுதிய விதியை ஒருபோதும் அழிக்க முடியாது.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥
தானே உலகைப் படைத்தது, அவர் அருளால் அவர் தனது தாமரை பாதங்களை இதயத்தில் பதிய வைக்கிறார்.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥
இந்த உண்மையை குருவின் அறிவால் புரிந்து கொள்ளுங்கள். எல்லாப் புகழும் இறைவனின் கையில்.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥
அதிர்ஷ்டத்தை மாற்ற முடியாது, விதி என்பது அப்படித்தான் இருக்க வேண்டும்.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அவரது அருளால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும், ஹே நானக்! வார்த்தையை சிந்தியுங்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥
சிந்தனையுள்ள உயிரினங்கள் வழிதவறி அழிந்தன, ஆனால் குருவின் சிந்தனையால் குருமுகர்கள் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத உண்மையான மனிதனை எப்படி விவரிப்பது.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥
நான் என் ஆசிரியருக்கு தியாகம் செய்கிறேன், இதயத்திலேயே கடவுளின் தரிசனம் பெற்றவர்.

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
அப்போதுதான் பண்டிதர் படித்தவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார். சஹா ஆன்மீக அறிவை உள்ளுணர்வாக நினைத்தால்.

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
இந்த அறிவை முழுமையாக ஆராய்ந்து, ராம நாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் அவர் அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
மன்முகன் உயிரினத்தின் அறிவை விற்கிறான், இதனால் அவன் விஷத்தைப் பெற்று விஷத்தை மட்டுமே சாப்பிடுகிறான்.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥
ஒரு முட்டாளுக்கு அந்தச் சொல்லை அடையாளம் தெரியாது, அதற்கு எந்தப் புரிதலும் இல்லை.

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
அந்த பண்டிதர் மட்டுமே குர்முக் என்று அழைக்கப்படுகிறார். யார் தன் மாணவர்களுக்கு அதையே உபதேசிக்கிறார்

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥
நாமத்தை நினைச்சு, நாமத்தை சேமித்து, உலகத்தில் பலன்களைப் பெறு.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
மாணவர் தான் உண்மையான துண்டு எழுதுகிறார், மனதில் உண்மையைப் படித்து, சொல்லைக் கடைப்பிடிப்பவர்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் ஒரு படித்த மற்றும் புத்திசாலி அறிஞர், ராமர் நாமத்தை கழுத்தில் அணிந்திருப்பவர்

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ
ராம்காலி மஹாலா 1 சித் கோசதி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੋ ॥
அனைத்து சித்தர்களும் சபையில் இருக்கையில் அமர்ந்து துறவிகளுக்கு வணக்கம் மட்டுமே கூறினர்.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ॥
"(குரு நானக் தேவனுக்கஅதற்கு பதிலளிக்கிறார்) அந்த எல்லையற்ற பரம சத்தியமான கடவுளை மட்டுமே நாம் வணங்க வேண்டும்.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
நம் தலையை அறுத்த பின்னரும் அவருக்குச் சமர்ப்பிப்பதுடன் மனதையும் உடலையும் அவருக்கு அர்ப்பணிக்கிறோம்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ ਲੇਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரு துறவி கிடைத்தால், பரம சத்தியம் மட்டுமே அடையப்படும் இயற்கையானது வெற்றியைத் தரும்.

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
வீட்டை விட்டு வெளிநாட்டில் அலைந்து திரிவதால் உண்மையும் தூய்மையும் கிடைக்குமா?

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான வார்த்தை இல்லாமல் யாரும் இரட்சிக்கப்படுவதில்லை

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥
(சித்தர்கள் குருவிடம் கேட்டார்) நீங்கள் யார்? உங்கள் பெயர் என்ன ? உங்கள் பாதை எது? மேலும் உங்கள் வாழ்க்கையின் நோக்கம் என்ன?

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥
எங்களிடம் உண்மையைச் சொல்லும்படி கேட்டுக்கொள்கிறோம், நாங்கள் மகான்களுக்கு எங்களை தியாகம் செய்கிறோம்.

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥
(சித்தர்கள் குரு நானக் தேவிடம் உரையாற்றினார்-) சிறுவனே! நீங்கள் எங்கே அமர்ந்திருக்கிறீர்கள் நீங்கள் எங்கு வாழ்கிறீர்கள் எங்கிருந்து வந்தாய்? மேலும் நீங்கள் எங்கு செல்ல விரும்புகிறீர்கள்?

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥
உங்கள் பாதை என்ன என்று பைராகி கேட்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
(குரு நானக் தேவன் சித்தர்களுக்குப் பதிலளித்தார்-) ஒவ்வொரு மூலையிலும், மூலையிலும் வசிக்கும் கடவுளின் தியானத்தில் நாம் மூழ்கி இருக்கிறோம். மேலும் நாம் சத்குருவின் விருப்பப்படி மட்டுமே நடக்கிறோம்.

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥
கடவுள் எங்களை அனுப்பினார், நான் அவருடைய கட்டளைப்படி வந்துள்ளேன் நானக் எப்பொழுதும் கடவுளின் விருப்பப்படி நகர்கிறார்.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥
அப்படிப்பட்ட ஒரு ஆசிரியரைக் கண்டுபிடித்துள்ளோம் நாராயணர் எப்போதும் நிலையாக இருப்பவர், அவரே இருக்கையில் அமர்ந்திருப்பவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
குர்முக் இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொண்டார். தன்னை உணர்ந்து பூரண சத்தியத்தில் லயிக்கிறான்

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥
"(சித்தர்கள் கேட்டார்-) இந்த உலகம் கஷ்டப்பட்டு கடக்க வேண்டிய கடல் என்று கூறப்படுகிறது, அதை எப்படி கடக்க முடியும்?"

ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥
அப்போது சர்பத் நாத் கூறினார் - ஹே அவதூதனே நானக்! இந்த உண்மையைப் பற்றிய உண்மையான யோசனையைச் சொல்லுங்கள்.

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥
"(குரு சொன்னது மட்டும்) இந்த உண்மையைத் தானே சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறான். அவனே புரிந்து கொண்டான், அவனுக்கு என்ன பதில் சொல்ல வேண்டும்?"

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
உண்மையைச் சொல்லுங்கள், நீங்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்துவிட்டீர்கள், துறவிகள் பேரவையில் விவாதத்திற்கு உட்கார உங்களை ஏன் அனுமதிக்க வேண்டும்? இன்னும் நான் சொல்கிறேன்.

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥
"(குரு ி அதற்குப் பதிலளிக்கிறார்) ஹே சர்பத்! தாமரை மலரைப் போல தண்ணீரில் ஒட்டாமல் உள்ளது. ஆற்றில் நீச்சல் அடிக்கும் கோழி அதன் இறகுகள் துன்பப்பட விடுவதில்லை

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
அதுபோலவே, இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து, அந்த வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம், உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਰਹਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥
தனிமையில் வசிப்பவன், தெய்வீகத்தில் வசிப்பவன், அவர் வாழ்க்கையின் நம்பிக்கையிலிருந்து விலகிவிடுகிறார்.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥
ஹே நானக்! அணுக முடியாத அந்தப் பெருமானின் அடியான் நான். கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுளைப் பார்ப்பது மற்றவர்களையும் பார்க்க வைக்கிறது.

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥
(யோகி கூறுகிறார்) சுவாமியே! எங்கள் பிரார்த்தனையைக் கேளுங்கள்: நாங்கள் உங்களிடம் உண்மையான எண்ணங்களைக் கேட்கிறோம்.

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥
எந்த வித கோபத்தையும் காட்டி சரியாக பதில் சொல்லாதே, குருவால் மட்டும் எப்படி இறைவனை அடைய முடியும்?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥
குருநானக் கூறுவது, நாமமே வாழ்க்கையின் அடிப்படை. இந்த நிலையற்ற மனம் உண்மையின் வீட்டில் நிலைபெறுகிறது.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੋ ॥੬॥
ஒருவன் சத்தியத்தின் மீது காதல் கொண்டால், கடவுள் தானே தன்னுடன் ஐக்கியமாகிறார்.

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੋ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ ਬੋਲੈਗਿਆਨੇ॥
சந்தைகள் மற்றும் நகரங்களுக்குச் செல்லும் சாலைகளிலிருந்து விலகி காடுகளில் மரங்கள் மற்றும் மரங்களுக்கு அடியில் நாம் தனியாக வாழ்கிறோம் என்று யோகிகள் தங்கள் கருத்தை அறிவார்கள். கத்முல் என்ற உணவை உண்டு வாழ்கிறார்கள்.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥
யாத்திரைகளில் நீராடி மகிழ்ச்சியின் பலன்களைப் பெறுகிறோம் மனதுக்கு அகங்காரம் என்ற அழுக்கு சிறிதும் வராது.

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥
கோரக்கின் மகன் லோஹரிபா, இதுதான் யோக முறை என்கிறார்.

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੋੁਲਾਈ ॥
(குரு சித்தர்களுக்கு உபதேசம் செய்யும் போது கூறுகிறார்) ஜீவன்கள் சந்தைகளிலும் நகரங்களிலும் அறியாமையால் தூங்கக்கூடாது. அந்நியப் பெண்ணின் வடிவத்தைக் கண்டு அவன் மனம் அலையக்கூடாது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥
ஆனால், நாமம் இல்லாமல், உயிர்களின் மனம் அமைதியடைவதில்லை, பசியின் பசி நீங்காது.

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
குரு யாருக்கு உடல் வடிவில் நகரம், பத்தாவது வாசல் வடிவில் வீடு, அவர் வெறுமனே உண்மையை வர்த்தகம் செய்கிறார்.

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥
அவர் சிறிது தூங்குகிறார் மற்றும் சிறிது சாப்பிடுகிறார் ஹே நானக்! இது எங்கள் முக்கிய யோசனை

ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥
"(யோகி குருவிடமகூறுகிறார்) யோகிராஜ் கோரக்நாத்தின் வழிபாட்டு உடையை அணிந்துள்ளார், காதுகளில் முத்ரா, பை மற்றும் சுற்றுப்பட்டை ஆகியவற்றை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥
யோகிகளின் பன்னிரண்டு ஆடைகளில், கோரக் இனத்தவர்கள் இந்த ஆடையை மட்டுமே அணிய வேண்டும். சாஸ்திரங்களில் கூறப்பட்டுள்ள ஆறு பிரிவுகளில் இது சிறந்த பிரிவுகளில் ஒன்றாகும்.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥
ஹே பெருமானே! இந்த முறையால் மனதைப் புரிந்துகொள்பவர், மறு பயணத்தின் காயங்கள் அவருக்கு ஏற்படாது.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥
உயிர்கள் குருவின் முகமாக மாறி உண்மையை உணரும் வகையில் யோகாவின் நுட்பம் அடையப்படுகிறது என்கிறார் குருநானக்.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥
"(குரு யோகிகளுக்கு விளக்குகிறார்) தன் அகங்காரத்தையும் பாசத்தையும் நீக்கியவர், அவர் தனது உள் மனதில் வரம்பற்ற வார்த்தையைக் கேட்டுக்கொண்டே இருக்கிறார், இது அவரது காதுகளின் தோரணைகள்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥
அவ்வாறே அவர் காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தை நீக்குகிறார். ஆனால் குருவின் வார்த்தையால்தான் சம்மதம் கிடைக்கும்.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥
பரமாத்மா மட்டுமே ஆன்மாவை பௌதிகக் கடலைக் கடக்கச் செய்கிறது என்று குருநானக் கூறுகிறார். எங்கும் நிறைந்திருப்பதை நினைவு கூர்வது, உயிர்களுக்குக் கவசமும் பையும் அணிவிப்பது போன்றது.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥
அனைத்திற்கும் ஆண்டவர் சத்தியம், அவருடைய மகிமையும் உண்மை, குருவின் வார்த்தைகளே சிறந்தது என்று அந்த உயிரினம் சோதிக்கிறது.

ਊਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੋਪੀ ॥
சிற்றின்பத்திலிருந்து மனதைத் திருப்பியவன், இது அவனுடைய கிரீடம். ஆகாயம், காற்று, நெருப்பு, நீர் மற்றும் பூமி ஆகிய இந்த ஐந்து கூறுகளின் குணங்கள் அவனுடைய தொப்பி.

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥
உடலைச் சுத்திகரித்துக் கொண்டவன், இது அவனுடைய குஷ் ஸ்தானம். மேலும் மனதை அடக்கி வைப்பது அவனுடைய இடுப்பை.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
உண்மை, மனநிறைவு மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு - இந்த மங்களகரமான குணங்கள் அவருடைய தோழர்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட ஜீவன் குருமுகனாக மாறி நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ॥
"(சித்த யோகிகள் குரு நானக் தேவ் விடம் கேள்வி எழுப்புகிறார்கள்-) அது யார், யார் மறைமுகமாக இருக்கிறார்? அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டவர் யார்?"

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥
உள்ளேயும் வெளியேயும் வார்த்தையுடன் இணைந்திருப்பவர் யார்?"

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥
அவர் யார், உலகில் பிறப்பைக் கொண்டுவருபவர் யார், அவர் யார் யார் செல்கிறார்கள்?"

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥
ஆகாயம், பாதாளம், பூமி ஆகிய மூன்று உலகங்களிலும் வசிப்பவர் யார்?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ॥
(குரு நானக் தேவ் சித்தர்களுக்கு பதிலளிக்கிறார்) எல்லாவற்றிலும் நிறைந்திருக்கும் கடவுள் ஒவ்வொரு கணத்திலும் மறைந்திருக்கிறார், மேலும் குருமுகன் மட்டுமே அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥
உள்ளேயும் வெளியேயும் நடந்து கொள்ளும்போது வார்த்தையுடன் இணைந்திருக்கும்.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ஒரு சுய விருப்பமுள்ள உயிரினம் அழிந்து, பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥
குருநானக் கூறுகையில், குர்முக் சத்தியத்தில் மட்டுமே இணைகிறார்.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் கேள்வி எழுப்புகிறார்கள்) ஏன் ஒரு மனிதன் அடிமைத்தனத்தில் பிணைக்கப்படுகிறான்? மாயை போன்ற பாம்பு ஏன் புல்லை உருவாக்கியது?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਲਾਧਾ ॥
ஒரு உயிர் ஏன் உண்மையை இழந்துவிட்டது, அது ஏன் உண்மையை அடைந்தது?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
உயிர்களின் மனம் எவ்வாறு தூய்மைப்படுத்தப்படுகிறது மற்றும் அறியாமை இருள் எவ்வாறு அகற்றப்படுகிறது?

ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥
இந்த அறிவு-உறுப்பைப் பற்றி சிந்திப்பவர், அவர் நமக்கு ஆசிரியர்.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥
(குரு நானக் தேவ் அதற்கு பதிலளிக்கிறார்) மனிதன் அவனது தீய ஆவியால் பிணைக்கப்பட்டிருக்கிறான். மேலும் மாயையின் வடிவில் இருந்த பாம்பு அவரை விழுங்கிவிட்டது

ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥
மன்முகி ஜீவன் உண்மையை இழந்துவிட்டான், குருமுகி உண்மையைக் கண்டான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
சத்குருவுடன் நேர்காணல் செய்தவர், அவனுடைய அறியாமை இருள் நீங்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! குருமுக ஜீவன் தன் அகங்காரத்தை கலைத்து சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥
(குரு சாஹிப் ஜி சித்தர்களுக்கு விளக்குகிறார்) உள் மனம் தொடர்ந்து அதில் மூழ்கி இருந்தால் அவரது தீர்மானங்களையும் விருப்பங்களையும் கட்டுப்படுத்துவதன் மூலம்

ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥
உயிர் வடிவில் உள்ள அன்னம் பறப்பதில்லை அதாவது நிலையாகி அதற்கு முடிவே இல்லை.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥
உண்மையான ஆன்மாவின் வடிவில் உள்ள அந்த அன்னம் எளிதான வீட்டை அங்கீகரிக்கிறது. ஹே நானக்! அத்தகைய உண்மையுள்ள ஆன்மா உண்மையான கடவுளுக்குப் பிரியமானது

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥
(சித்தா குருவிடம்் கேட்கிறார்) ஹே உதாசின துறவி! ஏன் வீட்டை விட்டு வெளியேறினாய்?

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥
நீங்கள் ஏன் இந்த சோகமான உடையை அணிந்தீர்கள்?

ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥
நீங்கள் என்ன தொழில் செய்கிறீர்கள்?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥
உங்கள் கூட்டாளிகளை எப்படி கடல் கடந்து செல்ல முடியும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥
(குரு நானக் தேவ் என்று பதிலளித்தார்) குர்முக் துறவிகளின் தேடலில் நாங்கள் சோகமாகிவிட்டோம்.

ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥
இந்த மாறுவேடம் மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் தரிசனத்திற்காக அணியப்படுகிறது.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥
நாங்கள் உண்மையான பெயர் ஒப்பந்தத்தின் வியாபாரிகள்

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥
குர்முக் ஜீவன் கடலைக்கடக்கிறார்கள்

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் குருஜியிடம் கேட்டார்கள்-) பெருமானே! உங்கள் வாழ்க்கையை எந்த முறை மாற்றியுள்ளீர்கள்.

ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
உங்கள் மனதை யாருடன் இணைத்தீர்கள்?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥
எந்த முறையில் உங்கள் நம்பிக்கைகள் மற்றும் ஆசைகளுக்கு முற்றுப்புள்ளி வைத்துள்ளீர்கள்

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
எந்த முறையின் மூலம் உன்னத ஒளியை அடைந்துள்ளாய்?

ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
அகங்கார வடிவில் உள்ள இரும்பை பற்கள் இல்லாமல் எப்படி மென்று சாப்பிட முடியும்?

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥
ஹே நானக்! உண்மையில் அதை பற்றி யோசி

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
(குரு நானக் தேவ் அதற்கு பதிலளிக்கிறார்) சத்குருவிடம் நான் தங்கியிருந்து என் வாழ்க்கையை மாற்றியபோது, அவர் என் போக்குவரத்தை அகற்றினார்.

ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
என் மனம் அனாஹதா என்ற வார்த்தையில் சாய்ந்துள்ளது

ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
நம்பிக்கையும் ஆசையும் பிரம்மா என்ற சொல்லால் எரிக்கப்பட்டுவிட்டது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
குர்முக் ஆனதன் மூலம், நான் எப்போதும் எரியும் பரம்-ஜோதியை அடைந்தேன்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
மாயயின் மூன்று குணங்களை மனதிலிருந்து அழித்தவர், இரும்பை அகங்காரம் வடிவில் மெல்லுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! இரட்சகராகிய கடவுளே நம்மைக் கடலைக் கடந்து செல்கிறார்

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்-) பிரபஞ்சத்தின் உருவாக்கம் மற்றும் உங்கள் கருத்து என்ன? மேலான சத்தியம் வெற்றிட வடிவில் எங்கு தங்கியிருந்தது என்பதையும் சொல்லுங்கள்?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥
அறிவின் நாணயத்தைப் பற்றி நீங்கள் என்ன சொல்கிறீர்கள் மற்றும் காட்-காட்டில் யாருடைய உறைவிடம் உள்ளது?

ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
காலத்தின் காயத்தை நாம் எவ்வாறு தவிர்க்கலாம்? மற்றும் உண்மையான வீட்டிற்கு அச்சமின்றி செல்வது எப்படி?

ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥
எளிதான திருப்தியின் தோரணையை எவ்வாறு அறிவது மற்றும் காமத்தின் ஆசைகளை எவ்வாறு அழிப்பது?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥
"(குரு நானக் தேவ்என்று பதிலளித்தார்) குருவின் வார்த்தையால் அகங்கார விஷத்தை அழிப்பவர், அவரது உண்மையான வீட்டில் வசிக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥
இந்த உலகத்தை படைத்தவர், நானக் என்ற வார்த்தையால் அவனை அடையாளம் கண்டுகொள்பவன் அவனுடைய வேலைக்காரன்.

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்) இந்த உயிர் எங்கிருந்து வருகிறது, எங்கே செல்கிறது? வருவதற்கு முன்பும், போன பின்பும் அது எங்கே வசிக்கிறது?

ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥
இந்த வார்த்தையின் பொருளை விளக்குபவர், அந்த ஆசிரியருக்கு ஒரு மச்சம் கூட பேராசை இல்லை.

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥
ஆன்மா எப்படி உன்னத உறுப்பு, பரம ஆன்மா மற்றும் அடைய முடியும் குரு மூலம் சத்தியத்தின் மீது எப்படி காதல் கொள்ள முடியும்?

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੋ ॥
ஹே நானக்! அந்தக் கடவுளைப் பற்றிய உங்கள் கருத்தைச் சொல்லுங்கள். தானே உயிர்களைப் படைத்தவனாகவும், தானே துக்கத்தையும் இன்பத்தையும் கேட்பவன்.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
"(குரு நானக் பதிலளிக்கிறார்) ஆத்மா பரமாத்மாவின் கட்டளைப்படி பிறக்கிறது. அது அவருடைய உத்தரவின்படி செல்கிறது மற்றும் அவரது கட்டளையால் மட்டுமே சத்தியத்தில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥
ஆன்மா முழு குருவின் மூலமாக மட்டுமே நல்ல செயல்களைச் செய்கிறது வார்த்தைகளால் சத்தியத்தின் இயக்கத்தை விளக்குகிறது.

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਲੀਆ ॥
(முன்பு கேட்கப்பட்ட கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்கும் போது, குரு சித்தர்களிடம் கூறுகிறார்) பிரபஞ்சத்தின் உருவாக்கம் பற்றிய எனது எண்ணங்கள் பின்வருமாறு. அதை அற்புதம் என்று மட்டுமே சொல்ல முடியும். கடவுள் தொடர்ந்து வெற்றிடத்தில் தங்கியிருந்தார்

ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥
குருவின் அறிவு ஒன்றே நாணயம். இதைப் பற்றி யோசித்துப் பார்த்தால், எல்லா உயிரினங்களின் உண்மையான கடவுள் ஒவ்வொரு விவரத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார் என்பது தெரியும்.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் உயிரினம் இறைவனில் லயிக்கும்போது, அவன் எளிதில் நிரஞ்சனை அடைவான்.

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥
நானக் கூறுகிறார், குருவுக்கு சேவை செய்யும் சீடன், அவர் தேடுவதன் மூலம் உண்மையை அடைகிறார், வேறு எதையும் செய்யக்கூடாது.

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
கடவுளின் கட்டளை ஒரு அதிசயம், அவனது கட்டளையை அடையாளம் கண்டுகொள்பவன், இந்த வித்தையால் அந்த உண்மையை அறிவான்.

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥
அவர் உண்மையான யோகி என்று அழைக்கப்படுகிறார். ஒருவன் தன் அகங்காரத்தை அழித்து உலகத்திலிருந்து விலகி, உண்மை அவனது இதயத்தில் வசிக்கிறான்.

ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥
(குரு நானக் தேவன் சித்தர்களுக்கு விளக்குகிறார்) தூய பரமாத்மா அழியாத வடிவத்தில் பிறக்கிறார். அவர் தனது நிர்குண வடிவில் இருந்து சகுன் ஸ்வரூப் ஆனார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥
உயிரினத்தின் மனம் சத்குருவில் ஆழ்ந்திருந்தால், அது முக்தி மற்றும் அவர் உண்மையான வார்த்தையிலேயே இணைகிறார்.

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥
அவர் அந்த ஒரு உண்மையை அறிந்தவர் மற்றும் தனது அகங்காரத்தையும் இருமையையும் தூக்கி எறிகிறார்.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥
சப்த்-குருவை அடையாளம் கண்டுகொள்பவர் உண்மையான யோகி மற்றும் அவரது இதயத் தாமரையில், உச்ச ஒளியின் ஒளியாகிறது.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
ஆன்மா தன் அகங்காரத்தை அழித்துவிட்டால், அது எல்லாவற்றையும் புரிந்துகொள்கிறது உள்ளத்தில் உள்ள அனைவரின் மீதும் கருணை கொண்ட கடவுளை அறிந்தவர்.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥
அனைத்திலும் வசிக்கும் பரமாத்மாவை அங்கீகரிப்பவர் என்று நானக் கூறுகிறார், அவர் மட்டுமே புகழ் பெறுகிறார்

ਸਾਚੌ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥
(குருவிளக்குகிறார்) ஆன்மா முழுமையான உண்மையிலிருந்து பிறக்கிறது அவன் சத்தியத்தில் லயித்து, சத்தியத்தைச் சந்தித்த பிறகு தூய்மையாகி அதன் வடிவமாகிறான்.

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥
பொய்யான உயிரினங்கள் பிறக்கின்றன, ஆனால் இருமையால், அவை மகிழ்ச்சியின் இடத்தைப் பெறுவதில்லை. மேலும் போக்குவரத்து சுழற்சி நீண்டு கொண்டே செல்கிறது.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥
அவர்களின் இயக்க சுழற்சி குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே அழிக்கப்படுகிறது. கடவுள் தாமே நல்லவர்களையும் கெட்டவர்களையும் சோதித்து அவர்களை மன்னிக்கிறார்.

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥

இருமையால் எல்லா உயிர்களும் பெயரும் வேதியலும் மறந்த வலியையே அனுபவிக்கின்றன.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥

இந்த வித்தியாசத்தை அவர் புரிந்து கொண்டார், யாருக்கு இறைவனே ஞானம் தருகிறாரோ, குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே ஆன்மா விடுதலை பெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥

பெருமையையும் இருமையையும் துறந்தவன் என்கிறார் நானக், இரட்சகராகிய கடவுள் அவரைக் காப்பாற்றினார்

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥

மனமில்லாத உயிரினம் மறந்து எமனைச் சார்ந்திருக்கும்.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥

அவர் அந்நிய பெண்ணைப் பார்க்கிறார், அதன் காரணமாக அவர் நஷ்டத்தை மட்டுமே சுமக்க வேண்டும்.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥

வசீகரமான உயிரினங்கள் மாயையில் சூனியத்தின் வட்டத்தில் அலைந்துகொண்டே இருக்கின்றன.

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਸਾਣਿ ॥

இத்தகைய இடதுசாரிகள் உடைந்து போகிறார்கள் சுடுகாட்டில் மந்திரங்கள் சொல்லி பேய், ஆவிகளை மட்டுமே வழிபடுகிறார்கள்.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥

அவர் சொல்லை அடையாளம் கண்டுகொள்ளாமல், கொச்சையான வார்த்தைகளையே பயன்படுத்துகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥

ஹே நானக்! சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்களால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥

(குரு நானக் தேவ் சித்தர்களுக்கு குருமுகின் குணங்களை விளக்கி கூறுகிறார்) குருமுக் ஜீவ் தனது மனதில் உண்மையான கடவுளின் பயத்தை வைத்திருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥

குணப்படுத்த முடியாத மனம் குருவின் குரலால் அடக்கப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
அவர் தூய ஆவியுடன் தெய்வீகத்தைப் போற்றுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
தூய்மையானவன் உன்னத நிலையை அடைகிறான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥
அவர் தனது ஒவ்வொரு துளையிலிருந்தும் கடவுளை தியானித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥
ஹே நானக்! இவ்வாறு குர்முக் முழுமையான சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥
குர்முக் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து, வேதங்களை அறிந்தவனாகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
கடவுளில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம் அவர் கடலைக் கடக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥
சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம், ஒருவன் வார்த்தையை அறிந்தவனாகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥
சத்தியத்தில் ஈடுபடுபவன் மனதின் சட்டத்தை அறிவான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
எல்லையற்ற இறைவனை அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥
ஹே நானக்! குர்முக் விடுதலையின் கதவைப் பெறுகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
குருமுகம் யோசித்துவிட்டு சொல்ல முடியாத உண்மையை மட்டுமே பேசுகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥
குடும்பத்தில் வாழும் போது, கடவுள் மீதான அவரது அன்பு இறுதி வரை நிறைவேறும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥
மனத்தில் பக்தியுடனும் அன்புடனும் இறைவனைப் பாடிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥
ஒருவன் வார்த்தைகளால் மங்களகரமான நடத்தையைச் செய்து பிரம்மத்தை அடைகிறான்.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥
வார்த்தைகளுக்கு இடையே உள்ள வித்தியாசத்தை அறிந்த குர்முகனுக்கு உண்மை தெரியும் இந்த அறிவை மற்றவர்களுக்கும் கொடுக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥
ஹே நானக்! தன் அகங்காரத்தை எரித்து சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥
(குரு சித்தர்களிடம் கூறுகிறார்) கடவுள் இந்த பூமியை குருமுகத்திற்காக படைத்துள்ளார்

ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥
இப்பூமியில் உள்ள உயிர்களின் தோற்றம் மற்றும் அழிவு பற்றிய லீலையை அவரே உருவாக்கியுள்ளார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
குருவின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்து கடவுளின் நிறத்தைப் பெறும் உயிரினம்,

ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥ 1`
சத்தியத்தில் ஈடுபட்ட பிறகு ஷோபாவுடன் தன் வீட்டை அடைகிறான்.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
சத்தியமான வார்த்தைகள் இல்லாமல், சத்திய நீதிமன்றத்தில் மரியாதைக்கு யாரும் தகுதி பெற மாட்டார்கள்.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥
ஹே நானக்! பெயர் இல்லாமல், ஆன்மா சத்தியத்தில் எப்படி இணையும்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥
குருமுக பாக்கியமும் எட்டு சாதனைகளும் கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥
உண்மையை அறிந்ததால் கடலைக் கடக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
நன்மை தீமை செய்யும் முறையை அறிந்தவன்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
உள்முக சிந்தனையாளர் அறிவுக்கான பாதையையும் புறம்போக்கு செயலுக்கான பாதையையும் அங்கீகரிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க அவர் தனது தோழர்களைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥
ஹே நானக்! குருமுகம் வார்த்தையால் மட்டுமே அவற்றை அப்புறப்படுத்துகிறது

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
(குருஎன்று உபதேசிக்கிறார்) கடவுளின் பெயரால் சுயமரியாதை போய்விடும்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
பெயரில் செயல்படும் உயிரினம் சத்தியத்தில் இணைந்தே உள்ளது.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஹரி என்ற நாமத்தில் இருப்பவர் யோக யுக்தியின் ஞானத்தைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஆன்மா முக்தியின் வாசலை அடைகிறது

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
நாமத்தில் மூழ்கியிருப்பதால், மூன்று உலகங்களைப் பற்றிய அறிவு கிடைக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதால் மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் பெயரால் மட்டுமே சித்த கோஷ்டி வெற்றி பெறுகிறது.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥
தவம் என்பது பெயரில் ஈடுபட்டுத்தான் செய்யப்படுகிறது.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
பெயரில் மூழ்கி இருப்பது சரியானதைச் செய்வதாகும்

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥
நாமத்தில் நிலைத்திருப்பது கடவுளின் குணங்களையும் அறிவையும் பற்றிய சிந்தனை.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥
பெயர் இல்லாமல் பேசுவது எல்லாம் பயனற்றது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥
ஹே நானக்! நாமத்தில் மூழ்கியிருக்கும் பெருமக்களுக்கு வணக்கம்

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
முழு குருவிடமிருந்து மட்டுமே நாமம் பெறப்படுகிறது.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதுதான் யோகாவின் உண்மையான முறை.

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥
யோகிகள் தங்கள் பன்னிரண்டு பிரிவுகளிலும் அலைந்து திரிகிறார்கள் சந்நியாசிகள் தங்கள் பத்துப் பிரிவுகளிலும் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தையால் வாழ்வில் முக்தி அடைபவன், அவர் இரட்சிப்பின் கதவைப் பெறுகிறார்.

Page 942

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
உங்கள் இதயத்தில் கவனமாக சிந்தித்து பாருங்கள், பிரம்மா என்ற வார்த்தை இல்லாமல், மக்கள் இருமையில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதர்கள் பெரியவர்கள் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், உண்மையை இதயத்தில் வைத்திருந்தவர்கள்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
குர்முகின் பெயர்-மாணிக்கத்தில் இணைப்பு உள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥
உள்ளுணர்வு இயற்கையே பெயர்-மாணிக்கத்தை சோதிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
நாம்- நினைவில் உண்மையான வேலையை அவர் தொடர்ந்து செய்து வருகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
அவன் மனம் உண்மையை உணர்ந்து கொள்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥
குர்முக் மற்றவர்களுக்கு தனி பிரபுவை தரிசனம் செய்ய உதவுகிறது மற்றும் அவர் அதை விரும்புகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥
ஹே நானக்! குர்முகன் எமனால் காயப்படுவதில்லை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
குர்முக் பெயரை உச்சரிக்கிறார், உடல் தூய்மைக்காக நீராடி ஏழைகளுக்கு தானம் செய்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
அவர் இயல்பாகவே கடவுளை தியானிக்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
சத்திய நீதிமன்றத்தில் அவருக்கு மரியாதை கிடைக்கும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
ஹே நானக்! பயத்தை அழிக்கும் கடவுளை நினைத்து குருமுகன் தலைவனாகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥
நாம தானம் என்ற மங்களகரமான செயலைச் செய்ய மற்றவர்களையும் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥
குர்முக் தனது கூட்டாளிகளைக் கூட கடவுளுடன் இணைக்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥
குர்முக் சாஸ்திரங்கள், ஸ்மிருதிகள் மற்றும் வேதங்களை அறிந்தவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥
ஒவ்வொரு மூலை முடுக்கிலும் வியாபித்திருக்கும் கடவுளின் மர்மத்தை அவர் அறிந்து கொள்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥
மனதிலிருந்து விரோத உணர்வை நீக்குகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥
அனைத்து கணக்குகளையும் அழிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
அவர் ராமர் என்ற பெயரின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥
ஹே நானக்! குர்முக் எஜமானை அங்கீகரித்தார்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
குரு இல்லாமல், ஆன்மா மாயையால் பிறப்பு இறப்புகளில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் எந்த வேலையும் வெற்றியடையாது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥
குரு இல்லாமல் ஆன்மாவின் மனம் அலைபாய்ந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
குரு இல்லாவிட்டால் மனம் திருப்தியடையாமல் மாய வடிவில் விஷத்தை உட்கொண்டே இருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥
குரு இல்லாமல், மாயையின் வடிவில் உள்ள பாம்பு ஆன்மாவைக் கடிக்கிறது அவர் வாழ்க்கையின் நம்பிக்கையில் தனது வாழ்க்கையை தியாகம் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥
ஹே நானக்! குரு இல்லாமல், ஒரு மனிதனுக்கு அவனது வாழ்க்கையில் இழப்பு மட்டுமே உண்டு.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
குருவைக் கண்டுபிடிக்கும் நபர், அவரை உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்கிறார்

ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
அவனுடைய குறைகளை நீக்கி அவனுக்கு நற்பண்புகளை அளிக்கிறான்.

ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம் ஒருவன் முக்தியையும் இறுதி மகிழ்ச்சியையும் அடைகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
ஒரு குருமுக உயிரினம் வாழ்க்கையில் தோற்கவில்லை.

ਤਨੁ ਹਟੜੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
மனிதனின் இந்த உடல் ஒரு கடை, மனம் அதில் அமர்ந்திருக்கும் ஒரு வியாபாரி.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥
இந்த மனம் உள்ளுணர்வாக உண்மையை வர்த்தகம் செய்கிறது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥
படைப்பாளி குர்முகர்களுக்காக கடலின் மேல் பாலம் கட்டினான்.

ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥
இப்படித்தான் ராவணனின் இலங்கை சூறையாடப்பட்டு அசுரர்கள் கொல்லப்பட்டனர்.

ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥
பின்னர் ராமச்சந்திரா இலங்கை ராவணனை கொன்றார்.

ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥
ராவணனின் ரகசியத்தை விபீஷணன் சொன்னபோது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥
எஜமானின் கடலில் கற்களைக் கூட கட்டிவிட்டார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
குர்முக்கின் பிறப்பு-மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥
அவர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மகிமை பெறுகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥
சரி எது தவறு என்பதை அவன் அறிவான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
அவர் இயற்கையாகவே முழுமையான உண்மையைத் தியானிக்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥
அவர் சத்திய நீதிமன்றத்திற்குச் சென்று கடவுளின் புகழில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥
குர்முகுக்கு அடிமைத்தனம் இல்லை என்று நானக் கூறுகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥
குர்முகுக்கு நிரஞ்சன் என்று பெயர்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
வார்த்தையால் அகந்தையை எரிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
அவர் உண்மையான கடவுளை மட்டுமே புகழ்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
சத்தியத்தில் மட்டுமே மூழ்கி கிடக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
அவர் கடவுளின் பெயரைக் கூறிக்கொண்டே இருப்பார், அவருடைய நற்பெயர் பூரணமாகிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥
குர்முக் உலகம் முழுவதையும் புரிந்துகொள்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்

ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் குருநானக் தேவனிடம் கேட்டார்கள் -) பிரபஞ்சத்தின் தோற்றம் என்ன? காலம் எடுக்கும் இந்த மனித வாழ்க்கை என்ன பாடம்?

ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥
உங்கள் ஆசிரியர் யார், நீங்கள் யாருடைய சீடர்?"

ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥
எந்தக் கதையை எடுத்துக்கொண்டால் நீங்கள் உலகத்திலிருந்து விலகி இருக்கிறீர்கள்?

ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥
ஹே குழந்தை நானக்! நாங்கள் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள்

ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
இந்தக் கதையைப் பற்றிய உங்கள் எண்ணங்களையும் சொல்லுங்கள்

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥
வார்த்தை உலகக் கடலைக் கடக்கப் போகிறதா?

Page 943

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥
(குரு நானக் தேவ் அதற்கு பதிலளிக்கிறார்) பிரபஞ்சத்தின் ஆரம்பம் காற்றின் வடிவில் உள்ள சுவாசம். இந்த மனித வாழ்க்கை சத்குருவின் போதனைகளை எடுத்துக்கொள்வதற்கான ஒரு நல்ல சந்தர்ப்பமாகும்.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥
வார்த்தை என் குருவாகும், அந்தச் சொல்லின் ஓசையைக் கேட்கும் என் சுரதி அவருடைய சீடன்.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥
விவரிக்க முடியாத இறைவனின் கதையை எடுத்துக் கொண்டால், நான் உலகில் இருந்து விலகி இருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ஹே நானக்! காலங்காலமாக ஒரே கடவுள் இருக்கிறார்.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ஒரே ஒரு வார்த்தை மட்டுமே அதன் கதையை கருத்தில் கொண்டது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥
குருவால் மனதில் அகங்காரம் என்ற நெருப்பு அகற்றப்பட்டது.

ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
(சித்தர்கள் கேட்டார்கள்-) மெழுகுப் பற்களால் இரும்பை எப்படி மெல்ல முடியும்?

ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥
மனதின் அகந்தையை போக்கும் அந்த உணவு எது?"

ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥
பனிக்கட்டியால் ஆன வீடு குடியிருக்கச் செய்தால், எந்த நெருப்பு ஆடை அணிவது?

ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥
மனம் நிலையாக இருக்கும் குகை எது?"

ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥
இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும் யாரை அறிந்து, இந்த மனம் அதில் லயிக்கிறது?

ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥
மனம் தன்னுடன் இணையும் அந்த தியானம் என்ன?

ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥
"(குரு பதிலளித்தார்-) மனதில் இருந்து அகங்காரம் ோ மற்றும் பற்றுதல் உணர்வை அகற்றுபவர்,

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥
அவனுடைய இக்கட்டான நிலையைத் துடைத்துக்கொண்டு கடவுளின் வடிவமாகிறான்

ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
முட்டாள்தனமான சுய விருப்பமுள்ள உயிரினத்திற்கு இந்த உலகம் கடினமான இரும்பு.

ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
வார்த்தையை தியானிப்பவன், கடினமான இரும்பை மெல்லுகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
கடவுள் அகம் மற்றும் வெளி உலகங்களில் வியாபித்திருப்பதாக அவர் கருதுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥
ஹே நானக்! சத்குருவின் விருப்பப்படி வாழ்வதன் மூலம் மட்டுமே தாகத்தின் நெருப்பு முடிகிறது.

ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
உண்மையின் பயத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு ஆன்மா தனது அகந்தையைத் தூக்கி எறியும்போது,

ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥
எனவே ஒரே கடவுளின் சக்தியை அறிந்து, அவர் வார்த்தையைப் பற்றி மட்டுமே சிந்திக்கிறார்.

ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥
இந்த வழியில், பிரஹ-ஷப்த் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥
அவனது மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடைந்து கடவுளின் நிறத்தில் மாறுகிறான்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
காமம், கோபம், விஷம் என்ற நெருப்பை உள்ளிருந்து விரட்டுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥
ஹே நானக்! அன்புக்குரிய இறைவனின் அருளில் அவர் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்கள்-) சந்திரன் (மன வடிவில்) எப்படி ஐஸ் போன்ற இதய வீட்டில் குளிர்ச்சியைப் பெறுகிறது?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥
சூரியன் (சக்தி வடிவில்) எப்படி கடுமையாக வெப்பமடைகிறது?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥
எமன் எப்பொழுதும் உயிர்களை எப்படிப் பார்க்கிறான்?

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥
எந்த அறிவாற்றலால் குர்முக்கின் மதிப்பு நிலையாக உள்ளது?

ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥
காலத்தையும் அழிக்கும் அந்த வீரன் யார்?"

ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥
சித்தர்கள் பேசும் கேள்விகளுக்கு நானக் பதில் சொல்கிறார்

ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
(குரு நானக் பதிலளித்தார்) அந்த வார்த்தையை உச்சரிப்பதன் மூலம், சந்திரனின் இதய வீட்டில் (மன வடிவத்தில்) மகத்தான ஒளி எரிகிறது.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
சந்திரனின் வீட்டில் சூரியன் வசிக்கும் போது இருள்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
நாம் வாழ்வின் அடிப்படையாக மாறும்போது, உயிரினம் இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதத் தொடங்குகிறது.

ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥
பரமாத்மாவே நம்மைக் கடலைக் கடந்தவர்.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் மீது நம்பிக்கை கொண்டால், மனம் சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥
காலம் ஆன்மாவை விழுங்காமல் இருக்க நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்

ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥
(குரு சித்தர்களுக்கு விளக்குகிறார்) இறைவனின் நாமமே சிறந்தது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥
நாம் இல்லாமல், ஆன்மா மரணத்தின் துயரத்திலும் வேதனையிலும் உள்ளது.

ਤਤੋ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
சுயம் பரமாத்மாவுடன் இணைந்தால், மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥
அவனுடைய இக்கட்டான நிலை நீங்கி இறைவனின் பாதங்களில் லயிக்கிறான்.

ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥
உயிர் வடிவில் காற்று இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கும் போது, பத்து கதவுகள் வடிவில் வானம் முழங்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥
ஹே நானக்! பெயரை நினைவு கூர்ந்தால் மனம் அமைதியடையும் உண்மையை எளிதில் சந்திக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥
பூஜ்ய (கடவுள்) உயிரினத்தின் உள்ளேயும் வெளியேயும் அமைந்துள்ளது. பூஜ்ஜியத்திற்கு மூன்று உலகங்களிலும் சக்தி உண்டு.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥
துரியவஸ்தாவில் பூஜ்ஜியத்தை அறிந்தவர், பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தால் பாதிக்கப்படுவதில்லை

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
அவர் படிப்படியாக பரந்த பூஜ்ஜியத்தின் வேறுபாட்டைப் பெறுகிறார்.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
ஆதிபுருஷ் நிரஞ்சனை உணர்தல் அடைகிறான்

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥
ஹே நானக்! நிரஞ்சன் என்ற பெயரில் உள்வாங்கும் நபர்,

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥
அவன் படைப்பாளியாகிறான்

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்-) எல்லோரும் பூஜ்யம்-பூஜ்யம் என்று சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥
ஆனால் இந்த எல்லையற்ற வெற்றிடம் எங்கிருந்து பிறக்கிறது?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥
எல்லையற்ற வெறுமையில் ஈடுபடுபவர்கள் எப்படி இருக்கிறார்கள்?"

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥
(குரு நானக் தேவ் பதிலளித்தார்-) அவர்கள் பிறந்த கடவுள், அவர்களும் அவரைப் போலவே மாறுகிறார்கள்.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
அவர்கள் பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுவிக்கப்படுகிறார்கள், அதனால்தான் அவர்கள் பிறப்பதோ இல்லை இறந்தபின் இங்கிருந்து வெளியேறுவதோ இல்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥
ஹே நானக்! மறந்த மனதை குர்முகம் தெளிவுபடுத்துகிறது

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥
ஒரு மனிதனுக்கு இரண்டு கண்கள், இரண்டு காதுகள், நாசி, வாய் போன்றவை இருக்கும்போது ஒன்பது ஏரிகள் நமாமிர்தத்தால் நிரப்பப்பட்டால்.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥
அதன் பத்தாவது கதவும் பெயர் மற்றும் பெயர் நிறைந்ததாக மாறும் அதனால்தான் அனாஹத் என்ற வார்த்தையின் ஒலி ஒலிக்கிறது.

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥
உண்மையை நேருக்கு நேர் பார்த்து அதில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ஏனென்றால் பரமாத்மா ஒவ்வொரு அம்சத்திலும் இணைந்திருக்கிறார்.

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் வடிவத்தில் இரகசிய பேச்சு யாருடைய மனதில் தோன்றுகிறது,

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੫੩॥
அவர் உண்மையை அங்கீகரிக்கிறார்

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
இறைவனின் இயற்கையான இயல்பை சந்திப்பதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
குர்முகன் எப்போதும் விழித்திருப்பான், அறியாமையின் உறக்கத்தில் தூங்குவதில்லை.

ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥
எல்லையற்ற சொல் எல்லையற்ற இறைவனால் விளைகிறது

ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
நாமத்தை ஓதுபவன் முக்தி அடைந்து விடுகிறான் மற்றவர்கள் வார்த்தைகளால் பயனடைகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥
குருவிடம் தீட்சை பெறுபவர் சத்தியத்தில் இணைந்தவராகவே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥
ஹே நானக்! அகங்காரத்தை அகற்றுவதன் மூலம் மட்டுமே உண்மையுடன் சமரசம் அடையப்படுகிறது. ஆனால் மாயையில் சிக்கிக் கொள்வது நல்லிணக்கத்திற்கு வழிவகுக்காது

ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥
"[சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்கள்-} அது என்ன உறைவிடம்? மன்முக் தனது பொய்யான புத்திசாலித்தனத்தை எங்கே தங்கி அழிக்கிறார்?"

ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
அவன் யமனால் காயப்பட்டுக்கொண்டே இருக்கிறான், ஏன் அவன் பரமாத்மாவை புரிந்து கொள்ளவில்லை?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥
(குரு அதற்கு பதிலளிக்கிறார்) எமனின் வாசலில் கட்டப்பட்ட உயிரினத்தை யாரும் பாதுகாப்பதில்லை

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் அவரை யாரும் மதிக்கவும் நம்பவும் இல்லை.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥
அவர் எப்படி உண்மையை அடையாளம் காண முடியும் மற்றும் அவர் எப்படி ஜடப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥
ஹே நானக்! முட்டாள் மனம் ஒருபோதும் அறிவைப் பெறாது

ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
{குரு பதில்-} குரு என்ற வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம் தவறான மனம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
சத்குருவுடன் நேர்காணல் செய்வதன் மூலம் ஒருவர் முக்தியின் வாசலைப் பெறுகிறார்.

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥
மன்முகன் உச்சத்தை அங்கீகரிக்கவில்லை, அதனால் அது எரிந்து சாம்பலாகிறது.

ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
அவனுடைய குறும்புத்தனத்தால், உயிரினம் உண்மையைப் பிரிந்து எமனின் வேதனையை அனுபவித்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥
இறைவனின் கட்டளைக்கு கீழ்படிபவன் எல்லா குணங்களையும் அறிவையும் பெறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதருக்கு நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கிறது.

ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥
சத்திய வடிவில் செல்வத்தை உடையவன்,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥
அவனே கடலை கடப்பது மட்டுமின்றி, தன் தோழர்களையும் உயர்த்துகிறான்.

ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
சத்தியத்தில் எளிதில் மூழ்கியவர், உண்மையைப் புரிந்துகொண்டு அழகுக்கு தகுதியானவர்.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
அத்தகைய நபரின் உண்மையான மதிப்பை யாராலும் கொடுக்க முடியாது.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் கடவுளைத்தான் பார்க்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தில் நம்பிக்கை வைப்பதால், ஆன்மாவின் நலம் அடையப்படுகிறது.

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਥੀਅਲੇ ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
"(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்-) அந்த வார்த்தையின் இருப்பிடம் எங்கே, இதன் மூலம் உலக நீரிலிருந்து ஒருவரைக் காப்பாற்ற முடியும்.

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਹੀਐ ਤਿਸੁ ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੋ ॥
பத்து விரல்களில் இருந்து பிராண வாயு வெளிவருவதன் உண்மையான அடிப்படை என்ன?

ਬੋਲੈ ਖੇਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥
பேசி விளையாடிக் கொண்டே இருக்கும் சக்தி, எப்படி நிலையாக இருக்கும்? அவள் ஏன் கடவுளைக் காண முடியும்?"

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥
குரு ஜி பதிலளித்தார் - ஹே சுவாமி! கவனமாகக் கேளுங்கள்; நானக் பிரார்த்தனை செய்வது உண்மை அதை விளக்கினால்தான் மனதை நிலைப்படுத்த முடியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
குருமுகன் ஆவதன் மூலம், ஒருவன் வார்த்தையின் மூலம் சத்தியத்தின் மீது கவனம் செலுத்துகிறான் எனவே கடவுள் தனது கருணை தரிசனத்துடன் ஒன்றுபடுகிறார்.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਮਾਏ ॥੫੮॥
கடவுள் தன்னை புத்திசாலி மற்றும் எல்லாம் அறிந்தவர் மற்றும் பரிபூரண அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே ஆன்மா அதில் இணைகிறது.

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
அந்த வார்த்தை எல்லாவற்றிலும் தொடர்ந்து உள்ளது, அது கண்ணுக்கு தெரியாதது, ஆனால் நீங்கள் எங்கு பார்த்தாலும் அது உள்ளது.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥
காற்று எங்கும் பரவுவது போல, சொல்லின் உறைவிடம். அவர் நிர்குணனாகவும் சகுணனாகவும் இருக்கிறார்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
கடவுள் தம்முடைய கிருபையைக் காட்டும்போது, வார்த்தை இதயத்தில் வசிக்கிறது மனதின் மாயை விலகும்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਮੋੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
தூய்மையான பேச்சின் மூலம் நாமத்தை மனதில் பதிய வைப்பவர், உடலும் மனமும் தூய்மையாகிறது.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
குரு என்ற சொல்லின் மூலம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பவர். உலகிலும் பிற உலகிலும் உள்ள பிரபஞ்ச கடவுளை அவர் அறிவார்.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥
ஹே நானக்! இந்த மாயை கடவுளின் நிழல், அதற்கு எந்த அடையாளமும் அல்லது தன்மையும் இல்லை. உயிரினம் பின்னர் வார்த்தையை அங்கீகரிக்கிறது.

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੂ ਸੁੰਨ ਸਚੁ ਆਹਾਰੋ ॥
ஹே அவதூதனே பத்து விரல்களுக்கு சான்றாக விளங்கும் பிரணவாயுவின் பிரதானம், இறுதி உண்மையைப் பற்றிய சிந்தனையே.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥
குர்முக் பெயரை உச்சரித்து, உச்ச உறுப்புகளை கலைத்து, எல்லையற்றதை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
மாயயின் மூன்று குணங்களை அழித்து, சொல்லைத் தீர்த்து வைக்கிறது இதனால் அவன் மனதின் அகங்காரம் போய்விடுகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥
உள்ளேயும் வெளியேயும் கடவுளின் சக்தியைப் புரிந்து கொண்டால், அவருக்கு ஹரி என்ற பெயரில் மட்டுமே அன்பு இருக்கிறது.

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥
கடவுளே தரிசனம் கொடுக்கும்போது, குர்முக் ஐடா, பிங்கலா மற்றும் சுஷூம்னா சேனல்கள் மூலம் பெற்ற அறிவைப் புரிந்துகொள்கிறது.

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥
ஹே நானக்! உண்மையான பரம பகவான் இந்த மூன்று நாடிகளுக்கும் மேலானவர் வார்த்தையால் உள்வாங்க முடியும்.

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥

(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்-) மனதின் (உயிர்) பிராண வாயு எனப்படும். ஆனால் இந்த (பிராண) காற்று எங்கிருந்து உணவு பெறுகிறது?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥

அறிவை அடைவதற்கான வழிமுறைகள் என்ன, எந்தப் பயிற்சியின் மூலம் ஆன்மா பூரணமாகிறது?

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥
(அதற்கு குரு ி பதில்) ஹே அவதூதனே சொல்லின்றி சாறு கிடைக்காது பெருமையினால் ஏக்கம் நீங்காது.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
வார்த்தையில் உள்ள உயிரினம் மட்டுமே ஹரி-நாம அமிர்தத்தின் சாற்றைப் பெறுகிறது சத்தியத்தில் திருப்தி.

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥
"(சித்தர்கள் கேட்டார்-) அது என்ன புத்திசாலித்தனம் எதன் மூலம் மனம் நிலையாக இருக்கிறது, எந்த உணவால் அது திருப்தி அடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥
குருநானக் கூறுகிறார், சத்குருவிடம் தீட்சை எடுத்த பிறகுதான், ஆன்மா சுகத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாக அறிகிறது, பிறகு மரணம் கூட அதைப் பாதிக்காது.

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥
இறைவனின் நிறத்தில் லயிக்காதவர், இந்த ரசத்தில் மூழ்கியதில்லை.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥
குரு என்ற வார்த்தை இல்லாமல், கோபத்தின் நெருப்பில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਖਿਆ ॥
விந்துவை வைக்காதவன், அவர் ஒருபோதும் தனது வாயால் வார்த்தையை உச்சரிக்கவில்லை,

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥
அவர் பிராணயாமா மற்றும் பிராணனை கட்டுப்படுத்தவில்லை கடவுளை வணங்கவும் இல்லை.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥
ஒரு மனிதன் விளக்க முடியாத இறைவனைப் பற்றிப் பேசி, இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதி தன் வாழ்க்கையை வாழ்ந்தால், நானக் கூறுகிறார்.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ ਲਹੈ ॥੬੨॥
அதனால் ஆன்மாவிலேயே தெய்வீகத்தை அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥
குருவின் அருளால்தான் மனிதன் இறைவனின் நிறத்தில் நிற்கிறான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥
நாம அமிர்தத்தை அருந்தியவர், அவர் சத்தியத்தில் நிலைத்திருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை தியானிப்பவன் தாகம் தணிந்தான்.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰੀ ॥
நாம அமிர்தத்தை அருந்தியவன் தான் உண்மையான மகிழ்ச்சியை அடைந்தான்.

ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
குருவின் மூலம் இறைவனை வழிபடுவதால், ஆன்மா ஜடப் பெருங்கடலில் மிதக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥
ஹே நானக்! இந்த மர்மத்தை ஒரு சிந்தனையுள்ள நபர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥
"(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்-) வலிமையான யானை போன்ற இந்த மனம் எங்கே இருக்கிறது? மேலும் இந்த காற்று போன்ற உயிர் எங்கு வாழ்கிறது?

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੂ ਤਾ ਕਉ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥
ஹே அவதூதனே இந்த வார்த்தை எங்கு உள்ளது, பாடுவதால் மனதின் அலைச்சல் நீங்கும்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਪਾਏ ॥
இறைவன் ஆசிர்வதிக்கும்போது, ஆன்மாவை சத்குருவுடன் இணைக்கிறார் என்று குருநானக் பதிலளிக்கிறார். பின்னர் அவரது இந்த மனம் அதன் உண்மையான வீட்டில் தங்குகிறது.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥
அது தன் அகங்காரத்தை அழிக்கும்போது அது தூய்மையாகிறது பின்னர் அவர் தனது அலைச்சலைக் கட்டுப்படுத்துகிறார்.

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்கள்-) இந்த மனம் அதன் தோற்றத்தை (கடவுளை) எவ்வாறு அடையாளம் காண முடியும்? ஆன்மாவை அறிவது எப்படி? சூரியன் (சக்தி வடிவில்) சந்திரனின் வீட்டிற்குள் (குரு வடிவில்) எப்படி நுழைய முடியும்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥
அதற்கு குருநானக் தேவ் பதிலளிக்கிறார் ஒருவன் தன்முனைப்பை அழித்துவிட்டால், அது எளிதில் கரைந்துவிடும்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥
இந்த மனம் அமைதியான இதயத்தில் வசிக்கிறது ஒரு குர்முக் ஆவதன் மூலம், அவர் தனது தோற்றத்தை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥
காற்றின் வடிவில் பிராணன் தொப்புள் வடிவில் அதன் வீட்டில் ஒரு இருக்கையில் அமர்ந்திருக்கிறார். மேலும் குருவின் அருளால் தேடுவதன் மூலம், அவர் உயர்ந்த அம்சத்தை அடைகிறார்.

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ ਲਹੈ ॥
அந்த வார்த்தை அதன் உண்மையான வீட்டில் பத்தாவது கதவு வடிவில் தொடர்ந்து வாழ்கிறது வார்த்தையின் மூலம் ஒருவர் தெய்வீகத்தைக் காண்கிறார், அதன் ஒளி மூன்று உலகங்களிலும் பரவுகிறது.

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥
மனம் சத்தியத்திற்காக ஏங்கும்போது, அந்தப் பசி அதன் துக்கங்களையும் விழுங்கிவிடும் அப்போது இந்த மனம் சத்தியத்தில் திருப்தி அடைகிறது.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ਬਿਰਲੋ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥
குர்முகர் மட்டுமே அனாஹத் வாணியைப் புரிந்து கொண்டார், அரிதான ஒருவர் மட்டுமே அர்த்தத்தைப் புரிந்து கொண்டார்.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥
குருநானக் கூறுகிறார், உண்மையைச் சொல்பவர், அவர் உண்மையின் நிறத்தைப் பெறுகிறார், பின்னர் இந்த நிறம் ஒருபோதும் மங்காது.

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥
(சித்தர்கள் மீண்டும் கேட்டார்கள்-) இந்த இதயமும் உடலும் இல்லாதபோது, இந்த மனம் எங்கே தங்கியிருந்தது?

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥
இந்த தொப்புள் தாமரை வடிவில் தூணாக இல்லாத போது, காற்று வடிவில் உள்ள ஆத்மா எந்த வீட்டில் தஞ்சம் அடைந்தது?

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
இந்த படைப்புக்கு வடிவமும், நிறமும், வடிவமும் இல்லாத போது, வார்த்தைகள் மூலம் தியானம் எங்கே செய்யப்பட்டது?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮੜੀ ਨ ਹੋਤੀ ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
தாயின் இரத்தத்தாலும், தந்தையின் விந்துகளாலும் ஆன இந்த உடல் இல்லாத போது, கடவுளின் வேகத்திற்கு விலை எப்படி கிடைத்தது?

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥
ஒரு நிறம் போது, உருவமும் உடையும் தெரியவில்லை என்றால், உண்மை எப்படி விளங்கும்?

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ ਤਬ ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥
நானக் கூறுகிறார், இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் மட்டுமே உண்மையான துறவிகள் மற்றும் அவர் கடந்த காலத்திலும், நிகழ்காலத்திலும், எதிர்காலத்திலும் முழுமையான உண்மையை மட்டுமே காண்கிறார்

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੂ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥
(அதற்கு பதிலளிக்கும் போது குரு விளக்கினார்) ஹே அவதூதனே இந்த இதயமும் உடலும் இல்லாதபோது, இந்த ஒதுங்கிய மனம் வார்த்தைகளில் மூழ்கியிருந்தது.

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥
தொப்புளில் தாமரை வடிவில் தூண் இல்லாத போது, இந்த சத்திய காதலன் காற்றின் வடிவில் தனது உண்மையான வாசஸ்தலத்தில் வசித்து வந்தார்.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
உயிரின வடிவம், நிறம் மற்றும் வடிவம் இல்லாதபோது, அந்த வார்த்தை தெய்வீகத்தில் உள்வாங்கப்பட்டது.

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
போக்குவரத்தும் வானமும் இல்லாத போது, மூன்று உலகங்களிலும் நிரன்கர் ஒளி இருந்தது

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥
அந்த ஒருவரின் நிறம், உடை, வடிவம் மிக அழகு, வார்த்தையே அற்புதம்.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੂਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥
ஹே நானக்! முழுமையான உண்மை இல்லாமல் யாரும் தூய்மையானவர்கள் அல்ல, மேலும் பரமபிதாவின் பொழுது போக்குகளின் கதையும் உண்மையில் விவரிக்க முடியாதது.

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥
(மறுபடியும் கேட்டார் சித்தர்கள்-) ஹே பெருமானே! இந்த உலகம் எந்த முறையால் படைக்கப்படுகிறது, என்ன காரணங்களால் துக்கங்களில் அழிகிறது.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
இந்த உலகம் அகங்காரத்தில் உருவானது என்றும், அதன் பெயரை மறந்தால், அது துக்கத்தைப் பெறுகிறது என்றும் குருநானக் விளக்கினார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
குருமுகர் ஒருவர், அறிவு உறுப்பை நினைத்து அகங்காரத்தை வார்த்தையால் எரிக்கிறார்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
தூய பேச்சால், அவனது உடலும் மனமும் தூய்மையாகும் பின்னர் அவர் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
பெயரிலிருந்து பிறந்து, பெயரிலேயே மூழ்கி, ஒதுங்கியே இருப்பான் உண்மையை இதயத்தில் வைத்திருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥
நானக் கூறுகிறார், உங்கள் இதயத்தில் சிந்தித்து பாருங்கள், பெயர் இல்லாமல் யோகா இருக்க முடியாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥
(குரு சித்தர்களுக்கு விளக்குகிறார்) ஒரு அரிதான குர்முக் மட்டுமே உண்மையான வார்த்தையை நினைக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
இதன் மூலம் குர்முகின் மனதில் உண்மையான பேச்சு தோன்றுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
பெயரில் அவரது மனம் நனைகிறது, ஆனால் வெகு சிலரே இந்த உண்மையை புரிந்துகொள்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
குர்முக் தனது உண்மையான வீட்டில் வசிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
அவர் யோகாவின் தந்திரத்தை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥
குர்முக் பரமாத்மாவை மட்டுமே அறிவார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
(குரு சித்தர்களுக்கு உபதேசம் செய்கிறார்) சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாமல் யோகம்-சாதனம் செய்ய முடியாது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਈ ॥
சத்குருவை சந்திக்காமல் யாரும் முக்தி அடைய முடியாது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
சத்குருவின் நேர்காணல் இல்லாமல் ஒருவருக்கு பெயர் கிடைக்காது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
சத்குருவை சந்திக்காமல், ஆன்மா மிகுந்த துக்கத்தைப் பெறுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥
சத்குருவை சந்திக்காமல், அகங்காரத்தால் மனதில் அறியாமை வடிவில் இருள் சூழ்ந்துள்ளது.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੭੦॥
நிகுரா ஜீவா தனது வாழ்க்கையை வீணாக இழந்ததாக நானக் கூறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
குர்முக் அகந்தையை நீக்கி மனதை வென்றார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
உண்மை இதயத்தில் வைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥
மரண பயத்தை நீக்கி உலகையே வென்றவர்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
அவன் எமராஜனிடம் தோற்கவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੁੋ ਜਾਣੈ ॥
குருமுகம் வாழ்க்கையில் தோற்று நீதிமன்றங்களுக்கு வருவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥
குர்முக் இந்த வார்த்தையை அங்கீகரிக்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார். ஆனால் இந்த உண்மை இறைவன் ஒருங்கிணைக்கும் குர்முகிக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
குரு கூறுகிறார், ஹே அவதூதனே இப்போது பெயர் இல்லாமல் யோகா-தியானம் இல்லை என்ற வார்த்தை தொடர்பாக நடக்கும் கருத்தரங்கின் முடிவை கவனமாகக் கேளுங்கள்.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
நாமத்தில் ஆழ்ந்து இருப்பவன் எப்பொழுதும் நாமத்தில் மூழ்கி இருப்பான், உண்மையான ஆனந்தம் நாமத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
எல்லாமே பெயராலேயே வெளிப்பட்டு, பெயராலேயே அறிவு பெறப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥
பெயர் தெரியாதவர்கள் நிறைய ஆடம்பரம் மற்றும் உண்மையான கடவுள் உலகை மறந்துவிட்டார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥
ஹே அவதூதனே சத்குருவிடம் பெயர் பெற்றால் மட்டுமே யோகா-யுக்தி வெற்றி பெறும்.

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥
குருநானக் தேவ் கூறுகிறார், உங்கள் மனதால் கவனமாக சிந்தித்து பாருங்கள், பெயர் இல்லாமல் ஆன்மாவின் விடுதலை இல்லை

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
"(குரு நானக் தேவ் கடைசி வசனத்தில் கடவுளைப் புகழ்ந்து பேசும்போது) கடவுளே ! உங்கள் வேகம் மற்றும் விரிவாக்கம், உனக்கு மட்டும்தான் அவனைத் தெரியும், யார் என்ன சொல்லி பெருமைப்படுத்த முடியும்?"

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥
நீயே நிர்குண வடிவில் மறைந்திருக்கிறாய். அவனே சகுண வடிவில் தோன்றி அவனே எல்லா வண்ணங்களையும் அனுபவிக்கிறான்.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥
பல சித்த சாதகர்கள், குருக்கள் மற்றும் அவர்களின் சீடர்கள் உங்கள் வரிசையில் மட்டுமே தேடுகிறார்கள்.

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥
அவர்கள் உங்கள் பெயரில் தர்மம் கேட்கிறார்கள். அவர்கள் உங்களிடமிருந்து மட்டுமே பிச்சை பெறுகிறார்கள், உங்களைக் கண்டதும் தங்களைத் தியாகம் செய்கிறார்கள்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
இந்த உலகம் அழியாத இறைவனால் படைக்கப்பட்டது, ஆனால் குருமுகன் மட்டுமே அதை உணர்ந்தான்.

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥
குருநானக் கடவுள் எல்லா காலங்களிலும் இருக்கிறார் என்று கூறுகிறார் வேறு இல்லை.

Page 947

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ராம்காலி கி வார் மஹால் 3 ॥

ਜੋਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
ஜோதை வீராய் பர்பானியின் ட்யூன்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ॥
சத்குரு மகிழ்ச்சி மற்றும் அமைதியின் களம், குருவிடம் அன்பு செலுத்தும் இறைவன்,

ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
அவர் பெயரை விதைக்கிறார், அவன் விதைக்கப்பட்ட பெயர் பிறந்து பின்னர் அது பெயரிலேயே கரைந்து விடுகிறது.

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ ਵਿਲਾਇ ॥
ஆன்மாவின் அகங்காரம் அதன் பிறப்பு-இறப்புக்கான விதை. ஆனால் அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதால் பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய அச்சம் நீங்கியது.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੋ ਬਖਸੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥
அவர் பெயரைத் தவிர வேறு எதையும் விதைப்பதில்லை எதுவும் பிறக்கவில்லை. இப்போது கடவுள் கொடுப்பதைத்தான் சாப்பிடுகிறார்.

ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥
குர்முக் தண்ணீரில் உள்ள தண்ணீரைப் போல, அது மீண்டும் ஒருபோதும் உயர்ந்த கடவுளிடமிருந்து பிரிவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥
மக்கள் இருக்கிறார்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்! வந்து பார்

ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਨਾਹਿ ॥
இதுதான் குருமுகின் வாழ்க்கை முறை, ஆனால் இதைப் பற்றி எதுவும் தெரியாத இந்த ஏழைகள் என்ன பார்க்க முடியும்

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
யாருடைய மனதில் இறைவன் நிலைத்திருக்கிறாரோ, அவர் தான் காட்டுவதைக் காண்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹ்லா 3

ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥
வழி தவறிய ஆன்மா சோகத்தின் களம், அவர் துக்கத்தை விதைத்து துக்கத்தை அறுவடை செய்கிறார்.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
துக்கத்தில் பிறக்கிறான், துக்கத்தில் இறக்கிறான், அவனது வாழ்நாள் முழுவதும் ஆணவத்தில் கழிகிறது.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
அவருக்கு பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய யோசனை இல்லை. அறியாமையில் செயல்படுகிறான்

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ ਲਪਟਾਇ ॥
அவனுக்கு வாழ்வின் இன்பங்களைத் தரும் கடவுள், அவருக்கு அவரைத் தெரியாது, ஆனால் அவர் கொடுத்த விஷயங்களில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இது ஏற்கனவே மனிதனின் விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளது, அவர் செய்ய வேண்டியது அதுதான் அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் வேறு எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥
கடவுள் (குருவுடன்) இணைக்கும் நபர், அவர் எப்போதும் சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்

ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
இந்த விவேகமே சுர்தாவிற்கு காரணம், இதன் மூலம் மனம் தூய்மையாகிறது.

ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
அவனது அறியாமையின் மாயை ஓய்ந்து, அறிவை அடையும்.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த மனிதன் எல்லா இடங்களிலும் ஒரே ஒரு கடவுளையே பார்த்திருக்கிறான். அவர் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே இருக்கிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ ਜਾਂਈ ॥
உண்மைக் கடவுள் இந்த உலகத்தைப் போன்ற சிம்மாசனத்தை தாம் அமரும் இடமாக ஆக்கியிருக்கிறார்

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥
அவனே எல்லாவற்றையும் செய்பவன், இது குருவின் வார்த்தையால் சொல்லப்பட்டுள்ளது.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥
அவரே தன் இயல்பை உருவாக்கி பல அரண்மனைகளையும் சத்திரங்களையும் கட்டியுள்ளார்.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
உலகிற்கு ஒளி தருவதற்காக சந்திரன் மற்றும் சூரியன் வடிவில் இரண்டு விளக்குகளை உருவாக்கி முழு படைப்பையும் படைத்துள்ளார்.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥
அவனே அனைத்தையும் பார்க்கிறான், கேட்கிறான், குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே தியானிக்கப்படுகிறான்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆஹா உண்மை ராஜா! அருமை அருமை !! நீ போற்றத்தக்கவன், உன் நாமம் நித்தியமானது.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம் ॥

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார் என் தலைவரே! நான் என்னை மருதாணியாக அரைத்துவிட்டேன்,

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥
ஆனால் நீங்கள் என்னிடம் கேட்கவில்லை, இந்த மருதாணியை உங்கள் காலில் வைக்கவில்லை.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
நானக் கூறுகிறார், இறைவன் தன் அருளை என் மீது பொழிய வேண்டும் என்பதற்காக மருதாணியால் அலங்கரித்தேன்.

ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਲਾਇ ਲਏਇ ॥
அவரே மருதாணியை அரைத்து, தானே தேய்த்து, காலில் பூசுவார்.

ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥
இந்த அன்புக் கோப்பை இறைவனுக்குச் சொந்தமானது, அவர் விரும்பியவருக்கு மட்டுமே குடிக்கக் கொடுக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥
கடவுள் பல வகையான படைப்புகளை படைத்துள்ளார். அவனுடைய கட்டளையால், உயிர்கள் பிறந்து-இறந்து, (பிரபஞ்சம் அழிந்த பிறகு) சத்தியத்தில் இணைகின்றன

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
கடவுளே! உங்கள் படைப்பைக் கண்டு நீங்களே மகிழ்ச்சியடைகிறீர்கள், உங்களைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥
உங்கள் இஷ்டப்படி, ஜீவராசிகளை வைத்து, குருவின் வார்த்தையால் அறிவைப் புகட்டுகிறீர்கள்.

ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥
உனது சக்தி எல்லா உயிர்களிடத்திலும் வேலை செய்கிறது, உனக்கு ஏற்றது போல், நீங்களும் அவ்வாறே செயல்படுகிறீர்கள்.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥
உங்களைப் போல் பெரியவர்களை நான் பார்க்கவில்லை, இதை யாரிடம் சொல்வது?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥
ஹே நண்பரே! குழப்பத்தில் தொலைந்து, நான் உலகம் முழுவதும் அலைந்து திரிந்தேன் என் அன்பிற்குரிய இறைவனைத் தேடி நான் பைத்தியமாகிவிட்டேன்.

Page 948

ਸੋ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
என் இறைவன் எனக்கு அமைதி தரவில்லை என்றால், எனக்கு என்ன உதவி செய்ய முடியும்?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
(அவளுடைய தோழி அவளுக்கு அதை விளக்கினாள்) குருவின் அருளால் இறைவனை தியானித்து இதயத்தில் நிலை நிறுத்த வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥
கர்தார் மகிழ்ச்சியடைந்தால், எஜமானர் வீட்டில் அமர்ந்திருப்பதைக் காணலாம் என்று நானக் கூறுகிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥
பகல் முழுவதும் உலக விவகாரங்களில் ஓடி இரவு தூக்கத்தில் தொலைந்துவிட்டது.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
நான் பொய் மற்றும் மாயையின் விஷத்தை உட்கொண்டேன் இப்போது தன்னிச்சையான உயிரினம் உலகத்தை விட்டு அழுது வருந்தியது.

ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
எமனின் தடி அவன் தலையில் முழங்கி, இருமையில் ஈடுபட்டு தன் மானம் அனைத்தையும் இழந்துவிட்டான்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்யாதவன், பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியை மீண்டும் செய்ய வேண்டும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
குருவின் அருளால், யாருடைய மனதில் இறைவன் இருக்கிறானோ, எவரும் யமனின் தடியால் அடிபடுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், அவர் இயல்பாகவே உண்மையைச் சந்திக்கிறார், ஆனால் இந்த தன்னிச்சையானது கடவுளின் அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਕਿ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥
ஒருவருக்கு சத்குருவின் வழிகாட்டுதலைக் கொடுத்து தன்னைப் புகழ்ந்து கொள்வதில் கடவுள் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
சில பெரிய மனிதர்களின் பெயர்களை வைத்து சத்தியத்தில் தன்னை நிலைநிறுத்திக் கொண்டார்.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਹੁਕਮਿ ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥
வாயு தேவன் வருண தேவன் மற்றும் அக்னி தேவன் ஆகிய அனைவரும் அவருடைய கட்டளையின்படி பக்தி செய்கிறார்கள்.

ਏਨਾ ਨੋ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਤੀ ॥
இந்த தெய்வங்கள் பரமாத்மா மீது முழுமையான நம்பிக்கை கொண்டுள்ளனர் மற்றும் உலகின் முழுமையான படைப்பு எஞ்சியுள்ளது.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥
கடவுளின் கட்டளை அனைத்திலும் செயல்படுகிறது அவருடைய கட்டளைகளைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே கபீர்! ராமரின் சோதனை எந்த பொய்யனும் நிற்க முடியாது.

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
இறப்பிலிருந்து விடுபட்டவர் தான் ராமரின் தேர்வில் தேர்ச்சி பெறுகிறார்.1

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3॥

ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥
இந்த மனதை எப்படிக் கொல்ல முடியும், ஆசைகளால் ஆன்மா எப்படி இறந்தது?

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥
எவரும் அகந்தையை கைவிடுவதில்லை, சப்தகுருவுக்குக் கீழ்ப்படிவதில்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
குருவின் அருளால் எவருடைய அகந்தை நீங்குகிறதோ, அவர் வாழ்விலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், எவருக்கு கடவுள் அருள் புரிகிறாரோ, அவர் தான் முக்தி அடைந்து விட்டார், அப்போது அவருக்கு எந்த தடையும் வராது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3॥

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
எல்லோரும் உயிருடன் இருக்கும்போது இறப்பதைப் பற்றி பேசுகிறார்கள், ஆனால் வாழ்க்கை எவ்வாறு விடுதலை பெறுகிறது?

ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ ਲਾਏਇ ॥
ஆன்மா நம்பிக்கையின் வடிவில் கடவுள் பயத்தை அடக்கி, அன்பின் மருந்தைப் பயன்படுத்தினால்

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥
ஒருவர் தினமும் அவரைப் புகழ்ந்தால், மகிழ்ச்சி என்ற பெயரில் இயற்கையாகவே விஷக்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! அவர் கருணையுடன் பார்க்கிறார், அவன் வாழ்வில் விடுதலை அடைகிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਾਰਾ ॥
கடவுள் இருமையை உருவாக்கினார், மேலும் உலகம் முழுவதும் மும்மடங்கு மாயா பரவியுள்ளது.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் மகேஷ் - இந்த மூன்று கடவுள்களும் பரமாத்மாவால் உருவாக்கப்பட்டவர்கள், அவர்கள் கட்டளைப்படி மட்டுமே செயல்படுகிறார்கள்.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
பண்டிதர்களும் ஜோதிடர்களும் தொடர்ந்து புத்தகங்களைப் படிக்கிறார்கள் ஆனால் அவர்கள் உண்மையான அறிவைப் புரிந்துகொள்வதில்லை.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ஹே உண்மையான படைப்பாளியே! இந்த உலகம் முழுவதும் உங்கள் விளையாட்டு.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥
நீங்கள் யாரை விரும்புகிறீர்களோ, நீங்கள் அவரை விடுவிப்பீர்கள், அவர் உண்மையான வார்த்தையில் இணைகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ஒரு பொய்யன் எப்போதும் பொய்யின் வேலையைச் செய்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥
அவர் தன்னை ஒரு துறவி என்று அழைத்தாலும் பணத்திற்காக அங்கும் இங்கும் அலைகிறார்.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਹੈ ॥
மாயையில் மறந்தவன், எல்லா யாத்திரைகளிலும் சத்தமிட்டுக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਹੈ ॥
ஆனால் அத்தகைய துறவி எப்படி உயர்ந்த இலக்கை அடைய முடியும்?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! குருவின் ஆசியுடன் உண்மையை கடைப்பிடிப்பவர்,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
அத்தகைய துறவி மட்டுமே முக்தி அடைகிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਸੋ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥
அப்படிப்பட்ட தவம் செய்பவனே உண்மையான துறவி

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
சத்குருவுடன் ஒரு நேர்காணலுக்குப் பிறகு, அவர் வார்த்தை தியானத்தின் தவம் செய்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
சத்குருவின் சேவை வடிவில் தவம் செய்வது மட்டுமே கடவுளுக்கு ஏற்கத்தக்கது.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அத்தகைய துறவி மட்டுமே சத்திய நீதிமன்றத்தில் மகிமை அடைகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥
உலகம் இயங்குவதற்காக இறைவன் இரவும் பகலும் படைத்துள்ளார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ ਬਿਨਾਸਣਿ ॥
குருவின் கருத்துப்படி, உள்ளத்தில் அறிவு ஒளி உள்ளது மற்றும் அறியாமை என்னும் இருள் அழிகிறது.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥
கடவுள் தனது கட்டளையால் உலகம் முழுவதையும் படைத்தார், அது ஒவ்வொரு துகளிலும் உள்ளது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥
அவர் சர்வவல்லமையுள்ளவர், ஒருவர் எப்போதும் குருமுகராக இருந்து கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥੫॥
வார்த்தையின் மூலமாகவே அறிவு பெறப்பட்டு, பரமாத்மாவானவரே அறிவை வழங்கியுள்ளார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥
மனத்தில் குழப்பம் உள்ள வீட்டிற்கு வரும் அத்தகைய முனிவர் அல்லது ஃபக்கீர் பார்வையாளர் என்று அழைக்கப்படுவதில்லை.

ਤਿਸ ਦੈ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥
ஹே நானக்! உண்மையில் அப்படிப்பட்டவருக்கு அளிக்கப்படும் தானத்தின் புண்ணிய பலனும் ஒன்றுதான்.

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! அச்சமற்ற நிரஞ்சன் பிரபு என்ற உயர்ந்த பதவியை அடைய வேண்டும் என்று பசியோடு இருப்பவர்,

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥
அரிதாகவே அத்தகைய உணவைக் காணலாம்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥
அந்நியரின் வீட்டில் சாப்பிடும் அவரை விருந்தினர் என்று அழைக்க முடியாது.

ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਕਰੇਨਿ ॥
அவர்கள் வயிற்றை நிரப்புவதற்காகவே பல வேடங்களை அணிந்து கொள்கிறார்கள்.

ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥
ஹே நானக்! உண்மையில், பார்வையாளர் தனது சுய யாத்திரைக்கு தொடர்ந்து பயணிப்பவர்.

ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
அவர்கள் தெய்வீகத்தைக் கண்டுபிடித்து தங்கள் உண்மையான வீட்டில் வசிக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥
அம்பர் மற்றும் பூமியை ஒருவருக்கொருவர் பிரிப்பதன் மூலம், இரண்டுக்கும் இடையில் கடவுள் தனது சக்தியின் அடிப்படையைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੋ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
அந்த வீடுகள் மற்றும் கதவுகள் அனைத்தும் உண்மை, அதில் பரமாத்மாவின் நாமம் உச்சரிக்கப்படுகிறது.

ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥
முழு உலகிலும் கடவுளின் கட்டளை முதன்மையானது மற்றும் குர்முகம் சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥
சத்தியத்தின் முகமாக விளங்கும் கடவுளின் சிம்மாசனமும் உண்மையே, அவர் உட்கார்ந்து உண்மையான நீதியைச் செய்கிறார்.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥
முழுமையான உண்மை உலகம் எங்கும் பரவி வருகிறது அழகப் பிரபு என்று ஒருவரைப் பார்க்க வைப்பவர் குரு.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடலில் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே எல்லையற்றவர். மற்ற தவறான உலகம் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் உள்ளது.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
வாழ்க்கையில் எதை வேண்டுமானாலும் செய்பவன் பல தண்டனைகளை அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடலில் எல்லாம் கிடைக்கும், ஆனால் அது அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஒரு ஜீவன் பரமாத்மாவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றினால், அவன் ஒன்பது பொக்கிஷங்களைப் பெறுகிறான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥
பக்தியுடன் சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவரின் பிறப்பு அகங்காரத்தில் முடிந்தது.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
யாருடைய ரசனை ஹரி- நாமம் வடிவில் உள்ள ரசத்தை சுவைக்கவில்லையோ, அவருடைய இதயத் தாமரை ஒளிரவில்லை.

ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
மனமில்லாத மாய வடிவில் விஷம் சாப்பிட்டு இறந்துவிட்டான், மாயயின் மயக்கம் அவனை அழித்துவிட்டது.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
ஒரே கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் வாழ்வதும், வாழ்வதும் கண்டிக்கத்தக்கது.

ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥
உண்மை இறைவன் அருளால் அடியார்களுக்கு அடியவர் ஆவான்.

ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥
பின்னர் அவர் சத்குருவுக்கு இரவும் பகலும் தொடர்ந்து சேவை செய்கிறார், அவருடைய நிறுவனத்தை விட்டு விலகுவதில்லை.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥
ஒரு தாமரை மலரும் நீரில் ஒட்டாமல் இருப்பது போல், அவர் ஒரு இல்லறத் துறவியாகவே இருக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! குணங்களின் களஞ்சியமாக கடவுள் பொருத்தமானதாகக் காண்கிறார் ஒவ்வொரு உயிரும் தன் இஷ்டம் போல் செய்கிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ ਕੀਨੀ ॥
36 சகாப்தம் தீவிர இருளை உருவாக்கியது, பின்னர் அது தன்னை வெளிப்படுத்தியது.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்ததன் மூலம், கடவுள் தானே உயிரினங்களுக்கு ஒப்புதல் அளித்தார்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜਿਅਨੁ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥
அவர் ஸ்மிருதிகள் மற்றும் சாஸ்திரங்களை இயற்றினார் மற்றும் பாவம் மற்றும் புண்ணிய செயல்களின் கணக்கை எழுதினார்.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਨੀ ॥
அவர் யாருக்கு அறிவைக் கொடுக்கிறார், அவர் இந்த வேறுபாட்டைப் புரிந்துகொள்கிறார் பின்னர் அவரது மனம் உண்மையான பெயரை உறுதி செய்கிறது.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்து, தன் அருளாலேயே உயிர்களை ஒன்றிணைக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

இந்த உடல் முழுவதும் இரத்தத்தால் நிறைந்துள்ளது மற்றும் இரத்தம் இல்லாமல் உடலின் தொடர்பு இல்லை.

ਜੋ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥

இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கியவர்கள், அவர்களின் இதயத்தில் பேராசை இல்லை.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

மனதில் பயம் உண்டாவதால், உடல் பலவீனமடைந்து, பேராசை வடிவில் இரத்தம் வெளியேறுகிறது.

Page 950

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

உலோகத்தை நெருப்பில் வைப்பதால் தூய்மை அடைவது போல, அவ்வாறே இறைவன் மனத்தில் இருந்து அச்சம் என்ற வடிவில் உள்ள அழுக்குகளை நீக்குகிறான்.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥

ஹே நானக்! அந்த பக்தர்கள் அழகானவர்கள், கடவுளுக்கு வண்ணம் பூசி இறைவனில் லயித்தவர்கள்.

ਮਃ ੩ ॥

மஹாலா 3॥

ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

ராம்காலி ராகத்தால் பாராட்டப்பட்டபோது, ராம் என் மனதில் குடியேறினார் என் அழகான ஒப்பனை முடிந்தது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

குருவின் வார்த்தையால் இதயத் தாமரை மலர்ந்ததும் இறைவன் பக்தி புதையலை என்னிடம் ஒப்படைத்தார்.

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥

மாயைகள் அனைத்தும் மறைந்தவுடன், இந்த மனம் விழித்துக்கொண்டது அறியாமை என்ற இருள் முடிவுக்கு வந்தது.

ਤਿਸ ਨੋ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

கடவுள் மீது அன்பு கொண்ட உயிர், அவள் அழகாக இருக்கிறாள்.

ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

அந்த அழகான பெண் எப்போதும் தன் காதலியுடன் மகிழ்ச்சியாக இருப்பாள்

ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥

சுய விருப்பமுள்ள உயிரினத்திற்கு எப்படி அலங்காரம் செய்வது மற்றும் எப்படி செய்வது என்று தெரியாது தன் வாழ்நாள் முழுவதையும் தொலைத்துவிட்டு உலகை விட்டு செல்கிறாள்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

கடவுளை வணங்காமல் தன்னை அலங்கரிக்கும் பெண் உயிரினம், அவள் பிறப்பிலும் இறப்பிலும் தொடர்ந்து இருக்கிறாள்.

ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੋਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
அவள் உலகில் மகிமையைக் காணவில்லை அடுத்த உலகில் என்ன செய்ய வேண்டும் என்பது கடவுளுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே உண்மை, மற்ற உலகம் பிறப்பு-இறப்பு இரண்டிலும் உள்ளது.

ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੋ ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
கடவுள் தானே உயிர்களை நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார். அதனால்தான் உயிரினங்கள் அவர் செய்ய வைப்பதை செய்கின்றன.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
சத்குருவை சேவிக்காமல் மனதுக்கு அமைதி கிடைக்காது, இருமையும் விலகாது.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
நாம் அதிகமாகப் பெற விரும்பினாலும், அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் அடைய முடியாது.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
பேராசை என்னும் கோளாறை உள்ளத்தில் கொண்டவன் இருமையில் மட்டுமே நல்லவன்.

ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
அவரது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவடையவில்லை, அவர் தனது பெருமையால் தொடர்ந்து வருத்தப்படுகிறார்.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੋ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
சத்குரு மீது மனதை நிலைநிறுத்தியவர்கள், அவர்களில் யாரும் கடனில் இருந்து விடுபடவில்லை.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
அவர்கள் யமனின் அழைப்பைப் பெறுவதில்லை அல்லது அவர்கள் துக்கத்தைத் தாங்க வேண்டியதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
ஹே நானக்! இத்தகைய குருமுகர்கள் உலகக் கடலைக் கடந்துள்ளனர் அவர்கள் வார்த்தையின் மூலம் சத்தியத்தில் இணைந்திருக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥
மற்ற எல்லா உயிர்களும் உலக விவகாரங்களில் இங்கும் இங்கும் ஓடுகின்றன ஆனால் கடவுள் எப்பொழுதும் இந்த உடல்களில் இருந்து விலகி இருக்கிறார்.

ਆਪਿ ਨਿਹਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥
அவர் அசைவற்று, உறுதியானவர், ஆனால் மற்ற உயிரினங்கள் நகர்ந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
எப்பொழுதும் ஒரு குருமுகனாக இருந்து கடவுளை தியானிக்க வேண்டும், அப்போதுதான் ஒருவன் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
அப்படிப்பட்ட ஜீவன் தன் உண்மையான இல்லத்தில் வசிப்பிடத்தைப் பெற்று, இறைவனின் துதியில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥
அந்த உண்மையான கடவுள் ஆழ்ந்த தீவிரமானவர், இந்த உண்மை குருவின் வார்த்தைகளால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥
ஹே உயிரினமே! உண்மையான பெயரை தியானிப்பதன் மூலம், உண்மை உலகம் முழுவதும் பரவியிருப்பதால்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੋ ਬੁਝੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் கட்டளையை உணர்ந்தவன் சத்தியத்தின் பலனைப் பெறுகிறான்.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ॥
வாய்விட்டு பேசிக்கொண்டே இருப்பவர் ஒழுங்கு புரியவில்லை, அவருக்கு உண்மை புரியவில்லை.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் விருப்பத்திற்கு கீழ்ப்படிபவன், அவர் ஒரு பக்தர் மற்றும் கடவுளின் சித்தத்திற்குக் கீழ்ப்படியாத உயிரினம் பொய்யானது மற்றும் பச்சையானது என்பதை நிரூபிக்கிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்களுக்கு இனிமையான வார்த்தைகளை பேசத் தெரியாது, ஏனெனில் அவர்களின் மனம் காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தால் நிறைந்துள்ளது.

ਓਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
அவர்களின் இதயத்தில் பேராசை வடிவில் ஒரு கோளாறு உள்ளது, இதனால் அவர்களுக்கு நல்லது கெட்டது கூட தெரியாது.

ਓਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਓਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ॥
அவர்கள் வந்து உட்கார்ந்து தங்கள் சொந்த நலனுக்காக பேசுகிறார்கள் இதன் விளைவாக, இரக்கமற்றவர்கள் எமனால் தண்டிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥
அடுத்த உலகத்திலும், அவர்கள் செய்த செயல்களுக்கும், அசுபச் செயல்களுக்கும் கணக்குக் கேட்கிறார்கள் அந்தப் பொய்கள் அடித்துக் கொல்லப்படுகின்றன.

ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
சிறிது யோசித்த பிறகு, அந்த சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்களின் தலைவிதி என்று முடிவு செய்யுங்கள் மனதில் இருந்து பொய்யின் அழுக்கு எவ்வாறு அகற்றப்படும்?.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥
சத்குருவை சந்திக்கும் போது, அவர் மனதில் அந்த பெயர் நிலைத்து நிற்கிறது. கடவுளின் பெயர் எல்லா பாவங்களையும் அழிப்பவர்.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
அனைவரும் அந்த பக்தரை வணங்குங்கள், தினமும் நாமத்தை ஜபித்து நாமத்தை வழிபடுபவர்.

Page 951

ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥
நாமம் பொய்யாமையின் அழுக்கை நீக்கியதும், அவரும் நாமம் பாடி உண்மையாக மாறினார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੋ ਜੀਵਉ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த அற்புதமான பொழுது போக்கு யாருக்கு நடைபெறுகிறதோ, அந்த தாதர் அழியாதவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
கடவுளே! உன்னைப் போல் அருளாளர் வேறு யாரும் இல்லை, அப்படியானால் உன்னைத் தவிர யாரிடம் என் துக்கங்களையும் வலிகளையும் கூறுவது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥
எப்பொழுது மனதின் அகங்காரம் நீங்கி, குருவின் அருளால் மட்டுமே உண்மை கிடைக்கும்.

ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈਐ ॥
உலக இன்பங்கள் அனைத்திலிருந்தும் விலகி நிற்பவன் நீயே உன் மகிமை உண்மை.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥
நீ யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாய், அவருக்குப் பெயர் பரிசாகக் கொடுத்துவிட்டு, தன்னுடன் தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੯॥
உயிர்களின் இதயத்தில் தேன் வைக்கப்படுகிறது ஆனால் குருவின் வாயிலாக அமிர்தம் சிலருக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ ਕਰੇਨਿ ॥
அவர்களின் முன்னோர்களின் கதைகள் அவர்களின் மகன்களுக்குக் கடத்தப்படுகின்றன.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥
சத்குரு எது பொருத்தமாக கருதுகிறாரோ, அவர்கள் அதை ஏற்றுக்கொள்கிறார்கள், பின்னர் அவர்களும் அதையே செய்கிறார்கள்.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥
இதை ஸ்மிருதிகள், சாஸ்திரங்கள், வியாஸ், சுக்தேவ், தேவர்ஷி நாரதர் மூலம் பகுப்பாய்வு செய்யலாம். இதைத்தான் அவர்கள் எல்லா படைப்புகளுக்கும் உபதேசிக்கிறார்கள்

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇਨਿ ॥
உண்மையான கடவுள் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொண்டவர்கள் மட்டுமே சத்தியத்தில் ஈடுபட்டுள்ளனர் சே எப்போதும் உண்மையையே தியானிப்பார்.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! உலகில் வந்த மனிதர்கள் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ளனர். கடல் கடந்த தனது முழு பரம்பரையையும் கடந்தவர்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥
யாருடைய ஆசிரியர் குருடர், அதாவது அறிவு இல்லாதவர், அவருடைய சீடர்களும் குருட்டுச் செயல்களைச் செய்கிறார்கள்

ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਬੋਲੇਨਿ ॥
அவர்கள் விரும்பியதைச் செய்கிறார்கள், எப்போதும் பொய் சொல்கிறார்கள்

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥
அவர்கள் பொய் மற்றும் பொய்யை நடைமுறைப்படுத்துகிறார்கள் மற்றும் மற்றவர்களை விமர்சிப்பதில் எப்போதும் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥
பிறரைக் குறை கூறுபவர்கள் தங்களைத் தாங்களே மூழ்கடித்துக் கொள்கிறார்கள். அவர்களின் முழு குலத்தையும் மூழ்கடிக்கும்.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த ஏழைகள் என்ன செய்ய முடியும்? அவை நடப்பட்ட விதம், அவர்கள் ஒரே பக்கத்தில் இருக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥
இறைவன் படைத்த இந்த உலகம் முழுவதும், அனைவரையும் பார்வைக்கு வைக்கிறது.

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੀ ॥
தவறான மற்றும் பொய்யான செயல்களில் ஈடுபடுவதன் மூலம் வேண்டுமென்றே ஒரு நபரை அழிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥
ஒரு குருமுகர் எப்போதும் அதை தியானிக்கிறார் அவர் இதயத்தில் இறைவன் மீது அன்பு உள்ளது.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਵਾਤਿ ਸਿਪੀਤੀ ॥
தன் கருவூலத்தில் நற்பண்புகள் உள்ளவன், கடவுளின் துதி எப்போதும் அவர் வாயில் இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! நாமத்தையே எப்போதும் தியானிக்க வேண்டும், உண்மையைப் போற்றினால்தான் அதில் லயிக்க முடியும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 3॥

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ஒரு நீதியுள்ள அல்லது தொண்டு செய்யும் நபர் ஒரு பாவத்தைச் செய்வதன் மூலம் மதம் அல்லது தொண்டு செய்பவர் என்று பாசாங்கு செய்கிறார்.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥
குரு சீடர்களின் வீடுகளுக்குச் சென்று கற்பிக்கிறார் (பணத்திற்காக).

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥
ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் காதல் என்பது செல்வத்தை ஈட்டுவதால் மட்டுமே.

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥
பணம் இல்லை என்றால் கணவன் வீட்டிற்கு வருகிறானா அல்லது எங்காவது போனாலும் அந்தப் பெண் கவலைப்படுவதில்லை.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥
வேதம் மற்றும் வேதங்களை யாரும் நம்புவதில்லை

ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥
ஒருவரின் சொந்த (இஷ்ட தெய்வ வழிபாடு செய்யப்படுகிறது

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥
காசி நீதியை நிர்வகிப்பதற்கான ஒரு நீதிபதியாக அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥
மாலையைக் காட்டிக் கொண்டு கடவுளைப் பற்றிப் பேசிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥
ஆனால் லஞ்சம் வாங்கிக்கொண்டு மற்றவர்களின் உரிமைகளைப் பறித்து அநியாயம் செய்கிறார்.

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥
யாராவது அவரிடம் கேட்டால், அவர் சில ஷரா வசனங்களை ஓதுகிறார்.

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥
முஸ்லிம்களின் மந்திரம் அதாவது கல்மா இந்து அதிகாரிகளின் காதுகளிலும் இதயங்களிலும் பதிந்துவிட்டது.

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥
மக்களைக் கொள்ளையடித்து, முஸ்லிம் ஆட்சியாளர்களுக்கு இந்து மதத் தலைவர்களைக் கண்டித்தும், கிசுகிசுக்கிறார்கள்.

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥ ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥
ஒரு இந்து அதிர்ச்சியளிப்பதன் மூலம் மட்டுமே பக்தியுடன் இருப்பான். யாராவது பாருங்கள், அவர் ஒரு இந்து,

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥
யோகியாகி முடியை வைத்து விபூதி பூசிய இல்லறத்தார்

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥
அவருடைய மகன்கள் அவருக்கு முன்னால் அழுகிறார்கள்.

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ॥
அவர் யோக முறையை இழந்து உண்மையுடன் சமரசம் செய்யவில்லை.

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
அவன் தலையில் ஏன் சாம்பலைப் போட்டான்?

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! இது கலியுகத்தின் சிறப்பியல்பு மற்றும் பாரம்பரியம்.

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥
எல்லோரும் தன்னைத்தானே புகழ்ந்து கொள்ளப் போகிறார்கள் அவர் தன்னம்பிக்கை கொண்டவர்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥
ஒரு இந்து பிராமணன் ஒரு இந்துவின் வீட்டிற்கு வரும்போது

ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥
அதனால் மந்திரம் சொல்லி புனித நூலை கழுத்தில் போடுகிறார்.

ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥
அப்படிப்பட்டவர் புனித நூலை அணிந்து தீமை செய்தால்

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
குளித்தாலும் துவைத்தாலும் அவருக்கு இடம் கிடைப்பதில்லை.

ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ஒரு முஸ்லீம் கடவுளைத் தொடர்ந்து புகழ்ந்தாலும்

Page 952

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
குரு-பிர் இல்லாமல், கடவுளின் வீட்டில் அவருக்கு இடம் கிடைக்காது.

ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥
அங்கே எல்லோரும் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்ல வழி கேட்டுக்கொண்டே இருக்கிறார்கள். ஆனால் யாரும் அங்கு செல்வது அரிது.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
நற்செயல்கள் செய்யாமல் யாரும் சொர்க்கத்தை அடைய முடியாது.

ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥
ஒரு யோகியின் வீட்டிற்குச் சென்று யோக முறையைக் கேட்டால்

ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥
அவரது ஆசைக்காக யோகி காதில் காசுகளை போட்டுள்ளார்.

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
மனிதன் காசுகளை அணிந்துகொண்டு உலகில் அங்கும் இங்கும் அலைகிறான்

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
ஆனால் படைத்த கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களும் பயணிகளே.

ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥
எந்த ஒரு உயிருக்கும் மரண அழைப்பு வந்தாலும், அவர் செல்ல நேரம் எடுத்ததில்லை.

ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥
இவ்வுலகில் கடவுளாக அங்கீகரிக்கப்பட்டவர் யார்? அவர் மற்ற உலகில் கூட அவரை அடையாளம் காண்கிறார்.

ਹੋਰੁ ਫਕੜੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥
இந்துக்கள் மற்றும் முஸ்லிம்களின் நற்செயல்கள் இல்லாமல் மற்ற அனைத்தும் பயனற்றவை.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥
எல்லா உயிரினங்களின் கர்மாவும் சத்திய நீதிமன்றத்தில் கணக்கிடப்படுகிறது.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
நற்செயல்கள் இல்லாமல் யாருடைய இரட்சிப்பும் சாத்தியமில்லை.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
குருநானக் கூறுகிறார், பரமாத்மாவின் நாமத்தை உச்சரிக்கும் ஆத்மாவுக்கு அடுத்த உலகில் எந்த கேள்வியும் இல்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥
மனித உடல் வடிவில் உள்ள இந்த கோட்டை ஹரி கோவில் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥
இது சிவப்பு மற்றும் நகைகள் போன்ற மங்களகரமான குணங்களைக் கொண்டுள்ளது. இவற்றைப் பெற, குரு மூலம் ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜੁ ॥
ஹரியின் உடலைப் போன்ற இந்த ஆலயம் மிகவும் அழகானது. அதனால்தான் ஹரியின் பெயரை மனதில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥
சுய-விருப்பமுள்ள ஆத்மாக்களே தவறாக வழிநடத்தப்படுகிறார்கள் அவர்கள் மாயையில் சிக்கி மகிழ்ச்சியற்றவர்களாக மாறிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥
அனைவருக்கும் இறைவன் ஒருவரே கடவுள், ஆனால் நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடைய முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥
துன்பம், இன்பங்களில் மூழ்கி, ஜீவராசிகளைப் போல் நீரில் மூழ்கினாலும் சித்தி அடையாது.

ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥
தலை முடியை மொட்டையடித்துவிட்டு, கல்வி பயின்று நாடு, மாநிலம் என்று அலைவது வெற்றியைத் தராது.

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥
மரங்களிலும், மலைகளிலும் வாழ்ந்தாலும், ரம்பத்தால் அறுத்துக்கொண்டு துன்பப்பட்டாலும் சாதனை இல்லை.

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥
யானையை சங்கிலியால் கட்டி மாட்டுக்கு புல் கொடுத்தாலும் சித்தி அடையாது.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ॥
பரிபூரணத்தை கையில் வைத்திருக்கும் கடவுள், அவர் ஒருவருக்கு வெற்றியைக் கொடுத்தால், அவர் மட்டுமே வெற்றியை அளிக்கிறவரை வந்து சந்திக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய இதயத்தில் பிரம்மா என்ற வார்த்தை இருக்கிறதோ, அவர் மட்டுமே இந்தப் புகழ் பெறுகிறார்.

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ॥
கடவுள் ஆணையிடுகிறார், எல்லா சரீரங்களும் என்னால் உண்டாக்கப்பட்டவை, எல்லாவற்றிலும் நான் பிரசன்னமாக இருக்கிறேன், நான் யாரை வழிதவறச்செய்கிறேனோ அவருக்கு யார் சரியான பாதையைக் காட்ட முடியும்.

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥
அவன் நேர்வழி காட்டுகிறவனை யாரால் மறக்க முடியும்?"

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே வழி மறந்தவனுக்கு யார் வழி காட்ட முடியும்?

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੋ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥
அந்த இல்லத்தரசி சிறந்தவர், தனது புலன்களைக் கட்டுக்குள் வைத்திருப்பவர்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥
அவர் மந்திரம், தவம் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு ஆகியவற்றை தானமாக மாற்றுகிறார்

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥
அவர் தனது உடலை தானமாக மாற்றுகிறார்.

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥
அது கங்கை நீர் போல் தூய்மையானது.

ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
கடவுள் உண்மையின் வடிவம் என்று ஈசர் கூறுகிறார்.

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥
அந்த உன்னதத்தில் எந்த அடையாளமும் இல்லை, வடிவமும் இல்லை.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥
சுயமரியாதையை எரிக்கும் அவதூதன் அவர்.

ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥
அவர் தனது உடல் கோபத்தை பிச்சை உணவாக மாற்றுகிறார்.

ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥
அவன் இதயம் நகரத்திற்குச் சென்று பெயரைக் கேட்கிறான்

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥
அப்படிப்பட்ட அவதூத் பரமாத்மாவின் பாதத்தில் இணைகிறது.

ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
கோரக் கடவுள் உண்மை என்று கூறுகிறார்,

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥
அந்த உயர்ந்த மனிதனுக்கு எந்த வடிவமும் அடையாளமும் இல்லை

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥
அந்த சோகமான துறவி ஆர்வமின்மையை பின்பற்றும் நல்லவர்.

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥
அவர் தொடர்ந்து நிரஞ்சனை தியானிக்கிறார். பூமி, ஆகாயம் போன்ற அனைத்து உலகங்களிலும் யாருடைய வசிப்பிடம் உள்ளது.

ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥
சந்திரனை சிவ வடிவிலும், சூரியனை சக்தி வடிவிலும் இணைத்தவர்

ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥
அந்த பிரிந்தவரின் உடல் சுவர் இடிக்கவில்லை.

ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
கோபிசந்த் கடவுள் உண்மை என்று கூறுகிறார்.

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੪॥
பரம உருவமற்றது என்று

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥
அந்த ஜைனத் துறவியே சிறந்தவர், உடம்பின் அழுக்குகளைச் சுத்தப்படுத்துபவர்.

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਲੇ ॥
அவர் தனது உடலின் நெருப்பில் பிரம்மனைப் பற்றவைக்கிறார்

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥
கனவில் கூட தன் விந்துவை ஓட விடுவதில்லை.

Page 953

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥
முதுமையும் மரணமும் அந்த ஜெனியை பாதிக்காது.

ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
கடவுள் உண்மை என்று சர்பத் கூறுகிறார்.

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥
பரம உருவமற்றது என்று

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
மனத்தில் பிரம்மாவைவெளிப்படுத்தும் தனிமனிதன் அவன்.

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥
தியானத்தின் தூணில் தன் மனதை பத்தாவது வாயிலில் நிலை நிறுத்துகிறார்

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥
அன்று இரவும்-பகலும் அவர் பரமாத்மாவில் மட்டுமே தியானம் செய்கிறார்.

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥
அத்தகைய அக்கறையின்மை மட்டுமே உண்மைக்கு சமமாகிறது.

ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
பரதாரி கடவுள் உண்மை என்கிறார்

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥
பரம உருவமற்றது என்று

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
தீமையை எப்படி முடிவுக்கு கொண்டு வர முடியும், எந்த வகையில் ஒரு உயிரினம் நேர்மையான வாழ்க்கையை நடத்த முடியும்?

ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥
காது குத்திவிட்டு சுர்மா சாப்பிட்டால் என்ன அர்த்தம்?

ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥
ஒருவர் ஆத்திகராக இருந்தாலும் சரி, நாத்திகராக இருந்தாலும் சரி, பரமாத்மாவின் ஒரே பெயர் ஒவ்வொருவரின் வாழ்க்கைத் துணை.

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਹਿਆਉ ॥
அது என்ன கடிதம், இதயம் எதன் மூலம் நிலைநிறுத்தப்படுகிறது?

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
ஒருவர் மகிழ்ச்சியையும் துக்கத்தையும் சமமாகப் பொறுத்துக் கொண்டால்

ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
அத்தகைய மனிதர் குருவின் பெயரை உச்சரிக்க முடியும் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥
ஆறு பிரிவுகளில் பயிற்சி செய்யும் யோகிகளின் சீடர்கள்,

ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥
அவன் வீட்டுக்காரனோ அவதூதனோ அல்ல.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
நிரங்கரின் தவத்தில் ஆழ்ந்திருக்கும் உயிரினம்,

ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥
அவன் வீடு வீடாகச் சென்று பிச்சை எடுக்க வேண்டியதில்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
ஹரி எங்கே அங்கீகரிக்கப்படுகிறாரோ, அதுவே ஹரியின் கோவில் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
மனித உடலிலேயே குருவின் வார்த்தைகளால் உண்மை அடையப்படுகிறது, மேலும் ராமர் அனைவரிடமும் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார்.

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
படைப்பாளி இதயத்தில் மட்டுமே இருக்கிறார், எனவே ஒருவர் வெளியே தேடக்கூடாது.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினங்களுக்கு ஹரி கோவிலின் முக்கியத்துவம் தெரியாது. அவர் தனது பிறப்பை வீணாக வீணடித்துள்ளார்.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥
எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே கடவுள் ஒருவரே, ஆனால் குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே அடைய முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਹਣਾ ॥
ஒரு முட்டாள் எப்போதும் ஒரு முட்டாள் சொல்வதைக் கேட்பான்.

ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥
ஒரு முட்டாளின் குணாதிசயங்கள் என்ன, முட்டாளுடைய செயல்கள் என்ன?

ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ ਮਰਣਾ ॥
முட்டாள் அதே தான், மாயையான பெருமையில் வாழ்பவர்.

ਏਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥
இந்த ஈகோ காரணமாக, அவர் எப்போதும் துன்பப்படுகிறார் மற்றும் மகிழ்ச்சியற்றவராக இருக்கிறார்.

ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੂਹਿ ਕਿਹੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥
ஒருவரின் அன்புக்குரியவர்கள் பாவங்களில் விழுந்தால், அவர்களை வெளியே கொண்டு வர என்ன முயற்சிகள் எடுக்க வேண்டும்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥
குருமுகமாக இருப்பவர், சிந்தித்து, சிந்தித்துப் பிரிந்து நிற்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥
அவர் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறார், அவரே கடந்து செல்கிறார், நீரில் மூழ்குபவர்கள், அவர்களைப் பின்தொடர்ந்து நீந்துகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜੋ ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் விரும்பியதைச் செய்கிறார். ஒரு உயிருக்கு அவன் என்ன துன்பமோ, இன்பமோ தருகிறானோ, அதை அவன் தாங்கிக் கொள்ள வேண்டும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ ਸਿਖ ਸਹੀ ॥
குருநானக் கூறுகிறார், ஹே மனமே நாம் சரியான பாடம் கேட்க வேண்டும்.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥
நீங்கள் செய்த சுப காரியங்களுக்குக் கடவுள் கணக்குக் கேட்பார், அவர் வரைபடப் புத்தகத்துடன் அமர்ந்திருப்பார்.

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥
அங்கு, மற்ற சுய-விருப்பமுள்ள உயிரினங்களுக்கு அழைப்புகள் வரும், அவற்றின் செயல்களின் கணக்கு எஞ்சியிருக்கும்.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ ਤਈ ॥
இஸ்ரவேலின் தூதன் அவர்கள் பாவங்களுக்காக அவர்களை தண்டிக்க நிற்பார்.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ ਗਲੀ ਫਹੀ ॥
எம மார்க்கத்தின் குறுகலான பாதையில் சிக்கிய ஆன்மாவிற்கு அப்போது ஒன்றும் புரியவில்லை. அவள் எங்கிருந்து வந்தாள், எங்கே போகிறாள்.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ ਰਹੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறுதியில் உண்மை நிலைத்து பொய் அழியும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥
முழு உடலும் இறைவனுக்கே சொந்தம் அவனே எல்லாவற்றிலும் ஊடுருவி இருக்கிறான்.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
கடவுளை மதிப்பிட முடியாது, இந்த சூழலில் எதுவும் கூறுவது பொருத்தமாகத் தெரியவில்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥
குருவின் அருளால் புகழ் பாடும் உயிரினம், கடவுள் பக்தியில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥
அவர் அகங்காரத்தை நீக்குகிறார், அதன் மூலம் அவரது உடல் மற்றும் மனம் அனைத்தும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
இது எல்லாம் கடவுளின் பொழுது போக்கு, ஆனால் ஒரு அபூர்வ மனிதருக்கு இந்த உண்மை புரியும் குருவின் மூலமாகத்தான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਰੋਆਇਆ ॥
கௌதம் ரிஷியின் மனைவி அஹல்யாவுடன் தேவ்ராஜ் இந்திரன் மோசடியான உறவில் ஈடுபட்டார். இதனால் கௌதம் ரிஷி சஹஸ்ரத்தை விட்டு ஓடிவிடும்படி சபித்தார். இப்படியாக சஹஸ்ர-பாகாவைத் தண்டித்து இந்திரனை அழ வைத்தார்.

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
பரசுராமரின் தந்தை ஜமதக்னி ரிஷி சஹஸ்ர பாகுவால் கொல்லப்பட்டார். தன் காமதேனு பசுவை கொடுக்க மறுத்ததால். இதனால் பரசுராம் தனது தந்தை இறந்ததை எண்ணி அழுது கொண்டே வீட்டிற்கு வந்தார்.

ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥
ஸ்ரீ ராமச்சந்திரா தாத்தா இன்று அவருடைய நன்கொடையை சாப்பிட்டு மிகவும் வருத்தப்பட்டார்.

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
கடவுளின் தர்காவில், ஒவ்வொருவரும் அவரவர் செயலுக்கு ஏற்ப தண்டிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥

ஸ்ரீ ராமச்சந்திர அயோத்தியிலிருந்து நாடு கடத்தப்பட்டபோது, அவர் காட்டில் சீதை மற்றும் லட்சுமணனிடமிருந்து பிரிக்கப்பட்டார்.

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥
அதன்பிறகு, அவர் சீதை மற்றும் லட்சுமணனிடமிருந்து காட்டில் பிரிக்கப்பட்டார்.

ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥
ராவணன் தனது தங்க இலங்கையை இழந்த பிறகு மிகவும் வருத்தப்பட்டான்.

ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥
துறவி வேடமணிந்து சீதையைக் கடத்திச் சென்றவன்.

ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥
அறியாமையின் ஒரு வருடத்தில், ஐந்து பாண்டவர்கள் வைரத் மன்னனின் ஊழியர்களாக இருந்தபோது, அவர்கள் மிகவும் வருந்தினர்.

ਜਿਨ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥
யாருடைய பகவான் கிருஷ்ணர் அவர்களுடன் வாழ்ந்தார்.

ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥
பாண்டவர்களின் கொள்ளுப் பேரனான மன்னன் ஜனமேஜய, பிராயச்சித்த வாய்ப்பை இழந்ததற்காக வருந்தினான்.

ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥
ஒரு தவறு காரணமாக அவர் பாவியாகிவிட்டார்.

ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥
ஷேக், பீர் கூட கவலையில் அழுகிறார்கள்

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥
இறுதியில் அவர்களுக்கு ஏதேனும் பேரிடர் ஏற்படாதவாறு.

ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥
ராஜா பரதாரி, ராஜா கோபி சந்த் போன்ற மன்னர்கள் காது குத்தி அழுது கொண்டே இருந்தார்கள்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥
வீடு வீடாகச் சென்று பிச்சை எடுத்தனர்.

ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
கஞ்சன் தன் குவித்த செல்வத்தை இழந்து அழுகிறான்.

ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥
பண்டிதர்கள் தங்கள் அறிவை இழந்து வருந்துகிறார்கள்.

ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥
கன்னிப் பெண் கூட தன் வாழ்க்கை துணை இல்லாமல் அழுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹே நானக்! உலகம் முழுவதும் சோகமாக இருக்கிறது.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥
நாமத்தை தியானிப்பவன்,

ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥
அவர் தனது வாழ்க்கைப் போரில் வெற்றி பெறுகிறார், வேறு எந்த செயலும் உணரப்படவில்லை

ਮਃ ੨ ॥
மஹாலா 3॥

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து, அவர் மீது அசையாத நம்பிக்கை கொண்டு, ஜபிப்பது, தவம் செய்வது போன்றவை. முடிவைப் பெறுகிறது மற்றும் மற்ற அனைத்து செயல்களும் வீணாகின்றன

ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் நம்பிக்கை உள்ளவரே தர்காவில் புகழுக்கு உரியவராகிறார். ஆனால் இந்த உண்மை குருவின் அருளால் மட்டுமே புரிகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
உடல் மற்றும் ஆன்மாவின் சங்கமத்தை கடவுள் ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதியுள்ளார்.

ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
அது எல்லா உயிர்களிலும் மறைந்திருந்தாலும் குருவால் வெளிப்படுகிறது.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
கடவுளைத் துதிப்பவன், நற்பண்புகளைப் பாடுகிறான், அவன் தன் குணங்களிலேயே இணைந்திருக்கிறான்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
அந்த உண்மை - ஸ்வரூப் தானே உண்மைப் பேச்சும், சத்தியப் பெருங்கடலும் அதை ஒன்றாகக் கலந்திருக்கிறது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥
பரமாத்மாவே எல்லாமுமாக இருக்கிறார், அவரே ஜீவராசிகளை மகிமைப்படுத்துகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! அறிவு இல்லாத மனிதன் ரத்தினச் சோதனைக்குச் சென்றால்,

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥
ரத்தினங்களின் முக்கியத்துவம் அவருக்குத் தெரியாது, ஆனால் அவரது அறியாமையை நிரூபித்த பிறகு வருவார்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹாலா 3॥

ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ ਆਇ ॥
நகைக்கடைக்காரன் வந்து தன் ரத்தின மூட்டையைத் திறந்தான்

ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥
அந்த ரத்தினம் போன்ற பொருள் நகை வியாபாரிகள் மற்றும் வியாபாரிகள் இருவரின் மனதையும் மிகவும் மகிழ்விக்கிறது.

ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥
ஹே நானக்! தீர்ப்பளிக்கும் திறன் கொண்ட வணிகர்கள் மட்டுமே ரத்தின வியாபாரம் செய்கிறார்கள்.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਵਤਹਿ ਲੋਇ ॥੨॥
ரத்தினங்களின் முக்கியத்துவத்தை அறியாத வணிகர்கள், குருடர்கள் போல் உலகில் அலைகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥
இந்த மனித உடல் இரண்டு கண்கள், இரண்டு காதுகள், வாய், இரண்டு நாசி, ஆசனவாய் மற்றும் ஆண்குறி வடிவில் ஒன்பது கதவுகள் கொண்ட ஒரு கோட்டை. பத்தாவது வாசலில் தெரியும் ஆனால் ரகசியமாக வைத்திருப்பவர்.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥
இந்த வாஜ் கபத்தை குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே திறக்க முடியும்.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
அதற்குள் முடிவில்லா ஒலியின் கருவிகள் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும். குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே கேட்க முடியும்.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥
இறைவனே அவன் உள்ளத்தில் ஒளியாக இருக்கிறான், ஆனால் பக்தியால் மட்டுமே இறைவனைக் காண முடியும்

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥੧੫॥
இந்த பிரபஞ்சத்தை தானே படைத்த எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே ஒரு பரமாத்மா இருக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
அவர் பார்வையற்றவர் காட்டிய பாதையில் செல்கிறார். தன்னைக் குருடானவன், அதாவது ஒரு முட்டாள் மட்டுமே முட்டாளின் வழியைப் பின்பற்றுகிறான்.

ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਕਿਉ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥
ஹே நானக்! கண்களைக் கொண்ட மனிதன் என்றால் ஒரு ஞானி ஒருபோதும் வழிதவற மாட்டான்.

ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥
முகத்தில் கண் இல்லாதவர்கள் குருடர்கள் என்று அழைக்கப்படுவதில்லை.

ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருடர்கள் கடவுள் வழிதவறச் செய்தவர்கள்

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 3॥

ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੋ ਕੀਆ ਕਰੇ ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥
கடவுள் தாமே குருடனாக்கிய மனிதன், அவனே பார்வையை உண்டாக்கினால்தான் அவனுக்குப் பார்வை கிடைக்கும்.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥
பார்வையற்றவன் தனக்குத் தெரிந்தபடி செய்கிறான், நூறு முறை புரிய வைக்க முயற்சி செய்தாலும்.

ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥
தன் உள்ளத்தில் கிடக்கும் விஷயங்களை அறியாதவன், அறியாமையில் நடக்கிறான் என்பதை புரிந்து கொள்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு வாடிக்கையாளரால் ஒரு பொருளை அடையாளம் காண முடியாத போது அதை எப்படி எடுக்க முடியும்?

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 3॥

ਸੋ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் விருப்பத்தால் குருடனாக மாறிய மனிதனை ஏன் குருடன் என்று அழைப்பது?

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கட்டளையைப் புரிந்து கொள்ளாதவர் குருடன் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥
ஒரு கோட்டை, ஒரு கோட்டை மற்றும் பல்வேறு நாடுகளின் அனைத்து பொருட்களும் மனித உடலில் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥
கடவுள் தாமே சமாதி அடைந்து அனைத்து உயிர்களிலும் நுழைந்துள்ளார்.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥
அவரே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி, தன்னை ரகசியமாக வைத்துக் கொள்கிறார்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥
குருவைச் சேவிப்பதால்தான் புரிதல் கிடைக்கும், உண்மை வெளிப்படும்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੬॥
எல்லாமே பரம உண்மை என்று குரு பரிந்துரைத்துள்ளார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾੜੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥
பாவப்பட்ட மனிதனுக்கு சாவான் மாதம் இரவைப் போன்றது ஆடி மாதம் ஒரு நாள் போன்றது. அவனுக்கு காமம், கோபம் இரண்டும் வயல் போன்றது

ਲਬੁ ਵਤ੍ਰ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ ਹੇਤ ॥
சிற்றின்பத்தை விதைப்பதற்கு பேராசை சரியான நேரம், விதைக்க வஞ்சகம்.

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣ ਹੁਕਮੀ ਖਟੇ ਖਾਇ ॥
வயலில் உழுபவர் விவசாயியின் கவர்ச்சி மற்றும் அவரது மந்தமான சிந்தனை நிலத்தை உழுவதற்கான கலப்பை. அவர் பாவப் பயிரின் பாவ தானியங்களின் பலனை சேகரித்து, கடவுளின் கட்டளையால் மட்டுமே பலனைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் செய்த செயல்களின் கணக்கைக் கேட்கும்போது, அவர் ஒரு ஜீவ வடிவில் உலகில் இருந்து குழந்தை இல்லாமல் போய்விட்டார் என்பது அறியப்படுகிறது. ஏனென்றால், அவள் எந்த ஒரு புண்ணியமும் செய்த மகனைப் பெற்றெடுக்கவில்லை

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਲੇਦ ॥
நீதிமான்களுக்கு தேவபயம் வயல்வெளி போன்றது மனத்தூய்மை என்பது பயிருக்கு அளிக்கப்படும் தண்ணீர் போன்றது. உண்மையும் திருப்தியும் இரண்டு எருதுகளைப் போன்றது

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵਤ੍ਰ ਵਖਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥
பணிவு ஒரு கலப்பை போன்றது, அதன் மனமே உழவன், கடவுளின் நினைவே பயிரை விதைக்க சரியான நேரம், அவரைப் பொறுத்தவரை, காலை என்பது இறைவனுடன் சமரசம் செய்ய ஒரு வாய்ப்பு.

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் வயலில் விதைக்கப்பட்ட விதையைப் போன்றது. கடவுளின் கருணை ஒரு தானியத்தைப் போன்றது, அவர் உலகம் முழுவதையும் ஏமாற்றமாகக் காண்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் கருணையைக் கண்டால் அவனுடைய பிரிவினை எல்லாம் நீங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬੋਲੈ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினத்தின் மனதில் பற்றுதலின் குமிழி உள்ளது, அதன் காரணமாக அவர் இருமை பற்றி தொடர்ந்து பேசுகிறார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥
இருமையின் காரணமாக, ஒருவன் எப்போதும் துக்கத்தை அடைகிறான், அது எப்பொழுதும் பாலுடன் தண்ணீரைக் குழப்புகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੋਲੈ ॥
ஒருவன் குருமுகனாக மாறி நாமத்தை தியானித்தால், ஒருவன் உச்சநிலையை அடைகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੋਲੈ ॥
இறைவனின் ஒளி உள்மனதில் பிரகாசிக்கிறது, அதைத் தேடுவதன் மூலம் கடவுளை அடைகிறது.

ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥
கடவுள் உங்களை தவறாக வழிநடத்துகிறார் பற்றி எதுவும் கூற முடியாது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே உயிரினமே! கவலைப்பட வேண்டாம், ஏனென்றால் கடவுள் தாமே எல்லாவற்றையும் பற்றி கவலைப்படுகிறார்.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥
அவர் தண்ணீரில் படைத்த உயிரினங்கள், அவர்களுக்கு உணவும் கொடுக்கிறார்.

ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਰਸ ਕਰੇਇ ॥
தண்ணீரில் எந்தக் கடையும் இயங்குவதில்லை, விவசாயம் செய்வதில்லை.

ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੋ ਲਏ ਨ ਦੇਇ ॥
எந்த ஒப்பந்தமும் இல்லை, அல்லது யாருக்கும் எந்த பரிவர்த்தனையும் இல்லை.

ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥
மறுபுறம், உயிரினங்கள் மட்டுமே உயிரினங்களின் உணவாகின்றன.

ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
கடலில் அவன் படைத்த உயிரினங்கள், அவர் அவர்களை கவனித்துக்கொள்கிறார்

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கவலைப்படாதே, ஏனெனில் அனைவரின் கவலையும் கடவுள் தான்

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 3॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛੁਲੀ ਝੀਵਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥
ஹே நானக்! இந்த உயிரினம் ஒரு மீன் மற்றும் திரிஷ்ணன் கால் வடிவத்தில் ஒரு மீனவர்.

ਮਨੂਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥
ஒரு குருடன், அதாவது, அறிவு இல்லாத மனம் கடவுளை நினைவில் கொள்ளாது, திடீரென்று அது மரணத்தின் வலையின் கீழ் வருகிறது.

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! மனிதனின் மனம் மனமற்றது, அதனால் கவலையால் கட்டுண்டு எமபுரிக்கு செல்கிறது.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
கடவுள் தனது கருணையைக் காட்டினால், அவரே தன்னுடன் இணைகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥
அவர்கள் எப்போதும் உண்மையுள்ளவர்கள், பெயர் வடிவில் ஹரி- ரசம் குடித்தவர்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥
உண்மையைக் கையாண்டவர்கள், உண்மையான இறைவன் குருவின் மூலம் அவன் மனதில் குடியேறினான்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥
இதய வீட்டில் எல்லாம் கிடைக்கும், ஆனால் அதிர்ஷ்டசாலி அதைப் பெற்றார்

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥
இறைவனை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், அவரது இதயத்தில் ஏக்கம் முடிந்தது.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥
கடவுளே அவர்களை குருவுடன் இணைத்துவிட்டார் சுய கற்பித்தது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 1॥

ਵੇਲਿ ਪਿੰਞਾਇਆ ਕਤਿ ਵੁਣਾਇਆ ॥
பஞ்சு சுழற்றுவது போலவும், பஞ்சை துணியாக சுழற்றுவது போலவும்.

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਇਆ ॥
பின்னர் துணி துண்டாக்கப்பட்டு உலையில் எறியப்பட்டு துவைக்கப்படும்.

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥
இரும்பு கத்தரிகள் துணியை வெட்டுகின்றன, தையல்காரர் துணியைக் கிழிக்கிறார், பின்னர் துணி ஊசி மற்றும் நூல் கொண்டு தைக்கப்படுகிறது.

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥
ஹே நானக்! அதேபோல, ஒரு மனிதனின் இழந்த மரியாதை இறைவனைப் போற்றுவதன் மூலம் மீண்டும் பெறப்படுகிறது பின்னர் அவர் ஒழுக்கமான வாழ்க்கை வாழ்கிறார்

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥
துணி பழையதாகி கிழிந்தால், ஊசி மற்றும் நூலால் தைக்கப்படுகிறது.

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥
இந்த தைக்கப்பட்ட துணி ஒரு மாதம் அல்லது 15 நாட்களுக்கு மட்டுமே நீடிக்கும் மற்றும் கடிகார நேரம் சில நேரம் மட்டுமே நீடிக்கும்.

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ ਨ ਪਾਟੈ ॥
உண்மை ஒருபோதும் பழையதாகிவிடாது, ஒருமுறை தைத்தால் அது ஒருபோதும் கிழியாது.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੋ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுள் என்றும் நித்தியமானவர், ஆனால் அந்த உயிரினம் அவர் பெயரை உச்சரிக்கும் வரை மட்டுமே இது உண்மையாக இருக்கும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥
உண்மை மற்றும் உண்மை என்ற கத்தி இருந்தால் அதன் முழு இரும்பு

ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
அதன் அமைப்பு மிகவும் அழகாக இருக்கும்.

ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥
வார்த்தைகளின் கூர்மையில் இந்த கத்தி கூர்மைப்படுத்தப்பட்டபோது

ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥
அது குணங்களின் உறையில் வைக்கப்பட வேண்டும்.

ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥ ਲੋਹੂ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥
ஹே ஷேக்! எந்த உயிரினமும் அந்த கத்தியால் கொல்லப்பட்டால் பேராசையின் இரத்தம் அவனில் வெளிப்பட்டிருப்பதை நீங்கள் காண்பீர்கள்.

ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
இவ்வாறு ஹலாலாக மாறும் உயிரினம், அவர் சென்று கடவுளுடன் இணைகிறார். ஹே நானக்! அவர் கடவுளின் வாசலில் தனது பார்வையில் மூழ்கிவிடுகிறார்

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ ਅਸਵਾਰੁ ॥
ஓ நானக்! இடுப்பில் அழகிய குத்துச்சண்டை அணிந்து திறமையான குதிரையின் மீது ஏறிச் செல்லும் மனிதன்,

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥
அதற்காக அவர் பெருமைப்படக்கூடாது, கர்வத்தால் பாவச் சுமை அவன் தலையில் வராதபடி.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਸੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥
குருவின் அறிவுரைகளைப் பின்பற்றுபவர், அதே சத்சங்கதியில் சொற்கள் பிரம்மத்தில் இணையும்.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
அவர் உண்மையாளர், சத்தியத்தில் தியானம் செய்பவர்கள், கடைசி நேரத்தில் பயணச் செலவுக்காக ஹரி-நாம வடிவில் பணம் வைத்திருப்பவர்கள்.

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥
பக்தர்கள் இறைவனைப் போற்றிப் பாடி மிகவும் அழகாக காட்சியளிக்கின்றனர் அவர்கள் தங்கள் குருவின் கருத்துப்படி உறுதியாக இருக்கிறார்கள்.

ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால், விலைமதிப்பற்ற பெயரை ஒரு ரத்தினம் போன்ற எண்ணம் அவர் மனதில் குடிகொண்டது.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੯॥
குருவை நேர்காணல் செய்த பிறகு கடவுள் தன்னைத் தானே இணைத்துக் கொள்கிறார் பக்தர்களுக்கு தானே மரியாதை கொடுக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசன மஹலா 3

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕੋਇ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥
முழு உலகமும் நம்பிக்கையில் சிக்கியுள்ளது, ஆனால் நம்பிக்கை இல்லாமல் வாழ்வது அரிது

ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறந்தவர், அவரது வாழ்க்கை மட்டுமே வெற்றியடைகிறது

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥
நம்பிக்கை கையில் எதுவும் இல்லை, பிறகு எப்படி மனிதன் நம்பிக்கையற்றவனாக இருக்க முடியும்?"

ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੋੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥
கடவுளே ஆன்மாவை மறக்கும்போது இந்த ஏழை ஆஷா என்ன செய்ய முடியும்?

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
உண்மையான பெயர் இல்லாமல் உலகில் வாழ்வதே சாபம்.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥
கடவுள் கொடுப்பவர், இந்த செல்வம் மட்டுமே நிலையானது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਇ ਜਨੁ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் வழிபடும் நபர் மட்டுமே தூய்மையானவர்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥
உள்ளான, அணுக முடியாத கடவுளை உங்கள் ஆர்வத்துடன் வழிபடுங்கள்

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥
நானக் அந்த சர்வ வியாபியான உன்னத இறைவனுக்கு தன்னையே தியாகம் செய்கிறான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசன மஹலா 3

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਧੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥
குரு வடிவில் ஏரியும் குர்முகின் வடிவில் அன்னமும் இணைந்தது ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதப்பட்டது. மேலும் இதுவே இறைவனுக்கு ஏற்புடையதாகும்.

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥
மங்களகரமான குணங்களின் வடிவில் உள்ள வைரங்களும் முத்துகளும் குரு வடிவில் ஏரியில் உள்ள குர்முக் வடிவில் அன்னங்களுக்கு உணவளிக்கின்றன.

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥
மன்முகின் வடிவில் இருக்கும் ஒரு கொக்கரோ அல்லது காகமோ, அவை மிகவும் புத்திசாலியாக இருந்தாலும், குருவின் வடிவில் ஏரியில் தங்குவதில்லை.

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨ੍ਹਾ ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥
அவர்களின் உணவு ஏரியில் சாப்பிடுவதில்லை, ஆனால் அவர்களின் உணவு வேறு எங்காவது தயாரிக்கப்படுகிறது.

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥
சத்தியத்தை கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் உண்மை அடையப்படுகிறது. ஆனால் பொய்யை சம்பாதிப்பதன் மூலம், உங்களுக்கு தவறான மரியாதை மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੌਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஆரம்பத்திலிருந்தே யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ அவர்களால் மட்டுமே உண்மையான குரு கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 3

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥
என் எஜமான் பரிசுத்தமானவர், ஒருவன் பக்தியுடன் அவனை நினைவு செய்தால் அவனும் தூய்மையாகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ ਦੇਇ ॥
ஹே நானக்! எப்பொழுதும் நமக்கு அளிக்கும் அந்த குருவை மட்டுமே நாம் வணங்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ஹே நானக்! அவனையே வணங்க வேண்டும் யாரை வணங்கினால் துக்கங்களில் இருந்து நிவாரணம் கிடைக்கும்.

ਅਵਗੁਣ ਵੰਞਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥
தீமைகள் நீங்கும், நற்குணங்கள் இதயத்தில் குடியேறும் மனதில் மகிழ்ச்சி தங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ॥
முழு பிரபஞ்சத்திலும் பரம பகவான் இருக்கிறார், அவரே சமாதி அடைந்தார்.

ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥
அவரே குரு மூலம் சத்தியத்தை உபதேசித்து நம்புகிறார்.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਅਨੁ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥
யாரோ அவர் தன்னை தளம் மற்றும் ஒருவர் பக்தியில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥
அவனே யாருக்கு அறிவைக் கொடுக்கிறானோ, அவனே புரிந்துகொண்டு நாமம் ஜபிப்பதில் ஈடுபட்டிருக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் தான் உண்மையான பெருமை கிடைக்கும்.

Page 957

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
ராம்காலி கி வார் மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਮੈ ਡੀਠੁ ॥
சத்குருவின் மகிமையை நான் கேட்டது போல், அவரைப் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥
பிரிந்த ஆன்மாக்களை இறைவனுடன் இணைத்து ஹரியின் அரசவையில் மத்தியஸ்தராக உள்ளார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥
அந்த ஹரி- நாமம் மந்திரம் உயிர்களை பலப்படுத்துகிறது அவனது பெருமை நோய் அவனைக் குணப்படுத்துகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
தன்னை சத்குருவுடன் இணைத்தவர் கடவுள் என்று நானக் கூறுகிறார். அவர்களின் தலைவிதியில் அத்தகைய தற்செயல் நிகழ்வுகள் எழுதப்பட்டுள்ளன.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥
ஒரு கடவுள் எனக்கு எஜமானனானால், எல்லா உயிர்களும் எனக்கு எஜமானர் ஆகின்றன. அவன் எனக்கு எதிரியாகி விட்டால், எல்லாரும் என்னுடன் சண்டை போடுவார்கள்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਬਾਦਿ ॥
நாமம் இல்லாமல் அனைத்தும் வீண் என்று முழு குரு எனக்குக் காட்டியுள்ளார்.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੋ ਲਗੇ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥
இருமையின் ருசியில் ஈடுபட்டவர்கள், பலவீனமான யோனியில் அலைந்து திரிந்தவர்கள் இத்தகைய அயோக்கியர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
குரு-சத்குருவின் ஆசியுடன், நானக் இறைவனைப் புரிந்து கொண்டார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਥਟਣਹਾਰੈ ਥਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥਟਿਆ ॥
படைத்த கடவுள் தானே உலகைப் படைத்தார்.

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥
அவரே பெயர் மற்றும் வடிவில் செல்வத்தை முழுமையாக அளிப்பவர் அவரே பெயர் பெற்றார்.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥
அவரே உலகை விரித்து வண்ணமயமான கண்ணாடிகளில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ ਬ੍ਰਹਮਟਿਆ ॥
அந்த அலக பிரம்மாவின் இயல்பின் உண்மையான மதிப்பை அறிய முடியாது.

ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ ਪਰਟਿਆ ॥
அவர் கடந்து செல்ல முடியாதவர், அளவிட முடியாதவர், எல்லையற்றவர் மற்றும் பெரியவர்.

ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰਟਿਆ ॥
அவரே உலகம் முழுவதற்கும் பெரிய ராஜா மற்றும் அவரது சொந்த மந்திரி.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥
அவருடைய மகிமையின் மதிப்பு யாருக்கும் தெரியாது, அவருடைய இருப்பிடம் தெரியாது

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥
உண்மையான இறைவனே தன் பக்தர்களுக்கு தரிசனம் கொடுப்பதற்காக குரு மூலம் தோன்றுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥
ஹே என் மென்மையானவரே அன்பே ஆண்டவரே! கேளுங்கள்; என்னை சத்குருவைப் பார்க்கச் செய்யுங்கள்.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥
நான் என் மனதை அவரிடம் ஒப்படைப்பேன், எப்போதும் என் இதயத்தில் அவரை நினைவில் கொள்வேன்.

ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
சத்குரு இல்லாமல் உலகில் வாழ்வது ஒரு சாபம்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் யாருடன் இருக்கிறாரோ அவர்களால் மட்டுமே உண்மையான குரு கிடைத்தார்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥
கடவுளே! உன்னை சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஆவல் என் இதயத்தில் உள்ளது. நான் உன்னை எப்படி பெற முடியும்

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜੋ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਹਿ ॥
என் காதலியுடன் என்னைச் சந்திக்கக்கூடிய ஒரு மனிதரை நான் கண்டுபிடிக்க விரும்புகிறேன்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਇ ॥
பூர்ண குரு என்னை தெய்வீகத்துடன் இணைத்தார் இப்போது நான் எங்கு பார்த்தாலும், அவர் அங்கு மட்டுமே காணப்படுகிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
நானக் எவரையும் விட மேலான இறைவனை வணங்கியுள்ளார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ॥
எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவரை எந்த வாயால் போற்ற வேண்டும்?

ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੀਐ ॥
தன் அருளால் யாரைக் காக்கிறானோ, அவனுக்கு உணவும் அளிக்கிறான்.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ ਇਕ ਧਰ ॥
ஒரு கடவுள் தான் அனைத்திற்கும் அடிப்படை, எந்த உயிரும் யாருடைய கட்டுப்பாட்டிலும் இல்லை.

ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਰ ॥
அவனே எல்லா உயிர்களையும் ஒரு குழந்தையைப் போல கை நீட்டி ஊட்டுகிறான்.

ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
அவரே பல பொழுது போக்குகளை செய்து கொண்டே இருக்கிறார். யாருடைய அறிவு ஜீவராசிகளுக்குத் தெரியாது.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥
அனைத்திற்கும் வல்லவனும், அனைவருக்கும் துணையாக இருப்பவனுக்கே நான் தியாகம் செய்கிறேன்

ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ ਜੋਗਿਆ ॥
இரவும் பகலும் அவரைப் போற்ற வேண்டும், ஏனென்றால் அவர் மட்டுமே போற்றப்படுகிறார்.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥
குருவின் காலடியில் வந்தவர், நாமத்தின் அமிர்தத்தை மட்டுமே அனுபவித்திருக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசன மஹலா 3

ਭੀੜਹੁ ਮੋਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥
கடவுள் நம்மை குடும்பத்துடன் பாதுகாத்து இருக்கிறார் துக்கங்களிலிருந்தும் துன்பங்களிலிருந்தும் நீக்கி அவர்களை மகிழ்வித்தது.

ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥
அவரே நம்முடைய எல்லா வேலைகளையும் செய்திருக்கிறார், அந்த இறைவனை எப்போதும் தியானிக்கிறோம்.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥

இறைவன் ஒரு பெற்றோரைப் போல் நம்மை அரவணைத்து சிறு குழந்தையைப் போல் வளர்க்கிறான்.

ਦਇਆਲ ਹੋਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

அனைத்து உயிரினங்களும் கருணை கொண்டவை ஹே நானக்! கடவுள் கருணையுடன் ஆசீர்வதித்தார்

Page 958

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 3

ਵਿਣੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥
கடவுளே! உன்னையன்றி வேறெதையும் கேட்பது துக்கச் சுமையைத் தலையில் சுமக்க வேண்டும்.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ॥
உங்கள் பெயரை எனக்கு தானம் செய்யுங்கள், அதனால் நான் திருப்தி அடைகிறேன், என் மனதின் பசி நீங்கும்.

ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவானவர் காட்டையும் புல்லையும் பசுமையாக்கியுள்ளார். அப்படியானால் மனிதனை வளப்படுத்துவது அவனுக்கு பெரிய விஷயமல்ல

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੋ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
எனவே அத்தகைய கொடுப்பவரை மனதில் இருந்து மறக்கவே கூடாது.

ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾ ਸਰੈ ॥
இது இல்லாமல் ஒரு கணம், சுப நேரம் அல்லது ஒரு கணம் கூட கடக்காது

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੋ ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥
அவர் வீட்டிற்கு உள்ளேயும் வெளியேயும் எல்லா இடங்களிலும் உடன் செல்கிறார், பிறகு அவனிடம் மறைந்து என்ன வேலை செய்ய முடியும்?"

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
யாரை அவன் மதிக்கிறானோ, அவனே அவனை பவசாகரைக் கடக்கச் செய்கிறான்.

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
யாரை ஆசிர்வதிக்கிறானோ, அவனே பக்தன், ஞானி, துறவி.

ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਬਲੁ ਧਰੈ ॥
அவர் சரியான தலைவர், அவர் தனது வலிமையை வழங்குகிறார்.

ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ ਜਰੈ ॥
அவர் சகிப்புத்தன்மையைக் கொடுக்கிற உயிரினம், அவர் தாங்க முடியாததைக் கூட பொறுத்துக்கொள்கிறார்.

ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥
குரு-மந்திரத்தை மனதில் பதிய வைப்பவன் மட்டுமே சத்தியத்தை (கடவுளை) பெறுகிறான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
வசன மஹலா 3

ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
அந்த அழகான ராகத்தைப் பாடுவதன் மூலம் மனதின் ஆசைகள் அனைத்தையும் போக்குகிறது.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥
குருவின் மூலம் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கும் அந்த அழகான உயிரினங்கள் பாக்கியவான்கள்.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
எப்பொழுதும் ஒருமுகத்துடன் இறைவனை வழிபடுபவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
நாம் அவருடைய கால் தூசியை மட்டுமே விரும்புகிறோம், ஆனால் அது அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே சந்திக்கப்படுகிறது.

ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
கோவிந்தனின் நினைவிலேயே மூழ்கியிருக்கும் பக்தர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥
என் இதயத்தின் வலியை அவரிடம் கூறி, என்னை என் மனிதருடன் இணைக்கும்படி கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
பூர்ண குரு என்னை கடவுளுடன் இணைத்துவிட்டார், அதன் மூலம் எனது பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் நீக்கப்பட்டது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த அணுக முடியாத வடிவத்தையும் எல்லையற்ற இறைவனையும் கண்டறிந்துள்ளனர் நான் இனி சுற்றி வருவதில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 3

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥
அந்த நேரம், அந்த கணம் பாக்கியம், அந்த சுப நேரமும், சிறந்த தருணமும் கூட பாக்கியம்.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥
நான் குருவைக் கண்ட நாள் மற்றும் தற்செயல் பாக்கியம்

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
அசாத்தியமான, மகத்தான கடவுளைக் கண்டு, என் ஆசை நிறைவேறியது.

ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
என் சுயமரியாதை போய்விட்டது, மாயயின் உடைந்து, கடவுளின் உண்மையான பெயர் என் வாழ்க்கைத் துணையாக மாறியது.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் வழிபாட்டில் மூழ்கியதால், உலகம் முழுவதும் இரட்சிக்கப்பட்டது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਦਿਤੀਅਨੁ ॥
கடவுள் தம்முடைய புகழையும் பக்தியையும் ஒரு சிலருக்கு மட்டுமே அளித்துள்ளார்.

ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ ਲੀਤੀਅਨੁ ॥
யாரிடம் பக்தியை ஒப்படைக்கிறாரோ, அவர் தனது செயல்களை கணக்கில் எடுப்பதில்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥
தெய்வீகத்தால் நிறத்தைப் பெறுபவர், அதன் நிறத்தில் மட்டுமே உறிஞ்சப்படுகிறார்.

ਓਨਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ ਉਨ ਭਤਿਆ ॥
கடவுளின் ஒரே பெயர் அவர்களின் உணவு, அதுவே அவர்களின் உணவு.

ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਈ ॥
அவர்களைப் பின்பற்றுவதன் மூலம், முழு உலகமும் தொடர்ந்து மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறது

ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ ਜੋਗਈ ॥
அவர்கள் கடவுளை மிகவும் நேசிக்கிறார்கள், அவர் அவர்களுக்குத் தகுதியானவர்.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥
ஒருவன் குருவைக் கண்டடைகிறான், அவன் இறைவனைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੪॥
என் எஜமானால் விரும்பப்படுபவர்களுக்கு மட்டுமே நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசன மஹலா 3

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥
எனக்கு ஒரே ஒரு கடவுளுடன் மட்டுமே நட்பு உள்ளது, அவர் மீது மட்டுமே எனக்கு பாசம் உள்ளது.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥
இறைவன் ஒருவனே என் கணவன், ஒருவன் மட்டுமே என் துணை

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ ਮੈਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
நான் ஒரு கடவுளிடம் மட்டுமே பேசுகிறேன், அவர் என்னை விட்டு விலகுவதுமில்லை, நட்பை முறிப்பதுமில்லை.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਮੋੜੈ ਰੰਗੁ ॥
அவர் என் இதயத்தின் துக்கங்களையும் வலிகளையும் அறிந்திருக்கிறார், அவர் என் மீதான பாசத்தை ஒருபோதும் உடைப்பதில்லை.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥
என் ஆலோசகர் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார், அவர் உடைக்கவும் கட்டவும் முடியும்.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே என் அருளாளர், உலகின் அனைத்து நன்கொடையாளர்களும் அவரால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள்.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥
எல்லாம் வல்ல ஹரியின் ஆதரவு எனக்கு இருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥
சத்குரு துறவி என் தலையில் கைவைத்து என்னை உண்மையுடன் சமரசம் செய்தார்.

Page 959

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
குரு என்னை உன்னத இறைவனுடன் இணைத்தார். உலகம் முழுவதையும் காப்பாற்றியவர்.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥
கடவுளின் தற்செயல் நிகழ்வு என் விதியில் ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டது இப்போது என் ஆசை நிறைவேறிவிட்டது

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான பெயரைப் பெற்றவர், அவர் எப்போதும் அனுபவிக்கிறார்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 3

ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥
விருப்பமுள்ள உயிரினங்களின் நட்பு மாயயின் உறவு மட்டுமே.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥
அவர்கள் ஒருபோதும் உண்மையான நட்பைப் பேணுவதில்லை, எந்த நேரத்திலும் ஓடிவிடுவார்கள்

ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨੑੇ ਤਿਚਰੁ ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥
உடுக்க உடை, உண்பதற்கு உணவு கிடைக்கும் வரைதான் அவர்களின் உறவு நிலைத்திருக்கும்.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਬੋਲਨਿ ਗੰਧੁ ॥
எதுவுமே கிடைக்காத நாளில் அவதூறான வார்த்தைப் பிரயோகம் செய்கிறார்கள்.

ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ॥
அத்தகைய எண்ணம் கொண்டவர்கள் அறியாமை மற்றும் குருடர்கள், இதயத்தின் ஆழம் தெரியாதவர்கள்

ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥
சேறும் சாந்தும் நிரம்பிய கல் அணை போல, பொய்யான நட்பு நீண்ட காலம் நீடிக்காது.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥
குருட்டு எண்ணம் கொண்ட உயிரினங்கள் தங்கள் சுய அறிவு மற்றும் தெரியாது வீணாக, உலக வியாபாரத்தில் தலையில் அடித்துக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥
இப்படி, தவறான மயக்கத்தில் சிக்கி, சுயமரியாதையுடன் வாழ்நாள் முழுவதும் கழிகிறது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் யாருடைய ஆசீர்வாதங்களை வழங்குகிறாரோ, அவர் தனது முழு செயல்களையும் ஆரம்பத்திலிருந்தே செய்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்தவர்கள் மட்டுமே வெளிப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥
கடவுளின் பார்வையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் உண்மையான மகான்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥
உரிமையாளரை அடையாளம் கண்டவர், அவருடைய கால் தூசியை எப்படிக் கண்டுபிடிக்க முடியும்?

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਕੁ ॥
அவருடைய சகவாசத்தில் தீமைகள் நிறைந்த அழுக்கு மனம் கூட தூய்மையாகிறது.

ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ ਤਾਕੁ ॥
உயிரினத்தினமாயையின் கதவு திறக்கிறது மற்றும் உண்மையின் வீடு தெரியும்.

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥
கடவுள் யாருக்கு தன் வீட்டைக் காட்டுகிறார்களோ, அவர் மீண்டும் அதிர்ச்சியடையவில்லை.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥
கடவுள் சிறிது கருணையுடன் பார்க்கும் நபர், அவனுடைய மனமும் உடலும் ஆனந்தமாகிறது.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம் பெயர் வடிவில் ஒன்பது பொக்கிஷங்கள் கிடைக்கும்.

ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥
ஞானிகளின் பாத தூசி அவர்களுக்கு மட்டுமே கிடைக்கும். தலையில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் கொண்டவர்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਹਰਣਾਖੀ ਕੂ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੋ ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥
ஹே மிருக்லோச்சனா! நான் உங்களுக்கு ஒரு உண்மை கதை சொல்கிறேன், அது உன்னைக் காப்பாற்றும்.

ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥
ஹே சாபிலி! நீங்கள் என் அழகான வார்த்தைகளைக் கேளுங்கள், உங்கள் அன்பானவர் உங்கள் மனதின் அடிப்படை

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥
பொல்லாதவனே, இதற்கு என்ன காரணம் என்று சொல்லுங்கள்?

ਊਣੀ ਨਾਹੀ ਝੂਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਵਿਹੂਣੀ ॥
என்னில் எந்தத் தவறும் இல்லை, நான் எந்த குணமும் இல்லாதவன் அல்ல என்று ஆன்மா பதிலளிக்கிறது.

ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੂਣੀ ॥
ஆனால் துரதிர்ஷ்டவசமாக, குறும்புகளால், நாங்கள் எங்கள் அழகான காதலியை இழந்துவிட்டோம்.

ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਦੋਸਾ ॥
நான் மறக்கவில்லை, எந்தத் தவறும் செய்யவில்லை, தவறில்லை

ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥
என் எஜமான் என்னை நட்ட இடத்தில், நான் அங்கு தொடங்கினேன், நீங்கள் எனது உண்மையான செய்தியைக் கேளுங்கள்

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
அந்த ஆன்மா ஒரு ஜீவ ஸ்த்ரீ அது ஒரு அதிர்ஷ்டசாலி, அன்புக்குரியவர்- இறைவன் தன் ஆசீர்வாதங்களை வழங்குகிறான்.

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥
பிறகு அன்பானவன் அவனுடைய எல்லாக் குறைகளையும் நீக்கி அவனை அணைத்து அழகுபடுத்துகிறான்.

ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥
ஹே நானக்! துரதிர்ஷ்டவசமான உயிரினத்தின் வடிவில் ஒரு பெண் கேட்கிறாள் ஆண்டவரே! என் முறை எப்போது வரும்?

ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
அனைத்து அழகான பெண்களும் உங்களுடன் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள், எனவே எனக்கு ஒரு இரவு இன்பம் கொடு.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਕਾਹੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥
ஹே மனமே! நீ ஏன் தள்ளாடுகிறாய் எல்லா விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுபவர் கடவுள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
நீங்கள் சத்குருவை தியானியுங்கள், அவர் எல்லா துக்கங்களையும் மறக்கப் போகிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥
ஹே ் மனமே! ஹரி நாமத்தை வழிபடுவதன் மூலம் அனைத்து நோய்களும், கோளாறுகளும் நீங்கும்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
யாருடைய அதிர்ஷ்டம் ஏற்கனவே கடந்த காலத்தில் எழுதப்பட்டிருக்கிறது, அவர்கள் உருவமற்ற நினைவால் வண்ணமயமானவர்கள்.

ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵੜਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
அப்படிப்பட்ட பக்தன் மாயையின் சுவையை விட்டுவிட்டு, பெயர் வடிவில் அபரிமிதமான செல்வத்தைச் சேர்த்தான்.

ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

அவர் எட்டு மணிநேரம் கடவுளின் தியானத்தில் மூழ்கி அவருடைய மகத்தான கட்டளைகளைப் பின்பற்றுகிறார்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
நானக் கடவுளிடம் ஒரே ஒரு நன்கொடை மட்டுமே கேட்கிறார், உங்கள் தரிசனத்தை எனக்குக் கொடுங்கள், அன்பு எப்போதும் என் இதயத்தில் நிலைத்திருக்க வேண்டும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸੁਖ ॥
கடவுளே! உன்னை நினைவு செய்பவன் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சி அடைவான்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥
உன்னை நினைவு செய்பவனுக்கு மரண துன்பம் தீரும்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ ਕਾੜਿਆ ॥
நீங்கள் நினைவில் வைத்திருப்பவர், அவருக்கு என்ன கவலை இருக்க முடியும்?

ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਆ ॥
செய்பவன் கடவுள் யாருடைய நண்பனாகிறான். அவனுடைய ஒவ்வொரு செயலும் உண்மையாகிறது.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਨੁ ॥
உன்னை நினைவு செய்பவனின் பிறப்பு வெற்றியடையும்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥
உன்னை நினைவு செய்பவன் செல்வமும் செல்வமும் நிறைந்தவனாகிறான்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਵਡ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥
உன்னை தவற செய்பவன் ஒரு பெரிய குடும்பத்தில் உறுப்பினராகிறான்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥
கடவுளே! உன்னை நினைவு செய்பவனுக்கு அவனுடைய பரம்பரையும் நலம் கிடைக்கும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥
நயவஞ்சக பண்டிதர் தனது சொந்த மனதிலிருந்தே குருடராக இருக்கிறார், மேலும் அவரது வெளிப்புற செயல்களிலிருந்து குருடராக இருக்கிறார், அதாவது அறியாமை, ஆனால் பொய்யன் விஷ்ணுவின் கீர்த்தனைகளை பாடிக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥
அவர் தனது உடலைக் குளிப்பாட்டுகிறார் மற்றும் அவரது நெற்றியில் ஒரு மத வட்டத்தை உருவாக்குகிறார். பணத்தின் பின்னால் ஓடுகிறான்

ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
அவன் மனதின் அழுக்கு நீங்காமல் மறுபிறப்பு, இறப்பு என்ற சுழற்சியில் அகங்காரம் கிடக்கிறது.

ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਾਵੈ ॥
உறக்கத்தால் துன்புறுத்தப்பட்ட வாயால் ஹரி-ஹரி என்று சொல்லிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥
அவர் பெயர் வைஷ்ணோ ஆனால் அவரது செயல்களால் இது பெருமையுடன் தொடர்புடையது, தோலைத் தட்டினால் என்ன பழம் கிடைக்கும்?"

ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੋ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥
அன்னம் மத்தியில் அமர்ந்திருக்கும் ஹெரான் அன்னமாக மாறாது அன்ன்த்தின் அமர்ந்திருந்தாலும், அவர் எப்போதும் மீன் பிடிப்பதில் கவனம் செலுத்துகிறார்.

ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ॥
அன்னங்கள் தங்கள் கூட்டத்தில் சிந்தனையுடன் பார்க்கும்போது எனவே அவர்கள் ஹெரோனுடன் ஒருபோதும் கூட்டணி அமைக்க மாட்டார்கள்.

ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥
அன்னம் வைரங்கள் மற்றும் முத்துக்களை குத்துகிறது ஆனால் ஹெரான் தவளைகளைத் தேடி செல்கிறது.

ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ ਮੰਞੁ ਲਖਾਵੈ ॥
அன்னம் கூடு வழியாக ஏழை ஹெரான் பறந்தது யாரும் என்னை அடையாளம் கண்டுகொள்ள மாட்டார்கள் என்று

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
கடவுள் யாரை வழிநடத்தினாரோ, அவர் அந்த திசையில் ஈடுபட்டுள்ளார், கடவுளுக்கு அது பிடிக்கும் போது, யார் குற்றம் சொல்ல வேண்டும்?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
சத்குரு மன வடிவில் ரத்தினங்கள் நிறைந்த ஏரி. ஒருவன் குருவைப் பெறுகிறானோ, அவனுக்கு நற்பண்புகளின் வடிவில் ரத்தினங்கள் கிடைக்கின்றன.

ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥
சத்குருவின் ஆணைப்படி, சீடர்கள் வடிவில் அன்னங்கள் அந்த ஏரியில் கூடுகின்றன.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
குரு வடிவில் உள்ள ஏரியில் ரத்தினங்கள் மற்றும் மாணிக்கங்கள் போன்ற குணங்கள் நிறைந்துள்ளன சீடர்கள் வடிவில் உள்ள அன்னங்கள் அவற்றை உட்கொண்டு மற்றவர்களையும் செய்ய வைக்கின்றன, ஆனால் அவை ஒருபோதும் முடிவதில்லை.

ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
சீடர் வடிவில் இருக்கும் அன்னம், குரு வடிவில் ஏரியை விட்டு விலகி இருக்கக் கூடாது என்பது கடவுளுக்கு ஏற்புடையதே.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਆਵੈ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய நெற்றியில் இப்படி ஒரு விதி பிறப்பால் எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ அந்த சீடன்தான் குருவிடம் வருகிறான்.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥
அத்தகைய சீடரே வாழ்க்கைக் கடலில் மிதக்கிறார். அவர் தனது முழு குடும்பத்திற்கும் இரட்சிப்பைக் கொண்டுவருகிறார், மேலும் உலகம் முழுவதும் நலனைக் கொண்டுவருகிறார்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਕੋਰੜ ਮੋਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥
பல வழிகளை (வேதங்கள்) அறிந்திருப்பதால், உயிரினம் அறிஞர் என்று அழைக்கப்படுகிறார். ஆனால் அது சமைத்த பிறகு சமைக்கப்படாத அந்துப்பூச்சியைப் போல கடினமாகிறது.

ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥
மனதில் உள்ள பற்றுதல் காரணமாக, அவர் எப்போதும் மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறார், அவருடைய உடல் எங்கும் நிலையாக இல்லை.

ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥
அவர் செல்வத்தின் மீது நிலையான ஆசை கொண்டவர், எனவே அவர் தவறான மாயையால் உலகில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਹੋ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥
அவளிடம் யாராவது உண்மையைச் சொன்னால் அவள் எரிச்சலடைகிறாள், ஏனென்றால் அவன் மனம் முழுவதும் கோபம்.

ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ ਕੁਮੂੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥
அவர் ஒரு பெரிய முட்டாள், மாயை மற்றும் தவறான புத்திசாலித்தனத்தில் சிக்கி, மற்றும் அவன் மனம் மாயாவின் மீது பற்று கொண்டது.

ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੋ ਜੇਹਾ ॥
மற்ற குண்டர்களுடன் இந்த ஒரு பண்டிதர் குண்டர் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளார் இவை அனைத்தின் நிறுவனமும் ஒன்றுதான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੋ ਕਢੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥
குரு வடிவில் இருக்கும் உன்னதமானவன் அந்த மோசடிப் பண்டிதனை அவன் பார்வையில் இருந்து அகற்றி அதாவது அவனைப் பரிசோதிக்கும்போது, பண்டிதர் வடிவில் இருந்த இரும்பு வெளிப்பட்டது.

ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥
அந்த பண்டிதரின் இரும்பு மற்ற தூய தங்கத்துடன் கலந்து பல இடங்களில் கொடுக்கப்பட்டது, ஆனால் அவரது நிலை திறந்து கொண்டே இருந்தது இரும்பு வடிவில் எல்லோர் முன்னிலையிலும் நின்று கொண்டே இருந்தார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥
கற்றறிந்த குருவின் அரண்மனையின் கீழ் வந்தால், அவர் எரிந்த இரும்பிலிருந்து மீண்டும் தங்கமாக மாறுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨੇ ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥
சத்குரு பயமற்றவர், அவருக்கு மகனும் எதிரியும் சமம். அவர்களுடைய எல்லாக் குறைபாடுகளையும் துண்டித்து, அவர்களுடைய உடலைத் தூய்மைப்படுத்துகிறார்

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதி பிறப்பிலிருந்து எழுதப்பட்டது அவருக்கு சத்குரு மீது மட்டுமே பாசம் உண்டு.

Page 961

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਹਾ ॥
முழுமையான சத்குருவின் பேச்சு அமிர்தம், ஆனால் அவர் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ அவருடைய இதயத்தில் அது வசிக்கிறது.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਤਿਸ ਕਾ ਕਟੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਹਾ ॥੨॥
குரு தனது பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியை துண்டித்து, அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਬੁਝਈ ॥
அட கடவுளே! உங்களை மகிழ்விக்கும் உயிரினம், உங்களைப் புரிந்து கொள்ளும்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝਈ ॥
உங்களுக்கு பிரியமான உயிரினம், அவர் உங்கள் நீதிமன்றத்தில் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਹਉਮੈ ਤਿਸੁ ਗਈ ॥
நீங்கள் யாரை கருணையுடன் பார்த்தீர்களோ, அவருடைய பெருமை போய்விட்டது.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਸੰਤੁਸਟੁ ਕਲਮਲ ਤਿਸੁ ਖਈ ॥
நீ யாரை விரும்புகிறாயோ, அவனுடைய எல்லா பாவங்களும் கோளாறுகளும் அழிக்கப்பட்டன.

ਜਿਸ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਵਲਿ ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਭਈ ॥
உலகத்தின் இறைவன் யாருடைய பக்கம் இருக்கிறானோ அவன் அச்சமற்றவனானான்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਚਾ ਸੋ ਥਿਅਈ ॥
நீங்கள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறீர்களோ அவர் உண்மையாளர் ஆகிவிட்டார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ਨ ਪੋਹੈ ਅਗਨਈ ॥
உன்னால் பாக்கியம் பெற்றவனை, தாகத்தின் நெருப்பு கூட தீண்டாது.

ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥੭॥
குருவிடம் ஆலோசனை பெற்றவரிடம் நீங்கள் எப்போதும் அன்பாக இருப்பீர்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਰਪਾਲ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈ ॥
ஹே கிருபாநிதியே தயவுசெய்து என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਇ ਪੈ ॥
சத்குருவின் காலில் விழுந்து, நான் எப்போதும் உனது பெயரை உச்சரிப்பேன்.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸੁ ਦੂਖਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ॥
துக்கங்கள் அழியும்படி என் மனதிலும் உடலிலும் நிலைபெறுங்கள்.

ਹਥ ਦੇਇ ਆਪਿ ਰਖੁ ਵਿਆਪੈ ਭਉ ਨ ਕੋਇ ॥
எந்த பயமும் என்னைப் பாதிக்காதபடி, கை கொடுத்து என்னைக் காப்பாயாக.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਏਤੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥
இரவும் பகலும் உனது புகழைப் பாடுவேன், அதனால் என்னை இப்பணியில் ஈடுபடுத்திக்கொள்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥
துறவிகளுடன் பழகுவதால் அகங்கார நோய் நீங்கும்.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே வியாபித்திருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਹਿਆ ॥
குருவின் அருளால்தான் உண்மை கிடைக்கும். அந்த உன்னத உண்மையை நானும் அடைந்துவிட்டேன்.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲ ਅਪਣੀ ਸਿਫਤਿ ਦੇਹੁ ॥
ஹே தீனதயாளனே கருணை காட்டுங்கள், உங்கள் புகழைத் தானம் செய்யுங்கள்.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਏਹ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவரைப் பார்த்ததில் நான் மகிழ்ச்சியடைவது கடவுளின் மீது எங்களுக்குள்ள அன்பு

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਏਕੋ ਜਪੀਐ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਇਕਸ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
மனதில் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டும் சொல்லிக் கொண்டே இருக்க வேண்டும், அவனிடமே அடைக்கலம் புக வேண்டும்.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰਹੜੀ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
அவனை மட்டும் நேசி, அவனைத் தவிர காதலுக்கு இடமில்லை.

ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
வழங்குபவரிடம் மட்டுமே கேட்க வேண்டும், அனைத்தும் அவரிடமிருந்து பெறப்படுகின்றன.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥
உங்கள் மனதையும் உடலையும் எடுத்துக் கொள்ளும்போது, ஒவ்வொரு உயிர் மூச்சும், நீங்கள் உண்ணும் உணவும், ஒரே இறைவனை மட்டுமே தியானியுங்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
உண்மையான கடவுளின் பெயர் குருவின் உதவியால் பெறப்படும் உண்மையான பொக்கிஷம்.

ਵਡਭਾਗੀ ਤੇ ਸੰਤ ਜਨ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥
அந்த துறவிகள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள், யாருடைய மனதில் கடவுள் நிலைத்திருக்கிறார்

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
கடலிலும், பூமியிலும், வானத்திலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே அனுபவிக்கிறார், வேறு யாரும் இல்லை.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਨਾਮੁ ਉਚਰਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் கடவுளின் விருப்பத்தில் மட்டுமே தியானம் செய்து பெயரை உச்சரிக்கிறேன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் பாதுகாவலராக உள்ளவரை யார் கொல்ல முடியும்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਜਿਤਾ ਤਿਨੈ ਭੈਣੁ ॥
நீங்கள் யாருடைய பாதுகாவலர், அவர் மூன்று உலகங்களையும் வென்றார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥
நீங்கள் யாரை ஆதரிக்கிறீர்கள், அவருடைய முகம் பிரகாசமாகிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਸੁ ਨਿਰਮਲੀ ਹੂੰ ਨਿਰਮਲਾ ॥
உன்னுடைய சகவாசத்தைப் பெற்றவன், மிகவும் தூய்மையாகிறான்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛੀਐ ॥
உன்னால் அருளப்பட்டவனிடம் அவனுடைய செயல்களின் கணக்கு கேட்கப்படுவதில்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਖੁਸੀ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭੁੰਚੀਐ ॥
உங்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுபவர், உலகின் ஒன்பது பொக்கிஷங்களை அனுபவிக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਵਲਿ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਗੀ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் யாருடைய பக்கம் இருக்கிறீர்களோ அவர் எப்படி எந்த வகையான சார்பிலும் இருக்க முடியும்

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਸੁ ਤੇਰੀ ਬੰਦਿਗੀ ॥੮॥
எவன் மீது நீ கருணை காட்டுகிறாயோ, அவன் உன்னை வணங்குவதில் ஆழ்ந்திருக்கிறான்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਵਿਹਾਵੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என் வாழ்நாள் முழுவதும் துறவிகளுடன் கழியும்படி கருணை காட்டுங்கள்

ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੇ ਸਿ ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰਦੇ ਤਿਨ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਨਿ ਹਾਵੇ ॥੧॥
உன்னை மறந்தவர்கள் பிறப்பிலும் இறப்பிலும் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாகவே இருக்கிறார்கள் அவர்களின் துன்பம் முடிவதில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਆਪਣਾ ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਘਟ ਘਾਟ ॥
உங்கள் மனதில் சத்குருவை நினைவு செய்யுங்கள், கடினமான பள்ளத்தாக்கு மற்றும் மலையில் ஏறுவது அல்லது ஆற்றைக் கடப்பது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਵਾਟ ॥੨॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதால் எந்த தடையும் வராது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
அட கடவுளே ! யாரும் இல்லாத இடத்தில் (உதவியாளர்), உங்களால் மட்டுமே முடியும்.

ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥
தாயின் கருவறை நெருப்பில் ஆன்மாவை காப்பவன் நீ.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥
உங்கள் பெயரைக் கேட்டவுடன் எமனின் தூதர்கள் வெளியேறுகிறார்கள்.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥
இந்த பன்முக மற்றும் எல்லையற்ற உலகத்தை சப்த்-குரு மூலம் மட்டுமே கடக்க முடியும்.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥
நாம அமிர்தத்தின் மீது தீவிர ஏக்கம் உள்ளவர்கள் மட்டுமே குடிப்பார்கள்.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥
கலியுகத்தில் கோவிந்தனை துதித்துக்கொண்டே இருப்பதே ஒரே நற்செயல்.

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮੑਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥
கிருபாநிதி எல்லா உயிர்களையும் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் கவனித்துக் கொள்கிறார்.

ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥
அட கடவுளே! எந்த உயிரினம் எந்த ஆசையுடன் உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்தாலும், அவர் வெறுங்கையுடன் விடுவதில்லை

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் ம 5

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ஹே பரப்ரஹ்மா, ஜீவராசிகளுக்கு நாமத்தின் ஆதரவை மட்டும் கொடுங்கள் அவனுக்கு வேறு வழி சொல்லாதே.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், எல்லாம் வல்லவர் மற்றும் உண்மையான கொடுப்பவர்.

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥
நீங்கள் அசைவற்றவர், அச்சமற்றவர், நித்தியமானவர், உங்கள் நீதிமன்றமும் உண்மை.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
உங்கள் மகத்துவத்தை அளவிட முடியாது, உங்களுக்கு ஒரு முடிவும் அதற்கு அப்பாலும் இல்லை.

ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறு எதையும் தேடுவது வீண் தூசி மாயயின் அனைத்து சாறுகளுக்கும் சமம்.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
சத்ய- நாமம் தொழிலைச் செய்த உயிரினங்கள், உண்மையான செல்வந்தர்கள் மற்றும் மகிழ்ச்சியானவர்கள்.

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தின் மீது அன்பு கொண்டவர்கள் எளிதாக மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக், அத்தகைய துறவிகளின் பாதத் தூசியை எடுத்து, அவர்கள் பரமாத்மாவை வணங்கிக் கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਅਨਦ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥
தினமும் கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சி, மகிழ்ச்சி மற்றும் அமைதியைப் பெறுகிறார்.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! மற்ற எல்லா புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டு விடுங்கள், ஏனென்றால் ஹரியின் பெயரால் மட்டுமே முக்தி உள்ளது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ ਘਿਣਾਵਣੇ ॥
அட கடவுளே, நிறைய கெஞ்சியும் உன்னால் கட்டுப்படுத்த முடியவில்லை.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ ਪੜਾਵਣੇ ॥
வேதம் படித்தாலும் நீங்கள் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வருவதில்லை.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥
யாத்திரைகளில் நீராடினால்

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ ਧਾਈਐ ॥
பூமியில் பயணம் செய்தாலும் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வருவதில்லை.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ ਸਿਆਣਪੈ ॥
எந்த விதமான புத்திசாலித்தனத்தாலும் உங்களை அடக்க முடியாது.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ ਦਾਨੁ ਦੇ ॥
நிறைய தானம் செய்தாலும் நீங்கள் யாருடைய கட்டுப்பாட்டிலும் வருவதில்லை.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ॥
ஹே அசாத்தியமான-கண்ணுக்குத் தெரியாத, தலைவரே! எல்லாம் உங்கள் கையில்,

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ॥੧੦॥
ஆனால் நீங்கள் உங்கள் பக்தர்களின் கட்டுப்பாட்டில் இருக்கிறீர்கள், உங்கள் பக்தர்களுக்கு உங்களால் கொடுக்கப்பட்ட சக்தி மட்டுமே உள்ளது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥
ஹே நாராயணன நீயே வைத்தியன் (எல்லா துக்கங்களையும் வலிகளையும் நீக்குகிறவன்).

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣ ॥
இந்த உலக மருத்துவர்கள் உயிர்களுக்கு மனவேதனையை ஏற்படுத்துகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਇਣ ॥
குருவின் சொல்லே நெய்வேத்தியம் அமிர்தம். ரசம்

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਣ ॥੧॥
ஹே நானக், யாருடைய மரியாதையில் (குரு என்ற வார்த்தை) நிலையாக இருக்கிறதோ, அவருடைய துக்கங்கள் மற்றும் வலிகள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥
ஆன்மா சில சமயங்களில் பரமாத்மாவின் கட்டளையின்படி குதித்து, கட்டளையின்படி மட்டுமே நிலையாக இருக்கும்.

ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
தன் கட்டளையின் கீழ் இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாக தாங்குகிறது

ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥
அவரது உத்தரவின்படி, ஒருவர் இரவும் பகலும் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார். ஹே நானக், ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், நாமத்தை ஜபிக்கிறார்.

ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
ஆன்மா கட்டளைகளின் கீழ் இறந்துவிடுகிறது, அது கட்டளைகளால் மட்டுமே உலகில் வாழ்கிறது.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਨ੍ਹਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥
அவனுடைய கட்டளையால் உயிரினம் சிறியதாகவும் (ஏழையாகவும்) பெரியதாகவும் (பணக்காரனாகவும்) மாறுகிறது.

ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥
அவனது ஆணைப்படி உயிரினம் துக்கம், இன்பம், ஆனந்தம் பெறுகிறது.

ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥
ஆன்மாவின் இரட்சகர் குரு-மந்திரத்தை உச்சரிப்பது அவரது கட்டளையின் கீழ் உள்ளது.

ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவரது கட்டளையால் அந்த நபரின் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது. கடவுள் பக்தியில் ஈடுபடும் நபர்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ ਸੇਵਦਾਰੁ ॥
அட கடவுளே! உனது அடியாளான அந்த தாதிக்கு (பாடகருக்கு) நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥
உங்கள் மகத்தான புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கும் அந்த தாடிக்கு நான் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
உருவமற்றவன் விரும்பும் தாடி வைத்தவன் பாக்கியவான்.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਭਾਗਠੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ ਬਾਰੁ ॥
கடவுளின் உண்மையான கதவைக் கண்டுபிடித்தவர் அதிர்ஷ்டசாலி

ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥
அந்தத் தாடிக்காரன் உன்னைத் தியானித்து இரவும் பகலும் உனது அருளாசிகளைப் பாடுகிறான்.

ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਹਾਰਿ ॥
பெயரின் அமிர்தத்துக்காக ஏங்கும் அவர், வாழ்வில் தோற்கவில்லை.

ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ ਧਾਰ ॥
உங்களின் உண்மையான பெயர் அவருடைய உணவு மற்றும் உடை மற்றும் அவர் உங்கள் தியானத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார்.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥
எனவே அப்படிப்பட்ட தாடி மட்டுமே அறம், இறைவனை விரும்புபவன்.

Page 963

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
இந்த அமிர்தம் போன்ற பேச்சு அமிர்தம் போன்ற சாறு மற்றும் ஹரியின் பெயரே அமிர்தம்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ஹரியை மனதிலும், உடலிலும், உள்ளத்திலும் நினைத்து எட்டு மணி நேரம் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
ஹே குருவின் சீடர்களே, போதனைகளைக் கேளுங்கள், இதுவே வாழ்க்கையின் உண்மையான ஆசை.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥
உங்கள் மனதில் நம்பிக்கை இருந்தால், உங்கள் பிறப்பு வெற்றியடையும்.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் துக்கங்கள் நீங்கி, மனதில் எளிதான மகிழ்ச்சியும், மிகுந்த மகிழ்ச்சியும் உண்டாகும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மனதில் மகிழ்ச்சி உண்டாகும் சத்திய நீதிமன்றத்தில் இடம் பெறுகிறது.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை தியானியுங்கள் என்று முழு குரு இந்த கருத்தை கூறுகிறார்.

ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੋ ਭਾਣੈ ਹੀ ਕਢਿ ਲੇਇ ॥
கடவுளின் சித்தத்தில், ஆன்மா கோஷமிடுகிறது, தவம் செய்கிறது மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு, மற்றும் அவரது விருப்பத்தால் அவர் ஆன்மாவை அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிக்கிறார்.

ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
இறைவனின் விருப்பத்தால் தான் உயிரினம் இனத்தில் அலைந்து தன் விருப்பத்தால் அருளுகிறது.

ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥
கடவுளின் விருப்பத்தால் மட்டுமே நாம் சுகத்தையும் துக்கத்தையும் அனுபவிக்க வேண்டும், அவருடைய விருப்பப்படி மட்டுமே சுப காரியங்களைச் செய்கிறோம்.

ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ ਧਰੇਇ ॥
அவர் தனது சொந்த விருப்பத்தால் உடலை உருவாக்கி அதில் உயிரை வைக்கிறார்.

ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
அவர் உயிரினத்தை தனது விருப்பப்படி இன்பங்களை அனுபவிக்கச் செய்கிறார், மேலும் தனது விருப்பப்படி அவற்றை நிறுத்துகிறார்.

ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥
ஆத்மா இறைவனின் விருப்பத்தால் மட்டுமே நரகத்தில்-சொர்க்கத்தில் பிறக்கிறது, அது கடவுளின் விருப்பத்தால் மட்டுமே பூமியில் பிறக்கிறது.

ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் விருப்பத்தால் பக்தியில் ஈடுபடும் இத்தகைய உயிரினங்கள் அரிது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥
மெய்யான நாமத்தின் மகிமையைக் கேட்டுத்தான் நான் என் உயிர் பெறுகிறேன்.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ ਖਣੇ ॥
இறைவனின் திருநாமம் விலங்குகள், பேய்கள் மற்றும் அறிவற்ற உயிரினங்களை ஒரு நொடியில் விடுவிக்கிறது.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪੀਐ ॥
அட கடவுளே! இரவும் பகலும் உனது பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥
உன் பெயரால் த்ரிஷ்னாவின் பயங்கரமான பசி கூட நீங்கும்.

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
எவனுடைய பெயர் மனதில் பதிகிறதோ, அவனுடைய வியாதிகள், துக்கங்கள், துக்கங்கள் நீங்கும்.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥
குருவின் வார்த்தையில் மகிழ்ச்சி அடைபவன் அன்பிற்குரிய இறைவனைக் காண்கிறான்.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
ஹே இரட்சகரே! உங்கள் பிரிவுகளும் பிரபஞ்சங்களும் எல்லையற்றவை.

ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥
ஹே என் அன்பே உண்மையான இறைவா! உன் அழகு உனக்கு மட்டுமே பிடிக்கும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੁੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥
ஹே நானக்! குங்குமப்பூ போன்ற மாய மாயையில் சிக்கி என் அன்பு நண்பன் இறைவனை இழந்தேன்.

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਲਹਦੀ ॥੧॥
நான் உங்களை மதிப்பதில்லை, நீங்கள் இல்லாமல் எனது டம்டியின் மதிப்பில் பாதி கூட என்னால் பெற முடியாது.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਸਸੁ ਵਿਰਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੋ ਪਉ ਪਉ ਲੂਹੈ ॥
ஹே நானக்! மாயை வடிவில் உள்ள மாமியார் என் எதிரி என் மாமனார் உடல் வடிவில் மிகவும் சண்டை போடுபவர், மைத்துனர் எம வடிவில் என்னை வருத்திக் கொண்டே இருக்கிறார்.

ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ॥੨॥
அட கடவுளே! நீங்கள் என் மென்மையானவரே என்றால், இவை அனைத்தும் தூசி வீசிக்கொண்டே இருக்கின்றன என்று அர்த்தம், நான் அவர்களைப் பற்றி கவலைப்படவில்லை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥
அட கடவுளே! யாருடைய இதயத்தில் நீங்கள் குடியேறினீர்களோ, அவருடைய துக்கங்களும் வேதனைகளும் தீர்க்கப்பட்டுள்ளன.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਣੋ ॥
நீங்கள் யாருடைய இதயத்தில் வாழ்கிறீர்களோ, அவர் ஒருபோதும் தோற்கடிக்கப்படுவதில்லை.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੋ ॥
ஒரு சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்த ஒருவர் இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਣੋ ॥
அவர் எந்த உண்மையைப் பற்றிக் கொண்டிருக்கிறாரோ, அவர் உண்மையைப் பற்றி மட்டுமே சிந்திக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੋ ॥
நாம நிதியைப் பெற்றவன் அங்கும் இங்கும் அலைவதிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਜਿਸ ਨੋ ਇਕੋ ਰੰਗੁ ਭਗਤੁ ਸੋ ਜਾਨਣੋ ॥
கடவுள் மீது பக்தி கொண்டவர், அவரை உண்மையான பக்தராக அறிவார்.

ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ ਚਾਰਣੋ ॥
இறைவனின் திருவடிகளை நேசிப்பவர் அனைவரின் பாதத் தூளாகவே இருக்கிறார்.

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਾਰਣੋ ॥੧੩॥
அட கடவுளே! உங்கள் புகழ்ச்சிகள் அனைத்தும் மிகவும் அற்புதமானவை, இந்த முழு உலகமும் உங்கள் தோற்றம்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਹਭ ਵਞਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਝੁ ਤਿਆਗੀ ॥
ஹே நானக்! நான் எல்லா பாராட்டுகளையும் கண்டனங்களையும் விட்டுவிட்டேன், மற்றும் எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு துறந்தவளாகிவிட்டாள்.

ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ ਤੈਡੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥
எல்லா உறவுகளையும் பொய்யாகவே பார்த்தேன், அதனால்தான் நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ ਪੰਧਾ ॥
ஹே நானக்! பல வெளிநாடுகளின் சாலைகளில் அலைந்து திரிந்து பைத்தியம் பிடித்தேன் இருந்தது

ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ ਲਧਾ ॥੨॥
குருவைச் சந்தித்த பிறகு திருவருளைக் கண்டதும் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

Page 964

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் மறந்துவிட்டால், எல்லா துக்கங்களும் துக்கங்களும் தொடங்கும்.

ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ ਘੁਲੀਐ ॥
லட்சக்கணக்கான நடவடிக்கைகள் எடுத்தாலும் துக்கங்களில் இருந்து விடுபடுவது இல்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ ਕਾਂਢੀਐ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்தவன் ஏழை எனப்படுவான்.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੀਐ ॥
பெயர் மறந்த உயிரினம் பிறப்புறுப்பில் அலைந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥
இறைவனை நினைவு செய்யாதவனை எமன் தண்டிக்கிறான்.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ ਸੇ ਗਣੇ ॥
கடவுளை நினைவு செய்யாதவன் நோயாளியாகக் கருதப்படுவான்.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੋ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥
எஜமானரை நினைவில் கொள்ளாதவர், அவர் மிகவும் அகங்காரமானவர்.

ਸੋਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥
பெயரை மறந்த அவன் மட்டுமே உலகில் மகிழ்ச்சியற்றவன்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
அட கடவுளே! உன்னைப்போல் நான் யாரையும் பார்த்ததில்லை நானக்கின் மனதுக்கு பிடித்தவன் நீ.

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰ ਵਿਚੋਲੇ ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥
அந்த மத்தியஸ்த நண்பன் குருவின் மீது கோடிக்கணக்கான தியாகங்கள் உள்ளன, அவருடன் சேர்ந்து நாம் கணவன்-இறைவனை அங்கீகரித்துள்ளோம்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥
அந்த பாதங்கள் அழகாக இருக்கின்றன, அவை உன்னை நோக்கி நடக்கின்றன, அதே சமயம் தலை அழகாக இருக்கிறது, அது உன் காலடியில் வணங்குகிறது.

ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥
உன் புகழைப் பாடினால் மட்டுமே இந்த வாய் நன்று, உன் அடைக்கலத்தில் கிடக்கும் உள்ளம் பாக்கியம்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵੀਆ ॥
சத்சங்கத்தில் உயிரினம் வடிவில் உள்ள பெண்கள் ஒன்று சேர்ந்து இறைவனுக்கு அருளும் பாடல்களைப் பாடியுள்ளனர்.

ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਵੀਆ ॥
அதன் காரணமாக இதய வீடு நிலையாகி, புலன்கள் தீமைகளை நோக்கி ஓடுவதில்லை.

ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ ਕੂੜਾਵੀਆ ॥
தீமையும் பாவமும் அழிந்துவிட்டன, பொய்யானது அருகில் கூட வராது.

ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ ਸਚਾਵੀਆ ॥
உள்ளத்தில் உண்மை இருப்பதனால் உயிர் வடிவில் பெண் அறம் மிக்கவளாகவும், ஆதிக்கம் செலுத்துபவளாகவும் மாறினாள்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕ ਰੀਤਾਵੀਆ ॥
உள்ளேயும், வெளியேயும் ஒரே மாதிரியான வாழ்க்கை முறையை உருவாக்கியுள்ளனர்

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ ਦਾਸਾਵੀਆ ॥
மனதுக்கு கடவுளை பார்க்க வேண்டும் என்ற ஆசை மட்டுமே உள்ளது அதனால் தான் அவன் காலடியில் பணிப்பெண்ணாக மாறினாள்.

ਸੋਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ ਰਾਵੀਆ ॥
கணவன்-இறைவன் அருளால் அவள் அழகும், அன்பு அலங்காரமும் ஆகிவிட்டாள்.

ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥
இறைவன் விரும்பியபோது, ஒரு தற்செயல் மூலம் அதை அவரே பெற்றார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਡੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥
கடவுளே! உன்னிடம் இருந்து எல்லா குணங்களையும் பெற்றுள்ளேன், எனக்கு என்ன நடக்கும்?

ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ ਸਦਾ ਜਾਚੋਵੈ ॥੧॥
உன்னைப் போல் கொடுப்பவன் வேறு யாரும் இல்லை, என்னைப் போன்ற ஒரு பிச்சைக்காரன் எப்போதும் உன்னிடம் பிச்சை எடுப்பான்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਦੇਹ ਛਿਜੰਦੜੀ ਊਣ ਮਝੂਣਾ ਗੁਰਿ ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥
என் உடல் வாடிப்போவதைக் கண்டு நான் மிகவும் மனமுடைந்து போனேன், ஆனால் அந்த மனிதர் என் இதயத்தை ஊக்கப்படுத்தினார்.

ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥
நான் உலகம் முழுவதையும் வென்றேன், வாழ்க்கையின் அனைத்து இன்பங்களும் எனக்குக் கிடைத்தன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਤਖਤੁ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் அரசவை மிகப் பெரியது, உங்கள் சிம்மாசனம் அசைக்க முடியாதது.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥
நீங்கள் உலகம் முழுவதும் பெரிய ராஜா, உங்கள் விதானமும் விதானமும் அசையாது.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
பரபிம்மாவிற்க்கு எது ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடியதோ அதுவே உண்மையான நீதி.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੇ ਮਿਲੈ ਥਾਉ ॥
ஒருவேளை கடவுள் ஏற்றுக்கொண்டால், ஏழைகளுக்கும் ஆதரவு கிடைக்கும்.

ਜੋ ਕੀਨ੍ਹੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ ਗਲ ॥
கடவுள் செய்தது நல்ல காரியம்.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ ਮਲ ॥
உரிமையாளரை அங்கீகரித்தவருக்கு தர்காவில் இடம் கிடைத்துள்ளது.

ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਫੇਰੀਐ ॥
உங்கள் கட்டளை எப்போதும் சரியானது, இது மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥
ஹே கிருபாநிதி! நீங்கள் அனைத்தையும் உருவாக்கியவர், இந்த இயற்கை உங்கள் படைப்பு.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਸੋਇ ਸੁਣੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦੜੀ ਲਾਲੀ ॥
அட கடவுளே ! உன் புகழை கேட்டு என் உடலும் மனமும் மலர்ந்தது உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் என் முகம் சிவந்து விட்டது.

ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥
உங்கள் வழியைப் பின்பற்றியதால், என் மனம் குளிர்ந்து அமைதியாகிவிட்டது. குருவை பார்த்ததில் மகிழ்ச்சி

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥
என் பெயரின் வடிவத்தில் மாணிக்கத்தைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥
உண்மையில் இதை நான் விலையாக எடுத்துக்கொள்ளவில்லை, சத்குரு எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਢੂੰਢ ਵਞਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥
இப்போது எனது தேடல் முடிந்து நான் நிலையாக இருக்கிறேன்.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் என் பிறவிப் பொருளை வென்றேன் அதாவது தங்கள் பிறப்பை வெற்றியடையச் செய்திருக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੋ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ॥
யாருடைய தலையில் அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர் இறைவனின் சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥
குருவைச் சந்தித்த பிறகு யாருடைய இதயத் தாமரை மலர்ந்திருக்கிறதோ, அவர் இரவும் பகலும் மாயையிலிருந்து விழித்திருப்பார்.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
இறைவனின் பாத தாமரைகளில் பற்று கொண்டவனின் மாயைகள், அச்சங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

Page 965

ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਗੰਜਤ ਪਾਗਾ ॥
குருவின் கருத்துப்படி ஆன்மாவை வென்று நிரந்தரமான இறைவனை அடைந்தார்.

ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥
தெய்வீக தியானம் செய்பவர், கலியுகத்தில் முக்தி பெறுகிறார்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਗਾ ॥
ஒரு முனிவரின் சகவாசத்தில் தூய்மையான ஆன்மா, அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடியுள்ளார்.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥
அந்த மனிதன் அதிர்ஷ்டசாலி, அவன் தன் இறைவனைக் கண்டுபிடித்தான்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ ਏਵਡ ਭਾਗਾ ॥੧੭॥
ஹே நானக்! மிகவும் துரதிர்ஷ்டவசமான நபருக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਬਾਹਰਿ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவன் இதயத்தின் வீட்டில் இருந்தபோது, மாயையின் வடிவில் பெண் வெளியில் இருந்தாள்.

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਮਾਹਰਿ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவன் வீட்டை விட்டு வெளியே இருந்தபோது, மாய வடிவில் இருந்த பெண் வீட்டின் சௌதாராணியானாள்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥
பெயரற்ற ஆன்மா பல வழிகளில் அலைகிறது

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਹਰਿ ॥
சத்குரு நேரடியாக பெண்ணை ஆன்மா வடிவில் தன் இதயத்தில் காட்டியிருக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இப்போது ஆன்மா வடிவில் இருக்கும் பெண் உண்மை என்ற பெயரால் சத்தியத்தில் இணைந்திருக்கிறாள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா

ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥
மனிதன் வாழ்க்கையில் எல்லாவிதமான முயற்சிகளையும் செய்து கொண்டே இருக்கிறான் ஆனால் ஒரு பெயரைக் கூட உச்சரிக்கும் துணிச்சல் அவரிடம் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த உண்மையை ஒரு அரிய மனிதர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார். முழு உலகமும் காப்பாற்றப்படும் நிறுவனம்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ ਮਰਤਬਾ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் தலைப்பு மிக முக்கியமானது.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹਿ ਕਰਤਬਾ ॥
பல வண்ணங்களில் உங்கள் புகழ்ச்சியை புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਲਾ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் உள்ள ஆத்மாவாகிய நீயே அனைத்தையும் அறிந்திருக்கிறாய்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ ਭਲਾ ॥
எல்லாம் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது மற்றும் உலக வடிவில் உங்கள் வீடு மிகவும் நன்றாக இருக்கிறது.

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ ਘਰਿ ॥
உங்கள் வீட்டில் மிகுந்த மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது.

ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ ਜਰਿ ॥
உங்களுக்கே இவ்வளவு பெரிய மரியாதை, மகத்துவம் மற்றும் சிறப்பை நீங்கள் அனுபவிக்கிறீர்கள்.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ ਕਤਾ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் அனைத்து கலைகளும் நிறைந்து கிடக்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥
அட கடவுளே ! உமது அடியார்களின் பணியாளனாகிய நானக் உமக்கு முன்பாகப் பிரார்த்தனை செய்கிறான்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਛਤੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸੋਹਨਿ ਵਿਚਿ ਵਪਾਰੀਏ ॥
அட கடவுளே ! வானத்தைப் போன்ற கூரைகளால் செய்யப்பட்ட பதினான்கு உலக சந்தைகள் உள்ளன உங்கள் பெயரின் உயிரினங்களின் வடிவில் வணிகர்கள் மட்டுமே அழகாக இருக்கிறார்கள்.

ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇ ਸੋ ਧਣੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரி- நாமம் வடிவில் விலைமதிப்பற்ற பொருளின் பலனைப் பெறுபவர்கள் மட்டுமே பணக்காரர்கள்.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹலா 5

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
ஹே கபீர்! உலகில் எவரும் நமக்குச் சொந்தமில்லை, நாம் யாருக்கும் துணையும் இல்லை

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
படைத்த கடவுள், நாம் அனைவரும் அவரில் லயிக்க வேண்டும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥
நாம அமிர்த வடிவில் அழகிய கனிகளால் மூடப்பட்டிருக்கும் அத்தகைய அழகான மரம் ஹரி.

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਉਨ੍ਹ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥
இந்த மனம் ஹரியை அடைய வேண்டும் என்று தீவிரமாக விரும்புகிறது, பிறகு அதை எப்படி அடைவது?"

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਜਿਤਾ ॥
அவர் அணுக முடியாதவர், வெல்ல முடியாதவர் மற்றும் கடிதங்களுக்கும் அடையாளங்களுக்கும் அப்பாற்பட்டவர்

ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੋ ਖੋਲ੍ਹੈ ਭਿਤਾ ॥
இந்த ரகசியத்தை திறக்கக்கூடிய என் உயிர் காதலன் அவன்.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਿਤਾ ॥
ஹே நண்பரே! நான் உங்களுக்கு தொடர்ந்து சேவை செய்வேன், சஜ்ஜன்-பிரபு பற்றி சொல்லுங்கள்.

ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ ਕਿਤਾ ॥
நான் உங்களுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன், உங்களுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்

ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥
உங்கள் இதயத்துடன் நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள், அன்பான துறவிகள் மட்டுமே இந்த வித்தியாசத்தை சொல்கிறார்கள்

ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥੧੯॥
ஹே அடிமை நானக்! யாருடைய விதி எழுதப்பட்டது, சத்குரு அவருக்குப் பெயர் வைத்துள்ளார்

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥
ஹே கபீர்! முனிவர்களின் தேசத்தில் தீயவர்கள் வந்து அமர்ந்திருந்தாலும்,

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੧॥
பூமி அவர்களின் பாவங்களின் எடையைப் பற்றி கவலைப்படுவதில்லை, ஆனால் துன்மார்க்கர்கள் தங்கள் நிறுவனத்தால் மட்டுமே பயனடைகிறார்கள்.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹலா 5

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥
ஹே கபீர்! நெல்லினால் உமியில் பூச்சிகள் கொட்டப்படுவது போல,

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨॥
அதேபோல், கெட்ட சகவாசத்தில் அமர்பவர்களை, எமராஜன் அவர்கள் தண்டிக்க விசாரிக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ ਇਕਾਤੀਆ ॥
அட கடவுளே! நீங்களே ஒரு பெரிய குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவர், நீங்களே தனிமையில் இருக்கிறீர்கள்.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਤੀਆ ॥
உங்கள் குணங்களின் மதிப்பு உங்களுக்குத் தெரியும்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਉਪੰਨਿਆ ॥
நீங்கள் சுயமாக இருப்பவர், நீங்களே உலகைப் படைத்திருக்கிறீர்கள்.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰੰਨਿਆ ॥
நீங்கள் உருவாக்கியதை நீங்களே விவரித்துள்ளீர்கள்

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂ ਵੁਠਾ ॥
நீங்கள் வாழும் இடம் பாக்கியம்.

Page 966

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਤੂੰ ਡਿਠਾ ॥
ஹே உண்மையான குருவே! உன்னைக் கண்ட உன் பக்தர்கள் பாக்கியவான்கள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ ਤੁਧੁ ॥
நீ கருணை காட்டுகிறவன் உன்னைப் போற்றுகிறான்

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! எஜமானரை சந்திப்பவர், அவர் தூய்மையான மற்றும் தூய்மையான நடத்தையில் மாறுகிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗੁ ॥
ஹே ஃபரித்! இந்த பூமி போன்ற உலகம் மிகவும் வண்ணமயமானது ஆனால் அதில் தீமைகளின் நச்சுத் தோட்டம் நடப்படுகிறது.

ਜੋ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੧॥
குரு-பீர் தனது ஆசிகளைப் பொழிந்த நபர், அவர் சோகத்தைப் பற்றி கவலைப்படுவதில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥
ஹே ஃபரித்! இந்த மனிதப் பிறவி மிகவும் இனிமையானது இந்த உடலும் அழகானது.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ੍ ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥
அன்புள்ள இறைவனை நேசிப்பவர்கள், அதை கண்டுபிடிப்பது அரிது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥
கடவுள் கொடுக்கும் மங்களகரமான குணங்களான மந்திரம், தவம், தன்னடக்கம், இரக்கம் மற்றும் மதம் போன்றவற்றை அவர் பெறுகிறார்.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
யாருடைய தாகம் தணிகிறதோ, அவர் ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கிறார்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥
உள்ளார்ந்த, அணுக முடியாத, பரம இறைவன், அவர் மீது அவரது கருணைக் காட்சி காட்டப்படுகிறது,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
அத்தகைய உயிரினம் ஒரு துறவியின் துணையுடன் இறைவனுடன் இணைந்துள்ளது.

ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥
அத்தகைய உயிரின் குறைபாடுகள் மறைந்து, அவரது முகம் பிரகாசமாகிறது மேலும் அவர் ஹரி என்ற பெயரில் கடலில் நீந்துகிறார்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥
பிறப்பு- இறப்பு அச்சத்தை நீக்கும் கடவுள், அவர் மீண்டும் யோனிக்குள் விழவில்லை.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ ਫੜਾਏ ॥
கடவுளே அவரை இருண்ட குழியிலிருந்து வெளியே இழுத்தார்

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் கருணையுடன் தன்னை இணைத்துக்கொண்டார் அவளை அணைக்கிறான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥
கடவுள் மீது காதல் கொண்டவர், அவரது நிறத்தில் இருக்கிறார்

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய ஆண்கள் அரிதானவர்கள், அவர்களை மதிப்பிட முடியாது

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥
என் மனம் சத்தியத்தின் பெயருடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது முழுமையான உண்மை வெளியில் கூட தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥
கடவுள் உலகளாவியவர், அவர் காடு, புல், மூன்று உலகங்கள் மற்றும் ஒவ்வொரு துளையிலும் உள்ளார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਤਿਆ ॥
கடவுள் தானே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார், தானும் அதில் மூழ்கியிருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਭਤਿਆ ॥
அவரே தனது ஒரே சகுண வடிவில் மாறி, பல வடிவங்களில் தன்னை வெளிப்படுத்தியுள்ளார்.

ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਝਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் அவனே இருக்கிறான், அவனே வெளியே இருக்கிறான்.

ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਾ ॥
தூரத்தில் இருக்கும் ஜீவராசிகளுக்கு அவனே தெரியும், அவனே காட்சியளிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਰਗਟੀਐ ॥
அவர் மறைந்துகொண்டு தன்னை வெளிப்படுத்திக் கொண்டிருக்கிறார்

ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ ਥਟੀਐ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் இயற்கையான படைப்பின் முக்கியத்துவத்தை யாராலும் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥
நீங்கள் ஆழமானவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர், மகத்தானவர் மற்றும் எல்லையற்றவர்.

ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! ஒவ்வொரு துகளிலும் நீங்கள் மட்டுமே இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் மட்டுமே இருக்கிறீர்கள்

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ
ராம்காலி கி வார் ராய் பல்வண்டி மற்றும் சதை தூமி ஆக்கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥
செய்பவர்-கடவுள் தானே நியாயமாக முடிவெடுத்தால், அவருடைய கட்டளையை எதிர்க்க முடியாது.

ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥
தெய்வீக குணங்கள் கடவுள் அருளும் உண்மையான சகோதர சகோதரிகள், அவர் மட்டுமே வெற்றி பெறுகிறார். குருவின் மகன்கள் தொடர்ந்து எதிர்ப்பு தெரிவித்தனர், ஆனால் அவர்களின் தெய்வீக குணங்கள் காரணமாக பாய் லஹ்னா மட்டுமே அதற்கு தகுதியானவர்).

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥
சத்குரு நானக் தேவ் ஜி உலகில் மதத்தின் ஆட்சியை நிறுவினார் மிகவும் வலுவான அடிக்கல்லை நாட்டி, சத்தியக் கோட்டையைக் கட்டினார்.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥
அதன்பிறகு, அவர் குரு யாயின் குடையை பாய் லஹ்னாவின் (குரு அங்கத் தேவ்) தலையில் வைத்தார். கடவுளைத் துதித்து அமிர்தமும் அருந்திக்கொண்டே இருந்தார்கள்.

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥
குருநானக் தனது சுய சக்தியால் லஹ்னா ஜியின் இதயத்தில் கடவுளைப் பற்றிய அறிவை நிறுவினார்.

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥
குருநானக் தேவ் உயிருடன் இருந்தபோது அவரது சீடர் பாய் லஹ்னா ஜி முன் வணங்கினார்.

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥
அவர் உயிருடன் இருந்தபோது, ஆசிரியரால் அவருக்கு திலகம் வழங்கப்பட்டது.

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੋਹੀ ਖਟੀਐ ॥

குருநானக் தேவ் பக்தித் தொண்டினால் பாய் லஹ்னா ஜி குருகடி பெற்றபோது அதனால் அவரது புகழ் நான்கு திசைகளிலும் பரவியது.

ਜੋਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥

பாய் லஹ்னா ஜி குருநானக் தேவ் ஜி மற்றும் அதே ஒளி அவனது வாழ்க்கை முறையும் அப்படித்தான், அவனுடைய உடல் மட்டும் இறைவனால் மாற்றப்பட்டது.

ਝੁਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥

அழகான நிரஞ்சனின் விதானம் அண்ணன் லஹ்னா ஜியின் தலைக்கு மேல் ஊசலாடுகிறது சிம்மாசனத்தை எடுத்துக்கொண்டு குருவின் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥

குருநானக் உத்தரவுப்படி, அவர்களும் அவ்வாறே செய்கிறார்கள், சத்தியத்தின் பாதை மிகவும் கடினமானதாக இருந்தாலும், அதைப் பின்பற்ற முடிவு செய்கிறார்கள்.

Page 967

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥
லங்கர் குருவின் வார்த்தையால் சங்கத்திற்கு செல்கிறார், ஆனால் அதில் எந்த குறையும் இல்லை.

ਖਰਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ ਖਹਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥
அவர்கள் தங்கள் எஜமானர் கொடுத்ததை உட்கொண்டே இருக்கிறார்கள் பிச்சைக்காரர்களுக்கு நிறைய அன்னதானம் செய்து கொண்டே இருப்பார்.

ਹੋਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥
குரு அங்கத் தேவ் அவையில் கடவுள் போற்றப்படும் நேரத்தில், அந்த நேரத்தில் வைகுண்டம் மற்றும் தேவலோகத்தில் இருந்து லேசான மழை பெய்தது.

ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥
ஹே உண்மையான பாட்ஷா குரு உன்னைக் கண்டாலே பிறவிப் பாவங்களின் அழுக்குகளும் அற்றுப் போகின்றன.

ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ ਏਦੂ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥
குரு அங்கத் தேவ் குரு பதவி வழங்குவதற்கு குரு நானக் தேவ் உண்மையான ஆணையை வழங்கியுள்ளார் என்று குருவின் சீடர்கள் கூறுகிறார்கள். அப்படியானால் அந்த உத்தரவை நாங்கள் எப்படி மீறுவது?"

ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ ਪੀਰਹੁ ਕੰਨ੍ ਮੁਰਟੀਐ ॥
குரு நானக் தேவ் ஜியின் மகன்கள், குரு அங்கத் தேவ் தங்கள் குரு-பீராகக் கருத வேண்டும் என்ற அவரது உத்தரவைப் பின்பற்றவில்லை. ஆனால் அவர்கள் அவரை விட்டு விலகினர்.

ਦਿਲਿ ਖੋਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨਿ੍ ਬੰਨਿ੍ ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨਿ੍ ਛਟੀਐ ॥
பொய்யான உள்ளம் கொண்டவர்களாக, கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படியாமல் கலகம் செய்து, பாவச் சுமையைச் சுமந்து திரிகிறார்கள்.

ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥
குரு நானக் என்ன சொன்னாரோ, குரு அங்கத் தேவ் அதையே செய்தார். குரு அங்கத் தேவ் குரு நானக்கின் கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிந்ததால், அவர் குருவாக நிறுவப்பட்டார்.

ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥
இந்த கீழ்ப்படிதல் விளையாட்டில் பாருங்கள் ஆட்டத்தில் தோற்றவர் யார் வெற்றி பெற்றார்கள் (சகோதரன் லஹ்னா மற்றும் குருவின் மகன்களுக்கு இடையே)

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਮੰਨਣਾ ਕੋ ਸਾਲੁ ਜਿਵਾਹੇ ਸਾਲੀ ॥
கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிந்தவர் (சகோதரன் லஹ்னா), அவர் ஒரு குரு வடிவில் வணங்கப்பட்டார். அரிசி மற்றும் ஹஸ்க், இருவரில் யார் சிறந்தவர், அதாவது சகோதரர் லஹ்னா மற்றும் குருவின் மகன்களில் யார் சிறந்தவர்?"

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥
தர்மராஜன் வடிவில் இருக்கும் தெய்வம் இரு தரப்பு குணங்களையும் பார்த்த பிறகே முடிவெடுக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥
குரு அங்கத் தான் சிறந்தவர், அடியார்களின் பேச்சைக் கேட்டு, அவர்களை இறைவனுடன் இணைக்க மத்தியஸ்தம் செய்கிறார்.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੋਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥
உண்மையான கடவுள் சத்குரு அங்கத் தேவ் சொல்வதை மட்டுமே செய்கிறார் அவருடைய வார்த்தைகள் உடனடியாக நிறைவேறும். அங்கத் தேவ் ஜியின் குருகடி அறிவிக்கப்பட்டது, பின்னர் உண்மையான கடவுளே குருவின் இருப்பை உறுதிப்படுத்தினார்.

ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥
குருநானக் தேவ் தனது உடலைத் திருப்பிக் கொண்டு குருவின் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்துள்ளார். அவர்களிடம் நூற்றுக்கணக்கான சீக்கியர்கள் மட்டுமே உள்ளனர்

ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥
குரு அங்கத் தேவ் ் சீக்கிய சங்கத் அவரது வீட்டு வாசலில் நின்று அவரைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறது. துருப்பிடித்த உலோகம் தன் எஜமானரின் (குருநானக்) வாசலில் முகத்தில் சிவந்து போவது போல் சங்கத்தின் மனம் பாவங்களிலிருந்து தூய்மையடைந்து வருகிறது.

ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥
தேர்விஷ் குரு அங்கத் தேவ் தனது குருவின் (குரு நானக்) வாசலில் இருந்து சத்தியத்தின் பரிசைப் பெற்றுள்ளார். பாடும்போது முகம் சிவக்கும்.

ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪਤ੍ਰਾਲੀ ॥
குரு அங்கத் தேவ் மனைவி மாதா கிவி மிகவும் நல்ல பெண் என்று பல்வந்த் கூறுகிறார். யாருடைய நிழல் இலை போல் அடர்த்தியாக இருக்கிறதோ, அதாவது, அவர் அருகில் அமர்ந்தால், அனைவருக்கும் மிகுந்த மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் கிடைக்கும்.

ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥
மாதாஜியின் மேற்பார்வையில் குருவின் லங்கரில் நெய் நிறைந்த கீர் விநியோகிக்கப்படுகிறது, அதன் சுவை அமிர்தத்தைப் போல இனிமையானது.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥
இங்கு குருவின் சீடர்களின் முகம் எப்போதும் பிரகாசமாக இருக்கும். ஆனால் மன்முகின் நீர் வற்றிவிட்டதால் அவரைப் பற்றிய கேள்வியே இல்லை.

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥
குரு அங்கத் தேவ் துணிச்சலான ஆன்மிகப் பயிற்சியைச் செய்தபோதுதான் தன் குருவை ஏற்றுக்கொண்டார்.

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ॥੩॥
மாதா கிவி தந்தையான குரு அங்கத் தேவ் அத்தகைய துணிச்சலான மனிதர். முழு பூமியின் பாரத்தையும் தன் தலையில் சுமந்தவர்.

ਹੋਰਿੰਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥
குரு நானக் தேவ் என்ன செய்தார் என்று உலகம் சொல்கிறது (குறைந்த பட்சம் அரியணையை தன் வேலைக்காரன் அண்ணன் லஹ்னாவுக்கு கொடுத்து) கங்கையை வேறு திசையில் பாயச் செய்திருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਹਦੀ ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥
ஜெகன்நாத், குருநானக் தேவ் கடவுள் வடிவில் (தன் சிஷ்யனை குருவாக ஆக்கி) மிக உயர்வாகப் பேசியுள்ளார்.

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰਿ ਬਾਸਕੁ ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥
வித்யாசல மலையின் வடிவிலும், மனதை வாசுகி பாம்பின் வடிவத்திலும் மாற்றி, பாற்கடலை வார்த்தை வடிவில் கலக்கியவர்.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥
அதிலிருந்து பதினான்கு ரத்தினங்கள் போன்ற பதினான்கு குணங்கள் பிரித்தெடுக்கப்பட்டன அவர்கள் மூலம் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியின் உலகம் ஒளிரும்.

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਨਿ ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥
குருநானக் தேவ் சகோதரர் லஹ்னா ் உடலை முட்டி மோதி பார்த்தார் மேலும் அவர்களைச் சோதித்து, குருகாதிக்கு உரியவர் என்று சீக்கிய சங்கத்தினருக்கு இந்த வசீகரத்தைக் காட்டியுள்ளார்.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥
இந்த வழியில், குருவின் குடை பாய் லஹ்னா மற்றும் தலையில் வைக்கப்பட்டது அவருடைய புகழின் விதானம் வானத்தை நோக்கி விரிந்தது.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥
அதன் பிறகு அவரது ஒளி பாய் லஹ்னாவின் (குரு அங்கத் தேவ்) ஒளியுடன் இணைந்தது குரு நானக் அவர்களே தனது வடிவத்தை குரு அங்கத்தின் வடிவத்துடன் இணைத்தார்.

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥
குருநானக் தேவ் தனது சீக்கியர்கள் மற்றும் மகன்களை முழுமையாக ஆய்வு செய்த பிறகு அவர் என்ன செய்தார் என்பதை ஒட்டுமொத்த சங்கமும் பார்த்தது.

ਜਾਂ ਸੁਧੋਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥
பாய் லஹ்னா பக்தி ஆனபோதுதான், குரு-காதியில் அமர்ந்து குருவாக நியமிக்கப்பட்டார்.

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥
பின்னர் பாய் ஃபெரு மகன் சத்குரு அங்கத் தேவ் கர்தார்பூரில் இருந்து வந்து காதுர் நகரை நிறுவினார்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥
ஹே குரு அங்கத்! மந்திரம், தவம் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு உன்னுடன் இருக்கும், ஆனால் பெருமை மற்ற உலகத்துடன் இருக்கும்.

ਲਬੁ ਵਿਣਾਹੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਬੂਰੁ ॥
சாராயம் தண்ணீரைக் கெடுப்பது போல பேராசை மனிதனை அழித்துவிட்டது.

ਵਰ੍ਹਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ ਨੂਰੁ ॥
குரு அங்கத் தேவ் அவையில் இயற்கையான லேசான மழை.

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ ਠਰੂਰੁ ॥
ஹே குருவே! நீங்கள் அமைதியின் ஆதாரம், யாராலும் புரிந்து கொள்ள முடியாத ஆழம்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥
உங்கள் இதயம் ஒரு புதிய நிதி வடிவில் ஒரு பொக்கிஷத்தால் நிரம்பியுள்ளது.

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੋ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥
உன்னை நிந்திக்கிறவன் நொறுங்கி அழிக்கப்படுகிறான்.

ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁਝੈ ਦੂਰੁ ॥
மக்கள் அருகிலுள்ள மரண நிலத்தை மட்டுமே பார்க்கிறார்கள் ஆனால் தொலைதூர உலகத்தையும் நீங்கள் புரிந்துகொள்கிறீர்கள்.

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥
பின்னர் பாய் ஃபெரு மகன் குரு அங்கத் தேவ் கர்தார்பூரில் இருந்து வந்து காதுர் நகரை நிறுவினார்.

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
(குரு அமர்தாஸ்) அதே குருவின் திலகம், அதே சிம்மாசனமும் அதே நீதிமன்றமும் கிடைத்தது. அவரது தந்தை (குரு அங்கத் தேவ்) மற்றும் தாத்தா (குரு நானக் தேவ்) போன்று இருந்ததால், பேரன் குரு அமர்தாஸ் முழு சங்கத்தினராலும் ஒரு குருவாக மதிக்கப்பட்டார்.

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇਤ੍ਰੈ ਘਤਿਆ ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥
வாசுகியை மன வடிவில் இருந்த பாம்பை தன் அன்பின் சக்தியால் கயிறாக ஆக்கியவன்.

ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥
அவர் தனது தியானத்தை சுமர் மலையின் வடிவில் ஒரு சங்கடமாக மாற்றியதன் மூலம் பாற்கடலை பெயர் வடிவில் கலக்கினார்.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੋਨੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
அவர் பாற்கடலில் இருந்து பதினான்கு ரத்தினங்கள் போன்ற பதினான்கு மதிப்புமிக்க குணங்களை எடுத்தார் உலகம் முழுவதும் அறிவின் ஒளியைப் பரப்புங்கள்.

ਘੋੜਾ ਕੀਤੋ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ ਪਲਾਣੁ ॥
குரு அமர்தாஸ் ി சகஜவஸ்தாவை தனது குதிரையாக ஆக்கி, பிரம்மச்சரியத்தை அந்தக் குதிரையின் சேணமாக ஆக்கியுள்ளார்.

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ ਬਾਣੁ ॥
கடவுளின் புகழ் வடிவில் அம்பு ஒன்றை சத்திய வடிவில் வில்லில் போட்டுள்ளார்.

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ ਰੈ ਭਾਣੁ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் அறியாமை வடிவில் இருள் இருந்தது, ஆனால் குருவின் ஞானக் கதிர்களுடன் சூரியன் உதித்திருக்கிறான்.

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ ਛਾਵਾਣੁ ॥
குரு ി தனது உண்மை நடத்தையால் தனது உடல் வயலில் பெயர் வடிவில் ஒரு பயிரை உருவாக்கினார். மேலும் இந்த பயிர் காய்ந்து போகாமல் இருக்க உண்மையாக நடந்து கொள்வதன் மூலம் மட்டுமே நிழல் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ਨਿਤ ਰਸੋਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ ਖਾਣੁ ॥
ஹே குரு அமர்தாஸ்! சீக்கிய சங்கத் உங்கள் சமையலறையில் இருந்து நெய் மற்றும் மெல்லிய மாவுடன் சமைக்கப்பட்ட உணவை வழக்கமாக வழங்குகிறது.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அவர் நான்கு திசைகளையும் புரிந்து கொண்டார் (பரந்த கடவுள்) மனதில் சொல்லை நிலைநாட்டியவர்.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ஆண்டவரின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்ல நீங்கள் பெயர் வடிவில் அனுமதி அளித்துள்ளீர்கள், அவரது போக்குவரத்து அழிக்கப்பட்டது.

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
அந்த புத்திசாலியான உன்னத மனிதன் தானே அவதாரம் எடுத்து உலகிற்கு வந்திருக்கிறான்

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾਣੁ ॥
குரு புயல் மற்றும் புயல்களில் கூட அசைவதில்லை, சுமர் மலை போல அசைக்க முடியாதவர்.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ ਜਾਣੁ ॥
ஹே குருவே! ஆத்மாவாகிய நீ, உயிர்களின் துன்பங்கள் அனைத்தையும் அறிந்தவன்.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ஹே உண்மையான பாட்ஷா சத்குருவே! நீங்கள் அனைத்தையும் அறிந்தவராகவும் புத்திசாலியாகவும் இருக்கும்போது, அப்புறம் எப்படி உன்னைப் புகழ்வது.

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੋ ਸਤੇ ਦਾਣੁ ॥
ஹே சத்குருவே! உங்களுக்கு எந்த தானம் பொருத்தமாக இருக்கிறதோ, அதே நன்கொடையை எனக்கும் கொடுங்கள், சேட் டூம்.

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ ਹੈਰਾਣੁ ॥
குருநானக்கின் விதானம் உங்கள் தலையில் ஆடுகிறது, மொத்த சீக்கிய நிறுவனமும் அதைக் கண்டு ஆச்சரியப்படுகிறது.

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
குரு அமர்தாஸுக்கு ஒரே ஆசிரியரின் திலகம், அதே சிம்மாசனம், அதே நீதிமன்றம்.

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤ੍ਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥
அவரது தந்தை (குரு அங்கத் தேவ்) மற்றும் தாத்தா (குரு நானக் தேவ் போலவே, பேரன் குரு அமர்தாஸ் சீக்கிய சங்கத்தில் குருவாக மதிக்கப்பட்டார்.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ஹே குரு ராமதாஸ்! உன்னைப் படைத்த கடவுளே, நீ பாக்கியவான். அவர் உங்களுக்கு வெற்றியைக் கொடுத்தார்.

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥
உன்னை குருவாக நிறுவியதன் மூலம் படைத்த இறைவனின் பணி நிறைவேறியது.

ਸਿਖੀ ਅਤੈ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
சீக்கியர்களும் சங்கத்தினரும் உங்களை பர்ப்ராவின் வடிவமாகக் கருதி வணக்கம் செலுத்தினர்.

ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੋਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥
நீங்கள் உறுதியானவர், அளவிட முடியாதவர் மற்றும் ஒப்பிடமுடியாதவர், உங்கள் முடிவையும் அதற்கு அப்பாலும் யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਜਿਨੑੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥
பக்தியுடன் உமக்குச் சேவை செய்தவர்களைக் காப்பாற்றினாய்

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥
நீங்கள் முழு குடும்பத்திலிருந்தும் காமம்-கோபம், பேராசை-பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றை நீக்கிவிட்டீர்கள்.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥
உங்கள் அழகான இடம் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது மற்றும் உங்கள் பரவல்-பெயர்-தானம் உண்மை.

ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
நீங்கள் குருநானக், நீங்கள் குரு அங்கத், நீங்கள் குரு அமர்தாஸ் என்று நான் நன்றாக நினைத்தேன்.

ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥
குரு ராம்தாஸ் பார்த்ததும் என் மனம் திருப்தி அடைந்தது.

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥

முதல் நான்கு குருக்கள் - குரு நானக், குரு அங்கத், குரு அமர்தாஸ் மற்றும் குரு ராம்தாஸ் ஆகியோர் அந்தந்த காலகட்டங்களில் சாதனை படைத்தனர். இப்போது இந்த ஐந்தாவது குரு அர்ஜுன் தேவும் தனது சொந்த வடிவில் ஜோதிடராக மாறியுள்ளார்.

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥੰਮ੍ਹਿ ਖਲੋਆ ॥

பணிவு மற்றும் நற்பண்புகளால் அவர் தன்னைப் பெரியவராக்கிக் கொண்டார், மேலும் அவர் நிறுவனத்திற்கு ஆதரவாக மாறினார்.

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥

அவரே பேனா, பேனா, எழுத்தாளராகிவிட்டார்.

ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥

முழு உலகமும் போக்குவரத்தில் சிக்கியுள்ளது, ஆனால் அது புதியது, அதாவது அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டது.

ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ ਚੰਦੋਆ ॥

குரு அர்ஜுன் தேவ் அந்த சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார் சுற்றிலும் சத்குருவின் விதானம் (புகழ்) ஜொலித்துக் கொண்டிருக்கிறது.

ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥

கிழக்கிலிருந்து மேற்கு வரை நான்கு திசைகளிலும் ஞான ஒளியைப் பரப்பியிருக்கிறார் குரு.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ ਪਇਆ ਮੋਆ ॥

குருவுக்கு சேவை செய்யாத அந்த சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மாக்கள் மரணத்தால் விழுங்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਦੂਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥

குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜியின் அற்புதங்கள் இரட்டிப்பாகி பெருகி வருவது இறைவனின் சிறப்புப் பரிசு.

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥

முதல் நான்கு குருக்களும் அந்தந்த காலங்களில் ஜோதிடர்களாக ஆனார்கள், இப்போது ஐந்தாவது குருவும் தனது சொந்த வடிவத்தில் சாதனை படைத்துள்ளார்.

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

பக்தாவின் ராம்காலி பேச்சு.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ
கபீர் ஜி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
பெயரின் மதுவை பிரித்தெடுக்க, நான் என் உடலின் உலைக்கு லஹானை சேர்த்துள்ளேன். குருவின் சொல்லை வெல்லமாக்கி விட்டேன்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥
த்ரிஷ்ணா, காமம், கோபம், பொறாமை ஆகியவை பட்டையை வெட்டி வெல்லத்தில் போட்டுள்ளன

ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥
அத்தகைய துறவி யாராவது இருக்கிறார்களா, யாருடைய இதயத்தில் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி எழுந்தது? நான் துதித்து தவம் செய்த பலனை அந்த துறவிக்கு தரகு வடிவில் கொடுப்பேன்.

ਏਕ ਬੂੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਜੋ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் என்னை இந்த உலையிலிருந்து இறக்கி ஒரு துளி பெயரைக் குடிக்கக் கொடுத்தால், பிறகு என் உடலையும் மனதையும் அவருக்குக் கொடுப்பேன்

ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥
இந்தப் பெயர்-மதுவைப் பிரித்தெடுக்க, நான் பதினான்கு உலகங்களையும் உலை ஆக்கினேன் இந்தச் சூளையில் என் உடலின் பிரம்ம நெருப்பை மூட்டினேன்.

ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਖਮਨ ਪੋਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥
என் கவனம் நித்திய வார்த்தையின் இனிமையான ஒலியில் உறிஞ்சப்படுகிறது, நான் அவரை வடிகால் தடுப்பான் ஆக்கினேன், அதன் மூலம் பெயர் மதுவாகி, பானையில் இருந்து உடல் போல் வெளியேறுகிறது. சுஷம்னா நாடியில் தியானம் செய்வது ஒரு குளிர்ச்சியான பாடலாகும், அதில் இருந்து மது ஆவியாகி வருகிறது.

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥
நாம்-யாத்திரை-ஸ்நானம், விரதம், பதஞ்சலி ரிஷியின் ஐந்து விதிகளான அஷ்டாங்கம், கற்பு, மது அருந்த இட-பிங்கல நாடி செய்த துறவு. பிராணாயாமம் முதலிய எல்லாப் பலன்களையும் அந்தத் துறவியிடம் வைப்பேன்.

ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥
நான் எனது தியானத்தை ஒரு கோப்பை பயிற்சியாக ஆக்கி, பெயரின் இனிப்பான சாற்றை குடித்து வருகிறேன், இது மகாராஸ்

ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਰਸ ਮਨੂਆ ਰਾਤੋ ਰੇ ॥
எனது பத்தாவது வாசலில் இருந்து, என் நாக்கில் மிகவும் தூய்மையான அமிர்த ஓட்டம் பாய்கிறது, இப்போது என் மனம் அந்த ரசத்தில் போதையில் இருக்கிறது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੂਛੇ ਇਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੋ ਰੇ ॥੪॥੧॥
உலகில் உள்ள அனைத்து பொருட்களும் பயனற்றவை என்று கபீர் கூறுகிறார், இந்த பெயரின் வடிவத்தில் மஹாரஸ் மட்டுமே உண்மை.

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਮਹੂਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥
மதுவை பெயர் வடிவில் தயார் செய்ய, அறிவை வெல்லமாகவும், தியானத்தை மஹுவா பூக்களாகவும் மாற்றி, கடவுள் பயத்தின் உலையில் சமர்பித்தேன். மேலும் மனதை ஒருமுகப்படுத்தினால், பெயர்-மதுவின் ஓடை ஓடிக்கொண்டே இருக்கும்.

ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥
பிராண வாயு வழியாக சுஷும்னா நாடியில் நுழைவதால், என் அழகு எளிதில் அடங்கியுள்ளது என் குடிக்கும் மனம் இந்த மதுவை குடித்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਅਉਧੂ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥
ஹே அவதூதனநாமம் குடித்து என் மனம் மதிமயங்கி விட்டது

ਉਨਮਦ ਚੜਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காதலை ருசித்தேன் என் மனம் பெயராலேயே மதிமயங்கி விட்டது. இந்த நாம் ஜூஸைக் குடித்ததால், மூன்று உலகங்களுக்கும் ஒளி என் உடலில் ஆனது.

ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੋਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥
பூமியும் வானமும், இந்த இரண்டு பகுதிகளையும் கலந்து, உலை பற்றவைத்ததும், இந்த கனமான மகாராஸ் குடித்தார்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
காமம், கோபம் என இவ்விரு துர்குணங்களும் உலைக்கு எரிபொருளாக எரியும்போது மனதின் உலகப் போக்குகள் எஞ்சியிருக்கும்.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥
குருவை நேர்காணல் செய்வதன் மூலம் மனதில் அறிவு ஒளி தோன்றிற்று இந்த அறிவைப் பற்றிய புரிதல் சத்குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்பட்டது.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥
பெயர் மற்றும் மது போதையில் நான் இருக்கிறேன் என்று தாஸ் கபீர் கூறுகிறார். யாருடைய அடிமைத்தனம் முடிவடையாது.

ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீதான் என் சுமர் மலை, அதனால்தான் நான் உன்னிடம் தங்கியிருக்கிறேன்.

ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥
ஹே ஹரி! என் அவமானத்தை நீ காத்துக்கொண்டாய், நீ தள்ளாடவும் இல்லை, நாங்கள் விழவும் இல்லை

ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥
இப்போதும் எப்பொழுதும் நீ நீயே.

ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் அருளால் நாங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறோம்

ਤੋਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
உங்கள் நம்பிக்கையின் பேரில், நான் முன்பு மாகர் தேசத்தில் குடியேறியிருந்தேன், என் உடலின் கோளாறுகளை நீங்கள் தவம் செய்தீர்கள்.

ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥
(மகஹரில் இறந்தவர் நரகத்திற்குச் செல்கிறார் என்று கூறப்படுகிறது.) முன்பு மகஹரில் உங்கள் தரிசனம் பெற்றேன், இப்போது மீண்டும் காசியில் குடியேறிவிட்டேன்.

ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥
எனக்கு காசி என்பது மகஹர் போன்றது, இரண்டையும் ஒன்றாகவே கருதினேன்.

ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥
ஏழைகளுக்கு பணம் கிடைப்பது போல் எனக்கும் பெயரும் பணமும் கிடைத்துள்ளது. அகங்கார உயிரினங்கள் அகங்காரம் இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੂਲਾ ਕੋ ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥
ஆணவம் கொண்டவன், நீக்குவதற்கு ஆளில்லாத சோக வடிவில் முட்களால் குத்தப்படுகிறான்.

ਅਜੈ ਸੁ ਚੋਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥
அவர் வாழ்நாள் முழுவதும் இந்த முனைகளின் குத்தல்களால் புலம்புகிறார் மோசமான நரகத்தில் கூட முன்னால் வருத்தமாக இருக்கிறது.

ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ ਸੰਤਨ ਦੋਊ ਰਾਦੇ ॥
நரகமாக இருந்தாலும் சரி, சொர்க்கமாக இருந்தாலும் சரி, புனிதர்கள் இரண்டையும் ரத்து செய்துவிட்டார்கள்.

ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥
நாம் நமது குருவைச் சார்ந்தவர்கள் அல்ல

ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
இப்போது நாம் கடவுளைக் கண்டுபிடித்து, அவருடன் இதயத்தின் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறோம்.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥
இப்போது கபீர் மற்றும் ராம் இருவரும் ஒரே வடிவமாகிவிட்டனர் கபீர் யார், ராமர் யார் என்று யாராலும் அடையாளம் காண முடியாது

ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥
துறவிகளை மதிப்பதும், துன்மார்க்கரை தண்டிப்பதும் ஒரு கோட்வாலாக எனது கடமை.

ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ ਪਲੋਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ ਫੇਰੀ ॥੧॥
எஜமானரே! இரவும் பகலும் உனது பாத சேவையில் மூழ்கி இருக்கிறேன் என் தலைமுடியை ஒரு ரொட்டியில் ஆடு.

ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
நான் உங்கள் நீதிமன்ற நாய் மற்றும்

ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உங்கள் முன் வாய் நீட்டி குரைக்கிறேன்.

Page 970

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥
முற்பிறவியில் இருந்தே நாங்கள் உனது அடியார்கள், அதனால் தான் இப்பிறவியில் கூட உனக்கு சேவை செய்யாமல் என்னால் இருக்க முடியாது.

ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥
எல்லையற்ற வார்த்தையின் ஒலி உங்கள் வீட்டு வாசலில் வந்துகொண்டே இருக்கும் இந்த பக்தியின் அடையாளத்தை நீங்கள் என் மீது வைத்தீர்கள்.

ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੂਝਹਿ ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥
இந்த உலகப் போர்க்களத்தில், துணிச்சலானவர்கள் மட்டுமே தீயவர்களை எதிர்த்துப் போராடுகிறார்கள். குறியிடப்பட்டவர்களும், குறி இல்லாதவர்களும் பயந்து ஓடுகிறார்கள்.

ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥
ஒரு உண்மையான துறவி, அவருக்கு மட்டுமே பக்தியின் அடையாளம் தெரியும் கடவுள் அவரை தனது கருவூலத்தில் சேர்த்திருப்பார்.

ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
மனித உடலின் செல் என்பது சத்தியத்தின் செல், இது நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தூய்மையாகிறது.

ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ॥੪॥
சத்ய நாமம் என்ற பொருளை குரு எனக்கு அளித்துள்ளார் என்று கபீர் கூறுகிறார் இந்த விஷயத்தை கவனமாக வைத்துக்கொள்ளுங்கள் என்றார்.

ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
கபீர் இந்தப் பெயர்ப் பொருளை உலக மக்களுக்கும் பகிர்ந்தளித்துள்ளார். ஆனால் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே அதை அடைந்துள்ளனர்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਥਿਰੁ ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥
பெயர் என்ற அமிர்தத்தைப் பெற்ற உயிரினம் வடிவில் இருக்கும் பெண்ணின் மகிழ்ச்சியில் அசைக்க முடியாதது.

ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੋ ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥
வேதங்களும் காயத்ரியும் தோன்றிய பரமாத்மாவின் வாயிலிருந்து பிராமணனே! ஏன் அவரை மறக்க வேண்டும்?

ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਗੈ ਸੋ ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥
ஹே பண்டிதரே முழு உலகமும் யாருடைய காலடியில் தெரிகிறது, உனக்கு ஏன் அந்த ஹரி ஞாபகம் வரவில்லை.

ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਨ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥
ஹே பிராமணனே! ஹரி நாமத்தை ஏன் ஜபிக்க கூடாது?

ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੋਜਕੁ ਭਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பண்டிதரராமரின் பெயரைச் சொல்லாவிட்டால் நரகத்திற்குச் செல்ல வாய்ப்புள்ளது.

ਆਪਨ ਊਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥
நீங்கள் உங்களை உயர்ந்த ஜாதி என்று கருதுகிறீர்கள், ஆனால் தாழ்த்தப்பட்டவர்களின் வீட்டில் சாப்பிடுகிறீர்கள். கடின உழைப்பால் வயிற்றை நிரப்புகிறீர்கள்.

ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ ਪਰਹਿ ॥੨॥
நீங்கள் சௌதாஸ் மற்றும் அமாவாசை மற்றும் அடிப்படையில் உங்கள் புரவலர்களிடம் நன்கொடைகள் கேட்கிறீர்கள் கையில் விளக்குடன் அவரும் கிணற்றில் விழுகிறார்.

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ ਤੋਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥
நீ ஒரு பிராமணன், நான் காசியின் நெசவாளி, பிறகு எப்படி நீயும் நானும் சமமாக இருக்க முடியும்?

ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ ਭਰੋਸੇ ਪਾਂਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥
ஹே பண்டிதரே ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நாம் இரட்சிக்கப்பட்டோம். ஆனால் நீங்கள் வேதங்களின் நம்பிக்கையில் மூழ்கிவிடுவீர்கள்

ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥
கடவுள் ஒரு மரம், மனிதர்கள், விலங்குகள் - பறவைகள், பூச்சிகள் - அந்துப்பூச்சிகள் மற்றும் பிற உயிரினங்கள் இந்த மரத்தின் கிளைகள், கிளைகள், பூக்கள், இலைகள்-சாறு போன்றவை.

ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥
இந்த பிரபஞ்சம் (பெயர்) தேன் தோட்டம், கடவுளால் உருவாக்கப்பட்டது.

ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਕਹਾਨੀ ॥
நான் அரசன் ராமனின் (படைப்பு) கதையை அறிந்து கொண்டேன்.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமனின் ஒளி அனைத்து உயிர்களின் இதயத்திலும் உள்ளது. ஆனால் ஒரு அபூர்வ குர்முக் மட்டுமே இந்த வித்தியாசத்தை புரிந்து கொண்டுள்ளார்.

ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥
இந்த மரத்தின் பூவின் சாற்றில் பம்பல்பீ போன்ற உயிரினம் சிக்கிக்கொண்டது. பிரணவாயு, பிராணாயாம பயிற்சியின் மூலம், அந்த சுழல்காற்றை பன்னிரண்டு இதழ்கள் கொண்ட அனாஹத தாமரையாக மாற்றினார்.

ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥
அப்போது அந்தச் சுழல்காற்று பதினாறு இதழ்கள் கொண்ட தூய தாமரையின் மீது ஏறி உயிர்காற்றை அசைத்தது. அதன் பிறகு இந்த பானுரா பறந்து பத்தாவது கதவுக்குச் சென்றது.

ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ ਸੋਖਿਆ ॥
அங்கே, எல்லையற்ற வார்த்தையின் பேரின்ப ஒலியில், சத்தியத்தின் பெயரின் வடிவத்தில் ஒரு தாவரம் பிறந்தது. தன் உடல் வடிவில் பூமியின் மேல் அலையும் ஏக்க மேகத்தை உலர்த்தியவன்,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥
நான் அந்த பக்தனின் வேலைக்காரன் என்று கபீர் கூறுகிறார், சத்ய-நாம் செடியைப் பார்த்தவர்.

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਪਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥
காதுகளில் மௌனத்தின் தோரணையை அணிந்து, இரக்கத்தை உங்கள் கவசமாக்கிக் கொள்ளுங்கள் எண்ணங்களை உருவாக்குங்கள், அதாவது, உங்கள் கவசமான பெயரை நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥
இந்த உடலைத் தூய்மையாக வைத்துக் கொள்வதில் சிரமத்தை எடுத்துக் கொண்டு, பெயரை உங்கள் வாழ்க்கைத் துணையாக வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੋਗੀ ॥
ஹே யோகி! அத்தகைய யோகத்தைப் பெறுங்கள்.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வீட்டிலேயே இருந்துகொண்டு, குருவின் கட்டளைப்படி நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள், இதுவே ஜபம், தவம் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு.

ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
புத்தி தூய்மையாக இருக்க உங்கள் உடலில் விபூதி பூசி, உங்கள் அழகுடன் இறைவனை தியானியுங்கள், இந்த கொம்பை விளையாடுங்கள்.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਜਾਈ ॥੨॥
கடவுளைச் சந்திப்பதில் ஆர்வமின்மையைத் தூண்டி, உடலின் நகரத்தில் மனதின் இந்த மெல்லிசையை இசைத்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥
நிர்விகல்ப சமாதி பஞ்சதத்வத்தின் மங்களகரமான குணங்களை எடுத்து உங்கள் இதயத்தில் நிலைபெறும் வகையில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥
துறவிகளே கவனமாகக் கேளுங்கள், மதத்தையும் இரக்கத்தையும் உங்கள் தோட்டமாக்குங்கள்

ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
உலகில் நாம் எந்த வேலைக்காகப் படைக்கப்பட்டோம், பிறப்பால் என்ன பலனைப் பெற்றோம்?

ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
முக்தி தருபவரும், உலகக் கடலைக் கடக்கும் சிந்தாமணிக் கடவுளுமாகிய இந்த மனம் ஒரு கணம் கூட வாசம் செய்யவில்லை.

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥
ஹே கோவிந்தனே நாம் உயிரினங்கள் அத்தகைய குற்றவாளிகள்.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிரையும், உடலையும் கொடுத்த இறைவன், அவனிடம் அன்பு-பக்தி செய்ததில்லை.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੂਟੈ ॥
பிறர் பண ஆசை, பிறர் பெண் ஆசை, பிறர் கண்டனம், பிறர் பிரச்சனைகள் போன்றவற்றில் இருந்து விடுபட முடியவில்லை.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥
அதனால்தான் நாம் மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறோம். இந்த கதை ஒருபோதும் முடிவதில்லை

ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੋਤ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨ੍ਹੋ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥
ஹரி-கதை நடக்கும் வீட்டில் ஒரு கணம் கூட அலையவில்லை.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥
காமம், திருடர்கள், பொல்லாதவர்கள், குடிகாரரர்கள் ஆகியோருடன் எப்போதும் வாழ்ந்து வருகிறோம்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਸੰਪੈ ਮੋ ਮਾਹੀ ॥
காமம், கோபம், மாயை, அகங்காரம், பொறாமை போன்ற இந்தச் செல்வங்கள் மட்டுமே நம்மிடம் உள்ளன.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥
கருணை, மதம், குரு சேவை போன்ற மங்களகரமான செயல்களைச் செய்ய வேண்டும் என்ற எண்ணம் என் கனவில் கூட என் மனதில் தோன்றவில்லை.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் கருணை உள்ளம் கொண்டவர், அருளின் களஞ்சியம், பக்தர் மற்றும் பயத்தை அழிப்பவர்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥੮॥
ஹே ஹரி! உமது அடியேனை ஆபத்திலிருந்து காப்பாற்று, நான் எப்போதும் உமக்கு சேவை செய்வேன்

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥
நினைவில் விடுதலைக்கான கதவைத் தந்தாள்.

ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
சொர்க்கத்தில் வசிக்கிறார்

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥
உலகில் உள்ள அச்சமற்ற கடவுளின் வீட்டில் மங்கல்-வாதம் விளையாடப்படுகிறது

ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥
மனம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியால் நிறைந்திருக்கும்

ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
இதை சிம்ரன் மனதில் வைத்து செய்

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நினைவு இல்லாமல் ஆன்மாவுக்கு விடுதலை இல்லை.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥
இயேசு கடவுளை நினைவுகூருவதில் எந்தத் தடையும் இல்லை.

ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥
அவர் அடிமைத்தனத்திலிருந்தும், செய்த பாவச் சுமைகளிலிருந்தும் விடுவிக்கிறார்

ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥
உங்கள் இதயத்தில் கடவுளை வணங்குங்கள்,

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥
இது உங்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்புக்கு முடிவு கட்டும்

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥
யாருடைய நினைவாற்றலால் நீங்கள் உங்களை மகிழ்விக்கிறீர்கள்.

ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥
எண்ணெய் இல்லாமல் பற்றவைப்பவர் தனது சுடரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਸੋ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
அந்த விளக்கு உங்களை உலகில் அழியாதவர்களாக மாற்றும்

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥
இந்த வேலை கோபம் மற்றும் அகங்காரம் என்ற விஷத்தை கொல்லும்

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
யாருடைய நினைவின் மூலம் நீங்கள் நகர வேண்டிய கடவுள்,

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥
அந்த நினைவை உங்கள் தொண்டையில் வைத்திருங்கள்.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥
எப்போதும் நினைவில் கொள்ளுங்கள், அதை விட்டுவிடாதீர்கள்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥
குருவின் ஆசியால் காப்பாற்றப்படுவீர்கள்

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥
இதன் மூலம் நீங்கள் யாரையும் சார்ந்திருக்கவில்லை,

ਮੰਦਰਿ ਸੋਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥
ஒரு பட்டுத் கம்பளத்தை விரித்து தனது அழகான வீட்டில் ஓய்வெடுக்கிறார்,

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் தூங்குவதற்கு ஒரு இனிமையான படுக்கை உள்ளது, உங்கள் இதயம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது,

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥
இரவும் பகலும் அந்த சிம்ரன் செய்கிறீர்கள்

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥
உங்கள் துன்பங்கள் அனைத்தையும் நீக்கும் கடவுள்

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੋਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥
மாயை கூட உன்னை பாதிக்காத நினைவில

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਗਾਈਐ ॥
மனதிற்குள் பாடுவதன் மூலம் கடவுளைத் துதிக்க வேண்டும்.

ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੬॥
ஆனால் இந்த சிம்ரன் சத்குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்பட்டது

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
எழுந்திருக்கும்போது, சுவாசிக்கும்போது, சாப்பிடும்போது,

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥
விழித்திருக்கும் போதும், உறங்கும் போதும், பெயரையும் நினைவையும் அனுபவித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
கடவுளின் நினைவு தற்செயலாக மட்டுமே கிடைக்கிறது

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝੁ ਭਾਰ ॥
பாவச் சுமையை நீங்கள் சுமக்க வேண்டியதில்லை இதன் மூலம் சிம்ரன்

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥
அந்த ராம நாமத்தை நினைவு கூர்வதே உங்கள் வாழ்க்கை துணை.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥
முடிவில்லாத கடவுள் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥
பெயரைத் தவிர, எந்த தந்திர மந்திரமும் அவருக்கு முன்னால் வேலை செய்யாது.

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ராம்காலி காரு 2 பானி கபீர் ஜி கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
உன்னை பந்தங்களில் சிக்க வைக்கும் மாயை உன்னை அடிமைப்படுத்துகிறாள், ஆனால்

ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
இரட்சகரான குரு தாகத்தின் நெருப்பை அணைத்துவிட்டார்.

Page 972

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥
விரல் நுனி வரை மனதை அடையாளம் கண்டு கொண்டால்.

ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥
இதயத்தில் புனித நீராடினார்

ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥
மனது, ஆன்மாவின் கணவன், போதையில் நிலைத்திருப்பது நல்லது.

ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த நிலையில் இறப்பும்-பிறப்பும் இல்லை என்பதால், மற்றும் முதுமையும் தெரியவில்லை.

ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥
பிராணாயாமம் மூலம் பிராண-வாயுவின் சக்தியுடன் சுஷும்னா நாடியில் குண்டலினி சக்தியை மேல்நோக்கி நகர்த்தியுள்ளேன்.

ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥
நான் பத்தாவது வாசலில் உள்ள பாதையில் நடந்தேன்.

ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥
என் கண்களின் புருவங்களுக்கு இடையே நாசியின் வேரில் அமைந்துள்ள அஜ்னா சக்கரத்தை நான் துளைத்துள்ளேன்.

ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥
பத்தாவது வாசலை அடைந்து, அச்சமற்ற இறைவனைச் சந்தித்தாள்.

ਚੂਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥
இப்போது மாயாவின் காதல் மறைந்து விட்டது

ਸਸਿ ਕੀਨੋ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥
சசி வடிவில் குளிர்ந்த அறிவு சூரியனின் வடிவில் சோகத்தை விழுங்கிவிட்டது.

ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥
கும்பக் கிரியா மூலம் சுஷும்னா நாடியில் பிராண வாயு நிரப்பப்படும் போது

ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥
அனாஹத் ஒலியின் வீணை மனதில் ஒலிக்க ஆரம்பித்தது.

ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥
சொற்பொழிவாளர் குரு முகர்விந்திடமிருந்து பிரம்ம சப்தத்தை ஓதும்போது,

ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥
கேட்ட சீடன் அதைக் கேட்டு மனதில் பதிந்து கொண்டான்.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥
அந்த கேட்பவர் பரமாத்மாவின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பவசாகரை கடக்கிறார்.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥
கபீர் ி, நாமத்தை உச்சரிக்கும் பழக்கத்தின் சாராம்சம் இதுதான் என்று கூறுகிறார்.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
சந்திரன் மற்றும் சூரியன் இரண்டும் ஒளியின் வடிவங்கள்,

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥
தனித்தன்மை வாய்ந்த பிரம்மாவின் ஒளி அவற்றில் உள்ளது.

ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஹே அறிவாளியே! பிரம்மத்தை நினையுங்கள்:

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் தனது சொந்த ஒளியில் இந்த பிரபஞ்சத்தை நிறுவியுள்ளார்.

ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥
வைரத்தைப் பார்த்து, கடவுளின் வடிவில் இருக்கும் வைரத்தை வணங்குகிறேன்.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥
உயர்ந்த கடவுள் உருவமற்றவர் என்று கபீர் ி கூறுகிறார்

ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே அண்ணா! உலகம் எவ்வளவு புத்திசாலித்தனமாகவும் கவனமாகவும் இருந்தாலும், ஆனால் கண்விழித்தாலும் ஏமாற்றுவதும், கொள்ளையடிப்பதும் நடக்கிறது.

ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேதங்கள் மற்றும் சாஸ்திரங்கள் போன்ற புத்திசாலித்தனமான காவலர்கள் முன்னிலையில் கூட, எமன் பிடிக்கிறான்

ਨੀਂਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ ਨੀਂਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥
ஒரு முட்டாள், பண்பாடற்ற மற்றும் அறிவற்ற நபருக்கு, சின்ன மரம் தென்னையின் பழுத்த பழமாகத் தோன்றும்.

ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥
எலுமிச்சம்பழம் மாம்பழம் என்றும் மாம்பழம் எலுமிச்சை என்றும் நினைக்கிறார். பழுத்த வாழைப்பழம் புதராகத் தோன்றும், அதாவது முட்டாளுக்கு அறிவு இல்லை

ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀਂ ਚੁਨਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
கடவுள் மணலில் சிதறிய சர்க்கரை போன்றவர், அகங்கார வடிவில் யானையாகி அதை பறிக்க முடியாது.

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥
ஜாதி, மதத்தை துறந்து பணிவு வடிவில் எறும்பாக மாறினால் மட்டுமே இந்த சர்க்கரையை உண்ண முடியும் என்கிறார் கபீர்

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧
பானி நம்தேயு ஜியு கி ராம்காலி காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥
காகிதத்தைக் கொண்டு வந்து, அதை வெட்டி, சிறுவன் அதிலிருந்து ஒரு காத்தாடியை உருவாக்குகிறான், பின்னர் அது தொடர்ந்து வானத்தில் பறக்கிறது.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਊਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥
அவர் தனது நண்பர்களுடன் தொடர்ந்து பேசுகிறார் ஆனால் அவர் தனது மனதைக் காத்தாடியின் சரத்தில் இணைக்கிறார்.

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥
ராமர் என்ற பெயரில் என் மனம் மிகவும் மூழ்கியுள்ளது

ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பொற்கொல்லரின் மனம் பொன் கலையில் ஈடுபடுவது போல

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥
ஒரு இளம் பெண் நகரத்திலிருந்து ஒரு குடம் கொண்டு வந்து அதில் தண்ணீர் நிரப்புகிறாள்

ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥
அவள் தோழிகளுடன் சிரிக்கிறாள், அவள் கேலி செய்து விவாதித்துக்கொண்டே இருக்கிறாள், ஆனால் அவள் மனதை அந்த இடத்தில் வைத்திருக்கிறாள்.

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਊ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥
பத்து வாயில்கள் உள்ள வீட்டில் பசுவை மேய்ச்சலுக்கு அனுப்பினால்

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਊ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥
மேய்ச்சலுக்கு ஐந்து மைல் சென்றாலும், அவன் மனம் தன் கன்றுக்குட்டியின் மீதே நிலைத்திருக்கும்.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥
நாம்தேவ் கூறுகிறார் ஹே திரிலோச்சனே! தயவு செய்து கேட்க; தாய் தன் குழந்தையை ஊஞ்சலில் வைக்கிறாள் ஆனால்

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥
உள்ளேயும் வெளியேயும் வீட்டு வேலைகளில் மும்முரமாக இருந்தாலும், குழந்தை மீது மனதை ஒருமுகப்படுத்துகிறாள்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥
வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் சாஸ்திரங்களில் எழுதப்பட்ட எல்லையற்ற பாடல்கள் மற்றும் கவிதைகளை நான் பாராட்ட மாட்டேன்.

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥
மாறாக, நான் உடைக்கப்படாத வட்டத்தின் வடிவமற்ற வடிவத்தில் இருந்து அனாஹத் வீணையை வாசிப்பேன்.

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥
நான் ஒதுங்கியவனாக மாறி ராமனைப் புகழ்வேன்

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வார்த்தையின் நித்திய சப்தத்தில் மூழ்கி நான் கடவுளின் வீட்டிற்குச் செல்வேன்.

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥
பிரணவாயுவை இடா, பிங்கலா, சுஷும்னாவில் கட்டுவேன்

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੋ ॥੨॥
சந்திரன், சூரியன் இரண்டையும் சமமாகக் கருதி பிரம்ம ஜோதியில் இணைவேன்.

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥
யாத்திரைகள் மற்றும் புனிதப் பயணங்களுக்குப் பிறகு நான் குளிக்க தண்ணீரில் இறங்க மாட்டேன் நீர்வாழ் உயிரினங்களை இப்படி தொந்தரவு செய்ய மாட்டேன்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਾਉਗੋ ॥੩॥
குரு என் இதயத்தில் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளைக் காட்டினார், இப்போது நான் என் இதயத்தில் ஸ்நானம் செய்கிறேன்.

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥
உலகத்தில் பெருமையைக் கேட்ட பிறகும் நான் நல்லவன் என்று அழைக்கப்படமாட்டேன்.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥
கடவுளில் லயித்திருப்பதன் மூலம் என் மனம் பூஜ்ஜிய சமாதியில் இணையும் என்று நம்தேவ் கூறுகிறார்.

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥
தாய், தந்தை, கர்மா, உடல் இல்லாத போது,

ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥
நாங்கள் இல்லை, நீங்களும் இல்லை, பிறகு யார் எங்கிருந்து வந்தார்கள்?

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
ஹே ராமா யாரும் யாருக்கும் நண்பர் இல்லை.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பறவைகள் மரங்களில் கூடு கட்டுவது போல, இந்தப் பிரபஞ்சம்

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
சந்திரனும் சூரியனும் இல்லாத போது, பிறகு காற்றும் நீரும் கடவுளால் கலந்தன.

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥
சாஸ்திரங்களும் வேதங்களும் கூட பிறக்காத போது கர்மா எங்கிருந்து வந்தது?

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் கேச்சரி-புக்ரி நாணயங்களும் துளசி மாலையும் கிடைத்துள்ளது.

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥
நாம்தேவ் உலகத்தின் உருவாக்கத்திற்குக் காரணகர்த்தாவே, பரமபிதா என்று மன்றாடுகிறார் சத்குருவின் வடிவில் உள்ள வேறுபாட்டை அவரே விளக்கியுள்ளார்

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥
ராம்காலி காரு 2॥

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥
பனாரஸில் ஒருவர் தலைகீழாக தொங்கி தவம் செய்தால், ஒரு யாத்திரையில் மரணத்தை விரும்புங்கள், உங்கள் உடலை நெருப்பில் எரிக்கவும், புத்துயிர் பெறவும்.

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥
அஸ்வமேத யாகம் செய்யவும், தங்கத்தை ரகசிய தானம் செய்யவும், அப்படியிருந்தும் இந்த செயல்கள் அனைத்தும் ராமரின் பெயருக்கு சமமாக இல்லை.

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ஹே நயவஞ்சகனே! இந்த நயவஞ்சகர்களையெல்லாம் விட்டுவிடுங்கள், நயவஞ்சகர்களாக இருக்காதீர்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் நாமத்தை எப்போதும் நினைவில் வைத்திருக்க வேண்டும்.

ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨ੍ਹਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਊ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥
கும்ப நேரத்தில் யாராவது கங்கை மற்றும் கோதாவரிக்கு சென்று புனித ஸ்நானம் செய்தால், கேதார்நாத் சென்றாலும், கோமதியில் நீராடி, ஆயிரக்கணக்கான பசுக்களை தானம் செய்தால்,

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥
அவர் கோடி முறை யாத்திரை மேற்கொண்டால், இமயமலைப் பனியில் உடலை எறிந்தாலும் இந்தச் செயல்கள் எல்லாம் ராம நாமத்தை எட்டாது.

ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥
குதிரையை தானம் செய்யுங்கள், ஒரு முற்றத்தை தானம் செய்யுங்கள், ஒப்பனையுடன் கூடிய அழகான பெண்ணை தானம் செய்யுங்கள், நிலத்தையும் தானமாக அளியுங்கள், தொடர்ந்து இதுபோன்ற தானம் செய்யுங்கள்.

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥
மனதைத் தூய்மைப்படுத்திக் கொண்டு, தனக்குச் சமமான தங்கத்தை தானம் செய்தாலும், அப்படியிருந்தும் எல்லாச் செயல்களும் ராமரின் பெயருடன் ஒப்பிடப்படுவதில்லை.

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਲੀਜੈ ॥
மனதில் கோபம் கொள்ளக்கூடாது. யமனையும் குற்றம் சொல்லக்கூடாது, ஆனால் நிர்மல் நிர்வாண பதவியை அடையாளம் காண வேண்டும்

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥
தசரதரின் மகன் ஸ்ரீராமன் எனது அரசன் என்று நாம்தேவ் கேட்டுக்கொள்கிறார். பரமத்வ நாமமிர்தத்தை அருந்த வேண்டும்

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
ரவிதாஸ் ஜியின் ராம்காலி பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥
நாம் அனைவரும் ஹரியின் நாமத்தை பாராயணம் செய்கிறோமா அல்லது சிந்திக்கிறோமா அல்லது நம்பிக்கையும், முழு பக்தியும் இல்லாமல், காதுகளால் கேட்டாலும், கடவுளைக் காண முடியாது.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥
பராஸைத் தொடாதவரை இரும்பு எப்படி சுத்தமான தங்கமாக மாறும்?

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥
அட கடவுளே ! சந்தேகத்தின் முடிச்சு மனதில் இருந்து திறக்கவில்லை.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால், காமம், கோபம், மாயை, அகங்காரம், பொறாமை - இந்த ஐந்தும் சேர்ந்து நல்ல குணங்களைப் பறித்துவிட்டன.

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
நாம் சிறந்த கவிஞர்கள், தேர்ந்த பண்டிதர்கள், யோகிகள் மற்றும் துறவிகள் என்ற நமது ஞானம் ஒருபோதும் அழியாது.

ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥
அறிவாளி, நல்லொழுக்கம், தைரியம் மற்றும் தொண்டு.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥
நாம் அனைவரும் உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளாமல் பைத்தியக்காரர்களைப் போல வழிதவறிவிட்டோம் என்று ரவிதாஸ் ி கூறுகிறார்.

ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥
நாராயணின் பெயரே எனது ஆதரவு அதுவே என் வாழ்வும் வாழ்வும் செல்வமும் ஆகும்.

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ
ராம்காலி பானி பெனி ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥
இடா (கங்கை), பிங்கலா (யமுனை) மற்றும் சுஷும்னா (சரஸ்வதி) - இந்த மூன்றும் வாழும் இடம்,

ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥
அந்த இடம் தான் திரிவேணி சங்கமம் மற்றும் பிரயாக்ராஜ் யாத்திரை உள்ளது. அந்தப் புண்ணிய ஸ்தலத்தில் நாமம் என்ற தண்ணீரில் என் மனம் குளித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥
துறவிகளே அந்த இடத்தில் தான் நித்திய ராமர் இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
ஆனால் குருவின் நேர்காணலுக்குப் பிறகு வெகு சிலரே இந்த உண்மையை அடையாளம் காண்கிறார்கள்.

ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அங்கு மாயாதித் ராமரின் உறைவிடம் உள்ளது

ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥
இந்த வழிபாட்டு தலத்தின் அடையாளம் என்ன?

ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥
அனாஹதாவின் பேச்சும் வார்த்தைகளும் அந்தப் புனித ஸ்தலத்தில் எதிரொலிக்கின்றன.

ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
அங்கு, சந்திரன்-சூரியன் மற்றும் காற்று-நீர் இல்லை.

ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தால் மனம் விழித்தபோதுதான் அந்த இடம் தெரிந்தது.

ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥
மனதில் அறிவு எழும்போது தீமை அழிகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥
பத்தாவது வாசலில் நாம அமிர்தத்தின் சாற்றால் மனம் நனைகிறது

ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
இந்தக் கலையின் வேறுபாட்டைப் புரிந்து கொண்டவர்,

ਭੇਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥
அவர் உச்ச குருதேவரை சந்திக்கிறார்

ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥
பத்தாவது கதவு அசாத்தியமானது-பிரமாண்டமானது, பரம கடவுளின் இருப்பிடம் உள்ளது.

ਊਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟ ਪਰਿ ਆਲਾ ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥
மேலே மூளையில் உள்ள உண்மையின் கடை. பத்தாவது கதவு வடிவில் உள்ள இந்தக் கடையின் மேலே, பிரம்ம தாமரை வடிவில் ஒரு இடம் உள்ளது, அதில் பரம்-ஜோதி வடிவத்தில் ஒரு தத்தி உள்ளது.

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥
மாயையிலிருந்து எப்போதும் விழித்திருப்பவர் மாயையின் உறக்கத்தில் உறங்குவதில்லை.

ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕ ਸਮਾਧਿ ਪਲੋਵੈ ॥
அத்தகைய தேடுபவரின் சமாதியில் மூன்று உலகங்களும் மறைந்து விடுகின்றன.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥
அவர் குருவிடமிருந்து அடிப்படை மந்திரத்தை எடுத்து தனது இதயத்தில் பதிக்கிறார்.

ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਹੈ ॥੫॥
அப்போது அவனது மனம் கவனச்சிதறல்களிலிருந்து விடுபட்டு வெறுமை நிலையில் நிலையாக இருக்கும்.

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥
மாயையை அறிந்தவர், பொய்களையோ, அவதூறுகளையோ பேசமாட்டார்.

ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥
அவர் தனது ஐந்து புலன்களைக் கட்டுப்படுத்துகிறார்

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥
ஆசிரியரின் போதனைகளை நினைவில் கொள்கிறது

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥
பின்னர் அவர் தனது உடலையும் மனதையும் கடவுளின் அன்பிற்கு ஒப்புக்கொடுக்கிறார்.

ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥
அவர் தனது கைகளை மரத்தின் கிளைகளாகவும், இலைகளாகவும் கருதுகிறார்.

ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥
உன் பிறப்பை வீணாக வீணாக்காதே

ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥
அவர் தீய நதிகளைத் தடுக்கிறார்

ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥
சூரியன் மேற்கிலிருந்து உதிப்பது என்பது உலகப் பற்றுகளை விட்டு விலகுவதாகும்

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥
அவர் அஜாரைப் பொறுத்துக்கொள்கிறார் மற்றும் கண்ணாடி இல்லாமல் தேன் அருந்துகிறார்

ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥
அப்போது உலகத்தின் அதிபதியை சந்திக்கிறார்

ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥
அந்த பத்தாவது வாசலில் இறைவனின் தீபம் ஏற்றப்படுகிறது.

ਪਲੂ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥
அவர் உலகத்தின் மையத்தில் இருக்கிறார், பல்லவர் உலக வடிவில் அவரைச் சுற்றி இருக்கிறார்.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥
அவர் அனைத்து தானே

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਹੈ ॥੮॥
தேடுபவர் தனது விலைமதிப்பற்ற மனதில் குணங்களின் ரத்தினங்களை மாணிக்க வடிவில் பின்பற்றுகிறார்.

ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥
இந்த சஹன்ஸ்டல் தாமரை மனிதனின் மனதில் உள்ளது, அதைச் சுற்றி இதழ்கள் போன்ற ரத்தினங்கள் பிரகாசிக்கின்றன.

ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
மூன்று உலகங்களின் இறைவன் தாமரையில் வசிக்கிறார்

ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥
அங்கே தூய குத்து வார்த்தைகள் எதிரொலித்துக் கொண்டே இருக்கும்

ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥

அங்கே சௌடர் ஆடுகிறது மற்றும் சங்கு ஓசை நீண்டு கொண்டே செல்கிறது

ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥

காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய பேய்களை குருவிடம் இருந்து அறிவைப் பெறுவதன் மூலம் தேடுபவர் அடக்குகிறார்.

ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥

பேனி கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் பெயரை மட்டும் கேட்கிறேன்.

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪
ரகுநாத நரேன் மஹாலா 4

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம்காரம் ஒன்று, அவர் பெயர் உண்மை, அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், அவர் அச்சமற்றவர், அவர் பகைமையற்றவர் என்பதால் அவர் அன்பு, அந்த அகல் பிரம்ம மூர்த்தி அழியாதவர், பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர், சுயமாக பிறந்தவர் அதாவது சுயமாக பிரகாசிக்கிறார், இது குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! எப்போதும் ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் செய்திருந்தாலும், ஹரி அனைத்து பாவங்களையும் நீக்குவார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥
யார் பக்தியுடனும் முழு நம்பிக்கையுடனும் ஹரிநாமத்தை ஜபித்து வழிபடுகிறார்களோ அவர்கள் மட்டுமே நல்லவர்கள்.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥
நீர் அழுக்குகளை நீக்குவது போல எல்லா பாவங்களும் அவர்களின் மனதில் இருந்து நீங்கும்.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் நாராயணனைப் புகழ்ந்து பாடி, வாயால் ஹரி என்று சொல்லிக்கொண்டே இருப்பவர்.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
உடல் நகரத்தில் வாழும் ஐந்து தீராத குறைகள் (வேலை, கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஒரு நொடியில் நீங்கும்

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே ஹரி- நாமம் பெயரை நினைத்து எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥
அட கடவுளே ! மூடனும் அறிவிலியுமாகிய நான் இரட்சிக்கப்படுவதற்கு அவருடைய சங்கதியை எனக்குக் கொடுங்கள்

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥
ஹே கிருபாநிதியே, உலகைக் காப்பவனே! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், தயவுசெய்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
அடிமை நானக் உன் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறான், அதனால் என் அவமானத்தைக் காத்துக்கொள்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥
ராமர் கோஷமிடுவதன் மூலம், பக்தர்கள் பெயரிலேயே ஒன்றாக இருக்கிறார்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த அதிர்ஷ்டசாலி மட்டும் குருவின் வார்த்தைகளால் ராம நாமத்தை உச்சரித்துள்ளார். அவர் மீது ஹரி தனது ஆசிகளைப் பொழிந்துள்ளார்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥
கடவுள் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், பக்தர்கள் அந்த இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அவரில் இணைகிறார்கள். தண்ணீரில் தண்ணீர் போல.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਲੇ ॥੧॥
ஹரியின் துறவியைச் சந்தித்து ராமரஸத்தைப் பெற்றவர், நாங்கள் அவர்களுக்கு தியாகம் செய்கிறோம்

ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥
புருஷோத்தமரின் பெயரைப் போற்றியவர், அவனுடைய துன்பங்களும் வறுமையும் அழிந்துவிட்டன.

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥
உடலில் இருக்கும் ஐந்து தீராத குறைகளை ஹரி ஒரு நொடியில் அழித்து விடுகிறான்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥
ஹரியின் துறவி மனதிற்குள் அப்படியொரு அன்பை வைத்துள்ளார். சந்திரனைக் கண்டால் அல்லிகள் பூப்பது போல,

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥
மேகங்கள் மிகவும் வளைந்து இடியுடன் இருப்பதால், அவர்கள் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ ਜੀਵਹ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥
என் திருநாமத்தை நினைத்துப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசையை என் மனதில் விதைத்துவிட்டான்.ஹரியைக் கண்டால் நான் வாழ்வேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ ਭਲੇ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! அவரைச் சந்தித்தால்தான் பேரின்பம் கிடைக்கும் என்று ஹரி என்ற பெயரால் என்னைப் போதையில் ஆழ்த்தியுள்ளார்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖੇ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், இதுவே உங்கள் உண்மையான துணை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால், ஹரி நாமத்தை தியானித்து, இப்போது நாம் சத்குருவின் பாதங்களைச் சேவிப்பதில் ஆழ்ந்துவிட்டோம்.

ਊਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥
ஹே ஜகந்நாத், ஜகதீஷ்வர்! என்னைப் பாவியாக உனது அடைக்கலத்தில் வைத்த நீ பெரியவன்.

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥
நீங்கள் உயர்ந்த மனிதர் மற்றும் ஏழைகளின் துயரங்களை அழிப்பவர். ஹே ஹரி! திருநாமத்தை உச்சரிக்கும் சக்தியை எனக்கு வழங்கியவர் நீங்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਊਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥
ஹரியின் மகிமை முதன்மையானது, அதனால்தான், குரு-சத்குருவுடன் சேர்ந்து அவரை மட்டும் பாராட்டியிருக்கிறேன்.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥
சந்தனத்தின் பண்புகள் வேப்ப மரத்தில் சந்தனத்துடன் இருப்பது போல, நாம் அப்படித்தான் இருக்கிறோம்.

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥
எனக்கு பல குறைபாடுகள் உள்ளன. நான் ஒவ்வொரு கணமும் மீண்டும் செய்கிறேன்

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥
நான் சீரழிந்து கனமான கல்லாக மாறிவிட்டேன் ஆனால் ஹரி தனது பக்தர்களின் சங்கத்தால் வழங்கியுள்ளார்

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥
ஹே ஹரி! நீ காக்கும் பக்தர்களின் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்துவிடும்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்கின் கருணையுள்ள ஆண்டவரே! ஹிரண்யகசிபு போன்ற துன்மார்க்கரையும் ஒழித்தாய்

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰੰਗੇ ॥
ஹே என் மனமே! 'ஹரி-ஹரி' என்ற நாமத்தை அன்புடன் ஜபிக்கவும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஜகதீஸ்வர் ஹரி அருளியபோது, அவர் துறவிகளை மட்டுமே வணங்கினார்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੂਕ ਹਮ ਅਬ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥
பல பிறவிகள் மறந்துவிட்டோம் ஆனால் இப்போது இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வந்துவிட்டோம்.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ ਪਾਪਗੇ ॥੧॥
ஹே என் ஆண்டவரே! நீங்கள் அனைவருக்கும் பாதுகாவலர் மற்றும் அடைக்கலத்தின் மீது கருணையுள்ளவர். என்னைப் போன்ற பெரிய பாவியைக் கூட காப்பாத்து

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਗੇ ॥
ஹே ஹரி! உடன் வந்த அனைவரும் முக்தி பெறவில்லையா? தூய்மையற்ற உயிரினங்களையும் தூய்மையாக்கினாய்.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடும் நாம தேவன் என்ற பக்தரை, பிராமணர்கள் ஒரு அயோக்கியன் என்று கண்டித்தனர். ஆனால் இறைவன் தன் அவமானத்தையும் காத்துக்கொண்டான்.

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਨਗੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உன் புகழ் பாடுபவர்களுக்கு நான் என்றும் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥
பக்தர்களின் கால் தூசி எங்கு விழுந்ததோ, அந்த வீடுகள் அனைத்தும் புனிதமாகிவிட்டன.

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥
அட கடவுளே! உன்னுடைய குணங்களை எங்களால் வெளிப்படுத்த முடியாது, ஏனென்றால் நீங்கள் பெரியவர் மற்றும் உயர்ந்தவர்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ ਪਗੇ ॥੪॥੪॥
கடவுளே! உனது பக்தர்களின் பாதங்களைச் சேவிப்பதில் நாங்கள் ஈடுபட்டிருப்பதற்காக, எங்கள் மீது அத்தகைய கருணை காட்டுவாயாக.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇ ॥
ஹே என் மனமே! மனதை ஒருமுகப்படுத்தி ஹரி நாமத்தை வழிபடுங்கள்

ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஜெகநாதப் பிரபு என்னை ஆசீர்வதித்தபோது, குருவின் கருத்துப்படி என் மனம் அந்தப் பெயரை நோக்கித் திரும்பியது.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥
குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்டு ஹரி-பக்தர்கள் ஹரியைப் போற்றியுள்ளனர்.

ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥
ஒரு விவசாயி வயலை வெட்டுவதைப் போல ஹரி-நாம் அவர்களின் அனைத்துப் பாவங்களையும் அறுத்துவிட்டார்

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் உப்மாவை நீங்களே அறிவீர்கள், உங்கள் குணங்களை எங்களால் வெளிப்படுத்த முடியாது.

ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥
அட கடவுளே ! உன்னுடைய குணங்களை நீ இருக்கிறபடியே நீ அறிவாய்

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥
ஆன்மா மாயயின் பல பிணைப்புகளில் சிக்கியுள்ளது, ஆனால் அது ஹரியை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே பிணைப்பிலிருந்து விடுபட முடியும்.

ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਬਾਂਧਿਓ ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥
யானையை முதலை தண்ணீரில் கட்டி வைத்தது போல, ஆனால் ஹரியின் நினைவால் அது விடுவிக்கப்பட்டது.

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே, பரபிரம்மன்- பரமேச்வர்! பல ஆண்டுகளாக நாங்கள் உங்களைத் தேடி வருகிறோம்.

ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்கின் இறைவா! உன் பெருமைக்கு முடிவே இல்லை

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਵਣੇ ॥
ஹே என் மனமே! கலியுகத்தில் கடவுளை மகிமைப்படுத்துவது மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணையுள்ள இறைவன் கருணை காட்டியதும், குருவின் காலடியில் அமர்ந்து ஹரியை ஜபித்தார்.

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਰੁੜਣੇ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் சிறந்தவர், எல்லா உயிர்களும் அழகிய பரமபிதாவையே தியானிக்கின்றன.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥
உன்னால் ஆசி பெற்றவர்கள் உனது குருமுகத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥
இந்த முழு உலகமும் இறைவனால் மட்டுமே படைக்கப்பட்டது, அவரே உலக உயிர்.

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਣੇ ॥੨॥
எல்லா உயிர்களுடனும் மிகவும் இணைந்திருப்பவர், நீரிலிருந்து எழும் பல அலைகள் மீண்டும் தண்ணீருக்குள் கலக்கும்.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எதைப் படைத்தீர்களோ, அதை நீங்கள் மட்டுமே அறிவீர்கள், உங்கள் அற்புதமான பொழுதுகளை நாங்கள் அறியவில்லை.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥
நாங்கள் உங்கள் பிள்ளைகள், நாங்கள் உங்களைப் பாடும்படி எங்கள் இதயத்தில் துதி செய்யுங்கள்.

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥
அட கடவுளே! நீயே கடலும் மானசரோவரும். உன்னை வழிபடுபவர் விரும்பிய பலன்களைப் பெறுகிறார்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥
நான் 'ஹரி-ஹரி' என்ற பெயரை மட்டுமே விரும்புகிறேன் என்று நானக் கூறுகிறார். அதனால் தான் ஆண்டவரே! தயவுசெய்து எனக்கு பெயர் கொடுங்கள்.

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
நாட் நரேன் மஹாலா 4 விசாரணை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுள் வழிபாடு ஒன்றே வெற்றிகரமான சேவை

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥
குருவின் பாதத் தூசியைப் பெறுங்கள்.

ਸਭਿ ਦਾਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥
இதனால் எல்லா துன்பங்களும் வறுமையும் நீங்கும்

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் அருளை அனுபவியுங்கள்

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
இந்த உடல் கடவுளின் வீடு, அவரே அழகுபடுத்தினார். கடவுளின் இந்த அழகான அரண்மனை மிகவும் சுவாரஸ்யமாக உள்ளது, இதில் எல்லையற்ற ரத்தினங்கள்-நகைகள், நற்பண்புகளின் வடிவத்தில் மாணிக்கங்கள் உள்ளன.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ஹரி என்னை ஆசிர்வதித்தார், தானும் இதய வீட்டிற்கு வந்துள்ளார். குரு என்னை ஹரிக்கு சிபாரிசு செய்தார், அதனால் ஹரியைப் பார்த்த பிறகு நாங்கள் மகிழ்ச்சியடைந்தோம்

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
ஹரி வந்த செய்தியை குரு சொன்னதும், ஹரி வந்த செய்தி கேட்டு மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥
நானக் இறைவனைக் கண்டதும், அவரில் முழுமையாக லயித்துப் போனார்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥
ஹே மனமே புகழ்பெற்ற துறவிகளின் நிறுவனத்தில் சந்திக்கவும்,

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥
ஹரியின் சொல்லப்படாத கதையைக் கேளுங்கள்.

ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥
அது அனைத்து பாவங்களையும் கழுவுகிறது

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் கடவுளை அடைவது அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਊਤਮ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥
கலியுகத்தில் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுவதே சிறந்த செயல் என்பதால் குருவின் கருத்துப்படி ஹரி-கதை மற்றும் கீர்த்தனைகள் செய்ய வேண்டும்.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥
இந்தக் கதையைக் கேட்டு, அதை உண்மையாகத் தியானித்தவனே, அவனுக்குத் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੂਖ ਲਹੰਤੀ ॥
ஹரியின் சொல்ல முடியாத கதையை ரசித்த ஒருவனுக்கு அவனது பசி எல்லாம் தீர்ந்துவிட்டது

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥
ஹே நானக்! பக்தர்கள் ஹரி-கதையைக் கேட்டு திருப்தி அடைகிறார்கள், ஹரி-ஹரியை உச்சரிப்பதன் மூலம் அவர்கள் அவருடைய சொந்த வடிவமாகிவிட்டார்கள்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥
யாராவது வந்து ஹரியின் மகிமையை சொன்னால்

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥
நான் அதை தீர்த்து வைக்கிறேன்.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥
அவர் மிகவும் நல்ல ஹரி பக்தர்.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஹரி! அவரைச் சந்தித்தால் மகிழ்ச்சி அடைவேன்

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ ਹਰਿ ਚਾਲ ॥
குரு-துறவி எனக்கு ஐக்கியத்தின் பாதையைக் காட்டினார், அவர் என்னை வழிநடத்தினார்.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ஹே என் குருவின் சீடர்களே! உங்கள் மனதை தெளிவுபடுத்துங்கள், ஹரியிடம் உண்மையாக பக்தி செய்து ஆனந்தமாக இரு

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ ਨਾਲਿ ॥
அதே குருவின் சீடர்களே என் இறைவனுக்குப் பிரியமானவர்கள். அவரை அறிந்தவர்கள்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥
இறைவன் நானக்கிற்கு அனுமதி அளித்துள்ளார், மேலும் ஹரியை சுற்றிப் பார்ப்பதை அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியுடன் இருப்பார்.

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫
நாட் நரேன் மஹாலா 4 விசாரணை

੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ਓ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਭਾਵੈ ॥
ஹே ராமரே நீங்கள் விரும்புவதை நான் எப்படி அறிவது?

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਦਰਸਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற ஆவல் எனக்குள் அதிகம்.

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥
அவனே ஞானி, அவனே உன்னுடைய உன்னத பக்தன், நீங்கள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறீர்கள்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥
ஹே படைப்பாளியே! நீங்கள் விரும்பும் நபர், அவர் எப்போதும் உன்னை நினைக்கிறார்

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥
அது என்ன யோகம், அறிவு-தியானம் மற்றும் உங்களுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும் குணங்கள் என்ன

ਸੋਈ ਜਨੁ ਸੋਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
அந்த நபர் உங்கள் அடிமை மற்றும் உங்கள் சொந்த பக்தர், நீங்கள் யாரிடம் உங்கள் அன்பை இணைக்கிறீர்கள்.

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥
அதே மனம், அதே புத்திசாலித்தனம் மற்றும் புத்திசாலித்தனம் சரியானது, அதன் காரணமாக இறைவனை ஒரு கணம் கூட மறக்க முடியாது.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥
ஞானிகளுடன் இணைந்து இந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தவர், எப்போதும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவார்

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥
அருட்பெருஞ்ஜோதி வடிவில் அருளிய இறைவனைக் கண்டவர், அவர் வேறு யாரையும் பார்ப்பதில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰਚਾ ਗੁਰਿ ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ ਆਵੈ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! குருவால் யாருடைய மனதிலிருந்து அகங்காரம் என்ற அழுக்கு நீக்கப்பட்டது, அவர் கருப்பையில் நுழைவதில்லை

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
நாட் நரேன் மஹாலா 4 விசாரணை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਉਲਾਹਨੋ ਮੈ ਕਾਹੂ ਨ ਦੀਓ ॥
அட கடவுளே! நான் யாரிடமும் புகார் கூட சொல்லவில்லை

ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੋ ਕੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் உங்கள் செயல்கள் என் இதயத்திற்கு இனிமையானவை

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੋ ਜੀਉ ॥
உங்கள் கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிவதன் மூலம், நான் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன் உன் பெயரைக் கேட்டாலே உயிர் பெறுகிறேன்.

ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਉ ॥੧॥
ஹே ஹரி! பூவுலகிலும் மறுமையிலும் எங்கும் நீயே இருக்கிறாய் என்ற மந்திரத்தை குருவிடமிருந்து பெற்று மனதில் உறுதி செய்து கொண்டேன்.

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਉ ॥
இதைப் பற்றி நான் அறிந்ததிலிருந்து, எல்லாம் நன்றாக இருக்கிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਉ ॥੨॥੧॥੨॥
ஹே நானக்! ஞானிகளின் சகவாசத்தில் சத்தியத்தைத் தவிர வேறெதுவும் இல்லை என்பது தெளிவாகிறது.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥
அட கடவுளே! நீ யாருக்கு பொறுமையைக் கொடுத்தாய்,

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனது எம பயம் நீங்கி, அகந்தையின் வலி நீங்கி, மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது.

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥
அம்ரித்மய்-வாணி அனைத்து பொறாமைகளையும் அணைத்துவிட்டார்கள் பால் குடித்தால் குழந்தை திருப்தி அடைவது போல் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਬੀਰ ॥੧॥
துறவிகள் எனக்கு உதவி செய்யும் என் பெற்றோர்கள், மனிதர்கள் மற்றும் சகோதரர்கள்

Page 979

ਖੁਲੇ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧੇ ਹੀਰ ॥
இறைவனைச் சந்தித்தது மாயையின் கதவுகளைத் திறந்துவிட்டது, பெயர் வடிவில் உள்ள வைரம், மன வடிவில் உள்ள வைரத்தைப் பிரித்துள்ளது.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! நற்பண்புகளின் ஆழமான கடலான எஜமானின் புகழைக் கேட்டு வியப்படைகிறேன்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥
கடவுள் தாமே தம் அடியாரைக் காப்பாற்றினார்.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எட்டு மணி நேரமும் தாஸுடன் இருக்கிறார், அவரை அவர் மனதில் இருந்து மறக்கவே இல்லை.

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥
அவர் வசிப்பிடத்தின் சாதி மற்றும் சாதியைப் பார்க்கவில்லை, வம்சத்தைப் பற்றி அவர் சிந்திக்கவில்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥
ஹரி அன்புடன் தன் பெயரைக் கொடுத்துள்ளார் இயற்கையை அழகாக்கியது.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥
இந்த உலகம் ஒரு பெரிய நெருப்பு கடல், இந்த உலகம் ஒரு பெரிய நெருப்பு கடல், அதன் மூலம் நான் கடக்கப்படுகிறேன்

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥
ஹே நானக்! ஹரியை பார்த்ததும் மனம் மலர்ந்தது மீண்டும் மீண்டும் அதன் மீது தியாகங்கள்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥
மனதிற்குள் ஹரி-ஹரி நாமத்தை உச்சரித்தேன்.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதனால் கோடிக்கணக்கான குற்றங்கள் நொடிப்பொழுதில் அழிக்கப்பட்டு துக்கம் எஞ்சுவதில்லை

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥
இறுதியான உண்மையைத் தேடும் போது நான் ஒதுங்கியிருந்தேன், ஆனால் நான் ஒரு துறவியின் சகவாசத்தில் இருந்து உண்மையைக் கண்டேன்.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥
எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு, கடவுளை தியானித்து, அவருடைய பாதங்களைப் பிடித்தார்

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥
கடவுளின் அடைக்கலத்திற்கு யார் வந்தாலும், நாமத்தை உச்சரிப்பதால் ஒருவர் சுதந்திரமாகி, நாமம் கேட்பவர்களும் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! என் இறைவனை நினைத்து நான் பேரின்பம் அடைந்தேன்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੋਰੀ ॥
உன் தாமரை பாதங்களால் என் காதல் சரம் இணைக்கப்பட்டுள்ளது,

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மகிழ்ச்சிக் கடலே! என்னை உயர்ந்தவனாக ஆக்கு

ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮਨੁ ਬੀਧੋ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰੀ ॥
உமது அடியேனைப் பிடித்தாய், என் மனம் உனது அன்பில் பிணைந்துள்ளது.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤੋਰੀ ॥੧॥
உன் புகழைப் பாடியதால் பக்தியின் ஆனந்தம் எழுந்து மாயாவின் வலையை அறுத்தாய்.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥
ஹே கிருபாநிதி! நீங்கள் அனைவரும் வியாபித்து இருக்கிறீர்கள், உங்களைத் தவிர வேறு யாரையும் பார்க்கவில்லை

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥
ஹே நானக்! அடியேனை இறைவன் தன்னோடு இணைத்து விட்டான் அவன் மேல் என் அன்பு குறையாது

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ஹே மனமே! நாராயணனைப் பாடுங்கள்

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரை ஒருபோதும் மறந்துவிடாதீர்கள், எல்லா நேரங்களிலும் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥
முனிவரின் பாதத் தூசியில் தவறாமல் குளித்தால், அது எல்லாத் தீய பாவங்களையும் கழுவும்.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥
கிருபாநிதி பரமேஷ்வர் எங்கும் நிறைந்தவர், அவர் எல்லா விவரங்களிலும் காணப்படுகிறார்

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੋਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥
பல லட்சம் கோடி கோஷமும், தவம், வழிபாடும் ஹரி- நினைவுக்கு சமமானதல்ல.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥
ஹே ஹரி! கூப்பிய கைகளுடன், நானக் உன்னிடம் இந்த வரத்தைக் கேட்கிறான், நான் உனது அடியார்களின் வேலைக்காரனாகவே இருப்பேன்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ஹரி என்ற பெயரில் உள்ள பொக்கிஷமே எனக்கு எல்லாமே

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு எனக்கு நாம தானம் அளித்து, சாதுக்களுடன் என்னைக் கலந்திருக்கிறார்.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் மற்றும் துன்பங்களை நீக்குபவர். அதனால்தான் முழு அறிவோடு உன் புகழைப் பாடுகிறேன்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨ੍ਹੇ ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
இதன் விளைவாக, காமம், கோபம் மற்றும் பேராசை ஆகியவை துண்டு துண்டாக வெட்டப்படுகின்றன, முட்டாள்தனமான பெருமையும் அழிக்கப்பட்டது.

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥
ஹே அந்தர்யாமி! உங்களுக்கு எல்லாம் தெரியும், பிறகு நான் விவரிக்கக்கூடிய உங்கள் குணங்கள் என்ன.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੯॥
ஹே மகிழ்ச்சிக் கடலே! நான் உனது தாமரை பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுந்தேன், நானக் எப்போதும் உன்னிடம் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறான்.

Page 980

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உயர்ந்த கடவுளே! நான் மீண்டும் உனக்காக விழுகிறேன்.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥
ஹே தீனாநாத், கருணைக் கடலே! நான் குணங்கள் இல்லாமல் இருக்கிறேன், ஆனால் நீங்கள் சரியான கொடுப்பவர்

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥
விழித்தாலும், உறங்கி விழித்தாலும், என் ஆன்மாவும், உயிரும், செல்வமும் நீயே.

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே ! உன்னைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற ஆசை எனக்கு அதிகம், அதனால் எனக்கு தரிசனம் தந்து என்னை சந்தோஷப்படுத்து.

ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫
நாட் விசாரணை மஹ்லா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਕੋਊ ਹੈ ਮੇਰੋ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥
எனக்கு அப்படிப்பட்ட மனிதர் அல்லது நலம் விரும்புபவர் யாராவது இருக்கிறார்களா.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤ ॥
ஹரியின் நாமத்தை எனக்கு தினமும் உச்சரிப்பவர்

ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
அதனால் எனக்கு எதிரான துக்கங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன

ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் உடலையும் மனதையும் ஆன்மாவையும் அந்த நலம் விரும்புபவரிடம் ஒப்படைப்பேன்

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥
கடவுள் ஒரு அபூர்வ மனிதனை தனது வேலைக்காரனாக ஆக்கியுள்ளார்.

ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥
தன் மனதைத் தன் தாமரை பாதங்களில் இணைத்தவர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥
ஹரி அவருக்கு புகழைத் தந்துள்ளார்

ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥
இறைவனை வழிபடுவதால் பிறப்பு வெற்றி பெறும்

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥
கோடிக்கணக்கான அசுத்தங்களும் தூய்மையாகின்றன.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ ॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥
வேலைக்காரன் நானக் தன்னை கடவுளிடம் ஒப்படைத்துவிட்டான்

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪
நாட் அஸ்தபாடியா மஹல்லா 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
ராமர் என்ற பெயரே என் மனதிற்கும் உடலுக்கும் அடிப்படை

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சேவை செய்யாமல் ஒரு கணம் கூட என்னால் வாழ முடியாது. குருவின் உபதேசத்தால் நாமத்தை நினைவு கூர்வதில் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥
நான் எப்போதும் என் மனதில் ஹரியை தியானம் செய்கிறேன், ஹரியின் பெயர் என் உயிரை விட எனக்கு மிகவும் பிடித்தமானது.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
இறைவன் என்னிடம் கருணை காட்டி, குருவின் வார்த்தைகளால் என்னை மாற்றியுள்ளார்.

ਮਧਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
மதுசூதன், மாதவ், உலகிற்கு உயிர் கொடுத்தவர், என் எஜமானர் அளவிட முடியாதவர் - மகத்தானவர்

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥
நான் புனித பாத சேவையில் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும் என்று குருவிடம் வேண்டுகோள் விடுக்கிறேன்.

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥
அந்த கடவுளுக்கு ஆயிரக்கணக்கான கண்கள் இருந்தாலும் அந்த ஒரு கடவுள் தனித்துவமானவர்

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥
உலகின் எஜமானர் ஒருவரே, ஆயிரக்கணக்கான வடிவங்களைக் கொண்டவர். அவர் ஒரு பரமாத்மாவின் அறிவுறுத்தலால் ஆன்மாவை விடுவிக்கிறார்.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
தாமோதர் என்ற பெயர் குருவின் உபதேசத்தால் பெறப்பட்டது அவருடைய ஹரி-ஹரி பெயரை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੪॥
ஹரியின் கதையை நான் மிகவும் இனிமையாக கண்டேன், விவரிக்க முடியாத சுவை. ஒரு ஊமை மனிதனைப் போல இனிப்பு பானத்தை அருந்திய பிறகு அவனது இதயத்தில் அதன் மகிழ்ச்சியை நினைவில் கொள்கிறான் ஆனால் சொல்ல முடியாது

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥
மற்ற பொருட்களின் சுவையை இருமையில் சுவைக்கும் ரஸ்னா, அந்த பேராசை மற்றும் தீமைகள் மிகவும் மங்கலானவை.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥
குரு மூலம் ராம நாமத்தை ருசிப்பவன், மற்ற எல்லா ரசனைகளையும் மறந்து விடுகிறான்

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ராமரின் பெயரால் செல்வத்தைப் பெற்றார், எந்தெந்த பாபங்கள் நீங்கும் என்று கேட்டு ஓதினால்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
தர்மராஜின் யமதூதர்கள் கூட என் எஜமானின் அன்பான பக்தர்களின் அருகில் வரத் துணிவதில்லை.

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
என்னிடமுள்ள உயிர் மற்றும் மூச்சு அனைத்தும், குருவின் கருத்துப்படி அந்த மூச்சால் நாமம் ஜபிக்கிறேன்.

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥
நாமத்தை ஜபிக்காமல் கழிக்கும் உயிர் மூச்சு, அந்த மூச்சு வீணாகிறது

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
அட கடவுளே ! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், தயவுசெய்து உங்கள் அன்பான பக்தர்களுடன் என்னை இணைக்கவும்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! நான் கர்த்தருடைய அடியார்களின் வேலைக்காரன், நான் அடிமைகளின் தண்ணீரை நிரப்புகிறவன் என்று உண்மையைச் சொல்கிறேன்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
ஹே ராமா நாம் குணங்கள் இல்லாத வெறும் கற்கள்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால், உமது அருளால் என்னை குருவுடன் இணைத்த பிறகு, குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் நாங்களும் உலகக் கடலைக் கடந்தோம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥
ஹரியின் இனிமையான பெயரை சத்குரு உறுதியாக்கினார், சந்தனத்தை விட குளிர்ச்சியாகவும் இனிமையாகவும் இருக்கும்.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால், பத்து திசைகளின் அறிவும் வந்துவிட்டது ஹரியின் நற்பண்புகளின் நறுமணம் உலகம் முழுவதும் பரவுகிறது.

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் ஆழ்நிலை கதை மிகவும் இனிமையானது, இது குருவின் அழகான வார்த்தைகளால் மட்டுமே பாடப்படுகிறது.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥
பாடும் போது உனது புகழைப் பாடினேன், உன் புகழ் பாடும் போது குரு என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥
குரு ஞானி, குரு சமன்பாடு உடையவர், அவரிடம் நேர்காணல் நடத்துவதன் மூலம் சந்தேகங்கள் விலகுகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
உண்மையான குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் முக்தி அடைந்து, சத்குருவுக்கு மட்டுமே நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥

எத்தனையோ ஜீவராசிகள் பல போலித்தனங்களைச் செய்துகொண்டு அலைந்துகொண்டே இருக்கின்றன, உலகில் பேராசையும் பாசாங்குத்தனமும் இருப்பது மிகவும் மோசமானது.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥

இந்த வழியில், பேராசை மற்றும் கபட உயிரினங்கள் இந்த உலகிலும் மற்ற உலகிலும் மிகவும் மகிழ்ச்சியற்றவை, மற்றும் அவர்கள் யமராஜரின் தண்டனையை அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥

சூரியன் உதயமானதும் உயிர்கள் உலக விவகாரங்களில் மும்முரமாகின்றன ஆனால் இந்த பொய் வியாபாரம் விஷ வடிவில் மாயயின நீட்சி.

ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥

இரவு வந்ததும் உயிர்கள் கனவில் சிக்கிக் கொள்கின்றன கனவில் கூட மாயையின் விஷத்தால் அவதிப்படுகிறார்

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥

தரிசு நிலத்தை எடுத்து அதில் பொய் சொன்னவர், அவனுடைய களஞ்சியங்கள் அனைத்தும் பொய்களால் நிறைந்துள்ளன.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥

பொருள்முதல்வாத மனிதர்கள் எப்போதும் பசியுடன் இருப்பார்கள் இரக்கமற்றவன் தண்டிக்கப்பட யமனின் வாசலில் நிற்கிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மா மாயயின் விஷத்திற்கு பெரிதும் கடன்பட்டுள்ளது. ஆனால் கடன் என்ற சொல்லை நினைத்தாலே வரும்.

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥

கடன் வாங்கியவர்கள் அனைவரும், அவனை வேலைக்காரனாக்கி, எமதூதர்கள் அவனிடம் கடன் வாங்குவதை கடவுள் தடுத்துள்ளார்.

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤ੍ਰ ਉਪਾਏ ਨਕਿ ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥

அனைத்து உயிர்களும் பிரபஞ்சத்தின் இறைவனால் படைக்கப்பட்டவை ஆனால் மூக்கில் கொக்கி போட்டுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! அன்புக்குரிய இறைவன் விரும்பியபடி, அவர் உயிர்களின் சரங்களை இழுக்கிறார் மேலும் அவ்வாறே அவை நகர்கின்றன, அதாவது உயிர்களின் வாழ்க்கை பரமாத்மாவின் விருப்பப்படியே செல்கிறது.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥
ஹரி- நாம அமிர்த ஏரியில் மட்டுமே குளிக்கவும்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் அறிவு அப்படிப்பட்ட புனித ஸ்நானம், பாவங்களின் அனைத்து அழுக்குகளையும் கழுவும்.

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ ਪੜਿ ਸੁਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥
நல்ல நிறுவனத்தின் தரம் மிகவும் பயனுள்ளதாக இருக்கும், வேசியிடம் இருந்து ராம நாமத்தை சொல்லி கிளி அவளை காப்பாற்றியது. கிளி எப்பொழுதும் ராமா ராமா என்று சொல்வதால், வேசியும் கேட்டுக் கொண்டிருந்தது.

ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥
மன்னன் கன்சனின் மாலின் குவிஜா ஸ்ரீ கிருஷ்ணரின் பாத ஸ்பரிசத்தைப் பெற்றபோது அதனால் அவளும் ஆசி பெற்று வைகுண்டம் சென்றாள்.

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਿ ਕੀਨੀ ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥
அஜமால் பிராமணர் தனது இளைய மகன் நாராயணனை நேசித்தார் கடைசி நேரத்தில் நாராயணனை அழைத்தார்.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
என் எஜமானேதனது பக்தியை மிகவும் விரும்பினார் மற்றும் யம்தூட்களை விரட்டினார்.

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥
மனிதன் பெரிய விஷயங்களை மக்களுக்கு சொல்கிறான் ஆனால் அவர் பேசுவதை அவரே கருத்தில் கொள்வதில்லை.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿੜਤਾ ਆਵੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

எப்பொழுது நல்ல சகவாசம் கிடைக்கிறதோ அப்போது அவன் மனதில் நம்பிக்கை பிறக்கும். மேலும் அவர் ராமர் என்ற பெயரால் விடுவிக்கப்பட்டார்.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥

ஆரோக்கியமான உடலில் உயிர் இருக்கும் வரை, அதுவரை அவன் கடவுளை நினைக்கவே இல்லை

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥

அவரது வீடு மற்றும் கோவிலில் தீ விபத்து ஏற்பட்டால், கிணறு தோண்டி தண்ணீர் எடுத்து தீயை அணைப்பார். அதாவது, ஒரு பெரிய கஷ்டம் வரும்போதுதான், கடவுளை நினைத்துப் பார்க்கிறான்.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

ஹே மனமேஹரியின் பெயரை மறந்த பலவீனமான மனிதனுடன் ஒருபோதும் சமாதானம் ஆகாதே.

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੂਆ ਜਿਉ ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ ਪਰਾਰੇ ॥੫॥

வலிமையான மனிதனின் வார்த்தைகள் தேள் கொட்டுவதைப் போல கசப்பானவை. அதனால்தான் ஷக்தாவின் நிறுவனத்தை விட்டு விலகிச் செல்ல வேண்டும்.

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥
அந்த உயிரினங்கள் முனிவரின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்து தங்கள் வாழ்க்கையை மேம்படுத்தின, அவர் காலில் மீண்டும் விழுந்து சத்தியத்தின் மீது மிகுந்த அன்பு வைத்தவர்கள்.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
குருவின் வார்த்தையில் நம்பிக்கை வைத்து அதை உண்மை என்று நம்புபவர்கள் என் எஜமான் அத்தகைய உயிரினங்களை மிகவும் நேசிக்கிறார்

ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੂਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥
முந்தைய பிறவிகளில் சில புண்ணியங்களைச் செய்தவர்கள், அவர் ஹரியின் பெயரை இன்னும் விரும்புகிறார்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥
குருவின் அருளால் அமிர்தம் பெற்றவர்கள், நாம ரசம் புகழ் பாடுகிறார்கள், அதை மட்டுமே நினைக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥
ஹே என் அழகான மற்றும் அன்பான ஹரி! உலகில் உள்ள இந்த வடிவங்கள் அனைத்தும் உன்னுடையது. ஒருவருக்கு நீங்கள் கொடுக்கும் நிறம், அவர் அப்படி ஆகிவிடுகிறார்.

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥
ஏழை உயிரினங்கள் எதுவும் செய்ய இயலாது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥
குரு-பிரபுவின் அடைக்கலம் மட்டுமே நம்மைக் காக்கும்.

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਪਕਰਿ ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਊਪਰੁ ਕਢਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முதலை யானையைப் பிடித்து தண்ணீரில் இழுத்தது போல, நீ அதை வெளியே இழுத்து காப்பாற்றினாய்.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥
கர்த்தருடைய ஊழியர்கள் மிகவும் நல்லவர்கள், பக்தியுடன் ஹரியை மனதில் நிலை நிறுத்தியவர்கள்

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

என் இறைவனின் மனம் பக்தியையும் பக்தியையும் மட்டுமே விரும்புகிறது அவர் தனது பக்தர்களின் மரியாதையை மதிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥

ஹரியின் பக்தன் சேவை மற்றும் பக்தியில் மூழ்கியிருப்பான். எங்கும் பிரம்மன் பரவுவதைக் காண்கிறான்

ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥

அவர் எல்லா இடங்களிலும் கடவுளைக் காண்கிறார் எல்லா உயிர்களையும் கருணையுடன் பார்ப்பவர்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥

என் இறைவன் ஹரி-பிரபு எங்கும் நிறைந்தவர் மற்றும் உலக உயிர்கள் அனைத்தையும் அடியார்களாகக் கருதி வளர்க்கிறார்.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ ਕਾਰੇ ॥੩॥

கல்லில் பூச்சிகளைப் படைத்துத் தொண்டு செய்யும் அளவுக்கு இரக்கம் கொண்டவர்.

ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਙ੍ਹਾਰੇ ॥

கஸ்தூரி மானின் தொப்புளிலேயே உள்ளது, அது மணம் வீசுகிறது ஆனால் அவன் குழப்பத்தில் மறந்து போன நறுமணத்தைத் தேடி புதர்களில் கொம்பு அடித்துக் கொண்டே செல்கிறான்.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੂਢਿ ਢੂਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥

ஒவ்வொரு மூலையிலும் தேடி அலுத்துவிட்டேன் ஆனால் முழு குருவானவர் இதயத்தில் உண்மையைக் காட்டி என்னைக் காப்பாற்றினார்

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥

பேச்சே குரு, குருவே பேச்சு, அதாவது குருவுக்கும் பேச்சுக்கும் வித்தியாசம் இல்லை. குருவின் பேச்சே குரு. குருவாணியில் அனைத்து அமிர்தமும் நிறைந்துள்ளது.

ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥

குரு உரைக்கிறார், அடியவர் அதை நம்புகிறார். இப்படித்தான் நேரடி குரு தன் அடியாரை மீட்கிறார்

ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥
எல்லாமே பிரம்மன் அதாவது பிரம்மத்தின் வடிவம், பிரம்மன் பிரபஞ்சம் முழுவதும் பரவியுள்ளது. உயிர் தன் செயல்களின் பலனைத் தருகிறது.

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਹਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ ਧ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ ਜਾਰੇ ॥੬॥
திருஷ்டபுத்தியின் பக்தன் சந்திரஹன்ஸை மிகவும் வருத்தப்படுத்துவது போல ஆனால் தவறுதலாக தனது சொந்த மகனைக் கொன்றுவிட்டு, தனது வீட்டைத் தீ வைத்து எரித்துவிட்டார்.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥
பக்தன் தன் இதயத்தில் இறைவனை ஏங்குகிறான் இறைவன் தன் பக்தனை மூச்சு முதல் மூச்சு வரை காக்கிறான்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥
அவரது அருளால் அவர் பக்தரின் மனதில் தனது பக்தியை வலுப்படுத்துகிறார் அத்தகைய பக்தரைப் பின்பற்றும் உலக மக்களும் முக்தி அடைகிறார்கள்.

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥
தலைவன் இறைவன் தானே செய்பவன், அவனே தன் படைப்பை அழகுபடுத்துகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே எல்லா உயிர்களிலும் அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறார் அவரே உயிர்களுக்கு அருள் செய்து அருள்பாலிக்கிறார்.

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
ஹே ராமா தயவுசெய்து எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள்

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
திரளான கூட்டத்தில் திரௌபதியை துஷ்ட கௌரவர்கள் உடைக்க முயன்றனர் அதனால் அவளை அவமானப்படுத்தியவன் நீ.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே! உங்கள் விண்ணப்பதாரர் மீது கருணை காட்டுங்கள்; நான் உங்களிடம் நன்கொடை கேட்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
என் குருவை சந்திப்பதில் எனக்கு எப்போதும் நம்பிக்கை உண்டு. குருவுடன் என்னை சந்திக்கவும், அதனால் என் வாழ்க்கையை மாற்ற முடியும்.

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥
ஷக்தாவின் வேலை, தண்ணீர் சுரப்பது போல் வீண். மேலும் அவர் எப்பொழுதும் தண்ணீர் சுரப்பது போல் வேலை செய்கிறார், அது எந்த பலனையும் தராது.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥
நல்லவர்களுடன் சேர்ந்து உயர்ந்த நிலையை அடைந்தவர், பாலில் இருந்து வெண்ணெயை எடுத்து சுவைப்பார்

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥
தவறாமல் உடலைக் குளிப்பாட்டி, அழகுபடுத்துபவர்

Page 983

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥
என் சத்குருவின் மனம் அவருடைய வார்த்தைகளை விரும்பவில்லை என்றால், அவர் செய்த அலங்காரங்கள் அனைத்தும் வீண்.

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥
ஹே நண்பரே! அன்புடன் நடக்க, என் எஜமானின் குணங்களை நினைவில் வையுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥
குருவின் வழிகாட்டுதலின்படி செய்யும் சேவையை இறைவன் விரும்பினான். சத்குரு இறைவனைக் காட்டியுள்ளார்.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து ஆண்களும் பெண்களும் ஒரே கடவுளுக்கு மட்டுமே சொந்தமானவர்கள்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥
மகான்களின் பாத தூசியை விரும்பியவர்கள், பக்தர்களைச் சந்திப்பதால் அவர் விடுதலை பெறுகிறார்

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥
நான் ஒவ்வொரு கிராமத்திலும் ஒவ்வொரு நகரத்திலும் கடவுளைத் தேடிக்கொண்டிருக்கிறேன் ஆனால் ஹரியின் பக்தர்கள் அவரை தங்கள் இதயத்தில் மட்டுமே கண்டுபிடித்துள்ளனர்.

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥
குரு என் மனதில் நம்பிக்கையை விதைத்து கடவுளுடன் இணைத்து என்னை காப்பாற்றினார்.

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை தியானிப்பதன் மூலம் உயிர் மற்றும் மூச்சு வெற்றி பெற்றுள்ளது.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥
இப்போது நான் எனது உண்மையான வீட்டிற்குச் சென்று நாம அமிர்தத்தின் சாறு குடித்திருக்கிறேன் இந்தக் கண்கள் இல்லாவிடில், அறிவுக் கண்களால் உலகத்தின் வசீகரத்தைப் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் குணங்களை விவரிக்க முடியாது, உங்கள் அழகான வீட்டில் நாங்கள் சிறிய பூச்சிகள்.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥
நானக் வணங்குகிறார் ஹே ஹரி! குருவுடன் என்னை சந்திக்கவும். ஏனெனில் உங்கள் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மனம் பொறுமை பெறும்

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
நாட் மஹாலா 4॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! அசாத்திய-மகத்தான இறைவனைப் போற்றுங்கள்;

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் பாவிகள் மற்றும் பயனற்றவர்கள் ஆனால் குரு நம்மைக் காப்பாற்றினார்

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
முனிவர்களைக் கண்டவர், முனிவர், அந்த குருவின் அன்பிற்கு நான் ஒரு வேண்டுகோள் விடுக்கிறேன்

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
என் தாகத்தின் பசி நீங்கும் வகையில் செல்வத்தின் மூலதனத்தை ராமரின் பெயரால் எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥
அந்துப்பூச்சி (விளக்கின் ஒளி), மான் (ஒலியால்), வண்டு (பூவின் வாசனை), யானை (காமம்) மற்றும் மீன் (லோபவஷ்) அனைத்தும் புலன்களில் ஒன்றின் குறைபாட்டால் அழிந்துவிடும். .

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥
ஆனால் ஐந்து தியாக கூறுகள் (காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரம்) நம் உடலில் உள்ளன. ஆனால் குரு-சத்குரு மட்டுமே இந்தப் பாவங்களிலிருந்து விடுபட முடியும்.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥
நாங்கள் வேதங்களையும் வேதங்களையும் முழுமையாகப் படித்தோம், நாரத முனியின் வார்த்தைகளையும் ஆய்வு செய்தோம்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
ராமரின் பெயரின் உரையைப் படித்து இறுதி இலக்கைப் பெறுங்கள் என்று எல்லோரும் அழைக்கிறார்கள், ஆனால் முக்தி என்பது குருவின் துணையால் மட்டுமே சாத்தியம்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥
பிரியமானவரே - நான் கர்த்தரிடம் அப்படிப்பட்ட அன்பை வளர்த்துக்கொண்டேன், தாமரை மலர் சூரியனைப் பார்ப்பது போல.

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੋਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥
மழை வரும்போது மேகங்கள் இடிப்பதைப் போல அதனால் காடுகளிலும் மலைகளிலும் மயில்கள் மகிழ்ச்சியுடன் நடனமாடுகின்றன.

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥
சாக்த மரத்திற்கு அமிர்த நீரால் பாசனம் செய்தாலும், அதன் கிளைகள், இலைகள் மற்றும் பூக்கள் அனைத்தும் விஷமாகவே இருக்கும்.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਢੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥
ஒரு நல்ல மனிதர் மாயையான ஒருவருடன் பணிவாகப் பேசினால், அவரைக் கையாள்வதன் மூலம், அவர் விஷம் போன்ற கசப்பான வார்த்தைகளை உச்சரிக்கிறார்.

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥
துறவிகள் மற்றும் முனிவர்களுடன் சேர்ந்து வாழ வேண்டும், ஏனென்றால் அவர்கள் மக்கள் நலனுக்காக நல்ல வார்த்தைகளைப் பேசுகிறார்கள்.

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥
ஒரு துறவி ஒருவரைக் கண்டால் அதனால் அவனது மனம் நீரில் மலர்ந்த தாமரை போல மலர்கிறது.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥
பேராசை அலையில் வீழ்ந்த மனிதன் பைத்தியம் பிடித்த நாய் போன்றவன். எல்லோரையும் கடித்து ஒரே நோயை உண்டாக்குபவர்.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥
என் எஜமான் நீதிமன்றத்தில் அது செய்தியாக இருக்கும்போது எனவே குரு அறிவு வாளை எடுத்து அதற்கு முற்றுப்புள்ளி வைக்கிறார்.

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

அட கடவுளே ! தயவு செய்து என்னை பாதுகாக்கவும்

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

எனக்கு வேறு ஆதரவு இல்லை என்று நானக் கூறுகிறார் ஆனால் சத்குருவால் மட்டுமே என்னை விடுவிக்க முடியும். 8॥ 6॥ ஆறு 1॥ (மஹாலத்தின் ஆறு அஷ்டபதிகளின் தொகுப்பு 4)

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪
ராகு மாலி கவுடா மஹலா 4

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஒரே ஒரு ஓம்காரம் உள்ளது, அவர் பெயர் சத்யா (நித்தியம்), அவர் உலகத்தைப் படைத்தவர், அவருக்கு எந்த பயமும் இல்லை, அதாவது அவர் கர்ம தோஷத்திற்கு அப்பாற்பட்டவர், அனைவரின் மீதும் சமமான பார்வை இருப்பதால், அவர் அன்பின் வடிவமாக இருக்கிறார், எனவே அவர் பகையிலிருந்து விடுபட்டவர், அவர் காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி, அழியாதவர் அவர் பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர், சுயம்பு என்பது சுயமாக ஒளிரும் மற்றும் குருவின் அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥
பல முயற்சிகள் செய்தும் நாம் தோற்கடிக்கப்பட்டோம் ஆனால் கடவுளின் முடிவு அடையப்படவில்லை.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அணுக முடியாதவர், எல்லையற்றவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர், அந்த இறைவனை வணங்குகிறோம்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥
காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் போன்ற சண்டைகளில் நாம் தொடர்ந்து போராடுகிறோம்.

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥
ஹே ஹரி! நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம், எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥
ஹே ஹரி! உனது பெயர் பக்தவத்சல், உன்னிடம் அடைக்கலமாக இருக்கும் பக்தர்களை மட்டுமே நீ காக்கிறாய்.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥
தீய ஹிரண்யகசிபு பக்தன் பிரஹலாதனைக் கொல்லப் பிடித்தபோது எனவே நீங்கள் அவரைப் பாதுகாத்து நன்மை செய்தீர்கள்

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣ ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥
ஹே மனமே இறைவனை கண்டு அவனை நினைவு செய்யுங்கள், அவர் எல்லா துக்கங்களையும் நீக்குபவர்.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
பிறப்பு-இறப்பு அச்சத்தை நீக்கும் இறைவனை அடைவது குருவின் கருத்துப்படி மட்டுமே.

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥
ஹரியின் நாமம் பதீதத்திற்கு அருளாளர். அந்த பயபஞ்சன் ஸ்வாமியின் துதியை மட்டுமே பக்தர்கள் பாடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை கழுத்தில் அணிந்தவர், அது பெயரில் வாழ்கிறது.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ஹே மனமே இறுதி மகிழ்ச்சியைத் தரும் ராமரின் பெயரை உச்சரிக்கவும்;

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நல்ல சகவாசத்தில் சந்திப்பதால் இறைவனை வணங்கி இன்பம் பெறுவோம் பிரம்மாவை குரு மூலம் அடையாளம் காண முடியும்.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
குரு தரிசனம் பெற்ற நான் பெரியவன், குருவைச் சந்தித்து, கடவுளை அறிந்து கொண்டேன்.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥
ஹரி- நாம அமிர்த ஏரியில் நீராடினால் துர்மதியின் அழுக்குகள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
இறைவனைக் கண்ட முனிவர்கள் பாக்கியவான்கள். நான் ஹரியைப் பற்றி அவரிடம் தொடர்ந்து கேட்டு வருகிறேன்

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
கடவுளுடன் என்னை இணைக்க அவர் காலடியில் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥
நெற்றியில் எழுதப்பட்ட செயல்களின்படி, நான் சாது குருவைக் கண்டுபிடித்தேன். என் மனமும் உடலும் குருவின் வார்த்தைகளிலேயே மூழ்கிக் கிடக்கின்றன.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਤਾ ॥੩॥
இறைவனைக் கண்டதும் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன், கிழவர் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤਾ ॥
குருவின் கருத்துப்படி ராமர்-ரசாயனம் பெற்றவர்கள், அவன் தான் சிறந்தவன்

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥
அவனுடைய கால் தூசி துரதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது. தாஸ் நானக் அவர் காலடியில் படுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

Page 985

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥
அனைத்து சித்தர்கள், சாதகர்கள் மற்றும் முனிவர்கள் பரமாத்மாவை அர்ப்பணிப்புடன் தியானித்துள்ளனர்.

ਅਪਰੰਪਰੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லையற்ற, பரபிரம்ம, கண்ணுக்குத் தெரியாத ஹரியைக் காட்டியவர் குரு மட்டுமே.

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥
நாம் இழிவான செயல்களைச் செய்கிறோம் ஆனால் கடவுளை நினைப்பதில்லை.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥
சத்குருவைச் சந்தித்த சிறிது நேரத்தில் இறைவன் என்னை அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவித்தார்.

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥
குருவின் கருத்தின்படி கடவுளை மட்டுமே தியானம் செய்யும் அளவுக்கு விதியை படைப்பாளி தலையில் எழுதி வைத்திருந்தான்.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥
கடவுளின் அவையில் ஐந்து வகையான ஒலிகளைக் கொண்ட எல்லையற்ற சொல் உள்ளது, ஹரியின் ஐக்கியத்தை முழக்கமிட்டனர்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥
வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்தும் துரதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு ஹரியின் பெயர் பிடிக்காது.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥
அத்தகைய உயிரினங்கள் கருப்பையில் துன்பப்படுகின்றன, தீக்காயத்தில் உப்பு தேய்ப்பது போல.

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அணுக முடியாதவர் மற்றும் முழு உலகத்திற்கும் எஜமானர், குருவின் பாதங்களில் என் மனம் நிலைத்திருக்கும் அத்தகைய மனதை எனக்குக் கொடு

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! ராமரின் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள் மற்றும் நாமத்திலேயே இணைந்திருங்கள்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥
என் மனம் ராமர் நாமத்தில் மூழ்கியுள்ளது

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவைக் கண்டு இதயத் தாமரை மலர்ந்தது. ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் எல்லா மாயைகளும் பயங்களும் நீங்கும்.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥
என் இதயம் கடவுள் பக்தியில் ஈடுபட்டுள்ளது, மாயையில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த மனம் குருவின் உபதேசத்தால் விழித்தெழுந்தது.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥
நான் கடவுளை என் இதயத்தில் வைத்திருப்பது மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி, அதன் மூலம் அனைத்து கிருத்திகை பாவங்களும் குறைந்து மனம் அமைதி பெற்றது.

ਮਨਮੁਖ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥
ஒரு பூ எப்படி நான்கு நாட்கள் பூத்துக் குலுங்குகிறதோ, அதுபோலவே தன்னிச்சையானவரின் நிறம் குங்குமப்பூவைப் போல பச்சையாக இருக்கும்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥
எமராஜரின் தண்டனையும், தவமும் கிடைத்தவுடன், ஒரு நொடியில் அழிந்து விடுகிறான்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥
துறவிகளின் நிறுவனத்திற்கான அன்பு மிகவும் வலுவானது, பைத்தியத்தின் உறுதியான நிறத்தில் கறை படிந்த துணியைப் போல

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥
உடல் போன்ற துணி நிறைய கிழிந்து போகலாம், ஆனால் அதிர்ஷ்டவசமாக அதில் பூசப்பட்ட ஹரி- நாமத்தின் நிறம் ஒருபோதும் மங்காது.

ਹਰਿ ਚਾਰ੍ਹਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥
ஒரு குருவைக் கண்டுபிடித்தவர், அவருக்கு ஹரி- ரசம் அளிக்கிறார். இந்த வழியில் அவர் பச்சை நிறத்தில் பூசப்பட்டு உலகம் முழுவதையும் அலங்கரிக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥
வேலைக்காரன் நானக் கால்களைக் கழுவுகிறான், ஹரியின் பாதங்களில் ஆழ்ந்திருப்பவர்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥
ஹே என் மனமே! இறைவனின் நாமத்தை ஜபிக்கவும்

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்திலிருந்து ரசம் பெற்ற பிறகு என் மனமும் உடலும் ராமரின் நாமத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றன.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥
குருவின் கருத்தின்படி ஹரியின் நாமத்தை நினைத்து ஹரியின் நாம மாலையை மனதில் ஜபித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥
பிறந்தது முதல் நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்டவர், அவர்கள் கடவுளைக் கண்டுபிடித்தார்கள்.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਚੂਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானித்த பக்தர்கள், அவனது உலகத்தின் அனைத்து பிரச்சனைகளும் முடிவுக்கு வந்துவிட்டது.

ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥
உத்தமர்கள் கூட அவர் அருகில் வருவதில்லை. குரு பரமேஷ்வர் அவர்களின் காவலாளியாகிவிட்டார்.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
அப்பாவி குழந்தைகளாகிய எங்களுக்கு கடவுள் நம்மைப் பெற்றோர் போல வளர்க்கிறார் என்பது எதுவும் தெரியாது.

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
மாயை என்ற நெருப்பில் கைகளை வைத்துக்கொண்டே இருக்கிறோம். ஆனால் தீனதயாளன் குரு பாதுகாத்தார்.

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥
நாங்கள் மிகவும் அழுக்காக இருந்தோம், இப்போது நாங்கள் தூய்மையாகிவிட்டோம், ஹரியின் துதியைப் பாடியதால், பாவங்கள் அனைத்தும் எரிந்தன.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥
குருவைக் கண்டு மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது. ஹே ஹே நானக்! குரு என்ற சொல்லில் இருந்து ஆனந்தமாகி விட்டது.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4

Page 986

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுள் துதி அனைத்து பாவங்களையும் தோஷங்களையும் துண்டிக்கப் போகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு கடவுளை இதயத்தில் நிலைநிறுத்தினார். எனவே முழு குருவின் பாதையில் என் தலையை அர்ப்பணிக்க விரும்புகிறேன்.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥
என் இறைவனைப் பற்றி யார் என்னிடம் கூறுகிறார், நான் அவருக்கு என் இதயத்தைத் துண்டுகளாகக் கொடுப்பேன்

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥
முழுமையான குரு என்னை மென்மையான இறைவனுடன் இணைத்துவிட்டார், அதனால்தான் குருவின் வார்த்தையில் நான் சந்தையில் விற்கத் தயாராக இருக்கிறேன்.

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥
மகர சங்கராந்தியின் போது பிரயாகை யாத்திரையில் ஒருவர் நிறைய தொண்டு மற்றும் தொண்டு செய்திருந்தாலும், காசிக்குப் போனாலும் ஆரே உடம்பில் பாதியை வெட்டி எடுத்தாலும்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥
ஹரியின் நாமம் இல்லாமல் முக்தி கிடைக்காது, ஏழைகளுக்கு தங்கம் தானம் செய்தாலும்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥
குருவின் உபதேசங்கள் மூலம் ஹரி-கீர்த்தியை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், மனதின் பாசாங்குத்தனமும் திறக்கப்பட்டது.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੋਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟੁਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥
குழப்பமும் பயமும் திரிகுடியை உடைத்து ஓடிவிட்டன பொதுமக்களின் அவமானப் பானையும் உடைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥
கலியுகத்தில் அவர் ஒருவரே சரியான குருவைக் கண்டுபிடித்துள்ளார். நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் எழுதியவர்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
ஹே நானக்! நாம அமிர்தம் சாறு அருந்தியவர், அவனுடைய பசி, தாகம் அனைத்தும் நீங்கின.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥
ஹே மனமே இறைவனின் சேவையே இறுதியான மகிழ்ச்சி,

ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற சேவைகள் பொய்யானவை, எமதூதரின் தண்டனை எப்போதும் தலையில்தான் இருக்கும்.

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ ਸੰਗਾਰ ॥
யாருடைய நெற்றியில் விதி எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர்கள் மட்டுமே இணக்கமாக காணப்படுகிறார்கள்.

ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥
பரம் புருஷ் ஹரியின் துறவிகள் உலக மக்களை பவசாகரை கடக்க வைத்துள்ளனர்

ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥
பேராசை, பற்று, தீமைகளை விட்டு எப்பொழுதும் முனிவரின் பாதங்களைச் சேவிக்க வேண்டும்.

ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸੜੀ ਰਖੁ ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥
மற்ற எல்லா ஆசைகளையும் தவிர்த்து, ஏக இறைவனை முழுமையாக நம்புங்கள்

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥
ஒருவன் மாயையில் இறைவனை விட்டு அலைகிறான் குரு இல்லாமல் (அவருக்கு), அறியாமை வடிவில் இருள் உள்ளது.

ਧੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੋ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੩॥
படைப்பாளி என்ன எழுதியிருக்கிறாரோ அது நடந்துவிட்டது அதை யாராலும் தவிர்க்க முடியாது

ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥
இறைவனின் வடிவம் அசாத்தியமானது, எண்ணிலடங்கா பெயர்களை உடையவன்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த பக்தர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலிகள் ஹரி என்ற பெயரை நெஞ்சில் பதித்தவர்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥
அந்த ராமரின் நாமத்திற்கு தலைவணங்குவோம்.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஜபித்தாலே முக்தி பெறுபவர்

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥
குழப்பங்களை நீக்கும் நினைவில்

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੂਟਹਿ ਬੰਧ ॥
எதை நினைவுபடுத்துவது ஒருவரை அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிக்கிறது,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥
ஒரு முட்டாள் கூட புத்திசாலியாக மாறுவதை நினைவில் கொள்க

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥
முழு பரம்பரையும் காப்பாற்றப்பட்ட தியானம்

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥
யாருடைய நினைவு எல்லா பயத்தையும் துக்கத்தையும் அழிக்கிறது,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥
யாரை வணங்கினால் துன்பம் விலகும்.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥
யாருடைய நினைவு பாவங்களை அழிக்கிறதோ,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥
எந்த துக்கத்தையும் ஏற்படுத்தாத பாராயணம்

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥
யாருடைய நினைவு இதயத்தை பெருக்குகிறது

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥
யாருடைய நினைவால் செல்வத்தின் தெய்வமான லட்சுமி பணிப்பெண்ணாகிறாள்.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥
ஒன்பது நிதிகளின் நிதியை யாருடைய சிம்ரன் கொடுக்கிறார்,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
யாருடைய நினைவால் ஆன்மா கடலைக் கடந்து செல்கிறது

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥
அந்த ஹரி- நாமம் தூய்மையாக்கி

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥
கோடிக்கணக்கான பக்தர்களுக்கு முக்தி கொடுத்தவர்.

ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥ ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥
ஏழையான நானும் ஹரியின் அடியார்களின் அடியாரிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன். துறவிகளின் காலடியில் மட்டுமே நம் தலை உள்ளது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ਐਸੋ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
ஹரியின் பெயர் அத்தகைய உதவியாளர்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்து காரியங்களும் நிறைவேறும்.

ਬੂਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥
நீரில் மூழ்கியவன் படகைக் கண்டடைவது போல,

Page 987

ਬੁਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥
அணைந்த விளக்கு எண்ணெடசேரும்

ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥
நெருப்பில் எரிகிறவனுக்கு தண்ணீர் கிடைப்பது போல,

ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥
அழும் குழந்தையின் வாயில் பால் போல.

ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥
ஒரு சகோதரன் போரில் உதவுவது போல,

ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥
பசித்த மனிதனின் பசியை உணவு தீர்த்து வைப்பது போல,

ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥
மழை பொழிந்து விவசாயத்தைக் காப்பாற்றும் மேகம் போல

ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਂਘ ॥੨॥
ஒரு சிங்கத்தைப் போல, அதாவது, ஒரு வலிமையானவரின் தங்குமிடத்தில் பாதுகாக்கப்படுகிறது.

ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥
கருட மந்திரத்தை வாயில் வைத்திருப்பவருக்கு பாம்பு பயம் இருக்காது.

ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥
கூண்டில் அமர்ந்திருக்கும் கிளியை பூனையால் சாப்பிட முடியாது.

ਜੈਸੋ ਆਂਡੋ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥
இதயத்தில் உள்ள முட்டைகளை நினைவு கூர்வது போல் முட்டை கெட்டுவிடாது.

ਜੈਸੋ ਦਾਨੋ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥
மில்லில் இணைக்கப்பட்ட தானியங்கள் அரைக்காது போல

ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥
ஹரியின் பெயருக்கு பல எடுத்துக்காட்டுகள் உள்ளன, ஆனால் நான் சில அறிக்கைகளை வெளியிட்டுள்ளேன்.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் அணுக முடியாதவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர்,

ਊਚ ਮੂਚੌ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥
அளவிட முடியாதது மற்றும் முதன்மையானது

ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥
உன்னை நினைவு செய்வதால் அனைவரும் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதுவே நம் வேலையை வெற்றியடையச் செய்யும் கடவுளே! உமது அடியேனுக்கு உதவி செய்

ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੋਰ ॥
மகான்களின் பாதங்களில் என் தலை வணங்கட்டும்.

ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥
என் கண்கள் அவரை இரவும் பகலும் பார்த்துக்கொண்டே இருக்கட்டும்

ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥
என் கைகள் மகான்களின் சேவையில் மூழ்கட்டும்

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥
உயிர், மனம், செல்வம் அனைத்தும் அவருக்கு அளிக்கப்படுகிறது

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
என் இதயம் மகான்களடம் அன்பாக இருக்கட்டும்

ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥
அவருடைய குணங்கள் என் மனதில் குடியிருக்கட்டும்.

ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥
மகான்களின் கட்டளை என் இதயத்திற்கு இனிமையானது

ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥
அவர்களைப் பார்க்கும்போது என் மனம் மலர்கிறது

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
என் தங்குமிடம் எப்போதும் துறவிகளுடன் இருக்கட்டும்

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥
அவர்கள் மீது எனக்கு ஒரு வலுவான ஏக்கம் உள்ளது.

ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥
மகான்களின் வார்த்தைகள் என் மனதில் மந்திரம்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥
அவன் அருளால் என் கோளாறுகள் அழிக்கப்பட்டன

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥
துறவிகளின் சங்கம் எனது பொக்கிஷம், இதுவே முக்தி அடையும் முறை.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! எனக்கு இந்த வரம் கொடு.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! தயவு செய்து

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥
அதனால் துறவிகளின் பாதங்கள் என் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கும்

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
கடவுள் எல்லோருடனும் இருக்கிறார், அவர் வெகு தொலைவில் இல்லை.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
செய்பவன் எப்பொழுதும் காணப்படுகிறான்

ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥
யாருடைய பெயரைக் கேட்டாலே உயிர் கிடைக்கும்,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
துக்கங்கள் அழிந்து மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் கிடைக்கும்.

ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
கடவுளின் பெயர் அனைத்தும் பொக்கிஷங்கள் மற்றும்

ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥
முனிவர்கள் அவருடைய சேவையில் மட்டுமே மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥
யாருடைய வீட்டில் எல்லா பொக்கிஷங்களும் உள்ளன,

ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
யாருடைய வாசலில் இருந்து யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்புவதில்லை,

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
எல்லா உயிர்களையும் போஷிப்பவன்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥
எனவே எப்போதும் அந்த அருள்மிகு கடவுளை வணங்குங்கள்

ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥
யாருடைய நீதிமன்றத்தில் எப்போதும் நீதி இருக்கிறது,

ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥
அவர் கவலையற்றவர், அவருக்கு எந்த கவலையும் இல்லை

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥
அவனே அனைத்தையும் செய்பவன்.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் அவரை மட்டும் பாடுங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்திற்காக நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
கூடவே முக்தி அடையப்படுகிறது.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥
அட கடவுளே ! மனமும் உடலும் எப்பொழுதும் நாமத்தில் ஆழ்ந்திருக்கும் நானக்கிற்கு அத்தகைய வரத்தை வழங்குங்கள்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
மாலி கௌடா மஹல்லா 4॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
எல்லாம் வல்ல இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் என் ஆன்மா, உடல், செல்வம் மற்றும் பணம்

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
அவரை நினைவு செய்வது எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது மற்றும் அவர் வாழ்க்கையின் ஆணிவேர்.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੁਖਮੋ ਅਸਥੂਲ ॥੧॥
அவர் எங்கும் உருவமற்ற மற்றும் சரீர வடிவில் அனுபவித்து வருகிறார்.

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥
விரயச் சிக்கலையும், எல்லாத் தீமைகளையும் விடுத்து இறைவனைத் துதிக்க வேண்டும்.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥
கூப்பிய கைகளுடன், நானக் கடவுளிடம் இந்த வரம் கேட்கிறார்: உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாலி கௌரா மஹ்லா 5.

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥
கடவுளின் கடவுளே, நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும் மற்றும் நீங்கள் எல்லையற்றவர்.

ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் அற்புதமான பொழுது போக்குகள் யாருக்கும் தெரியாது, உங்கள் மகிமைக்கு எல்லையே இல்லை.

ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
ஒரு நொடியில் படைத்து அழிக்கும் படைப்பாளி கடவுள். அவனே உலகைப் படைத்து அழிப்பவன்.

ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥
அவர் படைத்த அனைத்து உயிரினங்களும், அந்த கொடுப்பவர் அனைவருக்கும் தர்மம செய்கிறார்.

ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥
ஓ பெரிய, எல்லையற்ற கடவுளே! உமது அடியான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்தான்

ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥
அவரை கரடுமுரடான கடலில் இருந்து வெளியேற்றுங்கள், அடிமை நானக் எப்போதும் உனக்காக அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாலி கௌடா மஹல்லா 5॥

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥
கடவுள் என் மனதிலும் உடலிலும் இருக்கிறார்

ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த தீன்பந்து, பக்தவத்சல் எப்போதும் கருணைக் களஞ்சியம்

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் பிரபஞ்சத்தின் ஆரம்பம், முடிவு மற்றும் நடுப்பகுதி.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥
உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை (கடந்த, நிகழ்கால மற்றும் எதிர்காலத்தில்) பிரபஞ்சம் முழுவதையும் ஒரு இறைவன் மட்டுமே அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦਰਸਨੁ ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
என் காதுகளால் ஹரி யாஷ் கேட்கிறேன், நான் அவரை என் கண்களால் பார்க்கிறேன், என் ரஸ்னாவால் ஹரியைப் புகழ்கிறேன்.

ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥
நானக் எப்போதும் உனக்காக தன்னை தியாகம் செய்கிறான். உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
மாலி கௌரா பானி பகத் நாம்தேவ் ஜி என்றால் என்ன?

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
இறைவன் சத்குர் பிரசாத்

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥
கர்த்தருடைய புல்லாங்குழல் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதிலிருந்து மிகவும் இனிமையான-இனிமையான அனாஹத் ஒலி தோன்றுகிறது

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥
அந்த ஆட்டின் கம்பளி ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது,

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥
ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் அணிந்த அந்த வேலை பாக்கியமானது

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥
அன்னை தேவகியே! நீங்கள் பெரியவர்

ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥
கமலாபதி பிரபு யாருடைய வீட்டில் பிறந்தார்

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥
விருந்தாவனத்தின் அந்த வனப்பகுதி அதிர்ஷ்டமானது

ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥
ஸ்ரீ நாராயணன் விளையாடிக் கொண்டே இருந்த இடம்

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥ ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥
அவர் புல்லாங்குழல் வாசித்து மாடுகளை மேய்க்கிறார். நாம்தேவின் பிரபு தொடர்ந்து அனுபவிக்கிறார்.

ਮੇਰੋ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੌ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஓ என் தந்தை மாதவ், ஓ கேசவ், ஓ இருண்ட பீத்தல்! நீங்கள் பெரியவர்

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥
வைகுண்டத்திலிருந்து சுதர்சன சக்கரத்தை கையில் பிடித்துக்கொண்டு வந்தாய் வாடிக்கையாளரிடமிருந்து யானையின் உயிரைக் காப்பாற்றினீர்கள்.

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥
துஷாசனின் சந்திப்பில் திரௌபதியை நிர்வாணமாக இருந்து காப்பாற்றினீர்கள்

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
சாபத்தால் பாறையாக மாறிய கௌதமரிஷியின் மனைவி அஹல்யாவை காப்பாற்றியது நீங்கள்தான். பல வீழ்ந்தவர்களுக்கு நன்மை செய்வதன் மூலம், நீங்கள் அவர்களை தூய்மையாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥
அதனால்தான் தாழ்த்தப்பட்ட நம்தேவ் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளார்.

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥
எல்லோருடைய உடலிலும் ராமர் மட்டுமே பேசுகிறார்.

ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமைத் தவிர வேறு யார் பேசுவார்கள்

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥
மண் என்பது ஒன்றே, ஆனால் அந்த மண்ணில் இருந்து யானை, எறும்பு என பல வகையான பாத்திரங்கள் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥
மரங்கள், மலைகள், மனிதர்கள், விலங்குகள்-பறவைகள், பூச்சிகள்-காத்தாடிகள் என அனைத்திலும் ராமர் இருக்கிறார்.

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥
மற்ற நம்பிக்கைகளை விட்டுவிட்டு, ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டும் நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥
இப்போது தான் விடுதலையாகிவிட்டதாக நாம்தேவ் கெஞ்சுகிறார் அதனால்தான் எஜமானன், அடிமை என்ற வித்தியாசம் இல்லை.

Page 989

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ராகு மாரு மஹாலா 1 ੰரு 1 சௌபதே ॥

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவர் பெயர் உண்மை, அவர் உலகத்தைப் படைத்தவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவருக்கு பயம் இல்லை என்றால் கர்மா பழிக்கு அப்பாற்பட்டது, அனைவரின் மீதும் சமமான பார்வை இருப்பதால். அவர் அன்பின் வடிவில் இருக்கிறார், எனவே அவர் பகையிலிருந்து விடுபட்டவர், காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி எப்போதும் அழியாதவர், பிறப்பு மற்றும் இறப்பு இல்லாதவர், ஸ்வயம்பு என்றால் சுயமாக ஒளிரும், குருவின் அருளால் மட்டுமே அவரைக் காணலாம்.

ਸਲੋਕੁ ॥
வசனம்

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥
இறைவன் ! நான் எப்போதும் உங்கள் கால் தூசியாக இருப்பேன்

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
குருநானக், நான் எப்பொழுதும் உங்களை உங்கள் தங்குமிடத்தில் நேரடியாகப் பார்க்க வேண்டும் என்று கூறுகிறார்.

ਸਬਦ ॥
சொல்

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦੜਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਲੇਹਿ ॥
இரவின் கடைசி காலாண்டில் ஆஹ்ஹான் உள்ளவர்கள், அவர் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்கிறார்.

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ ਪੀੜੇ ॥
அவர்களுக்காக விதானங்கள், கூடாரங்கள், கால்வாய்கள் மற்றும் நன்கு பொருத்தப்பட்ட தேர்கள் எப்போதும் தயாராக உள்ளன. அதாவது, அவர்களுக்கு மட்டுமே புகழ் கிடைக்கும்.

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥
அட கடவுளே! உன் பெயரைச் சிந்தித்தவர்கள், அவர்களை அழைத்து, நீங்களே அவர்களுக்குக் கொடுங்கள், அவர்களின் விருப்பம் நிறைவேறும்.

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥
ஹே பாபா! நான் அதிர்ஷ்டசாலி மற்றும் பொய்யன்.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் பெயர் எனக்கு புரியவில்லை, என் குருட்டு மனம் மாயையில் அலைந்து கொண்டே இருந்தது.

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥
ஹே அம்மா! என் முற்பிறவியில் நான் செய்த செயல்களின்படி நான் அனுபவித்த மாயயின் சுவைகள் அனைத்தும், அந்த அளவுக்கு என் துயரங்கள் அதிகரித்தன.

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
என் விதியில் மகிழ்ச்சி குறைவு, ஆனால் துக்கங்கள் அதிகம், என் வாழ்க்கை துன்பத்தில் கழிகிறது.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥
கடவுளிடமிருந்து பிரிந்தவர்கள், வேறு எந்த பிரிவினை அவர்களுக்கு அதிக வேதனை தருகிறது? அவரைச் சந்தித்தவர்களுக்கு வேறு என்ன சமரசம் இருக்கிறது?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥
எனவே அந்த இறைவனைப் போற்றி, இவ்வுலகைப் படைத்து பேணிக் காத்தவர்.

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ ਭੋਗ ॥
உயிரினங்களின் சந்திப்பு தற்செயலாக நடந்தது, ஆனால் அவர்கள் உலக விஷயங்களை மட்டுமே அனுபவித்தனர்.

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥
இப்போது இணைந்த பிறகு நாம் அவரிடமிருந்து பிரிந்து பிரிந்துவிட்டோம். அவை மீண்டும் ஒத்துப்போகலாம்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மாரு மஹலா 1

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥
பெற்றோரின் சேர்க்கையால் உடல் உண்டானால்.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥
கடவுள் அவனில் விதியை எழுதினார்

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளின் மகத்துவம் அதிர்ஷ்டம் மற்றும் வாழ்க்கையின் பரிசு.

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥
ஆனால் மாயையில் மூழ்கி அனைத்து உணர்வையும் இழந்தார்

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥
அட முட்டாள் மனமே! நீங்கள் ஏன் பெருமை கொள்கிறீர்கள்?

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் விருப்பப்படி ஒரு நாள் நாம் இவ்வுலகை விட்டு வெளியேற வேண்டும்

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ருசியை துறப்பதன் மூலம் தான் தன்னிச்சையான மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
எந்த உயிரும் என்றென்றும் வாழ்கிறது, ஆனால் அது உடலைப் போல வீட்டை விட்டு வெளியேற வேண்டும்.

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥
ஒரு மனிதன் தனது செல்வத்தில் சிலவற்றை (நற்செயல்கள்) செலவு செய்ய வேண்டும் இங்கே ஏதாவது வைத்திருங்கள்.

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥
அவர் மீண்டும் உலகிற்கு வந்தால்

ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥
மனிதன் தன் வாழ்வில் உடலை அழகுபடுத்திக் கொண்டு பட்டு ஆடை அணிகிறான்.

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥
அவர் தொடர்ந்து மற்றவர்களுக்கு நிறைய கட்டளையிடுகிறார்.

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥
அவர் ஒரு இனிமையான படுக்கையை உருவாக்கி அதன் மீது தூங்குகிறார்.

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥
தன் உயிர் எயமதூதரின் கைகளில் விழுந்தால் ஏன் அழுகிறான்

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥
வீட்டின் பிரச்சனைகள் ஒரு சுழல் போன்றது.

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ஏய் அண்ணா ! பாவக் கற்கள் நிறைந்த படகினால் உலகக் கடலைக் கடக்க முடியாது.

ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਉ ॥
நம்பிக்கை மற்றும் பக்தி என்ற படகின் மூலம் ஆன்மா கடலை கடக்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! இந்த பக்தி படகு அரிய சிலருக்கு மட்டுமே இறைவனால் வழங்கப்படுகிறது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
மரு மஹ்லா 1 வீடு 1

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥
நடத்தை என்பது காகிதம் மற்றும் மன மை மற்றும் மருந்து விதியில் நன்மை, தீமை என இரண்டு வகையான செயல்கள் எழுதப்பட்டுள்ளன.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ ਹਰੇ ॥੧॥
அட கடவுளே! உன் குணங்களுக்கு முடிவே இல்லை, ஒருவன் தன் செயல்களை வழிநடத்திச் செல்ல வேண்டும்.

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥
ஏ பைத்தியக்கார உயிரினம்! உங்கள் மனதில் கடவுளை ஏன் நினைக்கவில்லை?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை மறப்பதனால் உங்கள் நற்குணங்கள் குறைகின்றன.

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥
உங்களை சிக்க வைக்க, இரவு வலையும் பகல் வலையும் உருவாக்கப்பட்டன. கைக்கடிகாரங்கள் இருப்பது போல் பல தொல்லைகள் உள்ளன.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥
நீங்கள் சிற்றின்பத்தின் தானியத்தை தினமும் கடித்துக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள் மாட்டிக் கொள்கிறது. ஏய் முட்டாள்! எந்தத் தரத்தால் நீங்கள் விடுவிக்கப்படலாம்?

ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥
உடல் உலையாகிவிட்டது, அதில் மனம் இரும்பு போன்றது. மேலும் காமம், கோபம், பற்று, பேராசை மற்றும் அகங்காரம் என்ற நெருப்பு அதை எரிக்கிறது.

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਸੰਨ੍ਹੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੨॥
பாவங்களின் கனல் அதன் மீது கிடக்கிறது, இந்த மனம் எரிகிறது மற்றும் உங்கள் கவலை சிறிய சாமணம் உள்ளது.

ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥
குருவைக் கண்டால் இரும்பு மனம் பொன்னாக மாறும்.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! அவர் உங்களுக்கு நாமாமிர்தத்தை வழங்கினால், உங்கள் உடலில் வசிக்கும் மனம் நிலையானதாக இருக்கும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹ்லா 1

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥
தாமரை மலர் மற்றும் நீர் அழுக்கு, இரண்டும் ஏரியின் தூய நீரில் வாழ்கின்றனர்.

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥
தாமரை மலர் அழுக்கு சிலந்தி வலைகள் மற்றும் தேன் நிரம்பிய நீர் ஆகிய இரண்டின் நிறுவனத்திலும் வாழ்கிறது. ஆனால் அவர்களுடன் பழகுவதால் அவருக்கு குற்ற உணர்வு ஏற்படாது.

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥
ஏய் தவளை! உனக்கு புரியவே இல்லை

ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் தூய நீரில் வாழ்கிறீர்கள், ஆனால் நீரின் அழுக்கு சிலந்தி வலைகளை உண்ணுங்கள். அமிர்தம் போன்ற தண்ணீரின் முக்கியத்துவம் உங்களுக்குத் தெரியாது.

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥
நீ எப்போதும் தண்ணீரில் வாழ்ந்தாலும், பம்பல்பீ தண்ணீரில் வாழாது, ஆனால் அது மேலே இருந்து பூவின் சாற்றை உறிஞ்சிக்கொண்டே இருக்கும்.

ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥
தன் மனதின் அறிவால், சந்திரனை தூரத்திலிருந்து பார்த்த பிறகுதான் அல்லி தலை குனிகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥
ஏய் தவளை! நீங்கள் அறிவாளி ஆகிறீர்கள், உங்களுக்கு சர்க்கரை தெரியாது பால் மற்றும் தேன் இனிப்பு நெக்டரின் சாறுகளை உருவாக்குகின்றன.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥
ஒரு லீச் மடியில் ஒட்டிக்கொண்டு பாலுக்கு பதிலாக இரத்தத்தை உறிஞ்சுவது போல, அதேபோல, சேறு மற்றும் அழுக்கு உண்ணும் பழக்கத்தை நீங்களும் ஒருபோதும் விட்டுவிடாதீர்கள்.

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥
ஒரு முட்டாள் மனிதன் கற்றறிந்த பண்டிதர்களிடம் வேதங்களைக் கேட்பது போல, ஆனால் கல்வி கற்காததால், அவர் இன்னும் அறியாதவராகவே இருக்கிறார்.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥
நாயின் வால் எப்போதும் வளைந்திருப்பதைப் போல, அதுபோல நீயும் உன் இயல்பை விட்டு விலகாதே.

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ ਇਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥
நயவஞ்சகர்கள் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்க மாட்டார்கள் ஆனால் பக்தர்கள் கடவுளின் காலடியில் மட்டுமே நிற்கின்றனர்.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥
நானக்! ஒவ்வொரு உயிரும் தன் முற்பிறவியில் செய்த செயல்களின் பலனையே அனுபவிக்கிறது. எனவே ஹரி நாமத்தை நாக்கால் உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹ்லா 1

ਸਲੋਕੁ ॥
ஸ்லோகு

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥
எண்ணிலடங்கா பாவப் பிராணிகள் தங்கள் மனதை இறைவனின் பாதத்தில் வைத்து தூய்மை அடைந்துள்ளனர்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயர் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளுக்குச் சமமானது (புண்ணிய பலன்கள்). யாருக்கு சிறந்த அதிர்ஷ்டம் இருக்கிறதோ, அவர் அதைப் பெற்றிருக்கிறார்

ਸਬਦੁ ॥
சப்து

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥
ஏய் பெருமை நண்பரே!

ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥
உரிமையாளரின் அமைதியான வார்த்தைகளைக் கேளுங்கள்

ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥
ஐயோ அம்மா! என் இதயத்தின் வலியை யாரிடம் சொல்வது?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது, பிறகு இந்த உயிர்களை எப்படி காப்பாற்றுவது?

ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਞਾਣੀ ॥
நான் மிகவும் வருத்தமாக இருக்கிறேன் டுஹாகின்.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥
சிருஷ்டி வடிவில் இருந்த பெண்ணின் இளமைக் காலம் கடந்தபோது, அவள் மிகவும் வருந்தினாள்.

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥
கடவுளே! நீங்கள் என் புத்திசாலி எஜமானர், நான் உங்கள் வேலைக்காரன்,

ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ ਤੇਰਾ ॥੩॥
அதனால்தான் நான் உங்களுக்கு சேவை செய்கிறேன்

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥
எனக்கு ஒரே ஒரு கவலை இருக்கிறது என்று நானக் கூறுகிறார்

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥
கடவுளை தரிசிக்காமல் எப்படி மகிழ்ச்சி அடைவது

Page 991

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥
நான் ஒரு அடிமை, என் எஜமானின் வேலைக்காரன், விலைக்கு வாங்கப்பட்டவன், மற்றும் என் பெயர் அதிர்ஷ்டமாகிவிட்டது.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தையால் கடையில் விற்கப்படுகிறேன், நான் எங்கு நடுகிறேனோ, அங்கே மட்டுமே நான் நடப்படுகிறேன்.

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
உமது அடியேனுக்கு எந்த புத்திசாலித்தனமும் தெரியாது.

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனது முதலாளியின் கட்டளைகளை என்னால் சரியாக பின்பற்ற முடியாது.

ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥
என் தாய் உனக்கு அடிமை, என் தந்தையும் உனக்கு அடிமை, நான் அடிமைகளின் பிள்ளை.

ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! என் பெற்றோர்கள் பணிப்பெண்களாகவும் வேலைக்காரிகளாகவும் ஆடி உங்கள் பக்தியில் நடனமாடினார்கள், இப்போது நானும் உன்னை வணங்குகிறேன்

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்களுக்கு தாகமாக இருந்தால், நான் உங்களுக்கு குடிக்க தண்ணீர் கொண்டு வருகிறேன். உனக்கு உணவு வேண்டுமானால் தானியங்களை அரைக்கச் செல்வேன்.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥
நான் உன்னை விசிறிக்கொண்டே, உன் கால்களைத் தடவி, உன் பெயரை மட்டும் உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥
நானக் கூறுகிறார், எஜமானரே! இருந்த போதிலும், நான் உனது கடமையான வேலைக்காரன். நீ மன்னித்தால் அது உன்னுடைய மகத்துவம்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੬॥
யுகங்கள் கடந்தும் நீங்கள் மட்டுமே கருணை மிக்கவர், நீ இல்லாமல் இரட்சிப்பு இல்லை

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥
ஒரு பேய் சொல்கிறது, அதனால் யாரோ என்னை பைத்தியம் என்கிறார்கள்.

ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥
யாரோ சொல்கிறார்கள் இந்த மனிதன் ஏழை நானக்

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
ஆனால் உண்மை அப்பாவி நானக் தனது எஜமானரைப் பற்றி பைத்தியமாகிவிட்டார்

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் எனக்குத் தெரியாது

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥
உண்மையில், அவர் பைத்தியம் என்று கருதப்பட வேண்டும். கடவுள் பக்தியிலும் பயத்திலும் பைத்தியம் பிடித்தவர்.

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥
அவனுக்கு கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் தெரியாது

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ஒரே ஒரு காரியத்தை (பிரமு-பக்தி) செய்யும் அவனை பைத்தியக்காரனாகக் கருதுங்கள்

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥
எஜமானரின் கட்டளைக்கு கீழ்ப்படிகிறார், வேறு யாரும் தந்திரம் செய்வதில்லை

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
அப்போதுதான் ஒருவனை பைத்தியக்காரனாகக் கருத வேண்டும். இறைவனின் அன்பை நெஞ்சில் சுமந்தவர்

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥
அவர் தன்னை மோசமாக நினைக்கிறார் மற்றும் உலகம் நல்லது என்று நம்புகிறார்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
பெயர் வடிவில் உள்ள இந்த செல்வம் எங்கும் நிறைந்தது, ஆனால்

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥
இடம் விட்டு இடம் அலைந்து திரியும் வல்லமைமிக்க உயிரினங்கள் தொலைவில் இருப்பதாக நினைக்கின்றன

ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥
பெயர் வடிவில் உள்ள செல்வம் நம் இதயத்தில் மட்டுமே உள்ளது.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் கொடுக்கும் இந்த பணத்தால் அவர் முக்தி பெறுகிறார்

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥
இந்தப் பணம் நெருப்பில் எரிவதுமில்லை, திருடர்கள் திருடுவதும் இல்லை.

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥
இந்தப் பணம் தண்ணீரில் மூழ்காது அல்லது இந்தப் பணத்தின் உரிமையாளருக்கு எந்தத் தண்டனையும் கிடைக்காது.

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥
இந்தப் பெயரும் பணமும் புகழைப் பாருங்கள்;

ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥
அதன் வளமான இரவும் பகலும் எளிதாக வேடிக்கையாக கழிகிறது

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥
ஹே விசாரிப்பவர்களே, ஒரு தனித்துவமான விஷயத்தைக் கேளுங்கள்

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥
இந்தச் செல்வம் இல்லாமல் பரமத்தை அடைந்தவர்

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥
விவரிக்க முடியாத கடவுளின் கதையை விவரிக்கும் நானக் கூறுகிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਏ ॥੫॥੮॥
சத்குருவைக் கண்டடைபவன் இந்தச் செல்வத்தைப் பெறுகிறான்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਸੁਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ ਕੀਜੈ ॥
மலமிளக்கியின் மூலம் பிங்கல நாடியை உலர்த்தவும், புராக்ரியா க்ரியா மூலம் இட நாடியை பிரணவாயுவால் நிரப்பவும் பிராணயாமாவின் இந்த நுட்பத்தைப் பயன்படுத்தி சுஷும்னா நாடியுடன் இணைக்கவும்.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੧॥
அசையும் மீன் போன்ற தந்திரத்தால் மனதை நிலையாக வைத்துக் கொண்டால், அப்போது இந்த ஆன்மா அலையாது, உடல் இடிந்து விழுவது போன்ற சுவர் இடிந்து விழுவதும் இல்லை.

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥
அட முட்டாள்! ஏன் குழப்பத்தில் அலைகிறாய்?

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரவசமான கடவுளை நீங்கள் அடையாளம் காணவில்லை

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥
எரியும் காமக் கோளாறுகளை எரிக்கவும், மாயைகளுக்கு முற்றுப்புள்ளி வைத்து, மாயைகளை விட்டுவிட்டு நமாமிர்தத்தை அருந்துங்கள்.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੨॥
அசையும் மீனைப் போன்ற தந்திரத்தால் மனதைக் கட்டுப்படுத்தினால், போக்குவரத்தை இழக்கிறது, ஆன்மா அலைவதுமில்லை, உடலின் சுவர் இடிந்து விழுவதுமில்லை

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੋ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਮਨੋ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
பக்தர்களே, என்று நானக் கெஞ்சுகிறார். ஒருமுகத்துடன் இறைவனை நினைத்து ஹறி நாம அமிர்தம் அருந்துங்கள்.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥
இப்படி, அசைவில்லாத மீனைப் போன்ற தந்திரத்தால் மனதைக் கட்டுப்படுத்தினால், ஆன்மா அலைவதில்லை, உடலின் சுவரிலும் அலைவதில்லை

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥
மாயயின் பேராசையும் தீரவில்லை, மனதின் ஏக்கமும் தீரவில்லை இதயத்தின் ஏரி மாயை மற்றும் அலைகள் நிறைந்ததாக உள்ளது இந்த மனம் மாயையின் போதையில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥
உண்மை வடிவில் ஒப்பந்தம் நிரப்பப்பட்ட இதயம், மன வடிவில் இருக்கும் அந்தக் கப்பல் இதய வடிவில் ஏரி நீரைச் சென்றடைந்து இறைவனின் பாதத்தில் நிற்கிறது.

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥
பெயர் வடிவில் ஒரு மாணிக்கம் இருக்கும் மனம், அவன் மனதை அடக்கி, ஆனால் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கும் தூய்மையான மனம் எந்தக் குற்றத்தையும் உணராது.

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥
நல்ல குணங்களைக் கொண்ட மனதின் அரசன் நிலைபெற்று அரியணையில் அமர்கிறான் மற்றும் சத்தியத்தின் பயத்தில் வாழ்கிறார்

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ ਦੇਖੁ ॥
ஹே பாபா! உண்மையான கடவுளை தொலைவில் எண்ணாதே;

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் ஒளி, உலக வாழ்க்கை, அனைத்து உயிரினங்களிலும் உள்ளது மற்றும் விதியின் உண்மையான எழுத்து ஒவ்வொருவரின் நெற்றியிலும் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு, ரிஷி-முனி, சிவசங்கரர் தேவராஜ் இந்திரன், துறவி மற்றும் ஃபகிர்

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥
இறைவனின் கட்டளைக்கு கீழ்படிபவன், அவர் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் அழகுப் பொருளாக மாறுகிறார், ஆனால் திமிர்பிடித்த உயிரினங்கள் போக்குவரத்தில் கிடக்கின்றன.

ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥
அசையும் துறவி, போர்வீரன், பிரம்மச்சாரி, சந்நியாசி போன்றவர்களையே முழு குரு நினைத்திருக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥
சேவை இல்லாமல் யாரும் பலன் பெற மாட்டார்கள், எனவே சேவையே சிறந்த செயல்.

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் ஏழைகளின் செல்வமும், தாழ்த்தப்பட்டவர்களின் ஆசிரியரும், மானமற்றவர்களின் மானமும்.

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥
பலவீனர்களின் பலம் நீ, நான் குருடன் (அறிவில்லாதவன்) மாணிக்க வடிவில் குருவின் மடியைப் பிடித்தேன்.

ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥
இல்லறமும், சங்கீதமும், தவமும் புரியாமல், குருவின் கருத்துப்படி உண்மையை உணர்ந்து கொண்டேன்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் யாரும் அவரது வீட்டு வாசலில் ஆதரவைப் பெற மாட்டார்கள். ஒரு பொய் மனிதன் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் கிடக்கிறான்.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
உண்மையான பெயரைப் போற்றுங்கள், ஏனென்றால் உண்மை மட்டுமே மனதைத் திருப்திப்படுத்துகிறது

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
அறிவு என்ற மாணிக்கத்தால் மனதைத் தூய்மைப்படுத்தினால், அது மீண்டும் அழுக்காகாது.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
கடவுள் மனதில் இருக்கும் வரை, எந்த தொந்தரவும் இல்லாத வரை

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனதிலும் உடலிலும் உண்மை மட்டுமே உள்ளது, அனைத்தையும் தியாகம் செய்து முக்தி அடைகிறான்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥
கடவுளின் தூய பெயரான யோக முறையைக் கொண்ட யோகி, அவன் மனதில் ஒரு துளி கூட அகங்காரம் அழுக்கு இல்லை.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥
எப்போதும் உண்மையான அன்பான இறைவன் யாருடைய உடலுடனும் உள்ளத்துடனும், அவரது பிறப்பு-இறப்பு வேகம் மறைந்து விட்டது

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਜਾਤੀ ॥
ஹே எஜமானரே! உங்கள் பெயர் என்ன, அது எவ்வாறு அங்கீகரிக்கப்பட்டது,

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பத்தாவது வாசல் வடிவில் என்னை அரண்மனைக்கு அழைத்தால், சந்திப்பைப் பற்றிக் கேட்பேன்

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥
பிரம்ம ஞான யாத்திரையில் நீராடுபவனே உண்மையான பிராமணன் மேலும் ஹரி துதி வடிவில் மலர்களால் வழிபடப்படுகிறார்.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥
கடவுள் ஒருவரே, அவருடைய பெயர் மட்டுமே உள்ளது மேலும் அவரது ஒளி மூன்று உலகங்களிலும் பரவியுள்ளது.

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥
இந்த நாக்கு செதில்களின் பட்டை, இந்த இதயம் செதில்களின் சமநிலை, அதில் அதுல் என்ற பெயரை எடைபோட்டு, அதாவது கடவுளை இதயத்தில் வணங்குங்கள்.

ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥
ஒரு கடவுள் அனைவருக்கும் எஜமானர், அதன் சந்தை உலகம் போன்றது, ராவ் ஒரு வகையான ஜீவன் என்ற தொழிலதிபர்.

ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਤੀ ॥
உலகம் மற்றும் பிற உலகம் இரண்டிலும், ஜீவராசிகளின் செயல்களை தீர்த்து வைப்பவர் சத்குரு. மாயைகளில் இருந்து விடுபட்டு, ஏக இறைவனைத் தியானிப்பவரால் இந்த உண்மை அழிந்துவிடும்.

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥
அவர் வார்த்தையை இதயத்திற்கு எடுத்துக்கொள்கிறார், மாயைகளை துடைத்து, இரவும் பகலும் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥
பூமிக்கு மேலே வானம், கடவுள் அந்த வானத்தில் வாழ்கிறார், ஆனால் இந்த இடம் அசாத்தியமானது, குரு மீண்டும் உயிர்களை அந்த இடத்தின் வசிப்பிடமாக்குகிறார்.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தைகளிலிருந்து, பரம ஆன்மா வீட்டைப் போல உடலிலும், வெளி உலகிலும் இருப்பதாக அறியப்படுகிறது. இந்த அறிவால் ஆன்மா விலகும்.

Page 993

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫
ராகு மரு மஹாலா 1 கர்ரு 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
அவர் இரவும் பகலும் விழித்திருப்பார், அவனால் தூங்க முடியாது.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥
அன்பும் வலியும் உள்ளவனுக்குத் தெரியும்.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
அன்பின் அம்புகளால் குத்தப்பட்ட உடல், அவரது சிகிச்சைக்கு மருத்துவர் என்ன செய்ய முடியும்?

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
கடவுள் யாரை துதிக்கிறார், ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அமிர்த வியாபாரியாக இருப்பவர், அமிர்தத்தின் முக்கியத்துவத்தைப் புரிந்துகொள்கிறார்

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
மனைவி தன் கணவனை நேசிப்பது போல, அதுபோல, குருவின் வார்த்தைகளால் இதயம் இறைவனிடம் நிலைத்திருந்தால்

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
ஆன்மா ஜீவ ஸ்த்ரீ வடிவில் எளிதாக மற்றும் ஆகிறது அவனுடைய தாகம் தணிந்தது

ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ஒரு உயிரினத்தின் வடிவத்தில் ஒரு பெண் தன் சந்தேகங்களையும் மாயைகளையும் நீக்குகிறாள்.

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥
அவள் இதயம் போன்ற வில்லில் கடவுளின் புகழின் அம்புகளை எளிதாக எய்கிறாள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தையால் மனதைக் கொன்று அகங்காரத்தை அழிக்கிறாள். இவ்வாறு அழகான இறைவனைக் காண்கிறாள்.

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
அகங்கார நெருப்பில் எரிந்து, கடவுளை மனதில் இருந்து மறப்பவன்,

ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥
அவர் எமபுரியில் கட்காவின் கடுமையான தண்டனைக்கு தகுதி பெறுகிறார்.

ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
ஹே உயிரினமே! இப்போது ஹரி-நாமிடம் கேட்டாலும் கிடைக்காது. நீங்கள் கடுமையான தண்டனையை அனுபவிப்பீர்கள்

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥
அன்பு, பாசம் போன்ற எண்ணங்களில் ஈடுபடுபவன்,

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥
எமபுரியில் எமனின் வலையில் சிக்கிக் கொள்வான்.

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
மாயையின் கட்டுகளை உடைக்க முடியாதவன், அவரை சாப்பிடுகிறது

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥
நான் இப்போது எதுவும் செய்யவில்லை, இதற்கு முன்பும் எதுவும் செய்ததில்லை

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
சத்குரு எனக்கு இந்தப் பெயரைச் சூட்டியுள்ளார்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥੧੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே ! நீங்கள் யாருக்கு கொடுக்கிறீர்கள், வேறு எந்த முயற்சியும் செய்ய வேண்டியதில்லை அதனால் தான் உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
மரு மஹாலா 1॥

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என்னை எங்கே உட்கார வைக்கிறாய் நான் அங்கே உட்கார்ந்து அது என்னை அனுப்பும் இடத்திற்குச் செல்கிறேன்.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਾਜਾ ਸਭੇ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥
உலகத்தைப் போல முழு நகரத்திற்கும் நீங்கள் ஒரே பேரரசர், எல்லா இடங்களும் புனிதமானவை.

ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥
ஹே பாபா! என்னை இணக்கமாக வைத்து,

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உண்மையைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருப்பேன், அதனால் நான் எளிதில் பொருந்துகிறேன்.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥
நல்லதோ கெட்டதோ எது நடந்தாலும், நான் அதை செய்தவன் என்று கருதுகிறேன், இந்த அகங்காரம் தான் எல்லா பாவங்களுக்கும் காரணம்.

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥
உலகில் எல்லாமே இறைவனின் கட்டளைப்படிதான் நடக்கிறது.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥
இந்த காமக் கோளாறு மிகவும் வலுவானதாக கூறப்படுகிறது. ஆனால் இந்த உணர்வு யாரிடமிருந்து வந்தது?

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
கடவுள் தானே எல்லா பொழுதுகளையும் செய்கிறார், ஆனால் வெகு சிலரே இந்த உண்மையை புரிந்துகொள்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥
குருவின் அருளால் எப்பொழுது கடவுள் பக்தி ஏற்பட்டதோ, அப்போது அந்த இக்கட்டான நிலை நீங்கியது.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥
கடவுளுக்கு ஏற்புடையவை, அவர் உண்மையாக ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார், இதன் காரணமாக எமனின் தூக்கு மேடை வெட்டப்பட்டது.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਵਨਾ ਜਾ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
நானக் கூறுகிறார், மனதின் அகங்காரம் தோற்றுப் போனால், செயல்களின் கணக்கை யார் கேட்க முடியும்.

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥
நீங்கள் உண்மையான கடவுளிடம் தஞ்சம் புகுந்தால், எமராஜனும் பயந்து பாடத் தொடங்குகிறான்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
தனது உண்மையான வீட்டில் வசிக்கும் ஆன்மா, அவரது இயக்கம் மறைந்துவிடும்

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੧॥
கடவுள் சத்தியப் பொக்கிஷத்தைக் கொடுத்தவருக்கு, அவனுக்கே அந்த ரகசியம் தெரியும்.

Page 994

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
ஹே மனமே! நீங்கள் தீமைகளைத் துறந்து கடவுளை நினைவு செய்கிறீர்கள்;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையின் மீது அன்புடனும் நம்பிக்கையுடனும், குருவின் வார்த்தைகளை தியானியுங்கள்.

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ ਕਿਥਾਊ ਨ ਪਾਇ ॥
மனிதப் பிறவியில் ஹரியின் நாமம் மறந்தால் அது எங்கும் அடையாது.

ਜੋਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
எல்லா யோனிகளிலும் அலைந்து கொண்டே இருப்பீர்கள், மலத்தில் அழிந்து போவீர்கள்.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥
ஹே அம்மா! குரு துரதிர்ஷ்டத்தால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டார், ஆனால் முன் எழுதப்பட்ட அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
இரவும்-பகலும் நான் கடவுளை வணங்குகிறேன், அதனால் இறுதி உண்மை தன்னுடன் இணைகிறது.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் தானே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார், அவரே தனது கருணையை வழங்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! எல்லா மகத்துவமும் பெயரிலேயே உள்ளது. அவர் ஒப்புதல் அளித்தால் மட்டுமே கொடுக்கிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥
ஹே மனிதனே! உங்கள் கடந்தகால பாவங்களை மன்னித்து இப்போது சரியான பாதையில் செல்லுங்கள்.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
மனதின் அகங்காரத்தை நீக்கி, ஹரியின் பாதத்தில் இருங்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! குருமுகனாக மாறி இறைவனை தியானியுங்கள்.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதை ஒருமுகப்படுத்தி எப்போதும் இறைவனின் பாதங்களில் ஆழ்ந்து இருங்கள்.

ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਥੇਹੁ ਨ ਥਾਉ ॥
எனக்கும் உயர்ந்த ஜாதி கிடையாது, அழகும் இல்லை உறைவிடமும் இல்லை ஆனால்

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
குரு எனக்குப் பெயர் கொடுத்து விளக்கியுள்ளார் வார்த்தையிலிருந்து பிரிப்பதன் மூலம் எல்லா குழப்பங்களும் அற்றுப் போய்விட்டன

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥
இந்த மனம் பேராசையுடன் அங்கும் இங்கும் அலைந்து திரிகிறது.

ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥
உலகின் பொய்யான நாட்டங்களில் மூழ்கி யாம்புரியில் தண்டிக்கப்படுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் தாமே அனைத்தையும் செய்பவர், வேறு யாரும் திறன் இல்லை

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥
குருமுகர்களுக்குத் தன் பக்தியின் பொக்கிஷத்தைக் கொடுக்கிறார். அது அவர்களை என்றென்றும் மகிழ்விக்கிறது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
கண்டிப்பாக பாருங்கள், உலகில் உண்மையை நினைவுகூருவதில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் வெகு சிலரே.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
அவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் முகம் பிரகாசமாகிறது.

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹே பாபா! உண்மையான கடவுளை இதயத்தில் நினைவு செய்யுங்கள்;

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் சத்குருவிடம் கேட்டு பாருங்கள், உண்மையின் பெயரில் ஒப்பந்தத்தைக் கண்டறியவும்.

ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
முழு உலகமும் ஒரே கடவுளை வணங்கினாலும் ஆனால் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அவரை சந்திக்கிறோம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥
குர்முக் உண்மையைக் கண்டுபிடித்தார் அவர்கள் இறைவனை விட்டு பிரிவதில்லை.

ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
சிலருக்கு பக்தியின் முக்கியத்துவம் தெரியாது, அப்படிப்பட்ட சுயமரியாதைக்காரர்கள் மாயையில் அலைகிறார்கள்

ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
ஆனால் கடவுள் அவர்களில் வேலை செய்கிறார், அந்த ஏழைகளால் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੋਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
யாருக்கு முன்னால் எந்த சக்தியும் செயல்படாது, ஒருவர் பிரார்த்தனை செய்ய வேண்டும்

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! குரு மூலம் யாருடைய மனதில் நாமம் வசிக்கிறதோ, அவர்களின் பிரார்த்தனைகளைக் கேட்டதற்காக கடவுள் அவர்களை ஆசீர்வதிப்பார்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ॥
உக்கிரமான மனதை குளிர்ச்சியாகவும், இரும்பை உடையக்கூடியதாகவும் மாற்றுபவர்,

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
உண்மையான கடவுளைப் போற்றுங்கள், அவரைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! தினமும் ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் வார்த்தையால் அவரை வணங்குங்கள் எப்பொழுதும் அவருடைய புகழைப் பாடுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
சத்குரு புரியும் போது, குர்முக் ஒரே கடவுளைப் புரிந்து கொள்கிறார்.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੂ ਏਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥
எனவே சத்குருவைப் போற்றுங்கள், யாரிடமிருந்து இந்தப் புரிதல் கிடைக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥
சத்குருவை விட்டு இருமையில் ஈடுபடுபவர்கள், மறுமையில் என்ன செய்வார்கள்?

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
எமபுரியில் கட்டி வைத்து கடுமையாக தண்டிக்கப்படுவார்கள்.

Page 995

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
ஒரு துளி கூட பேராசை இல்லாத என் இறைவன் கவனக்குறைவானவன்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! அவனிடம் அடைக்கலமாக, அவனே மன்னித்து தன்னை இணைத்துக் கொள்வான்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
மரு மஹாலா 1॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥
சுக்தேவ் மற்றும் மன்னர் ஜனக் ஆகியோரும் குருவின் நாமத்தை உச்சரித்து இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தனர்.

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥
சுதாமாவின் வறுமை நீங்கி பக்தியால் நலமும் பெற்றார்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥
ஹரியின் பெயர் ஒரு பக்தன் மற்றும் செய்பவன், குர்முகை மட்டும் ஆசீர்வதிக்கிறார்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! பல பக்தர்கள் நாமத்தை ஜபித்து இரட்சிக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தர் துவ், பக்தர் பிரஹலாத், பணிப்பெண் மகன் விதுரன் (குரு மூலம்) நாமத்தை உச்சரித்து கடலை கடந்தார்.

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥
கலியுகத்தில் கடவுளின் பெயர்தான் பிரதானம், அதன் மூலம் பக்தர்கள் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥
பக்த நாம்தேவ், பக்த ஜெய்தேவ், பக்த கபீர் மற்றும் பக்த ரவிதாஸ் அனைவரின் குறைகளும் நீக்கப்பட்டன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥
குர்முகின் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஈடுபடுபவர்கள், அவர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டார் மற்றும் அவரது கில்விஷ் பாவங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥
பெயரை உச்சரித்த குற்றவாளி, அவனுடைய எல்லா தவறுகளும் போய்விட்டன.

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥
விபச்சாரத்தில் ஈடுபட்ட பாவி அஜமால், நாராயணனின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால்தான் காப்பாற்றப்பட்டான்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥
மன்னன் உக்ரசேனன் நாமத்தை உச்சரித்து வேகம் பெற்றான். கடவுள் அவனுடைய எல்லா கட்டுகளையும் உடைத்து அவனை விடுவித்தார்.

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥
இறைவனே தன் பக்தனுக்கு அருள் செய்தான் மற்றும் அவரை ஆதரித்தார்.

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿਦੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥
என் ஆண்டவர் எப்போதும் தன் அடியாரின் மரியாதையைக் காப்பாற்றுகிறார் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன் இரட்சிக்கப்படுகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பெயரை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர், அவள் அவனை ஆசீர்வதித்தாள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥
சித்தர்கள் தங்கள் கல்லறைகளையும் சாதகர்களையும் முனிவர்களையும் வைத்தனர் நான் தியானம் செய்து கடவுளை மட்டுமே ஜபித்திருக்கிறேன்.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥

எதி, உண்மையுள்ள, திருப்தியான மனிதர்கள் கடவுளை தியானித்தார்கள் மற்றும் தேவராஜ் இந்திரன் முதலிய தேவகணங்களும் அவனை மட்டுமே நினைவு கூர்ந்தனர்.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥

தங்குமிடத்திற்கு வந்து முழக்கமிட்ட உயிரினங்கள், அவர்கள் கடவுளுக்கு பிரியமானவர்கள், அந்த குருமுகர்கள் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளனர்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥

ஹே என் மனமே! நாம சங்கீர்த்தனத்தால் பல உயிர்கள் விடுதலை பெற்றன.

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

தன்னா ஜாட் மற்றும் (துவாபர் யுகத்தில்) கொள்ளைக்காரன் வால்மீக் குருவின் ஆலோசனைக்குப் பிறகு விடுவிக்கப்பட்டனர்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

தேவர்கள், மனிதர்கள், கானா-கந்தர்வர்கள் அனைவரும் முழக்கமிட்டனர் ஏழை முனிவர்கள் ஹரியை மட்டுமே போற்றினர்.

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥

சிவசங்கரர் பிரம்மா மற்றும் பார்வதி தேவியும் தங்கள் வாயால் ஹரியின் பெயரை உச்சரித்துள்ளனர்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥

யாருடைய மனம் ஹரி என்ற பெயரில் நனைகிறதோ,
குரு மூலம் காப்பாற்றப்பட்டார்.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் தேவர்களும் பரமாத்மாவை மட்டுமே தியானித்தார்கள். ஆனால் பாடிய பிறகும் அவருக்கு முடிவு கிடைக்கவில்லை.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

வேதம், புராணங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகள் ஹரி மற்றும் பண்டிதர்களும் ஹரியை வாயால் துதித்தனர்.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥
இறைவனின் இனிய நாமம் யாருடைய மனதில் நிலைத்திருக்கிறதோ, குருவின் உபதேசப்படி அவர் விடுதலை பெற்றார்.

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥
எல்லையற்ற அலைகளுடன் ஹரி நாமத்தை உச்சரித்தவர்கள், என்னால் அவற்றை எண்ண முடியவில்லை

ਗੋਬਿਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
கடவுளின் மனதில் மகிழ்ச்சி கொண்டவர், கோவிந்தன் கருணையுடன் அவரது வாழ்க்கையை வெற்றியடையச் செய்துள்ளார்.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! அவர் பெயர் நினைவூட்டல் செய்துள்ளார், குரு யாருடைய அருளால் ஹரி என்ற பெயரை மனதில் நிலை நிறுத்தினார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
மரு மஹாலா 1॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி ஹரி என்ற பெயருடைய பொக்கிஷத்தைப் பெற்றவன், வெற்றி பெற்றவர் அவர்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
அவர் இவ்வுலகிலும் பிற உலகிலும் ஆன்மாவின் உதவியாளராக மாறுகிறார் இறுதியாக விடுபடுகிறது.

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
ஒரு குறுகிய மற்றும் கடினமான பாதை இருக்கும் இடத்தில், அங்கு கடவுள் விடுவிக்கிறார்.

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
ஹே என் சத்குருவே! ஹரி என்ற பெயரில் என்னை உறுதியாக்குங்கள்.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அம்மா! ஹரியைத் தவிர வேறு எந்தப் பெற்றோரும், மகன் மற்றும் சகோதரன் இல்லை.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
ஹே அம்மா! நான் கடவுளின் காதலன், யாராவது வந்து என்னை அவருடன் இணைக்க வேண்டும்.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
என் காதலியுடன் என்னை இணைக்க அவர் முன் நான் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
பெரிய மனிதர் சத்குரு மிகவும் கருணையுள்ளவர் கடவுளுடன் சமரசம் செய்வதில் தாமதிக்காதவர்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
கடவுளை நினைக்காதவர், அத்தகைய துரதிர்ஷ்டவசமானவர்கள் மரணத்திற்கு இரையாகிறார்கள்.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
அவர்கள் பல பிறவிகளில் மீண்டும் அலைந்து திரிகிறார்கள்

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
அவர்கள் எமனின் வாசலில் துன்பப்படுகிறார்கள் கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் கடுமையான தண்டனையை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
அட கடவுளே ! நீ என் ஆண்டவன் நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், என்னுடன் சேர்ந்து கொள்ளுங்கள்.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ஹே உலக உயிர்களே! தயவு செய்து குருவின் பாதுகாப்பில் இருங்கள்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளே கருணையுடன் அவரை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਹਉ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੋ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ஹரியின் பெயரில் உள்ள செல்வத்தைப் பற்றி நான் தொடர்ந்து கேட்கிறேன். இந்த பணம் எங்கிருந்து வருகிறது என்று யாராவது சொல்லுங்கள்.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥
கடவுளுடன் என்னை இணைத்தவருக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥
என் இதயத்தில் காதலியின் மீது மிகுந்த அன்பு இருக்கிறது, நான் எப்படி என் கணவரைக் கண்டுபிடிப்பது, அவருடன் நான் ஒன்றிணைவது.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ஹே அன்பே நண்பரே! ஹரி நாமம் என் செல்வம்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவானவர் ஹரியின் பெயரை மனதில் நிலை நிறுத்தினார். அவரிடமிருந்தே நாம் பொறுமையைப் பெற்றோம், அவரையே வணங்குகிறோம்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ஹரி தானே குருவை சமரசம் செய்து கொள்கிறார் அவர் கனசதுர அடையாளத்தை வழிநடத்துகிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
ஹே பக்தர்களே! முடிவு செய்து பாருங்கள், குரு இல்லாமல் கடவுளின் அன்பு கிடைக்காது.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
குருவின் மனதில் ஹரி தானே வசிக்கிறார். தெய்வீகத்தை சீர்தூக்கிப் பார்த்த ஆசிரியருக்குப் பாராட்டுக்கள்.

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
முழுக்க முழுக்க சத்குருவிடம் ஆழமான கடல் போன்ற இறைவன் பக்தியின் தேக்கம் உள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥
சத்குரு மகிழ்ச்சியடைந்து கடையைத் திறந்து தனது சீடர்களுக்குக் கொடுத்தார் குர்முகிகளின் இதயங்களில் ஒளி இருக்கிறது.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਖ ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
வழிகெட்ட உயிரினங்கள் எவ்வளவு துரதிர்ஷ்டவசமானவை நமரித் ஏரிக்கு அருகில் தங்கி தாகத்துடன் இருப்பவர்கள்

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
குருவே மிகப்பெரிய நன்கொடையாளர், இந்த தானத்தை அவரிடம் கேட்கிறேன்

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਆਸ ॥
என்னைப் போல நிரந்தரமாகப் பிரிந்தவர்களை மீண்டும் கடவுளுடன் இணைக்கவும். என் மனதிலும் உடலிலும் ஒரே ஒரு ஆசை.

ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், குரு ஆமோதித்தால் என் பிரார்த்தனையைக் கேட்பார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥
குரு ஹரியின் கதையைச் சொன்னார். குருவின் அறிவுறுத்தலின் படி இதயத்தில் நுழைந்தார்.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥
ஹரி-கதை பாடிய அதிர்ஷ்டசாலி, அவர் மட்டுமே நிர்வாணத்தின் உச்ச நிலையை அடைந்தார்.

Page 997

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
குர்முகர்களின் இதயங்களில் முழுமையான பக்தி உள்ளது. முழு குருவின் மூலம், அவர்கள் நாமத்தின் நினைவிலேயே ஆழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் கதை எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எப்பொழுதும் ஹரிகதை வாசிப்பேன், சொல்ல முடியாத இந்தக் கதை எனக்கு மிகவும் பிடித்தமானது.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
சொல்லப்படாத கதை ஏன் கிடைத்தது என்று மனதாலும் உடலாலும் தேடினேன்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
(பதில்-) துறவிகளை சந்திப்பதன் மூலம் மட்டுமே அடைய முடியும். சொல்ல முடியாத கதையை கேட்க மனம் விரும்பியது.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥
ஹரியின் பெயரே என் மனதிற்கும் உடலுக்கும் அடிப்படை அது என்னை புத்திசாலி, பரம இறைவனுடன் இணைக்கிறது.

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
பெரிய மனிதர் குரு பரம்புருஷ் பரமாத்மாவுடன் இணைந்துள்ளார் என் சுய-ஒளி உயர்ந்த ஒளியுடன் இணைந்தது.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமாக குருவுக்கு சேவை செய்தார், அதன் விளைவாக புத்திசாலி, எல்லாம் அறிந்த கடவுள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்.

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥
மன்முக் துரதிர்ஷ்டவசமானவர், யாருடைய வாழ்க்கையும் இரவும் துக்கத்தில் கழிகிறது.

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
அட கடவுளே! நாங்கள் உங்கள் தாழ்மையான விண்ணப்பதாரர்கள் தயவு செய்து அமிர்தத்தை வாயில் போடுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥
ஹே சத்குரு நண்பரே! புத்திசாலி இறைவனுடன் என்னை சந்திக்கவும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥
வேலைக்காரன் நானக் உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்தான். எனவே அவர் ஹரி என்ற பெயரில் இணைவதற்காக எனக்கு அருள்புரியுங்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥
கடவுள் மீது அளவற்ற அன்பு கொண்ட பாக்கியசாலி, அவள் மனதில் அது இருக்கிறது.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
நல்லிணக்கத்துடன் சந்திப்பதன் மூலம் மட்டுமே நம்பிக்கை எழுகிறது. குருவின் வார்த்தையால் ஹரியின் நாமத்தை சுவைக்கலாம்.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥
குருவின் குரல் மூலம் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பாடுவதன் மூலம் உடலும் மனமும் வளர்ச்சி பெற்றுள்ளது

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
ஹே அன்பே நண்பரே! ஹரி நாம அமிர்தத்தை சுவையுங்கள்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு பூரண குருவிடமிருந்து மட்டுமே கடவுளை அடைய முடியும் இவ்வுலகிலும் மறுமையிலும் அவமானத்தை வைத்துக் கொள்கிறான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥
ஒரு குர்முக் ஆக கடவுளை தியானியுங்கள், ஹரி-பஜனை அனுபவிக்கவும்.

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥
ஹரிநாமத்தை உடலைப் போல பூமியில் விதைக்க வேண்டும், சத்சங்கத்தில் இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥
ஹரியின் பெயர் அமிர்தம் போன்றது மற்றும் முழு குருவால் ஹரி-நாமம் ரசத்தின் சுவையைப் பெறுங்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் ஏக்கத்தால் நிறைந்துள்ளனர், அவர்களின் மனதில் கோடிக்கணக்கான தீவிர ஏக்கங்கள் உள்ளன. அதனால்தான் பத்து திசைகளிலும் ஓடிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥
பெயர் இல்லாமல் வாழ்வது சாபம், சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் மலத்தில் கிடக்கிறார்கள்

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥
அவர்கள் போக்குவரத்தில் அலைகிறார்கள் மற்றும் பல்வேறு பிறப்புறுப்புகளின் துர்நாற்றத்தை நுகர்கிறது.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥
அட கடவுளே, த்ரஹிமாம்! த்ரஹிமாம்!! நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன், தயவு செய்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
துறவிகளின் நிறுவனத்தில் என்னுடன் சேருங்கள், அதனால் ஹரி-நாமம் கண்டுபிடிக்கப்பட்டு என் அவமானம் உலகில் நிலைத்திருக்கும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! குருவின் கருத்துப்படி, ஹரி- நாமம் ் வடிவில் செல்வம் கிடைத்துள்ளது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
மரு மஹாலா 1॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
கடவுள் பக்தியின் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
குருமுகனை மட்டுமே கடவுள் காப்பாற்றுகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
என் ஆண்டவர் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவர் தனது புகழ் பாடுகிறார்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥
கடவுள் மட்டுமே ஆசீர்வதிப்பார்

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥
எனவே அவரை எப்போதும் நினைவில் கொள்ளுங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள், ஹரியின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவன் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுதலை பெறுகிறான்.

Page 998

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ஹரியின் பெயர் அமிர்தம் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் கடல்.

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥
மனத்தாழ்மையுடன் கேட்பவருக்கு மட்டுமே அவர் கொடுக்கிறார்.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥
கடவுள் எப்பொழுதும் உண்மை, அந்த உயர்ந்த உண்மை என் மனதிற்கு பிடித்தமானது.

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥
கண்கள், காதுகள், வாய், நாசி, ஆசனவாய், ஆண்குறி, ஆகிய ஒன்பது துளைகள் வழியாக அசுத்த சுரப்புகள் சுரக்கின்றன.

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕਿਤਾ ॥
ஆனால் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் அனைத்தும் தூய்மையாகிறது.

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥
கடவுள் பிரியமானால், அவரை வணங்கினால் அனைத்து அழுக்குகளும் நீங்கும்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
(கேள்வி) மாயை மற்றும் பற்றுதல் கடல் மிகவும் கடினமானது.

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥
இந்த அணுக முடியாத உலகப் பெருங்கடலை எப்படி கடக்க முடியும்?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥
(பதில்) நீங்கள் உண்மையான இறைவனின் வடிவில் கப்பலைச் சந்தித்தால், குருவின் போதனைகளுடன். ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், ஆத்மா உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர், அனைத்தும் உங்களால் உருவாக்கப்பட்டவை.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਹੋਈ ॥
நீங்கள் எதைச் செய்தாலும் அதுதான் உலகில் நடக்கும்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥
ஏழை நானக் உன் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறான், நீங்கள் ஆமோதித்தால் எங்கள் வழிபாடு வெற்றியடையலாம்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே மனமே! கடவுளை ஜபிக்கவும்

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥
அவர் உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தையும் அழித்துவிடுவார்.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
ஹரி-தானத்தை மனதில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள், ஹரி-தனைக் குவியுங்கள், இந்த உலகத்தை விட்டு வெளியேறும் போது இது உங்கள் துணையாக இருக்கும்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவர் அவரை தியானிக்கிறார்.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
பகவானை தினமும் ஜபிப்பதன் மூலம் அவர் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால்தான் ஹரி நாமத்தின் ருசி வந்து சேரும் கடவுளின் மந்திரம் உலகத்தை கடலை கடக்க வைக்கிறது.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
கடவுள் அச்சமற்றவர், அச்சமற்றவர், அவர் பெயர் சத்யா

ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥
நாம பாராயணம் செய்வது உலகின் மிகச் சிறந்த மற்றும் சிறந்த செயல்.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
எமராஜனின் தூதர்கள் பகைவர்களைப் போல உயிர்களைக் கொல்கிறார்கள் ஆனால் ஹரி பக்தரின் அருகில் கூட செல்ல வேண்டாம்.

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
தேவனுடைய மனம் யாரிடத்தில் பிரியமாயிருக்கிறதோ,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਨਿਆ ॥
அந்த பக்தர் நான்கு யுகங்களிலும் நன்கு அறியப்பட்டவர்.

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
ஒரு பாவி அவருக்கு தீங்கு செய்தால் அல்லது அவருக்கு தீங்கு செய்ய விரும்பினால் பிறகு மரணம் அவனை விழுங்குகிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்

ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਚਲਤਾ ॥
தன் லீலையை செய்து பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥
கடவுள் யாரைப் பாதுகாக்கிறார், அவரை யாரால் கொல்ல முடியும்? ஆண்டவரே அவரை சிக்கலில் இருந்து காப்பாற்றுகிறார்.

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
நான் எப்போதும் கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பேன்,

ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
அடியார்கள், பக்தர்கள் அனைவரையும் விடுவித்தவர்.

ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੯॥
ஹே நானக்! பதினெட்டு புராணங்களையும் நான்கு வேதங்களையும் தயங்காமல் கவனிக்கவும். கடவுளின் பெயர் இரட்சகர் என்றும் அவர்கள் நம்புகிறார்கள்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
மரு மஹாலா 1॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖੵਤ੍ਰਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥
பூமி, வானம் மற்றும் நட்சத்திரங்களும் பயப்படுகின்றன, கடவுளின் கடுமையான உத்தரவு அனைவருக்கும் நடக்கிறது.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥
காற்றும், நீரும், நெருப்பும் அவனில் சுறுசுறுப்பாக இருக்கின்றன, ஏழை இந்திரனும் அவனைக் கண்டு அஞ்சுகிறான்.

ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥
படைத்த கடவுள் அச்சமற்றவர் என்று கேள்விப்பட்டிருக்கிறேன்

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੋ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவைச் சந்தித்துப் புகழ்பவன், அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்

ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥
ஜட உயிரினங்களும் தேவர்களும் அவருக்கு மட்டுமே பயப்படுகிறார்கள். பெரிய சித்த-சாதகர்கள் கடவுள் பயத்தினால்தான் மரணம் அடைகிறார்கள்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும் இறந்து பிறந்து கொண்டே இருக்கின்றன. அவர்கள் மீண்டும் தங்கள் யோனிக்குள் தள்ளப்படுகிறார்கள்.

ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥
ரஜோகுனி (மனிதர்கள்), சதோகுனி (தெய்வங்கள்) மற்றும் தமோகுனி (பேய்கள்) மேலும் பல உருவங்களில் பிறந்த உயிரினங்கள் கடவுளுக்குப் பயந்து அலைகின்றன.

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥
உயிர்களுடன் நடக்கும் ஏழை மாய கடவுளுக்கும் பயப்படுகிறார் தர்மராஜும் பயந்து நடக்கிறான்.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
முழு பிரபஞ்சமும் அவருக்கு பயமாக இருக்கிறது, ஆனால் கடவுளுக்கு பயம் இல்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் பக்தர்களின் துணை மற்றும் பக்தர்கள் அவருடைய அவையில் புகழுக்கு உரியவர்களாகிறார்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੋ ਅਨਾਥੁ ਧ੍ਰੂ ਬਾਰਿਕੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥
ஐந்து வயது நிரம்பிய ஒரு அப்பாவி குழந்தை, துருவ் ஈஸ்வரர் பாடுவதன் மூலம் அழியா நிலையை அடைந்தது.

ਪੁਤ੍ਰ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥
அஜமால் தன் மகனின் அன்பினால் நாராயணனை வாய் விட்டுச் சொன்னான். எமதூதர்களை விரட்டி கடவுள் அவரைக் காப்பாற்றினார்

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥
ஹே என் எஜமானே நீங்கள் எண்ணற்ற ஆன்மாக்களைக் காப்பாற்றியுள்ளீர்கள்.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அடக்கமும், தாழ்வு மனப்பான்மையும், நற்பண்புகள் அற்றவனுமாகிய நான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்தேன். என்னை ஆசிர்வதியுங்கள்

ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੋ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥
வால்மிக் முக்தி அடைந்தார், ஏழை எளிய வேட்டைக்காரன் விடுவிக்கப்பட்டான்.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥
ஒரு கணம் யானை மனதுக்குள் வணங்கினால் கடவுள் அவரை முதலையிடம் இருந்து காப்பாற்றினார்.

ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
நரசிம்ம பகவான் ஹிரண்யகசிபு என்ற அரக்கனை தனது நகங்களால் கிழித்து பக்தரான பிரஹலாதனைக் காப்பாற்றினார்.

ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥
பணிப்பெண்ணின் மகன் விதுரனைத் தூய்மைப்படுத்தி அவனது வம்சவரலாறு அனைத்தையும் பிரகாசமாக்கினான்

ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥
என்ன குற்றங்களை நான் சொல்ல வேண்டும், ஏனென்றால் என் வாழ்நாள் முழுவதும் நான் மாயையில் மூழ்கியிருந்தேன்

ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே ஹரி! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுவதற்காக நான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்தேன். உன் கையை நீட்டி என்னைக் காப்பாற்று

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥
பணத்துக்காக நிறைய அலைந்தேன், பல முயற்சிகளை மேற்கொண்டு ஓடிக்கொண்டே இருந்தேன்

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥
அகங்காரத்தில் செய்த செயல்கள் அனைத்தும், அவை அனைத்தும் தோல்வியடைந்தன

ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥
வாழ்க்கையின் மற்ற நாட்களை எந்த சுப காரியங்களிலும் செலவிட வேண்டாம்.

ਸੋ ਦਿਨੁ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! அந்த நாளை எனக்கு கொடுங்கள் உன் புகழ் பாடும் நாள்

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥
உங்கள் வாழ்நாள் முழுவதும் உங்கள் மகன், மனைவி, வீட்டார் பரவுவதைக் கண்டு இதில் சிக்கிக் கொண்டார்.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥
செல்வத்தின் போதையை ருசித்துவிட்டு அதிலேயே இறந்து கொண்டே இருந்தான். ஆனால் கடவுளை வணங்கியதில்லை

ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥
பெயரை நினைவில் வைக்க பல வழிகளில் முயற்சித்தேன் ஆனால் மகான்கள் இல்லாமல் அடைய முடியாது.

ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਥ ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் மிகப்பெரிய கொடுப்பவர் அனைத்து திறமைகளும் திறமையானவை, நான் உங்களிடம் கேட்க வந்துள்ளேன்.

ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ ਦਾਸ ਰੇਣ ਸਰਣਾਏ ॥
எல்லாப் பெருமையையும் விட்டுவிட்டு, அடியாள் தூசி போல உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்திருக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளைச் சந்திப்பதன் மூலம் ஒரு பெரிய மகிழ்ச்சியும், உயர்ந்த மகிழ்ச்சியும் அடையப்பட்டது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
பெயரும் புகழும் எங்கே தங்கியிருக்கிறது, அகங்காரம் எங்கே வாழ்கிறது?

ਕਵਨ ਚਿਹਨ ਸੁਨਿ ਊਪਰਿ ਛੋਹਿਓ ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥
கோபத்தால் நிரம்பி வழிகிறது என்று உங்கள் வாயிலிருந்து அவதூறு கேட்ட பிறகு உங்கள் முகத்தில் என்ன காயம்?

ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥
அட சகோதரர்ரே கேளுங்கள்; நீங்கள் யார், எங்கிருந்து வந்தீர்கள்?

ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இங்கே எவ்வளவு நேரம் தங்குவது என்று கூட உங்களுக்குத் தெரியாது நீ இங்கிருந்து போகிறாய் என்பது கூட உனக்குத் தெரியாது.

ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨ ਅਰੁ ਪਾਣੀ ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥
காற்று மற்றும் நீர் இரண்டும் சகிப்புத்தன்மை கொண்டவை மற்றும் பூமி நிச்சயமாக மன்னிக்கும்

ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥
உங்கள் உடல் ஐந்து கூறுகளால் ஆனது, சொல்லுங்கள், அவர்களுக்கு என்ன தவறு?

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥
உடலைப் படைத்த படைப்பாளி, அதில் பெருமையையும் சேர்த்துள்ளார்

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி அந்த நபருக்கு மட்டுமே சொந்தமானது மற்றும் இயக்கத்தில் அப்படியே உள்ளது.

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥
இந்த முழு உலகமும் பொய்யானது மற்றும் இந்த படைப்பின் நிறம், வடிவம் அல்லது அடையாளம் எதுவும் நிலையானது அல்ல

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਝਾਰੈ ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥
நானக் கூறுகிறார், அவன் உலகை அழிக்கும் போது ஒரே ஒரு ஓம்காரம் மட்டுமே எஞ்சுகிறது.

Page 1000

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 1

ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥
பெருமை-பற்றுதல் மற்றும் பேராசை-குழப்பம் அவரது மனதில் நுழைய அனுமதிக்கவில்லை.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ ਲਾਦਿ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥
பெயர்-ரத்னங்கள் மற்றும் ஹரி-குணங்களை வர்த்தகம் செய்து, அதன் பொருளை ஏற்றிக்கொண்டு உலகத்தை விட்டு வெளியேறினேன்.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
அடியார் இறைவனின் மீது கொண்ட அன்பு இறுதிவரை நிறைவுற்றது.

ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிருடன் இருக்கும் போது இறைவனை வணங்கினார் இப்போது இந்த உலகத்தை விட்டுப் பிரியும் போதும் என் மனதில் அவரை நினைத்துப் பார்த்தேன்.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥
என என் எஜமான் உத்தரவிட்டார், ஒருபோதும் விலகவில்லை

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਉਠਿ ਉਆਹੂ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥
வீட்டில் வைத்திருந்தால் எளிதாக ரசித்திருப்பான். அவர் எழுந்திருக்க உத்தரவிட்டால், நான் அங்கு ஓடினேன்.

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ ਸੂਖਾ ਸੋਗ ਹਰਖ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥
பசி தொந்தரவு செய்தால், அவரது கட்டளையில், அவர் அதை மகிழ்ச்சியாகக் கருதினார் இன்பமும் துக்கமும் புரியவில்லை.

ਜੋ ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੋ ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥
எஜமான் கட்டளையிட்டது எதுவோ, அதை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொண்டார்.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਵਰੇ ਹਲਤ ਪਲਾਤਾ ॥
எஜமான் தனது வேலைக்காரனிடம் கருணை காட்டியபோது அதனால் அவனது உலகமும் மறுமையும் மாறின.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! தன் எஜமானை அடையாளம் கண்டுகொண்டவன், அந்த அடியேன் பாக்கியவான், அவன் பிறப்பு வெற்றியடைந்தது

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥
என் அதிர்ஷ்டம் திறக்கப்பட்டது, எஜமான் என்னை ஆசீர்வதித்தார். இதன் விளைவாக, இறைவன் மட்டுமே மகிமைப்படுத்தப்பட்டுள்ளார்.

ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥
உழைப்பின் களைப்பு நீங்கி ஓய்வு கிடைத்தது, அலைந்து திரிவது எல்லாம் மறைந்தது.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥
இப்போது எனக்கு வாழ்க்கை நிலை கிடைத்துள்ளது.

ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்த பிறகு, என் மனதில் படைப்பாளரை மட்டுமே நினைவுபடுத்துகிறேன்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਰੇ ਸਗਲ ਬੈਰਾਈ ॥
காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவை அகற்றப்பட்டன அனைத்து எதிரிகளும் அழிக்கப்பட்டனர்.

ਸਦ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਹੈ ਨਾਜਰੁ ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥
கடவுள் எனக்குப் புலப்படுகிறார். அவர் எங்கும் காணப்படவில்லை.

ਸੁਖ ਸੀਤਲ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ਹੋਏ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥
மகான்களின் உதவியால், சகல பக்தியும் நிறைவேறும் மன அமைதி அடைந்துள்ளது.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
வீழ்ந்த உயிரினங்களை ஒரு நொடியில் தூய்மைப்படுத்தியவர், அவரது பெருமையை விவரிக்க முடியாது

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦ ਚਰਣ ਓਟਾਈ ॥
இறைவனின் பாதங்களை மறைத்ததால், அச்சங்கள் அனைத்தும் நீங்கி, அச்சமற்றவனாகிவிட்டேன்.

ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! இப்போது இரவும் பகலும் நான் எஜமானின் புகழை அர்ப்பணிப்புடன் பாடுகிறேன்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਜੋ ਸਮਰਥੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥
ஹே உயிரினமே! எல்லாக் கலைகளிலும் வல்லவர், அனைத்து நற்குணங்களையும் உடையவர், அந்த கடவுளை ஒருபோதும் துதிக்காதீர்கள்.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ ਰੇ ॥੧॥
ஆனால் எல்லோரும் ஒரு நொடியில் விட்டுவிடுவது மாயை, மீண்டும் அதற்காக ஓடிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ ਰੇ ॥
அட அப்பாவி! நீங்கள் ஏன் உங்கள் இறைவனை நினைவுகூரவில்லை?

ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் காமம், கோபம் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றின் எதிரிகளுடன் சண்டையிடுவதில் மூழ்கியிருக்கிறீர்கள். அவர்களுடன் ஏன் உங்கள் இதயத்தை எரிக்கிறீர்கள்.

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੋਡੈ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥
அட அப்பாவியே யாருடைய பெயரைக் கேட்டு யமனும் வெளியேறுகிறான். நீ ஏன் அவனிடம் அடைக்கலம் புகக்கூடாது.

ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥
உங்கள் மனதில் இருந்து ஏழை குள்ளநரி பயத்தை அகற்றவும் கடவுளை நம்புங்கள்.

ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥
உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுபடும் புகழ் யாருடையது என்று கேட்டு, அவை அவருடைய நினைவிடத்தில் சேராது.

ਥੋਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥
இது ஒரு சிறிய கனவு போன்ற சிறிய விஷயம் (மாயயின் காதல்) ஆனால் மீண்டும் அதில் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
கிருபாநிதி எஜமானின் அருளால், நான் துறவிகளின் சகவாசத்தைப் பெற்றேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! இறைவன் ஒரு உதவியாளராக மாறும் போது பின்னர் மூன்று மடங்கு மாயயினமாயை கைவிடப்பட்டது

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥
உள்ளான கடவுள் எல்லா வித்தைகளையும் அறிந்தால், அதனால் என்ன மறைக்க முடியும்

ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥
ஒரு மனிதனின் உறுப்புகள் ஒரு நொடியில் அழிந்துவிடும் மேலும் அவை தீயில் எரிக்கப்படுகின்றன.

Page 1001

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
ஹே முட்டாள்! ராமனை மனதில் இருந்து மறந்து விட்டாய்.

ਲੂਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੋਰੀ ਪੇਖਤ ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எஜமானரின் உப்பைத் தின்று நீங்கள் வேசித்தனம் செய்கிறீர்கள். மக்கள் கண்ணெதிரே நீங்கள் எரித்துக் கொல்லப்படுவீர்கள்.

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥
உடம்பில் தீராத நோய் உண்டாகி விட்டது, குணப்படுத்த முடியாதது.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੨॥੮॥
நானக் இதைப் பற்றி யோசித்தார் இறைவனை மறப்பது பெரும் துயரத்திற்கு வழிவகுக்கும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாரு மஹலா 5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்களை மனதில் இருத்திக்கொள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥
எப்போதும் அவருடைய புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥
அவரை விட பெரியவர் உலகில் யாரும் இல்லை

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥
பிரபஞ்சத்தின் ஆரம்பத்திலும், நடுவிலும், இறுதியிலும் அவர் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனே மகான்களின் அடைக்கலம்

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥
உலகம் முழுவதையும் தன் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருப்பவன்,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
அந்த உருவமற்ற நான்தான் எல்லாமே.

ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! பூரண சத்தியத்தில் தஞ்சம் புகுந்தவன்,

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥੯॥
அவர் மட்டுமே உண்மையான மகிழ்ச்சியை அடைந்தார், பின்னர் அவர் ஒருபோதும் சோகமாக இல்லை.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
மரு மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਥ ॥
ஹே அறிவற்ற மனிதனே! உயிருக்கும் உள்ளத்திற்கும் இன்பம் தரும் இறைவனை ஏன் மறந்து விட்டீர்கள்.

ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥
மாயை என்ற அற்ப போதையை உண்ட நீ பைத்தியம் பிடித்தாய். அதனால் உன் அரிய பிறவி வீணாகப் போகிறது.

ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥
ஹே நீங்கள் மிகவும் முட்டாளாக இருக்கிறீர்கள்

ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளைக் கைவிடுவது மாயையில் மறந்துவிட்டது மாய தாசியுடன் உறவு வைத்துள்ளார்.

ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥
கடவுளை விட்டுவிட்டு, தாழ்ந்த சாதியின் சேவையில் மூழ்கிவிட்டீர்கள் நான்-நான் என் வாழ்நாள் முழுவதையும் அகங்காரத்தில் கழிக்கிறேன்.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥
ஹே அறிவற்றவனே! நீங்கள் கெட்ட காரியங்களைச் செய்கிறீர்கள், அதனால்தான் நீங்கள் மனமில்லாதவர், குருடர் என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள்.

ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਜੋ ਬਿਨਸਤ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥
எது (இறப்பு) உண்மையோ, அது பொய்யெனக் கொள்ளப்பட்டது, (உயிர்) அழியக்கூடியது அவர் சாதாரணமாக எடுத்துக் கொள்ளப்படுகிறார்.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥
வேறொருவரின் (செல்வம்) என்ன, அவர் அதை தனது சொந்தமாக வைத்திருக்கிறார் அப்படிப்பட்ட தவறில் நீ மறந்துவிட்டாய்.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥
க்ஷத்ரியர், பிராமணர், வைசியர் மற்றும் சூத்திரர் - அனைவரும் ஒரே ஹரி-நாமினால் முக்தி பெறுகிறார்கள்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਜੋ ਸੁਨੈ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ ॥੪॥੧॥੧੦॥
குருநானக் உபதேசம் செய்கிறார், அதைக் கேட்டவர் கூறுகிறார். அவர் விடுவிக்கப்பட்டார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5

ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥
மனிதன் இரகசியமாக கெட்ட காரியங்களைச் செய்கிறான் ஆனால் உங்களோடு இருக்கும் ஆண்டவர் அவருடைய செயல்களை அறிவார். அவனால் உலகையே ஏமாற்ற முடியும்.

ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥
கடவுளை மறந்து, உடலுறவுக் கோளாறுகள் மற்றும் பாலியல் இன்பத்தில் ஈடுபடும் உயிரினம் சூடான தூண் தண்டனைக்கு தகுதி பெறுகிறது.

ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
ஹே நீங்கள் ஏன் அந்நியன் வீட்டிற்கு செல்கிறீர்கள்?

ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அசுத்தமான, இதயமற்ற, இச்சையுள்ள கழுதையே! எமராஜன் என்ற பெயரை நீங்கள் கேள்விப்படவில்லையா?

ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ ਪੋਟ ਸਿਰਾਇ ॥
பாவம் என்ற கல்லை கழுத்தில் கட்டிவிட்டு, கண்டன மூட்டையை தலையில் போட்டுவிட்டீர்கள்.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥
உலகக் கடலைக் கடக்க வேண்டும், நீங்கள் அதை கடந்து செல்ல முடியாது.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਨੇਤ੍ਰ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் ஆகியவற்றில் சிக்கிக் கொண்டு கண்களை மூடிக்கொண்டாய்.

ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥
உங்கள் தலையை உயர்த்த உங்களுக்கு ஒருபோதும் வாய்ப்பு கிடைக்காது, மாயையின் கடலைக் கடப்பது மிகவும் கடினம்.

ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥
சூரியனும் சந்திரனும் பிரிந்திருப்பதால் நெருப்பு, அதன் இயல்பிலேயே எப்பொழுதும் பிரிந்து தூய்மையாக இருப்பது போல, அதேபோல, பிரம்மாவை அறிந்தவனும் பற்றற்றவனாகவே இருக்கிறான்.

ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥
சூரியன், சந்திரன் மற்றும் நெருப்பு ஆகியவை நல்ல மற்றும் கெட்ட அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் தங்கள் ஒளியையும் மகிழ்ச்சியையும் தருகின்றன. அவ்வாறே, பிரம்மஞானிகள் ஜீவராசிகளை பிரசங்கம் செய்வதன் மூலம் தெய்வீகத்துடன் இணைக்கின்றனர்.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
யாருக்கு அதிர்ஷ்டம் கிடைத்தது, இயற்கையான குருவின் மீது முழு நம்பிக்கை கொண்டவர், மாயையின் நிலை நீங்கினார்.

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥੨॥
ஹே நானக்! குரு யாருக்கு மருந்தை நாமமாகவும் மந்திரமாகவும் கொடுத்தாரோ, கருவறை பிரச்சனையில் இருந்து விடுபடுகிறான்.

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥
ஹே இம்முறையால் அதிலிருந்து விடுபடலாம்

ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥
உயிருடன் இருக்கும்போதே இருமையை விட்டுவிட்டு அகந்தையைக் கொன்று, தெய்வீகத்தை தியானியுங்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥
குருவானவர் நம்மை இதயத்தில் உள்ள இடத்தில் உள்ள உண்மையைப் பார்க்க வைத்தார் அதன் காரணமாக வெளியில் கடவுளைத் தேடுவதில் இருந்து விடுபட்டார்.

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥
நான் கடவுளின் அற்புதமான வடிவத்தைக் கண்டேன், அதனால் தான் அவளை விட்டு என் மனம் அலையவில்லை

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥
உன்னத கடவுளின் மாணிக்கத்தை நான் கண்டுபிடித்தேன்

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் கடவுள் வடிவில் மாணிக்கத்தைப் பெற முடிந்தது. இது மிகவும் விலைமதிப்பற்றது மற்றும் எந்த விலையிலும் கண்டுபிடிக்க முடியாதது.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து, கண்ணுக்குத் தெரியாத, கண்ணுக்கு தெரியாத, புரியாத பிரம்மாவைப் புகழ்ந்து பாடினார்.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥
அனாஹத் என்ற வார்த்தை பத்தாவது வாசலில் எதிரொலிக்கத் தொடங்கியதும், ரசத்தில் அமிர்தம் சொட்ட ஆரம்பித்தது.

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥
புதுப்பிக்கத்தக்க கடை மனதில் அடங்கியுள்ளது, அதன் காரணமாக தாகம் தணிந்து, எந்தப் பொருளுக்கும் பஞ்சமில்லை.

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥
குருவின் பாதங்களைச் சேவிப்பதன் மூலம் முரட்டு மனம் கண்ணியமாக மாறும். அதிலிருந்து நாமமிர்தத்தின் சாறு கிடைக்கிறது.

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥
நான் எளிதாக வந்து செல்கிறேன், என் மனம் எளிதாக மகிழ்கிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਆ ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
ஹே நானக்! குரு மாயை நீங்கியதும் இறைவனின் பாதத்தில் இடம் கிடைத்தது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥
உன்னைப் படைத்து மகிமைப்படுத்திய கடவுள். நீங்கள் அவர் மீது ஆர்வம் காட்டவில்லை.

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੋਈਐ ਫਲੁ ਨ ਫੂਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥
மற்றொரு விதையை மற்றொரு பருவத்தில் விதைத்தால், அது பலன் தராது.

ਰੇ ਮਨ ਵਤੁ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥
ஹே அப்பாவி மனமே! மனித வாழ்வின் விதையை விதைக்க இது ஒரு வாய்ப்பு.

ਬੋਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੂਆ ਭਲੋ ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதயத் துறையில் உங்கள் பெயரை விதைக்க இந்த நல்ல நேரத்தைப் பயன்படுத்திக் கொள்ளுங்கள்

ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥
மனதின் மாயையையும் பிடிவாதத்தையும் விட்டுவிட்டு, குருவின் அடைக்கலத்தில் செல்லுங்கள்.

ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥
யாருடைய விதியில் படைப்பாளி எழுதியிருக்கிறாரோ, அவரும் அதே வேலையைச் செய்கிறார்.

ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਗੋਬਿਦ ਸਿਉ ਘਾਲ ਪਾਈ ਥਾਇ ॥
சேவையின் மீதான பக்தி வெற்றி பெறும் அளவுக்கு கோவிந்தின் மீது உடையாத அன்பை உணர்ந்தேன்.

ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥
என் இதய வயலில் அப்படியே பெயர் பயிர் தயாராகி விட்டது.

ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥
இப்போது நான் சத்தியத்தின் விலைமதிப்பற்ற பொருளை அடைந்துவிட்டேன். நான் விட்டு எங்கும் போகாதவன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩॥
ஹே நானக்! நான் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன் அதன் மூலம் நான் திருப்தி அடைகிறேன்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5

ਫੂਟੋ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
மாயையின் முட்டை வெடித்து உண்மையின் ஒளி என் மனதில் உதித்துவிட்டது.

ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥
அடிமைத்தனத்தின் கட்டுகளை அறுத்துக்கொண்டு (மாயயின் சிறையிலிருந்து விடுபட்டார் குரு

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥
எனது பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிந்தது.

ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அமைதியை உண்டாக்கும் ஹரி என்று குரு பெயர் சூட்டியதும் மனதில் எரிந்து கொண்டிருந்த தாகம் என்ற கொப்பரை அணைந்தது.

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥
எனக்கு மகான்களின் சகவாசம் கிடைத்ததில் இருந்து அன்றிலிருந்து என்னைக் கண்காணித்து வந்த எமதூதர்கள் என் பக்கம் போய்விட்டார்கள்.

ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥
கொத்வால் எமராஜன் என்னை அடிமைப்படுத்தியவனிடம் இருந்து விடுபட்ட எனக்கு என்ன தீங்கு செய்ய முடியும்?

ਚੂਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ ਨਿਹਕਰਮਾ ॥
என் பாவங்கள் மற்றும் செயல்களின் சுமை என் தலையிலிருந்து அகற்றப்பட்டு நான் செயலற்றவனாக மாறிவிட்டேன்.

ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥
குரு எனக்கு ஒரு பெரிய உபகாரம் செய்தார். அதன் காரணமாக நான் உலகப் பெருங்கடலை விட்டு வெளியே வந்து கரையை அடைந்தேன்.

ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ਬਣਾਇਆ ॥
இப்போது சத்சங்கத்தின் உண்மையான இடம் கண்டுபிடிக்கப்பட்டுள்ளது. உண்மையான இடம் என்பது எழுந்து உட்கார்ந்து வாழும் இடம், உண்மையே என் வாழ்வின் லட்சியமாகிவிட்டது.

ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥
ஹே நானக்! உண்மை என் மூலதனம் மற்றும் வணிகத்தின் ஒப்பந்தம், இதய வீட்டிலேயே காணப்படும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥
பண்டிதர் வேதங்களை வாயால் ஓதுகிறார் ஆனால் பயிற்சி செய்ய சோம்பேறி.

ਮੋਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥
அமைதியான தனிமையில் தியானத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார் ஆனால் பிரச்சனைகளின் முடிச்சு அவரது இதயத்தில் உள்ளது.

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਚਲਿਓ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥
மனிதன் ஆர்வமின்றி வீட்டை விட்டு வெளியேறுகிறான். ஆனால்
வீட்டை விட்டு வெளியேறுவது அவரது ஏக்கத்தை முடிவுக்குக் கொண்டுவருவதில்லை.

ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥
என் இதயத்தை யாரிடம் சொல்வது?

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਐਸੋ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அத்தகைய துறவியை எங்கே கண்டுபிடிப்பது, தன்னை அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவித்தவர் மற்றும் என்னை ஆண்டவருடன் இணைத்துவிடு.

ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥
துறவி தவம் செய்து உடலை தியானம் செய்தார், ஆனாலும் மனம் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਜੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥
பிரம்மச்சாரி பிரம்மச்சரியத்தை ஏற்றுக்கொண்டார், ஆனால் அவரது இதயத்தில் பெருமை வளர்ந்தது.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥
யாரோ ஒருவர் துறவியாக யாத்திரைகளில் அலைந்தார். ஆனால் மனதில் கோபம் அப்படியே இருந்தது, அது அவனை முட்டாளாக்கியது.

ਘੂੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ ਰੋਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥
சிலர் காலில் கொலுசு வைத்துக்கொண்டு கோவில்களில் நடனமாடும் ராமருக்கு அடிமையாகிறார்கள். ஆனால் இந்த வேலை அவர்களின் ரொட்டி சம்பாதிப்பதற்கான ஒரு வழியாகும்.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥
யாரோ ஒருவர் விரதங்கள், விதிகள் மற்றும் சடங்குகளை கடைபிடிக்கிறார், ஆனால் இது அவர்களின் பொது நிகழ்ச்சியும் கூட.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥
சிலர் தங்கள் வாயால் கீர்த்தனைகளைப் பாடுகிறார்கள், அவர்கள் ஒலியை இசைக்கிறார்கள் மற்றும் மெல்லிசைப் பாடுகிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் இதயத்திலிருந்து ஹரியின் பெயரைப் பாடுவதில்லை.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਹਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥
தூய்மையான வாழ்க்கை வாழும் ஹரியின் துறவிகள் எப்போதும் இன்பம்-துக்கம் மற்றும் பேராசை-பற்றுதல் ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥
கடவுள் கருணை இருந்தால், என் மனம் அவர் பாத தூசி பெறட்டும்!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥
ஹே நானக்! நிறைவான குருவை நேர்காணல் செய்தபோது மனதின் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
என் கடவுள் பரிந்துரை செய்பவர்,

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੬॥੧੫॥
என் இதயத்தில் உள்ள அனைத்தையும் அவர் அறிவார், அதனால்தான் தேவையில்லாத அனைத்தையும் மறந்துவிட்டேன்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் பெயரை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர் அனைத்து லட்ச்சக்கணக்கான மற்றும் கோடிக்கணக்கான மக்களுக்கும் ராஜா.

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥
ஆனால் என் சத்குரு யாருக்கு பெயர் வைக்கவில்லை. அந்த மூடன் பிறப்பு இறப்புகளில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥
ஹே என் சத்குருவே! நீங்கள் மரியாதை உள்ளவர்.

ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் நினைவில் வைத்திருந்தால் மட்டுமே உங்களுக்கு முழு மரியாதை கிடைக்கும். ஆனால் மறப்பதால் ஆன்மா அழிகிறது.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ ਛਿਦ੍ਰ ਵਿਕਾਰਾ ॥
மனதின் அனைத்து வடிவங்கள், வண்ணங்கள், மகிழ்ச்சிகள் மற்றும் மகிழ்ச்சிகள் உலகில் உள்ளன. இவை அனைத்தும் தீமைகள் மற்றும் பாவங்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ ਸੂਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥
ஹரியின் பெயர் அப்படிப்பட்ட பொக்கிஷம். நலமும், அமைதியும், சிறந்த பொருளும் உடையவர்

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
மேகத்தின் நிழலைப் போல, மாயயின் வண்ணமயமான ஆடம்பரங்கள் ஒரு நொடியில் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥
குருவைச் சந்தித்து இறைவனைப் போற்றியவர்கள், அவர்கள் உண்மையின் ஆழமான நிறத்தில் சிவப்பு நிறமாக மாறியுள்ளனர்

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥
எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக, உச்ச இறைவனின் நீதிமன்றம் செல்ல முடியாதது.

ਨਾਮੋ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தின் புகழும் மகிமையும் பரவுகிறது, உரிமையாளர் மிகவும் அன்பானவர்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
மரு மஹாலா 5 காரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥
அனைத்தும் உருவத்திலிருந்து உருவானவை,

ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥
அவர் அதை இரவும் பகலும் செய்தார்,

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਾਣੀ ॥
காடு - தாவரங்கள், நீர் மற்றும் மூன்று உலகங்களை உருவாக்கியது.

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥
ரிக்வேதம், சாமவேதம், யஜுர்வேதம் மற்றும் அதர்வவேதம், நான்கு உருவாக்கும் ஆதாரங்கள் - அண்டாஜ், ஜெராஜ், ஸ்வேதாஜ், உத்பிஜ்,

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
நவ்கண்ட், சப்தத்தீவு மற்றும் பூமியின் பதினான்கு உலகங்கள்

ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥
அனைத்தும் ஒரே வார்த்தையில் இருந்து உருவானது (ஓம்கார்)

ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੂਝਹੁ ਰੇ ॥
ஹே உயிரினமே படைத்த இறைவனைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்;

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் சத்குருவைக் கண்டால்தான் புரிதல் கிடைக்கும்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥
கடவுள் ராஜ், தாமம், சத் ஆகிய மூன்று குணங்களையும் உலகில் பரப்பினார்

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥
நரகம், சொர்க்கம் மற்றும் அவதாரங்களை வீங்கச் செய்தது.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
அகந்தையின் காரணமாக, ஆன்மா பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் விழுந்தது.

ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥
சிறிது நேரம் அவன் மனம் நீடிக்கவும் இல்லை.

Page 1004

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥
குரு இல்லாவிட்டால், அறியாமை வடிவில் இருள் இருக்கிறது.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥
ஆனால் உண்மையான குருவைக் கண்டால் முக்தி அடைகிறான்.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥
உயிரினங்கள் பெருமையுடன் செய்யும் செயல்கள். அனைத்தும்,

ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥
இவையனைத்தும் அவன் கழுத்தைச் சுற்றிய கட்டுகளாகின்றன.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥
என் காதலை நெஞ்சில் ஏற்றியவர்கள்,

ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੋਹਾਰੀ ॥
இது அவரது காலில் இரும்புச் சங்கிலியாக மாறியுள்ளது.

ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥
யாருடைய அதிர்ஷ்டம் நல்லது, குருவை சந்திப்பதன் மூலம் கடவுளை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறார்.

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
கர்த்தருடைய இருதயத்திற்குப் பிரியமானதை அவன் மட்டுமே பெற்றிருக்கிறான்.

ਸੋ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ॥
மாயையில் மறந்தவன் இறைவனால் மறந்தான்.

ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥
யாரும் சுயமாக முட்டாள் அல்லது புத்திசாலி இல்லை.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥
உண்மையில் அவன் (இறைவன்) செய்வது போல், அதே உயிரினத்தின் பெயர் உலகில் பிரபலமானது

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
கடவுளே ! உனக்கு முடிவே இல்லை, அதற்கு அப்பாலும்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੧੭॥
நானக் எப்போதும் உன்னிடம் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5॥

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਲੀਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥
மோகினி மாய மும்மூர்த்திகளின் அனைத்து ஜீவராசிகளையும் மயக்கியது.

ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥
இந்த பொய்யான உலகம் பேராசையில் மட்டுமே சிக்கியுள்ளது.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥
எனது எனது என்று சொல்லி இந்த மாயையைக் குவித்தவர் யார்? கடைசி நேரத்தில் அவர்களையும் ஏமாற்றி விட்டது.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அச்சமற்ற, உருவமற்ற, கருணையுள்ள கடவுள் அனைத்து உயிரினங்களையும் வளர்ப்பவர்.

ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥
உழைத்து சம்பாதித்த பணத்தை யாரோ ஒரு குழியில் புதைத்துள்ளனர்.

ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥
கனவில் கூட ஒரு விலையை கூட யாரும் விட்டு வைப்பதில்லை.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥
ஆட்சி செய்து தன் பைகளை நிரப்பிய அரசன், இந்த நிலையற்ற மாயை அவனுடன் கூட போகவில்லை.

ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥
சிலர் அதை உயிரை விட பிரியமானதாக கருதுகிறார்கள்.

ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
யாரோ ஒருவர் தனது பெற்றோரை விட்டு மாயாவைக் குவித்தார்

ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥
யாரோ ஒருவர் அதை மகன்கள், நண்பர்கள் மற்றும் சகோதரர்களிடமிருந்து மறைத்து வைத்தார். ஆனால் அது அவன் அருகில் கூட நிற்கவில்லை

ਹੋਇ ਅਉਧੂਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥
அவதூரைப் போல கல்லறையில் அமர்ந்திருப்பவர்கள்

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥
யோகிகள், சன்யாசிகள், பண்டிதர்கள் மற்றும் சிந்தனையாளர்கள்

ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਊਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ ਪਲੀਆ ॥੪॥
அவரது வீடு, சுடுகாடு மற்றும் காடுகளில் வசிக்கும் நபர், அதுவும் எழுந்து அவர்கள் பின்னால் சென்றது

ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ ਤਾ ਕੈ ॥
எஜமான் யாருடைய பிணைப்புகளை துண்டித்தார், ஹரியின் பெயர் அவன் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ ॥੫॥੨॥੧੮॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் சகவாசத்தில் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டவர், அவர்கள் இறைவனின் அருளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਊ ॥
ஒரே ஒரு கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள்

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਊ ॥
அதனால் யாரும் வெறுங்கையுடன் செல்ல வேண்டாம்.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥
தாயின் வயிற்றில் வளர்த்தவர்,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
உயிரையும் உடலையும் கொடுத்து அழகாக்கி,

ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਢਕੀਐ ॥
அந்த படைப்பாளியை ஒவ்வொரு கணமும் முழக்கமிட வேண்டும். எல்லா குறைபாடுகளும் யாரை மறைக்கின்றன என்பதை நினைவில் கொள்க.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥
உங்கள் இதயத்தில் அவரது கால்களைப் பிடித்துக் கொள்ளுங்கள்,

ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥
சிற்றின்பத்தின் காட்டில் இருந்து ஆன்மாவைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥
இரக்க வெறிகளும் புலம்பலும் மறைந்துவிடும்,

ਜਪਿ ਗੋਵਿਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥
மாயைகளும் அச்சங்களும் கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் முடிவடையும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥
ஒரு அரிதான மனிதன் மட்டுமே துறவியின் சகவாசத்தை அடைகிறான் நானக் தன்னை தியாகம் செய்கிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥
ராமரின் பெயர் மனதுக்கும் உடலுக்கும் அடிப்படை

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நினைவு செய்பவன் முக்தி அடைகிறான்

ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥
பொய்யான விஷயங்களை ஆன்மா உண்மையாக ஏற்றுக்கொண்டது முட்டாள்கள், அறிவில்லாதவர்கள் மாயயின் அன்பை இணைத்துள்ளனர்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥
அவர் காமம், கோபம், பேராசை ஆகியவற்றால் போதையில் இருக்கிறார்

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
ஒரு பைசாவுக்கு ஈடாக, அவர் தனது அபூர்வ பிறப்பை வீணாக வீணாக்குகிறார்

ਅਪਨਾ ਛੋਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥
சொந்தப் பணத்தை விட்டுவிட்டு, பிறர் பணத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥
மாயயின் போதையில், உடல் உன்னுடன் இருப்பதாக மனம் கருதுகிறது.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਕਰਤ ਕਲੋਲਾ ॥
அவனுடைய தாகம் தணியாது, மகிழ்ச்சியில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਊਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥
அவரது நம்பிக்கைகள் வீண், வாக்குறுதிகள் அனைத்தும் பொய்யானவை.

ਆਵਤ ਇਕੇਲਾ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥
அவர் தனியாக வருகிறார், தனியாக செல்கிறார்.

Page 1005

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥
எங்களுடன் நீங்கள் சொன்ன வார்த்தைகள் அனைத்தும் பொய்.

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥
மாயை என்ற மாயையை உருவாக்கி ஆன்மாவை கடவுளே தவறாக வழிநடத்தியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥
ஹே நானக்! விதியை தவிர்க்க முடியாது.

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥
அவர் விலங்குகள், பறவைகள் மற்றும் பேய்கள் போன்ற பல
இனங்களில் அலைகிறார்.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
அவன் எங்கு சென்றாலும், அங்கு அவருக்கு வாழ இடம்
கிடைக்கவில்லை

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥
அவர் மீண்டும் யோனியில் அலைகிறார், இடம் காலியாக இருக்கிறார்

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
அவனது மனதிலும் உடலிலும் இச்சையின் விரிவு மிக அதிகம்

ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੋ ਬੇਚਾਰਾ ॥
பெருமை ஏழை உயிரினத்தை ஏமாற்றிவிட்டது

ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥
பல தவறுகளால், அவர் பல தண்டனைகளை அனுபவிக்கிறார்.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அந்த தண்டனையை சரியாக மதிப்பிட முடியாது

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ ਜਾਇਆ ॥
கடவுளை மறந்து, அவன் நரகத்தில் விழுகிறான், அங்கே அம்மா,
அண்ணனும் மனைவியும் உதவி செய்பவர்கள் அல்ல.

ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே நானக்! கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥
அவன் முக்தி அடைகிறான்

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥
கடவுளே! பல வடிவங்களில் அலைந்து நான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥
நீங்கள் உலகத்தின் தந்தையும் தாயுமான தீனாநாத்.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ ਬਿਦਾਰਣ ॥ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥
நீங்கள் இரக்கமுள்ளவர், எல்லா துக்கங்களையும் துன்பங்களையும் நீக்குபவர் நீங்கள். நீங்கள் விரும்புபவருக்கு சுதந்திரம் கிடைக்கும்.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥
உலகத்தின் இருளிலிருந்து என்னை விடுவிப்பவர் நீங்கள்

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੋਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
அன்பு-பக்தியால் உயிர் காப்பாற்றப்படுகிறது.

ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥
நீயே சரீரத்தை துறவியின் வடிவில் எடுத்துள்ளாய்

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
மாய எனும் பெரும் நெருப்பிலிருந்து தன்னைக் காப்பாற்றிக் கொண்டான்

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
கோஷம், தவம், சுயக்கட்டுப்பாடு ஆகியவை இந்த உயிரினத்தால் செய்யப்படுவதில்லை.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥
பிரபஞ்சத்தின் ஆரம்பத்திலும் முடிவிலும், அணுக முடியாத, எல்லையற்ற கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਗੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஓ ஹரி! உமது அடியான் உனது பெயரை மட்டுமே விரும்புகிறான்

ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੩॥੧੯॥
என் ஆண்டவரே உயிரைக் கொடுப்பவர்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5॥

ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥
ஹே மக்களே! நீங்கள் ஏன் ஏமாற்றுகிறீர்கள், கடவுள் என் மீது இரக்கம் காட்டுகிறார்

ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥ ਸਰਣਿ ਸੂਰੋ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தெரிந்து கொண்டேன், குரு கொடுப்பவர் நாயகனைப் போல் தஞ்சம் புகுந்தவனைக் காத்துத் தானே புகழை அருளும்.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥
பக்தராக இருப்பதால், அவர் பக்தர்களுக்குக் கீழ்ப்படிந்தவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சி.

ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥
ஹே பக்தரே! உமது பெயரைத் தொடர்ந்து தியானிக்க உமது அடியேனை ஆசீர்வதியும்

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਗੈ ਦੁਤੀਆ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥
தீன் நானக் உங்கள் பெயருக்காக மட்டுமே பிரார்த்தனை செய்கிறேன், அதனால் என் இருமை மாயை மறைந்துவிடும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5॥

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥
என் எஜமானபெரியவர்

ਮੋਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥
நான் அவருடைய சிறிய வேலைக்காரன்

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
என் அன்பான மோகன் எனக்கு இதயத்தாலும் உள்ளத்தாலும் அன்பானவர்.

ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பே! எனக்கு பெயர் கொடு

ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
கிடைக்கும் அனைத்தையும் தேடிப்பார்த்தேன் ஆனால் கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਹੈ ॥ ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥
அவர் அனைத்து உயிரினங்களையும் போஷித்து கவனித்துக்கொள்கிறார். அவரும் இப்போது (தற்போது) எதிர்காலத்தில் இருக்கும் மற்றும் கடந்த காலத்தில் அதே இருந்தது.

ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥
ஹே தேவாதிதேவஎன் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥
உன்னை வணங்க வேண்டும்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் வீழ்ந்தவர்களுக்கு இரட்சிப்பவர் மற்றும் இரட்சிப்பை வழங்குபவர், நான் உங்களுக்காக கோடிக் கணக்கான உயிர்களை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
அத்தகைய புனிதரை நான் கண்டுபிடிக்கலாமா, யாருடன் நான் உன்னை வணங்குகிறேன்

ਮੋ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
என்னை யாருக்கும் தெரியாது, ஆனால் நான் உங்கள் அடிமை என்று அழைக்கப்படுகிறேன்.

ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது என் நம்பிக்கை

ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥
ஹே உலகத்தின் கர்த்தாவே, உன்னத இறைவனே! உங்களிடம் ஒரு பணிவான வேண்டுகோள்,

ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥
உங்கள் லீலையை நீங்களே அறிவீர்கள் நீ தண்ணீர், நான் ஒரு மீன்.

ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! இந்த உலகம் உனது முழுமையான விரிவாக்கம்,
நான் மிகுந்த ஆர்வத்துடன் உன்னைப் பின்தொடர்ந்தேன்.

ਸਗਲੋ ਭੂ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥
அட கடவுளே ! முழு பூமியிலும் பிரபஞ்சத்தின் பகுதிகளிலும்
வியாபித்திருப்பவர் நீங்கள்.

ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே மோகன், கடவுளே! நீங்கள் எல்லையற்றவர், வரம்பற்றவர், மாறாதவர் மற்றும் அழியாதவர்.

ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥
நானக் வணங்குகிறார், மகான்களின் சகவாசமும், பக்தர்களின் பாதத் தூளின் தானமும் எனக்குக் கிடைக்கட்டும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥ ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥
அந்த முனிவர்கள் திருப்தியடைந்தனர். குருவின் மந்திரத்தைக் கற்றவர்கள்

ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥
பெயரின் பெருமையைப் பெற்றவரின் பெருமையை வெளிப்படுத்த முடியாது.

ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਾ ਲਾਲੋ ॥ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ਨਾਮੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அன்பான இறைவன் ஒரு விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், யாருடைய பெயர் நம்பமுடியாத மற்றும் தீவிரமானது.

ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੋ ॥
யாருடைய மனம் கடவுளில் லயித்திருக்கிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੋ ॥
அந்த குருமுகன் உன்னதமான அறிவை அடைந்தான்

ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੋ ॥
அவர் தனது இதயத்தின் பெருமையை விட்டுவிட்டார்,

ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੋ ॥੨॥
எல்லாரையும் பார்த்த பிறகும் கடவுளின் மீது கவனம் செலுத்துகிறார்

ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥
அவர்களின் நிரந்தர உறைவிடமாகிவிட்டது

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥
குருவால் தங்கள் உண்மையான வீடாக அங்கீகரிக்கப்பட்டவர்கள்

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਗੇ ॥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ॥੩॥
இரவும்-பகலும் விழித்திருந்து குருவை சந்திப்பார்கள் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கினார்

ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥
அவர்கள் முழுமையாக திருப்தியாகவும் இருக்கிறார்கள் இயற்கையான இயல்பினால், சமாதியாக இருப்பதால், அவர்கள் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੩॥
ஹரி- நாம வடிவில் உள்ள களஞ்சியம் கைக்கு வந்துள்ளது, ஹே நானக்! குருவின் அருளால் அடையப்படுவது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ
மரு மஹாலா 5 கெரு 6 துபடே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
எல்லா புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிடுங்கள், மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களைச் சந்திப்பதன் மூலம் பெருமையைக் கைவிடுங்கள்.

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥
மற்ற அனைத்தும் பொய், அதனால் தான் ராம நாமத்தை நாக்கால் உச்சரிக்கவும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ஹே மனமே ஹரியின் நாமத்தின் புகழைக் காதுகளால் கேள்;

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੋ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது உங்கள் பிறப்புக்குப் பிறகு செய்த பாவங்களை நீக்கும். பிறகு ஏழை என்ன செய்ய முடியும்.

ਦੂਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
துக்கம், வறுமை மற்றும் பயம் பாதிக்காது மற்றும் அமைதி அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥
நானக் கூறுகிறார், குருவின் அருளுடன் ஹரி- பஜனை பாடுவதன் மூலம், பரம ஞானம் அடையப்படுகிறது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੋਤ ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥
ஹரியின் பெயரை மறந்தவர்கள், அவை புழுதியாக மாறுவதைப் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟਤੇ ਏ ਨੇਹ ॥੧॥
மகன், நண்பன் மற்றும் மனைவி யாருடன் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்களோ, இந்த பாசங்கள் அனைத்தும் உடைந்துவிடும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥
ஹே என் மனமே! தினமும் பெயரை நினைவில் வையுங்கள்;

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੂਖੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் காரணமாக ஒருவர் தாகம் மற்றும் தாகம் போன்ற வடிவில் நெருப்புக் கடலில் எரிய வேண்டியதில்லை மனதுக்கும், உடலுக்கும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ ਪਵਨ ਝੂਲਤ ਮੇਹ ॥
மரத்தின் நிழல் அழியும் போது, காற்று மேகங்களை வீசுகிறது, உலகின் நிறங்களும் அப்படித்தான்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ ॥੨॥੨॥੨੫॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் சகவாசத்துடன் உங்கள் கடவுள் பக்தியை வலுப்படுத்துங்கள். இது உங்களுக்கு வேலை செய்யும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋ ਨੀਤ ॥
மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் பரம கடவுள் பக்தர்களுடன் எப்போதும் இருக்கிறார்.

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥
அவர் பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர், அழியாதது மற்றும் வெப்பம் மற்றும் குளிரால் பாதிக்கப்படாது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ஹே என் மனமே! கர்த்தருடைய நாமத்தை நேசி:

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் மனதில் ஹரி- நாமம் என்ற பொக்கிஷத்தை நினைவில் வையுங்கள், இது தூய வாழ்க்கை.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பவர், எல்லா சாதனைகளும் அவருக்கு கிடைக்கும்.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ ॥੨॥੩॥੨੯॥
ஹே நானக்! இந்த மனம் புதிய, புதுமையான, புத்திசாலி மற்றும் அழகான இறைவனுடன் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥
ஹே மனிதனே! நடக்கும் போதும், அமரும் போதும், உறங்கும் போதும், விழித்திருக்கும் போதும் உங்கள் இதயத்தில் குரு மந்திரத்தை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥
மகான்களுடன் சேர்ந்து இறைவனின் திருவடிகளை வணங்கினால் சமுத்திர விமோசனம் கிடைக்கும்.

Page 1007

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥
ஹே என் மனமே! கர்த்தருடைய நாமத்தை உன் இருதயத்தில் வைத்திரு;

ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லாவற்றையும் மறந்து, முழு இருதயத்தோடும் ஆன்மாவோடும் கடவுளை நேசிக்கவும்.

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥
இந்த ஆன்மா, மனம், உடல், ஆன்மா அனைத்தும் கடவுளின் பரிசு. எனவே உங்கள் அகங்காரத்தை விட்டுவிடுங்கள்.

ਗੋਵਿਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ ॥੨॥੪॥੨੭॥
ஹே நானக்! கோவிந்தனை வழிபடுவதன் மூலம் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும் ஒருபோதும் ஏமாற்றமடைய வேண்டியதில்லை.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਥੀਉ ॥
ஹே உயிரினமே! அகங்காரத்தை கைவிடு, எல்லாவிதமான பிரச்சனைகளும் நீங்கும், அதனால் ஞானிகளின் பாதங்கள் ஆகுங்கள்

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥
அட கடவுளே! அவர் மட்டுமே உங்கள் பெயரைப் பெறுகிறார், நீங்கள் யாரை அன்புடன் கொடுக்கிறீர்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
ஹே என் மனமே! நாம அமிர்தம் குடிக்கவும்.

ਆਨ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற அற்ப சுவைகளை மறந்து, என்றும் அழியாமல் வாழுங்கள்

ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் பக்தி கொண்டவர், அவருக்குப் பெயர் மட்டுமே பொருள்களின் சாராம்சம் மற்றும் உலகின் வண்ணங்கள்.

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥
ஹே நானக்! எனக்கு ஒரு கடவுள் மட்டுமே என் நண்பன். சஜன், சகா மற்றும் பாந்து ஆகியவற்றை உருவாக்கியுள்ளனர்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥
தாயின் வயிற்றில் ஆன்மாவை நிலைநிறுத்துபவர், யாரும் என்னை வலியை உணர விடுவதில்லை,

ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੂਝੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥
அந்த இறைவன் இவ்வுலகில் காக்கிறான், இந்த உண்மையை உங்கள் விவேகத்துடன் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥
ஹே என் மனமே! கர்த்தருடைய நாமத்தை ஆதரித்துக்கொள்ளுங்கள்;

ਤਿਸਹਿ ਬੂਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைப் படைத்தவனைப் புரிந்துகொள், படைத்தவன் ஒருவனே கடவுள்

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥
பாசாங்கு மற்றும் புத்திசாலித்தனத்தை விட்டுவிட்டு, உங்கள் மனதில் கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥
ஹே நானக்! எப்போதும் கடவுளை வணங்குங்கள், பல உயிரினங்கள் யாரை நீந்தி கடலைக் கடந்தன என்பதை நினைவில் கொள்க.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥
யாருடைய பெயர் தூய்மையாக்குபவர், யார் அனாதைகளின் இறைவன்,

ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੋ ਜਾ ਕੋ ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க ஒரு எடை இருக்கிறது, சிறந்த அதிர்ஷ்டம் யாருடைய நெற்றியில் எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறார்.

ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் பல வாகனங்கள் கடலில் மூழ்கியுள்ளன.

ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பாதுகாக்கும் ஒருவர், அந்த படைப்பாளியை அவர்கள் நினைவில் கொள்ளவில்லை

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਥ ॥
ஞானிகளின் சபையில் கடவுளைத் துதிப்பதே நாம அமிர்தத்தைப் பெறுவதற்கான ஒரே வழி.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥
நானக் பணிவுடன், கடவுளே ! தயவு செய்து, உங்கள் கதையைக் கேட்டு நான் வாழ முடியும்

ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
மரு அஞ்சுலி மஹாலா 5 கர்ரு 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੂਆ ॥
(ஆன்மா மற்றும் பரமாத்மாவின்) இணைவதும் பிரிவதும் கடவுளின் விருப்பத்தால் மட்டுமே தீர்மானிக்கப்படுகிறது.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥
மனித உடல் ஐந்து உறுப்புகளால் ஆனது

ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੇ ਜੀ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥
பிறகு கடவுளின் கட்டளைப்படி ஆன்மா வந்து உடலுக்குள் நுழைந்தது.

ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥ ਊਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥
தாயின் வயிற்றில் நெருப்பு உலை போல் எரிந்து கொண்டிருந்த இடத்தில், இந்த உயிரினம் இருளில் முகம் குப்புறக் கிடந்தது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋਈ ਓਥੈ ਖਸਮਿ ਛਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் கடவுளை நினைவு கூர்ந்தார் அங்கு உரிமையாளர் அவரை சிக்கலில் இருந்து காப்பாற்றினார்

ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥
அவர் தாயின் வயிற்றில் இருந்து வெளியே வந்ததும் அதாவது பிறந்தார்

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
கடவுளை மறந்து மனதை உலகத்தோடு இணைத்துக் கொண்டார்.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ ਨ ਕਿਤਹੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥
அதன் விளைவாகப் பிறவி, இறந்து, பல பிறவிகளில் அலைகிறான், மேலும் அவர் எங்கும் தங்குமிடத்தைக் காணவில்லை.

ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥
ஏனெனில் கருணையுள்ள இறைவன் அவரைக் காப்பாற்றியுள்ளார்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥
எல்லா உயிர்களும் அவனால் படைக்கப்பட்டவை

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥
ஹே நானக்! அரிய பிறவியின் விளையாட்டில் வென்று இங்கிருந்து சென்றவன், அவரது பிறப்பு அங்கீகரிக்கப்பட்டது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਵੈਦੋ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੋ ਨ ਭਾਈ ਏਕੋ ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥
உலகில் மருத்துவர் இல்லை, மருந்து இல்லை, நலம் விரும்புபவர் இல்லை, சகோதரி மற்றும் சகோதரர் இல்லை. ஒரு ராமர் மட்டுமே எப்போதும் உதவியாக இருப்பார்.

ਕੀਤਾ ਜਿਸੋ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੋ ਧੋਵੈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥
யாருடைய செயல்கள் செய்யப்படுகின்றன, யார் பாவங்களின் அழுக்குகளைக் கழுவுகிறார்கள், அந்த வல்லமையை மனதில் நினைத்துக்கொள்.

ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥
ஒவ்வொரு மூலையிலும் வசிப்பவர் எங்கும் நிறைந்தவர் யாருடைய இடம் எப்போதும் அசைக்க முடியாதது.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥
எங்கும் வந்து போகாதவன், அனைவரோடும் இணைந்தவன், யாருடைய வேலை முடிந்தது.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥
அவர் பக்தர்களின் பாதுகாவலர்,

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
அந்த ஜீவகாருண்யத்தை உச்சரிப்பதால்தான் மகான்கள் வாழ்கிறார்கள்.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ ॥੫॥੨॥੩੨॥
அந்த ஜீவகாருண்யத்தை உச்சரிப்பதால்தான் மகான்கள் வாழ்கிறார்கள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
மரு மஹலா 5

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் என்றும் இனிமையானது,

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பாவம் செய்த அஜமால் யாரைக் காப்பாற்றினார் என்பதை நினைவுகூர்ந்து வேசியும் முக்தி அடைந்தார்.

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥
கௌரவர்களின் அவையில் திரௌபதிக்கு ராமரின் பெயர் நினைவுக்கு வந்ததும்,

ਤਾ ਕੋ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥
கருணையுள்ள இறைவன் துக்கத்தை நீக்கி அவன் கண்ணியத்தை அதிகப்படுத்தினான்.

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
கிருபாநிதியைப் புகழ்ந்தவர், அவருக்கு உதவியாளர் ஆகிவிட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த நம்பிக்கையில் நானும் கடவுளிடம் தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
மரு மஹலா 5

ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே அம்மா! நான் இப்போது என்ன செய்வது

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ ਕਨ੍ਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறப்பு முழுவதும் சிற்றின்பத்தில் கழிந்தாலும் கடவுளை நினைக்கவில்லை

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥
மரணம் என் கழுத்தில் கயிற்றைப் போட்டதும், என் உணர்வுகள் அனைத்தையும் மறக்கச் செய்தது

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੋ ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥
இந்த நெருக்கடியான நேரத்தில் ராமரின் பெயரைத் தவிர வேறு யார் உதவ முடியும்.

ਜੋ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥
எனக்குச் சொந்தம் என்று நினைத்துக் கொண்டிருந்த சொத்து, நொடிப்பொழுதில் அந்நியமாகிவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ ॥੨॥੨॥
ஹே நானக்! என்று மனதிற்குள் நினைத்துக் கொண்டிருக்கிறேன் கடவுளை ஒருபோதும் மகிமைப்படுத்தவில்லை.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
மரு மஹலா 5

ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ਨ ਤਿਆਗਿਓ ॥
ஹே அம்மா! நான் என் பெருமையை விட்டுக்கொடுக்கவில்லை

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் வாழ்நாள் முழுவதையும் மாயாவின் போதையில் கழித்தேன், ஆனால் ராமரின் கீர்த்தனைகளில் கவனம் செலுத்தவில்லை.

ਜਮ ਕੋ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥
எமனின் தண்டனை அவன் தலையில் விழுந்ததும் அவன் அறியாமையின் உறக்கத்திலிருந்து விழித்தான்.

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੂਟਤ ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥
இப்போது தவம் செய்வதால் என்ன நன்மை செய்ய முடியும்? ஏனெனில் எமனிடம் இருந்து தப்பி ஓடினாலும் தப்பிக்க முடியாது.

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥
எப்பொழுது மனதில் இந்தக் கவலை எழுந்ததோ அப்போது குருவின் பாதங்களில் காதல் கொண்டேன்.

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ ॥੨॥੩॥
ஹே நானக்! அப்போதுதான் என் பிறப்பு வெற்றியடையும். கடவுளின் மகிமை போது.

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
மரு அஸ்தபாடியா மஹாலா 1 கர் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕਾ ॥
வேத, புராணக் கதைகளைப் படிக்கும், கேட்கும் பல முனிவர்களும் தோற்றுப் போயிருக்கிறார்கள்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥
பல உடையணிந்த முனிவர்கள் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் அலைந்து களைப்படைந்துள்ளனர்.

ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੋ ਮਨਿ ਮਾਨੈ ਏਕਾ ॥੧॥
ஒரே ஒரு முழுமையான உண்மை மட்டுமே தூய்மையானது, தியானம் செய்வது மனதிற்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும்.

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் அழியாதவர், உலகம் முழுவதும் நகர்கிறது.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தியுடன் நாமத்தையும் மருந்தையும் எடுத்துக் கொள்பவர், அவனுடைய பெரும் துக்கம் நீங்குகிறது.

Page 1009

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥
கடவுளை ஓதுங்கள், அவரை மட்டும் புரிந்து கொள்ளுங்கள், குருவின் கருத்துப்படி, ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
முழுமையான குருவின் போதனை முழுமையானது, முழுமையான வார்த்தையைச் சிந்திப்பவர்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥
ஹரி- நாமம் என்பது அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளின் குளியல், அனைத்து பாவங்களையும் அழிப்பவர்

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
குருட்டு அறியாத உயிரினம் வெண்ணெய்க்காக ஏங்குகிறது, ஆனால் அவர் தண்ணீரைக் கரைத்து, தண்ணீரைக் கலக்கிக் கொண்டே இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் வடிவில் உள்ள தயிர் சாதத்தை உண்டாக்கினால், மகிழ்ச்சியின் பொக்கிஷமான நாம்ரிதம் கிடைக்கும்.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੩॥
மனம் இல்லாத உயிரினம் ஒரு விலங்கு போன்றது, நாமாவளியை அறியாதவர்

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
அகங்காரத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஒருவன் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கித் தவிக்கிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் இறந்தால், அவர் விடுதலை பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥
குருவின் கருத்துப்படி, உலக உயிர்கள் இறைவனின் மனத்தில் நிலைத்திருந்தால், பரம்பரை முழுவதும் முக்தி அடையும்.

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥
இறைவனின் பெயர் உண்மையான ஒப்பந்தம் மற்றும் இந்த ஒப்பந்தத்தின் வணிகம் உண்மை,

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதே உலகில் உண்மையான நன்மையாகும் ஆனால் இந்த உண்மை குருவின் கருத்துப்படிதான் தெரியும்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥
எந்த ஒரு செயலையும் இருமையில் செய்வதால் உலகில் தொடர்ந்து கேடு ஏற்படுகிறது.

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
நல்ல நிறுவனம், புனித இடம் மற்றும் உண்மையான குடும்பத்தில் வாழ்பவர் அங்கு அவர் ஹரி-நாம் வடிவத்தில் உண்மையான உணவை மட்டுமே எடுத்துக்கொள்கிறார், உண்மையை மட்டுமே நம்புகிறார் உண்மையான பெயர் அவரது வாழ்க்கை ஆதரவு.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥
நேர்மையான பேச்சால் மட்டுமே அவர் திருப்தி அடைகிறார் அவர் உண்மையான வார்த்தையை சிந்திக்கிறார்.

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਸੰਘਾਰਾ ॥
ராஜ்ஜியத்தின் செல்வத்தை அனுபவித்த பிறகும் துன்பம் ஆத்மாவை அழித்துவிட்டது

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥
ஒரு பெரிய பெயரை வைத்திருப்பதன் மூலம், ஒரு மனிதனின் கழுத்தில் குறைபாடுகளின் கனமான கல் விழுகிறது.

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਾਰਾ ॥੭॥
அட கடவுளே ! மனிதன் என்ன கொடுக்க முடியும், உலகிற்கு நீ மட்டுமே கொடுப்பவன்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே எஜமானரே! நீங்கள் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்கு தெரியாதவர், அழியாதவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
உங்கள் கததவை குரு என்ற வார்த்தையால் தேடினால், முக்தியின் களஞ்சியம் கிடைக்கும்

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையான வணிகம் உறவுகளை முறிப்பதில்லை

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹலா 1

ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥
தீமைகளின் கப்பல் ஏற்றப்பட்டு உலகப் பெருங்கடலில் கொண்டு செல்லப்பட்டது.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடலின் எந்தக் கரையையும் காண முடியாது, கடக்க முடியாது

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੂ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥
கையில் துடுப்பு இல்லை, அதை வழிநடத்த துடுப்பு இல்லை மேலும் இந்தக் கடலின் நீர் மிகவும் ஆபத்தானது.

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥
ஹே பாபா, இந்த உலகம் ஒரு பெரிய வலையில் சிக்கியுள்ளது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நித்திய ஹரிநாமத்தை நினைவு செய்தால், குருவின் அருளால் குணமடையும்

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
சத்குரு ஒரு கப்பல், வார்த்தை-குரு உங்களை கடந்து செல்வவர்.

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਆਕਾਰੁ ॥
இந்தக் கப்பலில் காற்று, நெருப்பு, நீர் எதுவுமில்லை, வடிவமும் இல்லை

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
அங்கே நித்திய ஹரி- நாமம் மட்டுமே பவசாகரைக் கடக்கக்கூடியவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
குர்முக் உண்மையின் பாதையைக் கடந்தார்

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
அவரது இயக்கம் மறைந்து, அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்துள்ளது.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥
சஹஜ்வர்த்தம் குருவின் கருத்தின்படி எழுகிறது மற்றும் அவர்கள் சத்தியத்தில் இணைந்திருக்கிறார்கள்.

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥
ஒரு பாம்பை ஒரு பெட்டியில் வைத்தால், பிறகு அவனுக்குள்ளும் விஷமும் மனதில் கோபமும் இருக்கிறது.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੋ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥
ஆன்மா தனது செயல்களின் பலனை அனுபவிக்கிறது. அதனால் வேறு யாரையும் குறை சொல்லாதீர்கள்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੁ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥
ஒரு உயிரினம் குருவிடம் கருட மந்திரத்தை கேட்டால், நாமத்தை தியானித்தால் திருப்தி கிடைக்கும்.

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇ ॥
தண்ணீரில் வலை அல்லது கொக்கி போட்டு முதலை சிக்குவது போல,

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥
அவ்வாறே எமனின் தூக்கு மேடையில் சிக்கிய உயிரினம் மீண்டும் மீண்டும் தீமையால் வருந்துகிறது.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥
பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியைப் பற்றிய புரிதல் உயிருக்கு இல்லை. ஒருவரின் செயல்களின் பலன்களை ஒருபோதும் அழிக்க முடியாது.

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥
அகங்காரம் என்ற விஷத்தையும் சேர்த்துத்தான் கடவுள் உலகைப் படைத்தார். ஆனால், அந்த வார்த்தையை மனதில் நிலை நிறுத்தினால், இந்த விஷம் போய்விடும்.

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
முழுமையான உண்மையின் மீது கவனம் செலுத்தப்பட்டவர், முதுமை அவனை பாதிக்காது

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥

இலவச வாழ்க்கை என்று அழைக்கப்படுகிறது, யாருடைய மனதின் பெருமை போய்விடும்.

Page 1010

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
மாய உலக வியாபாரத்தில் மும்முரமாக உலகை பிணைத்துள்ளார் ஆனால் அது உண்மையான சிந்தனையை புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
சுயநலம் கொண்ட உயிரினம் பிறப்பு-இறப்புகளை மறந்து முட்டாள்தனமாகவும் ஏழையாகவும் ஆகிவிட்டான்.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥
உண்மையான வார்த்தையை சிந்தித்தவர்கள், குரு அவர்களைக் காப்பாற்றினார், அவர்கள் மீட்கப்பட்டனர்.

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ ਬੋਲਣਹਾਰੁ ॥
உயிரின் வடிவில் உள்ள கிளி, உடல் வடிவில் கூண்டில் அமர்ந்து, கடவுளின் அன்பின் அதே வார்த்தைகளைப் பேசுகிறது. குரு சொன்ன வார்த்தைகள்.

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥
அவர் உண்மையான அங்கியை பெயர் வடிவில் மென்று அமிர்தத்தை அருந்துகிறார். அவர் ஒருமுறை மட்டுமே உடல் கூண்டிலிருந்து வெளியே பறக்கிறார், அதாவது பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுகிறார்.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! ஒரு குரு கிடைத்தால், கடவுள் அங்கீகரிக்கப்படுவார் முக்தி கிடைக்கும்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹலா 5

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥
வார்த்தையால் மரணத்தைக் கொல்; மரணத்தை விட்டு ஓடிவிட்டு எங்கே போவீர்கள்?

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥
யாருடைய பயத்தால் எல்லா பயங்களும் ஓடிவிடுகிறதோ, அவன் பெயர் அம்ரித்.

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥
அட கடவுளே ! நீ மட்டுமே மீட்பர், உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥
ஹே பாபா! நான் அழுக்கு, பொய் மற்றும் அர்த்தமற்றவன்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெயர் இல்லாமல் எதுவும் இல்லை என்று முழு குரு இந்த முழுமையான போதனையை வழங்கியுள்ளார்.

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥
நான் குறைபாடுகள் நிறைந்தவன், என்னிடம் நல்ல குணங்கள் இல்லை, நற்குணங்கள் இல்லாத நான் எப்படி உண்மையான வீட்டிற்குச் செல்வேன்?

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥
இயற்கையான நிலையில் வார்த்தையின் மூலம் மனதில் மகிழ்ச்சி எழுகிறது, ஆனால் உண்மையான செல்வம் அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் அடைய முடியாது.

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥
யாருடைய மனதில் பெயர் இல்லை, அவர்கள் எமனின் வாசலில் சங்கிலியால் பிணைக்கப்பட்ட துன்பங்களைத் தொடர்கின்றனர்

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தை மறந்தவர்கள், அவர்கள் ஏன் உலகிற்கு வந்தார்கள்,

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਡੇ ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥
அவர்களுக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் எங்கும் மகிழ்ச்சி கிடைப்பதில்லை. பாவச் சாம்பலைத் தங்கள் வண்டிகளில் ஏற்றியிருக்கிறார்கள்.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥
சத்தியத்திலிருந்து பிரிந்தவர் மீண்டும் இணைவதில்லை மற்றும் அவர் எமனின் வாசலில் மிகவும் துன்பப்படுகிறார்

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ ਸਮਝਾਇ ॥
அட கடவுளே ! அடுத்து எனக்கு என்ன நடக்கும் என்று எனக்குத் தெரியவில்லை? மறந்திருந்த எனக்குப் புரியவைக்கிறாய்.

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੋ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
மறந்தவனுக்கு நேர்வழி காட்டுபவன் காலில் விழுவேன்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
குருவைத் தவிர வேறு கொடுப்பவர் இல்லை அதை சரியா விலையிட முடியாது.

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥
என் காதலியைக் கண்டால் கட்டிப்பிடித்து சந்திப்பேன். அந்த உண்மைதான் தன் விதியில் எழுதியிருக்கிறது.

ਮੁਖਿ ਧਿਮਾਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥
ஹே வாழும் பெண்ணே! ஏன் முகத்தைத் தொங்கப் போடுகிறாய் குரு மூலம் கணவனை-இறைவனை உன் கண்ணால் பார்.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥
அட கடவுளே! நீங்கள் பொருத்தமாக இருந்தால், அது மனதில் பதிந்து, உங்கள் அருள் புலப்படும்.

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥
பசி தாகத்துடன் அலைபவன், அவரிடம் என்ன கேட்பது, அவர் கொடுக்க முடியும்.

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥
மனதிலும் உடலிலும் வீற்றிருக்கும் பரமபிதாவைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை. அனைத்தையும் தருகிறார்.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥
உருவாக்கியவர், அவரே கவனித்துக்கொண்டார், அவரே மகிமைப்படுத்தினார்.

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥
உடல் வடிவில் நகரின் எஜமானன் நவ்நுதன் மற்றும் அவனது உலகத்தின் அற்புதமான லீலை ஒரு குழந்தையின் லீலை போன்றது.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੂ ਸਾਚਉ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥
அந்த உண்மையான கடவுள் மிகவும் புத்திசாலி மற்றும் மிகவும் அழகானவர், அவன் பெண்ணோ, ஆணோ, பறவையோ அல்ல.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥

அவருக்கு எது ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறதோ, அதுவே நடக்கும். கடவுளே! நீ சூரியன் வடிவில் விளக்கு, சந்தன வடிவில் மணம் வீசுகிறாய்..

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥

மதிப்பில்லாதவைகளின் பாடல்களைக் கேட்டவர்கள், பொருட்களின் சுவையை சுவைத்திருக்கிறார்கள், இந்த பயனற்ற சுவைகள் அவர்கள் மனதில் நோயை உருவாக்கியுள்ளன.

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ ਵਿਜੋਗੁ ॥

உண்மையை நேசிப்பவன் எப்போதும் உண்மையையே பேசுவான். அவனது துன்பங்கள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥

ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை ஒருபோதும் மறக்க முடியாது; அவருக்கு எது ஏற்புடையதோ அது நடக்கும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

மரு மஹலா 5

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ ਬਾਦਿ ॥

மற்ற எல்லா பேராசைகளும் பயனற்றவை என்பதால் ஒருவர் உண்மையாக செயல்பட வேண்டும்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥

இந்த மனம் உண்மையால் கவரப்பட்டு, உடல் உண்மையின் சுவையில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥

கர்த்தருடைய நாமம் இல்லாமல் மகிழ்ச்சி இல்லை அறிவு இல்லாதவர்கள் தீமைகளின் வடிவில் விஷத்தை ஏற்றி உலகை விட்டு வெளியேறுகிறார்கள்.

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥

ஹே என் தலைவரே! என் வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்; நான் உங்கள் கீழ்ப்படிதலுள்ள அடிமை,

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

உங்கள் கட்டளைப்படி நான் கீழ்ப்படிகிறேன்

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ ਮੀਰਾ ॥

இது உங்கள் ஆணை, இந்த அடிமை இரவும்-பகலும் உங்களுக்கு சேவை செய்ய வேண்டும்.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

குருவின் வார்த்தைகளால் என் மனதை அவரிடம் விற்றுவிட்டேன், குருவின் வார்த்தைகளால் மனம் பொறுமையாகிவிட்டது.

Page 1011

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ ਪੀਰਾ ॥੨॥
மனதின் வலியை நீக்கிய பூரண குருவுக்கு என் பாராட்டுக்கள்.

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਹਉ ਵਡਿਆਈਐ ॥
தன் எஜமானுக்கு அடிமையாகவும் வேலைக்காரனாகவும் இருக்கும் ஒருவரை நான் எப்படிப் புகழ்வது?

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
பரமாத்மா தனது கருணையை வழங்கினால்தான் உண்மையான வேலை நடக்கும்.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥
பிரிந்த ஆன்மாக்களை ஒன்று சேர்க்கும் குருவுக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥
குருவின் தூய மனத்தால் அடியார் மனமும் நன்று.

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥
ஒரு வேலைக்காரனின் தூய அழகு அழகானது, ஆனால் சுய விருப்பமுள்ளவரின் மனம் தாழ்ந்தது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੂ ਸਚੁ ਧੀਰਕ ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥
அட கடவுளே ! இந்த மனம்-உடல் அனைத்தும் உங்களுடையது மற்றும் உண்மையான பொறுமை ஆரம்பத்திலிருந்தே கொடுக்கப்பட்டுள்ளது

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਖਿਆ ॥
நான் எழுந்திருப்பது, உட்காருவது, சாப்பிடுவது, பேசுவது எல்லாம் உண்மைக்கு உட்பட்டது.

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
என் மனம் உண்மையை மட்டுமே நினைவில் கொள்கிறது, உண்மையே என் செல்வம் மேலும் சத்தியத்தின் அமிர்தத்தை சுவைத்துள்ளனர்.

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥
குருவின் வார்த்தைகளால் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், உண்மையான இறைவன் உங்களை தனது உண்மையான வீட்டில் வைத்துள்ளார்.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੋ ਫਾਥੇ ਓਜਾੜੀ ॥
சுய விருப்பமுள்ள உயிரினம் மிகவும் சோம்பேறியாக இருக்கிறது, அதனால்தான் அது பிரச்சனைகளில் சிக்குகிறது.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ ਵਿਗਾੜੀ ॥
அவர் எப்போதும் உலகப் பொருள் மற்றும் மேலங்கியை மென்று சாப்பிடுகிறார் இந்த பொருட்களில் ஈடுபட்டதன் மூலம், அவர் கடவுளுடனான தனது உறவைக் கெடுத்துக் கொண்டார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥
ஆனால், குருவின் அருளால் உண்மையைத் தியானித்து முக்தி பெறுகிறார்.

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
அனாஹத் சப்தம் அடியாரைக் கட்டிப்போட்டது, இது கடவுளின் அன்பில் அவருக்குப் பிரியமானது.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥
உண்மை இல்லாமல், பொய்யான மற்றும் கொடிய உயிரினங்களின் இதயம் தாகத்தின் நெருப்பில் மட்டுமே எரிகிறது.

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥
அடியவர் உண்மையைப் போற்றிப் பாடி உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
தெய்வீகத்தை மறந்தவர்கள், அவர்களுக்கு இடம் இல்லை

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
பேராசையைத் துறந்து அடியார் ஹரி என்ற பெயரைப் பெற்றுள்ளார்.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே ! நீங்கள் விரும்பினால், நான் உங்களுடன் சேர முடியும், நான் எப்போதும் உங்களுக்காக அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹலா 5

ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
எஜமானரின் மென்மையான தன்மையால் அடிமை தன் பெருமையை விட்டுவிட்டான்.

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
அடிமை எஜமானனை அங்கீகரித்திருப்பது அவனுடைய பெரிய பெருமை.

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
உரிமையாளரைச் சந்திப்பதன் மூலம் மட்டுமே ஒருவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ ਵਡਿਆਈ ॥
அடிமை அவனுடைய வேலைக்காரன் என்பது எஜமானனின் மகிமை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து முக்தி பெறுகிறார்.

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே, இறைவன் தனது கட்டளைகளைப் பின்பற்றி அவருக்கு சேவை செய்யும் பணியை அடியேனிடம் ஒப்படைத்துள்ளார்.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ॥
அவர் ஒழுங்கை அங்கீகரித்து, எப்போதும் அவருடைய சித்தத்தில் இருக்கிறார்

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
அடிமையை அவனே மன்னிக்கிறான் என்பது எஜமானரின் பெருந்தன்மை.

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
கடவுள் சத்தியம், அவர் செய்ததெல்லாம் உண்மை என்ற ரகசியத்தை ஷபத் குரு வெளிப்படுத்தினார்.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ ਲਾਈ ॥
அட கடவுளே! அவர் உங்கள் சேவையையும் பக்தியையும் செய்கிறார், உங்கள் ஆர்வத்தில் நீங்கள் வைத்தது

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥
சேவை இல்லாமல் யாரும் சத்தியத்தை அடைய முடியாது இருமையின் மாயையில் சிக்கி ஆன்மா வெறுமையாகிவிட்டது.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
அந்த கடவுளை ஏன் மனதில் இருந்து மறக்க வேண்டும், எப்போதும் அளவற்ற மகிழ்ச்சியைத் தருபவர்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥
இந்த உயிர், உடல் அனைத்தும் அவனுடைய கொடை, அவன் உயிரையும் சுவாசத்தையும் கொடுத்திருக்கிறான்.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
அவர் விரும்பினால், அவரது சேவையை மட்டுமே செய்ய முடியும் சேவை-பக்தியால் உண்மையை உள்வாங்க முடியும்

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
உயிருடன் இருக்கும் போது தீமையின் பக்கம் இறப்பவனே உண்மையான வேலைக்காரன் சுயமரியாதையை அழிக்கிறது.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
அவனது பிணைப்புகள் அனைத்தும் உடைந்துவிட்டன, தாகத்தின் நெருப்பு அணைந்து, அவன் விடுதலை பெறுகிறான்.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥
எல்லோருக்கும் பெயர் செல்வம் உள்ளது, ஆனால் ஒரு குர்முகன் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறார்.

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥
அடிமையிடம் அறம் இல்லை, அவர் தீமைகள் நிறைந்தவர்.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
அட கடவுளே ! உன்னைப்போல் கொடுப்பவன் இல்லை, நீ மன்னிப்பவன்.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੬॥
அடிமை உங்கள் கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிய வேண்டும், இதுவே சிறந்த செயல்.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

குரு நற்பண்புகளின் கடல், அமிர்த ஏரி, அவரிடமிருந்து விரும்பிய பலன் அடையப்படுகிறது.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

பெயர் வடிவில் உள்ள பொருள் அழியாதது, குரு அதை இதயத்தில் பதிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥
குருவின் சேவையில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும். ஆனால் கட்டளைகளைக் கடைப்பிடிப்பவருக்கும் அவர் சேவை செய்கிறார்.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਈ ॥
தங்கம், வெள்ளி போன்ற அனைத்து உலோகங்களும் இறுதியில் மண்ணில் கலக்கின்றன.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
இந்த ரகசியத்தை சத்குரு சொல்லியிருக்கிறார், கர்த்தருடைய நாமத்தைத் தவிர வேறெதுவும் உன்னுடன் வராது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥
ஹே நானக்! நாம ஸ்மரணையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் மற்றும் சத்தியத்தில் மூழ்கி இருங்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹலா 1

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥
அட கடவுளின் விருப்பப்படி மரண அழைப்பு வரும் நீங்கள் உலகில் வாழ விரும்பவில்லை என்ற உண்மையை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ ਦੇਹ ਸਰੀਰੈ ॥
இந்த மனம் தீமைகளில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது, அதனால்தான் மனிதன் கஷ்டப்படுகிறான்.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ ਗੁਨਹ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥
பரிபூரண குருவிடம் மன்னிப்பு கிடைத்தால், எல்லா பாவங்களும் மன்னிக்கப்படும்.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥
(மரணம் தவிர்க்க முடியாத போது) ஒரு நாள் அனைவரும் உலகை விட்டு வெளியேற வேண்டும் அது எப்படி என்றென்றும் நிலைத்திருக்கும்? குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் சிந்தித்து மர்மத்தை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எதைக் கலக்குகிறீர்களோ, அதையே பெறுவீர்கள், உங்கள் ஆர்டர் உறுதியானது

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥
நீங்கள் (மகிழ்ச்சியிலும் துக்கத்திலும்) நீங்கள் வைத்திருப்பதைப் போலவே நான் வாழ்கிறேன், நீங்கள் கொடுப்பதை நான் சாப்பிடுகிறேன்.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥
நீ நடப்பது போல் நானும் நடக்கிறேன், என் வாயால் உன் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥
எல்லா புகழும் என் எஜமானகையில், என்னுடன் சேருங்கள், இது எனது விருப்பம்.

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥
கடவுளால் படைக்கப்பட்ட உலகத்தை ஏன் போற்ற வேண்டும்? அவர் உண்மையில் அனைவரையும் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
மனதில் உயிர்களைப் படைத்தவன், வேறு யாரும் பெரியவர் இல்லை.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
அந்த உன்னத கடவுளைப் போற்ற வேண்டும், அப்போதுதான் உண்மையான மரியாதை கிடைக்கும்.

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥
பல நூல்களைப் படித்தாலும் அறிஞர் தனது இலக்கை (உண்மையை) அடையவில்லை. ஆனால் அவர் உலக வலைகளில் சிக்கிக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ ਜਮਕਾਲਾ ॥
பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தில் சிக்கி, யமன் மற்றும் மாயையின் பசி அவரை வருத்தப்படுத்துகிறது

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥
உன்னத இறைவன் யாரை இரட்சிப்பவன், அவர் பிரிவையும் பயத்தையும் மறந்துவிடுகிறார்.

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਭਾਈ ॥
யாருடைய சேவை-பக்தி வெற்றி பெறுகிறதோ, அவர்கள் முழுமையான புனிதர்கள்.

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ஒரு முழுமையான துறவியின் மனமும் நிறைவடைகிறது, அவர் உண்மையான புகழைப் பெறுகிறார்

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ ਪਾਈ ॥੫॥
கடவுள் எப்போதும் கொடுக்கிறார், இதில் குறை இல்லை, ஆனால் உயிர்கள் எடுத்துச் சோர்வடைகின்றன.

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥
உப்புக் கடலில் தேடி ஒரு முத்து கிடைத்தாலும்,

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥
ஓரிரு நாட்கள் மட்டுமே அழகாக இருக்கும், இறுதியில் மண் அந்த முத்தை விழுங்குகிறது

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੬॥
சத்தியக் கடலான குருவை சேவித்தால் குறையே இல்லை

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਊਜਲੇ ਸਭ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
என் இறைவனுக்குப் பிரியமானவர்கள், அவர்கள் பிரகாசமானவர்கள், மற்றவர்கள் அனைவரும் பாவங்களின் அழுக்கு நிறைந்தவர்கள்.

ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥
பாவங்களால் கறைபட்ட ஆத்மா அப்போதுதான் பிரகாசமாகிறது. குரு வடிவில் பராஸைச் சந்திக்கும் போது, அவர் நாமமிருதத்தால் திளைக்கிறார்.

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥੭॥
உண்மை வடிவில் இருக்கும் லாலின் பெயரும் நிறமும் மதிப்பிட முடியாத அளவுக்கு அவருக்குள் ஊறிப் போய்விட்டது.

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥
உடுத்தினாலும், புனித நீராடினாலும், தர்மம் செய்வதாலும் சத்தியம் கிடைக்காது.

ਪੂਛਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥
வேதம் படிக்கும் பண்டிதர்களிடம் கேளுங்கள், இந்த உண்மையை ஏற்காத உலகம் சூறையாடப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥
ஹே நானக்! பரிபூரண குரு யாருக்கு அறிவை வழங்குகிறார், மாணிக்கத்தின் சரியான விலையை அவரால் மட்டுமே செய்ய முடியும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹலா 1

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੇਰੈ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மா உற்சாகத்துடன் வீடு வீடாக அலைந்து திரிகிறது மற்றவர்களின் வீடுகளைப் பார்க்கிறார்.

ਗ੍ਰਿਹ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਭੇਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੇਰੈ ॥
அவர் வீட்டுக்காரரின் மதத்தைப் பின்பற்றுவதில்லை, சத்குருவைச் சந்திப்பதில்லை. அதனால்தான் அவன் தீமையின் சேற்றில் சிக்கிக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥
அவர் நாடு முழுவதும் அலைகிறார், வேத பாடங்களைப் படித்த பிறகு ஏமாற்றம் அடைகிறது. அதனால் அவனது ஆசை இன்னும் அதிகமாகிறது.

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥
அந்தச் சரீரம் வார்த்தைகளுக்கு வித்தியாசம் தெரியாமல் மிருகத்தைப் போல உணவளித்துக் கொண்டே செல்கிறது.

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
ஹே பாபா! ஒரு துறவியின் வாழ்க்கை அப்படி இருக்க வேண்டும்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் அவனுடைய கடவுள் பக்தியை நிலைப்படுத்த வேண்டும் ஹரியின் நாமத்தில் தங்கி திருப்தி அடைக.

ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰ ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥
காவி மற்றும் காவி கலந்து காவி ஆடைகளை அணிவார் பிச்சைக்காரன் போல் மாறுவேடமிடுகிறான்.

ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
துணிகளைக் கிழித்து ஒரு மடியை உருவாக்கி கழுத்தில் ஒரு பையை வைத்து பணம் பெறுவார்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥

அவரே வீடு வீடாக பிச்சை எடுக்கிறார் ஆனால் உலக மக்களுக்கு உபதேசிக்கிறார். புத்தியின் குருடர் அதன் மரியாதையை இழந்துவிட்டது.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥

குழப்பத்தில் மறந்தவன் பிரம்மன் என்ற சொல்லுக்கு வித்தியாசம் தெரியாது. இப்படித்தான் அவன் வாழ்க்கையை சூதாடி விட்டான்.

Page 1013

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਬਾਹਰਿ ਪੂਅਰ ਤਾਪੈ ॥
குரு இல்லாமல், அவருக்குள் இருக்கும் தாகத்தின் நெருப்பு அணையாது, ஆனால் வெளியே அவர் புகையால் எரிகிறார்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்யாமல் பக்தி இல்லை, பிறகு எப்படி உள்ளான ஆன்மாவை அடையாளம் காண முடியும்.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥
தன் மனசாட்சியில் வேறொருவரைக் குறை கூறி நரகத்தில் விழுந்தது போல் உணர்கிறான்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਪੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥
அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் அலைந்து திரிந்து மாயையில் தொலைந்து போகிறான். அவருடைய பாவங்களின் அழுக்கு எவ்வாறு அகற்றப்படும்

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥
சாம்பலை சல்லடை போட்டு உடம்பில் விபூதி பூசுகிறார் ஆனால் மாயயின் பாதையை பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥
கடவுளை உள்ளும் புறமும் அறியாத அவருக்கு உண்மையைச் சொன்னால் கோபம் வரும்.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥
பாடத்தையும் படிக்கும் அளவுக்கு அந்த நிகர் மனம் இருக்கிறது ஆனால் வாய் பொய் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கிறது

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥
இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்கவில்லை என்றால், அவருக்கு எப்படி மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்? பெயரில்லாதவர் எப்படி அழகாக இருக்க முடியும்.

ਮੂੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
சிலர் தலையை மொட்டையடித்துள்ளனர், சிலர் தலையில் பூட்டைக் கட்டியுள்ளனர். யாரோ அமைதியாக இருக்கிறார், ஆனால் பெருமை மனதில் உள்ளது.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥
ஆத்மஞானத்தில் மூழ்கிவிடாமல், மனம் சிதறி, பத்துத் திசைகளிலும் அலையும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥
மாயயின் மீது பைத்தியம் பிடித்தவன், நாமிருதத்தை எடுத்துக் கொள்ளாமல், மாயை என்ற கொடிய விஷத்தைக் குடித்துக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥
அவனுடைய கர்மா போகவில்லை, கடவுளின் விருப்பத்தை புரிந்து கொள்ளவில்லை மற்றும் ஒரு விலங்கு போல் நடத்தப்படுகிறது

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥
சில மாடு மேய்ப்பவர் துறவி ஆனார், அவர் கையில் கமண்டலம் ஆனால் மனதில் ஒரு பெரிய ஆவல் எழுந்தது.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
மனைவியை விட்டுப் பிரிந்த அவர், காமத்தில் சிக்கி அந்நியப் பெண்ணிடம் ஆர்வம் காட்டினார்.

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥
அவர் மக்களுக்கு கற்பிக்கிறார், ஆனால் அவனே பிரம்மன் என்ற சொல்லை அடையாளம் கண்டுகொள்ளாமல், அப்படி ஒரு கலைந்த சந்தையாளராக மாறுகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥
மனதில் தாகத்தின் வடிவில் விஷம் உள்ளது, ஆனால் அமைதி வெளியில் அணிகிறது. அதனால் யமன் அவனைப் போற்றுகிறான்.

ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
உண்மையில், அவர் ஒரு சந்நியாசி, அவர் சத்குரு மற்றும் சேவை செய்கிறார் மனதில் இருந்து அகந்தையை நீக்குகிறது.

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥
உடை, உணவை எதிர்பார்க்காமல், எதைப் பெற்றாலும் சிந்திக்காமல், அவரை அழைத்துச் செல்கிறது.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥

அவர் தேவையில்லாமல் பேசமாட்டார், அவர் மன்னிப்பு மற்றும் செல்வத்தை குவிக்கிறார் என்ற பெயருடன் தன் கோபத்தை எரித்து விடுகிறான்.

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥

இறைவனின் பாதங்களில் தியானம் செய்பவன், அவர் ஒரு இல்லறத்தார், ஒரு சன்னியாசி மற்றும் ஒரு யோகி போற்றப்பட வேண்டியவர்.

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

வாழ்க்கையின் நம்பிக்கைகளைத் துறந்து, ஆர்வமில்லாமல் இருப்பவர் சந்நியாசி. ஒரு கடவுளை தியானிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥

ஹரி நாம அமிர்தம் அருந்தினால்தான் சாந்தி அடைகிறான். மேலும் அவரது உண்மையான வீட்டில் சமாதியை வைக்கிறார்.

ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥

ஒரு குர்முக் ஆவதன் மூலம், அவர் உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார், அதன் காரணமாக அவனது மனம் தளராது மற்றும் நிலையற்ற மனதைக் கட்டுப்படுத்துகிறது.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥

அவர் தனது உடலை-வீட்டை குரு-மத் மூலம் தேடுகிறார் பெயரின் பொருளைப் பெறுகிறது.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவசங்கர் போன்ற சிறந்த தெய்வங்கள் நாமத்தின் தியானத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

ஹே அகிலேஷ்வர்! உங்கள் ஒளி நான்கு ஆதாரங்கள், நான்கு குரல்கள், வானம், பாதாள உலகம் ஆகிய நான்கு இடங்களிலும் பரவுகிறது.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥

எல்லா மகிழ்ச்சியும் விடுதலையும் ஹரின் மோசரனில் மட்டுமே உள்ளது. அதனால்தான் உண்மையான பெயர் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੂਟਸਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੭॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் யாரும் இரட்சிக்கப்படுவதில்லை. உண்மையான பெயரால் மட்டுமே ஒருவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹலா 1

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥
பெற்றோர்களின் சங்கமத்தால் இரத்தமும் விந்துவும் இணைந்து உடல் உருவானது.

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥
தாயின் வயிற்றில் தலைகீழாக கிடந்த உயிரினம் சத்தியத்தில் ஈடுபட்டது. அதைக் கவனித்துக் கொடுப்பவர் கடவுள்.

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥
உலகப் பெருங்கடலை எப்படி கடக்க முடியும்?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் சந்நிதியில் புண்ணிய நாமம் கிடைத்தால் பெருமையுடைய ஆன்மாவின் பாவச் சுமை நீங்கும்

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥
அட கடவுளே ! நான் என்ன செய்ய வேண்டும் பைத்தியம்? குற்றவாளிக்கு நீங்கள் செய்த அனைத்து உதவிகளையும் நான் மறந்துவிட்டேன்.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
இரவும் பகலும் இரக்கமும், அக்கறையும் தருபவர் நீயே

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் ஆகிய ஆசைகளுடன் மனிதன் பிறந்தான். ஆனால் சிவன் ஜீவ வடிவில் மாயை வடிவில் சக்தியின் வீட்டில் வசித்து வந்தார்.

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥
பின்னர் அவர் த்ரிஷ்னாவுக்கு பசி எடுத்தார், அவர் செல்வத்தைப் பெற ஓடுகிறார் ஆனால் மாயயின் அன்பு அவனிடமிருந்து இரட்சிப்பின் பொருளைப் பறித்தது.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ ਉਤ ਢੂਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥
பணத்திற்காக கடுமையாக உழைக்கிறான். ஆனால் அவர் விரும்பிய அளவுக்கு பணம் கிடைக்கவில்லை. பின்னர் அவர் சுற்றிப் பார்த்து சோர்வடைகிறார்.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥
அவர் காமம், கோபம் மற்றும் ஈகோ ஆகியவற்றால் வெறித்தனமாக இருக்கிறார் மற்றும் ஒரு பொய்யான குடும்பத்தை நேசிக்கிறார்.

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥
ருசியான உணவு உண்பதன் மூலமும், ஆடை அணிந்து கொண்டும் இந்த உலகில் மரண வீட்டை மக்களுக்குக் காட்டுகிறான்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥
சப்த குரு இல்லாமல், அவர் சுய அறிவை அங்கீகரிக்க முடியாது கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், அவரது காலம் போகாது.

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਛੀਨਿ ਖਰੇ ॥
அதிக மோகமும் பெருமையும், அவர் அலைவதைப் போலவே அலைந்து, 'மகிழ்ச்சி-மகிழ்ச்சி' செய்து முடிக்கிறார்.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥
ஆயிரக்கணக்கான கவலைகள் அவனது உடலையும் செல்வத்தையும் அழிக்கின்றன பின்னர் அவர் வருந்துகிறார் ஆனால் அவரது வாயில் தூசி மட்டுமே விழுகிறது

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੋ ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥
இப்போது வயதாகிவிட்டதால் உடல் தளர்ந்து இளமையும் போய்விட்டது. இருமல் சளியால் தொண்டை அடைக்கப்பட்டு கண்களில் இருந்து கண்ணீர் வழியத் தொடங்கியது.

ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥
கால்கள் நடக்க முடியாமல் கைகள் நடுங்குகின்றன. ஆனால், அந்த வேற்று உயிரினத்தின் இதயத்தில் ராமரின் பெயர் இன்னும் நினைவில் இல்லை.

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥
முதுமையின் காரணமாக அவரது புலன்கள் அழிந்து கருப்பு முடி தற்போது வெள்ளையாகிவிட்டது. குடும்பத்தில் யாரும் அவரை வீட்டில் வைத்திருக்க விரும்பவில்லை.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥
கடவுளின் பெயரை மறப்பதன் மூலம், அவர் அத்தகைய குறைபாடுகளைப் பெறுகிறார் எமதூதர்கள் அவனை அடித்து நரகத்திற்கு அழைத்துச் சென்றார்

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੋ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
உண்மையில், முற்பிறவியில் செய்த புண்ணியங்களின் பதிவு ஒருபோதும் அழிக்கப்படுவதில்லை. அதனால்தான் அவன் பிறந்து இறக்கிறான், வேறு யாரைக் குறை கூறுவது?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥
குரு இல்லாமல் வாழ்வது பயனற்றது, மரணத்திற்கு சமம். எஜமான் என்ற வார்த்தை இல்லாமல், பிறப்பு எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥
மனிதர்கள் வற்புறுத்தலாலும், விஷயங்களின் இன்பத்தை அனுபவிப்பதாலும் சோர்ந்து போயிருக்கிறார்கள் பொய்யான செயல்கள் மனதில் கோளாறுகளை மட்டுமே உருவாக்கியுள்ளது.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥
பெயரை மறந்து பேராசையில் சிக்கித் தோற்றம் இழந்தான் எமராஜரின் தடி எமபுரியில் அவன் தலையில் விழுகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
யார் மீது கடவுளின் அருள் காணப்படுகிறதோ, குருவின் மூலம் ராம நாமத்தை மட்டும் போற்றுகிறார்.

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥
அத்தகைய தூய மனிதர்கள் ஒப்பற்றவர்கள் மற்றும் கோவிந்த குருவின் வடிவமாக மாறுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥
இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள், குருவின் வார்த்தைகளை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள். பக்தர்களின் சகவாசத்தை விரும்புங்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ ॥੧੨॥੮॥
உண்மையின் வாசலில் பக்தர்களின் தலைவன் குரு. ஹே நானக்! நாமும் அவருடைய பாதங்கள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
மாரு காபி மஹ்லா 1 ஹவுஸ் 2॥

ਆਵਉ ਵੰਞਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰ ਕਰੇਉ ॥
போக்குவரத்தில் இருப்பதால், ஒரு குழப்பமான உயிரினம்-பெண் பல நண்பர்களை உருவாக்குகிறார்.

ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ ਧੀਰੇਉ ॥੧॥
தன் கணவன்-கடவுளைப் பிரிந்து, அவள் எந்த இருப்பிடத்தையும் காணவில்லை. பிறகு எப்படி அவர் பொறுமையாக இருப்பார்.

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ ਨਾਲਿ ॥
என் மனம் என் இறைவனில் லயிக்கிறது

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் ஒரு சிறிய கருணையுடன் என்னை மகிழ்ச்சியடையச் செய்தார், அதனால்தான் நான் அவருக்குத் துண்டு துண்டாகப் பலியிடுகிறேன்.

ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ ਜਾਉ ॥
இதுவரை நான் துஹாகின் எனது பிஹாரில் (இஹ்லோக்) வசித்து வந்தேன். இப்போது நான் எப்படி என் மாமியார் வீட்டிற்கு (இனிமேல்) செல்வது?

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਝੂਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥
பல குறைகள் என் கழுத்தில் கிடக்கின்றன, என் கணவர் இல்லாமல், நான் தீமைகளால் ஏமாற்றப்பட்டேன், நான் இறந்து கொண்டிருக்கிறேன்

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
பிஹாரில் உள்ள எனது கணவரை-இறைவனை நினைவு கூர்ந்தால், என் மாமியார் வீட்டில் நான் வசிக்க முடியும்.

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥
குணநிதி பிரபுவை கண்டுபிடித்த மணமகள், அவள் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாள்.

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥ ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥
இலையும் பட்டுப் படுக்கையும் அவனுடைய உறக்கத்துக்கும் உடம்பில் அணியும் பட்டு ஆடையை உருவாக்கி, கணவன்-இறைவனால் கைவிடப்பட்ட திருமணமான பெண், அவளுடைய வாழ்க்கை-இரவு துயரங்களில் மட்டுமே கழிகிறது.

Page 1015

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥
தயங்காமல் எத்தனை பொருட்களை வேண்டுமானாலும் சுவைக்கலாம், நான் எவ்வளவு அழகாக அணிந்தாலும்,

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ ਵਾਢੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਉ ॥੫॥
ஆனால் இறைவன் இல்லாமல் இளமை வீண், அவரிடமிருந்து பிரிந்ததைப் பற்றி கவலைப்படுங்கள்

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
உண்மையான இறைவனின் உண்மையான பிரசங்கத்தை குருவின் அறிவு மற்றும் சிந்தனை மூலம் கேட்க வேண்டும்.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥
உண்மையின் அன்பான பார்வை மாறும் போது பின்னர் உயிரினத்தின் நடத்தை உண்மை போல் ஆகி அவள் அவனது அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறாள்.

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥
ஒரு அறிவாளி கடவுளைப் பார்ப்பதற்கு சத்திய அறிவுடன் பார்க்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥
குர்முகி ஆவதன் மூலம் அகங்காரம் நீங்கினால் உண்மையை புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥
ஹே கணவரே - கடவுளே! உனக்குப் பிரியமான ஜீவராசிகளே, அவள் உன்னைப் போலவே அழகாக இருக்கிறாள், ஆனால் என்னைப் போன்ற பலர் (துஹாகின்) இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அன்பில் வாழ்பவர்கள், அவர்கள் ஒருபோதும் பிரிவதில்லை.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மாரு மஹ்லா 1

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ ਸਸੁੜੀਆਹ ॥
அக்கா, அண்ணி, மாமியார் என்றென்றும் நிலைத்திருக்க மாட்டார்கள்.

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹੀਆਹ ॥੧॥
ஆனால் நண்பர்களை (சத்சங்கி) கடவுளுடன் இணைக்கும் குரு, அவர்களின் உண்மையான உறவு முறிவதில்லை.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
நான் என் குருவுக்கு தியாகம், நான் எப்போதும் தியாகம்

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆசிரியர் இல்லாமல் அங்கும் இங்கும் அலைந்து சோர்வாக, ஆனால் குரு என்னை இறைவனுடன் இணைத்துவிட்டார்.

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥
அத்தை, பாட்டி, அத்தை, சித்தி, கொழுந்தனார் மனைவி, மச்சான் யார் மனைவி

ਆਵਨਿ ਵੰਞਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ਪਹੀਆਹ ॥੨॥
இந்த உறவினர்கள் பிறப்புடன் வந்து இறந்த பிறகு செல்கின்றனர். அவர்கள் எங்களுடன் நிரந்தரமாக தங்குவதில்லை, இந்த உறவினர்களின் குழுக்கள் இங்கிருந்து வெளியேறுகின்றன

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ ਨ ਮਾਉ ॥
தாய் மாமன், சகோதரன், தந்தை, தாய், இந்த உறவினர்கள் கூட நம்முடன் நிரந்தரமாக இருப்பதில்லை.

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥
இந்த விருந்தினர்களின் குதிரைப்படைகள் ஏற்றப்பட்டு வருகின்றன கடல் போன்ற ஆற்றில் கூட்டம் அதிகம்.

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥
ஹே நண்பரே! எங்கள் கணவர்-ஆண்டவர் மிகவும் வண்ணமயமானவர், உண்மையின் நிறத்தில் மட்டுமே வாழ்கிறார்.

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥
பரமாத்மாவின் நினைவுகளில் ஆழ்ந்திருக்கும் ஆன்மா, அவர் ஒருபோதும் உண்மையிலிருந்து விலகுவதில்லை

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
அந்த பருவங்கள் அனைத்தும் நல்லவை, அதில் உண்மையின் மீது அன்பு இருக்கிறது.

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥
தெய்வீகத்தை அங்கீகரித்த உயிரினத்தின் வடிவில் இருக்கும் பெண், அவள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாள்

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਞਹੁ ਧ੍ਰੁਕਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥
கடல் போன்ற நதிக்கரையில் நின்று கொண்டு, குரு வடிவில் படகோட்டி, ஜீவராசிகளின் வடிவில் பயணிகளை அழைக்கிறார். படகு என்ற பெயரில் குறுக்கே ஓடுகிறது

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥
சத்குருவின் கப்பலில் ஏறி பல உயிரினங்கள் வாழ்க்கைக் கடலைக் கடப்பதை நானே பார்த்திருக்கிறேன்.

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
யாரோ ஒப்பந்தத்தை உண்மையின் வடிவத்தில் ஏற்றியுள்ளனர், சிலர் உண்மையின் பேரத்தை கடந்துவிட்டனர். ஆனால் சில உயிர்கள் பாவச் சுமையைச் சுமந்து கடலில் மூழ்கிவிட்டன.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥
உண்மையை வர்த்தகம் செய்பவர்கள், அவர்கள் உண்மையான இறைவனுடன் வாழ்கிறார்கள்

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥
நாமும் நல்லவர்கள் என்று சொல்லிக் கொள்வதில்லை, மோசமாகத் தெரியவில்லை.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥
ஹே நானக்! பெருமையை அழித்தவன், அவன் உண்மையைப் போல் ஆகிவிட்டான்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மாரு மஹ்லா 1

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ ਸਿਆਣਾ ॥
யாரையும் முட்டாள் என்றோ அல்லது யாரேனும் புத்திசாலிகள் என்றோ நான் நம்பவில்லை.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥
நான் எப்போதும் கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறேன் அவர் பெயரை நான் நினைவில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ஹே பாபா! கடவுளின் பெயரால் என்னையே தியாகம் செய்யும் முட்டாள் நான்.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நீயே உலகத்தைப் படைத்தவன், நீங்கள் புத்திசாலி, உங்கள் பெயரால் மட்டுமே இரட்சிப்பு சாத்தியமாகும்

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਨਾਉ ॥
முட்டாளும் புத்திசாலியும் ஒன்று, அவர்களின் பெயர் இரண்டு, ஆனால் வெளிச்சம் ஒன்று.

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥
கடவுளை நம்பாதவன், அவன் ஒரு முட்டாள்

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
நாம் (வேறுபாடு) என்பது குருவின் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது, உண்மையான குரு இல்லாமல் அடைய முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
சத்குருவின் அருளால் அந்த நாமம் மனதில் நிலைத்திருந்தால், இரவும்-பகலும் மனம் அதில் நிலைத்திருக்கும்.

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ ਜੁਆਰੀ ॥
ஆட்சி செய்யும் ஆட்சியாளர்கள், களியாட்டக்காரர்கள், அழகானவர்கள், பணக்காரர்கள், இளைஞர்கள் மற்றும் சூதாட்டக்காரர்கள்-

ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥
இவர்கள் அனைவரும் கடவுளின் கட்டளைப்படி உலக விளையாட்டில் காய்களாக ஆடிக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
உலகில் தன்னை புத்திசாலி என்று நினைப்பவனும் மாயையில் தொலைந்தான். அவர் பெயரால் பண்டிதராக இருந்தாலும், படிப்பறிவில்லாதவர் வேதத்தை மட்டுமே படிப்பவர்.

ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥
ஒருவர் இறைவனின் பெயரை மறந்து வேதங்களைப் படிக்கிறார், மாயயின் விஷத்தில் யாருடைய ஆசிரியர் தன்னை மறந்துவிட்டார்.

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥
பெயர் இல்லாமல், மனிதனின் வாழ்க்கை பயனற்றது. தரிசு நிலத்தில் விதைக்கப்பட்ட பயிர் போல, ஆற்றின் கரையில் மரங்கள் உள்ளன, அங்கு அவை வெள்ளை உடையில் உள்ளன எங்கே கலிமா பறந்து ஆடைகளில் விழுகிறது.

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥
இந்த உலகம் ஆசையின் வீடு, அதில் நுழைபவர் பெருமையில் எரிகிறார்.

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥
ராஜா மற்றும் குடிமக்கள் அனைவரும் எங்கே? இந்த இரண்டு வகையிலும் எந்த அரசர்-பிரஜைகள் இருக்கிறார்கள் அவை அழியக்கூடியவை.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭॥੩॥੧੧॥
உண்மையான குருவின் பெயரில் ஏணியைக் கண்டடைபவன் இறைவனின் பாதத்தில் நிலைத்திருப்பான் என்று நானக் கூறுகிறார்..

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
மாரு காபி மஹ்லா 5 ஹவுஸ்பதி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
யாருடைய இதயத்தில் அன்பு இருக்கிறது,

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
அவர் உண்மையான வார்த்தையில் எளிதில் உள்வாங்கப்படுகிறார்.

ਏਹਾ ਵੇਦਨ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
இந்த காதல் வலியை அவர் (கடவுள்) அறிவார். வேறு யாருக்கும் மருந்து தெரியாது

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் தாமே நிறுவனத்தில் ஒன்றாக இணைகிறார்

ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
அவனே தன் காதலைப் பயன்படுத்துகிறான்.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே! அன்பின் மதிப்பு அவனுக்கு மட்டுமே தெரியும். உங்கள் தயவு யார் மீது விழுகிறது.

ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
அவருக்குள் தெய்வீக தரிசனம் உதயமாவதால் மாயைகள் அனைத்தும் விலகுகின்றன.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
குருவின் அருளால் முக்தி கிட்டும்.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தையைச் சிந்திப்பவர், இந்த தந்திரத்தை யோகி மட்டுமே அங்கீகரிக்கிறார்.

ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥
உயிருக்கும் ஜீவ ஸ்த்ரீக்கும் கணவனுக்கும் கடவுளுக்கும் இடையே சங்கமம் ஏற்படுவது தற்செயலாகத்தான்.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥
குருவின் கருத்துப்படி, ஜீவ ஸ்த்ரீ உடல் உள்மனதில் உள்ள தீமையை நீக்குகிறது.

ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
மிகுந்த அன்புடன் அவள் கணவனுடனும் இறைவனுடனும் கொண்டாடிக்கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥
சத்குரு இல்லாமல் வைத்தியம் இல்லை

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
அவரே தூய வடிவம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
ஒரு சத்குரு கிடைத்தால், கெட்ட நடத்தை மனதில் இருந்து அழிக்கப்படும் உயிரினம் அறிவின் சிந்தனையாளராக மாறுகிறது.

ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ॥
யாரை வார்த்தை எஜமானராக மாற்றுகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
குருமுகனாக மாறி த்ரிஷ்ணனின் பசியை நீக்குகிறார்

ਆਪਣ ਲੀਆ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
நல்வாழ்வு இறைவனின் அருளால் மட்டுமே கிடைக்கும் இல்லையெனில், அதை நீங்களே செய்வதால் எதுவும் அடைய முடியாது.

ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
வேதங்கள் மற்றும் சாஸ்திரங்களின் ரகசியத்தை சத்குரு வெளிப்படுத்தியபோது,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
இறைவன் அருளால் அந்த உயிரினம் தன் உண்மையான வீட்டிற்கு வந்தது.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥
அட கடவுளே ! உன் அருள் யார் மீது விழுந்தது, இருண்ட உலகில் வாழும் போது அவர் இறுதி உண்மையை அங்கீகரித்தார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥
ஒருவன் குருமுகனாக மாறினால், அவன் தத்துவ ஞானத்தை அடைகிறான்

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥
தன் மனதிலிருந்து சுயமரியாதையை நீக்குகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥
மனதில் நினைத்து பாருங்கள், சத்குருவின் அடைக்கலம் இல்லாமல், எல்லோரும் உலக விவகாரங்களில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
சில திமிர் பிடித்தவர்கள் மாயையில் அலைந்து கொண்டிருக்கிறார்கள்

ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
யாரோ ஒருவர் குருமுகன் ஆகி அகங்காரத்தை அழித்துவிட்டார்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਗਾਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥
தனிமனிதர்கள் உண்மையான வார்த்தைகளில் மட்டுமே ஈடுபடுவார்கள் ஆனால் மற்ற முட்டாள்கள் மாயையில் அலைகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
குருவின் நிறுவனத்தில் பெயர் பெறாதவர், அந்த மன்முகன் தன் வாழ்க்கையை வீணடித்து விட்டான்.

ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥
மறுமையில் பெயர் இல்லாமல் துணை இல்லை ஆனால் அது குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே புரிகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ஹரியின் பெயர் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியை தருகிறது மற்றும் நான்கு

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
காலங்காலமாக இந்த உண்மையை ஒரு பூரண குருவால் புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੋਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥
நானக் கூறுகிறார், இறைவா ! நீங்கள் யாருக்கு கொடுக்கிறீர்கள் அவர் உங்கள் பெயரைப் பெறுகிறார், நான் இந்த அறிவைப் பற்றி சிந்தித்தேன்.

Page 1017

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
மரு மஹாலா 5 கரு 3 அஸ்தபதியா ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤੇ ਭ੍ਰਮਤੇ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளில் அலைந்து திரிந்து இப்போது இந்த அபூர்வ மனிதப் பிறவி கிடைத்துள்ளது.

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥
ஹே முட்டாள்! அற்ப விஷயங்களின் ருசியில் மூழ்கியிருக்கிறீர்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் இதயத்தில் நாம அமிர்தம் நிலைத்திருக்கும் ஆனால் நீங்கள் உணர்ச்சிகளில் சிக்கிக்கொண்டீர்கள்.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥
நீங்கள் பெயர் வடிவில் கற்கள் மற்றும் நகைகளை வர்த்தகம் செய்ய உலகிற்கு வந்தீர்கள், ஆனால் தரிசு மண்ணை ஏற்றி விட்டு சென்றுள்ளார்.

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ ਸੋ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥
நீங்கள் நிரந்தரமாக வாழ வேண்டிய வீடு, அந்த உண்மையான வீடு உங்களுக்கு நினைவில் இல்லை.

ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥
நிலையான, உடையாத, ஆன்மாவுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளை நீங்கள் ஒரு கணம் கூட வணங்கவில்லை.

ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੋ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥
நீங்கள் செல்ல வேண்டிய உண்மையான இடத்தை மறந்துவிட்டீர்கள் ஒரு கணம் கூட கடவுள் மீது மனம் நிலைத்ததில்லை.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥
உங்கள் வாழ்நாள் முழுவதும் உங்கள் மகன், மனைவி, வீடு போன்ற பொருட்களில் நீங்கள் சிக்கிக் கொண்டீர்கள்.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਓ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥
நீங்கள் எங்கு விதைக்கப்பட்டீர்களோ, அங்கேயே இருந்துகொண்டு அதே வேலையைச் செய்துகொண்டே இருந்தீர்கள்.

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருளியதும் முனிவர்களின் சங்கம் கிடைத்தது பிறகு பிரம்மனை தியானித்தார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5॥

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਭਇਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
இறைவனின் அருளால் முக்தியடைந்து மகான்களின் சகவாசம் கிடைத்துள்ளது.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥
இந்த ரஸ்னா மிகவும் மகிழ்ச்சியுடன் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பதோடு, ஆழ்ந்த இனிய நிறத்தைப் பெற்றுள்ளார்.

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੋ ਅਸਥਾਨੁ ॥ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆண்டவரே என் இதயத்தின் துணை, அந்த ஆன்மாவை என் உண்மையான நண்பன், நண்பன், நண்பன், சகோதரன் என்று எண்ணுங்கள்.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥
இவ்வுலகையும் சமுத்திரத்தையும் படைத்த இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥
குருவின் அருளால் இறைவனை வழிபட்டேன், அதனாலதான் உத்தமர்கள் கூட எதுவும் பேசல.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥
யாருடைய கதவு இரட்சிப்பு மற்றும் விடுதலை, துறவிகளின் இதயங்களில் யாருடைய பெயர் சேமிக்கப்படுகிறது,

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥
அவர் வாழ்க்கையின் தந்திரங்களை அறிந்தவர், புத்திசாலி இறைவன் எப்போதும் பாதுகாவலனாக இருக்கிறான்

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
யாருடைய மனம் வாழ்கிறது, அவனுடைய துக்கங்களும் வேதனைகளும் எல்லாத் தொல்லைகளும் மறைந்துவிடும்.

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥
மரணம், வேதனை தரும் நரகம் மற்றும் மாயையின் வடிவில் உள்ள விஷம் கூட அவனை பாதிக்காது.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਹ ॥
யாருடைய வீட்டில் நாமமிர்தம் பாய்கிறது, ரித்தியா சித்தியா மற்றும் ஒன்பது நிதிகள் சேவையில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਊਚ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥੫॥
அணுக முடியாதவர், அளவிட முடியாதவர், ஆதியிலும், நடுவிலும், இறுதியிலும் எப்போதும் இருக்கும் பரமபிதா.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥
பெரிய சித்த சாதகர்கள், கடவுள்கள், முனிவர்கள் மற்றும் வேதங்கள் கடவுளைப் போற்றுகின்றன.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥
அவர்கள் தங்கள் இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம் உள்ளார்ந்த மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார்கள். முடிவில்லாத மற்றும் அப்பால்.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை இதயத்தில் ஜபிப்பதன் மூலம் பல பாவங்கள் நொடிப் பொழுதில் நீங்கிவிடும்.

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੭॥
கடவுளின் பெயர் பெரியது, இதைப் பாராயணம் செய்வதால் கோடிக்கணக்கான தொண்டு, யாத்திரை செய்த பலன் கிடைக்கும்.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
துறவிகளிடம் செல்வம், பலம், புத்திசாலித்தனம், அறிவு, வாழ்க்கை எல்லாம் உண்டு.

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை, அட கடவுளே! ஒரு கணம் கூட மறக்காதே.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5॥

ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੋ ਰੋਸੁ ॥
ஒருவன் கூர்மையான கருவியால் மரத்தை வெட்டுகிறான். ஆனால் அவர் மனதில் கோபம் வரவில்லை, ஆனால்

ਕਾਜੁ ਉਆ ਕੋ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਦੀਨੋ ਦੋਸੁ ॥੧॥
அவரது பணி அலங்கரிக்கிறது மற்றும் அவரை ஒரு துளி கூட குறை கூறவில்லை.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
ஹே என் மனமே! தினமும் ராமரை வழிபடுங்கள்;

ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணையுள்ள கோவிந்தனை தியானிக்கும் மகான்களின் நடத்தையைக் கேளுங்கள்.

Page 1018

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥
மரத்தால் ஆன படகில் காலடியில் அழுத்தி அமர்ந்திருப்பவர், அவன் உடல் சோர்வு நீங்கிவிட்டது.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥
கடல் கூட எந்த இடையூறும் ஏற்படுத்தவில்லை, ஒரு கணத்தில் அவர் கடல் கரையில் இறங்கினார்.

ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
பூமியின் சந்தனம், அகர், கற்பூரத்தின் பூச்சு மற்றும் வாசனை மீது காதல் இல்லை,

ਬਿਸਟਾ ਮੂਤ੍ਰ ਖੋਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥
யாரேனும் மலம், சிறுநீரை எறிந்தாலும், தோண்டி உடைத்தாலும் அவள் மனதில் வெறுப்பு ஏற்படாது (அதே போல் மகான்களும் சகிப்புத்தன்மை உடையவர்கள்).

ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ ਸਭ ਸੁਖ ਛਤ੍ਰ ॥
அனைவருக்கும் மகிழ்ச்சியைத் தரும் வானம் போன்ற குடை அனைவருடனும் உறவைப் பேணுகிறது, ஒருவர் உயர்ந்தவராக இருந்தாலும் சரி தாழ்ந்தவராக இருந்தாலும் சரி, தீமை செய்பவராக இருந்தாலும் நல்லது செய்பவராக இருந்தாலும் சரி.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਨ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥
அவர் யாரையும் தனது நண்பராகவோ அல்லது எதிரியாகவோ கருதவில்லை, ஆனால் அனைவரையும் சமமாக நடத்துகிறார். (அதே போல் புனிதர்களுக்கு அனைவரும் சமம்)

ਕਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥
சூரியன் தன் பிரகாசமான ஒளியுடன் தோன்றி இருள் மறைகிறது.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਵਿਤ੍ਰਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥
அதன் கதிர்கள் அனைத்து தூய்மையான மற்றும் தூய்மையற்ற உயிரினங்களைத் தொடுகின்றன. ஆனால் இதைப் பற்றி அவன் மனதில் எந்த வருத்தமும் இல்லை (அதேபோல் ஞானிகள் சூரியனைப் போன்றவர்கள்).

ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥
குளிர்ந்த மற்றும் நறுமணமுள்ள காற்று எல்லா இடங்களிலும் மெதுவாகவும் சமமாகவும் பாய்கிறது.

ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥
ஒரு நல்ல அல்லது கெட்ட உயிரினம் எங்கிருந்தாலும், அவள் அதை அங்கே மட்டுமே தொடுகிறாள், ஒரு துளி கூட தயங்க மாட்டாள் (அப்படியே புனிதர்கள் மனிதகுலத்தின் நலனைச் செய்கிறார்கள்).

ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥
எவன் நல்லவனாக இருந்தாலும் கெட்டவனாக இருந்தாலும் நெருப்பின் அருகில் வருகிறானோ அவனுடைய சளி நீங்கும்.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥
அக்னிக்கு அதன் மறுபக்கம் மற்றும் வித்தியாசம் எதுவும் தெரியாது இயற்கையாக நகர்கிறது (அதே வழியில் புனிதர்கள் அனைவருக்கும் நல்லது செய்கிறார்கள்)

ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥
தன் பாதங்களில் தஞ்சம் அடைபவன், அவர் அடைய முடியாததைக் கண்டுபிடித்தார் மற்றும் அவரது மனம் காதலியின் நிறத்தில் வர்ணம் பூசப்படுகிறது.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥
ஹே நானக்! ஆண்டவர் கருணை காட்டினார், தினமும் அவரைத் துதியுங்கள்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ
மரு மஹாலா 5 ɡ̃ரு 4 அஸ்தபதியா ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥
இறைவனின் ஒளி இதயத்தின் முற்றத்தில் மிகப்பெரிய நிலவொளி

ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥
நீங்கள் கடவுளை வணங்க வேண்டும் என்றால், இது வெற்றிகரமான வழிபாடு.

ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥
(நீங்கள் வெளியேற விரும்பினால்) காமம், கோபம், பேராசை ஆகியவற்றை மனதில் இருந்து விடுங்கள், இதுவே மிகப்பெரிய தியாகம்.

ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥
ஹரி-யாஷை குருவிடம் கேட்க வேண்டும் என்பது மிகப்பெரிய கோரிக்கை

ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥
விழிப்பில் விழிப்பு என்பது ஹரி-சங்கீர்த்தனத்தில் எழுவது

ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥
குருவின் பாதத்தில் மனதை ஒருமுகப்படுத்துவதே சிறந்த பக்தி.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੇ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥
நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர், அவருக்கு தந்திரம் உள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਨੀਕਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ ॥੮॥੧॥੪॥
ஹே நானக்! இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன், எல்லாம் அவருக்கு நன்றாக நடக்கிறது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5॥

ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளே என் வீட்டிற்கு வாருங்கள், உங்கள் காதுகளில் தேவனுடைய மகிமையைக் கேளுங்கள்.

ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥
நீ வரும்போது என் மனமும் உடலும் மலரும் நான் உங்களுடன் சேர்ந்து கடவுளைத் துதிக்க விரும்புகிறேன்.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥
மகான்களின் அருளால் இதயத்தில் உண்மை நிலைபெற்று இருமை மறைந்துவிடும்.

ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥
பக்தர்களின் கருணையால் புத்தி ஞானம் அடைவதுடன், துஷ்டர்களின் துக்கங்கள் அனைத்தும் விலகும்.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥
துறவிகளைப் பார்ப்பதாலும் சந்திப்பதாலும் மட்டுமே வாழ்க்கை-நடத்தை தூய்மையாகிறது கருப்பையிலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੋ ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥
உங்கள் மனதில் இருப்பவருக்கு ரித்திகள், சித்திகள் என ஒன்பது நிதிகள் கிடைக்கும்.

ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥
மகான்கள் இல்லாமல் எனக்கு வேறு இடம் இல்லை, வேறு எந்த இடத்திற்கும் செல்ல நினைக்கவில்லை.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥
யாரோ என்னைக் காப்பாற்றப் போகிறார்கள், நிர்குன், அதனால் நான் துறவிகளுடன் இருக்க வேண்டும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥
ஹே நானக்! குரு பாராட்டினார், இப்போது இறைவனை தரிசிக்கும் இன்பம் கிடைத்துள்ளது.

Page 1019

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹாலா 5॥

ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது வாழ்க்கை வெற்றிகரமானது, கடவுளின் வழிபாட்டையும் மகிமையையும் கேட்டு தன் வாழ்நாளைக் கழிப்பவன்

ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥
மனதிற்கு திருப்தி தருபவை மட்டுமே குடிக்க வேண்டும், எனவே நாமிருதத்தின் சாற்றை குடிக்க வேண்டும்.

ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥
மீண்டும் பசியை உண்டாக்காததை உண்ண வேண்டும், மனம் எப்போதும் திருப்தியாகவும் திருப்தியாகவும் இருக்க வேண்டும்.

ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥
நீங்கள் அதை அணிந்துகொண்டு வெட்கப்பட்டால், கடவுளின் பெயரால் துணியை அணியுங்கள், இது உங்களை ஒருபோதும் வெட்கமற்றதாக உணராது.

ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥
ஹரி நாமத்தின் ரசத்தை மனதில் ரசிப்பது நல்லது, எனவே துறவிகளின் சகவாசத்தில் மூழ்கிவிடுங்கள்.

ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੁਈ ਆਨੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥
துறவிகளின் மனம் ஊசியும் நூலும் கொண்டு வராமல் கடவுள் பக்தியில் தைக்கப்படுகிறது.

ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥
ஹரி என்ற நாமத்தின் சாற்றில் மூழ்கியவன், அவர் ஒருபோதும் வருத்தப்படுவதில்லை

ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥
கிருபையுள்ள இறைவன் யாருக்கு பெயர் வைத்தான், இன்பங்களின் எல்லாக் கடைகளையும் அவன் பெற்றிருக்கிறான்

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥
ஹே நானக்! துறவிகளுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மட்டுமே உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும். அதனால் அவன் கால்களைக் கழுவி குடித்துக்கொண்டே இரு.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ
மரு மஹாலா 5 காரு 8 அஞ்சுலியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਚਿੰਤਾ ॥
அபரிமிதமான செல்வம் இருக்கும் வீட்டில் கவலை மட்டுமே இருக்கும்.

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੋਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥
ஆனால் தேவைக்கு குறைவாக பணம் இருக்கும் வீட்டில் அதை பெற ஓடிக்கொண்டே இருப்பார்.

ਦੁਹੂ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੋ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥
இந்த இரண்டு சூழ்நிலைகளிலிருந்தும் விடுபட்டவர், மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਗ੍ਰਿਹ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ ਕਰੋਧਾ ॥
இதுவே வேதங்களின் போதனை, இல்லறத்தின் ஆட்சியில் நரகம் உண்டு, துறந்தவனால் கோபம் அதிகரிக்கிறது.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਧਾ ॥
எல்லா வேதங்களையும் பல வழிகளில் படித்து அலசினேன்.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੋ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥
உடலில் மாயையிலிருந்து விலகி இருப்பவர், அந்த நபரின் கடின உழைப்புக்கு வெற்றி கிடைக்கும்.

ਜਾਗਤ ਸੁਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
ஒரு நபர் விழித்திருக்கும்போதும் அல்லது தூங்கும்போதும் எல்லா நேரங்களிலும் மாயைகளில் அலைந்து கொண்டே இருப்பார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥
ஹே நண்பரே! குரு இல்லாமல் முக்தி இல்லை.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥
முனிவர்களின் கூட்டுறவில் எல்லா பந்தங்களும் உடைந்து ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே தெரியும்.

ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ ਤ ਨਿੰਦਾ ॥
யாரேனும் மதப் பணி செய்தால், கர்ம வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறார் அவ்வாறு செய்யாவிட்டால், உலகம் அவரைக் கண்டிக்கும்.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥
பற்றுதலில் மூழ்கியிருக்கும் மனம் கவலைகளில் சிக்கித் தவிக்கிறது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਜਾਣੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥
இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் சமமாகக் கருதும் குருவின் அருளால் ஒவ்வொரு மூலை முடுக்கிலும் ராமர் வியாபித்திருப்பதை உணர்கிறது.

ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥
உலகில் எப்பொழுதும் ஒரு சந்தேகம் உள்ளது.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥
விளக்க முடியாத கடவுளின் கதை பற்றிய அறிவு இல்லை.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਓਹੁ ਬਾਲਕ ਵਾਗੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥
கடவுள் ஒரு குழந்தையைப் போல வளர்க்கிறார், யாருக்கு அறிவு கொடுக்கப்படுகிறதோ, அவர்தான் புரிதலைப் பெறுகிறார்

ਛੋਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ॥
ஒருவன் பணப் பற்றைக் கைவிட்டாலும் அவன் அதிலிருந்து விடுபடுவதில்லை.

ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
அபரிமிதமான செல்வத்தைச் சேர்ப்பவன், தோற்றுவிடுவோமோ என்ற பயம் அவன் மனதில் இருக்கிறது.

ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥
இதிலிருந்து விலகியவர், இறைவன் பெருமையுடையவர், அந்த முனிவரின் தலையில் புகழ் விதானம் ஒன்று தொங்குகிறது.

ਜੋ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥
வீரம் கொண்டவன் போரில் போரிட்டு வீரகதி அடைகிறான்.

ਜੋ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥
முதுகைத் திருப்பிக் கொண்டு ஓடுகிறவன் பிறப்பு இறப்பு என்ற சுழற்சியில் அலைய வேண்டும்.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥
கடவுள் எதைச் செய்தாலும் அதை நல்லதாக ஏற்றுக் கொள்ள வேண்டும் அவனது ஆணையைப் புரிந்து கொண்டு துர்மதியை எரிக்க வேண்டும்.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
கடவுள் எங்கு விதைக்க வேண்டுமோ அங்குதான் உயிரினம் நட வேண்டும்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥
தனக்கு எது சரி என்று தோன்றுகிறதோ அதை பார்த்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥
ஹே நானக்கின் முழுமையான மகிழ்ச்சியை அளிப்பவரே! நீங்கள் உங்கள் பெயரை தானம் செய்தால், அவர் உங்கள் பெயரை நினைவில் கொள்கிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மாரு மஹலா 5

ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤ ਇਕਠੇ ॥
அனைத்து உயிர்களும் உலக மரத்தடியில் கூடுகின்றன.

ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥
அவர்களில் சிலர் சுபாவமுள்ளவர்கள், சிலர் இனிமையாகப் பேசுபவர்கள்.

ਅਸਤੁ ਉਦੋਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥
வாழ்க்கையின் சூரிய அஸ்தமனம் முடிந்து புதியது உதயமாகும் போது (வாழ்க்கை இரவு முடிந்தது) அதனால் உயிர்களின் ஆயுட்காலம் முடிவடைகிறது அதனால் அவர்கள் உலகை விட்டுச் செல்கிறார்கள்.

ਪਾਪ ਕਰੇਦੜ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥
தீய செயல்களைச் செய்பவர்கள் கண்டிப்பாக கொள்ளையடிக்கப்படுகிறார்கள்

ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥
யம்ராஜ் அவர்களைப் பிடித்து கடுமையாக தண்டிக்கிறார்.

ਦੋਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥
படைப்பாளி அவர்களை நரகத்தில் தள்ளுகிறார் எமராஜன் வடிவில் இருக்கும் வணிகன் அவனுடைய செயல்களுக்குக் கணக்குக் கேட்கிறான்.

ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥
இறுதியில், சகோதரனோ சகோதரியோ துணையாக மாறுவதில்லை.

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵਞੇਸਾ ॥
அவர் தனது சொத்து, இளமை மற்றும் செல்வம் போன்றவற்றை விட்டுச் செல்கிறார்.

ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੋ ਕਰਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥
கருணையாளர், படைப்பாளர், எல்லாம் வல்ல இறைவனை அறியாதவர், எம அதை எள் போல ஒரு கிரஷரில் அரைக்கிறார்

ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥
உயிரினம் அன்னிய பொருளை மகிழ்ச்சியுடன் எடுத்துக்கொள்கிறது,

ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥
ஆனால் பார்க்கும் மற்றும் கேட்கும் கடவுள் அவருடன் இருக்கிறார்.

ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥
உலகத்தின் பேராசையில் விழுந்து, பாவக் குழியில் விழுந்து விட்டான் மற்ற உலகில் என்ன நடக்கும் என்று தெரியவில்லை.

ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥
இவ்வாறு முட்டாள் உயிரினம் பிறந்து இறக்கும், அவர் இறந்து மீண்டும் பிறக்கிறார்.

ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥
பயணத்தின் நீண்ட சுழற்சியில் அவர் நிறைய தண்டனைகளைப் பெறுகிறார்.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥
குருட்டு உயிரினம் படைத்த கடவுளை அறியாது மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்

ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥
இறைவனை மறந்து ஆன்மா கொள்ளையடிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥
இந்த உலக விளையாட்டு நிகழ்ச்சி மிகவும் மோசமானது ஏனெனில் மாயயின் தாக்கத்தால் உயிர் சில சமயம் கோபமும் சில சமயம் மகிழ்ச்சியும் அடைகிறது.

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵਤੈ ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥
எந்த ஒரு உண்மையுள்ள சந்தோஷ் துறவியையும் அவர் அப்படிக் காணவில்லை அவர் தனது சொந்த வழியில் செல்கிறார்

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥ ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥
அல்லாஹ் மௌலா தான் எல்லா விளையாட்டுகளையும் செய்கிறான் ஒருவருக்கு விடுதலை தருகிறது, யாரோ ஒருவர் உலகப் பெருங்கடலின் அலைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறார்

ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥
அவர் நடனமாடும்போது, அவர்கள் நடனமாடுகிறார்கள், ஒவ்வொரு ஆன்மாவையும் அதன் விதியின்படி கடந்து செல்கிறது

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥
இறைவன் அருளினால் மட்டுமே ஜீவா தியானம் செய்வான்

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் ஒருவர் நரகத்திற்கு செல்ல வேண்டியதில்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ ॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥
நானக் கூறுகிறார், அட கடவுளே! நமாமிர்த தானம் கிடைத்தால் உனது நற்பண்புகளை தினமும் பாடுவேன்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧
மரு பதினாறு மஹலா 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
கடவுள் மட்டுமே உண்மை, வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
இந்த உலகத்தை உருவாக்கியவர், அவர் அதை அழித்தார்

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥
அட கடவுளே! நீங்கள் விரும்பியவாறு, ஒவ்வொருவரும் இப்படித்தான் வாழ வேண்டும், எந்த ஒரு சாக்குப் போக்கும் உங்கள் முன் வேலை செய்யாது.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥
அவரே உருவாக்குகிறார், அழிக்கிறார்

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
அவனே உயிர்களை வெவ்வேறு வேலைகளில் ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
அந்த குணங்களின் கடல் தன்னைப் பற்றி சிந்திக்கிறது மற்றும் அவரே சரியான பாதையை அமைக்கிறார்.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥
அவனே புத்திசாலி, அவனே பார்ப்பான்.

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥
அவனே ஒரு அற வடிவத்தை உருவாக்கி மகிழ்ந்தான்.

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
அவனே காற்றாகவும், நீராகவும், நெருப்பாகவும் இருந்து தானே கலந்து கொள்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੋ ਪੂਰਾ ॥
அவரே சந்திரனும் சூரியனும், எல்லாக் கலைகளிலும் பரிபூரணமானவர்.

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
அறிவிலும் தியானத்திலும் ஆழ்ந்திருக்கும் வீரம் மிக்க ஆசிரியரும் அவ்வாறே.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
பரமாத்மாவை தியானம் செய்தவன், மரணமும் எமனின் பொறியும் கூட அவனைப் பாதிக்காது.

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥
தன்னை ஆணாகவும் பெண்ணாகவும்,

ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥
அவர் தன்னை பகடை மற்றும் துண்டுகள் தங்களை ஒரு விளையாட்டு.

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
கடவுளே இந்த அரங்கை பூமியின் வடிவத்தில் உருவாக்கினார். இதில் உலகம் முழுவதும் விளையாடி உயிர்கள் தாமே வீரர்களுக்கு மங்களகரமான செயல்களின் பலனைத் தருகின்றன.

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥
பம்பரம் பழம்-பூ, மரம்,

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥
நீர், நிலம், கடல், ஏரி அனைத்தும் அவனுடைய வடிவமே.

ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
அட கடவுளே! உங்கள் வடிவத்தை அறிய முடியாது, நீங்கள் மத்ஸ்யாவதாரம், கச்சாவதாரம் மற்றும் அனைத்து படைப்புகளையும் உருவாக்கியவர்.

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥
இரவும் பகலும் ஒன்றே

ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥
அவனே குருவின் வார்த்தைகளால் மகிழ்ந்தான்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
அவரது விருப்பத்தால், யுகங்களாக, இரவும்-பகலும், அவரது நித்திய குரல் ஒலிக்கிறது.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥
அவரே தனித்துவமான விலைமதிப்பற்ற பெயரின் வடிவில் உள்ள ரத்தினம்.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥
அவரே நல்லது கெட்டது என்று தீர்ப்பளித்து, அவரே முழுமையையும் எடைபோடுகிறார்.

Page 1021

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
அவரே ஒருவரின் செயல்களை மன்னித்து மற்றவர்களை தண்டிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥
அவனே வில்லையும் அம்பையும் ஏந்தியவன்.

ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥
அவர் மிகவும் புத்திசாலி, அழகான மற்றும் புத்திசாலி.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
அவனே சொல்பவன், பேசுபவன், கேட்பவன் எல்லாம் அவனுடைய படைப்பு.

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥
காற்று உலகத்தின் குரு நீர் தந்தை மற்றும்

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥
அடிவயிற்றின் சங்கமத்தால் பூமியே உலகத்தின் தாய்.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
இரவும்-பகலும் சரி, சரி, உலகம் முழுவதும் அவர்களுடன் விளையாடுகிறது.

ਆਪੇ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥
கடவுள் மீன் மற்றும் பொறி வலை.

ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥
அவனே பசுவும், அவனே பாதுகாவலனும்.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
அட கடவுளே ! நீ கட்டளையிடுகிறபடி, எல்லா உயிர்களிலும் உன்னுடையது ஒளி, உலகம் செல்கிறது

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥
யோகி, போகி,

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥
ராசியும் பரம சன்யோக்கியமும் ஒன்றுதான்

ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
உருவமற்ற அச்சமற்ற கடவுள் ஒரு கல்லறையை நிறுவியுள்ளார்

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அட கடவுளே! அந்தஜ், ஜெராஜ், ஸ்வேதாஜ், உத்பஜ், நான்கு ஆதாரங்களும் நான்கு குரல்களும் உன்னில் மட்டுமே அடங்கியுள்ளன.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
கண்ணுக்குத் தெரிகிற அனைத்தும் அழியக்கூடியவை.

ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
சத்குரு யாருக்கு அறிவைப் புகட்டுகிறாரோ, அவர்கள் சத்தியத்தின் வியாபாரிகள் மற்றும் பணம் கொடுப்பவர்கள்.

ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
என்ற வார்த்தையின் ரகசியத்தை முழு சத்குரு மட்டுமே கூறுகிறார்

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் பரிபூரணமானவர்.

ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் கவலையற்றவர் மற்றும் மனப் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர் ஒரு மச்சம் கூட உனக்கு பேராசை இல்லை.

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥
அவரைக் கண்டால், பயங்கரமான நேரம் கூட ஓடிவிடும்

ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥
மனதில் சொல்லின் ரசத்தை எளிதில் பெறுபவர்.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
யாருடைய மனம் கடவுள் பக்தியால் நிறைந்திருக்கிறது, அருளாளர் மகிழ்ந்து விடுதலை-திருப்தி அளித்துள்ளார்

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥
அட கடவுளே! நீயே தனிமையில் இருக்கிறாய், ஆனால் உங்கள் அறிவு குருவின் சங்கமத்தால் மட்டுமே வருகிறது.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
தெரியும் எதுவோ அது உன்னில் கரைந்து விடுகிறது.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
நானக், தன்னைத் தாழ்ந்தவனாகக் கருதி, தனக்குப் பெயர் தானத்தின் பெருமையைத் தருமாறு சத்தியத்தின் வாசலில் மன்றாடுகிறான்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥
பூமியும், மத வடிவமான காளையும், வானமும் கடவுள் தானே.

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥
அந்த இறுதி உண்மையே அதன் குணங்களை வெளிப்படுத்தியுள்ளது.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
அவர் பிரம்மச்சாரி, நல்லொழுக்கம் மற்றும் திருப்தியானவர் மற்றும் சொந்தமாக வேலை செய்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
இந்த உலகத்தை உண்டாக்கியவர் அதைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥
அந்த முழு உண்மையால் எழுதப்பட்ட கர்ம பதிவை யாராலும் அழிக்க முடியாது,

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
அதைச் செய்து ஜீவராசிகளைச் செய்யச் செய்கிறான், அவனே பக்தர்களைப் போற்றுகிறான்.

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥
ஐந்து திருடர்களும் காமம் மற்றும் கோபத்தின் வடிவத்தில் ஒரு மனிதனின் நிலையற்ற மனதை அமைதியற்றவர்களாக ஆக்குகிறார்கள்.

ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲਹਿ ॥
அந்நியப் பெண்ணைப் பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறான் ஆனால் அவன் வீட்டைத் தேடுவதில்லை.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥
மனித உடலின் நகரம் முடிவுக்கு வந்து, ஒரு வார்த்தை-குரு இல்லாமல், உயிரினம் அதன் மதிப்பை இழக்கிறது.

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥
குருவின் மூலம் உண்மையின் ரகசியத்தைப் புரிந்துகொள்பவர், மூன்று உலகங்களையும் பற்றிய அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥
ஆசையைக் கொன்று மனதுக்குள் சண்டை போடுகிறான்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧ ਹੀ ਜੇਹੇ ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥
அட கடவுளே ! உன்னை யார் வழிபடுகிறார்களோ, அவர்கள் உனது வடிவமாகி விடுகிறாய், நீ அச்சமற்றவனாகவும், குழந்தைப் பருவத்தோழனாகவும் இருக்கிறாய்.

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥
சொர்க்கம், மரணம் மற்றும் நரகம் ஆகியவை பரம சத்தியத்தின் வடிவங்கள்.

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥
அவனே ஒளி மற்றும் இளமையின் வடிவம்.

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥
அவனே ஒரு பயங்கரமான தோற்றம் கொண்டவன் மற்றும் எந்த வெளிக்காட்டையும் கொண்டிருக்கவில்லை.

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥
வேதங்களும் குர்ஆனும் கடவுளுக்கு இடையிலான வேறுபாட்டைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
அவருக்கு பெற்றோர், மகன்கள் மற்றும் சகோதரர்கள் இல்லை

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
எல்லா மலைகளையும் தன்னுள் இணைத்து அந்த ஒளியைக் காண முடியாது.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥
பல நண்பர்களை உருவாக்குவதில் நான் சோர்வாக இருக்கிறேன், ஆனால்

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥
என் குறைகளை யாரும் துண்டிக்க மாட்டார்கள்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
தேவர்கள், மனிதர்கள் மற்றும் யோகிகளின் இறைவன் ஒருவன் மட்டுமே. அது பக்தியின் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகிறது, பின்னர் பயம் போய்விடும்.

ਭੂਲੇ ਚੂਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥
வழிகெட்ட ஆன்மாவிற்கு அவரே சரியான பாதையைக் காட்டுகிறார்.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥
அவனே ஒருவனை மறக்கச் செய்து, அவனே சத்திய அறிவைத் தருகிறான்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥
உங்கள் பெயர் இல்லாமல் நான் எந்த ஆதரவையும் காணவில்லை, எனது வேகமும் கண்ணியமும் உங்கள் பெயரால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

Page 1022

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥
கங்கை, யமுனை, பிருந்தாவனம், கேதார்நாத்,

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥
காசி, மதுரா, துவாரகா புரி,

ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
கங்காசாகர், திரிவேணி சங்கமம் முதலிய அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளும் கடவுளின் வடிவில் மூழ்கியுள்ளன.

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
அவரே நிரூபிக்கப்பட்டவர், தேடுபவர் மற்றும் சிந்திக்கும் அறிஞர்.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥
பாஞ்சாச சபையில் அவனே அரசன்.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
கர்த்தர் தாமே நீதிபதியாக சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார் குழப்பம், பாகுபாடு, பயம் ஆகியவை அவனது அருளால் நீங்குகின்றன.

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥
அவரே காஜி மற்றும் முல்லா ஆவார்.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥
அவர் மறக்க முடியாதவர், மறக்க முடியாதவர்.

ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
அந்த கொடுப்பவர் மிகவும் இரக்கமும் கருணையும் கொண்டவர், அவருக்கு யாருடனும் பகை இல்லை.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
அவர் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ அவருக்கு மட்டுமே அவர் புகழைத் தருகிறார்.

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥
எதிலும் பேராசை இல்லாதவன் அனைத்தையும் கொடுப்பவன்.

ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
அது அதன் தூய வடிவில் எங்கும், இரகசியமாகவும், வெளிப்படையான வடிவமாகவும் வியாபித்திருக்கிறது.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥
அசாத்தியமான, மகத்தான கடவுளை எப்படி துதிப்பது,

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥
இறுதி உண்மையை உருவாக்கியவர்

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
இரக்கம் யாரை நோக்குகிறது, அவரை ஒன்றாக இணைக்கிறது, அவர் தான் இணைகிறார்

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥ ਊਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவசங்கரர் ஆகியோரும் சர்வவல்லமையுள்ள கடவுளின் வாசலில் நிற்கும் சேவையில் மூழ்கியுள்ளனர்.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
எத்தனை படைப்புகள் அவன் வீட்டு வாசலில் மன்றாடுகின்றன. ஆனால் அவற்றை எண்ணுவது சாத்தியமில்லை.

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
அவருடைய பேச்சும் புகழும் எப்போதும் உண்மை

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥
வேதங்களிலும் புராணங்களிலும் உண்மையைப் போற்றுவதைத் தவிர வேறு எதுவும் புலப்படவில்லை.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
கடவுளின் பெயர் என் வாழ்க்கை மூலதனம், நான் அவரை மட்டுமே துதிக்கிறேன் அதைத் தவிர எனக்கு வேறு வழி இல்லை.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
பரம சத்தியமே யுகங்கள் கடந்தும் பரமாத்மாவாகும். அவர் நிகழ்காலத்திலும் அப்படியே இருக்கிறார், எதிர்காலத்திலும் அப்படியே இருப்பார்.

ਕਉਣੁ ਨ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥
இறக்காதவர் யார் மற்றும் இறக்காதவர் யார்?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
குருநானக், தன்னைப் பின்வருபவராகக் கருதி, மன்றாடுகிறார் கடவுளைத் தியானிப்பதன் மூலம், இதய வீட்டிலேயே அவரைக் காணுங்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥
இருமையாலும், அறியாமையாலும் உயிரினம் வடிவில் பெண் குருடாகவும் செவிடாகவும் ஆகிவிட்டாள்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥
அவள் காமம் மற்றும் கோபத்தின் மூல ஆடையை அணிந்திருக்கிறாள்

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
அந்த பெண் குழந்தைக்கு தன் கணவன்-இறைவன் இதய வீட்டில் இருப்பதை அறியவில்லை. எஜமானன் இல்லாமல் அவனால் இரவில் தூங்கக்கூட முடியாது

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥
தாகத்தின் நெருப்பு மனதில் தொடர்ந்து எரிகிறது, மேலும் நபர் எல்லா திசைகளிலும் நம்பிக்கையுடன் இருக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
சத்குருவை சேவிக்காமல் ஒருவர் எப்படி மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும், இந்த விஷயம் உண்மையான கடவுளின் கையில் உள்ளது. சத்குருவை சேவிக்காமல் எப்படி மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்? இந்த மகிமை உண்மையான கடவுளின் கைகளில் உள்ளது

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தை நீக்குபவர்,

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥
கம்டிக் ஐந்து திருடர்களை வார்த்தையால் கொன்றான்

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥
அறிவுக் குத்துவாள் மனத்துடன் சண்டை, அவனது ஏக்கங்கள் அனைத்தும் மனதில் பதிந்து விடுகிறது.

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥
தாயின் இரத்தத்தினாலும், தந்தையின் விந்தினாலும் நீ

ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥
மனித உடல் வடிவில் அழகான சிலையை உருவாக்கினார்.

ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥
உங்கள் வாழ்க்கை-ஒளி அனைத்திலும் உள்ளது, நீங்கள் படைப்பவர், நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥
நீங்கள் வாழ்வையும், மரணத்தையும் படைத்துள்ளீர்கள்.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥
குருவிடமிருந்து இந்த ரகசியம் தெரிந்து விட்டது, இப்போது ஏன் மரணத்திற்கு பயப்பட வேண்டும்.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥
நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர், உங்களை அன்புடன் பார்ப்பவர், துக்கங்கள் மற்றும் வேதனைகள் அவரது உடலில் இருந்து மறைந்துவிடும்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ ਖਾਇਆ ॥
உண்மையான வீட்டில் வசிப்பவர்கள், மரண பயத்தை விழுங்கிவிட்டான்.

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
அலைந்து திரிந்த மனதைக் கட்டுப்படுத்தி, இதயத் தாமரை மலர்ந்தது.

ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥
அவரது புலன்களின் வடிவில் உள்ள ஏரி நபாமிர்தத்தின் நீரால் நிரம்பியுள்ளது ராம் அவன் நண்பனாகி விட்டான்

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥
அனைத்து உயிரினங்களும் தங்கள் இறந்த தேதியை எழுதிவிட்டு பூமிக்கு வருகின்றன.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥
மரணம் தவிர்க்க முடியாததாக இருக்கும் போது ஒருவர் எப்படி நிரந்தரமாக வாழ முடியும். அவர் மீண்டும் வேறு உலகம் செல்ல வேண்டும்.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥
கடவுளின் கட்டளை மாறாதது, அவருடைய கட்டளையைப் பின்பற்றுபவர்கள், அவர்கள் சச்கண்டத்தை அடைகிறார்கள், அவர்கள் சத்தியத்தால் மட்டுமே புகழ் பெறுகிறார்கள்.

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
கடவுள் தானே முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்தார்

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
இவ்வுலகைப் பரப்பியவர், உயிர்களை பல்வேறு பணிகளில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

Page 1023

ਸਚੈ ਊਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥
அந்த உன்னத சத்தியத்தை விட உயர்ந்ததாக யாரும் பார்க்க முடியாது. சத்தியத்தின் மகிமையை அவரே அறிந்திருக்கிறார்

ਐਥੈ ਗੋਇਲੜਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥
இந்த உயிரினம் நான்கு நாட்களுக்கு மட்டுமே இங்கு வரும்.

ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੂਕਾਰੇ ॥
இந்த உலகம் ஒரு விளையாட்டு மற்றும் காட்சி மற்றும் உயிர்கள் அறியாமையின் ஆழமான இருளில் வாழ்கின்றன.

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥
கனவில் ஒருவர் முணுமுணுப்பது போல, அதுபோலவே ஜீவராசிகள் வடிவில் வித்தைக்காரர்களும் தங்கள் வாழ்க்கையை விளையாடிக் கொண்டு போய்விட்டார்கள்.

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥
அவர் ஒருவரே சத்திய சிங்காசனத்தில் மகிமைப்படுத்தப்பட்டார்

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
கடவுளை மனதில் நிலைநிறுத்தியவர்கள், அதற்காக தங்களை அர்ப்பணித்துள்ளனர்.

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
கந்த்-பிரம்மாண்டம், பாடல், பதினான்கு பூரிகள் மற்றும் மூன்று உலகங்களிலும் வாழும் உயிரினங்கள் தங்களை சத்தியத்தில் மட்டுமே அடக்கம் செய்துள்ளன.

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥
நிராங்கரின் நகரமான சச்கண்ட் உண்மை, அதன் சிம்மாசனம் எப்போதும் அசைக்க முடியாதது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥
குருமுக உண்மையை அடைந்தவன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
சத்தியத்தின் சிம்மாசனத்தில் உயர்ந்தவர், அவர் பெருமைக்கு முடிவு கட்டினார்

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥
கணக்கிடுபவர் சந்தேகத்தில் வாழ்கிறார்,

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥
இருமையிலும் குழப்பத்திலும் மகிழ்ச்சியை எப்படி அடைய முடியும்.

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
கொடுப்பவர் தூய்மையான மற்றும் உயர்ந்த கடவுள் முழுமையான குருவைச் சேவிப்பதால்தான் ஷோமம் அடையும்.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
காலங்காலமாக ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே உண்மையின் ரகசியத்தை அறிந்திருக்கிறார்.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
இந்த மனமும் அந்த உன்னத சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துள்ளது.

ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
அதன் மறைவை எடுத்துக்கொள்வதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையப்பட்டது, இப்போது மனமும் உடலும் தூய்மையாக உள்ளன

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥
இந்த நாக்கு சத்தியத்தின் சாற்றில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥
கடவுள் துணையாக இருந்தால் பயமும் இல்லை, அகங்காரமும் இல்லை.

ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
குருவின் குரலைக் கேட்டதும் காதுகள் திருப்தி அடைகின்றன இந்த ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்துள்ளது

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥
நான் என் கால்களை தரையில் வைத்து சிந்தனையுடன் நடக்கிறேன்.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
அட கடவுளே ! நான் எங்கு வேண்டுமானாலும் உன் அடைக்கலம் வேண்டும்.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥
நீங்கள் துக்கத்தை கொடுத்தாலும் சரி, மகிழ்ச்சியாக இருந்தாலும் சரி, நீங்கள் இதயத்திற்கு பிரியமானவர் என் காதல் உன்னுடன் இருக்கும்

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥
கடைசி நேரத்தில் யாரும் யாருக்கும் நண்பர் இல்லை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
குருவின் மூலம் இந்த உண்மையைப் புரிந்து கொண்டு நான் உன்னை மட்டுமே துதிக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தின் பெயரால் மூழ்கி கிடப்பவர்கள் மட்டுமே உண்மையான தனிமனிதர்கள் அவர் உண்மையான வீட்டில் அடக்கம் செய்யப்பட்டார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥
எல்லையற்ற கடவுள் உலகத்தின் தொடக்கம் மற்றும் யுகங்கள் முழுவதும் இருக்கிறார

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
அவர் மாயயிற்க்கு அப்பாற்பட்டவர், அவர் பிரபஞ்சத்தின் ஆரம்பம் மற்றும் அவர் நமக்கு எஜமானர்.

ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥
அந்த இறுதி உண்மை யோகத்தை நினைத்து நிர்குண வடிவில் சமாதி அடைந்தது.

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਧੁੰਧੂਕਾਰੈ ॥ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥
பிரபஞ்சம் உருவாவதற்கு முன்பு பல யுகங்களாக இருள் இருந்தது, பின்னர் படைப்பாளி கல்லறையை வைத்தார்.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
அவருடைய நாமம் எப்பொழுதும் உண்மையானது, அவருடைய துதி நித்தியமானது, நான் அவருக்குச் செய்கிறேன், அவர் சத்தியத்தின் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥
எப்போது சத்ய யுகம் வந்ததோ அப்போது மக்களிடையே உண்மையும் மனநிறைவும் ஏற்பட்டது.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
சுற்றிலும் உண்மை பரவியது.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
உண்மையான கடவுள் உண்மையைச் சோதிக்கிறார், உலகம் அவருடைய கட்டளைப்படி இயங்குகிறது

ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
முழுமையான சத்குரு திருப்தியாகவும் உண்மையாகவும் இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥
குருவின் வார்த்தையில் நம்பிக்கை உள்ளவன் தைரியசாலி.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥
கடவுளின் கட்டளைக்கும் விருப்பத்திற்கும் கீழ்ப்படிபவன், அவர் சத்திய நீதிமன்றத்தில் வசிக்கிறார்.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
சத்தியயுகத்தில் ஒவ்வொரு மனிதனும் உண்மையையே பேசினான்

ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
சத்தியத்தில் நடப்பவர், உண்மையுள்ளவர்.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥
மனதிலும் வாயிலும் உண்மை இருந்ததால், மாயைகளும் அச்சங்களும் நீங்கின குருவின் மூலம் உண்மை துணையாக இருந்தது

ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥
திரேதா யுகத்தில், தர்மத்தின் ஒரு கலை (வால் வடிவம்) அழிக்கப்பட்டது.

ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥
சமயத்தின் மூன்று கால்கள் நிலைத்து உயிர்களின் மனத்தில் இக்கட்டான நிலை தோன்றியது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥

இக்காலத்தில் குருமுகன் மட்டுமே உண்மையைப் பேசுவான், ஆனால் தன்னம்பிக்கை உடையவர்கள் இக்கட்டான நிலையைப் பற்றிக் கவலைப்பட்டனர்.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥

ஒரு தன்னிச்சையான பிரபு நீதிமன்றத்தில் ஒருபோதும் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட மாட்டார்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥

பிரம்மன் என்ற சொல்லின்றி அவன் உள்ளம் எப்படித் திருப்தி அடையும்?

ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥

அதனாலேயே சுயவிருப்பத்தின் அடிமைத்தனத்தால் போக்குவரத்து நெரிசலில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள். வாழ்ந்து உண்மையை அறியவில்லை.

ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥

துவாபர் யுகத்தில் இரக்க உணர்வு பாதியாகக் குறைந்தது.

Page 1024

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥
ஒரு அபூர்வ குருமுகன்தான் அந்த ரகசியத்தை அறிந்தான்.

ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥
பூமியைப் பிடித்த காளை இப்போது இரண்டு கால்களில் நின்று கொண்டிருந்தது குருவிடமிருந்துதான் சத்தியம் கிடைத்தது.

ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥
பெரிய அரசர்கள் தங்கள் சில விருப்பங்களுக்காக சமயச் செயல்களைச் செய்து வந்தனர்.

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥
ஏதோ ஒரு நம்பிக்கையின் அடிப்படையில் தொண்டு செய்து வந்தனர்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
பல சமயச் செயல்களைச் செய்து அலுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள் ஆனால் ராமர் என்ற நாமம் இல்லாமல் முக்தி கிடைக்காது.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥
மக்கள் சமயச் சடங்குகளைச் செய்து முக்தி பெற விரும்பினர்.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥
பிரம்மன் என்ற வார்த்தையைப் போற்றினால்தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
மக்கள் உலக விவகாரங்களில் வீணாக அலைந்து கொண்டிருந்தார்கள். ஆனால் சப்த குரு இல்லாமல் முக்தி இல்லை.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥
மாயையும், பாசமும் உயிர்களிடம் இருந்து நீங்கவில்லை.

ਸੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
சத்தியத்தை கடைப்பிடித்தவர்கள் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிக்கப்பட்டனர்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥
பெரிய மனிதர்கள் இரவும்-பகலும் கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்தனர் எஜமான் மீது அவருக்கு தீராத அன்பு இருந்தது.

ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥
சிலர் மந்திரங்களை உச்சரிப்பதிலும், தவம் செய்வதிலும் மூழ்கியிருந்தனர், சிலர் புனித யாத்திரைகளில் குளித்துக் கொண்டிருந்தனர்.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் விரும்பியபடி உயிரினங்களை கட்டுப்படுத்துகிறீர்கள்.

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
ஹதயோகம் செய்வதாலும், புலன்களைக் கட்டுப்படுத்துவதாலும் மனம் மகிழ்ச்சி அடைவதில்லை. குரு (அறிவு) கடவுள் (புகழ்) இல்லாமல் சத்திய நீதிமன்றத்தில் யாரும் புகழ் பெற முடியாது.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥
கலியுகத்தில், ஒரே ஒரு மதக் கலை (காளை வடிவில்) எஞ்சியிருந்தது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥
சரியான குரு இல்லாமல் யாரும் உண்மையைப் பேசியதில்லை.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
இது புத்திசாலித்தனமான உயிரினங்களின் நடத்தை, பொய்கள் எப்போதும் அவற்றில் பரவலாக உள்ளன. ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் குழப்பம் நீங்காது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥
சத்குரு கடவுள் அக்கறையற்றவர் மற்றும் படைப்பாளி

ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥
அவர் எமனுக்கு பயப்படுவதில்லை, மக்களைச் சார்ந்திருப்பவர் அல்ல.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
அவரை வழிபடுபவர், மரணம் கூட அவரை காயப்படுத்தாது.

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥
குருவின் இதயத்தில் கடவுள் தன்னை வெளிப்படுத்தினார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥
குருவின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் எண்ணற்ற கோடி உயிர்கள் காப்பாற்றப்பட்டுள்ளன.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் உலக வாழ்வைக் கொடுப்பவர் கடவுள். அவர் அச்சமற்றவர் மற்றும் தூய்மையானவர்

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥
அனைத்து ஜீவராசிகளும் குரு பண்டாரியிடம் தான் கேட்கின்றன.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
அவனே மாயயிற்க்கு அப்பாற்பட்டவன், அடைய முடியாதவன், எல்லையற்றவன்.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
நானக் உண்மையைச் சொல்லி, உமது சித்தத்தில் என்னை வைத்து உண்மையை தானம் செய்யுமாறு இறைவனிடம் வேண்டுகிறார்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
குருவின் மூலம் கடவுள் தன்னுடன் வார்த்தையை கலந்து

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
அது அங்கீகரிக்கப்பட்டபோது, அவர்கள் இயல்பாகவே சத்தியத்தில் ஆழ்ந்தார்கள்.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
பரமாத்மாவானவர் தனது ஒளியை மூன்று உலகங்களிலும் நிலைநாட்டியுள்ளார். அவரை போல் வேறு யாரும் இல்லை

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
நாம் எவரில் அடியார்களோ அவர் பக்தியில் மூழ்கி இருக்கிறோம்.

ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
அலாக் என்ற வார்த்தையின் புகழால் மட்டுமே அவர் மகிழ்ச்சியடைகிறார், ஊடுருவ முடியாதவர்.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
அவர் பக்தர்களுக்கு அருளாளர், தன்னிடம் தஞ்சம் புகுந்த உயிர்களை மன்னிக்கும் பெருந்தன்மை.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥
உயிர்களுக்குக் கொடுக்கும்போது, அந்த உண்மையுள்ளவரின் வீட்டில் பஞ்சமில்லை.

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥
ஆனால் அவர்கள் பொய்யான சலுகைகளைப் பெற்ற பிறகும் விலகிவிடுகிறார்கள்.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
அவர்கள் தங்கள் பூர்வீகத்தை அடையாளம் காணவில்லை, அவர்களுக்கு சத்தியத்தின் மீது ஆர்வம் இருப்பதாகத் தெரியவில்லை, அதனால்தான் பேய் உணர்வுகளாலும், மாயைகளாலும் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
குருமுகர்கள் மாயயிலிருந்து இரவும்-பகலும் விழித்திருக்கிறார்கள்.

ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥
குருவின் கருத்துப்படி சத்தியத்தை தியானிக்கும் முறையைப் புரிந்து கொள்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
ஆனால் மனதிற்கு கட்டுப்பட்ட ஆன்மாக்கள் அறியாமையின் உறக்கத்தில் கிடக்கின்றன. அதனால்தான், காமக் கோளாறுகள் அவர்களின் நல்ல குணங்களைப் பறிக்கின்றன. குர்முக் தனது குணங்களின் மூலதனத்தைப் பாதுகாக்கிறார்

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥
பொய்யர்கள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறார்கள்.

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
அவர்கள் பொய்களில் ஈடுபட்டு பொய்யான செயல்களை செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥
வார்த்தையின் புகழில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் மட்டுமே உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மகிமை பெறுகிறார்கள் குருவின் ஊடகத்தின் மூலம், அவர் உண்மையின் மீது கவனம் செலுத்துகிறார்.

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥ ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਉਜਾੜੀ ॥

இப்படித்தான் பொய்மையில் வாழும் பெண்ணின் வாழ்க்கை போன்ற தோட்டத்தை காம குண்டர்கள் சீரழித்துள்ளனர். பாலைவனத்தில் இருக்கும் தோட்டத்தை விலங்குகள் அழிப்பது போல.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் வாழ்க்கையில் சுவையாக எதுவும் இருக்காது. கடவுளை மறப்பது துன்பத்தையே தரும்

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਘਾਈ ॥

சத்ய- நாமம் வடிவில் உணவு கிடைத்தால், மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

விலைமதிப்பற்ற நாமம் - மாணிக்கம் பெறுபவன் புகழ் மட்டுமே பெறுகிறான்.

ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

சுயரூபத்தை அடையாளம் கண்டுகொள்பவன் உண்மையை அறிவான் பின்னர் அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
கடவுளை மறந்த ஜீவ ஸ்த்ரீமிகவும் துன்பப்படுகிறாள்.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥
பல தந்திரங்கள் செய்தாலும் அவனது குழப்பம் நீங்கவில்லை.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥
முட்டாள்கள் கடவுளை நினைப்பதில்லை. அதனால்தான் அவர்கள் சோகமாக இருக்கிறார்கள், பாவச் சுமையை ஏற்றிவிட்டார்கள்

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
பகைமையிலிருந்து யாரும் விடுபடவில்லை,

ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
இன்னும் யாராவது இருந்தால் காட்டுங்கள், நான் அவரை மிகவும் பாராட்டுவேன்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
மனதையும் உடலையும் ஒப்படைப்பதன் மூலம் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும். கடவுள் மீது அன்பு உள்ளது

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
இறைவனின் வேகத்தையும் மகிமையையும் யாராலும் அறிய முடியாது.

ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥
ஒருவன் பெரியவன் என்று சொன்னால் அவனுடைய சுயமரியாதை அவனை அழித்துவிடும்.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
உண்மையான கடவுளின் கொடைக்கு குறைவில்லை, அவர் முழு உலகத்தையும் படைத்தார்.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
அந்த கவனக்குறைவானவரின் மகிமை மிகப் பெரியது,

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥
அவனே உயிர்களைப் படைத்து, அவற்றிற்கு உணவு வழங்குகிறான்.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
அருளாளர் வெகு தொலைவில் இல்லை, அவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி இருக்கிறார்.

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
உலகில் சிலர் துக்கப்படுகிறார்கள், சிலர் நோயுற்றவர்களாக இருக்கிறார்கள்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥
அவர் எதைச் செய்தாலும், அவர் தானாக முன்வந்து செய்கிறார்.

ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
குருவின் உபதேசத்தால் கடவுள் பக்தி செய்தால், அனாஹதா என்ற வார்த்தை அனுபவமாகிறது.

ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥
சிலர் நிர்வாணமாகவும் பசியுடனும் அங்கும் இங்கும் அலைகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥
சிலர் பிடிவாதமாக தங்கள் வாழ்க்கையை விட்டுவிடுகிறார்கள், தங்கள் பொன்னான பிறப்பின் முக்கியத்துவத்தைப் புரிந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
அவர்களுக்கு நல்லது கெட்டது முக்கியம் தெரியாது, ஆனால் வார்த்தையை கடைப்பிடிப்பவர்கள், இந்த மர்மம் அவர்களுக்கு மட்டுமே புரியும்.

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਵਹਿ ॥
சிலர் திதிகளில் ஸ்நானம் செய்கிறார்கள், சிலர் விரதத்தைக் கடைப்பிடிப்பார்கள்.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ ਖਪਾਵਹਿ ॥
சிலருக்கு புகையை சுவாசிப்பதால் உடலில் வலி ஏற்படும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
ராமர் நாமம் இல்லாமல் யாருடைய முக்தியும் சாத்தியமில்லை. பிறகு எந்த முறையில் அதை மீற முடியும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥
சிலர் குருமடத்தை விட்டு வழிதவறிச் செல்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥
விருப்பமுள்ள உயிரினம் ராமரின் பெயரை உச்சரிக்காது.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
பொய் சம்பாதித்து, துக்கத்தில் மூழ்கி, பொய்யால் யமனும் அவனுக்கு எதிரியாகிறான்.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥
ஆணைப்படி உயிர் பிறக்கிறது, இறக்கிறது.

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
கட்டளையின் இரகசியத்தை அறிந்தவன் சத்தியத்தில் லயிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
ஹே நானக்! அவர் மட்டுமே கடவுளின் உண்மையான வடிவத்தைப் பெறுகிறார். மனதிற்குப் பிரியமானவர், குருமுகனாக இருந்து பெயர்-நினைவில் பணி செய்பவர்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
கடவுளே உலகைப் படைத்தவர் மற்றும் படைத்தவர்.

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥
தானே உயிர்களைப் பிறப்பித்து அடையாளம் தந்தவன்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
சத்குருவும் சேவகனும் ஒன்றுதான், அவரே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார்

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥
அவர் நமக்கு அருகில் இருக்கிறார், தொலைவில் இல்லை.

ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥
குருவின் முன்னிலையில் வாழ்ந்து இந்த ரகசியத்தைப் புரிந்து கொண்டவர்கள், அவர் சரியான மனிதர்.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
குருவின் சகவாசத்தில் தங்கி அனுதினப் பலன்களைப் பெறுவது இதுவே மகிமை.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் துறவிகள் யுகங்களாக நல்லவர்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥
அன்புடன் உன் புகழை பாடிக்கொண்டே இருப்பவர்கள்.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥
ஹே உனது புகழைப் பாடுவதன் மூலம் அவர்கள் துன்பத்திலிருந்தும் வறுமையிலிருந்தும் விடுபடுகிறார்கள் அவர்கள் கவலைப்படுவதில்லை.

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ ਦੀਸਹਿ ॥
அவர்கள் எப்போதும் மாயையிலிருந்து விழிப்புடன் இருப்பார்கள், மாயையின் உறக்கத்தில் அவர்கள் கண்ணுக்குத் தெரிவதில்லை.

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥
அவர் உண்மையான பெயரை மட்டுமே விநியோகிக்கிறார் மற்றும் அவரது தோழர்களையும், பரம்பரையையும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் தூய்மையானவர்கள், அவர்கள் பாவ அழுக்குகளால் தீண்டப்படாமல், இறைவனிடம் பக்தி கொண்டவர்கள்.

ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥
ஹே பக்தர்களே! சத்குருவின் குரலைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹ ਪੁਰਾਣੀ ॥
இந்த இளமையும், மூச்சும், உடலும் வயதாகிவிட்டன, அதாவது அழியக்கூடியவை.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥
இன்றோ நாளையோ அந்த உயிரினம் இறக்கப் போகிறது, அதனால்தான் கடவுளை ஜபித்து, இதயத்தில் தியானியுங்கள்.

ਛੋਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥
ஹே உயிரினமே! தவறான வார்த்தைகளை விடுங்கள், காலம் ஒரு பொய்யரைக் கொன்றுவிடும்.

ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥
கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த ஒரு ஆன்மா பொய்களில் சிக்கி அழிந்துவிடும்.

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥
அகங்காரம் ோ அவன் மனதில் நிலைத்திருக்கிறது அவர் பேய் வழியைப் பின்பற்றி முடிக்கிறார்.

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
நிந்திப்பதையும் பிறரை வெறுப்பதையும் நிறுத்துங்கள்.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥
வேதம் படித்தாலும் பொறாமை தீயில் எரிந்து கொண்டே இருப்பவர்கள், அவன் மனம் அமைதி பெறவில்லை.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥
சத்சங்கதியில் ராமரின் நாமத்தைப் பாடுங்கள். அது இறுதியில் உதவுகிறது

ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥
காமம், கோபம் மற்றும் தீமைகளை கைவிடுங்கள்.

ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥
அகங்காரத்தை உருவாக்கும் வியாபாரத்தையும், அநாகரிகத்தையும் கைவிடுங்கள்

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
குருவின் சந்நிதியில் தங்கினால் பந்தத்திலிருந்து விடுபடுவீர்கள். இந்த வழியில் கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝੇਲਾ ॥
அடுத்து எமபுரியில் தூய்மையான நெருப்பால் நிரம்பிய வைதர்ணி என்ற நதியைக் கடக்க வேண்டும். அதில் இருந்து விஷ தீப்பிழம்புகள் வெளிப்படுகின்றன.

ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੇਲਾ ॥
அங்கு ஜீவன் தனியாகவும் துணையில்லாமல் இருக்கிறான்.

ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਮਨਮੁਖ ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥
அந்த நெருப்புக் கடலில் பொங்கி எழும் அலைகள், அதில் விழுந்து சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் எரிந்து சாம்பலாகின்றனர்

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥
முக்தியின் ரகசியம் குருவிடம் உள்ளது, அவர் தானாக முன்வந்து கொடுக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
குருவிடமிருந்து முக்தியின் சிறப்பைப் பெற்றவர்கள், அதன் முறை அவர்களுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
ஹே சகோதரர்ரே கண்டுபிடித்தவர்களிடம் சென்று கேளுங்கள் சத்குருவை சேவிப்பதால்தான் உண்மையான மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥
குரு இல்லாவிட்டால், உயிர்கள் தீமைகளில் சிக்கி இறக்கின்றன.

ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥
அப்போது எமன் அவனை தலையில் அடித்து மிகவும் துன்புறுத்துகிறான்.

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
பிணைப்பில் சிக்கிய அவதூறு செய்பவனுக்கு விடுதலை சாத்தியமில்லை. அந்நியனை நிந்தித்து நீரில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥
எப்பொழுதும் உண்மையைப் பேசுங்கள், அதை உங்கள் இதயத்தில் உணர்ந்து கொள்ளுங்கள்.

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥
உங்கள் மனதிற்குள் பாருங்கள், அது வெகு தொலைவில் இல்லை.

ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
குர்முக் என்ற படகில் சவாரி செய்வதன் மூலம், அவர் நீர் கடலைக் கடந்து செல்கிறார் அவரை தொந்தரவு செய்யாது.

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥
இறைவனின் திருநாமம் உடலிலேயே அமைந்துள்ளது.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
அந்த அழியாத கடவுள் தானே படைப்பவர்.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
ஆன்மா ஒருபோதும் இறக்காது, கொல்லப்படவும் முடியாது. கடவுள் அவரே தனது விருப்பப்படி படைத்து பராமரிக்கிறார்.

ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
கடவுள் தூய்மையானவர், அறியாமை வடிவில் அவருக்குள் இருள் இல்லை.

ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
அந்த உன்னத உண்மையே அவனுடைய சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறது.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
இறைவனிடமிருந்து பிரிந்த பொய்யான உயிரினங்கள், அடிமைத்தனங்களில் சிக்கி, வாழ்க்கைச் சுழற்சியில் அலைந்துகொண்டே இருக்கின்றன. அதனால்தான் மீண்டும் மீண்டும் பிறப்பிலும்-இறப்பிலும் கிடக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருக்கும் அடியார்கள் சத்குருவுக்கு மிகவும் பிரியமானவர்கள்.

ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
அவர்கள் சத்திய சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்து பிரம்மன் என்ற சொல்லையே சிந்திக்கிறார்கள்.

ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
அவர்கள் உயர்ந்த உறுப்பு மற்றும் அடைந்த பிறகு பொருள் தெரியும் சத்சங்கத்தில் சத்தியத்தைப் போற்றிப் பாடி புகழ் பெறுங்கள்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥
அத்தகைய பக்தர்கள் தங்களைத் தாங்களே கடந்து செல்கின்றனர், அவர்கள் தங்கள் முன்னோர்களை உயர்த்துவதற்கும் பங்களிக்கிறார்கள்.

ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
இவருடைய நிறுவனத்தில் வருபவர்களும் முக்தி அடைந்து முக்தி பெற்றவர்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
நானக் அவனுடைய வேலைக்காரன் மற்றும் அடிமை, கடவுளுக்கு தன்னை அர்ப்பணித்த குர்முகர்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥
அழிவின் இருளில் எத்தனை யுகங்கள் கடந்தன.

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥
எல்லையற்ற கடவுள் சமாதி செய்தபோத

ਧੁੰਧੂਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥
அந்த இருளில் மனம் தளராமல் தனியே அமர்ந்தான். அப்போது உலகம் பரவவில்லை, வேலையும் இல்லை.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥
அவர் முப்பத்தாறு வயதுக்கு தலைமை தாங்கினார்.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥
அவர் விரும்பியபடி ஓடுகிறார்

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
அவரது துணையாக யாரும் தெரியவில்லை, அவரே எல்லையற்றவர்.

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥
அவர் நான்கு யுகங்களிலும் ரகசிய வடிவில் செயல்படுகிறார் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினத்தின் இதயத்திலும், வயிற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறது.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
உண்மை என்னவென்றால், கடவுள் மட்டுமே காலங்காலமாக செயல்படுகிறார், ஆனால் இந்த உண்மை குருவின் எண்ணங்களால் அரிதாகவே புரிகிறது.

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥
தாயின் இரத்தமும் தந்தையின் விந்துவும் கலந்து மனித உடல் உருவாக்கப்பட்ட போது,

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥
காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பு ஆகிய ஐந்து கூறுகளும் சேர்ந்து உயிரை உட்செலுத்தி உருவாக்கியது.

ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
இந்த வண்ண அரண்மனையில் கடவுளே உடல் வடிவில் விளையாடுகிறார். மற்றொன்று மாயையின் பரவல்

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥
தாயின் வயிற்றில் தலைகீழாக படுத்திருந்த உயிரினம் கடவுள் தியானத்தில் ஆழ்ந்திருந்தது.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள்ளம் பொழுதுகளை அறியும்,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥
தாயின் வயிற்றில் உள்ள ஆத்மா ஒவ்வொரு மூச்சிலும் உண்மையான பெயரை நினைவு கூர்ந்தது.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் ஆகிய நான்கு விஷயங்களின் ஆசையுடன் உலகிற்கு வந்தார்.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥
ஆனால் ஆன்மா மாயயின் உலக வீட்டில் தங்கியிருந்தது.

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
ஒருவன் கடவுளை மறந்தால் அவன் உயிரை இழக்கிறான். குருட்டு உயிரினம் பெயரை மறந்து விட்டது.

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥
ஒரு குழந்தையின் திடீர் மரணம் அதனால் அவரது குறும்புத்தனமான லீலையை குடும்பத்தினர் நினைவு கூர்கின்றனர்.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥
குழந்தை மிகவும் அழகாக இருந்ததாக கூறி புலம்புகின்றனர்

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
அது யாருக்கு உரியது (கடவுள்) அதை எடுத்துச் சென்றான் என்ற உண்மையைப் புரிந்துகொண்டு அழுகிறவன் தவறு செய்கிறான்.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥
ஒருவர் மிக இளம் வயதில் இறந்துவிட்டால், அவரது குடும்ப உறுப்பினர்கள் என்ன செய்வார்கள்?

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥
அவர்கள் என்னுடையது-எனது என்று சொல்லி அழுகிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
இவ்வாறே அனைவரும் மாயையால் அழுது மயங்கி விழுகின்றனர். அத்தகைய உலக வாழ்க்கை கண்டிக்கப்பட வேண்டியது.

ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥
கருப்பு முடியில் இருந்து வெள்ளை முடி வந்தது என்றால் முதுமை வந்துவிட்டது.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਥੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥
பெயர் இல்லாமல், தன் வாழ்நாள் மூலதனத்தை வீணாக வீணடித்து விட்டு செல்கிறான்.

ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪੂਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
தவறான புத்திசாலித்தனம் கொண்ட அறிவற்ற உயிரினம் மிகவும் மோசமானது மற்றும் ஏமாற்றும்போது அழுகிறார்.

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥
தன்னை நினைத்தவன் இப்படி அழுவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
சத்குரு கிடைத்தால்தான் நுண்ணறிவு கிடைக்கும்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੂਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
குரு இல்லாமல் வஜ்ர கபத் திறக்காது, வார்த்தைகளால் மட்டுமே விடுதலை அடையும்.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥
மனிதன் முதுமை அடைந்தவுடன் உடலும் பலவீனமடைந்தது.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥
அந்த நபர் ஹரியின் பெயரை மறந்து அவமானத்துடன் சென்று விடுகிறார்.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் அவன் பொய் சொல்வது அவனுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੋ ॥
பொய்யான உயிரினம் பெயரை மறந்து வெறுங்கையுடன் உலகை விட்டு வெளியேறுகிறது.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੋ ॥
அதன் விளைவாக அவன் தலையில் தூசி மட்டுமே விழுகிறது, அதாவது அவமானப்படுத்தப்படுகிறான். மேலும் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் விழுகிறது.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥

தன் போகரில் அதாவது இவ்வுலகில் தன் தலையில் எமனால் அடிபட்டுக்கொண்டே இருக்கும் உயிருள்ள பெண் தன் மாமியார் வீட்டில் அதாவது மறுமையில் வசிப்பதில்லை.

ਖਾਜੈ ਪੈਝੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥

மனிதன் சாப்பிடுகிறான், குடிக்கிறான், உடுக்கிறான் மற்றும் நன்றாக அனுபவிக்கிறான், ஆனால்

ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥

மனத்திலிருந்து பக்தி இல்லாமல், வாழ்க்கையை வீணாக வீணடிப்பதன் மூலம் ஒருவன் மரணத்தைப் பெறுகிறான்.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

அது நல்லது கெட்டது முக்கியம் என்று தெரியாது, ஆனால் யமன் அதை கொல்லும் போது அதனால் அவருக்கு வேறு வழியில்லை

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

போக்கு மற்றும் ஓய்வூதியத்தை அங்கீகரிக்கும் நபர்

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥

குருவுடன் இருந்ததால், அவர் வார்த்தை அறிவார்,

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

மார்க்கத்தின் பாதையில் நடக்கும்போது யாரிடமும் கெட்ட வார்த்தை பேசுவதில்லை, உண்மைக்கு இடையேயான வித்தியாசத்தைப் புரிந்துகொண்டு உண்மையுள்ளவராகக் கருதப்படுகிறார்.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥

உண்மை இல்லாமல் யாரும் தனது ஆசையில் வெற்றி பெறுவதில்லை

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥

வார்த்தைகளின் அறிவால் மட்டுமே அழகு அடையப்படுகிறது.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

கடவுள் ஒப்புதல் அளித்தால், அவரே மன்னிப்பார் பெருமை பெருமையை குணப்படுத்துகிறது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

குருவின் அருளால் ஆன்மா கடவுளின் விருப்பத்தை அங்கீகரிக்கிறது

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
காலங்காலமாக இருந்து வரும் இறைவனை சந்திக்கும் முறையை ஒருவர் அறிந்து கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்; அப்போதுதான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும் மேலும் அந்த பரம-சத்தியமான கடவுள் முக்தியை அளிப்பவர்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥
கடவுளைப் போல எனக்கு ஒரு நண்பன் இல்லை

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ ਸਮੋਈ ॥
எனக்கு உடலையும் மனதையும் கொடுத்து எனக்கு அழகு சேர்த்தவர்.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥
எல்லா உயிர்களையும் பேணிக் காப்பவனுமான புத்திசாலியான இறைவன் அகத்தில் வீற்றிருக்கிறான்.

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥
குரு நாம அமிர்தத்தின் ஏரி, நாம் அவருக்குப் பிரியமான அன்னங்கள்.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥
குருவின் குணங்களின் கடலில் பல ரத்தினங்களும் சிவப்புகளும் உள்ளன.

ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥
இறைவனின் துதி முத்து, மாணிக்கம், வைரம் போன்றது, அதனால் மனமும் உடலும் நனைகிறது.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
கடவுள் அசாத்தியமானவர், அளவிட முடியாதவர், எல்லையற்றவர் மற்றும் மிகவும் தனித்துவமானவர், அவருடைய முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
இரட்சகர் சத்குருவின் போதனைகள் மூலம் இரட்சிப்பை அளிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥
அவன் யாருடன் இணைகிறானோ அவனே அவனது அன்பில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥
சத்குரு இல்லாமல் யாருக்கும் முக்தி கிடைக்காது.

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
அவர் காலங்காலமாக கடவுளின் அன்பான நண்பர்.

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥
அவர் தயவுடன் குறைகளை மன்னித்து, கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் இரட்சிப்பை வழங்குகிறார்.

Page 1028

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥
சத்குரு கொடுப்பவர், அவர் மட்டுமே ஆன்மாவை விடுவிக்கிறார்.

ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥
நாம அமிர்தத்தை வாயில் போட்டுக் கொண்டு அனைத்து நோய்களையும் குணப்படுத்துகிறார்.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥
யாருடைய தாகம் தணிந்ததோ, மனம் குளிர்ந்தது, எம வடிவில் இருக்கும் அதிகாரி அவருக்கு எந்த வரியும் விதிக்கவில்லை.

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥
ஆன்மா வடிவில் உள்ள அன்னம் உடலின் மீது மிகுந்த அன்பை வளர்க்கிறது.

ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥
ஆன்மா யோகி போன்றது, உடல் ஒரு அழகான பெண்ணைப் போன்றது.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥
ஆன்மா வடிவில் இருக்கும் யோகி, இரவும்-பகலும் பெண்ணை உடல் வடிவில் அனுபவித்துக்கொண்டே இருக்கிறார். அவரை விட வேடிக்கையாக உள்ளது ஆனால் உலகத்தை விட்டு வெளியேறும் போது அவரை கலந்தாலோசிப்பதில்லை

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து, இறைவன் அதில் வியாபித்திருக்கிறான்

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥
அவர் காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பு வடிவில் தோன்றுகிறார்.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥
ஆனால் காம தூதர்களின் சகவாசத்தில், மனிதனின் மனம் அலைபாய்ந்து கொண்டே இருக்கிறது ஒருவரின் சொந்த செயல்களின் பலனை அறுவடை செய்கிறது

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੋਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்து செய்த தவறின் வலியை அவர் தொடர்ந்து சுமக்கிறார்.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥
கடவுளின் ஆணை முடிந்துவிட்டால், ஒரு உயிர் எப்படி இங்கு நடமாட முடியும்.

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥
நீரிலிருந்து வெளிவரும் மீன் போல, அவ்வாறே, ஆன்மா எமபுரியில்ச் சென்று நரகக் குழியில் மூழ்குகிறது.

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ ਭੋਗਾਈਐ ॥
ஒரு பலவீனமான நபர் எண்பத்து நான்கு லட்சம் யோனி-சக்கரங்களின் நரகத்தை அனுபவிக்கிறார்.

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੋ ਪਾਈਐ ॥
எந்தச் செயலைச் செய்தாலும் அதே பலன்தான் அவனுக்கு.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥
ஆசிரியர் இல்லாமல் இரட்சிப்பு இல்லை, காமத்தால் கட்டுண்டதால் எமன் அவனைக் கட்டுகிறான்

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥
எமா செல்லும் வழியில் அவர் அத்தகைய பாதையை கடக்க வேண்டும் இது வாளின் முனையைப் போல மிகவும் இறுக்கமாகவும் குறுகியதாகவும் இருக்கிறது.

ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥
எள் நொறுக்கி நொறுக்குவது போல, இப்படித்தான் செயல்கள் கணக்குப் போடப்படுகின்றன

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥
அங்கே பெற்றோர், மனைவி-மகன்கள், நண்பர்கள் இல்லை, ஹரி-நாமத்தின் சாற்றைக் குடிக்காமல் முக்தி இல்லை.

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥
உலகில் வேறு எத்தனை துணைகள் இருந்தாலும்,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
குரு-கடவுள் இல்லாமல், இறுதியில் யாரும் உதவ மாட்டார்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥
குரு சேவை ஒன்றே முக்திக்கான ஒரே வழி, அதே சமயம் இரவும்-பகலும் கடவுளை துதித்தவர்.

ਕੂੜੁ ਛੋਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥
பொய்யை விட்டுவிட்டு உண்மையைக் கண்டறிய முயலுங்கள்

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
இந்த வழியில் விரும்பிய முடிவைப் பெறுங்கள்.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥
உலகில் உண்மையின் வடிவில் வியாபாரம் செய்யும் வணிகர்கள் மிகக் குறைவு. பெயரளவு லாபம் பெற்று இந்த ஒப்பந்தத்தை செய்தவர்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥
ஹரி- நாமம் மற்றும் வடிவில் ஒப்பந்தத்தை உங்களுடன் எடுத்துச் செல்லுங்கள்

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥
உண்மையின் இருப்பிடத்தை எளிதில் அடைந்து கடவுளின் தரிசனத்தைப் பெறுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥
குர்முகர்கள் முழுமையான உண்மையைக் கண்டுபிடித்துள்ளனர் நிரன்கர் சம்தர்ஷியாக அங்கீகரிக்கப்பட்டுள்ளார்.

ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥
குருவின் கருத்துப்படி எல்லையற்ற இறைவனை அடைவது அரிது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனதை தெளிவுபடுத்துகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥
சத்குருவின் வார்த்தைகளை உண்மையாக ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள். இதன் மூலம் ஒருவர் கடவுளில் இணையலாம்

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
அட கடவுளே ! தேவர்ஷி நாரதரும், கல்வியின் தெய்வமான சரஸ்வதியும் உங்கள் வழிபாட்டாளர்கள்.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥
ஆகாயம், நரகம், பூமி ஆகிய மூன்று உலகங்களிலும் பெரிய முனிவர்கள், தேவர்கள் மற்றும் தெய்வங்கள் முதலியன உங்கள் வழிபாட்டில் மூழ்கியுள்ளன

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥
இந்த முழு இயற்கையும் உங்கள் படைப்பு. நீங்கள் அனைத்தையும் கொடுப்பவர், எல்லாம் உங்கள் விருப்பப்படியே நடக்கிறது.

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਞਾਏ ॥
பல உயிரினங்கள் உங்கள் வாசலில் உங்களைப் புகழ்ந்து தங்கள் துக்கங்களையும் வேதனைகளையும் நீக்குகின்றன.

ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਛਡਾਏ ॥
சத்குரு அவர்களை அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுவிக்கிறார், அவர்கள் சத்திய நீதிமன்றத்தில் ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறார்கள்

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥
சத்குரு அவர்களின் அகங்காரத்தின் பிணைப்பை உடைக்கிறார் அவர்களின் நிலையற்ற மனம் அங்கும் இங்கும் அலைவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥
சத்குருவை சந்தித்து, அவரிடமிருந்து அத்தகைய முறையை அங்கீகரிக்கவும்.

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥
அதன் மூலம் இறைவனை அடைந்து, செயல்களின் கணக்குகள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੧੭॥੨॥੮॥
உங்கள் அகங்காரத்தை அழித்து குருவுக்கு சேவை செய்யுங்கள்; நானக் கடவுளின் அன்பின் நிறத்தில் திளைக்கிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
கடவுள் தீய பேய்களை அழிப்பவர்;

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
அந்த அருமை இறைவன் எல்லா உயிர்களிலும் இருக்கிறார்.

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥

அவர் ஒரு கண்ணுக்கு தெரியாத வடிவத்தில் இருக்கிறார், ஆனால் அவரைப் பார்க்கவும் புரிந்துகொள்ளவும் முடியாது. குருவின் சகவாசத்தில் தியானிப்பதன் மூலம்தான் அடையலாம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

உன் அடைக்கலத்திற்கு வந்த குர்முக முனிவரே,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

அட கடவுளே ! உன் அருளால் அவனை உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து காப்பாற்றினாய்.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥

இந்த உலகப் பெருங்கடல் தாகத்தின் நெருப்பால் நிறைந்துள்ளது. இது மிகவும் ஆழமானது, ஆனால் குரு அதிலிருந்து ஒன்றை எடுக்கிறார்

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥

பார்வையற்றவர்களுக்கு இது புரியவே இல்லை.

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥

அதனால்தான் அவர் உலகில் வந்து செல்கிறார், இறந்துவிடுகிறார், இறந்த பிறகு இங்கிருந்து செல்கிறார்.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥

கடந்த கால செயல்களால் எழுதப்பட்ட விதி ஒருபோதும் மங்காது மன்முகி யமனின் வாசலில் சோகமாக இருக்கிறாள்

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

பல உயிரினங்கள் தொடர்ந்து பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன, உண்மையான வீட்டில் வசிப்பிடத்தை அடைவதில்லை

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥

கர்ம பந்தத்தில் சிக்கி, பாவங்களைச் செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

பேராசையும் ஆணவமும் மிகக் கொடியது என்று இப்படிப்பட்ட அறிவிலிகளுக்குத் தெரியாது.

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ ਸੀਗਾਰਾ ॥

கணவன்-இறைவன் இல்லாமல் அந்த ஜீவ ஸ்த்ரீ அலங்காரம் பயனற்றது

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥

அந்நிய ஆணின் காதலால் அவள் தன் எஜமானை மறந்துவிடுகிறாள்.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥

உதாரணமாக, ஒரு விபச்சாரியின் மகனின் தந்தை என்று யாரை அழைக்கலாம்? அதுபோல, மன்முகன் செய்யும் செயல்கள் அனைத்தும் வீண், தீயவை.

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

மன்முகின் ஆவியின் உடல் போன்ற கூண்டில் பல துயரங்கள் நிறைந்துள்ளன.

ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥

அறியாமை இருளால் நரகத்தில் துன்பப்படுகிறான்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥

கடவுளின் பெயரை மறந்தவன் எமராஜரின் தண்டனையை அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥ ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥

நரக குண்டில் சூரியன் கடுமையாக எரிகிறது அதிலிருந்து நெருப்பு வடிவில் தீப்பிழம்புகள் வெளியேறிக்கொண்டே இருக்கின்றன. மனதின் சமிக்ஞைகளைப் பின்பற்றும் ஒரு உயிரினம் ஒரு விலங்கு மற்றும் பேயைப் போல வெட்கமற்றது.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥

அவர் தனது நம்பிக்கைகளையும் ஆசைகளையும் நிறைவேற்றுவதற்காக பொய்களை மட்டுமே பயன்படுத்துகிறார். அவருக்கு தீமை செய்யும் ஒரு மோசமான நோய் உள்ளது

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥

நெற்றியிலும் தலையிலும் பாவ மண்ணைச் சுமந்தவன்.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥

அவர் எப்படி கடலைககடக்க முடியும்?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥

சத்குரு பிரபஞ்சத்தின் ஆரம்பம் மற்றும் தொடக்கத்தில் இருந்து கப்பல். ராமர் என்ற பெயரைக் கடந்தவர்

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

உலகில் உள்ள ஒவ்வொரு மனிதனுக்கும் மகனும் மனைவியும் மிகவும் பிரியமானவர்கள் மாயையின் பரவல் எங்கும் பரவியுள்ளது.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
குருவின் சகவாசத்தில் பூரணத்தை தியானிப்பவன், சத்குரு எமனின் அடிமைத்தனத்தை உடைக்கிறார்

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥
பொய்களின் வஞ்சிக்கப்பட்ட உலகம் பல பாதைகளில் செல்கிறது

ਮਨਮੁਖੁ ਦਾਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥
தாகத்தின் தீயில் மன்முகம் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
குரு நாம அமிர்தம் தரும் பெரிய கொடையாளி; கடவுளின் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள், உண்மையான மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் இவரே.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
சத்குரு மகிழ்ந்து சத்தியத்தின் ரகசியத்தை உறுதி செய்கிறார்;

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
எல்லா துக்கங்களையும் நீக்கி நேர்வழிக்கு அழைத்துச் செல்கிறார்.

ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
யாருடைய சத்குரு பாதுகாவலராக இருக்கிறாரோ, அவருடைய காலில் முள் குத்துவதில்லை.

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
ஒரு மனிதனின் உடல் வலுவிழந்தால், அது சாம்பலாக மாறி சாம்பலில் கலக்கிறது.

ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥
பக்தியில் நனையாத மனம் கல்லைப் போன்றது.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
அவர் பல முறை பேசுகிறார், ஆனால் அவர் சில நேரங்களில் நரகத்தில் மற்றும் சில நேரங்களில் சொர்க்கத்தில் பிறக்கிறார்.

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥
விஷத்தின் வடிவில் உள்ள மாய பாம்பு உயிரினங்களுடன் மட்டுமே வாழ்கிறது

ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥
இந்த இக்கட்டான நிலை பல வீடுகளை நாசமாக்கியுள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥

உண்மையான குரு இல்லாவிட்டால் மனதில் அன்பு எழாது பக்தியில் மூழ்கியவர்கள் திருப்தி அடைகிறார்கள்.

ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥

சக்தியை வணங்குபவர் மாயைக்காக நிறைய ஓடுகிறார், ஆனால்

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

பெயரை மறப்பதன் மூலம் ஒருவர் எப்படி மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

அவர் மும்மடங்கு மாயையில் உட்கொண்டிருக்கிறார், அதனால் அவர் சுதந்திரமாக இல்லை

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥

ஒரு பொய்யர் நாய் மற்றும் பன்றி என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥

நாயைப் போல வீண் குரைத்து குரைத்து தோற்றுப் போகிறான்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਝੂਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

அவர் மனத்தாலும் உடலாலும் பொய்யர், தவறான செயல்கள் மற்றும் செய்கிறார் துர்பாக்கியத்தால் உயிரை இழந்த பிறகுதான் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੂਆ ਟੇਕੈ ॥

சத்குரு கிடைத்தால், மனம் நிலையாகிவிடும் தன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவருக்கு ராமர் என்று பெயர் சூட்டுகிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥

அவர் விலைமதிப்பற்ற ஹரி- நாம செல்வத்தை வழங்குகிறார்

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥

ஹரியைப் புகழ்பவன் அரசவையில் இறைவனால் விரும்பப்படுகிறான்.

Page 1030

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥
ஒரு முனிவரின் அடைக்கலத்தில் வருவதால்தான் ராமர் என்ற பெயர் பெறப்படுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
அதன் வேகம் மற்றும் விரிவாக்கத்தின் ரகசியம் சத்குருவின் குரல் மூலம் பெறப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੩॥੯॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, என் மனதில்! ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கவும்; ஏனெனில் அதுவே இறுதியான உண்மையுடன் ஒன்றுபடுபவர்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥
ஹே முட்டாள் அப்பாவி மனமே! இதய வீட்டில் நிலையாக இரு,

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥
தியானம் செய்து, உள்முகமாக ராமரை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥
பேராசையையும் விட்டுவிட்டு, உன்னதமான கடவுளில் லயித்து, இதனால் இரட்சிப்பின் வாசல் கிடைக்கும்.

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥
எமன் துன்பத்திற்கு காரணமானதை மறப்பது,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥
எல்லா இன்பங்களும் போய்விட்டன, அடுத்த உலகில் ஒருவன் மீண்டும் துன்பப்பட வேண்டும்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
ஹே மனமே! குருமுகர் போல் ராம நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள். இதுவே இறுதியான சிந்தனை

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கவும், இதுவே இனிப்பான சாறு.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
குர்முக் ஹரி- ரசத்தை தனது உள்ளத்தில் பார்த்திருக்கிறார்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
எப்பொழுதும் ராமரின் நிறத்தில் மூழ்கி இருங்கள், இதுவே ஜபம், தவம் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு ஆகியவற்றின் சாராம்சம்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ராமரின் பெயரைச் சொல்லுங்கள்;

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் இந்த சாற்றைக் கண்டுபிடி.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
குருவின் போதனைகள் மூலம் உங்கள் உண்மையான வீட்டைக் கண்டுபிடி, இனி இப்படி கருவறைக்கு வரமாட்டாய்.

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥
நாமத்தின் உண்மை யாத்திரையில் நீராடுங்கள்;

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடுங்கள், பரமாத்மாவை நினைந்து, பரமாத்மாவைத் தியானியுங்கள்.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥
அன்பிற்குரிய இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள், இதனால் எமனால் இறுதியில் உங்களை பாதிக்க முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
சத்குரு ஒரு கொடுப்பவர், மிகவும் புத்திசாலி.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ॥
எவனுடைய உள்மனத்தில் உண்மை நிலைபெற்றிருக்கிறதோ, அவன் பிரம்மத்திலேயே லயிக்கிறான்.

ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
சத்குரு கடவுளுடன் ஐக்கியமானவர், எமன் மீதான அவனது அதீத பயம் முடிவுக்கு வந்தது

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥
இந்த உடல் ஐந்து உறுப்புகளால் ஆனது

ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥
அதில் இருக்கும் ராம- நாம ரத்தினத்தை அங்கீகரிக்கவும்.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
ஆன்மாவும் பரமாத்மாவும் ஒன்று, இந்த உண்மை வார்த்தையின் சிந்தனையின் மூலம் மட்டுமே தெரியும்.

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உண்மையிலும் மனநிறைவிலும் வாழ,

ਖਿਮਾ ਗਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
மன்னிக்கும் உணர்வுடன் குருவின் பாதுகாப்பில் விழுங்கள்.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
ஆன்மாவை அறிந்து கடவுளை அறிக; குருவின் துணையால் மட்டுமே முக்தி சாத்தியம்.

ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥
கடவுளிடமிருந்து அந்நியப்பட்ட ஒரு நபர் பொய்யிலும் வஞ்சகத்திலும் இருக்கிறார்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥
இரவும் பகலும் பலரை விமர்சிக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
இறைவனின் நினைவு இல்லாவிட்டால், மீண்டும் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறான். நரகத்தின் கருப்பையில் விழுகிறது

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੂਕੈ ॥
பொருளாசை கொண்ட மனிதனின் மரண பயம் நீங்காது,

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੁਕੈ ॥
எயமதூதர்களின் தண்டனை ஒருபோதும் முடிவதில்லை

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
பாவம் என்ற அகங்காரத்தின் சுமை அந்த ஆணவத்தின் தலையில் உள்ளது. தரம்ராஜ் தனது செயல்களை தீர்த்து வைக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥
குரு இல்லாமல் எந்தப் பொருள்முதல்வன் கடந்து சென்றான் என்று சொல்லுங்கள்.

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥
இவர் பெருமைக் கடலில் கிடக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
குரு இல்லாமல் யாரும் கடக்க முடியாது. இறைவனை ஜபிப்பதால் தான் முக்தி கிடைக்கும்

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
குருவின் அருளை யாராலும் அழிக்க முடியாது.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥
ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் இரட்சிக்கப்படுகிறார்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
பிறப்பு-இறப்பு துன்பங்கள் அவனை நெருங்காது அவனது மனம் எல்லையற்ற இறைவனில் லயித்துள்ளது

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥
குருவை மறந்தால் போக்குவரத்தில் கிடப்பீர்கள்;

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥
மீண்டும் பிறப்பும்-இறப்பும் நிலைத்திருக்கும்; மேலும் பாவச் செயல்களில் ஈடுபடுவீர்கள்.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
முட்டாள் மற்றும் அறிவற்ற உயிரினங்கள் கடவுளை நினைப்பதில்லை ஆனால் அவர் சோகமாக இருக்கும்போது, அவர் ராமை அழைக்கிறார்.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥
முந்தைய பிறவியின் புண்ணிய செயல்களின் விளைவுதான் இன்பமும் துன்பமும்.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੈ ਦੀਏ ॥
கொடுத்தவருக்குத்தான் வித்தியாசம் தெரியும்.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ஹே உயிரினமே! நீ ஏன் வேறொருவரை குறை கூறுகிறாய், இப்போது உங்கள் செயல்களின் கடுமையான வலியை அனுபவியுங்கள்.

Page 1031

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥
நீங்கள் பெருமையுடனும் பற்றுதலுடனும் உலகிற்கு வந்துள்ளீர்கள்.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥
உங்கள் நம்பிக்கைகள் மற்றும் ஆசைகள் உங்களை பிணைத்து உங்களை உந்தித் தள்ளியது.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
'நான்-என்னுடையது என்று சொல்லி இங்கு என்ன கொண்டு வந்தீர்கள்? மாயா வடிவில் தீமைகளின் சாம்பலை எடுத்துச் சென்றாய்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! கடவுள் பக்தி செய்;

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥
கட்டுப்பாடற்ற மனம் மனதில் லயிக்க, சொல்ல முடியாத இறைவனின் கதையைச் சொல்லுங்கள்.

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥
அலையும் மனதை இதயத்தின் இல்லத்தில் நிலையாக வைத்திருங்கள், கடவுள் எல்லா துன்பங்களையும் குணப்படுத்துபவர்

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥
முழு குருவின் மறைவை எடுத்தவர்,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥
அவரது குருவின் முன்னிலையில், அவர் கடவுளில் மூழ்கி இருக்கிறார் அவர் விடுதலை முறையை அறிந்தவர்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੪॥੧੦॥
ஹே நானக்! ராமர் என்ற பெயரால் யாருடைய மனம் பூரணமாகிறது? கடவுள் அவரை மன்னித்து மீட்கிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ஹே குருதேவா நாங்கள் உங்கள் அடைக்கலத்திற்கு வந்தோம்,

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
நீங்கள் சர்வ வல்லமையும் கருணையும் உடையவர்.

ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
உங்கள் பொழுது போக்குகள் யாருக்கும் தெரியாது, நீங்கள்தான் சரியான ஆண் படைப்பாளி

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
நீங்கள் காலங்காலமாக அனைவருக்கும் உணவளிக்கிறீர்கள்,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தனித்துவமான வடிவுடைய கருணையுள்ள இறைவனே! நீ அனைத்திலும் இருக்கிறாய்,

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
அவர் உங்கள் விருப்பப்படி உயிர்களை இயக்குகிறார், எல்லாம் உன்னால் செய்யப்படுகிறது

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥
ஹே உலகிற்கு உயிர் கொடுப்பவனே! உங்கள் ஒளி ஒவ்வொருவரின் இதயத்திலும் உள்ளது,

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥
நீயே எல்லா உடல்களையும் ரசித்து அனுபவிக்கிறாய்.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
உலகத் தந்தையே மூன்று உலகங்களையும் தருபவர். அவரே ஆசீர்வாதங்களைத் தருகிறார், அவரே அவற்றைத் திரும்பப் பெறுகிறார்.

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
உலகை உருவாக்கி ஒரு விளையாட்டை உருவாக்கியுள்ளார்

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥
காற்று, நீர், நெருப்பு போன்ற ஐந்து கூறுகளிலிருந்து உடலை உருவாக்கி, அதில் உயிரை வைக்கிறது.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
இரண்டு கண்கள், இரண்டு காதுகள், வாய், மூக்கு போன்றவை நகரத்தில் உடல் போல வைக்கப்பட்டிருந்தாலும், பத்தாவது கதவை அவர் ரகசியமாக வைத்திருந்தார்.

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥
உடலில் வன்முறை, பற்று, பேராசை, கோபம் என நான்கு பயங்கர நெருப்பு ஆறுகள் ஓடுகின்றன.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
மாயாவிலிருந்து விலகிய ஒரு அபூர்வ குர்முக் மட்டுமே இந்த வேறுபாட்டை வார்த்தையின் மூலம் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੂਬਹਿ ਦਾਝਹਿ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
ஜடவாத ஆன்மா நோய் காரணமாக இந்த நதிகளில் மூழ்கி எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது. ஆனால் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கியவனை குருவே காக்கிறார்.

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
நீர், நெருப்பு, காற்று, பூமி மற்றும் ஆகாயம் ஆகிய ஐந்து கூறுகளிலிருந்து உலகம் படைக்கப்பட்டுள்ளது. இந்த ஐந்து கூறுகளால் ஆன வீட்டில் ஆன்மா வசிக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
சத்குருவின் வார்த்தையால் இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கியவன், மாயை, அகங்காரம், மாயையை கைவிடுகிறான்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
இந்த மனம் பிரம்மன் என்ற சொல்லில் திளைப்பதால்தான் திருப்தி அடைகிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥
பெயர் இல்லாமல் என்ன ஆதரவை எடுக்க முடியும்.

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
மாயயின் தூதுவர்களைப் பொருள் சார்ந்த உயிரினங்கள் அறியவே இல்லை. ஈகோ வடிவில் திருடன் இதயம் மற்றும் உடலைக் கொள்ளையடித்துக்கொண்டே செல்கிறான்.

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥
கம்திக்கின் பயங்கரமான பேய் தூதர்கள் உடலிலேயே உள்ளனர்,

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥
பேய் போல் இழுப்பவர்கள்.

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
ஷப்த-சுர்தி பயிற்சி இல்லாமல், ஆத்மா வந்து செல்கிறது நற்பெயரை இழந்து போக்குவரத்தில் தொங்குகிறார்.

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
இந்த உடல் அழியக்கூடியது, இது மணல் போல சாம்பலாக மாறி குவிந்து கிடக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பெயர் இல்லாமல் உங்கள் புகழ் என்ன?

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
நான்கு வயதினரும் சுதந்திரத்தைப் பெற முடியாத அடிமைத்தனங்களில் சிக்கிக் கொண்டிருக்கிறார்கள், காலும் யம்தூட்களும் அதை நன்கு உணர்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥
எமனின் வாசலில் கட்டப்பட்டவன் கடுமையான தண்டனை பெறுகிறான்

ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
அந்த குற்றவாளிக்கு வேகம் இல்லை.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
அவர் மிகவும் கெஞ்சுகிறார், அழுகிறார், வலையில் சிக்கிய மீன் போல.

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥
ஒரு பொருள்முதல் ஆன்மா மட்டுமே எமனின் வலையில் விழுகிறது.

ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
எமன் அவனை தன் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு செல்கிறான், பார்வையற்றவன் மிகவும் சோகமாக இருக்கிறான்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல், முக்தி அடைவதற்கான எந்த வழியும் புரியாது இன்றோ நாளையோ அழியும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥
உண்மையான குருவைத் தவிர வேறு துணை இல்லை

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
இவ்வுலகிலும் மற்ற உலகிலும் இறைவன் மட்டுமே காக்கிறான்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
குருவின் அருளால் ராமர் என்ற நாமத்தை வழங்கி பரமாத்மாவுடன் இணைகிறார். தண்ணீர் தண்ணீரில் கலப்பது போல

Page 1032

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥
சீடன் தவறு செய்தால் ஆசிரியர் புரிய வைக்கிறார்.

ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
அவர் தவறான பாதையில் சென்றால், அவர் சரியான பாதையை கொடுக்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
எல்லா துக்கங்களையும் போக்குபவரும், உண்மையான துணைவரும், நலம் விரும்புபவருமான அந்த குருவை எப்போதும் சேவிக்கவும்.

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ஒரு சாதாரண உயிரினம் எப்படி குருவை வணங்க முடியும்?

ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு, சிவசங்கரர் வித்தியாசம் புரியாத போது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
சத்குரு கண்ணுக்கு தெரியாதவர், அவரை எப்படி அறியலாம், யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார் என்று சொல்லுங்கள். அவள் அவனை அடையாளம் கண்டுகொண்டாள்

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥
இதயத்தில் அன்பு கொண்டவன் தரிசனம் பெறுகிறான்.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥
குருவின் பேச்சில் அன்பு கொண்டவர், அவர் கால் ஸ்பரிசம் பெறுகிறார்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
கடவுளின் தூய ஒளி அனைவருக்கும் இரவும் பகலும் ஒளிர்கிறது குர்முக் இந்த ஒளி விளக்கை இதயத்தில் அறிந்திருக்கிறார்.

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
அறிவின் உணவு மிகவும் இனிமையான சாறு.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥
அதை ருசித்தவன் பார்த்திருக்கிறான்.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥
ஒரு தனிமனிதன் இறைவனைப் பார்த்த பிறகுதான் சந்திக்கிறான் ஆசைகளை துறந்து சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
சத்குருவை வழிபடுபவர்கள் சிறந்தவர்கள்.

ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
அவர்கள் ஒவ்வொரு விவரத்திலும் பிரம்மனை அங்கீகரித்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥
நானக் கூறுகிறார், சத்குரு-பிரபுவை அறிந்தவர்கள், எனக்கு ஹரி யாஷையும் அந்த பக்தர்களின் நிறுவனத்தையும் கொடுங்கள்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
உன்னத இறைவன் படைப்பவர்,

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
வட்டமான பூமியை சிந்தனையுடன் நடத்தியவர்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
அவரே உருவாக்கி பராமரிக்கிறார், ஆனால் உண்மையான இறைவன் இன்னும் கவலைப்படவில்லை.

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥
அவர் பல்வேறு வகையான உயிரினங்களை உருவாக்கினார்,

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥
குருமுகம், மன்முகம் என இருவகை உயிரினங்களை உருவாக்கி, நன்மை தீமை என்ற இரு பாதைகளை இயக்கியுள்ளார்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
பரிபூரண குரு இல்லாமல் எவராலும் முக்தி அடைய முடியாது, இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிப்பதே பலன் தரும்.

ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
மன்முக் ஓதுகிறார் ஆனால் முறை தெரியாது.

ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
அவர் பெயரின் மர்மம் புரியவில்லை, ஆனால் மாயையில் மட்டுமே அலைகிறார்.

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
லஞ்சம் வாங்குபவர்கள் பொய் சாட்சி சொல்கிறார்கள். தீமை அவர்களின் கழுத்தில் தொங்குகிறது, அதாவது அவர்களின் புத்திசாலித்தனம் பொய்யாகிறது.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
சிலர் ஸ்மிருதிகள், சாஸ்திரங்கள் மற்றும் புராணங்களை தொடர்ந்து படிக்கிறார்கள்.

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
அவர்கள் வாதிடுகிறார்கள் ஆனால் உண்மையான சாராம்சத்தைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
முழுமையான குரு இல்லாமல் பூரண சத்தியம் அடைய முடியாது. சத்தியசீல் சத்தியத்தின் பாதையில் மட்டுமே செல்கிறது.

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥
எல்லோரும் அவரைப் புகழ்கிறார்கள், அவர் சொல்வதைக் கேட்டு அவரது புகழைத் தொடர்கிறார்கள்.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥
அந்த புத்திசாலியும் உண்மையுமான ஆண்டவரே அவர்களை சோதிக்கிறார்.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
கர்த்தர் தம்முடைய கிருபையால் யாரைப் பார்க்கிறார், குருவின் முன்னிலையில் வார்த்தையைப் போற்றிக் கொண்டே செல்கிறார்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥
உலகம் கேட்பதன் மூலம் இவ்வளவு பேசிக்கொண்டே செல்கிறது.

ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥
கேட்பதாலும், பேசுவதாலும் கடவுளின் ரகசியத்தை யாராலும் அறிய முடியவில்லை.

ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
தன்னை வெளிப்படுத்தும் அழக பிரபு, சொல்லப்படாத கதையைச் சொல்லும் ஞானம் அவருக்கு மட்டுமே உண்டு

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥
ஏதோ ஒரு உயிரினம் பிறந்தால், வீட்டில் மகிழ்ச்சியான சூழல் நிலவுகிறது.

ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥
குடும்பத்தினர் நல்வாழ்த்துக்களைப் பெறுகிறார்கள், அறியாத உறவினர்கள் சேர்ந்து சுப பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள்.

ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
ஒருவன் பிறக்கிறான், அவனுடைய மரணம் தவிர்க்க முடியாதது, கர்மாவைப் போலவே, இறக்கும் நாளும்.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥
குடும்பத்திலிருந்து ஆன்மாவின் சேர்க்கை மற்றும் பிரிப்பு என் இறைவனால் உருவாக்கப்பட்டது.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குவதன் மூலம், நீங்கள் துக்கங்களையும் மகிழ்ச்சியையும் கொடுத்துள்ளீர்கள்,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
சகிப்புத்தன்மையின் கவசம் அணிந்த குருமுகர்கள், அவர்கள் துன்பத்திலிருந்தும் இன்பத்திலிருந்தும் விலகி இருக்கிறார்கள்.

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥
சத்தியத்தின் வியாபாரிகள் மட்டுமே நல்லவர்கள்,

ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥
குருவிடம் கலந்தாலோசித்த பிறகே உண்மையான ஒப்பந்தத்தை வாங்குகிறார்கள்.

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
உண்மையான ஒப்பந்தமும், பெயர்-செல்வமும் உடையவர், மெய்யான வார்த்தைகளால் புகழைப் பாடுவதன் மூலம் அவன் மனதில் பரவசம் எழுகிறது.

ਕਾਚੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥
பொய்களை கையாள்வதில் தான் நஷ்டம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
குர்முகின் உண்மையான தொழிலைச் செய்யும் நபரை இறைவன் விரும்புகிறான்.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
அவரது மூலதனம் பாதுகாப்பாக உள்ளது, அவருடைய பணமும் நல்ல நிலையில் உள்ளது அவரது எமனின் கயிறு வெட்டப்பட்டது.

Page 1033

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
ஒவ்வொருவரும் தங்கள் மனதில் பட்டதை பேசுகிறார்கள்

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥
மேலும் தன்னிச்சையான இரட்டைவாதத்தால் பேசத் தெரியாது

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
பார்வையற்றவனின் அறிவும், பேச்சும் குருடானது, அதனால்தான் அவன் பிறப்பு இறப்பு துன்பத்தை அனுபவிக்கிறான்.

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥
அவன் துக்கத்தில் பிறக்கிறான், துக்கத்தில் இறக்கிறான்.

ਦੂਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
குருவின் அடைக்கலம் இல்லாமல் அவனது துயரம் தீராது.

ਦੂਖੀ ਉਪਜੈ ਦੂਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
அது துக்கத்தில் பிறந்து துக்கத்தில் அழியும். அவர் என்ன கொண்டு வந்தார் மற்றும் என்ன எடுக்கிறார்

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥
குரு ஆன்மாவிடம் ஒப்படைத்த வேலை, அந்த வேலை சத்தியமானது,

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥
இது பிறப்பு-இறப்புக்கு காரணமல்ல, எமனின் சட்டத்தின் எந்தப் பிரிவும் பொருந்தாது.

ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
மரத்தின் கிளைகளை உலக வடிவில் அதாவது தேவர்கள் மற்றும் தெய்வங்களின் வடிவில் விட்டுவிட்டு, மூலக் கடவுளின் பாதத்திற்கு வந்துள்ளார். மேலும் சந்திக்க வேண்டும் என்ற உண்மையான ஏக்கம் அவரது இதயத்தில் எழுந்தது

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥
கடவுளை வணங்குபவரை எமன் கொல்வதில்லை

ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥
பயங்கரமான பாதையின் அவலத்தையும் அவன் பார்ப்பதில்லை.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
அவர் தனது இதயத்தில் ராம நாமத்தை வணங்குகிறார் அவர் வேறு எதைப் பற்றியும் கவலைப்படுவதில்லை.

ਓੜੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥
அட கடவுளே ! உன்னைப் புகழ்வதற்கு முடிவே இல்லை

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥
நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பது போல், உங்கள் விருப்பப்படி வாழுங்கள்,

ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
உண்மையான இறைவனின் ஆணையால், நீதிமன்றத்தில் மகிழ்ச்சியை எளிதில் உணர முடியும்.

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
எல்லா பண்புகளும் பேசுகின்றன, ஆனால் கடவுளின் பண்புகளைப் பற்றி என்ன சொல்ல வேண்டும்

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
பெரிய பெரிய தேவி தேவர்கள் கூட முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியாதபோது.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥੧੨॥
கடவுளே என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்! எங்களின் வெட்கத்தை உண்மையுடன் கலந்து வையுங்கள், நீ மட்டுமே அரசர்களின் அரசன்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥
நகரம்-கோட்டையைத் தவிர, மனித உடலும் ஒரு நகரம்.

ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥
ககானந்தர் புரி என்றால் பத்தாவது வாசலில் உள்ள சத்திய வடிவில் கடவுள் தங்குமிடம் என்று பொருள்.

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
பத்தாவது கதவு வடிவில் உள்ள இந்த நிலையான இடம் எப்போதும் தூய்மையாக இருந்து தன்னை உருவாக்குகிறது.

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
இந்த கோட்டையில் உண்மை மற்றும் சந்தைகள் உள்ளன.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
அவரே பொருளை எடுத்துப் பார்த்துக் கொள்கிறார்

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥
இந்தக் கோட்டையில் வாஜ்கபட் பதிக்கப்பட்டுள்ளது, அது அவருக்குத் தெரியும் இந்த கதவுகள் வார்த்தைகளின் தலைவரால் மட்டுமே திறக்கப்படுகின்றன.

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥
உடல் வடிவில் கோட்டையில் பத்தாவது கதவு வடிவில் ஒரு குகை உள்ளது, அங்கு இறுதி உண்மையின் வீடு உள்ளது.

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
ஊரில் கண், மூக்கு, காது முதலான ஒன்பது வீடுகளையும் ஆணைப்படி உடலைப் போல் ஆக்கியுள்ளார்.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥
பத்தாவது வாசலில் எல்லையற்ற, அடைய முடியாத கடவுள் வசிக்கிறார் கண்ணுக்கு தெரியாதது தன்னை வெளிப்படுத்துகிறது.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥
காற்று, நீர், நெருப்பு போன்ற ஐந்து உறுப்புகளால் ஆன உடல் நகரத்தில் கடவுள் வசிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥
அவரே முழு விளையாட்டையும் காட்சியையும் உருவாக்கியுள்ளார்.

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
நீரால் அணைக்கப்படும் எரியும் நெருப்பு, அவனே அக்னியை (பாதவாக்னி) கடலில் வீசுகிறான்.

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
பூமியைப் படைத்து, ஜீவராசிகள் தர்மம் செய்ய ஒரு தர்மசாலையை உருவாக்கினார்.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
உலகத்தின் உருவாக்கம் மற்றும் அழிவு தொடர்ந்து நிகழ்ந்து கொண்டே இருக்கிறது, ஆனால் அதுவே தனித்துவமாக உள்ளது.

ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥
அவர் எல்லா இடங்களிலும் காற்றின் (பிராணங்களின்) விளையாட்டை உருவாக்கினார் அதன் சொந்த சக்தியை ஈர்க்கிறது மற்றும் ஆத்மாக்களின் விளையாட்டை அழிக்கிறது.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥
அட கடவுளே ! இந்த பதினெட்டு எடையுள்ள செடி உங்கள் சொந்தக்காரர்."

ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥
காற்றின் சுழல் உங்கள் மீது வீசுகிறது.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥
சூரியன் மற்றும் சந்திரன் வடிவில் இரண்டு விளக்குகள் ஏற்றப்படுகின்றன சூரியன் சந்திரனின் வீட்டிற்குள் நுழைகிறது, அதாவது சந்திரன் சூரியனிடமிருந்து ஒளியைப் பெறுகிறது.

ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥
அறிவு உறுப்புகள் போன்ற பறவைகள் குர்முகைப் போல மரத்தை விட்டுப் பறப்பதில்லை.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥
உடல் என்னும் மரத்தில் அழகிய பெயரின் பழம் நிறைந்தது மற்றும் அந்தப் பறவைகள் இந்த அமிர்தப் பழத்தைக் கண்டுபிடிக்கின்றன

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥
குர்முகர்கள் எளிதில் புகழ்ந்து பேசுகிறார்கள் புலன் உறுப்புகளின் வடிவில் இருக்கும் பறவைகள் ஹரிநாமம் வடிவில் உள்ள அங்கிகளைப் பார்த்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥
மனதில் உண்மையின் ஒளி வீசுகிறது.

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥
வானத்தில் சந்திரனும் இல்லை, நட்சத்திரங்களும் இல்லை, சூரியனின் கதிர்களும் இல்லை, மின்னலும் இல்லை.

ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥
நான் விவரிக்க முடியாத நிலையை விவரிக்கிறேன், அதில் வட்டம் சின்னம் இல்லை மனதைக் கட்டியெழுப்புபவர் அனைத்திலும் இருக்கிறார்.

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥
கதிர்கள் பரவியதால், எங்கும் வெளிச்சம்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥
இரக்கமுள்ள கடவுள் தானே படைத்து பார்க்கிறார்.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥
அஞ்சாத இறைவனின் வாசலில் அன்ஹாத் வார்த்தையின் இனிமையான ஒலி எப்போதும் ஒலிக்கிறது.

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥
அன்ஹாத் என்ற வார்த்தையை இசைக்கும்போது, மாயைகளும் அச்சங்களும் மனதில் இருந்து விலகிச் செல்கின்றன.

ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥
இறைவன் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்து, தன் நிழலை அனைத்தின் மீதும் வீசுகிறான்.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥
அட கடவுளே ! முழு உலகமும் உங்களால் படைக்கப்பட்டது, நீங்கள் குருவின் மூலமாக மட்டுமே அறியப்படுகிறீர்கள் உங்கள் வாசலில் உங்களைப் புகழ்பவர் மட்டுமே புகழுக்கு தகுதியானவர்.

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
அவர் ஆரம்பம், நிரஞ்சன், உலகத்தின் தூய்மையானவர்,

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
அவரைத் தவிர நான் யாரையும் பெரிதாகக் கருதவில்லை.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥
வடிவம் மனதில் நிலைபெறும்போது, அது மனதை மகிழ்விக்கிறது அகந்தையையும் அகந்தையையும் நீக்குகிறது

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
சத்குரு எனக்கு நாம அமிர்த பானம் கொடுத்துள்ளார்.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥
இப்போது எனக்கு இரண்டாவது மூன்றாவது எதுவும் தெரியாது.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
மிகப்பெரிய மற்றும் எல்லையற்ற கடவுள் ஒருவரே இருக்கிறார், அவரே உயிரினங்களைச் சோதித்து அவற்றைத் தனது உடலில் இணைக்கிறார்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
ஹே உண்மை! நீங்கள் ஆழ்ந்த தீவிரமானவர், எனக்கு அறிவு-தியானம் கொடுங்கள்,

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥
உங்கள் ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
இந்த உலகம் எல்லாம் உன்னிடம் கேட்கிறது ஆனால் யாரை
ஆசீர்வதிக்கிறானோ, அவன் அதைப் பெறுகிறான்.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥
தர்ம கர்மா அனைத்தும் உங்கள் கையில்

ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥
நீங்கள் கவலையற்றவர், உங்கள் களஞ்சியம் ஒருபோதும் குறையாது.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், என்றும்
இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் நீங்களே

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥
அவர் தன்னைக் காட்டுகிறார்

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
தன்னை அழித்துக் கொள்கிறது

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥
தற்செயல்-பிரிவினை வைத்து கொன்று-உயிருடன் இருப்பவர் கடவுள்.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥
இவ்வுலகம் எதுவாயினும், உனது பெரும் வடிவம் உடலில் தங்கியுள்ளது!

ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥
நீயே உன் கோவிலில் அமர்ந்து படைப்பைப் பார்க்கிறாய்.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੩॥
கடவுளை தரிசித்தால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி கிடைக்கும் என்ற
உண்மையை நானக் பணிவுடன் கூறுகிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
ஹே என்றும் நிலைத்திருக்கும் இறைவா! எனக்கு உன்னை பிடித்திருந்தால் மட்டுமே உன்னை பார்க்க முடியும், மற்றும் உன்னுடைய அன்பில், உன் பக்தியில் உன் புகழ் பாட முடியும்.

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥
ஹே படைப்பாளியே! உங்கள் விருப்பத்தின் காரணமாக நீங்கள் எங்களை மகிழ்விக்கிறீர்கள் நீ எங்கள் நாவில் இனிமையைக் கொடுத்தாய்.

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥
இறைவனின் திருச்சபையில்தான் பக்தர்கள் அழகாகத் தெரிகிறார்கள்.

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் அடிமைகள் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டுள்ளனர்.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥
அவர்கள் தங்கள் அகங்காரத்தை இழந்து உங்கள் நிறத்தில் மூழ்கி இருப்பார்கள் இரவும்-பகலும் உமது நாமத்தை தியானித்துக் கொண்டிருக்கிறேன்

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥ ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
சிவசங்கரர் பிரம்மா, தேவர்கள், தேவராஜ் இந்திரன், துறவிகள் மற்றும் முனிவர்கள் அனைவரும் உங்கள் வழிபாட்டில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
பிரம்மச்சாரி-சன்யாசிகள் காடுகளில் வசிக்கிறார்கள், ஆனால் உங்கள் ரகசியத்தை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
அறிவு இல்லாமல் யாரும் உங்களை அறிய முடியாது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
நீங்கள் எதைச் செய்தாலும், நீங்கள் உங்கள் சொந்த விருப்பப்படி செய்கிறீர்கள்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் உயிரினங்களை நீங்கள் படைத்துள்ளீர்கள், ஆனால் அவற்றை உங்கள் விருப்பப்படி சுவாசிக்க அனுமதிக்கிறீர்கள்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
அவரால் அங்கீகரிக்கப்பட்டது, நிலையானது.

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥
சுயநலம் கொண்டவன் தன்னைப் பெரியவன் என்று எண்ணி அழுதுகொண்டே இருப்பான்.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
நாமத்தை மறந்தாலும் அவன் எங்கும் இருப்பிடம் அடைவதில்லை பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் துக்கம் பெறுகிறது.

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥
இந்த உடல் தூய்மையானது, ஆன்மாவும் பிரகாசமானது, இதில்தான் நிரஞ்சன் என்ற பெயரின் ஒரு பகுதி உள்ளது.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
எல்லா துன்பங்களையும் அமிர்தமாகக் கருதி அருந்துபவர், அவர் ஒருபோதும் சோகமாக இருந்ததில்லை.

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੂਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
அதிக சுவைகள் துன்பத்தையே தரும்

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥
இன்பம் மற்றும் ஆடம்பரத்தின் காரணமாக பல நோய்கள் எழுகின்றன, இதனால் இறுதியில் உயிரினம் பசியாகிறது.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥
மகிழ்ச்சியில் பிறந்த கவலை ஒருபோதும் நீங்காது கடவுளின் விருப்பத்திற்கு கீழ்ப்படியாமல், ஆன்மா அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥
உலகம் முழுவதும் அறிவு இல்லாமல் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார், ஆனால் அதை தியானிப்பதன் மூலம் மட்டுமே அது புரியும்.

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
அச்சமின்றி சப்த குருவை உண்மையாக ஏற்றுக்கொண்டவர், அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்தது

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
கடவுள் மாறாதவர், அசையாதவர், ஒப்பற்றவர்

ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹੇ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥
அவர் ஒரு நொடியில் அழித்து, பின்னர் உருவாக்குகிறார்.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥
இதற்கு அவுட்லைன் மற்றும் விவரம் இல்லை, அதை மதிப்பீடு செய்ய முடியாது சொல்லால் வேறுபாட்டைப் பெற்ற பிறகுதான் உயிரினம் திருப்தி அடைகிறது.

Page 1035

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே! நாங்கள் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமைகள்,

ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
உங்களைப் பற்றி நினைப்பவர்கள் மட்டுமே தேடுபவர்கள், உண்மையுள்ளவர்கள் மற்றும் நல்லவர்கள்.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥
நாமத்தை உண்மையாக தியானிப்பவன் வாழ்க்கைப் போரில் வெற்றி பெற்று சத்தியத்தில் உறுதியாக இருக்கிறான்.

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥
எவன் உண்மையைக் கொண்டிருக்கிறானோ, அவன் உண்மையில் சத்தியவான்

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥
வார்த்தைகளை விரும்புபவர், அது உண்மையான இறைவனுக்குப் பிரியமானது

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥
மூன்று உலகங்களிலும், கடவுள் சத்தியத்தை சக்தி வடிவில் நிறுவியுள்ளார் அவர் உண்மையாளர்களில் மகிழ்ச்சியடைகிறார்

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
எல்லோரும் கடவுளை பெரியவர், பெரியவர் என்று அழைக்கிறார்கள் ஆனால்

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
குரு இல்லாமல் யாராலும் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
உண்மையாக சந்திப்பவர்கள், உண்மையான இறைவனை மகிழ்விப்பவர், அவரைப் பிரிந்த பிறகும் வருத்தமடையாதவர்.

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே பிரிந்தவர்கள், அவர்கள் கண்ணீர் விட்டு அழுதனர்

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥
அவர்களின் ஆயுட்காலம் முடிந்ததும், இறந்தும் பிறந்தும் கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥
ஆனால் கடவுள் யாரை ஆதரிப்பார், அவரை மட்டுமே பாராட்டுகிறார், கலந்து வருந்தவில்லை

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
செய்பவர் அனுபவிப்பவர்

ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥
திருப்தியும் சுதந்திரமும் கடவுள் மட்டுமே.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
அந்த முக்தீஸ்வரர் தானே சுதந்திரம் தரும் பாசத்தையும் பற்றையும் நீக்குகிறார்.

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
அவர் கொடுத்த தானம் சிறந்த தானம்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥
அவர் அசாதாரணமானதைச் செய்ய வல்லவர்

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥
அவர் உருவாக்கிய பிறகு தனது படைப்பை பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறார் செயல்களுக்கு ஏற்ப நடக்கும்

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥
ஹே உண்மை! நீங்கள் விரும்பியவர்கள், அவர்தான் உங்களைப் போற்றுகிறார்.

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னில் இருந்து பிறந்து உன்னில் இணைகின்றன.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੪॥
பரம சத்தியத்துடன் இணைந்தால்தான் மகிழ்ச்சி அடையும் என்ற உண்மையை நானக் பணிவுடன் கூறுகிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ॥
பிரபஞ்சம் உருவாவதற்கு முன்பிருந்த பல கோடி ஆண்டுகளுக்கு முன்பிருந்தே இருள் மட்டுமே மூடுபனி வடிவில் இருந்தது.

ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
அப்போது பூமியும் இல்லை, வானமும் இல்லை, ஆனால் பரமாத்மாவின் கட்டளை மட்டுமே மேலோங்கியது.

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥
இரவும் பகலும் இல்லை, சூரியனும் இல்லை, சந்திரனும் இல்லை, அப்போது கடவுள் பூஜ்ஜிய சமாதியில் ஆழ்ந்தார்

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥
பின்னர் நான்கு தோற்ற ஆதாரங்கள் இல்லை - அண்டாஜ், ஜெராஜ், ஸ்வதேஜ் மற்றும் உத்பஜ், அல்லது பேச்சு, காற்று மற்றும் நீர் இல்லை.

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
அந்த நேரத்தில் எந்த தோற்றமும் இல்லை, இறப்பும் இல்லை, யாரும் பிறக்கவில்லை அல்லது இறக்கவில்லை.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥
அப்போது பிரபஞ்சத்தின் பாகங்கள் இல்லை, ஏழு பாதாள உலகங்கள் இல்லை, கடல்களும் இல்லை, அதில் தண்ணீர் ஓடும் ஆறுகளும் இல்லை.

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥
அப்போது சொர்க்கம், மரணம், நரகம் என்று எதுவும் இல்லை.

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥
அப்போது நரகமும் சொர்க்கமும் இல்லை, கொல்ல நேரமும் இல்லை.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥
நரகம்-சொர்க்கம், பிறப்பு-இறப்பு மற்றும் சுழற்சி இல்லை ஒருவர் பிறக்கவில்லை, மரணம் அடையவில்லை.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அப்போது பிரம்மா, விஷ்ணு, மகேஷ்-திரிதேவ் ஆகியோரும் அங்கு இல்லை.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
ஒரே கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் கண்ணில் தென்படவில்லை

ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
அப்போது ஆணும் பெண்ணும் இல்லை, ஜாதி, பிறப்பு வேறுபாடு இல்லை, யாருக்கும் துக்கமோ மகிழ்ச்சியோ இல்லை.

ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥
அப்போது பிரம்மச்சாரியோ, சன்யாசியோ, வனவாசியோ இல்லை.

ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
சித்து, சாதகர் மற்றும் இல்லத்தரசி யாரும் மகிழ்ச்சியில் வாழவில்லை.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥
யோகி, ஜங்கம் அல்லது வேறு எந்த பிரிவினரும் இல்லை, நாதர் என்று யாரும் இல்லை.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
பின்னர் யாரும் மந்திரம், தவம் மற்றும் சுய கட்டுப்பாடு மற்றும் செய்ய பயன்படுத்தப்படவில்லை யாரும் விரதம் இருந்து வழிபடவில்லை

ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥
எவரும் இருமையை வெளிப்படுத்தவும் இல்லை.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
பின்னர் சுயமாக அறிவிக்கப்பட்ட கடவுள் தன்னில் மகிழ்ச்சியாக இருந்தார், மேலும் அவர் தனது உண்மையான மதிப்பை தீர்மானிக்கவிருந்தார்.

ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
அப்போது கற்பு, துளசி வழிபாடு, மாலைகள் எதுவும் இல்லை.

ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੋੁਆਲਾ ॥
கோபி, கிருஷ்ணா-கன்னையா, பசு மற்றும் குவாலாவும் இல்லை

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥
தந்திர மந்திரம், கபடம், புல்லாங்குழல் வாசிக்க யாரும் இல்லை

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥
அப்போது மதம்-கர்மா, மாயயின் ஈ ஈகை என்ற இருப்பு இல்லை

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥
ஜாதி-பிறப்பும் புலப்படவில்லை;

ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥
அப்போது தாய்ப்பாசத்தின் பொறி மற்றும் நெற்றியில் மரணம் இல்லை யாரும் கவலைப்படவில்லை

ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੋ ॥
யாரும் யாரையும் விமர்சிக்கவோ, அவமதிக்கவோ இல்லை, உயிர் அல்லது ஆன்மா இல்லை.

ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੋ ॥
கோரக்நாத் மற்றும் மச்சந்தர்நாத் ஆகிய இரண்டும் அப்போது இல்லை.

ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥

அப்போது அறிவு, தியானம், பரம்பரை, செயல் என்று கணக்குப் போடவில்லை.

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖਤ੍ਰੀ ॥
அக்காலத்தில் பிராமண-க்ஷத்திரிய முதலிய ஜாதி, சமூகம் இல்லை.

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥
தெய்வம், கோவில், பசு மற்றும் காயத்ரி (மந்திரம்) எதுவும் இல்லை.

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥
அப்போது வீடு, யாகம், யாத்திரை எதுவும் இல்லை அல்லது யாரும் வழிபாட்டில் மூழ்கியிருக்கவில்லை

ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥
பிறகு சில முல்லா-மௌலவி, காஜி,

ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥
ஷேக் அல்லது ஹாஜி இல்லை

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥
ராஜா-மக்கள், உலகின் அகங்காரம் எதுவும் சொல்ல யாரும் இல்லை

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥
நம்பிக்கை, அன்பு, பக்தி, சிவ-சக்தி,

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥
சஜன், நண்பன், விந்து-இரத்தம் ஒன்றுமில்லை.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥
பிறகு கடவுளே பணம் கொடுப்பவராகவும் வியாபாரியாகவும் இருந்தார், இது உண்மை வடிவத்தால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥
வேதங்கள், குரான், ஸ்மிருதிகள் மற்றும் சாஸ்திரங்களும் இல்லை;

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥
அந்த நேரத்தில் எந்த புராணங்களும் ஓதப்படவில்லை அல்லது சூரிய உதயம் மற்றும் அஸ்தமனம் இல்லை.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥
அணுக முடியாத, திருந்திய நிரங்கர் தானே சொல்லுவார் - பேச்சாளர்; அது பிரகாசமானது மற்றும் தன்னைக் காட்டுகிறது

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
அவர் விரும்பியபோது, அவர் உலகைப் படைத்தார்;

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥
அவர் சக்தி இல்லாமல் முழு படைப்புக்கும் ஆதரவை வழங்கினார்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥
பிரம்மா (படைப்பவர்), விஷ்ணு (வளர்ப்பவர்), மகேஷ் (அழிப்பவர்) ஆகிய மும்மூர்த்திகளை உருவாக்கி, மாயையை அதிகப்படுத்தினார்.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
குரு ஒரு சிலருக்கு மட்டுமே சொல்லியிருக்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥
அவர் உயிரினங்களை உருவாக்குவதன் மூலம் அனைத்தையும் கவனித்துக்கொள்கிறார் அவருடைய உத்தரவு அனைவருக்கும் பொருந்தும்.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥
அவர் பிரபஞ்சம், பிரபஞ்சம் மற்றும் பாதாள உலகத்தை உருவாக்கத் தொடங்கினார் மற்றும் அவரது மறைந்த உருவமற்ற வடிவத்திலிருந்து உண்மையான வடிவத்தில் தோன்றினார்.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
அவரது ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
அவருடைய ஞானம் ஒரு முழுமையான குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੫॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தில் மூழ்கியவர்கள், அவர் அற்புதமான பொழுதுகளைக் கேட்டு வியந்தார், மேலும் பரமாத்மாவைப் போற்றினார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥
அவனே உலகைப் படைத்து விட்டு, பிரிந்தான்.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥
அந்த தீனதயாளன் தான் வாழ உலக வடிவில் ஒரு உண்மையான இடத்தை உருவாக்கினார்.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥
பிறகு காற்று, நீர், நெருப்பு முதலான ஐம்புலன்களையும் ஒருங்கிணைத்து, உடல் வடிவில் ஒரு கோட்டையை உருவாக்கினார்.

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥
படைப்பாளர் உடலின் கோட்டையில் கண்கள், காதுகள், வாய் போன்ற ஒன்பது வீடுகளை உருவாக்கினார்

ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥
அந்த சர்வ வல்லமை படைத்தவன் பத்தாவது வாசலில் தங்கினான்.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥
குர்முக்கின் ஏழு ஏரிகள் (ஐந்து புலன்கள், மனம் மற்றும் புத்தி) நாம அமிர்தத்தின் புனித நீருடன் நிரம்பியது, அதில் அழுக்கு எதுவும் இல்லை.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
சூரியன், சந்திரன் போன்ற விளக்கில் இறைவனின் ஒளி அடங்கியுள்ளது.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥
அதைத் தானே உருவாக்கிக் கொண்டு தன் பெருமையைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
ஒளி வடிவில் கடவுள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் சத்யஷீல் ஜீவ சத்தியத்தில் மூழ்கி மகிமையை அடைகிறார்.

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥
உடலின் கோட்டையில் நகரங்களும் சந்தைகளும் உள்ளன, அதில் பெயர் வர்த்தகம்.

ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥
கடவுள் வடிவில் உள்ள வணிகர் முழு எடையுடன் பெயர் வடிவில் பொருளை எடைபோடுகிறார்.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
அவரே பெயர் ரத்தினங்களை வாங்குகிறார், அவற்றின் உண்மையான மதிப்பை அவரே தீர்மானிக்கிறார்

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥
மதிப்பீட்டாளர் தானே பெயர்-மாணிக்கத்தை மதிப்பீடு செய்துள்ளார்

ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥
அந்த கவனக்குறைவான இறைவனின் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥
அவனே தன் எல்லா சக்திகளோடும் அனைத்திலும் இருக்கிறான் ஆனால் இந்த உண்மை ஒரு குர்முகிக்கு மட்டுமே புரியும்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥
அவர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டால், ஒருவர் முழுமையான குருவை சந்திக்கிறார்.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥
இரக்கமற்ற எமன் கூட துன்பப்படுவதில்லை.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥
தண்ணீரில் மலர்ந்த தாமரை போல, அவ்வாறே அவன் தன்னையே தியானித்துக் கொண்டிருக்கிறான்

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥
அவரே அமிர்தத்தைப் பொழிகிறார்

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥
அவரது மகத்தான பெயர் ஒரு ரத்தினம், ஒரு நகை மற்றும் ஒரு நகை போன்றது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
சத்குரு கிடைத்தால், அன்பின் பலனாக மட்டுமே பரம பகவான் அடையப்படுகிறார்.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੋ ॥
அன்பின் விலைமதிப்பற்ற பொருளைப் பெறுபவர், அது ஒருபோதும் குறையாது

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥
நீங்கள் அதை எடைபோடும் போதெல்லாம், அது முழுமையடைகிறது.

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੋ ਸਉਦਾ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
அவர் சத்தியத்தின் வியாபாரி மற்றும் உண்மையான ஒப்பந்தத்தை மட்டுமே சுமத்துகிறார்.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥
ஒரு அரிய மனிதனுக்கு மட்டுமே இந்த உண்மையான ஒப்பந்தம் கிடைக்கும்

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥
ஒரு முழுமையான சத்குரு கிடைத்தால், அவர் இணைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
குருமுகன் ஒருவன், அவர் மட்டுமே கடவுளின் கட்டளையை அங்கீகரித்து அதற்குக் கீழ்ப்படிந்து தனது வரிசையில் இணைகிறார்.

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ஒவ்வொரு உயிரும் இறைவனின் கட்டளைப்படி பிறக்கிறது உத்தரவின்படி அதில் இணைக்கப்பட்டது.

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
கண்ணுக்குப் புலப்படும் உலகம் முழுவதும் அவனுடைய கட்டளையால்தான் உண்டானது.

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥
அவரது கட்டளையின் கீழ், சொர்க்கம், மரணம் மற்றும் நரகம் உருவாக்கப்பட்டன கட்டளைப்படி அவர்களில் அதிகாரத்தை நிறுவினார்

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥
கடவுளின் ஆணைப்படி, மதம் என்ற வடிவில் கொடி பூமியின் பாரத்தைத் தன் தலையில் சுமந்திருக்கிறது.

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥
காற்றும் நீரும் அவனது கட்டளையால் மட்டுமே செயல்படுகின்றன.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥
சிவன் (ஜீவசக்தியின் (மாய வீட்டில் அவரது ஆணைப்படி வசித்து வந்தார் வாழ்க்கை ஒழுங்கின் விளையாட்டை விளையாடுகிறது

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥
வானத்தின் விரிவு கட்டளையிடுகிறது.

ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥
மூவுலகிலும் வசிப்பவர்கள் நீரிலும் நிலத்திலும் அவருடைய கட்டளைப்படி வாழ்கிறார்கள்.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥
அவரது உத்தரவின் பேரில் அந்த உயிரினம் சாஸ்-கிராஸை எடுத்துக்கொள்கிறது கட்டளையில் மட்டுமே பார்க்கிறது மற்றும் காட்டுகிறது

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥
கடவுளின் கட்டளையின் கீழ், பத்து அவதாரங்கள் (மச்சா, கச்ச, வராஹ, நரசிம்ம, வாமன, ராமர், கிருஷ்ணர், பரசுராமர் போன்றவை) பிறந்தன.

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥
எண்ணிலடங்கா தேவர்களும் அசுரர்களும் கட்டளைப்படி படைக்கப்பட்டார்கள்.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
அவரது கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிபவர் அவரது நீதிமன்றத்தில் பெருமைக்குரியவராக மாறுகிறார் முழுமையான உண்மையுடன் இணைகிறது.

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥
ஆணைப்படி, கடவுள் பூஜ்ஜிய சமாதியில் முப்பத்தாறு யுகங்களைக் கழித்தார்.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥
சிந்தனைமிக்க சாதனையாளர்கள் அவருடைய ஆணையால்தான் பிறக்கிறார்கள்.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀਂ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥
அவர் பிரபஞ்சத்தின் எஜமானர் மற்றும் அனைத்தும் அவரது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது. அவர் விரும்பியவரை விடுவிக்கிறார்

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥
உடலைப் போன்ற கோட்டையில் மனமே அரசன்.

ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥
செயல் உறுப்புகளும் அறிவின் உறுப்புகளும் அதன் துணை மற்றும் சிறப்புப் பணியாளர்கள் மற்றும் வாய் அதன் கதவு.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
ஆனால் தவறான பேராசையால், ஆன்மா உண்மையான வீட்டில் தங்காது, பேராசை, பாவம் காரணமாக வருந்துகிறது.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥
உண்மையும் திருப்தியும் உடலின் நகரத்தில் அதிகாரிகளாகும்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
அறம், அறம், தன்னடக்கம் ஆகியவற்றால் கடவுளின் தங்குமிடம் செல்ல மன வடிவில் அரசனைத் தூண்டுபவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் இயற்கையாகவே காணப்படுகிறார் குரு என்ற சொல்லின் மூலம்தான் உயிரினம் மரியாதை பெறுகிறது

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥
கடவுள் முதலில் பூஜ்ஜிய கல்லறையை எடுத்தார்.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥
அவரே எல்லையற்றுப் பிரிந்திருந்தார்.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
அவனே இயற்கையைப் படைத்து பார்க்கிறான். பூஜ்ஜியம் கல்லறையில் உள்ள பூஜ்ஜியத்திலிருந்து அனைத்தையும் உருவாக்குகிறது.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥
ஒன்றுமில்லாமல் காற்றையும் நீரையும் படைத்தார்.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ ਰਾਜੇ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த பிறகு, உடல் போன்ற கோட்டையில் மனம் போன்ற அரசனைப் படைத்தார்.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁੰਨੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் நெருப்பு, நீர் மற்றும் வாழ்வில் ஒளி மற்றும் அனைத்து சக்தியும் பூஜ்ஜியத்தில் நிலைப்படுத்தப்படுகிறது.

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு, மகேஷ் ஆகியோர் ஒன்றுமில்லாமல் படைக்கப்பட்டார்கள்.

ਸੁੰਨੇ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥
அனைத்து வயதினரும் வெற்றிடத்தில் கடந்தனர்.

ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥
இந்த இடுகையை கருத்தில் கொண்ட நபர், அவர் முழு அறிவாளி மற்றும் அவரை சந்திப்பதன் மூலம் குழப்பம் நீங்கும்.

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥
கடவுள் ஒன்றுமில்லாமல் ஏழு ஏரிகளை (ஐந்து புலன்கள், மனம்-புத்தி) படைத்தார்.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥
அதை உருவாக்கியவர், அவரே அவர்களைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੂਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
இந்த ஏழு ஏரிகளில் மனம் குளிக்கும் குர்முக், அவர் பின்வாங்குவதில்லை.

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥
அவர் சந்திரன், சூரியன் மற்றும் வானம் ஆகியவற்றை ஒன்றுமில்லாமல் படைத்தார்

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥
அவரது ஒளி மூன்று உலகங்களிலும் பரவியுள்ளது

ਸੁੰਨੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥
அலக், அளவிட முடியாத அக்கறையற்ற கடவுளே வெற்றிடத்தில் அடங்கியுள்ளார் ஒரு கல்லறையை பூஜ்ஜியத்தில் மட்டுமே வைக்கிறது.

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥
ஒன்றுமில்லாதவற்றிலிருந்து பூமியையும் வானத்தையும் படைத்தார்

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥
ஒரு தூண் இல்லாமல், அது அதன் சத்தியத்தின் சக்தியால் நிறுவப்பட்டது.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥
மூன்று உலகங்களையும் படைத்து மாயை என்ற கயிற்றால் பிணைத்தார். அவனே படைத்து அழிக்கிறான்

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥
ஒன்றுமில்லாததிலிருந்து உயிரினங்களின் தோற்றத்திற்கான நான்கு ஆதாரங்கள் தோன்றின நான்கு குரல்களும் ஒன்றுமில்லாமல் வெளிவந்தன.

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥
இவை அனைத்தும் ஒன்றுமில்லாததில் இருந்து தோன்றி ஒன்றுமில்லாத நிலையில் இணைந்தன.

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥
செய்பவர் தனது வார்த்தைகளால் தாவரங்களை உருவாக்கி அற்புதமான செயலைக் காட்டியுள்ளார்.

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥
அவர் இரவும்-பகலும் இரண்டையும் ஒன்றுமில்லாமல் படைத்தார்

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥
இதனாலேயே உயிர்களுக்கு பிறப்பு-இறப்பு, துக்கம், இன்பம் ஆகியன வழங்கப்பட்டுள்ளன.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
சுகமும் துக்கமும் இல்லாததால் குருமுகன் அழியாதவன். அவர் தனது உண்மையான வீட்டில் ஒரு இடத்தைக் கண்டார்.

Page 1038

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥
ரிக்வேதம், சாமவேதம், யஜுர்வேதம் மற்றும் அதர்வவேதம்-"

ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥
பிரம்மாவின் வாயிலிருந்து வெளிப்படும் மூன்று குணங்களும் மாய வடிவில் உள்ளன.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥
இறைவனின் மகிமையின் உண்மையான மதிப்பை யாராலும் அளவிட முடியாது. உயிரினம் அழைத்தபடி பேசுகிறது

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥
பூஜ்ஜியத்திலிருந்து ஏழு பாதாள உலகங்களை உருவாக்கியது,

ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
உலகம் ஒன்றுமில்லாமல் படைக்கப்பட்டது, எல்லோரும் கடவுளை மட்டுமே தியானிக்கிறார்கள்.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥
அட கடவுளே! நீயே இந்த உலகத்தை பரப்பினாய், எல்லா உயிர்களும் அதையே செய்கின்றன. நீ என்ன செய்கிறாய்.

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥
ரஜோகுணம், தமோகுணம், சதோகுணம் ஆகிய சக்திகளே உங்கள் நிழல்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
பிறப்பிற்கும், இறப்பிற்கும் காரணமான அகந்தையின் துக்கத்தை உள்ளத்தில் வைத்து விட்டீர்கள்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੧॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார், குருவின் சகவாசத்தில் நான்காம் குணத்தைப் பெற்று முக்தி அடைகிறான்.

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥
பூஜ்ஜியத்தில் இருந்து பத்து அவதாரங்கள் பிறந்தன.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
அவர் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து, எல்லா இடங்களிலும் பரப்பினார்.

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
அவர் தேவர்கள், தானவர்கள், கணங்கள் மற்றும் கந்தர்வர்களை உருவாக்கினார் எல்லா உயிர்களும் அவரவர் விதிப்படி செயல்படுகின்றன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
இந்த உண்மையை குருவின் சகவாசத்தில் உணர்ந்தவர், அவருக்கு உடம்பு சரியில்லை.

ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
குருவின் பாதையை அரிதான ஒருவரே அறிவார்

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
இந்த பாதை யுகத்திலிருந்து விடுதலை பெறுவதற்கான வழிமுறையாகும், அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுதலை பெற்றவர், அவள் இறைவனின் வாசலில் அருள்புரிகிறாள்.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
பூஜ்ஜியத்திலிருந்து ஐந்து தனிமங்களின் ஒளி வந்தது

ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥
இந்த உறுப்புகளின் கலவையால், அது ஒரு உடலாக மாறி காமங்களைப் பயிற்சி செய்கிறது.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥
நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்கள் இரண்டும் நெற்றியில் எழுதப்பட்டு உள்ளம் நல்ல மற்றும் கெட்ட செயல்களை விதைக்கிறது.

ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥
சத்குரு சிறந்த மனிதர் மற்றும் தனித்துவமானவர்,

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥
வார்த்தையில் மூழ்கி, ஹரி-ரசத்தில் மூழ்கி இருப்பவர்.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੫॥
ரித்திகள், சித்திகள், ஞானம் மற்றும் அறிவு ஆகியவை குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகின்றன (குருவிடமிருந்து) பாராட்டு என்பது முழு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது.

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥
இந்த மனம் மாய மீது மிகுந்த அன்பு வைத்துள்ளது.

ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥
ஞானிகளிடம் கலந்தாலோசித்த பிறகு இந்த உண்மையைப் பற்றி நீங்கள் முடிவு செய்தாலும் சரி.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥
ஒரு பேராசை கொண்ட மனிதன் பொய்களில் ஈடுபடுகிறான் நம்பிக்கை, ஏக்கம், பெருமை மற்றும் சந்தேகம் என்ற நோய் நீடிக்கிறது

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥
சத்குருவிடம் ஞானம் பெற்றவர்,

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥
அவர் சூன்ய சமாதி மூலம் உண்மையான இறைவனில் உறைவிடம் காண்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੭॥੫॥੧੭॥
ஹே நானக்! பின்னர் மனதில் உள்ள வார்த்தையின் ஒலியிலிருந்து தூய ஒலி கேட்கப்படுகிறது மற்றும் அவர் ராமரின் உண்மையான பெயரில் இணைகிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் தீனதயாளன் இருக்கிறார்.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
அந்த இரக்கமுள்ள இறைவன் வருவதில்லை, போவதில்லை.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥
உயிர்களில் வாழ்வதற்கான வழிமுறைகள் பொதிந்துள்ளன, ஆனால் பரமாத்மா பிரிந்து நிற்கிறது.

ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
தாயும் தந்தையும் இல்லாத சுயம்பு கடவுளின் நிழல் இந்த உலகம்

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ ਕਮਾਇਆ ॥

அவருக்கு ஒரு சகோதரியும் இல்லை, அவர் ஒரு சகோதரனையும் உருவாக்கவில்லை.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੨॥

அவன் பிறக்கவில்லை, இறப்பையும் அடையவில்லை. அவருக்கு ஜாதி கூட இல்லை, அதனால்தான் அவர் மனதிற்கு பிடித்தவர் அழியாத கடவுள்.

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ ਕਾਲਾ ॥

அட கடவுளே! நீங்கள் காலமற்றவர், உங்கள் தலையில் காலத்தின் பயம் இல்லை.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥

செயல்களின் கணக்கு இல்லாமல் நீங்கள் உயர்ந்த மனிதர், உயிரினங்களின் எல்லைக்கு அப்பாற்பட்டது மற்றும் உலகில் இருந்து தனித்துவமானது.

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥

பக்தியுடன் தியானம் செய்பவர், வார்த்தையின் மூலம் அவர் மனதில் உண்மையும், திருப்தியும், அமைதியும் எழுந்தன.

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

உலகில் மூன்று குணங்களைப் பரப்பி, துரியவஸ்தாவில் இருங்கள்.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥

பயங்கரமான காலத்தை புல்லாக ஆக்கிவிட்டாய்.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥

ஹே உலகிற்கு உயிர் கொடுப்பவனே! உனது தூய ஒளி அனைத்திலும் பரவுகிறது குரு உங்களை எல்லையற்ற வார்த்தையின் மூலம் தோன்றச் செய்துள்ளார்.

ਊਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் புனிதர்கள் நல்லவர்கள் மற்றும் சரியானவர்கள்,

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥

அவர்கள் ஹரி ரசத்தில் ஆழ்ந்து விட்டார்கள்.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥
நானக் அந்த துறவிகளின் பாதமாகிவிட்டார் குருவின் அருளால், அவர் கூட்டில் நான் கடவுளைக் கண்டேன்.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥
நீங்கள் ஆன்மா, அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் படைப்பு.

Page 1039

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
நீ எங்களுக்கு அருளாளர், நாங்கள் உங்கள் வேலைக்காரர்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥
தயவுசெய்து பெயரை வழங்கவும், குரு அறிவின் மாணிக்க விளக்கை ஏற்றினார்.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥
இந்த உடல் ஐந்து உறுப்புகளால் ஆனது.

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥
அவனில் உள்ள ஆன்மாவின் இருப்பிடத்திலிருந்து மகிழ்ச்சி எழுந்துள்ளது.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
சுப காரியங்களின் பலனாக, அமிர்தத்தின் பலனைப் பெற்றுள்ளார் ரத்தினம் போன்ற ஹரியின் பெயர் மனதிலேயே கிடைத்தது.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
யாருடைய மனம் ஹரியில் திருப்தி அடைகிறதோ, எந்த பசியும் அவனை பாதிக்காது.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਨਿਆ ॥
எல்லா விவரங்களிலும் வியாபித்திருக்கும் உன்னதமான கடவுளை அவர் அறிந்திருக்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥
துறந்தவராக இருப்பதால், அவர் தேன் சாற்றில் மட்டுமே உறிஞ்சப்படுகிறார் குருவின் உபதேசம் புகழுக்கு உரியது.

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
ஆன்மிக அறிவைப் பெறுவதற்காக இரவும்-பகலும் பாடுபடுபவர்.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥
அவர் தூய ஒளியை அறிந்திருக்கிறார்.

ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ ਬੇਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥
ஆன்மாவின் அமிர்தத்தில் மூழ்கி, ரசமான ஒலியுடன் புல்லாங்குழல் வாசித்திருக்கிறார்.

ਬੇਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥
அவர் பசுமையான புல்லாங்குழல் வாசிக்கிறார்

ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
மூன்று உலகங்களையும் பற்றிய அறிவைப் பெற்றவர்.

ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! குருவின் கருத்துப்படி இந்த முறையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள். ஏனென்றால் ராம நாமத்தை தியானிக்க இதுவே ஒரே வழி.

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
உலகில் அப்படிப்பட்டவர்கள் குறைவு.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
குரு என்ற சொல்லைத் தியானிப்பதன் மூலம் பற்றற்றவர்களாக இருப்பவர்கள்.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥
அவரே மீறுகிறார், அவர் நிறுவனத்தில் வருபவர்களை அவர்களின் பரம்பரையுடன் விடுவிக்கிறார் உலகில் அவனுடைய பிறப்பு வெற்றிகரமானது

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
இறைவனின் உடல், வீடு, வாசல், கோவில் வடிவில் உள்ள பத்தாம் வாசல் எல்லாம் அவனுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ஒரு முழுமையான குருவிடம் இருந்து அறிவைப் பெறுபவர்.

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧੨॥
அரண்மனையின் உரிமையாளர் கோட்டை போன்ற உடலில் வசிக்கிறார் அந்த முழுமையான உண்மை இதயத்தை உண்மையான சிம்மாசனமாக மாற்றியுள்ளது.

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥
பதினான்கு கட்டிடங்களும், சூரியன் மற்றும் சந்திரன் வடிவில் உள்ள இரண்டு விளக்குகளும் அதற்கு சாட்சி.

ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥
அடியார்களும் குத்துகளும் மாய வடிவில் விஷத்தை சுவைக்கவில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
தனித்துவமான விலைமதிப்பற்ற பெயர்-பொருள் அவரது இதயத்தில் உள்ளது குருவைச் சந்தித்ததன் மூலம் ஹரிநாமச் செல்வத்தைப் பெற்றுள்ளார்.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥
தகுதியானவர்கள் மட்டுமே இதய சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥
குருவே, இந்த அடியார்கள் ஐந்து உண்மைகளில் மட்டுமே ஆழ்ந்து இருக்கிறார்கள்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥
காலங்காலமாக ஒரே ஒரு கடவுள் இருந்துள்ளார், அது இப்போது உள்ளது, அது எதிர்காலத்திலும் இருக்கும். இந்த ரகசியத்தை அறிந்த ஒருவருக்கு, அவரது குழப்பம் மற்றும் சந்தேகங்கள் நீங்கின.

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
இதயம் போன்ற சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருப்பவரை இரவும்- பகலும் வணங்குகிறோம்.

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਜਾਤੀ ॥
இதுவே இறைவனின் மகத்துவம், குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் தியானம் செய்வதன் மூலம்தான் தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੧॥੧੮॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மட்டுமே வாழ்வு என்ற கடலைக் கடக்க முடியும் இறுதியில் அதே உதவிகரமான துணை கிடைக்கும்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பக்தர்களே! ஹரி- நாம செல்வத்தை குவிக்கும்; சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்து, அவருடைய தங்குமிடத்திலேயே படுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥

இந்த பணத்தை எந்த கடத்தல்காரனோ அல்லது திருடனோ திருட முடியாது, ஏனென்றால் வார்த்தைகளின் ஒலி மூலம் மனம் விழிப்புடன் இருக்கிறது.

ਤੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥

அட கடவுளே! நீங்கள் மாயையிலிருந்து விடுபட்டு ஒன்றுபட்டுள்ளீர்கள், நீங்கள் முழு உலகத்திற்கும் ராஜா.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥

உனது பக்தர்களின் பணியை நீயே அலங்கரிக்கிறாய்.

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥

அழியாத, அதோல், இணையற்ற, அமுல்யா கடவுளின் நிலையான இடமும் மிகவும் அழகானது.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥

உடலின் நகரம் சிறந்த இடம்,

ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥

உண்மை, மனநிறைவு, பணிவு போன்ற ஐந்து பேர் வாழும் இடம்.

ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥

இவை அனைத்திற்கும் மேலாக ஓம்கார் தனிமையில் அமர்ந்து பூஜ்ஜிய சமாதியில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥

கண், காது, மூக்கு, வாய் முதலியன உடலின் நகரின் ஒன்பது வாயில்கள்.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥

ஒவ்வொருவரும் அந்த படைப்பாளரால் உருவாக்கப்பட்டவர்கள்.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥

பத்தாவது வாசலில் மிகவும் தனித்துவம் வாய்ந்த மற்றும் அதீதமான இறைவன் வசிக்கிறார் அந்த உன்னத மனிதனே தன் கண்ணுக்குத் தெரியாத வடிவத்தைக் காட்டிவிட்டான்

ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥
செயல்கள் இல்லாத அந்த உயர்ந்த மனிதனின் திவான் (நீதிமன்றம்) நித்தியமானது,

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥
அவர் அனைவருக்கும் கட்டளையிடுகிறார் மற்றும் அவரது பெயரின் வடிவத்தில் உரிமம் மாற்ற முடியாதது.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ஹே நானக்! இதய வீட்டில் தெய்வீகத்தைக் கண்டுபிடி, ஏனென்றால் ராமரின் நாமம் ஆத்மாவில்தான் இருக்கும்.

Page 1040

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
அந்த நிரஞ்சன் பரம்புருஷ் மிகவும் புத்திசாலி, எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥
அது அனைத்து உயிர்களுக்கும் நீதி செய்கிறது மற்றும் குருவின் அறிவின் மூலம் அதன் சாதனை சாத்தியமாகும்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
காமம், கோபம் ஆகியவற்றை கழுத்தில் பிடித்து அழித்து விடுகிறான் பெருமையை அழிக்கிறது.

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
உருவமற்ற கடவுள் உண்மையான இடத்தில் வசிக்கிறார்

ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
வார்த்தையைச் சிந்திப்பவன் சுயத்தை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறான்.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥
இவ்வாறே உயிர்கள் உண்மையான வீட்டில் வசிக்கின்றன மற்றும் அவரது இயக்கங்கள் இல்லாமல் போய்விடும்.

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥
அந்த யோகியின் மனம் அங்கும் இங்கும் அலைவதில்லை, காம காற்றினால் அடித்துச் செல்லப்படுவதில்லை.

ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥
மனதில் எல்லையற்ற வார்த்தைகளை விளையாடிக்கொண்டே இருக்கும் யோகி.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਝੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥
ஐந்து விதமான முடிவில்லா ஒலிகள் அவன் மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும். மேலும் இறைவனே வார்த்தை விளையாடியுள்ளார்

ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥
மனதில் பயமும் நம்பிக்கையும் கொண்ட ஒருவன், ஒதுங்கி, எளிதில் அதில் உள்வாங்கப்படுகிறான்.

ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥
அகங்காரத்தை கைவிட்டு, அவர் எல்லையற்ற ஒலியில் மூழ்கி இருக்கிறார்

ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥
அறிவின் அஞ்சனத்தைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம், நிரஞ்சன் பரமேஷ்வர் எங்கும் நிறைந்திருப்பதை அவர் அறிவார்.

ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
அழியாத இறைவன் எல்லா துக்கத்தையும், பயத்தையும் நீக்குபவர்.

ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
அனைத்து நோய்களையும் எமனையும் தூக்கிலிட்டார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! எனவே கர்த்தர் அஞ்சத்தக்கவர் மற்றும் குருவைச் சந்தித்தால்தான் அவனைக் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
நிரஞ்சனை அறிந்தவன் காலத்தின் பயத்தையும் தின்றான்.

ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥
இறைவனின் அருளைப் புரிந்துகொள்பவன், வார்த்தையை அறிந்து கொள்கிறான்.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥
கடவுள் தாமே அறிந்தவர் மற்றும் அங்கீகரிக்கிறார், எல்லாமே அவருடைய நாடகம்.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥
அவரே பணம் கொடுப்பவர் மற்றும் வஞ்சரா

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥
தன்னை ஆராய்பவன் சோதிப்பான்.

ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
அவரே விலையை மதிப்பிடுகிறார்

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
இரக்கமுள்ள இறைவன் தாமே அனைவர் மீதும் கருணை காட்டுவான்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
அது எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறது.

ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥
மாயாதித் பரம்புருஷ் காமம் மற்றும் அந்த உன்னதமான மனிதருடன் குரு என்ற பெரியவர் மட்டுமே ஐக்கியமாகிறார்.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥
புத்திசாலி இறைவன் எல்லா பெருமையையும் அழித்து விடுகிறான்

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥
இருமையைத் துடைத்து, தன் வடிவத்தையே நம்மைப் பார்க்க வைக்கிறார்.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥
அகுல் நிரஞ்சனை பெருமைப்படுத்திய மனிதர், நம்பிக்கையில் கூட அவர் ஒதுங்கியே இருக்கிறார்

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
அகந்தையை துடைத்து, இறுதி மகிழ்ச்சியை வார்த்தையால் அடைகிறது.

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥
சிந்திக்கும் ஒருவர், அவன் புத்திசாலி.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੨॥੧੯॥
ஹே நானக்! கடவுளின் மகிமையையும் துதியையும் பாடினால் மட்டுமே உண்மையான பலன்கள் கிடைக்கும். நல்ல நிறுவனத்தில்தான் உண்மையான பழம் கிடைக்கும்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥
நீங்கள் ஒரு உண்மையான வீட்டில் வாழ விரும்பினால், எப்போதும் உண்மையைப் பேசுங்கள்.

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥
நீங்கள் உலகப் பெருங்கடலில் நீந்த விரும்பினால், உயிருடன் இறக்கவும், அதாவது வாழ்க்கையிலிருந்து விடுபடவும்.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥
குரு என்பது கப்பல், படகு மற்றும் துல்ஹா ஹே மனமே! கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
பெருமை, பாசம், பேராசை ஆகியவற்றை அழிப்பவன்,

ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥
உடல் வடிவில் ஒன்பது கதவுகளிலிருந்தும் விடுபட்டு பத்தாவது வாசலில் அமர்ந்து கொள்கிறார்.

ਊਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥
எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக கடவுளுக்கு அப்பாற்பட்டது முதன்மையானது, சுயமாக உள்ளது

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥
குருவின் போதனைகளை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰੀਐ ॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து எமனுக்கு பயப்பட என்ன இருக்கிறது.

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥
அட கடவுளே! நான் எங்கு பார்த்தாலும், நீங்கள் மட்டுமே அங்கு இருக்கிறீர்கள், உங்களைத் தவிர வேறு யாரும் பாராட்டப்படவில்லை.

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥
ஹரியின் நாமம் சத்தியம், அவனுடைய அடைக்கலமும் நித்தியமானது.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥
குருவின் வார்த்தையும் உண்மை, அதன் மூலம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥
சொல்ல முடியாத இறைவனைப் பற்றி பேசுபவர், அந்த எல்லையில்லாததைக் கண்டு அவன் மீண்டும் கருவறைக்குச் செல்வதில்லை.

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
சத்திய நாமம் இல்லாமல் உண்மையும் திருப்தியும் அடைய முடியாது;

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
குரு இல்லாமல் விடுதலை இல்லை, ஆன்மா இயக்கத்தில் இருக்கும்

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயர் அனைத்து மந்திரங்களுக்கும், சாறுகளுக்கும் ஆதாரம் இதனாலேயே பரிபூரண கடவுள் காணப்படுகிறார்.

Page 1041

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ ਤਰਿਆ ॥
உண்மை இல்லாமல் உலகக் கடலைக் கடக்க முடியாது.

ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭਰਿਆ ॥
இது ஒரு ஆழமற்ற கடல், இது பெரும் விஷம் நிறைந்தது.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றி, ஆசைகளிலிருந்து விடுபடுபவர், அச்சமற்ற இறைவனின் வீட்டில் இடம் பெறுகிறார்.

ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
உலக சோதனைகளின் புத்திசாலித்தனம் பொய்யானது,

ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
இதனாலேயே பிறப்பு இறப்பு தாமதம் ஆவதில்லை

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥
பெருமையுடையவன் பெயரை மறந்து உலகத்தை விட்டு விலகிச் செல்கிறான். அதனால் அவர்கள் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாக மாறுகிறார்கள்.

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥
அவர்கள் பிறந்து இறக்கிறார்கள் மற்றும் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥
அவர்களின் கழுத்தில் அகங்காரம் மற்றும் பற்றுதலின் கயிறு உள்ளது.

ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੮॥
குருவின் கருத்துப்படி ராமரின் பெயரை நிறுவாதவர். அவரை கட்டிவைத்து எமபுரிக்கு அனுப்பியுள்ளனர்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
குரு இல்லாமல் முக்தி எப்படி கிடைக்கும்?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥
குரு பின் ராமரின் பெயரை எப்படி தியானிப்பது.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥
குருமதத்தை ஏற்று, வாழ்வின் பரந்த கடலைக் கடந்து, விடுதலை அடைந்தவர்கள் மகிழ்ச்சி அடைந்துள்ளனர்.

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥
குருவின் கருத்துப்படி, ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் கோவர்த்தன மலையைத் தன் விரலில் வைத்திருந்தார்.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥
ஸ்ரீராமர் கற்களை கடலில் மிதக்கச் செய்தார்.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੦॥
குருவின் திசையில் செல்வதன் மூலம் ஒருவர் உச்ச நிலையை அடைகிறார். ஹே நானக்! குரு மாயைகளை நீக்குபவர்.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥
குருவின் போதனைகளைப் பெற்று, உண்மையின் மூலம் ஜட இருப்பு என்ற கடலைக் கடக்கவும்.

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ஆன்மாவிலும் இதயத்திலும் கடவுளை அங்கீகரிக்கவும்.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
பரமாத்மாவை உச்சரி பதன் மூலம், எமனின் கயிறு அறுபடுகிறது மாயதீற அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥
துறவி-நண்பர் மற்றும் குரு சகோதரருக்கு குருமத் மூலம் மட்டுமே பரஸ்பர உறவு உள்ளது.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥
குருவின் மனம் தாகத்தின் நெருப்பை விலக்குகிறது

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੨॥
உங்கள் மனதாலும் வாயாலும் உயிர் கொடுக்கும் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும்; இதன் மூலம் கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனை உள்ளத்தில் தரிசிக்கலாம்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
குர்முக் இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொண்டு, பெயரால் திருப்தி அடைகிறார்,

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥
அப்படியானால் யாரைப் பாராட்டுவதும் கண்டிப்பதும்.

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥
உங்களை அடையாளம் கண்டு கொள்ளுங்கள், ஜகதீஸ்வரரின் நாமத்தை ஜபிக்கவும், பகவான் ஹரி உலகின் எஜமானர்.

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥
துணுக்கு-பிரபஞ்சத்தில் அடங்கியவனை அறிக.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
குருவின் முன்னிலையில் உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள், வார்த்தையை அடையாளம் காணுங்கள்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥
அந்த அனுபவிப்பவர் ஒவ்வொரு அங்கத்திலும் (ஒவ்வொரு உடலிலும்) வியாபித்து, அனைத்தையும் அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறார். ஆனால் இன்னும் மிகவும் பிரிக்கப்பட்டதாகவே உள்ளது.

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥
குருவின் கருத்துப்படி புனித ஹரி-யஷ் என்று சொல்லுங்கள்.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਊਚਾ ॥
குருவின் கருத்துப்படி இறைவனை கண்களால் பார்.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ ॥੧੫॥੩॥੨੦॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பெயரையும் பேச்சையும் காதுகளால் கேட்பவர், அவர் தனது அன்பின் நிறத்தில் வரையப்பட்டுள்ளார்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥
ஹே மனிதர்களே! காமம், கோபம் மற்றும் பிறரின் கண்டனத்தை விடுங்கள்;

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥
பேராசை, பேராசை நீங்கி நிம்மதியாக இருங்கள்.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
மாயையின் சங்கிலிகளை உடைத்துக்கொண்டு பிரிந்தவர் யார், அவர் தனது உள்ளத்தில் ஹரி-ராசத்தைப் பெற்றுள்ளார்.

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥
இரவில் மின்னலைப் போன்ற ஒரு ஒளியைக் காண்பது போல,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥
அவ்வாறே நான் ஒவ்வொரு நாளும் இறைவனின் ஒளியைத் தொடர்ந்து காண்கிறேன்.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥
முழுமையான குரு பகவானை ஆனந்த வடிவிலும், தனித்துவமான வடிவிலும் தரிசனம் செய்துள்ளார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥
சத்குருவுடன் நேர்காணல் செய்து, பகவான் தானே நம்மை உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்கிறார்.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥
இதயம் என்ற வீட்டில் ஒளி வீசுவது இப்படித்தான். வானத்தில் சூரிய உதயம் போல.

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੩॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத அந்த இறைவனை எங்கும் கண்டு, அவனிடமே கவனம் செலுத்து, பிரம்மா மூன்று உலகங்களிலும் பரவி இருக்கிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਉ ਜਾਏ ॥
ஹரி- நாம வடிவில் அமிர்தத்தைப் பெறுவதன் மூலம், ஏக்கம் மற்றும் பயம் ஆகியவை அகற்றப்படுகின்றன.

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
அது அகந்தையை அழிக்கும், அவர் முக்தி பெறுகிறார்.

ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
தூய வார்த்தையை தியானித்தவன், அவர் உயர்ந்த பட்டத்தை அடைந்து சிறந்தவராகிவிட்டார்

ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
கடவுளின் பெயர் கண்ணுக்கு தெரியாதது மற்றும் புலன்களுக்கு அப்பாற்பட்டது

Page 1042

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
அழகான பெயர் மிகவும் இனிமையான சாறு.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ஹே ஹரி! நானக்கிற்கு உங்கள் புகழைக் கொடுத்துக்கொண்டே இருங்கள். உன்னைக் கூப்பிட்டு முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥
ஹரி- நாம வடிவில் உள்ள வைரமானது மனதில் மட்டுமே பெறப்படுகிறது

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥
ஹரி நாமத்தை மனதிற்குள் உச்சரிப்பதால் மனம் பொறுமையாக இருக்கும்.

ਦੁਘਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥
கடினமான பாதையில் நடந்து பயமுறுத்தும் கடவுளை அடைபவன், பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் அவன் மீண்டும் விழுவதில்லை

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனதில் பக்திக்கான உற்சாக அலைகள் எழுந்தன.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥
நான் ஹரியின் புகழையும் பெயரையும் தான் கேட்கிறேன்.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥
கடவுள் ஒப்புதல் அளித்தால், அவர் குருவுடன் இணைகிறார் அவர் முழு உலகத்தின் இரட்சகர்.

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵਾ ਕੇ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பவர், அவர் ஆசிரியரின் போதனைகளைப் பெற்றார்.

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥
எமதூதர்கள் மற்றும் காலமும் அவருக்கு சேவை செய்கின்றனர்.

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਊਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥
நல்ல சகவாசத்தை வைத்துக் கொள்வதன் மூலம் ஒருவன் வாழ்வில் விடுதலையை அடைகிறான் பயங்கரமான உலகத்திலிருந்து இரட்சிப்பு.

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடலை சப்த குருவால் மட்டுமே கடக்க முடியும்.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥
வார்த்தைகளின் மூலம் மனதின் தடுமாற்றம் மனதிலேயே எரிந்து விடுகிறது.

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥
உண்மை, மனநிறைவு, இரக்கம், மதம், பொறுமை ஆகிய ஐந்து அம்புகளை எடுத்தாலே யமனை கொல்ல முடியும். பத்தாவது வாசலில் வில்வம் கொடுக்கலாம்

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
வார்த்தைகளை தியானிக்காமல் ஒரு பொருள்முதல் ஆன்மா எப்படி முக்தி அடைய முடியும்?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥
வார்த்தைகளில் முயற்சி இல்லாமல், போக்குவரத்து தொடர்கிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! குருவால் மட்டுமே முக்தி சாத்தியம் கடவுள் குருவுடன் இணைவது வெறும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே.

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
அச்சமற்ற சத்குரு அனைத்து உயிர்களையும் காப்பவர்.

ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
குரு-கடவுளிடம் மட்டுமே பக்தி பெறப்படுகிறது

ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் மட்டுமே கடவுள் கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார் ஆனந்தமயி அனாஹதா என்ற வார்த்தை மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥
கடவுள் அச்சமற்றவர், அவரது தலையில் குறைகள் எதுவும் இல்லை.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥
அவனே செயல்களிலிருந்து விடுபட்டு அவனுடைய இயல்பில் காணப்படுகிறான்.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
அவரே நிர்லெப், யோனி இல்லாதவர் மற்றும் சுயமாக பிறந்தவர், ஹே நானக்! குருவின் உபதேசத்தின்படிதான் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥
மனதின் நிலையை சத்குரு மட்டுமே அறிவார்.

ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
குருவின் சொல்லை உணர்ந்தவன் அச்சமற்றவன்.

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥
தன்னுள் இருக்கும் இறைவனைக் கண்டு புரிந்து கொள்கிறான் அவன் மனம் வேறு எங்கும் அலைவதில்லை .

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥
எவனுடைய இதயத்தில் உண்மை நிலைபெற்றிருக்கிறதோ அவனே அச்சமற்றவன்

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥
அவர் புனித நாமத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! ஹரி-யாஷ் இணக்கமாக மட்டுமே அடையப்படுகிறார் இறைவன் இயல்பாகச் சேருகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
அகமும் புறமும் இறைவனை மட்டுமே அறிந்தவன்.

ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
தனிமையில் இருப்பதன் மூலம், அவர் தனது உண்மையான வீட்டில் அமைந்துவிடுகிறார்.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੪॥੨੧॥
மூன்று உலகங்களுக்கும் மேலாக, பரமாத்மா எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார். ஹே நானக்! சத்தியம் என்ற அமிர்தத்தைப் பெற்றுள்ளனர்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மரு மஹாலா 1॥

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥
இயற்கையை உருவாக்கியவர் எல்லையற்றவர்,

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥
அவனால் படைக்கப்பட்ட உயிரினத்தின் எந்த சக்தியும் இயங்காது.

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥
அவனே உயிர்களைப் படைத்து உணவை வழங்குகிறான் அனைத்தையும் ஆளும்.

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
அவர் தனது கட்டளையை இயக்குவதன் மூலம் அனைவரிடமும் இணைகிறார்,

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥
அப்படியானால் யாரை அருகில் அழைக்கலாம், யாரை அவருக்கு தூரமாக அழைக்க முடியும்?

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥
இரகசியத்தைப் பார்த்து, ஒவ்வொரு விவரத்திலும் (ஒவ்வொரு உடலிலும்) கடவுள் வெளிப்படுத்துகிறார், அவர் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥
அது யாருடன் இணைகிறதோ, அது அதன் அழகில் இணைகிறது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
அத்தகைய ஆன்மா குருவின் வார்த்தையின் மூலம் ஹரியின் நாமத்தை தியானித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥
கடவுள் பேரின்பத்தின் வடிவம், தனித்துவமானவர் மற்றும் ஆழ்நிலை, குருவை சந்திப்பதால் மாயைகள் அனைத்தும் விலகும்.

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
மனம், உடல், பணம் ஆகியவற்றை விட இறைவனின் பெயர் மிகவும் பிரியமானது

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥
முடிவை நோக்கி நடக்கும்போது உதவியாக இருக்கிறார்.

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
மோகம் உலகம் முழுவதும் பரவி உள்ளது யாரும் யாருக்கும் துணையும் இல்லை, நலம் விரும்புபவரும் இல்லை. அப்படியென்றால் குரு பரமேஷ்வரன் இல்லாமல் சந்தோஷத்தை அடைந்தவர் யார்

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
சரியான குரு யாரைப் பார்க்கிறார்,

ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥
வீரம் மிக்க குருமடத்துடன் சொல்லை இணைக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ஹே நானக்! குருவின் பாதங்களை வணங்குங்கள், மறந்த ஆன்மாவை வழிநடத்தியவர்

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥
துறவிகள் தங்கள் உயிரை விட ஹரி-யஷ் வடிவில் செல்வத்தை விரும்புகிறார்கள்.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
அட கடவுளே! குருவின் அறிவுறுத்தலின்படியே உங்கள் பெயரைப் பெற்றுள்ளேன்.

ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥
மனுதாரர் ஹரியை வணங்கி, நீதிமன்றத்தில் இறைவனைப் புகழ்ந்துள்ளார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥
சத்குருவைப் பெற்றவர், கடவுள் அவரை தனது அரண்மனைக்கு அழைக்கிறார்

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥
அவர் உண்மையான நீதிமன்றத்தில்தான் இரட்சிப்பும் மகிமையும் பெறுகிறார்.

ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥
பௌதிக ஆன்மா ஹரியின் கோவிலில் இடம் பெறாமல் பிறப்பிலும் இறப்பிலும் துன்பத்தை அனுபவிக்கிறது.

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யுங்கள், அவர் அன்பின் ஆழமற்ற கடல்

ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥
அவரிடமிருந்து பெயர் மற்றும் நகைகள் வடிவில் செல்வம் பெற்று பலன் கிடைக்கும்.

ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥
நாம அமிர்த ஏரியில் நீராடினால் சிற்றின்ப அழுக்குகள் நீங்கும். மேலும் குருவின் ஏரியில்தான் திருப்தி கிடைக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யுங்கள்; தயங்க வேண்டாம்.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥
நம்பிக்கை நிறைந்த வாழ்க்கையை வாழும்போது நம்பிக்கையற்றவராக இருங்கள்.

ਸੰਸਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥
சந்தேகங்களையும் துக்கங்களையும் அழிக்கும் கடவுளை வணங்குங்கள்; மீண்டும் எந்த நோயையும் உண்டாக்க முடியாது

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥
உண்மையான வடிவம் ஏற்றுக்கொள்ளத்தக்கதாக இருந்தால், அது அவருக்குப் புகழைத் தருகிறது.

ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥
அதை விளக்குவதற்கு வேறு யாருக்கும் தகுதி இல்லை.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥
கடவுளும் குருவும் ஒரு வடிவம், அவர் மட்டுமே எங்கும் நிறைந்தவர். ஹே நானக்! குரு பரமேஷ்வர் மனதிற்கு பிடித்தவர்.

ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
பண்டிதர்கள் வேதங்களையும், புராணங்களையும் படித்தார்கள்.

ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥
சிலர் உட்கார்ந்து காதுகளால் கேட்கிறார்கள்.

ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲ੍ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
மலைப்பாம்பு போன்ற கடினமான கதவு திறக்கும், குரு இல்லாமல் எப்படி உன்னத நிலையை அடைய முடியாது என்று சொல்லுங்கள்.

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥
சிலர் சாம்பலை உடலில் பூசி விபூதி செய்வார்கள்

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥
கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தின் சாண்டல் வடிவம் அவர் மனதில் உள்ளது.

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
இத்தகைய பாசாங்குத்தனம் யோகாவுக்கு வழிவகுக்காது குரு இல்லாமல் இறைவனையும் அடைய முடியாது.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ ਉਦਿਆਨਾ ॥
பலர் யாத்திரை-குளிர், விரதம், பெயரைப் பின்பற்றி காடுகளிலும் வாழ்கின்றனர்

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥
பலர் பிரம்மச்சரியம், துறவு, சுய கட்டுப்பாடு மற்றும் அறிவு பற்றி பேசுகிறார்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥
ஆனால் ராமர் என்ற நாமம் இல்லாமல் எப்படி மகிழ்ச்சி அடைய முடியும்? குரு இல்லாமல் குழப்பம் நீங்காது.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥
சிலர் நியோலி கர்மா செய்கிறார்கள், சிலர் குண்டலினி சக்தியை எழுப்புகிறார்கள்,

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥
சிலர் மனதின் பிடிவாதத்துடன் பிராணயாமாவின் மலமிளக்கி, பூராக், கும்பக் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்கின்றனர்.

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥
இந்த மதச் செயல்கள் அனைத்தும் பாசாங்குத்தனம் மற்றும் அது கடவுள் மீது அன்பை ஏற்படுத்தாது. ஆனால் குருவின் வார்த்தையால்தான் பெயர் மஹாராக்களைக் காணமுடியும்.

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
அவனுடைய இயல்பைக் கண்டு மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம், எங்கும் நிறைந்திருக்கும் பிரம்மன் அடையாளம் காணப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੫॥੫॥੨੨॥
ஹே நானக்! ஆத்மாவில் வியாபித்திருக்கும் கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனை தரிசனம் செய்பவர் சத்குரு.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੩
மரு சொல்ஹே மஹாலா 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
கடவுள் இயற்கையாகவே தனது கட்டளையால் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥
அவனே படைத்து தன் புகழை பார்க்கிறான்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
காரியங்களைச் செய்து முடிப்பவர், அவருடைய கட்டளைகளில் மூழ்கியவர்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
மாயையின் இருள் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ஒரு அரிதான குர்முக் மட்டுமே உண்மைகளைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
கடவுள் தம்முடைய கிருபையை யாருக்கு வழங்குகிறார், அவர் அதை கண்டுபிடித்து தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
அவனே உயிர்களைப் போற்றுகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே சரியான மதிப்பை தீர்மானிக்க முடியும்.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥
மனமில்லாத ஒரு உயிரினம் நிறைய அலைந்து, அழுது அழுகிறது மற்றும் இருமையால் சோர்வடைகிறது.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥
அகங்காரம் மற்றும் மாயையில் ஈடுபடுதல்.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
மனமில்லாத உயிரினம் வழிதவறி தன் நற்பெயரை இழந்துவிட்டது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥
குருமுகர் ஒருவர், அவர் நாமத்தில் மூழ்கி, சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவிடமிருந்து அறிவு மற்றும் பெயர் என்ற நகையைப் பெற்றவர்.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
தன் ஆசைகளை அழித்து மனதில் நிலைத்து நிற்கிறான்.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥
கடவுள் தானே எல்லா பொழுதுகளையும் செய்கிறார், தாமே அறிவைக் கொடுக்கிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
அகந்தையை அழித்து சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
அன்பான இறைவனை வார்த்தைகளால் சந்திப்பதன் மூலம் அவர் மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥
மனதில் அன்புடன், பக்தியில் மூழ்கி இருக்கிறார் இயற்கையாகவே இறைவன் மீது அவனது அன்பு நிலைத்திருக்கும்.

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥
துக்கத்தை நீக்கும் கடவுள் குரு மூலமாகத்தான் தெரியும்.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
பிறகு உயிரைக் கொடுப்பவர் தானே காணப்படுகிறார்

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
அவர் பக்தியில் ஈடுபடுவது, அவர் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார், மேலும் அவரது உடலில் இருந்து பயமும் குழப்பமும் அகற்றப்படுகிறது.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥
அவரே குருவின் சகவாசத்தில் பெயர் அருளுகிறார்

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥
உயிரினம் சத்குருவுக்கு உண்மையான வார்த்தைகளால் சேவை செய்கிறது.

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥
இறைவனிடம் காதல் கொண்டவர், முதுமையும் மரணமும் அவனைத் தொடவே இல்லை

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
தாகத்தின் நெருப்பில் உலகம் எரிகிறது

ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
பல பிரச்சனைகளால் அவர் பரிதாபமாகி வருகிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆன்மாவுக்கு ஒருபோதும் இருப்பிடம் கிடைக்காது என்று சத்குரு இந்த அறிவை வழங்கியுள்ளார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
அவர் எப்போதும் சத்தியத்தின் பெயருக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
காமமில்லாப் பெயர் அவன் உள்ளத்தில் நிலைத்து, அந்த வார்த்தை அவனுடைய தாகத்தைத் தணித்தது.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
சொல் உண்மை, பேச்சும் உண்மை,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥
ஒரு அரிய குர்முக் இந்த உண்மையை அங்கீகரித்துள்ளார்

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
பிரம்மா என்ற சொல்லில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அவர்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்புகளை இழக்கிறார்கள்

ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥
வார்த்தைகளுக்கு இடையே உள்ள வேறுபாட்டைப் புரிந்துகொள்பவரின் மனதில் உள்ள அழுக்குகள் நீங்கிவிடும்

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
தூய பெயர் அவர் மனதில் குடிகொண்டுள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
சத்குருவுக்கு எப்போதும் சேவை செய்பவர்கள், அவர்களின் இதயங்களில் இருந்து பெருமை போய்விடும்

ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੁਝੈ ॥
எப்போது குருவிடம் இருந்து சிருஷ்டி அறிவைப் பெறுகிறதோ, அப்போதுதான் அது சத்தியத்தின் கதவைப் புரிந்துகொள்கிறது, ஆனால்

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
பெயர் தெரியாதவர் வீண் விஷயங்களைப் பேசி சிக்கலில் மாட்டிக் கொள்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மகிமை என்னவென்றால், அது தாகத்தையும் பசியையும் தீர்த்து வைத்தது.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੂਝੈ ॥
இறைவனைக் கண்டால்தான் அறிவு உண்டாகும்.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥
ஆனால் அறிவு இல்லாதவனுக்குப் புரிதல் இல்லை

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
குருவின் ஆசியை மனதில் வைத்திருப்பவர் பேச்சின் மூலம் வார்த்தைகளை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
ஆரம்பத்தில் இருந்து எதை எழுதினாலும், ஆத்மா அதே வேலையைச் செய்கிறது.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
விதியை யாராலும் தவிர்க்க முடியாது

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
அதை தங்கள் விதியில் எழுதி வைத்திருப்பவர்கள், அவர்கள் நல்ல நிறுவனத்தில் மட்டுமே வாழ்கிறார்கள்.

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
எவன் மேல் தன் அருளைப் பொழிகிறானோ, அவன் அதைப் பெறுகிறான்

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
அந்த சமாதிஸ்தர் தனது மனதை உண்மையான வார்த்தையில் மட்டுமே வைக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
பணியாள் நானக் இறைவனின் வாசலில் இருந்து பெயர் வடிவில் பிச்சை பெற வேண்டும் என்று கெஞ்சுகிறார்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
ஒரு எல்லையற்ற சக்தி (கடவுள்) எங்கும் நிறைந்திருக்கிறது,"

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
இந்த ரகசியத்தை ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥
அதுவே எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்திருக்கிறது. வேறு யாரும் இல்லை

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥
எண்பத்து நான்கு இலட்சம் ஆன்மாக்களைப் படைத்தான்.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
ஞானிகளும், தியானிகளும் இதையே கூறுகின்றனர்.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥
அவர் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவு அளித்து தனது மகிமையை அறிவார், அவரது புகழை வேறு யாராலும் சொல்ல முடியாது

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
மாயையின் ஆழமான இருள் உள்ளது மற்றும்

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
அகங்காரமும், பற்றுதலும் எங்கும் பரவுகின்றன.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥
மனிதர்கள் இரவும்-பகலும் தாகத்தின் தீயில் எரிந்து கொண்டிருக்கிறார்கள் குரு இல்லாமல் அவர்களுக்கு நிம்மதி இல்லை.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥
தற்செயல் மற்றும் பிரிவினையை உருவாக்குபவர் அவர்

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
அது தன்னைத்தானே உருவாக்கி அழிக்கிறது.

ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥
அவருடைய கட்டளை மாறாதது, அவருடைய உலகப் பரவலும் உண்மை. அவரைத் தவிர வேறு யாரும் உத்தரவிட முடியாது

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
பக்தியில், அவர் பொருந்துவது மட்டுமே உணரப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
குருவின் அருளால் யம பயம் நீங்கும்.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥
உள் மனதில் ஒரு வார்த்தை உள்ளது, அது எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது, இந்த ரகசியத்தை ஒரு குருமுகன் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறான்.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
அவனே குருவோடு லயித்து தன்னோடு இணைகிறான்.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
ஏற்கனவே எழுதப்பட்ட கர்மாவை அழிக்க முடியாது

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥
அவர் இரவும் பகலும் பக்தி செய்கிறார், குருவின் முன்னிலையில் மட்டுமே சேவை செய்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥
சத்குருவின் சேவையில் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் கருதுகிறேன்

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ஒவ்வொருவரின் அருளாளர் தானே வந்துள்ளார்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥
அகந்தையை அழித்து, தாகம் என்ற தீயை அணைத்து, வார்த்தையின் மர்மத்தை உணர்ந்து, மகிழ்ச்சியை அடைந்தது.

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥
குடும்பத்தின் பற்றுதலால் மனிதன் உண்மையைப் புரிந்து கொள்வதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
குருமுகனாக மாறினால் அவனுக்குப் புரிதல் கிடைக்கும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥
இரவும் பகலும் நாமத்தை ஜபிப்பவன், பிரியமான-இறைவனைச் சந்திப்பதன் மூலம்தான் அவன் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥
மன்முகன் இருமையில் ஆழ்ந்தான்.

ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਓ ਆਭਾਗਾ ॥
அந்த துரதிஷ்டசாலி ஏன் பிறந்தவுடனே இறக்கவில்லை?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥
அவர் தனது பிறப்பை போக்குவரத்தில் வீணடித்தார், குரு இல்லாமல் அவனுக்கு முக்தி கிடைக்காது

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥
மனதில் அகங்காரத்தின் அழுக்கு படிந்தது, அதன் காரணமாக உடல் தூய்மையற்றது.

ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥
உடம்பை நூறு முறை கழுவினாலும் இந்த அழுக்கு போகாது.

ਸਬਦਿ ਧੋਪੈ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥
சோற்றில் கழுவினால்தான் உடல் தூய்மையாகி, அழுக்குப் படாமல் இருக்கும்.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து தூதுவர்களும் உடலை அழிக்கிறார்கள்.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥
ஜீவா வார்த்தையைப் பற்றி சிந்திக்கவில்லை, அதனால் அது மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥
அவனது இதயத்தில் மாயை இருள் சூழ்ந்துள்ளதால் கனவில் உணர்வே இல்லை.

ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥
ஐந்து காமத் தூதர்களைக் கொன்ற பிறகு சிலர் வார்த்தையில் மூழ்கிவிட்டார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥
அந்த அதிர்ஷ்டசாலிகள் ஒரு சத்குருவைக் கண்டுபிடித்துள்ளனர்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥
யாருடைய இதயத்தில் உண்மை உள்ளது, அவர்கள் அவருடைய அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள், அவர்கள் எளிதில் ஒன்றிணைகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥
குருவின் (பக்தி) முறை குருவிடமிருந்துதான் தெரியும்.

ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
சரியான வேலைக்காரனுக்கு மட்டுமே வார்த்தை தெரியும்.

ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥
வார்த்தை எப்போதும் அவரது இதயத்தில் மகிழ்ச்சி மற்றும் அவர் தனது ரசனையால் உண்மையைச் சுவைத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
பிரம்மன் என்ற சொல்லால் மனதிலிருந்து அகந்தையை நீக்குகிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
கடவுளின் பெயரை இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥
தெய்வீக மற்றும் இல்லாமல் யாருக்கும் தெரியாது இயற்கையாக எது வந்தாலும் சரி

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
சத்குரு இல்லாமல் யாரும் சகஜவஸ்தாவை அடையவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥
இந்த உண்மையை குருவின் சகவாசத்தில் உணர்ந்தவர், அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥
சத்தியத்தை வழிபடுவதன் மூலம், அவர் வார்த்தையால் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்தார் வார்த்தைகளால் தன் அகங்காரத்தை போக்குகிறது

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥
நற்பண்புகளைக் கொடுப்பவன் தன்னையே நினைக்கிறான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
உண்மையான வாழ்க்கையை வாழ வேண்டும் என்ற எண்ணத்தை குருமுகுக்கு அளிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
ஹே நானக்! அவர் இறைவனின் உண்மையான நாமத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார் அவர் சத்தியத்தின் பெயரால் மட்டுமே மகிமைப்படுத்தப்படுகிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
உலகிற்கு உயிர் கொடுக்கும் நித்திய வடிவம் ஒருவரே (கடவுள்).

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
குருவின் சேவை மற்றும் வார்த்தைகளால் ஒருவரை அடையாளம் காண முடியும்.

ਏਕੋ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥
அவர் ஒருவரே அனைத்தையும் ஆளுகிறார், ஒன்று அவனுடைய ராஜ்ஜியம், காலங்காலமாக அவனுடைய விருப்பப்படியே எல்லாமே நடக்கிறது.

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
அந்த ஆத்மா தூய்மையானது, யார் உங்களை அடையாளம் கண்டுகொண்டார்

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளே அவனிடம் வந்திருக்கிறார்

ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥
அவரது நாக்கு, வார்த்தைகளில் மூழ்கி, அதன் புகழைப் பாடி, சத்தியத்தின் வாசலில் மகிமையை அடைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
குர்முகின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம் புகழ் பெறுகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
இழிந்த எண்ணம் கொண்ட உயிரினம் அதன் நற்பெயரை இழக்கிறது.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
துறவறத்தில் மூழ்கியவர் பரமஹம்சர் மற்றும் அவரது உண்மையான வீட்டில் சமாதி அடைந்தார்.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
வார்த்தையால் தன் அகங்காரத்தை அழிக்கும் மனிதன் மட்டுமே முழுமையானவன்."

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥
துணிச்சலான சத்குரு இதை உண்மையைச் சொல்லிக் கூறுகிறார்.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
உடலில் நாம அமிர்த ௌ என்ற உண்மையான ஏரி உள்ளது மனம் மிகுந்த அன்புடனும் பக்தியுடனும் அதை அருந்துகிறது.

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
அறிஞர் வேதம் படித்த பிறகு மற்றவர்களுக்கு விளக்கிச் செல்கிறார்.

ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਏ ॥
தாகத்தின் தீயில் எரியும் தன் இதய வீடு பற்றி அவனுக்குத் தெரியாது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ਹੇ ॥੫॥
சத்குருவின் சேவை இல்லாமல் நாமம் அடைய முடியாது. சிலர் வேதம் படித்து களைப்படைந்தாலும் மனம் அமைதி பெறவில்லை.

ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
சில ஆடை அணிந்த முனிவர்கள் தங்கள் உடலில் சாம்பலைப் பூசிக்கொண்டு அங்கும் இங்கும் அலைகிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥
ஆனால் தன் அகங்கார வார்த்தைகள் இல்லாமல் முடித்தவன்.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥
அவர்கள் தினமும் தாகத்தின் தீயில் எரிந்துகொண்டு இரவும்- பகலும் மாறுவேடத்தில் அலைகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੀ ॥
சிலர் தங்கள் குடும்பத்தில் வாழ்ந்தாலும் சலிப்புடன் இருப்பார்கள்.

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥
பெருமையை வார்த்தைகளால் அழித்து, பெயரில் வசிக்கிறார்

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
இரவும் பகலும் கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் மூழ்கி இருப்பார்கள் கடவுள் வழிபாடு மற்றும் பக்தியில் ஈடுபடுகிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥
மன்முக் அந்நியர்களை விமர்சிப்பதில் நேரத்தை செலவிடுகிறார்

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਤਾ ॥
பேராசை என்ற நாய் மனதில் குரைக்கிறது.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥
எமன் அவனை விட்டு விலகுவதில்லை, இறுதியில் அவன் மனந்திரும்பி இவ்வுலகை விட்டுச் செல்கிறான்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥
உண்மையான வார்த்தைகள் சத்தியத்திலிருந்து பெறப்படுகின்றன.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥
நாமம் இல்லாமல் யாரும் முக்தி அடைய முடியாது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
சத்குரு இல்லாமல் யாராலும் நாமம் பெற முடியாது என்று பகவான் ஒரு முறையைச் செய்துள்ளார்.

ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
பல சித்தர்கள், சாதகர்கள் மற்றும் பல சிந்தனையாளர்கள் உள்ளனர்."

ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
பலர் இரவும் பகலும் நிரங்கர் என்ற பெயரில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றனர்.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
ஆனால் அவரே யாருடன் இணைகிறாரோ, அவர் உண்மையை புரிந்துகொள்கிறார் பக்தியால் அவனுடைய பயம் நீங்கும்.

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ॥
சிலர் புனித ஸ்நானம் மற்றும் தொண்டு செய்கிறார்கள் ஆனால் கடவுளின் மர்மம் புரியவில்லை.

ਇਕਿ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝਹਿ ॥
மனதைக் கொன்றுவிட்டு, மனதிலேயே சிக்க வைத்து விடுபவர்கள் ஏராளம்.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
பலர் கடவுளின் நிறங்களில் மூழ்கி அவர்கள் சமரசம் செய்கிறார்கள்

ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
அவனே உயிர்களை உருவாக்கி பெரிதாக்குகிறான்

ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥
விருப்பத்துடன் இணைகிறது.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
அவனே தன் அருளால் மனத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறான், இது என் திருவருளால் சொல்லப்பட்டது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள் மட்டுமே உண்மை.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥
மன்முகனுக்கு சேவையின் முக்கியத்துவம் தெரியும், அதனால்தான் அவர் பச்சையாக இருக்கிறார்

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
கடவுள் தானே பொழுதுகளை பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறார் உலகை விரும்பியவாறு உருவாக்குகிறது.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
காலங்காலமாக உண்மையான கொடுப்பவர் கடவுள்

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥
முழு அதிர்ஷ்டத்துடன், அவர் குரு என்ற வார்த்தையால் மட்டுமே அடையாளம் காணப்படுகிறார்.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
கடவுளை சந்திப்பவர், அது மீண்டும் பிரிந்துவிடாது, இறைவன் அருளால் எளிதில் சமரசமாகும்.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥
அகங்காரத்திலும் மாயையிலும் ஈடுபடுபவன் அசுத்தமான செயல்களைச் செய்கிறான்

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
அசுர உருவில் இறந்த பிறகும் பிறந்து கொண்டே இருக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
உங்கள் மனதில் பாருங்கள், சத்குருவின் சேவை இல்லாமல் முக்தி கிடைக்காது.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ॥
கடவுளுக்குப் பிரியமானதைச் செய்வார்.

Page 1047

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥
எதுவும் தானாக நடக்கவில்லை, எதுவும் நடக்காது (எதிர்காலத்தில்).

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் தான் ஒருவருக்கு மகத்துவம் கிடைக்கும் உண்மையின் வாசலில் மரியாதை பெறப்படுகிறது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ॥
யார் வந்திருந்தாலும், உலகம் முழுவதும் தெரிந்த பிறகு."

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
(மரணம் தவிர்க்க முடியாதது) இருமையின் காரணமாக, ஆன்மா எமனின் தூக்கு மேடையில் கட்டப்பட்டுள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
சத்குருவால் யார் பாதுகாக்கப்படுகிறார்களோ, அவர்கள் முக்தி அடைகிறார்கள் அவர்கள் முழுமையான சத்தியத்தில் இணைந்துள்ளனர்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
கடவுள் தானே உயிரினங்களைப் படைத்து பராமரிக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
யாருடைய ஆசீர்வாதங்களை அவர் மீது பொழிகிறாரோ, அந்த நபர் மகிழ்ச்சியடைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥
குர்முகன் அறிவின் மூலம் அனைத்தையும் புரிந்து கொள்கிறான் ஆனால் அறியாத ஆன்மா கண்மூடித்தனமாக நடந்து கொள்கிறது.

ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
மன்முகனின் மனதில் சந்தேகம் இருந்துகொண்டு அவனுக்கு எந்த அறிவும் கிடைக்கவில்லை.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
அதனால் தான் இறந்த பிறகு பிறந்து வீணாக வாழ்க்கையை கழிக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்து குருமுகம் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறது எளிதாக உண்மையை உள்வாங்கியது.

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੂਰਾ ॥
உலக வியாபாரத்தில் மனம் இரும்பாக ஓடுகிறது.

ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
ஆனால் அவர் ஒரு சரியான குருவை சந்தித்தால், அவர் மீண்டும் காஞ்சன் ஆகிறார்.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
கடவுளே ஆன்மாவை மன்னிக்கும்போது மட்டுமே அவர் மகிழ்ந்து வார்த்தையால் ஒன்றுபடுகிறார்.

ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥
தவறான புத்திசாலித்தனம் கொண்ட ஜீவ ஸ்த்ரீ பொய்யானவள், கெட்டவள், தீயவற்றில் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥
எந்த நற்பண்புகளும் இல்லாத வாழ்க்கையை அவள் வாழ்கிறாள்.

ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
அவளுடைய புத்திசாலித்தனம் கசப்பானது, அவள் மங்கலாகத்தான் பேசுகிறாள், அதனால் பொய்யான புத்திசாலித்தனத்துடன் ஜீவ ஸ்த்ரீக்கு பெயர் வராது.

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥
கணவன்-இறைவன் ஒரு நல்ல ஜீவ ஸ்த்ரீயை விரும்புவதில்லை.

ਮਨ ਕੀ ਜੂਠੀ ਜੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
அவள் மனதின் புனிதமற்ற, புனிதமற்ற செயல்களை மட்டுமே செய்கிறாள்.

ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥
அத்தகைய முட்டாள் ஜீவ ஸ்த்ரீ கணவன்-இறைவன் மற்றும் இணைவின் பேரின்பத்தை அறியவில்லை ஆசிரியரின்றி அவனுக்கு அறிவு கிடைக்காது.

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਟੀ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵੈ ॥

தவறான புத்திசாலித்தனம் கொண்ட ஒரு ஜீவ ஸ்த்ரீ தவறானவள் மற்றும் வஞ்சகத்தின் நடத்தையை ஏற்றுக்கொள்கிறாள்.

ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥

அவள் பொய்யான அலங்காரம் செய்கிறாள் அதனால் கணவன்-ஆண்டவனுக்கு அது பிடிக்காது

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

ஆனால் நல்லொழுக்கமுள்ள ஆன்மா பெண் எப்போதும் தன் கணவன்-இறைவனுடன் மகிழ்ச்சியாக இருப்பாள் அவரை இறைவனுடன் இணைத்தவர் சத்குரு.

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

கடவுள் தாமே கட்டளையிட்டு அனைத்தையும் பார்க்கிறார்.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥

அவர் ஒருவரை அவருடைய கர்மாவின்படி மன்னிப்பார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੮॥

எப்பொழுதும் ஹரியின் நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அவர்கள் உண்மையைக் கண்டுபிடித்து தங்களை சமாதானப்படுத்திக் கொண்டார்கள்

ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥

மாய உயிர்களை ஈகோ மற்றும் பற்றுதலின் சுவையில் ஈடுபடுத்துகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥

ஆனால் குர்முக் கடவுளை தியானிப்பதன் மூலம் தனது இயற்கையான நிலையில் உள்வாங்கப்படுகிறார்.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੯॥

கடவுள் தானே உயிரினங்களைக் கலந்து, தானே படைத்து, அவற்றைக் கவனித்துக் கொள்கிறார். ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் யாருக்கும் இந்த ரகசியம் தெரியாது.

ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ ਜਾਗੇ ॥

பிரம்மன் என்ற சொல்லை சிந்திக்கும் போது எப்பொழுதும் கவனமாக இருப்பார்.

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
ஆனால் துரதிர்ஷ்டவசமான ஒருவர் மாயையில் தூங்குகிறார்

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
கடவுள் தானே செய்பவர் என்பது ஒரே ஒரு உண்மை வேறு எதுவும் செய்ய முடியாது

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் காலத்தைக் கொன்று விரட்டுபவர்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
அவர் தனது இதயத்தில் கடவுளின் பெயரை எடுத்துக்கொள்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
அவர் சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் மட்டுமே உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தார் அவன் கடவுளின் பெயரிலேயே மூழ்கிக் கிடக்கிறான்

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ இருமையில் பைத்தியமாக அலைகிறார்கள்

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥
பற்றுதலின் துயரத்தில் சிக்கிக் கொள்கிறது

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
பல வேடங்களை அணிந்து கொண்டு சத்தியத்தை அடைய முடியாது சத்குரு இல்லாமல் இறுதியான மகிழ்ச்சி இல்லை

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
கடவுளே எல்லாவற்றையும் செய்து முடித்தால், யாரைக் குறை சொல்வது.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥
உயிர்களை அவன் விரும்பியவாறு பாதையில் செலுத்துகிறான்.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
அவரே கருணை உள்ளவர் மற்றும் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர், அவர் விரும்பியபடி உயிரினங்களை நிர்வகிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
கடவுள் செய்பவர் மற்றும் துன்பப்படுபவர்

ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥

அவரே கட்டுப்பாடாகவும் தந்திரமாகவும் இருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

மதுசூதனன் தூய்மையானவன், அன்பானவன். அழியாதது

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

கடவுளை அறிந்து கொள்வோர் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
உயிரைக் கொடுப்பவர் ஒவ்வொரு சிறிய விஷயத்திலும் வசிக்கிறார்.

ਇਕ ਥੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
எங்கோ மறைந்திருக்கும், எங்கோ தெரியும். குருமுகின் மாயை-பயம் நீங்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
குருமுகனுக்கு ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே தெரியும்.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
மனதில் உள்ள பெயர்களையும், வார்த்தைகளையும் அங்கீகரிக்கிறது.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
கடவுளே! நீங்கள் யாருக்கு கொடுக்கிறீர்கள், அந்த பெயர் பெறப்பட்டது மற்றும் பெயரால்தான் பாராட்டுகள் கிடைக்கும்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
உண்மைக் கடவுளை ஆழ்ந்து போற்றுங்கள்,

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥
முழு உலகமும் அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥
எப்பொழுதும் இரவும்-பகலும் எல்லா உடல்களையும் அனுபவித்து தானே மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
அந்த உண்மையான எஜமானரின் பெயர் எப்போதும் உண்மை மற்றும்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
அது குருவின் அருளால் மட்டுமே மனதில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥
எமனின் தூக்குமரம் உடைந்ததன் காரணமாக அவனே மனதில் குடியேறினான்.

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
யாருக்கு சேவை செய்வது, யாரைப் புகழ்வது?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥
சத்குருவை சேவித்து, பிரம்மனை போற்றுங்கள்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਊਤਮ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥
ஞானம் எப்போதும் உண்மையான வார்த்தைகளால் பூரணப்படுத்தப்படுகிறது இதய தாமரை வளரும்.

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
இந்த உடல் காகிதம் போல அழியக்கூடியது.

ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
ஒரு துளி தண்ணீரால் காகிதம் பாழாவது போல, அதுபோலவே உடலை அழிப்பதிலும் தாமதம் இல்லை.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥
பெயர் யாருடைய மனதில் உள்ளது, அந்த குர்முகன் உண்மையைப் புரிந்துகொண்டு அவனது உடல் கஞ்சனைப் போல தூய்மையாகிறது.

ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥
தூய்மையான இதயம் உண்மையான சதுரம், அதைச் சுற்றியுள்ள கோடு சுர்தி, இது இதயத்தை சீர்குலைக்க அனுமதிக்காது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥
கடவுளின் பெயர் மனதின் உணவு மற்றும் உண்மை அதன் அடிப்படை.

ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥
கடவுளின் பெயர் இருக்கும் இதயம், அவர் தூய்மையானவர், எப்போதும் திருப்தியடைகிறார்.

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥
நான் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கியவர்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥
அவர்கள் கடவுளைத் துதித்துக்கொண்டே தினமும் விழித்திருப்பார்கள்.

ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥
உண்மையான மகிழ்ச்சி எப்போதும் அவரது மனதில் இருக்கும் ரஸ்னா ஹரி-ரசத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥
நான் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்கிறேன் வேறு யாரையும் வணங்குவதில்லை.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
நான் அந்த ஒருவரை மட்டுமே வணங்குகிறேன், வேறு யாரையும் வணங்குவதில்லை.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥
முழு குரு எனக்கு எல்லா இடங்களிலும் உண்மையைக் காட்டியுள்ளார், நான் சத்தியத்தின் பெயரில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥
உயிரினம் மீண்டும் மீண்டும் இனங்களில் அலைந்து இப்போது மனிதப் பிறவியில் வந்துள்ளது.

ਆਪਿ ਭੂਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
உரிமையாளர் அதை மறந்தபோது, அது தானே வழிதவறியது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥
கடவுள் கண்டுபிடிக்கப்பட்டால், குர்முக் அதை உணர்கிறார் பின்னர் அழியாத வார்த்தையின் மர்மத்தை அங்கீகரிக்கிறது.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥
ஹே தீனதயாளனே நாம் குற்றவாளிகள் காமமும் கோபமும் நிறைந்தவர்கள்.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥
என் வாயால் நான் என்ன சொல்ல வேண்டும், என்னில் எந்த நன்மையும் இல்லை, நான் உன்னை வணங்கவும் இல்லை.

ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥
நீரே எங்களுடன் சேர்ந்து மூழ்கும் கற்கள், உங்கள் உண்மையான பெயர் நித்தியமானது

ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ॥
யாரும் எதையும் செய்வதில்லை, எதையும் செய்ய இயலாது.

ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥
நீங்கள் எதைச் செய்தாலும், உயிரினங்களைச் செய்ய வைப்பதோ அதுவே நடக்கும்.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥
நீங்கள் யாரை மன்னிக்கிறீர்கள், அவர் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார் எப்பொழுதும் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஆழ்ந்திருப்பவர்.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥
இந்த உடல் பூமி, இதில் பிரம்மன் ் என்ற சொல்லின் விதையை வைக்கவும்.

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
இறைவனின் உண்மையான பெயரைக் கொண்டு வணிகம் மற்றும் வணிகம் செய்யுங்கள்.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥
உண்மையான பெயருக்கும் செல்வத்திற்கும் பஞ்சமில்லை, பெயர் மட்டுமே மனதில் நிலைத்திருக்கும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੋ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥
அட கடவுளே! எனக்கு நற்பண்புகளை கொடு

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥
உங்களை மன்னித்து உங்கள் பெயரை தானம் செய்யுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥
குருமுகனாக இருப்பவன், மரியாதையைப் பெற்று, ஒரே ஒரு பெயரிலேயே மூழ்கிக் கிடக்கிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥
ஹரி-நாம் வடிவில் உள்ள செல்வம் உயிரின் இதயத்தில் உள்ளது, ஆனால் அதற்கு அறிவு இல்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு சிலரே இந்த வித்தியாசத்தை புரிந்து கொள்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥

குருமுகனாக இருப்பவன் இந்தச் செல்வத்தைப் பெறுகிறான் எப்பொழுதும் சங்கீதத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்.

ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

வேட்கையின் வடிவில் உள்ள நெருப்பும், காம வடிவில் உள்ள காற்றும் உயிர்களை வழிமறித்துக்கொண்டே இருக்கின்றன.

Page 1049

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
மாயையில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினத்திற்கு புலன்கள் இல்லை.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੧੪॥
குருட்டு மனம் கொண்டவனுக்கு அறிவு இல்லை, ஆனால் குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே இதயத்தில் நாமம் ஒளிரும்.

ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥
சுயநல உயிரினங்கள் அகங்காரம் மற்றும் மாயையில் தூங்குகின்றன.

ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
அவர்கள் காமத் தூதர்களிடமிருந்து தங்கள் இதய வீட்டைக் கவனித்துக் கொள்ளவில்லை, இறுதியில் அவர்கள் காலியாக இருக்கிறார்கள்.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੫॥
அவர்கள் அந்நியர்களை நிந்திக்கிறார்கள், கவலை அவர்களை மிகவும் எரிக்கிறது மற்றும் அவர்கள் எப்போதும் சோகமாக இருக்கிறார்கள்.

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥
கடவுள் தானே இத்தகைய வேலையை மனதளவில் செய்கிறார், ஆனால்

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
குருமுகர்களுக்கு அறிவைப் புகட்டுகிறார்

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
ஹே நானக்! நாமத்தில் ஆழ்ந்துவிடுவதால், மனம் தூய்மையாகிறது ஆன்மா பெயரால் நாமத்தை நினைவு செய்வதில் மூழ்கியுள்ளது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥
நான் எப்போதும் நிலையான மற்றும் நித்தியமான ஒரு கடவுளை மட்டுமே வணங்குகிறேன்.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥
இருமையில் மூழ்கியிருக்கும் உலகம் முழுவதும் அழியக்கூடியது.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥

குருவின் போதனைகளின்படி நான் எப்போதும் உண்மையைப் போற்றுகிறேன் அந்தப் பூரண சத்தியத்தால்தான் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥

ஹே நற்குணங்களின் கடலே! உன்னுடைய குணங்கள் எல்லையற்றவை, ஆனால் உன்னுடைய ஒரு குணத்தைக்கூட நான் அறியவில்லை.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

ஹே உலக வாழ்வைக் கொடுப்பவனே! நீயே உன் பக்தியில் ஈடுபடு."

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥

தன்னை மன்னித்து மகத்துவத்தை அருளும் இந்த மனம் குருவின் கருத்தால் மட்டுமே ஹரி-ரசத்தில் திளைக்கிறது.

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

வார்த்தைகளால் மாயயின் அலைகள் கலைக்கப்பட்டுள்ளன

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

அகந்தையை அழித்து இந்த மனம் தூய்மையாகிவிட்டது

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥

ராமர் நிறத்தில் திளைத்து, இயல்பாகப் போற்றுகிறார்

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥

வாழ்நாள் முழுவதும் என்னையும் என்னையும் செய்வதிலேயே கழிகிறது. மனம் இல்லாத ஆன்மாவுக்கு அறிவு இல்லை, அறியாமையில் அலைகிறது.

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥

எமன் ஒவ்வொரு நொடியும் அவனைப் பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறான், அவனுடைய வாழ்க்கை நாளுக்கு நாள் குறைந்து கொண்டே போகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

அவன் மனதில் பேராசை இருந்தாலும் அதன் பலன் புரியவில்லை.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

எமன் தலையில் நிற்கிறான் ஆனால் அவனுக்கு எதுவும் தெரியாது.

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥
பணி செய்தவன் (அடுத்த உலகில்) முன்னுக்கு வந்தான். அவர் இப்போது என்ன செய்ய முடியும்.

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
யார் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்களோ, அவர்களுக்கே உண்மையான மகிமை இருக்கிறது.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥
இருமையில் மூழ்கியிருக்கும் மனம் படைத்த உயிரினங்கள் அழுகின்றன.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥
கடவுள் தாமே உலகத்திற்கும் மற்ற உலகத்திற்கும் எஜமானர் மற்றும் குணங்களால் மகிழ்ச்சியடைகிறார்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனிதன் எப்போதும் புகழுக்கு தகுதியானவனாகிறான்.

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
ரசாயனத்தை பெயர் வடிவில் குடித்து இந்த மனம் மயங்குகிறது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥
பின்னர் இணைப்பு எந்த அழுக்கு இல்லை மற்றும் குருவின் கருத்துப்படி ஹரியின் பெயரால் மனம் நனைகிறது.

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
ஒரு கடவுள் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
அது குருவின் அருளால் வெளிப்படுகிறது.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥
பெருமையை அழிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி எப்போதும் அடையப்படுகிறது சத்தியத்தின் பெயரில் மூழ்கி அமிர்தத்தை அருந்துகிறான்.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
கடவுள் பாவங்களையும் துக்கங்களையும் நீக்குபவர்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குருமுகன் அவரைச் சொற்சிந்தனையால் மட்டுமே வழிபட்டுள்ளார்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥
அவனே எல்லாவற்றையும் செய்து கொண்டிருக்கிறான், நாமத்தை உச்சரிப்பதால் குர்முகின் உடலும் மனமும் நனைகிறது.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥
மாயயின் நெருப்பு உலகம் முழுவதும் எரிகிறது."

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ஆனால் குரு என்ற சொல்லை நினைத்தாலே அது தீரும்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் நாமத்தை ஜபித்தவர் மனம் அமைதி அடைந்து நித்திய சுகத்தை அடைந்தார்.

ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵਹਿ ॥
தன் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கும் சொர்க்கத்தின் அதிபதியான இந்திரன் கூட எமனின் பயத்தை உணர்கிறான்.

ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥
ஒருவன் பல சமயச் செயல்களைச் செய்தால், யமன் அவனையும் விடுவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥
ஆன்மா சத்குருவை சந்திக்கும் போது தான் விடுதலை பெறுகிறது வாயால் ஹரியின் நாம அமிர்தத்தை குடிக்கிறார்

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
மனம் இல்லாத உயிரினத்தின் மனதில் கடவுள் பக்தி
எழுவதில்லை, ஆனால்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
குர்முகின் மீதான பக்தி அமைதியையும் மகிழ்ச்சியையும் தருகிறது

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥
பேச்சு எப்பொழுதும் தூய்மையாகவும் புனிதமாகவும் இருக்கும், குருவின் உபதேசத்தின்படி இதயம் நனைகிறது.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

பிரம்மா, விஷ்ணு, மகேஷ் ஆகிய மூவரும் மாயா என்ற மூன்று குணங்களால் கட்டுண்டவர்கள்

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥

இரட்சிப்பு அவர்களுக்கு தனித்துவமானது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੋ ਹੈ ਜਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥
குருவைப் பற்றிய ஞானம் பரமாத்மாவுக்கு மட்டுமே தெரியும் இரவும் பகலும் நாமத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறார்.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ॥
ஜீவராசிகள் வேதங்களை ஓதுகிறார்கள் ஆனால் ஹரி நாமத்தின் ரகசியம் புரியவில்லை.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ॥
வாசகத்தைப் படிக்கும் போது மாயையால் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥
மனதில் அழுக்கு இருப்பதால், அறியாமை மற்றும் பார்வையற்றவர் எப்படி உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பார்?

ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
பண்டிதர்கள் வேதங்களை விவாதங்கள் என்று சொல்லி விளக்குகிறார்கள்.

ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
இது அவர்களின் மனதை ஈரமாக்குவதில்லை அல்லது அவர்கள் வார்த்தையை அடையாளம் காணவில்லை.

ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥
பாவம், புண்ணியமென்ன என்பதை அனைத்து வேதங்களும் தெளிவுபடுத்தியுள்ளன, ஆனால் குருமுகன் நமாமிர்தத்தை மட்டுமே அருந்துகிறான்.

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே உண்மை,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
ஹே நானக்! மனிதன் என்ற பெயரில் மூழ்கியவர்கள், அவர்களின் மனம் மட்டுமே உண்மை, அவர்கள் ஒரே ஒரு உண்மையை மட்டுமே சிந்திக்கிறார்கள்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥
உண்மையான கடவுள் தனது உண்மையான சிம்மாசனத்தை (படைப்பை) உருவாக்கினார்."

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
அவர் தனது சொந்த வீட்டில் (தசம் துவாரம்) குடியேறினார் மற்றும் மாயையின் விளைவு இல்லை.

ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥
யாருடைய இதயத்தில் உண்மை எப்போதும் தங்கியிருக்கிறதோ, அந்த குருமுகனின் நடத்தையும் சிறந்தது.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
(நாமவடிவில்) உண்மையான ஒப்பந்தங்கள் மற்றும் உண்மையான வணிகம் செய்யப்படும் போது,

ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥
பின்னர் மாயை மற்றும் இருமை பரவுவதில்லை.

ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥
உண்மையான செல்வத்தின் பலன்களைப் பெறுவதில் குறைவு இல்லை, ஒரு அரிய சிந்தனையாளருக்கு மட்டுமே இந்த உண்மை புரியும்

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥
யார் உண்மையான இறைவன் இந்தத் தொழிலில் ஈடுபட்டிருக்கிறாரோ, அவர்கள் அதில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥
தலையில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருப்பவர்களின் மனதில் அந்த வார்த்தை குடிகொண்டிருக்கும்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥
உண்மையான வார்த்தைகளால் அவர்கள் பரமாத்மாவைப் புகழ்கிறார்கள் மற்றும் அத்தகைய ஞானிகள் வார்த்தையில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்கள்

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
நான் பரம சத்தியமான, நித்தியமான பரமாத்மாவைத் துதிக்கிறேன்.

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
நான் அந்த ஒருவரை மட்டுமே பார்க்கிறேன், அவரைத் தவிர வேறு யாரையும் பார்க்கவில்லை.

ਗੁਰਮਤਿ ਊਚੋ ਊਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥
குருவின் போதனைகள் சத்தியத்தை அடையும் சிறந்த ஏணியாகும் அறிவு ரத்தினத்தால் அகந்தையை அகற்றலாம்

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
பிரம்மா என்ற சொல் மாயையை எரித்துவிட்டது.

ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
அட கடவுளே ! நான் உன்னை விரும்பியவுடன், என் மனதில் உண்மை நிலைபெற்றது.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥
உண்மையான இறைவன் செய்த அனைத்தும் உண்மை மற்றும் நல்ல நடத்தையைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் அகங்காரம் மற்றும் ஏக்கத்தை அகற்றலாம்

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥
மாய பற்றுதல் அனைத்தும் கடவுளால் உருவாக்கப்பட்டவை மற்றும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥
ஒரு அரிய குர்முக் இந்த உண்மையை அங்கீகரித்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥
குருமுகனாக மாறியவர், நேர்மையான நடத்தையை ஏற்றுக்கொள்கிறார் உண்மையே அவனது சிறந்த செயல்

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
அவர் என் இறைவனுக்கு விருப்பமானதைச் செய்தார்

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
அகங்காரம் மற்றும் த்ரிஷ்ணா தீ வார்த்தைகளால் அணைக்கப்பட்டது

ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥
குருவின் உபதேசத்தால் மனம் எப்போதும் குளிர்ச்சியாக இருக்கும் அகந்தையைக் கொன்று மனதிலிருந்து நீக்கிவிட்டான்

ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥
சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்களுக்கு எல்லாம் நன்மையே

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
அவர்கள் உண்மையான வார்த்தையில் மூழ்கி, சத்தியத்தால் அலங்கரிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥
இவ்வுலகில் உண்மையாளர்களாக இருப்பவர்கள் இறைவனின் அரசவையிலும் உண்மையாளர்களாகக் கருதப்படுகின்றனர். கிருபாநிதன் பிரபு அவர்களை தனது அருளால் அலங்கரித்துள்ளார்.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥
உண்மை இல்லாமல் இருமையில் வசிப்பவன்,

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥
மாயையால் தொடர்ந்து துன்பப்படுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥
ஆசிரியர் இல்லாவிட்டால் இன்பம், துன்பம் என்றால் என்னவென்று தெரியாது. பற்றுதலின் துயரம் மிகவும் கனமானது.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
உண்மையான வார்த்தையை யாருடைய மனம் விரும்பியதோ,

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥
அவர் தனது கடந்த கால செயல்களின் பலனை அறுவடை செய்துள்ளார்.

ਸਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥
அந்த ஞானிகள் சத்தியத்தை வணங்குகிறார்கள், சத்தியத்தை தியானித்து சத்தியத்தில் மூழ்கி இருங்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
குருவின் சேவை இனிமையாகக் கண்டார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥
சஹஜ் சமாதி பயிற்சி செய்வதன் மூலம் இரவும் பகலும் மகிழ்ச்சியாக இருங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அவரது மனம் தூய்மையடைகிறது அவர் குருவின் சேவையை விரும்பினார்

ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥
சத்குரு பகவானின் பக்தியில் ஈடுபட்ட அந்த பக்தர்கள் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் தன் விருப்பத்துடன் தன்னைக் கலந்துள்ளார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥
சத்குரு யாரை பாதுகாத்தார், அவர்கள் குணமடைந்துள்ளனர், ஆனால் மற்றவர்கள் இன்னும் மாயையில் உள்ளனர்.

Page 1051

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
குர்முக் என்ற வார்த்தையால் சுயமாக இருக்கும் பரமாத்மாவை அங்கீகரித்துள்ளார்.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥
யாருக்கு குடும்பம் இல்லை, தாய் இல்லை.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥
அவன் ஒருவனே அனைவரின் இதயத்திலும் இன்பம் அடைகிறான், எல்லா உயிர்களுக்கும் அவனே அடிப்படை.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
மனிதன் தன்முனைப்பு, பாசம் மற்றும் இருமை ஆகியவற்றை மட்டுமே விரும்புகிறான்.

ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
எஜமான் ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதினார், முடிவில் எதுவும் உங்களுடன் இல்லை.

ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥
உண்மையான குருவிடம் தீட்சை பெற்று உண்மையான நடத்தையை கடைப்பிடிப்பவர், கடவுள் அவனுடைய எல்லா துக்கங்களையும் நீக்குகிறார்.

ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் யாருக்கு கொடுக்கிறீர்களோ, அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥
அவர் உண்மையான வார்த்தைகளால் உண்மையான நடத்தையைப் பின்பற்றுகிறார்.

ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥
உண்மை அவன் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறது, அவரது உடலும் மனமும் உண்மையாகி, பக்தியின் இருப்பை நிரப்புகிறார்.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥
அவரே பார்க்கிறார், அனைத்தையும் ஆளுகிறார்.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
உயிர்களை தன் விருப்பப்படி செய்ய வைக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੬॥੭॥
ஹே நானக்! ஏகப்பட்ட ஆன்மாக்கள் நாமத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றன இறைவனின் திருநாமம் அவர்களின் மனதையும் உடலையும் நாவையும் தூய்மைப்படுத்தியது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥
அந்த தன்னிறைவு ஒளி தன்னிலை மற்றும்

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥
ஒரே ஒரு மாறுவேடத்தில் அனைத்து வியாபித்துள்ளது.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
தன்னை அறிந்தவன், உலகிற்கு உயிர் கொடுப்பவர் அனைவரையும் கவனித்துக் கொள்கிறார் என்பதை அவர் அறிந்து கொண்டார்.

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவனைப் படைத்தவர் யார்."

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
அந்த கடவுள் தனது சொந்த வேலையில் தன்னை உருவாக்கி தன்னை ஈடுபடுத்திக்கொண்டார்.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
அவர் யாரை விரும்புகிறாரோ, அவர் அவர்களைத் தானே கலக்கிறார். குருவின் சகவாசத்தில் ஏக இறைவனுக்கு இடையே உள்ள வேறுபாட்டைப் புரிந்து கொண்டவர்

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
இந்த உலகம் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் உள்ளது

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥
மாயையால் மனிதன் பல தீமைகளை நினைத்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
குருவின் சொல்லை உணர்ந்தவன், என்றும் அழியாத இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவார்.

ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
பலர் கடவுளில் ஆழ்ந்து உண்மையான மகிழ்ச்சியை அடைந்துள்ளனர்.

ਡਾਲੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
இஷ்ட தெய்வ வழிபாட்டில் மூழ்கியவர்கள் தங்கள் வாழ்வை வீணடித்தனர்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਗੇ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
இனிய சொற்களைப் பேசுபவர்களுக்கு அமிர்தத்தின் அமிர்தம் கிடைக்கும்.

ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹ ਬੋਲ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! ஜீவராசிகளாகிய நம்மிடம் எந்த குணமும் இல்லை, பிறகு எதைப் பற்றி பேச வேண்டும்?

ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
நீங்கள் அனைவரையும் பார்த்து அவர்களின் செயல்களை எடைபோட்டுக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள்.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
நீங்கள் உங்கள் விருப்பப்படி வைத்துக் கொள்ளுங்கள், எனவே நாங்கள் வாழ வேண்டும் குருவின் முன்னிலையில் செல்ல வேண்டும்.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
நீங்கள் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டால், நீங்கள் உண்மையான வேலையில் ஈடுபடுவீர்கள்

ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
பின்னர் ஆன்மா தீமைகளை விட்டுவிட்டு, குணங்களில் இணைகிறது.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
தூய்மையான இறைவன் மட்டுமே குணங்களில் வசிக்கிறான். குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே அறியக்கூடியவர்.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் ஒரே ஒரு பிரசன்னம்.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
வார்த்தை மூலம், இருமை நீக்கப்பட்டது.

ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
அந்த ஏக இறைவன் ஒரே சுயத்தில் லயித்து எப்பொழுதும் தன் நிறத்தில் வர்ணிக்கப்படுகிறான்..

ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥
தாமரை போல இந்த உடல் விரைவில் வாடப்போகிறது ஆனால், மன்முக் என்ற சொல்லுக்கு வித்தியாசம் தெரியாதவர்களால் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
குருவின் அருளால் உடலைத் தேடுபவர், உயிரைக் கொடுப்பவரைக் கண்டடைகிறார்.

ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
அவர் உடலின் கோட்டையிலிருந்து பாவங்களை நீக்குகிறார் கடவுளை எப்போதும் இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்.

ਜੋ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
அவர் விரும்பிய முடிவைப் பெறுகிறார் அவன் மனம் பைத்தியக்காரனின் நிறத்தைப் போல கடவுளின் அன்பில் வண்ணமடைகிறது.

ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥
ஒரு சுயநலவாதி அறிவைப் பற்றி பேசுகிறான் ஆனால் அவனுக்கே அறிவு இல்லை.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥
அதனால்தான் அவன் மீண்டும் மீண்டும் பிறவி எடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறான், அவனுக்கு மகிழ்ச்சிக்கான இடம் கிடைக்கவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
குருமுகனுக்கு அறிவு உள்ளது, அவர் எப்போதும் கடவுளைப் போற்றுகிறார் யுகத்திற்குப் பின் ஒருவரை அசைக்க முடியாததாகக் கருதுகிறது.

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਸਬਾਏ ॥
மன்முகன் எந்தச் செயல்களைச் செய்கிறானோ, அவை எல்லா துக்கங்களையும் உண்டாக்குகின்றன.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਏ ॥

மனதில் வார்த்தையே இல்லை என்றால், அவன் எப்படி இறைவனின் வாசல் வரை செல்வான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

குர்முகியின் மனதில் அந்த வார்த்தை அமைந்து, மகிழ்ச்சியை அளிப்பவரை எப்போதும் வணங்குகிறார்.

Page 1052

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
அட கடவுளே ! நான் எங்கு பார்த்தாலும், நீங்கள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறீர்கள்.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
என்பது முழு குருவிடம் இருந்து கற்றுக் கொள்ளப்பட்டது.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
எப்பொழுதும் பெயரைப் பற்றி சிந்தியுங்கள், ஏனென்றால் இந்த மனம் பெயரில் மட்டுமே உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கும் உடல் புனிதமானது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥
பெயர் தெரியாதவர்கள் தண்ணீரின்றி நீரில் மூழ்கி இறக்கின்றனர்.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
அவர் பெயரின் மர்மம் புரியாமல், பிறந்து-இறந்து கொண்டே செல்கிறார். சிலர் குருவின் முன்னிலையில் சொல்லை அங்கீகரித்துள்ளனர்.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
முழுமையான சத்குரு இந்த அறிவை வழங்கியுள்ளார்

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
பெயர் இல்லாமல் யாரும் பெற்றதில்லை.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
பரமாத்மாவின் பெயரால் ஆன்மா இம்மையிலும், மறுமையிலும் புகழைப் பெறுகிறது. இறைவனின் நிறத்தில் எளிதில் உள்வாங்கப்படும்

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥
உடலின் நகரம் இறுதியாக இடிந்து சாம்பல் குவியலாக மாறுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੂਕੈ ਨਹੀ ਫੇਰੀ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல், உயிரின் இயக்கம் வெளியேறாது.

ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
குருவின் துணையில் ஏக இறைவனை உணர்ந்தவர், அந்தப் பூரண சத்தியத்தைப் போற்றிப் பாடி அதில் லயிக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
அவர் தனது அருளை யாருக்கு வழங்குகிறார், அவர் அதைக் கண்டுபிடித்தார், உண்மையான வார்த்தை அவரது மனதில் குடியேறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥
ஹே நானக்! அதே மனிதர்கள்தான் நிரங்கரை வணங்குபவர்கள். நாமத்தில் மூழ்கியவர்கள், சத்தியத்தை உணர்ந்தவர்கள், உண்மையான வாசலில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்கள்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥
மாரு பதினாறு 3॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்களே செய்பவர், எல்லாவற்றையும் செய்ய வேண்டியவர்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
எல்லா உயிர்களும் உனது தங்குமிடத்தில் உள்ளன.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
நீயே எல்லோர் மனதிலும் ரகசிய வடிவில் இருக்கிறாய், குருவின் வார்த்தைகளால் பக்தர்கள் உன்னை அடையாளம் கண்டுகொண்டார்கள்.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
கடவுளின் களஞ்சியங்கள் பக்தி நிறைந்தவை

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
அவரே சொல்லைத் தியானித்துத் தருகிறார்

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
அவர் உங்களுக்கு ஏற்புடையதைச் செய்கிறார், பக்தர்களின் மனம் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੋ ॥
நீங்களே விலைமதிப்பற்ற வைரம் மற்றும் ரத்தினம்.

ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੋਲੇ ਤੋਲੋ ॥
வைரங்களையும் ரத்தினங்களையும் சோதித்து உனது அருளால் நீயே எடை போடுகிறாய்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுகின்றன, நீயே உன் அருளால் அங்கீகரிக்கப்படுகிறாய்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥
நீங்கள் யாரை தயவுடன் பார்க்கிறீர்கள்."

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥
அவர் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியை விட்டு வெளியேறுகிறார்.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
இரவும் பகலும் அவர் உண்மையான இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார் யுகத்திற்குப் பின் வயது ஒன்று மட்டுமே இருப்பதை நம்புகிறது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் மாய யோகத்தையும் முழு உலகத்தையும் உருவாக்கினீர்கள்."

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் தேவர்களைப் படைத்தார்

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
உங்களுக்கு நல்லவர்கள், அவர்கள் உங்கள் பெயரில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள் அவர்கள் உங்களை ஞானத்தின் மூலம் அடையாளம் கண்டுகொண்டார்கள்.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
பாவமும் புண்ணியமும் உலகமெங்கும் பரவியிருக்கிறது.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥
இன்பம், துன்பம் எல்லாமே கனமான துக்கங்கள்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
ஹரி-நாமத்தை குருவின் நிறுவனத்தில் அங்கீகரித்த குருமுகனாக இருப்பவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
ஆத்மாவின் கர்மாவின் பலனை யாராலும் அகற்ற முடியாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தால்தான் முக்தியின் வாசல் கிடைக்கும்.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
அகந்தையை நீக்கி உண்மையை உணர்ந்தவன், ஏற்கனவே அவரது விதியில் எழுதப்பட்ட அதே முடிவை அவர் பெற்றுள்ளார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
மாயையால் மனிதன் கடவுளிடம் பற்று கொள்வதில்லை

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
இருமையால் பெரிதும் பாதிக்கப்படுகிறது

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
மன்முகன் பல மாறுவேடங்களை அணிந்து மாயையில் அலைந்து இறுதியில் வருந்துகிறான்.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
பரமாத்மாவின் விருப்பத்தால் ஆன்மா அவரைத் துதிக்கிறது

ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੂਖ ਸਬਾਏ ॥
அவனுடைய எல்லா பாவங்களையும் துக்கங்களையும் அறுத்துவிடுகிறான்.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
தூய கடவுளின் பேச்சும் தூய்மையானது, மனம் அதில் மட்டுமே லயித்து நிற்கிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
அவர் யாரை ஆசிர்வதிக்கிறார்களோ, அவர் அந்த நற்குணங்களின் களஞ்சியத்தை அடைகிறார்.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
அவன் தன் அகங்காரத்தையும் பந்தத்தையும் மனதில் இருந்து நீக்குகிறான்.

ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
கடவுள் மட்டுமே குணங்கள் மற்றும் தீமைகளை வழங்குபவர், இந்த உண்மை ஒரு அபூர்வ குருமுகருக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
என் இறைவன் தூய்மையானவன், எல்லையற்றவன்

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குருவின் சொல்லை நினைத்து அது தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறது.

Page 1053

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
அவரே மன்னித்து உண்மையை நிலைநாட்டுகிறார், மேலும் உயிரின் மனமும் உடலும் சத்தியத்தில் லயிக்கிறது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
உடல் கோளாறுகளால் இந்த மனம் அழுக்காக உள்ளது, ஆனால் அவருக்குள் பரமாத்மாவின் ஒளி மட்டுமே உள்ளது.

ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குருவின் கருத்துப்படி சிந்தித்தால்தான் உயிரினம் இந்த வேறுபாட்டைப் புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
அகங்காரத்தை அழிப்பதன் மூலம், மனம் எப்போதும் தூய்மையாக இருக்கும் தன் பேரார்வத்தால் மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் கடவுளை மட்டுமே வணங்குகிறார்.

ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ ਬਾਜਾਰਾ ॥
உடலின் கோட்டையில் பல கடைகள் மற்றும் சந்தைகள் உள்ளன.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
இதில் அபார பிரபு என்ற பெயரில் தொழில் நடக்கிறது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
அகந்தையை அழித்து இறைவனை அங்கீகரித்த குருவின் வார்த்தையால் அவன் எப்பொழுதும் அவளுடைய கதவை அலங்கரித்தான்

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
அளவிட முடியாத மகத்தான ஹரியின் பெயர் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம்.

ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥
ஏழை உயிரினம் அவரை எப்படி ஒப்பிட முடியும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
தன் மனதில் உள்ள வார்த்தையை உணர்ந்தவன், குருவின் வார்த்தையால்தான் எடைபோட முடியும்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

ஸ்மிருதிகளிலும் வேதங்களிலும் விரிவான விளக்கம் உள்ளது." இது மாயையின் பரவல் மட்டுமே.

ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

முட்டாள்கள் அவற்றைப் படிக்கிறார்கள், ஆனால் வார்த்தைகளுக்கு இடையிலான வித்தியாசத்தைப் புரிந்து கொள்ள மாட்டார்கள். ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே வார்த்தைகளுக்கு இடையிலான வேறுபாட்டை அங்கீகரித்துள்ளார்

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

கடவுள் தாமே செய்பவர்

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

சத்தியமான பேச்சின் மூலம் சத்தியத்தை உறுதியாக்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੯॥

ஹே நானக்! காலங்காலமாக ஒரே இறைவனை எங்கும் நிறைந்தவராக ஏற்றுக்கொண்ட அந்த மனிதன் தன் பெயரால் மட்டுமே மகிமை பெறுகிறான்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

மரு மஹாலா 3॥

ਸੋ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

படைத்தவன் ஒருவனே, அந்த உன்னத உண்மையை மட்டுமே வணங்கு.

ਸਬਦੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

அவர் வார்த்தையால் துக்கங்களை நீக்குபவர்.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਆਪੇ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

அவர் அணுக முடியாதவர், புலன்களின் புரிதலுக்கு அப்பாற்பட்டவர், அவருடைய உண்மையான மதிப்பை யாரும் மதிப்பிடவில்லை, அவரே அசாத்தியமானவர் மற்றும் அளவிட முடியாதவர்.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥

அந்த உண்மையான இறைவன் தானே உண்மையை விரிவுபடுத்துகிறான்.

ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

அவரே சில ஆன்மாக்களை சத்தியத்தில் இணைக்கிறார்

ਸਾਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
அவர்கள் சத்தியத்தை வணங்குகிறார்கள், உண்மையுள்ள நடத்தையை ஏற்றுக்கொள்கிறார்கள் மற்றும் உண்மையான பெயரில் இணைக்கவும்.

ਧੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவனே பக்தர்களை தன்னுடன் இணைக்கிறார்

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
அவனே தன் உண்மையான பக்தியில் அவர்களை ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
அவர் எப்பொழுதும் உண்மையுள்ள பேச்சால் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுவார் இதுவும் இந்த மனிதப் பிறவியின் பலன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
குர்முக் என்ற பெயரில் வியாபாரம் செய்து தங்களின் சொந்தங்களையும் அந்நியர்களையும் அடையாளம் காட்டுகிறார்கள்.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
அவர்கள் ஏக இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் அறிய மாட்டார்கள்.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
கடவுள் ஒரு உண்மையான பணம் கொடுப்பவர், அவருடைய பக்தர்கள் உண்மையான வணிகர்கள் மற்றும் பெயரளவு மூலதனத்தை மட்டும் வாங்கவும்

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
அவனே படைப்பை உருவாக்குகிறான்

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
அவர் இந்த ரகசியத்தை சப்த்-குரு மூலம் அரிய ஒருவருக்கு வெளிப்படுத்துகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள் மட்டுமே உண்மையுள்ளவர்கள் மற்றும் எமனின் கயிற்றை அறுத்தார்.

ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥
கடவுள் தானே உடைக்கிறார், கட்டுகிறார், அலங்கரிக்கிறார் மற்றும் உருவாக்குகிறார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥
மாயை, இருமை என்ற சுயநலத்தில் உயிர்களை ஈடுபடுத்தியுள்ளார்.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
மன்முகன் எப்பொழுதும் அறியாமை செயல்களைச் செய்து அலைவான் மரணத்தின் கயிறு அவர்கள் கழுத்தில் விழுகிறது

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
கருணையுள்ள இறைவனே மன்னித்து குருவின் சேவையில் ஈடுபடுகிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
குருவின் கருத்துப்படி, பெயர் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
பிறகு மக்கள் இரவும் பகலும் ஹரியின் நாமத்தை தியானிக்கிறார்கள், இந்த உலகில் நாமத்தில் தான் நன்மை இருக்கிறது.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
கடவுள் என்பது உண்மை, அவருடைய பெயரும் உண்மை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ஆன்மாவிற்கு குருவின் மூலமாகவே பெயர் கொடுத்து அந்த பெயரை மனதில் பதிய வைக்கிறார்.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੂਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
யாருடைய மனதில் பெயர் நிலையானது, அவர்கள் தலையில் இருந்து பாவச் சுமை நீங்கி இறைவனின் அவையில் அழகாகக் காட்சியளிக்கிறார்கள்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
அசாத்தியமான, புரிந்துகொள்ள முடியாத கடவுளை மதிப்பிட முடியாது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
அது குருவின் அருளால் மட்டுமே மனதில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
நற்பண்புகளை வழங்குபவரை எப்போதும் வார்த்தைகளால் போற்றுபவர், அவனுடைய செயல்களுக்கு யாரும் கணக்குக் கேட்பதில்லை.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவசங்கர் அவரை வணங்குகிறார்கள் ஆனால்

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
கண்ணுக்குப் புலப்படாத - புலப்படாத கடவுளின் முடிவை அவர்கள் அடைவதில்லை.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
அட கடவுளே! யாருக்கு உன் அருளை வழங்குகிறாய், குருவின் மூலம் தன் கண்ணுக்குத் தெரியாத ரூபத்தைக் காணச் செய்கிறது.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
முழுமையான சத்குரு இந்த புரிதலை அளித்துள்ளார்

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ஒரே கடவுளின் பெயரை மனதில் வையுங்கள்

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
நாமத்தை ஜபித்து, நாமத்தை தியானித்து, துதித்து இலக்கை அடையுங்கள்

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
அடியார்கள் இறைவனின் கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிந்து அவருக்கு மட்டுமே சேவை செய்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥
ஆனால் மனமில்லாத உயிரினங்களுக்கு ஒழுங்கின் முக்கியத்துவம் தெரியாது.

ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
அவருடைய கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிபவர், அவருடைய கட்டளைகளால் மகத்துவத்தைப் பெறுகிறார், அவருடைய கட்டளைகளை அலட்சியப்படுத்துகிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
குருவின் அருளால், ஒழுங்கை உணர்ந்தவர்,

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
அலைந்து திரியும் மனதை நிலைப்படுத்தி ஒருமுகப்படுத்துகிறார்.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
நாமத்தில் நிலைத்திருப்பவர் தனிமையில் இருப்பார், அவருடைய மனதில் நாமத்தின் ரத்தினம் நிலைபெறுகிறது.

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
பிரபஞ்சம் முழுவதும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே வியாபித்திருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
குருவின் அருளால்தான் தோன்றும்.

ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
பிரம்மா என்ற வார்த்தையைப் போற்றுபவர்கள், பக்தர்கள் மட்டுமே தூய்மையானவர்கள் மற்றும் அவர்களின் சுய வடிவத்தில் வாழ்கிறது.

ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
அட கடவுளே! பக்தர்கள் எப்பொழுதும் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுகிறார்கள்."

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
நீங்கள் அணுக முடியாதவர், மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர், உங்களை மதிப்பிட முடியாது.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
நீங்கள் விரும்பியபடி ஜீவராசிகளை வைத்திருக்கிறீர்கள், உங்கள் பெயர் குருவின் மூலம் நினைவுகூரப்படுகிறது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥
ஹே உண்மையான குருவே! உங்கள் இதயத்தை நான் மகிழ்விப்பதற்காக நான் எப்போதும் உங்களைப் புகழ்ந்து கொண்டே இருக்கட்டும்.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥
உண்மையான பெயரை எனக்கு வழங்குமாறு நானக் ஒரு உண்மையான வேண்டுகோள் விடுக்கிறார். அதனால் நான் உண்மையுடன் இணைகிறேன்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
இரவும் பகலும் அவர் தனது உண்மையான பெயருக்காக அர்ப்பணித்துள்ளார்.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுள் எப்போதும் அவர்களின் இதயத்தில் இருக்கிறார் உண்மையான வார்த்தையின் வைராக்கியம் அவரது இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
அவர் விரும்பினால், அவர் ஆன்மாவை குருவுடன் இணைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
கடவுளின் பெயரை மனதில் பதிய வைக்கிறார் குரு.

ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் கடவுள் மனத்தில் குடிகொண்டால்தான், வார்த்தைகளால் மனதில் பக்தி உற்சாகம் உண்டாகிறது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
கருணை காட்டினால், குருவோடு லயித்து, தன்னோடு இணைகிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் உயிரினம் அகங்காரத்தையும் பாசத்தையும் எரிக்கிறது.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
ஏக இறைவனின் அன்பில் ஆழ்ந்து, எப்போதும் மாயையிலிருந்து விடுபட்டவர் அவருக்கு யார் மீதும் விரோதம் இல்லை.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥
சத்குருவின் சேவை இல்லாமல், அறியாமை என்னும் இருள் சூழ்ந்திருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் உலகப் பெருங்கடலை யாரும் கடக்க முடியாது.

ਜੋ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋ ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
வார்த்தைகளில் மூழ்கியவர்கள் பெரும் துறவிகள் மற்றும் வார்த்தைகளால் நன்மைகளைப் பெறுகிறார்கள்.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
மகிழ்ச்சியும் துக்கமும் பிறப்பதற்கு முன்பே கடவுளின் விதியில் எழுதப்பட்டுள்ளன

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥
இருமையைப் பரப்பியவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

குருமுகனாக மாறியவன் மாயையில் இருந்து விலகி இருக்கிறான். ஆனால் மனம் இல்லாத உயிரினத்தை கொஞ்சம் கூட நம்ப முடியாது.

ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥

சொற்களுக்கு இடையே உள்ள வேறுபாட்டை அறியாதவன் மன்முகன்

ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥

குருவுக்கு பயப்படுவதன் முக்கியத்துவம் அவர்களுக்குத் தெரியாது.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

அச்சமற்ற உண்மையை அச்சமின்றி எப்படிக் கண்டுபிடிக்க முடியும்? மன்முகனின் உயிரையும் சுவாசத்தையும் எமன் பறித்துவிடுவான்.

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥

உக்கிரமான எமனைக் கொல்ல முடியாது ஆனால்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥

குருவின் வார்த்தையால் அவன் ஆன்மாவை நெருங்குவதில்லை.

ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

அவன் வார்த்தையைக் கேட்டதும், கவனக்குறைவான தேவன் என்னை அழிக்காதபடிக்கு அவன் தூரத்திலிருந்து ஓடிப்போவான்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥

உலகம் முழுவதும் கடவுளால் ஆளப்படுகிறது, அவருடைய கட்டளைகள் அனைவருக்கும் உள்ளன."

ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥

பிறகு இந்த ஏழை எமன் என்ன செய்ய முடியும்?

ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

அவன் கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிகிற, கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிகிற வேலைக்காரன் மேலும் உயிரினத்தின் உயிர் மூச்சு வரிசைப்படி மட்டுமே வெளியே வருகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥

உண்மையான கடவுள் மட்டுமே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தார் என்ற அறிவு குர்முகுக்கு உண்டு.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
முழு பிரபஞ்சமும் அவருக்கு சொந்தமானது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
குருமுகனாக இருப்பவன் உண்மையை புரிந்து கொள்கிறான் உண்மையான வார்த்தைகளால் தான் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
படைப்பாளி தனது செயல்களுக்கு ஏற்ப பலன்களை வழங்குகிறார் என்பதை குர்முகம் புரிந்துகொள்கிறார்.

Page 1055

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
நான்கு யுகங்களில் சப்த குருவின் வேறுபாட்டை அவர் அங்கீகரித்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
பிறப்பு-இறப்பு என்ற சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டு வார்த்தையில் ஆழ்ந்து விடுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
குர்முக் பெயரையும் வார்த்தையையும் மட்டுமே புகழ்கிறார்."

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
அணுக முடியாத-மனம் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டது மற்றும் கவனக்குறைவானது.

ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
நான்கு யுகங்களிலும் ஹரியின் நாமம் ஒன்றே ஜீவராசிகளின் இரட்சகர் மற்றும் பெயரின் வர்த்தகம் வார்த்தையால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
குர்முக் எப்போதும் அமைதியையும் மகிழ்ச்சியையும் அடைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
அவன் இதயத்தில் ஹரியின் பெயரைப் பதித்துக்கொண்டான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੂਝੈ ਕਾਟੇ ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
குருமுகனாக இருப்பவன் பெயரின் ரகசியம் புரிந்து அவனுடைய அக்கிரமத்தின் கயிறு அறுந்துவிடும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
குருமுகம் சத்தியத்தில் இருந்து தோன்றி உண்மையிலேயே இணைகிறது.

ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੂਨੀ ਪਾਵੈ ॥
அவன் பிறப்பதுமில்லை, இறப்பதுமில்லை, வாழ்க்கைச் சுழற்சியில் விழுவதுமில்லை

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
குர்முக் எப்போதும் கடவுளின் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறார் நித்திய நாமத்தின் பலன் கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
குருமுக பக்தர்கள் இறைவனின் அவையில் அழகாக காட்சியளிக்கின்றனர்.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
உண்மையான பேச்சு வார்த்தைகளால் அவர்களின் வாழ்க்கையை வளமாக்குகிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
அவர்கள் இரவும் பகலும் கடவுளின் துதிகளைப் பாடி, தங்கள் உண்மையான வீட்டை எளிதில் அடைகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
முழுமையான சத்குரு இந்த வார்த்தையை ஓதுகிறார்,

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
தினமும் தியானம் செய்து கடவுள் பக்தி செய்யும் உபதேசங்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
இறைவனைத் துதிப்பவர்கள் எப்போதும் தூய்மையானவர்கள் தூய்மையான குணங்களால் ஒருவன் அரசனாகிறான்.

ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
நற்பண்புகளை அளிப்பவன் பரமசிவன்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
இந்த ரகசியத்தை ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਬਿਗਸੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥੧੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் கவனக்குறைவானது, பெயரைப் புகழ்ந்து தான் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
செல்லமுடியாத, மகத்தான கடவுளை வணங்குங்கள்;

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
அதற்கு முடிவோ அதற்கு அப்பாற்பட்டதோ இல்லை..

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
குருவின் அருளால், யாருடைய இதயத்தில் அவர் வசிக்கிறார், அந்த இதயத்தில் எல்லையற்ற அறிவு எழுகிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
ஒரு கடவுள் எல்லா உயிர்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
அது குருவின் அருளால் வெளிப்படுகிறது.

ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
உலகிற்கு வாழ்வளிக்கும் கடவுள், அனைவருக்கும் உணவளித்து, அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் உணவளித்து கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
சரியான சத்குரு இதை வேண்டுமென்றே விளக்கியுள்ளார்

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
முழு உலகமும் இறைவனின் கட்டளைப்படி உருவானது.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிபவன் ஒருவனே மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறான் அவருடைய கட்டளை அனைவருக்கும் உள்ளது.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
உண்மையான சத்குருவின் வார்த்தை மகத்தானது,

ਤਿਸ ਦੈ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
அவருடைய வார்த்தை உலகைக் காப்பாற்றும்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
படைப்பாளி தானே உயிரினங்களை உருவாக்கி பராமரிக்கிறான் அவர்களுக்கு மூச்சு மற்றும் உணவு கொடுக்கிறது.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥
கோடிக் கணக்கானவர்களில் அரிதான ஒருவருக்கு அவர் அறிவை வழங்குகிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
அப்படிப்பட்ட மனிதன் குருவின் வார்த்தையால் இறைவனின் நிறத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறான்.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
பக்தி மற்றும் புகழின் வரத்தை வழங்குபவர், மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளை எப்போதும் துதிப்பார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள் மட்டுமே உண்மையானவர்கள்.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥
பிறந்து இறப்பவர்கள், அவை பச்சையாக உள்ளன.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
கடவுளை அணுக முடியாது, மனம்-பேச்சுக்கு அப்பால், கவனக்குறைவு, பக்தர்கள் மற்றும் நற்பண்புகளின் அடிமட்ட கடல் உள்ளது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
முழு சத்குரு யாரை சத்ய நாமத்தை உறுதியாக்கினார்,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
அவர் எப்போதும் உண்மையான வார்த்தைகளால் இறைவனைப் போற்றுகிறார்

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
குணங்களை அருளும் கடவுள் அனைவரின் இதயத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார் அவர் ஒவ்வொருவரின் நெற்றியிலும் மரணத்தின் விதியையும் நேரத்தையும் எழுதுகிறார்.

ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
குர்முக் ஜீவா எப்போதும் அவரை சுற்றி உணர்கிறார்.

ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
பிரம்மா என்ற சொல்லை வழிபடுபவர் எப்போதும் திருப்தி அடைகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
எப்பொழுதும் சத்தியமான பேச்சால் கடவுளுக்கு சேவை செய்பவன், உண்மையான வார்த்தையால் அவரது இதயம் பக்தியின் மீது உற்சாகத்தால் நிறைந்துள்ளது.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
குருடர் அறிவில்லாதவன் பல செயல்களைச் செய்கிறான்

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥
மனதின் பிடிவாதத்துடன் செயல்களைச் செய்வதால், அது மீண்டும் பிறப்புறுப்பில் விழுகிறது.

Page 1056

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
சிற்றின்ப ஆசைகள் காரணமாக, அவர் பேராசை மற்றும் பேராசையின் நடத்தையை ஏற்றுக்கொள்கிறார், அதன் காரணமாக அவர் தீமையின் குறுக்கு வழியில் இருக்கிறார்.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
ஒரு முழுமையான சத்குரு மட்டுமே பக்தியை உறுதியாக்குகிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலால் ஹரியின் பெயரில் மனதை ஈடுபடுத்துபவர்."

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
இறைவன் அவனது மனதிலும் உடலிலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான் இறைவனின் பக்தியாலும் துதிகளாலும் உயிரினங்களின் உள்ளம் நனைகிறது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥
என் உண்மையான இறைவன் பேய்களை (குழப்பங்களை) அழிப்பவன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் பக்தி செய்வதன் மூலம் தான் உலகத்திலிருந்து விடுதலை கிடைக்கும்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
என் இறைவன் உண்மை, எப்போதும் உயர்ந்த உண்மை மற்றும் உலகின் அரசர்கள் மற்றும் பேரரசர்கள் கூட அவரால் ஆளப்படுகிறார்கள்.

ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் மனதை மகிழ்வித்த பக்தர்கள் மட்டுமே உண்மையானவர்கள்.

ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
அவர்கள் உங்கள் வாசலில் புகழ் பாடுகிறார்கள், குரு என்ற வார்த்தையால் மட்டுமே அழகாக இருக்கிறார்கள்.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
அவர்கள் ஒவ்வொரு நாளும் உங்கள் உண்மையான குரலைப் பாடுகிறார்கள் அந்த ஏழைகளின் மூலதனம் உன் பெயர்.

ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥
நீங்கள் யாரை ஒன்றுபடுத்துகிறீர்களோ, பிறகு உங்களை விட்டு நீங்கள் பிரிவதில்லை.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥
அந்த குருவின் உபதேசங்கள் எப்போதும் உன்னைப் போற்றுகின்றன.

ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
நீங்கள் ஒருவரே முழு உலகத்தில் உள்ள அனைவருக்கும் எஜமானர், அவர்கள் குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் உங்கள் பெயரைப் பாடுகிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੋ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥
வார்த்தைகளின் தலைவன் இல்லாமல் உன்னை யாராலும் அறிய முடியாது.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
நீங்கள் சொல்லாத கதையை நீங்களே சொல்லிவிட்டீர்கள்.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
நீயே வார்த்தை, நீயே எப்போதும் பெயரைக் கொடுக்கும் குரு, நீயே ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து விநியோகம் செய்கிறாய்.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
உங்கள் எழுத்தை யாரும் அழிக்கப் போவதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
நீங்களே குர்முக் உயிரினங்களுக்கு பெயர்களை வழங்குகிறீர்கள் அப்போது அவர்களுக்கான பத்திரம் கொடுப்பதில் பயம் இல்லை.

ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰੇ ॥
உங்கள் நீதிமன்றத்தில் உண்மையான பக்தர்.

ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
பயபக்தியுடன் வார்த்தையை வணங்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥
ஹே நானக்! தனிமனிதர்களாகிவிட்டதால், அவர்கள் உங்கள் பெயரில் மூழ்கி இருப்பார்கள் அவனுடைய ஒவ்வொரு செயலும் பெயராலேயே அழகாகிறது

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
என் உண்மையான இறைவன் ஒரு அற்புதமான விளையாட்டை உருவாக்கியுள்ளார்

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥
மற்ற உயிரினங்களைப் போல எந்த உயிரினமும் உருவாக்கப்படவில்லை.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
அவனே உயிர்களின் நிறம், முகத்தில் மாறுபாடு உண்டாக்கி அவற்றைக் கண்டு மகிழ்கிறது வடிவம், எல்லாச் சாறுகளும் மனித உடம்பில் உள்ளன.

ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥
அட கடவுளே! நீயே உடலுக்குள் உயிரை ஊட்டியுள்ளாய்.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥
நீங்கள் சிவன் ஜீவ சக்தியை (மாய உடலில் வைத்துள்ளீர்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
குருவின் அருளால் ஆன்மாவின் மனம் மாயை நோக்கி திரும்பினால், ஒருவன் சொல்லின் மீது அக்கறையற்றவனாக இருந்தால், விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் போன்ற வார்த்தையின் அறிவு அடையப்படுகிறது.

ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥
நீயே இருளையும் ஒளியையும் படைத்தாய்.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
அவற்றில் நீ ஒருவனே உன்னைத் தவிர வேறு யாருமில்லை

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
குருவின் அருளால் தன்னை அறிந்தவன், அவரது இதய தாமரை மலர்கிறது மற்றும் அவர் சரியான புத்திசாலித்தனத்தைப் பெறுகிறார்

ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
உங்கள் ஆழமான வேக வரம்பை நீங்களே அறிவீர்கள்.

ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
மற்றவர்கள் கேட்பதன் மூலம் விளக்குகிறார்கள்

ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
புத்திசாலி ஒருவர், அவர் இந்த மர்மத்தை ஒரு குருமுகர் ஆவதன் மூலம் புரிந்துகொள்கிறார் தெய்வீகத்தைப் போற்றிக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
மனித உடலிலேயே எல்லையற்ற விஷயங்கள் உள்ளன.

ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
கடவுளே கதவுகளைத் திறக்கப் போகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
குர்முக் நாம அமிர்தத்தை தன்னிச்சையாக குடிக்கிறார் அவனுடைய தாகம் தணிந்தது.

ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥
கடவுள் உடலில் உள்ள அனைத்து சாறுகளையும் வைத்துள்ளார்

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
இந்த உண்மையை குரு என்ற சொல்லின் மூலம் ஒரு அரிய மனிதனுக்கு விளக்குகிறார்.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
ஒரு மனிதன் தன் உள்ளத்தை ஆராயும்போது, அவன் அந்த வார்த்தையையே புகழ்ந்து கொள்கிறான். பிறகு ஏன் வெளியே போக வேண்டும்.

ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥
நாம அமிர்தத்தை சுவைக்காமல், அதன் சுவை யாருக்கும் கிடைக்கவில்லை.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் தான் கடவுள் உங்களை நாம அமிர்தத்தைப் பருக வைத்துள்ளார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
நாம அமிர்தம் குடித்து அழியாதவர்களாக ஆகிவிட்டனர் குருவின் வார்த்தையால்தான் சாறு பெற்றிருக்கிறார்கள்.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥

தன்னை அடையாளம் கண்டுகொள்பவர், அவர் அனைத்து குணங்களையும் அறிந்தவர்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
அவர் குருவின் வார்த்தையின் மூலம் ஹரியின் பெயரை மட்டுமே அறிவிக்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
இரவும்-பகலும் ஹரியின் பெயரில் மூழ்கி மாய மோகத்தை அழிக்கிறார்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் ஒருவன் அனைத்தையும் அடைகிறான்.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
அகங்காரம், பற்றுதல் மற்றும் சொந்தம் என்ற உணர்வை அவர் மனதில் இருந்து நீக்குகிறார்.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥
தானே ஆனந்தம் தரும் இறைவன் அருள் புரியும் குருவின் வார்த்தைகளால் தான் உயிர்கள் அழகுக்கு உரியனவாகும்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
குருவின் சொல் அமிர்தவாணி.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தை உச்சரிப்பவர்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
உண்மையான கடவுள் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார், அவருடைய இதயம் தூய்மையாகிறது

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥
பக்தர்கள் எப்பொழுதும் இறைவனை வழிபடுவதில் மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
அவர்கள் அவரை வார்த்தைகளால் துதித்து, வண்ணத்தில் மூழ்கி இறைவனைப் பாடுகிறார்கள்.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
அவரே கருணையுடன் வார்த்தையுடன் ஒன்றிணைகிறார் சந்தனத்தின் மணம் அவர்கள் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥
சொல்ல முடியாததை வார்த்தைகளால் பாராட்டி உரைப்பவர்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
என் உண்மையான கவலையற்ற இறைவனின்.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
குணங்களைத் தருபவன் தானே அதைச் சொல்லின் மூலம் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான், அவனே சொல்லின் சுவையைப் பெறுகிறான்.

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥
மனமில்லாத உயிரினம் வழிதவறியது, அதனால்தான் அவருக்கு எங்கும் மகிழ்ச்சிக்கான இடம் கிடைக்கவில்லை.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
படைப்பாளி தனது விதியில் எதை எழுதியிருக்கிறாரோ, அதையே செய்கிறார்.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
சிற்றின்பத்தில் மூழ்கி, சிற்றின்பத்தை மட்டுமே தேடி, அதன் விளைவாக, பிறப்பு இறப்பு துன்பத்தை அனுபவிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
அட கடவுளே ! உண்மையாகவே நீங்கள் உங்களைப் பாராட்டுகிறீர்கள்."

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥
உன்னுடைய குணங்கள் உன்னிடம் மட்டுமே உள்ளன.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
நீங்களே உண்மை, உங்கள் பேச்சும் உண்மை மற்றும் நீயே எல்லையற்றவன் மற்றும் எல்லையற்றவன்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥
குரு இல்லாமல் யாரும் (கடவுளை) அடைய முடியாது.

ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
ஒரு ஜீவன் பல லட்சம் கோடி கர்ம தர்ம செயல்களைச் செய்தாலும்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
குருவின் அருளால் கடவுள் யாருடைய இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறாரோ, அவர் வார்த்தைகளால் மட்டுமே உண்மையைப் போற்றுகிறார்.

ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਧੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ஆதியில் இருந்தே எழுதப்பட்ட கட்டளையால் தானே கூட்டி வந்த மனிதர்களை மட்டுமே இறைவன் பெற்றுள்ளான்.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
சத்தியமான பேச்சாலும், வார்த்தைகளாலும் அழகாகிவிட்டான்.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
வேலைக்காரன் நானக் எப்போதும் பரம புருஷ பகவானைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார் புகழ்ந்து அந்த அறத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
கடவுள் மட்டுமே அசையாதவர், அவர் எப்போதும் நித்தியமானவர்

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
இந்த புரிதல் ஒரு முழுமையான குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
ஹரியின் அமிர்தத்தில் நனைந்தபடி எப்போதும் அவரையே தியானிப்பவர். குருவின் கருத்துப்படி, அடக்கமே அவர்களின் கவசமாகிறது.

ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥
கடவுளின் நிறத்தை மனதில் கொண்டவர் எப்போதும் உண்மையுள்ளவர்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਾ ॥
குருவின் வார்த்தையை விட ஹரியின் பெயர் அவருக்கு மிகவும் பிடித்தமானது.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
ஒன்பது பொக்கிஷங்களைத் தரும் ஹரியின் நாமம் அவன் உள்ளத்தில் நிலைபெற்று மாயாவின் பேராசையை மனதிலிருந்து துறந்தான்.

ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਈ ॥
மன்னனும் மக்களும் குறும்புத்தனத்தால் இக்கட்டான நிலையில் உள்ளனர்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥
சத்குருவை சேவிக்காமல் ஒருவர் இறைவனுடன் ஒன்றிவிட மாட்டார்

ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
ஏக இறைவனை தியானிப்பவர்கள், அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கிறார், அவருடைய ஆட்சி அசைக்க முடியாதது.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥
போக்குவரத்து நெரிசலில் இருந்து யாரும் தப்ப முடியாது

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥
அது பிறப்பு-இறப்புக்கு காரணமாகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
எப்பொழுதும் குருவின் முன்னிலையில் இறைவனை தியானியுங்கள். இதன் மூலம் தான் ஒருவர் உயர்ந்த முன்னேற்றத்தையும் விடுதலையையும் அடைகிறார்.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ॥
சத்தியமும் கட்டுப்பாடும் சத்குரு மூலமாகத்தான் கிடைக்கும்.

ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥
அகங்காரமும் கோபமும் வார்த்தையால் நீங்கும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அடையலாம் அடக்கம், மனநிறைவு போன்ற நல்ல குணங்கள் உருவாகும்.

ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
அகங்காரம் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றிலிருந்து உலகம் பிறக்கிறது

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥

கடவுளின் பெயரை மறப்பதால் உலகம் முழுவதும் அழிந்து விடுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

சத்குருவின் சேவை இல்லாமல் பெயர் அடைய முடியாது உலகில் பெயருக்கு மட்டுமே உண்மையான நன்மை உண்டு.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

கதவைக் கண்டறிபவன்: கடவுளின் கட்டளை அழகானது,

ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥

அனாஹதா ஒலியுடன் கூடிய ஐந்து வார்த்தைகள் அவன் மனதில் ஒன்றாக விளையாடின.

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥
உண்மையான பெயரின் பணி எப்போதும் ஆனந்தமானது மற்றும் வார்த்தைகள் இல்லாமல் செயலை எப்படி உணர முடியும்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥
மனிதன் ஒரு நொடியில் சிரிக்க ஆரம்பித்து அதே நொடியில் அழத் தொடங்குகிறான், அதாவது மகிழ்ச்சியையும் சோகத்தையும் உணர்கிறான்.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
இருமை-தவறு காரணமாக, அவரது பணி நிரூபிக்கப்படவில்லை.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
தற்செயல் மற்றும் பிரித்தல் ஏற்கனவே கடவுளால் எழுதப்பட்டவை, விதியை மாற்றினாலும் மாற்ற முடியாது.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥
குரு வார்த்தையின்படி நடந்து கொள்பவர், அவனே வாழ்வில் விடுதலை அடைகிறான்.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
அப்படிப்பட்டவர் எப்பொழுதும் கடவுளில் ஆழ்ந்திருப்பவர்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
குருவின் அருளால் தான் இம்மையிலும் மறுமையிலும் மகத்துவம் பெறுகிறார். அவர் பெருமையால் பாதிக்கப்படுவதில்லை.

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥
இனிப்பும் உப்பும் நிறைந்த உணவுகளை உண்பதன் மூலம் உடலைப் பெருக்கிக் கொள்பவர்.

ਭੇਖ ਕਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥
அவர் பல ஆடம்பரங்களைச் செய்கிறார், ஆனால் தனது எஜமானரின் வார்த்தைகளுக்கு ஏற்ப நடந்து கொள்ளவில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
நோய் மற்றும் பெரும் துயரம் அவரது இதயத்தில் அமைகிறது மற்றும் இறுதியில் அது மலத்தில் சிதைகிறது.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥
வேதங்களைப் படித்துவிட்டு விவாதங்களைப் பற்றிப் பேசுபவன்.

ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
பிரம்மா இதயத்தில் இருக்கிறார், ஆனால் அது அதை வார்த்தைகளால் அடையாளம் காணவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
குருமுகமாக இருப்பவர், உயர்ந்த சாரத்தை கசக்கி, அவருடைய சாறு ஹரி-நாமத்தின் சாற்றை குடித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥
இதய வீட்டில் இருக்கும் பெயரின் பொருளை விட்டு வெளியே அலைபவர்.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
அப்படிப்பட்ட குருட்டு மனம் கொண்டவனுக்குப் பெயர் ருசி கிடைக்காது.

ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
அவரது சாறு மற்ற ரசங்களில் மூழ்கி ருக்ஷா மற்றும் பேசுகிறார் அவருக்கு ஹரி-நாம ராசாவின் ருசியே கிடைக்காது.

ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੋ ॥
மாயை ஆன்மாவின் தலைவன்.

ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੋ ॥
அவள் உடல்நிலை சரியில்லாமல் இறந்துவிடுகிறாள், தொடர்ந்து பசியுடன் இருக்கிறாள்.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
அவள் தன் மனதை காமம், கோபம் மற்றும் இருமை ஆகியவற்றில் ஈடுபடுத்துகிறாள். அவனது கனவில் கூட மகிழ்ச்சியைத் தராதது.

ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੋ ॥
கஞ்சனைப் போன்ற ஆன்மா, அதன் எஜமானன் சொல்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪਿਆਰੋ ॥
இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி தினசரி இன்பத்தை அனுபவிக்கிறாள்.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ஒருவர் மற்றொரு உயிரினத்தின் அரண்மனையில் இறைவனின் பத்தாவது வாசலைப் பெற்றால், பிறகு அவள் கடவுளின் விருப்பத்தைப் புரிந்துகொண்டு அதில் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
கொடுப்பவர் தானே தொடர்ந்து கொடுக்கிறார்

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥
அவருக்கு முன்னால் யாருக்கும் தீர்வு இருக்க முடியாது.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
அவரே மன்னித்து ஆன்மாவை வார்த்தையால் இணைக்கிறார், அவருடைய வார்த்தை மாறாதது

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
இந்த உயிர், உடல் அனைத்தும் அவரால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
அந்த உண்மையான முதலாளி என் எஜமான்

ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥੧੪॥
ஹே நானக்! குருவின் குரலால் நான் கடவுளைக் கண்டேன் அதைப் பாடுவதன் மூலம், நான் அதில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குர்முகின் வார்த்தை வேதங்களின் அறிவும் சிந்தனையும் ஆகும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥
குருமுகன் மட்டுமே அபரிமிதமான அறிவையும் தியானத்தையும் பெறுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
அவர் செய்யும் எந்த வேலையும் இறைவனுக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது மற்றும் குருமுகன் மட்டுமே முழுமையான கடவுளைக் காண்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥
குரு-முகம் மனதை உலக மனப்பான்மையிலிருந்து மாற்றுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥
குர்முக் பேச்சின் ஒலியை தொடர்ந்து ஒலிக்கிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலமும், ஒதுங்கியிருப்பதன் மூலமும், ஒருவன் உண்மையான வீட்டில் வசிப்பிடத்தை அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ॥
குருவின் உபதேசம் அமிர்தம்

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥
மெய்யான வார்த்தையால் உண்மை உச்சரிக்கப்பட்டது.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
எப்பொழுதும் சத்தியத்தின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் என் மனம் முழுமையான சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥
குர்முகின் தூய மனம் சத்திய ஏரியில் குளிக்கிறது

ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
அவர் எந்த அழுக்கையும் உணரவில்லை, அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥
அவர் எப்போதும் உண்மையான செயல்களைச் செய்கிறார், உண்மையான பக்தியை மட்டுமே மனதில் பதிய வைக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥
குருவின் வாய் உண்மையைச் சொல்கிறது, கண்களால் உண்மையைப் பார்க்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥
அவர் சத்தியத்தின் வாழ்க்கை நடத்தையை மட்டுமே பின்பற்றுகிறார்.

ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥
அவர் எப்போதும் உண்மையைப் பேசுவார், மற்றவர்களை உண்மையைப் பேசத் தூண்டுகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
அவர் உண்மையான மற்றும் சரியான பேச்சைப் படிக்கிறார், பேசுகிறார், பாடுகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
இறுதி உண்மையை மட்டுமே பேசுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਸੇਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥
அவர் எப்போதும் பூரண சத்தியத்தை வணங்குகிறார் மற்றவர்களிடம் வார்த்தைகளைச் சொல்லிக்கொண்டே இருக்கும்.

Page 1059

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
குருமுகனாக இருப்பவன் அறிவு பெறுகிறான்.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
அகந்தை, மாயை, மாயையை மனத்திலிருந்து நீக்குகிறார்.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਤਮ ਊਚੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥
குருவின் வடிவில் உள்ள ஏணியே உயர்ந்தது மற்றும் சிறந்தது, மேலும் சத்தியத்தின் அடிப்படையில் குரு கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
ஒரு குர்முக் என்பது உண்மை மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு கொண்ட வாழ்க்கையை நடத்துபவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
அவர் இரட்சிப்பைக் காண்கிறார்

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
அன்பு-பக்தியின் நிறத்தில் எப்போதும் உறிஞ்சப்பட்டு அகங்காரத்தை அழித்து உண்மையுடன் இணைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥
குருமுகமாக இருப்பவர், மனதைத் தேடி, நாமத்தைப் பற்றி மற்றவர்களுக்குச் சொல்கிறார்.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
அவர் எப்போதும் சத்தியத்தின் பெயருக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਜੋ ਸਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥
அவர் கடவுளுக்கு ஏற்புடையதையும், உண்மையான மனிதனின் இதயத்திற்குப் பிரியமானதையும் மட்டுமே செய்கிறார். 9கடவுளுக்கு ஏற்புடையது, உண்மையுள்ளவர்களின் இதயத்திற்குப் பிரியமானதைச் செய்கிறார்.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
அவரை ஏற்றுக்கொண்டால், அவர் சத்குருவுடன் ஐக்கியமாகிறார்.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
பொருத்தமாகத் தெரிந்தால் அந்த பெயரை மனதில் பதித்துவிடுவார்.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥
அவர் எப்போதும் விருப்பத்துடன் நிறத்தில் உள்வாங்கப்படுகிறார், விருப்பத்துடன் மனதில் வசிக்கிறார்.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ॥
மனப் பிடிவாதத்துடன் செயல்படுபவன் நாசமாகிறான்.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥
உன்னதமானவன் போல் நடித்தாலும் அவன் உள்ளம் கடவுளின் நிறத்தில் நனையாது.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
அவர் புலன் இன்பங்களில் மூழ்கி மட்டுமே துன்பப்படுகிறார், துக்கங்களில் மட்டுமே மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥
குருமுகனாக இருப்பவன் மகிழ்ச்சியை மட்டுமே அடைகிறான்.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
அவர் வாழ்வு மற்றும் இறப்பு பற்றிய அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥
வாழ்வையும் இறப்பையும் சமமாகக் கருதுபவர், அந்த ஆன்மா மட்டுமே என் இறைவனுக்குப் பிடிக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
குருமுகன் ஆனபிறகு இறப்பவன் மட்டுமே கடவுளின் பாக்கியம் பெறுகிறான்.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
பிறப்பையும் இறப்பையும் கடவுளின் கட்டளையாகக் கருதுகிறார்.

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
அவன் இறப்பதில்லை, பிறப்பதில்லை, துன்பத்தை அனுபவிப்பதில்லை, ஆனால் அவனுடைய ஒளி உன்னத ஒளியில் இணைகிறது.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
உண்மையான குருவைக் கண்டுபிடித்தவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
அகந்தையையும், பற்றையும் மனதில் இருந்து நீக்கிவிட்டார்.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
அவர்களின் மனம் தூய்மையாகிறது, பின்னர் அவர்கள் அகங்காரத்தின் கறையை உணரவில்லை, அவர்கள் உண்மையான வாசலில் மட்டுமே மகிமையை அடைகிறார்கள்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥
கடவுள் தானே செய்பவர் மற்றும் செய்பவர்

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
அவனே அதைக் கவனித்து அதை உண்டாக்கிய பின் அழிக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
என் இறைவன் குர்முகின் சேவையை விரும்புகிறார் உண்மையைக் கேட்ட பிறகே ஏற்றுக் கொள்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
குர்முக் உண்மையான வாழ்க்கை முறையைப் பின்பற்றுகிறார்."

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥
அவர் தூய்மையாக இருக்கிறார், அவருடைய மனம் எந்த அழுக்குகளையும் உணராது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயரில் இரவு தியானம் இறைவனின் பெயரில் இணைகிறது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாரு மஹலா 3

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥
கடவுள் தானே தனது கட்டளைப்படி முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்துள்ளார்.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥
தன்னை உருவாக்கி அழித்தது

ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
அவர், சத்தியத்தின் திருவுருவமாக இருந்து, அனைவருக்கும் நீதி வழங்குகிறார், உண்மை பேசுபவர்களை உண்மையுடன் இணைக்கிறார்.

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥
இந்த உடல் கோட்டை அளவு உள்ளது"

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
இதில் மாய மாயை பரவுகிறது

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் சாம்பல் குவியலாக மண்ணில் கலந்துவிடும்.

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥
இந்த தங்க உடல் ஒரு மகத்தான கோட்டை.

ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
இதில் மகத்தான பிரம்ம சப்தம் அனுபவிக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
குர்முக் எப்போதும் உண்மையான இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார் தனது காதலியின் நிறுவனத்தை அனுபவிக்கிறார்.

ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
இந்த உடல் கடவுளின் ஆலயம், அவரே அதை அழகுபடுத்துகிறார்.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥
இந்தக் கோவிலில் கடவுள் மட்டுமே வசிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
பெயர் வைத்து வியாபாரம் செய்பவர்கள் குருவின் வார்த்தையால் வியாபாரம் செய்து இறைவனின் அருளால் ஒன்றுபடுகிறார்கள்

ਸੋ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
அவர் ஒருவரே தூய்மையானவர், அவர் கோபத்தை நீக்குகிறார்.

ਸਬਦੇ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥
அவர் வேண்டுமென்றே வார்த்தைகளால் தன்னை அழகுபடுத்துகிறார்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥
உண்மையில், பரமாத்மா தான் செய்பவர் மற்றும் பெயரே நினைவுக்கு வருகிறது.

ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥
தூய பக்தியின் அடையாளம்"

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
இதில் உள்ள வார்த்தையை தியானிப்பதால் மனமும் உடலும் தூய்மையாகிறது.

Page 1060

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥
பக்தன் எப்போதும் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கி இருப்பான் இறைவன் தன் அருளால் நம்மை பக்தி செய்ய வைக்கிறான்.

ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਧਾਵੈ ॥
மனம் இந்த உடம்பில் அலைகிறது.

ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
வைக்கோல் போன்ற பயனற்ற மாயைக்காக ஆன்மீக மகிழ்ச்சியைத் துறப்பதன் மூலம் ஒருவர் பெரும் துக்கத்தை அடைகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥
சத்குருவை நேர்காணல் செய்யாமல் யாரும் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடத்தை அடைய முடியாது. கடவுளே இந்த லீலையை நடக்கச் செய்கிறார்.

ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
கடவுள் எல்லையற்றவர், தானே சிந்தனையாளர்.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
அவனே ஆன்மாவை நல்ல செயல்களைச் செய்ய வைத்து ஒருங்கிணைக்கிறான்.

ਕਿਆ ਕੋ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
இந்த ஏழை உயிரினம் என்ன செய்ய முடியும்? கடவுளே, இரக்கத்தால், அவரைத் தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥
அவரே ஆன்மாவை முழுமையான சத்குருவுடன் இணைக்கிறார்

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥
சத்திய வார்த்தையால் அவனை வலிமைமிக்க வீரனாக ஆக்குகிறது

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥
அவரே மகிமை மற்றும் ஆன்மாவின் மனம் உண்மையுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
அந்த உன்னத உண்மை இதயம் என்ற வீட்டில் உள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
இந்த ரகசியத்தை ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥
யாருடைய இதயத்தில் பெயர் பொக்கிஷம் நிலைத்திருக்கிறதோ, தனது ரசம் பெயரை மட்டும் உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥
உண்மையைத் தேடி மனிதன் நாடு விட்டு நாடு அலைகிறான் ஆனால் தன் உள்ளத்தில் தேடுவதில்லை.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥
மாயையால் கட்டுண்டு, எமகாலத்தின் பிடியில் வருகிறான்

ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
அவர் இருமையில் அலைகிறார், அவருடைய எமனின் கயிறு ஒருபோதும் உடையாது

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
அதுவரை மந்திரம், தவம், துறவு மற்றும் வேறு எந்த பரிகாரமும் அவருக்கு நன்மை செய்யாது.

ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை மனிதன் பின்பற்றாத வரை,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் உண்மையைக் கண்டவர், முழுமையான சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
காமமும் கோபமும் உலகில் மிகவும் வலுவானவை."

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥
உயிரினம் பல சமயச் செயல்களைச் செய்து கொண்டே இருக்கிறது, ஆனால் இவை அனைத்தும் துயரங்களின் பரவல்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
சத்குருவை சேவிப்பவர்கள் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்கள் குரு உண்மையான வார்த்தையின் மூலம் அவர்களை தெய்வீகத்துடன் இணைக்கிறார்

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥
இந்த உடல் காற்று, நீர், நெருப்பு ஆகியவற்றால் ஆனது

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥
மாய என்ற மாயை அனைத்து உயிர்களுக்குள்ளும் இயங்கிக் கொண்டிருக்கிறது

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
ஐந்து கூறுகளிலிருந்து படைத்தவர், உயிரினம் அந்த படைப்பாளியை அடையாளம் கண்டுகொண்டால், அதன் மாயை விலகிவிடும்.

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ ਵਿਆਪੇ ॥
பல உயிர்கள் மாயையில் பெருமை கொள்கின்றன

ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੇ ਹੈ ਆਪੇ ॥
அகங்காரத்தின் காரணமாக, எல்லாமே அனைத்தும் தானே ஆகிவிடும்.

ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
எம கால பற்றி அறியாதவர், மறுமையில் தவமிருந்து சென்றுள்ளார்

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
அதை உருவாக்கியவனுக்கு வித்தை தெரியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥
குரு யாருக்கு வார்த்தைகளைக் கொடுக்கிறார், அவர் அடையாளம் கண்டுகொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੬॥
உண்மையின் பெயரில் மட்டுமே தன் மனதை நிலைநிறுத்துமாறு பணியாள் நானக் கெஞ்சுகிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாரு மஹலா 3

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥
உலகம் உருவாவதற்கு முன்பும், யுகங்களின் தொடக்கத்திலும், கருணையுள்ளம் கொடுப்பவர் (கடவுள்) மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
இது முழு குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே பக்தர்களால் அங்கீகரிக்கப்படுகிறது.

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
அட கடவுளே! உன்னை வணங்குபவர்கள், அவை உங்களுடன் இணைகின்றன, நீங்கள் அவற்றை உங்களுடன் இணைக்கிறீர்கள்

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
நீங்கள் ஜீவராசிகளுக்கு அப்பாற்பட்டவர், புலன்களுக்கு அப்பாற்பட்டவர், யாரும் உங்களை மதிப்பதில்லை.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
எல்லா உயிர்களும் உனது அடைக்கலத்தில் உள்ளன.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
உன் இஷ்டம் போல், அவ்வாறே அவர் உயிர்களை இயக்குகிறார், நீங்களே வழிகாட்டுகிறீர்கள்

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥
இப்போதும் முழுமையான உண்மை நிராங்கர் மற்றும் எதிர்காலத்திலும் அப்படியே இருக்கும்.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அவரே படைப்பவர், வேறு எவருக்கும் திறன் இல்லை.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுள் எல்லோரையும் கவனித்துக்கொள்கிறார், அவரே உணவளிக்கிறார்

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ஹே செல்ல முடியாத, கண்ணுக்கு தெரியாத, எல்லையற்ற!

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥
யாரும் உங்களை முழுவதுமாக அறிய மாட்டார்கள்

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥
உங்களை நீங்களே அறிவீர்கள், குரு உங்களைப் பற்றிய அறிவை போதனைகள் மூலம் மட்டுமே தருகிறார்.

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥

ஹே நிரன்கர்! உங்கள் கடுமையான உத்தரவுகள் முழு பாதாள உலகம், பூரிகள் மற்றும் உலகங்களில் இயங்குகின்றன.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਹੇ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥
நீங்கள் கட்டளையால் உருவாக்கி அழித்து கட்டளையால் ஒன்றுபடுகிறீர்கள்.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਹੇ ॥ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
உங்கள் கட்டளையை யார் புரிந்து கொள்கிறார்கள், அவர் உங்கள் கட்டளையைப் பாராட்டிச் செல்கிறார், நீங்கள் அணுக முடியாதவர், பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்ட மனம் மற்றும் கவனக்குறைவு.

ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥
நீங்கள் உயிரினத்திற்கு என்ன கொடுக்கிறீர்கள், அவர் அப்படி ஆகிவிடுகிறார், நீங்கள் வார்த்தையின் ரகசியத்தை விளக்குகிறீர்கள்

ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥
ஒவ்வொரு நாளும் உயிரின் ஆயுட்காலம் குறைகிறது, இரவும்-பகலும் இந்த உண்மைக்கு சாட்சி.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੂਆਇਦਾ ॥੭॥
எமன் தலையில் நிற்பது அவனை அழ வைக்கிறது ஆனால் குருட்டு மனமற்ற உயிரினம் முட்டாள்தனத்தால் அவனை நினைவில் கொள்ளவில்லை.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥
குருவின் காலில் விழுந்தவன் மனமும் உடலும் குளிர்ந்துவிட்டது.

ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
அவனது மனதில் குழப்பம் நீங்கி மரண பயம் ஓடிவிட்டது

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥
அவர் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியுடன் இறைவனின் புகழைப் பாடுவார் இறைவனே அவரிடமிருந்து உண்மையான குரலை அழைக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ஹே கர்மத்தை படைத்தவரே! உன்னை அறிந்தவர்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
அவர் ஷப்த்-குருவால் சுத்த அதிர்ஷ்டத்தால் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார்.

ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥
இந்த உண்மையான இறைவன் அவரது இனம் மற்றும் உண்மை மற்றும் இந்த உண்மை வடிவம் அவனது அகந்தையை அழித்து ஒன்றுபடுகிறது.

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥
எவருடைய மனம் திடமாக இருக்கிறதோ, அவர் இருமையில் மூழ்கியிருப்பார்.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥
அத்தகைய துரதிர்ஷ்டவசமான உயிரினம் மாயையில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
இறைவன் அவரை ஆசீர்வதித்தால், அவர் சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார் எளிதாக மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
எண்பத்து நான்கு இலட்சம் இனங்கள் கொண்ட உயிர்களை இறைவன் தானே படைத்துள்ளான்

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
மனிதப் பிறவியிலேயே குரு பக்தியைத் தூண்டுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
பக்தி இல்லாமல், ஆன்மா மலத்தில் தங்கி, மீண்டும் மீண்டும் மலத்தில் விழுகிறது.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
கடவுள் மகிழ்ந்தால், அவர் குரு வழிபாடு பெறுகிறார்.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் எப்படி கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
உண்மை என்னவென்றால், கடவுளே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார் உயிரினத்தை தன் விருப்பப்படி நகர்த்துகிறது

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ஸ்மிருதிகளும் வேதங்களும் கடவுளின் ரகசியத்தை அறியவில்லை.

ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
முட்டாளும் குருடனுமான மனிதன் உன்னத அங்கத்தை அங்கீகரிக்கவில்லை.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
கடவுள் தானே செய்பவர் மற்றும் தானே ஆன்மாவை தவறாக வழிநடத்துகிறது

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
அவனே உயிர்களை எல்லாம் செய்ய வைக்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
அவரே அவர்களை உலகத் தொழிலில் ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥
அவர் சுயமாக படைத்து அழிக்கிறான், பார்த்துக்கொண்டே இருக்கிறான் இந்த உண்மையின் அறிவு குர்முகிக்குச் சொல்கிறது.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
அந்த உண்மையான எஜமான்ஆழ்ந்த தீவிரமானவர்,

ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
எப்பொழுதும் அவருடைய புகழைப் பாடுவதால் மனம் அமைதி பெறுகிறது.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
அந்த அசாத்தியமான, கண்ணுக்கு தெரியாத மற்றும் அதன் மதிப்பை யாரும் அறிந்திருக்கவில்லை அது குருவின் முன்னிலையில்தான் மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥
முழு உலகமும் வணிகத்தில் ஈடுபட்டுள்ளது, ஆனால் அவரே பிரிந்து செல்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு சிலருக்கு மட்டுமே உண்மை புரியும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੭॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இதயத்தில் இருக்கும் போது அதனால் குருவின் கருத்தின்படி தன்னோடு இணைகிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மாரு மஹலா 3

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥
முப்பத்தாறு யுகங்கள் முழுவதும் இருள் சூழ்ந்திருந்தது

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ஹே படைப்பாளியே! இந்த ரகசியம் உங்களுக்குத் தெரியும்.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
இதைப் பற்றி வேறு என்ன சொல்ல முடியும் எதைச் சொல்வதன் மூலம் வெளிப்படுத்துவது, அதன் முக்கியத்துவத்தை நீங்களே அறிவீர்கள்.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
ஆகாரர் அனைத்து படைப்புகளையும் படைத்தார்

ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுளே, இந்த முழு விளையாட்டு மற்றும் காட்சி! உங்களுக்கு மட்டுமே புகழ் இருக்கிறது.

ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥
ஹே உன்னத உண்மை! நீங்களே அனைவரையும் பிரித்து, நீங்களே உடைத்து உருவாக்குகிறீர்கள்

ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
வித்தைக்காரன் கடவுள் ஒரு லீலையை படைத்திருக்கிறான்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥
இந்த பொழுது போக்கை முழு குருவாக இருந்து பார்த்தவன்,

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥
அவர் எப்பொழுதும் பற்றற்றவர், குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி அவர் தனது மனதை சத்தியத்தின் மீது நிலைநிறுத்துகிறார்.

ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥
மனித உடலில் பல்வேறு இசைக்கருவிகள் ஒலிக்கின்றன

ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
விளையாடும் இறைவன் தானே விளையாடுகிறான்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥

பிராண வாயு அனைத்து உடல்களிலும் நகர்கிறது இந்தக் கருவிகளை எல்லாம் காற்றில் உயிர் கலந்து கடவுள் இசைக்கிறார்.

Page 1062

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
கடவுள் எது செய்தாலும் அது நிச்சயம்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனிதன் அகந்தையை நீக்குகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥
குருவின் அருளால் யார் போற்றப்படுகிறாரோ, அவர் ஹரியின் பெயரை மட்டுமே தியானிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதை விட பெரிய பலன் இல்லை.

ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥
யாருடைய மனதில் பெயர் இருக்கிறதோ, அவர் பெயரை மட்டுமே புகழ்கிறார்.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
நாமம் மட்டுமே எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது மற்றும் நாமத்தின் வடிவத்தில் மட்டுமே பலனைப் பெறுகிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
நாமம் இல்லாவிடில் உலகில் உள்ள அனைத்து துன்பங்களும் துன்பங்களே.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
பல சமயச் செயல்களைச் செய்பவருக்கு மனக் கோளாறுகள் அதிகரிக்கும்.

ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
ஹரியின் நாமத்தைச் சேவிக்காமல் ஒருவன் எப்படி சுகத்தை அடைவான்? நாமம் இல்லாமல் துக்கம் மட்டுமே அடைவான்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
கடவுள் தானே செய்கிறார் மற்றும் தாமே ஆன்மாவை வேலையைச் செய்ய வைக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
குருவின் அருளால் இந்த வேறுபாடு அரிதான சிலருக்கு மட்டுமே விளங்குகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
குர்முகாக இருப்பவர், அவர் தனது அனைத்து பிணைப்புகளையும் உடைத்து, விடுதலையின் உறைவிடத்தில் தங்குமிடம் காண்கிறார்.

ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
செயல்களைக் கணக்கிடுபவர், உலகில் எரிந்து கொண்டே இருப்பார்.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥
அவனுடைய பிரச்சனைகளும் சந்தேகங்களும் தீரவே இல்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
குருமுகன் ஒருவன், அவரது கணக்கீடு முடிவடைகிறது மற்றும் அவர் முழுமையான சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
கடவுள் உண்மையான பெயரைக் கொடுத்தால் மட்டுமே, ஒருவர் அதை அடைவார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
குருவின் அருளால் வெளிப்படுகிறது.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
இறைவனின் உண்மைப் பெயரைப் போற்றி, அதன் நிறத்தில் மூழ்கி இருப்பவர் குருவின் அருளால் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
கடவுளின் பிரியமான பெயர் மந்திரம், தவம் மற்றும் கட்டுப்பாடு மற்றும்

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
அவர் எல்லா பாவங்களையும் அழிப்பவர்

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
ஹரியின் பெயரால் உடலும் மனமும் குளிர்ச்சி அடைகின்றன அவர் எளிதில் குடியேறுகிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
உள்ளத்தில் பேராசை கொண்டவன், அழுக்கான மனதை மேலும் அழுக்காக்குகிறான்.

ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
கெட்ட செயல்களைச் செய்து துக்கம் அடைகிறான்.

ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
அவர் பொய்யை வியாபாரம் செய்கிறார், பொய்யால் வலியைப் பெறுகிறார்

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
தூய்மையான குரலைத் தன் இதயத்தில் பதித்துக்கொண்டவன்,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥
குருவின் அருளால் அவருடைய சந்தேகங்கள் நீங்கும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
குருவின் விருப்பப்படி இரவும்-பகலும் நடக்கிறார் ஜபிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைகிறது.

ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
உண்மையான கடவுள் தானே படைப்பவர்

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥
அவனே படைத்து அழிப்பவன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
குருமுகன் ஒருவன், அவர் எப்போதும் கடவுளை தியானித்து, சத்தியத்தை சந்திப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ஒருவர் பல முயற்சிகளை மேற்கொண்டாலும், பாலுணர்வு அவரது கட்டுப்பாட்டில் இருக்காது

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ஒவ்வொரு உயிரினமும் காமத்தாலும், கோபத்தாலும் எரிகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥
ஒருவர் சத்குருவுக்கு சேவை செய்தால், மனம் மட்டுமே அவரது கட்டுப்பாட்டில் வரும் சுய-ஒளி மனதைக் கொல்வதன் மூலம் மட்டுமே உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥
அட கடவுளே! உயிர்களின் மனதில் என்னுடையது, உன்னுடையது என்ற உணர்வை உருவாக்கினாய்.

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னுடைய படைப்பு.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥
ஹே நானக்! நீங்கள் எப்போதும் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்கிறீர்கள், அவர் குருவின் போதனைகளால் மனதில் இருக்கிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
உலகைக் கொடுப்பவரான கடவுள், அளவிட முடியாதவர், அளவிட முடியாதவர்."

ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
அவர் கவலையற்றவர் மற்றும் பேராசையின் ஒரு துளி கூட இல்லாதவர்.

ਤਿਸ ਨੋ ਅਪੜਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
யாரும் அதை அடைய முடியாது, அது தன்னுடன் இணைகிறது

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥
அவர் எதைச் செய்தாலும் அது தீர்மானிக்கப்படுகிறது.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அவனைத் தவிர வேறு வழங்குபவர் இல்லை.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥
அவர் யாரை பெயரிடுகிறார், அவர் பெறுகிறார் மற்றும் அவர் வார்த்தை-குருவுடன் இணைகிறார்.

ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
அட கடவுளே ! பதினான்கு உலகங்களும் உங்கள் சந்தைகள் மற்றும்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥
சத்குரு இதை இதயத்திலேயே காட்டியுள்ளார்.

ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
பெயர் வியாபாரியாக இருப்பவர், குருவின் வார்த்தையால் பெயரை அடைவது அரிது.

Page 1063

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதால் மகிழ்ச்சி எளிதில் கிடைக்கும்.

ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
இறைவன் இதயத்தில் வந்து வசிக்கிறான்.

ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥
பிறகு ஜீவன் இரவும் பகலும் எளிதாக பக்தி செய்கிறான், பகவான் ஒருவனை பக்தி செய்ய வைக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
சத்குருவைப் பிரிந்த அனைவரும் துக்கத்தையே கண்டனர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
அவர்கள் தினமும் அடிக்கப்படுகிறார்கள், எல்லா துக்கங்களும் அவர்களைச் சூழ்ந்துள்ளன

ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
அவர்கள் வெறுக்கப்படுகிறார்கள், அவர்கள் உண்மையான இடத்தைப் பெறுவதில்லை, அத்தகைய நபர்கள் துக்கங்களில் மிகவும் துன்பப்படுகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
அவர்களின் இயற்கையான இயல்பினால், அவர்கள் முழுமையான பக்தியுடன் கடவுளுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்கள்.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
அவர் எப்போதும் சத்தியத்தின் வழியைப் பின்பற்றி அவர்களை தெய்வீகத்துடன் இணைக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
உண்மையான இறைவன் யாருக்கு உண்மையான பெயரைக் கொடுக்கிறாரோ, அவர் அதைப் பெறுகிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
யாருடைய மனதில் உண்மை இருக்கிறதோ, அவனுடைய மாயைகள் நீங்கும்.

ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
கடவுளே சத்தியத்தின் பெயரை வழங்குபவர், அவர் அதை யாருக்கு வழங்குகிறாரோ அவர் மட்டுமே சத்தியத்தைப் பெறுகிறார்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
அந்தச் செய்பவர்-இறைவரே அனைவருக்கும் (சுவாமி) ஆவார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
யாருக்கு அவரே புரிதலை வழங்குகிறாரோ, அத்தகைய அபூர்வ மனிதர் உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
அவனே அருளால் பெருமானை வழங்கி தன்னோடு ஐக்கியமாகிறான்.

ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
உயிரினம் தன் வாழ்நாள் முழுவதையும் பெருமையில் வீணடித்தான்

ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ॥
எதிர்காலத்தில் கூட, மாயயின் மீதான அவரது பற்று நீங்காது.

ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥
அடுத்த உலகில், எமராஜன் செய்த செயல்களை கணக்கில் எடுத்துக் கொள்ளும்போது அதனால் தண்டனையாக எள்ளை எண்ணெய் அரைப்பது போல அம்மியில் அரைக்கிறார்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥
குருவின் சேவை பூரண அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே நடக்கும்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥
இறைவன் திருப்தி அடைந்தால் மட்டுமே சேவை செய்கிறான்.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
எமராஜன் கூட அவரை நெருங்கவில்லை, அவர் உண்மையான வீட்டில் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥
ஹே நிரங்கர்! உங்களுக்குப் பிரியமானவர்கள் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்கள்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
நீங்கள் அவர்களை குருவின் சேவையில் ஈடுபடுத்தியது வெறும் அதிர்ஷ்டத்தால் தான்.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
எல்லாப் புகழும் உன் கையில், நீ கொடுக்கிறவன் அதைப் பெறுவான்

ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥
மனதில் உள்ள ஞான ஒளி குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
பெயரையும் விஷயத்தையும் மனதில் பதிய வைக்கிறார்.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥
அறிவின் ரத்தினம் எப்போதும் இதயத்தில் ஒளியைக் கொண்டுவருகிறது மற்றும் அறியாமை இருள் மறைகிறது.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
அறிவற்றவர்கள் குருட்டுத்தனமான இருமைவாதத்தில் ஈடுபடுகிறார்கள்

ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਅਭਾਗੇ ॥
இப்படிப்பட்ட துரதிஷ்டசாலிகள் தண்ணீரின்றி நீரில் மூழ்கி இறக்கின்றனர்.

ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
உலகம் முழுவதும் நடக்கும்போது, அவர்கள் தங்கள் உண்மையான வீட்டை வாசலில் பார்க்க மாட்டார்கள் அவர்கள் எமனின் வாசலில் சங்கிலியால் பிணைக்கப்பட்ட துன்பங்களை மட்டுமே அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
சத்குருவைச் சேவிக்காமல் யாரும் முக்தி அடைய மாட்டார்கள்."

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥
இந்தச் சூழலில் ஒரு அறிவாளியிடம் சென்று கேட்டாலும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவரே புகழைப் பெற்று உண்மையான புகழுக்கு தகுதியானவர். ர்.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவரை, கடவுளே ஒருங்கிணைக்கிறார்.

ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
அப்படிப்பட்டவன் பாசத்தை அழித்து சத்தியத்தில் தன்னை அர்ப்பணிக்கிறான்.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
அந்த வணிகர் எப்போதும் உண்மையைக் கையாள்வதோடு பெயரையும் புகழையும் பெறுகிறார்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥
செய்பவன்-கடவுள் தானே செய்கிறான், செய்கிறான்.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥
ஒருவன் வார்த்தைகளால் மாயையிலிருந்து இறந்துவிடுகிறான், அவன் மட்டுமே சுதந்திரமாகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் யாருடைய மனதில் உள்ளது, அவர் பெயரைப் பெயரால் தியானிக்கிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
நீங்கள் செய்ய வேண்டியதைச் செய்ய நீங்கள் விதிக்கப்பட்டிருக்கிறீர்கள்

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் விருப்பப்படி ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே நடந்துள்ளார்.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
உனது விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிபவன் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான். இறைவனின் விருப்பத்தில்தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும் என்பது உண்மை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥
குர்முக் உங்களை மட்டுமே மகிழ்விக்கிறார்

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
சரியான நடத்தையைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் அவர் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਭਾਣੇ ਨੋ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥
ஆர்வமுள்ள பலர் உங்கள் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிய விரும்புகிறார்கள், ஆனால் நீங்களே உங்கள் விருப்பங்களை நிறைவேற்றுவீர்கள்.

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ ਆਏ ॥
உங்கள் விருப்பத்திற்கு மகிழ்ச்சியுடன் கீழ்ப்படிபவர்கள், அவர்கள் உங்களை வந்து சந்திக்கிறார்கள்.

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੋ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥
உங்கள் விருப்பத்தை ஏற்றுக்கொள்பவர், அவர்கள் உன்னில் இணைகிறார்கள்.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥
கடவுளின் விருப்பத்தில் பெரிய உன்னதங்கள் உள்ளன, ஆனால் உங்கள் விருப்பத்தை நிறைவேற்றுவது அரிது.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் ஒப்புதல் அளித்தால், அவர் குருவுடன் இணைகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥
பெயரும் பொருளும் குருவின் நிறுவனத்தில் கிடைக்கும்.

ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਭਾਇਦਾ ॥੪॥
கடவுளே! முழுப் பிரபஞ்சத்தையும் உனது விருப்பப்படி படைத்தாய். அந்த உயிரினம் மட்டுமே உங்கள் விருப்பத்தை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்கிறது, உங்கள் விருப்பத்தை ஏற்றுக்கொள்ளும் சக்தியை நீங்களே கொடுக்கிறீர்கள்.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
குருட்டு மனம் கொண்ட உயிரினம் புத்திசாலித்தனத்தை காட்டுகிறது

ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
அவர் கடவுளின் விருப்பத்தை நம்பவில்லை, அதனால் அவர் மிகவும் வருத்தமாக இருக்கிறார்.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
மாயையில் அலைந்து, போக்குவரத்தில் கிடக்கிறான் அவரது உண்மையான வீட்டை ஒருபோதும் கண்டுபிடிக்க முடியாது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
சத்குருவைச் சந்தித்தால் மட்டுமே அவர் மகத்துவத்தை அளிப்பார்."

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வது என்பது கடவுளின் நீதிமன்றத்தின் ஆணையாகும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
சத்குருவை சேவித்தால் ஹரி என்ற நாமம் மட்டுமே அடையும் மகிழ்ச்சி பெயரிலிருந்தே வருகிறது.

ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥
முழுப் பிரபஞ்சமும் நாமத்தில் இருந்து தோன்றி நாமத்தால் அழிகிறது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥
பெயரிலும் ரசத்திலும் மனமும் உடலும் நனைவது குருவின் அருளால்தான்.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
நாமத்தைப் புகழ்ந்து சாறு நாம நாம ரசத்தில் திளைக்கும்போது எனவே அந்த நாம்-ரஸிலிருந்து ஒருவர் ஹரி-ராஸ் பெறுகிறார்

ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே உடலின் வீட்டில் பத்தாவது கதவைக் காண்கிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தைகள் மூலம், அவர் தனது இதயத்தை சத்தியத்தின் மீது வைக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
குரு யாருக்கு சத்தியம் என்று பெயர் கொடுக்கிறார்களோ, அவர் சத்தியத்தை அடைகிறார். மேலும் சத்தியத்தின் மூலமாகவே அவர் முழுமையான உண்மையுடன் ஐக்கியப்படுகிறார்.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
பெயரை மறந்து, மனதிலும் உடலிலும் துக்கம் மட்டுமே காணப்பட்டது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥
மாயையில் ஈடுபட்டு எல்லா நோய்களையும் சம்பாதித்து விட்டாய்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
பெயர் இல்லாமல், அவரது மனமும் உடலும் பரிதாபமாகிவிட்டது, அதனால்தான் அவர் நரகத்தில் வாழ்கிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கி இருப்பவர்கள் உடல் மட்டுமே தூய்மையாக இருக்கும்.

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥
கடவுளின் அன்பின் மூலம் அவரது தூய ஆன்மா எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
பெயரை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டார் அவர் தனது உண்மையான வீட்டில் உறைவிடம் காண்கிறார்.

ਸਭੁ ਕੋ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களும் வெவ்வேறு தொழில் செய்கின்றன, ஆனால்

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாவிடில் உலகில் இழப்பு மட்டுமே உண்டு.

ਨਾਗੋ ਆਇਆ ਨਾਗੋ ਜਾਸੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
ஒவ்வொரு உயிரும் நிர்வாணமாக அதாவது வெறுங்கையுடன் வந்துள்ளது அவர் நிர்வாணமாக (வெறுங்கையுடன் செல்வார். இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் துக்கம் மட்டுமே அடைகிறான்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
கடவுள் யாருக்கு பெயரிடுகிறார், அவர் மட்டுமே அதைக் கண்டுபிடிப்பார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தையால் இறைவனை மனத்தில் குடியிருக்கச் செய்கிறார்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੨॥
குருவின் அருளால், யாருடைய இதயத்தில் ஹரி என்ற நாமம் நிலைத்திருக்கிறதோ, அந்த நாமத்தை நெஞ்சில் தியானித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥
முழு படைப்பும் பிறக்கும்போது, அவள் பெயரைப் பெற விரும்புகிறாள்.

ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
ஆனால் அவர்கள் மட்டுமே பெயர் பெறுகிறார்கள், முற்பிறவியில் செய்த செயல்கள் மங்களகரமானவை

ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
பெயர் பெற்றவர்கள் , அவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் சப்த்-குரு மூலம் இறைவனால் இணைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
மனித உடல் ஒரு பெரிய கோட்டை.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
அதில் அமர்ந்து இறைவன் நினைக்கிறான்.

ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੋ ਵਾਪਾਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
அவர் உண்மையான நீதியையும் உண்மையான வியாபாரத்தையும் செய்கிறார், அவர் அமைதியான வசிப்பிடத்தைக் காண்கிறார்.

ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
உடல் என்னும் கோட்டையில் மனம், புத்தி முதலியன அழகிய வீடுகளாகவும், ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே இந்த நிலையை அடைந்துள்ளார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
உண்மையான கடவுளைப் போற்றுபவர்,

ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਹੈ ਸਾਲਾਹੇ ਸਚੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
அந்த உன்னத உண்மையை மனதில் பதிய வைக்கிறது, இவ்வாறே இறுதிவரை இறைவன் துணை நிற்கின்றான்.

ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
என் கடவுள் அத்தகைய அமைப்பை உருவாக்கினார்

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਥੁ ਪਾਈ ॥
எல்லாமே உடலில் தானே போடப்பட்டுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੬॥੨੦॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கியவர்கள் பெயர் மற்றும் வியாபாரம் செய்கிறார்கள் ஒரு குர்முக் மட்டுமே நாம் (இதன் ரகசியம்) பெறுகிறார்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹலா 3

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
சொல்லைத் தியானிப்பதால் உடல் பொன் போல் தூய்மையாகிறது.

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
கடவுள் அதில் வசிக்கிறார், அதன் முடிவையும் அதற்கு அப்பாலும் கண்டுபிடிக்க முடியா

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
உண்மையான பேச்சால் தினமும் கடவுளை வணங்குங்கள். வார்த்தையின் மூலம் இறைவன் ஆன்மாவை தன்னுடன் இணைக்கிறார்.

Page 1065

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
கடவுளை நினைவு செய்பவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம்தான் சந்தித்திருக்கிறார்கள்.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੨॥
அவருடைய பாதத் தூளை என் முகத்திலும் நெற்றியிலும் பூசி, நல்ல சங்கதியில் அமர்ந்து கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன்.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
என் இறைவன் ஏற்றுக்கொண்டால் மட்டுமே நான் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுவேன்.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥
இதயத்தில் ஹரியின் பெயர் நிலைத்து, வார்த்தையால் வாழ்க்கை அழகாகி விட்டது

ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
குரு வாணியின் புகழ் நான்கு திசைகளிலும் ஒலித்துக் கொண்டிருக்கிறது, நான் சத்தியத்தின் பெயரில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ ॥
இதயத்தில் உண்மையைத் தேடும் மனிதன் மட்டுமே உண்மை.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளைப் படிப்பவர், கேட்பவர், பாடுபவர், கடவுளின் அருளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
சொற்களின் தலைவன் மூலம் அறிவின் ஆண்டிமணியை கண்களில் பாய்ச்சுபவர், கிருபாநிகருணையுடன் இணைகிறார்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥
துரதிஷ்டவசமாக இந்த மனித உடல் கிடைத்துள்ளது.

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
இந்த மானிடப் பிறவியில் மனமானது சொல்லிலேயே இணைந்துள்ளது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥

வார்த்தைகள் இல்லாமல், எல்லா இடங்களிலும் இருள் இருக்கிறது, கடவுள் இந்த ரகசியத்தை ஒரு குருவிடம் மட்டுமே வெளிப்படுத்துகிறார்.

ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥

சில உயிரினங்கள் தங்கள் பிறப்பை வீணாக இழந்துவிட்டன. நீங்கள் என்ன பணிகளை உலகிற்கு வந்துள்ளீர்கள்?

ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥

மன்முகி இருமையில் ஆழ்ந்திருக்கிறாள்.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥

அதன் பிறகு இந்த பொன்னான வாய்ப்பு மீண்டும் வராது. மனிதன் கால் தவறி விழுந்து வருந்துகிறான்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥

குருவின் வார்த்தையால் யாருடைய உடல் சுத்தப்படுத்தப்படுகிறது,

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

நற்குணங்களின் ஆழமான கடலான கடவுள் அவனில் மட்டுமே குடிகொண்டிருக்கிறார்.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥

பின்னர் அவர் எங்கும் இறுதி உண்மையைக் காண்கிறார், சத்தியத்தின் மகிமையைக் கேட்ட பிறகு, அவர் அதை மனதில் பதிக்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

குருவின் வார்த்தையால் அகங்காரம் மற்றும் செயல்களின் கணக்கீட்டை அவர் ஒய்வு பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

உங்கள் இதயத்தில் தெய்வீகத்தை வைத்திருங்கள்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

எப்பொழுதும் குருவின் வார்த்தையால் புகழ்ந்து பாடுபவர், இறைவனுடன் இணைந்ததில் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்

ਸੋ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥
அவர் கடவுளை நினைவு கூர்கிறார், அவர் தன்னை நினைவுபடுத்துகிறார்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனதில் வந்து குடியேறும்

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
அவர் எல்லாவற்றையும் தானே பார்க்கிறார், எல்லாவற்றையும் தானே புரிந்துகொள்கிறார் மற்றும் தன்னில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਥੁ ਪਾਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥
பெயர்-பொருளை மனதில் பதித்தவர், அதன் வித்தியாசம் அவருக்கு மட்டுமே தெரியும்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
குருவின் வார்த்தையின் மூலம் மனிதன் தன்னை அடையாளம் கண்டு கொள்கிறான்.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥
தன்னை அறிந்தவன், அதே நபர் தூய்மையானவர் மற்றும் குருவின் வார்த்தைகளையும் வார்த்தைகளையும் மட்டுமே மற்றவர்களுக்கு எடுத்துரைக்கிறார்.

ਏਹ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥
இந்த உடலே புனிதமானது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
ஒருவன் கடவுளை நினைவு செய்தால், குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் நற்குணங்களின் ஆழமான கடல்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
தினமும் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பாடுவதில் ஆழ்ந்து ஆழ்ந்து, அவனுடைய நற்குணங்களைச் சொல்லிவிட்டு, நற்பண்புகளில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
இந்த முழு உடலும் அசல் மாய ரஜோகுன், தமோகன் மற்றும் சடோகன் ஆகியவற்றால் ஆனது.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
இருமை காரணமாக, அவர் குழப்பத்தில் தவறாக வழிநடத்தப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
அது கடவுளை நினைவில் கொள்ளாது, அதனால் அது எப்போதும் துன்பத்தை அனுபவிக்கிறது. உண்மையில், கடவுளை நினைவு செய்யாமல், துக்கம் மட்டுமே விதிக்கப்படுகிறது.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਜਾਣੁ ॥
அவனது உடலும் ஆன்மாவும் தூய்மையாகி, உண்மையான இறைவனின் வாசலுக்குப் பரிச்சயமடைகின்றன.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥
அவர் தெய்வீகத்தை வணங்குகிறார், கடவுள் மனத்தில் குடிகொண்டு அவரைப் புகழ்ந்து அழகாகத் தெரிகிறார்

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் குருவுக்கு சேவை செய்ய முடியாது

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥
மறந்த புத்தியில்லாத உயிரினங்கள் அழும்போது இறக்கின்றன.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
குருவின் அருள் பெற்றவர்கள், கர்த்தர் அவர்களை ஒருங்கிணைக்கிறார்.

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
இந்த மனித உடல் ஒரு கோட்டை, அதில் கான்கிரீட் சந்தைகள் கட்டப்பட்டுள்ளன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
எங்கிருந்து குர்முக் நாமம் வாங்கிப் பாடுகிறார்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
இரவும் பகலும் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால், அவர் சிறந்த நிலையை (துரியவஸ்தா) அடைகிறார்.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
உண்மையான கடவுள் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர்

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
இது முழு குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே அடையாளம் காணப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம், அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே அவரை அடைகிறார்கள்.

Page 1066

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹாலா 3॥

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
நிரங்கர் முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்தார்

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥
அவரது கட்டளைகளால் அவர் மாயையையும் பற்றுதலையும் உருவாக்கினார்.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥
படைப்பாளர் தானே அனைத்து பொழுது போக்குகளையும் செய்கிறார் அதன் மகிமையைக் கேட்பதன் மூலம் அந்த இறுதி உண்மை மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ ਜਮਾਇਆ ॥
மாய வடிவில் அன்னையை கருவூட்டி, படைத்தவன் மூன்று குணங்கள் (தமோகுணம், சதோகுணம், ரஜோகுணம்) கொண்ட உலகைப் படைத்தான்.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
ரிக்வேதம், சாமவேதம், யஜுர்வேதம், அதர்வவேதம் ஆகிய நான்கு வேதங்களை இயற்றும்படி பிரம்மாவுக்குக் கட்டளையிட்டார்.

ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
ஆண்டு, மாதம், நாள், தேதி ஆகியவற்றை உருவாக்குவதன் மூலம் உலகில் நேரத்தைப் பற்றிய அறிவை வழங்கியது.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்வதும் அவருடைய நாமத்தை நினைவு கூர்வதும் சிறந்த வேலையைச் செய்யுங்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥
ராமரின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
குரு வாணி உலகில் வாசிக்கப்பட்டு, கேட்கப்பட்டு, பாடப்பட்டு வருகிறது இந்தப் பேச்சினால்தான் ஹரி என்ற பெயர் வந்தது.

ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥
பண்டிதர் வேத மந்திரங்களைப் படிக்கிறார், ஆனால் அவர் ஒவ்வொரு நாளும் வாதங்களில் மூழ்கி இருக்கிறார்

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥
பெயர் ஞாபகம் இல்லாததால், யமகள் அவரைக் கட்டிப் போட்டுள்ளார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥
அவர் எப்போதும் இருமையில் துன்பத்தை அடைகிறார் மூன்று குணங்களால் குழப்பத்தில் அலைகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
குர்முக் ஒரு கடவுளுக்கு மட்டுமே அர்ப்பணிக்கப்பட்டவர்.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
அவனுடைய ரஜோ, தமோ, சதோகுண ஆகிய மூன்று விதமான ஆசைகளும் மனதிலேயே போய்விடும்.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥
அவர் உண்மையான வார்த்தை மற்றும் அடிமைத்தனத்தில் இருந்து விடுபடுகிறார் அவரது மனதில் இருந்து மாயைகளை நீக்குகிறது.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥
ஆதியில் இருந்தே கடவுளில் மூழ்கியவர்கள், இப்போதும் அவருடைய நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥
குருவின் அருளால் தானாக இறப்பார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
சத்குருவை சேவித்து இறைவனைக் கண்டவர்கள், ஆண்டவனே அவர்களுடன் சேர்ந்தான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥
மாயையிலும் மாயையிலும் சிக்கிய மனிதன் கடவுளைக் காண முடியாது

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
இருமையில் ஆழ்ந்துவிடுவதால், ஒருவருக்கு துக்கம் மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥
சிவப்பு நிறம் (மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சி) சில நாட்களுக்கு மட்டுமே நீடிக்கும் அது முடிவதற்கு அதிக நேரம் எடுக்காது.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥
கடவுள் பயத்திலும் அன்பிலும் மனதை வண்ணமாக்குபவர்,

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
அவர் இந்த நிறத்தின் மூலம் அந்த இறுதி சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥
மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி ஒருவர் மட்டுமே இந்த நிறத்தைப் பெறுகிறார் குருவின் கருத்தால் மட்டுமே காதல் வண்ணமடைகிறது.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஆத்மா மிகவும் பெருமைப்படுகிறது,

ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
ஆனால் கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் அவனுக்கு மரியாதை கிடைப்பதில்லை.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
இருமையில் ஈடுபட்டு, தன் பிறப்பை வீணாக்கினான் உண்மையை உணராமல் தான் காயப்படுகிறான்.

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
என் ஆண்டவன் என் இதயத்தில் தன்னை மறைத்துக்கொண்டான்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் உயிரினம் கிடைத்தது.

ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
இறைவன் உண்மை, அவருடைய பெயரும் வணிகமும் உண்மை மற்றும் இந்த வணிகத்தால் உயிரினம் விலைமதிப்பற்ற பெயரைப் பெறுகிறது.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
இந்த மனித உடலின் உண்மையான மதிப்பை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
என் எஜமான் இந்த லீலையை உருவாக்கினார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥
குருமுகமாக இருப்பவர் உடலை தீமைகளிலிருந்து தூய்மைப்படுத்துகிறார் இவ்வாறு கடவுள் அவரை ஒருங்கிணைக்கிறார்.

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੋਟਾ ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥
மனித உடலிலேயே தீங்கும் நன்மையும் இருக்கிறது."

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
குர்முக் தெய்வீகத்தைப் பற்றி கவலைப்படாமல் இதயத்தைத் தேடுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
குர்முக் எப்போதும் உண்மை மற்றும் வணிகம் செய்வதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார் தன்னிச்சையாக இறைவனில் இணைகிறது.

ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
கடவுளின் இருப்பிடம், பொக்கிஷம் இரண்டுமே உண்மைதான்

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
அந்த கொடுப்பவனே உயிர்களுக்கு கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
குர்முக் மகிழ்ச்சியைக் கொடுக்கும் கடவுளைப் போற்றுகிறார் மனதை உண்மையான மதிப்புடன் ஒப்பிடுகிறது.

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
பெயர் வடிவில் உள்ள பொருள் மனித உடலில் மட்டுமே உள்ளது, ஆனால் அதன் முக்கியத்துவத்தை மனிதனால் அறிய முடியவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
கடவுள் தானே குர்முகிக்கு மகத்துவத்தை வழங்குகிறார்.

ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਥੁ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੪॥
இந்த கடை வைத்திருப்பவருக்கு மட்டுமே இந்த பெயர்-பொருள் தெரியும் அவர் கொடுக்கும் குர்முகிக்கு, அவர் வருந்துவதில்லை.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
அது குருவின் அருளால் மட்டுமே அடையும்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥
அவரே குருவுடன் தன்னை ஐக்கியப்படுத்திக் கொள்கிறார் உயிரினம் தன்னிச்சையாக வார்த்தையால் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
அவரே குரு என்ற சொல்லுடன் இணைகிறார்.

ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
சப்த்-குரு மனதின் அகங்காரத்தை அழிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੮॥੨੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரால் மட்டுமே பாராட்டு பெறப்படுகிறது பெயராலேயே மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹலா 3

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
தந்தையாகிய கடவுள் மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்ட அக்கறையற்றவர்.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਹੇ ॥
அவரே இரக்கமுள்ளவர், அணுக முடியாதவர், புரிந்துகொள்ள முடியாதவர்.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥
அதை யாரும் அடைய முடியாது, அது எஜமான் என்ற வார்த்தையால் கலக்கப்படுகிறது.

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥
அட கடவுளே! உன்னை விரும்புகிறவர்கள் உன்னை வணங்குகிறார்கள்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
குருவின் வார்த்தையால் சத்தியத்தில் இணைந்திருங்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் உமது புகழைப் பாடுகிறார்கள், அவர்களின் நாக்கு ஹரியின் நாமத்தில் மட்டுமே மகிழ்கிறது.

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥
குரு என்ற சொல்லின் மூலம் அகந்தையைக் கொல்பவர்கள்,

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥
அவர்கள் தங்கள் மரணத்தை அலங்கரித்து, கடவுளின் குணங்களை தங்கள் இதயத்தில் பதிக்கிறார்கள்.

ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
இறைவனின் திருவடிகளைப் பின்பற்றி அவன் பிறப்பு வெற்றியடைந்து இருமை மறைந்துவிட்டது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் தாமே அவர்களைத் தன்னோடு இணைக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தையால் தன் அகந்தையை நீக்குபவர்

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥
அத்தகைய நபர்கள் எப்போதும் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கி இருப்பார்கள் இந்த உலகில் அவர்கள் பெற்றிருக்கிறார்கள்.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அட கடவுளே ! நான் உங்கள் குணங்களை விவரிக்க விரும்புகிறேன் ஆனால் என்னால் அவற்றை விவரிக்க முடியாது.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
உங்களுக்கு முடிவே இல்லை, வேறு எந்தப் பக்கமும் இல்லை உங்கள் உண்மையான மதிப்பை யாரும் மதிப்பிடவில்லை.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
கடவுள் தாமே கருணை கொடுக்கும்போது அப்போது ஆன்மா குன்னிதன் குணங்களில் லயிக்கிறது.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
இந்த உலகம் முழுவதும் மாயைதான்

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
அறியாமை, மனம் இல்லாத உயிரினம் அறியாமை இருளில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥
உலகத் தொழிலில் அலைந்து திரிந்து தன் பிறப்பை வீணடித்துவிட்டான் பெயர் இல்லாமல் துக்கம் மட்டுமே கிடைத்தது.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
இறைவன் மகிழ்ந்தால், அவர் சத்குருவைக் காண்கிறார்

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
குரு என்ற சொல்லின் மூலம் தன் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளை சுத்தம் செய்கிறார்.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੭॥
அவனது மனம் தூய்மையடைகிறது, அதில் அறிவு என்ற மாணிக்கத்தின் ஒளி பிரகாசிக்கிறது. மேலும் அறியாமை இருள் நீங்கும்.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
உங்கள் பெயர்கள் பல உள்ளன, அவற்றின் உண்மையான மதிப்பை யாரும் மதிப்பிடவில்லை.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥
உனது உண்மையான பெயரை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளேன்.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥
அட கடவுளே ! யார் உங்களுக்கு சரியான விலை கொடுக்க முடியும், நீங்களே பரவசத்தில் இருக்கிறீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
உங்கள் விலைமதிப்பற்ற பெயர் அளவிட முடியாதது.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
அதை எடைபோட யாரும் இல்லை.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥
நீயே அதை எடைபோட்டு, உயிர்களால் எடைபோடுகிறாய். குரு என்ற சொல்லுடன் பெயரை ஒப்பிட்டுப் பார்த்துள்ளீர்கள்.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
உனது சேவையில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம் அடியார்கள் உம்மை வேண்டிக்கொள்கிறார்கள்

ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥
நீங்கள் அவற்றை கலந்து உங்களுடன் உட்கார வைக்கிறீர்கள்.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் நீங்கள் மட்டுமே ஒரு அபூர்வ அதிர்ஷ்டத்தால் உன்னைத் தியானித்தார்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ஒருவன் சத்தியத்தை கடைபிடித்தால் அதனால் தவம், அறம், கட்டுப்பாடு முதலிய சுப காரியங்களின் பலன்களைப் பெறுகிறான்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடினால் அவனது மனம் தூய்மையாகும்.

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥
மாயயினவிஷத்தில் அலைந்து கொண்டிருக்கும் போது, அவர் நாம அமிர்தத்தை அடைகிறார். இதுவே என் கடவுளுக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
யாருக்கு அறிவைக் கொடுக்கிறார், அவர் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
அவர் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார், அதன் மூலம் அவரது மனம் ஞானம் அடைகிறது.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
அகங்காரத்தையும், பற்றுதலையும் அடக்கி உண்மையைக் கண்டறிந்தவர்.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥
எத்தனை துரதிஷ்டசாலிகள் அலைந்துகொண்டிருக்கிறார்கள்

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥
அவர்கள் மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து இறந்தாலும் அவர்களின் இயக்கம் முடிவதில்லை.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
சிற்றின்பத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு உயிரினம் தீய செயல்களில் மட்டுமே நடந்து கொள்கிறது அவர் வாழ்க்கையில் மகிழ்ச்சியைக் காணவில்லை.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

மாறுவேடமிட்டு ஆள்மாறாட்டம் செய்பவர் பல மாறுவேடங்களைச் செய்து கொண்டே இருக்கிறார்

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥

குரு என்ற வார்த்தை இல்லாமல் யாருடைய அகங்காரத்தையும் அழிக்க முடியாது.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥

உயிரோடு இருக்கும் போதே பாவங்களின் பக்கத்தில் இறந்தால் முக்தி அடைகிறான் மற்றும் உண்மையான பெயரில் இணைகிறது.

ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ ਜਲਾਏ ॥

அறியாமையும், தாகத்தின் நெருப்பும் இந்த உடலை எரித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਤਿਸ ਦੀ ਬੁਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥
ஆனால், குரு வார்த்தையின்படி நடந்து கொள்பவர், அவனுடைய தாகம் தணிந்தது.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥
அவரது உடலும் மனமும் குளிர்ச்சியடைகின்றன, அவர் தனது கோபத்திலிருந்து விடுபடுகிறார், அவர் தனதுஅகந்தையைக் கொன்ற பிறகு அவர் உண்மையுடன் இணைகிறார்.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
உண்மையாகிய கடவுளின் மகிமையும் உண்மையே.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு சிலரே மேன்மை அடைந்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥
நானக் ஒரே ஒரு வேண்டுகோள் விடுக்கிறார், தான் இறைவனில் நாம் இணையலாம்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மரு மஹலா 3

ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
ஹே பக்தரே! தயவு செய்து உங்களுடன் பக்தர்களை ஒன்றுபடுத்துங்கள்.

ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ஏன் என்றால் பக்தர்கள் எப்போதும் பக்தியுடன் உன்னைப் போற்றுவதால்.

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
ஹே படைப்பாளியே! அவர்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தில் காப்பாற்றப்பட்டு, நீங்களே அவர்களை ஒன்றிணைத்தீர்கள்.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
குரு என்ற சொல்லால் செய்யும் பக்திதான் உனக்கு அழகு.

ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
இதுவே உங்கள் மனதை மகிழ்வித்து அவர்களின் மனதில் உண்மையான மகிழ்ச்சியை உருவாக்குகிறது.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
யார் உண்மையான கடவுளின் மீது மனதை நிலைநிறுத்தியவர், அவனுடைய மனமும் உடலும் உண்மையான பக்தியில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥
மனிதன் எப்பொழுதும் அகங்கார நெருப்பில் எரிகிறான்.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
ஆனால் இறைவனின் அருள் இருந்தால் முழு குருவை சந்திப்பார்.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
சப்த்-குரு மனதில் இருந்து அறியாமையை நீக்கி, சத்குருவிடமிருந்து மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥
குருட்டு மனப்பான்மை குருட்டுச் செயல்களையே செய்கிறது.

ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥
இதன் விளைவாக, அவர் யோனி சுழற்சியில் அலைந்து திரிந்து பல தொல்லைகளைத் தாங்குகிறார்.

ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
மரணத்தின் சாபத்தை அவர் ஒருபோதும் முறியடிக்க முடியாது, அவருடைய கடைசி நாட்களில் அவர் மிகவும் துன்பப்படுகிறார்.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
குரு வார்த்தையால் போக்குவரத்து தடுக்கப்படுகிறது.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
உண்மையான பெயரை இதயத்தில் தாங்கியவர்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
குருவின் சொல்லால் மனதைக் கொன்று தன் அகந்தையைக் கரைத்து உண்மையில் லயிக்கிறான்.

ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் கிடக்கும் உலகம் கனவாகவே தொடர்கிறது

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥
சத்குரு இல்லாமல் யாரும் நிலையாக இருக்க முடியாது.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥
யாருடைய இதயத்தில் ஷப்த பிரம்மத்தின் ஒளி தங்கியிருக்கிறதோ, அவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைந்தார், அவருடைய ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைந்தது.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து தூதர்களும் தீமைகளைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥
இதெல்லாம் மாயையின் பரவல்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥
ஒருவர் சத்குருவுக்கு சேவை செய்தால், அவர் இந்த அடிமைத்தனங்களில் இருந்து விடுபடுகிறார் ஐந்து தேவதைகளை அடக்குகிறது.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
குரு இல்லாமல், பற்றுதல் என்ற இருள் இருக்கும்

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
ஆன்மா மாயையின் கடலில் மீண்டும் மீண்டும் மூழ்கிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥
ஒருவர் சத்குருவைச் சந்தித்தால், அவர் உண்மையை மட்டும் உறுதியாக்குகிறார் பின்னர் ஆத்மாவின் மனம் உண்மையின் பெயரைக் காண்கிறது அன்பே.

ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥
கடவுளின் கதவு மற்றும் நீதிமன்றம் இரண்டும் உண்மை.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥
வார்த்தைகளை விரும்புபவர்கள் கடவுளை வணங்குகிறார்கள்.

ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥
மெய்யான இறைவனைப் போற்றிப் பாடும் போது, உண்மையான எல்லையற்ற ஓசை மனதில் எதிரொலிக்கத் தொடங்குகிறது, இதனால் உயிர்கள் சத்தியத்தில் ஒன்றிணைகின்றன.

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੋ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
பத்தாவது கதவின் வடிவில் உள்ள வீட்டை யாராவது உடல் வடிவில் கண்டால், பிறகு

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
குருவின் வார்த்தையில் எளிதில் லயிக்கிறார்.

ਓਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥
துக்கமோ பிரிவுகளோ அவனைப் பாதிக்காது அவர் தன்னிச்சையில் எளிதில் உள்வாங்கப்படுகிறார்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥
தீமை இருமையில் வாழ்கிறது

ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
அத்தகைய நபர் சோதனையில் அலைகிறார்

ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥
அவர்கள் எப்போதும் கெட்ட சகவாசத்தில் அமர்ந்து துன்பப்படுவார்கள், துக்கங்களால் சூழப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
சத்குரு இல்லாமல் நல்லிணக்கம் ஏற்படாது

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
குரு என்ற வார்த்தை இல்லாமல் யாரும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியாது.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥
தன்னிச்சையாக இரவும்-பகலும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுபவர், அவரது ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥
இந்த மனித உடல் ஒரு மரம், அதில் மன வடிவில் பறவை வசிக்கிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥
அவர் நாம அமிர்தத்தின் தானியத்தை மென்று, குரு என்ற சொல்லில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
இப்போது அவர் பறக்கவே இல்லை அவரது உண்மையான வீட்டில் குடியேறுகிறார்.

ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥
தீமைகளின் பக்கத்திலிருந்து உடலைத் தூய்மைப்படுத்திக்கொண்டு வார்த்தையை தியானிப்பவர்,

ਮੋਹ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥
அவர் மாயையின் ஏமாற்றுகளைப் பயன்படுத்துவதில்லை, மாயையிலிருந்து ஓய்வு பெறுகிறார்.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
தம் அருளால் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் கடவுள் ஒன்றுபடுகிறார்.

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥
கடவுள் எப்போதும் நமக்கு அருகாமையில் இருக்கிறார், அவரை வெகு தொலைவில் கருதாதீர்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
குருவின் வார்த்தையால் அவரை நெருங்கி அடையாளம் காணுங்கள்.

ਬਿਗਸੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਾਸੈ ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥
இதயத் தாமரை மலர்ந்ததும், குருவானவர் ஞானக் கதிர்களை ஒளிரச் செய்து, இறைவனை தம்முடைய திருவுருவத்தில் காட்டினார்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
அந்த உண்மையான கடவுள் தானே செய்பவர்."

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அவனே கொன்று உயிர் கொடுப்பவன் அவனைத் தவிர வேறு யாருமில்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੬॥੨॥੨੪॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் உலகில் புகழ் பெறுகிறார். ஈகோவை நீக்கினால்தான் உண்மையான மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪
மரு சொல்ஹே மஹாலா 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
உண்மை வடிவில் பக்தர்களை அழகுபடுத்துபவர் கடவுள்.

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
அதன் நினைவையும், பக்தியையும் தவிர, அவரை விட்டு விலக வேறு எந்த செயலையும் அவர்கள் நினைக்க மாட்டார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
உண்மை குர்முகின் இதயத்தில் உள்ளது அவர் உள்ளுணர்வாக சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
உண்மை எல்லோர் மனதிலும் உள்ளது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே ஆன்மா தன் இயல்பு நிலையில் திளைக்கும்.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
குருவின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் நான் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன். அதனால்தான் குருவின் பாதத்தில் மனம் நிலைத்திருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਪੂਜਾ ॥
எனக்கு சத்குரு என்பது அறிவு மற்றும் வழிபாடு.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
அதனால்தான் நான் சத்குருவை மட்டுமே வணங்குகிறேன், இதைத் தவிர வேறு யாருக்கும் சேவை செய்வதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥
விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் போன்ற இறைவனின் திருநாமத்தின் செல்வத்தை சத்குருவிடம் இருந்து பெற்றேன் சத்குருவின் சேவை எங்களுக்குப் பிடித்திருக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
சத்குரு இல்லாமல் இருமையில் பற்று கொண்டவர்கள்,

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥
இதுபோன்ற துரதிர்ஷ்டவசமான உயிரினங்கள் போக்குவரத்தில் சிக்கி, குழப்பத்தில் இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਹਿ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥
ஹே நானக்! குருவின் சரணாலயத்தில் இருந்தால் அவர்களுக்கும் மீண்டும் விடுதலை கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥
குருவின் அன்பு எப்போதும் உண்மை.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥
நான் சத்குருவிடம் ஒப்பற்ற கடவுளின் பெயரை மட்டுமே கேட்கிறேன்.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥
அட கடவுளே ! குருவின் பாதுகாப்பில் கருணையுடன் இருங்கள்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਚੁਆਇਆ ॥
ஹரிநாமம் என்ற அமிர்தத்தை சத்குரு என் வாயில் போட்டிருக்கிறார்

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
பத்தாவது வாசலில் இறைவன் அவதரித்துள்ளார்.

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥
அங்கு, பத்தாவது வாசலில், அனாஹதா என்ற மெல்லிசை ஒலி ஒலிக்கிறது நான் தன்னிச்சையில் எளிதில் உள்வாங்கப்படுகிறேன்.

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥
யாருடைய தலைவிதியை ஆரம்பத்திலிருந்தே படைப்பாளி எழுதியிருக்கிறான்

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥
அவரது வாழ்க்கை தினமும் 'குரு-குரு' கோஷத்தில் கழிகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
சத்குரு இல்லாமல் யாரும் தன் ஆசையில் வெற்றி பெறுவதில்லை, எனவே குருவின் பாதத்தில் மனதை நிலைநிறுத்தியுள்ளோம்.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
அவர் விரும்பியவருக்கு (பெயர்) கொடுக்கிறார், ஆனால்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥
குருவின் சகவாசத்தில்தான் அந்த உயிரினம் பெயர் பெறுகிறது.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் அருளால் யாருக்கு நாமம் வழங்குகிறானோ, அது பெயரில் வாழ்கிறது.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥
அறிவின் ரத்தினம் மனதில் தோன்றியது

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥
பெயர் வடிவில் உள்ள பொருளை எளிதில் கண்டுபிடித்துவிட்டீர்கள்.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥
இந்த மகத்துவமும் குருவிடமிருந்து பெறப்படுகிறது, அதனால்தான் நான் எப்போதும் சத்குருவில் பலிஹாரிக்கு செல்வேன்.

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
சூரியன் உதிக்கும் போது இரவின் இருள் மறைவது போல,

ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥
அதுபோலவே, குரு கொடுத்த மகத்தான ஞான ரத்தினத்தால் அறியாமை ஒழிந்தது.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
சத்குருவின் அறிவின் நகை விலைமதிப்பற்றது, பரிபூரண அதிர்ஷ்டத்தால் அதைப் பெறுபவர் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥
குருவின் நிறுவனத்தில் பெயர் பெற்றவர்,

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥
அவருடைய மகிமை உலகம் முழுவதற்கும் வெளிப்படுத்தப்பட்டது அவர் நான்கு யுகங்களிலும் அனைத்து உலகங்களிலும் தூய்மையானவராகவும், நல்லொழுக்கமுள்ளவராகவும் கருதப்படுகிறார்.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
பெயரில் மட்டும் மூழ்கியவன், அவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைக் கண்டார், அவர் அதை பக்தியுடன் பெயரில் மட்டுமே வைத்திருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
குருவின் துணையுடன் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பெற்றவர்.

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥
இயற்கையாகவே எழுந்து தூங்குகிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥
குர்முக் என்ற பெயரில் மூழ்கியிருப்பதன் மூலம், அவர் தெய்வீகத்தில் இணைகிறார். ஹே நானக்! தெய்வீக நாமத்தை தியானித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
அமிர்த-வாணி எப்போதும் பக்தர்களின் வாயில் இருக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
குரு தனது வாயில் இருந்து ஹரியின் பெயரை உச்சரித்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மனம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும், எனவே மனம் கடவுளின் பாதத்தில் மட்டுமே குவிந்துள்ளது.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
நாங்கள் முட்டாள்கள் மற்றும் அறிவற்றவர்கள், எங்களுக்கு எதுவும் தெரியாது.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
இப்போது சத்குருவுடன் மனம் புரிந்து விட்டது.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
ஹே ஆண்டவரே! தயவுசெய்து என்னை சத்குருவின் சேவையில் வைத்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥
சத்குருவை அறிந்தவர், அவர் ஒரு கடவுளையும் அங்கீகரித்தார்.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
உயிர்களுக்கு இன்பம் தரும் கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
தன் சுய ஒளியை உணர்ந்து உன்னத நிலையை அடைந்த ஆன்மா, அவரது அழகு இறைவனின் சேவையில் மூழ்கியுள்ளது.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே உயர்த்தப்பட்டவர்."

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
சத்குரு அவரது மனதில் வசிக்கிறார், அவருடைய பக்தி அவரிடம் மட்டுமே உள்ளது.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
ஹே நானக்! உலகிற்கு உயிர் கொடுக்கும் நிரங்கர் இறைவனை அவனே கண்டு கொண்டான். அவர்கள் அவருடைய காலடியில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மரு மஹாலா 4॥

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
மனம்-பேச்சுக்கு அப்பால் கடவுள் என்றென்றும் அழியாதவர்.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥
எங்கும் நிறைந்தவன் அனைத்திலும் அனுபவிக்கிறான்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥
அவரைத் தவிர வேறு கொடுப்பவர் இல்லை உயிரினங்களே! எனவே அத்தகைய இறைவனை வழிபடுங்கள்.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥
கடவுள் உலகம் முழுவதையும் காப்பவர் அதனால் தான் யாரைப் பாதுகாத்தாலும் யாராலும் கொல்ல முடியாது.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥
ஹே பக்தர்களே! அப்படிப்பட்ட கடவுளை வணங்குங்கள். சிறந்த குரல் கொண்டவர்.

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹੀ ॥
எந்த இடத்திலும் எதுவும் இல்லை என்று தோன்றுகிற இடத்தில்,"

ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੁਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥
அங்கு கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਸੁਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥
வறட்சியைக் கூட மீண்டும் பசுமையாக்கிய அந்த இறைவனை வணங்குங்கள், அவருடைய செயல்கள் மிகவும் அற்புதமானவை.

ਜੋ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥
எல்லா உயிர்களின் துயரங்களையும் துன்பங்களையும் அறிந்தவர்.

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥
அந்த உரிமையாளருக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੋ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥
ஹே பக்தர்களே! எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவராக இருப்பவர் முன் மட்டுமே பிரார்த்தனை செய்யுங்கள்

ਜੋ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
இதயத்தின் செய்திகளை அறியாதவர்

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥
அந்த புத்தி கெட்டவன் எதுவும் பேசக்கூடாது.

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥
ஹே உயிரினமே! ஒரு முட்டாளுடன் ஒருபோதும் சண்டையிடாதீர்கள், ஆனால் ஒருவர் கடவுளை ஜபிக்க வேண்டும், அதன் மூலம் ஒருவர் நிர்வாண பதவியைப் பெறுகிறார்.

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥
ஹே மனிதனே! எதற்கும் கவலைப்படாதே, ஏனென்றால் கடவுள் எல்லோரிடமும் அக்கறை காட்டுகிறார்.

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥
கடலிலும், பூமியிலும் வாழும் அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவளிக்கிறார்.

ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥
கல் பாறைகளில் வாழும் பூச்சிகளுக்கும் என் இறைவன் வாழ்வாதாரம் தருகிறான்.

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
உங்கள் நண்பர், மகன் மற்றும் சகோதரரிடம் எதையும் எதிர்பார்க்காதீர்கள்

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥
உங்கள் வணிகத்திற்காக எந்த ஒரு கடனாளியையோ அல்லது வேறு எந்த நபரையோ எதிர்பார்க்காதீர்கள்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் யாரும் உங்கள் உண்மையான துணை இல்லை, அதனால் அவருடைய நாமத்தை ஜபித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥
தினமும் கடவுளின் நாமத்தை ஜபித்துக் கொண்டே இருங்கள்;

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥
அவர் உங்கள் நம்பிக்கைகள் மற்றும் ஆசைகள் அனைத்தையும் நிறைவேற்றுவார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥
ஹே நானக்! பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியை அழிக்கும் இறைவனின் திருநாமத்தை தொடர்ந்து உச்சரிக்கவும். இதன் மூலம், உங்கள் வாழ்க்கையின் இரவு மகிழ்ச்சியிலும் ஆனந்தத்திலும் கழியும்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
எவர் கடவுளை வணங்கினாரோ, அவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைந்தார்.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
அவர் இயற்கையாகவே இறைவனின் பெயரில் இணைந்துள்ளார்.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥
தம்மிடம் அடைக்கலம் புகுபவர்களை இறைவன் அவமானப்படுத்தினான், இந்த உண்மையின் பின்னணியில், வேதங்களும் புராணங்களும் ஒப்புக்கொள்கின்றன.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥
கடவுள் யாரை வழிபடுகிறாரோ, அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே தன் வழிபாட்டில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் குழப்பமும் பயமும் விலகும்.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥
தாமரை மலர் நீரில் பிரிந்து கிடப்பதால், அவ்வாறே, இல்லற வாழ்வில் கூட மாயையிடம் இருந்து விலகியிருப்பவர்.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
அகங்காரத்தால் செய்யப்படும் சேவை பலனளிக்காது.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
அத்தகைய உயிரினம் வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் சிக்கியுள்ளது.

ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥
அந்த தவமும் சேவையும் மட்டுமே நிறைவானது, என் கடவுளின் இதயத்திற்குப் பிரியமானது.

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் குணங்களை நான் எப்படி விவரிக்க முடியும்,

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
நீ எல்லா உயிர்களின் மனதின் உணர்வுகளையும்
அறிவாய்

ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥
ஹே படைப்பாளியே! நான் உங்களிடம் கேட்கும் ஒரே நன்கொடை நான் தினமும் உங்கள் பெயரைப் போற்றி வருகிறேன்.

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥
ஒரு மனிதனிடம் அதிகம் பேசுவதற்கு ஆணவமும் அதிகாரப் பெருமையும் இருக்கிறது

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥
சிலருக்கு நீதிமன்ற அதிகாரமும் செல்வமும் உண்டு.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥
ஆனால் எனக்கு கடவுளைத் தவிர வேறு ஆதரவு இல்லை. ஹே படைப்பாளியே! நான் பணிவானவன், நீ என்னைக் காப்பாற்று

ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
அவமரியாதை செய்பவர்களுக்கு நீங்கள் மகிழ்ச்சி அளிக்கும் போது மட்டுமே மரியாதை கொடுக்கிறீர்கள்.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
உலகில் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாக இருக்கும் பல உலகங்கள் உள்ளன

ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਊਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் யாரை விரும்புகிறீர்களோ, நீங்கள் அவர்களை முதன்மைப்படுத்தியுள்ளீர்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தை எப்போதும் தியானிப்பவர்கள்.

ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் முக்தி அடைந்தார்.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥
இறைவனை வணங்கியவர், அவருக்கு மட்டுமே மகிழ்ச்சி கிடைத்தது. அவருடைய சேவையின்றி உலகம் எவ்வளவு வருந்துகிறது.

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥
ஹே உலகின் தலைவரே! நீங்கள் எல்லா உயிர்களிலும் சுறுசுறுப்பாக இருக்கிறீர்கள்.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥
நெற்றியில் குருவின் அருளைப் பெற்ற இறைவனை ஒருவர் மட்டுமே பாடுகிறார்.

ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
இறைவனின் அடைக்கலத்தில் இருந்து தான் மந்திரம் நிகழ்கிறது நானக் தனது அடிமைகளின் அடிமையும் கூட.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
மரு சொல்ஹே மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே சக்தியை உருவாக்கி பூமியை வைத்திருப்பவர்."

ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥
அவருடைய கட்டளைகளின் காலடியில் வானம் நிலைத்திருக்கிறது.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
நெருப்பை உருவாக்கி எரிபொருளில் பிணைத்து, அதனால் இறைவன் அனைவரையும் பாதுகாக்கிறான்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் உணவை அளிப்பவர்,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥
அவரே அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥
ஒரு நொடியில் படைத்து அழிப்பவனே, அந்த இறைவன் உனக்குத் துணையாக இருக்கிறான்.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥
தாயின் வயிற்றில் உன்னை வளர்த்தது யார்?

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் வாயாலும் உனது துணையாகி உன்னைக் காத்தேன்."

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥
எவருடைய மகிமை மிகப் பெரியதோ, அந்த அன்புக்குரியவரின் பெயரை ஒருவர் எப்போதும் உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥
அவர் விரும்பினால், பெரிய சுல்தான்களையும் கான்களையும் ஒரு நொடியில் சிறு பூச்சிகளாக அதாவது பிச்சைக்காரர்களாக மாற்ற முடியும்.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥
இறைவன் தன் அருளால் ஏழைகளைக் கூட அரசனாக்குகிறான்.

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥
அகந்தையை நீக்கும் கடவுள் சாதாரண மக்கள் அனைவருக்கும் துணையாக இருக்கிறார். யாருடைய பெருமையை எதனாலும் மதிப்பிட முடியாது.

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥
அவர் மதிக்கப்படுபவர் மற்றும் பணக்காரர்.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
யாருடைய மனதில் கடவுளின் நினைவு நிலைத்திருக்கிறது.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
இந்த பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், பரம கடவுள், நம் பெற்றோர், மகன், சகோதரர் மற்றும் உறவினர்.

ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥
இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுபவரை எந்த பயமும் பாதிக்காது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥
துறவிகளின் கூட்டுறவில் ஒருவர் நிச்சயமாக கடலை கடக்க முடியும்.

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
மனத்தாலும், சொல்லாலும், செயலாலும் இறைவனை வழிபடுபவர், அவனுக்கு எந்த தண்டனையும் கிடைக்காது.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥
யாருடைய மனதிலும் உடலிலும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளின் நினைவு நிலைபெற்றுள்ளது

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥
பிறப்பு இறப்பு என்ற அலைச்சலில் அவன் அலைவதில்லை.

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥
எப்பொழுது மனம் திருப்தியாகவும் மகிழ்ச்சியாகவும் இருக்கிறதோ, அப்போது எல்லா துக்கங்களும் அழிந்துவிடும் எல்லா மகிழ்ச்சியும் மனதில் உள்ளது.

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ॥
அந்த ஆண்டவர் நம் நண்பர்."

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
எங்கும் நிறைந்து அந்தரங்கமானவர்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥
அந்த பரிபூரண கடவுளை நினைவு செய்வதன் மூலம், எல்லா கவலைகளும் அழிக்கப்பட்டன.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥
கடவுளின் பெயரில் லட்சம் மற்றும் கோடிக் கணக்கான ஆயுதங்களின் வலிமை உள்ளது

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ ਤਾਹਾ ॥
ஹரியின் மகிமையே மிகப் பெரிய செல்வம்.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥
இறைவன் அறிவுக் குத்துவிளக்கை அன்புடன் கொடுத்தான். காமம் மற்றும் கோபம் ஆகிய ஐந்து தூதர்களும் யாரால் துரத்தப்பட்டனர்.

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥
தெய்வீக நாமத்தை உச்சரிக்க, ஏனெனில் இது பாராயணம் செய்யத் தக்கது.

ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥
உங்கள் வாழ்க்கையை வென்ற பிறகு, உங்கள் உண்மையான வீட்டிற்கு வந்து குடியேறுங்கள்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
அன்புடனும் மகிழ்ச்சியுடனும் கர்த்தரைத் துதியுங்கள், எண்பத்து நான்கு இலட்சம் பிறவிகளின் நரகத்தை இப்படி பார்க்காதே அதாவது அதில் விழாதே

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥
பரமாத்மா பிரபஞ்சத்தின் உயிர்களின் இரட்சகர்.

ਊਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥
அவர் எல்லா தெய்வங்களையும் விட உயர்ந்தவர், ஆழமற்ற அறிவுக் கடல், உயிரினங்களுக்கு எட்டாதவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥
எவர் மீது இறைவன் அருள் புரிகிறானோ, அந்த ஆன்மா அவரையே தியானம் செய்கிறது.

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਲੇ ॥
எல்லா கட்டுகளையும் உடைத்து ஆண்டவன் என்னை விலைக்கு வாங்கினான்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥
நீங்கள் என்னை உங்கள் வீட்டிற்கு வேலைக்காரனாக்கிவிட்டீர்கள். ந

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
இப்போது நான் மந்திரம் என்ற உண்மையான செயலைச் செய்தேன், அதனாலேயே அனாஹதா என்ற பேரின்ப ஒலியின் இனிய ஓசை மனதில் மென்மையாய் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
அட கடவுளே ! உன் மீது எனக்கு நம்பிக்கை இருக்கிறது.

ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥
அதனால் என் அகங்காரம் (புத்தி) அழிக்கப்பட்டது.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
என் இறைவன் எனக்கு அருள் செய்தான், நான் முழு உலகிலும் அழகாகிவிட்டேன்

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥
அந்த ஜகதீஸ்வரரைப் போற்றும் போது, அவருடைய நாமத்தை மட்டும் ஜபிக்கவும்.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥
நான் என் கடவுளின் மீது தியாகம் செல்கிறேன்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
முழு பிரபஞ்சத்திலும் ஒருவர் மட்டுமே இருக்கிறார், அவர் இல்லாமல் வேறு யாரும் காண முடியாது

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
ஏக இறைவனே முழு உண்மை என்பதை நான் அறிந்து கொண்டேன்."

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
குருவின் அருளால் என் மனம் எப்பொழுதும் அவரிடத்தில் லயித்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਏਕੰਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
அட கடவுளே! உங்கள் பக்தர்கள் உங்கள் பெயரை மட்டும் நினைத்து வாழ்கிறார்கள் அவர்கள் ஓம்காரின் நினைவிலேயே ஆழ்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
இறைவன் பக்தர்களுக்கு மிகவும் பிடித்தவர்."

ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
எங்கள் எஜமானர் அனைவரையும் காப்பாற்றுபவர்..

ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நமது விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும். அவர் நம் அவமானத்தை எடுத்துக்கொண்டார்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
மரு சொல்ஹே மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸੰਗੀ ਜੋਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥
"(உடல் வடிவில் உள்ள பெண்) தன் துணையுடன் (ஆன்மா வடிவில்) யோகியைப் பற்றிக் கொள்கிறாள்"

ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥
அவள் அதில் சிக்கி மகிழ்கிறாள்.

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥
செயல்களின் தற்செயல் காரணமாக, அவர்கள் கூடி மகிழ்ந்தனர்.

ਜੋ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥
கணவன் என்ன செய்தாலும், அந்தப் பெண் அவனை உடனே ஏற்றுக்கொள்கிறாள்.

ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥
கணவன் தன் மனைவியை அலங்கரித்து தன்னுடன் வைத்துக் கொள்கிறான்.

ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥
அவர்கள் இரவும் பகலும் ஒன்றாக இருக்கிறார்கள் கணவன் மனைவிக்கு ஆறுதல் கூறிக்கொண்டே இருக்கிறான்.

ਧਨ ਮਾਗੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
மனைவி கணவனிடம் ஏதாவது கேட்டால், அவன் பல வழிகளில் அங்கும் இங்கும் ஓடுகிறான்.

ਜੋ ਪਾਵੈ ਸੋ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
எது கிடைத்தாலும் அதை எடுத்து வந்து மனைவியிடம் காட்டுகிறார்.

ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥
ஆனால் கணவன் (ஆன்மா) ஹரி மற்றும் பெயரின் பொருளை அடைய முடியாது இந்த பொருள் இல்லாமல், அவரது (உடல் போன்ற) பெண் மாயாவின் பசி மற்றும் தாகத்துடன் இருக்கிறார்.

ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੋਊ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥
கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்யும் பெண்

ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਮੋਰੈ ॥
ஹே அன்பே! என்னை விட்டு வெளியூர் போக வேண்டாம், என் வீட்டில் மட்டும் தங்குங்கள்.

ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥
வீட்டிலேயே இருந்து கொண்டு அத்தகைய வர்த்தகத்தை செய்யுங்கள், என் பசி மற்றும் தாகம் அனைத்தையும் தணிக்கிறது

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥
(ஆன்மா வடிவில் கணவன், உடல் வடிவில் உள்ள மனைவி) எல்லா வயதினரும் சமயச் செயல்களைச் செய்து பார்த்திருக்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥
ஆனால் ஹரி- நாமம் என்ற ரசம் இல்லாமல் ஒரு மச்சம் கூட அவருக்கு கிடைக்கவில்லை.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥

ஹே நானக்! சத்சங்கத்தின் மூலம் இறைவன் மகிழ்ந்தபோது, மனைவியும்-கணவனும் மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்தனர்.

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥
பெண் அறிவில்லாதவள் ஆனால் கணவன் புத்திசாலி.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥
கடவுள் இந்த படைப்பை ஐந்து கூறுகளிலிருந்து படைத்துள்ளார்.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੋ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥
எந்தப் பெயருக்காக நீங்கள் இவ்வுலகிற்கு வந்துள்ளீர்களோ, அது சத்குருவிடம் இருந்து பெறப்பட்டது.

ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥
அப்பெண்மணி, ஆண்டவரே! நீங்கள் எப்போதும் என்னுடன் இருக்கட்டும்"

ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥
உன்னுடன் மகிழ்ச்சியாக வாழ்வது என் குடும்பம்.

ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥
நீ இல்லாமல் நான் இல்லை, நீ என்னை எங்கும் விடமாட்டாய் என்று சத்தியம் செய்.

ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥
"(ஆன்மா வடிவில் கணவன்) மனைவியிடம் உண்மையைச் சொல்கிறான் (உடல் வடிவில்) நான் இறைவனின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றுபவன்.

ਓਹੁ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ॥
எதிலும் அக்கறையோ பயமோ இல்லாத பிரபஞ்சம் முழுமைக்கும் எஜமானன்.

ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥
கர்த்தர் என்னைக் காக்கும் வரை நான் உன்னுடன் இருப்பேன். அவர் என்னை அழைத்ததும் நான் கிளம்ப வேண்டும்.

ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥
கணவன் தன் மனைவியிடம் இப்படிப்பட்ட உண்மையான வார்த்தைகளைச் சொன்னபோது.

ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥
சுறுசுறுப்பான மனம் கொண்டவளுக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ ਮਾਗੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥
அவள் தன் காதலியின் சகவாசத்தை பலமுறை கேட்டு, கணவனின் வார்த்தைகளை கிண்டலாக எடுத்துக் கொண்டாள்

ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥
இறைவனின் ஆணை வந்ததும் கணவன் வெளியேறினான்.

ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥
கணவன் மனைவியைக் கேட்கவும் இல்லை, ஆலோசனை கேட்கவும் இல்லை.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥
கணவன் எழுந்து சென்றான், விதவை மனைவி மண்ணாகிவிட்டாள்.

ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே நானக்! இந்த உண்மையைப் பாருங்கள், மாயா பரவுவது பொய்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇਰੇ ॥
பேராசை கொண்ட மனமே! கவனமாகக் கேளுங்கள்;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥
எப்போதும் சத்குருவை இரவும் பகலும் சேவித்துக் கொள்ளுங்கள்."

ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥
சத்குரு இல்லாமல், பொருள்முதல்வாத மனிதர்கள் மூச்சுத் திணறி இறந்துள்ளனர் அந்த நிகர்களின் கழுத்தில்எ மனின் கயிறு விழுகிறது.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
மன்முகி உயிரினங்கள் பிறந்து இறந்து கொண்டே இருக்கின்றன, அவை எமனால் மீண்டும் மீண்டும் காயமடைகின்றன.

ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੋਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥
எத்தனையோ நரகங்கள் இருக்கிறதோ, அந்தளவுக்கு மனமும் துன்பப்படுகிறது. ஆனால் மச்சம் கூட குருமுகத்தை பாதிக்காது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਇਆ ॥
குர்முக் உண்மையில் அதே தான், எது கடவுளுக்கு மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
கர்த்தர் யாருக்கு புகழைக் கொடுத்தாரோ, அவளுடைய அழகை அழிக்கக்கூடியவன்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥
யாருடைய கழுத்தில் கடவுள் மரியாதைக்குரிய கிரீடத்தை வைத்தார், அவர் எப்பொழுதும் பரவசத்தில் மூழ்கியிருப்பார்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
நான் முழுமையான சத்குருவுடன் தியாகம் செய்கிறேன் பலிஹாரி செல்கிறேன்.

ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥
ஹே அடைக்கலம் தருபவனே, வார்த்தைகளின் துணிச்சலான சத்குருவே!

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥
உங்கள் கருணையால் எனக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளைக் கண்டேன், யாரிடமிருந்து நான் எங்கும் செல்வதில்லை.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
அந்த நல்லொழுக்கமுள்ள கடவுளின் பெருமையை மதிப்பிட முடியாது.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥
அவர் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக எல்லாவற்றிலும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੋ ਦਾਸਾ ਹੇ ॥੧੫॥੧॥੨॥
நானக் இருவரின் துயரங்களையும் அழிக்கும் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார் இறைவனை வேண்டுகிறேன்! உமது அடியார்களின் கால் தூசியாக நான் நிலைத்திருப்பேன்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
மரு சொல்ஹே மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥
என் பேரின்ப இறைவன் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்."

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
அவர் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்து, ஒவ்வொரு உயிரினத்தையும் அவரவர் செயல்களுக்கு ஏற்ப அப்புறப்படுத்துகிறார்.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥
அந்த உன்னத கடவுள் எல்லா ராஜாக்களையும் விட பெரியவர், யாரும் அவரை விட பெரியவர் அல்ல.

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥
மகிழ்ச்சியான, முடிவில்லாத மற்றும் கனிவான.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥
இறைவனின் ஒளி ஒவ்வொருவருக்கும் தெரியும்.

ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥
அவன் தன் வடிவங்கள் பலவற்றைப் படைத்து, அவற்றைக் கண்டு மகிழ்ந்து தன்னை அர்ச்சகராக வழிபடுகிறான்.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
அவரே சிந்தித்து இயற்கையை உருவாக்குகிறார்

ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥
உலகமே விரிவடைகிறது.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥
அவனே இரவும்-பகலும் உயிர்களோடு விளையாடுகிறான் அவனே அவனுடைய புகழைக் கேட்டு மகிழ்ந்தான்.

ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
அவருடைய சிம்மாசனம் என்றும் அசைக்க முடியாதது, அவருடைய அரசாட்சியும் உண்மை.

ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥
அவனுடைய பொக்கிஷம் சத்தியம் அவனே உண்மையான அரசன்.

Page 1074

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥
அவரே உண்மையைக் கொண்டிருக்கிறார், அதன் உண்மை எங்கும் பரவி இறுதி உண்மையாக இயங்கிக் கொண்டிருக்கிறது.

ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥
அந்த இறுதி உண்மையின் நீதியும் உண்மையே.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் இருப்பிடமும் என்றும் மாறாதது.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥
ஹே உண்மையான குருவே! உங்கள் இயல்பு மற்றும் வார்த்தை இரண்டும் உண்மை மற்றும் நீங்கள் எங்கும் மகிழ்ச்சியை உருவாக்கினீர்கள்.

ਏਕੋ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
நீ மட்டுமே பெரிய அரசன்.

ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
உயிர்களின் அனைத்துப் பணிகளும் உனது உண்மையான ஆணையால் மட்டுமே நிறைவு பெறுகின்றன.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥
உயிரினங்களிலும், வெளி உலகிலும் நடக்கும் அனைத்தையும் நீங்கள் அறிவீர்கள். நீயே சுயமாக உன்னில் மகிழ்ச்சியடைவாய்.

ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥
நீங்கள் மிகப்பெரிய காதலன் மற்றும் நீங்கள் மிகப்பெரிய காதலன்.

ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥
நீங்கள் காமத்திலிருந்து விடுபட்டவர், நீங்கள் பெரிய யோகி.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥
உங்கள் வீட்டில் எல்லா மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது, உங்கள் பார்வையில் இருந்து அமிர்த மழை பொழிகிறது.

ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
உங்கள் பரிசு உங்களிடமிருந்து பெறப்பட்டது

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥
எல்லா உலகங்களிலும் உள்ள உயிர்களை அளிப்பவர் நீங்கள்

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੇ ॥੮॥
உங்கள் களஞ்சியங்கள் நிரம்பியுள்ளன, இது ஒருபோதும் முடிவடையாது மற்றும் அனைத்து உயிரினங்களும் திருப்தி அடைவதன் மூலம் திருப்தி அடைகின்றன.

ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥
பெரிய சித்தர்கள், சாதகர்கள் மற்றும் காடுகளில் வசிப்பவர்கள் உங்களிடம் தான் கேட்கிறார்கள்.

ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
துறவிகள், நீதிமான்கள் மற்றும் உயிருள்ளவர்களும் உங்களை மட்டுமே ஈர்க்கிறார்கள்.

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥
நீங்கள் மட்டுமே கொடுப்பவர், மற்றவர்கள் அனைவரும் பிச்சைக்காரர்கள் மற்றும் முழு பிரபஞ்சத்திற்கும் கொடுப்பவர் நீங்கள் மட்டுமே.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥
முடிவில்லா உயிரினங்கள் உன்னை வணங்குகின்றன, உன்னை மட்டுமே நேசிக்கின்றன

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
ஒரு நொடியில் உருவாக்கி உடைப்பவர் நீங்கள்.

ਭਾਰੋ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥
ஹே எல்லையற்ற இறைவா! நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர் மற்றும் ஆன்மாக்கள் உங்கள் கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிவதன் மூலம் மட்டுமே உங்களை வணங்குகின்றன.

ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥
நீங்கள் யாரைப் பார்க்கிறீர்களோ, அவர் மட்டுமே உங்களை அறிவார்.

ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥
குருவின் வார்த்தையால் எப்போதும் ஆனந்தமாக வாழ்கிறார்.

ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥
உங்கள் மனதை மகிழ்விப்பவர், புத்திசாலி, அழகானவர், புத்திசாலி

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
உன்னை நினைவு செய்பவன் அலட்சியமாக இருக்கிறான்."

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥
யாருடைய நினைவுக்கு வருகிறாயோ, அவனே உண்மையான அரசன்.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥
உன்னை நினைப்பவனுக்கு பயம் இல்லை, அவனுக்கு எந்தத் தீங்கும் செய்ய யாராலும் முடியாது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਗੰਢਾ ॥
குருவின் சகவாசத்தில் அவனது தாகம் தீரும் மனம் குளிர்ந்துவிட்டது. பரிபூரண குருவுடன் தொடர்பு கொண்டவர், அவரது உடைந்த இதயம் தெய்வீகத்துடன் இணைந்தார்.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥
பிரம்மா என்ற வார்த்தையின் மீது காதல் அவரது இதயத்தில் எழுந்தது அவர் மகிழ்ச்சியுடன் அமிர்தத்தை அருந்துகிறார்.

ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
அவர் ஒருபோதும் இறப்பதில்லை ஆனால் என்றென்றும் வாழ்கிறார்.

ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥
அவர் அழியாதவராகவும், அழியாதவராகவும் ஆகிவிட்டார்

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥
யாரும் பிறப்பதில்லை, இறப்பதில்லை என்ற என் மாயையை குரு நீக்கிவிட்டார்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥
நிறைவான குருவின் உரை நிறைவுற்றது

ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
முழுமையான குருவிடம் பற்று கொண்டவன், முழுமுதற் கடவுளில் லயிக்கிறான்.

ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥
கடவுளுடன் அத்தகைய உயிரினத்தின் நிறம் நாளுக்கு நாள் அதிகரிக்கிறது, அது ஒருபோதும் குறையாது.

ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥
தங்கம் 100% தூய்மையாக மாறும் போது

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥
அவர் வெள்ளியுடைய பார்வையில் உண்மையுள்ளவராக நிரூபித்தார்

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥
சேவகர் அதைச் சோதித்து கருவூலத்தில் வைத்தார், அதைச் சோதிக்க தங்கத்தை மீண்டும் சூடாக்கவில்லை. அதாவது குரு வடிவில் கந்துவட்டிக்காரரின் பார்வையில் உயிரினம் தூய்மையாக மாறியதும், அதை சோதித்து கருவூலத்தில் போட்டுவிட்டு மீண்டும் சோதனைக்கு உட்படுத்த வேண்டியதில்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உன் பெயர் அமிர்தம் போல இனிமையானது

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
வேலைக்காரன் நானக் எப்போதும் உனக்காக தன்னை தியாகம் செய்கிறான்

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੧੭॥੧॥੩॥
துறவிகளின் சங்கத்தில் நான் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன் அவனைப் பார்த்ததும் இந்த மனம் மகிழ்ச்சியில் நிரம்பி வழிகிறது.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ
மரு மஹாலா 5 சோஹ்லே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
குரு உலகைக் காப்பவர், குருவே கோவிந்தன்,

ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥
கருணைக் கடலான குரு எப்போதும் மன்னிப்பவர்.

ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥

வேதம், நினைவுகள் மற்றும் ஆறு செயல்களின் அறிவு குரு மட்டுமே, அது எங்கள் சரணாலயம்.

Page 1075

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ॥
குருவின் நினைவால் அனைத்து பாவங்களும் தோஷங்களும் அழிந்துவிடும்.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥
குருவை நினைவு செய்வதால், ஆன்மா எமனின் தூக்கு மேடையில் சிக்கிக் கொள்ளாது.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥
குருவை உச்சரிப்பதால் மனம் தூய்மை அடையும் அவர் ஆன்மாவின் பெருமையை அழிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்பவன் நரகத்திற்குச் செல்வதில்லை.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥
அவர் பரபிரம்மன் தியானத்தில் ஆழ்ந்துள்ளார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥
குருவின் அடியவர் நல்லிணக்கத்தை அடைகிறார் குரு சத்சங்கிகளுக்கு நாமத்தை தான் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
குருவின் வாசலில் கடவுள் கீர்த்தனைகளையும் கீர்த்தனைகளையும் கேட்க வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀਐ ॥
சத்குருவை ஒருங்கிணைத்து இறைவனைப் பாட வேண்டும்

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥
குரு தனது அடியாரின் அனைத்து முரண்பாடுகளையும் நீக்குகிறார்ஆண்டவரின் அவையில் அவருக்கு அருள்புரிகிறார்

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
அசாத்தியமான கடவுளைக் காட்டியவர் குரு

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥
மறந்த ஆன்மாவிற்கு சத்குரு சரியான பாதையைக் காட்டியுள்ளார்.

ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥
குருவின் அடியவர் இறைவனின் பக்தியின் விளைவாக எந்தத் தடையையும் சந்திப்பதில்லை குரு அவனை முழு அறிவில் உறுதியாக்கியுள்ளார்.

ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥
குரு அவருக்கு எங்கும் நிறைந்திருப்பதைக் காட்டினார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥
கடவுள் கடலிலும் பூமியிலும் கூட வியாபித்திருக்கிறார்.

ਊਚ ਊਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥
பெரிய மற்றும் சிறிய (உயர்ந்த மற்றும் தாழ்ந்த) அனைவரும் அவருக்கு சமம், எனவே மனம் இயல்பாகவே அவனது தியானத்தில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥
குருவை சந்திப்பதால் ஆசைகள் அனைத்தும் தீரும்.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੋਹੈ ਮਾਈ ॥
குருவுடன் சந்திப்பதால், மாயை கூட பாதிக்காது.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥
முழு குரு சத்ய சந்தோஷம் மற்றும் கொடுத்துள்ளார் குருவின் முன்னிலையில் நாம அமிர்தம் மட்டும் குடித்துள்ளது.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
குருவின் குரல் அனைவரின் இதயத்திலும் பதிந்தது.

ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
அவனே அதன் புகழைக் கேட்டறிந்து தானே விவரித்திருக்கிறான்.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥
பேச்சை துதித்து விட்ட அம்பிகை அவர்கள் அனைவரும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து, அசைக்க முடியாத இடத்தை அடைந்துள்ளனர்

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥
சத்குருவின் பெருமையை குருவே அறிவார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
அவர் எதைச் செய்தாலும், அவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி செய்கிறார்.

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார் அட கடவுளே ! உங்கள் பக்தர்கள் முனிவர்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் பாத தூசியை மட்டுமே விரும்புகிறார்கள், எப்போதும் உங்களிடம் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்கள்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
மரு சொல்ஹே மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
படைப்பின் அசல், ஆழ்நிலை, நிர்குண பிரபு அனைத்திலும் செயலில் ஈடுபட்டாலும் இணைக்கப்படாமல் இருக்கிறார்.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
அவருக்கு எந்த குணமும், ஜாதியும், சின்னமும் இல்லை.

ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
அவர் தனது கட்டளையால் முழு பிரபஞ்சத்தையும் உருவாக்குகிறார்

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்ச்சக்கணக்கான உயிர்களில்

ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥
கர்த்தர் மனிதனுக்கு மட்டுமே மகிமையைக் கொடுத்திருக்கிறார்."

ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਚੂਕੈ ਸੋ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
ஆனால் இந்த வாய்ப்பு கிடைத்த பிறகும் மனிதன் (பக்தி பாராயணத்திலிருந்து) தவறிவிட்டால், வாழ்வு மற்றும் மரணத்தின் அடிமைத்தனத்தில் விழுந்து துக்கம் மட்டுமே பெறுகிறார்.

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
இறைவனால் படைக்கப்பட்டவனை என்ன துதிக்க முடியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥
பெயர் வடிவில் உள்ள பொருள் குரு மூலம் பெறப்படுகிறது.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੋਈ ਭੂਲੈ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥
அந்த மனிதன் மட்டும் யாரை மறந்து விடுகிறான், யாரை மறந்து விடுகிறான் அவர் மட்டுமே உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார், அவரே அறிவைக் கொடுக்கிறார்.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥
பரபிரம்மன் இந்த உடலைப் போன்ற சுகமும் துக்கமும் நிறைந்த நகரமாக ஆக்கியுள்ளார்.

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀਆ ॥
சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் வந்தவர் முக்தியடைந்தார்.

ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
மாயயின் மூன்று குணங்களில் இருந்து விலகிய ஒருவன், குருமுக ஷோபாவின் பொருளாகிறான்.

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
மனிதன் பலவிதமான செயல்களைச் செய்திருக்கிறான்."

ਜੋ ਕੀਜੈ ਸੋ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥
ஆனால் செய்த செயல்கள் அவன் கால்களைக் கட்டிப் போட்டன

ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥
யாராவது பருவத்திற்கு வெளியே விதைகளை விதைத்தால், அது அமைவதில்லை அவர் தனது அசல் லாபத்தை இழக்கிறார்.

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥
கலியுகத்தில் கடவுள் வழிபாடுதான் முக்கியப் பணி.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
அதனால் தான் குருவின் துணையுடன் தியானம் செய்து தன் நாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும்.

Page 1076

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥
நாமத்தைத் தாமே உச்சரிப்பவன். அவரது வம்சவரலாறு அனைத்தையும் காப்பாற்றி, மரியாதையுடன் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்கிறார்.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
இந்தப் பகுதிகள், பாதாள உலகம், தீவுகள் மற்றும் அனைத்து உலகங்களும்

ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ॥
ஆண்டவரே எல்லாக் காலத்தையும் கட்டுப்படுத்தினார்.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜੋ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥
ஒரே ஒரு மாறாத கடவுள் அழியாதவர் மற்றும் அந்த நபர் மட்டுமே நிலையானவர், அதைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥
கடவுளை வணங்குபவர் கடவுளின் வடிவத்தைப் போன்றவர்.

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥
மனித உடலில் அவருக்கும் கடவுளுக்கும் எந்த வித்தியாசமும் புரியவில்லை;

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
பல வகையான நீர் அலைகள் எழும்பி மீண்டும் தண்ணீரில் கலப்பது போல, கடவுளை வணங்குபவர் மீண்டும் அதில் மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥
ஒரு பிச்சைக்காரன் இறைவனின் வாசலில் தர்மம் கேட்கிறான்.

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
இறைவனுக்கு ஏற்புடையதாக இருந்தால், அவர் மட்டுமே ஆசீர்வதிப்பார்.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥
உங்கள் தரிசனம் கொடுங்கள், அதனால் மனம் திருப்தி அடையும் மற்றும் மனம் ஹரி-கீர்த்தனையில் நிலைபெறும்.

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੈ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥
அழகான கடவுள் எந்த வகையிலும் மனிதனின் கட்டுப்பாட்டில் வருவதில்லை.

ਹਰਿ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥
அவருடைய மகான்களும் பெரிய மனிதர்களும் பொருத்தமாக இருப்பதை மட்டுமே அவர் செய்கிறார்.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੋਈ ਕਰਾਇਨਿ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
.அவர்கள் விரும்பியதைச் செய்ய கடவுளைப் பெறுகிறார்கள், அவர் சொன்னதை மறுப்பதற்கில்லை.

ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ஹே உயிரினமே! பிரச்சனை ஏற்படும் இடத்தில்

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
அங்கே ஸ்ரீ ஹரியை தியானிக்க வேண்டும்.

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥
மகனும், மனைவியும், துணையும் இல்லாத இடத்தில் இறைவனே இரட்சிப்பவன்.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
எஜமான் இறைவன் மட்டுமே உலகில் பெரியவர், கடந்து செல்ல முடியாதவர் மற்றும் எல்லையற்றவர்."

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
கவலையற்ற அந்த இறைவனை எப்படிக் காணமுடியும்?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਸੋ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
யாருடைய பிணைப்புகள் துண்டிக்கப்பட்டு உண்மையான பாதையைத் தருகின்றன, அவர் இணக்கமாக வாழ்கிறார்

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥
அவருடைய கட்டளைகளின் இரகசியங்களைப் புரிந்துகொள்பவர் மட்டுமே வேலைக்காரன் என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியானவர்.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥
நல்லது கெட்டது இரண்டையும் சமமாக நடத்துகிறார்.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
அகங்காரம் விலகும் போது, அவர் ஒரே கடவுளின் மர்மத்தைப் புரிந்துகொள்கிறார் அந்த குருமுகம் தன்னிச்சையாக சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியுடன் வாழ்கிறார்கள்.

ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥
அவர்கள் குழந்தைத்தனமான சுபாவத்துடன் அப்பாவிகள், காமத்திலிருந்து விலகி, விலகி இருக்கிறார்கள்.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥
ஒரு தந்தை தன் மகனைப் பற்றிப் பேசுவது போல, அவர்கள் பலவிதமான வண்ணங்களை அனுபவிக்கிறார்கள்

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
அணுக முடியாத கடவுளை யாரும் பாராட்டவில்லை

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥
ஒருவர் மனமுவந்து நம்முடன் சேரும்போதுதான் அவருடன் ஐக்கியமாக முடியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥
குருவின் முன்னிலையில் அந்த மனிதனின் இதயத்தில் இறைவன் தோன்றுகிறான். யாருடைய விதி ஆரம்பத்தில் இருந்தே அவரது நெற்றியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥
அட கடவுளே ! செய்பவனும் செய்பவனும் நீயே."

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥
பிரபஞ்சம் முழுவதையும் படைத்து, பூமியை நிலைநாட்டினீர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੫॥
நானக் தனது அடைக்கலத்தில் கடவுளின் வாசலில் கிடக்கிறார், அவர் ஏற்றுக்கொண்டால், அவர் தனது அடிமையின் மரியாதையைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
மரு சொல்ஹே மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ॥
கண்ணுக்குத் தெரிகிறதெல்லாம் கடவுளே! அது நீங்கள் மட்டுமே.

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥
உங்கள் குரல் மட்டுமே காதுகளுக்கு கேட்கிறது.

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥
உன்னை தவிர எனக்கு வேறு எதுவும் தெரியாது இந்த உலகம் முழுவதும் உங்களை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
நீங்கள் உருவாக்கிய உலகத்தை நீங்களே கவனித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥
அந்த இறைவனே தோன்றியிருக்கிறான்.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥
அவரே நல்ல வடிவத்தை உருவாக்கி உலகத்தின் படைப்பைப் பரப்பினார், மேலும் அவர் ஒவ்வொரு நிகழ்விலும் வியாபித்து அனைவரையும் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥
அவர் பல பெரிய அரசவைகளை உருவாக்கினார்.

ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥
பல சாதுக்களையும், பல வீட்டுக்காரர்களையும் உருவாக்கினார்.

ਇਕਿ ਭੂਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥
பலர் பசியுடன் இருக்கிறார்கள், சிலர் சாப்பிட்டு திருப்தி அடைகிறார்கள். ஆனால் எல்லா உயிர்களுக்கும் உன் மேல் ஒரே ஒரு நம்பிக்கைதான் இருக்கிறது.

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥
பரம புருஷ பகவானே சத்தியம்."

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥
அவர் ஒரு துணியைப் போல பக்தர்களின் சகவாசத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥
அவரே மறைநிலையில் வசிக்கிறார் பக்தர்களுக்கு தரிசனம் கொடுப்பதற்காக வெளிப்படுகிறது, இந்த முழு உலகமும் அதன் விரிவாக்கம்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥
நித்தியம் எப்போதும் கடவுளாக இருக்கும்.

ਊਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥
அவர் மிக உயர்ந்தவர், அணுக முடியாதவர், அடித்தளமற்றவர் மற்றும் எல்லையற்றவர்.

ਊਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਊਣੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥
என் எஜமானரிடம் இந்த அற்புதமான அதிசயம் உள்ளது, அவர் காலியான பாத்திரத்தை கூட நிரப்புகிறார் முழுவதையும் காலி செய்கிறது

ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥
ஹே உண்மையான குருவே! என் வாயால் உன்னைப் புகழ்கிறேன்."

ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
நான் என் கண்களால் அளவிட முடியாத இறைவனை மட்டுமே காண்கிறேன்.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥
உமது புகழை என் செவிகளில் கேட்டு என் மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சி அடைந்தன, இறைவா! நீங்கள் அனைவரையும் இரட்சிப்பவர்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥
அவர் தனது படைப்பை தொடர்ந்து கவனித்து வருகிறார்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் பரமாத்மாவின் நாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டிருக்கின்றன.

ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥
அவனே அவனுடைய இயல்பை அறிவான் உயிர்களை ஆசீர்வதிக்கிறது.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸੇ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் பக்தர்கள் அமர்ந்திருக்கும் இடத்தில், அங்கே கர்த்தர் அவர்கள் பக்கத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥
அங்கு, கடவுளின் அற்புதமான பொழுதுகளின் கதை மற்றும் பாடல் உள்ளது.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥
பேச்சின் மூலம் கடவுளைத் துதிக்கும்போது, அனாஹதா ஒலி தொடர்ந்து ஒலித்துக்கொண்டே இருக்கும், அடிமை நானக்கும் கடவுளின் நினைவிலேயே மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
அட கடவுளே! பிறப்பு- இறப்பு எல்லாம் உனது பொழுது போக்குகள்."

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
உங்களுடைய இந்த அற்புதமான விளையாட்டை நீங்கள் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥
ஹே படைப்பாளியே! நீங்கள் உருவாக்க மற்றும் நீங்கள் உருவாக்கிய உலகத்தை நீங்களே வளர்க்கிறீர்கள்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
உன் மகிமையைக் கேட்டு உயிர் பெறுகிறேன்

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
நான் எப்போதும் உனக்காக என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உன்னை இரவும்-பகலும் கூப்பிய கரங்களுடன் வணங்குகிறேன்

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
வேறு யாரும் இல்லாமல் நான் உன்னை எப்படிப் புகழ்வேன்?

ਏਕੋ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
உன் பெயரை மட்டும் மனதில் உச்சரித்துக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥
உனது ஆணையின் மர்மம் புரிந்து பக்தர்கள் ஆனந்தமடைந்தனர் இது உனது பக்தர்களின் வழிபாடு

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥
குருவின் அறிவுரையால் மனதிற்குள் பரமாத்மாவை ஜபிக்க வேண்டும்.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ராமனுடைய அன்பில் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥
குருவின் போதனைகளால், அனைத்து பிணைப்புகளும் உடைந்துவிட்டன மாயயின் இந்த மாயையும் எரிகிறது.

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥
கடவுள் எங்கு வைத்திருக்கிறாரோ, அதுவே மகிழ்ச்சியின் இடம்."

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥
எது இயற்கையோ, அது நல்லதாகவே கருத வேண்டும்.

ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥
மனதில் இருந்து பகை அழிந்தாலும், எதிரி எஞ்சியிருப்பதில்லை அனைத்திலும் தெய்வீகத்தை தேட வேண்டும்.

ਡਰ ਚੂਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥
என் அச்சங்கள் அனைத்தும் நீங்கி அறியாமை இருள் நீங்கியது.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥
உன்னத மனிதனும் தனித்துவமுமான கடவுள் இதயத்தில் தோன்றினார்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥
நான் என் அகந்தையை விட்டுவிட்டு, அவனிடம் என்னை ஒப்படைத்து, யாரால் நான் படைக்கப்பட்டேனோ, அவரை வணங்குகிறேன்.

ਐਸਾ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥
உலகில் இப்படிப்பட்ட அதிர்ஷ்டசாலி ஒருவர் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
எட்டுப் மணி நேரமும் எஜமானை சிந்தித்தவன்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਸੋ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥
அந்தப் பெருமானுடன் பழகுவதன் மூலம், அனைவரும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள் அவர் தனது குடும்பத்தின் நலனையும் பெறுகிறார்.

ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥
என் தலைவரிடம் இருந்து இந்த வரம் வேண்டும்

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਾ ॥
கூப்பிய கைகளுடன், எட்டு மணி நேரம் மட்டுமே அவரை வணங்கிக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ ॥੧੬॥੧॥੬॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், அட கடவுளே! உங்கள் பெயர் கிடைத்தால், தொடர்ந்து உச்சரிப்பேன் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், தன்னிச்சையாக நாமத்தில் மூழ்கிவிடுங்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਸੂਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥
ஹே அப்பாவி மனிதனே! அழகிய வடிவத்தைக் கண்டு எந்தத் தவறிலும் விழ வேண்டாம்.

ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥
ஏனென்றால் மாயையின் மாயையின் பரவல் அனைத்தும் பொய்யானது மற்றும் அழியக்கூடியது.

ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥
மரணம் தவிர்க்க முடியாதது, எனவே உலகில் என்றென்றும் வாழ்வது இல்லை. ஒரு கடவுள் மட்டுமே அழியாதவர்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥
முழு குருவிடம் சரணடைந்து விடுங்கள்."

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥
ஏனென்றால் அவர் உங்கள் பற்றுதலையும், துக்கத்தையும், குழப்பத்தையும் நீக்கப் போகிறார்.

ਏਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥
மருந்து வடிவில், அவர் பெயரையும் மந்திரத்தையும் மட்டுமே பலப்படுத்துகிறார் உண்மையான நாமத்தை உள்ளத்தில் துதித்துக்கொண்டே இருங்கள் என்று குருவின் அறிவுரை இது.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥
பல தெய்வங்கள் மற்றும் தெய்வங்கள் கூட விரும்பும் பெயர்.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥
பக்தர்கள் அனைவரும் வழிபடுபவர்.

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੋ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥
அனாதைகளின் அதிபதி, தாழ்த்தப்பட்டவர்களின் துக்கங்களை அழிப்பவர் ஒரு பூரண குருவின் மூலம் மட்டுமே காணப்படுவார்.

ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝੈ ॥
"(குருவைத் தவிர) வேறு எந்த கதவையும் புரிந்து கொள்ள முடியாது"

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਬੁਝੈ ॥
மூவுலகிலும் உயிரினம் ஓடிக்கொண்டே இருந்தாலும், அதற்கு ஒன்றும் தெரியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮ ਜਿਸੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥
சத்குரு அப்படிப்பட்ட செல்வந்தர். யார் பெயர் களஞ்சியம் உள்ளது, பெயர் வடிவில் உள்ள இந்த ரத்தினம் அவரிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்பட்டது.

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥
யாருடைய கால் தூசி ஜீவராசிகளை தூய்மைப்படுத்துகிறது,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥
கடவுள்கள், மனிதர்கள் மற்றும் திரித்துவத்தால் கூட அவரைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥
சத்யபுருஷ் என்பது சத்குரு பரமேஷ்வரின் வடிவம். ஜீவராசிகள் யாரைச் சந்திப்பதன் மூலம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கின்றன.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே மனமே! அனைத்து ஆசைகளையும் நிறைவேற்றும் சொர்க்கத்தின் பாரிஜாத மரத்தை நீங்கள் பெற விரும்பினால்,

ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੋਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥
அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றும் காமதேனு உங்கள் கதவை அலங்கரிக்க வேண்டும் என்பது உங்கள் விருப்பம் என்றால்

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥
நீங்கள் முழுமையான குருவின் சேவையில் மூழ்கி இருக்கிறீர்கள், ரசாயன ரூபம் என்ற ஆன்மீக பயிற்சியை செய்யுங்கள். அது உங்களுக்கு நிறைவையும் திருப்தியையும் தரும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥
காமம், கோபம் முதலிய ஐந்து தோஷங்களும் குருவின் சொல்லால் நீங்குகின்றன.

ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥
பரமாத்மாவின் பயத்தினால் உயிரினம் தூய்மையாகிறது.

ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥
பரஸ் வடிவில் ஒரு முழுமையான குரு கிடைத்தால் எனவே அவரது பாதத் ஸ்பரிசத்தால் ஒரு சாதாரண மனிதனும் தெய்வீக வடிவமாகத் தெரிகிறார்.

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥
சொர்க்கத்தின் பல இன்பங்கள் கூட அதற்கு சமமாக முடியாது

ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ ਤਿਆਗੇ ॥
புத்திசாலிகள் கூட ஏழை விடுதலையை விட்டுவிடுகிறார்கள், அதாவது அவர்கள் அதற்காக ஏங்குவதில்லை.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥
ஒரு கடவுள் சத்குரு மூலம் மட்டுமே காணப்படுகிறார் அதனால் தான் குருவை பார்க்க தியாகமசெல்கிறேன்

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
குருவின் சேவையின் ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੋਈ ॥
ஆழ்நிலை பரம பிரம்மன் குரு ஆவார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥
அவனுடைய வேலைக்காரன் அவன் தன் ஆர்வத்தில் ஈடுபடுபவன் நெற்றியில் துரதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
வேதங்களுக்குக் கூட குருவின் மகிமையின் ரகசியம் தெரியாது.

ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
அவர்கள் சொல்வதைக் கேட்ட பிறகுதான் அற்பமான உருவகங்களைச் சொல்கிறார்கள்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥
சத்குரு எல்லையற்ற பரபிரம்மன் யாரை நினைத்து மனம் குளிர்ச்சி அடைகிறது.

ਜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥
யாருடைய மகிமையைக் கேட்டு, மனம் உயிரோடு இருக்கிறது.

ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥
யாருடைய இதயத்தில் வசிப்பவர் அமைதியை அடைகிறாரோ அவர்.

ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥
ஒரு மனிதன் தன் வாயால் 'குரு குரு' என்று ஜபிக்கும்போது அப்போதுதான் அது அழகுப் பாத்திரமாகி யமனின் பாதையில் செல்லாது.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥
நான் மகான்களிடம் தஞ்சம் புகுந்துள்ளேன்

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥
எனது உயிரையும், ஆன்மாவையும், செல்வத்தையும் அவருக்கு அர்ப்பணித்துள்ளேன்.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥
அட கடவுளே! உனக்கு சேவை செய்வதிலும், உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதிலும் எனக்கு எந்த அறிவும் இல்லை. எனவே என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥
அறம் இல்லாமல் என்னை உன்னுடன் இணைத்துவிடு,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥
உங்கள் சேவையில் என்னை ஈடுபடுத்துங்கள்.

ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥
நான் உங்கள் துறவிகளை விசிறி, அவர்கள் முன் மாவு அரைக்கவும் அவருடைய பாதங்களைக் கழுவுவதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥
நான் பல கதவுகள் வழியாக அலைந்து உன்னிடம் வந்துள்ளேன்.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥
உனது அருளால் நான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥
என்னை எப்பொழுதும் துறவிகளின் தோழமையில் வைத்து அவர்களிடமிருந்து பெயரை தானம் செய்யச் செய்.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥
என் எஜமானர் கருணை காட்டினால் மட்டுமே

ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
நான் முழுமையான சத்குருவை தரிசனம் செய்தேன்

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥
ஹே நானக்! இப்போது என் மனதில் எப்போதும் நிம்மதியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது நான் கடவுளின் அடிமைகளுக்கு அடிமையாகிவிட்டேன்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
மரு சொல்ஹே மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥
பூமியும் வானமும் கடவுளை மட்டுமே நினைவுகூர்கின்றன.

ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
சூரியனும் சந்திரனும் கூட அந்த குணத்தை வணங்குகிறார்கள்.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥
காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பு ஆகியவையும் இதை மொழிபெயர்க்கின்றன. உண்மையாகவே முழுப் படைப்பும் அவரை நினைவு கூர்கிறது.

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
தொகுதிகள், தீவுகள் மற்றும் அனைத்து உலகங்களும் அவரை நினைவில் கொள்கின்றன."

ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਸਚੁ ਸੋਆ ॥
ஹதீஸ், பூரியாக்களும் அந்த உன்னத சத்தியத்தின் நினைவிலேயே மூழ்கியுள்ளனர்.

ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥
தோற்றத்தின் நான்கு ஆதாரங்களும் நான்கு குரல்களும் அவரது நினைவில் உறிஞ்சப்படுகின்றன, மேலும் ஹரியின் பக்தர்கள் அனைவரும் அவரை மட்டுமே நினைவில் கொள்கிறார்கள்.

ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் மகேஷ் ஆகியோரும் ஓம்காரத்தை நினைவு கூர்கின்றனர்.

ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் அவரை நினைவு செய்கிறார்கள்.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਖ੍ਹਿ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥
யக்ஷா, எல்லா அசுரர்களும் அந்த ஒருவரை நினைவு செய்கிறார்கள். எண்ணிலடங்காத உயிரினங்கள் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுகின்றன.

ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥
விலங்குகள் மற்றும் பறவைகள், அனைத்து கூறுகளும் அவரை நினைவில் கொள்கின்றன.

ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੂਤਾ ॥
காடுகளும், மலைகளும், அவதூதர்களும் கூட அவரை நினைவுகூர்கின்றன.

ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥
கொடி, மரம், கிளை முதலிய அனைத்தும் அவனையே வணங்குகின்றன, கடவுள் எல்லா உயிர்களின் மனதிலும் மகிழ்கிறார்.

ਸਿਮਰਹਿ ਥੂਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥
நுண்ணிய மற்றும் ஸ்தூல உடல்கள் கொண்ட அனைத்து ஜீவராசிகளும் அவரை நினைவு செய்கின்றனர்."

ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥
பெரிய சித்த-சாதகர்கள் ஹரி- நாமமமந்திரத்தை தொடர்ந்து தியானிக்கிறார்கள்.

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥
அனைத்து மறைவான மற்றும் புலப்படும் உயிரினங்கள் என் இறைவனை மட்டுமே நினைவு செய்கின்றன. வானம், பாதாள உலகம், பூமி முதலான அனைத்து உலகங்களுக்கும் அதிபதி என் இறைவன்.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥
பிரம்மச்சரியம், கிரஹஸ்தா, வான்பிரஸ்தம் மற்றும் சந்நியாசிகள் - இந்த நான்கு ஆசிரமங்களின் ஆண்களும் பெண்களும் பரமாத்மாவை வணங்குகிறார்கள்.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥
க்ஷத்ரியர், பிராமணர், வைசியர் மற்றும் சூத்திரர் ஆகிய நான்கு சாதியினரும்.

ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥
சூட்சும உடலுடன் உள்ள ஆத்மாவை அனைவரும் வழிபடுகின்றனர். நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள், புத்திசாலிகள் மற்றும் கற்றறிந்தவர்கள் அனைவரும் இரவும் பகலும் கடவுளை வணங்குகிறார்கள்.

ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥
கடிகாரங்கள், முஹூர்த்தங்கள், தருணங்கள் மற்றும் நிமேஷும் அவரை மட்டுமே நினைவில் வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੋਚਾ ॥
நேரம் மற்றும் இடத்திலிருந்து விடுபட்டவர்கள், கட்டுப்பாடு மற்றும் உடல் தூய்மை கொண்டவர்கள் கடவுளின் நினைவில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்;

ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥
சகுனம், சாஸ்திரம், தற்செயல்கள் சொல்லும் ஜோதிடர்களும் அதை ஓதுவார்கள். ஆனால் அந்த அலக் பரமேஷ்வரை ஒரு கணம் பார்க்க முடியாது.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உன்னால் எல்லாவற்றையும் செய்ய முடியும்."

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
அனைவரின் மனதின் உணர்வுகளையும் அறிந்தவர்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੋ ਜਿਨਾ ॥੮॥
உன் அருளால் யாரை பக்தியில் ஈடுபட்டாயோ, அவன் பிறப்பை வென்றான்.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
யாருடைய மனதில் இறைவனின் நினைவு நிலைத்திருக்கிறதோ,

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥
முழு அதிர்ஷ்டத்துடன் அவர் குருவை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥
அவர் இறைவனை எங்கும் நிறைந்தவராக ஏற்றுக்கொண்டார். எனவே அவர் மீண்டும் யோனி சுழற்சியின் துயரங்களில் அலைவதில்லை.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥
குருவின் வார்த்தை யாருடைய மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறதோ,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
அவனுடைய வலியும் குழப்பமும் நீங்கும்.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥
நாமாமிர்தத்தைக் குடிப்பதன் மூலம், அவர் எளிதான மகிழ்ச்சியிலும் பேரின்பத்திலும் நிலைத்திருப்பதோடு, ரசமாக ஒலிக்கும் அனாஹத வாணியை மனதில் கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிறார்.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
இறைவனைத் தியானிப்பவன் மட்டுமே செல்வந்தன்

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
சரியான நிறுவனத்தைப் பெற்ற அவர் மட்டுமே மதிக்கப்படுகிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੋ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥
பரமாத்மா யாருடைய மனதில் நிலைத்திருக்கிறாரோ அவர் முற்றிலும் மகிழ்ச்சியான நபர், அவர் உலகில் மறைந்திருக்கமாட்டார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਈ ॥
கடலிலும், நிலத்திலும், ஆகாயத்திலும் இறைவன் மட்டுமே இருக்கிறான்.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
அதைத் தவிர வேறு எதுவும் சொல்ல முடியாது

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ ਬਿਨਾ ॥੧੨॥
குருவின் அறிவின் ராகம் என் மாயைகளையெல்லாம் அழித்துவிட்டது, இப்போது ஒரு கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் கண்ணுக்குத் தெரியவில்லை.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
கடவுளின் நீதிமன்றம் மிக உயர்ந்தது,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥
எந்த முடிவும் இல்லை, அதற்கு அப்பால் வெளிப்படுத்த முடியாது.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ ਅਤੁਲੁ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ ॥੧੩॥
அவர் அனைவருக்கும் எஜமானர், ஆழ்ந்த தீவிரமானவர்,

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥
நீங்கள் படைப்பவர், இந்த முழு உலகமும் உங்களால் படைக்கப்பட்டது."

ਤੁਝੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥
உன்னைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥
அட கடவுளே ! உலகின் ஆரம்பத்திலும், நடுவிலும், முடிவிலும் உள்ளவர் நீங்கள் இந்த முழு பிரபஞ்சமும் உங்கள் உடல்.

ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
எமதூதர்களஅந்த நபரின் அருகில் கூட வருவதில்லை

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
நல்ல சகவாசத்தில் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுபவர்."

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ ਸ੍ਰਵਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥
இறைவனின் மகிமையைத் தன் செவிகளால் கேட்பவரின் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

ஹே உண்மையான குருவே! நீங்கள் ஆழ்ந்த தீவிரமானவர், நீங்கள் அனைவருக்கும் பாதுகாவலர் மற்றும் உங்கள் ஆதரவு அனைவருக்கும் உண்டு.

Page 1080

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਊਤਮ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ ॥੧੬॥੧॥੮॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் மனதை மகிழ்விப்பவர்கள் மட்டுமே நல்லவர்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥
ஹே எல்லாம் வல்ல இறைவனே! எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவன் நீயே.

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੋਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
நான் உனது பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்க, என்னிடம் கருணை காட்டுங்கள்.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ ਜਨੁ ਬਾਂਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥
ஹே ஹரி! நீ கொடுப்பவன், எல்லா உயிர்களும் பிச்சைக்காரர்கள், நான் ஒரு பிச்சைக்காரனாக உன்னிடம் தர்மம் கேட்கிறேன்

ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ॥
நான் பரமசிவத்தை அடைய, பக்தர்களின் பாதத் தூளை வேண்டுகிறேன்..

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥
இது பல பிறவிகளின் அழுக்குகளை நீக்குகிறது.

ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਪੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥
தீராத நோய்கள் கூட ஹரிநாமத்தின் மருந்தால் குணமாகும். தூய்மையான ஹரியின் அன்பின் நிறத்தில் என் மனம் வண்ணமடைய வேண்டும் என்றும் இந்த தானம் கேட்டுக்கொள்கிறது.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உமது புண்ணிய புகழை என் காதுகளால் கேட்டுக்கொண்டே இருக்கிறேன்

ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥
நான் விஷத்தின் மோகத்தை விட்டுவிட்டு உனது அடைக்கலத்தில் மட்டுமே இருக்க வேண்டும்.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ ॥੩॥
நான் உமது அடியார்களின் பாதங்களில் பணிந்து வணங்குகிறேன் இந்த மங்களகரமான செயலைச் செய்யும்போது தயங்காதீர்கள்.

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥
அட கடவுளே! என் நாவு உனது புகழைப் பாடட்டும்

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥
அதனால் எனது கடந்த காலக் குறைபாடுகள் களையப்படும்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥
துக்கத்தை உண்டாக்கும் ஐந்து துர்பாக்கியங்களையும் விடுத்து, இறைவனை நினைத்து என் மனம் வாழட்டும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥
உங்கள் பெயரை உச்சரித்து, உங்கள் தாமரை பாத படகில் ஒருவர் ஏறலாம்."

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
மகான்களுடன் ஒருவன் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥
கடவுளை எங்கும் நிறைந்தவர் என்று புரிந்துகொள்வது என்பது அவரை வணங்குவதும் வழிபடுவதும் ஆகும் இதனால் உயிர்கள் யோனி சுழற்சியில் மீண்டும் மீண்டும் அவமானப்படுத்தப்பட வேண்டியதில்லை.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
அட கடவுளே ! என்னை உனது அடிமைகளுக்கு அடிமையாக்கு; நீ கருணைக் களஞ்சியம், நீ கருணை உள்ளவன்.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥
ஹே உயர்ந்த கடவுளே! நீங்கள் மட்டுமே நண்பர் மற்றும் உதவியாளர், என்னிடம் வாருங்கள், அதனால் உன்னுடனான எனது நட்பு முறியாது

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਗੈ ॥
நான் என் உடலையும் மனதையும் கடவுளிடம் ஒப்படைத்துவிட்டேன்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥
பிறந்த பிறகு பிறவி அறியாமையில் உறங்கிக் கொண்டிருந்த மனம் விழித்துவிட்டது.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥
நம்மைப் படைத்தவனே நம்மைப் போஷிப்பவன். கொலையாளி அகங்காரம் நிராகரிக்கப்பட்டது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள்ளான கடவுள் நீர், பூமி,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ ਸੁਆਮੀ ॥
அவர் ஒவ்வொரு தருணத்திலும் அனுபவித்துக்கொண்டிருக்கிறார், அந்த மாஸ்டரை கையாள முடியாது.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥
முழு குரு என் அகங்காரத்தின் சுவரை அழித்துவிட்டார் இப்போது எல்லாவற்றிலும் ஒரு கடவுளைத்தான் பார்க்க முடிகிறது.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுள் மகிழ்ச்சிக் கடல்

ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥
ரத்னாகர் ஹரியின் பொக்கிஷத்தில் எப்போதும் குறை இல்லை.

ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥
அவர் அளவிட முடியாதவர் மற்றும் வரம்பற்றவர், எதையும் விரிவாக்க முடியாது. அவர் அங்கு அணைக்கப்படுகிறார், அவர் மீது அவர் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥
என் நெஞ்சம் குளிர்கிறது, என் மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியாக இருக்கிறது

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਝਾ ॥
பிறப்பு இறப்பு பற்றிய கவலை நீங்கியது.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥
அமிர்த தரிசனத்துடன் என் கையைப் பிடித்து உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து என் இறைவன் என்னை வெளியே அழைத்துச் சென்றான்

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
ஒரு கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் அனுபவிக்கிறார்."

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥
பிரபஞ்சத்தின் ஆரம்பத்திலும், நடுவிலும், முடிவிலும் இறைவன் எப்போதும் இருக்கிறார். என் ஆசைகள் தணிந்து என் மாயைகள் போய்விட்டன.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
குருவே கடவுள், குருவே கோவிந்தன்.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥
குருவே கட்டுபவர், எப்போதும் மன்னிப்பவர்.

ਗੁਰ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥
குருவின் மந்திரத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், அவர் விரும்பிய பலனை அடைந்தார் மகான்களுடன் பழகுவதன் மூலம், அறிவு விளக்கு ஏற்றப்பட்டது.

ਜੋ ਪੇਖਾ ਸੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥
நான் எதைப் பார்த்தாலும், எல்லாம் என் எஜமானர்.

ਜੋ ਸੁਨਣਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
நான் எதைக் கேட்டாலும் அது இறைவனின் குரல்.

ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥
அட கடவுளே ! நீ எதைச் செய்தாயோ, அதைச் செய்ய என்னைச் செய்தாய். துறவிகளுக்கு அடைக்கலம் கொடுப்பவர்களுக்கு நீங்கள் உதவுகிறீர்கள்.

ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥
மனுதாரர் உங்கள் வழிபாட்டை மட்டுமே கேட்கிறார்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧੈ ॥
ஹே உன்னத இறைவனே! நீங்கள் வீழ்ந்தவர்களையும் தூய்மைப்படுத்துபவர் அவர்களின் வாழ்க்கையை மேம்படுத்துகிறது.

ਏਕੋ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥
ஹே எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அளிப்பவரே, நற்குணங்களின் களஞ்சியமே, நான் உங்களிடம் ஒரே ஒரு நன்கொடையைக் கேட்கிறேன், வேறு எதையும் கேட்பது வீண்.

Page 1081

ਕਾਇਆ ਪਾਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
உடல் வடிவில் உள்ள இந்தப் பாத்திரம் இறைவனால் மட்டுமே செய்யப்பட்டது.

ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், நாமத்தை நினைவுபடுத்தும் ஆசையை வளர்த்துக் கொண்டேன்.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥
ஹரியின் வார்த்தைகளால், என் அழகு நன்றாக மாறியது, பெயர் வடிவத்தில் என் மனம் பைத்தியக்காரத்தனமாக மாறியது.

ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥
பதினாறு விண்ணுலகப் பட்டங்கள், உருவமற்றவர் முதல் முழு சரீர வடிவமாக மாறியுள்ளார்.

ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குவதன் மூலம், அவர் தனது எல்லையற்ற வடிவங்களில் தோன்றினார்.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ ॥੧੬॥੨॥੯॥
ஹே நானக், ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால், மகிழ்ச்சி, மகிழ்ச்சி மற்றும் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது. அதனால்தான் ஹரிநாமாமிர்தம் மட்டும் குடிக்க வேண்டும்.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
மரு சொல்ஹே மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥
அட கடவுளே ! நீ என் எஜமான், நான் உன் வேலைக்காரன்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥
இந்த ஆன்மா, உடல் அனைத்தும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டவை.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥
இவ்வுலகில் அதைச் சாதிப்பவர் நீங்கள் மட்டுமே, இதில் எங்களுக்கு எந்த உதவியும் இல்லை..

ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥
நீங்கள் எங்களை அனுப்பினீர்கள், அதனால் நாங்கள் உலகிற்கு வந்தோம்."

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
உங்களால் அங்கீகரிக்கப்பட்டவர்கள், அதே செயல்களைச் செய்கிறார்கள்.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਆ ਤਾ ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥
உங்கள் உத்தரவு இல்லாமல் எதுவும் நடக்கவில்லை, இன்னும் நாங்கள் கவலைப்படவில்லை

ਊਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥
அங்கே (வேறு உலகில்) உங்கள் உத்தரவு கேட்கப்படுகிறது

ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥
இங்கே (இந்த உலகில்) உங்கள் ஹரி-யாஷ் பாடப்பட்டது.

ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥
உயிரினங்களின் செயல்களின் பதிவேடுகளை நீங்களே எழுதி, தானாக முன்வந்து அவற்றை அழிக்கிறீர்கள், எனவே உங்களுடன் சண்டையோ புகாரோ இல்லை.

ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥
நீங்கள் எங்கள் தந்தை, நாங்கள் அனைவரும் உங்கள் குழந்தைகள்.

ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥
விளையாடுவது போல் விளையாடு.

ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥
எல்லா தீய வழிகளையும் உருவாக்கினாய், எந்த உயிரும் தீய வழியில் நடப்பதில்லை.

ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਤਰਿ ॥
கடவுள் ஒருவரை வீட்டில் உட்கார வைத்திருக்கிறார்

ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥
பல நாடுகளுக்கு அனுப்பப்பட்டுள்ளன.

ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੂੜਾ ॥੫॥
ஒருவனை வெட்டுக்கிளியாக்கி, இன்னொருவனை அரசனாக்கி விட்டான், பிறகு எப்படி ஒருவனைப் பொய்யன் என்று சொல்ல முடியும்?

ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥
யார் விடுதலை அடைகிறார்கள், யார் நரகம் அனுபவிக்கிறார்கள்?

ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥
உலகப் பணிகளில் மூழ்கியவர் யார், பக்தர் யார்?

ਕਵਨ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ ਕਵਨ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥
யார் புத்திசாலி? யார் மலிவானவர்? யார் புத்திசாலி? யார் முட்டாள்.

ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥
உண்மையில், கடவுளின் கட்டளைப்படி, சிலர் இரட்சிப்பைப் பெறுகிறார்கள் அல்லது சிலர் நரகத்தை அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥
அவனுடைய கட்டளையால் சிலர் உலகப் பணிகளில் மூழ்கியும், சிலர் பக்தியில் மூழ்கியும் பக்தர்களாகி விடுகிறோம்.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥
அவனுடைய கட்டளையால் ஒருவன் கெட்டவனாகவும், புத்திசாலியாகவும் மாறுகிறான். நீங்கள் இல்லாமல் வேறு பிரிவுகள் இல்லை.

ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥
நீங்கள் மிகவும் கனமான உலகப் பெருங்கடலை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
சில புத்திசாலித்தனமான உயிரினங்களை ஏமாற்றி பாதாளத்திற்கு அனுப்பியது.

ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੇੜਾ ॥੮॥
சத்குரு உண்மையான கப்பலாக மாறிய ஆத்மாக்கள், நீயே அவர்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்தாய்.

ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥
கடவுள் தன் ஆணைப்படி காலத்தை உலகிற்கு அனுப்பியதாக ஒரு லீலையை படைத்துள்ளார்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥
அவனே உயிரினங்களை உருவாக்கி அழிக்கிறான்.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥
அவனே எல்லா வர்ணங்களையும் கண்டு மகிழ்ந்து மகிழ்கிறான். இந்த படைப்பை ஒரு அரங்கம் போல் செய்திருக்கிறார்.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥
கடவுள் பெரியவர், அவருடைய பெயரும் பெரியது.

ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥
அவர் சிறந்த கொடுப்பவர் மற்றும் அவரது இருப்பிடமும் சிறந்தது.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੋਲਾ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥
அவர் உயிரினங்களின் எல்லைக்கு அப்பாற்பட்டவர், ஆழ்நிலை, எல்லையற்ற மற்றும் ஒப்பற்றவர், மற்றும் அளவிட அளவு இல்லை.

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥
அதன் முக்கியத்துவம் வேறு யாருக்கும் தெரியாது."

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
கலிமாவைத் தாண்டி இறைவனே தன்னை வணங்குகிறான்.

ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥
அவரே அறிவாளி, தியானம் செய்பவர், உண்மையுள்ளவர்.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥
அவர் எவ்வளவு காலம் ரகசியமாக இருக்கிறார்?"

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
காலியாக இருந்த கல்லறையில் எத்தனை நாட்கள் தங்கியிருந்தார்?"

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥
அவர் பல நாட்கள் முழு இருளைப் பராமரித்தார், பின்னர் படைப்பாளரான கடவுளே உலக வடிவத்தில் தோன்றினார்.

ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥
எல்லாம் வல்ல இறைவனே ஆதி-சக்தி என்று அழைக்கப்படுகிறார்."

Page 1082

ਆਪੇ ਸੂਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥
அந்த சூர வீர இறைவன் தானே உலகம் முழுவதையும் ஆண்டான்."

ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥
அவரே உள் மனதில் மகிழ்ச்சியையும் அமைதியையும் பரப்பி இருக்கிறார் அவனே பனி போல் குளிர்ந்தவன்.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥
அது யாருக்கு புகழைத் தருகிறதோ, அவரை குருமுகனாக ஆக்குகிறது.

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥
யாருடைய மனதில் ஹரி என்ற பெயர் நிலைத்திருக்கிறதோ, அனாஹுதா சத்தங்கள் அவன் உள்ளத்தில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥
அவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், அவர் மட்டுமே உலகில் செல்வத்தைப் பெறுகிறார் எமன் கூட அவன் அருகில் வருவதில்லை.

ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥
காகிதத்தில் எழுதினாலும் அதன் மதிப்பை அளவிட முடியாது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் எல்லையற்றவர்.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੇੜਾ ॥੧੫॥
படைப்பின் தொடக்கம், நடு, இறுதி வரை இறைவன் மட்டுமே இருக்கின்றான் உயிர்கள் செய்யும் செயல்களின் முடிவு அவன் கையில் மட்டுமே உள்ளது.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥
அவருக்கு இணையாக யாரும் இல்லை" என்றார்.

ਕਿਸ ਹੀ ਬੁਤੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥
அவரது உத்தரவை எக்காரணம் கொண்டும் நிராகரிக்க முடியாது

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੋਜ ਖੜਾ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥
நானக்கின் இறைவன் அவனே அவனது அற்புதமான பொழுதுகளைப் பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறான்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள்ளார்ந்த உயர்ந்த கடவுள் அடல் அழியாதவர்."

ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ஸ்ரீ கிருஷ்ணரின் வடிவில் மது அரக்கனைக் கொன்றவன் மதுசூதனன் அல்ல, தாமோதரன் அனைவருக்கும் தலைவன்.

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੧॥
இது ஹிருஷிகேஷ் கோவர்தன் பர்வததாரி, முரளி மனோகர் ஸ்ரீகிருஷ்ணாவதார், அந்த ஹரியின் லீலா எல்லையற்றது.

ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥
அன்புள்ள மோகன், மாதவ், கிருஷ்ணா முராரி,"

ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੇ ॥
ஜகதீஷ்வர் ஸ்ரீ ஹரி அசுரர்களைக் கொன்றார்

ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥
இந்த அழியாத இறைவன் உலகம் முழுவதற்கும் உயிர் கொடுப்பவன், எஜமான் ஒவ்வொரு மூலை முடுக்கிலும் வசிக்கிறார்.

ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ ਨਾਰਾਇਣ ॥
முழு பூமியையும் ஆதரிக்கும் கடவுள், நரசிம்மாவதாரத்தில் ஹிரண்யகசிபுவைக் கொன்றவர் நாராயணர்.

ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥
பூமியை அதன் முன் கடைவாய்ப்பற்களில் தூக்கி கடலுக்குள் செலுத்துகிறது இருந்து வெளியே கொண்டு வருபவர்.

ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥
ஹே செய்பவர் வாமன அவதாரம் எடுத்தவர் நீங்கள், ஹே கர்தார்! வாமன அவதாரம் எடுத்தவர் நீங்கள்.

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥
உருவம், நிறம், சின்னம் எதுவும் இல்லாதவன் ஸ்ரீ ராமச்சந்திர அவதாரம்.

ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥
அந்த பன்வாரி சக்ரபாணியின் தரிசனமே தனி.

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥
அவருக்கு ஆயிரம் கண்கள், ஆயிரக்கணக்கான சிலைகள், அனைவருக்கும் கொடுப்பவர் ஒருவரே கடவுள், எல்லோரும் அவரிடம் மட்டுமே கேட்கிறார்கள்.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੇ ॥
அவர் பகவத்சல், அனாதைகளின் இறைவன்."

ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥
எல்லோருடனும் வாழும் யால கோபிநாத்தும் அங்கு அழைக்கப்படுகிறார்.

ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥
அந்த வாசுதேவனின் குணங்கள், மாயாதித் தானம், விவரிக்க முடியாது.

ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣ ॥
அந்த மோக்ஷதாதா, மனோகர், ஸ்ரீ லக்ஷ்மி நாராயணர் ஆகியோர் உலகம் முழுவதும் வணங்கத்தக்கவர்கள்,

ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣ ॥
அவமானத்தை வைத்துக்கொண்டு திரௌபதியை மீட்பவர் அவர் மட்டுமே.

ਕਮਲਾਕੰਤ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥
என்று கமலாபதி பலரைப் பாராட்டிக்கொண்டே இருக்கிறார். அனுபவிப்பவர் எப்போதும் உலகத்திலிருந்து விலகி இருப்பார்

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥
அவர் யோனியை அணியவில்லை, ஏனென்றால் அவர் மறுபிறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயமாக ஒளிரும், சுயமாக இருப்பவர், அவரைப் பார்ப்பது நிச்சயமாக நல்ல பலன்களைத் தரும்.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥
அது காலத்திற்கு அப்பாற்பட்டது (இறப்பு), அழியாதது, அது என்றென்றும் உள்ளது, இது ஒருபோதும் அழியாது.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥

அட கடவுளே! அழியாத, வெளிப்படுத்தப்படாத, காணப்படாத அனைத்து உரிச்சொற்களும் உங்களுக்கு பொருந்தும்.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

அதேசமயம் ஸ்ரீரங் வைகுண்டத்தில் வசிக்கிறார்.

ਮਛੁ ਕਛੁ ਕੂਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥

விஷ்ணு மத்ஸ்ய, கச்சப் மற்றும் கூர்ம வடிவில் அவதாரம் செய்தார்.

ਕੇਸਵ ਚਲਤ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥

கேசவ் தொடர்ந்து அற்புதமான பொழுது போக்குகளை நிகழ்த்தி வருகிறார். உலகில் என்ன நடக்கிறதோ அது தான் விரும்புகிறது.

ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥

அவர் உணவு மற்றும் தண்ணீர் இல்லாமல் இருக்கிறார், அவருக்கு யாருடனும் பகை இல்லை, அவர் முழு உலகிலும் இணைந்துள்ளார்.

ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥

உலக வடிவில் ஒரு அற்புதமான லீலையை உருவாக்கிய பின்னரே அவர் நாற்கரவாதி என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥

அவர்தான் அந்தியை அழகான வடிவமாக மாற்றினார். யாருடைய மெல்லிசைப் புல்லாங்குழலைக் கேட்டு அனைவரும் மயங்கினர்

ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥

அந்த கமல்நாயன் வைஜெயந்தி மாலையும், தனித்துவமான ஆபரணங்களும் அணிந்திருந்தார்.

ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥

அவர் அழகான காதணிகள் அணிந்து, காதுகளில் கிரீடம் அணிந்து, இனிமையான வார்த்தைகளை அங்கே பேசுகிறார்.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥

அந்த கடவுள் சங்கு, சுதர்சன சக்கரம் மற்றும் சூலாயுதம் ஆகியவற்றைப் பிடித்துக் கொண்டிருக்கிறார் அவர் (அர்ஜுனனின்) சிறந்த தேரோட்டியாகவும் ஆனார்.

ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥

பீதாம்பரத்தை அணிந்தவரே மூன்று உலகங்களுக்கும் அதிபதி."

ਜਗੰਨਾਥੁ ਗੋਪਾਲੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥
இவரையே ஜெகநாத் என்றும் கோபால் என்றும் வாயால் அழைப்பர்.

ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥
சாரங்கதர், இறைவன் விட்டல் முதலிய பல பெயர்கள். அவரது பெருமையை விவரிக்க முடியாது.

ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥
அவர் வலி மற்றும் துன்பத்திலிருந்து விடுபட்டவர் என்று கூறப்படுகிறது.

ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥
அதேசமயம் தனஞ்சயன் கடல், பூமி மற்றும் வானத்தில் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ ॥੧੨॥
யாருடைய இருப்பிடம் எப்போதும் மாறிக்கொண்டே இருக்கிறது, அவர் மரண பூமியான ஹேடீஸில் வாழும் உயிரினங்களுடன் தங்குகிறார்

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥
அவர் எல்லா துன்பங்களையும் அச்சங்களையும் அழிப்பவர்."

ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥
அகந்தையை நீக்கி, உயிர்களின் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியை அழிப்பவர்.

ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥
ஏழைகளுக்கு இரக்கம் காட்டும் இறைவன் பக்தியால் மகிழ்ந்தவன் வேறு எந்த தரத்திலும் கட்டுப்படுத்தப்படவில்லை

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੋ ॥
அந்த உருவமற்றதை எந்த வகையிலும் ஏமாற்ற முடியாது, அது எப்போதும் அசைக்க முடியாதது.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੋ ॥
அவர் ஒளியின் வடிவமானவர், அவரால் உலகம் முழுவதும் மகிழ்ச்சியாக மாறியது.

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥
அதுவே உன்னத சக்தியான கடவுளிடமிருந்து வருகிறது. அவர் தன்னுடன் எதைக் கலந்து கொள்கிறாரோ, அதை யாரும் சொந்தமாகப் பெற முடியாது

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥
ராதாவும் கிருஷ்ணா-கன்னையாவும் கடவுள்

ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥
பிருந்தாவனத்தில் பசுக்களை மேய்ப்பவனும் இருக்கிறான்.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! நீயே படைப்பையும் உயிரினங்களையும் உருவாக்குகிறாய் அவர் தன்னை அழித்துக் கொள்கிறார், உலகில் ஒரு மச்சம் கூட உங்களுக்கு பேராசை-பற்றுதல் இல்லை.

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥
என்னிடம் ஒரே ஒரு நாக்கு மட்டுமே உள்ளது, உன்னுடைய குணங்களை அது விவரிக்கும்.

ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
ஆயிரம் பேட்டைகள் உள்ள ஷேஷ்நாக் கூட உங்கள் ரகசியத்தை அறியவில்லை.

ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥
அட கடவுளே ! இரவும் பகலும் உனது புதிய பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறான், ஆனால் உன்னுடைய ஒரு தரத்தை அவனால் விவரிக்க முடியாது.

ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥
ஹே உலகத் தந்தையே! நான் உனது அடைக்கலம் பெற்றேன், உனது அடைக்கலத்தின் கீழ் வந்தேன்.

ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
பயங்கரமான யம்டூட்ஸ் எப்போதும் பயமுறுத்துகிறது, இந்த மாயை ஒரு கடல், கடப்பது மிகவும் கடினம்.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥
கருணையுடன் இருங்கள் மற்றும் உங்கள் விருப்பத்தைச் செய்து முனிவர்களுடன் இருங்கள்.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥
காணக்கூடிய இந்த முழு உலகமும் பொய்யானது மற்றும் மரணமானது.

ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥
ஹே கோவிந்தனே துறவிகளின் பாதங்களை தானம் செய்யுமாறு நான் உங்களிடம் கேட்கிறேன்.

ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥
நான் பரமபதத்தை (முக்தியை) என் நெற்றியில் பூசிக் கொள்வதற்காக, ஆனால் அது யாருடைய கர்ம காரியம் எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர் மட்டுமே அதைப் பெறுவார்.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவராகிய பரம இறைவன் தன் கருணையைப் பொழிந்தார்."

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥
முனிவர்களின் பாதம் எடுத்து நெஞ்சில் நிலைபெற்றுவிட்டான்.

ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ ॥੧੯॥
அவர்கள் இறைவனின் பெயரால் இன்பங்களின் களஞ்சியத்தைக் கண்டுபிடித்துள்ளனர் அவன் மனதில் எதிரொலிக்கும் வார்த்தைகள்.

ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥
உங்கள் செயல்களின் அடிப்படையில் இந்த நாக்கு நன்கு அறியப்பட்ட பெயர்களை மட்டுமே உச்சரிக்கிறது."

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥
ஆனால் 'சத்ய-நாம்' என்பது பிரபஞ்சம் உருவாவதற்கு முன்பே உங்களின் அசல் பழங்காலப் பெயர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥
நானக்கின் பிரார்த்தனை, ஹே உண்மை கடவுளே! பக்தர்கள் தஞ்சம் அடைந்துள்ளனர் அவர்களைப் பார்த்து மகிழ்ச்சியடையச் செய்யுங்கள், ஏனென்றால் அவர்களின் மனம் உங்கள் ஆர்வத்தில் மூழ்கியுள்ளது.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
உங்கள் வேகம் மற்றும் அளவு உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
நீங்களே பேசுகிறீர்கள், நீங்களே விளக்குகிறீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ ॥੨੧॥੨॥੧੧॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், ஹே ஹரி! அது உங்களுக்கு ஏற்புடையதாக இருந்தால், என்னை அவர்களுடன் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமையாக வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥
கடவுளின் அடியாரே, அல்லாஹ் நெருங்க முடியாதவன்

ਛੋਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥
உலகின் வேலை-வியாபாரத்தின் கவனிப்பை விடுங்கள்;

ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥
ஃபக்கீர்களின் கால் தூசியாகி, பயணியாக மாறுங்கள். கடவுளின் வாசலில் அத்தகைய தேவதை மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥
சத்தியத்தை உங்கள் பிரார்த்தனையாகவும், கடவுள் நம்பிக்கையை உங்கள் முசல்லாவாகவும் ஆக்குங்கள் (தாரி).

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥
உங்கள் இச்சைகளைக் கொல்வதன் மூலம் உங்கள் மனதில் இருந்து நம்பிக்கையை நீக்குங்கள்.

ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥
உங்கள் உடலை மசூதியாகவும், மனதை மதகுருவாகவும் ஆக்குங்கள். கடவுளின் கல்மாவைப் படிப்பதே புனிதமான மற்றும் சுத்தமான வாழ்க்கை.

ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥
கடவுளின் பெயரால் வழிபாடு, இதுவே புதிய இஸ்லாமிய ஷரஅத் அதாவது நற்செயல்களைச் செய்ய சட்டம் மற்றும் ஷரீஅத்.

ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥
அகந்தையை விட்டுவிட்டு உங்கள் இதயத்தில் கடவுளைத் தேடுங்கள், இதைச் செய்வதுதான் உங்களுக்கு ஒரே வழி.

ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰਾ ॥੩॥
ஹே அப்துல் ஃபக்கீர்! ஊடகம் என்பது உங்கள் மனதைக் கொல்வது, அதாவது அதைக் கட்டுப்படுத்துவது. கடவுளை சந்தியுங்கள், இது உண்மை, இது மீண்டும் இறக்காது

ਕੁਰਾਣੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥
குர்ஆன், தௌராத், ஜம்பூர் இந்த சாதனைகளை ஓதுவது உங்கள் இதயத்தில் கடவுளின் பெயரை சம்பாதிப்பது போன்றது.

ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥
இந்த பெண்களை அதாவது உங்கள் புலன்களை தீய பாதையில் செல்லாமல் காத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲ ਪਰਾ ॥੪॥

காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து பேரையும் பொறுமையுடன் பிடித்துக் கட்டுங்கள்; மனநிறைவு மற்றும் தொண்டு மூலம் நீங்கள் அல்லாஹ்விடம் திருப்தி அடைவீர்கள்

ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥

உயிர்களிடம் கருணை காட்டுவது என்பது மக்காவின் ஹஜ் மற்றும் தேர்விஷின் கால் தூசி ஆவதே நோன்பு.

ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ ਕਮਾਇ ਅੰਦਾਜਾ ॥

உங்கள் பைரின் வார்த்தைகளை முழுமையாக பின்பற்றுவது சொர்க்கம் செல்வதாகும்.

ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥

அல்லாஹ்வை ஒளி வடிவில் காண்பது தேவதைகளின் மகிழ்ச்சியை அனுபவிப்பதாகும். உடலில் நறுமணம் வீசுவதே கடவுள் வழிபாடு. இவ்வுலக வடிவில் உள்ள கடவுளின் இல்லமே வழிபடுவதற்குச் சிறந்த இடம்.

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥
உண்மையின் நடத்தையை ஏற்றுக்கொள்பவரே உண்மையான காஜி ஆவார்.

ਜੋ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥
தனது இதயத்தை தூய்மைப்படுத்துபவர் உண்மையில் மக்காவிற்கு ஹஜ் செய்யும் யாத்ரீகர் ஆவார்.

ਸੋ ਮੁਲਾ ਮਲਊਨ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋ ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥
தன் மனதில் இருந்து அகங்காரத்தின் அழுக்கை அகற்றும் முல்லா இருக்கிறார் அல்லாஹ்வின் புகழில் அடைக்கலம் புகுபவர் ஒரு தேவதை என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥ ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥
ஒவ்வொரு நேரத்தையும் வழிபாட்டிற்கு ஒரு நேரமாக ஆக்குங்கள்." எப்பொழுதும் உங்கள் இதயத்தில் உலகைப் படைத்த அந்த இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥
கடவுளை நினைத்துக் கொண்டே இருங்கள், இங்குதான் தஸ்பீஹ் என்றால் ஜெபமாலை உச்சரிக்க வேண்டும். பத்து புலன்களைக் கொல்வதே விருத்தசேதனம் செய்ய ஒரே வழி, அடக்கம் என்பது மிகப்பெரிய கட்டுப்பாடு.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥
இவ்வுலகில் உள்ள அனைத்தும் சிறிது காலம் மட்டுமே நீடிக்கும் என்பதை உங்கள் இதயத்தில் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குடும்பம் மற்றும் குடும்பம் ஒரு குழப்பம்.

ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥
ஒரே கடவுளின் நீதிமன்றம் நிரந்தர இலக்கு மற்றும் பாட்ஷா, எஜமானமற்றும் சர்தார் அழிந்து போகிறார்கள்.

ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥
அல்லாஹ்வைப் புகழ்வது முதல் பிரார்த்தனை, திருப்தி இரண்டாவது பிரார்த்தனை,

ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥
அடக்கத்தை கடைபிடிப்பது மூன்றாவது நமாஸ், ஏழைகளுக்கு தொண்டு செய்வது நான்காவது நமாஸ் மற்றும்

ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥
ஐந்து புலன்களை ஒரே இடத்தில் நிலையாக வைத்திருப்பது உங்கள் ஐந்தாவது பிரார்த்தனை. உங்கள் நமாஸின் இந்த ஐந்து நேரங்களும் சிறந்தவை.

ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥
உலகம் முழுவதும் கடவுள் வாழ்கிறார் என்பதை உணர்ந்து, இந்த அறிவை ஒரு உதவித்தொகையாக ஆக்குங்கள், அதாவது, உங்கள் விருப்பங்களை நிறைவேற்றுவதற்கான பாடமாக ஆக்குங்கள்.

ਬਦ ਅਮਲ ਛੋਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥
பாவ புண்ணியங்களைத் துறப்பதைக் கையில் வைத்திருக்கும் பானையாக மாறியது.

ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥
இறைவனை ஒருவனாகக் கருதி, மசூதியில் தொழுகை நடத்துவதற்குக் காளையை ஊதுவதும், அந்தக் கடவுளின் பக்திமிக்க மகனாக மாறுவதும், புழுக்கத்தை ஊதுவதைப் போன்றதாகும்.

ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੋਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥
நீங்கள் சம்பாதித்ததை மட்டும் உண்ணுங்கள்."

ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥
உங்கள் இதயத்தை ஒரு நதி போல் பெரியதாக்குங்கள், உங்கள் மனதின் அழுக்குகளை சுத்தம் செய்யுங்கள்.

ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੋਈ ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੋਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥
தன் பிறையை உணர்ந்து சேவையில் மூழ்கி இருப்பவரே சொர்க்கம் செல்ல தகுதியுடையவர். மரணத்தின் தேவதை (எமன் அவனை நரகத்தில் தள்ளுவதில்லை.

ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ ਯਕੀਨਾ ॥
நீங்கள் நல்ல செயல்களைச் செய்யும் உடல், அவளை உனது நம்பிக்கைக்குரியவளாக ஆக்கு

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥
பின்னர் அவர் மூலம் கடவுளைச் சந்திப்பதன் மூலம் வண்ணம் மற்றும் கண்ணாடிகளின் மகிழ்ச்சியை அனுபவிக்கவும்.

ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ ॥੧੨॥
ஹே தீய மனிதனே! உங்களைத் தூய்மையாக்குங்கள். கடவுளை தனிப்பட்ட முறையில் புரிந்துகொள்வது என்பது குர்ஆனின் ஹதீஸ்களைப் படிப்பதாகும் . தலையில் தலைப்பாகை அணிவதுதான் சுத்தமாக இருக்க ஒரே வழி

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥
மெழுகு போல மென்மையான உள்ளம் கொண்டவரே உண்மையான முஸ்லிம்.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥
அவர் தனது இதயத்திலிருந்து அழுக்குகளைக் கழுவுகிறார்..

ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ ਹਰਾ ॥੧੩॥
அவர் உலகின் காட்சிகளை நெருங்க மாட்டார், அதனால் தூய்மையானவர், பூக்கள் எப்படி புனிதமானவை பட்டு, நெய், மான் போன்றவை.

ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
இரக்கமுள்ள அல்லாஹ்வின் கருணை யார் மீது பொழிகிறது."

ਸੋਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥
உண்மையில், மனிதர்களிடையே ஒரு துணிச்சலான மனிதன் இருக்கிறான்.

ਸੋਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੋ ਬੰਦਾ ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥
கடவுளின் ஆசீர்வாதத்தைப் பெற்றவர் ஒரு ஷேக், ஷேக்குகளின் தலைவர், ஒரு ஹாஜி மற்றும் கடவுளின் பக்தியுள்ள ஊழியர்.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥
ஹே இரக்கமுள்ள, இரக்கமுள்ள, உண்மையான கடவுளே! நீங்கள் இயற்கையை உருவாக்கியவர்.

ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥
நீயே அனைத்தையும் படைத்தவன், உனது புகழும் அன்பும் எல்லையற்றது, உனது கட்டளையும் உண்மை

ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ ॥੧੫॥੩॥੧੨॥
ஹே நானக்! அந்தக் கடவுளின் ரகசியத்தைப் புரிந்து கொண்ட மனிதன் அடிமைத்தனங்களிலிருந்து விடுபட்டு உலகக் கடலைக் கடக்கிறான்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மரு மஹலா 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥
பரபிரம்மன் மிக உயர்ந்த இடத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥
உலகம் முழுவதையும் படைத்து, அழித்து, மீண்டும் நிலைநாட்டுபவனும் நீயே.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥
அந்த உன்னத சக்தியான இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுவதால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும், மரணம் முதலிய பயம் இல்லை.

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
கருவறை நெருப்பிலிருந்து காப்பாற்றிய நிரங்கர்,

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥
தாயின் இரத்தத்தில் ஒரு சிறிய புழு இருந்தும், அதை அழிக்க அனுமதிக்கவில்லை,

ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥
எவன் தன் நினைவால் ஊட்டப்பட்டானோ, அவனே அனைத்து உடல்களுக்கும் எஜமானன்.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
நான் இறைவனின் பாத தாமரைகளில் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன்" என்றார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥
மென்மையான துறவிகளுடன் கடவுளின் புகழ் பாடப்பட்டுள்ளது.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் பிறப்பு- இறப்பு துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கி மரண பயம் இருக்காது.

ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥

தேவாதிதேவ் உச்ச சக்தி கடவுள் எல்லாம் வல்லவர், அவரது பொழுது போக்குகள் விவரிக்க முடியாதவை, அவர் கண்ணுக்கு தெரியாதவர்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து உயிரினங்களும் அவரை மட்டுமே வணங்குகின்றன.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥

அண்டாஜ், ஜெராஜ், ஸ்வதேஜ் மற்றும் உபிஜ்ஜில் இருந்து பிறந்த பல்வேறு வகையான உயிரினங்களை வளர்ப்பது

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥

மகிழ்ச்சியின் பொக்கிஷம் அவருக்கு மட்டுமே கிடைக்கிறது."

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥

ராம நாமத்தை நெஞ்சில் ரசிப்பவன்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥

அவனே என்னை உலகக் கடல் வடிவில் இருண்ட குழியிலிருந்து கைகளைப் பிடித்து வெளியே எடுத்தான். ஆனால் அப்படி தேடுபவர்கள் வெகு சிலரே.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
அந்த இறைவன் உலகத்தின் தொடக்கத்திலும், நடுவிலும், இறுதியிலும் இருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
அவன் என்ன செய்கிறானோ அது அங்கே நடக்கும்.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம், அனைத்து மாயைகளும் அச்சங்களும் மறைந்துவிட்டன வறுமை என்னைப் பாதிக்காது.

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੁੋਪਾਲਾ ॥
இறைவனின் சிறந்த குரலை தொடர்ந்து பாடுங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗਹੁ ਰਵਾਲਾ ॥
மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் கால் தூசிக்கு ஆசைப்படுங்கள்;

ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥
ஆசைகளை அழித்து ஒருவன் இச்சையற்றவனானால், பாவங்கள் அனைத்தும் எரிந்துவிடும்.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥
இது துறவிகளின் தனித்துவமான நடைமுறை

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥
நம்மைச் சுற்றி எப்போதும் பரபிரம்மாவை காண்கிறோம்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥
ஒவ்வொரு அடிக்கும் கடவுளை வணங்குங்கள் ஒருவன் தன் பெயரை நினைத்து சோம்பேறியாக இருக்கக்கூடாது

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
தரிசனம் செல்லும் இடமெல்லாம் அந்தர்யாமிகள்

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! கொஞ்ச நேரம் கூட என்னை மறக்காதே.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥
உன்னை நினைத்து தான் உன் பக்தர்கள் வாழ்வு பெறுகிறார்கள். காடு, நீர், பூமி போன்றவற்றில் நீ வியாபித்திருக்கிறாய்.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
எந்த வித எரிச்சலூட்டும் அனல் காற்றும் கூட அவன் பாதிக்கப்படுவதில்லை.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
கடவுள் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டு தினமும் விழித்திருப்பவர்.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ ॥੧੦॥
இறைவனை நினைத்து மகிழ்ச்சியை அனுபவித்துக்கொண்டே இருக்கிறார் அவனுக்கும் மாயைக்கும் எந்த சம்பந்தமும் இல்லை.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥
அவர் எந்த நோயையும், துக்கத்தையும், துக்கத்தையும் உணர்வதில்லை.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து இறைவனைப் போற்றுபவர்."

ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥
ஹே அன்பே இறைவா! என்னுடைய ஒரு வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்; உங்கள் பெயரை எனக்குக் கொடுங்கள்

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் பெயர் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம்."

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥
அடிமைகள் உங்கள் அன்பின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥
உங்கள் நிறத்தில் மூழ்கியவர்கள் உங்களைப் போலவே மாறுகிறார்கள், ஆனால் அத்தகையவர்கள் அரிதாகவே காணப்படுகிறார்கள்.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
அந்த பக்தர்களின் பாதத் தூசியைத்தான் என் மனம் கேட்கிறது.

ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥
கடவுள் யாரை என்றும் மறப்பதில்லை.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥
அவனது நிறுவனத்தில் உன்னத நிலை அடையப்படுகிறது, இறைவன் எப்போதும் அவனுடன் இருக்கிறான்.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੋਈ ॥
அவர் அன்பான நண்பர் மற்றும் பண்புள்ளவர்."

ਏਕੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
தீமையை நீக்கி இறைவனின் திருநாமத்தை மனதில் நிலைநிறுத்துபவர்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ ॥੧੪॥
அந்த வழிபாட்டாளரின் உபதேசமும் தூய்மையானது, காமம், கோபம், அகங்காரம் ஆகியவற்றைத் துறக்கச் செய்பவன்

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥
அட கடவுளே ! நீ இல்லாமல் எனக்கு யாரும் இல்லை.

ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥
குரு என்னை இறைவனின் பாதம் பிடிக்க வைத்துள்ளார்.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥
நான் முழு சத்குரு மீது என்னையே தியாகம் செய்கிறேன், என் மாயைகளை நீக்கியவர்.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள், அவரை மறக்காதீர்கள்.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ ਧਿਆਈ ॥
எட்டு முறை கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், அட கடவுளே ! நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர் மற்றும் முதன்மையானவர், துறவிகள் உங்கள் நிறத்தில் மட்டுமே மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫
மரு மஹலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥
நான் எப்பொழுதும் இறைவனின் பாதங்களை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
முழு குருவிற்கு ஒவ்வொரு நொடியும் வணக்கம்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥
என் மனம், உடல் முதலியவற்றைச் சரணடைந்து அவன் முன் அனைத்தையும் சமர்ப்பித்தேன். இறைவனின் பெயர் உலகில் இன்பமானது.

ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
அந்த எஜமானை ஏன் மனதில் இருந்து மறக்க வேண்டும்?"

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥
ஆக்கி அலங்கரிப்பதற்கு உயிரையும் உடலையும் கொடுத்தவன்.

ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥
உண்ணும் போதும், பருகும்போதும் கடவுள் எப்போதும் உங்களைப் பாதுகாக்கிறார், ஆனாலும் ஒவ்வொரு உயிரும் தன் சொந்த உழைப்பின் பலனைப் பெறுகின்றன.

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਊ ਨਾਹੀ ॥
யாருடைய வாசலில் இருந்து பெரியவர்களோ சிறியவர்களோ யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்புவதில்லை.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
எனவே, எட்டு மணி நேரம் அந்த கடவுளின் நினைவை மனதில் இருத்திக் கொள்ளுங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥
இறைவனின் திருச்சபையில் புகழைப் பெற வேண்டுமானால் அடல் சுவாமியை மகான்களுடன் வழிபடுங்கள்.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥
வேலை, அர்த்தம், தர்மம், மோட்சம், பதினெட்டு சித்திகள், ஆகிய நான்கும் ஹரியின் நாமத்தின் பொக்கிஷம்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
எளிதான மகிழ்ச்சியையும் ஒன்பது நிதிகளையும் தருபவர்.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ ਰਾਵਣਾ ॥੪॥
உங்கள் மனதில் எல்லா நலனும் பெற விரும்பினால், துறவிகளின் சகவாசத்தில் இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥
சாஸ்திரங்கள், ஸ்மிருதிகள் மற்றும் வேதங்களும் இதையே அறிவித்துள்ளன.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥
ஹே உயிரினமே! மனிதப் பிறவியை வெல்லுங்கள்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥
ஹே நானக்! காமம், கோபம், கண்டனம் ஆகியவற்றை விட்டுவிட்டு நாவினால் இறைவனைத் துதிக்க வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥
உருவம் அல்லது கோடு இல்லாதது, குலமோ சாதியோ இல்லாதது

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
அவர் இரவும் பகலும் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥
அவரைப் பாடுபவர், அவர் அதிர்ஷ்டசாலி, அவர் மீண்டும் பிறவிகளின் சுழற்சியில் விழாது

ਜਿਸ ਨੋ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
உயர்ந்த படைப்பாளர் யாரை மறந்து விடுகிறார்,

ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥
அவர் துக்க நெருப்பில் எரிந்து தினமும் அவதிப்படுகிறார்.

ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥
இறைவனின் அருளை மறந்த நன்றி கெட்டவரை யாராலும் காப்பாற்ற முடியாது அவன் பயங்கரமான நரகத்தில் தள்ளப்படுகிறான்

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ॥
உயிர், ஆன்மா, உடல் மற்றும் செல்வத்தை படைத்தவர், கொடுத்தவர்,

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
தாயின் வயிற்றில் கருணையுடன் பாதுகாக்கப்படுகிறது."

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥
தன் அன்பை விட்டு, ஆன்மா மற்ற உலக இன்பங்களில் மூழ்கி, கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் அவருக்கு உதவ முடியாது.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! தயவு செய்து;

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥
எல்லாவற்றுடனும், எல்லா உயிர்களுடனும் நெருக்கமாக இருப்பவர் நீங்கள்.

ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੂਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥
எங்கள் கையில் எதுவும் இல்லை, நீங்கள் யாரிடம் ரகசியத்தைச் சொல்கிறீர்கள், அவர் உங்களைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்,

ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥
மாயயால் அந்த மனிதனுக்கு எந்த பாதிப்பும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥
அடிமை நானக் எப்பொழுதும் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருப்பான், வேறு யாரையும் நேசிப்பதில்லை.

ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥
எல்லா துன்பங்களும் இன்பங்களும் இறைவனின் கட்டளையால் உருவாக்கப்பட்டவை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥
ஹரி நாம அமிர்தத்தை ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே அங்கீகரித்துள்ளார்.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥
அதன் சரியான மதிப்பை மதிப்பிட முடியாது, அது எல்லாவற்றிலும் ஒரே மாதிரியாக இருக்கும்.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥
உண்மையில், கடவுள் ஒரு பக்தர், அவர் மட்டுமே பெரிய கொடுப்பவர்.

ਸੋਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
அவர் சரியான ஆண் படைப்பாளி.

ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥
அவர் உங்கள் குழந்தை பருவ நண்பர், உங்கள் இதயத்தை மகிழ்விப்பவர்

ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥
மரணம், துக்கம், சந்தோஷம் எல்லாம் விதியில் எழுதப்பட்டவை

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥
அவை ஒரு மச்சத்தால் கூட அதிகரிக்காது, குறைத்தாலும் குறைய முடியாது.

ਸੋਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥੧੩॥
என் தலைவிதியை என்னால் மாற்ற முடியும் என்று சொன்னால் கடவுளுக்கு எது ஏற்றுக் கொள்ளக் கூடியதோ அதுவே நடக்கும் அது உங்களை கிண்டல் செய்வதற்காகவே.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੇਈ ਕਾਢੇ ॥
மாயை எனும் இருண்ட குழியிலிருந்து ஒருவனை வெளியே கொண்டு வருபவர் படைப்பாளி.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥
பிறப்புக்குப் பிறகு உடைந்த உறவுகளை இணைக்கிறது.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥
அவர் அன்புடன் அதைத் தனக்குச் சொந்தமாக்குகிறார், அதனால்தான் மகான்களுடன் கோவிந்த் தியானம் செய்ய வேண்டும்.

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் மதிப்பிட முடியாது

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
உங்கள் வடிவம் அற்புதமானது, உங்கள் புகழ் பெரியது."

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨॥
அடிமை நானக் உன்னிடம் பக்தி தானம் கேட்கிறான், உனக்காக தன்னையே தியாகம் செய்கிறான்.

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩
மரு போர் மஹல்லா 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 1॥

ਵਿਣੁ ਗਾਹਕ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ ਸਹਘੋ ਜਾਇ ॥
வாடிக்கையாளர் இல்லாமல் வேறு ஒருவருக்கு சொத்து விற்கப்பட்டால், அது மலிவாக விற்கப்படுகிறது.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ ਲਾਖ ਵਿਕਾਇ ॥
தரமான வாடிக்கையாளர் கிடைத்தால் லட்சக்கணக்கில் விற்கப்படுகிறது.

ਗੁਣ ਤੇ ਗੁਣ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
ஒருவர் சத்குருவில் ஆழ்ந்திருந்தால், அந்த நல்லொழுக்கமுள்ள நபரைச் சந்திப்பதன் மூலம் ஒருவர் நற்பண்புகளை அடைகிறார்.

ਮੋੁਲਿ ਅਮੋੁਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥
விலைமதிப்பற்ற குணங்கள் எந்த விலையிலும் கிடைக்காது, எந்தக் கடையிலும் வாங்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! நற்பண்புகளின் நிறை எப்பொழுதும் முழுமையடையும் அது குறையாது, அதாவது ஒருவருக்கு நற்பண்புகளைக் கொடுப்பதன் மூலம் அவை குறைவதில்லை.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥
பெயர் தெரியாதவர்கள் அலைந்து திரிகிறார்கள், எப்போதும் நெரிசலில் கிடக்கிறார்கள்.

ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
சிலர் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கியுள்ளனர், சிலர் விடுவிக்கப்பட்டனர், சிலர் கடவுளின் மீது அன்பு கொண்டு மகிழ்ச்சியாக உள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளை தியானியுங்கள், ஏனென்றால் இதுவே நல்ல செயல் மற்றும் உண்மையான வாழ்க்கை முறை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥
குருவிடமிருந்து அறிவின் வலிமையான வாளைப் பெற்றேன்.

ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜੁ ਕਟਿਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
அதன் காரணமாக பேராசை, பற்று, அகங்காரம், இருமை என்ற கோட்டை வெட்டப்பட்டது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குரு என்ற வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம் கடவுளின் பெயர் மனதில் நிலைத்துவிட்டது.

ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਹਰਿ ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥
சத்தியம் உண்மை, தன்னடக்கம் மற்றும் நல்ல புத்திசாலித்தனம் காரணமாக, இப்போது கடவுள் மட்டுமே அன்பானவர்.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥
கடவுள் படைப்பவர், அந்த உன்னத உண்மை எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறது.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
ராகங்களில் கேதார ராகம் சிறந்ததாகக் கருதப்படுகிறது. இதன் மூலம் உயிரினம் பிரம்மா என்ற சொல்லை விரும்புகிறது என்றால்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੋ ਰਹੈ ਸਚੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
அவர் நல்ல சகவாசத்துடன் இணைந்து உண்மையான இறைவனை நேசிக்கட்டும்.

ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
அவன் மனதில் அகங்காரம் என்ற அழுக்குகளை அகற்றி தன் பரம்பரையைக் காப்பாற்ற வேண்டும்.

ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥
குணங்களைத் திரட்டித் தன் குறைகளைக் கொன்று எறிய வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰੂ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவிடமிருந்து பெற்றவர் கருதப்படுகிறார். தன் எஜமானை விட்டு விலகாதவர், வேறு யாரையும் நேசிக்காதவர்

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥
அட கடவுளே ! உலகப் பெருங்கடலைப் பார்த்து நான் மிகவும் பயப்படுகிறேன். ஆனால் உங்கள் பயத்தினால் அது பயப்படவில்லை.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தையால் மனம் திருப்தியடைந்து இறைவனின் திருநாமத்தால் மனம் போஷிக்கப்படும்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
குருவின் பெயரால் படகில் ஏறினேன். கடலில் இருந்து அலைகள் எழுகின்றன என்பதில் சந்தேகமில்லை.

ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥
குரு பொறுமையைக் கொடுத்தால், இந்த உண்மையான படகின் வழியில் எந்தத் தடையும் வராது.

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
படகின் தலைவன் புத்திசாலி, அவன் என்னை ஆண்டவரின் வாசலில் இறக்கிவிட்டான்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருளால்தான் தர்காவுக்குச் செல்வதன் மூலம் உயிருக்கு மரியாதை கிடைக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥
நீங்கள் குருவின் சகவாசத்தில் உண்மையைச் சம்பாதித்து, ஆனந்தமான ராஜ்யத்தை அனுபவிக்கிறீர்கள்.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய உண்மையான சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்து நீதியைச் செய்கிறார், நல்லவர்களுடன் சமரசம் செய்கிறார்.

ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
பரமாத்மாவின் உண்மையான போதனைகளை ஓதுபவர், அவர் மீது காதல் கொள்கிறார்.

ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுள் இவ்வுலகிலும் அவர் மனத்தில் தங்கி இறுதியில் உதவியாக இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੀ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
குருவிடம் ஞானம் பெற்ற பிறகு, மனதில் கடவுள் அன்பு எழுந்தது

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
நான் அங்கும் இங்கும் அலைந்தேன் ஆனால் யாரும் எனக்கு வழி காட்டவில்லை.

ਪੂਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥
அவரும் பண்டிதர்களிடம் சென்று யாராவது என் துக்கத்தை தீர்க்க வேண்டும் என்று கேட்டார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥
உண்மையான சத்குரு மனதில் வாசம் செய்தால், அந்த இடத்தில் இறைவன் மட்டுமே வசிப்பான்.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தைத் துதிப்பதால் மனம் திருப்தி அடைகிறது

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥
கடவுள் தாமே தனது விருப்பத்தின்படி அனைத்தையும் செய்கிறார் மற்றும் செய்கிறார்.

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
அவரே ஒருவரை மன்னித்து அந்த வேலையை வெற்றியடையச் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் ஞான வடிவில் ஒளி கிடைத்தால், தீமைகளின் துக்கத்தை பெயராலேயே எரித்துவிடலாம்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਖਾ ॥
ஹே முட்டாள் மனம் கொண்டவனே! செல்வத்தைப் பார்க்க மறக்காதீர்கள்.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥
எல்லா செல்வமும் பொய், ஏனென்றால் அது உலகில் நடக்கும்போது உன்னுடன் செல்லாது.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੂਝਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥
எமனின் வாள் தன் தலைக்கு மேல் தொங்குவதை அறியாத குருட்டுப் பிராணிக்கு புரியவில்லை

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਾ ॥
ஹரி நாமத்தின் ं சாற்றை ருசித்தவர்கள் குருவின் அருளால் குணமடைந்தனர்.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥
கடவுள் தாமே அனைத்தையும் செய்கிறார் மற்றும் அவரே அனைவருக்கும் பாதுகாவலர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥
குருவைக் காணாதவர்களுக்கு சிறிது கூட பயம் இருக்காது.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਚਿੰਦ ॥
பயணத்தின் பெரும் வலியை அவர்கள் சுமக்கிறார்கள் மற்றும் அவர்களின் கவலை ஒருபோதும் நீங்காது.

ਕਾਪੜ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਘੜੀਆਲੁ ॥
துவைக்கும் போது அழுக்குத் துணிகளை அடிப்பது போலவும், ஒவ்வொரு சமயம் மற்றும் சுப நேரத்துக்குப் பிறகு முதலைகளை அடிப்பது போலவும், அதே போல்தான் அவர்கள் அடிக்கப்படுகின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையின் பெயர் இல்லாமல், பிரச்சனைகள் தலையை விட்டு நீங்காது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੂਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ ਜਗਤਿ ॥
ஹே நண்பரே! மூவுலகிலும் தேடிப் பார்த்தேன், உலகில் அகங்காரம் என்பது மிகவும் மோசமான நோய்.

ਨਾ ਝੁਰੁ ਹੀਅੜੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥੨॥
நானக்கின் கூற்று என்னவென்றால், இதயத்தில் உள்ள பிரச்சனைகளுக்குப் பதிலாக உண்மையைப் பாடுங்கள். உண்மை எங்கும் உண்மை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥
கடவுளே குர்முகியை மன்னித்து, ஹரிநாமத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੇ ॥
அவரே அவர்களை பக்தியில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார் இறைவனின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்ல அவர் சப்த்-குருவிடம் அனுமதி பெற்றுள்ளார்.

ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਜਾਣੇ ॥
கடவுள் சார்ந்தவர்கள் எப்பொழுதும் அழகாக இருப்பார்கள் மற்றும் உண்மையான வாசலில் புகழ் பெறுவார்கள்.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ ਪਛਾਣੇ ॥
ராமனை அங்கீகரித்தவர்கள் அங்கும் இங்கும் விடுதலை பெறுகிறார்கள்

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥
அவர்கள் பரமாத்மாவை வழிபட்ட பக்தர்கள் பாக்கியவான்கள் நான் அவர்களுக்கு என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵੜੀ ਕਾਲੀ ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥
முட்டாள்தனமான உயிரினம் உடலின் அரண்மனையில் மூழ்கியிருக்கிறது. அவள் கருப்பு மற்றும் இதயத்தில் தூய்மையற்றவள்.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவளுக்கு மங்கள குணங்கள் இருந்தால், அவள் மட்டுமே அன்பான இறைவனுடன் மகிழ்ச்சியடைகிறாள். ஆனால் ஒரு உயிரினத்தில் குறைபாடுகள் மட்டுமே உள்ளன.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ ਪਰਵਾਰਿ ॥
அதே ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் குடும்பத்தில் முற்றிலும் நிபுணத்துவம் வாய்ந்தவள், அவள் உண்மையுள்ளவள், அடக்கமான இயல்பு மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு கொண்டவள்.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! காதலியின் அன்பினால் அவள் எப்போதும் நல்லவள்

ਪਉੜੀ ॥
பவ்ரி

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
நான் என்னை அடையாளம் கண்டுகொண்டபோதுதான், ஹரி நாம வடிவில் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தைக் கண்டேன்.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
கடவுள் தன் அருளால் குரு என்ற சொல்லை ஒருங்கிணைத்துள்ளார்

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥
குருவின் தூய பேச்சு என்னை ஹரி என்ற நாமத்தைக் குடிக்க வைத்தது.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
ஹரி-ரசத்தை ருசித்தவர்கள் மற்ற ரசங்களை விட்டுவிட்டார்கள்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
ஹரி-ரசத்தை அருந்துவதன் மூலம் அவர்கள் என்றென்றும் திருப்தி அடைகிறார்கள் அப்போது அவர்களின் தாகமும் பசியும் நீங்கும்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நெஞ்சில் பூசிக்கொள்ளும் உயிருள்ள பெண், கணவன்-இறைவன் மகிழ்ந்து அவனுடன் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! கணவனின் சேவைக்குத் தயாராக இருக்கும் உயிருள்ள பெண், அழகான பெண்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥
இவ்வுலகிலும், பிற உலகிலும், ஆன்மா-பெண் கணவன்-கடவுளின் வேலைக்காரன் மற்றும் அவளுடைய கணவன்-கடவுள் அசாத்தியமானவர் மற்றும் புரிந்துகொள்ள முடியாதவர்.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁੋਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਵੇਪਰਵਾਹ ॥੨॥
ஹே நானக்! தன் கவனக்குறைவான இறைவனைப் பிரியப்படுத்தும் திருமணமான பெண் பாக்கியவான்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੋ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥
அந்த அரசன் மட்டுமே அரியணையில் அமர்ந்திருக்கிறான், அதற்குத் தகுதியானவன்.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ ਸੇਈ ॥
உண்மையான அரசர்கள் முழுமையான உண்மையை அங்கீகரித்தவர்கள்.

ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
அந்த ஆட்சியாளர்கள் இருமையில் மூழ்கி மகிழ்ச்சியடையாத மன்னர்கள் என்று அழைக்கப்படுவதில்லை.

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥
கடவுளால் படைக்கப்பட்ட உயிரினத்தை எப்படி புகழ்வது, உலகை விட்டுச் செல்லும் போது தாமதமாக உணராதவர்.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥
ஒரு கடவுள் என்றென்றும் அசைக்க முடியாதவர், உண்மையைப் புரிந்துகொள்ளும் குருவின் துணையில், அது நிலையானதாகவும் மாறும்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥
ஒவ்வொருவருக்கும் கணவன்-இறைவன் ஒருவரே, கணவன்-இறைவன் இல்லாமல் எந்தப் பெண்ணும் ஜீவ ஸ்த்ரீ வடிவில் இருப்பதில்லை.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையில், அவள் ஒரு சுமங்கலி பெண், அவள் சத்குருவில் ஆழ்ந்து நிற்கிறாள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥
மனதில் பல நம்பிக்கை அலைகள் எழும்பிக்கொண்டே இருக்கிறது, அதை எப்படி இறைவனின் வாசலில் இருந்து விடுவது.

ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ਕੈ ॥
அவர் ஆழ்ந்த அன்பிலும், உன்னத இறைவனின் உண்மையான நிறத்திலும் மூழ்கியிருந்தால்,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இதயம் சத்தியத்தின் மீது பற்றுக்கொண்டால், குருவின் அருளால் அது விடுதலையாகும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥
கடவுளின் பெயர் விலைமதிப்பற்றது, அதை எவ்வாறு மதிப்பிடுவது?

Page 1089

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਵਰਤੀਜੈ ॥
அவனே முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்து, அவனே அதில் இயங்கிக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥
எப்பொழுதும் குருவின் முன்னிலையில் அவருடைய புகழைப் பாடுங்கள். இதன் மூலம் அந்த உன்னத உண்மையை சரியாக மதிப்பிட முடியும்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் இதயத் தாமரை மலர்ந்து, ஹரியின் பெயரைக் குடித்தது.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥
நான் என் போக்குவரத்தை நீக்கிவிட்டு நிம்மதியாக வாழ்கிறேன்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ ਨਾ ਕਚੁ ॥
அழுக்காகவும் இல்லை, ஒருபோதும் களங்கப்படுத்தப்படவில்லை, ஒருபோதும் குங்குமப்பூ, ஒருபோதும் பச்சையாக இல்லை.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ ਸਚੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பவர் உண்மையுள்ளவர் மற்றும் அவருடைய அன்பு கருஞ்சிவப்பு நிறத்தைப் போல வலிமையானது.

ਮਃ ੩ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லைமஹலா 3

ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥
பரவசத்தில் மட்டுமே தாவரங்கள், பூக்கள் மற்றும் பழங்கள் பெறப்படுகின்றன பக்தன் வடிவில் ஆர்வமுள்ள பம்பல்பீ பயமின்றி வாழ்கிறது.

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੋ ਫੁਲੁ ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் வடிவில் உள்ள மரம் ஒன்று, பெயர் வடிவில் உள்ள பழமும் ஒன்றுதான். ஒரு பக்தன் வடிவில் உள்ள பம்பல்பீ அவனில் மட்டுமே மூழ்கியிருக்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜੋ ਜਨ ਲੂਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
மனதுடன் போராடுபவன், உண்மையில் அவன் ஒரு சிறந்த போர்வீரன்.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਨਾ ॥
தன்னை அடையாளம் கண்டுகொண்டவன் எப்பொழுதும் இறைவனுடன் இணைந்திருப்பான்.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
இதுவே ஞானிகளின் மகிமை அவர்கள் மனதில் பதிந்து கிடக்கிறது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
உண்மையைத் தியானித்து இறைவனின் இருப்பிடத்தை அடைந்தார்.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਨਾ ॥੮॥
குருவின் அருளால் மனதை வென்றவர், அவர் உலகம் முழுவதையும் வென்றார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਜੋਗੀ ਹੋਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥
யோகியாக இருந்து, உலகில் வீடு வீடாக பிச்சை எடுத்துச் சென்றால்,

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥
கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் கணக்கு கேட்கப்படும்போது, அவர் யாருக்கு பதில் சொல்வார்?

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
திருப்பெயர் கோவிலில் பிச்சையெடுத்து வாழ்பவன், கடவுள் எப்போதும் அவருடன் இருக்கிறார்.

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਧੀਆ ਸਭ ਥਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
காட்டிக் கொள்வதால் எதுவும் கிடைக்காது, முழு உலகமும் காலத்தின் பிடியில் சிக்கியுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! மற்ற அனைத்தும் பொய், எனவே உண்மையான பெயரை மட்டும் நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਮः ੩ ॥
மஹலா 3

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੋ ਦਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
நம்பிக்கை கொண்ட பிறகும் கணக்குகள் கேட்கப்படும் கதவு, அந்த வாசலில் எந்த சேவையும் செய்ய வேண்டாம்.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
எனவே, அத்தகைய சத்குருவைக் கண்டுபிடி, அவரைப் போல் வேறு யாரும் பெரியவர் அல்ல.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥
அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால் தான் முக்தி கிடைக்கும், யாரும் கணக்கு கேட்பதில்லை.

ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥
சத்குரு உண்மையான பெயரை உச்சரிக்கிறார். மற்றவர்களை உண்மைப் பெயரை உச்சரிக்கச் செய்து, உண்மையான வார்த்தைகளை மட்டுமே தருகிறது.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
எவனுடைய உள்ளத்தில் உண்மை இருக்கிறதோ அவனது உடலும் மனமும் உண்மையாகிவிடும்.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுளின் கட்டளைக்கு மட்டுமே கீழ்ப்படிய வேண்டும். ஏனென்றால் அதுவே உண்மையான மகிமையைத் தருகிறது.

ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
அவர் தனது அருளை யாருக்கு வழங்குகிறார், அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
பெருமிதத்தில் இறந்து துன்புறும் அவர்கள் தைரியசாலிகள் என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியற்றவர்கள்.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਜਾਵਹਿ ॥
இப்படிப்பட்ட குருடர்கள் அதாவது தன்னை அறியாதவர்கள் தங்களை அடையாளம் கண்டு கொள்ளாமல் இருமையில் மூழ்கி நாசமாகி விடுகிறார்கள்.

ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂਝਦੇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
அவர்கள் அதீத கோபத்தால் மற்றவர்களுடன் சண்டையிட்டு முன்னும் பின்னும் காயப்படுத்துவார்கள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥
கடவுளுக்கு அகங்காரம்பிடிக்காது என்று வேதங்கள் உரக்கக் கூறுகின்றன

ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥
அகங்காரத்தில் இறப்பவர்களுக்கு வேகம் இல்லை. அதனால்தான் அவர்கள் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் கிடக்கிறார்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਊਜਲਾ ਲੋਹੇ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰੁ ॥
கருப்பு காக்கா வெள்ளை அன்னமாக மாறாது, இரும்பு படகில் யாரும் ஆற்றைக் கடக்க முடியாது.

ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
உயிரைக் குணப்படுத்தும் கடவுள் பாக்கியவான், தன் அன்பின் பொருளை மனதில் வைத்து, கட்டளையின் வேறுபாட்டை அடையாளம் கண்டுகொள்பவன், அவன் பிரகாசமானவன்.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਊਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥
மரப் படகில் இணைக்கப்பட்ட இரும்பு ஆற்றைக் கடக்கும்போது, அவ்வாறே, வீழ்ந்த ஆன்மா, பெயருடன் இணைந்து உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੋਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੧॥

ஹே நானக்! வேட்கையை விடுத்து இறைவனுக்குப் பயந்து மனிதன் வாழ வேண்டிய சிறந்த செயல் இதுவாகும்.

ਮਃ ੩ ॥

மஹலா 3

ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥

தன் மனதைக் கொல்ல பாலைவனம் அல்லது வன யாத்திரை சென்றவன், அத்தகைய முட்டாள்களால் மனதைக் கொல்ல முடியாது.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ஹே நானக்! இந்த மனதைக் கொல்ல வேண்டும் என்றால், குரு என்ற வார்த்தையின் சிந்தனையால் மட்டுமே அதைக் கொல்ல முடியும்.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

எல்லாரும் விரும்பினாலும், அடிபட்டுக்கூட இந்த மனம் சாகாது.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥

ஹே நானக்! தூய்மையான மனம் சத்குருவைச் சந்தித்தால் தூய்மையற்ற மனதைக் கொன்றுவிடும்.

Page 1090

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥
இரண்டு பாதைகளையும் (உலகம் மற்றும் மறுமை) உருவாக்குவதன் மூலம், ஆன்மா வடிவில் உள்ள சிவன் சக்தி வடிவில் மாயயில் வசிக்கச் செய்யப்பட்டார்.

ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
மாயயின் சக்தியால் யாரும் சத்தியத்தை அடையவில்லை, அவர் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறார்.

ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் குருவைச் சேவித்து, நாமத்தை உச்சரிப்பதால், அமைதி கிடைக்கும்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿ ਦੇਖੁ ਊਤਮ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥
வேதங்களையும் நினைவுகளையும் ஆராய்ந்த பிறகு, இதன் விளைவு இறைவனின் அடியார்கள் மட்டுமே சிறந்தவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! பெயர் இல்லாமல் யாரும் நிலையாக இல்லை, எனவே நான் ஹரியின் பெயரில் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥
அறிஞராகவும் ஜோதிடராகவும் ஆகி நான்கு வேதங்களையும் வாயால் ஓதினால்,

ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அவனது நடத்தையாலும் எண்ணங்களாலும் பூமியின் ஒன்பது பாகங்களிலும் வழிபடத்தக்கவனாக மாறினாலும்.

ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ஆனால் சதுரத்தைத் தொடுவது அதை மாசுபடுத்தாது என்பதை இந்த உண்மையை மறந்துவிடக் கூடாது.

ਝੂਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥
அபிது ஹே நானக்! நான்கும் பொய், ஒரே கடவுள் உண்மை

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
அவரே உற்பத்தி செய்கிறார், அவனே செய்பவன் அவனே நன்மை செய்பவன்.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மைக் கடவுள் தாமே மகிமையைத் தருகிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥
ஒரு காலம் மிகவும் சோகமானது, அவரைத் தவிர வேறு யாருக்கும் அந்த வருத்தம் புரியவில்லை.

ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥
உலகம் முழுவதிலும் உறுதியாக இருந்து, செயலில் ஈடுபட்டு, பாவம் செய்தவர்களை தண்டிக்கும்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ॥
சப்த-குருவால் ஹரியில் லயித்தவர், ஹரியை உச்சரிப்பதன் மூலம் அவர் அதைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝੈ ॥
மனதுடன் போராடுபவன், கடவுளின் அடைக்கலத்தில் வருவதன் மூலம் எமனிடமிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥
மனதிற்குள் நினைத்து கடவுளை ஜபிப்பவன், அவனது அரசவையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥
பிரபஞ்சம் கடவுளின் விருப்பத்தாலும், கட்டளையாலும் படைக்கப்பட்டது அவரது நீதிமன்றத்தில் உண்மை மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ॥
ஹே உயிரினமே! உலகத்தை நம்பி ஏமாறாதீர்கள், ஏனென்றால், செய்த செயல்களின் கணக்கை உரிமையாளர் கேட்கிறார்.

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥
ஃபகிரியும் அதையே செய்கிறார். தீமைகளை நோக்கிச் செல்லும் இதயத்தைத் தடுத்து, இதயத்தை எப்போதும் தூய்மையாக வைத்திருப்பவர்.

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளுடனான அன்பு-காதல் கணக்கு அந்த செய்பவரிடம் மட்டுமே உள்ளது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੂਕੜਉ ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥
ஹே நானக்! ஆன்மா வடிவில் இருக்கும் பம்பல்பீ பற்றில்லாது, எல்லாவற்றிலும் கடவுளைக் கண்டால்,

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
எனவே அவரது வைரம் போன்ற மனம் கடவுளைப் போல வைரத்துடன் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது பிறவியிலேயே இறைவன் அவன் மனத்தில் அமைந்து விடுகிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ॥
மாயையில் மூழ்கியிருக்கும் சுயநல உயிரினத்தை காலம் தொந்தரவு செய்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਠਾਗੇ ॥
இருமையால் வஞ்சிக்கப்பட்ட உயிரினத்தை காலம் வென்று அழிக்கிறது.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਗੇ ॥
எமனின் தண்டனை கிடைத்தால் மீண்டும் பொன்னான வாய்ப்பு கிடைக்காது.

ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥
தெய்வீக தியானத்தில் விழித்திருப்பவர்கள், எமனின் தண்டனை அவர்களைத் தொடுவதில்லை.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਣੀ ਸਭ ਤੁਧੈ ਲਾਗੇ ॥੧੨॥
அட கடவுளே ! முழு உலகமும் உன்னால் பிறந்தது, நீங்கள் மட்டுமே அதை விடுவிக்க வேண்டும், உங்கள் புகழ்ச்சியில் அனைவரும் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੂਖੁ ਘਨੇਰੋ ਆਥਿ ॥
எல்லாவற்றிலும் அழியாத கடவுளைப் பார், செல்வத்தின் மீது பற்று கொள்வது துக்கத்தையே தரும்.

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ ਲਾਭੁ ਨ ਪੂੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥
ஹே மனிதனே! உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க வேண்டும். ஆனால் உன்னுடன் செல்ல, பாவத்தின் காலரை தேவையில்லாமல் ஏற்றிவிட்டாய், ஆனால் இந்த மூலதனத்தை கொண்டு செல்வதால் எந்த பலனும் இல்லை பெயர் வடிவில் மூலதனத்தை தவிர.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ஹே மனிதனே! சத்ய-நாமத்தின் மூலதனத்தைக் குவிப்பது, இது புதுப்பிக்கத்தக்க மகத்தான செல்வமாகும்.

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥
பெயர் என்று அழைக்கப்படும் இந்த பொருள் புனிதமானது என்றும் நானக் கூறுகிறார் தன் தொழிலைச் செய்யும் கந்துவட்டிக்காரனும் பாக்கியவான்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளுடனான உங்கள் முந்தைய பிறவி அன்பை அங்கீகரிக்கவும் அவனது அன்பை அனுபவித்து,

ਮਾਥੈ ਊਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥
இல்லையேல் யமன் உன் தலையில் நின்று சித்திரவதை செய்வான். ஹே நானக்! கடவுளுடன் சமரசம் என்பது அவருடைய பெயரால் மட்டுமே நிகழ்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
இறைவனே மனித உடலை அழகுபடுத்தி அதில் ஒன்பது பொக்கிஷங்களை அருளும் பெயரை நிலைநாட்டியுள்ளார்.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥
யாரையோ அவனே தன் மாயையில் மறந்துவிட்டான். அவரது அனைத்து வேலைகளும் தோல்வியடைந்தன.

ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥
ஆன்மாவில் உள்ள கடவுளின் ரகசியத்தை ஒருவர் குருவின் நிறுவனத்தில் புரிந்து கொண்டார்.

ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥
ஒருவர் கடவுளின் மகிமையை உண்மையாக தியானித்தார், எது செய்வது சிறந்தது.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥
யாருடைய இதயத்தில் அன்பின் நிறம் எழுந்திருக்கிறதோ, கடவுளின் பெயரைப் போற்றியுள்ளார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ ਹੀਡੁ ॥
அப்பாவித்தனமும் கடவுள் பயமும் மனதில் இருந்தால், இதயத்திலிருந்து ஒரே ஒரு வழி (கடவுளைச் சந்திக்க) உள்ளது.

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਤੀਨੇ ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥
அதிகப்படியான பொறாமை நிறைய துன்பங்களுக்கு வழிவகுக்கிறது இதனால் மனம், உடல், பேச்சு ஆகிய மூன்றும் கெட்டுவிடும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੋ ਘਣੋ ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥
ஆதரவைக் காட்டுபவர்கள், அவர்களுக்கு வேதங்களில் கூட குருட்டு பக்தி என்ற பறை சாற்றுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஹே மனிதனே! கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்ளுங்கள், ஏனென்றால் வேறு யாரும் இல்லை

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥
மூன்று குணங்களைக் கொண்ட உலகப் பெருங்கடல் அளவிட முடியாதது, அதன் ஆழம் அறிந்தவர்.

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥
நான் மிகவும் கவலையற்ற சத்குருவைக் கண்டால், என்னால் அதைக் கடக்க முடியும்.

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடல் தூய்மையான துக்கம் நிறைந்தது.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥
ஹே நானக்! உண்மையான பெயர் இல்லாமல் யாருடைய பசியும் நீங்கவில்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
குரு என்ற அழகிய வார்த்தையால் இதயத்தில் உள்ள உண்மையைக் கண்டுபிடித்தார்.

ਜੋ ਇਛਨਿ ਸੋ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
பரமாத்மாவின் நாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம், அவர் விரும்பிய பலனை அடைந்தார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
அவர் விரும்பியவர் மீது, அவர் ஒரு குருவைக் கண்டுபிடித்து இறைவனைப் பாடிக்கொண்டே செல்கிறார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
தர்மராஜா அவனுடைய நண்பனாகி அவனை எமனின் வழியில் வைக்கவில்லை.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥
இரவும்-பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்து அதில் மட்டுமே ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥
சொர்க்கம், மரணம் மற்றும் நரகத்தில் ஒரே ஒரு கடவுளின் பெயர் மட்டுமே கேட்கப்படுகிறது மற்றும் மகிமைப்படுத்தப்படுகிறது.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਨਾਲਿ ॥
அவருடைய கட்டளையை ரத்து செய்ய முடியாது, அவர் தனது விதியில் எழுதியது ஆன்மாவில் உள்ளது.

ਕਉਣੁ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥
உலகில் இறந்தவர் யார், யார் கொல்கிறார்கள், வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் விழுவது யார்?

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! யார் இருப்பார்கள்? யாருடைய ஆன்மா முழுமையான சத்தியத்தில் இணைகிறது

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਦਰੀਆਉ ॥
அகங்கார உணர்வினால் தான் ஆன்மா மரணத்தை அடைந்தது. அவனுடைய அகங்கார காதல் அவனைக் கொன்றுவிட்டது, அவனுடைய வாழ்க்கை ஒரு நதியாகப் பாய்கிறது, அதாவது வாழ்க்கையின் மூலம் மட்டுமே வாழ்க்கை செல்கிறது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਨਾਇ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தில் மனம் ஆழ்ந்து விட்டால் வேட்கை நீங்கும்.

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
கண்கள் இறைவனின் தரிசனத்தில் லயிக்கின்றன காதுகள் வழியாக ஹரி என்ற பெயரில் சுர்தி உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ ਲਵਾਇ ॥
நாக்கு ஹரி- நாமம் மற்றும் மருந்தைக் குடித்துக்கொண்டே இருக்கும் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், அவள் காதலியின் அன்பில் மூழ்கிவிடுகிறாள்.

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
அவரது இதயம் நாமத்தால் மணம் வீசுகிறது அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
இந்த உலகில், கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாக இருக்கிறது, அதனுடன் பெயர் மட்டுமே செல்கிறது.

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥
இந்த பெயர் கடை வற்றாதது மற்றும் முடிவடையாது, சாப்பிட்ட பிறகும் செலவழித்தாலும் அது அதிகரிக்கிறது.

ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥
எமராஜனின் எமதூதர்கள் கூட பக்தர்களின் அருகில் வருவதில்லை.

ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
ஹரி- நாம வடிவில் செல்வம் உள்ளவர்கள் உண்மையான அரசர்கள் மற்றும் வணிகர்கள்.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥
கடவுளை அவருடைய அருளால் மட்டுமே காணலாம், அவரே வழங்கினால்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਾਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਬਿਖ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
உண்மையான வணிகத்தின் முக்கியத்துவம் வேண்டுமென்றே தெரியாது, அதனால்தான் விஷத்தை மட்டும் வாங்குகிறார்கள், விஷத்தை மட்டும் சேமித்து வைத்து, விஷத்தை மட்டுமே விரும்புகின்றனர்.

ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸਦਾਇਦੇ ਮਨਹੁ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
அவர்கள் வெளியில் இருந்து பண்டிதர்கள் மற்றும் அறிஞர்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள், ஆனால் முட்டாள்கள் மற்றும் படிப்பறிவற்றவர்கள் மட்டுமே இதயத்தால் நிரூபிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் இறைவனை நினைவு கூர்வதில்லை, ஆனால் விவாதங்கள் மற்றும் சண்டைகளில் அவர்களின் ஆர்வம் உள்ளது.

ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் வாக்குவாதங்கள் அல்லது சண்டைகளின் கதைகளை உருவாக்கி பொய் சொல்கிறார்கள்.

ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ ਹੋਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
உலகிலேயே ராமரின் நாமம் மிகவும் தூய்மையானது, மீதமுள்ள வடிவம் அழுக்கு.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்ளாதவர்களும், படிப்பறிவில்லாதவர்களும் அழுக்காக இருந்த பின்னரே இறக்கின்றனர்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
கடவுள் வழிபாடு இல்லாமல் துக்கம் மட்டுமே அடையும், ஆனால் அவருடைய கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிவதால், வலியும் துக்கமும் போய்விடும்.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
அவரே சுகத்தை அளிப்பவர், அவரே உயிர்களை அவரவர் செயல்களுக்கு ஏற்ப தண்டிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! எல்லாம் அவருடைய விருப்பப்படி நடக்கிறது என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥
பரமாத்மாவின் நாமம் இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் ஏழை, நாமம் இல்லாமல் திருப்தி இல்லை.

ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
இருமையால் மாயையில் இருக்கும் மனிதன், அகங்காரம் காரணமாக மட்டுமே அவர் காயமடைகிறார்.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥
நீங்கள் நிறைய ஆசைப்பட்டாலும், ஆனால் அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் எதையும் சாதிக்க முடியாது.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਛੁਟਾਹੀ ॥
மனிதன் போக்குவரத்தில் பிறந்து இறக்கிறான் ஆனால், குரு என்ற வார்த்தையால் மட்டுமே நிவாரணம் பெற முடியும்.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥
கடவுள் தாமே செய்பவர், ஏன் வேறொருவரை அழைக்க வேண்டும், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
ஞானிகள் மட்டுமே இவ்வுலகில் பெயரும் செல்வமும் பெற்றுள்ளனர், சத்குருவைப் பெற்றவர்கள் மனதில் இறைவனின் நினைவு நிலைபெற்றது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
சத்குரு சத்தியத்தை உறுதியாக்கியுள்ளார், இந்தப் பணத்தை சரியாக மதிப்பிட முடியாது.

ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
இந்தச் செல்வத்தைப் பெறுவதால் பசி அனைத்தும் நீங்கி மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
யாருடைய விதி ஆரம்பத்திலிருந்து எழுதப்பட்டதோ, அவர்கள் உலகில் வந்ததன் மூலம் இந்த செல்வத்தைப் பெற்றுள்ளனர்.

ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਿਲਲਾਇ ॥
தன்னம்பிக்கை உள்ளவன் உலகில் ஏழை, அவன் பணத்திற்காக ஏங்கி அழுகிறான்.

ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥
அவர் தினமும் அங்கும் இங்கும் அலைந்து திரிகிறார், ஆனால் பணத்தின் மீதான அவரது பசி தீரவில்லை..

ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
அவன் மனத்தில் ஒரு போதும் அமைதி பெறுவதில்லை, மகிழ்ச்சியும் தங்குவதில்லை.

ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥
அவர் எப்போதும் கவலைகள் மற்றும் பிரச்சனைகளில் கிடக்கிறார், அவருடைய சந்தேகங்கள் ஒருபோதும் நீங்காது.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
ஹே நானக்! சத்குரு இல்லாமல், அவருடைய புத்திசாலித்தனம் கெட்டுவிட்டது, அவர் ஒரு சத்குருவைக் கண்டால், அவர் மட்டுமே வார்த்தை சம்பாதிக்கிறார்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
இதனால் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பதோடு சத்தியத்தில் இணைகிறது

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
இந்த பூமியை படைத்தவன், அவர் அதை கவனித்துக்கொள்கிறார்

ਏਕੋ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே அன்புள்ள சகோதரர்களே! ஒரே ஒரு கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள், ஏனெனில் அவனைத் தவிர வேறு பாதுகாவலன் இல்லை.

ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
வார்த்தையையும் நன்மையையும் உங்களின் உணவாக ஆக்குங்கள் அதை உண்பதன் மூலம் மனம் எப்போதும் திருப்தி அடையும்.

ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਊਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுவது மனிதனின் சரியான ஆடையாகும், இது எப்போதும் பிரகாசமாக இருக்கும், அழுக்காக இருக்காது.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
இயற்கையாகவே சத்ய நாமம் வடிவில் செல்வம் ஈட்டியவர், அந்தப் பணம் ஒருபோதும் குறையாது.

ਦੇਹੀ ਨੋ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் பெயர் உடலின் உண்மையான அலங்காரமாகும், அதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாரை அவரே காண வைக்கிறார், இந்த ரகசியத்தை அவர் ஒரு குர்முக் ஆவதன் மூலம் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥
மந்திரம், தவம், மனதை அடக்குதல் ஆகிய அறிவு குரு என்ற சொல்லால் மட்டுமே தெரியும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் அகந்தை, அறியாமை நீங்கும்.

ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥
மனிதனின் மனதில் அமிர்தம் நிறைந்திருந்தாலும் அதன் சுவையை ருசித்தால்தான் தெரியும்.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
அதை ருசித்தவர்கள் அச்சமற்றவர்களாகி, ஹரி நாமத்தின் அமிர்தத்தால் திருப்தி அடைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥
இறைவனின் அருளால் நாம அமிர்தத்தை பருகச் செய்தவர், காலம் அவனை மீண்டும் தொந்தரவு செய்யவில்லை.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨੈ ਗੰਠੜੀ ਗੁਣ ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥
மக்கள் குறைகளின் மூட்டைகளை கட்டிக்கொண்டு செல்கிறார்கள், ஆனால் யாரும் குணங்களை வாங்குவதில்லை.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! குணங்களின் வாடிக்கையாளர் ஒரு அரிய மனிதர் மட்டுமே.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
கர்த்தர் யாரை அன்பாகப் பார்க்கிறார், குருவின் ஆசியால் குணங்களைப் பெறுகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
தகுதியும் தீமையும் ஒன்றே, ஏனென்றால் கடவுள் அவர்களைப் படைத்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! சப்த குருவை தியானிப்பதன் மூலமும், கடவுளின் கட்டளைகளுக்கு அடிபணிவதன் மூலமும் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥
கடவுள் வடிவில் உள்ள அரசன் மனதில் தன் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்து தானே நியாயம் செய்கிறான்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥
உள்ளத்தில் உள்ள உயிர்களின் தங்குமிடம் இறைவனின் பத்தாவது வாசல் மற்றும் குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் உணரப்படும் கதவு.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ ਖੋਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
அவரே நல்ல உயிரினங்களைச் சோதித்து கருவூலத்தில் வைப்பார். ஆனால் துன்மார்க்கருக்கு எங்கும் புகலிடம் கிடைப்பதில்லை.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
முழுமையான உண்மை எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறது, அதன் நீதியும் எப்போதும் உண்மைதான்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥
யாருடைய இருதயத்தில் கர்த்தருடைய நாமம் நிலைத்திருக்கிறதோ, அவருக்கு நாமிருதத்தின் சுவை கிடைத்துள்ளது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥

அட கடவுளே ! நான் பெருமைப்படும் போது, நீங்கள் என் மனதில் இல்லை, ஆனால் நீங்கள் மனதில் இருக்கும் போது, பெருமை மறைந்துவிடும்.

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ஹே ஞானிகளே! ஒருவேளை நீங்கள் புரிந்து கொள்ள விரும்பினால், இந்த சொல்ல முடியாத கதையை உங்கள் மனதில் அணைக்கவும்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥
குரு இல்லாமல் உயர்ந்த நிலையை அடைய முடியாது. அவர் கண்ணுக்குத் தெரியாத வடிவில் அனைவரிடமும் வாழ்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
சத்குரு கிடைத்தால் தான் இந்த ரகசியம் தெரியும் வார்த்தை மனத்தில் அமைந்து விடுகிறது.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥
அகந்தை நீங்கியதும் மாயை, பயம் நீங்கி பிறப்பு இறப்பு துக்கமும் அழிந்தது.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਊਤਮ ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனை குருவின் கருத்துப்படி மட்டுமே காண முடியும் நல்ல எண்ணங்களைப் பின்பற்றினால் மட்டுமே வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! நான் என்று அர்த்தம் கடவுள் பக்தியுடன் மந்திரத்தை ஜபிக்க வேண்டும் அவர் மூன்று உலகங்களிலும் இருக்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
யார் குரு என்ற சொல்லை நினைத்து மனம் போன்ற ரத்தினத்தை சோதித்தவர்கள்,

ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥
இரும்பு வயது உலகில் இத்தகைய நபர்கள் அரிதாகவே அறியப்படுகிறார்கள்.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥
தங்களின் அகங்காரம் மற்றும் இக்கட்டான நிலையைக் கொன்று, அவர்கள் தங்கள் சுயத்தில் ஐக்கியமாக இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரில் மூழ்கியவர்கள் மட்டுமே இந்த ஆபத்தான மற்றும் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்துள்ளனர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ ਅਹੰਮਤੇ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் தங்களுக்குள் தேடுவதில்லை, ஆனால் பெருமையால் ஏமாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ ਤਿਖ ਤਤੇ ॥
அவர்கள் எல்லா திசைகளிலும் ஓடி சோர்வாக இருக்கிறார்கள் அவன் இதயத்தில் தாகத்தின் நெருப்பு எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥
அவர்கள் நினைவகம் மற்றும் வேதங்களை பகுப்பாய்வு செய்வதில்லை. அதனால்தான் சுயமரியாதைக்காரர்கள் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாகிவிட்டனர்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥
குரு இல்லாமல், எவரும் பரம-உண்மையான இறைவனின் பெயரைப் பெற்றதில்லை.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥
தத்துவத்தை சிந்தித்தவர்கள், கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம், அவரது வேகம் ஆனது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளே அறிவார், செய்பவரும் தானே, அவரே கெட்ட செயல்களைச் சரிசெய்கிறார்

ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அதற்கு முன் தீனதயாளனை மட்டும் பிரார்த்தனை செய்யுங்கள்

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥
உலகை உருவாக்கியவர், அவர் அதைக் கவனித்துக்கொண்டார், அவர் அனைத்தையும் அறிந்தவர்.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இதய வீட்டில் எல்லாம் ஆக்கிரமிக்கப்பட்டால், யாரிடம் சொல்வது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੋ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥
ஹே உயிரினமே! எல்லாவற்றையும் மறந்து, கடவுளை உங்கள் நண்பராக்குங்கள்,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਦਹੈ ਹਰਿ ॥
இதனால் மனமும், உடலும் மகிழ்ச்சியடைவதோடு, இறைவன் அனைத்து பாவங்களையும் நீக்கி விடுவார்.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥
உங்கள் போக்குவரத்து தவறிவிடும் மற்றும் நீங்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுவீர்கள்.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥
சோகம் மற்றும் பற்றுதல் என்ற நெருப்பில் ஒருவர் எரிய வேண்டிய அவசியமில்லாத ஒரு ஆதரவுதான் உண்மையான பெயர்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம், அதை உங்கள் மனதில் வையுங்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥
மனிதன் தன் மனதிலிருந்து செல்வத்தை மறப்பதில்லை, மாறாக, அவர் மேலும் மேலும் பணத்திற்காக ஏங்குகிறார்.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥
ஹே நானக்! அதிர்ஷ்டம் இல்லை என்றால் அவன் இறைவனை நினைத்துக்கூட பார்க்கமாட்டான்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥
ஹகுருடன்! மாய எந்த ஜீவராசியோடும் வேலை செய்யாது, பிறகு ஏன் அதில் ஒட்டிக்கொண்டிருக்கிறாய்.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥
நீங்கள் குருவின் பாதங்களை தியானிப்பீர்கள், உங்கள் மாயையின் கட்டுகள் உடைந்து விடும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
கடவுள் தனது கட்டளையை அவரது விருப்பப்படி செய்து முடித்துள்ளார் உயிரினம் கடவுளின் விருப்பத்தில் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைக் கண்டது.

ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
யாரை அவர் சத்குருவுடன் தன் சொந்த விருப்பத்தின் பேரில் இணைத்தார், அவர் தனது விருப்பத்தில் இறுதி உண்மையைச் சிந்தித்தார்.

ਭਾਣੇ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
கடவுளின் விருப்பத்தைப் போல் வேறு எந்த வரமும் இல்லை என்று சத்குரு இந்த உண்மையைச் சொல்லியிருக்கிறார்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
யாருடைய விதி ஏற்கனவே இப்படி எழுதப்பட்டுள்ளது, அவர் ஒருவரே சத்தியத்தை நடைமுறைப்படுத்தினார்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥
ஹே நானக்! இவ்வுலகைப் படைத்தவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥
எவனுடைய இதயத்தில் அறிவு இல்லையோ, கடவுள் மீது சிறு பயம் கூட இருக்காது.

ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறந்த மனிதர்களைக் கொல்ல வேறு என்ன, யாரை ஆண்டவரே கொன்றார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਮਨ ਕੀ ਪਤ੍ਰੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
உங்கள் மனதின் கடிதத்தைப் படிப்பதே உச்சகட்ட மகிழ்ச்சி.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
பிராமணன் என்ற கருத்தைப் புரிந்து கொண்ட பிராமணனைத்தான் நல்லவன் என்று அழைக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அவர் குருவின் வார்த்தைகளை (போதனைகளை) ஆழ்ந்து தியானிக்கிறார், மேலும் கடவுளின் புகழையும் அவருடைய குணங்களையும் படிப்பார்.

Page 1094

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
அவனுடைய பிறப்பு வெற்றியானது. தன் குலத்தைக் காப்பவன்.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
மறுமையில் ஜாதி கேட்கப்படுவதில்லை, ஆனால் நற்செயல்களையும் சொற்களையும் சிந்திப்பதே சிறந்ததாகக் கருதப்படுகிறது.

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
மற்ற வாசிப்பு, நடத்தை அனைத்தும் பொய் மற்றும் சிற்றின்பக் கோளாறுகளுடன் காதல் என்பது வெறும் பொய்.

ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவனின் மனம் மகிழ்ச்சியைப் பெறாது, அவனுடைய பிறப்பு வீணாகவே கழிகிறது

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கியவர்கள் குருவின் அளவற்ற அன்பினால் வெற்றி பெறுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸਚਾ ॥
கடவுள் தானே உலகைப் படைக்கிறார், அவரே அதைப் பராமரிக்கிறார், அவர் மட்டுமே உண்மை.

ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੋਈ ਨਰੁ ਕਚਾ ॥
எஜமானரின் கட்டளைகளைப் புரிந்து கொள்ளாதவர், அந்த மனிதர் பச்சையாக இருக்கிறார்.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ॥
உண்மையான இறைவன் எங்கு பார்த்தாலும் அதை வைக்கிறான்.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥
அனைத்திற்கும் எஜமானர் ஒருவரே, ஆன்மா குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் மட்டுமே அவரில் உருவாக்குகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥
குருவின் முன்னிலையில் எப்பொழுதும் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள், எல்லா உயிர்களும் அவரை வேண்டுபவர்கள்.

ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ ਹੀ ਕੋ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் உயிர்களை ஆட வைப்பது போல, அவையும் ஆடுகின்றன

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫
மரு வர் மஹாலா 5 தக்னே மே 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ ਉਤਾਰਿ ॥
ஹே என் மென்மையானவரகேட்டால் என் தலையைக் கழற்றிப் பரிசளிப்பேன்.

ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥
என் கண்கள் ஏங்குகிறது, நான் உன்னை எப்போது பார்ப்பேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਨਾਲਿ ਬਿਆ ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥
என் காதல் உன்னிடம் மட்டுமே உள்ளது, மற்ற எல்லா அன்பையும் பொய்யர்கள் பார்த்திருக்கிறார்கள்.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥
அன்பான இறைவனைக் காணும் வரை, அதுவரை அனைத்து ஆடைகளும் மகிழ்ச்சியும் பயங்கரமாகத் தெரிகிறது.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਉਠੀ ਝਾਲੂ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் காலையில் எழுந்திருக்கிறேன், அதனால் நான் உன்னைப் பார்க்க முடியும்.

ਕਾਜਲੁ ਹਾਰੁ ਤਮੋਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥
உன்னை பார்க்காமலே இந்த மை நகை, வெற்றிலை ரசம் எல்லாம் எனக்கு தூசு

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਧਾਰਿਆ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் உண்மையான எஜமானர், நீங்கள் அனைத்து இறுதி உண்மையையும் உள்வாங்கியுள்ளீர்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੋ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥
இவ்வுலகைப் படைத்ததன் மூலம் குருமுகர்களை வழிபடுவதற்கும் பாராயணம் செய்வதற்கும் ஓர் இடத்தை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தைப் பற்றி சிந்தித்த கடவுளின் கட்டளையால் வேதங்கள் தோன்றின.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவனை உருவாக்கி மாயயின் மூன்று குணங்களை விரிவுபடுத்தினார்.

ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥
நவ கண்ட பூமியை உருவாக்கி, கடவுள் பல வண்ணங்களால் அதை அழகாக்கினார்.

ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ ਧਾਰਿਆ ॥
பல வகையான உயிரினங்களை உருவாக்கி, அவற்றில் உயிர் சக்தியை ஏற்படுத்தினார்.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
ஹே உண்மையான படைப்பாளியே! உங்கள் முடிவு (ரகசியம்) யாருக்கும் தெரியாது.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥
நீயே எல்லா வித்தைகளையும் அறிந்திருக்கிறாய், நீயே குருமுகத்தைக் காப்பாற்றுகிறாய்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਾ ਵੇਛੋੜਿ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எங்கள் நண்பராக இருந்தால், சிறிது நேரம் கூட எங்களைப் பிரிக்க வேண்டாம்

ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੋਹਿਆ ਕਦਿ ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੋਹਿ ॥੧॥
நீ என் இதயத்தைக் கவர்ந்தாய், அன்பே! நீங்கள் எப்போது பார்ப்பீர்கள்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
பொல்லாதவனே! உக்கிரமான நெருப்பில் எரிந்து போகின்றாய், பிரிவினையே! நீ மடி

ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੋ ਦੁਖੁ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥
ஹே கணவரே! நீ என் இதயப் படுக்கையில் உறங்கி எல்லா வலிகளையும் நீக்கிவிடு.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥
இருமை தீமை என்பதும், அகந்தை என்னும் நோய் பிரிவதற்குக் காரணம் என்பதும் உண்மை.

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥
உண்மையான அரசன் இறைவன், மாண்புமிகு, சந்திப்பை அனுபவிக்கின்றான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அணுக முடியாதவர், நீங்கள் கருணையின் கடல், நீங்கள் எல்லையற்றவர், உங்கள் உண்மையான மதிப்பை மதிப்பிடக்கூடியவர்.

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂ ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣ ॥
நீங்கள் உலகம் முழுவதையும் படைத்துள்ளீர்கள், நீங்கள் அனைத்து உலகங்களுக்கும் எஜமானர்.

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣ ॥
ஹே என் உலகளாவிய எஜமான் உங்கள் சக்தி யாருக்கும் தெரியாது.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣ ॥
நீங்கள் அழியாதவர், உலகத்தின் மீட்பர், யாரும் உங்களை அடைய முடியாது.

Page 1095

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਗਲ ਧਰਣ ॥
நீங்கள் சத்யுகம், திரேதா, துவாபர் மற்றும் கலியுகம் ஆகியவற்றை நிறுவியுள்ளீர்கள். முழு பூமியையும் படைத்தவர் நீங்கள்.

ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣ ॥
நிச்சயமாக நீங்கள் உயிரினங்களின் பிறப்பு - இறப்புகளை உருவாக்கியுள்ளீர்கள். ஆனால் நீங்கள் ஒரு மச்சத்தில் கூட தவறு காணவில்லை.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ॥
நீங்கள் யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறீர்கள், அவரை குருவின் பாதத்தில் வைக்கிறார்.

ਤੂ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣ ॥੨॥
ஹே அழியாத படைப்பாளியே! குரு இல்லாமல், வேறு எந்த வழியிலும் பெற முடியாது.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਜੇ ਤੂ ਵਤਹਿ ਅੰਙਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥
அட கடவுளே! என் இதயத்தின் முற்றத்தில் நீ வந்தால், பூமி முழுவதும் உடலைப் போல அழகாக மாறும்.

ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥
கணவர்-இறைவன் இல்லாமல் யாரும் என்னைப் பற்றி கேட்பதில்லை

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਙਣੁ ਮਲਿ ॥
என் கணவன்-இறைவன் வந்து என் இதய முற்றத்தில் அமர்ந்தான். அதனால் இப்போது நான் அனைத்து ஒப்பனைகளையும் விரும்புகிறேன்.

ਪਹੀ ਨ ਵੰਞੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੋ ਘਰਿ ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥
என் வீட்டிற்கு வரும் எந்த விருந்தினர் துறவியும், அவர் வெறுங்கையுடன் விடுவதில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
நான் என் கணவருக்கு இதய வடிவில் ஒரு படுக்கையை அமைத்து, அனைத்து ஒப்பனைகளையும் செய்துள்ளேன்

ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥
இப்போது கழுத்தில் மாலை போட்டாலும் கொஞ்சம் கூட பொறுக்க முடியாது அது இறைவனிடமிருந்து பிரிவை ஏற்படுத்துகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
ஹே உயர்ந்த கடவுளே! நீங்கள் எப்போதும் அழியாதவர், எந்த வடிவத்திலும் வராதீர்கள்.

ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ॥
நீங்கள் உங்கள் வரிசைப்படி பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குகிறீர்கள், அதை உருவாக்குவதன் மூலம், நீங்கள் அதில் இணைந்திருக்கிறீர்கள்.

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥
உனது வடிவத்தை காண முடியாது, பிறகு ஏன் தியானிக்க முடியும்

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥
எல்லா உயிர்களிலும் நீ வியாபித்து இருக்கிறாய், நீயே உன் இயல்பைக் காட்டுகிறாய்.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
உனது பக்தியின் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன, அவற்றில் எந்தக் குறையும் இல்லை.

ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥
இது (பக்தியே) ஒரு ரத்தினம் ஒரு வைர-நகைகள் மற்றும் முத்து, அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥
நீங்கள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறீர்களோ, அவரை சத்குருவின் சேவையில் ஈடுபடுத்துகிறீர்கள்.

ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥
ஹே ஹரி! உன்னைப் புகழ்பவனுக்கு எதிலும் குறையில்லை

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਪਿਰੀ ਮਹਿਜੈ ਨਾਲਿ ॥
நான் என் இதயத்தைப் பார்த்தபோது, என் இறைவனும் தோன்றினான்.

ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் தனது அன்பான இரக்கத்தால் என்னை ஆசீர்வதித்தார் என் துக்கங்களும் வலிகளும் நீங்கிவிட்டன.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜਾ ॥
நானக் கடவுளின் வாசலில் நிற்கிறார், அவருடைய சேவையில் மூழ்கியுள்ளார். பழங்காலத்திலிருந்தே, அவர் தனது வீட்டு வாசலில் அமர்ந்து, காற்றை சாப்பிடுகிறார், அதாவது, அவர் தனது வாழ்க்கையை வாழ்கிறார்.

ਪਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥
ஹே அன்பே! நான் ஏன் நிற்கிறேன், என் நோக்கம் உங்களுக்குத் தெரியும்; நான் என் எஜமானரின் அழகான முகத்தைப் பார்க்க மட்டுமே நிற்கிறேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛ ਪਰ ਵੇਲਿ ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥
ஹே முட்டாள்! என்ன முட்டாள்தனமாக பேசுகிறீர்கள் மற்ற பெண்களைப் பார்க்காமல் இருந்தால்தான் நீங்கள் தகுதியான கணவர்.

ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥
ஹே நானக்! இந்த முழு உலகமும் இப்படித்தான் மலர்கிறது, மலர்ந்த தோட்டம் போல

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੰਤਾ ॥
அட கடவுளே ! நீ மிகவும் சாமர்த்தியசாலி, புத்திசாலி, உருவத்தில் அழகானவன், எல்லாரையும் வியாபிப்பவன் நீ.

ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੋ ਆਪੇ ਪੂਜੰਤਾ ॥
நீயே எஜமான், அதே போல் வேலைக்காரன், நீயே உன்னை வணங்கு.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਤਵੰਤਾ ॥
நீயே உண்மையுள்ளவன், எல்லாவற்றையும் அறிந்தவனும் பார்ப்பவனும் நீயே.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ஹே என் ஹரி ஆண்டவரே! நீங்கள் பிரம்மச்சாரியாகவும், ஒழுக்கமாகவும், தூய்மையாகவும் இருப்பவர்.

ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ ਖੇਲੰਤਾ ॥
எல்லாமே பரபிரம்மனின் விரிவு, அதில் தன் லீலாவை ஆடுகிறது.

ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓ ਕਰਿ ਚੋਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥
உயிரினங்களின் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியை உருவாக்குவதன் மூலம், அது தனது சொந்த பொழுதுபோக்கைப் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறது.

ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥
குரு-மந்திரத்தை யாருக்குக் கொடுக்கிறார்களோ, அவரை மீண்டும் கருவறைக்குள் தள்ளுவதில்லை.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥
அவர் உயிர்களை நகர்த்துவது போல, அவை அசைகின்றன, இந்த உயிரினங்கள் தங்கள் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜ੍ਹਾ ਮਹਰੇਰੁ ॥
ஹே உலகம் போல நதியின் நடைபாதையில் நடக்கும் உயிரினமே! உங்களுக்கு கீழே ஆழமான சேறு உள்ளது.

ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੋ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੋ ਪੇਰੁ ॥੧॥
கவனமாகப் பாருங்கள், உங்கள் கால் நழுவினால், நீங்கள் சேற்றில் கறை படிந்துவிடுவீர்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਘੁ ਆਘੇ ਸਲਵੇ ॥
ஹே உயிர் வடிவில் பயணிப்பவனே! கண்ணாடி வடிவில் உள்ள மாயையை நீங்கள் உண்மையாகக் கருதுகிறீர்கள் அதைப் பெற நீங்கள் தொடர்ந்து ஓடிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਞਿ ਨੈਣੂ ਬਿਆ ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੁੰਮਿਓ ॥੨॥
ஹே நானக்! நெய் நெருப்பில் எரிந்து, தண்ணீர் வற்றும்போது மற்றொரு சௌபாட்டி (நீலோஃபர்) அழிந்து போவது போல, அதுபோலவே ஆயுட்காலத்தின் முடிவில் நீங்கள் அழிந்துவிடுவீர்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਭੋਰੇ ਭੋਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥
ஹே அறியப்படாத அப்பாவி உயிரினமே! கடவுளை வணங்குவதில் ஏன் சோம்பல்?

ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ ਕਡੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥
(இறைவனிடமிருந்து பிரிந்து) நீண்ட காலம் கடந்துவிட்டது, இறைவனைச் சந்திக்கும் இந்தப் பருவம் (அதாவது பொன்னான வாய்ப்பு) எப்போது வரும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் உருவமோ அல்லது உங்கள் சாதியோ இல்லை நீங்கள் பிராமணர், க்ஷத்திரியர், வைசியர்கள் மற்றும் சூத்திரர் போன்ற குணங்களிலிருந்தும் விடுபட்டவர்.

ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ ਜਾਹਰਾ ॥
அவர்கள் இந்த மனிதர்கள் உங்களை வெகு தொலைவில் கருதுகிறார்கள் ஆனால் நீங்கள் காணக்கூடிய வடிவத்தில் வியாபித்திருக்கிறீர்கள்.

ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥
நீயே எல்லா உடல்களையும் துன்புறுத்துகிறாய் ஆனால் நீ எந்த குற்றத்தையும் உணரவில்லை

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥
நீங்கள் உயர்ந்த மனிதர், மிகவும் ஆனந்தமானவர் மற்றும் எல்லையற்றவர், உங்கள் ஒளி அனைத்திலும் உள்ளது.

ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ ਨਰਹਰਾ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நீங்கள் கடவுளின் கடவுள்.

ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥
நீங்கள் அழியாதவர் மற்றும் எல்லையற்றவர், ஒரு நாக்கு எப்படி உங்களை வணங்கும்.

ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥
நீங்கள் யாரை சத்குருவுடன் இணைக்கிறீர்கள், அவரது முழு வம்சாவளியும் காப்பாற்றப்பட்டது.

ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਕਰਦੇ ਸੇਵ ਦਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੫॥
அனைத்து பக்தர்களும் உங்களை வணங்குகிறார்கள். அடிமை நானக்கும் உங்கள் வீட்டு வாசலில் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளார்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਗਾਹਡੜਤ੍ਰਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥
புற்களால் ஆன ஓலையைப் போன்ற மனிதனின் உடல், கவனக்குறைவால் பாவங்கள் மற்றும் கோளாறுகளின் நெருப்பால் எரிக்கப்பட்டது.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ ਪਨਾਹਿ ॥੧॥
நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர், அவர்கள் தங்கள் உஸ்தாதில் (குரு-பிர்) அடைக்கலம் அடைந்தனர்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥
ஹே நானக்! யாரோ மாவை பிசைந்து, ரொட்டியை சமைத்து, உணவை தயார் செய்தனர் அனைத்து உணவுகளும் கொண்டு வரப்பட்டு பக்தர்கள் முன் வைக்கப்பட்டது.

ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ ਦਰੂਦ ॥੨॥
ஆனால் குரு-பீர் இல்லாமல், பிரார்த்தனை மற்றும் பிரார்த்தனை இல்லாமல், அவரது விருப்பம் நிறைவேறவில்லை. இப்போது அவர் சோகமாக உட்கார்ந்து சுற்றிப் பார்க்கிறார், ஏனென்றால், குரு இல்லாமல், பிரார்த்தனை இல்லாமல், உணவு எப்படி கிடைக்கும்?

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥
ஹே நானக்! யாரோ குருவுடன் இனிப்பு ரொட்டிகளை சமைத்து ஒரு தட்டில் பரிமாறினார்கள்.

ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥
குரு-பிரை மகிழ்வித்தவர்கள் திருப்தியடைந்து ரொட்டி சாப்பிடுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥
அட கடவுளே ! உலகில் ஒரு விளையாட்டை உருவாக்கி அனைத்து உயிர்களிடத்தும் அகங்காரத்தை விதைத்துள்ளீர்கள்.

ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੋਰ ਹਹਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
இந்த மனித உடல் ஒரு கோவில், இதில் காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய ஐந்து திருடர்கள் தினமும் கெட்ட செயல்களைச் செய்கிறார்கள்.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਈਆ ॥
பத்துப் பெண்களை இந்திரிய வடிவிலும், ஒரு ஆணாக மன வடிவிலும் உருவாக்கி, உடலில் குடியமர்த்தியுள்ளீர்கள். இந்த பத்து புலன்களும் தீமைகளின் சுவையில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥
மாய மோகினி அவளைக் கவர்ந்ததால், அவள் தினமும் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਵਰਤਾਈਆ ॥
உங்கள் உலக விளையாட்டின் இரண்டு பகுதிகளை உருவாக்கியுள்ளீர்கள், ஜீவா மற்றும் மாயயை உருவாக்கியது

ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
மாயயின் முன் உயிரினம் தோற்கடிக்கப்பட்டது, கடவுளுக்கு இப்படிப் பிடித்திருக்கிறது.

ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
யாரை நீங்கள் சத்சங்கத்தில் கலந்து விட்டீர்கள், இந்த உயிரினங்களில் பலவற்றை நீங்கள் காப்பாற்றியுள்ளீர்கள்.

ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥
நீரிலிருந்து உருவாகும் குமிழி நீரிலேயே கரைகிறது

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਘਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ ਮੁਹਡੜਾ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் முன்னால் இறைவனின் பாதங்களை அடைய விரும்புகிறீர்கள் உலகத்தைத் திரும்பிப் பார்க்காதே.

ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த மனிதப் பிறவியிலேயே உங்கள் வாழ்க்கையை வெற்றியடையச் செய்யுங்கள். நீங்கள் மீண்டும் பிறக்க மாட்டீர்கள்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ॥
என் மென்மையான ஆன்டவரே மிகவும் வண்ணமயமானவர், அனைவருக்கும் அன்பான நண்பர்.

ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ ਚਿਤੁ ॥੨॥
எல்லா உயிர்களும் அவனைத் தம்முடையவனாகக் கருதி அவன் யாருடைய மனதையும் உடைப்பதில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਗੁਝੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥
நான் மர்மமான அன்பான இறைவனைக் கண்டேன், அவர் என் முன் தோன்றினார்.

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே அன்பான இறைவா! நீங்கள் குடியேறிய அதே இதயம் போன்ற இடம் அழகாக மாறிவிட்டது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் என்னுடன் இருக்கும்போது நான் ஏன் யாரையும் சார்ந்திருக்க வேண்டும் அல்லது சார்ந்திருக்க வேண்டும்

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੋ ਸਉਪਿਆ ਜਾ ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥
நீங்கள் எனக்கு எல்லாவற்றையும் கொடுத்தீர்கள், நான் உங்கள் வேலைக்காரன் மட்டுமே என்பது உண்மை.

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥
எவ்வளவு சாப்பிட்டாலும் செலவு செய்தாலும் பரவாயில்லை. ஆனால் செல்வத்திற்குக் குறைவில்லை.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ ਕਰੰਦਾ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளின் படைப்பின் அனைத்து உயிரினங்களும் உன்னை மட்டுமே வணங்குகின்றன.

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥
நீங்கள் என் எதிரிகள் அனைவரையும் என் நண்பர்களாக்கிவிட்டீர்கள், இப்போது அவர்கள் எனக்கு எந்தத் தீங்கும் செய்ய விரும்பவில்லை.

ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੰਦਾ ॥
கடவுள் மன்னிக்கும் போது, யாரும் செயல்களின் கணக்கைக் கேட்பதில்லை.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
குரு கோவிந்தைச் சந்திப்பதன் மூலம், நாம் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்துள்ளோம் பேரின்பம் மனதில் ஆனந்தமாகிவிட்டது.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥
நீங்கள் விரும்பினால், அனைத்து வேலைகளும் நிறைவேறும்

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਡੇਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ ਤਉ ਧਣੀ ॥
ஹே எஜமானரே! உன் தரிசனத்திற்காக ஏங்குகிறேன், உன் முகம் எப்படி இருக்கிறது, எப்படி சொல்ல முடியும்

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ ਮਨੁ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ॥੧॥
நான் எந்த நிலையில் அலைந்து திரிந்தேன், ஆனால் உன்னைப் பார்த்தவுடன் என் மனம் திருப்தி அடைந்தது

Page 1097

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ ਧਣੀ ॥
ஹே எஜமானரே! என் வலி உனக்குத் தெரியும், என்னைப் போன்ற ஒருவன் எத்தனை வேதனைகளை அனுபவிக்கிறான்.

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੋ ਤਾ ਜੀਵਸਾ ॥੨॥
ஹே அன்பே! நிச்சயமாக கோடிக்கணக்கான வைத்தியம் தெரிந்தாலும் உன்னைப் பார்த்த பிறகுதான் என்னால் வாழ முடியும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥
ஜீவ ரூப கரைகள் இடிந்து விழுகின்றன, இந்த ஆற்றின் ஓட்டத்தில் மக்கள் ஓடுவதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੩॥
ஆனால் சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தவர்கள் மட்டுமே அதிலிருந்து பாதுகாப்பாக இருக்கிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
யார் உங்களைப் பெற விரும்புகிறார்கள், அவருக்கு எந்த வருத்தமும் இல்லை.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥
குருவின் சகவாசத்தில் இறைவனை உணர்ந்தவன், வடக்கு, தெற்கு, கிழக்கு, மேற்கு ஆகிய நான்கு திசைகளிலும் புகழ் பெற்றவர்.

ਜੋ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥
அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்த மனிதன், அவரைப் பார்த்ததும் பாவங்கள் கூட நடுங்கத் தொடங்கும்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਧੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥
குருவின் பாதத் தூசியில் நீராடியவன். பிறந்த பிறகு அவன் பிறந்த அழுக்கு ஓய்வு.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
கடவுளின் விருப்பத்தை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொண்டவர், அவர் எந்த வருத்தத்தையும் உணரவில்லை.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥
அட கடவுளே! எல்லா உயிர்களுக்கும் நீயே நண்பன், நீயே எல்லோரையும் அறிவாய்.

ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ ਪਰਤਾਪੈ ॥
உலகில் கடவுளின் மகிமையின் அளவு, அவருடைய பக்தர்களின் பெருமையும் அப்படித்தான்.

ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥
அவர் தனது பக்தர்களின் புகழை உலகம் முழுவதும் பரப்பினார் கடவுள் அவரது எண்ணால் மட்டுமே அறியப்படுகிறார்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥
நான் யாரைப் பின்தொடர்ந்தேனோ, இப்போது அவர்கள் என்னை மட்டுமே பின்பற்றுகிறார்கள்.

ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸੜੀ ਤਿਨਾ ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥
நான் எதிர்பார்த்தது, அவர்கள் என் நம்பிக்கை

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡੜੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ ਭਵਿ ਆਇ ॥
ஒரு பறக்கும் ஈசலஒரு ஈரமான வெல்லம் மற்றும் ஒரு கட்டி சுற்றி சுற்றி வருகிறது அவள் அதை ஒட்டி இறக்கிறாள்,

ਜੋ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ ਮਥਾਇ ॥੨॥
அவ்வாறே, மாயயின் ் அருகில் அமர்ந்திருப்பவர்கள், அவர்கள் மாயையில் சிக்கியுள்ளனர், ஆனால் அதிர்ஷ்டசாலிகள் அதிலிருந்து மீண்டுள்ளனர்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
நாம் எல்லாவற்றிலும் கடவுளைக் கண்டோம், அவரிடமிருந்து யாரும் விடுபட்டவர்கள் என்று தெரியவில்லை.

ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥
அந்த நண்பர் அதிர்ஷ்டசாலி, என் மென்மையானவருடன் மகிழ்ந்தவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
கடவுள் விரும்பினால், இந்த தாடி அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறது.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
என் ஆண்டவரே என்றென்றும் வாழ்பவர், ஆனால் மற்றவை அனைத்தும் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் கிடக்கின்றன.

ਸੋ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋੁਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥
ஹே எஜமானரே! அதே நன்கொடையை நான் கேட்கிறேன், அதனால் என் ஏக்கம் எல்லாம் போய்விடும்.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் தரிசனத்தை கொடுங்கள், அதனால் இந்த தாடி திருப்தி அடையும்

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
தர்ம பிரபு பிரார்த்தனையைக் கேட்டதும், தாதியை தனது அரண்மனைக்கு அழைத்தார்.

ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
இறைவனைக் கண்டவுடன் துக்கமும் பசியும் நீங்கியது, இப்போது தாதிக்கு எதுவும் கேட்க கூட நினைவில் இல்லை.

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਪਾਵੈ ॥
இறைவனின் காலில் விழுந்து அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறின.

ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥
நற்குணங்கள் இல்லாத என்னை அந்த உன்னத இறைவன் மன்னித்து விட்டான்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਞੀ ਕੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ॥
ஹே மனித உடலே! உயிர் போனவுடனே ஆன்மாவுடனான உறவு துண்டிக்கப்படும்போது, நீங்கள் மண்ணாகிவிடுவீர்கள். பிறகு ஆன்மாவிலிருந்து பாழாகி கணவன்-இறைவனை அறிய முடியாது.

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥
உங்கள் காதல் காம தீய கோளாறுகளால் ஆனது, அப்படியானால் எந்த குணத்தால் கடவுளின் அன்பை அனுபவிக்க முடியும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥
ஹே நானக்! அது இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது. சிறிதும் உதவாததை மறப்பது,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
எப்பொழுதும் நம்மை கவலையடையச் செய்யும் ஒருவருடன் நாம் ஏன் கோபப்பட வேண்டும்?

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥
பரபிரம்மன் நிறத்தில் மூழ்கியவர்கள், அவர்களின் மனமும் உடலும் குலாலைப் போல் மிகவும் சிவப்பாக மாறும்.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயர் இல்லாத மற்ற எண்ணங்கள், அவை மனதைக் கவரும்.

ਪਵੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜ੍ਹਾ ॥

அட கடவுளே! நீ என் நண்பனாக இருக்கும் போது, எனக்கு ஏன் எந்த கவலையும்.

ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜ੍ਹਾ ॥

காமம், கோபம் என உலகை ஏமாற்றிய குண்டர்கள், நீங்கள் அவர்களை விரட்டினீர்கள்.

ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜ੍ਹਾ ॥

குரு என்னை பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் அழைத்துச் சென்றார் உலகச் சண்டைகள் அனைத்தையும் நான் வென்றேன்.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ ਆਖਾੜ੍ਹਾ ॥

குருவின் அறிவுரைப்படி உலக வடிவில் பெரிய அரங்கில் அனைத்து ரசங்களையும் அனுபவித்து வருகிறேன்.

ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜ੍ਹਾ ॥

கடவுள் நம்முடையதாக மாறியதும், அவர் எல்லா புலன்களையும் அடக்கினார்.

ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ ਨਹ ਖਿੰਜੋਤਾੜਾ ॥
இப்போது நான் அவற்றை எங்கு வைத்தாலும், அது அங்கு இருப்பதாகத் தெரிகிறது மற்றும் என்னுடன் எந்த விதமான பதற்றத்தையும் உருவாக்கவில்லை.

ਜੋ ਇਛੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥
குரு என் மனதை உள்முகமாக ஆக்கினார், நான் விரும்புவதைப் பெறுகிறேன்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥
ஹே சகோதரர்களே! குருநானக் என் மீது மகிழ்ச்சி அடைந்தார், இப்போது கடவுள் என் அருகில் இருக்கிறார்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਜਾ ਮੂੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! உன்னை நினைக்கும் போது எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடைகிறேன்.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே என் அன்பே! உங்கள் பெயரை நான் மிகவும் விரும்புகிறேன்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ ਹੀ ਛਾਰ ॥
அழகான உடைகள், இன்பம், இவை அனைத்தும் தூசி போன்றது.

ਖਾਕੁ ਲੋੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ॥੨॥
கடவுளின் பார்வையில் மூழ்கியவர்களின் கால் தூசியைப் பெற விரும்புகிறேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ஹே மனிதனே! அவர் ஏன் மக்களின் ஆதரவை தேடுகிறார்? உங்கள் இதயத்தில் ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே உங்கள் ஆதரவாக ஆக்குங்கள்

ਥੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥
மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் கால் தூசியாக மாறுங்கள் இதன் மூலம் உங்களுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளைக் காண்பீர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨ ਲਗੈ ॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் கடவுளை அடைய முடியாது சத்குரு இல்லாமல் மனம் கடவுளை உணராது.

ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਗੈ ॥
இந்தக் கலியுகத்தில் தர்மம் ஒன்றே உறுதியான ஆதரவு ஆனால் இந்த பாவ மனம் நிலையாகவே இல்லை.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥
மனிதன் இந்தக் கையால் பாவத்தைச் செய்து அதன் பலனை அந்தக் கையால் அறுவடை செய்கிறான் பாவத்தின் பலனை அறுவடை செய்ய ஒரு கணம் கூட தேவையில்லை.

ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਗੈ ॥
நான் நான்கு யுகங்களையும் நன்கு அலசினேன், ஈகோ இணக்கம் இல்லாமல் போகாது என்பதைக் கண்டேன்.

ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਣੁ ਸਾਧੂ ਸਤਸੰਗੈ ॥
ஞானிகளின் சகவாசம் இல்லாமல் அகங்கார உணர்வு சிறிதும் விலகாது.

ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥
எஜமானனிடமிருந்து மனம் பிரிந்திருக்கும் வரை, அதுவரை சத்திய ஞானம் கிடைக்காது.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੈ ॥
குருமுகனாக மாறி கடவுளை வழிபட்டவன், அவரது இதய வீடு உடைக்க முடியாத தங்குமிடமாக மாறிவிட்டது.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥
கடவுளின் அருளால் அவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தார் குருவின் பாதங்களில் ஆழ்ந்து கிடக்கிறார்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫
தக்னே மஹால் 5॥

ਲੋੜੀਦੋ ਹਭ ਜਾਇ ਸੋ ਮੀਰਾ ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥
நான் எல்லா இடங்களிலும் தேடுகிறேன், அரசர்களின் ராஜாவும் ஆவார்.

ਹਠ ਮੰਞਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਚਉਦੋ ਮੁਖਿ ਅਲਾਇ ॥੧॥
அந்த எஜமான்என் இதயத்தில் வசிக்கிறார் நான் அவர் பெயரை வாயால் உச்சரித்து வருகிறேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਮਾਣਿਕੂ ਮੋਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ ਅਪਾਹਿ ॥
ஹே என் தாயே! இறைவன் தானே எனக்கு மாணிக்கத்தை பெயர் வடிவில் கொடுத்தான்.

ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥
ஆகையால் அந்தப் பூரண சத்தியத்தைப் பசியோடு பாடி என் உள்ளம் குளிர்ந்தது

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਮੂ ਥੀਆਊ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ ਵਿਛਾਵਣਾ ॥
ஹே அன்பே! என் இதயம் உனக்காக ஞானியாகி என் கண்கள் படுக்கையாகிவிட்டன.

ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥
ஒரு முறையாவது என்னைப் பார்த்தால் விலை மதிக்க முடியாத மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥
இறைவனைச் சந்திக்க என் இதயம் ஏங்குகிறது. பிறகு நான் ஏன் அவருடைய தரிசனம் பெற முடியும்.

ਮੈ ਲਖ ਵਿੜਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ ਬੋੁਲਾਈਆ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே, நீங்கள் என்னிடம் ஒரு கணம் பேசினால், நான் லட்சக்கணக்கான ரூபாய் சம்பாதித்துள்ளேன் என்பது புரியும்.

ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਨ ਸਾਈਆ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நாலு திசையும் தேடினேன், ஆனால் உன்னைப்போல் யாரும் இல்லை.

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਈਆ ॥
ஹே துறவிகளே இறைவனை சந்திக்க வழி காட்டுவாயா?

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥
(துறவிகள் பதில்) உங்கள் மனதை ஒப்படைத்து விடுங்கள். பெருமையை விடுங்கள், இந்தப் பாதையில் தொடர்ந்து செல்லுங்கள்.

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
சத்சங்கத்தில் இறைவனைச் சந்திக்கும் உங்கள் எஜமானரான குரோவை எப்போதும் வணங்குங்கள்.

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਆ ॥
குரு - கடவுள் என்னைத் தன் காலடியில் அழைத்தார். அதனால் என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ ਗੋੁਸਾਈਆ ॥੧੨॥
ஹே என் நண்பன் குசாய்! உன்னைப் போல் வேறு யாரும் என்னை புரிந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਮੂ ਥੀਆਊ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
ஒருவேளை என் இதயம் ஒரு சிம்மாசனமாக மாறினால் மற்றும் என் காதலி அதன் மீது ராஜாவாக அமர்ந்தால்.

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ ਬਿਗਸਾਵਦੋ ॥੧॥
என் தாமரை இதயத்தை அவன் பாதங்களால் தொடும்போது தாமரை போல் வளர்வான்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੁ ਲਾਵਣ ਥੀ ਵਿਥਰਾ ॥
தன் காதலியின் பசியைப் போக்க, நான் சலூன் உணவாகி சிதறினால்,

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥
நான் கரும்பின் இனிமை என்பதை நன்கு அறிந்துகொள். திரும்பத் திரும்பக் கொடுத்தாலும் இனிப்பைக் கொடுப்பதை நிறுத்த மாட்டேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮਤ੍ਰੋੜਿ ਜਾਣੁ ਗੰਧ੍ਰਬਾ ਨਗਰੀ ॥
காமடிக் குண்டர்களுடனான உங்கள் உறவை முறித்து, கந்தர்வ-நகரி போன்ற ஏமாற்றுத்தனமாக கருதுங்கள்.

ਸੁਖ ਘਟਾਊ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਣੂ ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥
இந்த இரண்டு மணிநேர மகிழ்ச்சியால், ஆன்மா வடிவில் பயணிப்பவர் பல வீடுகளில் அதாவது யோனிகளில் அலைகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥
கடவுளை யாரிடமிருந்தும் கண்டுபிடிக்க முடியாது, அவர் கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் செயல்களின் கணக்கு இல்லாதவர்.

Page 1099

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥
ஆறு தரிசனங்களுடன் கூடிய யோகிகள், ஜங்கம், பௌத்தர்கள், சன்னியாசிகள், துறவிகள் மற்றும் ஜைனர்கள் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள் ஆனால் ஆடை அணிந்து கடவுளைக் காணவில்லை.

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥
சிலர் சந்திரயான் உண்ணாவிரதத்தை கடைபிடிக்கிறார்கள், ஆனால் அதுவும் பலனளிக்கவில்லை.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ ਨ ਪੇਖੰ ॥
சில அறிஞர்கள் முழு வேதங்களையும் ஓதுகிறார்கள் ஆனால் அவர்களும் சாரத்தைப் பார்ப்பதில்லை.

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥
நீராடி, நெற்றியில் திலகம் இட்டவர்கள், அவர்களின் மனம் பாவத்தின் கருமையால் நிறைந்துள்ளது.

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥
உண்மையான கல்வி இல்லாமல், பாசாங்குத்தனம் அல்லது பகட்டு மூலம் கடவுளைப் பெற முடியாது.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੋ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥
ஒருவன் தன் நெற்றியில் அதிர்ஷ்டத்தை வைத்திருக்கிறானோ, அந்த மறந்த மனிதன் சரியான பாதையைக் காண்கிறான்.

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥
குருவை நேருக்கு நேர் பார்த்தவர்கள், அவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையை ஒன்றாகப் பெற்றுள்ளனர்

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਸੋ ਨਿਵਾਹੂ ਗਡਿ ਜੋ ਚਲਾਊ ਨ ਥੀਐ ॥
நட்பின் இறைவனை இதயத்தில் வைத்திருங்கள் உன் பக்கம் போகாதவன்.

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
பொய்யான செயல்களை விட்டு உண்மையான இறைவனை வணங்குங்கள்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਹਭ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ ਘਟਾਊ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥
நிலவின் நிழல் தண்ணீர் நிரம்பிய குடங்களில் அடங்கியிருப்பதால், அதுபோலவே கடவுளின் ஒளி ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் அடங்கியிருக்கிறது.

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥
ஹே நானக் ஆண்டவரே அவர் இதயத்தில் தோன்றினார், நெற்றியில் விதியை எழுதியவர்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் முகம் அழகாகும், எனவே எட்டு முறை மட்டும் இறைவனைப் பாடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥
ஹே நானக்! மகிமை கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மட்டுமே அடையப்படுகிறது ஆதரவற்றவர்களுக்கும் கூட உதவி கிடைக்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
இறைவன் அகம், அதனால் அவனை வெளிப் பாசாங்கு அல்லது பாசாங்கு மூலம் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥
ஒரு கடவுள் இல்லாமல், எல்லோரும் வீணாக அலைகிறார்கள்.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ ਫਿਰਾਮੀ ॥
தங்கள் குடும்பத்தின் அன்பில் மனம் மூழ்கியிருப்பவர்கள், அவர்கள் எப்பொழுதும் ஆணவத்துடன் சுற்றிக் கொண்டிருப்பார்கள்.

ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥
உலகம் சுற்றும் மக்கள் ஏன் தங்கள் செல்வத்தைப் பற்றி பெருமிதம் கொள்கிறார்கள்?

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥
ஏனென்றால், அது (செல்வம்) உலகில் நகரும் போது யாருடனும் செல்வதில்லை அது தாமதமின்றி வேறொருவருக்குச் செல்கிறது.

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥
இறைவனின் ஆணையால் இப்படிப்பட்டவர்கள் உலகில் அலைந்து திரிகிறார்கள் என்பதே உண்மை.

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥
அதிர்ஷ்டசாலியான ஒருவன் குருவைக் கண்டான், குருவின் முன்னிலையில் அவன் இறைவனைக் கண்டான்.

ਜੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੋ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥
கடவுளை வணங்குபவன் தன் படைப்புகளை எல்லாம் அலங்கரிக்கிறான்

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ ਪਛਾਣੰਦੋ ਕੋਇ ॥
வாய் வழியாக அனைவரும் பேசுகிறார்கள் (மரண சூழலில்), ஆனால் மரணத்தின் மர்மத்தை வெகு சிலரே அடையாளம் கண்டுகொள்கின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுள் நம்பிக்கை உள்ளவர்கள், எனக்கு அவர்களின் கால் தூசி மட்டுமே வேண்டும்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੋ ਮੰਝਿ ਪਛਾਣੂ ਕੋ ਹੇਕੜੋ ॥
கடவுள் எல்லோரிடமும் இருக்கிறார் என்பதை அறிந்து கொள்ளுங்கள், ஆனால் அரிதான ஒருவர் மட்டுமே அவரை அடையாளம் காணப் போகிறார்.

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾ ਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவிடம் பேட்டி கண்டவர், அவரது உடலில் மாயையின் திரை இல்லை

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੋ ਪੀਵਸਾ ॥
என் பொய்யான புத்தியை மனதில் இருந்து விரட்டப் போகும் அந்தப் பெரியவரின் பாதங்களை நான் குடித்துவிட்டுக் கழுவுகிறேன்.

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥
உலகத்தின் உண்மையான எஜமானராகிய இறைவனைக் காண என் மனதிலும் உடலிலும் அளவற்ற அன்பு உண்டு.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥
அச்சமற்ற கடவுளின் பெயரை மறந்து, மாயையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்,

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਨਚਾ ॥
அவர் போக்குவரத்தில் அலைந்து பல யோனிகளுக்கு பலியாகிறார்.

ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੋਲੇ ਸਭੁ ਕਚਾ ॥
அவர் என்ன வாக்குறுதி அளித்தாலும், அவர் மீண்டும் செல்கிறார், இதனால் அவர் சொல்வது பொய்.

ਅੰਦਰਹੁ ਥੋਥਾ ਕੂੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ ਸਭ ਖਚਾ ॥
இப்படிப்பட்ட பொய்யர் மனதிலிருந்து வெற்று, எல்லாப் பொய்யான செயல்களிலும் மூழ்கிக் கிடக்கிறார்.

ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਾ ॥
தவறான பேராசையில் சிக்கி, சக்தியற்றவர்களிடம் கூட பகைமை கொள்கிறார்.

ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥
இவனது பொய்யான செயலை கண்டு உண்மை பாட்ஷா பிரபு கொன்று விட்டான்.

ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਪਚਾ ॥
எமதூதர்கள்அவனை தொந்தரவு செய்கிறான், அவன் துக்கத்தில் மூழ்கி இருக்கிறான்.

ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மதம் மட்டுமே தீர்ப்பளிக்கப்பட்டது.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥
காலையில் எழுந்து இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து, குருவின் பாதங்களை தியானியுங்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
இறைவனைத் துதிப்பதால் பிறப்பு இறப்பு அழுக்குகள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥
பரமாத்மா என்ற பெயர் இல்லாத மனித உடல் இருண்டது, நற்குணங்கள் அற்றது, அறிவு அற்றது.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான இறைவனின் நினைவு யாருடைய இதயத்தில் இருக்கிறதோ, அவருடைய பிறப்பு மட்டுமே வெற்றியடையும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥
இந்தக் கண்களால் ஆண்டவரின் ஒளியை மட்டுமே கண்டேன். ஆனால் இப்போதும் அவரது தரிசனத்துக்கான தாகம் தீரவில்லை.

Page 1100

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥
ஹே நானக்! அந்த கண்கள் வித்தியாசமானவை, இதன் மூலம் அன்பான இறைவன் காணப்படுகிறான்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥
குருமுகனாக இருந்து கடவுளை வழிபட்டவர், அவருக்கு எல்லா சந்தோஷமும் கிடைத்தது.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥
அவரே தனது குடும்பத்துடன் கடந்து சென்றார், அவர் உலகம் முழுவதையும் காப்பாற்றினார்.

ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
ஹரி- நாமம் என்ற பெயரில் செல்வத்தை குவித்து, தனது தாகம் அனைத்தையும் தீர்த்துக்கொண்டார்.

ਓਨਿ ਛਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
உலகப் பேராசைகளையெல்லாம் விட்டுவிட்டு, தன் இதயத்தில் கடவுளுக்குத் தன்னை அர்ப்பணித்துக்கொண்டான்.

ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥
அவரது இதயத்தில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும் கடவுள் அவருக்கு உதவியாளராகவும் நலம் விரும்புபவராகவும் மாறினார்.

ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਮ ਕੀਤਿਆ ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥
பகைவர்களையும் நண்பர்களையும் சமமாக எண்ணி அனைவருடனும் அன்பாக வாழ்பவர்.

ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥
குருவின் அறிவின் மூலம் நாமத்தை உச்சரித்து உலகம் முழுவதும் புகழ் பெற்றவர்.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੯॥
அவர் கடவுளின் மீது அன்பு கொண்டவர், முந்தைய பிறவியில் செய்த புண்ணியங்களின் பலனைப் பெற்றவர்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਸੋਇ ॥
ஒரு உண்மை அழகானது என்று அழைக்கப்படுகிறது ஆனால் பொய்யின் அழகு பொய்யே.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாரிடம் உண்மை இருக்கிறது, அத்தகைய நபர்கள் அரிதாகவே அறியப்படுகிறார்கள்,

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੂਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ ਨਿਹਾਲਸਾ ॥
என் கணவரின் முகம் தனித்துவமானது, நான் அவரை எட்டு மணி நேரம் பார்த்துக் கொண்டிருப்பேன்.

ਸੁਤੜੀ ਸੋ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ॥੨॥
அந்த எஜமானை தூக்கத்தில் பார்த்திருக்கிறேன், என் கனவில் கூட நான் அவனுக்காக என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ ਥੋਥਰਾ ॥
உங்கள் இதயத்தில் உள்ள மனிதனை மட்டும் அங்கீகரிக்கவும், வாய்விட்டு பேசுவது எல்லாம் வீண்.

ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਸੁ ਪਿਰੀ ॥੩॥
அந்த காதலி உங்களிடமிருந்து வெகு தொலைவில் இல்லை, ஆனால் அவரை உங்கள் மனதில் பாருங்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥
பூமி, ஆகாயம், புதையுலகம், சந்திரன் மற்றும் சூரியன் அனைத்தும் அழியக்கூடியவை.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥
பெரிய சக்கரவர்த்திகள், கந்துவட்டிக்காரரர்கள், நவாப்கள் மற்றும் தலைவர்கள் இறந்துவிடுவார்கள்.

ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਿਧਾਸੀ ॥
பலவீனர், பணக்காரர்கள், ஏழைகள் மற்றும் போதையில் இருப்பவர்கள் அனைவரும் உலகத்தை விட்டு வெளியேறுவார்கள்.

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥
காஜிகள், ஷேக்குகள், பணக்காரர்கள் அனைவரும் உலகத்தை விட்டு வெளியேறுவார்கள்.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਸੀ ॥
பீர்-நபி, அவுலியே அனைவரும் இறப்பது உறுதி.

ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥
நோன்பு நோற்பவர்கள், பாடுபவர்கள், உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளாமல் நமாஸ் செய்பவர்கள், குர்ஆன் ஷரீப் படித்தவர்கள் எல்லாம் அழிந்து போவார்கள்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ ਜਾਸੀ ॥
உலகில் உள்ள எண்பத்து நான்கு லட்சம் யோனிகள் அனைத்தும் போக்குவரத்தில் கிடக்கின்றன.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥
உண்மை என்னவென்றால், உண்மையான கடவுள் ஒருவரே நித்தியமானவர், கடவுளை வணங்குபவர் ஒருவர் மட்டுமே நித்தியமானவர்.

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
தக்னே மஹால் 5॥

ਡਿਠੀ ਹਭ ਢੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
நான் உலகம் முழுவதும் தேடினேன், ஆனால் கடவுளைத் தவிர வேறு ஒரு அருளாளர் இல்லை.

ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நீங்கள் என்னிடம் வாருங்கள், உங்கள் தரிசனம் கொடுங்கள், அதனால் என் உடலும் மனமும் குளிர்ச்சியடையும்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ॥
அவனே உண்மையான காதலன், யார் மனதில் நம்பிக்கை இல்லை, ஆனால் என் மனதில் பெரிய நம்பிக்கை உள்ளது

ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥
அட கடவுளே ! நம்பிக்கை இல்லாதவன் நீ தான் மீண்டும் உனக்கு இரையாகி விடுகிறேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ ਮਰਿਓਦਿ ॥
பிரிந்ததைப் பற்றி கேட்க மிகவும் வேதனையாக இருக்கும்போது அவரைப் பார்க்காமல், இறந்தவர் போல் ஆகிவிடுகிறார்.

ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥
காதலி இல்லாதவனுக்கு பொறுமை இல்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥
புனித யாத்திரைகள், தெய்வங்களின் கோவில்கள், கேதார்நாத், மதுரா, காசி,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ ਜਾਸੀ ॥
தேவராஜ் இந்திரன் உட்பட முப்பத்து முக்கோடி தேவர்கள் அனைவரும் அழிக்கப்படுவார்கள்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥
ஸ்மிருதிகள், வேதங்கள், ரிக்வேதம், யஜுர்வேதம், சாமவேதம், அதர்வவேதம், ஆறு தத்துவங்கள் அனைத்தும் அடங்கியிருக்கும்.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ ਭੀ ਜਾਸੀ ॥
பெரிய புத்தகங்கள், பண்டிதர்கள், பாடல்கள், கவிதைகள் மற்றும் கவிஞர்களும் இங்கிருந்து புறப்படுவார்கள்.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥
பெரிய புத்தகங்கள், பண்டிதர்கள், பாடல்கள், கவிதைகள் மற்றும் கவிதைகள் வெளியேறும்.

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ ਜਾਸੀ ॥
முனி, யோகி, திகம்பரர் ஆகியோரும் ஒரு நாள் மரணம் அடைவார்கள்.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੀ ॥
கண்ணுக்குத் தெரிகிறதெல்லாம் அழிந்துபோய்விடும்.

ਥਿਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸੇਵਕੁ ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥
ஆனால் பரபிரம்மன் பரமேஷ்வரர் என்றென்றும் அழியாதவர், அவருடைய அடியாரும் நிலையாக இருப்பார்.

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் தக்னே மஹால் 5॥

ਜੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ ਭੁਖਿਆ ॥
நூறு நிர்வாண ஆண்கள் கூட நிர்வாணத்தைப் பற்றி கவலைப்படுவதில்லை, பசியால் வாடும் கோடிக்கணக்கான மக்கள் கூட பசியால் கலங்குவதில்லை.

ਡੁਖੇ ਕੋੜਿ ਨ ਡੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਿਖੰਦੋ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அருள் அவர்கள் மீது இருந்தால், கோடி துக்கங்கள் கூட துக்கங்களால் கலங்குவதில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੋ ਧਣੀ ॥
ஒரு மனிதன் முழு பூமிக்கும் எஜமானனாகி, எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அனுபவித்துக்கொண்டே இருந்தால்,

ਨਾਨਕ ਹਭੋ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥੨॥
ஆனால் ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், இவை அனைத்தும் நோய்கள் மற்றும் அவர் இறந்த மனிதனைப் போன்றவர்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் கடவுளை மட்டுமே நேசிக்கிறீர்கள், அவரை உங்கள் நலம் விரும்புபவராக ஆக்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੋ ॥੩॥
ஹே நானக்! அவர் ஒவ்வொரு நம்பிக்கையையும் நிறைவேற்றுபவர், ஒரு மனிதனிடம் கேட்க வெட்கப்பட வேண்டும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੋ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥
கடவுள் மட்டுமே அசைவற்றவர், அணுக முடியாதவர், எல்லையற்றவர்.

ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥
இறைவனை எவன் அடைகிறான் என்பதை நினைவு செய்வதன் மூலம் பெயர் வடிவில் உள்ள மகிழ்ச்சியின் செல்வம் அசையாது.

ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥
கர்த்தருடைய துதி என்றும் நிலைத்திருக்கும், குர்முக் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுகிறார்.

ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਰਾਧਾ ॥
சத்தியம், மதம் மற்றும் தவம் என்றென்றும் நிலைத்திருக்கும், இரவும் பகலும் கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਧਾ ॥
அசைக்க முடியாத இரக்கம், மதம் மற்றும் உறுதிப்பாடு யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டதோ அவர்களால் மட்டுமே காணப்படுகின்றன.

ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਧਾ ॥
நெற்றியில் எழுதப்பட்ட விதி என்றும் மாறாதது, தவிர்த்தாலும் தவிர்க்க முடியாது.

ਨਿਹਚਲ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥
முனிவர்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் சகவாசம் மற்றும் ஒரு குரு-முனிவரின் வார்த்தை எப்போதும் மாறாதது.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧਾ ॥੧੯॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே யாருடைய விதி எழுதப்பட்டதோ, அவர்கள் எப்போதும் கடவுளை வணங்குகிறார்கள்

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் தக்னே மஹாலா 5॥

ਜੋ ਡੁਬੰਦੋ ਆਪਿ ਸੋ ਤਰਾਏ ਕਿਨ੍ਹ ਖੇ ॥
தன்னைத்தானே மூழ்கடித்துக் கொண்டிருக்கும் ஒருவன், மற்றவரைக் கடக்க எப்படி உதவ முடியும்?

ਤਾਰੇਦੜੋ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நினைவில் ஆழ்ந்து இருப்பவன் உலகை விட்டு மிதப்பது மட்டுமின்றி மற்றவர்களுக்கு முக்தியையும் தருகிறான்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਥੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥
யாரேனும் என் அன்பானவரின் பெயரைச் சொன்னாலோ அல்லது கேட்டாலோ, நான் அங்கு செல்வேன்.

ਮੂੰ ਜੁਲਾਊਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਸੰਦੋ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! என் அன்பான இறைவனை நான் மிகவும் நேசிக்கிறேன், அவரைக் கண்டாலே நான் ஒரு பூவைப் போல மலருகிறேன்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥
ஹே உயிரினமே! மகன்-மனைவி பாசத்தில் சிக்கிய நீ ஏன் அவளை என் (மனைவி) என்று சொல்கிறாய்? இது என் (மகன்).

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயர் இல்லாத உடலுக்கு வலுவான அடித்தளம் இல்லை, அதாவது அது எந்த நேரத்திலும் அழிக்கப்படலாம்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥
இந்தக் கண்களால் குருவைப் பார்க்கிறேன், குருவின் பாதங்களில் தலை வணங்குகிறேன்.

ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥
நான் என் கால்களால் குருவின் பாதையில் நடக்கிறேன், என் கைகளால் அவருக்கு விசுறுகிறேன்

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥
நான் அகல்மூர்த்தியை (கடவுளை) என் இதயத்தில் தியானித்து, இரவும் பகலும் பாடுவதில் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੋ ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥
ஒரு திறமையான குருவின் நம்பிக்கையில் என் உறவை விட்டுவிட்டேன்.

ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥
குரு எனக்கு ஹரி-நாம வடிவில் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தை அளித்துள்ளார், அதனால் எல்லா துன்பங்களும் நீங்கின.

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ ਅਗਥਾ ॥
ஹே என் சகோதரர்களே! எனக்கு அகத் பிரபு என்ற பெயர் உள்ளது. நீங்களும் அதை நுகர்ந்து இன்பம் பெறுங்கள்.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜੁ ਸਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥
எப்பொழுதும் குருவின் கதை, நாமம், தானம் மற்றும் ஸ்நானம் ஆகியவற்றைப் பாராயணம் செய்யுங்கள் - இந்த மங்களகரமான செயல்களை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥
இறைவனைக் கண்டவுடன் மனதில் பரவசமும், யம பயமும் நீங்கியது.

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் தக்னே மஹாலா 5॥

ਲਗੜੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥
இந்தக் கண்கள் இறைவனையே நிலைநிறுத்துகின்றன, அவனைக் கண்டு திருப்தியடையவில்லை.

ਹਭ ਮਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ ਡਿਠੋ ਕੋਇ ॥੧॥
அந்த எஜமான் அனைத்திலும் இருக்கிறார், அதைத் தவிர வேறு யாரும் தெரியவில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਊ ਪੰਧੀਆ ॥
மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் கதைகள் இனிமையான பாதைகள்,

ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! இவை (அறிவுறுத்தும் கதைகள்) சிறந்த அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்களுக்கு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5

ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥
மலைகள், ஏரிகள், பாலைவனங்கள், நிலம், காடுகள், பழங்கள், குகைகள்,

ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥
வானத்தில், பாதாளத்தில், எல்லாவற்றிலும் கடவுள் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਤੀਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! எல்லோரையும் கட்டிப்போட்டவனைப் பார்த்துதான் வாழ்கிறோம்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥
கடவுள் நம் பெற்றோர் மற்றும் அவர் நம் பாதுகாவலர்.

ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਬਾਲਕ ॥
அவர் என்னை கவனித்துக்கொள்கிறார், நான் அவருடைய குழந்தை.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥
அவர் இயல்பாகவே வாழ்க்கை விளையாட்டை விளையாடுகிறார் இதில் அவர் சோம்பேறி அல்ல.

ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥
அவருக்கு என் குறைகள் எதுவும் நினைவில் இல்லை. ஆனால் அணைத்துக்கொள்கிறார்

ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥
நான் எதைக் கேட்டாலும் அவர் வாயிலிருந்து கொடுக்கிறார். எல்லா சுகத்தையும் தருபவன் என் தந்தை ஹரிதானா?

Page 1102

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕ ॥
அறிவுச் செல்வத்தையும், பெயர்ச் செல்வத்தையும் என்னிடம் ஒப்படைத்து, இந்தத் தொழிலில் என்னைத் திறம்படச் செய்திருக்கிறார்.

ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਕ ॥
அவர் என்னை குருவின் துணையாக உட்கார வைத்து எல்லா சுகத்தையும் அடைந்து விட்டேன்.

ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕ ॥੨੧॥
என் தந்தை ஹரி எல்லாவற்றிலும் வல்லவர், அதாவது எல்லாவற்றிலும் வல்லவர். நான் விரும்புகிறேன் இப்போது அவர் என்னை விட்டு பிரிவதில்லை.

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் தக்னே மஹாலா 5॥

ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਢੂਢਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே மனிதனே! பொய்யர்கள் மற்றும் நயவஞ்சகர்களுடனான உறவை முறித்து, உண்மையான புனிதர்களைக் கண்டறியவும்.

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੋੜਿ ॥੧॥
ஏனெனில் பொய்யர்கள் உயிருடன் இருக்கும் போதே பிரிந்து விடுகிறார்கள், ஆனால் நல்ல துறவிகள் இறந்த பிறகும் தங்கள் சகவாசத்தை விட்டு விலகுவதில்லை.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨਿ੍ ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥
ஹே நானக்! மின்னல் பிரகாசித்தாலும், மிகவும் கருமையான மேகங்கள் உறுமுகின்றன, அதிக மழை பெய்தாலும்,

ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஜீவ ஸ்த்ரீ இறைவனின் சந்திப்பில்தான் அழகு.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਦੇ ॥
பூமியின் ஏரிகள் மற்றும் ஆறுகள் நீர் நிறைந்திருந்தாலும், குளிர்ந்த காற்று வீசுகிறது,

ਸੇਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜੰਦੀਆ ॥
தங்கப் படுக்கையில் வைரங்களும் முத்துகளும் பதிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥
அழகான உடைகள் மற்றும் சுவையான உணவு ஆனால் ஹே நானக்! கணவன்-இறைவன் இல்லாமல் எல்லாமே வேதனையாகத் தெரிகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੋ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ ਕਰਣਾ ॥
கடவுள் உருவாக்கிய அதே காரணத்தை மனிதன் செய்ய வேண்டும்.

ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ ਧੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥
நூறு முயற்சி செய்தாலும் உயிரினம் ஓடிக்கொண்டே இருந்தால், ஆனால் பிரார்த்தனையில் எழுதப்பட்டவை மட்டுமே அவருக்குக் கிடைக்கும்.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੂ ਨ ਲਭਈ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥
உயிரினம் பூமியெங்கும் சுற்றித் திரிந்தாலும், ஆனால் அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் அவருக்கு எதுவும் கிடைக்காது.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥
மனதில் பயத்தை உண்டாக்கும் குருவைச் சந்திப்பது, கடவுள் பக்தி வடிவில், எமன் மீதான அவனுடைய பயம் நீங்கும்.

ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ ਫਿਰਣਾ ॥
பக்தி வடிவில் உள்ள பயம் கடவுளைச் சந்திப்பதில் ஆர்வமின்மையை உருவாக்குகிறது பிறகு கடவுளைத் தேடுகிறான்.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥
கடவுளைத் தேடும் போது மனதில் பரவசம் ஏற்படுகிறது பிறகு பிறப்பும் இறப்பும் விலகும்.

ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥
முனிவரிடம் தஞ்சம் புகுந்து இறைவனை இதயத்தில் தியானம் செய்துள்ளார்.

ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥
ஹே நானக்! குரு பெயர் வடிவில் உள்ள கப்பல், இதில் கடவுள் அளிக்கும் ஒருவர், அவருக்கு பவசாகரிடமிருந்து ஒரு கம்பியைக் கொடுக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் 5.

ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ ਛਡਿ ਆਸ ॥
முதலில் மரணத்தை ஏற்றுக்கொள்; வாழும் நம்பிக்கையை கைவிடுங்கள்

ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
எல்லாருடைய அடிகளாகவும் ஆகுங்கள்; மனிதனே! பின்னர் எங்களிடம் வாருங்கள்

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ ਜਾਨਿ ॥
ஆணவத்துடன், இறந்த மனிதனை மட்டுமே உயிருடன் கருதி, பெருமையுடன், உயிருள்ளவனை இறந்ததாக எண்ணு.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥
கடவுள் மீது அன்பு கொண்ட மனிதர்கள் மட்டுமே சிறந்தவர்கள்

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥
பரபிரம்மன் யாருடைய மனதில் இருக்கிறதோ, எந்த வலியும் அதன் அருகில் வராது.

ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥
பசி, தாகம் எல்லாம் அவனைத் தொந்தரவு செய்யாது, எமனும் அவன் அருகில் வருவதில்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥
ஹே உண்மையான குருவே! நீங்கள் எப்போதும் அசைக்க முடியாதவர், உங்கள் மதிப்பை அளவிட முடியாது.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧੁਨੋ ਤੋਲੈ ॥
சித்த-சாதகர்களில், அறிவாளி-தியானம் செய்பவர் உங்கள் பெருமையை எடைபோட முடியும்.

ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ ਸਭ ਪਰਲੈ ॥
நீங்கள் அழிக்கவும் உருவாக்கவும் முடியும், உலகின் தோற்றம் மற்றும் அழிவு அனைத்தும் உன்னுடையது.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥
நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்யக்கூடியவர் மற்றும் அனைத்து உடல்களிலும் பேசுகிறீர்கள்.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் ஏன் கவலைப்படுகிறீர்கள், கடவுள் அனைவருக்கும் உணவை வழங்கும்போது

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் ஆழ்ந்த தீவிரம் மற்றும் அளவிட முடியாதவர், உங்கள் குணங்களும் அறிவும் விலைமதிப்பற்றது.

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥
மனிதன் அதையே செய்ய வேண்டும், கடவுள் அவருக்கு என்ன தீர்மானித்தார்.

ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥
எஜமானரே! உனக்கு வெளியே எதுவும் இல்லை, நானக் உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ரகு மாரு பானி கபீர் ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥
ஹே பண்டிதரே என்ன குழப்பத்தில் விழுந்து விட்டீர்கள்.

ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே துரதிர்ஷ்டவசமாக, நீங்கள் ராமரின் பெயரை உச்சரிக்காவிட்டால், உங்கள் குடும்பம் முழுவதையும் மூழ்கடித்துவிடுவீர்கள்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥
வேதங்களையும் புராணங்களையும் படிப்பதால் உங்களுக்கு என்ன பலன்? சந்தனக் கட்டையை கழுதையின் மேல் ஏற்றுவது போல அது வெறுமனே பயனற்றது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥
ராமர் பெயரின் முக்கியத்துவம் தெரியாவிட்டால், அதை எப்படி கடப்பது?

ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥
யாகம் செய்யும் போது பலியிடுவது - கொல்வதை மதம் என்கிறீர்கள். ஹே சகோதரர்ரே
அப்படியானால் என்ன அநீதி என்று சொல்லுங்கள்?

ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥
இப்படிச் செய்த பிறகும் உங்களை முனிவர் என்கிறீர்களே, பிறகு எப்படி உங்களைக் கசாப்புக் கடைக்காரர் என்று சொல்வீர்கள்?

ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝਹੁ ਕਾਹਿ ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே மனக் குருடனே! உங்களுக்கே ஒன்றும் புரியவில்லை, பிறகு எப்படி மற்றவர்களுக்கு அறிவை கொடுக்க முடியும்.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥
நீங்கள் செல்வத்திற்காக அறிவை விற்கிறீர்கள், இதனால் உங்கள் பிறப்பு வீண் போகிறது.

ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਸੁਕ ਕਉ ਪੂਛਹੁ ਜਾਈ ॥
தேவர்ஷி நாரதர் மற்றும் வியாஸ் ஆகியோரும் அதே வார்த்தைகளை கூறுகின்றனர் இந்த சூழலில், சுக்தேவ் கூட பகுப்பாய்வு செய்யப்படலாம்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੂਟਹੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬੂਡੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥
ஹே சகோதரர்ரே ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே விடுபட முடியும் என்ற உண்மையைத்தான் கபீரும் கூறுகிறார். இல்லாவிட்டால் கடலில் மூழ்கி விடுவீர்கள்.

ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
காம துர்க்குணங்கள் மனத்திலிருந்து விடுபட முடியாவிட்டால், காட்டில் சென்று குடியேறினாலும் கடவுளை எப்படிக் காண முடியும்.

ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
தன் வீட்டையும் காட்டையும் சமமாக்கியவன், அந்த நபர் உலகில் முற்றிலும் துறந்தவர்.

ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மட்டுமே உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே உங்கள் இதயத்தில் அன்புடன் ராமரைப் பாடுங்கள்.

ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥
யாரோ ஒருவர் நீண்ட முடிகளை வைத்துக் கொண்டு உடம்பில் சாம்பலைப் பூசிக் கொண்டு குகையில் தங்கியிருக்கிறார், ஆனால் இதனால் என்ன பலன்?

ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
தன் மனதை வென்றவன், அவர் உலகம் முழுவதையும் வென்றார் மற்றும் அவர் சிற்றின்ப இன்பங்களிலிருந்து விலகிவிடுகிறார்.

ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥
எல்லோரும் தங்கள் கண்களைத் தேய்க்கிறார்கள் ஆனால் ஒவ்வொரு மனிதனின் உணர்வுகளிலும் கண்டிப்பாக ஒரு சிறிய வித்தியாசம் இருக்கும். (சிலர் கண் பார்வையை அதிகரிக்கவும், சிலர் அழகாகவும் ஆண்டிமனியை கண்களில் போடுகிறார்கள்).

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥
தன் கண்களில் அறிவின் வடிவில் ஆண்டிமனியை வைத்தவர், அதே கண்கள் உண்மையில் ஏற்றுக்கொள்கின்றன.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥
ஹே கபீர்! இப்போது நான் உண்மையை அறிந்தேன், குரு எனக்கு அறிவைக் கொடுத்தார், புரிய வைத்தார்.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥
நான் என் உள்ளத்தில் கடவுளைக் கண்டேன், இப்போது என் மனம் எங்கும் அலையவில்லை

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥
ரித்திகள்-சித்திகளைப் பெறுவதில் அக்கறை கொண்டவர், அப்படியிருக்க அவன் எப்படி யாரைப் பற்றியும் கவலைப்பட முடியும்.

ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ ਮੈ ਬੋਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥
நீங்கள் சொன்னதற்கு நான் என்ன சொல்ல வேண்டும்? பேசுவதற்கு கூட மிகவும் கூச்சமாக உணர்கிறேன்

ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ராமனைக் கண்டுபிடித்தவன்,

ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் வீடு வீடாக அலைய வேண்டியதில்லை

ਝੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥
இரண்டு நாட்கள் சிகிச்சை கிடைக்கும் என்ற நம்பிக்கையோடு இந்தப் பொய் உலகம் நிறைய அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது

ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥
ராமரின் நாம நீரைக் குடித்தவர், அவனுக்கு மீண்டும் தாகம் இல்லை

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੂਝਿਆ ਆਸਾ ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥
குருவின் அருளால் இந்த மர்மத்தைப் புரிந்து கொண்ட ஒருவன் நம்பிக்கைகளை விட்டு விலகி ஒதுங்கிவிட்டான்.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥
உள் மனம் ஆர்வமற்றுப் போனபோது, எங்கும் உண்மையை மட்டுமே பார்த்தது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥
இரட்சகராகிய கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பவர் கடந்துவிட்டார்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥
ஹே கபீர்! அந்த மனிதன் தங்கம் போல் ஆகிவிட்டான். அவனுடைய மாயை நீங்கி உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தான்.

ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥
கடலின் நீர் கடலிலும், அலைகள் ஆற்றிலும் கலப்பது போல, அவ்வாறே நாம் பூரண சத்தியத்தில் இணைவோம்.

ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
பூஜ்ஜியம் (ஆன்மா) பூஜ்ஜியத்தில் (கடவுள்) காணப்பட்டால், நாம் சம எண்ணம் கொண்ட காற்றாக மாறுவோம்.

ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਹੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥
பிறகு எதற்காக உலகிற்கு வருவோம்?

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறப்பும் இறப்பும் பரமாத்மாவின் கட்டளைப்படியே நடைபெறுகின்றன. அவருடைய கட்டளையைப் புரிந்துகொண்டு, அவரில் மட்டுமே இணைவோம்.

ਜਬ ਚੂਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ ॥
ஐந்து கூறுகளின் (பூமி, ஆகாயம், நெருப்பு, காற்று, நீர்) உயிரினம் அழிக்கப்படும்போது, இந்த வழியில் அனைத்து மாயைகளும் மறைந்துவிடும்.

ਦਰਸਨੁ ਛੋਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥
போலித் தத்துவங்களையும், போலித் தத்துவங்களையும் விட்டுவிட்டு, ஒரே கடவுளின் திருநாமத்தைத் தொடர்ந்து சமன்பாடுடன் தியானிப்போம்.

ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥
கடவுள் நம்மை எங்கு வழிநடத்துகிறாரோ, அங்கே நாம் ஈடுபட்டிருப்போம், அதே வழியில் நம் வேலையைத் தொடர்ந்து செய்வோம்.

ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ ਅਪਨੀ ਤੌ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥
கடவுள் உங்களை ஆசீர்வதித்தால், நீங்கள் குருவின் வார்த்தைகளில் மூழ்கிவிடுவீர்கள்.

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥
நீங்கள் உயிருடன் இருக்கும்போதே சிற்றின்பத்தால் இறந்தால், இறந்த பிறகு மீண்டும் உயிர் பெறுவீர்கள், இந்த வழியில் மீண்டும் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஏற்படாது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥
ஹே கபீர்! கடவுளின் பெயரால் உள்வாங்கும் நபர், அவரது பக்தி பூஜ்ஜிய சமாதியில் ஈடுபடுகிறார்.

ਜਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਮੋ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ஹே ராமா என்னை உன்னிடமிருந்து விலக்கி வைத்தால் விடுதலை என்றால் என்ன என்று சொல்லுங்கள்?

ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥
நீங்கள் பல வடிவங்களில் வசிக்கிறீர்கள், இப்போது குழப்பம் எப்படி இருக்கும்

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥
ஹே ராமா என்னை எங்கே கடக்க அழைத்துச் செல்கிறாய்?

ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
விடுதலை எப்படி என்று எனக்கு விளக்கவும். என்னை சுதந்திரத்திற்கு எங்கே அழைத்துச் செல்வீர்கள்? உன் அருளால் நான் ஏற்கனவே முக்தி அடைந்து விட்டேன்.

ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
ஒருவர் உயர்ந்ததை அறியும் வரை, அதுவரை மனிதனை உலகக் கட்டைகளிலிருந்து விடுவித்து விடுதலை பெறுவதுதான்.

ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੫॥
இப்போது நம் உடலில் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நாம் தூய்மையாகிவிட்டோம் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார். மற்றும் எங்கள் இதயங்கள் திருப்தி அடையும்

ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥
தங்கக் கோட்டைகளையும் கோட்டைகளையும் கட்டியவர், இந்த ராவணனும் அவர்களை இங்கேயே விட்டுச் சென்று விட்டான்

ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥
ஹே உயிரினமே! ஏன் என்ன வேணும்னாலும் செய்ற

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ ਤਹ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எமன் வந்து முடியைப் பிடிக்கும் போது கடவுளின் பெயர் மட்டுமே அவரை விடுவிக்கிறது.

ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨ੍ਾ ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥
இந்த நேரமும் அகல்புருஷனால் உருவாக்கப்பட்டது, அவர் இந்த உலகத்தை பிணைத்தார்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨ੍ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் என்ற பெயரில் ரசாயனம் உள்ளது என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார். அவர்கள் இறுதியில் சுதந்திரமாக இருக்கிறார்கள்

ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥
இந்த உடல் ஒரு கிராமம், இந்த கிராமத்தின் நிலத்தின் அதிபதி ஜீவா மற்றும் இதில், காமம், கோபம் என ஐந்து விவசாயிகள் உள்ளனர்.

ਨੈਨੂ ਨਕਟੂ ਸ੍ਰਵਨੂ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥
இந்த கண்கள், மூக்கு, காது, நாக்கு மற்றும் புலன்கள் யாரையும் கேட்பதில்லை.

ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥
ஹே பாபா! இப்போது நான் மீண்டும் இந்த கிராமத்தில் குடியேற விரும்பவில்லை.

ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਾਇਥੁ ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் இங்குள்ள சித்ரகுப்தன் என்ற எழுத்தர் அவ்வப்போது கணக்கு கேட்கிறார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਬਾਕੀ ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥
தர்மராஜன் தரம்ராஜ் கணக்கு கேட்டபோது, என் தரப்பில் இருந்து பெரும் தொகை நிலுவையில் இருப்பது கண்டுபிடிக்கப்பட்டது.

ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥
காமம் மற்றும் கோபத்தின் வடிவில் அந்த ஐந்து விவசாயிகளும் ஓடிவிட்டனர், ஆனால் உயிர் வடிவில் எஜமானர் தர்மராஜாவின் அவையில் கட்டி வைக்கப்பட்டார்.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥
துறவிகளே நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள்; உங்கள் சொந்த பண்ணையில் (உங்கள் செயல்களின்) கணக்கை செட்டில் செய்யுங்கள்.

ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥
அட கடவுளே ! இந்த நேரத்தில் நீங்கள் அந்த மனிதனை மன்னிக்கிறீர்கள் மீண்டும் மயங்க வேண்டாம்.

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ரகு மாரு பானி கபீர் ஜியு

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
ஹே தனிமனிதனே! பக்தி இல்லாமல் கடவுளை யாரும் பார்த்ததில்லை.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥
உலக பயம் இல்லாத போதுதான் பக்தி உணர்வு, உண்மை அறிவு உண்டாகும்

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
எப்பொழுது ஒரு மனிதன் இறைவனை நேரில் பார்க்கிறான், அப்போது அவன் மனதில் அன்பு-பக்தி பிறக்கிறது.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥
அவனுடைய கட்டளைகளைப் புரிந்துகொள்ளும்போதுதான் அவன் அச்சமற்றவனாகிறான்.

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
(நீங்கள் கடவுளை அடைய விரும்பினால்) எந்த போலித்தனமும் செய்யக்கூடாது.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥
ஆனால் உலக மக்கள் அனைவரும் பாசாங்குத்தனத்தில் மூழ்கியுள்ளனர்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
ஏக்கம் விடுவதில்லை

ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥
மம்தா உடலையே எரித்துள்ளார்

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥
அகங்கார உணர்வுக்கு மனம் இறந்தால், ஆன்மீக பயிற்சியின் மூலம் மட்டுமே உடல் பாசம் நீங்கும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
ஹே தனிமனிதனே! எல்லோரும் அமைதியாக இருக்க விரும்பினாலும்

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥
ஆனால் சத்குரு இல்லாமல் ஆர்வமின்மை ஏற்படாது.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால்தான் சத்குரு கிடைக்கும்

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥
உண்மையை எளிதில் அடையலாம்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
கடவுளிடம் என்னுடைய ஒரே வேண்டுகோள் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்

ਮੋ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥
கடல் கடந்து என்னை அழைத்துச் செல்லுங்கள்

Page 1105

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥
ஹே ராஜாஉங்கள் அழகான வீட்டிற்கு யார் வந்தார்கள்?

ਐਸੋ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੋ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ ਗਰੀਬੁ ਮੋਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
விதுரரின் அத்தகைய அன்பை நான் பார்த்திருக்கிறேன் நான் ஏழைகளை விரும்புகிறேன்.

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
யானை முதலியவற்றைக் கண்டு (சக்தி) மாயையில் மறந்தாய் ஆனால் கடவுளின் மகிமை தெரியாது.

ਤੁਮਰੋ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰ ਕੋ ਪਾਨ੍ਹੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
உன் பாலுக்குப் பதிலாக விதுரனின் நீரை அமிர்தமாகக் கருதினேன்.

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥
அவளது சாக்கை (உங்களுடையது) கீர் மற்றும் கீரைப் போல சுவையாக இருப்பதைக் கண்டேன் இரவு கடவுளைத் துதித்துக் கொண்டிருந்தது.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥
கபீரின் உரிமையாளர் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார் மற்றும் விசித்திரமான பொழுது போக்குகளை செய்பவர், அவர் யாரையும் உயர்ந்தவர், தாழ்ந்த சாதி என்று கருதுவதில்லை.

ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥
ஸ்லோகா கபீர்.

ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥
போர்க் குரல் வானத்தை நோக்கி ஓங்கி ஒலித்தது, பறைகளும் காயப்பட்டிருக்கின்றன.

ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ ਕੋ ਦਾਉ ॥੧॥
போர்க்களத்திற்கு வீரர்கள் தயாராகிவிட்டனர் இப்போது அவர்கள் எதிரிகளை எதிர்த்துப் போராட வேண்டிய நேரம் இது.

ਸੂਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ ਕੇ ਹੇਤ ॥
தன் மதத்திற்காகவும் அப்பாவிகளுக்காகவும் போராடுபவனே உண்மையான வீரனாகக் கருதப்படுவான்.

ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥
மதத்திற்காகவும், ஏழைகளுக்காகவும், வெட்டப்பட்ட பிறகு இறந்தாலும் ஆனால் அவர் போர்க்களத்தை விட்டு வெளியேறுவதில்லை

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
கபீரின் சபாது ரகு மாரு பானி நம்தேயு ஜியின்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥
நாம் கணவன்-இறைவன் அடைக்கலத்தில் வந்தபோது, நான்கு விடுதலையும் நான்கு சாதனைகளும் பெற்றோம்.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥
விடுதலை அடைந்ததும் நான்கு யுகங்களிலும் புகழ் பெற்றார் கடவுள் புகழும் புகழும் என்ற குடையை நம் தலைக்கு மேல் வீசியிருக்கிறார்.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥
ராமர் நாமத்தை உச்சரித்து பாதயை கடக்காதவர் யார்?

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்பவருக்கு மகான்கள் மற்றும் மனிதர்களின் சகவாசம் உண்டு. அவர் பெயர் பக்தர்

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥
எந்த சங்கு, சக்கரம், மாலை மற்றும் திலகம் அழகாக இருக்கும், அந்தக் கடவுளின் மகிமையைக் கண்டு எமனும் பயந்து ஓடினான்.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥
ராமனின் சக்தியால் அச்சமற்றவர்களாகி, பிறப்பு-இறப்பு துக்கம் நீங்கியது.

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥
மன்னன் அம்பரீஷுக்கு இறைவன் அபய பதவியை அளித்தான் விபீஷணன் இறைவனின் அருளால் இலங்கையை அதிக காலம் ஆண்டான்.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧ੍ਰੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥
அந்த எஜமானும் ஏழை சுதாமாவுக்கு ஒன்பது நிதிகளை வழங்கினார் பக்த துவ அசையாது இன்னும் நிற்கிறது

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥
தன் பக்தனான பிரஹலாதனுக்காக நரசிம்ம அவதாரம் எடுத்து தீய ஹிரண்யகசிபுவைக் கொன்றான்.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥
கடவுள் பக்தியின் கட்டுப்பாட்டில் இருப்பதாக நாம தேவன் கூறுகிறார் இன்றும் மன்னன் பாலியின் வாயிலில் நிற்கிறான்.

ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
வாழ்க கபீர்!

ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ஹே பைத்தியக்காரனே நீங்கள் உங்கள் மதத்தை மறந்துவிட்டீர்கள்.

ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வயிறு நிரம்பிய மிருகத்தைப் போல ஆழ்ந்து உறங்குகிறீர்கள் வீணான மனித பிறப்பு.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੂਠ ॥
துறவிகள் மற்றும் மனிதர்களின் சகவாசம் இருந்ததில்லை, ஆனால் அவர் உலகின் பொய்யான நாட்டங்களில் மூழ்கியிருந்தார்.

ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਊਠਿ ॥੧॥
மனிதன் நாய், பன்றி, காகம் என அலைகிறான் இறுதியாக உலகை விட்டு செல்கிறது.

ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥
மனிதன் தன்னைப் பெரியவனாகக் கருதுகிறான், ஆனால் மற்றவர்களை சிறியதாகக் கருதுகிறான்.

ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ ਦੋਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥
இதை மனத்தாலும், சொல்லாலும், செயலாலும் செய்பவர்கள் நரகத்திற்கு செல்வதை நான் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ ਬੇਕਾਮ ॥
காமம், கோபம், வஞ்சகம், வஞ்சகம் ஆகிய அனைத்தும் பயனற்றவை.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥
ராமை அவன் நினைவில் கொள்ளவே இல்லை. ஆனால் மற்றவர்களைக் கண்டிப்பதில் வீணாகத் தங்கள் வாழ்நாளைக் கழித்திருக்கிறார்கள்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੈ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
ஒரு முட்டாள் மற்றும் படிப்பறிவில்லாத உயிரினம் சிந்திக்கவே இல்லை என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥
பிறகு ராம நாமத்தின் மர்மம் விழிக்காமல் எப்படி கடக்க முடியும்?

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ரகு மாரு பானி ஜைதேஉ ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੋੜਸਾ ਦਤੁ ਕੀਆ ॥
ஏழாவது சக்கரத்தை சந்திரனின் ஒலியுடன் நிரப்பி துளைத்தது, ஏழாவது சக்கரத்தில் அனாஹத ஒலி கேட்டது. பின்னர் பதினாறு முறை ஓம் உச்சரித்து, அவர் சூரிய ஸ்வருடன் ரீச்சக் செய்தார்.

ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੋੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥
மனதின் வலிமையை உடைத்து, மனதை சக்தியற்றதாக்கி, அலைந்து திரிந்த மனதை நிலைப்படுத்தி, அமைதியற்ற மனதை அழகுபடுத்தும் போதுதான், மனம் பெயரற்ற அமிர்தத்தை அருந்துகிறது.

ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
ஹே என் மனமே! உலகின் மூல கடவுளின் குணங்கள் விவரிக்கப்பட்டபோது

ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் குழப்பம் மறைந்து, உங்கள் பார்வை சீரானது

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥
வணக்கத்திற்குரிய கடவுளை நாம் வணங்கி, வணக்கத்திற்குரிய இறைவன் மீது நம்பிக்கை கொண்டு, நீர் எவ்வாறு தண்ணீரில் கலக்கிறோமோ, அவ்வாறே நாம் பரம சத்தியத்தில் இணைந்தோம்.

ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥
ஜெயதேவன் பிரம்மனைச் சிந்தித்து நிர்வாணம் அடைந்ததாகக் கூறுகிறார் அதில் மகிழ்ந்து அதை அடைந்துள்ளனர்.

ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥
கபீரு॥ மரு॥

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥
ஹே மனமே ராமரின் கீர்த்தனைகளை சொல்லுங்கள், இல்லையெனில் நீங்கள் வருத்தப்படுவீர்கள்.

ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பாவம் நிறைந்த மனம் பேராசையுடன் இருக்கும் ஆனால் இப்போதெல்லாம் மரணம் கிடைக்கும்.

ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥
பேராசையில் சிக்கி, உங்கள் பிறப்பை வீணடித்துவிட்டீர்கள் மாயயின் மாயை உன்னை மறக்கச் செய்தது.

ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥
செல்வத்தையும் இளமையையும் நினைத்து பெருமை கொள்ளாதே. நீங்கள் காகிதம் போல் மங்குவீர்கள்.

ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥
எமன் வந்து உன் தலைமுடியைப் பிடித்து அடிக்கும்போது, அன்று உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் எதுவும் இல்லை.

ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥
நீங்கள் கடவுளை வணங்கியதில்லை உயிர்களிடம் கருணை காட்டியதில்லை, அப்போது உங்கள் முகத்தில்தான் காயம் ஏற்படும்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਿਆ ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥
தர்மராஜன் உன் செயல்களின் கணக்கைக் கேட்கும்போது, அப்படியானால் நீங்கள் அவரிடம் என்ன செல்வீர்கள்?

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਂਹਿਗਾ ॥੩॥੧॥
கபீர் ஜி கூறுகிறார் மனிதர்களே, கவனமாகக் கேளுங்கள்; துறவிகளின் சகவாசத்தில்தான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ரகு மாரு பானி ரவிதாஸ் ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நீங்கள் இல்லாமல் அத்தகைய கருணையை யார் செய்ய முடியும்,

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கோபம்! நீ தரித்திரர்களை அரக்கனாக்கி, எனக்கு நான் தினம் தருவதை அமைதியாகக் கொடுத்துள்ளாய்.

ਜਾ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀਂ ਢਰੈ ॥
யாருடைய ஸ்பரிசத்தை உலகம் பெறுகிறது அதாவது, யாரை உலகம் தீண்டத்தகாதவராகக் கருதுகிறதோ, அவரை ஆசீர்வதிப்பவர் நீங்கள்.

ਨੀਚਹ ਊਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥
என் கோபிந்த் தாழ்ந்தவர்களை கூட உயர்வாக ஆக்குகிறான், அவன் யாருக்கும் பயப்படுவதில்லை

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥
நாமதேவ கபீர், திரிலோச்சன், சாதனா மற்றும் சைன் போன்றவர்களும் அவரது அருளால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்துள்ளனர்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥
ரவிதாஸ் ஜி கூறுகிறார், ஹே நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள் இறைவனின் விருப்பத்தால் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறட்டும்.

ਮਾਰੂ ॥
மாரு

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥
கல்பவ்ரிக்ஷா, யாருடைய கட்டுப்பாட்டில் உள்ள இன்பங்களின் கடல், சிந்தாமணி மற்றும் காமதேனு;

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் என்ற நான்கு விஷயங்கள் எட்டு பெரிய சாதனைகளும், பொக்கிஷங்களும் அந்த கடவுளின் கைகளில் இல்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥ ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! நாவினால் கடவுள் நாமத்தை உச்சரிப்பது கூட இல்லை. மற்ற சொற்கள் மற்றும் பயனற்ற படைப்புகள் அனைத்தையும் விட்டுவிட்டு இறைவனை வணங்குங்கள்.

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥
பல புராணங்கள், புராணங்கள், வேதங்கள் மற்றும் முப்பத்து நான்கு எழுத்துக்களில் எழுதப்பட்ட முறைகள் மற்றும் வேதங்களை கருத்தில் கொண்டு

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥
ராமரின் பெயருக்கு நிகரான தொண்டு எதுவும் இல்லை என்று வியாஸ் கூறியுள்ளார்.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
இயற்கை சமாதியில் மூழ்கி, துக்கங்களில் இருந்து விடுபட்டு விட்டார்கள் துரதிர்ஷ்டவசமாக, நான் கடவுளுடன் இணைந்திருக்கிறேன்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੨॥੧੫॥
தாஸின் மனம் உலகத்திலிருந்து விலகிவிட்டதாக ரவிதாஸ் ஜி கூறுகிறார். யாரிடமிருந்து பிறப்பு-இறப்பு பற்றிய பயம் ஓடியது.

Page 1107

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ
துகாரி சாந்த் மஹாலா 1 பன்னிரண்டு மாதங்கள்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
ஓம் என்று பொருள் கொண்ட அந்த தனித்துவமான கடவுள், ஒரே ஒரு (வடிவம் மற்றும் வடிவம்) சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் கேட்கிறீர்கள், ஒவ்வொரு உயிரினமும் தனது கடந்த காலத்தின்படி (நல்ல செயல்கள்)

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥
நீங்கள் தரும் இன்பம், துன்பம் எல்லாம் நல்லதே

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥
எல்லா படைப்புகளும் உன்னுடையதாக இருக்கும்போது, அதில் எனக்கு எந்த அசைவும் இல்லை, ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது.

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
ஒரு உயிருள்ள பெண் தன் காதலி இல்லாமல் மகிழ்ச்சியற்றவளாக இருக்கிறாள், அவளுக்கு துணை இல்லை, குரு மூலம் மட்டுமே அமிர்தம் குடிக்க முடியும். காதலி

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥
நாம் அனைவரும் உருவமற்றவர்களின் படைப்பில் படைக்கப்பட்டுள்ளோம்; இறைவனை மனதில் வைத்திருப்பது ஒரு மங்களகரமான செயல்.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! ஜீவ ஸ்த்ரீ உன் பாதையை கவனித்துக் கொண்டிருக்கிறாள்.

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ ਬਾਣੀਆ ॥
சதக் (மன வடிவில்) அன்புடன் பேசுகிறார், (நாக்கு போன்றது) காக்கா இனிமையான வார்த்தைகளைப் பேசும்.

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥
இறைவனுடன் இணைந்த ஆண்-பெண் அனைத்து இன்பங்களையும் பெறுகிறாள்.

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥
அதே ஆன்மா பெண்ணும் இறைவனுடன் இணைந்திருக்கிறாள். அவனை விரும்புபவள் அதுவும் அழகான பெண்.

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਊਚਉ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ஒன்பது கதவுகளை உருவாக்கி உடலின் உயரமான அரண்மனையில் (தசம் துவாரம்) இறைவன் வசிக்கிறார்.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥
அட கடவுளே ! எல்லாம் உன்னுடையது, நீ என் அன்பானவள், நான் இரவும் பகலும் உன் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥
சதக் (மன வடிவில்) அன்பாகப் பாடுகிறார் என்று குருநானக் கூறுகிறார். (நாக்கு வடிவில்) காக்கா தன் புகழைப் பாடும்

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் கேட்கிறீர்கள், உங்கள் காதலியின் மகிழ்ச்சியில் திளைத்திருப்பீர்கள்

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥
மனதிலும் உடலிலும் கூட, தன் குணங்களில் மூழ்கியிருக்கும் ஜீவன் ஒரு கணம் கூட மறப்பதில்லை.

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ஒரு கணம் கூட அவளால் எப்படி மறக்க முடியும், உனக்காக தியாகம் செய்து உன் புகழைப் பாடி உயிர் பெறுகிறாள்.

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
(ஜீவா-ஸ்திரீ கேட்டுக்கொள்கிறார்) கடவுளே ! உன்னைத் தவிர எனக்கு யாரும் இல்லை, உன்னைத் தவிர என் அனுதாபி யார், நீங்கள் இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥
நான் இறைவனின் பாதங்களில் தஞ்சம் அடைந்தபோது, என் உடல் தூய்மையானது.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
குருநானக் தனது நீண்ட பார்வை மகிழ்ச்சியின் உணர்வைத் தருவதாகவும், குருவின் போதனைகளால் மனம் திருப்தி அடைவதாகவும் கூறுகிறார்.

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥
இதமான துளிகளின் அமிர்த நீரோட்டமாக மழை பொழிகிறது.

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥
அவள் ஹரியின் மீது காதல் கொண்டபோது இயல்பாகவே அந்த மாமனிதரைக் கண்டாள்.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਧਨ ਊਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥
இறைவன் விரும்பும் போது மனக் கோயிலில் வாசம் செய்கிறான். பிறகு ஜீவ ஸ்த்ரீ அவனது துதியில் ஆழ்ந்துவிடுகிறாள்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥
சுமங்கலியாக இருக்கும் ஒவ்வொரு பெண்ணின் இதயத்திலும் கணவன்-இறைவன் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறான். ஏன் காதலி என்னை மறந்துவிட்டாள்?

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥
மேகங்கள் கனமழையாகப் பொழிகின்றன, மனதிலும் உடலிலும் அவரது நினைவு மற்றும் அன்பின் இனிமையான உணர்வு உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥
இறைவன்-கணவன் கருணையுடன் இதய வீட்டில் குடியேறும் போது குருநானக் கூறுகிறார் பிறகு தேன் மழை பெய்யத் தொடங்குகிறது.

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥
சித்திரை மாதத்தில், வசந்த காலம் பூக்கும், பூக்களின் மீது வண்டுகள் வட்டமிடுவது இனிமையானது.

Page 1108

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਬਾਹੁੜੈ ॥
காதலி வீடு திரும்பினால், காடுகளிலும் பாலைவனங்களிலும் பூக்களும் பழங்களும் பூப்பது போல மனமும் மலரும்.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
கணவன்-இறைவன் வீட்டிற்கு வரவில்லை என்றால், வாழும் பெண் எப்படி மகிழ்ச்சியை அடைவாள், பிரிவின் துயரத்தால் உள்ளம் உடைந்து போகிறது.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥
காக்கா மாமரத்தில் இனிமையான வார்த்தைகளைப் பேசுகிறது, கடவுள் இல்லாத இதயத்தின் துயரம் தாங்க முடியாததாகிறது

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥
பம்பல்பீ மலர்கள் மீது வட்டமிடுகிறது, ஐயோ அம்மா! கடவுள் இல்லாமல் வாழ்வது மரணத்திற்கு சமம்.

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥
ஒரு பெண் கணவனை-இறைவனைக் கண்டால், அவள் சைத்ரா மாதத்தில் மகிழ்ச்சியைக் காணலாம் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥
வைகாசி மாதம் மங்களகரமானது, இயற்கை அழகான வேடம் அணிகிறது.

ਧਨ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் கணவனை வாசலில் பார்த்துவிட்டு, தயவு செய்து வீட்டுக்கு வரும்படி வேண்டுகிறாள்.

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੋ ॥
ஹே அன்பே! வீட்டிற்கு வாருங்கள், நீங்கள் மட்டுமே எங்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும் நீங்கள் இல்லாமல், எனக்கு ஒரு பைசா கூட மதிப்பு இல்லை.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੋ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் என்னை விரும்பினால், நான் விலைமதிப்பற்றவன், என் அன்பே! உங்கள் பார்வையை கொடுங்கள்.

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥
நான் உன்னை என்னிடமிருந்து வெகு தொலைவில் கருதக்கூடாது, ஆனால் நான் உன்னை என் உள்ளத்தில் உணர வேண்டும், உன் அரண்மனையை நான் அடையாளம் காண வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥
வைசாகத்தில் தான் இறைவனைக் கண்டடைகிறேன் என்கிறார் குருநானக். குரு என்ற அழகிய வார்த்தையில் ஈடுபட்டு மனம் மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਮਾਹੁ ਜੇਠੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ॥
ஆனி மாதம் நல்லது. இதில் காதலியை எப்படி மறக்க முடியும்.

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥
நிலம் உலை போல சூடுபிடிக்கத் தொடங்குகிறது, பெண் ஒரு ஜீவனின் உருவத்தில் அடக்கமாக இருக்கிறாள்.

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
துதி பாடும் போது இறைவன் மகிழ்வதற்காக அவள் புகழ் பாடுகிறாள்.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥
அந்த பிரிந்த இறைவன் உண்மையான அரண்மனையில் வசிக்கிறார், அவர் என்னை வர அனுமதித்தால், நான் வருவேன்.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் இல்லாமல் ஒரு தாழ்மையான மற்றும் ஆதரவற்ற உயிரினம்-பெண் எப்படி அரண்மனையில் மகிழ்ச்சியைக் காண முடியும்.

ਨਾਨਕ ਜੇਠਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥
குருநானக் கூறுகிறார், ஆனி மாதத்தில், கடவுளின் அருள் இருந்தால், அவள் அவரைப் போல ஆகிவிடுவாள் நல்ல குணங்களால் ஆசிர்வதிக்கப்படுகிறான்.

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥
ஆடி மாதம் மங்களகரமானது, சூரியன் வானத்தில் பிரகாசிக்கிறது.

ਧਰਤੀ ਦੂਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥
பூமி பாதிக்கப்படுகிறது, அது மிகவும் வெப்பமாகிறது, அது எரிந்து காய்ந்துவிடும்.

ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
நெருப்பு வடிவில் உள்ள சூரியன் தண்ணீரை உலர்த்துகிறது, அது தன்னை எரிக்கிறது. ஆனால் தன் வேலையில் தோல்வியை ஏற்கவில்லை.

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥
அவனுடைய தேர் நகர்ந்து கொண்டே இருக்கிறது, அவனுடைய வெப்பத்திலிருந்து தப்பிக்க உயிர்கள் நிழலைத் தேடுகின்றன, வெட்டுக்கிளிகள் வனாந்தரமான நிலத்தில் ஒலி எழுப்பிக் கொண்டே இருக்கின்றன.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥
குறைகளை மூட்டை கட்டிக் கொண்டு போனவன், அவருக்கு முன்னால் துக்கம் மட்டுமே கிடைக்கிறது, ஆனால் இறுதி உண்மையைச் சிந்திக்கும் அவருக்கு மட்டுமே மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥
குருநானக் கூறுகிறார், இந்த மனதைப் பெற்றவர், அவரது பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஆகியவை இறைவனுடன் உள்ளன.

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥
ஹே மனமே சாவான் மாதம் கடுகு, மேகங்கள் பொழியும் காலம் வரும்.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥
என் உடலும் மனமும் வெளியூர் செல்பவன் மீதுதான் ஆர்வம்.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥
காதலி வீட்டிற்கு வரவில்லையென்றால், அவன் இல்லாமல் இறப்பதற்கு சமம் மின்னல் ஒளிரும் மூலம் பயமுறுத்துகிறது.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥
ஹே அம்மா! முனிவர் தனிமையில், அவள் இல்லாமல் நான் சோகமாக இருக்கிறேன், பிரிவின் வலி இறந்ததைப் போன்றது.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥
இறைவா, உறக்கமும் பசியும் இல்லாமல் எப்படி நலம் எந்த ஆடையும் கூட உடம்புக்கு அழகாக இருக்காது.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥
குருநானக், அவள் ஒரு சுமங்கலி பெண், அவள் கணவனின் சகவாசத்தில் மூழ்கியவள் என்று கூறுகிறார்.

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
புரட்டாசி மாதத்தில், இளமையின் மாயையில் தொலைந்துபோகும் போதையில் பெண் வடிவில் ஒரு பெண் வருந்துகிறாள்.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
ஆனந்தமான மழைக்காலத்தில் நீர்நிலைகள் தண்ணீரால் நிரம்பி வழிகின்றன.

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥
இருண்ட இரவில் மேகங்கள் மழை பொழிகின்றன, தவளைகளும் மயில்களும் பேசுகின்றன, உயிர் வடிவில் இருக்கும் பெண் எப்படி மகிழ்ச்சியாக இருக்க முடியும்?

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥
நாய்க்குட்டி அன்புடன் சொல்கிறது மற்றும் பாம்புகள் கடித்துக்கொண்டே இருக்கும்.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
கொசுக்கள் தொடர்ந்து கடிக்கின்றன, ஏரிகளில் தண்ணீர் நிரம்புகிறது. ஆனால் கடவுள் இல்லாமல் எப்படி மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥
குரு நானக், ஒருவர் தன் குருவிடம் கேட்டுவிட்டுத்தான் அங்கு செல்ல வேண்டும் என்கிறார். இறைவன் எங்கே இருக்கிறார்.

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥
பிரியமான ஆண்டவரே, ஐப்பசி மாதத்தில்! நீ வா, ஏனென்றால் உயிருள்ள பெண் கவலையில் இறந்து போகிறாள்."

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਈ ॥
இறைவன் சமரசம் செய்தால்தான் சமரசம் ஏற்படும். இல்லையெனில் இருமையில் விலகுகிறது.

ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਹ ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥
பொய்களில் மூழ்கி அழிந்து, அதனால்தான் காதலி கைவிட்டாள், இப்போது நாணலில் பூவும் வந்துவிட்டது (அதாவது இளமை முடிந்து முதுமை வந்துவிட்டது).

Page 1109

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥
கோடைக்காலம் வருவதையும், குளிர்காலம் பின்னால் இருப்பதையும் கண்டு மனம் சிதறுகிறது.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥
பத்து திசைகளிலும் பசுமையான தாவரங்கள் உள்ளன, அவை எளிதில் பழுக்க வைக்கும். அது இனிப்பாக இருகிறது.

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஐப்பசி மாதத்தில், அன்பே! நீங்கள் என்னை வந்து சந்திக்கவும்; சத்குரு மத்தியஸ்தராக மாறியதால்.

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
கார்த்திகை மாதத்தில் இறைவனை மகிழ்விக்கும் பலன் கிடைக்கும்.

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ ਜਲਾਇਆ ॥
அந்த விளக்கு இயற்கையாக எரிகிறது, இது அறிவின் உறுப்புடன் எரிகிறது.

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥
அத்தகைய விளக்கில் அன்பின் எண்ணெய் உள்ளது, உயிருள்ள பெண் தன் கணவன்-இறைவனைச் சந்தித்த பிறகு மகிழ்ச்சியையும் மகிழ்ச்சியையும் அனுபவிக்கிறாள்.

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥
குறைகளில் இறப்பவன் விடுபடுவதில்லை, ஆனால் நற்பண்புகளில் ஈடுபடுபவன் புறந்தள்ளப்படுகிறான்.

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਅਜਹੁ ਤਿਨਾੜੀ ਆਸਾ ॥
யாருக்கு இறைவன் பெயர் மற்றும் பக்தி கொடுக்கிறார், அவர்கள் உண்மையான வீட்டில் ஒரு இடத்தைக் கண்டுபிடித்து அதன் நம்பிக்கையில் வாழ்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, கடவுளே! கதவைத் திறந்து சந்திக்கவும் இல்லையேல் நீ இல்லாத ஒரு கணம் கூட ஆறு மாதங்கள்.

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥
மார்கழி மாதம் (அகஹான்) நல்லது, இதில் இறைவனின் குணங்கள் இதயத்தில் குடிகொண்டுள்ளன.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥
நல்லொழுக்கமுள்ள ஆன்மா பெண் அமைதியான கணவன்-இறைவனைப் போற்றிப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறாள்.

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
படைப்பாளி புத்திசாலி மற்றும் சலனமற்றவர், உலகம் முழுவதும் நிலையற்றது.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥
அது இறைவனின் விருப்பமாக இருந்தால், அறிவு மற்றும் தியானம் ஆகிய மங்களகரமான குணங்கள் இதயத்தில் குடியேறும்.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
புலவர்களிடமிருந்து இறைவனின் திருநாமத்தின் பாடல்கள், ஒலிகள் மற்றும் கவிதைகளைக் கேட்பதன் மூலம் துன்பம் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥
ஆன்மா வடிவில் இருக்கும் அதே பெண் கணவனால்-இறைவனால் நேசிக்கப்படுகிறாள் என்று குருநானக் கூறுகிறார். இதயத்தில் இருந்து பக்தி செய்பவர் மற்றும் சேவை செய்ய எப்போதும் தயாராக இருப்பவர்

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥
தை மாதத்தில், வனத்தின் அனைத்து தாவரங்களும், புற்களும் காய்ந்துவிடும் அளவுக்கு உறைபனி இருக்கும்.

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥
அட கடவுளே ! என் மனதிலும், உடலிலும், வாயிலும் நீ மட்டுமே வசிக்கிறாய், ஏன் எங்களிடம் வரக்கூடாது?

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
கடவுள் மனதிலும் உடலிலும் எங்கும் வியாபித்திருக்கிறார், குரு என்ற சொல்லால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
ஆண்டஜ், ஜெராஜ், ஸ்வேதாஜ், உத்பிஜ், கடவுளின் ஒளி உலகின் ஒவ்வொரு துகளிலும் ஊடுருவி இருக்கிறது.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥
ஹே கருணை மிக்கவரே! தரிசனம் கொடு, ஞானம் கொடு, அதனால் வேகம் அடையலாம்.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥
குருநானக் கூறுகிறார், இறைவனிடம் அன்பு கொண்டவர், அவர் அனைத்து சாறுகளையும் அனுபவிக்கிறார்.

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ஞான யாத்திரை என்பது உள்ளத்தில் நீராடுவதாகக் கருதினால், மாக் மாதம் உயிர்களுக்குப் புனிதமாகிறது.

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥
இறைவனின் துதியில் மனம் மூழ்கியிருந்தபோது, அந்த மாமனிதர் எளிதில் கிடைத்தார்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥
என் காதலியின் குணங்களை உள்வாங்குவதன் மூலம், நான் அவரை மகிழ்விப்பேன். கடவுளே ! என்னை ஏற்றுக் கொண்டால் நான் மனக்கடலில் நீராடுவேன்.

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥
இதன் மூலம் கங்கை, யமுனை, திரிவேணி சங்கமம் மற்றும் ஏழு கடல்களின் தூய்மையைப் பெறுவேன்.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
தொண்டு-அறம், வழிபாடு-வழிபாடு என்பன காலங்காலமாக ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருப்பதாகக் கருதப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, மாசி இறைவனைப் பாடுவது மிகவும் இன்பம் தரும். இது அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடுவது போன்றது.

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥
பால்குன் மாதத்தில் இறைவனை நேசித்தேன், மிக்க மகிழ்ச்சி.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
அகங்காரத்தை விட்டு, நீங்கள் தினமும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறீர்கள்.

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥
இறைவன் மகிழ்ந்தவுடன் மனதில் இருந்த பற்று நீங்கியது. அவர் அன்புடன் இதய வீட்டிற்கு வந்தார்.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥
இறைவன் இல்லாமல் பல அலங்காரங்கள் செய்யப்பட்டன, ஆனால் அவரது காலடியில் இடம் கிடைக்கவில்லை.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥
இறைவன் விரும்பியபோது, கழுத்தணிகள், சரங்கள், ரசம், பட்டாம்பர் அனைத்தும் அலங்காரமாக மாறியது.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥
குருவுடன் சந்திப்பு இருந்தால், கணவன்-இறைவன் இதயத்தில் காணப்படுகிறான் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ ॥
பன்னிரண்டு மாதங்கள், பருவங்கள், தேதிகள் மற்றும் நேரங்கள் நல்லது.

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਚੇ ਆਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥
மணி, முஹூர்த்தம், கணமும் போற்றத்தக்கது, உண்மையான கடவுள் இயற்கையாகவே காணப்படுகிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
பிரியமான இறைவனைச் சந்திப்பதால், எல்லா வேலைகளும் முடிந்துவிட்டன, செய்பவர்-இறைவன் எல்லா முறைகளையும் அறிவான்.

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥
இறைவன் யாரை மங்கள குணங்களால் அலங்கரிக்கிறாரோ, அவள் அழகானவள் இறைவனைச் சந்திப்பதில் அவள் மகிழ்ச்சி அடைகிறாள்.

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥
இறைவன் விருப்பமானால், இதய மாளிகையின் முனிவர் அழகாக மாறுகிறார். தலையில் பெரும் அதிர்ஷ்டம் இருக்கும் குர்முகர்.

Page 1110

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥
குருநானக் தனது அன்புக்குரிய கடவுளின் சகவாசத்தை இரவும் பகலும் அனுபவித்து மகிழ்வதாகவும், கடவுள் வடிவில் அவளது திருமணம் அசைக்க முடியாதது என்றும் கூறுகிறார்.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
துகாரி மஹல்லா 1॥

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥
ஹே அழகிய கண்களை உடைய பெண்ணே! அறியாமை இரவின் இருள் வாழ்க்கையின் முதல் கட்டத்தில் உள்ளது.

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ॥
நீங்கள் பிறந்திருந்தால், உங்கள் முறை வரும்போது நீங்கள் இறக்க வேண்டியிருக்கும், எனவே பெயர் வடிவத்தில் (அதாவது ஹரி நாமம் ஜபிக்கவும்) ஒப்பந்தத்தை கவனித்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥
மரணத்தின் திருப்பம் வரும்போது யார் விழிப்பார்கள்?உறங்குபவரின் அனைத்தையும் எமன் அழிக்கிறான்.

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥
அறியாமையின் இரவு இருண்டது, உனக்கு புகழ் இல்லை ஐந்து தீமைகள் உங்களைத் தொடர்ந்து கொள்ளையடிக்கின்றன.

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥
என் வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்; அசாத்திய-மகத்தான கடவுள் ஒரே பாதுகாவலர்.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਆ ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥
குருநானக் கூறுகிறார், முட்டாள் ஆத்மா ஒருபோதும் விழிப்பதில்லை, அறியாமை இருளைப் பற்றிய அறிவு இல்லை.

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ ਰਾਮ ॥
ஹே முட்டாளே எழுந்திரு, வாழ்க்கையின் இரண்டாம் கட்டம் வந்துவிட்டது.

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ ਰਾਮ ॥
பெயர் ஒப்பந்தத்தை சேமிக்கவும், ஏனெனில் நற்பண்புகளின் வளர்ப்பு காமத்தால் உண்ணப்படுகிறது

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
இறைவனை நேசித்து இந்த விவசாயத்தை காப்பாற்றுங்கள். காம மிருகங்களின் வடிவில் உள்ள திருடர்கள் விழித்திருப்பதால் உங்களுக்கு தீங்கு செய்ய முடியாது.

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
மரணத்தின் பாதையில் செல்லாதே, துக்கத்தைப் பெறாதே; இதனால் எம பயம் நீங்கும்.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் சூரிய சந்திர வடிவில் உள்ள ஞான விளக்குகள் ஏற்றப்படும். எனவே, உண்மையான இறைவனை இதயத்தாலும், வாயாலும் வணங்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥
குருநானக்கின் அறிக்கை ஹே முட்டாளே! இது வரை நீ கவனமாக இல்லை, அப்புறம் எப்படி வாழ்க்கையின் அடுத்த பாகத்தில் சந்தோஷம் கிடைக்கும்.

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥
இணைப்பின் தூக்கம் வாழ்க்கையின் மூன்றாம் கட்டத்தில் உள்ளது.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥
மாய மகன் மற்றும் மனைவி மூலம் துக்கங்களையும் துக்கங்களையும் தருகிறது.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥
மகன்-மனைவி, உலக அன்பில், உயிரினம் அங்கியைக் கடித்து, மாயாவின் வலையில் தினமும் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரித்தால் மகிழ்ச்சியை அடையலாம். குருவின் உபதேசத்தின்படி வாழ்பவர்களுக்கு மரணம் புல்லாகாது.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥
ஹரி நாமமஇல்லாவிட்டால் உயிர்கள் துன்பம் அடைகின்றன. காலம் அவனை விட்டுப் போகவில்லை, அவன் பிறப்பிலும் இறப்பிலும் கிடக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥
குருநானக் கூறுகிறார், வாழ்க்கையின் மூன்றாம் கட்டத்தில் மக்கள் மூன்றுவிதமான மாயாவின் மாயையில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ ਬਿਹਾਗੈ ਰਾਮ ॥
வாழ்க்கையின் நான்காவது கட்டத்தில் சூரியன் உதயமாகிவிட்டது, அதாவது முதுமை வந்துவிட்டது. ஆயுள் காலாவதியானது.

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅੜਾ ਜੁੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥
இரவும் பகலும் கவனமாக இருப்பவன் தன் வீட்டைக் காப்பாற்றினான்.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥
குருவின் ஆலோசனைப்படி எச்சரிக்கையுடன் ஹரிநாமத்தை வழிபடுபவர். அவரது வாழ்க்கையின் இரவு மகிழ்ச்சியாக மாறும்.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥
அவர் சப்த குருவின்படி நடந்து கொள்கிறார். அவன் வாழ்வு மற்றும் மரணத்தின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டு, இறைவன் அவனுடைய உண்மையான துணையாகிறான்.

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥
இல்லையெனில், இந்த வயதில் கை கால்கள் நடுங்கும், உடலும் கால்களும் கூட நடுங்க ஆரம்பிக்கும். கண்களின் பார்வை குறைந்து இறுதியில் உடல் சாம்பலாகிவிடும்.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥
ஹரினின் பெயரை மனதில் வைக்காமல், நான்கு யுகங்களிலும் துக்கம் மட்டுமே உள்ளது என்கிறார் குருநானக்.

ਖੁਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
இப்படியே மரண அழைப்பு வந்தது, கர்ம கணக்கு முடிந்தது.

ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ரசனைகளும் இன்பங்களும் முடிந்து மரணம் அவர்களைக் கட்டிப்போட்டு தம்முடன் அழைத்துச் சென்றது.

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥
இறைவன் ஏற்றுக்கொண்டால், உயிரினம் கட்டுண்டு போய்விடும். இந்த கட்டளை கேட்கப்பட்டது மற்றும் தெரியவில்லை.

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥
ஒவ்வொரு உயிரும் தன் முறை வரும்போது வந்து தன் மங்களகரமான செயல்களின் பலனை அனுபவிக்கிறது.

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥
பின்னர் ஒவ்வொரு கணமும் செயல்கள் கணக்கிடப்படுகின்றன எல்லா உயிர்களும் நன்மை தீமைகளை தாங்கிக் கொள்ள வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੫॥੨॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, கடவுள் என்ற வார்த்தையால் புனிதர்களை தன்னுடன் இணைத்துக்கொண்டார் கடவுளே காரணத்தை உருவாக்கினார்.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
துகாரி மஹல்லா 1॥

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥
யார் மீது கடவுளின் அருள் காணப்படுகிறதோ, அவனது வாழ்வின் இருளில் ஒரு உயரமான அறிவு நட்சத்திரம் உதயமாகிறது.

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥
முற்றிலும் அதிர்ஷ்டசாலியான அடியாருக்கு சத்குரு அறிவு நட்சத்திரத்தை வார்த்தைகள் மூலம் காட்டியுள்ளார்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
சப்த்-குரு அவருக்கு ஞான நட்சத்திரத்தைக் காட்டியபோது, உண்மையை நினைவில் வைத்துக் கொண்டு, அவர் இரவும் பகலும் அதையே தியானித்தார்.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥
ஐந்து துர்குணங்களும் அவனது இதயத்தை விட்டொழித்து, காமம், கோபம் என்ற வடிவில் இருந்த விஷம் முடிவுக்கு வந்தது.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தால், உள்மனதில் உண்மையின் ஒளி ஏற்றி, இறைவனின் பொழுதுகளை அடையாளம் கண்டுகொண்டார்.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥
அகந்தையை அழித்து மகிழ்ச்சி அடைபவன் என்கிறார் குரு சாஹிப். அவருக்கு ஒரு நீண்ட நட்சத்திரம் எழுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥
குர்முக் அகந்தையை அழித்து விழித்திருக்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥
சத்தியத்தின் விடியல் அவர்களுக்கு எஞ்சியிருக்கிறது, மேலும் அவர்கள் பரம சத்தியமான இறைவனில் இணைந்திருக்கிறார்கள்.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥
குர்முக் முழுமையான சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார், இது அவர்களின் மனதை மகிழ்விக்கிறது மற்றும் அவர்கள் எப்போதும் விழித்திருப்பார்கள்.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
குரு அவர்களுக்கு உண்மையான நாமிருதத்தைத் தருகிறார், அவர்களுடைய பக்தி இறைவனின் பாதத்தில் நிலைத்திருக்கும்.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
இறுதி ஒளி அவரது இதயத்தில் தோன்றுகிறது, அவர்களுக்கு முழுமையான உண்மை தெரியும், ஆனால் மனமில்லாத உயிரினங்கள் மாயைகளில் மட்டுமே மறக்கப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥
குருமுகர்களுக்கு உண்மையின் விடியல் எஞ்சியிருக்கிறது என்பது குருநானக் கருத்து. அவர்களின் இதயம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது தன் இறைவனிடம் பக்தியுடன் எழுந்தவுடன் வாழ்வின் இரவு கழிகிறது.

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਕੀਆ ਰਾਮ ॥
யாருடைய இதயத்தில் நற்பண்புகள் உள்ளன, அவரது குறைபாடுகள் முடிவடைகின்றன.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ਰਾਮ ॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே அனுபவிக்கிறார், அவர் இல்லாமல் யாரும் இல்லை.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
கடவுள் மட்டுமே ஒவ்வொரு நொடியையும் அனுபவிக்கிறார். வேறு எவருக்கும் மனதுக்கும் மனதில் மகிழ்ச்சி கிடைப்பதில்லை.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਿਆ ॥
நீர், நிலம், மூன்று உலகங்களைப் படைத்தவன், அந்த கடவுள் குரு மூலமாகத்தான் தெரியும்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥
படைப்பாளராகிய கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர் அவர் முப்பெரும் மாயையை அழித்தார்.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹ ਸਮਾਣੇ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
அப்படிப்பட்ட குருவின் போதனைகளை பெற்றதாக குருநானக் கூவுகிறார் நற்குணங்களில் மூழ்கி தீமைகள் நீங்கிவிட்டன.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥
போக்குவரத்து மறைந்து அனைத்து மாயைகளும் ஓய்வு பெற்றன.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ ਰਾਮ ॥
அகங்காரத்தை துடைத்தபின் சந்திப்பு நடந்தால், உடல் வெற்றி பெற்றது.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥
குரு அகங்கார உணர்வை நீக்கியபோது அது தோன்றி துக்கங்களும் ஓய்ந்தன.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥
அகங்காரத்தை துடைத்தபின் சந்திப்பு நடந்தால், உடல் வெற்றி பெற்றது.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥
குரு அகங்கார உணர்வை நீக்கியபோது அது தோன்றி துக்கங்களும் ஓய்ந்தன.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥
தன்னை அடையாளம் கண்டுகொண்டு, ஆத்மா-ஜோதி பிரம்மா-ஜோதியில் இணைந்தது.

ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥
ஆன்மா சப்த்-குரு மற்றும் மூலம் இந்த உலகில் தன்னை நடத்துகிறது கணவன் மறுமையில் இறைவனுடன் வாழ்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥
சத்குரு யாரை இறைவனுடன் இணைத்துள்ளார் என்று குருநானக் கூறுகிறார். உலகத்தின் மீதான அவனது சார்பு போய்விட்டது

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
துகாரி மஹல்லா 1॥

ਭੋਲਾਵੜੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ ் மறதியில் மறந்து, தவறுதலாக மீண்டும் மீண்டும் வருந்துகிறாள்.

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
அவள் கணவனைப் பிரிந்து மாயையில் ஆழ்ந்திருந்தாள், ஆனால் கணவன்-பிரபுவின் முக்கியத்துவத்தை அவள் அறியவில்லை.

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥
காதலியை விட்டு, குறைகளில் ஈடுபட்டு, அதன் விளைவாக ஜீவ ஸ்திரீயின் வாழ்க்கை விதவையாகவே இருந்தது.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥
அவள் காமம், கோபம், அகங்காரம் ஆகியவற்றால் அழிந்து, அகங்கார உணர்வால் துன்பத்தைத் தொடர்ந்தாள்.

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥
மரண அழைப்பு வந்ததும் ஆன்மா வடிவில் இருந்த அன்னம் உடலை விட்டு வெளியே வந்து பறந்து சென்றது. சாம்பலில் இருந்த உடல் சாம்பலில் கலந்தது.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாத ஜீவ ஸ்த்ரீ தவறுதலாக வருந்துவதாக குருநானக் ஆணையிடுகிறார்.

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! என் ஒரு வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅੜਾ ਹਉ ਰੁਲਿ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
நீங்கள் உங்கள் வீட்டில் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறீர்கள், ஆனால் நான் சாம்பல் குவியலாக அலைந்து கொண்டிருக்கிறேன்

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
எதையும் சொல்ல அல்லது செய்ய தயங்க, ஆனால் அவரது காதலி இல்லாமல் யாரும் அனுதாபப்படுவதில்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
ஹரி நாம அமிர்தம் சாறுகளின் களஞ்சியம், எனவே, குருவின் அறிவுரைப்படி இந்த சாற்றை நாக்கால் அருந்தவும்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥
ஹரி நாமம் இல்லாமல் துணை இல்லை, உலகில் எத்தனையோ பேர் வந்து செல்கின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥
ஹரிநாமத்தின் பலனைப் பெற்ற பிறகு உண்மை இல்லம் செல்ல வேண்டும் என்பது குருநானக்கின் கருத்து, ஏனெனில் இது உனது, உண்மை இறைவா! உண்மையான போதனை

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅੜੇ ਸਾਨੇਹੜੇ ਦੇਦੀ ॥
வெளிநாட்டிற்குச் சென்ற அந்த மனிதருக்கு அந்த உயிரினம் செய்தி அனுப்புகிறது.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥
கண்ணீருடன் அந்த மனிதரை நினைத்துப் பார்க்கிறாள்.

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥
கண்ணீருடன் அவனது குணங்களை நினைத்துப் பார்க்க விரும்புகிறாள் அன்பான இறைவனை எப்படி சந்திப்பது.

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥
போகும் வழி கடினமானது, காதலியை எப்படிக் கண்டுபிடிப்பது?"

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைத்தால் பிரிந்தவர் இறைவனைச் சந்திக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੩॥
குருநானக் ஹரி நாமம் அமிர்த மரம் என்கிறார் இது இனிமையாகவும், கனியாகவும் இருக்கிறது, காதலியை சந்தித்த பிறகுதான் அவளால் இந்த சாற்றை சுவைக்க முடியும்.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਬਿਲਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
கடவுளே ! உங்கள் காலடியில் அழையுங்கள், தாமதிக்காதீர்கள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੜੀਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் அன்பில் நிலைத்து நிற்கும் உள்ளுணர்வை ஒருவன் பெறுகிறான்.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥
உங்கள் இயற்கையான இயல்பை சந்திப்பதன் மூலம் மட்டுமே நீங்கள் இறுதி மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள், கோபப்படாதீர்கள், அதிலிருந்து விடுபடுவதன் மூலம் அகங்காரத்தை உள்வாங்கலாம்.

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
குருவின் ஊடகத்தின் மூலம், ஜீவ ஸ்த்ரீக்கும் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கும் பெண்ணுக்கும் இடையே ஒரு ஐக்கியம் ஏற்படுகிறது. ஆனால் தன்னம்பிக்கை கொண்டவர் போக்குவரத்தில் படுத்துக் கொண்டே இருப்பார்.

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੂਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥
பொது அவமானத்தை விட்டுவிட்டு கடவுள் பக்தியில் நடனமாடத் தொடங்கினால், பிறகு என்ன முக்காடு.

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥
குருவின் மூலம் சுயத்தை ஆன்மா அங்கீகரிக்கிறது என்பதே குருநானக்கின் கருத்து.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
துகாரி மஹல்லா 1॥

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ ਲਾਲੇ ॥
எனக்கு மிகவும் பிடித்த இறைவன் ரங்கீலா, நாமும் அவரை வணங்குபவர்கள்.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥
அந்தக் கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனைக் குரு காட்டியதிலிருந்து, அவரைத் தவிர வேறு யாரையும் நாங்கள் தேடுவதில்லை.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
இறைவன் விரும்பியபோது, அவர் அருள்புரிந்தார், குரு கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனைக் காட்டினார்.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥
உலகின் உயிர் கொடுப்பவர், உயர்ந்த ஆண் படைப்பாளர் எளிதில் கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே தீனதயாளனே உனக்கு உதவி செய்யும் போது, உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து ஒருவர் இரட்சிப்பைப் பெறுகிறார், எனவே உண்மையான பெயரைக் கொடுங்கள்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் நாங்களும் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமைகள் மற்றும் நீங்கள் அனைத்து உயிரினங்களையும் வளர்ப்பவர்.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
அந்த அன்பான பிரியமானவர் (குரு) கொடையான பிரம்மனில் வியாபித்திருக்கிறார்." குரு ரூப் கடவுள் என்ற வார்த்தையில் மகிழ்ச்சியடைகிறார்.

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
குரு வடிவில் உள்ள கடவுள் மூன்று உலகங்களுக்கும் அடிப்படை, அவனுடைய ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
அவர் பலவிதமான வண்ணங்களையும், உயிரினங்களின் வகைகளையும் உருவாக்கி, தினமும் ஏராளமாகக் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥
பரமாத்மாவானவர் தாம் விரும்பியதை உருவாக்கி அழிக்கிறார், அதுதான் நடக்கும்.

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, குருவின் நற்பண்புகளின் ஜெபமாலையில் திரிக்கப்பட்ட அது வைரமாகி வைரத்துடன் பின்னிப் பிணைந்துள்ளது.

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੋ ॥
நற்குணங்களில் மூழ்கியிருந்த நெற்றியில், நாம ஸ்மரணத்தின் நிமிஷம் இருந்தது.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ ਆਵਣ ਜਾਣੋ ॥
அவர் முழுமையான சத்தியத்தில் இணைந்தபோது, இயக்கம் மறைந்தது.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
சத்தியத்தில் மூழ்கியதால் உண்மையை உணர்ந்தான், உண்மையாக ஒரு சந்திப்பு இருந்தால், மனம் நன்றாக இருக்கும்.

ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
அந்த உண்மையான கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் கண்ணுக்குத் தெரியவில்லை. உண்மையாக இருப்பதன் மூலம் ஒருவர் சத்தியத்தில் இணைய முடியும்.

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
இறைவன் என் மனதை மயக்கி பந்தங்களை அகற்றினான்.

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
ஹே நானக்! அன்பிற்குரிய இறைவன் கிடைத்தவுடன், ஆன்மா ஒளி இறுதி ஒளியில் இணைந்தது

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਥਾਨੋ ॥
உண்மையான இல்லம் (இறைவன்) தேடப்படும் இடம் உண்மையான குரு.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੋ ॥
மனதின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுவதால் அடைய முடியாது; ஒருவர் குர்முகியாக மாறினால், அறிவு அடையப்படுகிறது.

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
கடவுள் எப்போதும் கொடுப்பவர், மிகவும் திறமையானவர், உண்மையை மட்டுமே தருகிறார் மற்றும் அது ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது.

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥
அவர் அழியாதவர், நித்தியமானவர், நித்தியமானவர், அவருடைய உண்மையான இருப்பிடம் என்றும் நிலைத்திருக்கும்.

ਦੋਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
உள்ளத்தில் கடவுளின் ஒளி வெளிப்பட்டால், அன்றாட செயல்களின் கணக்கு எழுதப்படவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! உண்மையுள்ள ஆன்மா பரம சத்தியத்தின் நினைவில் மூழ்கியுள்ளது அத்தகைய குர்முக் கடலை கடக்கிறார்.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
துகாரி மஹல்லா 1॥

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் ஏன் புத்திசாலித்தனமாகவும், மயக்கமாகவும் இருக்கிறீர்கள் என்பதை நீங்கள் புரிந்துகொள்கிறீர்கள்.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥
தீமைகளை விட்டுவிட்டு நற்பண்புகளில் மூழ்கிவிடுங்கள்.

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥
நீங்கள் பல ரசனைகளின் பேராசையில் வேலை செய்கிறீர்கள், அதனால்தான் பிரிந்தவர்களின் சந்திப்பு இல்லை.

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
உலகப் பெருங்கடலை எப்படி கடக்க முடியும்?, எயமனின் பயம் கொல்லும், எமனின் பாதை வேதனையானது.

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥
மாலையிலும்-காலையிலும் ராம நாமத்தை ஜபிப்பதன் முக்கியத்துவம் மனதுக்கு புரியவில்லை. யமனின் பாதையில் நீங்கள் என்ன செய்ய முடியும்?

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥
குரு மூலம் இறைவனை வழிபட்டால் இந்த கர்ம பந்தங்களில் இருந்து விடுபடலாம்.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥
ஹே என் மனமே! எல்லாவற்றையும் விடுங்கள்

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥
தனித்தன்மை வாய்ந்த இறைவனை வணங்குங்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
உலகம் முழுவதையும் படைத்தவர், ஓம்காரத்தின் உண்மையான வடிவத்தை வணங்குங்கள்.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
அந்தக் குரு-கடவுள் காற்று, நீர், நெருப்பு போன்றவற்றைக் கட்டுப்படுத்தி உலகக் காட்சியைக் காட்டியுள்ளார்.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੋ ॥
ஹே என் மனமே ஹரி நாமத்தை தியானிப்பதே உங்கள் வழிபாடு, தவம் மற்றும் கட்டுப்பாடு, இதுவே உங்கள் மதம்.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੋ ॥੨॥
ஹரி நாம ஜபம் செய்யுங்கள், ஏனென்றால் இதுதான் உண்மையான துணை, உறவினர் மற்றும் அன்பானவர்.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥
ஹே மனமே நீங்கள் நிலையாக இருங்கள், காயமடைய வேண்டாம்.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதன் மூலம் இணைவது இயல்பு.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதன் மூலம் அன்பில் மூழ்கி இருங்கள், குரு-ஞானத்தின் எதிர்ச்சொற்களைப் பயன்படுத்துங்கள்.

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥
இதன்மூலம் மூன்று உலகங்களுக்கும் தீபமாகிய இறைவனின் ஒளியை அடையும். அதன் மூலம் கமடிக் ஐந்து தூதுவர்களையும் முடிப்பீர்கள்.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥
குருவை சந்திப்பதால் அனைத்து வேலைகளும் நிறைவேறும். அச்சத்தை நீக்கி, அச்சமின்றி இருப்பதன் மூலம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥
கடவுளே கிருபை பெற்றால், அவருடைய அன்பும் அவரைப் போலவே இருக்கும்.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥
ஹே மனமே நீ என்ன கொண்டு வந்தாய், இங்கிருந்து என்ன கொண்டு செல்வாய்?"

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥
மாயையின் ஒய்வு இருந்தால், உங்கள் இரட்சிப்பு நிச்சயம்.

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥
ஹரி நாமம் செல்வத்தை குவிக்கிறது மற்றும் குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் அன்பை அடையாளம் காட்டுகிறது.

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥
புண்ணிய வார்த்தையின் பலனாக மனதின் அழுக்கு நீங்கி மெய்யான இல்லறத்தை அறிக

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀ ਰਸੋ ॥
ஹரி நாம டிவில் புகழைப் பெற்று நிஜ இல்லத்துக்கு வந்து, மனதுக்கு நிறைவான அமிர்த பானம் பெறுவீர்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਸੋ ॥੪॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிக்கவும், சொல்லை அனுபவிக்கவும், அதிர்ஷ்டம் இறைவனின் துதிக்கு வழிவகுக்கும்

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥
ஹே மனமே ! மாடிப்படி இல்லாமல் கட்டிடத்தில் ஏறுவது எப்படி"

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥
படகு இல்லாமல் எப்படி ஆற்றைக் கடக்க முடியும்?

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥
மறுபுறம் (உலகப் பெருங்கடலின்) எல்லையற்ற அன்பானவர், குரு என்ற சொல்லின் அழகு கடந்து போகிறது.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥
துறவிகளின் சந்நிதியில் சந்தோஷம் கிடைக்கும், பிறகு தவமிருக்க வேண்டியதில்லை.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥
ஹே தீனதயாளனே கருணை காட்டுங்கள், ஹரி நாம வடிவில் நிறுவனத்தைக் கொடுங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், அன்பே! என் வேண்டுகோளுக்கு செவிசாய்த்து, குரு என்ற வார்த்தையின் மூலம் உங்கள் மனதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪
துகாரி சந்த் மஹால் 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம் என்று பொருள் கொண்ட அந்த தனித்துவமான கடவுள், ஒரே ஒரு (வடிவம் மற்றும் வடிவம்) சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் அன்பு இதயத்தில் உள்ளது, பிறகு எப்படி வாழ முடியும்?

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥
அவரை தரிசனம் செய்யாவிட்டால் ஏன் அமிர்தம் அருந்தலாம்.

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥
நாமம் என்ற அமிர்தத்தை அருந்தி, கடவுளின்றி நான் எப்படி வாழ்வேன்? அவர் இல்லாமல் என்னால் ஆன்மீக ரீதியில் வாழ முடியாது.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਏ ॥
மனம் இரவும் பகலும் மனைவி போல் அன்பு செலுத்துகிறது, காதலியின்றி தாகம் தணியாது.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! என்னிடம் கருணை காட்டுங்கள், ஏனென்றால் நான் எப்போதும் உங்கள் பெயரை உச்சரித்தேன்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தையால், நான் பிரியமான இறைவனைக் கண்டுபிடித்தேன், எனவே நான் சத்குருவிடம் சரணடைகிறேன்.

ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவனைக் காணும் போது, அவரைப் போற்றிப் பாடுவதில் அன்புடன் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥
என் ஆன்மா மகிழ்ச்சியாக இருக்கட்டும் நாய்க்குட்டி போன்ற அன்பர்களே, தினமும் ஹரியின் நாமத்தை ஜபித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
நான் தொடர்ந்து உச்சரிக்கிறேன் அன்பே, ஆண்டவன் என்ற சொல்லால் நான் இரட்சிக்கப்படுவேன், காதலியின் தரிசனம் இல்லாமல் மனம் திருப்தியடையாது.

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥
ஜீவ ரூப காமினி வடிவில் உள்ள உயிரினம் வார்த்தையை அலங்கரிக்கிறது என்றால், அதனால் தினமும் ஹரி நாமத்தில் தியானம் செய்து கொண்டே இருப்பாள்.

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
ஹே அன்பே! எனக்கு கருணை தானம் தந்து உன்னுடன் என்னை இணைத்துக்கொள்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥
நான் இரவும்-பகலும் குரு கடவுளை வணங்கினேன். அதனால்தான் நாம் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறோம்.

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥
நாம் கல், குரு ஒரு படகு, இது நம்மை பன்முகத்தன்மை கொண்ட உலகக் கடலைக் கடந்து செல்கிறது.

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥
ஹே குருவே! நான் இரட்சிக்கப்படுவதற்கு, முட்டாளுக்கு எளிமையான வார்த்தைகளைக் கொடுங்கள்.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥
முட்டாள்களான எங்களால் உங்கள் ரகசியத்தை யூகிக்க முடியவில்லை. நீங்கள் அணுக முடியாத மற்றும் பெரியதாகக் கருதப்படுகிறீர்கள்.

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥
ஹே கருணை இல்லமே! நீங்களே அன்பானவர் எனவே கருணை காட்டுங்கள், உங்களோடு ஐக்கியமாகுங்கள், நாங்கள் மதிப்பற்றவர்கள் மற்றும் பயனற்றவர்கள்.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥
பாவங்களைச் செய்து கொண்டு பல பிறவிகள் அலைந்தேன். ஆனால் இப்போது உங்கள் அடைக்கலம் வந்துவிட்டது

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਲਾਗਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥
அட கடவுளே ! தயவுசெய்து எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள், நாம் சத்குருவின் பாதத்தில் இருப்பதால்.

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥
குரு பரஸ், யாரை சந்திப்போம், நாம் இரும்பைப் போல பொன்னானோம்.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥
ஆன்மா-ஒளி உயர்ந்த ஒளியுடன் கலந்தது, உடலைப் போன்ற இந்தக் கோட்டை அழகாக மாறிவிட்டது.

ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
உடல் வடிவில் உள்ள அழகிய கோட்டை இறைவனைக் கவர்ந்தது. அதில் தான் அமைந்திருக்கிறது, பிறகு எப்படி உள்ளிழுத்து மறப்பது.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥
கண்ணுக்குப் புலப்படாத, இறைவனை சப்த்-குரு மூலம் கண்டடைந்தேன் அதனால்தான் இப்படிப்பட்ட சத்குரு மீது தியாகம் செய்யப்பட்டேன்

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥
உண்மையான சத்குரு விரும்பினால், இந்த தலையையும் அவர் பாதத்தில் சமர்பிப்பேன்.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥
நானக்கின் வேண்டுகோள் ஹே கொடையாளி இறைவா! கருணை காட்டுங்கள், அதனால் அவர் உங்கள் மடியில் மூழ்கிவிடுவார்.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
துகாரி மஹால் 4॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥
கடவுள் கடந்து செல்ல முடியாதவர், எல்லையற்றவர், அப்பால், எல்லையற்றவர்.

ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥
ஹே ஜகதீஷ்வர்! உங்கள் மீது அக்கறை கொண்டவர்கள், அவர்கள் கரடுமுரடான கடலை கடக்கின்றனர்.

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
இந்த பன்முகத்தன்மை வாய்ந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தவர் அவர். ஹரிநாமத்தை சிந்தித்தவர்

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை உண்மையாக பின்பற்றுபவர், இறைவனே அவனைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொண்டான்.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥
கடவுளின் அருளால், ஆன்மாவின் ஒளி இறுதி ஒளியில் இணைந்தது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥
அந்த உன்னத சக்தி கடவுள் அசாத்தியமானது, புரிந்துகொள்ள முடியாதது, எல்லையற்றது மற்றும் எல்லையற்றது

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் புரிந்துகொள்ள முடியாதவர் மற்றும் உலகின் ஒவ்வொரு துகளிலும் நீங்கள் அனுபவித்துக்கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥
நீங்கள் கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், அப்பாற்பட்டவர் மற்றும் அணுக முடியாதவர், குருவின் வார்த்தையால் உங்களைக் காணலாம்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥
அவர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட மற்றும் சரியான மனிதர்கள், குரு - துறவியுடன் இணைந்து இறைவனின் பெருமையைப் பாடியவர்கள்.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵੇ ॥
குர்முகுக்கு விவேகம், புத்திசாலித்தனம் மற்றும் சிந்தனை உள்ளது. அதனால் தான் ஒவ்வொரு கணமும் குரு என்ற சொல்லால் இறைவனை தியானிக்கிறார்.

ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥
குருமுகன் அமர்ந்தால், இறைவனின் நாமத்தை மட்டும் பேசி, நின்ற நிலையிலும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவார்.

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் கடந்து செல்ல முடியாதவர்-எல்லையற்றவர் மற்றும் நீங்கள் உலகின் ஒவ்வொரு துகளிலும் வியாபித்திருக்கிறீர்கள்.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥
குருவின் கருத்துப்படி இறைவனை வழிபட்டவர்கள், இப்படிப்பட்ட அடியார்கள் மக்கள் மன்றத்தில் வணங்கி ஏற்றுக்கொண்டனர்.

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥
அவர்களின் கோடிக்கணக்கான பாவங்களை இறைவன் ஒரு நொடியில் நீக்குகிறான்.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥
கடவுளை ஒருமுகப்படுத்தியவர்கள், அவர்களுடைய பாவங்கள் மற்றும் தவறுகள் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன.

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தைகளின்படி உண்மையைச் சொன்னவர்கள், கடவுள் அவர்களின் முழு வாழ்க்கையையும் வெற்றிகரமாக ஆக்கினார்.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தல்களைப் பின்பற்றுபவர்கள் மட்டுமே பாக்கியவான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்கள். இறைவனைப் பாடுவதன் மூலம், நீங்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்துவிட்டீர்கள்.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥
குருவின் கருத்துப்படி இறைவனை வழிபட்டவர்கள், இத்தகைய அடியார்கள் பொது மக்கள் வணங்கி இறைவனின் திருச்சபையில் ஏற்கத்தக்கவர்களாக ஆகிவிட்டனர்.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி! நீங்கள் உள்நிலை, நீங்கள் நகரும்போது, நாங்களும் நகர்கிறோம்.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥
நம் கையில் எதுவும் இல்லை, நீங்கள் எங்களை சந்தித்தால், நாங்கள் உங்களை சந்திக்கிறோம்.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
ஹே ஆண்டவரே! யாரை உன்னுடன் அழைத்துச் செல்கிறாய், அவர்களின் செயல்களின் பதிவு தவறிவிட்டது.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அவற்றை எண்ண முடியாது, குருவின் வார்த்தையால் இறைவன் ஒருங்கிணைத்தவன்.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥
கடவுள் தன்னிடம் மட்டுமே கருணை காட்டியுள்ளார் என்று நானக் அறிவிக்கிறார். குருவின் விருப்பத்தை நல்லதாக ஏற்றுக்கொண்டவர்கள்.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥੪॥੨॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் பரிந்துரை செய்பவர், நீங்கள் நகரும்போது, நாங்கள் நகர்கிறோம்.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
துகாரி மஹால் 4॥

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥
ஓ ஜகதீஷ்வர்! நீங்கள் உலகத்தின் உயிர், எல்லாவற்றையும் படைத்தவர் மற்றும் பிரபஞ்சத்தின் எஜமானர்.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே விதி எழுதப்பட்ட நெற்றியில், அந்த பக்தர்கள் மட்டுமே உன்னை வழிபட்டனர்.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥
யாருடைய விதி ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டுள்ளது, ஹரி நாமத்தை வழிபட்டுள்ளார்.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਜਾਪਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தையால் ஹரியை ஜபித்தவர், அவனுடைய பாவங்கள் ஒரு நொடியில் கழுவப்படுகின்றன.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ ਸਨਾਥੁ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரித்த அந்த பக்தர்கள் பாக்கியவான்கள், அவர்களின் தரிசனம் கிடைத்ததும் நான் சனத் ஆனேன்.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் உலகின் உயிர், படைப்பாளி மற்றும் படைப்பின் எஜமானர்

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥
அட கடவுளே ! நீர், நிலம், ஆகாயம், மிகப் பெரியவர், எங்களின் எஜமானர் என எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறீர்கள்.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥
ஹரி நாமத்தை மனதை ஒருமுகப்படுத்துபவர்கள், இப்படி பல பக்தர்கள் ஹரி நாமம் சொல்லி முக்தி அடைந்துள்ளனர்.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਊਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
ஹரி நாமம் ஜபிப்பவர்கள் உலக பந்தங்களில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள் அவர்கள் முகங்கள் கர்த்தருடைய வாசலில் பிரகாசமாகிவிட்டன.

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਨਹਾਰਿ ॥
அவர்கள் இம்மையிலும் மறுமையிலும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள், கடவுள் அவர்களின் பாதுகாவலராக ஆனார்.

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥
ஹே சகோதரர்களே! கேளுங்கள், குரு-துறவிகளின் சகவாசத்தில்தான் இறைவனின் வழிபாடு வெற்றியடையும்.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
ஹே எஜமானரே! நீர், நிலம், வானத்தில் வியாபித்திருக்கிறாய், நீ மட்டுமே பெரியவன்.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் ஒருவரே எங்கும் நிறைந்தவர், ஒவ்வொரு துகளிலும் நீங்கள் மட்டுமே அனுபவிக்கிறீர்கள்.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥
காடு - தாவரங்கள், மூன்று உலகங்களும், முழு உயிரினம் ஹரி நாமத்தை உச்சரிக்கிறது.

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥
அனைத்து ஜீவராசிகளும் ஹரிநாமத்தைப் போற்றுகின்றன. எண்ணிலடங்கா ஜீவராசிகள் இறைவனை வழிபடுவதில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥
ஆனால் அந்த முனிவர்களும் முனிவர்களும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், அவர்கள் செய்பவர் இறைவனுக்குப் பிடித்தவர்கள்.

ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥
ஹே படைப்பாளியே! இதயத்தில் எப்போதும் முழக்கமிட்டவர், அந்த குரு-துறவியின் வெற்றிகரமான தரிசனத்தை எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எங்கும் இருப்பவர், உலகின் ஒவ்வொரு துகளிலும் நீங்கள் மட்டுமே அனுபவிக்கிறீர்கள்.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥
உன் பக்தியின் களஞ்சியங்கள் எண்ணிலடங்காதவை. ஹே என் ஆண்டவரே! ஆனால் நீங்கள் யாருக்கு கொடுக்கிறீர்களோ, அவர் மட்டுமே பெறுகிறார்.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥
குருவின் கையை தலையில் வைத்திருப்பவர், கடவுளுடைய குணங்கள் அவன் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கும்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥
கடவுளுடைய குணங்கள் அவருடைய இதயத்தில் மட்டுமே இருக்கும், யாருடைய இதயத்தில் முழு விசுவாசம் இருக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ ਕੋਈ ॥
நம்பிக்கையும் பயமும் இல்லாமல் யாரும் அன்பைக் கண்டதில்லை, நம்பிக்கையும் பயமும் இல்லாமல் யாரும் பாதையைக் கடக்கவில்லை.

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, கடவுளே ! பயம், நம்பிக்கை மற்றும் அன்பு ஆகியவை அவனது இதயத்தில் உருவாகின்றன. உங்கள் ஆசீர்வாதங்களை யாருக்கு வழங்குகிறீர்கள்.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥੪॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! உன் பக்தியின் களஞ்சியங்கள் எண்ணிலடங்காதவை. ஆனால் நீங்கள் யாருக்கு கொடுக்கிறீர்களோ, அவர் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறார்.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
துகாரி மஹால் 4॥

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥
குரு தரிசனம் என்பது அபிஜித் நட்சத்திரத்தில் (குருக்ஷேத்திர யாத்திரை) நீராடிய புண்ணியத்தைப் பெறுவதற்காகவே.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥
இதன் மூலம் தீய அழுக்கு நீங்கி அறியாமை இருள் நீங்கியது.

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
குருவின் பார்வையால் அறியாமை விலகும் உள் இதயத்தில் ஒளி ஏற்றப்பட்டது.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
இதனாலேயே பிறப்பு-இறப்பு என்ற துயரம் ஒரு கணத்தில் அழிந்து விட்டது அழியாத இறைவனைக் கண்டேன்.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ ਗਇਆ ॥
இந்த திருவிழாவிற்கு கடவுள் ஒரு பொன்னான வாய்ப்பை உருவாக்கினார், சத்குரு (அமர்தாஸ் ஜி) குருக்ஷேத்திர யாத்திரைக்கு குளிப்பதற்கு சென்றார்.

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥
உண்மையில், குருவைப் பார்ப்பது அபிஜித் நட்சத்திரத்தில் புனித யாத்திரை-ஸ்நானம் செய்வதன் புண்ணிய பலன்.

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥
சத்குருவுடன் (அமர்தாஸ் ஜி) அவரது சீடர்களும் பாதையில் நடக்கத் தொடங்கினர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥
ஒவ்வொரு நொடியும் வழியில் பக்தி அறிவு கூட்டம் நடந்தது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥
கடவுள் பக்தி பற்றிய விவாதம் சீடர்களுடன் தொடர்ந்தது, அனைவரும் அவரைப் பார்க்க வந்தனர்.

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥
குருவை பார்த்தவர், கர்த்தர் அவர்களை ஒருங்கிணைத்தார்

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ ਲੋਕ ਉਧਰਣ ਅਰਥਾ ॥
சத்குரு (அமர்தாஸ் ஜி) மக்களை உயர்த்துவதற்காக யாத்திரை செல்லும் பணியை செய்தார்.

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥
குருவுடன் அவரது சீடர்களும் பாதையில் நடந்தனர்.

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥
சத்குரு (அமர்தாஸ் ஜி) முதலில் குருக்ஷேத்திரத்திற்கு வந்தார். அவரது தரிசன திருவிழா நடந்த இடம்.

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ ਲੋਆ ॥
இது உலகில் பதிவாகி மூன்று உலக உயிரினங்கள் வருகை தந்தன.

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥
மூவுலகிலும் உள்ள தேவர்கள், மனிதர்கள், முனிவர்கள் அனைவரும் குருவைக் காண வந்தனர்.

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ॥
முழு குருவின் பாதங்களை தரிசித்து தொட்டவர், அவனது பாவங்களும் குற்றங்களும் அழிக்கப்பட்டன.

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥

யோகிகள், திகம்பர்கள் மற்றும் ஆறு வகையான துறவிகள் அவருடன் கருத்தரங்குகள் நடத்தினர் குருவை ஏற்றுக்கொண்டார் (அந்த ஹரி நாம மந்திரம்).

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥

சத்குரு (அமர்தாஸ் ஜி) முதலில் குருக்ஷேத்திரத்திற்கு வந்தார். அவர்கள் சந்தித்த இடத்தில்.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥

அதன்பிறகு குரு ஜி யமுனைக்குச் சென்றார், அங்கு அவர் ஹரி நாமத்தை உச்சரித்தார்.

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥

அங்கு வரி அதிகாரி குரு ஜியை சந்தித்து பரிசுகள் வழங்கினார் குருவின் சீடர்கள் என்று அழைக்கப்பட்ட மக்கள் அனைவரும் வரியின்றி முன்னேறினர்.

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

சத்குருவின் வழிமுறைகளைப் பின்பற்றி கடவுளை வழிபட்டவர்கள். அவர்கள் உலகின் அனைத்து அடிமைத்தனங்களிலிருந்தும் விடுவிக்கப்பட்டனர்.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥

குருவின் வார்த்தைகளால், நேர்வழியில் நடப்பவர்கள், யம வடிவில் இருக்கும் வரித்துறை அதிகாரிகளுக்குக் கூட அவர்களை எப்படித் துன்புறுத்துவது என்று தெரியவில்லை.

ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥

உலகில் உள்ள அனைவரும் குருவின் பெருமையைப் பாடுகிறார்கள். குருவின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அனைவரும் சுதந்திரம் அடைந்தனர்.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥

பிறகு குரு யமுனைக்குச் சென்றார், ஹரிநாமத்தை வணங்கிய இடம்.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥

அதன் பிறகு அவர் கங்கைக்கு (ஹரித்வார்) வந்து அங்கு விசித்திரமான பொழுது போக்குகளை நிகழ்த்தினார்.

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥

துறவி-குருவைக் கண்டு அனைவரும் மயங்கினர், யாரும் ஒரு பைசா கூட எடுக்கவில்லை.

ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥

பணம் பறித்த அர்ச்சகர்கள் மற்றும் பண்டிதர்களின் கோலத்தில் எதுவும் போடப்படாமல் திகைத்தனர்.

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਪਈ ॥

அவர்கள் சொல்ல ஆரம்பித்தார்கள், ஹே சகோதரர்ரே என்ன செய்ய வேண்டும், யாரிடம் கேட்க வேண்டும் என்று எல்லோரும் சத்குருவின் அடைக்கலத்திற்கு செல்கிறார்கள்.

Page 1117

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
பணம் மற்றும் நன்கொடைகளை எடுத்துக் கொண்ட அர்ச்சகர்கள் புத்திசாலித்தனம் மற்றும் ஞானத்தைப் பயன்படுத்தி அனைத்து பந்துகளையும் அகற்றினர்.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥
இவ்வாறே கங்கைக்கு (ஹரித்வார்) வந்து அங்கே ஒரு விசித்திரமான பொழுது போக்கை உருவாக்கினார்.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥
பின்னர் நகரத்தின் மரியாதைக்குரிய மக்கள் குருஜியிடம் ஒன்று கூடினர் அவனது தஞ்சம் அடைந்தான்.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਪੁਛਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥
அவர் கடவுளைப் பற்றிய ஆர்வத்தை வெளிப்படுத்தியபோது, குரு அவரை நினைவுகளின் அடிப்படையில் திருப்திப்படுத்தினார்.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਭਨੀ ਸਹੀ ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥
சுக்தேவ் நினைவுகள் மற்றும் வேதங்களின் அடிப்படையில் உண்மைகளை கூறினார். பக்தர்கள் பிரஹலாத் மற்றும் ஸ்ரீ ராமச்சந்திர கடவுளின் அதிகாரம் என்று கருதி கடவுளை ஏன் தியானித்தார்கள்?

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥
உடல் நகரின் கோட்டையில் கமடிக் ஐந்து திருடர்களை அழித்தார்.

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਹੀ ॥
தினசரி பிரபு கீர்த்தனை, புராணங்கள் மற்றும் தொண்டுகள் நடந்தன, குருவின் வார்த்தைகளால் கடவுள் பக்தி பெற்றதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥
நகரத்தின் உயரடுக்கு மனிதர்கள் குருஜியுடன் ஒன்று கூடினர் அவர்களின் தங்குமிடம் கிடைத்தது.

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
துகாரி சந்த் மஹால் 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம் என்று பொருள் கொண்ட அந்தத் தனித்தன்மை வாய்ந்த கடவுள், ஒருவரே (வடிவத்திலும் வடிவிலும்) சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறார

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਦੀਨਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உனக்காக நான் நிறைய தியாகம் செய்கிறேன் இந்த மனதை குருவின் மூலம் உங்களுக்கு வழங்கினேன்.

ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥
உங்கள் வார்த்தைகளைக் கேட்டு என் இதயம் நனைகிறது."

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
இந்த மனம் உங்கள் அன்பில் மிகவும் நனைந்துவிட்டது, மீன் தண்ணீரை விரும்புவது போல.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் வீடு மிகப்பெரியது, அதன் மதிப்பை அளவிட முடியாது.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥
ஹே அனைத்து நற்குணங்களையும் அளிப்பவனே, இறைவா! தாழ்மையானவர்களின் பிரார்த்தனையைக் கேளுங்கள்"

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥
நானக் உன்னிடம் சரணடைகிறான், உங்கள் தரிசனம் கொடுங்கள், இந்த வாழ்க்கையும் உங்களுக்காக அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
இந்த உடல், மனம், அனைத்து குணங்களும் உங்கள் பரிசு.

ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥
உங்கள் தரிசனத்தைப் பெற நான் துண்டு துண்டாக உடைக்க கூட தயாராக இருக்கிறேன்.

ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! கேள், உன்னை ஒரு கணம் பார்த்தாலே எனக்கு உயிர் கிடைக்கும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥
உங்கள் அமிர்தத்தின் பெயர் கேட்கப்படுகிறது, நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருந்தால், நானும் பான் குடிக்கலாம்.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਬੂੰਦੇਰੇ ॥
பப்பாளி ஒரு துளி சுவாதிக்காக தாகம் எடுப்பது போல, அதேபோல, ஜீவ ஸ்த்ரீ இறைவனின் நம்பிக்கையில் தாகமாகவே இருக்கிறாள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, என் ஆண்டவரே ! எனக்கு தரிசனம் கொடுங்கள், ஏனென்றால் இந்த வாழ்க்கை கூட உங்களுக்காக அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥
ஹே உன்னத இறைவனே, நீயே முழுமையான உண்மை, உலகின் எஜமானன், எல்லையற்ற செல்வம் உடையவன்.

ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ ਚਿਤਾ ॥
நீங்கள் மிகவும் பிரியமானவர், நாங்கள் எங்கள் இதயத்திற்கும் ஆன்மாவிற்கும் மிகவும் அன்பானவர்கள்.

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥
ஆன்மாவுக்கு மகிழ்ச்சியைத் தரும் இறைவனை உணர்தல் குருவின் மூலம் மட்டுமே. எல்லாப் போட்டிகளும் அவரால் உருவாக்கப்பட்டவை.

ਸੋਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂ ਫੁਰਮਾਏ ॥
நீங்கள் கட்டளை செய்யும் அதே வேலையை உயிரினம் செய்கிறது.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥
ஜகதீஷ்வர் ஆசிர்வதித்தவர், மகான்களின் சகவாசத்தில் மனதை வென்றவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, இந்த வாழ்க்கையும் உங்களுக்காக தியாகம் செய்யப்படுகிறது, ஏனென்றால் இந்த ஆன்மா-உடல் அனைத்தும் உங்கள் பரிசு.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ॥
துறவிகளின் தொண்டு காரணமாக, நற்குணங்கள் இல்லாத என்னைக் கடவுள் காப்பாற்றினார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੋਹਿ ਪਾਪੀ ਪੜਦਾ ॥
சத்குரு என்னைப் போன்ற ஒரு பாவியின் திரையை மறைத்துள்ளார்.

ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
ஆன்மாவுக்கும் மகிழ்ச்சியைத் தரும் இறைவன் நம் பாவங்களையும், குற்றங்களையும் மறைப்பவன்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
அவர் அழியாதவர், வெளிப்படுத்தப்படாதவர், உலகின் எஜமானர், முழுமையான உயர்ந்த படைப்பாளர்.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் புகழ்ச்சியை சொல்ல முடியாது (அதாவது உங்கள் புகழ்ச்சிக்கு முடிவே இல்லை) நீங்கள் எங்கு பரவியுள்ளீர்கள் என்று யாரால் சொல்ல முடியும்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥
அந்த குருவுக்கு வேலைக்காரன் நானக் ஒரு தியாகம். அதிலிருந்து ஹரி நாமம் காணப்படுகிறது.

Page 1118

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
கேதார மஹல்லா 4 கர் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
ஓம் என்று உச்சரிக்கும் தனித்துவமான கடவுள், ஒன்று மட்டுமே உள்ளது (ஆகர ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் கிடைத்தது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥
ஹேஎன் மனமே! தினமும் ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும்;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை எட்டாமல் பார்க்க முடியாது, மனம்-பேச்சு, ஆனால் முழுமையான குரு கிடைத்தால் நேர்காணல் முடிந்தது.

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥
என் ஆண்டவன் தன் அருளை யாருக்கு வழங்குகிறானோ, அந்த நபரை தனது ஆர்வத்தில் வைக்கிறது.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥
ஒவ்வொரு மனிதனும் இறைவனை வழிபட்டாலும், இறைவனைப் பிரியப்படுத்தினால் மட்டுமே அவன் வெற்றி பெறுகிறான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥
ஹரி நாமம் விலைமதிப்பற்றது, இந்த பொக்கிஷம் இறைவனிடம் மட்டுமே உள்ளது. அவர் பெயரைக் கொடுத்தால், அவருடைய பெயர் மட்டுமே சிந்திக்கப்படுகிறது.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥
யாரை என் இறைவன் பெயர் கூறுகிறானோ, அவன் எல்லா அடிமைத்தனங்களிலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥
ஹரி நாமத்தை வழிபடுபவர் பாக்கியசாலியாக கருதப்படுகிறார் ஆரம்பத்திலிருந்தே அவரது நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥
அவளைப் பார்த்ததும் என் இதயம் இப்படி மலர்கிறது. ஒரு தாய் தன் மகனைக் கட்டிப்பிடிப்பது போல.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥
நாங்கள் குழந்தைகள், இறைவன் நம் தந்தை. அட கடவுளே ! அத்தகைய உபதேசத்தை எனக்குக் கொடுங்கள், இதன் மூலம் நீங்கள் காணலாம்.

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਊ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੪॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, அட கடவுளே ! கன்றினைப் பார்த்து பசு எப்படி மகிழ்ச்சி அடைகிறதோ, அதுபோலவே கட்டிப்பிடித்து இறுதி மகிழ்ச்சியைத் தரும்.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
கேதார மஹல்லா 4 கர் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம் என்று உச்சரிக்கும் தனித்துவமான கடவுள், ஒன்று மட்டுமே உள்ளது (ஆகர ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் கிடைத்தது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை புகழ்;

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் பாதங்களை வணங்கி, என் இறைவனை இவ்வாறே பெறுவாயாக

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ ਰਹੁ ਰੇ ॥
வேலை, கோபம், பேராசை, பற்று, பெருமை - இந்த தீமைகளின் நிறுவனத்திலிருந்து விலகி, துறவிகளுடன் கடவுளைச் சந்திக்கவும்.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥
முனிவர்களுடனான சந்திப்பு அன்பின் இரசாயனத்திற்கு வழிவகுக்கிறது. ராம் நாமம் ரசயனைக் குடித்துவிட்டு ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதில் மூழ்கிவிடுங்கள்.

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥
மனதின் பெருமை, உனக்குத் தெரிந்தாலும், அதை முறியடித்து உங்களை கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வாருங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஆண்டவரே! கருணையுடையவனாக இருந்து, எங்களைப் துறவிகளின் பாதத் தூளாக ஆக்குவாயாக.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
கேதார மஹல்லா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
ஓம் என்று பொருள் கொண்ட அந்த தனித்துவமான கடவுள், ஒரே ஒரு (வடிவம் மற்றும் வடிவம்) சத்குருவின் அருளால் பெறப்பட்டவர்.

ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥
ஹே அம்மா! ஞானிகளால் விழிப்பு அடையப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
காதலியின் வண்ணங்களைப் பார்த்து, நான் சுக்நிதி ஹரி நாமத்தை மட்டுமே பாடுகிறேன்.

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥
இறைவனைத் தரிசிக்க வேண்டும் என்ற ஏக்கத்தில் கண்கள் அங்கேயே நிலைத்து நிற்கின்றன

ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥
அது மற்ற விஷயங்களில் ஆசையை விட்டு விட்டது.

ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥
இப்போது நான் பரம மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனாகிய குருவைக் கண்டுபிடித்தேன். அவனைப் பார்த்தவுடனேயே மனம் அவனில் ஆழ்ந்துவிடுகிறது.

ਦੇਖਿ ਦਮੋਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, இறைவனைக் கண்டதும் மனதுக்குள் மகிழ்ச்சி மட்டுமே எழுந்தது, அந்த அன்பரின் அமிர்தப் பேச்சு என்னை மெய்சிலிர்க்க வைத்தது.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
கேதார மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
ஓம் என்று உச்சரிக்கும் தனித்துவமான கடவுள், ஒன்று மட்டுமே உள்ளது (ஆகர ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் கிடைத்தது.

ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥
ஹே கருணை கடலே இந்த ஏழையின் வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்;

ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੋਖੀ ਏਕ ਮਨੁ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥
ஹே அனாதைகளின் இறைவா! ஒரே ஒரு மனம் உள்ளது, ஆனால் ஐந்து (காமடிக்) அடிமைகளும் மூன்று (நல்லொழுக்கமுள்ள) குற்றவாளிகளும் வலியை உண்டாக்குகிறார்கள்.

ਰਾਖੁ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கிருபாநிதி! என்னை பாதுகாக்க

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥
யாத்திரைக்காக பல முயற்சிகளை மேற்கொள்கிறேன்.

ਖਟੁ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਉ ॥
ஆறு செயல்களின் தந்திரத்தை நான் தியானிக்கிறேன்.

ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥
நான் எல்லா வைத்தியங்களையும் முயற்சித்தேன், ஆனால் பயங்கரமான கோளாறுகள் நீங்கவில்லை.

ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥
ஹே கருணையுள்ளவனே! நான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்தேன், உன்னை வணங்குகிறேன்.

ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி! உலகத்தின் பிறப்பு இறப்புக் கட்டுகளை அறுப்பவன் நீயே.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
ஏழைகள் மீது கருணை காட்டுபவர் நீங்கள் மட்டுமே.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, அட கடவுளே ! உங்கள் கால்கள் மட்டுமே ஆதரவு

ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥
மாயையின் கடலில் இருந்து என்னை விடுவிக்கவும்

ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥
துறவிகளின் பாதங்களைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் இது சாத்தியமானது.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
கேதார மஹாலா 5 கர் 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம் என்று உச்சரிக்கும் தனித்துவமான கடவுள், ஒன்று மட்டுமே உள்ளது (ஆகர ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் கிடைத்தது.

ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥
ஹே சுமங்கலி சுவாமி! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன் பெயரில் காதல் கொண்டேன், நான் உங்களிடம் ஹரிநாம் டான் கேட்கிறேன்

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥
ஹே மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவனே, பரிபூரணமான கடவுளே! தயவுசெய்து என்னை மதிக்கவும்."

ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! முனிவர்களுடன் அன்பைக் கொடு, அதனால் நான் உனது குணங்களை என் நாவினால் துதித்துக்கொண்டே இருப்பேன்.

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਦਮੋਦਰ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥
ஹே கோவிநத கோபாலா கருணையுள்ள கடவுளே! உங்கள் அறிவுக் கதை மிகவும் தூய்மையானது.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥
நானக்கை ஹரியின் நிறத்தால் வர்ணம் பூசவும், அதனால் அவரது கவனம் உங்கள் தாமரை பாதங்களில் மூழ்கும்.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੋ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

என் இதயத்தில் கடவுளைக் காண ஆசை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੋ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

அட கடவுளே! தயவு செய்து சத்சங்கத்தில் கலந்து கொண்டு உங்கள் பெயரை சொல்லுங்கள்

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥

அன்பிற்குரிய நல்ல மனிதரின் சேவையில் நான் மூழ்கியுள்ளேன், இவரின் புகழை கேட்கும் போது என் மனதில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி ஏற்படுகிறது.

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੋ ਠਾਉ ॥੧॥
அட கடவுளே ! நான் எப்போதும் உன்னிடம் சரணடைகிறேன், உங்கள் தனித்துவமான இடம் எப்படி இருக்கிறது.

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥
நீங்கள் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் உணவளிப்பவர், நீங்கள் அனைத்தையும் கவனித்துக்கொள்கிறீர்கள், அவை உங்களை மட்டுமே சார்ந்துள்ளது.எல்லா உயிர்களையும் வளர்ப்பவன் நீயே,

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥
ஹே நானக்கின் இறைவா! ஓ உன்னத படைப்பாளி! எப்பொழுதாவது உன்னைப் பார்க்கிறேன்.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
அன்பே இறைவனின் அன்பு மிகவும் இனிமையானது.

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நான் என் மனதில் மூழ்கி உங்கள் மீது நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறேன் உன்னை என் கண்களால் பார்க்க வேண்டும் என்ற ஆசை எனக்குள் அதிகம்.

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥
அவை எப்படிப்பட்ட நாள், நேரம், கணம், கணம் மற்றும் கடிகாரமாக இருக்கும்?"

ਖੂਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥
தாகம் தணிந்ததும் கதவுகளை உடனே திறந்து தரிசனம் செய்தவுடன் உயிர் கிடைக்கும்.

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
குருநானக்கின் கூற்று என்ன ஒரு முயற்சி, ஒரு பயனுள்ள முறை, என்ன ஒரு சேவை மற்றும் என்ன சிந்தனை.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥
அகந்தையையும், பற்றுதலையும் விட்டுவிட்டு, துறவிகளுடன் முக்தி அடையலாம்.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் கடவுளின் மகிமையைப் பாடுங்கள்

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦੇ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே! தயவுசெய்து உங்கள் பெயரை உச்சரிக்கவும்

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥
இறைவன் மற்ற பாடக் கோளாறுகளிலிருந்து விலக்கி வைத்தான். இப்போது மனம் மகான்களின் சகவாசத்தில் மூழ்கியுள்ளது.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥
குருவின் வார்த்தை மாயை-பயம் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றைத் துண்டித்து விட்டது. உங்களைப் பார்க்கவும்

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥
என் மனம் எல்லோருடைய காலடியிலும் இருக்கட்டும், அதனால் என் அகங்கார புத்தியை அழித்துவிடு.

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, கருணையுள்ள கடவுளே! உங்கள் பக்தியை யாருக்கு கொடுக்கிறீர்களோ, நீங்கள் பெற்றதற்கு மிகவும் அதிர்ஷ்டம்.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥
ஹே உயிரினமே! நினைவு இல்லாமல் உன் வாழ்க்கை வீணாக போகிறது.

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை வணங்குவதை விட்டுவிட்டு, வேறு நிறங்களில் மூழ்கி, உங்களின் உணவும், உடைகளும் வெறும் பொய்.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੋਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ ਨਿਬਹਤ ਮਾਤ ॥
செல்வம், இளமை, செல்வம் போன்றவற்றின் இன்பங்களை நீங்கள் தொடர்ந்து அனுபவிக்கிறீர்கள், ஆனால் இறுதியில் அவை ஒத்துழைக்கவில்லை.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥

ஹே பைத்தியமே! மிரட்சியைப் பார்த்து, நீங்கள் அதனுடன் இணைந்திருக்கிறீர்கள், நீங்கள் மூழ்கியிருக்கும் இந்த வசதிகள் அனைத்தும் மரத்தின் நிழல் போல தற்காலிகமானவை.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥

கர்வத்தாலும், பெரும் இச்சையாலும் மயங்கி, காமம், கோபம் என்னும் கங்கையில் கிடக்கிறேன்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥

ஹே ஆண்டவரே! இவற்றில் இருந்து தாஸ் நானக்கின் கையைப் பிடித்து உதவுங்கள்

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

கேதார் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥

கடவுளைத் தவிர, கடைசியில் யாரும் உங்களுடன் இல்லை.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ஹே தினாநாத்! நீங்கள் இரக்கமுள்ளவர், அனைவருக்கும் எஜமானர் மற்றும் அனாதைகளின் எஜமானர்

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੋਗਵਤ ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥

மகன்-செல்வம், தீமைகளை அனுபவிப்பது எமனின் பாதையை ஆதரிக்காது.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥

சுக்நிதி ஹரி நாமத்தை ஜபித்து, அந்த கோவிந்தனைப் போற்றிப் பாடுங்கள். இறுதியில், உலகப் பெருங்கடலின் கங்கையிலிருந்து நம்மைக் காப்பாற்றுபவர்.

ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥

அடைக்கலமான, சர்வ வல்லமையுள்ள, விவரிக்க முடியாத, அதீதமான கடவுளின் நினைவு, வலி மற்றும் துன்பத்தை நீக்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥

பணிவான முனிவர்களின் பாதத் தூசிக்காக நானக் ஏங்குகிறார். ஆனால் நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் இருந்தால்தான் கிடைக்கும்.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
கேதார் மஹால் 5.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம் என்று உச்சரிக்கும் தனித்துவமான கடவுள், ஒன்று மட்டுமே உள்ளது (ஆகர ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் கிடைத்தது.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥
கடவுள் இதயத்திலிருந்து மறப்பதில்லை.

ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த காதல் இப்போது உடைக்க முடியாதது மற்றும் மற்ற எல்லா கோளாறுகளும் போய்விட்டன

ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥
சடக் ஒரு துளியை விட்டுவிட முடியாதது போல, ஒரு மீன் தண்ணீரின்றி வாழ முடியாது.

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥
அதுபோல நாவும் இறைவனின் குணங்களைப் பாடுவதில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥
ஒரு மான் அம்புகளால் பிணைக்கப்படுவது போல, இனிமையான இசையின் ஒலியால் கவரப்பட்டது,

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥
அவ்வாறே நானக் இறைவனின் பாத தாமரையின் சாற்றில் முடிச்சு போட்டார்.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੋਰ ॥
ஹே அன்பே! குறைபாடுகள் என் இதயத்தில் குடியேறுகின்றன.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எஜமானரே! மாயையின் சுவரை கைவிட்டு உன்னை நோக்கி சாய்ந்துகொள்

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੋਰ ॥
உலகப் பெருங்கடலில் நிறைய குழி உள்ளது, கருணை காட்டுங்கள், அதைக் கடந்து செல்லுங்கள்.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੋਰ ॥੧॥
மகான்களுடன் ஹரியின் பாத கப்பலில் என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੋਰ ॥
கருவறையில் இருந்து நம்மைக் காப்பாற்றியவர், உலகத் தீமைகளிலிருந்தும் நம்மை வேறு யாராலும் காப்பாற்ற முடியாது.

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥
நானக் உண்மையாக கூறுகிறார், கடவுளின் அடைக்கலம் மிகவும் வலிமையானது மற்றும் வலிமையானது, அவரைத் தவிர வேறு எந்த ஆதரவும் இல்லை.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥
ஹே அன்பர்களே, உங்கள் நாக்கால் ராம நாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਗੁਨ ਗੋੁਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ ਕਲਮਲ ਹਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை எப்போதும் துதிப்பதால் பாவங்களும் தோஷங்களும் அழிந்துவிடும்.

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥
உலக இன்பங்களையும் செல்வத்தையும் கைவிட வேண்டும்; எனவே தலையில் மரணம் தவிர்க்க முடியாததாக கருதுங்கள்.

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥
தவறான மாயைகள் மற்றும் மோசமான நம்பிக்கைகள்

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥
உங்கள் இதயத்தில் சத்தியபுருஷ் அகல்மூர்த்தி பரமேஷ்வரரை தியானியுங்கள்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, சுக்நிதன் ஹரி நாம பொருளின் பலனைப் பெறுங்கள், இது செல்லுபடியாகும்.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
ஹரி நாமம் ஒன்றே நமக்கு அடைக்கலம்."

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளுடன் பழகுவதன் மூலம் கருத்து வேறுபாடுகள் பாதிக்காது.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥
உமது கிருபையால் கர்த்தர் யாரைக் காப்பாற்றுகிறார், எந்த துக்கமோ, குழப்பமோ அவனைப் பாதிக்காது

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
இறைவனின் நினைவைப் பெற்றவர், உலகின் பொறாமை அல்லது வலியால் அவர் கவலைப்படுவதில்லை.

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥
கடவுள் மகிழ்ச்சியின் புதையல் மற்றும் ஆதாரம் மற்றும் அவரது பாதங்கள் அமிர்தம் போன்றது.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥
அட கடவுளே ! வேலைக்காரன் நானக் உன்னிடம் சரணடைகிறான் உங்கள் புனிதர்கள் வெறும் தூசி.

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤ ॥
ஹரி நாமம் சங்கீர்த்தனம் கேட்காமல், காதுகள் கண்டிக்கத் தக்கவை.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிரின் வடிவான இறைவனை மறந்தவர்களின் வாழ்க்கை என்ன?

ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ ਬਾਹਕ ਖੋਤ ॥
அவர்கள் சுமை சுமக்கும் கழுதையைப் போல பலவகையான உணவுகளை உண்ணுவார்கள், பருகுவார்கள்.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੋਤ ॥੧॥
அவர்கள் செருப்பால் அடிக்கப்பட்ட காளையைப் போல எட்டு மணி நேரம் கிரஷரில் கடுமையாக உழைத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਤਜਿ ਗੋੁਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤ ॥
கடவுளை விட்டு சடங்குகளில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் மிகவும் அழுகிறார்கள்

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤ ॥੨॥੫॥੧੩॥
நானக் கூப்பிய கைகளுடன் இந்த நன்கொடையைக் கேட்கிறார் அட கடவுளே ! உன்னை அணைக்க

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਸੰਤਹ ਧੂਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥
மகான்களின் பாதங்களை முகத்தில் பூசினால்,

ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੋਖ ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
பரிபூரண அடல் ஓம்காரத்தின் துதியை எப்பொழுதும் பாடினால் கலியுகத்தின் தோஷங்கள் கூட தொந்தரவு செய்யாது.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ ਈਤ ਊਤ ਨ ਹਲੀ ॥
குருவின் வாக்குப்படி அனைத்துப் பணிகளும் முடிவடையும், மனம் அங்கும் இங்கும் சிதறாது.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥
ஒரே ஒரு கடவுள் இருக்கிறார், அவர் எல்லாவற்றிலும் பரிபூரணமானவர், அவருடைய சக்தியை ஏற்றுக்கொள்வது தீமைகளின் நெருப்பை எரிக்காது.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੋ ਦਾਸੁ ਅਪਨੋ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀ ॥
அட கடவுளே ! கையால் அடிமை சேர மற்றும் ஆன்மா-ஒளியை இறுதி-ஒளியுடன் இணைக்கவும்.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், இந்த அனாதை உன் காலடியில் வந்திருக்கிறான், அவனை உன்னுடன் சேர்த்துக்கொள்

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கேதார் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥
மனதில் ஹரி நாமத்தின் மீது ஆசை இருந்தால்

ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கோடிக் கணக்கான மகிழ்ச்சி, அமைதி மற்றும் முழுமையான மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது மற்றும் இதயத்தின் எரிப்பு அணைக்கப்படுகிறது.

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥
துறவிகளின் வழியைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் வீழ்ந்தவர்கள் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥
மகான்களின் பாத வியர்வையை நெற்றியில் பூசிக்கொண்டால், பல யாத்திரைகளில் நீராடிய தூய்மையின் பலன் கிடைக்கும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥
மனமானது இறைவனின் பாதங்களின் கவனத்தை மட்டுமே கொண்டுள்ளது, அந்த இறைவன் ஒவ்வொரு கணத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਝੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥
நானக்கின் அறிக்கை, தேவாதிதேவ் பிரபுவின் அடைக்கலத்தில் வருவதால், யமனுக்கு மீண்டும் வலி ஏற்படாது.

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
கேதார் மஹால் 5.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம் என்று உச்சரிக்கும் தனித்துவமான கடவுள், ஒன்று மட்டுமே உள்ளது (ஆகர ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் கிடைத்தது.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் அன்பே, அன்பே ஆண்டவரே! என்னை சந்திக்க வாருங்கள்

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
அந்த ஆதிபுருஷ படைப்பாளி பிரபஞ்சத்தின் ஒவ்வொரு துகளிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥
அந்த ஆதிபுருஷ படைப்பாளி பிரபஞ்சத்தின் ஒவ்வொரு துகளிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
உன்னத படைப்பாளர் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் மட்டுமே அறியப்படுகிறார், மேலும் அவர் ஒவ்வொரு கணத்திலும் காணப்படுகிறார்.

ਜੋ ਸਰਨੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥
அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன் எல்லா சுகத்தையும் பெறுகிறான் அவனுடைய சேவை வீண் போகாது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥
தன்னிச்சையாகக் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடியவர், அன்பு வடிவில் மகராசியில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥
அட கடவுளே! வேலைக்காரன் நானக் உன் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறாய், நீ மட்டுமே உன்னத படைப்பாளி

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੇਧਿਆ ਸੇ ਆਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥
பக்தன் இறைவனிடம் அன்பும் பக்தியும் கொண்டவனாக இருந்தால் அவன் வேறு எங்காவது செல்லலாம்.

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥
மீன் பிரிவினை தாங்க முடியாமல் தண்ணீரின்றி இறப்பது போல,

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੂਖ ਕਿਨਿ ਸਹੀਐ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥
அதுபோல, கடவுள் இல்லாமல் ஏன் வாழ முடியும்? துக்கத்தை எப்படிப் பொறுத்துக்கொள்வது, பப்பாளி தாகத்தில் துளியும் இல்லாமல் இறந்துவிடுகிறது.

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥
இரவு முடிந்ததும், சூரியக் கதிர்களின் ஒளியால் சக்வி இறுதி மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥
இறைவனைக் காண வேண்டும் என்ற ஏக்கத்தில் மனம் ஆழ்ந்தது. இரவும் பகலும் நாம் கடவுளைத் துதிக்கும்போது அந்த நாள் அதிர்ஷ்டமானது.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਹੀ ॥੨॥
இறைவன் இல்லாமல் ஒருவன் எப்படி வாழ முடியும் என்று சேவகன் நானக் கெஞ்சுகிறான்

ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥
மூச்சு இல்லாமல் உடல் அழகாக இருக்காது என்பது போல.

ਦਰਸ ਬਿਹੂਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥
அதேபோல, தத்துவம் இல்லாத ஞானிகளால் ஒரு கணம் கூட நிலைத்திருக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੋ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੋ ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ॥
மனம் இறைவனின் பாதத்தில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது, எனவே இறைவன் இல்லாமல் வாழ்வது நரக வேதனையாகும்.

ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥
வைராக்கியவான் மற்றும் கடவுளின் பேரார்வம், யாருடைய பெயர் அர்ப்பணிக்கப்பட்டதோ, அவரை வெறுக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥
கடவுளை சந்திக்க, ஞானிகளின் சகவாசத்தில் வாழ்வதன் உண்மையான மகிழ்ச்சியை வித்தியாசத்தில் சேர்க்க முடியாது.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
ஹே நானக்கின் அந்த ஆண்டவரே! நான் உங்கள் பாதங்களில் லயிக்கப்படும்படி அன்பாக இரு.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥
தேடும் போது கருணை உள்ளம் படைத்த இறைவனின் நேர்காணல் கிடைத்தது.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ॥
நான் மதிப்பற்றவன், தாழ்ந்தவன், அனாதை, ஆனால் அவன் என் தவறுகளைக் கவனிக்கவில்லை.

ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥
குறைகளைக் கவனிக்காமல் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் கொடுத்திருக்கிறார் சுத்திகரிப்பு அவரது மத இயல்பு என்று கருதப்படுகிறது.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੋੁ ਗਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥

அவர் தனது பக்தர்களை விரும்புவதைக் கேள்விப்பட்டு, அஞ்சலைப் பிடித்துவிட்டேன். அவர் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் முழுமையாக நுழைகிறார்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੋੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥

நான் இயற்கையாகவே மகிழ்ச்சியின் பெருங்கடலைக் கண்டேன், அதனாலேயே பிறப்பு- இறப்பு துக்கம் நீங்கியது.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥

நானக்கின் அறிக்கை, இறைவனே அடியேனைத் தன்னோடு இணைத்து கைப்பிடித்து, அவன் நெஞ்சில் ராமர் நாம மாலையை அணிவித்தான்.

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
ரகு கேதார பானி கபீர் ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਬਿਬਰਜਿਤ ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
பாராட்டு, விமர்சனம் இரண்டையும் கைவிட வேண்டும். பெருமை அல்லது பெருமையை விட்டுவிடுங்கள்

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
இரும்பு அல்லது தங்கத்தை சமமாக கருதுபவர், அதுதான் கடவுள் சிலை

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਧੁ ਕੋਈ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! உங்களுக்கு ஒரே ஒரு வழிபாட்டாளர் மட்டுமே,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் ஆகியவற்றை முற்றிலுமாக விட்டுவிட்டு, பரமாத்மாவை அறிந்தவர்.

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
ரஜோகுணம், தமோகுணம், சத்குணம் என்று சொல்வதெல்லாம் உங்கள் மாயை.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨੈ ਤਿਨ੍ ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
மூன்று குணங்களில் இருந்தும் விடுபட்டு, துரிய நிலையை உணர்ந்த மனிதன் மட்டுமே உன்னத நிலையை (முக்தி) அடைகிறான்.

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥
யாத்திரை, விரதம், விதிகள், தூய்மை மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு போன்றவற்றின் பலன்களை நோக்கி அவர் எப்போதும் தன்னலமற்றவராகவே இருக்கிறார்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥
அவனுடைய ஏக்கமும் மாயயின் மாயையும் முடிவடைகிறது கடவுளின் நினைவு உள் இதயத்தில் உள்ளது.

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥
விளக்கு வெளிச்சம் இருக்கும் வீடு, அங்கே இருள் போய்விடும்.

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥
கபீர் கூறுகிறார், அச்சமற்ற இறைவனை நெஞ்சில் கொண்ட அடிமையின் மாயை முடிவுக்கு வந்தது.

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥
சிலர் தாமிரம் மற்றும் செம்பு வியாபாரம் செய்தனர், மற்றவர்கள் கிராம்பு மற்றும் வெற்றிலை வியாபாரம் செய்தனர்.

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿਦ ਕਾ ਐਸੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
ஹே மென்மையானவரே நாங்கள் ஹரி நாம ் வர்த்தகம் செய்துள்ளோம், இது எங்கள் ஒப்பந்தம்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥
நாங்கள் ஹரி நாமத்தின் வியாபாரிகள்,

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
விலை மதிப்பற்ற பெயரால் வைரம் என் கைக்கு வந்ததிலிருந்து, உலக ஆசையை இழந்துவிட்டோம்.

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
உண்மையான கடவுள் சத்ய-நாமத்துடன் இணைந்தால், நாம் சத்தியத்தின் வியாபாரிகளாக மாறுகிறோம்.

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥
உண்மையான பொருட்களை ஏற்றிக்கொண்டு இறைவனின் களஞ்சியத்தை அடைந்தோம்.

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
ரத்தினங்கள், நகைகள், மாணிக்கக் கற்கள் என்பன கடவுள் தானே, அவற்றைப் பரப்புபவர்.

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥
அவரே பத்து திசைகளையும் இயக்குகிறார், வணிகரும் அசையாமல் இருக்கிறார்

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥
மனதைக் காளையாக மாற்றி அதன் மீது அறிவு மூட்டையைப் போட்டு, கடவுள் வழியில் நடக்கச் செய்திருக்கிறான்.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥
கபீர் கூறுகிறார், துறவிகளே கேளுங்கள், எங்கள் ஒப்பந்தம் எங்களுக்காக விளையாடியது

ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ ਉਲਟੋ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥
ஹே படிக்காத கல்வாரி! முட்டாள் மனமே! உலக உலகத்திலிருந்து காம காற்றை அகற்று.

ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥
பத்தாவது வாசல் உலையிலிருந்து அமிர்தத்தைக் குடித்து மனதை மதிமயக்கச் செய்யுங்கள்.

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அது ராமின் வரம்

ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகள் எப்போதும் இந்த அமிர்தத்தை குடிக்கிறார்கள், அவர் தனது தாகத்தை எளிதில் தணிக்கிறார்.

ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੋਊ ਬੂਝਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥
அன்பு என்பது கடவுள் பயத்தில் உள்ள உணர்வு, இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்பவர், ஹரி-ராசத்தைப் பெறுகிறார்.

ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥
உடலின் அனைத்து வளைவுகளும், அமிர்தம் எல்லோரிடமும் உள்ளது, ஆனால் கடவுள் தான் விரும்புபவரை மட்டுமே குடிக்க வைக்கிறார்.

ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥
நகரின் ஒன்பது வாயில்கள் (கண்கள், காதுகள் போன்றவை) உடல் வடிவில் உள்ளன, நிலையற்ற மனதைக் கட்டுப்படுத்துகின்றன.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੂਲ੍ਹੈ ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥
ஏய் அண்ணா! மூன்று குணங்களை விட்டுவிட்டால், பத்தாவது கதவு திறக்கப்பட்டு, மனம் ஆனந்தமடைகிறது.

ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥
பயமின்மையால் வெப்பம் அனைத்தும் அழிந்து விடும் என்று கபீர் ஜி நினைக்கிறார்.

ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥

மாயயிலிருந்து மனதைத் திருப்புவதன் மூலம் இந்த மது பெறப்படுகிறது. விலங்கின் தொங்குவது போல் உண்பதும் குடிப்பதும் போல

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥

காமம், கோபம், தாகம் ஆகியவற்றில் மூழ்கிய மக்கள் கடவுளின் மகிமையை புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਫੂਟੀ ਆਖੈ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਬੂਡਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥

அகன்ற கண்களைக் கொண்ட இத்தகைய அறிவிலிகளுக்கு ஒன்றும் புரியாது தண்ணீரின்றி மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

Page 1124

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥
ஏன் அவர்கள் வளைந்து நடக்கிறார்கள்?

ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவை எலும்புகள், தோல் மற்றும் மலம் கழிக்கும் துர்நாற்றத்தால் மூடப்பட்டிருக்கும்.

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਭ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! நீங்கள் ராமர் கோஷமிடவில்லை, எந்த மாயையில் நீங்கள் மறந்துவிட்டீர்கள், மரணம் உங்களிடமிருந்து வெகு தொலைவில் இல்லை

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥
பல முயற்சிகள் செய்து இந்த உடலைப் பாதுகாக்கிறீர்கள். ஆனால் அது வாழ்க்கை முடிந்த பிறகும் இங்கேயே இருக்கிறது.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥
எதையும் செய்ய தயங்க, ஆனால் சொந்தமாக செய்வதால் எதுவும் நடக்காது.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥
அது கடவுளின் விருப்பமாக இருக்கும்போது, சத்குரு சந்திக்கப்படுகிறார் பிறகு ஹரி நாமம் ஓதுகிறார்.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥
மணல் வீட்டில் தேவையில்லாமல் வாழும் அப்பாவி உயிரினம் உடலில் பெருமை கொள்கிறது.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬੂਡੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥
கபீர்கூறுகிறார்,ராமரை நினைவில் கொள்ளாதவர்கள், அத்தகைய அறிவாளிகளும் மூழ்கிவிட்டார்கள்.

ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ ਖਾਨ ॥
சிலர் வளைந்த தலைப்பாகை அணிந்து, வளைந்த சாலைகளில் நடந்து வெற்றிலையை உண்பார்கள்.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਮੇਰੋ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥
அன்புக்கும் பக்திக்கும் எந்த சம்பந்தமும் இல்லை என்று நினைக்கிறார்கள். ஆனால் நமது பணி மக்களை ஆள்வது மட்டுமே.

ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥
இப்படிப்பட்ட பெருமையுள்ள மனிதர்கள் கடவுளை மறந்துவிட்டார்கள்.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தங்கம் (செல்வம், மது) மற்றும் அழகான பெண்களைப் பார்த்து, அவர்கள் அவற்றை உண்மையாக ஏற்றுக்கொண்டனர்.

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥
அவர்களின் வாழ்நாள் முழுவதும் பேராசை, பொய் மற்றும் தீமைகளின் போதையில் கழிகிறது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ ਲਾਗੋ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥
இறுதியில் மரணம் அவரைப் பிடித்துக் கொள்கிறது என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ ਬਜਾਇ ॥
மனிதன் தனது நௌபத்தை விளையாடி நான்கு நாட்கள் நடக்கிறான்

ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பல வழிகளில் சம்பாதித்த செல்வமும் சொத்தும் எதற்கும் செல்வதில்லை.

ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
வாசலில் அமர்ந்து மனைவி அழுகிறாள், தாயும் வாசலில் கண்ணீர் வடிக்கிறாள்.

ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥
குடும்ப உறுப்பினர்களும் மற்ற உறவினர்களும் சுடுகாட்டிற்கு வருகிறார்கள், ஆனால் ஆன்மா போன்ற அன்னம் தனியாக செல்கிறது.

ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥
அவர்கள் மீண்டும் மகன்கள், செல்வம், நகர வீதிகளை பார்க்க முடியாது.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥
கபீர் பொதுமக்களை எச்சரித்து, அப்புறம் ஏன் ராமரின் ஞாபகம் வரவில்லை, வாழ்க்கை வீணாகப் போகிறது.

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
ரகு கேதார பானி ரவிதாஸ் ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੁਲ ਸੰਜੁਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥
யாராவது ஷட்கர்மா (பஜன், யாகம், படிப்பு, கற்பித்தல், தர்மம் செய்தல் அல்லது பெறுதல்) செய்யவிருந்தால் உயர்ந்த குலத்தைச் சேர்ந்தவன், உள்ளத்தில் ஹரி பக்தி இல்லாவிட்டால்,

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥
இறைவனின் பாதக் கதை பிடிக்கவில்லையென்றால், அவன் சண்டாளைப் போன்றவன்.

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥
அட மனமே நீங்கள் ஏன் மயக்கத்தில் இருந்தீர்கள், உங்கள் நினைவுக்கு வாருங்கள்.

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥
வால்மீகியை ஏன் பார்க்கவில்லை?

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எந்த ஜாதியைச் சேர்ந்தவர், ராமர் மீது கொண்ட பக்தியின் விளைவாக அவர் எப்படி அழியாத நிலையை அடைந்தார்?.

ਸੁਆਨ ਸਤ੍ਰੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥
அவர் ஒரு நாய் கொலையாளி, மிகவும் வன்முறையாளர், அவர் கிருஷ்ணரைக் காதலித்தார்,

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥
அந்த ஏழையை மக்கள் எப்படி புகழ்வார்கள்?, அவரது புகழ் மூன்று உலகங்களிலும் பரவியது.

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
விபச்சாரிகளான அஜாமிள், பிங்கலை, சிகாரி, குஞ்சர் ஆகிய மூவரும் உலக பந்தங்களில் இருந்து விடுபட்டு இறைவனில் இணைந்தனர்.

ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥
ரவிதாஸ் மக்களுக்கு உபதேசம் செய்கிறார் இப்படிப்பட்ட கெட்ட உலகத்திலிருந்து விடுதலை பெற்ற பிறகு, ஏன் கடவுளை நினைத்துக் கடக்க மாட்டீர்கள்?

Page 1125

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ராகு பைரௌ மஹலா 1 கரு 1 சௌபதே ॥

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த எல்லையற்ற சக்தி ஓம்கார்-ஸ்வரூப் ஒன்று மட்டுமே, அவர் பெயர் சத்யா, அவர் ஆதிபுருஷர், உலகைப் படைத்தவர், அவர் பயம் இல்லாதவர், அவர் பயத்திலிருந்து விடுபட்டவர், அவர் பகையிலிருந்து விடுபட்டவர் (அன்பு-வடிவம்), அவர் காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி, அவர் பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர் (அழியாதவர்), அவர் சுயமாக வெளிப்பட்டவர், அவர் குருவின் அருளால் காணப்படுகிறார்.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
ஹே படைப்பாளியே! உங்கள் விருப்பத்திற்கு மாறாக எதுவும் நடக்காது.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥੧॥
செய்வதன் மூலம் அனைத்தையும் பார்த்து தெரிந்து கொள்கிறீர்கள்.

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
உங்கள் மர்மத்தைப் பற்றி என்ன சொல்வது, எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகம் எதுவாக இருந்தாலும், அனைத்தும் உங்கள் விருப்பப்படியே (நடந்து கொண்டிருக்கிறது).

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥
என்ன செய்ய வேண்டுமோ அதை நீங்கள் தான் சொல்ல வேண்டும்

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥
பிறகு யாருக்கு முன்னால் பிரார்த்தனை செய்வது.

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
நாங்கள் சொல்வதும் கேட்பதும் உங்கள் குரல்,

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥
வேடிக்கையில் ஈடுபடுபவர்களே! நீங்களே அனைத்தையும் அறிவீர்கள்.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥
செய்பவரும் அறிபவரும் தாமே பரமாத்மா என்பது குருநானக்கின் கருத்து.

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥
செய்தும் உடைத்தும் பார்த்து நிர்வகிக்கிறார்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
ராகு பைரெள மஹாலா 1 காரு 2॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥
பல முனிவர்கள், சொர்க்கத்தின் அதிபதிகள், இந்திரன், பிரம்மா போன்றோர் குருவின் உபதேசத்தால் கடந்து போனார்கள்.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥
சனக்-சனந்தன் போன்ற பல துறவிகள் குருவின் அருளால் முக்தி பெற்றனர்.

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥
குரு உபதேசம் இல்லாமல் உலகப் பெருங்கடலை எப்படிக் கடக்க முடியும்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரிநாமம் இல்லாவிடில் உலகமே நோயுற்று இக்கட்டான நிலையில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
குரு கடவுள், அவர் கண்ணுக்கு தெரியாதவர் மற்றும் மர்மமானவர், குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மூன்று உலகங்களையும் புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥
நன்கொடையாளர் குரு தானே பரிசைக் கொடுத்தார், இதன் விளைவாக கண்ணுக்கு தெரியாத மற்றும் இரகசியமான பரம உண்மை அடையப்பட்டது.

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥
மனமே ராஜா, உணர்ந்த பிறகு மனம் தன்னில் மகிழ்ச்சி அடைகிறது மற்றும் மனதின் ஆசைகள் நின்றுவிடும்.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥
மனமே யோகி மற்றும் அது பற்றின்மையால் அழிகிறது. கடவுளைத் துதிப்பதன் மூலம் அவர் நுண்ணறிவைப் பெறுகிறார்

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
குருவின் மூலம் மனதைக் கொன்று தியானம் செய்தவர்கள் உலகில் மிகக் குறைவு.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥
குரு நானக்கின் கூற்று, கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர், உண்மையான வார்த்தையால் மட்டுமே ஆன்மா முக்தி அடையும்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பைரௌ மஹாலா 1॥

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੋ ॥
கண்களில் ஒளி இல்லை, உடல் முற்றிலும் பலவீனமாகிவிட்டது. முதுமைப் பருவம் பிடித்து, மரணம் தலைதூக்குகிறது.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ ਛੋਡੈ ਜਮ ਜਾਲੋ ॥੧॥
தோற்றம் நிரந்தரம் இல்லை, பிறகு ஏன் மரணத்தின் பொறியை விட்டுவிட முடியும்?

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
ஹே உயிரினமே! கடவுளே, இந்த வாழ்க்கை முடிந்துவிட்டது.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான வார்த்தைகள் இல்லாமல் ஒரு போதும் முக்தி கிடைக்காது, இந்த மனிதப் பிறவி அர்த்தமற்றுப் போகிறது.

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
காமம், கோபம், அகங்காரம் மற்றும் உடலில் உள்ள பற்று ஆகியவை மிகுந்த வலியை கொடுக்கின்றன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥
குரு மூலம் இறைவனை ஆனந்தமாக வழிபடுங்கள் இதன் மூலம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்

ਬਹਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੂਝਿਆ ॥
காதுகள் செவிடாகிவிட்டன, புத்தி கெட்டுவிட்டது, வார்த்தைகளுக்கு இடையேயான வித்தியாசம் புரியவில்லை.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝਿਆ ॥੩॥
இவ்வாறே மனம் இல்லாத உயிரினம் விலைமதிப்பற்ற பிறப்பை இழந்துவிட்டது ஆசான் இல்லாமல், அறியா ஆன்மாவுக்கு எந்தப் புரிதலும் கிடைக்காது

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥
வாழ்க்கையின் நம்பிக்கைகளை விட்டுவிட்டு ஒருவர் ஒதுங்கியிருந்தால் மற்றும் உணர்ச்சிவசப்படாமல், இயற்கையாகவே கடவுளைத் தியானித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, குருவின் முன்னிலையில், ராமர் என்ற பெயரில் பக்தியை பிரயோகிப்பதன் மூலம் உலக பந்தங்களில் இருந்து விடுபடுகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பைரௌ மஹாலா 1॥

ਭੂੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ ਦੇਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥
நடை மோசமாகி, கை கால்கள் தளர்ந்து, உடலின் தோலும் வாடி விட்டது.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਧੁੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥
மங்கலான பார்வை காதுகளும் செவிடாகிவிட்டன, ஆனால் மனம் இல்லாத உயிரினம் இறைவனின் நாமத்தின் முக்கியத்துவத்தை அறியவில்லை.

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ ਆਇ ॥
அட குருடனே உலகில் வந்து என்ன சாதித்தாய்?

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் நினைவோ, குருவின் சேவையோ இதயத்தில் இல்லை. உங்கள் மையத்தை இழந்த பிறகும் நீங்கள் நகர்கிறீர்கள்.

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥
உன் நாக்கு இறைவனின் நிறத்தில் லயிக்கவில்லை, நீ பேசும்போதெல்லாம் மங்கலாகப் பேசினாய்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥
துறவிகளைக் கண்டனம் செய்வதன் மூலம் நீங்கள் ஒரு மிருகமாகிவிட்டீர்கள், ஆனால் நீங்கள் ஒருபோதும் நல்லவராக ஆக முடியாது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
அரிதான சிலர் மட்டுமே சத்குருவின் தொடர்பில் ஹரி நாமம் அமிர்தத்தின் சாற்றைக் கண்டுள்ளனர்.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥
வார்த்தைகளுக்கு இடையே உள்ள வித்தியாசம் தெரியாத வரை, ஆன்மா காலத்தால் தொந்தரவு செய்து கொண்டே இருக்கும்.

ਅਨ ਕੋ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ ਏਕੋ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥
ஒரே ஒரு கடவுள் மீது அசைக்க முடியாத நம்பிக்கை கொண்டவர், மற்ற கடவுள் மற்றும் தெய்வங்களை நம்புவதில்லை. அவர் உண்மையுள்ளவர்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥
குருவின் அருளால் தான் உயர்ந்த நிலையை அடைந்ததாக நானக் நினைக்கிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பைரௌ மஹாலா 1॥

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥
கழுத்தில் பிரச்சனைகளுடன் இரவு முழுவதும் தூங்கி, குழப்பத்தில் பகலை வீணடித்தார்.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥
இந்த உலகத்தை படைத்தவர், நீங்கள் ஒவ்வொரு நொடியும் அந்த இறைவனை நினைவு செய்யவில்லை

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ஹே மனமே, பிறகு எப்படி கனத்த துக்கங்களிலிருந்து விடுபட முடியும்.

ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் என்ன கொண்டு வந்தீர்கள், எதைக் கொண்டு செல்வீர்கள்? ராமரை வழிபடுவது நன்மை தரும்

ਊਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவனின் இதயம் தலைகீழாக மாறி, புத்தி மந்தமாகி, மனம் குருடனாக மாறி, உலக விஷயங்களில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥
பயங்கரமான நேரம் எப்பொழுதும் தலையில் நிற்கிறது, ஹரின் என்ற பெயர் உங்கள் கழுத்தில் கயிறு இல்லாமல் விழுகிறது.

ਡਗਰੀ ਚਾਲ ਨੇਤ੍ਰ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
உன் நடை திரிந்தது, கண்களும் குருடாகிவிட்டது ஆனால் சுர்திக்கு அந்த வார்த்தை பிடிக்கவில்லை.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥
வேதங்கள், வேதங்கள், மூன்று குணங்கள் மாயை, ஆனால் குருடனாக இருப்பதால், உயிரினம் உலகத் தொழிலில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਖੋਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ॥
ஹே அறிவில்லாத துர்மதியே! நீங்கள் அதிபரை இழந்துவிட்டீர்கள், பிறகு எப்படி லாபம் பெற முடியும்.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥
குருநானக்கின் கருத்து, ராமரின் சாற்றை ஆழ்ந்து சிந்தித்து ருசித்தவன், உண்மையைக் கண்டு மகிழ்ந்தான்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பைரௌ மஹாலா 1॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
இரவும் பகலும் குருவின் சகவாசத்தில் இருப்பவர், ராமர் நிறத்தில் நாக்கு மூழ்கியவர்

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥
கடவுளின் வார்த்தையில் நம்பிக்கை வைத்து அவர் யாரையும் நம்புவதில்லை உள்ள இறுதி உண்மையை அங்கீகரிக்கிறது.

ਸੋ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
எனவே அத்தகைய மனிதர் என் இதயத்திற்கு பிடித்தவர்,

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அகந்தையைக் கொன்று, இறைவனில் ஆழ்ந்து, குருவுக்குச் சேவை செய்கிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੋ ॥
பரம புருஷ பகவான் உள்ளேயும் வெளியேயும் அனைத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார். அந்த ஆதிபுருஷரை வணங்குகிறோம்.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੋ ॥੨॥
உண்மையின் திருவுருவமாக இருப்பவன் எல்லாவற்றிலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥
சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு வேலைக்காரன் தன் நாவில் சத்தியத்தின் அமிர்தத்தை மட்டுமே கொண்டிருக்கிறான், பொய்யின் கறையை உணரவே மாட்டான்.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
தூய நாமத்தின் அமிர்தத்தைச் சுவைத்து, சொல்லில் மூழ்கி மகிமை அடைந்தார்.

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
ஒரு நல்லொழுக்கமுள்ள ஒரு நபர் முழு நற்குணமுள்ள துறவி குருவிடம் நேர்காணல் செய்வதன் மூலம் மட்டுமே பலன் பெறுகிறார். குர்முகி ஆவதன் மூலம், இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், ஒருவன் அழகு பெறுகிறான்.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥
குருநானக்கின் உத்தரவு குருவைச் சேவிப்பதால் எல்லா துக்கங்களும் நீங்கும், ஹரிநாமம் அவருக்குத் துணை.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பைரௌ மஹாலா 1॥

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥
குருவின் அருளால், இறைவனின் திருநாமத்தின் உயர்ந்த செல்வம் உள்ளத்தில் அடைகிறது.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥
தன்னிச்சையாக தியானம் செய்து, இறைவனிடம் பக்தி செலுத்துவதால், ஆன்மா அழியாத பொருளிலிருந்து நன்றியுடையதாகிறது.

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ஹ மனமே! கடவுள் பக்தியில் கவனம் செலுத்துங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முகியாக மாறுவதன் மூலம் ராமரின் பெயரை இதயத்தில் உச்சரிப்பதன் மூலம் உண்மையான வீட்டிற்கு எளிதில் செல்ல முடியும்.

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥
மாயை, பாகுபாடு மற்றும் பயம் ஒருபோதும் போக முடியாது, உலகில் வந்து போவதன் மர்மம் எனக்கு புரியவில்லை.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥
உண்மையில் ஹரிநாமம் இல்லாமல் யாராலும் முக்தி பெற முடியாது, பெயரற்ற நீர் இல்லாமல் அவர்கள் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਸਿ ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥
உலகப் பணியைச் செய்யும்போது, உயிரினம் அதன் மரியாதையை இழக்கிறது. அப்போதும் படிப்பறிவில்லாத உயிரினம் என்ற மாயை மறையவில்லை.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥
குரு என்ற சொல் இல்லாமல் ஒருவன் முக்தி அடைய முடியாது, குருட்டுப் பிராணி வியாபாரத்தை மட்டுமே பரப்பியது.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥
எப்பொழுது மனம் பரமாத்மாவுக்குக் கீழ்ப்படிகிறதோ, அப்போது மனதின் கோளாறுகள் மனத்திலிருந்தே முடிவடையும்.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥੪॥੬॥੭॥
நானக்கின் அறிக்கை, நான் உள்ளேயும் வெளியேயும் எல்லாவற்றிலும் கடவுளை நம்புகிறேன், அவரைத் தவிர வேறு யாரிடமும் அக்கறை இல்லை.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பைரௌ மஹாலா 1॥

ਜਗਨ ਹੋਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੂਖ ਸਹੈ ॥
யாகம், ஹோமம், தானம், துறவு, வழிபாடு போன்றவற்றில் ஈடுபடுவதால், உடல் மகிழ்ச்சியற்றதாகவும், துன்பங்களைத் தினமும் சந்திக்கும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥
ராமர் என்ற நாமம் இல்லாமல் ஆத்மாவுக்கு முக்தி கிடைக்காது உலகத்திலிருந்து விடுதலை தரும் பெயர் குருவினால் மட்டுமே வருகிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ ਜਨਮਾ ॥
ராம நாமம் இல்லாமல் உலகில் பிறப்பது வீண்.

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிரினம் கோளாறு வடிவில் விஷத்தை உண்கிறது, நச்சு மொழி பேசி இறைவனின் நாமம் பலனில்லாமல் அலையும்.

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥
ஒருவர் புத்தகங்களைப் படித்து இலக்கணத்தை விளக்குகிறார், காலை, மதியம் மற்றும் மாலையில் மாலை பிரார்த்தனை செய்கிறார்,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰੈ ॥੨॥
ஆனால் சப்த குரு இல்லாமல் அத்தகைய உயிரினம் எப்படி முக்தி அடைய முடியும்? ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் பல வேலைகளில் ஈடுபட்டு இறக்கிறார்.

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥
ஒருவர் தடி, கமண்டலம், சிகை, ஜானு, வேட்டி போன்றவற்றை அணிந்து கொண்டு பலமுறை புனித யாத்திரை சென்றால்,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥
ஆனால் ராமர் என்ற பெயர் இல்லாமல் அவன் மனம் அமைதி பெறாது. கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பவர், உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்கிறார்.

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਬਸਤ੍ਰ ਛੋਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥
யோகியாகி முடியால் கிரீடத்தை உருவாக்கினார் என்றால், உடலில் சாம்பலைப் பூசி, ஆடைகளை விட்டு உடல் நிர்வாணமானது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਂਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥
இன்னும், ராமர் என்ற நாமம் இல்லாமல் திருப்தி இல்லை, அது கர்மாவின் விளைவாக மாறுவேடத்தில் உள்ளது.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਜਤ੍ਰ ਕਤ੍ਰ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥
அட கடவுளே ! நீர், நிலம் மற்றும் வானத்தில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களும், நீ எங்கு வியாபிக்கிறாய்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੋਲਿ ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥
குரு தன் அருளால் அடிமையைக் காப்பாற்ற வேண்டும் என்று நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார். ஹரி என்ற பெயரை மட்டும் குடித்தார்.

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ராகு பைரௌ மஹாலா 3 சௌபதே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਕੋਈ ॥
ஹே மனிதர்களே, சாதியைப் பற்றி பெருமை கொள்ளாதீர்கள்.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹੋਈ ॥੧॥
பிராமணனை நம்புகிறவன் உண்மையில் பிராமணன்.

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰਿ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰਾ ॥
ஹே முட்டாள்! சாதியை நினைத்து பெருமை கொள்ளாதே

ਇਸੁ ਗਰਬ ਤੇ ਚਲਹਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்தப் பெருமையால் பல சீர்கேடுகள் பெருகும்.

ਚਾਰੇ ਵਰਨ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
நான்கு வர்ணங்கள் (பிராமணர், க்ஷத்திரியர், வைசியர் மற்றும் சூத்திரர்) இருப்பதாக எல்லோரும் சொல்கிறார்கள்.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੨॥
ஆனால் முழு உலகமும் ஒரு பிரம்ம பிந்துவிலிருந்து (அதாவது, அனைவரும் ஒரே தந்தையின் குழந்தைகள்) உருவானது.

ਮਾਟੀ ਏਕ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਡੇ ਘੜੈ ਕੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥
முழு உலகத்தின் படைப்பிலும் ஒரே ஒரு களிமண் மட்டுமே பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது. இதிலிருந்து கடவுள் வடிவில் இருக்கும் குயவன் உயிரினங்களின் வடிவில் பல வகையான பாத்திரங்களைச் செய்திருக்கிறான்.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦੇਹੀ ਕਾ ਆਕਾਰਾ ॥
உடலின் வடிவம் ஐந்து கூறுகளை இணைப்பதன் மூலம் செய்யப்படுகிறது.

ਘਟਿ ਵਧਿ ਕੋ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥
அப்படியானால், எதில் அதிகமாகவோ அல்லது குறைவாகவோ கூற முடியும்.

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਕਰਮ ਬੰਧੁ ਹੋਈ ॥
இந்த ஆன்மா கர்மாவின் பிணைப்புகளால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੧॥
சத்குருவை சந்திக்காமல் முக்தி இல்லை.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਜੋਗੀ ਗ੍ਰਿਹੀ ਪੰਡਿਤ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ ਏ ਸੂਤੇ ਅਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੧॥
யோகி, இல்லறத்தார், பண்டிதர், ஆடை அணிபவர் அனைவரும் தங்கள் அகங்காரத்தால் அறியாமையின் உறக்கத்தில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥
ஆன்மா மாயயின் போதையில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਮੂਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் விழித்திருப்பவனை யாரும் கொள்ளையடிப்பதில்லை

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥
சத்குருவுடன் நேர்காணல் நடத்திய அவர் மட்டுமே விழித்திருக்கிறார்.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਓਹੁ ਵਸਗਤਿ ਕਰੈ ॥੨॥
அவர் காமடிக் ஐந்து தேவதைகளை அடக்குகிறார்

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
கூறுகளை சிந்திப்பவன் மட்டுமே விழித்திருப்பான்.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੈ ॥੩॥
அவர் மற்றவர்களைக் கொல்வதில்லை, ஆனால் தனது சொந்த ஈகோவைக் கொல்கிறார்

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ ਪਰਕਿਰਤਿ ਛੋਡੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥
கடவுளை அறிந்தவன் தான் விழிக்கிறான். மனோபாவத்தை ஒதுக்கிவிட்டு அவர் சாரத்தை அங்கீகரிக்கிறார்

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਵਿਚਿ ਜਾਗੈ ਕੋਇ ॥
நான்கு வர்ணங்களில் எழுந்தருளியவர்,

ਜਮੈ ਕਾਲੈ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸੋਇ ॥੫॥
அவர் எமகாலத்திலிருந்து விடுவிக்கப்படுகிறார்

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ॥੬॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், யாருடைய பார்வையில் அறிவும் அறிவும் இருக்கிறதோ அந்த நபர் மட்டுமே விழித்தெழுந்தார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரெள மஹாலா 3॥

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਅਪਣੀ ਸਰਣਾਈ ॥
கடவுள் யாரை தம் அடைக்கலத்தில் வைத்திருக்கிறார்,

ਸਾਚੇ ਲਾਗੈ ਸਾਚਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥
அவர் சத்தியத்தின் பக்கம் சாய்வதன் மூலம் உண்மையான பலனைப் பெறுகிறார்

ਰੇ ਜਨ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் யாருக்கு முன்னால் அழைக்கிறீர்கள்,

ਹੁਕਮੇ ਹੋਆ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைத்தும் அவன் கட்டளையால் பிறந்து அவனது கட்டளைப்படி இயங்குகிறது.

ਏਹੁ ਆਕਾਰੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਧਾਰਾ ॥
அட கடவுளே ! இந்த உலகம் உன்னுடையது

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥੨॥
நீங்கள் அதை ஒரு நொடியில் அழித்துவிடுவீர்கள், அதற்கு நேரம் தேவையில்லை

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
கடவுள் ஒரு விசித்திரமான விளையாட்டைக் காட்டினார்,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
குருவின் அருளால் முக்தி அடையலாம்.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਇ ॥
உண்மையில் கடவுள்தான் கொன்று உயிர்ப்பிப்பதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਐਸਾ ਬੂਝਹੁ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥
இந்த உண்மையை புரிந்து கொள்ளுங்கள், குழப்பமடைய வேண்டாம்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரெள மஹாலா 3॥

ਮੈ ਕਾਮਣਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
கடவுள் என் கணவர், நான் அவருடைய மனைவி.

ਜੇਹਾ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕਰੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧॥
அவர் இஷ்டம் போல் அலங்காரம் செய்கிறேன்

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾਂ ਕਰੇ ਭੋਗੁ ॥
அது அவருக்குப் பிரியமானபோது, அவர் என்னில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உடலும் மனமும் அந்த உண்மையான எஜமானுக்கு தகுதியானவை

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥ ਜਾਂ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੨॥
அவனே அனைத்திலும் வியாபித்திருக்கும் போது, அவனை ஏன் புகழ்ந்து விமர்சிக்க வேண்டும்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਿਰਮ ਕਸਾਈ ॥
குருவின் அருளால் நான் அன்பானவர் மீது ஈர்க்கப்பட்டேன்

ਮਿਲਉਗੀ ਦਇਆਲ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਜਾਈ ॥੩॥
மகிழ்ச்சியின் ஒலிகளை இசைத்து கருணையுள்ள இறைவனை சந்திப்பேன்.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੪॥
ஒருவரால் என்ன செய்ய முடியும் என்று குருநானக் கூறுகிறார். அவரே சேகரிக்கிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਸੋ ਮੁਨਿ ਜਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ॥
மனதின் தடுமாற்றத்தைக் கொல்பவன் முனி

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
இக்கட்டான நிலையைக் கொன்று பிரம்மனைச் சிந்தித்தல்

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இந்த மனதை யாராவது கண்டுபிடியுங்கள்

ਮਨੁ ਖੋਜਤ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதைத் தேடினால் பெயர் வடிவில் செல்வம் கிடைக்கும்.

ਮੂਲੁ ਮੋਹੁ ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
பரம பிதா பற்றுதல் என்ற அங்கத்தைச் சேர்த்து உலகைப் படைத்தார்

ਮਮਤਾ ਲਾਇ ਭਰਮਿ ਭੋੁਲਾਇਆ ॥੨॥
பாச உணர்வில் வைத்து மாயையில் மறந்துவிட்டேன்.

ਇਸੁ ਮਨ ਤੇ ਸਭ ਪਿੰਡ ਪਰਾਣਾ ॥
உடலும் ஆன்மாவும் இந்த மனதிலிருந்து வந்தவை

ਮਨ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
மனதைச் சிந்திப்பதன் மூலம் கடவுளின் கட்டளையை உணர்வுபூர்வமாக அதில் உள்வாங்க முடியும்.

Page 1129

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால், குரு ஆசீர்வதிப்பார்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ॥੪॥
இந்த மனம் விழித்து, இந்த மனதின் இக்கட்டான நிலை முடிவடைகிறது.

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
மனதின் இயல்பு எப்பொழுதும் உணர்ச்சியற்றது.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਅਤੀਤੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੫॥
அந்த கடந்த காலமும் அன்பான கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வாழ்கிறார்

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੬॥੫॥
நானக் கூறுகிறார், இந்த ரகசியத்தை அறிந்தவர் ஆதிபுருஷ நிரஞ்சனின் வடிவம்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
ராமரின் நாமம் உலக இரட்சகர், அது உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கக்கூடியவர்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥ ਸਦ ਹੀ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் ஹரிநாமத்தை நினைவு செய்யுங்கள். ஏய் அண்ணா! அது எப்போதும் உன்னுடன் இருக்கிறது.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
ஒரு முட்டாள் மனம் ஹரி நாமத்தை நினைவு செய்யவில்லை என்றால்

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਾ ॥੨॥
அவர் பெயர் இல்லாமல் எப்படி கடக்க முடியும்

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
உண்மையில் கடவுளே ஹரிநாமம் என்று பெயர் கொடுக்கிறார்.

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩॥
அந்த அளிப்பவருக்கு எங்கள் வணக்கங்களைச் சமர்ப்பிக்கிறோம்

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੪॥੬॥
கடவுள் ஆசீர்வதித்தால், அவர் சத்குருவை சந்திக்கிறார் அப்போது குரு ஹரினின் பெயரை இதயத்தில் பதிக்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਜਿਤਨੇ ਲੋਅ ॥
ஹரியின் பெயரால் அனைத்து உலகங்களும் காப்பாற்றப்படுகின்றன

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
ஒவ்வொருவரும் குருவிடமிருந்து ஹரிநாமம் பெறுகிறார்கள்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் உன்னை ஆசிர்வதிக்கட்டும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குர்முகிக்கு பெயர் வைத்து பெருமை தருகிறது

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਜਿਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
ராமர் நாமத்தின் மீது அன்பு கொண்டவர்

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
அவரே இரட்சிக்கப்பட்டார், அவர் முழு குடும்பத்தையும் காப்பாற்றினார்

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥
இறைவன்-பெயரற்ற மனம் இல்லாத ஆன்மா எமபுரி (நரகம்) செல்கிறது

ਅਉਖੇ ਹੋਵਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥
உண்ணப்பட்டு அவதிப்படுகிறார்

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥
நானக்! கடவுள் கொடுக்கும்போது, பெயர் மட்டுமே பெறப்படுகிறது

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨਕਾਦਿਕ ਉਧਾਰੇ ॥
கோவிந்தன் ◌ மீதான அன்பின் விளைவாக, சனக்-சனந்தன் காப்பாற்றப்பட்டார்,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
ராம நாமம் என்ற சொல்லை சிந்தித்தார்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੁ ॥
கடவுள் உங்களை ஆசீர்வதிப்பார் என்றால்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு பெயரைக் கேட்டு காதல் கொள்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਗਤਿ ਸਾਚੀ ਹੋਇ ॥
உண்மையான பக்தி இதயத்தில் உள்ள அன்பிலிருந்து வருகிறது

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
முழு எஜமானரையும் சந்திக்கிறார்

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
பிறகு ஜீவன் தன் உண்மையான வீட்டில் இயல்பாகவே குடியேறி, குருவின் மூலம் கடவுளின் நாமம் மனதில் நிலைத்திருக்கும்.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵੇਖਣਹਾਰੁ ॥
பார்க்கும் இறைவன் தன்னையே பார்க்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥੮॥
ஹே நானக்! உங்கள் இதயத்தில் ஹரிநாமத்தை வைத்திருங்கள்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੁ ॥
கலியுகத்தில் ராமரின் நாமத்தை நெஞ்சில் நிலைநிறுத்துங்கள்;

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਾਥੈ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
ஏனெனில் பெயர் இல்லாமல் நெற்றியில் சாம்பல் மட்டுமே விழுகிறது

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ராமர் பெயர் அரிது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆதலால், குருவின் அருளால்தான் அது மனதில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਨ ਭਾਲਹਿ ਸੋਇ ॥
மனிதன் ராமரின் பெயரை மட்டுமே தேடுகிறான்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
ஆனால் அது முழுமையான குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கடவுளின் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிந்தவர் வாழ்க்கையில் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ॥੩॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஒருவன் இறைவனின் நாமத்தில் ஆழ்ந்து விடுகிறான்.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜੋ ਕਲ ਰਹਿਆ ਧਾਰਿ ॥
அனைத்து சக்திகளையும் கொண்ட இறைவனை வணங்குங்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! குருவின் தோழமையில் இறைவனின் திருநாமத்தின் மீது அன்பு நிலைத்திருக்கும்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
கலியுகத்தில் மனிதன் பல சடங்குகளைச் செய்கிறான்.

ਨਾ ਰੁਤਿ ਨ ਕਰਮ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ஆனால் இது சடங்குகளுக்கான நேரம் அல்ல. அதனால் தான் எந்த செயலும் வெற்றியடையாது.

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
கலியுகத்தில் ராமர் நாமம் மட்டுமே பயன்படும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் சகவாசத்தில் உயிரினம் ி இறைவனிடம் காதல் கொள்கிறது

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

உடலையும் மனதையும் ஆராய்வதன் மூலம், அதை இதயம் மற்றும் இதயத்தில் மட்டுமே கண்டுபிடிக்க முடியும் குருவின் முன்னிலையில் மனம் ராமரின் நாமத்தில் மூழ்கியிருக்கும்.

Page 1130

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਇ ॥
ஒருவர் சத்குருவிடம் இருந்து அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥੩॥
ராமரின் நாமம் மூன்று உலகங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறது.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੁ ਹੋਰ ਰੁਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
கலியுகத்தில் கடவுளுக்குப் பாடல்கள் பாட மட்டுமே நேரம் இருக்கிறது. வேறு நல்ல நேரம் இல்லை

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਜਮਾਈ ॥੪॥੧੦॥
நானக் கூறுகிறார், பக்தர்களே! குருவின் தோழமையில் ராம நாமத்தை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
பைரௌ மஹாலா 3 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਅਧਿਕਾਈ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் இக்கட்டான நோயால் பாதிக்கப்படுகின்றனர் அவர் பெரும்பாலும் தாகத்தின் நெருப்பில் எரிகிறார்

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥
அவர் மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறார், உறைவிடம் இல்லை தன் பிறப்பை வீணாக்குகிறான்.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
என் அன்பே அன்புடன் விளக்கினார்

ਹਉਮੈ ਰੋਗੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகம் அகங்கார நோயில் எழுந்தது, வார்த்தையின்றி நோயைக் குணப்படுத்த முடியாது

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
முனிவர்கள் வேதங்களையும் ஸ்மிருதிகளையும் படித்தார்கள் ஆனால் வார்த்தைகள் இல்லாமல் அவர்களால் சூர்த்தி அடைய முடியவில்லை.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਮਤਾ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
மாயயின் மூன்று குணங்களால் அனைவரும் நோய்வாய்ப்பட்டு, பற்றுதலால் அழகு இழந்தனர்.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਕਾਢਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਏ ॥
ஆனால் இறைவனே ஒருவரை நோயிலிருந்து காப்பாற்றி குருவின் சேவையில் ஆழ்த்தினார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੋ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥
பின்னர் அவர் ஹரி நாமம் மற்றும் வடிவில் இன்பங்களின் களஞ்சியத்தைப் பெற்றார் மகிழ்ச்சி அவன் மனதில் குடியேறியது.

ਚਉਥੀ ਪਦਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் துணையுடன், அவர் துரியவஸ்தாவை அடைந்தார், மேலும் அவர் உண்மையான வீட்டில் தங்கினார்.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
முழு சத்குருவும் உள் ஆன்மாவிலிருந்து அகங்கார உணர்வை தயவு செய்து அகற்றியுள்ளார்.

ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਏਕ ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு மற்றும் சிவனை படைத்தவர், அந்த ஒரு கடவுள் முழு படைப்பின் மீதும் அதிகாரம் கொண்டவர்.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੧॥੧੧॥
ஒரே உண்மையான கடவுள் மட்டுமே அசைவற்றவர், பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਦਾ ਹੈ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ஒரு சுயநலவாதி எப்போதும் இக்கட்டான நோயாளியாகவே இருப்பார், இதனால் முழு உலகமும் இந்த நோயால் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਵਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥
இந்த உண்மையை உணர்ந்து குருவின் துணையுடன் வாழ்பவர் நோயிலிருந்து விடுபடுகிறார் வார்த்தை மாஸ்டர் பற்றி சிந்திக்கிறது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥
துறவிகளின் கூட்டத்தை நமக்குத் தருபவர் கடவுள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே நானக்! ராம நாமத்தை தியானிப்பவன், அவருக்கு மகிமையைக் கொண்டுவருகிறது

ਮਮਤਾ ਕਾਲਿ ਸਭਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
பற்றுதலில் மூழ்கியிருப்பதால், காலம் மற்றும் அனைத்து நோய்களும் அவர்களைத் தொந்தரவு செய்கின்றன, மேலும் யமனின் வலி அவர்கள் மீது இருக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੨॥
தெய்வீகத்தை மனதில் நிலைநிறுத்தியவர், எமன் கூட அந்த குர்முகி உயிரினத்தின் அருகில் வருவதில்லை.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਗ ਮਹਿ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥
குருவின் முன்னிலையில் ஹரி நாமம் புரியாதவன் எதற்காக இவ்வுலகிற்கு வந்தான்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਦੇ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
குருவுக்கு சேவை செய்யவில்லை, என் பிறப்பை வீணாக்கினேன்

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
அவர் முற்றிலும் அதிர்ஷ்டசாலி என்று நானக் கூறுகிறார். சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள்,

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੨॥
நீங்கள் விரும்பியபடி, அதே பலனைப் பெறுவீர்கள், குருவின் பேச்சால் நீங்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
(விருப்பமுள்ள) மனிதன் துக்கத்தில் பிறக்கிறான், துக்கத்தில் மட்டுமே மரணம் அடையப்படுகிறது, துக்கத்தில் மட்டுமே செயல்படுகிறது.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਿਚਿ ਕਦੇ ਨ ਨਿਕਲੈ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
அவர் ஒருபோதும் கருப்பையிலிருந்து விடுபடவில்லை மற்றும் மலத்தில் கிடக்கிறார்.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
இப்படிப்பட்ட மனமில்லாத மனிதனுக்கு அவமானம், தன் வாழ்நாளை வீணடித்துவிட்டான்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் ஒருபோதும் முழு குருவிற்கும் சேவை செய்ததில்லை, கடவுளின் பெயரை அவர் விரும்பவில்லை.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਾਏ ॥
கடவுள் யாரை மோகத்தில் ஈடுபடுத்துகிறாரோ, குருவின் வார்த்தை அவருடைய எல்லா நோய்களையும் குணப்படுத்துகிறது.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੨॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மனதில் நிலைநிறுத்திக் கொள்பவர் பெயராலேயே புகழ் பெறுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
நீங்கள் சத்குருவை சந்தித்தால், பலன் கிடைக்கும், நல்ல செயல்களே மகிழ்ச்சிக்கு அடிப்படை.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
அந்த நபர் தூய்மையானவர், இறைவனின் பக்தியில் ஈடுபட்டு ஹரி நாமத்தை விரும்புபவர்.

ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਿਆਇਆ ॥
முழுமையான சத்குருவை தியானித்தவர்கள், அவன் பாதம் கிடைத்தால் என் நெற்றியில் வைப்பேன்

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, ராம நாமத்தில் மனதை நிலைநிறுத்திய பூரண பாக்கியத்தால் மட்டுமே அவருடைய பாதங்களின் அருள் கிடைக்கும்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
பிராமணன் என்ற சொல்லைப் பற்றி சிந்திப்பவனே உண்மையான மனிதன் மற்றும் உண்மையான கடவுள் அவருடைய இதயத்தில் இருக்கிறார்.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤਾਂ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
அவர் இரவும் பகலும் உண்மையான பக்தி செய்கிறார், இதன் விளைவாக உடல் பாதிக்கப்படுவதில்லை

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
எல்லோரும் பக்தியைப் பற்றி பேசுகிறார்கள்,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் சத்குருவின் சேவை பக்தி இல்லாமல் அடையப்படாது, முழு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கடவுள் காணப்படுகிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਗਵਾਵਹਿ ਲਾਭੁ ਮਾਗਹਿ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਕਿਦੂ ਹੋਈ ॥
மிரட்டி பணம் பறிப்பவர் மூலத்தை இழக்கிறார், ஆனால் லாபத்தை கோருகிறார். பிறகு எப்படி பலன் கிடைக்கும்.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਦਾ ਹੈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥
எம காலம் அவரது தலையில் உள்ளது மற்றும் அவர் இருமையில் கௌரவத்தை இழக்கிறார்

ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਭਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥
இரவும் பகலும் ஆடைகளை மாற்றிக் கொண்டாலும் அவனது அகங்கார நோய் நீங்கவில்லை.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੩॥
அறிவைப் பெற்ற பிறகு குழப்பமடைகிறது, வாதிட்டு விளக்கி மாயையில் ஈடுபட்டு பார்வையை இழக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
சத்குருவின் சேவையால், ஆத்மா இறுதி இலக்கை அடைகிறது, அது இறைவனின் பெயரால் மகிமைப்படுத்தப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥੧੪॥
நானக்கின் அறிக்கை, வருடைய மனதில் இறைவனின் பெயர் இருக்கிறதோ, அவர் உண்மையான வாசலில் ஒரு இடத்தைக் காண்கிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਮਨਮੁਖ ਆਸਾ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவரின் நம்பிக்கை முடிவடையாது, அவர் இருமையில் கனவு காண்பவர்.

ਉਦਰੁ ਨੈ ਸਾਣੁ ਨ ਭਰੀਐ ਕਬਹੂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪਚਾਏ ॥੧॥
அவரது வயிறு ஒரு நதியைப் போல ஒருபோதும் நிரம்பவில்லை, அவர் தாகத்தின் நெருப்பில் சோகத்தைக் காண்கிறார்.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਰਾਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥
கடவுளின் நிறத்தில் வாழ்பவர்களுக்கு எப்போதும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਿ ਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனது உள்ளத்தில் உள்ள நாமத்தின் பலனாக மனதின் இக்கட்டான நிலை நீங்கி ஹரிநாமாமிர்தம் அருந்தி திருப்தி அடைகிறார்கள்.

ਆਪੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
பரபிரம்மன் தானே பிரபஞ்சத்தைப் படைத்து, உயிர்களை உடலிலும், அருளிலும் வைத்துள்ளார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥੨॥
மாயயின் மாயையை உருவாக்கி, நீங்கள் இருமையில் உங்களை ஈடுபடுத்திக் கொண்டீர்கள்.

ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਕਹੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਵੈ ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
படைப்பாளியே! வேறு யாராவது இருந்தால், அவர் அழைக்கப்பட வேண்டும், ஆனால் அனைத்து உயிரினங்களும் உன்னில் அடங்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥
குருவிடமிருந்து ஞானத்தின் சாரத்தை தியானிப்பதன் மூலம், சுய-ஒளி உயர்ந்த ஒளியில் இணைகிறது.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰਾ ॥
அதனால் இறைவன் நித்தியமானவன், எப்போதும் உண்மை, அவனுடைய படைப்பும் உண்மை.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੫॥੧੫॥
நானக்கின் அறிக்கை, சத்குருவிடம் இருந்து புரிந்து கொண்ட பிறகு, ஆன்மா உண்மையான பெயரால் விடுவிக்கப்படுகிறது.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਕਲਿ ਮਹਿ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਾਮੁ ਨ ਪਛਾਤਾ ਸਤਜੁਗਿ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ராமனை அடையாளம் காணாதவன் கலியுகத்தில் பேயைப் போன்றவன். இறுதி உண்மையைச் சிந்திப்பவர் சத்யயுகத்தின் பரமஹம்சர்.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਤ੍ਰੇਤੈ ਮਾਣਸ ਵਰਤਹਿ ਵਿਰਲੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੧॥
துவாபரிலும் திரேதாவிலும் மனிதர்கள் குறைவு. அகந்தையை நீக்கியவர்கள்

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
கலியுகத்தில் ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் துதி உள்ளது.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காலங்காலமாக, குருக்கள் ஒரே பூரண சத்தியம், பரமாத்மா, மற்றும் இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் முக்தி கிடைக்காது.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உள்ளத்தில் காண்பவர், அவர் உண்மையுள்ளவர், அத்தகைய குர்முகர் அவரை மனதில் பதிய வைத்துள்ளார்.

ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
ராமர் என்ற நாமத்திற்கே தன்னை அர்ப்பணித்தவர், தன்னைத் தாண்டியது மட்டுமின்றி, தன் பரம்பரை முழுவதையும் தாண்டியவர்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
என் இறைவன் நற்பண்புகளை வழங்குபவர், அவர் வார்த்தையால் அனைத்து தீமைகளையும் எரிக்கிறார்.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੩॥
யாருடைய மனதில் இறைவன் நிலைத்திருக்கிறாரோ அவர்தான் புகழுக்கு தகுதியானவர், அவருடைய இதயத்தில் இறைவனின் நாமத்தின் நினைவு நிலைத்திருக்கும்.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
சத்குரு யாருக்கு வீடு வீடாக சத்தியத்தைக் காட்டுகிறாரோ, அவர் பேரின்பத்தை மட்டுமே காண்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹੈ ਸੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੪॥੬॥੧੬॥
ஹே நானக்! அவன் என்ன சொன்னாலும், அவரை நல்லவராகக் கருதி, இறைவனின் பெயரை மட்டும் உச்சரித்து வருகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰ ॥
குருவின் போதனைகளை நினைத்து மனதிலிருந்து ஆசைகளை நீக்கி விடுபவர்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਵੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
அதன் பிறகு முழு குருவிடமிருந்தும் புரிதல் பெற்று பிறப்பு இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ஹே என் மனமே! ராம நாமம் ஒன்றே அடைக்கலம்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் முக்தி அடைவதுடன் வேண்டுதல்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே அனுபவிக்கிறார், ஆனால் இந்த உண்மையைப் பற்றிய அறிவு குரு இல்லாமல் அடைய முடியாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
குருவின் மூலமாகவே என் இறைவன் உள்ளே தோன்றுகிறான் பின்னர் அவர் தினமும் பாராட்டப்படுகிறார்.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਹਿ ॥
வேறு எங்கும் கிடைக்காத மகிழ்ச்சியையும் தருபவன் இறைவன் மட்டுமே.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦਾਤਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੩॥
கொடுத்தவரான சத்குருவை வணங்காதவர்கள் இறுதியில் தவம் செய்தார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥
சத்குருவைச் சேவிப்பதன் மூலம் ஒருவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், மீண்டும் ஒருபோதும் துக்கத்தை உணரமாட்டார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥੧੭॥
ஹே நானக்! இதன் விளைவாக, கடவுள் பக்தி அடையப்படுகிறது மற்றும் சுய-ஒளி உச்ச-ஒளியில் இணைகிறது.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਭੂਲਾ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥
குரு இல்லாவிட்டால் உலகம் பைத்தியமாகி மறந்துவிட்டது, அதனால் துன்பம் அடைகிறது.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
அவர் இறந்து மீண்டும் பிறந்தார், எப்பொழுதும் காயமடைகிறது ஆனால் உண்மையான கதவைப் பற்றிய அறிவைப் பெறுவதில்லை

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
ஹே என் மனமே, எப்போதும் குருவின் அடைக்கலத்தில் இரு.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਸਦ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்போது இறைவனின் நாமம் எப்போதும் இதயத்தில் இனிமையாக ஒலிக்கும் குருவின் உபதேசத்தால் ஒருவன் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து காப்பாற்றப்படுகிறான்.

ਭੇਖ ਕਰੈ ਬਹੁਤੁ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਅੰਤਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
உயிரினம் பலவற்றைக் காட்டுகிறது, அதன் மனம் அலைபாய்கிறது, உள்மனதில் காமம், கோபம், அகங்காரம் நிறைந்திருக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਾ ਭੂਖ ਅਤਿ ਬਹੁਤੀ ਭਉਕਤ ਫਿਰੈ ਦਰ ਬਾਰੁ ॥੨॥
அவன் மனம் த்ரிஷ்னாவுக்குப் பசிக்கிறது, பின்னர் அவன் நிறைய முட்டாள்தனமாக பேசுகிறான்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ॥
ஒருவன், தன் குருவின் அறிவுரையைப் பின்பற்றி, சிற்றின்பக் கேடுகளிலிருந்து இறந்து தன் வாழ்வை வாழ்ந்தால், அவன் முக்தி அடைகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
அவனுடைய மனம் அமைதி பெறுகிறது, இறைவனை இதயத்தில் வைத்து எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥
கடவுள் அவர் விரும்பியபடி இயங்குகிறார், நம்மால் எதையும் செய்ய முடியாது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੮॥੧੮॥
நானக்கின் கருத்து, குருவின் முன்னிலையில் அந்த வார்த்தையை தியானிப்பவன் ராம நாமத்தால் போற்றப்படுகிறான்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਇਆ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥
அகங்காரத்திலும் மாயையிலும் அலைந்து திரிந்து உயிரினம் துக்கத்தைச் சம்பாதித்து துக்கத்தையே அனுபவிக்கிறது.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਹਲਕੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਭਰਮਾਇ ॥੧॥
இதயத்தில் பேராசையின் பைத்தியக்காரத்தனம் மிகுந்த துக்கத்தை உண்டாக்குகிறது மற்றும் அவர் கவனக்குறைவால் அலைகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥
மனம் இல்லாத உயிரினத்தின் உலகில் வாழ்வது ஒரு சாபத்திற்கு தகுதியானது,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் கனவில் கூட ராமரின் பெயரை நினைவில் கொள்வதில்லை, இறைவனின் மீது காதல் கொள்வதில்லை.

ਪਸੂਆ ਕਰਮ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ॥

அவர் ஒரு விலங்கு போல் செயல்படுகிறார், ஆனால் உண்மைகளை புரிந்து கொள்ளவில்லை, இதனால் பொய்யை சம்பாதிக்கிறார் பொய்யாகிவிடுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥

ஒருவர் சத்குருவைச் சந்தித்தால், அவரது வாழ்க்கை நடத்தை மாறி, கடவுளைத் தேடுகிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਵਸਿਆ ਪਾਇਆ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

யாருடைய இதயத்தில் ஹரிநாமம் எப்போதும் வசிப்பதோ, அந்த குணங்களின் களஞ்சியத்தை அவன் பெறுகிறான்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

குருவின் அருளால் பரமாத்மாவை அடைந்து மனதின் அகந்தை நீங்கும்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

ஹே சகோதரர்ரே கடவுள் தாமே எல்லாவற்றையும் செய்பவர், அவரே சரியான பாதையை அமைக்கிறார்.

Page 1133

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੧੯॥
நானக்கின் அறிக்கை, அவர் குர்முக்கை மகிமைப்படுத்துகிறார், இதனால் அவர் பெயரிலேயே இணைகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 3॥

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਹੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲਾ ॥
என் கட்டு மீது ஹரி நாமம் எழுது;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਾਥੇ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
ஹரியைத் தவிர வேறு யாரிடமும் பற்று கொள்வது மரணத்தின் வலையில் சிக்கிக் கொள்வதற்குச் சமம்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
சத்குரு என்னைக் காக்கிறார்.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਾ ॥੧॥
ஆறுதல் கடவுள் என்னுடன் இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥
குருவின் அறிவுறுத்தலின் பேரில் பிரஹலாதன் ஹரிநாமத்தை உச்சரித்தார்.

ਸਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਲਕੁ ਗਮੁ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குழந்தை தண்டனைக்கு பயப்படுவதில்லை

ਮਾਤਾ ਉਪਦੇਸੈ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਪਿਆਰੇ ॥
அன்னை உபதேசித்தார், அன்பு மகனே பிரஹலாத்!

ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਛੋਡਹੁ ਜੀਉ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பதை விட்டுவிட்டு உங்கள் உயிரைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
பிரஹலாதன் தைரியமாகச் சொன்னான்; ஹே என் தாயே!

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੨॥
குரு எனக்கு வித்தியாசத்தை விளக்கியதால், ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பதை என்னால் நிறுத்த முடியாது.

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਸਭਿ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
என்று பிரஹலாதனின் ஆசிரியர்களான சாந்தா மற்றும் அமராக் ஆகியோர் அரசனிடம் புகார் அளித்தனர்,

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਆਪਿ ਵਿਗੜਿਆ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾੜੇ ॥
பிரஹலாத் தானே கெட்டுப் போனான், மற்ற எல்லா மாணவர்களையும் கெடுத்துவிட்டான். பிரஹலாத் தானே கெட்டுப் போனான், மற்ற எல்லா மாணவர்களையும் கெடுத்துவிட்டான்

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਪਕਾਇਆ ॥
தீய மன்னனின் அவையில் (பிரஹலாதனைக் கொல்லுமாறு) அறிவுறுத்தப்பட்டது.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹੋਇ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੩॥
ஆனால் கடவுளே பிரஹலாதனின் பாதுகாவலரானார்.

ਹਾਥਿ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ਅਤਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
ஆணவ மன்னன் (பிரஹலாதனை நோக்கி) கையில் வாளைப் பிடித்துக்கொண்டு வந்தான்

ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥
கோபமாக, "உன் கடவுள் எங்கே, உன்னை யார் காப்பாற்றுவார்?"

ਖਿਨ ਮਹਿ ਭੈਆਨ ਰੂਪੁ ਨਿਕਸਿਆ ਥੰਮ੍ਹ ਉਪਾੜਿ ॥
பின்னர் சிறிது நேரத்தில் நரசிம்மரின் பயங்கர வடிவம் தூணை உடைத்து வெளியே வந்தது.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਲੀਆ ਉਬਾਰਿ ॥੪॥
தீய ஹிரண்யகசிபுவை நகங்களிலிருந்து கிழித்து பக்தரான பிரஹலாதனை காப்பாற்றினார்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
கடவுள் பக்தர்களின் படைப்புகளை அலங்கரிக்கிறார்

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਕੇ ਇਕੀਹ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
பக்தரான பிரஹலாதன் இருபத்தொரு குலங்களைக் காப்பாற்றினார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் அகங்கார விஷம் ஒழிந்தால், என்று நானக் கூறுகிறார்

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥੧੦॥੨੦॥
ராமர் என்ற நாமத்தால் பக்தர்கள் விடுதலை பெறுகிறார்கள்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரெள மஹாலா 3॥

ਆਪੇ ਦੈਤ ਲਾਇ ਦਿਤੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਆਪੇ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥
(கடவுளின் லீலை இது) அவனே அசுரர்களை பக்தர்களைத் துரத்தச் செய்கிறான் பிறகு அவரே அவர்களையும் பாதுகாக்கிறார்.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਨ ਮਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
ஹே பக்தரே! எப்பொழுதும் உன்னிடம் அடைக்கலமாக இருப்பவன், எந்த வலியும் அவன் மனதை பாதிக்காது

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
கடவுள் தனது பக்தர்களை காலங்காலமாக பாதுகாத்து வருகிறார்.

ਦੈਤ ਪੁਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਤਰਪਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அசுர மகன் பிரஹலாதனுக்கு காயத்ரி தர்ப்பணம் பற்றி எதுவும் தெரியாது.ஆனால் அது வார்த்தையின் புகழ்ச்சியுடன் சமரசம் செய்யப்பட்டது.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளை வழிபடும் ஒருவன், அவனுடைய இக்கட்டான நிலை வார்த்தைகளால் தீர்க்கப்படுகிறது.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੨॥
இறைவனின் நினைவில் ஆழ்ந்திருப்பவர், அவர் எப்போதும் தூய்மையானவர், உண்மையான இறைவன் அவர் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறார்.

ਮੂਰਖ ਦੁਬਿਧਾ ਪੜ੍ਹਹਿ ਮੂਲੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ஒரு முட்டாள் குழப்பத்தில் இருக்கிறான், தோற்றம் அடையாளம் தெரியவில்லை, அதனால் அவரது வாழ்க்கை வீணாக செல்கிறது.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਦੁਸਟੁ ਦੈਤੁ ਚਿੜਾਇਆ ॥੩॥
பக்தர்களின் அவதூறுகள் பிரஹலாதனுக்கு எதிராக ஹிரண்யகசிபு என்ற அரக்கனைத் தூண்டின

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਡਰੈ ਨ ਕਿਸੈ ਦਾ ਡਰਾਇਆ ॥
பக்தர் பிரஹலாதன் குழப்பமடையவில்லை. அவர் ஹரிநாமத்தை உச்சரிப்பதை நிறுத்தவில்லை, யாரோ அவரை அச்சுறுத்தும் போது அவர் (மரணத்திற்கு) பயப்படவில்லை.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਾ ਦੈਤੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ॥੪॥
ஸ்ரீ ஹரி தனது பக்தர்களின் பாதுகாவலராக இருக்கிறார், அதனால்தான் அரக்கன் ஹிரண்யகசிபுவின் காலம் நெருங்கியது.

ਆਪਣੀ ਪੈਜ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਭਗਤਾਂ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥
இறைவனே அவனது பக்தியின் பெருமையைக் காத்து பக்தர்களுக்குப் புகழைத் தருகிறான்.

ਨਾਨਕ ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਅੰਧੈ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥੧੧॥੨੧॥
ஹே நானக்! தீயவன் ஹிரண்யகசிபுவை தன் நகங்களால் கிழித்து கொன்றான். ஆனால் குருடர்கள் உண்மையான கதவை அறியவில்லை.

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ராகு பைரௌ மஹாலா 4 சௌபதே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ ਲਾਇਣੁ ॥
பக்தர்களும், துறவிகளும் மகிழ்ந்தால், அதை இறைவனின் பாதத்தில் வைப்பார்கள்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் கடவுளை ஒருமுகத்துடன் வழிபடுங்கள்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥
ஹே என் மனமே! நாராயணர் வடிவில் ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கவும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவராகிய கடவுள் அருள்புரிந்தாலும், குருவின் மூலம் அவருடைய பெயர் உங்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்கிறது

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥
முனிவர்களின் சங்கத்தில் இறைவனின் புகழ் பாடப்படுகிறது

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥
ராமரின் நாம வடிவில் உள்ள மருந்தை குருவின் அறிவுரைப்படி பெறலாம்.

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗਿਆਨ ਸਰਿ ਨਾਇਣੁ ॥
குரு-சாதுவின் அமிர்த ஞான ஏரியில் நீராடு,

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥
எல்லா பாவங்களையும் நீக்குகிறது

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் படைப்பாளி மற்றும் உலகத்தை ஆதரிப்பவர்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥
உங்களுடன் என்னுடன் சேருமாறு நானக் கெஞ்சுகிறார், ஏனெனில் அவன் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமையும் கூட.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரௌ மஹாலா 4॥

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲ ਸਾ ਘਰੀ ॥
அதுவே கடவுளின் சங்கீர்த்தனம் நடக்கும் வெற்றிகரமான தருணம்.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் எல்லா துக்கங்களும் விலகும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை வணங்குங்கள்,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் விரும்பினால், ஒருவர் முழுமையான குருவுடன் சமரசம் செய்யப்படுகிறார். ஒருவன் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து நல்ல சகவாசத்தில் இரட்சிப்பைப் பெறுகிறான்.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ॥
ஹே மனமே! உலக வாழ்வாகிய இறைவனை நினை.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥
உங்கள் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் விலகும்

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥
ஒரு சத்சங்கத்தில் ஒரு துறவியின் பாதத் தூசி அவரது முகம் மற்றும் நெற்றியில் பட்டால்,

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥
அறுபத்தெட்டு கங்கையில் நீராடிய பலன் கிடைக்கும்.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஆண்டவரே! முட்டாளாகிய என் மீது கருணை காட்டுங்கள்;

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣ ਹਰੀ ॥੪॥੨॥
இந்த உலகத்தின் கடலை கடக்க

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரௌ மஹாலா 4॥

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥
நற்செயல்களைச் செய்வது முழக்கமாகும்,

ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥
அதை உங்கள் இதயத்தில் திருப்புங்கள், அதாவது நல்ல செயல்களைச் செய்யுங்கள்; பலன் தரும்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் என்னை நல்ல நிறுவனத்தில் கலந்தால், மாயயின் எம பொறி உடைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்தவர்,

ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥
அந்த உண்மையான புதினாவில் அவரது வாழ்க்கை வார்த்தையின் வெடிப்பால் வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளது

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮ ਦਿਖਾਲੀ ॥
கடவுள் அணுக முடியாதவர், கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், குரு அவரைக் காணும்படி செய்தார்.

ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥੩॥
இதனால் அவர் உடல் நகரத்தில் காணப்படுகிறார்.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥
நாம் கடவுளின் பிள்ளைகள், அவர் நம்மை ஒரு தந்தையைப் போல வளர்க்கிறார். கடவுளின் கருணையைக் கண்டால், ஆன்மா உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரௌ மஹலா 4॥

ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥
அட கடவுளே! அனைத்து உடல்களும் உன்னுடையது, நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥
உங்களுக்கு வெளியே யாரும் இல்லை

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥
ஹே என் மனமே! மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளைப் பாடுங்கள்;

ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நான் உன்னைப் புகழ்கிறேன், நீங்கள் என் தந்தை.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
எல்லாம் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது, வேறு யாரும் இல்லை

ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਭਾਵੈ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் யாரை விரும்பி காப்பாற்றுகிறீர்கள்

ਤਿਸ ਕੈ ਨੇੜੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥
ஒரு பேய் கூட அவன் அருகில் செல்லாது

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
நீ ஒருவனே கடல், நிலம் மற்றும் வானத்தில் வியாபித்திருக்கிறாய்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஓ ஹரி! கோஷமிடுவது உங்களைப் பார்க்க வைக்கிறது

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
பைரெள மஹாலா 4 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
கடவுள் பக்தன் கடவுள் சிலை போன்றவன். யாருடைய இதயத்தில் ஹரி நாமம் மட்டுமே உள்ளது

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ॥੧॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர், குருவின் கருத்துப்படி ஹரி நாமத்தை ை நினைவு செய்கிறார்.

Page 1135

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
இதயத்தில் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும்;

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உடல் நகரத்தில் மோகம் கொண்ட ஐந்து கொள்ளையர்களும் குருவின் உபதேசத்தால் கொல்லப்படலாம்.

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥
யாருடைய மனம் கடவுளின் மீது நிலைத்திருக்கிறதோ, அவர்களுடைய செயல்களை அவரே திருத்திக் கொள்கிறார்.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
கடவுள் யாரை ஏற்றுக்கொண்டார், மக்களைச் சார்ந்திருப்பது மறைந்துவிட்டது.

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥
இறைவனின் கட்டுப்பாட்டில் ஏதேனும் இருந்தால் குறைந்தபட்சம் ஆலோசனையாவது செய்ய வேண்டும்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥
இரவும் பகலும் இறைவனை தியானியுங்கள்; அவன் எது செய்தாலும் நன்றாக இருக்கும்.

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥
கடவுள் எதைச் செய்தாலும், யாரிடமும் ஆலோசனை பெற்றுச் செய்வதில்லை.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥
ஹே நானக்! எனவே எப்பொழுதும் இறைவனை தியானியுங்கள். சத்குருவிடம் அன்புடன் நேர்காணல் பெற்றவர்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரவ் மஹாலா 4

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! அந்த ஞானிகளை சந்திக்க, ஜபிப்பதன் மூலம் உலக பந்தங்களிலிருந்து விடுதலை பெறுகிறோம்.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
அவரைப் பார்த்ததும் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது நொடிக்கு நொடி நான் அவர்களுக்கு அடிபணிகிறேன்

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
உள்ளத்தில் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவும்;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உலகத் தந்தையே! நீர் நிரப்பும் உமது அடியேனுடைய அடியாரின் பணியாளனாக எங்களை ஆக்குவாயாக

ਤਿਨ ਮਤਿ ਊਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਊਤਮ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் நிலைத்திருக்கிறாரோ, அவருடைய கருத்தும், புகழும் சிறப்பானவை

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! அவருடைய சேவையில் மூழ்கி, அவரை நினைப்பதால் நம்மை விடுவிக்க முடியும்.

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ ਮਾਰੀ ॥
அப்படிப்பட்ட சாது சத்குருவைக் காணாதவர்கள், இறைவனின் அரசவையிலிருந்து தூக்கி எறியப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੋਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥
இப்படிப்பட்ட இழிந்த மனிதர்கள் பெருமைக்கு தகுதியானவர்கள் அல்ல, படைப்பாளி அவர்களை வெறுக்கிறான்.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥
கடவுள் தானே அழைக்கிறார், பேசுகிறார் (உயிரினங்களில்), ஆனால் இன்னும் அவர் மாயாவின் கருமையிலிருந்து விடுபட்டவர், உருவமற்றவர் மற்றும் உலக இன்பங்களிலிருந்து விடுபட்டவர்.

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, அட கடவுளே! நீ யாரை இணைகிறாயோ, அவன் உன்னில் இணைந்திருக்கிறான், இந்த ஏழை உயிரினத்தால் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பைரௌ மஹாலா 4॥

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥
அட கடவுளே ! ஹரி-கீர்த்தனையை பக்தர்கள் கேட்கும் அதே சத்சங்கதி உங்களுடையது.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤਿਨ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥
ஹரி நாமத்தினஓசையைக் கேட்டவர், அவருடைய மனம் ஆனந்தமாகி, நாம் எப்போதும் அவருடைய பாதங்களை வணங்குபவர்களாக இருக்கிறோம்.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥
உலக உயிர்களின் கடவுளை வணங்கினால் முக்தி கிடைக்கும்.

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே! உங்களிடம் (பல) எண்ணற்ற பெயர்கள் உள்ளன, அவற்றை நாவினால் எண்ண முடியாது.

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥
ஹே குரு-சிஷ்யர்களே! ஹரி நாமம் சொல்லுங்கள், குருவின் ஆலோசனையைப் பெற்ற பிறகு ஹரியைப் புகழ்ந்து பாடவும், ஹரியைப் பாடவும்.

ਜੋ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தைக் கேட்பவன், அவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥
அந்த பரம்பரை புண்ணியமானது, அந்த பெற்றோரும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் மற்றும் பெரியவர்கள், ஒரு பக்தரைப் பெற்றெடுத்தவர்கள்.

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥
என் இறைவனை சுவாசத்தாலும் உணவாலும் தியானித்தவன்,அப்படிப்பட்ட பக்தன் உண்மை நீதிமன்றத்தில் புகழ் பெற்றான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥
பரமாத்மாவின் நாமம் அலாதியானது, அவரே அதை பக்தர்களின் இதயங்களில் நிலைநிறுத்தியுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥

குருநானக் ஆணை- குருவின் உபதேசத்தின்படி இறைவனைப் பாடியவர், அவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்.

Page 1136

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
பைரவ் மஹாலா 5 கர் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਗਲੀ ਥੀਤਿ ਪਾਸਿ ਡਾਰਿ ਰਾਖੀ ॥
அனைத்து திதிகளும் (பௌர்ணமி, ஏகாதசி போன்றவை) மக்களால் புறக்கணிக்கப்பட்டது.

ਅਸਟਮ ਥੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਨਮਾ ਸੀ ॥੧॥
அஷ்டமி திதியில் (ஸ்ரீ கிருஷ்ணா-ஜன்மாஷ்டமி அன்று) அவர்கள் கடவுளின் பிறப்பைக் கருத்தில் கொள்ளத் தொடங்கினர்.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਰ ਕਰਤ ਕਚਰਾਇਣ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் குழப்பத்தில் மறந்துவிட்டு முட்டாள்தனமாக பேசுகிறார்கள்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਰਹਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் பிறப்பு இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர் என்பது அவர்களுக்குத் தெரியாது.

ਕਰਿ ਪੰਜੀਰੁ ਖਵਾਇਓ ਚੋਰ ॥
ஜென்மாஷ்டமி பண்டிகையன்று மக்கள் கிருஷ்ணரின் சிலைக்கு பஞ்சிரி படைத்து அன்னதானம் செய்கிறார்கள்.

ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਰੇ ਸਾਕਤ ਢੋਰ ॥੨॥
ஹே மழுப்பலான விலங்கு! கடவுள் அழியாதவர், அவர் பிறப்பதுமில்லை, இறப்பதுமில்லை

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਦੇਹਿ ਲੋਰੋਨੀ ॥
தாலாட்டு பாடுகிறீர்கள், இதெல்லாம் குற்றத்திற்கு காரணம்.

ਸੋ ਮੁਖੁ ਜਲਉ ਜਿਤੁ ਕਹਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜੋਨੀ ॥੩॥
எஜமான் பிறந்தார் என்று யார் சொன்னாலும் அந்த வாய் எரிய வேண்டும்

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹே உயிரினங்களே! அவன் பிறப்பதோ- இறப்பதோ இல்லை, வருவதோ போவதோ இல்லை.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥
இறைவன் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார் என்று நானக் நம்புகிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਊਠਤ ਸੁਖੀਆ ਬੈਠਤ ਸੁਖੀਆ ॥
எழுந்து உட்கார்ந்தால்தான் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்

ਭਉ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਜਾਂ ਐਸੇ ਬੁਝੀਆ ॥੧॥
உண்மையைப் புரிந்துகொள்பவர் பயப்படுவதில்லை கடவுள் அழியாதவர் மற்றும் இரட்சகர்.

ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
எங்கள் ஆண்டவராகிய ஆண்டவர் பாதுகாவலர்,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லோருடைய மனதின் உணர்வுகளையும் அவர் அறிவார்

ਸੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਗਿ ਅਚਿੰਤਾ ॥
தூங்கும் போது கவலை இல்லை

ਜਹਾ ਕਹਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥
அட கடவுளே! நீங்கள் எங்கே வேலை செய்கிறீர்கள்

ਘਰਿ ਸੁਖਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர் வீட்டிற்கு வெளியே மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥੨॥
ஹே நானக்! குரு இந்த மந்திரத்தை உறுதியாக்கினார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਵਰਤ ਨ ਰਹਉ ਨ ਮਹ ਰਮਦਾਨਾ ॥
நானும் நோன்பு நோற்பதில்லை ரமலான் மாதத்தில் நோன்பு நோற்பதில்லை

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਜੋ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨਾ ॥੧॥
ஆனால் பிறப்பு முதல் இறப்பு வரை என்னைக் காக்கும் கடவுளை மட்டுமே வணங்குகிறேன்.

ਏਕੁ ਗੁਸਾਈ ਅਲਹੁ ਮੇਰਾ ॥
ஒரு தலைவன் இறைவன் என் அல்லாஹ்

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹਾਂ ਨੇਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்துக்கள் மற்றும் முஸ்லிம்கள் இருவருடனான உறவை முறித்துக்கொண்டார்.

ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਉ ਨ ਤੀਰਥ ਪੂਜਾ ॥
நான் ஹஜ் மற்றும் புனித யாத்திரைக்கு கூட கஅபாவுக்குச் செல்வதில்லை.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥
நான் ஒரு கடவுளை வணங்குகிறேன், யாரையும் நம்பவில்லை

ਪੂਜਾ ਕਰਉ ਨ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਉ ॥
நான் கோவிலில் தொழுவதுமில்லை, மசூதியில் தொழுவதுமில்லை.

ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ਲੇ ਰਿਦੈ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੩॥
நான் நிரங்கரை மட்டுமே என் இதயத்தில் வணங்குகிறேன்

ਨਾ ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ॥
நாங்கள் இந்துவும் இல்லை முஸ்லீமும் இல்லை

ਅਲਹ ਰਾਮ ਕੇ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨ ॥੪॥
இந்த உடலும் ஆன்மாவும் அந்த அல்லா ராமுக்கே சொந்தம்

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਕੀਆ ਵਖਾਨਾ ॥
ஐந்தாவது நானக் குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி, கபீரை மேற்கோள் காட்டுகிறார், இதைத்தான் நாங்கள் சொன்னோம்,

ਗੁਰ ਪੀਰ ਮਿਲਿ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੫॥੩॥
குரு பீரை சந்தித்ததன் மூலம், அவரே தனது குருவை அடையாளம் கண்டுகொண்டார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਦਸ ਮਿਰਗੀ ਸਹਜੇ ਬੰਧਿ ਆਨੀ ॥
பத்து புலன்களின் வடிவில் உள்ள மான் எளிதில் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது

ਪਾਂਚ ਮਿਰਗ ਬੇਧੇ ਸਿਵ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੧॥
பாலுறவு ஆசையின் ஐந்து மிருகங்களும் சிவனின் அம்புகளால் பிரிக்கப்பட்டன.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਚੜਿਓ ਸਿਕਾਰ ॥
அவர் சத்சங்கத்தில் வேட்டையாட வெளியே சென்றபோது

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਹਥੀਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆயுதம் இல்லாத ஐந்து மிருகங்களை பிடித்தனர்

ਆਖੇਰ ਬਿਰਤਿ ਬਾਹਰਿ ਆਇਓ ਧਾਇ ॥
வேட்டையாடும் உள்ளுணர்வு முன்பு காடு முதலியவற்றில் வெளியில் ஓடிக்கொண்டிருந்தது.

ਅਹੇਰਾ ਪਾਇਓ ਘਰ ਕੈ ਗਾਂਇ ॥੨॥
ஆனால் பாதிக்கப்பட்டவர் இதய வீடு கிராமத்திலேயே கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்.

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਘਰਿ ਆਣੇ ਹਾਟਿ ॥
மானை பிடித்துவிட்டு வீடு திரும்பிய போது

ਚੁਖ ਚੁਖ ਲੇ ਗਏ ਬਾਂਢੇ ਬਾਟਿ ॥੩॥
சத்சங்கிகளுக்கும் கொஞ்சம் கொஞ்சமாக விநியோகிக்கப்பட்டது.

ਏਹੁ ਅਹੇਰਾ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
இந்த பாதிக்கப்பட்டவருக்கு நன்கொடை அளிக்கப்பட்டது,

ਨਾਨਕ ਕੈ ਘਰਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੪॥੪॥
ஆனால் நானக்கின் இதய வீட்டில் ஹரிநாமம் மட்டுமே உள்ளது.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚਿ ਲੋਚਿ ਖਾਵਾਇਆ ॥ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
ஆசையுடன் நூற்றுக்கணக்கான முறை உணவளித்தாலும், இன்னும் மழுப்பலான உயிரினம் கடவுளை நினைவில் கொள்ளவில்லை.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਲੇਹੁ ਮਤੇ ॥
ஹே உயிரினங்களே! ஞானிகளின் போதனைகளை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் உன்னத இலக்கை அடைக

ਪਾਥਰ ਕਉ ਬਹੁ ਨੀਰੁ ਪਵਾਇਆ ॥ ਨਹ ਭੀਗੈ ਅਧਿਕ ਸੂਕਾਇਆ ॥੨॥
ஒரு கடினமான கல்லில் நிறைய தண்ணீர் ஊற்றினாலும் (விளக்கினால்) அது நனையாத அளவுக்கு வறண்டு போகும்.

Page 1137

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਮੂਰਖੈ ਸੁਨਾਇਆ ॥
முட்டாளுக்கு ஆறு வேதங்களை ஓதுவது வீண்.

ਜੈਸੇ ਦਹ ਦਿਸ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੩॥
காற்று பத்து திசைகளிலும் கடக்கும்போது.

ਬਿਨੁ ਕਣ ਖਲਹਾਨੁ ਜੈਸੇ ਗਾਹਨ ਪਾਇਆ ॥
தானியம் இல்லாமல் களத்தில் இருந்து எதுவும் கிடைக்காது என்பது போல,

ਤਿਉ ਸਾਕਤ ਤੇ ਕੋ ਨ ਬਰਾਸਾਇਆ ॥੪॥
அதேபோல, மாயையான மனிதனால் யாருக்கும் எந்தப் பலனும் இல்லை

ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ॥
எங்கெல்லாம் (சுபச் செயல்களை நோக்கி) அவர் ஆன்மாவை ஈடுபடுத்தினார், அவன் அங்கேயே தொங்கிக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥੫॥
கடவுள் அத்தகைய ஏற்பாட்டைச் செய்திருப்பதாக நானக் நம்புகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரவ் மஹாலா 5

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਰਚਿਓ ਸਰੀਰ ॥
ஆன்மாவையும் உயிரையும் கொடுத்து உடலைப் படைத்தவர்.

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸ ਕਉ ਪੀਰ ॥੧॥
நம்மைப் படைத்தவர் நம்மீது அக்கறை காட்டுகிறார்

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸਦ ਛਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு-கடவுள் ஒருவரே உயிருக்குப் பயன்படுகிறார், அவருக்கு இம்மையிலும் மறுமையிலும் எப்போதும் ஆதரவு உண்டு.

ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
இறைவனை வழிபடுவது தூய்மையான வாழ்வு,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் பொய்யான புத்தி அழிகிறது.

ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਨਹ ਪਾਰਣਾ ॥ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਮੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੩॥
நண்பர்கள், நலம் விரும்பிகள், செல்வங்கள் என யாரும் என்னை ஆதரிப்பதில்லை, ஆனால் இறுதிவரை என்னை ஆதரித்த என் கடவுள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் மற்றும் பெரியவர்.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
நானக் அமிர்தவாணி மட்டுமே பேசுகிறார்

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੪॥੬॥
வேறு எந்த கடவுளையும் நம்புவதில்லை

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரவ் மஹாலா 5

ਆਗੈ ਦਯੁ ਪਾਛੈ ਨਾਰਾਇਣ ॥
நாராயண்-ஸ்வரூப் முன்னும் பின்னும் கடவுள்

ਮਧਿ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣ ॥੧॥
அவரது காதல் ஆர்வமும் நடுப்பகுதியில் உள்ளது

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੈ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਉਣ ॥
இறைவன் நமது சாஸ்திரம் அல்லது ஷகுன்,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗ੍ਰਿਹ ਭਉਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதுவே எளிதான மகிழ்ச்சி, பேரின்பம் ஆகியவற்றின் வீடு

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਜੀਵੇ ॥
நாக்கு ஹரிநாமத்தை உச்சரிப்பதாலும், செவிகள் அதன் புகழை கேட்டும் ஜீவனை அடைகின்றன.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਅਮਰ ਥਿਰੁ ਥੀਵੇ ॥੨॥
இறைவனை நினைவு செய்வதில் உறுதியாக இருக்கிறோம்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
பிறவிப் பிறவியின் துன்பங்களை இறைவன் நீக்கினான்.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
அனாஹத் என்ற வார்த்தை அவருடைய அவையில் ஒலிக்கிறது

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲੀਏ ਮਿਲਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக், நாங்கள் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தபோது அவர் எங்களுடன் அன்புடன் இணைந்தார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரவ் மஹாலா 5

ਕੋਟਿ ਮਨੋਰਥ ਆਵਹਿ ਹਾਥ ॥
கோடிக்கணக்கான ஆசைகள் நிறைவேறும்

ਜਮ ਮਾਰਗ ਕੈ ਸੰਗੀ ਪਾਂਥ ॥੧॥
மரணப் பாதையில் கூட ஹரிநாமம் மட்டுமே உன்னை ஆதரிக்கிறது.

ਗੰਗਾ ਜਲੁ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
கடவுளின் பெயர் கங்கா-ஜல்,

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਪੀਵਤ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதை நினைவுகூருபவர் விடுதலை பெறுகிறார், அதைக் குடிப்பதன் மூலம் ஒருவர் மீண்டும் யோனி சக்கரத்திற்கு வர வேண்டியதில்லை.

ਪੂਜਾ ਜਾਪ ਤਾਪ ਇਸਨਾਨ ॥
ஆராதனை-ஓதுதல், சங்கீதம்-தவம் செய்தல், யாத்திரை-ஸ்நானம் போன்றவை.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥੨॥
நாமத்தை ஜபிப்பதற்கு முன்னால், அவை பலனற்றவை என்று நிரூபிக்கின்றன.

ਰਾਜ ਮਾਲ ਸਾਦਨ ਦਰਬਾਰ ॥ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਪੂਰਨ ਆਚਾਰ ॥੩॥
ராஜ்யம், செல்வம், அரண்மனை மற்றும் குடும்பம் ஆகியவற்றால் எந்த நன்மையும் இல்லை, நாமம் ஓதுதல் என்பது முழுமையான நடத்தை.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੁ ਕੀਆ ਬੀਚਾਰੁ ॥
தாஸ் நானக் அப்படித்தான் நினைத்திருக்கிறார்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਛਾਰੁ ॥੪॥੮॥
ஹரிநாம ஸ்மரணத்தை தவிர எல்லாமே பொய்யும் தூசும்தான்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரவ் மஹாலா 5

ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੋ ਤਿਲ ਕਾ ਮੂਲਿ ॥
விஷம் சிறிதும் பாதிப்பை ஏற்படுத்தவில்லை.

ਦੁਸਟੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਮੂਆ ਹੋਇ ਕੈ ਸੂਲ ॥੧॥
ஆனால் விஷம் கொடுத்த தீய பிராமணன் கோழையால் இறந்து போனான்.

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਆਪਿ ॥
பரபிரம்மன் தானே அடிமையைக் காப்பாற்றினார்

ਪਾਪੀ ਮੂਆ ਗੁਰ ਪਰਤਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் மகிமையால் பாவி மரண உறக்கத்தில் உறங்கிவிட்டான்.

ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਜਨਿ ਆਪਿ ਧਿਆਇਆ ॥
அடிமை தன் எஜமானைக் கவனித்துக்கொண்டான்

ਇਆਣਾ ਪਾਪੀ ਓਹੁ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥੨॥
அந்த பாவப்பட்ட முட்டாள் பிராமணன் தானே துக்கத்தால் இறந்துவிட்டான்.

ਪ੍ਰਭ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
இறைவன் நம் பெற்றோர், அவன் தன் அடியாரின் பாதுகாவலன்

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮਾਥਾ ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਕਾਲਾ ॥੩॥
இங்கும் (உலகம்) அங்கும் (இன்னும்) அவதூறு செய்தவரின் முகம் கருமையாகிவிட்டது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
இறைவன் தன் அடியாரின் பிரார்த்தனையைக் கேட்டதும் நானக் கூறுகிறார்

ਮਲੇਛੁ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥੪॥੯॥
தீய எண்ணம் கொண்ட பாவி அவநம்பிக்கை ஒருமுறை பிரிதி சந்தின் வேண்டுகோளின் பேரில், ஒரு பிராமண ஊழியர் குரு-மகன் ஹரி கோவிந்தனுக்கு விஷம் கொடுத்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. ஆனால் பரபிரம்மத்தின் அருளால் விஷம் எந்த விளைவையும் ஏற்படுத்தவில்லை, மாறாக, பிராமணன் கோழையால் உலகத்தை விட்டு வெளியேறினார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரவ் மஹாலா 5

ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
அட கடவுளே ! அருமை அருமை !! உங்கள் பெயர் எவ்வளவு அழகு

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਦੁਨੀ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இவ்வுலகின் பெருமை பொய்யானது

ਨਗਜ ਤੇਰੇ ਬੰਦੇ ਦੀਦਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥
உமது அடியார்கள் மிகவும் நல்லவர்கள், உமது தரிசனங்களும் மகத்தானவை.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਛਾਰੁ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தைத் தவிர உலகம் முழுவதும் தூசி போன்றது.

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੇ ਕਦਮ ਸਲਾਹ ॥
நீங்கள் உருவாக்கிய இயற்கை அற்புதமானது, உங்கள் உதவியும் போற்றத்தக்கது.

ਗਨੀਵ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੨॥
ஹே உண்மை அரசரே! உங்கள் பாராட்டுக்கு மதிப்பு இல்லை.

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ॥
அட கடவுளே! ஏழைகளுக்கு நீயே துணை, நீயே அவர்களுக்கு அடைக்கலம்.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ஹே ஏழை-நவாஸ்! நான் இரவும் பகலும் உங்கள் கவனத்தில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥
இறைவனே தமக்கு இரக்கம் காட்டுவதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਅਲਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਦਿਲ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੪॥੧੦॥
அவர் தனது இதயத்திலிருந்தும் உள்ளத்திலிருந்தும் அல்லாஹ்வை மறப்பதில்லை

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரெள மஹாலா 5॥

ਸਾਚ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਹੁ ॥
குருவிடமிருந்து இறைவனின் பெயரின் உண்மையான பொருளைப் பெறுங்கள்

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਸਤਿ ਕਰਿ ਸਹਹੁ ॥੧॥
இறைவனின் விருப்பத்தை உண்மையாக ஏற்றுக்கொள்

ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ॥
ஆன்மீகத்தில் வாழ வேண்டும்

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਪੀਵਹੁ ॥
ராமர் நாமம் வடிவில் உள்ள ரசாயனத்தை தினமும் குடித்துவிட்டு எழுந்து வாருங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மனிதர்களே, எப்போதும் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਇਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥
கலியுகத்தில் இறைவனின் திருநாமத்தால் மட்டுமே உலக அடிமைத்தனத்திலிருந்து காப்பாற்ற முடியும். நானக் இந்த பிரம்ம விசாரத்தைப் பேசுகிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਏ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் அனைத்து பலன்களும் அடையப்படுகின்றன.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥
பிறந்த பிறகு பிறந்த அழுக்கு ஓய்வு

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் பெயர் பாவம் செய்யும் உயிரினங்களை தூய்மைப்படுத்துகிறது

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮ ਲਿਖੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முன் கர்மாவின் படி, உங்கள் புகழ் பாடும் வாய்ப்பு எங்களுக்குக் கிடைக்கிறது

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் வாழ்வதால் முக்தி கிடைக்கும்.

ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੨॥
இறைவனின் வாசலில் பெருமை அடைவது இப்படித்தான்

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ॥
இறைவனின் பாத சேவை எல்லா நலனுக்கும் வழிவகுக்கும்

ਧੂਰਿ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥੩॥
தேவர்களும், மனிதர்களும் அவருடைய பாதத் தூசிக்காக ஆசைப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, நாமும் ஹரி நாமத்தின் வடிவில் மகிழ்ச்சியின் பொக்கிஷத்தைக் கண்டோம்.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੪॥੧੨॥
ஜபிப்பதன் மூலம் உலகம் முழுவதும் இரட்சிக்கப்படுகிறது

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਗਾਵੈ ॥
கடவுள் தன் அடியாரை அரவணைக்கிறார்

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ஆனால் அவதூறு செய்பவரை துயரத்தின் நெருப்பில் தள்ளுகிறது

ਪਾਪੀ ਤੇ ਰਾਖੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥
கடவுள் ஒருவரே பாவிகளிடமிருந்து காப்பாற்றுகிறார்,

ਪਾਪੀ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਆਪ ਕਮਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பாவம் செய்தவன் எங்கும் அசையாது அவன் செய்த செயல்களின் பலனை மட்டுமே தருகிறான்.

ਦਾਸ ਰਾਮ ਜੀਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
அடிமை ஆண்டவனை காதலிக்கிறான்

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਹੋਈ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
இழிந்தவனுக்கு ஒரு மோசமான விதி இருந்தது

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
பரபிரம்மன் தன் எதிரியை வெளிப்படுத்திவிட்டான்

ਦੋਖੀ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਇਆ ॥੩॥
குற்றவாளி தனது செயல்களுக்கான தண்டனையைப் பெற்றார்

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੩॥
கடவுள் வரவில்லை, ஆகவில்லை, எல்லோரிடமும் இருக்கிறார், அடிமை நானக் இறைவனின் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறார்.

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ராகு பைரெள மஹாலா 5 செளபதே காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
மகிழ்ச்சியை வழங்குபவர், நிரங்கர் பிரம்மா அனைவரையும் உருவாக்குபவர்.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥
அத்தகைய இறைவனை விட்டு, சிற்றின்பத்தில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினம் மற்றவர்களுக்கு மட்டுமே சேவை செய்கிறது.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੋਵਿਦ ਭਾਜੁ ॥
ஹே என் மனமே! நீங்கள் கடவுளின் பஜனை சங்கீர்த்தனம் செய்கிறீர்கள்,

ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋ ਚਿਤਵੀਐ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் நான் மற்ற எல்லா முறைகளையும் முயற்சித்தேன், அவர்கள் நினைத்தால், எல்லாமே தவறாகிவிடும்

ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥
குருடன் அறியாத மன்முக், எஜமானை விட்டுப் பிரிந்து, தன் வேலைக்காரியான மாயயை நினைவுகூர்கிறான்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੂ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥
இறைவனை வழிபடுபவர்களை கண்டித்துக்கொண்டே இருக்கிறார் அத்தகைய முட்டாள் மனிதன் ஒரு மிருகத்தைப் போன்றவன்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥
இந்த உயிர், உடல், உடல், செல்வம் அனைத்தும் இறைவன் கொடுத்தது. ஆனால் மழுப்பலான மனிதன் அவற்றைத் தன் சொந்தம் என்று அழைக்கிறான்.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਦੁਰਮਤਿ ਹੈ ਮੈਲੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥
அகங்காரம் நிறைந்த மனம் தூய்மையற்றது, குரு இல்லாமல் உலகப் பெருங்கடல் சுழன்று கொண்டே இருக்கிறது.

ਹੋਮ ਜਗ ਜਪ ਤਪ ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
வீடு, யாகம், மந்திரம், தவம், சுயக்கட்டுப்பாடு, தீர யாத்திரை ஆகியவற்றால் இறைவனை அடைய முடியாது.

ਮਿਟਿਆ ਆਪੁ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥
அகங்கார உணர்வில் இருந்து விடுபட்டு குருவின் அடைக்கலத்திற்கு வந்தால், உலக விடுதலை அடைவதாக நானக் ஆணையிடுகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਬਨ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਤ੍ਰਿਣ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੇਖਿਓ ਉਦਾਸਾਏ ॥
காடுகளில் பார்த்தேன், புல்வெளியில் தேடினேன், வீட்டில் பார்த்து அலட்சியமாக,

ਦੰਡਧਾਰ ਜਟਧਾਰੈ ਪੇਖਿਓ ਵਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥਾਏ ॥੧॥
தண்டி, ஜடாதாரி யோகிகள், விரதம், விதிகள் மற்றும் யாத்திரைகளில் அவரைத் தேடினர்.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੇਖਿਓ ਮਨ ਮਾਏਂ ॥
ஆனால் துறவிகளின் சகவாசம் கிடைத்ததும் என் மனதில் அதைக் கண்டேன்.

ਊਭ ਪਇਆਲ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வானிலும் பாதாளத்திலும் வியாபித்திருக்கும் கடவுளின் புகழ் பாடப்படுகிறது.

ਜੋਗ ਭੇਖ ਸੰਨਿਆਸੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ਕਾਪੜਾਏ ॥
யோகிகள், வேஷ்டாரிகள், சன்யாசிகள், பிரம்மச்சாரிகள், திகம்பரர்கள், கபடிகள் போன்ற வடிவங்களில் அவரைத் தேடுங்கள்.

ਤਪੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤਾਏ ॥੨॥
சந்நியாசி, தபீஷ்வர், முனிவர், நாடகம், நாடகம், நாட்டியம் என்று அவனைத் தேடினர்.

ਚਹੁ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਖਟ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਦਸ ਅਸਟੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਾਏ ॥
நான்கு வேதங்களிலும், ஆறு சாஸ்திரங்களிலும், பதினெட்டு புராணங்களிலும் ஆராய்ந்தார்.

ਸਭ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਨਹਿ ਤਉ ਕਿਸ ਤੇ ਕਹਉ ਦੁਰਾਏ ॥੩॥
எல்லோரும் சேர்ந்து அந்த ஒருவரை மட்டும் பாராட்டினார்கள். அப்படியானால் அவர் யாரிடம் தொலைவில் இருக்கிறார் என்று சொல்லலாம்.

ਅਗਹ ਅਗਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਹ ਕੀਮ ਕੀਮ ਕੀਮਾਏ ॥
கடவுள் அணுக முடியாதவர், அணுக முடியாதவர், எல்லையற்றவர், அதன் மதிப்பை மதிப்பிட முடியாது

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜਿਹ ਘਟਿ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥੪॥੨॥੧੫॥
யாருடைய இதயத்தில் கடவுள் தோன்றினார், நானக் பிறகு தன்னை தியாகம் செய்கிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਨਿਕਟਿ ਬੁਝੈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥
கடவுள் அருகில் இருப்பதாக நம்பும் ஒருவர் எப்படி யாருக்கும் தீமை செய்ய முடியும்?

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਨਿਤ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
ஆனால் பாவங்களின் விஷத்தை சேகரிப்பவன் எப்போதும் பயத்தில் இருக்கிறான்.

ਹੈ ਨਿਕਟੇ ਅਰੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
கடவுள் அருகில் இருக்கிறார், ஆனால் அதன் ரகசியம் அடையப்படவில்லை.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥
உண்மையில், சத்குரு இல்லாமல், அனைவரும் மாயாவால் ஏமாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਨੇੜੈ ਨੇੜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
ஒவ்வொரு சாதாரண மனிதனும் அவனிடம் கூறுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੇਦੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் குருவிடமிருந்து இந்த ரகசியத்தை ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே பெறுகிறார்.

ਨਿਕਟਿ ਨ ਦੇਖੈ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
அவரை நெருங்கிப் பார்க்காதவர்கள், அடுத்தவர் வீட்டுக்குச் செல்கிறார்கள்.

ਦਰਬੁ ਹਿਰੈ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਖਾਇ ॥
செல்வத்தைப் பறித்துக்கொண்டு பொய்யான வாழ்க்கை நடத்துகிறார்கள்.

ਪਈ ਠਗਉਰੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
மாயயால் வஞ்சிக்கப்பட்டதால் கடவுளை சுற்றி இருப்பதாக அவர்கள் கருதுவதில்லை

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥੨॥
குரு இல்லாமல் குழப்பத்தில் தவிக்கிறார்கள்

ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਨੈ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
கடவுள் அருகில் இருக்கிறார் என்று நம்பாதவன் பொய்யைத்தான் சொல்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮੂਠਾ ਹੈ ਮੂੜੁ ॥
உண்மையில், முட்டாள் மனிதன் மாயயின் மாயையால் ஏமாற்றப்படுகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਦਿਸੰਤਰਿ ਜਾਇ ॥
உண்மையான விஷயம் ஆன்மாவிற்குள்ளேயே உள்ளது, ஆனால் ஒருவர் வெகுதூரம் தேடுகிறார்.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੩॥
குரு இல்லாமல் குழப்பத்தில் தவிக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਲਾਟ ॥
யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர் மட்டுமே சத்குருவுக்கு சேவை செய்கிறார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
அவன் மனதின் கதவுகள் திறக்கின்றன.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿਕਟੇ ਸੋਇ ॥
கடவுள் அகமும் புறமும் அருகாமையும்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥੧੬॥
ஹே நானக்! அவன் எங்கும் செல்வதில்லை

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਉਨੁ ਮਾਰੈ ॥
அட கடவுளே ! நீ காப்பாற்றப் போகிறவனை யாரால் கொல்ல முடியும்?

ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
முழு உலகமும் உங்கள் கீழ் உள்ளது.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
உயிரினம் எத்தனையோ வழிகளில் யோசித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਸੋ ਹੋਵੈ ਜਿ ਕਰੈ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥
ஆனால் கடவுள் செய்வதுதான் நடக்கும்

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
அட கடவுளே! தயவுசெய்து பாதுகாக்கவும்

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது அடைக்கலத்திற்காக உனது நீதிமன்றத்திற்கு வந்துள்ளோம்

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਨਿਰਭਉ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
மகிழ்ச்சியை அருளும் அச்சமற்ற இறைவனை வழிபட்டவர்,

ਤਿਨਿ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਏਕੁ ਪਰਾਤਾ ॥
அவனுடைய பயம் நீங்கி ஒரே பிரம்மத்தை அவன் அடையாளம் கண்டுகொண்டான்.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
ஹே பரபிரம்மா! நீங்கள் செய்வதுதான் நடக்கும்

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੨॥
உன்னைத் தவிர கொல்லவோ காப்பாற்றவோ வேறு யாரும் இல்லை.

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਮਾਣਸ ਬਾਣਿ ॥
ஹே மனிதனே! இயற்கையால் நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள்?

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
உள்ளான இறைவன் மிகவும் புத்திசாலி.

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
அவர் ஒருவரே நமக்கு அடைக்கலம், அவர் ஒருவரே அனைத்திற்கும் அடிப்படை,

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੩॥
படைப்பாளிக்கு எல்லாம் தெரியும்

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
கடவுள் யாருக்கு அருள் புரிகிறாரோ,

Page 1140

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿ ॥
அவருடைய பணிகள் அனைத்தும் நிறைவு பெறும்.

ਤਿਸ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! அவனைக் காக்கும் ஒரே உயர்ந்த சக்தி அவனே,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੪॥੪॥੧੭॥
யாராலும் அடைய முடியாதது

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਹੋਵੈ ਬਾਹਰਿ ॥
கடவுள் நமக்கு வெளியே எங்காவது இருந்தால் மட்டுமே வலியை உணர்கிறோம்.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਵਿਸਰੈ ਨਰਹਰਿ ॥
அதனால்தான் கடவுள் மறந்தால் நாம் வருத்தப்படுகிறோம்.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਭਾਏ ॥
இருமையில் பற்றுக்கொண்டால் அங்கே வலி.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੧॥
இறைவன் அனைத்திலும் வியாபித்திருக்கும் போது வலி எப்படி இருக்கும்?

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਕੜੇ ਕੜਿ ਪਚਿਆ ॥
மாயையில் சிக்குண்டால் ஆன்மா துக்கத்தையே பெறுகிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਖਪਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் மாயையில் நுகரப்படும்.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥
செய்பவர் வேறு யாராவது இருந்தால் துன்பம் ஏற்படும்.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਅਨਿਆਇ ਕੋ ਮਰਤਾ ॥
ஒருவர் மோசமான மரணம் அடைந்தால், பெரும் துக்கம் உள்ளது.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ॥
ஒன்றும் தெரியாத போது ஒருவருக்கு வருத்தம் ஏற்படுகிறது.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் ஏராளமாக வியாபித்திருக்கிறார், பிறகு எப்படி பிரச்சனை ஏற்படும்.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਧਿਙਾਣੈ ॥
சில அடக்குமுறை அல்லது வற்புறுத்தல் நடந்தால், நாம் துக்கத்திற்கு பலியாவோம்.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਭੂਲਿ ਰੰਞਾਣੈ ॥
தவறுதலாக யாரையாவது காயப்படுத்தினாலும், நாம் வலியை உணர்கிறோம்.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਜੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ॥
எது நடந்தாலும் அது இறைவனின் விருப்பத்தால் மட்டுமே நடக்கும் என்று குரு இந்த உண்மையை கூறியுள்ளார்.

ਤਬ ਕਾੜਾ ਛੋਡਿ ਅਚਿੰਤ ਹਮ ਸੋਤੇ ॥੩॥
பிறகு எல்லா துக்கங்களையும் கஷ்டங்களையும் விட்டுவிட்டு நிம்மதியாக உறங்குகிறோம்.

ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அனைத்திற்கும் எஜமானர், எல்லாம் உங்களால் ஆனது.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
உங்களுக்கு ஏற்றவாறு அப்புறப்படுத்துகிறது.

ਦੁਤੀਆ ਨਾਸਤਿ ਇਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
வேறு யாரும் இல்லை, இது மட்டுமே உலகளாவியது.

ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੫॥੧੮॥
அட கடவுளே ! நானக்கின் பிரார்த்தனை அடைக்கலம் தேடுபவர்களின் கண்ணியத்தைக் காக்க வேண்டும்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਬਿਨੁ ਬਾਜੇ ਕੈਸੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥
இசை இல்லாமல் எப்படி நடனமாடுவது

ਬਿਨੁ ਕੰਠੈ ਕੈਸੇ ਗਾਵਨਹਾਰੀ ॥
குரல் இல்லாமல் எப்படி பாட முடியும்?

ਜੀਲ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਜੈ ਰਬਾਬ ॥
ரபாப் இல்லாமல் கூட ஜில் விளையாட முடியாது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ॥੧॥
மூலம், இறைவனின் நாமத்தை நினைவு செய்யாமல், அனைத்து செயல்களும் தோல்வியடைகின்றன.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥
பெயர் சொல்லாமல் விடுதலை பெற்றவர் யார் என்று சொல்லுங்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான குரு இல்லாமல் யாரும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியாது.

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਹਾ ਕੋ ਬਕਤਾ ॥
நாக்கு இல்லாமல் பேச முடியாது என்பது போல

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਕਹਾ ਕੋ ਸੁਨਤਾ ॥
காது இல்லாமல் யாரும் கேட்க முடியாது.

ਬਿਨੁ ਨੇਤ੍ਰਾ ਕਹਾ ਕੋ ਪੇਖੈ ॥
கண் இல்லாமல் யாராலும் பார்க்க முடியாது,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਰੁ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥੨॥
அதுபோல இறைவன் பெயர் இல்லாமல் மனிதன் இருப்பதில்லை.

ਬਿਨੁ ਬਿਦਿਆ ਕਹਾ ਕੋਈ ਪੰਡਿਤ ॥
அறிவில்லாமல் எவரும் அறிஞரோ, அறிஞரோ ஆக மாட்டார்கள்.

ਬਿਨੁ ਅਮਰੈ ਕੈਸੇ ਰਾਜ ਮੰਡਿਤ ॥
அதிகாரமோ, அதிகாரமோ இல்லாமல் எப்படி ஆட்சி செய்ய முடியும்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਹਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਨਾ ॥
அறிவு இல்லாமல் மனம் நிலையாகாது

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு கூறாமல் உலகமே வெறிபிடித்துள்ளது

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਕਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
வைராக்கியம் இல்லாமல் யாரும் வைராகி என்று அழைக்கப்படுவதில்லை

ਬਿਨੁ ਹਉ ਤਿਆਗਿ ਕਹਾ ਕੋਊ ਤਿਆਗੀ ॥
அகங்காரத்தை துறக்காமல் ஒருவர் எப்படித் துறந்தவராக இருக்க முடியும்?

ਬਿਨੁ ਬਸਿ ਪੰਚ ਕਹਾ ਮਨ ਚੂਰੇ ॥
ஐந்து புலன்களை அடக்காமல் மனம் நிலையாக இல்லை என,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥੪॥
அதுபோல இறைவனின் திருநாமத்தை நினைக்காமல் மனிதன் எப்போதும் துன்பப்படுகிறான்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਕੈਸੇ ਗਿਆਨੁ ॥
குரு தீட்சை இல்லாமல் அறிவு எப்படி சாத்தியமாகும்?

ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਕਹੁ ਕੈਸੋ ਧਿਆਨੁ ॥
பார்க்காமல் தியானம் கூட செய்ய முடியாது.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਥਨੀ ਸਰਬ ਬਿਕਾਰ ॥
பயமில்லாத பேச்சில் எல்லாத் தீமைகளும் உண்டு

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥੫॥੬॥੧੯॥
ஹே நானக்! எனவே உண்மையான கதவை (இறைவன்) பற்றி சிந்தியுங்கள்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥
ஈகோ நோய் மனிதனுக்கு கொடுக்கப்பட்டுள்ளது

ਕਾਮ ਰੋਗਿ ਮੈਗਲੁ ਬਸਿ ਲੀਨਾ ॥
காமம் என்னும் நோயினால், யானை பிடியில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਰੋਗਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਪਤੰਗਾ ॥
பார்வை நோயின் விளைவாக, அந்துப்பூச்சி எரிப்பதன் மூலம் அழிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਦ ਰੋਗਿ ਖਪਿ ਗਏ ਕੁਰੰਗਾ ॥੧॥
இசையின் குரல் நோயால் மான் சோகமாக இருக்கிறது

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੋ ਰੋਗੀ ॥
உலகில் காணக்கூடிய அனைத்தும் நோயாகும்.

ਰੋਗ ਰਹਿਤ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் எனது யோகி சத்குரு அனைத்து நோய்களிலிருந்தும் விடுபட்டவர்

ਜਿਹਵਾ ਰੋਗਿ ਮੀਨੁ ਗ੍ਰਸਿਆਨੋ ॥
நாக்கு நோய் காரணமாக மீன்கள் வலையில் சிக்குகின்றன.

ਬਾਸਨ ਰੋਗਿ ਭਵਰੁ ਬਿਨਸਾਨੋ ॥
பீட்ரூட் வாசனை நோயால் அழிக்கப்படுகிறது.

ਹੇਤ ਰੋਗ ਕਾ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
முழு உலகமும் மோகம் என்ற நோயால் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਰੋਗ ਮਹਿ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰਾ ॥੨॥
மூன்று குணங்களின் நோயில் வீழ்வதால், தீமைகள் மேலும் அதிகரிக்கின்றன.

ਰੋਗੇ ਮਰਤਾ ਰੋਗੇ ਜਨਮੈ ॥
ஆன்மா நோயில் இறந்து, நோயில் பிறக்கிறது.

ਰੋਗੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮੈ ॥
நோய்களின் காரணமாக, இது யோனி சுழற்சியில் மீண்டும் மீண்டும் சுழல்கிறது.

Page 1141

ਰੋਗ ਬੰਧ ਰਹਨੁ ਰਤੀ ਨ ਪਾਵੈ ॥
நோய்களின் அடிமைத்தனத்தில் விழுந்து, அவர் தங்குமிடம் எதையும் காணவில்லை

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਰੋਗੁ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥
சத்குரு இல்லாமல் அவருடைய நோய்கள் ஒருபோதும் நீங்காது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
பரம இறைவன் கருணை காட்டியவர்,

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਰੋਗਹੁ ਕਢਿ ਲਇਆ ॥
அவரைக் கரம் பிடித்ததால் நோய்களிலிருந்து விடுபட்டார்.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தால் எல்லா பந்தங்களும் அறுந்து போகின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੦॥
ஹே நானக்! குரு அனைத்து நோய்களையும் நீக்கினார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
இறைவனை நினைவு செய்யும் போது, உயர்ந்த பேரின்பம் அடையப்படுகிறது.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੰਜ ॥
இறைவனை நினைத்தால் துன்பங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ॥
கடவுளின் நினைவு மனதில் நிலைத்திருந்தால், ஒவ்வொரு பக்தியும் நிறைவேறும்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਕਬਹਿ ਨ ਝੂਰੀ ॥੧॥
அவரைக் காணவில்லை என்று ஒருபோதும் கவலைப்பட வேண்டியதில்லை

ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥
கடவுள் மனதில் தோன்றினார்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவும் கடவுள் பக்தியில் ஈடுபட்ட போது.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥
இறைவனை நினைவு கூர்ந்தால் மனிதன் அனைத்திற்கும் அரசனாவான்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
இறைவனை நினைத்தால் காரியங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥
கடவுளை நினைத்தால் அன்பின் நிறம் நிலைத்திருக்கும்

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
இறைவனைப் பற்றிய எண்ணம் இருந்தால், ஆத்மா எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਧਨਵੰਤਾ ॥
ஒருவன் கடவுளை நினைத்தால், அவன் எப்போதும் பணக்காரனாகவே இருப்பான்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਨਿਭਰੰਤਾ ॥
கடவுளின் கவனம் இருந்தால், அது எப்போதும் தன்னைச் சார்ந்தது.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
இறைவனை நினைத்தால் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையும்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਚੂਕੀ ਕਾਣੇ ॥੩॥
இறைவனின் கவனம் இருந்தால் மக்களைச் சார்ந்திருக்க வேண்டிய அவசியமில்லை.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனை நினைவு கூர்ந்தால் உண்மையான இல்லறம் எளிதில் அடையும்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
அவரது நினைவு நிலைத்திருந்தால், அவர் பூஜ்ஜிய நிலையில் மூழ்கிவிடுவார்.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਸਦ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਤਾ ॥ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥੮॥੨੧॥
இறைவனை நினைத்துக் கொண்டே இருந்தால் அந்த ஜீவன் எப்பொழுதும் அவன் புகழைப் பாடிக்கொண்டே இருக்கும். நானக் கூறுகையில், இந்த வழியில் கடவுளில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம் மனம் மகிழ்ச்சியடைகிறது.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਚਰੰਜੀਵੀ ॥
எங்கள் தந்தை கடவுள் என்றென்றும் வாழ்கிறார்,

ਭਾਈ ਹਮਾਰੇ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੀ ॥
நம் சகோதர சகோதரிகளுக்கு நித்திய வாழ்வு உண்டு.

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
எங்கள் நண்பர்கள் நித்தியமாகிவிட்டனர்.

ਕੁਟੰਬੁ ਹਮਾਰਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੀ ॥੧॥
எங்கள் முழு குடும்பமும் உண்மையான வீட்டில் வாழ்கிறது

ਹਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਸਭਹਿ ਸੁਹੇਲੇ ॥
நாம் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தபோது, அனைவரும் மகிழ்ச்சியடைந்தனர்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਿਤਾ ਸੰਗਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவும் தந்தை கடவுளுடன் இணைந்துள்ளார்

ਮੰਦਰ ਮੇਰੇ ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ॥
என் வீடு மிக உயர்ந்தது

ਦੇਸ ਮੇਰੇ ਬੇਅੰਤ ਅਪੂਛੇ ॥
நாடு என்னுடைய எல்லையற்றது, கேள்விக்கு இடமில்லை.

ਰਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਹੀ ਨਿਹਚਲੁ ॥
எங்கள் ராஜ்யம் குடியேறியது

ਮਾਲੁ ਹਮਾਰਾ ਅਖੂਟੁ ਅਬੇਚਲੁ ॥੨॥
எங்கள் பொருட்கள் பாதிக்கப்படாமல் உள்ளன

ਸੋਭਾ ਮੇਰੀ ਸਭ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ॥
நான் உலகம் முழுவதும் பிரபலமாகிவிட்டேன்,

ਥਾਜ ਹਮਾਰੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ॥
நாடு- தீர்க்கரேகை நமது நற்பெயராகிவிட்டது.

ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥
எங்கள் புகழ் வீடு வீடாக பரவியது

ਭਗਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸਭਨੀ ਲੋਈ ॥੩॥
நம் பக்தி அனைவருக்கும் பரவியது

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਾਝ ॥
தந்தை கடவுள் நமக்குள் தோன்றினார்,

ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਰਲਿ ਕੀਨੀ ਸਾਂਝ ॥
இப்போது தந்தையும் மகனும் ஒன்றாக பகிர்ந்து கொண்டனர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਤਾ ਪਤੀਨੇ ॥
தந்தை மகிழ்ந்தால், பிறகு என்று நானக் கூறுகிறார்

ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਲੀਨੇ ॥੪॥੯॥੨੨॥
அவர் தனது மகனை தனது நிறத்தில் உறிஞ்சுகிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਨਿਰਵੈਰ ਪੁਰਖ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
ஹே சத்குரு பிரபு! நீ அன்பின் வடிவம், உயர்ந்த மனிதன் மற்றும் கொடுப்பவர்,

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬਖਸਾਤੇ ॥
நாங்கள் குற்றவாளிகள், எங்களை மன்னிப்பவர் நீங்கள்.

ਜਿਸੁ ਪਾਪੀ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਢੋਈ ॥
எங்கும் அடைக்கலம் கிடைக்காத பாவம் செய்தவன்,

ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥
அவர் உங்கள் தங்குமிடத்தின் கீழ் வந்தால், அவர் பாவத்திலிருந்து விடுபட்டு பரிசுத்தமாகிறார்.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਨਾਇ ॥
சத்குருவைக் கொண்டாடுவதன் மூலம் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது

ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவைத் தியானிப்பதால் எல்லாப் பலன்களையும் அடைந்துவிட்டீர்கள்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਆਦੇਸੁ ॥
ஹே பரபிரம்மா சத்குருவே! நான் உன்னை வணங்குகிறேன்,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੇਸੁ ॥
இந்த மனமும் உடலும் அனைத்தும் உன்னுடையது.

ਚੂਕਾ ਪੜਦਾ ਤਾਂ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
மாயையின் இடுகை அகற்றப்பட்டபோது, நீங்கள் காணப்பட்டீர்கள்.

ਖਸਮੁ ਤੂਹੈ ਸਭਨਾ ਕੇ ਰਾਇਆ ॥੨॥
ஹே உலக அரசரே! நீங்கள் அனைவருக்கும் எஜமானர்.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥
அவருடைய விருப்பம் இருந்தால், காய்ந்த மரம் பச்சையாகிவிடும்.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰਿਆ ॥
அவர் விரும்பினால், வறண்ட ஏரி தண்ணீரால் நிரப்பப்படும்.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ॥
அவன் விரும்பினால் எல்லாப் பலன்களும் கிடைக்கும்.

ਚਿੰਤ ਗਈ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥
சத்குருவின் காலில் விழுந்தால் கவலைகள் விலகும்

Page 1142

ਹਰਾਮਖੋਰ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਤੂਠਾ ॥
அவன் ஒரு அயோக்கியன் மற்றும் நல்லொழுக்கம் இல்லாத ஒரு மனிதனிடம் மகிழ்ச்சி அடைந்தால்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ॥
அவனுடைய மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடைந்து, அவனுடைய மனதில் அமிர்தம் அமைந்துவிடுகிறது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
பரபிரம்மன் குரு அவருக்கு இரக்கம் காட்டினார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦੇਖਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥੨੩॥
வேலைக்காரன் நானக் அவனுடைய கருணையைக் கண்டு மகிழ்கிறான்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
எனது சத்குரு யாரையும் சார்ந்து இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਸਚਾ ਸਾਜੁ ॥
அவருடைய வேலையும் உண்மைதான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਭਸ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
என் சத்குரு அனைவருக்கும் கொடுக்கப் போகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥
அவர் என் படைப்பாளர்

ਗੁਰ ਜੈਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੇਵ ॥
குருவைப் போல் வணங்க வேண்டிய தெய்வம் இல்லை.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸੁ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் கொண்டவர், அவர் தனது சேவையில் மூழ்கியுள்ளார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥
என் சத்குரு அனைவரையும் போஷிக்கிறார்,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
கொன்று உயிரூட்டுபவன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
என் சத்குருவின் புகழ்

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਈ ਹੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥੨॥
உலகம் முழுவதும் பரவியது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੁ ॥
என் எஜமான் பலவீனர்களின் பலம்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥
அதுதான் என் வீட்டு ஆதரவு.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਇਆ ॥
நான் எப்போதும் சத்குருவிடம் சரணடைகிறேன்.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥੩॥
உண்மையான பாதையை காட்டியவர்

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
குருவுக்கு சேவை செய்தவரை எந்த பயமும் தொடாது.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
குருவை வணங்கும் ஆன்மாவை எந்த துக்கமோ, வேதனையோ தொந்தரவு செய்யாது.

ਨਾਨਕ ਸੋਧੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥
வேதங்களையும் ஸ்மிருதிகளையும் அலசி ஆராய்ந்த பிறகு அதுதான் முடிவு என்று நானக் கூறுகிறார்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਨਾਹੀ ਭੇਦ ॥੪॥੧੧॥੨੪॥
பரபிரம்மத்திற்கும் குருவிற்கும் வேறுபாடு இல்லை

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரெள மஹ்ஹாலா 5॥

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨੁ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், அவர் மனதில் தோன்றினார்,

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਾਪੁ ਤਨ ਤੇ ਗਇਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் உடலின் பாவங்கள் நீங்கும்.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਗਲ ਪੁਰਬਾਇਆ ॥
ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், அனைத்து பண்டிகைகளின் பலன்களும் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਇਆ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஒருவர் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடுகிறார்.

ਤੀਰਥੁ ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பது நமது யாத்திரை

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதுவே குரு உபதேசித்த அறிவின் அங்கம்

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் எல்லா துக்கங்களும் விலகும்.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਤਿ ਮੂੜ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
முட்டாளும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் ஞானியாகிறான்.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਰਗਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் மனம் ஞானம் பெற்று விளங்குகிறது.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਰਾ ॥੨॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் அனைத்து பிணிகளும் விலகும்.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
எமன் கூட நாமத்தை உச்சரித்து அருகில் வருவதில்லை.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ஹரி நாமத்தை நினைவு செய்வதால் இறைவனின் அவையில் ஆனந்தம் அடைகிறது.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
திருநாமத்தை உச்சரிக்கும் பக்தனை இறைவன் போற்றுகிறான்.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ॥੩॥
அதனால்தான் கர்த்தருடைய நாமம் நம்முடைய உண்மையான ஜீவ அடையாளம்.

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਸਾਰੁ ॥
குரு உபதேசித்த சாரம் இதுதான்

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ஹரி நாம துதி மனதின் துணை.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਾਰ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பரிகாரம் உண்டு.

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਲੋਕਹ ਪਤੀਆਰ ॥੪॥੧੨॥੨੫॥
மற்ற சடங்குகள் மக்களை மகிழ்விக்க வேண்டும்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਨਮਸਕਾਰ ਤਾ ਕਉ ਲਖ ਬਾਰ ॥
இறைவனுக்கு கோடி முறை வணக்கம்,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾ ਕਉ ਵਾਰਿ ॥
இந்த மனமும் அவருக்குப் பலியாக வேண்டும்

ਸਿਮਰਨਿ ਤਾ ਕੈ ਮਿਟਹਿ ਸੰਤਾਪ ॥
அவரை நினைவு செய்வதன் மூலம் அனைத்து துன்பங்களும் மறைந்துவிடும்.

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਨ ਵਿਆਪਹਿ ਤਾਪ ॥੧॥
மேலும் வெப்பம் தணிந்து இன்பம் கிடைக்கும்

ਐਸੋ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
இறைவனின் தூய நாமம் அத்தகைய விலைமதிப்பற்ற வைரம்,

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய மந்திரம் அனைத்து பணிகளையும் நிறைவு செய்கிறது

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥
யாருடைய கருணைப் பார்வையானது துயரங்களின் மலையை அழிக்கிறது

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਗਹੈ ॥
மனம் அமிர்தமாய் ஷீடல் என்று பெயர் எடுக்கிறது.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਪੂਜਾਰੀ ॥
பல பக்தர்கள் யாருடைய காலடியில் வணங்குகிறார்கள்

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰੀ ॥੨॥
அவர் அவர்களின் அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுபவர்

ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿਆ ॥
கடவுளின் விளையாட்டு மிகவும் விசித்திரமானது, அவர் ஒரு நொடியில் வெற்றுப் பொருட்களை முழுமையாக நிரப்புகிறார்.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੂਕੇ ਕੀਨੇ ਹਰਿਆ ॥
வறண்ட பூமியை ஒரு நொடியில் பசுமையாக்கும்

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥
ஆதரவற்றவர்களுக்கு ஒரு நொடியில் ஆதரவளிக்கிறார்

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥੩॥
ஒரு நொடியில் கண்ணியமற்றவர்களுக்கு மரியாதை கொடுக்கிறது.

Page 1143

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਾ ॥
ஒரே ஒரு பரபிரம்மன் மட்டுமே அனைத்திலும் முழுமையாக நிறைந்துள்ளது.

ਸੋ ਜਾਪੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
முழுமையான சத்குருவைப் பெற்றவர், அவரை மட்டுமே ஜபிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமம் அவருக்கு அடைக்கலமாகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਇਆਰੁ ॥੪॥੧੩॥੨੬॥
ஹே நானக்! யார் மீது ஆண்டவரே கருணை காட்டுகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਮੋਹਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
ஆண்டவரே என்னை மணமகளாக அலங்கரித்துள்ளார்

ਰੂਪ ਰੰਗ ਦੇ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ॥
வடிவத்தையும், நிறத்தையும் கொடுத்து, பெயரால் அழகுபடுத்தியிருக்கிறார்கள்.

ਮਿਟਿਓ ਦੁਖੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥
எல்லா துக்கங்களும் போய்விட்டன.

ਗੁਰ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥
குரு என் தாய் தந்தை ஆனபோது (பாதுகாவலர்)

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਮੇਰੈ ਗ੍ਰਸਤਿ ਅਨੰਦ ॥
ஹே நண்பர்களே! ஏனென்றால் என் இதயத்தில் மகிழ்ச்சி மட்டுமே உள்ளது

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਮੋਹਿ ਕੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தயவு செய்து நான் ஒரு கணவரைக் கண்டுபிடித்தேன்

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ॥
என் பொறாமை தணிந்தது, எல்லா நம்பிக்கைகளும் நிறைவேறின.

ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ਭਏ ਪਰਗਾਸਾ ॥
இருள் நீங்கி வெளிச்சம் வந்தது.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
அனாஹதா என்ற சொல்லைக் கேட்டது அற்புதமாகவும் ஆனந்தமாகவும் ஆனது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪਰਸਾਦ ॥੨॥
பரிபூரண குருவின் முழு அருளால்

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
யாருடைய மனதில் இறைவன் தோன்றுகிறாரோ, அவரைக் கண்ட பிறகு ஆத்மா எப்போதும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਤਾ ਕੈ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨ ॥
சத்குரு யாருக்கு பிரபுநாம் என்ற பரிசை வழங்குகிறார்,

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ॥੩॥
அவர் ஒருவரே அனைத்து நற்குணங்களின் பல கடைகளைக் கொண்டுள்ளார்.

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
கடவுளைக் கண்டடைபவன்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
இறைவனைத் துதிப்பதன் மூலம் அவரது மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥
ஹே நானக்! இறைவனுக்குப் பிடித்த ஞானிகள்,

ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥
ஒரு அரிதான நபர் மட்டுமே தனது கால்களைக் கண்டுபிடிப்பார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਚਿਤਵਤ ਪਾਪ ਨ ਆਲਕੁ ਆਵੈ ॥
பாவம் செய்வதில் சிறிதும் சோம்பல் இல்லை,

ਬੇਸੁਆ ਭਜਤ ਕਿਛੁ ਨਹ ਸਰਮਾਵੈ ॥
விபச்சாரியுடன் உடலுறவு கொள்வதில் அவமானமில்லை.

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰੈ ॥
அவர் பணம் சம்பாதிக்க நாள் முழுவதும் கடினமாக உழைக்கிறார்,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ਬਜਰ ਸਿਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥
ஆனால் கடவுளை நினைக்கும் நேரத்தில் தலையில் ஒரு இடி விழுகிறது.

ਮਾਇਆ ਲਗਿ ਭੂਲੋ ਸੰਸਾਰੁ ॥
மாயை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றில் மூழ்கியதால் உலகம் முழுவதும் மறக்கப்படுகிறது.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਾਵਣਹਾਰੈ ਰਾਚਿ ਰਹਿਆ ਬਿਰਥਾ ਬਿਉਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையில், மறந்த கடவுள் தன்னை மறந்து, தேவையில்லாமல் இச்செயல்களில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਪੇਖਤ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਹਾਇ ॥
முழு வாழ்க்கையும் மாயயின் வண்ணங்களைப் பார்ப்பதில் கழிகிறது.

ਗੜਬੜ ਕਰੈ ਕਉਡੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
ஒரு பைசாவுடன் இணைக்கப்பட்டதன் மூலம் உயிரினம் கணக்கீடுகளை குழப்புகிறது

ਅੰਧ ਬਿਉਹਾਰ ਬੰਧ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥
குருட்டு நடத்தையில் கட்டுண்ட மனம் இயங்கிக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜੀਅ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥੨॥
ஆனால் படைத்த கடவுள் இதயத்தில் நினைவில் இல்லை

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இப்படிச் செய்வதால் ஒருவருக்குத் துன்பம் வரும்

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਰਜ ਮਾਇਆ ॥
மாயயின் மாயையில் சிக்குண்டு, அதன் வேலை முழுமையடையவில்லை.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
காமம், கோபம் மற்றும் பேராசை ஆகியவற்றில் மட்டுமே மனம் இணைந்திருக்கிறது.

ਤੜਫਿ ਮੁਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੩॥
வாட்டர் வின் மீனைப் போல வேதனையில் இறக்கிறான்

ਜਿਸ ਕੇ ਰਾਖੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
யாருடைய பாதுகாவலர் கடவுளே,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
அவர் எப்போதும் இறைவனை வணங்குவார்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளைத் துதித்தவர்,

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੨੮॥
ஹே நானக்! அவர் சரியான சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
கடவுள் யாருக்கு இரக்கம் காட்டுகிறாரோ, அவர் அதைக் கண்டுபிடிப்பார்

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
அவன் மனதில் இறைவனின் திருநாமம் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਹਿਰਦੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
உண்மையான வார்த்தை யாருடைய மனதில் இருக்கிறதோ,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ॥੧॥
அவனுடைய பல பிறவிகளின் பாவங்கள் நீங்கும்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
ராமரின் நாமம் நம் வாழ்வின் அடிப்படை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਤਾਰਿ ਲਏ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் அருளால் தினமும் ஹரி நாமம் ஜபித்து உலகம் மற்றும் சமுத்திரத்தில் இருந்து விடுதலை பெறுங்கள்.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
யாருடைய விதியில் ஹரி- நாமமபுதையலைப் பெற வேண்டும் என்று எழுதப்பட்டுள்ளது,

ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
அந்த பக்தர்கள் மட்டுமே இறைவனின் அரசவையில் மகிமையைக் காண்கின்றனர்.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
இயற்கையான மகிழ்ச்சியுடன் கடவுளைத் துதியுங்கள்,

ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥
இதையும் தாண்டி ஆதரவற்றோர் அடைக்கலம் பெறுவார்கள்

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਇਹੁ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ॥
இதுவே காலகாலமாக சாரம்சம்

ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
இறைவனை நினைவு கூர்வதே உண்மையான எண்ணம்.

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
கடவுள் யாருடைய பக்தியை அர்ப்பணிக்கிறார்களோ, அவர் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறார்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥
அவரது முதல் பிறப்பு வரை தூங்கும் மனம் விழிக்கிறது.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਭਗਤਨ ਕਾ ਆਪਿ ॥
அட கடவுளே ! பக்தர்கள் உங்களுடையவர்கள், நீங்களே பக்தர்களுக்குரியவர்கள்.

ਅਪਣੀ ਮਹਿਮਾ ਆਪੇ ਜਾਪਿ ॥
நீயே அவர்களை உன் மகிமையைப் பாடச் செய்கிறாய்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੈ ਹਾਥਿ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! உலகில் உள்ள அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥਿ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥
நீங்கள் எப்போதும் எங்களுடன் இருக்கிறீர்கள்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
இறைவனின் பெயர் நம் இதயத்தின் உணர்வுகளை அறிந்தவர்

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮੀ ॥
பெயரே நமக்கு வேலை செய்கிறது.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ஒவ்வொரு இதயத்திலும் ஹரிநாமம் உள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
முழுமையான சத்குரு இந்த நன்கொடையை அளித்துள்ளார்.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰ ॥
கடவுளின் பெயரில் உள்ள நகை நமது பொக்கிஷம்.

ਅਗਮ ਅਮੋਲਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புரிந்துகொள்ள முடியாத, விலைமதிப்பற்ற மற்றும் வரம்பற்ற.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ॥
ஹரி நாமம் அசைக்க முடியாத எஜமானர்.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਭ ਮਹਿ ਬਨੀ ॥
பெயரின் பெருமை அனைத்திலும் நிலைத்திருக்கும்.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ॥
பெயரே நமக்கு முழு ஷா

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥
பெயரே நமக்கு அலட்சியமாக இருக்கிறது

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
ஹரி- நாமம் எங்கள் அன்பும் உணவும்

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਨ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥
ஹரி நாமம நம் இதயத்தின் ஆசைகளை நிறைவேற்றுகிறார்

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஒரு துறவியின் அருளால் ஹரிநாமம் என்றும் மறப்பதில்லை.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਨਹਦ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੩॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் முழு அனாஹத ஒலியைக் கேட்கும் இன்பம் கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
கடவுள் அருளால் பெயர் வடிவில் புதிய நிதி கிடைத்துள்ளது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
குருவின் அருளால் பெயராலேயே காதல் உருவானது.

ਧਨਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪਰਧਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧੭॥੩੦॥
ஹரி- நாமம் என்ற பொக்கிஷத்தை உடையவர், உண்மையில் அவர் பணக்காரர் மற்றும் முதன்மையானவர்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਤੂ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் என் பெற்றோர்

ਤੂ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
என் ஆன்மாவுக்கும் மகிழ்ச்சியைத் தருபவர் நீங்கள்.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥
நீ என் எஜமான், நான் உன் அடிமை,

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਮੇਰਾ ॥੧॥
உன்னைத் தவிர எனக்கு யாரும் இல்லை

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥
அட கடவுளே ! தயவுசெய்து அதை வழங்கவும்

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும் பகலும் உன்னைப் புகழ்கிறேன்

ਹਮ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੂ ਬਜਾਵਨਹਾਰਾ ॥
நான் உங்கள் கருவி, நீங்கள் விளையாடுபவர்.

ਹਮ ਤੇਰੇ ਭਿਖਾਰੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਦਾਤਾਰਾ ॥
நாங்கள் உங்கள் பிச்சைக்காரர்கள் மற்றும் நீங்கள் கொடுப்பவர்கள்.

ਤਉ ਪਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
உங்கள் அருளால் அனைவரும் கொண்டாடுகிறார்கள்

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥
ஒவ்வொரு கணமும் வியாபித்திருப்பவர் நீங்கள்

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
உன் அருளால் மட்டுமே நாமம் ஜபிக்கப்படுகிறது

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
பரிசுத்தவான்கள் உமது புகழைப் பாடுகிறார்கள்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਦਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਦਰਦ ਬਿਨਾਸੁ ॥
துக்கங்களும் வலிகளும் உனது கருணையால் அழிக்கப்படுகின்றன,

ਤੁਮਰੀ ਮਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥੩॥
உங்கள் கருணையால் இதய தாமரை மலர்கிறது

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ஹே குருதேவ்! நான் உன்னிடம் சரணடைகிறேன்

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
உங்கள் தரிசனங்கள் பலனளிக்கின்றன, உங்கள் சேவை மிகவும் தூய்மையானது.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஹே என் ஆண்டவரே! என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੪॥੧੮॥੩੧॥
அதனால் நான் எப்போதும் உன்னைப் புகழ்வேன்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
யாருடைய நீதிமன்றம் உயர்ந்தது,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕਉ ਜੋਹਾਰੁ ॥
அந்த உருவத்திற்கு எப்போதும் வாழ்த்துகள்

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨ ॥
யாருடைய இடம் முதன்மையானது,

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥
ஹரி- நாமமஎன்று ஜபிப்பதன் மூலம் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் மற்றும் குற்றங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
அவனிடம் அடைக்கலமாக இருப்பதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாரை ஆசீர்வதிக்கிறானோ, அவனைத் தன்னோடு இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਜਾ ਕੇ ਕਰਤਬ ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
யாருடைய பாராட்டு தெரியவில்லை,

ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਸਭ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
எல்லா மக்களும் அசைக்க முடியாத நம்பிக்கை கொண்டவர்,

ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் வாழ்வதால் வெளிப்படுகிறது.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥
பக்தர்கள் இரவும் பகலும் அவரை வழிபடுகிறார்கள்

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥
அவன் எதைக் கொடுத்தாலும் அவனுடைய பொக்கிஷத்தில் ஒரு குறையும் இல்லை.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰ ॥
நொடியில் படைத்து அழிப்பவனும் அவனே.

ਜਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
யாருடைய கட்டளையை யாராலும் தடுக்க முடியாது

ਸਿਰਿ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥
உண்மையான கடவுள் எல்லா படைப்புகளுக்கும் ராஜா

ਜਿਸ ਕੀ ਓਟ ਤਿਸੈ ਕੀ ਆਸਾ ॥
அனைவராலும் ஆதரிக்கப்படும் என்று நாங்கள் நம்புகிறோம்.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਹਮਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥
நம்முடைய துக்கமோ சந்தோஷமோ அனைத்தும் அவரிடமே இருக்கிறது.

ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਸਭੁ ਜਨ ਕਾ ਪੜਦਾ ॥
எல்லா பக்தர்களின் அவமானத்தையும் காப்பாற்றுபவர்,

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਦਾ ॥੪॥੧੯॥੩੨॥
நானக் அவரைப் பாராட்டுகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਰੋਵਨਹਾਰੀ ਰੋਜੁ ਬਨਾਇਆ ॥
அழுகிறவன் அழ வேண்டும் என்ற விதியை உருவாக்கினான்.

ਬਲਨ ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
அவர் தனது வணிக பரிவர்த்தனைகளை (லாபம் மற்றும் நஷ்டம்) கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਬੂਝਿ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰੇ ਜੇ ਕੋਇ ॥
ஒதுங்கியிருப்பதன் மூலம் ஒருவன் உண்மையைப் புரிந்து கொண்டால்,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
மறுபிறவிக்காக அவர் வருந்துவதில்லை.

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰੁ ॥
புலன் இன்ப வணிகம் உலகில் பரவலாக உள்ளது

ਵਿਰਲੈ ਕੀਨੋ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் ஒரு அரியவர் இறைவனின் திருநாமத்தையே அடைக்கலமாக்கிக் கொண்டார்

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਰਹੀ ਬਿਆਪਿ ॥
மூன்று குணங்களின் மாய எங்கும் வியாபித்திருக்கிறது.

ਜੋ ਲਪਟਾਨੋ ਤਿਸੁ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥
அதை ஒட்டி இருப்பவன் தான் துன்பத்தையும் வேதனையையும் அனுபவிக்கிறான்.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானிக்காமல் மகிழ்ச்சி அடையாது.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੨॥
பெயர் வடிவில் உள்ள செல்வம் அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਸ੍ਵਾਂਗੀ ਸਿਉ ਜੋ ਮਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ॥
ஒரு கேலிக்கூத்து உருவாக்கி ஒருவன் மனதை மகிழ்விக்கும் விதம்,

ਸ੍ਵਾਗਿ ਉਤਾਰਿਐ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
கேலிக்கூத்து அழிந்ததும், அது மீண்டும் வருந்துகிறது

ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਰਤਨਹਾਰ ॥
மேகத்தின் நிழல் போல,

ਤੈਸੋ ਪਰਪੰਚੁ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥
மூலம், மாயைகளின் உலகம் உள்ளது

ਏਕ ਵਸਤੁ ਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
இறைவனின் நாமத்தின் பொருளைக் கண்டால்,

ਪੂਰਨ ਕਾਜੁ ਤਾਹੀ ਕਾ ਹੋਇ ॥
அவனுடைய வேலை மட்டுமே முடிவடைகிறது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பெற்றவர்.

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੨੦॥੩੩॥
அவரது பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਜੋਨੀ ਭਵਨਾ ॥
புனிதமான மனிதர்களின் விமர்சனம் உங்களை யோனி சுழற்சியில் வைக்கிறது.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰੋਗੀ ਕਰਨਾ ॥
மகான்கள் மீதான விமர்சனம் ஒரு மனிதனை நோயுறச் செய்கிறது.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥
துறவிகள் கண்டனம் செய்யப்பட்டால், துன்பங்களை மட்டுமே அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਡਾਨੁ ਦੈਤ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਜਾਮ ॥੧॥
நிந்தனை செய்பவனை எமன் கடுமையாக தண்டிக்கிறான்

ਸੰਤਸੰਗਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਬਾਦੁ ॥
முனிவர்களுடன் சண்டையிடுபவர்,

ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த அவதூறு செய்பவருக்கு நிம்மதி இல்லை.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੰਧੁ ਛੇਦਾਵੈ ॥
பக்தனின் கண்டனம் உடலை உடைக்கிறது

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚਾਵੈ ॥
பக்தனைக் குறை கூறுவதால் நரக வேதனை அடைகிறான்.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਗਰਭ ਮਹਿ ਗਲੈ ॥
பக்தனின் கண்டனம் கருவிலேயே வலிக்கிறது.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰਾਜ ਤੇ ਟਲੈ ॥੨॥
ஒரு பக்தனின் விமர்சனமும் ஆட்சியும் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் பறித்துவிடும்.

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹਿ ॥
இழிந்தவர்கள் ஒருபோதும் வேகமெடுக்க மாட்டார்கள்

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
அவனே தன் செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறான்

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੁਆਰ ਤੇ ਬੁਰਾ ॥
அவர் திருடர்கள், அயோக்கியர்கள் மற்றும் சூதாட்டக்காரர்களை விட மோசமானவர்

ਅਣਹੋਦਾ ਭਾਰੁ ਨਿੰਦਕਿ ਸਿਰਿ ਧਰਾ ॥੩॥
அவதூறு செய்பவன் துக்கங்களின் சுமையை வீணாக எடுத்துக்கொள்கிறான்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਭਗਤ ਨਿਰਵੈਰ ॥
பரபிரம்மன் பக்தர்கள் அன்பின் வடிவில் உள்ளனர், அவர்களுக்கு யாருடனும் பகை இல்லை.

ਸੋ ਨਿਸਤਰੈ ਜੋ ਪੂਜੈ ਪੈਰ ॥
அவனது பாதங்களை வணங்குபவன் முக்தி அடைகிறான்.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੋਲਾਇਆ ॥
அவதூறு செய்பவரை மறந்தவர் உண்மையில் கடவுள் என்று நானக் கூச்சலிடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੨੧॥੩੪॥
அவரது கர்மாவை தவிர்க்க முடியாது

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਨਾਦ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதே நமக்கு வேதங்களும் மந்திரங்களும்.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜ ॥
நமது பணிகள் பெயரளவில் மட்டுமே நிறைவு பெறுகின்றன.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਜਾ ਦੇਵ ॥
நாம சங்கீர்த்தனமே நமக்கு வழிபாடு

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
நாம வழிபாடு குருவின் சேவை.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
முழு குருவானவர் ஹரியின் பெயரை மனதில் நிலை நிறுத்தினார்

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை வழிபடுவதே சிறந்த செயல்.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
கடவுளின் பெயரை நினைவு கூர்வது நமக்கு ஒரு புனித யாத்திரையாகும்.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਨ ਦਾਨੁ ॥
நாம வழிபாடுதான் நமக்கு முழுத் தொண்டு.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੇ ਸਗਲ ਪਵੀਤ ॥
கடவுளின் பெயரைக் கூறுவதன் மூலம் அனைவரும் தூய்மையாகிறார்கள்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੨॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பவர்கள், நிச்சயமாக அவர் எங்கள் சகோதரர் மற்றும் சிறந்த நண்பர்.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਉਣ ਸੰਜੋਗ ॥
நமக்கு சகுனம் - தற்செயல் கூட ஹரி-நாம்,

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੁਭੋਗ ॥
நாமம் பாராயணம் செய்வதே பூரண திருப்தியும் இன்பமுமாகும்.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਗਲ ਆਚਾਰ ॥
நாம வழிபாடு எல்லாம் நம் நடத்தை

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਰਮਲ ਬਿਉਹਾਰ ॥੩॥
நாம வழிபாடு என்பது நமது தூய்மையான நடத்தை

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
யாருடைய மனதில் இறைவன் நிலைத்திருக்கிறாரோ,

ਸਗਲ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥
அனைவரின் ஆதரவாகவும் மாறிவிட்டார்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ஹே நானக்! மனிதர்களின் நிறுவனத்தில் முனிவர் யாரை பெயரிடுகிறார்,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੨੨॥੩੫॥
மனத்தாலும் உடலாலும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடிக்கொண்டே இருப்பார்.

Page 1146

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਧਨਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் யாரை அழைக்கிறீர்கள், அவர் ஏழையிலிருந்து பணக்காரர் ஆகிறார்.

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਜਾਹਿ ਨਿਰਮਲ ਮਨਾ ॥
அவனுடைய பல பாவங்கள் நீங்கி மனம் தூய்மை அடையும்.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮ ॥੧॥
அவரது விருப்பங்கள் மற்றும் பணிகள் அனைத்தும் நிறைவேறும். எனவே, உனது பக்தனுக்கும் பெயர் சூட்டவும்.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥
கடவுளின் சேவை பலனைத் தரும்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த எஜமானை செய்ய முடியும், யாரும் வெறுங்கையுடன் திரும்புவதில்லை.

ਰੋਗੀ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਖੰਡਹੁ ਰੋਗੁ ॥
நோயாளியின் நோய் அழிக்கும் அளவுக்கு இறைவன் கருணை உள்ளவன்.

ਦੁਖੀਏ ਕਾ ਮਿਟਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੋਗੁ ॥
துன்பத்தின் ஒவ்வொரு துன்பத்தையும் நீக்குகிறது.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਥਾਨਿ ਬੈਠਾਵਹੁ ॥
அட கடவுளே ! வீடற்ற உயிரினத்தை வீட்டில் உட்கார வைப்பவன் நீ.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ॥੨॥
எனவே அடியேனை பக்தியில் ஈடுபடுத்திக்கொள்

ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥
ஹே ஆண்டவரே, ஒரு முக்கியமற்ற நபருக்கு! நீங்கள் மரியாதை கொடுப்பவர்,

ਮੂੜ ਮੁਗਧੁ ਹੋਇ ਚਤੁਰ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
ஒரு முட்டாள் மற்றும் முட்டாள் கூட உங்கள் அருளால் புத்திசாலி மற்றும் அறிவாளி ஆகிறார்.

ਸਗਲ ਭਇਆਨ ਕਾ ਭਉ ਨਸੈ ॥ ਜਨ ਅਪਨੇ ਕੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥੩॥
எல்லா தீய சக்திகளின் பயமும் நீங்கும். கடவுள் தன் பக்தர்களின் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறார்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ॥
உயர்ந்த கடவுள் அனைத்து மகிழ்ச்சி மற்றும் வீட

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ॥
ஹரி-நாம அமிர்தம் என்பது தத்துவம்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥
அவர் தனது சேவையில் புனிதர்களை அன்புடன் ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੨੩॥੩੬॥
ஹே நானக்! அவர்கள் முனிவர்களின் சகவாசத்தில் பூரண சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் இறைவன் மனத்தில் வசிக்கிறார்.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
மகான்களின் சந்திப்பில் எல்லா பாவங்களும் தீமைகளும் விலகும்.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
துறவிகளின் நிறுவனத்தில் தூய்மையான நடத்தை

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਏਕ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
துறவிகளிடம் மட்டுமே இறைவன் மீது தீராத அன்பு இருக்கிறது.

ਸੰਤ ਮੰਡਲੁ ਤਹਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
அந்த புண்ணிய ஸ்தலத்தின் பெயர்தான் சாந்தமண்டலம்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇਵਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அங்கு உச்சம் மட்டுமே போற்றப்படுகிறது

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਰਹੈ ॥
பிறப்பும் இறப்பும் புனிதர்களின் நிறுவனத்தில் ஓய்வு பெறுகின்றன

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਮੁ ਕਿਛੂ ਨ ਕਹੈ ॥
எமனும் கூட மகான்களின் வட்டத்தில் துக்கத்தை ஏற்படுத்துவதில்லை.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் தூய பேச்சு மழை பொழிகிறது

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੨॥
மகான்களில் இறைவனின் பெயர் மட்டுமே பேசப்படுகிறது.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
துறவிகளின் இடம் அசையாது

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தால் பாவங்கள் அழிந்துவிடும்.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ॥
துறவிகளின் வட்டத்தில், புனிதமான கதை தொடர்ந்து நடக்கிறது,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਦੁਖ ਨਸਾ ॥੩॥
துறவிகளின் சகவாசம் அகந்தையையும் துக்கத்தையும் நீக்கும்

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
துறவிகளின் வட்டம் அழியாது

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் கடவுள் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார்.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਠਾਕੁਰ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
ஹே நானக்! உண்மையில், புனிதர்களின் வட்டம் கடவுளின் இருப்பிடம்.

ਨਾਨਕ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੨੪॥੩੭॥
கடவுள் ஒரு துணியைப் போல அங்கே வாழ்கிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਰੋਗੁ ਕਵਨੁ ਜਾਂ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥
கடவுளே மீட்பராக இருக்கும்போது, ஒரு நோய் என்ன தீங்கு விளைவிக்கும்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਇ ਨ ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
அந்த நபர் எந்த சோகத்தையும் கோபத்தையும் தாங்க வேண்டியதில்லை

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
கர்த்தர் யாரை ஆசீர்வதிப்பார்,

ਤਿਸੁ ਊਪਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥੧॥
மரணம் கூட அவன் தலையை விட்டுப் போய்விடும்

ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
இறைவனின் திருநாமம் எப்போதும் உதவும்.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதை நினைவுகூருபவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார், மரணம் கூட அவரை நெருங்காது.

ਜਬ ਇਹੁ ਨ ਸੋ ਤਬ ਕਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥
அது ஒரு உயிராக இல்லாத போது, அதை உருவாக்கியவர் யார்?

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਿਆ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
அதன் தோற்றம் என்ன, யாரிடமிருந்து தோன்றியது.

ਆਪਹਿ ਮਾਰਿ ਆਪਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
கொன்று உயிர் கொடுப்பவர் கடவுள் என்பது உண்மை.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੨॥
எப்பொழுதும் தன் பக்தர்களை வளர்க்கிறார்.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਹੁ ਤਿਸ ਕੈ ਹਾਥ ॥
மேலும், எல்லாம் அவன் கையில் இருப்பது போல,

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
அனாதை ஆன்மாக்களின் அதிபதி என் இறைவன்

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਾ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ॥
அவர் பெயர் துன்பங்களை அழிப்பவர்

ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥
அவரைப் புகழ்ந்து பாடுவது மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਨ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே! துறவிகளின் பிரார்த்தனைகளைக் கேளுங்கள்;

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਪਾਸਿ ॥
எங்கள் வாழ்வு, வாழ்வு, செல்வம் அனைத்தும் உங்களுடன் உள்ளன.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਸਭ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਏ ॥
இந்த உலகம் உன்னுடையது, எல்லோரும் உன்னையே தியானிக்கிறார்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨੫॥੩੮॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், அட கடவுளே ! தயவுசெய்து என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਹਾ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
ஹே எஜமானரே! இந்தக் கடுமையான கலியுத்தில் நான் உனது தங்குமிடத்தில் வாழ்கிறேன்.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥
உனது தங்குமிடத்தில் உன் புகழைப் பாடுகிறேன்.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨ ਪੋਹੈ ਕਾਲੁ ॥
உங்கள் ஆதரவால் மரணம் கூட என்னைத் தொடாது.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਬਿਨਸੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
உனது அடைக்கலம் கிடைத்ததால் எல்லா வலைகளும் அழிந்துவிட்டன.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
முவ்வுலகத்திற்க்கும் ஒரே ஆதரவு நீதான்.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எஜமானன் மட்டுமே அனைத்தையும் வியாபித்திருக்கிறான்

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਕਰਉ ਆਨੰਦ ॥
உங்கள் தங்குமிடத்தில் நான் மகிழ்கிறேன்

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਪਉ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
உங்கள் ஆதரவில்தான் நான் குரு மந்திரங்களை உச்சரிக்கிறேன்.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤਰੀਐ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ॥
உலகப் பெருங்கடல் உங்கள் ஆதரவால் மட்டுமே கடக்கப்படுகிறது.

ਰਾਖਣਹਾਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੨॥
உலகைக் காக்கும் கடவுள் முழு மகிழ்ச்சியின் கடல்

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
உங்கள் ஆதரவைப் பெற பயம் இல்லை,

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
மனதின் உணர்வுகள் அனைத்தையும் அறிந்தவர் பரமபிதா.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் ஆதரவே மனதின் பலம்

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥੩॥
இங்கே (இனிமேல்) அங்கே (இனிமேல்) நீங்கள் எங்கள் ஆதரவு

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
நீயே ஒரே அடைக்கலம் நீயே நம்பிக்கை

ਸਗਲ ਧਿਆਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
அதனாலேயே அனைவரும் அருட்பெருமானையே தியானிக்கின்றனர்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥
உங்கள் பக்தர்கள் உமது நாமத்தை உச்சரித்து மகிழ்கின்றனர்.உங்கள் பக்தர்கள் உமது நாமத்தை உச்சரித்து மகிழ்கின்றனர்.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੨੬॥੩੯॥
உண்மையான நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான கடவுளை நினைவில் கொள்ளுமாறு நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਪ੍ਰਥਮੇ ਛੋਡੀ ਪਰਾਈ ਨਿੰਦਾ ॥
முதலில் மற்றவர்களை விமர்சிப்பதை நிறுத்துங்கள்

ਉਤਰਿ ਗਈ ਸਭ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦਾ ॥
இதனால் மனதில் இருந்த கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੀਨੋ ਦੂਰਿ ॥
இந்த வழியில், நீங்கள் பேராசை மற்றும் பற்றுதல் போன்ற அனைத்தையும் அகற்றினால்.

ਪਰਮ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
சுற்றிலும் இறைவனைக் கண்டு பரம வைஷ்ணவர் ஆனார்

ਐਸੋ ਤਿਆਗੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
உலகில் இப்படி ஒரு அரிய துறவி உண்டு.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் நாமத்தை ஜபிப்பவர்.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਛੋਡਿਆ ਸੰਗੁ ॥
அகங்காரம் புத்தியை விட்ட போது

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਉਤਰਿਆ ਰੰਗੁ ॥
காமம் மற்றும் கோபத்தின் நிறம் மறைந்துவிட்டது.

ਨਾਮ ਧਿਆਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ஹரி-நாம் தியானம்

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਸਤਰੇ ॥੨॥
முனிவர்களுடன் வரியிலிருந்து விடுபட்டார்

ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਹੋਏ ਸੰਮਾਨ ॥
இப்போது எதிரிகளும் நண்பர்களும் சமம்

ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் தெரியும்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனின் கட்டளைகளைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம்
உண்மையான மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥
முழு குருவானவர் ஹரி-நாம் உச்சரிப்பதை மனதில் நிலை
நிறுத்தினார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥
கிருபையால் அவரே காக்கிறார்

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਜਪੈ ਨਾਮ ਜਾਪ ॥
அதே பக்தன் இறைவனின் நாமத்தை ஜபிக்கிறான்.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥
ஹே நானக்! குருவிடம் கல்வி கற்ற பிறகு யாருடைய மனம் தெளிவு பெற்றதோ,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰੀ ਪਈ ॥੪॥੨੭॥੪੦॥
அவரது வாழ்க்கைப் பயணம் முழு வெற்றி பெற்றுள்ளது

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁਤੈ ਧਨਿ ਖਾਟੇ ॥
மேலும் மேலும் செல்வம் சம்பாதிப்பதில் கூட மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਪੇਖੇ ਨਿਰਤਿ ਨਾਟੇ ॥
நடனம், நாடகம் பார்த்தாலும் மகிழ்ச்சி கிடைக்காது.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਦੇਸ ਕਮਾਏ ॥
பல நாடுகளை வென்றாலும் மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
உண்மையில், இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவதன் மூலம் மட்டுமே எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਲਹਹੁ ॥
இறுதி மகிழ்ச்சியையும் உண்மையான மகிழ்ச்சியையும் மட்டுமே தேடுங்கள்,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் முனிவர்களின் சகவாசம் கிடைக்கிறது. குருமுகனாக மாறி இறைவனின் திருநாமத்தை போற்றுங்கள்.

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ॥
பெற்றோரோ, மகனோ அல்லது மனைவியோ அவர்களைக் கொத்தடிமைகளில் அடைத்து வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕਰਤਾ ॥
அகங்கார உணர்வில் செய்யப்படும் சமயச் செயல்கள் அடிமையாகிவிடும்.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
எல்லாப் பிணைப்புகளையும் உடைத்தெறிந்த கடவுள் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறார்.

ਤਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥
அப்போதுதான் மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது மற்றும் ஆன்மா அதன் உண்மையான வீட்டில் (இறைவன்) வசிக்கிறது.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
இறைவன் மட்டுமே கொடுப்பவன், அனைவரும் வெறும் பிச்சைக்காரர்கள்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
அவர் முடிவில்லாதவர், மகத்தானவர் மற்றும் குணங்களின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
இறைவன் தன் அருளை யாருக்கு வழங்குகிறான்,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੈ ਜਨਿ ਜਪਨਾ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டுமே உச்சரிப்பார்.

ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நாங்கள் எங்கள் எஜமானரிடம் பிரார்த்தனை செய்கிறோம்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
ஹே உயர்ந்த மனிதனே, நற்குணங்களின் களஞ்சியமே! தயவு செய்து

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே எஜமானே நான் உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்,

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੨੮॥੪੧॥
நீங்கள் விரும்பும் வழியில் என்னை வைத்திருங்கள்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
குருவை நேர்காணல் செய்த பிறகு நான் இருமையைக் கைவிட்டேன்.

Page 1148

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
குருவின் முன்னிலையில் ஹரி நாமம் பாடப்பட்டது.

ਬਿਸਰੀ ਚਿੰਤ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
இறைவனின் திருநாமம் கவலைகள் அனைத்தையும் மறக்கும் வண்ணம் உள்ளது.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥੧॥
பிறந்த பிறவி அறியாமையில் உறங்கிய மனம் விழித்துக்கொண்டது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
உன் அருளால் உன்னை சேவையில் ஈடுபடுத்தினேன்.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களால் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது

ਰੋਗ ਦੋਖ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
குரு என்ற சொல்லால் எல்லா நோய்களும், தோஷங்களும் குணமாகும்.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਸਾਰੇ ॥
ஹரி நாம வடிவில் உள்ள மருந்து மனத்தில் அமைந்துள்ளது.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥
குருவைச் சந்தித்த பிறகு மனம் மலர்ந்தது.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
இறைவனின் திருநாமம் அனைத்து மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாகும்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥
எமனின் பிறப்பு இறப்பு வலி நீங்கியது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਊਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥
துறவிகள் மற்றும் மனிதர்களின் சகவாசத்தில் தலைகீழான இதயம் மலர்ந்தது.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਿਹਚਲੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடி அமைதி கண்டேன்

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥
அனைத்து ஆசைகளும் நிறைவேறும்

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਆਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
அரிய உடல் உலகிற்கு வர அனுமதிக்கப்படுகிறது

ਸਫਲ ਹੋਈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பிறப்பு வெற்றி பெற்றுள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
இறைவன் அருளியதாக நானக் கூறுகிறார்

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੪॥੨੯॥੪੨॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் ஹரி-ஹரியை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பேன்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
யாருடைய பெயர் உயர்ந்தது,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
எப்போதும் அவருடைய புகழைப் பாடுங்கள்.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
எல்லா துக்கங்களும் நீங்கும் என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
மனதில் மகிழ்ச்சி தங்கும்

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ஹே மனமே அந்த பரமாத்மாவை நினைவு கூர்ந்தால், அவர் ஒருவரே முழுமையான உண்மை,

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் விளைவாக, உலகத்திலும் மற்ற உலகிலும் உங்கள் வேகம் இருக்கும்

ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
கடவுள் தூய்மையின் வடிவில் படைப்பவர்,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦੇਵੈ ਆਹਾਰ ॥
உயிர்களுக்கு வாழ்வாதாரம் தருகிறார்.

ਕੋਟਿ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான தவறுகளை நொடிப்பொழுதில் மன்னிக்கும் அளவுக்கு கருணை உள்ளவர்.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਸਦਾ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥
இவரை வழிபட்டால் விடுபடும்

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
இறைவனின் பெயரே உண்மையான செல்வம், அதன் புகழும் நிரந்தரமானது.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
இதுவே முழு குருவிடம் இருந்து நான் பெற்ற உறுதியான பாடம்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
கடவுள் கிருபையால் யாரைப் பாதுகாக்கிறார்,

ਤਾ ਕਾ ਸਗਲ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥
அவனுடைய அறியாமை இருள் நீங்குகிறது

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨ ॥
நமது கவனம் முழுமுதற் கடவுளின் மீது குவிந்துள்ளது.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਨਿਰਬਾਨ ॥
அவர் உலகின் ஒவ்வொரு துகளிலும் முழுமையாக வியாபித்திருக்கிறார்.

ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਮੇਟਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੪॥੩੦॥੪੩॥
குரு நானக்கிடம் கருணை காட்டினார், மாயைகள் மற்றும் பயங்கள் அனைத்தையும் நீக்கி, அவர் கடவுளைக் கண்டுபிடித்தார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
எதை நினைவு கூர்ந்தால் மனம் ஞானம் அடைகிறது,

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
துக்கங்களும் இன்னல்களும் மறைந்து இறுதி மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும்.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ॥
கர்த்தர் யாருக்குக் கொடுக்கிறார்களோ அவர்களால் அது பெறப்படுகிறது.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਏ ਸੇਵ ॥੧॥
அவர் சரியான குருவின் சேவையைப் பெறுகிறார்

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் பெயர் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருகிறது,

ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் எட்டு மணி நேரமும் உன் புகழைப் பாடுகிறது என் மனம்

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
விரும்பிய பலனைப் பெறுவான்" என்று இறைவனின் திருநாமத்தை மனதில் பதிய வைப்பவன்

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
கடவுளை வழிபடுவதன் மூலம், ஒருவன் சலசலப்பில் இருந்து விடுபட்டு, கடவுள் பக்தியில் கவனம் செலுத்துகிறான்.

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
காமம், கோபம், அகங்காரம் ஆகியவை அழிக்கப்படுகின்றன

ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
பிணைப்பின் காதல் முறிகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
அவர் இரவும் பகலும் கர்த்தருக்குள் இளைப்பாறுகிறார்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੩॥
உயர்ந்தவரால் அருளப்பட்டவர்

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
உலகத்தின் ஆண்டவராகிய கடவுள், செய்ய வல்லவர்,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
எல்லா உயிர்களின் மன உணர்வுகளையும் அறிந்தவர்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஆண்டவரே! உங்கள் சேவையில் என்னை ஈடுபடுத்துங்கள்

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੧॥੪੪॥
இந்த அடிமை உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்ததால்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கடவுள் பெயரைச் சொல்லாதவன் அவமானத்தில் சாக வேண்டும்.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੁਖੀ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ॥
பெயர் இல்லாமல் ஒருவர் எப்படி மகிழ்ச்சியாக இருக்க முடியும்?

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਚਾਹੈ ॥
கடவுளின் நினைவை விட்டுவிட்டு, உயர்ந்த பாதையை அவர் விரும்புகிறார்.

Page 1149

ਮੂਲ ਬਿਨਾ ਸਾਖਾ ਕਤ ਆਹੈ ॥੧॥
வேர் இல்லாமல் ஒரு கிளை எப்படி இருக்கும்.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! குரு கடவுளை தியானியுங்கள்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੈ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறப்பிற்குப் பின் பிறவியின் அழுக்கை நீக்கி விடுகின்றான் களைகளையெல்லாம் அறுத்து, கடவுளோடு இணைக்கிறது.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਾ ਸੁਚਿ ਸੈਲੁ ॥
புனித யாத்திரைகளில் நீராடுவதன் மூலம் கல் இதயம் எவ்வாறு தூய்மைப்படுத்தப்படும்?

ਮਨ ਕਉ ਵਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ॥
மனம் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளால் மூடப்பட்டிருக்கும்.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
கோடிக்கணக்கான சடங்குகளும் பந்தங்களுக்குக் காரணம்.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਪੂਲੁ ॥੨॥
பல செயல்கள் இல்லாமல் கடவுளை வணங்குவது பயனற்றது

ਬਿਨੁ ਖਾਏ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਭੂਖ ॥
சில உணவு முதலியவற்றை உண்ணாமல் பசி நீங்காது.

ਰੋਗੁ ਜਾਇ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਦੂਖ ॥
ஒரு நோய் நீங்கினால்தான் துன்பம் தீரும்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ॥
ஆன்மா காமம், கோபம், பேராசை, பற்று ஆகியவற்றில் மட்டுமே ஈடுபட்டுள்ளது.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਹੀ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥
தன்னைப் படைத்த இறைவனைக் கூட அவனுக்குத் தெரியாது.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਧੰਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
துறவிகளும் ஹரியின் நாமமும் அருளப்பட்டவை.

ਆਠ ਪਹਰ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
கடவுளை எட்டு மணி நேரமும் ஜபித்து துதிக்கவும்.

ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
கடவுள் பக்தி புண்ணியம், பக்தி செய்பவனும் பாக்கியவான்.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੩੨॥੪੫॥
நானக் பரமாத்மாவின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਏ ਭਉ ਗਏ ॥
குரு மகிழ்ந்தால் எல்லா பயங்களும் விலகும்.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਮਨ ਮਹਿ ਲਏ ॥
ஹரின் என்ற புனித நாமம் மனதில் நிலைத்து நிற்கிறது.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
தீனதயாள பிரபு எப்போதும் ஆசிர்வதிக்கிறார்.

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥
அது அனைத்து வலைகளையும் அழிக்கிறது

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇ ॥
இயற்கையான மகிழ்ச்சியும் பேரின்பமும் இருக்கும்

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨ ਭਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து ஹரியின் அமிர்தத்தை நாக்கால் உச்சரிப்பதால், அனைத்து அச்சங்களும் மாயைகளும் நீங்குகின்றன.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਹੇਤੁ ॥
இறைவனின் பாதங்களில் காதல் கொண்டால், பிறகு

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿਓ ਮਹਾ ਪਰੇਤੁ ॥
ஒரு கணத்தில் பெருமை என்ற பெரிய அரக்கன் அழிந்தான்.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
எட்டு முறை கடவுளை ஜபிக்கவும்.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਗੋਵਿਦ ਗੁਰ ਆਪਿ ॥੨॥
அந்த குரு-கடவுள் தானே பாதுகாவலர்

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥
அவர் எப்போதும் தனது ஊழியர்களை வளர்க்கிறார்

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੈ ॥
பக்தர்களை எல்லா விதத்திலும் கவனித்துக் கொள்கிறார்.

ਮਾਨਸ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ॥
மனிதனின் நிலை என்ன

ਜਮ ਤੇ ਰਾਖੈ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥੩॥
கை கொடுத்து எமனிடம் இருந்து காக்கிறார்

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
பின்னர் அலங்காரமும் நடத்தையும் தூய்மையாகிவிடும்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
பரபிம்மாவின் நினைவுக்கு வரும் போது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
ஹே நானக்! குரு அன்புடன் நன்கொடை அளித்துள்ளார்

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੩੩॥੪੬॥
பெயர் போன்ற மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தை நான் கண்டேன்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5‖

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
என் ஆசிரியர் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர்

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨੇਰਾ ॥
ஆன்மாவிற்கும் ஆன்மாவிற்கும் மகிழ்ச்சியைத் தருபவர்,

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇ ॥
அவர் எல்லா பயத்தையும் அழிப்பவர் மற்றும் அழிக்க முடியாதவர்.

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
அவரை தரிசனம் செய்வதால் எல்லா துக்கங்களும் நீங்கும்

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
உன் அடைக்கலத்தை நான் எங்கு பார்த்தாலும்,

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் பாதத்தில் தியாகம் செய்கிறேன்

ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
குருதேவரை நேர்காணல் செய்த பிறகு அனைத்து வேலைகளும் முடிந்துவிட்டன.

ਸਭਿ ਫਲਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
எல்லாப் பலன்களையும் தருபவர், சேவையும் புனிதமானது.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥
கை கொடுத்து தன் அடிமையை காப்பாற்றி விட்டான்

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਦੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥
ராமரின் பெயர் இதயத்தில் நிலைத்துவிட்டது

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸੋਗੁ ॥
பக்தர்களின் உள்ளத்தில் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும், துன்பம் இல்லை.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
துக்கமும் வலியும் நோயும் கூட அவர்களைத் தொடுவதில்லை.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
எல்லாம் உன்னுடையது மற்றும் நீங்கள் செய்பவர்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥
பரபிரம்மன் குரு அணுக முடியாதவர்

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅਚਰਜ ਬਾਣੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
உங்கள் அழகு மிகவும் தூய்மையானது, உங்கள் பேச்சு வியக்க வைக்கிறது. உன்னத கடவுளின் மனமும் அதை விரும்புகிறது

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
அவர் பூமி, வானம் மற்றும் நீர் முழுவதும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੩੪॥੪੭॥
ஹே நானக்! உலகில் உள்ள அனைத்தையும் கடவுள் செய்கிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਚਰਣੇ ॥
இந்த மனம்-உடல் இறைவனின் பாதங்களில் மூழ்கியுள்ளது.

Page 1150

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਰਣੇ ॥
அவர் அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுபவர்.

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਵਤ ਭਗਵੰਤੁ ॥
எட்டு மணி நேரமும் கடவுளின் புகழ் பாடுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਪੂਰਾ ਮੰਤੁ ॥੧॥
சத்குரு இந்த முழு மந்திரத்தையும் கொடுத்துள்ளார்.

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் மீது அளவற்ற அன்பு கொண்டவர் பாக்கியவான்.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருடன் பழகுவதால் உலகமும் இரட்சிக்கப்படுகிறது.

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਏਕ ॥
கடவுளை நினைவு செய்பவன் மட்டுமே ஞானமுள்ளவன்.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਸੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥
விவேகம் உள்ளவன் பணக்காரன்.

ਸੋ ਕੁਲਵੰਤਾ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ॥
இறைவனை வணங்குபவனே உன்னதமானவன்.

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨੀ ॥੨॥
சுயஅறிவை அறிந்தவன் மரியாதைக்குரியவன்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
குருவின் அருளால் உயர்ந்த நிலையை அடைந்தவர்,

ਗੁਣ ਗੁੋਪਾਲ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடி, இரவும் பகலும் தன் தியானத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
அவரது நம்பிக்கைகள் நிறைவேறி, அனைத்து பிணைப்புகளும் உடைந்தன.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੩॥
இறைவனின் பாதங்கள் அவன் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥
நானக் கூச்சலிடுவது, பரிபூரண அதிர்ஷ்டம் கொண்டவர்,

ਸੋ ਜਨੁ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
அந்த நபர் மட்டுமே இறைவனிடம் அடைக்கலம் அடைகிறார்.

ਆਪਿ ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥
அவரே தூய்மையானவர், அனைவரையும் தூய்மையாக்குகிறார்.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸਨਾ ਚੀਨੇ੍ ॥੪॥੩੫॥੪੮॥
நாக்கிலிருந்து ராமரின் பெயரின் வடிவில் உள்ள வேதிப்பொருளை அங்கீகரிக்கிறது.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதில் எந்த தடையும் இல்லை

ਨਾਮੁ ਸੁਣਤ ਜਮੁ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ॥
பெயரைக் கேட்டதும் எமனும் ஓடத் தொடங்குகிறான்.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਭ ਦੂਖਹ ਨਾਸੁ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை வணங்குவதால் எல்லா துன்பங்களும் நீங்கும்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், ஒருவன் இறைவனின் பாதத்தில் வசிக்கிறான்.

ਨਿਰਬਿਘਨ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
இறைவன் மீதான பக்தி அனைத்து தடைகளையும் நீக்குகிறது,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தெய்வ வழிபாடு, மகிழ்ச்சியுடன் ஆண்டவரைப் போற்றுங்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਛੁ ਚਾਖੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥
கடவுளை நினைப்பதால் எந்த ஒரு தீய பார்வையும் ஏற்படாது.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੈਤ ਦੇਉ ਨ ਪੋਹੈ ॥
பேய்கள் கடவுளை நினைத்து வருத்தப்படுவதில்லை.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਨ ਬਧੈ ॥
கடவுளை நினைவு செய்வதன் மூலம் ஒருவர் பெருமை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றால் கட்டுப்படுவதில்லை

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨ ਰੁਧੈ ॥੨॥
இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் கருவறை நீங்கும்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਸਗਲੀ ਬੇਲਾ ॥
பகல்-இரவு அல்லது காலை-மாலை என்பது இறைவனை நினைவுகூருவதற்கு உகந்த நேரம்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਬਹੁ ਮਾਹਿ ਇਕੇਲਾ ॥
பலரில் ஒருவரே இறைவனை நினைவு செய்கிறார்

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
சிறிய அல்லது பெரிய சாதியைச் சேர்ந்த எவரும் கடவுளை ஜபிக்கலாம்.

ਜੋ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
ஜபம் செய்பவன் முக்தி அடைகிறான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
முனிவர்களுடன் இறைவனின் திருநாமத்தை ஜபிக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਨ ਰੰਗੁ ॥
இதன் காரணமாக இறைவனின் திருநாமத்தின் முழு வண்ணமும் ஓங்கி நிற்கிறது.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் இப்படி ஒரு வரம் கொடுத்திருக்கிறார்

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥੪॥੩੬॥੪੯॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை நினைவு செய்கிறார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਆਪੇ ਸਾਸਤੁ ਆਪੇ ਬੇਦੁ ॥
வேதங்களும் சாஸ்திரங்களும் அவனே

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਣੈ ਭੇਦੁ ॥
ஒவ்வொரு நிகழ்வின் ரகசியத்தையும் அவனே அறிவான்.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਜਾ ਕੀ ਸਭ ਵਥੁ ॥
அவர் ஒளியின் உருவகம், படைப்பில் உள்ள அனைத்தும் அவருக்கு சொந்தமானது.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪੂਰਨ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥
அவர் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர்

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! இறைவனை மறைத்துக்கொள்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਰਾਧਹੁ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது தாமரை பாதங்களை குரு மூலம் வணங்குங்கள். எதிரியும் எந்த துக்கமும் அதை நெருங்காது.

ਆਪੇ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
காடு, தாவரம், மூன்று உலகங்களின் சாரமும் அவனே. மேலும் உலகம் முழுவதும் அதன் நூலில் இழைக்கப்படுகிறது.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਸੰਜੋਗੀ ॥
சிவன் மற்றும் சக்தியின் ஐக்கியத்தை அவரே ஏற்படுத்துகிறார்.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥੨॥
அவரே பாதிக்கப்பட்டவர் மற்றும் தன்னலமற்ற

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸੋਇ ॥
பார்வை எங்கு சென்றாலும், அது இருக்கிறது,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
கடவுளின் பெயரில் ஆழ்ந்து இருப்பதன் மூலம் ஒருவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੩॥
எனவே நானக் முனிவர்களுடன் சேர்ந்து தனது புகழைப் பாடுகிறார்.

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
முக்தி, புக்தி, யுக்தி ஆகியவை அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன.

ਊਣਾ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ॥
அவனுடைய பக்தனுக்கு எதற்கும் குறைவில்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
ஹே நானக்! அருளால் மகிழ்ந்தவர்,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੇਈ ਜਨ ਧੰਨ ॥੪॥੩੭॥੫੦॥
அந்த நபர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
பக்தர்களின் மனதில் இறைவன் குடிகொண்டால் மகிழ்ச்சி மட்டுமே மிஞ்சும்.

ਅਸਥਿਤਿ ਭਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥
அவர்களுடைய கவலைகள் அனைத்தும் அழிந்து நிலையாகின்றன.

Page 1151

ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
அவர்களின் மாயைகளும் அச்சங்களும் ஒரு நொடியில் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
ஏனென்றால், பரமாத்மாவானவர் மனதில் தங்குகிறார்.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਤ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥
கடவுள் எப்போதும் துறவிகளுக்கு உதவியாக இருக்கிறார்.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரமாத்மாவானவர் வெளியிலும் வீட்டிலும் அனைத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਜੁਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥
எனது செல்வம், செல்வம், இளமை மற்றும் வாழ்க்கைத் தந்திரம் அனைத்தும் கடவுளிடமிருந்து வந்தவை.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਿਤ ਸੁਖ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
என் உயிரையும் ஆன்மாவையும் தாங்குகிறது.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥
அவன் தன் வேலைக்காரனைக் கை கொடுத்துப் பாதுகாக்கிறான்.

ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡੈ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥ ॥੨॥
ஒரு கணம் கூட விலகாது, என்றும் உன்னுடன் இருக்கும்

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
கடவுளை விட பிரியமானவர் யாரும் இல்லை

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
அந்த உண்மையான இறைவன் நம்மை மட்டுமே கவனித்துக் கொள்கிறான்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥
கடவுள் தான் பெற்றோர், மகன் மற்றும் சகோதரன்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਇਣੁ ॥੩॥
காலங்காலமாக பக்தர்கள் இவரைப் போற்றிப் பாடி வருகின்றனர்

ਤਿਸ ਕੀ ਧਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥
நாம் அவரை மட்டுமே நம்புகிறோம், எங்கள் இதயம் கர்த்தரால் பலப்படுத்தப்படுகிறது,

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
அந்த ஒருவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਪੁਰਖਾਰਥੁ ॥
இதுவே நானக்கின் மனதில் உள்ள பலம்

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ਸਾਰੇ ਸੁਆਰਥੁ ॥੪॥੩੮॥੫੧॥
கர்த்தர் நம்முடைய எல்லா வேலைகளையும் செய்வார்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਭੈ ਕਉ ਭਉ ਪੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
கடவுளின் பெயரை நினைத்தாலே பயம் கூட.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਕੀ ਦਾਸ ਕੇ ਹੋਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மூன்று குணங்களின் அனைத்து நோய்களும் மறைந்துவிட்டன அடிமையின் அனைத்துப் பணிகளும் நிறைவடைகின்றன.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਨ ਧਾਮ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் எப்போதும் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள், அவர்கள் மட்டுமே முழுமையான வைகுண்ட வாசஸ்தலத்தை அடைந்துள்ளனர்.

ਜਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਾਂਛੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਾਮ ॥੧॥
எமராஜனும் இரவும் பகலும் பக்தர்களைக் கண்டு தூய்மையாக மாற விரும்புகிறான்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਭਿਮਾਨ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, அகங்காரம், கண்டனம், அகங்காரம் ஆகியவை துறவிகளின் சகவாசத்தில் மறைந்துவிடும்.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਭੇਟਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩੯॥੫੨॥
அத்தகைய துறவிகளை சந்திப்பவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் நானக் எப்போதும் அவர்களுக்காக அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਪੰਚ ਮਜਮੀ ਜੋ ਪੰਚਨ ਰਾਖੈ ॥
ஐந்து காம துர்க்குணங்களை மனதில் வைத்திருப்பவன் பஞ்ச மஜ்மி.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਭਾਖੈ ॥
அவர் எப்போதும் எழுந்து வாயில் இருந்து பொய் சொல்கிறார்.

ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਇ ਕਰੈ ਪਾਖੰਡ ॥
நெற்றியில் திலகமும், சக்ராதியும் தன்னை அர்ச்சகராக வேடமிட்டு,

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਪਚੈ ਜੈਸੇ ਤ੍ਰਿਅ ਰੰਡ ॥੧॥
ஆனால் ஒரு விதவையைப் போல மனந்திரும்புகிறாள்

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਝੂਠੁ ॥
இறைவனின் பெயர் இல்லாத அனைத்தும் பொய்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਸਾਕਤ ਮੂਠੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு முழுமையான குரு இல்லாமல், முக்தி சாத்தியமில்லை, மாயையான உயிரினம் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் கொள்ளையடிக்கப்படுகிறது.

ਸੋਈ ਕੁਚੀਲੁ ਕੁਦਰਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
அந்த அழுக்கு மனிதனுக்கு கடவுளின் தன்மை தெரியாது.

ਲੀਪਿਐ ਥਾਇ ਨ ਸੁਚਿ ਹਰਿ ਮਾਨੈ ॥
அந்த இடத்தை அழகுபடுத்திய பிறகும் கடவுள் அதை புனித இடமாக கருதுவதில்லை.

ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਬਾਹਰੁ ਨਿਤ ਧੋਵੈ ॥
யாருடைய உட்புறம் அழுக்காக உள்ளது மற்றும் தினமும் உடலை வெளியே இருந்து கழுவுகிறது,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੨॥
அவர் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் தனது மரியாதையை இழக்கிறார்

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਕਰੈ ਉਪਾਉ ॥
அவர் செல்வத்திற்காக பல நடவடிக்கைகளை எடுக்கிறார்

ਕਬਹਿ ਨ ਘਾਲੈ ਸੀਧਾ ਪਾਉ ॥
அவர் ஒருபோதும் தனது கால்களை நேராக வைத்திருப்பார் ஆனால் கெட்ட காரியங்களை மட்டுமே செய்வார்.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਣੈ ॥
அதை உருவாக்கியவர் நினைவில் இல்லை

ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਮੁਖਹੁ ਵਖਾਣੈ ॥੩॥
வாய் எப்போதும் பொய்

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
அவர் துறவிகளுடன் நடந்து கொள்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥
குரு நானக் கட்டளையிடுகிறார், பக்தியின் வண்ணம் கொண்டவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨਹੀ ਭੰਗੁ ॥੪॥੪੦॥੫੩॥
அந்த நபர் எந்த சிரமத்தையும் சந்திப்பதில்லை

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਫਿਟਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
முழு உலகமும் ஒரு அவதூறு செய்பவனை சபிக்கிறது மற்றும் திட்டுகிறது

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਝੂਠਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
இழிந்த நடத்தை மட்டுமே தவறானது

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੈਲਾ ਆਚਾਰੁ ॥
அவரது நடத்தையும் அழுக்கு.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥
ஆனால் கடவுள் தம் அடியாரை இதிலிருந்து (குற்றம்) பாதுகாக்கிறார்.

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਨਾਲਿ ॥
அவதூறு செய்பவன் அவதூறு செய்பவர்களுடன் வாழ்வதால் இறக்கிறான்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕੜਕਿਓ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

உயர்ந்த கடவுள் தனது பக்தர்களைப் பாதுகாக்கிறார், மரணம் எதிர்ப்பவர்களைத் தாக்குகிறது.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ॥
அவதூறு செய்பவர் சொல்வதை யாரும் கேட்பதில்லை

ਨਿੰਦਕ ਝੂਠੁ ਬੋਲਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥
அவதூறு செய்பவன் பொய் சொன்னதற்காக வருந்துகிறான்.

ਹਾਥ ਪਛੋਰਹਿ ਸਿਰੁ ਧਰਨਿ ਲਗਾਹਿ ॥
அவர் கைதட்டுகிறார், தலையை தரையில் வைக்கிறார்,

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਦਈ ਛੋਡੈ ਨਾਹਿ ॥੨॥
அவதூறு செய்பவரை கடவுள் விடுவதில்லை.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਕਿਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਮਾਗੈ ॥
கடவுளை வணங்குபவர் யாருக்கும் தீமையை விரும்புவதில்லை.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਦੁਖ ਸਾਂਗੈ ॥
அதனால்தான் அவதூறு செய்பவன் துக்க அம்புகளைப் பெறுகிறான்.

ਬਗੁਲੇ ਜਿਉ ਰਹਿਆ ਪੰਖ ਪਸਾਰਿ ॥
ஹெரான் போல இறக்கைகளை விரித்து வெள்ளை காலர் ஆகிறார், ஆனால்

ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਕਢਿਆ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥
அவர் வாய்வழியாகப் பேசும்போது, அந்த மனிதர்கள் யோசித்துவிட்டு அவரை சத்சங்கத்திலிருந்து வெளியேற்றுகிறார்கள்

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
கடவுள் எல்லாம் அறிந்தவர்,

ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
பக்தன் எது சொன்னாலும் அது சரிதான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਸਾਚਾ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਹਿਆ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪॥੪੧॥੫੪॥
ஒரு கடவுள் பக்தன் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மகிமை காண்கிறான்.அதன் சாராம்சத்தை பரிசீலித்த பிறகு நானக் இவ்வாறு கூறுகிறார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਰਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நான் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
இந்த உயிர், உடல், பணம் முதலிய அனைத்தும் இறைவனின் மூலதனம்.

ਸੋਈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
அனைத்தையும் செய்பவன் என் எஜமானன் மற்றும்

ਕੋਟਿ ਬਾਰ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥
அதற்காக பல கோடிக்கணக்கான முறை என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਕਰੀ ॥
முனிவரின் பாத ரகசியம் என்னை தூய்மையாக்கியது.

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਿਟਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் மனக் கோளாறுகள் நீங்கி பல பிறவிகளின் அழுக்குகள் நீங்கின.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
எல்லா இன்பங்களும் யாருடைய வீட்டில் சேமிக்கப்படுகின்றன,

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
யாருடைய சேவைக்கு மரியாதை கிடைக்கும்

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰ ॥
எல்லா விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றுபவர்

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਭਗਤਨ ਆਧਾਰ ॥੨॥
பக்தர்களின் உயிரும் ஆன்மாவும் துணை நிற்கின்றன

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
அவர் அனைவரின் இதயத்தையும் ஒளிரச் செய்கிறார்,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਭਗਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥
அந்த குணங்களின் களஞ்சியமான கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே பக்தர்கள் உயிர்வாழ்கின்றனர்.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
அவரது சேவை வீண் போகாது

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
அதனால்தான் ஒரே கடவுளை மனதாலும் உடலாலும் தியானியுங்கள்

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਦਇਆ ਸੰਤੋਖੁ ॥
கருணை, மனநிறைவு போன்ற நல்ல குணங்கள் குருவின் உபதேசத்தால் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਥੋਕੁ ॥
ஹரி நாமத்தின் களஞ்சியம் மிகவும் புனிதமானது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
நானக்கின் வேண்டுகோள் கடவுளே! தயவு செய்து என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தின் கீழ் அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੪॥੪੨॥੫੫॥
உமது பாதங்களை நான் எப்போதும் தியானிக்கட்டும்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸੁਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
சத்குரு எங்கள் பிரார்த்தனைகளைக் கேட்டார்

ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ॥
அனைத்து பணிகளும் வெற்றிகரமாக முடிக்கப்பட்டன.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
மனதிலும் உடலிலும் இறைவனை மட்டுமே தியானிப்பது

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਡਰੁ ਸਗਲ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧॥
பூரண குரு நம் எல்லா பயங்களையும் போக்கியிருக்கிறார்

ਸਭ ਤੇ ਵਡ ਸਮਰਥ ਗੁਰਦੇਵ ॥
நமது குருதேவர் மிகப் பெரியவர்,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எல்லாவற்றையும் செய்ய முற்றிலும் திறமையானவர் மற்றும் அவரது சேவையால் அனைத்து மகிழ்ச்சியையும் பெற்றார். அ

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
யார் செய்வது எல்லாம் நடக்கும்,

ਤਿਸ ਕਾ ਅਮਰੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
அவருடைய உத்தரவை யாராலும் தடுக்க முடியாது.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅਨੂਪੁ ॥
அந்த பரபிரம்மன் பரமேஷ்வரர் தனித்துவமானவர்

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥੨॥
அவருடைய பார்வை பலனளிக்கிறது, குரு அவருடைய வடிவமாக இருக்கிறார்.

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளின் பெயர் யாருடைய மனதில் உள்ளது,

ਜੋ ਜੋ ਪੇਖੈ ਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥
எவர் பார்க்கிறார்களோ, அவரிடம் பிரம்ம ஞானம் மட்டுமே காணப்படுகிறது.

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
மனதில் நூறு சதவீதம் முழு ஒளி கொண்டவர்,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
அந்த நபருக்குள் பரபிரம்மம் வாழ்கிறது.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰ ॥
நான் எப்போதும் அந்த குருவை வணங்குகிறேன்

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਜਾਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
அதற்காக நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥
ஹே நானக்! உண்மையான குருவின் பாதங்களைக் கழுவிய பிறகு நான் குடிக்கிறேன்.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਾ ॥੪॥੪੩॥੫੬॥
குருவை உச்சரித்து வாழ்தல்.

Page 1153

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
ராகு பைரெள மஹாலா 5 பங்கல் காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਪਰਤਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕਵਨ ਗੁਨ ਗਨੀ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் இரக்கமுள்ளவர் மற்றும் எங்கள் ஆதரவாளர், உன்னுடைய எந்த குணத்தைப் பற்றி நான் பேச வேண்டும்.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਬਹੁ ਤਰੰਗ ਸਰਬ ਕੋ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன், உனக்கு பல வண்ணங்கள் உள்ளன, பல ஆசைகள் உள்ளன.

ਅਨਿਕ ਗਿਆਨ ਅਨਿਕ ਧਿਆਨ ਅਨਿਕ ਜਾਪ ਜਾਪ ਤਾਪ ॥
உலகில் பல அறிவாளிகள், தியானம் செய்பவர்கள், சங்கீதம் செய்பவர்கள், துறவிகள் உள்ளனர்.

ਅਨਿਕ ਗੁਨਿਤ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਅਨਿਕ ਧਾਰ ਮੁਨੀ ॥੧॥
இனிய குரல்களால் உனது புகழைப் பலர் பாடப் போகிறார்கள், பல முனிவர்கள் உனது தியானத்தில் மூழ்கப் போகிறார்கள்.

ਅਨਿਕ ਨਾਦ ਅਨਿਕ ਬਾਜ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਦ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਨਿਕ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਜਸ ਸੁਨੀ ॥
பலர் உங்களுக்காகப் பாடுகிறார்கள், அவ்வப்போது இசைக்கருவிகளை வாசிக்கிறார்கள், பலர் உங்கள் பெயரை மிகவும் மகிழ்ச்சியுடன் எடுத்துக்கொள்கிறார்கள், உங்கள் புகழை கேட்பதால் பல நோய்களும் குறைபாடுகளும் குணமாகும்.

ਨਾਨਕ ਸੇਵ ਅਪਾਰ ਦੇਵ ਤਟਹ ਖਟਹ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਗਵਨ ਭਵਨ ਜਾਤ੍ਰ ਕਰਨ ਸਗਲ ਫਲ ਪੁਨੀ ॥੨॥੧॥੫੭॥੮॥੨੧॥੭॥੫੭॥੯੩॥
ஹே நானக்! யாத்திரை, ஷட் கர்மா, விரத-உபவாஸ், வழிபாடு-வழிபாடு, பயணம் முதலான அனைத்து புண்ணிய பலன்களும் இறைவனை வழிபடுவதில் அடையும்.

ਭੈਰਉ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
பைரு அஸ்தபாடியா மஹாலா 1 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਆਤਮ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਾਮ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ஆன்மாவில் கடவுள் இருக்கிறார், கடவுளில் ஆன்மா இருக்கிறார் என்ற ரகசியம் குருவின் நல்ல எண்ணங்களால் தெரியும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਦੁਖ ਕਾਟੈ ਹਉ ਮਾਰਾ ॥੧॥
அவரது அமிர்த பேச்சால் இந்த வார்த்தை அங்கீகரிக்கப்பட்டது, அது துக்கங்களைத் துண்டித்து ஈகோவைக் கொல்லும்

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਬੁਰੇ ॥
ஹே நானக்! அகங்காரம் என்ற நோய் மிகவும் மோசமானது.

ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਆਪੇ ਬਖਸੈ ਸਬਦਿ ਧੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் வலி, கடவுள் மன்னித்தால் தீர்வு கிடைக்கும்

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰੈ ਬਹੁਰਿ ਸੂਲਾਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥
பரிசோதகர் தானே நல்லது கெட்டதை ஆராயும் போது எனவே இது மீண்டும் சோதனைக்கு உட்படுத்தப்படவில்லை.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੨॥
அவர் இரக்கத்துடன் பார்த்தார், அவர் குருவுடன் ஒரு நேர்காணல் செய்தார், இறைவனின் விருப்பம் உண்மை என்று நிரூபிக்கப்பட்டது.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਧਰਤਿ ਸਭੋਗੀ ॥
காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பு ஆகியவை நோய்வாய்ப்பட்டவை, உணவுப் பொருட்கள் உட்பட முழு பூமியும் நோயாகும்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ਦੇਹ ਸਿ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਕੁਟੰਬ ਸੰਜੋਗੀ ॥੩॥
பெற்றோர்கள், மாய உடல் நோயுற்றவர்கள், குடும்ப உறுப்பினர்கள் மற்றும் உறவினர்களும் நோயுற்றவர்கள்.

ਰੋਗੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਰੁਦ੍ਰਾ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு, மகேஷ் உட்பட முழு உலகமும் அகங்கார உணர்வால் நோய்வாய்ப்பட்டுள்ளது.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਸੇ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
சப்த-குருவை தியானித்து உன்னத நிலையை புரிந்து கொண்டவர்கள், அவர்கள் உலகத்திலிருந்து விடுபட்டுள்ளனர்.

ਰੋਗੀ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਨਦੀਆ ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਿ ਰੋਗਿ ਭਰੇ ॥
ஏழு கடல்கள், ஆறுகள் மற்றும் பல விரிகுடாக்கள் மற்றும் பாதாள உலகங்கள் நோய்கள் நிறைந்தவை.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੇ ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੫॥
ஆனால் கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் அருள்பாலிப்பதால், கடவுளின் பக்தர்கள் மட்டுமே உண்மையில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਰੋਗੀ ਖਟ ਦਰਸਨ ਭੇਖਧਾਰੀ ਨਾਨਾ ਹਠੀ ਅਨੇਕਾ ॥
ஆறு தரிசனங்களை நம்பும் பல பிடிவாதமும், பிடிவாதமும் உள்ளவர்களும் நோய்களுக்கு ஆளாகிறார்கள்.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਰਹਿ ਕਹ ਬਪੁਰੇ ਨਹ ਬੂਝਹਿ ਇਕ ਏਕਾ ॥੬॥
ஒரே கடவுளின் மர்மத்தை ஜீவராசிகள் புரிந்து கொள்ளாதபோது ஏழைகள் வேதங்களில் என்ன செய்ய வேண்டும்?

ਮਿਠ ਰਸੁ ਖਾਇ ਸੁ ਰੋਗਿ ਭਰੀਜੈ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥
இனிப்புச் சாறுகளைச் சாப்பிடுவதால் நோய்களும் குணமாகும் கந்தமூலை உட்கொண்டாலும் ஒருவருக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்காது.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਹੀ ॥੭॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து, வேறு பாதையில் நடப்பவர்கள், கடைசி நேரத்தில் மட்டுமே வருந்துகிறேன்.

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਪੜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਭਇਆ ॥
யாத்திரை செல்வதால் நோய்கள் நீங்காது, படிப்பதால் விவாத நோய் வரும்.

ਦੁਬਿਧਾ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅਧਿਕ ਵਡੇਰਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੮॥
இக்கட்டான நோய் மிகப்பெரியது மற்றும் மனிதன் பணத்தை மட்டுமே சார்ந்து இருக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਤਿਸੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥
குருவின் முன்னிலையில் கடவுளை மனதார துதிப்பவருக்கு நோய் குணமாகும்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ਪਇਆ ॥੯॥੧॥
கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் என்று குருநானக் ஆணையிடுகிறார். அந்த பக்தர்கள் எப்போதும் தூய்மையாக இருப்பார்கள்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
பைரௌ மஹாலா 3 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
கடவுள் ஒரு லீலையை படைத்தார்

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
அன்ஹாத் வானி வார்த்தைகளின் வடிவில் விவரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
மனம் கொண்ட ஜீவராசிகள் கேட்ட பிறகும் கவனம் செலுத்தவில்லை, ஆனால் குருமுகர்கள் உண்மையைப் புரிந்துகொண்டனர்.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥
இறைவன் தானே செய்பவன், படைத்து வருகிறான்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
என் மனம் குருவின் போதனையில் மட்டுமே கவனம் செலுத்துகிறது.

ਹਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਉ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் நாமத்தை நினைவு செய்வதை ஒரு போதும் விட்டுவிட முடியாது.

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਪੜਣ ਪਠਾਇਆ ॥
தந்தை ஹிரண்யகசிபு பிரஹலாதனை படிக்க அனுப்பினார்.

ਲੈ ਪਾਟੀ ਪਾਧੇ ਕੈ ਆਇਆ ॥
கட்டுடன் ஆசிரியரிடம் வந்தார்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਪੜਉ ਅਚਾਰ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைத் தவிர வேறு எதையும் உச்சரிக்க வேண்டாம் என்று வலியுறுத்தினார்.

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
எனவே, என் துண்டுகளில் கடவுளின் பெயரை எழுதுங்கள்.

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਸਿਉ ਕਹਿਆ ਮਾਇ ॥
அம்மா மகன் பிரஹலாதனிடம் சொன்னாள்.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨ ਪੜਹੁ ਰਹੀ ਸਮਝਾਇ ॥
மற்ற பழக்கவழக்கங்களில் சிக்காதீர்கள், ஆசிரியருக்குக் கீழ்ப்படியுங்கள்.

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
அதற்குப் பிரஹலாதன், அன்பாக, அனைத்தையும் கொடுப்பவன் என்னுடன் இருக்கிறான்.

ਜੇ ਹਰਿ ਛੋਡਉ ਤਉ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥੩॥
நான் அவரை விட்டால் மொத்த குடும்பமே கறைபடும்.

ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾਰੇ ॥
வகுப்புத் தோழர்கள் அனைவரையும் பிரஹலாத் கெடுத்துவிட்டதாக ஆசிரியர்கள் தந்தையிடம் புகார் கூறுகிறார்கள்.

ਹਮਾਰਾ ਕਹਿਆ ਨ ਸੁਣੈ ਆਪਣੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
அவர் நம் பேச்சைக் கேட்கவில்லை, ஆனால் அவர் தனது சொந்த வேலையை (பக்தி) செய்கிறார்.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
பக்தி என்பது ஊரின் பேச்சு

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥੪॥
துன்மார்க்கரின் கூட்டத்திற்கு அவர் மீது அதிகாரம் இல்லை

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕੀਈ ਪੂਕਾਰ ॥
ஷாண்ட் மற்றும் அமராக் என்ற ஆசிரியர்கள் மன்னர் ஹிரண்யகசிபுவிடம் புகார் செய்தனர்

ਸਭੇ ਦੈਤ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਿ ॥
எல்லா பேய்களும் தேவையில்லாமல் நேரத்தை வீணடிக்கின்றன.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ॥
பக்தர்களின் உயிரையும் நற்பெயரையும் கடவுள் தான் காப்பாற்றப் போகிறார்.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥
அவனால் படைக்கப்பட்ட உயிரினத்தின் எந்த சக்தியும் இயங்காது

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਦੈਤਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ॥
செயல்களின் கலவையால், ஹிரண்யகசிபு என்ற அரக்கன் ஆட்சி செய்ய ஆரம்பித்தான்.

ਹਰਿ ਨ ਬੂਝੈ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
கடவுளின் மர்மம் அவருக்கு புரியவில்லை, கடவுளே அவரை மறந்துவிட்டார்.

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥
அவர் தனது மகன் பிரஹலாதனுடன் சண்டையிடத் தொடங்கினார்.

ਅੰਧਾ ਨ ਬੂਝੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੬॥
ஆனால், குருட்டுப் பேய்க்கு மரணம் தன்னை நெருங்கப் போகிறது என்று புரியவில்லை.

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਕੋਠੇ ਵਿਚਿ ਰਾਖਿਆ ਬਾਰਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ॥
அப்போது பிரஹலாதன் அறைக்குள் அடைக்கப்பட்டு கதவு பூட்டப்பட்டிருந்தது.

ਨਿਰਭਉ ਬਾਲਕੁ ਮੂਲਿ ਨ ਡਰਈ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
அச்சமற்ற குழந்தை கடவுள் எனக்குள் இருக்கிறார் என்று நம்பினார். அதனால் அவன் சிறிதும் பயப்படவில்லை.

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਸਰੀਕੀ ਕਰੈ ਅਨਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਆ ॥
கடவுளால் உருவாக்கப்பட்ட ஒரு உயிரினம் கடவுளுக்கு சமமாக தொடங்கினால் மற்றும் உங்கள் பெயரை உயர்த்தினால்

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੋ ਆਇ ਪਹੁਤਾ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥੭॥
கர்மவினைக்கு நிச்சயம் பலன் கிடைக்கும். எனவே ஹிரண்யகசிபு பக்தரான பிரஹலாதனுடன் சண்டையைத் தொடங்கினார்.

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਗੁਰਜ ਉਠਾਈ ॥
மகனைக் கொல்வதற்காக தந்தை சூலாயுதத்தை உயர்த்தினார்

ਕਹਾਂ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥
“உன் ஜெகதீஷ் எங்கே?” என்று கத்தினான்.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
அதற்குப் பிரஹலாதன், “உலக வாழ்வைக் கொடுப்பவன் இறுதிவரை எனக்கு உதவி செய்பவன்.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੮॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் அது வியாபித்திருக்கிறது."

ਥੰਮ੍ਹ੍ਹੁ ਉਪਾੜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
உடனே அந்தத் தூணைக் கிழித்துக் கொண்டு கடவுள் நரசிம்ம வடிவில் தோன்றினார்.

ਅਹੰਕਾਰੀ ਦੈਤੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
திமிர் பிடித்த அரக்கன் கொல்லப்பட்டான்.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥
இதனால் பக்தர்களின் இதயம் ஆனந்தத்தால் நிறைந்தது.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੯॥
தம் அடியாருக்கு மகிமையைக் கொடுத்தார்

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
பிறப்பு, இறப்பு, பற்று எல்லாம் இறைவனால் படைக்கப்பட்டவை.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
பயணம் பற்றி ஒரு கட்டுரை எழுதியுள்ளார்.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੈ ਕਾਰਜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
பக்தன் பிரஹலாதனின் பணிக்காக இறைவன் தன்னை வெளிப்படுத்தினான்

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ॥੧੦॥
பக்தர்களின் வாக்குறுதி நிறைவேற்றப்பட்டது

ਦੇਵ ਕੁਲੀ ਲਖਿਮੀ ਕਉ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰੁ ॥
அப்போது அனைத்து தேவர்களும் லட்சுமியை வணங்கி,

ਮਾਤਾ ਨਰਸਿੰਘ ਕਾ ਰੂਪੁ ਨਿਵਾਰੁ ॥
ஹே''அம்மா! ந்ரிசிம்ஹ ரூபத்தை விட்டு விலக இறைவனை வேண்டுங்கள்.

ਲਖਿਮੀ ਭਉ ਕਰੈ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਇ ॥
ஆனால் லட்சுமி கூட பயத்தால் அவர் அருகில் செல்ல முடியவில்லை.

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਜਨੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ਆਇ ॥੧੧॥
அதன் பிறகு பக்தர் பிரஹலாதன் பகவானின் காலில் விழுந்தார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ஹரி- நாம வடிவில் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தை சத்குரு உறுதிப்படுத்தியுள்ளார்.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਝੂਠੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
ராஜ், செல்வம் மற்றும் அனைத்து மாயைகளும் பொய்.

ਲੋਭੀ ਨਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥
ஆனால் பேராசை கொண்டவர்கள் அதை மட்டுமே பற்றிக் கொள்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧੨॥
ஹரி- நாம நினைவில் இல்லாமல், நீதிமன்றத்தில் தண்டனை மட்டுமே உள்ளது.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
ஹே நானக்! எல்லாவற்றையும் செய்பவன், செய்து முடிப்பவன் கடவுள்.

ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
கடவுள் மீது தங்கள் மனதை நிலைநிறுத்திய நபர்கள் மட்டுமே செல்லுபடியாகும்.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥
பக்தர்களுடன் எப்போதும் இருந்தவர்.

ਕਰਤੈ ਅਪਣਾ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧੩॥੧॥੨॥
எனவே, படைப்பாளர்-பிரபு பக்தர்களுக்கு தனது வடிவத்தைக் காட்டியுள்ளார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥
குருவின் சேவையால் அமிர்தப் பலனைப் பெறலாம், அகங்காரமும் நாட்டமும் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
எப்பொழுது இறைவனின் திருநாமம் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறதோ, அப்போது மனதின் ஆசைகள் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பான இறைவா! கருணை காட்டுங்கள்

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਦੀਨ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏழை வேலைக்காரன் உன்னிடமிருந்து உன்னுடைய புகழை மட்டுமே விரும்புகிறான். குருவின் உபதேசத்தால் இரட்சிக்கப்படும்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਰਤੀ ਅੰਚ ਦੂਖ ਨ ਲਾਈ ॥
துறவிகள் எமனால் பாதிக்கப்படுவதில்லை, அவர்கள் துக்கத்தின் சிறிதளவு கூட உணர மாட்டார்கள்.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுபவர்கள், உலகத்திலிருந்து தங்களை விடுவிப்பது மட்டுமல்லாமல், அவர்கள் தங்கள் முழு பரம்பரையையும் விடுவிக்கிறார்கள்.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
இது உனது மகத்துவம், ஆனால் நீயே பக்தர்களின் மானத்தைக் காப்பாற்றுகிறாய்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟਹਿ ਦੁਬਿਧਾ ਰਤੀ ਨ ਰਾਈ ॥੩॥
பிறப்பிற்குப் பின் பிறவியின் பாவங்களையும் துக்கங்களையும் நீக்குகின்றாய் அவற்றில் எந்த குழப்பமும் இல்லை.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
முட்டாள்களான எங்களுக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை, நீங்களே விளக்குங்கள்.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੪॥
நீங்கள் விரும்பியதைச் செய்யுங்கள், வேறு எதுவும் நடக்காது

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਤੁਧੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਭੂੰਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
உலகத்தை உருவாக்கிய பிறகு, நீங்கள் அதை வேலையில் ஈடுபட்டீர்கள், ஆனால் மக்கள் மெதுவாக வேலை செய்கிறார்கள்.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥
மக்கள் தங்கள் விலைமதிப்பற்ற உயிரை சூதாட்டத்தில் இழந்தனர் சொல்லை உள்வாங்கவில்லை.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਸੁਝੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰਾ ॥
அறியாமை மற்றும் இருளால் சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் இறந்துவிடுகிறார்கள், புரிதல் இல்லை.

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਬ ਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥੬॥
அவர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து, பாவச் சுமையைச் சுமக்கும் குரு இல்லாமல் மூழ்க மாட்டார்கள்.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
மெய்யான வார்த்தையில் ஆழ்ந்து இருப்பவர்கள் மட்டுமே உண்மையுள்ளவர்கள், அவர்களை இறைவன் ஒருங்கிணைக்கிறான்.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤੀ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੭॥
குருவின் வார்த்தைகளால் வார்த்தைகளின் ரகசியத்தை அறிந்து, அவர்கள் சத்தியத்திற்காக அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்கள்.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰੇ ਜਨ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
நீயே தூய்மையானவன், உன் அடியார்களும் தூய்மையானவர்கள். இது குருவின் போதனைகள் மூலம் சிந்திக்கப்படுகிறது.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੮॥੨॥੩॥
நானக் அவர்களுக்காக எப்போதும் தன்னை தியாகம் செய்கிறார். ராமர் பெயரை மனதில் கொண்டவர்கள்

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
பைரௌ மஹாலா 5 அஸ்தபதியா காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋਈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ஹரி என்ற நாமம் இருக்கிறதோ அவனே மிகப் பெரிய அரசன்.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் பெயரைக் கொண்டிருக்கிறாரோ, அவருடைய அனைத்து வேலைகளும் நிறைவேறும்.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਕੋਟਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥
ராம நாமத்தை நெஞ்சில் வைத்திருப்பவன் கோடிக்கணக்கான செல்வத்தைப் பெறுகிறான்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਏ ॥੧॥
ஆனால் இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் வாழ்க்கை வீணாகிறது.

ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளின் பெயரால் செல்வம் உள்ளவரையே நான் போற்றுகிறேன்.

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அதிர்ஷ்டசாலி, நெற்றியில் குருவின் கையை (ஆசிர்வாதம்) கொண்டவர்.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਕੋਟ ਕਈ ਸੈਨਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் என்ற பெயர் உள்ளது, அவனுக்குப் பல கோட்டைகளும் பெரிய படையும் உண்டு.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਹਜ ਸੁਖੈਨਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் பெயர் இருக்கிறதோ, அவர் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

Page 1156

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸੀਤਲੁ ਹੂਆ ॥
எவன் இதயத்தில் ஹரி என்ற பெயரைக் கொண்டிருக்கிறானோ, அவனுக்கே குளிர் சாந்தி கிடைக்கும்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਮੂਆ ॥੨॥
ஹரி நாம பாசனம் இல்லாமல் வாழ்வது அவமானம்

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥
இறைவனின் திருநாமம் எந்த இதயத்தில் இருக்கிறதோ, அந்த இதயம் உயிரிலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਭ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
ஹரி நாமம் உள்ளவனுக்கு எல்லா குறிப்புகளும் உண்டு.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ஒன்பது பொக்கிஷங்கள் ராம நாமத்தை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்களுக்கு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
இறைவன் பெயர் இல்லாமல் இயக்கம் குழப்பத்தில் தொடர்கிறது.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
ஹரி என்ற நாமத்தை நெஞ்சில் வைத்திருப்பவன் கவலைப்படுவதில்லை.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਦ ਹੀ ਲਾਹਾ ॥
பெயரை நெஞ்சில் நிலைநிறுத்திக் கொள்பவருக்கு நன்மைகள் கிடைக்கும்.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਵਡ ਪਰਵਾਰਾ ॥
யாருடைய இதயத்தில் பெயர் இருக்கிறதோ, அவருடைய குடும்பம் மகிழ்ச்சியையும் செழிப்பையும் பெறுகிறது.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥੪॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், ஒரு நபர் மனமற்ற காட்டுமிராண்டியாக கருதப்படுகிறார்.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் என்ற பெயர் இருக்கிறதோ, அவருடைய இருக்கை அசைக்க முடியாதது.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸਨੁ ॥
கர்த்தருடைய நாமத்தை இருதயத்தில் கொண்டவர், சிம்மாசனத்தை அலங்கரிப்பவர்.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
கடவுளின் பெயரை இதயத்தில் வைத்திருக்கும் உண்மையான கந்துவட்டிக்காரர் அவர்.

ਨਾਮਹੀਣ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥੫॥
பெயர் தெரியாத நபருக்கு மரியாதை இல்லை அவரை நம்பவும் முடியாது.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ॥
கடவுளின் பெயரை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர் அனைவரிடமும் புகழ் பெறுகிறார்

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
அதுவே உன்னத மனிதன், படைப்பாளி வடிவம்.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
எவனுடைய இதயத்தில் ஹரி நாமம் இருக்கிறதோ அவனே உயர்ந்தவன்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਮੂਚਾ ॥੬॥
ஆனால் பெயர் இல்லாமல், ஜீவன் வாழ்க்கை மற்றும் சுழற்சியின் சுழற்சியில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਹਾਰਾ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர், உலகில் இருக்கும் இறைவனை மட்டுமே பார்க்கிறார்

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਾਰਾ ॥
அவனுடைய அறியாமை இருள் நீங்குகிறது

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
இதயத்தில் பெயர் வைத்திருக்கும் மனிதன் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੭॥
ஹரி-நாம இல்லாமல், அவர் மீண்டும் மீண்டும் நகர்கிறார்

ਤਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
கருணை உள்ளவனால் மட்டுமே இறைவனின் பெயர் கிடைக்கும்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲਖੇ ਗੁੋਪਾਲ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இறைவனைக் காண்கிறார்.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அவரது இயக்கம் ஓய்வு பெறுகிறது மற்றும் அனைத்து மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥੪॥
ஹே நானக்! இவ்வாறு சுய-உறுப்பு இறுதி உறுப்புடன் இணைகிறது.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਕੀਨੇ ਅਵਤਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான விஷ்ணு அவதாரங்களைப் படைத்த கடவுள்.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਜਾ ਕੇ ਧ੍ਰਮਸਾਲ ॥
மதத்தை கடைப்பிடிக்க கோடிக்கணக்கான கணக்கான பிரபஞ்சங்களை உருவாக்கியது,

ਕੋਟਿ ਮਹੇਸ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ॥
கோடிக்கணக்கான சிவசங்கரரை உருவாக்கி தன்னில் இணைத்துக் கொண்டார்

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਗੁ ਸਾਜਣ ਲਾਏ ॥੧॥
பிரம்ம உலகத்தை உருவாக்க கோடிக்கணக்கானோர் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਐਸੋ ਧਣੀ ਗੁਵਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥
நம்முடைய கர்த்தராகிய தேவன் இப்படிப்பட்டவர்

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருடைய குணங்களை என்னால் சொல்ல முடியாது

ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਸੇਵਕਾਇ ॥
கோடிக்கணக்கான மாயைகள் எப்பொழுதும் இறைவனின் சேவையில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றன

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਜਾ ਕੀ ਸਿਹਜਾਇ ॥
அவர் கோடிக்கணக்கான உயிர்களில் இன்பம் அனுபவித்து வருகிறார்.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਰਜਨਾ ਤੇਰੈ ਅੰਗਿ ॥
ஹே ஆண்டவரே! இதுபோன்ற கோடிக் கணக்கான படைப்புகள் உள்ளன, அவை உங்கள் பாகங்களில் மூழ்கியுள்ளன,

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥੨॥
அந்த தெய்வீகத்துடன் கோடிக்கணக்கான பக்தர்கள் வசிக்கின்றனர்

ਕੋਟਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான சத்ரபதிகள் உன்னை வணங்குகிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਠਾਢੇ ਹੈ ਦੁਆਰ ॥
உங்கள் வாசலில் கோடிக்கணக்கான இந்திரன்கள் கூப்பிய கைகளுடன் நிற்கிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
கோடி வைகுண்டங்கள் அவர் பார்வையில்

ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥੩॥
கோடிகள் அவரது பெயர்கள், அதன் மகிமை விலைமதிப்பற்றது

ਕੋਟਿ ਪੂਰੀਅਤ ਹੈ ਜਾ ਕੈ ਨਾਦ ॥
யாருடைய கோடிக் கணக்கான ஒலிகள் எதிரொலிக்கின்றன,

ਕੋਟਿ ਅਖਾਰੇ ਚਲਿਤ ਬਿਸਮਾਦ ॥
வியக்க வைக்கும் கோடிக்கணக்கான செயல்களும், பொழுது போக்குகளும் யாருடையது.

ਕੋਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான சிவசக்திகள் அவருடைய கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிகிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੪॥
அந்த வல்லவன் கோடிக்கணக்கான உயிர்களுக்கு அடைக்கலம் தருகிறான்

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਮਝਾਰ ॥
லட்சக்கணக்கான யாத்ரீகர்கள் யாருடைய காலடியில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்,

ਕੋਟਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਪਤ ਨਾਮ ਚਾਰ ॥
யாருடைய புனித நாமத்தை கோடிக்கணக்கான மக்கள் உச்சரிக்கிறார்களோ,

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾਰੀ ਕਰਤੇ ਪੂਜਾ ॥
கோடிக்கணக்கான அர்ச்சகர்கள் அவரை வணங்குகிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਬਿਸਥਾਰਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੫॥
கோடிக்கணக்கான விரிவுகள் அந்த இறைவனுக்கே, வேறு யாருக்கும் இல்லை

ਕੋਟਿ ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸ ॥
கோடிக்கணக்கான புண்ணிய ஆத்மாக்கள் நிரங்கரின் பெருமையைப் பாடுகிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੀ ਕਰਤ ਬ੍ਰਹਮੰਸ ॥
பிரம்மனின் கோடிக்கணக்கான பகுதிகள் அவரை மட்டுமே போற்றுகின்றன.

ਕੋਟਿ ਪਰਲਉ ਓਪਤਿ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ॥
அந்த அகிலேஷ்வர் ஒரு நொடியில் கோடிக் கணக்கான ஹோலோகாஸ்ட்கள் அல்லது படைப்புகளை ஏற்படுத்துவதில் வல்லவர்.

ਕੋਟਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਗਣੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥੬॥
அட கடவுளே! உன்னுடைய கோடிக்கணக்கான குணங்களை எண்ண முடியாது

ਕੋਟਿ ਗਿਆਨੀ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੁ ॥
கோடிக்கணக்கான ஞானிகள் அறிவைப் பற்றிப் பேசுகிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਧਿਆਨੀ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ॥
கோடிக்கணக்கான தியானம் செய்பவர்கள் அவருடைய தியானத்தில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਕੋਟਿ ਤਪੀਸਰ ਤਪ ਹੀ ਕਰਤੇ ॥

அவரைப் பெற வேண்டும் என்ற வைராக்கியத்தில் லட்சக்கணக்கான துறவிகள் தவம் செய்கிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਮੁਨੀਸਰ ਮੋੁਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ॥੭॥
கோடிக்கணக்கான முனிவர்கள் மௌனம் காக்கிறார்கள்.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥
அந்த வெளிப்படுத்தப்படாத இறைவன் புலன்களுக்கு அப்பாற்பட்ட அனைத்துக்கும் எஜமானன்,

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
அவர் உள் உலகில் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਵਾਸਾ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੮॥੨॥੫॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் ஆண்டவரே! உன்னுடையது உறைவிடம். இந்த அறிவை குரு நானக்கிற்கு அளித்துள்ளார்.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பைரௌ மஹாலா 5॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
சத்குரு எனக்கு தர்மம் செய்துள்ளார்

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ॥
ஹரி- நாம வடிவில் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தை உங்களுக்கு அளித்துள்ளார்.

ਸਹਜ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਆਨੰਤਾ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਅਚਿੰਤਾ ॥੧॥
எளிமையாகச் செல்லும் சுபாவம், கேளிக்கை, அற்புதமான செயல்பாடுகளைக் கொண்ட இறைவன் நானக் அதைத் தானாகப் பெற்றிருக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਚੀ ॥
ஹே நானக்! தேவனுடைய மகிமை நித்தியமானது,

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਰਾਚੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த மனம் எப்பொழுதும் அவனிடம் மூழ்கியிருக்கும்

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
இயற்கையாகவே நம் காதல் உணவு,

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲੀਚੈ ਨਾਉ ॥
பரமாத்மாவின் நாமம் இங்கு உச்சரிக்கப்படுவது இயல்பு.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰ ॥
நம் இரட்சிப்பு வார்த்தையினால் தான்

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੨॥
இயற்கையாகவே எங்கள் கடைகள் நிரம்பியுள்ளன

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
இயற்கையாகவே நமது பணிகள் அனைத்தும் முடிந்துவிடும்

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲਥੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥
இயற்கையாகவே நமது துக்கங்களும் வலிகளும் நீங்கிவிட்டன.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਬੈਰੀ ਮੀਤਾ ॥
இயற்கையாகவே நமது எதிரிகளும் நண்பர்களாகிவிட்டனர்

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੩॥
மனதைக் கட்டுப்படுத்துவது இயற்கையான இயல்பு.

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥
இயற்கையாகவே இறைவன் நமக்கு ஆறுதல் அளித்துள்ளார்

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
எங்களின் எதிர்பார்ப்புகள் அனைத்தும் தானாகவே நிறைவேறியது.

ਅਚਿੰਤ ਹਮ੍ਹਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧਾਂਤੁ ॥
நாம் தானாகவே அறிவு மற்றும் உறுப்பு பெற்றோம்

ਅਚਿੰਤੁ ਹਮ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥੪॥
இயற்கையாகவே குரு நமக்கு மந்திரத்தைக் கொடுத்திருக்கிறார் க

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ॥
இயற்கையாகவே எங்கள் விரோதம் தீர்ந்தது

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥
தானாகவே நம் அறியாமை என்னும் இருள் விலகும்

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਮਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮੀਠਾ ॥
உள்ளார்ந்த இயல்பு, கடவுள் மந்திரத்தை மனம் விரும்பியது

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥੫॥
இறைவன் இயற்கையாகவே தோன்றியிருக்கிறான்

ਅਚਿੰਤ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ॥
அனைத்து மாயைகளும் தானாகவே அழிக்கப்படும்

ਅਚਿੰਤ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ॥
இயல்பாகவே மனதில் அமைதியும் மகிழ்ச்சியும் நிலவுகிறது.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਅਨਹਤ ਵਾਜੈ ॥
இயற்கையாகவே, அனாஹத்தின் ஒலி மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ॥੬॥
தானாகவே இறைவன் நம் உள்ளத்தில் காணப்படுகிறான்

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਮਨੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥
இயற்கையாகவே நம் மனம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது

ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥
அசைக்க முடியாத எஜமானரை உள்ளார்ந்த இயல்பு அங்கீகரித்துள்ளது

ਅਚਿੰਤੋ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲ ਬਿਬੇਕਾ ॥
சுய விழிப்புணர்வு ஏற்பட்டது

ਅਚਿੰਤ ਚਰੀ ਹਥਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥੭॥
கடவுளின் ஆதரவு இயற்கையானது

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
இறைவன் உள்ளுணர்வால் விதியை எழுதியிருக்கிறான்.

ਅਚਿੰਤ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ॥
அதன் பலனாக அந்த ஏக இறைவனின் நேர்காணல் கிடைத்தது.

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸਗਲੀ ਗਈ ॥
கவலைகள் மற்றும் கவலைகள் அனைத்தும் போய்விட்டன

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਮਈ ॥੮॥੩॥੬॥
இறைவன் நானக் மற்றும் நானக் தெய்வீகமாகிவிட்டார்

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਘਰੁ ੧
பைரெள பானி பகதா. கபீர் ஜியு காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਇਹੁ ਧਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் என் உடைக்கப்படாத செல்வம்,

ਗਾਂਠਿ ਨ ਬਾਧਉ ਬੇਚਿ ਨ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் முடிச்சு போடுவதும் இல்லை, விற்று சாப்பிடுவதும் இல்லை

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਖੇਤੀ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬਾਰੀ ॥
பெயரே என் விவசாயம்.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥
அட கடவுளே! உனது அடைக்கலத்தில் வந்த பின்னரே வணங்குகிறேன்

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਾਇਆ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਪੂੰਜੀ ॥
இறைவனின் பெயர் என் செல்வம், பெயர் என் தலைநகரம்.

ਤੁਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਦੂਜੀ ॥੨॥
ஹே தீனதயாளனே உன்னை தவிர யாரையும் தெரியாது

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬੰਧਿਪ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
கடவுளின் பெயர் என் சகோதரன் மற்றும் என் சகோதரன்

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਸੰਗਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
இறுதிவரை நாம் துணையாகவும் துணையாகவும் இருப்பார்.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਉਦਾਸੁ ॥
அவன் இணைக்கப்படாமல் வைத்திருக்கும் மாயையில்,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥
நான் அவனுடைய அடிமை மட்டுமே என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਨਾਂਗੇ ਆਵਨੁ ਨਾਂਗੇ ਜਾਨਾ ॥
ஆன்மா நிர்வாணமாக வந்து நிர்வாணமாக வெளியேற வேண்டும்

ਕੋਇ ਨ ਰਹਿਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਨਾ ॥੧॥
எந்த ராஜாவும் ராணியும் நிரந்தரமாக வாழ்வதில்லை

Page 1158

ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥
கர்த்தர் என் புதிய பொக்கிஷம்.

ਸੰਪੈ ਹੇਤੁ ਕਲਤੁ ਧਨੁ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த சொத்து, பாசம், அன்பு, பெண், பணம் போன்றவை உன்னால் மட்டுமே கொடுக்கப்பட்டவை.

ਆਵਤ ਸੰਗ ਨ ਜਾਤ ਸੰਗਾਤੀ ॥
ஒன்றாக வருவதில்லை, ஒன்றாக போவதில்லை.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥
பிறகு யானை முதலியவற்றை வாசலில் கட்டி வைத்து என்ன பயன்.

ਲੰਕਾ ਗਢੁ ਸੋਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ॥
இலங்கை தங்க கோட்டையாக இருந்தது.

ਮੂਰਖੁ ਰਾਵਨੁ ਕਿਆ ਲੇ ਗਇਆ ॥੩॥
ஆனால் முட்டாள் ராவணன் இங்கிருந்து என்ன எடுத்தான்

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕਿਛੁ ਗੁਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
இல்லையெனில் கடவுளின் குணங்களைப் பற்றி சிந்தியுங்கள் என்று கபீர் கூறுகிறார்

ਚਲੇ ਜੁਆਰੀ ਦੁਇ ਹਥ ਝਾਰਿ ॥੪॥੨॥
சூதாட்டக்காரனைப் போல இரு கைகளாலும் விலகிச் செல்வாய்

ਮੈਲਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੈਲਾ ਇੰਦੁ ॥
பிரம்மா அழுக்காக இருக்கிறார் (தனது சொந்த மகளை இச்சையுடன் பார்ப்பதால்), இந்திரனும் அழுக்காக இருக்கிறான் (கௌதம ரிஷியின் மனைவியான அஹல்யாவை வஞ்சகமாக அனுபவித்ததால்).

ਰਵਿ ਮੈਲਾ ਮੈਲਾ ਹੈ ਚੰਦੁ ॥੧॥
சூரியன் மற்றும் சந்திரன் இரண்டும் அழுக்கு

ਮੈਲਾ ਮਲਤਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இந்த உலகம் முழுவதும் அழுக்காகிக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் மட்டுமே எந்த முடிவும் அல்லது அதற்கு அப்பாலும் இல்லாமல் தூய்மையான மற்றும் தூய்மையானவர்.

ਮੈਲੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾਇ ਕੈ ਈਸ ॥
பிரபஞ்சங்களின் பேரரசர்களும் தங்கள் செயல்களால் அழுக்காக இருக்கிறார்கள்.

ਮੈਲੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਦਿਨ ਤੀਸ ॥੨॥
இரவும் பகலும் முப்பது நாட்களும் அழுக்கு

ਮੈਲਾ ਮੋਤੀ ਮੈਲਾ ਹੀਰੁ ॥
வைரமும் முத்துவும் அழுக்கு.

ਮੈਲਾ ਪਉਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਰੁ ਨੀਰੁ ॥੩॥
காற்று, நெருப்பு மற்றும் நீர் ஆகியவையும் அழுக்கு

ਮੈਲੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰਾ ਮਹੇਸ ॥
சிவசங்கர் மகேஷ் அழுக்க

ਮੈਲੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਭੇਖ ॥੪॥
சித்தம் தேடுபவர் மற்றும் அணிபவர் கூட அழுக்கு

ਮੈਲੇ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਜਟਾ ਸਹੇਤਿ ॥
யோகி, அசையும் ஜடதாரி அழுக்கு,

ਮੈਲੀ ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਸਮੇਤਿ ॥੫॥
உடலுடன் ஆன்மாவும் அழுக்கு

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਜੋ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨ ॥੬॥੩॥
அந்த மக்கள் மட்டுமே பாக்கியவான்கள் என்று கபீர்கூறுகிறார். கடவுளை அறிந்து தூய்மையாக இருப்பவர்கள்

ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਕਾ ਕਿਬਲਾ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ॥
மனதை மக்காவாகவும், உடலை கிப்லாவாகவும் ஆக்குங்கள்.

ਬੋਲਨਹਾਰੁ ਪਰਮ ਗੁਰੁ ਏਹੀ ॥੧॥
உள் உள்ளத்தில் பேசுபவரே உங்களின் மேலான ஆசான்.

ਕਹੁ ਰੇ ਮੁਲਾਂ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ॥ ਏਕ ਮਸੀਤਿ ਦਸੈ ਦਰਵਾਜ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே முல்லா! உடல் வடிவில் அந்த பத்து கதவுகள் கொண்ட மசூதியில் கூக்குரலிட்டு நமாஸ் செய்யுங்கள்.

ਮਿਸਿਮਿਲਿ ਤਾਮਸੁ ਭਰਮੁ ਕਦੂਰੀ ॥
பிஸ்மில்லாஹ் என்று கூறி கோபத்தையும் குழப்பத்தையும் முடித்துக் கொள்ளுங்கள்

ਭਾਖਿ ਲੇ ਪੰਚੈ ਹੋਇ ਸਬੂਰੀ ॥੨॥
ஐந்து தீமைகளை விழுங்கி மனநிறைவு அடையுங்கள்.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥
உண்மையில், இந்துக்கள் மற்றும் முஸ்லிம்களின் இறைவன் ஒருவரே கடவுள்.

ਕਹ ਕਰੈ ਮੁਲਾਂ ਕਹ ਕਰੈ ਸੇਖ ॥੩॥
முல்லாக்களும் ஷேக்குகளும் என்ன சொன்னாலும் செய்தாலும் பரவாயில்லை

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ॥
நான் கடவுள் பைத்தியமாகிவிட்டேன் என்று கபீரகூறுகிறார்

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਮਨੂਆ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੪॥੪॥
மெதுவாக மனதைக் கொன்று, நான் எளிதாக மறைந்துவிட்டேன்

ਗੰਗਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਲਿਤਾ ਬਿਗਰੀ ॥ ਸੋ ਸਲਿਤਾ ਗੰਗਾ ਹੋਇ ਨਿਬਰੀ ॥੧॥
சிறிய ஆறுகள் கங்கையுடன் இணைந்ததால், அந்த நதியும் கங்கையாக மாறியது.

ਬਿਗਰਿਓ ਕਬੀਰਾ ਰਾਮ ਦੁਹਾਈ ॥
ராமனுக்காக அழுது, கபீரும் ராமருடன் இணைந்தார்.

ਸਾਚੁ ਭਇਓ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் உண்மையின் உருவகமானார், வேறு எங்கும் செல்லவில்லை.

ਚੰਦਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਵਰੁ ਬਿਗਰਿਓ ॥
சந்தன வாசனையுடன் மரம் உறிஞ்சப்பட்டால்

ਸੋ ਤਰਵਰੁ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੨॥
அந்த மரமும் சந்தனமாக மாறியது

ਪਾਰਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਾਂਬਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥
பாராஸுடன் சேர்ந்து, தாமிரமும் மாறிவிட்டது,

ਸੋ ਤਾਂਬਾ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੩॥
அந்த செம்பு (இரும்பு) தங்கமாகிவிட்டது

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਕਬੀਰਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥
கபீரும் துறவிகளின் தோழமையில் மாறினார்.

ਸੋ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੪॥੫॥
இப்போது கபீரும் ராமரின் வடிவமாகிவிட்டார்.

ਮਾਥੇ ਤਿਲਕੁ ਹਥਿ ਮਾਲਾ ਬਾਨਾਂ ॥
நெற்றியில் திலகம் பூசி, கையில் மாலையைப் பிடித்தபடி,

ਲੋਗਨ ਰਾਮੁ ਖਿਲਉਨਾ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
இப்படி மாறுவேடமிட்டு மக்கள் ராமரை பொம்மையாகக் கருதிவிட்டனர்.

ਜਉ ਹਉ ਬਉਰਾ ਤਉ ਰਾਮ ਤੋਰਾ ॥
ஹே ராமா நான் பைத்தியமாக இருந்தாலும், நான் உன்னுடையவன்.

ਲੋਗੁ ਮਰਮੁ ਕਹ ਜਾਨੈ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது என் ரகசியத்தை மக்கள் எப்படி அறிந்துகொள்வார்கள்

ਤੋਰਉ ਨ ਪਾਤੀ ਪੂਜਉ ਨ ਦੇਵਾ ॥
பூ, இலைகளைப் பறித்து எந்த தெய்வத்தையும் வழிபடுவதில்லை.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਸੇਵਾ ॥੨॥
உண்மையில், ராம பக்தி இல்லாமல், மற்ற சேவை பலனற்றது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨਾਵਉ ॥
நான் எப்போதும் சத்குருவை வணங்கி அவரைக் கொண்டாடுகிறேன்.

ਐਸੀ ਸੇਵ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥
ஏனெனில் அத்தகைய சேவைதான் நீதிமன்றத்தில் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਲੋਗੁ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
மக்கள் தயக்கமின்றி கபீரை பைத்தியம் என்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਕਾ ਮਰਮੁ ਰਾਮ ਪਹਿਚਾਨਾਂ ॥੪॥੬॥
ஆனால் கபீரின் ரகசியத்தை ராமால் மட்டுமே அறிய முடிந்தது.

ਉਲਟਿ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਦੋਊ ਬਿਸਾਰੀ ॥
பற்றும் பற்றுதலும் இல்லாத அவர் ஜாதி, குலம் இரண்டையும் மறந்துவிட்டார்

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬੁਨਤ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
பூஜ்ஜிய சமாதியில் தன்னிச்சையான ஆனந்தத்தைக் கண்டறிதல்

ਹਮਰਾ ਝਗਰਾ ਰਹਾ ਨ ਕੋਊ ॥
இப்போது எங்களுக்கு உலக சண்டை இல்லை,

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਛਾਡੇ ਦੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் பண்டிதர் மற்றும் முல்லா இருவரும் கைவிடப்பட்டுள்ளனர்.

ਬੁਨਿ ਬੁਨਿ ਆਪ ਆਪੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
நீங்கள் அகங்காரம் அதை நெய்த பிறகு அதை அணிந்திருக்கிறீர்கள்.

ਜਹ ਨਹੀ ਆਪੁ ਤਹਾ ਹੋਇ ਗਾਵਉ ॥੨॥
அகங்காரம் இல்லாத இடத்தில், அதன் புகழ் பாடுகிறேன்.

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਲਿਖਿ ਦੀਆ ॥
பண்டிதர்கள் மற்றும் முல்லாக்களால் எழுதப்பட்டவை,

ਛਾਡਿ ਚਲੇ ਹਮ ਕਛੂ ਨ ਲੀਆ ॥੩॥
அவரை விட்டு நாங்கள் நகர்ந்தோம், எங்களுடன் எதுவும் எடுக்கவில்லை.

ਰਿਦੈ ਇਖਲਾਸੁ ਨਿਰਖਿ ਲੇ ਮੀਰਾ ॥
என்று கபீர் கூறுகிறார் நண்பரே! உங்கள் இதயத்தில் அன்புடன் பாருங்கள்.

ਆਪੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਿ ਮਿਲੇ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੭॥
மனதில் தேடினால் இறைவனுடன் நேர்காணல் ஏற்படுகிறது.

ਨਿਰਧਨ ਆਦਰੁ ਕੋਈ ਨ ਦੇਇ ॥
ஏழைகளுக்கு யாரும் மரியாதை கொடுப்பதில்லை

ਲਾਖ ਜਤਨ ਕਰੈ ਓਹੁ ਚਿਤਿ ਨ ਧਰੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நிச்சயமாக அவர் ஒரு லட்சக்கணக்கான முறை முயற்சி செய்கிறார், ஆயினும் செல்வந்தர்கள் அவரைக் கவனிப்பதில்லை.

ਜਉ ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥
ஏழை பணக்காரன் போனால்

ਆਗੇ ਬੈਠਾ ਪੀਠਿ ਫਿਰਾਇ ॥੧॥
எதிரில் அமர்ந்திருந்த பணக்காரன் திரும்பிப் பார்க்கிறான்

ਜਉ ਸਰਧਨੁ ਨਿਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥
பணக்காரன் ஏழையின் வீட்டிற்கு சென்றால்,

ਦੀਆ ਆਦਰੁ ਲੀਆ ਬੁਲਾਇ ॥੨॥
அதனால் மரியாதையுடன் வரவேற்கிறார்

ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨੁ ਦੋਨਉ ਭਾਈ ॥
உண்மையில் ஏழை பணக்காரன் இருவரும் சகோதரர்கள்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਨ ਮੇਟੀ ਜਾਈ ॥੩॥
எனவே இறைவனின் விருப்பத்தைத் தவிர்க்க முடியாது

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥
கபீர்அவர் உண்மையில் ஏழை என்று கூறுகிறார்.

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੮॥
இறைவனின் திருநாமம் நெஞ்சில் இல்லாதவன்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਕਮਾਈ ॥
குருவின் சேவையினாலும் பக்தியினாலும் மட்டுமே

ਤਬ ਇਹ ਮਾਨਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ॥
இந்த மனித உடல் பெறப்பட்டது.

ਇਸ ਦੇਹੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵ ॥
தேவர்கள் கூட இந்த விலைமதிப்பற்ற உடலைப் பெற
ஆசைப்படுகிறார்கள்.

ਸੋ ਦੇਹੀ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
எனவே எப்பொழுதும் இந்த உடம்பில் இருக்கும் கடவுளை வணங்கி
வழிபடுங்கள்.

ਭਜਹੁ ਗੋੁਬਿੰਦ ਭੂਲਿ ਮਤ ਜਾਹੁ ॥
கடவுளை வணங்குங்கள், (கவனிக்கவும்) மறக்காதீர்கள்

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਕਾ ਏਹੀ ਲਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது மனித உடலின் நன்மை

ਜਬ ਲਗੁ ਜਰਾ ਰੋਗੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥
முதுமையும் நோயும் தங்கள் எண்ணிக்கையை எடுக்கும் வரை.

ਜਬ ਲਗੁ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀ ਨਹੀ ਕਾਇਆ ॥
மரணம் உடலை விழுங்கும் வரை,

ਜਬ ਲਗੁ ਬਿਕਲ ਭਈ ਨਹੀ ਬਾਨੀ ॥
குரல் பலவீனமடையாத வரை,

ਭਜਿ ਲੇਹਿ ਰੇ ਮਨ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੨॥
அதுவரை ஓ மனமே! கடவுளை வணங்குங்கள்

ਅਬ ਨ ਭਜਸਿ ਭਜਸਿ ਕਬ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ர்ரஇப்போது துதிபாடல் செய்யாவிட்டால் எப்பொழுது துதிபாடல் இருக்கும்.

ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨ ਭਜਿਆ ਜਾਈ ॥
கடைசி நேரம் வரும்போது பஜனை செய்ய முடியாது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਅਬ ਸਾਰੁ ॥
எனவே நீங்கள் என்ன செய்ய விரும்புகிறீர்களோ, அதை இப்போதே செய்யுங்கள்.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਪਾਰੁ ॥੩॥
மற்றபடி வருத்தத்தைத் தவிர வேறொன்றும் இருக்காது

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਲਾਇਆ ਸੇਵ ॥
ஒரு வேலைக்காரன் கடவுள் சேவையில் ஈடுபட்ட ஒருவன்.

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਏ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥
அவன் மட்டுமே இறைவனை அடைகிறான்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਾ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
குருவைச் சந்தித்தவுடன் மனதின் வாசல் திறக்கிறது.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਨੀ ਬਾਟ ॥੪॥
மறுசுழற்சி இல்லை

ਇਹੀ ਤੇਰਾ ਅਉਸਰੁ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਾਰ ॥ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਤੂ ਦੇਖੁ ਬਿਚਾਰਿ ॥
ஹே மனிதனே! கடவுளைக் கண்டுபிடிக்க இதுவே உங்களுக்குப் பொன்னான வாய்ப்பு இது உங்களின் சுப நேரம், உள்ளத்தில் சிந்தித்து உண்மையை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਜੀਤਿ ਕੈ ਹਾਰਿ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੫॥੧॥੯॥
ஹே மனிதனே! இனி வாழ்க்கையில் வெற்றி பெறுவது உங்களுடையது அல்லது கபீர் இழக்க நான் பல வழிகளில் அழைத்தேன் என்று கூறுகிறார்.

ਸਿਵ ਕੀ ਪੁਰੀ ਬਸੈ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥
ஹே உயிரினமே! சிறந்த நுண்ணறிவு பத்தாவது வாசலில் அமைந்துள்ளது,

ਤਹ ਤੁਮ੍ਹ ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
கிடைத்த பிறகு நினைக்கிறீர்கள்

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥
இதன் விளைவாக, உலகத்தைப் பற்றிய அறிவும் மற்ற உலகத்தைப் பற்றிய அறிவும் ஏற்படும்.

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥
என்னை-என்னுடையதைச் செய்து செத்து என்ன பயன்

ਨਿਜ ਪਦ ਊਪਰਿ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
நான் சுய (உண்மையான வீடு) மீது கவனம் செலுத்துகிறேன்.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੋਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் பெயர் எனது தெய்வீக அறிவு

ਮੂਲ ਦੁਆਰੈ ਬੰਧਿਆ ਬੰਧੁ ॥
உள் மனதின் அசல் கதவு இறைவனிடம் கட்டப்பட்டுள்ளது.

ਰਵਿ ਊਪਰਿ ਗਹਿ ਰਾਖਿਆ ਚੰਦੁ ॥
சதோகுணி வடிவில் சந்திரன் தமோகுனி வடிவில் சூரியன் மீது வைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਪਛਮ ਦੁਆਰੈ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ॥
அறிவின் சூரியன் அறியாமையின் மேற்கில் உதிக்கிறான்.

ਮੇਰ ਡੰਡ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥
கடவுளின் கவனம் இதயத்தில் பதிகிறது

ਪਸਚਮ ਦੁਆਰੇ ਕੀ ਸਿਲ ਓੜ ॥
மேற்கு வாயிலை எதிர்கொள்ளும் கல்

ਤਿਹ ਸਿਲ ਊਪਰਿ ਖਿੜਕੀ ਅਉਰ ॥
அந்தப் பாறையில் வேறு ஜன்னல் இருக்கிறதா?

ਖਿੜਕੀ ਊਪਰਿ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
அந்த ஜன்னலில் பத்தாவது கதவு உள்ளது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥੨॥੧੦॥
அதற்கு முடிவோ குறுக்கே இல்லை என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਸੋ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਲਰੈ ॥
மனதுடன் போராடுபவனே உண்மையான முல்லா

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਕਾਲ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ॥
குருவின் போதனைகள் மூலம் காலத்துடன் போராடுகிறது.

ਕਾਲ ਪੁਰਖ ਕਾ ਮਰਦੈ ਮਾਨੁ ॥
எமராஜரின் மானத்தை அவர் மதித்திருந்தால்

ਤਿਸੁ ਮੁਲਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਮੁ ॥੧॥
அந்த முல்லாவை நான் எப்போதும் வணங்குகிறேன்

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਕਤ ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥
கடவுள் அருகில் இருக்கிறார், ஏன் அவரை தொலைவில் அழைக்கிறீர்கள்?

ਦੁੰਦਰ ਬਾਧਹੁ ਸੁੰਦਰ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காமத்தின் இருமைகளைக் கட்டுப்படுத்தி அழகிய இறைவனை அடையுங்கள்.

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੁ ਕਾਇਆ ਬੀਚਾਰੈ ॥
உடலைப் பற்றி சிந்திப்பவன் காசி.

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਰੈ ॥
உடலின் நெருப்பில் பிரம்மனைப் பற்றவைக்கவும்.

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਨਾ ॥
கனவில் விந்துவை விழ வைப்பதில்லை அதாவது கனவில் கூட காமத்தை ஓட்ட அனுமதிக்காது

ਤਿਸੁ ਕਾਜੀ ਕਉ ਜਰਾ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥
முதுமையோ மரணமோ அந்தக் காஜியைச் சூழ்வதில்லை.

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਜੁ ਦੁਇ ਸਰ ਤਾਨੈ ॥
சுல்தான் அறிவு மற்றும் துறவு என்ற இரு அம்புகளை தனது இதயத்தின் சரத்தின் மீது செலுத்துபவர்.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਾ ਭੀਤਰਿ ਆਨੈ ॥
அலையும் மனதை உள்ளே கொண்டு வந்தது.

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਲਸਕਰੁ ਕਰੈ ॥
பத்தாவது வாசலில் நல்லொழுக்கங்களின் படையை உருவாக்குங்கள்,

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਧਰੈ ॥੩॥
அத்தகைய சுல்தானுக்கு மட்டுமே குடை அணிய உரிமை உண்டு.

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰੈ ॥
யோகிகள் கடவுளின் பெயரை 'கோரக் கோரக்' என்று உச்சரிக்கின்றனர்.

ਹਿੰਦੂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
இந்துக்கள் ராமர் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்கள்

ਮੁਸਲਮਾਨ ਕਾ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ॥
ஒரு முஸ்லிம் கடவுளை மட்டுமே நம்புகிறான்.

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੧੧॥
ஆனால் கபீரின் எஜமானர் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕਉ ਕਹਤੇ ਦੇਵ ॥
கல் சிலைகளை கடவுளாக நம்புபவர்கள்

ਤਾ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ॥
அவர்களின் சேவை வீணாகிறது.

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕੀ ਪਾਂਈ ਪਾਇ ॥
கல் சிலையை வணங்குபவர்கள்

ਤਿਸ ਕੀ ਘਾਲ ਅਜਾਂਈ ਜਾਇ ॥੧॥
அவர்களின் உழைப்பு வீணாகிறது

ਠਾਕੁਰੁ ਹਮਰਾ ਸਦ ਬੋਲੰਤਾ ॥
எங்கள் குரு நித்தியமானவர், எப்போதும் பேசுபவர்.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਦੇਉ ਨ ਜਾਨੈ ਅੰਧੁ ॥
கடவுள் நம் மனதில் மட்டுமே இருக்கிறார், ஆனால் பார்வையற்ற (அறியாமை) ஆன்மா மனதில் இருக்கும் கடவுளை அறியாது.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਮੋਹਿਆ ਪਾਵੈ ਫੰਧੁ ॥
அதனால் தான் மாயையின் வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਨ ਪਾਥਰੁ ਬੋਲੈ ਨਾ ਕਿਛੁ ਦੇਇ ॥
ஹே உலக மக்களே, கற்சிலை ஒன்றும் பேசாது, கொடுப்பதில்லை.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਨਿਹਫਲ ਹੈ ਸੇਵ ॥੨॥
எனவே, சிலைகள் செய்யும் பணி பயனற்றது, சிலைகளை வணங்குவதால் பலன் இல்லை.

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਚੰਦਨੁ ਚੜਾਵੈ ॥
இறந்தவருக்கு சந்தனம் பூசப்பட்டால் (சிலை)

ਉਸ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
சொல்லுங்கள், அதனால் எனக்கு என்ன நல்ல பலன் கிடைக்கும்?

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਰੁਲਾਈ ॥
இறந்தவர்கள் அழுக்கு கலந்திருந்தால்

ਤਾਂ ਮਿਰਤਕ ਕਾ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੩॥
இறந்தவர்களுக்கு என்ன நடக்கும்

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਹਉ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰਿ ॥
கபீர் பணிவுடன் கூறுகிறார்

ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰ ॥
ஓ மழுப்பலான முட்டாள்! கவனமாக சிந்திக்கவும்

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
இரட்டைவாதம் பலரை தொந்தரவு செய்துள்ளது,

ਰਾਮ ਭਗਤ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲੇ ॥੪॥੪॥੧੨॥
ராமனை வழிபடுபவர்கள் மட்டுமே எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்

ਜਲ ਮਹਿ ਮੀਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੇਧੇ ॥
தண்ணீரில் இருக்கும் மீன் கூட மாயயால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது

ਦੀਪਕ ਪਤੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਛੇਦੇ ॥
விளக்கின் மேல் பறக்கும் காத்தாடியும் மாயயில் ் பிந்துதான்.

ਕਾਮ ਮਾਇਆ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ॥
யானைக்கு இச்சையின் மீது பற்று உள்ளது

ਭੁਇਅੰਗਮ ਭ੍ਰਿੰਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖਾਪੇ ॥੧॥
பாம்புகள் மற்றும் மகுடிக்கும் மாயைக்கும் அடிமையானவை

ਮਾਇਆ ਐਸੀ ਮੋਹਨੀ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே மாயஒரு வசீகரம்,

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਡਹਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களையும், அனைவரையும் ஏமாற்றி விட்டது

ਪੰਖੀ ਮ੍ਰਿਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
மான்கள், பறவைகள் போன்றவை மாயாவில் மூழ்கியுள்ளன.

ਸਾਕਰ ਮਾਖੀ ਅਧਿਕ ਸੰਤਾਪੇ ॥
சர்க்கரை தொல்லை அதிகம் பறக்கிறது.

ਤੁਰੇ ਉਸਟ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਭੇਲਾ ॥
குதிரைகளும் ஒட்டகங்களும் மாயயில் ஈடுபடுகின்றன

ਸਿਧ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖੇਲਾ ॥੨॥
எண்பத்து நான்கு சித்தர்கள் மாயயில் ் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਛਿਅ ਜਤੀ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਦਾ ॥
அனுமன், லக்ஷ்மணன், பீமன், பைரவர் முதலான ஆறு பிரம்மச்சாரிகளும் மாயாவால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਨਵੈ ਨਾਥ ਸੂਰਜ ਅਰੁ ਚੰਦਾ ॥
நவ் நாத், சூர்யா மற்றும் சந்த்,

ਤਪੇ ਰਖੀਸਰ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਸੂਤਾ ॥
துறவியும் முனிவரும் மாயயில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਕਾਲੁ ਅਰੁ ਪੰਚ ਦੂਤਾ ॥੩॥
கால் மற்றும் கமடிக் ஐந்து தூதர்கள் மாயையால் பாதிக்கப்படவில்லை.

ਸੁਆਨ ਸਿਆਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥
நாய்களும் ஓநாய்களும் மாயயில் மூழ்கியுள்ளன

ਬੰਤਰ ਚੀਤੇ ਅਰੁ ਸਿੰਘਾਤਾ ॥
குரங்குகள், சிறுத்தைகள் மற்றும் சிங்கங்கள்,

ਮਾਂਜਾਰ ਗਾਡਰ ਅਰੁ ਲੂਬਰਾ ॥
பூனைகள், செம்மறி ஆடுகள் மற்றும் நரிகள் மற்றும் பல

ਬਿਰਖ ਮੂਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਪਰਾ ॥੪॥
மரங்களின் பூக்களும் மாயாவில் கிடக்கின்றன

ਮਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਭੀਨੇ ਦੇਵ ॥
தெய்வங்கள் மாயயில் மூழ்கியுள்ளன.

ਸਾਗਰ ਇੰਦ੍ਰਾ ਅਰੁ ਧਰਤੇਵ ॥
சமுத்திரமும், இந்திராவும், பூமியும் மாயை.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਉਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ॥
வயிறு உள்ளவன் மாயயில் மூழ்கியவன் என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਤਬ ਛੂਟੇ ਜਬ ਸਾਧੂ ਪਾਇਆ ॥੫॥੫॥੧੩॥
ஒரு துறவி அடையும் போது, ஆன்மா மாயயின் பொறியிலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰੈ ॥
மக்கள் பெருமைப்படும் வரை,

ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਜੁ ਏਕੁ ਨਹੀ ਸਰੈ ॥
அதுவரை அவருடைய ஒரு வேலையும் வெற்றி பெறவில்லை.

ਜਬ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥
அகங்காரமமறையும் போது

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਇ ॥੧॥
இறைவன் அனைத்தையும் சரிசெய்கிறான்.

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬਿਚਾਰੁ ਮਨਾ ॥
ஹே மனமே அத்தகைய அறிவைக் கருத்தில் கொள்ளுங்கள்.

ਹਰਿ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துக்கங்களை அழிப்பவனை ஏன் நினைவு செய்யவில்லை?

ਜਬ ਲਗੁ ਸਿੰਘੁ ਰਹੈ ਬਨ ਮਾਹਿ ॥
அகங்கார வடிவில் சிங்கம் உடல் வடிவில் காட்டில் இருக்கும் வரை.

ਤਬ ਲਗੁ ਬਨੁ ਫੂਲੈ ਹੀ ਨਾਹਿ ॥
அதுவரை உடல் வடிவில் காடு செழிக்காது.

ਜਬ ਹੀ ਸਿਆਰੁ ਸਿੰਘ ਕਉ ਖਾਇ ॥
பணிவு வடிவில் உள்ள குள்ளநரி, அகங்கார வடிவில் சிங்கத்தை உண்டவுடன்.

ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਸਗਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥੨॥
அனைத்து தாவரங்களும் பூக்கும்

ਜੀਤੋ ਬੂਡੈ ਹਾਰੋ ਤਿਰੈ ॥
உலகை வென்றவர்கள் மூழ்கிவிடுகிறார்கள், தோற்றவர்கள் மிதக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
குருவின் அருளால் மனிதன் கடந்து செல்கிறான்.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
கபீர் சொல்லிக்கொண்டே விளக்குகிறார்

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥੬॥੧੪॥
இறைவனை மட்டும் தியானியுங்கள்

ਸਤਰਿ ਸੈਇ ਸਲਾਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
யாருடைய அல்லா பாக்கு ஏழாயிரம் மலக்குகள் உள்ளனர்,

ਸਵਾ ਲਾਖੁ ਪੈਕਾਬਰ ਤਾ ਕੇ ॥
ஹஸ்ரத் ஆதம் முதல் முஹம்மது சாஹிப் வரை அவருக்கு 1.25 லட்சம் தீர்க்கதரிசிகள் உள்ளனர்.

ਸੇਖ ਜੁ ਕਹੀਅਹਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਸੀ ॥
எண்பத்தி எட்டு கோடி ஷேக்குகள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள்

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਖੇਲ ਖਾਸੀ ॥੧॥
இவர்களில் ஐம்பத்தாறு கோடி சிறப்பு அடிமைகள்.

ਮੋ ਗਰੀਬ ਕੀ ਕੋ ਗੁਜਰਾਵੈ ॥
எனது மோசமான புகாரை அவருக்கு யார் தெரிவிப்பது?

ਮਜਲਸਿ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனுடைய அரசவை வெகு தொலைவில் இருப்பதால் அவனுடைய அரண்மனையை யாரால் கண்டுபிடிக்க முடியும்?

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਹੈ ਖੇਲ ਖਾਨਾ ॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் அவருக்கு சேவை செய்யப் போகிறார்கள்

ਚਉਰਾਸੀ ਲਖ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨਾਂ ॥
எண்பத்து நான்கு இலட்சம் உயிரினங்கள் அவனைக் கண்டு மயங்கிக் காடுகளில் அலைகின்றன.

ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਕਉ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਦਿਖਾਈ ॥
பாபா ஆதம் கட்டளையை மீறியபோது, அல்லாஹ் அவரை இழிவாகப் பார்த்தான்.

ਉਨਿ ਭੀ ਭਿਸਤਿ ਘਨੇਰੀ ਪਾਈ ॥੨॥
பின்னர் அவருக்கு ஒரு பெரிய வரம் கிடைத்தது (பாவம் சொர்க்கத்திலிருந்து பூமிக்கு வந்தான்)

ਦਿਲ ਖਲਹਲੁ ਜਾ ਕੈ ਜਰਦ ਰੂ ਬਾਨੀ ॥
இருமையால் மனம் கலங்குகிறதோ, அவரது முகம் இன்னும் வெளிறியது.

ਛੋਡਿ ਕਤੇਬ ਕਰੈ ਸੈਤਾਨੀ ॥
குர்ஆன் போதனையை விட்டுவிட்டு பிசாசு போல் செயல்படுகிறார்.

ਦੁਨੀਆ ਦੋਸੁ ਰੋਸੁ ਹੈ ਲੋਈ ॥
உலகைக் குறை கூறி மக்கள் மீது கோபம் கொள்கிறார்.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥
ஆனால் அவர் தனது செயல்களின் பலனை அறுவடை செய்கிறார்.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਹਮ ਸਦਾ ਭਿਖਾਰੀ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் அருளுபவர் நாங்கள் எப்போதும் உங்கள் பிச்சைக்காரர்கள்.

ਦੇਉ ਜਬਾਬੁ ਹੋਇ ਬਜਗਾਰੀ ॥
நன்கொடை பெற்ற பிறகும் நான் பதிலளித்தால், நான் குற்றவாளியாகிவிடுவேன்.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਸਮਾਨਾਂ ॥
தாஸ் கபீர் வேண்டுகோள், இரக்கமுள்ள மற்றும் உண்மையான கடவுளே! உங்கள் தங்குமிடம் சொர்க்கம் போன்றது,

ਭਿਸਤੁ ਨਜੀਕਿ ਰਾਖੁ ਰਹਮਾਨਾ ॥੪॥੭॥੧੫॥
அதனால் என்னை அருகில் வைத்துக்கொள்

ਸਭੁ ਕੋਈ ਚਲਨ ਕਹਤ ਹੈ ਊਹਾਂ ॥
எல்லோரும் அங்கே நடக்கச் சொல்கிறார்கள்,

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠੁ ਹੈ ਕਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் சொர்க்கம் எங்கே என்று தெரியவில்லை

ਆਪ ਆਪ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
உங்கள் உண்மையான சுயரூபம் யாருக்கும் தெரியாது

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠੁ ਬਖਾਨਾਂ ॥੧॥
சொர்க்கம் பற்றி பேசுகிறது

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥
மனதில் வைகுண்ட ஆசை இருக்கும் வரை,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥
அதுவரை கடவுளின் காலடியில் இருக்க முடியாது

ਖਾਈ ਕੋਟੁ ਨ ਪਰਲ ਪਗਾਰਾ ॥
அகழியோ, நன்கு பூசப்பட்ட கோட்டையோ இல்லை.

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥
சொர்க்க வாசல் கூட தெரியாது

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਅਬ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥
இப்போது இதை விட என்ன சொல்ல முடியும் என்கிறார் கபீர்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੮॥੧੬॥
சாது நிறுவனம் வைகுண்டம்

ਕਿਉ ਲੀਜੈ ਗਢੁ ਬੰਕਾ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உடலின் வலுவான கோட்டையை வெல்வது எப்படி,

ਦੋਵਰ ਕੋਟ ਅਰੁ ਤੇਵਰ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் சைதா வடிவில் ஒரு சுவரும், மூன்று குணங்களாக ஒரு அகழியும் உள்ளன.

ਪਾਂਚ ਪਚੀਸ ਮੋਹ ਮਦ ਮਤਸਰ ਆਡੀ ਪਰਬਲ ਮਾਇਆ ॥
ஐந்து கூறுகள், இருபத்தைந்து இயல்புகள் வலுவான மாயையின் உதவியுடன் இணைப்பு, அகங்காரம் மற்றும் பொறாமை வடிவத்தில் நிலவுகின்றன.

ਜਨ ਗਰੀਬ ਕੋ ਜੋਰੁ ਨ ਪਹੁਚੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੧॥
அட கடவுளே ! ஏழை அடிமை பலம் இல்லை, நான் என்ன செய்ய வேண்டும்

ਕਾਮੁ ਕਿਵਾਰੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦਰਵਾਨੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦਰਵਾਜਾ ॥
அதன் மீது சிற்றின்பத்தின் ஒரு சாளரம் உள்ளது, துக்கம் மகிழ்ச்சியின் காவலன், பாவம் புண்ணியத்தின் கதவு.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਮਹਾ ਬਡ ਦੁੰਦਰ ਤਹ ਮਨੁ ਮਾਵਾਸੀ ਰਾਜਾ ॥੨॥
கோபம் ஆதிக்கம் செலுத்துகிறது, அவர் ஒரு சிறந்த போராளி மற்றும் புரட்சிகர மனம் ராஜாவாகிவிட்டது.

ਸ੍ਵਾਦ ਸਨਾਹ ਟੋਪੁ ਮਮਤਾ ਕੋ ਕੁਬੁਧਿ ਕਮਾਨ ਚਢਾਈ ॥
ரசனை என்ற கவசத்தையும், பாசத்தின் தொப்பியையும், கெட்ட புத்தியின் வில்லையும் அணிந்திருக்கிறாள்.

ਤਿਸਨਾ ਤੀਰ ਰਹੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਉ ਗਢੁ ਲੀਓ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
ஆசையின் அம்புகள் இதயத்தில் வைக்கப்பட்டுள்ளன, இப்படி கோட்டையை வெல்வது சாத்தியமில்லை

ਪ੍ਰੇਮ ਪਲੀਤਾ ਸੁਰਤਿ ਹਵਾਈ ਗੋਲਾ ਗਿਆਨੁ ਚਲਾਇਆ ॥
காதல் என்ற பலூனையும், அழகின் காற்றையும், அறிவுக் கோளையும் அசைக்க வைத்தால்

ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਸਹਜੇ ਪਰਜਾਲੀ ਏਕਹਿ ਚੋਟ ਸਿਝਾਇਆ ॥੪॥
பிரம்மாக்னியை இயற்கையாகவே பற்றவைத்தால், இந்தக் கோட்டையை ஒரே குண்டுவெடிப்பில் கைப்பற்றிவிடலாம்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਲੈ ਲਰਨੇ ਲਾਗਾ ਤੋਰੇ ਦੁਇ ਦਰਵਾਜਾ ॥
உண்மையோடும் திருப்தியோடும் போர் நடந்தால் இரு கதவுகளையும் உடைத்து விடலாம்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਕਰਿਓ ਗਢ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥੫॥
மகான்களின் சகவாசத்தாலும், குருவின் அருளாலும் இந்தக் கோட்டை மன்னரின் மனதைக் கவரலாம்.

ਭਗਵਤ ਭੀਰਿ ਸਕਤਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਕਟੀ ਕਾਲ ਭੈ ਫਾਸੀ ॥
கடவுளின் பக்தர்களை நினைவு கூர்ந்து அவர்களுடன் பழகும் சக்தியால் கால பயம் என்ற கயிறு வெட்டப்படுகிறது.

ਦਾਸੁ ਕਮੀਰੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਗੜ੍ਹ ਊਪਰਿ ਰਾਜੁ ਲੀਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੬॥੯॥੧੭॥
ஹே கபீர்! இவ்வாறே அடியவர் கோட்டையில் ஏறி அடல்ராஜைப் பெறுகிறார்.

ਗੰਗ ਗੁਸਾਇਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥ ਜੰਜੀਰ ਬਾਂਧਿ ਕਰਿ ਖਰੇ ਕਬੀਰ ॥੧॥
அம்மா கங்கா மிகவும் தீவிரமானவர், கபீரை சங்கிலியால் கட்டி அங்கேயே தூக்கி எறிந்த பிறகு அங்கேயே நிற்க வைத்தார்கள்.

ਮਨੁ ਨ ਡਿਗੈ ਤਨੁ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਾਇ ॥
மனம் அசையவில்லை என்றால், உடல் எப்படி பயப்படும்?

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
கபீரின் மனம் கடவுளின் தாமரை பாதங்களில் லயித்தது.

ਗੰਗਾ ਕੀ ਲਹਰਿ ਮੇਰੀ ਟੁਟੀ ਜੰਜੀਰ ॥
கங்கையின் அலைகள் என் சங்கிலியை உடைத்தது

ਮ੍ਰਿਗਛਾਲਾ ਪਰ ਬੈਠੇ ਕਬੀਰ ॥੨॥
கபீர் மான் கொட்டகையில் அமர்ந்தார்.

ਕਹਿ ਕੰਬੀਰ ਕੋਊ ਸੰਗ ਨ ਸਾਥ ॥
யாரும் ஆதரிக்காத இடத்தில் கபீர்ஜி கூறுகிறார்.

ਜਲ ਥਲ ਰਾਖਨ ਹੈ ਰਘੁਨਾਥ ॥੩॥੧੦॥੧੮॥
அங்கே நீரிலும் நிலத்திலும் கடவுள் மட்டுமே பாதுகாக்கிறார் (பேரரசர் சிக்கந்தர் லோதியால் கபீர் கங்கையில் வீசப்பட்டதாக ஒரு கணக்கு உள்ளது.)

ਭੈਰਉ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨
பைரௌ கபீர் ஜியு அஸ்தபதி காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਅਗਮ ਦੁਗਮ ਗੜਿ ਰਚਿਓ ਬਾਸ ॥
அணுக முடியாத மற்றும் அணுக முடியாத கோட்டையை (பத்தாவது வாயில் வடிவில்) உருவாக்கி, கடவுள் அதில் தங்கியிருக்கிறார்.

ਜਾ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥
அவனில் அவனுடைய ஒளியின் ஒளி இருக்கிறது.

ਬਿਜੁਲੀ ਚਮਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ॥
அங்கு பஹாக்யனின் மின்னல் பிரகாசிக்கிறது மற்றும் மகிழ்ச்சி தொடர்கிறத

ਜਿਹ ਪਉੜ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਬਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
கோவிந்தன் ் வசிக்கும் இடம்

ਇਹੁ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
ஆன்மா ராமரின் நாமத்தில் மூழ்கினால், பிறகு

ਜਰਾ ਮਰਨੁ ਛੂਟੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறப்பும் இறப்பும் விட்டுவிட்டு மாயைகளும் ஓடிவிடும்

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਸਿਉ ਮਨ ਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
சாதியின் காதல் யாருடைய மனதில் உருவாகிறதோ,

ਹਉਮੈ ਗਾਵਨਿ ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ॥
அவர் அகங்கார உணர்வின் பாடல்களைப் பாடிக்கொண்டே செல்கிறார்.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਹੋਤ ਝੁਨਕਾਰ ॥ ਜਿਹ ਪਉੜ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੨॥
இறைவன் இருக்கும் இடத்தில் அனாஹதா என்ற சப்தம் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.

ਖੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ॥
கடவுள் பிரிவினைகளை உண்டாக்குபவர்,

ਤ੍ਰਿਅ ਅਸਥਾਨ ਤੀਨਿ ਤ੍ਰਿਅ ਖੰਡਾ ॥
பிரம்மா, விஷ்ணு, சிவன் - மும்மூர்த்திகள் மற்றும் மூன்று குணங்கள் ஆகிய மூன்று உலகங்களையும் அழிப்பவர்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹਿਆ ਅਭ ਅੰਤ ॥
மனம், பேச்சுக்கு அப்பால், உள்ளத்தில் இறைவன் இருக்கிறார்.

ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋ ਧਰਨੀਧਰ ਮੰਤ ॥੩॥
அந்த மண்ணுளின் ரகசியத்தை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது

ਕਦਲੀ ਪੁਹਪ ਧੂਪ ਪਰਗਾਸ ॥
வாழைப்பழங்கள், பூக்கள், தூபக் குச்சிகள் அவருடைய ஒளி,

ਰਜ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਲੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥
தாமரையின் சௌரபத்திலும் வசிக்கிறார்.

ਦੁਆਦਸ ਦਲ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਮੰਤ ॥ ਜਹ ਪਉੜੇ ਸ੍ਰੀ ਕਮਲਾ ਕੰਤ ॥੪॥
பன்னிரண்டு இதழ்கள் கொண்ட இதயத் தாமரையில், அதுவே அதன் எண்ணம். லக்ஷ்மிபதி நாராயணர் எங்கும் இருக்கிறார்.

ਅਰਧ ਉਰਧ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਕਾਸੁ ॥
அவரது ஒளி கீழே, மேலே மற்றும் முகத்தில் பிரகாசிக்கிறது,

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
கடவுளின் ஒளி பூஜ்ஜிய வட்டத்தில் (பத்தாவது வாயில்) அமைந்துள்ளது.

ਊਹਾਂ ਸੂਰਜ ਨਾਹੀ ਚੰਦ ॥
சூரியனும் சந்திரனும் இல்லை,

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਰੈ ਅਨੰਦ ॥੫॥
அங்கேயும் ஆதிபுருஷ மாயத்தீத் திருவருள் உண்டு

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਪਿੰਡਿ ਸੋ ਜਾਨੁ ॥
பிரபஞ்சத்தில் உள்ளவை உடலிலும் உள்ளன என்பதை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਮਾਨ ਸਰੋਵਰਿ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥
மன ஏரியிலஇறைவனின் திருநாம வடிவில் நீராடுங்கள்.

ਸੋਹੰ ਸੋ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਜਾਪ ॥
நான் யாருடைய சோஹம் என்று ஜபிக்கப்படுகிறேனோ,

ਜਾ ਕਉ ਲਿਪਤ ਨ ਹੋਇ ਪੁੰਨ ਅਰੁ ਪਾਪ ॥੬॥
பாவமும் புண்ணியமும் அவனைப் பாதிக்காது

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਘਾਮ ਨਹੀ ਛਾਮ ॥
கடவுள் நிறம், சூரியன் அல்லது நிழலுக்கு அப்பாற்பட்டவர்

ਅਵਰ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਮ ॥
குருவின் அடைக்கலம் இல்லாமல் எங்கும் காண முடியாது.

ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
அதில் ஈடுபட்டுள்ள செறிவைத் தொந்தரவு செய்ய முடியாது, இதன் காரணமாக உயிரினம் அதன் இயக்கத்தை இழக்கிறது

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੭॥
அவர் இயற்கையாகவே பூஜ்ஜிய சமாதியில் ஆழ்ந்திருப்பார்

ਮਨ ਮਧੇ ਜਾਨੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
யாரோ ஒருவர் அவரை அவரது இதயத்தில் அறிந்தால்

ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਆਪੈ ਹੋਇ ॥
சொன்னது உண்மையாகிறது.

ਜੋਤਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੈ ॥
ஹே கபீர்! இறைவன்-ஒளி என்ற மந்திரத்தால் மனதை அமைதிப்படுத்துபவர்

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਰੈ ॥੮॥੧॥
அவர் உலகத்தை கடந்தவர்

ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਜਾ ਕੈ ਪਰਗਾਸ ॥
யாருடைய ஒளி கோடிக்கணக்கான சூரியன்களைப் போன்றது,

ਕੋਟਿ ਮਹਾਦੇਵ ਅਰੁ ਕਬਿਲਾਸ ॥
கோடிக்கணக்கான மகாதேவர்கள் மற்றும் கைலாச மலை வியாபித்துள்ளது.

ਦੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਮਰਦਨੁ ਕਰੈ ॥
கோடிக்கணக்கான துர்க்கா தேவிகள் அவருடைய பாத சேவையில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਉਚਰੈ ॥੧॥
வேதங்கள் ஓதப்படும் கோடி பிரம்மாக்கள்

ਜਉ ਜਾਚਉ ਤਉ ਕੇਵਲ ਰਾਮ ॥
எனக்கு ராமர் மட்டும் வேண்டும்

ਆਨ ਦੇਵ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேறு எந்த கடவுளுக்கும் எந்த சம்பந்தமும் இல்லை

ਕੋਟਿ ਚੰਦ੍ਰਮੇ ਕਰਹਿ ਚਰਾਕ ॥
கோடி நிலவுகள் விளக்கு ஏற்றும் விகிதத்தில்,

Page 1163

ਸੁਰ ਤੇਤੀਸਉ ਜੇਵਹਿ ਪਾਕ ॥
முப்பத்து மூன்று கோடி தெய்வங்கள் சமையலறையில் உணவு பரிமாறுகின்றன.

ਨਵ ਗ੍ਰਹ ਕੋਟਿ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰ ॥
கோடி கிரகங்கள் அவன் அரசவையில் நிற்கின்றன.

ਧਰਮ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥੨॥
கோடிக்கணக்கான தர்மராஜர்கள் வாசல் காவலர்கள்.

ਪਵਨ ਕੋਟਿ ਚਉਬਾਰੇ ਫਿਰਹਿ ॥
கோடிக்கணக்கான காற்றுகள் சுற்றுகின்றன.

ਬਾਸਕ ਕੋਟਿ ਸੇਜ ਬਿਸਥਰਹਿ ॥
கோடிக்கணக்கான நாகப்பாம்புகள் அவனது இருக்கைக்காக அடுக்கிக்கொண்டே இருக்கின்றன.

ਸਮੁੰਦ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான பெருங்கடல்களின் நீர் நிரம்புகிறது.

ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥੩॥
பதினெட்டு எடைகள் கொண்ட இலட்சக்கணக்கான தாவரங்கள் அவளுடைய ஆடைகள்.

ਕੋਟਿ ਕਮੇਰ ਭਰਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான செல்வங்களின் கடவுளான குபேர அதன் களஞ்சியங்களை நிரப்புகிறார்.

ਕੋਟਿਕ ਲਖਿਮੀ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥
அவருக்கு கோடிக்கணக்கான லட்சுமி பரிகாரம் செய்கிறார்.

ਕੋਟਿਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਹਿਰਹਿ ॥
அவருடைய பார்வையால் கோடி பாவங்களும் நீங்குகின்றன.

ਇੰਦ੍ਰ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ॥੪॥
கோடிக்கணக்கான இந்திரர்களும் அவருக்கு சேவை செய்ய தயாராக உள்ளனர்

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥
ஐம்பத்தாறு கோடி வாயில் காவலர்களைக் கொண்டவர்,

ਨਗਰੀ ਨਗਰੀ ਖਿਅਤ ਅਪਾਰ ॥
நகரங்கள் அவருடைய புகழைப் பரப்புகின்றன.

ਲਟ ਛੂਟੀ ਵਰਤੈ ਬਿਕਰਾਲ ॥
பயங்கரமான பேய்கள் அவிழ்த்து விடுகின்றன, பேய் முதலியன அவனது கட்டளையின் கீழ் இயங்குகின்றன

ਕੋਟਿ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥
உண்மையில், கடவுள் கோடிக் கணக்கான சக்திகளின் வடிவில் பொழுது போக்குகளை நிகழ்த்திக் கொண்டே இருக்கிறார்.

ਕੋਟਿ ਜਗ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான உலகங்கள் அவன் அரசவையில் உள்ளன.

ਗੰਧ੍ਰਬ ਕੋਟਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥
கோடிக்கணக்கான கந்தர்வர்கள் அவரை வாழ்த்துகிறார்கள்.

ਬਿਦਿਆ ਕੋਟਿ ਸਭੈ ਗੁਨ ਕਹੈ ॥
கோடிக்கணக்கான வடிவங்களில் கல்வி கற்கும் தெய்வமான சரஸ்வதி அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்.

ਤਊ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੈ ॥੬॥
அந்த உன்னதத்தின் ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது

ਬਾਵਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥
ஐம்பத்திரண்டு கோடி ரோமாவலிகளைக் கொண்ட வானரப் படையை உடையவர்.

ਰਾਵਨ ਸੈਨਾ ਜਹ ਤੇ ਛਲੀ ॥
இராவணனின் படையை ஏமாற்றிய ராமர்,

ਸਹਸ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਕਹਤ ਪੁਰਾਨ ॥ ਦੁਰਜੋਧਨ ਕਾ ਮਥਿਆ ਮਾਨੁ ॥੭॥
புராணங்களில் அந்தக் கடவுளைப் பற்றிய கோடிக்கணக்கான கதைகள் உள்ளன. துரியோதனனின் பெருமையை தகர்த்தவன்.

ਕੰਦ੍ਰਪ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਧਰਹਿ ॥ ਅੰਤਰ ਅੰਤਰਿ ਮਨਸਾ ਹਰਹਿ ॥
கோடி மன்மதன்களால் கூட அவளுடன் ஒப்பிட முடியாது. ஏனென்றால் அவன் மனதில் இருக்கும் இச்சையை அவன் திருடுகிறான்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੁਨਿ ਸਾਰਿਗਪਾਨ ॥
கபீர் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஆண்டவரே! கேள்,

ਦੇਹਿ ਅਭੈ ਪਦੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨ ॥੮॥੨॥੧੮॥੨੦॥
உங்களிடமிருந்து இந்த நன்கொடை எனக்கு வேண்டும், எனக்கு அபய் பாட் (முக்தி) கொடுங்கள்

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧
பைரௌ பானி நம்தேயு ஜியு கி கர் 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥
ஹே பூதமநான் உன்னை ஏழு துண்டுகளாக வெட்டுவேன்

ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
நீங்கள் மானை விடுவிக்கவில்லை என்றால்

ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
ஹே மனிதனே! ஹரி நாமத்தில் நாக்கை வண்மாக்குங்கள்

ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் அன்பின் நிறத்தில் வண்ணம் தீட்டவும்

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥
ஹே ஜீவனே உங்கள் மற்ற படைப்புகள் பொய்யானவை

ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੨॥
இறைவனை நினைவு செய்வதால் மட்டுமே நிர்வாணம் அடையப்படுகிறது.

ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥
எண்ணிலடங்கா கோடி வேறு வகை வழிபாடுகள் செய்தால்.

ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥
எந்த ஒரு இறைவனின் பெயரும் சமமாகாது

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥
நாமதேவன் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஹே ஜீவனே நீங்கள் செய்வது சரியான விஷயம்.

ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥
அனந்த ரூப நாராயணின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥
பிறர் பணத்தின் மீதும் பிறர் பெண் மீதும் உள்ள பற்றுதலை விட்டு விலகுபவர்,

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
கடவுள் அவருக்கு அருகில் வசிக்கிறார்

ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥
கடவுளை வணங்காதவர்கள்,

ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் அவர்களை பார்க்கவே இல்லை

ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥
உள்ளத்தில் பாகுபாடு உள்ளவர்கள்,

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥
அந்த மனிதர்கள் விலங்குகளைப் போன்றவர்கள்

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥ ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥
நாம்தேவ் கேட்டுக்கொள்கிறார் மூக்கு இல்லாத முப்பத்திரண்டு அடையாளங்களைக் கொண்ட மனிதன் கூட அழகாகத் தெரிவதில்லை

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥ ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥
ஒரு பாத்திரத்தில் தண்ணீரை எடுத்துக்கொண்டு, கபில பசுவைப் பால் கறந்து, கிண்ணத்தில் பால் ஊற்றிய பிறகு, நாம்தேவ் கோயிலுக்குக் கொண்டு வந்தார்.

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥
அன்புடன் வேண்டினார், ஹே கோவிந்தனே பாலை குடி,

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
மீண்டும் பிரார்த்தனை செய்தேன், பால் குடியுங்கள், என் மனம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்,

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੋ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பால் குடிக்கவில்லையென்றால் உங்கள் அப்பா வீட்டில் என் மீது கோபமாக இருப்பார்.

ਸੋੁਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥ ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥
நாமதேவன் தங்கக் கிண்ணத்தில் அமிர்தப் பாலை நிரப்பி இறைவனின் சிலைக்கு முன்னால் வைத்தார்.

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥ ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥
உன்னைப் போன்ற ஒரு பக்தன் மட்டுமே என் இதயத்தில் வசிக்கிறான். நாமதேவனின் பக்தியைக் கண்டு கடவுள் சிரித்துக்கொண்டே சொன்னார்.

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥
இப்படியாக நாமதேவன் என்ற பக்தர் கடவுளுக்கு பால் கொடுத்துவிட்டு வீடு திரும்பினார்.

Page 1164

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥
அவருக்கு கடவுள் தரிசனம் கிடைத்தது.

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥
ராம் என் கணவர், அவர் மீது எனக்கு பைத்தியம்.

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥
நான் அவருக்கு ஆடம்பரமான ஒப்பனை செய்கிறேன்.

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥
ஹே மக்களே! எவ்வளவு வேண்டுமானாலும் விமர்சியுங்கள்..

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உடலும் மனமும் அன்புக்குரிய இறைவனுக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥
யாருடனும் வாக்குவாதம் செய்யாதே.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
ரசனையில் இருந்து ராமரின் பெயர் வடிவில் உள்ள ரசாயனத்தை மட்டும் குடியுங்கள் (அதாவது ராமரின் புகழை மட்டும் பாடுங்கள்)

ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
இப்போது அத்தகைய நிலை ஆன்மாக்களில் ஆகிவிட்டது

ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥
மகிழ்ச்சி மேளம் அடித்து இறைவனை சந்திப்பேன்

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥
ஒருவர் பாராட்டினாலும் சரி, கண்டித்தாலும் சரி.

ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥
நாமதேவ கடவுளுடன் நேர்காணல் நடத்துகிறார்

ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥
உலகில் கடவுளின் லீலை நடக்கிறது. சில நேரங்களில் மனிதன் பால்-பாயாசமசர்க்கரை மற்றும் நெய் விரும்புவதில்லை.

ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੂਕ ਮਗਾਵੈ ॥
சில சமயங்களில் அவனை ஏழையாக்கி, வீடு வீடாக ரொட்டிக்காக பிச்சை எடுக்க வைக்கிறான்.

ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥
சில நேரங்களில் அது உங்களை மிகவும் உதவியற்றவர்களாக ஆக்குகிறது, அது குப்பையில் இருந்து வாழ்க்கையை நடத்துகிறது

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கர்த்தர் நம்மைக் காத்துக்கொண்டிருக்கிறபடி வாழ வேண்டும்.

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெருமையை சொல்ல முடியாது

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥
சில சமயங்களில் வேகமான குதிரைகளில் நடனமாடும் அளவுக்கு அவரை பணக்காரர் ஆக்குகிறார்.

ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
சில சமயம் காலுக்கு செருப்பு கூட கிடைக்காத அளவுக்கு ஏழ்மையாக்குகிறது.

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥
சில சமயங்களில் வெள்ளைத் தாள்கள் கொண்ட அழகான படுக்கையில் இனிமையாக உறங்குவார்.

ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥
அதனால் தரையில் வைக்கோல் கூட கிடையாது

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
கடவுளின் பெயர் மட்டுமே முக்தியை அளிப்பவர் என்று நாமதேவன் கூறுகிறார்.

ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥
ஒரு குருவைக் கண்டுபிடித்தவர், அவரை உலகம் மற்றும் கடல் கடந்து செல்கிறார்.

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥
அட கடவுளே ! மகிழ்ச்சியுடன் நடனமாடி உங்கள் கோவிலை தரிசிக்க வந்தேன்.

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥
ஆனால் இந்த நாமதேவ வழிபாடு செய்ய அமர்ந்தபோது, அங்கிருந்த பிராமண புரோகிதர்கள் அவரைப் பிடித்து தூக்கினர்

ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥
ஹே கோவிந்தனே நான் இப்படி துஷ்பிரயோகம் செய்யப்பட்டேன், என் சாதி சிறியது,

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறகு நான் ஏன் மறை ஜாதியில் பிறந்தேன்

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥
நான் என் தாளுடன் திரும்பினேன்

ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥
பக்திக்காக கோயிலுக்குப் பின்னால் சென்று அமர்ந்தார்

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥
நாமதேவன் கடவுளின் குணங்களை உச்சரிக்க ஆரம்பித்தவுடன்,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥
பக்தர்கள் கோயிலை சுற்றி வலம் வந்தனர் (அதாவது கோவிலின் கதவு திரும்பி அவருக்கு முன்னால் வந்தது).

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨
பைரௌ நம்தேயு ஜீயு காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜੈਸੀ ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥
பசித்தவன் உணவை விரும்புவது போல,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥
தாகத்திற்கு தண்ணீரின் மீது பற்று உண்டு

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥
முட்டாள்தனமானவன் குடும்பத்தின் பாசத்துடன் இணைந்திருப்பதைப் போல,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥
நாராயண் மீது நாமதேவனின் அன்பு இப்படித்தான்

ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥
நாமதேவன் நாராயணை காதலித்த போது

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இயல்பாகவே ஆர்வமற்றவராக ஆனார்

ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥
மற்ற ஆண்களுடன் வாழும் குணமில்லாத பெண்ணைப் போல,

ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
பேராசை பிடித்தவன் பணத்திற்கு ஆசைப்படுபவன்.

ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥
காம ஆணின் இச்சையில், பெண் மட்டுமே பிரியமானவள்,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥
கடவுள் மீது நாமதேவனின் அன்பு அப்படி

ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
கடவுள் உங்கள் மீது வைப்பது உண்மையான அன்பு.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥
குருவின் அருளால் சங்கடம் நீங்கும்.

ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
பின்னர் உயிரினம் இறைவனின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கும், இந்த அன்பு ஒருபோதும் முறியாது.

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥
எனவே நாமதேவன் உண்மையான பெயரில் தனது மனதை நிலைநிறுத்திக் கொண்டார்.

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥
தாய் மற்றும் குழந்தையின் அன்பைப் போல,

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
மூலம், மனம் கடவுளில் மூழ்கியுள்ளது.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
அத்தகைய காதல் உணரப்பட்டதாக நாமதேவன் தாழ்மையுடன் கூறுகிறார்

ਗੋਬਿਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥
கோவிந்த் நம் இதயத்தில் வாழ்கிறார்

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥
பார்வையற்றவன் தன் மனைவியைக் கைவிடுகிறான்

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥
வேறொரு பெண்ணுடன் பழகுகிறார்.

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥
(அவருக்கு அதுதான் நடக்கும்) செம்மல் மரத்தைப் பார்த்து கிளி மகிழ்ச்சி அடைவது போல.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥
சரிகையால் சுற்றப்பட்டு, ஒருவர் இறுதியாக இறந்துவிடுகிறார்.

ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥
ஒரு பாவியின் வீடு தீயில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது

ਜਲਤ ਰਹੈ ਮਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது பொறாமை ஒருபோதும் மறையாது.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥
அவர் கடவுள் பக்தியில் கவனம் செலுத்துவதில்லை

ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥
சரியான பாதையை விட்டு, தவறான பாதையில் விழும்.

ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
மூலக் கடவுளை மறந்து பிறப்பிலும்-இறப்பிலும் கிடக்கிறான்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥
அமிர்தம் என்ற பெயரை விட்டு, பாவ நஞ்சை உண்கிறது.

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਵਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥
ஒரு விபச்சாரியின் இடத்தில் முஜ்ராவைப் பார்க்கும் மக்கள் கூட்டம் இருப்பதைப் போல.

ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਂਗਾਰਾ ॥
அவர் அழகான ஆடைகளை அணிந்து நிறைய ஒப்பனை செய்கிறார்.

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥
அவள் நடனமாடும்போது, அவளுடைய இளமையைக் கண்டு, காமம் காமமாகிறது,

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥
எனவே மரணத்தின் கயிறு அத்தகைய மனிதனின் கழுத்தில் விழுகிறது.

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥
யாருடைய விதி எழுதப்பட்டது,

ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
அவர் குருவின் பாதுகாப்பில் வருகிறார்.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
நாமதேவனஇந்த யோசனையை கூறுகிறார்

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥
ஹே மனிதர்களே, இந்த வழியில் முக்தி அடையலாம்

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
பிரஹலாதனின் ஆசிரியர்களான சாந்தாவும் அமரரும் அசுர மன்னன் ஹிரண்யகசிபுவிடம் சென்று முறையிட்டனர்

ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥
பிரஹலாத் படிக்கவே இல்லை, எல்லாவற்றையும் முயற்சி செய்து தோற்றுவிட்டோம்.

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥
தொடர்ந்து ராமரின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே அடிக்கிறார். இப்படித்தான் எல்லா மாணவர்களையும் கெடுத்திருக்கிறான்.

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥
அவர் எப்போதும் ராம நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதயத்தில் ஹரியை மட்டுமே நினைவு செய்கிறான்

ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥
ராணி அன்னை பணிவாக, “ஹிரண்யகசிபு மன்னன் முழு பூமியையும் கட்டுப்படுத்தினான்.

ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥
ஒரே ஒரு மகன் பிரஹலாதன் கீழ்ப்படிவதில்லை அவன் மனதில் வேறு ஏதோ இருக்கிறது.

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥
துஷ்டர்களின் கூட்டத்தில் பிரஹலாதனைக் கொல்ல வேண்டும் என்று அறிவுறுத்தப்பட்டது.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥
மலையிலிருந்து தூக்கி எறியப்பட்டாலும், கடலில் மூழ்கடிக்க முயன்றாலும், நெருப்பில் எரிக்கப்பட்டாலும், கடவுளின் மாயை பக்தரான பிரஹலாதனை காப்பாற்றியது.

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥
பிறகு, மரணம் போல் கோபம் கொண்ட ஹிரண்யகசிபு, தன் குத்துவாளை வெளியே எடுத்தான். "உன் பாதுகாவலன் யார், எங்கே என்று சொல்லுங்கள்?"

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਥੰਭ ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥
பிரஹலாதன் பதிலளித்தார், மூன்று உலகங்களுக்கும் அதிபதியான பீதாம்பர ஸ்ரீ ஹரியும் இந்தத் தூணில் இருக்கிறார்.

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥
அப்போது ஹரி தூணிலிருந்து வெளியே வந்து, பொல்லாத ஹிரண்யகசிபுவைத் தன் நகங்களால் கிழித்து கொன்றான். மற்றும் பாதுகாக்கப்பட்ட கடவுள்கள் மற்றும் மனிதர்கள்.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥
நாமதேவன் கூறுகிறார், நரிசிம்ஹ ஹரியை தியானிக்கிறோம், அச்சமற்ற அந்தஸ்தை தருபவர்.

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥
சுல்தான் (முஹம்மது பின் துக்ளக்) கேட்டார், “ஓ நாமதேவ்!

ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥
உன் ராம் என்ன மாயம் செய்கிறான் என்று பார்க்க வேண்டும்

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥
பிறகு சுல்தான் நாமதேவனை சிப்பாய்களால் கட்டிப்போட்டு,

ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
"உங்கள் கடவுள் என்ன அற்புதங்களைச் செய்கிறார் என்பதைப் பார்க்க வேண்டும்

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥
உனக்கே நன்மை வேண்டுமானால் செத்த பசுவை வாழவை.

ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥
இல்லையேல் உன்னை கொன்று விடுவேன்

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
நாமதேவன“ஹே அரசே! இது எப்படி சாத்தியம்

ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
ஒருமுறை இறந்த உயிரினம் மீண்டும் வாழாது

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
என்னால் ஒன்றும் செய்ய முடியாது,

ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥
ஆம், ராமர் செய்வது, நடக்கும்.

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
இதைக் கேட்ட அரசன் பெருமிதத்தால் ஆத்திரமடைந்தான்.

ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥
யானையை நாமதேவன் மீது விட்டார்

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥
அப்போது நாமதேவனின் தாயார் அழ ஆரம்பித்து விட்டார்.

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥
நீங்கள் ஏன் ராமருக்கு பதிலாக கடவுளை வணங்கக்கூடாது

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੂੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
இதைக் கேட்ட நாமதேவனின் பதிலளித்தார், ஏய் அம்மா! நான் உங்கள் மகனும் அல்ல, நீங்கள் என் தாயும் அல்ல,

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥
என் உடல் அழிந்தாலும் நான் கடவுளை மகிமைப்படுத்துவேன்.

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥
அப்போது யானை நாமதேவனமீது தும்பிக்கையால் அடித்தது.

ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥
ஆனால் கடவுள் நாமதேவனை காப்பாற்றினார்.

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
ராஜா ஆச்சரியப்பட்டு, காசி-முல்லா அனைவரும் எனக்கு வணக்கம் செலுத்துங்கள் என்றார்.

ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥
ஆனால் இந்த இந்து என் பெருமையை குலைத்துவிட்டான்

ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥
மக்கள், ஹே ஹஸூர் அரசரே! நாங்கள் உங்களிடம் கோருகிறோம்.

Page 1166

ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥
நாமதேவனின் எடையின் அளவு தங்கத்தை எடுத்து அதற்கு உயிர் கொடுங்கள்.

ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੋਜਕਿ ਪਰਉ ॥
அதைக் கேட்ட அரசன், நான் பணத்தை லஞ்சமாக வாங்கினால் நான் நரகத்திற்கு செல்வேன்.

ਦੀਨੁ ਛੋਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ ਭਰਉ ॥੧੧॥
மதத்தை விட்டவனுக்கு உலகில் அவப்பெயர்தான் கிடைக்கும்.

ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥
நாமதேவன் காலில் வளையல்கள் இருந்தபோதிலும்.

ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடத் தொடங்கினார்.

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥
நாமதேவன் தைரியமாக கூறினார். கங்கை-யமுனை எதிர் திசையில் பாய ஆரம்பித்தால்.

ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥
ஆனாலும் நான் கடவுளைப் புகழ்வேன்

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥
ஏழு மணிகளின் சத்தம் கடந்த போதும்

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥
மூவுலகின் இறைவன் வரவில்லை

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥ ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥
அப்போதுதான் பகவான் ஸ்ரீ ஹரி சிறகுகள் வாத்தியத்தை இசைத்து கருடன் மீது ஏறி வந்தார்.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥
அவரது பக்தரை ஆதரித்தார் மற்றும் இறைவன் கருடன் மீது ஏறி வந்தான்

ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥
கடவுள் நாமதேவன் கூறினார், நீ சொன்னால் பூமியையே தலைகீழாகப் புரட்டுவேன்.

ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਉਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥
கேட்டால் பூமியை தலைகீழாக தொங்கவிடுவேன்

ਕਹਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਊ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥
சொன்னால் செத்த பசுவை வாழ வைப்பேன்

ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥
அதனால் அனைவரும் பார்த்து நம்பலாம்

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥
(இறைவன் இறந்த பசுவை உயிர்ப்பித்து பக்தனைக் காத்தான்) பசுவின் கால்களில் கயிறு கட்டி பால் கறக்க வேண்டும் என்று நாம்தேவ் கூறினார்.

ਗਊ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥
மேலும் கன்றுக்குட்டியைத் தவிர மாடு பால் கறக்க வேண்டும்

ਦੂਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥
பால் கறந்த பிறகு பானை நிரம்பியதும்

ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥
அவரை அரசரிடம் வழங்கினார்

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥
இந்த அழகைக் கண்டு அரசன் தன் அரண்மனைக்குச் சென்றான்.

ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥
அதே நேரத்தில் நோய்வாய்ப்பட்டார்

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥
ராஜா காசி மற்றும் முல்லா மூலம் கேட்டுக்கொண்டார்.

ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥
ஹே இந்து! நான் உங்கள் மாடு, என்னை விடுங்கள்

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥ ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥
நாமதேவன் சொல்ல ஆரம்பித்தார், ஹே ராஜா பாதுகாப்பாக இருக்கிறார்! எனக்கு கொஞ்சம் நம்பிக்கை கொடுங்கள்

ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥
ஹே சுல்தான்! நீங்கள் உங்கள் பணியை உண்மையுடனும் பணிவுடனும் செய்கிறீர்கள் என்பதற்கு இதுவே இந்த நம்பிக்கையின் சான்று.

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥
இதன் மூலம் நாமதேவன் மக்கள் மனதில் இடம்பிடித்திருந்தார் இந்துக்கள் அனைவரும் ஒன்று சேர்ந்து நாமதேவனிடம் வந்தனர்.

ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥
மக்கள், "இந்த நேரத்தில் மாடு உயிருடன் இல்லை என்றால்,

ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥
நாமதேவனின் புரிதல் இல்லாமல் போய்விட்டது

ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
நாமதேவனின் புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவியது

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥
அவர் பக்தர்களுடன் காப்பாற்றப்பட்டார்

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥ ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥
(நாம்தேவ் உடன் சண்டை) எதிர்ப்பாளர்கள் எல்லா இன்னல்களையும் அடைந்தனர் மற்றும் மிகவும் வருத்தப்பட்டனர், ஏனென்றால் மகாதேவனுக்கும் நாராயணனுக்கும் வித்தியாசம் இல்லை.

ਘਰੁ ੨ ॥
கரு 2

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
குரு கருணை காட்டினால் கடவுள் கிடைத்தார்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
குரு கருணை காட்டினால், ஆன்மா உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥
குருவின் அருள் இருந்தால் வைகுண்டமும் அடையும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥
கருணை வீட்டிற்கு குரு வந்தால் ஆன்மா ஜீவன்முக்தமாகிறது.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
குரு எப்போதும் உண்மை, நித்தியமானவர், அவருடைய சேவையும் உண்மை

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற அனைத்து சேவைகளும் தவறானவை

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
குரு நேர்காணல் செய்தால், அவருக்கு ஹரி நாம வழிபாடு கிடைக்கும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥
குருவின் சந்நிதி இருந்தால் பத்து திசைகளிலும் ஓட வேண்டிய அவசியமில்லை.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
குரு கிடைத்தால், காமம், கோபம் போன்ற ஐந்து தீமைகளிலிருந்து ஆன்மா விலகிவிடும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥
குருவின் சந்நிதியில் நின்றால், கவலைகளிலும், பிரச்சனைகளிலும் சாக வேண்டியதில்லை.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
குருதேவர் கருணை இருந்தால், பேச்சு அமிர்தம் போல இனிமையாக மாறும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
குரு மகிழ்ந்தால், சொல்லப்படாத கதை தெரியும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥
ஆசிரியர் அன்பாக இருந்தால் உடல் வெற்றி பெறும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥
குருவைச் சந்தித்தால், இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் அனைத்தும் அடையும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਸੂਝੈ ॥
குரு அருளைப் பொழிந்தால், மூன்று உலகங்களையும் பற்றிய அறிவு கிடைக்கும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਊਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥
குரு கருணை இருந்தால் முக்தியின் ரகசியம் புரியும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥
குருவின் அருள் இருந்தால் சாதாரண மனிதனும் அரசனாவான்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥
குருவின் கருணை இருந்தால் எப்போதும் புகழும் உண்டு.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
குருவுடன் நேர்காணல் இருந்தால், ஆன்மா எப்போதும் ஆர்வமில்லாமல் இருக்கும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥
ஒரு குரு கிடைத்தால், அந்த நபர் மற்றவர்களை விமர்சிப்பதை விட்டுவிடுவார்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥
குரு கிடைத்தால் ஆன்மாவுக்கு நல்லதும் கெட்டதும் ஒரே மாதிரியாகத் தோன்றும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥
நீங்கள் மகிழ்ச்சியாக இருந்தால், அதிர்ஷ்டமும் நன்றாக இருக்கும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥
குருதேவரின் விருப்பம் என்றால் உடல் அழிவதில்லை.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥
குரு-கடவுளின் விருப்பம் என்றால், கோயிலும் திரும்பும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥
குரு விரும்பினால் குடிசை கூட கட்டலாம்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥
குரு பரமேஷ்வரர் கருணையுடன் இருந்தால், அவர் தண்ணீரில் இருந்து உலர்ந்த பானையை அகற்றுவார்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥
குருவின் சந்நிதி இருந்தால் அறுபத்தெட்டு தீர்த்த ஸ்நானம் நடக்கும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥
குருவின் கருணை இருந்தால், உடல் சக்கரங்களால் மூடப்பட்டிருக்கும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥
குருவின் சேவை செய்தால் பன்னிரண்டு வகையான சேவைகள் முடிந்துவிடும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥
குரு மகிழ்ந்தால் எல்லாவித விஷங்களும் இனிப்பான கனிகளாக மாறும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥
குரு- கிருபை இருந்தால் சந்தேகங்கள் விலகும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥
குருவின் ஆசி இருந்தால் எமனிடமிருந்தநீங்கும்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥
குருவின் அருள் இருந்தால், உயிரினம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥
குரு அருளினால் பிறப்பும்-இறப்பும் மிச்சம்.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥
பதினெட்டு புராணங்களின் நடத்தை குருவின் மகிழ்ச்சியில் உள்ளது.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥
குரு மகிழ்ச்சியாக இருந்தால் பதினெட்டு எடையுள்ள செடிகளை வழிபட்டால் வெற்றி கிடைக்கும்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥ ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥
குருவைத் தவிர வேறு யாரும் ஆதரவோ அல்லது வழிபடுபவர்களோ இல்லை. அதனால் தான் நாமதேவன் ஒரே குருவின் அடைக்கலத்திற்கு வந்துள்ளார்

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
பைரு பானி ரவிதாஸ் ஜியு கி கர் 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਉਪਜੈ ਨਹੀ ਆਸਾ ॥
(உலக விஷயங்களுக்கு) பார்க்காமல் மனதில் நம்பிக்கை எழாது.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
காணக்கூடியது எதுவோ, அவர் அழியப்போகிறார்.

ਬਰਨ ਸਹਿਤ ਜੋ ਜਾਪੈ ਨਾਮੁ ॥
முழு பக்தியுடன் கடவுளை ஜபிப்பவர்,

ਸੋ ਜੋਗੀ ਕੇਵਲ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥
அந்த யோகி தன்னலமற்றவர் மட்டுமே

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
குருவிடம் தகவல் பெற்று கடவுளை வழிபடுபவர்.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੈ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வடிவில் உள்ள பரஸின் ஆசீர்வாதமான ஸ்பரிசத்தால் அவர் இக்கட்டான நிலைக்கு ஆளாகவில்லை.

ਸੋ ਮੁਨਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਖਾਇ ॥
மெய்யாகவே ஞானி மனதின் குழப்பத்தை விழுங்குபவர்

ਬਿਨੁ ਦੁਆਰੇ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਸਮਾਇ ॥
கதவுகள் இல்லாத ஆத்மாவில் மூன்று உலகங்களையும் இணைக்கவும் அதாவது உலக ஆசைகளை ஒழிக்க வேண்டும்.

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ॥
ஒவ்வொருவரும் மனதின் தன்மைக்கேற்ப எதையாவது செய்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥੨॥
ஆனால் உலகைச் செய்பவர், அது அச்சமின்றி உள்ளது.

ਫਲ ਕਾਰਨ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
பழங்கள் முழு தாவர பூக்கள்,

ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਬਿਲਾਇ ॥
பழங்கள் தோன்றினால், பூக்கள் தானாகவே மறைந்துவிடும். முடிவடையும்.

ਗਿਆਨੈ ਕਾਰਨ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸੁ ॥
அவ்வாறே, அறிவை அடைவதற்காக, செயல்கள் நடைமுறைப்படுத்தப்படுகின்றன.

ਗਿਆਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਕਰਮਹ ਨਾਸੁ ॥੩॥
அறிவை அடைந்தவுடன் சடங்குகள் முடிவடைகின்றன

ਘ੍ਰਿਤ ਕਾਰਨ ਦਧਿ ਮਥੈ ਸਇਆਨ ॥
புத்திசாலிகள் நெய் பெற பால் கறப்பது போல,

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਨ ॥
அதுபோல ஜீவன்முக்தா நிர்வாண நிலையை அடைகிறான்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਮ ਬੈਰਾਗ ॥
இறுதி ஆர்வமின்மை பற்றி கூறும்போது ரவிதாஸ் ி கூறுகிறார்

ਰਿਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਸਿ ਅਭਾਗ ॥੪॥੧॥
ஹே துரதிஷ்டசாலி! நீங்கள் ஏன் உங்கள் இதயத்தில் கடவுளை ஜபிக்கக்கூடாது

ਨਾਮਦੇਵ ॥
நாமதேவா

ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥ ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கலந்தர்! ஹே கேசவ் பிரபு! ஃபக்கீர் வேடத்தில் வாருங்கள்

ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥
வானத்தை தலையில் தொப்பி போல் அணிந்தவன் நீ. ஏழு நரகங்கள் உங்கள் காலணிகள்.

ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥
அனைத்து உயிர்களும் உனது இல்லம், உலக இறைவனே! நீங்கள் எவ்வளவு அழகாக இருக்கிறீர்கள்

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥
ஐம்பத்தாறு கோடி மேகங்கள் உனது அங்கி, பதினாறாயிரம் பைஜாமா.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥
பதினெட்டு சுமை தாவரங்கள் உங்கள் முட்கர் மற்றும் உலகம் முழுவதும் உங்கள் தட்டு

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥
இந்த உடல் ஒரு பள்ளிவாசல் மற்றும் மன வடிவில் உள்ள மௌலானா இயற்கையாகவே பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥
உனது உருவமற்ற வடிவத்தை நல்லொழுக்கமாக ஆக்கும் லட்சுமி தேவியை நீ மணந்து கொண்டாய்.

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥
பக்தி செய்யும் போது என்னிடமிருந்து குச்சிகள் பறிக்கப்பட்டன, உன்னைத் தவிர யாரை நான் அழைப்பது.

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥

இதயத்தின் ஒவ்வொரு உணர்வையும் நாம்தேவின் இறைவன் அறிவான். அவர் அனைத்தையும் அனுபவிக்கிறார்.

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਤੁਕੇ
ராகு பஸந்து மஹாலா 1 ீரு 1 சௌபதே துதுகே ॥

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
கடவுள் ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா, அவர் செய்பவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் பயம் இல்லாதவர், அனைவருக்கும் சமமானவர், அவர் அச்சமற்றவர், அந்த காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி என்றும் அழியாதவர், அவர் பிறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயமாக பிறந்தவர், குருவின் அருளால் அடைந்தவர்.

ਮਾਹਾ ਮਾਹ ਮੁਮਾਰਖੀ ਚੜਿਆ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ॥
மகிழ்ச்சியான மாதங்களில் வசந்த காலம் வந்துவிட்டது, அது என்றென்றும் பூத்துக் குலுங்கும்.

ਪਰਫੜੁ ਚਿਤ ਸਮਾਲਿ ਸੋਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੧॥
ஹே மனமே! மகிழ்ச்சியுடன் நடனமாடுவதன் மூலம் நீங்கள் எப்போதும் கடவுளை நினைவு செய்கிறீர்கள்

ਭੋਲਿਆ ਹਉਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥
ஹே அப்பாவியே அகங்காரத்தை விடுங்கள்,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮਨ ਗੁਣ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਲੈ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஈகோவைக் கொன்று, மனதில் நினைத்துக் கொண்டு சிறந்த குணங்களைப் பிடிக்கவும்

ਕਰਮ ਪੇਡੁ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗਿਆਨੁ ॥
உலகம் முழுவதும் கர்ம மரம், ஹரியின் பெயர் அதன் கிளை. மதம் செய்வது அதன் மலரும், அறிவைப் பெறுவதும் அதன் பலன்.

ਪਤ ਪਰਾਪਤਿ ਛਾਵ ਘਣੀ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
இலை வடிவில் அடர்த்தியான நிழல் இருக்கும் போது, மனதின் பெருமை ஒய்ந்துவிடும்.

ਅਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੰਨੀ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਆਖਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
அவளுடைய அழகான இயல்பு கண்களால் விதிக்கப்பட்டது, இனிமையான பேச்சு காதுகளால் பெறப்படுகிறது.

ਪਤਿ ਕਾ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਹੋਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥
ஒருவன் இறைவனின் உள்ளார்ந்த இயல்பைத் தியானித்தால், இந்த உலகமும், மற்ற உலகமும் கௌரவத்தின் முழு செல்வமும் கிடைக்கும்.

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਣਾ ਵੇਖਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! மாதங்களும் பருவங்களும் வந்து செல்கின்றன, எனவே, நாம நினைவு வடிவில் உண்மையான செயல்களைச் செய்து சம்பாதிக்க முயற்சி செய்யுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਹਰੇ ਨ ਸੂਕਹੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥
குருநானக் சாஹிப்பின் உத்தரவு குருவின் வழிகாட்டுதலின்படி இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் வறண்டு போவதில்லை எப்போதும் பசுமையாகவே இருப்பார்கள்.

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ॥
மஹாலா 1 பசந்து॥

ਰੁਤਿ ਆਈਲੇ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹਿ ॥
மகிழ்ச்சியான வசந்த மாதம் வந்துவிட்டது.

ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਵਹਿ ਸਿ ਤੇਰੈ ਚਾਇ ॥
அட கடவுளே! உன் நிறத்தில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் உங்களைப் பெற ஆர்வமாக உள்ளனர்.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥
உன்னைத் தவிர வேறு யாருடைய வழிபாட்டிற்காக நான் பூஜைப் பொருட்களை வழங்க வேண்டும்? உன்னுடைய பாதங்களைத் தவிர யாருடைய பாதங்களை நான் தொட முடியும்.

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥
ஹே எஜமானரே! நான் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமை என்று அழைக்கப்படுகிறேன்.

ਜਗਜੀਵਨ ਜੁਗਤਿ ਨ ਮਿਲੈ ਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உலக உயிர்களே! (பக்தி தவிர) எந்த தந்திரத்தாலும் உன்னை கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਤੇਰੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਬਹੁਤੁ ਰੂਪ ॥
உங்கள் சிலை ஒன்றுதான், ஆனால் உங்கள் உருவங்கள் பல.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਦੇਉ ਧੂਪ ॥
உன்னைத் தவிர நான் யாரை வணங்க வேண்டும்? உங்களைத் தவிர, நான் யாருக்கு தூபக் குச்சிகள் போன்றவற்றை வழங்க வேண்டும்?

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਹਾ ਪਾਇ ॥
உங்கள் ரகசியத்தை எங்கும் காண முடியாது.

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥੨॥
ஹே எஜமானரே! உங்கள் அடிமைகளின் அடிமை என்று அழைக்கப்பட வேண்டும்

ਤੇਰੇ ਸਠਿ ਸੰਬਤ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ॥
அறுபது வருடங்கள் யாத்திரைகள் யாவும் உனக்கே.

ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் பெயர் நித்தியமானது.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥
உங்கள் வேக-ஞானத்தை அறிய முடியாது

ਅਣਜਾਣਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥੩॥
தெரியாமல் உங்கள் பெயரை உச்சரிக்க வேண்டும்

ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਹੈ ॥
ஏழை நானக் உன்னை எப்படிப் புகழ்வார்,

ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਏਕਸੈ ॥
எல்லாரும் உன்னை மட்டும் புகழ்கிறார்கள்

ਸਿਰੁ ਨਾਨਕ ਲੋਕਾ ਪਾਵ ਹੈ ॥
நானக்கின் தலை அந்தப் பெரியவர்களின் காலடியில் கிடக்கிறது.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਾਉ ਜੇਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਹੈ ॥੪॥੨॥
ஹே உலகைக் காப்பவனே! உங்கள் பெயர் என்னவாக இருந்தாலும், நான் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லைமஹாலா 1 பசந்து॥

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਚਉਕਾ ਕੰਚਨ ਕੁਆਰ ॥

யாராவது தங்கச் சதுரத்தை தயார் செய்திருந்தால், அங்கே தங்கப் பாத்திரங்களைப் பயன்படுத்துங்கள்.

ਰੁਪੇ ਕੀਆ ਕਾਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

வெள்ளிக் கோடுகளை வெகு தொலைவில் வரையவும்,

ਗੰਗਾ ਕਾ ਉਦਕੁ ਕਰੰਤੇ ਕੀ ਆਗਿ ॥

சமையலுக்கு புனித கங்கை நீர் மற்றும் புனித நெருப்பைப் பயன்படுத்தவும்.

ਗਰੁੜਾ ਖਾਣਾ ਦੁਧ ਸਿਉ ਗਾਡਿ ॥੧॥

பால் கலந்த உணவை சமைக்கிறார்

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਇ ॥

ஹே மனமே! அப்படிப்பட்ட எந்த சடங்கும் கடவுளுக்கு ஏற்புடையதல்ல.

Page 1169

ਜਾਮਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் உண்மையான இறைவனின் பெயரில் ஈடுபடாத வரை

ਦਸ ਅਠ ਲੀਖੇ ਹੋਵਹਿ ਪਾਸਿ ॥
பதினெட்டு புராணங்கள் எழுதி அருகில் வைத்திருந்தால்.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਮੁਖਾਗਰ ਪਾਠਿ ॥
நான்கு வேதங்களை ஓதுவது மனதளவில் இருக்க வேண்டும்.

ਪੁਰਬੀ ਨਾਵੈ ਵਰਨਾਂ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥
பல திருவிழாக்களில் நீராடி, பல்வேறு சாதி மக்களுக்குத் தொண்டு செய்துள்ளார்.

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥
இரவும் பகலும் நோன்பு மற்றும் விதிகளை கடைபிடித்தேன்.

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਹੋਵਹਿ ਸੇਖ ॥
நிச்சயமாக யாரோ காஜி, முல்லா, ஷேக் ஆகிவிடுகிறார்கள்.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ॥
ஒருவன் யோகி வேஷம் போட்டு காவி உடை அணிந்திருக்கிறான்.

ਕੋ ਗਿਰਹੀ ਕਰਮਾ ਕੀ ਸੰਧਿ ॥
சிலர் வீட்டுக்காரராக இருந்து சடங்குகளைச் செய்கிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਖੜੀਅਸਿ ਬੰਧਿ ॥੩॥
ஆனால் கடவுளின் பெயரின் முக்கியத்துவத்தை மனிதனுக்குத் தெரியாத வரை, அனைவரையும் கட்டிப்போட்டு குற்றவாளிகளாகக் காட்டுகிறார்கள்.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਲਿਖੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களின் தலைவிதியும் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਵਗਿ ਸਾਰ ॥
அவர்களின் செயல்களின் அடிப்படையில், கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் ஒரு முடிவு இருக்கும்.

ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
முட்டாள்தனமான படிப்பறிவில்லாத மக்கள் உலகக் கட்டளைகளை வீணாகக் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੩॥
உண்மையான கடவுளின் துதிக் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன என்று குருநானக் அறிவிக்கிறார்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
பசந்து மஹாலா 3வது தீஜா॥

ਬਸਤ੍ਰ ਉਤਾਰਿ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਗੁ ॥
ஆடைகளைக் களைந்து நாகத் துறவியாக மாறினால்,

ਜਟਾਧਾਰਿ ਕਿਆ ਕਮਾਵੈ ਜੋਗੁ ॥
கட்டில் அணிந்து யோகா பயிற்சி செய்தால்,

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰ ॥
(அர்த்தம் இல்லை) பத்தாவது வாசலில் தியானம் செய்தாலும் மனம் தூய்மையாகாது.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਮੂੜ੍ਹਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
ஒரு முட்டாள் இந்த மாயைகளில் விழுந்து மீண்டும் மீண்டும் உலகிற்கு வருகிறார்.

ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੂੜ੍ਹ ਮਨਾ ॥
ஹே முட்டாள் மனமே! கடவுளைப் பற்றி மட்டும் சிந்தியுங்கள்,

ਪਾਰਿ ਉਤਰਿ ਜਾਹਿ ਇਕ ਖਿਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு நொடியில் விடுதலையாகிவிடும்

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
பண்டிதர்கள் நினைவுகளையும் வேதங்களையும் விவரிக்கிறார்கள்,

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥
சிலர் இசை வாசிக்கிறார்கள், சிலர் வேதம் ஓதுகிறார்கள், சிலர் புராணங்களைப் படிக்கிறார்கள்

ਪਾਖੰਡ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਨਿ ਕਪਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ஆனால் ஒருவரின் பார்வை பாசாங்கு நிறைந்தது மற்றும் ஒருவரின் இதயம் வஞ்சகமானது,

ਤਿਨ ਕੈ ਰਮਈਆ ਨੇੜਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
அப்படிப்பட்டவர்களுக்கு கடவுள் வரவே வராது

ਜੇ ਕੋ ਐਸਾ ਸੰਜਮੀ ਹੋਇ ॥
சுபாவமுள்ள மனிதர் இருந்தால் யார்

ਕ੍ਰਿਆ ਵਿਸੇਖ ਪੂਜਾ ਕਰੇਇ ॥
சில விசேஷ செயல்கள், தொடர்ந்து வழிபாடுகள்,

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ॥
அவனுடைய இதயம் பேராசையால் நிறைந்திருந்தால், அவனுடைய மனதில் கோளாறுகள் இருந்தால், பிறகு

ਓਇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਹਿ ॥੩॥
அப்படியானால் எப்படி கடவுளைக் கண்டுபிடிப்பது?

ਕੀਤਾ ਹੋਆ ਕਰੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥
கடவுள் படைத்ததைச் செய்வதால் என்ன நடக்கும்

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਸੋਇ ॥
அவனது விருப்பப்படி கடவுளாலேயே நடத்தப்பட்டு வருகிறது (உண்மையில் மனிதன் உதவியற்றவன், கடவுளே அவனை எல்லாவற்றையும் செய்ய வைக்கிறான்)

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
அவர் இரக்கத்தைக் கண்டால், மாயை விலகும்.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸਾਚਾ ਪਾਏ ॥੪॥
ஒரு மனிதன் தன் கட்டளையைப் புரிந்து கொண்டால், அவன் கடவுளை அடைகிறான்

ਜਿਸੁ ਜੀਉ ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
மனம் அழுக்காக இருப்பவர்,

ਤੀਰਥ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਲੋਇ ॥
எந்தத் தயக்கமும் இல்லாமல் நாடு மற்றும் வெளிநாடுகளுக்கு யாத்திரைகள் மேற்கொண்டார், அனைத்தும் வீண்.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗ ॥
குருவுடன் ஐக்கியம் இருந்தால் அது குருநானக் சாஹிப்பின் கருத்து

ਤਉ ਭਵਜਲ ਕੇ ਤੂਟਸਿ ਬੰਧ ॥੫॥੪॥
(இறைவனை கண்டு) உலகப் பெருங்கடலின் அனைத்துப் பிணைப்புகளும் உடைகின்றன

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து மஹாலா 1॥

ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ॥
ஹே உலகத்தின் இறைவனே! உங்கள் மாயையின் மாயை அனைத்து கட்டிடங்களிலும் பரவுகிறது,

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਰਬ ਤੋਹ ॥
ஆனால் நான் உன்னைத் தவிர யாரையும் பார்க்கவில்லை, எல்லாவற்றிலும் நீ மட்டுமே.

ਤੂ ਸੁਰਿ ਨਾਥਾ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥
நீங்கள் தேவர்களின் நாத், நீங்கள் தெய்வங்களின் கடவுள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥੧॥
குருவின் பாதங்களைச் சேவிப்பதால்தான் ஹரிநாமம் கிடைக்கும்.

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਲਾਲ ॥
ஹே என் அழகான, ஆழமான!

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਏ ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸਰਬ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு தன் வாயால் ராம நாமத்தை மட்டும் துதித்தார் நீங்கள் எல்லையற்றவர், முழு உலகத்தின் பாதுகாவலர்.

ਬਿਨੁ ਸਾਧ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
துறவியான பெரியவர் இல்லாமல் கடவுளின் சகவாசம் கிடைக்காது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲ ਮਲੀਨ ਅੰਗੁ ॥
குரு இல்லாமல், உடலின் ஒவ்வொரு பகுதியும் தீமைகளின் அழுக்குகளால் அழுக்காக இருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ॥
ஹரி நாமம் பாடாமல் தூய்மை ஆகாது

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥
குருவின் போதனைகளால் கடவுளைப் போற்றுபவர், அது உண்மை.

ਜਾ ਕਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਖਨਹਾਰ ॥
ஹே பாதுகாவலரே! நீங்கள் பாதுகாப்பவர்

ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸਾਰ ॥
சத்குருவை நேர்காணல் செய்து பார்த்துக் கொள்கிறார்.

ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਪਰਹਰਾਇ ॥
அவரது அகங்காரம் பாசம் மற்றும் விஷம்

ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੩॥
நீங்கள் எல்லா துன்பங்களையும் அழிக்கிறீர்கள்

ਊਤਮ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਰੀਰ ॥
உடலில் நல்ல குணங்களை உட்கொள்வதன் மூலம், நல்ல நடத்தை மற்றும் நிலை அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੀਰ ॥
ராமரின் பெயர் வடிவில் இருக்கும் வைரம் குருவின் உபதேசத்தால் ஞானம் பெறுகிறது.

ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਮਿ ਤਜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
இருமையை மறந்து, ஒருவன் தன் பெயரை நினைவு செய்வதில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੫॥
நானக்கின் கடவுளின் வேண்டுகோள் என்னவென்றால், அவரை குருவை சந்திக்க வைக்க வேண்டும், ஏனென்றால் குருவால் மட்டுமே அவரை கடவுளை சந்திக்க வைக்க முடியும்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து மஹாலா 1॥

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸੁਨਹੁ ਭਾਇ ॥
ஹே என் அன்பு நண்பர்களே! அன்புடன் நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள்

ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਸੰਗਿ ਸਾਇ ॥
என் அன்பான இறைவன் நம்முடன் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਓਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਕਹਹੁ ਕਾਇ ॥
அவர் கண்ணுக்கு தெரியாதவர், அவரை பார்க்க முடியாது.(கேள்வி) சொல்லுங்கள், அவரை எப்படி சந்திக்க முடியும்?

Page 1170

ਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਓ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੧॥
(பதில்) குருவின் துணை கிடைத்தால் இறைவனின் தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਨੇ ॥
ஹே நண்பர்களே! ஒன்றாக இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவது நல்லது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਖੇਲਹਿ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਮਨ ਮਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காமினி ஆன்மா வடிவில் இறைவனுடன் சேர்ந்து மகிழ்ச்சி அடைகிறாள் குருவால் கிடைத்தவுடன் அவன் மனம் மகிழ்கிறது.

ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ਨਾਹਿ ਭੇਉ ॥
மனதைக் கவரும் அதிர்ஷ்டமற்ற உயிரினங்களுக்கு இந்த ரகசியம் தெரியாது.

ਓਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਵੈ ਸਰਬ ਪ੍ਰੇਉ ॥
ஒவ்வொருவரின் அன்புக்குரிய இறைவன் ஒவ்வொரு நொடியிலும் அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਿਰੁ ਚੀਨੈ ਸੰਗਿ ਦੇਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தைப் பின்பற்றும் ஜீவராசிகளும், பெண்களும் நம்முடன் சேர்ந்து தங்கள் மனதிலும் இறைவன் நிலைத்திருக்கிறான் என்ற இந்த ரகசியத்தை அறிந்து கொள்கிறார்கள்..

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਪੁ ਜਪੇਉ ॥੨॥
குருவானவர் அவள் இதயத்தில் இறைவனின் திருநாமத்தை வலுப்படுத்தியதால், அவள் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கிறாள்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥
குரு இல்லாமல் கடவுள் பக்தியும், சிந்தனையும் இல்லை.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਨ ਸੰਗੁ ਦੇਇ ॥
குரு இல்லாமல் மகான்கள் கூடுவது சாத்தியமில்லை.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਰੋਇ ॥
குருவின் அடைக்கலம் இல்லாமல் குருடர்கள் உலகப் பணிகளில் அழுகிறார்கள்.

ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਸਬਦਿ ਖੋਇ ॥੩॥
குருவிடம் அடைக்கலம் புகுவதால் மனம் தூய்மை அடையும் குருவின் உபதேசம் தீமைகளின் கலவையைக் கழுவுகிறது.

ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਓ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
குரு தற்செயலாக மனதைக் கொல்கிறார்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੇ ਭਗਤਿ ਜੋਗੁ ॥
அதன் பிறகு மனம் இரவும் பகலும் இறைவனின் பக்தியில் ஆழ்ந்திருக்கும்.

ਗੁਰ ਸੰਤ ਸਭਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਰੋਗੁ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜ ਜੋਗੁ ॥੪॥੬॥
குரு-துறவியுடன் தொடர்பு கொள்வதன் மூலம் அனைத்து துக்கங்களும் நோய்களும் நீங்கும். குருநானக்கின் கருத்துப்படி, இறைவனைச் சந்திப்பதன் மூலம் ஒருவன் நிம்மதியான நிலையை அடைவான்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து மஹாலா 1॥

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਸਾਜਿ ॥
கடவுள் முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்தவர்,

ਸਚੁ ਆਪਿ ਨਿਬੇੜੇ ਰਾਜੁ ਰਾਜਿ ॥
அவனே தன் ஆணைப்படி செய்யும் செயல்களின் அடிப்படையில் உயிர்களை முடிவு செய்கிறான்.

ਗੁਰਮਤਿ ਊਤਮ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ॥
குருவின் அறிவுரையால், பரமாத்மா அனுபவம் வாய்ந்தவர்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਸਹਜਿ ਆਥਿ ॥੧॥
ஹரியின் நாமத்தின் வடிவில் உள்ள செல்வம் இயற்கையான இயற்கையால் அடையப்படுகிறது.

ਮਤ ਬਿਸਰਸਿ ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ॥
ஹே மனம ு! ராம நாமத்தை ஜபிக்க மறக்காதீர்கள்.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எல்லையற்றவர், மனம்-பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர் அவனே குருவை தன் மகிமையை போற்ற வைக்கிறான்.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖ ਤੋਰ ॥
குருவின் சீடர்கள் குருவின் பாதங்களை வணங்குகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਤਰੇ ਤਜਿ ਮੇਰ ਤੋਰ ॥
அந்த குருவின் சேவையால் அகங்கார உணர்வைத் துறந்து உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਲੋਭੀ ਮਨਿ ਕਠੋਰ ॥
விமர்சிக்கும் ஆண்கள் எப்போதும் பேராசை கொண்டவர்கள், அவர்களின் மனமும் மிகவும் கடினமாக இருக்கும்.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਨ ਭਾਈ ਸਿ ਚੋਰ ਚੋਰ ॥੨॥
குருவின் சேவையை அவர்கள் விரும்புவதில்லை. உண்மையில் அவர்கள் மிகப்பெரிய திருடர்கள்.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ॥
குரு மகிழ்ந்தால், அன்பை-பக்தியை மன்னிக்கிறார்.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਮਹਲਿ ਠਾਉ ॥
குரு மகிழ்ந்தால்தான் கடவுளின் வீடு கிடைக்கும்.

ਪਰਹਰਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਾਗੁ ॥
கண்டனத்தை விட்டுவிட்டு, கடவுள் பக்தியில் விழித்திருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਕਰਮਿ ਭਾਗੁ ॥੩॥
கடவுளின் பக்தி நல்ல அதிர்ஷ்டத்துடன் அழகாக இருக்கிறது

ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਕਰੇ ਦਾਤਿ ॥
குருவோடு சமரசம் செய்கிறவனுக்கு நாமத்தை நினைவு செய்யும் வரத்தை அளிக்கிறார்.

ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥
குருவின் அன்பிற்குரிய சீடர்கள் இரவும் பகலும் ஹரிணமோச்சரத்தில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਦੇਇ ॥
மகிழ்ச்சியின் வீட்டிற்கு வரும் குரு, அதன் விளைவாக அவர் பெயரைப் பெறுகிறார்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਇ ॥੪॥੭॥
ஒரு சிலருக்கு மட்டுமே பெயர் கிடைக்கும் என்பது குருநானக்கின் கருத்து

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕਾ ॥
பசந்து மஹாலா 3 ஒன் துகா॥

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
வேலைக்காரன் எஜமானரின் விருப்பப்படி சேவை செய்கிறான்.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਰੈ ॥੧॥
உலக மாயையில் பற்று இல்லாமல் இருந்து அனைத்து குலங்களையும் விடுவிக்கிறார்

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਕਿਆ ਕੋ ਹਸੈ ॥
ஹே எஜமானரே! நிச்சயமாக யாராவது என்னைப் பார்த்து சிரிக்கிறார்கள், உங்கள் பக்தியை என்னால் விட்டுவிட முடியாது,

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உமது நித்திய நாமம் என் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது

ਜੈਸੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਰਹੈ ॥
மாயையில் மூழ்கியிருக்கும் உயிரினங்களைப் போல,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਤ ਰਹੈ ॥੨॥
அதுபோல பக்தர்கள் இறைவனை வழிபடுவதில் ஆழ்ந்து விடுகின்றனர்.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਊਪਰਿ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ॥
ஹே கருணை கடல்! என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਪਇਆ ॥੩॥
நான் எப்போதும் உங்கள் தங்குமிடத்திலேயே இருப்பேன்

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥
நானக் உலகத்தின் வேலை வீண் என்று கூறுகிறார்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ॥੪॥੮॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே ஒருவர் ஹரி-நாம அமிர்தத்தை அடைகிறார்.

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਘਰੁ ੨
மஹாலா 1 பசந்து ஹிந்தோல் காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਾਲ ਗ੍ਰਾਮ ਬਿਪ ਪੂਜਿ ਮਨਾਵਹੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
ஹே பிராமணனே! நீங்கள் சாலகிராமத்தை வழிபடுங்கள், நீங்கள் அதைக் கொண்டாடுகிறீர்கள், மங்களகரமான நடத்தையாக நீங்கள் துளசி மாலையை திருப்புகிறீர்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਹੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
ராம நாமத்தை ஜபித்து, கடலைக் கடக்க ஒரு தெப்பமாக தயார் செய் கருணைக் கடலே இந்த உண்மையான வழிபாட்டைச் செய்! எங்கள் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਕਾਹੇ ਕਲਰਾ ਸਿੰਚਹੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ! உன் பிறப்பு வீண் போகிறது, பாசனம் செய்வது ஏன் தரிசு நிலம்.

ਕਾਚੀ ਢਹਗਿ ਦਿਵਾਲ ਕਾਹੇ ਗਚੁ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உடலின் மூலச் சுவர் அழிக்கப்படும், இதில் ஏன் மதப் பாசாங்கு போடுகிறீர்கள்?

ਕਰ ਹਰਿਹਟ ਮਾਲ ਟਿੰਡ ਪਰੋਵਹੁ ਤਿਸੁ ਭੀਤਰਿ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ॥
கிணற்றிலிருந்து சேவாவை உங்கள் கைகளால் வெளியே எடுத்து அதன் மாலையையும் மனதையும் காளையாக மாற்றி உழவுக்குப் பயன்படுத்துங்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚਹੁ ਭਰਹੁ ਕਿਆਰੇ ਤਉ ਮਾਲੀ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ॥੨॥
பாத்திகளுக்குப் பெயர் என்ற அமிர்தத்தால் நீர் பாய்ச்சினால், நீங்கள் மட்டுமே கடவுளின் தோட்டக்காரன் ஆவீர்கள்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕਰਹੁ ਬਸੋਲੇ ਗੋਡਹੁ ਧਰਤੀ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே காமத்தையும் கோபத்தையும் இரண்டு குளம்புகளாக்கி, இதைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம், குறைபாடுகளை நீக்கி, குணங்களைத் தழுவி, உடல் வடிவில் நிலத்தை வளர்க்கவும்.

ਜਿਉ ਗੋਡਹੁ ਤਿਉ ਤੁਮ੍ਹ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥
நீங்கள் சுத்தம் செய்தவுடன் (குறைபாடுகள் மற்றும் கோளாறுகளை நீக்கி) நீங்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள். இதனால் உங்கள் உழைப்பு வீண் போகாது

ਬਗੁਲੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹੰਸੁਲਾ ਹੋਵੈ ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥
ஹே கருணை கடலே நீங்கள் கருணை காட்டினால், உயிரினம் ஒரு கொக்கிலிருந்து அன்னமாக மாறும்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੪॥੧॥੯॥
நானக், தன்னை அடிமைகளின் அடிமையாகக் கருதி, இரக்கமுள்ளவரே என்று மன்றாடுகிறார் இறைவன் ! எங்கள் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਹਿੰਡੋਲ ॥
பசந்து மஹாலா 1 ஹிந்தோலா.

ਸਾਹੁਰੜੀ ਵਥੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਝੀ ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਵਖੇ ॥
மாமியார்களிடமிருந்து பெறப்பட்ட அனைத்தும் அனைவருக்கும் சமம், ஆனால் ஒரு பெண் உயிரினத்தின் வடிவில் இந்த உலகில் மாற்றத்தை ஏற்படுத்துகிறாள்.

ਆਪਿ ਕੁਚਜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਜਾਣਾ ਨਾਹੀ ਰਖੇ ॥੧॥
அவளே நல்ல வேலையைச் செய்வதில்லை, தன்னைக் குறை கூறுவதில்லை, காரியங்களைக் கவனிப்பதில்லை.॥

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਹਉ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
ஹே என் தலைவரே! நான் மாயையில் தொலைந்துவிட்டேன்

ਅਖਰ ਲਿਖੇ ਸੇਈ ਗਾਵਾ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣਾ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் விதியில் எழுதப்பட்டதை நான் பாடுகிறேன், வேறு எந்த குரலையும் பேசத் தெரியவில்லை.

ਕਢਿ ਕਸੀਦਾ ਪਹਿਰਹਿ ਚੋਲੀ ਤਾਂ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜਾਣਹੁ ਨਾਰੀ ॥
ஹே ஜீவ ஸ்த்ரீயே ஹரி நாமம் வடிவில் தைக்கப்பட்ட காதல் வஸ்திரத்தை அணிந்தால்தான் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਜੇ ਘਰੁ ਰਾਖਹਿ ਬੁਰਾ ਨ ਚਾਖਹਿ ਹੋਵਹਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
இவ்வுலகில் நீங்கள் நன்மையைக் காப்பாற்றி, தீமையிலிருந்து விலகி இருந்தால் மட்டுமே, நீங்கள் கடவுளுக்குப் பிரியமானவராக இருப்பீர்கள்.

ਜੇ ਤੂੰ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਦੁਇ ਅਖਰ ਦੁਇ ਨਾਵਾ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் படித்தவராக இருந்தால், அவர் பண்டிதராக இருந்தாலும், புத்திசாலியாக இருந்தாலும், ஹரி நாமம் என்ற இரண்டு எழுத்துக்கள்தான் அவரைத் தாண்டிப் போகிறது.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਏਕੁ ਲੰਘਾਏ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਾਂ ॥੩॥੨॥੧੦॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், நான் பரம சத்தியத்தின் துதியில் மூழ்கினால், அவரால் மட்டுமே உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து ஹிந்தோல் மஹாலா 1॥

ਰਾਜਾ ਬਾਲਕੁ ਨਗਰੀ ਕਾਚੀ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੋ ॥
மனதின் ராஜா சிறு குழந்தையைப் போல அப்பாவி, அதன் உடல் வடிவில் உள்ள நகரமும் பச்சையாக இருக்கிறது, காமம், கோபம், பேராசை போன்ற வடிவங்களில் துன்மார்க்கரிடம் அன்பு இருந்து வருகிறது.

ਦੁਇ ਮਾਈ ਦੁਇ ਬਾਪਾ ਪੜੀਅਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੧॥
இதற்கு இரண்டு தாய்மார்கள் மற்றும் இரண்டு தந்தைகள் இருப்பதாக கூறப்படுகிறது. ஹே பண்டிதரே இதைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்.

ਸੁਆਮੀ ਪੰਡਿਤਾ ਤੁਮ੍ਹ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ॥
ஹே பண்டிதரே சுவாமியே! நீங்கள் அதை கற்பிக்கிறீர்கள்

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵਉ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த முறையால் உண்மையான இறைவனை அடைய முடியும்.

ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਨਾਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਸਾਗਰੁ ਪੰਡੈ ਪਾਇਆ ॥
தாவரங்களில் நெருப்பு இருந்தபோதிலும், அது பச்சை நிறத்தில் உள்ளது மிகப் பெரியதாக இருந்தாலும், மூட்டை கட்டியது போல் கடல் தன் எல்லையைத் தாண்டுவதில்லை.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਘਰ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
அமைதி வடிவான சந்திரனும், கோபத்தின் வடிவான சூரியனும் ஒரே வீட்டில் வசிக்கிறார்கள் என்ற அறிவை நான் அடையவில்லை.

ਰਾਮ ਰਵੰਤਾ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਮਾਈ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥
கடவுளை வணங்குபவர் ஒருவராகவே கருதப்படுகிறார். தாயை ரசிப்பவன்,

ਤਾ ਕੇ ਲਖਣ ਜਾਣੀਅਹਿ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੇਇ ॥੩॥
அதன் அறிகுறிகள் கருதப்படுகின்றன அவர் மன்னிப்பு வடிவில் பணம் சேகரிக்கிறார்.

ਕਹਿਆ ਸੁਣਹਿ ਨ ਖਾਇਆ ਮਾਨਹਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਹੀ ਸੇਤੀ ਵਾਸਾ ॥
அறிவுரை கூறினால் கவனம் செலுத்தாது, எவ்வளவு திருப்தி அளித்தாலும் நன்றியுணர்வு இல்லாத மனிதனின் கையாலாகாத மனம் இந்த புலன்களுடனேயே இருக்கிறது.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਖਿਨੁ ਤੋਲਾ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ॥੪॥੩॥੧੧॥
குருநானக், தன்னை அடிமைகளின் அடிமையாகக் கருதி, நொடிப்பொழுதில் மனம் பெரியதாகிவிடும் என்று வேண்டுகிறார் மற்றும் ஒரு நொடியில் குறைகிறது.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து ஹிந்தோல் மஹாலா 1॥

ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ਗੁਰੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
குரு உண்மையான அரசர், மகிழ்ச்சியை வழங்குபவர். அவர் எல்லா ஆசைகளையும் நீக்கி கடவுளுடன் இணைக்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
தன் கருணையால், ஒருவரைக் கடவுளை வழிபடச் செய்கிறார், கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்.

ਮਤ ਭੂਲਹਿ ਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਹਰੀ ॥
ஹே மனமே கடவுளை நினைவில் வையுங்கள், அவரை மறந்துவிடாதீர்கள்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு இல்லாமல் மூன்று உலகங்களிலும் முக்தி இல்லை. இறைவனின் பெயர் குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਹੀ ਭਗਤਿ ਹਰੀ ॥
பக்தி இல்லாமல் சத்குருவை அடைய முடியாது மற்றும் கடவுள் பக்தி அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் செய்ய முடியாது.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੨॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் சத்சங்கம் கூட அடைய முடியாது, கடவுளின் பெயர் விதியின் மூலம் மட்டுமே காணப்படுகிறது.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤੁ ਉਪਾਏ ਵੇਖੈ ਪਰਗਟੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ॥
உலகைப் படைத்து பராமரிக்கும் இறைவன் ஒவ்வொரு மூலை முடுக்கிலும் மறைவாக வியாபித்திருக்கிறான். அந்த குர்முகன் பக்தர்கள் முன் தோன்றுகிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੇ ਹਰਿ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਾ ॥੩॥
கடவுளை வணங்கி அவருடைய நிறங்களில் மூழ்கி இருப்பவர்களின் மனதில் ஹரி நாமம் மட்டுமே உள்ளது.

Page 1172

ਜਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨ ਕੀਏ ॥
அரியணையில் அமரும் மரியாதை உள்ளவர்களைத் தலைவராக்குகிறார்.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਭਏ ਸੇ ਪਾਰਸ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਥੀਏ ॥੪॥੪॥੧੨॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, குரு-பரஸைச் சந்தித்த பிறகு, அவர்களும் நல்லொழுக்கமுள்ளவர்களாகி, குருவுடன் தொடர்பில் இருக்கிறார்கள்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
பஸந்து மஹாலா 3 காரு 1 துடுகே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਮਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
மாதங்கள் மற்றும் பருவங்களில் வசந்த காலம் எப்போதும் பசுமையானது.

ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ॥
இந்த பருவத்தில் அனைத்து உயிரினங்களும் பூக்கும்.

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
ஹே படைப்பாளியே! கிஞ்சன் ஜீவிடம் நான் என்ன சொல்ல முடியும்.

ਤੇਰਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਅੰਤੁ ॥੧॥
உங்கள் ஆரம்பம் மற்றும் முடிவின் ரகசியத்தை யாரும் கண்டுபிடிக்கவில்லை.

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਕਰਹਿ ਸੇਵ ॥
ஹே எஜமானரே! உனக்கு சேவை செய்பவன்,

ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் பேரின்பம் காண்கிறார்

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவன் இறைவனுக்கு சேவை செய்கிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
குருவின் அருளால் உலகத்தில் வாழ்ந்து தீவினைகளைக் கொன்று ஆன்மிகமாக வாழ்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
அவர் ஒவ்வொரு கணமும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கிறார்.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰੈ ॥੨॥
இவ்வாறே உயிர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கின்றன

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਤਾਰਿ ਉਪਾਏ ॥
விஷமும் (தீய வடிவில்) அமிர்தமும் (நன்மை வடிவில்) இறைவனால் படைக்கப்பட்டவை.

ਸੰਸਾਰ ਬਿਰਖ ਕਉ ਦੁਇ ਫਲ ਲਾਏ ॥
உலக மரத்தில் இரண்டு பழங்கள் நடப்பட்டுள்ளன

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
கடவுள் தாமே செய்பவர்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਖਵਾਏ ॥੩॥
விரும்பியபடி பழம் கொடுக்கிறது

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ஹே நானக்! அவர் யாரை அன்பாகப் பார்க்கிறார்,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
நாமமே அவனுக்கு அமிர்தத்தைத் தருகிறது.

ਬਿਖਿਆ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
அவர் தனது தீமைகளின் இச்சையை ஒய்வு பெறுகிறார்

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥
அவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி இதைச் செய்கிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਰਾਤੇ ਸਾਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥
நித்திய ஹரி நாமத்தில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
அட கடவுளே ! நீர் இரக்கமுள்ளவர், எங்கள் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਮੈ ਕੋਇ ॥
உன்னைத் தவிர எனக்கு உதவியாளர் இல்லை

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥੧॥
நீங்கள் விரும்பியபடி வைத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
குரு-கடவுள் மட்டுமே என் மனதிற்கு நல்லவர்.

ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைப் பார்க்காமல் வாழவே முடியாது.அவர் இயற்கையாகவே காணப்படுகிறார் குருவே தற்செயல்கள் செய்து கலக்குகிறார்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੋਭੀ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
பேராசை கொண்ட இந்த மனம் பேராசையில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਰਾਮ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥
அதன் பிறகு, கடவுளை மறந்து, மிகவும் தவம் செய்கிறார்.

ਬਿਛੁਰਤ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰ ਸੇਵ ਰਾਂਗੇ ॥
குருவின் சேவையில் ஈடுபாடு கொண்டவன். கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த உயிரினத்தை குரு மீண்டும் இணைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥੨॥
அதிர்ஷ்டசாலியான ஒருவர் அவருக்கு ஹரி நாமத்தை வழங்குகிறார்.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕੀ ਇਹ ਦੇਹ ਸਰੀਰਾ ॥
இந்த உடல் காற்று, நீர் போன்ற ஐந்து கூறுகளால் ஆனது.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਠਿਨ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥
அகங்கார நோய் இந்த விமானத்தை மிகவும் காயப்படுத்துகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
(குரு சொன்னார்) ராமரின் நாமத்தின் புகழே அதன் மருந்து.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
குருவின் அருளால் அகந்தை நோய் நீங்கும்

ਚਾਰਿ ਨਦੀਆ ਅਗਨੀ ਤਨਿ ਚਾਰੇ ॥
கோபம், பேராசை, அகங்காரம், வன்முறை என்ற நான்கு ஆறுகள் உடலில் ஓடிக்கொண்டே இருக்கின்றன.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲੇ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥
மனிதன் தாகத்திலும் அகங்காரத்தில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾਰੇ ॥
குருவால் காக்கப்படுபவன், அத்தகைய அதிர்ஷ்டசாலி உலகக் கடலைக் கடக்கிறான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள அமிர்தத்தை மட்டும் பக்தன் தன் இதயத்தில் வைத்திருப்பான்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਲੋਗੁ ॥
கடவுளை வழிபடுபவர் உண்மையில் கடவுளை வணங்குபவர்.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
அவர் தனது இயல்பான நிலையில் மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார், ஒருபோதும் துக்கத்தை உணருவதில்லை.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
துரதிஷ்டசாலிகள் தங்கள் மனதில் கடவுளை நினைப்பதில்லை.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
அதனால்தான் அவர்கள் இறந்து மீண்டும் பிறந்து நகர்ந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்

ਸੇ ਜਨ ਜੀਵੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
இறைவனை மனதில் பதிய வைப்பவர்கள் மட்டுமே வாழ்கிறார்கள்.

ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் இறைவனுக்குப் பாடல்களைப் பாடி பூரண சத்தியத்தில் இணைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਹਰਿ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
கடவுளை வணங்காதவர்களிடமிருந்து கடவுள் விலகி நிற்கிறார்.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵਹਿ ਸਿਰਿ ਪਾਵਹਿ ਧੂਰਿ ॥
அவர்கள் நாடு முழுவதும் அலைந்து திரிகிறார்கள், ஆனால் அவர்கள் தலையில் தூசி மட்டுமே விழுகிறது.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਲੀਏ ਲਾਇ ॥
கடவுள் மிகவும் இரக்கமுள்ளவர், அவரே உயிரினங்களைத் தனது ஆர்வத்தில் ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੨॥
அவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறார், பேராசை இல்லாதவர்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
கடவுள் உங்களை ஆசீர்வதித்தால், பெருமை போய்விடும்

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
உண்மையான நீதிமன்றத்தில் வெற்றி அடையப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥
பக்தர்கள் கடவுளை எப்போதும் அருகில் தரிசிக்கின்றனர்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தையால், எங்கும் நிறைந்த இறைவனைக் காண்கிறார்கள்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களுக்கும் கடவுள் உணவளிக்கிறார்,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲ ॥
குருவின் அருளால் அவரை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
இந்த வழியில் மரியாதையுடன் உண்மையான வீட்டிற்குச் செல்லுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥
இறைவனின் பெயரால் மட்டுமே மகிமை அடையும் என்று நானக் கூவுகிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਮਨ ਤੇ ਹੋਇ ॥
உண்மையான வழிபாடு (கடவுளின்) மனத்தால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது

ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஒரே கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் எங்கும் காணப்படுவதில்லை.

ਦੂਜੈ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
உலக மக்கள் இருமையில் சிக்கி பல துன்பங்களை அனுபவித்துள்ளனர்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੈਨੋ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥
ஆனால் சத்குரு என்னை உன்னத சக்தியைக் காண வைத்துள்ளார்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਉਲਿਆ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
என் ஆண்டவரே உலகம் முழுவதும் எப்போதும் வசந்தம் போல் பூக்கிறார்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்தனைப் புகழ்ந்து பாடி இந்த மனம் மலர்ந்திருக்கிறது

ਗੁਰ ਪੂਛਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குருவிடம் கேட்டு தியானம் செய்வீர்கள்

ਤਾਂ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
அப்போதுதான் உண்மையான இறைவனை நேசிப்பீர்கள்.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਹੋਹਿ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥
அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டு, பணிவான மனப்பான்மையைக் கடைப்பிடித்தால்

ਤਉ ਜਗਜੀਵਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
அப்போது கடவுள் மனதில் குடியிருக்கும்

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦ ਵੇਖੈ ਹਜੂਰਿ ॥
பக்தி செய்பவன் எப்போதும் இறைவனை நேருக்கு நேர் பார்க்கிறான்.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
என் இறைவன் எங்கும் நிறைந்தவன்.

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
இந்த பக்தியின் ரகசியத்தை யார் அறிந்தாலும்,

ਸਭੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਦੇਉ ॥੩॥
எல்லாவற்றிலும் இறைவன் அனுபவிக்கின்ற அறிவை அவன் பெறுகிறான்.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
சத்குரு தானே உருவாக்கி கலவைகளை கலக்குகிறார்

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਆਪਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
கடவுள் பக்தியில் மனதை ஈடுபடுத்துகிறார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! அவனது மனமும் உடலும் அவனது இயற்கையான இயல்பால் ஊட்டப்படுகின்றன இறைவனின் பெயரில் பக்தி இருக்கிறது.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
பக்தவத்சல் ஹரி மனதில் பிரசன்னம்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் அருளால் அது இயற்கையாகிறது.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥
மனதில் இருந்து அகந்தையை விட்டு பக்தி செய்தால்

ਤਦ ਹੀ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
அப்போதுதான் கடவுள் நேர்காணல் செய்யப்படுகிறார்

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰਿ ॥
பக்தர்கள் எப்பொழுதும் இறைவனின் வாசலில் அருள் பாலிக்கின்றனர்

ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் பாசத்துடன் இறைவன் மீதான அன்பு நிலைத்திருக்கும்

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
பக்தி செய்பவன், அவர் தூய்மையானவர்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਖੋਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மனதிலிருந்து அகங்காரத்தை நீக்கும் போது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
அப்போது இறைவனே மனத்தில் வசிக்கிறார்.

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
இயற்கையாகவே, மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் எப்போதும் மனதில் இருக்கும்.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦ ਬਸੰਤ ॥
கடவுள் வழிபாட்டில் தொடர்ந்து ஈடுபடுபவர்கள், அவர்கள் எப்போதும் வசந்தத்தைப் போல மலருவார்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਰਵਿ ਗੁਣ ਗੁਵਿੰਦ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைப் பாடுவதன் மூலம் அவர்களின் மனமும் உடலும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਕਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹரி நாமத்தின் இல்லாவிட்டால் உலகமே வறண்டு போகும்.

ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੩॥
தாகத்தின் தீயில் மீண்டும் மீண்டும் எரிகிறது.

ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ॥
(உலகின் தவறும் என்ன) இறைவன் நாடினால், அவர் அதையே செய்கிறார்.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਰੀਰਿ ਭਾਣੈ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥
ஒருவர் தனது விருப்பப்படி பெயரின் மீது கவனம் செலுத்தினால், உடல் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறது.

ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
அவன் உள்ளுணர்வால் தன் இறைவனை வணங்குகிறான்

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥੫॥
நானக் அந்தப் பெயர் தன் மனதில் நிலைத்து நிற்கிறது

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
குரு என்ற வார்த்தையால் மாயை மோகம் எரிக்கப்படலாம்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
மனமும் உடலும் சத்குருவின் அன்பாலும் இன்பத்தாலும் மலர்கின்றன.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰਿ ॥
உடலின் வடிவத்தில் உள்ள மரம் மட்டுமே வெற்றிகரமானது, இது இறைவனின் வாசலில் அமைந்துள்ளது.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
கர்த்தருடைய நாமத்தின் உண்மையான பேச்சை மட்டுமே அவர் விரும்புகிறார்

ਏ ਮਨ ਹਰਿਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
இந்த மன மரம் இயற்கையாகவே பசுமையாக மாறிவிட்டது

ਸਚ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அன்பினால் அது சத்தியத்தின் கனியை நாம வடிவில் தந்தது.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
கடவுள் நமக்கு அருகில் இருக்கிறார், அவரே தொலைவில் இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥
ஆனால் குருவின் உபதேசத்தால் அவர் எப்போதும் உங்கள் முன் காட்சியளிக்கிறார்.

ਛਾਵ ਘਣੀ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
பச்சை தாவரங்களின் நிழல் மிகவும் அடர்த்தியானது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
குர்முகின் உள்ளுணர்வு ஊட்டுகிறது

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளைப் போற்றிப் பாடுகிறார்

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਵਾਈ ਵਿਚਹੁ ਜੂਠਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥
சத்குரு தனது மனதில் இருந்து பொய்யின் மாயையை அகற்றுகிறார்.

ਪਰਪੰਚ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
உலகையே கண்டு வியக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ॥੩॥
பெயர் வரம் குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥
உலகைப் படைத்த இறைவன் எல்லா இன்பங்களையும் அனுபவிக்கிறான்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਗ ॥
அவர் எது செய்தாலும் நிச்சயம்.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
அவர் ஒரு சிறந்த கொடுப்பவர் (எப்போதும் உலகிற்குக் கொடுப்பவர்) மற்றும் பேராசை இல்லாதவர்.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! குரு சொல்லின்படி நடந்து கொண்டால் மட்டுமே சாதிக்க முடியும்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
முழு அதிர்ஷ்டசாலி ஆத்மா பக்தி மற்றும் தர்மத்தின் வேலையைச் செய்கிறது.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥
பரபிரம்மத்தை நினைவு செய்து மீண்டும் யோனிக்குள் வருவதில்லை.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
இவ்வுலகில் அவன் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது.

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
அந்த உள்ளுணர்வான இயல்பு கடவுளின் பெயரால் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
குருவின் அறிவுரைகளின்படி செயல்படுங்கள், பரமாத்மாவில் ஆழ்ந்து இருங்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਵਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதின் அகந்தையை நீக்கி இறைவனை வழிபடுங்கள்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਹੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
பக்தனின் பேச்சு நித்தியமானது,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜਗ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் உலகம் முழுவதும் பரவுகிறது.

ਚਹੁ ਜੁਗ ਪਸਰੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
அவரது புகழ் நான்கு யுகங்களிலும் பரவுகிறது.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
கடவுள் பக்தியில் மூழ்கிய அத்தகைய பக்தன் எல்லா இடங்களிலும் புகழ் பெறுகிறான்.

ਇਕਿ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
பலர் உண்மையான வார்த்தையில் மூழ்கியுள்ளனர்,

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਭਾਇ ॥
இப்படிப்பட்ட உண்மையுள்ள மனிதர்கள் பரமாத்மாவுக்குப் பிடிக்கும்.

ਸਾਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥
அவர்கள் கடவுளை தங்கள் இருப்பாகக் கருதித் தங்கள் தியானத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறார்கள்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥੩॥
எனக்கு மகான்களின் பாதங்கள் மட்டுமே வேண்டும்.

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்த ஒரே ஒரு கடவுள் இருக்கிறார், வேறு யாரும் இல்லை

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
அவருடன் சமரசம் என்பது குருவின் போதனைகளால் மட்டுமே சாத்தியமாகும்.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
எவர் கடவுளைப் போற்றுகிறாரோ, அவர் மட்டுமே பேரின்பம் அடைந்தார்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੭॥
பெயரிலேயே உள்ளார்ந்த இயல்பு அடங்கியுள்ளது என்பது நானக் கருத்து.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥
பக்தர்கள் கடவுளை ஒரு நபராகக் கருதி வழிபடுகின்றனர்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥
துறவிகளின் பாதங்களில் மட்டுமே தூசி.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கியிருப்பார்கள்.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
இந்த வித்தியாசத்தை முழு சத்குரு சொல்லியிருக்கிறார்

ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
அரிதாகவே அடிமைகளின் அடிமை

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் சிறந்த பட்டம் பெறுகிறார்

ਏਕੋ ਸੇਵਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஒரு கடவுளை மட்டுமே வணங்குங்கள், மற்ற தெய்வங்களை வணங்க வேண்டாம்.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
யாருடைய வழிபாடு நித்திய மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
அவர் அழியாதவர், அசைவு இல்லாமல்,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਸੇਵੀ ਕਿਉ ਮਾਇ ॥੨॥
ஹே தாயே அவரைத் தவிர வேறு யாருக்கும் ஏன் சேவை செய்ய வேண்டும்

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਜਿਨੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
முழுமையான உண்மையை உணர்ந்தவர்கள் மட்டுமே உண்மையுள்ளவர்கள்.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
அவர்கள் அகங்கார உணர்வைக் கொன்று, இயற்கையாகவே இறைவனின் நாமத்தில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெயர் பெறப்பட்டது.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥
இதன் மூலம் மனம் தூய்மையாகி, முழுமையான உண்மையே தூய்மையானது

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਤੂ ਜਾਣੁ ॥
அறிவைப் படைத்த இறைவனை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਿਞਾਣੁ ॥
உண்மையான வார்த்தையால் ஏக இறைவனை அறிதல்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥
ஹரி நாமத்தின் சாற்றை ருசித்தால் மனம் தூய்மையாகிறது என்பது நானக்கின் கருத்து.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥
நாமத்தில் ஆழ்ந்து இருப்பவனே சத்தியவான்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਕੁਲਾਂ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥
கடவுளின் பெயரால், இரவு பக்தர்கள் தங்கள் பரம்பரையை காப்பாற்றுகிறார்கள்,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
அவருடைய பேச்சும் இனிமையாகவும், உண்மையாகவும் இருக்கும், அவர் பெயராலேயே விரும்பப்படுகிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਕਾਹੇ ਆਏ ॥
மறந்த மன்முகன் ஏன் இவ்வுலகில் வந்தான்?

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥
கடவுளின் பெயரை மறந்து பிறவியை இழந்துள்ளனர்.

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰੈ ॥
வாழ்க்கையில் பற்றுதல் மற்றும் மாயையால் இறந்தவர், தீமைகளால் இறந்து தனது மரணத்தை ஈடுசெய்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਚੁ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் போதனைகளால், அவர் தனது இதயத்தில் உண்மையைக் காத்துக் கொள்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
ஒரு குர்முகின் உணவே பரம சத்தியத்தைப் பற்றிய சிந்தனையாகும், அது அவரது உடலைத் தூய்மையாக வைத்திருக்கும்.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
இறைவன் தனது தூய்மையான மனதில் நற்குணங்களின் ஆழமான கடலில் வசிக்கிறார்.

ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

அது பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறது, அதன் இயக்கம் அழிக்கப்படுகிறது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

குருவின் அருளால் அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥

இறுதி உண்மையை உணர்ந்து அந்த நித்திய இறைவனை வணங்குங்கள்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் இறைவனின் வாசலுக்குச் செல்லும் வழி காணப்படுகிறது.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥
அந்த உண்மையான இறைவனின் அவையில்தான் ஒருவர் மகிமையை அடைகிறார்

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
அவர் மட்டுமே தனது உண்மையான வீட்டில் உறைவிடம் காண்கிறார்.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
கடவுள் எந்த தவறும் செய்யமாட்டார், அவர் நித்தியமானவர்.

ਹੋਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲਹਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
உலகில் உள்ள அனைவரும் தவறு செய்து இருமையில் நற்பெயரை இழக்கின்றனர்.

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
தூய குரலில் கடவுளைத் துதியுங்கள்,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! இந்தப் பேச்சு சத்தியத்தைப் போற்றுவதில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3 ॥

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
இறைவனின் அருளில்லாமல் அனைவரும் மாயையில் மூழ்கி விடுகின்றனர்

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
அவர்கள் மாயையால் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார்கள்

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਈ ॥
ஒரு குருட்டு சுய-விருப்பமுள்ள நபர் எங்கும் தங்குமிடத்தைக் காணவில்ல

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
இப்படிச் செய்தால் மலப் புழு மலத்தில் கலந்திருக்கும்.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிபவன் வாழ்க்கை வெற்றியடையும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையால் பெயர் முத்திரை பெறுகிறார்

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਜਿਨ੍ਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
யாருடைய விதி எழுதப்பட்டதோ, அவர்கள் கடவுளில் மூழ்கியிருப்பார்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
அவன் இதயம் எப்போதும் இறைவனின் பெயரை விரும்புகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
சத்குருவின் வார்த்தைகளால் ஒருவன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான்.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥
அவர் ஆன்மா-ஒளியை உச்ச-ஒளியுடன் இணைக்கிறார்

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
கடவுளின் பெயர் மட்டுமே உலகத்திற்கு இரட்சிப்பைத் தருகிறது,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
குருவின் அருளால் பெயர் அன்பு உண்டாகும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் யாரும் முக்தி அடைந்ததில்லை.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
முழு குருவிடமிருந்தும் பெயர் பெறப்பட்டது.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
பரபிரம்மன் யாரை விளக்குகிறாரோ, அவருக்கு மட்டுமே புரியும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਏ ॥
சத்குருவின் சேவை இறைவனின் பெயரை உறுதி செய்கிறது.

ਜਿਨ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
கடவுளை யார் அறிந்திருக்கிறாரோ, அந்த நபர் அடைந்துவிட்டார்

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੦॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தில் மூழ்கியிருப்பவர்கள் அவருடைய வாசலைக் கண்டடைகிறார்கள்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹலா 3॥

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவரை சத்குருவுடன் இணைக்கிறார்

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
அது தானாகவே நினைவுக்கு வரும்.

ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਧੀਰ ॥
அதன் பிறகு உயிரினத்தின் மனம் அமைதியாகி அதன் மனம் எப்போதும் அமைதியாக இருக்கும்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥
பிறகு அறமும் தீவிரமும் கொண்ட இறைவனைப் போற்றிப் பாடிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்தவர்கள் பாவ விஷத்தை உண்டு மடிகிறார்கள்.

ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਨਮੁ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வீணாகப் பிறப்பை வீணடித்துவிட்டு மீண்டும் திரும்பி வருகிறார்கள்.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
நிறைய ஆடைகள் அணிவதால் மனம் அமைதி பெறாது

ਬਹੁ ਅਭਿਮਾਨਿ ਅਪਣੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
மிகவும் பெருமையாக இருப்பவர் தனது நற்பெயரை இழக்கிறார்

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
வார்த்தையின் மர்மத்தை உணர்ந்தவர் அதிர்ஷ்டசாலி

ਬਾਹਰਿ ਜਾਦਾ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥੨॥
வெளியில் சென்று கொண்டிருந்த அவனது மனம் உண்மை இல்லத்திற்கு வருகிறது.

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
பெயரின் வடிவில் உள்ள அளவிட முடியாத அளவிட முடியாத பொருள் இதயத்தில் உள்ளது மற்றும்

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தின்படி சொல்லை சிந்திப்பதன் மூலம் கண்டுபிடிக்கலாம்.

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
இதய வீட்டில் பெயரும் செல்வமும் பெற்றவர்,

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
அவர் எப்போதும் பெயரிலும் நிறத்திலும் மூழ்கி உண்மையில் லயிக்கிறார்.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
மனிதர்களால் எதுவும் செய்ய முடியாது, கடவுள் மட்டுமே எல்லாவற்றையும் செய்கிறார்.

ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
அவர் தானாக முன்வந்து தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਤਿਸ ਤੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਰਿ ॥
ஹே நானக்! எந்த உயிரும் அவனுக்கு அருகில் இல்லை, தொலைவில் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥
ஏனென்றால் கடவுள் படைப்பின் ஒவ்வொரு துகளிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இயல்பாகவே நிராங்கரனைப் பற்றி நினைப்பவன்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
ராமரின் நாமத்தின் கீர்த்தனையில் மட்டுமே அவர் திருப்தி அடைகிறார்.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਜਲਿ ਜਾਹਿ ॥
அவனுடைய கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் எரிந்தன

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
உலகப் பணியைச் செய்யும்போது, அவர் பற்றுதல் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டு, இறைவனின் பெயரால் உள்வாங்கப்படுகிறார்..

ਹਰਿ ਕੀ ਦਾਤਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾਣੈ ॥
கடவுளே அவருடைய ஆசீர்வாதங்களை அறிவார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால், இந்த மனம் மலர்ந்து, நற்பண்புகளை அளிப்பவனாகிய இறைவனின் திருநாமத்தைப் பற்றி மட்டுமே பேசுகிறது.

ਭਗਵੈ ਵੇਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
காவி உடையில் பயணம் செய்தாலும் விமோசனம் கிடைக்காது.

ਬਹੁ ਸੰਜਮਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
அதிக நிதானத்தைக் கடைப்பிடித்தாலும் யாருக்கும் நிம்மதி கிடைப்பதில்லை.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே பெயர் பெறப்படுகிறது.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே கடவுளைக் கண்டுபிடிப்பார்கள்

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
கலியுகத்தில் ராமரின் பெயர் மட்டுமே பிரபலம்.

Page 1176

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
முழுமையான குருவிடம் இருந்து மட்டுமே கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கி இருப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சி எப்போதும் அடையும்.

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਹਉਮੈ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥੩॥
ஆனால் பெயர் தெரியாத ஒருவன் ஈகோவில் எரிந்து விடுகிறான்.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
அதிர்ஷ்டசாலி மட்டுமே கடவுளின் பெயரைத் தியானிக்கிறான்.

ਛੂਟੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥
ராம நாமத்தால் எல்லா துக்கங்களிலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪਾਸਾਰਾ ॥
இதயத்தில் வசிப்பவன், அவனது விரிவாக்கமும் வெளியில் இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧੨॥
ஹே நானக்! உலகைப் படைத்த இறைவன் அனைத்தையும் அறிவான் (கூட்டுக்).

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕੇ ॥
பசந்து மஹாலா 3 ஏக் துகே ‖

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! நான் உன்னால் உருவாக்கப்பட்ட ஒரு சிறிய உயிரினம்.

ਦੇਹਿ ਤ ਜਾਪੀ ਆਦਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥
ஓம்கார் மூல மந்திரம் கொடுத்தால், தொடர்ந்து ஜபிக்கவும்.

ਗੁਣ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ஹே என் தாயே! இதைத்தான் நான் இறைவனைப் போற்றிப் பாடி தியானிக்க விரும்புகிறேன்.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை ஜபித்து அவருடைய பாதத்தில் இருங்கள்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਲਾਗੇ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
குருவின் அருளால் பக்தர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை மகிழ்விக்கிறார்கள்.

ਕਾਹੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ਵੈਰਿ ਵਾਦਿ ॥੨॥
பகை, சச்சரவுகளில் ஏன் வாழ்க்கையை வீணடிக்கிறீர்கள்

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ੍ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
குரு யாரை ஆசிர்வதித்தார், அவன் மனதின் பெருமை போய்விட்டது.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੩॥
அவர் இயற்கையாகவே இறைவனின் திருநாமத்தை அடைந்துள்ளார்

ਊਤਮੁ ਊਚਾ ਸਬਦ ਕਾਮੁ ॥
வார்த்தையை தியானிப்பது மிக உயர்ந்த மற்றும் சிறந்த வேலை,

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧॥੧੩॥
அதனால்தான் நானக் நித்திய இறைவனின் திருநாமத்தைப் போற்றுகிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਚੜਿਆ ਬਸੰਤੁ ॥
வசந்த காலத்தின் வருகையுடன் அனைத்து தாவரங்களும் மலர்ந்தன,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੰਗਿ ॥੧॥
இந்த மனமும் சத்குருவின் சகவாசத்தில் மலர்ந்திருக்கிறது.

ਤੁਮ੍ਹ੍ ਸਾਚੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਗਧ ਮਨਾ ॥
ஹே என் முட்டாள் மனமே! நீங்கள் உண்மையான கடவுளை தியானிக்கிறீர்கள்

ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்போதுதான் மனமே, மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਇਤੁ ਮਨਿ ਮਉਲਿਐ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
இந்த மனம் மலர்ந்தது, மிகுந்த மகிழ்ச்சியைக் கண்டது,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
ஏனெனில் அவர் கோவிந்தனே என்ற அமிர்தத்தைப் பெற்றுள்ளார்.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸਭੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
எல்லோரும் அதையே பேசுகிறார்கள்

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੩॥
அவருடைய கட்டளையைப் புரிந்துகொள்பவர், ஏக இறைவனை அறிவார்

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
அப்போது தான் எந்த அகங்காரத்தையும் பேசுவதில்லை என்று நானக் கூறுகிறார். (அவருக்கு அது தெரிய வருகிறது)

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਸਭੁ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥੧੪॥
சொல்வதும் பார்ப்பதும் அனைத்தும் உரிமையாளரின் விருப்பத்தால் செய்யப்படுகிறது.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਸਭਿ ਜੁਗ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ॥
ஹே உலகக் காவலரே! எல்லா வயதினரும் உங்களால் உருவாக்கப்பட்டவர்கள்,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਏ ॥੧॥
உண்மையான குருவை சந்திப்பவர், அவருடைய ஞானம் பக்தியாகிறது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
கடவுள் தன்னை ஒருங்கிணைக்கிறார்,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஆன்மா இறைவனின் நித்திய நாமத்தில் லயிக்கின்றது.

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਹਰੇ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
வசந்த காலம் வரும்போது அனைவரின் இதயமும் மலர்கிறது.

ਫਲਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ராமர் என்ற பெயரில் பழம் கொடுப்பதால் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
குரு என்ற சொல்லைத் தியானிப்பவர், எப்போதும் வசந்தத்தைப் போல மலருவார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥੩॥
ராமரின் பெயர் இதயத்தில் உள்ளது.

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
வசந்த காலத்தை மனதில் கொண்டவர்கள், உடலும் மனமும் மலரும்.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਬਿਰਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੋਇ ॥੪॥੩॥੧੫॥
ஹே நானக்! இந்த உடல் ஒரு மரம் மற்றும் ராம நாமத்தின் கனியைத் தருகிறது.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਤਿਨ੍ ਬਸੰਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
கடவுளை மகிமைப்படுத்துபவர்களுக்கு, பேரின்பம் ஆனந்தமாகவே இருக்கும்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
கடவுள் ஒருவரை முழு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே பக்தி செய்ய வைக்கிறார்

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਸੰਤ ਕੀ ਲਗੈ ਨ ਸੋਇ ॥
இந்த மனம் ஆன்மீக ஆனந்தத்தை அனுபவிக்காதபோது

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਦੂਜੈ ਦੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் இந்த மனம் இருமையில் எரிகிறது

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧੰਧੈ ਬਾਂਧਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
இந்த மனம் உலகத்தின் பிணைப்புகளில் சிக்கிக்கொண்டு செயல்படுகிறது.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਸਦਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥
மாயஎப்பொழுதும் அழுது கத்துவார்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟੈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥
சத்குருவுடன் ஒரு நேர்காணல் இருந்தால், இந்த மனம் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਜਮਕਾਲ ਕੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਨ ਫੇਟੈ ॥੩॥
எமகாலத்தில் மீண்டும் துன்பப்படுவதில்லை

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟਾ ਗੁਰਿ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥
ஹே நானக்! வார்த்தைகள் மூலம் மாயையை எரித்து இந்த மனம் சுதந்திரமாகிறது

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੪॥੪॥੧੬॥
உண்மையில் அதிலிருந்து விடுபடுவது குருதான்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
பசந்து மஹாலா 3॥

ਬਸੰਤੁ ਚੜਿਆ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
வசந்தத்தின் வருகையுடன் இயற்கை மலர்ந்தது போல,

ਏਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਫੂਲਹਿ ਹਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
அவ்வாறே மனதை இறைவனிடம் அர்ப்பணிக்கும் போது உயிர்கள் மலரும்.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
இதன் மூலம் மனம் பசுமையாக மாறும்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளை ஜபித்தால், குருவானவர் அகந்தையின் அழுக்குகளை நீக்குவார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
சத்குரு இந்த வார்த்தைகளை குரல் மூலம் கூறினார்.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੨॥
சத்குருவின் அறிவுரைப்படி இந்த உலகம் மலர்ந்தது.

ਫਲ ਫੂਲ ਲਾਗੇ ਜਾਂ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
உயிரின வடிவில் உள்ள மரம் தானே நடப்படும்போதுதான் கனிகளைத் தரும்.

ਮੂਲਿ ਲਗੈ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥
மூல இறைவனை நேசிப்பதால்தான் சத்குருவை அடைய முடியும்.

ਆਪਿ ਬਸੰਤੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਵਾੜੀ ॥
உலகம் முழுவதும் ஒரு தோட்டம் அது வசந்த வடிவில் உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੪॥੫॥੧੭॥
உண்மையான அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே தனித்துவமான பக்தியை அடைவார்கள் என்று நானக் நம்புகிறார்

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
பசந்து ஹிந்தோல் மஹாலா 3 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே! நான் குருவின் வார்த்தைகளுக்கு தியாகம் செய்கிறேன், குருவின் போதனைகளுக்கு நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਅਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥
நான் எப்போதும் என் குருவைத் துதிப்பேன், குருவின் பாதத்தில் என் இதயத்தை வைக்கிறேன்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! உங்கள் இதயத்தை ராமர் பெயரில் மட்டும் வைத்து,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனமும் உடலும் பசுமையாகி ஹரி நாமத்தின் பலனைப் பெறுவீர்கள்.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ா! குரு யாரை பாதுகாத்தார், அவர்கள் உயிர் பிழைத்துள்ளனர், அவர்கள் ஹரிநாம் சாறு என்ற அமிர்தத்தை மட்டுமே குடித்துள்ளனர்.

ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਉਠਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਵੁਠਾ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
அகங்காரத்தின் துக்கம் அவனது உள்ளத்திலிருந்து விலகி, மகிழ்ச்சி மட்டுமே அவன் மனதில் குடிகொண்டுவிட்டது.

ਧੁਰਿ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਾ ਨੋ ਬਖਸਿਓਨੁ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਲਇਅਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஆதிமுதல் தேவன் எவர்களைக் காப்பாற்றினாரோ, அவர்கள் வார்த்தையால் ஒன்றுபட்டிருக்கிறார்கள்.

ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਾ ਕੀ ਅਘੁਲੀਐ ਭਾਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
ஒருவன் தன் கால் தூசியால் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறான் துறவிகளின் கூட்டுறவில் ஒருவர் கடவுளோடு ஐக்கியமாகிறார்.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
பிரபஞ்சத்தை மகிழ்வித்தவர், இறைவன் தானே அதை உண்டாக்குகிறான், அவனே செய்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਸਦ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥੧੨॥੧੮॥੩੦॥
ஹே சகோதரரே! குரு என்ற சொல்லின் மூலம் பரமாத்மாவுடன் ஐக்கியமானவர். மகிழ்ச்சி எப்போதும் அவரது மனதிலும் உடலிலும் தங்கியிருக்கும்.

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ
ராகு பசந்து மஹாலா 4 காரு 1 இக் டுகே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਿਉ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ॥
சூரியக் கதிர்களின் ஒளி எங்கும் பரவியிருப்பதால்,

ਤਿਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥੧॥
எனவே ஒவ்வொரு உடலிலும் தெய்வீகம் வியாபித்திருக்கிறது

ਏਕੋ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥
ஒரே கடவுள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੀਐ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் தாயே! குருவின் உபதேசத்தால்தான் நல்லிணக்கம் ஏற்படும்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
ஒவ்வொரு மூலை முடுக்கிலும் வியாபித்திருக்கும் கடவுள் ஒருவரே

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਇਕੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
குருவின் நேர்காணலின் மூலம் அவர் வெளிப்படுகிறார்.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
உலகம் முழுவதும் இறைவன் ஒருவனே,

ਸਾਕਤ ਨਰ ਲੋਭੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੩॥
ஆனால் கடவுளிடமிருந்து அந்நியப்பட்ட பேராசை கொண்டவர்கள் அவரை வெகு தொலைவில் கருதுகிறார்கள்.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਹਰਿ ਲੋਇ ॥
உலகில் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே செயல்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੋੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥
தனித்துவமான கடவுள் என்ன செய்கிறார் என்பது தீர்மானிக்கப்படுகிறது என்பது நானக் கருத்து

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பசந்து மஹல்லா 4॥

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਦੇ ਪਏ ॥
இரவும் பகலும் மரணத்தை அழைக்கின்றன.

ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅੰਤਿ ਸਦਾ ਰਖਿ ਲਏ ॥੧॥
ஹே மனமே கடவுளைப் பற்றி சிந்தியுங்கள், ஏனென்றால் இறுதியில் அது காப்பாற்றுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! எப்போதும் கடவுளை தியானியுங்கள்

ਸਭੁ ਆਲਸੁ ਦੂਖ ਭੰਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் நல்ல அறிவுரையால் இறைவனைப் போற்றுங்கள். சோம்பல், துக்கம், வேதனை எல்லாம் நீங்கி இறைவனை அடையும்.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉਮੈ ਮੁਏ ॥
எண்ணம் கொண்ட உயிரினங்கள் அகங்காரம் காரணமாக மீண்டும் இறக்கின்றன.

ਕਾਲਿ ਦੈਤਿ ਸੰਘਾਰੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਗਏ ॥੨॥
கால் வடிவில் உள்ள அரக்கன் கொல்லும் போது, அவர்கள் எமபுரியை அடைகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
குர்முகின் பக்தி கடவுளிடம் மட்டுமே உள்ளது.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ॥੩॥
அவனுடைய பிறப்பு இறப்பு இரண்டும் நீங்கும்.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
கடவுள் தன் பக்தர்களுக்கு அருள் பொழிந்துள்ளார்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥
குருநானக்கின் மகிழ்ச்சியால் கடவுள் கிடைத்தார்.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
பசந்து ஹிண்டோல் மஹல்லா 4 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਗੜ ਮੰਦਰਿ ਏਕ ਲੁਕਾਨੀ ॥
ராமர் பெயர் வடிவில் உள்ள விலைமதிப்பற்ற நகை, உடல் வடிவில் கோட்டை கோவிலில் ரகசியமாக உள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਖੋਜੀਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
ஒருவேளை உண்மையான குருவைச் சந்தித்தால்தான் அது கண்டுபிடிக்கப்படும். அதன் பிறகு சுய-ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਮਾਧੋ ਸਾਧੂ ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
அட கடவுளே! ஞானிகளுடன் எங்களை சந்திக்கவும்,

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் அவரது தரிசனத்தால் அனைத்து பாவங்களும் அழிந்து புனிதமான உன்னத பதவியை அடைகிறது.

ਪੰਚ ਚੋਰ ਮਿਲਿ ਲਾਗੇ ਨਗਰੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਿਰਿਆ ॥
ஐந்து காம திருடர்களும் உடல் நகரத்தில் ஒன்றாக வேலை செய்து இராம நாமத்தின் செல்வத்தை அபகரிக்கின்றனர்.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜ ਪਰੇ ਤਬ ਪਕਰੇ ਧਨੁ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਉਬਰਿਆ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தால் அவர்கள் விசாரிக்கப்பட்டபோது, அவர்கள் பிடிபட்டனர் மற்றும் அவர்கள் ராமரின் பெயரில் பணம் முழுவதையும் சேமித்தனர்.

ਪਾਖੰਡ ਭਰਮ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
சமயச் செயல்களின் ஆடம்பரத்தையும், பாவ நிவர்த்திகளையும் செய்வதில் உயிர்கள் சோர்வடைகின்றன, ஆனால் மாயாவின் விளைவு அவர்களின் இதயத்தில் உள்ளது.

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
பெரிய ஞானியின் சகவாசம் கிடைத்தால் அறியாமை இருள் விலகும்.

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
ஜெகநாத் ஜகதீஷ்வர் தனது அருளால் அவரை ஒரு துறவியுடன் இணைக்கும் போது

ਨਾਨਕ ਸਾਂਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੧॥੩॥
மனம் அமைதி அடையும் என்றும், அது எப்போதும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடும் என்றும் நானக்கின் கருத்து.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਹਿੰਡੋਲ ॥
பசந்து மஹாலா 4 ஹிந்தோல்॥

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਤੁਮਨਛੇ ॥
ஹே படைப்பின் அதிபதியே! நீங்கள் மிகப் பெரியவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அணுக முடியாதவர், நாங்கள் உங்கள் அற்பமான பூச்சிகள்.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਬਨਛੇ ॥੧॥
ஹே தீனதயாளனே தயவு செய்து எங்களுக்கு குருவின் பாதங்கள் மட்டுமே வேண்டும்

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਛੇ ॥
ஹே கோவிந்தனே இரக்கம் காட்டுவதன் மூலம் நிறுவனத்தை சந்திக்கவும்;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਮਲੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਨਛੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பல பிறவிகளின் பாவங்களின் அழுக்குகளால் மனம் நிறைந்திருக்கிறது. எனவே நல்ல நிறுவனத்தில் கலந்து உன்னதமாக்குங்கள்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਜਨੁ ਜਾਤਿ ਅਵਿਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥
அட கடவுளே ! உயர்ந்த ஜாதி அல்லது தாழ்ந்த ஜாதியைச் சேர்ந்த எவரேனும் உங்களைப் பாடியவர்கள், தீமைகளிலிருந்து விடுபட்டு தூய்மையானவர்.

ਹਰਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਿਨਛੇ ॥੨॥
இறைவன் அவரை எல்லா உலகங்களிலும் முதன்மையானவராக ஆக்கி, எங்கும் அலங்கரிக்கிறார்.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਸਭਿ ਪੂਰੇ ਮਾਨਸ ਤਿਨਛੇ ॥
உயர்ந்த அல்லது தாழ்ந்த ஜாதியில் உள்ள எந்த மனிதனும் இறைவனை தியானம் செய்தால், அவனது விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਸੇ ਧੰਨਿ ਵਡੇ ਵਡ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਉਰਛੇ ॥੩॥
தெய்வீகத்தை மனதில் கொண்டவர்கள், அவர் அதிர்ஷ்டசாலி, ஆசீர்வதிக்கப்பட்ட மற்றும் பெரியவர்.

ਹਮ ਢੀਂਢੇ ਢੀਮ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਛੇ ॥
அட கடவுளே! நாங்கள் மிகவும் கேவலமானவர்கள், முட்டாள்கள் மற்றும் கடின உள்ளம் கொண்டவர்கள், தயவுசெய்து எங்களை சந்திக்கவும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤੂਠੇ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥੪॥੨॥੪॥
ஹே நானக்! நான் குருவைக் கண்டதும், இறைவன் மகிழ்ந்து, விழுந்துபோன நம்மைத் தூய்மைப்படுத்தினார்.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பசந்து ஹிந்தோல் மஹல்லா 4॥

ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਗੀਧੇ ॥
என் மனம் ஒரு கணம் கூட அமைதியாக இருக்க முடியாது, அது தினமும் ஹரிநாமத்தின் பஜனையில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਰਸਕਿ ਪਰਿਓ ਥਨਿ ਮਾਤਾ ਥਨਿ ਕਾਢੇ ਬਿਲਲ ਬਿਲੀਧੇ ॥੧॥
ஒரு சிறு குழந்தை தனது தாயின் மார்பில் இருந்து பால் உறிஞ்சுவதில் மூழ்கி, அதை மார்பிலிருந்து எடுக்கும்போது அழத் தொடங்குகிறது.

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਨਾਮ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥

ஹே கோவிந்தனே அதுபோலவே என் மனமும் உடலும் பெயரிலேயே மூழ்கியுள்ளன.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਹਰਿ ਸੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

துரதிர்ஷ்டவசமாக, நான் ஒரு குருவைக் கண்டேன், பிறகு நான் உடலின் நகரத்தில் கடவுளை அடைந்தேன்.

Page 1179

ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਹਰਿ ਬਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥
இறைவனின் அன்பிலிருந்து பிரிந்ததில் அடிமையின் அனைத்து உயிர் நீரூற்றுகளும் அழிந்துவிட்டன.

ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਲ ਦੇਖੇ ਸੁਕਲੀਧੇ ॥੨॥
தாமரை தண்ணீரின் மீது ஆழ்ந்த காதல் கொண்டதால், தண்ணீரைக் காணாமல் வாடிவிடும்.

ਜਨ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਰਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਧੇ ॥
பக்தர்கள் இறைவனின் திருநாமத்தை மட்டுமே உச்சரித்தனர். குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனை நேரில் பார்த்துள்ளார்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਨਿਕਸੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨੀਧੇ ॥੩॥
ஹரி நாமம் என்ற அமிர்த நீரைப் பெற்றபோது, பிறவிப் பிறவி என்ற அகங்காரத்தின் அழுக்கு நீங்கியது.

ਹਮਰੇ ਕਰਮ ਨ ਬਿਚਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਪਨੀਧੇ ॥
ஹே எஜமானே எங்களின் செயல்களைப் பற்றிக் கவலைப்படாதே, உன் பக்தனின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றுகிறாய்.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਵੀਧੇ ॥੪॥੩॥੫॥
நானக் பணிவுடன் கூறுகிறார், அட கடவுளே ! உங்கள் விருப்பப்படி எங்கள் வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள், நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தில் கிடக்கிறோம்.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பசந்து ஹிந்தோல் மஹல்லா 4॥

ਮਨੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ਤਿਲੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
மனம் நொடிக்கு நொடி மாயைகளால் துடிதுடித்து தன் வீட்டில் ஒரு கணம் கூட தங்குவதில்லை.

ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਸਿਰਿ ਧਾਰਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਣਿ ਵਸਾਈਐ ॥੧॥
குரு சொல்லின் மருந்தால் தலையை அடக்கினால், அது தன் வீட்டிற்குத் திரும்பி குடியேறுகிறது.

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥
ஹே கோவிந்தனசத்சங்கதியுடன் சந்திப்போம், அதனால் நாங்கள் உன்னை வணங்குகிறோம்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவன் தன் பிறவிப் பண்புடைய இறைவனைத் தியானிக்கும்போது, அகங்காரம் என்னும் நோய் நீங்கி மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਘਰਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਮਾਣਕ ਲਾਦੇ ਮਨੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲਹਿ ਨ ਸਕਾਈਐ ॥
இதயம் என்னும் வீட்டில் பல ரத்தினங்கள், முத்துக்கள், மாணிக்கங்கள் இருந்தாலும், அலைந்து திரிவதால் மனம் அவற்றைப் பெற முடியாமல் தவிக்கிறது.

ਜਿਉ ਓਡਾ ਕੂਪੁ ਗੁਹਜ ਖਿਨ ਕਾਢੈ ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹਾਈਐ ॥੨॥
நிலத்திலிருந்து தண்ணீரைக் கண்டவர் நிலத்திலிருந்து கிணற்றை வெளியே எடுப்பது போல, அவர் சத்குருவின் பெயரைக் காண்கிறார்.

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਜੀਵਾਈਐ ॥
அப்படிப்பட்ட சத்குரு சாதுஜனைக் காணாதவனின் உயிர் சபிக்கப்பட்டது.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪੁੰਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਈਐ ॥੩॥
அவர் இந்த மனிதப் பிறப்பை அறத்தின் வெகுமதியாகப் பெறுகிறார், ஆனால் அவரது பெயர் மதிப்பற்றது.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਈਐ ॥
அட கடவுளே ! அருள் அணியும்; குருவை சந்திக்கவும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੬॥
நானக்கின் கருத்து, ஒரு துறவியுடன் கடவுளைத் துதித்தால், நிர்வாண பதவி அடையும்.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பசந்து ஹிந்தோல் மஹல்லா 4॥

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਦੇਹ ਮਨਮੁਖ ਸੁੰਞੀ ਸੁੰਞੁ ॥
ஒரு சுய-விருப்பமுள்ள நபர் சிற்றின்ப இன்பங்களில் மகிழ்ச்சியற்றவராக இருக்கிறார், இதனால் பெயரற்ற உடல் காலியாக உள்ளது, எனவே அவர் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு அடிமைத்தனத்தில் இருக்கிறார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਜਮਿ ਪਕਰੇ ਕਾਲਿ ਸਲੁੰਞੁ ॥੧॥
ராம நாமத்தை ஒரு கணம் கூட நினைக்கவில்லை. இதன் விளைவாக, கால் அவரை அழைத்துச் செல்கிறது

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੁੰਞੁ ॥
ஹே கோவிந்தனே அகங்காரம் மற்றும் பற்றுதல் என்ற விஷத்தை நீக்குங்கள்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਞੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் சகவாசத்தை மட்டுமே இறைவன் விரும்புகிறான். சங்கத்தில் சேர்ந்து ஹரி நாம ரசத்தை ை மகிழுங்கள்

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਸਾਧੂ ਪੰਞੁ ॥
அட கடவுளே ! முனிவர்களின் தங்குமிடத்தில் நாங்கள் நிலைத்திருக்க, கருணை காட்டி, முனிவர்களின் சகவாசத்தில் எங்களைக் கலந்துவிடு.

ਹਮ ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਞੁ ॥੨॥
தீமைகளில் மூழ்கும் நம்மைப் போன்ற கற்களுக்கு அட கடவுளே ! அதை வெளியே எடு, நீங்கள் இரக்கமாகவும் சோகமாகவும் இருக்கிறீர்கள்

ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਲੰਞੁ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் புகழுரையை இதயத்தில் வைத்திருங்கள், நல்ல சகவாசத்தில் சந்திப்பதன் மூலம் புத்தி பிரகாசமாகிறது.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਹਮ ਹਰਿ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਿ ਵੰਞੁ ॥੩॥
ஹரி என்ற நாமத்தின் மீது காதல் கொண்டு, இறைவனுக்குத் தியாகம் செய்கிறோம்.

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਿ ਮਨੋਰਥ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲੰਞੁ ॥
அட கடவுளே ! அடிமையின் அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றி, பெயரை மட்டும் கொடுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਭੰਞੁ ॥੪॥੫॥੭॥੧੨॥੧੮॥੭॥੩੭॥
குரு ஹரி நாம மந்திரத்தை சொன்னபோது மனதிலும் உடலிலும் பேரின்பம் எழுந்தது என்கிறார் நானக்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
பசந்து மஹாலா 5 காரு 1 துடுகே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਉ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥
குருவை வணங்கி வணங்குகிறேன்.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮੰਗਲਚਾਰ ॥
இன்று இங்கு மகிழ்ச்சியின் திருவிழா கொண்டாடப்படுகிறது.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
இன்று இங்கு மகிழ்ச்சி மட்டுமே உள்ளது.

ਚਿੰਤ ਲਥੀ ਭੇਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
உண்மையில் நான் கடவுளைக் கண்டேன், அவரிடமிருந்து கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸੰਤ ॥
இன்று எங்கள் வீட்டில் வசந்த காலம்,

ਗੁਨ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬੇਅੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நீ எல்லையற்றவன், உன் புகழைப் பாடினோம்.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਬਨੇ ਫਾਗ ॥
இன்று ஹோலி பண்டிகை கொண்டாடுகிறோம்

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੀ ਮਿਲਿ ਖੇਲਨ ਲਾਗ ॥
கடவுள் பக்தர்களுடன் இணைந்து ஹோலி விளையாட ஆரம்பித்துள்ளனர்.

ਹੋਲੀ ਕੀਨੀ ਸੰਤ ਸੇਵ ॥
துறவிகளின் சேவை ஹோலி வடிவத்தில் கொண்டாடப்படுகிறது.

ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਲਾਲ ਦੇਵ ॥੨॥
அவர்களின் காதல் மிகவும் இருட்டாகிவிட்டது

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮਉਲਿਓ ਅਤਿ ਅਨੂਪ ॥
மனமும் உடலும் மிகவும் தனித்துவமான முறையில் மலர்ந்துள்ளன,

ਸੂਕੈ ਨਾਹੀ ਛਾਵ ਧੂਪ ॥
இப்போது சூரிய ஒளியும், நிழலும் சுக துக்கமாக இருந்தாலும் மனம் வாடுவதில்லை.

ਸਗਲੀ ਰੂਤੀ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
அனைத்து பருவங்களும் பச்சை நிறமாக மாறியது

ਸਦ ਬਸੰਤ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੇਵ ॥੩॥
குருதேவரைச் சந்திப்பது எப்போதும் இல்லாத மகிழ்ச்சியாகிவிட்டது

ਬਿਰਖੁ ਜਮਿਓ ਹੈ ਪਾਰਜਾਤ ॥
ஆசைகளை நிறைவேற்றும் பாரிஜாத மரம் மனதில் எழுந்தது.

ਫੂਲ ਲਗੇ ਫਲ ਰਤਨ ਭਾਂਤਿ ॥
அதன் மீது ரத்தினங்கள் போன்ற பல்வேறு பழங்கள் மற்றும் மலர்கள் நடப்படுகின்றன.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਗਾਇ ॥
இறைவனை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம் மனம் திருப்தியடைந்து திருப்தி அடைகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧॥
அதனால்தான் நானக் எப்போதும் இறைவனை வணங்கிக்கொண்டே இருக்கிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਹਟਵਾਣੀ ਧਨ ਮਾਲ ਹਾਟੁ ਕੀਤੁ ॥
ஒரு கடைக்காரர் வெவ்வேறு பொருட்களை (காய்கறிகள், உணவுப் பொருட்கள் போன்றவை) விற்பது போல,

ਜੂਆਰੀ ਜੂਏ ਮਾਹਿ ਚੀਤੁ ॥
சூதாட்டக்காரனின் மனம் சூதாட்டத்தில் ஈடுபட்டுக்கொண்டே இருக்கும்.

ਅਮਲੀ ਜੀਵੈ ਅਮਲੁ ਖਾਇ ॥
போதைக்கு அடிமையானவன் போதைப்பொருள் உட்கொண்டு வாழ்கிறான்.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
அதுபோல இறைவனின் பக்தன் இறைவனின் பாடல்களில் மட்டுமே வாழ்கிறான்.

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਸਭੁ ਕੋ ਰਚੈ ॥
ஒவ்வொருவரும் அவரவர் விருப்பங்களில் மூழ்கியுள்ளனர்.

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையில், இறைவன் எங்கு நட்டிருக்கிறாரோ, அங்கே அனைவரும் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਮੇਘ ਸਮੈ ਮੋਰ ਨਿਰਤਿਕਾਰ ॥
மேகங்களைக் கண்டு மயில் மகிழ்வது போல,

ਚੰਦ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਉਲਾਰ ॥
பாபிஹா சந்திரனைக் கண்டு மகிழ்ச்சி அடைகிறாள்

ਮਾਤਾ ਬਾਰਿਕ ਦੇਖਿ ਅਨੰਦ ॥
தாய் தன் குழந்தையைப் பார்த்து மகிழ்ச்சி அடைகிறாள்

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
அதுபோலவே பக்தர்கள் கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம் வாழ்வு பெறுகிறார்கள்

ਸਿੰਘ ਰੁਚੈ ਸਦ ਭੋਜਨੁ ਮਾਸ ॥
சிங்கம் இறைச்சி உணவை மிகவும் விரும்புவது போல,

ਰਣੁ ਦੇਖਿ ਸੂਰੇ ਚਿਤ ਉਲਾਸ ॥
போரின் காட்சி துணிச்சலானவர்களின் இதயங்களை மகிழ்ச்சியால் நிரப்புகிறது,

ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਤਿ ਧਨ ਪਿਆਰੁ ॥
கஞ்சன் பணத்தை மிகவும் நேசிக்கிறான்,

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
அதுபோல ஹரி பக்தர்களுக்கும் ஹரியின் ஆதரவு உண்டு.

ਸਰਬ ਰੰਗ ਇਕ ਰੰਗ ਮਾਹਿ ॥
ஒரு கடவுளின் நிறத்தில் பல வண்ணங்கள் உள்ளன

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
ஹரியின் நாமத்தில் எல்லா இன்பமும் உண்டு.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! குரு யாருக்கு அருளுகிறாரோ, அவருக்கு மட்டுமே இந்த மகிழ்ச்சி பொக்கிஷம் கிடைக்கும்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
யார் மீது இறைவன் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவருக்கு வசந்த காலத்தில் மட்டுமே மகிழ்ச்சி.

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ॥
ஆசிரியர் யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறார், அவருக்கு வசந்த காலத்தில் மகிழ்ச்சி இருக்கிறது.

ਮੰਗਲੁ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਏਕੁ ਕਾਮੁ ॥
இறைவனை வழிபடுவது மட்டுமே யாருடைய வேலையோ, அவருக்கு ஐஸ்வர்யம் உண்டு.

ਤਿਸੁ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
கடவுளின் பெயரை இதயத்தில் வைத்திருப்பவருக்கு வசந்தத்தின் மகிழ்ச்சி எப்போதும் இருக்கும்.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਤਾ ਕੇ ਬਸੰਤੁ ਗਨੀ ॥
அந்த வீட்டில் வசந்த மகிழ்ச்சி இருக்கிறது,

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਧੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அங்கு கடவுளின் சங்கீர்த்தனம் நடைபெறுகிறது

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਉਲਿ ਮਨਾ ॥
பரமாத்மாவிடமிருந்து அன்பு எழும்போது மனம் மலர்கிறது.

ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਈਐ ਪੂਛਿ ਜਨਾਂ ॥
பக்தர்களைக் கேட்டு அறிவைப் பெறலாம்.

ਸੋ ਤਪਸੀ ਜਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
அவர் ஒரு துறவி, அவர் சத்சங்கம் செய்கிறார்.

ਸਦ ਧਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰਹਿ ਰੰਗੁ ॥੨॥
குருவின் மீது அன்பு கொண்டவன் தியானம் செய்பவன்.

ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਭਉ ਪਇਆ ॥
நிச்சயமாக அவன் அச்சமற்றவன், கடவுளுக்குப் பயந்தவன்.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਜਿਸੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
மாயை ஓய்வு பெற்ற அவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਸੋ ਇਕਾਂਤੀ ਜਿਸੁ ਰਿਦਾ ਥਾਇ ॥
இதயத்தில் ஒரு இடத்தைப் பிடித்த அவர் தனியாக இருக்கிறார்.

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚ ਠਾਇ ॥੩॥
நிச்சயமாக அதுவே நிரந்தரமான மற்றும் நிரந்தரமான தங்குமிடம்

ਏਕਾ ਖੋਜੈ ਏਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ஏக இறைவனின் மீது ஆழ்ந்த அன்பு கொண்ட அவர், அவரைத் தேடுகிறார்

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਹੀਤ ਚੀਤਿ ॥
அவன் மனதில் இறைவனைக் காண வேண்டும் என்ற ஆசை.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਾ ਸਹਜਿ ਮਾਣੁ ॥
எல்லா வண்ணங்களிலும், அவர் இயற்கையான இயற்கையான இறைவன் நிறத்தை அனுபவிக்கிறார்,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੩॥
அடிமை நானக் விசாரணையாளரிடம் தன்னையே தியாகம் செய்கிறார்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪਿੰਡ ਦੀਨ੍ ॥
ஹே உன்னத தந்தையே! இந்த ஆன்மா, உயிர், உடல் உங்களால் கொடுக்கப்பட்டது.

ਮੁਗਧ ਸੁੰਦਰ ਧਾਰਿ ਜੋਤਿ ਕੀਨ੍ ॥
உனது ஒளியை அமைத்து என்னை முட்டாளாக்கி விட்டாய்

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் கருணையின் நீர்த்தேக்கம், நாங்கள் அனைவரும் விண்ணப்பதாரர்கள்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
உமது நாமத்தை ஜபிப்பதால் நாங்கள் ஆனந்தமாகி விடுகிறோம்

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜੋਗ ॥
ஓ என் அன்பே! நீங்கள் அதைச் செய்ய வல்லவர்,

ਹਉ ਪਾਵਉ ਤੁਮ ਤੇ ਸਗਲ ਥੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் உங்களிடமிருந்து அனைத்தையும் பெறுகிறோம்

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் உலகில் முக்தி கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਾਰ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் இயற்கை இன்பங்கள் எளிதில் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் உலகில் புகழும் புகழும் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥
கடவுள் நாமத்தை ஜபிப்பதால் எந்த தடையும் வராது.

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਇਹ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥
இந்த அபூர்வ உடலை அடைந்த இறைவனை வணங்க,

ਸੋ ਬੋਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇਹਿ ॥
அதையே கூறுங்கள் இறைவா! எனக்கு வழங்க

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
அட கடவுளே ! துறவிகளின் சகவாசத்தில் இந்த மகிழ்ச்சியான இடத்தைப் பெறுங்கள்

ਸਦਾ ਰਿਦੈ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥੩॥
இதயத்தில் எப்போதும் உமது நாமத்தை உச்சரித்தபடி இருக்கட்டும்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
உன்னை தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਖੇਲੁ ਤੁਝ ਮਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
உனது பொழுது போக்குகள் அனைத்தும் உலகில் நடந்து கொண்டிருக்கின்றன, பிரபஞ்சத்தின் உயிரினங்கள் உன்னில் இணைகின்றன.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੇ ॥
நீங்கள் விரும்பியபடி சேமிக்கவும்.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੇ ॥੪॥੪॥
உண்மையான மகிழ்ச்சி முழுமையான குருவிடமிருந்து மட்டுமே வரும் என்று நானக் நம்புகிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਰਾਇ ॥
ஹே அம்மா! அன்பான இறைவன் என்னுடன் மட்டுமே வாழ்கிறார்,

ਜਿਸਹਿ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥
நான் யாரை வாழ்கிறேன் என்று பார்க்கிறேன்.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥
துக்கத்தை பாதிக்காத நினைவு."

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤਿਸਹਿ ਮੋਹਿ ॥੧॥
தயவு செய்து அவரை சந்திக்க அனுமதியுங்கள்

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮਨ ॥
ஹே என் அன்பே! என் மனதுக்கும் ஆன்மாவுக்கும் துணை நீயே

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਧਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த ஆன்மாவும் வாழ்க்கையும் உங்கள் செல்வம்.

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥
மனிதர்களும் கடவுள்களும் எதைத் தேடுகிறார்கள்,

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਨ ਲਹਹਿ ਭੇਵ ॥
முனிவர்கள் மற்றும் ஷேஷ்நாக் போன்றவர்கள் யாருடைய ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியவில்லையோ,

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
யாருடைய மகிமையையும் சக்தியையும் விவரிக்க முடியாது

ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
எல்லாம் வல்லவர் ஆழங்களில் வியாபித்திருக்கிறார்

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ॥
யாருடைய பக்தர்கள் எப்போதும் ஆனந்தமாக இருக்கிறார்கள்,

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਖੈ ॥
யாருடைய பக்தர்களுக்கு எந்தத் தீங்கும் ஏற்படாது

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭੈ ॥
யாருடைய பக்தர்களுக்கு பயம் இல்லை,

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈ ॥੩॥
யாருடைய பக்தர்கள் எப்போதும் போற்றப்படுகிறார்கள்

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਕਹੀ ਜਾਇ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் உருவம் விவரிக்க முடியாதது,

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
முழு உலகத்திற்கும் மகிழ்ச்சியை வழங்குபவர் நீங்கள், எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ॥
நானக் இந்த நன்கொடையை மட்டுமே விரும்புகிறார்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੫॥
தயவுசெய்து எனக்கு பெயர் கொடுங்கள்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਮਿਲਿ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਹਰੇ ਬੂਟ ॥
தண்ணீர் கிடைத்தால் மரங்களும் செடிகளும் பசுமையாக மாறுவது போல.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਿਉ ਹਉਮੈ ਛੂਟ ॥
அதே போல ஞானிகளுடன் பழகினால் அகங்காரம் போய்விடும்

ਜੈਸੀ ਦਾਸੇ ਧੀਰ ਮੀਰ ॥
வேலைக்காரன் எஜமானைச் சார்ந்திருப்பதால்,

ਤੈਸੇ ਉਧਾਰਨ ਗੁਰਹ ਪੀਰ ॥੧॥
அவ்வாறே குருபகவான் தனது சீடனை உலகத் துன்பங்களிலிருந்து விடுவிக்கிறார்.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦੇਨਹਾਰ ॥
அட கடவுளே ! முழு உலகத்திற்கும் கொடுப்பவர் நீங்கள் மட்டுமே,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் நாங்கள் உங்களை வாழ்த்துகிறோம்

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தைப் பெற்றவன்,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲਾਗਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗੁ ॥
அந்த நபர் பரபிரம்மத்தின் மீது அன்பு கொண்டவர்

ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੇ ਭਏ ਮੁਕਤਿ ॥ ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ॥੨॥
உலகத்தின் அடிமைத்தனங்களில் இருந்து தன்னை விடுவித்துக் கொண்டு முக்தி அடைகிறான்; அத்தகைய பக்தன் கடவுளை வழிபடும் யோக முறையைப் பின்பற்றுகிறான்.

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ॥
கடவுளை தரிசித்தவுடன் கண்கள் திருப்தி அடைகின்றன

ਰਸਨਾ ਗਾਏ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ॥
ரசனை அவரது எல்லையற்ற புகழ் பாடுகிறார்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
குருவின் அருளால் ஆசை தீரும்.

ਮਨੁ ਆਘਾਨਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੁਆਦਿ ॥੩॥
இறைவனை வணங்கும் மகிழ்ச்சியில் மனம் திருப்தி அடைகிறது

ਸੇਵਕੁ ਲਾਗੋ ਚਰਣ ਸੇਵ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥
கடவுள், எல்லையற்ற, அசல் மனிதனின் பாதங்களைச் சேவிப்பதில் அடியேன் ஆழ்ந்து இருப்பான்.

ਸਗਲ ਉਧਾਰਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
ஹே தேவாதிதேவனே உங்கள் பெயர் உலகத்தின் மீட்பர்

ਨਾਨਕ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬॥
நானக் இந்த மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தைக் கண்டுபிடித்தார்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਦੇ ਰਹੇ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் எல்லா மக்களுக்கும் கொடுப்பவர், மிகப்பெரிய கொடுப்பவர்,

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥
நீங்கள் ஆன்மாவிலும் அமைந்துள்ளீர்கள்,

ਦੀਨੇ ਸਗਲੇ ਭੋਜਨ ਖਾਨ ॥
அனைவருக்கும் உண்ண உணவு கொடுக்கிறார்

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨ ਜਾਨ ॥੧॥
ஆனால் என்னைப் போன்ற குணங்கள் இல்லாத ஒருவரால் உங்களது எந்த உதவியையும் அறிய முடியவில்லை.

ਹਉ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
உன் மகத்துவத்தை நான் அறியவே இல்லை.

ਤੂ ਕਰਿ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! நீதான் என்னை விடுவிப்பவன்.

ਜਾਪ ਨ ਤਾਪ ਨ ਕਰਮ ਕੀਤਿ ॥
எந்த மந்திரமும் செய்யவில்லை, தவம் செய்யவில்லை, எந்த சுப காரியமும் செய்யவில்லை.

ਆਵੈ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਰੀਤਿ ॥
மேலும், அவர்களுக்கு வேறு எந்த சடங்குகளும் தெரியாது.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਆਸ ਏਕ ॥
என் மனதில் ஒரே ஒரு நம்பிக்கை இருக்கிறது.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਤਰਉ ਟੇਕ ॥੨॥
உனது பெயரால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடப்பேன்.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪ੍ਰਬੀਨ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் சர்வ வல்லமை படைத்தவர்.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਲਹਿ ਮੀਨ ॥
தண்ணீரில் வாழும் மீன்களைப் போல, அவர்களால் உங்கள் ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਅਗਮ ਅਗਮ ਊਚਹ ਤੇ ਊਚ ॥
நீங்கள் எல்லையற்றவர், அணுக முடியாதவர் மற்றும் எல்லாவற்றிலும் உயர்ந்தவர்.

ਹਮ ਥੋਰੇ ਤੁਮ ਬਹੁਤ ਮੂਚ ॥੩॥
நாங்கள் சிறியவர்கள், நீங்கள் உலகம் முழுவதும் பெரியவர்கள்

ਜਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਗਨੀ ॥
உன்னை தியானிப்பவன் வெற்றி பெற்றவன

ਜਿਨ ਤੂ ਪਾਇਆ ਸੇ ਧਨੀ ॥
உன்னைக் கண்டுபிடித்தவன் உண்மையிலேயே பணக்காரன்.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਸੁਖੀ ਸੇ ॥
நானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உன்னை வணங்கியவர்,

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪਰੇ ॥੪॥੭॥
அவர் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார், அவர் புனிதர்களின் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਤਿਸੁ ਤੂ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥
ஹே மனிதனே! உன்னை படைத்தவனை வணங்கு.

ਤਿਸੁ ਅਰਾਧਿ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ॥
உனக்கு உயிர் கொடுத்தவனை வணங்கு.

ਤਿਸ ਕਾ ਚਾਕਰੁ ਹੋਹਿ ਫਿਰਿ ਡਾਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
நீ அவனுடைய வேலைக்காரனாக மாறினால், இனி எந்தத் தண்டனையும் கிடைக்காது

ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਪੋਤਦਾਰੀ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥
அவருடைய ஆசீர்வாதங்களின் பொருளாளராக நீங்கள் உங்களைக் கருதினால், எந்த துக்கமும் உங்களை அணுகாது.

ਏਵਡ ਭਾਗ ਹੋਹਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
எத்தனையோ துன்பங்களைக் கொண்ட உயிரினம்,

ਸੋ ਪਾਏ ਇਹੁ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இந்த உயர் பதவியைப் பெறுகிறார்

ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாருக்கும் சேவை செய்வதால் வாழ்க்கை வீணாகிறது

ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਪੂਰਨ ਅਰਥਾ ॥
எந்த விருப்பமும் தேவையும் நிறைவேறாது.

ਮਾਣਸ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥
மக்களுக்கு சேவை செய்வது துக்கத்தையே தரும்.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥੨॥
ஆனால் ஒரு முனிவருக்கு அல்லது துறவிக்கு சேவை செய்வது எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது. ஆனால் முனிவர்-மகாத்மாவுக்கு

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நீங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்க விரும்பினால்

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਈ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தை வைத்திருக்கும் இந்த சரியான பாதையை குரு சொன்னார்.

ਊਹਾ ਜਪੀਐ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
இங்கு கடவுள் நாமம் மட்டுமே உச்சரிக்கப்படுகிறது

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਗਰਾਮ ॥੩॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில்தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਸਗਲ ਤਤ ਮਹਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
அனைத்து கூறுகளிலும் அறிவு சிறந்தது

ਸਰਬ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
எல்லா தியானங்களிலும், கடவுளை தியானிப்பது மட்டுமே பலனளிக்கும்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧੁਨਾ ॥
கடவுளின் முழக்கத்தில் சிறந்த ஒலி உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥੪॥੮॥
குருவைச் சந்தித்த பிறகு, கடவுளைப் போற்றுங்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਜਿਸੁ ਬੋਲਤ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥
யாருடைய நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் வாய் சுத்தமாகும்

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਸੋਇ ॥
யாருக்கு மரியாதையும் கௌரவமும் கிடைக்கும் என்பதை நினைவில் வைத்துக் கொண்டு,

ਜਿਸੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥
எமன் கூட தொல்லை தராதவனை வணங்கினால்,

ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲਹੈ ॥੧॥
யாரை வணங்கினால் எல்லாம் அடையப்படுகிறது.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ராம் ராமை அன்புடன் கோஷமிடுங்கள்

ਤਿਆਗਹੁ ਮਨ ਕੇ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதின் ஆசைகள் அனைத்தையும் விட்டுவிடு.

ਜਿਸ ਕੇ ਧਾਰੇ ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ॥
அந்த எல்லையற்ற சக்தி கடவுள் பூமியையும் வானத்தையும் தாங்குகிறார்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਿਸ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ஒவ்வொரு நொடியிலும் அந்த இறைவனின் ஒளி இருக்கிறது.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਇ ॥
யாரை நினைவு செய்வதன் மூலம் தூய்மையற்ற உயிரினங்களும் தூய்மையாகின்றன,

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਰੋਇ ॥੨॥
முடிவில் மீண்டும் மீண்டும் வருந்த வேண்டியதில்லை.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧਰਮ ॥
எல்லா மதங்களிலும் கடவுள் வழிபாடு தான் சிறந்த மதம்.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਕੈ ਊਪਰਿ ਕਰਮ ॥
மற்ற எல்லா செயல்களிலும், கடவுளுக்கு சேவை செய்வது மிகப்பெரிய செயல்.

ਜਿਸ ਕਉ ਚਾਹਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥
மனிதர்கள் மற்றும் தெய்வங்கள் கூட விரும்பும் சர்வவல்லமையுள்ள,

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਲਗਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் அவரது கீர்த்தனைகளில் மூழ்கி இருங்கள்.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਜਿਸੁ ਕੀਆ ਦਾਨੁ ॥
ஆதிபுருஷர் யாருக்கு தர்மம் செய்தார்,

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥
அவர் ஒருவரே ஹரி நாம வடிவில் மகிழ்ச்சியின் பொக்கிஷத்தைப் பெற்றுள்ளார்.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
நானக் தனது பெருமையை சொல்ல முடியாது என்று கூறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯॥
எனவே கடவுள் தியானத்தில் ஆழ்ந்து விடுங்கள்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਲਾਗੀ ਪਿਆਸ ॥
மனதிலும் உடலிலும் தீவிர ஏக்கம் இருந்தது.

ਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਪੂਰੀ ਮੇਰੀ ਆਸ ॥
அன்பான எஜமான் என் நம்பிக்கையை நிறைவேற்றினார்

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
முனிவர்களின் சங்கமம் அனைத்து பாவங்களையும் அறுத்துவிட்டது.

ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥
அன்புடன் ஹரிநாமம் பாடியுள்ளோம்

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਬਸੰਤੁ ਬਨਾ ॥
குருவின் அருளால் வசந்த காலம் வந்துவிட்டது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆண்டவரின் பாதங்களை என் இதயத்தில் வைத்துள்ளேன். ஒவ்வொரு கணமும் கடவுளின் மகிமையைக் கேட்கிறேன்.

Page 1183

ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர், முழு உலகத்தின் எஜமானர், செய்பவர்.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥
நான் அனாதையாக உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਆਧਾਰਿ ॥
எல்லா உயிர்களும் உன்னை மட்டுமே சார்ந்திருக்கிறது

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲੇਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥
தயவு செய்து என்னை உலகத்திலிருந்து விடுவிக்கவும்.

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਨਾਸ ਦੇਵ ॥
ஹே தேவாதிதேவா பிறப்பு-இறப்பு என்ற உலக பந்தத்தை அழிப்பவன் நீயே, துக்கங்களை அழிக்கப் போகிறான்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
மனிதர்களும் தேவர்களும் முனிவர்களும் உன்னை வணங்குகிறார்கள்.

ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ਜਾ ਕੀ ਕਲਾ ਮਾਹਿ ॥
பூமியையும் வானத்தையும் உனது சக்தியால் தாங்கி வந்தாய்.

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਸਭਿ ਜੰਤ ਖਾਹਿ ॥੩॥
அனைத்து உயிரினங்களும் உங்கள் விளக்கை உண்கின்றன

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அன்பானவர், நீங்கள் அன்பானவர்,

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
உமது அடியேனைக் கருணையுடன் பார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਦਾਨੁ ॥
இந்த நன்கொடையை அவருக்கு வழங்குமாறு நானக் என்னிடம் கேட்டுக்கொள்கிறார்.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੦॥
உன் நாமத்தை உச்சரித்து வாழ்வேன்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਸਭ ਗਏ ਪਾਪ ॥
இராம பக்தியில் ஈடுபடுவதால் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਰਾਮ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥
ராமர் ஜபிப்பதால் எந்த துன்பமும் ஏற்படாது.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் அறியாமை இருள்கள் நீங்கும்

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਫੇਰ ॥੧॥
அவரை நினைவு செய்வதால் பிறப்பு இறப்பு என்ற பந்தம் இல்லை.

ਬਸੰਤੁ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਰੰਗੁ ॥ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் பக்தியில் மூழ்கி இருப்பது நமது வசந்த காலம் மற்றும் துறவிகளிடம் மட்டுமே உள்ளது.

ਸੰਤ ਜਨੀ ਕੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
துறவிகள் ் போதித்தார்கள்

ਜਹ ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤੁ ਸੋ ਧੰਨਿ ਦੇਸੁ ॥
கடவுளின் பக்தன் வசிக்கும் நகரம் புண்ணியமானது.

ਹਰਿ ਭਗਤਿਹੀਨ ਉਦਿਆਨ ਥਾਨੁ ॥
எங்கே கடவுள் பக்தி இல்லையோ, அந்த இடம் காடு போன்றது

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥
குருவின் கிருபையால் அலுவலகத்தில் அறிவு ஏற்படுகிறது.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ਰੰਗੁ ॥
இறைவனின் சங்கீர்த்தனம் அனைத்து இன்பங்களையும் இன்பங்களையும் அனுபவிக்கும் வழி.

ਮਨ ਪਾਪ ਕਰਤ ਤੂ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥
ஹே மனமே பாவம் செய்யத் தயங்காதீர்கள், ஏனென்றால் அவர் எப்போதும் உங்களோடு இருக்கிறார்.

ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ॥
அந்த படைப்பாளி கடவுளை மிக அருகில் பாருங்கள்.

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਜ ਸਾਰ ॥੩॥
இம்மையிலும் மறுமையிலும் உள்ள அனைத்துப் பணிகளையும் செய்து முடிப்பவன் இறைவன்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
இறைவனின் பாதத்தில் தியானம் செய்தோம்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
இறைவன் அருளால் இந்த தானம் அளித்துள்ளார்.

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஹே ஆண்டவரே! உமது துறவிகளின் பாத தூசி எனக்கு வேண்டும்.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥
உங்கள் பெயரை உச்சரிப்பதால், நான் எப்போதும் உங்களை தனிப்பட்ட முறையில் நம்புகிறேன்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਸਚੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਿਤ ਨਵਾ ॥
கடவுள் நித்திய-ரூபம் மற்றும் எல்லையற்றவர்.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਤ ਚਵਾ ॥
குருவின் அருளால் அவருடைய நாமத்தை தொடர்ந்து உச்சரித்து வருகிறேன்.

ਪ੍ਰਭ ਰਖਵਾਲੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥
ஒரு பெற்றோரைப் போல, இறைவன் நம் பாதுகாவலர்.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥
அதை நினைவில் கொள்வதில் எந்த பிரச்சனையும் இல்லை

ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਭਾਇ ॥
ஒருமுகத்துடன் இறைவனை வழிபடுங்கள்

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਰਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் இருப்பதால் முழுமையும் உண்மையான குருவால் தழுவப்படுகிறது.

ਅਪਣੇ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਰਖੇ ॥
இறைவனே தன் பக்தனைக் காக்கிறான்

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮਿ ਥਕੇ ॥
காம தீய தூதர்கள் அனைவரும் அலைந்து திரிந்து சோர்வடைகின்றனர்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
உண்மையான குரு இல்லாமல் எங்கும் அடைக்கலம் இல்லை.

ਦੁਖੁ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਰਹੇ ਧਾਇ ॥੨॥
நாடு விட்டு நாடு அலைந்து திரிபவர்கள் துக்கத்தை மட்டுமே காண்கிறார்கள்.

ਕਿਰਤੁ ਓਨ੍ਹਾ ਕਾ ਮਿਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥
அவர்களின் தலைவிதியை மாற்ற முடியாது

ਓਇ ਅਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪਿ ਖਾਹਿ ॥
அவர்களுடைய செயல்களின் பலனை அவர்களே உண்கிறார்கள்.

ਜਨ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ਆਪਿ ਸੋਇ ॥
கடவுளே பக்தனின் பாதுகாவலர்

ਜਨ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕਸਿ ਕੋਇ ॥੩॥
அந்த பக்தனை எந்த தீய சக்தியும் அடைய முடியாது

ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ਆਪਿ ॥ ਅਖੰਡ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ॥
இறைவனே அடியாரைக் காக்க முயல்கின்ருன் அவனது மாட்சி உடையாது, நிறைவானது.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਰਸਨ ਗਾਇ ॥
ஹே மனிதர்களே, உங்கள் நாவினால் ஒவ்வொரு நாளும் இறைவனைப் பாடுங்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧੨॥
நானக் ஹரியின் பாதங்களில் மட்டுமே தியானத்தில் வாழ்கிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਗੁਰ ਚਰਣ ਸਰੇਵਤ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
குருவின் பாதங்களை வணங்கினால் துக்கம் நீங்கும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥
பரபிரம்ம பிரபு அருளினார்.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
இதன் மூலம் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੧॥
நானக் ராமரின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே வாழ்கிறார்.

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
கடவுளை நினைவுகூரும் அந்த பருவம் இனிமையானது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਂਤੀ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குரு இல்லாமல், உலகம் முழுவதும் துக்கத்தில் அழுவதைக் காணலாம், கடவுளிடமிருந்து பிரிந்த ஒரு ஆத்மா மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து இறந்து கொண்டிருக்கிறது.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਸਿ ॥
கடவுளின் அளவைக் கொண்டவன் மட்டுமே பணக்காரன்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਾਸਿ ॥
காமமும் கோபமும் குருவின் உபதேசத்தால் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
அச்சம் அழிந்து, அச்சமற்ற நிலையை அடையும்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவுடன் சேர்ந்து குருவைப் பற்றி தியானம் செய்தேன்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥
முனிவர்களின் கூட்டத்திலும் இறைவன் நம்மை வசிப்பிடமாக ஆக்கியுள்ளான

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥
இறைவனின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒவ்வொரு நம்பிக்கையும் நிறைவேறும்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
அவர் மட்டுமே கடல், பூமி மற்றும் விண்வெளியில் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੩॥
குருவைச் சந்தித்து, கடவுளின் மகிமையை நானக் அறிவித்தார்.

ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਏਹ ॥
கடவுளின் பெயருக்கு பதினெட்டு சாதனைகள் மற்றும் ஒன்பது பொக்கிஷங்கள் உள்ளன.

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹ ॥
இறைவனால் அருளப்பட்டவராலும் பெயர் பெறப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਭ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் அடிமைகள் உங்களைப் பாடுவதன் மூலம் வாழ்க்கையைப் பெறுகிறார்கள்

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥੧੩॥
குருவைச் சந்தித்த பிறகு நானக்கின் இதயத் தாமரை மலர்ந்தது.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ
பசந்து மஹாலா 5 கர்ஹு 1 இக் டுகே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਗਲ ਇਛਾ ਜਪਿ ਪੁੰਨੀਆ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்து விருப்பங்களும் நிறைவேறும்.

ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥
நீண்ட நாட்களாக பிரிந்து இருந்த நான் இப்போது மீண்டும் கடவுளுடன் இணைந்துள்ளேன்.

ਤੁਮ ਰਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦੈ ਰਵਣ ਜੋਗੁ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் கடவுளை வணங்குங்கள், அவர் வணக்கத்திற்கு தகுதியானவர்,

ਜਿਤੁ ਰਵਿਐ ਸੁਖ ਸਹਜ ਭੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாரை வழிபடுவதன் மூலம் உயர்ந்த இன்பங்களை அனுபவிக்கின்றான்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
கர்த்தர் நம்மை ஆசீர்வதித்து, சந்தோஷப்படுத்தியிருக்கிறார்

ਅਪਣਾ ਦਾਸੁ ਆਪਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥੨॥
தன் அடிமையை தானே கவனித்துக் கொண்டான்

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਰਸਿ ਬਨੀ ॥
இதய வடிவில் உள்ள முனிவர் அழகாகிவிட்டார்,

ਆਇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਧਨੀ ॥੩॥
மகிழ்ச்சியின் இறைவன் வந்தான்

ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
என்னுடைய தகுதி, குறைகள் பற்றியெல்லாம் அவர் கவலைப்படவில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥
நானக் இறைவனின் பாதங்களை மட்டுமே வணங்கியுள்ளார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਸੇ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥
கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதால் பாவங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਅਨਦਿਨ ਉਪਜੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧॥
ஒவ்வொரு நொடியும் உச்ச மகிழ்ச்சியின் ஓசை மனதில் எழுகிறது.

ਮਨੁ ਮਉਲਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ॥
கடவுள் காலடியில் தங்கி மனம் மலர்ந்தது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭੇਟੇ ਨਿਤ ਰਾਤੌ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் என்னை ஆசீர்வதித்தபோது, நான் புனிதர்களுடன் தொடர்பு கொண்டேன், இப்போது நான் தினமும் கர்த்தருடைய நாமத்தைத் துதிப்பதில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੋੁਪਾਲ ॥
அருளால் கடவுள் தோன்றினார்

ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥
அந்த கருணை உள்ளம் படைத்தவன் தன் காலடியில் வைத்து முக்தி தந்தான்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ॥
நமது இந்த மனம் முனிவர்களின் பாதத் தூசியாகிவிட்டது.

ਨਿਤ ਦੇਖੈ ਸੁਆਮੀ ਹਜੂਰਿ ॥੩॥
எப்போதும் இறைவனை அருகில் பார்க்கிறார்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਈ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥੪॥੨॥੧੫॥
ஹே நானக்! இறைவன் மகிழ்ந்தால் காமம், கோபம், வேட்கை நீங்கும்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ॥
ஆண்டவரே நோயைக் குணப்படுத்தினார்,

ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਕਰ ਥਾਪਿ ॥੧॥
அவர் குழந்தையை (ஹரிகோவிந்த்) கைகளை வைத்து பாதுகாத்துள்ளார்.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
வீட்டில் மகிழ்ச்சி, அமைதி மற்றும் மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਆਏ ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவிடம் முழுவதுமாக சரணாகதி அடைந்து, க்ஷேமத்தின் வடிவமாக 'ஹரி ஹரி' என்ற மந்திரத்தை உச்சரித்தேன்.

ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ਕਟੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
கர்த்தர் துக்கத்தையும் துக்கத்தையும் துண்டித்துவிட்டார்.

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪਿ ॥੨॥
நான் எப்பொழுதும் என் குருவை ஜபிப்பேன்

ਜੋ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਪੇ ਨਾਉ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் பெயரை உச்சரிப்பவர்,

ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥
உங்கள் புகழ் பாடுவதன் மூலம் அவர் நிச்சயமாக எல்லாப் பலன்களையும் பெறுவார்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
பக்தர்கள் நன்னடத்தை உடையவர்கள் என்பது நானக் கருத்து

ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪਦੇ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ॥੪॥੩॥੧੯॥
அந்த ஆனந்தம் தரும் இறைவனை எப்பொழுதும் சொல்லிக்கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5॥

ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਨਿਹਾਲ ॥
ஆண்டவர் கட்டளையிட்டு நம்மை மகிழ்வித்தார்.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥
தன் வேலைக்காரனிடம் இரக்கம் காட்டியுள்ளார்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ॥
முழு குரு ஒவ்வொரு பணியையும் செய்து முடித்தார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதயத்தில் அமிர்த நாமம் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਮੇਰਾ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥
என் கர்ம தர்மத்தைப் பற்றி அவர் கவலைப்படவில்லை.

Page 1185

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ॥੨॥
என்னைக் கைப்பிடித்து கடலைக் கடந்தார்.

ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਟਿ ਮੈਲੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰੇ ॥
கர்த்தர் என் தீமையின் அழுக்கை அகற்றி, அதைத் தூய்மையாக்கினார்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ॥੩॥
இப்போது நான் முழு குருவின் அடைக்கலத்தில் கிடக்கிறேன்.

ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥
எல்லாவற்றையும் அவரே செய்கிறார் என்பது கடவுளின் நாடகம்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੧੭॥
ஹே நானக்! அவர் கருணையுடன் காப்பாற்றுகிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫
பசந்து மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਦੇਖੁ ਫੂਲ ਫੂਲ ਫੂਲੇ ॥
பார், மகிழ்ச்சியின் பூக்கள் மட்டுமே மலர்ந்துள்ளன."

ਅਹੰ ਤਿਆਗਿ ਤਿਆਗੇ ॥
ஹே மனிதனே! அகங்காரத்தமுழுமையாக விடுங்கள்

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਾਗੇ ॥
தாமரை பாதங்களில் உறிஞ்சப்படுவதன் மூலம்

ਤੁਮ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭਾਗੇ ॥
நீங்கள் கடவுளைக் கண்டுபிடியுங்கள்"

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் ஹே என் மனமே! கடவுளைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்.

ਸਘਨ ਬਾਸੁ ਕੂਲੇ ॥
சில மரங்கள் நிழல், மணம் மற்றும் மென்மையானவை ஆனால்

ਇਕਿ ਰਹੇ ਸੂਕਿ ਕਠੂਲੇ ॥
சில மரங்கள் உலர்ந்த மற்றும் கடினமான மரங்களைக் கொண்டுள்ளன.

ਬਸੰਤ ਰੁਤਿ ਆਈ ॥ ਪਰਫੂਲਤਾ ਰਹੇ ॥੧॥
வசந்த காலத்தின் வருகையுடன் முழு தாவரங்களும் பூக்கும்.

ਅਬ ਕਲੂ ਆਇਓ ਰੇ ॥
ஹே உயிரினமே! இப்போது கலியுகம் வந்துவிட்டது

ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਬੋਵਹੁ ਬੋਵਹੁ ॥
உடல் துறையில் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਅਨ ਰੂਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ॥
மற்ற பருவங்களில் (பிறப்புகளில்) விதைக்க முடியாமல் போகலாம்.

ਮਤੁ ਭਰਮਿ ਭੂਲਹੁ ਭੂਲਹੁ ॥
அதனால்தான் இறைவனின் பெயரை எடுத்துக் கொள்ளுங்கள். ஹே மனமேஏனெனில் குழப்பமடைய வேண்டாம்

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੈ ਲੇਖਾ ॥
குருவைச் சந்தித்த பிறகுதான் கடவுள் அடைகிறார், அவருடைய தலையில் அதிர்ஷ்டம் இருக்கிறது.

ਮਨ ਰੁਤਿ ਨਾਮ ਰੇ ॥
ஹே மனமேஇந்த பருவம் (அதாவது மனித பிறப்பு) பிரபு என்ற சிம்ரனுக்கு சொந்தமானது.

ਗੁਨ ਕਹੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧੮॥
அதனால்தான் நானக் கடவுளையும் மகிமைப்படுத்துகிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਹਿੰਡੋਲ
பசந்து மஹாலா 5 காரு 2 ஹிண்டோல்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஹே என் சகோதரனே! நீங்கள் அனைவரும் கூடி சத்சங்கத்தில் சந்தித்து இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் சங்கடத்தை நீக்குங்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ਜੋੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸਫਾ ਵਿਛਾਇ ॥੧॥
ஹரி நாமம் மற்றும் ஜபிப்பவர்களுடன் ஜோடி சேருங்கள் குருவின் முன் ஒரு செக்கர்போர்டு போட்டு உட்காருங்கள்

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਹੁ ਬੀਰ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இவ்வாறு விளையாட்டை விளையாடுவதன் மூலம் நல்ல செயல்களின் பகடைகளை எறியுங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਨਹ ਲਾਗੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் முன் இரவும் பகலும் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும். இது இறுதியில் உங்களை காயப்படுத்தாது.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਚਉਪੜਿ ਸਾਜਹੁ ਸਤੁ ਕਰਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਾਰੀ ॥
நீங்கள் நல்ல செயல்கள் மற்றும் மதத்தின் ஒரு சதுரத்தை உருவாக்கி, சத்தியத்தின் மாத்திரைகளை தயார் செய்கிறீர்கள்

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜੀਤਹੁ ਐਸੀ ਖੇਲ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
காமம், கோபம், பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றை வெல்ல, இந்த விளையாட்டு கடவுளுக்கு மிகவும் பிடித்தது

ਉਠਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹੁ ਪਰਭਾਤੇ ਸੋਏ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥
அதிகாலையில் எழுந்து குளித்துவிட்டு இறை வழிபாட்டில் ஆழ்ந்து விடுங்கள்.

ਬਿਖੜੇ ਦਾਉ ਲੰਘਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥
இந்த வழியில் எனது உண்மையான குரு வாழ்க்கையின் கடினமான சவால்களை சமாளிக்க உதவுகிறார், மேலும் ஆன்மா அதன் உண்மையான வீட்டை மகிழ்ச்சியுடன் அடையும்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥
கடவுள் தானே விளையாடுகிறார், அவனே பார்ப்பான், அவனே இந்த உலகத்தைப் படைத்தான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਨਰੁ ਖੇਲੈ ਸੋ ਜਿਣਿ ਬਾਜੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੯॥
ஹே நானக்! குருவின் முன்னிலையில் வாழ்க்கை விளையாட்டை விளையாடுபவர், விளையாட்டில் வெற்றி பெற்று உயிர் வீட்டிற்கு வருவது அங்குதான்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਹਿੰਡੋਲ ॥
பசந்து மஹாலா 5 ஹிந்தோல்॥

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਣੈ ॥

ஹே படைப்பாளியே! உங்கள் இயல்பு உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும், வேறு யாருக்கும் தெரியாது.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਤੁਝੈ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

ஹே அன்பே! நீங்கள் ஆசீர்வதிப்பவர், அவர் மட்டுமே உங்களை அடையாளம் காண முடியும்

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥

உங்கள் பக்தர்களுக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਰੰਗ ਤੇਰੇ ਆਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் இடம் மிகவும் இனிமையானது மற்றும் உங்கள் பொழுது போக்குகள் விசித்திரமானவை.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਵੈ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥

உங்கள் சேவையில் பக்தி உங்கள் ஊக்கத்தால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது, உங்கள் விருப்பம் இல்லாமல் வேறு யாராலும் செய்ய முடியாது.

ਭਗਤੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰੰਗੁ ਧਰਤਾ ॥੨॥

நீங்கள் விரும்பியவர், உங்கள் பக்தர், அவரை நீங்கள் பக்தியின் வண்ணத்தில் வர்ணிக்கிறீர்கள்.

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਨਾ ਅਉਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
நீங்கள் மிகப்பெரிய கொடுப்பவர், நீங்கள் மிகவும் புத்திசாலி, உங்களைப் போல் யாரும் இல்லை.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਪੂਜਾ ॥੩॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர், பிறகு உங்கள் வழிபாட்டின் முக்கியத்துவத்தை நான் எப்படி அறிவேன்

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਖਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਭਾਣਾ ॥
ஹே என் அன்பே! நீங்கள் வசிக்கும் இடம் எங்களின் எல்லைக்கு அப்பாற்பட்டது உமது விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிவதும் எங்களுக்கு மிகவும் கடினம்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਾ ॥੪॥੨॥੨੦॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், எஜமானரே! நான் உங்கள் வாசலில் தலைவணங்குகிறேன், முட்டாள் அந்நியன் என்னை காப்பாற்றுங்கள்

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து ஹிந்தோல் மஹல்லா 5॥

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭਰਮਿ ਬਿਆਪੀ ਅਹੰ ਮਨੀ ॥੧॥
அகங்கார உணர்வின் காரணமாக, ஏமாற்றப்பட்ட ஒரு நபர் தனது அசல் கடவுளைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை, தன்னைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਪਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
ஹே பரபிரம்ம பிரபு! நீங்கள் எங்கள் தந்தை மற்றும் எஜமானர்,

ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰਹੁ ਨਿਰਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகத்தின் கட்டுகளிலிருந்து என்னை விடுவித்தருளும்.

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਵੈ ਇਹ ਬੀਚਾਰੀ ਹਰਿ ਜਨੀ ॥੨॥
பிரபஞ்சத்தின் ஆக்கமும் அழிவும் இறைவனின் விருப்பத்தால் நடைபெறுவதாக பக்தர்கள் எண்ணியுள்ளனர்.

ਨਾਮ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਲਿ ਮਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸੇ ਗਨੀ ॥੩॥
இறைவனின் பெயரால் வாழ்பவர் கலியுகத்தில் மகிழ்ச்சியாகக் கருதப்படுகிறார்.

ਅਵਰੁ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੪॥੩॥੨੧॥
ஹே நானக்! வேறு எந்த பயனுள்ள தீர்வையும் நினைக்க முடியாது, குருவின் வார்த்தைகளால் மட்டுமே உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ராகு பசந்து ஹிந்தோல் மஹாலா 9॥

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਿਥਿਆ ਜਾਨਉ ॥
ஹே இந்த உடலை மரணம் என்று கருதுங்கள்.

ਯਾ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਰਾਮੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਸਾਚੋ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதற்குள் இருக்கும் கடவுளை நித்தியமானதாகக் கருதுங்கள்

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸੰਪਤਿ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਐਡਾਨੋ ॥
இந்த உலகம் கனவில் கிடைக்கும் செல்வத்திற்கு சமம். இதைப் பார்த்து ஏன் பெருமை கொள்கிறீர்கள்?

ਸੰਗਿ ਤਿਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਚਾਲੈ ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥
உன்னுடன் ஒன்றும் போகாது, பிறகு ஏன் அதை ஒட்டிக்கொண்டிருக்கிறாய்?

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਰਿ ਆਨੋ ॥
பாராட்டு, கண்டனம் இரண்டையும் விட்டுவிட்டு கடவுளின் சங்கீர்த்தனத்தை மனதில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਭ ਹੀ ਮੈ ਪੂਰਨ ਏਕ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨੋ ॥੨॥੧॥
ஹே நானக்! எல்லா மக்களுக்குள்ளும் ஒரு தனித்துவமான கடவுள் இருக்கிறார்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
பசந்து மஹாலா 9॥

ਪਾਪੀ ਹੀਐ ਮੈ ਕਾਮੁ ਬਸਾਇ ॥
பாவியான மனிதனின் இதயத்தில் காமம் குடிகொண்டிருக்கிறது.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਯਾ ਤੇ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனாலேயே அவனது அலைபாயும் மனம் கட்டுக்குள் வரவில்லை.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਅਰੁ ਸੰਨਿਆਸ ॥
பெரிய யோகிகள், பிரம்மச்சாரிகள் மற்றும் சன்யாசிகள் போன்றவை

ਸਭ ਹੀ ਪਰਿ ਡਾਰੀ ਇਹ ਫਾਸ ॥੧॥
காமம் எல்லோரையும் ஆட்கொண்டது

ਜਿਹਿ ਜਿਹਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை வணங்கிய ஒவ்வொரு உயிரும்;

ਤੇ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥
அவர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥
பக்தன் கடவுளின் தங்குமிடத்தில் இருக்க வேண்டும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਰਹੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੩॥੨॥
அவர் உங்கள் மகிமையைப் பாடுவதற்காக அவருக்கு ஒரு பெயரைக் கொடுங்கள்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
பசந்து மஹாலா 9॥

ਮਾਈ ਮੈ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ஹே அம்மா! ஹரி என்ற பெயருடைய செல்வத்தைப் பெற்றேன்.

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਧਾਵਨ ਤੇ ਛੂਟਿਓ ਕਰਿ ਬੈਠੋ ਬਿਸਰਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் மூலம் என் மனம் தீமைகளை நோக்கி ஓடுவதை விட்டு விலகி விட்டது மகிழ்ச்சியாக நினைவில் அமர்ந்து.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਨ ਤੇ ਭਾਗੀ ਉਪਜਿਓ ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ॥
மாயையும் பாசமும் உடலை விட்டு நீங்கும் போது தூய அறிவு எழுகிறது.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਏਹ ਪਰਸਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗਹੀ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
நான் கடவுளை வணங்கியதால் பேராசையும் பற்றுதலும் என்னைத் தொடுவதில்லை.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੰਸਾ ਚੂਕਾ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥
ஹரி- நாம வடிவில் எனக்கு ரத்தினம் கிடைத்ததும், பிறப்பிற்குப் பிறகான சந்தேகம் நீங்கியது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਕਲ ਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤੇ ਨਿਜ ਸੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
எல்லா ஆசைகளும் என் மனதில் இருந்து மறைந்து, நான் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியில் மூழ்கிவிட்டேன்.

ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
கிருபாநிதி யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அந்த ஆத்மா பரமாத்மாவைப் போற்றிப் பாடுகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੀ ਸੰਪੈ ਕੋਊ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥੩॥
ஹே நானக்! ஒரு குர்முகனுக்கு மட்டுமே இவ்வளவு செல்வம் கிடைக்கும்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
பசந்து மஹாலா 9॥

ਮਨ ਕਹਾ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
ஹே மனமே கடவுளின் பெயரை ஏன் மறந்துவிட்டீர்கள்?

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਜਮ ਸਿਉ ਪਰੈ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உடல் இறக்கும் போது, எமனின் முன் தோன்றி செய்த செயல்களுக்குக் கணக்குக் காட்ட வேண்டும்.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਪਹਾਰ ॥
இந்த உலகம் புகை மலை,

Page 1187

ਤੈ ਸਾਚਾ ਮਾਨਿਆ ਕਿਹ ਬਿਚਾਰਿ ॥੧॥
நீங்கள் அது என்ன உண்மை என்று நினைக்கிறீர்கள்.

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਗ੍ਰੇਹ ॥
செல்வம், அன்பு மனைவி, சொத்து, அழகான வீடு என்று நன்றாகப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਸਮਝ ਲੇਹ ॥੨॥
எதுவும் போகவில்லை

ਇਕ ਭਗਤਿ ਨਾਰਾਇਨ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ॥
கடவுள் பக்தி மட்டுமே நிலைத்திருக்கும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਤਿਹ ਏਕ ਰੰਗਿ ॥੩॥੪॥
எனவே நானக்கின் கூற்று என்னவென்றால், ஒருவர் அவரது புகழ்ச்சிகளில் மூழ்கி இருக்க வேண்டும

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
பசந்து மஹாலா 9॥

ਕਹਾ ਭੂਲਿਓ ਰੇ ਝੂਠੇ ਲੋਭ ਲਾਗ ॥
ஹே மனிதனே! உலகத்தின் பொய்யான பேராசையில் சிக்கி ஏன் மறந்து போகிறாய்?

ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨ ਅਜਹੁ ਜਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இன்னும் தவறில்லை, கவனமாக இருங்கள்.

ਸਮ ਸੁਪਨੈ ਕੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਨੁ ॥
இந்த உலகத்தை ஒரு கனவாக எடுத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧॥
ஒரு நொடியில் முடிந்து விடும் என்பதை இந்த உண்மையையும் ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਬਸਤ ਨੀਤ ॥
கடவுள் எப்போதும் உங்களுடன் இருக்கிறார்,

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਭਜੁ ਤਾਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥
ஹே நண்பரே! இரவும் பகலும் அவருடைய கீர்த்தனைகளில் மூழ்கி இருங்கள்

ਬਾਰ ਅੰਤ ਕੀ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥
கடைசி நேரத்தில் கடவுள் மட்டுமே உதவுகிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇ ॥੩॥੫॥
எனவே அவரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ
பசந்து மஹாலா 1 அஸ்தபதியா காரு 1 டுதுகியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਗੁ ਕਊਆ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਤਿ ॥
இந்த உலகம் காகம், கடவுளை நினைக்கவில்லை.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗਿਰੈ ਦੇਖੁ ਭੀਤਿ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்து, தீமையின் அப்பத்தை உண்கிறார்.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ॥
அவனுடைய இதயம் அக்கிரமத்தாலும் கெட்ட நடத்தையாலும் நிரம்பியிருப்பதினால், அவனுடைய மனம் அலைபாய்கிறத

ਜਗ ਸਿਉ ਤੂਟੀ ਝੂਠ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
இதைப் பார்த்து, உலகத்தின் மீது நம் பொய்யான காதல் முறிந்தது

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਬਜਰੁ ਭਾਰੁ ॥
காமம் மற்றும் கோபத்தின் விஷம் ஒரு பெரிய சுமை,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறகு இறைவனின் திருநாமத்தை வணங்காமல் எப்படி நல்வழியில் இருக்க முடியும்?

ਘਰੁ ਬਾਲੂ ਕਾ ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ॥
இந்த உடல் மணல் வீடு,

ਬਰਖਸਿ ਬਾਣੀ ਬੁਦਬੁਦਾ ਹੇਰਿ ॥
உலகச் சுழலிலும் வாழ்க்கையிலும் சிக்கிக்கொண்டவர் மழையில் நீர்க்குமிழி போன்றவர்.

ਮਾਤ੍ਰ ਬੂੰਦ ਤੇ ਧਰਿ ਚਕੁ ਫੇਰਿ ॥
இயற்கையின் சக்கரத்தைச் சுழற்றி ஒரு துளியிலிருந்து உடலைப் படைத்திருக்கிறான் படைப்பாளி.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥੨॥
அவரது ஒளி எல்லாவற்றிலும் உள்ளது மற்றும் ஆன்மா அவரது பெயரின் வேலைக்காரன்.

ਸਰਬ ਉਪਾਇ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਮੋਰੁ ॥
உலகம் முழுவதையும் படைத்த இறைவன் என் குரு.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪਗ ਲਾਗਉ ਤੋਰ ॥
உனது பாதங்களில் ஆழ்ந்து, உனது பக்தியில் நான் ஈடுபட்டிருக்க வேண்டும் என்ற ஆசை எனக்கு உள்ளது.

ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਚਾਹਉ ਤੁਝ ਓਰੁ ॥
உன் பெயரை நினைத்து உன்னை மட்டும் நேசிப்பதில் மூழ்கி இருக்கட்டும்.

ਨਾਮੁ ਦੁਰਾਇ ਚਲੈ ਸੋ ਚੋਰੁ ॥੩॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பதை விட்டு விலகிச் செல்பவன் திருடனைப் போன்றவன்.

ਪਤਿ ਖੋਈ ਬਿਖੁ ਅੰਚਲਿ ਪਾਇ ॥
புலன் இன்பங்களில் மூழ்கி தன் நற்பெயரை இழக்கிறான்.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
ஆனால் கடவுளின் உண்மையான பெயரில் மூழ்கியிருப்பவர், மரியாதையுடன் தனது உண்மையான வீட்டிற்கு செல்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥
கடவுள் எதைச் செய்தாலும் அவருடைய விருப்பப்படியே செய்கிறார்.

ਭੈ ਮਾਨੈ ਨਿਰਭਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥
ஹே என் தாயே! அவனுக்கு அஞ்சுகிறவன் அஞ்சாதவன்.

ਕਾਮਨਿ ਚਾਹੈ ਸੁੰਦਰਿ ਭੋਗੁ ॥
உயிரின வடிவில் இருக்கும் காமினி அழகான விஷயங்களை அனுபவிக்க விரும்புகிறாள்.

ਪਾਨ ਫੂਲ ਮੀਠੇ ਰਸ ਰੋਗ ॥
ஆனால் வெற்றிலை, பூ, இனிப்புச் சாறு எல்லாமே நோய்களை உண்டாக்கும்.

ਖੀਲੈ ਬਿਗਸੈ ਤੇਤੋ ਸੋਗ ॥
உலக விஷயங்களில் ஈடுபடுவதால் அவள் எவ்வளவு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாளோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவள் மகிழ்ச்சியற்றவளாக இருக்கிறாள்.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਹੋਗ ॥੫॥
ஒருவன் இறைவனின் அடைக்கலத்தில் இருக்க வேண்டும், அவன் என்ன செய்கிறான், அதுவே நடக்கும்.

ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਸਿ ਅਧਿਕੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ஜீவன் வடிவில் இருக்கும் காமினி அழகான ஆடைகளை அணிந்து நிறைய மேக்கப் செய்கிறாள்

ਮਾਟੀ ਫੂਲੀ ਰੂਪੁ ਬਿਕਾਰੁ ॥
அவளுடைய அழகான உடலைப் பார்த்து அவள் மிகவும் மகிழ்ச்சியடைகிறாள் அவரது வடிவம் கோளாறுகளை நோக்கி ஊக்குவிக்கிறது.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬਾਂਧੋ ਬਾਰੁ ॥
வாழ்க்கையின் ஏக்கங்களாலும் ஆசைகளாலும் தன் வீட்டை அறியாமலேயே மூடுகிறாள்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੂਨਾ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੬॥
ஆனால் இறைவனின் பெயர் இல்லாமல் அவரது வீடு முற்றிலும் வெறிச்சோடி கிடக்கிறது.

ਗਾਛਹੁ ਪੁਤ੍ਰੀ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ॥
ஹே ராஜகுமாரி ராஜபுத்திரனே! எழு,

ਨਾਮੁ ਭਣਹੁ ਸਚੁ ਦੋਤੁ ਸਵਾਰਿ ॥
பிரம்மமுஹூர்த்த நேரத்தில் கடவுளின் நாமத்தை போற்றுங்கள்.

ਪ੍ਰਿਉ ਸੇਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਅਧਾਰਿ ॥
இறைவனின் அன்பை உறுதுணையாகக் கொண்டு அந்த அன்பானவரை வணங்குங்கள்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥
குருவின் அறிவுரையால் தீமைகளின் தாகம் தீர்க்கவும்.

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਿ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நீங்கள் அதை கவர்ந்தீர்கள்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ਤੋਹਿ ॥
குருவின் போதனைகளால் அங்கீகரிக்கப்பட்டவர்.

ਨਾਨਕ ਠਾਢੇ ਚਾਹਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦੁਆਰਿ ॥
குருநானக் மன்றாடுகிறார், ஆண்டவரே! நாங்கள் உங்கள் வாசலில் நிற்கிறோம், வேண்டும்

ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੧॥
உமது பெயரில் நான் திருப்தி அடைய என்னை ஆசீர்வதியும்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து மஹாலா 1॥

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਆਇ ਜਾਇ ॥
மறந்த மனம் அலைபாய்ந்து வந்து போகும்,

ਅਤਿ ਲੁਬਧ ਲੁਭਾਨਉ ਬਿਖਮ ਮਾਇ ॥
அவர் மிகவும் பேராசை கொண்டவராக மாறுகிறார், அவர் புலன் இன்பங்களின் பேராசையில் மூழ்கிவிடுகிறார்.

ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਦੀਸੈ ਏਕ ਭਾਇ ॥
கடவுள் பக்தியில் நிலையானவராகவும் தோன்றுவதில்லை.

ਜਿਉ ਮੀਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਕੰਠਿ ਪਾਇ ॥੧॥
அதன் நிலை மீனின் தொண்டையில் கொக்கி சிக்கியது போன்றது.

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਸਮਝਸਿ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥
மறந்த மனம் உண்மையான பெயரை நினைவு செய்வதன் மூலம் மட்டுமே சரியான பாதையைப் புரிந்துகொள்கிறது.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸਹਜ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தன்னிச்சையான இயல்பு குரு என்ற வார்த்தையைச் சிந்திக்கிறது.

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਭਵਰ ਤਾਰ ॥
மறந்த மனம் ஒரு பம்பரம போல் அலைகிறது.

ਬਿਲ ਬਿਰਥੇ ਚਾਹੈ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ॥
பல தீமைகளுக்கு வீணாக ஏங்குகிறது.

ਮੈਗਲ ਜਿਉ ਫਾਸਸਿ ਕਾਮਹਾਰ ॥
காமத்தில் சிக்கிய யானையின் நிலை போன்றது அதன் நிலை.

ਕੜਿ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਸੀਸ ਮਾਰ ॥੨॥
சங்கிலியால் கட்டப்பட்டு, தலையில் காயம் ஏற்பட்டுள்ளது.

ਮਨੁ ਮੁਗਧੌ ਦਾਦਰੁ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ॥
கடவுள் பக்தி இல்லாத முட்டாள் மனம் தவளையைப் போன்றது.

ਦਰਿ ਭ੍ਰਸਟ ਸਰਾਪੀ ਨਾਮ ਬੀਨੁ ॥
இறைவனின் வாசலில் இருந்து வெளியேற்றப்பட்ட அவர் சபிக்கப்பட்டவர் மற்றும் பெயர் இல்லாதவர்.

ਤਾ ਕੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤੀ ਨਾਮ ਲੀਨ ॥
அப்படிப்பட்டவருக்கு ஜாதி இல்லை, பரம்பரை இல்லை, அவர் பெயரைக் கூட எடுத்துக்கொள்வதில்லை.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਸਖਾਈ ਗੁਣਹ ਬੀਨ ॥੩॥
நற்குணங்கள் அற்றவனாக இருப்பதனால் எல்லாத் துன்பங்களும் அவனுக்குத் துணையாகின்றன.

ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕਿ ਰਾਖੁ ॥
மனம் மிகவும் நிலையற்றது, அது நிலைக்காது, அதைக் கட்டுக்குள் வைத்திருக்க வேண்டும்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਰਾਤੇ ਪਤਿ ਨ ਸਾਖੁ ॥
கடவுள் பக்தி இல்லாமல், அது எந்த கௌரவமும் இல்லை யாரும் நம்பவும் இல்லை.

ਤੂ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪਿ ਰਾਖੁ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் பராமரிப்பாளர் மற்றும் இரட்சகர்.

ਧਰਿ ਧਾਰਣ ਦੇਖੈ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥
உலகைப் படைத்து தன்னைப் பார்த்து அறிகிறான்

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੁ ਕਹਉ ਜਾਇ ॥
கடவுளே மறந்தால் யாரிடம் போய் முறையிடுவது.

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਮਾਇ ॥
ஹே அம்மா! குருவை சந்திப்பதன் மூலம் அவர் மனதின் வலியைச் சொல்லலாம்.

ਅਵਗਣ ਛੋਡਉ ਗੁਣ ਕਮਾਇ ॥
குறைகளை விட்டுவிட்டு நற்பண்புகளால் சம்பாதிக்கவும்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਾਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੫॥
குருவின் உபதேசங்களில் ஆழ்ந்து நிற்பதன் மூலம் ஒருவன் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
உண்மையான குரு கிடைத்தால், புத்தி பூரணமாகிறது.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
அகங்காரத்தின் அழுக்குகளைக் கழுவி, மனம் தூய்மையாகிறது.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
ஆன்மா என்றென்றும் சுதந்திரமாகிறது, எந்த அடிமைத்தனமும் அதை பிணைக்க முடியாது.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੬॥
எப்பொழுதும் இறைவனின் திருநாமத்தைப் பற்றியே விவாதிப்பார், வேறு யாரைப் பற்றியும் பேசுவதில்லை.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
மனம் இறைவனின் விருப்பத்தால் மட்டுமே வந்து செல்கிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார், அவருடைய விருப்பத்தை மறுக்க முடியாது

ਸਭੁ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥
அவனது ஆணை எல்லாரிடமும் நடந்து கொண்டிருக்கிறது, முழு உலகமும் அவனுடைய ஒழுங்கில் இணைந்திருக்கிறது.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭ ਤਿਸੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥
உலகின் அனைத்து துக்கங்களும் மகிழ்ச்சிகளும் அவருடைய விருப்பத்தால் பெறப்படுகின்றன

ਤੂ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੂਲੌ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் தவறுகளிலிருந்து விடுபடுகிறீர்கள், ஒருபோதும் தவறு செய்ய மாட்டீர்கள்.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ਮਤਿ ਅਗਾਹਿ ॥
குரு யாருக்கு உபதேசிக்கிறார்களோ அவனுடைய புத்தி ஞானம் அடைகிறது.

ਤੂ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਬਦ ਮਾਹਿ ॥
ஹே நிரங்கர்! நீங்கள் பெரிய மாஸ்டர் மற்றும் வார்த்தையில் இருக்கிறீர்கள்.

ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਮਾਨਿਆ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ॥੮॥੨॥
உண்மையான கடவுளைப் போற்றுவதன் மூலம் மனம் ஆனந்தமடைகிறது என்கிறார் குருநானக்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து மஹாலா 1॥

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਜਿਸੁ ਨਰ ਹੋਇ ॥
இறைவனைத் தரிசிக்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை கொண்டவன்

ਏਕਤੁ ਰਾਚੈ ਪਰਹਰਿ ਦੋਇ ॥
இக்கட்டான நிலையை விட்டுவிட்டு இறைவனில் மட்டும் ஆழ்ந்து விடுகிறான்.

ਦੂਰਿ ਦਰਦੁ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਇ ॥
அவர் நாமத்தின் அமிர்தத்தைக் கசக்கி அதை உட்கொள்கிறார், அதன் மூலம் அவரது துக்கங்களும் வேதனைகளும் நீங்குகின்றன.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਸਮਾਇ ॥੧॥
குருவிடம் இருந்து உண்மைகளைப் புரிந்துகொண்டு, இறைவனில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੇਤੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥
அட கடவுளே! பலர் உங்கள் தரிசனத்திற்காக ஏங்குகிறார்கள், ஆனால்

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் போதனைகளில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம் அரிதாகவே அடையாளம் காண முடியும்.

ਬੇਦ ਵਖਾਣਿ ਕਹਹਿ ਇਕੁ ਕਹੀਐ ॥
ஒரே கடவுளை வழிபடுங்கள் என்று வேதங்கள் விளக்குகின்றன

ਓਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਕਿਨਿ ਲਹੀਐ ॥
அவர் எல்லையற்றவர், அவருடைய ரகசியத்தை யாரால் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਆ ॥
உலகம் முழுவதையும் படைத்த படைப்பாளி ஒருவரே.

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਗਗਨੁ ਧਰੀਆ ॥੨॥
எந்தத் துணையுமின்றி பூமியையும் வானத்தையும் நிலைநாட்டினான்

ਏਕੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
தெய்வீக பேச்சின் மெல்லிசை மட்டுமே அறிவு மற்றும் தியானம்,

ਏਕੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
அவர் மட்டுமே உலகத்திலிருந்து பிரிந்தவர், அவரது கதை விவரிக்க முடியாதது.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ஒரு வார்த்தை கடவுளின் உண்மையான அடையாளம்

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥੩॥
இதை மனிதன் முழு குருவிடம் இருந்து தெரிந்து கொள்ள முடியும்

ਏਕੋ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਚੁ ਕੋਈ ॥
இறைவன் மீதுள்ள பக்தியை உண்மை மார்க்கமாக நிலைநிறுத்துபவர்,

ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਈ ॥
குருவின் உபதேசத்தின்படி அவர் யுகத்திற்குப் பின் வெற்றிகரமானவராகிறார்.

ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
அவர் அனாஹத் நாட்டில் மூழ்கி, கடவுள் பக்தியை நிலைநிறுத்துகிறார்.

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥
குரு மூலம் அலக பரமாத்மாவை அடைகிறார்.

ਏਕੋ ਤਖਤੁ ਏਕੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே உலகம் முழுவதற்கும் ராஜாவாக இருக்கிறார், அவருடைய சிம்மாசனம் மட்டுமே நிறுவப்பட்டுள்ளது.

ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
அவர் கவனக்குறைவாக இருக்கிறார், எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥
மூவுலகின் சாரமும் அவனால் படைக்கப்பட்டது.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥
அந்த ஒரு ஓம்காரம் எட்டுவதற்கும், மனம் பேசுவதற்கும் அப்பாற்பட்டது

ਏਕਾ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
இந்த முழு உயிரினம் அவனுடைய வடிவம், அவனுடைய பெயர் நித்தியமானது,

ਤਿਥੈ ਨਿਬੜੈ ਸਾਚੁ ਨਿਆਉ ॥
அவர் தனது நீதிமன்றத்தில் ஒவ்வொரு உயிரினத்திற்கும் உண்மையான நீதியைச் செய்கிறார்.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
நற்செயல்கள் செய்பவனுக்குத்தான் கௌரவம் கிடைக்கும்.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੬॥
அத்தகைய உயிரினம் இறைவனின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மரியாதை பெறுகிறது

ਏਕਾ ਭਗਤਿ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਉ ॥
ஒரே கடவுள் பக்தியும் ஒருவரின் அன்பும் மட்டுமே முக்திக்கான ஒரே வழி

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥
இறைவன் மீது பக்தி இல்லாமல் போக்குவரத்து உள்ளது.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝਿ ਰਹੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
ஆசிரியரை நன்கு புரிந்து கொண்டு விருந்தாளியாக வாழ வேண்டும்.

Page 1189

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੭॥
கடவுள் பக்தியில் மூழ்கியவர் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਸਹਜੇ ਰਾਵਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உன்னை அங்கும் இங்கும் காண்கிறேன் இயல்பாகவே உன் பக்தியில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਉ ॥
உன்னைத் தவிர வேறு யாரையும் விரும்பவில்லை.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
ஒரு ஆன்மா தன் அகங்காரத்தை குருவின் வார்த்தைகளால் எரிக்கும்போது, குருநானக் கூறுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੮॥੩॥
குருவின் வார்த்தையால் ஆன்மா அகந்தையை எரிக்கும்போது, குருநானக் ஆணையிடுகிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து மஹாலா 1॥

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
நிலையற்ற மனம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்காது.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
அவர் உலகில் மீண்டும் வருகிறார்.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਮਰੀਐ ਕਰਤਾਰਾ ॥
அட கடவுளே ! இதனால் நாங்கள் மிகவும் கஷ்டப்பட வேண்டியுள்ளது

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੋ ਕਰੈ ਨ ਸਾਰਾ ॥੧॥
நீங்கள் இல்லாமல் யாரும் எங்களை கையாள முடியாது.

ਸਭ ਊਤਮ ਕਿਸੁ ਆਖਉ ਹੀਨਾ ॥
எல்லா மக்களும் நல்லவர்களாக இருக்கும் போது, நான் யாரை கெட்டவன் என்று அழைப்பது?

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளை வணங்கி, மெய்ப்பெயர் உச்சரிப்பதில் ஆழ்ந்திருப்பவரின் மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਅਉਖਧ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
பல மருந்துகளை உபயோகிப்பதில் சோர்வாக,

ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ॥
ஆனால் குரு இல்லாமல் நான் எப்படி என் துக்கங்களை போக்க முடியும்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਦੂਖ ਘਣੇਰੇ ॥
கடவுள் பக்தி இல்லாவிடில் பல துன்பங்களை அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੨॥
எனக்கு இந்த துக்கத்தையும் சந்தோஷத்தையும் தருபவர் என் எஜமானர்.

ਰੋਗੁ ਵਡੋ ਕਿਉ ਬਾਂਧਉ ਧੀਰਾ ॥
என் நோய் மிகவும் பெரியது, பிறகு ஏன் என்னை ஊக்குவிக்க முடியும்.

ਰੋਗੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਕਾਟੈ ਪੀਰਾ ॥
கடவுளுக்கு என் நோய் தெரியும், அவரால் மட்டுமே என் வலியை குறைக்க முடியும்.

ਮੈ ਅਵਗਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਰੀਰਾ ॥
என் மனதில் குறைகள் மட்டுமே உள்ளன,

ਢੂਢਤ ਖੋਜਤ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਬੀਰਾ ॥੩॥
தேடும் போது குருவைத் தொடர்பு கொண்டால், அவர் குறைகளை நீக்குவார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையான ஹரி நாமம் ் இந்த நோய்க்கு மருந்து.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் வைத்தபடி நாங்கள் வாழ வேண்டும்.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਕਹ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਉ ॥
உலகமே நோய்வாய்ப்பட்டிருக்கும் போது, என் நோயை யாரிடம் காட்டுவது?

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥੪॥
கடவுள் மட்டுமே பரிசுத்தர், அவருடைய பெயரும் பரிசுத்தமானது.

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
வீட்டில் கடவுளை தரிசனம் செய்த பிறகு, ஆர்வமுள்ள மற்றவர்களுக்கு தரிசனம் கொடுக்கும் இதயம்,

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਸੋ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
குரு பகவானின் வீட்டிற்கு அழைக்கிறார்.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਚਿਤ ਮਹਿ ਚੀਤਾ ॥
அவனுடைய மனம் உறுதியாகிறது

ਐਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਤੀਤਾ ॥੫॥
அத்தகைய கடவுளை வழிபடுபவர்கள் மாயையில் இருந்து விலகி இருப்பார்கள்

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ॥
அவர்கள் மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கத்தில் இருந்து விலகி இருக்கிறார்கள்

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥
கடவுளின் திருநாமத்தின் அமிர்தத்தை ருசித்த பிறகு, அவர்கள் அதில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
சுயஅறிவை அடைந்த பிறகு, கடவுள் பக்தியில் தங்களை ஈடுபடுத்திக்கொள்பவர்கள்,

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗਾ ॥੬॥
அவர்கள் வாழ்க்கையில் வெற்றி பெறுகிறார்கள், குருவின் கருத்துப்படி, அவர்களின் துக்கங்களும் முடிவடைகின்றன.

ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਉ ॥
குரு கொடுத்த தெய்வ வழிபாட்டின் உண்மையான அமிர்தத்தைப் பருகுங்கள்.

ਸਹਜਿ ਮਰਉ ਜੀਵਤ ਹੀ ਜੀਵਉ ॥
இவ்வாறே, இயற்கையான பொருள்-கோளாறுகளின் சார்பாக இறந்து கொண்டே வாழுங்கள்.

ਅਪਣੋ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
குருவுக்குப் பொருத்தமாக இருந்தால் அதைத் தனக்கே உரியதாக வைத்துக் கொள்வார்.

ਤੁਮਰੋ ਹੋਇ ਸੁ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੭॥
உன்னுடைய (பக்தனாக) இருப்பவன், உன்னில் மட்டுமே இணைகிறான்.

ਭੋਗੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਰੋਗ ਵਿਆਪੈ ॥
துன்பங்களும் நோய்களும் துன்பப்படுபவரைத் துன்புறுத்துகின்றன.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥
ஆனால் இறைவனை வணங்குபவன் எல்லாவற்றிலும் இறைவனை மட்டுமே காண்கிறான்.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால், அவர் உலகின் இன்ப துன்பங்களிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਹਿਤ ਚੀਤਾ ॥੮॥੪॥
குருநானக் அவரை அன்புடன் தத்தெடுத்து கடவுள் வழிபாட்டில் ஈடுபடும்படி கட்டளையிடுகிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕ ਤੁਕੀਆ ॥
பசந்து மஹாலா 1 ஏக் துகியா॥

ਮਤੁ ਭਸਮ ਅੰਧੂਲੇ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥
ஹே முட்டாள்! சாம்பலை உடலில் பூசி பெருமை கொள்ளக்கூடாது.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਨਾਗੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥
நாகாவாக மாறுவதால், இந்த முறை மூலம் யோகா சாத்தியமில்லை.

ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਤੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥
ஹே முட்டாள்! கடவுளின் பெயரை ஏன் மறந்துவிட்டீர்கள்?

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் கடைசி நேரத்தில் இது உங்களுக்கு பயனுள்ளதாக இருக்கும்

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குருவிடம் கேட்ட பிறகு தியானம் செய்.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸਾਰਿਗਪਾਣਿ ॥੨॥
தரிசனம் எங்கு சென்றாலும் கடவுள் இருக்கிறார்

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਜਾਂ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥
அட கடவுளே! எதுவுமே என்னுடையது அல்ல, அது என்னுடையது என்று எப்படிச் சொல்வது.

ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੩॥
உங்கள் பெயர் என் சாதி மற்றும் புகழ்

ਕਾਹੇ ਮਾਲੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥
செல்வத்தைக் கண்டு ஏன் பெருமை கொள்கிறீர்கள்?

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਤੇਰੋ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥੪॥
ஏனென்றால் உலகத்தை விட்டு வெளியேறும்போது எதுவும் உன்னுடன் செல்லப் போவதில்லை.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਚਿਤੁ ਰਖਹੁ ਥਾਇ ॥
ஐந்து காமக் கோளாறுகளைக் கொன்று உங்கள் மனதை நிலையாக வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਇਹੈ ਪਾਂਇ ॥੫॥
இதுதான் யோகா நுட்பத்தின் அடித்தளம்

ਹਉਮੈ ਪੈਖੜੁ ਤੇਰੇ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥
உங்கள் மனம் பெருமையால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது,

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਮੁਕਤਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
ஹே முட்டாளே! நீங்கள் கடவுளை நினைக்கவில்லை, யாரிடமிருந்து விடுதலை அடைய வேண்டும்.

ਮਤ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਐ ਜਮ ਵਸਿ ਪਾਹਿ ॥ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਮੂੜੇ ਚੋਟ ਖਾਹਿ ॥੭॥
கடவுளை மறந்துவிடாதே, இல்லையெனில் எமன் உன்னை பிடியில் எடுத்துக்கொள்வான். ஹே முட்டாளே! நீங்கள் கடைசி வரை கஷ்டப்படுவீர்கள்

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਹਿ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
குருவின் உபதேசங்களைச் சிந்திப்பதன் மூலம் அகங்காரம் நீங்கும் போது,

ਸਾਚ ਜੋਗੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥੮॥
உண்மையான யோகம் மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹਿ ॥
ஹே முட்டாளே! உடம்பையும் ஆன்மாவையும் கொடுத்தவனைப் பற்றி நீ நினைக்காதே.

ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਮੂੜੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੯॥
சுடுகாட்டில் கூட உண்மையான யோகம் இல்லை.

ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
இந்த மங்களகரமான மற்றும் நல்ல விஷயத்தை நானக் கூறுகிறார்

ਤੁਮ ਹੋਹੁ ਸੁਜਾਖੇ ਲੇਹੁ ਪਛਾਣਿ ॥੧੦॥੫॥
புத்திசாலியாக இருங்கள் மற்றும் உண்மையை அறிந்து கொள்ளுங்கள்

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து மஹாலா 1॥

ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਅਧੁਲੀ ਕਾਰ ॥
தடுமாற்றம் மற்றும் குறும்பு ஆகியவை அறியாமை செயல்களுக்கு வழிவகுக்கும்

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮੈ ਮਝਿ ਗੁਬਾਰ ॥੧॥
தன்னிச்சையான சிக்கலில் அலைகிறது

ਮਨੁ ਅੰਧੁਲਾ ਅੰਧੁਲੀ ਮਤਿ ਲਾਗੈ ॥
அறியாமை மனம் குருட்டு எண்ணங்களில் மூழ்கியுள்ளது

ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு சொன்ன வேலையைச் செய்யாமல் அவனுடைய குழப்பம் நீங்காது.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥
குருட்டு சுயமரியாதை உள்ளவர்களுக்கு குரு மதம் பிடிக்காது

ਪਸੂ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
இதனால் அவன் விலங்காகிறான் அவனுடைய பெருமை போகாது.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥
எண்பத்து நான்கு இலட்சம் பிறவிகள் கொண்ட உயிர்களை இறைவன் படைத்துள்ளான்.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
என் எஜமானர் விரும்பும் போது, அவர் அவற்றை உருவாக்குகிறார், பின்னர் அவர்கள் அவருடன் இணைகிறார்கள்.

ਸਗਲੀ ਭੂਲੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥
குரு என்ற சொல் இல்லாதவர்களும், சரியான வாழ்க்கை நடத்துபவர்களும், அத்தகையவர்கள் மறக்கப்பட்டுவிட்டனர்.

ਸੋ ਸਮਝੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੪॥
யாருடைய குரு-கடவுள் வழிகாட்டியாக இருக்கிறாரோ, அவர் மட்டுமே இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਾਕਰ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ॥
குருவின் அடியார்கள் இறைவனின் விருப்பத்தில் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்.

ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕਾਣੇ ॥੫॥
பரமாத்மா கருணையுடன் அவர்களைக் காப்பாற்றுகிறார், அவர்கள் யமனின் பிடியில் சிக்குவதில்லை.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਭਾਇਆ ॥
யாருடைய இதயம் கடவுளுக்குப் பிரியமானதோ,

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
அது குழப்பத்தை தானே நீக்குகிறது

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
படைப்பாளர் கடவுள் யாரையும் சார்ந்து இல்லை, அவர் எல்லையற்றவர் மற்றும் எல்லையற்றவர்.

ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੭॥
உண்மையும் மகிமையும் பாடுவதால் மட்டுமே அந்தச் செய்பவன் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਭੂਲੇ ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥
உயிருக்கு தவறான பாதையை விளக்கி சரியான பாதையை காட்டுபவர் குருவே என்கிறார் குருநானக்

ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥੮॥੬॥
அவர் இறுதி உண்மையைக் காட்டுகிறார், அதை உண்மையாக நிறுவுகிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பசந்து மஹாலா 1॥

ਆਪੇ ਭਵਰਾ ਫੂਲ ਬੇਲਿ ॥
கடவுள் தானே வண்டு, பூ, கொடி

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮੇਲਿ ॥੧॥
அவரே மென்மையான நிறுவனத்தில் சேர்பவர்

ਐਸੀ ਭਵਰਾ ਬਾਸੁ ਲੇ ॥
அத்தகைய கோழையாக இருந்து மணம் பெறுங்கள்

ਤਰਵਰ ਫੂਲੇ ਬਨ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மரங்கள், செடிகள், பழங்கள், பூக்கள், காடுகள் அனைத்தும் பசுமையாக உணர்கின்றன

ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ਆਪਿ ॥
லட்சுமியும் லக்ஷ்மிபதி நாராயணனும் தானே.

ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਸਬਦਿ ਥਾਪਿ ॥੨॥
சொல்லில் அமைந்து மகிழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்

ਆਪੇ ਬਛਰੂ ਗਊ ਖੀਰੁ ॥
அவனே கன்று, பசு மற்றும் பால்.

ਆਪੇ ਮੰਦਰੁ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੩॥
அவரே உடல் என்னும் கோயிலைத் தாங்கும் தூண்.

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
அவரே காரணமும் செய்பவரும் ஆவார்.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥
அவரே குருமுகராக தியானம் செய்கிறார்

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர், நீங்கள் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி பராமரிக்கிறீர்கள்.

ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਅਸੰਖ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੫॥
எண்ணற்ற ஆன்மாக்களை உனது ஒளியால் அடைக்கலம் தருகிறாய்

ਤੂ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਗਹੀਰੁ ॥
நீங்கள் நற்குணங்களின் ஏரி மற்றும் ஆழமான கடல்.

ਤੂ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਹੀਰੁ ॥੬॥
நீங்கள் கருமை மற்றும் இறுதி வைரத்திற்கு அப்பாற்பட்ட உயர்ந்தவர்.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਣ ਜੋਗੁ ॥
நீங்கள் படைப்பாளி, நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்வதில் சரியானவர்.

ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਾਜਨ ਸੁਖੀ ਲੋਗੁ ॥੭॥
நீங்கள் ஒரு சுதந்திர ராஜா, உங்கள் குடிமக்கள் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
ஹே நானக்! இறைவனின் திருநாமத்தை ருசித்து திருப்தியடைந்தேன்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨਮੁ ਬਾਦਿ ॥੮॥੭॥
நம் அன்பான ஆசிரியரான கடவுள் இல்லாமல் வாழ்க்கை அர்த்தமற்றது.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
பசந்து ஹிந்தோலு மஹாலா 1 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਨਉ ਸਤ ਚਉਦਹ ਤੀਨਿ ਚਾਰਿ ਕਰਿ ਮਹਲਤਿ ਚਾਰਿ ਬਹਾਲੀ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நவகண்ட், சப்தத்தீவு, பதினான்கு கட்டிடங்கள், மூன்று உலகங்களையும் நான்கு யுகங்களையும் உருவாக்கி, முழு பிரபஞ்சத்தையும் ஸ்தாபித்தீர்கள்.

ਚਾਰੇ ਦੀਵੇ ਚਹੁ ਹਥਿ ਦੀਏ ਏਕਾ ਏਕਾ ਵਾਰੀ ॥੧॥

வேதங்கள் மற்றும் சத்யுக் வடிவில் நான்கு விளக்குகள், திரேதா, துவாபருக்கும் கலியுகத்துக்கும் தலா ஒரு யுக வாய்ப்பு வழங்கப்பட்டது.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਾਧੌ ਐਸੀ ਸਕਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! உங்கள் சக்தி அவ்வளவுதான்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਲਸਕਰੁ ਪਾਵਕੁ ਤੇਰਾ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥

உங்கள் ஒளி ஒவ்வொரு உயிரினத்திலும் உள்ளது, இது உங்கள் படை, தர்மராஜ் அவர்களுக்கு அதிபதி.

ਧਰਤੀ ਦੇਗ ਮਿਲੈ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਾਗੁ ਤੇਰਾ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥

பூமி ஒரு பெரிய கொப்பரை, அதில் இருந்து அனைத்தும் ஒரு முறை மட்டுமே பெறப்பட்டு, செய்த செயல்களின் அடிப்படையில் பலன்களைப் பெறுகிறது.

ਨਾ ਸਾਬੂਰੁ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੰਗੈ ਨਾਰਦੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

மனம் திருப்தியடையவில்லை, ஆன்மா மீண்டும் விரும்புகிறது, சண்டையிடுபவர் மகிழ்ச்சியற்றவர்.

ਲਬੁ ਅਧੇਰਾ ਬੰਦੀਖਾਨਾ ਅਉਗਣ ਪੈਰਿ ਲੁਹਾਰੀ ॥੩॥
பேராசை என்பது ஒரு ஆழமான இருள் மற்றும் மனிதனுக்கு ஒரு சிறை மற்றும் தீமைகளின் கட்டுகள் அவன் காலடியில் கிடக்கின்றன.

ਪੂੰਜੀ ਮਾਰ ਪਵੈ ਨਿਤ ਮੁਦਗਰ ਪਾਪੁ ਕਰੇ ਕੋੁਟਵਾਰੀ ॥
மனிதனின் செல்வம் என்னவென்றால், அவன் தினமும் முட்கர்களால் அடிக்கப்படுகிறான், பாவம் ஒரு போலீஸ்காரனாக செயல்படுகிறான்.

ਭਾਵੈ ਚੰਗਾ ਭਾਵੈ ਮੰਦਾ ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੪॥
அட கடவுளே ! உனது அருள் எப்படி இருக்கிறதோ, அதுபோலவே மனிதன் ஆவான் நீங்கள் விரும்பினால், மனிதன் நல்லவனாக மாறுகிறான், நீங்கள் அதை விரும்பினால் கெட்டவனாக மாறுகிறான்.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਉ ਅਲਹੁ ਕਹੀਐ ਸੇਖਾਂ ਆਈ ਵਾਰੀ ॥
இப்போது இந்த கலியுகத்தில் முஸ்லிம்களின் ஆட்சி வந்துவிட்டது. ஆதிபுருஷ் பரமேஷ்வர் 'அல்லா' என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਦੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆ ਕਰੁ ਲਾਗਾ ਐਸੀ ਕੀਰਤਿ ਚਾਲੀ ॥੫॥
தெய்வக் கோயில்களுக்கு வரி விதிக்கப்படுவது போன்ற நடைமுறை தொடங்கியுள்ளது.

ਕੂਜਾ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ਮੁਸਲਾ ਨੀਲ ਰੂਪ ਬਨਵਾਰੀ ॥
அட கடவுளே! முஸ்லீம்கள் குஜாவை கையில் எடுத்தார்கள், பாங் கொடுக்கிறார்கள், நமாஸ் படிக்கிறார்கள், முஸல்லா தெரியும், நீல வேஷம் போட்டிருக்கிறார்கள்

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੀਆ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆਂ ਬੋਲੀ ਅਵਰ ਤੁਮਾਰੀ ॥੬॥
அல்லா-ஹு-அக்பர் எங்கும் நடக்கிறது, மியான் ஜி மியான் ஜி என்று ஒவ்வொரு வீட்டிலும் சொல்லப்படுகிறது. மேலும் அனைவரின் பேச்சு மொழியும் (உருது) மாறிவிட்டது.

ਜੇ ਤੂ ਮੀਰ ਮਹੀਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਹਮਾਰੀ ॥
அட ஆண்டவரே! நீங்கள் முழு உலகத்திற்கும் ராஜா, இதுவே (முஸ்லிம் அரசு) உங்கள் விருப்பம் என்றால், உயிரினங்களுக்கு என்ன தைரியம்?

ਚਾਰੇ ਕੁੰਟ ਸਲਾਮੁ ਕਰਹਿਗੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੭॥
நான்கு திசைகளும் உன்னை வாழ்த்துகின்றன, ஒவ்வொரு வீட்டிலும் உங்கள் புகழ் பாடப்படுகிறது.

ਤੀਰਥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਿਛੁ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਦਿਹਾੜੀ ॥
புனித யாத்திரைகள், நினைவுகளைப் பாராயணம் செய்வது, தர்மம் செய்வது சில நாட்களுக்குப் பலன்களைத் தரும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਮੇਕਾ ਘੜੀ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀ ॥੮॥੧॥੮॥
ஆனால் குருநானக் சாஹிப், கடவுளின் பெயரை எப்போதும் உச்சரித்தால் மட்டுமே உண்மையான மகத்துவம் அடையும் என்று கூறியுள்ளார்.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪
பசந்து ஹிந்தோலு மஹாலா 1 கர்ஹு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਾਂਇਆ ਨਗਰਿ ਇਕੁ ਬਾਲਕੁ ਵਸਿਆ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥
உடலின் நகரத்தில் ஒரு அப்பாவி மனம் நிறைந்த குழந்தை வாழ்கிறது, ஒரு கணம் கூட நிலைக்காது.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਜਤਨ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਭਰਮਾਈ ॥੧॥
இதற்கு பல தீர்வுகளை முயற்சி செய்து சோர்ந்து போனாலும் அது வழி தவறி செல்கிறது

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਾਲਕੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੁ ॥
ஹே என் எஜமான் உங்களால் மட்டுமே இந்தக் குழந்தையை நிலையாக வைத்திருக்க முடியும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவர் சத்குருவுடன் நேர்காணல் செய்தால், ஒருவர் பரமாத்மாவை அடைகிறார். ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும், இதுதான் உண்மையான பாதை

ਇਹੁ ਮਿਰਤਕੁ ਮੜਾ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ॥
ராமரின் பெயர் உடலில் இல்லை என்றால், அது இறந்த உடல்கள் மற்றும் சேறுகளின் குவியல். இந்த உலகம் முழுவதுமே பெயர் தெரியாத பிணத்தைப் போன்றது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਉਦਕੁ ਚੁਆਇਆ ਫਿਰਿ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਿਆ ॥੨॥
குரு ராமர் நாமத்தை வாயில் வைக்கும்போது அது மீண்டும் பச்சை நிறமாகிறது.

ਮੈ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਖੋਜਿਆ ਇਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
உடல் முழுவதையும் ஆராய்ந்து பார்த்தேன், எஜமானே எனக்கு ஒரு பிரமாதத்தைக் காட்டியுள்ளார்

ਬਾਹਰੁ ਖੋਜਿ ਮੁਏ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥
அனைத்து மழுப்பலான உயிரினங்களும் தேடி இறந்துவிட்டன குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றி, உங்கள் இதயத்தில் இறைவனைக் கண்டீர்கள்.

ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਜਿਉ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਿਦਰ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் விதுரரின் வீட்டிற்கு வந்ததைப் போல, கடவுள் ஏழைகளிடம் கருணை காட்டுகிறார்.

ਮਿਲਿਓ ਸੁਦਾਮਾ ਭਾਵਨੀ ਧਾਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਗੈ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
சுதாமா ஸ்ரீ கிருஷ்ணரை பக்தியுடன் சந்தித்தபோது, அனைத்தையும் தன் வீட்டிற்கு கொண்டு வந்து சுதாமாவின் வறுமையை நீக்கினார்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਵਡੇਰੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਰਖਾਈ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பவர் பெரும் புகழ் பெற்றவர், என் எஜமானரே அவரைப் பாதுகாத்தார்.

ਜੇ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਕਰਹਿ ਬਖੀਲੀ ਇਕ ਰਤੀ ਤਿਲੁ ਨ ਘਟਾਈ ॥੫॥
மாயையான உயிரினங்கள் எல்லாம் கிசுகிசுத்துக் கொண்டும், குறை சொல்லிக் கொண்டும் சென்றாலும் அதன் அழகு ஒரு துளி கூட குறையாது.

ਜਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
ராம நாமத்தை உச்சரிக்கும் பக்தன் மட்டுமே போற்றப்படுவதற்கு தகுதியானவன் மற்றும் உலகம் முழுவதும் புகழ் பெறுகிறான்.ராம

ਨਿੰਦਕੁ ਸਾਕਤੁ ਖਵਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਲੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਈ ॥੬॥
ஆனால் விமர்சிக்கும் மாயையான ஜீவன் பக்தனின் அழகைப் பொறுத்துக் கொள்ளாமல் ஆசை எனும் நெருப்பில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறான்.

ਜਨ ਕਉ ਜਨੁ ਮਿਲਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ஒரு கடவுள் பக்தன் மற்ற பக்தர்களைச் சந்திப்பதன் மூலம் ஈர்க்கப்படுகிறான், அவனுடைய குணங்கள் மேலும் மேம்படும்.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੭
எவர்கள் கடவுளின் அடியார்களுக்கு அடியார்கள் ஆகிறார்களோ, அந்த பக்தர்கள் என் இறைவனுக்குப் பிரியமானவர்கள்.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
நீயே இறுதி செய்பவன் நீரே அதுவே குருக்களின் வாயில் கலக்கிறது

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥੧॥੯॥
ஹே நானக்! நீர் தண்ணீருடன் இணைவது போல, அவர் இயல்பாகவே குருவுடன் தொடர்பு கொள்கிறார்.

Page 1192

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ
பசந்து மஹாலா 5 காரு 1 டுதுகியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸੁਣਿ ਸਾਖੀ ਮਨ ਜਪਿ ਪਿਆਰ ॥
ஹே மனமே உபதேசங்களை அன்புடன் கேட்டபின் மந்திரம்.

ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਆ ਕਹਿ ਏਕ ਬਾਰ ॥
ஒரே ஒரு முறை நாராயணனை உச்சரித்து அஜமால் காப்பாற்றப்பட்டார்.

ਬਾਲਮੀਕੈ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
வால்மீகி முனிவர்களின் சகவாசம் கிடைத்ததும் அவர் கடந்து போனார்.

ਧ੍ਰੂ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸੰਗ ॥੧॥
பக்தர் துவாவுக்கு தரிசனம் கொடுத்து கடவுளைப் பெற்றார்

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਾ ਜਾਚਉ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் துறவிகளின் பாதங்கள் எனக்கு வேண்டும்.

ਲੇ ਮਸਤਕਿ ਲਾਵਉ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதை எடுத்து நெற்றியில் வைத்து, கொடுங்கள்

ਗਨਿਕਾ ਉਧਰੀ ਹਰਿ ਕਹੈ ਤੋਤ ॥
கிளியை ஹரி நாமம் வாசிக்க வைத்தபோது வேசி காப்பாற்றப்பட்டது.

ਗਜਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮੋਖ ॥
யானை தியானம் செய்தபோது, கடவுள் அவரை முதலையிலிருந்து விடுவித்தார்.

ਬਿਪ੍ਰ ਸੁਦਾਮੇ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜ ॥
ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் பிராமண சுதாமாவின் வறுமையை நீக்கினார்.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਭਜੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
ஹே மனமே! நீயும் கடவுளை வணங்கு.

ਬਧਿਕੁ ਉਧਾਰਿਓ ਖਮਿ ਪ੍ਰਹਾਰ ॥
ஸ்ரீ கிருஷ்ணரின் பாதத்தில் அம்பு எய்த வேடன் காப்பாற்றினான்.

ਕੁਬਿਜਾ ਉਧਰੀ ਅੰਗੁਸਟ ਧਾਰ ॥
குப்ஜா கட்டை விரலை மட்டும் தொட்டு காப்பாற்றினார்.

ਬਿਦਰੁ ਉਧਾਰਿਓ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥
சேவை உணர்வால் விதுரன் கடந்தான்.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ஹே மனமே! நீங்களும் கடவுளைத் தியானியுங்கள்.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਆਪ ॥
கடவுளே தன் அன்பு பக்தனான பிரஹலாதனின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றினார்.

ਬਸਤ੍ਰ ਛੀਨਤ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਰਖੀ ਲਾਜ ॥
கௌரவர்களின் கூட்டத்தில் திரௌபதியின் ஆடைகள் கடத்தப்பட்டபோது, கடவுள் மட்டுமே அவளது அவமானத்தைக் காப்பாற்றினார்.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤ ਬਾਰ ॥
துன்ப நேரத்தில் இறைவனை நினைவு கூர்ந்தவன் முக்தி பெற்றான்.

ਰੇ ਮਨ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਰਹਿ ਪਾਰ ॥੪॥
ஹே மனமே நீங்களும் கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள், உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்வீர்கள்

ਧੰਨੈ ਸੇਵਿਆ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ॥
அப்பாவி குழந்தை போன்ற பக்தன் கண்ணா கடவுளை வணங்கி கடவுளைக் கண்டான்.

ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਈ ਸਿਧਿ ॥
திரிலோச்சன் குருவைச் சந்தித்து வெற்றி பெற்றார்.

ਬੇਣੀ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
குரு பெனிக்கு சத்திய அறிவை வழங்கினார்.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹੋਹਿ ਦਾਸੁ ॥੫॥
ஹே மனமே நீங்களும் கடவுளின் அடிமையாகி விடுவீர்கள்.

ਜੈਦੇਵ ਤਿਆਗਿਓ ਅਹੰਮੇਵ ॥
ஜெய்தேவ் அகங்காரம் உணர்வை கைவிட்டார்

ਨਾਈ ਉਧਰਿਓ ਸੈਨੁ ਸੇਵ ॥
கடவுளைச் சேவிப்பதன் மூலம் சான் னாய் உலகப் பெருங்கடலையும் கடந்தார்.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਹੂੰ ਜਾਇ ॥
பக்த சைனின் மனம் சிதறவும் இல்லை, அலைக்கழிக்கவும் இல்லை.

ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਤਰਸਹਿ ਸਰਣਿ ਪਾਇ ॥੬॥
ஹே மனமே நீங்களும் கடவுளின் அடைக்கலத்திற்காக ஏங்குகிறீர்கள்.

ਜਿਹ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਠਾਕੁਰਿ ਕੀਓ ਆਪਿ ॥
ஹே எஜமானே நீ யாரை ஆசீர்வதித்தாய்,

ਸੇ ਤੈਂ ਲੀਨੇ ਭਗਤ ਰਾਖਿ ॥
நீயே அந்த பக்தர்களைக் காப்பாற்றினாய்.

ਤਿਨ ਕਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕੋਇ ॥
அவர்களின் தகுதிகள் மற்றும் தீமைகள் குறித்து கவனம் செலுத்தவில்லை.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ॥੭॥
இப்படிப் பார்த்தால், இந்த மனமும் கடவுள் பக்தியில் ஈடுபட்டிருக்கிறது.

ਕਬੀਰਿ ਧਿਆਇਓ ਏਕ ਰੰਗ ॥
பக்த கபீர் கடவுளை அன்புடன் தியானித்தார்

ਨਾਮਦੇਵ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਸਹਿ ਸੰਗਿ ॥
கடவுள் எப்போதும் நாம தேவனுடன் ங்கியிருந்தார்

ਰਵਿਦਾਸ ਧਿਆਏ ਪ੍ਰਭ ਅਨੂਪ ॥
ரவிதாஸும் இறைவனை வணங்கினார்.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਗੋਵਿੰਦ ਰੂਪ ॥੮॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, உலக நலன் செய்பவர் ஹரிநாமுக்கு ராசியா) குருநானக் தேவ் தேவாதிதேவா பரமேஷ்வரின் வடிவமாகிவிட்டார்.

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பசந்து மஹாலா 5.

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੇ ਜੋਨਿ ਮਾਹਿ ॥
நாம் உயிரினங்கள் பல பிறவிகளில் உலாவுகிறோம்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਪਾਹਿ ॥
கடவுளை நினைக்காமல் நரக வேதனை அடைகிறார்கள்.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥
இறைவனிடம் பக்தி இல்லாத ஒரு ஜீவன் வலியிலும் துன்பத்திலும் தவித்துக் கொண்டே இருக்கிறான்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਜਮੁ ਦੇਤ ਡੰਡ ॥੧॥
எமன் கடவுளைப் புரிந்துகொள்ளாமல் அவனைத் தண்டிக்கிறான்

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਮੀਤ ॥
ஹே என் நண்பனே! எப்போதும் கடவுளை வணங்குங்கள்

ਸਾਚ ਸਬਦ ਕਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்போதும் உண்மையான வார்த்தையை நேசிக்கவும்

ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਵਤ ਕਹੂੰ ਕਾਜ ॥
வேலை திருப்தி இல்லை

ਧੂੰਮ ਬਾਦਰ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਸਾਜ ॥
இந்த மாய உலகம் மேகத்தில் புகை போன்றது.

ਪਾਪ ਕਰੰਤੌ ਨਹ ਸੰਗਾਇ ॥
மனிதன் பாவம் செய்யத் தயங்குவதில்லை

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
தீமைகளின் விஷத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥
ஒரு மனிதனுக்கு எவ்வளவு பெருமை இருக்கிறதோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவனுடைய தீமைகள் அதிகரிக்கின்றன.

ਮੋਹ ਲੋਭ ਡੂਬੌ ਸੰਸਾਰ ॥
இப்படி உலகமே பேராசையில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਆ ॥
காமம், கோபம் மனதை அடக்கியது

ਸੁਪਨੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹਰਿ ਲੀਆ ॥੩॥
இதன் காரணமாக மனிதன் கனவில் கூட கடவுளின் பெயரை எடுத்துக்கொள்வதில்லை.

ਕਬ ਹੀ ਰਾਜਾ ਕਬ ਮੰਗਨਹਾਰੁ ॥
சில நேரங்களில் ஒரு மனிதன் பணக்காரனாகிறான், சில சமயம் தெருவில் பிச்சைக்காரனாகிறான்.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਬਾਧਿਓ ਸੰਸਾਰ ॥
இவ்வாறே முழு உலகமும் துக்கத்திலும் மகிழ்ச்சியிலும் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮਨ ਉਧਰਣ ਕਾ ਸਾਜੁ ਨਾਹਿ ॥
மனதின் இரட்சிப்புக்காக எந்த வேலையும் செய்வதில்லை

ਪਾਪ ਬੰਧਨ ਨਿਤ ਪਉਤ ਜਾਹਿ ॥੪॥
எப்பொழுதும் பாவத்தின் அடிமைத்தனத்தில் இருக்கும்

ਈਠ ਮੀਤ ਕੋਊ ਸਖਾ ਨਾਹਿ ॥
நெருங்கிய நண்பர்கள் யாரும் முடிவுக்கு வருவதில்லை

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਹਿ ॥
மனிதன் தன் மங்களகரமான செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறான்.

Page 1193

ਜਾ ਕੈ ਕੀਨੈ ਹੋਤ ਬਿਕਾਰ ॥
செல்வம் சேர்ப்பதில் பாவம் செய்பவன்,

ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਵਾਰ ॥੫॥
முட்டாள் அவனை ஒரு நொடியில் விட்டு விடுகிறான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁ ਭਰਮਿਆ ॥
மாயையின் காரணமாக, ஆன்மா அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது,

ਕਿਰਤ ਰੇਖ ਕਰਿ ਕਰਮਿਆ ॥
அவர் கர்ம ரேகாவின் அடிப்படையில் மட்டுமே செயல்படுகிறார்.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਅਲਿਪਤੁ ਆਪਿ ॥
கடவுளே நீங்கள் இவை அனைத்திலிருந்தும் விலகி இருக்கிறீர்கள்.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੁੰਨ ਪਾਪਿ ॥੬॥
மேலும் பாவமும், புண்ணியமும் இறைவனை பாதிக்காது

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ॥
ஹே கருணையுள்ள கடவுளே! உலகத்தின் பிணைப்புகளிலிருந்து என்னைக் காப்பாற்று.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
நீ கருணை நிறைந்தவனே, உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்,

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
நீ இல்லாமல் வேறு இடம் இல்லை.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਾਉ ॥੭॥
அட கடவுளே! தயவுசெய்து பெயரை வழங்கவும்.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
கடவுளே! நீயே உலகைச் செய்பவன், அனைத்தையும் செய்பவன் நீயே."

ਤੂ ਊਚਾ ਤੂ ਬਹੁ ਅਪਾਰੁ ॥
நீங்கள் பெரியவர், நீங்கள் எல்லையற்றவர்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੜਿ ਲੇਹੁ ਲਾਇ ॥
உங்கள் காலடியில் என்னை வைக்குமாறு நானக் கெஞ்சுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੨॥
அடிமை இறைவனின் அடைக்கலத்தில் கிடக்கிறான்.

ਬਸੰਤ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲੁ ੫
பசந்த் கி வார் மஹாலு 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਕੈ ਹੋਹੁ ਹਰਿਆ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுளின் பெயரை ஆழ்ந்து சிந்திப்பதன் மூலம் நீங்கள் மகிழ்ச்சி அடைகிறீர்கள்.

ਕਰਮਿ ਲਿਖੰਤੈ ਪਾਈਐ ਇਹ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ஏனெனில் (கடவுளைத் தியானிப்பதற்காக) இந்த இன்பப் பருவம் என்பது நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் மனிதப் பிறப்பின் வாய்ப்பைப் பெறுவதாகும்.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਮਉਲਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
மூவுலகும் பெயர் அமிர்தம் பெற்று மலர்ந்தன.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਲਥੀ ਸਭ ਛਾਈ ॥
ஒரு முனிவரும் ஒரு துறவியும் சந்திக்கும் போது மகிழ்ச்சி ஏற்படுகிறது மற்றும் துயரங்களின் நிழல் மறைந்துவிடும்.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈ ॥੧॥
நானக் தனித்துவமான உன்னத இறைவனை நினைவு கூர்ந்தார், இதன் காரணமாக நீங்கள் மீண்டும் யோனி சுழற்சியில் ஓட வேண்டியதில்லை.

ਪੰਜੇ ਬਧੇ ਮਹਾਬਲੀ ਕਰਿ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
சத்தியம் என்று கடவுளிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன், காமத்தின் ஐந்து பெரும் துர்குணங்களைக் கட்டினான்

ਆਪਣੇ ਚਰਣ ਜਪਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਦਯੁ ਖੜੋਆ ॥
இன்பத்திலும் துக்கத்திலும் இறைவன் நம்மை ஆதரித்து தன் பாதங்களை மட்டுமே ஜபிக்க வைக்கிறான்.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਤ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥
அத்தகைய உயிரினத்தின் அனைத்து நோய்களும் துக்கங்களும் மறைந்து ஆரோக்கியமாக இருக்கும்.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਫਿਰਿ ਪਾਇ ਨ ਮੋਆ ॥
இரவும்-பகலும் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் பிறப்பு இறப்புகளில் இருந்து விடுபடுகிறான்.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਨਾਨਕਾ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਹੋਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட பக்தன் தான் பிறந்த இறைவனின் வடிவமாகிறான்.

ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਹ ਰਹੈ ਕਹ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ஆன்மா எங்கிருந்து உருவாகிறது, அது எங்கு வாழ்கிறது, எதில் இணைகிறது?

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖਸਮ ਕੇ ਕਉਣੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
எல்லா உயிர்களும் இறைவனால் படைக்கப்பட்டவை, அதன் முக்கியத்துவத்தை யாராலும் பெற முடியாது.

ਕਹਨਿ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਣਨਿ ਨਿਤ ਸੇ ਭਗਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥
கடவுளின் பெருமையைப் பாடுபவர்கள், அவரைத் தியானிப்பவர்கள், தினமும் பாடல்களைக் கேட்பவர்கள், அந்த பக்தர்கள் அழகானவர்கள்.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਦੂਸਰੁ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵੈ ॥
உலகத்தின் எஜமானர் மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர் மற்றும் அணுக முடியாதவர். அவருடைய குணங்களுக்கு நிகராக வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਚੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥੩॥੧॥
நானக் முழு குருவின் உண்மையான போதனைகளை மட்டுமே விவரிக்கிறார்.

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥
பக்தர்களின் பசந்து பானி.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
கபீர் ஜி காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਉਲੀ ਧਰਤੀ ਮਉਲਿਆ ਅਕਾਸੁ ॥
பூமியும் வானமும் பிரம்ம ஜோதியால் வியாபித்திருக்கிறது.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲਿਆ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ஒவ்வொரு மனிதனிடமும் சுயம் இருக்கிறது

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਮਉਲਿਆ ਅਨਤ ਭਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பரமாத்மாவானவர் பலவிதங்களில் ஒளிமயமானவர்.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் கண்கள் எங்கு சென்றாலும் அங்கே கடவுள் வியாபித்து இருக்கிறார்

ਦੁਤੀਆ ਮਉਲੇ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ॥
இரண்டாவது - ரிக்வேதம், சம்வேதம், யஜுர்வேதம் மற்றும் அதர்வவேதம்,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਉਲੀ ਸਿਉ ਕਤੇਬ ॥੨॥
பதினெட்டு ஸ்மிருதிகள் மற்றும் கதேப் (குர்ஆன்) ஆகியவையும் அதன் ஒளியால் ஒளிர்கின்றன.

ਸੰਕਰੁ ਮਉਲਿਓ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
யோகாவில் தியானம் செய்யும் போலேசங்கர் தனது ஒளியால் ஜோதிடராகவும் மாறியுள்ளார்.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥੩॥੧॥
கபீரின் எஜமான் எல்லாவற்றிலும் சமமாக வியாபித்திருக்கிறார்.

ਪੰਡਿਤ ਜਨ ਮਾਤੇ ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਰਾਨ ॥
பண்டிதர்கள் புராணங்களைப் படிப்பதில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਜੋਗੀ ਮਾਤੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
யோகி ஆண்கள் யோகா பயிற்சியின் தியானத்தில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਮਾਤੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
துறவிகள் தங்கள் அகங்காரத்தில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்

ਤਪਸੀ ਮਾਤੇ ਤਪ ਕੈ ਭੇਵ ॥੧॥
துறவி தனது தவத்தின் ரகசியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸਭ ਮਦ ਮਾਤੇ ਕੋਊ ਨ ਜਾਗ ॥

ஒவ்வொருவரும் அவரவர் செயல்களில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள் ஆனால் யாரும் விழிப்பதில்லை

ਸੰਗ ਹੀ ਚੋਰ ਘਰੁ ਮੁਸਨ ਲਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

அதே சமயம், காமவெறி கொண்ட திருடர்கள், உயிர்களின் வீட்டைக் கொள்ளையடிப்பதில் மூழ்கியுள்ளனர்.

ਜਾਗੈ ਸੁਕਦੇਉ ਅਰੁ ਅਕੂਰੁ ॥

சுக்தேவ் மற்றும் பக்தர் அக்ரூரா (கோளாறுகளிலிருந்து) விழித்திருந்தார்கள்.

ਹਣਵੰਤੁ ਜਾਗੈ ਧਰਿ ਲੰਕੂਰੁ ॥
நீண்ட வால் கொண்ட ஹனுமான் மாயையிலிருந்து கவனமாக இருந்தார்.

ਸੰਕਰੁ ਜਾਗੈ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥
சிவசங்கரர் கடவுளின் பாத சேவையில் எழுந்தருளினார்.

ਕਲਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਵ ॥੨॥
பக்த நாமதேவன் மற்றும் பக்த ஜெயதேவன் ஆகியோர் கலியுகத்தில் கடவுள் பக்தியில் விழித்தவர்கள் என்று கூறலாம்.

ਜਾਗਤ ਸੋਵਤ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥
இந்த விழிப்பும் உறக்கமும் கூட பல வகைப்படும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਸੋਈ ਸਾਰੁ ॥
குர்முக் ஆண்கள் விழித்துக் கொள்வது சிறந்தது.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕੇ ਅਧਿਕ ਕਾਮ ॥
உடலுக்கு மிகவும் நன்மை பயக்கும்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੩॥੨॥
கபீர் ராமரின் நாமத்தை மட்டும் சொல்லுங்கள் என்கிறார்.

ਜੋਇ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਾਇਆ ॥
(மாய மனைவி தன் கணவனைப் பெற்றெடுத்தாள்,

ਪੂਤਿ ਬਾਪੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥
மனம் வடிவில் இருக்கும் மகன் தன் தந்தையுடன் (ஆன்மா) விளையாடுகிறான்.

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਣਾ ਖੀਰੁ ਪਿਲਾਇਆ ॥੧॥
ஆன்மா மார்பகங்கள் இல்லாமல் பால் ஊட்டப்படுகிறது.

ਦੇਖਹੁ ਲੋਗਾ ਕਲਿ ਕੋ ਭਾਉ ॥
ஹே மக்களே! கலியுகத்தின் பெருமை மிகவும் தனித்துவமானது,

ਸੁਤਿ ਮੁਕਲਾਈ ਅਪਨੀ ਮਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகன் (மன வடிவில்) தன் தாயை (மாயை வடிவில்) மணந்து கொண்டான்.

ਪਗਾ ਬਿਨੁ ਹੁਰੀਆ ਮਾਰਤਾ ॥
அது கால்கள் இல்லாமல் குதிக்கிறது,

ਬਦਨੈ ਬਿਨੁ ਖਿਰ ਖਿਰ ਹਾਸਤਾ ॥
வாய் இல்லாமல் சிரிக்கிறார்.

ਨਿਦ੍ਰਾ ਬਿਨੁ ਨਰੁ ਪੈ ਸੋਵੈ ॥
இது தூக்கமின்றி மனித உடலில் நீண்ட நேரம் தூங்குகிறது

ਬਿਨੁ ਬਾਸਨ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥੨॥
பாத்திரங்கள் இல்லாமல் பால் ஊற்றுகிறது

ਬਿਨੁ ਅਸਥਨ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ॥
மாய வடிவில் உள்ள பசு மார்பகங்கள் இல்லாமல் பால் கொடுக்கிறது.

ਪੈਡੇ ਬਿਨੁ ਬਾਟ ਘਨੇਰੀ ॥
சத்தியத்தின் பாதையைக் கண்டுபிடிக்காமல், அது மனிதனுக்கு பிறப்பு மற்றும் இறப்புக்கான நீண்ட பாதையாகிவிட்டது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਈ ॥
உண்மையான குரு இல்லாமல் உண்மையான பாதையை காண முடியாது

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੩॥੩॥
கபீர் இதை விளக்குகிறார்

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਪਠਾਏ ਪੜਨ ਸਾਲ ॥
பிரஹலாதனை படிக்க அனுப்பிய போது

ਸੰਗਿ ਸਖਾ ਬਹੁ ਲੀਏ ਬਾਲ ॥
அங்கு பல குழந்தைகளை துணையாக அழைத்து இறைவனை வழிபடுவதில் ஈடுபட்டார்.

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਪੜ੍ਹਾਵਸਿ ਆਲ ਜਾਲ ॥
ஒரு நாள் அவன் தன் ஆசிரியர்களிடம் இறைவனைத் தவிர எனக்கு ஏன் தவறாகப் போதிக்கிறீர்கள் என்று கூறினார்.

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਸ੍ਰੀ ਗੋੁਪਾਲ ॥੧॥
என்னுடைய பலகையில் கடவுளின் பெயரை எழுதுமாறு கேட்டுக்கொள்கிறேன்

ਨਹੀ ਛੋਡਉ ਰੇ ਬਾਬਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥
ஹே பாபா! ராமர் நாமத்தை ஜபிப்பதை நான் ஒருபோதும் நிறுத்த மாட்டேன்

ਮੇਰੋ ਅਉਰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਿਉ ਨਹੀ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் வேறு எந்த உரையையும் படிக்க விரும்பவில்லை

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕਹਿਓ ਜਾਇ ॥
அதன்பிறகு பிரஹலாதரின் ஆசிரியர்களான சாந்தா மற்றும் அமராக் ஆகியோர் மன்னர் ஹிரண்யகசிபுவிடம் சென்று முறையிட்டனர்.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਬੁਲਾਏ ਬੇਗਿ ਧਾਇ ॥
உடனே பிரஹலாதனை அழைத்தான்

ਤੂ ਰਾਮ ਕਹਨ ਕੀ ਛੋਡੁ ਬਾਨਿ ॥
(அரசர் கூறினார்-) நீங்கள் ராமர் நாமத்தை ஜபிக்கும் பழக்கத்தை விட்டு விடுங்கள்.

ਤੁਝੁ ਤੁਰਤੁ ਛਡਾਊ ਮੇਰੋ ਕਹਿਓ ਮਾਨਿ ॥੨॥
என் வார்த்தையை ஏற்றுக்கொள், நான் உன்னை உடனடியாக விடுவிப்பேன்

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਸਤਾਵਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥
ஏன் மீண்டும் மீண்டும் என்னை தொந்தரவு செய்கிறீர்கள் என்று பிரஹலாதன் பதிலளித்தான்.

ਪ੍ਰਭਿ ਜਲ ਥਲ ਗਿਰਿ ਕੀਏ ਪਹਾਰ ॥
கடல், பூமி, குன்றுகள், மலைகள் எல்லாம் இறைவனால் படைக்கப்பட்டவை.

ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਗੁਰਹਿ ਗਾਰਿ ॥
ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பதை என்னால் எக்காரணம் கொண்டும் கைவிட முடியாது. எனக்காக அவ்வாறு செய்வது குரு ஜாபத்தை அவமதிப்பதற்கு சமம்.

ਮੋ ਕਉ ਘਾਲਿ ਜਾਰਿ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ਡਾਰਿ ॥੩॥
நீங்கள் விரும்பினால் என்னை உயிருடன் எரிக்கவும் அல்லது கொல்லவும்.

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕੋਪਿਓ ਰਿਸਾਇ ॥
இதைக் கேட்ட ஹிரண்யகசிபு கோபத்தில் தன் குத்துவாள்களை எடுத்து சொன்னான்

ਤੁਝ ਰਾਖਨਹਾਰੋ ਮੋਹਿ ਬਤਾਇ ॥
உன்னை யார் காக்கப் போகிறார்கள் சொல்லுங்கள்?

ਪ੍ਰਭ ਥੰਭ ਤੇ ਨਿਕਸੇ ਕੈ ਬਿਸਥਾਰ ॥
அப்போது இறைவன் அந்தத் தூணிலிருந்து பயங்கர நரசிம்ம வடிவில் வெளியே வந்தார்.

ਹਰਨਾਖਸੁ ਛੇਦਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰ ॥੪॥
தீயவன் ஹிரண்யகசிபுவை தன் நகங்களால் கிழித்து கொன்றான்

ਓਇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ॥
அந்த உயர்ந்த மனிதர் தேவாதிதேவ்

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਨਰਸਿੰਘ ਭੇਵ ॥
பக்தரின் பக்தியில் மகிழ்ந்த அவர், நரசிம்ம ரூபம் எடுத்தார்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੋ ਲਖੈ ਨ ਪਾਰ ॥
அந்த எல்லையற்ற சக்தியின் ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது என்கிறார் கபீர் ஜி

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ॥੫॥੪॥
அந்த இறைவன் தன் பக்தனான பிரஹலாதனை பலமுறை கஷ்ட காலத்தில் காப்பாற்றினான்

ਇਸੁ ਤਨ ਮਨ ਮਧੇ ਮਦਨ ਚੋਰ ॥
மன்மதன் போன்ற திருடன் இந்த உடலிலும் மனதிலும் நுழைந்துவிட்டான்.

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ ਮੋਰ ॥
என் அறிவு நகையை திருடியவன்

ਮੈ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
அட கடவுளே ! என்னைப் போன்ற ஆதரவற்றவன் யாரிடம் போய் தன் கதையைச் சொல்வது?

ਕੋ ਕੋ ਨ ਬਿਗੂਤੋ ਮੈ ਕੋ ਆਹਿ ॥੧॥
இந்த வேலையினால் யார் கஷ்டப்படவில்லை, பிறகு நான் என்னவாக இருக்கிறேன் ॥1॥

ਮਾਧਉ ਦਾਰੁਨ ਦੁਖੁ ਸਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥
அட கடவுளே! வேலையின் பயங்கரமான வலியைத் தாங்க முடியவில்லை,

ਮੇਰੋ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਸਿਉ ਕਹਾ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் சலனமான மனதுக்கு என்ன குறை

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਿਵ ਸੁਕਾਦਿ ॥
சனக், சனந்தன், சிவன், சுக் முதலியோர்,

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਜਾਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ॥
தொப்புளில் இருந்து பிறந்த பிரம்மா

ਕਬਿ ਜਨ ਜੋਗੀ ਜਟਾਧਾਰਿ ॥
கவிஞர், யோகி மற்றும் ஜடாதாரி

ਸਭ ਆਪਨ ਅਉਸਰ ਚਲੇ ਸਾਰਿ ॥੨॥
அனைவரும் தங்கள் வாழ்க்கையைத் தொடர்ந்தனர்

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਮੋਹਿ ਥਾਹ ਨਾਹਿ ॥
அட கடவுளே ! நீ எல்லையற்றவன், உன்னைத் தவிர எனக்குக் கரை இல்லை.

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੁਖੁ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
ஹே தினாநாத்! என் சோகத்தை உன்னைத் தவிர யாரிடம் சொல்வது?

ਮੋਰੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਆਥਿ ਧੀਰ ॥
என் பிறப்பு இறப்பு துக்கத்தை நீக்கி எனக்கு சாந்தி தருவாயாக

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੁਨ ਰਉ ਕਬੀਰ ॥੩॥੫॥
ஹே மகிழ்ச்சிக் கடலே! கபீர் ஜி கூறுகிறார், அதனால் நான் உங்கள் யசோகனில் ஆழ்ந்திருப்பேன்

ਨਾਇਕੁ ਏਕੁ ਬਨਜਾਰੇ ਪਾਚ ॥
ஆன்மா வடிவில் உள்ள ஒரு தலையில் புலன்களின் வடிவில் ஐந்து வர்த்தகர்கள் உள்ளனர்.

ਬਰਧ ਪਚੀਸਕ ਸੰਗੁ ਕਾਚ ॥

ஒரு காளையின் வடிவத்தில் இயல்புகள் உள்ளன, அதன் நிறுவனம் கடினமானது.

ਨਉ ਬਹੀਆਂ ਦਸ ਗੋਨਿ ਆਹਿ ॥

கோள வடிவில் ஒன்பது புத்தகங்கள் உள்ளன, பத்து புலன்கள் சாக்குகள் மற்றும்

ਕਸਨਿ ਬਹਤਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥੧॥

சிறந்த பருப்புகளும் அதனுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளன.

ਮੋਹਿ ਐਸੇ ਬਨਜ ਸਿਉ ਨਹੀਨ ਕਾਜੁ ॥

அப்படிப்பட்ட தொழில் செய்வதில் எனக்கு விருப்பமில்லை.

ਜਿਹ ਘਟੈ ਮੂਲੁ ਨਿਤ ਬਢੈ ਬਿਆਜੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவ்வாறு செய்வதன் மூலம் அசல் தொகை குறைகிறது மற்றும் வட்டி தொடர்ந்து அதிகரிக்கிறது.

ਸਾਤ ਸੂਤ ਮਿਲਿ ਬਨਜੁ ਕੀਨ ॥
உண்மையில் இந்த வர்த்தகர்கள் சேர்ந்து பல வகையான நூல்களை (கோளாறுகள்) வர்த்தகம் செய்துள்ளனர்.

ਕਰਮ ਭਾਵਨੀ ਸੰਗ ਲੀਨ ॥
அவர் தனது செயல்களை தன்னுடன் எடுத்துச் சென்றுள்ளார்.

ਤੀਨਿ ਜਗਾਤੀ ਕਰਤ ਰਾਰਿ ॥
மூன்று குணங்களும் நிறைய சலசலப்பை உருவாக்குகின்றன,

ਚਲੋ ਬਨਜਾਰਾ ਹਾਥ ਝਾਰਿ ॥੨॥
கடைசியில் ஐந்து தொழிலதிபர்களும் கைகளை அசைத்து விட்டு சென்றனர்.

ਪੂੰਜੀ ਹਿਰਾਨੀ ਬਨਜੁ ਟੂਟ ॥
சுவாசத்தின் மூலை எடுக்கப்பட்டுவிட்டால், வணிகம் மூடப்படுகிறது.

ਦਹ ਦਿਸ ਟਾਂਡੋ ਗਇਓ ਫੂਟਿ ॥
மனித வாகனம் பத்து திசைகளிலும் சிதறுகிறது

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨ ਸਰਸੀ ਕਾਜ ॥
ஹே மனமே! அப்போதுதான் உங்கள் பணி நிரூபிக்கப்படும்.

ਸਹਜ ਸਮਾਨੋ ਤ ਭਰਮ ਭਾਜ ॥੩॥੬॥
நீங்கள் தன்னிச்சையில் மூழ்கினால், இந்த வழியில் உங்கள் மாயையும் அகற்றப்படும்.

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨
பசந்து ஹிந்தோலு காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਾਤਾ ਜੂਠੀ ਪਿਤਾ ਭੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
இப்போது அம்மா பொய்யர், தந்தையும் பொய்யர் என்பதால் அவர்களுக்குப் பிறக்கும் குழந்தைகளும் பொய்யர்களாகவே இருப்பார்கள்.

ਆਵਹਿ ਜੂਠੇ ਜਾਹਿ ਭੀ ਜੂਠੇ ਜੂਠੇ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥
பிறப்பவர்கள் பொய்யர்களே, தீமையில் ஈடுபட்டு இறப்பவர்களும் பொய்யர்களே. அத்தகைய துரதிர்ஷ்டவசமான உயிரினங்கள் பொய்யாக இறந்துவிடும்

ਕਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸੂਚਾ ਕਵਨੁ ਠਾਉ ॥
ஹே பண்டிதரே எந்த இடம் புனிதமானது என்று சொல்லுங்கள்.

ਜਹਾਂ ਬੈਸਿ ਹਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எங்கே உட்கார்ந்து சாப்பிட முடியும்

ਜਿਹਬਾ ਜੂਠੀ ਬੋਲਤ ਜੂਠਾ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਸਭਿ ਜੂਠੇ ॥
(பொய் சொல்வதால்) நாக்கு பொய்யானது, (அவதூறு மொழியால்) வார்த்தைகள் அழுக்கு, (பேச்சுக் கேட்பதால்) காதுகள் பொய், (மற்றவர் வடிவத்தைக் காண்பதால்) கண்கள் அனைத்தும் பொய்யானவை.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੀ ਜੂਠਿ ਉਤਰਸਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਕੇ ਲੂਠੇ ॥੨॥
ஹே பண்டிதரபிராமணன் என்ற அகங்காரத்தின் நெருப்பில் நீ எரிகிறாய், ஆனால் உன் மோகத்தின் அழுக்கு அணையவில்லை.

ਅਗਨਿ ਭੀ ਜੂਠੀ ਪਾਨੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਬੈਸਿ ਪਕਾਇਆ ॥
நெருப்பும் தூய்மையற்றது, நீர் தூய்மையற்றது (அசுத்தத்தால்), சமைக்கும் பெண்ணும் பொய்யர்,

ਜੂਠੀ ਕਰਛੀ ਪਰੋਸਨ ਲਾਗਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਬੈਠਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥
பரிமாறும் கரண்டியும் பொய்யானது, அமர்ந்து ரொட்டி சாப்பிடுபவரும் புனிதமற்றவர்.

ਗੋਬਰੁ ਜੂਠਾ ਚਉਕਾ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਦੀਨੀ ਕਾਰਾ ॥
சாணம் மற்றும் சதுரம் ஆகியவை புனிதமற்றவை மற்றும் சதுரத்தில் வரையப்பட்ட கோடுகள் அழுக்கு.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਸੂਚੇ ਸਾਚੀ ਪਰੀ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥੧॥੭॥
உண்மையான எண்ணங்களை மனதில் கொண்டவர்கள் மட்டுமே தூய்மையானவர்கள் என்று கபீர் ி கூறுகிறார்.

ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ ਘਰੁ ੧
ராமானந்த் ஜி வீடு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਤ ਜਾਈਐ ਰੇ ਘਰ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நாம் ஏன் வேறு இடத்திற்கு செல்ல வேண்டும்? வீட்டில் மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கும்போது (கடவுள் பக்தியில்).

ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਨ ਚਲੈ ਮਨੁ ਭਇਓ ਪੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் தளரவில்லை, இப்போது அது சீராக இருக்கிறது

ਏਕ ਦਿਵਸ ਮਨ ਭਈ ਉਮੰਗ ॥
ஒரு நாள் எனக்கு ஒரு லட்சியம் வந்தது.

ਘਸਿ ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਬਹੁ ਸੁਗੰਧ ॥
பின்னர் நான் சந்தனத்தை தேய்க்கிறேன், வாசனை மற்றும் பிற நறுமணப் பொருட்களை எடுத்துக்கொள்கிறேன்.

ਪੂਜਨ ਚਾਲੀ ਬ੍ਰਹਮ ਠਾਇ ॥
எஜமானை வணங்குவதற்காக கோவிலை நோக்கி நடக்க ஆரம்பித்தார்.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥੧॥
ஆனால் குரு மனதில் கடவுள் தரிசனம் சொன்னார்

ਜਹਾ ਜਾਈਐ ਤਹ ਜਲ ਪਖਾਨ ॥
நாம் யாத்திரை ஸ்தலங்களுக்கும் கோவிலில் உள்ள சிலைகளுக்கும் (கடவுள் இருக்கிறார் என்று) செல்கிறோம்.

ਤੂ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥
ஆனால் கடவுளே! நீங்கள் அனைவரையும் சமமாக வியாபித்திருக்கிறீர்கள்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭ ਦੇਖੇ ਜੋਇ ॥
வேதங்கள் மற்றும் புராணங்கள் அனைத்தையும் பகுப்பாய்வு செய்த பிறகு,

ਊਹਾਂ ਤਉ ਜਾਈਐ ਜਉ ਈਹਾਂ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
(யாத்திரை-கோயில்கள்) அப்போதுதான் செல்ல வேண்டும் என்பது இதன் முடிவு. கடவுள் நமக்குள் இல்லை என்றால்

ਸਤਿਗੁਰ ਮੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੋਰ ॥
ஹே உண்மை ஆசிரியரே! நான் உங்களுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்,

ਜਿਨਿ ਸਕਲ ਬਿਕਲ ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਮੋਰ ॥
என் குழப்பங்கள், குழப்பங்கள் அனைத்தையும் துண்டித்தவர்.

ਰਾਮਾਨੰਦ ਸੁਆਮੀ ਰਮਤ ਬ੍ਰਹਮ ॥
நமது பரமபிதா பரபிரம்மன் எங்கும் நிறைந்தவர் என்று ராமானந்த்ி கூறுகிறார்

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਾਟੈ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ॥੩॥੧॥
குருவின் உபதேசம் கோடிக்கணக்கான செயல்களை அழிக்கிறது

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
பசந்து பானி நம்தேயு ஜி'ஸ்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥
எஜமானுக்கு ஆபத்து வந்தால் வேலைக்காரன் பயந்து ஓடுகிறான்

ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੋਊ ਕੁਲ ਲਜੈ ॥੧॥
நீண்ட காலம் வாழவில்லை, அந்த வேலைக்காரனும் அவனுடைய குடும்பமும் அவமானப்படுத்தப்படுகின்றன

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ ਹਸੈ ॥
அட கடவுளே! உலக மக்கள் என்னைக் கேலி செய்தாலும், உனது பக்தியை நான் கைவிடமாட்டேன்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது தாமரை பாதங்கள் என் இதயத்தில் குடியிருக்கட்டும்

ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ ਮਾਂਡੈ ॥
தன் செல்வம் அல்லது மனைவியின் பாதுகாப்பிற்காக இறக்கத் தயாராக இருக்கும் உயிரினம் போல,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛਾਡੈਂ ॥੨॥
அதேபோல, துறவிகள் ராம நாமத்தை ஜபிப்பதை நிறுத்த மாட்டார்கள்.

ਗੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
கங்கை, கயா, கோதாவரி போன்ற புண்ணிய ஸ்தலங்களுக்கு யாத்திரை செய்வது வெறும் உலக சடங்குகள்.

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥
கடவுள் மிகவும் மகிழ்ச்சியாக இருந்தால் மட்டுமே வேலைக்காரனின் சேவை வெற்றியடையும் என்று நாமதேவன் கூறுகிறார்.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥
அட கடவுளே ! பேராசை அலைகள் எழுகின்றன.

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥
இந்த உடல் அதில் மூழ்கி இருக்கிறது.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋੁਬਿੰਦੇ ॥
அட கடவுளே! இந்த உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து என்னைக் கடந்து செல்லுங்கள்.

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே தந்தை கடவுளே! என்னை கடந்து செல்லுங்கள்.

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥
என்னுடைய இந்த வாழ்க்கைப் படகு ஒரு வலுவான நீரோட்டத்தில் சிக்கிக்கொண்டது, அதை என் துடுப்பு முன்னோக்கி எடுத்துச் செல்ல முடியவில்லை.

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥
அட கடவுளே ! உன் அருள் இல்லாமல் கடக்க முடியாது

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੋ ਕਉ ॥ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥
ஹே கேசவ்! என்னிடம் கருணை காட்டுங்கள், என்னை சத்குருவுடன் இணைத்து விடுங்கள்," என்று கூறி, வாழ்க்கைக் கடலைக் கடக்கவும்.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥
எனக்கு நீச்சல் கூட தெரியாது என்று நாமதேவன் ி கெஞ்சுகிறார்.

ਮੋ ਕਉ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥
அட கடவுளே ! உன் கரத்தைக் கொடுத்து என்னைக் காப்பாற்று

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥
தூசி (பாவம்) நிரம்பிய ஆடைகள் (உடல்) மெதுவாக நகர்கிறது.

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥
சக்கரத்தின் பின்னால் இருக்கும் துவைப்பாளர் ஒரு குச்சியால் வண்டியை பருந்தாக ஓட்டுகிறார்.

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥ੍ਰੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥
சலவை செய்பவர் இந்த வாகனத்தைக் கழுவுவதை நோக்கிச் செல்லும்போது,

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவள் துவைக்க அழுக்குத் துணிகளை தலையில் சுமக்கிறாள். அதே போல பெண் ஆன்மாவும் தன் கர்மவினையை கழுவ சத்சங்கத்திற்கு செல்கிறது.

ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥
சத்சங்கத்திற்கு வந்த ஒவ்வொரு ஜீவராசி மற்றும் பெண்ணின் மனதை குருவின் வடிவில் சலவை செய்பவர் அன்புடன் தூய்மைப்படுத்துகிறார்.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥
என் மனமும் கடவுளின் பாதத்தில் இருக்கிறது

ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥
கடவுள் எல்லோரிடமும் இருக்கிறார் என்று நாமதேவன் கூறுகிறார்

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
தம் பக்தர்களிடம் எப்போதும் கருணை காட்டுவர்

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
பசந்து பானி ரவிதாஸ் ஜி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਤੁਝਹਿ ਸੁਝੰਤਾ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥
உனக்கு ஒன்றும் புரியவில்லை

ਪਹਿਰਾਵਾ ਦੇਖੇ ਊਭਿ ਜਾਹਿ ॥
அழகான உடையைப் பார்த்து மட்டும் பெருமைப்படுகிறீர்களா

ਗਰਬਵਤੀ ਕਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
ஆனால் பெருமையுடையவனுக்கு எங்கும் நிலையான இடம் கிடைக்காது.

ਤੇਰੀ ਗਰਦਨਿ ਊਪਰਿ ਲਵੈ ਕਾਉ ॥੧॥
மரணக் காகம் உன் கழுத்தில் சுற்றிக் கொண்டிருக்கிறது

ਤੂ ਕਾਂਇ ਗਰਬਹਿ ਬਾਵਲੀ ॥
அட பைத்தியமே! நீங்கள் ஏன் அகங்காரம் கொள்கிறீர்கள்?

ਜੈਸੇ ਭਾਦਉ ਖੂੰਬਰਾਜੁ ਤੂ ਤਿਸ ਤੇ ਖਰੀ ਉਤਾਵਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பங்குனி மாதத்தில் பூஞ்சை வளர்ந்து இறப்பது போல, நீங்கள் இன்னும் பொறுமையிழக்கிறீர்கள்

ਜੈਸੇ ਕੁਰੰਕ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ਭੇਦੁ ॥
கஸ்தூரிக்கு வித்தியாசம் தெரியாத மான் போல

ਤਨਿ ਸੁਗੰਧ ਢੂਢੈ ਪ੍ਰਦੇਸੁ ॥
தன் உடலில் இருக்கும் நறுமணத்தை வெளியில் தேடுகிறான்,

ਅਪ ਤਨ ਕਾ ਜੋ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
தன் உடலின் முக்கியத்துவத்தைப் பற்றி சிந்திப்பவன்,

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
எமதூதர்கள் அவனைத் தொந்தரவு செய்யவில்லை

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
இந்த உயிரினம் அன்பான மகன்கள் மற்றும் அவரது மனைவியைப் பற்றி பெருமிதம் கொள்கிறது,

ਠਾਕੁਰੁ ਲੇਖਾ ਮਗਨਹਾਰੁ ॥
ஆனால் தன் எஜமானன் தன் செயல்களுக்குக் கணக்குக் கேட்கப் போகிறான் என்று அவன் நினைக்கவில்லை.

ਫੇੜੇ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਜੀਉ ॥
உயிர்கள் செய்த செயல்களின் பலனை அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਪਾਛੇ ਕਿਸਹਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥੩॥
இறந்த பிறகு தனது காதலியை யார் அழைக்க முடியும்

ਸਾਧੂ ਕੀ ਜਉ ਲੇਹਿ ਓਟ ॥
நீங்கள் ஒரு முனிவரின் தஞ்சம் அடைந்தால்

ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਸਭ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
உங்கள் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் அழிக்கப்படும்.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੋ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பவர் என்று ரவிதாஸ் கூறுகிறார்.

ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮੁ ਨ ਜੋਨਿ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧॥
அவனுடைய ஜாதியும் பிறப்பும்-இறப்பும் விடுபட்டு யோனிக்கும் எந்தத் தொடர்பும் இல்லை.

ਬਸੰਤੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ
பசந்து கபீர் ஜி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸੁਰਹ ਕੀ ਜੈਸੀ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ॥
[வீட்டில் வந்த நாயை நோக்கி கபீரகூறுகிறார்] உங்கள் நடை பசுவைப் போன்றது

ਤੇਰੀ ਪੂੰਛਟ ਊਪਰਿ ਝਮਕ ਬਾਲ ॥੧॥
வாலில் உள்ள முடிகளும் பளபளக்கும்.

ਇਸ ਘਰ ਮਹਿ ਹੈ ਸੁ ਤੂ ਢੂੰਢਿ ਖਾਹਿ ॥
இந்த வீட்டில் எது இருந்தாலும் அதை கண்டுபிடித்து சாப்பிடுங்கள்.

ਅਉਰ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇ ਤੂ ਮਤਿ ਹੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிறர் வீட்டிற்கு செல்ல வேண்டாம்

ਚਾਕੀ ਚਾਟਹਿ ਚੂਨੁ ਖਾਹਿ ॥
ஆலையில் இருந்து மாவை நக்கி சாப்பிடுங்கள்.

ਚਾਕੀ ਕਾ ਚੀਥਰਾ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥੨॥
ஆனால் இந்த ஆலை எங்கே போகிறது?

ਛੀਕੇ ਪਰ ਤੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਡੀਠਿ ॥
தும்மல் மீது கண்களை நிலைநிறுத்திக் கொண்டாய்,

ਮਤੁ ਲਕਰੀ ਸੋਟਾ ਤੇਰੀ ਪਰੈ ਪੀਠਿ ॥੩॥
மரக் குச்சி உங்கள் முதுகில் விழாமல் பார்த்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੋਗ ਭਲੇ ਕੀਨ ॥
நீங்கள் நன்றாக சாப்பிட்டீர்கள் என்று கபீர் ி கூறுகிறார்

ਮਤਿ ਕੋਊ ਮਾਰੈ ਈਂਟ ਢੇਮ ॥੪॥੧॥
யாரும் உங்களை செங்கற்கள் மற்றும் கற்களால் தாக்காதபடி அமைதியாக செல்லுங்கள்

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ராகு சாரக் சௌபதே மஹாலா 1 காரு 1

੧ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த உயர்ந்த கடவுள் தனித்துவமானவர், அவருடைய பெயர் 'சத்தியம்', அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் அச்சமற்றவர், அவர் பகை இல்லாதவர், அவர் காலமற்றவர், அழியாதவர், அவர் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயமாக ஒளிர்ந்தவர், அவர் குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறார்.

ਅਪੁਨੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥
நான் என் எஜமானின் அடிமை

ਚਰਨ ਗਹੇ ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகிற்கு வாழ்வளிக்கும் இறைவனின் பாதங்களைப் பற்றிக் கொண்டேன் ஈகோவை கொன்றது.

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥
உன்னதமான ஒளி கடவுள் நமக்கு உயிரை விட அன்பானவர்,

ਮੋਹਨ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਮਝਸਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
அந்த இறைவன் என் மனதை கவர்ந்துள்ளான், வார்த்தையின் சிந்தனையால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது.

ਮਨਮੁਖ ਹੀਨ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਝੂਠੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਰ ਸਰੀਰੇ ॥
ஒரு சுய-விருப்பமுள்ள நபர் தாழ்ந்தவர், தாழ்ந்தவர் மற்றும் தவறான எண்ணம் கொண்டவர், அவருடைய மனதிலும் உடலிலும் எப்போதும் வலி இருக்கும்.

ਜਬ ਕੀ ਰਾਮ ਰੰਗੀਲੈ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨ ਧੀਰੇ ॥੨॥
வண்ணமயமான இறைவனின் பக்தியில் நான் ஈடுபட்டது முதல், அவரைப் பாடும்போது என் மனம் அமைதியடைந்தது.

ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਤਬ ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
நான் என் அகங்கார உணர்வைக் கைவிட்டு ஒதுங்கியதிலிருந்து, என் உள்ளம் கடவுளுடன் இணைந்துவிட்டது.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਬਿਸਰੀ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੩॥
பரம்பரை பரம்பரை இன்றி, இருளைத் தாண்டி, உலக அவமானத்தை எல்லாம் மறந்து மனது இறைவனோடு மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਭੂਰ ਭਵਿਖ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
ஹே நீங்கள் என் வாழ்க்கையின் அடிப்படை, கடந்த காலத்திலும் எதிர்காலத்திலும் உங்களைப் போல் யாரும் இல்லை.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥
ஆன்மா வடிவில் திருமணமான பெண் இறைவனின் நினைவில் ஆழ்ந்திருப்பாள் என்றும், இறைவனே அவளுக்குக் கணவன் என்றும் குருநானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சாரங் மஹாலா 1

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੂਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥
கடவுள் இல்லாமல் எப்படி வாழ்வது, எங்கும் துக்கம் மட்டுமே உள்ளது.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਦੁ ਨ ਫੀਕੀ ਰਸ ਬਿਨੁ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை வணங்கும் மகிழ்ச்சி இல்லாமல், நாவின் சுவையும் மங்கிவிடும் கடவுள் இல்லாமல், நேரம் கூட உங்களை தொந்தரவு செய்கிறது.

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਪਰਸੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਬ ਲਗੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸੀ ॥
இறைவனின் தரிசனம் கிடைக்காத வரை நான் பசியாகவும் தாகமாகவும் இருப்பேன்.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਲ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥੧॥
இறைவனை தரிசித்தால், தண்ணீரில் தாமரை மலருவது போல் மனம் ஆனந்தமடைகிறது.

ਊਨਵਿ ਘਨਹਰੁ ਗਰਜੈ ਬਰਸੈ ਕੋਕਿਲ ਮੋਰ ਬੈਰਾਗੈ ॥
மேகங்கள் குனிந்து இடி மழை பொழிகின்றன, மயில்களும் காக்காக்களும் மகிழ்ச்சியுடன் ஆடுகின்றன.

ਤਰਵਰ ਬਿਰਖ ਬਿਹੰਗ ਭੁਇਅੰਗਮ ਘਰਿ ਪਿਰੁ ਧਨ ਸੋਹਾਗੈ ॥੨॥
மரங்கள், செடிகள், பறவைகள் மற்றும் பாம்புகள் மழையுடன் நடனமாடுவதைப் போலவே, திருமணமான பெண் தனது கணவர் வீட்டில் இருக்கும்போது மகிழ்ச்சியடைகிறாள்.

ਕੁਚਿਲ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਨਾਰਿ ਕੁਲਖਨੀ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
கணவன் பிரபுவின் தன்னிச்சையை அறியாதவள், அழுக்கான, அசிங்கமான, அசிங்கமான பெண்.

ਹਰਿ ਰਸ ਰੰਗਿ ਰਸਨ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਸਮਾਨਿਆ ॥੩॥
ஹரி ரசத்தினஅன்பில் யாருடைய ராசா திருப்தி அடையவில்லை, தவறான புத்திசாலித்தனத்தால் அவள் சோகத்தில் கிடக்கிறாள்.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰੇ ॥
அவரது சவாரியை தவறவிட்டார், சோகமாக உணரவில்லை மற்றும் அவரது உடலின் வலி முடிவடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੪॥੨॥
குருநானக் கூறுகிறார், இறைவனிடமிருந்து எளிதான மகிழ்ச்சியைப் பெறும் உயிருள்ள பெண், அவரது பார்வை மனதிற்கு அமைதியை அளிக்கிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சரக் மஹாலா 1

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥
என் அன்பான இறைவன் வெகு தொலைவில் இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்குருவின் வார்த்தைகளால் என் மனம் திருப்தியடைந்தபோது, இறைவனிடத்தில் என் வாழ்க்கையின் ஆதரவை அடைந்தேன்.

Page 1198

ਇਨ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲੀਐ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਧਨ ਸੋਹਾਗੁ ਪਿਆਰੀ ॥
இந்த வழியில், ஜீவ ஸ்த்ரீ வடிவம் ஹரியின் வடிவில் மணமகனைப் பெறுகிறது அந்த அழகா தேன் பெறுகிறாள்.

ਜਾਤਿ ਬਰਨ ਕੁਲ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
குரு-மத் என்ற வார்த்தையைச் சிந்தித்துப் பார்த்தால், ஜாதி-வர்ணம், குலச் சந்தேகங்கள் தீர்ந்தன.

ਜਿਸੁ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਤਾ ਕਉ ਹਿੰਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
யாருடைய மனம் திருப்தியடைகிறதோ, அவருக்குப் பெருமை இல்லை, அவர் வன்முறையையும் பேராசையையும் மறந்துவிடுகிறார்.

ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਵਰੁ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥
காமினி ஒரு ஜீவராசியின் வடிவில் இயல்பாகவே தன் கணவன்-இறைவனுடைய சகவாசத்தை அனுபவிக்கிறாள், குருவின் மூலம் அவளுடைய அன்பு மேம்படும்.

ਜਾਰਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੁਟੰਬ ਸਨਬੰਧੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
குடும்பம் மற்றும் உறவினர்களுடன் பற்றுதலைப் பரப்பும் அத்தகைய அன்பை ஒருவர் கைவிட வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਬਿਧਾ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰੀ ॥੩॥
இறைவனை இதயத்தில் நேசிக்காதவன், இக்கட்டான நிலையும் தீமைகளும் நிறைந்த செயல்களைச் செய்கிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਿਤ ਕੌ ਦੁਰੈ ਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥
அன்பின் வடிவில் ரத்தினத்தை உடையவர் உலகில் மறைந்து இருப்பதில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥੩॥
அப்படிப்பட்ட குருமுகர் எல்லா வயதினருக்கும் இறைவனின் விலைமதிப்பற்ற நாமத்தை மனதில் வைத்திருப்பதாக குருநானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
சாரங் மஹாலா 4 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥
நாம் கடவுள் பக்தர்களின் பாதங்கள் மட்டுமே.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சத்சங்கத்தில் ஒன்றாக, நாம் உயர்ந்த நிலையை அடைந்துள்ளோம் கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார் என்பதை உணர்ந்தார்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈਐ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਦੂਰਿ ॥
உண்மையான குரு துறவி கிடைத்தால் மட்டுமே அமைதி கிடைக்கும் அவர் எல்லா பாவங்களையும் துக்கங்களையும் நீக்குகிறார்.

ਆਤਮ ਜੋਤਿ ਭਈ ਪਰਫੂਲਿਤ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦੇਖਿਆ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
கடவுளை நேருக்கு நேர் பார்த்ததும் நம் உள்ளம் பொங்கியது

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
துரதிர்ஷ்டவசமாக, நாம் ஒரு சத்சங்கத்தைப் பெற்றுள்ளோம், அங்கு கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார் என்ற அறிவைப் பெற்றோம்.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਨਾਏ ਧੂਰਿ ॥੨॥
சத்சங்கிகளின் பாதத் தூசியில் நீராடியதால், அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடிய பலனை அடைந்தோம்.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਕਾਰ ਮਲੀਨ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਹਿਰਦਾ ਕੁਸੁਧੁ ਲਾਗਾ ਮੋਹ ਕੂਰੁ ॥
நமது புத்தி தீமைகள் மற்றும் தீமைகளால் மாசுபட்டுவிட்டது, நமது தூய்மையற்ற இதயம் தவறான பற்றுதலால் நிரப்பப்பட்டுள்ளது.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਝੂਰਿ ॥੩॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் நிறுவனத்தை எவ்வாறு பெறுவது? அகங்கார உணர்வில் மூழ்கியிருக்கும் மனம் கலங்கிக்கொண்டே இருக்கிறது.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਗਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਧੂਰਿ ॥
அட கடவுளே ! அன்பாக இரு, அன்பாக இரு, எனக்கு சத்சங்கிகளின் பாத தூசி மட்டுமே வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਮੁ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧॥
ஒரு ஞானியுடன் ஒரு நேர்காணல் இருக்கும்போது நானக் கருத்து பின்னர் கடவுளை அடைந்து அவர் நேரடியாக கடவுளுடன் இணைகிறார்.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சாரங் மஹாலா 4.

ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
இறைவனின் பாதத்தில் பலியாகியுள்ளோம்.

ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடலை கடக்க முடியாது, கடவுளை முழக்கமிட்டால் சிலுவை இறக்கப்படும்

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
இதயத்தில் இறைவன் மீது விசுவாசம் இருந்தால், சேவை எண்ணம் வரும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥
கடவுள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர் மற்றும் குணங்களின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார், இரவும்-பகலும் உங்கள் இதயத்தில் அவருடைய பெயரை உச்சரிக்கவும்

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
அணுக முடியாதது, மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டது, கடவுள் எங்கும் அனுபவித்துக்கொண்டிருக்கிறார், அதே ஒளியானது மனதிலும் உடலிலும் மகத்தானது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ ॥੨॥
குரு எப்பொழுது கருணை காட்டினார், அப்போது கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவன் உள்ளத்தில் தோன்றினார்.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਰਣੀਧਰ ਸਾਕਤ ਕਉ ਦੂਰਿ ਭਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
முழு பூமியையும் வைத்திருக்கும் கடவுள் இதயத்தில் இருக்கிறார் ஆனால் மாயையான அகங்காரவாதிக்கு அது வெகு தொலைவில் தெரிகிறது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਨ ਕਬਹੂ ਬੂਝਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
தாகத்தின் தீயில் எரியும் அவர் ஒருபோதும் புரிந்து கொள்ளாமல் சூதாட்டத்தில் தனது வாழ்க்கையை இழக்கிறார்.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਿ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
குருவின் அருள் சிறிதளவு இருந்தால், மனிதன் எப்போதும் எழுந்து அமர்ந்து இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਹੈ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாரை இரக்கத்தோடு பார்த்தாரோ, அவர்களுடைய அவமானத்தைக் காத்துக்கொண்டார்.

Page 1199

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சாரங் மஹாலா 4.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
அட கடவுளே! எனக்கு அமிர்த நாமம் கொடுங்கள்.

ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய மனம் குருவிடம் முழுவதுமாக அர்ப்பணித்திருக்கிறதோ, அவர்களின் செயல்கள் அனைத்தும் நிறைவடைந்தன.

ਜੋ ਜਨ ਦੀਨ ਭਏ ਗੁਰ ਆਗੈ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
பணிவுடன் குருவின் முன் வருபவர்கள், அவர்களுடைய துக்கத்தைப் போக்கினார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
அந்த இரவும் பகலும் குருவை வழிபடுகிறார்கள் குருவின் போதனைகளால் அவரது வாழ்க்கை மாறுகிறது.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਗਾਵਹਿ ਰਸੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
யாருடைய இதயம் அமிர்தத்தின் அமிர்தத்தை உடையது அவர் தனது நாக்கால் ஹரி நாம ரசத்தில்புகழைப் பாடி, இந்த நாம் ரசத்தைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਿਆ ਓਇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥
குருவின் அருளால் நாமத்தின் அமிர்தத்தின் முக்கியத்துவத்தை அறிந்தவர்கள், அவர்கள் முக்தி அடைகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਚਲਾ ਮਤਿ ਜਿਸੁ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
உண்மையான குரு அசைக்க முடியாதவர், அவருடைய கருத்தும் அசைக்க முடியாதது, அவர் இறைவனின் நாமத்தின் அடிப்படையில் உறுதியாக இருக்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਵਉ ਅਪੁਨਾ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
அத்தகைய சத்குருவிடம் நான் என்னைச் சரணடைந்து, என் மனம், உடல், ஆன்மா போன்றவற்றை அவரிடம் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਮਨਮੁਖ ਭ੍ਰਮਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੇ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਗੁਬਾਰੇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள நபர் இருமை மற்றும் காரணமாக அலைந்து திரிகிறார் அவன் இதயத்தில் அறியாமை இருள் நீடிக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੪॥
அத்தகைய ஆத்மா கொடுப்பவர் சத்குருவைப் பார்ப்பதில்லை, அதன் விளைவாக அவர் இந்த உலகத்திலோ அல்லது பிற உலகத்திலோ எங்கும் இருப்பதில்லை.

ਸਰਬੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਲ ਧਾਰੇ ॥
ஸ்வாமி பிரபு அனைத்து உடல்களிலும் இருக்கிறார் அந்த சர்வவல்லமையுள்ள அதிகாரம் அனைத்து அதிகாரங்களையும் உள்வாங்கியுள்ளது.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੫॥੩॥
நானக் தன்னை அடிமைகளின் அடிமையாகக் கருதிக் கெஞ்சுகிறார் அட கடவுளே! தயவுசெய்து என்னை கடலில் இருந்து காப்பாற்றுங்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சாரங் மஹாலா 4.

ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਐਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
கடவுளுக்கு இவ்வளவு அற்புதமான துதிகள் உள்ளன,

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆதலால் அவன் எதைச் செய்தாலும் அதை உண்மையாக ஏற்றுக்கொண்டு குருமுகனாக மாறி அவன் நாமத்தில் மூழ்கி விடு.

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥
மிக இனிமையாக கடவுளின் மீது அன்பு செலுத்தி, மற்ற அனைத்தும் மறந்துவிட்டன.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
இப்போது இரவும் பகலும் மனதில் மகிழ்ச்சி எழுந்துள்ளது மற்றும் ஆன்மாவின் ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜਬ ਗੁਣ ਗਾਇ ਤਬ ਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
கடவுளைத் துதித்ததும் மனம் திருப்தியடைந்து மனம் அமைதி அடைந்தது.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥
ஆசிரியர் கருணை காட்டினால், மனம் இறைவனின் பாதத்தில் நிலைத்திருக்கும் அவர் பெறுகிறார்.

ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
கடவுளை தியானிப்பதன் மூலம் புத்தியில் ஒளி உண்டாகி அறிவு அங்கம் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥੩॥
யாருடைய மனம் திருப்தியடைந்ததோ, அவருடைய உள் மனதில் அறிவின் ஒளி தோன்றி, அவர் இயற்கையாகவே கடவுளில் மூழ்கிவிடுகிறார்

ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਣਾਇ ॥
வஞ்சனை உள்ளத்தில் கொண்டவன் தினமும் வஞ்சகச் செயல்களைச் செய்வான். வாயால் ஹரி ஹரி என்று சொன்னாலும்.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤੁਹ ਕੂਟੈ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥੪॥
பேராசையாலும் அறியாமையாலும் எவருடைய மனம் இருளடைகிறதோ, பயனற்ற செயல்களைச் செய்து துன்பப்படுகிறான்

ਜਬ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾ ਲਾਇ ॥
இறைவன் மகிழ்ந்தால், குரு மூலம் உண்மை தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੫॥੪॥
நானக் கூறும்போது, அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் கடவுளின் நாமம் அடையப்படுகிறது மற்றும் மகிழ்ச்சியை அடைகிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சரக் மஹாலா 4.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥
ராமர் என்ற பெயரில் என் மனம் முழுவதுமாக ஆனந்தமாகிவிட்டது.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி கதமனதிற்கு இதமான அன்பை சத்குரு என் இதயத்தில் பதித்துள்ளார்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਵਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਜਨ ਦੇਵਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
ஹே தீனதயாளனே பக்தர்களிடம் அன்பாக இருங்கள், சொல்லப்படாத கதையின் சிறப்பை வழங்கியுள்ளார்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨੀ ॥੧॥
பக்தர்களுடன் சேர்ந்து, நான் ஹரி நாமத்தின் சாற்றைப் பெற்றேன், மனமும் உடலும் இனிமையாக இருக்கிறது.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੀ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனின் திருநாமத்தை உணர்ந்தவர்கள், அவர்கள் ஆர்வமில்லாமல் இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਆਵਣ ਜਾਨੀ ॥੨॥
உயர்ந்த மனிதரை நேர்காணல் செய்வதன் மூலம் நான் மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன், போக்குவரத்து நெரிசல் போய்விட்டது.

ਨੈਣੀ ਬਿਰਹੁ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥
இந்த கண்கள் இறைவனைக் காண வேண்டும் என்ற தீவிர ஏக்கத்துடன் நாக்கால் நாமம் பேசுகிறேன்.

Page 1200

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੩॥
இரவும்-பகலும் நான் கடவுளின் பாடல்களை என் காதுகளால் கேட்கிறேன் கடவுள் உள்ளத்தில் நல்லவர்.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਆਣੇ ਤਉ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨੀ ॥
குரு ஐந்து காம விகாரங்களை அடக்கியபோது, அவர் நாமத்தில் ஆழ்ந்தார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੀ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அருளால் ராமரின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்தார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சரக் மஹாலா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜ੍ਹੁ ਸਾਰੁ ॥
ஹே மனமே ராம நாமத்தை ஜபித்து வாசியுங்கள், இதுவே சாராம்சம்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமர் பெயர் இல்லாமல் எதுவும் நிலையானது அல்ல, மற்ற எல்லா விரிவாக்கங்களும் பலனற்றவை.

ਕਿਆ ਲੀਜੈ ਕਿਆ ਤਜੀਐ ਬਉਰੇ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰੁ ॥
ஹே பைத்தியமே! உலகத்திலிருந்து எதை எடுக்க வேண்டும், எதை விட்டுவிட வேண்டும் எது தெரிகிறதோ, அத்தனையும் தூசி போல.

ਜਿਸੁ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾ ਛਾਡਿ ਜਾਹੁ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥
நஞ்சை உனக்கெனக் கருதும் செல்வத்தின் வடிவில் விட்டுவிடு, ஏனெனில் அது பாவச் சுமை.

ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਪਲੁ ਅਉਧ ਫੁਨਿ ਘਾਟੈ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੁ ॥
ஒவ்வொரு நொடியும் ஆயுட்காலம் குறைந்து வருகிறது, ஆனால் கலாச்சாரமற்ற மனிதனுக்கு இது புரியவில்லை.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜਿ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਇਹੁ ਸਾਕਤ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥੨॥
ஒரு மாயையான மனிதனின் நடத்தை இதுதான், அவன் அதையே செய்கிறான், உடன் செல்லாதவர்.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲੁ ਬਉਰੇ ਤਉ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ஹே முட்டாளே! துறவி மனிதர்களுடன் ஒற்றுமையாக இருந்தால் மட்டுமே முக்தி கிடைக்கும்.

ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗ ਸੁਖੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੩॥
நிச்சயமாக வேதங்களைப் பற்றி சிந்தித்துப் பாருங்கள், சத்சங்கம் இல்லாமல் யாரும் மகிழ்ச்சியை அடைய முடியாது என்பதை அவர்களும் ஒப்புக்கொள்கிறார்கள்.

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਸਭੈ ਕੋਊ ਚਾਲੈ ਝੂਠੁ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
பொய்கள் பரப்புவதைத் தவிர மற்ற அனைவரும் மன்னன்-சக்கரவர்த்தி ஓடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥
இராமரின் பெயரில் அடைக்கலம் பெற்ற புனித மனிதர்கள் எப்போதும் அசையாதவர்கள் என்று நானக் கூச்சலிடுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦਾ
சரக் மஹாலா 4 கரு 3 துபடா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி

ਕਾਹੇ ਪੂਤ ਝਗਰਤ ਹਉ ਸੰਗਿ ਬਾਪ ॥
ஹே மகனே! நீ ஏன் உன் தந்தையுடன் சண்டையிடுகிறாய்?

ਜਿਨ ਕੇ ਜਣੇ ਬਡੀਰੇ ਤੁਮ ਹਉ ਤਿਨ ਸਿਉ ਝਗਰਤ ਪਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைப் பெற்றெடுத்து வளர்த்தவர்களுடன் சண்டையிடுவது பாவம்.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾ ਤੁਮ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਉ ਸੋ ਧਨੁ ਕਿਸਹਿ ਨ ਆਪ ॥
நீங்கள் பெருமைப்படும் செல்வம், அந்தச் செல்வம் உங்களுடையதாக ஆகவில்லை.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਬਿਖਿਆ ਰਸੁ ਤਉ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਪ ॥੧॥
நொடிப்பொழுதில் இந்தப் பணத்தை விஷம் வடிவில் விட்டுச் சென்றால், பிறகு வருந்த நேரிடும்.

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਜਾਪਹੁ ਜਾਪ ॥
உங்கள் எஜமானராகிய இறைவனை மட்டும் பாடுங்கள்.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤੁਮ ਕਉ ਜਉ ਸੁਨਹੁ ਤਉ ਜਾਇ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥੧॥੭॥
நானக் உங்களுக்கு உபதேசிக்கிறார், அதைக் கவனமாகக் கேட்டால், உங்கள் துக்கம் நீங்கும். [வாவா பிரிதி காண்ட் குரு ராம்தாஸ் ஜியின் மூத்த மகன் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. குரு ஜி தனது இளைய மகன் குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜியிடம் குர்காஹியை ஒப்படைத்தபோது பாபா பிரிதி காண்ட் கடுமையாக எதிர்த்தார்.]

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ ਪੜਤਾਲ
சரக் மஹாலா 4 காரு 5 துப்தே அங்கால்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰੋ ਜਗਜੀਵਨੋ ਮਨਮੋਹਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மனமே ஜகதீஷ்வர், உலகத்தின் இறைவன், உயிரைக் கொடுப்பவன், அந்த அழகான இறைவனை நான் காதலிக்கிறேன். நான் ஒவ்வொரு நாளும் இரவும் பகலும் அவரை நம்பியிருக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਕੀ ਉਪਮਾ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਤਵ ਗੁਨ ਸੁਆਮੀ ਗਨਿਨ ਨ ਜਾਤਿ ॥
இறைவனுக்குப் பல பெருமைகள் உண்டு. சுக்தேவ், நாரதர் மற்றும் பிரம்மா போன்றோர் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகின்றனர். ஆண்டவரே! உங்கள் உதவிகளை எண்ண முடியாது.

ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਆਪਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் எல்லையற்றவர், நீங்கள் எல்லையற்றவர். ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் குணங்களை நீங்களே அறிவீர்கள்

ਹਰਿ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟ ਹੀ ਬਸਤੇ ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਭਗਾਤ ॥
கடவுளுக்கு அருகில் வசிப்பவர்கள், அந்த முனிவர்கள் கடவுளின் இறுதி பக்தர்கள்.

ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਜੈਸੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਿ ॥੨॥੧॥੮॥
தண்ணீர் தண்ணீருடன் கலப்பது போல கடவுளின் பக்தர்கள் கடவுளுடன் இணைகிறார்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

Page 1201

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சாரங் மஹாலா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਨਰਹਰੇ ਨਰਹਰ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਗਲ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மனமே நாராயணனைப் பாடுங்கள் அந்த ஸ்ரீ ஹரி அனைத்து கடவுள்களின் வழிபாட்டிற்குரிய கடவுள், அந்த ஸ்ரீ ராமர் எனக்கு மிகவும் பிடித்தவர்.

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਡ ਭਾਗ ਮਥੋਰਾ ॥
கடவுள் போற்றப்படும் வீட்டில் ராமர் போற்றப்படுகிறார். அந்த வீட்டில் எண்ணற்ற மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது, துரதிர்ஷ்டம் எழுகிறது.

ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਏ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਏ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਏ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਪੰਚ ਚੋਰਾ ॥੧॥
அந்த பக்தர்களின் பாவங்கள், தோஷங்கள், நோய்கள், இச்சை-கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய அனைத்தும் நீங்கும். அந்த பக்தர்களைக் கொல்வதன் மூலம் கடவுள் அந்த பக்தர்களின் ஐந்து இச்சைகளை நீக்குகிறார்.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਹੁ ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள், முனிவர்கள் ராமரின் பெயரை மட்டுமே பேசுகிறார்கள் ஜெகதீஷ் என்று மட்டும் கோஷமிடுகிறார்கள். கடவுள் பக்தர்கள் ஹரியை மனத்தாலும், சொல்லாலும், செயலாலும் வழிபடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਧੂ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் தங்கள் பாவங்கள் அனைத்தையும் போக்குகிறார்கள்.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਗਰਣੁ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੋਰਾ ॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் விழித்திருந்து, ஜகதீஷ்வரரைக் கோஷமிடுவதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਕਾਮ ਮੋਖੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਭਗਤ ਤੋਰਾ ॥੨॥੨॥੯॥
அவர்கள் தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் மற்றும் விரும்பிய பலன்களைப் பெறுகிறார்கள். ஹே நானக்! பக்தர்கள் கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சரக் மஹாலா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਮਾਧੋ ਮਧੁਸੂਦਨੋ ਹਰਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ஹே மனமே மதுசூதன், ஸ்ரீ ஹரி, ஸ்ரீரங், சத்தியக் கடவுளை, உள்ளக் கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਸਭ ਦੂਖਨ ਕੋ ਹੰਤਾ ਸਭ ਸੂਖਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எல்லா துக்கங்களையும் அழிப்பவர், எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அளிப்பவர், அந்த அன்பிற்குரிய ஹரியின் புகழைப் பாடுங்கள்

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲੇ ਹਰਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰਿ ਬਸਤਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦੇਖਨ ਕੋ ਚਾਉ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார், ஒவ்வொரு உடலிலும், கடலிலும் வசிக்கிறார், பூமியிலும் இருக்கிறார் அவர் எல்லா நாடுகளிலும் பிராந்தியங்களிலும் இருக்கிறார். எனக்கு ஹரியை பார்க்க ஆசை.

ਕੋਈ ਆਵੈ ਸੰਤੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਲਾਵੈ ॥
ஒரு துறவி, கடவுள் பக்தன், எனக்கு பிடித்த துறவி என்னிடம் வந்து உண்மையான பாதையைக் காட்டுகிறார்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੧॥
அந்தப் பெரியவரின் பாதங்களைக் கழுவிக் கொண்டே இருக்கிறேன்

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਤੇ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥
ஒரு கடவுள் பக்தன் முழு நம்பிக்கையுடன் மட்டுமே கடவுளைக் கண்டுபிடித்து, குருவின் முன்னிலையில் அவரைச் சந்தித்தான்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ਭਏ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥
கடவுளைக் கண்டதும் மனதிலும் உடலிலும் மகிழ்ச்சி பொங்கியது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਹਰਿ ਕੀ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஜகதீஸ்வர் ஸ்ரீ ஹரி என்னை ஆசிர்வதித்ததும், அப்போது

ਮੈ ਅਨਦਿਨੋ ਸਦ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੧੦॥
இரவும் பகலும் ஹரி நாமத்தை ஜபித்திருக்கிறேன்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சரக் மஹாலா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਨਿਰਭਉ ॥
ஹே மனமே கடவுளைப் போற்றுங்கள், அவர் அச்சமற்றவர்,

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਸਤਿ ॥
எப்போதும் நித்தியமானது

ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ॥
அவர் பகையிலிருந்து விடுபட்டவர், காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி அழியாதவர்,

ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥
அவர் பிறப்பு மற்றும் இறப்புக்கு அப்பாற்பட்டவர், அவர் சுயமாக ஒளிரும்

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੋ ਧਿਆਇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த உணவில் தண்ணீர் இல்லை. ஹே என் மனமே! நிராங்கர் என்று எப்போதும் சிந்தியுங்கள்

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ਤਟ ਤੀਰਥ ਪਰਭਵਨ ਕਰਤ ਰਹਤ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்கள், சித்தர்கள், பிரம்மச்சாரிகள், யோகிகள், கடற்கரை-யாத்திரைகளுக்குச் சென்று, கடவுளின் தரிசனத்திற்காக விரதம் இருக்கிறார்கள்.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਕਿਰਪਾਲ ਹੋਵਤੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥
அந்த பக்தர்களின் சேவை வெற்றியளிக்கிறது, யார் மீது கடவுள் கருணை காட்டுகிறார்

ਹਰਿ ਕੇ ਹੋ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੇ ਊਤਮ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜੋ ਭਾਵਤ ਹਰਿ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥
அந்த மகான்களும், சிறந்த கடவுள் பக்தர்களும் மட்டுமே நல்லவர்கள், அவர்கள் இறைவனுக்குப் பிரியமானவர்கள்.

ਜਿਨ੍ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੪॥੧੧॥
ஹே நானக்! என் எஜமான் தான் ஆதரிப்பவர்களின் அவமானத்தை காப்பாற்றுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ॥
சரக் மஹால் 4 விசாரணை.

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே மனமே கோவிந்தனை வணங்குங்கள், அவர் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் அவர் முழு படைப்பிற்கும் எஜமானர், அவர் உயர்ந்த மனிதர், அழியாதவர், எனவே அவரது பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੋ ਪੀਐ ਜਿਸੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਸੀ ॥
கடவுளின் பெயர் அமிர்தம், அவர் மட்டுமே அதை குடிக்கிறார், கடவுளே யாரை குடிக்கிறார்

ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਖਾਸੀ ॥੧॥
இரக்கமுள்ள கடவுளே, கருணையால், சத்குருவிடம் நேர்காணல் பெற்றவர், அதே ஆர்வமுள்ளவன் ஹரி நாமத்தை சுவைக்கிறான்.

ਜੋ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਸੀ ॥
என் ஹரியை எப்போதும் வழிபடும் பக்தர்கள். அவர்களுடைய துக்கம், குழப்பம், பயம் எல்லாம் நீங்கும்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲਿ ਪੀਐ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੨॥੫॥੧੨॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் நானக் உயிர் பெறுகிறார் ஸ்வாதியின் ஒரு துளி கிடைத்தவுடன் சதக் திருப்தி அடைந்ததால்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
சரக் மஹாலா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਸਿਰੀ ਰਾਮੁ ॥ ਰਾਮ ਰਮਤ ਰਾਮੁ ॥ ਸਤਿ ਸਤਿ ਰਾਮੁ ॥
ஹே மனமே ஸ்ரீ ராம் ஜபிக்கவும், "ராம் ராம்" முழு பிரபஞ்சத்திலும் வாழ்கிறார், ராமர் எப்போதும் உண்மை, நித்திய வடிவம்.

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਸਦ ਰਾਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே எப்போதும் ராம் ராம் என்று சொல்லுங்கள், அவர் எங்கும் நிறைந்தவர்

ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭਤੁ ਜਗੇ ॥
அவர்கள் ராமர் ஒருவரே பிரபஞ்சம் முழுவதையும் கட்டுப்படுத்துபவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் பிரபஞ்சத்தைச் செய்பவர், ராமர் மட்டுமே உலகின் ஒவ்வொரு துகளிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥
என் ராமர் ஆசிர்வதிக்கிறார், அதே பக்தன் ராம நாமத்தில் பக்தியில் ஈடுபடுகிறான்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਉਪਮਾ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜੋ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਅਗੇ ॥
ஹே ராமர் பெயர் புகழைப் பாருங்கள்! உக்கிரமான கலியுகத்திலும் பக்தர்களின் நற்பெயரைக் காப்பவர்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਮੇਰੈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖ ਗਏ ਸਭਿ ਭਗੇ ॥੨॥੬॥੧੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, எல்லா எதிரிகளும் துக்கங்களும் ஓடிப்போன அடிமையை (நானக்) என் இறைவன் ஆதரித்தார்.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
சாரங் மஹாலா 5 சௌபதே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
அன்பின் சிலையான சத்குருவிடம் என்னை நான் சரணடைகிறேன்.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਜਲ ਕੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਕਦਿ ਪਾਂਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சதக் சுவாதி தண்ணீருக்காக தாகமாக இருப்பதால், அதேபோல, குருவை என் உள்ளத்தில் காண வேண்டும், எப்போது தரிசனம் கிடைக்கும் என்று ஆசையாக இருக்கிறது

ਅਨਾਥਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
கடவுள் ஒரு பக்தர், அவர் ஆதரவற்றவர், அவர் அனைவரையும் வளர்ப்பவர்.

ਜਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਅਸਰਾਉ ॥੧॥
யாரும் அடைக்கலம் கொடுக்காத உயிரினத்திற்கு நீங்கள் அடைக்கலம் கொடுக்கிறீர்கள்

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਨਿਗਤਿਆ ਗਤਿ ਨਿਥਾਵਿਆ ਤੂ ਥਾਉ ॥
அட கடவுளே! ஆதரவற்றோருக்கு நீயே துணை, ஏழை எளியோரின் பலம் நீயே, வீடற்றோர் இல்லம் நீயே.

ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਂਉ ਤਹਾਂ ਤੂ ਸੰਗੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
நான் பத்து திசைகளில் எங்கு சென்றாலும், அங்கு நீங்கள் என்னை ஆதரிக்கிறீர்கள், நான் எப்போதும் உங்கள் புகழ் பாடுகிறேன்.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਲਾਖ ਲਾਖ ਤੇ ਏਕਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥
ஒருவரிடமிருந்து நீங்கள் லட்சக்கணக்கான மற்றும் லட்ச்சங்களாகவும் கணக்கானவர்களிடமிருந்து நீங்கள் ஒன்றாகவும் மாறுகிறீர்கள். உங்கள் சக்தி மற்றும் முக்கியத்துவத்தை என்னால் விவரிக்க முடியாது.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਉ ॥੩॥
நீங்கள் முடிவில்லாதவர், உங்கள் ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியாது மற்றும் முழு பிரபஞ்சமும் உங்கள் நாடகம்.

ਸਾਧਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਸਾਧ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
முனிவர்களின் நிறுவனம், முனிவர்களுடனும், முனிவர்களுடனும் சந்திப்பதால் இறைவனிடம் அன்பு உண்டாகும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੪॥੧॥
நானக்கின் வேண்டுகோள் குருவிடமிருந்து உபதேசம் கிடைத்தது, இறைவா! தரிசனம் கொடு, இதுதான் என் மனதில் உள்ள ஆசை

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥
கடவுள் எல்லாம் அறிந்தவர், மனதின் ஒவ்வொரு உணர்வுகளையும் அறிந்தவர்.

ਕਰਤ ਬੁਰਾਈ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਛਪਾਈ ਸਾਖੀ ਭੂਤ ਪਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தீய செயல்களைச் செய்யும்போது மனிதன் மக்களிடமிருந்து மறைக்க முடியும். ஆனால் கடவுள் காற்றைப் போல் எங்கும் சாட்சி

ਬੈਸਨੌ ਨਾਮੁ ਕਰਤ ਖਟ ਕਰਮਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਜੂਠਾਨ ॥
வைஷ்ணவர் என்று தனது பெயரைக் கொண்ட ஒருவர், ஆறு செயல்களைச் செய்கிறார் (யாகம், கற்பித்தல், படிப்பு, தொண்டு போன்றவை), இன்னும், பேராசையின் பொய்யானது அவன் உள்ளத்தில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਡੂਬੇ ਸਭ ਅਗਿਆਨ ॥੧॥
சாந்த சபையைக் கண்டிக்கும் இத்தகைய மக்கள் அனைவரும் அறியாமையில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றனர்.

ਕਰਹਿ ਸੋਮ ਪਾਕੁ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬਾ ਅੰਤਰਿ ਝੂਠ ਗੁਮਾਨ ॥
ஒரு மனிதன் சோம்-பாக் யாகம் செய்கிறான், ஒரு அந்நியன் பணத்தை பறிக்கிறான், அவன் மனதில் பொய்யின் பெருமை இருக்கிறது.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਬਿਆਪੇ ਮਨ ਕੈ ਮਾਨ ॥੨॥
வேதங்களையும் வேதங்களின் முறைகளையும் அறியாத அவன் மனதின் பெருமையால் சிதைந்து கிடக்கிறான்.

ਸੰਧਿਆ ਕਾਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਵਰਤਾ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਦੰਫਾਨ ॥
மாலை ஆரத்தி செய்து விரதம் இருந்து தன்னை வைணவர் என்று நிரூபிக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਏ ਊਝੜਿ ਪਾਏ ਨਿਹਫਲ ਸਭਿ ਕਰਮਾਨ ॥੩॥
(ஆனால் ஏழை உயிரினம் என்ன செய்ய முடியும்) ஏனெனில், இறைவனால் மறந்தவன், தவறான பாதையில் நடப்பான், செய்த செயல்கள் அனைத்தும் பயனற்றவை.

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਸੋ ਬੈਸਨੌ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਿਸੁ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਗਵਾਨ ॥
உண்மையில் அறிவும், வைணவர்களும், படித்தவர்களும் மட்டுமே கடவுள் ஆசிர்வதிக்கிறார்.

ਉਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਬਿਸ੍ਵਾਨ ॥੪॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் அவர் மட்டுமே உயர்ந்த நிலையை (முக்தி) அடைந்தார் எல்லா மக்களும் அவருடைய வழிகாட்டுதலின் பேரில் இரட்சிக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਕਿਆ ਹਮ ਕਥਹ ਕਿਛੁ ਕਥਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੋੁਲਾਨ ॥
என்ன சொல்வதென்றே தெரியவில்லை, எதுவும் தெரியாது, உண்மையில் கடவுள் விரும்பியபடியே பேசுகிறோம்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਇਓ ਸਰਾਨ ॥੫॥੨॥
நானக் உங்கள் தங்குமிடத்தின் கீழ் வந்துவிட்டதாகவும், முனிவர்களின் பாதத் தூசியை மட்டுமே விரும்புவதாகவும் கேட்டுக்கொள்கிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਮੋਰੋ ਨਾਚਨੋ ਰਹੋ ॥
இப்போது எனக்கு இப்பகுதியில்-அந்தப் பகுதியில் சுற்றுவது முடிந்துவிட்டது.

ਲਾਲੁ ਰਗੀਲਾ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தையால் இயற்கையாகவே வண்ணமயமான இறைவனைக் கண்டேன்

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਸੰਗਿ ਸਹੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਉਪਹਾਸ ਕਹੋ ॥
ஒரு கன்னிப் பெண் தன் அன்பான கணவனைப் பற்றி தன் நண்பர்களுடன் நிறைய கேலி செய்வது போல.

ਜਉ ਸੁਰਿਜਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਤਬ ਮੁਖੁ ਕਾਜਿ ਲਜੋ ॥੧॥
திருமணமாகி கணவன் வீட்டிற்கு வரும்போது வெட்கத்துடன் முகத்தை மூடிக்கொள்வாள்.

ਜਿਉ ਕਨਿਕੋ ਕੋਠਾਰੀ ਚੜਿਓ ਕਬਰੋ ਹੋਤ ਫਿਰੋ ॥
பானையில் விழுந்தால் தங்கம் அதிகமாக குதிப்பது போல,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧ ਭਏ ਹੈ ਬਾਰਹਿ ਤਬ ਤੇ ਥਾਨ ਥਿਰੋ ॥੨॥
அது தூய்மையானால் அது நிலையானதாகிறது.(அவ்வாறான ஆத்மா)

ਜਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਤਊ ਲਉ ਬਜਿਓ ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਪਲੋ ॥
இரவும் பகலும் இருக்கும் வரை, ஒவ்வொரு கணமும், கணமும், சுப நேரமும் காங் ஒலிக்கும் வரை, வாழ்க்கை ஒரே மாதிரியாகவே செல்கிறது.

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਿਓ ਤਬ ਫਿਰਿ ਬਾਜੁ ਨ ਭਇਓ ॥੩॥
ஓசை எழுப்பியவர் எழுந்து சென்றுவிட்டால், இந்த காங் மீண்டும் ஒலிக்காது (மூச்சு வெளியேறும்போது வாழ்க்கை முடிகிறது).

ਜੈਸੇ ਕੁੰਭ ਉਦਕ ਪੂਰਿ ਆਨਿਓ ਤਬ ਓਹੁ ਭਿੰਨ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ॥
உதாரணமாக, ஒரு குடத்தில் தண்ணீர் நிரப்பப்பட்டால், அது வித்தியாசமாகத் தோன்றும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੁੰਭੁ ਜਲੈ ਮਹਿ ਡਾਰਿਓ ਅੰਭੈ ਅੰਭ ਮਿਲੋ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! குடத்தில் இருந்து நிரப்பப்பட்ட நீருடன் கலந்தால், ஆன்மா தெய்வீகத்துடன் இணையும்போது நீர் ஒரு வடிவமாகிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਪੂਛੇ ਕਿਆ ਕਹਾ ॥
இப்போது கேட்டால் என்ன சொல்ல?

ਲੈਨੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਨੀਕੋ ਬਾਵਰ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਗਹਿ ਰਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இனிப்புச் சாறு என்ற அமிர்தத்தை எடுத்துக்கொள்வது கடவுளின் பெயர், ஆனால் பைத்தியக்காரன் புலன் இன்பங்களில் மூழ்கி இருந்தான்.

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਇਓ ਜਾਤਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲਹਾ ॥
நீண்ட நாட்களுக்குப் பிறகு ஒரு அரிய மனிதப் பிறப்பைப் பெற்றார், ஆனால் சில்லறைகளுக்கு ஈடாக வாழ்க்கையை வீணடித்தார்.

ਕਾਥੂਰੀ ਕੋ ਗਾਹਕੁ ਆਇਓ ਲਾਦਿਓ ਕਾਲਰ ਬਿਰਖ ਜਿਵਹਾ ॥੧॥
இறைவன் கஸ்தூரியின் வாடிக்கையாளராக துதிப்பாடல் வடிவில் வந்தார். ஐயோ ! காளையாக (முட்டாள்தனமாக) மாறியதன் மூலம் தன் மீது சேற்றை போட்டுக்கொண்டான்

ਆਇਓ ਲਾਭੁ ਲਾਭਨ ਕੈ ਤਾਈ ਮੋਹਨਿ ਠਾਗਉਰੀ ਸਿਉ ਉਲਝਿ ਪਹਾ ॥
இந்த மனிதன் வாழ்க்கையின் நன்மைகளைப் பெற வந்தான், ஆனால் மோகினி மோசடியில் சிக்கிக் கொண்டாள்.

ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਲਾਲੁ ਖੋਈ ਹੈ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਦਿ ਲਹਾ ॥੨॥
கண்ணாடிக்கு ஈடாக விலை மதிப்பற்ற சிவப்பு வைரத்தை இழந்துவிட்டோம், பிறகு இந்த பொன்னான வாய்ப்பு எப்போது கிடைக்கும்?

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਹ ਦਾਸਿ ਭਜਹਾ ॥
மனிதன் குற்றங்கள் நிறைந்தவன், எந்த நன்மையும் இல்லை, அது எஜமானரை விட்டுவிட்டு அவரது வேலைக்காரி மாயயை புகழ்கிறது.

ਆਈ ਮਸਟਿ ਜੜਵਤ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਦਰਿ ਸਾਂਨ੍ਹਿਹਾ ॥੩॥
கதவில் மாட்டிக்கொண்டு மயங்கி விழும் திருடன் போல, அவ்வாறே ஒரு மனிதன் மாயையில் மூழ்கி அமைதியாக இருக்கிறான்.

ਆਨ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਸਰਣੀ ਪਰਿ ਰਹਾ ॥
வேறு எந்தத் தீர்வையும் யோசிக்க முடியாமல், இறைவனின் பக்தர்களின் அடைக்கலத்தில் கிடக்கிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੀ ਮਨ ਛੁਟੀਐ ਜਉ ਸਗਲੇ ਅਉਗਨ ਮੇਟਿ ਧਰਹਾ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! எல்லாக் குறைகளும் அழிந்தால், அப்போதுதான் மனம் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਾਈ ਧੀਰਿ ਰਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਹੁਤੁ ਬਿਰਾਗਿਓ ॥
ஹே தாயே என் தைரியம் முடிந்துவிட்டது, அன்பான இறைவனின் அன்பில் நான் அக்கறையற்றவனாக மாறிவிட்டேன்.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਆਨੂਪ ਰੰਗ ਰੇ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਰੁਚੈ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பல்வேறு தனித்துவமான வண்ணங்களில் எனக்கு ஆர்வம் இல்லை

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰਉ ਨੀਂਦ ਪਲਕ ਨਹੀ ਜਾਗਿਓ ॥
இரவும் பகலும் நான் அன்பானவரின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன். அவர் இல்லாமல் என்னால் தூங்க முடியாது, நான் விழித்திருக்கிறேன்

ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਨਿਕ ਸੀਗਾਰ ਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
அழகான கழுத்தணிகள், காஜல், உடைகள் மற்றும் பல்வேறு வகையான ஒப்பனைகள் கடவுள் இல்லாமல் விஷம்.

ਪੂਛਉ ਪੂਛਉ ਦੀਨ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਕੋਊ ਕਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਸਾਂਗਿਓ ॥
அன்புள்ள இறைவனின் நாட்டை யாராவது சொல்லுங்கள் என்று தாழ்மையுடன் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

ਹੀਂਓ ਦੇਂਉ ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਉ ਸੀਸੁ ਚਰਣ ਪਰਿ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥
என் உடல், மனம், அனைத்தையும் அவருக்கு அர்ப்பணம் செய்து, அவர் காலடியில் தலை சாய்ப்பேன்.

ਚਰਣ ਬੰਦਨਾ ਅਮੋਲ ਦਾਸਰੋ ਦੇਂਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰਦਾਗਿਓ ॥
நான் எந்த மதிப்பும் இல்லாத அவருடைய அடியேன், அவருடைய பாதங்களை வணங்குகிறேன் நான் முனிவர்களின் சங்கத்தில் பிரார்த்தனை செய்கிறேன்

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਿਮਖ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾਗਿਓ ॥੩॥
ஒரு கணம் தரிசனம் செய்ய தயவு செய்து என்னை இறைவனிடம் மீண்டும் இணைத்துவிடு

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਤਬ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਸੀਤਲਾਗਿਓ ॥
நான் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டபோது, இறைவன் என் மனதில் குடியேறினார், என் மனம் என்றென்றும் குளிர்ந்தது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਬਾਜਿਓ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! பின்னர் மகிழ்ச்சியுடன் முழக்கமிட்டு, அனாஹத் என்ற வார்த்தையைப் பாடினார்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਾਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਧਾ ॥
ஹே ோ அம்மா! சச்சிதானந்த பரம்-பரமேஸ்வரர் சத்தியம், நித்திய ரூபம், முனிவர்களும் சத்தியம்.

ਬਚਨੁ ਗੁਰੂ ਜੋ ਪੂਰੈ ਕਹਿਓ ਮੈ ਛੀਕਿ ਗਾਂਠਰੀ ਬਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு சொன்ன வார்த்தை முழுவதையும் முடிச்சு போட்டு விட்டேன்

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਬਿਨਾਸੀ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਬੇਨਾਧਾ ॥
இரவும் பகலும் விண்மீன்கள் அழியும், சூரியனும் சந்திரனும் அழியும்

ਗਿਰਿ ਬਸੁਧਾ ਜਲ ਪਵਨ ਜਾਇਗੋ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਅਟਲਾਧਾ ॥੧॥
மலைகள், நிலம், நீர், காற்று போன்றவை முடிவடையும், ஞானிகளின் வார்த்தை மட்டுமே அசைக்க முடியாதது

ਅੰਡ ਬਿਨਾਸੀ ਜੇਰ ਬਿਨਾਸੀ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤ ਬਿਨਾਧਾ ॥
முட்டையிலிருந்து பிறந்த உயிரினங்கள், வியர்வையால் பிறந்தவை, தாவரங்களிலிருந்து பிறந்தவை, தாயின் வயிற்றில் பிறந்தவை அனைத்தும் அழியக்கூடியவை.

ਚਾਰਿ ਬਿਨਾਸੀ ਖਟਹਿ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲਾਧਾ ॥੨॥
நான்கு வேதங்களும் ஆறு சாஸ்திரங்களும் அழியப் போகின்றன, ஞானிகளின் வார்த்தைகள் மட்டுமே அசைக்க முடியாதவை.

ਰਾਜ ਬਿਨਾਸੀ ਤਾਮ ਬਿਨਾਸੀ ਸਾਤਕੁ ਭੀ ਬੇਨਾਧਾ ॥
ரஜோகுணம், தமோகுணம், சதோகுணம் ஆகியவையும் அழியப் போகிறது.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਆਗਾਧਾ ॥੩॥
கண்ணுக்குத் தெரிகிறதெல்லாம் அழியக்கூடியது. ஞானிகளின் வார்த்தைகள் மட்டுமே அளவிட முடியாதவை

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਹੀ ਆਪੇ ਸਭੁ ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਧਾ ॥
கடவுள் தன்னுள் எல்லாம் இருக்கிறார், எல்லாமே அவனது பொழுதுகளைக் காட்டுகின்றன.

ਪਾਇਓ ਨ ਜਾਈ ਕਹੀ ਭਾਂਤਿ ਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਾਧਾ ॥੪॥੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஏய் அண்ணா! அதை எந்த வகையிலும் பெற முடியாது, ஆனால் குரு கிடைத்தால் கடவுள் கிடைக்கும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਸਿਬੋ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
குரு பரமேஷ்வரர் மட்டுமே என் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறார்.

ਜਹਾਂ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਓ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤਹਾਂ ਨਗਰ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் எங்கு நினைவுகூரப்படுகிறாரோ, அங்கே மகிழ்ச்சியும் மட்டுமே இருக்கும்.

ਜਹਾਂ ਬੀਸਰੈ ਠਾਕੁਰੁ ਪਿਆਰੋ ਤਹਾਂ ਦੂਖ ਸਭ ਆਪਦ ॥
அன்பான இறைவன் எங்கே மறந்தானோ, அங்கு துக்கம் மற்றும் அனைத்து பேரழிவுகள் வீட்டிற்கு எடுத்து.

ਜਹ ਗੁਨ ਗਾਇ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤਹਾਂ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਦ ॥੧॥
கடவுளின் மகிழ்ச்சியின் அருள் வடிவம் எங்கு போற்றப்படுகிறதோ, அங்கு எப்போதும் மகிழ்ச்சியும் செல்வமும் இருக்கும்.

ਜਹਾ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨਦ ॥
நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதர்களின் சகவாசத்தில் பரமாத்மாவை துதிக்கும் இடத்தில், அங்கு மகிழ்ச்சியும் பழங்களும் பூக்களும் நிலவுகின்றன.

ਜਹਾਂ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਰਸੁ ਤਹ ਸਘਨ ਬਾਸ ਫਲਾਂਨਦ ॥੨॥
ஹரி கதையை காதுகளுக்கு கேட்காத இடத்தில், அங்கு பெரும் பயங்கரமான பாழடைந்த நாற்றம் நிலவுகிறது.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੋਟਿ ਬਰਖ ਜੀਵੈ ਸਗਲੀ ਅਉਧ ਬ੍ਰਿਥਾਨਦ ॥
இறைவனை நினைவுகூராமல், கோடிக்கணக்கான ஆண்டுகள் வாழ்வது பயனற்றது, முழு வாழ்க்கையும் வீணாகிறது.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਤਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੀਵਾਨਦ ॥੩॥
ஒரு கணம் கோவிந்தனை வணங்கினால் வாழ்க்கை என்றென்றும் ஆனந்தமயமாகிறது.

ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਦੀਜੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਿਰਪਾਨਦ ॥
நான் இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகும் வண்ணம் எனக்கு மாண்புமிகு சகவாசம் கொடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਰਬ ਮੈ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਬਿਧਿ ਜਾਂਨਦ ॥੪॥੭॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், எல்லா குணங்களின் களஞ்சியமான சர்வ வல்லமையுள்ள கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਭਰੋਸਉ ਪਾਏ ॥
இப்போது ராமின் நம்பிக்கை எனக்கு கிடைத்துள்ளது.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਕਰੁਣਾਨਿਧਿ ਤੇ ਤੇ ਭਵਹਿ ਤਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணையின் களஞ்சியமான கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருப்பவர், அவர் கடலைக் கடந்தார்.

ਸੁਖਿ ਸੋਇਓ ਅਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਸਹਸਾ ਗੁਰਹਿ ਗਵਾਏ ॥
இப்போது நான் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன், உச்ச ஆனந்தத்தில் மூழ்கி இருக்கிறேன், குரு என் சந்தேகங்களை தீர்த்து வைத்தார்

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥
கடவுள் விரும்பியதை கடவுள் நிறைவேற்றினார், நான் விரும்பிய பலனைப் பெற்றேன்.

ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਨੇਤ੍ਰ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਉ ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਏ ॥
நான் இறைவனின் திருநாமத்தை இதயத்தில் ஜபிக்கிறேன், அவரது தியானத்தில் கண்கள் மூழ்கி, காதுகளால் ஹரி கதாவைக் கேட்கிறேன்.

ਚਰਣੀ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੨॥
இறைவனின் பாதையில் என் கால்களால் நடந்து நாக்கால் இறைவனைப் பாடுகிறேன்

ਦੇਖਿਓ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਰਬ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਉਲਟੀ ਸੰਤ ਕਰਾਏ ॥
நான் எல்லா நல்ல வடிவங்களையும் என் கண்களால் பார்க்கிறேன், புனிதர்கள் என் வாழ்க்கையை மாற்றியுள்ளனர்.

ਪਾਇਓ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥੩॥
ஹரி நாமத்தின் வடிவில் என்னால் கைவிட முடியாத விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தைக் கண்டுபிடித்தேன்.

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਉਨ ਬਡਾਈ ਕਿਆ ਗੁਨ ਕਹਉ ਰੀਝਾਏ ॥
கடவுளின் உதாரணத்தை நான் விவரிக்க வேண்டும், என்ன மகிமை மற்றும் என்ன புகழைப் பாட வேண்டும், அதனால் அவர் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்.

ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਏ ॥੪॥੮॥
ஹே நானக்! ஏழைகள் மீது கருணை காட்டும் இறைவன் தன் அடிமைகளிடம் எப்போதும் கருணை காட்டுவான்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਓਇ ਸੁਖ ਕਾ ਸਿਉ ਬਰਨਿ ਸੁਨਾਵਤ ॥
அந்த மகிழ்ச்சியை எப்படி சொல்வது

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਮਨਿ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை தரிசிப்பதால் மகிழ்ச்சியும் உண்டாகிறது மனம் தன் புகழ் பாடுகிறது

ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੀ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾਵਤ ॥
கருணையுள்ள இறைவனின் அற்புதமான பொழுது போக்குகளைக் கண்டு வியக்கிறேன்.

ਪੀਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਵਤ ॥੧॥
ஒருவன் எப்படி இனிப்பு சாப்பிட்டு தன் மகிழ்ச்சியை வெளிப்படுத்துகிறானோ, அதுபோலவே நான் அமிர்தமான நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்தினேன

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਬੰਧ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਬੂਝ ਨ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ॥
பிராண-வாயு உடலில் பிணைக்கப்பட்டிருப்பதால் அவர் வந்து போனதாக எந்த செய்தியும் இல்லை.

ਜਾ ਕਉ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਉਆ ਕੀ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਕਹਾਵਤ ॥੨॥
அவ்வாறே, முழு உண்மையின் ஒளி எந்த இதயத்தில் இருக்கிறதோ, அவரது புகழை விவரிக்க முடியாது

ਆਨ ਉਪਾਵ ਜੇਤੇ ਕਿਛੁ ਕਹੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਸੀਖੇ ਪਾਵਤ ॥
மற்ற எல்லா வழிகளும் பயன்படுத்தப்பட்டன.

ਅਚਿੰਤ ਲਾਲੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਪਰਖਾਵਤ ॥੩॥
என் இறைவன் இயற்கை இதயம் வீட்டில் தோன்றியது, எதிர்காலத்தை அறியும் சக்தி உங்களுக்கு கிடைத்தவுடன்

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਰੰਕਾਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਤੁਲੋ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਵਤ ॥
அவர் நிர்குண உருவமற்றவர், அழியாதவர், ஒப்பற்றவர், அவருடைய மகிமையை ஒப்பிட முடியாது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਿਨਿ ਜਰਿਆ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵਤ ॥੪॥੯॥
ஹே நானக்! அஜ்ரவஸ்தாவை அடைந்தவன் வெற்றியை அடைந்தான்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਬਿਖਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਇਵ ਹੀ ਗੁਦਾਰੈ ॥
ஆடம்பரமான மனிதன் இரவும் பகலும் வீணாகக் கழிக்கிறான்.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਨ ਭਜੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਤਾ ਜਨਮੁ ਜੁਐ ਜਿਉ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோவிந்தனை வழிபடாமல், அகங்காரத்தில் மூழ்கி சூதாட்டத்தில் உயிர் இழக்கிறான்.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤਿਸ ਸਿਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਹਿਤਕਾਰੈ ॥
அவர் இறைவனின் விலைமதிப்பற்ற பெயரை விரும்புவதில்லை, மற்றவர்களின் கண்டனத்தை மட்டுமே நன்மையாகக் கருதுகிறார்.

ਛਾਪਰੁ ਬਾਂਧਿ ਸਵਾਰੈ ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਦੁਆਰੈ ਪਾਵਕੁ ਜਾਰੈ ॥੧॥
வைக்கோல் அடுக்கி குடிசையைத் தயார் செய்து வாசலில் மாயையின் நெருப்பை ஏற்றி வைக்கிறார்.

ਕਾਲਰ ਪੋਟ ਉਠਾਵੈ ਮੂੰਡਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰੈ ॥
களிமண் மூட்டையைத் தலையில் தூக்கிக் கொண்டு அமிர்தத்தை மனதிலிருந்து நீக்கிவிடுகிறார்.

ਓਢੈ ਬਸਤ੍ਰ ਕਾਜਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਝਾਰੈ ॥੨॥
மையில் கிடக்கும் ஆடைகளை அணிந்து மீண்டும் மீண்டும் துவைக்கிறார்.

ਕਾਟੈ ਪੇਡੁ ਡਾਲ ਪਰਿ ਠਾਢੌ ਖਾਇ ਖਾਇ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥
யாருடைய கிளையில் நிற்கிறதோ அந்த மரத்தை வெட்டி வீழ்த்துகிறது பொருள்-குறைபாடுகளை உட்கொண்ட பிறகு புன்னகை.

ਗਿਰਿਓ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਪਰਿਓ ਛਿਟੀ ਛਿਟੀ ਸਿਰ ਭਾਰੈ ॥੩॥
இதன் விளைவாக தலைகீழாக விழுந்து பள்ளத்தில் விழுகிறது

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੈ ॥
அவர் மனிதர்களை வெறுக்கிறார், ஆனால் முட்டாள் தனது முயற்சியில் வெற்றி பெறுவதில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰੈ ॥੪॥੧੦॥
ஹே நானக்! உருவமற்ற பரபிரம்மம் எப்போதும் பக்தர்களைக் காப்பவர்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਵਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲੇ ਭ੍ਰਮਤ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
மற்ற அனைவரும் மறந்துவிட்டார்கள் மற்றும் உண்மையை அறியவில்லை.

ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤਿਨਿ ਬੇਦਹਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ஒரு தூய எழுத்து நிலைத்திருக்கிறதோ, வேதங்களின் சாரத்தை அவர் புரிந்து கொண்டார்.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਹੋਈਐ ਤੇਤਾ ਲੋਗ ਪਚਾਰਾ ॥
எந்த அளவுக்கு போக்கு-வழி ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறதோ, அவ்வளவு அதிகமாக அது நெறிமுறையாகும்.

ਜਉ ਲਉ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਪਰਗਾਸਾ ਤਉ ਲਉ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥੧॥
இதயத்தில் உண்மையின் ஒளி இல்லாதவரை, அதுவரை அறிவின் இருள் இருக்கும்.

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਸਾਧੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਿਨੁ ਬੀਜੈ ਨਹੀ ਜਾਂਮੈ ॥
பூமி பல வழிகளில் பாசனம் செய்யப்படுவதைப் போல, விதைகளை விதைக்காமல், விவசாயம் நடைபெறாது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥੨॥
அதுபோலவே, ராம நாமத்தை நினைவு செய்யாமல் முக்தியும் இல்லை, பெருமையும் முடிந்துவிடாது.

ਨੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ਅਤਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਨੈਨੂ ਕੈਸੇ ਰੀਸੈ ॥
கடின உழைப்பால் தண்ணீரைக் கரைத்தாலும் வெண்ணெய் கிடைக்காது.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥
அதுபோல குருவை சந்திக்காமல் விடுதலையும் இல்லை, கடவுளும் இல்லை.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
தேடுகையில், கடவுளின் பெயர் மட்டுமே எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருகிறது என்ற முடிவுக்கு வந்தேன்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੪॥੧੧॥
ஹே நானக்! சிறந்த அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்களால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ॥
கடவுள் ஒவ்வொரு கணமும் மகிமைப்படுத்தப்பட வேண்டும்,

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਿਧਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லா விஷயங்களும், எல்லா மகிழ்ச்சியும், சாதனைகளும், விரும்பிய முடிவுகளும் இதிலிருந்து பெறப்படுகின்றன.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਿਮਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
ஹே மென்மையானவரே வாருங்கள், ஆன்மாவுக்கு மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் அழியா இறைவனை வணங்குவோம்.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥੧॥
அநாதைகளின் இறைவன், ஒடுக்கப்பட்டவர்களின் துயரங்களை அழிப்பவன், இதயத்தில் வசிக்கிறான்.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਸੁਨਾਵਤ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਵਡਭਾਗੇ ॥
அதிர்ஷ்டசாலி இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார், அவருடைய புகழைக் கேட்கிறார் பக்தியுடன் ஹரி ரசத்தை அருந்துகிறார்.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਤਨ ਤੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥
ராமரின் பெயரில் தியானம் செய்தால், உடலில் இருந்து அனைத்து முரண்பாடுகளும் அகற்றப்படுகின்றன.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥
காமம், கோபம், பொய், கண்டனம் ஆகியவற்றை மறந்து, பரமபிதாவை நினைவு செய்வதன் மூலம் எல்லா பந்தங்களிலிருந்தும் விடுபடலாம்.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਅੰਧ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੩॥
குருவின் அருளால், பற்றுதலில் மூழ்கி, அகங்காரத்தால் கண்மூடித்தனமான ஒருவன், பற்று முதலிய எல்லா பந்தங்களிலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
ஹே பரபிரம்ம சுவாமியே! நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர், உங்கள் பக்தன் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧੨॥
இறைவன் அனைத்திலும் இருக்கிறார் என்றும் இறைவன் நமக்கு அருகில் இருக்கிறார் என்றும் நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰਦੇਵ ਚਰਨ ॥
நான் குருதேவரின் பாதத்தில் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਹਮਾਰੀ ਗਤਿ ਕਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடன் ஒருவர் பரபிரம்மனை தியானிக்கிறார்களோ அவருடைய உபதேசம் நம்மை விடுவிக்கிறது

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਜੋ ਆਵੈ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਰਨ ॥
துறவிகளின் அடைக்கலத்திற்கு எவன் வருகிறானோ அவனுடைய துக்கங்கள், நோய்கள், பயங்கள் அனைத்தும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਵਡ ਸਮਰਥ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥
அவர்களே கடவுளின் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்கள், மற்றவர்களையும் ஜபிக்கிறார்கள்.

ਜਾ ਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਤਾਰੈ ਸਹਸਾ ਊਣੇ ਕਉ ਸੁਭਰ ਭਰਨ ॥
அவர்கள் மிகவும் திறமையானவர்கள், அவை உயிரினங்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்கின்றன.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਤ ਤੇ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਗਰਭ ਪਰਨ ॥੨॥
யாருடைய மந்திரம் எல்லா சந்தேகங்களையும் நீக்குகிறது மற்றும் வெற்றிடத்தை முழுமையாக நிரப்புகிறது, அந்த கடவுள்-பக்தர்களுக்குக் கீழ்ப்படிவதால், ஒருவன் மீண்டும் கருவறைக்குள் வர வேண்டியதில்லை.

ਭਗਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਤ ਗਾਵਤ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਤਾ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥
பக்தர்களுக்கு சேவை செய்பவர்களைப் போற்றிப் பாடுபவர்கள், அவர்களின் பிறப்பு இறப்பு துயரங்கள் அற்றுப் போகின்றன.

ਜਾ ਕਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਬੀਠੁਲਾ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਜਰ ਜਰਨ ॥੩॥
யார் மீது கடவுள் கருணை காட்டுகிறாரோ, அப்படிப்பட்டவர்கள் இறைவனை வழிபடுவதால் அழியாதவர்கள் ஆகின்றனர்.

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੇ ਮੁਖ ਤੇ ਨਾਹੀ ਜਾਤ ਬਰਨ ॥
சகஜவஸ்தாவில் ஆழ்ந்திருக்கும் ஹரி ரசத்தினதிருப்தி அடைந்து, அவருடைய புகழை வார்த்தைகளால் விவரிக்க முடியாது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤੋਖੇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਨ ॥੪॥੧੩॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் இறைவனின் திருநாமத்தை நினைத்து மனநிறைவு அடைகிறார் இறைவனை தொடர்ந்து துதித்து முக்தி அடைந்துள்ளார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਗਾਇਓ ਰੀ ਮੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਮੰਗਲ ਗਾਇਓ ॥
ஹே நண்பரே! நற்குணங்களின் களஞ்சியமான நிரங்கரை வணங்கினேன்.

ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ਭਲੇ ਦਿਨ ਅਉਸਰ ਜਉ ਗੋਪਾਲੁ ਰੀਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த தற்செயல்கள், நாட்கள் மற்றும் சந்தர்ப்பங்கள் அனைத்தும் இறைவன் மகிழ்ச்சியடையும் போது நல்லது.

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮੋਰਲੋ ਮਾਥਾ ॥
துறவிகளின் பாதங்களில் என் தலை வணங்குகிறேன்,

ਹਮਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸੰਤ ਧਰੇ ਹਾਥਾ ॥੧॥
அவர் தனது (ஆசிர்வாத) கையை நம் நெற்றியில் வைத்துள்ளார்

ਸਾਧਹ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੋਰਲੋ ਮਨੂਆ ॥
முனிவர்களின் மந்திரங்கள் (போதனைகள்) நடைமுறையில் இருந்து

ਤਾ ਤੇ ਗਤੁ ਹੋਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥੨॥
மூன்று குணங்களில் இருந்து விடுபட்டோம்

ਭਗਤਹ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਨੈਨ ਰੰਗਾ ॥
பக்தர்களைக் கண்டு கண்கள் இறைவனின் நிறம் பெற்றுள்ளன.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਤੂਟੇ ਭ੍ਰਮ ਸੰਗਾ ॥੩॥
பேராசை, பற்றுதல், மாயை நீங்கும்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
ஹே நானக்! இப்போது எளிதான மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது,

ਖੋਲ੍ਹਿ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧੪॥
அறியாமையின் சுவரைத் திறப்பதன் மூலம் பேரின்பம் கிடைக்கிறது

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
சரக் மஹாலா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕੈਸੇ ਕਹਉ ਮੋਹਿ ਜੀਅ ਬੇਦਨਾਈ ॥
என் மன வேதனையை எப்படிச் சொல்ல முடியும்

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਉਮਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரியமான இறைவனின் தரிசனத்தில் மிகுந்த விருப்பமும் அன்பும் இருப்பதால் மனம் பலவகையிலும் லட்சியமாக உள்ளது.

ਚਿਤਵਨਿ ਚਿਤਵਉ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਹਰਿ ਦਰਸਾਈ ॥
காதலியின் அன்பில் நாட்டமில்லாத மனம் எப்போது ஹரியின் தரிசனம் கிடைக்கும் என்று நினைக்கிறது.

ਜਤਨ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੈ ਕੋਊ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
பல முயற்சிகள் செய்தாலும், இந்த மனதுக்கு பொறுமை இல்லை, ஒரு துறவி மட்டுமே கடவுளுடன் சமரசம் செய்ய உதவ முடியும்

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੁੰਨ ਸਭਿ ਹੋਮਉ ਤਿਸੁ ਅਰਪਉ ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਂਈ ॥
மந்திரம், தவம், நிதானம், அறம் முதலிய யாகங்களைச் செய்து அவருக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியையும் வழங்குவேன்.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਿਅ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੨॥
என் அன்பிற்குரிய இறைவனின் தரிசனம் ஒரு கணம் கிடைத்தால், அந்தத் திருமேனிக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்வேன்.

ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨਤੀ ਸੇਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
நான் நிறைய வேண்டிக்கொள்கிறேன், வேண்டுகிறேன், இரவும் பகலும் சேவையில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਹਉ ਸਗਲ ਤਿਆਗਉ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਤ ਸੁਨਾਈ ॥੩॥
காதலியின் வார்த்தைகளை உரைப்பவனுக்காக நான் என் பெருமையை விட்டுவிடுவேன்.

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ੍ਰ ਭਈ ਹਉ ਬਿਸਮਨਿ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਈ ॥
குரு-சத்குரு சமரசம் செய்தபோது, அவரது குணாதிசயத்தைக் கண்டு வியந்தாள்.

ਪ੍ਰਭ ਰੰਗ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੫॥
ஹே நானக்! கருணையுள்ள இறைவனை இதய வீட்டில் கண்டு பொறாமைகள் அனைத்தும் நீங்கின.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்.

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹ੍ਹੇ ਤੂ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਅਬ ਨਾਹੀ ॥
ஹே முட்டாள்! இப்போது ஏன் கடவுளை நினைக்கவில்லை?

ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਗੁਣ ਗਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கருவறை போன்ற நரகத்தில் தலைகீழாக படுத்து தவம் செய்து வந்தார் ஒவ்வொரு கணமும் புகழ்ந்து பாடுவது வழக்கம்.

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੌ ਹੀ ਆਇਓ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲਭਾਹੀ ॥
பல பிறவிகள் அலைந்து திரிந்து இப்போது அபூர்வ மனிதப் பிறவி கிடைத்துள்ளது.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਛੋਡਿ ਜਉ ਨਿਕਸਿਓ ਤਉ ਲਾਗੋ ਅਨ ਠਾਂਹੀ ॥੧॥
கருவறையை விட்டு வெளியே வந்தவுடனேயே உலகத்தில் மூழ்கிவிட்டாய்.

ਕਰਹਿ ਬੁਰਾਈ ਠਗਾਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥
நீங்கள் இரவும் பகலும் தீமையையும் வஞ்சகத்தையும் செய்கிறீர்கள், வீண் செயல்களைச் செய்கிறீர்கள்.

ਕਣੁ ਨਾਹੀ ਤੁਹ ਗਾਹਣ ਲਾਗੇ ਧਾਇ ਧਾਇ ਦੁਖ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥
தானியம் இல்லாத விவசாயத்தில் ஈடுபட்டு துன்பப்படுகிறீர்கள்

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਕੂੜਿ ਲਪਟਾਇਓ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਕੁਸਮਾਂਹੀ ॥
நீங்கள் பொய்யாக இருப்பதன் மூலமும், தற்காலிக விஷயங்களில் சிக்கிக்கொள்வதன் மூலமும் பொய்யுடன் இணைந்திருக்கிறீர்கள்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਉ ਕਾਲ ਮੁਖਾ ਉਠਿ ਜਾਹੀ ॥੩॥
ஹே பைத்தியமே! தரம்ராஜ் உங்களை அழைத்துச் செல்லும் போது, நீங்கள் கருப்பாக எழுந்திருப்பீர்கள்

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਂਹੀ ॥
அவரே ஒருங்கிணைத்து, அதிஷ்டம் தலையில் தங்கியிருக்கும் இறைவனை மட்டுமே சந்தித்திருக்கிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਲਿਪ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੪॥੨॥੧੬॥
மனதுடன் பற்றுக்கொள்பவர்களுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਕਿਉ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਮਾਈ ॥
ஹே அம்மா! அன்பான இறைவன் இல்லாமல் ஒருவர் எப்படி வாழ முடியும்?

ਜਾ ਕੇ ਬਿਛੁਰਤ ਹੋਤ ਮਿਰਤਕਾ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் பிரிப்பு உடலை இறந்த உடலுக்கு சமமாக ஆக்குகிறது இறந்தவர் வீட்டில் வசிக்க முடியாது.

ਜੀਅ ਹੀਂਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ஆன்மா, உள்ளம், வாழ்வு தரும் இறைவனுடன் இருப்பதே மகிழ்ச்சி.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੰਤਹੁ ਮੋਹਿ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥
ஹே பக்தர்களே! நான் என் ஆண்டவரைத் துதித்துக்கொண்டே இருக்க என்னை ஆசீர்வதியுங்கள்.

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮਾਥੇ ਮੇਰੇ ਊਪਰਿ ਨੈਨਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਾਈਂ ॥
துறவிகளின் பாதங்கள் என் நெற்றியில் நிலைத்திருக்க, என் கண்கள் அவர்களின் பாதங்களைத் தொட மட்டுமே ஆசைப்படட்டும்.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਾ ਕੈ ਹਉ ਜਾਈ ॥੨॥੩॥੧੭॥
ஹே நானக்! எவருடைய அருளால் இறைவனுடன் ஒப்புரவாகிறாரோ, நான் மீண்டும் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਉਆ ਅਉਸਰ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
அந்த சந்தர்ப்பத்தில் நான் பலிஹாரி செல்கிறேன்.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எட்டு மணிநேரம் இறைவனை நினைத்துப் பார்த்தபோது, துரதிர்ஷ்டத்தால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்.

ਭਲੋ ਕਬੀਰੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਊਤਮੁ ਸੈਨੁ ਜਨੁ ਨਾਈ ॥
கபீர் அடிமைகளின் நல்ல பக்தன், வீரர்களின் பக்தன் சிறந்தவன்.

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਨਾਮਦੇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਰਵਿਦਾਸ ਠਾਕੁਰ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
பக்தர் நாமதேவன் பெரியவர், சம்தர்ஷி ரவிதாஸ் ஆண்டவர் மீது கொண்ட அன்பு நிலைத்திருந்தது.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧਨ ਕਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥
இந்த உடல், உயிர், உடல், செல்வம் போன்றவை அனைத்து முனிவர்கள் மீதும் தியாகம் செய்யப்படுகிறது இந்த மனம் மகான்களின் பாதங்களைப் போன்றது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਭਰਮ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਗੁਸਾਈ ॥੨॥੪॥੧੯॥
துறவிகளின் மகிமையால் மாயைகள் அனைத்தும் நீங்கி குருவானவர் கிடைத்தார் என்கிறார் குருநானக்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ॥
சத்குரு எனது விருப்பத்தை நிறைவேற்றி விட்டார்.

Page 1208

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਿਮਰਨਿ ਜਾ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லாப் பொருட்களும் யாரை நினைவு கூர்வதால், ஓ என் மனமே! எட்டு முறை பாடுவதன் மூலம்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰਾ ਜੋ ਪੀਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் பெயரைக் குடிப்பவர் திருப்தி அடைகிறார்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸ ॥੧॥
அவன் பிறவிப் பிறவியின் பாவங்கள் அழிந்து இறைவனின் அரசவையில் விமோசனம் உண்டு.

ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਕਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸ ॥
ஹே முழுமையான அழியாத, உயர்ந்த செயல் செய்பவனே! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਧਿਆਵਉ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥੨॥੫॥੧੯॥
நான் உமது பாதங்களில் தியானம் செய்ய என்னை ஆசீர்வதிக்கவும் நானக்கின் மனமும் உடலும் உன்னைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
சரக் மஹாலா 5 காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਨ ਕਹਾ ਲੁਭਾਈਐ ਆਨ ਕਉ ॥
ஹே மனமே நீங்கள் ஏன் உலகப் பொருட்களின் மீது ஈர்க்கப்படுகிறீர்கள்?

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் இம்மையிலும் மறுமையிலும் எப்பொழுதும் உதவி செய்வான். அந்த வாழ்க்கை துணை உங்களுக்கு பயனுள்ளதாக இருக்கும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਇਹੈ ਅਘਾਵਨ ਪਾਂਨ ਕਉ ॥
பிரியமானவரின் பெயர் அமிர்தமாய், அவருடைய அழகான அன்பு மனநிறைவைத் தரும்.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੀ ਠਾਹਰ ਨੀਕੀ ਧਿਆਨ ਕਉ ॥੧॥
அந்த காலத்தால் அழியாத பிரம்ம மூர்த்தியான கடவுளை தியானிக்க மகான்கள் மற்றும் முனிவர்களின் சங்கம் சிறந்த இடம்.

ਬਾਣੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਕੀ ਮਨਹਿ ਉਤਾਰਨ ਮਾਂਨ ਕਉ ॥
பெரிய மனிதர்களின் பேச்சு ஒரு பெரிய மந்திரம், மனதின் பெருமையை ஓய்ந்தவர்

ਖੋਜਿ ਲਹਿਓ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਥਾਨਾਂ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਕਉ ॥੨॥੧॥੨੦॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், இறைவனின் பெயர் அமைதியை அளிப்பவர், எனவே இந்த மகிழ்ச்சியான இடத்தைக் கண்டுபிடி

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਨ ਸਦਾ ਮੰਗਲ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ॥
ஹே மனமே எப்பொழுதும் கடவுளைப் போற்றுங்கள்.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਸਗਲ ਅਘ ਨਿਮਖ ਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு நிமிடம் இதயத்தில் ஹரிநாமத்தை தியானம் செய்தால், உங்கள் பாவங்கள் அனைத்தும், நோய்கள் மற்றும் துன்பங்கள் நீங்கும்.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਾਇ ॥
உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிட்டு, ஞானிகளிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਮ ਤੇ ਹੋਵੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥
ஏழைகளின் துக்கங்களை அழிக்கும் இறைவன் கருணை காட்டினால், எமதர்மராஜனை போல் நடந்து கொள்கிறான்.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਲਵੈ ਲਾਇ ॥
ஒரே கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை, அவருக்கு இணையாக யாரும் இருக்க முடியாது.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਾਇ ॥੨॥੨॥੨੧॥
நானக்கின் கருத்து, பெற்றோர்கள் மற்றும் சகோதரர்களைப் போலவே, கடவுள் மகிழ்ச்சியைத் தரும் ஆத்மாக்களின் இறைவன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਜਨ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਸੰਗ ਕੇ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் தங்கள் தோழர்களையும் காப்பாற்றுகிறார்கள்.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்களின் மனம் தூய்மையானது, பிறப்பிற்குப் பின் பிறவியின் துயரங்களைப் போக்கும்.

ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਸੇ ਤਰੇ ॥
நேர்வழியில் நடப்பவர்கள் மகிழ்ச்சியைக் கண்டார்கள், யாருடன் சொற்பொழிவு செய்தார்களோ, அவர்களும் உலகக் கடலில் மிதந்திருக்கிறார்கள்.

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥
அறியாமை இருளில் குருடர்களாக இருந்தவர்கள், அவர்கள் முனிவர்களின் சகவாசத்தில் கடந்துவிட்டார்கள்.

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਭਾਗ ਬਡੇ ਹੈ ਭਾਈ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਜੁਰੇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்கள், அவர்கள் முனிவர்களின் சகவாசத்தில் மட்டுமே ஈடுபடுகிறார்கள்.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੩॥੨੨॥
நானக் கூறுகிறார், நாமும் அவருடைய பாதத் தூசியை விரும்புகிறோம், என் இறைவன் நாடினால், அதைப் பெறுவோம்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਿਆਂਏ ॥
பக்தர்கள் ஆழ்ந்த இறை சிந்தனையில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਏਕ ਪਲਕ ਸੁਖ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠਹ ਪਾਂਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் ஒரு கணம் தங்கி, கோடி சொர்க்க இன்பங்களின் பலன்களைப் பெறுகிறார்.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜਪਿ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਾਰੈ ॥
பரமாத்மாவைத் துதிப்பதன் மூலம் அபூர்வ உடல் தூய்மையாகும் யமனின் வலியைப் போக்குகிறது.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਕੇ ਪਾਤਿਕ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥
ஹரி நாமத்தை ை இதயத்தில் வைத்திருப்பதன் மூலம், பெரிய பாவிகளின் பாவங்களும் நிவர்த்தியாகும்.

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਰਾਮ ਜਸੁ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
புனிதமான ராமரின் மகிமையைக் கேட்பவன், அவனது பிறப்பு மற்றும் இறப்பு துக்கங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀਂ ਮਨ ਤਨ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥੨॥੪॥੨੩॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் ஒருவருக்கு (நல்ல புகழ்) கிடைக்கும், மனமும் உடலும் மலரும் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੪
சரக் மஹாலா 5 துப்டே காரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮੋਹਨ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਕਰਉ ਜੋਦਰੀਆ ॥
அட கடவுளே! நான் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறேன், வீட்டிற்கு வாருங்கள்.

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਅਭਿਮਾਨੈ ਬੋਲਉ ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਚਿਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் கீழ்ப்படிந்தாலும், பெருமையுடன் பேசுகிறேன், இந்த தவறுகள் மற்றும் தவறுகள் இருந்தாலும், நான் உங்கள் பணிப்பெண்

ਨਿਕਟਿ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਪੇਖਉ ਨਾਹੀ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਦੁਖ ਭਰੀਆ ॥
நீ அருகில் இருக்கிறாய் என்று கேள்விப்பட்டேன், பார்க்கவில்லை, நான் குழப்பத்தில் சோகமாக இருக்கிறேன்.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰ ਲਾਹਿ ਪਾਰਦੋ ਮਿਲਉ ਲਾਲ ਮਨੁ ਹਰੀਆ ॥੧॥
குரு கருணையுடன் அறியாமையின் திரையை அகற்றும் போது, இறைவனைச் சந்தித்த பின் உள்ளம் மலரும்.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੇ ਬਿਸਰੈ ਸੁਆਮੀ ਜਾਨਉ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
ஸ்வாமியை ஒரு கணம் கூட மறந்தால் அந்த காலத்தை கோடி நாட்கள், லட்சம் வருடங்கள் என்று கருதுகிறேன்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਭੀਰ ਜਉ ਪਾਈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੨੪॥
ஹே நானக்! நான் மகான்களின் சகவாசம் கிடைத்ததும் என் இறைவனைக் கண்டேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਕਿਆ ਸੋਚਉ ਸੋਚ ਬਿਸਾਰੀ ॥
இப்போது என்ன நினைக்க வேண்டும், எல்லா கஷ்டங்களையும் மறந்துவிட்டோம்.

ਕਰਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਦੇਹਿ ਨਾਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் செய்ய வேண்டியதை அவர் செய்கிறார். ஹே ஜகதீஷ்வர்! எனக்கு பெயரைக் கொடுங்கள், நான் உங்களை வணங்குகிறேன்

ਚਹੁ ਦਿਸ ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੂ ਮੂਖਿ ਗਰੁੜਾਰੀ ॥
மாயையின் விஷம் நான்கு திசைகளிலும் பரவியுள்ளது குருவின் மந்திரம் கருடி, இந்த விஷத்தை நீக்கும்.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲਾ ਅਲਿਪਾਰੀ ॥੧॥
கடவுள் தம்முடைய வேலைக்காரனாகக் கை கொடுத்து என்னைக் காப்பாற்றினார். தாமரை நீரோடு இணைந்திருப்பது போல

ਹਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੈ ਕਿਆ ਹੋਸਾ ਸਭ ਤੁਮ ਹੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
நான் ஒன்றுமில்லை, எனக்கு என்ன நடக்கும், உங்கள் சக்தி அனைத்தும் வேலை செய்கிறது.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਸੰਤ ਸਦਕਾਰੀ ॥੨॥੨॥੨੫॥
ஹே நானக்! கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்து மற்றும் புனிதர்களின் தொண்டு காப்பாற்றப்பட்டது

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਵ ਬਿਰਕਾਤੇ ॥
இப்போது நான் எல்லா வழிகளையும் முழுவதுமாக விட்டுவிட்டேன்,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਏਕਸੁ ਤੇ ਮੇਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சுவாமி பிரபு எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர் ஒருவரே என்னைக் காப்பாற்ற முடியும்.

ਦੇਖੇ ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਾਂਤੇ ॥
நான் பலவிதமான வடிவங்களைப் பார்த்திருக்கிறேன், ஆனால் உன்னைப் போல் யாரும் இல்லை.

ਦੇਂਹਿ ਅਧਾਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਠਾਕੁਰ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੧॥
அட கடவுளே ! அனைத்திற்கும் சொந்தக்காரன், அடைக்கலம் தருபவன், ஆன்மாக்களுக்கு இன்பம் தருபவன் நீயே.

ਭ੍ਰਮਤੌ ਭ੍ਰਮਤੌ ਹਾਰਿ ਜਉ ਪਰਿਓ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥
அலைந்து திரிந்தபோது வழி தவறியபோது குருவைச் சந்தித்து அவர் காலில் விழுந்தார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸੁਖਿ ਬਿਹਾਨੀ ਰਾਤੇ ॥੨॥੩॥੨੬॥
இந்த வழியில் நான் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அடைந்தேன், இப்போது என் வாழ்க்கை மகிழ்ச்சியாகக் கழிகிறது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਲਬਧਿਓ ਹੈ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥
இப்போது எனக்கு கடவுளின் அடைக்கலம் கிடைத்துள்ளது.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਭਏ ਸੁਖਦਾਈ ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਿਕੁ ਦੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் என்னிடம் கருணை காட்டினார், எனவே இந்த பார்வையற்றவர் மாணிக்கத்தை பெயர் வடிவில் பார்த்தார்.

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਤਿਮਰ ਨਿਰਮਲੀਆ ਬੁਧਿ ਬਿਗਾਸ ਬਿਬੇਕਾ ॥
அவர் எனக்கு தூய புத்திசாலித்தனத்தையும் விவேகத்தையும் தந்து எனது அறியாமையின் இருளை வெட்டிவிட்டார்.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਫੇਨੁ ਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਸੇਵਕ ਠਾਕੁਰ ਭਏ ਏਕਾ ॥੧॥
நீரின் அலையும் நீரும் ஒன்றாக இருப்பதால், அதுபோலவே இந்த வேலைக்காரனும் எஜமானனும் ஒன்றாகிவிட்டார்கள்.

ਜਹ ਤੇ ਉਠਿਓ ਤਹ ਹੀ ਆਇਓ ਸਭ ਹੀ ਏਕੈ ਏਕਾ ॥
அது எங்கிருந்து உருவானது, அது அங்கேயே ஒன்றிணைந்து அனைத்தும் ஒன்றாகிவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਇਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਪ੍ਰਾਣਪਤੀ ਹਰਿ ਸਮਕਾ ॥੨॥੪॥੨੭॥
நானக் கூறுகிறார், பிரணாபதி ஹரி எல்லா இடங்களிலும் சமமாகத் தெரியும்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥
அன்புக்குரிய இறைவனை மட்டுமே என் மனம் ஏங்குகிறது..

ਪੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਦੇਸ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எல்லா இடங்களையும் நாடுகளையும் பார்த்திருக்கிறேன், ஆனால் என் காதலியின் ரோமுக்கு சமமானவர்கள் யாரும் இல்லை

ਮੈ ਨੀਰੇ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥

எனக்கு பல வகையான சுவையான உணவுகள் மற்றும் உணவுகள் வழங்கப்பட்டன, ஆனால் நான் அவற்றில் ஆர்வம் காட்டவில்லை.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰੈ ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥੧॥

எனக்கு ஹரி ரசம் மட்டுமே வேண்டும், தாமரை மீது வண்டு பேராசை கொள்வது போல் வாயால் அன்பாக பேசுகிறேன்.

Page 1210

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨਮੋਹਨ ਲਾਲਨ ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾਂਗੈ ॥
நற்குணங்களின் களஞ்சியமாக விளங்கும் அன்புக்குரிய இறைவன், மகிழ்ச்சியை அளிப்பவனாகவும், எங்கும் நிறைந்தவனாகவும் இருக்கிறான்.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹੁ ਸਖਾ ਗਲਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥੫॥੨੮॥
நானக்கின் அறிக்கை, அந்த நண்பரை நான் கட்டிப்பிடிக்க, குரு என்னை இறைவனிடம் அனுப்பியுள்ளார்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਮੋਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥
இப்போது என் மனம் எஜமானின் மீது முழு நம்பிக்கை கொண்டுவிட்டது.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਇਹੁ ਛੇਦਿਓ ਦੁਸਟੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகள் எங்களிடம் கருணை காட்டியுள்ளனர் அவர்கள் இருவகையை வெட்டினர்.

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਤੁਮਹਿ ਸਿਆਨੇ ਤੁਮ ਹੀ ਸੁਘਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அழகானவர், புத்திசாலி, புத்திசாலி.

ਸਗਲ ਜੋਗ ਅਰੁ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
யோகா, அறிவு மற்றும் தியானம் அனைத்தும் ஹரி நாமத்தின் முக்கியத்துவத்தை புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

ਤੁਮ ਹੀ ਨਾਇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਹਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤੁਮ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨਾ ॥
நீயே வீரன், நீயே சத்ரபதி, அட கடவுளே! நீங்கள் உலகின் ஒவ்வொரு துகளிலும் இருக்கிறீர்கள்

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੨॥੬॥੨੯॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே ! நான் துறவிகளின் சேவையின் நன்கொடையை விரும்புகிறேன், நான் எப்போதும் உங்களிடம் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਆਏ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਾ ॥
அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பு என் மனதில் நிலைத்துவிட்டது.

ਬਿਸਰਿਓ ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਮਾਇਆ ਕੋ ਰਜਨਿ ਸਬਾਈ ਜੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் காரணமாக மாயயின் அடிமைத்தனம் மற்றும் உலக வேலைகள் மறந்துவிட்டன வாழ்க்கை-இரவு கோளாறுகளுடன் போராடுகிறது.

ਹਰਿ ਸੇਵਉ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਾ ॥
தெய்வ வழிபாடு, நான் அவரை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன், சத்சங்கத்தில் மட்டுமே கடவுளைக் கண்டேன்.

ਐਸੋ ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੁਖ ਮੰਗਾ ॥੧॥
இப்போது அத்தகைய அன்பான இறைவன் கிடைத்துள்ளார், அவரிடமிருந்து விரும்பிய மகிழ்ச்சி அடையப்பட்டது.

ਪ੍ਰਿਉ ਅਪਨਾ ਗੁਰਿ ਬਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ਭੋਗਉ ਭੋਗ ਨਿਸੰਗਾ ॥
குரு அன்பான இறைவனை என் கட்டுப்பாட்டில் வைத்துள்ளார், நான் மன அமைதியுடன் அவரை அனுபவிக்கிறேன்.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਨਾਨਕ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਪਾਠੰਗਾ ॥੨॥੭॥੩੦॥
ஹே நானக்! இறைவனைக் கண்டு பயமில்லாதவனாகி விட்டேன், அச்சமெல்லாம் மறைந்து விட்டது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
ஸ்ரீ ஹரியின் தரிசனத்திற்காக நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਬਚਨ ਨਾਦ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਵਨਹੁ ਪੂਰੇ ਦੇਹਾ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது வார்த்தைகளின் மெல்லிய குரல் என் காதுகளில் ஒலிக்கிறது இந்த உடல் அன்பானவரின் பாதங்களில் மூழ்கியுள்ளது.

ਛੂਟਰਿ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਈ ਸੋੁਹਾਗਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨੀ ॥
கைவிடப்பட்ட பெண்ணிலிருந்து, குரு என்னை மணமகனாக ஆக்கியுள்ளார் நான் புத்திசாலி இறைவனைக் கண்டேன்.

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਸਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਸੋ ਥਾਨੁ ਮਿਲਿਓ ਬਾਸਾਨੀ ॥੧॥
உட்காரக்கூட முடியாத வீடு, இப்போது அவர் குடியேற ஒரு இடம் கிடைத்துள்ளது

ਉਨ੍ ਕੈ ਬਸਿ ਆਇਓ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਆਨ ਸੰਤਾਨੀ ॥
துறவிகளின் மானத்தையும் புகழையும் காப்பாற்றியவர், அந்த பக்தவத்சல் அந்த பக்தர்களின் கட்டுப்பாட்டில் தான் வந்திருக்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਨੀ ॥੨॥੮॥੩੧॥
ஹே நானக்! ஸ்ரீ ஹரியால் என் மனம் திருப்தியடைந்தது உலகின் சார்பு எல்லாம் போய்விட்டது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਮੇਰੋ ਪੰਚਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥
இப்போது ஐந்து தீமைகளுடனான எனது உறவு துண்டிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் விடுதலை அடைந்தேன் ஹரியை தரிசனம் செய்வதால் மனம் பாக்கியம் பெறுகிறது.

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਰਾਖ ਸੂਰੂਟਾ ॥
மனித உடல் மிகவும் வித்தியாசமான இடம், வெல்வது கடினம் மற்றும் காமம், கோபம், பேராசை, பற்று மற்றும் அகங்காரத்தின் வீரர்களால் பாதுகாக்கப்படுகிறது.

ਬਿਖਮ ਗਾਰ੍ ਕਰੁ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ਸਾਨਥ ਭਏ ਲੂਟਾ ॥੧॥
சுற்றிலும் ஆழமான அகழி உள்ளது, கையை எட்ட முடியாத இடத்தில் ஆனால் துறவிகள் உதவும்போது, அவர்கள் முடிவடைகிறார்கள்.

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨੇ ਮੇਰੈ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ਅਮੋਲ ਲਾਲ ਆਖੂਟਾ ॥
பெயரின் விலை மதிப்பற்ற நகைகளையும், உடையாத மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தையும் பெற்றுள்ளேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਘੂਟਾ ॥੨॥੯॥੩੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் அருள் வந்ததும் மனதிற்குள் ஹரிநாமத்தின் சாற்றைக் குடித்தேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
இப்போது என் மனம் இறைவனின் பக்தியில் மூழ்கியுள்ளது.

ਪ੍ਰਾਨ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਰਝਾਇਓ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குருவும் தன் உயிரை தானம் செய்துவிட்டு, தண்ணீரில் உள்ள மீனைப் போல அவரிடம் நான் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਹ ਅਰਪਿ ਸਗਲ ਦਾਨੁ ਕੀਨਾ ॥
வேலை, கோபம், பேராசை மற்றும் பெருமை போன்றவை இவை அனைத்தையும் விட்டுவிட்டன.

ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਸਗਲ ਪ੍ਰਬੀਨਾ ॥੧॥
குரு மந்திரம் சொல்லி ஹரிநாம் வடிவில் மருந்து கொடுத்தபோது பிரவீன் பிரபு கிடைத்தார்.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰਿ ਹਉ ਖੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨਾ ॥
இந்த வீடு உன்னுடையது, நீயே எனக்கு எஜமானன், குரு தன் அகங்கார உணர்வை இழந்து இறைவனுடன் இணைத்துவிட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖਜੀਨਾ ॥੨॥੧੦॥੩੩॥
ஹே நானக்! இயற்கையான இதயத்தில் ஹரியின் பக்தியின் களஞ்சியத்தை நான் கண்டேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੋਹਨ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ॥
அட கடவுளே ! எல்லா உயிர்களும் உன்னுடையது, நீயே விடுதலை செய்பவன்.

ਛੁਟਹਿ ਸੰਘਾਰ ਨਿਮਖ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னுடைய ஒரு சிறிய கிருபையால் படுகொலை முடிவடைகிறது பிரபஞ்சத்தின் சாலைகள் சேமிக்கப்படுகின்றன.

ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨੰਤੀ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਸਾਮ੍ਹ੍ਹਾਰਹਿ ॥
நாங்கள் பிரார்த்தனை செய்கிறோம், மன்றாடுகிறோம், ஒவ்வொரு நொடியும் உங்கள் நினைவில் மூழ்கி இருக்கிறோம்.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰਹਿ ॥੧॥
ஹே துன்பங்களை அழிப்பவனே! அன்பாக இருங்கள் மற்றும் கை கொடுங்கள்

ਕਿਆ ਏ ਭੂਪਤਿ ਬਪੁਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਕਹੁ ਏ ਕਿਸ ਨੋ ਮਾਰਹਿ ॥
இந்த பேரரசர்களைப் பற்றி என்ன சொல்ல முடியும்? அவர்கள் யாரைக் கொல்ல முடியும் என்று சொல்லுங்கள்?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਹਿ ॥੨॥੧੧॥੩੪॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஹே மகிழ்ச்சியை அளிப்பவரே! உலகம் முழுவதும் உன்னுடையது, அதைப் பாதுகாக்கவும்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
இப்போது நமக்கு ஹரி நாமம் என்ற செல்வம் கிடைத்துள்ளது.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਇਹੁ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்போது நாங்கள் கவலையற்றவர்களாகிவிட்டோம், எல்லா ஆசைகளும் அணைந்துவிட்டன, இது எங்கள் விதியில் எழுதப்பட்டது.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਫਿਰਿ ਆਇਓ ਦੇਹ ਗਿਰਾਮਾ ॥
தேடும் போது, அவர் ஆர்வமற்றவராக இருந்தார், பின்னர் அவர் உடல் வடிவில் கிராமத்திற்குச் சென்றார்.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਸਉਦਾ ਇਹੁ ਜੋਰਿਓ ਹਥਿ ਚਰਿਓ ਲਾਲੁ ਅਗਾਮਾ ॥੧॥
குருவின் அருளால் இந்த ஒப்பந்தம் செய்து விலை மதிப்பற்ற பெயரால் ஒரு வைரத்தைப் பெற்றார்.

ਆਨ ਬਾਪਾਰ ਬਨਜ ਜੋ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਦੂਖ ਸਹਾਮਾ ॥
வேறு எந்த வியாபாரம் செய்தாலும், அதே அளவு துன்பத்தையே விளைவிக்கிறது.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਕੇ ਨਿਰਭੈ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥੨॥੧੨॥੩੫॥
நானக்கின் கருத்து, கோவிந்த் பஜனின் வியாபாரம் அச்சமற்றது, ராமரின் பெயரே அவரது வாழ்க்கை.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਿਸਟ ਲਗੇ ਪ੍ਰਿਅ ਬੋਲਾ ॥
காதலியின் பேச்சு என் மனதுக்கு இனிமை.

ਗੁਰਿ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਦ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு என்னைக் கரம்பிடித்து இறைவனின் சேவையில் ஈடுபடுத்தினார், அவர் என் கணவர், இறைவன் எப்போதும் கருணையுள்ளவர்.

ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਮੋਹਿ ਕਲਤ੍ਰ ਸਹਿਤ ਸਭਿ ਗੋਲਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அனைவருக்கும் எஜமானர், பாதுகாவலர், நான் உங்கள் மனைவி, மற்றவர்கள் அனைவரும் உங்கள் அடிமைகள்.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮੈ ਓਲ੍ਹਾ ॥੧॥
நீங்கள் எங்கள் மரியாதை மற்றும் பலம் மற்றும் உங்கள் பெயர் மட்டுமே எனக்கு அடைக்கலம்.

ਜੇ ਤਖਤਿ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਉ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਘਾਸੁ ਬਢਾਵਹਿ ਕੇਤਕ ਬੋਲਾ ॥
நீங்கள் என்னை அரியணையில் உட்கார வைத்தாலும், நான் இன்னும் உங்கள் அடிமை புல்லை வெட்ட பயன்படுத்தினாலும் எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੨॥੧੩॥੩੬॥
நானக்கின் இறைவன் உயர்ந்த படைப்பாளர், என் எஜமானர் எல்லையற்றவர் மற்றும் ஒப்பிடமுடியாதவர்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕਹਤ ਗੁਣ ਸੋਹੰ ॥
பரமாத்மாவைப் போற்றிப் பாடி உடல் மகிமைப்படுத்தப்படுகிறது.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਓਪਾਇ ਸਮਾਵੈ ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਮਨ ਮੋਹੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நொடிப்பொழுதில் படைத்து அழித்துவிடுகிறான், அவனுடைய பொழுதுகளில் மனம் மயங்குகிறது.

ਜਿਸੁ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਅਤਿ ਰਿਦੈ ਮਾਨ ਦੁਖ ਜੋਹੰ ॥
ஹரினின் பெயரைக் கேட்டாலே மனம் மலர்ந்து, உள்ளத்தின் பெருமையும் துக்கமும் அழிந்துவிடும்.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹੰ ॥੧॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எங்கள் அன்பாகிவிட்டீர்கள், எங்களுக்கு மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கங்கள் போய்விட்டன

ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਇਆ ਦ੍ਰੋਹੰ ॥
குரு மாயயின் தீமையை உள் இதயத்திலிருந்து அகற்றினார். அதன் மூலம் அனைத்து பாவங்களும் நீங்கி மனம் தூய்மை அடையும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੋਹੰ ॥੨॥੧੪॥੩੭॥
ஹே நானக்! எல்லாம் வல்ல இறைவனைக் கண்டேன்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖਿਓ ਚਲਤੁ ਤਮਾਸਾ ॥
இந்த கண்கள் அற்புதமான அற்புதக் காட்சியைக் கண்டன

ਸਭ ਹੂ ਦੂਰਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਘਟ ਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

கடவுள் எல்லோரிடமிருந்தும் தொலைவில் இருக்கிறார், ஆனால் அனைவருக்கும் நெருக்கமாக இருக்கிறார், அவர் அளவிட முடியாதவர், எல்லையற்றவர் மற்றும் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருக்கிறார்.

ਅਭੂਲੁ ਨ ਭੂਲੈ ਲਿਖਿਓ ਨ ਚਲਾਵੈ ਮਤਾ ਨ ਕਰੈ ਪਚਾਸਾ ॥

அவர் எந்தத் தவறும் செய்யமாட்டார், எழுத்துப்பூர்வமாக எந்த உத்தரவும் கொடுப்பதில்லை, ஐம்பது ஆலோசகர்களுடன் கலந்தாலோசிப்பதில்லை.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਬਿਨਾਹੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੧॥

அவர் ஒரு நொடியில் கட்டி உடைக்கிறார், அவர் பக்தியை விரும்புபவர் மற்றும் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார்

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਬਲਿਓ ਗੁਰਿ ਰਿਦੈ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸਾ ॥

அப்போதுதான் மனதின் இருண்ட கிணற்றில் அறிவு விளக்கு ஒளிரும். குரு இதயத்தை ஒளிரச் செய்யும் போது.

Page 1212

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੧੫॥੩੮॥
இறைவனைத் தரிசித்ததன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சி அடைந்து, அனைத்து ஆசைகளும் நிறைவேறியதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਚਰਨਹ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਰਗੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
கடவுளின் பாதை கால்களுக்கு இனிமையானது,

ਆਨ ਮਾਰਗ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਧਾਈਐ ਤੇਤੋ ਹੀ ਦੁਖੁ ਹਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால் மற்ற வழிகளில் எவ்வளவு பந்தயங்கள் நடந்தாலும், அதே துன்பம்.

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸੁ ਪੇਖੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਟਹਲਾਵਾ ॥
அவரைக் கண்டால் கண்கள் தூய்மை அடைகின்றன, சேவை செய்வதால் கைகள் தூய்மை அடையும்.

ਰਿਦਾ ਪੁਨੀਤ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਸਤ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤ ਧੂਰਾਵਾ ॥੧॥
இறைவனின் இருப்பிடம் இதயத்தையும், துறவிகளின் பாத தூசி தலையையும் தூய்மையாக்கும்.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਵਾ ॥
இறைவனின் நாமம் எல்லா மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாகும். ஆனால் அது யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டதோ, அவர் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅਨਦ ਬਿਹਾਵਾ ॥੨॥੧੬॥੩੯॥
நானக் முழு குருவை சந்தித்தார். இதனால் வாழ்க்கை இயல்பாகவும், மகிழ்ச்சியாகவும், மகிழ்ச்சியாகவும் செல்கிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਧਿਆਇਓ ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானியுங்கள், கடைசியாக அதனுடன் விளையாடியது,

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਨ ਪਹੁਚੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਤੂ ਰਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெற்றோர், மகன்கள் மற்றும் சகோதரர்கள் எங்கு செல்ல முடியாதோ, அங்கே இறைவன் மட்டுமே காக்கிறான்.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤਿਨਿ ਸਿਮਰਿਓ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾ ॥
அவர் மட்டுமே இதயத்தின் குருட்டுக் கிணற்றில் கடவுளை நினைவு கூர்ந்தார். யாருடைய விதி அவருடைய நெற்றியில் எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਖੂਲ੍ਹ੍ਹੇ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਤੂਹੈ ਤੁਹੀ ਦਿਖਾ ॥੧॥
அவனது பிணைப்புகள் அனைத்தும் அழிந்தன, குரு விடுதலை அளித்து எங்கும் காட்டினார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਆਘਾਏ ਰਸਨ ਚਖਾ ॥
ஹரி-நாம அமிர்தத்தை குடித்து மனம் திருப்தியடைந்து, சுவைத்து நாக்கு மகிழ்ச்சி அடைந்தது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਲਾਹੀ ਸਗਲ ਤਿਖਾ ॥੨॥੧੭॥੪੦॥
ஹே நானக்! இதனால் நான் இயற்கையான மகிழ்ச்சியைக் கண்டேன் குரு என் தாகத்தைத் தணித்தார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
குருவை (இவ்வாறு) சந்தித்து இறைவனை நினைத்து,

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த துக்கங்களை நீக்குபவர் நம்மிடம் கருணையும் கருணையும் கொண்டவராகிவிட்டார், அதனால் எந்த துக்கமும் வேதனையும் இனி நம்மை பாதிக்காது.

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹਮ ਲੇਤੇ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
உயிர் மூச்சு உள்ளவரை ஹரியின் புகழைப் பாடுகிறோம்

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਛੁਰੈ ਘਰੀ ਨ ਬਿਸਰੈ ਸਦ ਸੰਗੇ ਜਤ ਜਾਇਆ ॥੧॥
அவர் ஒரு கணம் கூட விடுவதில்லை, ஒரு கணம் கூட மறப்பதில்லை நான் எங்கு சென்றாலும் அவர் என்னுடன் இருக்கிறார்.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ॥
அவர் காலடியில் நான் தியாகம் செய்கிறேன், என் குருவை காண தியாகம் செய்கிறேன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਹੂ ਪਰਵਾਹਾ ਜਉ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੮॥੪੧॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சிக் கடலாகிய இறைவனைக் கண்டுபிடித்த பிறகு இப்போது எனக்கு கவலையில்லை

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹாகாலி 5.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
குருவின் உபதேசம் என் மனதிற்கு இனிமையாக இருக்கிறது.

ਖੁਲ੍ਹ੍ਹਿਓ ਕਰਮੁ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எங்கள் விதி திறந்துவிட்டது, இதயத்தில் ஒளி இருக்கிறது, ஒவ்வொரு நொடியிலும் கடவுள் மட்டுமே தெரியும்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਸਰਬ ਥਾਨ ਘਟ ਬੀਠਾ ॥
பரம கடவுள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவர், சுயமாக இருப்பவர், முழு உலகிலும் இருக்கிறார்.

ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀਠਾ ॥੧॥
இறைவனின் திருநாமம் என்ற அமிர்தத்தைப் பெற்று இறைவனின் பாதத்தில் சரணடைந்தோம்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ਕੀਏ ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨੀਠਾ ॥
சத்சங்கத்தின் பாத தூசி முகத்தில் பூசப்பட்டிருக்கிறது, இது எல்லா யாத்திரைகளிலும் குளித்ததன் விளைவு.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ਭਏ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਮਜੀਠਾ ॥੨॥੧੯॥੪੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் அன்பு சிவப்பு நிறமாக மாறிவிட்டது, இந்த உறுதியான நிறம் ஒருபோதும் மங்காது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹாகாமாலி 5.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਸਾਥੇ ॥
குரு எனக்கு கடவுள் என்று பெயர் வைத்தார்

ਨਿਮਖ ਬਚਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਸਗਲ ਭੂਖ ਮੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய தெய்வீக வார்த்தைகளால் என் இதயத்தில் குடியேறினார், என் பசி அனைத்தும் நீங்கிவிட்டது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਠਾਕੁਰ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਸਭ ਨਾਥੇ ॥

ஹே எஜமானரே! நீ கருணையின் ஆதாரம், நற்பண்புகளின் எஜமானன் மற்றும் எல்லா மகிழ்ச்சிகளுக்கும் அதிபதி.

ਏਕ ਆਸ ਮੋਹਿ ਤੇਰੀ ਸੁਆਮੀ ਅਉਰ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ਬਿਰਾਥੇ ॥੧॥

நான் உங்களுக்காக மட்டுமே நம்புகிறேன், மற்ற எல்லா நம்பிக்கைகளும் வீண்

ਨੈਣ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਦੇਖਿ ਦਰਸਾਵਾ ਗੁਰਿ ਕਰ ਧਾਰੇ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥

குரு என் நெற்றியில் கை வைத்தார் அதை பார்த்ததும் என் கண்கள் திருப்தியடைந்தன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੨॥੨੦॥੪੩॥
ஹே நானக்! நான் அளவற்ற மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன், பிறப்பு இறப்பு பற்றிய பயம் நீங்கியது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹாகாலி 5.

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹ੍ਹੇ ਆਨ ਕਾਹੇ ਕਤ ਜਾਈ ॥
ஹேமுட்டாள்! நீங்கள் ஏன் வேறு இடத்திற்கு செல்கிறீர்கள்?

ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਰੇ ਭੂਲਿ ਭੂਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இனிய அமிர்தம் உன்னிடம் மட்டுமே, இன்னும் தவறுதலாக விஷம் சாப்பிடுகிறார்.

ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਚਤੁਰ ਅਨੂਪ ਬਿਧਾਤੇ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
அழகான இறைவன் புத்திசாலி, தனித்துவமான மற்றும் படைப்பாளி, நீங்கள் அவர் மீது ஆர்வம் காட்டவில்லை.

ਮੋਹਨਿ ਸਿਉ ਬਾਵਰ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥੧॥
ஹே பைத்தியமே! மாய மோகினி உங்கள் மனதை மயக்கி, பொய்யான மோசடியைப் பெற்றுள்ளனர்

ਭਇਓ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
துக்கங்களை அழிக்கும் கருணையுள்ள கடவுள் இரக்கமுள்ளவராக இருக்கும்போது அதனால் மகான்கள் மீது அன்பு இருக்கிறது.

ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਏ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥੨੧॥੪੪॥
ஹே நானக்! இந்த வழியில் அனைத்து மகிழ்ச்சியின் கடைகளும் வீட்டில் அடையப்படுகின்றன மற்றும் சுய-ஒளி உச்ச-ஒளியில் இணைகிறது

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹாகாலி 5.

ਓਅੰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੀਤਿ ਪਹਿਲਰੀਆ ॥
அன்புள்ள ஓமின் அன்பு ஏற்கனவே இதயத்தில் உள்ளது

ਜੋ ਤਉ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਉ ਮੈ ਸਾਜ ਸੀਗਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் உண்மையான ஆசிரியரே! நீங்கள் வாக்குறுதி அளித்ததிலிருந்து, நான் பக்தி மேக்கப் போட்டிருக்கிறேன்

ਹਮ ਭੂਲਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਅਭੂਲਾ ਹਮ ਪਤਿਤ ਤੁਮ ਪਤਿਤ ਉਧਰੀਆ ॥
நாங்கள் எப்போதும் தவறு செய்கிறோம், ஆனால் நீங்கள் ஒருபோதும் தவறு செய்ய மாட்டீர்கள். நாங்கள் வீழ்ந்தோம், நீங்கள் வீழ்ந்தவர்களின் மீட்பர்.

ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਰਖ ਤੁਮ ਮੈਲਾਗਰ ਲਾਜ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਸਰੀਆ ॥੧॥
நாங்கள் அற்பமான மரங்கள் ஆனால் நீங்கள் மலையகிரியைப் போல நறுமணமுள்ளவர், நாங்கள் உன்னுடன் மட்டுமே வாழ்கிறோம், வெட்கத்தை வைத்திருங்கள்.

ਤੁਮ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਉਪਕਾਰੀ ਹਮ ਕਿਆ ਬਪੁਰੇ ਜੰਤਰੀਆ ॥
நீங்கள் தீவிரமானவர், சகிப்புத்தன்மை மற்றும் கருணையுள்ளவர், ஆனால் உங்கள் முன் நாங்கள் என்ன ஏழை உயிரினங்கள்.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਿਓ ਤਉ ਮੇਰੀ ਸੂਖਿ ਸੇਜਰੀਆ ॥੨॥੨੨॥੪੫॥
நானக்கின் அறிக்கை, குரு அன்புடன் என்னை இறைவனுடன் இணைத்தபோது என் ஞானி சாந்தமானார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹாகாமாலி 5.

ਮਨ ਓਇ ਦਿਨਸ ਧੰਨਿ ਪਰਵਾਨਾਂ ॥
ஹே மனமே அந்த நாள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது மற்றும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது.

ਸਫਲ ਤੇ ਘਰੀ ਸੰਜੋਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਗਿਆਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த நேரம் வெற்றிகரமானது மற்றும் தற்செயல் இனிமையானது, சத்குருவுடன் அறிவு-தியானம் அடைந்த போது.

ਧੰਨਿ ਸੁਭਾਗ ਧੰਨਿ ਸੋਹਾਗਾ ਧੰਨਿ ਦੇਤ ਜਿਨਿ ਮਾਨਾਂ ॥
ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் என் அதிர்ஷ்டம், என் தேன் பாக்கியம், மரியாதை கொடுப்பவர் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਸਭੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਹੀੰਉ ਕੀਓ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੧॥
இந்த உடல், வீடு, பணம் எல்லாம் உன்னுடையது, உனக்காக இந்த இதயத்தை தியாகம் செய்தேன்

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਰਾਜ ਸੁਖ ਪਾਏ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪੇਖਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾਂ ॥
ஒரு கணம் பார்த்தாலே லட்சக்கணக்கான ராஜ இன்பங்கள் கிடைக்கின்றன.

ਜਉ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਸੇਵਕ ਇਹ ਬੈਸੀਐ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥੨੩॥੪੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, வேலைக்காரன் இங்கேயே உட்கார வேண்டும் என்று வாயால் சொன்னால் இந்த மகிழ்ச்சியின் முடிவை அறிய முடியாது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹாகாலி 5.

ਅਬ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ॥
இப்போது என் சந்தேகம், துக்கம் நீங்கியது, ஏனென்றால்

ਅਉਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற எல்லா வழிகளையும் விட்டுவிட்டு, நான் சத்குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਰੇ ਅਹੰ ਰੋਗ ਸਗਲ ਹੀ ਖਇਆ ॥
அனைத்து சாதனைகளும் அடையப்படுகின்றன, அனைத்து பணிகளும் முடிக்கப்படுகின்றன மற்றும் அகங்கார நோய் நீங்கும்.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਉ ਭਈ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੧॥
குருவுடன் சேர்ந்து ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் நொடிப்பொழுதில் அழிந்துவிடும்.

ਪੰਚ ਦਾਸ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਮਨ ਨਿਹਚਲ ਨਿਰਭਇਆ ॥
ஐந்து காம அடிமைகளையும் குரு அடக்கிவிட்டதால், மனம் அமைதியாகவும் அச்சமற்றதாகவும் மாறியது.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨ ਕਤ ਹੀ ਡੋਲੈ ਥਿਰੁ ਨਾਨਕ ਰਾਜਇਆ ॥੨॥੨੪॥੪੭॥
இப்போது அது எங்கும் செல்லவில்லை, தொந்தரவு செய்யவில்லை. இப்போது அவர் நிலையாக இருப்பதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥
என் இறைவன் இம்மையிலும் மறுமையிலும் எப்போதும் உதவி செய்பவன்.

ਮਨਮੋਹਨੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕੋ ਪਿਆਰੋ ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அந்த மன மோகம் என் ஆத்மாவுக்கு அன்பானவர். எவ்வளவுதான் அவரைப் புகழ்ந்தாலும் குறைவுதான்.

ਖੇਲਿ ਖਿਲਾਇ ਲਾਡ ਲਾਡਾਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਨਦਾਈ ॥
அவர் விளையாடுகிறார், மகிழ்வார், எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறார்

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾਈ ॥੧॥
அவர் தனது குழந்தையை பெற்றோரைப் போல கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਰਹਿ ਸਕੀਐ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥
அவர் இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது, எனவே அவரை மறந்துவிடாதீர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਤੇ ਮਗਨ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੪੮॥
ஹே நானக்! மகான்களின் சங்கமத்தில், இறைவனின் தியானத்தில் ஆழ்ந்திருக்கிறேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਪਨਾ ਮੀਤੁ ਸੁਆਮੀ ਗਾਈਐ ॥
உங்கள் நண்பர் சுவாமியை போற்றி,

ਆਸ ਨ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேறு யாரையும் எதிர்பார்க்காதே, மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவனைப் பற்றி யோசி

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਜਿਸਹਿ ਘਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥
யாருடைய வீட்டில் மகிழ்ச்சியும் செழிப்பும் மட்டுமே இருக்கிறதோ அவர் தங்குமிடத்திற்கு வாருங்கள்.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁਖੁ ਜੇ ਸੇਵਹੁ ਤਉ ਲਾਜ ਲੋਨੁ ਹੋਇ ਜਾਈਐ ॥੧॥
அவனை விட்டு மனிதனுக்கு சேவை செய்தால் அவமானத்தால் சாவாய்.

ਏਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥
ஒரு குருவின் ஆதரவைப் பெற்று, குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் சிறந்த புத்திசாலித்தனத்தை அடைந்துள்ளனர

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸਗਲ ਚੁਕੀ ਮੁਹਤਾਈਐ ॥੨॥੨੬॥੪੯॥
ஹே நானக்! நற்குணங்களின் களஞ்சியம் இறைவனிடம் காணப்பட்டது. அது மக்களின் மோகத்தை முடிவுக்கு கொண்டு வந்தது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹாகாலி 5.

ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ॥
என் இறைவனின் அடைக்கலம் மிகவும் வலிமையானது.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਲਿਆਵਉ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮਾਣਿ ਮਹਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! உன்னுடைய மகத்துவம் மற்றும் மகத்துவத்தின் காரணமாக, வேறு யாரையும் பார்வைக்கு கொண்டு வராதே.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਬਿਖੁ ਘੇਰੈ ॥
கடவுள் உங்களை ஆதரிப்பதன் மூலம் தீமைகளின் வட்டத்திலிருந்து உங்களை வெளியேற்றினார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੀਨੋ ਜਾਇ ਪਇਆ ਗੁਰ ਪੈਰੈ ॥੧॥
குருவின் காலில் விழுந்ததும் ஹரி-நாம அமிர்தம் என்ற மருந்தை வாயில் கொடுத்தார்.

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਹਉ ਏਕ ਮੁਖ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤੇਰੈ ॥
ஹே நிர்குணங்களைக் கொடுப்பவனே! ஒரே வாயில் உன் புகழைப் பாடுவது எப்படி?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਉ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਨਾਨਕ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੨੭॥੫੦॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், பந்தங்களைத் துண்டித்து என்னை உன்னுடையவனாக்கிக் கொண்டால், உனக்குப் பல இன்பம் கிடைக்கும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੀ ॥
இறைவனை நினைவு கூர்ந்தால் துன்பங்கள் நீங்கும்.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੋਈ ਸਗਲ ਖਲਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிர்களுக்கு இன்பம் அளிப்பவன் கருணை உள்ளவனாக இருந்தால், எல்லா பந்தங்களிலிருந்தும் விடுதலை பெறுவான்.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਕਹੁ ਕੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਸੀ ॥
இறைவனைத் தவிர வேறு யாருக்கும் புரியாது. அப்படியானால் யாரிடம் பிரார்த்தனை செய்யலாம்?

ਜਿਉ ਜਾਣਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸੀ ॥੧॥
ஹே எஜமானரே! உங்களுக்கு ஏற்றது போல் வைத்துக் கொள்ளுங்கள், எங்களுடைய அனைத்தும் உங்களிடம் உள்ளன

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦ ਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
அழியாத இறைவன் தன் கரம் தந்து நம்மைக் காத்தருளினார், அவர் எப்போதும் உயிரைக் கொடுப்பவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥੨੮॥੫੧॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், எமனின் கயிற்றை அறுத்துவிட்டான், மனதில் மகிழ்ச்சி பொங்கியது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜਤ ਕਤ ਤੁਝਹਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ॥
என் மனம் எப்பொழுதும் உன்னையே நினைத்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਪਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் தந்தை இறைவா! நாங்கள் ஏழைப் பிள்ளைகள், நீங்கள் விரும்பியபடி எங்களை அழைத்துச் செல்லுங்கள்

ਜਬ ਭੁਖੌ ਤਬ ਭੋਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਅਘਾਏ ਸੂਖ ਸਘਾਰੈ ॥
பசியாக இருக்கும்போது, நாங்கள் உணவைக் கேட்கிறோம், நீங்கள் எங்களை திருப்திப்படுத்தி மகிழ்ச்சியை மட்டுமே தருகிறீர்கள்.

ਤਬ ਅਰੋਗ ਜਬ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਬਸਤੌ ਛੁਟਕਤ ਹੋਇ ਰਵਾਰੈ ॥੧॥
நாங்கள் உங்களுடன் இருக்கும்போது, நாங்கள் ஆரோக்கியமாக இருக்கிறோம், ஆனால் நாங்கள் வெளியேறும்போது, தூசியாக மாறுகிறோம்.

ਕਵਨ ਬਸੇਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਥਾਪਿਉ ਥਾਪਨਹਾਰੈ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நீங்கள் எங்களை உருவாக்கினீர்கள், உங்களைத் தவிர உங்கள் அடிமைகளின் அடிமைகள் எங்கு வாழ வேண்டும்.

ਨਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰੈ ਤਬ ਜੀਵਨੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਤੀ ਨਾਨਕ ਇਹ ਸਾਰੈ ॥੨॥੨੯॥੫੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், அட கடவுளே ! உனது நாமத்தை மறவாதே நமக்குப் பயன்படும், அதனால்தான் உயிர் கிடைக்கும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਨ ਤੇ ਭੈ ਭਉ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ॥
மனதில் இருந்து பயம் நீங்கியது,

ਲਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਲਾਲ ਲਾਡਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரியமான, பிரியமான, இரக்கமுள்ள கடவுள் மகிமைப்படுத்தப்பட்டார்

ਗੁਰ ਬਚਨਾਤਿ ਕਮਾਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥
குருவின் வார்த்தைகளின்படி வாழ்க்கை நடத்தையை ஏற்றுக்கொண்டேன் அவன் அருளால் இனி எங்கும் ஓடுவதில்லை.

ਰਹਤ ਉਪਾਧਿ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪਾਇਓ ॥੧॥
இதனாலேயே நான் பட்டப்பெயர்கள் அற்றவனாக, சமாதியின் பேரின்பத்தில் மூழ்கியுள்ளேன். மேலும் பக்தன் இதயத்தில் இறைவனைக் கண்டான்

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਆਨੰਦਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥
நான் ஒலி, நகைச்சுவை மற்றும் ஆனந்தமான தன்னிச்சையில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਕਰਨਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਆਪਾਇਓ ॥੨॥੩੦॥੫੩॥
ஹே நானக்! கடவுள் எல்லாம், அவரே செய்பவர், தானே செய்பவர்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੋ ॥
கடவுளின் திருநாமம் என்ற அமிர்தம் மனதின் துணை.

ਜਿਨ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதை கொடுத்தவனுக்கு நான் தியாகம் மற்றும் முழு குருவை வணங்குகிறோம்

ਬੁਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਜਾਰੋ ॥
இயற்கையான மகிழ்ச்சியை அடைந்து, அனைத்து ஆசைகளும் தணிக்கப்பட்டு, காமம் மற்றும் கோபத்தின் விஷம் எரிக்கப்பட்டது.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੈ ਇਹ ਠਾਹਰ ਜਹ ਆਸਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੋ ॥੧॥
இப்போது நான் வந்து போவதில்லை, நிராங்கர் இருக்கும் இடத்தில்தான் குடியேறிவிட்டேன்.

ਏਕੈ ਪਰਗਟੁ ਏਕੈ ਗੁਪਤਾ ਏਕੈ ਧੁੰਧੂਕਾਰੋ ॥
வடிவம் மட்டுமே வெளிப்படையான வடிவத்தில் வியாபித்துள்ளது, அதே ஒன்று மறைந்த வடிவத்தில் உள்ளது மற்றும் பற்றற்றவர், அவர் ஒருவரே மூடுபனி வடிவில் கூட இருக்கிறார்.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੨॥੩੧॥੫੪॥
நானக்கின் உண்மையான எண்ணம் அதுதான். நடுவிலும் முடிவிலும் இறைவன் மட்டுமே இருக்கிறான்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਘਰੀ ॥
கடவுள் ஒரு கணம் கூட இல்லாமல் இருப்பதில்லை

ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਾਹੂ ਕੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਖੁ ਹੈ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனையே இறுதியான மகிழ்ச்சியாகக் கருதியவன், அவனுடைய எல்லா மகிழ்ச்சியும் நிறைவானது.

ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਨ ਧਨ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਘਨਾ ॥
உயிர், வாழ்வு, செல்வம், நலன் ஆகிய வடிவங்களில் இறைவனை நினைவு கூர்வதே மகிழ்ச்சியைத் தரும்.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸਦ ਸੰਗੇ ਗੁਨ ਰਸਨਾ ਕਵਨ ਭਨਾ ॥੧॥
அவர் ஒருவரே பெரியவர், எல்லாம் வல்லவர், எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார், அவருடைய குணங்களில் எதை நான் இந்த நாக்கால் பாட வேண்டும்.

ਥਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਹਨਹਾਰੇ ॥
அந்த இடம் புனிதமானது, மரியாதை புனிதமானது, உங்கள் புகழைக் கேட்பவர்களும் பாடுபவர்களும் புனிதமானவர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥੩੨॥੫੫॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் புனிதர்கள் எங்கு வாழ்கிறார்கள், அந்தக் கட்டிடமும் புனிதமானது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥
அட கடவுளே ! இந்த ரஸ்னா உங்கள் பெயரை மட்டுமே பாடுகிறார்.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தாயின் வயிற்றில் என்னை வளர்த்த நீ ஒருவனே மரண உலகிலும் என்னை காப்பாற்றுபவன்

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
நீங்கள் எங்கள் தந்தை, நீங்கள் எங்கள் தாய் மற்றும் நீங்கள் எங்கள் நலம் விரும்பி.

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥
நீங்கள்தான் குடும்பம், உங்கள் ஒரே ஆதரவு மற்றும் நீங்கள்தான் உயிர் கொடுப்பவர்.

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥
நீங்கள் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம், நீங்கள் ரத்தினங்கள் மற்றும் நகைகள், நீங்கள் விலைமதிப்பற்ற சிவப்பு மாணிக்கங்கள்.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, நீங்கள் பாரிஜாதம், குருவிடமிருந்து பெறப்பட்டவர், பிறகு நாங்கள் மகிழ்ச்சியடைகிறோம்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਜਾਹੂ ਕਾਹੂ ਅਪੁਨੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
எங்கிருந்தாலும் (இன்பத்திலோ அல்லது துக்கத்திலோ) நம் நலம் விரும்பி மட்டுமே நினைவுகூரப்படுகிறார்.

ਜੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਚੇਰੋ ਹੋਵਤ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਪਹਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவரின் சீடராக இருப்பவர் குருவிடம் மட்டுமே செல்கிறார்.

ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਦੂਖ ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਸੂਖਾ ਅਪੁਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਬਿਰਥਾ ॥
அது சோகமாக இருந்தாலும் சரி, மகிழ்ச்சியாக இருந்தாலும் சரி, அது ஒருவரின் (நலம் விரும்பி) முன் மட்டுமே வெளிப்படுத்தப்படுகிறது. இதயத்தின் நிலை எதுவாக இருந்தாலும், அது தனக்குத்தானே சொல்லப்படுகிறது.

ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਮਾਨੁ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਤਾਨਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਅਰਥਾ ॥੧॥
தனக்குத்தானே மரியாதை இருக்கிறது, ஒருவன் சக்தியாகக் கருதப்படுகிறான். ஏதேனும் தேவை ஏற்பட்டால், அவர் தானே வருகிறார்

ਕਿਨ ਹੀ ਰਾਜ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਮਿਲਖਾ ਕਿਨ ਹੀ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
சிலர் ராஜ்யம், இளமை, செல்வம் ஆகியவற்றைத் தங்கள் தேவையாக ஏற்றுக்கொண்டனர் சிலருக்கு பெற்றோரின் ஆதரவு மட்டுமே உண்டு.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥੩੪॥੫੭॥
ஹே நானக்! நான் குருவிடமிருந்து அனைத்தையும் பெற்றுள்ளேன் என் ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறின.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਝੂਠੋ ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦ ਮਾਨੁ ॥
செல்வத்தின் பெருமை பொய்யானது.

ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਹਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏழை மனிதனே! உங்கள் பொறாமை மற்றும் பற்றுதல் நீங்கி கடவுள் என்னுடன் இருக்கிறார் என்பதை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਉਮਰੇ ਮੀਰ ਮਲਕ ਅਰੁ ਖਾਨ ॥
ராஜ்யா, யுவன், உம்ராவ், மீர், மாலிக், கான் ஆகியோர் பொய்யானவர்கள்.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਪਰ ਸੁਗੰਧ ਚਤੁਰਾਈ ਮਿਥਿਆ ਭੋਜਨ ਪਾਨ ॥੧॥
அழகான ஆடைகள், வாசனை திரவியங்கள், புத்திசாலித்தனம், உணவு மற்றும் பானம் ஆகியவையும் பொய்யானவை.

ਦੀਨ ਬੰਧਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਾਰਾਨ ॥
ஹே நாள் பந்து நான் உங்கள் அடிமைகளின் அடிமை, நான் துறவிகளின் தங்குமிடத்தில் வாழ்கிறேன்.

ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਂਗਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥੨॥੩੫॥੫੮॥
நான் உன்னிடம் கேட்கிறேன், சந்தேகமில்லாமல் உன் பக்தி எனக்கு வேண்டும். நானக்கின் வாழ்வின் ஆண்டவரே! என்னை சந்தி.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਪੁਨੀ ਇਤਨੀ ਕਛੂ ਨ ਸਾਰੀ ॥
மனிதன் தனக்கு சொந்தமான எதையும் அலங்கரிக்கவில்லை,

ਅਨਿਕ ਕਾਜ ਅਨਿਕ ਧਾਵਰਤਾ ਉਰਝਿਓ ਆਨ ਜੰਜਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பல வேலைகளில் அவசரப்பட்டு மற்ற வலைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்

ਦਿਉਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਦੀਸਹਿ ਸੰਗੀ ਊਹਾਂ ਨਾਹੀ ਜਹ ਭਾਰੀ ॥
நான்கு நாட்கள் (மகிழ்ச்சியின் போது) தோன்றும் தோழர்கள், பேரிடர் காலங்களில் அவர்களும் ஆதரவளிக்க மாட்டார்கள்.

ਤਿਨ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਜੋ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥੧॥
முட்டாள்கள் மற்றும் பயனற்றவர்களுடன் மனிதன் நட்பாக இருக்கிறான்.

ਹਉ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਨਾ ਹਮਰੋ ਬਸੁ ਚਾਰੀ ॥
நான் ஒன்றுமில்லை, எனக்கு எதுவும் சொந்தமில்லை, எங்களால் எதையும் கட்டுப்படுத்த முடியாது.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩੬॥੫੯॥
ஹே நானக்கின் இறைவா! துறவிகளின் சகவாசத்தில்தான் நீங்கள் எல்லாவற்றையும் செய்து முக்தி அடைகிறீர்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਤ ਰਹੈ ਨ ਹੋਰੀ ॥
மோகினி மாய உலகம் முழுவதையும் கவர்ந்திழுக்கிறது, யாரேனும் தடுத்தாலும் நிற்காது.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਤੁਟੈ ਨ ਕਾਹੂ ਤੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தேடுபவர்கள், சித்த மனிதர்கள், அனைவரின் உயிரும் அன்பே, யாரேனும் உடைத்தாலும் உடையாது.

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਉਚਰਤ ਰਸਨਾਗਰ ਤੀਰਥ ਗਵਨ ਨ ਥੋਰੀ ॥
ஆறு வேதங்களை நாவினால் ஓதினாலும், யாத்திரை சென்றாலும் அதன் தாக்கம் குறையாது.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਬਰਤ ਨੇਮ ਤਪੀਆ ਊਹਾ ਗੈਲਿ ਨ ਛੋਰੀ ॥੧॥
வழிபடுபவர்கள், நெற்றியில் திலகம் பூசி, விரதம், விதிகள் மற்றும் சந்நியாசிகளைப் பின்பற்றுபவர்களின் சகவாசத்தை அது விட்டுவிடாது.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਹੋਤ ਜਗੁ ਸੰਤਹੁ ਕਰਹੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥
அறியாமை எனும் குருட்டுக் கிணற்றில் விழுந்து இந்த உலகம் சீரழிந்து வருகிறது. துறவிகளே எனது இறுதி வேகத்தைச் செய்யுங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਇਓ ਮੁਕਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭੋਰੀ ॥੨॥੩੭॥੬੦॥
உண்மையான முனிவர்களின் சகவாசத்தில், சிறிது தரிசனம் செய்வதன் மூலம் ஒருவர் முக்தி அடைகிறார் என்று நானக் கூறுகிறார

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਰੇ ਖਾਟਿ ਖਾਟੁਲੀ ॥
ஹே உயிரினமே! பணம் சம்பாதித்து என்ன செய்கிறீர்கள்?

ਪਵਨਿ ਅਫਾਰ ਤੋਰ ਚਾਮਰੋ ਅਤਿ ਜਜਰੀ ਤੇਰੀ ਰੇ ਮਾਟੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் உடல் காற்றினால் வீங்கி, உடல் வடிவில் உள்ள உங்கள் பானை மிகவும் பழையதாகிவிட்டது.

ਊਹੀ ਤੇ ਹਰਿਓ ਊਹਾ ਲੇ ਧਰਿਓ ਜੈਸੇ ਬਾਸਾ ਮਾਸ ਦੇਤ ਝਾਟੁਲੀ ॥
கழுகு பாசியைப் பிடுங்குவது போல, அதே போல பணத்தையும் பிடுங்கி வேறு இடத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅੰਧੁਲੇ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਬਹਿ ਹਾਟੁਲੀ ॥੧॥
ஹே குருடனே! உன்னைக் கொடுத்த கடவுள் மறந்துவிட்டார். ஒரு பயணி கடையில் அமர்ந்து வயிற்றை நிரப்புவது போல, தனக்கு உணவு கொடுப்பவனை மறந்து விடுகிறான்.

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ਝੂਠ ਰਸ ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਭੀਰ ਬਾਟੁਲੀ ॥
நீங்கள் தீமைகள் மற்றும் பொய்யின் சுவையில் மூழ்கிவிட்டீர்கள், நீங்கள் செல்ல வேண்டிய பாதை மிகவும் கடினம்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਮਝੁ ਰੇ ਇਆਨੇ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਖੁਲ੍ਹੈ ਤੇਰੀ ਗਾਂਠੁਲੀ ॥੨॥੩੮॥੬੧॥
நானக் கூறுகிறார், ஹே முட்டாளே! இந்த உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள், இன்றோ நாளையோ உங்கள் மரணம் நிச்சயம்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਗੁਰ ਜੀਉ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਜਾਨਿਓ ॥
ஹே குருவே! இறுதி உண்மை உங்கள் நிறுவனத்தில் அறியப்பட வேண்டும்.

ਕੋਟਿ ਜੋਧ ਉਆ ਕੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਭੀ ਮਾਨਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோடிக்கணக்கான வீரர்கள் அலைகிறார்கள், அவரைப் பற்றி யாரும் கேட்கவில்லை, எனவே நீங்கள் அவரை கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் பிரபலமாக்கினீர்கள்.

ਕਵਨ ਮੂਲੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾ ਕਹੀਐ ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਿਓ ॥
உயிரினத்தின் தோற்றம் என்னவென்று சொல்வது எப்படி?, எந்த வடிவத்தில் தெரியும்?

ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਬਖਾਨਿਓ ॥੧॥
உயிர்-ஒளி களிமண்ணைப் போல உடலில் ஒளி பெற்றபோது, அது அரிதான உடல் என்று அழைக்கப்பட்டது.

ਤੁਮ ਤੇ ਸੇਵ ਤੁਮ ਤੇ ਜਪ ਤਾਪਾ ਤੁਮ ਤੇ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਓ ॥
ஹே சத்குரு! சேவை, மந்திரம் மற்றும் தவம் ஆகியவற்றின் சாரத்தை நீங்கள் புரிந்து கொண்டீர்கள்.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕਟੀ ਜੇਵਰੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨਿਓ ॥੨॥੩੯॥੬੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, அடியேனின் தலையில் கை வைத்து மரணச் சங்கிலியை அறுத்து விட்டாய்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮ ॥
அடியாருக்கு கடவுள் நாம்-சம்ரன் கொடுத்துள்ளார்

ਮਾਨਸੁ ਕਾ ਕੋ ਬਪੁਰੋ ਭਾਈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਖਾ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே கடவுள் தாமே இரட்சகர், பிறகு ஒரு மனிதன் அவனுக்கு என்ன தீங்கு செய்ய முடியும்.

ਆਪਿ ਮਹਾ ਜਨੁ ਆਪੇ ਪੰਚਾ ਆਪਿ ਸੇਵਕ ਕੈ ਕਾਮ ॥
அவனே தலைவன், அவனே பஞ்ச், அவனே வேலைக்காரனின் வேலையை முடிக்கிறான்.

ਆਪੇ ਸਗਲੇ ਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮ ॥੧॥
அந்த உள் எஜமானரே எல்லா தீயவர்களையும் அழித்துவிட்டார்.

ਆਪੇ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨ ॥
அவனே தன் அடியாரின் நற்பெயரைக் காப்பாற்றி, ஸ்திரத்தன்மையைக் கொடுத்தான்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨ ॥੨॥੪੦॥੬੩॥
ஹே நானக்! இறைவன் தன் பக்தர்களை யுகம் யுகமாக காத்து வருகிறான் என்ற உண்மையை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਤੂ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ஹே தந்தை கடவுளே! நீங்கள் என் நண்பர், நலம் விரும்புபவர் மற்றும் வாழ்க்கை.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਤੋ ਤੁਮਰੈ ਧਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த ஆன்மா, உடல், மனம் மற்றும் செல்வம் அனைத்தும் உன்னுடையது நீங்கள் இந்த உடலை உருவாக்கினீர்கள்.

ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਮਾਨ ॥
நீங்கள் பல வகையான விஷயங்களைக் கொடுத்தீர்கள், நீங்கள் மரியாதை மற்றும் கௌரவம் கொடுத்தீர்கள்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥੧॥
ஹே அந்தர்யாமி! நீங்கள் எப்போதும் எங்கள் அவமானத்தை வைத்திருங்கள்.

ਜਿਨ ਸੰਤਨ ਜਾਨਿਆ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਆਏ ਪਰਵਾਨ ॥
ஹே எஜமானே உங்களை அறிந்த மனிதர்களே, அவரது பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪੧॥੬੪॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், துறவிகளின் சகவாசம் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைக்கிறது, நான் புனிதர்களுக்காக என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਕਰਹੁ ਗਤਿ ਦਇਆਲ ਸੰਤਹੁ ਮੋਰੀ ॥
ஹே கருணையுள்ள என் மகான்களே! என்னை விடுதலை செய்;

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਤੂਟੀ ਤੁਮ ਹੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னால் காரியங்களைச் செய்ய முடிகிறது, உடைந்த என் அன்பில் நீ சேர்ந்துவிட்டாய்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਖਈ ਤੁਮ ਤਾਰੇ ਸੁਮਤਿ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਪਾਈ ॥
உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து பிறப்பிற்குப் பின் பிறக்கும் கொடிய உயிரினங்களை நீங்கள் பிரித்துள்ளீர்கள் உங்கள் நிறுவனத்தில் சம்மதம் பெற்றுள்ளேன்.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥੧॥
இறைவனை மறந்து பல வடிவங்களில் அலைந்தனர். இப்போது ஒவ்வொரு மூச்சிலும் ஹரியின் புகழ் பாடுகிறார்கள்.

ਜੋ ਜੋ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਤੇ ਤੇ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ॥
முனிவர்களின் நிறுவனத்தில் சேர்ந்தவர்கள், அசுத்தத்திலிருந்து தூய்மையானான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ॥੨॥੪੨॥੬੫॥
ஹே நானக்! அதிர்ஷ்டசாலி மனிதப் பிறப்பை வென்றான்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਤੀ ਕਰਨ ਜਨੁ ਆਇਓ ॥
ஹே எஜமானே வேலைக்காரன் உன்னிடம் பிச்சை எடுக்க வந்திருக்கிறான்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੁਨਤ ਤੁਹਾਰੋ ਨਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் பெயரைக் கேட்டதில் எல்லா மகிழ்ச்சியும் - கீர்த்தன், இன்பம் மற்றும் இயற்கை சாறு பெறப்படுகிறது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਸੂਖ ਕੇ ਸਾਗਰ ਜਸੁ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾ ਕੋ ਛਾਇਓ ॥
ஹே கிருபாநிதியே நீங்கள் மகிழ்ச்சியின் கடல், உங்கள் புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਰੰਗ ਤੁਮ ਕੀਏ ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਓ ॥੧॥
ஞானிகளுடன் நீங்கள் மட்டுமே அனுபவித்து வெளிப்படுத்துகிறீர்கள்

ਨੈਨਹੁ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਨ ਝਾਰੀ ਕੇਸਾਇਓ ॥
நான் இந்த கண்களால் புனிதர்களின் சேவையில் மூழ்கி, என் தலைமுடியால் அவர்களின் பாதங்களை துலக்குகிறேன்.

ਆਠ ਪਹਰ ਦਰਸਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੪੩॥੬੬॥
ஹே நானக்! எட்டு மணி நேரமும் துறவிகளின் தரிசனமே இறுதியான மகிழ்ச்சி

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
கடவுளின் நாமத்தில் பக்தி கொண்டவர்,

ਸਜਨੁ ਸੁਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਸਹਜੇ ਸੋ ਕਹੀਐ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையில், அவர் ஒரு மென்மையான ஒரு துணை, இயற்கையாகவே மகிழ்ச்சியான மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி என்று கருதப்படுகிறார்.

ਰਹਿਤ ਬਿਕਾਰ ਅਲਪ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗੀ ॥
அவர் மாயை மற்றும் மாயையிலிருந்து விலகி, தீமைகளிலிருந்து விடுபடுகிறார், அகங்கார புத்தியின் விஷத்தை கைவிடுகிறார்.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਆਸ ਏਕਹਿ ਕੀ ਟੇਕ ਹੀਐਂ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਗੀ ॥੧॥
நேசிப்பவரின் அன்பில் மூழ்கிய இதயம் அவருடைய தங்குமிடத்தை மட்டுமே தேடுகிறது அவருடைய பார்வைக்கான தாகம் என் நம்பிக்கை.

ਅਚਿੰਤ ਸੋਇ ਜਾਗਨੁ ਉਠਿ ਬੈਸਨੁ ਅਚਿੰਤ ਹਸਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
இப்போது எழுந்திருப்பதும், உட்காருவதும், எளிதில் எழுவதும் சாத்தியமாகும் கவலையின்றி சிரித்து விளையாடி, ஆர்வமில்லாமல் இருப்பார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਠਗਾਨਾ ਸੁ ਮਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਠਾਗੀ ॥੨॥੪੪॥੬੭॥
ஹே நானக்! உலகம் முழுவதையும் ஏமாற்றியவன், ஹரி-பக்தர்கள் அந்த மாயையை ஏமாற்றிவிட்டார்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਬ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨ ਪੁਕਾਰੈ ॥
இப்போது இந்த வேலைக்காரன் மீது யாரும் குற்றம் சாட்டவோ அல்லது புகார் செய்வதோ இல்லை.

ਪੂਕਾਰਨ ਕਉ ਜੋ ਉਦਮੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புகார் செய்ய முயற்சிக்கும் எவரும், குரு பரமேஷ்வர் அவனை தண்டிக்கிறார்.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਓਹੁ ਹਾਰੈ ॥
மனிதர்களுடன் பகை கொண்டவர், அவர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் தோற்றார்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥
கர்த்தருடைய மகிமை யுகத்திற்கு யுகமானது, பக்தர்களின் மானத்தைக் காப்பாற்றி வருகிறார்

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੈ ॥
எல்லா பயமும் நீங்கி, அச்சமற்றவர்களாக ஆகிவிட்டோம், இறைவனின் தாமரை பாதங்களே எங்களுக்கு அடைக்கலம்.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਸੰਸਾਰੈ ॥੨॥੪੫॥੬੮॥
நானக்கின் அறிக்கை, குருவின் வார்த்தைகளால் நாமத்தை உச்சரித்ததால், அவர் பெயர் உலகில் பிரபலமாகிவிட்டது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਜਨ ਛੋਡਿਆ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ॥
கடவுளின் பக்தன் அகங்கார உணர்வை முற்றிலும் கைவிட்டான்.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਂ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எஜமானரே! நீங்கள் நினைப்பது போல் எங்களை வைத்திருங்கள், உங்கள் புகழை பார்த்த பிறகுதான் நாங்கள் வாழ்வு பெறுகிறோம்.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥
குருவின் உபதேசத்திலும் ஞானிகளின் சகவாசத்திலும் எல்லா துக்கங்களும் துக்கங்களும் முடிந்துவிட்டன.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਪੇਖਿ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਗਲ ਸੰਭਾਖਨ ਜਾਪੁ ॥੧॥
நண்பனையும் பகைவரையும் சமமாகக் கருதி இந்தச் சிந்தனையைச் செய்துள்ளோம். மனிதர்களுடனான உரையாடல் கோஷமிடுகிறது.

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਆਘਾਨੇ ਸੁਨਿ ਅਨਹਦ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
என் பொறாமை நீங்கிவிட்டது, என் மனம் குளிர்ந்து திருப்தி அடைந்தது, எல்லையற்ற ஒலியைக் கேட்டு வியப்படைகிறேன்.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਪੂਰਨ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੨॥੪੬॥੬੯॥
ஹே நானக்! முழுப் பெயரைக் கேட்டதும் மனம் உண்மையாகவும் ஆனந்தமாகவும் மாறும்.

Page 1218

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੇਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਉਤਾਰਿਆ ॥
என் குரு என் சந்தேகங்களையும் பயத்தையும் போக்கினார்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਜਾਈਐ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்படிப்பட்ட குருவுக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன். எப்போதும் அதன் மீது.

ਗੁਰ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥
இரவும்-பகலும் குருவின் நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே குருவின் பாதங்களை மனதில் பதித்துக்கொண்டிருக்கிறேன்.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥
ஒவ்வொரு நாளும் நான் குருவின் பாதத் தூசியில் நீராடுகிறேன். இதனால் பாவ அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
நான் எப்போதும் முழு குருவுக்கு சேவை செய்கிறேன், என் குருவை மட்டுமே வணங்குகிறேன்.

ਸਰਬ ਫਲਾ ਦੀਨੑੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥੪੭॥੭੦॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், பரிபூரண குரு எனக்கு விரும்பிய பலன்களை அளித்து உலக பந்தங்களில் இருந்து என்னை விடுவித்துள்ளார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਾਨ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் ஆன்மாவுக்கு முக்தி கிடைக்கும்.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களிடம் அன்பைப் பயன்படுத்தினால், சச்சரவுகள் மற்றும் வலிகள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਆਰਾਧੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
என் மனம் கடவுளை வணங்குகிறது, என் உடல் அவரை மகிமைப்படுத்துகிறது.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਬਾਸੁਦੇਵ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥
அகந்தை, காமம், கோபம், கண்டனம் ஆகியவற்றை விட்டுவிட்டு, கடவுளிடம் மட்டுமே அன்பை இணைத்தேன்.

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਆਰਾਧਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਸੋੁਹਾਵੈ ॥
கருணையுள்ள கடவுளை வணங்கும் போதும், பாடும் போதும் மட்டுமே உயிரினம் அழகாகத் தெரியும்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਕੀ ਹੋਇ ਰੇਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੪੮॥੭੧॥
நானக்கின் கருத்து, அனைவரின் கால் தூளாக மாறியவர், கடவுளின் தரிசனங்களில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
எனது பூரண குருவின் மீது நான் தியாகம் செய்கிறேன்

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਕੀਓ ਨਾਮ ਕੋ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி நாமத்தின் புகழை உலகம் முழுவதும் பரப்பியவர். மீட்பர் என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਨਿਰਭਉ ਕੀਏ ਸੇਵਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੈ ॥
அடியார்களின் துன்பங்கள் அனைத்தையும் நீக்கி அவர்களை அச்சமற்றவர்களாக ஆக்கியுள்ளார்.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗਿ ਜਨ ਸਗਲੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਧਾਰੈ ॥੧॥
அடியவர் தன் தாமரை பாதங்களை மற்ற எல்லா வழிகளையும் விட்டு இதயத்தில் பதித்துள்ளார்.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰੈ ॥
ஒரே ஒரு தனித்துவமான கடவுள் மட்டுமே நம் வாழ்வின் தங்குமிடம், அவர் நம் நண்பர் மற்றும் நண்பர்.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥੨॥੪੯॥੭੨॥
நானக்கின் எஜமானர் மிகப் பெரியவர், அவர் மீண்டும் மீண்டும் வணக்கத்திற்குத் தகுதியானவர்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹੈ ਕੋ ਕਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ॥
என்னிடம் சொல்லுங்கள்! இறைவனைத் தவிர வேறு (படைப்பவர்) உண்டா?

ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமும், இரக்கமும், படைப்பாளியும் யார், எனவே அத்தகைய இறைவனை எப்போதும் தியானியுங்கள்.

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਜੰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் அவனுடைய திருக்குறளில் இழைக்கப்பட்டிருப்பதால் அத்தகைய இறைவனைப் போற்றிப் பாடுங்கள்.

ਸਿਮਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਆਨ ਕਹਾ ਪਹਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥
அனைத்தையும் கொடுத்தவர், அந்த எஜமான் ஞாபகம் இருக்கா, எதற்கு வேறு எங்கும் சென்று வழிபட வேண்டும்.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥
என் இறைவனின் சேவை மட்டுமே வெற்றியடையும், உங்கள் இதயத்தில் நீங்கள் விரும்பியபடி, நீங்கள் அதே முடிவைப் பெறுவீர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲਾਭੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਸੁਖ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੨॥੫੦॥੭੩॥
ஹே நானக்! இறைவனைச் சேவிப்பதன் பலனை உங்களுடன் எடுத்துக்கொண்டு மகிழ்ச்சியுடன் வீட்டிற்குச் செல்லுங்கள்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਸੰਸਾ ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னைப் பார்த்ததில் இருந்தே என் மனதில் இருந்த சந்தேகம் தீர்ந்துவிட்டது.

ਅਨਬੋਲਤ ਮੇਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨੀ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
ஒன்றும் சொல்லாமல் என் மனவேதனையை அறிந்து வந்து உன் நாமத்தை உச்சரிக்க வைத்தாய்.

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਅਨਦ ਅਨਦ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥
எனது துக்கங்கள் அனைத்தும் நீங்கி, நான் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்துள்ளேன் உங்களை மகிழ்ச்சியுடன் மகிமைப்படுத்தியுள்ளனர்.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਕਢਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਮਾਇਆ ॥
மாயயின் குருட்டுக் கிணற்றில் இருந்து என் கையைப் பிடித்துக் கொண்டு என்னை வீட்டிற்கு அழைத்துச் சென்றாய்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨॥੫੧॥੭੪॥
நானக்கின் அறிக்கை, உலகத்தின் அனைத்து பிணைப்புகளையும் அறுத்து பிரிந்தவர்களை ஒன்றிணைத்தவர் குரு.

Page 1219

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਠਾਂਢੀ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பது எப்போதும் மனதிற்கு அமைதியைத் தரும்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਕਾਢੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேதங்கள், புராணங்கள் மற்றும் ஸ்மிருதிகள் போன்றவற்றை ஆராய்ந்த பிறகு, முனிவர்கள் அதே முடிவுக்கு வந்துள்ளனர்.

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚ ਅਰੁ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤਾ ਮਹਿ ਜਲਤੌ ਫਿਰਿਆ ॥
சிவனும், பிரம்மாவும், இந்திரலோகமும் தமோகுணத்தில் எரிந்து கொண்டே இருந்தன.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਭਏ ਸੀਤਲ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਹਿਰਿਆ ॥੧॥
ஆனால் கடவுளை நினைத்து, அவர் குளிர்ந்தார் மற்றும் அவரது வலி மற்றும் குழப்பம் நீங்கியது.

ਜੋ ਜੋ ਤਰਿਓ ਪੁਰਾਤਨੁ ਨਵਤਨੁ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்த பழங்காலம் அல்லது நவீன யுகம், கடவுள் பக்தியால் தான் இது நடந்துள்ளது.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੨॥੫੨॥੭੫॥
துறவிகளுக்கு சேவை செய்வதன் மூலம் மட்டுமே கடவுளை அடைய முடியும் என்பது நானக்கின் வேண்டுகோள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਜਿਹਵੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਹਰਿ ਗਾਉ ॥
உங்கள் நாவினால் அமிர்தமாய் ஹரியின் புகழைப் பாடுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਉਚਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி 'ஹரி' என்று சொல்லுங்கள், ஹரியின் கதையைக் கேளுங்கள், ஹரி நாமம் பாடுங்கள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਵਹੁ ਭਾਉ ॥
ராமரின் பெயர் ஒரு விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், இந்த செல்வத்தை சேகரித்து உங்கள் மனதாலும் உடலாலும் நேசிக்கவும்.

ਆਨ ਬਿਭੂਤ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥੧॥
மற்ற எல்லா ஆளுமைகளையும் பொய்யர்களாகக் கருதுங்கள், ராமரின் பெயர் உண்மையான பலன்.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
ஆன்மாவையும் விடுவிப்பவர் கடவுள் மட்டுமே. அதனால் அதனுடன் ஒட்டிக்கொள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਦੇਤ ਸਗਲ ਅਪਿਆਉ ॥੨॥੫੩॥੭੬॥
ஹே நானக்! அனைவருக்கும் உணவு வழங்குபவரிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹੋਤੀ ਨਹੀ ਕਵਨ ਕਛੁ ਕਰਣੀ ॥
என்னால் எந்த (நல்ல) வேலையும் செய்ய முடியாது.

ਇਹੈ ਓਟ ਪਾਈ ਮਿਲਿ ਸੰਤਹ ਗੋਪਾਲ ਏਕ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்களை சந்தித்து இறைவனை அடைக்கலம் வரும் பாதுகாப்பை பெற்றுள்ளனர்.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਛਿਦ੍ਰ ਇਆ ਤਨ ਮਹਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥
இந்த உடலில் ஐந்து பாலின தோஷங்கள் இவ்வுடலில் ஐந்து காம தோஷங்கள் உள்ளன மற்றும் உடலுறவுகளின் செயல்கள் உடலில் நோய்களை உண்டாக்குகின்றன

ਆਸ ਅਪਾਰ ਦਿਨਸ ਗਣਿ ਰਾਖੇ ਗ੍ਰਸਤ ਜਾਤ ਬਲੁ ਜਰਣੀ ॥੧॥
நம்பிக்கைகள் முடிவில்லாதவை, வாழ்க்கையின் நாட்கள் குறைவு மற்றும் முதுமை உடல் வலிமையைத் தின்கிறது

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਦੋਖ ਭੈ ਹਰਣੀ ॥
அனாதைகளின் நாத், மகிழ்ச்சியின் கடல், இரக்கமுள்ள கடவுள் எல்லா பாவங்களையும் பயத்தையும் நீக்குபவர்.

ਮਨਿ ਬਾਂਛਤ ਚਿਤਵਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ॥੨॥੫੪॥੭੭॥
அட கடவுளே ! அடிமநானக்கின் ஒரே ஆசை உங்கள் கால்களைப் பார்த்து வாழ வேண்டும் என்பதுதான்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਫੀਕੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਦ ॥
ஹரி என்ற நாமம் இல்லாவிட்டால் எல்லாச் சுவைகளும் மங்கிவிடும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி- கீர்த்தனை என்பது அமிர்த சாறு, ஹரியை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், மகிழ்ச்சி இரவும் பகலும் நிலைத்திருக்கும்.

ਸਿਮਰਤ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਸਗਲ ਬਿਖਾਦ ॥
இறைவனை நினைப்பது மிகுந்த மகிழ்ச்சியையும் அமைதியையும் தருகிறது மற்றும் எல்லா துக்கங்களும் துக்கங்களும் மறைந்துவிடும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਘਰਿ ਲੈ ਆਵਹੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥
ஹரி- பஜனை பலன் துறவிகள் மற்றும் மனிதர்களின் சகவாசத்தில் மட்டுமே கிடைக்கும். வீட்டிற்கு கொண்டு வாருங்கள்.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਊਚ ਤੇ ਊਚੋ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਮਰਜਾਦ ॥
கடவுள் பெரியவர், உயர்ந்ததை விட உயர்ந்தவர், அவருடைய மகத்துவத்தின் ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਮਹਿਮਾ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੫੫॥੭੮॥
நானக் கூறுகிறார், கடவுளின் மகிமையை வர்ணிக்க முடியாது, பார்க்கவே பெரிய அதிசயம்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਆਇਓ ਸੁਨਨ ਪੜਨ ਕਉ ਬਾਣੀ ॥
ஹரி-வாணியைக் கேட்கவும் படிக்கவும் மனிதன் இந்த உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறான்.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਲਗਹਿ ਅਨ ਲਾਲਚਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் ஹரி என்ற நாமத்தை மறந்து வேறு பேராசைகளில் ஈடுபட்டு தன் பிறப்பை வீணாக்குகிறான்.

ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਥੀ ਸੰਤਨ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ஹே என் மனமே! விழித்துக்கொண்டு கவனமாக இருங்கள், துறவி-மகாத்மா மனிதர்களால் விவரிக்க முடியாத கதையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਲਾਭੁ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਹੁ ਛੁਟਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥੧॥
உள்ளத்தில் இறைவனை வணங்கிய பயனைப் பெற்று, போக்குவரத்து நிவாரணம் கிடைக்கும்.

ਉਦਮੁ ਸਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் எனக்கு நிறுவன சக்தியையும் புத்திசாலித்தனத்தையும் கொடுத்தால், நான் உங்கள் பெயரைப் பற்றி விவாதிப்பேன்.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਭਗਤਿ ਸੇ ਲਾਗੇ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥੨॥੫੬॥੭੯॥
நானக் கூறுகிறார், யார் இறைவனால் விரும்பப்படுகிறார்களோ, அந்த பக்தர்கள் பக்தியில் ஈடுபடுகிறார்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਧਨਵੰਤ ਨਾਮ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
உண்மையில் ஹரி நாமத்தின் வியாபாரிகள் மட்டுமே பணக்காரர்கள்.

ਸਾਂਝੀ ਕਰਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਾਟਹੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சமரசம் செய்து பகிர்ந்து கொள்ளுங்கள்; மேலும் குருவின் உபதேசத்தை நினைத்து, ஹரி நாமம் என்ற பெயரில் பணம் சம்பாதிக்கவும்.

ਛੋਡਹੁ ਕਪਟੁ ਹੋਇ ਨਿਰਵੈਰਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥
வஞ்சகத்தை விலக்கி அஞ்சாத பண்பாக வாழ்பவன், சுற்றிலும் இறைவனைப் பார்க்கிறான்.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਵਣਜਹੁ ਸਚੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹੁ ਹਾਰੇ ॥੧॥
அவர் உண்மையான பெயர் செல்வத்தை வர்த்தகம் செய்கிறார், அவர் உண்மையான செல்வத்தை மட்டுமே குவிக்கிறார், இது போன்ற தோல்வியை சந்திக்க மாட்டார்.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੇ ॥
ஹரி என்ற பெயரில் எண்ணிலடங்கா அங்காடிகள் நிரம்பியிருக்கின்றன, உண்பதாலோ, செலவழிப்பதாலோ எப்பொழுதும் குறைவதில்ல

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੰਗਿ ਜਾਵਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੫੭॥੮੦॥
ஹே நானக்! இவ்வாறே அருளுடன் பரபிரம்ம வாசலுக்குச் செல்லுங்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮੋਹਿ ਕਵਨੁ ਅਨਾਥੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥
அட கடவுளே ! எனக்கு அனாதை, ஏழை, ஆதரவற்றவன்

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਮਾਨੁਖੁ ਕਰਿਆ ਇਹੁ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எந்த அடிப்படையில் மனிதனை படைத்தாய், இது எல்லாம் உங்கள் பெருமை.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਗੁਣ ਕਹੇ ਨ ਜਾਹਿ ਅਪਾਰਾ ॥
உயிர், உயிர் முதலியவற்றை அளிப்பவர் நீங்கள். உங்களின் மகத்தான குணங்கள் சொல்ல முடியாதவை.

ਸਭ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਟਾਂ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥
நீங்கள் அனைவருக்கும் பிரியமானவர், முழு உலகத்தின் பாதுகாவலர், எல்லா இதயங்களுக்கும் அடைக்கலம்.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪਹਿ ਏਕ ਪਸਾਰਾ ॥
உனது மகிமையும் வல்லமையும் யாருக்கும் தெரியாது, உலகம் முழுவதும் பரவுவது உன்னுடையது மட்டுமே.

ਸਾਧ ਨਾਵ ਬੈਠਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੨॥੫੮॥੮੧॥
முனிவர்களின் படகில் அமர்ந்து உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும் என்கிறார் நானக்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਆਵੈ ਰਾਮ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே கடவுளின் பாதுகாப்பில் வருகிறார்கள்.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕਿਛੁ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் நம்பவில்லை, மற்ற எல்லா வழிகளையும் துறக்கிறார்.

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਆਰਾਧੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
அவர் கடவுளை மனம், வார்த்தை மற்றும் செயலால் வணங்குகிறார் ஒரு ஞானி மனிதர்களின் சகவாசத்தில் மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார்.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਅਕਥ ਕਥਾ ਰਸੁ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
அவர் விவரிக்க முடியாத கதையை ரசித்து கேலி செய்கிறார் மற்றும் இயற்கையாகவே இறுதி உண்மையை உள்வாங்குகிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜੋ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਤਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
கடவுள் கிருபையால் தனக்கே சொந்தமாக்கிக் கொண்டவர், அவருடைய பேச்சு சரியானது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜੋ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੨॥੫੯॥੮੨॥
இறைவனின் பக்தியில் ஈடுபடுபவர்கள் என்று நானக் கூறுகிறார். மகான்களின் சகவாசத்தில் அவர்கள் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਜਾ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥
முனிவர் பெருமானிடம் அடைக்கலம் புகுந்ததிலிருந்து,

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਬਿਰਥਾ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதில் உச்சகட்ட மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் இருக்கிறது, வலியும் துக்கமும் இல்லை.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਨਤੀ ਏਹ ਕਰੀ ॥
அட கடவுளே ! தயவு செய்து உங்கள் பெயரை மட்டும் வழங்குமாறு கேட்டுக் கொண்டோம்.

ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਪਾਇਓ ਲਾਭੁ ਸਹੀ ॥੧॥
இறைவனை நினைவு செய்வதால் மற்ற நடைமுறைகள் அனைத்தும் மறந்து விடுகின்றன, இதுவே உண்மையான பலன்.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਨੋ ਸਾਈ ਬਸਤੁ ਅਹੀ ॥
எங்கிருந்து தோன்றியோமோ, அங்கே ஒன்றிணைந்து அங்கேயே வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறோம்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਓ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਹੀ ॥੨॥੬੦॥੮੩॥
குருவானவர் எனது மாயையை நீக்கி விட்டார் என்றும், நான் என்ற ஒளி உச்ச ஒளியில் கலந்துவிட்டது என்றும் நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
ஹே மென்மையானவரே உங்கள் நாக்கால் ராமரைப் போற்றுங்கள்.

ਆਨ ਸੁਆਦ ਬਿਸਾਰਿ ਸਗਲੇ ਭਲੋ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற உலக சுவைகளை மறந்து, ஏனென்றால் ஹரி நாமம் பஜனையின் சுவை சிறந்தது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
ஹரியின் தாமரை பாதங்களை இதயத்தில் வைத்து, அதில் மட்டும் ஈடுபடுங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਹਿ ਨਿਰਮਲੁ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਉ ॥੧॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் மனம் தூய்மையடையும் மீண்டும் யோனி சுழற்சிக்கு வர வேண்டியதில்லை.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
அட கடவுளே ! ஆன்மாவுக்கும் ஆன்மாவுக்கும் ஒரே அடைக்கலம் நீயே, அடைக்கலமற்றவர்களின் அடைக்கலம் நீயே.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥੬੧॥੮੪॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை நினைத்து எப்போதும் சரணடைகிறேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਬੈਕੁੰਠ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਉ ॥
வைகுண்டம் என்பது தினமும் இறைவனின் பாத தியானம்.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முக்தியின் அமுதமான ஹரிநாமம் துறவிகளின் சகவாசத்தில் காணப்படுகிறது.

ਊਤਮ ਕਥਾ ਸੁਣੀਜੈ ਸ੍ਰਵਣੀ ਮਇਆ ਕਰਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
அட கடவுளே! என்னை ஆசீர்வதியுங்கள், அதனால் நான் என் காதுகளால் சிறந்த கதைகளைக் கேட்க முடியும்.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਦੋਊ ਪਖ ਪੂਰਨ ਪਾਈਐ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੧॥
இது வாழ்க்கை மற்றும் மரணத்தின் இரு பக்கங்களையும் முடித்து மகிழ்ச்சியையும் அமைதியையும் தருகிறது.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਭਗਤਿ ਸਰੇਸਟ ਪੂਰੀ ॥
தேடும் போது பக்தியே சிறந்தது, முழுமையானது என்ற இந்த சாரம் வெளிவந்துள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਊਰੀ ॥੨॥੬੨॥੮੫॥
ஹே நானக்! ராமரின் பெயரைத் தவிர, மற்ற அனைத்து முறைகளும் முழுமையடையாதவை மற்றும் தோல்வியுற்றவை.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਸਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥
உண்மையான சத்குரு அனைவருக்கும் கொடுப்பவர்,

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਨਾਸਹਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவருடைய தரிசனத்திலிருந்து எல்லா துக்கங்களும் போய்விடும், நான் அவருடைய தாமரை பாதங்களில் சரணடைகிறேன்.

ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
பரம பகவான் சத்தியம், முனிவர்கள் சத்தியம், ஹரியின் நாமம் மாறாதது.

ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
ஹே பரபிம்மனைவழிபடுங்கள், அழியாதவர்களைப் போற்றிப் பாடுங்கள்.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥
அவர் மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு எட்டாதவர், அவனுடைய சக்தியின் ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது, அவன் அனைவருக்கும் அடைக்கலம்.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਹੁ ਤਾ ਕਉ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੨॥੬੩॥੮੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, முடிவும் அப்பாலும் இல்லாத அந்த இறைவனைப் போற்றுங்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਮਨ ਮੇਰੈ ॥
குருவின் பாதங்கள் என் மனதில் பதிந்தன.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਸਭ ਨੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எஜமான் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார், அருகில் வசிக்கிறார், அருகில் இருக்கிறார்.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
நாம் துறவிகள் மீது காதல் கொண்டபோது, பிணைப்புகளை உடைத்து, கடவுளுக்கு நம்மை அர்ப்பணித்தோம்.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਇਛਾ ਸਗਲ ਪੁਜਾਈ ॥੧॥
எங்கள் பிறப்பு புனிதமானது, எங்கள் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறி

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
என் இறைவன் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறான், அவன் புகழ் பாடுகிறான்.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੨॥੬੪॥੮੭॥
ஹே நானக்! எட்டு பிரஹர கோவிந்த துதிகளைப் பாடுகிறார், நான் எப்போதும் அவரை விட்டுவிடுகிறேன்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਜੀਵਨੁ ਤਉ ਗਨੀਐ ਹਰਿ ਪੇਖਾ ॥
இறைவனை தரிசித்தால் மட்டுமே வாழ்க்கை வெற்றி பெற்றதாக கருத முடியும்.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਫੋਰਿ ਭਰਮ ਕੀ ਰੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! தயவுசெய்து குழப்பத்தின் கோட்டை உடைக்கவும்

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਿਛੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜਤ ਬਿਨੁ ਬਿਸਾਸ ਕਿਆ ਸੇਖਾਂ ॥
சொல்வது அல்லது கேட்பது அமைதியைத் தராது நம்பிக்கை இல்லாமல் ஒருவர் என்ன கற்றுக்கொள்ள முடியும்.

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਜੋ ਚਾਹਤ ਤਾ ਕੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਕਾਲੇਖਾ ॥੧॥
பிறரை நேசிக்கும் இறைவனை கைவிட்டு, அவன் முகத்தில் கருமை.

ਜਾ ਕੈ ਰਾਸਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਮਾਨਤ ਭੇਖਾ ॥
எல்லா சுகத்தையும் தரும் கடவுள் யாரிடம் இருக்கிறார், அவர் எந்தப் பிரிவினரையோ, தெய்வத்தையோ நம்புவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਮਗਨ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਰਨ ਅਰਥ ਬਿਸੇਖਾ ॥੨॥੬੫॥੮੮॥
ஹே நானக்! கடவுளின் தரிசனங்களில் ஆழ்ந்திருக்கும் மனம் மயங்குகிறது ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਕੋ ਇਕੁ ਨਾਮ ॥
ராமர் நாமத்தை ஜபித்தால் போதும்.

ਕਲਮਲ ਦਗਧ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம், அனைத்து பாவங்களும் குற்றங்களும் ஒரு நொடியில் எரிகின்றன கோடிக்கணக்கான தானங்கள் மற்றும் ஸ்நானங்களின் பலனை ஒருவர் பெறுகிறார்.

ਆਨ ਜੰਜਾਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸ੍ਰਮੁ ਘਾਲਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਫੋਕਟ ਗਿਆਨ ॥
மற்ற சிக்கல்களில் உழைப்பது வீண், இறைவன் இல்லாமல் எல்லா அறிவும் பயனற்றது.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟੈ ਜਗਦੀਸ ਭਜਨ ਸੁਖ ਧਿਆਨ ॥੧॥
ஜகதீஸ்வரரை வழிபடுவதன் மூலம் பிறப்பு-இறப்பு நெருக்கடிகள் நீங்கும் அவரது தியானத்தில் தங்குவது மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
ஹே முழுமையான மகிழ்ச்சிக் கடலே! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், தயவுசெய்து எனக்கு பக்தி தானம் கொடுங்கள்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨ ॥੨॥੬੬॥੮੯॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், கடவுளே ! நான் உன்னை நினைத்து மட்டுமே வாழ்கிறேன், இது என் பெருமையை அழிக்கிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਧੂਰਤੁ ਸੋਈ ਜਿ ਧੁਰ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
அளவைப் பற்றிய சிந்தனையில் ஆழ்ந்திருப்பவனே உண்மையான தந்திரமானவன்.

ਸੋਈ ਧੁਰੰਧਰੁ ਸੋਈ ਬਸੁੰਧਰੁ ਹਰਿ ਏਕ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਪਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் சிறந்தவர், அவர் பணக்காரரர், கடவுளின் அன்பில் மூழ்கியவர்.

ਬਲਬੰਚ ਕਰੈ ਨ ਜਾਨੈ ਲਾਭੈ ਸੋ ਧੂਰਤੁ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹਾ ॥
வஞ்சனை செய்தாலும் லாபம் தெரியாதவன், அத்தகைய நபர் தந்திரமானவர் அல்ல, உண்மையில் அவர் ஒரு முட்டாள்.

ਸੁਆਰਥੁ ਤਿਆਗਿ ਅਸਾਰਥਿ ਰਚਿਓ ਨਹ ਸਿਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਰੂੜਾ ॥੧॥
லாபத்தை விட்டுவிட்டு, தீங்கு விளைவிக்கும் செயல்களில் ஈடுபட்டு வருகிறார் சுந்தரர் இறைவனை வணங்குவதில்லை.

ਸੋਈ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋ ਸੂਰਾ ਸੋ ਦਾਨਾਂ ॥
நிச்சயமாக அவர் புத்திசாலி, கற்றறிந்தவர், அவர் தைரியமானவர், தொண்டு புரிபவர்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ॥੨॥੬੭॥੯੦॥
துறவிகளுடன் சேர்ந்து கடவுளைப் பாடியவர், இறைவன் மட்டுமே மகிழ்ந்தான் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ॥
பக்தர்களின் உயிர் கடவுள்,

ਬਿਖੈ ਰਸ ਭੋਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் மகிழ்ச்சிக் கடலின் அமிர்தத்தையும், ராம நாமத்தையும் மட்டுமே குடிக்கிறார்கள் இந்த சாற்றை அனுபவிக்கவும்.

ਸੰਚਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਤਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਸੀਵਨਿ ॥
இந்த ராம நாமம் செல்வத்தை குவிக்கும் அவர்கள் மனதிலும் உடலிலும் இதில் மூழ்கியிருப்பார்கள்.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਂਗ ਭਏ ਮਨ ਲਾਲਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸ ਖੀਵਨਿ ॥੧॥
அவன் மனம் இறைவனின் நிறத்தில் சிவப்பாக இருக்கும் ராமர் நாமத்தின் ரசத்தை குடிப்பார்கள்.

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਸਿਉ ਉਰਝਾਨੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਲੀਵਨਿ ॥
தண்ணீரில் சிக்கிய மீன் போல, அவ்வாறே அவர்கள் இராம நாமத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪਾਨ ਸੁਖ ਥੀਵਨਿ ॥੨॥੬੮॥੯੧॥
ஹே நானக்! சடக் போன்ற ஹரி-பண்ட் குடிப்பதன் மூலம் புனிதர்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਬੇਤਾਲ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாத மனிதன் பேயைப் போன்றவன்.

ਜੇਤਾ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੇਤਾ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எதைச் செய்தாலும் (சடங்குகள்) நிறைவேறும். எல்லா பந்தங்களும் அவனுக்கு நிகராக மாறும்.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਰਤ ਅਨ ਸੇਵਾ ਬਿਰਥਾ ਕਾਟੈ ਕਾਲ ॥
கடவுளுக்கு சேவை செய்வதை விடுத்து மற்றவர்களுக்கு (கடவுள்களுக்கு) சேவை செய்வதன் மூலம் நேரத்தை வீணடிக்கிறார்.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਤੁਮਰੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲ ॥੧॥
ஹே உயிரினமே! எமன் வந்து கொல்லும் போது, பிறகு உன்னை யார் பார்த்துக்கொள்வார்கள்.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
அட கடவுளே ! உமது அடியேனைக் காப்பாற்றுங்கள், நீங்கள் எப்போதும் கருணையுள்ளவர்.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥੬੯॥੯੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, என் இறைவன் இன்பங்களின் இருப்பிடம், என் செல்வம் முனிவர்கள் மற்றும் பெரியவர்களின் நிறுவனமாகும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ராமனை நினைவு செய்யும் நடத்தை மனதிலும் உடலிலும் செய்யப்பட வேண்டும்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ਗੀਧੇ ਪੋਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அன்பு-பக்தி மற்றும் புகழ்ச்சியால் மட்டுமே மகிழ்ச்சியடைகிறார் உலகத்தின் பிணைப்புகள் பாதிக்காது.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਇਹੁ ਸਾਧ ਕੋ ਆਚਾਰੁ ॥
இறைவனின் சங்கீர்த்தனத்தை காதுகளால் கேட்பதும், பஜனை செய்வதும் ஞானிகளின் வாழ்க்கை நடத்தை.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਸਥਿਤਿ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
அவரது இதயம் இறைவனின் தாமரை பாதங்களில் நிலைத்திருக்கிறது. இறைவனை வழிபடுவதே அவர்களின் வாழ்க்கைக்கு ஒரே ஆதாரம்.

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਧਾਰੁ ॥
ஹே தீனதயாளனே பிரபு! என் வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள்; உனக்கு உதவி செய்

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਉਚਰਉ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੨॥੭੦॥੯੩॥
அதனால் நான் தினசரி மகிழ்ச்சியின் நிதியின் பெயரை ரசனையுடன் உச்சரிக்க முடியும், நானக் எப்போதும் உன்னிடம் சரணடைகிறான்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாதவர் பின்தங்கியவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਸਿਰੀਧਰ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਤ ਅੰਧ ਦੁਖ ਘੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் ஸ்ரீதர் எஜமானை நினைவில் கொள்ளவில்லை, மேலும் அவர் மிகவும் வருத்தப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੀ ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਬਹੁ ਜੋਰੀ ॥
கடவுளின் பெயரை விரும்பாத அவர் பல மாறுவேடங்களை அணிந்துள்ளார்.

ਤੂਟਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਜਿਉ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਫੋਰੀ ॥੧॥
உடைந்த குடத்தில் தண்ணீர் நிற்காததால், அத்தகைய காதல் முறிவதற்கு அதிக நேரம் எடுக்காது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਮਨੁ ਖਚਿਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਖੋਰੀ ॥
கடவுள் பக்தியின் சாற்றை அருளினால், மனம் அன்பின் சாற்றில் மூழ்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਹੋਰੀ ॥੨॥੭੧॥੯੪॥
அட கடவுளே! வேலைக்காரன் நானக் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்திருக்கிறான், உன்னைத் தவிர எனக்கு யாரும் இல்லை

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਚਿਤਵਉ ਵਾ ਅਉਸਰ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
அந்த சுபநிகழ்ச்சியை என் மனதில் நினைத்துப் பார்க்கிறேன்

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மென்மையான துறவிகளுடன் சேர்ந்து, தெய்வீகத்தைப் போற்ற வேண்டும்

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੇਤੇ ਕਾਮ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਬਿਰਥੇ ਜਾਂਹਿ ॥
கடவுளை வணங்காமல் நாம் செய்யும் அனைத்து வேலைகளும், எல்லாம் வீணாகப் போகிறது.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨਿ ਮੀਠੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥੧॥
முழுமையான பரவசம் மனதிற்கு இனிமையானது, அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਸੁਖ ਸਾਧਨ ਤੁਲਿ ਨ ਕਛੂਐ ਲਾਹਿ ॥
மந்திரங்களை உச்சரித்தல், சிக்கனம், கட்டுப்பாடு, வேலை மற்றும் மகிழ்ச்சிக்கான அனைத்து வழிகளும் இறைவனின் துதிகளுடன் ஒப்பிடும்போது பூஜ்ஜியமாகும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥੭੨॥੯੫॥
நானக் கூறுகிறார் மனமானது இறைவனின் தாமரை பாதங்களில் பிணைக்கப்பட்டு பாதங்களிலேயே லயிக்கிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
என் உள் இறைவன் எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார்.

ਆਗੈ ਕੁਸਲ ਪਾਛੈ ਖੇਮ ਸੂਖਾ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை எப்போதும் நினைவு செய்வதால் வெற்றியும் மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும்.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ਗੁਨ ਗੁੋਪਾਲ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
கடவுள் என் எஜமானர், அவர் ஒரு நண்பர் மற்றும் நலம் விரும்புபவர் மற்றும் நான் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன்.

ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ਨਿਮਖ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
அதை அவன் மனதிலிருந்து ஒரு போதும் மறக்கக் கூடாது, அதனால்தான் முழு குரு என்னை தன்னுடன் இணைத்திருக்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
அவர் தனது வேலைக்காரனை அன்புடன் பாதுகாக்கிறார், அனைத்து உயிரினங்களும் அவனது கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਭਉ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ॥੨॥੭੩॥੯੬॥
ஹே நானக்! முழுமுதற் கடவுள் மட்டுமே ஈடுபட்டுள்ளார், பயம் இல்லை.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਹੋਇ ॥
யாருடைய பலம் கடவுள்.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੇ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவனது ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறும், எந்த துக்கமும் பாதிக்காது.

ਜੋ ਜਨੁ ਭਗਤੁ ਦਾਸੁ ਨਿਜੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾਂ ਤਿਸੁ ਸੋਇ ॥
இறைவனின் பக்தனாகவும், அடியாராகவும் இருப்பவர், அவருடைய புகழை கேட்டு வாழ்கிறேன்.

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਨ ਕੌ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
நான் அவரைப் பார்க்க முயற்சிக்கிறேன், ஆனால் அது அதிர்ஷ்டத்துடன் வருகிறது

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਉ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
குருவின் அருளால் நான் கடவுளை என் கண்களால் பார்க்கிறேன், வேறு யாரையும் பார்க்கவில்லை.

ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਅਪਨੇ ਕਉ ਚਰਨ ਜੀਵਾਂ ਸੰਤ ਧੋਇ ॥੨॥੭੪॥੯੭॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், உமது அடியான் மகான்களின் பாதங்களைக் கழுவி வாழ இந்த வரத்தை வழங்கு.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਜੀਵਤੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ராமர் புகழ் பாடி வாழ்கிறேன்.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਬੀਠੁਲੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே! தயவு செய்து ஒருபோதும் மறக்க வேண்டாம்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! மனம், உடல், செல்வம் அனைத்தும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டது. உன்னை தவிர யாரையும் நான் நம்பவில்லை.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਪੈਨੈ੍ ਖਾਇ ॥੧॥
நீங்கள் வைத்திருக்கும், இப்படி வாழ்ந்து கொடுத்ததை உடுத்தி வாழ வேண்டும்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮਾ ਧਾਇ ॥
நான் முனிவர்களுக்கு என்னை பலி கொடுக்கிறேன், அவர்களின் நிறுவனத்தில் ஒருவர் போக்குவரத்திலிருந்து விடுதலை பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥੭੫॥੯੮॥
அட கடவுளே ! தாஸ் நானக் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறார், நீங்கள் விரும்பியபடி ஓடுங்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮ ਕੋ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥
ஹே மனமே ஹரி நாம அனைத்து மகிழ்ச்சியின் சாரமாகும்

ਆਨ ਕਾਮ ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਸਗਲ ਦੀਸਹਿ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மற்ற படைப்புகள் மாயயின் கோளாறுகள், தூசி போல் தெரிகிறது.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਤਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਰਕ ਘੋਰ ਗੁਬਾਰ ॥
ஒரு குருட்டு கிணற்றில் விழுந்து, விழுந்த உயிரினம் நரகத்தின் இருளில் மூழ்குகிறது.

ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਤ ਹਾਰਿਓ ਭ੍ਰਮਤ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥੧॥
மீண்டும் மீண்டும் பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிகிறார்

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰ ॥
அட கடவுளே! வீழ்ந்தவர்களைச் சுத்திகரிப்பவர் நீங்கள், அவர் ஒரு பக்தர், அவர் இரண்டையும் ஆசீர்வதிப்பவர்.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥੭੬॥੯੯॥
நானக் துறவிகளின் சகவாசத்தில் நம்மைக் காப்பாற்றுமாறு கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਬਿਰਾਜਿਤ ਰਾਮ ਕੋ ਪਰਤਾਪ ॥
கடவுளின் மகிமை எங்கும் பரவுகிறது,

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਤੀਨੈ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த பாதியால் நோய், பட்டம், மூன்று விதமான நோய்கள் அழிகின்றன.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
நமது தாகம் தணிந்து, ஆசைகள் அனைத்தும் நிறைவேறி துக்கங்கள் தீர்ந்தன.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤਨ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
அழியாத நிரங்கரைப் போற்றும் மனம், உடலும் ஆன்மாவும் திருப்தி அடைகின்றன.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਾਪ ॥
ஞானி-மகாத்மாவின் கூட்டுறவில், உயிரின் வேலை, கோபம், பேராசை, பொறாமை-வெறுப்பு ஆகியவை முடிவுக்கு வருகின்றன.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੭੭॥੧੦੦॥
நானக்கின் தாய்-தந்தை நிரங்கர் பக்தவத்சல் மற்றும் எல்லா பயங்களையும் நீக்குபவர்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਆਤੁਰੁ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰ ॥
இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் உலகமே கலங்குகிறது.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕੂਕਰੀ ਆਸਾ ਇਤੁ ਲਾਗੋ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது கசப்பான நம்பிக்கையில் திருப்தி அடையவில்லை, மேலும் அது தீமைகளால் மண்ணாகவே உள்ளது.

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ਜਨਮਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
பரபிம்மனே சூழ்ச்சிகளைப் பயன்படுத்தி மனிதனைத் தன்னை மறக்கச் செய்திருக்கிறான். இதன் காரணமாக அவர் மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਨਿਮਖ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਕਰਤ ਖੁਆਰ ॥੧॥
அவர் ஒரு கணம் கூட கடவுளை வணங்குவதில்லை. அதனால் மந்திரவாதி அதை தொந்தரவு செய்கிறார்.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਹ ਕੀ ਰਾਵਾਰ ॥
ஹே கருணாநிதி! ஏழைகளின் துக்கங்களை அழிப்பவன் நீ. தயவு செய்து, நாங்கள் உங்கள் புனிதர்களின் தூசி.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮਨ ਤਨ ਕੋ ਆਧਾਰ ॥੨॥੭੮॥੧੦੧॥
அடிமை நானக் இறைவனை மட்டுமே காண விரும்புகிறான்., அதுவே மனமும் உடலும் துணை நிற்கிறது

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮੈਲਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ॥
கடவுள் பெயர் இல்லாத வாழ்க்கை அழுக்கு.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையில், உண்மையான இறைவனே அவருக்குத் தீமைகளின் ஏமாற்றுகளைக் கொடுத்து அதை மறந்துவிட்டான்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੌ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਕਤਹੂ ਪਾਈ ॥
கோடிக்கணக்கான பிறவிகள் பல வழிகளில் அலைந்தும் எங்கும் நிலைபெறுவதில்லை.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਨ ਭੇਟਿਆ ਸਾਕਤੁ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥
அவர் ஒரு முழுமையான சத்குருவை சந்திக்கவில்லை, அதன் காரணமாக பலவீனமான ஆன்மா தொடர்ந்து வருகிறது

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
அட கடவுளே ! நீயே வலிமை மிக்கவன், கொடுப்பவன், அளவிட முடியாதவன், என்னைக் காப்பாற்ற

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰ ॥੨॥੭੯॥੧੦੨॥
அடிமை நானக் உன் தங்குமிடத்தில் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தான்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਰਮਣ ਕਉ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਬਾਦ ॥
கடவுளின் துதி வழிபாட்டிற்கு நல்லது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਿਆਈਐ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਾ ਕੇ ਸੁਆਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களுடன் கடவுளை வணங்குங்கள், அது சுவையாக இருக்கும்.

ਸਿਮਰਤ ਏਕੁ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਮਾਦ ॥
மாறாத, அழியாத இறைவனை நினைத்து மாயயின் ் பெருமை முடிகிறது.

ਸਹਜ ਅਨਦ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਏ ਬਿਖਾਦ ॥੧॥
அனாஹத் வாணி மற்றும் ஒலியில் உச்ச ஆனந்தம் அடையப்படுகிறது மீண்டும் ஒருபோதும் துன்பப்பட வேண்டியதில்லை.

ਸਨਕਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ॥
சனக்-சனந்தன், பிரம்மா, சுக்தேவ், பிரஹலாத் போன்ற அனைவரும் கடவுளைப் போற்றிப் பாடுகிறார்கள்.

ਪੀਵਤ ਅਮਿਉ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੯੦॥੧੦੩॥
ஹே நானக்! அற்புதமான ஹரி ரசத்தினஅமிர்த நீரைக் குடிப்பதன் மூலம் பேரின்பம் அடையப்படுகிறது

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਕੀਨੇ੍ ਪਾਪ ਕੇ ਬਹੁ ਕੋਟ ॥
மனிதன் பாவங்களின் மாபெரும் கோட்டையை உருவாக்கினான்.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨੀ ਥਕਤ ਨਾਹੀ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதில் அவர் இரவும்-பகலும் சோர்ந்து போவதில்லை, பாவங்களிலிருந்து விடுபடுவதும் இல்லை.

ਮਹਾ ਬਜਰ ਬਿਖ ਬਿਆਧੀ ਸਿਰਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟ ॥
இதன் மூலம் மனிதன் நோய்களின் மூட்டையைத் தன் தலையில் சுமந்திருக்கிறான்.

ਉਘਰਿ ਗਈਆਂ ਖਿਨਹਿ ਭੀਤਰਿ ਜਮਹਿ ਗ੍ਰਾਸੇ ਝੋਟ ॥੧॥
அவள் ஒரு கணத்தில் திறக்கிறாள், மரணம் அவளை இரையாக எடுத்துக்கொள்கிறது

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਉਸਟ ਗਰਧਭ ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਲੇਟ ॥
அதன் பிறகு மனிதன் விலங்குகள், பேய்கள், ஒட்டகம், கழுதைகள் என பல வடிவங்களில் வருகிறான்.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗੈ ਫੇਟ ॥੨॥੯੧॥੧੦੪॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஹே மனிதனே! புண்ணியவான்களுடன் சேர்ந்து கடவுளை வழிபடுங்கள், அப்போது யாருக்கும் காயம் ஏற்படாது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹறால் 5.

ਅੰਧੇ ਖਾਵਹਿ ਬਿਸੂ ਕੇ ਗਟਾਕ ॥
பார்வையற்றவர்கள் பாவத்தின் விஷத்தை உண்கிறார்கள்.

ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੁਟਿਓ ਸਾਸੁ ਗਇਓ ਤਤ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது கண்கள், காதுகள், உடல் அனைத்தும் பலவீனமாகிவிட்டன சுவாச வீதமும் குறைகிறது.

ਅਨਾਥ ਰਞਾਣਿ ਉਦਰੁ ਲੇ ਪੋਖਹਿ ਮਾਇਆ ਗਈਆ ਹਾਟਿ ॥
அவர்கள் ஏழைகளுக்கு துன்பத்தை ஏற்படுத்தி தங்கள் வயிற்றை நிரப்புகிறார்கள், ஆனால் அத்தகைய செல்வமும் இறுதியில் அவர்களை விட்டு செல்கிறது.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਰਤ ਕਰਤ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਕਬਹੁ ਨ ਸਾਕਹਿ ਛਾਂਟਿ ॥੧॥
இவ்வாறே வாழ்நாள் முழுவதும் பாவங்களைச் செய்துகொண்டே வருந்துகிறார்கள். ஆனால் பாவத்தையும் செல்வத்தையும் ஒருபோதும் விட்டுவிடாதீர்கள்.

ਨਿੰਦਕੁ ਜਮਦੂਤੀ ਆਇ ਸੰਘਾਰਿਓ ਦੇਵਹਿ ਮੂੰਡ ਉਪਰਿ ਮਟਾਕ ॥
எமதூதர்கள் வந்து அவதூறு செய்தவனைக் கொன்று தலையில் அடிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਕਟਾਰੀ ਆਪਸ ਕਉ ਲਾਈ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੋ ਫਾਟ ॥੨॥੯੨॥੧੦੫॥
ஹே நானக்! ஒரு நபர் தனது பாவங்களின் கத்தியால் தன்னைத் தானே குத்திக் கொள்கிறார் உங்கள் இதயத்தை காயப்படுத்துகிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹறால் 5.

ਟੂਟੀ ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਅਧ ਬੀਚ ॥
இழிந்த மக்களின் வாழ்க்கை நூல் நடுவில் உடைகிறது.

ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਬੇਮੁਖ ਕਉ ਆਇ ਪਹੂਚੀ ਮੀਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எஜமானரே பக்தர்களின் இரட்சகர். ஆனால் பிரிந்த ஆத்மாவுக்கு மரணம் வருகிறது.

ਉਸ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
அவரது புகாரை யாரும் கேட்பதில்லை, எங்கும் அவருக்கு அடைக்கலம் கிடைக்கவில்லை.

ਈਹਾਂ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚੈ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥
இங்கே மகிழ்ச்சியில்லாமல் வாழ்கிறான், மறுமையில் நரகத்தை அனுபவிக்கிறான், இப்படி பல பிறவிகளில் அலைகிறான்.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਇਆ ॥
அப்படிப்பட்டவன் உலகம் முழுவதும் புகழ் பெற்று தன் செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਨਿਰਭਉ ਕਰਤੇ ਕੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥੯੩॥੧੦੬॥
ஹே நானக்! எந்த பயமும் இல்லாமல் படைப்பாளியிடம் வாருங்கள் ஆனந்த் மங்கலுக்குக் காரணம்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਿ ॥
ஆசை பல வழிகளில் நகர்கிறது,

Page 1225

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਤਹੁ ਬਾਤਹਿ ਅੰਤਿ ਪਰਤੀ ਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் அது ஒருபோதும் நிறைவடையாது, இறுதியில் உயிரினம் இழக்கிறது.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਨ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੈ ਇਸੁ ਬਿਉਹਾਰਿ ॥
உண்மையில் இதுதான் நடத்தை இதனால் மனதில் மகிழ்ச்சி, அமைதி, மகிழ்ச்சி ஏற்படாது.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਹਿ ਜਾਰਿ ॥੧॥
மனிதன் காமம் மற்றும் கோபத்தின் நெருப்பில் எரிந்து கொண்டே இருப்பான், அவனுடையதையோ அல்லது பிறருடையதையோ கூட அறியாமல் இருப்பான்.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਦੁਖਿ ਬਿਆਪਿਓ ਦਾਸ ਲੇਵਹੁ ਤਾਰਿ ॥
அட கடவுளே ! உலகப் பெருங்கடலின் துன்பங்களில் மூழ்கியிருக்கும் அடிமையை அகற்று.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮੪॥੧੦੭॥
நானக் உங்கள் தாமரை பாதங்களில் தஞ்சம் அடைகிறான் எப்போதும் உங்களுக்காக தியாகம் செய்கிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਰੇ ਪਾਪੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕੀ ਮਤਿ ਲੀਨ ॥
அட பாவி! நீங்கள் யாருடைய போதனைகளை எடுத்தீர்கள்?

ਨਿਮਖ ਘਰੀ ਨ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਦੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தன் உயிரையும் உடலையும் கொடுத்தவன், அந்த குருவை ஒரு போதும் வணங்காதே.

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਸਵੰਤ ਸੁਖੀਆ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਖੀਨ ॥
உண்பதும், குடிப்பதும், உறங்குவதும் இன்பமாக ஆக்கிவிட்டீர்கள், ஆனால் கடவுளின் நாமத்தை நினைப்பதில் வலி இருக்கிறது.

ਗਰਭ ਉਦਰ ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਤਾ ਤਹਾਂ ਹੋਵਤ ਦੀਨ ॥੧॥
நீங்கள் தாயின் வயிற்றில் பிரார்த்தனை செய்து, அங்கே பணிவுடன் இருந்தீர்கள்.

ਮਹਾ ਮਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਾਧਾ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੀਨ ॥
மாயையின் போதையிலும் தீமைகளிலும் சிக்கி ஆன்மா பல பிறவிகளில் அலைந்து திரிகிறது.

ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਸਰੇ ਕਵਨ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਦ ਚੀਨ੍ ॥੨॥੯੫॥੧੦੮॥
இறைவனை மறப்பதால் ஏற்படும் துயரங்களை எண்ணிக்கூட பார்க்க முடியாது. நானக்! இறைவனின் பாதங்களை அறிவது இறுதியான மகிழ்ச்சியைத் தரும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਾਈ ਰੀ ਚਰਨਹ ਓਟ ਗਹੀ ॥
ஹே அம்மா! ஹரியின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਤ ਬਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மனம் அவனைப் பார்த்து மெய்சிலிர்க்கிறது தவறான அறிவு முடிந்துவிட்டது.

ਅਗਹ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥
அவர் அணுக முடியாதவர், எல்லையற்றவர், உயர்ந்தவர் மற்றும் அழியாதவர், அதை மதிப்பிட முடியாது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹੀ ॥੧॥
நீரிலும் நிலத்திலும் ஹரியைக் கண்டு மனம் மலர்ந்தது. அது அனைத்திலும் பரவுகிறது.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਮਿਲਿ ਸਾਧਹ ਕੀਨੋ ਸਹੀ ॥
தீனதயாளன் அன்பான கடவுள் துறவிகளில் அனுபவம் வாய்ந்தவர்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਮ ਕੀ ਭੀਰ ਨ ਫਹੀ ॥੨॥੯੬॥੧੦੯॥
ஹே நானக்! இறைவனின் நினைவே வாழ்வு தரும், இதன் மூலம் ஒருவர் மரண வேதனையை அனுபவிக்க வேண்டியதில்லை.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਾਈ ਰੀ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਮਤਵਾਰੋ ॥
ஹே அம்மா! என் மனம் மதிமயங்கி விட்டது.

ਪੇਖਿ ਦਇਆਲ ਅਨਦ ਸੁਖ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਪਿਓ ਖੁਮਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணையுள்ள ஹரியைக் கண்டு மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் அடைந்தன ஹரி நாம ரசத்தின் போதை ஆட்கொண்டது.

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਊਜਲ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕਾਰੋ ॥
இறைவனின் புனிதத் துதியால் மனம் தூய்மையடைகிறது, மீண்டும் அழுக்காகாது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਡੋਰੀ ਰਾਚੀ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੋ ॥੧॥
அவரது தாமரை பாதங்களில் ஒரு சரம் இணைக்கப்பட்டுள்ளது, அந்த உயர்ந்த மனிதரிடமிருந்து மட்டுமே அவர் பேட்டி கண்டுள்ளார்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਦੀਪਕ ਭਇਓ ਉਜਾਰੋ ॥
அவர் நம் கையைப் பிடித்திருக்கிறார், அனைத்தையும் தந்து அறிவு விளக்கு ஏற்றி வைத்துள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹਾਂ ਤਾਰੋ ॥੨॥੯੭॥੧੧੦॥
ஹரி- நாம ரசத்திலஉணர்ச்சியற்ற ஒரு நபர் தனது முழு பரம்பரையையும் கடந்து செல்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਾਈ ਰੀ ਆਨ ਸਿਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥
ஹே அம்மா! இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் நினைப்பது மரணம் போன்றது.

ਤਿਆਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிர் கொடுக்கும் இறைவனைக் கைவிட்டு மனிதன் மாயையில் பற்றிக் கொள்கிறான்.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்து, தவறான பாதையில் நடந்து, இறுதியில் கடுமையான நரகத்தில் விழுகிறார்.

ਅਨਿਕ ਸਜਾਂਈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਗਰਭੈ ਗਰਭਿ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥੧॥
அவர் மிகவும் கஷ்டப்படுகிறார், கருவறைகளில் எண்ணி அலைந்து திரிபவன்.

ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਿ ॥
அவர் பணக்காரர் மற்றும் மரியாதைக்குரியவர், தெய்வீகத்தில் தஞ்சம் புகுந்தவன்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨॥੯੮॥੧੨੧॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் உலகை வெல்கிறான் பிறப்பு- இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறது

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕਾਟੀ ਕੁਟਿਲਤਾ ਕੁਠਾਰਿ ॥
கடவுள் நம் வளைவைக் கோடரியால் வெட்டிவிட்டார்.

ਭ੍ਰਮ ਬਨ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மாயையின் காட்டில் நாங்கள் எரிந்து கொண்டிருந்தோம்,
ராமர் என்ற பெயர் ஒரு நொடியில் குளிர்ந்தது.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਆ ਕਾਢੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਰਿ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் காமம், கோபம், நிந்தனைகள் ஒழிந்தன.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰਿ ॥੧॥
குருவின் முன்னிலையில் மனித வாழ்வை வென்றுள்ளனர் மீண்டும் சூதாட வேண்டாம்.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਪੂਰਨ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
எட்டு முறை முழுவார்த்தையை நினைத்து இறைவனைத் துதிக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥੨॥੮੯॥੧੧੨॥
அட கடவுளே! நானக் உனது அடியார்களின் வேலைக்காரன், மீண்டும் உன்னை வணங்குகிறான்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਪੋਥੀ ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥
கடவுளின் இருப்பிடம் புனிதமான ஆதி கிரந்தத்தில் உள்ளது

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளும்மனிதர்களும் சேர்ந்து இறைவனைப் போற்றுகின்றனர் முழுமையான பிரம்ம ஞானம் அடையப்படுகிறது.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਲੋਚਹਿ ਬਿਰਲੇ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
சாதகர்கள், சித்தர்கள், அனைத்து முனிவர்களும் ஆசைப்படுகிறார்கள், ஆனால் சிலர் மட்டுமே கவனம் செலுத்துகிறார்கள்.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੋ ਕਾਮੁ ॥੧॥
என் எஜமான் யாரிடம் அன்பாக இருக்கிறார், அவரது ஒவ்வொரு ஆசையும் நிறைவேறும்.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਤਿਸੁ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
யாருடைய இருதயத்தில் பயமுறுத்தும் தேவன் வாசமாயிருக்கிறாரோ, முழு உலகமும் அவரை அறியும்.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੯੦॥੧੧੩॥
ஹே ஆண்டவரே! ஒரு கணம் கூட மறக்கக் கூடாத இந்த வரத்தை நானக் விரும்புகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਵੂਠਾ ਸਰਬ ਥਾਈ ਮੇਹੁ ॥
அருள் எங்கும் பொழிந்துள்ளது

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗਾਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியின் மகிமையை மகிழ்ச்சியுடனும், மங்களத்துடனும் பாடுங்கள். அவரது காதல் சுற்றிலும் வெளிப்படுகிறது.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਲ ਨਿਧਿ ਊਨ ਥਾਉ ਨ ਕੇਹੁ ॥
பத்துத் திசைகளிலும் கிழக்கு-மேற்கு, வடக்கு-தெற்கு என்று கடவுள் அன்பின் கடல். அது இல்லாத இடமில்லை.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਸਭ ਦੇਹੁ ॥੧॥
அருள் நிறைந்த கடவுள் எல்லோருக்கும் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார்

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿ ਸਾਧਸੰਗੇਹੁ ॥
கடவுள் உண்மையானவர், நித்தியமானவர், முனிவர்களின் சகவாசமும் உண்மையே

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਪਰਤੀਤਿ ਉਪਜੀ ਨਾਨਕ ਨਹ ਭਰਮੇਹੁ ॥੨॥੯੧॥੧੧੪॥
ஹே நானக்! சத்தியத்தில் முழு நம்பிக்கை கொண்டவர்கள், அவர்கள் ஒருபோதும் வழிதவற மாட்டார்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਗੋਬਿਦ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
ஹே கோவிந்தன் என் வாழ்வின் அடைக்கலம் நீ.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਤੁਮ ਹੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் என் நண்பர், நண்பர் மற்றும் உதவியாளர் மற்றும் நீங்கள் என் குடும்பம்

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
என் நெற்றியில் கை வைத்து முனிவர்களுடன் சேர்ந்து உனது புகழைப் பாடினாய்.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਰਸਕਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੧॥
உனது அருளால் எல்லாப் பலன்களும் கிடைத்து, மகிழ்ச்சியுடன் உனது நாமத்தை ஜபிக்கிறேன்

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਬਹੂ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ॥
உண்மையான குரு பக்தியின் உறுதியான அடித்தளத்தை நிறுவினார். இனி பரவாயில்லை.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥੯੨॥੧੧੫॥
ஹே நானக்! குரு பரமேஷ்வர் கருணை கொண்டவுடன், அவர் எல்லா மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தையும் அடைந்தார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਨਿਬਹੀ ਨਾਮ ਕੀ ਸਚੁ ਖੇਪ ॥
கடவுளுடைய நாமத்தின் உண்மையான காரியம் நிறைவேறப் போகிறது.

ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਧਿ ਧਨੁ ਬਿਖੈ ਮਾਹਿ ਅਲੇਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சி இறைவனின் நற்பண்புகளால் பயனடைகிறது கோளாறுகளிலிருந்து விடுபடுகிறது.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੇ ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளும் தங்கள் இறைவனை வணங்கி திருப்தி அடைந்துள்ளனர்.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥
அவர் தனது விலைமதிப்பற்ற வாழ்க்கையை வென்றார் மற்றும் வாழ்க்கைச் சுழற்சியில் இருந்து விடுவிக்கப்பட்டார்.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
கருணையுள்ள இறைவன் அருள்புரியும் போது, ஒருவருக்கு துறவிகளின் சகவாசம் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਪਾਈ ਲਗਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥੨॥੯੩॥੧੧੬॥
ஹே நானக்! அப்போது ஹரி பாதமஅளவு கிடைக்கும் மேலும் வண்ணம் இறைவனிடம் நிலைத்திருக்கும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਮਾਈ ਰੀ ਪੇਖਿ ਰਹੀ ਬਿਸਮਾਦ ॥
ஹே அம்மா! இறைவனின் துதியைக் கண்டு வியப்படைகிறேன்.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਅਚਰਜ ਤਾ ਕੇ ਸ੍ਵਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லையற்ற மெல்லிசையால் என் மனம் கவர்ந்தது அதன் ஆனந்தம் அற்புதம்

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹੈ ਸੋਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਕੋ ਅਹਿਲਾਦ ॥
கடவுள் என் பெற்றோர் மற்றும் சகோதரர் மற்றும் என் மனதில் அவர் மீது தீராத அன்பு உள்ளது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭੁ ਪਰਮਾਦ ॥੧॥
முனிவர்களுடன் கோவிந்தரின் புகழைப் பாடியுள்ளார். அனைத்து தவறுகளையும் அழிக்கிறது.

ਡੋਰੀ ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਸਗਲੇ ਖਾਦ ॥
என் கயிறு அவன் கால்களைச் சுற்றிக் கொண்டு, எல்லா மாயைகளும் அச்சங்களும் விலகும்.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦ ॥੨॥੯੪॥੧੧੭॥
ஹே நானக்! அடிமை ஒரே கடவுளிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான் இப்போது அவர் மீண்டும் பிறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டுள்ளார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਮਾਈ ਰੀ ਮਾਤੀ ਚਰਣ ਸਮੂਹ ॥
ஹே தாயே நான் இறைவனின் பாதங்களில் ஆழ்ந்துள்ளேன்.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਆਨ ਨ ਜਾਨਉ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਸਭ ਲੂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின்றி ஒன்று மற்றொன்றை அறியாது எல்லா இருமையும் மறைந்துவிட்டது.

ਤਿਆਗਿ ਗੋੁਪਾਲ ਅਵਰ ਜੋ ਕਰਣਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਖੂਹ ॥
கடவுளை வணங்குவதை விட்டுவிட்டு, பிறரை வழிபடுவது பொருள்-விகாரக் கிணற்றில் விழுவதாகும்.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਕਾਢੀ ਨਰਕ ਤੇ ਧੂਹ ॥੧॥
அவரைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தாகம் என் மனதைக் கவர்ந்து, இந்த பயங்கரமான நரகத்திலிருந்து என்னை வெளியே அழைத்துச் சென்றது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬਿਨਸੀ ਹਉਮੈ ਹੂਹ ॥
மகான்களின் அருளால் ஆனந்தம் தரும் இறைவன் கிடைத்து அகங்கார உணர்வு அழிந்தான்.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੂਹ ॥੨॥੯੫॥੧੧੮॥
பக்தர் நானக்கின் மனமும் உடலும் இறைவனின் நிறத்தில் மலர்ந்தது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਬਿਨਸੇ ਕਾਚ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰ ॥
ஹே சகோதரர்ரே பச்சை பழக்கவழக்கங்கள் மற்றும் பழக்கவழக்கங்கள் அனைத்தும் அழியக்கூடியவை.

ਰਾਮ ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகள் மற்றும் முனிவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளை வணங்குங்கள்; இது உலகில் சிறந்தது

ਈਤ ਊਤ ਨ ਡੋਲਿ ਕਤਹੂ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நெஞ்சில் இருத்தி, அங்கும் இங்கும் அலைய முடியாது.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਮਿਲਿਓ ਭਾਗੀ ਉਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
குருவின் பாத வடிவில் படகைப் பெறும் பாக்கியம் பெற்றவன். அவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਨਾਥ ਅਪਾਰ ॥
அனைத்திற்கும் எஜமானர் நீர், பூமி மற்றும் வானத்தில் இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ਨਾਨਕ ਆਨ ਰਸ ਸਭਿ ਖਾਰ ॥੨॥੯੬॥੧੧੯॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஹே சகோதரர்ரே நாம அமிர்தம் குடிக்கவும், ஏனென்றால் மற்ற எல்லா சாறுகளும் அருவருப்பானவை.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਤਾ ਤੇ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥
மனிதன் மட்டுமே அழுகிறான் மற்றும் அழுகிறான் ஏனெனில்

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਮਦ ਮਾਤੌ ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் பெரும் தீமைகள் மற்றும் மாயையின் போதையில் மூழ்கி இருக்கிறார், மேலும் பரமாத்மாவை வணங்குவதில்லை.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਜਰੇ ॥
முனிவர்களுடன் கடவுளைப் பாடுபவர், அவர்களின் பாவங்கள் நீங்கும்

ਸਫਲ ਦੇਹ ਧੰਨਿ ਓਇ ਜਨਮੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਲੇ ॥੧॥
இறைவனுடன் இணைந்திருப்பவர்களின் உடலும் பிறப்பும் வெற்றியும், புண்ணியமுமாகும்.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਧ ਭਲੇ ॥
முனிவர்கள் கூட வேலை, கோபம், பொருள், மதம், முக்தி மற்றும் பதினெட்டு சாதனைகளுக்கு மேலானவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛੈ ਉਧਰਹਿ ਲਾਗਿ ਪਲੇ ॥੨॥੯੭॥੧੨੦॥
அடிமை நானக் தனது கால் தூசிக்காக ஏங்குகிறார் மற்றும் அவரது நிறுவனத்தில் விடுதலைக்காக ஏங்குகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਜਨ ਕਾਂਖੀ ॥
ஹரியின் பக்தர்கள் ஹரி நாம அமிர்தத்திற்க்காக ஏங்குகிறார்கள்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਚਨਿ ਏਹੀ ਸੁਖੁ ਚਾਹਤ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸੁ ਦੇਖਹਿ ਕਬ ਆਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்போது இறைவனைக் காண்பார்கள் என்று மனம், உடல், பேச்சில் இருந்து இந்த மகிழ்ச்சியை மட்டுமே விரும்புகிறார்கள்.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਗਤਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਨ ਲਾਖੀ ॥
ஹே பரபிரம்ம சுவாமியே! நீங்கள் எல்லையற்றவர், உங்கள் புகழ் சொல்ல முடியாது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਰਿ ਸਰਬਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਾਖੀ ॥੧॥
என் மனம் உனது தாமரை பாதங்களின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளது அதையே எல்லாமாக எண்ணி உள்மனதில் வைத்துள்ளார்.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਇਹ ਬਾਣੀ ਰਸਨਾ ਭਾਖੀ ॥
வேதங்களும், புராணங்களும், ஸ்மிருதிகளும், முனிவர்களும் ராம நாமத்தை உச்சரிப்பதால் முக்தி கிடைக்கும் என்று நாவினால் சொல்லியிருக்கிறார்கள்.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਹੋਰੁ ਦੁਤੀਆ ਬਿਰਥੀ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੮॥੧੨੧॥
இதைத் தவிர மற்ற அனைத்தும் பயனற்றவை என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால்

ਮਾਖੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤੂ ਮਾਖੀ ॥
ஹே மாய உண்மையில் நீங்கள் கடவுளின் ஈ.

ਜਹ ਦੁਰਗੰਧ ਤਹਾ ਤੂ ਬੈਸਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਦ ਚਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துர்நாற்றம் வீசும் இடத்தில், அங்கே நீங்கள் அமர்ந்து பெரிய தீமைகளை ருசித்துக் கொண்டே இருக்கிறீர்கள்.

ਕਿਤਹਿ ਅਸਥਾਨਿ ਤੂ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖੀ ਆਖੀ ॥
உன்னால் எந்த இடத்திலும் நிற்க முடியாது என்பதை இந்தக் கண்களால் பார்த்தேன்.

ਸੰਤਾ ਬਿਨੁ ਤੈ ਕੋਇ ਨ ਛਾਡਿਆ ਸੰਤ ਪਰੇ ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਪਾਖੀ ॥੧॥
துறவிகளைத் தவிர, நீங்கள் யாரையும் விட்டு வைக்கவில்லை, மகான்கள் கோவிந்த பக்தியில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਤੈ ਮੋਹੇ ਬਿਨੁ ਸੰਤਾ ਕਿਨੈ ਨ ਲਾਖੀ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களையும் நீங்கள் கவர்ந்தீர்கள், துறவிகளை தவிர, உங்கள் வித்தியாசத்தை யாரும் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੯॥੧੨੨॥
சேவகன் நானக் இறைவனின் கீர்த்தனையில் ஆழ்ந்து, சுற்றத்தில் சொல்லைப் பிடித்துக் கொண்டு பூரண சத்தியத்தை அடைந்தான்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਾਈ ਰੀ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
ஹே அம்மா! மரணத்தின் கயிற்றை அறுத்துவிட்டேன்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਬੀਚੇ ਗ੍ਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இல்லற வாழ்வில் அக்கறையின்றி, இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், எல்லா சுகங்களையும் அடைந்து விட்டார்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਉਪਜੀ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥
கடவுள் உங்களை கிருபையுடன் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார், அதனாலேயே அவன் தரிசன தாகம் மனதில் எழுந்தது.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ॥੧॥
துறவிகளின் கூட்டத்தில் கடவுளைத் துதித்தார், அங்கு மற்ற நம்பிக்கைகள் அனைத்தும் இழக்கப்படுகின்றன.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅਟਵੀ ਤੇ ਕਾਢੇ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਕਹਿਓ ॥
உலகின் பயங்கரமான அழிவிலிருந்து நம்மை வெளியேற்றுவதன் மூலம் துறவிகள் உண்மையான பாதையைக் காட்டியுள்ளனர்.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਰਤਨੁ ਲਹਿਓ ॥੨॥੧੦੦॥੧੨੩॥
நானக் மகான்களைப் பார்த்ததால் எல்லா பாவங்களும் அழிந்து கடவுளின் ரத்தினத்தை அடைந்ததாக கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਾਈ ਰੀ ਅਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰਿ ॥
ஹே தாயே என் மனம் காதல் போதையில் மூழ்கியது.

ਦਰਸਨ ਰੁਚਿਤ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਸੁੰਦਰ ਸਕਤ ਨ ਕੋਈ ਤੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் அழகிய காட்சிகளுக்காக மனம் ஏங்குகிறது. யாராலும் உடைக்க முடியாது.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਪਤਿ ਪਿਤ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਰਬਸੁ ਧਨ ਮੋਰ ॥
கடவுள் என் எல்லாமே, அவரே என் உயிர், மரியாதை, தந்தை, மகன், சகோதரர் போன்றவை.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਅਸਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਨਤ ਹੋਰ ॥੧॥
கடவுள் அல்லாத எதையும் நம்புபவன், அவனது உடலில் எலும்புகள், மலம், பூச்சிகள் நிறைந்திருப்பவன் கண்டனத்திற்கு உரியவன்

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਜੋਰ ॥
தாழ்த்தப்பட்டவர்களின் துக்கங்களை அழிப்பவர் முற்பிறவியின் பலன்களால் நமக்கு இரக்கம் காட்டுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸਾਗਰ ਬਿਨਸਿਓ ਆਨ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੧੦੧॥੧੨੪॥
நானக்கின் அறிக்கை, கிருபாநிதி என்னும் அன்பின் பெருங்கடலில் அடைக்கலம் புகுந்தேன், யாரிடமிருந்தே ஒருவன் சார்ந்திருத்தல் முடிவுக்கு வந்தது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹாலா 5

ਨੀਕੀ ਰਾਮ ਕੀ ਧੁਨਿ ਸੋਇ ॥
ராமர் பஜனையின் மெல்லிசை ஒலி நன்றாக உள்ளது

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਜਪਤ ਸਾਧੂ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் தனிப்பெரும் பாதங்களைப் பாடுவதன் மூலம் உயிர்கள் புனிதர் எனப்படும்.

ਚਿਤਵਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਰਸਨ ਕਲਮਲਾ ਕਢੁ ਧੋਇ ॥
கடவுளின் தரிசனத்தை நினைத்து பாவங்களைக் கழுவுகிறார்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਕਾਰ ਅੰਕੁਰ ਹਰਿ ਕਾਟਿ ਛਾਡੇ ਖੋਇ ॥੧॥
பிறப்பு-இறப்பு மற்றும் கோளாறுகளின் விதைகளை அவர் வெட்டுகிறார்

ਪਰਾ ਪੂਰਬਿ ਜਿਸਹਿ ਲਿਖਿਆ ਬਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥
விதி ஏற்கனவே எழுதப்பட்ட ஒருவன் மட்டுமே கடவுளைக் காண்கிறான்

ਰਵਣ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕਰਤੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਜੋਇ ॥੨॥੧੦੨॥੧੨੫॥
ஹே நானக்! செய்பவரைப் போற்றிப் பாடிக்கொண்டே அந்த இறுதி உண்மையைத் தேடிக்கொண்டிருக்கிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਤਿ ਸਾਰ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிக்கும் அம்பிகையின் புத்தி சரியானது.

ਹਰਿ ਬਿਸਾਰਿ ਜੁ ਆਨ ਰਾਚਹਿ ਮਿਥਨ ਸਭ ਬਿਸਥਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரியை மறந்து மற்ற சடங்குகளில் மூழ்கியவன், அவன் செய்தது எல்லாம் பொய்.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਭਜੁ ਸੁਆਮੀ ਪਾਪ ਹੋਵਤ ਖਾਰ ॥
முனிவர்களின் கூட்டத்தில் இறைவனைப் போற்றுங்கள். எல்லா பாவங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮ ਨ ਮਾਰ ॥੧॥
இறைவனின் திருவடிகளை இதயத்தில் இருத்திக் கொள்வதன் மூலம் பிறப்பு இறப்பிலிருந்து விடுதலை பெறுவர்.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਏਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
நாமத்தை மட்டும் உச்சரிப்பதன் அடிப்படையில், இறைவன் கருணையுடன் நம்மைக் காப்பாற்றினார்

ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੦੩॥੧੨੬॥
நானக் கூறுகிறார், இரவும் பகலும் கடவுளை நினைவு செய்யுங்கள், இதன் விளைவாக கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਾਨੀ ਤੂੰ ਰਾਮ ਕੈ ਦਰਿ ਮਾਨੀ ॥
ஹே ஜீவ ஸ்த்ரீ நீங்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதையையும் மதிப்பையும் பெற்றுள்ளீர்கள்,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களுடன் சேர்ந்து இறைவனைப் போற்றிப் பாடினர். அது பெருமையைக் கொன்றது.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਲੀਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰ ਗਿਆਨੀ ॥
இறைவனின் அருளால் தனக்கே உரியவராகி, குருவிடம் முழுமையான அறிவைப் பெற்றார்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦਰਸ ਧਿਆਨੀ ॥੧॥
எஜமானின் தரிசனம் மற்றும் தியானத்தில் அனைத்து மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਨਿਕਟਿ ਵਰਤਨਿ ਸਾ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਨਿ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਈ ਜਾਨੀ ॥
அவள் எப்போதும் சுஹாகின் என்று அழைக்கப்படுகிறாள், இறைவனைச் சுற்றி வாழ்ந்து பத்து திசைகளிலும் புகழ் பெற்றவர்

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੧੦੪॥੧੨੭॥
நானக் அந்தப் பெண்ணுக்குத் தன்னையே தியாகம் செய்கிறான். பிரியமான நாராயணனின் நிறத்தில் மூழ்கியவர்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਤੁਅ ਚਰਨ ਆਸਰੋ ਈਸ ॥
அட கடவுளே ! உனது பாதங்களின் தங்குமிடம் என்னிடம் உள்ளது.

ਤੁਮਹਿ ਪਛਾਨੂ ਸਾਕੁ ਤੁਮਹਿ ਸੰਗਿ ਰਾਖਨਹਾਰ ਤੁਮੈ ਜਗਦੀਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உன்னை என் அறிமுகம், உறவினன் மற்றும் தோழனாகக் கருதுகிறேன், நீங்கள் என் பாதுகாவலர், உலகத்தின் கடவுள்.

ਤੂ ਹਮਰੋ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਕਹੀਐ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਖੇ ॥
நீங்கள் எங்களுடையவர்கள், நாங்கள் உங்களுடையவர்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறோம், நீங்கள் தான் எங்களை இம்மையிலும் மறுமையிலும் பாதுகாக்கிறீர்கள்.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੋਈ ਲਾਖੈ ॥੧॥
நீங்கள் எல்லையற்றவர், குருவின் அருளால் மட்டுமே உங்களைப் புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਬਿਨੁ ਬਕਨੇ ਬਿਨੁ ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
ஹே அந்தர்யாமி! மனதின் ஒவ்வொரு உணர்வும் பேசாமலேயே, எங்களால் சொல்லப்படாமலேயே தெரியும்.

ਜਾ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧੦੫॥੧੨੮॥
இறைவன் யாரை தன் காலடியில் ஏற்றுக்கொள்கிறாரோ, அவர் தனது அரசவையில் மரியாதை பெறுகிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੫
சாரங் மஹாலா 5 சௌபதே காரு 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਭਜਿ ਆਨ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥
ஹே மக்களே! கடவுளை வணங்குங்கள், ஏனென்றால் மற்ற செயல்கள் ஒழுங்கற்றவை மற்றும் பயனற்றவை.

ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அன்பிலும் பாசத்திலும் தாகம் தணியாது, காலம் உலகையே தின்னும்.

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਹਸਤ ਸੋਵਤ ਅਉਧ ਬਿਤੀ ਅਸਾਰ ॥
உண்பதும், குடிப்பதும், சிரித்து உறங்குவதும், வாழ்நாள் முழுவதும் பயனற்ற வேலைகளில் கழிகிறது.

ਨਰਕ ਉਦਰਿ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜਲਤੋ ਜਮਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥੧॥
நரகம் போல வயிற்றில் ஓடும்போது, மனிதன் சோகத்தில் வாடுகிறான், இறுதியில் அவனைத் தண்டிப்பது யமன

ਪਰ ਦ੍ਰੋਹ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿੰਦਾ ਪਾਪ ਰਤ ਕਰ ਝਾਰ ॥
வெறுப்பு, துரோகம், மற்றவர்களிடம் தவறாக நடந்துகொள்வது மற்றும் கண்டனம் மற்றும் பாவத்தில் ஈடுபடுவதன் மூலம் மனிதன் கைவிடுகிறான்.

ਬਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨਾਹੀ ਤਮ ਮੋਹ ਮਹਾਂ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
உண்மையான குரு இல்லாமல் அறிவு இல்லை, ஒருவன் பற்றுதலின் பெரும் இருளில் இருப்பான்.

ਬਿਖੁ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਮੂਠੋ ਚਿਤਿ ਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
சிற்றின்பத்தின் சூழ்ச்சியால் மனிதன் ஏமாற்றப்படுகிறான், ஆனால் அவனை உருவாக்கியவனை நினைவில் கொள்வதில்லை.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਤ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਆਰੋ ਮਾਤੰਗ ਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥
யானை போன்ற புத்தியின் ஆணவத்தில் மூழ்கியிருக்கிறான் ஆனால் உள்ளத்தில் மறைந்திருக்கும் கடவுளை அறியவில்லை.

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਰਾਖੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰ ॥
இறைவன் கருணையுடன் தம்முடைய பாத தாமரைகளுக்கு அடைக்கலம் கொடுத்து அவர்களைக் காப்பாற்றினார்.

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਗੋੁਪਾਲ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧॥੧੨੯॥
கூப்பிய கைகளுடன், நானக் பரமாத்மாவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தார்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਪੜਤਾਲ
சரக் மஹாலா 5 கர்ஹு 6 விசாரணை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸੁਭ ਬਚਨ ਬੋਲਿ ਗੁਨ ਅਮੋਲ ॥
ஒவ்வொரு கணமும் நல்ல வார்த்தைகளை பேசுங்கள், இது ஒரு விலைமதிப்பற்ற குணம்.

ਕਿੰਕਰੀ ਬਿਕਾਰ ॥
கெட்ட காரியங்களைச் செய்யாதே

ਦੇਖੁ ਰੀ ਬੀਚਾਰ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ நல்ல வார்த்தை கவனமாக சிந்தித்து,

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ॥
குரு என்ற வார்த்தையை தியானிப்பதன் மூலம், இலக்கு (இறைவன்) அடையப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਕਰਤੀ ਮਹਾ ਕੇਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அங்கே நீங்கள் கர்த்தருடன் உல்லாசமாக இருப்பீர்கள்

ਸੁਪਨ ਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ॥
இந்த உலகம் ஒரு கனவு,

ਮਿਥਨੀ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
மற்ற விவரங்கள் அனைத்தும் பொய்யானவை.

ਸਖੀ ਕਾਇ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਲੀ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਮੇਲ ॥੧॥
ஹே நண்பரே! மாயையால் ஏன் மயங்குகிறாய், காதலியின் அன்பை இதயத்தில் நிலைநிறுத்துங்கள்.

ਸਰਬ ਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
இறைவன் அனைவரையும் நேசிக்கிறான்,

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰੀ ਦਇਆਰੁ ॥
அவர் எப்போதும் அன்பானவர்,

ਕਾਂਏਂ ਆਨ ਆਨ ਰੁਚੀਐ ॥
பிறகு ஏன் மற்ற வேலைகளில் ஆர்வம்?

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਖਚੀਐ ॥
இறைவனின் அன்பான பக்தியில் ஆழ்ந்திருங்கள்.

ਜਉ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਏ ॥
ஹே நானக்! ஞானிகளின் சகவாசம் கிடைத்தால்தான்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ॥
உயிரினம் தெய்வீக தியானம்,

ਅਬ ਰਹੇ ਜਮਹਿ ਮੇਲ ॥੨॥੧॥੧੩੦॥
பிறகு உற்சவர்களுடன் சந்திப்பு இல்லை

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਕੰਚਨਾ ਬਹੁ ਦਤ ਕਰਾ ॥
நிறைய தங்கம் தானம்,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਾ ॥
நிலத்தை தானமாக வழங்க வேண்டும்.

ਮਨ ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਤ ॥
பல தூய்மைகளைக் கடைப்பிடித்து மனதைத் தூய்மைப்படுத்துதல்,

ਨਾਹੀ ਰੇ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இப்படியெல்லாம் இருந்தும், இந்தச் செயல்கள் ஹரி நாமத்துடன் ஒப்பிடப்படுவதில்லை. அதனால் தான் இறைவனின் பாதங்களில் மனம் லயிக்க வேண்டும்.

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਹਵ ਭਨੇ ॥
நாவிலிருந்து நான்கு வேதங்களை ஓதுதல

ਦਸ ਅਸਟ ਖਸਟ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੇ ॥
பதினெட்டு புராணங்களையும் ஆறு சாஸ்திரங்களையும் செவிகளால் கேட்பது,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮ ਧੁਨੇ ॥
இதுவும் கோவிந்த நாமத்தை உச்சரிக்கும் ஓசைக்கு நிகரானதல்ல.

ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥
மனதை தாமரை பாதங்களில் பதிய வைக்க வேண்டும்.

ਬਰਤ ਸੰਧਿ ਸੋਚ ਚਾਰ ॥
விரதம்-விரதம், மாலை-ஆர்த்தி, நான்கு வகையான சுத்திகரிப்பு,

ਕ੍ਰਿਆ ਕੁੰਟਿ ਨਿਰਾਹਾਰ ॥
விரத யாத்திரை மற்றும் தீண்டத்தகாத சமையல் செய்தல்,

ਅਪਰਸ ਕਰਤ ਪਾਕਸਾਰ ॥
நியுலி கர்மாவின் பல நீட்டிப்புகள்,

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥
தூபம் மற்றும் தீபங்களை கூட கடவுளின் பெயருடன் ஒப்பிட முடியாது.

ਧੂਪ ਦੀਪ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਗੇ ॥
ஹே கருணையுள்ள ராமரே! தாழ்மையானவர்களின் ஜெபத்தைக் கேளுங்கள்;

ਰਾਮ ਦਇਆਰ ਸੁਨਿ ਦੀਨ ਬੇਨਤੀ ॥
எனக்கு தரிசனம் கொடுங்கள், நான் உன்னை என் கண்களால் மட்டுமே பார்க்க விரும்புகிறேன்.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨੈਨ ਪੇਖਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਮਿਸਟ ਲਾਗੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥
தாஸ் நானக் உங்கள் பெயரை இனிமையாகக் காண்கிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪਿ ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராம நாமத்தை ஜபிக்கவும், இறுதியில் ராமரே உதவி செய்பவர்.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਤਿਆਗੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਲਬਧਿ ਅਪਨੀ ਪਾਈ ॥੧॥
துறவிகளின் பாதத்தில் வந்து சேருவதால், காமம், கோபம், பேராசை ஆகியவற்றைக் கைவிட்டு, குரு பரமேஷ்வரரின் அருளால், விருப்பங்கள் நிறைவேறும்.

ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਅੰਧ ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਠਾਕੁਰ ਨਹ ਕੋਊ ਬੈਰਾਈ ॥
மாயை அழிந்தது, இணைப்பின் இருள் முடிவடைகிறது, மாயையின் அனைத்து பிணைப்புகளும் உடைந்துவிட்டன. பின்னர் எஜமானர் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார், எதிரி இல்லை.

ਸੁਆਮੀ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੋਖ ਗਏ ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥
இறைவன் மகிழ்ந்தால் பிறப்பு-இறப்பு தோஷம் நீங்கும். ஹே நானக்! ஞானிகளின் காலடியில் நின்று கொண்டு, மனிதன் கடவுளை மட்டுமே போற்றுகிறான்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி-ஹரி நாமத்தை வாயால் உச்சரித்து, ஹரியை மனதில் இருத்திக்கொள்

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਨ ਭਗਤਿ ਕਰਨ ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ॥
ஹரி சங்கீர்த்தனத்தை காதுகளால் கேட்பது, ஹரி-பக்தி செய்வது பல பாவங்களுக்குப் பரிகாரமாகும்.

ਸਰਨ ਪਰਨ ਸਾਧੂ ਆਨ ਬਾਨਿ ਬਿਸਾਰੇ ॥੧॥
மற்ற அனைத்தையும் மறந்து, முனிவர்களின் அடைக்கலத்திற்கு வர வேண்டும்.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ਪਾਵਨਾ ਮਹਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥
எப்பொழுதும் ஹரியின் காலடியில் அன்பு செலுத்துவதே பக்திமான்களிடத்திலும் மிகவும் பக்திக்குரியது.

ਸੇਵਕ ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਕਲਿਮਲ ਦੋਖ ਜਾਰੇ ॥
பக்தர்களின் பயத்தை நீக்கப் போகிறது, சகல பாவங்களையும் தோஷங்களையும் எரிக்கப் போகிறது.

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤ ਮੁਕਤ ਰਹਤ ਜਨਮ ਰਹਤੇ ॥
ஹரி நாமம் பாடுபவர்கள், ஹரி கீர்த்தனைகளைக் கேட்பவர்கள், உலக பந்தங்களிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள். அவர்கள் பிறப்பு- இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுவிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਾਰ ਭੂਤ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥
இந்த உண்மையை நானக் நினைக்கிறார், ராமரின் பெயர் உலகத்தின் சாரம்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਮਾਗੁ ਸੰਤ ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਕਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பக்தர்களே! எல்லா ஆசைகளையும் விட்டுவிட்டு, நாமத்தின் மீது பக்தியை மட்டும் கேளுங்கள்

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਗੁਨ ਗੋੁਬਿੰਦ ਸਦਾ ਗਾਇ ॥
அன்புடன் கடவுளை தியானியுங்கள், எப்போதும் கோவிந்தனை போற்றி, பக்தர்களின் பாதத் தூசிக்கு ஆசைப்படு, அனைத்தையும் தருபவன் இறைவன்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਰੇਨ ਬਾਂਛੁ ਦੈਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ஹரி நாமமஎல்லா நலத்தையும், மகிழ்ச்சியையும், தருகிறது.

ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਨਦਾ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਜਮ ਕੀ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤ੍ਰਾਸ ਸਿਮਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
எமனின் துக்கம் கூட அகப் பெருமானை வணங்குவதால் அவனைப் பாதிக்காது.

ਏਕ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਸੰਸਾਰ ਸਗਲ ਤਾਪ ਹਰਨ ॥
இறைவனின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுவது உலகத்தின் துக்கங்களையும், நோய்களையும் நீக்கப் போகிறது.

ਨਾਵ ਰੂਪ ਸਾਧਸੰਗ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥
நானக்கின் அறிக்கை, படகு வடிவில் இருக்கும் சாதுக்களின் கூட்டம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கப் போகிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਗੁਨ ਲਾਲ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ॥
குருவைக் கண்டு கடவுளைப் போற்றிப் பாடுகிறேன்.

ਪੰਚਾ ਤੇ ਏਕੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਗ ਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களுடன் இணைந்திருக்கும் போது, கமாடிகா ஐந்து தோஷங்களில் இருந்து விடுபடுகிறார்.

ਦ੍ਰਿਸਟਉ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਇ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮੋਹਾ ॥
எது கண்ணுக்குத் தெரிகிறதோ, அதனுடன் எதுவும் செல்லாது, அதனால் பற்றுதலையும் பெருமையையும் விட்டுவிடுங்கள்.

ਏਕੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋਹਾ ॥੧॥
கடவுளை மட்டும் நேசித்து, துறவிகளின் சகவாசத்தில் அழகாக இருங்கள்.

ਪਾਇਓ ਹੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਸਗਲ ਆਸ ਪੂਰੀ ॥
நற்பண்புகளின் பொக்கிஷமான கடவுளைக் கண்டவுடன், என் நம்பிக்கைகள் அனைத்தும் நிறைவேறின.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨੰਦ ਭਏ ਗੁਰਿ ਬਿਖਮ ਗਾਰ੍ਹ ਤੋਰੀ ॥੨॥੬॥੧੩੫॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், குரு தீமைகளின் வலிமையான கோட்டையை உடைத்துவிட்டார், அதன் காரணமாக மனதில் மகிழ்ச்சி மட்டுமே உள்ளது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਮਨਿ ਬਿਰਾਗੈਗੀ ॥ ਖੋਜਤੀ ਦਰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தனிமையான மனம் ஹரி தரிசனத்தை மட்டுமே தேடுகிறது

ਸਾਧੂ ਸੰਤਨ ਸੇਵਿ ਕੈ ਪ੍ਰਿਉ ਹੀਅਰੈ ਧਿਆਇਓ ॥
முனிவர்கள் மற்றும் மகான்களின் சேவையில் ஆழ்ந்து, இதயம் பிரியமான இறைவனை தியானம் செய்கிறது.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੀ ਪੇਖਿ ਕੈ ਹਉ ਮਹਲੁ ਪਾਵਉਗੀ ॥੧॥
ஆனந்த வடிவில் இருக்கும் இறைவனைக் கண்டு அவனது அரண்மனையைக் காண்பேன்

ਕਾਮ ਕਰੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਹਉ ਸਰਣਿ ਪਰਉਗੀ ॥
எல்லா ஆசைகளையும் விட்டுவிட்டு, அவனுடைய அடைக்கலத்தில் கிடப்பேன்.

ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਗਰਿ ਮਿਲੇ ਹਉ ਗੁਰ ਮਨਾਵਉਗੀ ॥੨॥੭॥੧੩੬॥
ஹே நானக்! அவரை ஸ்வாமிக்கு அறிமுகம் செய்ய மாஸ்டரை வற்புறுத்துவேன்

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ॥
நான் இப்படி ஆகிவிட்டேன்,

ਜਾਨਤੇ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தீனதயாளனுக்கு ா தெரியும்

ਮਾਤਰ ਪਿਤਰ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਪਾਹਿ ਬੇਚਾਇਓ ॥
என் பெற்றோரை கைவிட்டு, என் மனதை ஞானிகளுக்கு விற்றுவிட்டேன்.

ਜਾਤਿ ਜਨਮ ਕੁਲ ਖੋਈਐ ਹਉ ਗਾਵਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੧॥
சாதி, பிறப்பு, பரம்பரை போன்றவற்றை இழந்து இறைவனைப் போற்றிப் பாடுகிறேன்.

ਲੋਕ ਕੁਟੰਬ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਤਿ ਕਿਰਤਿ ਕਰੀ ॥
பொது அவமானம் மற்றும் குடும்பத்துடனான உறவுகளைத் துண்டித்து, இறைவன் என்னை நன்றியுள்ளவனாக ஆக்கிவிட்டான்.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਏਕ ਹਰੀ ॥੨॥੮॥੧੩੭॥
கடவுளை மட்டுமே வணங்க வேண்டும் என்று குரு எனக்கு அறிவுறுத்தியதாக நானக் கூறுகிறார்.

Page 1231

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਲਾਲ ਲਾਲ ਮੋਹਨ ਗੋਪਾਲ ਤੂ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நீங்கள் அனைவருக்கும் பாதுகாவலர்

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਾਖਾਣ ਜੰਤ ਸਰਬ ਮੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਤੂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பூச்சிகள், யானைகள், கற்கள் மற்றும் உயிரினங்கள் போன்றவை நீங்கள் அனைவரையும் வளர்க்கிறீர்கள்

ਨਹ ਦੂਰਿ ਪੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ਸੰਗੇ ॥
நீங்கள் வெகு தொலைவில் இல்லை, நீங்கள் எப்போதும் எங்களைச் சுற்றி இருக்கிறீர்கள்.

ਸੁੰਦਰ ਰਸਾਲ ਤੂ ॥੧॥
நீங்கள் அழகாகவும், தாகமாகவும் இருக்கிறீர்கள்

ਨਹ ਬਰਨ ਬਰਨ ਨਹ ਕੁਲਹ ਕੁਲ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, அட கடவுளே ! நீங்கள் சாதி மற்றும் குலத்திலிருந்து விடுபட்டவர்,

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਤੂ ॥੨॥੯॥੧੩੮॥
நீங்கள் மிகவும் அன்பானவர்

ਸਾਰਗ ਮਃ ੫ ॥
சரக் மஹால் 5.

ਕਰਤ ਕੇਲ ਬਿਖੈ ਮੇਲ ਚੰਦ੍ਰ ਸੂਰ ਮੋਹੇ ॥
பொருள்களை இணைக்கும் மாயை நாடகங்கள், இது சூரியனையும் சந்திரனையும் கூட மயக்கியது.

ਉਪਜਤਾ ਬਿਕਾਰ ਦੁੰਦਰ ਨਉਪਰੀ ਝੁਨੰਤਕਾਰ ਸੁੰਦਰ ਅਨਿਗ ਭਾਉ ਕਰਤ ਫਿਰਤ ਬਿਨੁ ਗੋਪਾਲ ਧੋਹੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் கணுக்கால்களின் அழகிய தோற்றம் கோளாறுகளை உருவாக்குகிறது, அது பல சைகைகளைக் காட்டி கடவுளைத் தவிர அனைவரையும் ஏமாற்றுகிறது.

ਤੀਨਿ ਭਉਨੇ ਲਪਟਾਇ ਰਹੀ ਕਾਚ ਕਰਮਿ ਨ ਜਾਤ ਸਹੀ ਉਨਮਤ ਅੰਧ ਧੰਧ ਰਚਿਤ ਜੈਸੇ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਹੋਹੇ ॥੧॥
மூன்று உலகங்களும் மாயயால் மூடப்பட்டிருக்கும், சடங்குகளைத் தவிர்க்க முடியாது. உலக மக்கள் குருட்டுத்தனமான நாட்டங்களில் மூழ்கி, கடலின் அலைகளைப் போல மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਦਾਸ ਕਾਟਿ ਦੀਨੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਓਹੇ ॥੨॥੧੦॥੧੩੯॥੩॥੧੩॥੧੫੫॥
கடவுளின் பக்தர்கள் விடுவிக்கப்பட்டனர் மற்றும் அவர்களின் எமனின் மையங்கள் வெட்டப்பட்டுள்ளன. ஹே நானக்! வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துபவரை வணங்குங்கள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ரகு சாரங் மஹாலா 9 ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਤੇਰੋ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥
ஹே மனிதனே! அல்லாஹ்வைத் தவிர உங்களுக்கு உதவியாளர் இல்லை.

ਕਾਂ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பெற்றோர், மகன், மனைவி, சகோதரன் யாருக்கு (எப்போதும்) யார்?

ਧਨੁ ਧਰਨੀ ਅਰੁ ਸੰਪਤਿ ਸਗਰੀ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਅਪਨਾਈ ॥
பணம், செல்வம், நிலம், சொத்து மற்றும் சொத்து என நீங்கள் கருதியவை.

ਤਨ ਛੂਟੈ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਕਹਾ ਤਾਹਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥
இவற்றில் சில உடம்பை விட்டுப் போனவுடனே உன்னுடன் செல்லாது, பிறகு ஏன் அவற்றைப் பற்றிக் கொண்டிருக்கிறாய்?

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨ ਬਢਾਈ ॥
கடவுள் கருணை உள்ளவர், எப்போதும் துன்பங்களை நீக்குபவர், ஆனால் அவருடன் எந்த ஆர்வத்தையும் வளர்க்கவில்லை.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਜਗਤ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੨॥੧॥
நானக் கூறுகிறார், இரவில் ஒரு கனவு போல, உலகம் முழுவதும் ஒரு பொய்.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ரகு சாரங் மஹாலா 9 ॥

ਕਹਾ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਹੀ ॥
ஹே மனமே! அவர் ஏன் பாடக் கோளாறுகளில் ஈடுபடுகிறார்.

ਯਾ ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਊ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகில் யாரும் நிரந்தரமாக வாழ்வதில்லை, (மரணம் தவிர்க்க முடியாதது, எனவே) சில வருகின்றன சில செல்கின்றன.

ਕਾਂ ਕੋ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪਤਿ ਕਾਂ ਕੀ ਕਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਹੀ ॥
இந்த உடல், செல்வம், சொத்து யாருக்கு சொந்தமானது? பிறகு ஏன் அவளை காதலிக்கிறான்?

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਹੀ ॥੧॥
காணக்கூடியது எதுவோ, அவை அனைத்தும் மேகத்தின் நிழலைப் போல அழியக்கூடியவை.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਗਹੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਹਿ ਛਿਨ ਮਾਹੀ ॥
அகந்தையை விட்டு, துறவிகளிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள், ஒரு நொடியில் இரட்சிப்பு.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், கடவுளை வணங்காமல் கனவில் கூட மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ரகு சாரங் மஹாலா 9 ॥

ਕਹਾ ਨਰ ਅਪਨੋ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵੈ ॥
ஹேஅவன் ஏன் தன் பிறப்பை இழக்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸਿ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் மாயாவின் போதையிலும், பாடங்களின் ரசத்திலும் மூழ்கியுள்ளீர்கள், நீங்கள் ஏன் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் வரக்கூடாது.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨੋ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵੈ ॥
இந்த உலகம் முழுவதும் ஒரு கனவு போன்றது, பிறகு ஏன் இதைப் பார்த்து வருத்தப்படுகிறீர்கள்?

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ॥੧॥
பிறக்கும் அனைத்தும் அழிந்து விடும், யாரும் இங்கு நிரந்தரமாக இருப்பதில்லை

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਸਾਚੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
நீங்கள் இந்த பொய்யான உடலை உண்மையாக ஏற்றுக்கொண்டீர்கள், அப்படித்தான் பொய்யில் சிக்கிக் கொண்டீர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਭਜਨ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுள் வழிபாட்டில் மனதை ஈடுபடுத்திக் கொள்ளும் அந்த நபர் மட்டுமே உலகத்தின் பிணைப்புகளிலிருந்து விடுபட்டவர்.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ரகு சாரங் மஹாலா 9 ॥

ਮਨ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் ஒருபோதும் உங்கள் இதயத்தால் கடவுளைப் புகழ்ந்ததில்லை.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਕੀਨੋ ਅਪਨੋ ਭਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இரவும்-பகலும் பாடக் கோளாறுகளால் மயங்கி, தங்கள் விருப்பத்தைச் செய்து கொண்டே இருந்தார்கள்.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨਿਓ ਨਹਿ ਕਾਨਨਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਲਪਟਾਇਓ ॥
அவர் தனது குருவின் அறிவுரைகளைக் கவனமாகக் கேட்கவில்லை, வேறொரு பெண்ணுடன் இணைந்தார்.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਾਰਨਿ ਬਹੁ ਧਾਵਤ ਸਮਝਿਓ ਨਹ ਸਮਝਾਇਓ ॥੧॥
வேறொருவரின் விமர்சனத்தால் நான் நிறைய ஓடினேன், ஆனால் நல்ல விஷயத்தை விளக்கிய பிறகும் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

ਕਹਾ ਕਹਉ ਮੈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਨੀ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥
இந்தப் பிறவியை நான் எப்படி இழந்தேன் என்று என் செய்கையை எப்படிச் சொல்வது.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਅਉਗਨ ਮੋ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਇਓ ॥੨॥੪॥੩॥੧੩॥੧੩੯॥੪॥੧੫੯॥
நானக் கூறுகிறார், கடவுளே ! எனக்கு குறைபாடுகள் மட்டுமே உள்ளன, என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தில் காப்பாற்றுங்கள்.

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ராகு சாரக் அஸ்தபாடியா மஹாலா 1 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே தாய! கடவுள் இல்லாமல் என்னால் வாழ்வது சாத்தியமில்லை.

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஜகதீஷ்வர்! நீங்கள் வெற்றி பெற்றவர், எனக்கு உங்கள் புகழ் மட்டுமே வேண்டும். நீ இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਹਰਿ ਕੀ ਪਿਆਸ ਪਿਆਸੀ ਕਾਮਨਿ ਦੇਖਉ ਰੈਨਿ ਸਬਾਈ ॥
இறைவனைச் சந்திக்கும் தாகத்தால், தாகமுள்ள பெண்ணான நான், இரவு முழுவதும் அவரைத் தேடுகிறேன்.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥੧॥
அந்த நாதர் என் மனதைக் கட்டுப்படுத்திவிட்டார், அந்த ஆண்டவனுக்கு என் இதயத்தின் வலி மட்டுமே தெரியும்.

ਗਣਤ ਸਰੀਰਿ ਪੀਰ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥
இறைவன் இல்லாமல் இந்த உடல் வலி மற்றும் வலி நிறைந்தது குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே கடவுள் காணப்படுகிறார்.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੨॥
ஹே கடவுளே ! என்னிடம் கருணை காட்டுங்கள், உன்னில் இணைவதற்கு.

ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! உங்கள் இதயம் கடவுளின் பாதத்தில் நிலைத்திருக்க இந்த வேலையைச் செய்யுங்கள்.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨੋਹਰ ਨਿਰਭਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥
அவருடைய அருமையான துதிகளைப் பாடி நாங்கள் மகிழ்ச்சியுடன் வியப்படைந்தோம் உள்ளுணர்வால் இறைவனில் லயித்து.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਘਟੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
இந்த இதயத்தில் ஹரி என்ற பெயரின் அமைதியான ஒலி எப்போதும் ஒலித்துக்கொண்டிருக்கிறது. எது நடக்காது அல்லது அதன் முக்கியத்துவம் விவரிக்க முடியாதது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਨਿਰਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥
ஹரி என்ற பெயர் இல்லாமல் அனைவரும் ஏழைகள் என்று உண்மை குரு வித்தியாசம் சொல்லியிருக்கிறார்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਭਏ ਸੁਨਿ ਸਜਨੀ ਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
ஹே பெண்ணே! கேளுங்கள்: அன்பான ஆன்மா என்னுடையதாகிவிட்டது காமக் கோளாறுகள் விஷத்தை உட்கொண்டு முடிவுக்கு வந்தன.

ਜਬ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਬ ਕੀ ਤੈਸੀ ਰੰਗੁਲ ਭਈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੫॥
காதல் பிறந்தது முதல், அவனும் அப்படித்தான் அவன் காதலில் என் மனமும் மூழ்கியது.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥
இயற்கையாகவே, எனக்கு கடவுள் மீது பற்று உண்டு அவரது புகழ் பாடி வாழ்கிறார்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੬॥
குருவின் உபதேசத்தில் ஆழ்ந்து, நான் ஒதுங்கியவனாக மாறி, உண்மையான இல்லத்திலேயே கவனம் செலுத்துகிறேன்.ு.

ਸੁਧ ਰਸ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਤੁ ਗੁਸਾਂਈਂ ॥
அமிர்தமாய் ஹரி- நாம எனக்கு இனிமையானது எஜமான் உள்ளே கண்டுபிடிக்கப்பட்டார்.

ਤਹ ਹੀ ਮਨੁ ਜਹ ਹੀ ਤੈ ਰਾਖਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
குருவிடமிருந்து இத்தகைய உபதேசங்களைப் பெற்றார், மனம் எங்கு நிலைத்திருக்கிறதோ, அங்கே தொங்குகிறது.

ਸਨਕ ਸਨਾਦਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬਨਿ ਆਈ ॥
சனக்-சனந்தன், பிரம்மா, இந்திரன் முதலானோர் கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்து வெற்றியடைந்தனர்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥੮॥੧॥
குருநானக் கிசுகிசுக்கிறார், கடவுள் இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ்வது கடினம், ஏனென்றால் கடவுளின் பெயரால் எல்லாம் மகிமைப்படுத்தப்படுகிறது.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சரக் மஹாலா 1

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਧੀਰੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
கடவுள் இல்லாமல் என் மனம் எப்படி பொறுமையாக இருக்கும்?

ਕੋਟਿ ਕਲਪ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோடிக்கணக்கான கல்பங்களின் துன்பங்களை நீக்குபவர் உண்மையின் அடிப்படையில் முடிவுகளை எடுக்கிறது.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਜਲੇ ਹਉ ਮਮਤਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਦਾ ਨਉ ਰੰਗੀ ॥
கோபம் தீர்ந்தால், அகங்காரம் மற்றும் பற்றுதல் எரிந்துவிடும் நவரங் காதல் மனதில் குடியேறியது.

ਅਨਭਉ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਚਿਆ ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੰਗੀ ॥੧॥
நான் இறைவனிடம் பிரார்த்தனை செய்தபோது, என் பயங்கள் அனைத்தும் நீங்கின. இப்போது நிர்மல் பிரபு உங்களுடன் இருக்கிறார்.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
என் மனதை ஒரு வார்த்தையில் வைத்தபோது, என் நிலையற்ற மனதை விட்டு வெளியேறினேன், இந்த வழியில் பயத்தை அழிக்கும் கடவுளைக் கண்டேன்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥੨॥
ஹரி- நாமம் மற்றும் ரசத்தை ருசித்து தாகம் தீர்த்தார் துரதிர்ஷ்டவசமாக தெய்வீகத்தை சந்தித்தார்.

ਅਭਰਤ ਸਿੰਚਿ ਭਏ ਸੁਭਰ ਸਰ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥
வெறுமையான மனம் போன்ற ஏரி முற்றிலும் நிரம்பியுள்ளது குருவின் உபதேசத்திலிருந்து இறுதி உண்மையைக் கண்டு நான் மகிழ்ச்சி அடைந்தேன்.

ਮਨ ਰਤਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
மனம் இறைவனின் பெயரில் மூழ்கியுள்ளது. அவர் காலங்காலமாக இரக்கமுள்ளவர்.

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਬਡੈ ਭਾਗ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
என் இதயம் அன்பான இறைவனால் கவரப்பட்டது, பெரும் அதிர்ஷ்டத்துடன் நான் அவருக்கு அர்ப்பணித்துள்ளேன்.

ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੪॥
பரம சத்தியத்தை ஒருவர் தியானிக்கும்போது, பாவங்களும் துக்கங்களும் நீங்கி, மனம் தூய்மையடைந்து அதன் அன்பில் மூழ்கி இருக்கும்.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਸਾਗਰ ਰਤਨਾਗਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥
கடவுள் பெரியவர், தீவிரமானவர், அவர் நற்குணங்களின் பெருங்கடல் மற்றும் நகைகளின் களஞ்சியம். அவரைத் தவிர வேறு யாரும் வணக்கத்திற்குரியவர்கள் அல்ல.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਦੂਜਾ ॥੫॥
மாயை மற்றும் பயத்தை அழிப்பவர் பரபிரம்மமாகக் கருதப்படுபவர், குரு என்ற சொல்லைப் பற்றி சிந்திக்கிறார், அவரைத் தவிர யாரையும் நம்பவில்லை.

ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਨਿਰਮਲ ਪਦੁ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
மனதின் இச்சையைக் கொன்று, நான் தூய்மையான நிலையை அடைந்து, ஹரி நாமத்தின் பேரின்பத்தில் அதிக நேரத்தைக் கழிக்கிறேன்.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੬॥
உண்மையான குரு வித்தியாசத்தை சொன்னார், அதனால் ஒரு கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் நம்புவதில்லை.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਗੁਰਮਤਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ॥
குருவின் கருத்தின்படி அணுக முடியாதது, மனம் பேசுவதற்கு அப்பாற்பட்டது, உலகின் தலைவன், பிறக்காத கடவுளின் மர்மம் அறியப்பட வேண்டும்.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨਾਹੀ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੭॥
மனதின் ஏரி நிரம்பியது, இப்போது மனம் சிதறாமல் மனம் முழுவதுமாக மனதில் நம்பிக்கையாகிவிட்டது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਕਥਉ ਕਥੀਐ ਕਹਉ ਕਹਾਵੈ ਸੋਈ ॥
குருவின் அருளால் சொல்ல முடியாததை (கடவுள்) கூறுகிறேன். இறைவன் என்ன சொல்கிறாரோ அதைத்தான் சொல்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹਮਾਰੇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਈ ॥੮॥੨॥
குரு நானக் கூறுகிறார் - அந்த தாழ்மையான கடவுள் நமக்கு எல்லாம் அவரைத் தவிர வேறு யாரையும் நம்பவில்லை.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
சரக் மஹாலா 3 அஸ்தபதியா காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! உலகம் முழுவதும் கடவுளின் பெயர் மட்டுமே பிரபலமானது.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் கடவுளைத் தவிர யாரையும் நம்பவில்லை இறைவனின் பெயரால் மட்டுமே முக்தி கிடைக்கும்.

ਸਬਦਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਜਮਕਾਲ ਨਿਖੰਜਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
எமகாலத்தை அழிப்பவன், வார்த்தையின் மூலம் பயத்தை அழிப்பது கடவுளில் ஈடுபட்டுள்ளது

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
குருவின் சகவாசத்தில் மகிழ்ச்சியைத் தரும் இறைவனிடம் செல்ல வேண்டும் இயல்பாகவே நான் அதில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਭਗਤਾਂ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪੈਨ੍ਣੁ ਭਗਤਿ ਬਡਾਈ ॥
ஹரியின் மந்திரம் பக்தர்களின் உணவாகும் பக்தியும் சங்கீர்த்தனமும் அவன் வாழ்க்கையின் உடை.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਨਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
பக்தர்கள் எப்பொழுதும் ஹரியின் வழிபாட்டில் ஆழ்ந்து தங்களுடைய உண்மையான இல்லத்தில் நிலைத்திருந்து, இறைவனின் வாசலில் மகிமையை அடைகிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਬੁਧਿ ਕਾਚੀ ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥੈ ਕਹਾਨੀ ॥
மனதின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுபவரின் மனம் மந்தமானது, அவனது மனம் திசைதிருப்பப்பட்டு, சொல்லப்படாத கதையைச் சொல்ல முடியாமல் தவிக்கிறது.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਚੀ ਬਾਨੀ ॥੩॥
குருவின் நிலையான திசையால் இறைவன் மனதில் வசிக்கிறார் அவருடைய பேச்சும் அமிர்தமாகிறது.

ਮਨ ਕੇ ਤਰੰਗ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਰਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
மனதின் அலைகள் வார்த்தைகளால் நிறுத்தப்பட்டு, நாக்கு இயல்பாகவே ஆனந்தமாகி விட்டது.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਸਦ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
நம்மை தெய்வீகத்துடன் இணைத்தவர், அந்த சத்குருவுடன் தொடர்பில் இருக்க வேண்டும்.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
நாம் மனதில் பேசும் போது (கோளாறுகள் சார்பாக) கொன்ற பின் மனதை இறைவனின் பாதத்தில் வைத்தால் விடுதலை கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੫॥
கடவுள் அத்தகைய ஒரு ஏரி அல்லது கடல், அதன் நீர் எப்போதும் தூய்மையாக உள்ளது.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥
வார்த்தையை சிந்தித்து, நான் எப்போதும் அதன் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறேன் இதனாலேயே அகங்கார ஏக்கமும் முடிந்துவிட்டது.

ਅੰਤਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥
கடவுள் மட்டுமே இதயத்தில் அனுபவிக்கிறார், கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਰਹੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥

அட கடவுளே ! சத்தியத்தை வணங்கும் அடியார்கள் மட்டுமே, உங்களுக்கு எது நன்றாக பிடிக்கும்.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਜਗਿ ਝੂਠੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥੭॥

ஆன்மா மற்றும் பெண்ணின் கணவன் இறைவனைச் சந்திப்பதில்லை. தகுதியும் தீமையும் அறியாதவர், உலகில் பொய்யர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥

கடவுள் தாமே ஆன்மாவை இணைக்கிறார், அவரது விருப்பப்படி சொல்லப்படாத கதை சொல்லப்படுகிறது, உண்மையான வார்த்தைகள் மற்றும் உண்மையான பேச்சு மட்டுமே.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੮॥੧॥

குருநானக் கிசுகிசுக்கிறார், ஹரியின் பெயரைப் பற்றி பேசுபவர்கள் அந்த உன்னத சத்தியத்தில் லயிக்கிறார்கள்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥

சரக் மஹாலா 3.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ॥

ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயர் மிகவும் இனிமையானது.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਭਉ ਭੰਜਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒவ்வொரு பிறவியின் பாவங்களையும், பயங்களையும் அழித்து, குருவின் மூலம் பார்க்கப்படுகிறது.

ਕੋਟਿ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
கோடி பிறவிகளின் பாவங்களை அழிக்கும் உண்மையான கடவுள் என் மனதிற்கு பிடித்தவர்.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥
உண்மையான குரு ஒரு ரகசியத்தைச் சொன்னார், அதில் இருந்து இறைவனைத் தவிர வேறு யாருக்கும் புரியாது.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
யாருடைய இதயம் அன்பால் நிறைந்திருக்கிறது, அவர்கள் மகிழ்ச்சியிலும் அமைதியிலும் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
கர்த்தருடைய வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அன்பு மற்றும் இது எளிதானது மற்றும் இயற்கையானது.

ਰਸਨਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
என் நாக்கு அந்த வார்த்தையை நினைத்து அதன் சாறால் சிவந்துவிட்டது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਜਾਣਿਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥੩॥
ராமர் நாமத்தின் வித்தியாசத்தை அறிந்தால் மனம் திருப்தியடைந்து அமைதி அடைகிறது.

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਮੋਨੀ ਸਭਿ ਥਾਕੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
பண்டிதர்கள் வேதம் ஓதி, துறவு வேள்விகளை அணிந்து அலுத்துவிட்டனர். வேஷம் போட்டவர்கள் உடுத்தி அலுத்துவிட்டனர்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥
அந்த நிரங்கர் என்பது குருவின் அருளாலும், உண்மையான வார்த்தைகளை சிந்திப்பதாலும் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
உண்மையான வார்த்தையை யாருடைய இதயம் விரும்புகிறது, போக்குவரத்தைத் தடுப்பதன் மூலம் அவர்கள் சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
அகந்தையை விட்டுவிட்டு உண்மையான குருவுக்கு சேவை செய்தவர்கள், அவர்களுக்கு நித்திய மகிழ்ச்சி உண்டு.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
உண்மையான வார்த்தைகள் மனதில் ஒலியை உருவாக்குகின்றன, அது இறைவனிடம் பக்தியை உண்டாக்குகிறது.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੬॥
அணுக முடியாத, மனப் பேச்சுக்கு அப்பால், குரு என்ற புனித நாமம் மனதில் குடிகொண்டுள்ளது

ਏਕਸ ਮਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੋ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥
உலகம் முழுவதும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இயங்கிக் கொண்டிருக்கிறார் என்ற இந்த ரகசியம் வெகு சிலருக்கே தெரியும்.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੭॥
மனதின் ஆசைகளை வார்த்தைகளால் அழிப்பதன் மூலம், ஒரு மனிதன் முழுமையாக அறிந்து கொள்கிறான் அவர் ஒரு கடவுள் இருப்பதை நம்புகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
அவர் யாரை அன்பாகப் பார்க்கிறார்களோ அவர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார், வேறு யாரும் எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥੨॥
குருநானக்கின் கருத்து, ஹரிநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் எப்போதும் ஒதுங்கியவர்களாகவே இருப்பார்கள் அவர்கள் கடவுளுடைய வார்த்தையில் மட்டுமே ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥
சரக் மஹாலா 3.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் கதை சொல்லப்படவில்லை.

ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் யாருக்கு அருள் புரிகிறாரோ, இந்தக் கதைக்கும் குருவுக்கும் உள்ள வித்தியாசம் பக்தனுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਹਰਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
கடவுள் ஆழ்ந்த மற்றும் நல்லொழுக்கங்களின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார் என்பது குருவின் போதனைகளிலிருந்து அறியப்படுகிறது.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਉਰਾਨਿਆ ॥੧॥
சொற்களின் வேறுபாட்டைப் பெறாதவர்கள், இருமையில் பலவிதமான செயல்களைச் செய்து பைத்தியமாக அலைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਾਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ஹரி நாமத்தில் நீராடுபவர், அதே நபர் தூய்மையானவர், மீண்டும் அவர் எந்த அழுக்கையும் உணரவில்லை.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਮੈਲਾ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥
ஹரி என்ற நாமம் இல்லாமல், உலகம் முழுவதும் அழுக்காகி, இருமையில் தன் மரியாதையை இழந்து வருகிறது.

ਕਿਆ ਦ੍ਰਿੜਾਂ ਕਿਆ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਤਿਆਗੀ ਮੈ ਤਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
எதை பலப்படுத்த வேண்டும், எதை சேகரிக்க வேண்டும், எதை தியாகம் செய்ய வேண்டும், எதுவும் புரியவில்லை

ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੋ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
அட கடவுளே ! தயவாகவும் அன்பாகவும் இருங்கள், உங்கள் பெயரே இறுதியில் உதவியாளர்.

ਸਚਾ ਸਚੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਨਾਇ ਲਾਏ ॥
கடவுள் நித்தியமானவர், உலகிற்கு கொடுப்பவர், வருமானம் ஈட்டுபவர், அவர் யாரை விரும்புகிறாரோ, அவருக்கு அவர் நாமத்தை நினைவுபடுத்துகிறார்.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥
குரு மூலம் வேறுபாட்டைப் புரிந்து கொள்கிறார், சுய அறிவு யாருக்கு கொடுக்கிறது.

ਦੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਚੇਤੇ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
அற்புதமான விளையாட்டுகளையும், நிகழ்ச்சிகளையும் பார்க்கும் போது, இந்த உலகம் வெறும் பயணம் என்பதை மனம் அறியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੫॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர் இந்த ரகசியத்தைப் புரிந்துகொண்டு முக்தி அடைகிறார்.

ਜਿਨ੍ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ਸੇ ਕਦੇ ਨ ਵਿਗਾੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
சத்குரு ரகசியம் சொல்லியிருக்கிறார், இறைவனின் வாசலைப் புரிந்து கொண்டவர்கள் தங்கள் உறவைக் கெடுத்துக் கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥
அவர்கள் உண்மை மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாட்டின் நடத்தையை ஏற்றுக்கொண்டு செயல்படுகிறார்கள் அவர்களின் போக்குவரத்து ஓய்வு பெறுகிறது.

ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰਾ ॥
குரு யாருக்கு சத்ய நாமம் என்று அடைக்கலம் கொடுத்தார், அவர் உண்மையுள்ளவர் மற்றும் நல்ல செயல்களை மட்டுமே செய்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੭॥
மனதின் கருத்தைப் பின்பற்றுபவர்கள், இருமையில் வீழ்ந்து, மாயைகளில் அலைந்து, உண்மைகளைப் புரிந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
கடவுள் தான் ஆசிரியர், அவரே கொடுப்பவர், அவரே உலகைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਥਾਇ ਪਏ ਹੈ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਲੇਖੈ ॥੮॥੩॥
இம்மையிலும் மறுமையிலும் மரியாதை பெறுபவர்கள் மட்டுமே வெற்றி பெறுகிறார்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
சரக் மஹாலா 5 அஸ்தபதியா காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਗੁਸਾਈਂ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰੋ ਡੀਠਾ ॥
ஹே எஜமானரே! உன் மகிமையைக் கண்டேன்.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਨ ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਬੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீயே உயிரினங்களை உருவாக்குபவன், படைத்தவன், அழிப்பவன், சர்வ வல்லமையுள்ளவர் மற்றும் உலகம் முழுவதும் ஒரு ராஜாவைப் போல அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਰਾਜ ਭਏ ਰੰਕਾ ਉਨਿ ਝੂਠੇ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਓ ॥
உலக ராணா, ராவ் மற்றும் ராஜா ஒரு நொடியில் ஏழைகளாகி விடுகிறார்கள் அவரது கூற்றுகளும் பொய்யானவை என நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਹਮਰਾ ਰਾਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਤਾ ਕੋ ਸਗਲ ਘਟਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥੧॥
ஆனால் நம் அரசன் நிரந்தரமானவன். உலகம் முழுவதும் அவரைப் பாராட்டுகிறது.

ਉਪਮਾ ਸੁਨਹੁ ਰਾਜਨ ਕੀ ਸੰਤਹੁ ਕਹਤ ਜੇਤ ਪਾਹੂਚਾ ॥
ஹே பக்தர்களே! என் ராஜன் பிரபுவின் பெருமையைக் கேளுங்கள், என்னால் முடிந்தவரை விவரிக்கிறேன்.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਵਡ ਸਾਹ ਦਾਤਾਰਾ ਊਚੇ ਹੀ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥
அவர் எண்ணற்றவர், மிகப்பெரிய அரசர், கொடுப்பவர் மற்றும் உயர்ந்தவர்களில் உயர்ந்தவர்.

ਪਵਨਿ ਪਰੋਇਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਸੰਗੇ ॥
உயிர் வடிவில் காற்றினால் முழு வடிவத்தையும் திரித்து, மரத்தில் நெருப்பை வைத்துள்ளார்.

ਨੀਰੁ ਧਰਣਿ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਏਕਤ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗੇ ॥੩॥
நீரும் பூமியும் ஒரே இடத்தில் வைக்கப்பட்டுள்ளன, இன்னும் ஒன்று மற்றொன்றுடன் இல்லை, அதாவது தண்ணீரும் பூமியும் தனித்தனியாக உள்ளன

ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਥਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਚਾਲੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੁਝਹਿ ਉਮਾਹਾ ॥
என் ராஜன் பிரபுவின் கதை ஒவ்வொரு வீட்டிலும் நடந்து கொண்டிருக்கிறது, அவரைப் பெறுவதற்கான உற்சாகம் அவ்வப்போது உள்ளது.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪਾਛੈ ਕਰਿਆ ਪ੍ਰਥਮੇ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥
(ஆஹா! எவ்வளவு அற்புதம்) உயிரினங்களை உருவாக்குவதற்கு முன்பே அவற்றின் வாழ்வாதாரத்திற்கு ஏற்பாடு செய்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ਮਸਲਤਿ ਕਾਹੂ ਦੀਨੑੀ ॥
அவர் என்ன செய்தாலும், அவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி செய்கிறார் யாரும் அவருக்கு அறிவுரை கூறுவதில்லை.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਰਹ ਦਿਖਾਏ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ਚੀਨੑੀ ॥੫॥
காட்டிக்கொள்ள நாம் பல முயற்சிகளை மேற்கொள்கிறோம், ஆனால் உண்மையான கல்வி நமக்கு உண்மைகளைப் புரிய வைக்கிறது.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਦੀਨੀ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥
ஹரி எப்போதும் தன் பக்தர்களைக் காத்து, பெயருக்குப் புகழைக் கொடுத்தார்

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕਰੀ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਤੇ ਤੈਂ ਦੀਏ ਰੁੜ੍ਹਾਈ ॥੬॥
பக்தர்களை அவமதித்தவர் யார், ஓ ஹரி! நீங்கள் அவற்றை முடித்துவிட்டீர்கள்.

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਅਵਗਨ ਸਭਿ ਪਰਹਰਿਆ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் முக்தி அடைந்தவர்கள், அவனுடைய எல்லா குறைகளையும் முடித்துக் கொண்டான்.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਨ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੭॥
அவர்களைக் கண்டு, நீங்கள் இரக்கமடைந்து, அவர்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து சென்றீர்கள்.

ਹਮ ਨਾਨੑੇ ਨੀਚ ਤੁਮੑੇ ਬਡ ਸਾਹਿਬ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਬੀਚਾਰਾ ॥
நாங்கள் மிகவும் கீழ்த்தரமான மற்றும் கீழ்த்தரமானவர்கள், எஜமானரே! நீங்கள் பெரியவர் உங்கள் சக்தியை கருத்தில் கொள்ளும் நிலை எங்களிடம் இல்லை.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸ ਦੇਖੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, குருவின் தரிசனத்தால் மனமும் உடலும் குளிர்ந்து, ஹரியின் நாமமே நமக்குப் புகலிடம்.

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੬
சரக் மஹாலா 5 அஸ்தபதி காரு 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਕਥਾ ॥
ஹே ஆர்வமுள்ளவர்களே! வரம்பற்ற கதையைக் கேளுங்கள்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਚਰਜ ਸਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பரபிரம்மனின் உயிரினம் வடிவில் கூடியிருப்பது அற்புதமானது

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥
நாங்கள் எப்போதும் சத்குருவை வணங்குகிறோம்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅਪਾਰ ॥
ஏனெனில் குருவின் அருளால் கடவுள் துதி பெற்றுள்ளார்.

ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
இது மனதிற்கு வெளிச்சம் தரும்

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥
அறிவின் ஆண்டிமனியைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் அறியாமை அழிக்கப்படுகிறது.

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਜਾ ਕਾ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
அதன் பரவலுக்கு எல்லையே இல்லை

ਸੋਭਾ ਤਾ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
அவரது அழகு எல்லையற்றது.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਜਾ ਕੇ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
அவருக்கு பல வண்ணங்கள் உள்ளன, அதை எண்ண முடியாது.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
அவர் இன்பம் மற்றும் துன்பம் இரண்டிலிருந்தும் விடுபட்டவர்

ਅਨਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਾ ਕੇ ਬੇਦ ਧੁਨਿ ਕਰਹਿ ॥
பல பிரம்மாக்கள் வேத ஓசையில் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள்.

ਅਨਿਕ ਮਹੇਸ ਬੈਸਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹਿ ॥
பல சிவசங்கரர்கள் அமர்ந்து அவரது தியானத்தில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਅਨਿਕ ਪੁਰਖ ਅੰਸਾ ਅਵਤਾਰ ॥
பல மனிதர்கள் அவருடைய அவதாரங்கள்.

ਅਨਿਕ ਇੰਦ੍ਰ ਊਭੇ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥
அவருடைய அரசவையில் பல இந்திரன்கள் ஆணைகளுக்குக் கீழ்படிந்து நிற்கிறார்கள்.

ਅਨਿਕ ਪਵਨ ਪਾਵਕ ਅਰੁ ਨੀਰ ॥
பல்வேறு வகையான காற்று, நெருப்பு மற்றும் நீர் வேலை செய்கின்றன

ਅਨਿਕ ਰਤਨ ਸਾਗਰ ਦਧਿ ਖੀਰ ॥
பல வகையான ரத்தினங்கள், பால் மற்றும் தயிர் கடல் அதன் பிறப்பிடம்.

ਅਨਿਕ ਸੂਰ ਸਸੀਅਰ ਨਖਿਆਤਿ ॥
பல சூரியன்கள், சந்திரன்கள் மற்றும் விண்மீன்கள் உள்ளன,

ਅਨਿਕ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ॥੪॥
பல தெய்வங்கள் மற்றும் தெய்வங்கள் உள்ளன

ਅਨਿਕ ਬਸੁਧਾ ਅਨਿਕ ਕਾਮਧੇਨ ॥
பல பூமிகளும் பல காமதேனுவும் உள்ளன.

ਅਨਿਕ ਪਾਰਜਾਤ ਅਨਿਕ ਮੁਖਿ ਬੇਨ ॥
அவருக்கு பல பாரிஜாதங்கள் உள்ளன மற்றும் பல புல்லாங்குழல் வாசிப்பவர்கள் மோகன்.

ਅਨਿਕ ਅਕਾਸ ਅਨਿਕ ਪਾਤਾਲ ॥
பல வானங்களும் பல பாதாள உலகங்களும் உள்ளன.

ਅਨਿਕ ਮੁਖੀ ਜਪੀਐ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥
இப்படி பல பக்தர்கள் இருக்கிறார்கள். கடவுள் நாமத்தை வாயால் உச்சரிப்பவர்கள்

ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨ ॥ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਹੋਵਤ ਬਖਿਆਨ ॥
சாஸ்திரங்கள், ஸ்மிருதிகள் மற்றும் புராணங்களும் பல. கடவுள் பல வழிகளில் விவாதிக்கப்படுகிறது.

ਅਨਿਕ ਸਰੋਤੇ ਸੁਨਹਿ ਨਿਧਾਨ ॥ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੬॥
மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமான கடவுளின் புகழைக் கேட்பவர்கள் பலர் உள்ளனர். ஆனால் கடவுள் மட்டுமே எல்லா உயிர்களையும் காப்பவர்.

ਅਨਿਕ ਧਰਮ ਅਨਿਕ ਕੁਮੇਰ ॥
மரணத்தின் நிர்வாகியான தர்மராஜ், செல்வத்தின் கடவுளான குபேரனும் பலர்.

ਅਨਿਕ ਬਰਨ ਅਨਿਕ ਕਨਿਕ ਸੁਮੇਰ ॥
வருணன் மற்றும் தங்கத்தால் ஆன சுமர் மலைகளும் பல.

ਅਨਿਕ ਸੇਖ ਨਵਤਨ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥
பல ஷேஷ்நாக்களும் உள்ளனர், அவர்கள் தினமும் கடவுளின் புதிய பெயரை எடுத்துக்கொள்கிறார்கள்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਤੇਹਿ ॥੭॥
ஆனால் இன்னும் அவர்களுக்கு பரபிரம்ம ரகசியம் தெரியவில்லை

ਅਨਿਕ ਪੁਰੀਆ ਅਨਿਕ ਤਹ ਖੰਡ ॥ ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
பல பூரிகள் மற்றும் கந்த-மண்டலங்கள் உள்ளன. இந்தப் பிரபஞ்சத்தின் வடிவங்களும் நிறங்களும் பல.

ਅਨਿਕ ਬਨਾ ਅਨਿਕ ਫਲ ਮੂਲ ॥
காடுகள், பழங்கள் மற்றும் பூக்கள் பல உள்ளன.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲ ॥੮॥
உன்னதமான கடவுள் நுட்பமானவர் மற்றும் மொத்தமானவர்.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਾਦਿ ਦਿਨਸ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
பல யுகங்கள், பகல் மற்றும் இரவுகள் உள்ளன.

ਅਨਿਕ ਪਰਲਉ ਅਨਿਕ ਉਤਪਾਤਿ ॥
பிரபஞ்சத்தின் அழிவும் உருவாக்கமும் பலமுறை நிகழ்ந்தன.

ਅਨਿਕ ਜੀਅ ਜਾ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਾਹਿ ॥ ਰਮਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਇ ॥੯॥
அவன் வீட்டில் பல உயிரினங்கள் உள்ளன, சரியான கடவுள் உலகளாவியவர்

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
அவருடைய பல வகையான மாயா-லீலாவை புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
முழு உலகத்தின் அந்த சக்கரவர்த்தி பல சக்திகளில் விளையாடுகிறார்

ਅਨਿਕ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਸੰਗੀਤ ॥
இனிமையான இசை பல வகையான ஒலிகளில் ஒலிக்கிறது.

ਅਨਿਕ ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟੇ ਤਹ ਚੀਤ ॥੧੦॥
அங்கே பல ரகசிய சக்திகள் உள்ளன

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਭਗਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ॥
கடவுள் யாருடன் வாழ்கிறார், அவர் உயர்ந்த பக்தர், அவர் எட்டு பிரகாரங்களின் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுகிறார்.

ਅਨਿਕ ਅਨਾਹਦ ਆਨੰਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
பல்வேறு வகையான அனாஹதா ஒலிகளின் பேரின்ப துளிகள்

ਉਆ ਰਸ ਕਾ ਕਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥੧੧॥
அந்த சாற்றின் முடிவும் குறுக்கேயும் இல்லை

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
அந்த உன்னதமானவர் நிரந்தரமானவர், அவருடைய இடமும் மாறாதது.

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
அவர் உயர்ந்தவர், தூய்மையானவர், உலகத்திலிருந்து விலகியவர்.

ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ॥
அந்த எல்லையற்ற சக்தி கடவுளே அவனுடைய வேலையின் ரகசியத்தை அறிந்திருக்கிறான்

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
அவனே எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறான்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ॥
நானக் கூறுகிறார் - அவர் எல்லோரிடமும் கருணையுள்ளவர்.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧੨॥੧॥੨॥੨॥੩॥੭॥
நானக்கின் அறிக்கை, தெய்வீகத்தை உச்சரித்தவர் நிழலாக மாறிவிட்டார்

ਸਾਰਗ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
சரக் சந்த் மஹால் 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
அனைத்திலும் அச்சமின்மை, விடுதலையுடைய இறைவனைப் பார்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਹੈ ਅਲਿਪਾਤਾ ॥
அவர் ஒவ்வொரு கணத்திலும் இருக்கிறார், ஆனால் உலகத்திலிருந்து பிரிக்கப்பட்டவர்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਕਰਿ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਿਉ ਰਚਨੁ ਕੀਆ ॥
அது ஒவ்வொரு மூலையிலும், பரவி பரவுகிறது. நீர் மற்றும் அலைகள் உருவாக்கப்படுகின்றன

ਹਭਿ ਰਸ ਮਾਣੇ ਭੋਗ ਘਟਾਣੇ ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਕੋ ਥੀਆ ॥
எல்லா சரீரங்களிலும் இருக்கிறார், எல்லா இன்பங்களையும் அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறார், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਇਕ ਰੰਗੀ ਠਾਕੁਰੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
அந்த எஜமானர் பல நிறங்களில் ஒருவராக இருக்கிறார், அவருடைய வித்தியாசம் ஞானிகளின் சகவாசத்தில் தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਿ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥
ஹே நானக்! தண்ணீரில் இருக்கும் மீனைப் போல, தன் பார்வைக்காக ஏங்குகிறது, எல்லாவற்றிலும் மீட்பராகிய கடவுளைப் பாருங்கள்

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥
அந்த எல்லையற்ற சக்தியை எப்படிப் போற்றுவது, எப்படிப் போற்றுவது.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥
அவர் உலகம் முழுவதும் வியாபித்திருக்கிறார், எங்கும் இருக்கிறார்.

ਪੂਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਘਟ ਘਟ ਸੋਹਨ ਜਬ ਖਿੰਚੈ ਤਬ ਛਾਈ ॥
அவர் மனமோஹன ் அலைபேசில் தாக்குபவர், அவர் உயிர் அதிகரிக்கும்போது உடனடியாக உடல் புழுவையும் கொடுக்கின்றனர்.

ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧਹੁ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਸਾਧਹੁ ਘਰੀ ਮੁਹਤਕ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥
நாம் வாழ்வதற்கு ஒரு கணமே உள்ளது, மரணம் நிச்சயம், பிறகு ஏன் முனிவர்களுடன் கடவுளை வணங்கக்கூடாது.

ਅਰਥੁ ਦਰਬੁ ਸਭੁ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੀਸੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਈ ॥
காணக்கூடிய செல்வம், (மரணத்திற்குப் பின்) எதுவும் ஒன்றாக இல்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥੨॥
நானக் கேட்கிறார், அந்த அகிலேஷ்வருடன் நான் என்ன ஒப்பிட வேண்டும், அவரை எப்படிப் போற்ற வேண்டும், நாம் எப்போதும் ஹரியை வணங்க வேண்டும்.

ਪੂਛਉ ਸੰਤ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥
என் குரு எப்படி இருக்கிறார் என்று புனிதர்களிடம் கேட்கிறேன்.

ਹੀਉ ਅਰਾਪਉਂ ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ॥
அவருடைய செய்தியை எனக்குக் கொடுங்கள், என் இதயத்தையும் ஆன்மாவையும் அவரிடம் ஒப்படைப்பேன்.

ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕੈਸਾ ਕਹ ਮੋਹਨ ਪਰਵੇਸਾ ॥
என் இறைவன் எப்படி இருக்கிறார், அவர் எங்கே வாழ்கிறார் என்று எனக்குச் செய்தி சொல்லுங்கள்.

ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਾਈ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥
அந்த பரிபூரண பிரம்மம் எல்லா நாடுகளிலும் தீர்க்கரேகைகளிலும் உள்ள எல்லா இடங்களிலும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੁਗਤਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਰਿ ਜੈਸਾ ॥
அவர் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டவர், அவர் எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறார், அவர் இறைவனைப் போன்றவர், அதன் பெருமையை என்னால் சொல்ல முடியாது.

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਛੈ ਦੀਨੁ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥੩॥
நானக் கூறுகிறார், அவனது பொழுதுகளை கண்டு மனம் மயங்குகிறது மற்றும் என் முதலாளி எப்படி இருக்கிறார் என்று பணிவுடன் கேளுங்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
அவர் அன்புடன் நம் இதயத்தில் நுழைகிறார்.

ਧੰਨਿ ਸੁ ਰਿਦਾ ਜਿਹ ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ॥
அன்பை அவர் காலடியில் வைக்கும் இதயம் பாக்கியமானது.

ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ਸੰਤ ਸੰਗਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில்தான் கடவுளின் பாதங்கள் அடையப்படுகின்றன, அறியாமை இருள் விலகும்.

ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਉਲਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனைக் கண்டவுடன், உள்ளத்தில் ஒளியும் மகிழ்ச்சியும் எழுந்தன எல்லா ஆசைகளும் நிறைவேறின.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸਹਜਾਇਆ ॥
துக்கங்கள் நீங்கி, மகிழ்ச்சி அடைந்து, உள்ளத்தில் இயற்கையாகவே பெரும் மகிழ்ச்சி எழுந்தது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! நான் சரியான கடவுளைக் கண்டுபிடித்தேன் அவர் அன்புடன் நுழைந்தார்.

ਸਾਰੰਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਇ ਮਹਮੇ ਹਸਨੇ ਕੀ ਧੁਨਿ
சாரங் கி வார் மஹாலா 4 ராய் மஹ்மே ஹஸ்னே கி துனி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
வசனம் மஹாலா 2 ॥

ਗੁਰੁ ਕੁੰਜੀ ਪਾਹੂ ਨਿਵਲੁ ਮਨੁ ਕੋਠਾ ਤਨੁ ਛਤਿ ॥
மனதின் வீடு யாருடைய கூரை இந்த உடல், அது மாயாவால் பூட்டப்பட்டது, அந்த பூட்டின் திறவுகோல் குருவிடம் உள்ளது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਨ ਕਾ ਤਾਕੁ ਨ ਉਘੜੈ ਅਵਰ ਨ ਕੁੰਜੀ ਹਥਿ ॥੧॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், இல்லாவிட்டால் மனதின் கதவு திறக்காது, உண்மையில் எஜமானர் யாருடைய கையிலும் திறவுகோல் அல்ல

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹாலா 1 ॥

ਨ ਭੀਜੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦਿ ॥
இசை மற்றும் வேதம் ஓதுவதில் கடவுள் மகிழ்ச்சியடையவில்லை.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿ ॥
அறிவு மற்றும் யோகப் பயிற்சியில் கூட அவர் மகிழ்ச்சியடையவில்லை.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੋਗੀ ਕੀਤੈ ਰੋਜਿ ॥
தினமும் சோகமாக இருந்தாலும் அவனை சந்தோஷப்படுத்த முடியாது.

ਨ ਭੀਜੈ ਰੂਪੀਂ ਮਾਲੀਂ ਰੰਗਿ ॥
அழகை, வேடிக்கையாக, நியாயமாக கொண்டாடிய பிறகும் அவர் மகிழ்ச்சியாக இல்லை.

ਨ ਭੀਜੈ ਤੀਰਥਿ ਭਵਿਐ ਨੰਗਿ ॥
நிர்வாண யாத்திரை

ਨ ਭੀਜੈ ਦਾਤੀਂ ਕੀਤੈ ਪੁੰਨਿ ॥
தர்மம் செய்தாலும் கடவுள் மகிழ்ச்சி அடைவதில்லை.

ਨ ਭੀਜੈ ਬਾਹਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸੁੰਨਿ ॥
வெற்றிடமான சமாதியில் அமர்ந்தாலும் எரிச்சல் வராது

ਨ ਭੀਜੈ ਭੇੜਿ ਮਰਹਿ ਭਿੜਿ ਸੂਰ ॥
போர்க்களத்தில் வீரனாக ஆன பிறகும் அவனுக்கு மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਨ ਭੀਜੈ ਕੇਤੇ ਹੋਵਹਿ ਧੂੜ ॥
சாம்பலை உடம்பில் பூசிக்கொண்டாலும் அவனுக்கு மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਲੇਖਾ ਲਿਖੀਐ ਮਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥
நமது செயல்களின் கணக்கு மன நிலைக்கு ஏற்ப எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਨਾਨਕ ਭੀਜੈ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥
உண்மையான நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மட்டுமே கடவுள் மகிழ்ச்சி அடைகிறார் என்று குருநானக் கூறுகிறார்

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹலா 1

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟ ਕਾ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ஒரு மனிதன் ஒன்பது இலக்கணங்களையும், ஆறு வேதங்களையும் பயிற்சி செய்கிறான்.

ਨਿਸਿ ਦਿਨ ਉਚਰੈ ਭਾਰ ਅਠਾਰ ॥
மகாபாரதத்தின் பதினெட்டு சுலோகங்களை இரவும்-பகலும் ஓதுகிறார்.

ਤਿਨਿ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੋਹਿ ॥
அட கடவுளே ! இத்தனை இருந்தும் உங்கள் ரகசியம் அவருக்கு புரியவில்லை.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
ஹரி என்ற நாமம் இல்லாமல் எப்படி முக்தி கிடைக்கும்?

ਨਾਭਿ ਵਸਤ ਬ੍ਰਹਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
தாமரை-தொப்புளில் அமர்ந்து, பிரம்மாவால் கடவுளின் ரகசியத்தைப் பெற முடியவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! குருவின் முன்னிலையில் ஹரி-நாம் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
கடவுள் தானே பிறந்தவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர், மாயையின் கருமையிலிருந்து விடுபட்டவர்.

ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
உலகம் முழுவதையும் உருவாக்குவதன் மூலம், அவர் தனக்கென ஒரு விளையாட்டை உருவாக்கினார்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
மூன்று குணங்களை உருவாக்கி மாயையை அதிகப்படுத்தியுள்ளார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
இறைவனின் மகிழ்ச்சியை விரும்பியவன், குருவின் அருளால் காப்பாற்றப்பட்டவர்.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

ஹே நானக்! அந்த முழுமையான உண்மை செயலில் உள்ளது மற்றும் அனைத்தும் சத்தியத்தில் கரைந்துள்ளது.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਰਖੈ ਵੇਕ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் அனைவரையும் படைக்கிறார், தன்னைத் தனியே வைத்துக் கொள்கிறது.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ॥
அனைத்திற்கும் எஜமானன் ஒருவரே இருக்கும்போது யாரை கெட்டவர் என்று அழைக்கலாம்.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਵੇਖੈ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥
இறைவன் எல்லாவற்றுக்கும் தலைவன், அவன் ஒவ்வொருவரையும் வெவ்வேறு பணிகளில் ஈடுபடுத்துகிறான். பணிகளில் ஈடுபடுவதைப் பார்க்கிறார்.

ਕਿਸੈ ਥੋੜਾ ਕਿਸੈ ਅਗਲਾ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
அவர் சில உயிரினங்களுக்கு கொஞ்சம் கொடுத்தார், சிலருக்கு அதிகமாக கொடுக்கப்பட்டது, ஆனால் யாரும் காலியாக இல்லை.

ਆਵਹਿ ਨੰਗੇ ਜਾਹਿ ਨੰਗੇ ਵਿਚੇ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥
அனைத்து உயிரினங்களும் நிர்வாணமாக வந்து நிர்வாணமாக வெளியேறுகின்றன, அதாவது அவை காலியாக வந்து செல்கின்றன. ஆனால் இன்னும் அவர்கள் உலகில் காட்டுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅਗੈ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஏனெனில் அவரது உத்தரவை அறிய முடியாது அடுத்து என்ன வேலை செய்யப் போகிறார் என்றெல்லாம் செய்தி இல்லை.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹாலா 1 ॥

ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਜੀਆਂ ਕਉ ਭੇਜੈ ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਲੈ ਜਾਵੈ ॥
அவர் பல வகையான உயிரினங்களை உலகிற்கு அனுப்புகிறார் மேலும் பல வகையான உயிரினங்களை உலகில் இருந்து எடுத்துச் செல்கிறார்.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ਆਪੇ ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰਾਵੈ ॥
அவனே படைத்து அழிக்கிறான் விதவிதமான ஆடைகளை அணிகிறார்.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਫਿਰਹਿ ਅਉਧੂਤੀ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਵੈ ॥
முனிவர்களைப் போலவும், ஃபக்கீர்களைப் போலவும் சுற்றித் திரியும் அனைத்து உயிர்களும், தானே அவர்களுக்கு அன்னதானம் செய்கிறார்.

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਲੇਖੈ ਚਲਣੁ ਕਾਇਤੁ ਕੀਚਹਿ ਦਾਵੇ ॥
நாம் பேசுவது, நடப்பது எல்லாமே விதியால் தீர்மானிக்கப்படுகிறது, எனவே பொய்யான கூற்றுகளைச் செய்வதில் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਏਹੋ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
நானக் கூறுவது உண்மையே ஏற்கத்தக்கது.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥੨॥
யார் என்ன சொன்னாலும், செயல்களின் அடிப்படையிலேயே நீதி நடக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
குரு ஒரு லீலையை உருவாக்கினார், அதன் காரணமாக அனைத்து குணங்களும் வெளிப்பட்டன

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
எப்பொழுதும் குருவின் குரலை உச்சரித்து இறைவனை மனதில் நிலைநிறுத்திக் கொண்டவர்.

ਸਕਤਿ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇਆ ॥
மாயாவின் உலகம் தொலைந்தது, மாயை வெட்டப்பட்டு அறிவு விளக்கு ஏற்றப்பட்டது.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
நற்பண்புகள் உள்ளவர்களை, குரு கடவுளுடன் இணைத்துள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர்கள் இயல்பாகவே இறைவனின் பெயரால் இணைகிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
வசனம் மஹாலா 2 ॥

ਸਾਹ ਚਲੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਲਿਖਿਆ ਦੇਵੈ ਨਾਲਿ ॥
உயிரினங்களின் வடிவில் உள்ள வணிகர்கள் ராஜாவிலிருந்து கடவுளின் வடிவத்தில் நகர்கிறார்கள் அவர் அவர்களின் கர்மலேக்கை ஆதரிக்கிறார்.

ਲਿਖੇ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਇ ਲਈਐ ਵਸਤੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
அந்த எழுத்தில் ஒரு ஒழுங்கு இருக்கிறது, அதன்படி காரியம் பெறப்படுகிறது.

ਵਸਤੁ ਲਈ ਵਣਜਾਰਈ ਵਖਰੁ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥
இதன் மூலம் உயிரினங்கள் வடிவில் உள்ள வியாபாரிகள் பொருட்களை வாங்கி பொருட்களை ஏற்றுகின்றனர்.

ਕੇਈ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥
யாரோ ஒருவர் லாபம் சம்பாதித்து அதை அவருடன் எடுத்துச் செல்கிறார், ஆனால் ஒருவர் அசல் தொகையையும் இழக்கிறார்.

ਥੋੜਾ ਕਿਨੈ ਨ ਮੰਗਿਓ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
இந்த இருவருமே கொஞ்சமும் கேட்கவில்லை, பிறகு யாரைப் பாராட்ட வேண்டும்.

ਨਦਰਿ ਤਿਨਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਸਾਬਤੁ ਲਾਏ ਰਾਸਿ ॥੧॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், தங்கள் வாழ்நாள் சேமிப்பை முழுமையாக கொண்டு வருபவர்களுக்கு மட்டுமே ஆசிகள் பொழிகின்றன.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹாலா 1 ॥

ਜੁੜਿ ਜੁੜਿ ਵਿਛੁੜੇ ਵਿਛੁੜਿ ਜੁੜੇ ॥
ஆன்மாக்கள் எத்தனை முறை சந்தித்து பிரிகின்றன அவர்கள் பிரிந்து மீண்டும் சந்திக்கிறார்கள்.

ਜੀਵੇ ਜੀਵੇ ਮੁਏ ਮੁਏ ਜੀਵੇ।
பிறந்த பிறகு இறந்துவிடுகிறார்கள், இறந்த பிறகு மீண்டும் பிறக்கிறார்கள். இப்படியாக பிறப்பு இறப்பு சுழற்சி தொடர்கிறது.

ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬਾਪ ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬੇਟੇ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੂਏ ॥
சில நேரங்களில் அவர் ஒருவரின் தந்தையாகவும், ஒருவரின் மகனாகவும், ஒருவரின் ஆசிரியராகவும், ஒருவரின் சீடராகவும் மாறுகிறார்.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਆ ਜਾਤੀ ਕਿਆ ਹੁਣਿ ਹੂਏ ॥
கடந்த காலத்தில் இருந்தது, நிகழ்காலத்தில் என்ன ஆனது என்று பின்னோக்கி முன்னோக்கி கணக்கிட முடியாது.

ਸਭੁ ਕਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਕਰਿ ਲਿਖੀਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰੇ ॥
விதியின்படி எல்லாம் செயல்களின்படி நடக்கிறது உயிரினம் அதையே செய்கிறது, படைப்பாளி அதை இந்த வழியில் செய்து வருகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
சுய விருப்பமுள்ளவன் மரணச் சுழலில் சிக்கித் தவிக்கிறான், ஆனால் குருவின் போதனைகளைப் பின்பற்றுபவன் சுதந்திரமாகி கடவுளின் ஆசீர்வாதத்தைப் பெறுகிறான் என்று குரு நானக் கூறுகிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
மனதின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுபவர் சங்கடத்திலும் குழப்பத்திலும் மூழ்கி இருக்கிறார் அவர் இருமையிலும் பேராசையிலும் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੋ ਆਲਾਇਆ ॥
பொய்யையும் வஞ்சகத்தையும் பின்பற்றி பொய் பேசுகிறார்.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
அவர் தனது மகன் மற்றும் மனைவி மீது பற்றும் அன்பும் கொண்டவர், அவர்கள் அனைவரும் துக்கத்தை ஏற்படுத்துகிறார்கள்.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਇਆ ॥
அவர் எமனின் வாசலில் தண்டனையை அனுபவித்து மாயையில் அலைகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
ஹே நானக்! சுய விருப்பமுள்ளவன் தன் பிறப்பை இழக்கிறான். ஒருவேளை கடவுள் இதை ஏற்றுக்கொள்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਜਿਨ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੇ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ஹரி-நாம் புகழ் பெற்றவர், மனதிற்குள் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஆழ்ந்து விடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹਿ ॥
ஹே நானக்! அமிர்தம் என்பது ஹரியின் பெயர் மட்டுமே, வேறு எந்த அமிர்தமும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, குருவின் அருளால் மனதில் அமிர்தம் கிடைக்கும்.

ਤਿਨ੍ਹੀ ਪੀਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਆਦਿ ॥੧॥
யாருடைய விதி ஏற்கனவே எழுதப்பட்டுள்ளது, அன்புடன் அமிர்தத்தை அருந்தியுள்ளார்.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹலா 2

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰੇ ਸੋਇ ਸਾਲਾਹਿ ॥
உலகில் எதை பாராட்ட வேண்டும்? அதைப் படைத்த இறைவனைப் போற்றுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ॥
ஹே நானக்! ஒரே இறைவனைத் தவிர கொடுப்பவர் இல்லை.

ਕਰਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த படைப்பாளனைப் போற்றுங்கள்.

ਦਾਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥
அனைவருக்கும் அடைக்கலம் கொடுக்கும் கொடுப்பவரைப் பாராட்டுங்கள்

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਦੀਵ ਹੈ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥
நானக் கூறுகிறார், அவர் என்றென்றும் இருக்கிறார், அவருடைய கடைகள் நிறைந்துள்ளன.

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੨॥
ஆகையால், அவரைப் பெரியவர் என்று போற்றுங்கள். முடிவும் அதற்கு அப்பாலும் இல்லாதது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் பொக்கிஷம், மகிழ்ச்சி அவனது பக்தியினால் வருகிறது

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਉਚਰਾਂ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਂਈ ॥
ஹரியின் புனித நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், ஒருவர் உண்மையான வீட்டிற்கு மரியாதையுடன் செல்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
குருவின் பேச்சே பெயர், நாமம் இதயத்தில் நிலைபெற வேண்டும்.

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਵਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਈਂ ॥
சத்குருவை தியானிப்பதன் மூலம் மன வடிவில் இருக்கும் பறவை கட்டுப்பாட்டிற்குள் வரும்.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார், நாமத்தை உச்சரிப்பதில் மூழ்கியிருக்கிறார்

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕੈਸਾ ਬੋਲਣਾ ਜਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥
அவன் முன் என்ன சொல்ல, தானே அந்தர்யாமி

ਚੀਰੀ ਜਾ ਕੀ ਨਾ ਫਿਰੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
உண்மையில் அவர் எஜமானராகக் கருதப்படுகிறார், யாருடைய உத்தரவையும் தவிர்க்க முடியாது.

ਚੀਰੀ ਜਿਸ ਕੀ ਚਲਣਾ ਮੀਰ ਮਲਕ ਸਲਾਰ ॥
அவர் தலைவர், ஆட்சியாளர் மற்றும் தளபதி, யாருடைய கட்டளையின் கீழ் அனைவரும் பின்பற்றுகிறார்கள்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, எது கடவுளுக்குப் பிரியமானதோ, அந்த வேலை நல்லது.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਚੀਰੀ ਚਲਣਾ ਹਥਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
உலகத்திலிருந்து நடக்கக் கட்டளையிடப்பட்டவர்கள், அவர்கள் கையில் எதுவும் இல்லை.

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ਹੋਇ ਉਠੀ ਕਰਲੈ ਪਾਹਿ ॥
உரிமையாளரின் உத்தரவு வந்தவுடன், அவர்கள் எழுந்து நடக்கத் தொடங்குகிறார்கள்.

ਜੇਹਾ ਚੀਰੀ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਹਿ ॥
மரணக் கடிதம் எழுதப்பட்டதைப் போல, அதேபோல, அவருடைய கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிய வேண்டும்.

ਘਲੇ ਆਵਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸਦੇ ਉਠੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! இறைவனால் அனுப்பப்படும் போது ஆத்மாக்கள் பிறக்கின்றன மேலும் மரணம் வரும்போது உடலை விட்டு விடுங்கள்.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
மஹலா 2

ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਕਉ ਬਖਸੀਐ ਸੇਈ ਪੋਤੇਦਾਰ ॥
கடவுளின் துதியைப் பெற்றவர்கள், அவன் முதலாளி.

ਕੁੰਜੀ ਜਿਨ ਕਉ ਦਿਤੀਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲੇ ਭੰਡਾਰ ॥
சாவியைப் பெறுபவர்களுக்குத்தான் புதையல் கிடைக்கும்.

ਜਹ ਭੰਡਾਰੀ ਹੂ ਗੁਣ ਨਿਕਲਹਿ ਤੇ ਕੀਅਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
நீதிமன்றத்திலும் அதுவே செல்லுபடியாகும், சொத்துக்கள் கொண்ட கடைக்காரர்.

ਨਦਰਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவர்கள் மட்டுமே ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், ஹரிநாமத்தின் அடையாளம் உடையவர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸੁਣਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
புனித ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
எவருக்கும் அரிதாகப் புரியும் ஹரி நாமத்தை கேட்டபின் மனதில் நிலைபெற வேண்டும்.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
எழுந்து உட்காரும் போது உண்மையான புனித நாமத்தை மறந்து விடக்கூடாது.

ਭਗਤਾ ਕਉ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
பக்தர்களின் தங்குமிடம் ஹரி நாமம் மட்டுமே, அவர்கள் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள்.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੫॥
ஹே நானக்! குருமுகர்களின் மனதிலும் உடலிலும் கடவுள் மட்டுமே வசிக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਨਾਨਕ ਤੁਲੀਅਹਿ ਤੋਲ ਜੇ ਜੀਉ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, இதயத்தின் உணர்வுகளை சமநிலையில் வைத்திருந்தால், எடை மட்டுமே முற்றிலும் குறைகிறது (பூஜை-ஓதினால் மட்டும் எடை போட முடியாது).

ਇਕਸੁ ਨ ਪੁਜਹਿ ਬੋਲ ਜੇ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ॥
நேர்மையான கடவுளை வணங்குவதைத் தவிர, மந்திரம், தவம், மந்திரம் எதுவும் இல்லை, நாமத்தை மனதார உச்சரித்து, நாமத்தை வணங்கினால்தான் இறைவனைச் சந்திக்க முடியும்.க

ਵਡਾ ਆਖਣੁ ਭਾਰਾ ਤੋਲੁ ॥
கடவுளை பெரியவராகக் கருதுவது அல்லது வெற்றியை மகிமைப்படுத்துவது ஒரு பெரிய எடை.

ਹੋਰ ਹਉਲੀ ਮਤੀ ਹਉਲੇ ਬੋਲ ॥
மற்றவர்களின் பேச்சும் புத்திசாலித்தனமும் சாந்தமானவை.

ਧਰਤੀ ਪਾਣੀ ਪਰਬਤ ਭਾਰੁ ॥
கடவுளின் புகழ் பூமி, நீர் மற்றும் மலைகளை விட கனமானது.

ਕਿਉ ਕੰਡੈ ਤੋਲੈ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥
பொற்கொல்லரின் தராசில் கூட எடை போட முடியாது.

ਤੋਲਾ ਮਾਸਾ ਰਤਕ ਪਾਇ ॥
உண்மையில், அறத்தின் பலன்களைப் பற்றி பேசி சமாதானப்படுத்த முயற்சிக்கையில்,

ਨਾਨਕ ਪੁਛਿਆ ਦੇਇ ਪੁਜਾਇ ॥
சடங்குகள் இப்படித்தான் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮੂਰਖ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੀ ਧਾਤੁ ॥
அறியாத முட்டாளுடைய வார்த்தைகளும் குருட்டுத்தனமானவை.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਨਿ ਆਪੁ ॥੧॥
என்று கூறி தன் சுயபுகழை நிரூபிக்கிறார்

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹலா 1

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸੁਨਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੀ ਆਖਿ ॥
கடவுளின் மகிமையைக் கூறுவதும் கேட்பதும் கடினம், அவரை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம் அவரது மர்மத்தை உணர முடியாது.

ਇਕਿ ਆਖਿ ਆਖਹਿ ਸਬਦੁ ਭਾਖਹਿ ਅਰਧ ਉਰਧ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
யாரோ ஒருவர் இரவும் பகலும் ஒரே வார்த்தையை மனப்பாடம் செய்து, தலைகீழாக அல்லது நேராக தொங்குகிறார்

ਜੇ ਕਿਹੁ ਹੋਇ ਤ ਕਿਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਤਿ ॥
அதற்கு ஒரு வடிவம் இருந்தால், ஏதாவது ஒன்றைக் காணலாம், அதன் வடிவமும் சாதியும் பொருத்தமற்றது.

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਘਟ ਅਉਘਟ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥
சிறியதோ பெரியதோ எல்லாம் இறைவனால் செய்யப் படுகிறது, படைத்தவன் அவன்; அவர்தான் சர்வர்.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਨਾਨਕਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੈ ਆਖਿ ॥੨॥
கடவுளின் மகிமையை விவரிப்பது மிகவும் கடினம் என்று குருநானக் கூறுகிறார். அதன் மர்மத்தை மட்டும் சொல்லிவிட முடியாது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਨਾਮੇ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது, அது மன அமைதியை தருகிறது.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਈ ॥
ஹரி நாமத்தின் மகிமையைக் கேட்டாலே மனம் திருப்தியடைந்து எல்லா துக்கங்களும் விலகும்.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹரி நாமத்தின் மகிமையைக் கேட்பதால் உலகில் புகழ் பெறுகிறார். முழு படைப்பிலும் ஹரிநாமம் போற்றப்படுகிறது.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਭ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ஹரி- நாமம் என்பது ஜாதி கௌரவம் மற்றும் இதிலிருந்து தான் முக்தி அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
குருநானக்கின் கருத்து, குருமுகனாக மாறி ஹரியின் நாமத்தை தியானியுங்கள், நாமத்திற்கு மட்டுமே அர்ப்பணிப்புடன் இருங்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਜੁਠਿ ਨ ਰਾਗੀਂ ਜੁਠਿ ਨ ਵੇਦੀਂ ॥
பாடல்களிலும் இசையிலும் பொய் இல்லை, வேதம் ஓதுவதில் பொய் இல்லை.

ਜੁਠਿ ਨ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਭੇਦੀ ॥
சூரியன் மற்றும் சந்திரன் காரணமாக பருவங்கள் (அமாவாசை, பௌர்ணமி முதலிய மாத-பண்டிகைகள்) மாறுவதில் குழப்பம் இல்லை.

ਜੂਠਿ ਨ ਅੰਨੀ ਜੂਠਿ ਨ ਨਾਈ ॥
தானியம் மற்றும் யாத்திரை குளியலில் கூட அசுத்தம் இல்லை.

ਜੂਠਿ ਨ ਮੀਹੁ ਵਰ੍ਹਿਐ ਸਭ ਥਾਈ ॥
எங்கும் மழை பெய்கிறது, இதிலும் பொய் இல்லை.

ਜੂਠਿ ਨ ਧਰਤੀ ਜੂਠਿ ਨ ਪਾਣੀ ॥
பூமிக்கும் தண்ணீருக்கும் வித்தியாசம் இல்லை.

ਜੂਠਿ ਨ ਪਉਣੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
எங்கும் பரவிய காற்றில் கூட அசுத்தம் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, நிகுரே ஜீவாவுக்கு எந்த குணங்களும் இல்லை.

ਮੁਹਿ ਫੇਰਿਐ ਮੁਹੁ ਜੂਠਾ ਹੋਇ ॥੧॥
குருவை விட்டு விலகுவதால் வாய் பொய்யாகிவிடும்.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹாலா 1 ॥

ਨਾਨਕ ਚੁਲੀਆ ਸੁਚੀਆ ਜੇ ਭਰਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
குருநானக் தனது விரல்களை நிரப்பத் தெரிந்தால் மட்டுமே ஒருவன் தூய்மையானவன், பயனுள்ளவன் என்று உபதேசிக்கிறார் (அதாவது, தனது கடமையையும் தீர்மானத்தையும் நிறைவேற்றத் தெரிந்தவர்).க

ਸੁਰਤੇ ਚੁਲੀ ਗਿਆਨ ਕੀ ਜੋਗੀ ਕਾ ਜਤੁ ਹੋਇ ॥
அறிஞரின் அஞ்சலி (தீர்வு) அறிவைக் கொடுப்பது மற்றும் யோகியின் அஞ்சலி (கடமை) பிரம்மச்சரியம்.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਚੁਲੀ ਸੰਤੋਖ ਕੀ ਗਿਰਹੀ ਕਾ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥
ஒரு பிராமணனின் கடமை மனநிறைவு மற்றும் ஒரு இல்லத்தரசியின் (கடமை) சத்தியம் மற்றும் தர்மம்.

ਰਾਜੇ ਚੁਲੀ ਨਿਆਵ ਕੀ ਪੜਿਆ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
உண்மையான நீதியை வழங்குவதும், படித்தவர்களுக்கு உண்மையையும் தியானத்தையும் வழங்குவதும் அரசனின் கடமையாகும்.

ਪਾਣੀ ਚਿਤੁ ਨ ਧੋਪਈ ਮੁਖਿ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
தண்ணீர் மனம் தெளிவதில்லை, தண்ணீர் குடித்தால் தாகம் தீரும்.

ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਜਗਤ ਕਾ ਫਿਰਿ ਪਾਣੀ ਸਭੁ ਖਾਇ ॥੨॥
தண்ணீரே உலகின் தந்தையாகக் கருதப்படுகிறது, மேலும் தண்ணீரே மரணத்திற்கு காரணமாகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੈ ਰਿਧਿ ਪਿਛੈ ਆਵੈ ॥
பரமாத்மாவின் திருநாமத்தைக் கேட்பதன் மூலம் அனைத்து ரித்தியங்களும் சித்திகளும் அடையப்படுகின்றன.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
ஹரி நாமத்தைக் கேட்பதன் மூலம் புதிய நிதிகள் கிடைத்து மனதின் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਧਿਆਵੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்டாலே மன நிறைவும், செல்வம் பெருகும்.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ஹரியின் திருநாமத்தைக் கேட்பதால் இயற்கை அமைதி ஏற்பட்டு ஆனந்தம் அடைகிறது.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੭॥
குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே ஹரி-நாம கிடைக்கும், நானக் ஹரியின் பெயரைப் போற்றிப் பாடுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮਣੁ ਦੁਖਿ ਮਰਣੁ ਦੁਖਿ ਵਰਤਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ஒருவன் துக்கத்தில் பிறந்து துக்கத்தில் இறக்கிறான்

ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਅਗੈ ਆਖੀਐ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
பிறப்பும்-இறப்பும் துன்பம், உலகத்தின் நடத்தை இப்படித்தான் சோகமாக இருக்கிறது.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਪੰਡਾ ਖੁਲ੍ਹੀਆ ਸੁਖੁ ਨ ਨਿਕਲਿਓ ਕੋਇ ॥
ஒவ்வொருவரும் தங்கள் வருத்தங்களைச் சொல்கிறார்கள், படித்துவிட்டுப் புகார் கூறுகிறார்கள்.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਜਲਾਇਆ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
துக்கங்களின் மூட்டைகள் எங்கும் திறந்திருக்கும், மகிழ்ச்சியைக் காண முடியாது.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
ஆன்மா தனது இதயத்தை துக்கத்தில் எரித்து, மகிழ்ச்சியற்ற ஒருவரின் மரணத்திற்காக அழுகிறது.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਅਗੀ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭੀ ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਹੋਇ ॥੧॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார், இறைவனின் துதியில் மூழ்கி மனமும் உடலும் மலர்ந்து, துக்கத் தீயில் வாடும் மக்களுக்கு துக்கமே மருந்தாகும்.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਭਸੁ ਰੰਗੁ ਭਸੂ ਹੂ ਭਸੁ ਖੇਹ ॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார், இந்த உலகம் வெறும் தூசி, அதன் விளையாட்டுகள் மற்றும் நிகழ்ச்சிகள், மகிழ்ச்சி என்பது தூசி மட்டுமே.

ਭਸੋ ਭਸੁ ਕਮਾਵਣੀ ਭੀ ਭਸੁ ਭਰੀਐ ਦੇਹ ॥
உலக சம்பாத்தியமும் மண்ணைப் போன்றது, இந்த உடலும் இறுதியில் மண்ணாகிறது.

ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਭਸੂ ਭਰਿਆ ਜਾਇ ॥
உடலில் இருந்து உயிரை எடுத்தால் மண்ணாகி விடும்.

ਅਗੈ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਪਾਇ ॥੨॥
ஒருவருடைய செயல்களின் கணக்கைத் தேடும்போது, பத்து மடங்கு அதிக தூசி கிடைக்கும்.॥

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੋ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ஹரியின் நாமத்தைக் கேட்பதால் தூய்மையும் தன்னடக்கமும் அடைந்து எமன் கூட நெருங்குவதில்லை.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਵੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதால் உள்ளம் அறிவால் ஒளிரும் அறியாமை இருள் விலகும்.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਆਪੁ ਬੁਝੀਐ ਲਾਹਾ ਨਾਉ ਪਾਵੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதன் மூலம் ஆத்ம ஞானம் கிடைக்கும் பெயராலேயே பலன் கிடைக்கும்.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਪਾਪ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தைக் கேட்பதால் அனைத்து பாவங்களும் அழிந்து தூய்மையான வாழ்வு கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਨਾਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥੮॥
குருநாதரின் திருநாமத்தைக் கேட்பதால் மரியாதையும் கௌரவமும் கிடைக்கும், குருவின் உபதேசத்தைப் பின்பற்றுபவர் இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பார் என்கிறார் குருநானக்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
வசனம் 1 ॥

ਘਰਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭਾ ਨਾਲਿ ॥
அர்ச்சகர் தனது வீட்டில் அல்லது கோவிலில் மற்ற தெய்வங்களுடன் நாராயணனின் சிலையை வைத்திருப்பார்.

ਪੂਜ ਕਰੇ ਰਖੈ ਨਾਵਾਲਿ ॥
தினமும் அவர்களை வணங்கி, குளிப்பாட்டவும் செய்கிறார்.

ਕੁੰਗੂ ਚੰਨਣੁ ਫੁਲ ਚੜਾਏ ॥
அவர் குங்குமம், சந்தனம் மற்றும் மலர்களை வழங்குகிறார்

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਏ ॥
அவர் காலில் விழுந்து சமாதானப்படுத்த தன்னால் இயன்றவரை முயற்சி செய்கிறார்.

ਮਾਣੂਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਪੈਨ੍ਹੈ ਖਾਇ ॥
(சமூகத்தின் விசித்திரமான நகைச்சுவை என்னவென்றால்) அவர் மக்களிடம் நன்கொடைகள் (நன்கொடைகள் போன்றவை) பிச்சை எடுத்து சாப்பிடுகிறார் மற்றும் உடுத்துகிறார்.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥
இந்த வழியில், அறியாமை செயலில் குருட்டு தண்டனை பெறப்படுகிறது.

ਭੁਖਿਆ ਦੇਇ ਨ ਮਰਦਿਆ ਰਖੈ ॥
கல்லால் செய்யப்பட்ட சிலைகளால் பசித்தவர்களுக்கு உணவளிக்கவோ, சாவதிலிருந்து காப்பாற்றவோ முடியாது.

ਅੰਧਾ ਝਗੜਾ ਅੰਧੀ ਸਥੈ ॥੧॥
பிறகு ஏன் பார்வையற்றோர் குழுவில் குருட்டுச் சண்டை?

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹாலா 1 ॥

ਸਭੇ ਸੁਰਤੀ ਜੋਗ ਸਭਿ ਸਭੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
அனைத்து சிந்தனை, யோகா-தியானம், அனைத்து வேதங்கள் மற்றும் புராணங்களின் பாராயணம்,

ਸਭੇ ਕਰਣੇ ਤਪ ਸਭਿ ਸਭੇ ਗੀਤ ਗਿਆਨ ॥
அனைத்து செயல்கள், துறவுகள், பாடல்கள், அறிவு,

ਸਭੇ ਬੁਧੀ ਸੁਧਿ ਸਭਿ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਭਿ ਥਾਨ ॥
அனைத்து ஞானம், தூய்மை, அனைத்து புனித யாத்திரைகள், புனித ஸ்தலங்கள்,

ਸਭਿ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਅਮਰ ਸਭਿ ਸਭਿ ਖੁਸੀਆ ਸਭਿ ਖਾਨ ॥
அனைத்து அரசாங்கம், அனைத்து சட்டம், அனைத்து மகிழ்ச்சி, அனைத்து உணவு,

ਸਭੇ ਮਾਣਸ ਦੇਵ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
எல்லா மனிதர்களும், தெய்வங்களும், யோகிகளும், தியானம் செய்பவர்களும்,

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
பூரிகள், கந்தாக்கள், உலக உயிர்கள் அனைவருக்கும்

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਆਪਣੈ ਕਰਮੀ ਵਹੈ ਕਲਾਮ ॥
கடவுள் தனது கட்டளைப்படி ஆட்சி செய்கிறார், செயல்களுக்கு ஏற்ப முடிவுகளைத் தருகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਨੁ ॥੨॥
கடவுள் உண்மையானவர், அவருடைய பெயர் நித்தியமானது, அவருடைய நீதிமன்றமும் நிலையானது என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥
ஹரியின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் தான் மகிழ்ச்சி உண்டாகிறது, பெயராலேயே முக்தி கிடைக்கிறது.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
நாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் ஒருவருக்கு உலகில் மரியாதை கிடைக்கும், கடவுள் மட்டுமே இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானித்தால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும். நீங்கள் மீண்டும் எந்தப் பேரிடரையும் சந்திக்க வேண்டியதில்லை.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਨਾਮੇ ਸਭ ਲੋਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் ஒருவன் உண்மையான பாதையை அடைகிறான், பெயராலேயே உலகில் புகழ் பெறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੯॥
ஹே நானக்! உண்மையான குரு கிடைத்தால் ஹரி நாமத்தை மட்டுமே தியானிக்க முடியும். அவர் என்ன கொடுக்கிறார், அவர் பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਪੁਰੀਆ ਖੰਡਾ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਇਕ ਪੈਰਿ ਧਿਆਏ ॥
பெரிய பெரிய நகரங்கள் மற்றும் பிரதேசங்கள் கைப்பற்றப்பட வேண்டும், ஒற்றைக் காலில் நின்று தவம் செய்.

ਪਉਣੁ ਮਾਰਿ ਮਨਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਸਿਰੁ ਮੁੰਡੀ ਤਲੈ ਦੇਇ ॥
பிராணாயாமம் செய்து ஜபிக்க வேண்டும், தல விருட்சம் செய்ய வேண்டும்.

ਕਿਸੁ ਉਪਰਿ ਓਹੁ ਟਿਕ ਟਿਕੈ ਕਿਸ ਨੋ ਜੋਰੁ ਕਰੇਇ ॥
உயிரினம் எந்த முறையையும் பின்பற்றலாம், நிச்சயமாக அது எந்த வலிமையையும் பின்பற்றலாம்.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਦੇਇ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாருக்கு மகிழ்ச்சியாக கொடுக்கிறார் என்று யாரும் சொல்ல முடியாது.

ਹੁਕਮਿ ਰਹਾਏ ਆਪਣੈ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣੇਇ ॥੧॥
எல்லாம் இறைவனின் கட்டளைப்படி நடக்கிறது. ஆனால் அது என் சக்தியின் பலன் என்று ஒரு முட்டாள் நம்புகிறான்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਹੈ ਹੈ ਆਖਾਂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਹੂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
கடவுளின் இருப்பு, எல்லையற்ற சக்தி, எங்கும் நிறைந்திருப்பது, சக்தி மற்றும் மகிமை ஆகியவற்றைப் பற்றி நான் பல மில்லியன் முறை பேசிக்கொண்டே இருக்க வேண்டும்.

ਆਖੂੰ ਆਖਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਹਣਿ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥
நிச்சயமாக, அவர் நித்தியமானவர், நித்தியமானவர், உறுதியானவர் என்று நான் எப்போதும் சொல்லிக்கொண்டே இருக்க வேண்டும், இதை நான் சொல்வதில் எந்தக் குறைவும் இருக்கக்கூடாது.

ਨਾ ਹਉ ਥਕਾਂ ਨ ਠਾਕੀਆ ਏਵਡ ਰਖਹਿ ਜੋਤਿ ॥
இதைச் சொல்வதில் நான் ஒருபோதும் சோர்வடையாத அளவுக்கு அவர் எனக்கு பலத்தைத் தரட்டும், எந்தத் தடையும் என் முன் வரக்கூடாது.

ਨਾਨਕ ਚਸਿਅਹੁ ਚੁਖ ਬਿੰਦ ਉਪਰਿ ਆਖਣੁ ਦੋਸੁ ॥੨॥
குருநானக் இப்படியெல்லாம் இருந்தும், எல்லாம் வல்ல இறைவனைப் பற்றி நான் என்ன சொன்னாலும், அவரைப் புகழ்ந்தால் மட்டும் போதாது என்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਕੁਲੁ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம், குடும்பம் உட்பட முழு குடும்பமும் இரட்சிக்கப்படுகிறது.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੈ ਜਿਨ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥
நாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் ஒருவன் அவனுடைய சமுகத்தில் முக்தி அடைகிறான். உள்ளத்தில் தெய்வீகத்தை நிலைநிறுத்தியவர்.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ॥
தியானம் செய்வதாலும், ஹரி நாமம் கேட்பதாலும் முக்தி அடைகிறார். ஹரியின் கீர்த்தனைகளை ரஸ்னாவுடன் பாடுபவர்.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
அந்த நாமத்தில் மனதை நிலைநிறுத்திய ஹரி நாமத்தை ை தியானிப்பதால் துக்கமும் பசியும் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿਨ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, குருவிடம் நேர்காணல் செய்த கடவுளின் புகழைப் பாடியிருக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਸਭੇ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਦਿਹ ਸਭਿ ਥਿਤੀ ਸਭਿ ਵਾਰ ॥
எல்லா நாட்களும் இரவுகளும், எல்லா தேதிகளும் நேரங்களும்,

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਸਭਿ ਸਭਿ ਧਰਤੀਂ ਸਭਿ ਭਾਰ ॥
பருவங்கள், மாதங்கள், முழு பூமி, மலைகள்,

ਸਭੇ ਪਾਣੀ ਪਉਣ ਸਭਿ ਸਭਿ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥
காற்று, நீர், நெருப்பு, நரகம்,

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭਿ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥
எல்லா மாநிலங்களும், நகரங்களும், பதினான்கு உலகங்களும், முழு உலகமும் மிகப் பெரியது.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ਕਾਰ ॥
கடவுளின் கட்டளையின் ரகசியத்தை அடைய முடியாது. அவரது பெருமை, சாதனைகள் மற்றும் பொழுது போக்குகளை கூட விவரிக்க முடியாது.

ਆਖਹਿ ਥਕਹਿ ਆਖਿ ਆਖਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀਂ ਵੀਚਾਰ ॥
இவரைப் போற்றுபவர்கள் புகழ் பாடி அலுத்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਤ੍ਰਿਣੁ ਨ ਪਾਇਓ ਬਪੁੜੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਗਵਾਰ ॥੧॥
ஓ நானக்! அந்த பசங்களுக்கு ஒரு சின்ன ரகசியம் கூட புரியவில்லை

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1 ॥

ਅਖੀਂ ਪਰਣੈ ਜੇ ਫਿਰਾਂ ਦੇਖਾਂ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
கண்களின் பாரத்தை நீக்கி படைப்பை பார்த்தால்.

ਪੁਛਾ ਗਿਆਨੀ ਪੰਡਿਤਾਂ ਪੁਛਾ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
ஞானிகளிடம், பண்டிதர்கள் உண்மையைக் கேளுங்கள், வேதங்களைச் சிந்தித்து, இரகசியங்களைக் கேளுங்கள்.

ਪੁਛਾ ਦੇਵਾਂ ਮਾਣਸਾਂ ਜੋਧ ਕਰਹਿ ਅਵਤਾਰ ॥
கடவுள்கள், மனிதர்கள், போர்வீரர்கள் மற்றும் அவதாரங்களின் உண்மைகளைக் கேளுங்கள்.

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਸਭਿ ਸੁਣੀ ਜਾਇ ਦੇਖਾਂ ਦਰਬਾਰੁ ॥
சித்தர்களின் சமாதியில் இறைவனின் புகழைக் கேட்கிறேன். அவனுடைய அரசவையின் சிறப்பைப் போய்ப் பார்.

ਅਗੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਵਿਣੁ ਸਾਰੁ ॥
முன்னால் உள்ள அனைத்தும் பரம சத்தியத்தின் உண்மையான பெயர், அச்சமற்ற இறைவன்.

ਹੋਰ ਕਚੀ ਮਤੀ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
மற்ற அனைத்தும் கசப்பான புத்திசாலித்தனம், பயனற்ற மற்றும் அறியாமை எண்ணங்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਬੰਦਗੀ ਨਦਰਿ ਲੰਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥੨॥
குருநானக் கூறும் வழிபாடு இறைவனின் அருளால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது, அருள் புலப்பட்டால் அது உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க உதவும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਰਮਤਿ ਗਈ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் தீமைகள் விலகி ஞானம் தோன்றும்.

ਨਾਉ ਮੰਨਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானித்தால், அகங்காரம் மற்றும் அனைத்து நோய்களும் நீங்கும்.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் ஹரிணமோச்சரன் மட்டுமே உற்பத்தியாகி இயற்கையான மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் அடைகிறான

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

நாமத்தை தியானிப்பதால் மனதில் அமைதி உண்டாகிறது, இறைவனும் மனதில் நிலைத்திருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੧॥

ஹே நானக்! ஹரி- நாமம் ஒரு விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், குருமுகன் தெய்வீகத்தை வணங்கினார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

வசனம் மஹலா 1

ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਕੋਈ ਤੇਰਾ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਤੁਧੁ ਆਖਾਂ ॥

ஹே படைப்பாளியே! வேறு யாராவது உங்களுக்கு துணையாக இருந்தால், அவர் முன் உங்கள் புகழை நான் பாடுவேன்.

ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਮੈ ਅੰਧੇ ਨਾਉ ਸੁਜਾਖਾ ॥

நான் உங்களுக்கு அருகில் உங்களைப் புகழ்கிறேன், நான் நிச்சயமாக பார்வையற்றவன், ஆனால் என் பெயர் ஒரு பார்வையாளராக மாறிவிட்டது.

ਜੇਤਾ ਆਖਣੁ ਸਾਹੀ ਸਬਦੀ ਭਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥

நான் சொல்லும் அளவுக்கு, எல்லாம் வார்த்தையில் நடக்கிறது, சொல்வதும் இயற்கையின் படிதான்

ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਾ ਏਹੋ ਆਖਣੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

குருநானக்கின் அறிக்கை, எல்லாம் உனது மகிமை என்று நான் பெரும்பாலும் கூறுவேன்

ਮਃ ੧ ॥

மஹலா 1

ਜਾਂ ਨ ਸਿਆ ਕਿਆ ਚਾਕਰੀ ਜਾਂ ਜੰਮੇ ਕਿਆ ਕਾਰ ॥

ஒரு உயிரினம் இல்லாத போது என்ன வேலை செய்தது? ஒருவன் பிறக்கும்போது, தன் விருப்பப்படி செயல்படுவது யார்?

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਦੇਖੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

கடவுள் எல்லாவற்றையும் ஏற்படுத்துகிறார், மீண்டும் மீண்டும் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਜੇ ਚੁਪੈ ਜੇ ਮੰਗਿਐ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
அமைதியாக இருந்தாலோ அல்லது கேட்டாலோ, கொடுப்பவர் மனமுவந்து கொடுக்கிறார்.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਫਿਰਿ ਦੇਖਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥
உலகம் முழுவதையும் சுற்றிப் பார்த்தாலும், கடவுள் மட்டுமே கொடுப்பவர், எல்லா மக்களும் பிச்சைக்காரர்கள் என்பதை நாம் புரிந்துகொள்கிறோம்.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கொடுக்கும் கடவுள் நிரந்தரமானவர் என்று நம்ப வேண்டும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਰਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிப்பதால் அறிவும் ஞானமும் உண்டாகும்.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸੋਈ ॥
ஹரி நாமத்தை கடைப்பிடிப்பதன் மூலம், நற்பண்புகள் உச்சரிக்கப்படுகின்றன மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
நாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம், எல்லா மாயைகளும் அற்றுப்போகின்றன, மீண்டும் எந்த துக்கமும் பாதிக்காது.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਲਾਹੀਐ ਪਾਪਾਂ ਮਤਿ ਧੋਈ ॥
நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் பாவம் கழுவப்படுகிறது, கடவுளின் புகழ் பாடப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧੨॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பெயர் முழு குருவால் மட்டுமே சிந்திக்கப்படுகிறது. அத்தகைய சக்தியை யார் தருகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜ੍ਹੰਤਾ ॥
பண்டிதர் வேதங்கள், வேதங்கள் மற்றும் புராணங்களைப் படிக்கிறார்,

ਪੁਕਾਰੰਤਾ ਅਜਾਣੰਤਾ ॥
மக்களுக்கு ஓதுகிறார்.

ਜਾਂ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸੂਝੈ ਸੋਈ ॥
அறிவு இருந்தால்தான் உண்மைகள் புரியும்

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਕੂਕ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
ஹே நானக்! அப்புறம் சத்தம் போட்டு மக்களிடம் சொல்லாதீர்கள்

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਜਾਂ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ॥
நான் உன்னுடையதாக இருக்கும்போது, எல்லாம் என்னுடையது, நான் இல்லையென்றாலும் அது நீதான்.

ਆਪੇ ਸਕਤਾ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥
நீங்கள் எல்லாம் வல்லவர், புத்திசாலி மற்றும் உங்கள் சக்தியால் உலகை நெய்தவர்.

ਆਪੇ ਭੇਜੇ ਆਪੇ ਸਦੇ ਰਚਨਾ ਰਚਿ ਰਚਿ ਵੇਖੈ ॥
இறைவன் தானே அனுப்புகிறார், அவரே அழைக்கிறார், பிரபஞ்சத்தின் படைப்பைப் பார்க்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਂਈ ਸਚੁ ਪਵੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான பெயரால் ஆன்மா உண்மையாகிறது மற்றும் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் சத்தியம் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲਖੁ ਹੈ ਕਿਉ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥
நிரஞ்சன் என்ற பெயர் கண்ணுக்கு தெரியாதது, எப்படி பார்க்க முடியும்.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ਹੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥
கர்த்தருடைய பரிசுத்த நாமம் நம்மோடு இருக்கிறது, அதை எப்படிக் கண்டுபிடிக்க முடியும்.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਵਰਤਦਾ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਂਈ ॥
நிரஞ்சன் என்ற பெயர் முழு படைப்பிலும் செயலில் உள்ளது.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ਦਿਖਾਈ ॥
நிறைவானது குருவிடமிருந்து பெற்று இதயத்தில் மட்டுமே தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਭਾਈ ॥੧੩॥
ஹே சகோதரரே! ஆனால் குருவும் இறைவனின் அருளால் மட்டுமே கிடைத்துள்ளார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਕਲਿ ਹੋਈ ਕੁਤੇ ਮੁਹੀ ਖਾਜੁ ਹੋਆ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
கலியுக மக்கள் நாய்களைப் போல பேராசை பிடித்தவர்களாகிவிட்டனர் லஞ்சமும் இவர்களின் உணவு.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਭਉਕਣਾ ਚੂਕਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அவர்கள் பொய் சொல்லி குரைக்கிறார்கள், மதம் மற்றும் கடமை முடிந்துவிட்டது

ਜਿਨ ਜੀਵੰਦਿਆ ਪਤਿ ਨਹੀ ਮੁਇਆ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥
உயிருடன் இருக்கும் போது மதிக்கப்படாதவர்கள், இறந்த பிறகும் இழிவானவர்களாகவே இருக்கிறார்கள்

Page 1243

ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧॥
நானக் கூறுகிறார், விதியின்படி நடக்கலாம், ஆனால் கடவுள் என்ன செய்கிறாரோ அதுதான் நடக்கும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਰੰਨਾ ਹੋਈਆ ਬੋਧੀਆ ਪੁਰਸ ਹੋਏ ਸਈਆਦ ॥
அப்பாவி பெண்கள் பலவீனமாகிவிட்டனர், புத்திசாலி ஆண்கள் அடக்குமுறையாளர்களாக மாறியுள்ளனர் (ஆண்களின் கொடுங்கோன்மையையும் காமத்தையும் அவள் பொறுத்துக்கொள்கிறாள்).

ਸੀਲੁ ਸੰਜਮੁ ਸੁਚ ਭੰਨੀ ਖਾਣਾ ਖਾਜੁ ਅਹਾਜੁ ॥
அடக்கம், கட்டுப்பாடு, கற்பு எல்லாம் போய்விட்டது, முறையான, முறைகேடான அனைத்தும் உண்ணப்படுகின்றன.

ਸਰਮੁ ਗਇਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਪਤਿ ਉਠਿ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
(கற்பழிப்பு மற்றும் பாலுறவு காரணமாக) அவமானம் கூடவே வீட்டை விட்டு வெளியேறிவிட்டது (மகள்களின்) மரியாதையும் போய்விட்டது.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਉਰੁ ਨ ਸਚਾ ਭਾਲਿ ॥੨॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, கடவுள் மட்டுமே உண்மையானவர், யாரிடமும் உண்மையைத் தேடாதீர்கள்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਬਾਹਰਿ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥
மனிதன் சாம்பலை வெளியே உடலில் பூசிக் கொள்கிறான். ஆனால் உள் உள்ளத்தில் மட்டும் பெருமை இருக்கிறது.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰੇ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
குறும்புகளின் காரணமாக, ஒரு அகங்கார யோகியைப் போல, அவர் ஒரு கன்னி பையை அணிந்து கொண்டு பகட்டாக காட்டுகிறார்.

ਸਾਹਿਬ ਸਬਦੁ ਨ ਊਚਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
எஜமானரின் நாமத்தை உச்சரிக்காமல் மாயையில் மூழ்கி இருப்பார்.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਲਚੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਭਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ॥
பேராசையும் மாயையும் மனதில் இருந்துகொண்டு அது ஒரு முட்டாள் போல் அலைகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! கடவுளை நினைக்காமல் சூதாட்டத்தில் வாழ்வாதாரத்தை இழக்கிறான்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਲਖ ਜੀਵਣੁ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਚਾਉ ॥
நிச்சயமாக நாங்கள் லட்சக் கணக்கானவர்களை நேசிக்கிறோம், கோடிக்கணக்கான வருடங்கள் வாழலாம், இத்தனை இருந்தும், இவ்வளவு மகிழ்ச்சியும் உற்சாகமும் இருந்து என்ன பயன்,

ਵਿਛੁੜਿਆ ਵਿਸੁ ਹੋਇ ਵਿਛੋੜਾ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥
ஏனென்றால் அவர்கள் ஒரு நொடியில் பிரிந்து விடுகிறார்கள், அவர்களின் பிரிவு சோகங்கள் நிறைந்த விஷம்.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਮਿਠਾ ਖਾਜੈ ਭੀ ਫਿਰਿ ਕਉੜਾ ਖਾਇ ॥
நூறு ஆண்டுகள் மகிழ்ச்சியுடன் இனிப்பை சாப்பிட்டாலும், ஆனாலும், கடைசியில் ஒருவர் துக்கத்தின் கசப்புச் சுவையை உண்ண வேண்டும்.

ਮਿਠਾ ਖਾਧਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਉੜਤਣੁ ਧਾਇ ਜਾਇ ॥
நான் இனிப்பு சாப்பிட்டதாக நினைவில் இல்லை, ஆனால் கசப்பு (துக்கம்) எப்போதும் என் மனதில் வருகிறது.

ਮਿਠਾ ਕਉੜਾ ਦੋਵੈ ਰੋਗ ॥
இனிப்பு (மகிழ்ச்சி) மற்றும் கசப்பு (துக்கம்) இரண்டும் நோய்கள்.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ਭੋਗ ॥
ஹே நானக்! இனிப்பு மற்றும் கசப்பை அனுபவிப்பதால் மனிதன் வருத்தப்படுகிறான்.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਝਖਣਾ ਝਗੜਾ ਝਾਖ ॥
இவை அனைத்தும் பயனற்ற, பயனற்ற வேலை, வீண் நடத்தை மற்றும் தேவையற்ற சண்டைகள்.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਹਿ ਝਖਹਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਸਿ ॥੧॥
இன்னும் உலக மக்கள் இந்தத் தீமைகளை நோக்கி ஓடி அவற்றை உயிரினங்களுக்கு அருகில் வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਕਾਪੜੁ ਕਾਠੁ ਰੰਗਾਇਆ ਰਾਂਗਿ ॥
மக்கள் ஆடைகள் மற்றும் மரப் பொருட்களுக்கு வெவ்வேறு வண்ணங்களில் சாயம் பூசுகிறார்கள்.

ਘਰ ਗਚ ਕੀਤੇ ਬਾਗੇ ਬਾਗ ॥
உங்கள் வீட்டை வெள்ளையடித்து அழகுபடுத்துங்கள்.

ਸਾਦ ਸਹਜ ਕਰਿ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥
இந்த மகிழ்ச்சியிலும் மனதை மகிழ்விக்கவும்

ਤੈ ਸਹ ਪਾਸਹੁ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥
முதலாளியிடம் திட்டு வாங்குவார்.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਕਉੜਾ ਖਾਇਆ ॥
கோளாறுகளின் கசப்பை மக்கள் இனிப்பாக சாப்பிடுகிறார்கள்

ਤਿਨਿ ਕਉੜੈ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ਜਮਾਇਆ ॥
இந்த கசப்பு அவர்களின் உடலில் நோயை உருவாக்குகிறது

ਜੇ ਫਿਰਿ ਮਿਠਾ ਪੇੜੈ ਪਾਇ ॥
ஹே தாயே மனிதன் மீண்டும் இனிப்பில் ஆர்வம் காட்டினால் (ஹரி நாமம்)

ਤਉ ਕਉੜਤਣੁ ਚੂਕਸਿ ਮਾਇ ॥
அதனால் (மாயயின் கசப்பு நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - அவர் மட்டுமே குருவிடமிருந்து உண்மையைப் பெறுகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੨॥
யாருடைய அதிர்ஷ்டத்தில் சாதனை இருக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੈਲੁ ਕਪਟੁ ਹੈ ਬਾਹਰੁ ਧੋਵਾਇਆ ॥
யாருடைய இதயத்தில் அழுக்கு மற்றும் வஞ்சகம் உள்ளது, அவை வெளிப்புறத்தில் மட்டுமே சுத்தமாகத் தோன்றும்.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
அவர்கள் பொய் மற்றும் வஞ்சகத்தின் நடத்தையை ஏற்றுக்கொள்கிறார்கள், ஆனால் அவர்களின் பொய்கள் முன்னுக்கு வருகின்றன.

ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸੁ ਨਿਕਲੈ ਨਹ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥
மனிதனின் இதயத்தில் உள்ளது, அது வெளியே வருகிறது மற்றும் மறைக்காது.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇਆ ॥
பொய்யிலும் பேராசையிலும் ஈடுபடுபவர்கள் மீண்டும் பிறப்புறுப்பில் விழுகின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! ஒருவருக்கு எந்த பலன் கிடைக்கிறதோ அதே பலன் கிடைக்கும் என்பது படைப்பாளியின் விதி.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਬੇਦੀਂ ਆਣੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
வேதங்களில் வரும் கதைகளில் பாவம், புண்ணியத்தைப் பற்றிப் பேசப்பட்டிருக்கிறது.

ਦੇ ਦੇ ਲੈਣਾ ਲੈ ਲੈ ਦੇਣਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ॥
(வேதங்கள் கூறுகின்றன-) கொடுக்கப்பட்டதை எடுத்துக் கொள்ள வேண்டும் (மகிழ்ச்சி அல்லது துக்கம்) அதை எடுத்த பிறகு கொடுக்க வேண்டும். இதனால் (அதன் விளைவாக) நரகம் சொர்க்கத்தில் பிறக்கிறது.

ਉਤਮ ਮਧਿਮ ਜਾਤੀਂ ਜਿਨਸੀ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
வேதங்களின்படி, உயர்ந்த அல்லது தாழ்ந்த சாதி மக்கள் மாயையால் உலகில் அலைகிறார்கள் என்று கூறப்படுகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਵਖਾਣੀ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਵਿਚਿ ਆਈ ॥
மறுபுறம், குருவின் அமிர்தவாணி சாராம்சத்தைப் பற்றி பேசுகிறது, உண்மையில் இந்த அறிவு தியான நிலையில் வந்தது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ਸੁਰਤੀਂ ਕਰਮਿ ਧਿਆਈ ॥
குரு சொன்ன வார்த்தைகள், அவர் அதன் உண்மையைப் புரிந்து கொண்டார், ஞானி இறைவன் அருளால் தியானம் செய்துள்ளார்.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ॥
இறைவனின் கட்டளை எல்லாம் வல்லது, அவர் தனது கட்டளையால் உலகைப் படைக்கிறார், மக்களைத் தனது கட்டளையின் கீழ் வைத்திருக்கிறார், தனது கட்டளையால் அதற்குக் கீழ்ப்படிகிறார்.

ਨਾਨਕ ਅਗਹੁ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾਂ ਕੋ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ॥੧॥
ஹே நானக்! முதலில், அகங்காரம் முடிவுக்கு வந்தால், ஒரு புதிய கர்மா கட்டுரை மட்டுமே எழுதப்படுகிறது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਕਾ ਬੀਉ ॥
சொர்க்கம் மற்றும் நரகத்தின் தோற்றம் பாவமும் புண்ணியமுமே என்பதை வேதங்கள் ஒப்புக்கொள்கின்றன.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਉਗਵੈ ਖਾਂਦਾ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
ஒரு உயிரினம் எதை விதைக்கிறதோ (நல்ல அதிர்ஷ்டம்), அதையே உற்பத்தி செய்கிறது, அதுவே பெறுகிறது.

ਗਿਆਨੁ ਸਲਾਹੇ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
குருவின் அறிவு தெய்வீகத்தை பெரியது, அது உண்மையான மற்றும் நித்திய வடிவம் என்று பாராட்டுகிறது.

ਸਚੁ ਬੀਜੈ ਸਚੁ ਉਗਵੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥
சத்தியத்தை விதைப்பதன் மூலம் உண்மை பிறக்கிறது மற்றும் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் கௌரவம் அடையப்படுகிறது.

ਬੇਦੁ ਵਪਾਰੀ ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥
அறிவை மூலதனமாகப் பயன்படுத்தும் வணிகர்கள் வேதங்கள் மட்டுமே, ஆனால் கடவுள் அருளால் அறிவு பெறப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਰਾਸੀ ਬਾਹਰਾ ਲਦਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அறிவுச் செல்வம் இல்லாமல் யாருக்கும் லாபம் இல்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖੁ ਬਹੁ ਸੰਚੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
வேப்ப மரத்திற்கு தேன் பாய்ச்சினாலும் கசப்பாகவே இருக்கும

ਬਿਸੀਅਰੁ ਮੰਤ੍ਰਿ ਵਿਸਾਹੀਐ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥
பாம்பை நம்பி, மந்திரத்துடன் பால் நிறைய ஊட்டினாலும், அது தன் பழக்கத்தை கைவிடாது.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਭਿੰਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਪਥਰੁ ਨਾਵਾਇਆ ॥
தான் விரும்பியதைச் செய்பவன் தன் இயல்பின்படி அப்படியே இருப்பான். குளித்தாலும் கல்லும் நனையாது போல.

ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
அமிர்தத்தில் விஷம் கலந்தாலும் விஷத்தின் பலன் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਭ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇਆ ॥੧੬॥
ஹே நானக்! நல்ல சகவாசத்தில் கடவுள் கலந்தால் விஷமெல்லாம் போய்விடும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 1॥

ਮਰਣਿ ਨ ਮੂਰਤੁ ਪੁਛਿਆ ਪੁਛੀ ਥਿਤਿ ਨ ਵਾਰੁ ॥
மரணம் எந்த நேரத்தையும் கேட்பதில்லை, எந்த நாளுக்காகவும் தேதிக்காகவும் காத்திருப்பதில்லை.

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹੀ ਲਦਿਆ ਇਕਿ ਲਦਿ ਚਲੇ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ॥
பலர் மரண உறக்கத்தில் உறங்கிவிட்டனர், சிலர் மரணத்தின் அணைப்பில் சென்றுள்ளனர், சிலர் பாவச் சுமையை சுமந்து கொண்டு நடக்கத் தயாராக உள்ளனர்.

ਇਕਨ੍ਾ ਹੋਈ ਸਾਖਤੀ ਇਕਨ੍ਾ ਹੋਈ ਸਾਰ ॥
குதிரையைத் தயார் செய்துவிட்டு யாரோ செல்லத் தயாராக இருக்கிறார்கள், யாரோ அதைக் கையாளுகிறார்கள்.

ਲਸਕਰ ਸਣੈ ਦਮਾਮਿਆ ਛੁਟੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥
இறுதியில் ஒருவர் பெரிய படைகள், பிரமாண்டங்கள் மற்றும் அழகான வீடுகளை விட்டு வெளியேற வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਛਾਰੁ ਕੀ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹੋਈ ਛਾਰ ॥੧॥
குருநானக் சாஹிப் எச்சரிக்கிறார், முன்பு மண்ணாக இருந்த உடல் மீண்டும் மண்ணாகிறது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਟੀ ਸੰਦਾ ਕੋਟੁ ॥
களிமண் உடல் போன்ற கோட்டை முடிவடைந்து களிமண் குவியலாக மாறுகிறது.

ਭੀਤਰਿ ਚੋਰੁ ਬਹਾਲਿਆ ਖੋਟੁ ਵੇ ਜੀਆ ਖੋਟੁ ॥੨॥
அதற்குள் திருடன் அமர்ந்திருந்தான், உயிரினமே! அப்படித்தான் எல்லாப் பழிகளும் தவறு.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੁ ਹੈ ਨਕ ਵਢੇ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥
தன் இருதயத்தில் கண்டனம் உள்ளவன், அத்தகையவர்கள் பொல்லாதவர்களாகவும், வெட்கமற்றவர்களாகவும், மற்றவர்களை இகழ்ந்துரைக்கச் செய்கிறார்கள்.

ਮਹਾ ਕਰੂਪ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕਾਲੇ ਮੁਹ ਮਾਇਆ ॥
மாயையில் மூழ்கி, அவர்கள் எப்போதும் சோகமாகவும், சிதைந்தவர்களாகவும், முகத்தை கருமையாக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਨਿਤ ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥
அவர்கள் தினமும் காலையில் எழுந்தவுடன் மற்றவர்களின் பணத்தை திருடுகிறார்கள் மற்றும் ஹரி-நாம் ஜபித்து அவர்களின் மனதை திருடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਤ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
கடவுளே! அப்படிப்பட்டவர்களிடமிருந்து என்னைக் காப்பாற்றுங்கள், என்னை அவர்களின் நிறுவனத்தில் சேர்க்காதீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੭॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் தங்கள் கர்மாவின்படி நடந்துகொண்டு மகிழ்ச்சியற்றவர்களாக மாறுகிறார்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4 ॥

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹੈ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋ ਹੋਇ ॥
எல்லாம் எஜமானருக்கு சொந்தமானது, அவரிடமிருந்து முழு படைப்பும் உருவாக்கப்படுகிறது.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
எவன் எஜமானின் கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிகிறானோ, அவனே சத்தியத்தை அடைகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਬੁਰਾ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥
குருவின் சுயஅறிவை அங்கீகரிப்பதால் எந்தத் தீமையும் காண முடியாது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! குரு மூலம் ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் வாழ்க்கை வெற்றியடையும்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
கடவுள் அனைவருக்கும் கொடுப்பவர், அவரே ஒருங்கிணைப்பவர்.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿਨਾ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ॥੨॥
நானக் தான் குருவின் மூலம் இறைவனை வழங்குபவரை வழிபடும் சொல், பிரிவதில்லை

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਨਾਉ ਉਗਵਿ ਆਇਆ ॥
நாம்- நினைவில் (நினைவு) ஒரு குர்முகின் இதயத்தில் எழுகிறது, அதனால் அவன் உள்ளத்தில் எப்போதும் அமைதி நிலவுகிறது.

ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸੰਜਮ ਕਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
அவனுடைய திருநாமம், தவம், யாத்திரை, தன்னடக்கம் என் இறைவனுக்கு உகந்தது.

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
தூய உள்ளத்துடன் கடவுளை வணங்கி துதி பாடி அழகு பார்க்கிறார்.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਾਇਆ ॥
என் இறைவன் இதை விரும்புகிறான், அவர் குர்முகை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥੧੮॥
ஹே நானக்! இறைவன் குர்முகுடன் இணைகிறார், அவர் தனது வாசலில் அழகாக இருக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਧਨਵੰਤਾ ਇਵ ਹੀ ਕਹੈ ਅਵਰੀ ਧਨ ਕਉ ਜਾਉ ॥
இன்னும் கூடுதலான செல்வம் சேர வேண்டும் என்கிறார் செல்வந்தர்.

ਨਾਨਕੁ ਨਿਰਧਨੁ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥
ஆனால் அன்று நானக் தன்னை ஏழையாகக் கருதுகிறார். அவன் கடவுளின் பெயரை மறந்த நாள்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1 ॥

ਸੂਰਜੁ ਚੜੈ ਵਿਜੋਗਿ ਸਭਸੈ ਘਟੈ ਆਰਜਾ ॥
சூரியன் உதிக்கும்போதும், மறையும்போதும், ஒவ்வொரு நாளும் வயது குறைகிறது.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਭੋਗਿ ਕੋਈ ਹਾਰੈ ਕੋ ਜਿਣੈ ॥
மனிதனின் உடலும் மனமும் இன்பங்களில் மூழ்கியுள்ளன, சிலர் வாழ்க்கையை இழக்கிறார்கள், சிலர் வெற்றி பெறுகிறார்கள்.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਰਿਆ ਫੂਕਿ ਆਖਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹੀਐ ॥
எல்லோரும் பெருமை நிறைந்தவர்கள், விளக்கம் அளித்தும் அவர் கேட்கவில்லை.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਫੂਕ ਕਢਾਏ ਢਹਿ ਪਵੈ ॥੨॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் பார்க்கிறார், மனிதன் இறந்தவுடன் இறந்துவிடுகிறான் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
துறவிகளின் சங்கம் ஹரி நாமத்தின் வடிவில் மகிழ்ச்சியின் இல்லமாகும், அங்கு கடவுளை அடையலாம்.

Page 1245

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੑੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
குருவின் மகிழ்ச்சி இதயத்தில் ஒளியைத் தருகிறது, அறியாமை இருள் நீங்குகிறது.

ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
இரும்பு (மனித வடிவில்) பராஸை சந்திக்கும் போது (குரு வடிவில்) தங்கமாகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ஹே நானக்! சத்குருவை சந்திப்பதால்தான் ஹரி நாமம் கிடைக்கும். பிறகு பரமாத்மாவின் நாமம் தியானிக்கப்படுகிறது

ਜਿਨੑ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨੑੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੯॥
விதியில் புண்ணிய பலன்கள் உள்ளவர்களுக்குத்தான் ஹரியின் பார்வை கிடைக்கும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 1॥

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਵੇਚਹਿ ਨਾਉ ॥
அப்படிப்பட்டவர்களின் வாழ்க்கையே சாபக்கேடு. பெயர் எழுதி விற்பனை செய்பவர்கள்.

ਖੇਤੀ ਜਿਨ ਕੀ ਉਜੜੈ ਖਲਵਾੜੇ ਕਿਆ ਥਾਉ ॥
விவசாயம் அழிகிறது, கதிரடிக்கும் காலத்தில் என்ன மிச்சமாகும். (பெயர் வடிவில் கிடைக்கும் லாபத்தை மட்டும் விற்றால் என்ன பலன்)

ਸਚੈ ਸਰਮੈ ਬਾਹਰੇ ਅਗੈ ਲਹਹਿ ਨ ਦਾਦਿ ॥
உண்மை மற்றும் கடின உழைப்பு இல்லாமல், கடவுளுக்கு முன்பாக எந்தப் பெருமையும் இல்லை.

ਅਕਲਿ ਏਹ ਨ ਆਖੀਐ ਅਕਲਿ ਗਵਾਈਐ ਬਾਦਿ ॥
தகராறு, சச்சரவுகளில் புத்திசாலித்தனம் வீணாகி விட்டால், அதை உளவுத்துறை என்று சொல்வதில்லை.

ਅਕਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅਕਲੀ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
திறமை மற்றும் புத்திசாலித்தனத்துடன் கடவுளை வணங்குங்கள், இந்த புத்திசாலித்தனத்தின் மூலம் மட்டுமே மரியாதை மற்றும் கௌரவம் அடைய முடியும்.

ਅਕਲੀ ਪੜ੍ਹਿ ਕੈ ਬੁਝੀਐ ਅਕਲੀ ਕੀਚੈ ਦਾਨੁ ॥
புத்திசாலித்தனமாகப் படித்துப் புரிந்துகொள்வதுடன் மற்றவர்களுக்கும் புத்திசாலித்தனத்தைக் கொடுக்க வேண்டும்.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹੁ ਏਹੁ ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸੈਤਾਨੁ ॥੧॥
குருநானக் கூறுகிறார், இது ஒன்றே உண்மையான வழி, மற்றவை பிசாசுகளின் செயல்.

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2 ॥

ਜੈਸਾ ਕਰੈ ਕਹਾਵੈ ਤੈਸਾ ਐਸੀ ਬਨੀ ਜਰੂਰਤਿ ॥
தேவை என்னவென்றால், ஒருவர் நடந்து கொள்ளும்போது (நல்லது அல்லது கெட்டது), சுயத்தை அப்படியே அழைக்கலாம்.

ਹੋਵਹਿ ਲਿੰਙ ਝਿੰਙ ਨਹ ਹੋਵਹਿ ਐਸੀ ਕਹੀਐ ਸੁਰਤਿ ॥
இத்தகைய உயிர்கள் அழகிய தோற்றமுடையவனாகவும், அறத்தின் உறுப்புகளை உடையவனாகவும், தீமைகள் நிறைந்த அசிங்கமானவனாகவும் இருக்கக்கூடாது.

ਜੋ ਓਸੁ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਤਾਂ ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਮੂਰਤਿ ॥੨॥
ஓ நானக்! அவர் பிரதிஷ்டை என்று அழைக்கப்படுகிறார், கடவுளைக் கொண்டாடுபவர், விரும்புகிறவர், அதே பலனைப் பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਫਲਿਆ ॥
சத்குரு அமிர்த மரம், தேன் சாற்றின் பழத்தைப் பெறுபவர்

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲਿਆ ॥
அதை அடைபவன் தான் பலனைப் பெறுகிறான், குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே அதைப் பெறுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥
சத்குருவின் விருப்பப்படி நடப்பவர் கடவுளுடன் இணைகிறார்.

ਜਮਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਬਲਿਆ ॥
அவன் உள்ளத்தில் அறிவு ஒளி இருக்கிறது, எமதூதர்கள் அவனைத் தொந்தரவு செய்யவில்லை.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਗਲਿਆ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! கடவுள் கருணையுடன் தன்னுடன் ஐக்கியப்படுகிறார் மீண்டும் அவர் கருப்பையில் இறுக்கமாக இல்லை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਸਚੁ ਵਰਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
அந்த மனிதன் முக்கியமானவன், யாருடைய உண்மை விரத விரதம், திருப்தி யாத்திரை மற்றும் அறிவு-தியான ஸ்நானம்.

ਦਇਆ ਦੇਵਤਾ ਖਿਮਾ ਜਪਮਾਲੀ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥
கருணையை தெய்வமாகவும், மன்னிப்பை ஜெபமாலையாகவும் கருதுகிறார்.

ਜੁਗਤਿ ਧੋਤੀ ਸੁਰਤਿ ਚਉਕਾ ਤਿਲਕੁ ਕਰਣੀ ਹੋਇ ॥
அவரது உண்மையான வாழ்க்கை முறை தோட்டி, சுரதி சௌகா மற்றும் நற்செயல்கள் திலகம்.

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਤ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥੧॥
மக்களை நேசிப்பதே உணவு, குருநானக் கூறுகிறார், அப்படிப்பட்டவர் அரிது.

ਮਹਲਾ ੩ ॥
மஹலா 3

ਨਉਮੀ ਨੇਮੁ ਸਚੁ ਜੇ ਕਰੈ ॥
சத்தியத்தை விதியாக்கினால் அது நவர்மி.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਚਰੈ ॥
வேலை, கோபம், ஆசை இவற்றைக் கைவிட வேண்டும்.

ਦਸਮੀ ਦਸੇ ਦੁਆਰ ਜੇ ਠਾਕੈ ਏਕਾਦਸੀ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
பத்துப் புலன்களைக் கட்டுப்படுத்தினால் அதுவே பத்தாவது. ஏகாதசி என்பது ஒரே கடவுளின் சக்தியை நம்புவது.

ਦੁਆਦਸੀ ਪੰਚ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
ஐந்து தோஷங்கள் கட்டுக்குள் இருந்தால் அது துவாதசி, இதன் மூலம் மனம் மகிழ்ச்சி அடையும் என்கிறார் குருநானக்.

ਐਸਾ ਵਰਤੁ ਰਹੀਜੈ ਪਾਡੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤੁ ਸਿਖ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥੨॥
ஹே பண்டிதரே இப்படி ஒரு விரதம் கடைப்பிடிக்க வேண்டும், அதிக கல்வி கொடுத்து என்ன பயன்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਾਇ ਸੰਚਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
பேரரசர்களும், அரசர்களும், பிச்சைக்காரர்களும் செல்வம் குவிப்பதில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਦੇ ਪਰ ਦਰਬੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥
அவர்கள் எவ்வளவு பணம் சேகரிக்கிறார்களோ, அவ்வளவு அதிகமாக அவர்களின் பற்றுதல் அதிகரித்து மற்றவர்களின் பணத்தை அவர்கள் திருடுகிறார்கள்.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਵਿਸਹਹਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇਆ ॥
மகனையும் மனைவியையும் கூட நம்பாத அளவுக்கு பணத்தின் மீது மிகுந்த மோகம் கொண்டவர்.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਮਾਇਆ ਧੁਹਿ ਗਈ ਪਛੁਤਹਿ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
ஒரு நொடியில் செல்வம் பறிக்கப்பட்டு பின்னர் வருந்துகிறது.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੨੧॥
ஹே நானக்! அத்தகையவர்கள் எமனின் வாசலில் தண்டிக்கப்படுகிறார்கள், கடவுள் இதை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥
அறியாத பூசாரி கடவுளைப் பாடுகிறார்

ਭੁਖੇ ਮੁਲਾਂ ਘਰੇ ਮਸੀਤਿ ॥
பணவெறி கொண்ட முல்லா வீட்டை மசூதியாக ஆக்கிக் கொள்கிறான்.

ਮਖਟੂ ਹੋਇ ਕੈ ਕੰਨ ਪੜਾਏ ॥
மனிதன் சோம்பேறியாக இருப்பதன் மூலம் யோகியாகிறான்

ਫਕਰੁ ਕਰੇ ਹੋਰੁ ਜਾਤਿ ਗਵਾਏ ॥
அவர் ஒரு ஃபக்கீர் ஆவதன் மூலம் தனது சாதியை இழக்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਸਦਾਏ ਮੰਗਣ ਜਾਇ ॥
சிலர் குரு-பிரை கேட்கச் செல்கிறார்கள்.

ਤਾ ਕੈ ਮੂਲਿ ਨ ਲਗੀਐ ਪਾਇ ॥
அப்படிப்பட்டவர்களின் பாதங்களைத் தொடவே கூடாது.

ਘਾਲਿ ਖਾਇ ਕਿਛੁ ਹਥਹੁ ਦੇਇ ॥
கடினமாக உழைத்து, பிறருக்கு உதவுவதன் மூலமோ அல்லது தானம் செய்வதன் மூலமோ தனது வாழ்க்கையை சம்பாதிக்கும் ஒருவர்,

ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்டவனுக்குத்தான் வாழ்க்கையின் உண்மையான பாதை தெரியும்.

Page 1246

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਕੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
உள்ளத்தில் அறியாமை உள்ளவர்கள் கிணறு போன்றவர்கள், அவர்கள் சொன்னதைக் கடைப்பிடிப்பதில்லை.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲਿ ਦਿਸਨ੍ਹਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
இதயத்தில் அறியாமை உள்ளவர்களின் இதயத் தாமரை எப்போதும் தலைகீழாக மாறி நிற்கும் போது அசிங்கமாகத் தோன்றும்.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਹਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਹਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
சிலர் பேசும் விதம் இருக்கும், பேசும் வார்த்தைகளுக்கு இடையிலான வித்தியாசத்தை அவர்கள் புரிந்துகொள்கிறார்கள், உண்மையில் அத்தகைய மக்கள் புத்திசாலி மற்றும் அழகானவர்கள்.

ਇਕਨਾ ਨਾਦ ਨ ਬੇਦ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸ ਕਸ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
யாருக்கும் பாடல்கள், இசை, வேதங்கள் பற்றிய அறிவு இல்லை, நல்லது கெட்டது தெரியாது.

ਇਕਨਾ ਸੁਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥
யாருக்கும் எந்த புலன்களும் இல்லை, புத்திசாலித்தனமும் இல்லை, புத்திசாலித்தனமும் இல்லை, மேலும் அவர்களுக்கு எழுத்துக்களுக்கும் அறிவுக்கும் வித்தியாசம் கூட தெரியாது.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤਿ ॥੨॥
நற்பண்புகள் இல்லாவிட்டாலும் ஈகோ உள்ளவர்கள் உண்மையில் கழுதைகள் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ॥
குருமுகர்களுக்குப் பணம், செல்வம், மாயை முதலிய அனைத்தும் புனிதமானவை.

ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਜੋ ਖਰਚਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனின் சேவையில் செலவு செய்பவர்களுக்கு கொடுப்பதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਤੋਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥
ஹரி நாமத்தை தியானிப்பவர்களுக்கு பஞ்சமில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਮਾਇਆ ਸੁਟਿ ਪਾਇਆ ॥
குருமுகர்கள் எல்லா இடங்களிலும் கடவுளை மட்டுமே பார்க்கிறார்கள். அதனால் மாயயை தூக்கி எறிகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾਂ ਹੋਰੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੨॥
ஹே நானக்! பக்தர்களுக்கு வேறு எதுவும் நினைவில் இல்லை. அவர்கள் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
யாருடைய உண்மையான வார்த்தைகள் பாடுவதில் மூழ்கியுள்ளன.

ਗਿਰਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧੀ ॥
அவர்கள் தங்கள் குடும்பத்தில் இறைவனின் தியானத்தில் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! ஹரி என்ற பெயரில் மூழ்கியவர்கள் தான் உண்மையான துறவிகள்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਗਣਤੈ ਸੇਵ ਨ ਹੋਵਈ ਕੀਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
லாபத்தை கணக்கிட்டு செய்யும் சேவை வெற்றியடையாது, அனைத்தும் பயனற்றதாகிவிடும்.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
இது வார்த்தைகளைப் பாடுவதில் மகிழ்ச்சியைத் தருவதில்லை, சத்தியத்தை விரும்புவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨ ਲਗਈ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
உண்மையான குருவின் மீது அன்பு இல்லாதவர், மனதின் பிடிவாதத்துடன் உழைத்து வந்து கொண்டே இருப்பார்.

ਜੇ ਇਕ ਵਿਖ ਅਗਾਹਾ ਭਰੇ ਤਾਂ ਦਸ ਵਿਖਾਂ ਪਿਛਾਹਾ ਜਾਇ ॥
ஒரு அடி முன்னோக்கி வைத்தால், பத்து அடி பின்னோக்கிச் செல்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
சத்குருவின் சேவை மட்டுமே வெற்றியும் பலனையும் தரும், குருவின் விருப்பப்படி சேவை செய்தால்.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
சத்குருவைச் சந்திப்பவர், அகங்கார உணர்வை விட்டுவிட்டு, மகிழ்ச்சியிலும் அமைதியிலும் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர் கடவுளின் பெயரை ஒருபோதும் மறக்க மாட்டார், உண்மையான இறைவனுடன் இணைந்திருப்பார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி ॥

ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਾਇਦੇ ਕੋ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥
பெரிய பேரரசர்கள், கான்கள் என்று அழைக்கப்படுபவர்கள் கூட நிரந்தரமாக இருக்க முடியாது.

ਗੜ੍ਹ੍ਹ ਮੰਦਰ ਗਚ ਗੀਰੀਆ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
பிரமாண்டமான அரண்மனைகள் மற்றும் வீடுகள் போன்றவை எதற்கும் செல்வதில்லை

ਸੋਇਨ ਸਾਖਤਿ ਪਉਣ ਵੇਗ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ஒருவன் தங்கச் சேணம் போட்டுக் குதிரையை காற்றின் வேகத்தைப் போல் ஓடச் செய்தால், எனவே அவரது புத்திசாலித்தனம் வெட்கக்கேடானது.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਕਾਰ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਮੈਲੁ ਵਧਾਈ ॥
முப்பத்தாறு வகையான அறுசுவை உணவுகளை உண்பவன் தன் அழுக்காற்றை இன்னும் அதிகப்படுத்துகிறான்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੨੩॥
ஹே நானக்! யார் கொடுக்கிறார்கள், கடவுளை நம்புவதில்லை, அப்படிப்பட்ட சுய விருப்பமுள்ளவர் துக்கத்தை மட்டுமே பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3 ॥

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋੁਨੀ ਥਕੇ ਦੇਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
பண்டிதர்கள் வேதங்களையும் சாஸ்திரங்களையும் ஓதிவிட்டு அமைதியாக இருப்பதில் சோர்வடைகிறார்கள். ஆடை அணிந்த துறவிகள் கூட நாடு முழுவதும் பயணம் செய்வதில் சோர்வடைகிறார்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਉ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
இருமையில் பெயர் எப்பொழுதும் அடையப்படுவதில்லை, பெரும் துயரங்கள் தொடர்கின்றன.

ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
மாயயின் வியாபாரிகள் முட்டாள்களும் குருடர்களும், அவர்கள் மூன்று குணங்களில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਉਦਰੁ ਭਰਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪਾਠ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
மனதில் வஞ்சம் இருக்கிறது, இப்படிப்பட்ட படிப்பறிவில்லாதவர்கள் வயிற்றை நிரப்ப வேண்டி பூஜை செய்து வழிபடுகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
அகந்தையை விட்டு சத்குருவை சேவிப்பவர்கள் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਪੜਣਾ ਗੁਨਣਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ਹੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! தியானம் செய்பவர் ஹரிநாமத்தின் பாராயணம் மற்றும் தகுதியான மொழிபெயர்ப்பு மட்டுமே வெற்றியடையும் என்ற உண்மையைப் புரிந்துகொள்கிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਨਾਂਗੇ ਆਵਣਾ ਨਾਂਗੇ ਜਾਣਾ ਹਰਿ ਹੁਕਮੁ ਪਾਇਆ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
உலகிற்கு காலியாக வந்து காலியாக விட்டு விடுங்கள், இதுதான் படைப்பாளியின் சட்டம், பிறகு எப்படி ஆட்சேபனை இருக்க முடியும்?

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋਈ ਲੈ ਜਾਇਗਾ ਰੋਸੁ ਕਿਸੈ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ॥

(அவரது சொந்த மரணத்தில்) ஒருவரிடம் கோபப்படுவது சரியல்ல, ஏனெனில் பொருளைக் கொண்டவன் (இறைவன்) அதை எடுத்துச் செல்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥

குர்முகாக இருப்பவர், அவர் கடவுளின் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிந்து இயற்கையாகவே ஹரியின் பெயரைக் குடிப்பார்.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹਿਹੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥

ஹே நானக்! மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவரை எப்போதும் போற்றி, இறைவனின் கீர்த்தனைகளில் ஆழ்ந்திருப்பீர்கள்.

Page 1247

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੜ੍ਹਿ ਕਾਇਆ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਈ ॥
உடல் வடிவில் உள்ள கோட்டை பலவாறு அலங்கரித்து உருவாக்கப்பட்டுள்ளது.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਕਤੀਫਿਆ ਪਹਿਰਹਿ ਧਰ ਮਾਈ ॥
உயிரினம் அதன் மீது வண்ணமயமான ஆடைகளை அணிகிறது.

ਲਾਲ ਸੁਪੇਦ ਦੁਲੀਚਿਆ ਬਹੁ ਸਭਾ ਬਣਾਈ ॥
அவர் அறையை சிவப்பு, வெள்ளை மெத்தைகள், படுக்கைகள் மூலம் அலங்கரிக்கிறார்

ਦੁਖੁ ਖਾਣਾ ਦੁਖੁ ਭੋਗਣਾ ਗਰਬੈ ਗਰਬਾਈ ॥
ஒருவர் கர்வத்தில் துக்கங்களை மட்டுமே சாப்பிட்டு அவதிப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨੪॥
ஹே நானக்! ஆனால் கடைசி நேரத்தில் முக்தி தரும் ஹரியின் பெயர் நினைவில் இல்லை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருப்பதால் இயல்பாகவே மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
ஆண்டவரே சுயமாக அவர்களை அரவணைத்துள்ளார்.

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
இயற்கையான சங்கடம் நீங்கியது

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ஹரி என்ற பெயர் மனதில் பதிந்துவிட்டது.

ਸੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਜਿ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇ ॥
உள்ளத்தை உடைத்து புதியதாக்குகிறவனைக் கடவுள் அரவணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதி ஆரம்பத்தில் இருந்து சந்திக்கிறது, அவர்கள் இன்னும் வந்து சந்திக்கிறார்கள்

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਜਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਹਿ ਹੋਰਿ ॥
ஹரியின் பெயரை மறந்தவர்கள், மற்ற பாடங்கள் அவர்களுக்கு பயனற்றவை.

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਮੁਠੇ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ॥
இவ்வுலகத் தொழிலில் ஈடுபடுபவர்கள் மலத்தில் பூச்சிகளைப் போன்றவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚ ਹੋਰਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை மறந்து விடாதீர்கள், ஏனென்றால் மற்ற ஈர்ப்புகள் பொய்யானவை.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਸੋਈ ॥
ஹரியின் நாமத்தைத் துதிப்பவன், யார் நாமத்தை தியானிக்கிறார்களோ, அவர்கள் உலகில் நிலையானவர்கள்.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਿਤਵੈ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
கடவுளின் நினைவு அவர்களின் இதயத்தில் நிலைத்திருக்கும், வேறு யாரும் இல்லை.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
அவர்கள் ஒவ்வொரு துவாரத்திலிருந்தும் தெய்வீக நாமத்தை உச்சரிக்கிறார்கள் மற்றும் கணத்திற்கு கணம் அப்படியே இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥
அப்படிப்பட்ட குர்முகர்களின் பிறப்பு வெற்றியடைந்து, மனத்தின் அழுக்குகளை நீக்கி தூய்மையாக இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਜੀਵਦਾ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਈ ॥੨੫॥
ஹே நானக்! உயிருடன் இருக்கும் போது இறைவனை தியானிப்பவர்கள் முக்திக்கு தகுதியானவர்கள்.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்து வேறு சடங்குகளில் மூழ்கி இருப்பவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਜਿਉ ਸੰਨ੍ਹੀ ਉਪਰਿ ਚੋਰ ॥੧॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் எமபுரியில் திருட்டுத் திருடனைப் போல் அடிக்கிறார்கள் என்கிறார் நானக்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਕਾਸੁ ਸੁਹੰਦਾ ਜਪੰਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
கடவுளை வணங்குபவர்களுக்கு பூமி இனிமையாக மாறும், வானமும் அழகாக இருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ੍ ਤਨ ਖਾਵਹਿ ਕਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! பெயர் தெரியாதவர்களின் உடலை காகங்கள் மட்டுமே உண்ணும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਵਾਸਾ ॥
ஹரியின் நாமத்தை அன்புடன் பாடுபவர்கள் தங்கள் உண்மையான வீட்டில் வாழ்கிறார்கள்.

ਓਇ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਨੀ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਨ ਬਿਨਾਸਾ ॥
அத்தகைய நபர்கள் வாழ்க்கையில் மீண்டும் நுழைவதில்லை, அல்லது அவர்கள் முடிவுக்கு வருவதில்லை.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥
அவர்கள் சுவாசிக்கிறார்கள், உணவைக் கடித்தால், அவை கடவுளின் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகின்றன.

ਹਰਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
இந்த குருமுகர்களின் மனதில் ஒளி இருக்கிறது, கடவுள் பக்தியின் நிறம் என்றும் மங்காது.

ਓਇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥੨੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் அவர்களை ஒன்றாக ஆசீர்வதிப்பார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਜਿਚਰੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਹਰੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
இந்த மனம் உலகின் அலைகளில் இருக்கும் வரை, மேலும் ஈகோ பாதிக்கப்படுகிறது.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
அது அந்த வார்த்தையை ரசிக்கவில்லை, ஹரி என்ற பெயரின் மீது காதலையும் உணரவில்லை.

ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਵਈ ਤਿਸ ਕੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
அவரது சேவை வெற்றியடையவில்லை, அது வீணாகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜੋ ਸਿਰੁ ਧਰੇ ਉਤਾਰਿ ॥
ஹே நானக்! அனைத்தையும் ஒப்படைப்பவன் ஒரு வேலைக்காரன் என்று அழைக்கப்படுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
அவர் உண்மையான குருவின் விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிந்து, வார்த்தைகளை இதயத்தில் வைத்திருக்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਸੋ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੋ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
உண்மையில், மந்திரம், தவம், சேவை மற்றும் சேவை ஆகியவை எஜமானருக்குப் பிடிக்கும்.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪਤੁ ਗਵਾਵੈ ॥
அகங்கார உணர்வு நீங்கினால், இறைவனே தன் அருளால் இணைகிறார்.

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
ஒன்றாக அது ஒருபோதும் பிரிவதில்லை மற்றும் அதன் ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் தான் அவர் யாருக்கு விளக்குகிறார் என்ற உண்மை புரியும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭੁ ਕੋ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
கர்வமுள்ள மனிதனின் ஒவ்வொரு செயலுக்கும் கணக்கு உண்டு.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੀ ॥
அவர் கடவுளை நினைக்கவே இல்லை, எமதூதர்களிடமிருந்து தண்டனையை அனுபவிக்கிறார்.

Page 1248

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਲਦੇ ਬਹੁ ਭਾਰੀ ॥
பாவங்கள் மற்றும் தீமைகளின் அழுகிய இரும்பின் பெரும் சுமையை சுமந்துகொண்டு சுற்றித் திரிகிறார்.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣਾ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
உலகப் பெருங்கடலின் பாதை மிகவும் ஆபத்தானது மற்றும் கடினமானது. இதை எப்படி சமாளிப்பது?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨੭॥
குரு நானக் கூறுவது கடவுளின் பெயரே இரட்சிப்பவர் என்றும், குரு யாரைக் காப்பாற்றுகிறாரோ அவர் மட்டுமே இரட்சிக்கப்படுவார் என்றும் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
உண்மையான குருவின் சேவையின்றி மகிழ்ச்சியை அடைய முடியாது, ஆன்மா பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் மீண்டும் மீண்டும் விழுகிறது.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥
பற்றுதல் என்ற சூழ்ச்சியைப் பயன்படுத்தி, அவர் இருமை மற்றும் தீமைகளில் ஈடுபடுகிறார்.

ਇਕਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥
குருவின் அருளால் ஒருவர் வெற்றி பெறுகிறார், அத்தகைய நபருக்கு அனைவரும் வணக்கம் செலுத்துகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਅੰਤਰਿ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੧॥
ஹே சகோதரரே! தினமும் ஹரி நாமத்தை இதயத்தில் தியானியுங்கள், அதன் மூலம் முக்தியின் வாசலை அடைவீர்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸਚੁ ਮਰਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
மாயயின் மயக்கத்தில், மக்கள் உண்மையையும், ஹரிநாமத்தையும், மரணத்தையும் கூட மறந்துவிட்டார்கள்.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਅੰਦਰਿ ਦੁਖੁ ਸਹਾਮੁ ॥
உலகப் பணியைச் செய்யும்போது அவர்களின் வாழ்க்கை கடந்து செல்கிறது, அவர்கள் தங்கள் உள் இதயத்தில் துக்கத்தை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਾਮੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதி முன்பே எழுதப்பட்டது, சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை மட்டுமே பெறுகிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ஹரியின் நாமத்தை தியானிப்பதால், மீண்டும் செயல்களின் கணக்கு இல்லை.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸਦ ਢੋਈ ॥
பின்னர் எந்த கேள்வியும் இல்லை, ஒருவர் எப்போதும் இறைவனின் வீட்டில் அடைக்கலம் அடைகிறார்.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਿਲੈ ਦੇ ਭੇਟ ਸੇਵਕੁ ਨਿਤ ਹੋਈ ॥
பின்னர் எமராஜனையும் மரியாதையுடன் சந்தித்து தினசரி சேவை உண்டு.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਤਿ ਪਰਗਟੁ ਲੋਈ ॥
ஒரு சரியான குருவால் மட்டுமே இலக்கை அடைய முடியும், மேலும் உலகில் புகழ் பரவுகிறது.

ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨੮॥
ஹே நானக்! அவரது வீட்டில் நித்திய இசை ஒலிக்கிறது, அவர் இறைவனைக் கண்டார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
குருவின் அறிவுரைப்படி வேலை செய்தால் மகிழ்ச்சி மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਭਉ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥੧॥
குருவின் அறிவுறுத்தல்களின்படி வாழ்க்கை நடத்துவதன் மூலம், உலகம் மற்றும் கடல் பற்றிய பயம் நீங்கி முக்தி அடைகிறது என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
உண்மை ஒருபோதும் பழையதாகாது, ஹரியின் பெயர் அழுக்காகாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣੁ ਹੋਇ ॥
குருவின் விருப்பப்படி நடந்தால், மீண்டும் இயக்கம் இருக்காது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਦੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை மறப்பதால், பிறப்பு இறப்பு இரண்டும் உலகில் நிலைத்திருக்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥
அட கடவுளே ! இந்த பிச்சைக்காரன் உன்னிடம் தர்மம் கேட்கிறான், அன்புடன் கொடு.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇ ॥
எனக்கு ஹரி-தரிசன தாகம், ஹரியை தரிசனம் செய்வதன் மூலம் தான் திருப்தி அடைகிறேன்.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਾਂ ਮਾਇ ॥
ஹே அம்மா! இறைவனை காணாத தருணங்கள், ஒரு கணமும் ஒரு கணமும் வாழ்வது சாத்தியமில்லை, அது இல்லாமல் நான் இறக்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਇ ॥
சத்குரு அவருக்கு அருகில் காட்டினார். அவர் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்

ਸੁਤਿਆ ਆਪਿ ਉਠਾਲਿ ਦੇਇ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨੯॥
ஹே நானக்! உறங்கிக் கொண்டிருந்தவர்களை எழுப்பி உணர்ச்சியில் ஆழ்த்துகிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்களுக்கு சரியாகப் பேசத் தெரியாது; அவர்கள் காமம், கோபம் மற்றும் ஈகோ ஆகியவற்றால் நிறைந்துள்ளனர்.

ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਚਿਤਵਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
அவர்களுக்கு நல்லது கெட்டது தெரியாது, எப்போதும் தீமைகளையே நினைத்துக் கொண்டிருப்பார்கள்.

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਓਥੈ ਹੋਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥
கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் செயல்களின் கணக்கு கேட்கப்பட்டால், பொய்யர்கள் அங்கு நிரூபிக்கப்படுகிறார்கள்

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
கடவுள் தானே பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர் மற்றும் தன்னை நினைக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਸਚਿਆਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் எல்லாவற்றிலும் செயல்படும் உண்மை-ஸ்வார்ஃப், அவரைத் தவிர வேறு யாரை வேண்டுவது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਿਨ੍ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
அதே குர்முகர்கள் பரமாத்மாவை வணங்குகிறார்கள், பெற விதிக்கப்பட்டவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! நான் அவர்களுக்கு தியாகம் செய்கிறேன், கடவுளை இதயத்தில் பதித்தவர்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥
ஆயுட்காலம் நீண்டது என்று எண்ணி ஒவ்வொருவரும் பல நம்பிக்கைகளை வைக்கின்றனர்.

ਨਿਤ ਜੀਵਣ ਕਉ ਚਿਤੁ ਗਾੜ੍ਹੇ ਮੰਡਪ ਸਵਾਰਿਆ ॥
அன்றாடம் வாழ நினைத்து, நம் வீட்டையும், கதவையும் அழகாக்குகிறோம்.

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਮਾਇਆ ਹਿਰਿ ਆਣਿਆ ॥
அவர்கள் வஞ்சக மற்றும் தந்திரமான வழிகளில் செல்வத்தை திருடுகிறார்கள்.

ਜਮਕਾਲੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ਆਵ ਘਟੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
எமராஜன் அவர்களின் உயிர் மூச்சை எண்ணிக்கொண்டே இருக்கிறார் பேய் போன்ற மனிதனின் ஆயுட்காலம் குறைந்து கொண்டே செல்கிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥੩੦॥
ஹே நானக்! குருவே உன்னத இறைவன், குருவிடம் அடைக்கலமாக இருப்பதன் மூலம் ஒருவன் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਦੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
பண்டிதர்கள் வேதத்தைப் படித்துவிட்டு, வாதிடுகிறார்கள், வாதிடுகிறார்கள், மாயையில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
இருமையில் மூழ்கி, அவர்கள் கடவுளை மறந்துவிடுகிறார்கள், அத்தகைய முட்டாள்கள் தண்டனையைப் பெறுகிறார்கள்.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਸੇਵਨ੍ਹੀ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥
நம்மை உருவாக்கி, நமக்கு வாழ்வாதாரத்தை வழங்கி நம்மை ஆதரிப்பவருக்கு நாம் சேவை செய்வதில்லை.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥
மரணத்தின் கயிறு அவர்களின் கழுத்தை அறுப்பதில்லை, அவர்கள் மீண்டும் இறக்கிறார்கள்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥
யாருடைய விதி ஏற்கனவே எழுதப்பட்டதோ அவர்களால் மட்டுமே உண்மையான குரு காணப்படுவார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர்கள் தினமும் ஹரிநாம் தியானம் செய்து பூரண சத்தியத்தில் இணைகிறார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
பவுரி॥

ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਸਚੁ ਸੇਵਦੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥
குருவின் காலடியில் வருபவர்கள், அவர்கள் சத்தியத்தில் வர்த்தகம் செய்கிறார்கள் மற்றும் முழுமையான சத்தியத்தை வணங்குகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவைப் பின்பற்றுபவர்கள் இயல்பாகவே சத்தியத்தில் இணைவார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
பல நம்பிக்கைகள் நிறைய துக்கங்களுக்கு இட்டுச் செல்கின்றன, ஆனால் சுய விருப்பமுள்ளவர் அவற்றில் தனது மனதை அமைக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਏ ਨਿਰਾਸ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
எல்லா நம்பிக்கைகளையும் விட்டுவிட்டு, குருமுகன் இறுதி மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ਅਲਿਪਤ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
அவர் குடும்ப வாழ்க்கையிலிருந்து விலகி, கடவுளில் கவனம் செலுத்துகிறார்.

ਓਨਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
எந்த துக்கமோ பிரிவினையோ அவனைப் பாதிக்காது, அவன் கடவுளின் இன்பத்தில் மகிழ்ச்சியாக இருப்பான்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਧੁਰਿ ਲਏ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய பக்தன் இறைவனின் பக்தியில் ஆழ்ந்து அவனில் லயிக்கிறான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਪਰਾਈ ਅਮਾਣ ਕਿਉ ਰਖੀਐ ਦਿਤੀ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
மற்றவர்களின் நம்பிக்கையை ஏன் காப்பாற்ற வேண்டும், அதை திருப்பித் தருவதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਥੈ ਟਿਕੈ ਹੋਰ ਥੈ ਪਰਗਟੁ ਨ ਹੋਇ ॥
குருவின் வார்த்தை குருவுக்குள்ளேயே இருந்துகொண்டு வேறு யாருக்கும் வெளிப்படுவதில்லை.

ਅੰਨ੍ਹੇ ਵਸਿ ਮਾਣਕੁ ਪਇਆ ਘਰਿ ਘਰਿ ਵੇਚਣ ਜਾਇ ॥
பார்வையற்ற ஒருவருக்கு மாணிக்கம் கிடைத்தால், அதை விற்க வீடு வீடாகச் செல்கிறார்.

ਓਨਾ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਅਢੁ ਨ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
இவர்களுக்கு எந்த சோதனையும் இல்லை, ஒரு பைசா கூட கிடைக்காது.

ਜੇ ਆਪਿ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਤਾਂ ਪਾਰਖੀਆ ਥਾਵਹੁ ਲਇਓੁ ਪਰਖਾਇ ॥
உங்களை நீங்களே சோதிப்பது எப்படி என்று உங்களுக்குத் தெரியாவிட்டால், அதைச் சோதிக்க நிபுணர்களைப் பெறுவது மதிப்புமிக்கதாக இருக்கும்.

ਜੇ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਤਾਂ ਵਥੁ ਲਹੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
இறைவனிடம் மனம் பற்றினால் நவநிதி என்ற பெயர் கிடைக்கும்

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਧਨਿ ਜਗੁ ਭੁਖਾ ਮੁਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨ ਹੋਇ ॥
உள்ளத்தில் புகழும், செல்வமும் இருந்தும், உலகம் பசியால் மடிகிறது, உண்மையான குரு இல்லையேல் புரிதல் இல்லை.

ਸਬਦੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਕੋਇ ॥
கடவுளின் குளிர்ச்சியான வார்த்தை மனதிலும் உடலிலும் குடியேறினால், எந்த துக்கமோ பிரிவோ அதைப் பாதிக்காது

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਆਪਿ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥
ஒரு முட்டாள் மனிதன் ஒரு அந்நியன் விஷயம் தனது சொந்த மற்றும் பெருமை கொள்கிறது தன் அகங்காரத்தை மட்டும் காட்டுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளாமல் யாரும் கடவுளைக் கண்டதில்லை மனிதன் மீண்டும் வருகிறான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਰਸੇ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
அன்புக்குரிய இறைவனை சந்தித்ததும் மனதில் மகிழ்ச்சி எழுந்துள்ளது.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਕਬਹੂ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੇ ॥
கடவுள் தாமே அவர்களுடன் சேர்ந்தால், அவர்கள் சந்தித்த பிறகு பிரிவதில்லை.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ஒரு குருவைக் கண்டுபிடித்த பிறகு, பிரம்மா என்ற வார்த்தை அவரது மனதில் குடியிருந்து, அவரது அனைத்து துக்கங்களும் குணமாகும்.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾਂ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளை எப்போதும் துதித்து, அவரைத் தங்கள் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
உண்மையான வார்த்தைகளால் அழகுபடுத்தப்பட்டவர்களை சுயநலவாதி எப்படி விமர்சிக்க முடியும்?

ਓਨਾ ਦੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰੇ ॥
குருவிடம் அடைக்கலம் புகுபவர்களை என் அன்பான இறைவனே மதிக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਸੁਹੇਲੇ ਭਏ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர்கள் குருவின் நிறுவனத்தில் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்கள் கர்த்தருடைய அவையில் அவன் முகம் பிரகாசிக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਿ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
ஆணும் பெண்ணும் ஒருவரையொருவர் அதிகம் நேசிப்பார்கள், அவர்களின் சந்திப்பு ஈர்ப்பை அதிகரிக்கிறது.

ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ॥
பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் காரணமாக, ஒரு மனிதன் தனது அன்புக்குரிய மகனையும் மனைவியையும் தினமும் பார்த்து மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறான்.

ਦੇਸਿ ਪਰਦੇਸਿ ਧਨੁ ਚੋਰਾਇ ਆਣਿ ਮੁਹਿ ਪਾਇਆ ॥
நாட்டிலிருந்தும் மாநிலத்திலிருந்தும் பணத்தைத் திருடிய பிறகும் அவர் அவர்களுக்காக வருகிறார்.

ਅੰਤਿ ਹੋਵੈ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧੁ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਛਡਾਇਆ ॥
இறுதியில், பணம் பகையை மட்டுமே ஏற்படுத்துகிறது, அதிலிருந்து யாரும் தப்ப முடியாது.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮੋਹੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩੨॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயர் இல்லாத இத்தகைய மோகத்திற்கு ஐயோ, துக்கத்தை மட்டுமே தருகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਭ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥
ஹரியின் பெயர் குருமுகனுக்கு அமிர்தம். இதனால் பசி அனைத்தும் நீங்கும்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
பெயர் மனதில் பதியும் போது, ஆசையே இருக்காது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਤਿਤੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
ஹரியின் நாமம் இல்லாமல் எதையும் உண்பதால் உடம்பில் நோய்தான் உண்டாகிறது

ਨਾਨਕ ਰਸ ਕਸ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਣਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! சொல்லின் துதி ஒரு சுவையான உணவாகக் கருதினால், இறைவனே அதைக் கலந்திருப்பான்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਹ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
எல்லா உயிர்களிலும், வார்த்தை ஆன்மாவாகும், இதன் மூலம் எஜமானருடன் ஒரு சந்திப்பு உள்ளது.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਿ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਹੈ ਸਬਦੇ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல், உலகில் இருள் இருக்கிறது, அது வார்த்தைகளால் மட்டுமே இறுதி உண்மை வெளிப்படுகிறது.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਭੇਖ ਥਕੇ ਤਨੁ ਧੋਇ ॥
பண்டிதர்கள் கூட வேதம் ஓதி அலுத்துப் போயிருக்கிறார்கள், மௌனமாக இருப்பவர்கள் மௌனத்தைக் கடைப்பிடிப்பதில் சோர்வடைகிறார்கள். வேஷதம்பரி சாதுக்கள் யாத்திரைகளில் உடலைக் கழுவி சோர்வடைகிறார்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் கடவுளை யாரும் காணவில்லை, சோகமானவர்கள் அழுதுகொண்டே உலகத்தை விட்டு வெளியேறினர்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனை அவன் அருளால் மட்டுமே அடைய முடியும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਬਹਿ ਮੰਦੁ ਪਕਾਇਆ ॥
ஆணுக்கும் பெண்ணுக்கும் இடையே நிறைய அன்பு இருக்கிறது, அவர்கள் எல்லா பிரச்சனைகளுக்கும் ஆலோசனை கூறுகிறார்கள்.

ਦਿਸਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਚਲਸੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
காணக்கூடிய இந்த முழு உலகமும் அழியப் போகிறது, என் இறைவன் இதை ஏற்றுக்கொள்கிறான்.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਥਿਰੁ ਜਗਿ ਕੋ ਕਢਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
உலகில் நிலையாக இருப்பதற்கான வழியைக் கண்டறியவும்

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਸਬਾਇਆ ॥
குருவை முழுமையாகச் சேவித்தால், வாழ்க்கையில் நிலையாக இருக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩੩॥
ஹே நானக்! அவர் கருணையுடன் இணையும் போது, சிருஷ்டி ஹரி என்ற பெயரில் இணைகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥
மாயையால் மனிதன் குருவின் அன்பை மறந்துவிட்டான்.

ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਗਈ ਸਚਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
பேராசை அலையால் அவனது புத்தி கெட்டுப்போய், அவன் உண்மையை விரும்புவதில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருவின் மூலம் வார்த்தை யாருடைய மனதில் இருக்கிறதோ, அவர் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் முக்தி அடைகிறார்.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த கருணையுள்ள இறைவன் தானே தன்னோடு ஐக்கியமாகிறான்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹாலா 4॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥
ஹே நானக்! இது இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ்வது கடினம், அதை மறந்து வாழ முடியாது.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
நம்மைப் பற்றிக் கவலைப்படும் இறைவனிடம் நாம் ஏன் கோபப்பட வேண்டும்?

ਮਃ ੪ ॥
மஹாலா 4॥

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਝਿਮਝਿਮਾ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
சவான் மெதுவாக வந்தான், குர்முகர்கள் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரித்து மகிழ்கிறார்கள்

ਦੁਖ ਭੁਖ ਕਾੜਾ ਸਭੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
மழை பெய்வதால் எல்லா துயரங்களும், பசி மற்றும் பதட்டம் நீங்கும்

ਸਭ ਧਰਤਿ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਬੋਹਲ ਲਾਇ ॥
பூமி முழுவதும் பசுமையாகி, தானியங்கள் ஏராளமாக விளைந்துள்ளன

ਹਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬੁਲਾਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥
கடவுள் இயற்கையாகவே தன் அருளால் அழைக்கிறார், சேவையை வெற்றியடையச் செய்கிறார்.

ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੁ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
ஹே பக்தர்களே! அந்த உயர்ந்த கடவுளை தியானியுங்கள், முடிவு இரட்சகர்.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
பக்தி மற்றும் கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதில் மட்டுமே மகிழ்ச்சி உள்ளது மகிழ்ச்சி எப்போதும் மனதில் தங்கியிருக்கும்.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
குருவின் முன்னிலையில் ஹரியின் நாமத்தை வணங்குபவர்கள், அவர்களின் துக்கங்களும் பசியும் நீங்கும்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗਾਇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥
ஹே நானக்! இறைவனின் துதி மனநிறைவைத் தருகிறது, இயற்கையாகவே தரிசனம் தருகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਈਆ ॥
இரவும் பகலும் ஒரு பரிபூரண குருவின் ஆசிகள் பெருகிக்கொண்டே இருக்கும்.

ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਈਆ ॥
அவர் கருணையின் வீட்டை மகிழ்ச்சியுடன் தருகிறார், அதை மறைத்து அதை மறைக்க முடியாது.

ਹਿਰਦੈ ਕਵਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਆ ॥
இதய தாமரை மலரும் மற்றும் விழைவோர் மனதை ஒருமுகப்படுத்தி இறைவனின் தியானத்தில் ஆழ்ந்திருப்பார்.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਉਸ ਦੀ ਰੀਸ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈਆ ॥
யாராவது அவரைக் கோபப்படுத்தினால், அவர் அவமதிக்கப்படுவார்.

ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈਆ ॥੩੪॥
ஹே நானக்! முழுமையான சத்குருவின் பெருமையை யாராலும் அடைய முடியாது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਅਮਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸਿਆਣਪ ਨ ਚਲਈ ਨ ਹੁਜਤਿ ਕਰਣੀ ਜਾਇ ॥
உன்னத சக்தியான கடவுளின் கட்டளை அசைக்க முடியாதது, அவரை ஏமாற்றவோ, வாதிடவோ முடியாது.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਰਣਾਇ ਪਵੈ ਮੰਨਿ ਲਏ ਰਜਾਇ ॥
தன் அகந்தையை விட்டு அடைக்கலமாக வந்தவன், அவனது விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
அந்த குருமுகன் எமனால் தண்டிக்கப்படுவதில்லை, அவனது பெருமை முடிவடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! உண்மையில் வேலைக்காரன் அதே என்று அழைக்கப்படுகிறான். தெய்வீக தியானம் செய்பவர்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭ ਸੂਰਤਿ ਤੇਰੀ ॥
அட கடவுளே! இந்த உயிர் தானம், அழகு அனைத்தும் உன்னுடையது.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਹਉਮੈ ਮੇਰੀ ॥
எனக்கு பெருமையும் புத்திசாலித்தனமும் மட்டுமே உண்டு.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥
நாம் பல செயல்களைச் செய்கிறோம், பேராசையில் மூழ்கிவிடுகிறோம், ஆனால் அகங்காரம் விலகுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੇਰੀ ॥੨॥
நானக் கூறுவது கடவுள் தான் உருவாக்குகிறார், அவருக்கு எது சரியாகத் தோன்றுகிறதோ, அதுவே நல்லது.

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
பவுரி மஹலா 5

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
உணவும் உடையும் என்பது முழு வாழ்க்கையும் உண்மையை மட்டுமே அடிப்படையாகக் கொண்டது. மேலும் உண்மையான நாமமே நமது ஒரே அடைக்கலம்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
கொடுக்கிற கடவுளோடு ஒன்றிப்பவர்தான் முழு குரு.

ਭਾਗੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਜਾਗਿਆ ਜਪਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
நிரங்கரின் பெயரை உச்சரிப்பவர், அவர்களின் முழு விதியும் விழித்துக்கொண்டது.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਲਗਿਆ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੫॥
ஹே நானக்! கடவுளை போற்று; அவரை புகழ்ந்து பேசுங்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਸਭੇ ਜੀਅ ਸਮਾਲਿ ਅਪਣੀ ਮਿਹਰ ਕਰੁ ॥
இறைவன் தன் அருளால் எல்லா உயிர்களையும் காக்கிறான்.

ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਮੁਚੁ ਉਪਾਇ ਦੁਖ ਦਾਲਦੁ ਭੰਨਿ ਤਰੁ ॥
அவர் நிறைய தானியங்களையும் தண்ணீரையும் உற்பத்தி செய்கிறார் மக்களின் துயரங்களை நீக்கி, அவர்களைக் கடந்து செல்கிறார்கள்.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਹੋਈ ਸਿਸਟਿ ਠਰੁ ॥
நன்கொடையாளர் பிரார்த்தனையைக் கேட்டவுடன், முழு படைப்பும் அமைதியாகிவிட்டது.

ਲੇਵਹੁ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪਦਾ ਸਭ ਹਰੁ ॥
அவர் ஏழைகளை அரவணைத்து அனைத்து துன்பங்களையும் நீக்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਫਲੁ ਘਰੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய நாமத்தை தியானியுங்கள், அவருடைய வீடு பலனளிக்கும்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਵੁਠੇ ਮੇਘ ਸੁਹਾਵਣੇ ਹੁਕਮੁ ਕੀਤਾ ਕਰਤਾਰਿ ॥
கடவுள் கட்டளையிட்டபோது, அழகான மேகங்கள் மழை பொழிந்தன.

ਰਿਜਕੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਅਗਲਾ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
உணவு தானியங்கள் ஏராளமாக உற்பத்தி செய்யப்பட்டு உலகம் முழுவதும் அமைதி அடைந்துள்ளது.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸਿਮਰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
இறைவனின் நினைவால் உடலும் மனமும் மலர்ந்துள்ளன.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
உலகைப் படைத்த உண்மையான இறைவன் தன் அருளைக் காட்டினான்.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் விரும்பியதைச் செய்யுங்கள், நானக் எப்போதும் உங்களுக்காக அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਵਡਾ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
அந்த இறைவன் தானே பெரியவன், அவனுடைய புகழும் பெரியது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
குருவின் உபதேசத்தைக் கண்டு மனம் மலர்ந்து அமைதி உண்டாகும்.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੈ ਭਾਈ ॥
அவனே எல்லாவற்றிலும் சுறுசுறுப்பாக இருக்கிறான், அவனே எல்லாமாக இருக்கிறான்.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਸਭ ਨਥੀਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ॥
அவர் உலகின் எஜமானர், அவர் அனைவரையும் கட்டுப்படுத்தினார், எல்லோரும் அவரால் ஆளப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩੬॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுள் அவர் விரும்பியதைச் செய்கிறார், எல்லோரும் அவருடைய விருப்பத்தைப் பின்பற்றுகிறார்கள்.

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லைபகத்தின் மெல்லிய குரல்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਹਾ ਨਰ ਗਰਬਸਿ ਥੋਰੀ ਬਾਤ ॥
ஹே ஒரு சின்ன விஷயத்துக்குக் கூட ஏன் இப்படிப் பெருமிதம் கொள்கிறீர்கள்?

ਮਨ ਦਸ ਨਾਜੁ ਟਕਾ ਚਾਰਿ ਗਾਂਠੀ ਐਂਡੌ ਟੇਢੌ ਜਾਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னிடம் பத்து மாவு தானியமும் நான்கு பைசாவும் இருந்தாலும், ஏன் பெருமையில் கோணலாக நடக்கிறாய்?

ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਗਾਂਉ ਸਉ ਪਾਏ ਦੁਇ ਲਖ ਟਕਾ ਬਰਾਤ ॥
100 கிராமங்கள் அல்லது இரண்டு லட்சம் முடி வைத்துள்ள் செல்வம் பெற்ற பிறகு, மக்களிடையே நிறைய பெருமை பரவுகிறது.

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਾਹਿਬੀ ਜੈਸੇ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ॥੧॥
காட்டின் பச்சை இலைகள் எப்படி இருக்கிறதோ, அப்படியே நான்கு நாட்களும் உங்கள் ஆட்சி.

ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਆਇਓ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਜਾਤੁ ॥
செல்வத்தை யாரும் கொண்டு வரவில்லை, எடுத்துச் செல்லவும் இல்லை.

ਰਾਵਨ ਹੂੰ ਤੇ ਅਧਿਕ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਏ ਬਿਲਾਤ ॥੨॥
ராவணன் போன்ற பல பெரிய சத்ரபதிகளும் ஒரு நொடியில் முடிந்துவிட்டனர்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਪੂਜਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் எப்போதும் நிலையானவர்கள், அவர்கள் கடவுளின் பெயரை உச்சரித்துக்கொண்டே இருப்பார்கள்.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਤ ਹੈ ਗੋਬਿਦੁ ਤੇ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੩॥
கோவிந்தன் யாரை ஆசிர்வதிக்கிறார்களோ, அவை மட்டுமே சத்சங்கத்தில் காணப்படுகின்றன.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਅੰਤਿ ਨ ਚਲਤ ਸੰਗਾਤ ॥
பெற்றோர், மனைவி-மகன் மற்றும் சொத்து எதுவுமே கடைசியில் உங்களுடன் சேராது.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥
கபீர் கூறுகிறார், ஹே பைத்தியமே! கடவுளை வணங்குங்கள்; இந்த வாழ்க்கை வீணாக செல்கிறது.

ਰਾਜਾਸ੍ਰਮ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੇਰੀ ॥
ஹே படைப்பாளியே! உங்கள் சக்தியின் முடிவை அறிய முடியாது.

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உங்கள் துறவிகளின் வேலைக்காரன் மட்டுமே

ਹਸਤੋ ਜਾਇ ਸੁ ਰੋਵਤੁ ਆਵੈ ਰੋਵਤੁ ਜਾਇ ਸੁ ਹਸੈ ॥
உலக இன்பங்களில் மூழ்கியவன், அவன் அழுது கொண்டே உன்னிடம் வருகிறான். அழுகிறவன் எல்லாவற்றையும் துறந்து விடுகிறான், அவன் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாகிறான்.

ਬਸਤੋ ਹੋਇ ਹੋਇ ਸੁੋ ਊਜਰੁ ਊਜਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਬਸੈ ॥੧॥
நிரந்தரமாக குடியேற விரும்புபவர், அவன் பாழாகிவிடுகிறான், பாழடைந்தவன் அதாவது ஆர்வமற்றவன் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறான்.

ਜਲ ਤੇ ਥਲ ਕਰਿ ਥਲ ਤੇ ਕੂਆ ਕੂਪ ਤੇ ਮੇਰੁ ਕਰਾਵੈ ॥
இறைவன் நாடினால், தண்ணீர் இருக்கும் இடமெல்லாம், வறண்ட நிலமாக மாற்றுகிறது. வறண்ட நிலத்தை கிணற்றாக மாற்றுகிறார், அவர் விரும்பினால், கிணற்றின் மேல் மலையை உருவாக்குகிறார்.

ਧਰਤੀ ਤੇ ਆਕਾਸਿ ਚਢਾਵੈ ਚਢੇ ਅਕਾਸਿ ਗਿਰਾਵੈ ॥੨॥
அவர் சிறிய மனிதனை மகத்துவத்திற்கு உயர்த்துகிறார் உயரத்தை வீழ்த்துகிறது.

ਭੇਖਾਰੀ ਤੇ ਰਾਜੁ ਕਰਾਵੈ ਰਾਜਾ ਤੇ ਭੇਖਾਰੀ ॥
அவர் விரும்பினால், அவர் பிச்சைக்காரனை பணக்காரர் ஆக்குகிறார் பணக்காரனை ஏழையாக்குகிறது.

ਖਲ ਮੂਰਖ ਤੇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰਿਬੋ ਪੰਡਿਤ ਤੇ ਮੁਗਧਾਰੀ ॥੩॥
அவர் விரும்பினால், ஒரு முட்டாள் ஒரு முட்டாளை அறிவாளியாகவும், அறிவுள்ள மனிதனை முட்டாளாகவும் ஆக்க முடியும்.

ਨਾਰੀ ਤੇ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਕਰਾਵੈ ਪੁਰਖਨ ਤੇ ਜੋ ਨਾਰੀ ॥
அவர் பெண்களிடமிருந்து ஆண்களைப் பெற்றெடுக்கிறார், ஆண்களிடமிருந்து பெண்களை உருவாக்குகிறார்.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੨॥
கபீர் கூறுகிறார், அந்த எல்லையற்ற சக்தி கடவுள் ஞானிகளின் உயிருக்குப் பிரியமானவர், அந்த கருணை சிலைக்கு பலியிடப்பட்டோம்.

ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥
நாமதேவனின் வண்ணமயமான குரல்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥
ஹே மனமே சிற்றின்பத்தின் காட்டிற்கு ஏன் செல்கிறாய்?

ਭੂਲੌ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துக்முரி சாப்பிட்டு தவறு செய்கிறீர்கள்

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥
தண்ணீரில் மீன் வாழ்வது போல,

ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥
ஆனால் மரணத்தின் பொறி அவருக்குத் தெரியாது

ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥
அவள் நாக்கின் சுவையால் இரும்பை விழுங்குகிறாள்.

ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥

அதேபோல, ஒரு ஆணும் தங்கம் அல்லது அழகான பெண்ணின் காதலில் சிக்கிக் கொள்கிறான்.

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥

ஒரு தேனீ நிறைய தேனை சேகரிக்கிறது, ஆனால்

ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥

மனிதன் தேனை எடுத்துக் கொண்டால் அவனுக்கு ஒன்றும் கிடைக்காது.

ਗਊ ਬਾਛ ਕਉ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥

பசு கன்றுக்கு பால் சேமிக்கிறது ஆனால்

ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥

மாடு மேய்ப்பவன் கயிறு கட்டி அனைத்து பாலையும் கறக்கிறான்.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥

மனிதன் பணத்திற்காக கடுமையாக உழைக்கிறான்

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥

பணத்தைக் கொண்டு வந்து மண்ணில் புதைப்பார்.

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹ ॥

ஒரு முட்டாளுக்குப் புரியாது, நிறையச் செல்வங்களைச் சேர்த்திருப்பான்

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥

பூமியில் புதைந்துள்ள பணத்தைப் போல, இந்த உடலும் மண்ணாகிறது.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥

அவர் காமம், கோபம் மற்றும் தாகத்தால் எரிகிறார், ஆனால்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥

முனிவர் ஒருபோதும் ஆண்களுடன் பழகுவதில்லை.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥ ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥

தன்னிடம் வந்து பயமின்றி கடவுளை வணங்குங்கள் என்று நாமதேவனின் கூறுகிறார்.

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ ਸਿਉ ॥
அட கடவுளே ! என்னோடு பந்தயம் கட்டி பார், நாங்கள் வேலையாட்களாக இல்லாவிட்டால் உங்களை எப்படி எஜமானராகக் கருத முடியும்?

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੋ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையில் எஜமானன் இருந்தால்தான் வேலைக்காரன் இருப்பான், வேலைக்காரன் இருந்தால்தான் எஜமான் இருப்பான். (அதாவது உங்களுடனான எங்கள் உறவைப் பிரிக்க முடியாது) எனவே எஜமானும் வேலைக்காரனும் ஒருவருக்கொருவர் ஒரே விளையாட்டை விளையாடுகிறார்கள்.

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥
நீயே தெய்வம், கோயிலும் உன்னுடையது, நீயே உன் வழிபாட்டில் ஈடுபடு.

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥
அலைகள் நீரிலிருந்தும், நீர் அலைகளிலிருந்து மட்டுமே உள்ளது. சொல்வதும் கேட்பதும் வேறு.

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥
அவர் தானே பாடுகிறார், தனியாக நடனமாடுவது மற்றும் கிளாரினெட் தானாக வாசிப்பது.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥
நீங்கள் என் எஜமானர் என்று நாமதேவனின் கூறுகிறார், நான் முழுமையற்றவன், நீ முழுமையானவன்.

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੋ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥
என் பிரத்தியேக பக்தன் உண்மையில் என் வடிவம் என்று நாமதேவனின் கடவுளின் உரை

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது தரிசனத்தால் மூன்று உஷ்ணங்களும் விலகும் அவரது தொடுதலால் ஒருவன் வீட்டுக்காரரின் கிணற்றிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੂਟੈ ਮੋਹਿ ॥
ஒரு பக்தன் என்னால் விதிக்கப்பட்ட பந்தங்களிலிருந்து என்னை விடுவிக்க முடியும். ஆனால் பக்தன் உன்னை அடிமைப்படுத்தினால், நான் உன்னை விடுவிப்பதில்லை.

ਏਕ ਸਮੈ ਮੋ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਂਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੋ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
ஒருமுறை ஒரு பக்தன் என்னை அன்பிலும் பக்தியிலும் பிணைத்துவிட்டால், என்னால் மீண்டும் பதில் சொல்ல முடியாது.

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥
நான் எல்லோருடைய வாழ்க்கையும் நற்பண்புகளால் வரையப்பட்டவன், ஆனால் என் பக்தர்கள் என் உயிர்.

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੋ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥
நாமதேவன் கூறுகிறார், இந்த விஷயம் எவ்வளவு அதிகமாக இதயத்தில் ஒரு இடத்தை உருவாக்குகிறதோ, அவ்வளவு அன்பு பிரகாசிக்கும்.

ਸਾਰੰਗ ॥
சாரங்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਤੈ ਨਰ ਕਿਆ ਪੁਰਾਨੁ ਸੁਨਿ ਕੀਨਾ ॥
ஹே மனிதா புராணக் கதைகளைக் கேட்ட பிறகும் என்ன செய்தாய்.

ਅਨਪਾਵਨੀ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੀ ਭੂਖੈ ਦਾਨੁ ਨ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மனதில் பக்தி உணர்வு எழவில்லை, பசித்தவருக்கு உணவு கிடைக்கவில்லை.

ਕਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਲੋਭੁ ਨ ਛੂਟਿਓ ਦੇਵਾ ॥
உன் ஆசைகளை உன்னால் மறக்க முடியவில்லை, உன் கோபம் தீரவில்லை, உன் பேராசை விலகவில்லை.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਮੁਖ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਨਿਫਲ ਭਈ ਸਭ ਸੇਵਾ ॥੧॥
அந்நியரின் கண்டனத்திலிருந்து தப்ப முடியவில்லை, இதனால் உங்கள் சேவை அனைத்தும் வீண் போனது.

ਬਾਟ ਪਾਰਿ ਘਰੁ ਮੂਸਿ ਬਿਰਾਨੋ ਪੇਟੁ ਭਰੈ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ॥
வழியில் கொள்ளையடித்து, மக்கள் வீடுகளில் திருடி, வயிற்றை நிரப்புவது, எத்தனை குற்றங்கள் செய்தான் என்று தெரியவில்லை.

ਜਿਹਿ ਪਰਲੋਕ ਜਾਇ ਅਪਕੀਰਤਿ ਸੋਈ ਅਬਿਦਿਆ ਸਾਧੀ ॥੨॥
இதன் மூலம் ஒருவர் மற்ற உலகில் அவதூறு பெறுகிறார், அதே தவறான செயலை செய்தார்.

ਹਿੰਸਾ ਤਉ ਮਨ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਜੀਅ ਦਇਆ ਨਹੀ ਪਾਲੀ ॥
வன்முறை உங்கள் மனதை விட்டு நீங்கவில்லை, உயிரினங்கள் மீது இரக்க உணர்வு எழவில்லை.

ਪਰਮਾਨੰਦ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕਥਾ ਪੁਨੀਤ ਨ ਚਾਲੀ ॥੩॥੧॥੬॥
பரமானந்த் கூறுகிறார், முனிவர்களின் சங்கத்தில் நடந்த புனிதக் கதையைக் கேட்டதில்லை

ਛਾਡਿ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਮੁਖਨ ਕੋ ਸੰਗੁ ॥
ஹே மனமே கடவுளை விட்டு விலகியவர்களின் கூட்டத்தை விட்டு விடுங்கள். {குறிப்பிடப்பட்ட வரி பக்த சூர்தாஸ் ஜியின்து, ஆனால் அடுத்த வரிகளில் உள்ள வேறுபாடுகளால், ஒரே ஒரு வரி மட்டுமே விட்டுவிட்டு, குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி முழு வசனத்தையும் எழுதினார்.}

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਸੂਰਦਾਸ ॥
சாரங் மஹாலா 5 சூர்தாஸ் ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਗ ਬਸੇ ਹਰਿ ਲੋਕ ॥
கடவுளை வழிபடுபவர்கள் கடவுளை வழிபடுவதில் மூழ்கியிருப்பார்கள்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸਰਬਸੁ ਸਭੁ ਅਰਪਿਓ ਅਨਦ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਝੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் தங்கள் உடல், மனம் போன்றவற்றை ஒப்படைத்து ஆனந்தமாகக் கொண்டாடுகிறார்கள்.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਭਏ ਨਿਰਬਿਖਈ ਪਾਏ ਹੈ ਸਗਲੇ ਥੋਕ ॥
அவர்களைப் பார்த்த பிறகு, அவர்கள் ஆசைகளிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள், அவர்களின் விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਆਨ ਬਸਤੁ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਸੁੰਦਰ ਬਦਨ ਅਲੋਕ ॥੧॥
இறைவனின் அழகிய முகத்தைக் கண்டு மற்றவற்றில் அவருக்கு விருப்பமில்லை

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਆਨ ਜੁ ਚਾਹਤ ਜਿਉ ਕੁਸਟੀ ਤਨਿ ਜੋਕ ॥
இருண்ட மற்றும் அழகான கடவுளை விட்டுவிட்டு வேறொருவருக்கு ஆசைப்படுவது தொழுநோயாளியின் உடலில் ஒரு நகைச்சுவை போன்றது.

ਸੂਰਦਾਸ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਹਥਿ ਲੀਨੋ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਪਰਲੋਕ ॥੨॥੧॥੮॥
ஐந்தாவது நானக் சூர்தாஸ் கூறியதை மேற்கோள் காட்டுகிறார். ஏய் சூர்தாஸ்! இறைவன் மனதைக் கையில் எடுத்து வைகுண்டத்தின் மகிழ்ச்சியைக் கனியில் கொடுத்திருக்கிறான்.

ਸਾਰੰਗ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
சாரங் கபீர் ஜி.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਸਹਾਈ ਮਨ ਕਾ ॥
கடவுள் இல்லாத மனதுக்கு யார் உதவப் போகிறார்கள்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਹਿਤੁ ਲਾਗੋ ਸਭ ਫਨ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் பெற்றோர், சகோதரர், மகன், மனைவி மீதான அன்பு பொய்யானது

ਆਗੇ ਕਉ ਕਿਛੁ ਤੁਲਹਾ ਬਾਂਧਹੁ ਕਿਆ ਭਰਵਾਸਾ ਧਨ ਕਾ ॥
மேலும் கடக்க ஒரு கடற்படையை தயார் செய்யுங்கள், இந்த பணத்தின் நம்பிக்கை என்ன.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਇਸ ਭਾਂਡੇ ਕਾ ਇਤਨਕੁ ਲਾਗੈ ਠਨਕਾ ॥੧॥
உடலைப் போன்ற இந்தப் பாத்திரத்துக்கும் நம்பிக்கை இல்லை. சிறிய அடியில் அது உடைகிறது.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹੁ ਸਭ ਜਨ ਕਾ ॥
எல்லா சமயங்கள் மற்றும் நற்பண்புகளின் பலனில் பக்தர்களின் பாதங்களைப் பெற விரும்புகிறேன்.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਡਨ ਪੰਖੇਰੂ ਬਨ ਕਾ ॥੨॥੧॥੯॥
கபீர்கூறுகிறார், ஹே நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள், இந்த மனம் காட்டில் பறக்கும் பறவை. (எப்போது, எங்கு பறக்கும் என்று தெரியவில்லை).

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ராகு மலர் சௌபதே மஹாலா 1 காரு 1

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
பிதாவாகிய கடவுள் ஒருவரே, அவருடைய பெயர் சத்தியம், அவர் பிரபஞ்சம் முழுவதையும் படைத்தவர், எல்லாம் வல்லவர், அவருக்கு பயம் இல்லை, பகை இல்லாதவர், அந்த காலமற்ற பிரம்மமூர்த்தி அழியாதவர், அவர் பிறவிகளின் சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயமாக பிறந்தவர், அவர் குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறார்.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਸਉਣਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥
உண்பதிலும், குடிப்பதிலும், சிரிப்பதிலும், தூங்குவதிலும் மரணம் கூட மறந்து விட்டது.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਖੁਆਰੀ ਕੀਨੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥੧॥
உரிமையாளரை மறந்து நான் மிகவும் மோசமாக செய்தேன், அத்தகைய வாழ்க்கை சபிக்கப்பட்டது, யாரும் நிரந்தரமாக வாழாததால், மரணம் நிச்சயம்.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ஹே உயிரினமே! ஒரு கடவுளின் பெயரை தியானியுங்கள்

ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் உண்மையான வீட்டிற்கு கண்ணியத்துடன் செல்லுங்கள்

ਤੁਧਨੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਦੇਵਹਿ ਮਾਂਗਹਿ ਲੇਵਹਿ ਰਹਹਿ ਨਹੀ ॥
ஹே எஜமானரே! உன்னை வணங்குபவர்கள், அத்தகையவர்கள் உங்களுக்கு என்ன தருகிறார்கள், தயங்காமல் கேட்கவும், தொடர்ந்து எடுக்கவும், இது நிலைக்காது.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਤੁਹੀ ॥੨॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் நீயே வழங்குபவனாகவும், உயிர்களில் உயிர்-ஆன்மாவாகவும் இருக்கிறாய்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਸੂਚੇ ਹੋਹੀ ॥
குர்முக் பிரபு - தியானத்தில் இருந்து, நாமமிர்தத்தைப் பெறுகிறார், அவர் மட்டுமே தூய்மையாகிறார்

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਹੋਹੀ ॥੩॥
ஹே உயிரினங்களே! இரவும்-பகலும் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கவும். பாவங்களின் அழுக்குகள் சுத்தப்படுத்தப்படும்.

ਜੇਹੀ ਰੁਤਿ ਕਾਇਆ ਸੁਖੁ ਤੇਹਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹੀ ਦੇਹੀ ॥
தட்பவெப்பநிலையைப் போலவே, உடலுக்கும் அதே இன்பம் கிடைக்கிறது, உடலும் ஒரே மாதிரியாகிறது.

ਨਾਨਕ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰੁਤਿ ਕੇਹੀ ॥੪॥੧॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, இறைவனைப் பாடும் பருவம் இனிமையாக இருக்கும். இறைவனின் திருநாமத்தை தியானிக்காமல் காலநிலை பயனற்றது.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹால் 1

ਕਰਉ ਬਿਨਉ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਵਰੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
அன்புள்ள இறைவனுடன் என்னை இணைக்குமாறு என் குருவிடம் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ਸੁਣਿ ਘਨ ਘੋਰ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਲਾਲ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
மேகத்தைப் போன்ற குருவின் உபதேசங்களைக் கேட்டு என் மனம் குளிர்கிறது காதலியின் அன்பில் ஈடுபட்டு அவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்.

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥
குருவின் உபதேச மழையால் என் மனம் நனைகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਨੀ ਹੀਅਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਹੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரது அமிர்தத்தின் துளி இதயத்திற்கு இனிமையாகிவிட்டது குரு என் மனதை ஹரி ரசத்தில் உள்வாங்கிவிட்டார்

ਸਹਜਿ ਸੁਖੀ ਵਰ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தையால் யாருடைய மனம் திருப்தி அடைகிறதோ, இந்த அழகான ஜீவ ஸ்த்ரீ தன் கணவனுடன் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறாள்.

ਹਰਿ ਵਰਿ ਨਾਰਿ ਭਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਨਿਆ ॥੨॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ கடவுள் வடிவில் கணவனைப் பெற்று அழகு பெற்றாள் கடவுளின் அன்பு அவரது மனதுக்கும் உடலுக்கும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਹਰੀ ॥
அடல் சுமங்கலிரபுவைப் பெற்ற பிறகு அவள் ஒதுங்கிவிட்டாள் அவர் குறைகளை துறந்தார்.

ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥੩॥
கர்த்தர் ஆசீர்வதித்தவர், துக்கம் அவனை ஒருபோதும் பாதிக்காது.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ॥
முழுமையான குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவர், அவனது மனம் அமைதியடைந்து, இயக்கமும் மறைந்துவிட்டது.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚੁ ਸਹੀ ॥੪॥੨॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, குருவின் மூலம் ராம நாமத்தை உச்சரிக்கும் திருமணமான பெண் பாக்கியம் மற்றும் உண்மையுள்ளவள்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹால் 1

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਗਵਾਇਆ ॥
பரமாத்மாவை நினைவு செய்வதால் மனித மனம் திருப்தியடையவில்லை கர்வம் கொண்டவுடனேயே உயிரை இழக்கிறான்.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਨਾਰੀ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
பிறரது பணத்திலும், பிறருடைய பெண்ணிலும் மூழ்கி, கண்டனம் என்னும் விஷத்தை உண்பதால் துன்பத்தையே பெறுகிறான்.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਭੈ ਕਪਟ ਨ ਛੂਟੇ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
வார்த்தை தெரிந்தும் அவனுடைய பயமும் துரோகமும் நீங்காது அவர் மனம் மற்றும் வாய் மூலம் செல்வத்தை ஏங்குகிறார்.

ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦੇ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
அத்தகைய சுய-விருப்பமுள்ள நபர் கடுமையான பாவச் சுமைகளால் பாதிக்கப்படுகிறார் பிறப்பிலும் இறப்பிலும் வாழ்க்கையை வீணாக்குகிறது

ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
குரு என்ற வார்த்தையை யாருடைய மனம் விரும்புகிறதோ, அவர் அழகானவர்.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨੑੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சிலர் வழிதவறி யோனி சக்கரத்தில் பல மாறுவேடங்களை அணிந்து கொள்கின்றனர். ஆனால் குருவால் இரட்சிக்கப்பட்டவன் உண்மையைக் கண்டடைகிறான்.

ਤੀਰਥਿ ਤੇਜੁ ਨਿਵਾਰਿ ਨ ਨ੍ਹਾਤੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
மனம் இல்லாத உயிரினம் கோபம் நீங்கி புனித யாத்திரையில் கூட குளிப்பதில்லை இறைவனின் பெயரையும் அவர் விரும்புவதில்லை.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਜਤ ਕੋ ਤਤ ਹੀ ਆਇਆ ॥
அவர் பெயர் நகையை விட்டு வெறுங்கையுடன் வந்தார், அது எப்படி செல்கிறது

ਬਿਸਟਾ ਕੀਟ ਭਏ ਉਤ ਹੀ ਤੇ ਉਤ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
இந்த காரணத்திற்காக, மல புழு மலத்தில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਅਧਿਕ ਸੁਆਦ ਰੋਗ ਅਧਿਕਾਈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
வாழ்க்கையின் அதிக சுவைகளைப் பெறுவது அதிக நோய்களுக்கு வழிவகுக்கிறது குரு இல்லாமல் அமைதி கிடைக்காது

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
யாரோ ஒருவர் சேவையில் மூழ்கி, இறைவனைப் புகழ்ந்து அன்புடன் பாடி, குருவிடமிருந்து அறிவைப் பெற்ற பிறகு உண்மையைச் சிந்திக்கிறார்.

ਖੋਜੀ ਉਪਜੈ ਬਾਦੀ ਬਿਨਸੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਾ ॥
உண்மையைத் தேடுபவர் உலகில் புகழ் பெறுகிறார் பகையை எதிர்ப்பவன் துன்பத்தில் அழிந்து விடுகிறான். நான் என் குரு-கடவுளுக்கு என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਹਮ ਨੀਚ ਹੋਤੇ ਹੀਣਮਤਿ ਝੂਠੇ ਤੂ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
அட கடவுளே ! நாங்கள் கேவலமானவர்கள், இழிவானவர்கள், பின்தங்கியவர்கள், பொய்யர்கள், பிரசங்கம் செய்து வாழ்க்கையை அலங்கரிப்பவர் நீங்கள்.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਤਹਾ ਤੂ ਤਾਰਣ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੩॥
ஞானம் எங்கே இருக்கிறதோ, அங்கே நீ இருக்கிறாய், நீயே இரட்சகர், இரட்சகர்

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਕਿਆ ਕਥਉ ਅਪਾਰਾ ॥
துறவிகளின் புனித ஸ்தலத்தில் அமர்ந்து மட்டுமே நான் புகழ் பாடுகிறேன். ஆனால் நான் உன்னை என்ன புகழ்ந்து பாட வேண்டும், நீங்கள் எல்லையற்றவர்.

ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਅਗਮੁ ਅਜੋਨੀ ਤੂੰ ਨਾਥਾਂ ਨਾਥਣਹਾਰਾ ॥
அடுத்த கடவுளே ! நீ கண்ணுக்குத் தெரியாதவன், உன்னைக் காணமுடியாது, நீ அணுக முடியாதவன், பிறப்பிலிருந்தும் இறப்பிலிருந்தும் விடுபட்டவன், நீயே அனைத்திற்கும் எஜமானன், எல்லா உயிர்களும் உன் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਤੂ ਕੈਸਾ ਸਭਿ ਜਾਚਕ ਤੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥
நீ எப்படி இருக்கிறாய் என்று பார்த்துவிட்டு யாரிடம் சொல்வது, நாங்களெல்லாம் பிச்சைக்காரர்கள், நீங்கள் கொடுப்பவர்.

ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੪॥੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, நான் பக்தி இல்லாமல் உங்கள் கதவைப் பார்க்கிறேன், உன் பெயர் கிடைத்தால் அதை என் இதயத்தில் வைத்திருப்பேன்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹால் 1

ਜਿਨਿ ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਸਾ ਬਿਲਖ ਬਦਨ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥
கணவனின் அன்பைச் சுவைக்காத பெண்-இறைவன், சோகத்தில் அழுதுகொண்டே அவரது உடல் வாடுகிறது.

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਕਰਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ॥੧॥
கர்மாவின் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கி, அவள் மனமுடைந்து போய்விட்டாள் எஜமானர் இல்லாமல் குழப்பத்தில் அலைகிறார்.

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
ஹே மேகமே! நீ மழை, என் கணவர் பிரபு வீட்டிற்குள் வந்திருக்கிறார்.

ਬਲਿ ਜਾਵਾਂ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அன்பான ஆசிரியருக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன், இறைவனுடன் என்னை இணைத்தவர்.

ਨਉਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥
எஜமான் மீது நித்திய அன்பு கொண்டவரின் பக்தி எனக்கு மிகவும் பிடிக்கும்.

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਗੁਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਵੀ ॥੨॥
குரு அவனைக் கடவுளைக் காணச் செய்தபோது, அவன் பந்தங்களிலிருந்து விடுபட்டான். அதனால்தான் கடவுள் பக்தி என்பது காலங்காலமாக அழகானது

ਹਮ ਥਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਗੁ ਤੁਮਰਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ॥
அட கடவுளே ! நாங்கள் உங்களுடையவர்கள், மூன்று உலகங்களும் முழு உலகமும் உங்களுடையது. நீங்கள் என் (எஜமான்) மற்றும் நான் உங்கள் (வேலைக்காரன்).

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥
சத்குருவை சந்திப்பதன் மூலம் கடவுளை அடைந்துவிட்டார், இப்போது உலக கடல் சுழற்சி மீண்டும் நடக்காது.

ਅਪੁਨੇ ਪਿਰ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀ ਤਉ ਧਨ ਸਾਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
கணவன்-இறைவனைப் பார்த்து, பெண்-பெண் மலர்ந்த பிறகு, அவளுடைய உண்மையான அலங்காரம் நடந்தது.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਸਚਿ ਸਾਚੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੪॥
இறைவனுடன் அவள் உண்மையாகிவிட்டாள் குருவின் உபதேசத்தால் ஹரியின் நாமம் அவருக்கு அடைக்கலமாகிவிட்டது.

ਮੁਕਤਿ ਭਈ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲ੍ਹੇ ਸਬਦਿ ਸੁਰਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
குரு பந்தங்களை அவிழ்த்தபோது, குரு என்ற சொல்லில் இருந்து விடுதலை அடைந்து கௌரவம் கிடைத்தது.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥੪॥
ஹே நானக்! எப்பொழுது ராமர் என்ற நாமம் இதயத்தில் பதிந்ததோ, அப்போது குரு அவரை கடவுளுடன் இணைத்தார்.

ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਾਰ ॥
மஹாலா 1 மலர் ॥

ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਧਨੁ ਪਰ ਲੋਭਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ॥
ஹே மனிதனே! மற்ற பெண்களின் பொருள்-குறைபாடுகள், பிற பணம், பேராசை, அகங்காரம் போன்றவற்றை விட்டு விடுங்கள்.

ਦੁਸਟ ਭਾਉ ਤਜਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਰ ॥੧॥
தீய குணம், அவதூறு, காமம், கோபம் போன்ற சண்டலைக் கைவிடு

ਮਹਲ ਮਹਿ ਬੈਠੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
உடல் அரண்மனையில் கடவுள் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਭੀਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਆਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் இதிலிருந்து அமிர்தம் அந்த நபரால் பெறப்படுகிறது, குருவின் போதனைகளின் வடிவில் நகையின் வாழ்க்கை நடத்தையைப் பின்பற்றுபவர்.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦੋਊ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰ ॥
இன்பம், துன்பம் இரண்டையும் சமமாகக் கருதி, உலகில் உள்ள நல்லது கெட்டதை ஒரே கண்ணோட்டத்தில் பார்க்கிறார்

ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਪਿਆਰ ॥੨॥
குருவின் அன்பினால் அறிவு, புத்திசாலித்தனம், விவேகம், ஹரி நாமம் ஆகியவை சத்சங்கத்தின் மூலம் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
கொடுப்பவர் யாருக்கு பெயர் கொடுக்கிறார், இரவும் பகலும் ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதன் பலனைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥
அந்த நபர் மட்டுமே குருவிடம் கல்வி பெறுகிறார், அவர் மீது கடவுள் கருணை காட்டுகிறார்.

ਕਾਇਆ ਮਹਲੁ ਮੰਦਰੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਾਖੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
உடலின் அரண்மனை தெய்வீகத்தின் வீடு. அதில் அவரது ஒளி வசிக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥
குருநானக் கிசுகிசுக்கிறார், குருவின் மூலமாகவே கடவுள் தனது அரண்மனைக்கு அழைக்கிறார், ஒருங்கிணைக்கும் கடவுள் தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
மலர் மஹாலா 1 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਜਾਣੈ ਜਾਤਿ ॥
தோற்றம் காற்று, நீர் போன்ற ஐந்து கூறுகளிலிருந்து வந்ததாக நம்பப்படுகிறது.

ਕਾਇਆਂ ਅਗਨਿ ਕਰੇ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥
நிச்சயமாக, கருப்பை-நெருப்பு உடலின் உருவாக்கத்தில் ஒரு பங்கு வகிக்கிறது.

ਜੰਮਹਿ ਜੀਅ ਜਾਣੈ ਜੇ ਥਾਉ ॥
ஆன்மா பிறக்கும் மூல இடத்தை (கடவுளை) மனிதன் அறிந்தால் மட்டுமே.

ਸੁਰਤਾ ਪੰਡਿਤੁ ਤਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥
அறிவுள்ள ஒருவரைப் பண்டிதர் என்று அழைக்கலாம்.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਾਇ ॥
ஹே அம்மா! கடவுளின் குணங்களை அறிய முடியாது

ਅਣਡੀਠਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
அதைப் பார்க்காமல் எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதன் குணங்களை ஏன் விவாதிக்க வேண்டும்

ਊਪਰਿ ਦਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਪਇਆਲਿ ॥
மேலே வானம், கீழே பாதாள உலகம் மற்றும் பூமியின் நடுவில் கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਹੀਐ ਦੇਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அதை ஏன் சொல்ல வேண்டும், கொஞ்சம் யோசியுங்கள்.

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਜੋ ਜਪੈ ਹਿਆਇ ॥
நாவின்றி இதயத்தில் பாடுபவர்,

ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਕੈਸਾ ਨਾਉ ॥੨॥
அவர் பெயரை எப்படி உச்சரிக்கிறார் என்று யாருக்காவது தெரியுமா?

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥
இது வார்த்தைகளுக்கு அப்பாற்பட்டது.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥
அவர் கருணை உள்ளவர், அவர் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
இரவும்-பகலும் கடவுளின் தியானத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
அவர் சிறந்த மனிதர் மற்றும் சத்தியத்தில் இணைகிறார்

ਜਾਤਿ ਕੁਲੀਨੁ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਇ ॥
ஒரு நல்ல ஜாதியில் ஒருவன் கடவுளுக்கு அடிமையாகி விட்டால்,

ਤਾ ਕਾ ਕਹਣਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஆனால் கடவுளைப் போற்றாவிட்டால் வாழ்க்கை பயனற்றது.

ਵਿਚਿ ਸਨਾਤੀਂ ਸੇਵਕੁ ਹੋਇ ॥
ஹே நானக்! தாழ்ந்த சாதியைச் சேர்ந்த ஒருவர் கடவுளின் ஊழியராக இருந்தால்

ਨਾਨਕ ਪਣ੍ਹੀਆ ਪਹਿਰੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੬॥
நமது தோலால் செய்யப்பட்ட காலணிகளும் அவரது காலில் அணிய தயாராக உள்ளன.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹால் 1

ਦੁਖੁ ਵੇਛੋੜਾ ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਭੂਖ ॥
ஒரு துக்கம் ஒருவரைப் பிரிந்தது, மற்றொரு துன்பம் பசி.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਸਕਤਵਾਰ ਜਮਦੂਤ ॥
ஆன்மாவை அழைத்துச் செல்லும் வலிமைமிக்க யம்தூட்களின் ஒரு சோகம்.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
உடலில் நோயை உண்டாக்கும், இதுவும் ஒரு துக்கமே.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੧॥
ஹே அப்பாவி வைத்தியர் எந்த மருந்தையும் பயன்படுத்த வேண்டாம்.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥
ஹே அப்பாவி வைத்தியர் உங்கள் மருந்தை எங்களுக்காக பயன்படுத்த வேண்டாம்

ਦਰਦੁ ਹੋਵੈ ਦੁਖੁ ਰਹੈ ਸਰੀਰ ॥
ஏனெனில் வலி ஏற்படும் போது உடலில் வலி ஏற்படும்.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲਗੈ ਨ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே சகோதரர்ரே அத்தகைய மருந்து நமக்கு எந்த விளைவையும் ஏற்படுத்தாது

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੀਏ ਰਸ ਭੋਗ ॥
ரசம் மற்றும் இன்பத்தின் இன்பம் அடையும் போது, உரிமையாளரை மறத்தல்

ਤਾਂ ਤਨਿ ਉਠਿ ਖਲੋਏ ਰੋਗ ॥
அதனால் உடலில் நோய்கள் வர ஆரம்பித்தன.

ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
அதனால்தான் குருட்டு மனம் தண்டிக்கப்படுகிறது.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੨॥
ஹே அப்பாவி மருத்துவரே! எந்த மருந்தையும் பயன்படுத்த வேண்டாம்

ਚੰਦਨ ਕਾ ਫਲੁ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ॥
சந்தனத்தின் முக்கியத்துவம் அதன் வாசனையில் உள்ளது

ਮਾਣਸ ਕਾ ਫਲੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸੁ ॥
ஒரு மனிதனின் பலன் உடலில் ஓடும் மூச்சு.

ਸਾਸਿ ਗਇਐ ਕਾਇਆ ਢਲਿ ਪਾਇ ॥
சுவாசம் வெளியேறினால், உடல் மண்ணாகிறது.

ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਕੋਇ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥
அதன் பிறகு யாரும் உணவு உண்பதில்லை

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸੁ ॥
தங்கம் போன்ற உடலில் ஆன்மாவைப் போன்ற ஒரு அன்னம் இருக்கிறது.

ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸੁ ॥
இதில் இறைவனின் பெயரின் ஒரு பகுதி உள்ளது.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥
எல்லா துக்கங்களும் நோய்களும் இறைவனின் பெயரால் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੪॥੨॥੭॥
உண்மையான நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே ஒருவர் துக்கங்களிலிருந்தும் நோய்களிலிருந்தும் விடுபட முடியும் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹால் 1

ਦੁਖ ਮਹੁਰਾ ਮਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
சோகம் ஒரு விஷம், ஹரி நாமத்தின் நினைவில் யாரைக் கொல்லப் போகிறார்.

ਸਿਲਾ ਸੰਤੋਖ ਪੀਸਣੁ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥
இது திருப்தியின் பாறையில் காய்ச்சி, கையால் தர்மமாக வழங்கப்படுகிறது.

Page 1257

ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹੁ ਨ ਛੀਜੈ ਦੇਹ ॥
அத்தகைய மருந்தை தினமும் சாப்பிடுங்கள், உங்கள் உடல் அழியாது,

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਠੇਹ ॥੧॥
இல்லையெனில் கடைசி நேரத்தில் யமன் உன்னை கொன்றுவிடுவான்

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਖਾਹਿ ਗਵਾਰ ॥
ஹே முட்டாளே! அத்தகைய மருந்தை உட்கொள்வது,

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதை உட்கொண்டால் உங்கள் கோளாறுகள் நீங்கும்

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਛਾਂਵ ॥
அரசு, செல்வம், இளமை அனைத்தும் நிழல் போன்றது

ਰਥਿ ਫਿਰੰਦੈ ਦੀਸਹਿ ਥਾਵ ॥
சூரியன் சுழலும் போது எல்லாம் தெரியும்.

ਦੇਹ ਨ ਨਾਉ ਨ ਹੋਵੈ ਜਾਤਿ ॥
இந்த உடலும், பெயரும், சாதியும் எதற்கும் செல்லாது.

ਓਥੈ ਦਿਹੁ ਐਥੈ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੨॥
அங்கே (இனிமேல்) பகல் இருக்கும், இங்கே (இனிமேல்) இரவு இருக்கும்.

ਸਾਦ ਕਰਿ ਸਮਧਾਂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਘਿਉ ਤੇਲੁ ॥
சுவைக்கு மரங்கள் மற்றும் பசிக்கு வெண்ணெய்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਗਨੀ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥
காமத்தையும் கோபத்தையும் நெருப்பில் எண்ணெயாக (அறிவு) கலக்கவும்.

ਹੋਮ ਜਗ ਅਰੁ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣ ॥੩॥
இந்த யாகத் தீயில் எந்த வேலை இந்த யாகத் தீயிலும், புராணப் பாராயணத்திலும், எந்தச் செயலைச் செய்தாலும், கடவுள் ஏற்புடையதாகக் கருதுவது ஏற்றுக் கொள்ளப்படுகிறத

ਤਪੁ ਕਾਗਦੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥
உங்கள் நாம நினைவில் (நினைவு) மட்டுமே தவம் வடிவில் காகிதத்தில் உள்ளது.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
யாருடைய விதியில் அது எழுதப்பட்டதோ, அவர் பெயரின் வடிவத்தில் புதையல் பெறுகிறார்.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
அத்தகைய செல்வந்தர்கள் உண்மையான வீட்டிற்குச் செல்வதைக் காணலாம்.

ਨਾਨਕ ਜਨਨੀ ਧੰਨੀ ਮਾਇ ॥੪॥੩॥੮॥
ஹே நானக்! அவர்களைப் பெற்ற தாய் பாக்கியசாலி

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹால் 1

ਬਾਗੇ ਕਾਪੜ ਬੋਲੈ ਬੈਣ ॥
உங்கள் உடைகள் வெண்மையானவை, உங்கள் வார்த்தைகள் இனிமையானவை,

ਲੰਮਾ ਨਕੁ ਕਾਲੇ ਤੇਰੇ ਨੈਣ ॥
உங்கள் மூக்கு நீளமானது மற்றும் உங்கள் கண்கள் கருப்பு.

ਕਬਹੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਦੇਖਿਆ ਭੈਣ ॥੧॥
ஹே சகோதரி! உரிமையாளரைப் பார்த்தது

ਊਡਾਂ ਊਡਿ ਚੜਾਂ ਅਸਮਾਨਿ ॥ ਸਾਹਿਬ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ॥
நான் வானத்தில் பறந்து ஏற முடியுமானால், ஹே எல்லாம் வல்ல இறைவனே! எல்லாம் உங்கள் சக்தியால் செய்யப்படுகிறது.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਡੂੰਗਰਿ ਦੇਖਾਂ ਤੀਰ ॥ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਬੀਰ ॥੨॥
நீர், நிலம், மலைகள், நதிகளின் கரைகள் என எங்கு பார்த்தாலும், உரிமையாளர் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ਦੀਏ ਨਾਲਿ ਖੰਭ ॥
உடலை உருவாக்கி அதனுடன் சுவாசத்தின் சிறகுகளையும் கொடுத்தவர்,

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਡਣੈ ਕੀ ਡੰਝ ॥
அதிக தாகம் காரணமாக, பறக்க ஆசை உள்ளது.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਬੰਧਾਂ ਧੀਰ ॥
கடவுள் விரும்பினால், பொறுமையாக இருங்கள்.

ਜਿਉ ਵੇਖਾਲੇ ਤਿਉ ਵੇਖਾਂ ਬੀਰ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே ா! சத்குரு காட்டுவதைப் பார்க்கிறேன்

ਨ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਨ ਜਾਹਿਗੇ ਖੰਭ ॥
இந்த உடலும் அதனுடன் போகாது மூச்சும் போகாது.

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਸਨਬੰਧ ॥
அது காற்று, நீர் மற்றும் நெருப்பின் உறவு மட்டுமே.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਜਪੀਐ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥
ஹே நானக்! ஒரு நல்ல செயல் இருந்தால், குரு-பிரை ஏற்றுக்கொண்டு கடவுளின் நாமத்தை உச்சரிப்பார்கள்.

ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੪॥੪॥੯॥
இந்த உடல் உண்மையுடன் இணைகிறது

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
மலர் மஹாலா 3 சௌபதே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
உலகைப் படைத்து, நிரங்கர் தானே மக்களை ஏமாற்றிவிட்டார்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
படைப்பாளியை உருவாக்குவதன் மூலம் அவரே கவனித்துக்கொள்கிறார், எது வேண்டுமோ அதை அங்கேயே போடுவார்.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੧॥
அவனுடைய கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிவதே அடியாரின் மகிமை

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥
அவனே தன் விருப்பத்தை அறிந்தவன், குருவின் அருளால் தான் புரிந்து கொள்கிறான்.

ਏਹਾ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த மாயையின் சக்தியிலிருந்து விலகி, உண்மையான வீட்டிற்கு வந்தால், நம் வாழ்நாள் முழுவதும் தீமைகளிலிருந்து விடுபடுவோம்.

ਵੇਦ ਪੜੈ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥
வேதங்களை ஓதி முடித்த அறிஞர்கள் மும்மூர்த்திகளைப் பற்றி விவாதிக்கின்றனர் (அவர்கள் சொல்கிறார்கள்) பிரம்மா (படைப்பவர்), விஷ்ணு (உலகைப் பராமரிப்பவர்) மற்றும் மகேஷ் (அழிப்பவர்) உள்ளனர்.

ਏਹ ਤ੍ਰਿਗੁਣ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ॥
இந்த மாயை மும்மடங்கு, உலகம் முழுவதையும் மறந்தவர், அதனால் பிறப்பு-இறப்பு சந்தேகம்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਚੂਕੈ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥
குருவின் அருளால் கடவுளை உணர்ந்தால் மனதில் சந்தேகங்கள் நீங்கும்.

ਹਮ ਦੀਨ ਮੂਰਖ ਅਵੀਚਾਰੀ ਤੁਮ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥
அட கடவுளே ! நாங்கள் ஏழைகள், முட்டாள்கள் மற்றும் மனம் இல்லாதவர்கள், நீங்கள் எங்களைப் பற்றி மட்டுமே கவலைப்படுகிறீர்கள்.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ਕਾ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਮਾਰੀ ॥
இரக்கம் கொண்டு, உமது அடியார்களை அடிமைகளாக்கி, அவர்கள் உமது சேவையில் மூழ்கியிருப்பார்கள்.

ਏਕੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਅਪਣਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੩॥
செல்வத்தை பெயர் வடிவில் வழங்குகிறாய், அதனால் இரவும்- பகலும் உன் நாமத்தின் தியானத்தில் நான் மூழ்கியிருப்பேன்.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਈ ਐਸਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
குருவின் அருளால் இந்த ரகசியத்தைப் புரிந்துகொண்டு தியானம் செய்யலாம் என்கிறார் குருநானக்.

ਜਿਉ ਜਲ ਊਪਰਿ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
இந்த உலகம் தண்ணீரில் இருக்கும் குமிழி போன்றத

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਤਿਸਹਿ ਸਮਾਣਾ ਚੂਕਿ ਗਇਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥੪॥੧॥
யாரிடமிருந்து உருவானதோ அந்த கடவுள், அதில் இணைகிறது மற்றும் அனைத்து பரவல் நிறுத்தப்படும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 1

ਜਿਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਮੇਲੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
இறைவனின் கட்டளையை உணர்ந்தவன், வார்த்தையின் மூலம் ஈகோவை எரித்து, அவர் சத்தியத்தில் இணைந்தார்.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவர் இரவும்-பகலும் உண்மையான பக்தி செய்கிறார், மேலும் பரம சத்தியத்தின் தியானத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார்.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਹਰਿ ਵੇਖਦੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥
குருவின் அறிவுரையால் அவர் எங்கும் எப்போதும் உண்மையான இறைவனை மட்டுமே காண்பது இயல்பு.

ਮਨ ਰੇ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஹே மனமே இறைவனின் கட்டளைகளைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் மட்டுமே மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਅਪਣਾ ਭਾਵਦਾ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தர் தம்முடைய சித்தத்திற்குக் கீழ்ப்படிகிறவனை விரும்புகிறார். அவர் அருளால் யாருக்கு அதிகாரம் கொடுக்கிறார்களோ, அவருக்கு எந்தத் தடையும் வராது.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਇ ॥
மூன்று குணங்களில் அலைவது மட்டுமே உள்ளது, அது கடவுள் பக்தி அல்லது அன்புக்கு வழிவகுக்காது.

ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ஆன்மா அகங்காரத்தின் ஆவியில் செயல்படுகிறது மற்றும் ஒருபோதும் விடுதலையை அடைவதில்லை.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥੨॥
எஜமானரால் எது அங்கீகரிக்கப்படுகிறதோ, அதுவே நடக்கும் மற்றும் தவறான ஆன்மா கர்மாவின் அடிமைத்தனத்தில் இருக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿਐ ਮਨੁ ਮਰਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
சத்குருவுடன் தொடர்பு இருக்கும்போது, அப்போது மனதின் ஆசைகள் விலகி இறைவனின் திருநாமம் மனதில் நிலைத்திருக்கும்.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
அதன் முக்கியத்துவத்தை விவரிக்கவோ, அதன் புகழை சொல்லவோ முடியாது.

ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇਆ ਸਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥
அவர் துரியா மாநிலத்தில் நிலை கொண்டு, முழுமையான சத்தியத்தில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார்.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
என் இறைவன் மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவன், அவருடைய பெருமையை விவரிக்க முடியாது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਬਦੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
குருவின் அருளால் வார்த்தை மூலம் நடைமுறைப்படுத்தினால் அதன் வித்தியாசம் புரியும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੪॥੨॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, ஹரிநாமத்தை போற்றி, இதுவே உண்மையான கதவை அலங்கரிக்கிறது.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார், ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே உண்மையை அணைக்கிறார்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਬਖਸੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
குரு இல்லாமல் கொடுப்பவர் இல்லை, அவர் அருளால் மட்டுமே கொடுக்கிறார்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥
குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் சாந்தி உண்டாகி, ஆத்மா தினமும் ஹரிநாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கும்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரி நாமத்தை தியானியுங்கள்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸਦਾ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான குருவைச் சந்தித்த பின்னரே ஹரி நாமம் அடையப்படுகிறது மற்றும் ஆத்மா ஹரி நாமத்திலமட்டுமே இணைந்திருக்கும்.

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਵਿਛੁੜੇ ਫਿਰਹਿ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ॥
கடவுளிடமிருந்து பிரிந்து, மனப்போக்கு போக்குவரத்தில் அலைகிறது, யாரும் அவரை ஆதரிப்பதில்லை, யாரும் அவரை ஆதரிக்கவில்லை.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਿ ॥
அகங்காரம் ஒரு பெரிய நோய் அதை தாக்கி கொன்று விடுகிறார் எமராஜன

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮੑਾਲਿ ॥੨॥
குருவின் உபதேசத்தைப் பின்பற்றுபவன், நல்ல சகவாசத்தில் இருப்பவன், தினமும் ஹரி நாமம் ஜபிப்பவன், கடவுளை விட்டுப் பிரிந்து விடுவதில்லை.

ਸਭਨਾ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਨਿਤ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் மட்டுமே அனைத்தையும் உருவாக்கியவர், நீங்கள் எப்போதும் கருத்தில் கொள்கிறீர்கள்.

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
ஒரு குர்முகுக்கு பக்தியின் கடையைக் கொடுத்து, அவரே அதை இணைத்துக் கொள்கிறார்.

ਤੂ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੂਕਾਰ ॥੩॥
உங்களைத் தவிர வேறு யார் முன் ஜெபிக்க வேண்டும் என்பதை நீங்களே அறிவீர்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਨਦਰੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
கடவுளின் பெயர் அமிர்தம் போன்றது மற்றும் அவரது இரக்கத்தால் பெறப்பட்டது.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் சாந்தத்தில் இரவும் பகலும் ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பவர்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம், அதனால் தான் பெயரை நினைவு செய்வதில் மனம் ஈடுபட வேண்டும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 1

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੋਈ ॥
குருவைத் துதியுங்கள், அவர் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர், அவர் நாராயணர் வடிவில் உள்ள பரம பகவான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥
குருவின் அருளால் முக்தி அடைந்தவர், உலகில் பெரும் புகழைப் பெற்றுள்ளார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
தினமும் இறைவனைத் துதிப்பவன், அவர் சத்தியத்தில் இணைகிறார்.

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ஹே மனமே குருவை இதயத்தில் நினையுங்கள்.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਣੁ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தவறான குடும்பம், ஏக்கம் மற்றும் அகங்காரம் ோ மற்றும் விஷத்தை கைவிடுங்கள் மரணம் தவிர்க்க முடியாதது என்பதை நினைவில் கொள்ளுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਹੋਰੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
உண்மையான குரு ராமர் என்ற பெயரைக் கொடுப்பவர், வேறு கொடுப்பவர் இல்லை.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥
அவர் நமக்கு வாழ்க்கையைத் தந்து நம்மை திருப்திப்படுத்தியிருக்கிறார், எனவே நாம் உண்மையான பெயரில் மூழ்கி இருக்கிறோம்.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਹੀ ॥੨॥
எவருடைய இதயத்தில் பரமாத்மா எப்போதும் ஆழ்ந்திருப்பாரோ, அவர்கள் எளிதாக சமாதி செய்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੇਦਿਆ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
உண்மையான குருவின் போதனைகள் இந்த மனதை இறைவனில் உள்வாங்கி, தூய பேச்சு இதயத்தில் உள்ளது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
என் இறைவன் கண்ணுக்குத் தெரியாதவன், பார்க்க முடியாது, அவனுடைய சொல்லப்படாத கதை குருவால் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪੀਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥੩॥
மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர் கருணை காட்டினால், இறைவனின் நாமம் முழங்கப்படுகிறது.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਇਆ ॥
இயற்கையாகவே கடவுள் குருவால் தியானம் செய்யப்படுகிறார், மறு பயணம் இல்லை.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ਮਨ ਹੀ ਮੰਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
மனதின் வழியே மனம் இறைவனோடும், மனம் இறைவனோடும் இணையும்.

ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
அகங்கார உணர்வை நீக்கி, உண்மையாளர்கள் உண்மையை நம்புகிறார்கள்.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੁਆਮੀ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
மனதில் ஒரு இறைவன் மட்டுமே வசிக்கிறான், வேறு யாரும் இல்லை.

ਏਕੋੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਜਗਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ஹரி- நாமம் மட்டுமே அமிர்தத்தைப் போல இனிமையானது, இந்த உண்மை உலகில் தூய்மையானது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥੪॥
ஹே நானக்! அவர் மட்டுமே இறைவனின் பெயரைப் பெறுகிறார், யாருடைய விதியில் அது எழுதப்பட்டுள்ளது.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 3.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਨਾਮੇ ਸਭਿ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் ஆலோசனையை தியானித்து, ஹரி நாமத்தை உச்சரித்ததால், அனைத்து கணங்களும், கந்தர்வர்களும் காப்பாற்றப்பட்டனர்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
அகங்காரத்தகொன்று, தெய்வீகத்தை என்றென்றும் மனதில் நிலைநிறுத்திக் கொண்டார்கள்.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
யாருக்கு உண்மையை விளக்குகிறாரோ, யாரை அவர் தன்னுடன் இணைத்துக் கொள்கிறார் என்பது அவருக்கு மட்டுமே புரியும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਗਾਂਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
இரவும்-பகலும் அவர் தனது குரலால் இறைவனின் வார்த்தையைப் பாடி உண்மையின் பக்தியில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
ஹே என் மனமே! ஒவ்வொரு நொடியும் ஹரி நாமத்தை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਬਦ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு கொடுக்கும் வார்த்தை எப்போதும் மனதிற்கு இதமாக இருக்கும் அது எப்போதும் சேர்ந்து வருகிறது.

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡੁ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவரின் பாசாங்குத்தனம் ஒருபோதும் நீங்காது, அவர் இருமையில் மட்டுமே துக்கத்தைக் காண்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਬਿਖਿਆ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்து அவனது மனம் சிற்றின்பத்தில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது. அதன் காரணமாக அவர் தனது வாழ்க்கையை வீணாக இழக்கிறார்.

ਇਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਪਛੁਤਾਏ ॥
இந்த வாழ்க்கை இறைவனின் நினைவிற்காக மீண்டும் பெறப்படவில்லை, எப்போதும் வருந்துகிறது.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
அவர் இறந்த பிறகு பிறந்தார், உண்மைகளை ஒருபோதும் புரிந்து கொள்ளவில்லை மற்றும் மலத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் உபதேசங்களை தியானித்து, குர்முகிகள் ஹரியின் நாமத்தில் மூழ்கி முக்தி பெறுகிறார்கள்.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளை மனதில் வைத்துக்கொண்டு கடவுளை தியானித்து வாழ்விலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੋਈ ॥
அவர்களின் மனமும் உடலும் தூய்மையாகி, அவர்களின் புத்தியும் தூய்மையாகி, நல்ல வார்த்தைகளையே பேசுவார்கள்.

ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
அவர்கள் ஒரு பரமாத்மாவை அறிந்திருக்கிறார்கள், வேறு யாரையும் அறிந்திருக்க மாட்டார்கள்.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
இறைவன் தானே செய்து, செய்து, தானும் அருள் செய்கிறான்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮੇਇ ॥
அவனது மனமும் உடலும் குருவின் வார்த்தைகளிலேயே மூழ்கிக் கிடக்கின்றன, அவனுடைய முகம் சேவையில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਇ ॥
அந்த கண்ணுக்குத் தெரியாத மற்றும் அதீதமான இறைவன் மனதில் வசிக்கிறார். ஆனால் குர்முகியாக இருப்பவருக்கு மட்டுமே தரிசனம் தருகிறார்.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੪॥੫॥
கடவுள் எது பொருத்தமானது என்று கருதுகிறாரோ, அதை அவரே தருகிறார் (நாம்-தரிசனம்) மற்றும் அவர் தனது விருப்பப்படி அனைத்தையும் நிர்வகிக்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥
மலர் மஹாலா 3 டுதுகே ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵੈ ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ॥
கடவுளின் வீடு-வாசல், அரண்மனை, அழகான இடம் உண்மையான குருவிடமிருந்துதான் கிடைக்கும்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
குருவின் உபதேசங்களோடு அகந்தை முடிகிறது

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਨਾਮੁ ॥
படைப்பாளியின் சட்டத்தின்படி, யாருடைய விதியில் ஹரி-நாம் எழுதப்பட்டுள்ளது,

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எப்போதும் இறைவனை வணங்குகிறார், உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுகிறார்

ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਦ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧਿਆਨੁ ॥
ஒருவன் உண்மையான குருவிடம் மனதை அடக்கும் முறையைக் கற்றுக்கொண்டால், அவன் இறைவனைப் பற்றிய தியானத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਾਚੀ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தைகளில் மூழ்கியிருப்பதால், ஆன்மா எப்போதும் ஆர்வமின்றி இருக்கும் இறைவனின் உண்மை மன்றத்தில் புகழ் பெறுவார்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਖੇਲੈ ਹੁਕਮ ਕਾ ਬਾਧਾ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
கட்டளைகளுக்கு கட்டுப்பட்ட இந்த மனம் பல விளையாட்டுகளை விளையாடுகிறது ஒரு நொடியில் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து திரிகிறார்.

ਜਾਂ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਤਾਂ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤਕਾਲ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥੩॥
உண்மையான இறைவனே கருணையுடன் பார்க்கும்போது எனவே இந்த மனம் குருவின் முன்னிலையில் உடனடியாகக் கட்டுக்குள் கொண்டுவரப்படுகிறது.

ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਮਨ ਹੂ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
சொல்லைச் சிந்திப்பதன் மூலம், மனதைக் கட்டுப்படுத்தும் வழி மனதிற்கு மட்டுமே தெரியும் என்ற புரிதல் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஏய் அண்ணா! நீங்கள் எப்பொழுதும் ஹரியின் பெயரை நினைக்கிறீர்கள், அதன் மூலம் நீங்கள் கடலைக்கடப்பீர்கள்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 3.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਾਣ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
இந்த உடல், ஆன்மா மற்றும் ஆன்மா அனைத்தும் கடவுளின் படைப்பு மற்றும் அவர் ஒவ்வொரு விவரத்திலும் இணைக்கப்படுகிறார்.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
உண்மையான குரு இந்த ரகசியத்தை விளக்கியுள்ளார். அதனால்தான் நான் ஒரு கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் நம்பவில்லை.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਹਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ஹே என் மனமே! ஹரியின் பெயருக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருங்கள், அவர் கண்ணுக்கு தெரியாதவர், மனம்-பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர், எல்லையற்றவர், செய்பவர்.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் கடவுளை வழிபடுங்கள்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
எப்பொழுது இறைவனிடம் பக்தி உள்ளதோ, அப்போது மனமும் உடலும் ஈரமாகிவிடும் இயல்பாகவே அவர் அதில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ਏਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
குருவின் அருளால் மாயைகளும் அச்சங்களும் நீங்கி இறைவனிடம் பக்தியுடன் இருப்பர்.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਬ ਹੀ ਪਾਈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் உண்மையான பக்தியை செய்பவன் அறிவை அடைகிறான்.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥
கோடிகளில் அரிதான ஒருவருக்கு குரு விளக்குகிறார் ராமர் நாமத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ਇਹ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
இந்த ஞானம் குருவின் போதனைகளால் பெறப்பட்டது, நான் எங்கு பார்த்தாலும் அங்கே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਰੀਂ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! அகந்தையை நீக்கி மனதையும் உடலையும் ஆன்மாவையும் இறைவனிடம் ஒப்படைக்கிறேன்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 3.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਸਬਦੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
என் உண்மையான இறைவன் துக்கங்களை நீக்குபவர், இது சப்த குருவால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
இறைவனிடம் பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பவர், எப்பொழுதும் உணர்ச்சியற்றவராக இருப்பார், உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மரியாதையைப் பெறுகிறார்.

ਮਨ ਰੇ ਮਨ ਸਿਉ ਰਹਉ ਸਮਾਈ ॥
ஹே மனமே கடவுள் வழிபாட்டில் மூழ்கி இருங்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் மூலம் ராம நாமத்தை நினைவு செய்வதால் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது இறைவனில் சுடர் எரிகிறது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
என் இறைவன் அணுக முடியாதவன், மனப் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவன், குருவின் போதனைகள் இந்த வேறுபாட்டைக் கூறுகின்றன.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
உண்மை, கட்டுப்பாடு, நல்ல செயல்களைச் செய்யுங்கள், கடவுளைத் துதித்து அவருடைய பேரார்வத்தில் மூழ்கி இருங்கள்

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
கடவுள் வார்த்தை, சாட்சி சத்தியம், நம் ஒளியில் தன் ஒளியை கலந்தவர்.

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਪਉਣੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈ ॥੩॥
இந்த உடல் அழியக்கூடியது, இதில் ஜீவத் தொடர்பு நடந்து, குருவிடமிருந்து நாமத்தின் அமிர்தம் கிடைக்கிறது.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸਭ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ਸੋ ਸਚੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
கடவுள் தானே உலகைப் படைத்து மக்களை வியாபாரத்தில் ஈடுபடுத்துகிறார் அந்த முழுமையான உண்மை எல்லாவற்றிலும் வியாபித்துள்ளது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥੪॥੮॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தைத் தவிர வேறெதுவும் இல்லை, நாமத்தை நினைவு செய்வதன் மூலம் ஆத்மா புகழப்படும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 3.

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਲਦਿਆ ਅਜਗਰ ਭਾਰੀ ॥
அகங்கார விஷம் மனதைக் கவர்ந்துவிட்டது அவர் ஒரு டிராகன் போல பாவச் சுமையை சுமந்து கொண்டிருந்தார்.

ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਹਰਿ ਮਾਰੀ ॥੧॥
குரு தனது வாயில் கருடி மந்திரம் போன்ற வார்த்தைகளை வைத்தபோது, கடவுள் அகங்கார விஷத்தை அழித்தார்.

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ஹே மனமே அகங்காரம் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றின் துன்பம் மிகவும் கடுமையானது.

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਹਰਿ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடலை கடக்க முடியாது, ஆனால் அதை கடக்க வைப்பவர் குரு.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਕਾਰੀ ॥
திரிகுண் மாயை என்ற மாயை உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥
துரியவஸ்தா நல்ல நிறுவனத்தில் அடையப்படுகிறது அவரது அருளால் ஆன்மா உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਚੰਦਨ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਸਨਾ ਬਹਕਾਰਿ ॥
சந்தனத்தின் மணம் சிறப்பாக இருப்பதால், எங்கும் தன் நறுமணத்தை பரப்புகிறது.

Page 1261

ਹਰਿ ਜਨ ਕਰਣੀ ਊਤਮ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਬਿਸਥਾਰਿ ॥੩॥
அதேபோல, ஹரியின் பக்தர்களின் நடத்தை சரியானது. ஹரியின் புகழை உலகம் முழுவதும் பரப்புபவர்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ஹே என் எஜமானே ஹரியின் தொப்புளை என் இதயத்தில் நான் அணியும்படி என்னை ஆசீர்வதிக்கவும்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੯॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, முழு சத்குருவைக் கண்டுபிடித்த பிறகு, நான் என் மனதில் கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கிறேன்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
மலர் மஹாலா 3 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥
இந்த மனம் ஏமாந்ததா அல்லது சோகமா.

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਅਵਰਨੁ ਸਦਾ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥
இந்த மனம் என்றென்றும் அழியாமல் ஜாதிகள் மற்றும் ஜாதிகளிலிருந்து விடுபடுகிறதா?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
மனம் நிலையற்றதா அல்லது ஆர்வமற்றதா?

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਮਤਾ ਕਿਥਹੁ ਲਾਗੀ ॥੧॥
இந்த மனதுக்கு எங்கிருந்து பாசம் வந்தது என்று சொல்லுங்கள்

ਪੰਡਿਤ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
பண்டிதரேஇந்த மனதை நினைத்து உண்மையை சொல்லுங்கள்.

ਅਵਰੁ ਕਿ ਬਹੁਤਾ ਪੜਹਿ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதிகம் படித்து சுமையாக இருக்க வேண்டாம்

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਕਰਤੈ ਲਾਈ ॥
இந்த அன்பும் பாசமும் படைப்பாளியால் திணிக்கப்பட்டது

ਏਹੁ ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
அவன் கட்டளையால் பிரபஞ்சம் முழுவதையும் படைத்தான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே குருவின் அருளால் இந்த ரகசியத்தை புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
எப்போதும் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் இருங்கள்.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਤਿਹਾਂ ਗੁਣਾ ਕੀ ਪੰਡ ਉਤਾਰੈ ॥
உண்மையில், அவர் ஒரு பண்டிதராகக் கருதப்படுகிறார், மூன்று குணங்களின் மூட்டையை தலையிலிருந்து நீக்குபவர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
ஒருவர் இரவும் பகலும் கடவுளின் பெயரைப் பற்றி பேசுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਓਹੁ ਦੀਖਿਆ ਲੇਇ ॥
அவர் உண்மையான குருவிடமிருந்து தீட்சை எடுக்கிறார்

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਧਰੇਇ ॥
அவர் சத்குருவின் முன் மட்டுமே தலைவணங்குகிறார்.

ਸਦਾ ਅਲਗੁ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
அவர் எப்போதும் உலகத்திலிருந்து விலகி இருக்கிறார்,

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
அப்படிப்பட்ட அறிஞரே கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் செல்லுபடியாகும்.

ਸਭਨਾਂ ਮਹਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਣੈ ॥
எல்லா மக்களிலும் ஒருவர் கடவுளைப் போற்றுகிறார்.

ਜਾਂ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
அவர் அத்வைத பிரபுவை மட்டுமே பார்க்கிறார் மற்றும் ஒருவரை நம்புகிறார்.

ਜਾ ਕਉ ਬਖਸੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥
அவர் யாரை அன்பாகப் பார்க்கிறார்களோ, அவரை அவருடன் இணைக்கிறார்.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥
அப்படிப்பட்டவர் இம்மையிலும் மறுமையிலும் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருப்பார்.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥
குரு நானக், விடுதலைக்கு எந்த முறையைக் கடைப்பிடிக்க வேண்டும் என்று கூறுகிறார்.

ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥
உண்மையில் முக்தி அடைபவன் இறைவனால் ஆசி பெற்றவன்.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளைப் போற்றிப் பாடுகிறார்

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਫਿਰਿ ਕੂਕ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧॥੧੦॥
வேதம், வேதம் பற்றி மீண்டும் பேசவில்லை

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 3.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਈ ॥
மாயையில் சிக்கி, சுயசிந்தனை யோனிகளில் அலைந்து திரிகிறது.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰੇ ਨਿਤ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
எமராஜன் அவரை அடிக்கிறார், அவர் மரியாதை இழக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ॥
உண்மையான குருவை சேவித்தால் மரண பயம் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਈ ॥੧॥
இதயத்தின் வீட்டில் கடவுள் காணப்படுகிறார்

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே உயிரினமே! குரு மூலம் ஹரியின் நாமத்தை தியானியுங்கள்.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இக்கட்டான நிலையில் இந்த வாழ்க்கையை வீணடிக்கிறீர்கள், அற்பமாகப் போகிறது.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
அட கடவுளே ! தயவு செய்து நீங்கள் குருவால் நேசிக்கப்படுவீர்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥
கடவுளின் பக்தியை மனதில் இருத்தி,

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கக்கூடியவர் சப்த குரு மட்டுமே.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦਿਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨॥
உண்மையான வாசலில் ஆன்மா உண்மையாகத் தோன்றும்

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
மனிதன் பல சடங்குகளைச் செய்கிறான், ஆனால் சத்குருவைக் காணவில்லை

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਹੁ ਮਾਇਆ ॥
குரு இல்லாமல், அவர் செல்வத்திற்காக மாயையில் தொலைந்து போகிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਬਹੁ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
அவர் தனது அகங்காரம் பற்றுதல் மற்றும் பற்றுதலை அதிகரிக்கிறார்,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
இந்த காரணத்திற்காக, இருமையில் சுய விருப்பமுள்ளவர் துக்கத்தை மட்டுமே காண்கிறார்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
கடவுள் செய்பவர், அவர் கடந்து செல்ல முடியாதவர், அளவிட முடியாதவர்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் உண்மையான பலன் கிடைக்கும்.

ਹਾਜਰੁ ਹਜੂਰਿ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
கடவுள் அக்கறையற்றவர், அவர் நமக்கு அருகில் இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨॥੧੧॥
பெயரிலேயே குர்முக் உள்ளது என்று குருநானக் கூறுகிறார்

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 3.

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥
குருவின் உபதேசத்தில் ஈடுபட்டவர்கள் வாழ்வில் முக்தி பெற்றவர்கள்.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੇ ॥
இரவும் பகலும் கடவுளை வணங்குகிறார்கள்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
தன் அகங்காரத்தை விட்டு, உண்மையான குருவின் சேவையில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਹਉ ਤਿਨ ਜਨ ਕੇ ਸਦ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥
அத்தகையவர்களின் காலடியில் நான் எப்போதும் உணர்கிறேன்

ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
இறைவனின் துதியே நம் வாழ்வு.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் போதனைகள் எனக்கு மஹா ரசம் போல இனிமையானவை இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் முக்தி கிடைக்கும்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
மாயை மற்றும் அறியாமை ஆகிய இருள் உலகில் பரவியுள்ளது.

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
அவர்கள் விரும்பியதைச் செய்யும் முட்டாள் பூக்கள் இதில் மயங்கிக் கிடக்கின்றனர்.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
அவனது வாழ்நாள் இரவும் பகலும் உலக வியாபாரத்தில் கழிகிறது.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥
இவ்வாறே அவர்கள் மீண்டும் மீண்டும் மரணத்தால் பிறந்து யமனால் தண்டிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
குர்முக் ராமரின் பெயருக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்டவர்

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਨਾ ਲਪਟਾਈ ॥
தவறான பேராசைக்கு விழ வேண்டாம்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
உலகில் என்ன நடந்தாலும், அது இயற்கையானது மட்டுமே

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥
நாம் ராசியா முதல் ஹரிராஸ் வரை பானில் மூழ்கி இருக்கிறார்

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
கோடிக்கணக்கானவர்களில் ஒரு அபூர்வமானவர் இருக்கிறார், அவர் மர்மத்தை விளக்குகிறார்

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
அருளால் புகழைத் தருகிறார்.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਜਾਈ ॥
தெய்வீகத்தை சந்திப்பவர், அவன் அவளைப் பிரிந்ததில்லை

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੩॥੧੨॥
ஹே நானக்! அதன்பிறகு அவர் பரமாத்மாவின் நாமத்தில் இணைகிறார்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹால் 3.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ॥
எல்லோரும் ஹரியின் நாமத்தை நாக்கால் உச்சரிக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲਹੈ ॥
ஆனால் உண்மையான குருவின் சேவையால்தான் ஹரி நாமத்தின் பலன் கிடைக்கும்.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਰਹੈ ॥
பிறகு உலகப் பிணைப்புகளை உடைத்து விடுதலை இல்லத்தில் வாழ்கிறார்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਅਸਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬਹੈ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஒருவன் உண்மை இல்லத்தில் நிலைபெறுகிறான்.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਹੇ ਰੋਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥
ஹே என் மனமே! உனக்கு என்ன கோபம்?

ਲਾਹਾ ਕਲਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਰਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனெனில் கலியுகத்தில் ராமர் என்ற நாமம் மட்டுமே பலன் தரும் எனவே குருவின் அறிவுரைப்படி ஒவ்வொரு நாளும் உங்கள் இதயத்தில் உள்ள நாமத்தை நினைத்துப் பாருங்கள்.

ਬਾਬੀਹਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬਿਲਲਾਇ ॥
ஆர்வமுள்ள பப்பாளி ஒவ்வொரு கணமும் ஏங்குகிறது

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਇ ॥
தன் காதலியைப் பார்க்காமல் அவனால் தூங்க முடியாது.

ਇਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਸਹਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
இந்தப் பிரிவை அவனால் தாங்கிக் கொள்ள முடியவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
உண்மையான குரு கிடைத்தால், ஆர்வமுள்ள குழந்தை இயற்கையாகவே கடவுளைக் கண்டடைகிறத

ਨਾਮਹੀਣੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
ஹரிநாமம் இல்லாத ஆன்மா மிகுந்த வேதனை அடையும்.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਿਆ ਭੂਖ ਨ ਜਾਇ ॥
அவர் தாகத்தில் எரிகிறார், அவரது பசி நீங்காது.

ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் ஹரிநாமம் கிடைக்காது

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਥਾਕਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥
பல வழிகளில் சடங்குகளைச் செய்வதில் உள்ளம் சோர்வடைகிறது

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அவர் மும்மடங்கு வேத-வாணியைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਬਿਖਿਆ ਮੈਲੁ ਬਿਖਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥
பொருள்-சீர்கேடுகளின் அழுக்கு, அவர் அதையே வியாபாரம் செய்கிறார்.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
அதன் காரணமாக அவன் மீண்டும் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் ஒரு குவாராக மாறுகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥੪॥
ஆனால் குர்முகி உயிரினம் துரியவரதத்தை அடைந்து இறைவனை இதயத்தில் வைத்திருக்கிறது.

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ஒருவன் குருவை மதிக்கிறானோ, அவனை எல்லோரும் மதிக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் மனம் குளிரும்.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
அத்தகைய நபர் தூய்மையானவர், அவர் நான்கு யுகங்களிலும் புகழப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥੫॥੪॥੧੩॥੯॥੧੩॥੨੨॥
ஹே நானக்! அப்படிப்பட்ட அபூர்வ குர்முக்

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ராகு மலர் மஹாலா 4 ੴரு 1 சௌபதே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਹਿਰਦੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੀ ॥
எப்பொழுதும் என் இதயத்தில் இறைவனை தியானித்திருக்கிறேன். குருவின் உபதேசத்தால் நமது துன்பங்கள் நீங்கிவிட்டன.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
கர்த்தர் நம்மை ஆசீர்வதித்தபோது, எல்லா நம்பிக்கைகளும் பிணைப்புகளும் உடைந்தன.

ਨੈਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਰੀ ॥
இந்த கண்களில் கடவுளின் அன்பு ஈடுபட்டுள்ளது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਓ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

சத்குருவைப் பார்த்ததும் மனம் மலர்ந்தது, கடவுளிடம் நேர்காணல் கிடைத்தது.

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਲਾਗੀ ਗਾਰੀ ॥
என் இறைவனின் திருநாமத்தை மறந்தவன், அவனது சந்ததிக்குக் களங்கம் ஏற்பட்டது.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਪਰਸੂਤਿ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਧਵਾ ਕਰਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੨॥
ஹே ஹரி! அந்தக் குலத்தில் குழந்தை பிறக்கக் கூடாது. அங்கு பெற்றெடுக்கும் தாய் விதவையாக இருப்பதால் குழந்தை பிறக்க முடியாது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਜਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் பெயரை இதயத்தில் தியானித்த அந்த உண்மையான ஆசிரியருடன் என்னை சந்திக்கவும்.

ਗੁਰਿ ਡੀਠੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਦੇਖਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥
குருவின் சீடன் தன் குருவைக் கண்டவுடன் மகிழ்ச்சி அடைகிறான், ஒரு குழந்தை தன் தாயைக் கண்டு மகிழ்ச்சியில் மலர்வதைப் போல.

ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਇਕ ਹੀ ਸੰਗਿ ਵਾਸਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਕਰਾਰੀ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ கணவன்-ஆண்டவரும் ஒன்றாக வசிக்கிறார்கள், ஆனால் இடையில் அகங்காரம் என்ற வலுவான சுவர் உள்ளது.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਤੋਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
ஹே நானக்! எப்பொழுது முழுமையான குரு அகங்காரச் சுவரை உடைக்கிறார்களோ, அப்போது இறைவனுடன் ஐக்கியம் அடையப்படுகிறது.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மலர் மஹால் 4.

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸਰਸੁਤੀ ਤੇ ਕਰਹਿ ਉਦਮੁ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
கங்கை, யமுனை, கோதாவரி, சரஸ்வதி போன்ற புனித நதிகளும் மகான்களின் பாதத் தூசியைப் பெற முயற்சி செய்கின்றன.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਪਰੇ ਹਮਰੈ ਵਿਚਿ ਹਮਰੀ ਮੈਲੁ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥
உண்மையில், பாவ அழுக்குகளால் நிரம்பிய மக்கள் நமக்குள் குளிக்கிறார்கள், முனிவர்களின் காலில் உள்ள தூசியால் மட்டுமே நமது அழுக்குகள் அகற்றப்படுகின்றன என்று அவர்கள் கூறுகிறார்கள்.

ਤੀਰਥਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਨਾਈ ॥
அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடியதன் விளைவுதான் ஹரிநாமம்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਉਡਿ ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நல்ல சகவாசத்தின் தூசி கண்ணில் பட்டால் தீமையின் அழுக்குகள் அனைத்தும் நீங்கிவிடும்.

ਜਾਹਰਨਵੀ ਤਪੈ ਭਾਗੀਰਥਿ ਆਣੀ ਕੇਦਾਰੁ ਥਾਪਿਓ ਮਹਸਾਈ ॥
பகீரத மன்னன் கடும் தவம் செய்து கங்கையை பூமிக்கு கொண்டு வந்தான். சிவசங்கர் கேதார்நாத்தை நிறுவினார்.

ਕਾਂਸੀ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் பசுக்களை மேய்த்துக் கொண்டிருந்த காசி மற்றும் பிருந்தாவனம் இந்த யாத்திரைகள் அனைத்தும் ஹரியின் பக்தர்களால் மட்டுமே மகிமை பெற்றன.

ਜਿਤਨੇ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਸਭਿ ਤਿਤਨੇ ਲੋਚਹਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
தேவர்கள் மற்றும் தெய்வங்களால் நிறுவப்பட்ட அனைத்து யாத்திரை ஸ்தலங்களும், முனிவர்களின் பாத தூசிக்காக அனைவரும் ஆசைப்படுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਲੈ ਤਿਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੩॥
கடவுள் பக்தரையோ, துறவியையோ, குருவையோ சந்தித்தால் அவருடைய பாதத் தூளை நம் முகத்தில் தடவ வேண்டும் என்பது இந்த யாத்திரைத் தலங்களில் சொல்லப்படுகிறது.

ਜਿਤਨੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਮਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਤਨੀ ਲੋਚੈ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் படைப்பு எதுவாக இருந்தாலும், பிரபஞ்சத்தில் உள்ள அனைவரும் முனிவர்களின் பாத தூசியை மட்டுமே விரும்புகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਟਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਦੇ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, யாருடைய தலைவிதி அவரது தலையில் எழுதப்பட்டுள்ளது, முனிவரின் பாதத் தூசியைக் கொடுத்து அவரை உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுவிக்கிறார் கடவுள்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மலர் மஹலா 4

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥
கடவுள் யாருக்கு அருள் செய்கிறாரோ, அந்த நபர் அதை விரும்புவார்

ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਦੂਖ ਸਭਿ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥੧॥
கடவுளின் பெயரைப் போற்றிப் பாடுபவர், அவனுடைய பசி, துக்கம் எல்லாம் நீங்கும்.

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥
ஹே மனமே இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்தால் மட்டுமே முக்தி கிடைக்கும்.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਕਰਨ ਸੁਨਿ ਧਿਆਵੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் வார்த்தைகளைக் கேட்டு தியானம் செய்பவன். அவர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਮ ਹਾਟਿ ਬਿਹਾਝੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥
கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், அந்த பக்தருக்கு சந்தையில் விற்க தயாராக உள்ளோம்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥੨॥
ஹரியின் பக்தர் சந்திப்பதன் மூலம் உச்ச மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார் அவர் தீமையின் அனைத்து அழுக்குகளையும் நீக்குகிறார்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਭੂਖ ਲਗਾਨੀ ਜਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਿਚਰੈ ॥
ஹரி பக்தனுக்கு ஹரி பக்தியின் மீது ஏக்கம் உண்டு. முயலைப் புகழ்ந்து பாடும்போது மனநிறைவு அடைகிறான்.

ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨਾ ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ॥੩॥
ஹரியின் பக்தன் ஹரி நாமத்தில் உள்ள மீனைப் போன்றவன் ஹரியை மறப்பது தண்ணீரின்றி செத்துப்போகும் மீன் போல.

ਜਿਨਿ ਏਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਨੈ ਕੈ ਜਾਨੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥
இந்த அன்பை விதைத்த கடவுள், அவருக்கு மட்டுமே தெரியும் அல்லது அதை மனதில் வைத்திருப்பவருக்கு மட்டுமே தகவல் கிடைக்கும்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਭ ਤਨ ਕੀ ਭੂਖ ਟਰੈ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! அத்தகைய நபர் கடவுளின் பார்வையில் மகிழ்ச்சியை உணர்கிறார் அவன் உடம்பின் பசி எல்லாம் தீர்ந்து விடுகிறது

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மலர் மஹால் 4.

ਜਿਤਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਤਿਤਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਲਿਖਾਵੈ ॥
இறைவன் படைத்த அனைத்து உயிர்களும், ஒவ்வொருவரும் தங்கள் கர்மவினைகளை எழுதி வைத்த பிறகே உலகிற்கு வருகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਨ੍ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਵੈ ॥੧॥
கடவுள் தனது பக்தர்களுக்குப் புகழைக் கொடுத்துள்ளார், பக்தர்கள் பக்தியில் மூழ்கி, அனைவரையும் பக்தியில் ஈடுபடுத்துகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
உண்மையான குருவானவர் ஹரியின் நாமத்தின் நினைவை வலுப்படுத்துகிறார்.

ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் சகோதரனே! குருவின் சீடர்களே, ஹரியின் நாமத்தை ஜபிக்கவும், இந்த பயங்கரமான உலகம் கடலில் மிதக்கிறது.

ਜੋ ਗੁਰ ਕਉ ਜਨੁ ਪੂਜੇ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
குருவை வணங்கி சேவை செய்பவன் என் இறைவனுக்குப் பிரியமானவன்.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੨॥
கடவுளை வணங்குங்கள், முதலில் உண்மையான குருவை வணங்குங்கள். அவருடைய அருளால், அவரே நம்மை உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுவிக்கிறார்.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਫੂਲ ਤੋਰਾਵੈ ॥
மாயையில் மறந்த, அறியாமை அறியாத உயிரினங்கள் சிலைகளுக்கு மலர்களை வழங்குகின்றன.

ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਮੜਾ ਸਰੇਵਹਿ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਵੈ ॥੩॥
அவர் கல் சிலைகளை வணங்குகிறார், கல்லறைகளை வணங்குகிறார் மற்றும் அவரது கடின உழைப்பை வீணாக்குகிறது

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥
பிரம்மனை அறிந்தவர், உண்மையான குரு என்று அழைக்கப்படுகிறார், மேலும் ஹரியின் கதையைச் சொல்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮੁਖਿ ਸੰਚਹੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥
அந்த குருவுக்குப் பலவகையான உணவுகள், அழகான ஆடைகள் போன்ற அனைத்தையும் சமர்ப்பித்து, அவருடைய உபதேசத்தை உண்மையாக ஏற்றுக்கொள், அந்த அறத்திற்கு மீண்டும் ஒரு குறையும் இருக்காது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਉ ਪਰਤਖਿ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵੈ ॥
உண்மையான குரு பரமாத்மாவின் அவதாரம், அவர் விரும்புபவர்களுக்கு அமிர்தத்தை கூறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਭਲੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੫॥੪॥
ஹே நானக்! அதே நபருக்கு துரதிர்ஷ்டம் உள்ளது, கடவுளின் பாதத்தில் மனதை வைப்பவர்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மலர் மஹால் 4.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਭਲ ਭਾਂਤਿ ॥
யாருடைய இதயத்தில் என் சத்குரு நிலைத்திருக்கிறாரோ, அந்த மகான்கள் எல்லா வகையிலும் பரிபூரணமானவர்கள், நல்லவர்கள்

ਤਿਨ੍ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਂਤ ॥੧॥
அவரைப் பார்த்ததும் என் இதயம் மலர்கிறது இந்த பெரிய மனிதர்களுக்காக நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்

ਗਿਆਨੀ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
அந்த ஞானிகளுடன் இரவும்-பகலும் ஹரி நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள்.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਉਤਰੀ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਂਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ராம நாமத்தின் அமிர்தத்தை ருசிப்பவர்கள், அவனுடைய தாகம், பசி எல்லாம் போய்விடும்

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਖਾ ਜਨ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਲਹਿ ਜਾਇ ਭਰਾਂਤਿ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள், முனிவர்களே உண்மையான நண்பர்கள், அவர்களை சந்திப்பதன் மூலம் குழப்பமும் குழப்பமும் நீங்கும்.

ਜਿਉ ਜਲ ਦੁਧ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਾਢੈ ਚੁਣਿ ਹੰਸੁਲਾ ਤਿਉ ਦੇਹੀ ਤੇ ਚੁਣਿ ਕਾਢੈ ਸਾਧੂ ਹਉਮੈ ਤਾਤਿ ॥੨॥
அன்னம் நீரிலிருந்து பாலை பிரிப்பது போல, அதேபோல ஞானிகளும் முனிவர்களும் அகந்தையின் வலியை உடலில் இருந்து நீக்குகிறார்கள்.

ਜਿਨ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਕਪਟੀ ਨਰ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਂਤਿ ॥
கடவுளின் அன்பை இதயத்தில் இல்லாதவர்கள், அத்தகைய கபடவாதிகள் அன்றாடம் பாசாங்கு செய்கிறார்கள்.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਕੋਈ ਦੇਇ ਖਵਾਲੈ ਓਇ ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਤਿ ॥੩॥
அத்தகையவர்களை யாராவது அழைத்து என்ன கொடுப்பார்கள், அவர்களுக்கு என்ன உணவளிப்பார்கள்? அவர்கள் விதைப்பதையே அறுவடை செய்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਚਿਹਨੁ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਾਂਤਿ ॥
இது கடவுளின் பண்பு, அவர் தனது பக்தர்களில் இருக்கிறார், கடவுள் பக்தர்களில் மட்டுமே தன்னை நிலைநிறுத்திக் கொள்கிறார்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਸਮਦਰਸੀ ਜਿਨਿ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤਰੀ ਤਰਾਂਤਿ ॥੪॥੫॥
சமச்சீரற்ற குருநானக் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் மற்றும் பாராட்டுக்குரியவர், புகழ்ச்சியிலிருந்தும் விமர்சனங்களிலிருந்தும் தன்னை விடுவித்துக் கொண்டு மற்றவர்களைக் கடந்தவர்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மலர் மஹால் 4.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
கடவுளின் பெயர் சிறந்தது, அடைய முடியாதது, மனம்-பேச்சு மற்றும் அவருடைய அருளால்தான் நாமம் ஜபித்திருக்கிறேன்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥
ஒரு உண்மையான துறவியின் சகவாசம் கிடைத்ததில் நான் அதிர்ஷ்டசாலி. நான் ஒரு முனிவரின் கூட்டில் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தேன்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
மகிழ்ச்சி என் மனதில் மகிழ்ச்சியாக மாறியது,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் ஹரி நாமம் பாடி, இதன் மூலம் மனதின் குழப்பமும் பயமும் நீங்கும்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
கடவுளைத் துதித்தவர்கள் ஹரி நாமத்தை உச்சரித்துள்ளனர். கடவுளே! கருணை காட்டுங்கள் மற்றும் அவர்களின் நிறுவனத்தில் சேருங்கள்.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੨॥
அவரைக் காண்பதன் மூலம் ஒருவர் இறுதி மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், மேலும் அகங்காரம் மற்றும் துக்கம் என்ற நோய் நீங்குகிறது.

ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥
இரவும் பகலும் இதயத்தில் ஹரி நாமத்தை தியானிப்பவர்கள், அவனுடைய முழுப் பிறப்பும் வெற்றியடைகிறது.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤਾਰੀ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਭੀ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥
அவர் தன்னை கடப்பது மட்டுமல்லாமல், உலகம் முழுவதையும் கடந்து செல்கிறார். மேலும், அவர்களின் முழு பரம்பரையும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਿ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥

அட கடவுளே! முழு உலகத்தையும் நீங்களே உருவாக்கி உங்கள் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வந்தீர்கள்.

Page 1265

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੪॥੬॥
இறைவன் நானக்கை ஆசீர்வதிப்பாராக சிற்றின்பத்தில் மூழ்கியவன் வெளியே கொண்டு வரப்பட்டான்

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மலர் மஹால் 4.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਹੀ ਪੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥
குருவின் அருளால் ஹரி நாமம் அமிர்தம் அருந்தாதவர்கள், அவனுடைய தாகமும் பசியும் நீங்கவில்லை.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ੍ਹ ਜਲਤ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
தங்கள் விருப்பப்படி செயல்படும் முட்டாள்கள், முட்டாள்கள் அகங்காரத்தால் எரிந்து துக்கத்தை மட்டுமே பெறுகிறார்கள்.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥
அவர்களின் வாழ்க்கை போக்குவரத்தில் வீணாகி, சோகத்தில் மூழ்கி வருந்துகிறார்கள்.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਈ ॥੧॥
அவர்கள் பிறந்த கடவுள், அவரை நினைவில் கொள்ளாதீர்கள், அவரது வாழ்க்கை மற்றும் உணவுக்கு அவமானம்

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
ஹே உயிரினமே! ஹரி நாமத்தை குருமுகனைப் போல் வழிபடுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவன் அருள்புரியும் போது, குருவோடு ஐக்கியமாகிறான். அதன்பிறகு அந்த ஜீவராசிகள் ஹரிநாமத்தை நினைவுகூருவதில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਜਾਈ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்களின் வாழ்க்கை பயனற்றதாகி, பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் அவமானத்திற்கு ஆளாகிறது.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਡੂਬੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥
அவன் ஆணவமாகி, காமத்திலும் கோபத்திலும் மூழ்கி தன் அகங்காரத்தில் எரிந்து கொண்டே இருப்பான்.

ਤਿਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
அவரிடம் செல்வமும் இல்லை, ஞானமும் இல்லை. தாமதத்தால், பேராசை அலைகளில் விழுந்து காயமடைகிறான்.

ਗੁਰ ਬਿਹੂਨ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਪਕਰੇ ਬਿਲਲਾਈ ॥੨॥
ஆசான் இல்லாததால் பெரும் துக்கத்தை அடைகின்றனர். மரணம் அடையும் போது அலறுகிறது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
குருவின் மென்மையான சாந்த குணத்தால் இறைவனின் கண்ணுக்குத் தெரியாத நாமம் பெறப்படுகிறது.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
அதன்பிறகு, ஹரி நாம வடிவில் இன்பங்களின் களஞ்சியம் உள்மனத்தில் நிலைபெறுகிறது. நாவு இறைவனைப் போற்றுகிறது.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
கடவுளின் ஒரு வார்த்தையின் பக்தியில் அவர் இரவும் பகலும் ஆனந்தமாக இருக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள பொருள் இயற்கையாகப் பெறப்படுவது உண்மையான குருவின் மகத்துவம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
சத்குருவாக இருந்து மனதில் இறைவன் அமைந்துள்ளது, அதனால்தான் நான் எப்போதும் சத்குரு மீது தியாகம் செய்கிறேன்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
நான் என் மனம், உடல் மற்றும் அனைத்தையும் அவரிடம் ஒப்படைப்பேன், என் இதயம் குருவின் பாதத்தில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
அவரது அருளால் முழு குருவே அவரை சந்திக்கிறார்.

ਹਮ ਲੋਹ ਗੁਰ ਨਾਵ ਬੋਹਿਥਾ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! நாம் இரும்பு போன்றவர்கள், குரு ஒரு படகு மற்றும் கப்பல் யாருடன் நீங்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறீர்கள்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
இந்தி வரிகள் இல்லை மலர் மஹாலா 4 ஆனந்தல் காரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਜਨ ਬੋਲਤ ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਨਾਮਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਤੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தர்கள் ஸ்ரீராமரின் நாமத்தை ஜபிக்கிறார்கள். ஒற்றுமையாக அமர்ந்து இறைவனுக்குப் பாடல்களைப் பாடுகிறார்கள்

ਹਰਿ ਧਨੁ ਬਨਜਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜਿਸੁ ਲਾਗਤ ਹੈ ਨਹੀ ਚੋਰ ॥੧॥
ஹரி நாமம் பணத்தை வர்த்தகம் செய்யுங்கள், இந்த பணத்தை குவியுங்கள், இந்த பணத்தை திருடர்கள் கூட திருடுவதில்லை.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੋਰ ਬੋਲਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਨਿ ਘਨਿਹਰ ਕੀ ਘੋਰ ॥੨॥
இரவும் பகலும் மேகங்களின் எதிரொலியைக் கேட்டு மயில்களும் சதக்குகளும் பேசுகின்றன.

ਜੋ ਬੋਲਤ ਹੈ ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਪੰਖੇਰੂ ਸੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਪਤ ਹੈ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥੩॥
மான், மீன், பறவைகள் பேசுவது போல், அவர்களும் இறைவனைத் தவிர வேறு எதையும் பாடுவதில்லை

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਛੂਟਿ ਗਇਓ ਜਮ ਕਾ ਸਭ ਸੋਰ ॥੪॥੧॥੮॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுளைப் போற்றிய பக்தர்களின் யம பயம் நீங்கும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
மலர் மஹால் 4.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਖੋਜਤੇ ਬਡਭਾਗੀ ॥
ராம் ராம் என்று சொல்லி, அதிர்ஷ்டசாலிகள் அவரைக் கண்டுபிடிக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਪੰਥੁ ਕੋਊ ਬਤਾਵੈ ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਪਾਇ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாராவது எனக்கு கடவுளின் பாதையைக் காட்டினால், நான் அவருடைய காலடியில் இருப்பேன்

ਹਰਿ ਹਮਾਰੋ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ॥
கடவுள் நமது நண்பர் மற்றும் நலம் விரும்புபவர் மற்றும் நாம் அவருடன் இணைந்துள்ளோம்.

ਹਰਿ ਹਮ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬੋਲਹਿ ਅਉਰੁ ਦੁਤੀਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடி, அவர் திருநாமத்தை உச்சரித்து, இருமையின் அன்பைக் கைவிட்டோம்.

ਮਨਮੋਹਨ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਮੁ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
அவர் ஒருவரே என் அன்புக்குரியவர் மற்றும் அன்பானவர், அவர் பேரின்பமானவர் மற்றும் உணர்ச்சியற்றவர்.

ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਜੀਵਤ ਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲੋ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥੨॥੨॥੯॥੯॥੧੩॥੯॥੩੧॥
ஹே நானக்! இறைவனின் தரிசனமே நம் வாழ்வு, ஒருவருக்கு தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ராகு மலர் மஹாலா 5 சௌபதே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਕਿਆ ਤੂ ਚਿਤਵਹਿ ਕਿਆ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਉਪਾਏ ॥
ஹே உயிரினமே! நீங்கள் என்ன நினைக்கிறீர்கள், நீங்கள் என்ன நினைவில் வைத்திருக்கிறீர்கள், எந்த முறையை முயற்சிக்கிறீர்கள்.

ਤਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਿਹ ਗੋਪਾਲ ਸਹਾਏ ॥੧॥
யாருடைய கடவுள் உதவியாளர், அவர் கவலைப்படவே இல்லை.

ਬਰਸੈ ਮੇਘੁ ਸਖੀ ਘਰਿ ਪਾਹੁਨ ਆਏ ॥
ஹே சத்சங்கி நண்பரே! மகிழ்ச்சியின் மேகங்கள் பொழிகின்றன, கணவன்-இறைவன் வீட்டிற்கு வந்தான்.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புதிய நிதிகளை வழங்குபவர், தாழ்மையானவர் என்ற பெயரில் நான் இணைக்கப்பட்டேன்

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਕੀਏ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਮਿਸਟਾਏ ॥
நாங்கள் பல வகையான உணவுகள், பல்வேறு உணவுகள் மற்றும் இனிப்புகளை தயார் செய்துள்ளோம்.

ਕਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਹੁਣਿ ਲਾਵਹੁ ਭੋਗੁ ਹਰਿ ਰਾਏ ॥੨॥
சமையலறையை புனிதமாக்கி தூய்மையாக்கினாய் ஆண்டவரே! உணவுப் பிரசாதங்களை ஏற்றுக்கொள்.

ਦੁਸਟ ਬਿਦਾਰੇ ਸਾਜਨ ਰਹਸੇ ਇਹਿ ਮੰਦਿਰ ਘਰ ਅਪਨਾਏ ॥
இந்த இதய வீட்டை இறைவன் தத்தெடுத்தபோது, தீய குணங்கள் அழிந்து, நல்லொழுக்கமுள்ள மக்கள் மகிழ்ச்சியில் மலர்ந்தனர்.

ਜਉ ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਰੰਗੀਓ ਆਇਆ ਤਉ ਮੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੩॥
வண்ண பிரபு இதய் வீட்டிற்குள் வந்ததும், எனக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியும் கிடைத்தது

ਸੰਤ ਸਭਾ ਓਟ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਏ ॥
படைப்பாளி விதியில் எழுதியிருந்தார், இதனாலேயே மகான்கள் சந்திப்பும், குருவின் முழு ஆதரவும் கிடைத்தது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਤੁ ਰੰਗੀਲਾ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥੪॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, ரங்கிலே பிரபுவை கண்டுபிடிச்சிட்டு, மறுபடியும் வலிக்குது இல்ல.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਖੀਰ ਅਧਾਰਿ ਬਾਰਿਕੁ ਜਬ ਹੋਤਾ ਬਿਨੁ ਖੀਰੈ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ஒரு சிறு குழந்தை பாலை நம்பியிருக்கும் போது, பால் இல்லாமல் வாழவே முடியாது.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ਮਾਤਾ ਮੁਖਿ ਨੀਰੈ ਤਬ ਓਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥
அக்கறையுள்ள தாய் தன் வாயில் பால் கொடுத்தால் அவன் திருப்தி அடைகிறான்

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ॥
ஹே அளிப்பவர் ஆண்டவரே! நாங்கள் உங்கள் குழந்தைகள், நீங்கள் எங்கள் தந்தை.

ਭੂਲਹਿ ਬਾਰਿਕ ਅਨਿਕ ਲਖ ਬਰੀਆ ਅਨ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਜਹ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குழந்தை கோடி முறை தவறு செய்தால் தந்தையை தவிர அவருக்கு வேறு இடம் இல்லை.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਬਾਰਿਕ ਬਪੁਰੇ ਕੀ ਸਰਪ ਅਗਨਿ ਕਰ ਮੇਲੈ ॥
அந்த ஏழைக் குழந்தையின் மனம் பாம்பு, நெருப்பு இரண்டையும் தொடும் அளவுக்கு அலைபாயும்.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਨਦ ਸਹਜਿ ਤਬ ਖੇਲੈ ॥੨॥
பெற்றோர் அவரை கட்டிப்பிடித்த போது, பின்னர் அவர் மகிழ்ச்சியிலும் விளையாடுகிறார்.

ਜਿਸ ਕਾ ਪਿਤਾ ਤੂ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਬਾਰਿਕ ਭੂਖ ਕੈਸੀ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் யாருடைய தந்தையாக இருக்கிறீர்களோ அந்த குழந்தைக்கு எவ்வளவு பசி இருக்கும்.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਂਛੈ ਸੋ ਲੈਸੀ ॥੩॥
புதிய செல்வம் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியத்தின் பெயர் உங்கள் வீட்டில் உள்ளது. நீங்கள் எதை விரும்புகிறீர்களோ, அது கிடைக்கும்.

ਪਿਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਆਗਿਆ ਇਹ ਦੀਨੀ ਬਾਰਿਕੁ ਮੁਖਿ ਮਾਂਗੈ ਸੋ ਦੇਨਾ ॥
கருணையுள்ள தந்தை குழந்தை எதைக் கேட்டாலும் கொடுக்க வேண்டும் என்று கட்டளையிட்டுள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਚਾਹੈ ਮੋਹਿ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਨਿਤ ਚਰਨਾ ॥੪॥੨॥
ஹே நானக்! இந்தக் குழந்தை இறைவனைக் காண மட்டுமே விரும்புகிறது இறைவனின் பாதங்கள் என்றும் என் இதயத்தில் இருக்க வேண்டும் என்று வாழ்த்துகிறேன்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਸਗਲ ਬਿਧੀ ਜੁਰਿ ਆਹਰੁ ਕਰਿਆ ਤਜਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥
அனைத்து முறைகளையும் கருத்தில் கொண்டு, அனைத்து மாயைகளையும் விட்டுவிடும் வேலையை நாங்கள் செய்துள்ளோம்.

ਕਾਰਜੁ ਸਗਲ ਅਰੰਭਿਓ ਘਰ ਕਾ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਭਾਰੋਸਾ ॥੧॥
சொந்தக்காரரை நம்பி வீட்டில் பக்தி செய்யும் வேலையை ஆரம்பித்திருக்கிறார்கள்

ਸੁਨੀਐ ਬਾਜੈ ਬਾਜ ਸੁਹਾਵੀ ॥
இனிமையான இசை ஒலிகள் கேட்கின்றன.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮੈ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖ ਪੇਖੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਗਲ ਸੁਹਲਾਵੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அறிவின் விடியல் வந்துவிட்டது, நான் இறைவனின் தரிசனம் பெற்றேன், வீட்டில் ஐஸ்வர்யம் இருக்கிறது

ਮਨੂਆ ਲਾਇ ਸਵਾਰੇ ਥਾਨਾਂ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥
நான் முழு மனதுடன் எல்லா இடங்களையும் அழகாக ஆக்கி துறவிகளிடம் சென்று இறைவன் எங்கே என்று கேட்டேன

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਪਾਹੁਨ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਨਿਵਿ ਪਾਏ ॥੨॥
தேடும் போது நான் என் கணவர்-கடவுளைக் கண்டுபிடித்தேன் அவருடைய பாதங்களில் விழுந்து வணங்குங்கள்.

ਜਬ ਪ੍ਰਿਅ ਆਇ ਬਸੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਸਨਿ ਤਬ ਹਮ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
அன்பிற்குரிய இறைவன் இதயத்தின் இல்லத்தில் குடியேறியபோது, நாங்கள் அவரை வணங்கினோம்.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
இறைவன் பூரண குருவுடன் சமரசம் செய்து கொண்டபோது, எனது நண்பர்கள், பெருமக்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சியடைந்தனர்.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰਿ ਕਾਰਜ ਹਮਰੇ ਪੂਰੇ ॥
பூரண குரு நமது எல்லாப் பணிகளையும் செய்து முடித்தார், அதன் காரணமாக சத்சங்கி நண்பர்கள் பேரின்பம் அடைந்துள்ளனர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਦੂਰੇ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! மகிழ்ச்சியைத் தரும் கணவன் - கடவுள் கிடைத்தார், அவனை விட்டு இனி போகவில்லை.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਰਾਜ ਤੇ ਕੀਟ ਕੀਟ ਤੇ ਸੁਰਪਤਿ ਕਰਿ ਦੋਖ ਜਠਰ ਕਉ ਭਰਤੇ ॥
ராஜா முதல் பூச்சிகள் மற்றும் புழுக்கள் வரை சொர்க்கத்தின் ஆட்சியாளர் தேவராஜ் இந்திரன் வரை, அவர்கள் தங்கள் பாவங்களால் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਛੋਡਿ ਆਨ ਕਉ ਪੂਜਹਿ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹਰਤੇ ॥੧॥
அருளின் அருளைத் தவிர வேறு எதையும் வணங்குபவன் தற்கொலையும் கொள்ளைக்காரனும் ஆவான்.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਦੁਖਿ ਦੁਖਿ ਮਰਤੇ ॥
கடவுளை மறந்ததால் அனைவரும் துக்கத்தில் இறக்கின்றனர்.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਟੇਕ ਨ ਕਾਹੂ ਧਰਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் வெவ்வேறு வாழ்க்கையில் பல முறை அலைகிறார்கள் ஆனால் அவர்களுக்கு எங்கும் தங்குமிடம் கிடைக்கவில்லை.

ਤਿਆਗਿ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਕਉ ਚਿਤਵਤ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਖਲ ਖਰ ਤੇ ॥
இறைவனை விட்டு வேறு ஒருவரை நினைவு செய்பவர்கள், அத்தகையவர்கள் முட்டாள்கள், முட்டாள்கள் மற்றும் கழுதைகள்

ਕਾਗਰ ਨਾਵ ਲੰਘਹਿ ਕਤ ਸਾਗਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਕਥਤ ਹਮ ਤਰਤੇ ॥੨॥
காகிதப் படகில் கடலைக் கடப்பது எப்படி? நாங்கள் நீந்தினோம் என்று மக்கள் வீணாகச் சொல்கிறார்கள்.

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਸੁਰ ਸੁਰ ਜੇਤੇ ਕਾਲ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਰਤੇ ॥
சிவசங்கரர் பிரம்மா, அசுரர்கள் மற்றும் தெய்வங்கள் போன்றவை காலத்தின் நெருப்பில் எரிகின்றன.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਕਮਲਨ ਕੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਨ ਡਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ॥੩॥੪॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், செய்பவரே ஆண்டவரே! உமது பாத தாமரைகளின் அடைக்கலத்தில் நாங்கள் இருக்கிறோம், எங்களை விரட்டாதீர்

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੧
ராகு மலர் மஹாலா 5 துப்டே காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਓਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤਿਆਗੀ ॥
என் இறைவனின் துறவிகள் மற்றும் துறவிகள்,

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮਾਰੀ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் அவர்களை காதலிக்கிறோம் மற்றும் அவர்கள் இல்லாமல் ஒரு கணம் வாழ முடியாது.

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਜਾਗੀ ॥
அவர்களுடன் நான் இறைவனை நினைத்து ஞானிகளின் அருளால் எழுந்தருளுகிறேன்.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰੰਗਿ ਰਾਂਗੀ ॥੧॥
அவர் சொற்பொழிவைக் கேட்டு மனம் தூய்மையடைந்து அன்பின் வர்ணங்களால் இறைவனைப் போற்றுகிறேன்.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਕੀਏ ਸੰਤ ਮੀਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਭਏ ਬਡਭਾਗੀਂ ॥
இந்த மனதை ஒப்படைத்து, அவர் துறவிகளை தனது நண்பர்களாக ஆக்கிக் கொண்டார். அவரால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டதற்கு நான் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਰੇਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਗੀ ॥੨॥੧॥੫॥
நானக்கின் அறிக்கை, மகான்களின் பாதத் தூசியிலிருந்து அந்த மகிழ்ச்சி கிடைத்தது என்று விவரிக்க முடியாது

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
ஹே அம்மா! என் காதலியுடன் என்னை சந்திக்கவும்

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਸੁਖ ਭਰਿ ਸੂਤੀ ਜਿਹ ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய இதய வீட்டில் கர்த்தர் வசிக்கிறார், அவர்கள் அனைவரும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்கள்.

ਮੋਹਿ ਅਵਗਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
என்னிடம் குறைபாடுகள் மட்டுமே உள்ளன. என் இறைவன் எப்போதும் கருணையுள்ளவன், தரம் இல்லாமல் நான் என்ன புத்திசாலித்தனம் செய்ய முடியும்.

ਕਰਉ ਬਰਾਬਰਿ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀਂ ਇਹ ਹਉਮੈ ਕੀ ਢੀਠਾਈ ॥੧॥
அன்பான இறைவனில் லயித்தவர், நான் அவருடன் பொருந்தினால் அது என் அகங்காரத்தின் வெட்கமின்மை

ਭਈ ਨਿਮਾਣੀ ਸਰਨਿ ਇਕ ਤਾਕੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖਦਾਈ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் குருவிடம் பணிவுடன் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਈ ॥੨॥੨॥੬॥
ஹே நானக்! என் துக்கத்தையெல்லாம் ஒரு நொடியில் துண்டித்துவிட்டார் வாழ்க்கை-இரவு மகிழ்ச்சியில் கழிகிறது.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਜੀ ਤਿਲੁ ਬਿਲਮੁ ਨ ਲਾਉ ॥
ஹே பாதாள சத்குருவே! அன்பையும் அறிவையும் பொழியுங்கள், தாமதிக்காதீர்கள்.

ਬਰਸੁ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ਹੋਇ ਅਨਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே அன்பே! மகிழ்ச்சியைப் பொழிக, என் இதயம் உன்னில் மட்டுமே தங்குமிடம் உள்ளது மழை மகிழ்ச்சி தரும், இதுவே மனதின் ஆசை.

ਹਮ ਤੇਰੀ ਧਰ ਸੁਆਮੀਆ ਮੇਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

ஹே என் ஆண்டவரே! நாங்கள் உங்களை மட்டுமே சார்ந்திருக்கிறோம், அதை ஏன் உங்கள் இதயத்திலிருந்து மறந்துவிட்டீர்கள்.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਰੂਪ ਚੇਰੀ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਭ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਭਰਤਾਰੇ ॥੧॥
மென்மையான இயல்பு, பணிப்பெண்ணைப் போல, கணவன் இல்லாமல் ஒரு பெண் அழகாக இல்லை.

ਬਿਨਉ ਸੁਨਿਓ ਜਬ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੈ ਬੇਗਿ ਆਇਓ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
எஜமானின் என் வேண்டுகோளுக்கு செவிசாய்த்ததும், அவர் அன்புடன் வந்தார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੋ ਬਨਿਓ ਸੁਹਾਗੋ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਭਲੇ ਅਚਾਰੇ ॥੨॥੩॥੭॥
ஹே நானக்! என் கணவர் பிரபு சுஹாக் ஆகிவிட்டார், இப்போது தோற்றம், நடத்தை, புகழ் அனைத்தும் நன்றாக இருக்கிறது

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
பிரியதம் பிரபுவின் உண்மையான பெயரை மட்டுமே நான் சிந்தித்தேன்.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்பொழுது குருவின் விக்ரஹம் மனத்தில் நிலைபெற்றதோ, அப்போது உலகத்தின் துயரங்களும், சமுத்திரங்களும் அழிந்தன.

ਦੁਸਮਨ ਹਤੇ ਦੋਖੀ ਸਭਿ ਵਿਆਪੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
நான் கடவுளின் அடைக்கலத்தில் வந்தபோது, எதிரிகள் முடிந்து, பாவிகள் அனைவரும் சோகத்தில் மூழ்கினர்.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
இரட்சகர் கை கொடுத்து என்னைக் காப்பாற்றியிருக்கிறார், பெயர் பொருள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਿ ਦੀਆ ॥
அவர் கருணையுடன் என் பாவங்களையெல்லாம் நீக்கி, மனதிற்கு தூய நாமத்தை அளித்தார்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੪॥੮॥
இறைவனின் மனதில் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம் நிலைநிறுத்தப்பட்டுள்ளது, எனவே யாரும் மீண்டும் துன்பப்படுவதில்லை என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹறால் 5.

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே என் அன்பான இறைவா! நீங்கள் உயிரை விட அன்பானவர்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਅਪਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਇਆਲ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கருணையுடன் இருப்பதன் மூலம், உங்கள் அன்பையும், பக்தியையும், பெயரையும் மட்டும் எனக்குக் கொடுங்கள்.

ਸਿਮਰਉ ਚਰਨ ਤੁਹਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਿਦੈ ਤੁਹਾਰੀ ਆਸਾ ॥
ஹே அன்பே! நான் உங்கள் பாதங்களை நினைவில் கொள்கிறேன், என் இதயத்தில் நம்பிக்கை மட்டுமே உள்ளது.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ॥੧॥
தரிசனங்களுக்கான வலுவான ஏக்கத்தை நான் கொண்டிருக்க வேண்டும் என்று துறவிகளிடம் கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

ਬਿਛੁਰਤ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲਤੇ ਜਨ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
அட கடவுளே ! உன்னை விட்டு பிரிவது இறப்பதற்கு சமம், உன் சந்திப்பு ஒன்றே உயிர், அடிமைக்கு தரிசனம் கொடு.

ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਜੀਵਨ ਧਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੨॥੫॥੯॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், அட கடவுளே ! உனது பெயர் வாழ்வின் ஆதரவும் செல்வமும், என் மீது கருணை காட்டுங்கள்

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹறால் 5.

ਅਬ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
இப்போது நான் என் அன்பான இறைவனை காதலிக்கிறேன்.

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਸੁਖਦਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மன்னன் ராமனை தியானிப்பதன் மூலம், உயர்ந்த மகிழ்ச்சி அடையப்படுகிறது, குரு மகிழ்ச்சி பொழிந்தார்.

ਇਕੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰਤ ਨਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ஆனந்தக் கடலான கடவுள், ஒரு கணம் கூட மறக்காமல், நாமத்தை உச்சரித்து புதுச் செல்வத்தைப் பெற்றிருக்கிறார்.

ਉਦੌਤੁ ਭਇਓ ਪੂਰਨ ਭਾਵੀ ਕੋ ਭੇਟੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥
எங்களுக்கு அதிர்ஷ்டம் கிடைத்ததும், உதவி செய்யும் துறவிகளை சந்தித்தோம்.

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਦੁਖ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
பரபிரம்மத்தில் பக்தி இருந்தால் சந்தோஷம் உண்டாகிறது, எல்லா துக்கங்களும் தீரும்.

ਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ਕਠਿਨ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੨॥੬॥੧੦॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பாதங்களைத் தியானித்து, கடினமான மற்றும் ஆபத்தான உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਘਨਿਹਰ ਬਰਸਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥
அறிவையும் போதனைகளையும் பொழிந்து உலகம் முழுமைக்கும் நிழல் தந்தவர் குரு.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் அன்பான இறைவன் கருணை காட்டும்போது, எனக்கு மகிழ்ச்சியும் மங்களகரமான மகிழ்ச்சியும் கிடைத்தது.

ਮਿਟੇ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੂਝੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
பரபிரம்மாவை மனதில் தியானிப்பதன் மூலம் எல்லாவிதமான தொல்லைகளும் நீங்கி தாகம் தணியும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਆ ॥੧॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் பிறப்பும் இறப்பும் தவிர்க்கப்பட்டன. இனி அலைவது இல்லை.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
இந்த மனமும் உடலும் பரமாத்மாவின் புனித நாமத்தில் ஆழ்ந்து அவரது தாமரை பாதங்களில் ஆழ்ந்துள்ளது.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਇਆ ॥੨॥੭॥੧੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, இறைவன் அடிமையிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਬਿਛੁਰਤ ਕਿਉ ਜੀਵੇ ਓਇ ਜੀਵਨ ॥
ஹே பரபிரம்மா! நீங்கள் இல்லாமல் இந்த வாழ்க்கை எப்படி வாழ முடியும்?

ਚਿਤਹਿ ਉਲਾਸ ਆਸ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸ ਪੀਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்களை சந்திக்கும் நம்பிக்கையில், என் மனதில் உற்சாகம் இருக்கிறது. உன் பாத தாமரையின் சாற்றை நான் குடிக்க விரும்புகிறேன்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥
ஹே என் அன்பே உன்னைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை கொண்டவர்கள், அவர்களுக்கு எந்த பாகுபாடும் இல்லை.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਮੇਰੋ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇ ਮੂਏ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥
என் அன்பான ராமன் யாரை மறந்து விடுகிறானோ, அவர்கள் இறந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੇਖਤ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
ஜகதீஷ்வர் என் மனதிலும் உடலிலும் இருக்கிறார், நான் அவரை எப்போதும் சுற்றிப் பார்க்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੨॥੮॥੧੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் ஒவ்வொருவருக்குள்ளும் வசிக்கிறார், அவர் எங்கும் வியாபித்து இருக்கிறார்

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਜਨਿ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥
கடவுளின் பாடல்களால் விடுவிக்கப்படாதவர்,

ਖਗ ਤਨ ਮੀਨ ਤਨ ਮ੍ਰਿਗ ਤਨ ਬਰਾਹ ਤਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பறவையின் உடலை எடுப்பவன் (ஜடாயு), மீனின் உடம்பை எடுப்பவன் (மத்ஸ்யாவதாரம்), மானின் உடலை ஏற்றவர் (மரிச்சி ரிஷி) மற்றும் பன்றியின் வடிவத்தை எடுத்தவர் (வராஹாவதாரம்) முதலிய அனைவரும் பெரிய மனிதர்களின் சகவாசத்தில் முக்தி பெற்றனர்.

ਦੇਵ ਕੁਲ ਦੈਤ ਕੁਲ ਜਖੵ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
தேவகுலம், அசுரகுலம், யக்ஷ, கின்னரர், மனிதர்கள் அனைவரும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தனர்.

ਜੋ ਜੋ ਭਜਨੁ ਕਰੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥
முனிவர்களுடனும் பெரிய மனிதர்களுடனும் கடவுளை வழிபடுபவர்களின் துயரங்கள் தீரும்.

ਕਾਮ ਕਰੋਧ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਨ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਰੇ ॥
துறவிகள் காமம், கோபம் மற்றும் பெரிய தீமைகளிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்கள்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਪਹਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੧੩॥
அவர்கள் இரக்கமுள்ள, இரக்கமுள்ள கடவுளைப் பாடுகிறார்கள், நானக் அவர்கள் மீது எப்போதும் தியாகம் செய்கிறார்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਆਜੁ ਮੈ ਬੈਸਿਓ ਹਰਿ ਹਾਟ ॥
இன்று நான் கடவுளின் சந்தையில் அதாவது சத்சங்கத்தில் அமர்ந்திருக்கிறேன்

ਨਾਮੁ ਰਾਸਿ ਸਾਝੀ ਕਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਜਾਂਉ ਨ ਜਮ ਕੈ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் ஹரிநாம ராசியை பக்தர்களுடன் பகிர்ந்து கொண்டேன், அதனால் நான் யம பாதையில் செல்லமாட்டேன்.॥

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਰਾਖੇ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
பரபிரம்மன் மாயையின் கதவுகளை கருணையுடன் பாதுகாத்து திறந்துவிட்டான்.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਾਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਚਰਨ ਨਿਧਿ ਖਾਟ ॥੧॥
எல்லையற்ற நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தை நான் கண்டேன், அரசன் இறைவன், மற்றும் மகிழ்ச்சியான நிலைகளின் பலன்களைப் பெற்றுள்ளனர்

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਢੇ ਹੈ ਛਾਂਟਿ ॥
நான் மாறாத, அழியாத இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளேன் பாவங்களை தீர்த்து வைத்துள்ளார்.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਮਾਟ ॥੨॥੧੦॥੧੪॥
அடிமை நானக்கின் அனைத்து துன்பங்களும் மறைந்துவிட்டன அவன் பிறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபடுகிறான்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਰਾਨੋ ॥
மாய மோகம் மனிதனை பல வழிகளில் ஏமாற்றுகிறது.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਊ ਬਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਚਿਰਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கோடிகளில் ஒரு அபூர்வ அடியார் உண்டு, காலங்காலமாக கடவுளின் முழு பக்தராகக் கருதப்படுபவர்.

ਇਤ ਉਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਤ ਬਿਰਾਨੋ ॥
மனிதன் அங்கும் இங்கும் ஓடி மிகவும் கடினமாக உழைக்கிறான் கடைசியில் உடலும் மனமும் அந்நியமாகிறது.

ਲੋਗ ਦੁਰਾਇ ਕਰਤ ਠਗਿਆਈ ਹੋਤੌ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨੋ ॥੧॥
வஞ்சகம், ஏமாற்றுதல், ஏமாற்றுதல், மக்களிடம் இருந்து மறைத்து செல்வம் குவிக்கிறார். ஆனால் எப்போதும் சுற்றி இருக்கும் கடவுள் அவரை தியானிப்பதில்லை.

ਮ੍ਰਿਗ ਪੰਖੀ ਮੀਨ ਦੀਨ ਨੀਚ ਇਹ ਸੰਕਟ ਫਿਰਿ ਆਨੋ ॥
செயல்களின் கணக்குகள் முடிந்ததும், மான், பறவை, மீன் மீண்டும் இந்தத் துன்பமான மற்றும் தாழ்ந்த பிறவிகளின் தொல்லைக்குத் திரும்புகின்றன.கர்மக் கணக்குகள் முடிந்ததும், மான், பறவை, மீன், ஏழைகள் மற்றும் தாழ்த்தப்பட்டவர்கள், இந்த யோனிகளின் சிக்கலில் மீண்டும் வருகிறார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੁਖ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧੧॥੧੫॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், இறைவா! என்னைப் போன்ற ஒரு கல்லை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க, ஞானிகளின் சகவாசத்தில் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ஹே சாய்! துன்மார்க்கர்கள் பாவம் மற்றும் பாவம் என்ற விஷத்தை சாப்பிட்டு மரணத்தில் தூங்கிவிட்டார்கள்.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਨੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உயிர் பெற்றவன் காப்பாற்றினான், என் இறைவன் ஆசிர்வதித்தார்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਤਾਂ ਭਉ ਕੈਸਾ ਭਾਈ ॥
உள்ளான கடவுள் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருப்பதால் எப்படி பயம் வரும்.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਸੈ ਸਭਨੀ ਠਾਈਂ ॥੧॥
அந்த உதவியாளர் எப்போதும் நம்முடன் இருக்கிறார், அவர் நம்மை விட்டு விலகுவதில்லை, என் இறைவன் எங்கும் காணப்படுகிறான

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥
அவர் ஏழைகளின் மெசியா, தாழ்த்தப்பட்டவர்களின் துயரங்களை அழிப்பவர். மேலும் அவர் தன்னை அணைத்துக்கொள்கிறார்.

ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਜੀਵਹਿ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੨॥੧੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, அட கடவுளே ! பக்தர்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தில் வாழ்கிறார்கள், உங்கள் தங்குமிடத்திலேயே கிடக்கிறார்கள்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਰਵੀਜੈ ॥
என் மனம் இறைவனின் பாதங்களில் மூழ்கியுள்ளது.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਹਰਿ ਪੰਖ ਲਗਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தீவிர ஆசை மனதைக் கவர்ந்துவிட்டது. அட கடவுளே ! நான் உங்களை சிறகுகளுடன் மட்டுமே சந்திக்க விரும்புகிறேன்.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮਾਰਗੁ ਪਾਇਓ ਸਾਧੂ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
தேடும் போது, மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களுக்கு சேவை செய்ய இந்த வழி கிடைத்தது.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥
ஹே ஆண்டவரே! பெயருடைய மஹாரஸ் குடித்திருக்கக் கூடிய அருள் வேண்டும்

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਕਰਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ਜਲਤਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
"எங்களை காப்பாற்றுங்கள், எங்களை காப்பாற்றுங்கள்" என்று கூறி, நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம். எரியும் இந்த இதயத்தின் மீது கருணை காட்டுங்கள்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੋ ਕੀਜੈ ॥੨॥੧੩॥੧੭॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், உங்கள் அடிமையின் கையைப் பிடித்து, தயவுசெய்து அவரை உங்களுடையதாக ஆக்குங்கள்.

Page 1270

ਮਲਾਰ ਮਃ ੫ ॥
மலர் மஹால் 5.

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
பக்தர்களிடம் அன்பு செலுத்துவது இறைவனின் இயல்பு.

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਨੇ ਅਪੁਨੋ ਜਸੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே அவர் எதிர்ப்பவர்களைக் கொன்று தனது காலடியில் வைக்கிறார் இதனால் உலகம் முழுவதும் அவரது புகழ் பரவியது.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕੀਨੋ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦਇਆ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਪਾਇਓ ॥
அவர் உலகம் முழுவதும் போற்றப்படுகிறார், அவர் எப்போதும் உயிர்களிடம் கருணை காட்டுகிறார்.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸੁ ਰਾਖਿਓ ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਾਇਓ ॥੧॥
அவர் தனது பக்தர்களை அணைத்துக்கொள்கிறார் எந்த ஒரு அனல் காற்றும், அதாவது துக்கம் அவனைத் தொட விடுவதில்லை.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਸੁਖਾਇਓ ॥
என் ஸ்வாமி பிரபு எனக்கு உதவியபோது, என் மாயைகளையும் பயங்களையும் துடைத்து நான் மகிழ்ச்சியை அடைந்தேன்.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਨਕ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਆਇਓ ॥੨॥੧੪॥੧੮॥
ஹே பக்தர்களே! நீங்கள் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறீர்கள், கடவுள் மீது முழுமையான நம்பிக்கை நானக்கின் மனதில் மாறிவிட்டது.

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
ராகு மலர் மஹாலா 5 சௌபதே காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ॥
குரு-முகர் உலகம் முழுவதையும் பிரம்ம வடிவில் பார்க்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆਂ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
மூன்று குணங்களின் விரிவாக்கம் எங்கும் தெரிகிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் வார்த்தை வேத மந்திரங்களை சிந்திப்பது

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥੧॥
சரியான எஜமானர் இல்லாமல் முழு இருள் இருக்கிறது

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ஹே என் மனமே! குருவின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் ஒருவருக்கு எப்போதும் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਓ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் போதனையால், கடவுள் இதயத்தில் வசிக்கிறார். எனவே உங்கள் மூச்சினால் உங்கள் எஜமானரை நினையுங்கள்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
குருவின் பாதத்தில் யாகம் செய்ய வேண்டும்.

ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥
தினமும் குருவின் புகழ் பாடுங்கள்.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂੜਿ ਕਰਉ ਇਸਨਾਨੁ ॥
குருவின் பாத தூசியில் குளித்து

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੨॥
உண்மையான நீதிமன்றத்தில் கௌரவிக்கப்பட வேண்டும்

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥
குருவானவர் உங்களைப் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் அழைத்துச் செல்லும் கப்பல்.

ਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਨ ਹੋਇ ਜੋਨਿ ਅਉਤਾਰੁ ॥
குருவிடம் நேர்காணல் இருந்தால் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சி மிச்சம்.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
அந்த நபர் மட்டுமே குருவின் சேவையைப் பெறுகிறார்.

ਜਾ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਆਏ ॥੩॥
யாருடைய விதி படைப்பாளரால் எழுதப்பட்டது

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥
குருவே என் உயிர், அவர் ஒருவரே என் அடைக்கலம்.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
குருவே எனது வாழ்க்கை நடத்தை மற்றும் குடும்பம்

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਖਸਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
குருவே என் குரு, எனவே நான் அந்த உண்மையான குருவின் அடைக்கலத்தில் வாழ்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੯॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், குரு பரபிரம்மம், அவருடைய முக்கியத்துவம் விவரிக்க முடியாதது

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
குருவின் பாதங்கள் இதயத்தில் பதியும் போது,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
இறைவன் அருளால் அவனே ஒருங்கிணைக்கிறான்.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਇ ॥
இறைவன் அடியேனை பக்தியில் ஈடுபடுத்துகிறான்.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
அதன் முக்கியத்துவத்தை வெளிப்படுத்த முடியாது

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
ஹே மகிழ்ச்சியின் முழுமையான அருளாளர்! தயவு செய்து.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உனது அருளால் மட்டுமே நீ நினைவில் உள்ளாய் எட்டு கணங்கள் உங்கள் பக்தியில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਗਾਵਣੁ ਸੁਨਣੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
ஹே படைப்பாளியே! உனது புகழைப் பாடுவதும் கேட்பதும் உனது மகிழ்ச்சி.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥
கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிபவன், சத்தியத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਂਉ ॥
உன் நாமத்தை உச்சரித்து வாழ்கிறோம்

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੨॥
உன்னை தவிர வேறு இடம் இல்லை

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤੇ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ॥
துக்கமும் மகிழ்ச்சியும் கடவுளின் கட்டளை மற்றும் விருப்பத்தின் கீழ் உள்ளன.

ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
அவர் தனது விருப்பப்படி ஒருவரை மன்னித்து ஒருவரை தண்டிக்கிறார்.

ਦੁਹਾਂ ਸਿਰਿਆਂ ਕਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ॥
கடவுள் தானே உலகம், மறுமை இரண்டையும் செய்பவர்.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਂਈ ਤੇਰੇ ਪਰਤਾਪ ॥੩॥
ஹே படைப்பாளியே! உங்கள் புகழுக்காக நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
உன் பெருமை உனக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਤੂ ਆਪੇ ਬੂਝਹਿ ਸੁਣਿ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
நீங்களே புரிந்து கொள்ளுங்கள், கேளுங்கள் மற்றும் பேசுங்கள்.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ॥
நீங்கள் விரும்பும் பிரத்தியேக பக்தர்கள் அவர்கள் மட்டுமே.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੨॥੨੦॥
நானக் கூறுகிறார் நாங்கள் எப்போதும் அவர்கள் மீது தியாகம் செய்கிறோம் என்று.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੋਆ ਦਇਆਲੁ ॥
கடவுள் கருணை காட்டினார்

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥
அமிர்த மழை பெய்துள்ளது.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥
அனைத்து உயிரினங்களும் திருப்தி அடைகின்றன

ਕਾਰਜ ਆਏ ਪੂਰੇ ਰਾਸੇ ॥੧॥
அனைத்து பணிகளும் நிறைவடைந்துள்ளன.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
ஹே மனமே எப்பொழுதும் ஹரிநாமத்தை வழிபடுங்கள்;

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਇਆ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது முழு குருவின் சேவையால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது மற்றும் இம்மையிலும் மறுமையிலும் துணைபுரிகிறது.

ਦੁਖੁ ਭੰਨਾ ਭੈ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥
எல்லா பயத்தையும் அழிக்கும் கடவுள் துக்கங்களை அழித்தார்

ਆਪਣਿਆ ਜੀਆ ਕੀ ਕੀਤੀ ਸਾਰ ॥
உங்கள் உயிரினங்களை நீங்கள் கவனித்துக் கொண்டீர்கள்.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥
அவர் உலகத்தின் பாதுகாவலர், எப்போதும் இரக்கமுள்ளவர்,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥
நாங்கள் அதை எப்போதும் தியாகம் செய்கிறோம்

ਕਾਲੁ ਗਵਾਇਆ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ॥
செய்பவன் மரணத்தைக் கூட நீக்கினான்.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਪਿ ॥
அதை எப்பொழுதும் மனதிற்குள் ஜபிக்கவும்.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਸਭਿ ਜੰਤ ॥
அவர் தனது அருள் நிறைந்த பார்வையால் அனைத்து உயிர்களையும் பாதுகாக்கிறார்,

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਭਗਵੰਤ ॥੩॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਆਪ ॥
கடவுள் மட்டுமே செய்பவர்,

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਜਾਣਹਿ ਪਰਤਾਪ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் அவருடைய மகிமையை அறிவார்கள்.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
கடவுள் தனது பெயரின் பெருமையை நித்திய காலத்திலிருந்து பாதுகாத்து வருகிறார்

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਤਿਸ ਕਾ ਬੋਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੨੧॥
நானக் என்ன கூப்பிடுகிறாரோ அதைத்தான் பேசுகிறார்

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
மகிழ்ச்சியின் அனைத்துக் கடைகளும் குருவின் அடைக்கலத்தில் காணப்படுகின்றன.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மரியாதை பெறப்படுகிறது,

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
குழப்பம், பயம், துக்கம் மற்றும் வலி அனைத்தும் மறைந்துவிடும்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
முனிவர்களுடனும் பெரிய மனிதர்களுடனும் தெய்வீகத்தைப் போற்றுங்கள்

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥
ஹே என் மனமே! பரிபூரண குருவைப் போற்றி,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமான ஹரி நாமத்தை இரவும் பகலும் ஜபித்து, விரும்பிய பலன்களைப் பெறுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
சத்குருவைப் போல் யாரும் இல்லை.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੋਇ ॥
குரு பரபிரம்மன், அவர் பரம கடவுள்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੂਖ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
பிறப்பு இறப்பு துன்பங்களில் இருந்து மீட்பவர்.

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਾਖੈ ॥੨॥
அப்படியானால் மாயை என்ற விஷத்தை மீண்டும் சுவைக்க வேண்டியதில்லை

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
குருவின் பெருமை விவரிக்க முடியாதது.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
உண்மையான நாமத்தை தியானிப்பவர்களுக்கு, குருவே பரம பகவான்.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਭੁ ਸਾਚੀ ॥
அவரது வாழ்க்கை நடத்தை, கட்டுப்பாடு மற்றும் அனைத்தும் உண்மை.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਾਚੀ ॥੩॥
குருவிடம் ஆழ்ந்திருக்கும் அந்த மனம் மட்டுமே தூய்மையாகிறது.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே சரியான குரு கிடைக்கும்

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਨ ਤੇ ਤਿਆਗਿ ॥
காமம், கோபம் மற்றும் பேராசை ஆகியவை மனதில் இருந்து அகற்றப்படுகின்றன.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਿ ॥
தயவு செய்து குருவின் பாதத்தில் இருங்கள்

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪॥੨੨॥
இறைவனுக்கு முன்பாக நானக்கின் உண்மையான பிரார்த்தனை இதுதான்

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
ராகு மலர் மஹாலா 5 ஆண்டாள குரு 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਗੁਰ ਮਨਾਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਦਇਆਰ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
ஹே சத்சங்கி நண்பரே! குருவைக் கொண்டாடி, அன்பான அன்புடன் மகிழ்ந்தேன்.

ਕੀਨੋ ਰੀ ਸਗਲ ਸੀਂਗਾਰ ॥
எல்லாம் மங்கள குணங்களின் வடிவில் அலங்கரிக்கப்பட்டுள்ளது,

ਤਜਿਓ ਰੀ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
அனைத்து தீமைகளையும் துறந்தார் மற்றும்

ਧਾਵਤੋ ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அமைதியற்ற மனதை தீர்த்து வைத்துள்ளனர்

ਐਸੇ ਰੇ ਮਨ ਪਾਇ ਕੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਕਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥
ஹே மனமே ா! அகந்தையை விட்டு, துறவிகளுடன் பழகுங்கள். இவ்வாறே இறைவனைக் கண்டடைந்த மகிழ்ச்சியைக் கொண்டாடியுள்ளோம்.

ਬਾਜੇ ਬਜਹਿ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਅਨਾਹਦ ਕੋਕਿਲ ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਲੈ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਅਤਿ ਸੁਹੀਆ ॥੧॥
மகிழ்ச்சியின் கருவிகள் ஒலிக்கின்றன, துறவிகளின் நாவுகள் காக்கா ராமரின் பெயரை உச்சரிப்பது போல இனிமையான மற்றும் மிக அழகான வார்த்தைகளை பேசுகின்றன.

ਐਸੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਭ ਅਤਿ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਿਅ ਅਮੋਘ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੰਤ ਬਨੇ ॥
ஹே அன்பே! உங்கள் பார்வையின் அழகு அபாரமானது, அதுபோலவே, மகான்களின் உள்ளமும் தரிசிக்கும் ஆசையை உடையது.

ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥
அவர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க ராம நாமத்தை ஜபிக்கிறார்கள்.

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲ ॥
ராமரின் நாமத்தின் மந்திரம் அவருடைய ஜெபமாலை.

ਮਨਿ ਫੇਰਤੇ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗੀਆ ॥
கடவுள் துணையுடன் ஹரிநாம மாலையை திருப்புபவர்கள்,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਥੀਆ ॥੨॥੧॥੨੩॥
ஹே நானக்! அவர்களுக்குப் பிரியமான இறைவன் உயிரை விடப் பிரியமானவன்

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਮਨੁ ਘਨੈ ਭ੍ਰਮੈ ਬਨੈ ॥
இந்த மனம் அடர்ந்த காட்டில் அலைகிறது.

ਉਮਕਿ ਤਰਸਿ ਚਾਲੈ ॥
உற்சாகமான நகர்வுகள்

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனைச் சந்திக்க ஆசைப்படுகிறான்

ਤ੍ਰੈ ਗੁਨ ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਆਈ ਕਹੰਉ ਬੇਦਨ ਕਾਹਿ ॥੧॥
மூன்று குணங்கள் கொண்ட மாயை மயங்குகிறாள், என் வலியை யாரிடம் சொல்வது

ਆਨ ਉਪਾਵ ਸਗਰ ਕੀਏ ਨਹਿ ਦੂਖ ਸਾਕਹਿ ਲਾਹਿ ॥
மற்ற எல்லா வைத்தியங்களையும் முயற்சித்தேன், ஆனால் வலியைக் குறைக்க முடியவில்லை.

ਭਜੁ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕਾ ਮਿਲੁ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦਹਿ ਗਾਹਿ ॥੨॥੨॥੨੪॥
ஹே நானக்! துறவிகள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் தங்குமிடத்தில் ஒன்றாக கடவுளின் பாடல்களைப் பாடுங்கள்

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਸੋਭ ਸੁਹਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
அன்புக்குரிய இறைவனின் அழகு அழகும் நன்றும்.

ਹਾਹਾ ਹੂਹੂ ਗੰਧ੍ਰਬ ਅਪਸਰਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਗਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
சொர்க்கத்தின் கந்தர்வர்களும் அப்சரஸ்களும் இறைவனின் இனிய துதிகளைப் பாடுகிறார்கள்.

ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਗੁਨਗ੍ਯ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥
நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள் அவளது அழகை பலவாறு உச்சரித்து தங்கள் அழகிய வடிவத்தைக் காட்டுகிறார்கள்.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਥਲ ਜਲ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਲਾਲਨ ਛਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
மலைகள், மரங்கள், மண், நீர், கட்டிடங்கள் என ஒவ்வொரு மூலையிலும் வியாபித்திருக்கும் அன்பான இறைவனின் புகழைப் பாடுகின்றன.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਈਆ ਰਸੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਭਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੨॥੩॥੨੫॥
ஹே நானக்! இதயத்தில் முழு பக்தி உள்ளவன், முனிவர்களுடனும் முனிவர்களுடனும் கடவுளின் துதியை அனுபவித்து வருகின்றனர்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அன்பிற்குரிய குருவின் தாமரை பாதங்களைப் பிடித்து

ਦਰਸੁ ਸਫਲਿਓ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿਓ ਗਏ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥
குரு தரிசனம் பலன் தரும், தரிசனத்தால் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கி மனம் தூய்மையாகவும் பிரகாசமாகவும் மாறும்.

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜੀਆਰੇ ॥੧॥
இந்த அற்புதமான நாடகத்தைப் பார்த்தேன்

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮੈ ਬਿਸਮ ਭਈ ॥
என்பது ஆச்சரியமாக உள்ளது

ਅਘ ਕੋਟਿ ਹਰਤੇ ਨਾਮ ਲਈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் கோடிக்கணக்கான பாவங்கள் அழிகின்றன.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਪਹੀ ॥
குருவின் பாதத்தில் என் தலையை வைத்தேன்.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਤੂੰਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥
அட கடவுளே ! நீயே எங்கள் பாதுகாவலன், நீயே எங்களின் ஒரே அடைக்கலம்.

ਭਗਤ ਟੇਕ ਤੁਹਾਰੇ ॥
பக்தர்கள் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੪॥੨੬॥
உங்கள் வீட்டு வாசலில் நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਬਰਸੁ ਸਰਸੁ ਆਗਿਆ ॥
ஹே குரு வடிவான மேகமே! கடவுளின் கட்டளையால் பெயர் மழை

ਹੋਹਿ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਭਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எல்லோருடைய அதிர்ஷ்டமும் எழுந்திருக்கட்டும், மகிழ்ச்சி மட்டுமே இருக்க வேண்டும்

ਸੰਤ ਸੰਗੇ ਮਨੁ ਪਰਫੜੈ ਮਿਲਿ ਮੇਘ ਧਰ ਸੁਹਾਗ ॥੧॥
மேகங்களைக் கண்டு பூமி மகிழ்வது போல, ஞானிகளுடன் மனம் மலரும்.

ਘਨਘੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੋਰ ॥
மேகங்களின் ஓசையைக் கேட்கும் மயில் மீது காதல் எழுவது போல,

ਚਿਤੁ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਓਰ ॥
ஸ்வாதி துளியால் நாய்க்குட்டி மனம் ஆனந்தம்,

ਐਸੋ ਹਰਿ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮੋਹ ॥
அதுபோல மனமும் இறைவனிடம் மயங்குகிறது.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਇਆ ਧੋਹ ॥
ஹே நானக்! மாயா மற்றும் பொறாமை கைவிடப்பட்டது

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਜਾਗਿਆ ॥੨॥੫॥੨੭॥
துறவிகளைச் சந்தித்த பிறகு நான் கவனமாக இருக்கிறேன்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਗੁਨ ਗੋੁਪਾਲ ਗਾਉ ਨੀਤ ॥
ஹே தினமும் கடவுளைத் துதியுங்கள்;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਾਰਿ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ராமரின் பெயரை மனதில் கொள்ளுங்கள்

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਤਜਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
அகந்தையையும் அகந்தையையும் விட்டு, மகான்களுடன் சேர்ந்து வாழுங்கள்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਂਹਿ ਦੋਖ ਮੀਤ ॥੧॥
ஹே நண்பரே! கடவுளை ஒருமுகத்துடன் நினைவு செய்யுங்கள், எல்லா பாவங்களும் தோஷங்களும் நீங்கும்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
உன்னத இறைவன் கருணை காட்டும்போது

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲ ॥
பொருள்-கோளாறுகளின் வலைகள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் பாதங்களைப் பின்பற்றுவதன் மூலம்

ਨਾਨਕ ਗਾਵੈ ਗੋਬਿੰਦ ਨੀਤ ॥੨॥੬॥੨੮॥
எப்பொழுதும் கடவுளைத் துதியுங்கள்

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਘਨੁ ਗਰਜਤ ਗੋਬਿੰਦ ਰੂਪ ॥
குரு வடிவில் இருக்கும் மேகம் இறைவனின் பெருமையைப் பாடுகிறது.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਖ ਚੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் இறைவனைப் போற்றிப் பாடினால் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਤਰਨ ਸਾਗਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤਾ ਰਸ ਬੈਨ ॥੧॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கப் போகிறது கடவுளின் பாதங்கள்! அனாஹத் ஒலி இனிமையான வார்த்தைகளால் எதிரொலிக்கிறது.

ਪਥਿਕ ਪਿਆਸ ਚਿਤ ਸਰੋਵਰ ਆਤਮ ਜਲੁ ਲੈਨ ॥
தேடுபவர் இறைவனைச் சந்திக்க தாகம் எடுக்கும் போது அவர் தனது இதயத்தை நாம ரச ஏரியில் வைக்கிறார்.

ਹਰਿ ਦਰਸ ਪ੍ਰੇਮ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੈਨ ॥੨॥੭॥੨੯॥
பக்தர்கள் கடவுளை தரிசிக்க விரும்புகிறார்கள், கடவுள் அருளால் மட்டுமே தரிசனம் தருகிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

Page 1273

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
மலர் மஹலா 5

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੋਪਾਲ ਹੇ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே கோவிந்தனே ஹே உலகத்தின் பாதுகாவலரே, ஹே இரக்கமுள்ளவரே

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਸਖੇ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥੧॥
ஹே பிராணநாதா ஏழைகளின் நண்பனே! ஏழையின் வலியை நீக்குபவர் நீ

ਹੇ ਸਮ੍ਰਥ ਅਗਮ ਪੂਰਨ ਮੋਹਿ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥੨॥
ஹே சர்வவல்லமையுள்ள, அணுக முடியாத பரிபூரண கடவுளே! உன் தயவை எனக்குக் காட்டு

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੩॥੮॥੩੦॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், உலகின் பெரிய இருண்ட கிணற்றைக் கடக்கவும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
மலர் மஹாலா 1 அஸ்தபதியா காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਚਕਵੀ ਨੈਨ ਨੀਂਦ ਨਹਿ ਚਾਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥
காதலியின் பிரிவில் சக்வியின் கண்கள் உறங்கவில்லை, காதலி இல்லாமல் விழித்திருக்கும்.

ਸੂਰੁ ਚਰ੍ਹੈ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇਖੈ ਨੈਨੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗੈ ਪਾਂਈ ॥੧॥
சூரியன் உதிக்கும்போது, தன் காதலியை தன் கண்களால் பார்த்து, அவள்தலைவணங்குகிறாள்

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਈ ॥
காதலியின் தோழமையை நான் விரும்புகிறேன்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਜਗਿ ਜੀਵਾ ਐਸੀ ਪਿਆਸ ਤਿਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவரைப் பார்க்க வேண்டும் என்ற தாகம், அவர் இல்லாமல் இந்த உலகில் ஒரு கணம் கூட வாழ்வது கடினம்.

ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਆਕਾਸੀ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
தாமரை ஏரியில் வாழ்கிறது, சூரியனின் கதிர் வானத்தில் உள்ளது, தாமரை தன்னிச்சையான இயற்கைக் கதிரில் இருந்து மலரும்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ਅਭ ਐਸੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
ஒளியில் ஒளி காணப்படுவது போல் அன்புக்குரிய இறைவனிடம் அத்தகைய அன்பை வளர்த்துள்ளேன்.

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਟੇਰੈ ਬਿਲਪ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ॥
சதக், தண்ணீரின்றி, இனிமையாக அழுகிறது, அன்ப

ਘਨਹਰ ਘੋਰ ਦਸੌ ਦਿਸਿ ਬਰਸੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
மேகம் பத்து திசைகளிலும் ஒலிக்கிறது, பின்னர் மழை பெய்யும், சதக்கின் ஸ்வாதி துளி தாகம் இல்லாமல் போவது போல, ஹரிநாமத்தின் நீரினால் மட்டுமே தாகம் தீரும் பக்தர்களின் நிலை.

ਮੀਨ ਨਿਵਾਸ ਉਪਜੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਦੁਖ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
ஒரு மீன் தண்ணீரில் வாழ்கிறது, அது அங்கே பிறந்து, முந்தைய செயல்களால் மகிழ்ச்சியையும் துக்கத்தையும் பெறுகிறது.

ਖਿਨੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਪਲੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਤਿਸੁ ਤਾਂਈ ॥੪॥
அவளால் ஒரு கணம் கூட தண்ணீரின்றி வாழ முடியாது, தண்ணீரே அவளுடைய உயிர் அவள் தண்ணீரின்றி இறந்துவிடுகிறாள், அதேபோல் கடவுள் பக்தி பக்தர்களின் வாழ்க்கையின் அடிப்படை.

ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਪਿਰੁ ਦੇਸ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੇ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਬਦੁ ਪਠਾਈਂ ॥
அயல்நாட்டில் அமர்ந்திருக்கும் ஜீவ ஸ்த்ரீ அந்த நாட்டில் வாழும் அன்புக்குரிய இறைவனுக்கு உண்மையான குருவின் மூலம் செய்தி அனுப்புகிறது.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਭਗਤਿ ਰਤੀ ਹਰਖਾਈ ॥੫॥
நற்குணங்களைச் சேகரித்து, இறைவனைத் தன் இதயத்தில் நிலைநிறுத்தி, அவனுடைய பக்தியில் ஆழ்ந்து மகிழ்ச்சி அடைகிறாள்.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੈ ਸਭੈ ਹੈ ਜੇਤੀ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਂ ॥
எல்லா உயிர்களும் அன்புக்குரியவரைப் பெற விரும்புகின்றன, குரு நினைக்கும் போது, அவர்கள் அன்பைப் பெறுகிறார்கள்

ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਲੇ ਸਦ ਹੀ ਸਚਿ ਸੰਗੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥
குருவின் அருளால் இறைவனுடன் என்றென்றும் இணைகிறார்.

ਸਭ ਮਹਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਹੈ ਸੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
பிராண ஜோதி எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறது, அந்த பகவான் ஒவ்வொரு கணத்திலும் ஊடுருவி இருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥
குருவின் அருளால், இதயம் வீட்டிலேயே உண்மையின் ஒளியாக மாறியது இயற்கையாக இறைவனில் இணைந்தது.

ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹੁ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੋਸਾਂਈਂ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தானே அளிக்கும் அந்த எஜமானர் தனது வேலையை முடிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥੧॥
குருநானக் கூறுகிறார், குருவின் அருளால் இதயம் இறைவனை வீட்டில் கண்டால் அமைதி உண்டாகும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹலா 1

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
குருவின் சேவையில், கடவுள் இல்லாமல் எனக்கு ஆதரவில்லை என்ற அறிவை உணர்வுள்ள அடியார் பெறுகிறார்.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਚੁ ਕਾਚੁ ਢਰਿ ਪਾਂਹੀ ॥੧॥
அடுப்பில் கண்ணாடி உருகும்போது, அதேபோல, பல முயற்சிகள் செய்தாலும், உடல் அப்படியே இருக்காமல், வார்ப்படமாகிறது.

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕਾ ਕਹਹੁ ਗਰਬੁ ਕੈਸਾ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ா! சொல்லுங்கள், இந்த உடல் மற்றும் செல்வத்தின் மீது ஏன் அகங்காரம் இருக்கிறது.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਬਵਰੇ ਹਉਮੈ ਗਰਬਿ ਖਪੈ ਜਗੁ ਐਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே பைத்தியமே! அழிந்துபோக நேரம் தேவைப்படாது, இப்படி பெருமையில் உலகமே அழிகிறது.

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ਰਾਖੈ ਪਰਖੈ ਸੋਈ ॥
பிரபஞ்சம் முழுவதும் ஜெகதீஷ் போற்றப்படுகிறார், அவர் காவலர் மற்றும் அவர் நீதிபதி.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

உலகில் உள்ள அனைத்தும் அவனிடமிருந்து பிறந்தவை, உன்னைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਕੀਨੀ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਜਨੁ ॥

எல்லா உயிர்களையும் படைத்ததன் மூலம், பரமாத்மா வாழ்க்கை முறையைத் தனது கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருக்கிறார், மேலும் அவரே அறிவின் எதிர்முனையைத் தரும் குருவாக இருக்கிறார்.

ਅਮਰੁ ਅਨਾਥ ਸਰਬ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਭਰਮ ਭੈ ਖੰਜਨੁ ॥੩॥

அவர் அழியாதவர், சுயமாக இருப்பவர், எல்லாம் வல்லவர், அவர் காலத்தின் காலம் மற்றும் அவர் மாயை மற்றும் பயத்தை அழிப்பவர்.

ਕਾਗਦ ਕੋਟੁ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਬਪੁਰੋ ਰੰਗਨਿ ਚਿਹਨ ਚਤੁਰਾਈ ॥
இந்த உலகம் காகிதத்தால் செய்யப்பட்ட கோட்டை, அதன் வண்ணமயமான, சின்னங்கள் மற்றும் புத்திசாலித்தனம் அனைத்தும் உள்ளன.

ਨਾਨ੍ਹੀ ਸੀ ਬੂੰਦ ਪਵਨੁ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਖਿਨੁ ਤਾਈਂ ॥੪॥
ஒரு சிறிய துளி மற்றும் காற்று வீசுவதால் அதன் அழகு இழக்கப்படுகிறது வாழ்க்கை ஒரு நொடியில் மரணமாக மாறுகிறது.

ਨਦੀ ਉਪਕੰਠਿ ਜੈਸੇ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥
ஆற்றின் கரையில் வீடு அல்லது மரம் இருந்தால் அந்த வீட்டில் பாம்பு வசிக்கும்.

ਉਲਟੀ ਨਦੀ ਕਹਾਂ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਡਸੈ ਦੂਜਾ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੫॥
ஆறு திரும்பியவுடன் வீடுகளும் மரங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன பாம்பு வீட்டை அழித்தபின் இருமையில் மக்களைக் கடிக்கத் தொடங்குகிறது.

ਗਾਰੁੜ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਖਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੀ ॥
குருவின் அறிவு, தியானம், வார்த்தைகள் மற்றும் போதனைகள் கருடி மந்திரத்தின் வடிவத்தில் விஷத்தை அழிக்கின்றன

ਮਨ ਤਨ ਹੇਂਵ ਭਏ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੬॥
மனமும் உடலும் அமைதியடைகின்றன, உண்மை மற்றும் தனித்துவமான கடவுள் பக்தி அடையப்படுகிறது

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਦਇਆਲਾ ॥
அட கடவுளே! உலகம் எதுவாக இருந்தாலும், அது உன்னிடம் மட்டுமே கேட்கிறது, எல்லா உயிரினங்களின் மீதும் கருணை காட்டுங்கள்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥੭॥
நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம், எங்கள் பெருமையைக் காப்பாற்றுங்கள், நாங்கள் உண்மையை மட்டுமே சந்திக்க விரும்புகிறோம்.

ਬਾਧੀ ਧੰਧਿ ਅੰਧ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ਬਧਿਕ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
சொந்த தொழிலில் மும்முரமாக இருப்பவர்கள் அறியாதவர்கள், அவர்களுக்கு எந்த புரிதலும் இல்லை, அதனால் தான் கொலை, அட்டூழியங்கள் செய்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝਸਿ ਬੂਝਸਿ ਸਚ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥
உண்மையான குரு கிடைத்தால் நல்லது கெட்டது பற்றிய புரிதல் வரும். உண்மையும் அறிவும் மனதில் ஒளிரும்.

ਨਿਰਗੁਣ ਦੇਹ ਸਾਚ ਬਿਨੁ ਕਾਚੀ ਮੈ ਪੂਛਉ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
நான் என் குருவிடம் கேட்டபோது, இந்த குணமில்லாத உடல் உண்மை இல்லாமல் அழியக்கூடியது என்று கூறினார்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੯॥੨॥
ஹே நானக்! குரு மட்டுமே ஒருவரை இறைவனைக் காண வைக்கிறார், உண்மை இல்லாமல் உலகம் முழுவதும் கனவு.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹால் 1

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਰਿੰਗ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥
சதக் மற்றும் மீன் ஆகியவை தண்ணீரிலிருந்து மட்டுமே மகிழ்ச்சியைப் பெறுகின்றன மான் இசையின் ஒலியை விரும்புகிறது

ਰੈਨਿ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲਿਓ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் தாயே! ஆர்வமுள்ள நாய்க்குட்டி இரவு முழுவதும் பேசுகிறது.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਲਟੈ ਕਬਹੂ ਜੋ ਤੈ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ॥੨॥
அன்பான இறைவனிடம் அன்பு ஒருபோதும் முடிவதில்லை, இறைவனுக்கு விருப்பமானது அன்பு.

ਨੀਦ ਗਈ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਥਾਕੀ ਸਚ ਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥੩॥
இறைவனின் அன்பில் தூக்கம் தொலைந்து போனது, அகங்காரம் உடல் சோர்வடைகிறது உண்மையான போதனை இதயத்தில் பொதிந்துள்ளது.

ਰੂਖੀਂ ਬਿਰਖੀਂ ਊਡਉ ਭੂਖਾ ਪੀਵਾ ਨਾਮੁ ਸੁਭਾਈ ॥੪॥
நிச்சயமாக, நான் பறவைகளைப் போல மரங்களில் பறந்தாலும், நான் பசியுடன் இருப்பேன், நாமாரிட்டின் இயற்கையான அமிர்தத்தைக் குடித்து திருப்தி அடைகிறேன்.

ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਲਤਾ ਬਿਲਲਾਤੀ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਰਜਾਈ ॥੫॥
தரிசன தாகத்திற்கு கண்கள் ஏங்குகின்றன, நாக்கு காய்கிறது

ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੀ ਤੇਤਾ ਤਨੁ ਤਾਪੈ ਕਾਪਰੁ ਅੰਗਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥੬॥
என் காதலன் இல்லாமல் நான் எவ்வளவு அதிகமாக நடிக்கிறேனோ, அவ்வளவு அதிகமாக என் உடல் எரிகிறது மேலும் ஆடைகளும் அழகாக இல்லை.

ਅਪਨੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨੁ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੰਉ ਬਿਨ ਮਿਲੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥੭॥
என் காதலி இல்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ முடியாது, அவரை சந்திக்காமல் தூங்க முடியாது.

ਪਿਰੁ ਨਜੀਕਿ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੮॥
அன்புள்ள இறைவன் அருகில் இருந்தான், ஏழையால் என்னால் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.ஆனால் உண்மையான குரு எனக்கு தரிசனம் தந்துள்ளார்.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੯॥
இறைவனுடன் இயற்கையான ஐக்கியம் ஏற்பட்டபோது, அவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தார் அவருடைய வார்த்தைகள் எல்லா தாகத்தையும் தணித்தது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਝ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, அட கடவுளே ! என் மனம் உன்னால் திருப்தி அடைந்தது, அதை அளவிட முடியாது.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
மலர் மஹாலா 1 அஸ்தபதியா காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਅਖਲੀ ਊਂਡੀ ਜਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
பூமி தண்ணீரின் எடையின் கீழ் வளைந்துள்ளது,

ਡੂਗਰੁ ਊਚਉ ਗੜੁ ਪਾਤਾਲਿ ॥
மலைகள் உயரமானவை, பள்ளங்கள் நரகத்தைப் போல ஆழமானவை.

ਸਾਗਰੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் உபதேசத்தை தியானிப்பதால் உலக கடல் குளிர்கிறது.

ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥
ஈகோவை அழிப்பதன் மூலம் விடுதலைக்கான பாதை எளிதாகிறது

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥
நான், ஒரு பார்வையற்றவன், கடவுளின் பெயரின் ஒளி மற்றும்

ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ਚਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அன்பு மற்றும் அமைதியான தன்மையால், அவர் பெயருக்கு மட்டுமே செல்கிறார்.

Page 1275

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣਿ ॥
குருவின் உபதேசத்தால்தான் பாதை அறியப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਸਾਚੈ ਤਾਣਿ ॥
குருவின் துணையால் உண்மையான பலம் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਸਿ ਰੂੜ੍ਹੀ ਬਾਣਿ ॥
அழகான குரலுடன் பெயரை நினைவில் கொள்கிறது

ਥੈਂ ਭਾਵੈ ਦਰੁ ਲਹਸਿ ਪਿਰਾਣਿ ॥੨॥
நீங்கள் ஒப்புதல் அளித்தால், உங்கள் கதவு அங்கீகரிக்கப்படும்

ਊਡਾਂ ਬੈਸਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
நான் போனாலும் சரி, உட்கார்ந்தாலும் சரி, என் கவனம் ஒரே கடவுள் மீதுதான் இருக்கும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰ ॥
குருவின் உபதேசத்தின் பெயரால் தஞ்சம் அடைபவன்,

ਨਾ ਜਲੁ ਡੂੰਗਰੁ ਨ ਊਚੀ ਧਾਰ ॥
தண்ணீர், மலை, அதிக நீரோட்டங்கள் கூட அவனை பாதிக்காது.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਹ ਮਗੁ ਨ ਚਾਲਣਹਾਰ ॥੩॥
அவர் ஒரு உண்மையான வீட்டில் வசிக்கிறார் மற்றும் கடினமான பாதையில் நடக்க வேண்டியதில்லை.

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਤੂਹੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ਬੀਜਉ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
அவர் வசிக்கும் வீடு, உங்களுக்கு முறை மட்டுமே தெரியும், வேறு யாருக்கும் அறிவு இல்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਵੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਦਬਿਆ ਛਾਪੈ ॥
சத்குரு இல்லாமல் புரிதல் இல்லை, உலகம் முழுவதும் அறியாமையின் குப்பையில் புதைந்துள்ளது.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਤਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
அவர் அழுகிறார், அழுகிறார், ஆனால் குரு இல்லாமல் ஹரி நாமத்தின் நினைவு இல்லை.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਏ ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥੪॥
குருவின் போதனைகள் அங்கீகரிக்கப்பட்டால், ஒரு கணத்தில் ஒருவன் இறைவனின் பெயரால் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਇਕਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
சில முட்டாள்கள், குருடர்கள், விகாரமானவர்கள் மற்றும் படிப்பறிவற்றவர்கள் உள்ளனர்.

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
பெயர் நினைவின் அடிப்படையில் சத்குருவின் அன்பில் வாழ்பவர்கள் பலர்.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥
குருவின் பேச்சு தூய்மையானது, இனிமையானது, அமிர்த நீரோட்டம் போன்றது.

ਜਿਨਿ ਪੀਤੀ ਤਿਸੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੫॥
அதை அருந்தியவன் முக்தி பெற்றான்

ਨਾਮੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰਿਦੈ ਵਸਾਹੀ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥
பக்தியுடன் உங்கள் இதயத்தில் இறைவனின் பெயரை நிலைநிறுத்துங்கள், குருவின் குரலால் உண்மையான பணியைச் செய்யுங்கள்.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
மழை பொழியும் போது பூமி அழகாக மாறும், கடவுளின் ஒளி ஒவ்வொரு மழையிலும் பரவுகிறது.

ਕਾਲਰਿ ਬੀਜਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਐਸੀ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਨੀਸਾਣੀ ॥
தரிசு நிலத்தில் விதைகளை விதைப்பதால் லாபம் இல்லை என்பது போல, அதேபோல, எவ்வளவு உபதேசம் செய்தாலும் தனக்கு எந்த பாதிப்பும் இல்லை என்ற பொய்யான புத்திசாலித்தனம் கொண்ட நிகர்க்கு இதுவே அடையாளம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੬॥
ஆசிரியர் இல்லாமல் இருள் சூழ்கிறது, தண்ணீர் இல்லாமல் உயிரினம் நீரில் மூழ்கி இறக்கிறது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਰਜਾਇ ॥
எது நடந்தாலும் அது இறைவனின் விருப்பம்.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
படைப்பாளி எதை எழுதினாலும் அதை மாற்ற முடியாது.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ஆன்மா அவருடைய கட்டளைகளுக்கு உட்பட்டு செயல்படுகிறது.

ਏਕ ਸਬਦਿ ਰਾਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
ஒரு வார்த்தையில் மூழ்கியவன் சத்தியத்தில் லயிக்கிறான்

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਨਾਮ ਪਤਾਲੰ ॥
அட கடவுளே ! உனது கட்டளை நான்கு திசைகளிலும் நிலவுகிறது, உன் பெயர் எல்லாத் திசைகளிலும், பாதாள உலகத்திலும் பரவுகிறது.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਬੈਆਲੰ ॥
ஒவ்வொருவரிடமும் வார்த்தை வியாபித்திருக்கிறது, உண்மையான கடவுள் செயலால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்படுகிறார்.

ਜਾਂਮਣੁ ਮਰਣਾ ਦੀਸੈ ਸਿਰਿ ਊਭੌ ਖੁਧਿਆ ਨਿਦ੍ਰਾ ਕਾਲੰ ॥
பிறப்பு-இறப்பு, பசி, தூக்கம் மற்றும் நேரம் ஆகியவை தலையில் நிற்கின்றன.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਸਾਲੰ ॥੮॥੧॥੪॥
ஹே நானக்! இறைவனின் கருணையைக் கண்டால் மனம் மகிழும் பெயர் கிடைக்கும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
மலர் மஹால் 1

ਮਰਣ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥
மரணம் மற்றும் விடுதலையின் பயன் மக்களுக்குத் தெரியாது.

ਕੰਠੇ ਬੈਠੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥
கரையில் அமர்ந்திருக்கும் ஜீவராசிகள்தான் குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் அறிய முடியும்.

ਤੂ ਕੈਸੇ ਆੜਿ ਫਾਥੀ ਜਾਲਿ ॥
ஹே உயிருள்ள பறவையே! நீ ஏன் வலையில் சிக்குகிறாய்?

ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਚਹਿ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கண்ணுக்குத் தெரியாத, கடவுளைப் பற்றிய சிந்தனையை உங்கள் இதயத்தில் காண முடியாது

ਏਕ ਜੀਅ ਕੈ ਜੀਆ ਖਾਹੀ ॥
உங்கள் வயிற்றை நிரப்ப பல உயிர்களை உண்கிறீர்கள்.

ਜਲਿ ਤਰਤੀ ਬੂਡੀ ਜਲ ਮਾਹੀ ॥੨॥
நீரில் நீந்தும்போது நீரில் மூழ்கி இறந்துவிடுவீர்கள்.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਕੀਏ ਪ੍ਰਤਪਾਨੀ ॥
எல்லா உயிர்களையும் துன்பப்படுத்தினாய்

ਜਬ ਪਕੜੀ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥
பிடிபட்டதும் வருந்த வேண்டியிருந்தது.

ਜਬ ਗਲਿ ਫਾਸ ਪੜੀ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
மரணத்தின் கயிறு கழுத்தில் கனமாக இருக்கும்போது, பின்னர்

ਊਡਿ ਨ ਸਾਕੈ ਪੰਖ ਪਸਾਰੀ ॥੪॥
இறக்கைகளை விரித்து பறக்க முடியாது

ਰਸਿ ਚੂਗਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਗਾਵਾਰਿ ॥
முட்டாள் தனது சொந்த விருப்பத்தின் இன்பங்களை தொடர்ந்து அனுபவிக்கிறான், ஆனால்

ਫਾਥੀ ਛੂਟਹਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥੫॥
நற்பண்புகள் மற்றும் அறிவைப் பற்றி சிந்திப்பது அடிமைத்தனத்தின் கயிற்றிலிருந்து விடுபட வழிவகுக்கிறது

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂਟੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
எமகால பயம் சத்குருவின் சேவையால் அழிக்கப்படுகிறது.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੁ ॥੬॥
உண்மையான போதனையை இதயத்தில் தியானிக்கிறார்

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
குருவின் உபதேசம் நித்தியமானது, அவருடைய வார்த்தை பயனுள்ளது

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥
அதனால்தான் கடவுளின் பெயர் இதயத்தில் உள்ளது

ਸੇ ਦੁਖ ਆਗੈ ਜਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸੇ ॥
இன்பங்களில் மூழ்கி இருப்பவர்களுக்கு துக்கம் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਾਚੇ ॥੮॥੨॥੫॥
உண்மையான நாமத்தை நினைவு செய்யாமல் முக்தி அடைய முடியாது என்பது குருநானக்கின் கருத்து.

Page 1276

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
இறைவனின் அருள் இருந்தால் உண்மையான குரு கிடைப்பார், அருள் இல்லாமல் அடைய முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਈਐ ਜਾਂ ਹਰਿ ਕੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
கடவுளின் விருப்பம் இருக்கும் போது, உண்மையான குருவை சந்திப்பதால், ஆன்மா தங்கம் போல் தூய்மையாகிறது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயரில் தியானியுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான குருவிடமிருந்து கடவுளை அடைந்து ஆன்மா இறைவனின் உண்மையான வடிவில் இணைகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਸਾ ਜਾਇ ॥
உண்மையான குருவின் போதனைகளிலிருந்து அறிவு எழும்போது, எல்லா சந்தேகங்களும் விலகும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਨਹ ਪਾਇ ॥੨॥
கடவுளின் ரகசியம் சத்குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது, மேலும் ஒருவர் கருப்பையிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
குருவின் அருளால், உயிருடன் இருக்கும் போது, தீமைகளை விட்டு இறக்கும் வார்த்தையின்படி நடந்துகொள்கிறார், அவர் விடுதலை பெறுகிறார்

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥
அகந்தையை மனதில் இருந்து நீக்குபவர்கள் முக்தி அடைகிறார்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜੰਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਕਤਿ ਗਵਾਇ ॥
குருவின் அருளால் ஆன்மா ஞான வீட்டில் பிறக்கும் போது மாயா சக்தியை நீக்குகிறது.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਾਏ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
சகிப்புத்தன்மை மற்றும் சகிப்புத்தன்மையைக் கடைப்பிடிப்பதன் மூலம் அவர் ஞானத்தை அடைகிறார் பெருமானார் குருவுடன் தொடர்பு கொண்டு இறைவனைச் சந்திக்கிறார்

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਲੈ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥
மனம் இல்லாத உலகம் விளையாட்டை விளையாடி அதன் தோற்றத்தை இழந்து செல்கிறது.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੫॥
ஹரி நாமத்தின் துதியை சத்சங்கதியில் பாடினால் பலன் தான் கிடைக்கும். ஆனால் இதுவும் பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் அடையப்படுகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
மனதில் சிந்தித்து பாருங்கள், சத்குரு இல்லாமல் யாரும் கடவுளை அடையவில்லை.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੬॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள், குருவைக் கண்டுபிடித்த பிறகு உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ஹரி நாமம் எங்கள் ஆதரவு, ஹரி நாமம் மட்டுமே எங்கள் ஆதரவு

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥
அட கடவுளே ! தயவு செய்து குருவை சந்திக்கவும், அதனால் முக்தியின் வாசலை அடையலாம்

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
எஜமான் ஆரம்பத்திலிருந்தே நெற்றியில் எழுதிய விதியைத் தவிர்க்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇ ॥੮॥੧॥
நானக் கூறுகிறார், கடவுளின் மகிழ்ச்சியை விரும்புபவர்கள் மட்டுமே முழுமையானவர்களாகக் கருதப்படுகிறார்கள்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
மலர் மஹலா 3

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਜਗੁ ਵਰਤਦਾ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
வேத வாணியின் கூற்றுப்படி, உலகம் முழுவதும் இயங்குகிறது, அது மூன்று குணங்களைப் பற்றி சிந்திக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
ஹரி நாமத்தில் ஹரிநாமத்தில் தியானம் செய்யாமல், யாமராஜனால் தண்டனை அனுபவித்து இறந்து மீண்டும் மீண்டும் பிறக்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥
சத்குருவை சந்தித்தவர்,அவர் விடுதலையை அடைந்து முக்தியின் வாசலில் நுழைகிறார்.

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
ஹே மனமே உண்மையான குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருங்கள்

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஏனென்றால், பெரிய அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே ஒரு முழுமையான குருவை அடைய முடியும். பின்னர் ஹரிநாமம் தியானிக்கப்படுகிறது

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
கடவுள் தனது சொந்த விருப்பத்தால் முழு பிரபஞ்சத்தையும் உருவாக்குகிறார் அவரே ரிஸ்க் (வாழ்வாதாரம், வாழ்வாதாரம்) கொடுத்து அடைக்கலம் தருகிறார்.

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
கடவுளைத் தேடுவதன் மூலம் மனம் தூய்மையாகி கடவுள் மீது அன்பு எழுகிறது.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
கடவுளின் விருப்பத்தால், ஒருவர் சத்குருவிடம் நேர்காணல் பெறுகிறார், அது ஒருவரின் வாழ்க்கையை வெற்றிகரமாக ஆக்குகிறது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
கடவுளின் பேச்சு உண்மையானது, போற்றத்தக்கது என்ற ரகசியத்தை குருவிடமிருந்து ஒருவர் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அவர் கர்த்தரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார், ஏனென்றால் அவரை போல் வேறு யாரும் இல்லை

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

அவரே கருணையுடன் தன்னுடன் ஐக்கியமாகி விட்டார் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே சிறந்ததை அடைய முடியும்.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਾਹਰੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

அந்த உண்மையான எஜமானர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், குரு அவருக்குக் காட்டியுள்ளார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

பெயரின் அமிர்தம் பொழிந்தால் மனம் திருப்தி அடைகிறது இறைவனை தியானிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲੀ ਫਿਰਿ ਸੁਕੈ ਨਾ ਕੁਮਲਾਇ ॥੪॥

இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவுகூர்வதால், மனம் எப்போதும் பசுமையாக இருக்கும், பிறகு அது காய்ந்து வாடுவதில்லை.

Page 1277

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥
சத்குரு இல்லாமல் கடவுளை யாரும் காண முடியாது என்பதை உங்கள் மனதில் கவனமாக சிந்தித்து பாருங்கள்.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਭੇਟੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
கடவுளின் அருளால் ஒருவர் சத்குருவை அடைகிறார், இயற்கையாகவே அவரை சந்திக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥
ஒரு சுய-விருப்பமுள்ள நபர் மாயையில் தொலைந்து போகிறார், அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் அவர் நித்திய செல்வத்தை அடைய முடியாது.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
மூன்று குணங்களும் மாயை மட்டுமே, பண்டிதர்கள் படித்த பிறகு சிந்திக்கிறார்கள்.

ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹੁ ਪਾਇਨਿ੍ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
அதிலிருந்து ஒருவருக்கு விடுதலை கிடைக்காது, இரட்சிப்பின் கதவையும் பெற முடியாது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਨ ਤੁਟਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥
சத்குரு இல்லாமல், உலகத்தின் பந்தங்கள் அறுந்துவிடாது, ஹரி நாமத்தின் மீது அன்பை உணர முடியாது.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਬੇਦਾਂ ਕਾ ਅਭਿਆਸੁ ॥
பண்டிதர்களும் மௌனிகளும் வேதம் ஓதப் பயிற்சி செய்வதில் சோர்வடைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਹ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁ ॥
இதன் மூலம் ஒருவர் கடவுளின் பெயரை நினைவில் கொள்வதில்லை, உண்மையான வீட்டில் வசிக்க முடியாது.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਵਿਣਾਸੁ ॥੭॥
மரண பயம் தலையை விட்டு நீங்காது உள் உள்ளத்தின் துரோகம் அழிக்கிறது.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾਂ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
சந்தேகத்திற்கு இடமின்றி அனைவரும் ஹரி நாமத்தை விரும்புகின்றனர், ஆனால் அதிர்ஷ்டம் இல்லாமல் அது அடையப்படாது.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
இறைவனின் அருளால் குருவை சந்திக்கும் போது ஹரி என்ற பெயர் மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥
ஹே நானக்! ஒருவன் ஹரி நாமத்தால் மட்டுமே உலகில் புகழ் பெறுகிறான், ஆன்மா ஹரியில் ஆழ்ந்திருக்கும்.

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨ ॥
மலர் மஹாலா 3 அஸ்தபதி காரு 2 ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவரை குருவின் சேவையில் வைக்கிறார்.

ਦੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
அவர் தனது துக்கங்களை நீக்கி, இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்தார்.

ਸਾਚੀ ਗਤਿ ਸਾਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
உண்மையான கடவுளை ஒருவர் தியானித்தால், உண்மையான இயக்கம் இருக்கிறது.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
குருவின் குரல் வார்த்தைகளை ஓதுகிறது

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுள் வழிபாடு அனைத்து மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமாகும்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால்தான் ஹரி நாமம் செல்வம் கிடைக்கும். அதன் பிறகு, தியானம் இயற்கையாகவே தெய்வீகமாகவே இருக்கும்.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰੇ ਸੀਂਗਾਰੁ ॥
கணவன் இல்லாமல் தன்னை அலங்கரிக்கும் பெண்,

ਦੁਹਚਾਰਣੀ ਕਹੀਐ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
அவள் குல்ச்சனி என்று அழைக்கப்படுகிறாள், தினமும் சோகமாக இருக்கிறாள்

ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਇਹੁ ਬਾਦਿ ਆਚਾਰੁ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒரு மனிதனும் இத்தகைய மோசமான நடத்தை கொண்டவன்.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥੨॥
கடவுளின் பெயரை மறந்து பல சடங்குகளை செய்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਮਣਿ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
நன்னடத்தை கொண்ட பெண் மட்டுமே மேக்கப் நன்றாக செய்கிறாள்.

ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் அன்பிற்குரிய இறைவனைத் தன் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறாள்.

ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
அவள் அகங்காரத்தை விலக்கி, ஏக இறைவனை அங்கீகரிக்கிறாள்.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਕਹੀਐ ਨਾਰਿ ॥੩॥
இந்த வழியில் அத்தகைய பெண் மட்டுமே அழகானவர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
குரு இல்லாமல் கொடுப்பவரை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது

ਮਨਮੁਖ ਲੋਭਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர் பேராசையிலும் இருமையிலும் ஈடுபடுகிறார்.

ਐਸੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਇ ॥
இந்த உண்மையை அறிவுள்ள ஒருவரே புரிந்துகொள்வார்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥
குருவை சந்திக்காமல் முக்தி இல்லை

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
எல்லோரும் பக்தி பற்றி பேசுகிறார்கள்

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
ஆனால் மனதைக் கொல்லாமல் பக்தி இல்லை.

ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੁ ॥
இதயத் தாமரை அறிவாலும் அறிவாலும் மட்டுமே மலரும்.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥
நாமம் உள்ள இதயம் இறைவனின் திருநாமத்தில் நிலைத்திருக்கும்.

ਹਉਮੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
மக்கள் அகங்காரம் என்ற அர்த்தத்தில் வழிபடுகிறார்கள்

ਨਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
இதனால் மனம் துன்பமோ, மகிழ்ச்சியோ அடையாது.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਆਪੁ ਜਾਣਾਏ ॥
பேசி தங்கள் அகங்காரத்தை நிரூபிக்கிறார்கள்.

ਬਿਰਥੀ ਭਗਤਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੬॥
அத்தகைய பக்தி வீணாகி, அவர்கள் தங்கள் முழு வாழ்க்கையையும் இழக்கிறார்கள்.

ਸੇ ਭਗਤ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
அந்த பக்தர்கள் சத்குருவின் மனதிற்கு மகிழ்ச்சி தருகிறார்கள்

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
இரவும் பகலும் நாமத்தின் நினைவிலேயே மூழ்கியிருப்பார்கள்

ਸਦ ਹੀ ਨਾਮੁ ਵੇਖਹਿ ਹਜੂਰਿ ॥
அவர்கள் எப்போதும் இறைவனை நேருக்கு நேர் பார்க்கிறார்கள்

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஒருவன் இறைவனிடம் பக்தியில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான்.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ॥
கர்த்தர் ஆசீர்வதிக்கிறார், அவருடைய அன்பைக் கொடுக்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
பெருமை என்பது உலகில் ஒரு பெரிய நோய்

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਏਹੁ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே இந்நோய் குணமாகும்

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥੫॥੮॥
ஹே நானக்! உண்மையாக இருப்பதால், ஆன்மா சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ராகு மலர் சந்த் மஹாலா 5 ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥
அன்பையும் பக்தியையும் அளிப்பவர் கடவுள்

ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
அவர் தனது பக்தர்களில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤੇ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
இரவும் பகலும் அவர் பக்தர்களின் அன்பில் மூழ்கியிருப்பார், ஒரு கணம் கூட அவர்களை மனதில் இருந்து மறப்பதில்லை.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਦਾ ਸੰਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
அவர் உலகத்தின் பாதுகாவலர், அவர் எப்பொழுதும் நம்முடன் நற்பண்புகளின் களஞ்சியமாக இருக்கிறார், அவர் ஜகதீஸ்வர் அனைத்து நற்குணங்களும் நிறைந்தவர்.

ਮਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਨਾ ਚਰਨ ਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰਸਿ ਜਨ ਮਾਤੇ ॥
அவரது பாதங்களின் சங்கமம் மனதைக் கவர்ந்தது, பக்தர்கள் ஹரி நாமத்தின் அமிர்தத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸਦਹੂੰ ਕਿਨੈ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਾਤੇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அந்த அன்பான இறைவன் அருளின் இருப்பிடம், கோடிக்கணக்கானவர்களில் அரிதான ஒருவருக்கு மட்டுமே அவருடைய மகிமை தெரியும்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! உங்கள் பெருமை அளவிட முடியாதது,

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੁਮ੍ਹ ਤਾਰੇ ॥
உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து பெரிய தூய்மையற்ற உயிரினங்களைக் கூட நீங்கள் கடந்துவிட்டீர்கள்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੁਆਮੀਆ ॥
ஹே ஆண்டவரே! பாவிகளைத் தூய்மைப்படுத்துபவனாகவும், பக்தர்களின் அன்பானவனாகவும், கருணைக் கடலாகவும் இருக்கிறாய்.

ਸੰਤਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਰੰਉ ਸਦਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥
ஹே அந்தர்யாமி! துறவிகளின் சங்கமத்தில் நான் எந்தத் தயக்கமும் இன்றி உனது கீர்த்தனைகளில் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜੋਨੀ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਤ ਤਾਰੇ ॥
கோடிக்கணக்கான பிறவிகளாக இனத்தில் அலைந்து கொண்டிருந்தவர்களும் நாமத்தை உச்சரித்து சுதந்திரம் அடைந்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், ஸ்ரீ ஹரி! உனது தரிசனத்திற்காக எனக்கு மிகுந்த ஆவல் உள்ளது, உன்னையே கையாள்வாயாக

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
என் மனம் கடவுளின் தாமரை பாதங்களில் மூழ்கியுள்ளது.

ਪ੍ਰਭ ਜਲ ਜਨ ਤੇਰੇ ਮੀਨਾ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் தண்ணீரைப் போன்றவர்கள், உங்கள் பக்தர்கள் உங்கள் மீன்கள்.

ਜਲ ਮੀਨ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਏਕ ਤੂਹੈ ਭਿੰਨ ਆਨ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥
தண்ணீரும் மீனும் ஒன்றுதான், அதை தனித்தனியாகக் கருத முடியாது.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਮਾਨੀਐ ॥
எங்கள் கையைப் பிடித்து எனக்கு பெயரைச் சொல்லுங்கள், அப்போதுதான் உங்கள் ஆசீர்வாதத்தை நாங்கள் ஏற்றுக்கொள்வோம்.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਏਕ ਰੰਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਦੀਨਾ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் கவனம் செலுத்தி, கருணையுள்ள கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਅਨਾਥ ਨੀਚ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਮਇਆ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥੩॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், உயர்ந்த தந்தையே! அனாதைகளாகவும் ஏழைகளாகவும் உள்ள நாங்கள் உமது தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம், கருணை காட்டுங்கள், எங்களை உங்களுடையவர்களாக ஆக்கிக் கொண்டோம்.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
கடவுள் தன்னை இணைத்துக் கொண்டார்

ਭ੍ਰਮ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
அந்த ஹரி-பிரபு எல்லா மாயைகளையும் அழிப்பவர்.

ਆਚਰਜ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
அந்த பெருமானின் லீலைகள் அற்புதம், அவன் உள்ளம், நற்குணங்களின் களஞ்சியம், பிரியமானவன் அவன் அருளாலேயே கிடைத்தான்.

ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਉਪਜੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਤ ਸਾਰਿਆ ॥
அட கடவுளே! தினமும் உன்னைத் துதிப்பதால் பெரும் ஐஸ்வர்யமும் மகிழ்ச்சியும் உண்டாகும்.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸੋਹੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੇ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ
உன்னுடன் இருப்பது வாழ்க்கையை அழகாக்குகிறது, உங்கள் தரிசனம் மனதைக் கவர்ந்து, நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤਿਨ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், பரமாத்மாவை தியானித்தவர்களிடம் அடைக்கலம் தேடுகிறோம்

ਵਾਰ ਮਲਾਰ ਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ਰਾਣੇ ਕੈਲਾਸ ਤਥਾ ਮਾਲਦੇ ਕੀ ਧੁਨਿ ॥
வார் மலர் கி மஹாலா 1 ரானே கைலாஷ் மற்றும் மால்டே கி துனி ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥
வசனம் மஹாலா 3॥

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਜਿਉ ਵੁਠੈ ਧਰਣਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
குருவை சந்திப்பதால், மழையால் பூமி அலங்கரிக்கப்படுவது போல் மனம் மலரும்.

ਸਭ ਦਿਸੈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਸਰ ਭਰੇ ਸੁਭਰ ਤਾਲ ॥
எங்கு பார்த்தாலும் பசுமையாக காட்சியளிக்கிறது, குளங்கள், ஏரிகள் தண்ணீர் நிரம்பியுள்ளன.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਜਿਉ ਮੰਜੀਠੈ ਲਾਲੁ ॥
சந்திரன் சூரியனின் நிறத்தில் உறிஞ்சப்பட்டு, பைத்தியம் போல் சிவப்பு நிறமாக மாறும்.

ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਸਚੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
உண்மையாக, மனம் தாமரை போல மலர்கிறது மற்றும் குருவின் போதனைகளால் ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறது.

Page 1279

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
கவனமாகப் பாருங்கள், சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் எதிர்மாறாகச் செய்கிறார்கள்.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਸਿਰਿ ਦੀਸੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
கயிற்றில் சிக்கிய மான் போல் மரணம் தலையில் தெரியும்.

ਖੁਧਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿੰਦਾ ਬੁਰੀ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਕਰਾਲੁ ॥
பசி, தாகம் மற்றும் கண்டனம் மிகவும் மோசமானது மற்றும் வேலை, கோபம் ஒரு கொடிய சாண்டல் போன்றது.

ਏਨੀ ਅਖੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அவர் வார்த்தையைச் சிந்திக்காதவரை, அவர் தனது கண்களால் எதையும் பார்க்க முடியாது.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਚੂਕੈ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥
ஹே படைப்பாளியே! எப்பொழுது பொருத்தமானதாகக் காணப்படுகிறீர்களோ, அப்போது மனம் திருப்தி அடைவதோடு, கழிவுகளின் சிக்கலும் நீங்கும்.

ਮੂਲੁ ਰਹੈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਬੋਹਿਥੁ ॥
குருவின் சேவையால் மட்டுமே மனிதனின் வேர் பலமாகிறது, குரு என்பது இலக்கை அடையும் ஒரு ஏணி, குரு அத்தகைய கப்பல், அது நம்மை உலகக் கடலைக் கடந்து செல்கிறது

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤਤੁ ਲੈ ਤੂੰ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸਚੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! பேரார்வம் இருக்கும்போது, மனம் உண்மையாகி, சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கும்.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਹੇਕੋ ਪਾਧਰੁ ਹੇਕੁ ਦਰੁ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਨਿਜ ਥਾਨੁ ॥
சேருமிடம் ஒன்றுதான், கதவும் ஒன்றுதான் (இறைவன்). அந்த இடத்தை அடைவதற்கான ஏணி குரு.

ਰੂੜਉ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕਾ ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுள் மிகவும் அழகானவர், உண்மையான நாமத்தை உச்சரிப்பதில் எல்லா மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
கடவுளே ஞானமடைந்து, உலகைப் படைத்து அதன் அடையாளத்தைக் கொடுத்தார்.

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਆ ॥
பூமியிலிருந்து வானத்தைப் பிரித்து ஒரு பெரிய விதானத்தை நிறுவினார்

ਵਿਣੁ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹਾ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
அவனது ஆணைப்படி வானம் தூணில்லாமல் தாங்கி நிற்கிறது.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਉਪਾਇ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
சூரியனையும் சந்திரனையும் உருவாக்கி உலகிற்கு ஒளி கொடுத்தார்.

ਕੀਏ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਿਆ ॥
இரவும் பகலும் ஆக்கி அற்புதமான பொழுது லீலையை உருவாக்கியிருக்கிறார்.

ਤੀਰਥ ਧਰਮ ਵੀਚਾਰ ਨਾਵਣ ਪੁਰਬਾਣਿਆ ॥
மதம் கருதி, புனித யாத்திரைகளில் நீராடுவதற்காக பண்டிகைகளை உருவாக்கினார்.

ਤੁਧੁ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
ஹே படைப்பாளியே!, என்ன விளக்க வேண்டும், உன்னை போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਹੋਰ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥੧॥
உண்மையான சிம்மாசனத்தில் உறுதியாக அமர்ந்திருப்பவர் நீங்கள். போக்குவரத்தில் கிடக்கும் பிற உலகங்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਓਮਾਹਾ ਹੋਇ ॥
குருநானக் கூறுகையில், பருவமழை பெய்யும்போது, நால்வரும் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகின்றனர்.

ਨਾਗਾਂ ਮਿਰਗਾਂ ਮਛੀਆਂ ਰਸੀਆਂ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹੋਇ ॥੧॥
பாம்புகள் சிறிய உயிரினங்களின் வடிவத்தில் சாப்பிடுகின்றன. விலங்குகள் வெப்பத்திலிருந்து நிவாரணம் பெறுகின்றன, மீன்களுக்கு நிறைய தண்ணீர் கிடைக்கும், பணக்காரர்கள் செல்வத்தின் மூலம் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்கள்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1॥

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, பருவமழை காலத்தில் பெய்த மழையால், நான்கு பேரும் பிரச்னைகளை சந்திக்க வேண்டியுள்ளது.

ਗਾਈ ਪੁਤਾ ਨਿਰਧਨਾ ਪੰਥੀ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥੨॥
பசுக்கள் தங்கள் கன்றுகளிலிருந்து பிரிக்கப்பட்டு மேய்ச்சலுக்குத் தொடங்குகின்றன, காளைகள் உழவைத் தொடங்குகின்றன, ஏழைகளுக்கு வேலை கிடைக்கவில்லை, சதுப்பு நிலங்களால் பயணிகள் மிகவும் சிரமப்படுகிறார்கள், வேலையாட்கள் மழையிலும் கடினமாக உழைக்க வேண்டும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி॥

ਤੂ ਸਚਾ ਸਚਿਆਰੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் நித்தியமானவர், நீங்கள் உண்மையுள்ளவர், நீங்கள் உண்மையான நீதியைச் செய்து சத்தியத்தில் செயல்படுகிறீர்கள்.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਕਵਲੁ ਛਪਾਇਆ ॥
இதய தாமரையில் சமாதி மறைந்துள்ளது.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
பிரம்மா தன்னை பெரியவர் என்று அழைக்கிறார், ஆனால் அவரால் ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇ ਕਿਨਿ ਤੂ ਜਾਇਆ ॥
அவருக்கு தந்தையும் இல்லை, தாயும் இல்லை, அவர் எப்படி பிறந்தார் என்ற ரகசியத்தை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது.அ

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਵਰਨ ਸਬਾਇਆ ॥
அவனும் உருவம், குறியீடு, குணம் அற்றவன்.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਰਜਾ ਧਾਇਆ ॥
பசி மற்றும் தாகம் அவரை பாதிக்காது, அவர் முழுமையாக திருப்தி அடைகிறார்.

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਸਮੋਇ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
குருவில் தன்னை இணைத்துக் கொண்டு உபதேசங்களை விநியோகிக்கிறார்.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
அவர் சத்தியத்தில் மகிழ்ந்து சத்தியத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹாலா 1॥

ਵੈਦੁ ਬੁਲਾਇਆ ਵੈਦਗੀ ਪਕੜਿ ਢੰਢੋਲੇ ਬਾਂਹ ॥
நோயாளி என்று நினைத்து வைத்தியரை அழைத்ததும் கையைப் பிடித்து நாடித் துடிப்பைத் தேட ஆரம்பித்தார்.

ਭੋਲਾ ਵੈਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਕਰਕ ਕਲੇਜੇ ਮਾਹਿ ॥੧॥
ஆனால் இதயத்தில் உள்ள வலி என்னவென்று போலா வைத்யாவுக்குத் தெரியாது

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2

ਵੈਦਾ ਵੈਦੁ ਸੁਵੈਦੁ ਤੂ ਪਹਿਲਾਂ ਰੋਗੁ ਪਛਾਣੁ ॥
வைத்தியரா! நீங்கள் ஒரு திறமையான மருத்துவர் என்று வைத்துக் கொள்வோம், முதலில் நோயைக் கண்டறியவும்.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ॥
நோயை முற்றிலுமாக அழிக்கும் அத்தகைய மருந்தைக் கண்டறியவும்.

ਜਿਤੁ ਦਾਰੂ ਰੋਗ ਉਠਿਅਹਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥
நோய்களைக் குணப்படுத்தி, உடலில் மகிழ்ச்சியை உண்டாக்கும் மருந்து.

ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਹਿ ਆਪਣਾ ਤ ਨਾਨਕ ਵੈਦੁ ਸਦਾਇ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார், நோய் நீக்கப்பட்டால் மட்டுமே மருத்துவரை அணுக வேண்டும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੇਵ ਉਪਾਇਆ ॥
படைப்பாளி பிரம்மா, விஷ்ணு, மகேஷ் முதலிய கடவுள்களைப் படைத்தார்.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਦਿਤੇ ਬੇਦ ਪੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
பிரம்மாவுக்கு வேதங்களைக் கொடுத்து வழிபாட்டில் ஈடுபட்டார்..

ਦਸ ਅਵਤਾਰੀ ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਆਇਆ ॥
விஷ்ணுவின் பத்து அவதாரங்களில் தசரதனின் மகனான ராமனும் பிறந்தான்.

ਦੈਤਾ ਮਾਰੇ ਧਾਇ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਇਆ ॥
கடவுளின் கட்டளைப்படி அசுரர்களைக் கொன்றவர்.

ਈਸ ਮਹੇਸੁਰੁ ਸੇਵ ਤਿਨ੍ਹੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
இஷ், மகேஷ்வர் முதலிய ருத்ரனையும் வழிபட்டு கடவுளின் முடிவை அடைய முடியவில்லை.

ਸਚੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥
உண்மையான சிம்மாசனத்தை உருவாக்குவதன் மூலம் கடவுள் தனது முக்கியத்துவத்தை அளித்துள்ளார்.

ਦੁਨੀਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ਆਪੁ ਛਪਾਇਆ ॥
உலகை பல்வேறு பணிகளில் ஈடுபடுத்தி, தன்னை ரகசியமாக வைத்துக் கொண்டார்.

ਧਰਮੁ ਕਰਾਏ ਕਰਮ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੩॥
அந்தப் படைப்பாளி தன் செயல்களுக்கு ஏற்ப உண்மையான நீதியைச் செய்கிறான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਕੰਤੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਹੁ ॥
ஹே நண்பரே! சவானின் இனிமையான பருவம் வந்துவிட்டது, கணவனை நினைவில் கொள்க

ਨਾਨਕ ਝੂਰਿ ਮਰਹਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਅਵਰੀ ਲਾਗਾ ਨੇਹੁ ॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, கணவனைத் தவிர வேறு ஒருவரைக் காதலிப்பவன்-இறைவன், அத்தகைய துரதிர்ஷ்டவசமான பெண்களை துன்பங்கள் மட்டுமே சூழ்ந்துள்ளன.

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਜਲਹਰੁ ਬਰਸਨਹਾਰੁ ॥
ஹே நண்பரே! சாவான் மாதம் வந்துவிட்டது, மேகங்கள் பெருமழை பொழிகின்றன.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் இறைவனின் மீது காதல் கொண்டவர்கள், அத்தகைய அழகிய பெண்கள் மகிழ்ச்சியில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਛਿੰਝ ਪਵਾਇ ਮਲਾਖਾੜਾ ਰਚਿਆ ॥
கடவுள் தானே வாழ்க்கைப் போராட்டத்தை வைத்து உலக வடிவில் மல்யுத்த அரங்கை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਲਥੇ ਭੜਥੂ ਪਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਚਿਆ ॥
உயிரினங்கள் கடுமையாக சண்டையிடுகின்றன, குர்முகர்கள் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਰੇ ਪਛਾੜਿ ਮੂਰਖ ਕਚਿਆ ॥
முட்டாள்தனமான மற்றும் முரட்டுத்தனமான சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் வாழ்க்கைப் போட்டியில் தோற்கடிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਆਪਿ ਭਿੜੈ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਰਚਿਆ ॥
எல்லாம் கடவுளின் லீலை. அவனே சண்டையிடுகிறான், அவனே கொலையாளி, அவனே படைப்பை உருவாக்குகிறான்.

ਸਭਨਾ ਖਸਮੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥
ஒவ்வொருவருக்கும் எஜமானர் ஒருவர்தான் என்பது குருவிடமிருந்து இந்த உண்மை அறியப்படுகிறது.

ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੈ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਵਿਣੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀਐ ॥
பேனா மற்றும் மை இல்லாமல், படைப்பாளி ஒவ்வொருவரின் தலைவிதியையும் தனது கட்டளையால் எழுதுகிறார்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੀਐ ॥
கடவுளின் குணங்கள் எப்பொழுதும் புகழப்படும் அந்தச் சந்திப்புதான் சத்சங்கத்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੪॥
ஹே நானக்! உண்மை கடவுளைப் போற்றுவதன் மூலம் உண்மை அறியப்படுகிறது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਅਵਰਿ ਕਰੇਂਦਾ ਵੰਨ ॥
இறைவன் வளைந்து வளைந்த மேக வடிவில் வந்துள்ளார். அவர் பல வண்ணங்களைச் செய்கிறார்

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤਿਸੁ ਸਾਹ ਸਿਉ ਕੇਵ ਰਹਸੀ ਰੰਗੁ ॥
இறைவனை எப்படி நேசிக்க வேண்டும் என்று கூட எனக்குத் தெரியவில்லை

ਰੰਗੁ ਰਹਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥
உள்ளத்தில் நம்பிக்கையும் அன்பும் உள்ளவனுக்கு அந்த ஆன்மாவைப் போன்ற பெண்ணிடம்தான் காதல்.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਭਾਇ ਬਾਹਰੀ ਤਿਨ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! பக்தியும் அன்பும் இல்லாவிட்டால் உடலுக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்காது

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਉਂਨਵਿ ਉਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਨੀਰੁ ਨਿਪੰਗੁ ॥
மேக வடிவில் வணங்கி, இறைவனே அன்பின் நீரைப் பொழிகிறான்.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਕੰਤੈ ਸਿਉ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த ஆன்மாவைப் போன்ற பெண் மகிழ்ச்சியற்ற நிலையில் இருக்கிறாள், இறைவனிடமிருந்து மனதை இழந்தவன்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਇ ਇਕੁ ਵਰਤਿਆ ॥
இல்லறம் மற்றும் துறந்தவர் என்ற இரண்டு பாதைகளை உருவாக்கி ஒருவர் மட்டுமே செயலில் உள்ளார்.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਵਰਤਾਇ ਅੰਦਰਿ ਵਾਦੁ ਘਤਿਆ ॥
வேத வாணியை பரப்பி அதில் சர்ச்சையை உருவாக்கினார்.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਿਰਵਿਰਤਿ ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਵਿਚਿ ਧਰਮੁ ਫਿਰੈ ਰੈਬਾਰਿਆ ॥
ப்ரவ்ரிதி (வீட்டு வாழ்க்கை) மற்றும் நிவ்ரிதி (உலகிலிருந்து துறத்தல்) ஆகிய இரண்டிற்கும் இடையே வாதிடுவது தர்மம்.

ਮਨਮੁਖ ਕਚੇ ਕੂੜਿਆਰ ਤਿਨ੍ਹੀ ਨਿਹਚਉ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿਆ ॥
சுய-விருப்பமுள்ள உயிரினங்கள் பொய்யர்கள் என்பதை நிரூபிக்கின்றன, மேலும் அவர்கள் நிச்சயமாக இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் தோற்றுவிடுவார்கள்.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਮਾਰਿਆ ॥
குருவின் கருத்துப்படி, காமத்தையும் கோபத்தையும் அழித்து, சொல்லின்படி நடக்கும் வீரர்கள் இருக்கிறார்கள்.

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
சத்தியத்தில் மூழ்கியவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையை வார்த்தைகளால் அலங்கரிக்கிறார்கள்.

ਸੇ ਭਗਤ ਤੁਧੁ ਭਾਵਦੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
அட கடவுளே ! உண்மையான பெயரை விரும்பும் பக்தர்களை நீங்கள் விரும்புகிறீர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਾ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਲਾਇ ਝੜੀ ॥
மேகம் குனிந்து வந்து கனமழை பெய்து வருகிறது.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਕੰਤ ਕੈ ਸੁ ਮਾਣੇ ਸਦਾ ਰਲੀ ॥੧॥
ஹே நானக்! கர்த்தருடைய சித்தத்தின்படி நடப்பவர்கள் எப்பொழுதும் சந்தோஷப்படுவார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਕਿਆ ਉਠਿ ਉਠਿ ਦੇਖਹੁ ਬਪੁੜੇਂ ਇਸੁ ਮੇਘੈ ਹਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ஹே உயிரினமே! எழுந்து என்ன பார்க்கிறாய்? இந்த மேகத்தின் கையில் எதுவும் இல்லை.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਂਹਿ ॥
இந்த மேகத்தை அனுப்பிய இறைவனை நினைவில் வையுங்கள்.

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
உண்மையில் யாருக்கு அருள் புரிகிறானோ, அவனையே அவன் மனதில் நிலைக்கச் செய்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கருணை-தரிசனம் இல்லாமல், எல்லோரும் இரக்கத்தைப் பற்றி பேசுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਰੇਵੀਐ ਜਿਸੁ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਵਾਰ ॥
படைக்க நேரம் எடுக்காத அந்த கடவுளை எப்போதும் வழிபடுங்கள்.

ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ਕਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਣਹਾਰ ॥
அவர் படைப்பாளர் எல்லாம் வல்லவர், வானத்தை நொடியில் கூடாரம் போல் அமைத்து விழச் செய்பவன்.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰ ॥
உலகைப் படைத்து இயற்கையைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖ ਅਗੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੈ ਮਾਰ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்களின் செயல்கள் கணக்கிடப்படும்போது, அவர் கடுமையான தண்டனையை அனுபவிக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
குர்முக் கவுரவமாக கணக்குகளை தீர்த்து வைப்பார் அவருக்கு பாராட்டுக் களஞ்சியம் வழங்கப்படுகிறது.

ਓਥੈ ਹਥੁ ਨ ਅਪੜੈ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੀਐ ਪੁਕਾਰ ॥
அடுத்த உலகில் எந்த முயற்சியும் செய்யப்படுவதில்லை, எந்த புகாரும் கேட்கப்படுவதில்லை.

ਓਥੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਕਢਿ ਲਏ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
ஒரு உண்மையான குரு மட்டுமே கடைசி நேரத்தில் உதவுகிறார் மற்றும் காப்பாற்றுகிறார்.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰ ਸੇਵਾ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰ ॥੬॥
சத்குரு யாருடைய பாதுகாவலராக இருக்கிறாரோ அந்த ஆத்மாக்களுக்கு வேறு எந்த சேவையும் தேவையில்லை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪੂਕਾਰਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ஹே உயிர் வடிவில் உள்ள குழந்தையே! நீங்கள் யாரை அழைக்கிறீர்களோ அவரைப் பெற அனைவரும் விரும்புகிறார்கள்.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਸੀ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
அவர் அருளால் மட்டுமே மழை பெய்யும், அதன் காரணமாக இயற்கை முழுவதும் பசுமையாகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
குருவின் அருளால் அடையப்படும் இந்த உண்மையை வெகு சிலரே புரிந்து கொள்கிறார்கள்.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
எழுந்து அல்லது உட்கார்ந்திருக்கும் போது ஒருவர் தனது தியானத்தில் மூழ்கி எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦ ਹੀ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! இந்த அமிர்தம் எப்போதும் மழை மற்றும் ஹரிநாம நினைவு என்ற அமிர்தத்தை குரு மட்டுமே தருகிறார்

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਕਲਮਲਿ ਹੋਈ ਮੇਦਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
துக்கங்களாலும் பாவங்களாலும் சோர்வடைந்த பூமி தியானம் செய்து பிரார்த்தனை செய்தது

ਸਚੈ ਸੁਣਿਆ ਕੰਨੁ ਦੇ ਧੀਰਕ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
கடவுள் ஜெபத்தை கவனமாகக் கேட்டபோது, அது இயல்பாகவே அவரை உற்சாகப்படுத்தியது.

ਇੰਦ੍ਰੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
இந்திரன் பெருமழை பொழியுமாறு கட்டளையிட்டான்.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਉਪਜੈ ਬਹੁ ਘਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
மதிப்பிட முடியாத அளவுக்கு உணவு உற்பத்தி செய்யப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள், அவர் எல்லா உயிரினங்களுக்கும் தினசரி ரொட்டியைக் கொடுத்து போஷிக்கிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥
யாருடைய விளக்கை உண்பது மகிழ்ச்சியைத் தருகிறதோ, மீண்டும் துக்கத்தை உண்டாக்காது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੇ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
அட கடவுளே ! நீயே நித்திய ரூபம், உண்மையாளர்களை ஒன்றுபடுத்து.

ਦੂਜੈ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਕੂੜਿ ਮਿਲੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
இருமையில் மூழ்கியவர்கள் உண்மைக்கு நேர் எதிராக நடக்கிறார்கள். இப்படிப்பட்ட பொய்யர்களை சத்தியத்தில் சந்திக்கவே முடியாது.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਐ ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥
அவனே இணைத்து பிரித்து தன் இயல்பை காட்டி வருகிறான்.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਹੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥
பற்று, துக்கம், பிரிதல் போன்றவை எல்லாம் கடந்த கால செயல்களின் விளைவு.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
கடவுளின் பாதத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்களுக்கு நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
எப்படித் தாமரை நீரில் அசையாமல் இருக்கிறதோ, அதே மாதிரியான வாழ்க்கை முறையை உருவாக்க வேண்டும்.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਜਿਨ੍ਹ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
மனதில் இருந்து அகங்காரத்தை அகற்றுபவர்கள் மட்டுமே உண்மையில் மகிழ்ச்சியாகவும் எப்போதும் அழகாகவும் இருப்பார்கள்.

ਤਿਨ੍ਹ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
இறை பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பவர்களை எந்த துக்கமும் பிரிவும் பாதிக்காது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், அந்தக் கடவுளைப் போற்றுங்கள்; எல்லாம் யாருடைய கட்டுப்பாட்டில் நடக்கிறது.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਿਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே உயிரினங்களே! அவனைத் தவிர வேறு யாரையும் வணங்காதே

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
குருவின் மூலம் கடவுள் மனதில் அமைந்தால், எப்போதும் மகிழ்ச்சி இருக்கும்.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
எந்த சந்தேகமும் இல்லை, எல்லா கவலைகளும் மனதை விட்டு நீங்கும்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
எது நடந்தாலும் அது இயற்கையானது, அதைப் பற்றி எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
உண்மையான இறைவன் மனத்தில் அமைந்தால் விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கர்த்தர் யாரை சொந்தமாக்கிக் கொள்கிறார், அவரே அவர்களின் கோரிக்கைகளைக் கேட்டு அனைத்தையும் நிறைவேற்றுகிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਵਰਸਦਾ ਬੂਝਨਿ ਬੂਝਣਹਾਰ ॥
ஹரியின் நாமம் எப்போதும் மழையாகப் பொழியும் என்ற உண்மையை அறிவுள்ளவரே புரிந்துகொள்வார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
குருவிடம் இருந்து இந்த உண்மையைப் புரிந்து கொண்ட ஒருவன், ஹரி நாமத்தை தன் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்கிறான்.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
அவர் அகங்காரத்தையும் ஏக்கத்தையும் நீக்கிய பிறகு ஹரி நாமத்தை மட்டுமே குடித்து அதன் நிறத்தில் எப்போதும் உறிஞ்சப்படுகிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਰਸੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ஹரியின் பெயர் அமிர்தம் அவன் அருளால்தான் மழை பொழிகிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
குருவின் அருளால் இறைவன் உள்ளுக்குள் குடிகொண்டிருப்பதாக நானக் கூறுகிறார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਤੋਲੇ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுள் ஒப்பற்றவர், பிறகு அதை எப்படி அளவிடுவது? அதன் குணங்களை எடைபோடாமல் கூட கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀਐ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் உபதேசங்களை தியானிப்பதன் மூலம் அவரது நற்பண்புகளில் ஒருவர் ஆழ்ந்திருக்க வேண்டும்.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਤੋਲਸੀ ਆਪੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
அவனே தன் மகிமையை அளந்து தானே கலப்பவன்.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
அவர் பெரியவர், அவரை மதிப்பிட முடியாது, அவரது புகழை சொல்ல முடியாது.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਦਿਤੀ ਬੁਝਾਇ ॥
உண்மையைச் சொன்ன என் ஆசிரியருக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਗਤੁ ਮੁਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
உலகம் வஞ்சிக்கப்படுகிறது, நாம அமிர்தத்தை கொள்ளையடிக்க வேண்டும், ஆனால் தன்னம்பிக்கை உள்ளவரால் இந்த உண்மையை புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் எதுவும் நடக்காது, மனிதன் தனது வாழ்க்கையை இழக்கிறான்.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਾਗੇ ਤਿਨੀ ਘਰੁ ਰਖਿਆ ਦੂਤਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਇ ॥੮॥
குருவின் உபதேசத்தைப் பின்பற்றுபவர்கள் கவனமாக இருக்கிறார்கள். நம் வீட்டைக் காப்பாற்றுவோம், இல்லையெனில் யம்தூட்களின் நம்பிக்கை இல்லை.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਨਾ ਬਿਲਲਾਇ ਨਾ ਤਰਸਾਇ ਏਹੁ ਮਨੁ ਖਸਮ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ॥
ஹே நாய்க்குட்டியே போன்ற மனமே! அழுவதையும் சோகமாக இருப்பதையும் நிறுத்துங்கள் உங்கள் எஜமானரின் கட்டளைகளுக்கு நீங்கள் கீழ்ப்படிய வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਚੜੈ ਚਵਗਲਿ ਵੰਨੁ ॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, அவரது கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிவதன் மூலம், அனைத்து தாகமும் தணிந்து, மகிழ்ச்சியின் நான்கு மடங்கு நிறம் உயரத் தொடங்குகிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਜਲ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਮਾਹਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
நாய்க்குட்டியேஉங்கள் தங்குமிடம் தண்ணீரில் உள்ளது, நீங்கள் தண்ணீரில் மட்டுமே நகர்கிறீர்கள்.

ਜਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਤਾਂ ਤੂੰ ਕੂਕਣ ਪਾਹਿ ॥
தண்ணீரின் மதிப்பு உங்களுக்குத் தெரியாது, அதனால் நீங்கள் அழுகிறீர்கள், அழுகிறீர்கள்.

ਜਲ ਥਲ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਵਰਸਦਾ ਖਾਲੀ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥
கடவுள் வடிவில் உள்ள நீர் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறது, அதில் இருந்து எந்த இடமும் காலியாக இல்லை.

ਏਤੈ ਜਲਿ ਵਰਸਦੈ ਤਿਖ ਮਰਹਿ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
இவ்வளவு தண்ணீரால் தாகத்தால் இறக்கும் மக்கள் மிகவும் துரதிர்ஷ்டவசமானவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਸੋਝੀ ਪਈ ਜਿਨ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் குருவிடமிருந்து புரிதல் பெறுபவர்களின் மனதில் இறைவன் வீற்றிருக்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਨਾਥ ਜਤੀ ਸਿਧ ਪੀਰ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
பெரிய நாதர்கள், சன்யாசிகள், சித்தர்கள் மற்றும் பீரர்கள் யாரும் கடவுளின் ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੁਝੈ ਸਮਾਇਆ ॥
குருவின் மூலம் நாமத்தை தியானிப்பவர்கள் உன்னில் மட்டுமே லயிக்கிறார்கள்.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਭਾਇਆ ॥
முப்பத்தாறு யுகங்களாக இருள் என்பது கடவுளின் விருப்பம்.

ਜਲਾ ਬਿੰਬੁ ਅਸਰਾਲੁ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਇਆ ॥
உலகம் உருவாவதற்கு முன், பயங்கரமான நீர் பரவியது.

ਨੀਲੁ ਅਨੀਲੁ ਅਗੰਮੁ ਸਰਜੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
அந்த படைப்பாளி நித்தியமானவர், நித்தியமானவர்,எல்லையற்றவர், அணுக முடியாதவர்.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਈ ਵਾਦੁ ਭੁਖ ਤਿਹਾਇਆ ॥
அவர் நெருப்பு, பேராசை, பசி மற்றும் தாகம் ஆகியவற்றை உருவாக்கினார்

ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
இருமையின் காரணமாக உலகத்தின் தலையில் மரணத்தை வைத்துள்ளனர்.

ਰਖੈ ਰਖਣਹਾਰੁ ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੯॥
ஆனால் உலகைக் காக்கும் சப்த குரு மூலம் புரிந்து கொண்டவர் அவரைக் காத்தார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਇਹੁ ਜਲੁ ਸਭ ਤੈ ਵਰਸਦਾ ਵਰਸੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥
கடவுள் வடிவில் நீர் எங்கும் பொழிந்து அன்பின் தன்மை பொழிந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਸੇ ਬਿਰਖਾ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
ஆனால் உயிரினங்களின் வடிவில் உள்ள அந்த மரங்கள் மட்டும் பச்சை நிறத்தில் உள்ளன, அவை குருவின் போதனைகளில் மூழ்கியுள்ளன.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவன் மகிழ்ந்து உயிர்களின் துன்பம் நீங்கும் போதுதான் மகிழ்ச்சி உண்டாகிறது.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਚਮਕਿਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
இதமான இரவில் மின்னல் இருக்கும் போது, கனமழை பெய்யத் தொடங்குகிறது.

ਜਿਤੁ ਵੁਠੈ ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਊਪਜੈ ਜਾਂ ਸਹੁ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥
உரிமையாளர் விரும்பும் போது, இந்த மழை அதிக உணவையும் செல்வத்தையும் உற்பத்தி செய்கிறது.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਜੀਆਂ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਇ ॥
எந்தப் பெயரை உட்கொண்டால் மனம் திருப்தியடைகிறதோ, உயிர்களின் வாழ்க்கை யுக்தி அதில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਕਦੇ ਆਵੈ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥
இந்தப் பணம் கடவுளின் லீலை சில சமயம் வரும், சில சமயம் போகும்.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமமே ஞானிகளின் உண்மையான செல்வம், அவர்கள் எப்போதும் அந்த நாமத்தின் நினைவிலேயே மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாருக்கு அருள்புரிகிறாரோ, அந்த நபர் பெயரும் செல்வமும் பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
கடவுளே காரியங்களைச் செய்து முடிப்பவர் என்றால், வேறு யாரிடம் குறை கூறுவது?

ਆਪੇ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਾਰ ॥
அவனுடைய லீலை அற்புதம், அவனே செயல்களைச் செய்து, அவனே செயல்களின் கணக்கைக் கேட்கிறான்.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰੁ ॥
ஒரு முட்டாள் மனிதன் வீணாக ஆணையிடுகிறான், உண்மையில் கடவுள் எது பொருத்தமானது என்று நினைக்கிறாரோ, அதுவே நடக்கும்.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
அவர் மன்னிப்பவர், விடுதலை பெறும்போதுதான் விடுதலை கிடைக்கும்.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥
அவர் பார்த்தும் கேட்டும் அனைவருக்கும் அடைக்கலம் தருகிறார்.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
எல்லா ஜீவராசிகளிலும் பரமாத்மா இருக்கிறார், அவர் சிந்திக்கிறார்.

Page 1283

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਲਗੈ ਸਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥
குருவின் மூலம் சுயசிந்தனை செய்யும் உண்மையான இறைவனை மட்டுமே விரும்புகின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! கடவுள் கொடுப்பவராக இருக்கும்போது, பிறகு எப்படி யாரையும் (கொடுப்பவர்) என்று அழைக்க முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
நாய்க்குட்டியஇதுதான் உலகம், வழிதவறாதீர்கள்.

ਇਹੁ ਬਾਬੀਂਹਾ ਪਸੂ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਬੂਝਣੁ ਨਾਹਿ ॥
இந்த உயிரினம் ஒரு விலங்கு போன்றது, அதற்கு புரிதல் இல்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
கடவுளின் பெயர் அமிர்தமாய், அதைக் குடித்தால் தாகம் தீரும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹ ਪੀਆ ਤਿਨ੍ਹ ਬਹੁੜਿ ਨ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੧॥
குருவிடம் இருந்து அமிர்தம் அருந்திய ஒருவருக்கு மீண்டும் தாகம் ஏற்படாது என்கிறார் நானக்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਮਲਾਰੁ ਸੀਤਲ ਰਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਐ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥
நிச்சயமாக மலர் ஒரு அருமையான மெல்லிசை, ஆனால் இந்த ராகத்தால் இறைவனை வழிபட்டால் தான் நிம்மதி கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾਂ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥
இறைவன் அருளால் உலகம் முழுவதும் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் உண்டாகும்.

ਵੁਠੈ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਹੋਇ ਧਰਣੀ ਨੋ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਇ ॥
அதன் மழையால் ஒருவர் உயிர்வாழ்வதற்கான வழியைப் பெறுகிறார், மேலும் முழு பூமியும் அழகு பெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਜਲੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥
ஹே நானக்! இந்த உலகம் அனைத்தும் தண்ணீரால் ஆனது, அனைத்தும் தண்ணீரால் ஆனது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥੨॥
குருவின் அருளால் அரிதாகவே உண்மை புரியும் அவர் என்றென்றும் சுதந்திரமாக இருக்கிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਇਕੋ ਤੂ ਧਣੀ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் மட்டுமே அனைவருக்கும் எஜமானர்

ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਗਣੀ ॥
நீங்கள் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், வேறு யாரையும் பெரியவராகக் கருத முடியாது.

ਮਾਣਸ ਕੂੜਾ ਗਰਬੁ ਸਚੀ ਤੁਧੁ ਮਣੀ ॥
மனிதனின் அகங்காரம் பொய், உன் பெருமை உண்மை.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਰਚਾਇ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥
உலகைப் படைத்ததன் மூலம் அதை பிறப்பு இறப்பு என மாற்றினார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਗਣੀ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவரின் பிறப்பு வெற்றிகரமாக கருதப்படுகிறது.

ਜੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ਤ ਕੇਹੀ ਗਣਤ ਗਣੀ ॥
எப்பொழுது மனதில் இருந்து அகங்காரம் விலகுகிறதோ, அப்போது சிறியதாகவோ பெரியதாகவோ கருதும் விஷயம் முடிவடைகிறது.

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਗੁਬਾਰਿ ਜਿਉ ਭੁਲਾ ਮੰਝਿ ਵਣੀ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர் பெருமையிலும் பெருமையிலும் மூழ்கியுள்ளார்,காட்டில் அலைந்து திரிந்தவனைப் போல் அவனது நிலை.

ਕਟੇ ਪਾਪ ਅਸੰਖ ਨਾਵੈ ਇਕ ਕਣੀ ॥੧੧॥
இறைவனின் திருநாமத்தை சிறிது நினைவு செய்தால் எண்ணற்ற பாவங்கள் அற்றுப் போகும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ਮਹਲੁ ਦੇਖਿ ਅਰਦਾਸਿ ਪਾਇ ॥
விலங்கு போன்ற நாய்க்குட்டி தன் எஜமானன் இருக்கும் இடம் தெரியாது. அவர் பிரார்த்தனை செய்தால் அந்த இடத்தைப் பார்க்கலாம்.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਹਿ ਬੋਲਿਆ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
அவர் தனது விருப்பப்படி நிறைய பேசுகிறார், ஆனால் இப்படி பேசுவதை ஏற்றுக்கொள்ள முடியாது.

ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲ ਪਾਇ ॥
இறைவன் ஒருவனே அருளிச் செய்பவன், ஆசை எதுவோ, அதே பலன் கிடைக்கும்.

ਬਾਬੀਹਾ ਕਿਆ ਬਪੁੜਾ ਜਗਤੈ ਕੀ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥੧॥
ஒரு ஏழை உயிரினத்தின் வடிவத்தில் பப்பாளி என்ன பயன், முழு உலகத்தின் தாகம் தீர்க்கப்படுகிறது

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਬੋਲਿਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥
உயிர் வடிவில் இருந்த நாய்க்குட்டி ஒரு இனிமையான இரவில் இயல்பாகப் பேசினார்.

ਇਹੁ ਜਲੁ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுள் வடிவில் உள்ள நீர் என் உயிர், அது இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
அகங்காரம் மனத்தில் இருந்து நீங்கினால், குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் கடவுள் வடிவில் உள்ள நீர் அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਦੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாரில்லாமல் ஒரு கணம் கூட வாழ்வது கடினம், அவரை இணைப்பவனே உண்மையான குரு.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਅਸੰਖ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਹੋਈ ॥
உலகில் நரகத்தின் எண்ணற்ற பகுதிகள் உள்ளன, என்னால் அவற்றை எண்ண முடியாது.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਤੁਧੈ ਗੋਈ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் செய்பவர், உண்மையில் நீங்கள் உலகைப் படைத்தீர்கள், அதை அழித்துவிட்டீர்கள்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਹੋਈ ॥
எண்பத்து நான்கு இலட்சம் பிறவிகள் கொண்ட பூமி உன்னில் இருந்துதான் உருவானது.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਹਿ ਕਹਾਵਹਿ ਕੋਈ ॥
சிலர் தங்களை ராஜா, கான் மற்றும் பாட்ஷா என்று அழைக்கிறார்கள்.

ਇਕਿ ਸਾਹ ਸਦਾਵਹਿ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
யாரோ ஒருவர் செல்வம் குவித்து ராஜாவை அழைக்கிறார், இருமையால் மரியாதை இழக்கிறார்.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕ ਮੰਗਤੇ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਸੋਈ ॥
சிலர் தாதாவாகிவிட்டனர், சிலர் வீடு வீடாக பிச்சை எடுக்கிறார்கள், ஆனால் அனைவருக்கும் எஜமானர் ஒருவர் மட்டுமே.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਾਜਾਰੀਆ ਭੀਹਾਵਲਿ ਹੋਈ ॥
இறைவனின் திருநாமம் இல்லாமல் அனைவரும் பேரம் பேசுவதில் மூழ்கி மரண பயம் ஏற்படுகிறது.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧੨॥
பொய்களுக்கு எப்போதும் முடிவு உண்டு, அதைத்தான் கடவுள் செய்வார் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰਿ ॥
ஹே நாய்க்குட்டியே நல்லொழுக்கமுள்ளவர்கள் மட்டுமே கடவுளின் வசிப்பிடத்தை அடைகிறார்கள், ஆனால் குறைபாடு கடவுளிடமிருந்து விலகி இருக்கும்.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

கடவுள் உங்கள் மனதில் வசிக்கிறார், அவர் எப்போதும் குரு மூலம் தெரியும்.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

அதிக சத்தம் போடுவதாலும், கூச்சல் போடுவதாலும் ஒன்றும் ஆகாது. ஆனால் அது அருளால் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਘਾਲ ॥੧॥

ஹே நானக்! சப்த குருவின் ஸாதனத்தால் நாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் இயல்பாகவே அதைப் பெறுகிறார்கள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਬੇਨਤੀ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਜੀਅ ਦਾਨ ॥
தயவு செய்து எனக்கு உயிர் கொடுங்கள் என்று அம்பிகை வேண்டுகிறார்.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਊਤਰੈ ਛੁਟਕਿ ਜਾਂਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் வடிவில் நீர் இல்லாமல், என் தாகம் நீங்காது, என் உயிரை இழக்கிறேன்.

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨੇਧਾਨੁ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவர், எல்லையற்றவர், நற்பண்புகளை வழங்குபவர், அமைதியின் களஞ்சியம்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், அட கடவுளே! குருவின் மூலம் மன்னியுங்கள், கடைசி நேரத்தில் உதவி செய்பவர் நீங்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
உலகைப் படைப்பதன் மூலம், கடவுளே நன்மை தீமைகளைப் பற்றி சிந்திக்கிறார்.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
மாயயின் மூன்று குணங்கள் அனைத்தும் தொல்லை மற்றும் தொல்லைகள் ஆகும், இதன் காரணமாக ஆத்மா இறைவனின் பெயரை விரும்புவதில்லை.

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਅਉਗਣ ਕਮਾਵਦੇ ਦਰਗਹ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
நற்பண்புகளை விட்டுவிட்டு, தீமைகளை ஏற்றுக்கொள்பவர்கள், இறைவனின் அவையில் மகிழ்ச்சியற்றவர்கள்.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਤਿਨੀ ਹਾਰਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
அவர்கள் சூதாட்டத்தில் தங்கள் வாழ்க்கையை இழக்கிறார்கள், பிறகு அவர்கள் ஏன் உலகில் வந்தார்கள்

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
உண்மையான உபதேசத்தால் மனம் கொல்லப்படலாம், அப்போது இறைவனின் நாமத்தின் மீது எப்போதும் அன்பு இருக்கும்.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
சத்தியத்தின் உண்மையான வடிவமான பரமாத்மாவைத் தங்கள் இதயங்களில் வைத்திருப்பவர்கள்,

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਧਾਨੁ ਹਹਿ ਅਸੀ ਅਵਗਣਿਆਰ ॥
நீங்கள் நல்லொழுக்கங்களை அளிப்பவர் என்றும் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம் என்றும் அவர்கள் நம்புகிறார்கள், நாங்கள் குறைபாடுகள் நிறைந்தவர்கள்.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧੩॥
பாக்கியம் பெற்றவன், குருவின் உபதேசங்களைச் சிந்தித்துப் பெறுகிறான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਰਾਤਿ ਨ ਵਿਹਾਵੀ ਸਾਕਤਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்தவர்கள், இத்தகைய இறை நம்பிக்கை இல்லாதவர்களின் வாழ்க்கை இரவைக் கடப்பதில்லை.

ਰਾਤੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਂਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளைப் போற்றிப் பாடும் பக்தர்கள் இரவும் பகலும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕਾ ਹਭੇ ਮਣੀ ਮਥੰਨਿ ॥
நிச்சயமாக, ரத்தினங்கள், நகைகள், மாணிக்கம் போன்ற அனைத்தும் அருகில் இருக்க வேண்டும், ஆனால்

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਣਿਆ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹੰਨਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனுக்குப் பிரியமானவர்கள் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மட்டுமே அழகாகத் தெரிகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥
உண்மையான சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்து கடவுளை வணங்க வேண்டும்.

ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਘਾਲਿਆ ॥
சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் அந்த சேவை கடைசி நேரத்தில் பலன் வடிவில் உதவுகிறது.

ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਚਾ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥
உண்மையான இறைவன் பாதுகாவலனாக மாறும்போது, எமராஜனும் அருகில் வருவதில்லை.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥
குருவின் போதனைகளை மனிதன் தன் உள்ளத்தில் ஏற்றி வைக்கிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
இறைவனின் திருநாமம் இல்லாத சுயசிந்தனை கொண்டவர்கள் பொய்யர்களாகவும், பேய்கள் போல் அலைந்து திரிகிறார்கள்.

ਪਸੂ ਮਾਣਸ ਚੰਮਿ ਪਲੇਟੇ ਅੰਦਰਹੁ ਕਾਲਿਆ ॥
அத்தகையவர்கள் மனித தோலில் உள்ள விலங்குகள், யாருடைய மனம் கருப்பு.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
குருவின் உண்மையான உபதேசங்களிலிருந்து, உண்மையின் வடிவான இறைவன் எல்லோரையும் வியாபித்திருக்கிறார் என்பதை ஒருவர் புரிந்து கொள்ளலாம்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! இறைவனின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம் என்பதை முழு குரு காட்டியிருக்கிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਬਾਬੀਹੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் மென்மையான மற்றும் அமைதியான இயல்பு காரணமாக, நாய்க்குட்டி வடிவில் உள்ள உயிரினம் கடவுளின் கட்டளையை அங்கீகரித்தது.

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
இறைவன் அருளால் மேகங்கள் பலத்த மழை பொழிந்தன.

ਬਾਬੀਹੇ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਰਹਿ ਗਈ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
நாய்க்குட்டி அழைப்பு விலகி மனதில் மகிழ்ச்சி குடிகொண்டது.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਦੇਂਦਾ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! எல்லா ஜீவராசிகளுக்கும் தினசரி ரொட்டி கொடுத்து போஷித்து வரும் பரமபிதாவே போற்றி!

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੂ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਿਖਾ ਹੈ ਕਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
ஹே சாதகரே நீ எதற்காக தாகமாக இருக்கிறாய் என்று உனக்குத் தெரியாது குடித்தால் தாகம் தணிக்க முடியுமா?

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰੰਮਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
இருமையில் அலைந்தாலும் பெயர் அமிர்தம் கிடைக்காது.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥
ஒருவர் தன்னை ஆசீர்வதிக்கும்போது, இயல்பாகவே சத்குருவைக் காணலாம்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! அமிர்த ரசமஉண்மையான குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது மற்றும் ஆன்மா இயற்கையான மகிழ்ச்சியில் மூழ்கியுள்ளது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਕਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਬੈਸਹਿ ਜਾਇ ਸਦੁ ਨ ਦੇਵਹੀ ॥
சிலர் காட்டுக்குள் சென்று அமர்ந்து யாரிடமும் பேசாமல் அமைதியாக இருப்பார்கள்.

ਇਕਿ ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਭੰਨਿ ਸੀਤਲੁ ਜਲੁ ਹੇਂਵਹੀ ॥

சிலர் கடுமையான குளிர்காலத்தைப் பொருட்படுத்தாமல் குளிர்ந்த நீரில் வாழ்கின்றனர்.

ਇਕਿ ਭਸਮ ਚੜ੍ਹ੍ਹਾਵਹਿ ਅੰਗਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵਹੀ ॥

பலர் சாம்பலை தடவி உடல் உறுப்புகளில் உள்ள அழுக்குகளை கழுவ மாட்டார்கள்.

ਇਕਿ ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਕੁਲੁ ਘਰੁ ਖੋਵਹੀ ॥

பெரிய முடியை அணிந்துகொண்டு குலத்தையும் வீட்டையும் விட்டு வெளியேறுபவர்கள் சிலர் இருக்கிறார்கள்.

ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨੀਂਦ ਨ ਸੋਵਹੀ ॥
பலர் நிர்வாணமாக சுற்றித் திரிகிறார்கள், இரவும் பகலும் தூங்க மாட்டார்கள்.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਅੰਗੁ ਆਪੁ ਵਿਗੋਵਹੀ ॥
சிலர் நெருப்பைக் கொளுத்தி தங்கள் உறுப்புகளைக் கெடுக்கிறார்கள்.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਵਹੀ ॥
இறைவன் பெயர் இல்லாமல் உடல் சாம்பலாகி விடும், ஒருவன் இறந்ததை நினைத்து அழுது என்ன பயன்.

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮ ਦੁਆਰਿ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੀ ॥੧੫॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள், அவர்கள் உரிமையாளரின் கதவை அலங்கரிக்கிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ॥
காலையில் நாய்க்குட்டி ே ஒரு புகார் செய்தபோது, அது கர்த்தருடைய நீதிமன்றத்தில் விசாரிக்கப்பட்டது.

ਮੇਘੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਨੁ ਹੋਆ ਵਰਸਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
தயவு செய்து மழை பெய்யுமாறு மேகங்கள் கட்டளையிடப்பட்டன.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளை இதயத்தில் பதித்தவர்களுக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਭ ਹਰੀਆਵਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் போதனைகளை தியானியுங்கள், இறைவனின் பெயரால் அனைத்தும் பசுமையாக மாறும்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਬਾਬੀਹਾ ਇਵ ਤੇਰੀ ਤਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
ஹே நாய்க்குட்ட! நூறு முறை முறையிட்டாலும் இப்படி தாகம் தீராது.

ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਉਪਜੈ ਪਿਆਰੁ ॥
சத்குருவை இறைவனின் அருளால் அடைந்து, அன்பு அருளால் மட்டுமே எழுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੨॥
ஹே நானக்! எப்பொழுது இறைவன் மனத்தில் வீற்றிருக்கிறானோ அப்போது எல்லாக் கோளாறுகளும் நீங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਕਿ ਜੈਨੀ ਉਝੜ ਪਾਇ ਧੁਰਹੁ ਖੁਆਇਆ ॥
சில சமணர்கள் வழிதவறி இருக்கிறார்கள், படைப்பாளி அவர்களுக்கு ஆரம்பத்திலிருந்தே அத்தகைய விதியை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨ੍ਹ੍ਹਾਇਆ ॥
அவர்கள் வாயால் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்க மாட்டார்கள், புனித ஸ்தலங்களில் நீராட மாட்டார்கள்.

ਹਥੀ ਸਿਰ ਖੋਹਾਇ ਨ ਭਦੁ ਕਰਾਇਆ ॥
அவர்கள் தலையை மொட்டையடிக்க மாட்டார்கள், ஆனால் தங்கள் கைகளால் தலைமுடியை வெளியே எடுக்கிறார்கள்.

ਕੁਚਿਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
அவர்கள் இரவும் பகலும் அழுக்காக இருக்கிறார்கள், அவர்கள் கடவுளுடைய வார்த்தையை விரும்புவதில்லை.

ਤਿਨ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਕਰਮੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
அவர்களுக்கு ஜாதி இல்லை, கௌரவம் இல்லை, கர்மா இல்லை, இதனால் அவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையை வீணடிக்கிறார்கள்.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਵੇਜਾਤਿ ਜੂਠਾ ਖਾਇਆ ॥
இப்படிப்பட்டவர்களின் மனதில் பொய்கள்தான் இருக்கும், அவர்கள் பொய்யையே உண்பார்கள்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਚਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
சப்த குருவின் நடத்தை இல்லாமல் யாரும் கடவுளை அடைய முடியாது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥
ஒரு குர்முக் ஆக மாறியவன் வடிவில் மூழ்கி இருப்பான்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
சாவான் மாதத்தில், குருவின் உபதேசத்தை தியானிக்கும் ஒரு ஜீவன் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் அன்பால் அவள் எப்போதும் அழகாக இருக்கிறாள்

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਸਾਵਣਿ ਦਝੈ ਗੁਣ ਬਾਹਰੀ ਜਿਸੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
இருமையை விரும்புபவரே, அத்தகைய தரமில்லாத பெண் சாவான் பருவத்திலும் சோகத்தில் வாடுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! அவள் தன் கணவனின் முக்கியத்துவத்தை அறியவில்லை, அவளுடைய அலங்காரங்கள் அனைத்தும் வீணாகிவிட்டன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜਈ ॥
அந்த உண்மையான கண்ணுக்குத் தெரியாத கண்ணுக்குத் தெரியாத கடவுள் பிடிவாதமான செயல்களால் மகிழ்ச்சியடைவதில்லை.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਪਰੀਆ ਰਾਗਿ ਨ ਭੀਜਈ ॥
எவரேனும் மெல்லிசை பாடினாலும் அவருக்கு மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਇਕਿ ਨਚਿ ਨਚਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜਈ ॥
சிலர் பல அடிகளில் நடனமாடுகிறார்கள், ஆனால் பக்தி செய்வதில்லை.

ਇਕਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਮੂਰਖ ਤਿਨਾ ਕਿਆ ਕੀਜਈ ॥
சிலர் உணவு உண்பதை நிறுத்துகிறார்கள், இந்த முட்டாள்களை என்ன செய்வது.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਈ ਬਹੁਤੁ ਕਿਵੈ ਨ ਧੀਜਈ ॥
மனதில் நிறைய ஆசை எழுகிறது, எந்த விதத்திலும் பொறுமை இல்லை.

ਕਰਮ ਵਧਹਿ ਕੈ ਲੋਅ ਖਪਿ ਮਰੀਜਈ ॥
சடங்குகளில் சிக்கி பலர் இறக்கின்றனர்.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜਈ ॥
உலகில் ஹரி நாமம் என்ற அமிர்தம் மட்டுமே பலன் தரும்.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਅਸਨੇਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੀਜਈ ॥੧੭॥
குரு மூலம் கடவுள் பக்தியில் பாசம் உண்டாகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
வசனம் மஹலா 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਲਾਰ ਰਾਗੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
குருவின் கட்டளைப்படி மலர் ராகம் பாடுபவர் மனமும் உடலும் அமைதி பெறுவர்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਏਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
குருவின் போதனைகள் ஏக இறைவனை அங்கீகரிக்க வழிவகுக்கும், அவர் மட்டுமே உண்மை.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
உண்மையான இறைவன் யாருடைய மனதில் இருக்கிறானோ, அவனுடைய மனம் உண்மையாகவே இருக்கிறது, அவன் உண்மை வழிபாட்டில் ஆழ்ந்து இருக்கிறான்.

ਅੰਦਰਿ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் உண்மையான பக்தி எழுகிறதோ, அவர் இயல்பாகவே மரியாதையைப் பெறுகிறார்.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
கலியுகத்தில் அறியாமை இருள் பரவியுள்ளது, சுயசிந்தனை உள்ளவர்களுக்கு வழியில்லை.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் தோன்றுகிறாரோ அவர்களே அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੋਕਾਂ ਮਨਿ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥

கடவுள் இந்திரன் கருணையால் மழை பொழிந்தால், மக்களின் இதயங்கள் உற்சாகமடைகின்றன.

ਜਿਸ ਕੈ ਹੁਕਮਿ ਇੰਦੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਂਉ ॥

எவருடைய கட்டளைப்படி இந்திரன் மழை பொழிகிறாரோ அந்த கடவுளுக்கு நான் எப்பொழுதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
குரு மூலம் சொல்லைக் கவனித்துக் கொண்டே கடவுளைத் துதிக்கவும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥
ஹே நானக்! அந்த மக்கள் தூய்மையானவர்கள், இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் இயல்பாகவே சத்தியத்தில் இணைகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
முழுமையான குருவின் சேவையால் மட்டுமே முழுமையான பரமாத்மாவை அடைய முடியும்.

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
இது சரியான செயலால் தியானிக்கப்படுகிறது மற்றும் சரியான வார்த்தைகளால் மட்டுமே மனதில் நிலைநிறுத்தப்படுகிறது.

ਪੂਰੈ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
முழுமையான அறிவு மற்றும் தியானத்தால் மட்டுமே மனதின் அசுத்தங்கள் அகற்றப்படுகின்றன

ਹਰਿ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਜਾਣਿ ਮਨੂਆ ਨਾਇਆ ॥
ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள புனித ஏரியை அறிந்து மனம் அதில் நீராடுகிறது.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
குருவின் வார்த்தையால் மனதைக் கொன்றவனைப் பெற்றெடுக்கும் தாய் பாக்கியசாலி.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਾ ਆਇਆ ॥
உண்மையுள்ள ஒருவர் மட்டுமே உண்மையான இறைவனின் வாசலுக்கு வந்து உண்மையாளராகக் கருதப்படுகிறார்.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਜਾਂ ਖਸਮੈ ਭਾਇਆ ॥
இறைவனால் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டவர் மீது யாரும் தலையிட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੧੮॥
ஹே நானக்! உண்மையான கடவுளைத் துதித்து, கனிகளை அறுவடை செய்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਕੁਲਹਾਂ ਦੇਂਦੇ ਬਾਵਲੇ ਲੈਂਦੇ ਵਡੇ ਨਿਲਜ ॥
இப்படிப்பட்ட திமிர்பிடித்த குருபீரர்கள் உண்மையில் பைத்தியம் பிடித்தவர்கள், சீடர்களுக்கு செல்லி சீட்டு கொடுத்து வாரிசுகளாக நியமிக்கும் முர்ஷிதின் சீடர்களும் வெட்கமற்றவர்கள்.

ਚੂਹਾ ਖਡ ਨ ਮਾਵਈ ਤਿਕਲਿ ਬੰਨੈ ਛਜ ॥
எலியால் துவாரத்திற்குள் நுழைய முடியாமல் இடுப்பில் கவசம் கட்டிக் கொள்ளும் நிலைதான் அவர்களின் நிலை.

ਦੇਨਿ੍ ਦੁਆਈ ਸੇ ਮਰਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਦੇਨਿ ਸਿ ਜਾਹਿ ॥
மக்களுக்கு ஆசீர்வாதம் வழங்கும் இத்தகைய நயவஞ்சகர்கள், நீங்கள் இறக்கிறீர்கள், அவர்களிடமிருந்து வரம் பெற்றவர்களும் இறக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கட்டளை அவர்களுக்குத் தெரியாது, இறுதியில் அவர்கள் எங்கே போய்விடுவார்கள்.

ਫਸਲਿ ਅਹਾੜੀ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸਾਵਣੀ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் மட்டுமே ஆஷாத்தின் அறுவடை மற்றும் உண்மையான பெயர் சாவான் அறுவடை

ਮੈ ਮਹਦੂਦੁ ਲਿਖਾਇਆ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ॥
பெயர் எனது வாழ்க்கை அடையாளம், அதில் ஒரு குத்தகை எழுதப்பட்டுள்ளது, அது உரிமையாளரின் வீட்டு வாசலுக்குச் செல்கிறது.

ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦਰ ਕੇਤੜੇ ਕੇਤੇ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥
உலகின் பல கதவுகள் உள்ளன (பிர்ஸ்-முர்ஷித்கள்), பலர் அங்கு வந்து செல்கின்றனர்,

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਮੰਗਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
எத்தனை பிச்சைக்காரர்கள் அவர்களிடம் பிச்சை எடுக்கிறார்கள், பிச்சை எடுக்கிறார்கள்

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਸਉ ਮਣੁ ਹਸਤੀ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਖਾਵੈ ਪੰਜਿ ਸੈ ਦਾਣਾ ਖਾਇ ॥
யானை ஒன்றே கால் மாவு நெய், வெல்லம் மற்றும் ஐந்தே முக்கால் தானியங்களை உண்ணும்.

ਡਕੈ ਫੂਕੈ ਖੇਹ ਉਡਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥
அவர் சாப்பிட்ட பிறகு புழுதியை வீசுகிறார், மூச்சு விடும்போது வருந்துகிறார்.

ਅੰਧੀ ਫੂਕਿ ਮੁਈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
அகந்தையாலும், பைத்தியத்தாலும் கண்மூடித்தனமான உலகம் யானையைப் போல் குரைக்கிறது.

ਖਸਮਿ ਮਿਟੀ ਫਿਰਿ ਭਾਨੀ ॥
அகங்காரம் நீங்கினால்தான் கடவுளுக்குப் பிடிக்கும்.

ਅਧੁ ਗੁਲ੍ਹਾ ਚਿੜੀ ਕਾ ਚੁਗਣੁ ਗੈਣਿ ਚੜੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥
பறவையின் அங்கி அரை தானியம், அது தானியத்தைக் கொத்திவிட்டு வானத்தில் பறக்கிறது.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹਾ ਚੰਗੀ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥
உண்மையில், கடவுளை ஓதுபவரை உரிமையாளர் விரும்புகிறார்

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਸੈ ਮਿਰਿਆ ਸਭ ਪਿਛੈ ਪੈ ਖਾਇ ॥
வலிமைமிக்க சிங்கம் நூற்றுக்கணக்கான விலங்குகளைக் கொன்று இன்னும் பலவற்றைத் தின்னும்.

ਹੋਇ ਸਤਾਣਾ ਘੁਰੈ ਨ ਮਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥
வலிமைமிக்க சிங்கம் அதன் குகையில் தங்காது, அது வெளிவிடும் போது வருந்துகிறது.

ਅੰਧਾ ਕਿਸ ਨੋ ਬੁਕਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
குருடர்கள் சத்தமிட்டு யாரிடம் சொல்வது?

ਖਸਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਵੈ ॥
உரிமையாளர் இதை ஒருபோதும் விரும்புவதில்லை

ਅਕ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਅਕ ਤਿਡਾ ਅਕ ਡਾਲੀ ਬਹਿ ਖਾਇ ॥
ஆகாய மரத்தின் வெட்டுக்கிளி, ஆகாய மரத்தையே விரும்பி, அக் கிளையில் அமர்ந்து உண்ணும்.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹੋ ਚੰਗਾ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥
எஜமானருக்கு கடவுள் நாமத்தை ஜபிப்பவரைப் பிடிக்கும்.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਸੁਖਿ ਕੀਤੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ஹே நானக்! இந்த உலகம் நான்கு நாட்கள் நடக்கும். இன்பம், வசதிகளுக்குப் பிறகு துக்கம்தான்

ਗਲਾ ਵਾਲੇ ਹੈਨਿ ਘਣੇਰੇ ਛਡਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
பொருட்களை உருவாக்குபவர்கள் பலர் உள்ளனர், ஆனால் யாரும் செல்வத்தையும் மகிழ்ச்சியையும் விட்டுவிடுவதில்லை.

ਮਖੀਂ ਮਿਠੈ ਮਰਣਾ ॥
ஈக்கள் இனிப்புகளில் மட்டுமே இறக்கின்றன.

ਜਿਨ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤਿਨ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
கடவுளே! நீ யாரைப் பாதுகாக்கிறாய், மாயை கூட அவர்களை நெருங்காது, அவை உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
ஹே படைப்பாளியே! நீங்கள் எஜமானர், அணுக முடியாதவர், மனம்-பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர், நித்திய-ரூபம் மற்றும் கண்ணுக்கு தெரியாதவர்.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਇਕੋ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
நீ கொடுப்பவன், எல்லாரும் பிச்சைக்காரர்கள், உலகிற்கு கொடுப்பவர் நீங்கள் மட்டுமே.

ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
உன்னை எவன் வழிபட்டானோ அவனே சுகத்தை அடைந்தான் என்ற குருவின் கருத்தின்படி சிந்தித்தேன்.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੁਧੁ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
செல்வத்தின் மீது சிலரின் அன்பு நிலைத்திருக்க வேண்டும் என்பது உங்கள் விருப்பம்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥

உங்கள் இதயத்தில் அன்புடன், குருவின் போதனைகளால் கடவுளைத் துதியுங்கள்.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

அன்பு இல்லாமல் பக்தி இல்லை, உண்மையான குரு இல்லாமல் அன்பு இல்லை.

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਦੇ ਇਕ ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

ஒரு பாடகர் அழைக்கிறார், அட கடவுளே ! நீங்கள் பெரியவர், எல்லோரும் உங்களை வணங்குகிறார்கள்.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥੧੯॥

இந்த நன்கொடையை திருப்தியுடன் எங்களுக்கு வழங்குங்கள், இதனால் உங்கள் உண்மையான பெயர் அடைக்கலமாக இருக்கும்.

Page 1287

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਰਾਤੀ ਕਾਲੁ ਘਟੈ ਦਿਨਿ ਕਾਲੁ ॥
இரவுக்கும் பகலுக்கும் இடையில் நேரம் செல்கிறது

ਛਿਜੈ ਕਾਇਆ ਹੋਇ ਪਰਾਲੁ ॥
உடல் முடிந்தது விடுகிறது

ਵਰਤਣਿ ਵਰਤਿਆ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ॥
ஒருவருடைய வாழ்க்கை உலக நாற்றங்களில் மூழ்கியிருக்கிறது

ਭੁਲਿਆ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਤਪ ਤਾਲੁ ॥
பக்தியையும் கடவுளை நினைவுகூருவதையும் மறந்து விடுகிறார்.

ਅੰਧਾ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਇਆ ਝੇਰਿ ॥
அறிவில்லாதவன் பயனற்ற செயல்களில் தடுமாறுகிறான்.

ਪਿਛੈ ਰੋਵਹਿ ਲਿਆਵਹਿ ਫੇਰਿ ॥
இறந்த பிறகு, உறவினர்கள் கதறி அழுதனர், அவரது உயிருக்கு தெய்வீகத்தை வேண்டினர்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥
ஆனால் உண்மையைப் புரிந்துகொள்ளாமல் புரிதல் இல்லை.

ਮੋਇਆ ਰੋਂਹਿ ਰੋਂਦੇ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀਂ ॥
இறக்கும் நபரைப் பார்த்து அழுது, அவர்களே இறக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
ஹே நானக்! உண்மையில், உரிமையாளர் இதை ஒப்புக்கொள்கிறார்

ਸੇਈ ਮੁਏ ਜਿਨ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥
உண்மையில் கடவுளை நினைக்காதவர்கள் இறந்து விடுகிறார்கள்

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਮੁਆ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਈ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਾਦੀ ॥
மரணத்துடன், ஒரு மனிதனின் அனைத்து அன்பும் பாசமும் முடிந்துவிடும். நீங்கள் மரணத்தின் மடியில் சென்றவுடன் அனைத்து பகைகளும் சண்டைகளும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਵੰਨੁ ਗਇਆ ਰੂਪੁ ਵਿਣਸਿਆ ਦੁਖੀ ਦੇਹ ਰੁਲੀ ॥
அழகான தோற்றமும் அழிந்து, பரிதாபமான உடல் மண்ணில் கலந்துவிடும்.

ਕਿਥਹੁ ਆਇਆ ਕਹ ਗਇਆ ਕਿਹੁ ਨ ਸੀਓ ਕਿਹੁ ਸੀ ॥
இறந்த பிறகு ஆன்மா (ஜீவன் எங்கிருந்து வந்தது, எங்கே போனது என்று பேசுகிறார்கள். என்ன இருந்தது மற்றும் என்ன நடந்தது.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਗਲਾ ਗੋਈਆ ਕੀਤਾ ਚਾਉ ਰਲੀ ॥
மனம் மற்றும் வாய் வழியாக பேச்சுகள் செல்கின்றன, மேலும் வாழ்க்கையின் வேடிக்கையானது கண்காட்சியில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ॥੨॥
ஹே நானக்! உண்மையான பெயர் இல்லாமல், தலை முதல் கால் வரை, அனைத்து நற்பெயர் அழிக்கப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
கடவுளின் பெயர் அமிர்தம் போன்றது, அது எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது இதுவே உதவுகிறது.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਨਾਵੈ ਸਾਰ ਨ ਪਾਈ ॥
குரு இல்லாவிட்டால், உலகம் பைத்தியமாக இருக்கிறது, ஹரி நாமத்திற்கு முக்கியத்துவம் கொடுக்காது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ੍ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
யார் தன் ஆன்மாவை கடவுளுடன் இணைக்கிறார், சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருக்கும் அந்த பக்தன் மட்டுமே ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறான்.

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਤੇਹਾ ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
கடவுளின் விருப்பத்தை மனதில் வைத்திருப்பவர், அத்தகைய வேலைக்காரன் அவனுடைய எஜமானின் வடிவமாகிறான்.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਹੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥
தன் விருப்பத்தைச் செய்தவன் எந்த மகிழ்ச்சியைக் கண்டான் என்று சொல்லுங்கள். அறிவில்லாதவன் வக்கிரமான செயல்களையே செய்கிறான்.

ਬਿਖਿਆ ਕਦੇ ਹੀ ਰਜੈ ਨਾਹੀ ਮੂਰਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥
பொருள் ஒருபோதும் திருப்தியடையாது மற்றும் ஒரு முட்டாளுடைய பசி ஒருபோதும் நீங்காது.

ਦੂਜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਲਗਿ ਵਿਗੁਤਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
இருமையில் மூழ்கியிருக்கும் அனைவரும் கலங்கி மற்றும் சத்குரு இல்லாமல் அறிவை அடைய முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥੨੦॥
ஆனால் கடவுள் தம்முடைய சித்தத்தின்படி யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார், சத்குருவை சேவிப்பதன் மூலம் ஒருவர் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, ஹரி நாமமஎன்ற பெயரில் செல்வம் உள்ளவர்கள், அவர்களுக்கு ஒழுக்கம், மதம் இரண்டும் உண்டு.

ਸੋ ਧਨੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਕਾਂਢੀਐ ਜਿਤੁ ਸਿਰਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਇ ॥
அந்தச் செல்வத்தைத் துணையாகக் கருதக் கூடாது. அதனால் துன்பங்களையும் தண்டனைகளையும் சந்திக்க வேண்டியுள்ளது.

ਜਿਨ ਕੈ ਪਲੈ ਧਨੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਕਾ ਨਾਉ ਫਕੀਰ ॥
பெரும் செல்வம் உடையவர்கள், அவர் பெயர் பிச்சைக்காரன் என்று இருக்க வேண்டும், ஏனென்றால் பணம் இருந்தும் அவர் பணம் கேட்கிறார்.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਵਸਹਿ ਤੇ ਨਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥
அட கடவுளே ! யாருடைய இதயத்தில் நீங்கள் வசிக்கிறீர்களோ, அத்தகைய நபர் நல்லொழுக்கமுள்ளவர்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਦੁਖੀ ਦੁਨੀ ਸਹੇੜੀਐ ਜਾਇ ਤ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥
உலகம் துன்பத்தால் செல்வத்தைச் சேகரிக்கிறது. செல்வம் இல்லாமல் போனால், அது மேலும் வருத்தமாகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥
ஹே நானக்! கடவுள் பக்தி இல்லாமல் யாருடைய பசியும் நீங்காது.

ਰੂਪੀ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਂ ਦੇਖਾਂ ਤਾਂ ਭੁਖ ॥
எவ்வளவு அழகாக வடிவத்தைக் கண்டாலும், ஏக்கம் நீங்காது, எங்கு பார்த்தாலும் அழகுக்கும் செல்வத்திற்கும் ஏங்குகிறது.

ਜੇਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਤੇਤੇ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥੨॥
உடலில் எத்தனை சாறுகள் இருக்கிறதோ, அவ்வளவு துக்கங்களும் விதிக்கப்பட்டுள்ளன.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧੁ ਮਨੁ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ॥
கெட்ட செயல்களைச் செய்வதால் மனமும் கெட்டுவிடும். எப்பொழுது மனம் கெட்டதாகவும், குருடாகவும், அறியாமையுடனும் மாறுகிறதோ, அப்போது உடலும் கெட்டுவிடும்.

ਚਿਕੜਿ ਲਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਤੁਟੈ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥
கல் அணை கூட உடைந்த இடத்தில் சுண்ணாம்பு சாந்து தடவி பயனில்லை.

ਬੰਧੁ ਤੁਟਾ ਬੇੜੀ ਨਹੀ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਨਾ ਹਾਥ ॥
அணை உடைந்தால் கட்டுகள் இல்லை, எடை இல்லை, இல்லையெனில் கடக்கும் அதிர்ஷ்டம் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕੇਤੇ ਡੁਬੇ ਸਾਥ ॥੩॥
ஹே நானக்! கடவுளின் நினைவே இல்லாத ஒரு மனிதன் தன்னுடன் பல தோழர்களை அழைத்துக்கொண்டு மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਲਖ ਮਣ ਸੁਇਨਾ ਲਖ ਮਣ ਰੁਪਾ ਲਖ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹ ॥
லட்சக்கணக்கான தங்க இதயங்களும், லட்ச்சக்கணக்கான வெள்ளி இதயங்களும் இருந்தால், கோடிக்கணக்கான பேரரசர்களுக்கு மத்தியில் நீங்கள் ஒரு பெரிய சக்கரவர்த்தி.

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖੀ ਘੋੜੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
லட்சக்கணக்கான படை, ஆயுதங்கள், குதிரைகள் போன்றவற்றின் அதிபதியாக இரு.

ਜਿਥੈ ਸਾਇਰੁ ਲੰਘਣਾ ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਅਸਗਾਹ ॥
ஆனால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க வேண்டிய இடத்தில், மிகப்பெரிய நெருப்பும் தண்ணீரும் இருக்கிறது.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਧਾਹੀ ਪਵੈ ਕਹਾਹ ॥
கரையே தெரியவில்லை, அலறல் சத்தம் மட்டுமே கேட்கிறது.

ਨਾਨਕ ਓਥੈ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਾਹ ਕੇਈ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥
ஹே நானக்! யார் ராஜா, யார் ஷா என்பது அங்கு மட்டுமே கருதப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀਂ ਜੰਜੀਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥
பக்திச் சங்கிலி ஒருவரின் கழுத்தில் விழுகிறது.

ਬਧੇ ਛੁਟਹਿ ਸਚਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥
இறுதி உண்மையை ஏற்று உலக பந்தங்களில் இருந்து விடுபடுகிறான்

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਸੋ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ॥
உண்மையில், முந்தைய கர்மாவின் படி விளைவுகளை அனுபவிக்க வேண்டும் என்ற இந்த உண்மையை ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥
அவருடைய உத்தரவின்படி செய்யப்படும் செயல்கள் முடிவு செய்யப்படுகின்றன.

ਭਉਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ॥
குரு என்ற வார்த்தையே உங்களை பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்வது என்பதையும் அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੂਆਰ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀਐ ॥
திருடர்கள், சூதாட்டக்காரர்கள் மற்றும் கெட்டவர்கள் நொறுக்கி நசுக்கப்படுகிறார்கள்

ਨਿੰਦਕ ਲਾਇਤਬਾਰ ਮਿਲੇ ਹੜ੍ਹਵਾਣੀਐ ॥
அவதூறு செய்பவர்கள், அவதூறு செய்பவர்கள், பாவிகளுக்கு கடுமையான தண்டனை கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ॥੨੧॥
குருவின் மூலம் சத்தியத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் மட்டுமே இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதைக்கு தகுதியுடையவர்களாகிறார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
வசனம் மஹலா 2

ਨਾਉ ਫਕੀਰੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤੁ ਨਾਉ ॥
(கலியுகத்தில் எல்லாமே நேர்மாறாக நடப்பதால்) செல்வத்தின் பூசாரி அரசனாகக் கருதப்படுகிறார், ஒரு முட்டாள் ஒரு அறிஞர் என்ற பெயரில் பிரபலமாகிறான்.

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੁ ਏਵੈ ਕਰੇ ਗੁਆਉ ॥
அறியாமை ஒரு அறிவாளியாகக் கருதப்படுவதால், இதுபோன்ற விஷயங்கள் நடக்கின்றன.

ਇਲਤਿ ਕਾ ਨਾਉ ਚਉਧਰੀ ਕੂੜੀ ਪੂਰੇ ਥਾਉ ॥
குறும்பு செய்பவரின் பெயர் சௌத்ரி மற்றும் பொய்யும் வஞ்சகமும் எங்கும் நிறைந்துள்ளது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੧॥
ஹே நானக்! கலியுகத்தின் இந்தப் புரட்டு நியாயம் என்பது குருவிடமிருந்து இந்த உண்மை அறியப்படுகிறது.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਹਰਣਾਂ ਬਾਜਾਂ ਤੈ ਸਿਕਦਾਰਾਂ ਏਨਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਨਾਉ ॥
ஒரு மானைப் போல (ஒருவன் ஏதேனும் தீய செயலில் சிக்கினால், அவனுடைய மற்ற தோழர்களையும் அதே புதைகுழியில் சிக்க வைக்கிறான்), பருந்து (தந்திரிகள் தங்கள் சொந்த மக்களைக் கொள்ளையடிப்பது) மற்றும் அரசாங்க ஊழியர்கள் தங்கள் சொந்த மக்களை லஞ்சம் கொடுத்து சித்திரவதை செய்வது போல

ਫਾਂਧੀ ਲਗੀ ਜਾਤਿ ਫਹਾਇਨਿ ਅਗੈ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
நீ சிக்கிய கயிறு, அவர்கள் தங்களுக்கு நெருக்கமானவர்களையும் அன்பானவர்களையும் கூட சிக்க வைக்கிறார்கள், மேலும் அவர்கள் தங்குமிடத்தைக் காணவில்லை.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਕਮਾਣਾ ਨਾਉ ॥
உண்மையில், அவர்கள் படித்தவர்களாகவும், பண்டிதர்களாகவும், அறிஞர்களாகவும் கருதப்படுகிறார்கள். இறைவனை வழிபடும் பணியைச் செய்பவர்கள்.

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਜੜ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮੈ ਤਾ ਉਪਰਿ ਹੋਵੈ ਛਾਂਉ ॥
முதலில், செடியின் வேர் நிலத்தில் நடப்படுகிறது, பின்னர் அது ஒரு மரத்தை உருவாக்கி நிழல் தருகிறது.

ਰਾਜੇ ਸੀਹ ਮੁਕਦਮ ਕੁਤੇ ॥
அரசர்கள் சிங்கம் போல் சித்ரவதை செய்து பொதுமக்களின் ரத்தத்தை சிந்தும் நிலை தற்போது உள்ளது.

ਜਾਇ ਜਗਾਇਨ੍ਹਿ ਬੈਠੇ ਸੁਤੇ ॥
அரசு ஊழியர்கள் நல்லவர்களை நாய்கள் போல் எந்த இடத்தையும் அடைந்து துன்புறுத்துகின்றனர்.

ਚਾਕਰ ਨਹਦਾ ਪਾਇਨਿ੍ ਘਾਉ ॥
வேலையாட்கள் மக்களை நகங்களைப் போல காயப்படுத்துகிறார்கள்

ਰਤੁ ਪਿਤੁ ਕੁਤਿਹੋ ਚਟਿ ਜਾਹੁ ॥
பொதுமக்களை நாய்கள் போல் ஒடுக்கி அவர்களின் ரத்தத்தை உறிஞ்சி வருகின்றனர்.

ਜਿਥੈ ਜੀਆਂ ਹੋਸੀ ਸਾਰ ॥
இறைவனின் அவையில் செய்த செயல்கள் கணக்குக் காட்டப்படும்.

ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਲਾਇਤਬਾਰ ॥੨॥
இப்படிப்பட்ட கெட்டவர்களின் மூக்கு வெட்டப்படும்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਮੇਦਨੀ ਆਪੇ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
நிரங்கர் தானே உலகைப் படைக்கிறார் மற்றும் தன்னை வளர்த்துக் கொள்கிறது.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਕਟੀਐ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
இறைவனுக்கு அஞ்சாமல் மாயை விலகாது, இறைவனின் பெயரால் அன்பு எழாது.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਭਉ ਊਪਜੈ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
சத்குருவிடம் இருந்துதான் கடவுள் பக்தி உணர்வு எழுகிறது முக்தியின் கதவு அடையப்படுகிறது.

ਭੈ ਤੇ ਸਹਜੁ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் கடவுளுக்குப் பயப்படுவதன் மூலம் மட்டுமே அடையப்படுகின்றன, மேலும் ஆன்மா-ஒளி இறுதி-ஒளியில் இணைகிறது.

ਭੈ ਤੇ ਭੈਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருவின் உபதேசங்களை தியானிப்பதன் மூலம், பயம் நிறைந்த உலகம் கடவுள் பயத்தால் கடந்து செல்கிறது.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
பயத்தின் மூலம் ஒருவன் முடிவில்லாத இறைவனை அடைகிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
தன்னம்பிக்கை கொண்ட இறைவன் பயத்தின் முக்கியத்துவத்தை அறியாமல் தாகத்தில் கதறிக் கொண்டே செல்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੨੨॥
ஹே நானக்! குருவின் உபதேசங்களின்படி, இறைவனின் திருநாமத்தை இதயத்தில் பதித்துக்கொள்வதன் மூலம் மட்டுமே உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਰੁਪੈ ਕਾਮੈ ਦੋਸਤੀ ਭੁਖੈ ਸਾਦੈ ਗੰਢੁ ॥
தோற்றமும் இளமையும் உடலுறவின் நண்பர்கள் மற்றும் பசி என்பது சுவையுடன் தொடர்புடையது.

ਲਬੈ ਮਾਲੈ ਘੁਲਿ ਮਿਲਿ ਮਿਚਲਿ ਊਂਘੈ ਸਉੜਿ ਪਲੰਘੁ ॥
பேராசை கொண்ட பணம் செல்வத்துடன் கலக்கிறது ஒரு சிறிய இடம் கூட தூங்கும் உயிரினத்திற்கு படுக்கையாக மாறும்.

ਭੰਉਕੈ ਕੋਪੁ ਖੁਆਰੁ ਹੋਇ ਫਕੜੁ ਪਿਟੇ ਅੰਧੁ ॥
கோபம் நாயைப் போல் குரைத்து, சிணுங்கி, குருடனாகி, வீணாகக் கத்துகிறது.

ਚੁਪੈ ਚੰਗਾ ਨਾਨਕਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਹਿ ਗੰਧੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! மௌனம் காப்பதே நல்லது இல்லாவிட்டால் ஹரி நாமம் இல்லாவிட்டால் வாயிலிருந்து அழுக்கு வரும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਰੂਪੁ ਜਾਤਿ ਜੋਬਨੁ ਪੰਜੇ ਠਗ ॥
ராஜ்யம், செல்வம், உருவம், ஜாதி, பாலினம் ஆகிய ஐந்தும் வஞ்சகர்கள்.

ਏਨੀ ਠਗੀਂ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਕਿਨੈ ਨ ਰਖੀ ਲਜ ॥
இந்த குண்டர்கள் உலகம் முழுவதையும் ஏமாற்றிவிட்டார்கள், அவமானம் இல்லை.

ਏਨਾ ਠਗਨਿ੍ ਠਗ ਸੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥
குருவின் பாதங்களில் மூழ்கியவர்கள், இந்தக் குண்டர்களை ஏமாற்றி விட்டார்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! துரதிர்ஷ்டவசமாக எத்தனை பேர் கொள்ளையடிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪੜਿਆ ਲੇਖੇਦਾਰੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ॥
ஒரு தகுதியான படித்த மனிதரிடம் கணக்கு கேட்டால், அவர் பொறுப்பு.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰੁ ਅਉਖਾ ਤੰਗੀਐ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாத ஒரு நபர் பொய்யர் என்று நிரூபிக்கிறார், மேலும் சிரமங்களையும் கஷ்டங்களையும் எதிர்கொள்கிறார்.

ਅਉਘਟ ਰੁਧੇ ਰਾਹ ਗਲੀਆਂ ਰੋਕੀਆਂ ॥
எல்லா சாலைகளும் அவருக்கு கடினமானவை மற்றும் தெருக்களில் தடைகள் எழுகின்றன.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ॥
உண்மையான கவனக்குறைவான இறைவன் வார்த்தையின் சிந்தனையால் திருப்தியைத் தருகிறான்.

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰ ਅਥਾਹੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ॥
அவர் ஆழமான, தீவிரமான மற்றும் அடிமட்டமானவர், அவரை அடைய முடியாது.

ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਛੁਟਸੀ ॥
கடவுளை விட்டுப் பிரிந்தவர் துக்கம், தொல்லைகள் மற்றும் தொல்லைகளை அனுபவிக்கிறார், குரு இல்லாமல் யாரும் சுதந்திரமாக முடியாது.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து மரியாதையுடன் உங்கள் உண்மையான வீட்டிற்குச் செல்லுங்கள்.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਹ ਗਿਰਾਹ ਦੇਂਦਾ ਜਾਣੀਐ ॥੨੩॥
கடவுள் தன் கட்டளையால் உயிர் மூச்சையும் வாழ்வாதாரத்தையும் தருகிறார் என்ற உண்மையை அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

Page 1289

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਪੀੜ ॥
காற்று, நீர், நெருப்பு போன்ற ஐந்து கூறுகளையும், பிராணனையும் தொடர்பு கொண்டு, உயிர் படைத்தது. பல இன்ப துன்பங்களையும் பெறுகிறான்.

ਧਰਤੀ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਇਕਿ ਦਰਿ ਰਹਨਿ ਵਜੀਰ ॥
சிலர் பூமி, வானம், பாதாள உலகில் வாழ்கிறார்கள், சிலர் ஏதோ ஒரு வாசலில் வைசியரில் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਇਕਨਾ ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਇਕਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਜਹੀਰ ॥
சிலர் நீண்ட ஆயுளைப் பெறுகிறார்கள், சிலர் இறந்த பிறகு துன்பப்படுகிறார்கள்.

ਇਕਿ ਦੇ ਖਾਹਿ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕਿ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਫਕੀਰ ॥
யாரோ மிகவும் பணக்காரர், அளவுக்கு பயன்படுத்துகிறது, பற்றாக்குறையே இல்லை என்றால், ஒரு பிச்சைக்காரனைப் போல வீடு வீடாகச் சென்று பிச்சை எடுக்கிறார்.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੀ ਢਾਹੇ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਲਖ ॥
கடவுள் தன் கட்டளைப்படி ஒரு நொடியில் லட்ச்சக்கணக்கானவர்களை உருவாக்கி அழிக்கிறார்.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਥੈ ਨਥਿਆ ਬਖਸੇ ਤੋੜੇ ਨਥ ॥
உலகம் முழுவதும் இறைவனின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது, அவரது விருப்பப்படி, அவர் கட்டளையிடுவதன் மூலம் முழங்கால்களை உடைக்கிறார்.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਲੇਖੇ ਬਾਝੁ ਅਲਖੁ ॥
அவர் தோற்றம், நிறம் மற்றும் ஜாதி இல்லாதவர், அவர் கர்ம தோஷங்களிலிருந்தும் விடுபட்டவர்.

ਕਿਉ ਕਥੀਐ ਕਿਉ ਆਖੀਐ ਜਾਪੈ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥
அவருடைய மகிமையை விவரிக்க முடியாது, அவருடைய நன்மைகளை விவரிக்க முடியாது. நிஜத்தில் எல்லாம் அவன் மட்டுமே.

ਕਰਣਾ ਕਥਨਾ ਕਾਰ ਸਭ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਕਥੁ ॥
அவன் செய்வது, சொல்வது எல்லாம் அவன் வேலை. ஓ நானக்! அதுவே விவரிக்க முடியாதது.

ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣੇਇ ॥
ஆகத்தின் கதையைக் கேட்பவர்,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ரித்திகள், சித்திகள், ஞானம் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் வீடு ஆகியவற்றைப் பெறுகிறார்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਤ ਨਉ ਕੁਲ ਬੰਧੁ ॥
தாங்க முடியாததை பொறுத்துக் கொள்பவன், அவனது ஒன்பது கதவுகளும் அடக்கம்.

ਪੂਜੈ ਪ੍ਰਾਣ ਹੋਵੈ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ॥
உயிர் இருக்கும் வரை இறைவனை வழிபட்டால் உடல் நிலைபெறும்.

ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ਕਹਾਂ ਏਹੁ ਜਾਣੁ ॥
எங்கிருந்து வந்தாய், எங்கே போகிறாய்

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਰਹੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
பிறப்பு- இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்ட பிறகு அவர் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥
அவருடைய கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிந்தவர், அவர் சாராம்சத்தை அங்கீகரிக்கிறார்.

ਇਹੁ ਪਰਸਾਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣੈ ॥
இந்த பிரசாதம் குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਹੋਂਦਾ ਫੜੀਅਗੁ ਨਾਨਕ ਜਾਣੁ ॥
ஹே நானக்! ஆணவம் அடிக்கடி பிடிபடுகிறது,

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਜੂਨੀ ਪਾਣੁ ॥੨॥
அகங்காரம் இல்லை என்றால் அது பிறப்புறுப்பில் விழாது

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪੜ੍ਹੀਐ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਹੋਰਿ ਬੁਧੀਂ ਮਿਥਿਆ ॥
ஹரி நாமம் பாராயணம் செய்யுங்கள், அவரைப் போற்றுங்கள், மற்ற வேலைகளில் புத்திசாலித்தனம் பொய்யானது.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਿਆ ॥
ஹரி நாமம் போன்ற உண்மையான வியாபாரம் இல்லாமல், வாழ்க்கை அர்த்தமற்றது.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
கடவுளின் ரகசியத்தையும் அதற்கு அப்பாலும் யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਨ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
முழு உலகமும் அகங்காரத்தில் மூழ்கி, உண்மையை விரும்புவதில்லை.

ਚਲੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਤਾਵਣਿ ਤਤਿਆ ॥
கடவுளின் பெயரை மறந்துவிட்டு, செல்பவர்கள் சூடான கிரிடில் சூடேற்றப்படுகிறார்கள்.

ਬਲਦੀ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲੁ ਦੁਬਿਧਾ ਘਤਿਆ ॥
அத்தகையவர்கள் எரியும் சட்டியில் தடுமாற்றத்தின் எண்ணெய் சேர்க்கிறார்கள்.

ਆਇਆ ਉਠੀ ਖੇਲੁ ਫਿਰੈ ਉਵਤਿਆ ॥
ஒரு மனிதன் வாழ்க்கை விளையாட்டை விளையாடிவிட்டு உலகத்தை விட்டு வெளியேறுகிறான்.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੁ ਸਚੈ ਰਤਿਆ ॥੨੪॥
குருநானக் கூறுகிறார் பூரண சத்தியத்தில் இணைந்தவர்கள், அவரில் நிரந்தரமாக இருப்பார்கள்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮਿਆ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥
முதலில் சதையானது தந்தையின் விந்து மூலம் கருத்தரிக்கப்படுகிறது மற்றும் ஒன்பது மாதங்கள் வயிறு போல் சதையில் வாழும்

ਜੀਉ ਪਾਇ ਮਾਸੁ ਮੁਹਿ ਮਿਲਿਆ ਹਡੁ ਚੰਮੁ ਤਨੁ ਮਾਸੁ ॥
உயிர் சக்தி பரவும் போது, வாய், எலும்பு, தோல், உடல் அனைத்தும் காலத்திற்கு ஏற்ப சதையாக மாறும்.

ਮਾਸਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਢਿਆ ਮੰਮਾ ਮਾਸੁ ਗਿਰਾਸੁ ॥
கருப்பை சதையை விட்டு வெளியே வந்த பிறகு குழந்தை பிறந்தால், அது தாய்ப்பால் வடிவில் உணவைப் பெறுகிறது.

ਮੁਹੁ ਮਾਸੈ ਕਾ ਜੀਭ ਮਾਸੈ ਕੀ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ॥
அதன் வாய் மற்றும் நாக்கு சதையால் ஆனது மற்றும் அது சதையை மட்டுமே சுவாசிக்கும்.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਵੀਆਹਿਆ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਮਾਸੁ ॥
பெரியவனானதும் திருமணம் செய்து கொண்டு பெண் வடிவில் இறைச்சியை மட்டும் கொண்டு வந்து விடுகிறான்.

ਮਾਸਹੁ ਹੀ ਮਾਸੁ ਊਪਜੈ ਮਾਸਹੁ ਸਭੋ ਸਾਕੁ ॥
சதைக்கு சதை உடலுறவு சதையை குழந்தைகள் வடிவில் உருவாக்குகிறது மற்றும் அனைத்து உறவுகளும், சகோதரர்கள், சகோதரிகள், பெற்றோர்கள் போன்றவர்கள் மாம்சத்திலிருந்து வந்தவர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਤਾਂ ਕੋ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
ஒரு சத்குரு கிடைத்தால் மட்டுமே வாழ்க்கை வெற்றி பெறும், கடவுளின் விருப்பம்.

ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਨਾਨਕ ਬਚਨਿ ਬਿਣਾਸੁ ॥੧॥
ஹே நானக்! சுயமாக சுதந்திரமாகி விடாது, வீண் பேச்சு நஷ்டத்தையே ஏற்படுத்தும்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹாலா 1

ਮਾਸੁ ਮਾਸੁ ਕਰਿ ਮੂਰਖੁ ਝਗੜੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
சில முட்டாள்கள் (இறைச்சி உண்பதை விட்டுவிட்டு) இறைச்சி உண்பதற்காக சண்டையிடுகிறார்கள். ஆனால் அவர்களுக்கு அறிவு, தியானம் பற்றிய அறிவு இல்லை.

ਕਉਣੁ ਮਾਸੁ ਕਉਣੁ ਸਾਗੁ ਕਹਾਵੈ ਕਿਸੁ ਮਹਿ ਪਾਪ ਸਮਾਣੇ ॥
இறைச்சி எது, காய்கறி எது, பாவம் எது என்று தெரியவில்லை.

ਗੈਂਡਾ ਮਾਰਿ ਹੋਮ ਜਗ ਕੀਏ ਦੇਵਤਿਆ ਕੀ ਬਾਣੇ ॥

(என்று நம்பப்படுகிறது) தெய்வங்கள் இயற்கையாகவே இறைச்சியால் மகிழ்ச்சி அடைகின்றன. அதனால்தான் தெய்வங்களை மகிழ்விக்க, வீட்டில் யாகம் செய்து கதே பலியிடப்பட்டது.

ਮਾਸੁ ਛੋਡਿ ਬੈਸਿ ਨਕੁ ਪਕੜਹਿ ਰਾਤੀ ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ॥

சிலர் இறைச்சி சாப்பிடுவதை நிறுத்திவிட்டு இறைச்சி வாசனை வந்தாலும் மூக்கைப் பிடித்துக் கொள்கிறார்கள் ஆனால் இரவு நேரத்தில் அவர்களை இச்சைக்கு ஆளாக்கி இறைச்சியை மட்டுமே உண்கின்றனர்.

ਫੜੁ ਕਰਿ ਲੋਕਾਂ ਨੋ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥

அவர்கள் மூக்கைப் பிடித்து மக்களுக்குக் காட்டுகிறார்கள், ஆனால் அவர்களுக்கு அறிவு மற்றும் தியான உணர்வு இல்லை.

ਨਾਨਕ ਅੰਧੇ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਹੈ ਨ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥

ஹே நானக்! பார்வையற்றவனுக்கு என்ன சொல்வது, உண்மையைச் சொன்ன பிறகும் அவனுக்குப் புரியவில்லை.

ਅੰਧਾ ਸੋਇ ਜਿ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਿ ਲੋਚਨ ਨਾਹੀ ॥

வக்கிரமான செயல்களைச் செய்பவன் குருடன், அவனுக்கு இதயம் உண்டு, ஆனால் அறிவுக் கண்கள் இல்லை.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਨਿਪੰਨੇ ਮਛੀ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਂਹੀ ॥

நாம் நமது பெற்றோரின் இரத்தம் மற்றும் விந்து மூலம் பிறந்தோம், ஆனால் இறைச்சி அல்லது மீன் சாப்பிடுவதில்லை.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਜਾਂ ਨਿਸਿ ਮੇਲਾ ਓਥੈ ਮੰਧੁ ਕਮਾਹੀ ॥
ஒரு ஆணும் பெண்ணும் இரவில் சந்திக்கும் போது, அவர்கள் சதையுடன் மட்டுமே உடலுறவு கொள்கிறார்கள

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥
நாம் சதையால் ஆனது, நாம் சதையால் பிறந்தவர்கள், நாம் சதையின் உடல்கள்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥
பண்டிதர் நீங்கள் உங்களை புத்திசாலி என்று அழைக்கிறீர்கள், ஆனால் உங்களுக்கு அறிவு மற்றும் தியானம் பற்றிய புரிதல் இல்லை.

ਬਾਹਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਮੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਘਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
வெளியின் சதை (ஜீவன் கெட்டதாகவும், வீட்டின் (மனைவி-குழந்தைகள்) சதை நல்லதாகவும் கருதப்படுகிறது.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਮਾਸਹੁ ਹੋਏ ਜੀਇ ਲਇਆ ਵਾਸੇਰਾ ॥
எல்லா உயிர்களும் சதையில் இருந்து பிறக்கின்றன, ஆன்மாவும் உடல் வடிவில் சதையில் அமைந்துள்ளது.

ਅਭਖੁ ਭਖਹਿ ਭਖੁ ਤਜਿ ਛੋਡਹਿ ਅੰਧੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕੇਰਾ ॥
யாருடைய ஆசிரியர் பார்வையற்றவராக இருக்கிறார்களோ, அவர்கள் உழைப்பின் உணவை விட்டுவிட்டு ஹராம் சாப்பிடுகிறார்கள்.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥
நாங்கள் சதையின் பாத்திரங்கள், நாம் சதையிலிருந்து (தந்தையின் விந்து) உருவானோம், நாம் சதையிலிருந்து (தாயின் வயிற்றில்) பிறக்கிறோம்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥
பண்டிதர் நீங்கள் உங்களை புத்திசாலி என்று அழைக்கிறீர்கள், ஆனால் உங்களுக்கு அறிவு மற்றும் தியான உணர்வு இல்லை.

ਮਾਸੁ ਪੁਰਾਣੀ ਮਾਸੁ ਕਤੇਬੀਂ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮਾਸੁ ਕਮਾਣਾ ॥
புராணங்களிலும் குர்ஆனிலும் இறைச்சியைப் பற்றியும் நான்கு யுகங்களிலும் இறைச்சியின் நடத்தை பற்றியும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਵੀਆਹਿ ਸੁਹਾਵੈ ਓਥੈ ਮਾਸੁ ਸਮਾਣਾ ॥
யாகம் மற்றும் திருமணம் போன்ற வேலைகளில் கூட இறைச்சி உள்ளது. ஏனெனில் யாகத்தில் பலியிட்டு ஒரு பெண் குழந்தை திருமணம் செய்து வைக்கப்படுகிறது.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖ ਨਿਪਜਹਿ ਮਾਸਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ॥
பல பெண்கள் மற்றும் ஆண்கள், பேரரசர்கள் மற்றும் சுல்தான்கள் போன்றவர்கள் சதையிலிருந்து மட்டுமே பிறந்தவர்கள்.

ਜੇ ਓਇ ਦਿਸਹਿ ਨਰਕਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨ ਲੈਣਾ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் நரகத்திற்குச் செல்வதாகத் தோன்றினால் அவர்களின் நன்கொடைகளை நீங்கள் ஏற்கக் கூடாது.

ਦੇਂਦਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਲੈਦੇ ਦੇਖਹੁ ਏਹੁ ਧਿਙਾਣਾ ॥
கொடுப்பவர் நரகத்திற்குச் செல்வது அப்பட்டமான அநீதியாகும் எடுப்பவர் (பண்டித பிராமணர்) சொர்க்கத்திற்கு உரிமையாளராகிறார்.

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਏ ਪਾਂਡੇ ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ॥
ஆஹா, பண்டிதர் ஆஹா!! நீங்கள் எவ்வளவு புத்திசாலியாகவும் நல்லவராகவும் மாறுகிறீர்கள், நீங்களே புரிந்து கொள்ளவில்லை, ஆனால் நீங்கள் மக்களுக்கு உபதேசம் செய்கிறீர்கள்

ਪਾਂਡੇ ਤੂ ਜਾਣੈ ਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਥਹੁ ਮਾਸੁ ਉਪੰਨਾ ॥
ஹே பண்டிதரே இறைச்சி எங்கிருந்து வருகிறது என்பது கூட உங்களுக்குத் தெரியாது.

ਤੋਇਅਹੁ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾਂ ਤੋਇਅਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਗੰਨਾ ॥
உணவு, கரும்பு மற்றும் பருத்தி ஆகியவை தண்ணீரிலிருந்து தயாரிக்கப்படுகின்றன, மேலும் மூன்று உலகங்களும் தண்ணீரிலிருந்து மட்டுமே படைக்கப்பட்டன.

ਤੋਆ ਆਖੈ ਹਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਹਛਾ ਤੋਐ ਬਹੁਤੁ ਬਿਕਾਰਾ ॥
தண்ணீர் பல வகையில் நல்லது என்று சொன்னால், தண்ணீருக்கும் பல குறைபாடுகள் உள்ளன. மேலும் அதன் வடிவத்தை மாற்றுவதன் மூலம், அது பல வகையான சாறுகளாக மாறும்.

ਏਤੇ ਰਸ ਛੋਡਿ ਹੋਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
எனவே, எல்லாப் பொருள்களையும் விட்டுவிட்டு, ஒரு பண்டிதர் வைஷ்ணவர் அல்லது சன்யாசி என்று அழைக்கப்படுவதற்குத் தகுதியுடையவர். அனைத்து பாசாங்குத்தனம் மற்றும் ஆடம்பரத்தை விட்டுவிட்டு, நானக் அதையே கூறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਕਿਆ ਆਖਾ ਇਕ ਜੀਭ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
ஹே படைப்பாளியே! உங்கள் பெருமையை நான் எப்படி விவரிக்க முடியும் உண்மையில் எனக்கு ஒரே ஒரு நாக்கு மட்டுமே உள்ளது, உங்கள் ரகசியத்தை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
மெய்யான வார்த்தையை தியானித்தவன் உன்னில் லயித்து விட்டான்.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ஏராளமானோர் காவி உடை அணிந்து பயணம் செய்கின்றனர் ஆனால் உண்மையான குரு இல்லாமல் யாரும் கடவுளைக் கண்டதில்லை.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
அவர்கள் நாடு முழுவதும் அலைந்து சோர்வாக இருக்கிறார்கள் ஆனால் நீங்கள் உள் இதயத்தில் ரகசியமாக வியாபித்திருப்பதை அவர்கள் அறியவில்லை.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
குருவின் வார்த்தை விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், அதை அவரே விளக்கி காட்டியுள்ளார்.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥
யாரோ ஒருவர் குருவின் உபதேசத்தின்படி சுயஅறிவை உணர்ந்து சத்தியத்தில் லயித்துவிட்டார்.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਬਜਾਰੀਆ ਬਾਜਾਰੁ ਜਿਨੀ ਰਚਾਇਆ ॥
பலர் ஆடம்பரத்துடனும் பாசாங்குகளுடனும் மாறுவேடமிடுகிறார்கள், இதன் விளைவாக அவர்கள் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் இருக்கிறார்கள்.

ਇਕੁ ਥਿਰੁ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਭਾਇਆ ॥੨੫॥
யாருடைய மனம் கடவுளை விரும்புகிறதோ, மெய்யான இறைவனை செறிவுடன் போற்றுகிறார்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਰਖੁ ਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਵਿਸੁ ॥
குருநானக் கூறுகிறார், அந்த மாயை மட்டுமே செயல்களின் மரம், சுக வடிவில் அமிர்தமும், துக்க வடிவில் விஷமும் அருளப்பட்டவர்.

ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਖਵਾਲੇ ਤਿਸੁ ॥੧॥
பழம் கொடுப்பது போல் கடவுள் சேவகர், அதனால் உண்ண வேண்டும்

ਮਃ ੨ ॥
மஹலா 2

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲਿ ॥
ஹே நானக்! மக்களின் புகழைத் தீயில் எரிக்க வேண்டும்.

ਏਨੀ ਜਲੀਈਂ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਇਕ ਨ ਚਲੀਆ ਨਾਲਿ ॥੨॥
இந்த அயோக்கியன் கடவுளின் பெயரை மறந்து, அவர்களில் ஒருவருக்கு கூட ஒத்துழைக்கவில்லை.॥

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਇਆ ॥
உலகம் கடவுளின் கட்டளைப்படி இயங்குகிறது, ஒவ்வொரு நபரும் அவரவர் செயல்களுக்கு ஏற்ப தீர்மானிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ஹே எஜமானரே! எங்கள் செயல்களின் முடிவு உங்கள் கைகளில் உள்ளது, நீங்கள் என் இதயத்திற்கு அன்பானவர்.

ਕਾਲੁ ਚਲਾਏ ਬੰਨਿ ਕੋਇ ਨ ਰਖਸੀ ॥
மரணம் அனைவரையும் தன்னுடன் அழைத்துச் செல்கிறது, யாரும் உயிருடன் தப்பிக்கப் போவதில்லை.

ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ੍ ਚੜਿਆ ਨਚਸੀ ॥
சித்மாகர் முதுமை தோளில் நடனமாடுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬੇੜੁ ਸਚਾ ਰਖਸੀ ॥
உண்மையான குரு கடக்க ஒரே கப்பல் மற்றும் உண்மையின் வழியைப் பின்பற்றுபவர்களை கடவுள் பாதுகாக்கிறார்.

ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾੜੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਖਸੀ ॥

தீமைகளின் சுடர் எரிகிறது, இது மனிதர்களை தினமும் எரிப்பதில் ஈடுபட்டுள்ளது.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਚੋਗ ਹੁਕਮੀ ਛੁਟਸੀ ॥

கர்மாவின் அடிமைத்தனத்தில் சிக்கிய ஒரு மனிதன் பலனை அறுவடை செய்கிறான், கடவுள் மட்டுமே விடுவிக்கிறார்.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਕੂੜੁ ਨਿਖੁਟਸੀ ॥੨੬॥

கடவுள் என்ன செய்தாலும், பொய்க்கு முடிவு உண்டு என்பது உறுதி.

Page 1291

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਦੇਖਾਇ ਦੇਇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
அவர் தகுதி வாய்ந்த சத்குரு, உள்ளத்தில் கடவுளின் இல்லத்தைக் காட்டுபவர்.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿਕਾਰ ਧੁਨਿ ਤਹ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ஐந்து வார்த்தைகளின் இனிய ஒலியும் அந்த வார்த்தையும் அங்கே எதிரொலிக்கிறது.

ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ਤਹ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਹੈਰਾਨੁ ॥
தீவுகள், உலகங்கள், பாதாள உலகம் மற்றும் பிராந்தியங்களும் ஆச்சரியப்படுகின்றன.

ਤਾਰ ਘੋਰ ਬਾਜਿੰਤ੍ਰ ਤਹ ਸਾਚਿ ਤਖਤਿ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
அங்கே பிரபஞ்சத்தின் அதிபதி உண்மையான சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார். அங்கு அனாஹட்டா ட்யூன் மட்டுமே இசைக்கப்படுகிறது.

ਸੁਖਮਨ ਕੈ ਘਰਿ ਰਾਗੁ ਸੁਨਿ ਸੁੰਨਿ ਮੰਡਲਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
சுஷூம்னாவின் வீட்டில், ஆன்மா இன்னிசையில் மூழ்கி வெற்றிடத்தில் தியானம் செய்கிறது.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੀਚਾਰੀਐ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ॥
மனதின் ஆசைகள் விலகும் போதுதான் சொல்ல முடியாத கதை சிந்திக்கப்படுகிறது.

ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
இதயம் மாயைக்கு பதிலாக அமிர்தத்தால் நிறைந்துள்ளது, இந்த மனம் அசைவதில்லை.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਮਾਇ ॥
உள்மனம் துதிக்கையையும், துதிக்கையையும் மறக்காது, அதில் காலங்காலமாக கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்

ਸਭਿ ਸਖੀਆ ਪੰਚੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥

அனைத்து நண்பர்களுக்கும் ஐந்து நல்ல குணங்கள் (தயவு, தர்மம், மனநிறைவு போன்றவை) கண்டுபிடிக்கப்பட்டு, குருவின் மூலம் மனம் உண்மையான வீட்டில் தங்கும் இடத்தைப் பெறுகிறது.

ਸਬਦੁ ਖੋਜਿ ਇਹੁ ਘਰੁ ਲਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੧॥

நானக் என்ற வார்த்தையைத் தேடி இந்த வீட்டைக் கண்டுபிடிப்பவர்கள் தங்கள் வேலைக்காரன்.

ਮਃ ੧ ॥

மஹாலா 1॥

ਚਿਲਿਮਿਲਿ ਬਿਸੀਆਰ ਦੁਨੀਆ ਫਾਨੀ ॥

உலகின் வண்ணமயமான மின்னும் அழிந்து போகிறது.

ਕਾਲੂਬਿ ਅਕਲ ਮਨ ਗੋਰ ਨ ਮਾਨੀ ॥

இருந்தபோதிலும், பொய்யான மனம் மரணத்தை ஏற்காது.

ਮਨ ਕਮੀਨ ਕਮਤਰੀਨ ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਖੁਦਾਇਆ ॥

இந்த மனம் இழிவானது, இழிவானது, ஹே கடவுளே! நீங்கள் தாராளமாக இருக்கிறீர்கள்

ਏਕੁ ਚੀਜੁ ਮੁਝੈ ਦੇਹਿ ਅਵਰ ਜਹਰ ਚੀਜ ਨ ਭਾਇਆ ॥

உனது பக்தி ஒன்றை மட்டும் எனக்குக் கொடு மற்ற விஷயங்கள் எனக்கு பிடிக்காத விஷம் போன்றவை.

ਪੁਰਾਬ ਖਾਮ ਕੂਜੈ ਹਿਕਮਤਿ ਖੁਦਾਇਆ ॥

இந்த உடல் தண்ணீர் நிறைந்த ஒரு கோப்பை, கடவுளே! இதுவும் உங்களின் விசித்திரமான கலை.

ਮਨ ਤੁਆਨਾ ਤੂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਇਆ ॥

நீங்கள் சக்தி வாய்ந்தவர், நான் உங்கள் சக்தியால் உலகிற்கு வந்துள்ளேன்.

ਸਗ ਨਾਨਕ ਦੀਬਾਨ ਮਸਤਾਨਾ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

நானக் உங்கள் நீதிமன்றத்தின் நாய் மற்றும் உங்கள் விசுவாசத்தில் மூழ்கி இருக்கிறார், வேடிக்கை (உங்கள் அருளால்) தொடர்ந்து அதிகரிக்கட்டும்.

ਆਤਸ ਦੁਨੀਆ ਖੁਨਕ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਇਆ ॥੨॥
அட கடவுளே! இந்த உலகம் நெருப்பு, உங்கள் பெயர் அமைதியைக் கொடுப்பது

ਪਉੜੀ ਨਵੀ ਮਃ ੫ ॥
பவுரி புது மஹலா 5

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਚਲਤੁ ਚਲਤੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
கடவுளின் பொழுதுகள் அனைத்தும் நடக்கின்றன, அவருடைய பொழுதுகள் மட்டுமே விவரிக்கப்படுகின்றன.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥
பரம கடவுள் குருவின் மூலம் அறியப்பட வேண்டும்

ਲਥੇ ਸਭਿ ਵਿਕਾਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
வார்த்தையின் ஒலியால், அனைத்து கோளாறுகளும் ஒய்வு பெறுகின்றன

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਭਏ ਨਿਕਾਣਿਆ ॥
புனித மனிதர்களுடன் பழகுவதன் மூலம், அப்பாவிகள் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥
அந்த இறைவனை வழிபடுவதால் மகிழ்ச்சி மட்டுமே அடையும்.

ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ਮਿਹਰ ਛਾਵਾਣਿਆ ॥
அவரது அருள் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਿਆ ॥
அவனே அவனது அருளால் இணைகிறான், அவனுக்காக நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੨੭॥
ஹே நானக்! உரிமையாளர் பொருத்தம் பார்க்கும்போது, அவர் உயிரினத்துடன் இணைகிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
வசனம் மஹலா 1

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਂਡਾ ਧਨੁ ਮਸੁ ॥
அந்த காகிதமும் பேனாவும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவை, அந்த மையும் மருந்தும் கூட ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவை.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਇਆ ਸਚੁ ॥੧॥
உண்மையான இறைவனின் துதிகளை எழுதிய எழுத்தாளரும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਮਃ ੧ ॥
மஹலா 1

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਉਪਰਿ ਲੇਖੁ ਭਿ ਤੂੰ ॥
அட கடவுளே ! கீற்று எழுத்தும் நீயே. அந்த கீற்றும் பேனாவும் இறைவன் தானே.

ਏਕੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਦੂਜਾ ਕਾਹੇ ਕੂ ॥੨॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார், பரம பிதாவாகிய கடவுள் மட்டுமே மகிமைப்படுத்தப்பட வேண்டும், வேறு யாரையும் எப்படி பெரியவர் என்று அழைக்க முடியும்?

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
உயர்ந்த தந்தையே! நீங்கள் உலகளாவியவர், நீங்களே முழு உலகையும் படைத்துள்ளீர்கள்.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
உயர்ந்த தந்தையே! நீங்கள் உலகளாவியவர், நீங்களே முழு உலகையும் படைத்துள்ளீர்கள்.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
உன்னுடைய மகத்துவத்தை நீங்களே அறிவீர்கள், உங்களால் மட்டுமே சரியானதைச் செய்ய முடியும்.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥
நீங்கள் கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், புலன்களுக்கு அப்பாற்பட்டவர், எல்லையற்றவர், குருவின் போதனைகளால் பார்க்க முடியும்.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗਵਾਈ ॥
அறியாமை, துக்கம் மற்றும் குழப்பம் ஆகியவை மனதில் ஒரு வீட்டை உருவாக்கியுள்ளன, இது குருவின் அறிவால் மட்டுமே முடிகிறது.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார், அவனுடன் சேர்ந்து கடவுளை வணங்குகிறான்.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! நீங்கள் உலகத்தைப் படைத்தவர், எல்லாம் வல்லவர், அணுகல் இல்லை, நீங்கள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறீர்கள்.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਇਹਿ ਸਚਿਆ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਗੈ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨੮॥੧॥ ਸੁਧੁ
நீங்கள் எங்கு நடுகிறீர்களோ, அங்குதான் மனிதன் நடுகிறான். ஓ உண்மை! நானக் எப்போதும் உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ ॥
பகத் நாம்தேவ் ஜியின் ராகு மலர் பானி.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவனும், அதீதமானவனும், மாயயின் கறை இல்லாதவனுமான இறைவனை வணங்குங்கள்.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தர்கள் பக்தி தானத்தை விரும்புகிறார்கள், ஹே பக்தரே! உன் பக்தியை கொடு.

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥
பத்து திசைகளில் ஒரு விதானம் அவரது வீட்டில் பரவியுள்ளது. வைகுண்டம் முழுவதுமே அவனது காட்சிக்கூடம், அவன் உலகம் முழுவதையும் சமமாக வியாபித்திருக்கிறான்.

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥
இளம் லட்சுமி அவரது வீட்டில் வசிக்கிறார், சந்திரனும் சூரியனும் உலகத்தை ஒளிரச் செய்யும் விளக்குகள். எல்லோரும் பயப்படும் கால் வடிவ போலீஸ்காரர், அந்த ஏழை அவர் முன் ஒன்றுமில்லை.

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
எனவே முழு உலகத்தின் அரசன் ஸ்ரீ ஹரி பூஜிக்கத்தக்கவர் மற்றும் வணங்கத்தக்கவர்.

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥
நான்கு முகம் கொண்ட பிரம்மா அவருடைய வீட்டில் படைப்பவர். முழு உலகையும் மக்களையும் ஆக்கப் போகிறவர்.

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥
மரண அறிவைத் தரும் ஜகத்குரு சிவசங்கர் அவர் வீட்டில் இருக்கிறார்.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥
சித்ரகுப்தன், ஒரு சிறிய புத்தகக் காப்பாளரும், தகுதி தீமைகளைக் கணக்கிடும் ஒருவரும், அவருடைய வீட்டு வாசலில் அமர்ந்திருக்கிறார்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥
மரணத்தை வரவழைப்பவனே எமராஜனின் வடிவிலும்
வாயில்காப்பான்.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥
அத்தகைய அரசன், உலகைக் காப்பவன், பெரியவன்.
போற்றப்படுகிறது

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥
அந்த வீட்டில் கந்தர்வ முனிவர்களும் இசைக் கலைஞர்களும்
கடவுளின் பெருமையைப் பாடுகிறார்கள்.

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੂਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੇ ॥
எல்லா வேதங்களும் ஒரு கேலிக்கூத்து, அதாவது, மக்கள்
வேதத்தின்படி சடங்குகள் செய்கிறார்கள், உலகம் ஒரு சிறிய அரங்கம்,
உலக மக்கள் அதைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள்.

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥
ஒரு சூறாவளியைப் போல அவரது வீட்டில் காற்று வீசுகிறது,

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥
அவனுடைய வேலைக்காரி மாய உலகம் முழுவதையும் வென்றாள்.

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥
பூமியும் வானமும் அவனுடைய அடுப்பு.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥
எனவே மூவுலகின் இறைவன் பெரியவன்

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥
விஷ்ணு அவதார கூர்மா அவரது வீட்டில் படுக்கை போன்றது. ஆயிரம்
பேட்டைகள் கொண்ட ஷேஷ்நாக் முனிவரின் கயிறு.

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥
பதினெட்டு எடைகள் கொண்ட தாவரம் மாலின், தொண்ணூற்றாறு
கோடி மேக மாலைகள் அதன் நீரை நிரப்பப் போகின்றன.

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥
கங்கை அவனுடைய நகங்களின் இரத்தம் மட்டுமே.

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥
ஏழு கடல்களும் முதலைகள்.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥
உலக உயிர்கள் அனைத்தும் அவனுடைய பாத்திரங்கள்.

ਸੋੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੪॥
எனவே மூன்று உலகங்களுக்கும் எஜமானன் பெரிய அரசன்

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ ॥
அர்ஜுன், பக்தர் துவா, பிரஹலாதன், அம்பரிகா, நாரதர், சித்தர், புத்தர், ஞான-கந்தர்வா ஆகியோர் அவருடைய வேலைக்காரர்கள்.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਹਿ ਘਰੀ ॥
அவன் வீட்டில் பல உயிர்கள் உள்ளன.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥
அந்த ஹரி எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥
நாம் அந்த உன்னத இறைவனின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறோம் என்று நாம்தேவ் மன்றாடுகிறார்

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥
பக்தர்கள் அனைவரும் அவருடைய மகிமையின் அடையாளங்கள்

ਮਲਾਰ ॥
மலர்

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥
அட கடவுளே ! என்னை மறக்காதே, என்னை மறக்காதே

ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருபோதும் என்னை மறவாதே

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ ਊਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥
இந்த பண்டிதர்கள் தங்கள் உயர் சாதியின் மாயையைக் கொண்டுள்ளனர். இதனால் அனைவருக்கும் என் மீது கோபம் வந்தது.

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥
என்னை சூத்திரன்-சூத்திரன் என்று சொல்லி அடித்து, கோவிலுக்கு வெளியே தூக்கி எறிந்தார்கள். என் தந்தை இறைவா! அவர்கள் முன் நான் மட்டும் என்ன செய்ய முடியும்.

ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥
என் மரணத்திற்குப் பிறகு நீ என்னை விடுவித்தால், நீ கொடுத்த இரட்சிப்பைப் பற்றி யாருக்கும் தெரியாது.

ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਉਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥
இந்த பண்டிதர்கள் என்னை கேவலமாக அழைக்கிறார்கள், இது உங்கள் சொந்த நற்பெயரைக் குறைக்கிறது (உன்னை வணங்கும் ஒருவன் தாழ்வாக இருக்க முடியுமா?)

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥
நீங்கள் அனைவருக்கும் அன்பானவர், கருணையின் இருப்பிடம் என்று அழைக்கப்படுகிறார், நீங்கள் வலிமையானவர் மற்றும் வல்லவர்.

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥
பக்தரான நாமதேவனின் பிரார்த்தனையைக் கேட்ட கடவுள், கோயிலின் முகத்தை அவர் பக்கம் திருப்பினார் பண்டிதர்களுக்கு முதுகில் திரும்பினார்.

ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
பகத் ரவிதாஸ் ஜியின் மலர் பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਨਾਗਰ ਜਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਬਿਖਿਆਤ ਚੰਮਾਰੰ ॥
ஹே நகர மக்களே! என் ஜாதி சாமர் என்பது நன்றாகவே தெரியும் (நீங்கள் சிறியதாக கருதுகிறீர்கள், ஆனால்)

ਰਿਦੈ ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਸਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் என் இதயத்தில் இருக்கிறார், நான் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன்

ਸੁਰਸਰੀ ਸਲਲ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੁਨੀ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਪਾਨੰ ॥
கங்கை நீரினால் தயாரிக்கப்பட்ட மதுவை பக்தர்கள் அருந்துவதில்லை.

ਸੁਰਾ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਨਤ ਅਵਰ ਜਲ ਰੇ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਨਹਿ ਹੋਇ ਆਨੰ ॥੧॥
ஆனால், அசுத்தமான மதுவும், அசுத்தமான தண்ணீரும் இருந்தாலும், கங்கையில் சேர்வதால் பிரிந்து விடாமல், கங்கையாகவே மாறுகிறார்கள்.

ਤਰ ਤਾਰਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਰੇ ਜੈਸੇ ਕਾਗਰਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੰ ॥
பனை மரம் புனிதமற்றதாக கருதப்படுகிறது, அதே மரத்தில் இருந்து காகிதம் வருகிறது.

ਭਗਤਿ ਭਾਗਉਤੁ ਲਿਖੀਐ ਤਿਹ ਊਪਰੇ ਪੂਜੀਐ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥੨॥
அதன் பிறகு அதில் கடவுள் பக்தி துதி எழுதப்படும் போது அதனால் அவர் வணக்கத்திற்குரியவராகிறார், மக்கள் அவரை வணங்குகிறார்கள்

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕੁਟ ਬਾਂਢਲਾ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤਾ ਨਿਤਹਿ ਬਾਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
எனது சாதியைச் சேர்ந்தவர்கள் இன்றும் பனாரஸை சுற்றி இறந்த விலங்குகளை தினமும் சுமந்து செல்கிறார்கள்.

ਅਬ ਬਿਪ੍ਰ ਪਰਧਾਨ ਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਰਣਾਇ ਰਵਿਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ॥੩॥੧॥
ரவிதாஸ் கூறுகிறார், கடவுளே! உனது பெயராலும் அடைக்கலத்தாலும் இப்போது பெரிய பிராமணர்கள் எங்களை வணங்குகிறார்கள்.

ਮਲਾਰ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லைமலர்

ਹਰਿ ਜਪਤ ਤੇਊ ਜਨਾ ਪਦਮ ਕਵਲਾਸ ਪਤਿ ਤਾਸ ਸਮ ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਆਨ ਕੋਊ ॥
ஸ்ரீ ஹரியை ஜபிப்பவர்கள், அவருடைய பாதங்களை வணங்குங்கள், அத்தகைய பக்தர்கள் வேறு யாரும் இல்லை.

ਏਕ ਹੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਬਿਸਥਰਿਓ ਆਨ ਰੇ ਆਨ ਭਰਪੂਰਿ ਸੋਊ ॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் ஒருவரே, பல வடிவங்களில் பரவியவர், அதை மனதில் கொள்ள

ਜਾ ਕੈ ਭਾਗਵਤੁ ਲੇਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਪੇਖੀਐ ਤਾਸ ਕੀ ਜਾਤਿ ਆਛੋਪ ਛੀਪਾ ॥
யாருடைய வீட்டில் தேவனுடைய துதி இருக்கிறது, வேறு எதுவும் தெரியவில்லை, அந்த நாமதேவனின் சாதி சிம்பா தீண்டத்தகாதது.

ਬਿਆਸ ਮਹਿ ਲੇਖੀਐ ਸਨਕ ਮਹਿ ਪੇਖੀਐ ਨਾਮ ਕੀ ਨਾਮਨਾ ਸਪਤ ਦੀਪਾ ॥੧॥
வியாசரின் படைப்புகளிலும் சனக்கின் படைப்புகளிலும் ஹரி நாமத்தின் பெயர் பிரபலமானது, ஏழு தீவுகளில் பரவியுள்ளது.

ਜਾ ਕੈ ਈਦਿ ਬਕਰੀਦਿ ਕੁਲ ਗਊ ਰੇ ਬਧੁ ਕਰਹਿ ਮਾਨੀਅਹਿ ਸੇਖ ਸਹੀਦ ਪੀਰਾ ॥
ஈத்-பக்ரீத் பண்டிகைகளில் யாருடைய பசு வதை செய்யப்பட்டது, ஷேக்குகள் மற்றும் பீர்களை நம்பியவர்கள்,

ਜਾ ਕੈ ਬਾਪ ਵੈਸੀ ਕਰੀ ਪੂਤ ਐਸੀ ਸਰੀ ਤਿਹੂ ਰੇ ਲੋਕ ਪਰਸਿਧ ਕਬੀਰਾ ॥੨॥
யாருடைய அப்பா இதையெல்லாம் செய்வார், கபீர் உலகம் முழுவதும் பிரபலமானார் என்று அவரது மகன் செய்தார்

ਜਾ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਕੇ ਢੇਢ ਸਭ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤ ਫਿਰਹਿ ਅਜਹੁ ਬੰਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
யாருடைய குடும்பத்தின் வழித்தோன்றல்கள் இன்னும் பனாரஸைச் சுற்றி கால்நடைகளை சுமந்து செல்கின்றன,

ਆਚਾਰ ਸਹਿਤ ਬਿਪ੍ਰ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤਿਨ ਤਨੈ ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸਾਨ ਦਾਸਾ ॥੩॥੨॥
அடிமைகளின் வேலைக்காரன் ரவிதாஸை பிராமண சமுதாயம் மரியாதையுடன் வணங்குகிறது

ਮਲਾਰ
மலர்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੋ ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥੁ ਕਵਨ ਭਗਤਿ ਤੇ ॥
எந்த பக்தியால் உயிருக்குப் பிரியமான இறைவனைக் காணலாம்

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
மகான்களின் சகவாசத்தில் உச்ச முன்னேற்றம் சாத்தியமாகும்

ਮੈਲੇ ਕਪਰੇ ਕਹਾ ਲਉ ਧੋਵਉ ॥
மற்றவர்களின் கண்டனத்தால் என் அழுக்குத் துணிகளை எவ்வளவு தூரம் துவைப்பேன்.

ਆਵੈਗੀ ਨੀਦ ਕਹਾ ਲਗੁ ਸੋਵਉ ॥੧॥
நான் தூங்கினால், நான் எங்கே தூங்க முடியும்?

ਜੋਈ ਜੋਈ ਜੋਰਿਓ ਸੋਈ ਸੋਈ ਫਾਟਿਓ ॥
வக்கிரமான செயல்களைச் செய்து வசூலித்த கணக்கு, அந்தக் கணக்கு அழிந்து விட்டது.

ਝੂਠੈ ਬਨਜਿ ਉਠਿ ਹੀ ਗਈ ਹਾਟਿਓ ॥੨॥
போலி வணிகக் கடை மூடப்பட்டுள்ளது

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਭਇਓ ਜਬ ਲੇਖੋ ॥
ரவிதாஸ் கூறுகையில், செயல்களின் கணக்கு எப்போது இருக்கும், பிறகு

ਜੋਈ ਜੋਈ ਕੀਨੋ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਖਿਓ ॥੩॥੧॥੩॥
எந்த சுப காரியங்களைச் செய்தாலும் அது புலப்படும்.

Page 1294

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ரகு கனட சௌபதே மஹாலா 4 காரு 1

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த எல்லையற்ற சக்தி கடவுள் ஒருவரே, அவருடைய பெயர் சத்தியம், அவர் பிரபஞ்சத்தைப் படைத்தவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் அச்சமற்றவர், பகை இல்லாதவர், அந்த காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி என்றும் அழியாதவர், பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர், சுயமாக பிறந்தவர், குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறார்.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਮਿਲਿ ਹਰਿਆ ॥
துறவிகளைச் சந்தித்த பிறகு என் மனம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕਉ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனவே, நான் புனிதர்களுக்கு என்னை தியாகம் செய்கிறேன், உண்மையில், அவர்களின் நிறுவனத்தில், நான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਪਗ ਪਰਿਆ ॥
அட கடவுளே ! உமது கருணையைப் பெறுங்கள், நாங்கள் புனிதர்களின் காலடியில் கிடக்கிறோம்

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਤਿਤ ਉਧਰਿਆ ॥੧॥
இறைவனை (மகிமையை) அறிந்த முனிவர்கள் பாக்கியவான்கள் துறவிகளை சந்திப்பதால் பாவிகள் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਮਨੂਆ ਚਲੈ ਚਲੈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿਆ ॥
நிலையற்ற மனம் பல வழிகளில் ஊசலாடுகிறது, ஆனால் ஞானிகளை சந்திப்பதன் மூலம் அது கட்டுக்குள் வருகிறது.

ਜਿਉਂ ਜਲ ਤੰਤੁ ਪਸਾਰਿਓ ਬਧਕਿ ਗ੍ਰਸਿ ਮੀਨਾ ਵਸਗਤਿ ਖਰਿਆ ॥੨॥
ஒரு வேட்டைக்காரன் தண்ணீரில் வலை விரித்து மீனைப் பிடிப்பது போன்றது.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਭਲ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਲੁ ਲਹੀਆ ॥
கடவுளின் புனிதர்கள் நல்லவர்கள் மற்றும் உன்னதமானவர்கள், இந்த புனிதர்களை சந்திப்பது பாவங்களின் கறைகளை நீக்குகிறது

ਹਉਮੈ ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥
ஒரு துணியை சோப்பினால் சுத்தம் செய்வது போல, அகங்காரம், இருமை எல்லாம் போய்விடும்.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥
எஜமானர் தனது நெற்றியில் விதியை ஆரம்பத்திலிருந்தே எழுதி வைத்திருந்தார், அவர் தனது மனதில் குருவின் பாதங்களை பதித்துள்ளார்.

ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੂਖ ਭੰਜ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰਿਆ ॥੪॥੧॥
எல்லா ஏழைகளையும் துக்கங்களையும் நீக்கும் இறைவனைக் கண்டேன், ஹே நானக்! ஹரி நாமத்தில் இருந்து காப்பாற்றப்பட்டுள்ளார்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਗ ਰੇਨ ॥
என் மனம் மகான்களின் பாதத் தூசி போன்றது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨੁ ਕੋਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நல்ல சகவாசத்தில் ஹரி கதாவைக் கேட்டதும் வெற்று மனம் கடவுளின் அன்பில் திளைத்தது.

ਹਮ ਅਚਿਤ ਅਚੇਤ ਨ ਜਾਨਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸੁਚਿਤ ਚਿਤੇਨ ॥
முட்டாள்களான நாம், ஞானமுள்ள கடவுளின் மகத்துவத்தை அறியவில்லை, ஆனால் குரு நம்மை அறிவாளியாகவும், விவேகமுள்ளவராகவும் ஆக்கியுள்ளார்.

ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕੀਓ ਅੰਗੀਕ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਨ ॥੧॥
தீனதயாளன் பிரபு ஏற்றுக்கொண்டார், மனம் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கிறது.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਟਿ ਦੇਵਉ ਹੀਅਰਾ ਤੇਨ ॥
இறைவனின் அன்பான பக்தர்களைச் சந்தித்தால், என் இதயத்தை அறுத்து ஒப்படைப்பேன்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੇਨ ॥੨॥
இறைவனின் பக்தர்கள் ஒன்று சேர்ந்து இறைவனைக் கண்டோம், நம்மைப் போன்ற பாவிகள் கூட தூய்மையாகி விட்டோம்.

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਗਿ ਕਹੀਅਹਿ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਪਾਥਰ ਸੇਨ ॥
கடவுளை வணங்குபவர்கள் உலகில் சிறந்தவர்கள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள். யாரைச் சந்திப்பதால், கல்லான இதயங்களும் மென்மையாகின்றன.

Page 1295

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਓਇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇਨ ॥੩॥
பக்தர்களின் பெருமையை என்னால் விவரிக்க முடியாது. ஏனெனில் கடவுள் அவர்களை பரிபூரணமாக்கினார்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹਰਿ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਸਿ ਦੇਨ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் மட்டும் பெரிய தொழிலதிபர், வியாபாரிகளான எங்களுக்கு பணம் தருகிறீர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਲਦਿ ਵਾਖਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਨ ॥੪॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், இறைவா ! கருணை காட்டுங்கள், பெயர் ஒப்பந்தத்தை எடுத்துக்கொள்வோம்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
ஹே மனமே! பிரகாஷ் ஸ்வரூப் ராமின் பெயரை உச்சரிக்கவும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பக்தர்களுடன் சேர்ந்து அன்பு செலுத்துங்கள் மற்றும் இல்லற வாழ்வில் பற்றுதல் மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவற்றிலிருந்து விலகி இருங்கள்., இருங்கள்

ਹਮ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾਸ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நெஞ்சில் ஜபித்தபோது, கருணையுள்ள இறைவன் கருணையைப் பொழிந்தான்.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਆ ਉਦਮ ਭਏ ਮਿਲਨ ਕੀ ਆਸ ॥੧॥
ஒவ்வொரு நாளும் பேரின்பம் ஆனது, மனம் மலர்ந்தது, இப்போது இறைவனை சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஆவல் எழுந்துள்ளது.

ਹਮ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਤਨੇ ਸਾਸ ਲੀਏ ਹਮ ਗ੍ਰਾਸ ॥
நாம் எவ்வளவு அதிகமாக சுவாசிக்கிறோமோ, உணவை சாப்பிட்டோமோ, அவ்வளவு அதிகமாக கடவுளை நேசிப்போம்.

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟਿ ਗਏ ਮਾਇਆ ਕੇ ਫਾਸ ॥੨॥
ஒரு கணத்தில் அனைத்து பாவங்களும் அழிந்து மாயயின் கயிறு உடைந்தது.

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭ ਤਾਸ ॥
நாம் என்ன பூச்சி போன்ற உயிரினங்கள் மற்றும் நாம் என்ன செயல்களைச் செய்கிறோம், நம்மைப் போன்ற முட்டாள்கள் கூட இறைவனால் பாதுகாக்கப்பட்டவர்கள்.

ਅਵਗਨੀਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਤਰੇ ਤਰਾਸ ॥੩॥
நாங்கள் தீமைகள் நிறைந்த கனமான கற்களைப் போன்றவர்கள், நல்ல சகவாசத்தில் இருந்தாலே உலகக் கடலில் நீந்தக்கூடியவர்கள்.

ਜੇਤੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤੇ ਸਭਿ ਊਚ ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਖਿਆਸ ॥
ஜகதீஸ்வர் உருவாக்கிய அனைத்து படைப்புகளும், ஒவ்வொருவரும் உயர்ந்தவர்கள், நாம் தாழ்ந்த பாடக் கோளாறுகளுக்கு ஆளாகிறோம்.

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਨ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਮੇਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! குருவைச் சந்திக்கும் போது நமது குறைகள் அனைத்தும் மறைந்துவிடும். அவர் இறைவனுடன் ஐக்கியப்படுகிறார்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਵਾਕ ॥
ஹே என் மனமே! குருவின் வாக்குப்படி ராம நாமத்தை ஜபித்தார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਇਓ ਸਭ ਝਾਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஜகதீஷ்வர் ஹரி என்னை ஆசீர்வதித்தார். அது அனைத்து குழப்பங்களையும் இருமையையும் நீக்கியது

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਰੰਗ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵਿਓ ਗੁਪਲਾਕ ॥
கடவுளுக்கு பல வடிவங்கள் மற்றும் வண்ணங்கள் உள்ளன, அவர் ஒவ்வொரு மூலை மற்றும் மூலையிலும் கண்ணுக்கு தெரியாத வடிவத்தில் இருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਉਘਰਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਤਾਕ ॥੧॥
கடவுள் பக்தர்களுடன் ஐக்கியம் இருந்தால், அந்த இறைவன் தோன்றுகிறான் மற்றும் பொருள் கோளாறுகளின் கதவுகள் திறக்கப்படுகின்றன.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਜਿਨ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਰਸਾਕ ॥
பக்தர்களின் அழகு அதிகம், இறைவனை இதயத்தில் அன்புடன் வைத்திருந்தவர்கள்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜੈਸੇ ਗਊ ਦੇਖਿ ਬਛਰਾਕ ॥੨॥
பசுவைப் பார்ப்பது போல் கன்று கிடைக்கும். அவ்வாறே, கடவுள் பக்தர்களைச் சந்திப்பதன் மூலம், கடவுள் காணப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਨਕ ਜਨਾਕ ॥
இறைவன் பக்தர்களில் மட்டுமே வசிக்கிறான், எல்லா மக்களையும் விட இறைவனின் பக்தர்கள் சிறந்தவர்கள்.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਬਾਸੁ ਬਸਾਨੀ ਛੂਟਿ ਗਈ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕਾਕ ॥੩॥
அவரது இதயத்தில் ஒரு வாசனை இருக்கிறது, எல்லா கெட்ட வாசனைகளும் போய்விடும்.

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਅਪਨਾਕ ॥
அட கடவுளே! நாங்கள் உமது அடியாட்கள், நீங்கள் எங்களை உருவாக்கினீர்கள், எங்களை உங்களுடையவர்களாக ஆக்கிக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਾਕ ॥੪॥੪॥
தாஸ் நானக் கூறியுள்ளார், கடவுள் நம் நண்பர், சகோதரர், பெற்றோர், சகோதரர் மற்றும் உறவினர்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤਿ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளின் பெயரை ஒருமுகத்துடன் தியானியுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਮਾਇਆ ਗੜ੍ਹਿ ਵੇੜ੍ਹੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲੀਓ ਗੜੁ ਜੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள பொருள் மாயயின் கோட்டையில் உள்ளது. குருவின் உபதேசத்தால் இந்தக் கோட்டையை வெல்க.

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲੁਬਧੋ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
நான் தவறான மாயைகளில் அலைந்துகொண்டே இருந்தேன், மகன் மற்றும் மனைவியின் அன்பிலும் பாசத்திலும் மூழ்கியிருந்தேன்.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਕੀ ਤੁਛ ਛਾਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੇਹ ਭੀਤਿ ॥੧॥
ஒரு மரத்தின் அற்ப நிழல் மறைந்தது போல, அதுபோலவே உடலின் சுவரும் நொடிப்பொழுதில் அழிந்துவிடும்.

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨ ਊਤਮ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
இப்படிப்பட்ட பெரிய பக்தர்கள், மனதில் விசுவாசம் எழும்பும் யாரை சந்திப்பது, உயிரை விட நமக்குப் பிரியமானவர்கள்.

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥
கடவுள் உள்ளார்ந்த மனதில் இருக்கிறார், அவருடைய நிறுவனத்தில் கடவுள் மீதான அன்பு வலுவடைகிறது.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆਂ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਤਿ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் நல்லவர்கள், யாரை சந்திப்பது அவர்களின் மனம் கடவுளின் நிறத்தில் இருக்கும்.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਉਤਰੈ ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੩॥
அப்படிப்பட்ட இறைவனின் நிறம் என்றும் மங்காது, ஆன்மா இறைவனின் அன்பில் இறைவனோடு இணைகிறது.

ਹਮ ਬਹੁ ਪਾਪ ਕੀਏ ਅਪਰਾਧੀ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਕਟਿਤ ਕਟੀਤਿ ॥
நம்மைப் போன்ற குற்றவாளிகள் பல பாவங்களைச் செய்திருந்தாலும், குருவானவர் எல்லாப் பாவங்களையும் நீக்கிவிட்டார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਅਉਖਧੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਿ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! தூய்மையற்றவர்களைத் தூய்மைப்படுத்த, குரு ஹரிநாம் வடிவில் மருந்தை மட்டுமே தருகிறார்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਗੰਨਾਥ ॥
ஹே மனமே! உலகங்களின் இறைவனை வணங்குங்கள்,

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਪਰੇ ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਦੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாங்கள் சிற்றின்பக் கோளாறுகளின் சுழலில் கிடந்தோம், ஆனால் சத்குரு கை கொடுத்து வெளியே எடுத்துள்ளார்

ਸੁਆਮੀ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥ ॥
ஹே நாராயண்! நீயே எங்கள் தலைவன், நீ அச்சமற்றவன், மாயையின் கருமைக்கு அப்பாற்பட்டவன், பாவம் நிறைந்த எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਤੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰੇ ਸੰਗਿ ਸਾਥ ॥੧॥
காமம், கோபம், சிற்றின்பங்கள் மற்றும் பேராசை ஆகியவற்றில் மூழ்கியிருந்தோம். இரும்பு மரத்தை கடப்பது போல் எங்களை அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

ਤੁਮ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਬਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਹਮ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਪਾਈ ਨਹੀ ਹਾਥ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் பெரியவர், நீங்கள் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், நாங்கள் உங்களைத் தேடிக்கொண்டிருந்தோம், ஆனால் உங்கள் நிறுவனத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪਨ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ॥੨॥
நீங்கள் அப்பாற்பட்டவர், நீங்கள் எங்கள் எஜமானர், நீங்கள் முழு உலகத்திற்கும் எஜமானர், உங்கள் மகத்துவத்தை நீங்களே அறிவீர்கள்.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਥ ॥
மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்ட, கண்ணுக்குத் தெரியாத பெயரைக் கருதி நான் தியானம் செய்தபோது, சத்சங்கத்தில் சரியான பாதையைக் கண்டேன்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਅਕਥ ਕਥ ਕਾਥ ॥੩॥
ஹரி கதையை உண்மையுடன் கேட்டேன், சொல்லப்படாத கதையை ரசித்து, ஹரியை வணங்கினான்

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਜਗੰਨਾਥ ॥
ஹே ஜகதீஷ்வர், உலகைக் காப்பவர், ஜகந்நாதரே! எங்களை பாதுகாக்க.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਸਾਥ ॥੪॥੬॥
நானக் அடிமைகளின் அடிமைகளின் அடிமையும் கூட. அட கடவுளே ! தயவு செய்து உங்கள் பக்தர்களிடம் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੫ ॥
கனட மஹாலா 4 பங்கல் காரு 5 ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਨ ਜਾਪਹੁ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲ ॥
ஹே மனமே! தெய்வீகத்தைப் பாடுங்கள்.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
ஹரி நாமமஒரு ரத்தினம், மாணிக்கம் மற்றும் மாணிக்கம்.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੜਿ ਟਕਸਾਲ ॥
ஹரி நாமம் குருவின் நாணயத்தில் உருவாக்கப்பட்டது.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வகையான பெறப்படும் போது

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਕਥੈ ਬਿਚਾਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਾਲ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் குணங்கள் எல்லையற்றவை, உணர்வு உறுப்புகளுக்கு எட்டாதவை, என் ஏழை நாக்கு எப்படி பேசும்?

ਤੁਮਰੀ ਜੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਹਉ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
உங்கள் கதை சொல்லப்படவில்லை, அது உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும். ஹரிநாமம் சொல்லி மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਮੀਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੀਹ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥
கடவுள் நம் வாழ்க்கை துணை, அவர் எங்கள் எஜமானர் மற்றும் சிறந்த நண்பர், அவர் என் மனம், உடல் மற்றும் நாக்கில் இருக்கிறார், நான் எப்போதும் அவருடைய பெயரை உச்சரிக்கிறேன், அவர் எங்கள் செல்வம்.

ਜਾ ਕੋ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਲੀਓ ਰੀ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥
யாருக்கு சிறந்த அதிர்ஷ்டம் உள்ளது, அவர் ஒருவரே கணவன்-இறைவனைப் பெற்று, குருவின் உபதேசத்தால், பரமாத்மாவைப் போற்றிப் பாடுகிறார். ஹே நானக்! நான் அவருக்கு தியாகம் செய்கிறேன், கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம் நான் ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறேன்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்,

ਏਕਾ ਜੀਹ ਕੀਚੈ ਲਖ ਬੀਸ ॥
ஒரு நாக்கை இரண்டு மில்லியனாக மாற்றுகிறது

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਜਪੀਸ ॥
கடவுளை ஜபம் செய்யுங்கள், இந்த வார்த்தையை உச்சரிக்க வேண்டும்.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் அருள் என்றென்றும் நிலைத்திருக்கும்

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਜਗਦੀਸ॥

தேவன் கிருபையுடன் தம் சேவையில் நம்மை ஈடுபடுத்தியுள்ளார், இப்போது எந்நேரமும் அவருடைய நாமத்தை உச்சரித்து கொண்டாடுகிறார்கள்.

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਰਾਮੁ ਜਪਹਿ ਤੇ ਊਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਘੁਮਿ ਘੁਮੇ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜੀਸ ॥੧॥

ஹே ராமா உனது பக்தர்கள் எப்பொழுதும் உனது நாமத்தை உச்சரிக்கின்றனர். அந்த நல்லவர்களுக்காக நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

Page 1297

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸੋ ਕਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੀਸ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் பெரியவர், நீங்கள் நினைப்பதைச் செய்கிறீர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬੀਸ ॥੨॥੨॥੮॥
நானக்கின் அறிக்கை, குருவின் அறிவுரையால் ஹரி நாமம் என்ற அமிர்தத்தை அருந்தினேன். அத்தகைய குரு ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், வழிபாட்டிற்கும் துதிக்கும் உரியவர்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਭਜੁ ਰਾਮੋ ਮਨਿ ਰਾਮ ॥
ஹே மனமே ராமரை வணங்குங்கள்

ਜਿਸੁ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖ ਵਡਾਮ ॥
அவருக்கு உருவமோ உருவமோ இல்லை, அவர் பெரியவர்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ॥
சத்சங்கதியில் ஒன்றாக ராமரை வணங்குங்கள்.

ਬਡ ਹੋ ਹੋ ਭਾਗ ਮਥਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதிர்ஷ்டம் கிடைக்கும்

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਹੋਤੁ ਜਾਸੁ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
கடவுளின் துதி இருக்கும் வீடு, மகிழ்ச்சி மட்டுமே எஞ்சியுள்ளது.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸੁਖੁ ਹੋਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥
அதனால்தான் ராமரை மட்டும் வணங்குங்கள். குருவின் அறிவுரையால் அன்புக்குரிய இறைவனைப் பாடுங்கள், மகிழ்ச்சி மட்டுமே அடையும். எனவே கடவுளை வழிபடுங்கள்

ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਧਾਰ ਹਰਿ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ஹே ஹரி! பிரபஞ்சம் முழுவதையும் படைத்தவன் நீயே, அருள் இல்லமாக இரு, ராமா, நீயே எல்லாம்.

ਜਨ ਨਾਨਕੋ ਸਰਣਾਗਤੀ ਦੇਹੁ ਗੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੨॥੩॥੯॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், அட கடவுளே ! எனக்கு அடைக்கலம் கொடுங்கள், குருவின் கருத்துப்படி ராம நாமத்தை உச்சரித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਾਟਉ ਪਗ ਚਾਟ ॥
குருவின் பாதங்களை முத்தமிடுகிறேன்

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਧਰ ਬਾਟ ॥
அதன் மூலம் இறைவனைச் சந்திக்கும் வழி கிடைக்கும்.

ਭਜੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸ ਹਰਿ ਗਾਟ ॥
கடவுளை வணங்கி மகிழுங்கள்

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் விதியில் எழுதப்பட்டிருந்தால், அன்புடன் கீர்த்தனை செய்யுங்கள்

ਖਟ ਕਰਮ ਕਿਰਿਆ ਕਰਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀਆ ਕਰਿ ਜਟ ਜਟਾ ਜਟ ਜਾਟ ॥
சித்தர்கள், யோகிகள் ஆறு செயல்களையும் பல சடங்குகளையும் விரிவுபடுத்தியுள்ளனர் மேலும் அவர்கள் தலைமுடியை வளர்த்துள்ளனர்.கடவுள் எந்த மாறுவேடத்தினாலும் அடையப்படுவதில்லை.

ਕਰਿ ਭੇਖ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਗੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੰਤ ਜਨਾ ਖੋਲਿ ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ॥੧॥
சத்சங்கத்தாலும், குருவின் உபதேசத்தாலும் மட்டுமே இறைவனை அடைய முடியும். குரு துறவிகள் மனதின் கதவுகளைத் திறப்பதன் மூலம் பிரம்மாவின் வித்தியாசத்தை வெளிப்படுத்துகிறார்கள்.

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਤਿ ਅਗਾਹੁ ਤੂ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਜਲ ਥਲੇ ਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕ ਏਕੈ ਹਰਿ ਥਾਟ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் எல்லையற்றவர், நீங்கள் எல்லையற்றவர், நீங்கள் எல்லாவற்றிலும் நிறைந்திருக்கிறீர்கள். ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே நிலம் மற்றும் நீர் எங்கும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬੁਝਹਿ ਆਪੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਹਰਿ ਘਾਟ ॥੨॥੪॥੧੦॥
நீங்கள் அந்தர்யாமி, எல்லாம் அறிந்தவர். தாஸ் நானக்கின் இறைவன் ஒவ்வொரு மூலையிலும் வியாபித்திருக்கிறார்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿਦ ਮਾਧੋ ॥
ஹே மனமே கடவுளை வணங்குங்கள்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧੋ ॥
அவர் அசாத்தியமான அளவிட முடியாதவர்.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੋ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனை அடைகிறான்.

ਧੁਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਧੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
படைப்பாளி ஆரம்பத்திலிருந்தே இப்படி ஒரு விதியை எழுதி வைத்திருக்கிறார்

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੰਤ ਸੰਤ ਸੰਗਤੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਾਧੋ ॥
செல்வத்தின் விஷத்தை சேகரிக்க மனிதன் பல தீமைகளை நினைக்கிறான். ஆனால் துறவிகளுடன் சேர்ந்து கடவுளை வழிபடுவதன் மூலம் மட்டுமே இறுதி மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும். எனவே, குருவை வணங்குங்கள்.

ਜਿਉ ਛੁਹਿ ਪਾਰਸ ਮਨੂਰ ਭਏ ਕੰਚਨ ਤਿਉ ਪਤਿਤ ਜਨ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਸੁਧ ਹੋਵਤ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਧ ਹਾਧੋ ॥੧॥
பராசைத் தொட்டால் இரும்பு தங்கமாக மாறுவது போல, அதே போல பாவிகள் கூட நல்ல சகவாசத்தில் தூய்மையாகி, குருவின் கருத்துப்படி பழகுங்கள்.

ਜਿਉ ਕਾਸਟ ਸੰਗਿ ਲੋਹਾ ਬਹੁ ਤਰਤਾ ਤਿਉ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰੇ ਸਾਧ ਸਾਧ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਾਧੋ॥
இரும்பு மரத்துடன் கடக்கும்போது, அதேபோல, பாவம் செய்பவர்கள் மகான்களின் சகவாசத்தில் கடப்பதால் குருவுக்கு சேவை செய்யுங்கள்.

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹੈ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸੋ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲ ਤਰਾਯੋ ॥੨॥੫॥੧੧॥
நான்கு வர்ணங்களிலோ அல்லது நான்கு ஆசிரமங்களிலோ எதை ஒரு குரு பெற்றாலும், குருநானக்கின் வாக்குறுதி என்னவென்றால், அவரே தண்ணீரைக் கடப்பது மட்டுமல்லாமல், அவரது பரம்பரையையும் அழிக்கிறார்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
ஹே பக்தர்களே! கடவுளின் மகிமையைப் பாடுங்கள்,

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਪਾਪ ਲਹਾਨ ॥
ஹரி-யஷ் பாடினால் பாவங்கள் நீங்கும்.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਕਾਨ ॥
குருவின் கருத்துப்படி ஹரியின் புகழை காதுகளால் கேள்.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரி கிருபையை அருள்பவர்

ਤੇਰੇ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥
அட கடவுளே ! பக்தர்கள் உங்களை ஒருமுகத்துடன் தியானிக்கிறார்கள். கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் வீடு, இந்த வழியில் மகான்களும் மகாத்மாக்களும் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்கள்.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
அட கடவுளே ! குரு-சத்குருவுடன் சேர்ந்து, ஞானிகள் உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்கள்.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਤੇ ਤਰੇ ਭਵ ਸਿੰਧੁ ਤੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਾਨ ॥
அட ஆண்டவரே! யாருடைய இதயத்தில் நீங்கள் வசிக்கிறீர்களோ, அவர்கள் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் பலன்களையும் பெறுகிறார்கள். மேலும் பக்தர்களுடன் அவர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਤਿਨ ਸੇਵਾ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੬॥੧੨॥
அவருடைய சேவையில் எங்களை ஈடுபடுத்துங்கள், நானக்கின் இறைவா! நீயே நீயே எங்கள் எல்லாம்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
கனட மஹல்லா 4.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਗਾਈਐ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥
கிருபாநிதி கடவுளை போற்றுங்கள்.

ਦੁਖ ਬਿਦਾਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਤ ਹੋਇ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எல்லா துக்கங்களையும் அழிப்பவர், மகிழ்ச்சியை அளிப்பவர், அவரே உண்மையான குரு, யாருடன் ஒருவர் நேர்காணல் செய்தவுடனேயே அனைத்து சாதனைகளும் அடையப்படுகின்றன.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு கூர்ந்தால் மனதுக்கு அமைதி கிடைக்கும்.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥
(பெயர் நினைவு மூலம்) கோடிக்கணக்கான குற்றவாளிகள் நொடிப்பொழுதில் மறைந்துவிட்டனர்

ਜਾ ਕਉ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
தன் குருவை நினைவு செய்பவன்,

ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਤਿਲੁ ਸੁਪਨਾ ॥੨॥
அவனுடைய கனவில் கூட எந்த துக்கமும் அவனைத் தொடுவதில்லை

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਰਾਖੈ ॥
அவரது சத்குரு யாரைக் காப்பாற்றுகிறார்,

ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੈ ॥੩॥
அந்த பக்தன் தன் நாக்கால் கடவுளைப் பாடுகிறான்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥
குரு ஆசிர்வதித்ததாக நானக் கூறுகிறார்.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਇਆ ॥੪॥੧॥
இம்மையிலும் மறுமையிலும் முகம் பிரகாசமாகிவிட்டது.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கன்னட மஹல்லா 4.

ਆਰਾਧਉ ਤੁਝਹਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் உன்னை மட்டுமே வணங்குகிறேன்,

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எழும்பும்போதும், தூங்கும்போதும், எழும்போதும் நான் உன்னைப் பாடுகிறேன்.

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਨਾਮੁ ॥
ஹரி நாமம் அவன் இதயத்தில் குடிகொண்டிருக்கிறான்.

ਜਾ ਕਉ ਸੁਆਮੀ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
யாருக்கு இறைவன் கொடுக்கிறான்

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਆਈ ਸਾਂਤਿ ॥
அவரது இதயம் அமைதி பெறுகிறது,

ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨਾਂਤਿ ॥੨॥
குருவின் வார்த்தைகளால் எஜமான் சந்திப்பவர்

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੋਈ ਪਰਬੀਨ ॥
எல்லாக் கலைகளிலும் வல்லவர்,

ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥੩॥
குரு யாருக்கு ஹரி நாம மந்திரத்தை வழங்குகிறார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ஹே நானக்! நான் அவருக்கு தியாகம் செய்கிறேன்

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥
கலியுகத்தில் ஹரி நாமம் பெற்றவர்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਾਉ ਮੇਰੀ ਰਸਨਾਂ ॥
ஹே என் ரசனையகர்த்தரைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள்,

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਸੰਤਨ ਊਹਾਂ ਚਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਜੀ ਕੇ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
புனித மனிதர்களை பலமுறை வணங்குங்கள், ஏனெனில் இங்கு இறைவனின் பாதங்கள் உள்ளன.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਦੁਆਰੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥
பல முயற்சிகள் செய்தும் கதவு அடையவில்லை.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥
இரக்கமுள்ள ஒருவர் தெய்வீகத்தை தியானிக்கத் தொடங்கும் போது

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਦੇਹ ਨ ਸੋਧਾ ॥
கோடிக்கணக்கான சடங்குகள் செய்தாலும் உடல் தூய்மையாகாது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਾ ॥੨॥
ஆனால் ஞானிகளின் சகவாசத்தில் மனம் அறிவு பெறுகிறது.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ॥
மாயையின் பல வண்ணங்களில் தாகம் தணியாது,

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੩॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் எல்லா சுகங்களும் கிடைக்கும்

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
ஹே நானக்! உன்னத இறைவன் கருணை காட்டும்போது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਉ ਛੂਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੩॥
உலக பிரச்சனைகளில் இருந்து தப்பிக்க

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4

ਐਸੀ ਮਾਂਗੁ ਗੋਬਿਦ ਤੇ ॥
இதுவே கடவுளுக்கு எங்கள் விருப்பம்

ਟਹਲ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੰਗੁ ਸਾਧੂ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਜਪਿ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவிகளின் சேவையில் ஈடுபாடு கொண்டு ஹரி நாமத்தை ை உச்சரிக்கவும் உச்சநிலையை அடைவது இதுதான்.

ਪੂਜਾ ਚਰਨਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਾ ॥
எஜமானின் காலடியில் தொடர்ந்து வணங்குகிறேன்.

ਸੋਈ ਕੁਸਲੁ ਜੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕਰਨਾ ॥੧॥
ஆண்டவர் செய்வது நல்லது

ਸਫਲ ਹੋਤ ਇਹ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹੀ ॥
அவரது அரிய உடல் வெற்றி பெறுகிறது,

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਇਆ ਕਰੇਹੀ ॥੨॥
சத்குரு யார் மீது கருணை காட்டுகிறார்

ਅਗਿਆਨ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥
அறியாமை, குழப்பம் மற்றும் துயரங்களின் முகாம் அவனால் அழிக்கப்படுகிறது,

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਗੁਰ ਪੈਰਾ ॥੩॥
குருவின் பாதங்கள் யாருடைய இதயத்தில் உள்ளன

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
குருநானக் கூச்சலிடுகிறார் - துறவிகளின் சகவாசத்தில் தத்தெடுத்து இறைவனை தியானிப்பவர்,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
அவனே பரம இறைவனை அடைகிறான்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਭਗਤਿ ਭਗਤਨ ਹੂੰ ਬਨਿ ਆਈ ॥
பக்தி என்பது பக்தர்களுக்கு மட்டுமே பொருந்தும்.

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਆਪਨ ਲੀਏ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்களின் உடலும் மனமும் பரமாத்மாவில் மூழ்கி அவனில் லயிக்கின்றன.

ਗਾਵਨਹਾਰੀ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥
உலகம் முழுவதும் கடவுளின் பாடல்களைப் பாடுகிறது

ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਸੇ ਜਿਹ ਚੀਤ ॥੧॥
ஆனால் யாருடைய இதயத்தில் அது தங்கியிருக்கிறதோ அந்த மக்கள் மட்டுமே இரட்சிப்பைப் பெறுகிறார்கள்.

ਪੇਖੇ ਬਿੰਜਨ ਪਰੋਸਨਹਾਰੈ ॥
நிச்சயமாக உணவு சேவையகம் பல உணவுகளை பார்க்கிறது,

ਜਿਹ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੈ ॥੨॥
ஆனால் உண்பவன் மட்டுமே திருப்தி அடைகிறான்.

ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਂਗ ਕਾਛੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
ஆடை அணிந்தவர் பல பாசாங்குகளை உருவாக்குகிறார்,

ਜੈਸੋ ਸਾ ਤੈਸੋ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੀ ॥੩॥
ஆனால் உண்மையில் என்ன நடக்கிறது என்பது தோன்றுவதுதான்

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰ ॥
பேசுவது அல்லது காரியங்களைச் செய்வது எல்லாம் ஒரு குழப்பம்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੪॥੫॥
நற்செயல்களே சாராம்சம் என்று தாஸ் நானக் வலியுறுத்துகிறார்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਉਮਾਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! உன் புகழைக் கேட்ட பக்தன் மகிழ்ச்சியில் மலர்ந்தான்.

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੋਭਾ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਆਹਿਓ ॥੧॥
இறைவனின் மகிமையைக் கண்டு மனம் ஒளிரும். நான் எங்கு பார்த்தாலும் அதையே காண்கிறேன்

ਸਭ ਤੇ ਪਰੈ ਪਰੈ ਤੇ ਊਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹਿਓ ॥੨॥
நீங்கள் எல்லாவற்றிற்கும் அப்பாற்பட்டவர், பெரியவர், ஆழமானவர், அளவிட முடியாதவர்

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਜਨ ਸਿਉ ਪਰਦਾ ਲਾਹਿਓ ॥੩॥
நிரம்பி வழிவது போல் பக்தர்களுடன் கலந்து விடுகிறார் அடிமையின் முகமூடியை அவிழ்க்கிறது

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੪॥੬॥
ஹே நானக்! குருவின் அருளால் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார் தன்னிச்சையான டிரான்ஸில் உறிஞ்சப்படுகிறது

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਨ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகைக் காப்பாற்ற கடவுள் தானே மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களிடம் வருகிறார்

ਦਰਸਨ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥
இவரைக் கண்டால் சிருஷ்டி தூய்மையாகி, ஹரி நாம மந்திரம் பலமாகிறது.

ਕਾਟੇ ਰੋਗ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ॥੨॥
ஹரி நாமம் மருந்தை உட்கொள்வதால் அனைத்து நோய்களும் தீர்ந்து மனம் தூய்மை அடையும்.

ਅਸਥਿਤ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥੩॥
அதன் பிறகு அந்த உயிரினம் அங்கும் இங்கும் ஓடாது நிம்மதியாக வாழ்கிறது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਲੋਗਾ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਓ ॥੪॥੭॥
ஹே நானக்! மகான்களின் அருளால் மக்கள் விடுதலை பெறுகிறார்கள் அவர்கள் மோகத்தில் ஈடுபடுவதில்லை

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
மக்கள் மீதான பொறாமை மற்றும் வெறுப்பு அனைத்தும் மறந்துவிட்டன

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எனக்கு முனிவர்களின் சகவாசம் கிடைத்ததிலிருந்து

ਨਾ ਕੋ ਬੈਰੀ ਨਹੀ ਬਿਗਾਨਾ ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਹਮ ਕਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੧॥
எதிரியும் இல்லை, அந்நியனும் இல்லை, எல்லோரிடமும் அன்பாகிவிட்டேன்

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਨੋ ਸੋ ਭਲ ਮਾਨਿਓ ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਸਾਧੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥੨॥
இறைவன் எதைச் செய்தாலும் அவன் நல்லவனாகக் கருதப்பட வேண்டும், ஞானி ஒருவரிடம் இந்த அறிவுரையைப் பெற்றேன்.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੈ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਈ ॥੩॥੮॥
ஒரு இறைவன் அனைவரையும் வியாபிக்கிறான், ஹே நானக்! இதைப் பார்க்க மனதுக்கு இதமாக இருக்கிறது

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਠਾਕੁਰ ਜੀਉ ਤੁਹਾਰੋ ਪਰਨਾ ॥
ஹே எஜமான் என் நம்பிக்கை நீ மட்டுமே.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਊਪਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਓਟ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் கண்ணியம் உன்னைச் சார்ந்தது, நீ தான் என் துணை, நான் உன் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਰਨਾ ॥
எனக்கு உங்கள் நம்பிக்கை மட்டுமே உள்ளது, உங்கள் நம்பிக்கை மட்டுமே மற்றும் உங்கள் பெயரை மட்டுமே என் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਤੁਮਰੋ ਬਲੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜੋ ਜੋ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਸੋਈ ਕਰਨਾ ॥੧॥
நான் உங்கள் பலம், நான் உங்களுடன் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன், நீங்கள் என்ன சொன்னாலும் நான் செய்கிறேன்

ਤੁਮਰੀ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
உன் கருணையால் தான் எனக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது, நீங்கள் கருணை காட்டினால், நான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨਾ ॥੨॥੯॥
துறவிகளின் பாதத்தில் பணிந்தபோது, அபயதான் ஹரி நாமத்தை அடைந்ததாக நானக் கூறுகிறார்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
மகா பெரியவரின் தாமரை பாதங்களில் என் மனம் நிலைத்திருக்கிறது.

ਸੁਪਨ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ਪੇਖੀ ਸੁਪਨਾ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகமே கனவு என்று கேள்விப்பட்டிருந்தேன், இப்போது உண்மையான குரு நாமத்தை உபதேசித்தபோது அது கனவு என்ற உண்மையைக் கண்டேன்

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਰਾਜ ਜੋਬਨਿ ਧਨਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਇਆ ॥
ஒரு நபர் அரசு, இளமை, செல்வம் போன்றவற்றில் திருப்தியடையவில்லை, மேலும் மீண்டும்பெற விரும்புகிறான்.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥੧॥
இறைவனைத் துதிப்பதால் அமைதி கிடைக்கும். எல்லா ஆசைகளும் தணிந்து மகிழ்ச்சி மட்டுமே அடையும்.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਕੀ ਨਿਆਈ ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਮਾਇਆ ॥
உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளாமல், உயிரினம் ஒரு மிருகத்தைப் போல, மாயை, ஆகியவற்றில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮ ਜੇਵਰੀ ਕਾਟੀ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥
ஹே நானக்! புனிதமான மனிதருடன் எங்கள் மரணச் சங்கிலி அறுக்கப்பட்டு விட்டது இயல்பாகவே சத்தியத்தில் மூழ்கிவிடுவார்கள்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਗਾਇ ॥
உங்கள் இதயத்தில் கடவுளின் பாதங்களைப் போற்றுங்கள்,

ਸੀਤਲਾ ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਮੂਰਤਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குளிர்ந்த மகிழ்ச்சி மற்றும் அமைதியின் சிலையாக இருக்கும் இறைவனை எப்போதும் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਸਗਲ ਆਸ ਹੋਤ ਪੂਰਨ ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
இதன் விளைவாக அனைத்து நம்பிக்கைகளும் நிறைவேறி, கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் துன்பங்கள் நீங்குகின்றன.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥
புண்ணியமும், தானமும், மகான்களுடன் கூடிய பல செயல்களும் உண்டு.

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁੜਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੨॥੧੧॥
நானக்! இந்த வழியில் அனைத்து வெப்பம் மற்றும் கோபம் மறைந்து மற்றும் மீண்டும் மரணம் கூட புல்லை உருவாக்காது

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
கனட மஹல்லா 4.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਕਥੀਐ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਗਿਆਨੁ ॥
இறைவனைப் பற்றிய அறிவை மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களிடம் எடுத்துரைக்க வேண்டும்.

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਿਮਰਤ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உன்னதமான ஒளியான கடவுளை நினைவு செய்வதன் மூலம் மரியாதையும் மரியாதையும் கிடைக்கும்.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੇ ਸ੍ਰਮ ਨਾਸੇ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥
முனிவர்களுடன் இறைவனை நினைவு செய்வதால் வாகன நெரிசல் நீங்கும் ஒவ்வொரு உழைப்பும் அழிக்கப்படுகிறது.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥
பரபிரம்ம நிறத்தில் மூழ்கிய பாவிகள் ஒரு நொடியில் தூய்மை அடைகிறார்கள்.

ਜੋ ਜੋ ਕਥੈ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸ ॥
எவர் ஹரி கீர்த்தனையைக் கேட்பாரோ அல்லது ஓதுகின்றாரோ அவரது தீய எண்ணம் அழிந்துவிடும்.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਵੈ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥੨॥੧॥੧੨॥
ஹே நானக்! அவர் எல்லா விருப்பங்களையும் பெறுகிறார், அவருடைய ஒவ்வொரு எதிர்பார்ப்பும் நிறைவேறும்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
ஹரி நாமம் முனிவர்களின் சகவாசத்தில் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம்.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதுவே உண்மையான துணையும் உதவியாளரும் ஆன்மாவிற்கு பயனுள்ளவர்.

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਨਿਤਿ ਮਜਨੁ ਕਰੈ ॥
தினமும் துறவிகளின் பாதங்களில் நீராட வேண்டும்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰੈ ॥੧॥
இதனால் பல பிறவிகளின் பாவங்கள் நீங்கும்

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਚੀ ਬਾਨੀ ॥
ஞானிகளின் குரல் மிக உயர்ந்தது,

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥੨॥੧੩॥
ஹே நானக்! நினைவில் இருப்பவன் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறான்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
ஹே துறவிகளே! கடவுளை புகழ்.

ਮਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மரியாதை, உடல், செல்வம், வாக்கு இவையெல்லாம் இறைவனை நினைப்பதால் எல்லா துக்கங்களும் விலகும்.

ਈਤ ਊਤ ਕਹਾ ਲੋੁਭਾਵਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੧॥
நீங்கள் ஏன் அங்கும் இங்கும் ஆசைப்படுகிறீர்கள், ஒரே கடவுளில் உங்கள் மனதை வைக்கவும்

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤ ਆਸਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥
துறவிகளின் இடம் மிகவும் புனிதமானது, அவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥੩॥੧੪॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், எல்லாத்தையும் விட்டுட்டு தங்குமிடம் வந்துட்டேன், என்னோட சேர்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸਾਉ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਇਕਾਂਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் மென்மையானவரை பார்த்ததில் மகிழ்ச்சி

ਆਨਦਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਮੂਰਤਿ ਤਿਸੁ ਆਨ ਨਾਹੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥
அவர் பேரின்பம் மற்றும் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியின் உருவகம், அதை விட சிறப்பாக எதுவும் இல்லை.

ਸਿਮਰਤ ਇਕ ਬਾਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਟਿ ਕੋਟਿ ਕਸਮਲ ਜਾਂਤਿ ॥੨॥
இறைவனை ஒருமுறை நினைவு செய்தால் கோடிக்கணக்கான பாவங்களும் தோஷங்களும் நீங்கும்.

ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਦੂਖ ਨਾਸਹਿ ਰਿਦ ਭਇਅੰਤ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
அவரைத் துதிப்பதால் துக்கங்கள் நீங்கி உள்ளம் அமைதி பெறுகிறது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਰਸੁ ਪੀਉ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੪॥੪॥੧੫॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கி, ஹரிநாம வடிவில் அமிர்தத்தைப் பருகுங்கள்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਸਾਜਨਾ ਸੰਤ ਆਉ ਮੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே துறவிகளே! என்னிடம் வா

ਆਨਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ਮੰਗਲ ਕਸਮਲਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੈ ॥੧॥
துறவிகளுடன் கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், ஒருவர் மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਸੰਤ ਚਰਨ ਧਰਉ ਮਾਥੈ ਚਾਂਦਨਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹੋਇ ਅੰਧੇਰੈ ॥੨॥
துறவிகளின் பாதங்களில் தலை வணங்கினால், இருண்ட வீடு வெளிச்சமாகிறது.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਉ ਪੇਖਿ ਨੇਰੈ ॥੩॥
மகான்களின் அருளால் இதயத் தாமரை மலரும் கடவுளை அருகில் இருப்பதாகக் கருதி, அவர் மட்டுமே வணங்கப்படுகிறார்

ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਪਾਏ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਨਾਨਕ ਉਹ ਬੇਰੈ ॥੪॥੫॥੧੬॥
ஹே நானக்! இறைவன் அருளால் துறவிகள் கிடைத்த போது, அந்த நல்ல நேரத்தில் யாகம்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਪਾਲ ਤੇਰੀ ॥
அட கடவுளே ! நான் உன் பாதங்களின் தங்குமிடம் வந்தேன்.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਧੋਹ ਭਰਮ ਰਾਖਿ ਲੀਜੈ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பற்று, பெருமை, வஞ்சகம் மற்றும் மாயையின் சங்கிலிகளை அறுத்து என்னைக் காப்பாற்று

ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ॥
நான் உலகக் கடலில் மூழ்கிக் கொண்டிருந்தேன் ஆனால்

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰ ॥੧॥
கடவுளை நினைத்து நான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தேன்

ਸੀਤਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் பெயர் மனதிற்கு குளிர்ச்சியை தருகிறது

ਪੂਰਨੋ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥
நீங்கள் என் முழுமையான எஜமானர்

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਨ ॥
ஏழைகளின் வலியை நீக்கி, அவர்களைக் கடப்பவர் நீங்கள்.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ॥੩॥
கடவுள் அருளின் களஞ்சியம், வீழ்ந்தவர்களின் மீட்பர்

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੂਖ ਕਰਿ ਪਾਇਓ ॥
கோடிக்கணக்கான பிறவிகள் துன்பத்தை மட்டுமே அனுபவித்தன.

ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੪॥੬॥੧੭॥
நானக்கின் அறிக்கை, குரு என் பெயரை உறுதியாக்கியதிலிருந்து நான் மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறேன்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਧਨਿ ਉਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ॥
கடவுளின் காலடியில் உணரும் அந்த அன்பு பாக்கியமானது.

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੁਖ ਪਾਏ ਆਇ ਮਿਲੇ ਪੂਰਨ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இதன் மூலம் கோடிக்கணக்கான துதிகள், தவங்கள் செய்த பலனையும் மகிழ்ச்சியையும் பெற்று இறைவனை சந்திக்கும் பாக்கியம் பெற்றுள்ளேன்

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥੁ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਅਵਰ ਓਟ ਸਗਲੀ ਮੋਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥
அட கடவுளே ! நான் உங்கள் அனாதை அடிமை, நான் மற்ற எல்லா தங்குமிடங்களையும் விட்டுவிட்டேன்

ਭੋਰ ਭਰਮ ਕਾਟੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਮਿਲਿ ਸੋਵਤ ਜਾਗੀ ॥੧॥
இறைவனை நினைவு செய்வதன் மூலம் ஒரு சிறு மாயை கூட வெட்டப்பட்டு விட்டது அறிவைப் பிரயோகித்து மாயையின் உறக்கத்திலிருந்து விழித்திருக்கிறேன்.

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਪੂਰਨ ਰਤਨਾਗੀ ॥
நீங்கள் அளவிட முடியாதவர், நீங்கள் ஒரு சிறந்த எஜமான் நீங்கள் ஒரு கருணைக் கடலாகவும், முழு ரத்தினங்களின் சுரங்கமாகவும் இருக்கிறீர்கள்.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਂਗੈ ਮਸਤਕੁ ਆਨਿ ਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੀ ॥੨॥੭॥੧੮॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், கடவுளே ! ஒரு மனுதாரனாக, நான் ஹரி- நாமம் மட்டுமே கேட்கிறேன், நானும் உங்கள் காலடியில் என் தலையை வைக்கிறேன்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਕੁਚਿਲ ਕਠੋਰ ਕਪਟ ਕਾਮੀ ॥
நான் அழுக்கு, கடின இதயம், வஞ்சகம் மற்றும் காமம்.

ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਤਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து என்னை விடுவிக்கவும், அது விரும்பியபடி.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥੧॥
நீங்கள் திறமையானவர், தங்குமிடத்திற்கு தகுதியானவர், உங்கள் சக்தியால் என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਨਾਹੀ ਇਨ ਬਿਧੇ ਛੁਟਕਾਰ ॥
வழிபாடு, தவம், விதிகள், கற்பு மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு போன்றவற்றால் இந்த முறைகளிலிருந்து விடுபட முடியாது.

ਗਰਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮॥੧੯॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே! நான் மாயாவின் ஆழமான இருளில் செல்கிறேன், தயவுசெய்து வெளியே எடு

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
கனட மஹல்லா 5. கரு 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਨਾਰਾਇਨ ਨਰਪਤਿ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
நாராயண வடிவில் உள்ள பரமாத்மாவை வழிபடுபவர்.

ਐਸੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அத்தகைய ஆசிரியருக்கு நான் என்னை தியாகம் செய்கிறேன், உலகத்தின் பந்தங்களிலிருந்து விடுபட்டவரே, என்னைக் கடக்கச் செய்கிறார்.

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਪਾਰੈ ॥
அவரது குணங்களில் எது விவரிக்கப்பட வேண்டும், முடிவும் அதற்கு அப்பாலும் இல்லை.

ਲਾਖ ਲਾਖ ਲਾਖ ਕਈ ਕੋਰੈ ਕੋ ਹੈ ਐਸੋ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥
லட்சக்கணக்கான கோடிகளுக்கு மத்தியில் எல்லோரையும் பற்றி சிந்திக்கும் நபர் யார்?

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਹੀ ਭਈ ਹੈ ਲਾਲ ਗੁਲਾਲ ਰੰਗਾਰੈ ॥
அவளது காதல் கருஞ்சிவப்புக்கு உலகமே வியந்தது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਰਸੁ ਆਈ ਹੈ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥੨॥੧॥੨੦॥
ஹே நானக்! ஞானிகள் அத்தகைய பேரின்பத்தைப் பெறுகிறார்கள், இனிப்பு சாப்பிட்ட பிறகு ஊமை சிரிப்பது போல

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਨ ਜਾਨੀ ਸੰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ॥
பக்தர்களுக்கு இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் தெரியாது.

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਪੇਖਿ ਸਮਾਨੋ ਮੁਖਿ ਬਕਨੋ ਮਨਿ ਮਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவர் உயர்ந்தவராக இருந்தாலும், தாழ்ந்தவராக இருந்தாலும், அவர் அனைவரையும் சமமாக நடத்துகிறார். அவர்கள் தங்கள் வாயால் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள், இதயத்தில் அவரைத் தியானிக்கிறார்கள்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭੈ ਭੰਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
கடவுள் மட்டுமே ஒவ்வொரு கணத்திலும் மகிழ்ச்சிக் கடலில் வியாபித்து இருக்கிறார். அவர் எல்லா பயத்தையும் அழிப்பவர், அவர் என் ஆத்மா.

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਨਾਸਿਓ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਗੁਰ ਕਾਨ ॥੧॥
மாயைகளையெல்லாம் அழித்து, மனதிற்கு வெளிச்சம் தரும் மந்திரத்தை குரு எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਕਰਤ ਰਹੇ ਕ੍ਰਤਗ੍ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗ੍ਯਾਨ ॥
கருணை உள்ளவன், அறிவுக் கடலானவன், உள்ளம் நமக்கு நன்றி செலுத்திக்கொண்டே இருக்கிறது

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਮਾਂਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥੨॥੨੧॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, கடவுளிடம் பக்தி நன்கொடைகள் கேட்க, அவர் எட்டு மணி நேரம் அவரைப் புகழ்கிறார்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਕਉ ਕਈ ਕੇਤੈ ॥
எத்தனை பேர் சொல்வார்கள் என்று தெரியவில்லை

ਐਸੋ ਜਨੁ ਬਿਰਲੋ ਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਤਤ ਜੋਗ ਕਉ ਬੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் அத்தகைய அடியவர் தத்துவஞானி என்று அழைக்கப்படுபவர் அரிது.

ਦੁਖੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਸੁਖੁ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਏਕੈ ਏਕੀ ਨੇਤੈ ॥
அத்தகைய பக்தர்கள் தங்கள் கண்களில் ஒரு கடவுளை மட்டுமே வைத்திருக்கிறார்கள், அவர்களுக்கு எந்த துக்கமும் இல்லை, ஆனால் அவர்கள் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் மகிழ்ச்சியாகக் கருதுகிறார்கள்.

ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਸਭੁ ਭਲਾ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਹਾਰ ਨਹੀ ਸਭ ਜੇਤੈ ॥੧॥
அவர்களுக்கு எந்தத் தீங்கும் இல்லை, எல்லாம் நன்றாக இருக்கிறது, அவர்கள் எப்போதும் வெற்றி பெறுவார்கள், வாழ்க்கையில் ஒருபோதும் கைவிட மாட்டார்கள்.

ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸਦਾ ਹਰਖੀ ਹੈ ਰੇ ਛੋਡਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਲੇਤੈ ॥
அவர்களுக்கு எந்த துக்கமும் இல்லை, எப்போதும் மகிழ்ச்சி மற்றும் அவர்கள் பக்தியின் மகிழ்ச்சியைத் தவிர வேறு எதையும் எடுப்பதில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੈ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਰਮਤੈ ॥੨॥੩॥੨੨॥
ஹே நானக்! ஹரியின் பக்தன் ஹரியின் பக்தியில் ஆழ்ந்தான். அவர் எங்கு வருகிறார், எங்கு அலைகிறார், அதாவது அவர் போக்குவரத்திலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਹੀਏ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥
அன்புள்ள ஆண்டவரே, என் இதயத்திலிருந்து, மறந்துவிடாதீர்கள்

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਤਿਹ ਸੰਗੇ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਰਹੀ ਮੋਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் உடலும் மனமும் அவனில் மூழ்கியிருந்தாலும், மோகினி மாயாவும் என்னைத் தூண்டுகிறது.

ਜੈ ਜੈ ਪਹਿ ਕਹਉ ਬ੍ਰਿਥਾ ਹਉ ਅਪੁਨੀ ਤੇਊ ਤੇਊ ਗਹੇ ਰਹੇ ਅਟਕਾਇ ॥
என் சோகத்தை யாரிடம் சொல்கிறேன், அதே நபர் மாயாவால் பிணைக்கப்பட்டு சிக்கிக்கொண்டார்.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕੀ ਏਕੈ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਗੰਠਿ ਨਹੀ ਛੋਰਾਇ ॥੧॥
இது பலவிதமான மாயை, அதன் முடிச்சை அவிழ்க்க முடியாது

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਆਇਓ ਸੰਤਨ ਹੀ ਸਰਨਾਇ ॥
வேலைக்காரன் நானக் அலைந்து திரிந்து முனிவர்களின் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளார்.

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਭਰਮ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਲੀਓ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ॥੨॥੪॥੨੩॥
அறியாமை, மாயை, மாயை என்ற வலையை அறுத்து என்னை அரவணைத்துள்ளார்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਆਨਦ ਰੰਗ ਬਿਨੋਦ ਹਮਾਰੈ ॥
இங்கே மகிழ்ச்சிமற்றும் மகிழ்ச்சி உள்ளது

ਨਾਮੋ ਗਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரிநாமத்தைப் போற்றிப் பாடுகிறோம், நாமத்தை மட்டும் தியானிக்கிறோம், ஹரிநாமம் தான் நம் வாழ்வின் அடிப்படை.

ਨਾਮੋ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੈ ॥
ஹரிநாமம் நமது அறிவும் குளியலும், ஹரிநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் நமது பணிகள் அனைத்தும் முடிவடையும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਸੋਭਾ ਨਾਮੁ ਬਡਾਈ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥
புகழும் ஹரின் என்ற பெயரால் மட்டுமே அடையப்படுகின்றன. ஹரிநாமம் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து மீட்பவர்.

ਅਗਮ ਪਦਾਰਥ ਲਾਲ ਅਮੋਲਾ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੈ ॥
ஹரிநாமம் வடிவில் இந்த அளவிட முடியாத, விலைமதிப்பற்ற பொருள் குருவின் பாதத்தில் கிடைக்கிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਮਗਨ ਭਏ ਹੀਅਰੈ ਦਰਸਾਰੈ ॥੨॥੫॥੨੪॥
ஹே நானக்! இறைவன் மகிழ்ந்தால், உள்ளத்தில் அவனைக் கண்டபின், உள்ளம் அவனில் ஆழ்ந்துவிடும்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸੁਆਮੀ ਨੇਰੋ ॥
எங்கள் ஜென்டில்மேன், நண்பர், மாஸ்டர் அருகில் இருக்கிறார்.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਭਨ ਕੈ ਸੰਗੇ ਥੋਰੈ ਕਾਜ ਬੁਰੋ ਕਹ ਫੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அனைவரையும் பார்க்கிறார் மற்றும் கேட்கிறார், பிறகு ஏன் இந்த குறுகிய வாழ்வில் கெட்ட காரியங்களைச் செய்கிறீர்கள்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤੋ ਲਪਟਾਇਓ ਕਛੂ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਤੇਰੋ ॥
ஹரிநாமத்தை நினைவுகூராமல் உலகத்தின் வண்ணங்களை எவ்வளவு போர்த்திக்கொண்டாலும் அது எதுவுமே உன்னுடையது அல்ல.

ਆਗੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵਤ ਸਭ ਪਰਗਟ ਈਹਾ ਮੋਹਿਓ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰੋ ॥੧॥
மறுமையில் செய்யும் செயல்கள் அனைத்தும் வெளிப்படும். ஏன் இங்கே மாயையின் இருளில் சிக்கிக் கொள்ள வேண்டும்.

ਅਟਕਿਓ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗ ਮਾਇਆ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਬਿਸੇਰੋ ॥
ஆன்மா அவரது மகன், மனைவி மற்றும் செல்வத்தில் சிக்கி உள்ளது கொடுப்பவரை மறந்துவிட்டார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਭਾਰੋਸਉ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰੋ ॥੨॥੬॥੨੫॥
ஹே நானக்! எல்லா பந்தங்களையும் துண்டிக்கும் என் குருவை மட்டுமே நான் நம்புகிறேன்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਬਿਖੈ ਦਲੁ ਸੰਤਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਗਾਹਿਓ ॥
உனது பக்தர்களின் உதவியால் சிற்றின்பக் கோளாறுகளின் கூட்டத்தை நசுக்கிவிட்டேன்.

ਤੁਮਰੀ ਟੇਕ ਭਰੋਸਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எஜமானேஉங்கள் ஒரே ஆதரவும் நம்பிக்கையும், நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਹਾ ਪਰਾਛਤ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿ ਮਿਟਾਹਿਓ ॥
உன் தரிசனத்தால் பல பிறவிகளின் பெரிய பாவங்களும் தோஷங்களும் நீங்கிவிட்டன.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨਦ ਉਜੀਆਰਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੧॥
மகிழ்ச்சியின் ஒளி என் மனதை ஒளிரச் செய்தது, நான் இயற்கையான சமாதியில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਤੁਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਥਾਹਿਓ ॥
நீங்கள் சர்வ வல்லமையுள்ளவர் மற்றும் அளவிட முடியாதவர், பிறகு உங்களுக்கு எதுவும் நடக்காது என்று யார் கூறுகிறார்கள்

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਲੈ ਲਾਹਿਓ ॥੨॥੭॥੨੬॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கருணைக் களஞ்சியம்! அனைத்து வண்ணங்கள், வடிவங்கள் மற்றும் சாறுகள் போன்றவை உங்கள் பெயரால் பெறப்பட்டுள்ளன.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਧੀਰੈ ॥
நீரில் மூழ்கும் உயிரினம் கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம் மட்டுமே பொறுமையைப் பெறுகிறது.

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਪੀਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பின்னர் பற்றுதல், மாயை மற்றும் அவரது துயரங்களின் வலி முடிவடைகிறது.

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥
குருவின் பாதங்களை இரவும் பகலும் நினைவுகூர்கிறேன்.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் உன் அடைக்கலத்தைக் காண்கிறேன்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
மகான்களின் அருளால் கடவுளைப் போற்றினார்.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੮॥੨੭॥
ஹே நானக்! குருவின் சந்திப்பால் மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவு செய்வதன் மூலம் மனதில் மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால்தான் கடவுளின் மகிமையை முனிவர்களும் முனிவர்களும் இணைந்து பாட வேண்டும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਬਸੇਰੋ ॥
அட கடவுளே ! தயவுசெய்து என் இதயத்தில் இருங்கள்

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ॥੧॥
என் தலை துறவிகளின் காலடியில் உள்ளது

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਉ ਸਿਮਰਹੁ ਮਨਾਂ ॥
பரபிரம்மத்தை மனதில் நினைத்துக்கொள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾਂ ॥੨॥੯॥੨੮॥
நானக்கின் அறிக்கை, குருவிடமிருந்து கடவுளின் மகிமையைக் கேளுங்கள்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸਨ ॥
இறைவனின் பாதங்களைத் தொடுவதில் எனக்குப் பிரியம் உண்டு.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ਅਖੀਅਨ ਕਉ ਸੰਤੋਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த ஆன்மா ஹரி நாம உணவால் திருப்தி அடைகிறது இறைவனைக் கண்டு கண்கள் திருப்தி அடைகின்றன.

ਕਰਨਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਜਸੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਮਲ ਹਰਸਨ ॥
அன்புக்குரிய இறைவனின் துதி செவிகளை நிறைக்கிறது, அதன் விளைவாக எல்லா பாவங்களும் நீங்கும்.

ਪਾਵਨ ਧਾਵਨ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਅੰਗ ਸੰਗ ਕਾਇਆ ਸੰਤ ਸਰਸਨ ॥੨॥
இந்த பாதங்கள் இறைவனை நோக்கி ஓடுகின்றன. எது மகிழ்ச்சியின் பாதை மற்றும் இந்த உடல் துறவிகளால் உணவளிக்கப்படுகிறது.

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਨ ਉਪਾਵ ਥਕਿਤ ਨਹੀ ਕਰਸਨ ॥
மற்ற நடவடிக்கைகளால் சோர்வடைந்து, எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு, பரமாத்மாவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தனர்

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਏ ਨਾਨਕ ਜਨ ਅਪਨੇ ਅੰਧ ਘੋਰ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਮਰਸਨ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥
ஹே நானக்! கடவுள் தன் அடியேனைக் கையைப் பிடித்துக் காப்பாற்றினார் இப்போது அவர் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலில் மூழ்கவில்லை.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਕੁਹਕਤ ਕਪਟ ਖਪਟ ਖਲ ਗਰਜਤ ਮਰਜਤ ਮੀਚੁ ਅਨਿਕ ਬਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய இதயம் அழிவுகரமான துரோகத்தைக் கூக்குரலிடுகிறது, கமடிக் கெட்ட கர்ஜனைகள், அத்தகையவர்கள் பலமுறை மரணத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

ਅਹੰ ਮਤ ਅਨ ਰਤ ਕੁਮਿਤ ਹਿਤ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੇਖਤ ਭ੍ਰਮਤ ਲਾਖ ਗਰੀਆ ॥੧॥
நான் பெருமை மற்றும் பிற தீமைகளில் மூழ்கிவிட்டேன். பொல்லாதவர்களிடம் அன்பு செலுத்தினார். அன்பே இறைவா! நான் கோடி தெருக்களில் அலைந்து கொண்டிருப்பதை நீங்கள் பார்க்கலாம்.

ਅਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰ ਅਚਾਰ ਬਿਧਿ ਹੀਨਤ ਮਮ ਮਦ ਮਾਤ ਕੋਪ ਜਰੀਆ ॥
எனக்கு மோசமான நடத்தை உள்ளது, நான் ஒழுங்கற்ற வாழ்க்கையை நடத்துகிறேன் பாசத்தால் மதிமயங்கி கோபத்தின் நெருப்பில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਕਰੁਣ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁੋਪਾਲ ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਸਰਨਿ ਪਰੀਆ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥
அட கடவுளே! நீங்கள் தாழ்த்தப்பட்டவர்களிடம் கருணையும், இரக்கமும், அனுதாபமும் உள்ளவர், நானக் உங்கள் தங்குமிடத்தில் கிடக்கிறார், அவரைக் காப்பாற்றுங்கள்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਤਾ ॥
கடவுள் நமக்கு உயிர், வாழ்வு, மரியாதை கொடுக்கப் போகிறார்.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤੇ ਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கொடுப்பவரை மறப்பது நஷ்டத்தையே ஏற்படுத்தும்

ਗੋਬਿੰਦ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਲਾਗਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਡਾਰਿ ਭੂਮਿ ਪਾਗਹਿ ॥
கடவுளை விட்டு மற்ற பொருள்களில் ஈடுபடுபவர்கள் அமிர்தத்தை தூக்கி எறிந்துவிட்டு மண்ணை நக்குகிறார்கள்.

ਬਿਖੈ ਰਸ ਸਿਉ ਆਸਕਤ ਮੂੜੇ ਕਾਹੇ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੧॥
முட்டாள் மக்கள் சிற்றின்ப இன்பங்களில் இணைந்துள்ளனர். பிறகு எப்படி மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியும்?

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਬਿਆਪਿਓ ਜਨਮ ਹੀ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥
காமம், கோபம், பேராசை ஆகியவற்றில் மூழ்கி இருப்பதுதான் பிறப்பு இறப்புக்குக் காரணம்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾਨਿ ॥੨॥੧੨॥੩੧॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், பரமாத்மாவின் அடைக்கலத்தின் கீழ் வருவதால், முக்தி அடையப்படுகிறது என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਅਵਿਲੋਕਉ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ॥
நான் கடவுளின் முகத்தைப் பார்க்கிறேன்.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਬਿਸਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தேடும் போது ஹரி நாமம் என்ற நகை கிடைத்தது. அது என் கவலைகள் அனைத்தையும் போக்கியது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦੈ ਧਾਰਿ ॥
நான் கடவுளின் தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் வைத்தது முதல்,

ਉਤਰਿਆ ਦੁਖੁ ਮੰਦ ॥੧॥
சோகம் போய்விட்டது

ਰਾਜ ਧਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ॥
என் ராஜ்யம், செல்வம், குடும்பம் முதலிய அனைத்தும் கடவுள் மட்டுமே.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰੰਦ ॥੨॥੧੩॥੩੨॥
ஹே நானக்! முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இத்தகைய பலன்களைக் கண்டேன் பிறப்பு-இறப்பிலிருந்து விடுவிக்கப்பட்டது

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
கனட மஹல்லா 5. கரு 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਪ੍ਰਭ ਪੂਜਹੋ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ॥
இறைவனை வழிபடுங்கள், ஹரிநாமத்தை வணங்குங்கள்

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
குருவின் பாதங்களில் ஆழ்ந்திருங்கள்.

ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਨੁ ਅਗਾਧਿ ॥
மனதில் தெய்வீகத்தை உண்மையாகக் கண்டுபிடி

ਜਗੁ ਜੀਤੋ ਹੋ ਹੋ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் உலகை வெல்லுங்கள்

ਅਨਿਕ ਪੂਜਾ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਸਾ ਪੂਜਾ ਜਿ ਹਰਿ ਭਾਵਾਸਿ ॥
நான் பல வழிகளில் வணங்கினேன், ஆனால் வழிபாடு என்பது கடவுளுக்குப் பிடித்தது மட்டுமே.

ਮਾਟੀ ਕੀ ਇਹ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ਕਿਆ ਏਹ ਕਰਮ ਕਮਾਸਿ ॥
ஒரு களிமண் உருவமான மனிதனுக்கு எந்த வேலையும் செய்யக்கூடிய சக்தி இருக்கிறது.

ਪ੍ਰਭ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਜੰਤ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥
இறைவன் கரம் பிடிக்கும் பாதையில் ஆன்மா அதில் கலந்துவிடுகிறது.

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਇਕ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਮੈ ਆਸ ॥
வேறு எந்த ஆதரவையும் நான் நினைக்கவில்லை, கடவுளின் ஆதரவு மட்டுமே எனது நம்பிக்கை.

ਕਿਆ ਦੀਨੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
இந்த ஏழை என்ன ஜெபிக்க வேண்டும்

ਜਉ ਸਭ ਘਟਿ ਪ੍ਰਭੂ ਨਿਵਾਸ ॥
இறைவன் அனைத்திலும் வியாபித்திருக்கும் போது

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ॥
ஆண்டவரின் திருவடிகளுக்காக நான் தாகமாக இருக்கிறேன்

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸ ॥੨॥੧॥੩੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுளே ! நான் உங்கள் அடிமை என்று அழைக்கப்படுகிறேன், எப்போதும் உங்களிடம் சரணடைகிறேன்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
கனட மஹல்லா 5.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் பெயர் உலகத்தின் மீட்பர்.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਕੇਰੈ ॥
ஹரியின் பெயர் செல்வம் மற்றும் மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம்.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਰੰਗ ਅਨੂਪੇਰੈ ॥
பல வண்ணங்களில் பூசப்பட்ட இறைவன் தனித்துவமானது.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਮੋਹਿ ਮਗਨੇਰੈ ॥
ஹே மனமே நீ ஏன் மாயையில் மூழ்கி இருக்கிறாய்.

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖੁ ਸਾਧ ਦਰਸੇਰੈ ॥
உங்கள் கண்களால் துறவிகளையும் மனிதர்களையும் பாருங்கள்.

ਸੋ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய விதியில் அது எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர் மட்டுமே இறைவனைக் காண்கிறார்.

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚਰਨੇਰੈ ॥
நான் முனிவர்கள் மற்றும் ஞானிகளின் பாதங்களுக்கு சேவை செய்கிறேன்.

ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰੇਰੈ ॥
சுத்திகரிக்கும் அவருடைய பாதத் தூசிக்காக ஏங்குகிறேன்.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਮੈਲੁ ਕਟੇਰੈ ॥
அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளில் நீராடிய பலன், பாவ அழுக்குகளை நீக்குவது போன்றது.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰੈ ॥
நான் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் கடவுளை தியானிக்கிறேன், அவரை விட்டு விலகுவதில்லை.

ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਲਾਖ ਕਰੋਰੈ ॥
லட்சக்கணக்கான மற்றும் மில்லியன்கள் எதுவும் ஒன்றாக இல்லை மற்றும்

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਪੁਕਰੋਰੈ ॥੧॥
இறைவனின் பெயர் இறுதியில் உதவுகிறது

ਮਨਸਾ ਮਾਨਿ ਏਕ ਨਿਰੰਕੇਰੈ ॥
உங்கள் மனதில் நிரங்கரை மட்டும் சிந்தியுங்கள்

ਸਗਲ ਤਿਆਗਹੁ ਭਾਉ ਦੂਜੇਰੈ ॥
அனைத்து இருமைகளையும் கைவிடுங்கள்.

ਕਵਨ ਕਹਾਂ ਹਉ ਗੁਨ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥
அட கடவுளே! உன்னுடைய குணங்களில் எதை நான் விவரிக்க வேண்டும்,

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਏਕ ਟੁਲੇਰੈ ॥
உன்னுடைய குணங்களில் ஒன்றைக்கூட என்னால் விவரிக்க முடியாது.

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ॥
உனது பார்வைக்காக எனக்கு மிகுந்த ஆவல் உண்டு

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜਗਤ ਗੁਰ ਕੇਰੈ ॥੨॥੧॥੩੪॥
ஹே உலக குருவே! நானக்கிற்கு வாருங்கள்.

Page 1305

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਐਸੀ ਕਉਨ ਬਿਧੇ ਦਰਸਨ ਪਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளைக் காண என்ன வழி

ਆਸ ਪਿਆਸ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਉਮਗਿ ਹੀਉ ਤਰਸਨਾ ॥੧॥
அனைத்து விருப்பங்களையும் நிறைவேற்றும் இறைவனின் மீது பலத்த ஏக்கமும் அவரது தரிசனத்திற்காக மனமும் ஏங்குகிறது.

ਦੀਨ ਲੀਨ ਪਿਆਸ ਮੀਨ ਸੰਤਨਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ॥
நான் தாழ்மையுடன் பக்தர்களின் தங்குமிடத்திற்கு வருகிறேன், கர்த்தருக்குள் மீனைப்போல தாகமாயிருக்கிறேன்,

ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ॥
ஹரியின் பக்தர்களின் பாதத் தூசியை நான் விரும்புகின்றேன்.

ਹੀਉ ਅਰਪਿ ਦੇਨ ॥
நான் என் இதயத்தையும் கொடுத்தேன்,

ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਹੈ ਕਿਰਪੇਨ ॥
இறைவன் என் மீது கருணை காட்டினான்.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡਿਓ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭੇਟਨਾ ॥੨॥੨॥੩੫॥
ஹே நானக்! அகந்தையையும், பற்றுதலையும் விட்டுவிட்டால், கடவுளை மட்டுமே சந்திக்க முடியும்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਰੰਗਾ ਰੰਗ ਰੰਗਨ ਕੇ ਰੰਗਾ ॥
ஹே ஆர்வமுள்ளவர்களே! இந்த உலகக் காட்சியில் கடவுள் பல வண்ணங்களில் இருக்கிறார்.

ਕੀਟ ਹਸਤ ਪੂਰਨ ਸਭ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் பூச்சிகள் முதல் யானைகள் வரை வியாபித்திருக்கிறார்

ਬਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥ ਸਹਿਤ ਗੰਗਾ ॥
சிலர் வேகமாக இருக்கிறார்கள், சிலர் விதிகளை கடைபிடிக்கிறார்கள், சிலர் கங்கை உட்பட பல யாத்திரை ஸ்தலங்களில் நீராடுகிறார்கள்.

ਜਲੁ ਹੇਵਤ ਭੂਖ ਅਰੁ ਨੰਗਾ ॥
சிலர் தண்ணீரையும் பனியையும் தாங்குகிறார்கள், சிலர் பசியுடன் இருக்கிறார்கள், சிலர் நிர்வாணமாக இருக்கிறார்கள்.

ਪੂਜਾਚਾਰ ਕਰਤ ਮੇਲੰਗਾ ॥
சிலர் பத்மாசனத்தில் அமர்ந்து வழிபடுவார்கள்.

ਚਕ੍ਰ ਕਰਮ ਤਿਲਕ ਖਾਟੰਗਾ ॥
பலர் சக்ரா-கர்மா மற்றும் ஷதங்க திலகம் செய்கிறார்கள்.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟੇ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧॥
இத்தனை இருந்தும் சத்சங்கம் இல்லாமல் கடவுளின் தரிசனம் கிடைக்காது.

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਤਿ ਰਹਤ ਬਿਟੰਗਾ ॥
யாரோ ஒருவர் பிடிவாதமாக புலன்களைக் கட்டுப்படுத்துகிறார், தலையில் நிற்கிறார்,

ਹਉ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚੁਕੈ ਨ ਭੰਗਾ ॥
ஆனால் அகங்காரம் என்ற நோய் மனதில் இருந்து கொண்டே இருக்கிறது, ஆசைகள் விலகுவதில்லை

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਜਰੰਗਾ ॥
காமம், கோபம், தாகம் என்ற நெருப்பில் மனிதன் எரிகிறான்.

ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥੩॥੩੬॥
குருநானக்கின் அறிக்கை, உண்மையான குருவைக் கண்டடைபவன் உலக பந்தங்களில் இருந்து விடுபடுகிறான்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
கனட மஹல்லா 5. கரு 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਤਿਖ ਬੂਝਿ ਗਈ ਗਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ॥
முனிவர்களைச் சந்தித்ததால் தாகம் தீர்ந்துவிட்டது

ਪੰਚ ਭਾਗੇ ਚੋਰ ਸਹਜੇ ਸੁਖੈਨੋ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடும் வேளையில், ஐந்து காம திருடர்களும் ஓடிப்போய், இயற்கை மகிழ்ச்சி அடைந்து, கடவுளின் தரிசனத்தின் மீதான காதல் அப்படியே உள்ளது.

ਜੈਸੀ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੋ ਸਿਉ ਮੋ ਸਿਉ ਐਸੀ ਹਉ ਕੈਸੇ ਕਰਉ ॥
அட கடவுளே ! நீ எனக்கு செய்த உபகாரத்தை நான் எப்படி செய்வது.

ਹੀਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਗਈ ॥੧॥
என் இதயத்திலிருந்து உன்னிடம் சரணடைகிறேன்

ਪਹਿਲੇ ਪੈ ਸੰਤ ਪਾਇ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ॥
முதல் துறவிகளின் காலில் விழுந்து அன்புடன் உன்னை தியானித்தேன்.

ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ਤੇਰੋ ਕੇਹਰੋ ਜਿਤੁ ਜੰਤਨ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் இடம் எப்படி இருக்கிறது, உயிர்களின் ஊட்டத்தைப் பற்றி நினைக்கும் இடத்தில் அமர்ந்து.

ਅਨਿਕ ਦਾਸ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥
பல பக்தர்கள் உங்களைப் போற்றுகிறார்கள்.

ਸੋਈ ਮਿਲਿਓ ਜੋ ਭਾਵਤੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, நான் விரும்பியது கிடைத்து எஜமானில் மூழ்கியிருக்கிறேன்.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥੨॥੧॥੩੭॥
அட கடவுளே! நீங்கள் ஒருவரே (கொடுப்பவர்) நீங்கள் மட்டுமே (வணங்குபவர்) நீங்கள் மட்டுமே (அனைவரும்)

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮
கனட மஹல்லா 5. கரு 8

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਤਿਆਗੀਐ ਗੁਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਪੇਖਤਾ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਹਾਂ ਹਾਂ ਮਨ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அகந்தையை விடுங்கள், கருணையுள்ள இறைவன் எல்லாவற்றையும் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்.   ஏய் மனசு! இறைவனின் பாதத் தூசி ஆவாய்

ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗੁਪਾਲ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥੧॥
ஞானிகளின் மந்திரம் கடவுளை தியானிப்பது, இதுவே அறிவு

ਹਿਰਦੈ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨਾ ॥
முழு மனதுடன் இறைவனைப் போற்றுங்கள், அவருடைய தாமரைப் பாதங்களில் அன்பு செலுத்துங்கள், அவர் ஏழைகளுக்கு இரக்கம் காட்டுகிறார்.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥
ஹே கிருபாநிதி! கருணையுள்ள, கருணை கொண்ட, கருணையுடன்,"

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ॥
நானக் ஹரி நாமம் தான்

ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਸਗਲ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥੧॥੩੮॥
பற்றுதல், மாயை, பெருமை அனைத்தையும் தியாகம் செய்ய வேண்டும்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਪ੍ਰਭ ਕਹਨ ਮਲਨ ਦਹਨ ਲਹਨ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਆਨ ਨਹੀ ਉਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் பஜனை பாவ அழுக்குகளை எரிக்கப் போகிறது குருவை நேர்காணல் செய்வதன் மூலம் மட்டுமே அது அடையப்படுகிறது, இதைத் தவிர வேறு பயனுள்ள முறை இல்லை.

ਤਟਨ ਖਟਨ ਜਟਨ ਹੋਮਨ ਨਾਹੀ ਡੰਡਧਾਰ ਸੁਆਉ ॥੧॥
புனித யாத்திரை குளியல், படிப்பு, கற்பித்தல், நன்கொடை வழங்குதல் அல்லது பெறுதல், நீண்ட முடி அணிதல், இல்லத் தியாகம் மற்றும் யோகிகள் போல் நடமாடுவதால் பலன் இல்லை

ਜਤਨ ਭਾਂਤਨ ਤਪਨ ਭ੍ਰਮਨ ਅਨਿਕ ਕਥਨ ਕਥਤੇ ਨਹੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਠਾਉ ॥
பல வகையான முயற்சிகள், தவம், நாடு சுற்றுதல், பல விஷயங்களைப் பேசுதல் ஆகியவற்றால் எந்தப் பயனும் இடமும் இல்லை.

ਸੋਧਿ ਸਗਰ ਸੋਧਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕਾ ਭਜੁ ਨਾਉ ॥੨॥੨॥੩੯॥
ஹே நானக்! முழுமையாக ஆராய்ந்த பிறகு, கடவுளை வழிபடுவதன் மூலம் மட்டுமே உண்மையான மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும் என்று நம்பப்படுகிறது.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯
கனட மஹல்லா 5. கரு 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਭੈ ਹਰਨ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஆர்வமுள்ளவர்களே! வீழ்ந்த பாவிகளைத் தூய்மைப்படுத்துபவர் கடவுள், பக்தவத்சல், எல்லா அச்சங்களையும் நீக்குபவர், விடுதலையை அளிப்பவர்.

ਨੈਨ ਤਿਪਤੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜਸੁ ਤੋਖਿ ਸੁਨਤ ਕਰਨ ॥੧॥
அவரைக் கண்டு கண்கள் திருப்தியடைகின்றன, அவருடைய புகழைக் கேட்டு காதுகள் மகிழ்ச்சி அடைகின்றன.

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਦਾਤੇ ਦੀਨ ਗੋਬਿਦ ਸਰਨ ॥
அவர் நம் வாழ்வின் ஆண்டவர், ஏழைகள், அனாதைகள், அடைக்கலம் கொடுப்பவர்.

ਆਸ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨ ਗਹੀ ਓਟ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਨ ॥੨॥੧॥੪੦॥
எல்லா நம்பிக்கைகளையும் நிறைவேற்றுபவராகவும், துக்கங்களையும், துன்பங்களையும் அழிப்பவராகவும் கடவுள் இருக்கிறார்.எனவே அவர் பாதத்தில் அடைக்கலம் புகுந்துள்ளோம் என்கிறார் குருநானக்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਦਇਆਲ ਠਾਕੁਰ ਆਨ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
கருணையுள்ள இறைவனின் பாதங்களில் தஞ்சம் அடைகிறேன், அதனால் நான் வேறு எங்கும் செல்லமாட்டேன்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਉਧਰਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வீழ்ந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துவது இறைவனின் இயல்பு. கடவுள் தியானத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்களுக்கு முக்தி கிடைக்கிறது.

ਸੈਸਾਰ ਗਾਰ ਬਿਕਾਰ ਸਾਗਰ ਪਤਿਤ ਮੋਹ ਮਾਨ ਅੰਧ ॥
இந்த உலகப் பெருங்கடல் தீமைகளின் சேறு நிறைந்தது, என்னைப் போன்ற ஒரு வீழ்ந்தவன், பற்றுதல் மற்றும் பெருமையினால் கண்மூடித்தனமாக மாயாவின் செயல்களில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਬਿਕਲ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਧੰਧ ॥
இறைவன் தானே உன்னைக் கைப்பிடித்து வெளியே அழைத்துச் செல்கிறான், ஓ கோவிந்த்! என்னை காப்பாற்றுங்கள்.

ਕਰੁ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਾਢਹੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥੧॥
அனாதைகளின் நாதர், பக்தர்களின் இறைவன், கோடி பாவங்களை நீக்குபவர்.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਸਨਾਥ ਸੰਤਨ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸ ॥
அவரது தரிசன தாகம் மனதில் இருந்துகொண்டே இருக்கிறது

ਮਨਿ ਦਰਸਨੈ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
இறைவன் நற்குணங்களின் முழுமையான களஞ்சியம்.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਨਤਾਸ ॥
அந்த கிருபாநிதி எப்போதும் இரக்கமுள்ளவர், உலகைக் காப்பவர்.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥੨॥੪੧॥
அதனால்தான் நானக் எப்போதும் தன் நாக்கால் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுவார்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਉ ਅਨਿਕ ਡਾਰਉ ॥
நான் பல இன்பங்களை தியாகம் செய்கிறேன்

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਹਾਗ ਪਲਕ ਰਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் கணவனின் இரவின் சிறிய இன்பம் அன்று

ਕਨਿਕ ਮੰਦਰ ਪਾਟ ਸੇਜ ਸਖੀ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਇਨ ਸਿਉ ਤਾਤ ॥੧॥
ஹே சத்சங்கி நண்பரே! தங்க ஆபரணங்கள், அழகான வீடுகள், பட்டு வஸ்திரங்கள், சாந்தப்படுத்தும் முனிவர்கள் போன்றவற்றில் எனக்கு ஆர்வம் இல்லை.

ਮੁਕਤ ਲਾਲ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਹਾਤ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல், பல இன்பங்களும் ஆடம்பரங்களும் வைரங்களும் முத்துகளும் அழியக்கூடியவை என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਰੂਖੋ ਭੋਜਨੁ ਭੂਮਿ ਸੈਨ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਤ ॥੨॥੩॥੪੨॥
ஹே நண்பரே! உலர்ந்த மற்றும் உலர்ந்த உணவை உண்பதும், உங்கள் கணவருடன் தரையில் தூங்குவதும் ஒரே மகிழ்ச்சி.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனட மஹல்லா 5.

ਅਹੰ ਤੋਰੋ ਮੁਖੁ ਜੋਰੋ ॥
அகந்தையை விட்டு, இறைவனிடம் பக்தியில் ஈடுபடுங்கள்.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਲੋਰੋ ॥
குரு-குருவை உச்சரிப்பதை உங்கள் மனதின் விருப்பமாக ஆக்குங்கள்.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ਮੋਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அன்பே ஆண்டவரிடம் அன்பாக இருங்கள்

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਆਗਨਿ ਚੈਨਾ ਤੋਰੋ ਰੀ ਤੋਰੋ ਪੰਚ ਦੂਤਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਤੋਰੋ ॥੧॥
காம்டிக் ஐந்து தீமைகளுடனான உறவை முறித்துக் கொள்ளுங்கள், இதன் மூலம், இதய வீடு இனிமையான ஞானியாக மாறும், மனதின் முற்றத்தில் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் இருக்கும்.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੇ ਨਿਜ ਆਸਨਿ ਊਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸੋਰੋ ॥
போக்குவரத்து மறைந்துவிடும், வசிப்பிடம் அதன் அசல் வீட்டிலேயே செய்யப்படும் இதய வடிவில் ஒரு பாதி தாமரை வளரும்.

ਛੁਟਕੀ ਹਉਮੈ ਸੋਰੋ ॥
உங்கள் ஈகோவின் சத்தம் முடிவுக்கு வரும்.

ਗਾਇਓ ਰੀ ਗਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥੨॥੪॥੪੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஹே சத்சங்கி நண்பரே! நற்குணங்களின் ஆழமான கடலாகிய இறைவனைப் போற்றியுள்ளோம்

ਕਾਨੜਾ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੯ ॥
கனட மஹல்லா 5. கரு 9

ਤਾਂ ਤੇ ਜਾਪਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥
ஹே மனமதெய்வீகத்தைப் பாடுங்கள்

ਜੋ ਸੰਤ ਬੇਦ ਕਹਤ ਪੰਥੁ ਗਾਖਰੋ ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥ ਰਹਾਉ ॥
துறவி-மகாத்மா மக்களும் வேதங்களும் வாழ்க்கையின் பாதை மிகவும் கடினமானது என்று கூறுகின்றன. பற்றுதல் மற்றும் பெருமையின் வெப்பத்தில் உயிரினம் மூழ்கிக் கிடக்கிறது, அதனால்தான் அது கோஷம் என்று கூறப்படுகிறது.

ਜੋ ਰਾਤੇ ਮਾਤੇ ਸੰਗਿ ਬਪੁਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥
மாயயின் மாயையில் மூழ்கியவர்கள் மகிழ்ச்சியற்றவர்களாகவே இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਊ ਜਨੁ ਉਧਰੈ ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰਹੁ ਆਪ ॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம், அந்த நபர் இரட்சிக்கப்படுகிறார். அவரே யாரைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੪੪॥
ஹே நானக்! பற்று, பயம், மாயை அனைத்தும் ஞானிகளின் மகத்துவத்தால் அழிக்கப்படுகின்றன.

Page 1307

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੦
கனடா மஹல்லா 5 கர்ரு 10

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਸੰਤਹੁ ਜਾਤ ਜੀਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥
ஹே துறவிகளேஅத்தகைய நன்கொடையை வழங்குங்கள், அதில் எங்கள் உயிர் தியாகம் செய்யப்படுகிறது.

ਮਾਨ ਮੋਹੀ ਪੰਚ ਦੋਹੀ ਉਰਝਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਿਓ ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂਆ ਦੂਤ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் அகங்காரத்தில் மூழ்கி, காமத்தின் ஐந்து தீமைகளில் சிக்கி, அவற்றின் அருகிலேயே வாழ்ந்தேன், இந்தத் தீமைகளிலிருந்து விடுபட நான் மகான்களை அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥੧॥
கோடிக்கணக்கான பிறவிகளில் அலைந்துவிட்டு, தோல்வியுற்று எஜமானரின் வாசலுக்கு வந்துவிட்டேன்

ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
இறைவன் அருளால் ஹரி நாமம் என்ற பெயர் கிடைத்தது.

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੪੫॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமத்தால் மட்டுமே அபூர்வ மனிதப் பிறவி வெற்றியடையும் ஆன்மா உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੧
கனடா மஹல்லா 5 கர்ரு 11

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਆਪਨ ਆਏ ॥
கடவுள் இயற்கையாகவே தானாகக் காணப்படுகிறார்

ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੌ ਕਛੂ ਦਿਖਾਏ ॥
எனக்கு எதுவுமே தெரியாது, இந்த அதிசயம் எப்படி நடந்தது என்று.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖ ਬਾਲੇ ਭੋਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அப்பாவித்தனத்தின் மூலம் இறைவன் வந்துள்ளார், அவரிடமிருந்து ஒருவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைந்தார்

ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ਸਾਧ ਸੰਗਾਏ ॥
தற்செயலாக மகான்களின் சகவாசம் கிடைத்தது.

ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਏ ਘਰਹਿ ਬਸਾਏ ॥
மனம் எங்கும் அலையாமல் நிலையாக இருக்கும்

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਇਹ ਚੋਲੈ ॥੧॥
அந்தப் புண்ணியக் களஞ்சியம் இந்தப் பிறவியில் வெளிப்பட்டது.

ਚਰਨ ਲੁਭਾਏ ਆਨ ਤਜਾਏ ॥
எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு, இறைவனின் பாதங்களில் பக்தி இருக்கிறது.

ਥਾਨ ਥਨਾਏ ਸਰਬ ਸਮਾਏ ॥
அவர் பிரபஞ்சத்தில் எங்கும் இருக்கிறார்.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਨ ਬੋਲੈ ॥੨॥੧॥੪੬॥
நானக் மகிழ்ச்சியுடன் அவரது புகழ் பாடுகிறார்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனடா மஹல்லா 5

ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਨ ਦੁਰਾਈਂ ॥
உலகின் எஜமான் பிரபுவை சந்திப்பது மிகவும் கடினம்.

ਪਰਮਿਤਿ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அணுக முடியாதவர், மனம் மற்றும் புலன்களுக்கு அப்பாற்பட்டவர், கற்பனைக்கு அப்பாற்பட்டவர், அழகான வடிவத்துடன் எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਕਹਨਿ ਭਵਨਿ ਨਾਹੀ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਅਨਿਕ ਉਕਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥
அறிக்கைகள் செய்தும், யாத்திரை செல்வதாலும் கண்டு கொள்ளப்படுவதில்லை. , எந்த புத்திசாலித்தனத்தாலும், பல வார்த்தைகளாலும் கூட அடைய முடியாது.

ਜਤਨ ਜਤਨ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਰੇ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਜਉ ਕਿਰਪਾਈ ॥
நிச்சயமாக நாங்கள் லட்ச்சக் கணக்கான முயற்சிகளை மேற்கொள்கிறோம், எத்தனை முயற்சிகள் செய்தாலும், அவர் ஆசிர்வதித்தால்தான் கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਰ ਕ੍ਰਿਪਾਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥੨॥੨॥੪੭॥
இறைவன் கருணையும் கருணையும் கருணையும் உடையவனுமான நானக் புனிதர்களின் தூசி மட்டுமே.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனடா மஹல்லா 5

ਮਾਈ ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ஹே அம்மா! ராமரை நினைவு செய்யுங்கள்

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥
இறைவனைத் தவிர உதவி செய்பவன் இல்லை.

ਚਿਤਵਉ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਸਾਸਨ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காலையிலும் மாலையிலும், ஒவ்வொரு மூச்சிலும், அவரது தாமரை பாதங்களை நினைத்துப் பாருங்கள்

ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨ ਆਪਨ ਤੂਟਤ ਨਹੀ ਜੋਰੁ ॥
அன்பைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் அவரை உன்னுடையதாக ஆக்குங்கள், இந்த காதல் பந்தம் ஒருபோதும் முறியாது.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੋੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਿਧੇ ਸੁਖ ਮੋਰ ॥੧॥
கடவுள் நற்பண்புகளின் களஞ்சியம், என் உயிர், மனம், செல்வம் எல்லாம், அவரே என் மகிழ்ச்சி.

ਈਤ ਊਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰਖਤ ਰਿਦ ਖੋਰਿ ॥
கடவுள் இந்த உலகத்திலும் மற்ற உலகிலும் எங்கும் இருக்கிறார், நான் என் இதயத்தை எட்டிப்பார்த்தேன்.

ਸੰਤ ਸਰਨ ਤਰਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸਿਓ ਦੁਖੁ ਘੋਰ ॥੨॥੩॥੪੮॥
ஹே நானக்! துறவிகளிடம் அடைக்கலம் புகுந்தால் முக்தி கிடைக்கும். கடுமையான துக்கங்கள் கூட அழிக்கப்படுகின்றன.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனடா மஹல்லா 5

ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅਸਨੇਹੁ ॥

பக்தர்களுக்கு இறைவன் மேல் மட்டுமே அன்பு உண்டு.

ਸਾਜਨੋ ਤੂ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ஹே சஜன் பிரபு! நீங்கள் என் நண்பர், உங்கள் வீட்டில் எல்லாம் இருக்கிறது

ਮਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਤਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਸੁਤ ਦੇਹ ॥੧॥

நான் உங்களிடம் மரியாதை, செல்வம், மகன் மற்றும் ஆரோக்கியம் போன்றவற்றைக் கேட்கிறேன்.

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੁਗਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥

அவர் முழுமையான பரவசம் மற்றும் இன்பங்களின் இருப்பிடம், விமோசனம், யுக்தி, அனைத்து ஆசைகளையும் நிறைவேற்றுபவர்.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪॥੪੯॥
நானக்கின் அறிக்கை, அவருடைய பக்தியால் நாம் ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறோம், எப்போதும் அவருக்கு தியாகம் செய்கிறோம்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கனடா மஹால் 5॥

ਕਰਤ ਕਰਤ ਚਰਚ ਚਰਚ ਚਰਚਰੀ ॥
மக்கள் கடவுளைப் பற்றி பேசுகிறார்கள்

ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਭੇਖ ਗਿਆਨ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਧਰਤ ਧਰਤ ਧਰਚਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யோகா பயிற்சியாளர்கள், தியானம் செய்பவர்கள், மாறுவேடமிட்டவர்கள், அறிவாளிகள், பயணிகள் மற்றும் பூமியில் வாழும் அனைவரும்

ਅਹੰ ਅਹੰ ਅਹੈ ਅਵਰ ਮੂੜ ਮੂੜ ਮੂੜ ਬਵਰਈ ॥
பலர் பெருமையில் மூழ்கியுள்ளனர் மற்றும் பல முட்டாள்கள் வெறித்தனமாக சுற்றித் திரிகிறார்கள்.

ਜਤਿ ਜਾਤ ਜਾਤ ਜਾਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਾਲ ਹਈ ॥੧॥
அவர்கள் எங்கு சென்றாலும் மரணம் எப்போதும் உண்டு

ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਰਤੁ ਮਿਰਤੁ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਸਦਾ ਹਈ ॥
பெருமையை விடுங்கள், மரணம் எப்போதும் அருகில் உள்ளது.

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਾਜੁ ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਮੂੜ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਭਜਨ ਭਜਨ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਈ ॥੨॥੫॥੫੦॥੧੨॥੬੨॥
கடவுளை வணங்குங்கள் என்கிறார் நானக், ஹே முட்டாள்! நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள், கடவுளை வணங்காமல் வாழ்க்கை வீணாகப் போகிறது.

ਕਾਨੜਾ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
கனடா அஸ்தபாடியா மஹல்லா 4 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ஹே மனமேராமரின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் நீங்கள் மகிழ்ச்சி அடைவீர்கள்.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਪੈ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் ஜபிக்கும் வரை, நீங்கள் இறுதி மகிழ்ச்சியைப் பெறுவீர்கள் சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருப்பார்கள்.

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਲੋਚਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ஒவ்வொரு நிமிடமும் ஹரி நாமம் ஜபிக்க வேண்டும் என்ற ஆசை பக்தர்களுக்கு உண்டு. இப்படித்தான் அவர்களுக்கு மகிழ்ச்சி கிடைக்கிறது

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥
மற்ற சாறுகளின் சுவையை மறந்து, பெயர் இல்லாமல் எதுவும் சுவைக்காது.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰੁ ਮੀਠੇ ਬਚਨ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஹரி நாமம் இனிமையாகிவிட்டது, குரு இனிய வார்த்தைகளையே பேசுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੋਤਮ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
சத்குருவின் பேச்சில் இருந்து பரமாத்மாவைப் பற்றிய அறிவு கிடைக்கிறது. எனவே, குருவின் குரலில் கவனம் செலுத்துங்கள்.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਨਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਦ੍ਰਵਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥
குருவின் குரலைக் கேட்டு மனம் நெகிழ்ந்து ஈரமான மனம் தன் வடிவில் வருகிறது.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਧੁਨੀ ਬਾਜਹਿ ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਨੀਝਰ ਧਾਰ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੩॥
அங்கு நித்திய ஒலி ஒலிக்கிறது, அமிர்தம் பாய்கிறது

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਕੁ ਤਿਲ ਤਿਲ ਗਾਵੈ ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥
ராம நாமத்தை ஒரு கணம் பாடுபவர், குருவின் உபதேசத்தால் அவன் மனம் நாமத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறது.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈਗੋ ॥੪॥
அத்தகைய ஆர்வமுள்ள ஒருவர் ராமர் நாமத்தை உச்சரிப்பதைக் கேட்கிறார். பெயரே அவன் மனதை மகிழ்விக்கிறது, பெயராலேயே அவன் திருப்தி அடைகிறான்.

ਕਨਿਕ ਕਨਿਕ ਪਹਿਰੇ ਬਹੁ ਕੰਗਨਾ ਕਾਪਰੁ ਭਾਂਤਿ ਬਨਾਵੈਗੋ ॥
நிச்சயமாக தங்க ஆபரணங்கள், வளையல்கள் மற்றும் அழகான ஆடைகளை அணியுங்கள்."

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਫੀਕ ਫਿਕਾਨੇ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥੫॥
ஹரி நாமம் இல்லாமல் எல்லாம் பயனற்றது மற்றும் மறுபிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி தொடர்கிறது.

ਮਾਇਆ ਪਟਲ ਪਟਲ ਹੈ ਭਾਰੀ ਘਰੁ ਘੂਮਨਿ ਘੇਰਿ ਘੁਲਾਵੈਗੋ ॥
மாயயின் திரை மிகவும் கனமானது, அது மனிதனை ஒரு பிரமைக்குள் வைத்து அழிக்கிறது.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਓ ਨ ਜਾਵੈਗੋ ॥੬॥
பாவங்களும் தீமைகளும் அதை இரும்பு போல கனமாக்கின. இது உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியாது.

ਭਉ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
கடவுளின் அன்பையும் ஆர்வமின்மையையும் ஒரு கப்பலாக ஆக்குங்கள், குரு கேவட் தனது வார்த்தைகளால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கச் செய்வார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੭॥
ராமரின் பெயரை நினைத்து, இறைவனுடன் நேர்காணல் செய்யலாம், ராமரின் பெயரில் நீங்கள் மூழ்கிவிடுவீர்கள்.

ਅਗਿਆਨਿ ਲਾਇ ਸਵਾਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੈ ਲਾਇ ਜਗਾਵੈਗੋ ॥
அறியாமை உறக்கத்தில் மனிதனை வாந்தி எடுக்க இறைவன் செய்கிறான், குருவின் அறிவே அவனை எழுப்புகிறது.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੧॥
நானக் கூறுகிறார் - கடவுளின் விருப்பம் உயர்ந்தது உலகை தன் விருப்பப்படி இயக்குகிறது.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனடா மஹால் 5॥

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
ஹே மனமே ஹரி நாமம் ஜபம் செய்யுங்கள், நீங்கள் உலகப் பெருங்கடலை நீந்துவீர்கள்.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਿਉ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யார் ஜபம் செய்கிறாரோ அவர் முக்தி அடைகிறார், பக்த துவமும் பக்த பிரஹலாதனும் ஹரியில் லயித்திருப்பதால்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி! தயவுசெய்து அன்பாக இருங்கள், தயவுசெய்து என் பெயரை நினைவில் கொள்வதில் விடாமுயற்சியுடன் இருங்கள்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥
உன் அருளால் உண்மையான குருவை சந்திக்க, குருவின் சந்திப்பால் ஹரிநாம தியானம் நடைபெறுகிறது.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥
பிறந்த பிறகு பிறந்ததிலிருந்து அகங்காரத்தின் அழுக்குகளால் மூடப்பட்டிருக்கும், நல்ல சகவாசத்தில் சந்திப்பதால் அந்த அழுக்குகள் நீங்கிவிடும்.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਤਰਿਓ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲਗਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥੨॥
மரத்துடன் இரும்பு மிதப்பது போல, அதுபோலவே குரு என்ற சொல்லின் மூலம் கடவுளை அடைகிறார்.

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈਗੋ ॥
துறவிகளின் கூட்டில் ஒன்றாக வாழ வேண்டும். ஏனெனில் மகான்களின் சகவாசத்தில் ஹரி நாமத்தின் சாறு கிடைக்கும்.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਢਿ ਪਾਣੀ ਚੀਕੜੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥
சில திமிர் பிடித்தவர்கள் துறவிகளின் துணையின்றி செயல்படுகிறார்கள். இதன் காரணமாக குணங்களின் வடிவில் தண்ணீரைத் தவிர, சேறு மட்டுமே காணப்படுகிறது.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਰੇ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
கடவுள் பக்தர்களின் பாதுகாவலர் மற்றும் பக்தர்கள் ஹரி பஜனை மட்டுமே இனிமையாகக் காண்கிறார்கள்.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੪॥
நொடிக்கு நொடிப் பெயர் புகழை அருளுகிறார்கள், உண்மையான குருவின் உபதேசத்தால் ஆன்மா அதில் லயிக்கிறது.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਨਿਵਿ ਰਹੀਐ ਜਨ ਨਿਵਹਿ ਤਾ ਫਲ ਗੁਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥
பக்தர்களின் முன் எப்போதும் பணிவுடன் இருக்க வேண்டும். அடக்கமாக இருப்பதன் மூலம் அனைத்து நற்பண்புகளும் பலன்களும் பெறுகின்றன.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟ ਕਰਹਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਜਿਉ ਪਚਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
பக்தர்களை நிந்தனை செய்யும் துன்மார்க்கன் ஹிரண்யகசிபுவைப் போல் ஆகிவிடுகிறான்.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਪੁਤੁ ਮੀਨ ਬਿਆਸਾ ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥
தொப்புளில் அமர்ந்த தாமரையின் மகனான பிரம்மாவும், மத்ஸ்ய குலத்தில் பிறந்த மீனின் மகனான ரிஷி வியாஸரும் தவம் செய்து தங்களை வழிபட்டுள்ளனர்.

ਜੋ ਜੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਸੋ ਪੂਜਹੁ ਭਰਮਨ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈਗੋ ॥੬॥
யார் பக்தி செய்தாலும், அவர் வணங்கத்தக்கவராக மாறுகிறார், மேலும் மிகப்பெரிய குழப்பம் விலகுகிறது.

ਜਾਤ ਨਜਾਤਿ ਦੇਖਿ ਮਤ ਭਰਮਹੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਪਗੀਂ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
உயர்ந்தவர் தாழ்ந்த சாதியைக் கண்டு குழம்பிவிடாதீர்கள். சுக்தேவ் ஜனக் மன்னரின் காலடியில் அமர்ந்து தியானம் செய்தார்.

ਜੂਠਨ ਜੂਠਿ ਪਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਤਿਲੁ ਨ ਡੁਲਾਵੈਗੋ ॥੭॥
யாகத்தின் போது அவர் தீட்சை பெற வந்தபோது, ஜனக் மன்னன் அவரை காத்திருக்கச் சொன்னார். பொய்களும் அவன் தலையில் விழுந்தன, ஆனால் அவன் மனம் சிறிதும் தளரவில்லை.

ਜਨਕ ਜਨਕ ਬੈਠੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਨਉ ਮੁਨੀ ਧੂਰਿ ਲੈ ਲਾਵੈਗੋ ॥
அரியணையில் அமர்ந்திருந்த மன்னன் ஜனக், ஒன்பது முனிவர்களின் (பிருகு, வசிஷ்டர், அத்ரி, மரீச்சி, புலஸ்தியர் முதலியோர்) பாதத் தூசியைத் தன் முகத்தில் பூசினான்.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੮॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஏய் தாக்கூர்! தயவு செய்து என்னை அடிமைகளுக்கு அடிமையாக்கு

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனடா மஹால் 5॥

ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥
ஹே மனமே! குருவின் கருத்துப்படி பரம பிதாவாகிய கடவுளைத் துதியுங்கள்.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਹੋਇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு நாக்கு கோடி கோடியாக மாறினாலும் அதை கோடி முறை வணங்குங்கள்.

ਸਹਸ ਫਨੀ ਜਪਿਓ ਸੇਖਨਾਗੈ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ஷேஷ்நாக் ஆயிரக்கணக்கான மக்களும் ஹரியை கோஷமிட்டார், ஆனால் கோஷமிடுவதன் மூலம் ரகசியத்தைப் பெற முடியவில்லை

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈਗੋ ॥੧॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அளவிட முடியாதவர், புலன்களுக்கு அப்பாற்பட்டவர், குருவின் உபதேசத்தால் மனம் நிலைபெறுகிறது.

ਜਿਨ ਤੂ ਜਪਿਓ ਤੇਈ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਜਪਤਿਅਹੁ ਕਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
உங்களைப் பாடியவர்களே சிறந்தவர்கள், கடவுளை ஜபிப்பதால்தான் மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਛੋਕ ਛੋਹਰਾ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅੰਕਿ ਗਲਿ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
பணிப்பெண்ணின் மகன் விதுரன் தீண்டத்தகாதவராகக் கருதப்பட்டாலும் பக்தியின் காரணமாக ஸ்ரீ கிருஷ்ணர் அவனைத் தழுவிக் கொண்டார்.

ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਭਈ ਹੈ ਕਾਸਟ ਕਾਸਟ ਅੰਗਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
மரம் நீரிலிருந்து உருவானது மற்றும் தண்ணீரில் மட்டுமே மிதக்கிறது.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥
ஹரி தானே தனது பக்தர்களை சீர்படுத்துகிறார் மற்றும் எப்போதும் எதிரியை மதிக்கிறார்.

ਹਮ ਪਾਥਰ ਲੋਹ ਲੋਹ ਬਡ ਪਾਥਰ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
நாங்கள் பெரிய கற்கள் மற்றும் இரும்பு போன்றவர்கள், குரு சங்கத்தின் படகில் மட்டுமே நாம் உலகக் கடலில் நீந்துகிறோம்.

ਜਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਰਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵੈਗੋ ॥੪॥
நெசவாளர் கபீர் உலகப் பெருங்கடலைத் துறவிகளின் உண்மையான நிறுவனத்தில் கடந்தபோது, அவ்வாறே நற்செயல்கள் செய்வதன் மூலம் துறவிகளின் உள்ளம் விரும்பப்படும்.

ਖਰੇ ਖਰੋਏ ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
நிற்கும் போதும், அமர்ந்தும், எழும்பும் போதும் அல்லது சாலையில் நடக்கும் போதும் கடவுளை தியானம் செய்யலாம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਬਚਨ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਧਰੁ ਮੁਕਤਿ ਜਨਾਵੈਗੋ ॥੫॥
சத்குருவின் வார்த்தை உண்மையில் சத்குரு, அதாவது குருவிற்கும் அவருடைய வார்த்தைகளுக்கும் வித்தியாசம் இல்லை. இரட்சிப்பின் பாதையைக் காட்டுகிறார்.

ਸਾਸਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਬਲੁ ਪਾਈ ਹੈ ਨਿਹਸਾਸਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
ஒவ்வொரு மூச்சிலும் இறைவனை நினைப்பது பலம் தரும். மூச்சு இல்லாமல் கூட நாமம் தியானிக்கப்படுகிறது.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤੌ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੬॥
குருவின் அருளால் அகங்கார உணர்வு நீங்கினால், குருவின் உபதேசப்படி ஆன்மா ஹரிநாமத்தில் இணையும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੋ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਭਾਵੈਗੋ ॥
சத்குரு அனைத்து உயிர்களையும் அளிப்பவர், ஆனால் துரதிஷ்டசாலிகள் அதை விரும்புவதில்லை.

ਫਿਰਿ ਏਹ ਵੇਲਾ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਰਤਾਪੈ ਪਛੁਤਾਵੈਗੋ ॥੭॥
மனித வாழ்வுக்கு மீண்டும் இந்த பொன்னான வாய்ப்பு கை வரவில்லை, மனிதன் சோகமாக வருந்துகிறான்.

ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਲੋੜੈ ਭਲ ਅਪਨਾ ਗੁਰ ਆਗੈ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
உனது நன்மையை நீ விரும்பினால், குருவின் முன் பணிந்து விடு.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੮॥੩॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே ! என் மீது கருணை காட்டுங்கள், குருவின் பாதங்களை என் நெற்றியில் பூச விரும்புகிறேன்

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗਾਵੈਗੋ ॥
ஹே மனமே! கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கி அவரைப் போற்றுங்கள்.

ਭੈ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਭਏ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰਮਤਿ ਲਾਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது அனைத்து பயத்தையும் கவலையையும் நீக்குகிறது, குருவின் உபதேசத்தால் தூய்மையடைந்த மனம் இறைவனின் பக்தியில் மூழ்கியிருக்கும்

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਿਨਾ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥
கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் ஆன்மா எப்போதும் உணர்ச்சியற்றதாகவே இருக்கும் கடவுள் அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார்

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥੧॥
அப்படிப்பட்ட பக்தர்களின் பாத தூசி கலந்தால் உயிர் இருக்கும் இறைவன் அருளால் அவனே செய்து முடிக்கிறான்.

ਦੁਬਿਧਾ ਲੋਭਿ ਲਗੇ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥
இக்கட்டான நிலையிலும் பேராசையிலும் மூழ்கியிருக்கும் ஒரு உயிரினத்தின் மனம் வெறுமையாகவே இருக்கிறது, கடவுளால் நிறத்தைப் பெறாது.

ਫਿਰਿ ਉਲਟਿਓ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
குரு கிடைத்தால் மனம் மாறும். குருவின் வார்த்தைகளால், உள்ளத்தில் ஒரு புதிய பிறப்பு ஏற்படுகிறது, பின்னர் அது கடவுளின் மீது பக்தி கொண்ட வண்ணம் உள்ளது.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਦਸੇ ਦਸੇ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕਾਵੈਗੋ ॥
பத்து புலன்களும் பத்து திசைகளிலும் இயங்குகின்றன மூன்று குணங்களால் அது ஒரு கணம் கூட நிலைக்காது.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਵਸਗਤਿ ਆਵੈ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥
சத்குருவுடன் ஒரு நேர்காணல் இருக்கும்போது, அவள் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வருகிறாள் மற்றும் முக்தி அடையப்படுகிறது

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥
ஓம்காரம் மட்டுமே முழு படைப்பிலும் வியாபித்துள்ளது, அனைவரும் அதில் ஒன்றிவிட வேண்டும்.

ਏਕੋ ਰੂਪੁ ਏਕੋ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭੁ ਏਕਤੁ ਬਚਨਿ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥
அவர் ஒரு வடிவில் இருக்கிறார், பல வண்ணங்களில் இருக்கிறார், உலகம் முழுவதும் அந்த ஒருவரின் வார்த்தையில் இயங்குகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈਗੋ ॥
குரு அந்த ஒரு எல்லையற்ற சக்தியை நம்புகிறார் மற்றும் ரகசியத்தை மட்டுமே அறிந்தவர்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਬਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
குருவின் மூலம் ஆன்மா தனது உண்மையான இருப்பிடத்தை அடைகிறது எல்லையற்ற வார்த்தைகள் அவன் இதயத்தில் ஒலிக்கின்றன

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈਗੋ ॥
உயிரினங்களின் முழு படைப்பையும் உருவாக்கி, கடவுள் குருவுக்கு மகிமையை அளித்துள்ளார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੬॥
குருவை சந்திக்காமல் இறைவனை அடைய முடியாது, இல்லையெனில், உயிரினம் பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில் பாதிக்கப்படுகிறது.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥
ஹே என் பல உயிர்களாக பிரிந்திருக்கிறோம், தயவுசெய்து மாஸ்டரை சந்திக்கவும்

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਮਲੀਨ ਬਿਗਸਾਵੈਗੋ ॥੭॥
உண்மையான குருவைச் சந்திப்பதன் மூலம் ஒருவர் உயர்ந்த மகிழ்ச்சியை அடைகிறார் மற்றும் தூய்மையற்ற புத்தி மலரும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਮੈ ਸਰਧਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
அட கடவுளே! தயவுசெய்து என்னை ஆசீர்வதித்து, பக்தியுடன் நாம் கீர்த்தனையில் என்னை ஈடுபடுத்துங்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਨਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੪॥
நானக்கின் அறிக்கை, குரு கடவுள், குரு-கடவுள் ஒரு வடிவம், நான் உண்மையான குருவிடம் அடைக்கலம் கண்டேன்.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4.

ਮਨ ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥
ஹே மனமே குருவின் உபதேசத்தின்படி வாழ்க்கை நடத்த வேண்டும்.

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਮਸਤੁ ਦੀਜੈ ਤਲਿ ਕੁੰਡੇ ਗੁਰ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நன்கு உணவளிக்கப்பட்ட யானை கட்டுக்குள் வைக்கப்படுவதால், அவ்வாறே ஆசிரியர் தன் சொல்லின் கட்டுப்பாட்டில் இயங்குகிறார்.

ਚਲਤੌ ਚਲੈ ਚਲੈ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਗੁਰੁ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥
மனம் பத்து திசைகளிலும் ஊசலாடுகிறது. ஆனால் குரு அதை நிறுத்தி கடவுள் தியானத்தில் ஈடுபடுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੧॥
சத்குரு இதயத்தில் வார்த்தைகளை மட்டும் கொடுத்து ஹரி நாமம் என்ற அமிர்தத்தை வாயில் போடுகிறார்.

ਬਿਸੀਅਰ ਬਿਸੁ ਭਰੇ ਹੈ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
மாய வடிவில் உள்ள பாம்பு ஆசைகள் மற்றும் விஷம் நிறைந்தது முழுமையான குரு என்ற வார்த்தை வடிவில் கருடி மந்திரம் வாயில் போடுகிறது.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰਿ ਝਾਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
அதன் பிறகு மாய வடிவில் இருந்த பாம்பு அவர் அருகில் வரவில்லை காமம் என்ற விஷத்தை விட்ட பிறகு, கடவுளின் மீது கவனம் செலுத்துகிறது.

ਸੁਆਨੁ ਲੋਭੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਗੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
பேராசை என்ற நாய் உடலின் நகரத்தில் சக்தி வாய்ந்தது ஆனால் குரு அதை நொடியில் கொன்று விரட்டுகிறார்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਮੁ ਆਨਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥੩॥

சத்தியம், மனநிறைவு, மதம் போன்ற மங்களகரமான குணங்கள் கடவுளின் நகரத்தில் நிறுவப்பட்டுள்ளன கடவுள் புகழ் உள்ளது.

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਨਿਘਰਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਗੁਰੁ ਨਿਘਰਤ ਕਾਢਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
உயிரினம் பற்றுதலின் சேற்றில் விழும்போது, குரு அவனை வெளியே அழைத்துச் செல்கிறார்.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਗੁਰੁ ਹਾਥੀ ਦੇ ਨਿਕਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥
'காப்பாற்று-காப்பாற்று' என்று பிரார்த்தனை செய்து, உயிரினங்கள் தங்குமிடம் மற்றும் குரு அவர்கள் கை கொடுத்து காப்பாற்றுகிறார்.

ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਖੇਲੁ ਖਿਲਾਵੈਗੋ ॥
முழு உலகமும் கனவுகளின் விளையாட்டு, கடவுள் மட்டுமே வாழ்க்கையின் விளையாட்டை விளையாடுகிறார்.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
குருவின் அறிவுரைப்படி ஹரி நாம சங்கீர்த்தனத்தின் பலனைப் பெறுங்கள் மரியாதையுடன் ஆண்டவரின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்லுங்கள்.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕੋਇਲੇ ਆਨਿ ਜਮਾਵੈਗੋ ॥
மனிதன் எல்லாவற்றையும் பெருமையாகச் செய்கிறான், அதைச் செய்து முடிக்கிறான், பாவங்களின் கனலைக் குவிக்கிறான்.

ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਏ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਵਲਾਵੈਗੋ ॥੬॥
வேதனையான காலம் வரும்போது, எதை விதைத்ததோ, அதே பழத்தையே உண்ண வேண்டும்.

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਲੈ ਖਰਚੁ ਚਲੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ஹே ராமரின் பெயரில் பணம் சேகரித்து, அதைப் பயன்படுத்தி கௌரவம் கிடைக்கும்.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਦੇਵਹਿ ਬਹੁਤੇਰਾ ਹਰਿ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥੭॥
நீங்கள் பயன்படுத்தும் மற்றும் செலவழித்த பணத்தின் அளவு, கடவுள் கொடுத்துக்கொண்டே இருப்பார், எதற்கும் பஞ்சமில்லை.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ராமர் பெயர் வடிவில் உள்ள செல்வம் இதயத்தில் உள்ளது, இந்த செல்வம் குருவின் அடைக்கலத்தில் மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੫॥
கடவுள் கருணை கொண்டவர் என்று நானக் கூறுகிறார். அதிலிருந்து எல்லா துக்கமும் வறுமையும் நீங்கியது.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கனட மஹல்லா 4

ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
ஹே மனமே சத்குருவின் அடைக்கலத்தை தியானியுங்கள்,

ਲੋਹਾ ਹਿਰਨੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਸ ਗੁਨੁ ਪਾਰਸ ਕੋ ਹੋਇ ਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பராஸின் தொடுதலால் இரும்பு தங்கமாக மாறுவது போல, அதேபோல குரு வடிவில் உள்ள பரஸ்ஸிடமிருந்தும் இதே குணங்கள் அடையப்படுகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਾਰਸੁ ਜੋ ਲਾਗੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
பெரிய மனிதர் சத்குரு அப்படிப்பட்ட பரஸ், யாருடைய பாதங்களைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் ஒருவர் விரும்பிய பலன்களைப் பெறுகிறார்.

ਜਿਉ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤਰੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥
பக்தனான பிரஹலாதன் குருவின் உபதேசத்தால் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தது போல, அவ்வாறே ஆசிரியர் தன் சீடர்களின் மானத்தைக் காக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਬਚਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
சத்குருவின் வார்த்தை பரிபூரணமானது, குருவின் வார்த்தையிலிருந்து அமிர்தம் கிடைக்கிறது.

ਜਿਉ ਅੰਬਰੀਕਿ ਅਮਰਾ ਪਦ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖ ਬਚਨ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੨॥
அம்பரீஷ் சத்குருவின் வார்த்தைகளை தியானித்து அழியா நிலையை அடைந்தார். குருவின் வார்த்தைகளை தியானிப்பதால் நாமும் அழியா நிலையை அடைவோம்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਸੁਧਾ ਸੁਧਾ ਕਰਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
யாருடைய மனம் சத்குருவின் அடைக்கலத்தில் இருக்க விரும்புகிறதோ, அவர் ஹரிநாம் அமிர்தத்தை மட்டுமே தியானிக்கிறார்.

ਦਇਆਲ ਦੀਨ ਭਏ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥
சத்குரு தாழ்த்தப்பட்டவர்களிடம் கருணை காட்டுபவர் மற்றும் இறைவனுடன் ஒன்றிணைவதற்கு வழிகாட்டுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਏ ਸੇ ਥਾਪੇ ਤਿਨ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈਗੋ ॥
யார் சத்குருவிடம் அடைக்கலம் அடைகிறார்களோ, அவர்கள் அமைந்துள்ளார்கள், அவர்களைக் காக்க மட்டுமே இறைவன் வருகிறார்.

ਜੇ ਕੋ ਸਰੁ ਸੰਧੈ ਜਨ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਉਲਟੋ ਤਿਸੈ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੪॥
பக்தர்கள் மீது யாராவது கண்டன அம்பு எய்தினால், அது அவருக்குத் தான் பின்னடைவு.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥
கடவுளை வணங்குபவர்களுக்கு மட்டுமே உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੫॥
குருவின் உபதேசத்தின்படி கடவுளை தியானிப்பவர், அவரை அரவணைத்து ஒருங்கிணைக்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੁ ਬੇਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
குருவின் வாயிலிருந்து வரும் வார்த்தையே வேதம், குருவின் இன்பத்தில் நாம தியானம் நடைபெறுகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੂਪੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੬॥
ஹரியை வணங்கும் போது பக்தர்கள் ஹரியின் வடிவமாக மாறுகிறார்கள்.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੀਆ ਤੇ ਬੇਮੁਖ ਹਰਿ ਭਰਮਾਵੈਗੋ ॥
நாத்திகவாதிக்கு குரு கிடையாது. அப்படிப் பிரிந்த ஒருவரைக் கடவுள் பிரமைக்குள் வைத்திருக்கிறார்.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸੁਆਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਰੰਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੭॥
பேராசை என்ற நாயின் சகவாசத்தில், மாய ஒரு மனிதனை செத்த விலங்கைப் போல எலும்புக் கூட்டாக மாற்றுகிறாள்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭ ਜਗ ਕਾ ਤਾਰਕੁ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
கடவுளின் பெயர் முழு உலகத்தின் இரட்சகர், எனவே, நல்ல சகவாசத்தில் இறைவனின் திருநாமத்தை பஜனை செய்யுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਰਾਖਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், என் ஆண்டவரே ! துறவிகளின் கூட்டுறவில் என்னை வைத்திருங்கள். ஆறு வார்த்தைகள் சேர்த்தல்.

ਕਾਨੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
கனட சந் மஹல்லா 4.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥
கடவுளைத் தியானித்தவர்கள் மட்டுமே உலகத்திலிருந்து விடுபட்டுள்ளனர்.

ਜਤਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥
மாயயின்முயற்சியால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਰਾਮ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥
இறைவனை தியானிப்போர் அனைவருக்கும் பலன் கிடைக்கும். அத்தகையவர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਸਤਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀਆ ॥
அவர்கள் சத்சங்கத்தில் கவனமாகவும், நாம சங்கீர்த்தனத்திலும் ஈடுபடுகிறார்கள் அவர்கள் ஒரே ஒரு கடவுளுக்கு மட்டுமே அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறார்கள்.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਤਰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥
அகந்தை, பற்று, தீமைகளை விட்டுவிட்டு, முனிவர்களின் பாதத்தில் அமர்ந்து முக்தி அடையுங்கள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਡਭਾਗਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஹே ஆண்டவரே! உங்கள் தங்குமிடத்தில் அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே பார்வை கிடைக்கும்

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਨਿਤ ਭਜਹ ਨਾਰਾਇਣ ॥
துறவிகள் மற்றும் மனிதர்களுடன் சேர்ந்து, தினமும் கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਇਣ ॥
மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன் கர்த்தரைத் துதியுங்கள்,

ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਹ ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਵਹ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਭਾਗਏ ॥
புண்ணிய மொழிபெயர்ப்பு செய்து ஹரி நாமத்தின் அமிர்தத்தை அருந்தி வாழ்வு பெறுங்கள். இதன் மூலம் பிறப்பு இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுங்கள்.

ਸਤਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਏ ॥
சத்சங்கத்தில் தங்கி இறைவனை தியானிப்பதால், மீண்டும் வலி ஏற்படாது.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੰਤ ਸੇਵ ਕਮਾਇਣ ॥
ஹே கொடுப்பவனே, உன்னத படைப்பாளியே! கருணை காட்டுங்கள் மற்றும் துறவிகளின் சேவையில் மூழ்கி இருங்கள்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਣ ॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், அட கடவுளே ! பக்தர்களின் கால் தூசி மட்டுமே எங்களுக்கு வேண்டும் நான் உங்கள் தரிசனத்தில் ஆழ்ந்துவிட்டேன்.

ਸਗਲੇ ਜੰਤ ਭਜਹੁ ਗੋਪਾਲੈ ॥
எல்லா உயிர்களும் இறைவனை வணங்குகின்றன

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰਨ ਘਾਲੈ ॥
இத்துடன் துதி, தவம், கட்டுப்பாடு முதலான அனைத்து செயல்களும் நிறைவு பெறுகின்றன.

ਨਿਤ ਭਜਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥
எனவே, அந்தர்யாமி சுவாமியை தினமும் வழிபடுங்கள், இதன் மூலம் பிறவி வெற்றியடையும்.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਈਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਪਰਵਾਣੁ ਸੋਈ ਆਇਆ ॥
கடவுளை மகிமைப்படுத்துபவர்கள், எப்பொழுதும் அவனது தியானத்தில் மூழ்கி இருப்பவர்கள், அத்தகையவர்களின் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
ஆழ்நிலை கடவுள் ஒருவரே மந்திரம், தவம் மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு மற்றும் இறைவனின் பெயரே உன்னுடன் செல்லும் ஒரே செல்வம்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਦਇਆ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਬਾਧਉ ਪਾਲੈ ॥੩॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே ! கருணையுடன் இரத்தினங்கள் என்ற பெயரைக் கட்டுங்கள்

ਮੰਗਲਚਾਰ ਚੋਜ ਆਨੰਦਾ ॥
மகிழ்ச்சியின் பாடல்கள் பாடப்படுகின்றன,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
பேரின்பம் ஒரு புகழாகிவிட்டது, கடவுள் அருளால், பேரின்பம் கிடைத்தது.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹਗਾਮੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥
மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுள் கிடைத்தார், மனதின் ஆசை நிறைவேறியது.

ਬਜੀ ਬਧਾਈ ਸਹਜੇ ਸਮਾਈ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖਿ ਨ ਰੁੰਨੀਆ ॥
இப்போது மகிழ்ச்சி மட்டுமே மகிழ்ச்சியை சூழ்ந்துள்ளது, இயற்கையான மகிழ்ச்சி கிடைத்தது மற்றும் மீண்டும் வலி இல்லை.

ਲੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸੁਖ ਦਿਖਾਏ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਮੰਦਾ ॥
நீங்கள் கட்டிப்பிடித்து சந்திக்கும் போது, நீங்கள் மகிழ்ச்சி மற்றும் பாவங்கள், கோளாறுகள் மற்றும் அனைத்து தீமைகளும் நீங்கும்.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪੁਰਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧॥
நான் பரமானந்த சுவாமியைக் கண்டுபிடித்தேன் என்று நானக் என்னைத் தாழ்த்துகிறார்

ਕਾਨੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਮੂਸੇ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ
கனடே கி வார் மஹாலா 4 மூஸ் கி வார் கி துனி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாத்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹாலா 4॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடம், குருவின் அறிவுறுத்தலின்படி அதை உங்கள் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਦਾਸਨ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਮਾਰਿ ॥
அகந்தையையும் சிற்றின்பத்தையும் கொன்று அடிமைகளின் அடிமையாக வாழ்பவன்,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿਆ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
அவர் பிறப்பை வெல்கிறார், ஒருபோதும் தோற்கடிக்கப்படுவதில்லை.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਰਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் போதனைகளின்படி கடவுளை தியானிப்பவர், அவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਗੋੁਵਿੰਦੁ ਗੋੁਵਿਦੁ ਗੋੁਵਿਦੁ ਹਰਿ ਗੋੁਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
கடவுள் உலகத்தின் பாதுகாவலர், நற்பண்புகளின் களஞ்சியம், அவருடைய மகிமையைப் பாடுங்கள்.

ਗੋੁਵਿਦੁ ਗੋੁਵਿਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਈਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
குருவின் ஆலோசனைப்படி கடவுளை வழிபடுங்கள் அப்போதுதான் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਪਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥
கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம், முகம் பிரகாசமாக மாறும், அதுவே பிரதானமாக கருதப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥
ஹே நானக்! குரு என்பது கடவுளின் வடிவம், அதனுடன் ஹரி நாமம் ் பெறப்படுகிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੋ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜੁਗ ਜੋਗੀਆ ॥
அட கடவுளே! நீங்களே சரியான மற்றும் தேடுபவர் மற்றும் நீங்களே யோகா பயிற்சி செய்யும் யோகி.

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸ ਰਸੀਅੜਾ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਭੋਗ ਭੋਗੀਆ ॥
நீயே இன்பத்தை அனுபவிக்கும் ரசியா, நீயே அனுபவிப்பவன்.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਗੀਆ ॥
நீங்களே செய்பவர், நீங்கள் என்ன செய்கிறீர்கள், அதுவே நடக்கும்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧੰਨੁ ਧਨੋ ਧੰਨ ਧੰਨ ਧਨੋ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਬੁਲਗ ਬੁਲੋਗੀਆ ॥
சத்குருவின் உண்மையான நிறுவனம் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டது, ஆர்வமுள்ளவர்கள் ஒன்றாக சேர்ந்து பரமாத்மாவின் சங்கீர்த்தனம் செய்கிறார்கள்.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭਿ ਪਾਪ ਲਹੋਗੀਆ ॥੧॥
எல்லோரும் உங்கள் வாயால் ஹரி-ஹரி என்று சொல்லுங்கள், ஹரியை போற்றி, அது எல்லா பாவங்களையும் நீக்குகிறது

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
ஒரு அரிய குர்முக் மட்டுமே கடவுளின் பெயரைக் காண்கிறார்.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ਦੁਰਮਤਿ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
இது அகங்காரத்தையும் பற்றுதலையும் அழித்து தீய மனம் தெளிவடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! யாருடைய விதி எழுதப்பட்டது, இரவும் பகலும் கடவுளைப் போற்றிப் பாடுகிறார்கள்.

ਮः ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
கடவுளே கருணையின் வீடு, உலகில் என்ன நடக்கிறது என்பது அவர் தனது சொந்த விருப்பப்படி செய்கிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அவரே எல்லாவற்றிலும் சுறுசுறுப்பாக இருக்கிறார், அவரைப் போல் வேறு யாரும் இல்லை.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
இறைவன் எதை விரும்புகிறானோ அதுவே நடக்கும், இறைவன் எதைச் செய்கிறானோ அதுவே உலகில் நடக்கும்.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਬੇਅੰਤੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
கடவுள் எல்லையற்றவர், அவரை யாரும் பாராட்ட முடியாது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! குருவின் மூலம் கடவுளைத் துதியுங்கள், அது உடலையும் மனதையும் குளிர்விக்கிறது.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਨਾ ॥
ஹே உலக உயிர்களே! உங்கள் ஒளி அனைவரிடத்திலும் உள்ளது. ஒவ்வொரு சிறிய விஷயத்திலும் நீங்கள் வியாபித்திருக்கிறீர்கள், நீங்கள் வண்ணங்களில் வண்ணமயமாக இருக்கப் போகிறீர்கள்.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
ஹே என்எல்லாரும் உன்னையே தியானிக்கிறார்கள், மாயயின் கருமையிலிருந்து விடுபட்ட நித்திய ரூபம் நீயே.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਹਰਿ ਜਾਚਹਿ ਸਭ ਮੰਗ ਮੰਗਨਾ ॥
நீங்கள் மட்டுமே கொடுப்பவர், உலகம் முழுவதும் ஒரு பிச்சைக்காரர், எல்லோரும் உங்களிடம் பிச்சை எடுக்கிறார்கள்.

ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਚੰਗ ਚੰਗਨਾ ॥
நீங்கள் எஜமானர் மற்றும் வேலைக்காரன் மற்றும் நீங்கள் குருவின் போதனைகளை விரும்புபவர்.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸਭ ਫਲ ਫਲਨਾ ॥੨॥
உங்கள் வாயால் கடவுளை வணங்குங்கள், அதிலிருந்து உங்களுக்கு எல்லா பலன்களும் கிடைக்கும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ஹே மனமே கடவுளை தியானியுங்கள், இதனால் இறைவனின் மன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
குருவின் வார்த்தையை தியானிக்கும்போது, விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
அனைத்து கிருத்துவ பாவங்களும் அற்றுப்போய் அகங்காரம் நீங்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥
குருவின் மூலம் இதயத் தாமரை மலர்கிறது மற்றும் பிரம்மா உள் மனதில் அங்கீகரிக்கப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், கடவுளே ! பக்தர்கள் உமது நாமத்தை உச்சரிக்கும்படி அருள்வாயாக

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமம் புனிதமானது, நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒவ்வொரு துன்பமும் நீங்கும்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥
இது அவர்களின் தலைவிதியில் எழுதப்பட்டவர்களின் மனதில் உள்ளது.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਨ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
சத்குருவின் விருப்பத்தைப் பின்பற்றுபவர்கள், அவர்களின் வறுமை ஒய்ந்துவிட்டது.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਪਤੀਆਇ ॥
ஹே உலக மக்களே! மனதில் நினைத்து, யாராலும் தன் சொந்த விருப்பத்தால் கடவுளைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨॥
நானக் அடிமைகளின் அடிமை, சத்குருவின் பாதங்களில் மூழ்கியவர்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੂੰ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறீர்கள், இந்த முழு உலகமும் உங்களால் உருவாக்கப்பட்டது.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਤਿ ਉਪਾਵਣੀ ॥
நீங்கள் பல வண்ணங்கள் கொண்ட பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கி, பல வகையான உயிரினங்களை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਵਰਤਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਵਣੀ ॥
உனது ஒளி ஒவ்வொருவரிடமும் செயலாற்றுகிறது, குருவின் உபதேசத்தின்படி உயிர்களை ஆட்கொள்கிறாய்.

ਜਿਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥
அவர் மீது கருணை உள்ளவர், அவரை சத்குருவுடன் இணைக்கிறார் பரம உண்மைக்கு இடையே உள்ள வேறுபாட்டை குரு விளக்குகிறார்.

ਸਭਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ਰਮੋ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਮੋ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਵਣੀ ॥੩॥
அனைவரும் ராமரை வணங்கினால் துன்பம், பசி, வறுமை நீங்கும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளின் பெயர் அமிர்தம் மற்றும் இனிப்பு சாறு, உங்கள் இதயத்தில் ஹரி நாமத்தை வைத்திருங்கள்.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤਦਾ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
அந்தச் சொல்லைச் சிந்திப்பதன் மூலம் இறைவன் கூட்டுறவில் செயலாற்றுகிறான் என்ற உண்மை விளங்கும்.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਕਢੀ ਮਾਰਿ ॥
கடவுளின் பெயரை மனதில் தியானித்தால், அகங்கார விஷம் வெளியேறுகிறது.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਤਿਨ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥
ஹரி நாமத்தை நினைக்காதவன் தன் வாழ்நாள் முழுவதையும் சூதாட்டத்தில் இழக்கிறான்.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
குருவின் இன்பத்தால் இறைவனைப் பற்றிய தியானம் ஏற்பட்டு இதயத்தில் ஹரி நாமம் ் அமைந்து விடுகிறது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥
அந்த முகங்கள் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் பிரகாசமாக பிரகாசிக்கின்றன என்று நானக் கூச்சலிடுகிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
கலியுகத்தில் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுவதே சிறந்த செயல்.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਰਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥
ஹரி நாமத்தின் மகிமை குருவின் போதனைகளின்படி அடையப்படுகிறது இறைவன் இதயத்தில் அமைந்துள்ளான்.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਸਉਪਿਆ ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
கடவுளை தியானம் செய்தவன் அதிர்ஷ்டசாலி. அவருக்கு ஹரி-பக்தியின் பொக்கிஷம் ஒப்படைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
ஜபிக்காமல் செய்யப்படும் கர்மா, இதன் காரணமாக, அகங்காரம் குவாராக இருக்க வேண்டும்.

ਜਲਿ ਹਸਤੀ ਮਲਿ ਨਾਵਾਲੀਐ ਸਿਰਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥
யானையை தண்ணீரில் குளிப்பாட்டினால் தலையில் மண்ணை அள்ளி வீசுவது போல் உள்ளது.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
அட கடவுளே ! கருணை காட்டுங்கள் மற்றும் சத்குருவை சந்திக்கவும், அதனால் ஆகாரம் (ஓம்கார்) மனதில் நிலைபெறும்.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் குருவிடம் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதைக் கேட்டவர். சிந்தித்து, அவரை வாழ்த்தினார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਹੈ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ராமரின் நாமமே சிறந்தது, முழு படைப்பின் நாயகனாகிய கடவுள் நமக்கு எஜமானர்.

ਹਰਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥
இந்த உலகக் காட்சி கடவுளால் உருவாக்கப்பட்டது, அவரே சுறுசுறுப்பாக இயங்கி, முழு உலகையும் வணிகர் ஆக்கியுள்ளார்.

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਕਰਤੇ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥
ஹே செய்பவனே! உனது ஒளி அனைத்திலும் உள்ளது உனது உண்மை வடிவம் எங்கும் பரவியுள்ளது.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸਫਲ ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ஹே நிராகாரனே! எல்லோரும் உங்களைப் பற்றி கவலைப்படுகிறார்கள் குருவின் கருத்துப்படி, உங்கள் குணங்களை மொழிபெயர்ப்பதன் மூலம், அவர்கள் தங்கள் வாழ்க்கையை வெற்றிகரமாக ஆக்குகிறார்கள்.

ਸਭਿ ਚਵਹੁ ਮੁਖਹੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੪॥
ஹே பக்தர்களே! உங்கள் முழு வாயால் கடவுளை வணங்குங்கள், அவனே உலகத்தின் எஜமானன், அவனே உலக உயிர், அவனே உலகக் கடலைக் கடக்கக்கூடியவன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਹਮਰੀ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥
அட கடவுளே! எங்கள் நாக்கு ஒன்றுதான், ஆனால் உங்கள் குணங்கள் அளவிட முடியாதவை மற்றும் அளவிட முடியாதவை.

ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਪਹ ਇਆਣਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥
அறியாதவர்களான நாங்கள் எப்படி உன்னைப் பாட முடியும், நீங்கள் மிகப் பெரியவர், கடந்து செல்ல முடியாதவர், எல்லையற்றவர்.

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਗਿ ਪਾਹ ॥
அட கடவுளே! சிறந்த புத்திசாலித்தனத்தை தந்து எங்களை குருவின் பாதத்தில் நிறுத்துங்கள்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰਾਹ ॥
எங்களுடன் நல்ல நிறுவனத்தில் சேருங்கள், பாவம் செய்த எங்களை நிறுவனத்திற்கு அழைத்துச் செல்லுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹ ॥
அட கடவுளே! அடிமை நானக்கை மன்னியுங்கள், உங்கள் மகிழ்ச்சியில் நல்லிணக்கம் இருக்கிறது

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਕਿਰਮ ਤਰਾਹ ॥੧॥
ஹே ஹரி! எங்கள் வேண்டுகோளைக் கேளுங்கள், பாவம் செய்யும் பூச்சிகளைக் கடக்க அனுமதியுங்கள்

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਦਇਆਲੁ ॥
ஹே ஹரி பகவானே! கருணை காட்டி குருவை சந்திக்கவும்.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਹਮ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਹੋਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥
குருவின் சேவையை நாங்கள் விரும்புகிறோம், இறைவன் கருணை காட்டினான்.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਵਿਸਰੀ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥
அதன் காரணமாக எல்லா நம்பிக்கைகளும் ஆசைகளும் மறக்கப்பட்டு, உலகத்தின் சிக்குகள் மனதில் இருந்து விடுபடுகின்றன.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਮ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
குரு மகிழ்ந்து, ஹரின் என்ற பெயரில் எங்களை உறுதி செய்து, வார்த்தையால் மகிழ்வித்தார்.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਅਤੁਟੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨॥
தாஸ் நானக் ஹரி நாமத்தின் உடையாத செல்வத்தைப் பெற்றுள்ளார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਵਡੇ ਵਡੌਨਾ ॥
ஹே ஹரி! நீங்கள் மிகப் பெரியவர், பெரியவரை விட பெரியவர், உயர்ந்தவர், முதன்மையானவர் மற்றும் பெரியவர்.

ਜੋ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰੇ ਤੇ ਹੋਨਾ ॥
பரம ஹரியை தியானிப்பவர்கள், ஹரியை தியானிப்பதன் மூலம் அவை அவனுடைய வடிவமாகின்றன.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕਾਟੇ ਪਾਪ ਕਟੋਨਾ ॥
ஹே ஆண்டவரே! உமது துதியைப் பாடுபவர்கள் அல்லது கேட்பவர்களுடைய பாவங்கள் அனைத்தும் அற்றுப்போகின்றன.

ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਜਾਨੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਖਿ ਵਡ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੋਨਾ ॥
குருவின் போதனைகளால் ஹரி-பக்தி ஹரியைப் போலவே கருதப்படுகிறது, அவர் பெரியவர் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਆਦਿ ਸਤੇ ਜੁਗਾਦਿ ਸਤੇ ਪਰਤਖਿ ਸਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸੋਨਾ ॥੫॥
அனைவரும் ஹரியை தியானிக்கிறார்கள், அவர் ஒருவரே உண்மை, யுகத்திற்குப் பின் சத்தியம், இன்னும் உண்மை, எப்போதும் உண்மை, அடிமை நானக் அவனுடைய அடிமைகளின் அடிமை

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
ஹரி உலக உயிர், குரு கொடுத்த மந்திரத்தை (ஹரிணம்) ஜபித்தோம்.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਅਚਿੰਤ ॥
அவர் மனம்-பேச்சு, புலன் உறுப்புகளுக்கு அப்பாற்பட்டவர் மற்றும் இயற்கையாகவே காணப்படுகிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬਿਅੰਤ ॥
அவர் அனைத்து உடல்களிலும் வியாபித்து எல்லையற்றவர்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤ ॥
அந்த கமலாபதி எல்லா ரசங்களையும் அனுபவிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਇਦਾ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੀਅ ਜੰਤ ॥
முழுப் படைப்பையும் உருவாக்கி அனைத்து உயிர்களுக்கும் வாழ்வாதாரம் தருகிறார்.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮਾਂਗਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥
கருணையுள்ள இறைவனே! நாம தானம் செய்யுங்கள், பக்தர்கள் கேட்பது இதுதான்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਹਮ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤ ॥੧॥
ஹே நானக்கின் இறைவா! வந்து எனக்கு தரிசனம் கொடுங்கள், நான் உன் புகழ் பாடுகிறேன்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਸਰੀਰਿ ॥
ஹே மென்மையானவரே உங்கள் பெயர் எங்கள் மனதிலும் உடலிலும் நிலைத்துவிட்டது.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰੀਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਧੀਰ ॥੨॥
குரு அனைத்து நம்பிக்கைகளையும் நிறைவேற்றிவிட்டார், ஹரி நாமம் நாம யாஷைக் கேட்டு நானக் பொறுமையாகிவிட்டார்

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿਆ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਉਲਾ ॥
ஹரி நாமம் சிறந்தது, அவர் உயர்ந்த மனிதர், நித்தியம் மற்றும் எப்போதும் புதியவர்.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਸੇਵੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਕਉਲਾ ॥
இரவும் பகலும் ஹரியை ஜபிப்பவர்கள், மாய அவர்களின் பாதங்களை எப்போதும் சேவிக்கும்.

ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲ੍ਹੇ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਵਸੈ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਜਉਲਾ ॥
கடவுள் எப்போதும் எல்லா உயிரினங்களையும் கவனித்துக்கொள்கிறார், அவர் அனைவருக்கும் அருகில் இருக்கிறார்.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਉਲਾ ॥
அவர் அதன் ரகசியத்தை புரிந்து கொண்டார், சத்குருவின் அருளைத் தானே விளக்கிச் சொல்பவர். சத்குருவின் அருள் யார் மீது தெரியும்.

ਸਭਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗੁਣੀ ਸਮਉਲਾ ॥੬॥
அனைவரும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுங்கள், அவரைப் போற்றிப் புகழுங்கள்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਸੁਤਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਿ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਇ ॥
ஹே அறியாத மனமே! இறைவனை தியானித்து, தன்னிச்சையான சமாதியில் ஆழ்ந்திருங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਾਉ ਮਨਿ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੇ ਮਾਇ ॥੧॥
நானக் இறைவனை சந்திக்க வேண்டும் என்ற ஆவல் கொண்டுள்ளார், குரு மகிழ்ச்சியடைந்து அவரை சந்திக்கிறார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ॥
நாங்கள் இறைவனை மட்டுமே நேசிக்கிறோம், அவர் மட்டுமே என் இதயத்தில் வாழ்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਇਕਸ ਤੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ॥੨॥
நானக் கூறுகிறார் - கடவுள் மட்டுமே அடைக்கலம், இரட்சிப்பும் மரியாதையும் அவரிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகின்றன.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਵਜੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅਨਹਦੁ ਵਜਿਆ ॥
குருவின் போதனைகளிலிருந்து ஐந்து வார்த்தைகள் ஒலித்தன, அனஹத் நாட் துரதிர்ஷ்டத்திலிருந்து எதிரொலித்தது.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਰਾਮੁ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੋਵਿਦੁ ਗਜਿਆ ॥
பேரின்பத்தின் மூல ஆதாரமான கடவுள் எங்கும் காணப்படுகிறார், அவர் குருவின் வார்த்தையால் வெளிப்படுகிறார்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਵੇਸੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਜਿਆ ॥
யுக யுகமாக அவன் ஒருவனே அமைந்து குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனை வழிபட்டு வந்தான்.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਜਿਆ ॥
அட கடவுளே ! அன்பாக இருந்து, நாம தானம் கொடுத்து, பக்தர்களின் மானத்தைக் காக்கவும்.

ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਕਹਹੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪੜਦਾ ਕਜਿਆ ॥੭॥
குருவே ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர், சத்குரு ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் என்று எல்லோரும் சொல்கிறார்கள்

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਭਗਤਿ ਸਰੋਵਰੁ ਉਛਲੈ ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਵਹੰਨਿ ॥
பக்தி ஏரி நிரம்பி வழிகிறது, நிரம்பிய ஏரியில் பக்தர்கள் கூட்டம் அலைமோதுகிறது.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਡ ਭਾਗ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! சத்குருவை தியானிப்பவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਹਿ ॥
கடவுளின் பெயர்கள் எண்ணற்றவை, அவருடைய குணங்களை விவரிக்க கூட முடியாது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗਾਧਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥
அவர் அடைய முடியாதவர் மற்றும் எல்லையற்றவர், இறைவனுடன் எந்த வகையில் ஐக்கியம் இருக்க முடியும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਤ ਜਪੰਤ ਜਨ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥
கடவுளை மகிமைப்படுத்துபவர்கள், அதன் முக்கியத்துவத்தை அவர்களால் சிறிதளவும் மதிக்க முடியாது.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, இறைவன் பக்தர்களை தன் காலடியில் தானாக இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥
கடவுள் அணுக முடியாதவர், மனம் மற்றும் பேச்சுக்கு அப்பாற்பட்டவர், அவரை எப்படிக் காணலாம்.

ਕਿਛੁ ਵਖਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਵਰਨੀਐ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਾ ॥
ஒரு பொருள் இருந்தால், அதை விவரிக்க வேண்டும், அதன் வடிவம் மற்றும் அளவு அல்ல.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਦਿਖਾ ॥
ஒரு நபர் தான் விளக்குகிறவரை மட்டுமே பார்க்கிறார்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਟਸਾਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਿਖਾ ॥
சத்சங்கதி என்பது குருவின் பள்ளியாகும், அங்கு நற்பண்புகள் கற்பிக்கப்படுகின்றன.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਸਨਾ ਧੰਨੁ ਕਰ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਾਧਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਲਿਖਾ ॥੮॥
அந்த ஆத்மா பாக்கியசாலி, அந்த கைகள் பாக்கியவான்கள், அந்த ஆசிரியர் ஆசிரியர்கள் பாக்கியவான்கள், அங்கு இறைவனின் குணங்கள் ஒன்றாக எழுதப்பட்டுள்ளன

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
கடவுளின் பெயர் அமிர்தத்தின் கடல், அதை குருவின் அன்பில் பாடுங்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਨਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ஹரி நாமம் புனிதமானது, அதை உச்சரிப்பதன் மூலமும், அதன் புகழைக் கேட்பதாலும், அனைத்து துக்கங்களும் துன்பங்களும் விலகும்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே யாருடைய நெற்றியில் தங்கள் விதி எழுதப்பட்டதோ அந்த மக்களால் மட்டுமே கடவுளின் பெயர் வணங்கப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਨ ਪੈਨਾਈਅਨਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥
யாருடைய மனதில் அவர் தங்கியிருக்கிறாரோ, அந்த பக்தர்கள் மட்டுமே இறைவனின் திருச்சபையை அழகுபடுத்த முடியும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇ ॥੧॥
ஹே நானக்! கடவுளின் கீர்த்தனைகளை இதயத்துடன் கேட்பவர்களின் முகம் மட்டுமே பிரகாசமாக இருக்கும்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடம், இது குருவால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
யாருடைய நெற்றியில் ஏற்கனவே எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ, அவர்களுக்கு மட்டுமே சத்குரு கிடைக்கும்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਸਾਂਤਿ ਵਸੀ ਮਨਿ ਆਇ ॥
மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடைந்து மனதில் அமைதி நிலவும்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம் எல்லா துன்பங்களும் வறுமையும் நீங்கும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ॥
ஹே சகோதரர்ரே என் அன்பான குருவை (எப்போதும்) பார்த்தவர்களிடம் (ஆண்கள்) நான் எப்போதும் தொண்டு செய்கிறேன்.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥
என் சத்குரு யாருடைய நெற்றியில் விதி எழுதப்பட்டிருக்கிறதோ அவர்களால் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கப்பட்டது.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੇਖਿਆ ॥
குருவின் போதனைகளால் நான் கடவுளை தியானித்தேன், அவருடைய வடிவமோ வடிவமோ இல்லை.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨਾ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕ ਰਲਿ ਏਕਿਆ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் கடவுளை தியானித்தவர்கள், வேலைக்காரனும் எஜமானனும் ஒன்றாகிவிட்டார்கள்

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖਿਆ ॥੯॥
நாராயணனின் நாமத்தை எல்லா வாயிலும் ஜபிக்கவும். ஹரி பக்தியால் மட்டுமே விசேஷ பலன்கள் கிடைக்கும்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਮੁ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੀਤਿ ॥
கடவுளின் பெயர் எங்கும் நிறைந்தது, அவரை வணங்குங்கள்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਰੰਗਿ ਰੀਤਿ ॥
அவர் ஒவ்வொரு விவரத்திலும் அமைந்துள்ளது, இந்த உலக நாடகம் அந்த இறைவனால் உருவாக்கப்பட்டது.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਜਗਜੀਵਨਾ ਪਰਗਾਸੁ ਕੀਓ ਗੁਰ ਮੀਤਿ ॥
அவர் நம் அருகிலேயே வாழ்கிறார், அவரே உலக உயிர், இந்த அறிவு குருவின் உபதேசத்தின் மூலம் அளிக்கப்பட்டது.

ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
உலகத்தின் இறைவன் யாருடைய விதியில் எழுதப்பட்டிருக்கிறாரோ அவர்களால் மட்டுமே காணப்படுகிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! குருவின் வார்த்தைகளைக் கொண்டு பரமாத்மாவின் பெயரை தியானித்திருக்க வேண்டும் மனதில் அதையே கோஷமிட்டார்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਭਾਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥
மென்மையான இறைவனைக் கண்டுபிடி, நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் அவர் மனதில் குடியேறுகிறார்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੨॥
நானக் முணுமுணுக்கிறார் - முழு குரு பரமாத்மாவைக் காட்டினார், இப்போது அதை வெறித்தனமாக.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
கடவுளின் சேவை மனதை மகிழ்விக்கும் அந்த வாழ்க்கை காலம் வெற்றிகரமானது, இனிமையானது மற்றும் ஆசீர்வதிக்கப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ஹே என் குருவின் சீடர்களே! சொல்லு ஹரி- கதையஅந்த இறைவனின் கதை சொல்ல முடியாதது.

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥
என் புத்திசாலி இறைவன் ஏன் கண்டுபிடிக்கப்பட்டான், ஏன் காணப்படுகிறான்?

ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਦਿਖਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அவரே ஒருங்கிணைந்து, தரிசனம் செய்து, குருவின் வார்த்தைகளால் ஆன்மா இறைவனில் லயிக்கிறார்.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பவர்களுக்கு நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਤੇ ਲੋਇਣਾ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
குருவானவர் அறிவு என்னும் ஆன்மிகத்தை அளித்தபோது, இந்தக் கண்கள் இறைவனில் ஆழ்ந்தன.

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇਇ ॥੧॥
இந்த வழியில் ஹே நானக்! நான் இயல்பாகவே மென்மையான இறைவனைக் கண்டேன்

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
ஒரு குர்முகின் இதயத்தில் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் வாழ்கிறது, ஹரி நாமம் அவரது மனதிலும் உடலிலும் இணைந்துள்ளது

ਨਾਮੁ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੋ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவர் நாமத்தை நினைத்து, ஹரி நாமம் சொல்லி, நாமத்திலேயே தியானம் செய்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥
ஹரி நாமம் என்ற பொருளைப் பெறுவதால், கவலைகள் அனைத்தும் விலகும்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
சத்குருவுடன் ஐக்கியம் இருந்தால் தான் ஹரி நாமம் வெளிப்பட்டு பசி, தாகம் எல்லாம் நீங்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமத்தில் மூழ்கியவரே பெயர் பெறுகிறார்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਗਤਿ ਕੀਤਾ ॥
அட கடவுளே ! உலகை உருவாக்கி உங்கள் கட்டுப்பாட்டிற்குள் கொண்டு வந்தீர்கள்.

ਇਕਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਿ ਹਾਰਾਇਅਨੁ ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਤਿਨਾ ਜੀਤਾ ॥
வாழ்க்கையில் ஒருவரை தன்னிச்சையாக மாற்றி தோற்கடித்துள்ளனர் தன் குருவைச் சந்தித்து வாழ்க்கை விளையாட்டில் ஒருவரை வெற்றிக்கு உரியவராக ஆக்கிவிட்டார்.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਭਾਗੈ ਲੀਤਾ ॥
இறைவனின் பெயர் சரியானது, குருவின் வார்த்தையால் ஒருவர் அதிர்ஷ்டசாலிகளை மட்டுமே எடுத்துக்கொள்கிறார்.

ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਸਭੋ ਲਹਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਨਾਉ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦੀਤਾ ॥
குரு ஹரி நாமம் கொடுத்தவுடன் துக்கங்களும் வறுமையும் நீங்கியது.

ਸਭਿ ਸੇਵਹੁ ਮੋਹਨੋ ਮਨਮੋਹਨੋ ਜਗਮੋਹਨੋ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਸਭੋ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੧੧॥
மனதையும் உலகத்தையும் கவர்ந்த இறைவனை நினைவு கூருங்கள். உலகைப் படைத்து எல்லா உயிர்களையும் தன் கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருப்பவன்.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥
மனதில் அகங்காரம் என்ற நோய் உள்ளது, அதன் காரணமாக தீய மற்றும் சுய விருப்பமுள்ள மக்கள் வழிதவறிச் செல்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਵਞਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥
ஒரு சத்குரு, மென்மையான ஒருவரைச் சந்தித்தால், இந்த நோய் நீங்கிவிடும் என்பது நானக்கின் ஆணை.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤਾਮਿ ਸਗਾਰਵਾ ਜਾਂ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਨੈਣੇ ॥
இறைவனை கண்ணால் கண்டதும் மனமும் உடலும் அழகு பெற்றது.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਮਿਲੈ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਦੁ ਸੁਣੇ ॥੨॥
ஹே நானக்! யாருடைய கீர்த்தனையை நான் வாழ்கிறேனோ அந்த இறைவனைக் கண்டு கொண்டேன்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰ ਕਰਤੇ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੁ ॥
கடவுள் முழு உலகத்திற்கும் எஜமானர், அந்த ஜகதீஷ்வர் இயற்கையின் படைப்பாளி, அப்பாற்பட்ட, உயர்ந்த மனிதன் மற்றும் ஒப்பற்றவர்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
ஹே என் குருவின் சீடர்களே! ஹரி நாமத்தை ை தியானியுங்கள், அது பரிபூரணமானது மற்றும் விலைமதிப்பற்றது.

ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਹਿਰਦੈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤੇ ਮਿਲੇ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰੋਲੁ ॥
இதயத்தில் இரவும்-பகலும் தியானம் செய்தவர்கள், இறைவனோடு இணைந்தவர்கள், வழிதவறவில்லை.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਾ ਬੋਲੁ ॥
அதிர்ஷ்டசாலி முழு குருவின் வார்த்தையை நிறுவனத்தில் பெறுகிறார்.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਨਰ ਨਾਰਾਇਣੋ ਨਾਰਾਇਣੋ ਜਿਤੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਝਗੜੁ ਝਗੋਲੁ ॥੧੨॥
ஹே பக்தர்களே! அனைவரும் நாராயணனை வணங்குங்கள். அதன் விளைவாக யமனின் சண்டை முற்றுகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਰੁ ਸੰਧਿਆ ਗਾਵਾਰ ॥
ஹரியின் பக்தன் ஹரியின் கீர்த்தனைகளில் ஆழ்ந்துவிடுகிறான், ஒரு முட்டாள் அம்பு இலக்கை விட்டு வெளியேறினால்,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਸੰਧਿਆ ਤਿਸੁ ਫਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥
நானக் ஆணையிடுகிறார், ஹரி பக்தியில் ஆழ்ந்திருந்த ஒரு பக்தன் அதிலிருந்து காப்பாற்றப்படுகிறான். ஆனால் தன்னை நோக்கமாகக் கொண்டவன் மரணத்தின் மறைவிற்குள் வருகிறான்.

Page 1318

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਖੰਨ੍ਹਿ ॥
இந்த கண்கள் ஹரியின் அன்பில் மூழ்கி இறைவனை தரிசித்துக் கொண்டே இருக்கும்.

ਜੇ ਕਰਿ ਦੂਜਾ ਦੇਖਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਦਿਚੰਨ੍ਹਿ ॥੨॥
ஹே நானக்! இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் அவள் கண்டால், பின்னர் அத்தகைய கண்களை அகற்ற வேண்டும்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥
கடவுள் நீர், பூமி, வானம் என எல்லா இடங்களிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
அவர் எல்லா உயிர்களுக்கும் உணவளிக்கிறார், அவர் எதைச் செய்தாலும் அதுவே நடக்கும்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
அவர் எங்கள் பெற்றோர், மகன், சகோதரர் மற்றும் நண்பர், அவரைத் தவிர வேறு அனுதாபங்கள் இல்லை.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿਅਹੁ ਜਨ ਕੋਈ ॥
அவர் ஒவ்வொரு கணத்திலும் ராமன் செய்கிறார், ஒரு அபூர்வ பக்தர் மட்டுமே அவரைப் பாடுகிறார்.

ਸਗਲ ਜਪਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁਨ ਪਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਈ ॥੧੩॥
பரமபிதாவை அனைவரும் போற்றி, அவர் எல்லா உலகங்களிலும் இருக்கிறார்

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਸਜਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥
நல்ல ஆசிரியரைப் பெறுபவனுக்கு இறைவனின் அன்பு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਲੁਡਿ ਲੁਡਿ ਦਰਗਹਿ ਵੰਞੁ ॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுளைத் துதியுங்கள், மகிழ்ச்சியுடன் ஆண்டவரின் நீதிமன்றத்திற்குச் செல்லுங்கள்.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਹਰਿ ਤੂਹੈ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
அட கடவுளே ! அனைத்தையும் கொடுப்பவன் நீ மட்டுமே, எல்லா உயிர்களும் உன்னுடையது.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਆਰਾਧਦੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
எல்லோரும் உன்னை வணங்குகிறார்கள், அன்பே! நீங்கள் கொடுப்பவர்.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਦਾਤਾਰਿ ਹਥੁ ਕਢਿਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸੈਸਾਰੇ ॥
கொடுப்பவர் கொடுக்க கையை நீட்டியபோது, உலகில் மழை பெய்யத் தொடங்கியது.

ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਖੇਤੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
அன்பை வளர்ப்பவர்களின் இதயத்தில் பெயர் வடிவில் உணவு பிறந்தது. அனைவரும் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்கின்றனர்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੨॥
நான் ஹரி நாமத்தில் மட்டுமே அடைக்கலம் தேடுகிறேன் என்பது நானக்கின் கூற்று.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਇਛਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਐ ਜਪੀਐ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥
மகிழ்ச்சிக் கடலான கடவுளை ஜபிப்பதன் மூலம் மனதின் ஒவ்வொரு விருப்பமும் நிறைவேறும்.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਅਰਾਧੀਅਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥
இறைவனின் பாதங்களை வணங்குங்கள் குருவின் வார்த்தை ரத்தின பொக்கிஷம்.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਫਾਟੈ ਜਮ ਕਾਗਰੁ ॥
முனிவர்களின் சகவாசத்தில் முக்தி அடைந்து எமராஜரின் கணக்குகள் தீர்க்கப்படுகின்றன.

ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੀਐ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗਰੁ ॥
அன்பின் சிலையான கடவுளை வழிபடுவதன் மூலம் வாழ்க்கை அர்த்தமுள்ளதாக மாறும்.

ਸਭਿ ਪਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਦਾਗਰੁ ॥੧੪॥
அனைவரும் குருவின் சரணாலயத்தில் விழுகின்றனர், இதனால் அனைத்து துக்கங்களும் துன்பங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
வசனம் மஹலா 4

ਹਉ ਢੂੰਢੇਂਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੈ ਨਾਲਿ ॥
நான் ஒரு மனிதனைத் தேடி அலைகிறேன், ஆனால் அன்பான மனிதர் எப்போதும் என்னைச் சுற்றி இருக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਹਿ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧॥
ஹே நானக்! அவர் கண்ணுக்குத் தெரியாதவர், பார்க்க முடியாது, அவரைப் பார்க்க வைப்பவர் குரு.

ਮਃ ੪ ॥
மஹலா 4

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, உண்மையான இறைவனை நேசித்தேன், அவர் இல்லாமல் என்னால் வாழ முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥
ஒருவர் சத்குருவுடன் நேர்காணல் செய்தால், ஒருவர் பரம கடவுளை அடைகிறார் ரசனா ஹரியின் புகழ்ச்சியில் ஆழ்ந்துவிட்டான்.

ਪਉੜੀ ॥
பவுரி

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋ ਉਚਰਿ ਸੁਨਾਵੈ ॥
ஆர்வமுள்ள ஒருவர் ஹரியின் புகழ் பாடுகிறார், ஒரு பக்தர் ஹரி-சங்கீர்த்தனத்தைக் கேட்கிறார், சில உயர்ந்த பக்தர் விசாரிப்பவர்களுக்கு பெயரைக் கூறுகிறார்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
இதன் விளைவாக, அனைத்து பிறவிகளின் பாவங்களின் அழுக்குகள் நீங்குகின்றன விரும்பிய பலன் கிடைக்கும்.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟੀਐ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
கடவுளின் குணங்களை மொழிபெயர்ப்பதன் மூலம் போக்குவரத்து அழிக்கப்படுகிறது.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗੀ ਤਰਾਹਿ ਸਭ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਵੈ ॥
ஹரியின் பக்தரே உலகப் பெருங்கடலில் மிதக்கிறார். அவரது தோழர்களையும் முழு குடும்பத்தையும் கடக்க வைக்கிறது.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥੧੫॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, என் இறைவனுக்குப் பிரியமானது, நான் எப்போதும் அதை விட்டுவிடுகிறேன். தூய என்றால் அசலுடன் இணைந்தது.

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ
ராகு கனடா பானி நாம்தேவ் ஜியு கி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਐਸੋ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
உள்ளான கடவுள் இப்படித்தான் இருக்கிறார்.

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கண்ணாடியில் முகம் தெளிவாக தெரியும் என

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥
அவர் எல்லாவற்றிலும் வியாபித்திருக்கிறார், அவர் மாயையின் எந்தத் தவறையும் உணரவில்லை.

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥
அவர் உலகத்தின் பிணைப்புகளிலிருந்து விடுபட்டவர், நித்தியமானவர்.

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥
தண்ணீரில் முகம் தெளிவாகத் தெரிந்ததால்,

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥
நாம தேவனின்சுவாமி பிரபுவும் இப்படித்தான் தோன்றுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪
ராகு கலியன் மஹாலா 4 ॥

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த தனித்துவமான கடவுள் ஒருவரே (வடிவமும் வடிவமும்), அவருடைய பெயர் சத்தியம், அவர் உலகைப் படைத்தவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அச்சமற்றவர், அவர் யாருடனும் பகைமை இல்லாதவர், அந்த காலமற்ற பிரம்ம மூர்த்தி எப்போதும் அழியாதவர், அவர் சுதந்திரமானவர். பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருந்த.

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
பரம பகவான் எங்கும் நிறைந்தவர், அவருடைய ரகசியத்தை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே படைப்பாளியே! குழந்தைகளாகிய எங்களைப் பார்த்துக்கொள்வது நீங்கள்தான், நீங்கள் பெரியவர், நீங்கள் எங்கள் பெற்றோர்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਹਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
கடவுளுக்கு எண்ணற்ற பெயர்கள் உள்ளன, அவர் செல்லமுடியாதவர், எல்லையற்றவர் மற்றும் அணுக முடியாதவர்.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
தகுதியும் அறிவும் கொண்ட மனிதர்கள் நிறைய தியானம் செய்தார்கள். ஆனால் அந்த மச்சம் கூட ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
அவர்கள் எப்போதும் பரமாத்மாவைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள், ஆனால் அவருடைய குணங்களின் வேறுபாடு அடையப்படுவதில்லை.

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੋਲੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் எல்லையற்றவர், ஒப்பற்றவர் மற்றும் அப்பாற்பட்டவர், எவ்வளவோ பாராயணம் செய்தாலும் உன் ஆழ்மனம் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੌ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ஹே மாதவா பக்தர்கள் உங்களைப் போற்றுகிறார்கள், உங்கள் புகழ் பாடுகிறார்கள்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਇਆ ॥੩॥
நீங்கள் கடல், நாங்கள் உங்கள் மீன், உங்கள் ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
ஹே பாவம்! அடியார் மீது கருணை காட்டுங்கள், உமது நாமத்தை ஜபிக்க எனக்கு பலம் கொடு.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, என்னைப் போன்ற முட்டாள், அறியாமைக்கு ஹரிநாமம் மட்டுமே தங்குமிடம். நான் குருவிடமிருந்து என்ன பெற்றேன்.

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கலியனு மஹல்லா 4.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਹਸਿਆ ॥
ஹரியின் பக்தர் ஹரியின் புகழ் பாடுவதன் மூலம் மட்டுமே தனது மகிழ்ச்சியை வெளிப்படுத்துகிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் நான் ஹரியின் மீது அன்பை வளர்த்துக் கொண்டேன். உண்மையில் அது ஆரம்பத்தில் இருந்தே விதியில் எழுதப்பட்டது.

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥
குருவின் பாதங்களை இரவும்-பகலும் நினைவுகூர்கிறேன், அதன் மூலம் கடவுள் என் மனதில் நிலைத்திருக்கிறார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥
சந்தனத்தைத் தடவினால் நறுமணம் பரவுகிறது, அவ்வாறே இறைவனின் புகழ் உலகெங்கும் பரவுகிறது.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੋਜਿ ਪਇਆ ॥
சந்தனத்தைத் தேய்த்தால் எப்படி நறுமணம் பரவுகிறதோ, அதுபோலவே கடவுளின் புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவுகிறது.

ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ ਜਲਿਆ ॥੨॥
அவதூறு செய்பவன் தன் செயல்களுக்கு ஏற்ப வாழ்க்கையை நடத்துவது போல, பாம்பு கடியால் மரணம் ஏற்படுவது போல, பொறாமை என்ற நெருப்பில் ஒருவர் எரிகிறார்.

ਜਨ ਕੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨ ਰਖਿਆ ॥
ஹே ஹரி பகவானே! நீயே உனது பக்தர்களின் பாதுகாவலன், காலங்காலமாக அவர்களைப் பாதுகாத்து வருகிறாய்.

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
ஹிரண்யகசிபு என்ற அரக்கன் கண்டனம் செய்தான், ஆனால் அவனால் என்ன தீங்கு செய்ய முடியும், எல்லா முயற்சிகளையும் செய்தாலும், இறுதியில் அவன் தூங்கிவிட்டான்.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥
இறைவனால் படைக்கப்பட்ட அனைத்து உயிர்களும் மரணத்தை சந்திக்கப் போகின்றன.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ॥੪॥੨॥
கடவுள் பக்தர்களை எப்போதும் பாதுகாத்து வந்ததாகவும், பக்தர்கள் அவரிடம் அடைக்கலமாக இருப்பதாகவும் நானக் கூறுகிறார்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கலியனு மஹல்லா 4.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥੇ ॥
ஹே என் மனமே! உலகத்தின் அதிபதியை வணங்குங்கள்

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் கடவுளை தியானித்தால், எல்லா பாவங்களும், துக்கங்களும் விலகும்.

ਰਸਨਾ ਏਕ ਜਸੁ ਗਾਇ ਨ ਸਾਕੈ ਬਹੁ ਕੀਜੈ ਬਹੁ ਰਸੁਨਥੇ ॥
அட கடவுளே ! எங்களின் ஒரு நாவால் உன் புகழைப் பாட முடியாது. எனவே அதை பல மொழிகளாக ஆக்குங்கள்.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਪਲ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਨ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਨਥੇ ॥੧॥
ஒவ்வொரு கணமும் அவர்கள் அனைவரும் உன்னைப் புகழ்ந்தாலும், அவர்களால் உங்கள் குணங்களை விவரிக்க முடியாது.

ਹਮ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲੋਚਹ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਨਥੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே இறைவா! நாங்கள் உன்னை காதலித்தோம், இப்போது நாங்கள் உன்னை மட்டுமே பார்க்க விரும்புகிறோம்

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਬਿਰਥੇ ॥੨॥
எல்லா உயிர்களுக்கும் பெரிய கொடையாளி நீங்கள், எங்கள் வலிகள் உங்களுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਕੋਈ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕਹੁ ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਦਿਨਥੇ ॥
யாராவது எனக்கு கடவுளின் பாதையைக் காட்டினால், நான் அவருக்கு என்ன கொடுக்க வேண்டும்?

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਅਰਪਿ ਅਰਾਪਉ ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਥੇ ॥੩॥
யாரேனும் இறைவனுடன் இணைந்தால், நான் என் உடலையும் மனதையும் ஒப்படைப்பேன்.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਹਮ ਤੁਛ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਰਨਥੇ ॥
கடவுளின் குணங்கள் எல்லையற்றது, அவருடைய அழகு எண்ணிலடங்காது, அதை நாம் அற்பமாக மட்டுமே விவரிக்கிறோம்.

ਹਮਰੀ ਮਤਿ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥੇ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்கின் வலிமைமிக்க ஆண்டவரே! எங்கள் அறிவு உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கலியனு மஹல்லா 4.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਅਕਥ ਸੁਨਥਈ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுளை வணங்குங்கள், அவருடைய குணங்கள் புரியாமல் கேட்கப்படுகின்றன.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਕਾਮੁ ਮੋਖੁ ਹੈ ਜਨ ਪੀਛੈ ਲਗਿ ਫਿਰਥਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தர்மம், அர்த்தம், காமம், மோட்சம் முதலிய அனைத்தும் பக்தர்களைப் பின்பற்றுகின்றன.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜਿਸੁ ਬਡਭਾਗ ਮਥਈ ॥
அந்த பக்தன் மட்டுமே தன் நெற்றியில் நல்ல அதிர்ஷ்டம் கொண்ட கடவுளை தியானிக்கிறான்.

ਜਹ ਦਰਗਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਹ ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਥਈ ॥੧॥
இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் செயல்களின் கணக்கு எங்கே கேட்கப்படுகிறது, அங்கு ஹரி நாமத்தில் தியானம் செய்பவர் விடுதலை பெறுகிறார்.

ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਬਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਗਥਈ ॥
நாம் பல தவறுகளை செய்துள்ளோம், பிறப்பிற்குப் பின் பிறப்பின் துக்கம் மற்றும் அகங்காரத்தின் அழுக்குகளால் மூடப்பட்டிருந்தது.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਵਾਏ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਥਈ ॥੨॥
குருவின் அருளால் அவர் ஹரி நாமத்தில் நீராடி, சகல பாவங்களும் தோஷங்களும் நீங்கின.

ਜਨ ਕੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਥਈ ॥
அடியேனுடைய உள்ளத்தில் இறைவன் குடிகொண்டிருக்கிறான். அதனால்தான் அவர் ஹரி-பஜனில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਜਹ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਤਹ ਰਾਖੈ ਨਾਮੁ ਸਾਥਈ ॥੩॥
வாழ்க்கை முடிவுக்கு வரும்போது, அப்போது இறைவனின் திருநாமம் துணையாகக் காக்கிறது.

ਜਨ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਗੰਨਥਈ ॥
அட கடவுளே ! வேலைக்காரன் எப்போதும் உன் புகழைப் பாடுகிறான். உலக இறைவனைப் போற்றுகிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਾਥਰ ਰਖੁ ਬੁਡਥਈ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்கின் இறைவா! நீயே மீட்பர், எங்களைக் கற்களை மூழ்கடித்து காப்பாற்று

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கலியனு மஹல்லா 4.

ਹਮਰੀ ਚਿਤਵਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥
நம் உணர்வுகளை இறைவன் நன்கு அறிவான்.

ਅਉਰੁ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தனை யாராவது குறை கூறினால், இறைவன் அவன் பேச்சைக் கேட்பதே இல்லை.

ਅਉਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਅਚੁਤ ਜੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਵਾਨੈ ॥
மற்ற எல்லா சடங்குகளையும் விட்டுவிட்டு, மேலான இறைவனை வணங்குங்கள்.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਚਰਨੀ ਆਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਾਨੈ ॥੧॥
கடவுளை வழிபடுவதால் மரணம் கூட கண்ணில் படாது. மாறாக பக்தனின் காலில் விழுகிறது.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੇਇ ਪੈ ਕਾਨੈ ॥
என் எஜமான் யாரைக் காப்பாற்றுகிறாரோ, அவர் காதுகளில் நல்வாழ்த்துக்களைக் கூறுகிறார்.

ਤਾ ਕਉ ਕੋਈ ਅਪਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਨੈ ॥੨॥
எவருடைய பக்தியை என் இறைவன் ஏற்றுக்கொள்கிறானோ, அவனை யாரும் காயப்படுத்த முடியாது.

ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨ ਦੇਖੁ ਜਨ ਜੋ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਛਾਨੈ ॥
ஹே மக்களே! நல்லதையும் கெட்டதையும் நொடிப்பொழுதில் பிரித்தறியக்கூடிய கடவுளின் அற்புதமான பொழுது போக்குகளைப் பாருங்கள்.

ਤਾ ਤੇ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਰਿਦ ਸੁਧ ਮਿਲੇ ਖੋਟੇ ਪਛੁਤਾਨੈ ॥੩॥
அதனால்தான் வேலைக்காரன் மகிழ்ச்சியாகப் பிறக்கிறான். உண்மையில், தூய உள்ளம் கொண்டவர்கள் கடவுளைச் சந்திக்கிறார்கள், பொய்யானவர்கள் மனந்திரும்புகிறார்கள்.

ਤੁਮ ਹਰਿ ਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਤੁਝ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਦਾਨੈ ॥
அட கடவுளே! நீயே வழங்குபவன், எல்லாம் வல்லவன், பிரபஞ்சத்தின் இறைவன், எனது பெயரை தானம் செய்யுமாறு கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਸਦ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਾਨੈ ॥੪॥੫॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே ! உமது பாதங்கள் என் இதயத்தில் எப்போதும் நிலைத்திருக்க என்னை ஆசீர்வதியும்.

Page 1321

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
கலியனு மஹல்லா 4.

ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਹਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਗੇ ॥
ஹே அருள் இல்லமே, இறைவா! நாங்கள் தொடர்ந்து உமது துதிகளைப் பாடும்படி எங்களை ஆசீர்வதியும்.

ਹਉ ਤੁਮਰੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਆਸ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਬ ਗਲਿ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் எப்பொழுதும் உனக்காக நம்புகிறேன், நீ என்னை எப்போது கட்டிப்பிடிப்பாய்.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਮੁਗਧ ਇਆਨ ਪਿਤਾ ਸਮਝਾਵਹਿਗੇ ॥
நாங்கள் முட்டாள்கள் மற்றும் அறியாத குழந்தைகள், தந்தை - இறைவன் விளக்குகிறார்.

ਸੁਤੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
மகன் ஒவ்வொரு நொடியும் தவறு செய்து வேலையைக் கெடுக்கிறான். உலகத் தந்தைக்கு இது பிடிக்கும் போலும்

ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਮ ਪਾਵਹਗੇ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நீங்கள் கொடுப்பதை நாங்கள் பெறுகிறோம்.

ਮੋਹਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਠਉਰ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਹਮ ਜਾਵਹਗੇ ॥੨॥
நாங்கள் செல்ல வேறு இடம் இல்லை

ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿ ਭਗਤ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥
கடவுளுக்குப் பிரியமான பக்தர்கள், கடவுள் அவர்களுக்கும் பிரியமானவர்.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਵਹਗੇ ॥੩॥
அவர்களின் சுய-ஒளி கடவுளின் உயர்ந்த ஒளியுடன் ஒன்றிணைந்து ஒன்றாகிறது.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥
கடவுளே கருணை உள்ளவர், பக்தியில் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொள்கிறார்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਵਹਿਗੇ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுளிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன், அவர் தன்னைப் பற்றி வெட்கப்படுகிறார்

ਕਲਿਆਨੁ ਭੋਪਾਲੀ ਮਹਲਾ ੪
கலியானு போபாலி மஹல்லா 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਾਰਾਇਣੇ ॥
அந்த பரபிரம்மன் பரமேஷ்வரர் நாராயணரே துக்கங்களை நீக்குபவர்.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾਚਹਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਣ ਹਰਿ ਚਿੰਤਾਮਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அனைத்து பக்தர்களும் இன்பக் கடலில் இருந்து கேட்கிறார்கள், உலகப் பெருங்கடலில் நம்மை அழைத்துச் சென்று ஒவ்வொரு விருப்பத்தையும் நிறைவேற்றும் கப்பல் அவர்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਗਦੀਸ ਦਮੋਦਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥
அந்த ஜகதீஷ்வர் எப்போதும் தாழ்த்தப்பட்டவர்கள் மீது கருணை காட்டுகிறார். அவர் மகான்களின் அனுதாபமுள்ளவர், மனதின் உணர்வுகளை அறிந்தவர்.

ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਸ੍ਰੀਰਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ॥੧॥
உண்மையில் ஸ்ரீராமரைப் பற்றி தியானம் செய்தவர்கள் மட்டுமே அச்சமற்றவர்கள். குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனை வழிபடுதல்.

ਜਗਦੀਸੁਰ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜੋ ਆਏ ਤੇ ਜਨ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
ஜகதீஸ்வரரின் பாதங்களில் தஞ்சம் அடைந்தவர்கள், உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்துள்ளனர்.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪੈਜ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੧॥੭॥
இது குருநானக்கின் நேர்மையான வார்த்தை, கடவுளே தன் அருளால் பக்தர்களின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ராகு கலியனு மஹாலா 5 காரு 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਹਮਾਰੈ ਏਹ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
ஹே கிருபாநிதன்! எங்களுக்கு இந்த உதவி செய்யுங்கள்

ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਮਨੁ ਫੇਰਿ ਫੇਰਿ ਰੀਝੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒரு வண்டு எப்படி அமிர்தத்துடன் இணைந்திருக்கிறதோ, அதே வழியில், இந்த மனம் உங்கள் தாமரை பாதங்களில் மீண்டும் மீண்டும் வட்டமிடட்டும்.

ਆਨ ਜਲਾ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੧॥
மற்ற தண்ணீரைப் பற்றி எனக்கு கவலை இல்லை. என் நாய்க்குட்டிக்கு ஒரு துளி ஹரி நாமம் கொடு.

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਨਾਹੀ ਸੰਤੋਖਾ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਜੈ ॥੨॥੧॥
உன்னைச் சந்திக்காமல் திருப்தி இல்லை, உன்னைப் பார்த்த பிறகுதான் நானக் வாழ்கிறான்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
காளியன் மஹால் 5.

ਜਾਚਿਕੁ ਨਾਮੁ ਜਾਚੈ ਜਾਚੈ ॥
அட கடவுளே ! இந்தப் பிச்சைக்காரன் உன் பெயரைத் திரும்பத் திரும்பக் கேட்கிறான்.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਇਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் அனைத்தையும் தாங்குபவர், அனைவருக்கும் எஜமானர் மற்றும் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் அளிப்பவர்.

ਕੇਤੀ ਕੇਤੀ ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਗੈ ਭਾਵਨੀਆ ਸੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥
இந்த உலகம் எத்தனையோ விஷயங்களைக் கேட்கிறது, கேட்கிறதைப் பெறுகிறது

ਸਫਲ ਸਫਲ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਰੇ ਪਰਸਿ ਪਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
உங்கள் தரிசனங்கள் வாழ்க்கையை வெற்றியடையச் செய்யும், உங்கள் காலடியில் தங்கி உங்கள் புகழைப் பாடுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਤ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧਾਈਐ ॥੨॥੨॥
ஹே நானக்! உறுப்பு (நீர்) உறுப்புடன் (நீர்) கலப்பது போல, கடவுள் வடிவில் உள்ள வைரமும் மன வடிவில் உள்ள வைரத்துடன் கலக்க வேண்டும்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
காளியன் மஹால் 5.

ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥
என் ஆண்டவரின் மகிமை

ਸਦ ਨਵਤਨ ਮਨ ਰੰਗੀ ਸੋਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எப்போதும் புதிய மற்றும் அற்புதமான

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਜਸੁ ਮੰਗੀ ॥੧॥
பிரம்மா, சிவசங்கர், சித்தன், முனி மற்றும் இந்திரன் முதலியவர்கள் பக்தியையும் புகழையும் மட்டுமே கேட்கிறார்கள்

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸੇਖਨਾਗੈ ਸਗਲ ਜਪਹਿ ਤਰੰਗੀ ॥
பெரிய யோகிகள், ஞானிகள், தியானம் செய்பவர்கள் மற்றும் ஷேஷ்நாக் போன்றவர்கள் அனைவரும் பரமாத்மாவை ஜபிக்கிறார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਦ ਸੰਗੀ ॥੨॥੩॥
இறைவனை வழிபடுவதில் ஆழ்ந்து ஆழ்ந்து, எப்போதும் அவருடன் இருக்கும் புனிதர்களுக்கு எனது தியாகத்தைச் செலுத்துகிறேன் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
காளியன் மஹாலா 5 காரு 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਤੇਰੈ ਮਾਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨਿ ॥
அட கடவுளே ! உனது பெருமையைப் பாடினால்தான் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਨੈਨ ਬੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਐ ਅੰਗ ਅੰਗੇ ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கண்ணால் பார்ப்பது, நாவினால் நாமம் சொல்வது, காதுகளால் கீர்த்தனை கேட்பது உடலுக்கும் உள்ளத்துக்கும் மகிழ்ச்சியைத் தரும்.

ਇਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸਿ ਰਵਿਓ ਮੇਰ ਤਿਨਹਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥
அங்கும் இங்கும் பத்துத் திசைகளிலும் மலைகளிலும் புல்வெளிகளிலும் கடவுள் சமமாக வியாபித்திருக்கிறார்.

ਜਤ ਕਤਾ ਤਤ ਪੇਖੀਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਪਰਧਾਨ ॥
ஒருவன் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுள் மட்டுமே காணப்படுகிறார், அவரே உலகின் அதிபதி, இறைவன் மற்றும் தலைவன்.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟੇ ਕਥੇ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੨॥੧॥੪॥
நானக் இந்த பிரம்மஞானத்தை முனிவர்களுடன் சேர்ந்து அனைத்து மாயைகளும் அச்சங்களும் மறைந்துவிடும் என்று அறிவிக்கிறார்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
காளியன் மஹால் 5.

ਗੁਨ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਬੇਦ ॥
கடவுளின் துதி, வார்த்தையின் ஒலி, வேதங்களின் பேரின்ப அறிவு

ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களின் சபையில் முனிவர்கள் ஒன்றாகப் பாராயணம் செய்து கேட்கிறார்கள்

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਨ ਰਸਿਕ ਰਸਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਪ ਖੰਡਲੀ ॥੧॥
அவர்கள் அறிவைப் பற்றி விவாதிக்கிறார்கள், தியானத்தில் இருப்பார்கள், மக்கள் தங்கள் இணைப்புகளை விட்டு வெளியேற ஊக்குவிக்கிறார்கள், கடவுளின் பெயரை இதயத்திலிருந்து அன்புடன் உச்சரிக்கிறார்கள் மற்றும் பாவங்களைக் கண்டனம் செய்கிறார்கள்.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਗਿਆਨ ਭੁਗਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਤਤ ਬੇਤੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਅਖੰਡਲੀ ॥
அந்த அடிப்படை வேதங்கள் யோக-தந்திரங்கள், அறிவு-இன்பம், வார்த்தைகளின் சிந்தனை, மந்திரம்-தவம் போன்றவற்றைச் செய்கின்றன.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ ਕਛੂ ਦੁਖੁ ਨ ਡੰਡਲੀ ॥੨॥੨॥੫॥
நானக், தான் முழுவதுமாக உச்ச ஒளியில் இணைந்திருப்பதாகவும், எந்த துக்கமும் தன்னைப் பாதிக்காது என்றும் கூறுகிறார்.

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
கல்யாண் மஹல்லா 5

ਕਉਨੁ ਬਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਕਹਾ ਕਰਉ ॥
இறைவனை சந்திக்க என்ன வழி, அதற்கு நான் என்ன செய்ய வேண்டும்.

ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਸਤ੍ਰਗਿਆ ਅਜਰ ਪਦੁ ਕੈਸੇ ਜਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பலர் தியானம் செய்கிறார்கள், விஞ்ஞானிகள் அறிவைப் பற்றி விவாதிக்கிறார்கள், ஆனால் இந்த தாங்க முடியாத நிலையை எப்படி தாங்குவது.

ਬਿਸਨ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਕੈ ਦਰਿ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ॥੧॥
நான் விஷ்ணு, மகேஷ், சித்த முனி அல்லது இந்திரனின் வாசலில் தஞ்சம் அடைய வேண்டுமா?

ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਰਾਜੁ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਸੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਮੁਕਤਿ ਕਹਉ ॥
சிலர் ராஜ்யத்தைக் கொடுக்கிறார்கள், சிலர் சொர்க்கத்தைத் தருகிறார்கள், ஆனால் மில்லியன் கணக்கானவர்களில் சிலருக்கு மட்டுமே சுதந்திரம் உள்ளது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਗਹਉ ॥੨॥੩॥੬॥
முனிவர்களின் காலடியில் வருவதால்தான் ஹரி நாமத்தின் சாரம் கிடைக்கும் என்கிறார் நானக்.2

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
காளியன் மஹால் 5.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਖੇ ॥
அட கடவுளே ! நீ மட்டுமே என் வாழ்வின் எஜமானன், நீயே கருணையின் கடல், உன்னதமான மனிதன் மற்றும் உண்மையான துணை.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ਜਾਲ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਰਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீ கர்ப்பப்பை (இலவசம்) மரணத்தின் கண்ணிகளையும் துக்கங்களையும் அழிப்பவர்.

ਨਾਮ ਧਾਰੀ ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ॥
உன் பெயரில் அடைக்கலம் புகுந்தேன்,

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਟੇਕ ਮੇਰੀ ॥੧॥
ஹே கருணையுள்ள இறைவனே! நீ என் அடைக்கலம்

ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਆਸਵੰਤ ॥
என்னைப் போன்ற அனாதைகளும் ஏழைகளும் உங்கள் மீது மட்டுமே நம்பிக்கை வைத்திருக்கிறார்கள்.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥੨॥
ஹே ஆண்டவரே! உன் பெயர்தான் என் மனதில் உள்ள மந்திரம்

ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨੂ ॥
அட கடவுளே ! நான் உன்னைத் தவிர வேறெதையும் நம்பவில்லை

ਸਰਬ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਮ ਪਛਾਨੂ ॥੩॥
உலகம் முழுவதும் உங்களை நான் அறிவேன்

ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸਰੋ ॥
கடவுள் இரவும்-பகலும் என் மனதில் குடிகொண்டிருக்கிறார்

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥੪॥੪॥੭॥
நான் அவரை மட்டுமே அடைக்கலம் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
இந்தி வரிகள் இல்லைகாளியன் மஹால் 5.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥
மனத்தாலும் உடலாலும் இறைவனை ஜபிக்க வேண்டும்.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਦਾ ਸੂਖ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முழு குரு மகிழ்ந்தால் எப்போதும் மகிழ்ச்சியும் செழிப்பும் இருக்கும்.

ਸਰਬ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਭਏ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ॥
எல்லா வேலைகளும் கடவுளின் புகழைப் பாடுவதன் மூலம் நிறைவேற்றப்பட்டுள்ளன.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰੇ ਨਾਠਿਆ ਦੁਖ ਕਾਲ ॥੧॥
மகான்களுடன் இறைவனை நினைவுகூருவது, துயரங்கள், நேரங்கள் நீங்கும்

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਿਆ ਕਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸੇਵ ॥
ஹே ஆண்டவரே! நான் இரவும் பகலும் உமது சேவையில் மூழ்கியிருக்க என்னை ஆசீர்வதியும்.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਦੇਵ ॥੨॥੫॥੮॥
அடிமை நானக் உயர்ந்த கடவுளின் அடைக்கலத்தின் கீழ் வந்துள்ளார்

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
காளியன் மஹால் 5.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥
என் உள்ளான இறைவன் அனைத்தையும் அறிந்தவன்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே உயர்ந்த கடவுளே! நீங்கள் நித்தியமானவர், தயவுசெய்து, உண்மையான வார்த்தை உரிமம்

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாருக்கும் திறமை இல்லை, நீ மட்டும் தான் நான் நம்புகிறேன், நீ மட்டுமே என் மனதிற்கு பலம்.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਹਿਰਣੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥
ஹே அனைத்து உடல்களையும் அளிப்பவரே, இறைவா! நீங்கள் கொடுப்பதை உண்ணுங்கள் மற்றும் அணியுங்கள்

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਸੋਭਾ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਧਨੁ ਮਾਣੁ ॥
ஆன்மா, புத்திசாலித்தனம், புத்திசாலித்தனம். அழகு, அழகு, நிறம், செல்வம், மரியாதை, எல்லா மகிழ்ச்சியும் தருபவன் ஒருவனே.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਲਿਆਣੁ ॥੨॥੬॥੯॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ராமரின் நாமத்தை ஜபிக்கவும், இதில் நலம் இருக்கிறது

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
காளியன் மஹால் 5.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਕਲਿਆਨ ਕਰਨ ॥
இறைவனின் திருவடிகளில் அடைக்கலம் புகுதல்.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கர்த்தருடைய நாமம் விழுந்தவர்களைத் தூய்மைப்படுத்துகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਖਾਵਨੋ ॥੧॥
மகான்களுடன் கடவுளை வழிபடுபவர்களுக்கு மரணம் வராது.

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਨੋ ॥
முக்தி, தந்திரம் மற்றும் பல இன்பங்களும் கடவுளின் பக்திக்குச் சமமாக அடையவில்லை.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਲੁਬਧ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਵਨੋ ॥੨॥੭॥੧੦॥
சேவகன் நானக் இறைவனைக் காண்பதில் ஆழ்ந்தான், அதனால் மீண்டும் சுழற்சியில் அலையக்கூடாது.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
கலியந் மஹாலா 4 அஸ்தபதியா ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥
பிரபஞ்சத்தின் ஒவ்வொரு துகளிலும் ராமர் வியாபித்திருக்கிறார், ராமரின் பெயரைக் கேட்டாலே மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் அமிர்தம் போன்ற இனிமையானது மற்றும் குருவின் உபதேசத்தால் இயற்கையாகவே அருந்துங்கள்.

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥
மரத்தில் நெருப்பு இருப்பதால், கட்டுப்பாட்டுடன் வெளியே எடுக்கப்படுகிறது.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਤਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਈਜੈ ॥੧॥
இதேபோல், ராமரின் பெயர் எங்கும் வியாபித்து, குருவின் உபதேசத்தின்படி பெறப்படுகிறது.

ਨਉ ਦਰਵਾਜ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਈਜੈ ॥
உடலின் ஒன்பது வாயில்களான கண், மூக்கு, காது போன்றவை பயனற்றவை பத்தாவது வாசலில் இருந்தே ஹரிநாம் அமிர்தத்தின் ஓடை பாய்கிறது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
ஹே அன்பே! குருவின் உபதேசத்தால் எனக்கு ஹரி நாமம் அமிர்தத்தைப் பருகச் செய்வாயாக.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥
உடல் ஒரு பரிபூரணமானது, அதில் ஹரி நாமம் வர்த்தகம் செய்யப்படுகிறது.

ਰਤਨ ਲਾਲ ਅਮੋਲ ਅਮੋਲਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲੀਜੈ ॥੩॥
குருவை சேவித்தால் ஹரி நாமம் விலை மதிப்பற்ற ரத்தின வடிவில் கிடைக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਭਰਿ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥
கடவுள் அசாத்தியமானவர், அவர் அன்பின் கடல், அவரை வணங்க வேண்டும்.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਹਮ ਸਾਰਿੰਗ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥
ஹே ஹரி! என்னைப் போன்ற நாய்க்குட்டியின் வாயில் ஒரு துளி பெயரைப் போடுங்கள்

ਲਾਲਨੁ ਲਾਲੁ ਲਾਲੁ ਹੈ ਰੰਗਨੁ ਮਨੁ ਰੰਗਨ ਕਉ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥
அன்பான இறைவன் அன்பின் நிறம் நிறைந்தவன், உங்கள் மனதை அன்பின் வண்ணம் பூச குருவிடம் ஒப்படைத்து விடுங்கள்.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸ ਰਸਿਕ ਗਟਕ ਨਿਤ ਪੀਜੈ ॥੫॥
இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கி ஹரி நாமத்தை மகிழ்விக்கவும்

ਬਸੁਧਾ ਸਪਤ ਦੀਪ ਹੈ ਸਾਗਰ ਕਢਿ ਕੰਚਨੁ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥
பூமி, ஏழு தீவுகள், பெருங்கடல்களில் இருந்து தங்கத்தை பிரித்தெடுத்து பக்தர்களுக்கு கொடுத்தால்

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਇਨਹੁ ਨ ਬਾਛਹਿ ਹਰਿ ਮਾਗਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥
என் இறைவனின் பக்தர்கள் இவற்றுக்கு ஆசைப்படுவதில்லை, மாறாக ஹரி-பக்தி மற்றும் நாம் அமிர்தம் வேண்டும்.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਦ ਭੂਖੇ ਨਿਤ ਭੂਖਨ ਭੂਖ ਕਰੀਜੈ ॥
மாயையான உயிரினங்கள் எப்போதும் ஏங்குகின்றன, செல்வத்தின் மீதான அவர்களின் பசி ஒருபோதும் நீங்காது.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਲਖ ਕੋਸਨ ਕਉ ਬਿਥਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥
அவர்கள் மாயயை ை மிகவும் நேசிக்கிறார்கள், அதைப் பெற, லட்சக்கணக்கான மைல்களைக் கடந்தாலும் அடைகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤਿਨ੍ ਦੀਜੈ ॥
கடவுளின் பக்தர்கள் சிறந்தவர்கள், அவர்களுக்கு என்ன ஒப்பீடு கொடுக்க முடியும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਅਉਰੁ ਨ ਉਪਮਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੧॥
கடவுளின் பெயரைப் போல வேறு எந்த உருவகமும் இல்லை, நானக் மீது அவருடைய ஆசிகள் இருக்கட்டும்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
காளியன் மஹால் 5.

ਰਾਮ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥
அட கடவுளே! குரு வடிவில் பராசைத் தொடச் செய்

ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਮਨੂਰ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நாம் உயிரினங்கள் தரமற்ற மற்றும் இரும்பு போன்ற மோசமான, குரு பரசை சந்திப்பதால் நாமும் நற்பண்பு உடையவர்களாக மாறுவோம்.

ਸੁਰਗ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਭਿ ਬਾਂਛਹਿ ਨਿਤਿ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੀਜੈ ॥
உலக மக்கள் அனைவரும் பரலோகத்தில் இருக்கிறார்கள், முக்தி மற்றும் வைகுண்டத்தின் ஆசையுடன், நாங்கள் எப்போதும் நம்புகிறோம்.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੇ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਨ ਮਾਂਗਹਿ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਧੀਜੈ ॥੧॥
ஆனால் கடவுளின் தத்துவங்கள் விடுதலையை விரும்புவதில்லை. ஆனால் அவர்களின் மனம் இறைவனின் தரிசனத்தால் மட்டுமே திருப்தி அடைகிறது.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਲੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਮੋਹੁ ਕਾਲਖ ਦਾਗ ਲਗੀਜੈ ॥
மாயயினஈர்ப்பு சக்தி வாய்ந்தது, இந்த ஈர்ப்பு பாவங்களின் கலிமாவை கறைபடுத்துகிறது.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਅਲਿਪਤ ਹੈ ਮੁਕਤੇ ਜਿਉ ਮੁਰਗਾਈ ਪੰਕੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥੨॥
தண்ணீரில் நீந்தும்போது கோழியின் இறகுகள் நனையாது போல, என் கடவுளின் பக்தர்கள் பற்றுதல் மற்றும் மாயையிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਵੇੜੀ ਕਿਵ ਮਿਲੀਐ ਚੰਦਨੁ ਲੀਜੈ ॥
சந்தனத்தின் நறுமணம் பாம்புகளால் சூழப்பட்டுள்ளது, சந்தனத்தை எவ்வாறு பெறுவது.

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਕਰਾਰਾ ਬਿਖੁ ਛੇਦਿ ਛੇਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥
ஹரி நாமம்அமிர்தத்தை குருவின் ஞான வடிவில் கனமான வாளை எடுத்து பாடக் கோளாறுகளை அழித்து குடிக்கலாம்.

ਆਨਿ ਆਨਿ ਸਮਧਾ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਪਲੁ ਬੈਸੰਤਰ ਭਸਮ ਕਰੀਜੈ ॥
பல வகையான மரங்கள் சேகரிக்கப்பட்டன, ஆனால் தீ அதை ஒரு நொடியில் சாம்பலாக்கியது.

ਮਹਾ ਉਗ੍ਰ ਪਾਪ ਸਾਕਤ ਨਰ ਕੀਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲੂਕੀ ਦੀਜੈ ॥੪॥
மாயையானவர்கள் மிகவும் கடுமையான பாவங்களைச் செய்கிறார்கள், இந்த பாவங்களை ஞானிகளைச் சந்திப்பதன் மூலம் அறிவின் தீப்பொறியால் எரிக்க முடியும்.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰੀਜੈ ॥
முனிவர்கள் நல்ல மற்றும் உன்னதமான மனிதர்கள், யாருடைய உள் இதயத்தில் ஹரி நாமம் வாழ்கிறார்கள்

ਪਰਸ ਨਿਪਰਸੁ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨੁ ਦਿਖੀਜੈ ॥੫॥
ஞானிகளுடன் நேர்காணல் என்பது கடவுளை தரிசனம் செய்வது போன்றது.

ਸਾਕਤ ਸੂਤੁ ਬਹੁ ਗੁਰਝੀ ਭਰਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤਾਨੁ ਤਨੀਜੈ ॥
ஒரு மழுப்பலான நபரின் வாழ்க்கை சிக்கல்கள் நிறைந்தது, அவர் ஏன் கிண்டல் செய்யலாம்.

ਤੰਤੁ ਸੂਤੁ ਕਿਛੁ ਨਿਕਸੈ ਨਾਹੀ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥੬॥
இத்தகைய சிக்கல்கள் நிறைந்த வாழ்க்கையைத் தீர்க்க முடியாது. அதனால் தான் ஒரு மழுப்பலான நபருடன் பழகக்கூடாது.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਨੀਕੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
சத்குருவின் சகவாசம் சிறந்தது, குருவின் சகவாசத்தில் ராமரின் நினைவு எப்போதும் உண்டு.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲੀਜੈ ॥੭॥
ஹரி நாம வடிவில் உள்ள விலைமதிப்பற்ற ரத்தினங்கள், நகைகள் மற்றும் மாணிக்கங்கள் உள் இதயத்தில் மட்டுமே உள்ளன. குருவின் அருளால் அடையக்கூடியது

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਵਡਾ ਵਡਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲੀਜੈ ॥
என் எஜமான் பெரியவர், பெரியவர், அவரை எப்படி சந்திப்பது.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੮॥੨॥
நானக்கின் அறிக்கை, முழு குரு மட்டுமே பரமாத்மாவை சந்திப்பதன் மூலம் அடியேனுக்கு பூரணத்துவத்தை அளிக்கிறார்.

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
காளியன் மஹால் 5.

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
பிரபஞ்சத்தின் ஒவ்வொரு துகளிலும் கடவுள் இருக்கிறார், அவரை மட்டுமே வணங்குங்கள்.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்கள் நல்லவர்கள், பக்திமான்கள், முனிவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளைப் பாடுங்கள்

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਡੋਲ ਕਰੀਜੈ ॥
உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும், ஒவ்வொருவரின் மனமும் அலைபாய்ந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਜਗੁ ਥੰਮਨ ਕਉ ਥੰਮੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥
அட கடவுளே ! தயவு செய்து முனிவர்களை சமரசம் செய், உலகம் முழுவதற்கும் அடைக்கலம் கொடுக்கப் போவது யார்.

ਬਸੁਧਾ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਰੁਲੀਜੈ ॥
பூமி எல்லோருக்கும் கீழே இருந்து, பெரிய மனிதர்களின் பாதத் தூசியால் மேன்மை அடைகிறது.

ਅਤਿ ਊਤਮ ਅਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵਹੁ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਜੈ ॥੨॥
சிறந்தவராக இருங்கள் மற்றும் முழு பிரபஞ்சத்தையும் உங்கள் காலடியில் வைக்கவும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਸਿਵ ਨੀਕੀ ਆਨਿ ਪਾਨੀ ਸਕਤਿ ਭਰੀਜੈ ॥
குர்முகத்தில் ஹரி என்ற பெயரின் ஒளி மட்டுமே நிலைநிறுத்தப்பட்டுள்ளது மற்றும் மாயாவும் அதன் சேவையில் மூழ்கியிருக்கிறது.

ਮੈਨਦੰਤ ਨਿਕਸੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਾਰੁ ਚਬਿ ਚਬਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥
குருவின் வார்த்தைகளில் இருந்து மெழுகு பற்கள் வெளிப்படுகின்றன. மென்று உண்பது ஹரிநாமத்தின் பெயர்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਮਿਲੀਜੈ ॥
இறைவனின் அருளால் அந்த முனிவர் குருவுடன் சமரசம் செய்து கொண்டார்.

ਗੁਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਸਥੀਰਨ ਕੀਏ ਹਰਿ ਸਗਲ ਭਵਨ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
குரு கடவுளின் குணங்களைப் பரப்பி, எல்லா உலகங்களிலும் இறைவனின் மகிமையை அருளுகிறார்.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ॥
முனிவர்களின் மனம் பிரியமானவரிடம் மூழ்கி இருக்கும், அவரைக் காணாமல் வாழ முடியாது.

ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨ ਜਲੰ ਜਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਖਿਨੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਫੂਟਿ ਮਰੀਜੈ ॥੫॥
தண்ணீரில் வாழும் மீனைப் போல தண்ணீரின் மீது அன்பு வைத்து, தண்ணீரின்றி தன் உயிரைத் தியாகம் செய்கிறது.

ਮਹਾ ਅਭਾਗ ਅਭਾਗ ਹੈ ਜਿਨ ਕੇ ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਨ ਪੀਜੈ ॥
மிகவும் துரதிர்ஷ்டவசமானவர்கள், முனிவர்களின் பாதத் தூசியைப் பெறுவதில்லை.

ਤਿਨਾ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲਤ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦੀਜੈ ॥੬॥
அவர்கள் தாகத்தின் நெருப்பில் எரிந்து கொண்டே இருக்கிறார்கள், அவர்களின் தாகம் தணியாது, அவர்கள் யமராஜிடமிருந்து தண்டனையில் பங்காளிகளாகிறார்கள்.

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਜਗ੍ ਪੁੰਨ ਕੀਏ ਹਿਵੈ ਗਾਲਿ ਗਾਲਿ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
மக்கள் யாத்திரை செல்வார்கள், விரதம் இருப்பார்கள், யாகம் செய்கிறார்கள், தொண்டு செய்கிறார்கள். பனியில் உடல் கிழிந்தது,

ਅਤੁਲਾ ਤੋਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪੁਜੈ ਨ ਤੋਲ ਤੁਲੀਜੈ ॥੭॥
கடவுளின் பெயர் ஒப்பற்றது, இந்த கர்ம-தர்மங்கள் குருவின் போதனைகளுக்கு சமமாக முடியாது, அவற்றை அவர்களின் பெயருடன் ஒப்பிட முடியாது.

ਤਵ ਗੁਨ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮ ਤੂ ਜਾਨਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥
ஹே பிரம்மா! உன்னுடைய குணங்கள் மகத்தானவை, உனக்கு மட்டுமே தெரியும். வேலைக்காரன் நானக் உன் தங்குமிடத்தில் கிடக்கிறான்.

ਤੂ ਜਲ ਨਿਧਿ ਮੀਨ ਹਮ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਗਿ ਰਖੀਜੈ ॥੮॥੩॥
நீங்கள் கடல், நாங்கள் உங்கள் மீன்கள், தயவுசெய்து எங்களை உங்களுடன் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
காளியன் மஹால் 4.

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥
ஹே மென்மையான ராமர் எங்கும் இருக்கிறார், ராமரை மட்டுமே வணங்குங்கள்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் மனம், உடல் மற்றும் அனைத்தையும் அவரிடம் ஒப்படைத்து, குருவின் உபதேசத்தின்படி உங்கள் அறிவை வலுப்படுத்துங்கள்.

ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਨਿਤ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥
பிரம்மா என்ற பெயர் மகத்தான குணங்களையும் கிளைகளையும் கொண்ட ஒரு மரம், அதை தினமும் வணங்குங்கள்.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਦੇਉ ਹੈ ਆਤਮੁ ਰਸਿ ਲਾਗੈ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥੧॥
ஆன்மாவே வணக்கத்திற்குரிய கடவுள், வணங்கத்தக்க கடவுள் ஆன்மா, அதை அன்புடன் வணங்குங்கள்.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਬਿਚਰਿ ਬਿਚਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
உலகம் முழுவதும் விவேகமும் புத்திசாலித்தனமும் தூய்மையானவை, சிந்தித்துப் பெயரின் சாற்றைக் குடியுங்கள்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥੨॥
குருவின் அருளால் பெயரும் பொருளும் கிடைத்து, இந்த மனதை சத்குருவிடம் ஒப்படைக்கவும்.

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਅਤਿ ਹੀਰੋ ਨੀਕੋ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧੀਜੈ ॥
கடவுளின் பெயரில் உள்ள வைரம் விலைமதிப்பற்றது மற்றும் சிறந்தது, வைரத்தை பெயரில் உள்ள வைரத்துடன் மனதில் கட்டுங்கள்

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਸਾਲੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਿਤੁ ਹੀਰਾ ਪਰਖਿ ਲਈਜੈ ॥੩॥
மனதின் முத்து குருவின் வார்த்தையால் நகைக்கடையாகிறது. இதன் மூலம் பெயர் வடிவில் உள்ள வைரம் சோதிக்கப்படுகிறது

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਲਗਿ ਊਚੇ ਜਿਉ ਪੀਪ ਪਲਾਸ ਖਾਇ ਲੀਜੈ ॥
ஒரு சாதாரண மனிதன் மகான்களின் சகவாசத்தில் பெரியவனாகிறான். பலாப்பழ மரம் பலாஷ் மரத்தை தன்னுள் இணைத்துக் கொள்வது போல.

ਸਭ ਨਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਬਾਸੁ ਬਸੀਜੈ ॥੪॥
எல்லா உயிர்களிலும் மனிதன் சிறந்தவன், அவனிடமிருந்து ராம நாமத்தின் நறுமணம் வீசுகிறது.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਨਿਤ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਜੜੀਜੈ ॥
அவர் பல தூய்மையான செயல்களைச் செய்கிறார், எனவே அவரது நற்செயல்களின் கிளைகள் பசுமையாக இருக்கும்.

ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਹਕਾਰ ਬਾਸੁ ਜਗਿ ਦੀਜੈ ॥੫॥
குரு அறிவைக் கொடுத்து, காய், மலரும் சமயம் என்று விளக்கியிருக்கிறார். எனவே உலகில் அதன் நறுமணத்தைப் பரப்புங்கள்.

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭ ਬ੍ਰਹਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਕੁ ਕੀਜੈ ॥
ஒரே உச்ச ஒளி மனத்தில் உள்ளது, ஒரே பிரம்மம் எல்லாவற்றிலும் தெரியும்.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਭ ਏਕੈ ਹੈ ਪਸਰੇ ਸਭ ਚਰਨ ਤਲੇ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥
ஆத்மாவும் பரமாத்மாவும் பிரிக்க முடியாதவை, எல்லாவற்றிலும் ஒருவரே வியாபித்திருக்கிறார். அதனால் தான் அனைவரின் காலிலும் தலை வணங்க வேண்டும்.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਰ ਦੇਖਹੁ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਾਕ ਵਢੀਜੈ ॥
ஹரி நாமம் இல்லாத மனிதர்கள் வெட்கமற்றவர்கள், அவர்கள் தங்கள் மூக்கைத் தானே அறுத்துக் கொண்டார்கள்.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਅਹੰਕਾਰੀ ਕਹੀਅਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੀਜੈ ॥੭॥
நாத்திகர்கள் சுயநலவாதிகள் என்று அழைக்கப்படுகிறார்கள். ஹரிநாமம் இல்லாமல் வாழ்வது அவமானம்.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਬੇਗਲ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥
உயிரும் சுவாசமும் இருக்கும் வரை, உடனே இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖੀਜੈ ॥੮॥੪॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், கடவுளே! புனிதர்களின் பாதங்களைக் கழுவிக்கொண்டே இருக்க எனக்கு இரக்கமாயிரும்.

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
காளியன் மஹால் 4.

ਰਾਮਾ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧੁਵੀਜੈ ॥
ஹே ராம்! முனிவர்களின் பாதங்களைக் கழுவ விரும்புகிறேன்.

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் எஜமான் பாவங்களும் தோஷங்களும் நொடிப்பொழுதில் அழிந்து போகும் வகையில் அருள் புரிவாயாக

ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਨ ਖਰੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਅਤਿ ਤਰਸਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ॥
பிச்சைக்காரர்கள் உங்கள் வீட்டு வாசலில் பணிவுடன் நிற்கிறார்கள், இந்த ஏங்கும் உயிரினங்களுக்கு பெயரையும் நன்கொடையையும் கொடுங்கள்.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥
அட கடவுளே ! நான் உனது அடைக்கலத்திற்கு வந்தேன், என்னைக் காப்பாற்றி, குருவின் உபதேசத்தால் என் பெயரைப் பலப்படுத்துகிறேன்.

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜੂਝੁ ਕਰੀਜੈ ॥
உடலின் நகரத்தில், காமமும் கோபமும் வலுவானவை, அவர்கள் தினமும் சண்டையிடுகிறார்கள்.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥
ஹே பூர்ணகுருவே! அதை உங்கள் சொந்தமாக்குவதன் மூலம் காப்பாற்றுங்கள் மற்றும் இந்த தீமைகளை விரட்டுங்கள்

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸਬਲ ਅਤਿ ਬਿਖਿਆ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥
உள் மனதில் உள்ள சிற்றின்பக் கோளாறுகளின் பொங்கி எழும் நெருப்பு சக்தி வாய்ந்தது, எனவே குருவின் வார்த்தைகளை எனக்கு பனி போன்ற குளிர்ச்சியை வழங்குங்கள

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਅਧਿਕਾਈ ਰੋਗੁ ਕਾਟੈ ਸੂਖਿ ਸਵੀਜੈ ॥੩॥
இதனால் உடலுக்கும் மனதுக்கும் அமைதி கிடைக்கும். பெரும்பாலான நோய்கள் நீங்கி மகிழ்ச்சி அடையும்.

ਜਿਉ ਸੂਰਜੁ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਸਭ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
சூரியனின் கதிர்கள் எங்கும் சென்றடையும் போது, அதுபோலவே, கடவுள் ஒவ்வொரு சிறிய விஷயத்திலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਮਿਲੇ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਤਤੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਪੀਜੈ ॥੪॥
ஒரு சாது ஒரு ஆணுடன் திருமணம் செய்து கொண்டால், ஹரி நாமம் சாறு ஒரு சட்டி உள்ளது.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਗੁਰ ਸੇਤੀ ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਦੇਖਿ ਸੂਰੀਜੈ ॥
குருவுக்கு அடியவர் தரும் அன்பான பரிசு இதுவே, சக்வி சூரியனைப் பார்த்து தன் காதலை வெளிப்படுத்துவது போல.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਰੈਨਿ ਸਭ ਨਿਰਖੀ ਮੁਖੁ ਕਾਢੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੫॥
அவள் இரவு முழுவதும் பார்க்கிறாள், சூரியன் தோன்றும்போது, அவள் பார்வையின் அமிர்தத்தை குடிக்கிறாள்

ਸਾਕਤ ਸੁਆਨ ਕਹੀਅਹਿ ਬਹੁ ਲੋਭੀ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
ஒரு மாயையான நபர் ஒரு நாயைப் போல பேராசை கொண்டவர் என்றும், அவரிடம் நிறைய அழுக்குகள் இருப்பதாகவும் கூறப்படுகிறது.

ਆਪਨ ਸੁਆਇ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਤਿਨਾ ਕਾ ਵਿਸਾਹੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੬॥
தன் சுயநலத்திற்காக அதிகம் பேசுகிறார். ஆனால் அப்படிப்பட்டவரை எப்படி நம்புவது

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥
முனிவர்களின் தங்குமிடத்திற்கு வாருங்கள், அவர்களின் சகவாசத்தில் இருங்கள், அதில் இருந்து ஹரி நாமம் சாறு பெறலாம்.

ਪਰਉਪਕਾਰ ਬੋਲਹਿ ਬਹੁ ਗੁਣੀਆ ਮੁਖਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥
நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதர்கள் தர்மத்தைப் பற்றி பேசுகிறார்கள், அதனால்தான் ஒருவர் துறவிகள் மற்றும் பக்தர்களுக்கு முன்னால் இருக்க வேண்டும்.

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਦਇਆ ਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਖਿ ਲੀਜੈ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அணுக முடியாதவர், இரக்கமுள்ளவர், கருணையின் நீர்த்தேக்கம் மற்றும் அனைத்தையும் கொடுப்பவர், கருணை காட்டி எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਜਗਜੀਵਨੁ ਏਕੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੫॥
நானக் கூறுகிறார் - எல்லா உயிரினங்களுக்கும் உயிர் கொடுப்பவர் நீங்கள் மட்டுமே. அனைவருக்கும் ஊட்டமளிக்கிறது.

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
காளியன் மஹால் 4.

ਰਾਮਾ ਹਮ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਕਰੀਜੈ ॥
அட கடவுளே ! எங்களை அடிமைகளின் அடிமைகளாக்குவாயாக.

ਜਬ ਲਗਿ ਸਾਸੁ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪਿਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வாழ்வின் சாரம் இதயத்தில் ஓடும் வரை, முனிவர்களின் பாதத் தூசியைக் குடித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਸੰਕਰੁ ਨਾਰਦੁ ਸੇਖਨਾਗ ਮੁਨਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਲੋਚੀਜੈ ॥
சிவசங்கர், தேவர்ஷி நாரதர், ஷேஷ்நாக் மற்றும் முனிவர்களும் துறவிகளின் பாத தூசியை விரும்புகிறார்கள்.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤੁ ਹੋਹਿ ਸਭਿ ਜਹ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧਰੀਜੈ ॥੧॥
துறவிகள் தங்கள் பாதங்களை வைக்கும் இடங்கள் அனைத்தும் புனிதமானவை.

ਤਜਿ ਲਾਜ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਭੁ ਤਜੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਹੀਜੈ ॥
வெட்கம், ஆணவம் எல்லாவற்றையும் விட்டுவிட்டு துறவிகளின் சகவாசத்தில் இருக்க வேண்டும்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਨਿ ਚੁਕਾਵੈ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥
முனிவர்கள் தர்மராஜனின் பயத்தை நீக்கி, தீமைகளின் கடலில் மூழ்காமல் காப்பாற்றுகிறார்கள்

ਭਰਮਿ ਸੂਕੇ ਬਹੁ ਉਭਿ ਸੁਕ ਕਹੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰੀਜੈ ॥
குழப்பத்தில் அலைந்து வறண்டு போனவர்கள், அவை நிற்கும் போது காய்ந்து, முனிவர்களுடன் இருந்தபின் மீண்டும் பசுமையாகின்றன.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਲਮੁ ਪਲੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜੈ ਜਾਇ ਸਾਧੂ ਚਰਨਿ ਲਗੀਜੈ ॥੩॥
எனவே, சிறிதும் தாமதிக்காமல் முனிவர்களின் காலில் விழ வேண்டும்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨ ਰਤਨ ਵਥੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਪਾਸਿ ਰਖੀਜੈ ॥
சாதுக்கள் நாம கீர்த்தனை வடிவில் விலைமதிப்பற்ற ரத்தினத்தைக் கொண்டுள்ளனர்

ਜੋ ਬਚਨੁ ਗੁਰ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥੪॥
குருவின் வார்த்தையை உண்மையாக ஏற்றுக்கொள்பவன், குரு அவருடைய பெயரையும் நகைகளையும் எடுத்து அவருக்கு முன்னால் வைக்கிறார்.

ਸੰਤਹੁ ਸੁਨਹੁ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੀ ਬਾਹ ਕੁਕੀਜੈ ॥
ஹே அன்பர்களே, என் சகோதரரே! நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள், ஆசிரியர் கைகளை உயர்த்தி அழைக்கிறார்

ਜੇ ਆਤਮ ਕਉ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਲੋੜਹੁ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਵੀਜੈ ॥੫॥
ஆன்மாவுக்கு நித்திய மகிழ்ச்சி வேண்டுமானால், சத்குருவிடம் அடைக்கலம் கொடுங்கள்.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਇ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਤਾਂ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால், குருவின் உபதேசத்தால் ஹரி நாமம் நினைவுக்கு வரும்.

ਸਭੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਜਗੁ ਤਰੀਐ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੬॥
அதன் பிறகு ஒருவர் மாய மோகம் மற்றும் பன்முகத்தன்மை கொண்ட உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார் இயற்கையாகவே, ஹரிநாம் சாறு ஒரு பானம் உள்ளது.

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਜੋ ਅਧਿਕਾਈ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਪਚੈ ਪਚੀਜੈ ॥
செல்வத்தை விரும்புபவர்கள் செல்வத்தில் இறக்கின்றனர்.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਮਹਾ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਹੰਕਾਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਿ ਲੀਜੈ ॥੭॥
அறியாமையின் இருண்ட பாதை மிகவும் கரடுமுரடானது, ஆனால் மனிதன் அகங்காரத்தின் சுமையை சுமக்கிறான்.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮ ਰਮੁ ਰਮ ਰਮ ਰਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ॥
குருநானக்கின் கட்டளை என்னவென்றால், ராம்-ராம் என்று ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள், ராமர் நாமத்தில் முக்தி கிடைக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਲੈ ਮਿਲੀਜੈ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥

உண்மையான குரு கிடைத்தால், அவர் நாமத்தை உச்சரிக்கிறார். பின்னர் ஆன்மா ராமரின் பெயரில் இணைகிறது. ஆறு எண்மங்கள் சேர்த்தல்.

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
எல்லையற்ற ஆற்றல் கொண்ட ஒரே ஒரு உயர்ந்த கடவுள் இருக்கிறார், அவருடைய பெயர் உண்மை, அவர் முழு பிரபஞ்சத்தையும் படைத்தவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் பயம் இல்லாதவர், அவர் யாருடனும் பகைமை இல்லை, உண்மையில், சமமான பார்வை கொண்டவர். அனைவரின் மீதும், அவர் அன்பின் உருவகம்

ਰਾਗੁ ਪਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ரகு பர்பதி பிபாஸ் மஹாலா 1 சௌபதே காரு 1 ॥

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਤਰਣਾ ਨਾਇ ਪਤਿ ਪੂਜ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! உன் நாமத்தை நினைவு செய்வதன் மூலம், உலகம் கடலில் இருந்து மிதக்கிறது, உன் நாமத்தை உச்சரிப்பதால், மனிதன் மரியாதை பெறுகிறான், வணங்கப்படுகிறான்.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਗਹਣਾ ਮਤਿ ਮਕਸੂਦੁ ॥
உங்கள் பெயர் வைபவ், இதன் நோக்கம் நிறைவேறியது.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਨਾਉ ਮੰਨੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥
உங்கள் பெயர் உலகளாவியது, முழு உலகமும் உங்கள் பெயரை மட்டுமே நம்புகிறது.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
கடவுள் பெயர் இல்லாமல் ஒருவருக்கு மரியாதை கிடைக்காது

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਪਾਜੁ ॥
மற்ற எல்லா தந்திரங்களும் வெறும் ஷோ ஆஃப் தான்."

ਜੈ ਬਖਸੇ ਤੈ ਪੂਰਾ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நிரங்கர் யாரை ஆசிர்வதிக்கிறார்களோ, அவருடைய வேலை முடிந்தது.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਉ ਦੀਬਾਣੁ ॥
உமது நாமம் பலம், நாமமே எங்களுக்கு அடைக்கலம்.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਲਸਕਰੁ ਨਾਉ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
உங்கள் பெயர் இராணுவம் மற்றும் உங்கள் பெயர் ராஜா.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਮਾਣੁ ਮਹਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥
மரியாதை உங்கள் பெயரால் மட்டுமே பெறப்படுகிறது

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
உன் அருளால் வாழ்க்கை வெற்றி பெறும்

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਹਜੁ ਨਾਇ ਸਾਲਾਹ ॥
அமைதி உங்கள் பெயரில் மட்டுமே உள்ளது, பாராட்டு உங்கள் பெயரில் மட்டுமே உள்ளத

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
துக்கங்களின் விஷத்தை நீக்கும் அமிர்த இன்பங்களின் இருப்பிடம் உன் நாமம்.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥
உங்கள் பெயரை தியானிப்பதன் மூலம் மனதில் எல்லா மகிழ்ச்சியும் எழுகிறத

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥
பெயர் இல்லாமல் யாம்புரி செல்ல வேண்டும்.

ਨਾਰੀ ਬੇਰੀ ਘਰ ਦਰ ਦੇਸ ॥
பெண், அழகான வீடு, கதவு, நாடு, ஆகியவற்றின் காதலில் ஆண் ஈடுபடுகிறான்.

ਮਨ ਕੀਆ ਖੁਸੀਆ ਕੀਚਹਿ ਵੇਸ ॥
மனதின் மகிழ்ச்சிக்காக பல ஆடம்பரங்களைச் செய்கிறார்.

ਜਾਂ ਸਦੇ ਤਾਂ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥
ஆனால் படைப்பாளியின் அழைப்பு வந்தால் தாமதம் ஏற்படாது.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੪॥੧॥
உலக இன்பங்கள் மற்றும் பொருள்கள் அனைத்தும் பொய்யானவை, இறந்த பிறகு எதுவும் நம்முடன் செல்லாது, எனவே அனைத்தும் பொய் என்று நிரூபிக்கிறது என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਕਰਮੁ ਚਾਨਣੁ ਸੁਰਤਿ ਤਿਥੈ ਲੋਇ ॥
அட கடவுளே ! எங்கே உன் பெயர் மாணிக்கம், எங்கே உன் அருள் ஒளி இருக்கிறதோ, அங்கே அறிவு ஒளி இருக்கிறது.

ਅੰਧੇਰੁ ਅੰਧੀ ਵਾਪਰੈ ਸਗਲ ਲੀਜੈ ਖੋਇ ॥੧॥
அறியாமை உலகில் இருள் மட்டுமே உள்ளது, அதனால் மனிதன் அனைத்தையும் இழக்கிறான்.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੁ ॥
இந்த உலகம் பாவங்களாலும், குழப்பங்களாலும் நிறைந்தது.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਅਵਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே செய்பவரே! உங்கள் பெயர் மருந்து, வேறு ஒன்றும் இல்லை

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਭਾਰ ਹੋਵਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋੜਿ ॥
எல்லா பாதாள உலகங்களையும், நகரங்களையும், நகரங்களையும், ஒரு பக்கம் வைத்துக்கொண்டாலும், இப்படி இன்னும் பல லட்சம் கோடிகள் இருக்கும்.

ਤੇਰੇ ਲਾਲ ਕੀਮਤਿ ਤਾ ਪਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰੈ ਹੋਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥੨॥
மற்ற சமமான விஷயங்களை எடைபோடாத வரை உண்மையான மதிப்பீடு செய்ய முடியாது.

Page 1328

ਦੂਖਾ ਤੇ ਸੁਖ ਉਪਜਹਿ ਸੂਖੀ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖ ॥
துக்கத்திற்குப் பிறகு மகிழ்ச்சி வரும், மகிழ்ச்சியான பிறகு, துன்பமும் வரும்.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੂ ਸਾਲਾਹੀਅਹਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਕੈਸੀ ਭੂਖ ॥੩॥
உன்னைப் புகழ்ந்து பேசும் வாய்க்கு பசி இல்லை

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਕੁ ਤੂ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੈਸਾਰੁ ॥
குருநானக் நான் மட்டும் முட்டாள், உலகம் முழுவதும் நல்லது என்கிறார்

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰ ॥੪॥੨॥
ஆனால் பரமாத்மா என்ற பெயர் எழாத உடல் வெறும் கழிவுதான்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੈ ਉਚਰੇ ਸੰਕਰਿ ਛੋਡੀ ਮਾਇਆ ॥
ஒருவரை (கடவுளை) பெற, பிரம்மா வேதங்களை ஓதினார், போலேசங்கர் மாயாவை விட்டு வெளியேறினார்.

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਸਿਧ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ਦੇਵੀ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥
எதற்காக சித்தர்கள் துறந்தார்கள், தேவர்களும் தெய்வங்களும் கூட அந்த ரகசியத்தைப் பெறவில்லை

ਬਾਬਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਕਹੀਐ ਤਰੀਐ ਸਾਚਾ ਹੋਈ ॥
ஹே பாபா! உங்கள் மனதில் உண்மையான வடிவத்தை தியானியுங்கள், உண்மையான இறைவனை உங்கள் வாயால் வணங்குங்கள், ஏனெனில் இரட்சிப்பு உண்மையான கடவுளிடமிருந்து மட்டுமே வருகிறது.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவன் இறைவனை உணர்ந்து கொண்டால், எதிரிகளும், துன்பங்களும் கூட அவனை நெருங்காது.

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਪਵਣੈ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੀਨਿ ਨਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥
இந்த படைப்பு நெருப்பு, நீர் மற்றும் காற்று ஆகியவற்றால் ஆனது மற்றும் இந்த மூன்றும் ஹரிநாமத்தின் அடிமைகள்.

ਤੇ ਤਸਕਰ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵਹਿ ਵਾਸਹਿ ਕੋਟ ਪੰਚਾਸਾ ॥੨॥
கடவுளின் பெயரை எடுத்துக் கொள்ளாத ஒருவர் உண்மையில் ஒரு திருடன் மற்றும் ஐம்பதாவது கோட்டில் வாழ்கிறார்.

ਜੇ ਕੋ ਏਕ ਕਰੈ ਚੰਗਿਆਈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤੁ ਬਫਾਵੈ ॥
ஒருவன் ஒரு நல்ல செயலை செய்தாலும், மனதில் நிறைய அனுகூலம் வெளிப்படும்.

ਏਤੇ ਗੁਣ ਏਤੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੩॥
ஆனால் கடவுளுக்கு பல குணங்கள் உள்ளன, பல நன்மைகளை அவர் மக்களுக்கு அளித்துக்கொண்டே இருக்கிறார். (உலக உயிரினங்கள் இறைவனிடம் ஆசி பெற்ற பிறகும் அவரை மதிப்பதில்லை) ஆனால் பரிசு கொடுத்த பிறகு அவர் தயவை நினைக்கவில்லை.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਧਨੁ ਸੋਈ ॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஆண்டவரே! உன்னைப் போற்றுகிறவனுக்குத்தான் செல்வம் கிடைக்கும் நீயே என் செல்வம்.

ਜੇ ਕੋ ਜੀਉ ਕਹੈ ਓਨਾ ਕਉ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੩॥
யாராவது அவரை மதித்து நடந்தால், அவர் எமராஜனிடம் கணக்கு காட்ட வேண்டியதில்லை.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਜਾ ਕੈ ਰੂਪੁ ਨਾਹੀ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਮਾਸਾ ॥
உருவம் இல்லாதவன், உயர்ந்த ஜாதி இல்லாதவன், அழகிய முகமும் உடலும் இல்லாதவன்,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਹੈ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
அவர் சத்குருவை சந்திக்கும் போது, அவர் கடவுளை அடைந்து ஹரிநாமத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறார்.

ਅਉਧੂ ਸਹਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ஹே அவதூதனே யோகி! எளிய உறுப்பைப் பற்றி சிந்தியுங்கள்,

ਜਾ ਤੇ ਫਿਰਿ ਨ ਆਵਹੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் ஒருவர் மீண்டும் உலகிற்கு வர வேண்டியதில்லை

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮੁ ਨਾਹੀ ਧਰਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸੁਚਿ ਮਾਲਾ ॥
யாருக்கு வேலை இல்லை, மதம் இல்லை, ஜெபமாலை இல்லை,

ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਕੰਨਹੁ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥
சத்குரு பாதுகாவலராக மாறும்போது, அதனால் அவர் நல ஒளியில் இருந்து பாரபட்சமான புத்திசாலித்தனத்தைப் பெறுகிறார்.

ਜਾ ਕੈ ਬਰਤੁ ਨਾਹੀ ਨੇਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਬਕਬਾਈ ॥
விரதத்தை கடைபிடிக்காதவர், எந்த விதியையும் கடைபிடிக்காதவர். சாஸ்திரப்படி புத்திசாலித்தனமான வார்த்தைகளைச் செய்யாதவர்.

ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਕੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਈ ॥੩॥
நல்லது கெட்டது பற்றி கவலைப்பட வேண்டாம் என்று சத்குரு கட்டளையிடுகிறார்

ਜਾ ਕੈ ਆਸ ਨਾਹੀ ਨਿਰਾਸ ਨਾਹੀ ਚਿਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਝਾਈ ॥
நம்பிக்கை இல்லாதவன், நம்பிக்கை அற்றவன், அவன் மனதை விளக்குகிறான்.

ਤੰਤ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਨਾਨਕਾ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥
ஹே நானக்! விவேகத்தை அடைந்த பிறகு, அவரது ஆன்மா தெய்வீகத்துடன் இணைகிறது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அந்த பெருமானின் வார்த்தைகள் இறைவனின் அரசவையில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகின்றன.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧॥
துக்கத்திற்கும் மகிழ்ச்சிக்கும் சமமானவர்

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਸਰਬੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
அவருக்கு என்ன புகழ் கொடுக்க வேண்டும், அவர் உலகம் முழுவதும் இருக்கிறார்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே! நடப்பவை அனைத்தும் உங்கள் விருப்பப்படியே நடக்கிறது.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
அப்போது மனதில் அறிவு உதயமாகி அகந்தை மறைந்தது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੨॥
சத்குரு ஹரி நாமம் அமிர்தம் கொடுத்தபோது

ਕਲਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਜਨੁ ਜਾਣੁ ॥
கலியுகத்தில் அந்த நபரின் வாழ்க்கை வெற்றிகரமாக கருதப்படுகிறது.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥
உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுபவர்

ਕਹਣਾ ਸੁਨਣਾ ਅਕਥ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
அவர் சொல்வதைக் கேட்பது சொல்ல முடியாத இறைவனின் வீட்டில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறது,

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨਾਨਕ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੫॥
குருநானக் கூறுகிறார், பயனற்றவை எரிக்கத் தகுந்தவை.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੁ ਗਿਆਨਿ ਮਨ ਮਜਨੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸੰਗਿ ਗਹੇ ॥
குருவின் அறிவால்தான் மனம் அமிர்தத்தில் குளிக்கிறது அதே நேரத்தில், அவர் அறுபத்தெட்டு புண்ணியங்களின் பலன்களைப் பெறுகிறார்.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕ ਸੇਵੇ ਸਿਖੁ ਸੁੋ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥੧॥
குருவின் போதனைகள் விலைமதிப்பற்ற முத்துக்கள் மற்றும் மாணிக்கங்கள், அவை சீடர் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
குருவைப் போல் யாத்திரை இல்லை

ਸਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤਾਸੁ ਗੁਰੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையில் குரு திருப்தியின் ஏரி.

Page 1329

ਗੁਰੁ ਦਰੀਆਉ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਲਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥
குரு அத்தகைய ஒரு நதி, அதன் நீர் எப்போதும் தூய்மையானது, அதில் கலப்பதன் மூலம் அசுத்தமான அழுக்குகள் அகற்றப்படுகின்றன.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਐ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੁ ਪਸੂ ਪਰੇਤਹੁ ਦੇਵ ਕਰੈ ॥੨॥
உண்மையான குருவை சந்தித்தவுடன் யாத்திரை முழுமையடைகிறது மிருக ஆவிகளைக் கூட கடவுள் போல் ஆக்குகிறார்

ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਲ ਹੀਅਲੁ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਰਮਲੁ ਕਹੀਐ ॥
இதயத்தின் உண்மையான பெயரில் ஆழமாக உள்வாங்கப்பட்ட ஒருவர், அந்த ஆசிரியரை சந்தனம் என்று அழைக்க வேண்டும்.

ਜਾ ਕੀ ਵਾਸੁ ਬਨਾਸਪਤਿ ਸਉਰੈ ਤਾਸੁ ਚਰਣ ਲਿਵ ਰਹੀਐ ॥੩॥
சுற்றியுள்ள தாவரங்களும் அதன் நறுமணத்தால் நறுமணமாக மாறுவதால், ஒருவர் அதன் பாதங்களில் உறிஞ்சப்பட வேண்டும்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਉਪਜਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
உயிர் ஆவிகள் குருவுடன் தொடர்பு கொள்கின்றன, குருவிடமிருந்து அமைதி அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥
குருநானக் ஆணை- சத்தியம் குருவோடு ஒன்றி, குருவின் மூலம் சுய-உணர்தல் அடையப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
குருவின் அருளால் ஒரு மனிதன் படிப்பினால் அறிவும் புகழும் பெறுகிறான்.

ਆਪਾ ਮਧੇ ਆਪੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥
நாம அமிர்தத்தை பெற்றபின், அவர் உள்ளத்தில் லேசாக உணர்கிறார்

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਜਜਮਾਨੁ ॥
ஹே செய்பவரே! நீ என் புரவலன்

ਇਕ ਦਖਿਣਾ ਹਉ ਤੈ ਪਹਿ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் பெயரைச் சொல்ல நான் உங்களிடம் தக்ஷிணை கேட்கிறேன்.

ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
காமம், கோபம் போன்ற ஐந்து கொள்ளையர்களிடமிருந்தும் என்னைக் காப்பாற்றி விட்டீர்களே, என் மனதில் இருந்த அகங்காரம் போய்விட்டது.

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥
தீய பார்வையும் பொய்யான புத்தியும் நீங்கும் அளவுக்கு தெய்வீக அறிவை வழங்கினீர்கள்.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਚਾਵਲ ਦਇਆ ਕਣਕ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪਾਤੀ ਧਾਨੁ ॥
கண்ணியம் என்ற அரிசியையும், இரக்கத்தின் கோதுமையையும், சத்தியத்தின் நெல்லையும் வைத்து ஒரு சிறு நன்கொடை பெற விரும்புகிறேன்.

ਦੂਧੁ ਕਰਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਘੀਉ ਕਰਿ ਐਸਾ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨੁ ॥੩॥
உமது அருளின் பாலும், மனநிறைவின் நெய்யும் அடங்கிய தானம் வேண்டுகிறேன்.

ਖਿਮਾ ਧੀਰਜੁ ਕਰਿ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ਸਹਜੇ ਬਛਰਾ ਖੀਰੁ ਪੀਐ
மன்னிப்பும் பொறுமையும் கொண்ட கறவை மாடு, அதன் கன்று எளிதில் பால் குடிக்கும்

ਸਿਫਤਿ ਸਰਮ ਕਾ ਕਪੜਾ ਮਾਂਗਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੪॥੭॥
நானக்கின் வேண்டுகோள், உங்கள் புகழில் நான் மூழ்கியிருக்க உங்கள் புகழுக்காக நான் நிறுவனத் துணியைக் கேட்கிறேன்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1

ਆਵਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਰਾਖਿਆ ਜਾਵਤੁ ਕਿਉ ਰਾਖਿਆ ਜਾਇ ॥
பிறப்பை யாராலும் தடுக்க முடியாத நிலையில், மரணத்திலிருந்து எப்படிக் காப்பாற்ற முடியும்?

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜਾਂ ਉਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
அது யாரிடமிருந்து பிறக்கிறதோ, அவருக்கு நன்றாகத் தெரியும், ஆன்மா அதில் இணைகிறது.

ਤੂਹੈ ਹੈ ਵਾਹੁ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥
கடவுளே! நீங்கள் ஆஹா, உங்கள் விருப்பம் மிக முக்கியமானது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਇਬਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் என்ன செய்தாலும், வேறு யாராலும் எதுவும் செய்ய முடியாது என்பது உறுதி

ਜੈਸੇ ਹਰਹਟ ਕੀ ਮਾਲਾ ਟਿੰਡ ਲਗਤ ਹੈ ਇਕ ਸਖਨੀ ਹੋਰ ਫੇਰ ਭਰੀਅਤ ਹੈ ॥
ஒரு தொடர் கிணறுகளில் பாத்திரங்கள் நகர்வது போல், ஒன்று காலியாகி மற்றொன்று நிரம்புகிறது.

ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿਉ ਉਸ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
அதுபோல, இது இறைவனின் பொழுது போக்கு, அவர் இறந்த பிறகு மற்றொரு பிறவி எடுக்கிறார், இதில் அவரது புகழ் உள்ளது.

ਸੁਰਤੀ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਿ ਕੈ ਉਲਟੀ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
அறிவின் பாதையில் நடப்பதால், பார்வை உலகத்தை விட்டு விலகி ஒளிமயமானது.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥੩॥
ஹே பிரம்மஞானி! உங்கள் மனதில் சிந்தித்து, யார் வீட்டுக்காரர், யார் துறந்தவர் என்று பாருங்கள்.

ਜਿਸ ਕੀ ਆਸਾ ਤਿਸ ਹੀ ਸਉਪਿ ਕੈ ਏਹੁ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
நம்பிக்கைகளை உருவாக்கியவனிடம் சரணடைந்து, ஆன்மா நிர்வாணத்தை அடைகிறது.

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੮॥
யாரிடமிருந்து பிறக்கிறானோ அந்த கடவுள் மட்டுமே உண்மையிலேயே உயர்ந்தவர், இல்லறக்காரர் அல்லது துறந்தவர் என்று நம்புகிறார் என்பது குருநானக்கின் ஆணை.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਬੰਧਨਿ ਬਾਂਧੈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
சீர்குலைந்த பார்வையைக் கட்டுப்படுத்தும் நபருக்கு நான் என்னைப் பலிகொடுக்கிறேன்.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਜਾਈ ॥੧॥
பாவம் மற்றும் புண்ணியத்தின் முக்கியத்துவத்தை அறியாதவன் பயனில்லாமல் அலைகிறான்.

ਬੋਲਹੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰ ॥
கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பவர்

ਫੁਨਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவன் உலகிற்கு திரும்பி வருவதில்லை

ਊਚਾ ਤੇ ਫੁਨਿ ਨੀਚੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਨੀਚ ਕਰੈ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
கடவுள் விரும்பினால், ஒரு பணக்காரனை பிச்சைக்காரனாக மாற்றி, பிச்சைக்காரனை அரசனாக்குகிறார்.

ਜਿਨੀ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣਿਆ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥
கடவுளின் மகிமையை யார் நம்புகிறார்களோ, அந்த மக்கள் மட்டுமே உலகில் முற்றிலும் செழிப்பாக மாறுகிறார்கள்.

ਤਾ ਕਉ ਸਮਝਾਵਣ ਜਾਈਐ ਜੇ ਕੋ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥
யாரேனும் தவறு செய்தால் அவர்தான் விளக்கமளிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
கடவுளே லீலையைச் செய்கிறார் என்ற உண்மையைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਨਾਉ ਪ੍ਰਭਾਤੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਛੋਡਹੁ ਦੁਨੀ ਪਰੀਤਾ ॥
உலகத்தின் அன்பையும் பாசத்தையும் விட்டுவிட்டு, காலையில் பிரம்ம வார்த்தையை தியானியுங்கள்.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਜਗਿ ਹਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਜੀਤਾ ॥੪॥੯॥
குருநானக், கடவுளின் அடியார் வென்றார், உலகம் அவருக்கு முன்னால் தோற்றுவிட்டது என்று கெஞ்சுகிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਧਾਇਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਆਕਾਸਿ ॥
மனம் மாயையானது, நடமாடுகிறது மற்றும் வானத்தில் ஒரு பறவையைப் போல பறக்கிறது.

ਤਸਕਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥
உயிரானது காம கொள்ளையர்களை வார்த்தைகளால் தடுக்கும்போது, அவர் உடலின் நகரத்தின் நல்ல நடத்தை கொண்ட குடிமகனாக மாறுகிறார்.

ਜਾ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਸਾਬਤੁ ਹੋਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
அட கடவுளே! மாயையிலிருந்து நீங்கள் காப்பாற்றும் ஒருவரின் பெயரும் ராசியும் அர்த்தமுள்ளதாக இருக்கும்.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥
ஹரி நாமத்தின் ரத்தினங்களில் எனக்கு மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம் உள்ளது.

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਹਿ ਲਗਉ ਪਗਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் பாதங்களில் நிலைத்திருக்க குரு எனக்குக் கற்றுக் கொடுத்திருக்கிறார்.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਭੋਗੀਆ ਮਨੁ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
மனம் ஒரு யோகி மற்றும் அனுபவிப்பவர், மேலும் மனமும் முட்டாள்தனமானது மற்றும் படிப்பறிவற்றது.

ਮਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨੁ ਮੰਗਤਾ ਮਨ ਸਿਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
இந்த மனமே அருளாளர் மற்றும் பிச்சைக்காரர். குரு பரமேஷ்வர் மனதைக் கட்டுப்படுத்துபவர்.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
பிரம்மாவை எண்ணி கமடிக் ஐந்து தீமைகளைக் கொன்றுதான் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
ஒரு கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருப்பதைப் பற்றி பேசப்படுகிறது. ஆனால் சொன்னால் மட்டும் பார்க்க முடியாது.

ਖੋਟੋ ਪੂਠੋ ਰਾਲੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥
பொய்யானவர்கள் தலைகீழாகத் தொங்கவிடப்பட்டு, கருவறை மற்றும் பிறப்புறுப்பின் துயரங்களுக்குள் தள்ளப்படுகிறார்கள். இறைவனின் நாமம் இல்லாமல் கௌரவம் இல்லை.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਜਾਂ ਤੇਰੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੩॥
அட கடவுளே! நீங்கள் விரும்பும் போது, நீங்கள் உங்களை கலக்கிறீர்கள்

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹ ਪੂਛੀਐ ਸਚ ਘਰੁ ਲੇਹੁ ਬਤਾਇ ॥
கடவுள் வீட்டில் ஜாதி, மதம் என்ற கேள்வியே இல்லை.

ਸਾ ਜਾਤਿ ਸਾ ਪਤਿ ਹੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ஒரு மனிதன் தன் வேலையைச் செய்வதால், அவன் சாதி மற்றும் கௌரவத்திற்கு தகுதியானவனாகிறான்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਨਾਇ ॥੪॥੧੦॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, இறைவனின் திருநாமத்தை நினைவுகூருவது சுதந்திரம் மற்றும் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு அனைத்து துக்கங்களையும் நீக்குகிறது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਜਾਗਤੁ ਬਿਗਸੈ ਮੂਠੋ ਅੰਧਾ ॥
அறியாமையால் கண்மூடித்தனமான ஒரு நபர் தன்னை விழித்திருப்பதாக எண்ணி மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਧੰਧਾ ॥
தன் வேலையில் மூழ்கியிருப்பதால், பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் வலையில் சிக்கிக் கொள்கிறான்

ਆਸਾ ਆਵੈ ਮਨਸਾ ਜਾਇ ॥
பல நம்பிக்கைகளுடன் வந்து இதை மட்டும் மனதில் கொண்டு உலகை விட்டு செல்கிறார்.

ਉਰਝੀ ਤਾਣੀ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥੧॥
அதன் உயிர்ச் சரடுகள் சிக்கலாகி, அதற்குக் கட்டுப்பாடு இல்லை

ਜਾਗਸਿ ਜੀਵਣ ਜਾਗਣਹਾਰਾ ॥
ஹே உயிரைக் கொடுப்பவனே! நீங்கள் மட்டும் விழித்திருக்கிறீர்கள்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੰਡਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நீங்கள் இன்பங்களின் கடல், உங்கள் பெயரின் களஞ்சியங்கள் நிறைந்துள்ளன.

ਕਹਿਓ ਨ ਬੂਝੈ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭੋਂਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
பார்வையற்றவனுக்கு எந்தக் கல்வியும் புரியாது. அவனுக்கு புலன்கள் இல்லை, வக்கிரமான செயல்களையே செய்கிறான்

ਆਪੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕਰਮੀ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੨॥
கடவுளே அன்பான பக்தியை அருளுகிறார் மற்றும் அழகு அவரது அருளால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਛੀਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਘਟਾਈ ॥
வாழ்க்கையின் நாட்கள் வந்து செல்கின்றன, வயது குறைகிறது, ஆனால் இன்னும் மாயாவின் ஈர்ப்பு குறையவில்லை.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੋ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਜਬ ਲਗ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥੩॥
இருமை இருக்கும் வரை, குரு இல்லாமல் ஆன்மா மூழ்கி, இருப்பிடத்தைக் காணாது.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮ੍ਹਾਲੈ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
இறைவன் உயிர்களுக்கு இரவும் பகலும் வாழ்வாதாரத்தை அளித்து அவர்களின் செயலுக்கு ஏற்றவாறு இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் தருகிறான்.

ਕਰਮਹੀਣੁ ਸਚੁ ਭੀਖਿਆ ਮਾਂਗੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੪॥੧੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், அட கடவுளே! நான் துரதிர்ஷ்டசாலி, நான் உண்மையான பெயரைக் கேட்கிறேன், அதனால் என்னைப் பாராட்டலாம்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਮਸਟਿ ਕਰਉ ਮੂਰਖੁ ਜਗਿ ਕਹੀਆ ॥
நான் அமைதியாக இருந்தால், உலகம் என்னை முட்டாள் என்று அழைக்கிறது.

ਅਧਿਕ ਬਕਉ ਤੇਰੀ ਲਿਵ ਰਹੀਆ ॥
ஆனால் அதிகமாக பேசுவது உங்களை திசை திருப்புகிறது

ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
உங்கள் நீதிமன்றத்தில் தவறுகள் மன்னிக்கப்படும்,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਆਚਾਰ ॥੧॥
பெயரை நினைவில் கொள்ளாமல் எந்த நடத்தையையும் எவ்வாறு தகுதியானதாகக் கருத முடியும்?

ਐਸੇ ਝੂਠਿ ਮੁਠੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
பொய்யால் உலகம் சூறையாடப்படுகிறது.

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦੈ ਮੁਝੈ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவதூறு செய்பவர் கண்டிப்பதை நான் விரும்புகிறேன்.

ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਹਿ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
அவர் யாரை விமர்சிக்கிறார்களோ, அவருக்கு உண்மையில் வாழ்க்கையின் உத்தி தெரியும்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனின் வாசலில் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுகிறார்

ਕਾਰਣ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣੈ ॥
உள்ளத்தில் கடவுளை நம்புகிறார்.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥
கடவுளின் கருணை யாரிடம் காணப்படுகிறதோ, அவர் வாழ்க்கையின் உத்தியைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਮੈ ਮੈਲੌ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
நான் பாவங்களால் அழுக்காக இருக்கிறேன், கடவுள் மட்டுமே தூய்மையானவர்.

ਊਤਮੁ ਆਖਿ ਨ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
பரிபூரணம் என்று அழைக்கப்படுவதால் யாரும் பெரியவர்களாகிவிட மாட்டார்கள்.

ਮਨਮੁਖੁ ਖੂਲ੍ਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் தீமைகளின் விஷத்தை உட்கொள்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥
ஆனால், குருமுகனாக ஆனவன், கடவுளின் பெயரை நினைவு செய்வதில் ஆழ்ந்து விடுகிறான்.

ਅੰਧੌ ਬੋਲੌ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
ஒரு முட்டாள் மற்றும் ஒரு ஏழை மனிதன் கெட்ட வார்த்தைகளை மட்டுமே பேசுகிறான்

ਹੀਣੌ ਨੀਚੁ ਬੁਰੌ ਬੁਰਿਆਰੁ ॥
தாழ்ந்த மற்றும் தாழ்ந்த நபர் கெட்டதை விட மோசமானவர்.

ਨੀਧਨ ਕੌ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥
ஹரி நாமம் பணம் ஏழைகளுக்குப் பிரியமானது.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰੁ ॥੪॥
இந்தச் செல்வமே சாரம், மற்ற எல்லாத் தீமைகளின் தூசியும் நாட்ரா.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அந்த கடவுள் சிலருக்கு புகழையும், சிலருக்கு கண்டனத்தையும், சிலருக்கு வார்த்தைகளை சிந்திக்கும் திறனையும் தருகிறார்.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥
அளிப்பவரை வணங்குகிறோம்.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
பாக்கியம் பெற்றவனுக்கு மரியாதையும் கௌரவமும் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥੫॥੧੨॥
தானே அனைத்தையும் செய்பவன் என்று குருநானக்கின் கூற்று

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
பிரபாதி மஹாலா 1

ਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਵਧਾਇਆ ਪੈਧੈ ਘਰ ਕੀ ਹਾਣਿ ॥
உண்பதும் குடிப்பதும் உடலில் அழுக்குகளை அதிகப்படுத்துவதுடன், நல்ல ஆடைகளை அணிவதால் வீட்டிற்கு தீங்கு விளைவிக்கும்.

ਬਕਿ ਬਕਿ ਵਾਦੁ ਚਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਖੁ ਜਾਣਿ ॥੧॥
கசப்பான வார்த்தைகள் மோதலை உருவாக்குகின்றன, இதனால் கடவுளின் பெயர் விஷம் இல்லாதது.

ਬਾਬਾ ਐਸਾ ਬਿਖਮ ਜਾਲਿ ਮਨੁ ਵਾਸਿਆ ॥
ஹே பாபா! கடினமான உலகில் மனம் சிக்கிக் கொண்டது

ਬਿਬਲੁ ਝਾਗਿ ਸਹਜਿ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் சோப்பு நீரால் துவைக்கப்பட்டு தூய்மையாகிறது.

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਬੋਲਣਾ ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
மனிதன் விஷத்தை உண்கிறான், விஷத்தின் வடிவில் கசப்பாக பேசுகிறான், விஷத்தின் வடிவில் கோணலாக செயல்படுகிறான்

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥
அதன் காரணமாக எமராஜரின் வாசலில் அவர் தண்டனையை அனுபவிக்கிறார். ஆனால் கடவுள் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் முக்தி பெறலாம்.

ਜਿਵ ਆਇਆ ਤਿਵ ਜਾਇਸੀ ਕੀਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥
மனிதன் வெறும் கையோடு வருவது போல் அவரும் அவ்வாறே சென்று தன் செயல்களின் கணக்கை எடுத்துச் செல்கிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
சுயவிருப்பமுள்ள நற்பண்புகளின் அளவு இழந்து, இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் தண்டனை பெறுகிறார்

ਜਗੁ ਖੋਟੌ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੌ ਗੁਰ ਸਬਦੀਂ ਵੀਚਾਰਿ ॥
சப்த்-குருவின் தியானத்தின் மூலம், உலகம் குறைபாடுள்ளது என்பதையும், உண்மையான வடிவமான கடவுள் மட்டுமே தூய்மையானவர் என்பதையும் உணர்ந்தேன்.

ਤੇ ਨਰ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥
கடவுளைப் பற்றிய அறிவை மனதில் கொண்ட இத்தகைய நபர்கள் அரிதாகக் கருதப்படுகிறார்கள்.

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਨੀਝਰੁ ਝਰੈ ਅਮਰ ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ॥
தாங்க முடியாததை பொறுத்துக் கொண்டால், அழியாத பேரின்பம் ஓடத் தொடங்குகிறது.

ਨਾਨਕੁ ਜਲ ਕੌ ਮੀਨੁ ਸੈ ਥੇ ਭਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੫॥੧੩॥
குருநானக் பணிந்தார், அட கடவுளே ! மீன் தண்ணீரை நேசிப்பது போல நான் உன்னை நேசிக்கிறேன்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਗੀਤ ਨਾਦ ਹਰਖ ਚਤੁਰਾਈ ॥
பாடல், இசை, மகிழ்ச்சி, புத்திசாலித்தனம்,

ਰਹਸ ਰੰਗ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਕਾਈ ॥
போட்டிகள், கோரிக்கைகள்,

ਪੈਨ੍ਣੁ ਖਾਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
எதையும் உண்ணவோ, உடுத்தவோ மனம் விரும்புவதில்லை.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
உண்மையில், இயற்கையான இறுதி மகிழ்ச்சி கடவுளின் பெயரில் மட்டுமே காணப்படுகிறது.

ਕਿਆ ਜਾਨਾਂ ਕਿਆ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ॥
கடவுள் என்ன செய்கிறார், என்ன செய்வார் என்று எனக்குத் தெரியவில்லை.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹரின்மோச்சரன் இல்லாமல் உடல் இன்பமான எதையும் காணாது.

ਜੋਗ ਬਿਨੋਦ ਸ੍ਵਾਦ ਆਨੰਦਾ ॥
இதிலிருந்துதான் யோகாவின் மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது.

ਮਤਿ ਸਤ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
உண்மையான அன்பின் பலனாக கடவுள் பக்தி மனதில் நிலைத்திருக்க வேண்டும்.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਾਰ ਨਿਜ ਸੰਦਾ ॥
கடவுளின் பெருமையைப் பாடுவது என் செயல்.

ਅੰਤਰਿ ਰਵਤੌ ਰਾਜ ਰਵਿੰਦਾ ॥੨॥
சூரியனும் சந்திரனும் உள்ளத்தில் இருப்பதைப் போல இறைவன் மகிழ்ந்து கொண்டிருக்கிறான்

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
என் அன்புக்குரிய இறைவனின் அன்பை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளேன்

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਪੀਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥
அவர் தாழ்த்தப்பட்ட மக்களின் அனுதாபி.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਬ੍ਰਤਕਾਰੀ ॥
அவர் பெயரில் தினமும் உண்ணாவிரதம் இருப்பேன்.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਤਰੰਗ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥
பரமாத்மாவை தியானிப்பதால் மனம் திருப்தி அடைகிறது

ਅਕਥੌ ਕਥਉ ਕਿਆ ਮੈ ਜੋਰੁ ॥
சொல்ல முடியாத இறைவனின் குணங்களை விவரிக்கும் தகுதி எனக்கு இல்லை.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਕਰਾਇਹਿ ਮੋਰ ॥
அதை நிறைவேற்றினால்தான் என்னால் அவரை வணங்க முடியும்.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਮੈ ਮੋਰ ॥
அகங்கார உணர்வு நீங்கும் போதுதான் அது மனதில் தங்கும்.

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥੪॥
ஹே படைப்பாளியே! உன்னை விட பெரியவன் இல்லை என்பதால் நீ இல்லாமல் நான் யாரை வணங்க வேண்டும்

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
குருவின் போதனைகள் இனிமையான மகராக்கள்

ਐਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
இந்த அமிர்தத்தை மனதில் பார்த்திருக்கிறேன்

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਪੂਰਾ ਪਦੁ ਹੋਇ ॥
எவன் அதை ருசித்திருக்கிறானோ அவன் பரிபூரண நிலையை அடைந்துவிட்டான்.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪਿਓ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੪॥
ஹே நானக்! அவர் திருப்தி அடைந்தார், அவரது உடல் மகிழ்ச்சியை அடைந்தது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਅੰਤਰਿ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਂਗਨਹਾਰਾ ॥
உள்மனதில் இறைவார்த்தையைக் கண்டு மனம் மகிழ்ந்துவிட்டது, அன்போடும், பக்தியோடும் ஊறிப்போடக் கூடியவர் அந்தத் தாராளத்தைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை என்ற நம்பிக்கை மனதில் இருக்கிறது.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਰਕਾਰਾ ॥੧॥
எவன் நித்திய ஜீவராசிகளை நிலைநிறுத்துகிறானோ, அவனுக்கே பிரபஞ்சம் இருக்கிறது.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਂਗਿ ਘਣੌ ਅਤਿ ਰੂੜੌ ॥
என் இறைவனின் அன்பின் நிறம் மிகவும் ஆழமானது, அவர் மிகவும் அழகானவர்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨੁ ਅਤਿ ਰਸ ਲਾਲ ਸਗੂੜੌ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எப்போதும் தாழ்த்தப்பட்டவர்களிடம் அன்பாக இருக்கிறார், மனதைக் கவர்ந்த அன்பானவர் அவரது காதல் ஆழமானது.

ਊਪਰਿ ਕੂਪੁ ਗਗਨ ਪਨਿਹਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਹਾਰਾ ॥
மேலே வானத்தில் (பத்தாவது கதவு) ஒரு கிணறு உள்ளது, புத்தி நீரால் நிரப்பப் போகிறது, மனம் அந்தக் கிணற்றின் அமிர்தத்தைக் குடிக்கிறது.

ਜਿਸ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੨॥
குருவின் அறிவின் மூலம் சிந்தித்துப் பார்த்தேன், யாருடைய படைப்பு, அவருக்கு மட்டுமே வழிமுறை தெரியும்.

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥
அறிவின் கதிர் பரவியதால், இதயத் தாமரை மலர்ந்தது மற்றும் அறிவு வெளிச்சம் உள்மனதில் ஆகிவிட்டது.

ਕਾਲੁ ਬਿਧੁੰਸਿ ਮਨਸਾ ਮਨਿ ਮਾਰੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
காலத்தை அழித்து, மனதை விட்டு மோகம் நீங்கி, குருவின் அருளால் இறைவனை அடைந்தனர்.

ਅਤਿ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
நான் ஆழ்ந்த காதல் நிறத்தில் மூழ்கியுள்ளேன், அவருக்கு வேறு எந்த நிறமும் பிடிக்காது.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਿ ਰਸਾਏ ਰਾਤੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧੫॥
ஹே நானக்! இந்த நாக்கு ஹரிநாமத்தில் மூழ்கியுள்ளது, அந்த பகவான் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਰਾਵਲ ਖਪਿ ਜਾਵਹਿ ਚਹੁ ਛਿਅ ਮਹਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
யோகிகள் பன்னிரண்டு பிரிவுகளாகவும், துறவிகள் பத்து பிரிவுகளாகவும் பிரிந்து மரணத்தை அடைகிறார்கள்.

ਜੋਗੀ ਕਾਪੜੀਆ ਸਿਰਖੂਥੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਗਲਿ ਫਾਸੀ ॥੧॥
பல யோகிகளும், கபாடியாக்களும், மொட்டையடித்த தலையுடன் வாழ்பவர்களும் கடவுளின் வார்த்தைகள் இல்லாமல் மரணத்தின் கயிற்றை கழுத்தில் போடுகிறார்கள்.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪੂਰੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥
கர்த்தருடைய வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள், அவர்கள் மட்டுமே முற்றிலும் ஆர்வமற்றவர்கள்.

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਚੀ ਏਕ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர்கள் தங்கள் கைகளில் பிச்சை எடுத்துக்கொள்கிறார்கள், அவர்களின் பக்தி கடவுள் மீது நிலைத்திருக்கும்.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਵਾਦੁ ਪੜਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਣੀ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ॥
பிராமணர்கள் பாடம் சொல்லி பல சடங்குகளைச் செய்கிறார்கள்

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
உண்மை தெரியாமல், அவர்களுக்கு எதுவும் தெரியாது மற்றும் மனதின் சமிக்ஞைகளைப் பின்பற்றி, கடவுளை விட்டுப் பிரிந்த பிறகு அவர்கள் சோகமாக உணர்கிறார்கள்.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥
கடவுளின் வார்த்தையைப் பெறுபவர், அவர் உண்மையுள்ளவர் மற்றும் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் கௌரவம் பெறுகிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੇ ॥੩॥
இரவும் பகலும் ஹரி நாமத்தில் ஈடுபடுபவர்கள், அவர்கள் அவ்வப்போது சத்தியத்தில் நிலைத்திருக்கிறார்கள்.

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸਬਦਿ ਵਸੇ ॥
அனைத்து வேலை-மதம், கட்டுப்பாடு, மந்திரம்-தவம் ஆகியவை கடவுளின் வார்த்தையில் உள்ளன.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ਦੂਖ ਪਰਾਛਤ ਕਾਲ ਨਸੇ ॥੪॥੧੬॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - சத்குரு சந்திக்கும் போது பின்னர் பாவம், துக்கம் மற்றும் மரணம் பற்றிய பயம் அழிக்கப்படுகிறது

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਸੰਤਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
ஹே மக்களே! துறவிகளின் பாத தூசியை எடுத்து, முனிவர்களுடன் சேர்ந்து கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுங்கள். இவ்வாறே உலக பந்தங்களிலிருந்து விடுபடுங்கள்.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰਾ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
கடவுளை இதயத்தில் வைத்திருக்கும் குருமுகன், ஏழை யமன் கூட பயத்தால் என்ன தீங்கு செய்ய முடியும்

ਜਲਿ ਜਾਉ ਜੀਵਨੁ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் வாழ்வது நெருப்பில் கருகுவதைப் போன்றது.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை வழிபடுங்கள், குருவின் மூலம் ஹரி நாம மாலையை புரட்டிக் கொண்டே இருங்கள். இதுவே மனதிற்கு மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ ਸਾਚੁ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਉ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥
குருவின் உபதேசத்தின்படி உண்மையான மகிழ்ச்சியைப் பெற்றவர், அவருக்கு என்ன ஒப்பிடலாம்.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਖੋਜਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਐ ॥੨॥
இறைவனின் திருநாமத்தின் வடிவில் உள்ள விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம் குருவின் மூலமாகவே கிடைக்கிறது.

ਚੀਨੈ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧਨੁ ਸਾਚੌ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
அறிவு, தியானம் மட்டுமே உண்மையான ஹரிநாம் செல்வம் மற்றும் அடையாளம் கடவுளின் வார்த்தையில் மட்டுமே மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਨਿਰਾਲੰਬੁ ਨਿਰਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥
அவர் தூய்மையான, உணவு மற்றும் தண்ணீரின்றி, ஆசைகளுக்கு அப்பாற்பட்ட மற்றும் பயத்திற்கு அப்பாற்பட்ட கடவுளில் சமாதி அடைகிறார்.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲ ਨਿਰਮਲਿ ਉਲਟੀ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈ ॥
அவரது மனம், புத்தி மற்றும் ஐந்து புலன்கள் தூய நீர் மற்றும் நிரம்பியுள்ளன மாயைக்கு நேர்மாறாக நின்று, வாழ்க்கைப் படகு ஓடுகிறது.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੌ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥
அவர் மனதை உலகின் பற்றுதலிலிருந்து கட்டுப்படுத்துகிறார் மற்றும் இயற்கையாகவே உண்மையுடன் இணைகிறார்.

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਸੋ ਦਾਸੁ ਉਦਾਸੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
உண்மையில், அவர் ஒரு இல்லறக்காரர், ஒரு வேலைக்காரர் மற்றும் துறந்தவர், அவர் குரு மூலம் சுயத்தை அறிந்தவர்.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੫॥੧੭॥
நானக் கூறுகிறார், உண்மையான இறைவனில் மனம் நிலைபெற்றால், வேறு யாரும் இல்லை.

ਰਾਗੁ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ
ரகு ப்ரபாதி மஹால 3 சௌபதே ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாத்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਬੁਝੈ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

ஒவ்வொரு துகளிலும் கடவுள் வியாபித்திருக்கிறார் என்ற குருவின் இந்த ரகசியத்தை ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே புரிந்துகொள்கிறார்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥

ஹரி நாமம் என்ற பெயரில் மூழ்கி எப்போதும் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார், மேலும் இறைவனிடம் பக்தியுடன் இருப்பார்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரி நாமம் பாடுங்கள்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹਿਆ ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவின் அருளால் மனம் நிலைபெற்று, தினமும் ஹரி-பஜனையில் திருப்தி அடைகிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਲਾਹਾ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே இரவும் பகலும் கடவுள் பக்தி செய்யுங்கள், இதுவே இந்த வாழ்நாள் பலன்.

ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੨॥
தெய்வீகத்தின் மீது மனதை வைப்பவன், அந்த நபர் எப்போதும் தூய்மையாக இருப்பார் மற்றும் பாவங்களின் அழுக்குகளை உணரமாட்டார்.

ਸੁਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਨਾਮਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ஹரி நாமத்தின் மகிமை மிகப் பெரியது, உண்மையான குருவானவர் மகிழ்ச்சியின் அலங்காரத்தைக் காட்டியுள்ளார்.

ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਭਾਈ ॥੩॥
ஹே சகோதரர்ரே ஹரி நாமத்தின் களஞ்சியம் தீராதது, அது ஒருபோதும் குறையாது, எனவே கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
செய்பவர்-கடவுள் யாருக்குக் கொடுக்கிறார்களோ, அந்த பெயர் அவர் மனதில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੪॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், சத்குரு உங்களை இறைவனைக் காண வைத்துள்ளார், எனவே ஹரி நாமத்தை பற்றி சிந்தியுங்கள்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਉ ਬਖਸਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
ஹே ஆண்டவரே! என்னைப் போன்ற நற்குணங்கள் இல்லாதவனை மன்னித்து உன்னுடன் இணைவாயாக

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
நீங்கள் எல்லையற்றவர், உங்கள் ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியாது, எனவே உண்மைகளை பிரசங்கித்து விளக்குங்கள்

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
அட கடவுளே ! நான் உனக்காக என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਰਾਖਉ ਸਦਾ ਰਹਾਂ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் என் உடல், மனம் மற்றும் அனைத்தையும் ஒப்படைத்துவிட்டு உனது தங்குமிடத்தில் நிரந்தரமாக இருக்க விரும்புகிறேன்.

ਆਪਣੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸਦਾ ਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
அட ஆண்டவரே! எப்பொழுதும் என்னை உமது சித்தத்தில் வைத்து ஹரிநாமத்தின் மகிமையை எனக்குத் தந்தருளும்.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਭਾਣਾ ਜਾਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥
உங்கள் சித்தம் முழு குருவால் மட்டுமே புரிந்து கொள்ளப்படுகிறது, இந்த வழியில் மனம் இயற்கையான நிலையில் இரவும் பகலும் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਭਗਤਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥
பக்தி உனது விருப்பத்தால் நிகழ்கிறது, அது உனக்குப் பொருத்தமானதாகக் கண்டால், உன் அருளால் நீ உன்னை இணைத்துக்கொள்கிறாய்.

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
மகிழ்ச்சி எப்போதும் உங்கள் விருப்பத்தால் அடையப்பட்டது மற்றும் குரு தாகத்தின் நெருப்பை அணைத்தார்.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਵੈ ਕਰਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் எதைச் செய்தாலும், உங்களைத் தவிர வேறு யாரும் செய்யப் போவதில்லை என்பது உறுதி.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੪॥੨॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, ஹரிநாமம் போல் கொடுப்பவர் இல்லை அது முழு குருவிடமிருந்து மட்டுமே பெறப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿੰਨਾ ਤਿਨ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
குருவின் மூலம் இறைவனைப் போற்றிப் பாடியவர்கள் இறைவனின் புகழைப் புரிந்து கொண்டுள்ளனர்.

ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਦੂਜਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் இருமை என்ற மாயை அவன் மனதில் இருந்து நீங்கிவிட்டது.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
அட கடவுளே! நீ மட்டுமே எனக்கு எல்லாமே.

ਤੁਧੁ ਜਪੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நான் உன்னைப் பாடுகிறேன், உன்னைப் போற்றுகிறேன், உன்னிடமிருந்தே முக்தி.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਾਦੁ ਪਾਇਨਿ ਮੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥
குரு மூலம் கடவுளைத் துதிப்பவர்கள் நாம அமிர்தத்தின் இனிய சுவையைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸਦਾ ਮੀਠਾ ਕਦੇ ਨ ਫੀਕਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
குருவின் ஆலோசனையை தியானியுங்கள், அது எப்போதும் இனிமையாக இருக்கும், அது ஒருபோதும் மங்காது

ਜਿਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ஹரி நாமத்தின் இனிய சுவையை ருசித்தவர் அறிவார் மற்றும் அதற்காக என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੩॥
மனதிலிருந்து அகந்தையை நீக்கி மகிழ்ச்சியை அளிக்கும் கடவுளை எப்போதும் போற்றுங்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਾਤਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
என் சத்குரு எப்போதும் கொடுப்பவர், எதை விரும்புகிறாரோ, அதே பலன் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥
ஹே நானக்! ஹரியின் நாமத்தை உச்சரிப்பதால் புகழ் கிடைக்கும் குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே சத்தியம் அடையப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਤੂ ਰਾਖਨ ਜੋਗੁ ॥
அட கடவுளே ! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவனை நீ காப்பாற்ற வல்லவன்.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥
உன்னைப் போல் சக்தி வாய்ந்த வேறு யாரையும் நான் பார்க்கவில்லை. உலகில் யாரும் நடந்ததில்லை, நடக்கப்போவதும் இல்லை.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
அதனால் தான் ஆண்டவரே! நான் எப்போதும் உங்கள் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறேன்,

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே என் ஆண்டவரே! உனக்குத் தகுந்தாற்போல் வைத்துக்கொள், அது உன்னுடைய உன்னதம்

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
உன்னிடம் அடைக்கலமாக இருப்பவர்களை நீ பாதுகாக்கிறாய்.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥੨॥
அட கடவுளே ! நீயே உன் அருளால் காப்பாற்று, எமராஜனும் அவர்கள் அருகில் வரவில்லை.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਚੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾ ਓਹ ਘਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹே ஸ்ரீ ஹரி! உங்கள் அடைக்கலம் நித்தியமானது, அது குறையாது, அழியாது.

ਜੋ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ਓਹੁ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥
கடவுளை விட்டு இருமையில் ஈடுபடுபவர்கள் பிறப்பு இறப்பு என்ற பந்தத்தில் இருப்பார்கள்.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
அட கடவுளே! உன்னிடம் அடைக்கலம் அடைபவர்கள், அவர்கள் உலகின் துன்பங்கள் அல்லது ஆசைகளிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੪॥੪॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஹே உலக மக்களே! நீங்கள் எப்பொழுதும் கடவுளைப் புகழ்கிறீர்கள் குருவின் உண்மையான போதனைகளால் கடவுளில் லயிக்கப்படுவீர்கள்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥
ஹே மனிதனே! உயிரும் உயிரும் இருக்கும் வரை குருவின் மூலம் இறைவனை தியானியுங்கள்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மனம் தூய்மையாகி, மனதின் பெருமை நீங்கும்.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨ ॥੧॥
பரமாத்மாவின் பெயரில் மூழ்கியிருக்கும் அந்த உயிரினத்தின் வாழ்க்கை வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀਜੈ ॥
ஹே என் மனமே! குருவின் போதனைகளைக் கேளுங்கள்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனின் திருநாமம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைத் தரும், எனவே இயற்கையான ஹரி நாமம் சாற்றை அருந்தவும்

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
தங்கள் அசல் கடவுளை நம்புபவர்கள் மட்டுமே தங்கள் சுயரூபத்தில் இருக்கிறார்கள், அவர்கள் இயற்கையாகவே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் இதயத் தாமரை மலரும் அகங்காரமும் அறியாமையும் விலகும்.

ਸਭਨਾ ਮਹਿ ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੨॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார் என்ற உண்மை அரிதான மனிதனுக்கு மட்டுமே தெரியும்.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਖਾਨੈ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மட்டுமே மனம் தூய்மையாகி அமிர்தத்தை வெளியிடுகிறது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਿਚਿ ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
கடவுளின் பெயர் எப்போதும் அவரது மனதில் நிலைத்திருக்கும், அவர் அதை நம்புகிறார்.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਤੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
கடவுள் என்ற அடையாளத்தை எனக்குக் கொடுத்த என் குருவுக்கு நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
மனிதப் பிறவியில் ஒருவர் சத்குருவைச் சேவிக்காவிட்டால், வாழ்க்கை வீணாகிவிடும்.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥
கடவுளின் அருள் இருந்தால், உண்மையான குருவுடன் தொடர்பு ஏற்படுகிறது இயற்கையாகவே ஒருவன் தன்னிச்சையை அடைகிறான்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரால் மட்டுமே புகழ் அடையும் மற்றும் இறைவனை தியானம் செய்வது முழு அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਆਪੇ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ॥
இறைவன் பல வகைகளை படைத்துள்ளான் (உயிரினங்கள், விலங்குகள், பறவைகள் போன்றவை) உலகத்தின் படைப்பை உருவாக்குவதன் மூலம், அவர் ஒரு காட்சியைப் படைத்துள்ளார்.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਜੀਆ ਨੋ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥੧॥
அவர் அனைவரையும் படைத்து வளர்த்து அனைத்து உயிர்களுக்கும் உணவளிக்கிறார்.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ॥
கடவுள் கலியுகத்தில் இருக்கிறார்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் ஒவ்வொரு துகளிலும் வியாபித்து, குருவின் ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் வெளிப்படுகிறார்.

ਗੁਪਤਾ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਵਿਚਿ ਕਲਜੁਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
கலியுகத்தில், பரம பகவான் மறைமுகமாக வியாபித்திருக்கிறார், அவர் எல்லா உடலிலும் நிறைந்திருக்கிறார்.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਤਿਨਾ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਜੋ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨॥
குருவிடம் அடைக்கலம் புகுபவனின் இதயத்தில் ஹரிநாமம் என்ற நகை தோன்றும்.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਪੰਚ ਪੰਚੇ ਵਸਿ ਆਣੈ ਖਿਮਾ ਸੰਤੋਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
அவர் குருவிடமிருந்து கற்றுக்கொண்டு ஐந்து புலன்களைக் கட்டுப்படுத்துகிறார் மன்னிப்பு திருப்தி உணர்வைப் பெறுகிறது

ਸੋ ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਵਡ ਪੂਰਾ ਜੋ ਭੈ ਬੈਰਾਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੩॥
இறைவனை அன்புடன் துதிக்கும் ஹரியின் பக்தன் அதிர்ஷ்டசாலி மற்றும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவன்

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਜੇ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਨ ਚਿਤਿ ਧਰੈ ॥
ஒருவன் குருவை விட்டு விலகினால், அவன் குருவின் வார்த்தைகளை மனதில் வைத்திருப்பதில்லை.

ਕਰਿ ਆਚਾਰ ਬਹੁ ਸੰਪਉ ਸੰਚੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਰਕਿ ਪਰੈ ॥੪॥
சடங்குகள் செய்வதன் மூலம் அபரிமிதமான செல்வத்தை குவிக்கிறார். அவர் என்ன செய்தாலும், அவர் இன்னும் நரகத்தில்தான் இருக்கிறார்.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਏਕਸੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ਚਲੈ ॥
இறைவன் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறான், அவன் ஒருவனே உலகை ஆள்பவன் என்ற வார்த்தை மட்டுமே வியாபித்திருக்கிறது முழு உலகமும் ஒரே ஒரு கடவுளிடமிருந்து தோன்றியது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਰਲੈ ॥੫॥੬॥
ஹே நானக்! குரு மூலம் கடவுளுடன் ஐக்கியம் ஏற்படும் போது அதனால் மனிதன் அதில் மூழ்கிவிடுகிறான்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥
ஹே என் மனமே! உங்கள் குருவைப் போற்றுங்கள்;

ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யார் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி, எப்பொழுதும் இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவார்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥
கடவுள் நாம அமிர்தமவடிவில் உணவைத் தருகிறார்.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਲੇਇ ॥
இது கோடிக் கணக்கான மனிதர்களில் ஒரு அரிய மனிதனால் மட்டுமே காணப்படுகிறது

ਜਿਸ ਨੋ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
அவர் யாரை ஆதரிக்கிறார்

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਵਸਾਇ ॥
குருவின் பாதங்களை மனதில் வைத்து

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜਾਇ ॥
சோகத்தின் இருள் மறைகிறது

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
கடவுள் தன்னுடன் இணைகிறார்

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
குருவின் குரலில் காதல் கொள்,

ਐਥੈ ਓਥੈ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ॥
இதுவே உலகத்திற்கும் மற்ற உலகத்திற்கும் புகலிடம்

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੩॥
படைப்பாளியே அன்பைக் கொடுக்கிறான்

ਸਚਾ ਮਨਾਏ ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ॥
கடவுள் அவருடைய சித்தத்தைச் செய்கிறார்,

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁੋਜਾਣਾ ॥
அவரது விருப்பத்திற்குக் கீழ்ப்படிகிற பக்தன் புத்திசாலி மற்றும் ஞானம் மற்றும்

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੪॥੭॥੧੭॥੭॥੨੪॥
நானக் எப்போதும் அவருக்காக தியாகம் செய்யப்படுகிறார்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ਬਿਭਾਸ
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥ விபாக்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨ ॥
குருவின் போதனைகளை அனுபவித்து, கடவுளைப் போற்றினர் மற்றும் இயற்கையான நிலையில் தத்தெடுக்கப்பட்ட அவர், ஹரி நாமம் என்ற பெயரில் ஈடுபட்டுள்ளார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨ ॥੧॥
குருவின் உபதேசத்தால் நான் ஹரிநாமாமிர்தத்தின் சாற்றைக் குடித்தேன், ஹரி நாமம் என்ற பெயருக்கு நான் தியாகம் செய்தேன்.

ਹਮਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
உலகத்தின் ஜீவனாகிய இறைவன் நம் உயிர்.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਭਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਕਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு காதில் மந்திரம் சொன்னதும் இதயம் கடவுளை நேசிக்க ஆரம்பித்தது.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨ ॥
ஹே என் சகோதரரே, துறவிகளே சேர்ந்து ஹரி நாமத்தை போற்றுவோம்.

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥
என் இறைவனை நான் எவ்வாறு கண்டுபிடிப்பது என்று எனக்கு அறிவுறுத்து

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਜਾਨ ॥
கடவுள் நல்ல சகவாசத்தில் வசிக்கிறார், எனவே கூட்டுறவினால் கடவுளின் குணங்களைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਭਗਵਾਨ ॥੩॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் குருவின் சகவாசம் கிடைக்கும் குருவின் பாதத் ஸ்பரிசத்தால் கடவுளோடு சமரசம்.

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਰਹੇ ਹੈਰਾਨ ॥
இறைவனைப் போற்றிப் பாடி, அந்த இறைவனைப் பாடி வியக்கிறோம்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਖਿਨ ਦਾਨ ॥੪॥੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, குரு நமக்கு ஹரி நாம பஜனை தானம் அளித்துள்ளார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਰੈਨਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਹਿ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥
காலை விடிந்தவுடன், குர்முக் மக்கள் கடவுளை வணங்குகிறார்கள் இரவில் கூட இறைவனை நினைவு கூர்வதில் ஆழ்ந்திருப்பார்கள்.

ਹਮਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਹਮ ਲੋਚ ਲਗਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਭਾਲ ॥੧॥
கடவுள் நம் இதயத்தில் ஒரு ஆசையை உருவாக்கி இருக்கிறார், நாம் அவரைத் தேடிக்கொண்டே இருக்கிறோம்.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਰਵਾਲ ॥
முனிவர்களின் பாத தூசியை மட்டுமே என் மனம் விரும்புகிறது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਪਗ ਝਾਰਹ ਹਮ ਬਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு ஹரி நாமத்தை உச்சரித்துள்ளார் நான் தலைமுடியால் எஜமானரின் பாதங்களை சுத்தம் செய்கிறேன்.

ਸਾਕਤ ਕਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅੰਧਾਰੀ ਮੋਹਿ ਫਾਥੇ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥
இரவும் பகலும் நாத்திகர் பற்றுதலின் இருளிலும் மாயையின் வலையிலும் சிக்கித் தவிக்கிறார்.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਓ ਰਿਨਿ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਲ ॥੨॥
கடவுள் ஒரு கணம் கூட அவரது இதயத்தில் வசிக்கவில்லை, அவர் கடனில் முழுமையாக சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਉ ਛੂਟੇ ਮਮਤਾ ਜਾਲ ॥
நல்ல நிறுவனத்தில் சந்திப்பதன் மூலம், ஒரு நல்ல புத்திசாலித்தனம் மற்றும் ஒருவன் பற்று என்னும் பொறியிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥
ஹரியின் பெயரை இனிமையாகக் காண்கிறேன், குரு உபதேசம் செய்து என்னை மகிழ்வித்திருக்கிறார்

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਗੁਰ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਗੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
நாம் உயிரினங்கள் குழந்தைகள், குரு உலகத்தின் எஜமானர், அவர் நம்மை அன்புடன் வளர்க்கிறார்.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੪॥੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், குரு பரமேஷ்வரர் இந்த பன்முக உலகப் பெருங்கடலில் மூழ்காமல் எங்களைக் காப்பாற்றுங்கள், நாங்கள் உங்கள் குழந்தைகள்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰਸਕ ਰਸੀਕ ॥
இறைவன் ஒரு கணம் தன் அருளைப் பொழிந்தபோது, நாங்கள் அன்புடன் அவர் புகழ் பாட ஆரம்பித்தோம்.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਦੋਊ ਭਏ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪੀਕ ॥੧॥
குருவிடமிருந்து ஹரி நாமத்தின் அமிர்தத்தை ஒரு கணம் அருந்தியவர், அவருடைய புகழை பாடி கேட்பவர் விடுதலை பெறுகிறார்.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਟੀਕ ॥
ஹே என் மனமே! கடவுள் வழிபாட்டில் ஆழ்ந்து

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਰਸੁ ਝੀਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குருவிடமிருந்து நாம் குளிர்ந்த நீரை ஹரி நாமம் மற்றும் வடிவில் பெற்றுள்ளோம் சந்தோஷமாக ஹரிநாம் ஜூஸ் குடித்தேன்.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਤਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਊਜਲ ਟੀਕ ॥
கடவுளை இதயத்தில் நேசிப்பவர்கள், அவரது வாழ்க்கை வெற்றியடைந்தது.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਸਭ ਜਗ ਊਪਰਿ ਜਿਉ ਵਿਚਿ ਉਡਵਾ ਸਸਿ ਕੀਕ ॥੨॥
உலகம் முழுவதிலும் உள்ள ஹரி பக்தர்களின் அழகு இதுதான். நட்சத்திரங்களில் சந்திரன் பிரகாசிப்பது போல.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਤਿਨ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਫੀਕ ॥
இறைவனின் திருநாமம் இதயத்தில் இல்லாதவர்களின் செயல்கள் அனைத்தும் தோல்வியடைகின்றன.

ਜੈਸੇ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੈ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਕ ਕੀਕ ॥੩॥
பெயர் தெரியாத மனிதன் இப்படித்தான், உதாரணமாக, மேக்கப் போட்ட பிறகும் மூக்கு வெட்டப்பட்டால், அது நக்தா எனப்படும்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਭ ਵਰਤੈ ਸਭ ਮਹਿ ਈਕ ॥
ஒரு கடவுள் மட்டுமே அனைவரையும் வியாபிக்கிறார், அவர் எல்லா விவரங்களிலும் இருக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਰ ਬਚਨ ਧਿਆਇਓ ਘਰੀ ਮੀਕ ॥੪॥੩॥
தாஸ் நானக் கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டார், மேலும் அவர் குருவின் வார்த்தைகளால் ஹரிநாமத்தின் தியானத்தில் ஆழ்ந்துள்ளார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிரபாதி மஹல்லா 4.

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਕਹੇ ॥
மனப் பேச்சுக்கு அப்பால், தயாசாகர் பிரபு எங்களை ஆசிர்வதித்ததால், நாங்கள் ஹரி நாமம் பாட ஆரம்பித்தோம்.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੧॥
ஹரி நாமம் பாவிகளை சுத்தப்படுத்துபவன், அவரைத் தியானிப்பதால் எல்லாப் பாவங்களும் குற்றங்களும் விலகும்.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥
ஹே மனமே கடவுளை கோஷமிடுங்கள்

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் எங்கும் நிறைந்தவர், தாழ்த்தப்பட்டவர்களிடம் கருணை காட்டுபவர், அவர் துன்பங்களை அழிப்பவர், எனவே அவரைப் போற்றுங்கள்.

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਨਗਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਹੇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஹரி நாமம் பொருள் கிடைக்கிறது.

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੇ ॥੨॥
கடவுள் உடலின் நகரத்தில் வசிக்கிறார் மற்றும் குருவின் போதனைகள் மூலம் தெரியும்.

ਜੋ ਨਰ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਉਦਿਆਨੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮੁਹੇ ॥
ஹரிநாமம் உடம்பில் தோன்றும் மற்றும் இதயம் என்னும் இல்லத்தில் இறைவனை அடைகிறான்.

ਜਿਉ ਮ੍ਰਿਗ ਨਾਭਿ ਬਸੈ ਬਾਸੁ ਬਸਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਝਾਰ ਗਹੇ ॥੩॥
காடுகளில் அலைந்து திரிபவன், உண்மையில் அப்படிப்பட்ட ஒரு மழுப்பலான முட்டாள் கொள்ளையடிக்கப்படுகிறான். ஒரு மான் உள்ளே நறுமணம் வீசுவது போல, ஆனால் அது புதர்களில் அலைகிறது.

ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਹੇ ॥
கடவுளே ! நீங்கள் மிகவும் பெரியவர், அணுக முடியாதவர், எல்லையற்றவர் மற்றும் ஞானமுள்ளவர், அவர்கள் உங்களைப் பெறுவதற்கு அத்தகைய உபதேசத்தைக் கொடுங்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਸਿਰਿ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥੪॥੪॥
வேலைக்காரன் நானக் குருவின் ஆசியைப் பெற்று ஹரே நாமத்தில் ஆழ்ந்தார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிரபாதி மஹல்லா 4.

ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਫਾ ॥
மனதில் ஹரி நாமத்தின் ் மீது காதல் இருந்தால், சச்சிதானந்த சர்வேஸ்வர் பிரபு என்று பாடினேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਫਾ ॥੧॥
இறைவனின் அருளால், சத்குருவின் வார்த்தைகள் உள்ளத்தில் மகிழ்ச்சியை அளிக்க ஆரம்பித்தன.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥
ஹே என் மனமே! ஒரு கணம் கடவுளை வணங்குங்கள்;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਫਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பூர்ணகுரு ஹரி நாமம் ் மற்றும் தானம் வழங்கியுள்ளார் இந்த மனம் உடலில் அமைந்துள்ளது.

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਵਸਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਜਪਿ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਪਫਾ ॥
உடலின் நகரத்திலும் இதயத்தின் இல்லத்திலும் கடவுள் மட்டுமே வசிக்கிறார். குருவின் மூலம் பாராயணம் செய்வதன் மூலம் அதன் மகிமை தெரிய வந்தது.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਫਾ ॥੨॥
குருவின் மூலம் புகழும், ஆன்மாவும் இம்மையிலும், மறுமையிலும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਅਨਭਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥
நாங்கள் அச்சமற்ற கடவுளுக்கு அர்ப்பணித்துள்ளோம், குருவின் அருளால் இறைவனை மனதில் பதித்துக்கொண்டேன்.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੇ ਦੋਖ ਸਭ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਇਕ ਪਲਫਾ ॥੩॥
கருணையின் மூர்த்தியான கடவுள், பக்தர்களின் கோடிக்கணக்கான பாவங்களையும், தோஷங்களையும் நொடிப்பொழுதில் நீக்கிவிட்டார்.

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਜਾਨੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਿਓ ਜਨ ਤੇ ਮੁਖਫਾ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் பக்தர்கள் உங்கள் பக்தி மற்றும் பக்திக்கு பிரபலமானவர்கள், உனது புகழும் பக்தர்களால் மட்டுமே.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਜਨ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਠਾ ॥੪॥੫॥

நானக்கின் ஆணை, ஹரி பக்தர்கள் கடவுளின் வடிவம் மற்றும் பக்தனும் கடவுளும் பிரிக்க முடியாதவர்கள்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
பிரபாதி மஹல்லா 4.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਮ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ਹਰਿ ਜਪਿਭਾ ॥
குரு என்னை ஹரி நாமம் பாட வைத்தார், ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால் இறந்த உயிர்களும் உயிர் பெறுகின்றன.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦੇ ਬਾਹ ਦੇਇ ਕਢਿਭਾ ॥੧॥
அந்த முழு குரு பெரியவர், புண்ணியசாலி, பலவிதமான உலகக் கடலில் மூழ்காமல் கை கொடுத்து காப்பாற்றினார்.

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਰਧਾਂਭਾ ॥
ஹே மனசு! கடவுளை வணங்குங்கள், அவர் மட்டுமே வணங்கத்தக்கவர்.

ਉਪਜੰਪਿ ਉਪਾਇ ਨ ਪਾਈਐ ਕਤਹੂ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நிச்சயமாக, பல முறைகளை முயற்சிக்கவும், நீங்கள் அதைப் பெற முடியாது, உண்மையில் முழு குருவின் மூலமாகவே இறைவனை அடைய முடியும்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਭਾ ॥
ராமர் என்ற பெயர் சாறுகளின் வீடு. குருவின் ஆலோசனைப்படி ராமர் ரசாயன சாறு அருந்தவும்.

ਲੋਹ ਮਨੂਰ ਕੰਚਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਰਿਭਾ ॥੨॥
ஆன்மிகக் கூட்டத்தில் கலந்துகொள்வதன் மூலம், இரும்பைப் போன்றவர் கூட தங்கத்தைப் போன்றவராக மாறுகிறார், மேலும் குருவின் அருளால் மனித உள்ளம் ஹரியை இதயத்தில் தழுவுகிறது.

ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਨਿਤ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨੇ ਪੁਤ ਕਲਤ ਮੋਹਿ ਲੁਭਿਭਾ ॥
மனிதன் ஒவ்வொரு நாளும் அகங்காரத்தில் மற்றும் சிற்றின்பக் கோளாறுகளில் பேராசையுடன் இருக்கிறான். அவர் தனது மகன் மற்றும் மனைவியின் கவர்ச்சியில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਤਿਨ ਪਗ ਸੰਤ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਭੂੰਭਰ ਭਰਭਾ ॥੩॥
அவர் ஒருபோதும் முனிவர்களின் பாதங்களுக்கு சேவை செய்வதில்லை, மனதின் கட்டளைகளைப் பின்பற்றுவதில்லை.

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਪਰੇ ਹਾਰਿ ਤੁਮ ਸਰਨਭਾ ॥
அட கடவுளே ! உன்னுடைய குணங்கள் உனக்கு மட்டுமே தெரியும், தோற்கடிக்கப்பட்ட பிறகு உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தோம்.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਨਭਾ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
அட ஆண்டவரே! நீங்கள் பொருத்தமாக இருப்பது போல், எங்களை இப்படியே வைத்திருங்கள், அடிமை நானக் எப்போதும் உங்கள் சேவையில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੪
பிரபாதி பிபாஸ் பந்தல் மஹால் 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥
ஹே மனமே கடவுளின் பெயர் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடம், எனவே அதை உச்சரிக்கவும்.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨ ॥
ஆண்டவரின் அவையில் இப்படித்தான் மரியாதை கிடைக்கிறது.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
கடவுள் நாமத்தை ஜபிப்பவர், அவர் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுவிக்கப்பட்டார்.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ஹே மனமே தயவு செய்து கேட்க; கடவுளின் பெயரை தியானியுங்கள்,

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਾਨੁ ॥
கடவுளின் மகிமை அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகளின் பலன்களைப் போன்றது.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥
குருவை புகழ்வதன் மூலம் ஒருவருக்கு மரியாதை கிடைக்கும்.

ਜਪਿ ਮਨ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
ஹே மனமே உலகில் கடவுள் உயர்ந்தவர்,

ਖਿਨ ਖੋਵੈ ਪਾਪ ਕੋਟਾਨ ॥
எனவே அவரை வணங்கினால் கோடிக்கணக்கான பாவங்களை நொடியில் அழிக்கிறார்.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧॥੭॥
நானக் பணிவுடன், நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் ஆன்மா இறைவனுடன் இணைகிறது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ
பிரபாதி மஹாலா 5 பிபாஸ்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਭੁ ਸਾਜਿਆ ॥
இந்த மனம், உடல், அனைத்தும் இறைவனால் படைக்கப்பட்டது.

ਪੰਚ ਤਤ ਰਚਿ ਜੋਤਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
ஐந்து கூறுகளையும் கலந்து உயிர் சக்தியை நிலைநாட்டியுள்ளார்.

ਸਿਹਜਾ ਧਰਤਿ ਬਰਤਨ ਕਉ ਪਾਨੀ ॥
பூமியை பாத்தியாக்கி, பயன்பாட்டிற்கு தண்ணீர் கொடுத்தார்.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਾਰਹੁ ਸੇਵਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੧॥
எனவே, அவரை உருவாக்கிய குருவை ஒருபோதும் மறந்துவிடாதீர்கள், அவருடைய பக்தியில் மூழ்கிவிடுங்கள்.

ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਹੋਇ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥
ஹே மனமே சத்குருவின் சேவையால் உயர்ந்த முன்னேற்றம் அடையப்படுகிறது

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾਂ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஒருவன் இன்பத்திலிருந்தும் துக்கத்திலிருந்தும் விலகியிருந்தால்தான் பிரான்பதியை அடைய முடியும்.

ਕਾਪੜ ਭੋਗ ਰਸ ਅਨਿਕ ਭੁੰਚਾਏ ॥
கடவுள் நமக்கு அழகான ஆடைகள், பல ரச பொங்கல்களை கொடுத்துள்ளார்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਗਲ ਬਨਾਏ ॥
பெற்றோர் மற்றும் முழு குடும்பமும் உருவாக்கப்பட்டது.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮੀਤ ॥
தினமும் ரொட்டி, தண்ணீர், நிலம் என அனைத்தையும் வழங்கி நம்மைக் கவனித்துக்கொள்வதோடு, எங்கும் ஒரு நண்பனைப் போல நம்மைக் கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਸੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੨॥
எனவே ஒவ்வொரு கணமும் அத்தகைய கடவுளை வணங்குங்கள்

ਤਹਾ ਸਖਾਈ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਹੋਵੈ ॥
உதவிக்கு யாரும் இல்லாத இடத்தில் உதவியாளராக மாறுகிறார்.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਧੋਵੈ ॥
கோடிக்கணக்கான பாவங்களை நொடியில் கழுவி விடுகிறார்.

ਦਾਤਿ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਛੋੁਤਾਵੈ ॥
அவர் கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கிறார், ஆனால் கொடுத்ததற்காக வருத்தப்படுவதில்லை.

ਏਕਾ ਬਖਸ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬੁਲਾਵੈ ॥੩॥
அவர் மிகவும் அன்பானவர், அவர் எல்லாவற்றையும் ஒரே நேரத்தில் கொடுக்கிறார் திரும்பக் கேட்க அழைப்பதில்லை.

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਪਾਇਆ ਭਾਲਿ ॥
இது சுப செயல்களின் சேர்க்கையால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥
அந்த பாதுகாவலர் முனிவர்களின் நிறுவனத்தில் வசிக்கிறார்.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਏ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰ ॥
குருவைச் சந்தித்துவிட்டு உங்கள் வீட்டு வாசலுக்கு வந்திருக்கிறீர்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார் ஆண்டவரே! உங்கள் பார்வையை கொடுங்கள்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥
பக்தர்கள் இறைவனின் பக்தியால் மட்டுமே அலங்கரிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਸੁ ਲੋਭਾ ॥
அவர்களின் கோபம், காமம், பேராசை போன்ற அனைத்து தீமைகளும் மறைந்துவிடும்.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਨ ਕੈ ਭੰਡਾਰਿ ॥
அட கடவுளே ! உன் பெயர் பக்தர்களின் களஞ்சியம்

ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
உன் தரிசன ஆசையில் உன் புகழ் பாடுகிறார்கள்

ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਜਨਾਈ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் பக்தி மார்க்கத்தை விளக்கியுள்ளீர்கள்

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பக்தர்களின் கட்டுகளை அறுத்து, அவர்கள் விடுவிக்கப்பட்டுள்ளனர்.

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
இறைவனின் நிறத்தில் நிலைத்திருக்கும் பக்தன்,

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
இறைவனிடம் மகிழ்ச்சி அடைகிறான்.

ਜਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥
பேரின்பம் அடைந்தவன் அறிவான்

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹੈਰਾਨੈ ॥੨॥
பார்க்காமல் பார்க்கும்போது மனதில் அதிர்ச்சியும் ஏற்படுகின்றது.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸਭ ਤੇ ਊਤਮੁ ਸੋਇ ॥
உண்மையில், அதுவே மகிழ்ச்சியான மற்றும் சிறந்தது,

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் வசிக்கிறான்.

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
அவன் ஒருவனே சலனமற்றவன், அவன் பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டவன்,

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
இரவும்-பகலும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுபவர்

ਤਾ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਗਲ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
அனைவரும் அவருக்கு பணிந்து,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
யாருடைய மனதில் உயர்ந்த கடவுள் வசிக்கிறார்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਵਾ ॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஏய் தாக்கூர்! தயவுசெய்து என்னை.

ਨਾਨਕੁ ਉਧਰੈ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੨॥
ஏனெனில் ஒரு அடிமையின் இரட்சிப்பு உங்கள் பக்தியால் மட்டுமே சாத்தியமாகும்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
இறைவனைப் போற்றினால் மனம் மிகுந்த மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਉ ਭਗਵੰਤ ॥
அதனால்தான் எட்டு மணிநேரமும் கடவுளை வணங்க வேண்டும்.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਲਮਲ ਜਾਹਿ ॥
யாருடைய பாராயணம் பாவங்களை நீக்குகிறது,

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
அந்த குருவின் காலடியில் வந்துவிட்டோம்

ਸੁਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ஹே அன்பர்களே! எங்களுக்கு சம்மதம் கொடுங்கள்,

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதனால் இறைவனின் திருநாமத்தைச் சொல்லி முக்தி பெறலாம்.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਮਾਰਗੁ ਸੀਧਾ ॥
நேர்வழி காட்டிய ஆசிரியர்,

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਗੀਧਾ ॥
அனைத்தையும் துறந்து ஹரிநாமத்தில் தன்னை இணைத்துக் கொண்டான்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
அந்த ஆசிரியர் எப்போதும் தியாகம் செய்யப்பட வேண்டும்.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੨॥
அதன் மூலம் ஹரியின் நினைவு அடையப்படுகிறது.

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥
மூழ்கும் உயிர்களைக் கடந்த குரு,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹੈ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ॥
யாருடைய கருணை மாயைகளை பாதிக்காது,

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
உலகத்தையும் மறுமையையும் மாற்றிய குரு.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੩॥
நான் எப்போதும் அந்த குருவின் மீது தியாகம் செய்கிறேன்

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਤੇ ਕੀਆ ਗਿਆਨੀ ॥
முட்டாள்களிடமிருந்து நம்மை ஞானியாக்கியது யார்,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
அந்த பூரண குருவின் கதை சொல்லப்படவில்லை.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਗੁਰਦੇਵ ॥
உண்மையில் பரபிரம்மமே குருதேவர் என்று குருநானக் தெளிவாகக் கூறுகிறார்.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸੇਵ ॥੪॥੩॥
ஹரி-சேவை மூலம் நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் பெறப்பட்டவர்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟੇ ਸੁਖ ਦੀਏ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
அந்த சச்சிதானந்த ஜெகதீஷ் நம் துக்கங்களையெல்லாம் நீக்கி இன்பத்தைத் தந்து தன் நாமத்தை உச்சரிக்க வைத்திருக்கிறார்.அ

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
அவருடைய கிருபையால், அவருடைய சேவையில் நம்மை ஈடுபடுத்தி, நம்முடைய எல்லா குறைகளையும் நீக்கிவிட்டார்.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
அப்பாவி குழந்தைகளான நாம் கருணையுள்ள இறைவனின் அடைக்கலத்தின் கீழ் வரும்போது,

ਅਵਗਣ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் நமது குறைகளை நீக்கி, அவற்றைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார், என் குரு பரமேஷ்வர் என்னைக் காப்பாற்றினார். 1அ

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
இறைவன் அருளால் எல்லாப் பாவங்களும் வெப்பமும் நொடிப் பொழுதில் அழிந்தன.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਰਾਧੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨॥
நான் ஒவ்வொரு மூச்சிலும் பரபிரம்மாவை வணங்குகிறேன், என் சத்குருவிடம் சரணடைகிறேன்.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬਿਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

நம் இறைவன் மனம்-பேச்சு, புலன்கள், எல்லையற்றவர், அவருடைய ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਲਾਹਾ ਖਾਟਿ ਹੋਈਐ ਧਨਵੰਤਾ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

உங்கள் இறைவனை தியானியுங்கள், அதன் மூலம் லாபம் ஈட்டுவதன் மூலம் நீங்கள் பணக்காரர் ஆகலாம்.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
நாங்கள் எட்டு மணிநேரம் பரமாத்மாவைத் தியானித்து எப்போதும் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறோம்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
நானக் கூறுகிறார், பரபிரம்ம குருவை அடைந்த பிறகு என் ஆசை நிறைவேறியது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥
இறைவனை நினைப்பதால் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਰਾਸੇ ॥
குரு உண்மையான பெயரின் அளவைக் கொடுத்துள்ளார்.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ॥
பக்தர்கள் இறைவனின் அரசவையில் புகழுக்கு உரியவர்களாகிறார்கள்.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹੰਤੇ ॥੧॥
பக்தி செய்வதன் மூலம் நீங்கள் எப்போதும் அழகாக இருப்பீர்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ஹே என் சகோதரனே! தெய்வீக நாமத்தை ஜபிக்கவும்;

ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸਹਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது அனைத்து நோய்களையும் குறைபாடுகளையும் அழித்து, அறியாமை என்ற இருள் மனதில் இருந்து முடிவடைகிறது.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੀਤ ॥
நண்பர் குரு என்னை பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து காப்பாற்றியுள்ளார்.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
நம்முடைய தேவனுடைய நாமத்தின்மேல் அன்பை வளர்த்துக்கொண்டோம்.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਗਏ ਕਲੇਸ ॥
இதன் காரணமாக கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் துன்பங்கள் நீங்கின.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲ ਹੋਸ ॥੨॥
அவருக்கு ஏற்படுகின்றது அதுவே நல்லதாக இருக்கும்.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
நான் எப்போதும் அந்த குருவுக்கு தியாகம் செய்கிறேன்.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
யாருடைய அருளால் நான் கடவுளைத் தியானித்தேன்.

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
எனவே அத்தகைய குரு அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਤੇ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੩॥
அதைப் பெற்றவருடன் தெய்வீக நம்பிக்கை ஏற்படும்.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ॥
ஹே பரபிரம்ம சுவாமியே! தயவு செய்து

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
எல்லோருடைய மனதையும் நீங்கள் அறிவீர்கள்.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪੁਨੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
எட்டு மணி நேரம் உங்கள் பக்தியில் இருங்கள்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥੪॥੫॥
அட கடவுளே ! அடிமை நானக் உங்கள் தங்குமிடத்தில் இருக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥
கர்த்தர் என்னைக் கருணையுடன் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਨ ਕਉ ਦੀਏ ॥
எனக்கு ஹரி நாமம் பாடக் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਬਿੰਦ ॥
இப்போது நான் கடவுளை எட்டு முறை துதிக்கிறேன்.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਉਤਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥
அவனால் எல்லா பயமும் அழிக்கப்பட்டு, என் கவலைகள் அனைத்தும் நீங்கின

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
குருவின் பாதங்களைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் நாம் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறோம்.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮੀਠਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
குரு சொல்வது நல்லது என்று மனதின் சாதுரியத்தை விட்டுவிட்டோம்.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
நம் மனதிலும் உடலிலும் இறைவன் மட்டுமே வசிக்கிறான்.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
அதனால் எந்த முரண்பாடும், முரண்பாடும் இல்லை

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
இறைவன் எப்போதும் ஆன்மாவுடன் இருக்கிறார்

ਉਤਰੀ ਮੈਲੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
இறைவனின் திருநாமத்தில் மூழ்கியிருப்பதால் பாவ அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
கர்த்தருடைய பாதங்களில் எங்களுக்கு அன்பு இருக்கிறது,

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
அதனால் காமம், கோபம், அகங்காரம் அனைத்தும் அழிந்துவிட்டன.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਨ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਜਾਨਾਂ ॥
இறைவனைச் சந்திக்கும் வழி மட்டும்தான் எனக்குத் தெரியும்.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥੩॥
கடவுள் பக்தியால் மனம் திருப்தி அடைகிறது

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਮੀਤ ਸੁਹੇਲੇ ॥
ஹே அன்பர்களே, துறவிகளேஇனிமையான நண்பர்களே! கேளுங்கள்;

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥
ஹரி நாமம் ரத்தினம் எல்லையற்றது, அதை ஒப்பிட முடியாது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥
நல்லொழுக்கங்களின் களஞ்சியமான இறைவனை எப்போதும் துதிக்கிறீர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਸੇਈ ਸਚੁ ਸਾਹਾ ॥
அந்த மக்கள் மட்டுமே பணக்காரர்கள், அவர்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் உண்மையான பணம் கொடுப்பவர்களாகக் கருதப்படுகிறார்கள்,

ਹਰਿ ਕੀ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੧॥
ஹரிநாமத்தில் முழுமையான பக்தி கொண்டவர்

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥
ஹே என் தோழி மனமே! ஹரிநாம் பாடுங்கள்;

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே சரியான குரு கிடைக்கும். யாருடைய முறை தூய்மையானது.

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
பின்னர் நன்மைகள் மற்றும் நல்ல அதிர்ஷ்டம் கிடைக்கும்

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥
மகான்களின் அருளால் கடவுள் மகிமைப்படும்போது

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அப்போதுதான் பிறப்பு வெற்றியடையும், பிறகு வாழ்க்கை செல்லுபடியாகும்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥੩॥
குருவின் அருளால் கடவுள் பக்தியின் மகிழ்ச்சி அடையும் போது

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
மனிதனின் காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரம் அனைத்தும் அழிக்கப்படும் என்று நானக் ஆணையிடுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੭॥
குருவின் மூலம் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਤਾ ਕੀ ਕਲਾ ॥
ஒரு முழுமையான குருவின் சக்தியும் முழுமையானது.

Page 1340

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸਦ ਅਟਲਾ ॥
குருவின் வார்த்தை எப்போதும் உறுதியானது.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਤਾ ਕਾ ਨਸੈ ॥੧॥
எவனுடைய குருவின் வார்த்தைகள் மனதில் பதிகிறதோ அவனுடைய துக்கங்களும் வேதனைகளும் நீங்கும்.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கிய மனம் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறது.

ਮੁਕਤੋੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
முனிவர்களின் பாதத் தூசியில் குளிப்பவன், அவன் எல்லா அடிமைத்தனத்திலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
குருவின் அருளால் ஆன்மா உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਭਉ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੇ ਬਿਕਾਰ ॥
அவரது மாயைகள், அச்சங்கள், கோளாறுகள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
குருவின் பாதங்கள் யாருடைய மனதிலும் உடலிலும் உள்ளன,

ਨਿਰਭੈ ਸਾਧ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
அச்சமற்ற ஆவியுடன் இறைவனிடம் அடைக்கலம் அடைகிறான்.

ਅਨਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
அவர் எளிதான பேரின்பத்தையும் பல இன்பங்களையும் அடைகிறார்,

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥
எந்தப் பகைவனும் அவனை நெருங்குவதில்லை.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
முழுமையான குரு அவனைத் தனக்குச் சொந்தமாக்கிக் கொண்டு அவனைப் பாதுகாக்கிறார

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥੩॥
கடவுளை ஜபிக்கும்போது, அவருடைய பாவங்கள் மற்றும் தோஷங்கள் அனைத்தும் ஓய்வு பெறுகின்றன.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਸਿਖ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
உண்மையில் துறவிகள், குருமார்கள் மற்றும் சீடர்கள் மட்டுமே மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲੈ ਮੇਲੇ ॥
முழுமையான குரு அவர்களை இறைவனுடன் இணைக்கிறார்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫਾਹਾ ਕਾਟਿਆ ॥
ஹே நானக்! அவர்களின் பிறப்பு-இறப்பு துக்கங்களின் கயிறு அறுப்படுகிறது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਪੜਦਾ ਢਾਕਿਆ ॥੪॥੮॥
எஜமானர் அவர்களின் திரையை மறைக்கிறார்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
முழு சத்குரு ஹரி நாமத்தை மட்டுமே கொடுத்துள்ளார்.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਾਰਜੁ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அதிலிருந்து மகிழ்ச்சி, நல்வாழ்வு மற்றும் நித்திய மகிழ்ச்சி ஆகியவை அடையப்பட்டன எங்கள் வேலை அனைத்தும் முடிந்தது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥
குருவின் தாமரை பாதங்கள் என் மனதில் பதிந்தன

ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਝੂਠੇ ॥੧॥
இதன் மூலம் துக்கம், வேதனை, பொய்யான மாயை அழிக்கப்பட்டது

ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
தினமும் எழுந்து இறைவனின் குரலைப் பாடுங்கள்.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੨॥
ஹே உயிரினமே! எட்டு முறை இறைவனை நினைவு செய்யுங்கள்.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
வீட்டிற்கு வெளியே எங்கும் இறைவன் இருக்கிறார்.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਹ ਹਉ ਜਾਈ ॥੩॥
நாங்கள் எங்கு சென்றாலும் எங்களை ஆதரிக்கிறது

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
நானக் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறார்

ਸਦਾ ਜਪੇ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੯॥
நற்பண்புகளின் வீட்டில் எப்போதும் கடவுளை ஜபிக்கவும்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੁ ॥
பரபிரம்ம பிரபு அனைத்து தகுதியும் புத்திசாலியும் ஆவார்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பூர்ணகுரு பெரும் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைக்கிறது, அவருடைய பார்வைக்கு நான் அடிபணிகிறேன்.

ਕਿਲਬਿਖ ਮੇਟੇ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளால் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கி மனம் திருப்தி அடையும்.

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨ ਹੋਆ ਜੋਗੁ ॥
கடவுளின் பெயர் வழிபாட்டுக்கு தகுதியானது.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ஞானிகளின் சகவாசத்தில் அறிவு ஒளிர்கிறது.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
இறைவனின் தாமரை பாதங்கள் மனதில் பதியும்

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਰਾਖਿ ॥
நம்மைப் படைத்த இறைவன் நம்மைக் காப்பாற்றினான்.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
அநாதைகளின் இறைவன் பரமபிதா.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
அவர் யாரை விரும்புகிறாரோ,

ਪੂਰਨ ਕਰਮ ਤਾ ਕੇ ਆਚਾਰ ॥੨॥
அவனது நடத்தை மற்றும் செயல்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਵੇ ॥
தினமும் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵੇ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளின் சுழற்சியில் இருந்து ஒருவன் விடுபடுகிறான்.

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰੇ ॥
அவருடைய பாதங்கள் உலகிலும் மறுமையிலும் வணங்கப்படுகின்றன.

ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਾਚੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
உண்மையான நீதிமன்றத்தில் அவரது முகம் பிரகாசிக்கிறது

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਧਰਿਆ ਹਾਥੁ ॥
ஆசிரியர் யாருடைய தலையில் கை வைக்கிறார்,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਦਾਸੁ ॥
கோடிக்கணக்கானோர் மத்தியில் இப்படிப்பட்ட அபூர்வ அடிமை.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੇਖੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
கடல், பூமி, ஆகாயம் என எல்லாவற்றிலும் கடவுளை எங்கும் நிறைந்தவராகக் காண்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੪॥੧੦॥
நானக் ஆணையிடுகிறார், அந்த பக்தனின் பாத தூசியிலிருந்து ஒருவர் காப்பாற்றப்படுகிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਅਪਨੇ ॥
நான் என் சரியான ஆசிரியருக்கு என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
யாருடைய அருளால் தெய்வீகம் பாடப்படுகிறது

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸੁਣਤ ਨਿਹਾਲ ॥
அவரது அமிர்தத்தைக் கேட்கும் போது உள்ளம் மகிழ்ச்சியால் நிறைந்தது.

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥
தீய வலைகள் அழிக்கப்பட்டன

ਸਾਚ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
உண்மையான வார்த்தையில் காதல் கொண்டால்

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥੨॥
என் ஆண்டவனுக்கு நினைவு வந்தது

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ஹரி நாமத்தை உச்சரிப்பதால், ஞான ஒளி வந்துவிட்டது.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਕੀਨਾ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
குருவின் உபதேசம் இதயத்தில் பதிந்துவிட்டது

ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
குரு சர்வ வல்லமை மிக்கவர், என்றும் கருணை உள்ளவர்.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம், அவர்கள் மகிழ்ச்சியடைந்தனர்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
குரு-குரு' என்று ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவர் எப்போதும் மகிழ்ச்சியை அடைந்துள்ளார்.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਆਪਿ ਜਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தீனதயாளன் என்னை அன்புடன் தன் பெயரை உச்சரிக்க வைத்துள்ளார்

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
ஞானிகளின் சங்கமத்தில் ஞான ஒளி ஒளிர்ந்தது.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥੧॥
நம் ஒவ்வொரு நம்பிக்கையும் இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் நிறைவேறும்

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥
சகல நலமும் மகிழ்ச்சியும் அடைந்து மனம் ஆனந்தமயமாகிவிட்டது.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤੂਠੇ ॥੨॥੧੨॥
ஹே நானக்! குருவின் இன்பத்தால் கடவுளைப் போற்றியுள்ளார்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਬਿਭਾਸ
பிரபாதி மஹால் 5.கரு 2 விபாஸ்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਉ ॥
வேறு எந்த இடத்தில்,

ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
தெய்வீகப் பெயர் இல்லாமல்

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਲਿਆਨ ॥
இதன் மூலம் ஒருவர் அனைத்து சாதனைகளையும் நல்வாழ்வையும் அடைகிறார்

ਪੂਰਨ ਹੋਹਿ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥
அனைத்து பணிகளும் முடிக்கப்படுகின்றன

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥
இறைவனின் நாமத்தை தினமும் ஜபிக்க வேண்டும்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਲਗੈ ਏਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது காமம், கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தை அழிக்கிறது இறைவனிடம் அன்பு மட்டுமே உள்ளது.

ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਦੂਖੁ ਭਾਗੈ ਸਰਨਿ ਪਾਲਨ ਜੋਗੁ ॥
கடவுளின் பெயரால் லயிக்கப்படுவதால், எல்லா துக்கங்களும் போய்விடும் அவனால் மட்டுமே அடைக்கலம் கொடுக்கவும் பின்பற்றவும் முடியும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਮੁ ਨ ਤੇਟੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਹੋਵੈ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர், அவர் சத்குருவுடன் ஒரு நேர்காணலைப் பெறுகிறார், யம்ராஜ் அவரைத் தொந்தரவு செய்யவில்லை.

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਜਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮ ॥
மனதின் மாயைகளை விட்டு இரவும் பகலும் கடவுளை வணங்குங்கள்.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਜਿਸਹਿ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥੩॥
முழு ஆசீர்வாதத்தைப் பெற்றவர், அவர் துறவிகளின் நிறுவனத்தில் கடவுளைக் காண்கிறார்.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਬਿਖਾਦ ਬਿਨਸੇ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥
பிறப்பிற்குப் பின் நம் பிறவியின் துயரங்கள் அழிந்தன, இறைவன் தானே காப்பாற்றினான்,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੀਤ ਭਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧॥੧੩॥
நானக் கூறுகிறார், அந்த கடவுள் நம் பெற்றோர், நண்பர் மற்றும் சகோதரர், எனவே அவரைப் பாடுங்கள்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ
பிரபாதி மஹாலா 5 பிபாஸ் விசாரணை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪ ॥
ராம்-ராம் என்று கோஷமிடுங்கள்;

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இது சண்டை, பேராசை, பற்றுதல், ஈகோ மற்றும் வெப்பத்தை அழிக்கிறது.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਮਨੁ ਪਵਿਤੁ ਜਾਹਿ ਪਾਪ ॥੧॥
அகந்தையை விட்டுவிட்டு, மகான்களின் பாதங்களில் வணங்கினால், மனதைத் தூய்மைப்படுத்தி, பாவங்கள் அழிக்கப்படும்.

ਨਾਨਕੁ ਬਾਰਿਕੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੈ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੧॥੧੪॥
நானக் கூறுகிறார், அப்பாவி குழந்தைக்கு ஒன்றும் தெரியாது, இறைவன் மட்டுமே பெற்றோரைப் போல கவனித்துக்கொள்கிறான்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਟੇਕ ॥
கடவுளின் தாமரை பாதங்கள் மட்டுமே எங்களுக்கு ஆதரவு.

ਊਚ ਮੂਚ ਬੇਅੰਤੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਊਪਰਿ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எஜமானரே! நீங்கள் பெரியவர், நீங்கள் எல்லையற்றவர், நீங்கள் மட்டுமே பெரியவர்

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰ ਦੈਨਹਾਰ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥
அவர் ஒருவரே வாழ்க்கைக்கு ஆதரவாகவும், அனைத்து துக்கங்களையும் நீக்குபவர் மற்றும் ஞானத்தை வழங்குபவர்.

ਨਮਸਕਾਰ ਰਖਨਹਾਰ ਮਨਿ ਅਰਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਕ ॥

ஹே அனைத்து பாதுகாவலரே! நாங்கள் உங்களை வணங்குகிறோம் மனதிற்குள் இறைவனை மட்டும் வணங்கிக்கொண்டே இருக்கிறோம்.

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਕਰਉ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਅਨੇਕ ॥੨॥੨॥੧੫॥

துறவிகளின் பாதத் தூசியில் குளிப்பது பல மகிழ்ச்சியைத் தருவதாக நானக் கூறுகிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਬਿਭਾਸ
ப்ரபத்தி அஸ்தபதியா மஹாலா 1 பிபாஸ்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਦੁਬਿਧਾ ਬਉਰੀ ਮਨੁ ਬਉਰਾਇਆ ॥
பைத்தியக்காரத்தனமான தடுமாற்றம் இந்த மனதையும் பைத்தியமாக்கிவிட்டது.

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
பொய்யான பேராசையில் சிக்கி உங்கள் பொன்னான உயிரை இழந்துவிட்டீர்கள்.

ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਫੁਨਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
அதை மீண்டும் நிறுத்த முடியாத வகையில் ஆன்மாவைப் பற்றிக்கொண்டிருக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥
உண்மையான குரு பகவானின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே இதிலிருந்து காப்பாற்றுகிறார்.

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਮਾਇਆ ਮਰੈ ॥
மனதின் ஆசைகள் தணியாது அல்லது மாயையின் மாயை முடிவடையாது.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
எதையாவது அடைந்தவன், வார்த்தையின் சிந்தனையால், பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறான் என்பதை அறிவான்.

ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
அரசர்கள் மாயையைக் குவித்து ஆணவம் கொள்கிறார்கள்.

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਪਿਆਰੀ ॥
ஆனால் காதலி மாய அவர்களை ஆதரிக்கவில்லை.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਹੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
மாய தாய்ப்பாசம் பல வண்ணங்களைக் காட்டுகிறார்,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਸੰਗੀ ॥੨॥
ஆனால் கடவுள் பெயர் இல்லாமல் யாரும் ஆதரிக்க மாட்டார்கள்.

ਜਿਉ ਮਨੁ ਦੇਖਹਿ ਪਰ ਮਨੁ ਤੈਸਾ ॥
மனம் ஒருவரைப் பார்க்கும் விதம், மற்றவரின் மனமும் அப்படித்தான் தோன்றும்.

ਜੈਸੀ ਮਨਸਾ ਤੈਸੀ ਦਸਾ ॥
விருப்பம் போல், நிபந்தனையும் உள்ளது.

ਜੈਸਾ ਕਰਮੁ ਤੈਸੀ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
அவர் எந்த வேலையைச் செய்தாலும், அதே அளவு அர்ப்பணிப்புடன் செயல்படுவார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
குருவின் உபதேசத்தைப் பின்பற்றுவதன் மூலம் விடுதலை கிடைக்கும்.

ਰਾਗਿ ਨਾਦਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
மெல்லிசையிலும் இசையிலும் மூழ்கிய மனம் இருமையில் மூழ்கியிருக்கும்

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
மனதில் உள்ள வஞ்சகத்தால் மனிதன் பெரும் துயரத்தைப் பெறுகிறான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
சத்குருவை சந்திக்கும் போது தான் அறிவு கிடைக்கும்.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
பிறகு தியானம் கடவுளின் பெயரில் நிலைத்திருக்கும்

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
குருவின் உண்மையான உபதேசத்தால் நல்ல செயல்களைச் செய்கிறார்

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
கடவுளின் புகழைத் தூய பேச்சுடன் மொழிபெயர்த்தார்.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
அவர் தனது உண்மையான வீட்டில் வாழ்வதன் மூலம் அழியாத நிலையை அடைகிறார்.

ਤਾ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥੫॥
இதன் மூலம் ஒருவர் இறைவனின் வாசலில் அருள் பெறுகிறார்

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
குருவின் சேவை பக்தி இல்லாமல் இல்லை

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
நிச்சயமாக யாராவது முயற்சி செய்ய வேண்டும்.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
குருவின் வார்த்தைகளில் அகங்காரம் நீங்கும் போது

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੬॥
தூய நாமம் மனதில் பதியும்.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
பரபிரம்மன் என்ற சொல் இவ்வுலகில் சிறந்த சாதனையாகும்.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹੋਰੁ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
கடவுளின் வார்த்தை இல்லாமல் அனைத்தும் மாயை மற்றும் இருள்

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
அந்தச் சொல்லாலேயே இதயத்தில் பெயர் பதிந்திருக்கிறது.

ਸਬਦੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥
வார்த்தைகளின் முக்கியத்துவம் மிகவும் பெரியது, அதன் மூலம் ஒருவர் சுதந்திரத்தை அடைகிறார்.

ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੋ ॥
கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை, உருவாக்கி வளர்ப்பவர்

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਅਨੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
அவர் உண்மையானவர், தனித்துவமானவர் மற்றும் மகத்தானவர்.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਊਤਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥
குருநானக் உபதேசிக்கிறார் - ராமரின் நாமத்தை நினைவு செய்வதன் மூலம் மட்டுமே சிறந்த முன்னேற்றம் அடைய முடியும்.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥
ஆர்வமுள்ள எந்தவொரு நபரும் கண்டுபிடிக்க முடியும்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥
மாயயின் மாயை உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது

ਕਾਮਣਿ ਦੇਖਿ ਕਾਮਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥
அந்த அழகிய பெண்ணைக் கண்டு கம்பிபசு அவள் மீது மயங்குகிறான்.

ਸੁਤ ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਆ ॥
உயிரினம் தனது மகன் மற்றும் செல்வத்தின் மீது அன்பை இணைத்துள்ளது.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪਨਾ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਪਰਾਇਆ ॥੧॥
அவர் எல்லாவற்றையும் தனது சொந்தமாகக் கருதுகிறார், ஆனால் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே அவருக்கு அந்நியமாக இருக்கிறார்.

ਐਸਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ॥
அந்த வகையில் ஜெபமாலையை எடுத்து ஜபிக்கவும்

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਰਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
துக்கத்திலிருந்தும் மகிழ்ச்சியிலிருந்தும் விடுபட்டு பக்தியில் ஆழ்ந்து விடுங்கள்

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ஹே நற்குணங்களின் பொக்கிஷமே! உங்கள் ரகசியத்தை யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது,

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
உண்மையான வார்த்தையின் மூலம் மட்டுமே ஆன்மா உன்னில் இணைகிறது.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਰਚਾਇਆ ॥
பிறப்பையும் இறப்பையும் நீயே உருவாக்கினாய்.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿਨ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
கடவுளின் மீது மனதை நிலைநிறுத்திய உயர்ந்த பக்தர் அவர்.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਰਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥
கடவுள் அறிவு

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
சத்குருவின் பேட்டி இல்லாமல் யாரும் அறிய முடியாது.

ਸਗਲ ਸਰੋਵਰ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
அவனுடைய ஒளி அனைவரின் இதயத்திலும் பரவுகிறது.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੩॥
அந்த பேரின்ப இறைவனுக்கு நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥
குருவின் உபதேசங்களால் மட்டுமே பக்தி அடையப்படுகிறத

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
மனதின் அகங்கார வார்த்தைகளால் எரிகிறது.

Page 1343

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
இது அமைதியற்ற மனதைக் கட்டுக்குள் கொண்டுவருகிறது

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੪॥
உண்மையான பெயர் மனதில் பதியும்

ਬਿਸਮ ਬਿਨੋਦ ਰਹੇ ਪਰਮਾਦੀ ॥
அலட்சியத்தை ஏற்படுத்தும் விளையாட்டுகளும் கேளிக்கைகளும் முடிவுக்கு வருகின்றன.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
குருவின் போதனைகளை நம்பி, கடவுள் மீது கவனம் செலுத்துகிறார்.

ਦੇਖਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜਲ ਮਹਿ ਆਗੀ ॥
தரிசனம் செய்த பிறகு, ஜீவராசிகள் தாகத்தின் தீயை நாம ஜலத்தால் நீக்குகிறார்கள்.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੫॥
இந்த ரகசியத்தைப் புரிந்துகொள்பவர் அதிர்ஷ்டசாலி என்று கருதப்படுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
உயிரினம் சத்குருவுக்கு சேவை செய்தால், அதன் அனைத்து மாயைகளும் போய்விடும்.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
இரவும்-பகலும் விழித்திருந்து கடவுளை தியானிக்கிறார்.

ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
அவர் உச்ச சக்தியைத் தவிர வேறு யாரையும் நம்புவதில்லை

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੬॥
மகிழ்ச்சியை உண்டாக்கும் இறைவனை வழிபடுவதன் மூலம் தூய்மையாகிறான்

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
வார்த்தையின் சிந்தனை மூலம் சேவையில் கவனம் செலுத்தப்படும்போது

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
அகங்காரம் அழிந்தது, இதுவே மந்திரம், தவம் மற்றும் கட்டுப்பாட

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਜਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
சொல்லைக் கேட்பவன் வாழ்வில் விடுதலை பெறுகிறான்

ਸਚੀ ਰਹਤ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੭॥
நற்செயல்களால் ஒருவன் உண்மையான மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறான்

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
கடவுள் மகிழ்ச்சியைக் கொடுப்பவர், எல்லா துன்பங்களையும் நீக்குபவர்

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
அவர் மீதான பக்தியைத் தவிர மற்ற எல்லா வேலைகளும் பயனற்றவை.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ॥
நானக்கின் அறிக்கை, இறைவன் முன் தன் உடலையும், உள்ளத்தையும், செல்வத்தையும் அர்ப்பணிப்பவர்,

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥੮॥੨॥
அவர் மட்டுமே மஹராஸ் பெறுகிறார்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਭੁਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ਰੇਚਕ ਪੂਰਕ ਕੁੰਭ ਕਰੈ ॥
மனிதன் நியோலி கர்மா செய்கிறான், குண்டலினி மூலம் மூச்சை நிரப்புவது, நிறுத்துவது மற்றும் வெளியிடுவது போன்ற செயல்களைச் செய்கிறான்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ॥
ஆனால் உண்மையான குரு இல்லாமல், அறிவு இல்லை, ஒருவன் மாயையில் மூழ்கி தவறு செய்கிறான்.

ਅੰਧਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵੈ ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਹੈ ॥
அறிவில்லாதவன் தன் உடலை நிறைய சுத்தம் செய்கிறான், ஆனால் அவனுடைய மனதில் உள்ள அழுக்கு ஒரு போதும் அகற்றப்படுவதில்லை.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫੋਕਟ ਸਭਿ ਕਰਮਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ॥੧॥
கர்த்தருடைய நாமம் இல்லாமல் எல்லா வேலைகளும் வீண். ஒரு வித்தைக்காரன் மக்களை தவறாக வழிநடத்தும் விதம்

ਖਟੁ ਕਰਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
கடவுளின் புனித பெயர் ஆறு செயல்கள்.

ਤੂ ਗੁਣ ਸਾਗਰੁ ਅਵਗੁਣ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் நற்பண்புகளின் கடல், ஆனால் நான் தீமைகளால் மட்டுமே நிறைந்திருக்கிறேன்.

ਮਾਇਆ ਧੰਧਾ ਧਾਵਣੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ॥
மனிதன் மாயயின் தொழிலில் ஓடுகிறான், தவறான புத்திசாலித்தனத்தால், அவர் ஒழுங்கற்ற முறையில் செயல்படுகிறார்.

ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਰ ॥
ஒரு முட்டாள் தன்னை பெருமையில் பெரியவனாக நினைக்கிறான். ஆனால் உண்மை வேலை புரியவில்லை.

ਮਨਸਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖ ਬੋਲ ਖੁਆਰ ॥
மாயயால் ஏமாற்றப்பட்டு, இச்சைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறான். அப்படிப்பட்ட தன்னலமுள்ளவன் கசப்பான வார்த்தைகளைத்தான் பேசுகிறான்.

ਮਜਨੁ ਝੂਠਾ ਚੰਡਾਲ ਕਾ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਂਗਾਰ ॥੨॥
அந்த சண்டாளத்தின் குளியலும் பொய்யானது, நான்கு விதமான வேலைகளின் ஒப்பனையும் பயனற்றது என்பதை நிரூபிக்கிறது.

ਝੂਠੀ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਕਰਣੀ ਬਾਦਿ ਬਿਬਾਦੁ ॥
அவரது எண்ணங்கள் தவறானவை மற்றும் அவரது வாழ்க்கை நடத்தை விவாதப் பொருளாகவே உள்ளது.

ਝੂਠੇ ਵਿਚਿ ਅਹੰਕਰਣੁ ਹੈ ਖਸਮ ਨ ਪਾਵੈ ਸਾਦੁ ॥
அத்தகைய அகங்காரவாதி பொய்யில் சிக்கிக் கொள்கிறான், எஜமானின் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவதில்லை.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਕਮਾਵਣਾ ਫਿਕਾ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ॥
ஹரி நாமத்தை நினைவு செய்யாமல் மற்ற செயல்களைச் செய்வதால் மகிழ்ச்சி இல்லை.

ਦੁਸਟੀ ਸਭਾ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬਿਖੁ ਵਾਤੀ ਜੀਵਣ ਬਾਦਿ ॥੩॥
தீயவர்களின் சகவாசத்தில் இருப்பது துக்கத்தையே தருகிறது விஷம் குடித்து வாழ்க்கையை முடித்துக் கொள்கிறது.

ਏ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਰਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ஹே குழப்பத்தில் மறந்த மக்களே! தவறாக நினைக்க வேண்டாம்,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம் எப்போதும் மகிழ்ச்சியைக் காணலாம்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
சத்குரு இல்லாமல் யாரும் முக்தி அடையவில்லை

ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੪॥
இல்லையெனில், உயிரினம் மீண்டும் கடந்து செல்லும் போது பிறந்து இறக்கிறது

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥
இந்த உடல் மூன்று குணங்களால் ஆனது

ਇਸ ਨੋ ਵਿਆਪੈ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥
அவர் துக்கத்தாலும் வேதனைப்படுகிறார்.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜਿਸੁ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੁ ॥
அதனால் வேறு மாதா அல்லது பிதா இல்லாத பரமாத்மாவின் பூஜையை செய்யுங்கள்.

ਵਿਚਹੁ ਚੂਕੈ ਤਿਸਨਾ ਅਰੁ ਆਪੁ ॥੫॥
மனதில் இருந்து ஆசை மற்றும் அகங்காரத்தை அகற்றவும்

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੋਈ ॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ஆனால் சத்குருவை சந்திக்காமல் முக்தி இல்லை.

ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
உண்மையை இதயத்தில் வைத்திருப்பது சிறந்த செயல்

ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੬॥
மற்ற எல்லா வழிபாடுகளும் போலித்தனம்

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੈ ਤਾਂ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
குழப்பம் நீங்கினால், வார்த்தை அங்கீகரிக்கப்படுகிறது.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
அப்போது அந்த ஜீவன் வீட்டிற்கு வெளியே ஒரே ஒரு கடவுளை மட்டுமே நம்புகிறது.

ਏਹਾ ਮਤਿ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
வார்த்தைக்கு கீழ்ப்படிவதே சிறந்த ஞானம்,

ਵਿਚਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਥੈ ਪਵੈ ਛਾਰੁ ॥੭॥
இக்கட்டான நிலையில் அவமானம் மட்டுமே பெறப்படுகிறது

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥
சுப காரியம் இறைவனை மகிமைப்படுத்துவதே குருவின் சிறந்த கொள்கை.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
துறவிகளின் சகவாசத்தில் ஒருவர் இறைவனின் குணங்களையும் அறிவையும் தியானிக்கிறார்.

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਣੁ ॥
மனதின் ஆசைகளை அழிப்பவன், அவர் ஜீவன்முக்த் என்று கருதப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥੩॥
ஹே நானக்! அது கடவுளின் அருளால் மட்டுமே அங்கீகரிக்கப்பட்டது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
ப்ரபதீ மஹாலா 1 தகாநி ॥

ਗੋਤਮੁ ਤਪਾ ਅਹਿਲਿਆ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਿਸੁ ਦੇਖਿ ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੁਭਾਇਆ ॥
துறவியான கௌதமரின் அழகிய பெண்ணான அஹல்யாவைக் கண்டு தேவராஜ் இந்திரன் மயங்கினான்.

ਸਹਸ ਸਰੀਰ ਚਿਹਨ ਭਗ ਹੂਏ ਤਾ ਮਨਿ ਪਛੋਤਾਇਆ ॥੧॥
(எனவே அவர் வஞ்சகத்தால் அவளுடன் உடலுறவு கொண்டார்) கௌதம் சபித்தபோது, அவரது உடலில் ஆயிரக்கணக்கான பாக் மதிப்பெண்கள் உருவாகின, அதன் பிறகு அவர் தனது தவறுக்காக மிகவும் வருந்தினார்.

ਕੋਈ ਜਾਣਿ ਨ ਭੂਲੈ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே வேண்டுமென்றே எந்தத் தவறும் செய்யாதீர்கள்.

ਸੋ ਭੂਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਬੂਝੈ ਜਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையில், தவறு செய்பவனை கடவுள் தானே மறந்து விடுகிறாரோ, யாருக்கு விளக்குகிறாரோ, அவருக்கு மட்டுமே புரியும்.

ਤਿਨਿ ਹਰੀ ਚੰਦਿ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪਤਿ ਰਾਜੈ ਕਾਗਦਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
பிருதிவிபதி மன்னன் ஹரிச்சந்திரனுக்கு அவனது விதியை புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

ਅਉਗਣੁ ਜਾਣੈ ਤ ਪੁੰਨ ਕਰੇ ਕਿਉ ਕਿਉ ਨੇਖਾਸਿ ਬਿਕਾਈ ॥੨॥
அவர் தனது நற்செயல்களை ஒரு குறையாகக் கருதினால், அவர் ஏன் அடிமை சந்தையில் விற்கப்படுவார்?

ਕਰਉ ਅਢਾਈ ਧਰਤੀ ਮਾਂਗੀ ਬਾਵਨ ਰੂਪਿ ਬਹਾਨੈ ॥
வாமனராக உருவெடுத்து, மன்னன் பாலியிடம் இரண்டரை படி நிலம் கேட்டார்.

ਕਿਉ ਪਇਆਲਿ ਜਾਇ ਕਿਉ ਛਲੀਐ ਜੇ ਬਲਿ ਰੂਪੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
பலி மன்னன் வாமன வடிவத்தை அங்கீகரித்திருந்தாலும் அவன் ஏமாந்திருக்க மாட்டான், பாதாள லோகம் சென்றிருக்க மாட்டான்.

ਰਾਜਾ ਜਨਮੇਜਾ ਦੇ ਮਤੀਂ ਬਰਜਿ ਬਿਆਸਿ ਪੜ੍ਹਾਇਆ ॥
முனி வியாசர் ஜனமேஜயனுக்கு உபதேசம் செய்து விளக்கினார் (அழகான பெண்ணை மணந்து கொள்ளாதே, யாகம் முதலியன செய்யாதே) ஆனால் அவர் அறிவுரையை பின்பற்றவில்லை.

ਤਿਨਿ੍ ਕਰਿ ਜਗ ਅਠਾਰਹ ਘਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥
மனைவியின் வேண்டுகோளின் பேரில், அவர் ஒரு யாகம் செய்து கோபமடைந்து பதினெட்டு பிராமணர்களைக் கொன்றார். இதன் விளைவாக அவர் தொழுநோயால் பாதிக்கப்பட்டார், உண்மையில் அதிர்ஷ்டத்தை ஒருபோதும் மாற்ற முடியாது.

ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਂ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ਬੋਲੀ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥
இப்படி எத்தனையோ பேர் இருந்திருக்கிறார்கள், என்னால் எண்ண முடியாது. கடவுளின் கட்டளையை பின்பற்றி இயல்பாக பேசுகிறேன்.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਤੁਧੈ ਸਲਾਹੀਂ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥
அட கடவுளே ! எது நடந்தாலும் நீ போற்றப்படுகிறாய், எல்லாம் உன்னுடைய மகத்துவமே.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥
குர்முக் தனிமையில் இருக்கிறார், அவர் ஒருபோதும் பாவங்களின் அழுக்குகளைப் பெறுவதில்லை, அவர் எப்போதும் இறைவனின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறார்.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਆਗੈ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥੬॥
ஆனால் முட்டாள் தன்னிச்சையான உண்மையைப் புறக்கணித்து சோகமாக இருந்தபின் வருந்துகிறான்

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਚੀਐ ॥
இவ்வுலகைப் படைத்த இறைவன் அனைத்தையும் செய்து முடிக்கிறான்.

ਹਰਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਅਹੁ ਅਭਿਮਾਨੇ ਪੈ ਪਚੀਐ ॥੭॥
ஒரு மனிதனின் உள்ளத்தில் இருந்து பெருமை நீங்காது, அவன் பெருமையில் எரிந்து கொண்டே இருப்பான்.

ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਨ ਭੁਲੈ ॥
அந்தச் செய்பவர்-கடவுள் உலகம் முழுவதையும் மறக்கும்படி செய்தார் ஆனால் அவரே எந்தத் தவறும் செய்வதில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਘੁਲੈ ॥੮॥੪॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, குருவின் அருளால் இறைவனை நினைவு செய்பவனுக்கு பந்தத்திலிருந்து விடுதலை கிடைக்கும்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਆਖਣਾ ਸੁਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுவதும், அவருடைய கீர்த்தனைகளைக் கேட்பதும் மட்டுமே நமக்கு அடைக்கலமாகிவிட்டது.

ਧੰਧਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ਵੇਕਾਰੁ ॥
மற்ற பயனற்ற வேலைகளிலிருந்து நாம் விடுபடுகிறோம்.

ਜਿਉ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவன் இருமையால் தன் மானத்தை இழந்தாலும் அதைக் கைவிடாமல் இருப்பது போல,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
அதே போல் கடவுள் பெயர் இல்லாத வேறு யாரையும் நான் நம்புவதில்லை.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰ ॥
ஹே குருடனே, முட்டாள்தனமான, குட்டி மனமே! நான் சொல்வதை கேள்.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਾਜ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மீண்டும் பிறப்பு-இறப்புகளில் விழுவதற்கு வெட்கமில்லை. குரு இல்லாமல் மீண்டும் மூழ்கி.

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥
இந்த மனம் மாயையில் அழிகிறது

ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਕਹੀਐ ਕਾਸੁ ॥
ஆரம்பத்திலிருந்தே விதியில் எழுதப்பட்டிருக்கும் போது, அதை எப்படிச் சொல்ல முடியும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥
எஜமானரை விட அரிதான மனிதர் உண்மைகளை அறிந்தவர்

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
இறைவனின் நாமம் இல்லாமல் வாழ்வதால் முக்தி இல்லை.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਡੋਲੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ॥
எண்பத்து நான்கு லட்சம் பிறவிகளின் சுழற்சியில் மனிதன் சுற்றித் திரிகிறான்

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝੇ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
குரு இல்லாமல் ஒருவர் மரணத்தின் பொறியைப் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲਿ ॥
இந்த மனம் ஒவ்வொரு கணமும் பெரிதாகப் பேசுகிறது, சில சமயங்களில் அது தாழ்வாகிவிடும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੩॥
ஆனால் குருவின் மூலம் ஹரிநாமத்தை நினைவு செய்வதன் மூலம் தான் பந்தனத்திலிருந்து விடுபட முடியும்.

ਆਪੇ ਸਦੇ ਢਿਲ ਨ ਹੋਇ ॥
கடவுளே மரணம் என்று அழைக்கிறார், தாமதம் இல்லை.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਜੀਵੈ ਸੋਇ ॥
கடவுளுடைய வார்த்தையில் அர்ப்பணிப்புடன் இருப்பவர் மட்டுமே மகிழ்ச்சியான வாழ்க்கையை நடத்துகிறார்.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਕਿਸੈ ਨ ਹੋਇ ॥
குரு இல்லாமல் யாருக்கும் அறிவு கிடைக்காது.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥
கடவுளே உலகில் செய்பவர்

ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுபவர், அவரது சண்டைகள் அனைத்தும் முடிவுக்கு வருகின்றன.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ஒரு முழுமையான சத்குரு அவரை இலகுவான நிலையில் உள்வாங்கச் செய்கிறார்

ਇਹੁ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਤਉ ਠਹਰਾਵੈ ॥
இந்த மனம் அலைபாயாமல் நிற்கிறது.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੫॥
இப்படித்தான் அவர் செயல்படுகிறார்

ਅੰਤਰਿ ਜੂਠਾ ਕਿਉ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥
யாருடைய உள்ளமும் பொய்களால் நிறைந்திருக்கிறது, அவர் எப்படி தூய்மையாக இருக்க முடியும்.

ਸਬਦੀ ਧੋਵੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
ஒரு அபூர்வ மனிதன் மட்டுமே குருவின் உபதேசத்தால் அதைத் தூய்மைப்படுத்துகிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ஒரு குருமுகன் மட்டுமே நல்ல செயல்களைச் செய்வான்.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ॥੬॥
அவரது இயக்க சுழற்சி முடிவடைகிறது.

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
உண்பதும் குடிப்பதும் கடவுளுக்குப் பயந்து வாழ்வதும் மகிழ்ச்சி.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥
ஹரியின் பக்தன் நல்ல சகவாசத்தில் இருப்பதன் மூலம் உலகத்திலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਵੈ ਪਿਆਰੁ ॥
அவர் உண்மையைப் பேசுகிறார், அன்பின் மொழியைப் பேசுகிறார்.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੭॥
குருவின் அறிவுரையே அவருக்குச் சிறந்த செயலாகும்

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
கடவுளை தன் பணி மதம் என்று போற்றுபவர், வழிபாடு மற்றும் மரியாதை,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਭੂੰਜਾ ॥
அறிவின் நெருப்பில் காமத்தையும் கோபத்தையும் எரிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ॥
ஹரி நாமம் ரசத்தால் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੮॥੫॥
வேறு யாரும் வாழ்வதில்லை என்கிறார் குருநானக்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ॥
உள்ளத்தில் ஏற்று இறைவனின் நாமத்தை உச்சரிப்பதே உண்மையான வழிபாடு.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥੧॥
குருவின் போதனைகளைப் பற்றி சிந்தித்து பாருங்கள், ஒரு கடவுளைத் தவிர வேறு யாரும் கவலைப்படுவதில்லை

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
எங்கும் ஒரே கடவுள்,

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வேறு யாரும் தெரியவில்லை, அப்படியானால் அவனையன்றி யாரை வணங்க வேண்டும்

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਜੀਅੜਾ ਤੁਝ ਪਾਸਿ ॥
ஹே உன்னத தந்தையே! மனம், உடல், ஆன்மா அனைத்தும் உங்களுக்கு வழங்கப்படுகின்றன,

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥
உமக்குத் தகுந்தாற்போல் எங்களை வைத்துக் கொள்ளுமாறு வேண்டிக்கொள்கிறேன்

ਸਚੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥
இந்த நாக்கு ஹரி- நாமத்தின் சாற்றில் மூழ்கியது.

ਗੁਰਮਤਿ ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
குருவின் உபதேசத்தாலும், இறைவனை அடைக்கலமாகச் செல்வதாலும் தான் முக்தி கிடைக்கும்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਕੀਏ ॥
என் இறைவன் கர்ம தர்மத்தை படைத்துள்ளான் ஆனால்

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾਂ ਕੀਏ ॥੪॥
ஹரி நாமத்தை மகிமைப்படுத்துவதை சிறந்த செயலாக ஆக்கியுள்ளனர்

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ॥
காமம், அர்த்தம், தர்மம் மற்றும் மோட்சம் ஆகியவை சத்குருவின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளன.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਏ ਏਕ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥ ॥੫॥
இம்மூன்றும் இதில் மூழ்கி நான்காவது (முக்தி) அதை பலனடையச் செய்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਏ ਮੁਕਤਿ ਧਿਆਨਾਂ ॥
சத்குரு ஆன்மாவுக்கு இரட்சிப்பை அளித்து, கடவுளின் தியானத்தில் ஈடுபடுகிறார்.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਪਰਧਾਨਾ ॥੬॥
இவ்வாறே ஹரி பாதஅறிந்து உயிர்கள் மானம் பெறுகின்றன

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
குருவின் புரிதலால் மனமும் உடலும் குளிர்ச்சியடையும்.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
இறைவன் அருளும், அவர்களின் மகத்துவத்தை அடையக்கூடியவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
இதைத்தான் குரு உபதேசம் செய்யும் போது விளக்கியதாக குருநானக் கூறுகிறார்

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥
ஹரிநாமம் இல்லாமல் யாரும் முக்தி அடையவில்லை.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
பூர்ணகுரு அவர்களின் அருளால் ஆரம்பத்திலிருந்தே சிலர் முக்தியடைந்துள்ளனர் என்று ஒரு நடைமுறையைச் செய்துள்ளார்.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਸਾਚਾ ਦੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் கடவுள் பக்தியில் மூழ்கியிருப்பார்கள். அவர்களின் துயரங்கள் முடிவடைந்து அவர்கள் மரியாதை பெறுகிறார்கள்

ਝੂਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
துர்மதியின் புத்திசாலித்தனம் பொய்யானது,

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அழிந்துபோக நேரம் எடுக்காது.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਿਆਪਸਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਈ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்களை துக்கங்கள் தொடர்ந்து தொந்தரவு செய்கின்றன, அவருடைய துயரங்களுக்கு முடிவே இல்லை.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
குருவின் மூலம் இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் தரும் எஜமானனை உயிரினம் அறியும் போது அதனால் அவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தான்.

ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਅਭ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਸਿ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥
சுய விருப்பம் கடவுள் பக்திக்கு வழிவகுக்காது. அவன் தன் அகங்காரத்தில் மூழ்கி பைத்தியமாகவே இருக்கிறான்.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲੀ ਜਬ ਲਗਿ ਸਬਦ ਨ ਜਾਨੇ ॥੩॥
இந்த மனம் கடவுளின் வார்த்தையை அறியாத வரை, அதுவரை வானம் பாதாளத்தில் அலையும்.

ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਜਗੁ ਭਇਆ ਤਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥
உலகம் பசி மற்றும் தாகத்தால் பாதிக்கப்பட்டுள்ளது, உண்மையான குரு இல்லாமல் அது திருப்தியடையாது.

ਸਹਜੈ ਸਹਜੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਏ ॥੪॥
இயற்கையான அமைதியை இயற்கையாகவே கண்டவர், அவர் மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார் மற்றும் இறைவனின் நீதிமன்றத்தில் மரியாதைக்கு தகுதியானவர்.

ਦਰਗਹ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਇਕੁ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
குருவின் தூய பேச்சின் மூலம் இறைவன் ஒருவனே ஞானி என்ற அறிவைப் பெறுகிறான்.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਚੁ ਵੀਚਾਰਸਿ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੫॥
அவரே கவனத்துடன் கேட்பவர் மற்றும் சிந்திப்பவர் மற்றும் அவர் நிர்வாணபாதத்தைப் புரிந்துகொள்கிறார்.

ਜਲੁ ਤਰੰਗ ਅਗਨੀ ਪਵਨੈ ਫੁਨਿ ਤ੍ਰੈ ਮਿਲਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
நீர், நெருப்பு, காற்று ஆகிய அலைகளைக் கலந்து உலகைப் படைத்துள்ளார்.

ਐਸਾ ਬਲੁ ਛਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਦੀਆ ਹੁਕਮੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੬॥
உலகப் பொருட்களில் அத்தனை பலத்தையும் வஞ்சகத்தையும் கொடுத்திருக்கிறார், எல்லாரும் அவருடைய கட்டளைக்குக் கட்டுப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ॥
இப்படிப்பட்டவர்கள் உலகில் அரிது, அவர்கள் சோதித்து கருவூலத்தில் வைக்கப்படுகிறார்கள்.

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੇ ਭਏ ਅਤੀਤਾ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥
ஜாதி, ஜாதி, மோகம், பற்று, பேராசை ஆகியவற்றிலிருந்து விலகி இருப்பவர்கள்.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤੀਰਥ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

இறைவனின் திருநாமத்தின் யாத்திரையில் நீராடுபவர்கள் மட்டுமே தூய்மையானவர்கள். அவர்களின் துக்கம், பெருமை மற்றும் பாவங்களின் அழுக்குகள் நீங்கும்.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥੮॥੭॥

கடவுளுக்குப் பிரியமான மனிதர்களின் பாதங்களைக் கழுவுவது நமது துரதிர்ஷ்டம் என்கிறார் குருநானக்.

Page 1346

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਬਿਭਾਸ
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੁ ਤੂ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
ஹே ஆர்வம்! குருவின் அருளால் இறைவனின் இருப்பிடம் உங்களுடன் இருப்பதைக் காணலாம்.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਖੋਜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥
இது குருவின் வார்த்தையால் மட்டுமே கண்டறியப்படுகிறது, எனவே ஹரிநாமம் ஜபிக்கவும்.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥
ஹே என் மனமே! வார்த்தையில் மூழ்கினால்தான் நிறம் உயரும்.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਚਾ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உண்மையான பக்தியுடன், ஹரி-கோயில் தோன்றி உண்மையான மகிமையைப் பெறுகிறது

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
கடவுள் இந்த உடம்பில் வசிக்கிறார், அறிவின் ஒளியால் வெளிப்படுவது.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਾਣਸਿ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
தங்கள் விருப்பப்படி செயல்படுபவர்கள் தங்களைப் படைத்த கடவுளை நம்புவதில்லை, கடவுள் எங்கும் இல்லை என்று நம்புகிறார்கள்.ம

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥
கடவுள் ஹரி மந்திரத்தஉருவாக்கி தனது கட்டளைப்படி அலங்கரித்துள்ளார்.

ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥
உங்கள் விதியில் எழுதப்பட்டதை நீங்கள் செய்ய வேண்டும், அதை யாராலும் மாற்ற முடியாது

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰ ॥
உண்மையான பெயரால் ஒருவர் நேசிக்கப்பட்டால், வார்த்தையின் வித்தியாசத்தை உணர்ந்தால், மகிழ்ச்சியை அடையலாம்.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣਾ ਕੰਚਨੁ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰ ॥੪॥
ஹரி கோவில் என்ற வார்த்தையால் அழகாக்கப்படுகிறது, தங்க கோட்டை போன்றது.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੰਧਾਰ ॥
இந்த உலகம் ஹரி-மந்திரம் (அதாவது தெய்வீக உலகில் மட்டும்) மேலும் குரு இல்லாமல் எங்கும் இருள் சூழ்ந்துள்ளது.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਕਰਿ ਪੂਜਦੇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੫॥
இருமையில் வழிபடுபவர்கள் தன்னிச்சையானவர்கள், குருடர்கள் மற்றும் முட்டாள்கள்.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਦੇਹ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥
பத்திரங்களின் கணக்கு கேட்கப்படும் இடத்தில், உடலோ சாதியோ அங்கு செல்வதில்லை.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਖੀਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੬॥
கடவுளில் ஈடுபடுபவர்கள் மட்டுமே இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள் ஆனால் இருமையில் ஈடுபடுபவர்கள் பாதிக்கப்படுகின்றனர்.

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
ஹரி-கோயிலில் மட்டுமே பெயர் போன்ற இன்பங்களின் களஞ்சியம் உள்ளது. ஆனால், முட்டாள்தனமான முதலாளிக்கு இது புரியவில்லை.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਚੀਨਿ੍ਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥
குருவின் அருளால் உண்மையை அறிந்தவன், அவர் கடவுளை இதயத்திற்கு எடுத்துக்கொள்கிறார்

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੀ ਜਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
அன்பின் நிறத்துடன் வார்த்தையில் ஆழ்ந்துவிட்டால், குருவின் குரலில் இருந்து ஒரு தகவல் கிடைக்கிறது.

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥
கடவுளின் பெயரால் இணையும் நபர், அவை தூய்மையானவை மற்றும் தூய்மையானவை.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਟੁ ਹੈ ਰਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥
ஹரி மந்திரத்தில் உடல் வடிவில் ஹரியின் கடை உள்ளது, அங்கு பதம் பராமரிக்கப்படுகிறது.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੈਨਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥
இதில் பெயரில் மட்டும் ஒப்பந்தம் செய்து, குர்முக் இந்த ஒப்பந்தத்தை எடுத்து வாழ்க்கையை வெற்றியடையச் செய்கிறார்.

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁ ਲੋਹਟੁ ਹੈ ਮੋਹਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ஆண்டவரின் இல்லத்தில் இரும்பைப் போன்ற மனமும் இருக்கிறது. இருமையில் ஈடுபடுபவர்.

ਪਾਰਸਿ ਭੇਟਿਐ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧੦॥
குரு பரஸ்ஸைச் சந்தித்தால், அவர் தங்கத்தைப் போல நல்லவராக மாறுகிறார். விவரிக்க முடியாத மதிப்பு.

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥
ஹரி மந்திரம் போல் கடவுள் மட்டுமே உடலில் வசிக்கிறார், அவர் எங்கும் நிறைந்தவர்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੀਐ ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥੧੧॥੧॥
நானக் ஆணையிடுகிறார், ஹரிநாமம் செய்யும் தொழிலை குர்முகியாகச் செய்தால், உண்மையான ஒப்பந்தம்தான் முடியும்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

ਭੈ ਭਾਇ ਜਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗ੍ਰਣ ਕਰਹਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿ ॥
கடவுளின் அன்பிலும் பக்தியிலும் விழிப்பவர், அகங்காரம் என்னும் அழுக்கு நீங்கி விழிக்கப் போகிறார் அந்த நபர்.

ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਘਰੁ ਅਪਣਾ ਰਾਖਹਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਕਾਢਹਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥
அவர் எப்போதும் விழிப்புடன் இருப்பதன் மூலம் தனது வீட்டைப் பாதுகாக்கிறார் காமம் மற்றும் கோபத்தின் வடிவத்தில் ஐந்து கொள்ளையர்களை விரட்டுகிறது.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ஹே என் மனமே! குரு மூலம் கடவுளை தியானியுங்கள்.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਨ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இறைவனை அடையும் பணியை செய்ய வேண்டும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
மகிழ்ச்சி மற்றும் அமைதியின் சத்தம் குரு மூலம் உருவாக்கப்படுகிறது மனதை விட்டு அகந்தையும் துக்கமும் விலகும்.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
ஹரி நாமத்தை நினைப்பதன் மூலம், பரமாத்மா மனதில் நிலைபெற்று உள்ளது இயற்கையாகவே அவர் பாராட்டப்படுகிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਮੁਖ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
குருவின் உபதேசத்தால், பரமாத்மாவானவர் மனதில் நிலைபெற்று, ஆன்மா கௌரவம் பெறுகிறது.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥
இம்மையிலும் மறுமையிலும் பெரும் மகிழ்ச்சி உண்டு. கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம் ஆன்மா உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

Page 1347

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਾਗ੍ਰਣੁ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥
பெருமிதத்தில் மூழ்கி இருப்பது விழிப்புக்கு வழிவகுக்காது கடவுள் பக்தியும் வெற்றியடையாது.

ਮਨਮੁਖ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੪॥
தன் விருப்பத்தைச் செய்பவன் இருமையில் வேலையைச் செய்துகொண்டே இருப்பான். அதன் காரணமாக அவர் எங்கும் தங்குமிடம் காணவில்லை.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਣਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਪੈਨ੍ਣਾ ਜਿਨ੍ਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
இருமையை விரும்புபவர்களின் உணவு, உடை அனைத்தும் சாபம்.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਰਾਤੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੫॥
இத்தகைய கழிவுப் புழுக்கள் மலத்தில் மூழ்கி, பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் மகிழ்ச்சியற்றவை.

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தவர்களுக்காக நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥
அவரது நிறுவனத்தில் ஒன்றாக இருப்பதன் மூலம், ஒருவர் கடவுளில் லயிக்கிறார்.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
பூரண பாக்கியம் இருந்தால் குரு கிடைத்து விட்டார் அதை வேறு எந்த வகையிலும் கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੭॥
சத்குரு மட்டுமே மனதில் மகிழ்ச்சியையும், அமைதியையும் உருவாக்குகிறார் வார்த்தைகள் பெருமையை எரிக்கும்.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
ஹே என் மனமே! தெய்வீக அடைக்கலத்தில் வா, அவரை வணங்குங்கள், அவர் அனைத்தையும் செய்ய வல்லவர்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੨॥੭॥੨॥੯॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, கடவுளின் பெயரை மறக்கக்கூடாது, அவர் என்ன செய்தாலும் அது நிச்சயம்.

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
பிபாஸ் ப்ரபாதி மஹாலா 5 அஸ்தபதியா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤੁ ਬਨਿਤਾ ॥
பெற்றோர், சகோதரர்கள், மகன்கள் மற்றும் மனைவிகள் போன்ற உறவினர்கள்.

ਚੂਗਹਿ ਚੋਗ ਅਨੰਦ ਸਿਉ ਜੁਗਤਾ ॥
அவர்கள் வாழ்க்கையின் இன்பத்தை மகிழ்ச்சியாக அனுபவித்துக்கொண்டே இருக்கிறார்கள்.

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਮਨ ਮੀਠ ਮੋੁਹਾਰਾ ॥
மனம் இனிமையான சலனத்தில் சிக்கியது,

ਗੁਨ ਗਾਹਕ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
ஆனால் குணங்களின் நுகர்வான நிரன்கர் என் வாழ்வின் அடைக்கலம்.

ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
நம் இதயத்தின் உணர்வுகளை கடவுள் மட்டுமே அறிவார், நான் அவரை மட்டுமே நம்புகிறேன்.

ਧਰ ਏਕਾ ਮੈ ਟਿਕ ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
அவர் அரசர்களின் அரசரும், பெரியவர்

ਛਲ ਨਾਗਨਿ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਟੂਟਨਿ ਹੋਈ ॥
ஏமாற்றும் பாம்பாகிய மாயாவுடனான உறவைத் துண்டித்துவிட்டேன்.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹ ਝੂਠੀ ਧੋਹੀ ॥
உண்மையில் குரு என்னிடம் சொன்னது பொய், வஞ்சகம்.

ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਖਾਈ ਕਉਰਾਇ ॥
வாய்க்கு இனிப்பாகத் தெரிந்தாலும், சாப்பிட்டவுடன் கசப்பாக மாறிவிடும்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥
ஹரி நாமத்தின் அமிர்தத்தால் மட்டுமே மனம் முழு திருப்தி அடையும்

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਿਉ ਗਈ ਵਿਖੋਟਿ ॥
பேராசை மற்றும் பற்றுதல் ஆகியவை தீங்கு விளைவிக்கும்

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਮੋਹਿ ਕੀਨੀ ਛੋਟਿ ॥
ஆனால் குரு கருணை காட்டி இதிலிருந்து என்னை விடுவித்திருக்கிறார்.

ਇਹ ਠਗਵਾਰੀ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
இந்த மோசடி பல வீடுகளை அழித்துள்ளது

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੩॥
ஆனால் குரு என்னை இதிலிருந்து காப்பாற்றிவிட்டார்

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸਿਉ ਠਾਟੁ ਨ ਬਨਿਆ ॥
குருவின் உபதேசங்களை என் காதுகளால் கேட்டேன்

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋਹਿ ਕਾਨੀ ਸੁਨਿਆ ॥
அதனால் பாலினத்திற்கும் கோபத்திற்கும் இடையே எந்த தொடர்பும் இல்லை.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਮਹਾ ਚੰਡਾਲ ॥
தரிசனம் எங்கு சென்றாலும் அங்கே இந்த மகாசந்தல் (வேலை, கோபம்) தெரியும்.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥
ஆனால் குரு பரமேஷ்வரர் அவர்களிடமிருந்து என்னைக் காப்பாற்றியுள்ளார்

ਦਸ ਨਾਰੀ ਮੈ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ॥
பத்து புலன்களை விட்டு உன்னை மணவாளன் ஆக்கினேன்.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਏਹ ਰਸਹਿ ਬਿਖਾਗਨਿ ॥
ஏனெனில் அவர்களின் சாறு சிற்றின்பக் கோளாறுகளின் நெருப்பு என்று குரு என்னிடம் கூறினார்.

ਇਨ ਸਨਬੰਧੀ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਇ ॥
அவர்களுடன் உறவைப் பேணுவதன் மூலம் அதல பாதாளத்திற்குச் செல்ல வேண்டும்.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
கடவுளை தியானித்து குரு என்னை காப்பாற்றினார்

ਅਹੰਮੇਵ ਸਿਉ ਮਸਲਤਿ ਛੋਡੀ ॥
பெருமிதத்தில் நாங்கள் உரையாடலை விட்டு வெளியேறினோம்,

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹੁ ਮੂਰਖੁ ਹੋਡੀ ॥
ஏனென்றால் அவர் மிகவும் முட்டாள் மற்றும் பிடிவாதமானவர் என்று குரு எனக்கு அறிவுறுத்தினார்.

ਇਹੁ ਨੀਘਰੁ ਘਰੁ ਕਹੀ ਨ ਪਾਏ ॥
வீட்டை விட்டு வெளியே எறியப்பட்ட வீடற்ற பெருமை எங்கும் வீட்டைக் காணவில்லை.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੬॥
இறைவனை தியானிப்பதால் குரு நம்மைக் காத்துள்ளார்

ਇਨ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਹਮ ਭਏ ਬੈਰਾਈ ॥
(பேராசை, பற்று, காமம், புலன்கள்) இந்த மக்களுக்கு நாம் அந்நியமாகிவிட்டோம்,

ਏਕ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਦੁਇ ਨ ਖਟਾਂਈ ॥
ஏனெனில் ஒரே வீட்டில் இருவர் வசிக்க முடியாது.

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅੰਚਰਿ ਲਾਗਿ ॥
இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தோம்,

ਕਰਹੁ ਤਪਾਵਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬਾਗਿ ॥੭॥
அட கடவுளே ! இப்போது நீங்கள் எங்களை நியாயந்தீர்க்கிறீர்கள்

ਪ੍ਰਭ ਹਸਿ ਬੋਲੇ ਕੀਏ ਨਿਆਂਏਂ ॥
இறைவன் சிரித்துக் கொண்டே, நாங்கள் நீதி செய்தோம் என்றார்.

ਸਗਲ ਦੂਤ ਮੇਰੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
(அதற்கு நீதி கிடைத்தது) கமடிக் எதிரிகள் அனைவரையும் என் சேவையில் ஈடுபடுத்தியுள்ளார்

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਇਹੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
நானக் கூறுகிறார், எஜமான் முடிவு செய்தார்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਨਿਬੇਰਾ ॥੮॥੧॥
இந்த வீடு உங்களுடையது, இப்போது உங்களுக்குச் சொந்தமானது

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ப்ரபத்தி மஹாலா 1 ॥

Page 1348

ਮਨ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
மனம் முழுவதும் கோபமும் பெருமையும் கொண்டவர்,

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
நிச்சயமாக, அவர் பல வழிகளில் மணி அடித்து, பூக்களைக் கொடுத்து வழிபடலாம்.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ॥
அவர் தவறாமல் குளித்து, திலகம் பூசுவார் ஆனால்

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਬ ਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥
அவன் மனதின் அழுக்கு ஒரு போதும் நீங்காது

ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਪਾਇਆ ॥
இந்த முறைகளால் யாரும் இறைவனை அடைய முடியாது.

ਭਗਉਤੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
காட்சிக்காக, துர்கா தேவியின் சின்னங்கள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன, ஆனால் மனம் மாயையில் மூழ்கியிருக்கும்.ப

ਪਾਪ ਕਰਹਿ ਪੰਚਾਂ ਕੇ ਬਸਿ ਰੇ ॥
முதலாவதாக, ஐந்து இச்சைகளின் கட்டுப்பாட்டில் ஒரு மனிதன் பல பாவங்களைச் செய்கிறான்.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਹਿ ਸਭਿ ਉਤਰੇ ॥
பிறகு புண்ணிய ஸ்நானத்தால் பாவங்கள் அனைத்தும் நீங்கும் என்கிறார்.

ਬਹੁਰਿ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਇ ਨਿਸੰਕ ॥
அவன் மீண்டும் அச்சமின்றி பாவச் செயல்களைச் செய்யத் தொடங்குகிறான்.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਂਧਿ ਖਰੇ ਕਾਲੰਕ ॥੨॥
களங்கப்படுத்தப்பட்ட பிறகு, அத்தகைய நபர் யாம்புரிக்குத் தள்ளப்படுகிறார்

ਘੂਘਰ ਬਾਧਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤਾਲਾ ॥
சிலர் தங்கள் காலில் ஒரு துங்குருவைக் கட்டிக்கொண்டு தாளம் வாசிக்கிறார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਾ ॥
அவர்கள் மனதில் பாசாங்குத்தனம் இருந்து கொண்டே அலைந்து கொண்டே இருக்கும்.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮੂਆ ॥
அவர்கள் பாம்பின் குட்டியை அழிக்கிறார்கள், ஆனால் பாம்பு அதன் காரணமாக இறக்கவில்லை.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥੩॥
ஹே மனிதனே! உங்களைப் படைத்த இறைவன் உங்கள் செயல்கள் அனைத்தையும் அறிவார்

ਪੂੰਅਰ ਤਾਪ ਗੇਰੀ ਕੇ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
யாரோ ஒருவர் தன்னை சூடேற்றத் தொடங்குகிறார், காவி ஆடைகளை அணிகிறார்.

ਅਪਦਾ ਕਾ ਮਾਰਿਆ ਗ੍ਰਿਹ ਤੇ ਨਸਤਾ ॥
பிரச்சனைகளால் பாதிக்கப்பட்டவர் வீட்டை விட்டு ஓடிவிடுகிறார்.

ਦੇਸੁ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਹਿ ਧਾਇਆ ॥
நாட்டை விட்டு வெளியூர் செல்கிறார்.

ਪੰਚ ਚੰਡਾਲ ਨਾਲੇ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥
இதையெல்லாம் பொருட்படுத்தாமல், ஐந்து சண்டாளர்கள் காமம் மற்றும் கோபத்தின் வடிவத்தில் அதைத் தங்களுடன் சேர்த்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਕਾਨ ਫਰਾਇ ਹਿਰਾਏ ਟੂਕਾ ॥
ஒரு ஜீவன் தன் காதுகளைப் பறித்துக்கொண்டு சந்நியாசியாகிறான் ரொட்டிக்காக மக்களிடம் கெஞ்சத் தொடங்குகிறார்.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਂਗੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ॥
வீடு வீடாக பிச்சை எடுத்தாலும் திருப்தி இல்லை.

ਬਨਿਤਾ ਛੋਡਿ ਬਦ ਨਦਰਿ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
தன் மனைவியை விட்டுவிட்டு, அந்நியப் பெண்ணின் மீது தீய கண்ணை செலுத்துகிறான்.

ਵੇਸਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਹਾ ਦੁਖਿਆਰੀ ॥੫॥
அப்படி ஒரு துறவியாக மாறிய பிறகும் கடவுள் கிடைக்கவில்லை, ஆனால் அவர் மிகவும் வருத்தப்படுகிறார்.

ਬੋਲੈ ਨਾਹੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਮੋਨੀ ॥
சிலர் யாரிடமும் பேசாமல் அமைதியாக அமர்ந்திருப்பார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਕਲਪ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ॥
ஆனால் மனதில் உள்ள இச்சைகளால் அது யோனிகளில் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਅੰਨ ਤੇ ਰਹਤਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹੀ ਸਹਤਾ ॥
சிலர் உணவைத் துறந்து உடலுக்கு வலியை ஏற்படுத்துகிறார்கள்.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਆਪਿਆ ਮਮਤਾ ॥੬॥
மாயை-பற்றுதலில் மூழ்கி எஜமானரின் கட்டளையைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥
சத்குரு இல்லாமல் யாரும் உயர்ந்த நிலையை அடைய முடியாது.

ਪੂਛਹੁ ਸਗਲ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤੇ ॥
வேதங்களும் ஸ்மிருதிகளும் இதை ஒப்புக்கொள்கின்றன.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਜਾਈ ॥
தான் விரும்பியதைச் செய்பவர், பயனற்ற செயல்களைச் செய்கிறார்,

ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਠਉਰ ਨ ਠਾਈ ॥੭॥
மணல் வீடு நிலைக்காது

ਜਿਸ ਨੋ ਭਏ ਗੋੁਬਿੰਦ ਦਇਆਲਾ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறார்,

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਤਿਨਿ ਬਾਧਿਓ ਪਾਲਾ ॥
அவர் குருவின் வார்த்தைகளை உள்வாங்குகிறார்.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
கோடிகளில் ஒரு மகான் மட்டுமே காணப்படுகிறார்.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥
நானக் ஆணையிடுகிறார் - யாருடைய நிறுவனத்தில் ஒருவர் விடுதலையை அடைகிறார்

ਜੇ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
நல்ல அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் மட்டுமே, ஒருவருக்கு தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥
அவர் கடலைக் கடப்பது மட்டுமல்லாமல், அவர் தனது முழு குடும்பத்தையும் உலகம் முழுவதும் அழைத்துச் செல்கிறார்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
பிரபாதி மஹால் 5.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ॥
இறைவனை ஜபிப்பதன் மூலம் அனைத்து பாவங்களும் குற்றங்களும் அற்றுப் போகும்.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਕਾਗਰ ਫਾਟੇ ॥
தர்மராஜ் செய்த சுப காரியங்களின் கணக்கு அழிகிறது.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
முனிவர்களுடனும் முனிவர்களுடனும் இணைந்து ஹரி நாமத்தின் சாரத்தை அடையும்போது,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
பரபிரம்மன் இதயத்தில் நுழைகிறது

ਰਾਮ ਰਮਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
இறைவனை வழிபடுவதன் மூலம் உண்மையான மகிழ்ச்சி கிடைக்கும்.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਚਰਨ ਸਰਨਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே ஹரி! உனது பக்தர்கள் உனது பாதத்தில் தஞ்சம் அடைந்துள்ளனர்

ਚੂਕਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰੁ ॥
என் போக்குவரத்து நீங்கி அறியாமை இருள் நீங்கியது.

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥
குரு எனக்கு விடுதலையின் கதவைக் காட்டியுள்ளார்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਦ ਰਾਤਾ ॥
இந்த மனம்-உடல் எப்போதும் பரமாத்மாவின் மீது அன்பு-பக்தியில் மூழ்கியுள்ளது.

ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਇਆ ਤਬ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੨॥
கடவுள் எனக்கு அறிவைக் கொடுத்தபோதுதான் புரிந்துகொண்டேன்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
கடவுள் படைப்பின் ஒவ்வொரு துகளிலும் வியாபித்திருக்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਬੀਜੋ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
அவரை விட பெரியவர்கள் யாரும் இல்லை.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਛੇਦੇ ਭੈ ਭਰਮਾਂ ॥
எங்கள் அச்சங்கள், மாயைகள் மற்றும் விரோதம் அனைத்தும் அழிக்கப்பட்டன,

ਪ੍ਰਭਿ ਪੁੰਨਿ ਆਤਮੈ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥
நல்லொழுக்கமுள்ள இறைவன் தன் தர்மத்தைப் பின்பற்றினான்.

ਮਹਾ ਤਰੰਗ ਤੇ ਕਾਂਢੈ ਲਾਗਾ ॥
உலகப் பெருங்கடலின் பெரும் அலைகளிலிருந்து கடவுள் நம்மை வெளியே அழைத்துச் சென்று கடந்து சென்றார்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਂਢਾ ॥
பிறந்தபிறவி உடைந்த உறவு சேர்ந்துவிட்டது.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥
கடவுளை நினைவு கூர்வது, தவம், சுயக்கட்டுப்பாடு என்று ஆகிவிட்டது.

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੪॥
எங்கள் எஜமானர் எங்களை ஆசீர்வதித்தார்

ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਤਿਥਾਈਂ ॥
மகிழ்ச்சி, நல்வாழ்வு மற்றும் மகிழ்ச்சியின் சூழ்நிலை நிலவுகிறது.

ਜਹ ਸੇਵਕ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
பக்தர்கள் கடவுளை வணங்கும் இடம்.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥
அரசன் மிகுந்த மகிழ்ச்சியுடன் இருக்கும் போது

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਤਾਲ ॥੫॥
பிறவிப் பிறவித் துன்பங்கள் நீங்கும்

ਹੋਮ ਜਗ ਉਰਧ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
மக்கள் தலைகீழாக தொங்கி வீடு, யாகம், தவம் செய்கிறார்கள்.

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੀਜਾ ॥
கோடிக்கணக்கான யாத்திரைகளில் வழிபடுதல், நீராடுதல்,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਧਾਰੇ ॥
ஆனால் கடவுளின் தாமரையை ஒரு கணம் இதயத்தில் வைத்திருப்பவர்,

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੬॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபித்தால், அவருடைய செயல்கள் அனைத்தும் நிறைவேறும்

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ॥
இறைவனின் இடம் உயர்ந்தது

ਹਰਿ ਜਨ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ஹரியின் பக்தர்கள் இயற்கையாகவே அதில் தியானம் செய்கிறார்கள்.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ॥
பக்தர்களின் கால் தூசிக்காக ஏங்குகிறோம்.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥
அந்த எல்லாம் வல்ல, அன்புக்குரிய இறைவன் எல்லாவற்றிலும் இருக்கிறார்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨੇਰਾ ॥
ஹே அன்பே இறைவா! நீங்கள் பெற்றோரைப் போல எங்களுக்கு நெருக்கமாக இருக்கிறீர்கள்.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
ஹே என் நண்பரே! நான் உன்னை மட்டுமே நம்புகிறேன்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥
பக்தர்களை கைகோர்த்து தனக்கே சொந்தமாக்கியுள்ளார்.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸ ॥੪॥੩॥੨॥੭॥੧੨॥
நற்பண்புகளின் களஞ்சியமான இறைவனைப் பாடுவதன் மூலம் மட்டுமே நாம் வாழ்வு பெறுகிறோம் என்கிறார் குருநானக்.

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
பகத் கபீர் ஜியின் பிபாஸ் பிரபாதி பானி

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਰਨ ਜੀਵਨ ਕੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ॥
வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு பற்றிய எனது சந்தேகங்கள் நீங்கின

ਆਪਨ ਰੰਗਿ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸੀ ॥੧॥
தெய்வீகம் அதன் சொந்த நிறத்தில் இயற்கையாக ஒளிரும் போது

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
உள்மனதில் அறிவு ஒளி தோன்றி அறியாமை இருள் நீங்கியது.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
தியானத்தில் இருந்தபோது, கடவுளின் ரத்தினத்தைக் கண்டேன

ਜਹ ਅਨੰਦੁ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਇਆਨਾ ॥
மகிழ்ச்சி எங்கே தோன்றுகிறதோ, அங்கே துக்கங்கள் விலகும்.

ਮਨੁ ਮਾਨਕੁ ਲਿਵ ਤਤੁ ਲੁਕਾਨਾ ॥੨॥
மன வடிவில் இருக்கும் மாணிக்கம் கடவுளின் அன்பில் மூழ்கியுள்ளது.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
எது நடந்தாலும் எல்லாம் உன் விருப்பம்.

ਜੋ ਇਵ ਬੂਝੈ ਸੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
இந்த உண்மையைப் புரிந்துகொள்பவர் இயல்பாகவே உள்வாங்கப்படுகிறார்.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਖੀਣਾ ॥
கபீர்கூறுகிறார், பாவங்கள் அனைத்தும் அழிந்தன,

ਮਨੁ ਭਇਆ ਜਗਜੀਵਨ ਲੀਣਾ ॥੪॥੧॥
மனம் தெய்வீகத்தில் லயித்திருப்பதால்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
காலை.

ਅਲਹੁ ਏਕੁ ਮਸੀਤਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਮੁਲਖੁ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
அல்லாஹ் மசூதியில் மட்டுமே வசிக்கிறான் என்றால் (சொல்ல) நாட்டின் மற்ற பகுதிகளுக்கு சொந்தக்காரரர்.

ਹਿੰਦੂ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੀ ਦੁਹ ਮਹਿ ਤਤੁ ਨ ਹੇਰਾ ॥੧॥
தெய்வீகத்தின் இருப்பிடம் சிலையில் இருப்பதாக இந்துக்கள் நம்புகிறார்கள் ஆனால் அவர்கள் இருவரும் உண்மையை அறியவில்லை (கடவுள் எங்கும் நிறைந்திருக்கிறார், ஒவ்வொரு இதயத்திலும் வாழ்கிறது)

ਅਲਹ ਰਾਮ ਜੀਵਉ ਤੇਰੇ ਨਾਈ ॥
ஹே அல்லாஹ்! (நீங்கள் பெரியவர்) ஹே ராம்! உங்கள் பெயரின் ஆதரவில் மட்டுமே நான் என் வாழ்க்கையை வாழ்கிறேன்.

ਤੂ ਕਰਿ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஹே எஜமானரே! உங்கள் ஆசிகளை எங்கள் மீது பொழிந்து கொண்டே இருங்கள்

ਦਖਨ ਦੇਸਿ ਹਰੀ ਕਾ ਬਾਸਾ ਪਛਿਮਿ ਅਲਹ ਮੁਕਾਮਾ ॥
இந்து மத சிந்தனையின் படி, ஹரி தென்னாட்டு ஜகன்னாத் பூரியில் வசிக்கிறார் முஸ்லிம்கள் மேற்கில் (மக்கா) அல்லாஹ்வின் வீட்டைக் கருதுகின்றனர்.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਖੋਜਿ ਦਿਲੈ ਦਿਲਿ ਖੋਜਹੁ ਏਹੀ ਠਉਰ ਮੁਕਾਮਾ ॥੨॥
ஹேஎன் சகோதரனே! உன் இதயத்தை தேடு, இதயத்தில் தேடுங்கள், இந்த இதயத்தில் மோலா-கடவுளின் உறைவிடம் உள்ளது.

ਬ੍ਰਹਮਨ ਗਿਆਸ ਕਰਹਿ ਚਉਬੀਸਾ ਕਾਜੀ ਮਹ ਰਮਜਾਨਾ ॥
பிராமணர்கள் இருபத்தி நான்கு ஏகாதசிகளும் விரதம் இருப்பார்கள் காசி ரம்ஜான் மாதத்தில் நோன்பு நோற்பவர்.

ਗਿਆਰਹ ਮਾਸ ਪਾਸ ਕੈ ਰਾਖੇ ਏਕੈ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੩॥
ஆனால், மற்ற பதினோரு மாதங்களையும் புறக்கணித்துவிட்டு, ரமலான் மாதத்தை மட்டும் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடமான அல்லாஹ்வைக் கண்டுபிடிக்கும் நேரமாகக் கருதுகிறார்கள்.

ਕਹਾ ਉਡੀਸੇ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਨਾਂਏਂ ॥
ஒரிசாவில் உள்ள ஜகன்னாதத்தில் நீராடி மசூதியில் கும்பிட்டால் என்ன பலன்.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਂਏਂ ॥੪॥
இதயம் வஞ்சகத்தால் நிறைந்திருந்தால், நமாஸ் செய்வதோ அல்லது ஹஜ்ஜுக்காக கஅபாவுக்குச் செல்வதோ எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਏਤੇ ਅਉਰਤ ਮਰਦਾ ਸਾਜੇ ਏ ਸਭ ਰੂਪ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
படைக்கப்பட்ட அனைத்து பெண்களும் ஆண்களும், அட கடவுளே! இவை அனைத்தும் உங்கள் வடிவம்

ਕਬੀਰੁ ਪੂੰਗਰਾ ਰਾਮ ਅਲਹ ਕਾ ਸਭ ਗੁਰ ਪੀਰ ਹਮਾਰੇ ॥੫॥
கபீர் ராமர் மற்றும் அல்லாஹ்வின் மகன் மற்றும் அவரைப் பொறுத்தவரை எங்கள் குருக்கள் அனைவரும் பிர்ஸ்.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਨਰਵੈ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
கபீர் ி கூறுகிறார், ஆண்களே பெண்களே! நான் சொல்வதை கவனமாகக் கேளுங்கள் (மதவெறி தவிர) அந்த ஏக இறைவனிடம் அடைக்கலம் கொடுங்கள்.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਹੀ ਨਿਹਚੈ ਤਰਨਾ ॥੬॥੨॥
இறைவனின் நாமத்தை மட்டும் ஜபிக்கவும், ஏய் உயிரினங்களே! அப்போது நிச்சயமாக நீங்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்வீர்கள்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
காலை.

ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰੁ ਉਪਾਇਆ ਕੁਦਰਤਿ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ ॥
முதலில் அல்லாஹ் அவனது நூரை படைத்தான். அதன்பிறகு அனைத்து மக்களும் அவருடைய இயற்கை சக்தியிலிருந்து பிறந்தனர்.

ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੋ ਮੰਦੇ ॥੧॥
முழு உலகமும் ஒரு ஒளியிலிருந்து பிறக்கும் போது அப்படியானால் யாரை நல்லவர் என்றும் கெட்டவர் என்றும் சொல்லலாம்

ਲੋਗਾ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே மக்களே, என் சகோதரரே! குழப்பம் வேண்டாம்.

ਖਾਲਿਕੁ ਖਲਕ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਾਲਿਕੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த படைப்பு படைப்பாளரால் உருவாக்கப்பட்டது, படைப்பாளர் அவருடைய படைப்பில் இருக்கிறார். அவர் பிரபஞ்சத்தில் எங்கும் இருக்கிறார்.

ਮਾਟੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਸਾਜਨਹਾਰੈ ॥
அந்தப் படைப்பாளி ஒரே களிமண்ணிலிருந்து பல வகையான உயிரினங்களைப் படைத்திருக்கிறான்.

ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਮਾਟੀ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਕੁੰਭਾਰੈ ॥੨॥
மண் பானையின் (மனிதனின்) தவறோ, செய்பவரின் தவறோ இல்லை.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਈ ॥
எல்லாவற்றிலும் ஒருவரே கடவுள், அவனுடைய செயலால்தான் எல்லாம் நடக்கிறது.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਨੈ ਬੰਦਾ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੩॥
அவருடைய கட்டளைக்குக் கீழ்ப்படிகிறவர், அவருக்கு மட்டுமே விசுவாசம். உண்மையில் அவர் ஒரு நீதிமான் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਅਲਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਿ ਗੁੜੁ ਦੀਨਾ ਮੀਠਾ ॥
அல்லாஹ் கண்ணுக்கு தெரியாதவன், பார்க்க முடியாது. அந்த வெல்லத்தின் இனிமையை குரு எனக்குக் கொடுத்திருக்கிறார்

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥
எனது சந்தேகங்கள் அனைத்தும் தீர்ந்துவிட்டன என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார். நான் எல்லாவற்றிலும் கடவுளைக் காண்கிறேன்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
காலை.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਹੁ ਮਤ ਝੂਠੇ ਝੂਠਾ ਜੋ ਨ ਬਿਚਾਰੈ ॥
வேதங்களையும் குர்ஆனையும் பொய்யர் என்று கூறாதீர்கள்: உண்மையில் அவற்றைப் பற்றி சிந்திக்காதவரே பொய்யர்.

ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਕਹਤ ਹਉ ਤਉ ਕਿਉ ਮੁਰਗੀ ਮਾਰੈ ॥੧॥
எல்லாவற்றிலும் ஒரே கடவுள் என்று சொல்கிறீர்களே, பிறகு ஏன் கோழியைக் கொல்கிறீர்கள்?

ਮੁਲਾਂ ਕਹਹੁ ਨਿਆਉ ਖੁਦਾਈ ॥
ஹே முல்லா! சொல்லுங்கள், இது கடவுளின் நீதியா?,

ਤੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உங்கள் மனதில் உள்ள குழப்பம் இன்னும் நீங்கவில்லை

ਪਕਰਿ ਜੀਉ ਆਨਿਆ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਾਟੀ ਕਉ ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ॥
உயிரினத்தை (கோழி) பிடித்து கொண்டு வந்து, உடலை அழித்து, அதன் மண்ணை அழித்தது.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਤ ਲਾਗੀ ਕਹੁ ਹਲਾਲੁ ਕਿਆ ਕੀਆ ॥੨॥
வாழ்வின் ஒளி இறைவனிடம் மட்டுமே உள்ளது. பிறகு ஹலால் என்ன செய்தது.

ਕਿਆ ਉਜੂ ਪਾਕੁ ਕੀਆ ਮੁਹੁ ਧੋਇਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥
மசூதியில் கை, முகத்தைக் கழுவி, தலையைக் குனிந்து, வுழு செய்தார்கள்.

ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹੁ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਇਆ ॥੩॥
இதிலெல்லாம் என்ன பயன், உள்ளத்தில் வஞ்சம் இருக்கும் போது நமாஸ் செய்வதாலோ, ஹஜ்ஜுக்கு கஅபா செல்வதாலோ பலன் இல்லை.

ਤੂੰ ਨਾਪਾਕੁ ਪਾਕੁ ਨਹੀ ਸੂਝਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
நீங்கள் இதயத்தில் தூய்மையற்றவர், நீங்கள் பரிசுத்தமான தேவனைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை, அவருடைய இரகசியத்தை நீங்கள் அறியவில்லை

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਿਸਤਿ ਤੇ ਚੂਕਾ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੪॥
கபீர் கூறுகிறார், இந்த வழியில் நீங்கள் சொர்க்கத்தை இழக்கிறீர்கள், உங்கள் மனம் நரகத்திற்கு செல்ல தயாராகிறது.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
காலை.

ਸੁੰਨ ਸੰਧਿਆ ਤੇਰੀ ਦੇਵ ਦੇਵਾਕਰ ਅਧਪਤਿ ਆਦਿ ਸਮਾਈ ॥
ஹே உலகின் தலைவரே! தேவாதிதேவ்! ஹே ஆதிபுருஷே! பூஜ்ஜிய நிலையில் மூழ்குவது உங்கள் (காலை, மதியம், மாலை) வழிபாடு.

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਲਾਗਿ ਰਹੇ ਸਰਨਾਈ ॥੧॥
சித்தர்கள் மயக்கத்தால் உங்கள் ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்கவில்லை, அவர்கள் உங்களிடம் தஞ்சம் அடைகிறார்கள்.

ਲੇਹੁ ਆਰਤੀ ਹੋ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਜਹੁ ਭਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே உன்னதமான கடவுளை வணங்குங்கள், அந்த குருவை வணங்குங்கள்.

ਠਾਢਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਨਿਗਮ ਬੀਚਾਰੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
பிரம்மா வேதங்களைச் சிந்தித்தார், ஆனால் கண்ணுக்குத் தெரியாத பரமாத்மாவின் ரகசியத்தைப் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை.

ਤਤੁ ਤੇਲੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਬਾਤੀ ਦੀਪਕੁ ਦੇਹ ਉਜ੍ਯ਼ਾਰਾ ॥
ஞான எண்ணெயை ஊற்றி இறைவனின் திருநாமத்தின் திரி விளக்கு ஏற்றப்படும் போது அதனால் உடலில் ஒளி இருக்கிறது.

ਜੋਤਿ ਲਾਇ ਜਗਦੀਸ ਜਗਾਇਆ ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰਾ ॥੨॥
இதன் மூலம், கடவுளின் நாமத்தின் ஒளி பிரகாசிக்கிறது, இது ஒரு ஞானி மட்டுமே புரிந்து கொள்ள முடியும்.

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਜੇ ਸੰਗੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
ஐந்து வார்த்தைகளும் அனாஹத ஒலியும் இறைவனின் நேர்காணலில் இருந்து ஒலித்தது.

ਕਬੀਰ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ਕੀਨੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੩॥੫॥
உருவமற்றவனே! என்று தாஸ் கபீர் கூறுகிறார். இது உங்கள் ஆரத்தி

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
பகத் நாம்தேவ் ஜியின் காலை உரை

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥
மனதின் வலி மனதிற்கு மட்டுமே தெரியும் அல்லது புரிந்தவர் (கடவுள்) முன் சொல்லலாம்.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥
நான் உள்ளான கடவுளின் பக்தியில் மூழ்கியிருக்கிறேன், பிறகு நான் எப்படி பயப்பட முடியும்.

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਸਾਈ ॥
கடவுள் என்னைத் துளைத்தார்

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் ஆண்டவர் எல்லா இடங்களிலும் இருக்கிறார்

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
இந்த மனமே கடையும் நகரமும் அதுவே மனதின் விரிவாக்கம்.

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
மனம் பல வண்ணங்களில் வாழ்கிறது, மனமே உலகில் அலைகிறது.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
இந்த மனம் குருவின் உபதேசத்தில் ஆழ்ந்துவிட்டால், இயல்பாகவே இக்கட்டான நிலை நீங்கும்.

ਸਭੋ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥
தெய்வீக ஒழுங்கு எங்கும் பரவுகிறது, அச்சமற்ற கடவுளை ஒரு வடிவமாக ஏற்றுக்கொள்கிறார்

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥
பரமாத்மாவை வணங்குபவர்கள், அவரது குரல் உறுதியானது

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥
நாம தேவனின் கூறுகிறார், அவர் தனது இதயத்தில் உலக வாழ்க்கையை, மர்மமான தெய்வீகத்தை கண்டுபிடித்தார்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
காலை.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
பிரபஞ்சம் உருவாவதற்கு முன், பழங்காலத்திலிருந்தே, (சத்யுகம், திரேதா, துவாபர், கலியுகம்) சகாப்தமாக கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார். அவனது ரகசியம் (அறிவு, தியானம், மகாத்மா, தெய்வம், திரிதேவன் போன்றவை) யாராலும் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥
இது போல் தெரிகிறது, கடவுள் மட்டுமே எல்லாவற்றிலும் தொடர்ந்து இருக்கிறார்

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥
இது வார்த்தையின் ஒலியால் வெளிப்படுகிறது,

ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
என் இறைவன் பேரின்பம்

ਬਾਵਨ ਬੀਖੁ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥
காட்டில் ஒரு சந்தன மரம் இருப்பது போல அதன் நறுமணத்தை அனைவரும் அனுபவிக்கிறார்கள

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥
அதுபோலவே எல்லா உயிர்களின் பிறப்பிடம் கடவுள், இது அனைத்து நற்குணங்களின் வடிவில் உள்ள நறுமணத்தின் ஆதாரமாக உள்ளது, அதில் இருந்து உயிரினங்களின் வடிவத்தில் உள்ள மரங்கள் சந்தனமாக மாறும்.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥
அட கடவுளே! நீ பராஸ் நான் இரும்பு ஆனால் உன் நிறுவனத்தில் நான் காஞ்சன் ஆனேன்.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥
டு என்பது கருணையின் கடல், விலைமதிப்பற்ற ரத்தினம், நாம்தேவ் எப்போதும் சத்யஸ்வரூப வழிபாட்டில் மூழ்கி இருப்பார்

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
காலை.

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
உன்னத சக்தியான கடவுள் ஒரு அதிசயத்தைப் படைத்தார்

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥
அந்த பிரம்மம் ஒவ்வொரு உடலிலும் மாறுவேடத்தில் வியாபித்திருந்தது

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥
உயிர்களில் வியாபித்திருக்கும் அந்த உன்னத ஒளியை யாரும் அறிய மாட்டார்கள்.

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் நாம் எதைச் செய்தாலும், அது நல்லதோ கெட்டதோ, அவருக்குத் தெரியும்.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥
மண் பானை செய்வது போல்,

ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥
அதுபோலவே அனைத்தையும் படைத்தவன் இறைவன்

ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥
உயிர்களின் செயல்களே அவர்களுக்கு அடிமையாகின்றன.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥
"(உயிர் உதவியற்றது, எதுவும் அவரது கட்டுப்பாட்டில் இல்லை) உண்மையில், கடவுள் தானே நல்லது கெட்டது அனைத்தையும் செய்கிறார்."

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥
நாம தேவன் பிரார்த்தனை செய்கிறார், இந்த உயிரினம் விரும்புவது, அதே விளைவைப் பெறுகிறது.

ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥
கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்துவிட்டால், பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறான்.

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ ਕੀ
பிரபாதி பகத் பெனி ஜி'ஸ்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਤਨਿ ਚੰਦਨੁ ਮਸਤਕਿ ਪਾਤੀ ॥
உடம்பில் சந்தனமும், நெற்றியில் துளசி இலையும் பூசிக்கொண்டார்.

ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਕਰ ਤਲ ਕਾਤੀ ॥
ஆனால் இதயத்தில் கையில் கத்தி இருப்பது போல் தெரிகிறது

ਠਗ ਦਿਸਟਿ ਬਗਾ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
தரிசனம் வஞ்சகமானது மற்றும் ஒரு கொக்கு போன்ற மயக்கத்தில் உள்ளது.

ਦੇਖਿ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਖ ਭਾਗਾ ॥੧॥
அப்படிப்பட்ட வைஷ்ணவியைப் பார்த்ததும் வாயை விட்டு மூச்சு விடுவது போல் தோன்றுகிறது.

ਕਲਿ ਭਗਵਤ ਬੰਦ ਚਿਰਾਂਮੰ ॥
இந்த பக்தர் நீண்ட நாட்களாக வழிபாடு செய்து வருகிறார்

ਕ੍ਰੂਰ ਦਿਸਟਿ ਰਤਾ ਨਿਸਿ ਬਾਦੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ஆனால் அவருக்கு பார்வைக் குறைபாடு இருப்பதால் தினமும் தகராறில் ஈடுபட்டு வருகிறார்.

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਰੀਰੰ ॥
அவர் தினமும் தனது உடலை குளிப்பாட்டுகிறார்,

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਕਰਮ ਮੁਖਿ ਖੀਰੰ ॥
இரண்டு வேட்டி அணிந்து பால் குடிப்பார்.

ਰਿਦੈ ਛੁਰੀ ਸੰਧਿਆਨੀ ॥
அவள் இதயத்தில் ஒரு கத்தி உள்ளது

ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੨॥
மற்றவர்களின் பணத்தை பறிக்கும் பழைய பழக்கம்

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਚਕ੍ਰ ਗਣੇਸੰ ॥
அவர் சிலைகளை வணங்குகிறார், விநாயகர் சின்னத்தை வைக்கிறார்.

ਨਿਸਿ ਜਾਗਸਿ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥
இரவில் விழித்திருந்து வழிபாடுகள்,

ਪਗ ਨਾਚਸਿ ਚਿਤੁ ਅਕਰਮੰ ॥
அவர் கால்களால் நடனமாடுகிறார், ஆனால் அவரது மனம் கெட்ட செயல்களில் மூழ்கியிருக்கும்

ਏ ਲੰਪਟ ਨਾਚ ਅਧਰਮੰ ॥੩॥
ஹே பேராசை! அத்தகைய அக்கிரமத்தைச் செய்கிறது

ਮ੍ਰਿਗ ਆਸਣੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
மிரட்சியில் அமர்ந்து, துளசி மாலையை எடுத்து,

ਕਰ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਕਪਾਲਾ ॥
பிரகாசமான கைகளால் திலகத்தைப் பயன்படுத்தினார்.

ਰਿਦੈ ਕੂੜੁ ਕੰਠਿ ਰੁਦ੍ਰਾਖੰ ॥
இதயம் பொய்களால் நிறைந்துள்ளது, கழுத்தில் ருத்ராக்ஷம் அணிந்துள்ளார்.

ਰੇ ਲੰਪਟ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅਭਾਖੰ ॥੪॥
ஏ காம! நீங்கள் கிருஷ்ணர்-கிருஷ்ணர் என்று ஒரு பொய்யான பாசாங்கு செய்கிறீர்கள்

ਜਿਨਿ ਆਤਮ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਿਆ ॥
யார் சுயத்தை அடையாளம் காணவில்லை,

ਸਭ ਫੋਕਟ ਧਰਮ ਅਬੀਨਿਆ ॥
அவருடைய செயல்கள், மதங்கள் அனைத்தும் பயனற்றவை.

ਕਹੁ ਬੇਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥
குருமுகனாக மாறி கடவுளை தியானிப்பவர் என்று பெனி ஜி கூறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥੧॥
(உண்மையை) அடைபவர், இல்லையெனில், குரு இல்லாமல், யாரும் சரியான பாதையை அடைந்திருக்க மாட்டார்கள்.

੧ਓ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த எல்லையற்ற சக்தி பரமபிதா ஒருவரே, அவர் பெயர் சத்யா, அவர் பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கியவர், சர்வ வல்லமை படைத்தவர், அவர் பயம் இல்லாதவர், யாருடனும் பகைமை இல்லாதவர், உண்மையில் அனைத்து உயிரினங்களின் மீதும் சமமான பார்வை கொண்டவர். அவர் (கடந்த, நிகழ்கால, எதிர்காலம் இல்லாமல்) காலமற்றவர், எல்லையற்றவர். அவர் பிறப்பு இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டவர், அவர் சுயமாக ஒளிர்ந்தவர், குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறார்.

ਰਾਗੁ ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ரகு ஜெய்ஜவந்தி மஹால் 9 ॥

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਇਹੈ ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ ॥
ஹே மனிதனே! கடவுளை வழிபடுங்கள், ராமர் துதிகள் மற்றும் துதிகள் செய்யுங்கள், இதுவே உங்களுக்கு பொருத்தமான வேலை.

ਮਾਇਆ ਕੋ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੂ ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥
மாயயின் சகவாசத்தை விட்டுவிட்டு இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வாருங்கள்.

ਜਗਤ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੋ ਸਭ ਸਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
உலகத்தின் இன்பங்களும் மானங்களும் பொய்யானவை, எல்லாமே பொய்யானவை.

ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਧਨੁ ਪਛਾਨੁ ਕਾਹੇ ਪਰਿ ਕਰਤ ਮਾਨੁ ॥
இந்த செல்வம் அனைத்தும் கனவு போன்றது என்ற உண்மையை உணர்ந்து கொள்ளுங்கள். அப்புறம் என்ன பெருமையா?

ਬਾਰੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ਜੈਸੇ ਬਸੁਧਾ ਕੋ ਰਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥
உலகத்தின் ஆட்சி மணல் சுவர் போல் அழியக்கூடியது

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਕਹਤੁ ਬਾਤ ਬਿਨਸਿ ਜੈਹੈ ਤੇਰੋ ਗਾਤੁ ॥
குருநானக் கூறுவதையே உங்கள் உடல் அழியப் போகிறது.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਕਰਿ ਗਇਓ ਕਾਲੁ ਤੈਸੇ ਜਾਤੁ ਆਜੁ ਹੈ ॥੨॥੧॥
காலம் கடந்து செல்ல, நிகழ்காலமும் அப்படித்தான் (ராம் பஜன் செய்யுங்கள்)

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ஜெய்ஜவந்தி மஹால் 9.

ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਤੁ ਹੈ ॥
கடவுளை வணங்குங்கள், (மீண்டும் வலியுறுத்துகிறேன்) ஹரி-பஜனசெய்யுங்கள், ஏனென்றால் உங்கள் வாழ்க்கை கடந்து செல்கிறது.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਸਮਝਤ ਨਹ ਕਿਉ ਗਵਾਰ ॥
நான் மீண்டும் இதை சொல்கிறேன், முட்டாள்! உங்களுக்கு ஏன் புரியவில்லை

ਬਿਨਸਤ ਨਹ ਲਗੈ ਬਾਰ ਓਰੇ ਸਮ ਗਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
இந்த உடல் அழிந்து போக அதிக காலம் தேவையில்லை. அது ஆலங்கட்டி போல் விரைவாக உருகும்.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਡਾਰਿ ਦੇਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥
எல்லா மாயைகளையும் விட்டு இறைவனின் நாமத்தை ஜபம் செய்யுங்கள்

ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਇਹੈ ਏਕੁ ਜਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥
ஏனெனில் இதுவே இறுதியில் உங்களுடன் செல்கிறது

ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਜਿਉ ਬਿਸਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੌ ਜਸੁ ਹੀਏ ਧਾਰਿ ॥
பாடக் கோளாறுகளை மறந்து, இறைவனின் மகிமை உங்கள் மனதில் நிலைக்கட்டும்.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਅਉਸਰੁ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ॥੨॥੨॥
நானக் அழைக்கிறார், இந்த பொன்னான வாய்ப்பு கடந்து செல்கிறது.

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ஜெய்ஜவந்தி மஹால் 9.

ਰੇ ਮਨ ਕਉਨ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹੈ ਤੇਰੀ ॥
(முதுமை வரும்போது மரணம் நெருங்குகிறது), ஹே மனமே எப்படி இருக்கிறீர்கள்?

ਇਹ ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੋ ਤਉ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਕਾਨਿ ॥
(சுதந்திரமாக இருப்பது எப்படி) இந்த உலகில், நீங்கள் ராமரின் நாமத்தை உச்சரிப்பதைக் கேட்கவில்லை, கவனிக்கவில்லை.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਅਤਿ ਲੁਭਾਨਿ ਮਤਿ ਨਾਹਿਨ ਫੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
வாழ்நாள் முழுவதும் சிற்றின்ப இன்பங்களில் மூழ்கி இருங்கள் உங்கள் புத்திசாலித்தனத்தை அவர்களிடமிருந்து திசை திருப்பவில்லை.

ਮਾਨਸ ਕੋ ਜਨਮੁ ਲੀਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਨਹ ਨਿਮਖ ਕੀਨੁ ॥
மனிதன் பிறந்தான், ஆனால் ஒரு கணம் கூட கடவுளை நினைக்கவில்லை.

ਦਾਰਾ ਸੁਖ ਭਇਓ ਦੀਨੁ ਪਗਹੁ ਪਰੀ ਬੇਰੀ ॥੧॥
தன் மகன் மற்றும் மனைவியின் இன்பத்திற்காக, அடிமையாகி, அவன் காலில் சங்கிலியால் பிணைக்கப்பட்டான்.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਸੁਪਨੈ ਜਿਉ ਜਗ ਪਸਾਰੁ ॥
நானக் அழைக்கிறார், உலகத்தின் விரிவாக்கம் ஒரு கனவு போன்றது,

ਸਿਮਰਤ ਨਹ ਕਿਉ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਚੇਰੀ ॥੨॥੩॥
ஏன் அந்த கடவுளை நினைவு செய்யவில்லை, அவருடைய மாயையும் ஒரு வேலைக்காரன்

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ஜெய்ஜவந்தி மஹால் 9.

ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਜਨਮੁ ਅਕਾਜੁ ਰੇ ॥
ஹே உயிரினமே! இந்த வாழ்க்கை வீணாக செல்கிறது

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਸੁਨਿ ਕੈ ਪੁਰਾਨ ਸਮਝਤ ਨਹ ਰੇ ਅਜਾਨ ॥
ஹே முட்டாளே! இரவும் பகலும் புராணக் கதைகளைக் கேட்டாலும் புரியவில்லை.ஏ

ਕਾਲੁ ਤਉ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ਕਹਾ ਜੈਹੈ ਭਾਜਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
மரணம் உன் முன்னே வந்து விட்டது, அதிலிருந்து தப்பிக்க எங்கே ஓடுவீர்கள்?

ਅਸਥਿਰੁ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਦੇਹ ਸੋ ਤਉ ਤੇਰਉ ਹੋਇ ਹੈ ਖੇਹ ॥
உன் உடலை நீ நிலைத்திருந்தால், அது மண் ஆக போகும்.

ਕਿਉ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ਮੂਰਖ ਨਿਲਾਜ ਰੇ ॥੧॥
ஹே அச்சமடைந்த கோழி பரமாத்மாவின் பெயர் ஏன் ஜபிக்கவில்லையா

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹੀਏ ਆਨਿ ਛਾਡਿ ਦੇ ਤੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥
நீ ராமன் பக்தி உன் இருதயத்தில் வைத்துக் கொண்டு, மனத்தின் அகமானதை விடு!

ਨਾਨਕ ਜਨ ਇਹ ਬਖਾਨਿ ਜਗ ਮਹਿ ਬਿਰਾਜੁ ਰੇ ॥੨॥੪॥
நீ ராமன் பக்தி உன் இருதயத்தில் வைத்துக் கொண்டு, மனத்தின் அகமானதை விடு!

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஒன்றே ஒன்றுதான், அவனுடைய பெயர் சத்தியம், அவனே உலகைப் படைத்தவன், சர்வ வல்லமை படைத்தவன், பயம் இல்லாதவன், பகைக்கு அப்பாற்பட்டவன், அவன் நித்திய பிரம்மன், அவனே நித்தியமானவன், அவன் சுழற்சியிலிருந்து விடுபட்டவன். பிறப்பு மற்றும் இறப்பு, அவர் தானாகவே

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
சலோக் சஹஸ்கிருதி மஹால் 1 ॥

ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਸ੍ਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
பண்டிதர்கள் மத நூல்களைப் பாடக்கொண்டு, சாயா புகழ் அர்த்தி செய்கின்றனர்.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
கல்லின் மூர்த்தியை பகவான் என்று கருதி பூஜை செய்கின்றனர், மற்றும் நெகிழ்ச்சி பாடுகின்றனர்

ਮੁਖਿ ਝੂਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥
அவர்கள் வெற்றியையும் மோசம் பேசியோராக மொத்தமொத்தமாக உதவி பெற்றுக் கொள்ளுகின்றனர்

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
தினமும் மூன்று முறை காயத்ரி மந்திரத்தை ஜபிப்பார்.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥
அவர்கள் முதலில் காயத்தில் மணியை ஒட்டி, மூட்டுக்காயில் பெண்ணையும் அழுத்திக் கொண்டு வணங்குகின்றனர்.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
அவர்கள் இரட்டை வேட்டி மற்றும் ஆடைகளை அணிவார்கள்.

ਜੋ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
ஆனால் கடவுள் பக்தியை சிறந்த செயலாகக் கருதுபவர்,

ਸਭ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚੈ ਕਰਮੰ ॥
மற்ற எல்லா செயல்களும் அவர்களுக்கு பயனற்றவை என்பதை உறுதியாக அறிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਚੌ ਧ੍ਯਾਵੈ ॥
குருநானக்கின் உத்தரவு, உறுதியுடன் கடவுளை தியானிப்பதே சரியானது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ஆனால் உண்மையான குரு இல்லாமல் இந்தப் பாதையை அடைய முடியாது.

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸ੍ਯ ਜਨਮਸ੍ਯ ਜਾਵਦ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥
ஒரு மனிதன் கடவுளை நம்பி அவனை வழிபடாவிட்டால் அவனுடைய பிறப்பு பலனில்லை.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸ੍ਯ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥
குருவின் அருளால் மட்டுமே இந்த உலகப் பெருங்கடலை கடக்க முடியும்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥
நானக் எல்லாவற்றையும் செய்து முடிப்பதில் முழுத் திறன் கொண்டவர் என்ற எண்ணம் உள்ளது.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥
அனைத்து சக்திகளும் நிறைந்த படைப்பாளியின் கட்டுப்பாட்டில் உலகம் முழுவதும் உள்ளது

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
அறிவைப் பெறுவதே யோகிகளின் மார்க்கம். பிராமணர்களின் தர்மம் (கூறப்படும்) வேதங்களைப் படிப்பதாகும்.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥
க்ஷத்திரியர்களின் தர்மம் வீரச் செயல்களைச் செய்வதாகும், சூத்திரர்களின் தர்மம் மக்களுக்கு சேவையாகிவிட்டது.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਤ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਨਸਿ ਭੇਉ ॥
ஆனால் கடவுளை மட்டும் வணங்குவதே சிறந்த மதம்.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
இந்த ரகசியத்தை அறிந்த குருநானக், அவருடைய அடிமைத்தனத்தை நாங்கள் ஏற்றுக்கொள்கிறோம், உண்மையில் அவர் கடவுளின் வடிவம் என்று கூறுகிறார்.

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨੰ ਤ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਹ ॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்குபவர், பராமரிப்பவர், அழிப்பவர், ஒரே ஒரு கடவுள் அனைத்து கடவுள்களின் கடவுள் மற்றும் கடவுள்களின் ஆன்மா.

ਆਤਮੰ ਸ੍ਰੀ ਬਾਸ੍ਵਦੇਵਸ੍ ਜੇ ਕੋਈ ਜਾਨਸਿ ਭੇਵ ॥
இந்த ரகசியம் யாருக்காவது தெரிந்தால்.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੪॥
நாம் அவருடைய அடிமைகள் (ஆகத் தயார்), அவர் கடவுளின் வடிவம் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੫
சலோக் சஹஸ்கிருதி மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அவர் அத்வைத பரமேசுவரர், ஒருவராகக் கருதுவார், அவருடைய பெயர் உண்மையாகும். அவர் உலகத்தை உருவாக்குவார், அவர் அனைவருக்கும் சக்திமான். அவர் பயனில்லாதவர், அவர் அபரிபக்தமானவர். அவர் பிறப்பு, எதிர்காலம், தற்போதைய நேரத்திலிருந்து மேல் அடங்குவார், அவர் காலத்தைத் தாண்டியபோது நிலையான பிரம்ம மூர்த்தி. அவர் ஜனனமரண சக்ரத்திலிருந்து முக்தர். அவர் தனக்குத் தானாகவே வெளிப்படும், குருவின் அருளால் அனுப்பப்படுகின்றார்.

ਕਤੰਚ ਮਾਤਾ ਕਤੰਚ ਪਿਤਾ ਕਤੰਚ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸੁਤਹ ॥

யாருடைய பெற்றோர் யார், மகன் மற்றும் மனைவியுடனான பற்றுதலும் அன்பும் எங்கே ஆதரிக்கப்படுகின்றன?

ਕਤੰਚ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਹਿਤ ਬੰਧਵ ਕਤੰਚ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ੍ਯ੍ਤੇ ॥

அண்ணன், நண்பன், நலம்விரும்பி, உறவினர் மற்றும் குடும்பம் என்ற பற்றுதல் உங்களுடன் எங்கே விளையாடுகிறது?

ਕਤੰਚ ਚਪਲ ਮੋਹਨੀ ਰੂਪੰ ਪੇਖੰਤੇ ਤਿਆਗੰ ਕਰੋਤਿ ॥

நிலையற்ற மாயா மயக்கிக்கொண்டே இருக்கிறது, அதுவும் உங்களைக் கண்டுகொள்ளாமல் விட்டுவிடுகிறது.

ਰਹੰਤ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਸਿਮਰਣ ਨਾਨਕ ਲਬਧ੍ਯੰ ਅਚੁਤ ਤਨਹ ॥੧॥

மகாத்மாக்களிடமிருந்தும் பக்தர்களிடமிருந்தும் மட்டுமே பெறப்படும் கடவுள் நினைவு மட்டுமே உங்களுடன் இருக்கும் என்று குருநானக் கூறியுள்ளார்.

ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਨੇਹੰ ਧ੍ਰਿਗ ਸਨੇਹੰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵਹ ॥
பெற்றோர்களுடனான தவறான அன்பு கண்டனத்திற்கு தகுதியானது, சகோதரர்கள் மற்றும் உறவினர்கள் மீதான அன்பும் கண்டனத்திற்கு தகுதியானது

ਧ੍ਰਿਗ ਸ੍ਨੇਹੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸ ਸੁਤਹ ॥
மனைவியுடன் காதலும் மகனுடன் மகிழ்ச்சியும் மதிப்பிடுகின்றன.

ਧ੍ਰਿਗ ਸ੍ਨੇਹੰ ਗ੍ਰਿਹਾਰਥ ਕਹ ॥
வீட்டுவாழ்க்கையுடன் அன்பு மதிப்பிடுகின்றது

ਸਾਧਸੰਗ ਸ੍ਨੇਹ ਸਤ੍ਹਿੰ ਸੁਖਯੰ ਬਸੰਤਿ ਨਾਨਕਹ ॥੨॥
நானக் விளக்குகிறார், முனிவர்களிடம் உண்மையான பாசம் கொண்டால் வாழ்க்கை மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਮਿਥੰਤ ਦੇਹੰ ਖੀਣੰਤ ਬਲਨੰ ॥
இந்த உடல் மறைந்து விடும், அதன் வலியை மெதுவாக குறைக்கும்.

ਬਰਧੰਤਿ ਜਰੂਆ ਹਿਤ੍ਹੰਤ ਮਾਇਆ ॥
இந்த உடல் மறைந்து விடும், அதன் வலியை மெதுவாக குறைக்கும்.

ਅਤ੍ਹੰਤ ਆਸਾ ਆਥਿਤ੍ ਭਵਨੰ ॥
மனிதன் உலகில் விருந்தினரைப் போன்றவன், ஆனால் அதன் நம்பிக்கைகள் எப்பொழுதும் அதிகரித்துக்கொண்டே இருக்கின்றன.

ਗਨੰਤ ਸ੍ਵਾਸਾ ਭੈਯਾਨ ਧਰਮੰ ॥
பயங்கரமான எமராஜன் வாழ்க்கையின் சுவைகளை எண்ணிக்கொண்டே இருக்கிறார்,

ਪਤੰਤਿ ਮੋਹ ਕੂਪ ਦੁਰਲਭ੍ ਦੇਹੰ ਤਤ ਆਸ੍ਰਯੰ ਨਾਨਕ ॥
இந்த அபூர்வ உடல் மாயையின் கிணற்றில் விழுந்து கொண்டே இருக்கிறது என்று குருநானக் கூவுகிறார். அங்கேயும் கடவுளின் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੩॥
அட கடவுளே ! பிறப்பே! கடவுளே! உமது கிருபையை எங்கள் மீது வைத்திருங்கள்

ਕਾਚ ਕੋਟੰ ਰਚੰਤਿ ਤੋਯੰ ਲੇਪਨੰ ਰਕਤ ਚਰਮਣਹ ॥
உடலின் வடிவில் உள்ள இந்த மூல கோட்டை தண்ணீரின் வடிவத்தில் விந்துவால் ஆனது, அதில் இரத்தமும் தோலும் பூசப்பட்டிருக்கும்.

ਨਵੰਤ ਦੁਆਰੰ ਭੀਤ ਰਹਿਤੰ ਬਾਇ ਰੂਪੰ ਅਸਥੰਭਨਹ ॥
கண்கள், வாய், காதுகள் போன்றவை அதன் ஒன்பது கதவுகள், அவை சுவர்கள் இல்லாதவை மற்றும் உயிர்-காற்றுத் தூண்கள்.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਅਗਿਆਨੀ ਜਾਨੰਤਿ ਅਸਥਿਰੰ ॥
அறிவில்லாதவர்கள் கடவுளை நினைத்து உடலை நிரந்தரமாக கருதுவதில்லை.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਉਧਰੰਤ ਸਾਧ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ॥
அப்போதுதான் அரிய உடலைக் காப்பாற்ற முடியும் என்கிறார் குருநானக்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਜਪੰਤਿ ॥੪॥
முனிவர்களின் தங்குமிடத்தில் அவர்கள் பரமாத்மாவின் நாமத்தை ஜபிக்கும்போது

ਸੁਭੰਤ ਤੁਯੰ ਅਚੁਤ ਗੁਣਗੵੰ ਪੂਰਨੰ ਬਹੁਲੋ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் முழு உலகத்தின் மகிமை, அது உறுதியானது, அது நற்குணங்களின் பெருங்கடல், அது எங்கும் நிறைந்தது, அது அருளின் இருப்பிடம்.

ਗੰਭੀਰੰ ਊਚੈ ਸਰਬਗਿ ਅਪਾਰਾ ॥
நீங்கள் மிகவும் ஆழமானவர், பெரியவர், எல்லாம் அறிந்தவர் மற்றும் எல்லையற்றவர்.

ਭ੍ਰਿਤਿਆ ਪ੍ਰਿਅੰ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਚਰਣੰ ॥
நீங்கள் உங்கள் பக்தர்களின் அன்புக்குரியவர், அவர்கள் உங்கள் காலடியில் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைக் காண்கிறார்கள்.

ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣੰ ॥੫॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், அனாதைகளின் இறைவா! நாங்களும் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம்.

ਮ੍ਰਿਗੀ ਪੇਖੰਤ ਬਧਿਕ ਪ੍ਰਹਾਰੇਣ ਲਖੵ ਆਵਧਹ ॥
ஒரு மிருகத்தைப் பார்த்த வேடன் தன் ஆயுதத்தால் தாக்குகிறான்.

ਅਹੋ ਜਸ੍ ਰਖੇਣ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਰੋਮ ਨ ਛੇਦ੍ਰਤੇ ॥੬॥
ஹே நானக்! கடவுள் யாரை காக்கிறார்களோ, அவருடைய தலைமுடி கூட சிக்காது.

ਬਹੁ ਜਤਨ ਕਰਤਾ ਬਲਵੰਤ ਕਾਰੀ ਸੇਵੰਤ ਸੂਰਾ ਚਤੁਰ ਦਿਸਹ ॥
ஒரு நபர் மிகவும் தைரியமாகவும் வலிமையாகவும் இருந்தால், நான்கு திசைகளிலிருந்தும் வீரர்கள் அவரைப் பாதுகாத்து வருகின்றனர்.

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਸੰਤ ਊਚਹ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਰਣੰ ਕਦਾਂਚਹ ॥
மிக உயர்ந்த இடத்தில் வாழ்ந்தாலும் மரண பயம் இல்லாதவன்.

ਹੋਵੰਤਿ ਆਗਿਆ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਕੀਟੀ ਸਾਸ ਅਕਰਖਤੇ ॥੭॥
குரு நானக் கட்டளையிடுகிறார் - கடவுள் கட்டளையிடும்போது ஒரு சிறிய எறும்பு கூட அவனைக் கொல்லும்.

ਸਬਦੰ ਰਤੰ ਹਿਤੰ ਮਇਆ ਕੀਰਤੰ ਕਲੀ ਕਰਮ ਕ੍ਰਿਤੁਆ ॥
கலியுகத்தில் சிறந்த செயல் இறைவனின் வார்த்தையில் நிலைத்திருப்பதுதான்

ਮਿਟੰਤਿ ਤਤ੍ਰਾਗਤ ਭਰਮ ਮੋਹੰ ॥
மக்கள் மீது அன்பும் கருணையும் கொண்டு தினமும் கடவுளைத் துதியுங்கள்.

ਭਗਵਾਨ ਰਮਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਥਾਨੵਿੰ ॥
எல்லா மாயைகளும் மாயைகளும் இதனால் அழிந்து கடவுள் மட்டுமே எங்கும் காணப்படுகிறார்.

ਦ੍ਰਿਸਟ ਤੁਯੰ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੰ ਬਸੰਤ ਸਾਧ ਰਸਨਾ ॥
அட கடவுளே! நீங்கள் எல்லாம் கருணையுள்ளவர், உங்கள் தரிசனங்கள் நன்மை பயக்கும் மற்றும் நீங்கள் முனிவர்களின் முகத்தில் வசிக்கிறீர்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅੰ ਜਾਪੁ ਜਪਨਾ ॥੮॥
பிரியமான ஹரிநாமத்தை மட்டும் தான் உச்சரிப்பதாக குருநானக் கூறுகிறார்.

ਘਟੰਤ ਰੂਪੰ ਘਟੰਤ ਦੀਪੰ ਘਟੰਤ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਨਖ੍ਯ੍ਰ ਗਗਨੰ ॥
அழகான வடிவம் அழிகிறது. தீவுகள், சூரியன், சந்திரன், விண்மீன்கள், வானம் ஆகியவையும் முடிவுக்கு வருகின்றன.

ਘਟੰਤ ਬਸੁਧਾ ਗਿਰਿ ਤਰ ਸਿਖੰਡੰ ॥
பூமி, மலை, மரம், சிகரம் ஆகியவையும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਘਟੰਤ ਲਲਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਹੀਤੰ ॥
அன்பு மகன், மனைவி, சகோதரன், நலம் விரும்பி அனைவரும் அழிந்து போகின்றனர்.

ਘਟੰਤ ਕਨਿਕ ਮਾਨਿਕ ਮਾਇਆ ਸ੍ਵਰੂਪੰ ॥
தங்கம், வெள்ளி, செல்வம், அழகான வடிவம் ஆகியவையும் சிதைகின்றன.

ਨਹ ਘਟੰਤ ਕੇਵਲ ਗੋਪਾਲ ਅਚੁਤ ॥
கடவுள் மட்டுமே நிலையானவர், முடிவில்லாதவர்.

ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨ ॥੯॥
ஹே நானக்! முனிவர்களும் நிரந்தரமானவர்கள்

ਨਹ ਬਿਲੰਬ ਧਰਮੰ ਬਿਲੰਬ ਪਾਪੰ ॥
ஹே மனிதனே! மதம் செய்வதில் தாமதிக்காதே, பாவம் செய்யாதே.

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਨਾਮੰ ਤਜੰਤ ਲੋਭੰ ॥
பேராசையை விட்டு ஹரிநாமத்தில் ஆழ்ந்திருங்கள்.

ਸਰਣਿ ਸੰਤੰ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੰ ਪ੍ਰਾਪਤੰ ਧਰਮ ਲਖ੍ਯਿਣ ॥
மகான்கள் மற்றும் முனிவர்களின் அடைக்கலத்தில் அனைத்து பாவங்களும் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਮਾਧਵਹ ॥੧੦॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - மதத்தின் நற்பண்புகள் அவரால் மட்டுமே அடையப்படுகின்றன. யாரில் கடவுள் மகிழ்ச்சி அடைகிறார்.

ਮਿਰਤ ਮੋਹੰ ਅਲਪ ਬੁਧੵੰ ਰਚੰਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸਾਹੰ ॥
ஒரு மந்தமான புத்திசாலித்தனமான உயிரினம் மாயையில் மூழ்கி, தன் மனைவியின் அன்பு மற்றும் இன்பங்களில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਜੌਬਨ ਬਹਿਕ੍ਰਮ ਕਨਿਕ ਕੁੰਡਲਹ ॥
இந்த இளைஞர் தங்க ஆபரணங்களுக்காக ஏங்கி வாழ்கிறார்.

ਬਚਿਤ੍ਰ ਮੰਦਿਰ ਸੋਭੰਤਿ ਬਸਤ੍ਰਾ ਇਤ੍ਯੰਤ ਮਾਇਆ ਬ੍ਯਾਪਿਤੰ ॥
மாய அவனை மிகவும் பாதிக்கிறது, அழகான வீடுகளிலும், அழகான ஆடைகளிலும் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਹੇ ਅਚੁਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਭੋ ਭਗਵਾਨਏ ਨਮਹ ॥੧੧॥

நானக்கின் அறிக்கை, ஹே அச்யுத்! பக்தர்களுக்கு அடைக்கலம் தருபவன் நீ. ஏய், கடவுளே! நாங்கள் உங்களை வணங்குகிறோம்

ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣੰ ਹਰਖੰ ਤ ਸੋਗੰ ਭੋਗੰ ਤ ਰੋਗੰ ॥

பிறப்பு எங்கு நிகழ்ந்ததோ, அங்கே இறப்பும் நிச்சயம். சுகம் கிடைத்தால் துக்கமும் கிடைக்கும். பல பொருட்களை உட்கொண்டால் நோய்களும் வரும்.

ਊਚੰ ਤ ਨੀਚੰ ਨਾਨ੍ਾ ਸੁ ਮੂਚੰ ॥

ஒருவன் உயர்ந்தால் அவனும் தாழ்ந்தவனாகிறான், கொஞ்சம் இருந்தால் நிறைய இருக்கிறது.

ਰਾਜੰ ਤ ਮਾਨੰ ਅਭਿਮਾਨੰ ਤ ਹੀਨੰ ॥
ராஜ்ஜியத்தை அடையும்போது, மானமும் வீட்டிற்கு செல்கிறது. பெருமையால், அவமரியாதையும் பெறப்படுகிறது.

ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੰ ਵਰਤੰਤਿ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥
உண்மையில் உலக வாழ்வில் அனைத்தும் அழியக்கூடியவை.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨਾਸਨੰ ॥੧੨॥
முனிவர்களிடம் கடவுள் வழிபாடு நிரந்தரமானது., எனவே நானக் இறைவனின் கீர்த்தனைகளில் மூழ்கிவிடுமாறு கட்டளையிடுகிறார்.

ਕਿਰਪੰਤ ਹਰੀਅੰ ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ॥
எப்பொழுது இறைவன் அருள் புரிகின்றானோ, அப்போது அடிப்படை அறிவு அடையப்படுகிறது.

ਬਿਗਸੀਧ੍ਯ੍ਯ ਬੁਧਾ ਕੁਸਲ ਥਾਨੰ ॥
புத்தி வளர்ச்சியடைந்து மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் நிறைந்த இடத்தை அடைகிறான்.

ਬਸ੍ਯ੍ਯੰਤ ਰਿਖਿਅੰ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੰ ॥
புலன்கள் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வந்து அகங்காரம் கைவிடப்படுகிறது.

ਸੀਤਲੰਤ ਰਿਦਯੰ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਗਿਆਨੰ ॥
துறவி-மகாத்மா மனிதர்களிடமிருந்து அறிவைப் பெற்ற பிறகு இதயம் குளிர்ச்சியடைகிறது

ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ਹਰਿ ਦਰਸ ਲੀਣਾ ॥
ஹரி தரிசனத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம், ஒருவன் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபடுகிறான்

ਬਾਜੰਤ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਬੀਣਾਂ ॥੧੩॥
குருநானக் கூறுகிறார் - அப்போது வார்த்தைகளின் வீணை உள்மனதில் ஒலித்துக் கொண்டே இருக்கிறது.க

ਕਹੰਤ ਬੇਦਾ ਗੁਣੰਤ ਗੁਨੀਆ ਸੁਣੰਤ ਬਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥
நல்லொழுக்கமுள்ள மனிதர்கள் வேதங்களை விளக்குகிறார்கள், ஆர்வமுள்ளவர்கள் பல வழிகளில் கேட்கிறார்கள்

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਸੁਬਿਦਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
ஆனால் கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் மட்டுமே சிறந்த அறிவைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤ ਨਾਨਕ ਦੈਨਹਾਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧੪॥
ஹே நானக்! அவர்கள் பெயரை தானம் செய்ய விரும்புகிறார்கள், குரு-கடவுள் மட்டுமே யாருக்கு கொடுக்கப் போகிறார்.

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਮਾਤ ਪਿਤ ਭ੍ਰਾਤਹ ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਕਛੁ ਲੋਕ ਕਹ ॥
கவலை வேண்டாம் பெற்றோர்களே, சகோதரரே, மற்ற உறவினர்களைப் பற்றி கவலைப்பட வேண்டாம்.

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤਹ ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧਨਹ ॥
மனைவி, மகன் மற்றும் நண்பர்களைப் பற்றி கவலைப்படத் தேவையில்லை. உண்மையில் இந்த உலக உறவுகள் மாயாவால் மட்டுமே.

ਦਇਆਲ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕਹ ॥੧੫॥
கடவுள் மிகவும் கருணையுள்ளவர் என்று நானக் கூறுகிறார், அவர் அனைத்து உயிரினங்களுக்கும் வாழ்வாதாரத்தை அளித்து வளர்த்து வருகிறார்.

ਅਨਿਤ੍ ਵਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ ਚਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ ਆਸਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ॥
செல்வம் என்றென்றும் நிலைக்காது, மனதின் ஆசைகள் தற்காலிகமானவை பல வகையான ஆசைகளும் குறுகிய காலம்தான்.

ਅਨਿਤ੍ ਹੇਤੰ ਅਹੰ ਬੰਧੰ ਭਰਮ ਮਾਇਆ ਮਲਨੰ ਬਿਕਾਰੰ ॥
அகங்காரத்தின் அடிமைத்தனத்திலும், மாயையின் மாயையிலும், அழுக்குக் கோளாறுகளிலும் செய்யப்படும் அன்பு அழியும்.

ਫਿਰੰਤ ਜੋਨਿ ਅਨੇਕ ਜਠਰਾਗਨਿ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਲੀਣ ਬੁਧੰ ॥
பொய்யான புத்திசாலித்தனம் கொண்டவன் வயிற்று நெருப்பில் விழுந்து பல பிறவிகளில் அலைகிறான். ஆனால் கடவுளை நினைவு செய்வதில்லை.

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਮਇਆ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੬॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், ஹே கோவிந்த்! தயவு செய்து முனிவர்களின் சகவாசத்தில் வீழ்ந்த பாவப் பிராணிகளைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਗਿਰੰਤ ਗਿਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਤਾਲੰ ਜਲੰਤ ਦੇਦੀਪ੍ ਬੈਸ੍ਵਾਂਤਰਹ ॥
மனிதன் மலையிலிருந்து விழலாம், பாதாள உலகத்திற்குச் செல்லலாம், எரியும் நெருப்பில் எரிந்து கொண்டே இருக்கலாம்.

ਬਹੰਤਿ ਅਗਾਹ ਤੋਯੰ ਤਰੰਗੰ ਦੁਖੰਤ ਗ੍ਰਹ ਚਿੰਤਾ ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣਹ ॥
நீர் அலையில் மிதந்தாலும் எவ்வளவு சோகமாக இருந்தாலும், வீட்டைப் பற்றிய கவலையே மிகவும் வேதனையானது, பிறப்பு இறப்புக்குக் காரணம்.

ਅਨਿਕ ਸਾਧਨੰ ਨ ਸਿਧ੍ਯ੍ਤੇ ਨਾਨਕ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਸਬਦ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੧੭॥
பல வழிகளைப் பயன்படுத்தினாலும் வீட்டில் உள்ள பிரச்சனைகள் தீரவில்லை.எனவே முனிவர்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் வார்த்தைகள் (ஹரிணம்) மட்டுமே ஆதரவளிக்கின்றன என்று நானக் மக்களுக்கு கூறுகிறார்.

ਘੋਰ ਦੁਖੵੰ ਅਨਿਕ ਹਤੵੰ ਜਨਮ ਦਾਰਿਦ੍ਰੰ ਮਹਾ ਬਿਖ੍ਯ੍ਯਾਦੰ ॥
நீங்கள் மிகுந்த துன்பத்திலும், பிரச்சனையிலும் இருந்திருந்தாலும், பல குற்றங்களைச் செய்திருக்கிறீர்கள். பிறந்த பிறகு பிறப்பதற்காக வறுமை அல்லது பாவ நெருக்கடியால் சூழப்பட்டிருங்கள்.

ਮਿਟੰਤ ਸਗਲ ਸਿਮਰੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਜੈਸੇ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਭਸਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੮॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - இவை அனைத்தும் கடவுளின் பாடல்களைப் பாடுவதன் மூலம் அழிக்கப்படுகின்றன. நெருப்பு மரத்தை எரிப்பது போல.

ਅੰਧਕਾਰ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਕਾਸੰ ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਅਘ ਖੰਡਨਹ ॥
இறைவனை நினைப்பது இருளிலும் ஒளியை தரும். பாவங்கள் முடிவடைகின்றன, ஆன்மா புண்ணியமாகிறது.

ਰਿਦ ਬਸੰਤਿ ਭੈ ਭੀਤ ਦੂਤਹ ਕਰਮ ਕਰਤ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲਹ ॥
கடவுள் இதயத்தில் குடிகொண்டால், எமதூதர்கள் கூட பயப்படத் தொடங்குகிறார்கள். நற்செயல்கள் செய்வதால் மனம் தூய்மையாகும்.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਸ੍ਰੋਤਾ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨਹ ॥
ஹரி-கீர்த்தனையைக் கேட்பதன் மூலம், ஆன்மா பிறப்பு மற்றும் இறப்பு பந்தங்களிலிருந்து விடுபடுகிறது. இறைவனின் தவறாத தரிசனத்தால் எல்லா மகிழ்ச்சியும் அடையப்படுகிறது.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੰ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਗਵਾਨ ਖੇਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੯॥
பக்தர்களின் அன்பான இறைவன் அடைக்கலம் தர வல்லவன், குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - கடவுள் ஒவ்வொரு மகிழ்ச்சியையும் நல்வாழ்வையும் அளிப்பவர்.

ਪਾਛੰ ਕਰੋਤਿ ਅਗ੍ਰਣੀਵਹ ਨਿਰਾਸੰ ਆਸ ਪੂਰਨਹ ॥
அந்த படைப்பாளி பின் தங்கியவர்களை (வெற்றி பெறாமல்) வெற்றியின் உச்சத்தை அடையச் செய்கிறார். நம்பிக்கையற்றவர்களின் ஒவ்வொரு நம்பிக்கையையும் நிறைவேற்றுகிறது.

ਨਿਰਧਨ ਭਯੰ ਧਨਵੰਤਹ ਰੋਗੀਅੰ ਰੋਗ ਖੰਡਨਹ ॥
அது அவனுக்குப் பிடித்தமானால், ஏழைகளை பணக்காரனாக்கி, நோயாளிகளின் தீராத நோய்களையும் அழித்துவிடுகிறான்.

ਭਗਤੵੰ ਭਗਤਿ ਦਾਨੰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨਹ ॥
அவர் பக்தர்களுக்கு பக்தியைத் தருகிறார், இதனால் பக்தர்கள் ராம நாமத்தைப் பாடுவதிலும், உச்சரிப்பதிலும் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰਖ ਦਾਤਾਰਹ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਿੰ ਨ ਲਭ੍ਯਤੇ ॥੨੦॥
குருநானக் கூறுகிறார், பரம கடவுள் இவ்வளவு பெரிய கொடையாளி, அந்த குருவுக்கு சேவை செய்வதால் என்ன சாதிக்க முடியாது.

ਅਧਰੰ ਧਰੰ ਧਾਰਣਹ ਨਿਰਧਨੰ ਧਨ ਨਾਮ ਨਰਹਰਹ ॥
நாராயணனின் பெயர் ஆதரவற்றோர் ஆதரவாளர். ஏழைகளுக்கு ஹரிநாமம் செல்வம்.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਬਲਹੀਣ ਬਲ ਕੇਸਵਹ ॥
கோவிந்தன் அனாதைகளின் அதிபதி, அந்த கேசவ் பலவீனர்களின் பலம்

ਸਰਬ ਭੂਤ ਦਯਾਲ ਅਚੁਤ ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਦਾਮੋਦਰਹ ॥
அவர் உலகம் முழுவதற்கும் கருணையுள்ளவர், அவர் உறுதியானவர், அவர் ஏழைகளின் மேசியா.

ਸਰਬਗੵ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥
அந்த உன்னதமானவர் எல்லாம் அறிந்தவர், கடவுள் தனது பக்தர்களிடம் அன்பும் கருணையும் கொண்டவர்.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਸੰਤ ਬਾਸੁਦੇਵਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
அந்த பரபிரம்ம பரமேஷ்வரர் ஒவ்வொரு கிரிவலத்திலும் இருக்கிறார்.

ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਸਾਦੰ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੨੧॥
நானக் பணிவுடன் வாழ்த்துகிறார், ஹே கிருபாநிதி நாராயணனே! உன்னை ஒருபோதும் மறக்காதபடி எங்களை ஆசீர்வதியும்

ਨਹ ਸਮਰਥੰ ਨਹ ਸੇਵਕੰ ਨਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਰਮ ਪੁਰਖੋਤਮੰ ॥
ஹே உச்ச புருஷோத்தமே! எனக்கு எந்த திறமையும் இல்லை, எனக்கு உன் மேல் பக்தியும் இல்லை, உன்னைக் காதலித்ததும் இல்லை.

ਤਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤੇ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੰ ॥੨੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், கடவுளே! உனது அருளால் மட்டுமே உனது பெயரை நினைவு கூறுகிறோம், நீயே அருளின் இருப்பிடம்

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਕਰੰਤ ਜੀਆ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਛਾਦਨ ਦੇਵੰਤ ਦਾਨੰ ॥
படைத்த இறைவன், அனைத்து உயிர்களுக்கும் வாழ்வாதாரத்தை வழங்குகிறான், நம் வாழ்வுக்கு வீடு, உடை போன்ற பல வசதிகளை வழங்குகிறான்.

ਸ੍ਰਿਜੰਤ ਰਤਨ ਜਨਮ ਚਤੁਰ ਚੇਤਨਹ ॥
அவர் ஒரு விலைமதிப்பற்ற மனிதனைப் பெற்றெடுத்து, அவரை புத்திசாலியாகவும், அறிவாளியாகவும் ஆக்கியுள்ளார்.

ਵਰਤੰਤਿ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਪ੍ਰਸਾਦਹ ॥
அவருடைய அருளால் நாங்கள் மகிழ்ச்சியாகவும் இருக்கிறோம்.

ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
குரு நானக் கூறுகிறார் - கடவுளை நினைவு செய்பவர்கள்,

ਅਨਿਤ੍ ਰਚਨਾ ਨਿਰਮੋਹ ਤੇ ॥੨੩॥
அவை அழியக்கூடிய படைப்பின் சோதனையைத் தவிர்க்கின்றன

ਦਾਨੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬੇਣ ਭੁੰਚੰਤੇ ਮਹੀਪਤੇ ॥
பெரிய ஆட்சியாளர்கள் தங்கள் முந்தைய பிறவிகளில் செய்த புண்ணியங்களின் பலனை அனுபவிக்கிறார்கள்.

ਬਿਪਰੀਤ ਬੁਧੵੰ ਮਾਰਤ ਲੋਕਹ ਨਾਨਕ ਚਿਰੰਕਾਲ ਦੁਖ ਭੋਗਤੇ ॥੨੪॥
ஹே நானக்! மரண பூமியில், எதிர் புத்தி உடையவர்கள் நீண்ட காலம் துன்பப்படுகிறார்கள்.

ਬ੍ਰਿਥਾ ਅਨੁਗ੍ਰਹੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਜਸੵ ਸਿਮਰਣ ਰਿਦੰਤਰਹ ॥
இறைவனை இதயத்தில் நினைப்பவர்கள், உள்ளத்தின் வலியைக் கூட அவர் அருளாகக் கருதுகிறார்கள்.

ਆਰੋਗੵੰ ਮਹਾ ਰੋਗੵੰ ਬਿਸਿਮ੍ਰਿਤੇ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੨੫॥
ஆனால் இரக்கமுள்ள கடவுள் யாரை மறந்து விடுகிறார், அவர்கள் ஆரோக்கியமாக இருக்கும்போது கூட நோய்வாய்ப்பட்டிருக்கிறார்கள்.

ਰਮਣੰ ਕੇਵਲੰ ਕੀਰਤਨੰ ਸੁਧਰਮੰ ਦੇਹ ਧਾਰਣਹ ॥
மனிதனின் மதம் கடவுளை மகிமைப்படுத்துவது மட்டுமே.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਣ ਨਾਨਕ ਪੀਵਤੰ ਸੰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਪ੍ਯ੍ਤੇ ॥੨੬॥
ஹே நானக்! நாராயணனின் நாமத்தின் அமிர்தத்தை மகான்கள் எவ்வளவு அருந்தினாலும், ஆனால் அவர்கள் திருப்தியடையவில்லை.

ਸਹਣ ਸੀਲ ਸੰਤੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰਸੵ ਦੁਰਜਨਹ ॥
துறவிகள் பொறுமைசாலிகள், அவர்கள் நண்பர்களையும் எதிரிகளையும் சமமாக கருதுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੇਣ ਨਿੰਦਕ ਆਵਧ ਹੋਇ ਉਪਤਿਸਟਤੇ ॥੨੭॥
ஹே நானக்! ஒருவன் விதவிதமான உணவு வகைகளை கொண்டு வந்தாலும், யாரேனும் விமர்சித்தாலும், கொல்ல வந்தாலும், எல்லோரையும் ஒரே மாதிரியாகப் பார்க்கிறார்கள்.

ਤਿਰਸਕਾਰ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਮਾਨ ਭੰਗਨਹ ॥
அவர் வெறுக்கப்படுவதில்லை, அவருடைய மரியாதை ஒருபோதும் மீறப்படவில்லை.

ਸੋਭਾ ਹੀਨ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਪੋਹੰਤਿ ਸੰਸਾਰ ਦੁਖਨਹ ॥
அவர்கள் அழகற்றவர்கள் அல்ல, உலகின் துன்பங்கள் அவர்களைப் பாதிக்காது.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਜਪੰਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੁਖ ਬਾਸਨਹ ॥੨੮॥
நானக் உறுதியளிக்கிறார், முனிவர்களுடன் இணைந்து கடவுளின் பெயரை உச்சரிக்கும் அத்தகைய உயிரினங்கள் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਸੈਨਾ ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਸੂਰ ਅਜਿਤੰ ਸੰਨਾਹੰ ਤਨਿ ਨਿੰਮ੍ਰਤਾਹ ॥
துறவு என்பது அஜய் வீரர்களின் படையாகும். அடக்கம் என்ற கவசத்தை உடலில் அணிந்திருப்பவர்.

ਆਵਧਹ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਓਟ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰ ਚਰਮਣਹ ॥
கடவுளின் மகிமை அவர்களின் ஆயுதம் மற்றும் குரு என்ற வார்த்தையின் கவசம் அவர்களின் கைகளின் கவசம்

ਆਰੂੜਤੇ ਅਸ੍ਵ ਰਥ ਨਾਗਹ ਬੁਝੰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਹ ॥
இவர்களுக்கு யானை, குதிரை, தேர் சவாரி செய்வதுதான் இறைவனின் பாதையின் அறிமுகம்.

ਬਿਚਰਤੇ ਨਿਰਭਯੰ ਸਤ੍ਰੁ ਸੈਨਾ ਧਾਯੰਤੇ ਗ੍ਰੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
அவர்கள் பயமின்றி வாழ்ந்து, கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடும் போது காம பகைவர் படையைத் தாக்குகிறார்கள்.

ਜਿਤਤੇ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਵਸ੍ਯੰ ਕਰੋਤਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥੨੯॥
ஹே நானக்! காமம், கோபம் என்ற ஐந்து கொள்ளையர்களைக் கட்டுப்படுத்தி உலகம் முழுவதையும் வெல்கிறார்கள் அத்தகைய மஹாரதிகள்.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੰਧਰਬ ਨਗਰੰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਯਾ ਰਚਿ ਦੁਰਮਤਿਹ ॥
மோசமான புத்திசாலித்தனம் கொண்ட ஒரு நபர் ஒரு காண்டம், கந்தர்வ நகரம் மற்றும் ஒரு மரத்தின் நிழல் போன்ற வாழ்க்கையை உருவாக்குகிறார்.

ਤਤਹ ਕੁਟੰਬ ਮੋਹ ਮਿਥ੍ਯਾ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਹ ॥੩੦॥
அதுபோலவே குடும்பப் பற்றும் பொய்யானது. அதனால்தான் ராமர் நாமத்தை ஜபித்துக்கொண்டே இருக்க வேண்டும் என்பது நானக்கின் அறிவுரை.

ਨਚ ਬਿਦਿਆ ਨਿਧਾਨ ਨਿਗਮੰ ਨਚ ਗੁਣਗ੍ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥
மனிதனிடம் வேதக் களஞ்சியமும் இல்லை, அவன் நல்லொழுக்கமுள்ளவனும் அல்ல. நாமம் ஜபிப்பதிலும் மூழ்கிவிடுவதில்லை.

ਨਚ ਰਾਗ ਰਤਨ ਕੰਠੰ ਨਹ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰ ਚਾਤੁਰਹ ॥
அவரது குரல் இசைக்கு ஏற்றதாக இல்லை. மேலும், அவர் புத்திசாலி மற்றும் புத்திசாலி என்று கூட கருதப்படவில்லை.

ਭਾਗ ਉਦਿਮ ਲਬਧੵੰ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਲ ਪੰਡਿਤਹ ॥੩੧॥

ஹே நானக்! இந்த சாதனைகள் அனைத்தும் நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே சாத்தியமாகும் முனிவர் கூட ஒரு முட்டாள் கூட பண்டிதர் ஆகிறான்.

ਕੰਠ ਰਮਣੀਯ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲਾ ਹਸਤ ਊਚ ਪ੍ਰੇਮ ਧਾਰਣੀ ॥

தொண்டையில் ராம நாமத்தை உச்சரிக்கும் அழகிய மாலையை உடையவர். அன்பை பிடிப்பது மாடு போன்றது.

ਜੀਹ ਭਣਿ ਜੋ ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਉਧਰਣੰ ਨੈਨ ਨੰਦਨੀ ॥੩੨॥

நாவிலிருந்து சிறந்த வசனங்களை உச்சரிப்பவர், அத்தகைய நபர் கண்களை மகிழ்விக்கும் மாயையிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰ ਹੀਣਸ੍ ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਜਨਮ ਭ੍ਰਸਟਣਹ ॥

குருவின் மந்திரம் இல்லாமல் இருக்கும் உயிரினங்கள், அவர்களின் பிறப்பு இழிவானது மற்றும் கெட்டது.

ਕੂਕਰਹ ਸੂਕਰਹ ਗਰਧਭਹ ਕਾਕਹ ਸਰਪਨਹ ਤੁਲਿ ਖਲਹ ॥੩੩॥

அத்தகைய முட்டாள்கள் உண்மையில் நாய்கள், பன்றிகள், கழுதைகள், காக்கைகள் மற்றும் பாம்புகள் போன்றவர்கள்.

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਭਜਨੰ ਰਿਦਯੰ ਨਾਮ ਧਾਰਣਹ ॥

ஹே அன்பர்களே, கடவுளின் பாதங்களை வணங்குங்கள், உங்கள் இதயத்தில் ஹரிநாமம் வைத்துக் கொள்ளுங்கள்

ਕੀਰਤਨੰ ਸਾਧਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰਤਿ ਜਮਦੂਤਨਹ ॥੩੪॥
நானக்கின் அறிக்கை, துறவிகளுடன் கடவுளின் கீர்த்தனை செய்யுங்கள், யம்தூட்கள் கூட பார்க்க மாட்டார்கள்.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਧਨੰ ਰੂਪੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਰਗ ਰਾਜਨਹ ॥
செல்வம் அரிதானது அல்ல, அழகு அரிதானது அல்ல, சொர்க்கத்தின் ஆட்சியும் அரிதானது அல்ல.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਭੋਜਨੰ ਬਿੰਜਨੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਛ ਅੰਬਰਹ ॥
வெவ்வேறு உணவு வகைகளைக் கொண்ட உணவும் அரிதானது அல்ல, சுத்தமான உடைகள் அரிதானவை அல்ல.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸੁਤ ਮਿਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸਹ ॥
மகன், நண்பன், சகோதரன், உறவினர் கூட அரிதானவர்கள் அல்ல, மனைவியுடன் மகிழ்வது அரிது.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਿਦਿਆ ਪ੍ਰਬੀਣੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਚਤੁਰ ਚੰਚਲਹ ॥
அறிவில் தேர்ச்சி பெறுவது அரிது. ஒருவன் புத்திசாலி என்று சொன்னால் அதுவும் அரிதானது அல்

ਦੁਰਲਭੰ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਨਾਮਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧ੍ਹਿੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੰ ॥੩੫॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பது மட்டுமே அரிது, துறவிகளின் சகவாசத்தில் இறைவனின் அருளால் மட்டுமே பெயர் கிடைக்கும்.

ਜਤ ਕਤਹ ਤਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰ ਸ੍ਵਰਗ ਮਰਤ ਪਯਾਲ ਲੋਕਹ ॥
தரிசனம் செல்லும் இடமெல்லாம் சொர்க்கம், மரணம், நரகம், கடவுள் மட்டுமே காணப்படுகிறார்.

ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪ੍ਯਤੇ ॥੩੬॥
கடவுள் எங்கும் நிறைந்தவர், அவர் கர்மா, குறைபாடுகள், பாவங்கள் மற்றும் புண்ணியங்களிலிருந்து விடுபட்டவர் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਬਿਖਯਾ ਭਯੰਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੰ ਦ੍ਰੁਸਟਾਂ ਸਖਾ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥
கடவுள் அருளினால் விஷம் கூட அமிர்தமாக மாறும், தீய எதிரிகள் கூட நல்ல நண்பர்களாக மாறுவார்கள்.

ਦੁਖੰ ਭਯੰਤਿ ਸੁਖੰ ਭੈ ਭੀਤੰ ਤ ਨਿਰਭਯਹ ॥
துக்கம் மகிழ்ச்சியாக மாறுகிறது, பயந்தவர் கூட அச்சமற்றவராக மாறுகிறார்.

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਹ ॥੩੭॥
இடமில்லாதவர்கள் மகிழ்ச்சியின் இடத்தைக் கண்டுபிடிப்பார்கள். ஹே நானக்! இறைவனின் அருளால் நாமத்தை ஜபிப்பதால் எல்லா சுகங்களும் கிடைக்கும்

ਸਰਬ ਸੀਲ ਮਮੰ ਸੀਲੰ ਸਰਬ ਪਾਵਨ ਮਮ ਪਾਵਨਹ ॥
எல்லாம் வல்ல இறைவன் எனக்கு அடக்கத்தை அருளுகிறான். எல்லாப் பரிசுத்தமானவர் என்னைத் தூய்மைப்படுத்துகிறார்.

ਸਰਬ ਕਰਤਬ ਮਮੰ ਕਰਤਾ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪ੍ਯਤੇ ॥੩੮॥
என் செய்பவன் அனைத்தையும் செய்பவன். ஹே நானக்! அவர் எல்லா பாவங்களிலிருந்தும் விடுபட்டவர்.

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਚੰਦ੍ਰ ਦੇਵਹ ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਬਾਵਨ ਚੰਦਨਹ ॥
சந்திரக் கடவுளோ, ஐம்பத்திரண்டு சந்தனக் கட்டைகளோ அவ்வளவு குளிர்ச்சியானவர் அல்ல.

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਸੀਤ ਰੁਤੇਣ ਨਾਨਕ ਸੀਤਲੰ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੩੯॥
ஹே நானக்! முனிவர்-மகாத்மா குளிர்ந்ததைப் போல இலையுதிர் காலம் கூட குளிராக இருக்காது.

ਮੰਤ੍ਰੰ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਧ੍ਯਾਨੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪੂਰਨਹ ॥
மகான்கள் மற்றும் பெரிய மனிதர்களின் மந்திரம் ராம நாமத்தை ஜபிப்பது மட்டுமே. படைப்பின் ஒவ்வொரு துகளிலும் கடவுள் இருக்கிறார் என்பதே அவர்களின் கவனம்.

ਗ੍ਯਾਨੰ ਸਮ ਦੁਖ ਸੁਖੰ ਜੁਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਵੈਰਣਹ ॥
இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதுவது அவர்களின் அறிவு, உலகம் முழுவதையும் நேசிப்பதே அவர்களின் வாழ்க்கை முறை

ਦਯਾਲੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਆ ਪੰਚ ਦੋਖ ਬਿਵਰਜਿਤਹ ॥
அவர் எல்லா உயிர்களிடத்தும் கருணையுள்ளவர் மற்றும் கமதிக ஐந்து தோஷங்களை விலக்குகிறார்.

ਭੋਜਨੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨੰ ਅਲਪ ਮਾਯਾ ਜਲ ਕਮਲ ਰਹਤਹ ॥
பஜன்-கடவுளின் கீர்த்தனை அவரது உணவு மற்றும் தாமரை தண்ணீரில் இருப்பது போல மாயாவுடன் பற்றற்றவராக இருக்கிறார்.

ਉਪਦੇਸੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰਹ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ॥
நண்பரோ அல்லது பகைவரோ, அவர் அனைவருக்கும் அதையே உபதேசிக்கிறார் அவர் கடவுள் பக்தியை மட்டுமே விரும்புகிறார்.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਨਹ ਸ੍ਰੋਤਿ ਸ੍ਰਵਣੰ ਆਪੁ ਤ੍ਯਾਗਿ ਸਗਲ ਰੇਣੁਕਹ ॥
பிறரது விமர்சனத்தை காதுகளால் கேட்காமல் அகங்காரத்தை விட்டு அனைவரின் காலடியிலும் நிற்கிறார்கள்.

ਖਟ ਲਖ੍ਯਣ ਪੂਰਨੰ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੪੦॥
குருநானக் ஆணைகள் - இவை ஒரு பூரண மனிதனின் ஆறு பண்புகள் மற்றும் அவருடைய பெயரே சாது மகாபுருஷ் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

ਅਜਾ ਭੋਗੰਤ ਕੰਦ ਮੂਲੰ ਬਸੰਤੇ ਸਮੀਪਿ ਕੇਹਰਹ ॥
ஆடு கிழங்கைத் தின்று சிங்கத்தின் அருகில் வாழ்ந்தாலும், இன்னும் அவர் மரண பயத்தில் இருக்கிறார்.

ਤਤ੍ਰ ਗਤੇ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਬਿਆਪਤੇ ॥੪੧॥
மகிழ்ச்சியுடன் துக்கமும் வரும் உலக மக்களின் நிலை இதுதான் என்கிறார் குருநானக்.

ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਕੋਟਿ ਬਿਘਨੰ ਅਪਰਾਧੰ ਕਿਲਬਿਖ ਮਲੰ ॥
மனிதன் மக்களை ஏமாற்றுகிறான், கோடிக்கணக்கான பிரச்சனைகளை உருவாக்குகிறான். பாவங்கள் மற்றும் குற்றங்களின் அழுக்குகளில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਭਰਮ ਮੋਹੰ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨੰ ਮਦੰ ਮਾਯਾ ਬਿਆਪਿਤੰ ॥
மாயை, மயக்கம், மானம் மற்றும் அவமதிப்பு, மாயா என்ற போதையில் அவர் ஈடுபடுகிறார்.

ਮ੍ਰਿਤ੍ਯੁ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਨਰਕਹ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੰ ਨ ਸਿਧ੍ਯਤੇ ॥
வாழ்க்கை மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் நரகத்தை அனுபவிக்கிறது, ஆனால் பல முறைகள் செய்தாலும் அவன் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுவதில்லை.

ਨਿਰਮਲੰ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੋਪਾਲ ਨਾਮੰ ॥
ஹே நானக்! ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிப்பதால் தான் வாழ்க்கை தூய்மையாகிறது.

ਰਮੰਤਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਹ ॥੪੨॥
எனவே தினமும் கடவுளைத் துதிக்க வேண்டும்

ਤਰਣ ਸਰਣ ਸੁਆਮੀ ਰਮਣ ਸੀਲ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
கடவுளின் அடைக்கலத்தில் முக்தி சாத்தியம், அவர் நல்லொழுக்கமுள்ளவர் மற்றும் செயல்களைச் செய்கிறார்ர்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਹ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਨਹ ॥
அவர் எல்லாவற்றையும் செய்து முடிக்க வல்லவர் மேலும் பரமபிதாவே அனைவருக்கும் கொடுப்பவர்.

ਨਿਰਾਸ ਆਸ ਕਰਣੰ ਸਗਲ ਅਰਥ ਆਲਯਹ ॥
அவர் ஏமாற்றமடைந்த மக்களின் நம்பிக்கைகளை நிறைவேற்றுகிறார் மற்றும் அனைத்து மகிழ்ச்சியின் இல்லமாகவும் இருக்கிறார்.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਜਾਚੰਤ ਜਾਚਿਕਹ ॥੪੩॥
ஹே நானக்! நற்பண்புகளின் களஞ்சியத்தை உலகம் நினைவில் கொள்கிறது அனைவரும் தாழ்மையுடன் அதையே கேளுங்கள்.

ਦੁਰਗਮ ਸਥਾਨ ਸੁਗਮੰ ਮਹਾ ਦੂਖ ਸਰਬ ਸੂਖਣਹ ॥
மிகவும் அணுக முடியாத இடங்கள் கூட அணுகக்கூடியதாக மாறும். மிகப்பெரிய துன்பங்கள் மகிழ்ச்சியாக மாறும்.

ਦੁਰਬਚਨ ਭੇਦ ਭਰਮੰ ਸਾਕਤ ਪਿਸਨੰ ਤ ਸੁਰਜਨਹ ॥
கெட்ட வார்த்தைகளைப் பேசுபவர்கள், இரகசியங்களைப் பகிர்ந்துகொள்பவர்கள், கருத்துள்ளவர்கள், வதந்திகள் பேசுபவர்களும் உன்னதமானவர்களாகவும், பண்புள்ளவர்களாகவும் மாறுகிறார்கள்

ਅਸਥਿਤੰ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਭੈ ਖੀਣੰ ਤ ਨਿਰਭਵਹ ॥
துக்கம் மகிழ்ச்சியாக மாறும், பயமுள்ளவன் அச்சமற்றவனாவான்.

ਭੈ ਅਟਵੀਅੰ ਮਹਾ ਨਗਰ ਬਾਸੰ ਧਰਮ ਲਖੵਣ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥
துக்கம் மகிழ்ச்சியாக மாறும், பயமுள்ளவன் அச்சமற்றவனாவான். அத்தகைய மதத்தின் அறிகுறிகள் இறைவனின் அருளால் அடையப்படுகின்றன.

ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮਣੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਯਾਲ ਚਰਣੰ ॥੪੪॥
முனிவர்களின் தங்குமிடத்தில் ராம்-ராம் மந்திரத்தை ஜபிக்க வேண்டும். ஹே நானக்! கருணையுள்ள இறைவனின் பாதத்தில் எல்லாம் சாத்தியம்

ਹੇ ਅਜਿਤ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮੰ ਅਤਿ ਬਲਨਾ ਬਹੁ ਮਰਦਨਹ ॥
ஹே (ஈர்ப்பு) அஜய் பெரிய போர்வீரன்! நீங்கள் மிகவும் வலிமையானவர் பெரிய மாவீரர்களை ஆண்பால் ஆக்கிவிட்டீர்கள்.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਦੇਵ ਮਾਨੁਖੵੰ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਮੋਹਨਹ ॥
கன்-கந்தர்வர், தெய்வங்கள், மனிதர்கள் மற்றும் விலங்குகள் மற்றும் பறவைகளும் ஈர்க்கப்பட்டுள்ளன.

ਹਰਿ ਕਰਣਹਾਰੰ ਨਮਸਕਾਰੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥੪੫॥
நானக்கின் அறிக்கை, அந்த பரமாத்மாவுக்கு வணக்கம் செலுத்துகிறோம். அந்த ஜகதீஷ்வரின் அடைக்கலத்தில் இருக்கிறோம்.

ਹੇ ਕਾਮੰ ਨਰਕ ਬਿਸ੍ਰਾਮੰ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਾਵਣਹ ॥
ஹே வேலை! உயிர்களை நரகத்திற்கு அழைத்துச் சென்று பல பிறவிகளில் வழிதவறச் செய்பவன் நீயே.

ਚਿਤ ਹਰਣੰ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਗੰਮੵੰ ਜਪ ਤਪ ਸੀਲ ਬਿਦਾਰਣਹ ॥
மூன்று உலகங்களிலும் சஞ்சரித்து மக்களின் இதயங்களைக் கொள்ளையடிப்பவர் நீங்கள். மந்திரம், தவம், அடக்கம் ஆகியவற்றை அழிப்பவன் நீ.

ਅਲਪ ਸੁਖ ਅਵਿਤ ਚੰਚਲ ਊਚ ਨੀਚ ਸਮਾਵਣਹ ॥
கொஞ்சம் சந்தோஷம் தருபவன் நீ. சஞ்சலத்தை உண்டாக்கி, பெரியதும் சிறியதுமான அனைத்திலும் மூழ்கிவிடுபவர்.

ਤਵ ਭੈ ਬਿਮੁੰਚਿਤ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਓਟ ਨਾਨਕ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੪੬॥
நானக்கின் அறிக்கை, உங்கள் பயத்தைத் தவிர்க்க, நான் புனிதர்களின் சகவாசத்தையும் கடவுளின் தங்குமிடத்தையும் எடுத்துக்கொண்டேன்.

ਹੇ ਕਲਿ ਮੂਲ ਕ੍ਰੋਧੰ ਕਦੰਚ ਕਰੁਣਾ ਨ ਉਪਰਜਤੇ ॥
ஹே கோபமே! நீங்கள் சண்டைக்கு மூல காரணம், நீங்கள் ஒருபோதும் பரிதாபப்படுவதில்லை.

ਬਿਖਯੰਤ ਜੀਵੰ ਵਸੵੰ ਕਰੋਤਿ ਨਿਰਤੵੰ ਕਰੋਤਿ ਜਥਾ ਮਰਕਟਹ ॥
சிற்றின்ப உயிரினங்களை நீங்கள் கட்டுப்படுத்துகிறீர்கள், அதன் காரணமாக அவை குரங்குகளைப் போல நடனமாடுகின்றன.

ਅਨਿਕ ਸਾਸਨ ਤਾੜੰਤਿ ਜਮਦੂਤਹ ਤਵ ਸੰਗੇ ਅਧਮੰ ਨਰਹ ॥
உங்கள் நிறுவனத்தில் வருவதன் மூலம், நல்லவர்கள் கூட மோசமானவர்களாக மாறுகிறார்கள் எமதூதர்கள் அவர்களுக்கு உத்தரவு கொடுத்து தண்டிக்கிறார்கள்.

ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਰਖੵਾ ਕਰੋਤਿ ॥੪੭॥
நானக்கின் அறிக்கை, இருவரின் துக்கங்களையும் அழிக்கும் கருணையுள்ள இறைவன், எல்லா உயிர்களையும் (கோபத்திலிருந்து) காக்கிறான்.

ਹੇ ਲੋਭਾ ਲੰਪਟ ਸੰਗ ਸਿਰਮੋਰਹ ਅਨਿਕ ਲਹਰੀ ਕਲੋਲਤੇ ॥
ஹே பேராசை! நீங்கள் ராஜா, பணக்காரர்கள், அனைவரையும் உங்கள் பிடியில் வைத்துள்ளீர்கள் அவர்கள் உங்கள் அலைகளில் சிக்கி பல காட்சிகளை நிகழ்த்துகிறார்கள்.

ਧਾਵੰਤ ਜੀਆ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਡੋਲਤੇ ॥
உங்கள் கட்டுப்பாட்டின் கீழ், உயிரினங்கள் பல வழிகளில் ஓடுகின்றன, பல வழிகளில் நிறைய அசைகின்றன.

ਨਚ ਮਿਤ੍ਰੰ ਨਚ ਇਸਟੰ ਨਚ ਬਾਧਵ ਨਚ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਤਵ ਲਜਯਾ ॥
நண்பர்கள், அன்புக்குரியவர்கள், உறவினர்கள், பெற்றோர்கள் ஆகியோருக்காக உங்களுக்கு எந்த அவமானமும் இல்லை.

ਅਕਰਣੰ ਕਰੋਤਿ ਅਖਾਦੵਿ ਖਾਦੵੰ ਅਸਾਜੵੰ ਸਾਜਿ ਸਮਜਯਾ ॥
நீங்கள் செய்யத் தகுதியற்ற வேலையைச் செய்துவிட்டீர்கள், உண்ண முடியாத பொருட்களையும் ஊட்டி, சமுதாயத்தில் உருவாக்க முடியாதவர்களையும் உருவாக்குகிறீர்கள்.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਿਗੵਾਪੵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਰਹਰਹ ॥੪੮॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஹே நாராயண்! இந்த பேராசையிலிருந்து எங்களை காப்பாற்றுங்கள், நாங்கள் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளோம்.

ਹੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੂਲੰ ਅਹੰਕਾਰੰ ਪਾਪਾਤਮਾ ॥
பாவம் அகங்காரத்தில் பிறப்பு இறப்புக்கு நீரே ஆணிவேர்.

ਮਿਤ੍ਰੰ ਤਜੰਤਿ ਸਤ੍ਰੰ ਦ੍ਰਿੜੰਤਿ ਅਨਿਕ ਮਾਯਾ ਬਿਸ੍ਤੀਰਨਹ ॥
நீங்கள் நண்பர்களைத் தவிர்த்து, எதிரிகளுடன் பழகுவீர்கள் மாயா என்ற மாயையை பலவாறு பரப்புகிறார்.

ਆਵੰਤ ਜਾਵੰਤ ਥਕੰਤ ਜੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਬਹੁ ਭੋਗਣਹ ॥
உங்களால், பயணத்தின் போது ஜீவராசிகள் சோர்வடைந்து பல இன்ப துன்பங்களை அனுபவிக்கின்றன.

ਭ੍ਰਮ ਭਯਾਨ ਉਦਿਆਨ ਰਮਣੰ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਅਸਾਧ ਰੋਗਣਹ ॥
அவர்கள் மாயையின் பயங்கரமான காட்டில் வாழ்கிறார்கள் மற்றும் மிகவும் தீவிரமான மற்றும் குணப்படுத்த முடியாத நோய்களுக்கு இரையாகின்றனர்.

ਬੈਦੵੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਆਰਾਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪੯॥
நானக்கின் அறிக்கை, இந்த நோய்களை குணப்படுத்தும் ஒரே மருத்துவர் பரபிரம்ம பரமேஷ்வரரே, எனவே அந்த ஹரியை வணங்குங்கள்.

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਜਗਦ ਗੁਰੋ ॥
ஹே பிரணாத்! ஹே கோவிந்தா ! ஹே அருள் இல்லமே! ஹே ஜகத்குரு!

ਹੇ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਹਰਣਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਭ ਦੁਖ ਹਰੋ ॥
ஹே உலகின் துன்பங்களை நீக்குபவனே! கருணையுள்ளவனே! எல்லா துக்கங்களையும் நீக்குங்கள்.

ਹੇ ਸਰਣਿ ਜੋਗ ਦਯਾਲਹ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਮਯਾ ਕਰੋ ॥
ஹே தகுதியான அடைக்கலமே! கருணையுள்ள தீனாநாத்! தயவு செய்து

ਸਰੀਰ ਸ੍ਵਸਥ ਖੀਣ ਸਮਏ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵਹ ॥੫੦॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், அட கடவுளே ! உடல் ஆரோக்கியமாக இருந்தாலும் சரி, உடம்பு சரியில்லாமல் இருந்தாலும் சரி, இருவரையும் ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣੰ ਰਮਣੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் கீர்த்தனையை உங்கள் தாமரை பாதங்களின் மறைவில் தொடர்ந்து செய்யுங்கள்.

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਤਰਣੰ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥੫੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, முனிவர்களின் சகவாசத்தை வைத்துக் கொண்டால், பயங்கரமான டஸ்டார் கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਸਿਰ ਮਸ੍ਤਕ ਰਖ੍ਯਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੰ ਹਸ੍ਤ ਕਾਯਾ ਰਖ੍ਯਾ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰਹ ॥
ஹே பரபிரம்மா! (ஆசீர்வாதத்தால்) தலையைப் பாதுகாக்கவும், அட கடவுளே! இந்த கைகளையும் உடலையும் பாதுகாக்கவும் (எந்தக் கெட்ட செயலையும் செய்ய வேண்டாம்).

ਆਤਮ ਰਖ੍ਯਾ ਗੋਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਧਨ ਚਰਣ ਰਖ੍ਯਾ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥
ஹே ஏய் கோபால்! எங்கள் ஆன்மாவையும் செல்வத்தையும் பாதங்களையும் காப்பாயாக, ஹே ஜகதீஷ்வர்! காப்பாற்றுபவன் நீயே.

ਸਰਬ ਰਖ੍ਯਾ ਗੁਰ ਦਯਾਲਹ ਭੈ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥
ஹே கருணையுள்ள ஆசிரியரே! அனைவரையும் காத்து, பயத்தையும் துக்கத்தையும் அழித்து.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤਹ ॥੫੨॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், பக்தரே! அனாதைகளின் இறைவா! ஹே அடல் பிரபு! எங்களை உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள்

ਜੇਨ ਕਲਾ ਧਾਰਿਓ ਆਕਾਸੰ ਬੈਸੰਤਰੰ ਕਾਸਟ ਬੇਸਟੰ ॥
வானத்தை தன் சக்தியால் தாங்கிய ஓம்கார். மரத்தில் நெருப்பு நீடித்தது.

ਜੇਨ ਕਲਾ ਸਸਿ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯਤ੍ਰ ਜੋਤ੍ਯਿੰ ਸਾਸੰ ਸਰੀਰ ਧਾਰਣੰ ॥
யாருடைய சக்தியால் சூரியன், சந்திரன் மற்றும் விண்மீன்கள் ஒளி பெறுகின்றன இதன் காரணமாக உடலில் உயிர் தொடர்பு கொள்ளப்படுகிறது.

ਜੇਨ ਕਲਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੰ ਨਹ ਛੇਦੰਤ ਜਠਰ ਰੋਗਣਹ ॥
கெட்ட வார்த்தைகளைப் பேசுபவர்கள், இரகசியங்களைப் பகிர்ந்துகொள்பவர்கள், கருத்துள்ளவர்கள், வதந்திகள் பேசுபவர்களும் உன்னதமானவர்களாகவும், பண்புள்ளவர்களாகவும் மாறுகிறார்கள்.

ਤੇਨ ਕਲਾ ਅਸਥੰਭੰ ਸਰੋਵਰੰ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਿਜੰਤਿ ਤਰੰਗ ਤੋਯਣਹ ॥੫੩॥
கடவுளின் சக்தியினால்தான் உலகமும் கடலும் இருக்கின்றன என்றும் அந்தக் கடலின் நீரின் அலைகள் நமக்குத் தீங்கு விளைவிப்பதில்லை என்றும் நானக் கூறுகிறார்.

ਗੁਸਾਂਈ ਗਰਿਸ੍ਟ ਰੂਪੇਣ ਸਿਮਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਵਣਹ ॥
கடவுள் மிகப் பெரியவர், வணங்கத்தக்கவர், அவருடைய நினைவே அனைத்து மக்களின் வாழ்க்கை.

ਲਬਧੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸ੍ਵਛ ਮਾਰਗ ਹਰਿ ਭਗਤਣਹ ॥੫੪॥
நானக்கின் பொது மக்களுக்கு ஆணை, புனிதர்களின் சகவாசம். ஹரி-பக்தி என்ற புனிதப் பாதையில் நட, அப்போதுதான் அது அடையப்படும்

ਮਸਕੰ ਭਗਨੰਤ ਸੈਲੰ ਕਰਦਮੰ ਤਰੰਤ ਪਪੀਲਕਹ ॥
கொசுவைப் போல பலவீனமானவர் கல்லை உடைத்து வைத்துக் கொள்ளட்டும். ஒரு சிறிய எறும்பு சேற்றில் நீந்தி கடந்து செல்கிறது.

ਸਾਗਰੰ ਲੰਘੰਤਿ ਪਿੰਗੰ ਤਮ ਪਰਗਾਸ ਅੰਧਕਹ ॥
முடவன் கடலைக் கடக்க முடியும், பார்வையற்றவனும் பார்க்க முடியும்.

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੫੫॥
துறவிகளுடன் சேர்ந்து கடவுளைப் பாடுவதன் மூலம் மட்டுமே இது சாத்தியமாகும். அதனால்தான் நானக் ஹரி பஜனில் மூழ்கும்படி கட்டளையிடுகிறார்.

ਤਿਲਕ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਬਿਪ੍ਰਾ ਅਮਰ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਰਾਜਨਹ ॥
திலகர் இல்லாமல் பிராமணர் மதிக்கப்படமாட்டார் என்பது போல. அரசனிடம் உரிமையும் அதிகாரமும் இல்லாமல் யாரும் கேட்பதில்லை.

ਆਵਧ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਸੂਰਾ ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਹੀਣੰ ਤਥਾ ਬੈਸ੍ਨਵਹ ॥੫੬॥
குருநானக் கூறுகிறார் - ஆயுதங்கள் இல்லாத போர்வீரன் பயனற்றவன் (புகழுக்குரியவன் அல்ல), அதுபோல் மதம் இல்லாத வைஷ்ணவன் பயனற்றவன்.

ਨ ਸੰਖੰ ਨ ਚਕ੍ਰੰ ਨ ਗਦਾ ਨ ਸਿਆਮੰ ॥
அவர் சங்கு, வட்டு மற்றும் தந்திரத்தில் இல்லை அல்லது அவர் கருப்பு இல்லை.

ਅਸ੍ਚਰਜ ਰੂਪੰ ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ॥
அவனுடைய வடிவம் ஒரு அதிசயம், அவன் பிறக்காதவன்.

ਨੇਤ ਨੇਤ ਕਥੰਤਿ ਬੇਦਾ ॥
வேதங்கள் அதை நெட்டி நேதி என்று அழைக்கின்றன,

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥
உயர்ந்த கடவுள் மிகப் பெரியவர்.

ਬਸੰਤਿ ਸਾਧ ਰਿਦਯੰ ਅਚੁਤ ਬੁਝੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗੀਅਹ ॥੫੭॥
அவர் ஞானிகளின் இதயங்களில் மட்டுமே வாழ்கிறார். ஹே நானக்! இந்த உண்மையை அதிர்ஷ்டமாக கருதுங்கள்.

ਉਦਿਆਨ ਬਸਨੰ ਸੰਸਾਰੰ ਸਨਬੰਧੀ ਸ੍ਵਾਨ ਸਿਆਲ ਖਰਹ ॥
மனிதன் காடு போன்ற உலகில் வாழ்கிறான், அங்கு நாய்கள், ஓநாய்கள் மற்றும் கழுதைகள் (பேராசை, பிசாசுகள், முட்டாள்கள் வடிவில்) அவனது உறவினர்கள்.

ਬਿਖਮ ਸਥਾਨ ਮਨ ਮੋਹ ਮਦਿਰੰ ਮਹਾਂ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥
இது ஒரு பயங்கரமான இடம், காமம் மற்றும் கோபத்தின் ஐந்து பெரிய தீராத கடத்தல்காரர்கள் வசிக்கும் பற்றின் போதையில் மனம் மூழ்கியுள்ளது.

ਹੀਤ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮ ਭ੍ਰਮਣੰ ਅਹੰ ਫਾਂਸ ਤੀਖ੍ਯਣ ਕਠਿਨਹ ॥
மக்கள் பற்றுதல், அன்பு, பயம் என்ற மாயையில் அலைகிறார்கள் மற்றும் ஈகோவின் அடிமைத்தனத்தின் அடிமைத்தனம் மிகவும் கடினம்.

ਪਾਵਕ ਤੋਅ ਅਸਾਧ ਘੋਰੰ ਅਗਮ ਤੀਰ ਨਹ ਲੰਘਨਹ ॥
தாகம் மற்றும் காமத்தின் வடிவத்தில் தண்ணீர் பெருகி வருகிறது, அதன் கரையைக் கடப்பது மிகவும் கடினம்.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁੋਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਉਧਰਣ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੫੮॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முனிவர்களுடன் கடவுளை வழிபடுவது சிறந்தது. குரு நானக் கூறுகிறார் - கடவுளின் பாதத்தில் அடைக்கலம், இரட்சிப்பு அவரது அருளால் உள்ளது.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲਹ ਸਗਲੵੰ ਰੋਗ ਖੰਡਣਹ ॥
இறைவன் அருளினால் எல்லா நோய்களும் அழிந்துவிடும்.

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੫੯॥
நானக்கின் ஆணை, முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இறைவனைத் துதித்து, அந்த உன்னத கடவுளிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਸਿਆਮਲੰ ਮਧੁਰ ਮਾਨੁਖੵੰ ਰਿਦਯੰ ਭੂਮਿ ਵੈਰਣਹ ॥
மனிதன் தயக்கமின்றி அழகாகவும் இனிமையாகவும் பேச வேண்டும். ஆனால் அவன் உள்ளத்தில் பகை இருந்தால் அவனுடைய பணிவு பொய்யாகும்.

ਨਿਵੰਤਿ ਹੋਵੰਤਿ ਮਿਥਿਆ ਚੇਤਨੰ ਸੰਤ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੬੦॥
அதனால்தான் ஹே மென்மையானவரே அத்தகையவர்களிடம் கவனமாக இருங்கள்.

ਅਚੇਤ ਮੂੜਾ ਨ ਜਾਣੰਤ ਘਟੰਤ ਸਾਸਾ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤੇ ॥
உயிர் மூச்சு நாளுக்கு நாள் குறைந்து கொண்டே வருவதை மனம் இல்லாத மூடனுக்குத் தெரியாது.

ਛਿਜੰਤ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਕਾਂਇਆ ਕਾਲ ਕੰਨਿਆ ਗ੍ਰਾਸਤੇ ॥
மிக அழகான உடல் உடைந்து முதுமை காலின் மகள் வடிவில் விழுங்குகிறது.

ਰਚੰਤਿ ਪੁਰਖਹ ਕੁਟੰਬ ਲੀਲਾ ਅਨਿਤ ਆਸਾ ਬਿਖਿਆ ਬਿਨੋਦ ॥
அப்போதும் அந்த நபர் குடும்பத்தின் பொழுது போக்குகளில் மூழ்கியிருப்பார். அவரது நம்பிக்கைகள் அதிகரித்து வருகின்றன, மேலும் அவர் விளையாட்டு மற்றும் கண்ணாடிகளுக்கு ஆளாகிறார்.

ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਬਹੁ ਜਨਮ ਹਾਰਿਓ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੬੧॥
நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார், பல பிறவிகள் அலைந்து திரிந்து, இப்போது கருணையுள்ள இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਹੇ ਜਿਹਬੇ ਹੇ ਰਸਗੇ ਮਧੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਯੰ ॥
ஹே நாவே ஹே ரசமே நீங்கள் இனிமையான விஷயங்களை விரும்புகிறீர்கள்.

ਸਤ ਹਤੰ ਪਰਮ ਬਾਦੰ ਅਵਰਤ ਏਥਹ ਸੁਧ ਅਛਰਣਹ ॥
நீங்கள் உண்மையைப் பேசுவதை நிறுத்திவிட்டு சண்டைகளில் மூழ்கிவிட்டீர்கள்.

ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵੇ ॥੬੨॥
கோவிந்தம், தாமோதரம், மாதவம் என்ற சுத்த எழுத்துக்களை வழிபடுவது பொருத்தமானது.

ਗਰਬੰਤਿ ਨਾਰੀ ਮਦੋਨ ਮਤੰ ॥
அழகான பெண்ணின் காதலில் ஆண் பெருமை கொள்கிறான்.

ਬਲਵੰਤ ਬਲਾਤ ਕਾਰਣਹ ॥
ஒரு வலிமையான மனிதன் தனது வலிமையால் பெருமைப்படுகிறான்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਹ ਭਜੰਤ ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜਨਮਨਹ ॥
ஒருவன் கடவுளின் தாமரையை வணங்கவில்லை என்றால் அவன் வைக்கோல் போன்றவன், அவனுடைய வாழ்க்கையே சாபம்.

ਹੇ ਪਪੀਲਕਾ ਗ੍ਰਸਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਤੁਯੰ ਧਨੇ ॥
ஹே அடக்கமான எறும்பு! நீங்கள் மிகவும் வலிமையானவர், ஏனென்றால் உங்களிடம் கோவிந்த் நினைவில் செல்வம் இருக்கிறது

ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਮੋ ਨਮਹ ॥੬੩॥
நானக் உங்களைப் பலமுறை வணங்குகிறார்

ਤ੍ਰਿਣੰ ਤ ਮੇਰੰ ਸਹਕੰ ਤ ਹਰੀਅੰ ॥
வைக்கோல் கூட மலையாகிறது, உலர்ந்த இடம் பசுமையாகிறது.

ਬੂਡੰ ਤ ਤਰੀਅੰ ਊਣੰ ਤ ਭਰੀਅੰ ॥
நீரில் மூழ்கியவர் கூட மிதக்கிறார், காலியானது நிரம்புகிறது.

ਅੰਧਕਾਰ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰੰ ॥
கோடிக்கணக்கான சூரியன்கள் இருளில் பிரகாசிக்கின்றன

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਯਾਰੰ ॥੬੪॥
குரு கருணை காட்டும்போது நானக் கெஞ்சுகிறார்.

Page 1360

ਬ੍ਰਹਮਣਹ ਸੰਗਿ ਉਧਰਣੰ ਬ੍ਰਹਮ ਕਰਮ ਜਿ ਪੂਰਣਹ ॥
முக்தி என்பது பிராமணரின் துணையால் மட்டுமே சாத்தியம், பிரம்ம கர்மத்தில் பரிபூரணமானவர்.

ਆਤਮ ਰਤੰ ਸੰਸਾਰ ਗਹੰ ਤੇ ਨਰ ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲਹ ॥੬੫॥
ஹே நானக்! யாருடைய மனம் உலகில் மூழ்கியிருக்கிறதோ, அத்தகைய நபர் வீணாக செல்கிறார்

ਪਰ ਦਰਬ ਹਿਰਣੰ ਬਹੁ ਵਿਘਨ ਕਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਸਰਬ ਜੀਅ ਕਹ ॥
பிறருடைய பணத்தை பறிப்பவர்கள் பல பிரச்சனைகளை உருவாக்குகிறார்கள். அவர் தனது வாழ்வாதாரத்திற்காக கற்பிக்கிறார், அதை நான் எடுத்துக் கொள்ளட்டும்.

ਲਉ ਲਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿਪਤਿ ਮਨ ਮਾਏ ਕਰਮ ਕਰਤ ਸਿ ਸੂਕਰਹ ॥੬੬॥
யாருடைய தாகம் தீரவில்லையோ, மனம் மாயயில் மூழ்கியிருக்கும். இத்தகைய செயல்களைச் செய்பவர்கள் பன்றிகளைப் போன்றவர்கள்.

ਮਤੇ ਸਮੇਵ ਚਰਣੰ ਉਧਰਣੰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥
கடவுளின் பாதங்களில் மூழ்கியவர்கள், அவர்கள் பயங்கரமான உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਅਨੇਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਣੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਨ ਸੰਸਯਹ ॥੬੭॥੪॥
குருநானக் கூறுகிறார் - இதில் எந்த சந்தேகமும் இல்லை. முனிவர்களின் சகவாசத்தில் பல பாவங்களும் தோஷங்களும் விலகும்.

ਮਹਲਾ ੫ ਗਾਥਾ
மஹல்லா 5 சாகா

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
அந்த கடவுள் ஒருவரே (ரூபம்-ரூபம்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਕਰਪੂਰ ਪੁਹਪ ਸੁਗੰਧਾ ਪਰਸ ਮਾਨੁਖ੍ ਦੇਹੰ ਮਲੀਣੰ ॥
கற்பூரம், பூக்கள் மற்றும் பிற வாசனை திரவியங்கள் மனித உடலைத் தொடுவதால் மாசுபடுகிறது.

ਮਜਾ ਰੁਧਿਰ ਦ੍ਰੁਗੰਧਾ ਨਾਨਕ ਅਥਿ ਗਰਬੇਣ ਅਗ੍ਯਾਨਣੋ ॥੧॥
குருநானக் முணுமுணுக்கிறார் - உடல் முழுவதும் மஜ்ஜை, இரத்தம் மற்றும் துர்நாற்றம் அப்போதும் அறிவில்லாதவன் அதை நினைத்து பெருமை கொள்கிறான்.

ਪਰਮਾਣੋ ਪਰਜੰਤ ਆਕਾਸਹ ਦੀਪ ਲੋਅ ਸਿਖੰਡਣਹ ॥ ਗਛੇਣ ਨੈਣ ਭਾਰੇਣ ਨਾਨਕ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਨ ਸਿਧ੍ਯਤੇ ॥੨॥
தீவுகள், உலகங்கள், கண்டங்கள் என அனைத்தையும் கடந்து ஒரு நொடியில் அணுவைப் போன்ற ஒரு மூலக்கூறாக மாறி வானத்தை அடையும் அளவுக்கு ஒரு மனிதன் சக்தி பெற்றிருந்தாலும், ஓ நானக்! முனிவர்களின் சகவாசம் இல்லாமல் அவனைக் காப்பாற்ற முடியாது. ை.

ਜਾਣੋ ਸਤਿ ਹੋਵੰਤੋ ਮਰਣੋ ਦ੍ਰਿਸਟੇਣ ਮਿਥਿਆ ॥
ஹே உலக மக்களே! இந்த உண்மையை ஏற்றுக்கொள், மரணம் நிச்சயம் கண்ணுக்குத் தெரிகிறதெல்லாம் பொய்.

ਕੀਰਤਿ ਸਾਥਿ ਚਲੰਥੋ ਭਣੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥੩॥
கடவுளின் மகிமை முனிவர்களுடன் சேர்ந்து செல்ல வேண்டும் என்று நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார்.

ਮਾਯਾ ਚਿਤ ਭਰਮੇਣ ਇਸਟ ਮਿਤ੍ਰੇਖੁ ਬਾਂਧਵਹ ॥
மாயா நண்பர்கள் மற்றும் உறவினர்களுக்கு ஆதரவாக மனதை திசைதிருப்பியுள்ளார்.

ਲਬਧੵੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੰ ਗੋਪਾਲ ਭਜਣੰ ॥੪॥
ஹே நானக்! மகான்களுடன் இறைவனை வழிபட்டால் தான் மகிழ்ச்சியின் இடம் கிடைக்கும்.

ਮੈਲਾਗਰ ਸੰਗੇਣ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖ ਸਿ ਚੰਦਨਹ ॥
வேப்ப மரமும் சந்தனத்துடன் இருப்பதால் சந்தனம் போல் மணம் வீசுகிறது.

ਨਿਕਟਿ ਬਸੰਤੋ ਬਾਂਸੋ ਨਾਨਕ ਅਹੰ ਬੁਧਿ ਨ ਬੋਹਤੇ ॥੫॥
ஹே நானக்! மாறாக, அகங்காரம்ோ காரணமாக அருகில் வாழும் மூங்கில் வாசனை இல்லை.

ਗਾਥਾ ਗੁੰਫ ਗੋਪਾਲ ਕਥੰ ਮਥੰ ਮਾਨ ਮਰਦਨਹ ॥
இந்தப் பாடலில் கடவுள் புகழ் பின்னப்பட்டுள்ளது. இதை தியானிப்பதன் மூலம் எல்லா மரியாதையும் பெருமையும் முடிந்துவிடும்.

ਹਤੰ ਪੰਚ ਸਤ੍ਰੇਣ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਾਣੇ ਪ੍ਰਹਾਰਣਹ ॥੬॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமம் வடிவில் அம்பு எய்ததால், கமடிக் ஐந்து எதிரிகள் அழிக்கப்பட்டனர்.

ਬਚਨ ਸਾਧ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਲਹੰਥਾ ਬਡ ਕਰਮਣਹ ॥
ஞானிகளின் கூற்றுப்படி, அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே மகிழ்ச்சியின் பாதையைப் பெறுகிறார்கள்.

ਰਹੰਤਾ ਜਨਮ ਮਰਣੇਨ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥੭॥
ஹே நானக்! ஹரியை ஜபிப்பதன் மூலம் ஒருவர் பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுதலை பெறுகிறார்.

ਪਤ੍ਰ ਭੁਰਿਜੇਣ ਝੜੀਯੰ ਨਹ ਜੜੀਅੰ ਪੇਡ ਸੰਪਤਾ ॥
மரத்தின் இலைகள் உதிர்ந்து மீண்டும் மரக்கிளையில் ஒட்டாமல் இருப்பது போல.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਬਿਖਮਤਾ ਨਾਨਕ ਬਹੰਤਿ ਜੋਨਿ ਬਾਸਰੋ ਰੈਣੀ ॥੮॥
அதேபோல் ஹே நானக்! ஹரி நாமம் இல்லாதவன் துன்பத்தையே அனுபவிக்கிறான் மேலும் இரவும்-பகலும் யோனிகளின் சுழற்சியை குறைக்கிறது

ਭਾਵਨੀ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਲਭੰਤੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥
துரதிர்ஷ்டத்தால் முனிவர்களின் சகவாசத்தில் இறைவன் பக்தியை அடைகிறான்.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਗੁਣ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਨਹ ਬਿਆਪਣਹ ॥੯॥
ஹே நானக்! கடவுளைப் போற்றுவது உலகத்தின் துன்பத்தையும் கடலையும் பாதிக்காது.

ਗਾਥਾ ਗੂੜ ਅਪਾਰੰ ਸਮਝਣੰ ਬਿਰਲਾ ਜਨਹ ॥
ஒரு அரிய மனிதன் மட்டுமே ஆழமான-மகத்தான இதிகாசத்தைப் புரிந்துகொள்கிறான்.

ਸੰਸਾਰ ਕਾਮ ਤਜਣੰ ਨਾਨਕ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੦॥
ஹே நானக்! உலக ஆசைகளை விட்டுவிட்டு, மகான்களுடன் கடவுள் வழிபாட்டில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਸੁਮੰਤ੍ਰ ਸਾਧ ਬਚਨਾ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥
முனிவர்களின் வார்த்தைகள் கோடிக்கணக்கான தோஷங்களை அழிக்கும் சிறந்த மந்திரங்கள்.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਧ੍ਯਾਨੰ ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவின் தாமரை பாதங்களில் தியானம் செய்வது முழு பரம்பரையையும் காப்பாற்றுகிறது.

ਸੁੰਦਰ ਮੰਦਰ ਸੈਣਹ ਜੇਣ ਮਧ੍ਯ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥
கடவுளின் மகிமை எங்கே இருக்கிறதோ, உண்மையில் அந்த வீடு அழகாக இருக்கிறது.

ਮੁਕਤੇ ਰਮਣ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧ੍ਯੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥੧੨॥
இறைவனை வழிபடுபவர்கள் விடுதலை பெறுகிறார்கள். ஹே நானக்! (பிரபு-பாடல்) அதிர்ஷ்டசாலிக்கு மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਹਰਿ ਲਬਧੋ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਮਿਤੋ ॥
கடவுளை சிறந்த நண்பராகக் கண்டோம்.

ਬਿਦਾਰਣ ਕਦੇ ਨ ਚਿਤੋ ॥
அவர் ஒருபோதும் நம் இதயங்களை உடைப்பதில்லை.

ਜਾ ਕਾ ਅਸਥਲੁ ਤੋਲੁ ਅਮਿਤੋ ॥
யாருடைய இடம் ஒப்பற்றது மற்றும் அழியாதது,

ਸੋੁਈ ਨਾਨਕ ਸਖਾ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਕਿਤੋ ॥੧੩॥
ஹே நானக்! அவரை மனதிற்குள் துணையாக்கி விட்டார்கள்

ਅਪਜਸੰ ਮਿਟੰਤ ਸਤ ਪੁਤ੍ਰਹ ॥
நல்லொழுக்கமுள்ள மகனால் அவமானம் மறைந்தது போல,

ਸਿਮਰਤਬ੍ਯ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰਣਹ ॥
அவ்வாறே குருவின் உபதேசத்தால் இறைவனை உள்ளத்தில் நினைவு செய்வதால் மகிழ்ச்சியும் வளமும் உண்டாகும்.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਗਵਾਨ ਅਚੁਤ ॥
குரு நானக் கூறுகிறார் - உயிருக்குப் பிரியமான கடவுள் எப்போதும் உறுதியானவர்.

ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣਹ ॥੧੪॥
உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கக்கூடியவர் மட்டுமே

ਮਰਣੰ ਬਿਸਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥
கடவுளை மறப்பது மரணத்திற்கு சமம்.

ਜੀਵਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧੵਾਵਣਹ ॥
ஹரி நாமத்தின் தியானத்தால் மட்டுமே உயிர் உள்ளது.

ਲਭਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥
முனிவர்களின் சங்கத்தில் ஹரி நாமம்

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਣਹ ॥੧੫॥
ஹே நானக், இது முன்னரே தீர்மானிக்கப்பட்ட விதியால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਦਸਨ ਬਿਹੂਨ ਭੁਯੰਗੰ ਮੰਤ੍ਰੰ ਗਾਰੁੜੀ ਨਿਵਾਰੰ ॥
கருடி மந்திரம் பாம்பு விஷத்தையும் பற்களற்ற தன்மையையும் நீக்குகிறது

ਬੵਾਧਿ ਉਪਾੜਣ ਸੰਤੰ ॥
அதுபோலவே, எல்லா துக்கங்களையும், நோய்களையும் நீக்குபவர்கள் மகான்கள்.

ਨਾਨਕ ਲਬਧ ਕਰਮਣਹ ॥੧੬॥
ஹே நானக்! துறவிகளின் கூட்டு அதிர்ஷ்டத்தால் கிடைக்கும்

ਜਥ ਕਥ ਰਮਣੰ ਸਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਅਣਹ ॥
கடவுள் எங்கு இருக்கிறாரோ அங்கெல்லாம் எல்லா உயிர்களுக்கும் அடைக்கலம் தருகிறார்.

ਤਥ ਲਗਣੰ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ॥
அப்போது ஒருவன் இறைவனிடம் அன்பு கொள்கிறான்

ਪਰਸਾਦੰ ਗੁਰ ਦਰਸਨਹ ॥੧੭॥
குருநானக் கூறுகிறார் - எப்பொழுது குருவின் தரிசனமும் அருளும் கிடைக்கும், அப்போது

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਮਨ ਬਿਧ੍ਯੰ ॥
மனம் இறைவனின் பாதத்தில் கட்டப்பட்டுள்ளது

ਸਿਧ੍ਯੰ ਸਰਬ ਕੁਸਲਣਹ ॥
சகல நலமும் பெற்றுள்ளது.

ਗਾਥਾ ਗਾਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਬ੍ਯੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬਣਹ ॥੧੮॥
குருநானக் கூறுகிறார் - பழங்காலத்திலிருந்தே பக்தர்கள் அவருடைய சரித்திரத்தை பாடி வருகின்றனர்.

ਸੁਭ ਬਚਨ ਰਮਣੰ ਗਵਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਉਧਰਣਹ ॥
நல்ல வார்த்தைகள், கடவுள் வழிபாடு, ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இறைவனைப் போற்றுதல் மனிதனைக் காப்பாற்றும்.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੰ ਨਾਨਕ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮ ਨ ਲਭ੍ਯਤੇ ॥੧੯॥
ஹே நானக்! இவ்வகையில் உலகப் பெருங்கடலில் மறுபிறப்பு இல்லை.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੀਚਾਰੰ ॥
இதுவே நான்கு வேதங்கள், பதினெட்டு புராணங்கள் மற்றும் சாஸ்திரங்களின் கருத்து

ਏਕੰਕਾਰ ਨਾਮ ਉਰ ਧਾਰੰ ॥
ஆகாரத்தின் பெயரை உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਸਗਲ ਉਧਾਰੰ ॥
இது முழு வம்சாவளியையும் சேமிக்கிறது.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਾਰੰ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே வெற்றி பெறுகிறார்கள்

ਸਿਮਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਉਧਰਣੰ ਕੁਲ ਸਮੂਹਣਹ ॥
கடவுளின் நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம், குடும்பம் முழுவதும் இரட்சிக்கப்படுகிறது.

ਲਬਧਿਅੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੰਤਿ ਦਰਸਨਹ ॥੨੧॥

குரு நானக் கூறுகிறார் துறவிகளின் சகவாசம் அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும். அத்தகைய அதிர்ஷ்டசாலிகளுக்கு மட்டுமே ஹரி-தரிசனம் கிடைக்கும்.

ਸਰਬ ਦੋਖ ਪਰੰਤਿਆਗੀ ਸਰਬ ਧਰਮ ਦ੍ਰਿੜੰਤਣਃ ॥

எல்லா பாவங்களையும் தோஷங்களையும் துறந்தவர்கள் எல்லா மதங்களையும் பின்பற்றுகிறார்கள்.

ਲਬਧੇਣਿ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖ੍ਯਣਃ ॥੨੨॥

ஹே நானக்! அதைத் தங்கள் விதியில் எழுதுபவர்கள், அவர்கள் கடவுளை துறவிகளின் ் நிறுவனத்தில் காண்கிறார்கள்.

ਹੋਯੋ ਹੈ ਹੋਵੰਤੋ ਹਰਣ ਭਰਣ ਸੰਪੂਰਣਃ ॥

உலகை அழிப்பவனும், வளர்ப்பவனுமான ஓம்காரம் முழு படைப்பிலும் வியாபித்திருக்கிறது. அவர் பிரபஞ்சம் உருவாவதற்கு முன்பே இருந்தார், எப்போதும் இருப்பார்.

ਸਾਧੂ ਸਤਮ ਜਾਣੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਾਰਣੰ ॥੨੩॥

குருநானக் கூறுகிறார் - துறவிகளால் மட்டுமே காதல் நிகழ்கிறது என்ற இந்த உண்மையை ஏற்றுக்கொள்ளுங்கள்.

ਸੁਖੇਣ ਬੈਣ ਰਤਨੰ ਰਚਨੰ ਕਸੁੰਭ ਰੰਗਣਃ ॥

உலக இன்பங்கள், இனிமையான வார்த்தைகள் மற்றும் மாயையின் நிறத்தில் இருப்பவர்.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਬਿਓਗੰ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨ ਸੁਪਨਹ ॥੨੪॥

ஹே நானக்! அவர் நோயுற்றவராகவும், துக்கத்திலும், பிரிவிலும் இருக்கிறார், மேலும் அவர் தனது கனவில் கூட மகிழ்ச்சியைப் பெறவில்லை.

ਫੁਨਹੇ ਮਹਲਾ ੫

புன்ஹே மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ சதிகுர் பிரசாதி॥

ਹਾਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਾਵਤੀ ॥

ஹே படைப்பாளியே! உங்கள் கையில் ஒரு பேனா உள்ளது, அதன் மூலம் நீங்கள் அனைவரின் நெற்றியிலும் விதியை எழுதுகிறீர்கள்.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥
நீங்கள் தனித்துவமாகவும் அழகாகவும் இருக்கிறீர்கள், அனைவருடனும் உள்வாங்கப்படுகிறீர்கள்.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥
என் வாயால் உன்னைத் துதிக்க நான் தகுதியற்றவன்.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥
குருநானக் கூறுகிறார் -ஹே சச்சிதானந்தா! உன்னைப் பார்த்த பிறகு நான் மயங்குகிறேன், உனக்காக நான் எப்போதும் என்னைத் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਬੈਸਿ ਕਿ ਕੀਰਤਿ ਮੈ ਕਹਾਂ ॥
மகான்களின் சபையில் அமர்ந்து நிரங்கரின் பெருமையைப் பாடுகிறேன்.

ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਏਹੁ ਜੀਉ ਸਭੁ ਦਿਵਾ ॥
எனது அனைத்து ஒப்பனைகளையும் அவருக்கு வழங்குகிறேன் இந்த வாழ்க்கை முதலியவை அவருக்கு அர்ப்பணிக்கப்பட்டவை.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜ ਸੁ ਕੰਤਿ ਵਿਛਾਈਐ ॥
அந்தக் கணவன்-இறைவன் என்ற நம்பிக்கையில் படுக்கை கிடக்கிறது.

ਹਰਿਹਾਂ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਸਾਜਨੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
ஹரிஹரன் நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் உன்னதமான இறைவனை அடைவான்.

ਸਖੀ ਕਾਜਲ ਹਾਰ ਤੰਬੋਲ ਸਭੈ ਕਿਛੁ ਸਾਜਿਆ ॥
ஹே நண்பரே! கண்களில் மஸ்காரா, கழுத்தில் நெக்லஸ், உதடுகளில் சிவத்தல் போன்றவை.

ਸੋਲਹ ਕੀਏ ਸੀਗਾਰ ਕਿ ਅੰਜਨੁ ਪਾਜਿਆ ॥
அஞ்சனம் பூசி பதினாறு அலங்காரம் செய்தேன்.

ਜੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ॥
வீட்டிற்குள் கணவன்-இறைவன் வந்தால் அனைத்தும் வெற்றியாகும்.

ਹਰਿਹਾਂ ਕੰਤੈ ਬਾਝੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈਐ ॥੩॥
ஹரிஹரன் கணவன்-இறைவன் இல்லாமல், அனைத்து அலங்காரமும் வீணாகிறது

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣੇ ॥
யாருடைய இதயத்தில் இறைவன் வசிக்கிறாரோ, அவர் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਤਿਸੁ ਬਣਿਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣੇ ॥
அவர் செய்த ஒப்பனை வெற்றிகரமாக உள்ளது, அவள் சுஹாகன்.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਆ ॥
கவலையின்றி உறங்குகிறேன், என் மனதின் நம்பிக்கை நிறைவேறியது.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਆ ॥੪॥
ஹரிஹரன் கணவன்-பிரபு வீட்டிற்கு வந்ததும் எல்லாம் சாதித்தது.

ਆਸਾ ਇਤੀ ਆਸ ਕਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਐ ॥
அட கடவுளே ! சந்திப்பின் நம்பிக்கை மிகவும் அதிகமாக உள்ளது, நீங்கள் என் நம்பிக்கையை நிறைவேற்றுகிறீர்கள்

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥
சத்குரு கருணை காட்டும்போது, நம்பிக்கை நிறைவேறும்.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਬਹੁਤੁ ਕਿ ਅਵਗਣ ਛਾਇਆ ॥
என் உடம்பு முழுக்கக் குறைபாடுகள் மட்டுமே.

ਹਰਿਹਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਆ ॥੫॥
ஹரிஹரன் சத்குருவின் கருணை வந்ததும் என் மனம் நிலைபெற்றது

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਇਆ ॥
எல்லையற்ற சக்தியான பரபிரம்மத்தை தியானம் செய்தவர் என்கிறார் குருநானக்.

ਦੁਤਰੁ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਰਾਇਆ ॥
சத்குரு அவரை இந்த உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து சென்றார்.

ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਜਾਂ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
முழுமுதற் கடவுளை அடைந்தவுடன், இயக்கம் நின்றுவிடுகிறது.

ਹਰਿਹਾਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ஹரிஹரன் ஹரியின் பெயர் அமிர்தம், சத்குருவிடம் இருந்து பெறப்பட்டது

ਮੇਰੈ ਹਾਥਿ ਪਦਮੁ ਆਗਨਿ ਸੁਖ ਬਾਸਨਾ ॥
என் கையில் தாமரை சின்னம் உள்ளது, வீடு மற்றும் முற்றத்தில் மகிழ்ச்சி மட்டுமே உள்ளது.

ਸਖੀ ਮੋਰੈ ਕੰਠਿ ਰਤੰਨੁ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਨਾਸਨਾ ॥
ஹே நண்பரே! என் கழுத்தில் ஹரிஹரன் வடிவில் ஒரு நகை உள்ளது, எந்த சோகங்கள் ஓடிவிட்டன.

ਬਾਸਉ ਸੰਗਿ ਗੁਪਾਲ ਸਗਲ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ॥
எல்லா மகிழ்ச்சிக்கும் இருப்பிடமான ஹரியுடன் நான் வாழ்கிறேன்.

ਹਰਿਹਾਂ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਬਸਹਿ ਜਿਸੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ॥੭॥
ஹரிஹரன் அனைத்து ரித்தியர்கள்-சித்திகள் மற்றும் ஒன்பது நிதிகள் எப்போதும் இறைவனின் கைகளில் இருக்கும்.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਾਵਣਿ ਜਾਹਿ ਸੇਈ ਤਾ ਲਾਜੀਅਹਿ ॥
மற்ற பெண்களுடன் உல்லாசமாக கொண்டாடுபவர்கள், அத்தகையவர்கள் வெட்கப்பட வேண்டியவர்கள்.

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਛਿਦ੍ਰ ਕਤ ਢਾਕੀਅਹਿ ॥
பிறர் பணத்தை அன்றாடம் திருடுவதில் ஈடுபடுபவர்களின் தவறுகள் எப்படி மறைக்கப்படும்?

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਗਲ ਕੁਲ ਤਾਰਈ ॥
இறைவனைத் துதிப்பதன் மூலம் மனம் தூய்மையடைந்து குடும்பம் முழுவதும் விடுதலை பெறுகிறது.

ਹਰਿਹਾਂ ਸੁਨਤੇ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਈ ॥੮॥
ஹரிஹரன் பரமாத்மாவை தியானிப்பவன், அவருடைய புகழைக் கேட்டால் அவர்கள் தூய்மை அடைகிறார்கள்.

ਊਪਰਿ ਬਨੈ ਅਕਾਸੁ ਤਲੈ ਧਰ ਸੋਹਤੀ ॥
மேலே வானம், கீழே பச்சை, அழகான பூமி.

ਦਹ ਦਿਸ ਚਮਕੈ ਬੀਜੁਲਿ ਮੁਖ ਕਉ ਜੋਹਤੀ ॥
பத்து திசைகளிலும் ஒளிரும் மின்னல் அதன் முகத்தைப் பார்க்கிறது.

ਖੋਜਤ ਫਿਰਉ ਬਿਦੇਸਿ ਪੀਉ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥
கடவுளை எப்படிக் கண்டுபிடிப்பது என்று வெளிநாடுகளுக்குத் தேடி அலைகிறேன்.

ਹਰਿਹਾਂ ਜੇ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੯॥
ஹரிஹரன் நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் இருந்தால் தரிசனம் கிடைக்கும்

ਡਿਠੇ ਸਭੇ ਥਾਵ ਨਹੀ ਤੁਧੁ ਜੇਹਿਆ ॥
{இங்கு குரு ராம்தாஸின் நகரமான அமிர்தசரஸைப் புகழ்ந்துள்ளார்} குரு நகரே! நான் எல்லா இடங்களையும் பார்த்திருக்கிறேன், ஆனால் உன்னுடையது போல் எந்த நகரமும் இல்லை

ਬਧੋਹੁ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਤਾਂ ਤੂ ਸੋਹਿਆ ॥
உண்மையில், செய்பவன் படைப்பாளியே உன்னைப் படைத்தான் அப்போதுதான் நீ அழகு தருகிறாய்.

ਵਸਦੀ ਸਘਨ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰ ॥
அனுபம் ராம்தாஸ்பூரில் (அமிர்தசரஸ்) பலர் வசிக்கின்றனர்.

ਹਰਿਹਾਂ ਨਾਨਕ ਕਸਮਲ ਜਾਹਿ ਨਾਇਐ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ॥੧੦॥
நானக் கூறுகிறார், இங்குள்ள ராமதாஸ் ஏரியில் நீராடினால் சகல பாவங்களும் நீங்கும்.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਸੁਚਿਤ ਸੁ ਸਾਜਨੁ ਚਾਹੀਐ ॥
சாதுவானவர் சதக் போல ஒருமுகப்பட்டு இறைவனை நேசிக்க வேண்டும்.

ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਤਿਸੈ ਕਉ ਆਹੀਐ ॥
உயிருக்கும் மேலாக நேசிக்கப்படுபவர், விரும்பப்பட வேண்டும்.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਣੇ ॥
நாய்க்குட்டி சுவாதி துளிக்காக சோகத்துடன் காட்டில் இருந்து காட்டிற்கு அலைவதைப் போல, அதே போல ஹரி பக்தர்கள் ஹரி நாமத்தை விரும்புகின்றனர்.

ਹਰਿਹਾਂ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਣੇ ॥੧੧॥
நானக் கூறுகிறார் - ஆர்வமுள்ளவர்களுக்காக நாம் நம்மை தியாகம் செய்கிறோம்

ਮਿਤ ਕਾ ਚਿਤੁ ਅਨੂਪੁ ਮਰੰਮੁ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥
மித்ராவின் (இறைவன்) இதயம் தனித்துவமானது, அதன் ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது.

ਗਾਹਕ ਗੁਨੀ ਅਪਾਰ ਸੁ ਤਤੁ ਪਛਾਨੀਐ ॥
வாடிக்கையாளர்கள் உண்மையை உணர்ந்து கொள்கிறார்கள்

ਚਿਤਹਿ ਚਿਤੁ ਸਮਾਇ ਤ ਹੋਵੈ ਰੰਗੁ ਘਨਾ ॥
இதயம் இறைவனில் இணைந்தால், மிகுந்த மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਹਰਿਹਾਂ ਚੰਚਲ ਚੋਰਹਿ ਮਾਰਿ ਤ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥੧੨॥
ஹரிஹரன் இச்சை கொண்ட நிலையற்ற திருடர்களைக் கொன்றால் உண்மையான செல்வம் (இறைவன்) அடையும்.

ਸੁਪਨੈ ਊਭੀ ਭਈ ਗਹਿਓ ਕੀ ਨ ਅੰਚਲਾ ॥
என் கனவில் இறைவனைக் கண்ட நான் எழுந்து அமர்ந்தேன், ஆனால் நான் ஏன் அவர் மடியைப் பிடிக்கவில்லை.

ਸੁੰਦਰ ਪੁਰਖ ਬਿਰਾਜਿਤ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬੰਚਲਾ ॥
நீங்கள் காரணம் சொல்லுங்கள், அன்புக்குரிய இறைவனின் அழகிய வடிவத்தைக் கண்டு மனம் மயங்கியது, அதனால் கவனம் செலுத்தவில்லை.

ਖੋਜਉ ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਕਹਹੁ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥
நான் அவருடைய பாதங்களைத் தேடுகிறேன், அவற்றை எப்படிப் பெறுவது என்று சொல்லுங்கள்.

ਹਰਿਹਾਂ ਸੋਈ ਜਤੰਨੁ ਬਤਾਇ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਐ ॥੧੩॥
ஹே நண்பரே! அன்பிற்குரிய இறைவனைக் காணக்கூடிய ஒரே வழியைக் கூறுதல்

ਨੈਣ ਨ ਦੇਖਹਿ ਸਾਧ ਸਿ ਨੈਣ ਬਿਹਾਲਿਆ ॥
ஞானிகளைக் காணாத கண்கள் அமைதியற்றவையாகின்றன.

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਨਾਦੁ ਕਰਨ ਮੁੰਦਿ ਘਾਲਿਆ ॥
கடவுளின் கீர்த்தனைகளைக் கேட்காத காதுகள் மூடப்பட வேண்டும்.

ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਨ ਨਾਮੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਕਰਿ ਕਟੀਐ ॥
ஹரி நாமம் சொல்லாத ஆத்மாவை துண்டு துண்டாக வெட்ட வேண்டும்.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਬ ਬਿਸਰੈ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ਘਟੀਐ ॥੧੪॥
ஹரிஹரன் கடவுள் மறந்தால், அன்றாட வாழ்க்கை இல்லாமல் போய்விடும்.

ਪੰਕਜ ਫਾਥੇ ਪੰਕ ਮਹਾ ਮਦ ਗੁੰਫਿਆ ॥
தாமரை மலரின் நறுமணத்தால் சுழியின் சிறகு மதிமயங்கி அதில் சிக்கிக் கொள்கிறது.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਉਰਝਾਇ ਬਿਸਰਤੇ ਸੁੰਫਿਆ ॥
பின்னர் இதழ்களில் சிக்கி, அவர் பறக்க மறந்துவிடுகிறார்.

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਜਿ ਤੋਰੈ ਬਿਖਮ ਗਾਂਠਿ ॥
உலகத்தின் முடிச்சை உடைக்கக்கூடிய நண்பர் யாராவது இருக்கிறார்களா?

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥੁ ਜਿ ਟੂਟੇ ਲੇਇ ਸਾਂਠਿ ॥੧੫॥
குரு நானக் கூறுகிறார் - உடைந்தவற்றைச் சேரும் இறைவன் ஒருவனே

ਧਾਵਉ ਦਸਾ ਅਨੇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣੇ ॥
இறைவனின் அன்பிற்காக நான் பல திசைகளிலும் ஓடிக்கொண்டிருக்கிறேன்.

ਪੰਚ ਸਤਾਵਹਿ ਦੂਤ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਮਾਰਣੇ ॥
காமம், கோபம் என்ற வடிவில் ஐந்து தீயவர்கள் என்னைத் தொந்தரவு செய்கிறார்கள், அவர்களை நான் எப்படிக் கொல்வது?

ਤੀਖਣ ਬਾਣ ਚਲਾਇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਧ੍ਯ੍ਯਾਈਐ ॥
"(பதில்-) இறைவனின் திருநாமத்தை தியானியுங்கள், இதுவே கூர்மையான அம்பு.

ਹਰਿਹਾਂ ਮਹਾਂ ਬਿਖਾਦੀ ਘਾਤ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ॥੧੬॥
ஹரிஹரன் பரிபூரண குருவைக் கண்டுபிடித்ததால், பெரும் வேதனையான கோளாறுகள் முடிவுக்கு வருகின்றன

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ॥
ஹரி நாமம் என்ற வடிவில் சத்குரு அத்தகைய தானத்தை அளித்துள்ளார், அது ஒருபோதும் முடிவடையாது.

ਖਾਵਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟਈ ॥
அனைவரும் அதை அனுபவிக்க (அதாவது ஹரி- பஜனை குருவின் சகவாசத்தில் ஒருவர் உலக பந்தங்களில் இருந்து விடுபடுகிறார்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਤਾ ਤੁਸਿ ਹਰਿ ॥
மகிழ்ந்து, மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடமான ஹரி நாமம் என்ற அமிர்தப் பெயரைக் கடவுள் நமக்கு அளித்துள்ளார்.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਂਹਿ ਮਰਿ ॥੧੭॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஐயா! எப்பொழுதும் ஹரியை வழிபடுங்கள், பிறப்பு இறப்பு சுழற்சி எஞ்சியிருக்கும்

ਜਿਥੈ ਜਾਏ ਭਗਤੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
பக்தன் எங்கு சென்றாலும் அந்த இடம் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਸਗਲੇ ਹੋਏ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥
ஹரிநாமத்தை தியானிப்பதன் மூலம் எங்கும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது

ਜੀਅ ਕਰਨਿ ਜੈਕਾਰੁ ਨਿੰਦਕ ਮੁਏ ਪਚਿ ॥
எல்லா உயிர்களும் பக்தனைப் போற்றுகின்றன, ஆனால் தீயவர்கள் துயரத்தில் எரிகிறார்கள்.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ॥੧੮॥
குரு நானக் கூறுகிறார் - ஹரிநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம், மனிதர்களின் மனதில் மகிழ்ச்சி நிலைத்திருக்கும்.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਤਹ ਨਹੀ ਸੇਵੀਐ ॥
வீழ்ந்தவனைத் தூய்மைப்படுத்துபவன், அந்தத் தூய இறைவனை நாம் வணங்குவதில்லை.

ਝੂਠੈ ਰੰਗਿ ਖੁਆਰੁ ਕਹਾਂ ਲਗੁ ਖੇਵੀਐ ॥
உலகின் பொய்யான நிறங்களால் நீங்கள் கலங்கினால், நீங்கள் எவ்வளவு காலம் இப்படி வாழ வேண்டும்.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ஹரிச்சந்திரா நகரம் போன்ற உலகத்தைப் பார்த்து மகிழ்ச்சி அடைகிறார்கள்.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਜਿ ਦਰਗਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧੯॥
ஹரிஹரன் இறைவனின் அவையில் கௌரவம் பெறத் தகுதியான அந்த பக்தர்களுக்கு நம்மையே தியாகம் செய்கிறோம்.

ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ਗਵਾਰ ਬਿਕਾਰ ਘਨ ॥
ஒரு முட்டாள் பல பாவச் செயல்களைச் செய்கிறான்

ਮਹਾ ਦ੍ਰੁਗੰਧਤ ਵਾਸੁ ਸਠ ਕਾ ਛਾਰੁ ਤਨ ॥
அவர் துர்நாற்றம் வீசும் இடத்தில் வசிக்கிறார், இதனால் ஒரு முட்டாள் உடல் தூசியுடன் கலக்கிறது.

ਫਿਰਤਉ ਗਰਬ ਗੁਬਾਰਿ ਮਰਣੁ ਨਹ ਜਾਨਈ ॥
அவன் எப்பொழுதும் அகங்காரத்தில் மூழ்கி மரணத்தைக் கூட மறந்து விடுகிறான்.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਮਾਨਈ ॥੨੦॥
ஹரிஹரன் அழியக்கூடிய உலகத்தைக் கண்டு, அதையே உண்மையாகக் கருதுகிறான்.

ਜਿਸ ਕੀ ਪੂਜੈ ਅਉਧ ਤਿਸੈ ਕਉਣੁ ਰਾਖਈ ॥
யாருடைய வாழ்க்கை நாட்கள் முடிந்துவிட்டன, பிறகு அவரை மரணத்தின் வாயிலிருந்து யார் காப்பாற்ற முடியும்.

ਬੈਦਕ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਹਾਂ ਲਉ ਭਾਖਈ ॥
மருத்துவர் பல வைத்தியம், மருந்துகள்-மதுவிலக்கு மற்றும் அறிவுறுத்தல்களை கொடுத்துக்கொண்டே இருக்கலாம், ஆனால் அனைத்தும் வீண்

ਏਕੋ ਚੇਤਿ ਗਵਾਰ ਕਾਜਿ ਤੇਰੈ ਆਵਈ ॥
ஹே படிக்காதவனே! கடவுளை மட்டும் நினையுங்கள், இது உங்களுக்கு பயனுள்ளதாக இருக்கும்.

ਹਰਿਹਾਂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸਭੁ ਜਾਵਈ ॥੨੧॥
ஹரிஹரனின் நினைவு இல்லாவிட்டால், ஹரிநாமம், உடல் தூசி போன்றது, அனைத்தும் வீணாகிவிடும்.

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪੀਜਈ ॥
ஹரி நாமம் ஒரு விலைமதிப்பற்ற மகத்தான மருந்து, அதை உட்கொள்ள வேண்டும்.

ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਖਾਵਹਿ ਸੰਤ ਸਗਲ ਕਉ ਦੀਜਈ ॥
துறவிகள் அதை ஒன்றாக உட்கொண்டு மற்ற ஆர்வமுள்ளவர்களுக்கும் கொடுக்கிறார்கள்.

ਜਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਤਿਸੈ ਹੀ ਪਾਵਣੇ ॥
மகான்களால் அடையப்படும் இந்த மருந்தை அவர் மட்டுமே கண்டுபிடிக்கிறார்.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ੍ ਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਰਾਵਣੇ ॥੨੨॥
ஹரிஹரன் கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கியிருக்கும் அந்த ஆர்வமுள்ள மக்களுக்கு நாங்கள் நம்மை தியாகம் செய்கிறோம்.

ਵੈਦਾ ਸੰਦਾ ਸੰਗੁ ਇਕਠਾ ਹੋਇਆ ॥
மகான்களின் கூட்டம் வைதீக வடிவில் கூடுகிறது.

ਅਉਖਦ ਆਏ ਰਾਸਿ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ॥
அப்போது ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள மருந்து அதன் முழுப் பலனையும் செலுத்துகிறது. ஏனென்றால் கடவுள் தாமே அதில் வசிக்கிறார்.

ਜੋ ਜੋ ਓਨਾ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ॥
எந்தச் செயல்களைச் செய்தாலும் அவை நல்ல செயல்களாக மாறி மக்களிடையே பரவுகின்றன.

ਹਰਿਹਾਂ ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਪਾਪ ਤਨ ਤੇ ਖਿਸਰਿਆ ॥੨੩॥
ஹரிஹரன் இந்த வழியில் துக்கங்கள், நோய்கள் மற்றும் அனைத்து பாவங்களும் உடலில் இருந்து ஓய்வு பெறுகின்றன.

ਚਉਬੋਲੇ ਮਹਲਾ ੫
சௌபோல் மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
அந்த பரபிரம்மன் ஒன்றே (வடிவம்-வடிவம்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਸੰਮਨ ਜਉ ਇਸ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਦਮ ਕ੍ਹਿਉ ਹੋਤੀ ਸਾਟ ॥
ஹே அழை! செல்வத்தால் அன்பை வாங்க முடியும் என்றால், லங்காபதி ராவணன் போன்ற மன்னன் பாமரனாக இருந்திருக்க மாட்டான்.

ਰਾਵਨ ਹੁਤੇ ਸੁ ਰੰਕ ਨਹਿ ਜਿਨਿ ਸਿਰ ਦੀਨੇ ਕਾਟਿ ॥੧॥
சிவனை மகிழ்விக்க பதினொரு முறை தலையை வெட்டியவர்

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਤਨੁ ਖਚਿ ਰਹਿਆ ਬੀਚੁ ਨ ਰਾਈ ਹੋਤ ॥
யாருடைய மனம் தன் காதலியின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறதோ, அவருக்குள் ஒரு சிறு வேறுபாடும் இல்லை.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਬੂਝਨੁ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥
காதலியின் தாமரை பாதங்களில் மனம் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது. அன்பில் மூழ்கி ஆன்மா உணர்வு பெறுகிறது.

ਸਾਗਰ ਮੇਰ ਉਦਿਆਨ ਬਨ ਨਵ ਖੰਡ ਬਸੁਧਾ ਭਰਮ ॥
கடல், மலைகள், தோட்டங்கள், காடுகள், புதிய நிலங்கள் மற்றும் பூமியைப் பார்வையிடுவதில் எந்த முக்கியத்துவமும் இல்லை.

ਮੂਸਨ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਕੈ ਗਨਉ ਏਕ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੩॥
ஹேமூசன்! காதலிக்கான அன்பு சிறந்த செயலாகக் கருதப்படுகிறது, ஒரு உண்மையான காதலன் எல்லாவற்றையும் வெல்வான். ஹே மூசன்! காதலிக்கான அன்பு சிறந்த செயலாக கருதப்படுகிறது, உண்மையான காதலன் அனைத்தையும் வெல்வான்

ਮੂਸਨ ਮਸਕਰ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਰਹੀ ਜੁ ਅੰਬਰੁ ਛਾਇ ॥
ஹே மூசன்! அன்பின் நிலவொளி யாருடைய இதயத்தில் ஒளிர்கிறது,

ਬੀਧੇ ਬਾਂਧੇ ਕਮਲ ਮਹਿ ਭਵਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥੪॥
தாமரை மலருடன் சுழல் போல் அன்பால் போர்த்தப்பட்டுள்ளனர்

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਹਰਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਮਹਤ ਅਰੁ ਗਰਬ ॥
வழிபாடு, கட்டுப்பாடு, மகிழ்ச்சி, மகிழ்ச்சி, கௌரவம் மற்றும் பெருமை போன்றவை.

ਮੂਸਨ ਨਿਮਖਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਿ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਦੇਂਉ ਸਰਬ ॥੫॥
ஹே மூசன்! ஒரு சிறிய அன்பிற்காக எல்லாவற்றையும் தியாகம் செய்யுங்கள்

ਮੂਸਨ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਈ ਮਰਤ ਹਿਰਤ ਸੰਸਾਰ ॥
ஹே மூசன்! உலக மக்களுக்கு காதலுக்கு வித்தியாசம் தெரியாது. சாவு வாயில் போய் கொள்ளையடிக்கிறது.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਨ ਬੇਧਿਓ ਉਰਝਿਓ ਮਿਥ ਬਿਉਹਾਰ ॥੬॥
அவர்கள் காதலியின் அன்பில் மூழ்கிவிட மாட்டார்கள் மற்றும் தவறான தொழில்களில் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள்.

ਘਬੁ ਦਬੁ ਜਬ ਜਾਰੀਐ ਬਿਛੁਰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਹਾਲ ॥
ஒருவருடைய வீட்டில் செல்வம் அழிந்தால், அவர் அன்பினால் பிரிந்து சோகமாக இருக்கிறார்.

ਮੂਸਨ ਤਬ ਹੀ ਮੂਸੀਐ ਬਿਸਰਤ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੭॥
ஹே மூசன்! கருணையுள்ள இறைவன் மறந்தால்தான் அது கொள்ளையடிக்கப்படுகிறது

ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਆਉ ਹੈ ਚਰਨ ਚਿਤਵ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
காதலில் விழுபவனின் மனம் இறைவனின் பாதத்தில் நிலைத்திருக்கும்

ਨਾਨਕ ਬਿਰਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਹਿ ॥੮॥
நானக்கின் அறிக்கை, பிரம்மனை நேசிக்கும் அம்பிகைகள் வேறு எங்கும் செல்வதில்லை.

ਲਖ ਘਾਟੀਂ ਊਂਚੌ ਘਨੋ ਚੰਚਲ ਚੀਤ ਬਿਹਾਲ ॥
நிலையற்ற மனம் பல உயர் சிகரங்களை ஏற முயல்கிறது. ஆனால் அவர் காயமடைகிறார்.

ਨੀਚ ਕੀਚ ਨਿਮ੍ਰਿਤ ਘਨੀ ਕਰਨੀ ਕਮਲ ਜਮਾਲ ॥੯॥
ஹே ஜமால்! சேறு இழிவாகக் கருதப்படுகிறது, ஆனால் அடக்கமானவர், இதிலிருந்து தான் தாமரை மலர் எழுகிறது

ਕਮਲ ਨੈਨ ਅੰਜਨ ਸਿਆਮ ਚੰਦ੍ਰ ਬਦਨ ਚਿਤ ਚਾਰ ॥
அந்தத் தாமரைக் கண்களையுடையவர், யாருடைய கண்களில் அறியாமை இருக்கிறதோ, அந்த ஷ்யாம் சுந்தர், சந்திரனைப் போன்ற முகம் கொண்டவர், இதயத்தைக் கொள்ளையடிப்பவர்.

ਮੂਸਨ ਮਗਨ ਮਰੰਮ ਸਿਉ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਹਾਰ ॥੧੦॥
ஹே மூசன்! அவளின் அன்பில் மூழ்கியிருக்கிறேன், அவளுக்காக என் நகையை உடைப்பேன்.

ਮਗਨੁ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਿਉ ਸੂਧ ਨ ਸਿਮਰਤ ਅੰਗ ॥
நான் கடவுளின் அன்பில் மூழ்கிவிட்டேன், அவருடைய நினைவில் எந்த உணர்வும் இல்லை.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਭਇਓ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਅਧਮ ਪਤੰਗ ॥੧੧॥
நானக்கின் அறிக்கை, அந்துப்பூச்சி தன்னைத்தானே எரித்துக்கொண்டாலும் விளக்கின் வெளிச்சத்தில் இருந்து பிரிவதில்லை. அதனால்தான் அந்துப்பூச்சியின் புகழ் பிரபலமானது.

ਸਲੋਕ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
சலோக் பகத் கபீர் ஜியு கே

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
பரபிரம்மன் ஒன்றே என்று (வடிவம்) சத்குருவின் அருளால் ஒருவன் அடைகிறான்

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸਿਮਰਨੀ ਰਸਨਾ ਊਪਰਿ ਰਾਮੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - நாக்கால் 'ராம்-ராம்' என்று ஜபிப்பது என் ஜெபமாலை.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸਗਲ ਭਗਤ ਤਾ ਕੋ ਸੁਖੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧॥
பிரபஞ்சம் உருவானதிலிருந்து, காலங்காலமாக பக்தர்கள் அனைவரும் இதனால் மகிழ்ச்சியும் அமைதியும் பெற்று வருகின்றனர்.

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋ ਹਸਨੇਹਾਰੁ ॥
என் (நெசவாளர்) ஜாதியைப் பார்த்து எல்லோரும் சிரித்தார்கள் என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਸ ਜਾਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਪਿਓ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੨॥
நான் இந்த சாதிக்கு என்னையே தியாகம் செய்கிறேன். அதில் படைப்பாளியான கடவுள் தன் வாழ்நாளைக் கழித்து வழிபட்டு வந்துள்ளார்.

ਕਬੀਰ ਡਗਮਗ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਕਹਾ ਡੁਲਾਵਹਿ ਜੀਉ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், ஹே மனிதனே! அவர் ஏன் பதறுகிறார், ஏன் பயப்படுகிறார்.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕੋ ਨਾਇਕੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥੩॥
ராம நாமம் எல்லா மகிழ்ச்சிக்கும் இருப்பிடம், அதன் சாற்றைக் குடியுங்கள்

ਕਬੀਰ ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੁੰਡਲ ਬਨੇ ਊਪਰਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
ஹே கபீர்! முத்துக்கள் பதித்த தங்க காதணிகளை அணிந்தவர்,

ਦੀਸਹਿ ਦਾਧੇ ਕਾਨ ਜਿਉ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੪॥
கடவுளின் பெயரை மனதில் கொள்ளாதவர்கள், காதுகள் எரிந்தது போல் பார்க்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਏਕੁ ਆਧੁ ਜੋ ਜੀਵਤ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥
ஹே கபீர்! அப்படிப்பட்டவர்கள் சிலரே உயிரிலிருந்து விடுபடுகிறார்கள்.

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਕੈ ਗੁਨ ਰਵੈ ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥੫॥
அவர் பயமின்றி கடவுளின் துதியில் ஈடுபடுகிறார், எங்கு பார்த்தாலும் அதைத்தான் பார்க்கிறான்.

ਕਬੀਰ ਜਾ ਦਿਨ ਹਉ ਮੂਆ ਪਾਛੈ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
ஹே கபீர்! என் பெருமை முடிந்த நாள், பேரின்பம் மட்டுமே பேரின்பம் பிறந்தது.

ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਸੰਗੀ ਭਜਹਿ ਗੁੋਬਿੰਦੁ ॥੬॥
நான் என் இறைவனைக் கண்டுபிடித்துவிட்டேன், இப்போது மகான்களுடன் மட்டுமே பஜனை செய்கிறேன்.

ਕਬੀਰ ਸਭ ਤੇ ਹਮ ਬੁਰੇ ਹਮ ਤਜਿ ਭਲੋ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார் - நாம் மிகவும் மோசமானவர்கள் என்ற உண்மையைப் புரிந்து கொண்டவர்,

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਕਰਿ ਬੂਝਿਆ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਇ ॥੭॥
நம்மைத் தவிர அனைவரும் நல்லவர்கள், அவர் நமக்கு சிறந்த நண்பர்.

ਕਬੀਰ ਆਈ ਮੁਝਹਿ ਪਹਿ ਅਨਿਕ ਕਰੇ ਕਰਿ ਭੇਸ ॥
ஹே கபீர்! மாய பல வடிவங்களில் என்னிடம் வந்தாள்.

ਹਮ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਉਨਿ ਕੀਨੋ ਆਦੇਸੁ ॥੮॥
ஆனால் குரு கடவுள் நம்மைக் காத்தார். அதனால் அவள் தலை குனிந்து திரும்பி சென்றாள்

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮਾਰੀਐ ਜਿਹ ਮੂਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
கபீர் வலியுறுத்துகிறார் - அந்த அகங்காரத்தை கொல்லுங்கள், இதன் முடிவு இறுதியான மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਭਲੋ ਭਲੋ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਬੁਰੋ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੯॥
அவனைக் கொல்வதன் மூலம் எல்லோரும் நல்லது சொல்கிறார்கள், யாரும் கெட்டதாக உணரவில்லை

ਕਬੀਰ ਰਾਤੀ ਹੋਵਹਿ ਕਾਰੀਆ ਕਾਰੇ ਊਭੇ ਜੰਤ ॥
கபீர் இருண்ட இரவில், திருடர்களும் கொள்ளையர்களும் தீய செயல்களைச் செய்ய எழுந்திருக்கிறார்கள் என்று கூறுகிறார்.

ਲੈ ਫਾਹੇ ਉਠਿ ਧਾਵਤੇ ਸਿ ਜਾਨਿ ਮਾਰੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧੦॥
கத்தி, கைத்துப்பாக்கி போன்றவற்றை எடுத்துக்கொண்டு ஓடுகிறார்கள். ஆனால் உண்மையை நம்புங்கள், கடவுள் அத்தகையவர்களைக் கொன்றுவிட்டார்.

ਕਬੀਰ ਚੰਦਨ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਭਲਾ ਬੇੜ੍ਹਿਓ ਢਾਕ ਪਲਾਸ ॥
"கபீர் சாத்திய மகாத்மா குறிப்பிடுகின்றனர், யார் சங்கத்தின் பயனை மக்கள் அடைவதற்கு பயன்படுத்துகின்றனர். அப்படியான நேர்மறையான அல்லது பெருமானின் நேர்மறையான காற்றை மட்டுமே அளிக்கும்"

ਓਇ ਭੀ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਰਹੇ ਬਸੇ ਜੁ ਚੰਦਨ ਪਾਸਿ ॥੧੧॥
உண்மையில், சந்தனத்திற்கு அருகில் வாழும் தாவரங்களும் சந்தனத்தைப் போலவே மணம் வீசும்.

ਕਬੀਰ ਬਾਂਸੁ ਬਡਾਈ ਬੂਡਿਆ ਇਉ ਮਤ ਡੂਬਹੁ ਕੋਇ ॥
"கபீர் தமது (நீளமான) பெருமையில் மூழ்கினவர் பார்க்கின்றனர், அதே வழியில் யாரையும் தங்கப்படுத்துவதில் மட்டுமே மூழ்கினவராக இருக்க வேண்டாம்."

ਚੰਦਨ ਕੈ ਨਿਕਟੇ ਬਸੈ ਬਾਂਸੁ ਸੁਗੰਧੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧੨॥
மூங்கில் நிச்சயமாக சந்தனத்திற்கு அருகில் வாழ்கிறது, ஆனால் வாசனை இல்லை

ਕਬੀਰ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਚਾਲੀ ਸਾਥਿ ॥
ஹே கபீர்! உலக நலனுக்காக மனிதன் தன் மதத்தை விட்டு வெளியேறுகிறான், ஆனால் உலகம் உடன் செல்வதில்லை

ਪਾਇ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਿਆ ਗਾਫਲਿ ਅਪੁਨੈ ਹਾਥਿ ॥੧੩॥
கவனக்குறைவான ஒருவன் கோடரியால் அவன் கால்களை அடிக்கிறான்

ਕਬੀਰ ਜਹ ਜਹ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਉਤਕ ਠਾਓ ਠਾਇ ॥
ஹே கபீர்! நான் எங்கு அலைந்தாலும், எங்கும் கடவுளின் பொழுதுகளைக் கண்டேன்.

ਇਕ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਊਜਰੁ ਮੇਰੈ ਭਾਂਇ ॥੧੪॥
அன்பான இறைவன் இல்லாமல் எனக்கு அனைத்தும் பாழாகிவிட்டது

ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਝੁੰਗੀਆ ਭਲੀ ਭਠਿ ਕੁਸਤੀ ਗਾਉ ॥
ஹே கபீர்! பொய்யர்கள் மற்றும் பாவிகளின் கிராமத்தை விட நல்ல மனிதர்களின் குடிசை சிறந்தது.

ਆਗਿ ਲਗਉ ਤਿਹ ਧਉਲਹਰ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧੫॥
அந்த பெரிய அரண்மனைகள் மற்றும் மாளிகைகள் தீக்கிரையாக்கப்பட வேண்டும், அங்கு ஹரிநாமம் இல்லை.

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਮੂਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜੋ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
துறவிகளின மரணத்திற்கு ஏன் அழ வேண்டும் என்பதை கபீர் விளக்குகிறார். தங்கள் உண்மையான வீட்டிற்கு (இறைவனுடைய பாதங்கள்) செல்பவர்கள்.

ਰੋਵਹੁ ਸਾਕਤ ਬਾਪੁਰੇ ਜੁ ਹਾਟੈ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥੧੬॥
உண்மையில் நாம் அந்த துரதிர்ஷ்டவசமான மழுப்பலான மக்களைப் பற்றி அழ வேண்டும், கெட்ட செயல்களால் மறுவிற்பனை செய்யப்பட்டவர்கள் (பிறப்பு- இறப்பு சுழற்சியில்)

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤੁ ਐਸਾ ਹੈ ਜੈਸੀ ਲਸਨ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - ஒரு பூண்டு சுரங்கம் போல, ஒரு மழுப்பலான மனிதன்,

ਕੋਨੇ ਬੈਠੇ ਖਾਈਐ ਪਰਗਟ ਹੋਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧੭॥
மூலையில் அமர்ந்து பூண்டை சாப்பிட்டவுடன் அதன் துர்நாற்றம் சுற்றி வர ஆரம்பிக்கும். அவ்வாறே அவனது செயல்களும் வெளிப்படுகின்றன.

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਝਕੋਲਨਹਾਰੁ ॥
கபீர் அறிவுறுத்துகிறார் - மாயா ஒரு பானைக்கு சமம் மற்றும் மூச்சு ஒரு சலனம்.

ਸੰਤਹੁ ਮਾਖਨੁ ਖਾਇਆ ਛਾਛਿ ਪੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੮॥
மகான்கள் கடவுளை நினைத்து வெண்ணெய் சாப்பிடுகிறார்கள், உலக மக்கள் மோர் குடிக்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਵਹੈ ਹਿਵ ਧਾਰ ॥
ஹே கபீர்! இந்த மாயை ஒரு பால் பானை, அதில் சுவாசத்தின் குளிர் ஓட்டம் பாய்கிறது.

ਜਿਨਿ ਬਿਲੋਇਆ ਤਿਨਿ ਖਾਇਆ ਅਵਰ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰ ॥੧੯॥
ஒழுங்காக அரைப்பவர் வெண்ணெயை உண்கிறார், மற்றவர்கள் கசக்கிக்கொண்டே இருப்பார்கள்

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਚੋਰਟੀ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਲਾਵੈ ਹਾਟਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - இந்த மாயா கொள்ளைக்காரன் மக்களை ஏமாற்றி தனது கடையை அலங்கரித்திருக்கிறான்.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੁਸੈ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਬਾਰਹ ਬਾਟ ॥੨੦॥
அது கபீரை மட்டும் ஏமாற்ற முடியாது, அதை பன்னிரண்டு துண்டுகளாக வெட்டியவர்

ਕਬੀਰ ਸੂਖੁ ਨ ਏਂਹ ਜੁਗਿ ਕਰਹਿ ਜੁ ਬਹੁਤੈ ਮੀਤ ॥
கபீர் விளக்குகிறார் - அதிக நண்பர்களை உருவாக்குவதன் மூலம் இந்த உலகில் மகிழ்ச்சியை அடைய முடியாது.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਰਾਖਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥੨੧॥
கடவுளை மட்டும் இதயத்தில் வைத்திருப்பவர் உண்மையில் மகிழ்ச்சியை அடைகிறார்.

ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਮਰਨੇ ਤੇ ਜਗੁ ਡਰੈ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
கபீர் அறிவுறுத்துகிறார் - உலகம் முழுவதும் பயப்படும் மரணம், அந்த மரணத்தால் என் மனதில் ஒரே மகிழ்ச்சி.

ਮਰਨੇ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੨॥
ஏனெனில் முழுமையான பரவசம் மரணத்திற்குப் பிறகுதான் அடையும்

ਰਾਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਕਬੀਰਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਖੋਲ੍ਹ ॥
கபீர் அறிவுறுத்துகிறார் - கடவுளை அடைந்த பிறகு முடிச்சை அவிழ்க்காதே (அதாவது மக்களிடம் சொல்லாதே) ஏனெனில்

ਨਹੀ ਪਟਣੁ ਨਹੀ ਪਾਰਖੁ ਨਹੀ ਗਾਹਕੁ ਨਹੀ ਮੋਲੁ ॥੨੩॥
பக்தி ஸ்தலமோ, அறிவாளியோ, பக்தராகிய வாடிக்கையாளரோ இல்லை. பெருமையை யாரும் புரிந்து கொள்வதில்லை

ਕਬੀਰ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਰਾਮੁ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், ஐயா! இராமனைத் தங்கள் இறைவனாக ஏற்றுக்கொண்ட துறவிகளையும், பக்தர்களையும் நேசியுங்கள்.

ਪੰਡਿਤ ਰਾਜੇ ਭੂਪਤੀ ਆਵਹਿ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੨੪॥
பண்டிதர், ராஜ-மகாராஜா எந்தப் பயனும் இல்லை

ਕਬੀਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਕੀਏ ਆਨ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார், ஒருவர் கடவுள் மீது காதல் கொண்டால், மற்ற எல்லா சங்கடங்களும் போய்விடும்.

ਭਾਵੈ ਲਾਂਬੇ ਕੇਸ ਕਰੁ ਭਾਵੈ ਘਰਰਿ ਮੁਡਾਇ ॥੨੫॥
அது நீண்ட முடி கொண்ட துறவியாக இருந்தாலும் சரி அல்லது மொட்டையடித்த தலையாக இருந்தாலும் சரி

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੀ ਕੋਠਰੀ ਅੰਧ ਪਰੇ ਤਿਸ ਮਾਹਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார், இந்த உலகம் (மாயை, மாயை வடிவில்) காஜலின் மறைவாகும், அறிவற்ற உயிரினங்கள் அதில் கிடக்கின்றன.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਸਿ ਜੁ ਨੀਕਸਿ ਜਾਹਿ ॥੨੬॥
கலிமாவிலிருந்து வெளிவரும் அந்த மனிதர்களுக்கு நான் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਸਕਹੁ ਤ ਲੇਹੁ ਬਹੋਰਿ ॥
ஹே கபீர்! இந்த உடல் அழிந்து போகும், காப்பாற்ற என்ன நடவடிக்கை எடுத்தாலும் காப்பாற்ற முடியாது.

ਨਾਂਗੇ ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਗਏ ਜਿਨ ਕੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥੨੭॥
லட்சக்கணக்கில், கோடிக்கணக்கில் பணம் வைத்திருந்தவர்களும் வெறுங்காலுடன் போய்விட்டனர்.

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਕਵਨੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਇ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார் - இந்த உடல் அழியக்கூடியது, அதை நல்ல பாதையில் வையுங்கள்

ਕੈ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਾਧ ਕੀ ਕੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨੮॥
ஒன்று முனிவர்களுடன் பழகவும் அல்லது கடவுளைப் போற்றவும்

ਕਬੀਰ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੂਆ ਮਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਇ ॥
ஹே கபீர்! உலகம் இறப்பதன் மூலம் இறந்து கொண்டிருக்கிறது, ஆனால் இறப்பதற்கும் வித்தியாசம் யாருக்கும் தெரியாது.

Page 1366

ਐਸੇ ਮਰਨੇ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੨੯॥
ஒருவன் மீண்டும் இறப்பதில்லை அதாவது பிறப்பு இறப்பிலிருந்து விடுதலை பெற வேண்டும் என்பதற்காக இறக்க வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਹੋਇ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥
மனிதப் பிறப்பு அரிதானது, மீண்டும் அடையப்படுவதில்லை என்று கபீர் உபதேசிக்கிறார்.

ਜਿਉ ਬਨ ਫਲ ਪਾਕੇ ਭੁਇ ਗਿਰਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਡਾਰ ॥੩੦॥
காட்டில் ஒரு பழம் பழுத்து தரையில் விழுவது போல, அது மீண்டும் கிளையில் வளராது.

ਕਬੀਰਾ ਤੁਹੀ ਕਬੀਰੁ ਤੂ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ਕਬੀਰੁ ॥
நீங்கள் கபீர் என்று கபீர் உபதேசிக்கிறார். உங்கள் பெயர் கபீர் (ஆன்மா-கடவுள் பிரிக்க முடியாதது)

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਤਬ ਪਾਈਐ ਜਉ ਪਹਿਲੇ ਤਜਹਿ ਸਰੀਰੁ ॥੩੧॥
உலக சரீரம் முதலில் விட்டால் தான் ராமனை அடைய முடியும்.

ਕਬੀਰ ਝੰਖੁ ਨ ਝੰਖੀਐ ਤੁਮਰੋ ਕਹਿਓ ਨ ਹੋਇ ॥
கபீர் அறிவுறுத்துகிறார் - தேவையில்லாமல் பேசக்கூடாது, உங்கள் பேச்சால் ஒன்றும் செய்ய முடியாது.

ਕਰਮ ਕਰੀਮ ਜੁ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੩੨॥
ஏனென்றால் கடவுள் செய்வதை யாராலும் மாற்ற முடியாது

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ஹே கபீர்! ராமரின் சோதனையை எந்த பொய்யனும் தாங்க முடியாது (அவன் பொய் அம்பலமாகிறது)

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੩੩॥
ராமரின் சோதனையில், அவர் மட்டுமே உண்மை என்று நிரூபித்தார், யார் இறந்தார்.

ਕਬੀਰ ਊਜਲ ਪਹਿਰਹਿ ਕਾਪਰੇ ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥
நிச்சயமாக சுத்தமான ஆடைகளை அணிய வேண்டும் என்று கபீர் அறிவுறுத்துகிறார், வெற்றிலை சாப்பிட்டாலும் சரி,

ਏਕਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥੩੪॥
ஆனால், கடவுள் பெயர் இல்லாமல், கட்டி வைத்து ஒருவன் மீண்டும் இறப்பதில்லை அதாவது பிறப்பு இறப்பிலிருந்து விடுதலை பெற வேண்டும் என்பதற்காக இறக்க வேண்டும். எமபுரிக்கு அழைத்துச் செல்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਫੂਟੇ ਛੇਂਕ ਹਜਾਰ ॥
ஹே கபீர்! தேய்மானத்தால் வாழ்க்கைப் படகு பழையதாகும்போது, அதில் ஆயிரக்கணக்கான ஓட்டைகள்.

ਹਰੂਏ ਹਰੂਏ ਤਿਰਿ ਗਏ ਡੂਬੇ ਜਿਨ ਸਿਰ ਭਾਰ ॥੩੫॥
நல்ல செயல்களைச் செய்யும் ஒளி (நல்ல மனிதர்கள்) கரைக்கு நீந்துகிறார்கள் ஆனால் பாவச் சுமையை தலையில் சுமந்தவர்கள் மூழ்கி விடுகிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਹਾਡ ਜਰੇ ਜਿਉ ਲਾਕਰੀ ਕੇਸ ਜਰੇ ਜਿਉ ਘਾਸੁ ॥
ஹே கபீர்! மனித எலும்புகள் இப்படி எரிகின்றன. மரங்கள் இருப்பதால், தலைமுடி புல் போல் எரிகிறது.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਉਦਾਸੁ ॥੩੬॥
இப்படி எரியும் மனிதர்களைப் பார்த்து மனம் வருந்தியது என்கிறார் கபீர் ஜி.

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਚਾਮ ਲਪੇਟੇ ਹਾਡ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - ஒருவர் உடலைப் பற்றி பெருமைப்படக்கூடாது. இது எலும்புகளைச் சுற்றிய தோல் மட்டுமே.

ਹੈਵਰ ਊਪਰਿ ਛਤ੍ਰ ਤਰ ਤੇ ਫੁਨਿ ਧਰਨੀ ਗਾਡ ॥੩੭॥
குதிரைகள் மீது ஏறி குடையின் கீழ் அமர்ந்தவர், இறுதியில் அவர்களும் பூமியில் புதைந்தனர்.

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਊਚਾ ਦੇਖਿ ਅਵਾਸੁ ॥
உயரமான வீட்டைப் பார்த்து பெருமை கொள்ளக் கூடாது என்று எச்சரிக்கிறார் கபீர்

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹ੍ਹਿ ਭੁਇ ਲੇਟਣਾ ਊਪਰਿ ਜਾਮੈ ਘਾਸੁ ॥੩੮॥
இன்று அல்லது நாளை நீங்கள் தரையில் படுக்க வேண்டும், மேலும் புல் மேலே வளரும்

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਰੰਕੁ ਨ ਹਸੀਐ ਕੋਇ ॥
கபீர் எச்சரிக்கிறார், ஒருவன் பணக்காரன் என்று பெருமை கொள்ளக் கூடாது, ஏழையைக் கேலி செய்யக் கூடாது.

ਅਜਹੁ ਸੁ ਨਾਉ ਸਮੁੰਦ੍ਰ ਮਹਿ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੩੯॥
ஏனென்றால், வாழ்க்கைப் படகு இன்னும் உலகக் கடலில் உள்ளது, ஒரு நொடியில் என்ன நடக்கும் என்று யாருக்குத் தெரியும்.

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੇਹੀ ਦੇਖਿ ਸੁਰੰਗ ॥
ஹே கபீர்! அழகான உடலைப் பற்றி ஒருவர் பெருமைப்படக் கூடாது.

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਤਜਿ ਜਾਹੁਗੇ ਜਿਉ ਕਾਂਚੁਰੀ ਭੁਯੰਗ ॥੪੦॥
இன்றோ நாளையோ பாம்பு தோலை விட்டு வெளியேறுவது போல அது வெளியேற வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਲੂਟਨਾ ਹੈ ਤ ਲੂਟਿ ਲੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੈ ਲੂਟਿ ॥
கபீர் அறிவுறுத்துகிறார்- ஹே உயிரினமே! கொள்ளையடிக்க நினைத்தால் ராமர் பெயரை சூறையாடுங்கள், முடிந்தவரை கொள்ளையடிக்க வேண்டும் (அதாவது கடவுளை வணங்குங்கள்)

ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹੁਗੇ ਪ੍ਰਾਨ ਜਾਹਿੰਗੇ ਛੂਟਿ ॥੪੧॥
உயிர் போனால் பின்னாளில் வருத்தம் ஏற்படும்

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋਈ ਨ ਜਨਮਿਓ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਲਾਵੈ ਆਗਿ ॥
ஹே கபீர்! அத்தகைய தாய்க்கு மகன் பிறக்கவில்லை, தனது வீட்டிற்கு (அகங்காரம் தீ வைத்தவர் அல்லது

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕਾ ਜਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੪੨॥
பின்னர் ஐந்து சிறுவர்களை (அதாவது தீமைகளை) எரித்த பிறகு, நீங்கள் பரமாத்மாவை தியானித்துள்ளீர்கள்.

ਕੋ ਹੈ ਲਰਿਕਾ ਬੇਚਈ ਲਰਿਕੀ ਬੇਚੈ ਕੋਇ ॥
அவரது பையன் (மோகம் மற்றும் சிறுவர்களுடன் யாராவது இருக்கிறார்களா?விற்பனை (நம்பிக்கை மற்றும் ஆசை).

ਸਾਝਾ ਕਰੈ ਕਬੀਰ ਸਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਬਨਜੁ ਕਰੇਇ ॥੪੩॥
அப்படியானால், கபீருடன் பகிர்ந்துகொண்டு ஹரி-பஜனை வியாபாரம் செய்யலாம்.

ਕਬੀਰ ਇਹ ਚੇਤਾਵਨੀ ਮਤ ਸਹਸਾ ਰਹਿ ਜਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார் மனிதனே! இது எங்களின் எச்சரிக்கை, இதனால் சந்தேகத்திற்கு இடமில்லை.

ਪਾਛੈ ਭੋਗ ਜੁ ਭੋਗਵੇ ਤਿਨ ਕੋ ਗੁੜੁ ਲੈ ਖਾਹਿ ॥੪੪॥
கடந்த காலத்தில் செய்த பாவங்கள், அவற்றுக்கு இப்போது முக்கியத்துவம் இல்லை, வெல்லம் கூட அவர்களுடன் சாப்பிட முடியாது.

ਕਬੀਰ ਮੈ ਜਾਨਿਓ ਪੜਿਬੋ ਭਲੋ ਪੜਿਬੇ ਸਿਉ ਭਲ ਜੋਗੁ ॥
கபீர் சொல்கின்றார் - (காசி நகரத்தில் பிராமணர்கள் வேதாச்சார அறிவுக்குள் அமைந்துள்ளனர் என்று காணப்படுகின்றேன்) முதலில் ஞானத்தை நல்லாகக் கருதியிருந்தேன், அப்போது யோக ஆராய்ச்சியை நல்லாகக் கருதியிருந்தேன். கடைசியில், என் பக்தியில் முழுமையான நிச்சயம் ஏற்பட்டது.

ਭਗਤਿ ਨ ਛਾਡਉ ਰਾਮ ਕੀ ਭਾਵੈ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥੪੫॥
மக்கள் என்னை எவ்வளவு விமர்சித்தாலும் ராமர் பக்தியை விடமாட்டேன்.

ਕਬੀਰ ਲੋਗੁ ਕਿ ਨਿੰਦੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਹ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਗਿਆਨੁ ॥
ஹே கபீர்! அறிவு இல்லாத இத்தகைய ஏழைகளை விமர்சிப்பது எந்த மாற்றத்தையும் ஏற்படுத்தாது.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਅਵਰ ਤਜੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥੪੬॥
ஏனென்றால் கபீர் மற்ற எல்லா வேலைகளையும் விட்டு கடவுளை வணங்குகிறார்.

ਕਬੀਰ ਪਰਦੇਸੀ ਕੈ ਘਾਘਰੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
ஹே கபீர்! ஒரு வெளிநாட்டவரின் வாழ்க்கை போன்ற அங்கி எல்லா பக்கங்களிலிருந்தும் எரிகிறது.

ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਤਾਗੇ ਆਂਚ ਨ ਲਾਗ ॥੪੭॥
உடல் வடிவில் இருந்த கட்டி எரிந்து கரியாகிவிட்டது, ஆனால் ஆன்மா போன்ற நூல் பாதிக்கப்படவில்லை.

ਕਬੀਰ ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਖਾਪਰੁ ਫੂਟ ਮਫੂਟ ॥
ஹே கபீர்! கவசம் நிலக்கரிக்கு எரிக்கப்பட்டது, வாழும் யோகியின் ஓடு கூட கிழிந்து விட்டது.

ਜੋਗੀ ਬਪੁੜਾ ਖੇਲਿਓ ਆਸਨਿ ਰਹੀ ਬਿਭੂਤਿ ॥੪੮॥
ஏழை யோகி ஒரு ஜீவன் வடிவில் தனது வாழ்க்கையில் ஒரு நாடகத்தை உருவாக்கி உலகத்தை விட்டு வெளியேறினார், இப்போது அவரது இருக்கையில் சாம்பல் மட்டுமே உள்ளத

ਕਬੀਰ ਥੋਰੈ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਝੀਵਰਿ ਮੇਲਿਓ ਜਾਲੁ ॥
கபீர் ஜி அறிவுறுத்துகிறார்- மீன்கள் சிறிய தண்ணீரில் வாழ்கின்றன, கால் வடிவில் உள்ள மீனவர் வலையை வைத்து அதைப் பிடிக்கிறார்.

ਇਹ ਟੋਘਨੈ ਨ ਛੂਟਸਹਿ ਫਿਰਿ ਕਰਿ ਸਮੁੰਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੪੯॥
தெய்வங்களை வழிபடுவதால் ஒரு உயிர் இறப்பிலிருந்து தப்ப முடியாது. எனவே தான் கடல் வடிவில் இருக்கும் இறைவனை நினைவு கூற வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਸਮੁੰਦੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਜਉ ਅਤਿ ਖਾਰੋ ਹੋਇ ॥
தண்ணீர் எவ்வளவு உப்பாக இருந்தாலும் பரவாயில்லை என்று கபீர் ஜி விளக்குகிறார் (அதாவது எத்தனை சிரமங்களை சந்திக்க வேண்டும்) கடவுளின் வடிவில் கடலை விட்டு வெளியேறக் கூடாது.

ਪੋਖਰਿ ਪੋਖਰਿ ਢੂਢਤੇ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੫੦॥
உண்மையில், சிறிய குளங்களை (தெய்வங்கள் மற்றும் தெய்வங்கள்) அடைக்கலம் தேடுவதால் எந்த நன்மையும் செய்யப்படாது.

ਕਬੀਰ ਨਿਗੁਸਾਂਏਂ ਬਹਿ ਗਏ ਥਾਂਘੀ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
கபீர் கூறுகையில், நிகுர்ஸ் உலகப் பெருங்கடலில் அடித்துச் செல்லப்பட்டுவிட்டார்கள், உண்மையில் உலகம் முழுவதும் அவர்களுக்கு உதவ குரு போன்ற வழிகாட்டி இல்லை.

ਦੀਨ ਗਰੀਬੀ ਆਪੁਨੀ ਕਰਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੫੧॥
நாம் நமது மதத்தையும் பணிவையும் கடைப்பிடிக்க வேண்டும். கடவுள் எதைச் செய்தாலும் அவரை மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨਉ ਕੀ ਕੂਕਰਿ ਭਲੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਬੁਰੀ ਮਾਇ ॥
ஹே கபீர்! வைஷ்ணவ பிச்சு நல்ல அதிர்ஷ்டசாலி, ஆனால் மழுப்பலான மனிதனின் தாய் மிகவும் மோசமானவர்,

ਓਹ ਨਿਤ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਉਹ ਪਾਪ ਬਿਸਾਹਨ ਜਾਇ ॥੫੨॥
ஏனென்றால் நாய் எப்போதும் கடவுளின் புகழைக் கேட்கிறது. ஆனால் தாய் தன் மகனின் பாவங்களின் சம்பாத்தியத்தில் பங்காளியாகிறாள்.

ਕਬੀਰ ਹਰਨਾ ਦੂਬਲਾ ਇਹੁ ਹਰੀਆਰਾ ਤਾਲੁ ॥
ஹே கபீர்! வாழும் மான் மிகவும் பலவீனமானது, உலக வடிவில் உள்ள குளம் சிற்றின்ப இன்பங்களின் நீரால் பசுமையானது.

ਲਾਖ ਅਹੇਰੀ ਏਕੁ ਜੀਉ ਕੇਤਾ ਬੰਚਉ ਕਾਲੁ ॥੫੩॥
ஆன்மா தனியாக உள்ளது, ஆனால் அதை சிக்க வைக்க பொருள் வடிவில் மில்லியன் கணக்கான வேட்டைக்காரர்கள் உள்ளனர். அப்படியானால் எவ்வளவு காலம் இந்த ஏழை மரணத்திலிருந்து தப்பிக்க முடியும்.

ਕਬੀਰ ਗੰਗਾ ਤੀਰ ਜੁ ਘਰੁ ਕਰਹਿ ਪੀਵਹਿ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰੁ ॥
கங்கைக் கரையில் ஒருவர் தனது வீட்டைக் கட்டினால், அவர் தினமும் புனித நீரைக் குடிக்கலாம் என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਇਉ ਕਹਿ ਰਮੇ ਕਬੀਰ ॥੫੪॥
ஆனால் ஹரி பக்தி இல்லாமல் விடுதலை இல்லை இவ்வாறு கூறிக்கொண்டே கபீர் ராம்-ராம் என்று கோஷமிட்டுக் கொண்டே சென்றார்.

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਭਇਆ ਜੈਸਾ ਗੰਗਾ ਨੀਰੁ ॥
என் மனம் கங்கை நீர் போல் தூய்மையாகிவிட்டது என்கிறார் கபீர்.

ਪਾਛੈ ਲਾਗੋ ਹਰਿ ਫਿਰੈ ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਕਬੀਰ ॥੫੫॥
கபீர் - கடவுள் என்னைப் பின்தொடர்கிறார் என்கிறார் கபீர்

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਅਰੀ ਚੂੰਨਾਂ ਊਜਲ ਭਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - மஞ்சள் மஞ்சள் மற்றும் சுண்ணாம்பு வெள்ளை நிறம்.

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਉ ਮਿਲੈ ਦੋਨਉ ਬਰਨ ਗਵਾਇ ॥੫੬॥
நிறப் பாகுபாடும் உயர்-தாழ்ந்த சாதிப் பாகுபாடும் நீக்கப்படும்போது எனவே பக்தன் தெய்வீகத்துடன் இணைந்து இருவரும் ஒன்றாகிவிடுகிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਰਤਨੁ ਹਰੈ ਚੂਨ ਚਿਹਨੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- மஞ்சள் அதன் மஞ்சள் நிறத்தை விட்டு விடுகிறது சுண்ணாம்பில் வெள்ளை நிறம் இல்லை.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਾਤਿ ਬਰਨੁ ਕੁਲੁ ਜਾਇ ॥੫੭॥
இப்படி நேசிப்பவர்களுக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன். அதன் காரணமாக உயர்ந்த, தாழ்ந்த சாதி, குலம், வர்ணம் என்ற வேறுபாடு துடைக்கப்படுகிறது.

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁਰਾ ਰਾਈ ਦਸਏਂ ਭਾਇ ॥
விடுதலையின் கதவு கடுகு விதையின் பத்தில் ஒரு பங்கைப் போல் குறுகியது என்று கபீர் விளக்குகிறார்.

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸੋ ਕਿਉ ਕੈ ਜਾਇ ॥੫੮॥
மனம் யானை போல் பெருமிதத்துடன் வளர்கிறது பின் எப்படி அவர் குறுகிய பாதையில் செல்ல முடியும்.

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
கபீர் பாதையை விளக்கி, அப்படிப்பட்ட சத்குரு கிடைத்தால், யார் மகிழ்ந்து ஆசிர்வதிப்பார் என்று கூறுகிறார்.

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੫੯॥
இரட்சிப்பின் கதவு திறந்திருக்கும், அதன் வழியாக ஒருவர் எளிதாக வந்து செல்ல முடியும்.

ਕਬੀਰ ਨਾ ਮੋੁਹਿ ਛਾਨਿ ਨ ਛਾਪਰੀ ਨਾ ਮੋੁਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਗਾਉ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - என்னிடம் குடிசையோ குடிசையோ இல்லை. எனக்கு குடியிருக்க வீடும் இல்லை, கிராமமும் இல்லை.

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਜਾਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥੬੦॥
கடவுள் நீங்கள் யார் என்று கேட்டால்? அதனால் எனக்கு ஜாதி, பெயர் எதுவும் இல்லை, பிறகு நான் யார் என்று எப்படி சொல்வது.

ਕਬੀਰ ਮੁਹਿ ਮਰਨੇ ਕਾ ਚਾਉ ਹੈ ਮਰਉ ਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- எனக்கு சாக வேண்டும் என்ற ஆசை இருக்கிறது, ஆனால் கடவுளின் வாசலில் இறக்க விரும்புகிறேன்.

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਪਰਾ ਹਮਾਰੈ ਬਾਰ ॥੬੧॥
அதனால்தான் நம் வீட்டு வாசலில் யார் படுத்திருக்கிறார்கள் என்று கடவுள் கேட்கலாம்

ਕਬੀਰ ਨਾ ਹਮ ਕੀਆ ਨ ਕਰਹਿਗੇ ਨਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ਸਰੀਰੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- நானும் (கடந்த காலத்தில்) எதுவும் செய்யவில்லை. என்னால் எதையும் (எதிர்காலத்தில்) செய்ய முடியாது அல்லது என் உடலால் எதுவும் செய்ய முடியாது.

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਕਬੀਰੁ ॥੬੨॥
இது கூட தெரியாது, கடவுள் தான் எல்லாவற்றையும் செய்தார், அதன் காரணமாக நான் கபீர் என்ற பெயரில் உலகில் பிரபலமானே

ਕਬੀਰ ਸੁਪਨੈ ਹੂ ਬਰੜਾਇ ਕੈ ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਨਿਕਸੈ ਰਾਮੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- கனவில் முணுமுணுத்துக் கொண்டே ராம நாமத்தை உச்சரிப்பவர்

ਤਾ ਕੇ ਪਗ ਕੀ ਪਾਨਹੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੋ ਚਾਮੁ ॥੬੩॥
நம் உடலின் தோல் அவருடைய காலணியாக மாற வேண்டும் என்று நாங்கள் விரும்புகிறோம்

ਕਬੀਰ ਮਾਟੀ ਕੇ ਹਮ ਪੂਤਰੇ ਮਾਨਸੁ ਰਾਖਿਉ ਨਾਉ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - நாங்கள் களிமண் உருவங்கள், நாங்கள் மனிதர்கள் என்று பெயரிடப்பட்டுள்ளோம்.

ਚਾਰਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਪਾਹੁਨੇ ਬਡ ਬਡ ਰੂੰਧਹਿ ਠਾਉ ॥੬੪॥
நான்கு நாட்கள் விருந்தாளியாக இந்த உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறார்கள் ஆனால் அதிக இடங்களைக் கைப்பற்றும் வேலையைச் செய்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- உங்கள் உடலை மருதாணி போல் அரைத்து (ஜபம் செய்து தவம் செய்து) கடுமையாக உழைத்தேன்.

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੀਐ ਕਬਹੁ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੬੫॥
ஆனால் இன்னும் இறைவா ! நீங்கள் என்னைப் பற்றி என்னிடம் கேட்கவில்லை, உங்கள் காலில் கடினமாக உழைத்து அரைத்த மருதாணியை நீங்கள் ஒருபோதும் தடவவில்லை.

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਦਰਿ ਆਵਤ ਜਾਤਿਅਹੁ ਹਟਕੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ஹே கபீர்! வருவதையும் போவதையும் யாரும் நிறுத்தாத விகிதம்,

ਸੋ ਦਰੁ ਕੈਸੇ ਛੋਡੀਐ ਜੋ ਦਰੁ ਐਸਾ ਹੋਇ ॥੬੬॥
இறைவனின் வீதம் இப்படி இருந்தால் அந்த வீதம் எப்படி கைவிடப்படும்?

ਕਬੀਰ ਡੂਬਾ ਥਾ ਪੈ ਉਬਰਿਓ ਗੁਨ ਕੀ ਲਹਰਿ ਝਬਕਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - நான் உலகப் பெருங்கடலில் மூழ்கவிருந்தேன் ஆனால் பாராட்டு அலைகளின் அடியிலிருந்து ஹரி காப்பாற்றப்பட்டான்.

ਜਬ ਦੇਖਿਓ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਤਬ ਉਤਰਿ ਪਰਿਓ ਹਉ ਫਰਕਿ ॥੬੭॥
உடம்பின் தெப்பம் பழையதாகிவிட்டதைக் கண்டதும், உடனே அதிலிருந்து இறங்கினேன்.

ਕਬੀਰ ਪਾਪੀ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਨ ਸੁਹਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - ஒரு பாவமுள்ள மனிதன் பக்தியை விரும்புவதில்லை கடவுள் வழிபாட்டின் மீதான பற்றுதலும் அல்ல

ਮਾਖੀ ਚੰਦਨੁ ਪਰਹਰੈ ਜਹ ਬਿਗੰਧ ਤਹ ਜਾਇ ॥੬੮॥
ஒரு ஈ சந்தனத்தை விட்டு துர்நாற்றம் வீசும் இடத்திற்குச் செல்வது போல (பாவியான மனிதன் பக்தியையும் வழிபாட்டையும் விட்டுவிட்டு பாவச் செயல்களை நோக்கிச் செல்கிறான்).

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਮੂਆ ਰੋਗੀ ਮੂਆ ਮੂਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ஹே கபீர்! நிச்சயமாக, ஒரு மருத்துவர் இருந்தாலும் சரி, நோயாளி இருந்தாலும் சரி, உலகம் முழுவதும் இறந்து கொண்டிருக்கிறது. (அதாவது, அறிவாளி அல்லது அறியாமை, கற்றவர் அல்லது முட்டாள், அனைவரும் பற்றுதல் மற்றும் மாயையால் இறக்கின்றனர்)

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੂਆ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਰੋਵਨਹਾਰੁ ॥੬੯॥
ஆனால் கபீர் மட்டும் இறக்கவில்லை, அழுவதற்கு ஆளில்லை

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਓ ਮੋਟੀ ਲਾਗੀ ਖੋਰਿ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், மக்களே! கடவுளை வணங்காத பெரிய வியாதி உனக்கு வந்துவிட்டது.

ਕਾਇਆ ਹਾਂਡੀ ਕਾਠ ਕੀ ਨਾ ਓਹ ਚਰ੍ਹੈ ਬਹੋਰਿ ॥੭੦॥
உடல் வடிவில் உள்ள மரப் பானை நெருப்பில் திரும்பாது, அதாவது மீண்டும் மனிதப் பிறவி கிடைக்காது.

ਕਬੀਰ ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਤੁ ਕੀਨੁ ॥
ஹே கபீர்! எல்லாம் அவரவர் விருப்பப்படி நடந்தால் போதும் என்றாகிவிட்டது

ਮਰਨੇ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰਪਨਾ ਜਬ ਹਾਥਿ ਸਿਧਉਰਾ ਲੀਨ ॥੭੧॥
இப்பொழுதெல்லாம் சாவைக் கண்டு ஏன் பயப்பட வேண்டும், அவள் கையில் வெண்டைக்காய் தடவிய தேங்காயைப் பிடித்தால் அதனால் கணவனைப் பிரிந்து எரியத் தயாராகிறாள்.

ਕਬੀਰ ਰਸ ਕੋ ਗਾਂਡੋ ਚੂਸੀਐ ਗੁਨ ਕਉ ਮਰੀਐ ਰੋਇ ॥
ஹே கபீர்! கரும்பு சாறு உறிஞ்சப்பட வேண்டும் என பிறகு நற்பண்புகளைப் பெறுவதற்கு எத்தனையோ துன்பங்களையும் துன்பங்களையும் சந்திக்க வேண்டும், தைரியம் வேண்டும்.

ਅਵਗੁਨੀਆਰੇ ਮਾਨਸੈ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੭੨॥
ஏனென்றால், கெட்டவனுக்கு யாரும் நல்லது சொல்வதில்லை

ਕਬੀਰ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਭਰੀ ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਜੈਹੈ ਫੂਟਿ ॥
கபீரஉத்யோக் செய்கிறார் உடல் வடிவில் உள்ள இந்த பள்ளம் சுவாச வடிவில் தண்ணீரால் நிரப்பப்படுகிறது. இன்றோ நாளையோ வெடிக்க வேண்டும்.

ਗੁਰੁ ਜੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਆਪਨੋ ਅਧ ਮਾਝਿ ਲੀਜਹਿਗੇ ਲੂਟਿ ॥੭੩॥
உங்கள் குரு-கடவுளை நினைவு செய்யாவிட்டால், வழியில் கொள்ளையடிக்கப்படுவீர்கள்.

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਤੀਆ ਮੇਰੋ ਨਾਉ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- நான் ராமின் நாய், என் பெயர் 'மோதி'.

ਗਲੇ ਹਮਾਰੇ ਜੇਵਰੀ ਜਹ ਖਿੰਚੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥੭੪॥
எஜமான் என் கழுத்தில் ஒரு சங்கிலியைப் போட்டார், அவர் என்னை இழுக்கும் இடத்திற்கு நான் செல்கிறேன்.

ਕਬੀਰ ਜਪਨੀ ਕਾਠ ਕੀ ਕਿਆ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਲੋਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார், ஹே சகோதரர்ரதுளசி-ருத்ராட்ச மாலையை மக்களுக்கு என்ன காட்டுகிறீர்கள்?

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਇਹ ਜਪਨੀ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੭੫॥
உள்ளத்தில் கடவுளைப் பற்றிய சிந்தனை இல்லை என்றால், இந்த மாலையால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

ਕਬੀਰ ਬਿਰਹੁ ਭੁਯੰਗਮੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਮੰਤੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ஹே கபீர்! பிரிந்த பாம்பு மனதைக் கடித்தால் எனவே எந்த மந்திரமும் அவருக்கு எந்த விளைவையும் ஏற்படுத்தாது.

ਰਾਮ ਬਿਓਗੀ ਨਾ ਜੀਐ ਜੀਐ ਤ ਬਉਰਾ ਹੋਇ ॥੭੬॥
கடவுளைப் பிரிந்த துயரம் ஒருவரை வாழ விடாது, ஆனால் அவர் உயிர் பிழைத்தால் அவர் பைத்தியம் பிடிக்கிறார்

ਕਬੀਰ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨੈ ਤਿਨ੍ ਹੈ ਏਕ ਸੁਗੰਧ ॥
கபீர்கூறுகிறார் - பராஸ் மற்றும் சந்தனத்திற்கு ஒரே மாதிரியான குணங்கள் உள்ளன.

ਤਿਹ ਮਿਲਿ ਤੇਊ ਊਤਮ ਭਏ ਲੋਹ ਕਾਠ ਨਿਰਗੰਧ ॥੭੭॥
பராஸை சந்திக்கும் போது இரும்பு தங்கமாக மாறுகிறது. சுமாரான மரம் சந்தனத்துடன் கலந்து மணம் வீசும்.

ਕਬੀਰ ਜਮ ਕਾ ਠੇਂਗਾ ਬੁਰਾ ਹੈ ਓਹੁ ਨਹੀ ਸਹਿਆ ਜਾਇ ॥
ஹே கபீர்! எமனின் காயம் மிகவும் மோசமானது, அதை பொறுத்துக்கொள்ள முடியாது.

ਏਕੁ ਜੁ ਸਾਧੂ ਮੋੁਹਿ ਮਿਲਿਓ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਿ ਲੀਆ ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ॥੭੮॥
நான் ஒரு துறவியைக் கண்டுபிடித்தேன், அவர் என்னை அடைக்கலத்திற்கு அழைத்துச் சென்று என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਕਹੈ ਹਉ ਹੀ ਭਲਾ ਦਾਰੂ ਮੇਰੈ ਵਸਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார், நான் சிறந்தவன், எல்லா நோய்களுக்கும் என்னிடம் மருந்து இருக்கிறது என்று வைத்யா மக்களிடம் கூறுகிறார்.

ਇਹ ਤਉ ਬਸਤੁ ਗੁਪਾਲ ਕੀ ਜਬ ਭਾਵੈ ਲੇਇ ਖਸਿ ॥੭੯॥
ஆனால் அவருக்கு அது தெரியாது (மருத்துவர்) மரணத்தின் வாயிலிருந்து கூட காப்பாற்ற முடியாது, இந்த வாழ்க்கை கடவுள் கொடுத்த வரம் என்பதால், எப்போது வேண்டு மானாலும் பறித்துக் கொள்கிறார்.

ਕਬੀਰ ਨਉਬਤਿ ਆਪਨੀ ਦਿਨ ਦਸ ਲੇਹੁ ਬਜਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார், மனிதனே! பத்து நாட்களுக்கு உங்கள் பெருமையை விளையாடுங்கள்.

ਨਦੀ ਨਾਵ ਸੰਜੋਗ ਜਿਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਿਲਹੈ ਆਇ ॥੮੦॥
படகில் அமர்ந்திருக்கும் பயணிகள் ஆற்றைக் கடக்க சந்திக்கும்போது, மற்றும் நாம் கடந்து சென்று மீண்டும் சந்திப்பதில்லை, அதேபோல் இந்த வாழ்க்கை மீண்டும் சந்திப்பதில்லை.

ਕਬੀਰ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦਹਿ ਮਸੁ ਕਰਉ ਕਲਮ ਕਰਉ ਬਨਰਾਇ ॥
ஹே கபீர்! நிச்சயமாக ஏழு கடல்களின் மை கரைக்கப்பட வேண்டும். முழு தாவர வெட்டல் செய்யப்பட வேண்டும்,

ਬਸੁਧਾ ਕਾਗਦੁ ਜਉ ਕਰਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੮੧॥
ஏன் முழு பூமியையும் காகிதமாக மாற்றக்கூடாது? இருந்த போதிலும், கடவுளின் மகிமையை எழுதுவது சாத்தியமில்லை.

ਕਬੀਰ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- கடவுள் என் இதயத்தில் குடியிருந்துவிட்டால், நெசவாளர் சாதிக்கு என்ன வித்தியாசத்தை ஏற்படுத்த முடியும்.

ਕਬੀਰ ਰਮਈਆ ਕੰਠਿ ਮਿਲੁ ਚੂਕਹਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੮੨॥
ஹே கபீர்! ராமைக் கண்டுபிடித்துவிட்டேன், இவரிடமிருந்து உலகத்தின் அனைத்துப் பிணைப்புகளும் விலகிவிட்டன.

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਮੰਦਰੁ ਦੇਇ ਜਰਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - அப்படி யாரும் இல்லை, இணைப்பு வீட்டை எரிப்பவன்.

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕੇ ਮਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਉ ਲਾਇ ॥੮੩॥
ஐந்து கமடிக் சிறுவர்களையும் அழித்துவிட்டு, ராமரின் தவத்தில் ஆழ்ந்தான்.

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਵੈ ਫੂਕਿ ॥
அப்படி யாரும் இல்லை என்று கபீர் கூறுகிறார், இந்த உடம்பின் இச்சைகளை எரிப்பவன்.

ਅੰਧਾ ਲੋਗੁ ਨ ਜਾਨਈ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਕੂਕਿ ॥੮੪॥
கபீர் கூச்சலிட்டு விளக்கமளிக்கிறார், ஆனால் பார்வையற்ற அறிவிலிகளுக்கு இது தெரியாது

ਕਬੀਰ ਸਤੀ ਪੁਕਾਰੈ ਚਿਹ ਚੜੀ ਸੁਨੁ ਹੋ ਬੀਰ ਮਸਾਨ ॥
கபீர் கூறுகின்றார், பிரிதானத்தில் இருந்து சதி என்னை விட்டு சொல்லும், "சம்சானா! என் பேச்சை கேளுங்கள்,"

ਲੋਗੁ ਸਬਾਇਆ ਚਲਿ ਗਇਓ ਹਮ ਤੁਮ ਕਾਮੁ ਨਿਦਾਨ ॥੮੫॥
அனைவரும் இவ்வுலகை விட்டுச் சென்றுவிட்டனர், இப்போது உங்கள் பணியும் அதே முடிவாக இருக்க வேண்டும்.

Page 1369

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਭਇਓ ਉਡਿ ਉਡਿ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥
ஹே கபீர்! பத்து திசைகளிலும் பறக்கும் ஒரு பறவையாக மனம் மாறிவிட்டது.

ਜੋ ਜੈਸੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਤੈਸੋ ਫਲੁ ਖਾਇ ॥੮੬॥
அது பெறும் நிறுவனத்திற்கு ஏற்ப சுப பலன்களைப் பெறுகிறது.

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਤੇ ਪਾਇਓ ਸੋਈ ਠਉਰੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - அவர் யாரைத் தேடிக்கொண்டிருந்தார், அதே இடம் கிடைத்தது.

ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਕੈ ਤੂ ਭਇਆ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤਾ ਅਉਰੁ ॥੮੭॥
உன்னிலிருந்து வேறுபட்டதாக நீ கருதும் கடவுள், நீங்கள் அப்படி ஆகிவிட்டீர்கள்

ਕਬੀਰ ਮਾਰੀ ਮਰਉ ਕੁਸੰਗ ਕੀ ਕੇਲੇ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਬੇਰਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார், வாழைப்பழத்தின் அருகில் இருக்கும் பெர்ரியைப் போல கெட்ட சகவாசம் ஒரு மனிதனைக் கொன்றுவிடுகிறது.

ਉਹ ਝੂਲੈ ਉਹ ਚੀਰੀਐ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਹੇਰਿ ॥੮੮॥
அதனால் வானில் பறந்து வருகின்றது, ஆனால் அதன் முள்மரங்கள் அதன் காட்சியில் பிரிக்குகின்றன, ஆகவே பொது மக்களுடன் சேர்ந்துவிட வேண்டாம், (இல்லையெனில் தடை அனுபவிக்க மட்டுமே உங்கள் செலவில் தவறு நீங்க)"

ਕਬੀਰ ਭਾਰ ਪਰਾਈ ਸਿਰਿ ਚਰੈ ਚਲਿਓ ਚਾਹੈ ਬਾਟ ॥
ஹே கபீர்! உயிரினத்தின் தலையில் (கண்டனம்) அன்னிய சுமை ஏற்றப்படுகிறது மற்றும் அதை எடுப்பதன் மூலம் வழியை தீர்மானிக்க விரும்புகிறார்.

ਅਪਨੇ ਭਾਰਹਿ ਨਾ ਡਰੈ ਆਗੈ ਅਉਘਟ ਘਾਟ ॥੮੯॥
ஆனால் முன்னால் மிகவும் கடினமான பாதை இருப்பதாக அவர் தனது கெட்ட அல்லது பாவச் செயல்களின் எடையைக் கண்டு பயப்படுவதில்லை

ਕਬੀਰ ਬਨ ਕੀ ਦਾਧੀ ਲਾਕਰੀ ਠਾਢੀ ਕਰੈ ਪੁਕਾਰ ॥
கபீர் எச்சரிக்கிறார் (பாவ செயல்களின் விளைவுகளைத் தவிர்க்க) காட்டின் எரிந்த மரம் அழைக்கிறது.

ਮਤਿ ਬਸਿ ਪਰਉ ਲੁਹਾਰ ਕੇ ਜਾਰੈ ਦੂਜੀ ਬਾਰ ॥੯੦॥

நான் கொல்லனின் கைகளில் சிக்காதபடி, இல்லாவிட்டால் நான் இரண்டாவது முறை எரிந்து சாம்பலாகிவிடுவேன்.

ਕਬੀਰ ਏਕ ਮਰੰਤੇ ਦੁਇ ਮੂਏ ਦੋਇ ਮਰੰਤਹ ਚਾਰਿ ॥

ஹே கபீர்! ஒருவரைக் கொல்வது (மனம்) இருவரைக் கொல்கிறது (நம்பிக்கை மற்றும் ஆசை). இவ்விரண்டையும் கொல்வதன் மூலம் நான்கும் (காமம், கோபம், பேராசை, பற்று) முடிவடைகிறது.

ਚਾਰਿ ਮਰੰਤਹ ਛਹ ਮੂਏ ਚਾਰਿ ਪੁਰਖ ਦੁਇ ਨਾਰਿ ॥੯੧॥

நான்கு பேரும் கொல்லப்பட்டால், ஆறு பேர் இறக்கிறார்கள் இந்த ஆறில், இரண்டு பெண்களும் (நம்பிக்கை-திருஷ்ணா) நான்கு ஆண்களும் காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல்.

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜਗੁ ਢੂੰਢਿਆ ਕਹੂੰ ਨ ਪਾਇਆ ਠਉਰੁ ॥

ஹே கபீர்! உலகில் முயன்றும், தேடியும் எங்கும் அமைதி கிடைக்கவில்லை.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਕਹਾ ਭੁਲਾਨੇ ਅਉਰ ॥੯੨॥

கடவுளை தியானிக்காதவர்கள் வேறு எங்கும் அலைகிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਕਰੀਐ ਸਾਧ ਕੀ ਅੰਤਿ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਹੁ ॥

கபீர் நல்ல அறிவுரைகளை வழங்குகிறார் - நாம் முனிவர்களுடனும் பெரிய மனிதர்களுடனும் பழக வேண்டும். இது கடைசி வரை உதவும்.

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਜਾ ਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਹੁ ॥੯੩॥

ஆனால் வக்கிரமானவர்களுடன் பழகாதீர்கள், அதனால் வாழ்க்கை அழிக்கப்படுகிறது.

ਕਬੀਰ ਜਗ ਮਹਿ ਚੇਤਿਓ ਜਾਨਿ ਕੈ ਜਗ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

கபீர் கூறுகிறார், உலகில் வியாபித்திருக்கும் கடவுளை நினைக்கிறவர்களின் பிறப்பு வெற்றியடைந்தது.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬਾਦਹਿ ਜਨਮੇਂ ਆਇ ॥੯੪॥

ஆனால் கடவுளை வணங்காதவர்கள், அவர்கள் வீணாகப் பிறக்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਆਸਾ ਕਰੀਐ ਰਾਮ ਕੀ ਅਵਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥

ஹே கபீர்! ராம் மீது மட்டும் நம்பிக்கை, மற்ற நம்பிக்கை ஏமாற்றப் போகிறது.

ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਮਾਨਈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਦਾਸ ॥੯੫॥
கடவுளின் பெயரை விட்டு விலகி இருப்பவர்களை நரகத்தில் கிடப்பவர்களாகவே கருத வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਸਿਖ ਸਾਖਾ ਬਹੁਤੇ ਕੀਏ ਕੇਸੋ ਕੀਓ ਨ ਮੀਤੁ ॥
[கபீர் திமிர்பிடித்த குருக்கள் மற்றும் முனிவர்களைச் சுட்டிக்காட்டுகிறார்) கபீர் ஜி, தான் பல சீடர்களை உருவாக்கினார், ஆனால் கடவுளை தனது நண்பராக்கவில்லை என்று கூறுகிறார்.

ਚਾਲੇ ਥੇ ਹਰਿ ਮਿਲਨ ਕਉ ਬੀਚੈ ਅਟਕਿਓ ਚੀਤੁ ॥੯੬॥
கடவுளை சந்திப்பதாக சபதம் எடுத்திருந்தார் ஆனால் (அவரது சேவை வழிபாடு மற்றும் புகழுக்காக) அவரது இதயம் நடுவழியில் சிக்கிக்கொண்டது.

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰੈ ਸਹਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார், கடவுள் உதவி செய்யாவிட்டால், ஒரு ஏழை ஒரு வேலையை முடிக்க என்ன செய்ய முடியும்.

ਜਿਹ ਜਿਹ ਡਾਲੀ ਪਗੁ ਧਰਉ ਸੋਈ ਮੁਰਿ ਮੁਰਿ ਜਾਇ ॥੯੭॥
கால் வைக்கப்படும் மரத்தின் கிளை, அது உடைந்து விடும் (இறைவன் அருள் இல்லாமல் வெற்றி இல்லை).

ਕਬੀਰ ਅਵਰਹ ਕਉ ਉਪਦੇਸਤੇ ਮੁਖ ਮੈ ਪਰਿ ਹੈ ਰੇਤੁ ॥
ஹே கபீர்! பிறருக்கு உபதேசம் செய்பவர்கள், அதை அவர்களே பின்பற்றுவதில்லை, அவமானத்தின் தூசி அவர்கள் வாயில் விழுகிறது.

ਰਾਸਿ ਬਿਰਾਨੀ ਰਾਖਤੇ ਖਾਯਾ ਘਰ ਕਾ ਖੇਤੁ ॥੯੮॥
இப்படிப்பட்டவர்கள் மற்றவர்களின் வீட்டைப் பாதுகாக்கும் அதே வேளையில் தங்கள் வீட்டையே அழித்து விடுகிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਹਉ ਜਉ ਕੀ ਭੂਸੀ ਖਾਉ ॥
உலர் உணவு மட்டுமே கிடைத்தாலும், ஞானிகளின் சகவாசத்தில் இருக்க வேண்டும் என்று கபீர் ி அறிவுறுத்துகிறார்.

ਹੋਨਹਾਰੁ ਸੋ ਹੋਇਹੈ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਉ ॥੯੯॥
கவலைப்படாதே, நடக்க வேண்டியது நடக்கும். ஆனால் வக்கிரமானவர்களுடன் ஒருபோதும் பழகாதீர்கள்.

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਦਿਨ ਦਿਨ ਦੂਨਾ ਹੇਤੁ ॥
கபீர்உபதேசிக்கிறார், முனிவர்களுடன் பழகுவதால் கடவுள் மீதான அன்பு நாளுக்கு நாள் அதிகரிக்கிறது.

ਸਾਕਤ ਕਾਰੀ ਕਾਂਬਰੀ ਧੋਏ ਹੋਇ ਨ ਸੇਤੁ ॥੧੦੦॥
வளைந்த நபர்கள் கருப்பு போர்வை போன்றவர்கள் (இதயத்தில் கருப்பு), கழுவிய பிறகும் வெள்ளையாக மாறாது

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮੂੰਡਿਆ ਨਹੀ ਕੇਸ ਮੁੰਡਾਏ ਕਾਂਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- ஹே சகோதரர்ரே என் மனதை சவரம் செய்யவில்லை (அதாவது சுத்தம் செய்யவில்லை) பிறகு ஏன் உங்கள் தலைமுடியை ஷேவ் செய்தீர்கள்?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨ ਕੀਆ ਮੂੰਡਾ ਮੂੰਡੁ ਅਜਾਂਇ ॥੧੦੧॥
ஏனென்றால், யார் நல்லது செய்தாலும் கெட்டாலும் அவன் விரும்பியதைச் செய்கிறான், தேவையில்லாமல் தலையை மொட்டையடித்துக்கொண்டான், இந்த ஏழையின் தவறு என்ன

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਾਇ ਤ ਜਾਉ ॥
ஹே கபீர்! ராமர் பெயரை விடக்கூடாது. உடலும் செல்வமும் அழிந்தாலும் கவலைப்படாதே, அழிந்து விடு.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਬੇਧਿਆ ਰਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧੦੨॥
உங்கள் மனதை இறைவனின் பாத தாமரைகளில் பதிய வைத்து, ராமர் நாமத்தில் ஆழ்ந்து விடுங்கள்.

ਕਬੀਰ ਜੋ ਹਮ ਜੰਤੁ ਬਜਾਵਤੇ ਟੂਟਿ ਗਈਂ ਸਭ ਤਾਰ ॥
ஹே கபீர்! உடல் வடிவில் நாம் வாசித்த கருவி, அவருடைய நட்சத்திரங்கள் அனைத்தும் உடைந்தன.

ਜੰਤੁ ਬਿਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਚਲੇ ਬਜਾਵਨਹਾਰ ॥੧੦੩॥
இந்த ஏழை இப்போது என்ன செய்ய முடியும்? வீரர்கள் உயிர் இழந்த போது.

ਕਬੀਰ ਮਾਇ ਮੂੰਡਉ ਤਿਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ஹே கபீர்! அந்த குருவின் தாயாரின் தலையை மொட்டையடிக்க வேண்டும். இதனால் மனதின் குழப்பம் நீங்கவில்லை.

ਆਪ ਡੁਬੇ ਚਹੁ ਬੇਦ ਮਹਿ ਚੇਲੇ ਦੀਏ ਬਹਾਇ ॥੧੦੪॥
இப்படிப்பட்ட குருக்களே நான்கு வேதங்களின் சடங்குகளில் மூழ்கி, தங்கள் சீடர்களையும் அந்த சடங்குகளில் மூழ்கடிக்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਜੇਤੇ ਪਾਪ ਕੀਏ ਰਾਖੇ ਤਲੈ ਦੁਰਾਇ ॥
ஹே கபீர்! ஒருவன் எத்தனை பாவங்கள் செய்தாலும், அதை மக்களிடம் இருந்து மறைத்து தன் இதயத்தில் வைத்துக் கொள்கிறான்.

ਪਰਗਟ ਭਏ ਨਿਦਾਨ ਸਭ ਜਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧੦੫॥
ஆனால் தரம்ராஜ் பத்திரப்பதிவுக் கணக்கைக் கேட்டால், எல்லாரும் முன்னால் வருகிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਪਾਲਿਓ ਬਹੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥
ஹே கபீர்! நபர் கடவுளின் பாடல்களை விட்டுவிட்டு குடும்பத்தின் வளர்ப்பில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਰਹਿਆ ਨ ਬੰਧੁ ॥੧੦੬॥
வியாபாரம் செய்யும் போது, அவர் பஜனை இல்லாமல் இருக்கிறார், இறுதியில் மைத்துனர் இல்லை.

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਰਾਤਿ ਜਗਾਵਨ ਜਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- கடவுள் நினைவை விட்டுவிட்டு இரவில் சுடுகாட்டுக்குச் சென்று இறந்தவர்களை எழுப்பும் பெண்,

ਸਰਪਨਿ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਜਾਏ ਅਪੁਨੇ ਖਾਇ ॥੧੦੭॥
அவள் பாம்பாகப் பிறந்து தன் குழந்தைகளையே உண்கிறாள்.

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਅਹੋਈ ਰਾਖੈ ਨਾਰਿ ॥
கபீரகூறுகிறார்- கடவுளின் நினைவை விட்டுவிட்டு அஹோய் மாதாவின் விரதத்தைக் கடைப்பிடிக்கும் பெண்,

ਗਦਹੀ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ਸਹੈ ਮਨ ਚਾਰਿ ॥੧੦੮॥
அவள் கழுதையாக அவதாரம் எடுத்து பல இதயங்களின் பாரத்தை சுமக்கிறாள்.

ਕਬੀਰ ਚਤੁਰਾਈ ਅਤਿ ਘਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥
கபீர் அறிவுறுத்துகிறார் இறைவனை உள்ளத்தில் வழிபடுவதே மிகப் பெரிய ஞானம்.

ਸੂਰੀ ਊਪਰਿ ਖੇਲਨਾ ਗਿਰੈ ਤ ਠਾਹਰ ਨਾਹਿ ॥੧੦੯॥
இல்லையெனில் அது சிலுவையில் அறையப்படுவதைப் போன்றது. இதிலிருந்து விழுந்தால் எங்கும் தங்குமிடம் கிடைக்காது.

ਕਬੀਰ ਸੋੁਈ ਮੁਖੁ ਧੰਨਿ ਹੈ ਜਾ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ਰਾਮੁ ॥
கபீர கூறுகிறார்- ராம நாமத்தை உச்சரிக்கும் வாய் பாக்கியம்

ਦੇਹੀ ਕਿਸ ਕੀ ਬਾਪੁਰੀ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋੁਇਗੋ ਗ੍ਰਾਮੁ ॥੧੧੦॥
ஏழை உடலின் விஷயம் என்ன, முழு நகரமும் புனிதமாக மாறும், அதில் ராமர் நாமம் முழங்கப்படும்.

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਕੁਲ ਭਲੀ ਜਾ ਕੁਲ ਹਰਿ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥
ஹே கபீர்! அந்தக் குடும்பம் மட்டும்தான் நல்லது, அதில் கடவுள் பக்தன் பிறந்தான்.

ਜਿਹ ਕੁਲ ਦਾਸੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਕੁਲ ਢਾਕੁ ਪਲਾਸੁ ॥੧੧੧॥
எந்தக் குடும்பத்தில் கடவுள் பக்தன் பிறக்கவில்லையோ, அந்தக் குடும்பம் தாக்-பிளாஷ் போல பயனற்றது.

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗਇ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਲਾਖ ਧਜਾ ਫਹਰਾਹਿ ॥
ஹே கபீர்! நிச்சயமாக எத்தனை யானைகள், நாட்டிலும் மாநிலத்திலும் அதிகாரக் கொடிகள் பறந்தாலும் சவாரி செய்வதற்கு குதிரைகளும் வாகனங்களும் இருக்க வேண்டும்.

ਇਆ ਸੁਖ ਤੇ ਭਿਖ੍ਯ੍ਯਾ ਭਲੀ ਜਉ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦਿਨ ਜਾਹਿ ॥੧੧੨॥
இந்த இன்பங்கள் இருந்தாலும், அன்றைய தினம் இறைவனை நினைத்துக் கொண்டிருந்தால்தான் அன்னதானம் நல்லது.

ਕਬੀਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਮਾਂਦਲੁ ਕੰਧ ਚਢਾਇ ॥
ஹே கபீர்! தோளில் மேளம் போட்டுக் கொண்டு உலகைச் சுற்றி வந்திருக்கிறேன்.

ਕੋਈ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭ ਦੇਖੀ ਠੋਕਿ ਬਜਾਇ ॥੧੧੩॥
எல்லோரையும் பார்த்திருக்கிறேன் (எல்லோரும் சுயநலவாதிகள்) யாரும் யாருக்கும் சொந்தமில்லை

ਮਾਰਗਿ ਮੋਤੀ ਬੀਥਰੇ ਅੰਧਾ ਨਿਕਸਿਓ ਆਇ ॥
வாழ்க்கைப் பாதையில் அறத்தின் முத்துக்கள் சிதறிக்கிடக்கின்றன, ஆனால் பார்வையற்றவர் கடந்து செல்கிறார்.

ਜੋਤਿ ਬਿਨਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਜਗਤੁ ਉਲੰਘੇ ਜਾਇ ॥੧੧੪॥
கடவுளின் அறிவின் ஒளி இல்லாமல் உலகம் கடந்து செல்கிறது

ਬੂਡਾ ਬੰਸੁ ਕਬੀਰ ਕਾ ਉਪਜਿਓ ਪੂਤੁ ਕਮਾਲੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார், என்ன மகன் கமல் பிறந்தாரோ என் வம்சம் மூழ்கிவிட்டது.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਘਰਿ ਲੇ ਆਯਾ ਮਾਲੁ ॥੧੧੫॥
கடவுள் துதிகளை விட்டுவிட்டு, வீட்டில் செல்வத்தை மட்டுமே கொண்டு வந்துள்ளார்.

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕਉ ਮਿਲਨੇ ਜਾਈਐ ਸਾਥਿ ਨ ਲੀਜੈ ਕੋਇ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், ஏய் அண்ணா! நீங்கள் ஒரு துறவியான பெரியவரைச் சந்திக்கச் செல்ல விரும்பினால், யாருடைய நிறுவனத்தையும் சார்ந்து இருக்காதீர்கள்.

ਪਾਛੈ ਪਾਉ ਨ ਦੀਜੀਐ ਆਗੈ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧੧੬॥
நீங்கள் தொடங்கினால், பின்வாங்க வேண்டாம் அடுத்து என்ன நடக்கும் என்று கவலைப்பட வேண்டாம்.

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਬਾਧਿਓ ਜਿਹ ਜੇਵਰੀ ਤਿਹ ਮਤ ਬੰਧਹੁ ਕਬੀਰ ॥
கபீர் விளக்குகிறார், உலகம் பிணைக்கப்பட்டுள்ள மாயையின் சங்கிலி, அதற்கு உங்களை கட்டுபடுத்தாதீர்கள்.

ਜੈਹਹਿ ਆਟਾ ਲੋਨ ਜਿਉ ਸੋਨ ਸਮਾਨਿ ਸਰੀਰੁ ॥੧੧੭॥
இல்லையெனில், தங்கம் போன்ற உடல், மாவு மற்றும் உப்பு போன்ற மலிவான விலைகள் வீணாகிவிடும்.

ਕਬੀਰ ਹੰਸੁ ਉਡਿਓ ਤਨੁ ਗਾਡਿਓ ਸੋਝਾਈ ਸੈਨਾਹ ॥
ஹே கபீர்! (மரணம் நெருங்கிவிட்டது) ஆன்மா பறந்து போகப் போகிறது, உடல் இறந்து கொண்டிருக்கிறது, இருப்பினும் சைகைகள் மூலம் உறவினர்களுக்கு விளக்குகிறார்.

ਅਜਹੂ ਜੀਉ ਨ ਛੋਡਈ ਰੰਕਾਈ ਨੈਨਾਹ ॥੧੧੮॥
இறுதியில் கூட, உயிரினம் கண்களை குருடாக்கவில்லை.

ਕਬੀਰ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ਤੁਝ ਕਉ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਉ ਤੁਅ ਨਾਉ ॥
கபீர் கூறுகிறார், கடவுளே ! இந்தக் கண்களால் நான் உன்னைப் பார்த்துக் கொண்டே இருக்கிறேன், என் காதுகளால் உன் கோஷத்தைக் கேட்டுக் கொண்டே இருக்கிறேன்.

ਬੈਨ ਉਚਰਉ ਤੁਅ ਨਾਮ ਜੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਠਾਉ ॥੧੧੯॥

உனது நாமத்தை உச்சரிப்பதில் மூழ்கி, உனது தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் நிலைநிறுத்தட்டும்

ਕਬੀਰ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਤੇ ਮੈ ਰਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਪਰਸਾਦਿ ॥

கபீரி கூறுகிறார், சத்குருவின் அருளால் நான் சொர்க்கம் மற்றும் நரக சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டுள்ளேன்.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਮਹਿ ਰਹਉ ਅੰਤਿ ਅਰੁ ਆਦਿ ॥੧੨੦॥

ஆரம்பம் முதல் இறுதிவரை பரமபிதாவின் தாமரை பாதங்களின் பரவசத்தில் மூழ்கி இருக்கிறேன்.

ਕਬੀਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਕੋ ਕਹਿ ਕੈਸੇ ਉਨਮਾਨ ॥

கபீர் கூறுகிறார்- சரண்-கமலின் இன்பத்தை எப்படி சரியாக மதிப்பிடுவது?

ਕਹਿਬੇ ਕਉ ਸੋਭਾ ਨਹੀ ਦੇਖਾ ਹੀ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧੨੧॥

சொல்வது பொருந்தாது, ஆனால் பார்ப்பது நம்புவது.

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਕੈ ਕਿਹ ਕਹਉ ਕਹੇ ਨ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥

ஹே கபீர்! (தாமரை பாதங்களுக்கு) பார்த்த பிறகு யாரிடம் சொல்வது, ஏனென்றால் யாரும் சொல்லி நம்புவதில்லை.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਤੈਸਾ ਉਹੀ ਰਹਉ ਹਰਖਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੨੨॥

கடவுள் எப்படி இருக்கிறார் என்று சொல்வது சரிதான், எனவே அவரைப் புகழ்வதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன

ਕਬੀਰ ਚੁਗੈ ਚਿਤਾਰੈ ਭੀ ਚੁਗੈ ਚੁਗਿ ਚੁਗਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ஹே கபீர்! தானியங்களைப் பறிக்கும் போது, கூஜ் தன் குழந்தைகளை நினைவு கூர்கிறாள், மீண்டும் மீண்டும் தானியங்களைப் பறிக்கும்போது அவர்களின் நினைவுகளில் ஆழ்ந்துவிடுகிறாள்.

ਜੈਸੇ ਬਚਰਹਿ ਕੂੰਜ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਰੇ ॥੧੨੩॥
ஒரு பறவையின் மனதில் குழந்தைகளின் நினைவு இருப்பது போல, மாயையின் பாசம் ஒரு நபரின் மனதில் உள்ளது.

ਕਬੀਰ ਅੰਬਰ ਘਨਹਰੁ ਛਾਇਆ ਬਰਖਿ ਭਰੇ ਸਰ ਤਾਲ ॥
ஹே கபீர்! வானம் மேகமூட்டத்துடன் இருக்கும் போது எனவே மழையால் ஏரிகள், குளங்கள் நிரம்புகின்றன, ஆனால்

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਤਰਸਤ ਰਹੈ ਤਿਨ ਕੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੨੪॥
இன்னும், நாய்க்குட்டி ஸ்வாதி துளிக்காக ஏங்குகிறது, அதற்கு என்ன நடக்கும், அதை ஒருபோதும் திருப்திப்படுத்த முடியாது.

ਕਬੀਰ ਚਕਈ ਜਉ ਨਿਸਿ ਬੀਛੁਰੈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਪਰਭਾਤਿ ॥
ஹே கபீர்! நிச்சயமாக சக்வி அதன் சக்வேயில் இருந்து இரவில் பிரிந்து விடும் ஆனால் காலை வந்தவுடன் அவரை சந்திக்கிறார்கள்.

ਜੋ ਨਰ ਬਿਛੁਰੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਨਾ ਦਿਨ ਮਿਲੇ ਨ ਰਾਤਿ ॥੧੨੫॥
ஆனால் கடவுளிடமிருந்து பிரிந்தவர், அவர்கள் இரவும் பகலும் சந்திப்பதில்லை

ਕਬੀਰ ਰੈਨਾਇਰ ਬਿਛੋਰਿਆ ਰਹੁ ਰੇ ਸੰਖ ਮਝੂਰਿ ॥
கபீர்கூறுகிறார், கடலில் இருந்து பிரிந்த சங்கு! நீங்கள் கடலில் இருங்கள், அது உங்களுக்கு நல்லது,

ਦੇਵਲ ਦੇਵਲ ਧਾਹੜੀ ਦੇਸਹਿ ਉਗਵਤ ਸੂਰ ॥੧੨੬॥
இல்லையேல் சூரியன் உதித்தவுடனே கோவிலில் கத்திக் கொண்டே சுற்றி வருவீர்கள்.

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਗੁ ਰੋਇ ਭੈ ਦੁਖ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், ஹே மனிதனே, அறியாமையின் உறக்கத்தில் நீ ஏன் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறாய், விழித்துக்கொள், மரணத்தின் துயரங்களிலிருந்து எச்சரிக்கையாக இரு.

ਜਾ ਕਾ ਬਾਸਾ ਗੋਰ ਮਹਿ ਸੋ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ਸੁਖ ॥੧੨੭॥
கல்லறையில் வாழ வேண்டிய உடல், அவர் எப்படி நன்றாக தூங்க முடியும்.

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਉਠਿ ਕਿ ਨ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், ஹே உயிரினமே! அவன் ஏன் அறியாமையின் உறக்கத்தில் தூங்குகிறான், எழுந்து உட்கார்ந்து கடவுளை வணங்குங்கள்,

ਇਕ ਦਿਨ ਸੋਵਨੁ ਹੋਇਗੋ ਲਾਂਬੇ ਗੋਡ ਪਸਾਰਿ ॥੧੨੮॥
ஏனென்றால் ஒரு நாள் இரண்டு கால்களையும் விரித்து நிரந்தரமாக தூங்க வேண்டும்

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੈਠਾ ਰਹੁ ਅਰੁ ਜਾਗੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார், மனிதனே! ஏன் தூங்கி நேரத்தை வீணடிக்கிறீர்கள், எழுந்து எழுந்திருங்கள்.

ਜਾ ਕੇ ਸੰਗ ਤੇ ਬੀਛੁਰਾ ਤਾ ਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਲਾਗੁ ॥੧੨੯॥
உன்னைப் பிரிந்த இறைவனின் பாதங்களில் அடைக்கலம் புகுங்கள்.

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਕੀ ਗੈਲ ਨ ਛੋਡੀਐ ਮਾਰਗਿ ਲਾਗਾ ਜਾਉ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், ஹே மக்களே! துறவிகளின் கூட்டத்தை ஒருபோதும் விட்டுவிடாதீர்கள், அவர்களின் கொள்கைகளைப் பின்பற்றுங்கள்.

ਪੇਖਤ ਹੀ ਪੁੰਨੀਤ ਹੋਇ ਭੇਟਤ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥੧੩੦॥
அவரது பார்வை மனதை தூய்மைப்படுத்துகிறது, கூட்டம் முடிந்ததும், கடவுளை வணங்குகிறோம்.

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੂਰਹਿ ਜਾਈਐ ਭਾਗਿ ॥
கபீர் எச்சரித்து கூறுகிறார்- வக்கிரமானவருடன் பழகாதீர்கள், அவரை விட்டு விலகி இருக்க வேண்டும்.

ਬਾਸਨੁ ਕਾਰੋ ਪਰਸੀਐ ਤਉ ਕਛੁ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ॥੧੩੧॥
கறுப்புப் பாத்திரத்தைத் தொட்டால் கறுப்புக் கறை உண்டாவது போல, மாயையான மனிதனுடன் தொடர்பு கொள்வதும் ஒரு கறையை ஏற்படுத்துகிறது.

ਕਬੀਰਾ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਰਾ ਪਹੂੰਚਿਓ ਆਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார்,முதுமை வந்துவிட்டது, ஆனால் இன்னும் கடவுளின் நினைவு வரவில்லை.

ਲਾਗੀ ਮੰਦਿਰ ਦੁਆਰ ਤੇ ਅਬ ਕਿਆ ਕਾਢਿਆ ਜਾਇ ॥੧੩੨॥
முதுமையின் தீ உடல் போல் வீட்டு வாசலில் ஆரம்பித்துவிட்டது, அதிலிருந்து தப்ப முடியாது.

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਸੋ ਭਇਓ ਜੋ ਕੀਨੋ ਕਰਤਾਰਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார், காரணம் மற்றும் விளைவு மட்டுமே உள்ளது, அதை கடவுள் செய்கிறார்.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੩੩॥
அவனைத் தவிர வேறு யாருமில்லை அவன்தான் படைப்பவன்

ਕਬੀਰ ਫਲ ਲਾਗੇ ਫਲਨਿ ਪਾਕਨਿ ਲਾਗੇ ਆਂਬ ॥
ஹே கபீர்! மாமரம் பழம் தாங்கி பழுக்க ஆரம்பிக்கும் (உயிர் பிறந்து வயதாகத் தொடங்குகிறது).

ਜਾਇ ਪਹੂਚਹਿ ਖਸਮ ਕਉ ਜਉ ਬੀਚਿ ਨ ਖਾਹੀ ਕਾਂਬ ॥੧੩੪॥
பழுத்த பிறகு, அதே பழங்கள் உரிமையாளரை அடைகின்றன. எந்த கறையையும் உணராதவர்கள். கெட்ட செயல்களைச் செய்பவர்கள் என்று அர்த்தம், அவர்கள் இறைவனின் நீதிமன்றத்தை இழந்து, பிறப்புறுப்பில் அலைகிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਠਾਕੁਰੁ ਪੂਜਹਿ ਮੋਲਿ ਲੇ ਮਨਹਠਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார், கல் சிலையை விலையாகக் கொண்டு எஜமானை வணங்கி, மனப் பிடிவாதத்துடன் யாத்திரை செல்கின்றனர்.

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਧਰਿ ਭੂਲੇ ਭਟਕਾ ਖਾਹਿ ॥੧੩੫॥
பார்த்தும் பார்த்தும் மற்றவர்களும் ஒரு கேலிக்கூத்து உருவாக்கி உண்மையை விட்டு அலைகிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਪਾਹਨੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕੀਆ ਪੂਜੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
கபீர் மரியாதையாக முர்தி பூஜைக்கு எதிரான முயற்சி காட்டுகின்றார் அவர்கள், பற்களை பரமேஸ்வரனாக மனக்காணப்படுத்தி மக்கள் மண்டலத்தில் பூஜை மற்றும் ஆராதனை செய்கின்றனர், இது எப்படி மகாமாதாவே அபக்கம் தோன்றுகிறது.

ਇਸ ਭਰਵਾਸੇ ਜੋ ਰਹੇ ਬੂਡੇ ਕਾਲੀ ਧਾਰ ॥੧੩੬॥
சிலை வழிபாட்டில் இருந்து விடுபடுவேன் என்ற நம்பிக்கையில் வாழ்பவன். அவன் கால ஓட்டத்தில் மூழ்கிவிடுவான்

ਕਬੀਰ ਕਾਗਦ ਕੀ ਓਬਰੀ ਮਸੁ ਕੇ ਕਰਮ ਕਪਾਟ ॥
சாமானியர்கள் வேதங்கள் மற்றும் சாஸ்திரங்களின் மறைவில் சிறை வைக்கப்பட்டுள்ளனர் என்று கபீர்சமூகத்தை எச்சரிக்கிறார். யாருடைய வாசலில் சடங்குகளின் கதவுகள் உள்ளன

ਪਾਹਨ ਬੋਰੀ ਪਿਰਥਮੀ ਪੰਡਿਤ ਪਾੜੀ ਬਾਟ ॥੧੩੭॥
சிலை வழிபாடு உலகையே மூழ்கடித்துவிட்டது, பண்டிதர்கள் தட்சிணா தானத்தில் கொள்ளையடிக்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਕਾਲਿ ਕਰੰਤਾ ਅਬਹਿ ਕਰੁ ਅਬ ਕਰਤਾ ਸੁਇ ਤਾਲ ॥
கபீர் கேட்டுக்கொள்கிறார் நாளை என்ன செய்வது, அதை இன்றே செய், இன்றோ அல்லது இப்போதோ எதைச் செய்ய விரும்புகிறாயோ, அதை உடனே செய்.

ਪਾਛੈ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇਗਾ ਜਉ ਸਿਰ ਪਰਿ ਆਵੈ ਕਾਲੁ ॥੧੩੮॥
மரணம் வந்தால் பின்னர் எதுவும் நடக்க முடியாது என்றும்,

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਜੰਤੁ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਜੈਸੀ ਧੋਈ ਲਾਖ ॥
வெளியில் இருந்து பளபளப்பாக இருந்தாலும் உள்ளிருந்து கருப்பாக இருக்கும், சலவை செய்யப்பட்ட அரக்கு போன்ற மனதைப் போன்ற ஒரு உயிரினத்தை நான் பார்த்திருக்கிறேன் என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਦੀਸੈ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਗੁਨਾ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਨਾਪਾਕ ॥੧੩੯॥
இது மிகவும் விளையாட்டுத்தனமாகத் தெரிகிறது, ஆனால் அது சிந்தனையற்றது மற்றும் தூய்மையற்றது.

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਕਉ ਜਮੁ ਨ ਕਰੈ ਤਿਸਕਾਰ ॥
எமராஜன் கூட என் புத்தியை வெறுக்கவில்லை என்று கபீர் கூறுகிறார்

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਮੂਆ ਸਿਰਜਿਆ ਸੁ ਜਪਿਆ ਪਰਵਿਦਗਾਰ ॥੧੪੦॥
ஏனென்றால், அதை உண்டாக்கியவர், அந்த கடவுளை நான் பாடியிருக்கிறேன்

ਕਬੀਰੁ ਕਸਤੂਰੀ ਭਇਆ ਭਵਰ ਭਏ ਸਭ ਦਾਸ ॥
கடவுள் கஸ்தூரி வடிவில் இருக்கிறார், அவருடைய பக்தர்கள் அனைவரும் பைவரைப் போன்றவர்கள் என்று கபீர் ி கூறுகிறார்.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਭਗਤਿ ਕਬੀਰ ਕੀ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸ ॥੧੪੧॥
பக்தியுடன் வழிபடும்போது, கடவுள் அவர்கள் மனதில் தோன்றுகிறார்.

ਕਬੀਰ ਗਹਗਚਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬ ਕੈ ਕਾਂਠੈ ਰਹਿ ਗਇਓ ਰਾਮੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார், ஒரு நபர் தனது வாழ்நாள் முழுவதும் தனது மகன்-மனைவி போன்ற குடும்பத்துடன் பிஸியாக இருக்கிறார், ராம் பஜன் அவரது தொண்டையில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਆਇ ਪਰੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਬੀਚਹਿ ਧੂਮਾ ਧਾਮ ॥੧੪੨॥
இந்த பரபரப்பின் மத்தியில், எமராஜனின் தூதர்கள் அழைத்துச் செல்ல வருகிறார்கள்

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਤੇ ਸੂਕਰ ਭਲਾ ਰਾਖੈ ਆਛਾ ਗਾਉ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், மலத்தை உண்ணும் இடத்தைச் சுத்தமாக வைத்திருக்கும் மழுப்பலான மனிதனை விட பன்றி சிறந்தது.

ਉਹੁ ਸਾਕਤੁ ਬਪੁਰਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਕੋਇ ਨ ਲੈਹੈ ਨਾਉ ॥੧੪੩॥
ஆனால் அந்த மழுப்பலான மனிதனின் பெயரைக் கூட அவன் இறந்த பிறகு யாரும் எடுப்பதில்லை. பல தீய செயல்களைச் செய்தவர்.

ਕਬੀਰ ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਿ ਕੈ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥
கபீர் கூறுகிறார், ஒவ்வொரு பைசாவையும் வசூலிப்பதன் மூலம் ஒரு நபர் பல லட்சம் ரூபாய் குவிக்கிறார்.

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਨ ਕਛੁ ਮਿਲਿਓ ਲਈ ਲੰਗੋਟੀ ਤੋਰਿ ॥੧੪੪॥
இறுதியில், உலகம் முழுவதும் நடக்கும்போது, அவருக்கு எதுவும் கிடைக்காது மற்றும் அவரது இடுப்புக்கு கீழே இறக்கிவிடப்படுகிறது.

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨੋ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਮਾਲਾ ਮੇਲੀਂ ਚਾਰਿ ॥
கழுத்தில் நான்கு மாலைகள் போட்டுக்கொண்டு ஒருவர் வைஷ்ணவராக மாறினால் என்ன பெரிய விஷயம் என்கிறார் கபீர் ஜி.

ਬਾਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਬਾਰਹਾ ਭੀਤਰਿ ਭਰੀ ਭੰਗਾਰ ॥੧੪੫॥
ஏனென்றால், வெளியில் இருந்து பார்த்தால், சமுதாயத்தின் முன் நீங்கள் தூய தங்கமாகத் தோன்றினாலும், உங்கள் மனம் அசுத்தத்தால் நிறைந்துள்ளது.

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਬਾਟ ਕਾ ਤਜਿ ਮਨ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார்- உங்கள் மனதின் பெருமையை விட்டுவிட்டு, வழியில் கல்லாக இருங்கள், அதனால் மக்கள் கடந்து செல்கின்றனர்.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧੪੬॥
அப்படிப்பட்ட அருளாளன் இருந்தால்தான் கடவுள் கிடைக்கும்.

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਪੰਥੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦੇਇ ॥
கபீர் இந்த விஷயத்தில் மீண்டும் கூறுகிறார், வழியில் கல்லாக மாறினால் என்ன பெரிய விஷயம், அது பயணிப்பவரின் காலில் குத்தி துக்கத்தையே தரும்.

ਐਸਾ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿਉ ਧਰਨੀ ਮਹਿ ਖੇਹ ॥੧੪੭॥
கடவுளின் பக்தன் பூமியில் உள்ள மண்ணைப் போல (மென்மையான உள்ளம்) இருக்க வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਖੇਹ ਹੂਈ ਤਉ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਉਡਿ ਲਾਗੈ ਅੰਗ ॥
மண்ணாகவும் மாறினாலும் அதில் பெரிய விஷயமில்லை என்கிறார் கபீர் ஏனென்றால் தூசி கூட பறந்து அழுக்காகிவிடும்.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸਰਬੰਗ ॥੧੪੮॥
எனவே, ஹரியின் பக்தன் எல்லாவற்றிலும் கலக்கும் தண்ணீரைப் போல இருக்க வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਪਾਨੀ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਸੀਰਾ ਤਾਤਾ ਹੋਇ ॥
தண்ணீர் கூட சில சமயம் குளிர்ச்சியாகவும், சில சமயங்களில் சூடாகவும் இருப்பதால், நீங்கள் தண்ணீரைப் போல் ஆகிவிட்டால், அது பெரிய விஷயமல்ல என்று கபீர் ஜி நல்ல அறிவுரை கூறுகிறார்.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜੈਸਾ ਹਰਿ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧੪੯॥
அதனால்தான் ஹரியின் பக்தன் ஹரியின் வடிவமாக மாற வேண்டும்.

ਊਚ ਭਵਨ ਕਨਕਾਮਨੀ ਸਿਖਰਿ ਧਜਾ ਫਹਰਾਇ ॥
உயர்ந்த வீடும், செல்வமும், அழகிய பெண்ணும் இருந்தால், புகழ் எங்கும் பரவ வேண்டும் என்பதில் ஐயமில்லை.

ਤਾ ਤੇ ਭਲੀ ਮਧੂਕਰੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੫੦॥
இதையெல்லாம் மீறி, பிச்சை ரொட்டி நல்லது, யாரைப் பற்றி துறவிகளின் கூட்டில் இறைவன் போற்றப்படுகிறார்.

ਕਬੀਰ ਪਾਟਨ ਤੇ ਊਜਰੁ ਭਲਾ ਰਾਮ ਭਗਤ ਜਿਹ ਠਾਇ ॥
ஹே கபீர்! மக்கள் வசிக்கும் நகரத்தை விட பாழடைந்த இடம் சிறந்தது, கடவுளின் பக்தர்கள் வழிபடும் இடம்.

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਜਮ ਪੁਰੁ ਮੇਰੇ ਭਾਂਇ ॥੧੫੧॥
கடவுள் அன்பர்கள் இல்லாத இடம், அவர் எனக்கு யாம்பூரி போன்றவர்

ਕਬੀਰ ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਕੇ ਅੰਤਰੇ ਸਹਜ ਸੁੰਨ ਕੇ ਘਾਟ ॥
கங்கா-யமுனைக்குள் (இடா-பிங்கலா) சூன்ய நிலையில் நம்மை நிலைநிறுத்திக் கொண்டோம் என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਤਹਾ ਕਬੀਰੈ ਮਟੁ ਕੀਆ ਖੋਜਤ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬਾਟ ॥੧੫੨॥
முனிவர்கள் கண்டுபிடிக்கும் பாதையை கபீர் அங்கு வைத்துள்ளார்

ਕਬੀਰ ਜੈਸੀ ਉਪਜੀ ਪੇਡ ਤੇ ਜਉ ਤੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਓੜਿ ॥
ஹே கபீர்! ஒரு புதிய செடியின் மென்மையும் மென்மையும் போல, அத்தகைய (பக்தி) இறுதிவரை இருந்தால், பிறகு

ਹੀਰਾ ਕਿਸ ਕਾ ਬਾਪੁਰਾ ਪੁਜਹਿ ਨ ਰਤਨ ਕਰੋੜਿ ॥੧੫੩॥
என்ன ஒரு மோசமான வைரம், கோடிக் கணக்கான நகைகள் கூட அதை அடைய முடியாது.

ਕਬੀਰਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਓ ਹੀਰਾ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார், கடையில் வைரம் விற்கப்படுகிறது, ஆனால் அதன் ரசனையாளர் இல்லாமல், அது சில்லறை விலையில் போகிறது என்று ஒரு அற்புதமான லீலாவைப் பார்த்தேன்.

ਬਨਜਨਹਾਰੇ ਬਾਹਰਾ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧੫੪॥
இந்த மனிதப் பிறப்பு வைரத்தைப் போல விலைமதிப்பற்றது. அதை இறைவன் பக்தியில் பயன்படுத்தாதவன், உலகப் பணிகளில் அதை வீணாக்குகிறான்.

ਕਬੀਰਾ ਜਹਾ ਗਿਆਨੁ ਤਹ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਹਾ ਝੂਠੁ ਤਹ ਪਾਪੁ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், எங்கே அறிவு இருக்கிறதோ, அங்கே மதம் இருக்கிறது, எங்கே பொய் இருக்கிறதோ, அங்கே பாவம் மட்டுமே மிஞ்சும்.

ਜਹਾ ਲੋਭੁ ਤਹ ਕਾਲੁ ਹੈ ਜਹਾ ਖਿਮਾ ਤਹ ਆਪਿ ॥੧੫੫॥
பேராசையும் இருக்கும் இடத்தில் மரணம் இருக்கிறது. கருணையும் மன்னிப்பும் இருக்கும் இடத்தில் கடவுள் இருக்கிறார்.

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਮਾਨੁ ਤਜਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
கபீர் உபதேசிக்கிறார், அகந்தையை விடவில்லை என்றால், மாயையை விட்டும் பயனில்லை.

ਮਾਨ ਮੁਨੀ ਮੁਨਿਵਰ ਗਲੇ ਮਾਨੁ ਸਭੈ ਕਉ ਖਾਇ ॥੧੫੬॥
இந்தப் பெருமை பெரிய ஞானிகளைக் கூட அழித்துவிட்டது. உண்மையில் கௌரவம் அனைத்தையும் தின்றுவிடும்

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸਬਦੁ ਜੁ ਬਾਹਿਆ ਏਕੁ ॥
கபீர் ி கூறுகிறார், இப்போது நான் ஒரு உண்மையான குருவைக் கண்டுபிடித்தேன், அவர் ஒரு உபதேச அம்பினால் என்னைத் தாக்கினார்.

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਪਰਿਆ ਕਲੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੫੭॥
அது என்னைத் தொட்டவுடன் நான் பூமியைச் சந்தித்தேன், என் இதயம் குருவின் அன்பில் மூழ்கியது.

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਸਿਖਾ ਮਹਿ ਚੂਕ ॥
கபீர் கூறுகிறார், சீடர்களிடம் குறைகளும் தவறுகளும் இருந்தால் உண்மையான குருவால் கூட என்ன நன்மை செய்ய முடியும்.

ਅੰਧੇ ਏਕ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਬਾਂਸੁ ਬਜਾਈਐ ਫੂਕ ॥੧੫੮॥
முட்டாளுக்கு எவ்வளவு கல்வி கொடுத்தாலும் பரவாயில்லை, இது மூங்கில் ஊதுவது போன்றது.

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗੈ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਛਤ੍ਰਪਤੀ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥
யானைகள், குதிரைகள், தேர்கள் போன்ற ஆடம்பரங்களைக் கொண்ட ஒரு பெரிய அரசனின் ராணி என்று கபீர் உபதேசிக்கிறார

ਤਾਸੁ ਪਟੰਤਰ ਨਾ ਪੁਜੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥੧੫੯॥
இறைவனின் பக்தர்களுக்குப் பணிவிடை செய்யும் பெண்ணுக்கு அவள் சமமாக இருக்க முடியாது.

ਕਬੀਰ ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਰੀ ਕਿਉ ਨਿੰਦੀਐ ਕਿਉ ਹਰਿ ਚੇਰੀ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥
கபீர் பொதுமக்களிடம் கூறுகிறார், ஒரு பெரிய அரசனின் ராணி ஏன் கண்டிக்கப்பட வேண்டும், மகாத்மாவின் பணிப்பெண் ஏன் மதிக்கப்படுகிறாள்?

ਓਹ ਮਾਂਗ ਸਵਾਰੈ ਬਿਖੈ ਕਉ ਓਹ ਸਿਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧੬੦॥
இதற்குக் காரணம், மன்னனின் அரசி தன் பணியை நிறைவேற்றும் வண்ணம் தன் கோரிக்கையை வெண்பூச்சியால் அலங்கரிப்பதுதான். பணிப்பெண் தெய்வ வழிபாடு செய்து கொண்டே இருக்கிறாள்

ਕਬੀਰ ਥੂਨੀ ਪਾਈ ਥਿਤਿ ਭਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧੀ ਧੀਰ ॥
ஹே கபீர்! வார்த்தை-குரு வடிவில் உள்ள தூண் கிடைத்ததும், மனம் நிலையானது மற்றும் சத்குரு பொறுமையையும் உறுதியையும் கொடுத்தார்.

ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਬਨਜਿਆ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਤੀਰ ॥੧੬੧॥
சத்சங்க வடிவில் மன ஏரியில் கரையில் ஹரி நாமம் வடிவில் ஒரு வைரத்தை வாங்கினேன்.

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਜਨ ਜਉਹਰੀ ਲੇ ਕੈ ਮਾਂਡੈ ਹਾਟ ॥
ஹே கபீர்! ஹரியின் பக்தர்கள் மட்டுமே ஹரி- நாமம் வடிவில் உள்ள வைரத்தின் நகைகள். அதைக் கொண்டு மன வடிவில் கடையை அலங்கரிக்கிறார்கள்.

ਜਬ ਹੀ ਪਾਈਅਹਿ ਪਾਰਖੂ ਤਬ ਹੀਰਨ ਕੀ ਸਾਟ ॥੧੬੨॥
"யாரோ மற்ற பெரியாரை (நீதிமான்-மகான்) சந்தித்தால் மட்டும் இந்தப் பொருள் அறிவு பேச்சும் செயலும் ஏற்படும்."

ਕਬੀਰ ਕਾਮ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਐਸਾ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਤ ॥
"கபீர் பாடங்களில் பயன் கிடைக்கும்போது நாம் உடனாக பரமேசுவனை நினைவு செய்கின்றோம், நலம் என்னில் அதை இந்த அனுபவத்தில் நினைத்துக்கொண்டு வாழ வேண்டும்."

ਅਮਰਾ ਪੁਰ ਬਾਸਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗਇਆ ਬਹੋਰੈ ਬਿਤ ॥੧੬੩॥
அப்போது சொர்க்கத்தில் வாழும் நல்ல பலனைப் பெறுவதோடு, கடவுள் வடிவில் செல்வமும் கிடைக்கும்.

ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਉ ਦੁਇ ਭਲੇ ਏਕੁ ਸੰਤੁ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ॥
ஒரு துறவி மற்றும் ஒரு ராமர் ஆகிய இருவர் மட்டுமே சேவைக்கு சிறந்தவர்கள் என்று கபீர் அறிவுறுத்துகிறார்.

ਰਾਮੁ ਜੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਸੰਤੁ ਜਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ॥੧੬੪॥
ஏனெனில் ராமர் முக்தியை அளிப்பவர் மற்றும் துறவி இரட்சகரின் பெயரை உச்சரிக்கிறார்.

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਡਿਤ ਗਏ ਪਾਛੈ ਪਰੀ ਬਹੀਰ ॥
ஹே கபீர்! பண்டிதர்கள் சென்ற சடங்கு வழி, ஒட்டுமொத்த சமூகமும் அவர்களைப் பின்பற்றியது.

ਇਕ ਅਵਘਟ ਘਾਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤਿਹ ਚੜਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰ ॥੧੬੫॥
இறைவனின் பாதையின் பள்ளத்தாக்கு மிகவும் கடினமானது, அதில் கபீர் ஏறுகிறார்.

ਕਬੀਰ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦੋਖੇ ਮੂਆ ਚਾਲਤ ਕੁਲ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥
"கபீர் மகரிக்காலத்தில் தனக்குரிய அங்குநிலையில் மரபடப்படுவது மக்களுடன் தெரியவில்லை, மற்றும் எனது குடும்பத்தின் பாரம்பரியத்தையே அவாய்க்குகின்றேன், ஏனெனில் எனக்கு அவர்கள் என்ன சொல்லுகின்றார்கள்?"

ਤਬ ਕੁਲੁ ਕਿਸ ਕਾ ਲਾਜਮੀ ਜਬ ਲੇ ਧਰਹਿ ਮਸਾਨਿ ॥੧੬੬॥
"கபீர் கூறுகின்றார்: அல்லது மனுஷ்யா என்னைப் பற்றிய உன்னுடன் சூடாக தூய்மையானச் சமாதான அடுக்குக்கு எழுதுவார்கள் என்றால், அப்படி இருப்பதற்கு யார் முன்னாடி இருப்பார் என்ன அதிகாரம் அடையவில்லை?"

ਕਬੀਰ ਡੂਬਹਿਗੋ ਰੇ ਬਾਪੁਰੇ ਬਹੁ ਲੋਗਨ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥
ஹே துரதிர்ஷ்டசாலி என்று கபீர் கூறுகிறார். தேவையில்லாமல் பொது அவமானத்தில் மூழ்கி விடுவீர்கள்.

ਪਾਰੋਸੀ ਕੇ ਜੋ ਹੂਆ ਤੂ ਅਪਨੇ ਭੀ ਜਾਨੁ ॥੧੬੭॥
அண்டை வீட்டாருக்கு என்ன ஆனது, உங்களுக்கும் இதேதான் நடக்கப் போகிறது என்பதை நீங்கள் ஏற்றுக்கொள்ள வேண்டும் (அதாவது மரணம் நிச்சயம்).

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਮਧੁਕਰੀ ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੋ ਨਾਜੁ ॥
பல வகையான தானியங்கள் அடங்கிய பிச்சையில் கொடுக்கப்படும் ரொட்டி நல்லது என்று கபீர் விளக்குகிறார்.

ਦਾਵਾ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਬਡਾ ਦੇਸੁ ਬਡ ਰਾਜੁ ॥੧੬੮॥
ஒரு பிச்சைக்காரன் எந்தச் சொத்துக்கும் உரிமை கோருவதில்லை, அவனுக்கு முழு நாடும், ஒரு பெரிய அரசும் கூட அவனுடையதாகத் தெரிகிறது.

ਕਬੀਰ ਦਾਵੈ ਦਾਝਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਨਿਸੰਕ ॥
"கபீர் விளக்குகின்றார்: (நிலம்-செலவியை) வெளிப்படுத்துவதன் மூலம் மடமையும் அறிகுறிகளும் ஏற்படும்; மொழியின் மூலம் அதையே வெளிப்படுத்தாமல் வாழ்க்கையில் அருகிலுள்ள மகிழ்ச்சி உண்டாகும்."

ਜੋ ਜਨੁ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਸੋ ਗਨੈ ਇੰਦ੍ਰ ਸੋ ਰੰਕ ॥੧੬੯॥
சந்தேகமில்லாமல் இருப்பவன், இந்திரனைப் போன்ற அரசனைக் கூட ஏழையாகவே கருதுகிறான்.

ਕਬੀਰ ਪਾਲਿ ਸਮੁਹਾ ਸਰਵਰੁ ਭਰਾ ਪੀ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਨੀਰੁ ॥
ஹே கபீர்! இறைவனின் திருநாமம் வடிவில் உள்ள ஏரி கரை வரை நிரம்பியிருந்தாலும், அந்த நீரை யாராலும் குடிக்க முடியாது.

ਭਾਗ ਬਡੇ ਤੈ ਪਾਇਓ ਤੂੰ ਭਰਿ ਭਰਿ ਪੀਉ ਕਬੀਰ ॥੧੭੦॥
"கபீர் ஜி கூறுகையில், நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால் இந்த பெயரைக் கொண்ட தண்ணீரை நான் கண்டுபிடித்தேன், நான் அதை என் மனதுடன் குடித்து வருகிறேன

ਕਬੀਰ ਪਰਭਾਤੇ ਤਾਰੇ ਖਿਸਹਿ ਤਿਉ ਇਹੁ ਖਿਸੈ ਸਰੀਰੁ ॥
"கபீர் பாடங்களில் உபதேசம் செய்கின்றார்: பகலெல்லாம் மேலேபோன்ற நாட்களில் வானத்தின் நகரங்கள் மயங்கிவிடுகின்றன, அப்படியே முதுகெல்லாம் முடியிலிருந்தும் இருக்கின்ற முடியாத நிலையில் இருக்கும்."

ਏ ਦੁਇ ਅਖਰ ਨਾ ਖਿਸਹਿ ਸੋ ਗਹਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰੁ ॥੧੭੧॥
ஆனால் 'ராம்' என்ற பெயரின் இரண்டெழுத்துகள் என்றும் மறையாததால், கபீர் அவற்றைத் தன் மனதில் பதித்துக்கொண்டார்.

ਕਬੀਰ ਕੋਠੀ ਕਾਠ ਕੀ ਦਹ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
உலக வடிவில் உள்ள இந்த வீடு மரத்தால் ஆனது, அதன் பத்து திசைகளிலும் பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் நெருப்பு உள்ளது என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਪੰਡਿਤ ਪੰਡਿਤ ਜਲਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਉਬਰੇ ਭਾਗਿ ॥੧੭੨॥
"தம்பியே தம்பிதராக மனதில் நம்பிக்கையை வைத்தவர்கள் இதற்கும் மீண்டும் இருக்கும் நிலையில் உள்ளனர், ஆனால் அறிவில்லாதவர்கள் (கீழ்-சீலர்) அதில் அருந்தி மாறியிருக்கின்றனர்."

ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰੁ ਕਾਗਦ ਦੇਹ ਬਿਹਾਇ ॥
கபீர் மனதின் சந்தேகங்களை நீக்கவும், மத புத்தகங்களின் பாடத்தை விட்டுவிடவும் அறிவுறுத்துகிறார்.

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਸੋਧਿ ਕੈ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧੭੩॥
ஐம்பத்திரண்டு எழுத்துக்களின் சாராம்சத்தைக் கருத்தில் கொண்டு, கடவுளின் பாதத்தில் மனதை ஒருமுகப்படுத்துங்கள்.

ਕਬੀਰ ਸੰਤੁ ਨ ਛਾਡੈ ਸੰਤਈ ਜਉ ਕੋਟਿਕ ਮਿਲਹਿ ਅਸੰਤ ॥
நிச்சயமாக கோடிக்கணக்கான தீய-பாவிகள் கண்டுபிடிக்கப்படலாம், ஆனால் ஒரு துறவி தன் இயல்பை விட்டு விலகுவதில்லை என்று கபீர் ி உபதேசிக்கிறார்.

ਮਲਿਆਗਰੁ ਭੁਯੰਗਮ ਬੇਢਿਓ ਤ ਸੀਤਲਤਾ ਨ ਤਜੰਤ ॥੧੭੪॥
சந்தன மரம் பாம்புகளைச் சுற்றியிருந்தாலும் குளிர்ச்சியை விடாது

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥
ஹே கபீர்! பிரம்ம ஞானம் பெற்ற பிறகு மனம் குளிர்ந்து அமைதியாகிவிட்டது.

ਜਿਨਿ ਜੁਆਲਾ ਜਗੁ ਜਾਰਿਆ ਸੁ ਜਨ ਕੇ ਉਦਕ ਸਮਾਨਿ ॥੧੭੫॥
உலகம் முழுவதையும் எரித்த மாயையின் சுடர், அடியேனுக்கு நீர் போல குளிர்ந்தது.

ਕਬੀਰ ਸਾਰੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਕੀ ਜਾਨੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ஹே கபீர்! அந்தப் படைப்பாளியின் பொழுதுகள் யாருக்கும் தெரியாது.

ਕੈ ਜਾਨੈ ਆਪਨ ਧਨੀ ਕੈ ਦਾਸੁ ਦੀਵਾਨੀ ਹੋਇ ॥੧੭੬॥
அது எஜமானருக்குத் தெரியும் அல்லது அவருடைய அருகாமையில் வாழும் பக்தன் மட்டுமே அதை அறிய முடியும்.

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਭਈ ਜੋ ਭਉ ਪਰਿਆ ਦਿਸਾ ਗਈਂ ਸਭ ਭੂਲਿ ॥
ஹே கபீர்! கடவுள் பயம் மனதில் நுழைந்தது மிகவும் நல்லது, அதன் காரணமாக உலகத்தின் திசை மறந்துவிட்டது.

ਓਰਾ ਗਰਿ ਪਾਨੀ ਭਇਆ ਜਾਇ ਮਿਲਿਓ ਢਲਿ ਕੂਲਿ ॥੧੭੭॥
ஆலங்கட்டி மழை வெப்பத்தில் இருந்து தண்ணீரில் உருகி, கவசமாக இருந்து வெளியேறுகிறது

ਕਬੀਰਾ ਧੂਰਿ ਸਕੇਲਿ ਕੈ ਪੁਰੀਆ ਬਾਂਧੀ ਦੇਹ ॥
"ஹே கபீர்! ஈஸ்வரன் ஐந்து மூல தானங்களால் ஆன மண் அடைந்து உடம்ப வடிவமைத்துள்ளார்."

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੋ ਪੇਖਨਾ ਅੰਤਿ ਖੇਹ ਕੀ ਖੇਹ ॥੧੭੮॥
நாலு நாளா இந்த உடம்பு ஒரு காட்சி, கடைசியில உடம்புல தூசில கலக்கிறது.

ਕਬੀਰ ਸੂਰਜ ਚਾਂਦ ਕੈ ਉਦੈ ਭਈ ਸਭ ਦੇਹ ॥
ஹே கபீர்! இந்த உடல் (மரணமானது) சூரியனும் சந்திரனும் உதிப்பது போன்றது.

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਬਿਨੁ ਮਿਲੇ ਪਲਟਿ ਭਈ ਸਭ ਖੇਹ ॥੧੭੯॥
"குருவும் பரமேஷ்வரரும் சந்திக்காத போது அனைவரும் மண்ணாகிவிடும்."

ਜਹ ਅਨਭਉ ਤਹ ਭੈ ਨਹੀ ਜਹ ਭਉ ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਹਿ ॥
ஹே கபீர்! பூரண சத்தியத்தைப் பற்றிய அறிவு இருக்கும் இடத்தில் மரண பயம் இருக்காது, உலக பயம் இருக்கும் இடத்தில் கடவுள் இல்லை.

ਕਹਿਓ ਕਬੀਰ ਬਿਚਾਰਿ ਕੈ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧੮੦॥
"கபீர் கூறுகின்றார்: இந்த பதிலை நான் ஆராய்ந்து கூறுகின்றேன், ஹே நலமானவர்களே! நீங்கள் இதை மனதில் நிறைவு செய்யவும்."

ਕਬੀਰ ਜਿਨਹੁ ਕਿਛੂ ਜਾਨਿਆ ਨਹੀ ਤਿਨ ਸੁਖ ਨੀਦ ਬਿਹਾਇ ॥
ஹே கபீர்! உண்மையோ, அறிவோ அறியாதவர்கள், கவலையின்றி மகிழ்ச்சியாக உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਹਮਹੁ ਜੁ ਬੂਝਾ ਬੂਝਨਾ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ਬਲਾਇ ॥੧੮੧॥
ஆனால் மேலும் நான் உணர்ந்தால், அனைவர் விரைவில் நெற்றிகளை நீக்கினார்கள்.

ਕਬੀਰ ਮਾਰੇ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਿਆ ਪੀਰ ਪੁਕਾਰੈ ਅਉਰ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - உலக காயங்கள் ஏற்படும் போது, மனிதன் தனது வலியால் மிகவும் அழுகிறான்.

ਲਾਗੀ ਚੋਟ ਮਰੰਮ ਕੀ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਠਉਰ ॥੧੯੨॥
"ஆனால் ஹே கபீர்! யாராலும் இரண்டுபகுதியில் கடும் வலி ஏற்பட்டால் அவர்கள் அழைக்க முடியாது."

ਕਬੀਰ ਚੋਟ ਸੁਹੇਲੀ ਸੇਲ ਕੀ ਲਾਗਤ ਲੇਇ ਉਸਾਸ ॥
ஹே கபீர்! ஈட்டியின் காயம் எளிதானது, அதில் குறைந்தபட்சம் மூச்சு எடுக்கப்படுகிறது.

ਚੋਟ ਸਹਾਰੈ ਸਬਦ ਕੀ ਤਾਸੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਦਾਸ ॥੧੯੩॥
"வார்த்தைக்காரனின் கடும் வலி ஏற்படுத்துவது மிகுந்த சிரமமாகும், வார்த்தைக்காரன் கடும் வலி ஏற்பட்டால், நான் அவனை என் சேவகனாக மனமார்ந்துகொள்ளுகிறேன்."

ਕਬੀਰ ਮੁਲਾਂ ਮੁਨਾਰੇ ਕਿਆ ਚਢਹਿ ਸਾਂਈ ਨ ਬਹਰਾ ਹੋਇ ॥
ஹே முல்லா! ஹாரன் அடிக்க ஏன் கோபுரத்தில் ஏறுகிறாய், சங்கு கேட்கும் சொந்தக்காரன் செவிடன் இல்லை.

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਤੂੰ ਬਾਂਗ ਦੇਹਿ ਦਿਲ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੋਇ ॥੧੯੪॥
"யாருக்குப் பதறாமல் நீ சொல்லும் அபார குரலைப் போற்றுகிறவனை, அவனை உன் இதயத்தில் மட்டும் பாருகிறேன்."

ਸੇਖ ਸਬੂਰੀ ਬਾਹਰਾ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੇ ਜਾਇ ॥
ஹே ஷேக்! மனதில் திருப்தி இல்லை என்றால் எதற்காக கஅபாவிற்கு ஹஜ் செய்ய செல்ல வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੀ ਦਿਲ ਸਾਬਤਿ ਨਹੀ ਤਾ ਕਉ ਕਹਾਂ ਖੁਦਾਇ ॥੧੯੫॥
கபீர் கூறுகிறார், யாருடைய இதயம் தூய்மையாக இல்லையோ அவர் கடவுளை எங்கே காணலாம்

ਕਬੀਰ ਅਲਹ ਕੀ ਕਰਿ ਬੰਦਗੀ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
"கபீர் கூறுகின்றார்: அல்லாஹின் அராதனையை நீங்கள் செய்யுங்கள், அவனை நினைவில் வைத்து அனைவருக்கும் மேன்மைகள் வந்து அழிவிடும்."

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸਾਂਈ ਪਰਗਟੈ ਬੁਝੈ ਬਲੰਤੀ ਨਾਂਇ ॥੧੯੬॥
அந்த எஜமானர் இதயத்திலேயே காணப்படுகிறார், அவருடைய பெயரால் உலகின் தாகம் தீர்க்கப்படுகிறது.

ਕਬੀਰ ਜੋਰੀ ਕੀਏ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਕਹਤਾ ਨਾਉ ਹਲਾਲੁ ॥
"கபீர் கூறுகின்றார்: மன்னிப்புக்குத் தலைவராகவும் நியாயத்தை மீறும் தப்பான விலங்குகளுக்குத் தலைவராகவும் மாற்றிவிடுவது எப்படி?"

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਮਾਂਗੀਐ ਤਬ ਹੋਇਗੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੮੭॥
உங்கள் செயல்களின் கணக்கு கடவுளின் அலுவலகத்தில் தேடப்படும்போது உங்களுக்கு என்ன நடக்கும்?

ਕਬੀਰ ਖੂਬੁ ਖਾਨਾ ਖੀਚਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੋਨੁ ॥
கபீர் இறைச்சி சாப்பிடுவதை ஆட்சேபிக்கிறார், பருப்பு-கிச்சடி உணவு மிகவும் நல்லது, அதில் சுவையான உப்பு உள்ளது என்று கூறுகிறா

ਹੇਰਾ ਰੋਟੀ ਕਾਰਨੇ ਗਲਾ ਕਟਾਵੈ ਕਉਨੁ ॥੧੮੮॥
மூக்குத் திருப்தி அடைவதற்காக உயிரை கொல்ல வேண்டும் என்று சொல்லி, அதன் திருப்தியாக உனது தோளை வெட்ட யாருக்குப் பணி செய்து விடுவாய்? (அது எனக்கு ஏதுவாகவே ஏன் ஏற்படவில்லை)"

ਕਬੀਰ ਗੁਰੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਜਾਨੀਐ ਮਿਟੈ ਮੋਹੁ ਤਨ ਤਾਪ ॥
கபீர் கூறுகையில், குருவின் நேர்காணல் உடல் மற்றும் பற்றுதல் போன்ற நோய்களை அகற்றும் போது கருதப்படுகிறது.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦਾਝੈ ਨਹੀ ਤਬ ਹਰਿ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ॥੧੮੯॥
பிறகு மகிழ்ச்சியோ துக்கமோ பாதிக்காது, கடவுள் தானே

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਕਹਨ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਹੈ ਤਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
ராம் என்று சொல்வதில் வித்தியாசம் இருக்கிறது, அதில் புரிந்து கொள்ள வேண்டிய ஒன்று இருக்கிறது என்கிறார் கபீர் ஜி.

ਸੋਈ ਰਾਮੁ ਸਭੈ ਕਹਹਿ ਸੋਈ ਕਉਤਕਹਾਰ ॥੧੯੦॥
தசரத மகன் ஸ்ரீராமசெந்தனையை எல்லாப் பேரும் 'ராமா' என்று அழைக்கின்றனர், முழுவதும் மட்டுமேயும் விரும்பிய நடுவில் வெளிப்படுத்திய புராண கதைகளை எழுதிய ஆச்சார்யனையேயும் 'ராமா' என்று அழைக்கின்றனர்.

ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਕਹੁ ਕਹਿਬੇ ਮਾਹਿ ਬਿਬੇਕ ॥
'ராம்' 'ராம்' என்று ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள் என்று கபீர் கூறுகிறார், பாடுவதில் விவேகம் இருக்கிறது.

ਏਕੁ ਅਨੇਕਹਿ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ਏਕ ॥੧੯੧॥
ஒரு ராமர் பல வடிவங்களில் இருக்கிறார், ஒரு ராமர் ஒவ்வொரு இதயத்திலும் இருக்கிறார், அவர் சமமானவர்.

ਕਬੀਰ ਜਾ ਘਰ ਸਾਧ ਨ ਸੇਵੀਅਹਿ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਹਿ ॥
கபீர் கூறுகின்றார்: அந்த வீட்டில் சாது மஹாத்மாக்களுக்கு சேவை நடக்காதுபோல், அல்லாஹ்வின் பூஜையும் நடக்காது.

ਤੇ ਘਰ ਮਰਹਟ ਸਾਰਖੇ ਭੂਤ ਬਸਹਿ ਤਿਨ ਮਾਹਿ ॥੧੯੨॥
அந்த வீடு ஒரு மயானம் போன்றது, அங்கு பேய்கள் மட்டுமே வாழ்கின்றன.

ਕਬੀਰ ਗੂੰਗਾ ਹੂਆ ਬਾਵਰਾ ਬਹਰਾ ਹੂਆ ਕਾਨ ॥
கபீர் கூறுகின்றார்: அவர் வாயிலிருக்கும் நான் மூடிப்போனால் மற்றவர்க்கு துர்மார்க்க சொல்லாதேன், அவர் காதுகளிலிருந்து மற்றவர்க்கு மதிக்க முடியாதேன்.

ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਪਿੰਗੁਲ ਭਇਆ ਮਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਨ ॥੧੯੩॥
மேலும் அவர் காலில் சிக்கிக் கொள்கிறார், காலில் நடந்து எந்த மோசமான வேலைக்கும் செல்லமாட்டார், சத்குரு தனது வார்த்தையின் அம்பைத் தாக்கினார்.

ਕਬੀਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੂਰਮੇ ਬਾਹਿਆ ਬਾਨੁ ਜੁ ਏਕੁ ॥
பூர்ணகுரு தனது போதனைகளை அம்பு எய்தவர் என்று கபீர் ி கூறுகிறார்.

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਪਰਾ ਕਰੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੯੪॥
உணர்ந்தவுடனேயே ஈகோ மறைந்து இதயம் காதலில் பிணைந்தது

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਪਰਿ ਗਈ ਭੂਮਿ ਬਿਕਾਰ ॥
ஹே கபீர்! பருவகாலத்தில் ஆகாயம் மேல் தூரம் பிடிக்க முடியாது பூழையில் இறக்கமாக படுத்துவிட்டது, அது எந்த பணியும் செய்யப்படவில்லை.

Page 1375

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਇਉ ਮਾਂਨਈ ਹੋਇ ਗਈ ਭਠ ਛਾਰ ॥੧੯੫॥

இப்படியாக, ஒரு பொருள் உலையில் விழுந்து எரிந்து சாம்பலாவது போல, சத்சங்கம் இல்லாமல், கெட்ட சகவாசத்தில் ஒருவன் அழிந்து விடுகிறான்.

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਲੀਨੀ ਭੂਮਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ஹே கபீர்! ஆகாயத்தின் அழகான பூழையை நிலத்தில் அடையலாம் என்றால், அது பூமியைக் கடக்க முடியாது.

ਅਨਿਕ ਸਿਆਨੇ ਪਚਿ ਗਏ ਨਾ ਨਿਰਵਾਰੀ ਜਾਇ ॥੧੯੬॥

பல புத்திசாலிகள் இறக்கிறார்கள், ஆனால் ஒரு துளி கல்வியின் விளைவு ஒரு பொருட்டல்ல.

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੇ ਹਉ ਜਾਇ ਥਾ ਆਗੈ ਮਿਲਿਆ ਖੁਦਾਇ ॥

கபீர் ஜி, நான் ஹஜ் செய்வதற்காக காபாவுக்குச் சென்று கொண்டிருந்தேன், நான் கடவுளைச் சந்தித்தேன் என்று கூறுகிறார்

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਸਿਉ ਲਰਿ ਪਰਿਆ ਤੁਝੈ ਕਿਨ੍ਹਿ ਫੁਰਮਾਈ ਗਾਇ ॥੧੯੭॥

அவர் என்னை விவாதிப்பதை தொடர்ந்து சொன்னார் மற்றும் 'என்னை மக்கா மசீதில் மட்டும் இருந்துவிட்டேனால் அதை நீ யாரால் அறிந்திருக்கின்றன?' என்று கூறினார்.

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੈ ਹੋਇ ਹੋਇ ਗਇਆ ਕੇਤੀ ਬਾਰ ਕਬੀਰ ॥

கபீர் கூறுகையில், பல முறை கஅபாவில் ஹஜ் செய்ய அழைத்துச் செல்லப்பட்டேன் ஆனால்

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਆ ਖਤਾ ਮੁਖਹੁ ਨ ਬੋਲੈ ਪੀਰ ॥੧੯੮॥

ஹே சாய்! கஅபாவின் பைர் (கடவுள்) வாயால் பேசாததற்கு நான் என்ன தவறு செய்தேன்

ਕਬੀਰ ਜੀਅ ਜੁ ਮਾਰਹਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਕਹਤੇ ਹਹਿ ਜੁ ਹਲਾਲੁ ॥

கபீர் மிருகங்களை பலவந்தமாக கொல்பவர்கள் ஹலால் என்று கூறுகிறார்கள்.

ਦਫਤਰੁ ਦਈ ਜਬ ਕਾਢਿ ਹੈ ਹੋਇਗਾ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੯੯॥

கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் அவர்களின் செயல்களின் கணக்கு கேட்கப்படும்போது அத்தகையவர்களுக்கு என்ன நடக்கும்?

ਕਬੀਰ ਜੋਰੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਲੇਇ ਜਬਾਬੁ ਖੁਦਾਇ ॥
கபீர் பேசியும் உள்ளது: 'யாரையும் கட்டவிக்க அலட்சியமாக மேல்படுத்தாதே, அதிகாரத்தின் பயனை அந்தக் கொடுமையால் மெல்லும் அறிவுக்கு முடியாது என்பது கடினமான மரியாதையாகும், அதுவே பிரபுவின் பதிலாக மேலாக கேட்டுப் பயனை விளக்குவார் என்று நம்புவேன்.

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਨੀਕਸੈ ਮਾਰ ਮੁਹੈ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥੨੦੦॥
கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் செயல்களின் கணக்கு இருக்கும்போது, கெட்ட செயல்கள் நிச்சயமாக தண்டிக்கப்படும்.

ਕਬੀਰ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਉ ਦਿਲ ਸੂਚੀ ਹੋਇ ॥
ஹே கபீர்! இதயம் தூய்மையாக இருந்தால் கணக்கு கொடுப்பது எளிதாகிவிடும்.

ਉਸੁ ਸਾਚੇ ਦੀਬਾਨ ਮਹਿ ਪਲਾ ਨ ਪਕਰੈ ਕੋਇ ॥੨੦੧॥
கடவுளின் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மேலும் கேள்வி கேட்க முடியாது.

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸ ਮਹਿ ਦੁਇ ਤੂੰ ਬਰੀ ਅਬਧ ॥
முழு படைப்பிலும் பூமியும் வானமும் இருமை என்று கபீர் கூறுகிறார்! அழியாமல் பரவியிருப்பவன் நீ.

ਖਟ ਦਰਸਨ ਸੰਸੇ ਪਰੇ ਅਰੁ ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ॥੨੦੨॥
ஆறு தத்துவம்-யோகி, சன்யாசி, வைராகி, வைஷ்ணவம் முதலிய சௌராசி சித்தர்களும் இருமையைத் தவிர்ப்பது எப்படி என்ற சந்தேகத்தில் உள்ளனர்.

ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥
கபீர் பணிவுடன் கூறுகிறார், அட கடவுளே ! எனக்குள் சொந்தம் எதுவும் இல்லை, என்னிடம் எது இருந்தாலும், அனைத்தும் நீ கொடுத்தது.

ਤੇਰਾ ਤੁਝ ਕਉ ਸਉਪਤੇ ਕਿਆ ਲਾਗੈ ਮੇਰਾ ॥੨੦੩॥
இப்போது நான் உங்கள் பொருட்களை உங்களிடம் ஒப்படைத்தால் எனக்கு எந்தத் தீங்கும் ஏற்படாது.

ਕਬੀਰ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂ ਹੂਆ ਮੁਝ ਮਹਿ ਰਹਾ ਨ ਹੂੰ ॥
கபீர் பேசியும் உள்ளது: ஹே'ஜகதீச்வரா! நீ தேவராய் உன்னை பாடுகின்றேன், எனக்கும் உன்னைத் தானே ஆக்கியவான். இப்போது என் மேல் சும்மாக அக்கம் இல்லை.

ਜਬ ਆਪਾ ਪਰ ਕਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤੂ ॥੨੦੪॥
என் சொந்த-அன்னியம் மறைந்துவிட்டால், நான் எங்கு பார்த்தாலும், அங்கே உன்னை மட்டுமே காண்கிறேன்.

ਕਬੀਰ ਬਿਕਾਰਹ ਚਿਤਵਤੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤੇ ਆਸ ॥
மக்கள் பாவங்களையும் தீமைகளையும் நினைத்து தவறான நம்பிக்கையில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள் என்று கபீர் ஜி கூறுகிறார்.

ਮਨੋਰਥੁ ਕੋਇ ਨ ਪੂਰਿਓ ਚਾਲੇ ਊਠਿ ਨਿਰਾਸ ॥੨੦੫॥
அவர்களின் ஆசைகள் எதுவும் நிறைவேறாமல், வாழ்க்கையில் ஏமாற்றத்துடன் இருக்கிறார்கள்.

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ஹே கபீர்! இறைவனை நினைப்பவன் உலகில் மகிழ்ச்சியாக இருப்பான்.

ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲਈ ਜਿਸ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥੨੦੬॥
படைப்பாளி யாரைப் பாதுகாக்கிறானோ, அவன் நகரவே இல்லை

ਕਬੀਰ ਘਾਣੀ ਪੀੜਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
ஹே கபீர்! நானும் பாவக் குழியில் தள்ளப்பட்டிருப்பேன், இதிலிருந்து சத்குரு என்னைக் காப்பாற்றினார்.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲੀ ਭਾਵਨੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਆਇ ॥੨੦੭॥
முற்பிறவியில் பக்தியின் பலனைப் பெற்றிருக்கிறீர்கள்

ਕਬੀਰ ਟਾਲੈ ਟੋਲੈ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਬਿਆਜੁ ਬਢੰਤਉ ਜਾਇ ॥
ஹே கபீர்! வாழ்க்கையின் நாட்கள் தவறுதல் செய்கின்றனவாய் கழிவுகளையும் அத்துடன் வாடகையையும் அதிகரிக்கின்றனது.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਖਤੁ ਫਟਿਓ ਕਾਲੁ ਪਹੂੰਚੋ ਆਇ ॥੨੦੮॥
பரமாத்மாவின் பக்தி செய்யப்படவில்லை, கர்மங்களின் கடன் முடிக்கப்படவில்லை, மரணம் தலையில் நிலைக்கிறது.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹாலா 5 ॥

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਭਉਕਨਾ ਕਰੰਗ ਪਿਛੈ ਉਠਿ ਧਾਇ ॥
ஐம்பத்தாம் குருவே, கபீரா பொறுப்பில் சொல்கின்றார் - கபீரா அவர்களே! மனம் என்னைப் போல நாயாக அதிகரிக்கிறது, பணத்தின் அப்பாட்டத்தில் வேலையாகும் கீழ்களை அடைக்கிறது.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥੨੦੯॥
நல்ல அதிர்ஷ்டத்தால், மாயையிலிருந்து நம்மைக் காப்பாற்றிய சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தோம்

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥
ஹே கபீர்! திருடர்களும் கொள்ளையர்களும் முனிவர்கள் மற்றும் மகான்களின் நிலத்தில் (சத்சங்கம்) அமர்ந்தாலும் சரி.

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੨੧੦॥
பூமி (சத்சங்கத்துக்கு) அவர்களுக்குப் பாதகமான எதிர்பார்ப்பு ஏதும் இல்லை, ஆனால் நல்ல சங்கத்தின் மூலம் திருட்டுப் பிடித்தவர்கள் ஆதரவைப் பெறுகின்றனர்.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਨੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥
குருஜி கபீர் ஜியின் மூலமாக சொல்லுகின்றனர் - ஹே கபீர்! சாம்பல் முதல் சர்க்கரைக்கு காரணமாக நியூர்வையில் பட்டவரை முழுதாகப் படுத்தப்படுகின்றன.

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨੧੧॥
அதேபோல, கெட்ட சகவாசத்தில் அமர்ந்திருக்கும் நல்லவரிடம் கூட கர்மராஜா விசாரிக்கிறார்.

ਨਾਮਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨੁ ਮੀਤ ॥
திரிலோச்சன் பக்தர் தனது நண்பர் நம்தேவ் ஜியிடம் கூறுகிறார், ஹே நண்பரே! மாயாவின் காதலில் நீ ஏன் சிக்கிக் கொண்டாய்?

ਕਾਹੇ ਛੀਪਹੁ ਛਾਇਲੈ ਰਾਮ ਨ ਲਾਵਹੁ ਚੀਤੁ ॥੨੧੨॥
இந்த ஆடைகளை பறிப்பதில் மும்முரமாக உள்ள நீங்கள் ஏன் கடவுளை வணங்குவதில் மனதை செலுத்தவில்லை

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨਾ ਮੁਖ ਤੇ ਰਾਮੁ ਸੰਮ੍ਹਾਲਿ ॥
நாமதேவனபதிலளிக்கிறார் - ஹே திரிலோச்சன்! நான் கடவுளின் பெயரை வாயால் உச்சரித்துக்கொண்டே இருக்கிறேன்

Page 1376

ਹਾਥ ਪਾਉ ਕਰਿ ਕਾਮੁ ਸਭੁ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ॥੨੧੩॥
நான் எல்லா வேலைகளையும் என் கை கால்களால் செய்கிறேன், இதனால் என் மனம் கடவுளின் நினைவிலேயே மூழ்கியுள்ளது.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹாலா 5॥

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் கபீர் ஜியை மேற்கோள் காட்டி, ஹே கபீர்! உலகில் எங்களுக்கு யாரும் இல்லை, நாங்கள் யாருடைய தோழர்களும் இல்லை

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨੧੪॥
பிரபஞ்சத்தைப் படைத்த இறைவனில் ஒருவர் இணைய வேண்டும்.

ਕਬੀਰ ਕੀਚੜਿ ਆਟਾ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਕਿਛੂ ਨ ਆਇਓ ਹਾਥ ॥
உலகச் சேற்றில் மாவு விழுந்த பிறகு எதுவும் கிடைக்காது என்று கபீர் உபதேசிக்கிறார்.

ਪੀਸਤ ਪੀਸਤ ਚਾਬਿਆ ਸੋਈ ਨਿਬਹਿਆ ਸਾਥ ॥੨੧੫॥
அரைக்கும்போது மெல்லும் அளவு (அதாவது பக்தி வழிபாட்டில் எவ்வளவு நேரம் செலவிடுகிறதோ அந்த அளவு) கடைசியில் நம்மிடம் இருக்கும்.ப

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਜਾਨੈ ਸਭ ਬਾਤ ਜਾਨਤ ਹੀ ਅਉਗਨੁ ਕਰੈ ॥
ஹே கபீர்! மனதுக்கு நல்லது கெட்டது எல்லாம் தெரியும், ஆனால் தெரிந்த பிறகும் பாவம் செய்கிறது.

ਕਾਹੇ ਕੀ ਕੁਸਲਾਤ ਹਾਥਿ ਦੀਪੁ ਕੂਏ ਪਰੈ ॥੨੧੬॥
கையில் விளக்கு இருந்தும் கிணற்றில் விழுந்தால் என்ன நடக்கும்?

ਕਬੀਰ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਜਾਨ ਸਿਉ ਬਰਜੈ ਲੋਗੁ ਅਜਾਨੁ ॥
"ஹே கபீர்! எங்களுக்குப் பிரார்த்தியில் அன்பு இருக்கிறது, ஆனால் முடிவுகளையறியாத மக்கள் எங்கேனும் அவனுக்கு ஆராதனையை முடிக்க ஒருபோதும் அடைகின்றன்."

ਤਾ ਸਿਉ ਟੂਟੀ ਕਿਉ ਬਨੈ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੨੧੭॥
இந்த வாழ்க்கையையும் வாழ்க்கையையும் கொடுத்தவர், அவருடன் காதல் முறிந்த பிறகு அதை எவ்வாறு இணைப்பது.

ਕਬੀਰ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਹੇਤੁ ਕਰਿ ਕਾਹੇ ਮਰਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
மக்கள் தங்கள் வீடுகளை நேசிப்பதாகவும், அவற்றை அழகுபடுத்துவதில் சிக்கித் தவிப்பதாகவும் கபீர் போதிக்கிறார்.

ਕਾਰਜੁ ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਥ ਘਨੀ ਤ ਪਉਨੇ ਚਾਰਿ ॥੨੧੮॥
"ஆனால் மரணத்திற்கு பின், மூன்று வார அல்லது அதிகபட்ச நான்கு கைகளுடன் கப்பல் மட்டுமே சம்பவிக்கும்."

ਕਬੀਰ ਜੋ ਮੈ ਚਿਤਵਉ ਨਾ ਕਰੈ ਕਿਆ ਮੇਰੇ ਚਿਤਵੇ ਹੋਇ ॥
நான் எதை நினைத்தாலும் கடவுள் செய்வதில்லை, என் சிந்தனையால் என்ன நடக்கும் என்கிறார் கபீர்.

ਅਪਨਾ ਚਿਤਵਿਆ ਹਰਿ ਕਰੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨੧੯॥
கடவுள், என் மனதில் நினைத்துக்கூடப் பார்க்காததை, அவருடைய மகிழ்ச்சியால் செய்கிறார்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਸੀ ਅਚਿੰਤੁ ਭਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
கடவுள் தாமே நம்மை கவலையில் ஆழ்த்துகிறார், மேலும் அவரே உயிரினங்களை கவலையற்றவர்களாக ஆக்குகிறார்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥੨੨੦॥
குரு நானக் அரசியலமைக்கு விண்ணப்பிக்கிறார், அனைத்து உலகின் பொருளாதாரத்தையும் பாதுகாக்கும் மார்பில் உள்ள மலிகை மிகுந்த மரியாதை செலுத்துங்கள்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹாலா 5 ॥

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿਆ ਲਾਲਚ ਮਾਹਿ ॥
பஞ்சம் குரு கபீர் அரசியலமைக்கு விண்ணப்பிக்கிறார் -ஹே கபீர்! ஆத்மா பரமாத்மா யோசனை செய்யாது, அடக்கம்-அபராதம் முதன்முதலில் வடிவமைத்து அலைக்கிறது.

ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਅਉਧ ਪੁਨੀ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥੨੨੧॥
பாவ புண்ணியங்களைச் செய்வதால் ஆயுள் முடிந்து மரணத்திற்குப் பிரியமானவனாகிறான்.

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਾਚੀ ਕਾਰਵੀ ਕੇਵਲ ਕਾਚੀ ਧਾਤੁ ॥
கபீர் இந்த உடல் ஒரு மூலப் பானை, மூல உலோகத்தால் மட்டுமே செய்யப்படுகிறது என்று கூறுகிறார்.

ਸਾਬਤੁ ਰਖਹਿ ਤ ਰਾਮ ਭਜੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬਿਨਠੀ ਬਾਤ ॥੨੨੨॥
நீங்கள் அதை ஒழுங்காக வைத்திருக்க விரும்பினால், ராம பஜனை செய்யுங்கள், இல்லையெனில் அழியக்கூடியதாக கருதுங்கள்.

ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ ਕੇਸੋ ਕੂਕੀਐ ਨ ਸੋਈਐ ਅਸਾਰ ॥
கபீர் அறிவுரைக்குப் பின்னர் சொல்லும் - பரமேசுவரை பாடி மேலும் மேலும் தொழுந்து கொள்வது நலம், பராமரிப்பதில் ஆவலும் பெருமகிழ்ந்து நிற்க வேண்டாம்.

ਰਾਤਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਕੂਕਨੇ ਕਬਹੂ ਕੇ ਸੁਨੈ ਪੁਕਾਰ ॥੨੨੩॥
இரவும் பகலும் கீர்த்தனைகளைப் பாடுவதன் மூலம், விரைவில் அல்லது பின்னர் அவர் நம் அழைப்பைக் கேட்பார்

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਜਲੀ ਬਨੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਮਯ ਮੰਤੁ ॥
ஹே கபீர்! இந்த உடல் கருப்பு (அடர்ந்த) காடு போல் ஆனது, அதில் மன வடிவில் மதிமயங்கிய யானை உள்ளது.

ਅੰਕਸੁ ਗ੍ਯ੍ਨੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਖੇਵਟੁ ਬਿਰਲਾ ਸੰਤੁ ॥੨੨੪॥
அறிவின் வடிவில் உள்ள கடிவாளம் இந்த வலிமைமிக்க யானையைக் கட்டுப்படுத்துகிறது, இது ஒரு அரிய துறவி மட்டுமே கட்டுப்பாட்டில் வைத்திருக்கும்.

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮੁਖੁ ਕੋਥਰੀ ਪਾਰਖ ਆਗੈ ਖੋਲਿ ॥
ஹே கபீர்! ராமரின் பெயர் வடிவில் உள்ள விலையுயர்ந்த மூட்டையை ஒரு அறிவாளியின் முன் மட்டும் திறக்கவும்.

ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈਗੋ ਗਾਹਕੀ ਲੇਗੋ ਮਹਗੇ ਮੋਲਿ ॥੨੨੫॥
வாடிக்கையாளர் வாங்க வந்தால், விலை கொடுத்து வாங்கிச் செல்வார்.

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਪਾਲਿਓ ਕਟਕੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥
ஹே கபீர்! ஒரு நபர் தனது முழு குடும்பத்தையும் தொடர்ந்து ஆதரிக்கிறார், ஆனால் கடவுளைப் பற்றி நினைப்பதில்லை.

ਧੰਧੇ ਹੀ ਮਹਿ ਮਰਿ ਗਇਓ ਬਾਹਰਿ ਭਈ ਨ ਬੰਬ ॥੨੨੬॥
உலகப் பணிகளில் அவன் விளைவாக தமிழிக்கும் முன் அப்படி முன் தேவையில்லை, ஆனால் யாரும் அவன் தன் புகழை அறிந்து கொள்ள முடியாது.

ਕਬੀਰ ਆਖੀ ਕੇਰੇ ਮਾਟੁਕੇ ਪਲੁ ਪਲੁ ਗਈ ਬਿਹਾਇ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - ஒரு கண் இமைக்கும் நேரத்தில், ஒரு நபரின் வயது நொடிக்கு நொடி கடந்து செல்கிறது.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਜਮ ਦੀਆ ਦਮਾਮਾ ਆਇ ॥੨੨੭॥
ஆனால் இன்னும் மனம் உலகத்தின் பிணைப்புகளை விட்டு வெளியேறவில்லை, இறுதியாக மரணத்தின் செய்தி வருகிறது

ਕਬੀਰ ਤਰਵਰ ਰੂਪੀ ਰਾਮੁ ਹੈ ਫਲ ਰੂਪੀ ਬੈਰਾਗੁ ॥
கபீர் கூறுகிறார் - கடவுள் ஒரு மரத்தைப் போன்றவர், ஆர்வமின்மை அதன் பழம்.

ਛਾਇਆ ਰੂਪੀ ਸਾਧੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ॥੨੨੮॥
சாது மஹாத்மா அந்த மரத்தின் நிழல், அவர் உலகின் அனைத்து சர்ச்சைகளையும் துறந்தார்

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਬੀਜੁ ਬੋਇ ਬਾਰਹ ਮਾਸ ਫਲੰਤ ॥
கபீர் பேசுகின்றார்: 'ஒரு வித்தையைத் தவிர்த்துக் காலநிலையை முழுமையாக அடைய முடியும் வித்தை வைக்கும்.

ਸੀਤਲ ਛਾਇਆ ਗਹਿਰ ਫਲ ਪੰਖੀ ਕੇਲ ਕਰੰਤ ॥੨੨੯॥
குளிர்ந்த மற்றும் கருமையான பழங்கள் கொண்ட மரத்தில் பறவைகள் அமர்ந்து மகிழ்கின்றன.

ਕਬੀਰ ਦਾਤਾ ਤਰਵਰੁ ਦਯਾ ਫਲੁ ਉਪਕਾਰੀ ਜੀਵੰਤ ॥
ஹே கபீர் பேசுகின்றார்: 'ஹே கபீரே! தாதா-ஈஸ்வரன் ஒரு மரம் போன்றவர், அந்த மரத்தில் தயா மணம் படுக்கின்றது, அவர் தயையை செய்வவராக அமர்ந்து வாழும் பிராணி ஆகும்.

ਪੰਖੀ ਚਲੇ ਦਿਸਾਵਰੀ ਬਿਰਖਾ ਸੁਫਲ ਫਲੰਤ ॥੨੩੦॥
துறவிகள் வடிவில் பறவைகள் பிற நாடுகளுக்குச் சென்று பிரார்த்தனை செய்து, மகிழ்ச்சியான மரமே! நீங்கள் எப்போதும் மலரட்டும

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੀ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ਲਿਲਾਟ ॥
ஹே கபீர்! நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் எழுதப்பட்டவனுக்கு மட்டுமே ஞானிகளின் சகவாசம் கிடைக்கும்.

Page 1377

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਠਾਕ ਨ ਅਵਘਟ ਘਾਟ ॥੨੩੧॥
அவருடைய சகவாசத்தில் மட்டுமே ஒருவர் முக்தி அடைகிறார், கடினமான பாதையில் எந்த தடையும் இல்லை.

ਕਬੀਰ ਏਕ ਘੜੀ ਆਧੀ ਘਰੀ ਆਧੀ ਹੂੰ ਤੇ ਆਧ ॥
கபீர் ி நிச்சயமாக ஒரு கடிகாரம் அல்லது அரை கடிகாரம், பாதி முதல் பாதி என்று போதிக்கிறார்.

ਭਗਤਨ ਸੇਤੀ ਗੋਸਟੇ ਜੋ ਕੀਨੇ ਸੋ ਲਾਭ ॥੨੩੨॥
பக்தர்களுடன் அறிவுக் கருத்தரங்குகள் நடத்தப்படும் வரை பலன்கள் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਕਬੀਰ ਭਾਂਗ ਮਾਛੁਲੀ ਸੁਰਾ ਪਾਨਿ ਜੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਖਾਂਹਿ ॥
இறைச்சி-மீன் மற்றும் மதுவுக்கு ஆட்சேபனையை வெளிப்படுத்தும் கபீர் கஞ்சா, மது அருந்துபவர், இறைச்சி-மீன்,

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਕੀਏ ਤੇ ਸਭੈ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨੩੩॥
அவர்களின் யாத்திரைகள், விரதங்கள் மற்றும் சடங்குகள், அவர்களின் செயல்கள் அனைத்தும் பலனளிக்காது.

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਰਿ ਰਹਉ ਲੇ ਸਾਜਨ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
ஹே கபீர்! சஜன் பிரபுவை என் இதயத்தில் வைத்துக்கொண்டு என் கண்களை கீழே வைத்திருக்கிறேன்.

ਸਭ ਰਸ ਖੇਲਉ ਪੀਅ ਸਉ ਕਿਸੀ ਲਖਾਵਉ ਨਾਹਿ ॥੨੩੪॥
நான் என் காதலியுடன் எல்லா மகிழ்ச்சிகளையும் அனுபவிக்கிறேன், ஆனால் நான் யாருக்கும் வித்தியாசம் சொல்வதில்லை

ਆਠ ਜਾਮ ਚਉਸਠਿ ਘਰੀ ਤੁਅ ਨਿਰਖਤ ਰਹੈ ਜੀਉ ॥
அட கடவுளே ! எட்டு மணி நேரம், அறுபத்து நான்கு மணி நேரம், என் இதயம் உன்னை மட்டுமே பார்த்துக்கொண்டிருக்கிறது.

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਿਉ ਕਰਉ ਸਭ ਘਟ ਦੇਖਉ ਪੀਉ ॥੨੩੫॥
எல்லாவற்றிலும் உன்னை மட்டுமே காணும் நான் ஏன் கண்ணைத் தாழ்த்திக் கொள்ள வேண்டும்.

ਸੁਨੁ ਸਖੀ ਪੀਅ ਮਹਿ ਜੀਉ ਬਸੈ ਜੀਅ ਮਹਿ ਬਸੈ ਕਿ ਪੀਉ ॥
ஹே நண்பரே! கேளுங்கள், என் வாழ்க்கை கணவரிடம் உள்ளது - இறைவன் அல்லது அன்பான இறைவன் ஆத்மாவில் வசிக்கிறான்.

ਜੀਉ ਪੀਉ ਬੂਝਉ ਨਹੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੀਉ ਕਿ ਪੀਉ ॥੨੩੬॥
அன்பான இறைவன் இருக்கிறான் என்று என் இதயத்தில் என் ஆன்மா இருக்கிறது என்பதை என்னால் என் ஆத்மாவையும் இறைவனையும் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை

ਕਬੀਰ ਬਾਮਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਗਤ ਕਾ ਭਗਤਨ ਕਾ ਗੁਰੁ ਨਾਹਿ ॥
உலக மக்களுக்கு பிராமணன் மட்டுமே ஆசிரியர் என்று கபீர் தெளிவான வார்த்தைகளில் கூறுகிறார். ஆனால் பக்தர்களுக்கு குரு இல்லை.

ਅਰਝਿ ਉਰਝਿ ਕੈ ਪਚਿ ਮੂਆ ਚਾਰਉ ਬੇਦਹੁ ਮਾਹਿ ॥੨੩੭॥
நான்கு வேதங்களின் சம்பிரதாயங்களின் சிக்குண்டு தானே இறந்துகொண்டிருப்பவர் (அவரை பக்தர்களின் ஆசிரியராகக் கருத முடியாது)

ਹਰਿ ਹੈ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰੀ ਹਾਥੀ ਚੁਨੀ ਨ ਜਾਇ ॥
கடவுள் உலக மணலில் சிதறிய சர்க்கரை போன்றவர். ஈகோ வடிவில் யானையாகத் தேர்ந்தெடுக்க முடியாது.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਭਲੀ ਬੁਝਾਈ ਕੀਟੀ ਹੋਇ ਕੈ ਖਾਇ ॥੨੩੮॥
அடக்கமாக இருந்தால் மட்டுமே இந்த சர்க்கரையை அனுபவிக்க முடியும் என்று குரு நன்றாக விளக்கியிருக்கிறார் என்கிறார் கபீர் ஜி.

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੀਸੁ ਕਾਟਿ ਕਰਿ ਗੋਇ ॥
நீங்கள் கடவுளைச் சந்திக்க விரும்பினால், உங்கள் தலையை வெட்டி ஒரு பந்தாக மாற்றுங்கள் என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਹਾਲ ਕਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਤ ਹੋਇ ॥੨੩੯॥
இந்த பந்துடன் விளையாடி மகிழுங்கள், என்ன நடந்தாலும் கவலைப்பட வேண்டாம்.

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਪਾਕੇ ਸੇਤੀ ਖੇਲੁ ॥
நீங்கள் கடவுளைச் சந்திக்க விரும்பினால், உண்மையான குருவுடன் விளையாடுங்கள் என்று கபீர் கூறுகிறார்.

ਕਾਚੀ ਸਰਸਉਂ ਪੇਲਿ ਕੈ ਨਾ ਖਲਿ ਭਈ ਨ ਤੇਲੁ ॥੨੪੦॥
ஏனென்றால் ஒரு மூல குருவிடமிருந்து ஒருவர் இம்மையிலும் மறுமையிலும் மகிழ்ச்சியைப் பெற முடியாது. பச்சையாக கடுகை அரைப்பது போல், எண்ணெயோ, பிண்ணாக்குகளோ கிடைக்காது.

ਢੂੰਢਤ ਡੋਲਹਿ ਅੰਧ ਗਤਿ ਅਰੁ ਚੀਨਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ॥
அறிவிலிகள் அங்கும் இங்கும் அலைந்து திரிகிறார்கள் ஆனால் ஞானிகளை அடையாளம் காண முடியாது.

ਕਹਿ ਨਾਮਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਗਤਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥੨੪੧॥
பக்தி இல்லாமல் கடவுளை எப்படிக் காண முடியும் என்கிறார் நாம்தேவ்.

ਹਰਿ ਸੋ ਹੀਰਾ ਛਾਡਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਆਨ ਕੀ ਆਸ ॥
கடவுளின் வைரத்தைத் தவிர வேறு எதையும் எதிர்பார்ப்பவர்கள்,

ਤੇ ਨਰ ਦੋਜਕ ਜਾਹਿਗੇ ਸਤਿ ਭਾਖੈ ਰਵਿਦਾਸ ॥੨੪੨॥
பக்தர் ரவிதாஸ் உண்மையைச் சொன்னார் - அவர் நரகத்திற்கு மட்டுமே செல்வார்.

ਕਬੀਰ ਜਉ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕਰਹਿ ਤ ਧਰਮੁ ਕਰੁ ਨਾਹੀ ਤ ਕਰੁ ਬੈਰਾਗੁ ॥
நீங்கள் ஒரு குடும்ப வாழ்க்கையை ஏற்றுக்கொண்டால், உங்கள் மதக் கடமைகளைப் பின்பற்றுங்கள், இல்லையெனில் துறந்து போங்கள் என்று கபீர் மக்களுக்கு விளக்குகிறார்.

ਬੈਰਾਗੀ ਬੰਧਨੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕੋ ਬਡੋ ਅਭਾਗੁ ॥੨੪੩॥
ஆனால் துறந்த பிறகும் நீங்கள் உலகத்தின் அடிமைத்தனத்தில் விழுந்தால், அது உங்கள் துரதிர்ஷ்டம்.

ਸਲੋਕ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਕੇ
ஷ்லோக் ஷேக் ஃபரித்தின்

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
அந்த பரபிரம்மன் ஒருவரே (வடிவம்-வடிவம்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਜਿਤੁ ਦਿਹਾੜੈ ਧਨ ਵਰੀ ਸਾਹੇ ਲਏ ਲਿਖਾਇ ॥
"மனித ஜீவனும் மணமானதும் ஏதேனும் நாளில் நின்றுள்ளன. (அர்த்தம்: பிறப்பு முதலில் மரண நாள் முதலில் எழுதப்பட்டிருக்கின்றது)"

ਮਲਕੁ ਜਿ ਕੰਨੀ ਸੁਣੀਦਾ ਮੁਹੁ ਦੇਖਾਲੇ ਆਇ ॥
நாம் காதில் கேட்ட மரணத்தின் தேவதை வந்து தன் முகத்தைக் காட்டுகிறார்.

ਜਿੰਦੁ ਨਿਮਾਣੀ ਕਢੀਐ ਹਡਾ ਕੂ ਕੜਕਾਇ ॥
எலும்புகளை முறுக்கி ஏழை உள்ளங்களைப் பறிக்கிறார்.

ਸਾਹੇ ਲਿਖੇ ਨ ਚਲਨੀ ਜਿੰਦੂ ਕੂੰ ਸਮਝਾਇ ॥
மரண நேரத்தை மாற்ற முடியாது என்பதை இந்த ஆத்மாக்களுக்கு நன்றாக புரியவையுங்கள்.

ਜਿੰਦੁ ਵਹੁਟੀ ਮਰਣੁ ਵਰੁ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਰਣਾਇ ॥
மரண வடிவில் மணமகன் மணமகளை வாழ்க்கை வடிவில் திருமணம் செய்து அழைத்துச் செல்கிறார்.

ਆਪਣ ਹਥੀ ਜੋਲਿ ਕੈ ਕੈ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥
பிறகு தன் கைகளால் ஆன்மாவை விட்டுப் பிரிந்த பிறகு, யாரை அணைத்துக்கொண்டு உடல் கண்ணீர் வடிக்கும்.

ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਪੁਰਸਲਾਤ ਕੰਨੀ ਨ ਸੁਣੀ ਆਇ ॥
ஹே உயிரினமே! நரக நெருப்பின் மேலுள்ள பாலம் முடியை விட நுண்ணியது என்று உங்கள் காதுகளால் கேள்விப்பட்டதில்லையா?

ਫਰੀਦਾ ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀਈ ਖੜਾ ਨ ਆਪੁ ਮੁਹਾਇ ॥੧॥
குரல்கள் வருகின்றன, அதை கடந்து செல்வதற்காக நின்று கொள்ளையடிக்க வேண்டாம் என்று ஃபரித் ஜி கேட்டுக்கொள்கிறார்.

ਫਰੀਦਾ ਦਰ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚਲਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਭਤਿ ॥
ஹே ஃபரித்! கடவுளின் வாசலில் பிச்சை எடுப்பது மிகவும் கடினம், ஆனால் நான் ஒரு உலக மனிதனைப் போல நடக்கிறேன்.

ਬੰਨ੍ਹਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟਲੀ ਕਿਥੈ ਵੰਞਾ ਘਤਿ ॥੨॥
உலகத்துல எல்லாரையும் போல நானும் மூட்டை கட்டி தலையில் சுமந்துகிட்டு இருக்கேன்னு ஒதுங்கிட்டு எங்க போற?

ਕਿਝੁ ਨ ਬੁਝੈ ਕਿਝੁ ਨ ਸੁਝੈ ਦੁਨੀਆ ਗੁਝੀ ਭਾਹਿ ॥
இந்த உலகம் மறைந்திருக்கும் நெருப்பு, இதில் ஒன்றும் புரியவில்லை

ਸਾਂਈਂ ਮੇਰੈ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ ਨਾਹੀ ਤ ਹੰ ਭੀ ਦਝਾਂ ਆਹਿ ॥੩॥
இதிலிருந்து என்னை இரக்கத்துடன் காப்பாற்றிய என் எஜமானர் மிகவும் நல்லது, இல்லையெனில் நானும் இதில் எரிந்திருப்பேன்.

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਜਾਣਾ ਤਿਲ ਥੋੜੜੇ ਸੰਮਲਿ ਬੁਕੁ ਭਰੀ ॥
ஹே பரித்! இந்த உயிர்மூச்சுகள் குறைவு என்பதை நான் அறிந்திருந்தால், நான் என் வாழ்க்கையை சிந்தனையுடன் கழித்திருப்பேன்.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਸਹੁ ਨੰਢੜਾ ਤਾਂ ਥੋੜਾ ਮਾਣੁ ਕਰੀ ॥੪॥
என் எஜமானர் கவனக்குறைவாக இருக்கிறார் என்று எனக்குத் தெரிந்திருந்தால், நான் அவருக்குக் கீழ்ப்படிந்திருக்க மாட்டேன்.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਲੜੁ ਛਿਜਣਾ ਪੀਡੀ ਪਾਈਂ ਗੰਢਿ ॥
காதல் சங்கிலி உடைக்கப் போகிறது என்று தெரிந்திருந்தால் பலமான முடிச்சைப் போட்டிருப்பேன்.

ਤੈ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਭੁ ਜਗੁ ਡਿਠਾ ਹੰਢਿ ॥੫॥
உண்மையான குருவே! நான் உலகம் முழுவதும் பயணம் செய்தேன், ஆனால் உங்களைப் போல் யாரும் இல்லை

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਅਕਲਿ ਲਤੀਫੁ ਕਾਲੇ ਲਿਖੁ ਨ ਲੇਖ ॥
ஃபரித் ஹே சகோதரா என்று கூறுகிறார்! நீங்கள் புத்திசாலியாக இருந்தால், தீய செயல்களை உங்களுக்காக கணக்கு வைக்காதீர்கள்.

ਆਪਨੜੇ ਗਿਰੀਵਾਨ ਮਹਿ ਸਿਰੁ ਨੀਂਵਾਂ ਕਰਿ ਦੇਖੁ ॥੬॥
மாறாக, உங்கள் காலரில் தலை குனிந்து நீங்கள் எப்படி இருக்கிறீர்கள் என்று பாருங்கள் (நல்ல செயல்கள் அல்லது கெட்ட செயல்களைச் செய்தல்)

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਤੈ ਮਾਰਨਿ ਮੁਕੀਆਂ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨ ਮਾਰੇ ਘੁੰਮਿ ॥
ஃபரித் பணிவு வலியுறுத்துகிறது மற்றும் யாராவது உங்களை குத்தினால், அவரை திருப்பி அடிக்க வேண்டாம் என்று கூறுகிறார்.

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪੈਰ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੇ ਚੁੰਮਿ ॥੭॥
அவள் கால்களை முத்தமிட்டு வீட்டிற்கு செல்லுங்கள்

ਫਰੀਦਾ ਜਾਂ ਤਉ ਖਟਣ ਵੇਲ ਤਾਂ ਤੂ ਰਤਾ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ॥
ஹே ஃபரித்! நீங்கள் சம்பாதிக்கும் போது (அதாவது இறைவனின் நாமத்தை உச்சரித்தல்) நேரம் வந்தபோது, நீங்கள் உலகில் மூழ்கிவிட்டீர்கள்.

ਮਰਗ ਸਵਾਈ ਨੀਹਿ ਜਾਂ ਭਰਿਆ ਤਾਂ ਲਦਿਆ ॥੮॥
இப்படியாக மரணத்தின் அடித்தளம் அதிகரித்துக்கொண்டே இருந்தது, அதாவது மரணம் நெருங்கிக்கொண்டே இருந்தது.

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜੁ ਥੀਆ ਦਾੜੀ ਹੋਈ ਭੂਰ ॥
ஃபரித் விளக்குகிறார், ஹே சகோதரர்ரே எப்படி இருக்கிறீர்கள், உங்கள் கருப்பு தாடியும் இப்போது வெள்ளையாகிவிட்டது.

ਅਗਹੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ਪਿਛਾ ਰਹਿਆ ਦੂਰਿ ॥੯॥
வரவிருக்கும் மரணத்தின் நேரம் நெருங்குகிறது, வாழ்க்கையின் காலம் வெகு தொலைவில் உள்ளது.

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਥੀਆ ਸਕਰ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ॥
எப்படி நடக்கிறது என்பதைப் பார்ப்போம் என்று ஃபரித் மீண்டும் விளக்குகிறார். முதுமையின் காரணமாக இப்போது இனிப்பான விஷயங்கள் கூட விஷம் போல கசப்பை உணர ஆரம்பித்துவிட்டன.

ਸਾਂਈ ਬਾਝਹੁ ਆਪਣੇ ਵੇਦਣ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ॥੧੦॥
எஜமான் இல்லாத முதுமையின் வலியை யாரிடம் சொல்வது

ਫਰੀਦਾ ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣੀਆਂ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਰੀਣੇ ਕੰਨ ॥
பீர்த் முதுகினராக துணைக்குறியும், "பார்ப்பவைகளில் பார்ப்பதற்கு கண்கள் மூலம் உடல்நிலையை தெரிக்கின்றது (இப்போது கண்களில் தெரியவில்லை) மற்றும் கேட்டுக்கேட்டு காத்துக்காத்து காதுகள் மூலம் அறியப்பட்டுவிட்டது (முதுகினம் காரணமாக கேடைகளையும் அறிய முடியவில்லை)" என்று விளக்கின்றனர்.

ਸਾਖ ਪਕੰਦੀ ਆਈਆ ਹੋਰ ਕਰੇਂਦੀ ਵੰਨ ॥੧੧॥
இளமை கடந்தவுடன், உடல் வடிவில் சாகுபடி முதிர்ச்சியடைந்து, வேறு நிறத்தை எடுத்துள்ளது.

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀਂ ਜਿਨੀ ਨ ਰਾਵਿਆ ਧਉਲੀ ਰਾਵੈ ਕੋਇ ॥
குரு அமரதாஸ் பீர்த் மீது கூறுகின்றனர், "யார் இளமையில் உயர்ந்துவிடாதவர் மலிக்கு பதிவு செய்யாமல் இருந்தால், அப்படி முதுகினம் போன்ற பூத்திரத்தில் அவர்கள் எப்படி பதிவு செய்யலாம்?" என்று கூறுகின்றனர்.

ਕਰਿ ਸਾਂਈ ਸਿਉ ਪਿਰਹੜੀ ਰੰਗੁ ਨਵੇਲਾ ਹੋਇ ॥੧੨॥
கடவுளை நேசிப்பது பொருத்தமானது, ஒரு புதிய நிறம் பிறக்கும்

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਧਉਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ॥
குரு அமரதாஸ் பீர்த் உரையுடன் பீர்த் மீது கூறுகின்றனர் - "ஹே பீர்த்! யாராலும் அவர்களை நினைத்தால், எப்போதும் முடியும்; அதனால் இளமை அல்லது முதுகினம் என்று எந்த மதிப்பும் இல்லை."

ਆਪਣਾ ਲਾਇਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
எல்லோரும் அதை விரும்புகிறார்கள், ஆனால் அதைப் பயன்படுத்துவதன் மூலம் அது அன்பை உணராது.

ਏਹੁ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੧੩॥
இந்த அன்பின் கோப்பை எஜமானரின் பரிசு, அவர் விரும்பியவருக்கு அதைக் கொடுக்கிறார்.

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ ਲੋਇਣ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਸੇ ਲੋਇਣ ਮੈ ਡਿਠੁ ॥
ஹே ஃபரித்! மக்களைக் கவர்ந்த அந்த அழகிய கண்களை நானும் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਕਜਲ ਰੇਖ ਨ ਸਹਦਿਆ ਸੇ ਪੰਖੀ ਸੂਇ ਬਹਿਠੁ ॥੧੪॥
முன்பெல்லாம் காஜலின் வரிசையை அவளால் பொறுத்துக்கொள்ள முடியவில்லை, ஆனால் இப்போது அவள் மீது பறவைக் குட்டிகள் அமர்ந்திருக்கின்றன.

ਫਰੀਦਾ ਕੂਕੇਦਿਆ ਚਾਂਗੇਦਿਆ ਮਤੀ ਦੇਦਿਆ ਨਿਤ ॥
ஹே ஃபரித்! நல்ல மனிதர்கள் தினமும் கூப்பிட்டு, போதனைகள் கொடுக்கும்போது விளக்குகிறார்கள், ஆனால்

ਜੋ ਸੈਤਾਨਿ ਵੰਞਾਇਆ ਸੇ ਕਿਤ ਫੇਰਹਿ ਚਿਤ ॥੧੫॥
பிசாசினால் கெட்டுப் போனவர்களின் மனம் எப்படி (நற்செயல்களை நோக்கி) மாற்றப்படும்?

ਫਰੀਦਾ ਥੀਉ ਪਵਾਹੀ ਦਭੁ ॥
நீங்கள் எஜமானரைக் கண்டுபிடிக்க விரும்பினால், பின்னர் என்று பாபா ஃபரித் ஜி விளக்குகிறார்

ਜੇ ਸਾਂਈ ਲੋੜਹਿ ਸਭੁ ॥
சாலையின் புல்லைப் போல அடக்கமாக இருங்கள்

ਇਕੁ ਛਿਜਹਿ ਬਿਆ ਲਤਾੜੀਅਹਿ ॥
யாரை யாரோ கடித்தால், யாரோ ஒருவர் காலடியில் மிதிக்கிறார்

ਤਾਂ ਸਾਈ ਦੈ ਦਰਿ ਵਾੜੀਅਹਿ ॥੧੬॥
பின்னர் அவள் உரிமையாளரின் கதவை அடைகிறாள்

ਫਰੀਦਾ ਖਾਕੁ ਨ ਨਿੰਦੀਐ ਖਾਕੂ ਜੇਡੁ ਨ ਕੋਇ ॥
மண்ணைக் கண்டிக்காதே என்று உபதேசிக்கிறார் ஃபரித் இந்த மண்ணைப் போல யாரும் பயனில்லை.

ਜੀਵਦਿਆ ਪੈਰਾ ਤਲੈ ਮੁਇਆ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ॥੧੭॥
அது உயிருடன் இருக்கும் போது காலுக்குக் கீழே உள்ளது மற்றும் இறந்த பிறகு மேல் உள்ளது.

ਫਰੀਦਾ ਜਾ ਲਬੁ ਤਾ ਨੇਹੁ ਕਿਆ ਲਬੁ ਤ ਕੂੜਾ ਨੇਹੁ ॥
மனம் முழுக்க பேராசை இருந்தால் காதல் எப்படி இருக்கும் என்கிறார் ஃபரித் பேராசையில் செய்யப்படும் காதல் பொய்யானது.

ਕਿਚਰੁ ਝਤਿ ਲਘਾਈਐ ਛਪਰਿ ਤੁਟੈ ਮੇਹੁ ॥੧੮॥
மேற்கூரை உடைந்தால் மழை நாட்களில் எப்படி நேரம் கடக்கும்? அதுபோலவே, பேராசையில் காதல் ஒருபோதும் நிறைவேறாது.

ਫਰੀਦਾ ਜੰਗਲੁ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਵਣਿ ਕੰਡਾ ਮੋੜੇਹਿ ॥
கற்பிக்கும் போது ஃபரித் கூறுகிறார், ஏய் அண்ணா! ஏன் காடுகளில் மரங்களையும் செடிகளையும் மிதித்துக்கொண்டு திரிகிறாய்?

ਵਸੀ ਰਬੁ ਹਿਆਲੀਐ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥੧੯॥
கடவுள் உங்கள் இதயத்தில் வாழ்கிறார், அவர் ஏன் காட்டில் தேடுகிறார்

ਫਰੀਦਾ ਇਨੀ ਨਿਕੀ ਜੰਘੀਐ ਥਲ ਡੂੰਗਰ ਭਵਿਓਮ੍ਹਿ ॥
பீர்த் சொல்லுகின்றார் - "இளமையில் அந்த சிறிய சிறிய கால்களுடன் நான் மைதானத்தில் மற்றும் மலைகளில் வேர்த்துக்கொண்டு அலைகின்றேன்."

ਅਜੁ ਫਰੀਦੈ ਕੂਜੜਾ ਸੈ ਕੋਹਾਂ ਥੀਓਮਿ ॥੨੦॥
ஆனால் முதுமையின் காரணமாக இன்று என்னை எடை போடும் ஒரு சிறிய பானை கூட நூறு மைல் தொலைவில் தெரிகிறது.

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤੀ ਵਡੀਆਂ ਧੁਖਿ ਧੁਖਿ ਉਠਨਿ ਪਾਸ ॥
இரவுகள் நீண்டுவிட்டன, உடலின் ஒவ்வொரு பகுதியும் வலிக்கிறது என்று ஃபரித் கூறுகிறார்.

Page 1379

ਧਿਗੁ ਤਿਨ੍ਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਾ ਵਿਡਾਣੀ ਆਸ ॥੨੧॥
அப்படிப்பட்டவர்களின் வாழ்க்கை சபிக்கப்பட்டது. கடவுளை விட்டு பிறர் நம்பிக்கையில் வாழ்பவர்கள்

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਮੈ ਹੋਦਾ ਵਾਰਿਆ ਮਿਤਾ ਆਇੜਿਆਂ ॥
ஹே பரித்! விருந்தாளிகளிடம் நான் எதையாவது மறைத்து வைத்தால்

ਹੇੜਾ ਜਲੈ ਮਜੀਠ ਜਿਉ ਉਪਰਿ ਅੰਗਾਰਾ ॥੨੨॥
மட்ஜித் எரிவது போல் என் உடல் நெருப்புக் கரியலில் எரியட்டும்

ਫਰੀਦਾ ਲੋੜੈ ਦਾਖ ਬਿਜਉਰੀਆਂ ਕਿਕਰਿ ਬੀਜੈ ਜਟੁ ॥
ஹே ஃபரித்! விவசாயி அகாசியாவை விதைக்கிறார், ஆனால் கொட்டைகளை சாப்பிட விரும்புகிறார்.

ਹੰਢੈ ਉੰਨ ਕਤਾਇਦਾ ਪੈਧਾ ਲੋੜੈ ਪਟੁ ॥੨੩॥
அதேபோல, கம்பளி நூற்கும் நபர் பட்டு ஆடைகளை அணிய விரும்புகிறார், அதாவது, ஆத்மா ஒரு சிறிய வேலையைச் செய்கிறது, ஆனால் அதிகமாக எதிர்பார்க்கிறது.

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਏ ਚਿਕੜੁ ਦੂਰਿ ਘਰੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹੁ ॥
பாபா ஃபரித் கூறுகிறார், தெருவில் சேறு இருக்கிறது, யாரை காதலிக்கிறானோ, அவனுடைய வீடு வெகு தொலைவில் உள்ளது.

ਚਲਾ ਤ ਭਿਜੈ ਕੰਬਲੀ ਰਹਾਂ ਤ ਤੁਟੈ ਨੇਹੁ ॥੨੪॥
நான் அவரைச் சந்திக்கச் சென்றால், மழையின் காரணமாக என் போர்வை நனைகிறது நான் போகவில்லை என்றால் என் காதல் முறிந்துவிடும்.

ਭਿਜਉ ਸਿਜਉ ਕੰਬਲੀ ਅਲਹ ਵਰਸਉ ਮੇਹੁ ॥
என் போர்வை நனைந்து தண்ணீர் நிரம்பட்டும், அல்லாஹ்வின் நாட்டத்தால் மழை பொழியட்டும்.

ਜਾਇ ਮਿਲਾ ਤਿਨਾ ਸਜਣਾ ਤੁਟਉ ਨਾਹੀ ਨੇਹੁ ॥੨੫॥
அவர்கள் மீது எனக்குள்ள காதல் முறிந்துவிடக்கூடாது என்பதற்காக நான் கண்டிப்பாக சென்று அந்த மனிதர்களைச் சந்திப்பேன்

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਭੋਲਾਵਾ ਪਗ ਦਾ ਮਤੁ ਮੈਲੀ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
ஹே ஃபரித்! என் தலைப்பாகை அழுக்காகிவிடக்கூடாது என்று நான் கவலைப்பட்டேன்.

ਗਹਿਲਾ ਰੂਹੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਿਰੁ ਭੀ ਮਿਟੀ ਖਾਇ ॥੨੬॥
ஆனால், கடைசியில் தலையை மண்ணால் தின்றுவிட வேண்டும் என்பது கவனக்குறைவான ஆத்மாவுக்குத் தெரியாது.

ਫਰੀਦਾ ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਨਿਵਾਤ ਗੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਮਾਂਝਾ ਦੁਧੁ ॥
"பட்டினி, கருப்பட்டி, பஞ்சமித்தம், சர்க்கரை, தேன் மற்றும் மாட்டுப்பால் போன்ற பொருட்கள் மிகுந்த இனிப்புள்ளவைகள் என்று தோன்றுகின்றன, எனவே..."

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਮਿਠੀਆਂ ਰਬ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੁਧੁ ॥੨੭॥
ஹே ஆண்டவரே! இவை அனைத்தும் உங்களுக்கு சமமாக இருக்க முடியாது (ஏனெனில் உங்கள் பெயர் மிகவும் இனிமையானது

ਫਰੀਦਾ ਰੋਟੀ ਮੇਰੀ ਕਾਠ ਕੀ ਲਾਵਣੁ ਮੇਰੀ ਭੁਖ ॥
எனது ரொட்டி மரத்தால் ஆனது, இதனால் எனது பசி நீங்குகிறது என்று ஃபரித் ஜி கூறுகிறார்.

ਜਿਨਾ ਖਾਧੀ ਚੋਪੜੀ ਘਣੇ ਸਹਨਿਗੇ ਦੁਖ ॥੨੮॥
தீய செயல்களைச் செய்பவர்கள், நெய் தடவிய ரொட்டியை உண்பவர்கள் மிகவும் துன்பப்படுவார்கள்.

ਰੁਖੀ ਸੁਖੀ ਖਾਇ ਕੈ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਪੀਉ ॥
பாபா ஃபரீத் ி புன்னிய செயலின் சிறிய உணவைச் சாப்பிட்டு, உடையவரின் நீர் குளித்துக் குடியுங்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਦੇਖਿ ਪਰਾਈ ਚੋਪੜੀ ਨਾ ਤਰਸਾਏ ਜੀਉ ॥੨੯॥
ஹே ஃபரித்! அந்நியர்களின் (பணக்காரன்) பூசப்பட்ட ரொட்டியைப் பார்க்க உங்கள் இதயம் ஏங்காதீர்கள்

ਅਜੁ ਨ ਸੁਤੀ ਕੰਤ ਸਿਉ ਅੰਗੁ ਮੁੜੇ ਮੁੜਿ ਜਾਇ ॥
நான் இன்றுதான் என் இறைவனை விட்டு விலகியிருக்கிறேன், அதனால் என் கைகளும் கால்களும் உடல் முழுவதும் வலிக்கிறது.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤੁਮ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੩੦॥
உங்கள் இரவு எப்படி இருந்தது என்று அந்த மணமகன்களிடம் சென்று கேளுங்கள்

ਸਾਹੁਰੈ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਪੇਈਐ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
தன் மாமியாரிடம் (இனிமேல்) அடைக்கலம் பெறாத பெண் அல்லது பிஹாரில் (இனிமேல்) இடம் பெறாதவள்.

ਪਿਰੁ ਵਾਤੜੀ ਨ ਪੁਛਈ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਉ ॥੩੧॥
கணவன்-இறைவன் அவளைப் பற்றிக் கேட்பதில்லை, அப்படிப்பட்ட பெண் தன்னை சுஹாஜின் என்று அழைத்தால் அது சரியல்ல.

ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥
மாமியார் வீடாக இருந்தாலும் (இனிமேல்) அல்லது பிஹார் (இனிமேல்) இருந்தாலும், உயிருள்ள பெண் இறைவனுக்கு மட்டுமே சொந்தமானவள், அவள் புரிந்துகொள்ள முடியாதவள், புரிந்துகொள்ள முடியாதவள்.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੁ ਭਾਵੈ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੩੨॥
உண்மையில் அவள் இறைவனால் விரும்பப்பட்ட திருமணமான பெண் என்று குருநானக் அறிவிக்கிறார்.

ਨਾਤੀ ਧੋਤੀ ਸੰਬਹੀ ਸੁਤੀ ਆਇ ਨਚਿੰਦੁ ॥
குளித்து நிறைய உடுத்திக் கொண்டு உயிரும் பெண்ணும் கவலையின்றி மயக்க உறக்கத்தில் உறங்கினர்.

ਫਰੀਦਾ ਰਹੀ ਸੁ ਬੇੜੀ ਹਿੰਙੁ ਦੀ ਗਈ ਕਥੂਰੀ ਗੰਧੁ ॥੩੩॥
ஆனால் ஹே ஃபரித்! அந்தப் பெண்ணின் கஸ்தூரி வாசனை போய், சாதத்தின் வாசனையில் படுத்திருந்தாள்.

ਜੋਬਨ ਜਾਂਦੇ ਨਾ ਡਰਾਂ ਜੇ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥
என் கணவர்-இறைவன் மீது என் அன்பு நிலைத்திருந்தால், என் இளமையை இழக்கும் பயம் எனக்கு இல்லை.என் கணவர்-இறைவன் மீது என் அன்பு நிலைத்திருந்தால், என் இளமையை இழக்கும் பயம் எனக்கு இல்லை.

ਫਰੀਦਾ ਕਿਤੀਂ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨੁ ਸੁਕਿ ਗਏ ਕੁਮਲਾਇ ॥੩੪॥
ஹே ஃபரித்! கடவுளின் அன்பின்றி, பல உள்ளங்களின் இளமை வாடிப்போயிற்று.

ਫਰੀਦਾ ਚਿੰਤ ਖਟੋਲਾ ਵਾਣੁ ਦੁਖੁ ਬਿਰਹਿ ਵਿਛਾਵਣ ਲੇਫੁ ॥
பாபா ஃபரீத் ி சொந்தமான பரிதாபங்களால் உருட்டப்பட்டுள்ள நிதானங்களான அவன்கள் அருவினைகளால் உண்டாகும் ஆவணங்களானவையாக இருக்கின்றன.

ਏਹੁ ਹਮਾਰਾ ਜੀਵਣਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਸਚੇ ਵੇਖੁ ॥੩੫॥
ஹே உண்மையான குருவே! எங்களின் நிலையை நீங்கள் பார்க்கிறீர்கள், இதுதான் எங்கள் வாழ்க்கை

ਬਿਰਹਾ ਬਿਰਹਾ ਆਖੀਐ ਬਿਰਹਾ ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
பிரிவைச் சொல்லி எல்லோரும் வருத்தப்படுகிறார்கள். ஹே பிரிவினை! நீ அரசன்

ਫਰੀਦਾ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਤਨੁ ਜਾਣੁ ਮਸਾਨੁ ॥੩੬॥
ஏனென்றால் ஃபரித் ி கூறுகிறார், பிரிவினை எழாத உடல், நித்திய நெருப்பு எரியும் ஒரு தகனம் செய்யும் இடமாக அதை நடத்துங்கள்

ਫਰੀਦਾ ਏ ਵਿਸੁ ਗੰਦਲਾ ਧਰੀਆਂ ਖੰਡੁ ਲਿਵਾੜਿ ॥
ஃபரிதி கூறுகிறார்- இந்த உலக விஷயங்கள் விஷம் நிறைந்த கீரைகள் போன்றவை, பற்றுதல் வடிவில் போர்த்தப்பட்டவர்கள்.

ਇਕਿ ਰਾਹੇਦੇ ਰਹਿ ਗਏ ਇਕਿ ਰਾਧੀ ਗਏ ਉਜਾੜਿ ॥੩੭॥
இந்த பொருட்களை விதைத்து தயார் செய்யும் போது சிலர் இறந்துள்ளனர், சிலர் விட்டு சென்றுள்ளனர்.

ਫਰੀਦਾ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਹੰਢਿ ਕੈ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਸੰਮਿ ॥
பாபா ஃபரீத் கூறுவார்கள்: 'அவனே ஜீவா! நீ நாளின் நான்கு விபரங்களில் பொறியாளாக அப்படியே மழையாக மறைத்திருக்கும் வேலைகளிலும், உணவாக மறைத்திருக்கும் வேலைகளிலும் செல்லப்பட்டாயோ, மற்றொரு நாளின் நான்கு விபரங்களில் தூக்கப்பட்டாயோ? (அல்லது அல்லாதவையாய் அருகிலும் இருக்க விரும்பப்படாமல் இருக்கின்றனவா?)

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਤੂ ਆਂਹੋ ਕੇਰ੍ਹੇ ਕੰਮਿ ॥੩੮॥
கடைசியில் கடவுள் நீங்கள் மட்டும் தான் இதைச் செய்து கொண்டிருந்தீர்கள் என்று கணக்குக் கேட்பார்

ਫਰੀਦਾ ਦਰਿ ਦਰਵਾਜੈ ਜਾਇ ਕੈ ਕਿਉ ਡਿਠੋ ਘੜੀਆਲੁ ॥
பாபா ஃபரீத் (பாபங்களுக்குத் தண்டனை செய்து) கூறுவார்கள்: ஹே சகோதரர்ரே'நீ யாரால் வீட்டுக்கு செல்லும் முன் கூடுதல் முறைக்கு ஒரு கடிகை அல்லது ஒரு கடிந்தாயை அல்லாமல் பதியுமா?'

ਏਹੁ ਨਿਦੋਸਾਂ ਮਾਰੀਐ ਹਮ ਦੋਸਾਂ ਦਾ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੩੯॥
இந்த ஏழை அப்பாவி கொல்லப்படும்போது, குற்றவாளிகளுக்கு என்ன நடக்கும் என்று தெரியவில்லை.

ਘੜੀਏ ਘੜੀਏ ਮਾਰੀਐ ਪਹਰੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
ஏழை முதலை ஒவ்வொரு மணி நேரமும் தாக்கப்பட்டு ஒவ்வொரு மணி நேரத்துக்குப் பிறகும் தண்டிக்கப்படும்.

ਸੋ ਹੇੜਾ ਘੜੀਆਲ ਜਿਉ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪੦॥

குற்றமுள்ள அந்த உடலும், முதலையைப் போல, தன் வயதின் இரவை துக்கத்தில் கழிக்கிறது.

ਬੁਢਾ ਹੋਆ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਕੰਬਣਿ ਲਗੀ ਦੇਹ ॥
ஷேக் ஃபரித் தற்போது வயதாகிவிட்டார், வயதின் காரணமாக உடல் நடுங்கத் தொடங்கியது.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣਾ ਭੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖੇਹ ॥੪੧॥
நான் நூறு ஆண்டுகள் வாழ்ந்தாலும் இந்த உடல் மண்ணாக வேண்டும்.

ਫਰੀਦਾ ਬਾਰਿ ਪਰਾਇਐ ਬੈਸਣਾ ਸਾਂਈ ਮੁਝੈ ਨ ਦੇਹਿ ॥
ஃபரித் வேண்டுகோள், ஆண்டவரே! என்னை வேறொருவரின் வாசலில் உட்கார விடாதே, அதாவது யாரையும் சார்ந்து இருக்காதே.

ਜੇ ਤੂ ਏਵੈ ਰਖਸੀ ਜੀਉ ਸਰੀਰਹੁ ਲੇਹਿ ॥੪੨॥
ஆனால் நீங்கள் என்னை யாரையாவது சார்ந்து வைத்திருக்க வேண்டும் என்றால், என் உயிரை என் உடலில் இருந்து அகற்றுவது நல்லது.

ਕੰਧਿ ਕੁਹਾੜਾ ਸਿਰਿ ਘੜਾ ਵਣਿ ਕੈ ਸਰੁ ਲੋਹਾਰੁ ॥
தோளில் கோடரியும், தலையில் தண்ணீர் பானையும் வைத்துக் கொண்டு நீங்கள் சுற்றித் திரிகிறீர்கள் என்று கொல்லரிடம் ஃபரிதி உரையாற்றுகிறார்.

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਲੋੜੀ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਤੂ ਲੋੜਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥੪੩॥
ஹே கொல்லன்! நான் அமர்ந்திருக்கும் மரத்தை நீங்கள் வெட்ட விரும்புகிறீர்கள். நான் வழிபாட்டின் மூலம் என் எஜமானரைத் தேடுகிறேன், நீங்கள் நிலக்கரியைத் தேடுகிறீர்கள் என்று ஃபரித் ஜி கூறுகிறார்.

ਫਰੀਦਾ ਇਕਨਾ ਆਟਾ ਅਗਲਾ ਇਕਨਾ ਨਾਹੀ ਲੋਣੁ ॥
"பாபா பரீத் சொல்லுகின்றார்கள்: 'ஹே அய்யா பரீதே! யாரிடம் மிக்க உணவே தேவையானது உள்ளது, யாரிடம் உப்பும் இல்லை.'"

ਅਗੈ ਗਏ ਸਿੰਞਾਪਸਨਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਸੀ ਕਉਣੁ ॥੪੪॥
இந்த இருவரில் யாருக்கு தண்டனை என்பது வேறு உலகம் சென்ற பிறகுதான் தெரியும்.

ਪਾਸਿ ਦਮਾਮੇ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਭੇਰੀ ਸਡੋ ਰਡ ॥
அவர் டிரம்ஸ், குடைகள் அவரது தலைக்கு மேல் ஊசலாட, ஷெஹ்னாயின் ஒலி மற்றும் அவரது புகழ் பாடும் பார்ட்ஸ்.

ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣ ਮਹਿ ਥੀਏ ਅਤੀਮਾ ਗਡ ॥੪੫॥
எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக, அத்தகைய மன்னர்களும் பேரரசர்களும் கல்லறைகளில் நிரந்தரமாக தூங்கி, அனாதைகளுக்குச் சென்றனர்.

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਉਸਾਰੇਦੇ ਭੀ ਗਏ ॥
ஹே ஃபரித்! அழகான வீடுகள், அரண்மனைகள், கட்டிடங்கள் கட்டியவர்களும் உலகை விட்டுப் பிரிந்தனர்.

ਕੂੜਾ ਸਉਦਾ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਰੀ ਆਇ ਪਏ ॥੪੬॥
உலகில் பொய்யான ஒப்பந்தங்கள் செய்து கொண்டு கல்லறைகளுக்கும் சுடுகாடுகளுக்கும் சென்றனர்

ਫਰੀਦਾ ਖਿੰਥੜਿ ਮੇਖਾ ਅਗਲੀਆ ਜਿੰਦੁ ਨ ਕਾਈ ਮੇਖ ॥
ஹே ஃபரித்! உடலின் சுற்றுப்பட்டைகள் பல துடிப்புகளுடன் இணைக்கப்பட்டுள்ளன, ஆனால் ஆன்மா எதனுடனும் இணைக்கப்படவில்லை.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਚਲੇ ਮਸਾਇਕ ਸੇਖ ॥੪੭॥
சூஃபி பீர் அல்லது ஷேக் அனைவரும் தங்கள் முறை வந்ததும் சென்றுவிட்டனர்.

ਫਰੀਦਾ ਦੁਹੁ ਦੀਵੀ ਬਲੰਦਿਆ ਮਲਕੁ ਬਹਿਠਾ ਆਇ ॥
ஹே ஃபரித்! இரண்டு கண்களின் விளக்குகள் எரிந்தவுடன், மரண தேவதை வந்து அமர்ந்தாள்.

ਗੜੁ ਲੀਤਾ ਘਟੁ ਲੁਟਿਆ ਦੀਵੜੇ ਗਇਆ ਬੁਝਾਇ ॥੪੮॥
அவன் உடலையும் மச்சமாக்கி, அப்படியே ஆன்மாவையும் விடித்து, இரு முடிக்கான விளக்கைகளை அழித்து விட்டான்."

ਫਰੀਦਾ ਵੇਖੁ ਕਪਾਹੈ ਜਿ ਥੀਆ ਜਿ ਸਿਰਿ ਥੀਆ ਤਿਲਾਹ ॥
பார் என்கிறார் ஃபரித்! பருத்தியின் நிலை என்ன?எள் விதைகளின் நிலை என்ன? (கிரஷரில் நசுக்கி எண்ணெய் அகற்றப்பட்டது)"

ਕਮਾਦੈ ਅਰੁ ਕਾਗਦੈ ਕੁੰਨੇ ਕੋਇਲਿਆਹ ॥
கரும்பை உருளையில் போட்டு சாறு எடுத்து பேப்பரையும் நசுக்கி தீயில் பலமுறை தீயில் வைத்து உணவு சமைத்து தினமும் நிலக்கரி எரிக்கப்படுகிறது.

ਮੰਦੇ ਅਮਲ ਕਰੇਦਿਆ ਏਹ ਸਜਾਇ ਤਿਨਾਹ ॥੪੯॥
கெட்ட செயல்களைச் செய்பவர்களுக்கு கடுமையான தண்டனை கிடைக்கும்

ਫਰੀਦਾ ਕੰਨਿ ਮੁਸਲਾ ਸੂਫੁ ਗਲਿ ਦਿਲਿ ਕਾਤੀ ਗੁੜੁ ਵਾਤਿ ॥
ஃபரீத் சாஹிப் பயனற்ற மூடக்காரர்களின் பற்றிய சுயாதீனமான செய்தி சொல்லுகிறார்கள்: தான் ஆடையில் நமஸ்காரம் என கழுதையை அடிப்படையாக அணைத்து அடைந்துவிட்டேன், இதுவரையே பத்திரமான கத்திலும் அடைந்திருக்கின்றனர். இதற்குக் காரணமாக உள்ளது தானியங்கில் உள்ள வெறும் நொந்துமில்லாத மனதில் இருக்கும் கத்தியும், வாயில் பனம் போன்றது இருக்கும் இனிப்புப் பேச்சுகளும்.

ਬਾਹਰਿ ਦਿਸੈ ਚਾਨਣਾ ਦਿਲਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਤਿ ॥੫੦॥
நல்ல மனிதர்கள் வெளியில் இருந்து சமூகத்தின் முன் தெரியும், ஆனால் இதயத்தில் அவர்கள் கருப்பு இரவைப் போல மோசமானவர்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਰਤੀ ਰਤੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਜੇ ਤਨੁ ਚੀਰੈ ਕੋਇ ॥
பாபா ஃபரித் ी கூறுகிறார் - கடவுள் வழிபாட்டில் மூழ்கியிருக்கும் மனிதர்களின் உடலை யாராவது கிழித்தாலும் அவர்களின் இரத்தம் வெளியேறாது.

ਜੋ ਤਨ ਰਤੇ ਰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਤਨਿ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫੧॥
கடவுள் வழிபாட்டில் ஈடுபடுபவர்களின் உடலில் ரத்தம் இருக்காது என்பதால்

ਮਃ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ஸ்ரீ குரு அமரதாஸ் சாஹிப் ஃபரீத் ी சொல்கின்ற பத்திரத்திற்கு விளக்கமாக சொல்லுகின்றார்கள்: இந்த உடலில் இரத்தம் மட்டுமே இரத்தம், இரத்தம் இல்லாத உடல் எப்போதும் இருக்காது.

ਜੋ ਸਹ ਰਤੇ ਆਪਣੇ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥
உள்ளங்கள் அரமகு உள்ளதும், இந்த உடலில் இரத்தமடையவில்லை என்ற மொழிபெயர்ப்பில் சொல்லப்பட்டுள்ளனர்.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
இறைவனுக்குப் பயந்து வாழ்வதால் அவர்களின் உடல் வலுவிழந்து பேராசையின் இரத்தம் வெளியேறுகிறது.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
தங்கம் போன்ற உலோகங்கள் நெருப்பில் சுத்திகரிக்கப்படுவதைப் போலவே, கடவுள் பயம் தீமையின் அழுக்குகளை நீக்குகிறது.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੫੨॥
கடவுள் பக்தியில் மூழ்கிய பக்தர்கள் மட்டுமே அழகானவர்கள் என்கிறார் குருநானக்.

ਫਰੀਦਾ ਸੋਈ ਸਰਵਰੁ ਢੂਢਿ ਲਹੁ ਜਿਥਹੁ ਲਭੀ ਵਥੁ ॥
குருவின் வடிவில் அத்தகைய ஏரியைக் கண்டுபிடி, அதிலிருந்து அனைத்தும் பெறப்படுகின்றன என்று ஃபரித் கூறுகிறார்.

ਛਪੜਿ ਢੂਢੈ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਚਿਕੜਿ ਡੁਬੈ ਹਥੁ ॥੫੩॥
சாதாரண குளத்தைக் கண்டும் பயனில்லை, அங்கே உங்கள் கை சேற்றில் மூழ்கும், அதாவது கெட்ட சகவாசத்தால் அவமானம் அடைவீர்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਨੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਓ ਵਡੀ ਥੀ ਮੁਈਆਸੁ ॥
ஹே ் ஃபரித்! இளமையில் கணவன்-இறைவன் பெற்ற மகிழ்ச்சி, வயதை அடையும் போது இறந்தபோது கிடைக்கவில்லை.

ਧਨ ਕੂਕੇਂਦੀ ਗੋਰ ਮੇਂ ਤੈ ਸਹ ਨਾ ਮਿਲੀਆਸੁ ॥੫੪॥
உயிரினம் கல்லறையில் கூக்குரலிடுகிறது, ஆண்டவரே! நான் உன்னை சந்திக்கவில்லை

ਫਰੀਦਾ ਸਿਰੁ ਪਲਿਆ ਦਾੜੀ ਪਲੀ ਮੁਛਾਂ ਭੀ ਪਲੀਆਂ ॥
ஃபரித் ி தலை, தாடி, மீசையில் முடி வெள்ளையாகிவிட்டது, அதாவது முதுமை வந்து விட்டது என்று கூறுகிறார்.

ਰੇ ਮਨ ਗਹਿਲੇ ਬਾਵਲੇ ਮਾਣਹਿ ਕਿਆ ਰਲੀਆਂ ॥੫੫॥
ஆனால் பைத்தியக்கார மனமே! நீங்கள் இன்னும் வேடிக்கையாக இருக்கிறீர்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਧੁਕਣੁ ਕੇਤੜਾ ਪਿਰ ਨੀਦੜੀ ਨਿਵਾਰਿ ॥
பிரேதமான வீட்டில் எவ்வளவு நீளமாக ஓடலாம் என்று பொய்யடக்கினார் பிரேதமான வீட்டில் நம்மைக் கொள்ளையடிக்க நினைத்தாலே போதும்.

ਜੋ ਦਿਹ ਲਧੇ ਗਾਣਵੇ ਗਏ ਵਿਲਾੜਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥੫੬॥
உங்களுக்கு கிடைத்த நாட்கள் எண்ணப்பட்டு வருகின்றன, அவை கடந்து செல்கின்றன

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਏਤੁ ਨ ਲਾਏ ਚਿਤੁ ॥
அழகான வீடுகள், மாளிகைகள் மற்றும் அரண்மனைகள் மீது உங்கள் இதயத்தை வைக்காதீர்கள் என்று பாபா ஃபரித் எச்சரிக்கிறார்.

ਮਿਟੀ ਪਈ ਅਤੋਲਵੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਸੀ ਮਿਤੁ ॥੫੭॥
ஏனென்றால் மரணத்திற்குப் பிறகு நீங்கள் தூசியால் மூடப்பட்டிருப்பீர்கள், நண்பர்கள் யாரும் இருக்க மாட்டார்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਮੰਡਪ ਮਾਲੁ ਨ ਲਾਇ ਮਰਗ ਸਤਾਣੀ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥
ஃபரீத் மீண்டும் எச்சரிக்கிறார், உங்கள் இதயத்தை பெரிய வீடுகள் மற்றும் செல்வத்தின் மீது மட்டும் வைக்காதீர்கள், மரணம் தவிர்க்க முடியாதது, இதை எப்போதும் நினைவில் கொள்ளுங்கள

ਸਾਈ ਜਾਇ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ਜਿਥੈ ਹੀ ਤਉ ਵੰਞਣਾ ॥੫੮॥
நீங்கள் செல்ல வேண்டிய மற்றொரு உலகத்தை நினைவில் கொள்ளுங்கள்

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕੰਮੀ ਨਾਹਿ ਗੁਣ ਤੇ ਕੰਮੜੇ ਵਿਸਾਰਿ ॥
ஃபரீத், கற்பிக்கும் போது, எந்தப் பயனும் இல்லாத இதுபோன்ற படைப்புகளை முழுமையாக விட்டுவிடுங்கள் என்று கூறுகிறார்.

ਮਤੁ ਸਰਮਿੰਦਾ ਥੀਵਹੀ ਸਾਂਈ ਦੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੫੯॥
இல்லையெனில், மோசமான செயல்களால், நீங்கள் உரிமையாளரின் நீதிமன்றத்தில் வெட்கப்படுவீர்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਦਿਲ ਦੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਦਿ ॥
ஃபரித் எஜமானருக்கு சேவை செய்யவும், இதயத்தின் மாயையை அகற்றவும் உபதேசிக்கிறார்

ਦਰਵੇਸਾਂ ਨੋ ਲੋੜੀਐ ਰੁਖਾਂ ਦੀ ਜੀਰਾਂਦਿ ॥੬੦॥
ஃபக்கீர்கள் உண்மையில் மரங்களைப் போல சகிப்புத்தன்மையுடன் இருக்க வேண்டும்

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੇ ਮੈਡੇ ਕਪੜੇ ਕਾਲਾ ਮੈਡਾ ਵੇਸੁ ॥
என் உடைகள் கருப்பு, பேரியின் உடைகளும் கருப்பு என்று ஃபரித் கூறுகிறார்.

ਗੁਨਹੀ ਭਰਿਆ ਮੈ ਫਿਰਾ ਲੋਕੁ ਕਹੈ ਦਰਵੇਸੁ ॥੬੧॥
நான் பாவங்களால் நிரம்பியிருக்கிறேன், ஆனால் மக்கள் என்னை ஒரு தேவதை என்று அழைக்கிறார்கள்

ਤਤੀ ਤੋਇ ਨ ਪਲਵੈ ਜੇ ਜਲਿ ਟੁਬੀ ਦੇਇ ॥
கருகிய பயிர்கள் எவ்வளவு குளிர்ந்த நீரில் மூழ்கினாலும் மீண்டும் பச்சை நிறமாக மாறாது.

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਡੋਹਾਗਣਿ ਰਬ ਦੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਇ ॥੬੨॥
ஹே ஃபரித்! அதுபோலவே, பரமாத்மாவிலிருந்து பிரிந்த ஜீவன் எப்போதும் மகிழ்ச்சியற்றவனாகவே இருக்கிறான்.

ਜਾਂ ਕੁਆਰੀ ਤਾ ਚਾਉ ਵੀਵਾਹੀ ਤਾਂ ਮਾਮਲੇ ॥
சிறுமி கன்னியாக இருந்தபோது, திருமணம் செய்து கொள்ள வேண்டும் என்ற ஆசை ஏற்பட்டது. திருமணம் ஆனதும் வீட்டு வேலைகளில் சிக்கிக் கொண்டாள்.

ਫਰੀਦਾ ਏਹੋ ਪਛੋਤਾਉ ਵਤਿ ਕੁਆਰੀ ਨ ਥੀਐ ॥੬੩॥
ஹே ஃபரித்! பின்னர் அவள் மீண்டும் கன்னியாக இருக்க முடியாது என்று வருந்துகிறாள்

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਆਇ ਉਲਥੇ ਹੰਝ ॥
கல்லார் குளத்தில் அன்னம் வந்து அமர்ந்தால்,

ਚਿੰਜੂ ਬੋੜਨ੍ਹਿ ਨਾ ਪੀਵਹਿ ਉਡਣ ਸੰਦੀ ਡੰਝ ॥੬੪॥
அவர்கள் தங்கள் நகரான நீரில் தங்கள் தலையையும் அடைக்கவில்லையேனு குடிக்கவில்லையேனு என்று பேசிக்கிட்டார்கள் மேலும் அங்கேக்கு விரைந்து உறவிட முயற்சி செய்கின்றனர். (அதைப் போன்றும் மகிழ்ச்சியுள்ள மகிழ்ச்சிகளைக் காண்கின்ற ஆராய்ச்சிகளை அர்ப்பணிக்க முகந்தானர்)."

ਹੰਸੁ ਉਡਰਿ ਕੋਧ੍ਰੈ ਪਇਆ ਲੋਕੁ ਵਿਡਾਰਣਿ ਜਾਇ ॥
ஒரு மூடுபனி வயலுக்கு அன்னம் பறந்தால், மக்கள் அதை ஊதிவிடச் செல்கிறார்கள் (அதாவது, ஒரு துறவி அல்லது துறவி உலகில் வந்தால், மக்கள் அதை அகற்ற முயற்சிக்கிறார்கள்).

ਗਹਿਲਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਦਾ ਹੰਸੁ ਨ ਕੋਧ੍ਰਾ ਖਾਇ ॥੬੫॥
ஆனால் அன்னம் ஒருபோதும் மூடுபனியை உண்பதில்லை என்பது அப்பாவி மக்களுக்குத் தெரியாது (அதாவது, துறவி உலக மாயையிலிருந்து விலகி இருக்கிறார்).

ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਈਆਂ ਪੰਖੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਸਾਏ ਤਲ ॥
அந்த உயிருள்ள பறவைகளின் வரிசைகளும் ஒவ்வொன்றாக சென்றன. உலகைப் போன்ற ஏரியைத் தீர்த்து அழகுபடுத்தியவர்.

ਫਰੀਦਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ਭੀ ਚਲਸੀ ਥਕੇ ਕਵਲ ਇਕਲ ॥੬੬॥
ஹே ஃபரித்! இந்த உலகத்தைப் போன்ற ஏரியும் வறண்டு போகும், ஆனால் புனிதமான தாமரை மட்டுமே இருக்கும்.

ਫਰੀਦਾ ਇਟ ਸਿਰਾਣੇ ਭੁਇ ਸਵਣੁ ਕੀੜਾ ਲੜਿਓ ਮਾਸਿ ॥
பாபா பிரீத் கூறுகின்றார்கள், மரணத்தின் பின் கபடத்தில் தலைக்குக் கீழே மண்ணை வைத்துக் கால்நடை மீன்களை நிலத்தில் அமைக்க வேண்டும் என்று சொல்லுகின்றனர்.

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਵਾਪਰੇ ਇਕਤੁ ਪਇਆ ਪਾਸਿ ॥੬੭॥
இப்படி ஒரே இடத்தில் படுத்து எத்தனை யுகங்களை கடக்க வேண்டும்

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੁਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥
ஹே ஃபரித்! அழகான உடல் போன்ற குடம் உடைந்துவிட்டது, மூச்சுக் கம்பியும் உடைந்தது.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਨਾਠੀ ਅਜੁ ॥੬੮॥
இப்போது மரண தேவதை இஸ்ரேல் எந்த வீட்டிற்கு விருந்தினர்.

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੂਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥
ஹே ஃபரித்! அழகான உடல் போன்ற குடம் அழிந்தது, மூச்சின் நூலும் உடைந்தது.

ਜੋ ਸਜਣ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੇ ਸੇ ਕਿਉ ਆਵਹਿ ਅਜੁ ॥੬੯॥
பாவங்களால் வெறும் பாரமாக இருந்தவன், மீண்டும் மனிதப் பிறவி பெறுவது எப்படி?

ਫਰੀਦਾ ਬੇ ਨਿਵਾਜਾ ਕੁਤਿਆ ਏਹ ਨ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
பாபா ஃபரித் கூறுகிறார், நமாஸ் செய்யாத நாயே! உங்களின் இந்த முறை சரியல்ல

ਕਬਹੀ ਚਲਿ ਨ ਆਇਆ ਪੰਜੇ ਵਖਤ ਮਸੀਤਿ ॥੭੦॥
நீங்கள் ஐந்து வேளை தொழுகைக்காக மசூதிக்கு வரவே மாட்டீர்கள்.

ਉਠੁ ਫਰੀਦਾ ਉਜੂ ਸਾਜਿ ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਿ ॥
(கடவுளை வழிபட தூண்டும் வகையில்) பாபா ஃபரித் கூறுகிறார், ஹே சகோதரரே! எழுந்து, கைகளையும் முகத்தையும் கழுவி, காலை பிரார்த்தனை செய்யுங்கள்.

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕਪਿ ਉਤਾਰਿ ॥੭੧॥
எஜமானுக்கு முன்னால் தலைவணங்காத தலை கழுத்திலிருந்து வெட்டப்பட வேண்டும்.

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕੀਜੈ ਕਾਂਇ ॥
எஜமானன் முன் குனியாத தலையை என்ன செய்ய வேண்டும்?

ਕੁੰਨੇ ਹੇਠਿ ਜਲਾਈਐ ਬਾਲਣ ਸੰਦੈ ਥਾਇ ॥੭੨॥
(அவர் பதிலளிக்கிறார்) அதை அடுப்பின் கீழ் எரிபொருளில் எரிக்க வேண்டும்

ਫਰੀਦਾ ਕਿਥੈ ਤੈਡੇ ਮਾਪਿਆ ਜਿਨ੍ੀ ਤੂ ਜਣਿਓਹਿ ॥
உன்னைப் பெற்றெடுத்த உன் பெற்றோர் எங்கே என்று பாபா ஃபரித் விளக்குகிறார்

ਤੈ ਪਾਸਹੁ ਓਇ ਲਦਿ ਗਏ ਤੂੰ ਅਜੈ ਨ ਪਤੀਣੋਹਿ ॥੭੩॥
அவர்களும் சிறிது நேரத்தில் உன்னை விட்டு பிரிந்து சென்றுவிட்டார்கள். ஆனால் இன்னும் நீங்கள் நம்பவில்லை (நீங்களும் மரணத்தைத் தழுவ வேண்டும்)

ਫਰੀਦਾ ਮਨੁ ਮੈਦਾਨੁ ਕਰਿ ਟੋਏ ਟਿਬੇ ਲਾਹਿ ॥
பாபா ஃபரித் கூறுகிறார் ஹே மனிதனே! உங்கள் மனதை ஒரு புலம் போல் சமன் செய்து, ஏற்ற தாழ்வுகளை (இருமை, ஈகோ) நீக்குங்கள்.

ਅਗੈ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਸੀ ਦੋਜਕ ਸੰਦੀ ਭਾਹਿ ॥੭੪॥
அப்போது நரக நெருப்பு உன்னை எரிக்க வராது

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਲਕ ਵਸੈ ਰਬ ਮਾਹਿ ॥
பஞ்சம குரு உபதேசிக்கிறார், ஹே ஃபரித்! உயர்ந்த கடவுள் தனது சொந்த உலகில் இருக்கிறார், உலகம் கடவுளில் குடியேறுகிறது.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੭੫॥
அப்படியானால், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லாதபோது எந்த நபரை கெட்டவர் என்று அழைக்க முடியும்.

ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਦਿਹਿ ਨਾਲਾ ਕਪਿਆ ਜੇ ਗਲੁ ਕਪਹਿ ਚੁਖ ॥
ஹே ஃபரித்! மருத்துவச்சி தொப்புள் கொடியை அறுத்த நாள், அந்த நேரத்தில் தொண்டையை அறுத்தால் நன்றாக இருந்திருக்கும்.

ਪਵਨਿ ਨ ਇਤੀ ਮਾਮਲੇ ਸਹਾਂ ਨ ਇਤੀ ਦੁਖ ॥੭੬॥
இல்லாவிட்டால் இன்று நான் இத்தனை பிரச்சனைகளை சந்திக்க வேண்டியதில்லை, இவ்வளவு கஷ்டப்பட வேண்டியதில்லை.

ਚਬਣ ਚਲਣ ਰਤੰਨ ਸੇ ਸੁਣੀਅਰ ਬਹਿ ਗਏ ॥
முதுமையின் காரணமாக, உடலின் அனைத்து உறுப்புகளும் பலவீனமாகிவிட்டன, இதனால் பற்கள் சாப்பிட முடியாது, மெல்ல முடியாது, கால்கள் நடக்க முடியாது, கண்கள் பார்க்க முடியாது, காதுகள் இல்லை. கேள்.

ਹੇੜੇ ਮੁਤੀ ਧਾਹ ਸੇ ਜਾਨੀ ਚਲਿ ਗਏ ॥੭੭॥
இதைப் பார்த்து, என் தோழர்கள் அனைவரும் என்னை விட்டுச் சென்றுவிட்டார்கள் என்று உடல் திகைப்புடன் கூறுகிறது.

ਫਰੀਦਾ ਬੁਰੇ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਿ ਗੁਸਾ ਮਨਿ ਨ ਹਢਾਇ ॥
பாபா ஃபரித் பிரசங்கம் செய்யும் போது விவரிக்கிறார், ஹே உயிரினமே! யாராவது உங்களுக்கு தீமை செய்தால், அவருக்கும் நல்லது செய்யுங்கள், உங்கள் மனதில் கோபத்தை உருவாக்க வேண்டாம்.

ਦੇਹੀ ਰੋਗੁ ਨ ਲਗਈ ਪਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇ ॥੭੮॥
இதனாலேயே உடல் எந்த நோயையும், நோயையும் உணராது, அனைத்தும் அடையும்.

ਫਰੀਦਾ ਪੰਖ ਪਰਾਹੁਣੀ ਦੁਨੀ ਸੁਹਾਵਾ ਬਾਗੁ ॥
ஹே ஃபரித்! இந்த உலகம் ஒரு அழகான தோட்டம், அதில் உயிரினங்களின் வடிவத்தில் பறவைகள் விருந்தினர்களைப் போல இருக்கும்.

ਨਉਬਤਿ ਵਜੀ ਸੁਬਹ ਸਿਉ ਚਲਣ ਕਾ ਕਰਿ ਸਾਜੁ ॥੭੯॥
காலையில் (மரணத்தின்) சத்தம் கேட்டதும், அனைவரும் பறக்கத் தயாராகிறார்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤਿ ਕਥੂਰੀ ਵੰਡੀਐ ਸੁਤਿਆ ਮਿਲੈ ਨ ਭਾਉ ॥
ஹே ஃபரித்! வாழ்க்கையின் இரவில், கடவுள் பக்தி வடிவில் கஸ்தூரி விநியோகிக்கப்படுகிறது, பற்றுதலின் தூக்கத்தில் வாழ்பவர்களுக்கு அதில் பங்கு கிடைக்காது.

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਨੈਣ ਨੀਂਦ੍ਰਾਵਲੇ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਮਿਲਣੁ ਕੁਆਉ ॥੮੦॥
இரவெல்லாம் உறக்கமின்றி கண்கள் இருப்பவர்களுக்கு பக்தி வடிவில் கஸ்தூரி கிடைப்பது கடினம்.

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਦੁਖੁ ਮੁਝ ਕੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਐ ਜਗਿ ॥
நான் மட்டும் தான் சோகமாக இருக்கிறேன் என்று நினைத்துக் கொண்டிருந்தேன், ஆனால் இந்த சோகம் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது என்று பாபா ஃபரித் கூறுகிறார்.

ਊਚੇ ਚੜਿ ਕੈ ਦੇਖਿਆ ਤਾਂ ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹਾ ਅਗਿ ॥੮੧॥
நான் தூரம் வழியாகப் பார்த்தேன், ஒவ்வொரு வீடும் துக்கத்தின் கடுமையான நெருப்பால் எரிவதைக் கண்டேன்.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗ ॥
ஐந்தாவது குரு ஃபரித் ஜியை மேற்கோள் காட்டி, ஹே ஃபரித்! இந்த வண்ணமயமான அழகான நிலத்தில் பருத்தி நிறைந்த ஒரு விஷ தோட்டம் உள்ளது

ਜੋ ਜਨ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿੰਨ੍ਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੯੨॥
ஆனால் குரு-பிரின் அருளைப் பெறுபவன் துயரத்தின் வேதனையை உணர்வதில்லை.

ਮਹਲਾ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥
குரு ஃபரித் ி கூறியதை மேற்கோள் காட்டுகிறார், ஹே ஃபரித்! இந்த வாழ்க்கை அழகான உடலுடன் மிகவும் அழகாக இருக்கிறது.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿੰਨ੍ਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੯੩॥
கடவுள் மீது அன்பு கொண்டவர்கள் அரிதாகவே காணப்படுவார்கள்.

ਕੰਧੀ ਵਹਣ ਨ ਢਾਹਿ ਤਉ ਭੀ ਲੇਖਾ ਦੇਵਣਾ ॥
ஹே நதியின் ஓட்டமே! விளிம்புகளை உடைக்காதே, நீங்களும் கணக்கு கொடுக்க வேண்டும்.

ਜਿਧਰਿ ਰਬ ਰਜਾਇ ਵਹਣੁ ਤਿਦਾਊ ਗੰਉ ਕਰੇ ॥੯੪॥
ஆனால், கடவுள் நாடிய இடத்தில்தான் அந்த ஓட்டம் செல்கிறது.

ਫਰੀਦਾ ਡੁਖਾ ਸੇਤੀ ਦਿਹੁ ਗਇਆ ਸੂਲਾਂ ਸੇਤੀ ਰਾਤਿ ॥
பாபா ஃபரித் கூறுகிறார், மனிதனே! பகல் துக்கத்தில் கழிந்தது, இரவு ஒரு கொதிப்பு போல் கழிந்தது.

ਖੜਾ ਪੁਕਾਰੇ ਪਾਤਣੀ ਬੇੜਾ ਕਪਰ ਵਾਤਿ ॥੯੫॥
கரையில் நிற்கும் குரு வடிவில் உள்ள மாலுமி உங்கள் உயிர் தோணி பைவரில் சிக்கியிருப்பதாகக் கூப்பிடுகிறார்.

ਲੰਮੀ ਲੰਮੀ ਨਦੀ ਵਹੈ ਕੰਧੀ ਕੇਰੈ ਹੇਤਿ ॥
மிக நீளமான ஆறு கரைகளை அரித்து ஓடுகிறது.

ਬੇੜੇ ਨੋ ਕਪਰੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੇ ਪਾਤਣ ਰਹੈ ਸੁਚੇਤਿ ॥੯੬॥
ஆனால் எஜமானன் வடிவில் இருக்கும் படகோட்டி புத்திசாலியாக இருந்தால், வாழ்க்கையின் அலைகளால் கூட எந்தத் தீங்கும் செய்ய முடியாது.

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਂ ਸੁ ਸਜਣ ਵੀਹ ਇਕੁ ਢੂੰਢੇਦੀ ਨ ਲਹਾਂ ॥
ஹே பற்றம்! உரைக்காத உரையில், பெரிய துணிவுள்ள வருமானத்தை கூடுவிடுவதற்கு ஆதரவாளர்கள் 20 ஆகியவரைக் கண்டுகொள்ள முடியும். ஆனால், வருந்திக் கொண்டு வருந்தியுள்ளார் துக்கத்தில் உதவுவதற்காக உண்டாகும் செவிச்சேதரி அரசன் ஒருவனும் கிடையவில்லை.

ਧੁਖਾਂ ਜਿਉ ਮਾਂਲੀਹ ਕਾਰਣਿ ਤਿੰਨ੍ਾ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੮੭॥
அந்த அன்பான உண்மை நண்பர்களின் சந்திப்பிற்காக நான் மாட்டு சாணம் பிண்ணாக்கு போல் எரிந்து கொண்டிருக்கிறேன்

ਫਰੀਦਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਭਉਕਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਦੁਖੀਐ ਕਉਣੁ ॥
ஹே பற்றம்! இந்த உடல் நாயின் போன்று மூடியிருக்கின்றது (மேலும் கிடைத்துள்ள விருப்பத்தை அதிகரிக்க தவிர்க்கின்றது), அதனால் அதுக்குத் துன்பம் எதிர்பார்க்க யாரும் வராது.

ਕੰਨੀ ਬੁਜੇ ਦੇ ਰਹਾਂ ਕਿਤੀ ਵਗੈ ਪਉਣੁ ॥੮੮॥
காதில் பஞ்சு வைத்துவிட்டேன், காற்று எவ்வளவு பலமாக சொன்னாலும் கேட்க மாட்டேன்

ਫਰੀਦਾ ਰਬ ਖਜੂਰੀ ਪਕੀਆਂ ਮਾਖਿਅ ਨਈ ਵਹੰਨਿ੍ ॥
ஹே பரித்! கடவுளின் பேரீச்சம் பழங்கள் கனிந்து தேன் ஆறுகள் ஓடுகின்றன.

ਜੋ ਜੋ ਵੰਞੈਂ ਡੀਹੜਾ ਸੋ ਉਮਰ ਹਥ ਪਵੰਨਿ ॥੮੯॥
இங்கு கடந்து செல்லும் ஒவ்வொரு நாளும், அது நபரின் வயதைக் குறைக்கிறது.

ਫਰੀਦਾ ਤਨੁ ਸੁਕਾ ਪਿੰਜਰੁ ਥੀਆ ਤਲੀਆਂ ਖੂੰਡਹਿ ਕਾਗ ॥
பாபா ஃபரித் கூறுகிறார், இந்த உடல் காய்ந்து எலும்புக் கூண்டாக மாறிவிட்டது, காகங்கள் உள்ளங்கால்களில் குத்துகின்றன.

ਅਜੈ ਸੁ ਰਬੁ ਨ ਬਾਹੁੜਿਓ ਦੇਖੁ ਬੰਦੇ ਕੇ ਭਾਗ ॥੯੦॥
பாருங்கள், நபரின் துரதிர்ஷ்டம், கடவுள் இன்னும் கண்டுபிடிக்கப்படவில்லை

ਕਾਗਾ ਕਰੰਗ ਢੰਢੋਲਿਆ ਸਗਲਾ ਖਾਇਆ ਮਾਸੁ ॥
காகத்தை நோக்கிப் பேசும் போது ஃபரித் ஹே கறுப்புக் காகமே! நிச்சயமாக நீங்கள் தேடி என் உடலின் சதைகளை எல்லாம் சாப்பிட்டு விட்டீர்கள்.

ਏ ਦੁਇ ਨੈਨਾ ਮਤਿ ਛੁਹਉ ਪਿਰ ਦੇਖਨ ਕੀ ਆਸ ॥੯੧॥
ஆனால் இப்போது என் இந்த இரண்டு கண்களையும் தொடாதே, ஏனென்றால் இவற்றிலிருந்து அன்பான இறைவனைக் காணும் நம்பிக்கை எனக்கு உள்ளது.

ਕਾਗਾ ਚੂੰਡਿ ਨ ਪਿੰਜਰਾ ਬਸੈ ਤ ਉਡਰਿ ਜਾਹਿ ॥
ஹே கருப்பு காக்கா! என் உடல் கூண்டில் குத்த வேண்டாம், அது அமர்ந்திருக்கிறது, இங்கிருந்து பறந்து செல்வது நல்லது.

ਜਿਤੁ ਪਿੰਜਰੈ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਮਾਸੁ ਨ ਤਿਦੂ ਖਾਹਿ ॥੯੨॥
என் எஜமான் வாழும் கூண்டின் சதையை உண்ணாதே

ਫਰੀਦਾ ਗੋਰ ਨਿਮਾਣੀ ਸਡੁ ਕਰੇ ਨਿਘਰਿਆ ਘਰਿ ਆਉ ॥
ஹே வீடற்ற உயிரினமே என்று கல்லறை ஏழ்மையான குரல்களைக் கொடுக்கிறது என்கிறார் ஃபரித் ி! உங்கள் வீட்டிற்கு வாருங்கள்.

ਸਰਪਰ ਮੈਥੈ ਆਵਣਾ ਮਰਣਹੁ ਨਾ ਡਰਿਆਹੁ ॥੯੩॥
எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக, நீங்கள் என்னிடம் வர வேண்டும், எனவே இறக்க பயப்பட வேண்டாம்.

ਏਨੀ ਲੋਇਣੀ ਦੇਖਦਿਆ ਕੇਤੀ ਚਲਿ ਗਈ ॥
இந்தக் கண்களால் பார்த்தாலே உலகின் பல பகுதிகள் போய்விட்டன.

ਫਰੀਦਾ ਲੋਕਾਂ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਮੈ ਆਪਣੀ ਪਈ ॥੯੪॥
ஃபரித் கூறுகிறார்- மக்கள் தங்களைப் பற்றி கவலைப்படுகிறார்கள், நான் என்னைப் பற்றி (கடவுளைச் சந்திப்பது) கவலைப்படுகிறேன்.

ਆਪੁ ਸਵਾਰਹਿ ਮੈ ਮਿਲਹਿ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஹே பற்றம் அந்தப் பரலோக எனக்குச் சொல்லுகிறார், 'ஹே பற்றம்! நீ உனக்கு சிறப்பு பயன்படுத்தும்படி உன் தன்மையை மேம்படுத்தி, அப்படியே என் சந்திப்பில் நடக்கலாம்; அப்படியே நான் உன்னைச் சத்தியமாக்கி வரவும்.

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ॥੯੫॥
நீ என்னுடையதாக இருந்தால், உலகம் முழுவதும் உன்னுடையதாக இருக்கும்

ਕੰਧੀ ਉਤੈ ਰੁਖੜਾ ਕਿਚਰਕੁ ਬੰਨੈ ਧੀਰੁ ॥
ஆற்றின் கரையில் மரம் எவ்வளவு காலம் பொறுமையாக இருக்கும்?

ਫਰੀਦਾ ਕਚੈ ਭਾਂਡੈ ਰਖੀਐ ਕਿਚਰੁ ਤਾਈ ਨੀਰੁ ॥੯੬॥
ஹே ஃபரித்! ஒரு குடத்தில் எவ்வளவு நேரம் தண்ணீர் வைக்க முடியும், அதனால் மரணம் நிச்சயம்

ਫਰੀਦਾ ਮਹਲ ਨਿਸਖਣ ਰਹਿ ਗਏ ਵਾਸਾ ਆਇਆ ਤਲਿ ॥
ஹே ஃபரித்! உயரமான அரண்மனைகள் வெறிச்சோடியது மற்றும் பூமிக்கு அடியில் கல்லறையில் ஒரு இடம் காணப்பட்டது.

ਗੋਰਾਂ ਸੇ ਨਿਮਾਣੀਆ ਬਹਸਨਿ ਰੂਹਾਂ ਮਲਿ ॥
இந்த ஏழை கல்லறைகளில் ஆத்மாக்கள் அமர்ந்துள்ளன

ਆਖੀਂ ਸੇਖਾ ਬੰਦਗੀ ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥੯੭॥
ஹே ஷேக் ஃபரித்! கடவுளை வணங்குங்கள், ஏனென்றால் இன்று அல்லது நாளை நீங்கள் வெளியேற வேண்டும்

ਫਰੀਦਾ ਮਉਤੈ ਦਾ ਬੰਨਾ ਏਵੈ ਦਿਸੈ ਜਿਉ ਦਰੀਆਵੈ ਢਾਹਾ ॥
பாபா ஃபரித் கூறுகிறார் - மரணத்தின் அணையும் இப்படித்தான் தெரியும், ஒரு ஆற்றின் கரை எந்த நேரத்திலும் உடையும்.

ਅਗੈ ਦੋਜਕੁ ਤਪਿਆ ਸੁਣੀਐ ਹੂਲ ਪਵੈ ਕਾਹਾਹਾ ॥
நெருப்பு நரகத்திற்கு முன்னால் கேட்கப்படுகிறது, தீய-பாவிகளின் கூக்குரல் இருக்கும் இடத்தில்.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਸਭ ਸੋਝੀ ਆਈ ਇਕਿ ਫਿਰਦੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
பலர் அலட்சியமாக அலைந்து கொண்டிருக்கும் வேளையில் சிலர் எல்லாவற்றையும் புரிந்து கொண்டுள்ளனர் (தாங்கள் இங்கு நேர்மையாக வாழ வேண்டும்).

ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤਿਆ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਸੇ ਦਰਗਹ ਓਗਾਹਾ ॥੯੮॥
உலகில் ஒருவர் செய்த நல்ல அல்லது கெட்ட செயல்கள் எதுவாக இருந்தாலும், அவர்கள் கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் சாட்சிகளாக மாறுகிறார்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਦਰੀਆਵੈ ਕੰਨ੍ਹੈ ਬਗੁਲਾ ਬੈਠਾ ਕੇਲ ਕਰੇ ॥
ஹே ஃபரித்! ஆற்றங்கரையில் அமர்ந்து, ஒரு உயிரினத்தின் வடிவில் உள்ள ஹெரான் மகிழ்ந்து வேடிக்கை செய்கிறது,

ਕੇਲ ਕਰੇਦੇ ਹੰਝ ਨੋ ਅਚਿੰਤੇ ਬਾਜ ਪਏ ॥
உல்லாசமாக இருக்கும் போது, திடீரென கழுகிடம் சிக்கினார்.

ਬਾਜ ਪਏ ਤਿਸੁ ਰਬ ਦੇ ਕੇਲਾਂ ਵਿਸਰੀਆਂ ॥
கடவுளின் விருப்பப்படி, மரணத்தின் வடிவில் கழுகு அவரைப் பிடிக்கிறது, அவர் அனைத்து விளையாட்டுகளையும் நிகழ்ச்சிகளையும் மறந்துவிடுகிறார்.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਨਿ ਸੋ ਗਾਲੀ ਰਬ ਕੀਆਂ ॥੯੯॥
அதேபோல, மனதில் கூட நினையாததை, கடவுள் நடக்கச் செய்கிறார்.

ਸਾਢੇ ਤ੍ਰੈ ਮਣ ਦੇਹੁਰੀ ਚਲੈ ਪਾਣੀ ਅੰਨਿ ॥
மூன்றரை மனதின் உடல் உணவு மற்றும் தண்ணீரின் உதவியுடன் இயங்குகிறது.

ਆਇਓ ਬੰਦਾ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਵਤਿ ਆਸੂਣੀ ਬੰਨਿ੍ ॥
மனிதன் பல நம்பிக்கைகளுடன் உலகிற்கு வந்தான்.

ਮਲਕਲ ਮਉਤ ਜਾਂ ਆਵਸੀ ਸਭ ਦਰਵਾਜੇ ਭੰਨਿ ॥
மரணத்தின் தேவதை உடலின் எல்லா கதவுகளையும் உடைத்துக்கொண்டு வருகிறது.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਿਆ ਭਾਈਆਂ ਅਗੈ ਦਿਤਾ ਬੰਨਿ੍ ॥
இறந்த பிறகு, அன்பான சகோதரர்களே, நபரின் உறவினர்கள் தகனத்திற்காக பூமியில் கட்டி வைக்கிறார்கள்.

ਵੇਖਹੁ ਬੰਦਾ ਚਲਿਆ ਚਹੁ ਜਣਿਆ ਦੈ ਕੰਨਿ੍ ॥
நான்கு மனிதர்களின் தோள்களில் அந்த நபரின் தலைவிதி போகிறது என்று பாருங்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤੇ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਦਰਗਹ ਆਏ ਕੰਮਿ ॥੧੦੦॥
ஹே ஃபரித்! உலகில் எந்த நல்ல அல்லது கெட்ட செயல்கள் செய்தாலும், அவை கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் பயனுள்ளதாக இருக்கும்.

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਪੰਖੀਆ ਜੰਗਲਿ ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਵਾਸੁ ॥
காட்டில் வாழும் அந்த பறவைகளுக்கு நான் என்னையே பலி கொடுக்கிறேன் என்று ஃபரித் ஜி கூறுகிறார்.

ਕਕਰੁ ਚੁਗਨਿ ਥਲਿ ਵਸਨਿ ਰਬ ਨ ਛੋਡਨਿ ਪਾਸੁ ॥੧੦੧॥
அவர்கள் மண்ணைக் கடித்துக்கொள்கிறார்கள், தரையில் வாழ்கிறார்கள், ஆனால் கடவுளின் நினைவை விட்டுவிட மாட்டார்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਰੁਤਿ ਫਿਰੀ ਵਣੁ ਕੰਬਿਆ ਪਤ ਝੜੇ ਝੜਿ ਪਾਹਿ ॥
பாபா பிரீத் சொல்லும்போது செல்வராஜா மாறியும் அமரர் ஆகியும் சொல்லுகின்றனர்: 'அழகின் பேரின் வலியும் வயது வந்து சேர்ந்து வந்ததால், மரம் வெளியாய்த் தழுவினது போல் நெய் விழுந்து விடுகிறது.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂੰਢੀਆਂ ਰਹਣੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹਿ ॥੧੦੨॥
நான் நான்கு திசைகளிலும் தேடினேன் ஆனால் எங்கும் நிலைப்புத்தன்மை இல்லை

ਫਰੀਦਾ ਪਾੜਿ ਪਟੋਲਾ ਧਜ ਕਰੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਉ ॥
ஹே ஃபரித்! நான் பட்டுத் துணியைக் கிழித்து, ஒரு சுமாரான கவாலை எடுத்துக்கொள்கிறேன்.

ਜਿਨੀ ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸੇਈ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥੧੦੩॥
என் எஜமானர் சந்திக்கும் எதையும் அணிய நான் தயாராக இருக்கிறேன்.

ਮਃ ੩ ॥
மஹலா 3

ਕਾਇ ਪਟੋਲਾ ਪਾੜਤੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਇ ॥
குரு அமரதாஸ் ஜி பதிலாக - ஹே ஜீவ ஸ்த்ரீயேசெல்வராஜான பட்டுக்கோலை எதனால் சுருக்குகிறீர்கள்? எளிமையான கம்பளையும் எதனால் அணியுகின்றீர்கள்?

ਨਾਨਕ ਘਰ ਹੀ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇਇ ॥੧੦੪॥
குருநானக் கூறுகையில், இதயம் தூய்மையடைந்தால் கடவுள் வீட்டில் அமர்ந்திருப்பார்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਗਰਬੁ ਜਿਨ੍ਾ ਵਡਿਆਈਆ ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਆਗਾਹ ॥
ஐந்தாவது குரு முகவரி - ஹே ஃபரித்! செல்வம், புகழ், இளமை ஆகியவற்றில் பெருமை கொண்டவர்கள்,

ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਧਣੀ ਸਿਉ ਟਿਬੇ ਜਿਉ ਮੀਹਾਹੁ ॥੧੦੫॥
கடவுளின் பெயரால் வெறுங்கையுடன் செல்கிறார்கள். மழை பெய்தால் உயரமான மலைகள் தண்ணீரின்றி வறண்டு கிடக்கின்றன.

ਫਰੀਦਾ ਤਿਨਾ ਮੁਖ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਨਾ ਵਿਸਾਰਿਓਨੁ ਨਾਉ ॥
ஹஃபரித்! பரமாத்மாவின் பெயரை மறந்த அவர்களின் வாய்கள் (பேய்களின் வாய்கள் போன்றவை) மிகவும் பயங்கரமானவை.

ਐਥੈ ਦੁਖ ਘਣੇਰਿਆ ਅਗੈ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੧੦੬॥
இவ்வாறானவர்கள் உலகில் பல துக்கங்களை அனுபவிக்கிறார்கள், அவர்கள் மறுமையில் கூட எந்த இருப்பிடத்தையும் காண மாட்டார்கள்.

ਫਰੀਦਾ ਪਿਛਲ ਰਾਤਿ ਨ ਜਾਗਿਓਹਿ ਜੀਵਦੜੋ ਮੁਇਓਹਿ ॥
ஃபரித் ி கூறுகிறார், ஹே மனிதனே! நீங்கள் காலையில் எழுந்திருக்கவில்லை என்றால் (வழிபாடு செய்யாதீர்கள்), நீங்கள் உயிருடன் இருக்கும்போதும் இறந்துவிட்டீர்கள் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

ਜੇ ਤੈ ਰਬੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤ ਰਬਿ ਨ ਵਿਸਰਿਓਹਿ ॥੧੦੭॥
நீங்கள் உங்கள் இறைவனை மறந்திருந்தால், உங்கள் இறைவன் உங்களை மறக்கவில்லை (அவர் உங்கள் ஒவ்வொரு செயலையும் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਕੰਤੁ ਰੰਗਾਵਲਾ ਵਡਾ ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி உரையாற்றுகிறார் - ஹே ஃபரித்! உரிமையாளர் மிகவும் வண்ணமயமானவர், சுதந்திரமானவர்.

ਅਲਹ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਏਹੁ ਸਚਾਵਾਂ ਸਾਜੁ ॥੧੦੮॥
அல்லாஹ்வின் வணக்கத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதே உண்மையான ஒப்பனையாகும்

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਦਿਲ ਤੇ ਲਾਹਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥
ஹே ஃபரித்! இன்பத்தையும் துக்கத்தையும் சமமாகக் கருதி உங்கள் இதயத்திலிருந்து தீமைகளை அகற்றுங்கள்.

ਅਲਹ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤਾਂ ਲਭੀ ਦਰਬਾਰੁ ॥੧੦੯॥
அல்லாஹ்வுக்கு ஏற்புடையதை மட்டும் பின்பற்றுங்கள் அப்போதுதான் நீதிமன்றத்தில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਦੁਨੀ ਵਜਾਈ ਵਜਦੀ ਤੂੰ ਭੀ ਵਜਹਿ ਨਾਲਿ ॥
குரு அர்ஜுனதேவர் அரசிக்கப்படும் - "அய்யா பரீத்! உலகில் மாயையுடன் சேர்ந்து செயல்படுகின்றவர்கள், மேலும் நீயும் அதில் முற்றிலும் நடக்கின்றாய்."

ਸੋਈ ਜੀਉ ਨ ਵਜਦਾ ਜਿਸੁ ਅਲਹੁ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥੧੧੦॥
ஆனால் யாரை அல்லாஹ் கவனித்துக்கொள்கிறானோ, அந்த ஆன்மா இணைக்கப்படாமல் இருக்கும்.

ਮਃ ੫ ॥
மஹலா 5

ਫਰੀਦਾ ਦਿਲੁ ਰਤਾ ਇਸੁ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ॥
ஹே ஃபரித்! இதயம் இவ்வுலகில் மூழ்கியிருந்தாலும், உலகத்தால் எந்தப் பயனும் இல்லை.

Page 1384

ਮਿਸਲ ਫਕੀਰਾਂ ਗਾਖੜੀ ਸੁ ਪਾਈਐ ਪੂਰ ਕਰੰਮਿ ॥੧੧੧॥
ஃபக்கீர்களின் வாழ்க்கை மிகவும் கடினம், அது உயர்ந்த அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਫੁਲੜਾ ਫਲੁ ਭੀ ਪਛਾ ਰਾਤਿ ॥
இரவின் முதல் நாழிகையில் இறைவனை வழிபடுவது பூவைப் போலவும், கடைசி இரவில் அதாவது காலையில் செய்யும் வழிபாடு பழத்தைப் போலவும் இருக்கும்

ਜੋ ਜਾਗੰਨਿ੍ ਲਹੰਨਿ ਸੇ ਸਾਈ ਕੰਨੋ ਦਾਤਿ ॥੧੧੨॥
அதிகாலையில் எழுந்து பிரார்த்தனை செய்பவர்களுக்கு மட்டுமே இறைவனின் அருள் கிடைக்கும்.

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
எல்லா ஆசீர்வாதங்களும் இறைவனுக்கே உரியன, வழங்குபவர் அவர்களுக்கும் கொடுக்க வேண்டும் என்று யாருக்கும் எந்த உரிமையும் இல்லை.

ਇਕਿ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹਨਿ੍ ਇਕਨ੍ਹਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧੧੩॥
சிலருக்கு விழித்திருந்தும் அவருடைய அருளைப் பெற முடியாது, தூங்கிக்கொண்டிருக்கும் சிலருக்கு அவர் விழித்த பின்னரும் கொடுக்கிறார்.

ਢੂਢੇਦੀਏ ਸੁਹਾਗ ਕੂ ਤਉ ਤਨਿ ਕਾਈ ਕੋਰ ॥
ஜீவ ஸ்த்ரீ நீங்கள் உங்கள் அன்பானவரை (இறைவனை) தேடுகிறீர்கள் (கண்டுபிடிக்கவில்லை என்றால்) உங்களிடம் ஏதோ குறை இருக்கிறது.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਉ ਸੁਹਾਗਣੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਝਾਕ ਨ ਹੋਰ ॥੧੧੪॥
யாருடைய பெயர் சுஹாகின், அவர்கள் வேறு யாரையும் விரும்பவில்லை

ਸਬਰ ਮੰਝ ਕਮਾਣ ਏ ਸਬਰੁ ਕਾ ਨੀਹਣੋ ॥
உள்ளத்தில் சகிப்புத்தன்மையின் கட்டளை இருந்தால், சகிப்புத்தன்மையின் அழுகை மட்டுமே உள்ளது.

ਸਬਰ ਸੰਦਾ ਬਾਣੁ ਖਾਲਕੁ ਖਤਾ ਨ ਕਰੀ ॥੧੧੫॥
அம்பு சகிப்புத்தன்மை கொண்டதாக இருந்தாலும், இந்த அம்பு அதன் இலக்கை தவறவிட கடவுள் அனுமதிப்பதில்லை.

ਸਬਰ ਅੰਦਰਿ ਸਾਬਰੀ ਤਨੁ ਏਵੈ ਜਾਲੇਨਿ੍ ॥
சகிப்புத்தன்மை உள்ளவர்கள் சகிப்புத் தன்மையில் இருந்து கொண்டு கடுமையான தியானத்தால் உடலை எரித்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਹੋਨਿ ਨਜੀਕਿ ਖੁਦਾਇ ਦੈ ਭੇਤੁ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇਨਿ ॥੧੧੬॥
அவர்கள் கடவுளுக்கு நெருக்கமாகி, இந்த ரகசியத்தை யாரிடமும் பகிர்ந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਸਬਰੁ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ਜੇ ਤੂੰ ਬੰਦਾ ਦਿੜੁ ਕਰਹਿ ॥
சகிப்புத்தன்மையே வாழ்வின் ஆசை மனிதனே! நீங்கள் அதை உறுதி செய்தால்

ਵਧਿ ਥੀਵਹਿ ਦਰੀਆਉ ਟੁਟਿ ਨ ਥੀਵਹਿ ਵਾਹੜਾ ॥੧੧੭॥
நீ நதியாக வளர்ந்து, பிறகு உடைந்து சிறு வாய்க்காலாக மாற முடியாத

ਫਰੀਦਾ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚੋਪੜੀ ਪਰੀਤਿ ॥
பாபா ஃபரித் கூறுகிறார் - பிச்சை எடுப்பது மிகவும் கடினம், ஆனால் உங்களின் இந்த அன்பு வெறும் காட்சிதான்.

ਇਕਨਿ ਕਿਨੈ ਚਾਲੀਐ ਦਰਵੇਸਾਵੀ ਰੀਤਿ ॥੧੧੮॥
இந்த பிச்சைக்கார பாதையில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே நடக்க முடியும்.

ਤਨੁ ਤਪੈ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਬਲੰਨਿ੍ ॥
என் உடல் அடுப்பு போல சூடாக இருக்கட்டும், நிச்சயமாக என் எலும்புகள் விறகு போல எரிகின்றன.

ਪੈਰੀ ਥਕਾਂ ਸਿਰਿ ਜੁਲਾਂ ਜੇ ਮੂੰ ਪਿਰੀ ਮਿਲੰਨਿ੍ ॥੧੧੯॥
கால்களில் நடக்கும் போது முடிவு ஏற்பட்டாலும், தலையில் உடல் பற்றிய குற்றமும் வாழ்வில் முடியாதபடி நடந்துவிடுவேன். நான் என் மாலிகைப் பெற்றால் (அனைவருக்கும் துன்பங்களை தவிர்த்துக் கொள்ளும்) அனைவரும் ஏதாவது சமாளிக்க தயாராகிவிடுவேன்.

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥
ஹே ஃபரித்! அடுப்பைப் போல உடலைச் சூடாக்காதீர்கள், எலும்புகளை மரத்தைப் போல எரிக்காதீர்கள்.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧੨੦॥
தலையும் கால்களும் உனக்கு எந்த அழுத்தத்தையும் வருத்தமாகக் கொண்டிருப்பதில் உனக்குத் துன்பம் ஏதுவாகிவிட்டது? உள்ளத்திலே உன் மாலிகையை பாரு.

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੇ ਨਾਲਿ ॥
(ஜீவ ஸ்திரீ கூறுகிறார்) நான் தேடும் அந்த மனிதர், என்னுடன் (என் மனதில்) மட்டுமே இருக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧੨੧॥
ஹே நானக்! அந்த கண்ணுக்குத் தெரியாத இறைவனைக் காண முடியாது, உண்மையில் குரு அவரைப் பார்க்க வைக்கிறார்

ਹੰਸਾ ਦੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾ ਆਇਆ ਚਾਉ ॥
(வாழ்க்கைப் பெருங்கடலில்) ஸ்வான்ஸ் (பெரிய மனிதர்கள்) நீந்துவதைக் கண்டு, ஹெரான்களும் (நயவஞ்சகர்கள்) உற்சாகமடைந்தனர்.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੧੨੨॥
ஆனால் ஏழை ஹெரான்கள் தண்ணீரில் மூழ்கி, தலை குனிந்து, கால்களை உயர்த்தின

ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈ ਕੀਤਾ ਸੰਗੁ ॥
அவர் பெரிய மனிதர் என்று நினைத்துக் கொண்டேன், அதனால்தான் அவரைப் பழகினேன்.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਪੁੜਾ ਜਨਮਿ ਨ ਭੇੜੀ ਅੰਗੁ ॥੧੨੩॥
ஆனால் இது ஒரு நயவஞ்சகக் கொம்பு என்று எனக்குத் தெரிந்திருந்தால், நான் அவளை ஒருபோதும் ஆதரித்திருக்க மாட்டேன்.

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਧਰੇ ॥
அன்னம் (பெரிய) அல்லது கொக்க (சிறிய) எதுவாக இருந்தாலும், கடவுளின் அருள் யாரின் மீது தெரிகிறதோ, அதுவே பெரியது.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇ ॥੧੨੪॥
குருநாதர் விரும்பினால், அவர் கருப்பு காகத்தை (கெட்ட) அன்னம் (நல்ல மனிதன்) ஆக்க முடியும் என்று கூறுகிறார்.

ਸਰਵਰ ਪੰਖੀ ਹੇਕੜੋ ਫਾਹੀਵਾਲ ਪਚਾਸ ॥
உலகின் ஏரியில், ஒரு உயிரினத்தின் வடிவத்தில் ஒரே ஒரு பறவை மட்டுமே உள்ளது, அதை (கமடிக்) சிக்க வைக்கும் ஐம்பது பேர் உள்ளனர்.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਲਹਰੀ ਗਡੁ ਥਿਆ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੧੨੫॥
இந்த உடல் தீமைகளின் அலையில் சிக்கிக் கொள்கிறது, அதிலிருந்து வெளியேற இறைவனே! உங்கள் ஒரே நம்பிக்கை

ਕਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਕਵਣੁ ਗੁਣੁ ਕਵਣੁ ਸੁ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥
அது எந்த எழுத்து (சொல்), எந்த குணம் அல்லது எந்த மந்திரம்?

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਸੋ ਹਉ ਕਰੀ ਜਿਤੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ॥੧੨੬॥
என் ஆண்டவன் என் கட்டுப்பாட்டிற்குள் வர நான் என்ன ஆடை அணிய வேண்டும்?

ਨਿਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਖਵਣੁ ਗੁਣੁ ਜਿਹਬਾ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥
பதில் - நாகரீகமான மொழியைப் பின்பற்றுங்கள், யாராவது தவறாகப் பேசினால், மன்னிக்கும் பண்பைக் கடைப்பிடிக்கவும், உங்கள் நாக்கால் இனிமையாகப் பேசும் மந்திரத்தைக் கடைப்பிடிக்கவும்.

ਏ ਤ੍ਰੈ ਭੈਣੇ ਵੇਸ ਕਰਿ ਤਾਂ ਵਸਿ ਆਵੀ ਕੰਤੁ ॥੧੨੭॥
ஹே அக்கா! இந்த மூன்று நற்பண்புகள், அவற்றின் ஆடைகளை அணியுங்கள், கணவன்-இறைவன் உங்கள் கட்டுப்பாட்டில் வருவார்

ਮਤਿ ਹੋਦੀ ਹੋਇ ਇਆਣਾ ॥
புத்திசாலியாக இருந்தாலும் தன்னை முட்டாள் என்று நினைத்துக் கொள்பவன்.

ਤਾਣ ਹੋਦੇ ਹੋਇ ਨਿਤਾਣਾ ॥
பலமாக இருந்தாலும், பலவீனமாக இரு, (அதாவது அப்பாவிகளை ஒடுக்காதே)

ਅਣਹੋਦੇ ਆਪੁ ਵੰਡਾਏ ॥
தன்னிடம் இருப்பதைப் பகிர்ந்து உண்பார், (ஏழைகளுக்குப் பகிர்ந்தளிக்கிறார்)

ਕੋ ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਸਦਾਏ ॥੧੨੮॥
உண்மையில் அப்படிப்பட்டவர் உச்ச பக்தர் என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਇਕੁ ਫਿਕਾ ਨ ਗਾਲਾਇ ਸਭਨਾ ਮੈ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥
எல்லா உயிரினங்களிலும் உண்மையான எஜமானர் மட்டுமே இருக்கிறார், எனவே யாரிடமும் கசப்பான அல்லது கெட்ட வார்த்தைகளை பேச வேண்டாம்.

ਹਿਆਉ ਨ ਕੈਹੀ ਠਾਹਿ ਮਾਣਕ ਸਭ ਅਮੋਲਵੇ ॥੧੨੯॥
யாருடைய மனதையும் புண்படுத்தாதே, முத்து போன்ற ஒவ்வொரு இதயமும் விலைமதிப்பற்றது

ਸਭਨਾ ਮਨ ਮਾਣਿਕ ਠਾਹਣੁ ਮੂਲਿ ਮਚਾਂਗਵਾ ॥
எல்லோருடைய மனமும் முத்து போன்றது, அவர்களை வருத்தப்படுத்துவது நல்லதல்ல.

ਜੇ ਤਉ ਪਿਰੀਆ ਦੀ ਸਿਕ ਹਿਆਉ ਨ ਠਾਹੇ ਕਹੀ ਦਾ ॥੧੩੦॥
நீங்கள் கடவுளைக் காண ஆசைப்பட்டால் யாருடைய மனதையும் புண்படுத்தாதீர்கள்.நீங்கள் கடவுளைக் காண ஆசைப்பட்டால், யாருடைய மனதையும் புண்படுத்தாதீர்கள்.

Page 1385

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த தனித்துவமான கடவுள், அதன் பொருள் ஓம், ஒரே ஒரு (வடிவம்) மற்றும் அவரது பெயர் சத்யா. அந்த ஆதிபுருஷரே தேவர்கள், தெய்வங்கள், ஜீவராசிகள் உட்பட முழு உலகத்தையும் படைத்தவர், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர், பயம் இல்லாதவர், அச்சமற்றவர்.

ਸਵਈਏ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕ੍ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ஸவ்யே ஶ்ரீ முக்பாக்யா மஹாலா 5 ‖

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਰਤਾਰ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭ ਆਪੇ ॥
ஹே திபுருஷ்! நீங்கள் ஒருவரே படைப்பாளி, முழு படைப்பின் தோற்றம், காரணம், எல்லாவற்றையும் செய்வதில் சரியானவர்.

ਸਰਬ ਰਹਿਓ ਭਰਪੂਰਿ ਸਗਲ ਘਟ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪੇ ॥
நீங்கள் முழு பிரபஞ்சத்திலும் இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் அனைத்து உடல்களிலும் வியாபித்திருக்கிறீர்கள்.

ਬ੍ਯ਼ਾਪਤੁ ਦੇਖੀਐ ਜਗਤਿ ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਸਰਬ ਕੀ ਰਖ੍ਯ਼ਾ ਕਰੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪਤਿ ॥
உலகம் முழுவதும் பரவியிருக்கும் ஒரே ஒருவன் நீயே, உன்னுடைய மகிமையை அறிந்தவன் நீயே, எல்லாரையும் காக்கிறாய், நீயே உலகம் முழுவதற்கும் எஜமானன்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਤਪਤਿ ॥
நீங்கள் அழியாதவர், நீங்கள் வெளிப்படுத்தப்படாதவர், நீங்கள் சொந்தமாக பிறந்தவர்கள்.

ਏਕੈ ਤੂਹੀ ਏਕੈ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਤਿ ॥
பிரபஞ்சத்தில் நீங்கள் மட்டுமே பெரியவர், உங்களைப் போல் பெரியவர் யாரும் இல்ல

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਕਉਨੁ ਹੈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਹੈ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥
அட கடவுளே! உங்கள் ரகசியம் மற்றும் யாரும் கடந்து செல்ல முடியாது, யாரால் சிந்திக்க முடியும் நீங்கள் உலகத்தின் தந்தை, அனைவரின் வாழ்க்கைக்கும் தங்குமிடம்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
குருநானக் கூறுகிறார், ஆண்டவரே! உன் காலடியில் பிரம்மா போன்றவனாக மாறிய பக்தனை எப்படி ஒரே நாவினால் விவரிக்க முடியும்?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥
ஆம் நான் எப்போதும் அதற்காக தியாகம் செய்கிறேன்

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਵਾਹ ਸਰਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰ ਭਰਿ ਪਰੈ ਹੀ ਤੇ ਪਰੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਪਰਿ ॥
உங்கள் களஞ்சியங்கள் எவ்வளவு நிரம்பியிருக்கிறதோ, அவ்வளவு தேன் உங்கள் இடத்தில் பாய்கிறது, அவர்களையும் ஒப்பிட முடியாது. நீங்கள் எல்லைக்கு அப்பாற்பட்டவர், நீங்கள் எல்லையற்றவர்.

ਆਪੁਨੋ ਭਾਵਨੁ ਕਰਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਨ ਦੂਸਰੋ ਧਰਿ ਓਪਤਿ ਪਰਲੌ ਏਕੈ ਨਿਮਖ ਤੁ ਘਰਿ ॥
நீங்கள் எல்லாவற்றையும் நீங்களே செய்கிறீர்கள், யாரையும் கலந்தாலோசிக்க வேண்டாம். உனது கட்டளையால் உலகத்தின் படைப்பும் அழிவும் ஒரு நொடியில் நடைபெறுகிறது.

ਆਨ ਨਾਹੀ ਸਮਸਰਿ ਉਜੀਆਰੋ ਨਿਰਮਰਿ ਕੋਟਿ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ਨਾਮ ਲੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥
உனக்கு நிகரானவன் யாருமில்லை, நீ தூய்மையானவன், நீ ஞான ஒளி, உன் நாமத்தை ஜபிப்பதால் கோடி பாவங்கள் நீங்கும்.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
குருநானக் கூறுகிறார், கடவுளின் பக்தன் தனது சொந்த வடிவமாக மாறினான், ஒரு நாக்கால் அவரை எவ்வாறு மகிமைப்படுத்துவது,

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥
ஆம் நான் எப்போதும் அதற்காக தியாகம் செய்கிறேன்

ਸਗਲ ਭਵਨ ਧਾਰੇ ਏਕ ਥੇਂ ਕੀਏ ਬਿਸਥਾਰੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਿਰਾਰੇ ॥
கடவுள் உலகம் முழுவதையும் வைத்திருக்கிறார், உலகம் அவரிடமிருந்து விரிவடைந்தது, அவர் எங்கும் நிறைந்தவர் மற்றும் தன்னுடன் தொடர்பில்லாதவர்.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ਪਾਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਥਾਰੇ ਸਗਲ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕੈ ਅਲਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥
இறைவனின் மகிமைக்கு முடிவே இல்லை, உலகில் உள்ள அனைத்து உயிர்களும் அவனுக்கே சொந்தம், அனைத்தையும் தருபவன் ஒருவனே, பொல்லாதவன், கண்ணுக்குத் தெரியாதவன்.

Page 1386

ਆਪ ਹੀ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾਰੇ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖ ਨ ਮਸਾਰੇ ॥
அவனே உலகம் முழுவதற்கும் அடைக்கலம் கொடுத்து, தன் இயல்பைக் காட்டுகிறான். இன்னும், நிறம், வடிவம், நிறம், படம் வார்த்தைகளுக்கு அப்பாற்பட்டது.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
குருநானக் கூறுகிறார் - கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் கடவுளின் வடிவமாக மாறிய அந்த பக்தர்கள், அவர்களைப் பற்றி ஒரு நாக்கால் என்ன சொல்ல முடியும்.

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੩॥
ஆம், அவர்களுக்காக நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்

ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੰ ਕੀਮਤਿ ਨ ਗ੍ਯਾਨੰ ਧ੍ਯਾਨੰ ਊਚੇ ਤੇ ਊਚੌ ਜਾਨੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਥਾਨੰ ॥
அட கடவுளே ! நீங்கள் அனைத்து குணங்களின் களஞ்சியமாக இருக்கிறீர்கள், உங்கள் அறிவு மற்றும் தியானத்தின் முக்கியத்துவத்தை வெளிப்படுத்த முடியாது. உங்கள் இடம் மிக உயர்ந்தது.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਾਨੰ ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਹੈ ਜਹਾਨੰ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਬਡੇ ਤੇ ਬਡਾਨੰ ॥
மனம், செல்வம், வாழ்வு, அனைத்தும் உன்னால் கொடுக்கப்பட்டவை, உலகம் முழுவதையும் ஒரே இழையில் திரித்தாய், உன்னை ஒப்பிட முடியாத அளவுக்கு பெரியவன்.

ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੋ ਭੇਉ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਦੇਉ ਅਕਲ ਕਲਾ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਕੋ ਧਾਨੰ ॥
உங்கள் ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது, நீங்கள் எல்லையற்ற கடவுள், எல்லாம் வல்லவர் அட கடவுளே ! நீங்கள் அனைவரையும் பின்தொடர்கிறீர்கள்

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
அடிமை நானக் எப்படி அந்த பக்தனை ஒரே நாக்கால் விவரிக்க முடியும்? பிரம்ம ரூபமாக மாறியவர்.

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੪॥
ஆம், அதற்காக நான் எப்போதும் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன்.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰ ਅਛਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
கடவுள் உருவமற்றவர், அவரை யாரும் ஏமாற்ற முடியாது, அவர் பூரணமானவர், அழியாதவர்.

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਰੂਪ ਨਿਰਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥
அவர் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடம், அவருடைய வடிவங்கள் எல்லையற்றது, அவர் தூய்மையானவர் மற்றும் நித்தியமாக மலர்ந்து இருக்கிறார்.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਪਾਸੀ ॥
அநந்தம் மட்டுமே புகுந்தியது, அனைத்து உலகுகளும் அதன் பரிமாணம் கொண்டு வணங்குகின்றன, ஆனால் அதன் குணங்களின் ஒரு புலமே கேட்பதில்லை.

ਜਾ ਕਉ ਹੋਂਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਸੀ ॥
அட கடவுளே ! உன்னால் அருளப்பட்ட பக்தன் உன்னில் லயிக்கிறான்.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਧੰਨਿ ਜਨ ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਯਉ ॥
அந்த பக்தர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள், அவர்கள் மீது கடவுள் கருணை காட்டினார்.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਅਉ ਸਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹਿਓ ॥੫॥
கடவுள் வடிவில் குருநானக்கை சந்தித்த ஒருவர், பிறப்பு இறப்பு இரண்டிலிருந்தும் விடுபட்டார்.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਸਤਿ ਭਣੀਐ ॥
கடவுள் முழுமையான உண்மை, உண்மையின் வடிவம், அவர் மட்டுமே உண்மை என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਦੂਸਰ ਆਨ ਨ ਅਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਊਰਾਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
அவனைத் தவிர வேறு எந்த ஆதிபுருஷனும் கேட்கவில்லை.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨਿ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
அமிர்தமாய் ஹரி நாமத்தஉச்சரித்தால் மனதுக்கு எல்லா மகிழ்ச்சியும் கிடைக்கும்.

ਜੇਹ ਰਸਨ ਚਾਖਿਓ ਤੇਹ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
உடலால் நாமத்தை ஜபித்த அம்பிகை திருப்தியடைந்தார்.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਭਯੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਪਿਆਰੁ ॥
எவன் மீது இறைவன் மகிழ்ந்திருக்கிறானோ, அவன் சத்சங்கத்தின் மீது அன்பு கொண்டவன்.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤਿਨ੍ ਸਭ ਕੁਲ ਕੀਓ ਉਧਾਰੁ ॥੬॥
குருநானக்குடன் ஐக்கியம் கொண்ட ஆத்மாக்கள், உன்னத இறைவன், அவர்களின் முழு குலமும் காப்பாற்றப்பட்டது.

ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਪਹਿ ਧਰਿਓ ॥
உண்மையின் திருவுருவமான கடவுளின் கூட்டம் அசைக்க முடியாதது, அவருடைய நீதிமன்றம் எப்போதும் நிலையானது, அவர் உண்மையின் வடிவில் இருக்கிறார

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿਓ ॥
அவருடைய சிம்மாசனமும் நித்தியமானது, அவர் அமர்ந்திருக்கும் இடத்தில், அவர் உண்மையான நீதியைச் செய்கிறார்

ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ਆਪਿ ਆਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਉ ॥
உண்மையான எஜமானரே உலகைப் படைத்தார், (நிச்சயமாக உயிருள்ளவர் தவறுகளின் உருவகமாக இருக்கிறார், ஆனால்) அவர் ஒருபோதும் தவறு செய்வதில்லை

ਰਤਨ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਕੀਮ ਨਹੁ ਪਵੈ ਅਮੁਲਉ ॥
அவரது பெயர் ஒரு ரத்தினம், மிகப்பெரியது, அதன் மதிப்பை மதிப்பிட முடியாது, ஆனால் விலைமதிப்பற்றது.

ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਯਉ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਿਨਹੂ ਪਾਏ ॥
கடவுள் யாரிடம் கருணை காட்டுகிறாரோ, அவர் மட்டுமே எல்லா மகிழ்ச்சியையும் பெறுகிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਏ ॥੭॥
ஹரி வடிவில் குருநானக்கின் பாதங்களில் தஞ்சமடைந்தவர்கள், பிறவிச் சுழலில் இருந்து விடுபட்டனர்.

ਕਵਨੁ ਜੋਗੁ ਕਉਨੁ ਗ੍ਯ੍ਨੁ ਧ੍ਯ੍ਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਉਸ੍ਤਤਿ ਕਰੀਐ ॥
அது என்ன யோகம், அறிவு, தியானம் மற்றும் முறை, இதன் மூலம் கடவுளைப் போற்ற முடியும்.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤੇਤੀਸ ਕੋਰਿ ਤਿਰੁ ਕੀਮ ਨ ਪਰੀਐ ॥
அட கடவுளே! பெரிய சித்தர்கள் (இருந்தனர்), முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களால் (கருதப்பட்டாலும் அவர்களும்) உங்கள் மகிமையை அறிய முடியவில்லை.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿ ਸੇਖ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥
பிரம்மா, பிரம்மாவின் மகன் சனக், சனந்தன் மற்றும் இவர்களைத் தவிர ஷேஷ்நாக் அவர்களால் கூட உங்கள் குணங்களின் ரகசியத்தைப் பெற முடியவில்லை.

ਅਗਹੁ ਗਹਿਓ ਨਹੀ ਜਾਇ ਪੂਰਿ ਸ੍ਰਬ ਰਹਿਓ ਸਮਾਏ ॥
நீங்கள் அணுக முடியாதவர், உங்களைப் பிடிக்க முடியாது, ஆனால் அனைத்தையும் வியாபித்திருக்கிறீர்கள்.

ਜਿਹ ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਇ ਜਨ ਲਗੇ ਭਗਤੇ ॥
கருணையுள்ள இறைவனால் வெட்டப்பட்ட அடியார் பக்தியில் ஈடுபடுகிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਮੁਕਤੇ ॥੮॥
கடவுள் வடிவில் குருநானக்கின் பாதங்களில் தஞ்சம் புகுந்தவர். அவர் இவ்வுலகிலிருந்தும், பிற உலகிலிருந்தும் என்றென்றும் விடுபட்டார்.

ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਉ ਦਾਤਾਰ ਪਰ੍ਹਿਉ ਜਾਚਕੁ ਇਕੁ ਸਰਨਾ ॥
அட கடவுளே ! கொடுப்பவன் நீயே, கொடுப்பவன் நீயே, நான் உன் தங்குமிடம் வந்தேன்.

ਮਿਲੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨ ਜੇਹ ਲਗਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
நான் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கக்கூடிய புனிதர்களின் பாதத் தூசியை எனக்கு வழங்குவாயாக

ਬਿਨਤਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਨਹੁ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
நீங்கள் விரும்பினால், என் பிரார்த்தனைகளைக் கேளுங்கள்.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਗਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈ ॥
உனது தரிசனத்தை அளிக்க வேண்டும் என்ற ஆசை மனதில் இருக்கிறது, உன் பக்தியால் இந்த மனம் நிலையாகிறது.

ਬਲਿਓ ਚਰਾਗੁ ਅੰਧ੍ਯ੍ਯਾਰ ਮਹਿ ਸਭ ਕਲਿ ਉਧਰੀ ਇਕ ਨਾਮ ਧਰਮ ॥
இருளில் உன் பெயரின் தீபம் ஏற்றப்பட்டது. கலியுக உயிரினங்கள் காப்பாற்றப்பட்டு, உங்கள் பெயரை நினைவு கூர்வது மட்டுமே சமயப் பணியாகும்.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਗਲ ਹਰਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੯॥
ஐந்தாவது குரு, உச்ச பிராமண வடிவமான குரு (நானக்) உலகம் முழுவதும் தோன்றியதாக ஆணையிடுகிறார்.

ਸਵਈਏ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕ੍ਯ੍ਯ ਮਹਲਾ ੫
சுய ஸ்ரீ முகபாக்ய மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮੋਹ ਫੁਨਿ ਬਾਂਧੀ ਸਠ ਕਠੋਰ ਕੁਚੀਲ ਕੁਗਿਆਨੀ ॥
அழியப் போகும் இந்த உடல் மாயையில் சிக்கிக் கொள்கிறது, நான் முட்டாள், கடுமையானவன், பாவங்களால் அழுக்கானவன், அறியாதவன்.

ਧਾਵਤ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
மனம் அங்கும் இங்கும் ஓடிக்கொண்டே இருக்கிறது, நிற்க முடியாமல், பரபிரம்மத்தின் மகிமையை அறியவில்லை.

ਜੋਬਨ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤਾ ਬਿਚਰਤ ਬਿਕਲ ਬਡੌ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
இளமை, அழகு என்ற மாயையில் மயங்கி, நான் ஆணவத்துடன் அலைகிறேன்.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਅਪਵਾਦ ਨਾਰਿ ਨਿੰਦਾ ਯਹ ਮੀਠੀ ਜੀਅ ਮਾਹਿ ਹਿਤਾਨੀ ॥
அந்நியன் செல்வம், அந்நியன் சண்டை, பெண்கள் மற்றும் மக்கள் மீதான விமர்சனங்கள் மனதுக்கு இனிமையாகவும் இனிமையாகவும் தோன்றும்.

ਬਲਬੰਚ ਛਪਿ ਕਰਤ ਉਪਾਵਾ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
நான் இரகசியமாக வஞ்சகத்தையும் வஞ்சகத்தையும் பயன்படுத்துகிறேன், ஆனால் உள்ளான இறைவன் எல்லாச் செயல்களையும் பார்த்துக் கொண்டும் கேட்டுக் கொண்டும் இருக்கிறான்.

ਸੀਲ ਧਰਮ ਦਯਾ ਸੁਚ ਨਾਸ੍ਤਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਨੀ ॥
என்னிடத்தில் அடக்கம், சமயம், இரக்கம், எளிமை போன்றவை இல்லாததால், வாழ்வளிக்கும் இறைவனின் அடைக்கலத்தில் வந்துள்ளேன்.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਸਮਰਥ ਸਿਰੀਧਰ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ஹே ஸ்ரீதர்! நீயே காரணம், நீயே எல்லாம் வல்லவன், ஹே நானக்கின் இறைவா! உலகத்தின் கட்டுகளிலிருந்து என்னைக் காப்பாற்று.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਨ ਸਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਜੋਹਨ ਪਾਪ ਬਿਦਾਰਨ ਕਉ ॥
கடவுளை மகிமைப்படுத்தி அவனிடம் அடைக்கலம் புகுதல் ஆகிய இரண்டு செயல்களும் பாவங்களை அழிக்கப் போகிறது

ਹਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਸਮਰਥ ਸਭੈ ਬਿਧਿ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਨ ਸਉ ॥
நிரங்கர் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கக்கூடியவர், அவர் எல்லாவற்றையும் செய்ய வல்லவர், முழு குலங்களையும் காப்பாற்றுபவர்.

ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਜਾਨਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਮੋਹਿਓ ਕਤ ਧੰਉ ॥
ஹே உணர்வற்ற மனமே! துறவிகளுடன் ஆலோசனை பெற்று இறைவனை நினைவு கூர்தல், அவன் ஏன் பற்றுதலின் இருளில் அலைகிறான்.

ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਚਸਾ ਪਲੁ ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਸੰਗਿ ਲਉ ॥
ஒரு கணம், ஒரு கணம் அல்லது ஒரு கணம் உங்கள் நாக்கால் ராமரின் பெயரை நினைவில் வையுங்கள்.

ਹੋਛਉ ਕਾਜੁ ਅਲਪ ਸੁਖ ਬੰਧਨ ਕੋਟਿ ਜਨੰਮ ਕਹਾ ਦੁਖ ਭੰਉ
தாழ்ந்த செயல்கள் சிறிய மகிழ்ச்சியைத் தருகின்றன, நீங்கள் ஏன் துன்பப்படத் தயாராகி கோடிக்கணக்கான பிறவிகளின் பந்தங்களில் சிக்கிக் கொள்கிறீர்கள்?

ਸਿਖ੍ਯਾ ਸੰਤ ਨਾਮੁ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਆਤਮ ਸਿਉ ਰੰਉ ॥੨॥
துறவிகளின் போதனைகளின்படி, கடவுளை வணங்குங்கள், உங்கள் உள் இதயத்தில் கடவுளின் நிறத்தில் மூழ்கி இருங்கள் என்று குரு நானக் விளக்குகிறார்.

ਰੰਚਕ ਰੇਤ ਖੇਤ ਤਨਿ ਨਿਰਮਿਤ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ਧਰੀ ॥
ஹே உயிரினமே! தந்தையின் சிறு விந்துவை தாயின் வயிற்றில் வைத்து அரிய உடலை உண்டாக்கினார் கடவுள்.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੋਧੇ ਸੁਖ ਭੁੰਚਤ ਸੰਕਟ ਕਾਟਿ ਬਿਪਤਿ ਹਰੀ ॥
உனக்கு உணவும் பானமும் அளித்து, பல வசதிகளையும், வசதிகளையும் அளித்து, உன் கஷ்டங்களைத் துண்டித்து, உன் துன்பங்களைப் போக்கினான்.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਅਰੁ ਬੰਧਪ ਬੂਝਨ ਕੀ ਸਭ ਸੂਝ ਪਰੀ ॥
உங்கள் பெற்றோர்கள், சகோதரர்கள் மற்றும் உறவினர்களைப் புரிந்துகொள்ள உங்களுக்கு யோசனை கொடுத்தார்.

ਬਰਧਮਾਨ ਹੋਵਤ ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਨਿਤ ਆਵਤ ਨਿਕਟਿ ਬਿਖੰਮ ਜਰੀ ॥
நாளுக்கு நாள் மெல்ல மெல்ல நீ வளர்ந்து, இந்த வழியில் ஒற்றைப்படை முதுமை நெருங்கியது.

ਰੇ ਗੁਨ ਹੀਨ ਦੀਨ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰਿਮ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਏਕ ਘਰੀ ॥
ஹே தரமற்ற, ஏழை, மாயாவின் பூச்சிகளே! அந்த இறைவனை ஒரு கணம் நினைவு செய்யுங்கள்.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕਾਟਿ ਭਰੰਮ ਭਰੀ ॥੩॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், ஹே கிருபாநிதி! தயவுசெய்து எங்கள் கையைப் பிடித்து மாயையின் மூட்டையை வெட்டுங்கள்

ਰੇ ਮਨ ਮੂਸ ਬਿਲਾ ਮਹਿ ਗਰਬਤ ਕਰਤਬ ਕਰਤ ਮਹਾਂ ਮੁਘਨਾਂ ॥
ஹே மனமே! உங்கள் நடத்தை இப்படி இருக்கிறது, எலி தன் குழியில் பெருமை கொண்டு முட்டாள் போல் செயல்படுவது போல.

ਸੰਪਤ ਦੋਲ ਝੋਲ ਸੰਗਿ ਝੂਲਤ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਭ੍ਰਮਤ ਘੁਘਨਾ ॥
மாயையின் ஊஞ்சலில் ஆடும் நீ அதில் மூழ்கி ஆந்தை போல் அலைகிறாய்.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੁਖ ਬੰਧਪ ਤਾ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਬਢਿਓ ਸੁ ਘਨਾ ॥
உங்கள் மகன், மனைவி, நண்பர்கள் மற்றும் உறவினர்களின் மகிழ்ச்சியில் நீங்கள் மிகவும் இணைந்திருக்கிறீர்கள்.

ਬੋਇਓ ਬੀਜੁ ਅਹੰ ਮਮ ਅੰਕੁਰੁ ਬੀਤਤ ਅਉਧ ਕਰਤ ਅਘਨਾਂ ॥
நீ விதைத்த அகங்காரத்தின் விதை துளிர்விட்டு வாழ்நாள் முழுவதும் பாவங்களில் கழிந்தது.

ਮਿਰਤੁ ਮੰਜਾਰ ਪਸਾਰਿ ਮੁਖੁ ਨਿਰਖਤ ਭੁੰਚਤ ਭੁਗਤਿ ਭੂਖ ਭੁਖਨਾ ॥

மரணத்தின் வடிவில் இருக்கும் பூனை திறந்த வாயுடன் உங்களைப் பார்க்கிறது, ஆனால் உலகின் இன்பங்களையும் ஆடம்பரங்களையும் அனுபவித்த பிறகு, அவர் பசியுடன் இருக்கிறார்.

ਸਿਮਰਿ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਤ ਸੁਪਨਾ ॥੪॥

உலகைக் கனவாகக் கருதி, கருணையுள்ள இறைவனை நல்லடக்கம் செய்து வழிபடுங்கள் என்கிறார் குருநானக்.உலகைக் கனவாகக் கருதி, கருணையுள்ள இறைவனை சத்சங்கத்தில் வழிபடுங்கள் என்கிறார் குருநானக்.

ਦੇਹ ਨ ਗੇਹ ਨ ਨੇਹ ਨ ਨੀਤਾ ਮਾਇਆ ਮਤ ਕਹਾ ਲਉ ਗਾਰਹੁ ॥
இந்த உடல், வீடு, அன்பு முதலானவை எப்பொழுதும் திரும்ப வருவதில்லை. ஹே ஜீவ மாயையில் மரணம் அடையும் வரை உன் அகமானத்தை எவ்வளவு பெரியதாகப் பேசலாம்.

ਛਤ੍ਰ ਨ ਪਤ੍ਰ ਨ ਚਉਰ ਨ ਚਾਵਰ ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਰਿਦੈ ਨ ਬਿਚਾਰਹੁ ॥
அரச குடையோ, ஆணைகளோ, துரத்தவோ, துரத்தவோ அழிந்துபோகும், நதியின் ஓட்டம் போல் உன் வயது கடந்து போகிறது, இந்த உண்மையை நீ உன் இதயத்தில் நினைத்துக் கொண்டிருக்கவில்லை.

ਰਥ ਨ ਅਸ੍ਵ ਨ ਗਜ ਸਿੰਘਾਸਨ ਛਿਨ ਮਹਿ ਤਿਆਗਤ ਨਾਂਗ ਸਿਧਾਰਹੁ ॥
அழகிய தேர், யானை-குதிரை, சிம்மாசனத்தை ஒரு நொடியில் விட்டுவிட்டு, வெறுங்கையுடன் வெளியேற வேண்டும்.

ਸੂਰ ਨ ਬੀਰ ਨ ਮੀਰ ਨ ਖਾਨਮ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਊ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਹੁ ॥
நிச்சயமாக, உங்கள் கண்களால் பாருங்கள், எந்த துணிச்சலான, போர்வீரன், தளபதி மற்றும் உயர் அதிகாரி ஒன்றாக செல்லவில்லை.

ਕੋਟ ਨ ਓਟ ਨ ਕੋਸ ਨ ਛੋਟਾ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਹੁ ॥
கோட்டைகள் மற்றும் செல்வத்தின் அடைக்கலத்திலிருந்து தப்பிக்க முடியாது, எல்லாவற்றிலும் ஒருவன் பாவங்களைச் செய்துவிட்டுப் போக வேண்டும்.

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਾਜਨ ਸਖ ਉਲਟਤ ਜਾਤ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਂਰਹੁ ॥
நண்பர்கள், மகன், மனைவி, மனிதர்கள் உங்களை மரத்தின் நிழலாக விட்டுச் செல்வார்கள்

ਦੀਨ ਦਯਾਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਹੁ ॥
கருணையுள்ள, உயர்ந்த மனிதனை, எல்லையற்ற இறைவனை ஒவ்வொரு கணமும் நினைவு கூர்வது முறையானது.

ਸ੍ਰੀਪਤਿ ਨਾਥ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਹੇ ਭਗਵੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ॥੫॥
நானக் பிரார்த்தனை செய்கிறார், ஆண்டவரே, ஆண்டவரே! நான் உன்னிடம் அடைக்கலமாக வந்துள்ளேன். அட கடவுளே! தயவு செய்து என்னை உலகத்திலிருந்து விடுவிக்கவும்.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਗ ਜੋਹਨ ਹੀਤੁ ਚੀਤੁ ਦੇ ਲੇ ਲੇ ਪਾਰੀ ॥
வாழ்க்கையின் பேட்டியை விளையாடும், மானத்தை விலக்கி செல்லும், நல்லிணையை அடைக்கும், கொள்கையை பெறும், பெரும்பாலும் மற்ற முறைகளைப் பயன்படுத்தி பொருட்படுத்தப்பட்ட பணத்தை சேகரித்துவைத்துவிட்டார்.

ਸਾਜਨ ਸੈਨ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ਤਾਹੂ ਤੇ ਲੇ ਰਖੀ ਨਿਰਾਰੀ ॥
எனது நண்பர்கள், நண்பர், மகன் மற்றும் சகோதரர் போன்றவர்களிடமிருந்து அதை மறைத்து வைத்தேன்.

ਧਾਵਨ ਪਾਵਨ ਕੂਰ ਕਮਾਵਨ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਰਤ ਅਉਧ ਤਨ ਜਾਰੀ ॥
இப்படி அலைந்து திரிந்து பொய் சம்பாதித்து வாழ்நாள் முழுவதையும் கழித்தார்.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮ ਸੁਚ ਨੇਮਾ ਚੰਚਲ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਹਾਰੀ ॥
அவர்கள் தங்கள் மதம் - கர்மா, சுய கட்டுப்பாடு, தூய்மை, விதிகள் போன்ற பல வழிகளில் நிலையற்ற மாயாவில் ஈடுபடுவதன் மூலம் இழந்தனர்.

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਅਸਥਾਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
இதன் விளைவாக விலங்குகள் மற்றும் பறவைகள், மரங்கள் மற்றும் அசையாதவை மலைகளின் பிறப்புறுப்புகளில் கிடந்தன.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਸਿਮਰਿਓ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥
ஆனால் பிரன்பதி ஒரு கணம் கூட தீனாநாத் ஹரிநாமத்தை வணங்கவில்லை.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਮੀਠ ਰਸ ਭੋਜਨ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਹੋਤ ਕਤ ਖਾਰੀ ॥
இந்த உணவு மற்றும் பானங்கள், இனிப்புகள், உணவு போன்றவை அனைத்தும் கடைசி நேரத்தில் கசப்பாக மாறும்.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਹੋਰਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਡਾਰੀ ॥੬॥
துறவிகளின் காலடியில்தான் முக்தி இருக்கிறது என்று குருநானக் அறிவுறுத்துகிறார். மற்ற மாயாவில் மூழ்கியவர்கள் அனைவரையும் விட்டு விலகிச் செல்கிறார்கள்.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਵ ਛੰਦ ਮੁਨੀਸੁਰ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥
பிரம்மா, சிவன், வேதங்கள் மற்றும் முனீஸ்வரர் முதலியோர் மகிழ்ச்சியுடன் கடவுளின் புகழைப் பாடுகிறார்கள்.

ਇੰਦ੍ਰ ਮੁਨਿੰਦ੍ਰ ਖੋਜਤੇ ਗੋਰਖ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਆਵਤ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ॥
இந்திரன், முனீந்திரன், விஷ்ணு அவனைத் தேடுகிறார்கள், சில சமயங்களில் பூமிக்கு வந்து மீண்டும் விண்ணுக்குச் செல்கிறார்கள்.

ਸਿਧ ਮਨੁਖ੍ ਦੇਵ ਅਰੁ ਦਾਨਵ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਵਤ ॥
பெரிய சித்தர்கள், மனிதர்கள், தேவர்கள், அசுரர்கள், மச்சங்கள் கூட பரபிரம்ம ரகசியத்தைப் பெறுவதில்லை.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵਤ ॥
பிரியமான இறைவனின் அன்பு, அன்பு பக்தியில் மூழ்கியவர்கள், ஹரி-பக்தர்கள் அவரது தரிசனத்தில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਕਉ ਜਾਚਹਿ ਮੁਖ ਦੰਤ ਰਸਨ ਸਗਲ ਘਸਿ ਜਾਵਤ ॥
அவரை விட்டு வேறு ஒருவர் வேண்டும், உங்கள் வாய், பற்கள், நாக்கு அனைத்தும் தேய்ந்து போகின்றன.

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਝਹਿ ਸਮਝਾਵਤ ॥੭॥
ஹே முட்டாள் மனமே! மகிழ்ச்சியைத் தரும் கடவுளை வணங்குங்கள் என்று தாஸ் நானக் அறிவுறுத்துகிறார்

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਕਰਤ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੈ ਕੂਪਿ ਗੁਬਾਰਿ ਪਰਿਓ ਹੈ ॥
மாயையின் நிறங்கள் மறைந்து, ஆன்மா மாயையால் மாயையின் கிணற்றில் கிடக்கிறது.

ਏਤਾ ਗਬੁ ਅਕਾਸਿ ਨ ਮਾਵਤ ਬਿਸਟਾ ਅਸ੍ਤ ਕ੍ਰਿਮਿ ਉਦਰੁ ਭਰਿਓ ਹੈ ॥
வானத்தில் கூட அடங்காத பெருமை, வயிற்றில் மலம், எலும்புகள், பூச்சிகள் எனப் பெருமிதம் கொள்கிறார்.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਪਰ ਧਨ ਛੀਨਿ ਅਗਿਆਨ ਹਰਿਓ ਹੈ ॥
அவர் பதிவிறக்கும் தலைவனின் சான்றோட்டத்தில், விஷயங்களின் மேல் அலுவலகப்பட்டு மறைந்துவிடும், மற்றவரின் பணத்தைப் பாரப்புவதற்கு செயல்படுகின்றனர், அறிவில்லாதவர்கள் இதைப் பெற்றிருந்தால் இப்படிக்கும் மரபு ஏற்பட்டுள்ளது.

ਜੋਬਨ ਬੀਤਿ ਜਰਾ ਰੋਗਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਜਮਦੂਤਨ ਡੰਨੁ ਮਿਰਤੁ ਮਰਿਓ ਹੈ ॥
இளமை கழிகிறது, முதுமை காரணமாக ஒரு நபர் நோய்வாய்ப்படுகிறார், யம்தூட்ஸ் தண்டனை கொடுக்கிறார், இதனால் மரணம் ஏற்படுகிறத

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਸੰਕਟ ਨਰਕ ਭੁੰਚਤ ਸਾਸਨ ਦੂਖ ਗਰਤਿ ਗਰਿਓ ਹੈ ॥
உயிரினம் பல பிறவிகளின் துன்பத்தில் நரகத்தை அனுபவித்து துக்கத்தில் உள்ளது.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਉਧਰਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤੁ ਆਪਿ ਕਰਿਓ ਹੈ ॥੮॥

குரு நானக் புரிமானம் செய்கின்றார், பரமபதம் அவரது கிருபையால் சாதுரராயிருந்தவர்கள் தூய பிரேமம் மூலம் சங்சாரத்தின் பிரம்பைகளில் முக்திப்பட்டுவிட்டனர்.

ਗੁਣ ਸਮੂਹ ਫਲ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥

ஹரி நாமம் அனைத்து நற்பண்புகளும் பலன்களும் கிடைத்து, நமது நம்பிக்கைகள், விருப்பங்கள் அனைத்தும் நிறைவேறின.

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਪਰ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਬ ਰੋਗ ਖੰਡਣ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள மருந்து மந்திர அமைப்பு, இது துக்கங்களை அழிக்கவும் அனைத்து நோய்களையும் குணப்படுத்தவும் பயன்படுகிறது.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਤਸਰ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥
ஹரி நாமத்தை ை உச்சரிப்பதால் காமம், கோபம், அகங்காரம், வேட்கை அனைத்தும் அழிந்துவிடும்.

ਇਸਨਾਨ ਦਾਨ ਤਾਪਨ ਸੁਚਿ ਕਿਰਿਆ ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ॥
இறைவனின் தாமரையை இதயத்தில் பதித்தால், ஸ்நானம், தானம், துறவு, தூய்மை ஆகிய பலன்கள் கிடைக்கும்.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥
ஹரி எங்கள் கணவர், நண்பர், நண்பர் மற்றும் சகோதரர் மற்றும் அவர் எங்கள் வாழ்க்கை மற்றும் வாழ்க்கை ஆதரவு.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਸਮਰਥਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੯॥
அந்த வல்லமை மிக்க இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்தோம் என்று குருநானக் கூறுகிறார் அதற்காக நாம் எப்போதும் நம்மையே தியாகம் செய்கிறோம்.

ਆਵਧ ਕਟਿਓ ਨ ਜਾਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ॥
இறைவனின் அன்பு மற்றும் தாமரை பாதங்களின் அமிர்தத்தில் மூழ்கியவன், அதை எந்த ஆயுதத்தாலும், ஆயுதத்தாலும் வெட்ட முடியாது.

ਦਾਵਨਿ ਬੰਧਿਓ ਨ ਜਾਤ ਬਿਧੇ ਮਨ ਦਰਸ ਮਗਿ ॥
கடவுளை தரிசனம் செய்யும் பாதையில் மனம் மூழ்கும் ஒருவரை கயிற்றால் கட்டினாலும் தடுக்க முடியாது.

ਪਾਵਕ ਜਰਿਓ ਨ ਜਾਤ ਰਹਿਓ ਜਨ ਧੂਰਿ ਲਗਿ ॥
ஹரியின் பக்தர்களின் பாதத் தூசியில் மூழ்கியவனை நெருப்பால் கூட எரிக்க முடியாது.

ਨੀਰੁ ਨ ਸਾਕਸਿ ਬੋਰਿ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਪੰਥਿ ਪਗਿ ॥
கடவுளின் பாதையில் கால் நடப்பவரை தண்ணீரால் கூட மூழ்கடிக்க முடியாது.

ਨਾਨਕ ਰੋਗ ਦੋਖ ਅਘ ਮੋਹ ਛਿਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਖਗਿ ॥੧॥੧੦॥
குருநானக் கூறுகிறார், அனைத்து நோய்களும், தோஷங்களும், பாவங்களும், சலனங்களும் ஹரிநாமத்தின் அம்பினால் அகற்றப்படுகின்றன.

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਲਾਗੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਿਚਰਹਿ ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਖਟੂਆ ॥
இவ்வுலகம் பலவிதமான பணிகளில் ஈடுபட்டுள்ளது, பலர் ஆறு நூல்களையும் தியானிப்பதில் ஆழ்ந்துள்ளனர்.

ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਤੇ ਸੂਖਮ ਦੇਹ ਬੰਧਹਿ ਬਹੁ ਜਟੂਆ ॥
சிலர் விபூதி பூசி புனித யாத்திரை செல்கின்றனர், சிலர் உடல் வலுவிழந்த பிறகு கவசம் அணிவார்கள்.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਗਲ ਦੁਖ ਪਾਵਤ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਮ ਬਢਾਇ ਸੂਤ ਕੇ ਹਟੂਆ ॥
ஆனால், இறைவனை வழிபடாமல் எல்லாருக்கும் துன்பம் கிடைக்கும். சிலந்தி வலையில் சிக்குவது போல, அவற்றின் நிலையும் அப்படித்தான்.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਕਰਤ ਸੋਮਪਾਕਾ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਥਾਟਹਿ ਕਰਿ ਥਟੂਆ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥
பூஜை, திலகம், சோம்பகம் போன்ற பல்வேறு சடங்குகளை மக்கள் செய்து வருகின்றனர்.

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ੧
சவையா மஹாலே பஹ்லே கே 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
அந்த பரபிரம்மன் ஒன்றுதான் (ஓம்கார்-ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਬਰਦਾਤਾ ॥
வரங்களைத் தருபவரான பரமாத்மாவை ஒருமுகத்துடன் தியானிக்கிறேன்.

ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਸਦਾ ਬਿਖਿਆਤਾ ॥
துறவிகளுக்கும் பக்தர்களுக்கும் எப்பொழுதும் உதவி செய்பவர், அந்த அகிலேஷ்வர் எப்போதும் புகழுக்கு உரியவர்.

ਤਾਸੁ ਚਰਨ ਲੇ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ॥
அவருடைய தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் வைத்திருக்கிறேன்

ਤਉ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
பரம குரு நானக் தேவ் ஜியின் புகழ் பாடுகிறேன்.

ਗਾਵਉ ਗੁਨ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਦੁਰਤ ਨਿਵਾਰਣ ਸਬਦ ਸਰੇ ॥
நான் திருத்தூதர் பரமகுரு நானக் தேவரின் அதிகாரங்களை பாடிக்கொள்கிறேன். அவர்கள் ஆனந்தமான ஆராய்வாளர்கள், பாபங்களை அழிக்கும் அதிபர்கள், மொழியின் ஆரஞ்சுவர் ஆகும்.

ਗਾਵਹਿ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਮਤਿ ਸਾਗਰ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਧਿਆਨੁ ਧਰੇ ॥
பகவான் நானக்கின் மகிமையை பாடிக்கொள்கிறேன். அப்படியே, மூன்றும் கடினமான, தனிமையான, அறிவியல் முதலான அற்புதமான மனிதர்கள் மற்றும் மிகுந்த யோகிகள், சன்னியாசிகள் மேலும் அவர்களிடத்தில் ஆர்வம் கொண்டிருக்கின்றனர்.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿਕ ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥
இந்திரன், பக்தர்களான பிரஹலாதன் முதலிய தேவர்களும் ஆத்ம சுகத்தை அடைந்தவர்களும் அவனைப் போற்றிப் பாடுகிறார்கள்.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੨॥
ராஜயோகப் பேரின்பத்தைப் பெற்ற குருநானக்கின் பெருமையைப் பாடுகிறேன் என்று கவிஞர் கல்ஹா கூறுகிறார்.

ਗਾਵਹਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਹਰਿ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਰਬ ਕਲਾ ॥
ராஜா ஜனக் போன்ற பெரிய யோகிகளும் கூட ஹரி நாமம் என்ற பெயரில் உள்ள குருநானக்கின் புகழைப் பாடுகிறார்கள்

ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਸਾਧ ਸਿਧਾਦਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਾਵਹਿ ਅਛਲ ਛਲਾ ॥
மாயையும் மட்டும் மோசமாக விளங்க முடியாத அவர்களின் புகழ் பிரம்மா மகாசேஷனாருக்கும் முதன்முதலில் சனகர், சனந்தனர் போன்ற மகர்களும், சித்தர்களும் முனிவர்களும் பாடுகின்றனர்.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਧੋਮੁ ਅਟਲ ਮੰਡਲਵੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਰਸੁ ਜਾਣਿਓ ॥
பக்தியால் அசைக்க முடியாத நிலையை அடைந்தவர், அந்த பக்தர் துவ் மற்றும் தௌம்ய ரிஷியும் குருநானக்கைப் புகழ்ந்தனர்.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੩॥
ராஜ்-யோகாவை அனுபவித்த குரு நானக் தேவ் ஜியின் புகழ் "கலா" பாடுகிறார்.

ਗਾਵਹਿ ਕਪਿਲਾਦਿ ਆਦਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਵਤਾਰ ਵਰੋ ॥
கபில ரிஷி ஆதி யோகேஷ்வர் அந்த கடவுளின் அவதாரமான நானக்கின் பெருமையைப் பாடுகிறார்.

ਗਾਵੈ ਜਮਦਗਨਿ ਪਰਸਰਾਮੇਸੁਰ ਕਰ ਕੁਠਾਰੁ ਰਘੁ ਤੇਜੁ ਹਰਿਓ ॥
ஜமதக்னின் மகனாய் பரஶுராமன் மங்களத்தையும், தம் கையில் பரசு எடுத்துக் கொண்டு ஶ்ரீ ராம சந்திரன் அவர்களின் தேஜஸ் மீறி எடுத்திருந்ததை கண்டு மங்களப்படுகின்றனர்.

ਉਧੌ ਅਕ੍ਰੂਰੁ ਬਿਦਰੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਰਬਾਤਮੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥
உத்தவர், அக்ரூரர், விதுரர் ஆகிய மூவரும் பரமாத்மாவை அறிந்த அந்த குருவைப் போற்றிப் பாடுகிறார்கள்.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੪॥
ராஜயோகத்தை ரசித்த குருநானக் தேவ் ஜியின் புகழைப் பாடுகிறேன் என்று கவிஞர் கால் கூறுகிறார்.

ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਖਟ ਦਰਸਨ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਮਰੰਥਿ ਗੁਨਾ ॥
பிராமணர், க்ஷத்திரியர், வைச்யர் மற்றும் சூத்ரர்கள் - நான்கு வர்ணங்கள், யோகி, சன்னாஸி, வைஷ்ணவர்கள் முதலியவர், ஆறு சாஸ்திரங்கள், பிரம்மா முதன்முதலியவர் அனைவரும் குரு நானக்கையை புகழும் அவர்களை நினைவில் வைத்து இருக்கின்றனர்.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੇਸੁ ਸਹਸ ਜਿਹਬਾ ਰਸ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਧੁਨਾ ॥
ஆயிரம் நாக்குகளுடன் அவ்வப்போது தியானம் செய்துவிட்டு, ஷேஷ்நாக் தனது மகிமையைப் பாடுவதில் மூழ்கியிருக்கிறா

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਾਦੇਉ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨਿ ਧਿਆਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣਿਓ ॥
நிலையான தியானத்தால் பிரம்மத்தை அறிந்தவர், துறவியான சிவசங்கரும் அவருடைய கீர்த்தனைகளைப் பாடுகிறார்.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੫॥
நான் குருநானக் தேவ் ஜியைப் போற்றுகிறேன் என்று கவிஞர் கால் கூறுகிறார். ராஜயோகத்தை அனுபவித்தவர்.

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਮਾਣਿਓ ਬਸਿਓ ਨਿਰਵੈਰੁ ਰਿਦੰਤਰਿ ॥
அந்த குருநானக் ராஜ்-யோகத்தை முழுமையாக அனுபவித்து மகிழ்ந்தார், யாருடைய இதயத்தில் அச்சமற்ற கடவுள் வசிக்கிறார்.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਗਲ ਉਧਰੀ ਨਾਮਿ ਲੇ ਤਰਿਓ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥
ஹரி நாமம் பாடுவதன் மூலம், குரு நானக் தேவ் ஜியே உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்தார், மேலும் அவர் முழு படைப்பையும் கடந்துவிட்டார்.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਆਦਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਹ ਲਗਿ ॥
பிரம்மா, சத், சனக் போன்றவர்களும், ஜனக் போன்றவர்களும் காலங்காலமாக அதன் புகழைப் பாடி வருகின்றனர்.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਸਕਯਥੁ ਭਲੌ ਜਗਿ ॥
ஹே குருநானக்! நீ புண்ணியவான், நீ பெரியவன், புகழுக்கு உரியவன், உலகுக்கு நன்மை செய்ததால், உன் பிறப்பு வெற்றியடைந்தது.

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀ ਜੈਕਾਰ ਧੁਨਿ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣਿਓ ॥
பாடல்புரியிலிருந்து ஆரவார சத்தம் கேட்கிறது என்று கவிஞர் கால் விவரிக்கிறார்.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ॥੬॥
ஹரி நாமத்தின் ராசியா, குருநானக்! நீங்கள் ராஜ் மற்றும் யோகா இரண்டையும் அனுபவித்து விட்டீர்கள்.

ਸਤਜੁਗਿ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਛਲਿਓ ਬਲਿ ਬਾਵਨ ਭਾਇਓ ॥
ஹே குருநானக்! நீங்கள் சத்யுகத்தில் ராஜயோகத்தை மட்டுமே அனுபவித்தீர்கள், வாமனாவதாரத்தில் பாலி மன்னனை ஏமாற்றுவது உங்கள் விருப்பமாக இருந்தது.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਰਾਮੁ ਰਘੁਵੰਸੁ ਕਹਾਇਓ ॥
நீங்கள் திரேதாயுகத்தில் ரகுவன்ஷி ராம் என்று அழைக்கப்பட்டீர்கள், அப்போதும் நீங்கள் ராஜயோகத்தை மட்டுமே அனுபவித்தீர்கள்.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ਕੰਸੁ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਕੀਓ ॥
துவாபர யுகத்தில் கிருஷ்ணரின் வடிவில் கன்சனுக்கு சுதந்திரம் அளித்தீர்கள்.

ਉਗ੍ਰਸੈਣ ਕਉ ਰਾਜੁ ਅਭੈ ਭਗਤਹ ਜਨ ਦੀਓ ॥
மன்னன் உக்ரசேனனுக்கு ராஜ்யத்தைக் கொடுத்து பக்தர்களுக்கு அடைக்கலம் கொடுத்தான்.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਕਹਾਇਓ ॥
கலியுகத்தில் கூட சாட்சிகள் குருநானக், குரு அங்கத், குரு அமர்தாஸ் என்று அழைக்கப்பட்டனர்.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਾਜੁ ਅਬਿਚਲੁ ਅਟਲੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਫੁਰਮਾਇਓ ॥੭॥
ஸ்ரீ குருநானக்கின் ராஜ்யம் எப்போதும் அசைக்க முடியாதது மற்றும் உறுதியானது என்பது நித்திய பரம பிதா உச்ச கடவுளின் கட்டளை.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜੈਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ॥
பக்தர்கள் ரவிதாஸ், ஜெய்தேவ், திரிலோச்சன் ஆகியோர் குருநானக் போற்றி வருகின்றனர்

ਨਾਮਾ ਭਗਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਸਮ ਲੋਚਨ ॥
பக்தர்கள் நாமதேவ மற்றும் கபீர் ஆகியோரும் எப்போதும் குருநானக் சாஹிப்பைப் புகழ்ந்து பாடுவார்கள்.

ਭਗਤੁ ਬੇਣਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਹਜਿ ਆਤਮ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥
பக்தர் பெனியும் அவரது இயற்க்கையில் பேரின்பத்தைக் காணும் அவரது புகழ்ச்சியில் ஆழ்ந்துள்ளார்.

ਜੋਗ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
அறிவின் மூலம் குருவை தியானிப்பதால், கடவுளைத் தவிர வேறு யாரையும் நம்புவதில்ல

ਸੁਖਦੇਉ ਪਰੀਖ੍ਯ੍ਤੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੋਤਮ ਰਿਖਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
சுக்தேவ், ராஜா பரீக்ஷித் மற்றும் கௌதம் ரிஷி ஆகியோரும் குருநானக்கைப் பாடுகிறார்கள்.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਨਿਤ ਨਵਤਨੁ ਜਗਿ ਛਾਇਓ ॥੮॥
உலகம் முழுவதும் எப்போதும் புதிய புகழ் பரவியிருக்கும் குருநானக்கின் புகழைப் பாடுகிறார் கவிஞர் கல்ஹ்.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪਾਯਾਲਿ ਭਗਤ ਨਾਗਾਦਿ ਭੁਯੰਗਮ ॥
நாக், புஜங் போன்ற பக்தர்களும் ஹேடஸில் (குரு நானக்கின்) புகழ் பாடுகிறார்கள்.

ਮਹਾਦੇਉ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਦਾ ਜੋਗੀ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ॥
மஹாதேவன் யோகி, சன்யாசி, ஜங்கம் முதலியோர் எப்பொழுதும் அவருடைய புகழ் பாடுவதில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮੁਨਿ ਬ੍ਯ੍ਾਸੁ ਜਿਨਿ ਬੇਦ ਬ੍ਯ੍ਾਕਰਣ ਬੀਚਾਰਿਅ ॥
வேதங்கள் மற்றும் இலக்கணங்களைப் பற்றி சிந்திக்கும் முனி வியாஸும் குருநானக்கைப் போற்றி வருகிறார்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀਅ ॥
யாருடைய கட்டளையால் பிரபஞ்சம் முழுவதும் படைக்கப்பட்டதோ, அந்த பிரம்மாவும் புகழ் பாடுகிறார்.

ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਸਮ ਜਾਣਿਓ ॥
முழுமையான பிரம்மனை சகுண-நிர்குணமாக கருதியவர், பிரபஞ்சத்தின் அனைத்து பகுதிகளிலும் சமமாக இருப்பவர்.

ਜਪੁ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੯॥
சகஜ யோகத்தை அனுபவித்த குருநானக், கவிஞன் காலும் அதையே சுயாஷ் பாடுகிறார்.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਵ ਨਾਥ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਓ ॥
கோரக், மச்சந்திரா, கோபி முதலிய ஒன்பது நாதர்களும் புகழ்ந்து பாடுகின்றனர் சத்தியத்தில் அடங்கியிருக்கும் குருநானக் ஆசிர்வதிக்கப்பட்டவர் என்கிறார்.

ਮਾਂਧਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਜੇਨ ਚਕ੍ਰਵੈ ਕਹਾਇਓ ॥
சக்ரவர்த்தி எனப்படும் மாந்தாதாவும் தரமான மொழிபெயர்ப்பு செய்கிறார்.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬਲਿ ਰਾਉ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲਿ ਬਸੰਤੌ ॥
ஏழாவது பாதாளத்தில் வாழும் மன்னன் பாலியும் குருநானக்கின் புகழைப் பாடி இருக்கிறார்.

ਭਰਥਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਹੰਤੌ ॥
குருநானக்குடன் வாழும் பர்த்ரிஹரி யோகியும் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்.

ਦੂਰਬਾ ਪਰੂਰਉ ਅੰਗਰੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
துர்வாச முனிவர், புரூரவ முனிவர் மற்றும் ஆங்கிர முனிவர்களும் குருநானக்கின் புகழைப் பாடுகின்றனர்.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥੧੦॥
முரண்பாட்டில் மூழ்கி குருநானக் தேவ் ஜியின் புகழ் பாடுகிறார் கவிஞர

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ ੨
சவையா மஹாலே துஜே கே 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
அந்த பரபிரம்மன் ஒன்றே (வடிவம்-வடிவம்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਧੰਨੁ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਣ ਸਮਰਥੋ ॥
உலகம் முழுவதையும் படைத்தவர் பாக்கியசாலி, அவரே காரணம், அவர் சர்வ வல்லமை படைத்தவர்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਧੰਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਸਤਕਿ ਤੁਮ ਧਰਿਓ ਜਿਨਿ ਹਥੋ ॥
ஹே குரு அங்கத்! உங்கள் நெற்றியை ஆசீர்வதித்த அந்த சத்குரு நானக்கும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர். குரு அங்கத்! அந்த சத்குரு நானக்கும் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், உங்கள் நெற்றியில் ஆசீர்வதித்த கையை வைத்தவர்.

ਤ ਧਰਿਓ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਸਹਜਿ ਅਮਿਉ ਵੁਠਉ ਛਜਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਮੁਨਿ ਬੋਹਿਯ ਅਗਾਜਿ ॥
குருநானக் நெற்றியில் கை வைத்தபோது, இயற்கையாகவே அமிர்த மழை பெய்யத் தொடங்கியது, அதன் காரணமாக தேவர்கள், மனிதர்கள், முனிவர்கள் போன்றோர் அமிர்தத்தில் நனைந்தனர்.

ਮਾਰਿਓ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗਰਜਿ ਧਾਵਤੁ ਲੀਓ ਬਰਜਿ ਪੰਚ ਭੂਤ ਏਕ ਘਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਸਮਜਿ ॥
பயங்கரமான காலைக் கொன்று விரட்டி, ஐந்து காம விகாரங்களை நிறுத்தி மனதை அடக்கி வைத்தாய

ਜਗੁ ਜੀਤਉ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ਖੇਲਹਿ ਸਮਤ ਸਾਰਿ ਰਥੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਰਾਖਿ ਨਿਰੰਕਾਰਿ ॥
குரு நானக் துறையில் மொத்த அமைதியைச் சேர்த்து, நீங்கள் முழு உலகத்தையும் வெல்ல வைத்துவிட்டீர்கள், நீங்கள் சமத்துவ விளையாட்டை விளையாடுகின்றீர்கள் மற்றும் அமரரில் மனச்சிறப்பில் மனம் சேர்த்துவைத்துவைக்கின்றீர்கள்.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
ஜகத்குரு குருநானக் தேவ் ஜியின் காலில் விழுந்த பிறகு, பாய் லஹ்னாவின் (குரு அங்கத்) புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவியது என்கிறார் கவிஞர் கலாசாஹர்

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਕਾਲੁਖ ਖਨਿ ਉਤਾਰ ਤਿਮਰ ਅਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਜਾਹਿ ਦਰਸ ਦੁਆਰ ॥
பாபங்களின் கருமையை நீக்கும் அமிர்த நீரோட்டத்தைப் போன்ற பார்வை கொண்ட குரு அங்கத்தின் வாசலைக் கண்டால் அறியாமை இருள் விலகும்.

ਓਇ ਜੁ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਗਾਖੜੀ ਬਿਖਮ ਕਾਰ ਤੇ ਨਰ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਕੀਏ ਨਿਰਭਾਰ ॥
சொல் சிந்தனையை செய்வவர்கள், கடினமான சாதனையை செய்வவர்கள், அவர்களை உலகம்-கடலில் பிரித்து பார் உடன்படுத்தி படிக்கப்பட்ட பிரவான்களிலிருந்து விடுவித்து உற்படியாக விட்டுவிட்டனர்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਹਜ ਸਾਰਿ ਜਾਗੀਲੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ਨਿੰਮਰੀ ਭੂਤ ਸਦੀਵ ਪਰਮ ਪਿਆਰਿ ॥
அவர்கள் சத்சங்கத்தில் குருவின் வார்த்தைகளால் இயல்பாக விழித்து, பணிவுடன் எப்போதும் அன்பில் மூழ்கி இருப்பார்கள்

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
ஜகத்குரு குரு நானக்கின் பாதத்தில், பாய் லஹ்னாவின் (குரு அங்கத் தேவ் ஜி) புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளதாக கலசஹர் கூறுகிறார்.

ਤੈ ਤਉ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਿਮਲ ਜਾਸੁ ਬਿਥਾਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਜਨ ਜੀਆ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥
ஹே குரு அங்கதே! நீங்கள் உங்கள் மனதில் ஹரிநாமத்தை மட்டும் அமைத்திருக்கும், உங்கள் துன்மானமற்ற யாசிர்வாதத்தை அனைவருக்கும் பரப்பியுள்ளதாக இருக்கின்றது, சித்தர்களும் சாதகர்களும் மக்களின் வாழ்க்கைக்காக நீங்களே ஆதரவாளர்

ਤੂ ਤਾ ਜਨਿਕ ਰਾਜਾ ਅਉਤਾਰੁ ਸਬਦੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਾਰੁ ਰਹਹਿ ਜਗਤ੍ਰ ਜਲ ਪਦਮ ਬੀਚਾਰ ॥
நீங்கள் ஜனக மன்னனின் அவதாரம். உங்கள் போதனைகள் உலகில் சிறந்தவை, தண்ணீரில் உள்ள தாமரை போல, நீங்கள் உலகில் இருந்து விலகி இருக்கிறீர்கள்.

ਕਲਿਪ ਤਰੁ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੁ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੁ ਆਤਮਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਤੇਰੈ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
எல்லா நோய்களையும் நீக்கி, உலகின் துக்கங்களை நீக்கும் கல்பவிருட்சம் நீயே. மூன்று குணங்களைக் கொண்ட உலக உயிரினங்கள் உங்கள் மீது கவனம் செலுத்துகின்றன.நீயே கல்பவிருக்ஷம், அனைத்து நோய்களையும் நீக்குவதற்கும் உலகத்தின் துக்கங்களை நீக்குவதற்கும் நீயே அரசாங்கியம். மூன்று குணங்களையும் கொண்ட உலகைச் சேர்ந்தவர்களான ஜீவராசிகள் உன்னைத் திணிக்கின்றனர்.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥
ஜகத்குரு குருநானக் தேவ் ஜியின் அடைக்கலத்தில், பாய் லஹ்னாவின் (குரு அங்கத் தேவ் ஜி) புகழ் பிரபஞ்சம் முழுவதும் பரவியுள்ளதாக கலசஹர் கூறுகிறார்.

ਤੈ ਤਾ ਹਦਰਥਿ ਪਾਇਓ ਮਾਨੁ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਾਧਿ ਅਜਗਰੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਉਨਮਾਨੁ ॥
ஹே குரு அங்கதே! நீங்கள் பூஜ்ய நானக்கின் மேல் மானம் பெற்றுள்ளீர்கள், குரு நானக்கின் உடன் தனிமையும் மனதினால் சேவைசெய்து வெற்றிக்குட்பட்டீர்கள், பூரணமான மனதை அதிகமாகவூசெய்து வைத்துவிட்டீர்கள்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਮਾਨ ਆਤਮਾ ਵੰਤਗਿਆਨ ਜਾਣੀਅ ਅਕਲ ਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਵਾਨ ॥
உங்கள் தரிசனம் கடவுளின் தரிசனத்திற்கு சமம், நீங்கள் நல்லொழுக்கமுள்ளவர், அறிவாளி, எல்லாம் அறிந்தவர், குருநானக்கின் உன்னத நிலையை நீங்கள் அறிந்திருக்கிறீர்கள்.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਚਲ ਠਾਣ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸੁਥਾਨ ਪਹਿਰਿ ਸੀਲ ਸਨਾਹੁ ਸਕਤਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥
யாருடைய பார்வை அசையாத இடத்தில் நிலைத்திருக்கிறதோ, யாருடைய புத்தி தூய்மையான இடத்தில் நிலைத்திருக்கிறதோ, சகிப்புத்தன்மை என்ற கவசத்தை அணிந்து கொண்டு மாயையின் சக்தியை அழித்தவர்.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥
பாய் லஹ்னாவின் (குரு அங்கத் தேவ் ஜி) புகழ் ஜெகத்குரு குருநானக் தேவ் ஜியின் காலடியில் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளதாக கலசஹர் கூறுகிறார்.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤ ਤਮ ਹਰਨ ਦਹਨ ਅਘ ਪਾਪ ਪ੍ਰਨਾਸਨ ॥
ஹே அரசாங்கத்தின் அருவி உண்டாக்கும் அவரின் திருநீர், அநேக பாவங்களை அழிக்கும் அதனால் மனிதர்கள் அழிந்து வருகின்றனர்.

ਸਬਦ ਸੂਰ ਬਲਵੰਤ ਕਾਮ ਅਰੁ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਾਸਨ ॥
நீங்கள் வார்த்தையின் தைரியமும் வலிமையும் உடையவர், காமத்தையும் கோபத்தையும் அழிப்பவர்.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰਣ ਸਰਣ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ॥
பேராசையையும், மோகத்தையும் கட்டுப்படுத்திய நீங்கள்,
தங்குமிடத்திற்கு வரும் மனுதாரரை வளர்ப்பவர் நீங்கள்.

ਆਤਮ ਰਤ ਸੰਗ੍ਰਹਣ ਕਹਣ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਢਾਲਣ ॥
நீங்கள் சுய அன்பின் களஞ்சியத்தைக் குவித்துள்ளீர்கள், உங்கள் வார்த்தை அமிர்த சக்தியின் நீரோடை.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਤਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਪੈ ਤਰੈ ॥
சத்குரு அங்கத் தேவ் (குரு நானக்கின் சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்துள்ளார்) சிரோமணி குரு, உறுதியுடன் குருவின் காலில் விழுபவர், அவர் தாண்டியவர் என்று கலசஹர் கூறுகிறார்

ਗੁਰੁ ਜਗਤ ਫਿਰਣਸੀਹ ਅੰਗਰਉ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਲਹਣਾ ਕਰੈ ॥੫॥
ஜெகத்குருவின் மகனான பாபா ஃபெருமாலின் சகோதரர் லஹ்னா, குரு அங்கதராக ராஜயோகத்தை அனுபவித்து வருகிறார்.

Page 1392

ਸਦਾ ਅਕਲ ਲਿਵ ਰਹੈ ਕਰਨ ਸਿਉ ਇਛਾ ਚਾਰਹ ॥
ஹே குருவே! உங்கள் கவனம் எப்போதும் தெய்வீகத்தின் மீது நிலைநிறுத்தப்பட்டு, உங்கள் விருப்பப்படி செயல்பட நீங்கள் சுதந்திரமாக இருக்கிறீர்கள்.

ਦ੍ਰੁਮ ਸਪੂਰ ਜਿਉ ਨਿਵੈ ਖਵੈ ਕਸੁ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਹ ॥
பழங்கள் நிறைந்த மரம் சாய்வது போல, தூய சித்தாந்தத்தின் காரணமாக நீங்கள் மக்களின் வார்த்தைகளை பொறுத்துக்கொள்கிறீர்கள்.

ਇਹੈ ਤਤੁ ਜਾਣਿਓ ਸਰਬ ਗਤਿ ਅਲਖੁ ਬਿਡਾਣੀ ॥
அற்புதமான செயல்களைச் செய்யும் அலாக் கடவுள் எல்லோரிடமும் இருக்கிறார் என்ற உண்மையை நீங்கள் கற்றுக்கொண்டீர்கள்.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸੰਚਿਓ ਕਿਰਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਬਾਣੀ ॥
அமிர்தத்தின் மூலம் இயல்பாகவே அனைவரையும் கவர்ந்திருக்கிறீர்கள்.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਤੈ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗ੍ਰਾਹਜਿ ਲਯੌ ॥
குரு அங்கத் தேவா! (குரு நானக்கின் அரம்பமான இருட்டுத் தலைவரின் மேல் உள்ளனர்) நீங்கள் குருவாக பதம் அடைந்துவிட்டீர்கள், மெய்யும் உன் மனதில் இருக்கின்றது, மீதியமும் உங்களுக்கு இருக்கின்றது.

ਹਰਿ ਪਰਸਿਓ ਕਲੁ ਸਮੁਲਵੈ ਜਨ ਦਰਸਨੁ ਲਹਣੇ ਭਯੌ ॥੬॥
கவி கலசார் கூறுகின்றன: பாய் லஹணா (குரு அங்கத் தேவர்) தரிசனம் செய்தவர்கள், அவர்கள் எப்படியானால் பரமேசுவரனின் கால்வாய்ப்பை அடைந்துவிட்டனர் என்று எண்ணினால்.

ਮਨਿ ਬਿਸਾਸੁ ਪਾਇਓ ਗਹਰਿ ਗਹੁ ਹਦਰਥਿ ਦੀਓ ॥
உங்கள் மனதில் உங்களுக்கு நம்பிக்கை இருக்கிறது, ஹஸ்ரத் நானக் ஆழ்ந்த தீவிரத்தை அளித்துள்ளார்.

ਗਰਲ ਨਾਸੁ ਤਨਿ ਨਠਯੋ ਅਮਿਉ ਅੰਤਰਗਤਿ ਪੀਓ ॥
உங்கள் உடலிலிருந்து பற்றுதல் என்ற விஷம் அழிக்கப்பட்டு, ஆன்மா நாமத்தின் அமிர்தத்தைக் குடித்தது.

ਰਿਦਿ ਬਿਗਾਸੁ ਜਾਗਿਓ ਅਲਖਿ ਕਲ ਧਰੀ ਜੁਗੰਤਰਿ ॥
உன் இதயம் மலர்ந்து விழித்திருக்கிறது, யுகங்களில் வாழும் அலக், தன் சக்தியை நிலைநாட்டினான்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਰਵਿਓ ਸਾਮਾਨਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥
எல்லாவற்றிலும் சமமாக இருக்கும் இறைவன், சத்குரு அங்கத் இயற்கையாகவே தனது சமாதியில் ஆழ்ந்து இருக்கிறார்.

ਉਦਾਰਉ ਚਿਤ ਦਾਰਿਦ ਹਰਨ ਪਿਖੰਤਿਹ ਕਲਮਲ ਤ੍ਰਸਨ ॥
ஹே குரு அங்கத்! நீ தாராள மனப்பான்மை உடையவன், நீயே வறுமையை நீக்குபவன், உன் தரிசனத்தால் பாவங்களும் தோஷங்களும் அழிகின்றன.

ਸਦ ਰੰਗਿ ਸਹਜਿ ਕਲੁ ਉਚਰੈ ਜਸੁ ਜੰਪਉ ਲਹਣੇ ਰਸਨ ॥੭॥
குரு அங்கத் தேவ் ஜியின் துதிகளை அவர் இயல்பாகவே அன்புடன் உச்சரிப்பதாகவும், அவரது பெயரை ஆவேசத்துடன் உச்சரிப்பதாகவும் கலசஹர் கூறுகிறார்.

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸੋਹੈ ॥
ஹரி நாமம் ல்லா நோய்களுக்கும் மருந்தாகும், பெயர் மட்டுமே வாழ்க்கைக்கான ஆதாரம் மற்றும் அதைத் தரும் உய்த்த மகிழ்ச்சி ஆகும். ஹரிநாமம் முழு உலகில் மகிழ்ச்சியாக மேல் பெருகியதாக இருக்கின்றது.

ਰੰਗਿ ਰਤੌ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਲ ਨਾਮੁ ਸੁਰਿ ਨਰਹ ਬੋਹੈ ॥
தேவர்களுக்கும் மனிதர்களுக்கும் நறுமணத்தைக் கொடுக்கும் அந்த ஹரிநாமத்தில் குரு அங்கத் தேவ் ஆழ்ந்திருப்பதாக கலாசஹர் கூறுகிறார்.

ਨਾਮ ਪਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਰਵਿ ਲੋਇ ॥
குருவிடமிருந்து பெயர் பெற்றவரின் புகழ் சூரியனைப் போல் பிரகாசிக்கிறது.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹੋਇ ॥੮॥
எனவே அந்த குரு அங்கத் தேவ் ஜியின் பாத தரிசனத்தாலும், ஸ்பரிசத்தாலும் அறுபத்தெட்டு யாத்திரைகள் நீராடுகின்றன.

ਸਚੁ ਤੀਰਥੁ ਸਚੁ ਇਸਨਾਨੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਭਾਖੰਤੁ ਸੋਹੈ ॥
பரம உண்மை (ஹரிணம்) என்பது குரு அங்கத் தேவ் ஜியின் யாத்திரை, குளியல், உண்மையான ஹரிநாமத்தை உச்சரிப்பது அவரது உணவு மற்றும் அன்பு.

ਸਚੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਤੀ ਬੋਹੈ ॥
குரு உண்மையைப் பேசுவது (ஹரினை உச்சரிக்கும் போது) மகிமை தருகிறது.

ਜਿਸੁ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਵਰਤੁ ਸਚੁ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣੁ ॥
குரு நானக்கின் வார்த்தைகள் மூலம், குரு அங்கத் சத்தியத்தை அடைந்தார், உண்மையான பெயர் சங்கத்திற்கு மணம்.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਸਚੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੯॥
கவி கலசார் பாடல் மூலமாக சொல்லுகிறார்: "யார் மேல் குரு அங்கத்தின் நிலைமை, விரதம் முழுமையாக இருக்கும் அப்படியே, அவருடைய தரிசனத்தில் ஜன்மம் செய்யும் வேலை செய்யப்படும்.

ਅਮਿਅ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਭ ਕਰੈ ਹਰੈ ਅਘ ਪਾਪ ਸਕਲ ਮਲ ॥
யாரை குரு அங்கத் தனது அமிர்தத்தால் தரிசிக்கிறார்களோ, அவருடைய பாவங்கள் மற்றும் தோஷங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰੈ ਸਭੈ ਬਲ ॥
அவர் காமம், கோபம் மற்றும் பேராசை, பற்றுதல் ஆகியவற்றை அடக்கினார்.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਹ ਖੋਵੈ ॥
அவர் மனதில் எப்போதும் மகிழ்ச்சி தங்கியிருக்கும், அவர் உலகின் துக்கங்களை நீக்குகிறார்.

ਗੁਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦਰੀਆਉ ਜਨਮ ਹਮ ਕਾਲਖ ਧੋਵੈ ॥
குரு அங்கத் என்பது ஒன்பது பொக்கிஷங்களின் நதி, இது நம் பிறவிகளின் பாவங்களின் அழுக்குகளை நீக்குகிறது.

ਸੁ ਕਹੁ ਟਲ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
இரவும் பகலும் இயற்கையாகவே குரு அங்கத்துக்குச் சேவை செய் என்று கவிஞர் டால் (கலாஷார்) கூறுகிறார்

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧੦॥
அந்த குருவின் பார்வையால் பிறப்பு இறப்பு துக்கம் நீங்கும்.

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ ੩
சவையா மஹாலே தீஜ் கே 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
இந்தி வரிகள் இல்லை
அந்த பரபிரம்மன் ஒன்றுதான் (ஓம்கார்-ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸਿਵਰਿ ਸਾਚਾ ਜਾ ਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
உண்மையின் வடிவில் உள்ள அந்த உயர்ந்த கடவுளை நினைவில் கொள்ளுங்கள், அதன் பெயர் உலகில் தவறாது.

ਜਿਨਿ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹੁ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
உலகம் முழுவதும், சமுத்திரம் கடந்தும் பக்தர்களை அழைத்துச் சென்ற அந்த உன்னதப் புனித நாமத்தை உச்சரிக்கவும்.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕੁ ਨਾਨਕੁ ਲਹਣਾ ਥਪਿਓ ਜੇਨ ਸ੍ਰਬ ਸਿਧੀ ॥
குரு நானக் அவர்கள் அது ஹரி நாமத்தின் ரசியாளர்களாயிருந்தார்கள், அத்துடன் பாய் லக்கியமாக குரு அங்கத் அவர்களையே நியமித்தார், அவர்களுக்கு அனைத்து சித்தியாக்கங்களும் ஏற்பட்டன.

ਕਵਿ ਜਨ ਕਲ੍ ਸਬੁਧੀ ਕੀਰਤਿ ਜਨ ਅਮਰਦਾਸ ਬਿਸ੍ਤਰੀਯਾ ॥
ஹரிநாமம் மூலம் ஞானம் பெற்ற குரு அமர்தாஸ்புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளதாக கவிஞர் கல்ஹ் கூறுகிறார்.

ਕੀਰਤਿ ਰਵਿ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਸੰਸਾਰਹ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਮਵਲਸਰਾ ॥
போன்று மூலச்சிரி மரத்தின் கிளைகள் பரப்பப்படுகின்றன, அப்படியே குரு அமரதாஸ் அவர்களின் யாசம் சூரிய சுரைக்கள் போன்றிருக்கின்றன, எல்லைகளிலும் விஸ்தரித்துள்ளது.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਹਿ ਪੁਬਿ ਅਰੁ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪੰਥਿ ਨਰਾ ॥
இதன் காரணமாக வடக்கு, தெற்கு, கிழக்கு மற்றும் மேற்கு பகுதிகளில் உள்ள மக்கள் குரு அமர்தாஸ் போற்றி வருகின்றனர்.

Page 1393

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਰਦਾਯਉ ਉਲਟਿ ਗੰਗ ਪਸ੍ਚਮਿ ਧਰੀਆ ॥
ஹரி நாமம் பொருள் நானக்கின் மூக்கில் அமைத்து விளையாட்டுப் படுத்தி, அதை ஆர்வமாள் மார்க்க மேல்மன்னிப் படுத்தியுள்ளார்கள் மற்றும் (தன் சிஷ்யனாகிய பிரார்த்தனை ஆன்மீகமாக பொருத்தி) கங்கையை மேற்க்குறித்த திசையில் இருந்து கால்களை வழிபட்டார்கள்.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੧॥
ஹரி நாமமஎன்ற அசல் பெயர், பக்தர்களை புகழத்தில் சர்வலோக வாழ்க்கையில் மேகத்தனமாகப் பயன்படுத்தி, அமரர் ஆடியாக உள்ளது.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਜਖ੍ ਅਰੁ ਕਿੰਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਹਰਾ ॥
யக்ஷா, கின்னரர், சித்த-சாதகர், சிவன் ஆகிய மூவரும் அந்த ஹரிநாமத்தைப் பாடுகிறார்கள்.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਖ੍ਤ੍ਰ ਅਵਰ ਧ੍ਰੂ ਮੰਡਲ ਨਾਰਦਾਦਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਵਰਾ ॥
பல நட்சத்திரங்கள், பக்தர்கள் துருவ மண்டலம், நாரத முனி, பிரஹலாத் பக்தர்களும் இதையே பாடுகிறார்கள்.

ਸਸੀਅਰੁ ਅਰੁ ਸੂਰੁ ਨਾਮੁ ਉਲਾਸਹਿ ਸੈਲ ਲੋਅ ਜਿਨਿ ਉਧਰਿਆ ॥
கற்களையும் மலைகளையும் கூட காப்பாற்றிய ஹரி நாமத்தின் பெயரை சூரியனும் சந்திரனும் விரும்புகின்றனர்.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੨॥
உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து பக்தர்களை விடுவிக்கும் அந்த அச்சல் நாமம், குரு அமர்தாஸ் ஜியின் மனதிலும் நிலைத்துவிட்டது.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਵਰਿ ਨਵ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਸਮੁਧਰਿਆ ॥
அதே பரிபூரண ஸ்வரூபத்தில், கௌரக், மச்சந்தர் முதலான ஆறு நாதர்களும், சிவருக்கு உட்பட்ட சனகாதி முனிவர்களும் உடன்பட்ட விடுமுறையால் விடுவித்தனர்.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਜਿਤੁ ਰਾਤੇ ਅੰਬਰੀਕ ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ॥
எண்பத்து நான்கு சித்தர்கள், யாருடைய பெயரில் புத்தர் மூழ்கினார், மன்னர் அம்பரிகாவும் பவசாகரை நீந்தினார்.

ਉਧਉ ਅਕ੍ਰੁਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਕਲਿ ਕਬੀਰ ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਿਆ ॥
கலியுகத்தில் ஹரிநாமத்தால் உத்தவ், அக்ரூர், திரிலோச்சன், நாம தேவன் கபீர் ஆகியோரும் பாவங்களைப் போக்கினர்.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੩॥
உலகப் பெருங்கடல்களைக் கடந்து பக்தர்களை அழைத்துச் செல்லக்கூடிய ஹரிநாம் என்ற அந்த வஞ்சகமற்ற பெயர், குரு அமர்தாஸ் மனதிலும் பதிந்துவிட்டது.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਜਤੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் அந்த ஹரிநாமத்தில் ஆழ்ந்து தியானம் செய்கிறார்கள், பெரிய பிரம்மச்சாரிகள் மற்றும் துறவிகள் கூட தங்கள் மனதில் பெயரைப் பதித்திருக்கிறார்கள்.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਗੰਗੇਵ ਪਿਤਾਮਹ ਚਰਣ ਚਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿਆ ॥
கங்காபுத்தனாய் பீஷ்ம பிதாமஹன் அவர்கள் அந்த ஹரிநாமத்தை நினைத்துவிட்டு, தேவர் பாதங்களில் மனம் சிரித்து, அம்ருத நாமத்தின் ரசத்தையும் அனுபவித்தனர்.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਗੁਰੂ ਗੰਭੀਰ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਸਤ ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੀਆ ॥
அந்த நாமத்தில் மூழ்கி, உறுதியான மன உறுதி கொண்ட மக்கள் ஆழ்ந்த குருவால் காப்பாற்றப்படுகிறார்கள்.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੪॥
பக்தர்களுக்கு முக்தி வழங்கும் அந்த அச்சல் ஹரி நாமம் குரு அமரதாசரின் உள்ளிருக்கும் மேல் உள்ளது.

ਨਾਮ ਕਿਤਿ ਸੰਸਾਰਿ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿ ਸੁਰਤਰ ਸਾਖਹ ॥
கல்பவிருட்சத்தின் கிளைகள் நறுமணம் பரப்புவது போல, ஹரிநாமத்தின் புகழ் சூரியனின் கதிர்களைப் போல உலகில் பரவுகிறது.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਿ ਪੁਬਿ ਦੇਸਿ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜਸੁ ਭਾਖਹ ॥
வடக்கு, தெற்கு, கிழக்கு, மேற்கு ஆகிய நாடுகளில் வாழும் மக்கள் கடவுளின் மகிமையை மட்டுமே பாடுகிறார்கள்.

ਜਨਮੁ ਤ ਇਹੁ ਸਕਯਥੁ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥
கடவுளின் பெயர் யாருடைய இதயத்தில் அமைந்திருக்கிறதோ, அவர் தனது பிறப்பில் வெற்றி பெறுகிறார்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਆਸਾਸੈ ॥
தேவர்கள், மனிதர்கள், கணங்கள், கந்தர்வர்கள், ஆனாலும் ஆறு தர்சன யோகிகள், சன்னியாசிகள், வைஷ்ணவர்கள் முதன்முதலில் ஹரிநாமத்தின் ஆசையை அடைக்கின்றனர்.

ਭਲਉ ਪ੍ਰਸਿਧੁ ਤੇਜੋ ਤਨੌ ਕਲ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧੵਾਇਅਓ ॥
பல்லா குலத்தில் புகழ் பெற்ற தேஜ்பான் ஜியின் மகன் அமர்தாஸ் ஜியிடம் கவிஞர் கால் கூப்பிய கைகளுடன் பிரார்த்தனை செய்கிறார்

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਹਰਣੁ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤੈ ਪਾਇਓ ॥੫॥
ஹே குரு அமர்தாஸ்! உலக பந்தங்களிலிருந்து பக்தர்களுக்கு விடுதலை அளிக்கும் கடவுள் என்ற பெயரையும் பெற்றுள்ளீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦੇਵ ਤੇਤੀਸ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨਰ ਨਾਮਿ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਧਾਰੇ ॥
முப்பத்திரிசத் திருமூலர்கள், சித்தர்கள் மற்றும் மனிதர்களும் அனைவரும் தெய்வத்தின் பெயரையே மனசார செய்கின்றனர், இருண்ட பிரபஞ்சம் முழுவதும் பெயரிடப்பட்டுள்ளது.

ਜਹ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿਓ ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਾਰੇ ॥
இறைவனைத் தியானித்தவர்கள், இன்பத்தையும் துன்பத்தையும் சமமாகக் கருதுகின்றனர்.

ਨਾਮੁ ਸਿਰੋਮਣਿ ਸਰਬ ਮੈ ਭਗਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ॥
ஹரி நாமமதான் உயர்ந்தது, பக்தர்கள் அதையே தியானிக்கிறார்கள்.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰ ਗੁਰ ਤੁਸਿ ਦੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥੬॥
ஹே குரு அமர்தாஸ்! கடவுள் உங்களை மகிழ்வித்து, ஹரிநாமத்தின் அதே பொருளைத் தந்துள்ளார்.

ਸਤਿ ਸੂਰਉ ਸੀਲਿ ਬਲਵੰਤੁ ਸਤ ਭਾਇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਨਿਰਵੈਰਿ ਲੀਣਾ ॥
குரு அமரதாஸமெய்யின் சூரியன், தன்னால் சீர்மிகுந்தமானவர் மற்றும் உதாரவாத மனம் உடையவர், அவருடைய சிஷ்யர் பல எண்ணம் உள்ளனர், அவர் பெரும்பாலும் உயர்ந்தவர், ஞானமுடையவர் மற்றும் காதலுடன் பிரம்மத்தில் இருக்கின்றனர்.

ਜਿਸੁ ਧੀਰਜੁ ਧੁਰਿ ਧਵਲੁ ਧੁਜਾ ਸੇਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਬੀਣਾ ॥
யாருடைய பொறுமை சைகந்தில் இருக்கிறதோ, அதாவது குருஜியின் பொறுமையே சங்கத்தை வழிநடத்துகிறது.

ਪਰਸਹਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰੁ ਜਿਹ ਕਰਤਾਰਹ ਸੰਜੋਗੁ ॥
எல்லாப் பரிசுத்தவான்களும் கடவுளோடு ஐக்கியம் கொண்டவரை நேசிக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਅਮਰਿ ਗੁਰਿ ਕੀਤਉ ਜੋਗੁ ॥੭॥
சத்குருவின் சேவையில் அனைவரும் மகிழ்ச்சி அடைவதை குரு அமர்தாஸ் அவர்கள் தகுதியுடையவராக ஆக்கியுள்ளார்.

ਨਾਮੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਮੁ ਰਸ ਖਾਣੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਸਦਾ ਚਾਯ ਮੁਖਿ ਮਿਸ੍ਟ ਬਾਣੀ ॥
ஹரி நாமம் தான் குரு அமரதாஸ் ் சுதந்திர திருமழிப்பு, ஹரிநாமம் ஜபிக்கும் போதும் அவரின் உணவு மற்றும் உணவாகும். ஹரிநாமம் உவமையான உணவுப் போலவே இருக்கின்றது, மொத்தம் அவர்கள் மிதக்கும் சுவையான வார்த்தைகள் பேசுகின்றனர்.

ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਓ ਜਿਸੁ ਪਸਾਇ ਗਤਿ ਅਗਮ ਜਾਣੀ ॥
அவர் சேவை செய்த சத்குரு அங்கத் தேவ் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர், அவருடைய அருளால் அவர் இறைவனின் மகிமையை அறிந்து கொண்டார்.

ਕੁਲ ਸੰਬੂਹ ਸਮੁਧਰੇ ਪਾਯਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥
குரகுலக் குழுவைக் காப்பாற்றினார், அவர்கள் ஹரிநாமத்தின் பெயரில் மூழ்கியிருந்தனர்.

ਸਕਯਥੁ ਜਨਮੁ ਕਲੁਚਰੈ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿੵਉ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੮॥
உலகப் புகழ் பெற்ற ஸ்ரீ குரு அமர்தாஸ் ஜியின் தரிசனம் பெற்றவர்களின் வாழ்க்கை வெற்றியடைந்ததாக கவிஞர் கல்ஹ் கூறுகிறார்.

ਬਾਰਿਜੁ ਕਰਿ ਦਾਹਿਣੈ ਸਿਧਿ ਸਨਮੁਖ ਮੁਖੁ ਜੋਵੈ ॥
குரு அமரதாஸ் வலது கையில் பத்மம் உள்ளது மற்றும் சித்தியாகவும் சின்முகமாகவும் அமைந்து அவரின் முகத்தைப் பார்க்கிறன்.

ਰਿਧਿ ਬਸੈ ਬਾਂਵਾਂਗਿ ਜੁ ਤੀਨਿ ਲੋਕਾਂਤਰ ਮੋਹੈ ॥
மூன்று உலகங்களையும் வசீகரிக்கும் அவரது இடது மூட்டில் ரித்திகள் உள்ளனர்.

ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਅਕਹੀਉ ਸੋਇ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਉ ॥
சொல்ல முடியாத கடவுள் அவனது இதயத்தில் அமர்ந்திருக்கிறார், அவர் அறிவை அனுபவித்தார்.

ਮੁਖਹੁ ਭਗਤਿ ਉਚਰੈ ਅਮਰੁ ਗੁਰੁ ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਉ ॥
குரு அமரதாஸ் முகப்புறம் மூலம் ஈசுவரன் பக்தி-புகழ் உச்சாரணத்தைச் செய்யும் மற்றும் அதன் அலையிலே மெழும்பாட்டில் அழிந்து விளையாடுகிறார்கள்.

ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ਸਚਉ ਕਰਮੁ ਕਲ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧ੍ਯਾਇਅਉ ॥
அவன் நெற்றியில் கடவுள் அருளின் அடையாளம் இருக்கிறது என்று கவிஞன் கூப்பிய கையோடு கூறுகிறார்

ਪਰਸਿਅਉ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਰਬ ਇਛ ਤਿਨਿ ਪਾਇਅਉ ॥੯॥
உண்மையான குரு அமரதாஸ் யோடு தரிசனம் செய்தவரின் அனைவர் ஆசைகள் நிறைவேற்றப்பட்டுவிட்டன.

ਚਰਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਚਰਣ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਵਲਿ ਰਯ ॥
குருவின் (அமர்தாஸ் வழியைப் பின்பற்றும் அதே பாதங்கள் வெற்றி பெறுகின்றன.

ਹਥ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਹਥ ਲਗਹਿ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਯ ॥
குரு அமர்தாஸ் பாதங்களைத் தொடும் அதே கைகள் அர்த்தமுள்ளவை.

ਜੀਹ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਜੀਹ ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਭਣਿਜੈ ॥
நாக்கு உண்மையில் வெற்றிகரமாக உள்ளது, இது குரு அமர்தாஸ் புகழ்கிறது.

ਨੈਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਨਯਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਪਿਖਿਜੈ ॥
குரு அமர்தாஸ் பார்க்கும் கண்கள் உண்மையில் அர்த்தமுள்ளதாக இருக்கும்.

ਸ੍ਰਵਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਸ੍ਰਵਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਸੁਣਿਜੈ ॥
மறுபுறம், குரு அமர்தாஸ் போதனைகளைக் கேட்கும் காதுகள் முற்றிலும் வெற்றி பெறுகின்றன.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਹੀਉ ਜਿਤੁ ਹੀਅ ਬਸੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਜਗਤ ਪਿਤ ॥
உலக தந்தை குரு அமர்தாஸ் எந்த இதயத்தில் வசிக்கிறார்களோ, அந்த இதயம் வெற்றி பெற்றது.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਸਿਰੁ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਜੁ ਸਿਰੁ ਨਿਵੈ ਗੁਰ ਅਮਰ ਨਿਤ ॥੧॥੧੦॥
குரு அமர்தாஸ்முன் தினமும் தலை வணங்குபவர் உண்மையில் வெற்றி பெறுகிறார் என்று பட் ஜலப் கூறுகிறார்.

ਤਿ ਨਰ ਦੁਖ ਨਹ ਭੁਖ ਤਿ ਨਰ ਨਿਧਨ ਨਹੁ ਕਹੀਅਹਿ ॥
"(குரு அமர்தாஸ் யாரை மகிழ்விக்கிறார்) அத்தகைய நபர் ஒருபோதும் சோகமாக இருப்பதில்லை, அவர் பசியிலிருந்து விடுபடுகிறார், அத்தகைய மனிதர் ஏழை என்று கூட அழைக்கப்படுவதில்லை.

ਤਿ ਨਰ ਸੋਕੁ ਨਹੁ ਹੁਐ ਤਿ ਨਰ ਸੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਅਹਿ ॥
அத்தகைய நபர் எந்த வருத்தத்தையும் உணரவில்லை, அத்தகைய நபரின் ரகசியத்தை கண்டுபிடிக்க முடியாது.

ਤਿ ਨਰ ਸੇਵ ਨਹੁ ਕਰਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸਯ ਸਹਸ ਸਮਪਹਿ ॥
அத்தகைய மனிதன் யாரையும் சார்ந்து இருக்கவில்லை, ஆனால் ஆயிரக்கணக்கான பொருட்களை கொடுக்க முடியும்.

ਤਿ ਨਰ ਦੁਲੀਚੈ ਬਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਉਥਪਿ ਬਿਥਪਹਿ ॥
அப்படிப்பட்டவன் பெருவாழ்வை அனுபவித்து தீமைகளை நீக்கி நன்மையை நிலைநாட்டுகிறான்.

ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਅਭੈ ਪਟੁ ਰਿਪ ਮਧਿ ਤਿਹ ॥
அத்தகைய நபர் உலகில் மகிழ்ச்சியை மட்டுமே காண்கிறார் மற்றும் அவரது எதிரிகளிடையே மென்மையான மனப்பான்மையுடன் வாழ்கிறார்.

ਸਕਯਥ ਤਿ ਨਰ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਜਿਹ ॥੨॥੧੧॥
குரு அமர்தாஸ் யாரின் மீது மகிழ்ந்திருக்கிறாரோ அந்த நபரின் வாழ்க்கை மட்டுமே அர்த்தமுள்ளதாக இருக்கிறது என்று ஜலப் கூறுகிறார்.

ਤੈ ਪਢਿਅਉ ਇਕੁ ਮਨਿ ਧਰਿਅਉ ਇਕੁ ਕਰਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥
ஹே அய்யா குரு அமரதாஸ்! நீயே ஒரு மகாதேவரை உண்மையாக மனதில் அறிவுறுத்தி, மனதில் ஒரு ஓம்காரத்தையே ஆராய்ந்து, அண்ணாவினையையே அடிக்கவும், அதனால் மட்டுமே முக்தி பெற்றுவிட்டாய்.

ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਮੁਹਿ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦੁਹੁ ਠਾਂਇ ਨ ਜਾਣਿਓ ॥
பரபிரம்மன் மட்டுமே உங்கள் கண்களில், உங்கள் வார்த்தைகளில், உங்கள் வாயில் வசிக்கிறார், அந்த ஒரு உயர்ந்த சக்தியைத் தவிர வேறு யாரையும் கருதவில்லை.

ਸੁਪਨਿ ਇਕੁ ਪਰਤਖਿ ਇਕੁ ਇਕਸ ਮਹਿ ਲੀਣਉ ॥
ஹே குருவே! ஹரி நாமம் உங்கள் கனவிலும், காணக்கூடிய 'ஒன்றிலும்' பொதிந்துள்ளது, நீங்கள் அதனுடன் இணைந்திருக்கிறீர்கள், நீங்கள் ஒரே கடவுளில் மூழ்கி இருக்கிறீர்கள்.

ਤੀਸ ਇਕੁ ਅਰੁ ਪੰਜਿ ਸਿਧੁ ਪੈਤੀਸ ਨ ਖੀਣਉ ॥
மாதத்தின் முன்னணி மூன்று நாட்களில் மட்டுமே நீங்கள் அவரையே பிரித்துவிட்டீர்கள், மூலமாகவும் ஐந்து மூலத்தில் (உலகத்தில் அதே உள்ளது) மட்டுமே அவரையே நீங்கள் அனுபவித்துவிட்டீர்கள், மூன்று ஆயுதங்களில் (பத்துமூலங்களில்) மட்டுமே ஈஸ்வர-பூஜையே உள்ளது.

ਇਕਹੁ ਜਿ ਲਾਖੁ ਲਖਹੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਇਕੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਵਰਨਿਅਉ ॥
பல ஆன்மாவிற்கும் ஒரு பரப்புப் பிரம்மாவில் மாறியது, நாம் பல ஆண்மாக்களால் மிகுந்த உணர்வு மீண்டும் உலகின் மேலே இருக்கின்றோம், ஹே குரு அமர்தாஸ்! நீங்கள் அதே ஒரு அலக் பரப்பின் வர்ணனையை செய்துள்ளீர்கள்.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਤੂ ਇਕੁ ਲੋੜਹਿ ਇਕੁ ਮੰਨਿਅਉ ॥੩॥੧੨॥
ஜாலப் பாட்டாளரின் கத்திரிக்கையால், ஹே குரு அமர்தாஸ்! உனக்கு ஒரு பரமாத்மா தன்மை உண்டுபண்ணும், மதிப்புள்ளதாக அவரையே மதிக்கின்றீர்கள்.

ਜਿ ਮਤਿ ਗਹੀ ਜੈਦੇਵਿ ਜਿ ਮਤਿ ਨਾਮੈ ਸੰਮਾਣੀ ॥
ஜெயதேவா எடுத்த கல்வி (நாமத்தை உச்சரிக்கும்) நம்பிக்கை (புனித நாமத்தை ஜபிக்கும்) நம்தேவின் இதயத்தில் விதைக்கப்பட்ட,

ਜਿ ਮਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਚਿਤਿ ਭਗਤ ਕੰਬੀਰਹਿ ਜਾਣੀ ॥
(கடவுளைப் பாடும்) போதனை திரிலோசனின் இதயத்தில் உறுதியாகிவிட்டது.(

ਰੁਕਮਾਂਗਦ ਕਰਤੂਤਿ ਰਾਮੁ ਜੰਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ॥
பக்தரான கபீர் (ஹரி நாமம் பாடத்தைப் புரிந்துகொண்டார், அதேபோன்று ருஃப்மங்கட் மன்னரின் ஒரே செயல், அவர் ராமரின் நாமத்தைத் தவறாமல் உச்சரித்து அதைச் செய்து முடித்தார்.

ਅੰਮਰੀਕਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਰਣਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ஹே சகோதரர்ரே தினமும் ராம நாமத்தை ஜபித்து வர, மன்னன் அம்பரீஷ் மற்றும் பக்தன் பிரஹலாதன் கடவுளின் அடைக்கலத்தைப் பெற்றனர்.

ਤੈ ਲੋਭੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜੀ ਸੁ ਮਤਿ ਜਲ੍ ਜਾਣੀ ਜੁਗਤਿ ॥
குரு அமர்தாஸ்! ஞானத்தையும் சாதுர்யத்தையும் அறிந்து, பேராசை, கோபம், தாகம் ஆகியவற்றைக் கைவிட்டீர்கள்

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਭਗਤੁ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ਮੁਕਤਿ ॥੪॥੧੩॥
குரு அமர்தாஸ் ஜி கடவுளின் உயர்ந்த பக்தர், அவரது தரிசனத்தால் முக்தி அடையப்படுகிறது.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਪੁਹਮਿ ਪਾਤਿਕ ਬਿਨਾਸਹਿ ॥
குரு அமர்தாஸ் பாதத் ஸ்பரிசத்தால் பூமியின் பாவங்கள் அழிகின்றன.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਆਸਾਸਹਿ ॥
பெரிய சித்தர்கள் குரு அமர்தாஸ் ஜியின் பாதங்களைத் தொட ஆசைப்படுகிறார்கள்.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਧਿਆਨੁ ਲਹੀਐ ਪਉ ਮੁਕਿਹਿ ॥
குரு அமர்தாஸ் பாதங்களைத் தொடுவதன் மூலம் ஒருவர் கடவுளை தியானிக்கிறார், பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சி முடிவடைகிறது.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਅਭਉ ਲਭੈ ਗਉ ਚੁਕਿਹਿ ॥
குரு அமர்தாஸ் பாதத் ஸ்பரிசத்தால் அபய் பிரபுவை அடைந்து போக்குவரத்து நெரிசல் விலகுகிறது.

Page 1395

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥
குருவின் அறிவுரையைப் பெற்று ஏக இறைவனைப் புரிந்து கொள்பவனின் இருமை நீங்கும்.

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ ॥੫॥੧੪॥
இந்தப் பழங்கள் அனைத்தும் குரு அமர்தாஸ் தரிசனத்தால் மட்டுமே கிடைக்கும் என்பது பட் ஜலப்பின் கூற்று

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥
குரு நானக் தேவ் ஜி தனது இதயத்தில் கடவுளின் நித்திய நாமத்தை உறுதியாக நிலைநிறுத்திக் கொண்டார்.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ ਚਰਣਹ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥
அவரிடமிருந்து பாய் லஹ்னா குரு அங்கத் தேவ் (குருகடியில் அமர்ந்த பிறகு) என்று புகழ் பெற்றார்.

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ ਵਖਾਣਉ ॥
யாருடைய தியானம் அவருடைய குருவான குருநானக்கின் பாதங்களில் ஆழ்ந்திருந்தது

ਜੋ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮ ਤਿਨਹ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥
அதைத் தொடர்ந்து, அதே குருநானக்கின் குலத்திலிருந்து, நம்பிக்கைகளின் இல்லமான குரு அமர்தாஸ் ஜி தலைவராகி, யாருடைய குணங்களை விவரிக்க முடியும், அடைய முடியாத மற்றும் அடைய முடியாத குணங்கள், அந்த குணங்களின் ரகசியம் யாருக்கும் தெரியாது

ਬੋਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੌ ਸਭ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥
ஒட்டுமொத்த சங்கத்தையும் குலங்களையும் காப்பாற்ற, படைப்பாளர் குரு அமர்தாஸ் வடிவத்தில் ஒரு கப்பலை உருவாக்கியுள்ளார்.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥
குரு அமர்தாஸ்! நான் உங்கள் தங்குமிடத்திற்கு வந்துள்ளேன், என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥
நாராயணரே தனது சக்தியால் (குரு அமர்தாஸ் வடிவில்) உலகில் வெளிப்பட்டார்.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੋਤਿ ਜਗ ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥
உருவமற்ற கடவுள், குரு அமர்தாஸ் வடிவத்தை ஏற்று உலகில் தனது ஒளியைப் பரப்பினார்.

ਜਹ ਕਹ ਤਹ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥
கடவுள் என்ற சொல் எங்கும் வியாபித்து, குரு அமர்தாஸ் வடிவில் தீபத்தால் பிரகாசித்தது.

ਜਿਹ ਸਿਖਹ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਲਾਯਉ ॥
அந்த வார்த்தையை மனதில் பதிய வைத்த சீடர்களை, குரு உடனே ஹரியின் பாதங்களில் லயித்தார்.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰ੍ਯ੍ਯਿਉ ਅੰਗਦ ਲਹਣੇ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥
சகாய சின்ஹாஸனத்தில் கூடிய குரு நானக்கின் குடும்பத்தில், பக்தி பொறுப்பை அடைந்து அவதரித்துள்ள குரு அமர்தாஸ் ஜி என்னும் தேவராக அமைந்தார்.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ ॥੨॥੧੬॥
ஹே குரு அமர்தாஸ்! நீதான் மீட்பர், பிறந்தபிறகும் உன் தங்குமிடத்தில் இருக்க விரும்புகிறேன்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥
குரு அமர்தாஸ் தரிசிப்பதன் மூலம், சீடர்கள் மந்திரம், தவம், உண்மை மற்றும் திருப்தி ஆகியவற்றின் பலனைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੋਡਿ ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥
குருவிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவர்கள் முக்தியடைந்து யாம்புரியின் (கர்மாக்களின்) கணக்குகளை விட்டுவிடுகிறார்கள்.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਦੈ ਉਚਰੈ ਕਰਤਾਰੈ ॥
குரு அமர்தாஸ்இதயம் பக்தியும் அன்பும் நிறைந்தது, அவர் கடவுளைப் போற்றுகிறார்.

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ ਡੁਬੰਤ੍ਹ ਤਾਰੈ ॥
குரு அமர்தாஸ் அமைதியாகவும் தாராளமாகவும் இருக்கிறார், அவர் நீரில் மூழ்கும் உயிரினங்களை ஒரு நொடியில் இழுத்துச் செல்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰ੍ਯ੍ਯਿਉ ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥
'நானக்' குலத்தில் (குரு அமர்தாஸின்) தூய அவதாரம், அவர் கடவுளைப் புகழ்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਅਉ ਤਿਨ੍ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥੧੭॥
குரு அமர்தஸ்ஸுக்கு சேவை செய்தவர்களின் துக்கங்களும் வறுமையும் நீங்கின.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥
ஹே குரு அமர்தாஸ்! நான் உங்களிடம் பிரார்த்தனை செய்ய வேண்டும் என்று என் இதயத்தில் நினைக்கிறேன், ஆனால் என்னால் அதை சொல்ல முடியாது.

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਉ ਤਕਉ ॥
என் கவலையெல்லாம் உன்னோடது, அதாவது நீ எங்களைப் பற்றி கவலைப்படுகிறாய், எனக்கு நல்ல சகவாசம் மட்டுமே வேண்டும்.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ਤਉ ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
உங்கள் அனுமதி கிடைத்தால் நான் கடவுளுக்கு சேவை செய்ய முடியும்

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥
குரு எப்போது சுப பார்வையுடன் பார்க்கிறார்களோ அப்போது கடவுள் பெயர் வாயில் விழும்.

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੋ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੋ ਕਹਉ ॥
ஹே அசாத்தியமான அல்க் கடவுள் வடிவமான குரு அமர்தாஸ்! நீங்கள் கட்டளையிட்டதை நான் சொல்கிறேன்.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥
ஹே குரு அமர்தாஸ்! நீர் காரணமாக உள்ளாய், நீ பாதுகாக்கும் போது, நான் அதே போதும் இருக்கின்றேன். (இது நான்கு சவையை பாடியவை பாடப்பட்டுள்ளன)

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥
கெஞ்சுகிற.

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
குரு அமர்தாஸ் ி ஒரு அறிவுக் கடல், அவர் தியானம், அவரது ஆன்மா கடவுளில் இணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
இறுதி சத்தியத்தில் மூழ்கியிருக்கும் குருவை உண்மையின் வடிவமாகக் கருத வேண்டும், அவர் கடவுளின் பக்தியில் கவனம் செலுத்துகிறார்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ ਨ ਧਾਵੈ ॥
அவர் தனது காமத்தையும் கோபத்தையும் கட்டுப்படுத்தினார், இதனால் அவரது மனம் காற்றைப் போல அங்கும் இங்கும் பறக்காத

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥
அவனுடைய மனம் நிரங்கரின் தேசத்தில் நிலைபெற்று அவனுடைய கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிவதால் அவன் அறிவை அடைந்தான்.

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੂਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥
இந்த கலியுகத்தில், குரு அமர்தாஸ் பரமாத்மாவின் வார்த்தையாக உள்ளார், இந்த அறியப்படாத மூர்த்தி வெளிப்படுகின்றது அவரை அடையும் மரியாதை.

ਗੁਰੁ ਮਿਲ੍ਯ੍ਯਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਹੈ ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ ॥੧॥੧੯॥
பகவான் பற்றி எனக்கு முழுவதும் தெரிந்த முதன்முதலில் கொடுத்ததுதான் பூர்ண குரு அமர்தாஸ் என்னும் தேவராக முடிவார்.

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੋਲਿ ਸਾਧ ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥
உண்மையான துறவியான பெரியவரைத் தேடிக்கொண்டே இருந்தேன், பல சாதுக்களையும் பார்த்தேன்.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥
மேலும் பல துறவிகள், துறவிகள் மற்றும் மென்மையான பேசும் அறிஞர்களைக் கண்டார்.

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥
ஒரு வருடம் இப்படி அலைந்தாலும் யாரையும் நம்ப முடியவில்லை

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੋ ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥
நான் அவருடைய சிறந்த பிரசங்கங்களைக் கேட்டேன், ஆனால் அவரது வாழ்க்கை நடத்தையால் என் இதயம் மகிழ்ச்சியடையவில்லை (அதாவது, அவர் பெரிதாகப் பேசுவார், ஆனால் அவரது நடத்தை என் இதயத்தை வருத்தப்படுத்தியது).

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥
ஹரி நாமத்தை விட இருப்பிடத்தில் அழிந்துவிட்டவர்கள், குணங்களுக்கு அரும்புகளாக இல்லாதவர்கள், அவர்களின் குணங்களை நான் எப்படி விவரிக்க முடியும்.

ਗੁਰੁ ਦਯਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੨॥੨੦॥
உண்மையான குரு அமர்தாஸுடன் கடவுள் என்னை மீண்டும் இணைத்துவிட்டார் என்று பட் பிக்கா கூறுகிறார், (ஓ குருவே!) நீங்கள் எப்படி வாழ விரும்புகிறீர்களோ அப்படியே வாழ நான் தயாராக இருக்கிறேன்.

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥
குரு அமர்தாஸ் சமாதியின் கவசம் அணிந்து அறிவுக் குதிரையில் அமர்ந்திருக்கிறார்

ਧ੍ਰੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥
கையில் மதம் என்ற வில்லுடனும், அடக்கம் என்ற வடிவில் அம்புகளை ஏந்திய பக்தர்களுடனும், தீமைகளை எதிர்த்துப் போராடுகிறார்கள்.

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥
கர்த்தருக்குப் பயப்படுவதால் அவன் அஞ்சாதவன். அடல் ஹரியை மனத்தில் பதித்து, குரு என்ற சொல்லின் கண்ணை நிலைநாட்டியவர்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகிய இந்த ஐந்து தீமைகளையும் அழித்துவிட்டார்.

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੋ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥
குரு அமர்தாஸ் தேஜ்பாஞ்சியின் மகன். நீங்கள் பல்லா வம்சத்தில் சிறந்தவர் மற்றும் குரு நானக் தேவ் ஜியின் வரத்தால் அரசராகப் புகழ் பெற்றவர்.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ ਭਣਿ ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ ॥੧॥੨੧॥
பட் சல் கூறுகிறார் ஹே குரு அமர்தாஸ்! இப்படிப் போரிட்டு, தீமைகளின் கூட்டத்தை வென்றாய்.

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥
அனைத்து மேகத் துளிகளையும், பூமியின் அனைத்து தாவரங்களையும், வசந்தத்தின் அனைத்து பூக்களையும் கணக்கிட முடியாது.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ ਕੋ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥
சூரியன்-சந்திரனின் கதிர்கள், கடலின் வயிறு மற்றும் கங்கையின் அலைகளுக்கு முடிவே இல்லை.

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਕਬਿ ਜਨ ਭਲ੍ ਉਨਹ ਜੁੋ ਗਾਵੈ ॥
சிவசங்கரைப் போல தியானம் செய்வதன் மூலமோ அல்லது சத்குருவைப் பற்றிய அறிவின் மூலமாகவோ ஒருவர் மேலே குறிப்பிட்டதை விவரிக்க முடியும் என்பதில் சந்தேகமில்லை என்று கவிஞர் பால்ஹா கூறுகிறார்

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੋਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥੨੨॥
நல்ல வம்சத்தின் தலைவரே, அமரதாஸ் குருவே! உன் முடிவான தகவல்களை விளக்க முடியாது, உன் மதிப்புக்குள் ஒரு மாற்றம் ஏற்படுத்தப்படும் போதும், உன் வேர்பட்டி என்னைப் போன்றவரைத் தெரியக்கூடியதும் ஆகும்.

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪
சவையா மஹாலே சௌதே கே 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
அந்த பரபிரம்மன் ஒன்றுதான் (ஓம்கார்-ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵਉ ॥
தத்தெடுக்கப்பட்ட, மாயையின் கறையிலிருந்து விடுபட்ட எல்லாம் வல்ல இறைவனை வணங்குகிறேன்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥
குருவின் அருளால் நான் எப்போதும் அந்த இறைவனைப் போற்றிப் பாடுகிறேன்.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥
அவரைப் புகழ்வதால்தான் என் மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥
பரிபூரண குரு தனது ஊழியர்களின் ஒவ்வொரு நம்பிக்கையையும் நிறைவேற்றுகிறார

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥
சத்குரு அமர்தாஸ் சேவை செய்ததன் மூலம், குரு ராம்தாஸ் உயர்ந்த பதவியை அடைந்தார்.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥
அழியாத அடல் பரமாத்மாவை வணங்கினார்.

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰੁ ਨ ਚੰਪੈ ॥
அந்த குரு ராமதாஸைச் சந்திப்பதன் மூலம், துயரங்களும் வறுமையும் முடிவுக்கு வருகின்றன.

ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥
பட் கலாசஹர் அவரைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்.

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥
அமிர்தமாய் என்ற பெயரை அனுபவித்த அந்த மாமனிதரின் (குரு ராம்தாஸ் புனிதமான புகழைப் பாடுகிறேன்.

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥
அவர் சத்குரு அமர்தாஸ்சேவையில் மூழ்கியதன் மூலம் வார்த்தையின் சாற்றைப் பெற்றார் மற்றும் புனித நாமத்தை இதயத்தில் வைத்திருந்தார்.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥
அவர்கள் ஹரி நாமம் ரசிகர்கள், கோவிந்தன் குணங்களின் உண்மையான வாய்ப்பாளர்கள், பரமேஸ்வரனின் அண்டமிழர்கள் மற்றும் பொருளாதரான நடத்தல் உடையவர்கள்.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥
தாகூர் ஹர்தாஸமகன் குரு ராம்தாஸ் ஜி, இதய வடிவில் உள்ள காலி ஏரிகளை பெயர் நீரால் நிரப்பப் போகிறார் என்று கவிஞர் கல்சாஹர் கூறுகிறார்.

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥
குரு ராம்தாஸ் அந்த நாமஅமிர்த ஏரி, அது எப்போதும் நிறைந்து இருக்கும், அதில் இருந்து முக்தி தரும் அமிர்தம் ஓடுகிறது.

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ
துறவிகள் இதை அருந்தி மனதிற்குள் புனித ஸ்நானம் செய்வார்கள், ஆனால் முற்பிறவியில் சேவை செய்தவர்களுக்கே குளிப்பது அதிர்ஷ்டம்.

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥
குரு ராம்தாஸ்அவரது பயத்தை நீக்கி அவருக்கு அச்சமற்ற அந்தஸ்தை அளித்து அவரைக் காப்பாற்றினார்.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥
தாகூர் ஹர்தாஸின் மகன் குரு ராம்தாஸ் இதய வடிவில் உள்ள காலி ஏரிகளை பெயர் நீரால் நிரப்பப் போகிறார் என்கிறார் கவிஞர் கலாசாஹர்.

ਸਤਗੁਰ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥
சத்குரு ராம்தாஸ் அறிவாற்றல் ஆழமானது, அவருடைய உண்மையான நிறுவனமும் தூய்மையானது மற்றும் அவரது ஆன்மா கடவுளின் நிறத்தில் உறிஞ்சப்படுகிறது.

ਜਾਗ੍ਯਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸ੍ਯਾ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥
அவரது மனம் எப்போதும் விழிப்புடன் இருக்கும், அவரது இதயத் தாமரை இயற்கையாகவே மலர்கிறது, அவர் தனது தூய்மையான வடிவத்தில் கடவுளைக் கண்டார்.அவரது மனம் எப்போதும் விழிக்கப்படுகின்றது, அவரது இருதயம் நிறைவுடைய பூ ஆக விளங்குகின்றது, அவர் பவன ரூபமான பரமேஸ்வரனை இருதய வீதியில் அடைந்துவிட்டார்.

ਸਤਗੁਰਿ ਦਯਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਯਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ॥
இவர்களின் உண்மையான சித்தர் அமரதாஸ் தயாலும் மனதில் ஹரி நாமம் தன்னைத் திருப்திப்படுத்தி வைத்தார்கள், அவருடைய கிருபையின் மூலம் அவர்கள் பஞ்ச விகாரங்களையும் அடையவேண்டும்.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੩॥
கவி கலாசார் கூறுகின்றார் தாகூர் ஹரதாஸ் பிள்ளையான குரு ராமதாஸ் இல்லாத இதயத்தின் நீர்க்குள் நாமம் மூலமாக அடைக்கப்பட்டுள்ளது என்பதை.

ਅਨਭਉ ਉਨਮਾਨਿ ਅਕਲ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਸਹਜ ਘਰੇ ॥
குரு ராமதாஸ் முழு ஞானமும் அனுபவமும் அடைந்துள்ளதாக, அவருடைய உள்ளம் பரமேஸ்வரத்தில் பங்கு வைத்தது. ஏனெனில் அமரதாஸ் ஜி என்ற பரமேச்வர ரூபத்தில் கூடிய முதலில் அனுபவித்து, இயல்புபடுத்தும் சமாதானத்தைப் பெற்றார்.

ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ॥
சத்குரு (அமரதாஸ் அருளால் அவர்கள் அருமையான படைப்பைப் பெற்றார்கள் மற்றும் பாவ-பக்தி அன்பின் குழப்பங்கள் அவர்களின் உள்ளத்தில் மூடப்பட்டிருக்கின்றன

ਮੇਟਿਆ ਜਨਮਾਂਤੁ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੰਤੋਖ ਸਰੇ ॥
அவரது மனம் திருப்தி ஆராய்வதில் (பிரபு) முழுநிலையில் இருந்தது, ஆகவே அவரது ஜன்மம்-மரணம் அழிந்திருந்தது, மரண பயங்கரத்தில் எதிர்பார்க்கும் பயன் இல்லாமல் இருந்தது.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੪॥
கவி கலாசார் கூறுகின்றார் தாகூர் ஹரதாஸ் பிள்ளையான குரு ராமதாஸ் கால்நடையில் இல்லாத சரோவரத்தையும் நிராகரித்துவிட்டார்கள்.

ਅਭਰ ਭਰੇ ਪਾਯਉ ਅਪਾਰੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਿਓ ॥
கால்நடையில் இல்லாத இதயத்தில் உள்ள கால்நடையில் இல்லாத சரோவரத்தையும் நிராகரித்துவிட்டார்கள், அப்போது அவர்கள் ஈசுவரத்தைப் பெற்றுவிட்டனர், அவர்கள் மனதில் அதையே அடைந்துவிட்டார்கள்.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਤਮ ਪ੍ਰਬੋਧੁ ਮਨਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥
துக்கத்தை அழிப்பவனாகவும், ஆன்மாவுக்கு அறிவை அளிப்பவனாகவும் இருக்கும் பரமாத்மாவை (கடவுளை) நினைத்துப் பார்த்தான்.

ਸਦਾ ਚਾਇ ਹਰਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਆਪੇ ਜਾਣਇ ॥
குரு எப்பொழுதும் ராமதாஸ் ஹரி-பக்தியின் சுவையாக மாற்றிக் கொண்டிருப்பார், இந்த காதல் ரசம் அவருக்குத் தெரியும்.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣਇ ॥
சத்குருவின் (அமர்தாஸ் அருளால், அவர் இயற்கையாகவே கடவுளின் அன்பை அனுபவித்து வருகிறார்.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਗਦ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰਿ ਅਮਰਿ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥
குரு நானக்கின் அருளுடனும், குரு அங்கத் தேவின் அனுமதியுடனும், குரு அமர்தாஸ் படைப்பாளியின் சேவை-சிம்ரன் சட்டத்தைப் பின்பற்றினார்.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈਂ ਅਟਲ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ॥੫॥
ஹே குரு ராமதாஸ்! அழியாத பதவியையும் பெற்றுள்ளாய்

ਸੰਤੋਖ ਸਰੋਵਰਿ ਬਸੈ ਅਮਿਅ ਰਸੁ ਰਸਨ ਪ੍ਰਕਾਸੈ ॥
குரு ராம்தாஸ் சந்தோஷ் ஏரியில் வசிக்கிறார், மேலும் தனது நாக்கால் நாம்ரித்தின் சாற்றை வெளிப்படுத்துகிறார்.

ਮਿਲਤ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥
இவரை தரிசனம் செய்வதும், சந்திப்பதும் மனதிற்கு அமைதியைத் தருவதுடன் பாவங்கள் முதலியன தொலைவில் இருந்து அழியும்.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਪਾਇਅਉ ਦਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮਗਿ ਨ ਹੁਟੈ ॥
மகிழ்ச்சியின் கடலான ஹரியைக் கண்டுபிடித்தார்கள், அதனால் அவர்கள் ஹரியின் பக்தி மார்க்கத்தை விட்டுத் திரும்பவில்லை.

ਸੰਜਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਮਫੁਟੈ ॥
குரு ராம்தாஸ், கட்டுப்பாடு, உண்மை, மனநிறைவு மற்றும் அடக்கம் ஆகியவற்றின் உடைக்க முடியாத கவசத்தை அணிந்துள்ளார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਬਿਧ ਨੈ ਸਿਰਿਉ ਜਗਿ ਜਸ ਤੂਰੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥
சத்குரு அமர்தாஸைப் போலவே, குரு ராம்தாஸும் கடவுளால் புகழின் தூணாக நிறுவப்பட்டுள்ளார், உலகம் முழுவதும் அவரைப் போற்றி வருகிறது

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਅਭੈ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਅਉ ॥੬॥
ஹே குரு ராமதாஸ்! அபய ஈஸ்வரனைப் போல அழியா நிலையை அடைந்துவிட்டாய்.

ਜਗੁ ਜਿਤਉ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਯਉ ॥
(குரு அமர்தாஸ் போல) குரு ராம்தாஸ் உலகம் முழுவதையும் வென்று மனதில் கடவுளை மட்டுமே தியானம் செய்துள்ளார்

ਧਨਿ ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥
ஹரி நாமத்தை மனதில் நிலைநிறுத்திய சத்குரு அமர்தாஸ் பாக்கியவான்.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਦਾਸੀ ॥
ஒன்பது நிதிகளைக் கொண்ட மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமான ஹரி நாமத்தை கண்டுபிடித்தார், ரித்தியா-சித்திகள் அவருடைய பணிப்பெண்கள்.

ਸਹਜ ਸਰੋਵਰੁ ਮਿਲਿਓ ਪੁਰਖੁ ਭੇਟਿਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
அவர்கள் அமைதியின் ஏரியைக் கண்டுபிடித்தார்கள், அழியாத செயலாளருடன் அவர்கள் நேர்காணல் செய்திருக்கிறார்கள்.

ਆਦਿ ਲੇ ਭਗਤ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੇ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਅਉ ॥
பிரபஞ்சம் உருவானது முதல் இதுவரை பக்தர்கள் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்துள்ள ஹரிநாமம், அந்த ஹரிநாமம் அவர்களின் குரு அமர்தாஸ் ஜி முதல் குரு ராம்தாஸ் வரை உறுதி செய்யப்பட்டது.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਅਉ ॥੭॥
கல்சஹர் பட் கூறுகிறார் ஹே குரு ராம்தாஸ்! ஹரியின் அன்பு மற்றும் பக்தியின் பொருளை மட்டுமே நீங்கள் கண்டுபிடித்தீர்கள்.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪਰਵਾਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਬਲੀ ਨ ਹੁਟਇ ॥
குரு ராமதாஸின் மனதில் அன்பு-பக்தியின் ஓட்டம் தொடர்கிறது, முந்தைய பிறவியின் அன்பை உடைக்கவே முடியவில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹੁ ਅਮਿਅ ਧਾਰਾ ਰਸੁ ਗੁਟਇ ॥
சத்குரு அமர்தாஸின் எல்லையற்ற வார்த்தைகளின் அமிர்த நீரோட்டத்தை மகிழ்ச்சியுடன் சாறு எடுத்துக்கொள்கிறார்கள்.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਸਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਯਉ ॥
விவேக் புத்தி அவரது தாயார், சந்தோஷ் குரு ராம்தாஸ் தந்தை, அவர் அமைதி ஏரியில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਜਗਤੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਤਰਾਯਉ ॥
பிறப்பு-இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டு, சுயமாக ஒளிரும் வடிவமான குரு (ராம்தாஸ் தனது வார்த்தைகளால் உலகம் முழுவதையும் உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விலக்கிவிட்டார்.

ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰਪਰੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਅਉ ॥
அவர் புலப்படாதவர், புலன்களுக்கு அப்பாற்பட்டவர், எல்லையற்ற வடிவம் மற்றும் குரு என்ற சொல் மனதில் பதிந்துள்ளது.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਪਾਇਅਉ ॥੮॥
பட் கலாசஹர் (புகழ்ந்து) ஹே குரு ராம்தாஸ்! உலகத்தின் மீட்நீங்கள் கடவுளைக் கண்டுபிடித்தீர்கள்

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਵ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ॥
ஹரிநாமம் உலகைக் காப்பாற்றுபவன், நவநிதன் மகிழ்ச்சியின் இருப்பிடம், பக்தர்கள் உலகக் கடலைக் கடக்கப் போகிறார்கள்,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸੁ ਕੀ ਬਿਖੈ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥
ஹரி நாமம் வடிவில் உள்ள இந்த அமிர்தம் குரு ராம்தாஸ் ஜியிடம் உள்ளது, இது உலகின் கோளாறுகளின் வடிவில் உள்ள விஷத்தை குணப்படுத்துகிறது.

ਸਹਜ ਤਰੋਵਰ ਫਲਿਓ ਗਿਆਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
தன்னிச்சையான அமைதி மரம், அறிவு என்ற அமிர்தத்தின் கனியைத் தாங்கி மலர்ந்தது,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਅਹਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਬਡਭਾਗੇ ॥
குருவின் அருளால் அதைப் பெறுபவர்கள் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்கள் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்.

ਤੇ ਮੁਕਤੇ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪਰਚਾ ਪਾਇਅਉ ॥
குரு ராம்தாஸ் மீது இதயத்திலிருந்து நம்பிக்கை கொண்டு, அன்பு கொண்டிருந்தவர்கள், சத்குருவின் போதனைகளால் உலகப் பிணைப்புகளிலிருந்து விடுபட்டனர்.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਸਬਦ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥੯॥
பட் கல்சாஹர் கூறுகிறார், ஹே குரு ராம்தாஸ்! நீங்கள் கடவுள் என்ற சொல்லை ஊதி விட்டீர்கள் அதாவது பிரம்மனை எங்கும் பரப்பி விட்டீர்கள்.

ਸੇਜ ਸਧਾ ਸਹਜੁ ਛਾਵਾਣੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਾਇਚਉ ਸਦਾ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਸੋਹੈ ॥
ஹே ஆராத்திய குரு ராமதாஸ் அவர்களே! நீங்கள் மன நீராகாரத்தை அழைத்துவிட்டீர்கள், உள்ளத்தில் இருக்கும் உற்சாகமான நடனம் நிலைப்பைப் பொறுத்துவிட்டீர்கள், மகிழ்ச்சியை பனிபடுத்துவிட்டீர்கள், உயர்வான சீலத்தின் வாலில் வைத்திருக்கும் கவசத்தையும் வாழ்த்துவிட்டீர்கள், அது மிகுந்த அழகாக இருக்கின்றது.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਸੰਗਾਦਿ ਬੋਹੈ ॥
குருவின் அறிவுரையின்படி (ஹரிநாமம் என்ற பெயரில் மூழ்கி இருங்கள்) வாழ்க்கை நடத்தையை நீங்கள் ஏற்றுக்கொண்டீர்கள், மேலும் ஹரிநாமத்தின் ஆதரவால் உங்கள் சீடர்களுக்கும் தோழர்களுக்கும் நறுமணம் வீசுகிறது, அதாவது அவர்களும் பக்தியில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள். ஹரிக்கு.

ਅਜੋਨੀਉ ਭਲੁ ਅਮਲੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
நீங்கள் பிறப்பு-இறப்பு அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டுள்ளீர்கள், நீங்கள் ஒரு சிறந்த, நல்ல ஆன்மாவாக இருக்கிறீர்கள் மற்றும் சத்குரு அமர்தாஸின் நிறுவனத்தில் சிம்ரன் சேவையில் ஆழ்ந்திருக்கிறீர்கள்.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਹੁਚਰੈ ਤੁਅ ਸਹਜ ਸਰੋਵਰਿ ਬਾਸੁ ॥੧੦॥
ஓ குரு ராமதாஸ்! நீங்கள் அமைதி ஏரியில் வாழ்கிறீர்கள்

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥
யாரின் மீது குரு (ராமதாஸ்) மகிழ்ந்திருக்கிறாரோ, அவர்கள் மனதில் ஹரிநாமத்தைப் பதிக்கிறார்கள்.

ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥
குருவிடம் (ராமதாஸ்) மகிழ்ச்சி அடைபவர்கள், அவர்களுடைய பாவங்கள் வெகுதூரம் ஓடிவிடும்.

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
குரு யாரை மகிழ்விக்கிறார்களோ அவர்களின் பெருமை போய்விடும்.

ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਸਬਦਿ ਲਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੈ ॥
குருவின் மீது மிகுந்த மகிழ்ச்சி கொண்டவர்கள், இறைவனின் வார்த்தையில் ஆழ்ந்து உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறார்கள்.

ਪਰਚਉ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਗੁਰ ਪਾਇਅਉ ਤਿਨ ਸਕਯਥਉ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ॥
குருவிடமிருந்து (ராமதாஸ்) உண்மையான உபதேசம் பெற்றவர்கள், உலகில் அவர்களின் பிறப்பு வெற்றிகரமாக உள்ளது.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਸਰਣਿ ਭਜੁ ਕਲ੍ ਕਬਿ ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸਭ ਗੁਰੂ ਲਗਿ ॥੧੧॥
மாண்புமிகு ஸ்ரீ குரு ராமதாஸிடம் தஞ்சம் புகுங்கள், குருவின் அடைக்கலத்தில் முக்தி அடைகிறேன் என்கிறார் கவிஞர் கலாசஹர்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਮਾ ਤਾਣਿਆ ਜੁਗ ਜੂਥ ਸਮਾਣੇ ॥
சத்குரு ராமதாஸ் இந்த முகாமை பக்தி வடிவில் கேலி செய்துள்ளார், உலக உயிரினங்கள் இதன் கீழ் வந்துள்ளன.

ਅਨਭਉ ਨੇਜਾ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਜਿਤੁ ਭਗਤ ਅਘਾਣੇ ॥
குருவின் கரங்களில் ஹரி நாமத்தின் ஆதரவான ஞான ஈட்டி உள்ளது, அதன் காரணமாக பக்தர்கள் திருப்தி அடைகிறார்கள்.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਣੇ ॥
(ஹரிநாமத்தை நினைத்து) குரு நானக் தேவர், குரு அங்கத் தேவர், குரு அமரதாச் தேவர் முதலியவர் மற்றும் பக்தர்கள் ஈஸ்வரத்தில் ஒருங்கிணைந்து உள்ளனர்.

ਇਹੁ ਰਾਜ ਜੋਗ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੂ ਰਸੁ ਜਾਣੇ ॥੧੨॥
ஹே குரு ராமதாஸ்! இந்த ராஜ் யோகாவின் மகிழ்ச்சியை நீங்கள் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும்

ਜਨਕੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਆ ਉਨਮਨਿ ਰਥੁ ਧਰਿਆ ॥
ஜனக், இறுதி உண்மையை அறிந்து, துரிய பதவியில் விருத்தியை நிலைநாட்டியவர்.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਚਰੇ ਅਭਰਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ॥
சத்யா-சந்தோஷை தத்தெடுத்து வெறுமையான மனதை நாம் நிரப்பினார்.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਮਰਾ ਪੁਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਵੈ ॥
சொல்ல முடியாத கதை அவனால் அடையப்படுகிறது, கடவுள் யாரைக் கொடுக்கிறார், அவர் பெறுகிறார்.

ਇਹੁ ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਝ ਹੀ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੧੩॥
இந்த தந்தை போன்ற ஆட்சி குரு ராமதாஸ்! அது உங்களுக்கு மட்டுமே பொருந்தும்.13॥ (பட் கலாசஹரின் 13 சவாயாக்களை முடிக்கவும்)

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੁ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪੁ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥
ஒருவர் ஒருபோதும் மிகுந்த மன முக்தி உடைய நிலையில் உள்ளவராகப் பூர்ணமாக தேவைப்படும் சத்குருவின் பெயரை ஜபிக்கும் போது, அப்போது அவருக்கு அழிவு அல்லது பாவம் எவ்வாறு வருகின்றது?

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਖਿਨ ਮਾਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਧਾਰੈ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਬੀਚਾਰੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੋਵੈ ਜੀਉ ॥
குரு பூர்வமும் உலகப்போராட்டத்தில் உயர்ந்து போக உதவும் அபாயப் படகை அத்தின் மீது கருணை மட்டும் அடைக்கும். அதனை ஆராயும் போது, அத்துடன் விளக்குகள் மனதில் நினைக்கப்படுகின்றன மற்றும் அதனால் கொழுப்புகள், கோபம் நீங்கும்.

ਜੀਅਨ ਸਭਨ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਗ੍ਯ਼ਾਨ ਬਿਖ੍ਯ਼ਾਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧ੍ਯ਼ਾਨ ਧਾਵੈ ਪਲਕ ਨ ਸੋਵੈ ਜੀਉ ॥
குரு ராமதாஸ் அனைத்து உயிர்களுக்கும் அரசாங்கமானவர், ஹரிநாமம் அறிவியலின் விளக்கமாக இருக்கின்றார், அவர்கள் தினமும் இறைப்பாராதியில் மனம் நீங்கி, கண்கள் மற்றும் சில கிரேக்கம்கள் இல்லாமல் இருக்கின்றன.

ਜਾ ਕਉ ਦੇਖਤ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਸੋ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗ੍ਯ਼ਾਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਧੋਵੈ ਜੀਉ ॥
அவருடைய தரிசனத்தில் தரித்திரத்தில் மிகுந்த மாறுபடுகின்றது, ஜிஜ்ஞாசுக்கு ஹரி நாமம் வாழ்க்கைகள் மதிப்பிடப்படுகின்றன. குரு தன் வாயிலிருந்து அறிவை வழங்குகின்றார், துர்மதி தூண்டிய நீரை அழிக்குகின்றார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਤਿਨ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
சத்குருவின் நாமத்தை மனதிற்குள் மனதை ஒருமுகப்படுத்துபவரை துக்கங்களும் பாவங்களும் எப்படித் தொடும்?

ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥
பரிபூரண குரு ராமதாஸிடமிருந்து ஒருவர் சமயச் செயல்களின் பலனைப் பெறுகிறார்.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਿਧ ਸਾਧ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਰਿ ਨਰ ਜਾਚਹਿ ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੈ ॥
சித்தர்கள், சான்றோர்கள், முனிவர்கள், தேவர்கள் மற்றும் மனிதர்களும் அவருடைய சேவையையும், மனதை ஏற்றுக்கொண்ட சத்குரு ராமதாஸையும் விரும்புகிறார்கள்.

ਫੁਨਿ ਜਾਨੈ ਕੋ ਤੇਰਾ ਅਪਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਕਥ ਕਥਨਹਾਰੁ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ਹੈ ॥
குரு ராமதாஸ் திருவடியாரே! உன் ரகசியத்தை யார் அறியலாம்? நீ அபாரமான, பயனில்லாத, அருளாக்கப்பட்ட அகத்தியமான பிரபுவின் அறிவைப் பெற்றுள்ளாய்.

ਭਰਮ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰ ਛੁਟਹੁ ਜੂਨੀ ਸੰਘਾਰ ਜਮ ਕੋ ਨ ਡੰਡ ਕਾਲ ਗੁਰਮਤਿ ਧ੍ਯ਼ਾਈ ਹੈ ॥
ஹே அறிவில்லாத உலகத்தின் பாராளுமன்னர்களே! குருவின் உபதேசத்தைப் பெறுங்கள், யோனி சக்தியிலிருந்து விடுபட்டுவிடுவீர்கள், மரணத்தின் நியாய அரிதாகாது.

ਮਨ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧ ਬੀਚਾਰੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੁ ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥੨॥
ஐ அறிவில்லாத மூர்க்க உயிர்களே! சிந்திக்கவும், நாள்-இரவு ஹரிநாமம் ஜபிக்கவும், தர்மகர்ம பலம் சத்திகுருவினால் பெற முடியும்.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥
சத்குரு ராம்தாஸின் உண்மையான பெயரில் நான் எப்போதும் பலிஹாரிக்கு செல்வேன்.

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਸੇਵਾ ਸਰੇਉ ਏਕ ਮੁਖ ਰਸਨਾ ਰਸਹੁ ਜੁਗ ਜੋਰਿ ਕਰ ॥
யாரைப் போற்றுவது, என்ன சேவை யாரை ஒப்பிட வேண்டும், என்ன சேவை செய்ய வேண்டும் என்று கைகளை மடக்கி வாயில் கண்ணீருடன் துதி பாடத்தான் முடியும்.

ਫੁਨਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਾਨੁ ਅਨਤ ਦੂਜਾ ਨ ਮਾਨੁ ਨਾਮੁ ਸੋ ਅਪਾਰੁ ਸਾਰੁ ਦੀਨੋ ਗੁਰਿ ਰਿਦ ਧਰ ॥
நான் குரு ராமதாஸை என் மனதாலும், சொல்லாலும், செயலாலும் மட்டுமே நம்புகிறேன், வேறு யாரையும் நான் நம்பவில்லை. மனதில் பதிந்திருக்கும் அந்த மகத்தான ஹரிநாமத்தை குரு கொடுத்திருக்கிறார்.

ਨਲੵ ਕਵਿ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਕਚ ਕੰਚਨਾ ਹੁਇ ਚੰਦਨਾ ਸੁਬਾਸੁ ਜਾਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਨ ਤਰ ॥
குரு ராமதாஸ் வடிவில் உள்ள பராஸின் ஸ்பரிசத்தால் மற்ற மரங்களும் செடிகளும் சந்தன மணம் வீசுவது போல் நானும் கஞ்சனைப் போல் ஆகிவிட்டேன் என்கிறார் கவிஞர் நல்ஹா.

ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਤ ਦੁਆਰੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੀ ਨਿਵਾਰੇ ਜੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥੩॥
யாருடைய தரிசனம் காமத்தையும் கோபத்தையும் போக்குகிறது, அந்த சத்குரு ராம்தாஸின் உண்மையான பெயரில் நான் எப்போதும் பலிஹாரிக்கு செல்வேன்.

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥
குரு ராம்தாஸ(மூன்றாவது குரு அமர்தாஸ் ஜி) ராஜ் யோகாவின் (அதாவது குருகத்வி) சிம்மாசனத்தில் நிறுவப்பட்டார்.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਨਾਨਕ ਚੰਦੁ ਜਗਤ ਭਯੋ ਆਨੰਦੁ ਤਾਰਨਿ ਮਨੁਖ੍ ਜਨ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
முதலில், சந்திரன் அவதரித்தும், குரு நானக் தேவர் ரூபம் உடையவராக உலகில் வெளிப்பட்டனர். அவருடைய வந்தத்தில் உலகு மகிழ்ந்தது, மனிதர்கள் உலகின் பிரம்பங்களில் விடுதலைகளை அகற்ற ஹரிநாமம் வெளிப்படுத்தினர்.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀਅਉ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗਿਆਨੁ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ਜਮਤ ਨ ਤ੍ਰਾਸ ॥
அதைத் தொடர்ந்து, இறைவனின் சொல்லப்படாத கதையைப் பற்றிய அறிவை வழங்கிய குரு அங்கத் தேவ் ஜிக்கு சுக்னிதன் என்ற பெயர் வழங்கப்பட்டது, அவர் ஐந்து தீமைகளைக் கட்டுப்படுத்தினார், மரணம் கூட அவரை பயமுறுத்தவில்லை.

ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਗੁਰੂ ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਖੀ ਪਤਿ ਅਘਨ ਦੇਖਤ ਗਤੁ ਚਰਨ ਕਵਲ ਜਾਸ ॥
பின்னர் ஸ்ரீ குரு அமர்தாஸ் தனது மாண்புமிகு உன்னத சத்தியத்தின் அதிகாரத்தை ஏற்றுக்கொண்டு கலியுகத்தில் உயிரினங்களின் கண்ணியத்தைக் காப்பாற்றினார். அவருடைய தரிசனத்தாலும், அவருடைய தாமரை ஸ்பரிசத்தாலும் சீடர்களின் பாவங்கள் கழுவப்பட்டன

ਸਭ ਬਿਧਿ ਮਾਨਿ੍ਉ ਮਨੁ ਤਬ ਹੀ ਭਯਉ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥੪॥
அதனால், அவர் பின்னர் தம் சிஷ்ய அண்டா வணங்கி, அனைவருக்கும் அறிவு, பக்தி, சேவை செய்ய ஏற்படும் எல்லா முறைகளிலும் அரங்கேற்றுக்கொடுத்தார், அவரின் மனம் மிகுந்தது, ஸ்ரீ குரு அமரதாஸ் தேவர் (ஸ்ரீ குரு நானக் தேவரின் சிட்டீட்டின்) ராஜயோக சிங்காஸனத்தில் பதிக்கப்பட்டார்.

ਰਡ ॥
தடி

ਜਿਸਹਿ ਧਾਰ੍ਯ੍ਯਉ ਧਰਤਿ ਅਰੁ ਵਿਉਮੁ ਅਰੁ ਪਵਣੁ ਤੇ ਨੀਰ ਸਰ ਅਵਰ ਅਨਲ ਅਨਾਦਿ ਕੀਅਉ ॥
பூமியையும் வானத்தையும் வைத்திருக்கும் பரம பிதாவானவர் காற்று, நீர், ஏரி, நெருப்பு மற்றும் உணவு-உணவு போன்றவற்றைப் படைத்துள்ளார்.

ਸਸਿ ਰਿਖਿ ਨਿਸਿ ਸੂਰ ਦਿਨਿ ਸੈਲ ਤਰੂਅ ਫਲ ਫੁਲ ਦੀਅਉ ॥
இரவில் சந்திரனையும் நட்சத்திரங்களையும் காணச் செய்தான், பகலில் உதிக்கும் சூரியன், மலைகளைப் படைத்தான், மரங்களையும் செடிகளையும் பழங்களையும் பூக்களையும் கொடுத்தான்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਪਤ ਸਮੁਦ੍ਰ ਕਿਅ ਧਾਰਿਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਾਸੁ ॥
தேவர்கள், மனிதர்கள், ஏழு கடல்களைப் படைத்து மூன்று உலகங்களையும் நிலைநாட்டிய இறைவன்.

ਸੋਈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥੫॥
அந்த இறுதி உண்மை தனித்துவமான ஹரிநாம் குரு ராம்தாஸ் தனது உண்மையான குரு அமர்தாஸிடமிருந்து பெற்றார்

ਕਚਹੁ ਕੰਚਨੁ ਭਇਅਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਸ੍ਰਵਣਹਿ ਸੁਣਿਓ ॥
குருவின் வார்த்தையைக் காதுகளால் கேட்டவன் கண்ணாடியிலிருந்து பொன்னானான்

ਬਿਖੁ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੁਯਉ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖਿ ਭਣਿਅਉ ॥
சத்குருவின் பெயரை வாயால் உச்சரிப்பவர் விஷத்திலிருந்து அமிர்தமாகிவிட்டார்.

ਲੋਹਉ ਹੋਯਉ ਲਾਲੁ ਨਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਦਿ ਧਾਰੈ ॥
சத்குருவின் அருள் இருந்தால், இரும்பு போன்ற ஒருவன் கூட சிவந்த குணமுடையவனாக மாறுகிறான்.

ਪਾਹਣ ਮਾਣਕ ਕਰੈ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰ ਕਹਿਅਉ ਬੀਚਾਰੈ ॥
குருவின் ஞானத்தை எண்ணி, கல்லைப் போன்றவன் விலைமதிப்பற்ற முத்துவாகிறான்.

ਕਾਠਹੁ ਸ੍ਰੀਖੰਡ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਅਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਤਿਨ ਕੇ ਗਇਅ ॥
சத்குருவின் பாதத் ஸ்பரிசத்தால் மரம் சந்தனமாகி எல்லா துக்கங்களும் வலிகளும் நீங்கும்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਚਰਨ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਆ ਸੇ ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਸੁਰਿ ਨਰ ਭਇਅ ॥੨॥੬॥
சத்குரு ராமதாஸின் பாதங்களைத் தொட்டவர்கள், மிருக பேய்களிடமிருந்து கடவுளைப் போல நல்ல மனிதர்களாகிவிட்டார்கள்.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਧਨਹਿ ਕਿਆ ਗਾਰਵੁ ਦਿਜਇ ॥
குரு சஹாய் ஆகிவிட்டால், செல்வம் இருந்தும் ஒருவர் பெருமைப்படுவதில்லை.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਲਖ ਬਾਹੇ ਕਿਆ ਕਿਜਇ ॥
குரு துணையாக மாறினால் கோடிக்கணக்கான மக்கள் கூட தீமை செய்ய முடியாது.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਗਿਆਨ ਅਰੁ ਧਿਆਨ ਅਨਨ ਪਰਿ ॥
குரு தன்னுடன் இருக்கும்போது, அறிவும் தியானமும் பெற்ற பிறகு, ஆன்மா இறைவனைத் தவிர வேறு யாரையும் நம்புவதில்ல

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਸੁ ਸਚਹ ਘਰਿ ॥
குரு அவருடன் இருக்கும்போது, தேடுபவர் வார்த்தை-குருவைப் பார்க்கிறார், அவர் உண்மையான வீட்டில் குடியேறுகிறார்.

ਜੋ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੈ ਦਾਸੁ ਭਟੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ॥
இரவும் பகலும் குருவின் நாமத்தை உச்சரிப்பவர், தாஸ் நல் பட்

ਜੋ ਗੁਰੂ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਧਰੈ ਸੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹੈ ॥੩॥੭॥
குருவின் (ராமதாஸ்) பெயரை இதயத்தில் ஏற்றுக்கொள்வவன் பிறப்பு இறப்பு இரண்டிலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੁ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਆਵੈ ॥
குரு இல்லாமல், உலகில் அறியாமை இருள் மட்டுமே உள்ளது, குரு இல்லாமல் புரிதல் இல்லை.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਨ ਸਿਧਿ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
குரு இல்லாமல், அறிவு, வெற்றி, விடுதலை ஆகியவையும் அடைய முடியாது.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! குருவை மகிமைப்படுத்துவதும், அவருடைய நாமத்தை உச்சரிப்பதும்தான் சரியானது.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਬਦ ਸਪੁੰਨ ਅਘਨ ਕਟਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥
குருவின் வார்த்தை வாழ்க்கையை நிறைவு செய்யப் போகிறது, அது உங்கள் எல்லா பாவங்களையும் தோஷங்களையும் துண்டிக்கப் போகிறது.

ਗੁਰੁ ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਕਵਿ ਨਲ੍ ਕਹਿ ॥
குருவை கண்ணில் இருத்தி, குருவின் நாமத்தை உச்சரித்து, குருவை போற்றி, குருவே உண்மை என்கிறார் கவிஞர் நல்ஹா

ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਨ ਦੇਖਿਅਉ ਨਹੁ ਕੀਅਉ ਤੇ ਅਕਯਥ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ॥੪॥੮॥
குருவைக் காணாதவனும், அவனிடம் அடைக்கலம் புகாதவனும் உலகில் பிறந்தது வீணாகப் போகிறது.

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ஹே என் மனமே! குருவைப் புகழ்ந்து (ராமதாஸ்),

Page 1400

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮ੍ਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥
கலியுகத்தில் அது மட்டுமே சந்தித்துவதற்குரிய மோசங்களில் முக்தியடையும் மற்றும் அனைத்துக் கலைகளையும் மற்றும் சக்திவாய்ந்தவனாக உள்ளார், அவரின் பவித்த உபதேசத்தைக் கேள்விப்படும்போது ஜீவன் தியானத்தில் அழகியுள்ளதாக உள்ளது.

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ ਸੂਰਉ ਜੋ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥
அவர் மகிழ்ச்சியைத் தரும் சூரியன், அவரைத் தியானிப்பவர், குரு (ராமதாஸ்) அவர் அருகில் இருக்கிறார், பின்னர் துக்கங்கள் அழிக்கப்படுகின்றன.

ਪੂਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥
அவர் ஒரு முழுமையான மனிதர், அவர் தனது மனதில் கடவுளை நினைவு செய்கிறார், அவருடைய தரிசனங்களால் பாவங்கள் மற்றும் தவறுகள் ஓய்வு பெறுகின்றன.

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਾਹਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੫॥੯॥
ஞானமும், வெற்றியும், கடவுளும் பெற வேண்டுமானால், ஓ மனமே! குருவைப் போற்றி, குரு-குரு என்று சொல்லிக்கொண்டே இருங்கள்.

ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥
குரு அமர்தாஸ் சகோதரர் ஜேதா, அதாவது குரு ராம்தாஸ் தரிசனம் செய்தபோது, அவர் இறுதியான மகிழ்ச்சியைப் பெற்றார்.

ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਊਸ ਪਿਵੰਨ ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ ਮਿਲਾਯਉ ॥
அவரின் மனதில் தடங்குகளைப் பெரும்பான்மையுடன் மருந்துகளை அமைத்துவிட்டது. அதன் வேறுபாடு பொதுவான அதிர்ஷ்டத்தைப் பெற குரு அமர்தாஸின் தானியங்கி அமைந்த சாப்பிட்டியை சேர்த்துக் கொடுத்தது.

ਪੂਰਨ ਭੋ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੋ ਰਸ ਬਾਸਨ ਸਿਉ ਜੁ ਦਹੰ ਦਿਸਿ ਧਾਯਉ ॥
ஆசைகளை நாடி பத்து திசைகளிலும் ஓடிக்கொண்டிருந்த மனம் குருவின் சங்கமத்தால் திருப்தியடைந்து நிலைபெற்றது.

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ ਜਲੰਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥
பணிவு மற்றும் அன்பின் உருவகமான குரு அமர்தாஸ் ஜி, வியாஸ் நதிக்கரையில் வைகுண்டம் போன்ற கோயிண்ட்வால் நகரத்தை நிறுவினார்.

ਗਾਯਉ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੋ ਸੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥੬॥੧੦॥
அந்த குருவின் தரிசனத்தால் குரு ராம்தாஸ் அவர்கள் மிகுந்த மகிழ்ச்சியைப் பெற்றார், அவருடைய வருடங்களின் துயரங்கள் நீங்கின.

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰੵਉ ॥
சமர்த் குரு அமர்தாஸ் குரு ராம்தாஸின் தலையில் கை வைத்தார் (அதாவது அவரை ஆசீர்வதித்து அவரை சீடராக்கினார்),

ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ ਹਰੵਉ ॥
அந்த குரு, சத்குரு அமர்தாஸின் பாதங்களை தரிசிப்பதன் மூலம் பாவங்கள் கழுவப்படும் கருணையின் திருவுருவமான ஹரி நாமத்தை அவருக்கு அருளினார்.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨ ਸੁ ਨਾਮ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰੵਉ ॥
அப்படியே, அவர்கள் நாளைக்குப் பகலிலும் இரவிலும் ஹரிக்கு தியானிக்கப்பட்டுவிட்டனர், ஆகையால் அந்த ஹரிநாமத்தைக் கேட்டுக்கொண்டு சூரிய மகனான யமராஜும் பயப்படாதுவிட்டார்.

ਭਨਿ ਦਾਸ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੂ ਕੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰੵਉ ॥
தான் நல் சொன்னதுபோல், அவர்களுக்கு ஜகத்குருவின் ஆர்வம் அமைந்திருந்தது, அதனால் பாராசின்றி மகானான புருஷரான குரு அமரதாஸ் கட்டுப்பட்டதும், அவர்களும் பாராசின்றி மகானாக ஆனார்கள்.

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰੵਉ ॥੭॥੧੧॥
கடவுள் குரு ராம்தாஸை பிடிவாதமாக ஆக்கினார், சமர்த்த குரு அமர்தாஸ் தலையில் கை வைத்திருந்தார்

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥
ஹே பூர்ணகுரு! இப்போது இப்படி தாஸ் நல் பாட்டின் அவமானத்தை காப்பாற்றுங்கள்

ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥
பக்தர் பிரஹலாதன் அவமானம் காப்பாற்றப்பட்டது மற்றும் தீய ஹிரண்யகசிபு தனது நகங்களால் துண்டாக்கப்பட்டார்.

ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥
அட கடவுளே ! மீண்டும் நீ திரௌபதியின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றினாய், அவளுடைய ஆடைகள் பறிக்கப்படப் போகின்றன, அதனால் அவளுக்குப் பல ஆடைகளைக் கொடுத்தாய்.

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ਗਨਿਕਾ ਪੜ੍ਹਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥
சுதாமா சிரமங்களிலிருந்து காப்பாற்றப்பட்டார், மேலும் ராமரின் நாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் வேசியின் வாழ்க்கையும் வெற்றி பெற்றது.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥੮॥੧੨॥
ஹே எஜமானே சத்குரு! இப்போது இந்த கலியுகத்தில் மகிழ்ச்சியாக இருங்கள், தாஸ் நல் பத்தின் அவமானத்தைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਝੋਲਨਾ ॥
சுமக்க.

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥
ஹே ஜீவராசிகளே, எப்போதும் 'குரு-குரு-குரு' என்று ஜபம் செய்யுங்கள்.

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥
அவரும் ஹரி நாமம் மட்டுமே பாடுகிறார். அவர் தனது சீடர்களை-விசாரணையாளர்களை மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியம் என்று பெயரிட்டு, இரவும் பகலும் தனது நாக்கால் ஹரிநாமத்தை உச்சரிக்கிறார், இந்த உண்மையை ஏற்றுக்கொள்.

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੀਅਹੁ ॥
மன்னிக்கவும், பார்த்தபடியாக உங்களுக்கு பிரியம் ஏற்படும் அறிவாளிகளே! பரமாத்மாவைப் பக்தியுடன் அரசிக்கொள்ள மற்ற வழி ஒன்றையும் விட்டுவிடுங்கள்.

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ ਦ੍ਵਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥
குருவின் வசனத்தை இருதயத்தில் வைத்துக் கொள்ளும்படி ஐந்து விகாரங்கள் அடைந்து வருகின்றன, பிறர்களையும் கொள்ளையடிப்பதற்கும், குலம் முழுவதும் உடைத்துக் கொள்வதற்கும், திருமாதவரின் மூலம் மகிழ்ந்து வருகின்றன மற்றும் ஆராதித்துக் கொள்வதற்கும் அவர் துணையாக இருக்கின்றனர்.

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥
ஹே உயிரினங்களே, நீங்கள் இம்மையிலும் மறுமையிலும் அனைத்து இன்பங்களையும் பெற விரும்பினால், 'குரு-குரு-குரு' என்று ஜபித்துக் கொண்டே இருங்கள்.

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥
குருவை உண்மையாகக் கருதி, அவரை எப்பொழுதும் ஜபித்து, குரு-குருவை ஜபித்துக்கொண்டே இருங்கள்.

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧ੍ਯਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ॥
முழுமையான குணங்களையும் ஆராதித்துக் கொள்ளுங்கள், திருமாதவரை மனதில் நினைத்துக் கொள்ளுங்கள், தினமும்-இரவும் குருவின் வசனத்தை இருதயத்தில் நினைத்துக் கொள்ளுங்கள்.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥
துறவிகளே, குருவின் சீடர்களே, குருவின் வடிவில் எல்லையற்ற தூய நீரைக் கொண்ட கடலில் மீண்டும் நீராடுங்கள்! உண்மையான பெயரின் ஏரியில் நீந்திக்கொண்டே இருங்கள்.

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥
அச்சமற்ற, உருவமற்ற மற்றும் அச்சமற்ற கடவுளை எப்போதும் பாடும் குரு (ராம்தாஸ்), குரு என்ற வார்த்தையின் அன்பு மற்றும் ஆர்வத்தின் மூலம் கடவுள் மீதான தனது பக்தியை வலுப்படுத்துகிறார்.

ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥੨॥੧੪॥
ஹே முட்டாள் மனமே! மாயையை விட்டுவிட்டு குரு-கடவுளை வணங்குங்கள், குருவை உண்மையாகக் கருதி ஜபிக்கவும், குரு-குரு என்று ஜபிக்கவும்

Page 1401

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
குருவின் நற்பண்புகளையும் மகிமையையும் பாடுங்கள், ஏனென்றால் குருவிடமிருந்து மட்டுமே கடவுள் அடையப்படுகிறார்.

ਉਦਧਿ ਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਗ ਹੀਰ ਮਣਿ ਮਿਲਤ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
குரு ஆழமானவர், தீவிரமானவர், எல்லையற்றவர் மற்றும் அன்பின் பெருங்கடல், அவரை தியானிப்பதன் மூலம் மட்டுமே ஹரி நாமம் வடிவில் முத்து, வைரம் மற்றும் ரத்தினம் கிடைக்கும்.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਪਰਮਲ ਸਰਸ ਕਰਤ ਕੰਚਨੁ ਪਰਸ ਮੈਲੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਿਰਤ ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਧ੍ਯਾਈਐ ॥
மீண்டும், குருவின் அருள் சுவர்ணம் போன்றதாக மாற்றுகின்றது, அவரின் உபதேசத்தின் மூடக்கொண்டு மாலையை நீக்குகின்றது.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਵਾਹ ਛੁਟਕੰਤ ਸਦ ਦ੍ਵਾਰਿ ਜਿਸੁ ਗ੍ਯਾਨ ਗੁਰ ਬਿਮਲ ਸਰ ਸੰਤ ਸਿਖ ਨਾਈਐ ॥
யாருடைய வாசலில் இருந்து அமிர்தம் எப்போதும் பாய்கிறது, துறவிகளும் சீடர்களும் குருவின் தூய்மையான ஞான ஏரியில் நீராடுகிறார்கள்.

ਨਾਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਰਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੩॥੧੫॥
உங்கள் இதயத்தில் மகிழ்ச்சியின் புனித நாமத்தை வைத்திருங்கள், குருவைப் போற்றி, குரு-குருவைப் பாடுங்கள், குருவிடமிருந்து மட்டுமே கடவுள் அடையப்படுகிறார்.

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥
ஹே மனமே மூலமாக, நித்திரமாக குருவின் நாம மந்திரத்தை ஜபித்துக் கொண்டிருக்கும், அவருடைய சேவையில் சிவன், சித்தர், யோகி, தேவர்கள் மற்றும் ராகச கூட்டம் மனதில் மேலும் மூளைக்குத் தூங்கி போன்றனர், குருவின் வாக்கைகளை காத்திருக்கும் போது, முன்னோர் மற்றும் தேவர்கள் முழுக்கத்தில் மலைக்கும் போதும் மீட்பபோகின்றனர்.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਸਿਵ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਰ ਅਸੁਰ ਗਣ ਤਰਹਿ ਤੇਤੀਸ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਿ ਕੰਨ ਰੇ ॥
துறவிகள், பக்தர்கள் மற்றும் விசாரிப்பவர்களும் மீண்டும் குரு-குருவை உச்சரிக்கும் போது சுதந்திரமானார்கள்.

ਫੁਨਿ ਤਰਹਿ ਤੇ ਸੰਤ ਹਿਤ ਭਗਤ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹਿ ਤਰਿਓ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮੁਨਿ ਜੰਨ ਰੇ ॥
பக்தரான பிரஹலாதரும் முனிவர்களும் குருவைச் சந்தித்த பிறகு காப்பாற்றப்பட்டனர்.

ਤਰਹਿ ਨਾਰਦਾਦਿ ਸਨਕਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਤਰਹਿ ਇਕ ਨਾਮ ਲਗਿ ਤਜਹੁ ਰਸ ਅੰਨ ਰੇ ॥
நாரதர், சனகன், சனந்தன் முதலியோர் குருவின் முன்னிலையில் பணிந்து வணங்கினர் மற்ற ரசனைகளை எல்லாம் விட்டுவிட்டு, பெயரில் மட்டும் லயித்து சுதந்திரம் அடைந்தார்கள்.

ਦਾਸੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥
தான் நல்லவராக கூறுகின்றேன், ஹரிநாமம் மார்பகத்திலிருந்தும் மட்டுமே பெறப்படுகிறது, மனதே! முன்னாள் பேராசையால் 'குரு-குரு' ஜபித்துக் கொள்ளுங்கள். ॥4 ॥16 ॥26 ॥ (நல்ஹ் பாட்டுக்களின் 16 சவையங்களும் பாட்ட் கலசஹார் முதல் 13 சவையும் ஒட்டுமொத்த 26 சவைகளை முழுமையாக நிறைவேற்றுகின்றனேன்).

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ॥
குரு-கடவுள் அனைவருக்கும் எஜமானர், பெரியவர்,

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਤਜੁਗਿ ਜਿਨਿ ਧ੍ਰੂ ਪਰਿ ॥
சத்யுகத்தில் பக்தர் துவ்வை அருளியவர்.

ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ ਉਧਰੀਅੰ ॥
அந்த ஸ்ரீ ஹரி பக்தரான பிரஹலாதனை காப்பாற்றினார்.

ਹਸ੍ਤ ਕਮਲ ਮਾਥੇ ਪਰ ਧਰੀਅੰ ॥
நெற்றியில் தாமரையை வைத்து நலம் செய்தார்.

ਅਲਖ ਰੂਪ ਜੀਅ ਲਖ੍ਯ੍ਯਾ ਨ ਜਾਈ ॥
உயிரினங்கள் அவரது கண்ணுக்கு தெரியாத வடிவத்தை பார்க்க முடியாது.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਸਰਣਾਈ ॥
பெரிய சித்தர்கள்-சாதகர்கள் அனைவரும் அவருடைய தங்குமிடத்திலேயே தங்கியிருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਜੀਅ ਧਾਰਹੁ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை உண்மையாக ஏற்று உங்கள் இதயத்தில் இருங்கள்.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੇਹ ਨਿਸ੍ਤਾਰਹੁ ॥
இதுவே மனிதப் பிறவிக்கும், உடலிலிருந்து விடுதலைக்கும் வழிவகுக்கும்.

ਗੁਰੁ ਜਹਾਜੁ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥
குருவே படகு குருவே படகின் தலைவர்

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
குரு இல்லாமல் யாரும் உலகப் பெருங்கடலை நீந்த முடியாது.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥
குருவின் அருளால் கடவுள் அடைகிறார், குரு இல்லாமல் முக்தி இல்லை.

ਤਿਨਿ ਲਹਣਾ ਥਾਪਿ ਜੋਤਿ ਜਗਿ ਧਾਰੀ ॥
குருநானக் கடவுளுக்கு அருகில் வாழ்ந்தார். குருகடியில் பாய் லஹ்னாவை முன்னிறுத்தி உலகில் ஒளி பரப்பினார்

ਲਹਣੈ ਪੰਥੁ ਧਰਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥
குரு நானக்கின் உயர்ந்த சீடரான குரு அங்கத் தேவ், சத்ய-தர்மத்தின் (சேவா-சிம்ரன், ஹரி நாமத்தின் பிரச்சாரம்) வழியை ஏற்றுக்கொண்டார்.

ਅਮਰਦਾਸ ਭਲੇ ਕਉ ਦੀਆ ॥
அதன் பிறகு (சேவையின் சிலை) அமர்தாஸ் பல்லா குருவின் சிம்மாசனத்தில் நிறுவப்பட்டது.

ਤਿਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਸੋਢੀ ਥਿਰੁ ਥਪ੍ਯ੍ਯਉ ॥
அவர் ஹரி நாமம் மனமார்ந்து தன் அதிகாரப்பாட்டை, ஹரி நாம ரசத்தை ஸ்ரீ ராமதாஸ் சோதி'யை குரு நானக் தேவரின் சிலைக்கு வைத்து, ஹரி நாம ரூபத்தில் சுகமான மனமகிழ்ச்சி வழங்கினார்.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਅਪ੍ਯ੍ਯਉ ॥
அப்போது ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ் தேவர் ஸுகநிதி ஹரி நாமத்தை நான்கு திசைகளில் தானாகப் பரிதாபமாகக் கொடுத்து, எண்ணிக்கையற்ற சிஷ்யர்களுக்கு, பக்தர்களுக்கு மற்றும் ஆர்வகர்களுக்கு ஹரிநாமம் வழங்கினார்.

ਅਪ੍ਯ੍ਯਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਫਲੁ ਲਹੀਅੰ ॥
தன் குருவின் (அமர்தாஸ்) தன்னலமற்ற சேவையால், அவருக்கு ராஜயோக பலன் கிடைத்தது.

ਬੰਦਹਿ ਜੋ ਚਰਣ ਸਰਣਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਹੀਅੰ ॥
அவருடைய பாதங்களை வணங்குபவர்கள், அடைக்கலம் புகுங்கள். அவர் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் பேரின்பத்தையும் அடைந்து, குர்முக் என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியானவர்.

ਪਰਤਖਿ ਦੇਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਰੂਪਿ ਪੋਖਣ ਭਰਣੰ ॥
குரு ராம்தாஸ் உடல் வடிவில் தெரியும் பரபிரம்ம பரமேஷ்வர். அவர் ஆதிபுருஷர் மற்றும் உலகைப் பராமரிப்பவர்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੧॥
அதனால், மகாமகிம சத்குரு (ராமதாஸ்) பண்புகளை சேவை செய்யுங்கள், அவருடைய மகிமை அதிர்ச்சியாக உள்ளது, உண்மையில், ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ் அபார மறைவுகளிலிருந்து கடலைக் கப்பல் மற்றும் விடுதிகளைத் தடுக்க முடியும் நீர் ஆகியவற்றையும் வழங்குகின்றனர்.

ਜਿਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਬਾਣੀ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਚਿਤਿ ਚਾਓ ॥
யாருடைய அமிர்த வார்த்தைகளும் இனிமையான வார்த்தைகளும் முனிவர்களால் மிகுந்த ஆர்வத்துடனும் இதயத்துடனும் பாடப்படுகின்றன.

ਆਨੰਦੁ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
இது நித்திய மகிழ்ச்சியையும் தருகிறது, அந்த குருவின் (ராமதாஸ்) தரிசனத்தால், உலகில் பிறப்பு வெற்றியடைகிறது.

ਸੰਸਾਰਿ ਸਫਲੁ ਗੰਗਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਨ ਪਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗਤੇ ॥
உலகில் குரு ராமதாஸின் தரிசனம் கங்கையைப் போல் பலனளிக்கிறது. அவரது பாதங்களின் ஸ்பரிசமே இறுதியான சுத்திகரிப்பு மற்றும் விடுதலையை அளிப்பதாகும்.

ਜੀਤਹਿ ਜਮ ਲੋਕੁ ਪਤਿਤ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਵ ਗੁਰ ਗ੍ਹਾਨਿ ਰਤੇ ॥
வீழ்ந்த உயிரினங்கள் கூட வெறும் தரிசனத்தின் மூலம் எமலோகத்தின் மீது வெற்றியைப் பெறுகின்றன, மேலும் பக்தர்கள் அருளும் குருவின் அறிவில் ஆழ்ந்திருப்பார்கள்.

ਰਘੁਬੰਸਿ ਤਿਲਕੁ ਸੁੰਦਰੁ ਦਸਰਥ ਘਰਿ ਮੁਨਿ ਬੰਛਹਿ ਜਾ ਕੀ ਸਰਣੰ ॥
உண்மையில், குரு ராமதாஸ் ரகுவன்ஷ் திலகர் அன்புள்ள ராமரின் அவதாரத்தில் தசரத மன்னரின் வீட்டிற்கு வந்தார். முனிவர்கள் கூட அவனது அடைக்கலத்தை விரும்பினர்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੨॥
சத்குரு ராம்தாஸுக்கு சேவை செய்யுங்கள், அவருடைய மகிமை விவரிக்க முடியாதது, உண்மையில் ஸ்ரீ குரு ராம்தாஸ் உங்களை உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்லும் கப்பல்.

ਸੰਸਾਰੁ ਅਗਮ ਸਾਗਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਪਾਯਾ ॥
இந்த உலகம் மிகப் பெரிய கடல், அதினால் பரமாத்மா பெயர்களை மேற்கொண்ட படகு மற்றும் இது குருவின் மூலம் பெறப்படுகின்றது.

ਜਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਭਗਾ ਇਹ ਆਈ ਹੀਐ ਪਰਤੀਤਿ ॥
எப்பொழுது ஹரி நாமம் என்ற பெயரில் பூரண நம்பிக்கை உண்டாகிறதோ, அப்போது உலகில் பிறப்பு இறப்புக்கு விடுதலை கிடைக்கும்.

ਪਰਤੀਤਿ ਹੀਐ ਆਈ ਜਿਨ ਜਨ ਕੈ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਦਵੀ ਉਚ ਭਈ ॥
யார் மனதில் முழு நம்பிக்கை இருக்கிறதோ, அவர் மட்டுமே உயர்ந்த பதவியைப் பெறுகிறார்.

ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲਾਲਚੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਈ ॥
மாயை-பற்றுதல் மற்றும் பேராசை-பேராசை ஆகியவற்றை விட்டுவிட்டு, பாலியல்-கோபத்தின் வலியிலிருந்து விடுபடுகிறார்.

ਅਵਲੋਕ੍ਯਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੁਟਕ੍ਯਾ ਦਿਬ੍ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਕਾਰਣ ਕਰਣੰ ॥
குரு ராம்தாஸ், அனைத்தையும் செய்பவர், காரணம் மற்றும் விளைவு, தெய்வீக தரிசனம் மற்றும் உன்னத வடிவத்தைக் கண்ட அந்த ஜென்டில்மேன் தனது மாயைகளையெல்லாம் இழந்துவிட்டார்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੩॥
சத்குருவின் சேவையை செய்யுங்கள், அவருடைய மகிமை வர்ணமிக்க முடியாது, ஹே அறிவியல் தேடுபவர்களே, ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ் பவாகர் கடலை மீட்டுக்கொள்ளும் படகுகள் ஆவார்கள்.

ਪਰਤਾਪੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਯਾ ਜਸੁ ਜਨ ਕੈ ॥
குரு ராமதாஸின் மகிமை எங்கும் பரவுகிறது, சீடர்களும் அடியார்களும் அவரது புகழை பாடி வருகின்றனர்.

ਇਕਿ ਪੜਹਿ ਸੁਣਹਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਭਾਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ॥
சிலர் அதிகாலையில் எழுந்து குளித்துவிட்டு அவருடைய அமிர்தத்தைப் படிப்பார்கள், கேட்பார்கள், பாடுவார்கள்.

ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ਸੁਧ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪੂਜਾ ਬਿਧਿ ਸਹਿਤ ਕਰੰ ॥
அதிகாலையில் குளித்துவிட்டு, குருவைத் தூய உள்ளத்துடன் வணங்குவார்கள்.

ਕੰਚਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਪਰਸਿ ਪਾਰਸ ਕਉ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਧ੍ਯਾਨੁ ਧਰੰ ॥
குருவின் வடிவில் உள்ள பராஸின் ஸ்பரிசத்தால், அவரது உடல் காஞ்சனாக மாறுகிறது குரு ராமதாஸை ஒளி வடிவில் பார்த்துக் கொள்கிறார்கள்.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਰਨੰ ॥
உலகத்தின் உயிர், உலகின் எஜமானன், நிலத்திலும் நீரிலும் வியாபித்து, இதையே பலவாறு விவரிக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੪॥
எனவே குருவை (ராமதாஸ்) கடவுளின் வடிவில் சேவிக்கவும், அவருடைய மகிமை விவரிக்க முடியாதது, ஹே தேடுபவர்களே, ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ் உங்களை இருப்புப் பெருங்கடலைக் கடக்கும் கப்பல்.

ਜਿਨਹੁ ਬਾਤ ਨਿਸ੍ਚਲ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾਨੀ ਤੇਈ ਜੀਵ ਕਾਲ ਤੇ ਬਚਾ ॥
குருவின் வார்த்தைகளை துருவம் போல் உறுதியாக ஏற்றுக் கொண்டவர்கள். அத்தகைய நபர்கள் காலப்போக்கில் தப்பித்துவிட்டனர்.

ਤਿਨ੍ਹ ਤਰਿਓ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਖਿਨ ਇਕ ਮਹਿ ਜਲਹਰ ਬਿੰਬ ਜੁਗਤਿ ਜਗੁ ਰਚਾ ॥
அவர் அதிர்ச்சியான உலக கடலை ஒரு நிமிடத்தில் கடந்துவிட்டார் மற்றும் அவர்கள் இந்த உலகம் மேகங்களின் நிழல் போன்ற அச்சுவையற்றதாக எண்ணி உள்ளதாக நம்பிக்கையிடுகிறார்கள்.

ਕੁੰਡਲਨੀ ਸੁਰਝੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਮਚਾ ॥
குருவின் சகவாசத்தில் குண்டலினி தீர்ந்து பேரின்பம் அடையும்.

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰੰਮ ਸੇਵੀਐ ਸਚਾ ॥੫॥
மாண்புமிகு குரு அவர்களே, அவர் பெரியவர், நாம் அவருக்கு மனத்தாலும், சொல்லாலும், செயலாலும் சேவை செய்ய வேண்டும்.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ஹே வாஹிகுரு! ஹே (குரு ராமதாஸ்) கடவுளே! ஆஹா, ஆஹா, நீங்கள் போற்றத்தக்கவர், நான் உங்களுக்காக தியாகம் செய்யப்பட்டேன்.

ਕਵਲ ਨੈਨ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਕੋਟਿ ਸੈਨ ਸੰਗ ਸੋਭ ਕਹਤ ਮਾ ਜਸੋਦ ਜਿਸਹਿ ਦਹੀ ਭਾਤੁ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥
உன் கண்கள் தமிழ் மலர்களுக்கு அப்படியே ஆகின்றன, உன் மிகவும் மிதுனமான பேச்சாளர், நீண்ட பரம்பொருள் எண்ணிக்கையுடன் நீர் அழகாக இருக்கின்றாய், யசோதா அம்மா தயவுசெய்து தஹித்த தயவுசெய்கிறாள், திருவடிவேல் கிருஷ்ணன் நீயே ஆகின்றீர்கள்.

ਦੇਖਿ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਗ ਭਈ ਕਿੰਕਨੀ ਸਬਦ ਝਨਤਕਾਰ ਖੇਲੁ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥
உன் தனி அழகைக் கண்டு அவள் மயங்கிப் போனாள், விளையாடும் போது இனிய ஒலிகளை எழுப்பியவள் நீ.

ਕਾਲ ਕਲਮ ਹੁਕਮੁ ਹਾਥਿ ਕਹਹੁ ਕਉਨੁ ਮੇਟਿ ਸਕੈ ਈਸੁ ਬੰਮ੍ਯ੍ਯ ਗ੍ਯਾਨੁ ਧ੍ਯਾਨੁ ਧਰਤ ਹੀਐ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥
மரணத்தின் பேனாவும் ஒழுங்கும் உங்கள் கைகளில் உள்ளது, அதை யாராலும் மாற்ற முடியாது சிவன், பிரம்மாவும் உங்கள் அறிவையும் தியானத்தையும் தங்கள் இதயத்தில் பதிக்க விரும்புகிறார்கள்.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੧॥੬॥
நீங்கள் நித்திய ரூபம், லக்ஷ்மி தேவி உங்கள் சேவையில் மூழ்கி இருக்கிறார், நீங்கள் படைப்பாளர் உன்னத மனிதர். கடவுளே, வஹிகுருவே! நீங்கள் புகழுக்கு தகுதியானவர், நான் உங்களுக்காக என்னை தியாகம் செய்கிறேன்

ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਮ ਧਾਮ ਸੁਧ ਬੁਧ ਨਿਰੀਕਾਰ ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਰਬਰ ਕਉ ਕਾਹਿ ਜੀਉ ॥
உங்கள் பெயர் ராமர், நீங்கள் வைகுண்டத்தில் அமர்ந்திருக்கிறீர்கள், மிகவும் தூய்மையானவர், புத்திசாலி, உருவமற்றவர், எல்லையற்றவர், உங்களைப் போல் யாரும் இல்லை (ஹே குரு ராமதாஸ்).

ਸੁਥਰ ਚਿਤ ਭਗਤ ਹਿਤ ਭੇਖੁ ਧਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਹਰਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰਿ ਜੀਉ ॥
நீ எப்போதும் தங்கியிருப்பாய், நிலையானது இல்லாத, பக்தர்களை காத்திருப்பவாய், உன் பக்தரின் அரக்கன் ஆவி பெருமான் நரசிம்ம அவதரிப்பு எடுத்துக்கொண்டு, துஷ்டன் ஹிரண்யகசிபுவை அங்குச் சிரைக்கப்படுத்தி கொல்லினாய் உள்ளனாய் இருப்பாய்.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਪਦਮ ਆਪਿ ਆਪੁ ਕੀਓ ਛਦਮ ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਖੈ ਕਉਨੁ ਤਾਹਿ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் சங்கு, வட்டு, தந்திரம் மற்றும் தாமரையை வைத்திருக்கிறீர்கள் (ஹே குரு ராமதாஸ்), நீங்கள் அப்பால் இருக்கிறீர்கள், வாமனாவதாரத்தில் பலி மன்னனை ஏமாற்றுபவன் நீ. ஹே பரப்ரஹ்மா, உமது வடிவம் வெளிப்படாதது.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥੭॥

ஹே நீயே உண்மையாகவே, மாறுபட்டது இல்லாத உயிர்களின் மூலமான நிலையான அமைப்புகளினால் அறம் வழங்குவது, தூதியே லட்சுமி மாதாவின் சேவையில் அழிந்து விட்டார்கள். நீயே எப்போதும் இருப்பவர், வாக்குகளே தலைநகர்வான வாஹ்வாஹ், என் வாக்கினால் அருகில் உள்ள மகிமையான ஆராதிப்பாளர் நீயே, நான் என் அனைவரையும் எப்போதும் அர்ப்பணித்துக்கொள்ளுகிறேன்.

ਪੀਤ ਬਸਨ ਕੁੰਦ ਦਸਨ ਪ੍ਰਿਆ ਸਹਿਤ ਕੰਠ ਮਾਲ ਮੁਕਟੁ ਸੀਸਿ ਮੋਰ ਪੰਖ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

ஹே சதிகுரு ராமதாஸ்! மஞ்சள் ஆடை அணிந்த கிருஷ்ண கன்ஹய்யா, பற்கள் முத்து போன்ற வெண்மையானவை, காதலியுடன் (ராதா) மகிழ்கிறாய், கழுத்தில் வைஜயந்தி மாலை அணிந்திருக்கிறாய், தலையில் மயில் இறகுகள் கொண்ட கிரீடம் அணிந்திருக்கிறாய்.

Page 1403

ਬੇਵਜੀਰ ਬਡੇ ਧੀਰ ਧਰਮ ਅੰਗ ਅਲਖ ਅਗਮ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਆਪਣੈ ਉਛਾਹਿ ਜੀਉ ॥
நீங்கள் கவலையற்றவர், மிகவும் பொறுமையானவர், மதத்தின் தூண், அடைய முடியாதவர், அணுக முடியாதவர், இந்த உலக தமாஷாவை உங்கள் சொந்த விருப்பப்படி உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੁਤਹ ਸਿਧ ਰੂਪੁ ਧਰਿਓ ਸਾਹਨ ਕੈ ਸਾਹਿ ਜੀਉ ॥
உன்னுடைய மகிமை விவரிக்க முடியாதது, அதை எங்களால் வெளிப்படுத்த முடியாது, நீங்கள் மூன்று உலகங்களிலும் இருக்கிறீர்கள், நீங்கள் இயற்கையாகவே வடிவம் பெற்றுள்ளீர்கள், நீங்கள் அரசர்களுக்கும் ராஜா.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥੮॥
ஹே சத்குரு ராமதாஸ்! நீயும் உண்மையானவர், எப்போதும் திரும்பும் வாழ்க்கையாளர், உண்டாக்குதல் புருஷன், தேவி லக்ஷ்மி உன்னை படைத்துக் கொண்டு சேவையில் முழுமையாக முன்பணி செய்யும், நீ எப்போதும் இருக்கின்றீர்கள். வாஹ் குரு! வாஹ் வாஹ்! வாஹிகுரு, நீயும் மகான் ஆகின்றேன், நான் உன்னைப் புகழ்கின்றேன்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥
ஹே சத்குரு ராம்தாஸ்! நீங்கள் அனைவருக்கும் கடவுள்.

ਬਲਿਹਿ ਛਲਨ ਸਬਲ ਮਲਨ ਭਗ੍ਤਿ ਫਲਨ ਕਾਨ੍ ਕੁਅਰ ਨਿਹਕਲੰਕ ਬਜੀ ਡੰਕ ਚੜ੍ਹੂ ਦਲ ਰਵਿੰਦ ਜੀਉ ॥
நீ ராஜா பளி அழித்தவன், பாவம் மற்றும் அகன்னர் மனிதர்களின் நீச்சக்தியை நாச்சு செய்துவிடுகின்றீர்கள், பக்தி பழக்கம் வழங்குவதற்கானவர், நீ கிருஷ்ணா கன்னையாக இருக்கின்றீர்கள், பாப விளைவுகளில் மேல்மற்றும் அவசியமில்லாதவர், உன்னதமான புகழில் அடையக்கூடிய அட்சாரம் அனைவருக்கும் பொறுப்பாகின்றது, சூரியனும் சந்திரனும் உன்னத கீர்த்திக்காக உதியமாகின்றன.

ਰਾਮ ਰਵਣ ਦੁਰਤ ਦਵਣ ਸਕਲ ਭਵਣ ਕੁਸਲ ਕਰਣ ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਹੀ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ਸਹਸ ਮੁਖ ਫਨਿੰਦ ਜੀਉ ॥
ஹே ராம்! நீங்கள் எங்கும் நிறைந்தவர் நீ பாவங்களை அழிப்பவன், எல்லா உலகங்களுக்கும் நன்மை செய்பவன் உலகம் முழுவதிலும் உள்ளவர், நீங்கள் தேவாதிதேவ், நீங்கள் ஆயிரக்கணக்கான முகங்களைக் கொண்ட ஷேஷ்நாக்.

ਜਰਮ ਕਰਮ ਮਛ ਕਛ ਹੁਅ ਬਰਾਹ ਜਮੁਨਾ ਕੈ ਕੂਲਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਿਓ ਜਿਨਿ ਗਿੰਦ ਜੀਉ ॥
நீ மீன் அவதாரம், கச்சப அவதாரம், வராஹ அவதாரம் போன்ற அவதாரங்களில் கர்மங்களை செய்துவிட்டீர்கள், யமுனா தீரத்தில் பந்துகொடுக்கப்பட்ட முகிலிலிருந்து பல் விளையாட்டுப் பந்துகொட்டுவதை நீ செய்துவிட்டீர்கள்.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥
பாட் கயந்தின் மனதில் இதே கத்தல் கூறுகின்றன: மேலும் குழப்பங்களை விடுத்து, தனியை மனதில் பொருந்தவும், ஸத்குரு இராமதாஸ் செய்வல் செய்வதற்கான அகத்தான், உண்மையான உலகின் பார்வையாளர் மற்றும் நிர்வாகி ஆவார்.

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥
மாண்புமிகு பூஜ்ய குரு (ராமதாஸ்) நித்திய வடிவம்

ਗੁਰ ਕਹਿਆ ਮਾਨੁ ਨਿਜ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਜਾਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹੋਇ ਕਲ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਲਹਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਜੀਉ ॥
குரு கல்வி செய்கின்ற உபதேசத்தை மிகுந்த ஆதரிக்கவும், இது எப்போதும் நடக்கும் சுகம் நிலைப்படுவதற்கு மட்டுமே இருக்கும். இந்த உண்மையான பாடத்தை நல்லவராக அறிந்துகொள்ளுங்கள், இரவு-நட்பில் உங்கள் நலம் நிலைப்பதற்கும் உயர்வுக்கும் அடையும்.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜਣ ਜਣ ਸਿਉ ਛਾਡੁ ਧੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਾ ਫੰਧੁ ਕਾਟੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਤਿ ਜੀਉ ॥
காமம், கோபம், பேராசை, பற்றுதல் மற்றும் மக்களை ஏமாற்றுவதைக் கைவிடுங்கள், அகங்காரத்தின் கயிற்றை அறுத்து, ஞானிகளின் சகவாசத்தில் மூழ்கி இரு.

ਦੇਹ ਗੇਹੁ ਤ੍ਰਿਅ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤ ਬਿਲਾਸੁ ਜਗਤ ਏਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਦਾ ਸੇਉ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਕਰੁ ਮਤਿ ਜੀਉ ॥
இந்த உடல், வீடு, பெண் காதல், இந்த உலகம் அனைத்தும் இதயத்தின் மாயை, ஆதலால், குருவின் தாமரை பாதங்களை என்றென்றும் உங்கள் மனதில் பதித்துக்கொள்ளுங்கள்.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥੫॥੧੦॥
ஹரிநாமத்தின் சாரத்தை இதயத்தில் வைத்து, தீமைகளை விட்டுவிடுமாறு மனதைத் தூண்டுகிறார் பட் கயாண்ட். ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ் உண்மையானவர் மற்றும் நித்தியமானவர்.

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥
ஹே குரு (ராம்தாஸ்) ஆஹா ஆஹா காலங்காலமாக, பக்தர்களின் இதயங்களில் நீ வீற்றிருக்கிறாய், அனைத்தும் உனது ஆசிகள்.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਊ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥
நீ வாயும் உடம்புமாக இல்லாத பரமேசுவராக இருக்கின்றீர்கள், எப்போதும் நிலையில்லாத, அடக்கமற்ற, உணர முடியாத மூர்த்தி ஆகிய நீங்கள்.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਿਰੇ ਤੈ ਅਗਨਤ ਤਿਨ ਕਉ ਮੋਹੁ ਭਯਾ ਮਨ ਮਦ ਕਾ ॥
எண்ணற்ற பிரம்மா, விஷ்ணு போன்றவர்களை நீங்கள் படைத்துள்ளீர்கள், அவர்கள் மனதின் அகங்காரத்தால் மட்டுமே ஈர்க்கப்படுகிறார்கள்.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਲਖ ਜੋਨਿ ਉਪਾਈ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ਸਭ ਹੂ ਕਉ ਤਦ ਕਾ ॥
எண்பத்து நான்கு இலட்சம் இனங்களைப் பிறப்பித்து, அனைவருக்கும் வாழ்வாதாரம் வழங்கிக் கவனித்துக் கொண்டிருக்கிறீர்கள்.

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥੧॥੧੧॥
ஹே (குரு) வஹிகுரு (ராம்தாஸ்)! காலங்காலமாக பக்தர்களின் இதயங்களில் குடிகொண்டிருக்கிறாய், எல்லாம் உன் அருளே

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥
இந்த ஒரு பெரிய விளையாட்டுக் காட்சியை முழு உலகத்தின் வடிவில் குரு தானே உருவாக்கி நடத்தி வருகிறார்.

ਆਪੇ ਹਸੈ ਆਪਿ ਹੀ ਚਿਤਵੈ ਆਪੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
அவரே சிரிக்கிறார், தானும் தானும் சந்திரனுக்கும் சூரியனுக்கும் ஒளியைக் கொடுப்பதாக நினைக்கிறான்.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਥਲੁ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹਨੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਾਸਾ ॥
நீரும் நிலமும் தானே குரு, அவர் அனைவருக்கும் துணை, அவர் ஒவ்வொரு மூலை முடுக்கிலும் வசிக்கிறார்.

ਆਪੇ ਨਰੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਨਾਰੀ ਆਪੇ ਸਾਰਿ ਆਪ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥
அது ஆண் தானே, பிறகு பெண்ணும் தானே. அவரே உலகத்தின் நால்வர் மற்றும் அவரே வாழ்க்கையின் துண்டு.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗਤਿ ਸਭੈ ਬਿਚਾਰਹੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥੨॥੧੨॥
குருவின் சங்கத்தில் அனைவரும் இதுபோல் ஒரு மிகப்பெரிய விளையாட்டு நாடகத்தை கட்டுகின்றனர் என்ற மூலத்தை எண்ணி யாரும் ஆராய்ந்து கொள்வார்கள்.

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥
ஹே ் வஹிகுரு (ராம்தாஸ்)! நீங்கள் போற்றத்தக்கவர், உலக வடிவில் உள்ள இந்த காட்சி அனைத்தும் உங்கள் படைப்பு, நீங்கள் ஐந்து கூறுகளைக் கலந்து விளையாட்டை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਗਗਨਿ ਪਯਾਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹ੍ਯ੍ਯਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇ ਮੀਠੇ ਜਾ ਕੇ ਬਚਨਾ ॥
நீர், நிலம், ஆகாயம், ஆகாயம் ஆகிய எல்லா இடங்களிலும் நீ வியாபித்திருக்கிறாய், உன் வார்த்தைகள் அமிர்தம் போல இனிமையானவை.

ਮਾਨਹਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਰੁਦ੍ਰਾਦਿਕ ਕਾਲ ਕਾ ਕਾਲੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਚਨਾ ॥

பிரம்மா, சிவன் முதல் பொன்மொழி தேவதைகள் அனைவரும் உன் மனதில் மனதியாக அள்ளுகின்றனர், நீ காலத்தின் முக்கியத்தையும் முக்கியத்தையாக வைத்திருக்கின்றாய், நீ மாயையின் காளிமாவிலிருந்து விடப்பட்டிருக்கின்றாய், முழு உலகம் நீரே கேள்விப்படுகின்றது.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਖਚਨਾ ॥
குருவின் அருளால் தான் இறுதி இலக்கை அடைவதும், சத்களின் சகவாசத்தில் மனம் ஹரி நாமம் கீர்த்தனையில் மூழ்குவதும் ஆகும்.

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥੩॥੧੩॥੪੨॥
ஹே குரு-கடவுளே! நீங்கள் பாராட்டுக்கு தகுதியானவர், இந்த உலகம் உங்கள் படைப்பு, ஐந்து கூறுகளையும் கலந்து ஒரு பெரிய நாடகத்தை உருவாக்கியுள்ளீர்கள்.

ਅਗਮੁ ਅਨੰਤੁ ਅਨਾਦਿ ਆਦਿ ਜਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
கடவுள் அணுக முடியாதவர், எல்லையற்றவர், நித்தியமானவர், அவருடைய ஆரம்பம் யாருக்கும் தெரியாது.

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਧਰਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਨਿਤਹਿ ਜਿਸੁ ਬੇਦੁ ਬਖਾਣੈ ॥
சிவன், பிரம்மாவும் அவரைத் தியானிக்கிறார்கள், வேதங்களும் தினமும் அவரைப் போற்றுகின்றன.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ॥
அவர் உருவமற்றவர், அன்பின் சிலை, அவரை விட பெரியவர் யாரும் இல்லை.

ਭੰਜਨ ਗੜ੍ਹਣ ਸਮਥੁ ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
அவர் உடைப்பதற்கும் உருவாக்குவதற்கும் முழு திறன் கொண்டவர், அந்த இறைவன் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து செல்லும் கப்பல்.

ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਓ ਜਨੁ ਮਥੁਰਾ ਰਸਨਾ ਰਸੈ ॥
பல வகையான உலகங்களை உருவாக்கியவர், மதுரா பாத் தனது புகழை ரசனையுடன் பாடுகிறார்.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਚਿਤਹ ਬਸੈ ॥੧॥
பிரபஞ்சத்தை உருவாக்கிய ஸ்ரீ சத்யஸ்வரூப், குரு ராமதாஸின் இதயத்தில் மட்டுமே வசிக்கிறார்.

ਗੁਰੂ ਸਮਰਥੁ ਗਹਿ ਕਰੀਆ ਧ੍ਰੁਵ ਬੁਧਿ ਸੁਮਤਿ ਸਮ੍ਹਾਰਨ ਕਉ ॥
குரு (ராமதாஸ்) எல்லாம் வல்லவர், அதனால்தான் அசைக்க முடியாத விவேகம், ஞானம் மற்றும் நல்லிணக்கத்தைப் பெற அவரிடம் அடைக்கலம் புகுந்தேன்.

ਫੁਨਿ ਧੁੰਮ ਧੁਜਾ ਫਹਰੰਤਿ ਸਦਾ ਅਘ ਪੁੰਜ ਤਰੰਗ ਨਿਵਾਰਨ ਕਉ ॥
அவருடைய மதத்தின் கொடி எப்போதும் படபடக்கிறது, அவர் பாவம் மற்றும் காம அலைகளை அழிப்பவர்.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਜਾਨਿ ਕਹੀ ਜੀਅ ਸਾਚੁ ਸੁ ਅਉਰ ਕਛੂ ਨ ਬਿਚਾਰਨ ਕਉ ॥
தாஸ் மதுரா தனது உள்ளத்தில் நன்றாகப் புரிந்து கொண்டு உண்மையைச் சொல்லியிருக்கிறார், வேறு எதையும் கருத்தில் கொள்ளத் தகாது.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬਡੌ ਕਲਿ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਨ ਕਉ ॥੨॥
கலியுகத்தில், கடவுளின் பெயர் மிகப்பெரிய கப்பல், அவர் மட்டுமே உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கக்கூடியவர்.

ਸੰਤਤ ਹੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗ ਸੁਰੰਗ ਰਤੇ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਹੈ ॥
மகான்களுடன் வருபவர்கள், கடவுளின் மகிமையை வண்ணங்களால் பாடுகிறார்கள்.

ਧ੍ਰਮ ਪੰਥੁ ਧਰਿਓ ਧਰਨੀਧਰ ਆਪਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ਨ ਧਾਵਤ ਹੈ ॥
உண்மையில், இது தர்மத்தின் வழியையே ஆளுகின்றது, அவர்கள் ஹரி நாம பக்தியில் அர்ப்பணி செய்து, அதிகாரப்பூர்வமாக அல்லதுவல்ல அடிப்படையில் வகப்பற்றுவதில் நடக்கும் வழியில் அழியவில்லை.

ਮਥੁਰਾ ਭਨਿ ਭਾਗ ਭਲੇ ਉਨ੍ ਕੇ ਮਨ ਇਛਤ ਹੀ ਫਲ ਪਾਵਤ ਹੈ ॥
அத்தகையவர்கள் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மற்றும் விரும்பிய பலன்களைப் பெறுவார்கள் என்று மதுரா பட் கூறுகிறார்.

ਰਵਿ ਕੇ ਸੁਤ ਕੋ ਤਿਨ੍ ਤ੍ਰਾਸੁ ਕਹਾ ਜੁ ਚਰੰਨ ਗੁਰੂ ਚਿਤੁ ਲਾਵਤ ਹੈ ॥੩॥
குருவின் (ராமதாஸ்) காலடியில் மனதை வைப்பவர்கள், சூரியனின் மகனான யம்ராஜைக் கண்டு அஞ்ச மாட்டார்கள்.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸੁਧਾ ਪਰਪੂਰਨ ਸਬਦ ਤਰੰਗ ਪ੍ਰਗਟਿਤ ਦਿਨ ਆਗਰੁ ॥
ஸத்குரு ராமதாஸ் முழுமையான நாமாமிருதத்தின் ஒரு குண்டம் ஆகும், அது அமிர்தத்துடன் நிரந்தரமாக நிலைநிற்கும், தினம் உணர்ந்துவிட்டு பாடல் மயங்குகின்ற அலைகள் ஏற்படுகின்றன.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹ ਅਤਿ ਬਡ ਸੁਭਰੁ ਸਦਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥
இது ஆழமானது, தீவிரமானது, அடிமட்டமானது, மிகப் பெரியது மற்றும் எல்லா வகையிலும் நிறைந்தது மற்றும் ரத்தினங்களின் களஞ்சியமாகும்.

ਸੰਤ ਮਰਾਲ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਤਿਨ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਿਓ ਦੁਖ ਕਾਗਰੁ ॥
புனிதர்கள் வடிவில் உள்ள அன்னங்கள் இங்கு விளையாடுகின்றன, அவர்களின் மரண பயம் மற்றும் துக்கங்களின் கணக்கு அழிக்கப்பட்டது.

ਕਲਜੁਗ ਦੁਰਤ ਦੂਰਿ ਕਰਬੇ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੪॥
கலியுகத்தில் பாபங்களை நீக்க குரு ராம்தாஸின் தரிசனமே ஆனந்தக் கடலாகும்.

ਜਾ ਕਉ ਮੁਨਿ ਧ੍ਯਾਨੁ ਧਰੈ ਫਿਰਤ ਸਗਲ ਜੁਗ ਕਬਹੁ ਕ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ਕਉ ॥
யாருடைய தியானத்தை முனிவர்கள் நடத்துகிறார்கள், அவர்கள் உலகம் முழுவதும் பயணம் செய்கிறார்கள், எப்போதாவது மட்டுமே அவர்கள் சுய அறிவொளியைக் காண்கிறார்கள்.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਸਹਿਤ ਬਿਰੰਚਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜਾ ਕੋ ਸਿਵ ਮੁਨਿ ਗਹਿ ਨ ਤਜਾਤ ਕਬਿਲਾਸ ਕੰਉ ॥
வேதவாணியுடன் சேர்ந்து பிரம்மா பாடிய புகழை, யாருடைய தியானத்தில் மகாதேவ் சிவசங்கர் கூட கைலாச மலையை விட்டு வெளியேறவில்லை.

ਜਾ ਕੌ ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਨੇਕ ਤਪ ਜਟਾ ਜੂਟ ਭੇਖ ਕੀਏ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਕਉ ॥
அதை பெற வேண்டும் யோகியர்கள், பிரம்மசாரிகள், சித்தர்கள், பயிற்சி செய்யும் பலர், பல ஜடா-ஜூடாக்களை அணிந்து வேஷாடம்பரியாக வைராகிகளாகப் பறந்து வருகின்றனர்.

ਸੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਅ ਨਾਮ ਕੀ ਬਡਾਈ ਦਈ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ॥੫॥
கருணையை (குரு ராமதாஸ் மேல்) அவளின் நிர்கார ஸ்வரூபத்திற்கு எதிர்பார்க்கப்பட்ட அமர்தாஸ் சத்துப்புக்கைத் தந்தார் மற்றும் இப்படி ஹரி நாமத்தின் கீர்த்தியை குரு ராமதாஸுக்கு வழங்கினார்.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਨ ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੇਜ ਪੁੰਜ ਤਿਹੁ ਲੋਗ ਪ੍ਰਗਾਸੇ ॥
குரு ராமதாஸின் பாஸ் பெயர் வால் வாழ்வின் மெய்ப்பொருள் வளர்ச்சியான நண்பகர்கள், அவர்கள் மனதில் தியானம் செய்வது, அவர்களின் ஆழ்ந்த பிரகாசம் மூன்று உலகங்களிலும் பரவுகின்றது.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਭਟਕਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਜਤ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਗਾਸੇ ॥
அவரது தரிசனத்திலிருந்து அனைத்து மாயைகளும், அலைவுகளும் நீங்கி, துக்கங்கள் நீங்கி மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் அடைகின்றன.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਦਾ ਅਤਿ ਲੁਭਿਤ ਅਲਿ ਸਮੂਹ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਸੁਬਾਸੇ ॥
அடியார்களும் சீடர்களும் எப்பொழுதும் நறுமணமுள்ள மலரின் மேல் ஒரு நீர்நாய் வட்டமிடுவதைப் போல அவரைக் கவர்ந்துள்ளனர்.

ਬਿਦ੍ਮਾਨ ਗੁਰਿ ਆਪਿ ਥਪ੍ਉ ਥਿਰੁ ਸਾਚਉ ਤਖਤੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੈ ॥੬॥

குரு அமர்தாஸ் தானே குரு ராம்தாஸ் ஜியை அவரது வாழ்நாளில் உண்மையான சிம்மாசனத்தில் (குரு நானக்கின் சிம்மாசனத்தில்) நிறுவினார்.

ਤਾਰ੍ਉ ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਯਾ ਮਦ ਮੋਹਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਸਮਰਥੁ ॥
திறமையான குரு ராம்தாஸ், மாயாவின் தாக்கத்தால் உலகை ஏமாற்றி நாமாமிர்தத்தை வழங்கி வெற்றி பெற்றுள்ளார்.

ਫੁਨਿ ਕੀਰਤਿਵੰਤ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਿਧਿ ਅਰੁ ਸਿਧਿ ਨ ਛੋਡਇ ਸਥੁ ॥
அவர்கள் பிரபலமானவர்கள், மகிழ்ச்சி-செழிப்பு, சாதனைகள் மற்றும் சாதனைகள் அவர்களின் நிறுவனத்தை விட்டு வெளியேறாது.

ਦਾਨਿ ਬਡੌ ਅਤਿਵੰਤੁ ਮਹਾਬਲਿ ਸੇਵਕਿ ਦਾਸਿ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਤਥੁ ॥
சேவக் தாஸ் மதுரா அவர் ஒரு சிறந்த நன்கொடையாளர், சிறந்த அருளாளர், மிகவும் தாராள மனப்பான்மை மற்றும் ஹரிநாமத்தின் சிறந்த பக்தர் என்று கூறுகிறார்.சேவகர் தாஸ் மதுரா இதே உண்மையை சொல்லுகிறார், அவர்கள் மகாதானி, பெரிய உதவியாளி, அதிக பலமுடன் மகாவீரர் மற்றும் ஹரிநாம மிகுந்த பக்தர் ஆவார்கள்.

ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਾ ਕੈ ਬਸੀਸਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਥੁ ॥੭॥੪੯॥
குரு ராமதாஸ் யாருடைய தலையில் கை வைத்தாலும் எதைப் பற்றியும் கவலைப்படுவதில்லை.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੋਈ ॥
மூன்று உலகங்களிலும் உயர்ந்த கடவுள் இருக்கிறார்.

ਅਪਨ ਸਰਸੁ ਕੀਅਉ ਨ ਜਗਤ ਕੋਈ ॥
உலகில் தன்னைப் போல் யாரையும் படைக்கவில்லை.

ਆਪੁਨ ਆਪੁ ਆਪ ਹੀ ਉਪਾਯਉ ॥
அவனே தன்னை உருவாக்கிக் கொண்டான்.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਅਸੁਰ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਯਉ ॥
கடவுள்கள், மனிதர்கள் மற்றும் அசுரர்கள் யாராலும் அதன் ரகசியத்தைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਪਾਯਉ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਸੁਰੇ ਅਸੁਰਹ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਖੋਜੰਤ ਫਿਰੇ ॥
தேவர்கள், அசுரர்கள், மனிதர்கள், கண-கந்தர்வர்கள் என அனைவரும் அவனைத் தேடிக் கொண்டிருந்தாலும் அவனுடைய வேறுபாட்டை யாரும் கண்டு கொள்ளவில்லை.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਚਲੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਪਾਰ ਪਰੇ ॥
அவர் அழியாதவர் மற்றும் அசையாதவர், அவர் பிறப்பின் சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டு தன்னை வெளிப்படுத்தியவர். அந்த உன்னத கடவுள் எல்லாவற்றுக்கும் அப்பாற்பட்ட எல்லையற்றவர்.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਮਨਿ ਧੵਾਇਯਉ ॥
எல்லாவற்றுக்கும் காரணமானவன், காரணமானவன், எல்லா ஜீவராசிகளும் அவரைத் தங்கள் மனதில் தியானம் செய்கின்றன.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੧॥
ஹே ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ்! ஹரி போன்ற உன்னத நிலையை அடைந்துவிட்டாய், உலகில் போற்றப்படுகிறாய்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਇਕ ਮਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਅਉ ॥
திருமான் நானக் தேவர் தண்டபற்றி அநியாயத்தைத் தவிர்த்துவித்தார், அவர்கள் தமானதை, உடலை, மனதை, பொருளை, அனைவருக்கும் ஈஸ்வரத்தின் மீது அர்ப்பணித்தனர்.

ਅੰਗਦਿ ਅਨੰਤ ਮੂਰਤਿ ਨਿਜ ਧਾਰੀ ਅਗਮ ਗੵਾਨਿ ਰਸਿ ਰਸੵਉ ਹੀਅਉ ॥
திருமான் அங்கத் தேவர் அன்பின் மூர்த்தி பரமேஸ்வரனை தன் மனத்தில் அமைத்து, ஞானத்தால் அவரின் இதயத்தை காத்துக்கொண்டனர்.

ਗੁਰਿ ਅਮਰਦਾਸਿ ਕਰਤਾਰੁ ਕੀਅਉ ਵਸਿ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਧੵਾਇਯਉ ॥
திருமான் அமர்தாஸ் அன்புமார்க்கம் மூலம் பரமாத்மாவை ஒப்புக்கொண்டு, பாக்தியால் மெலிந்து, வாக்குமூலம் தியானித்தார்.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੨॥
ஹே ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ்! நீங்கள் இறைவன் பதவியை அடைந்துவிட்டீர்கள், உலகம் முழுவதும் நீங்கள் போற்றப்படுகிறீர்கள்.

ਨਾਰਦੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸੁਦਾਮਾ ਪੁਬ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੇ ਜੁ ਗਣੰ ॥
நாரதர், துவா, பிரஹலாத் மற்றும் சுதாமா ஆகியோர் கடந்த காலத்திலிருந்து கடவுளின் பிரத்யேக பக்தர்களாகக் கருதப்படுகிறார்கள்.

ਅੰਬਰੀਕੁ ਜਯਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਅਵਰੁ ਕਬੀਰੁ ਭਣੰ ॥
அம்பரீஷ், ஜெயதேவ், திரிலோச்சன், நாம்தேவ், கபீர் போன்ற உச்ச பக்தர்கள்.

ਤਿਨ ਕੌ ਅਵਤਾਰੁ ਭਯਉ ਕਲਿ ਭਿੰਤਰਿ ਜਸੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰਿ ਛਾਇਯਉ ॥
கலியுகத்தில் அவதரித்த இவரின் புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੩॥
ஆனால் ஹே ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ்! நீங்கள் கடவுள் நிலையை அடைந்துவிட்டீர்கள், உலகம் முழுவதும் நீங்கள் போற்றப்படுகிறீர்கள்.

ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਨਰ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਿਟਿਅਉ ਜੁ ਤਿਣੰ ॥
குரு ராமதாஸ்! உறுதியுடன் உன்னை நினைவு செய்பவர்களுடைய காமம், கோபம் அனைத்தும் நீங்கும்

ਬਾਚਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਤਿਨੑ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਮਿਟਯਉ ਜੁ ਖਿਣੰ ॥
உங்களை மனதாலும் வார்த்தைகளாலும் நினைவுகூருபவர்கள், அவர்களின் துயரங்களும் வறுமையும் ஒரு நொடியில் மறைந்துவிடும்.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਤੁਅ ਦਰਸ ਪਰਸ ਪਾਰਸ ਸਰ ਬਲੵ ਭਟ ਜਸੁ ਗਾਇਯਉ ॥
உன்னைப் பார்த்து, தன் உடல் புலன்களால் உன் பாதங்களைத் தொடுகிறவன் பராஸுக்கு (பெரியவன்) சமமாகிறான், அதனால்தான் துணிச்சலான பார்ட் கூட உன்னைப் புகழ்ந்து பாடுகிறான

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੪॥
ஹே ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ்! நீங்கள் கடவுள் நிலையை அடைந்துவிட்டீர்கள், உலகம் முழுவதும் நீங்கள் போற்றப்படுகிறீர்கள்.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਤ ਨਯਨ ਕੇ ਤਿਮਰ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨੁ ॥
சத்குருவை (ராமதாஸ்) நினைவு கூர்ந்தால் கண்களின் அறியாமை ஒரு நொடியில் மறைந்து விடுகிறது.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ॥
சத்குருவை (ராம்தாஸ்) நினைவு கூர்வதன் மூலம், ஹரி நாமம் நாளுக்கு நாள் இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਜੀਅ ਕੀ ਤਪਤਿ ਮਿਟਾਵੈ ॥
சத்குருவை நினைவு செய்வதால் உள்ளத்தின் பொறாமை நீங்கும்.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
சத்குருவை நினைவு செய்வதன் மூலம், ரித்தியர்கள்-சித்தியர்கள் மற்றும் ஒன்பது நிதிகள் அடையப்படுகின்றன.

ਸੋਈ ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੁ ਬਲੵ ਭਣਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਰਹੁ ॥
அந்த குரு ராம்தாஸ் உடன் இணைந்து புகழ் பாட வேண்டும் என்பது பட் பால் வேண்டுகோள்.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਰਹੁ ॥੫॥੫੪॥
முடிவில் கடவுளைப் பெறுவதற்கான சத்திக்குரியவரின் பாதாளத்தில் உங்கள் ஆச்சரியமாகும், அதனால் அவரை உங்கள் உள்ளத்தில் எப்போதும் ஞாபகமாக கொண்டுபோகுங்கள்.

ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਨ ਛੋਡਿਓ ਪਾਸੁ ॥

யார் (குரு ராமதாஸ்) பிரம்ம சப்தத்தியை சாதித்து பரமபதத்தைப் பெற்றார், அவர் தங்கள் குரு அமரதாஸ் ஜீயின் சேவையில் உள்ள உடல்-மனம் உள்ளிட்டு அவருடைய மேல்நிலையில் ஒப்புக்கொண்டுவந்தார், மேலும் அவருடைய நடனை எப்போதும் விடாமல் இருந்தார்.

ਤਾ ਤੇ ਗਉਹਰੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਪ੍ਰਗਟੁ ਉਜੀਆਰਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਅੰਧ੍ਯ੍ਯਾਰ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥

அதனால்தான் உயர்ந்த அறிவின் ஒளி ஏற்றப்பட்டது, துன்பம் மற்றும் வறுமையின் இருள் அழிக்கப்பட்டது.

Page 1406

ਕਵਿ ਕੀਰਤ ਜੋ ਸੰਤ ਚਰਨ ਮੁੜਿ ਲਾਗਹਿ ਤਿਨ੍ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਜਮ ਕੋ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥
துறவி குரு ராமதாஸ் காலில் விழுபவன் அமைதி மூட்டையாகிய அவனுடைய காமம், கோபம், யம பயம் ஆகியவை நீங்கும் என்கிறார் கவிஞர் கிராத்.

ਜਿਵ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤਿਵ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੈ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੧॥
மாத்துவோர் அங்கத் தேவர் ஆனது திருமாவணபுரத்தின் அருளில் போய்விட்டார், அப்போது குரு அமரதாஸருக்குப் பெற்றோர் ஆனவராக குரு ராமதாஸர் இருந்தார்கள்.

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਯਉ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹਰਿ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥
அமரதாஸருக்குப் பெற்றோராக உள்ளவர் குரு ராமதாஸர், அவர் திருமாவணபுரத்தில் சரணாயுதம் பெற்றுள்ள அமைப்பில் நிரந்தரமாக உள்ளார் மற்றும் திருநாம மூலத்தை அடைந்துள்ளார், இவர்கள் தினம் ராத்திரி புனித சரணங்களில் அடிக்கப்பட்டிருக்கின்றனர்.

ਤਾ ਤੇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਭਾਇ ਭਉ ਮਾਨਹਿ ਤੁਮ ਮਲੀਆਗਰ ਪ੍ਰਗਟ ਸੁਬਾਸੁ ॥
அவருடைய சிஷ்ய மண்டலம் மிகுந்தது, அவருடைய காதல் மனோதாத்திரையை அனுமானிக்கிறதும் அவர் சந்தனக்குருவின் புவியாக வெளிப்படுகிறார்கள்.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਬੀਰ ਤਿਲੋਚਨ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਉਪਜੵੋ ਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
துவ், பிரஹலாத், கபீர், திரிலோச்சன் ஆகியோர் கடவுளின் திருநாமத்தை உச்சரித்து ஒளி பெற்றனர்

ਜਿਹ ਪਿਖਤ ਅਤਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੨॥
அந்த தரிசனம் மனதிற்கு அளவற்ற மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது, குரு ராமதாஸ் மாண்புமிகு உதவியாளர்.

ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾਨੵਉ ਕੀਨੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
குருநானக் கடவுளின் பெயரை நம்பி, பக்தியுடன் அவருக்கு அன்பான பக்தி செய்தார்.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਭਯੋ ਸਾਇਰੁ ਤਿਨਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥
பின்னர் (குரு நானக்கின் உயர்ந்த சீடர் பாய் லஹானா) அன்பின் கடல் குரு அங்கத் தேவ் தனது சேவையில் மூழ்கி, சப்த்-சூரியின் வலுவான அடித்தளத்தை அமைத்தார்.பின்னர், குரு நானக்கின் முதன்முதலான அடிமை பிரேம அகராதியான குரு அங்கத் தேவர் அவர்களின் சேவையில் முழுமையாக இருந்துவிட்டார் மற்றும் அவர்கள் சப்ததையை மூடியதாக வைத்தனர்.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਇਕ ਜੀਹ ਕਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥
குரு அமர்தாஸின் கதை சொல்லப்படாதது, அவருடைய குணங்களை ஒரு வார்த்தையால் விவரிக்க முடியாது.

ਸੋਢੀ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਕਲ ਤਾਰਣ ਕਉ ਅਬ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ਮਿਲੀ ਬਡਾਈ ॥੩॥
சோதி வம்சத்தைச் சேர்ந்த சுல்தான் குரு ராம்தாஸ் இப்போது முழு பிரபஞ்சத்தையும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடந்து புகழ் பெற்றுள்ளார்.

ਹਮ ਅਵਗੁਣਿ ਭਰੇ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛਾਡਿ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
அருளாளர் ராமதாஸே! நாம் பிழைகளால் நிறைவேற்றப்பட்டுள்ளோம், நாம் ஒரு குணம் மட்டும் இல்லை. நாமஜபம் போன்ற அம்ருதத்தை விட்டு, நாம் பரவல்லைகளின் விஷ சேவையை மட்டும் செய்கின்றோம்.

ਮਾਯਾ ਮੋਹ ਭਰਮ ਪੈ ਭੂਲੇ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥
மாயையின் மாயையில் வழிதவறி, தன் மகன் மற்றும் மனைவியிடம் மட்டுமே பற்று கொள்கிறான்.

ਇਕੁ ਉਤਮ ਪੰਥੁ ਸੁਨਿਓ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਮਿਲੰਤ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥
குருவின் சகவாசமே சிறந்த வழி என்றும், அவருடன் தொடர்பு கொண்டால் யம பயம் நீங்கும் என்றும் கேள்விப்பட்டது.

ਇਕ ਅਰਦਾਸਿ ਭਾਟ ਕੀਰਤਿ ਕੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੫੮॥
பட் கீரத்தின் ஒரே பிரார்த்தனை ஓ குரு ராமதாஸ்! என்னை உங்கள் தங்குமிடத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਮੋਹੁ ਮਲਿ ਬਿਵਸਿ ਕੀਅਉ ਕਾਮੁ ਗਹਿ ਕੇਸ ਪਛਾੜ੍ਯ੍ਯਉ ॥
ஆர்வம் தீர்த்து அதை முதலே விட்டுவிட்டு மனச்சாட்சி செய்யும் திருட்டையும் அவசியமாக நீக்கியுள்ளீர்கள், பணி குடுத்து பல்வேறு மீதும் முகத்தால் தள்ளிப் பிடித்துவிட்டீர்கள், இப்படியான மிக்க நன்மைகளையும் செய்துவிட்டீர்கள்.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੰਡਿ ਪਰਚੰਡਿ ਲੋਭੁ ਅਪਮਾਨ ਸਿਉ ਝਾੜ੍ਯ੍ਯਉ ॥
அவர் கடுமையான கோபத்தின் துண்டுகளை மட்டுமே வெட்டியுள்ளார், அவர் பேராசை மற்றும் அவமானத்தை அழித்து முடித்தார்.

ਜਨਮੁ ਕਾਲੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹੁਕਮੁ ਜੋ ਹੋਇ ਸੁ ਮੰਨੈ ॥
பிறப்பும் இறப்பும் உங்கள் ஒவ்வொரு கட்டளைக்கும் கூப்பிய கைகளுடன் கீழ்ப்படிகின்றன.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਬੰਧਿਅਉ ਸਿਖ ਤਾਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੈ ॥
நீங்கள் சமுத்திரத்தைக் கட்டி, உங்கள் சீடர்களுக்கு மகிழ்ந்து முக்தி தருகிறீர்கள்.

ਸਿਰਿ ਆਤਪਤੁ ਸਚੌ ਤਖਤੁ ਜੋਗ ਭੋਗ ਸੰਜੁਤੁ ਬਲਿ ॥
உங்கள் தலையில் ஒரு விதானம் உள்ளது, நீங்கள் அசைக்க முடியாத சிம்மாசனத்தில் அமர்ந்திருக்கிறீர்கள், நீங்கள் யோகம் மற்றும் இன்பம் இரண்டையும் ஏற்றுக்கொண்டீர்கள்.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ ਭਣਿ ਤੂ ਅਟਲੁ ਰਾਜਿ ਅਭਗੁ ਦਲਿ ॥੧॥
உண்மைதான் சொல்கிறது குரு ராமதாஸ்! உங்கள் ஆட்சி உறுதியானது, உங்கள் கட்சி உடைக்கப்படாமல் உள்ளது

ਤੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਆਪਿ ਆਪੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥
ஓ சதிகுரு ராமதாஸ்! நான்கு காலங்களிலும் என்றும் நிலைத்திருப்பவர் நீரே, நித்திய கடவுள் நீரே.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਿਖ ਸੇਵੰਤ ਧੁਰਹ ਧੁਰੁ ॥
கடவுள்கள், மனிதர்கள், சித்தர்கள், சாதகர்கள் மற்றும் சீடர்கள் ஆதியில் இருந்து சேவை செய்து வருகிறார்கள்.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਦਿ ਕਲਾ ਧਾਰੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਲੋਅਹ ॥
பழங்காலத்திலிருந்தே, மூன்று உலகங்களிலும், உங்கள் சக்தி ஆதிக்கம் செலுத்துகிறது.

ਅਗਮ ਨਿਗਮ ਉਧਰਣ ਜਰਾ ਜੰਮਿਹਿ ਆਰੋਅਹ ॥
நீங்கள் வேதங்களைக் காப்பாற்றினீர்கள், நீங்கள் முதுமை, பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஆகியவற்றிலிருந்து விடுபட்டீர்கள்.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਥਿਰੁ ਥਪਿਅਉ ਪਰਗਾਮੀ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥
குரு அமர்தாஸ் ஜி அதை ஒரு நிரந்தர வழியில் நிறுவினார், அவர் தன்னை சுதந்திரமாக இருக்க வேண்டும் மற்றும் அவரது சீடர்கள் மற்றும் உலகப் பெருங்கடலின் குறுக்கே மற்றவர்களை அழைத்துச் செல்லும் கப்பலாக இருங்கள்.

ਅਘ ਅੰਤਕ ਬਦੈ ਨ ਸਲ੍ ਕਵਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥੨॥੬੦॥
சல் என்பது கவிஞரின் கூற்று குரு ராமதாஸ்! உன்னிடம் அடைக்கலம் புகுந்தவன் பாவங்களிலிருந்தும் மரணத்திலிருந்தும் விடுபடுகிறான்.

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇ ਕੇ ੫
சவையா மஹாலே பஞ்ச்வே கே 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
அந்த பரபிரம்மம் ஒன்றுதான் (ஓம்கார்-ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਸਿਮਰੰ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
நான் அந்த அசையாத, அழியாத உன்னத மனிதனை, படைப்பாளனைப் பாடுகிறேன்,

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਨਾਸੀ ॥
பாராயணம் செய்வது தீய அழுக்குகளை நீக்கும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਕਵਲ ਰਿਦਿ ਧਾਰੰ ॥
சத்குரு நானக்கின் தாமரை பாதங்களை என் இதயத்தில் வைக்கிறேன்

Page 1407

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਬਿਚਾਰੰ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜியின் பெருமைகளை அன்புடன் பாடுகிறேன்

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਘਰਿ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
பேச்சின் கப்பல், குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி குரு ராம்தாஸ் ஜியின் வீட்டில் பிறந்தார் (கி.பி 1563 இல் கோயிண்ட்வால் பிபி பானி ஜியின் வயிற்றில் இருந்து) மற்றும்

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੀ ਆਸਾ ॥
அனைத்து விருப்பங்களும் ஆசைகளும் நிறைவேறின

ਤੈ ਜਨਮਤ ਗੁਰਮਤਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥
ஹே குரு அர்ஜுன்! பிறக்கும்போது, குருவின் வழிகாட்டுதலின்படி பிரமணனை அடையாளம் கண்டுகொண்டீர்கள்.

ਕਲ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਸੁਜਸੁ ਵਖਾਣਿਓ ॥
கால கவிஞன் கூப்பிய கரங்களுடன் உன் புகழைப் பாடுகிறான்.

ਭਗਤਿ ਜੋਗ ਕੌ ਜੈਤਵਾਰੁ ਹਰਿ ਜਨਕੁ ਉਪਾਯਉ ॥
நீங்கள் பக்தி மற்றும் யோகத்தை வென்றீர்கள், கடவுள் 'ஜனகா'வைப் படைத்தார்.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਪਰਕਾਸਿਓ ਹਰਿ ਰਸਨ ਬਸਾਯਉ ॥
நீங்கள் வார்த்தை-குருவை உருவாக்கியுள்ளீர்கள், மற்றும் உங்கள் நாவின் மூலம் ஹரிநாமத்தை உச்சரித்துக் கொண்டு, அதை உள்ளியாக வைத்துக் கொண்டு வைக்கப்பட்டுள்ளீர்கள்.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਲਾਗਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥
குரு மானக், குரு அங்கத், குரு அமர்தாஸ் ஜி ஆகியோரின் தாமரை பாதங்களைப் பின்பற்றி சிறந்த நிலையை அடைந்துள்ளீர்கள்.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਭਗਤ ਉਤਰਿ ਆਯਉ ॥੧॥
இந்த வழியில், குரு ராம்தாஸ் ஜியின் வீட்டில் ஹரியின் உச்ச பக்தரான குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி அவதாரம் எடுத்துள்ளார்.

ਬਡਭਾਗੀ ਉਨਮਾਨਿਅਉ ਰਿਦਿ ਸਬਦੁ ਬਸਾਯਉ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி அதிர்ஷ்டசாலி, அமைதி மலருகிறது மற்றும் கடவுளின் வார்த்தை அவரது இதயத்தில் நிலைத்திருக்கிறது.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਸੰਤੋਖਿਅਉ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਯਉ ॥
ஹே அர்ஜுன தேவா குருவே! உங்கள் மனதில் மாணிக்க என்றும் பொதுவானவற்றில் மிகுந்த மகிழ்ச்சி உள்ளது மற்றும் குருதேவர் பிதாவையோடு அதையும் ஹரிநாமத்தை ஜபிப்பதற்காக அனுபவித்துள்ளனர்.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਰਸਾਯਉ ॥
இந்த வழியில், சத்குரு ஸ்ரீ ராம்தாஸ் ஜி, புலன்களுக்கு எட்டாத பரபிரம்ம தரிசனத்தை உங்களுக்குக் காட்டியுள்ளார்.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਨਭਉ ਠਹਰਾਯਉ ॥੨॥
குரு ராம்தாஸ் ஜியின் வீட்டில் குரு அர்ஜுன் தேவ்வை அறிவு வடிவில் கடவுள் வைத்துள்ளார்.

ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਬਰਤਾਇਆ ਸਤਜੁਗੁ ਆਲੀਣਾ ॥
ஜனக்கு போது போல், குரு அர்ஜுனாவின் மூலம் அந்த மூல்யங்கள் உலகினையே பரவலாக்கி உள்ளன, அதனால் எல்லா இடங்களிலும் சத்யயுகம் மட்டும் நிலைத்துள்ளது.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਪਤੀਜੁ ਪਤੀਣਾ ॥
முன்பு திருப்தியில்லாமல் இருந்த உங்கள் மனம், குருவின் உபதேசத்தால் முழு திருப்தி அடைந்துள்ளது.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਨੀਵ ਸਾਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥
குருநானக் தேவ் ஜி சத்தியத்தின் அடிக்கல்லை நாட்டி சத்குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜியுடன் இணைந்துள்ளார்.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਪਰੰਪਰੁ ਬੀਣਾ ॥੩॥
குரு ராம்தாஸின் வீட்டில், குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி வரம்பற்ற வடிவமாகிவிட்டார்.

ਖੇਲੁ ਗੂੜ੍ਹਉ ਕੀਅਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ਸੰਤੋਖਿ ਸਮਾਚਰ੍ਯ੍ਯਉ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਮਾਣਉ ॥
கடவுள் அதிர்வேசமான லீலையை எடுத்துக்கொண்டு அர்ஜுனாவின் கருணையும் அதிர்ஷ்டமும் இருக்கின்றனர், அவர்கள் சமாதானம் மற்றும் மனதில் மலர்ச்சியில் இருக்கின்றனர், மேலும் அவர்கள் அருளமான ஞானத்தில் முழுமையாக ஏற்படுவார்கள்.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਸੁਜਸੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਕਵੀਅਣਿ ਬਖਾਣਿਅਉ ॥
பிறப்பிலும் இறப்பிலும் இருந்து விடுபட்டவர், தன்னை உணர்ந்த கடவுளின் வடிவமாகத் திகழ்கிறார், அவருடைய பெருமையைப் பாடுகிறார் கவிஞர் காலா.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਅੰਗਦੁ ਵਰ੍ਉ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਅਮਰ ਨਿਧਾਨੁ ॥
குரு நானக் கருத்துக்களையும் பக்தியையும் சேவையையும் அரசியலற்ற வார்த்தையால் கொண்டு மகிழ்ந்து கொடுத்து, குரு அங்கதுக்கு வரத்து வழங்கினார், மேலும் குரு அங்கது குரு அமர்தாஸுக்கு அருளியும் அரசனைக் கருணையில் கொண்டு காப்பியமான தொகையையும் வழங்கினார்.

ਗੁਰਿ ਰਾਮਦਾਸ ਅਰਜੁਨੁ ਵਰ੍ਉ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ॥੪॥
குரு ராம்தாஸ் குரு அர்ஜுன் தேவுக்கு ஒரு வரம் அளித்து அவரை பராஸைப் போல் ஆக்கியுள்ளார்.

ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਅਰਜੁਨੁ ਅਮੋਲੁ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி சிரஞ்சீவ், அவரது குணங்களை மதிப்பிட முடியாது, அவர் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சியில் இருந்து விடுபட்டு சுயமாக வெளிப்படுகிறார்.

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨੰਭਉ ॥
அவர் பயத்தை நீக்குபவர், மக்களின் துயரங்களை நீக்குபவர், அபரிமிதமான அறிவு மற்றும் ஞானத்தின் அவதாரம் அவர்.

ਅਗਹ ਗਹਣੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ਦਹਣੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖ ਦਾਤਉ ॥
எட்டாததை அடைபவன், மாயைகளை அழிப்பவன், அமைதியின் இருப்பிடம், மகிழ்ச்சியைத் தருபவன்.

ਆਸੰਭਉ ਉਦਵਿਅਉ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਉ ॥
சுயமாக, நித்தியமான, பரிபூரணமான ஆண் படைப்பாளி உலகில் தோன்றியிருப்பது போல் தெரிகிறது.

ਨਾਨਕ ਆਦਿ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਅਉ ॥
சத்குரு அர்ஜுன் என்ற சொல்லில் ஆதி குரு நானக், குரு அங்கத், குரு அமர்தாஸ் ஆகியோர் இடம் பெற்றுள்ளனர்.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਮਿਲਾਇਅਉ ॥੫॥
ஸ்ரீ குரு ராமதாஸ் ஜி சுகாதாரமானவர், அவர்கள் குரு அர்ஜுனதேவரை பாரசக் கல்லும் வழியாக தங்களையே மகிழ்ச்சியாக்கி அடிப்படைக்குப் பெற்றுவிட்டனர்.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਾਸੁ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਜੁਗਤਿ ਸਿਵ ਰਹਤਾ ॥
உலகம் முழுவதும் போற்றப்படும் குரு அர்ஜுனன் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலி, அவர் கடவுள் வழிபாட்டில் மூழ்கி இருக்கிறார்.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਯਉ ਬਡ ਭਾਗੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮੇਦਨਿ ਭਰੁ ਸਹਤਾ ॥
அவர்கள் மிகுந்த அதிகாரத்தையும், அவர்கள் ஈச்வரனின் தியானத்தில் அழிந்து வாழ்ந்து வருகின்றனர், அவர்கள் பூரணப் பூர்வமான குருவைப் பெற்றுவருகின்றனர், அவர்கள் உலகின் மேடையில் எழின்று வருகின்றனர்.

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਪੀਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ਕਲ੍ਯ ਸਹਾਰੁ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਬਕਤਾ ॥
அவர் பயத்தை அழிப்பவர் மற்றும் பிறரின் வலி மற்றும் துன்பங்களை நீக்குபவர். பாத் கலாசஹர் அந்த பெரிய சிலை குரு அர்ஜுன் ஜியின் புகழ் பாடுகிறார்

ਕੁਲਿ ਸੋਢੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਧਰਮ ਧੁਜਾ ਅਰਜੁਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ॥੬॥
சோதி குலத்தின் ஒளி, குரு ராமதாஸ் ஜி அவர்களின் மகன், தர்ம கொடி வைத்தவர், சமாதானத்தின் திரண்டு, குரு அர்ஜுன தேவ ஜி அவர்கள் பரமாத்மாவின் அதிக பக்தர்களாக இருக்கின்றனர்.

ਧ੍ਰੰਮ ਧੀਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਭੀਰੁ ਪਰ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣੁ ॥
அவர் மதம், சகிப்புத்தன்மை, குரு-மதத்தில் ஆழ்ந்த தீவிரம், குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி மற்றவர்களின் துக்கங்களை நீக்குபவர்.

ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਹਰਿ ਸਮ ਉਦਾਰੁ ਅਹੰਮੇਵ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥
அவர் வார்த்தைகளில் சிறந்தவர், கடவுளைப் போல தாராள மனப்பான்மை கொண்டவர், அகங்காரத்தை நீக்குபவர்.

ਮਹਾ ਦਾਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਨ ਹੁਟੈ ॥
சத்குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி ஒரு சிறந்த நன்கொடையாளர் மற்றும் அறிவு மிக்கவர் மேலும் கடவுளை வழிபட வேண்டும் என்ற ஏக்கம் அவர் மனதை விட்டு நீங்காது.

ਸਤਿਵੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ॥
அவர்கள் உண்மையுள்ளவர்கள் மற்றும் ஹரிநாம மந்திர வடிவில் மகிழ்ச்சியின் செல்வம் அவர்களுடன் ஒருபோதும் முடிவடையாது

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਸਰਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਅਉ ॥
குரு ராம்தாஸ் ஜியின் மகனான குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜி, வானத்தைப் போல எங்கும் நிறைந்தவர் மற்றும் தனது இயற்கையான இயற்கையின் விதானத்தை வைத்திருக்கிறார்.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਰਾਜ ਜੋਗ ਰਸੁ ਜਾਣਿਅਉ ॥੭॥
குரு அர்ஜுனே! என்று கலசஹர் கூறுகிறார். ராஜ் யோகத்தின் சாரத்தை நீங்கள் கற்றுக்கொண்டீர்கள்.

ਤੈ ਨਿਰਭਉ ਮਾਣਿਅਉ ਲਾਖ ਮਹਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਯਉ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் கண்ணுக்குத் தெரியாத வடிவில் கோடிக்கணக்கில் பரவியிருக்கும் அச்சமற்ற கடவுளை உணர்ந்துள்ளார்.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰ ਗਤਿ ਗਭੀਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚਾਯਉ ॥
சத்குரு ராமதாஸ் உங்களுக்கு மனதுக்கும் பேச்சுக்கும் அப்பாற்பட்ட ஒரு தீவிரமான கடவுளை உபதேசித்தார்.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਵਾਣੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਯਉ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் குருவின் போதனைகளில் வெற்றி பெற்றதன் மூலம் ராஜத்தில் யோக கர்மா செய்துள்ளார்.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਅਭਰ ਸਰ ਸੁਭਰ ਭਰਾਯਉ ॥
வெற்று இதயங்களை நாமத்தின் அமிர்தத்தால் நிரப்பிய குரு அர்ஜுன் தேவ் ி ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர்.

ਗੁਰ ਗਮ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਅਜਰੁ ਜਰਿਓ ਸਰਿ ਸੰਤੋਖ ਸਮਾਇਯਉ ॥
குரு பட்டம் பெற்றதால், அஜார் நிலையில் நிலையாக இருந்து, திருப்தி ஏரியில் கலந்தார்.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਸਹਜਿ ਜੋਗੁ ਨਿਜੁ ਪਾਇਯਉ ॥੮॥
ஹே குரு அர்ஜுனே! நீங்கள் இயற்கையான சகஜ யோகாவை கண்டுபிடித்துள்ளீர்கள்

ਅਮਿਉ ਰਸਨਾ ਬਦਨਿ ਬਰ ਦਾਤਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਗੁਰ ਸੂਰ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਨਿਵਾਰ੍ਉ ॥
ஹே அர்ஜுனா குருவே! உங்கள் முகத்தில் ஹரி நாமம் அம்ருதம் மழைக்கும், நீங்கள் உங்கள் சிஷ்யர்களுக்கு வரவேற்பை அளிக்கின்றீர்கள், அலகா அபார ரூபமாக பரமாத்மா இருக்கின்றீர்கள், சப்தமா சூரமாக இருக்கின்றீர்கள் மற்றும் அகங்காரத்தின் நீக்கம் செய்கின்றீர்கள்.

ਪੰਚਾਹਰੁ ਨਿਦਲਿਅਉ ਸੁੰਨ ਸਹਜਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਹਾਰ੍ਉ ॥
ஹே அர்ஜுனா குருவே! நீங்கள் ஐந்து விகாரங்களை முடித்துவிட்டீர்கள். நீங்கள் அஞ்சலி மற்றும் விகாரங்களை அழிக்கின்றீர்கள், நீங்கள் சுவிசேஷ நிலையில் இறைவன் தியானத்தில் ஏற்படுவதை மெய்ப்பொருளாகப் பொறுத்துக் கொள்ளுகின்றீர்கள்.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗ ਉਧਰ੍ਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਅਉ ॥
ஹரி நாமம் மந்திரத்தில் மூழ்கி உலக மக்களைக் காப்பாற்றினாய் மேலும் சத்குரு ராம்தாஸ் இதயத்தில் குடியேறிவிட்டார்.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੁਚਰੈ ਤੈ ਜਨਕਹ ਕਲਸੁ ਦੀਪਾਇਅਉ ॥੯॥
குரு அர்ஜுனே! பெற்றோரைப் போல் அறிவு விளக்கை ஏற்றி விட்டீர்கள்

ਸੋਰਠੇ ॥
சோர்தே ॥

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪਾਰਥਉ ਚਾਲੈ ਨਹੀ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் கடவுளின் உண்மையான வடிவம், அவர் பாண்டவ அர்ஜுனனைப் போல செயலில் இருந்து திசை திருப்புவதில்லை.

ਨੇਜਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਅਉ ॥੧॥
கடவுளின் பெயர் அவரது நேஜா மற்றும் சத்குருவின் போதனைகள் அவரது வாழ்க்கையை வெற்றிகரமாக ஆக்கியுள்ளன.

ਭਵਜਲੁ ਸਾਇਰੁ ਸੇਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ॥
இந்த வாழ்க்கைப் பெருங்கடல் பரந்தது, ஹரி நாமம் ஒரு பாலம் மற்றும் கடக்க ஒரு கப்பல்.

ਤੁਅ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰ ਹੇਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਉਧਰ੍ਯਉ ॥੨॥
ஹே அர்ஜுனா குருவே! உங்கள் உயிரினும் பிரியமாக இருக்கும் மற்றும் இறைவன் பெயரில் மக்களின் முக்தியை செய்து விட்டீர்கள்.

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਅਉ ॥
ஹே அர்ஜுனா குருவே! ஆனால் உங்கள் ஆசீர்வாதத்தின் மூலம் நீங்கள் உலகின் முக்தியைத் தேடி ஹரி நாமம் பெற்றுவிட்டீர்கள்.

ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਵਰ ਸਰਿ ਕਾਮੁ ਬਾਰੰਤਰਿ ਪੂਰੀ ਪੜੀ ॥੩॥੧੨॥
குரு வீட்டில் எல்லாம் நிறைவாக இருப்பதால் வேறு யாரிடமும் பற்றுதல் இல்லை.

ਜੋਤਿ ਰੂਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਕਹਾਯਉ ॥
ஒளியின் கடவுளான நீங்கள் குருநானக் என்று அழைக்கப்படுகிறீர்கள்.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਭਯਉ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਯਉ ॥
அப்போது அந்த ஒளியை அதே ஒளியுடன் சந்தித்து குரு அங்கத் அவதாரம் எடுத்தார்.

ਅੰਗਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਮਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਕੀਅਉ ॥
குரு அங்கத் கருணையுடன் குரு அமர்தாஸ் ஜியை குரு நானக்கின் சிம்மாசனத்தில் நியமித்தார்.

ਅਮਰਦਾਸਿ ਅਮਰਤੁ ਛਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਰਾਮਹਿ ਦੀਅਉ ॥
அப்போது குரு அமர்தாஸ் இந்த தேன் குடையை குரு ராமதாஸிடம் கொடுத்தார்.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਿ ਕਹਿ ਮਥੁਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਯਣ ॥
குரு ராம்தாஸின் பார்வை-ஸ்பரிசத்தால் குரு அர்ஜுன் தேவ் பேச்சு அமிர்தமாக மாறியது என்கிறார் மதுரா கவிஞர்.

ਮੂਰਤਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਿਖਹੁ ਨਯਣ ॥੧॥
"(கவிஞர் கூறுகிறார்) தயக்கமின்றி ஐந்தாவது குருவை எடுத்துக் கொண்டார். குரு அர்ஜுன் தேவ்கடவுள் சிலை வடிவில் கண்களால் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਸਤਿ ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਿਓ ਉਰਿ ॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் சத்தியத்தின் உருவகம் மற்றும் அவர் கடவுள் மற்றும் சத்யா-சந்தோஷின் உண்மையான வடிவத்தை அவரது இதயத்தில் பதித்துள்ளார்.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਪਰਤਖਿ ਲਿਖ੍ਯਉ ਅਛਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ॥
இப்படி ஒரு விதியை ஆரம்பத்திலிருந்தே தன் நெற்றியில் எழுதி வைத்திருக்கிறான் படைப்பாளி.

ਪ੍ਰਗਟ ਜੋਤਿ ਜਗਮਗੈ ਤੇਜੁ ਭੂਅ ਮੰਡਲਿ ਛਾਯਉ ॥
கர்த்தருடைய ஒளி அவனில் பிரகாசிக்கிறது, அவருடைய மகிமை பூமியெங்கும் பரவுகிறது.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਸੁ ਪਰਸਿ ਗੁਰਿ ਗੁਰੂ ਕਹਾਯਉ ॥
குரு ராமதாஸ் வடிவில் பராஸின் ஸ்பரிசத்தால் பராஸ் வடிவில் குரு என்று அழைக்கப்படுகிறார்.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਮੂਰਤਿ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਸਨਮੁਖ ਰਹਹੁ ॥
உண்மையின் சிலையான குரு அர்ஜுனை தியானித்து, மனதுடன் அவர் முன் இருங்கள் என்கிறார் மதுரா கவிஞர்.

ਕਲਜੁਗਿ ਜਹਾਜੁ ਅਰਜੁਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਲਗਿ ਬਿਤਰਹੁ ॥੨॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் கலியுகத்தில் ஒரு கப்பல் போன்றவர். அவனுடைய கால்களை எடுத்துக்கொண்டு முழுப் படைப்பும் உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும்.

ਤਿਹ ਜਨ ਜਾਚਹੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰ ਜਾਨੀਅਤੁ ਬਾਸੁਰ ਰਯਨਿ ਬਾਸੁ ਜਾ ਕੋ ਹਿਤੁ ਨਾਮ ਸਿਉ ॥
ஹே ஆர்வமுள்ளவர்களே! அந்த குருவிடம் (அர்ஜுனன்) கேட்கவும். உலகம் முழுவதும் மதிக்கப்படுபவர், இரவும் பகலும் இறைவனின் பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பவர்.

ਪਰਮ ਅਤੀਤੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗੵੌ ਬਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਪੈ ਦੇਖੀਅਤੁ ਧਾਮ ਸਿਉ ॥
அவர் மிகவும் உணர்ச்சியற்றவர் மற்றும் பரம இறைவனின் நிறத்தில் வர்ணம் பூசப்பட்டவர், அவர் காமத்திற்கு அப்பாற்பட்டவர் மற்றும் ஒரு இல்லத்தரசியாகவும் தோன்றுகிறார்.

ਅਪਰ ਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਾਗੵੌ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਅਉਰੈ ਕਾਮ ਸਿਉ ॥
அவர் பரமாத்மாவின் அன்பில் மூழ்கி இருக்கிறார், அவருக்கு பகவந்த் பஜன் ராஸைத் தவிர வேறு வேலை இல்லை.

ਮਥੁਰਾ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਬ ਮਯ ਅਰਜੁਨ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਓ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਸਿਉ ॥੩॥
மதுராவின் பட்டிமன்றத்தைப் பொறுத்தவரை, குரு அர்ஜுன் எங்கும் நிறைந்த இறைவன் மற்றும் பக்தியின் நிமித்தம் அவர் எப்பொழுதும் ராமில் லயித்து இருக்கிறார்.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਤ ਦੇਵ ਸਬੈ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰ ਮਹਾ ਸਿਵ ਜੋਗ ਕਰੀ ॥
எல்லா தேவர்களும், தேவலோக முனிவர் இந்திரன் மற்றும் யோகப் பயிற்சியில் மூழ்கியிருந்த மகாதேவன் சிவன் கூட அந்த குருவின் முடிவைக் கண்டுபிடிக்க முடியவில்லை.

ਫੁਨਿ ਬੇਦ ਬਿਰੰਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਰਹਿਓ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਨ ਛਾਡ੍ਯਿਉ ਏਕ ਘਰੀ ॥
பிரம்மா வேதங்களைச் சிந்தித்தார். ஆனால் அவர் ஒரு கணம் கூட கடவுளை பாடுவதை நிறுத்தவில்லை.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨ ਦਯਾਲੁ ਹੈ ਸੰਗਤਿ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਨਿਹਾਲੁ ਕਰੀ ॥
தன்னை சேவையில் உள்ள மதுரையின் பிரபு குரு அர்ஜுனன் அருளாளி ஆவார், அவர் தனக்குள் உள்ள சங்கத் துறையும் உடன்பட்டு முழு உலகையும் ஆனந்திப்படுத்தி வருகின்றனர்.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਗੁਰ ਜੋਤਿ ਅਰਜੁਨ ਮਾਹਿ ਧਰੀ ॥੪॥
உலகைக் காப்பாற்ற, குரு ராம்தாஸ் தனது ஒளியை குரு அர்ஜுன் தேவ் மீது செலுத்தியுள்ளார்.

ਜਗ ਅਉਰੁ ਨ ਯਾਹਿ ਮਹਾ ਤਮ ਮੈ ਅਵਤਾਰੁ ਉਜਾਗਰੁ ਆਨਿ ਕੀਅਉ ॥
உலகத்தில் பாவங்களில் இழந்துவிடுவதில் அதிகாரம் உள்ளவர் ஒன்றுமில்லை, அதாவது கடவுள் குரு அர்ஜுனன் என்ற ரூபத்தில் உலகில் வந்து அவதாரம் எடுத்துக் கொண்டிருக்கிறார்.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਕੋਟਿਕ ਦੂਰਿ ਗਏ ਮਥੁਰਾ ਜਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਅਉ ॥
குருவின் சந்நிதியில் ஹரி நாம அமிர்தம் அருந்தியவர்கள் என்பது மதுரா பாட்டின் கூற்று. அவர்களின் லட்சக்கணக்கான துயரங்கள் நீங்கிவிட்டன.

ਇਹ ਪਧਤਿ ਤੇ ਮਤ ਚੂਕਹਿ ਰੇ ਮਨ ਭੇਦੁ ਬਿਭੇਦੁ ਨ ਜਾਨ ਬੀਅਉ ॥
திருநல்லாரே! இந்த உண்மையை விட மற்றவைகளையும் மறக்க வேண்டாம். குரு அர்ஜுனன் ஈசுவரனிடத்தில் வித்தியானமாக வேறுபாடு உள்ளவரல்லவாம்.

ਪਰਤਛਿ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕੈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ਲੀਅਉ ॥੫॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் இதயத்தில் உச்ச பிரம்மா வசிக்கிறார்.

ਜਬ ਲਉ ਨਹੀ ਭਾਗ ਲਿਲਾਰ ਉਦੈ ਤਬ ਲਉ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਤੇ ਬਹੁ ਧਾਯਉ ॥
நெற்றியில் அதிர்ஷ்டம் உதிக்கும் வரை நாங்கள் நிறைய அலைந்துகொண்டே இருந்தோம்.

ਕਲਿ ਘੋਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਮੈ ਬੂਡਤ ਥੇ ਕਬਹੂ ਮਿਟਿ ਹੈ ਨਹੀ ਰੇ ਪਛੁਤਾਯਉ ॥
கலியுகப் பெருமக்கள் கடலில் மூழ்கியும், உலகம் கடலில் மூழ்கியதால் ஏற்பட்ட வருத்தம் என்றும் அழியவில்லை.

ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੁ ਯਹੈ ਮਥੁਰਾ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਅਵਤਾਰੁ ਬਨਾਯਉ ॥
மதுரை பாட்டாளின் கட்டுரையில் உள்ள முக்கிய மொழி என்னும் உண்மையை விளக்குகின்றது: உலகத்தையே விடுதலைப் பெற ஈஸ்வரர் குரு அர்ஜுனன் ஆகியோரைத் திருமாலிடத்தில் அவதரித்துள்ளார்.

ਜਪ੍ਯਉ ਜਿਨ੍ ਅਰਜੁਨ ਦੇਵ ਗੁਰੂ ਫਿਰਿ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਗਰਭ ਨ ਆਯਉ ॥੬॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் என்று கோஷமிட்டவர்கள் மீண்டும் பிரச்சனையில் சிக்கவில்லை.

ਕਲਿ ਸਮੁਦ੍ਰ ਭਏ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਧਾਰਨੁ ॥
கலியுகக் கடலில் இருந்து உலகை விடுவிக்க, குரு அர்ஜுன் தேவ் கடவுளாக அவதரித்தார்.

ਬਸਹਿ ਸੰਤ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் அமைதி மற்றும் உண்மையின் ஆதாரம் உள்ளது, அவர் துன்பத்தையும் வறுமையையும் நீக்குபவர்.

ਨਿਰਮਲ ਭੇਖ ਅਪਾਰ ਤਾਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
அவர் ஹரியின் தூய வடிவம், அவரைத் தவிர வேறு யாருமில்லை.

ਮਨ ਬਚ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਅਉ ਭਯਉ ਤਿਹ ਸਮਸਰਿ ਸੋਈ ॥
சொல்லுக்கு மனதைக் கடைப்பிடித்தவன் அப்படி ஆகிவிட்டான்.

ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਨਵ ਖੰਡ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸ੍ਵਰੂਪੀ ਰਹਿਓ ਭਰਿ ॥
பூமி, வானம் மற்றும் ஒன்பது பாகங்களில் ஒளியின் வடிவம் (குரு அர்ஜுன்) மட்டுமே உள்ளது.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਕਛੁ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਰਤਖ੍ ਹਰਿ ॥੭॥੧੯॥
குரு அர்ஜுன் தேவ் தான் உண்மையான கடவுள், இதில் எந்த வித்தியாசமும் இல்லை என்று மதுரா பட் கூறுகிறார்.

ਅਜੈ ਗੰਗ ਜਲੁ ਅਟਲੁ ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਨਾਵੈ ॥
குரு அர்ஜுனர் அவர்களிடம் (ஹரி நாம அமிர்தம் ஆகிய) நிலையான மற்றும் தேவர்களை மேற்கொள்ளாத கங்கையாக உள்ளது, மேலும் அவர் சிஷ்யமண்டலம் மேன்மையாக இதனில் மாற்றுகிறது.

ਨਿਤ ਪੁਰਾਣ ਬਾਚੀਅਹਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ॥
குரு தர்பாரில் நித்யமாக ஹரி நாமம் சொல்லப்படுகின்றது, வாணி ரூபமான புராணங்களை படிக்கின்றனர், மேலும் பிரம்மா முகத்தில் வேதம் பாடுகின்றார், இதனால் குருவின் வாணி புராணங்களும் வேதங்களுமாக உள்ளன.

ਅਜੈ ਚਵਰੁ ਸਿਰਿ ਢੁਲੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਲੀਅਉ ॥
அஜய் சைவர் குருவின் தலையில் ஊசலாடுகிறார், மேலும் அவர் தனது வாயால் ஹரி- நாம அமிர்தத்தை பாடுகிறார்.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਦੀਅਉ ॥
உண்மையில், குரு அர்ஜுன் தேவ் தலையில் கடவுளே இந்தக் குடையைக் கொடுத்திருக்கிறார்

ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗਯਉ ॥
சிரி குரு நானக் தேவர் ஜி, சிரி குரு அங்கத் தேவர் சிரி குரு அமர்தாஸ் ஜி (அதனைத் தத்தந்திரமாக) சிரி குரு ராமதாஸ் அகார ரூபத்தில் பரமேசுவரத்தில் ஒளிந்து விலீநரானார்கள்.

ਹਰਿਬੰਸ ਜਗਤਿ ਜਸੁ ਸੰਚਰੵਉ ਸੁ ਕਵਣੁ ਕਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਮੁਯਉ ॥੧॥
குருவின் புகழ் உலகம் முழுவதும் பரவியுள்ளது, எனவே குரு (ராம்தாஸ் ஜி) உலகில் இல்லை என்று யாரும் கூற முடியாது என்று ஹரிபன்ஸ் கூறுகிறார்.

ਦੇਵ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਗਯਉ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਭਾਯਉ ॥
ஸ்ரீ குரு ராம்தாஸ் தேவபுரி வைகுண்டத்திற்குச் சென்றார், அது கடவுளின் விருப்பப்படி நடந்தது.

ਹਰਿ ਸਿੰਘਾਸਣੁ ਦੀਅਉ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਤਹ ਬੈਠਾਯਉ ॥
கடவுள் ஸ்ரீ குரு ராம்தாஸ் ஜிக்கு சிம்மாசனம் கொடுத்து உட்கார வைத்தார்.

ਰਹਸੁ ਕੀਅਉ ਸੁਰ ਦੇਵ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਜਯ ਜਯ ਜੰਪਹਿ ॥
தெய்வங்கள் மங்களப் பாடல்களைப் பாடி, புகழ் பாடி ஆரவாரம் செய்தனர்.

ਅਸੁਰ ਗਏ ਤੇ ਭਾਗਿ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ ਭੀਤਰਿ ਕੰਪਹਿ ॥
பிசாசுகள் எல்லாம் ஓடிப்போய், பாவங்கள் மனதில் நடுங்க ஆரம்பித்தன.

ਕਾਟੇ ਸੁ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ ਨਰਹੁ ਕੇ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਪਾਇਯਉ ॥
ஸ்ரீ குரு ராம்தாஸ் ஜியை அடைந்தவர்களின் அனைத்து பாவங்களும் மன்னிக்கப்படுகின்றன.

ਛਤ੍ਰੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਪਿਰਥਮੀ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਉ ਦੇ ਆਇਅਉ ॥੨॥੨੧॥੯॥੧੧॥੧੦॥੧੦॥੨੨॥੬੦॥੧੪੩॥

இந்த வழியில் ஸ்ரீ குரு ராம்தாஸ் பூமியின் குடை மற்றும் சிம்மாசனத்தை குரு அர்ஜுன் தேவ் ஜியிடம் ஒப்படைத்துள்ளார்.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அவர் ஒருவன் உள்ளார், அதன் மூலம் ஆவி என்று அழைக்கப்படுகிறது, அது ஒரு (ஓம் மூலம்) ஆகும், அதன் பெயர் உண்மையானது, அது தெவதைகளையும் மனிதர்களையும் உருவாக்குவதற்கான முழு உலகத்தையும் உருவாக்குகின்றது, அது அனைத்து சக்திகளையும் கொண்டது, அது பயன்படக்கூடியதாக இல்லை, (மெதுவான மாற்றங்களைக் காரணமாக) அது முக்தமானது, அது காலமெல்லாம் மீண்டும் முன்னாள் (மனித, தற்போதைய, எதிரியின் அகத்துப் போக்கம் அதிகரித்து) அது பிரம்மமூர்த்தி, அது அமரமானது, அது பிறப்பு-மரண பிணைப்புகளில் தடவைக்கப்படாது, அது தனதுதன்மையின் மூலமாக மாறியும் உண்டாகும், குரு-கிருபையால் பெறப்படுகிறது."

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ ॥
அதை 'ஆதி கிரந்தம்' என்று அழைக்கப்படும் இருபத்தேழு பதிப்புகளின் உட்பட்ட நூல்களில் முதன்முதலில் உள்ள பதிப்பாய்கள் ஆகும், அவை அனைவரும் ஒரு மேல்நோக்கில் தெரியவில்லை. அதாவது குரு அர்ஜூனன் தேவர் அவ்வாறான பதிப்பாக 'சலோக வாரர் தே வர்தீக்' என்ற தலைப்பில் அவ்வாறான சலோகங்களை அனைத்தும் ஒருங்கிணைக்கப்படுத்தினார்.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹலா 1

ਉਤੰਗੀ ਪੈਓਹਰੀ ਗਹਿਰੀ ਗੰਭੀਰੀ ॥
"(மாமியார் தனது மருமகளிடம் கூறுகிறார்) ஹே பெரிய, உயர்ந்த மார்பகங்களைக் கொண்ட பெண்ணே (அதாவது இளமை)! குறைந்தபட்சம் கொஞ்சம் தீவிரத்தன்மையையும் புரிதலையும் காட்டுங்கள்.(

ਸਸੁੜਿ ਸੁਹੀਆ ਕਿਵ ਕਰੀ ਨਿਵਣੁ ਨ ਜਾਇ ਥਣੀ ॥
மருமகள் பதிலளித்து, என் உயர்ந்த மார்பகத்தால் நான் வணங்க முடியாதபோது, நான் எப்படி குனிந்து கும்பிட முடியும் என்று மாமியாரிடம் கூறுகிறாள்.

ਗਚੁ ਜਿ ਲਗਾ ਗਿੜਵੜੀ ਸਖੀਏ ਧਉਲਹਰੀ ॥
ஹே நண்பரே! உயரமான அரண்மனைகள் கூட மலைகள் போல் இடிந்து விழுவதைப் பார்த்திருக்கிறேன்.

ਸੇ ਭੀ ਢਹਦੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਮੁੰਧ ਨ ਗਰਬੁ ਥਣੀ ॥੧॥
அதனால்தான் பெரிய மரங்களைப் பற்றி பெருமை கொள்ளாதீர்கள், அதாவது இளைஞர்கள்.

ਸੁਣਿ ਮੁੰਧੇ ਹਰਣਾਖੀਏ ਗੂੜਾ ਵੈਣੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ஹே மான் போன்ற அழகிய கண்களை உடைய பெண்ணே! மிக ஆழமான இரகசியத்தைக் கேளுங்கள்;

ਪਹਿਲਾ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣਿ ਕੈ ਤਾਂ ਕੀਚੈ ਵਾਪਾਰੁ ॥
முதலாவதாக, பொருளை சரியாக அடையாளம் கண்ட பிறகே வியாபாரம் செய்ய வேண்டும்.

ਦੋਹੀ ਦਿਚੈ ਦੁਰਜਨਾ ਮਿਤ੍ਰਾਂ ਕੂੰ ਜੈਕਾਰੁ ॥
தீயவர்களிடம் இருந்து விலகி இருக்கவும், உங்கள் நண்பர்களை உற்சாகப்படுத்தவும் நீங்கள் அறிவிக்க வேண்டும்.

ਜਿਤੁ ਦੋਹੀ ਸਜਣ ਮਿਲਨਿ ਲਹੁ ਮੁੰਧੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
மனிதர்களை சந்திக்கும் அழைப்பு, ஹே பெண்ணே! அவர் சிந்திக்க வேண்டும்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਜਣਾ ਐਸਾ ਹਸਣੁ ਸਾਰੁ ॥
ஒருவர் தனது உடலையும் மனதையும் மனிதர்களிடம் ஒப்படைக்க வேண்டும், இது மகிழ்ச்சியைத் தருகிறது.

ਤਿਸ ਸਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਚਈ ਜਿ ਦਿਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
உன்னை விட்டுப் பிரிந்தவனைக் காதலிக்காதே.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਇਵ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥
இந்த உண்மையை ஏற்றுக்கொண்டவர், குருநானக் கட்டளையிடுகிறார். நான் அதை தியாகம் செய்கிறேன்

ਜੇ ਤੂੰ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਹੂ ਪੁਛੁ ਤਿੜੰਨ੍ਹ੍ਹ ਕਲ ॥
ஹே உயிரினமே! தண்ணீரில் நீந்த வேண்டும் என்றால் நீச்சல் தெரிந்தவர்களிடம் கேளுங்கள்

ਤਾਹੂ ਖਰੇ ਸੁਜਾਣ ਵੰਞਾ ਏਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕਪਰੀ ॥੩॥
அலைகளைப் பற்றிய முழு அனுபவமும் உள்ளவர்கள் மட்டுமே ஞானமுள்ளவர்கள்.

ਝੜ ਝਖੜ ਓਹਾੜ ਲਹਰੀ ਵਹਨਿ ਲਖੇਸਰੀ ॥
நிச்சயமாக, புயல் எவ்வளவு வலுவாக இருந்தாலும் அல்லது மில்லியன் கணக்கான அலைகள் வெள்ளம் பாய்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਆਲਾਇ ਬੇੜੇ ਡੁਬਣਿ ਨਾਹਿ ਭਉ ॥੪॥
அப்படிப்பட்ட சூழ்நிலையில் சத்குருவை நினைவு செய்யுங்கள், கப்பல் மூழ்கும் பயம் இருக்காது.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੈਸੀ ਹੋਈ ॥
குருநானக் போதிக்கிறார் - இந்த உலகம் எவ்வளவு விசித்திரமானது (மற்றும் சுயநலமானது)"

ਸਾਲਕੁ ਮਿਤੁ ਨ ਰਹਿਓ ਕੋਈ ॥
இங்கே உண்மையான நண்பன் இல்லை.

ਭਾਈ ਬੰਧੀ ਹੇਤੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
சகோதரர்களுக்கு இடையே இருந்த காதல் முடிவுக்கு வந்தத

ਦੁਨੀਆ ਕਾਰਣਿ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
உலக நலனுக்காக மனிதன் தன் மதத்தை இழக்கிறான்

ਹੈ ਹੈ ਕਰਿ ਕੈ ਓਹਿ ਕਰੇਨਿ ॥
நேசிப்பவரின் மரணத்தில் அழுவது, அழுவது.

ਗਲ੍ਹਾ ਪਿਟਨਿ ਸਿਰੁ ਖੋਹੇਨਿ ॥
கன்னத்தில் அறைவதும், தலை முடியைப் பறிப்பதும் நல்லதல்ல.

ਨਾਉ ਲੈਨਿ ਅਰੁ ਕਰਨਿ ਸਮਾਇ ॥
இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரித்து மகிழ்ச்சியுடன் அவருடைய விருப்பத்திற்கு கீழ்ப்படிபவர்கள்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਇ ॥੬॥
குருநானக், நான் அவருக்கு என்னையே தியாகம் செய்கிறேன் என்கிறார்

ਰੇ ਮਨ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੀਐ ਸੀਧੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਉ ॥
ஹே மனமே! ஒருவர் பீதியடையவோ, அலைக்கழிக்கவோ கூடாது, ஆனால் உண்மையான மற்றும் நேரான பாதையில் நடக்க வேண்டும்.

ਪਾਛੈ ਬਾਘੁ ਡਰਾਵਣੋ ਆਗੈ ਅਗਨਿ ਤਲਾਉ ॥
நீங்கள் திரும்பிச் செல்ல முயற்சித்தால், நீங்கள் புலியைக் கண்டு பயந்து, முன்னால் நெருப்புக் குளம் உள்ளது.

ਸਹਮੈ ਜੀਅਰਾ ਪਰਿ ਰਹਿਓ ਮਾ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਢੰਗੁ ॥
என் இதயம் சந்தேகத்தில் கிடக்கிறது, எனக்கு வழி தெரியவில்லை.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥੭॥
கடவுள் பக்தியில் ஆழ்ந்திருப்பதன் மூலம் ஒருவன் விடுதலை அடைவான் என்கிறார் குருநானக்.

ਬਾਘੁ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਹੋਇ ॥
சத்குருவிடம் உபதேசம் பெறுபவர் தனது மனதைக் கொன்றுவிட்டால், புலி (உலக பயம்) தானாகவே இறந்துவிடும்.ச

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
சுய அறிவை உணர்ந்தவன் கடவுளை அடைகிறான், மீண்டும் மரணச் சுழற்சியில் விழமாட்டான்.

ਕੀਚੜਿ ਹਾਥੁ ਨ ਬੂਡਈ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
குருவின் அருளைப் புலப்படுத்தினால் கைகள் பாவச் சேற்றில் சிக்காது

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸਚੀ ਪਾਲਿ ॥੮॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் ஆன்மா உலகின் அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபடுகிறது என்பது குருநானக் கருத்து, ஏனெனில் குரு சத்தியத்தின் ஏரி மற்றும் அசைக்க முடியாத சுவர்.

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਨਿਧਿ ਜਲੁ ਨਾਹਿ ॥
நீங்கள் நெருப்பை (தாகம்) அணைக்க விரும்பினால், பிறகு தண்ணீரைத் தேடுங்கள், ஆனால் குரு இல்லாமல், நீங்கள் பெயர் என்ற தண்ணீரைப் பெற முடியாது.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
லட்சக்கணக்கான செயல்களைச் செய்த பிறகு, பிறப்பு-இறப்பு சுழற்சியைக் கடந்து செல்கிறான்.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
சத்குருவின் போதனைகளின்படி வாழ்க்கை முறையை ஏற்றுக்கொண்டால், யமன் கவலைப்படுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਾਇ ॥੯॥
குருவானவர் தெய்வீகத்துடன் இணைவதால், தூய நிலையை அடைவதாக குருநானக் கூறுகிறார்.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਕਊਆ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥
சேற்று ஏரியில் (பாவத்தின் வடிவில்) காகம் (உயிர் வடிவில்) மலம் கழித்த பிறகு குளிக்கிறது.(

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਅਵਗੁਣੀ ਚਿੰਜੁ ਭਰੀ ਗੰਧੀ ਆਇ ॥
அதன் காரணமாக மனமும் உடலும் அழுக்காகி, தீமைகளால் நிரம்பியிருப்பதோடு, கொக்கிலும் அதன் அழுக்குகள் நிறைந்திருக்கும்.

ਸਰਵਰੁ ਹੰਸਿ ਨ ਜਾਣਿਆ ਕਾਗ ਕੁਪੰਖੀ ਸੰਗਿ ॥
துன்மார்க்கரின் சகவாசத்தில் சிக்கிக்கொண்டதால், உயிரின வடிவில் இருக்கும் காகம், துறவி வடிவில் உள்ள அன்னம் ஏரியை அறியாது.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਰੰਗਿ ॥
வஞ்சகர்களின் அன்பும் இப்படித்தான் என்ற உண்மையை ஞானிகளிடமிருந்து நிச்சயமாகப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
துறவிகளுடன் சேர்ந்து கடவுளை வழிபடுங்கள், குருமுகனாக இருந்து மங்களகரமான செயல்களைச் செய்யுங்கள்.

ਨਿਰਮਲੁ ਨ੍ਹ੍ਹਾਵਣੁ ਨਾਨਕਾ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥੧੦॥
குரு நானக்கின் கருத்துப்படி, குரு என்பது புனித யாத்திரையாகும், அங்கு குளிப்பது உடலையும் மனதையும் தூய்மைப்படுத்துகிறது.

ਜਨਮੇ ਕਾ ਫਲੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ॥
கடவுள் பக்தியும் அன்பும் இல்லாவிட்டால் பிறவி எடுத்ததால் பலன் இல்லை.

ਪੈਧਾ ਖਾਧਾ ਬਾਦਿ ਹੈ ਜਾਂ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
மனம் இருமையில் ஆழ்ந்திருந்தால், உண்பது, உடுத்துவது, வாழ்நாள் முழுவதும் நடத்துவது பயனற்றது.

ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਝੂਠੁ ਹੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠਾ ਆਲਾਉ ॥
பார்ப்பது, கேட்பது என்பதும் பொய்யானது, வாய்மொழியும் பொய்யானது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧੧॥
குருநானக் கடவுளைத் துதிக்குமாறு கட்டளையிடுகிறார், ஏனெனில் அகங்காரத்தின் காரணமாக பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி தொடர்கிறது.

ਹੈਨਿ ਵਿਰਲੇ ਨਾਹੀ ਘਣੇ ਫੈਲ ਫਕੜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੨॥
கடவுளை வழிபடுபவர்கள் மிகவும் அரிது, பலர் இல்லை, உலகம் முழுவதும் வெறும் பாசாங்கு செய்பவர்கள் மற்றும் முட்டாள்தனமாக பேசுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤੁਰਿ ਮਰੈ ਜੀਵਣ ਨਾਹੀ ਤਾਣੁ ॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - அன்பினால் யாருடைய இதயம் புண்பட்டது, அவர் உடனடியாக இறந்து, வாழும் சக்தியை இழக்கிறார்.

ਚੋਟੈ ਸੇਤੀ ਜੋ ਮਰੈ ਲਗੀ ਸਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அத்தகைய காதல் காயத்தால் இறந்தவர் வெற்றி பெற்றவர்

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਲਗੀ ਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அதை யாரிடம் பயன்படுத்துகிறாரோ அவர் மட்டுமே உணர்ந்து திருப்தி அடைகிறார்.

ਪਿਰਮ ਪੈਕਾਮੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਲਾਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧੩॥
இந்த காதல் அம்பு அந்த ஜென்டில்மென்ட்களில் இருந்து வெளிவராத வகையில் உள்ளது.

ਭਾਂਡਾ ਧੋਵੈ ਕਉਣੁ ਜਿ ਕਚਾ ਸਾਜਿਆ ॥
யாத்திரை ஸ்நானம் செய்வதன் மூலம், பச்சையாக ஆக்கப்பட்ட பாத்திரத்தை எப்படி யாரால் சுத்தப்படுத்த முடியும்.

ਧਾਤੂ ਪੰਜਿ ਰਲਾਇ ਕੂੜਾ ਪਾਜਿਆ ॥
ஐந்து கூறுகளைக் கலந்து உடல் வடிவில் ஒரு பொய்யான பொம்மையை உருவாக்கியவர்.

ਭਾਂਡਾ ਆਣਗੁ ਰਾਸਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥
அவர் விரும்பும் போது, அவர் குரு மூலம் உடல் போன்ற பாத்திரத்தை புனிதப்படுத்துகிறார்.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਜਾਗਾਇ ਵਾਜਾ ਵਾਵਸੀ ॥੧੪॥
பின்னர் இறுதி ஒளியை எழுப்புவதன் மூலம், சரியான வாழ்க்கையின் புல்லாங்குழல் ஒலிக்கத் தொடங்குகிறது.

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਘੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
மனத்தில் மிகவும் குருடர், அதாவது பெரிய முட்டாள், விளக்கமளித்த பின்னும் அவர்கள் தங்கள் கடமையை அறிய மாட்டார்கள்.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
அவர்கள் மனதில் இருந்து குருட்டு இதய தாமரை விட தலைகீழாக மற்றும் பயங்கரமான பார்க்க

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਨਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਨਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
சிலர் சொன்னது தெரியும், உபதேசம் புரியும், அப்படிப்பட்டவர்கள் புத்திசாலிகள்

ਇਕਨਾ ਨਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸੁ ਕਸੁ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
யாருக்கும் ஒரு இசையால் பரிசாகம் ஏற்படவில்லை, யாருக்கும் அறிவு உண்டாகவில்லை, யாருக்கும் பாடல்-இசையின் மகிழ்ச்சியை அறியவில்லை, மற்றவர்களுக்கு நலமும் தீமையும் குறிப்பவையையும் ஒரு அறிவுக்கும் இல்லை.

ਇਕਨਾ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥
“சிலருக்குப் பெரும் சித்தியும் இல்லை, அறிவும் இல்லை, மெய்யும் இல்லை, மொழியிலும் ஒரு எழுத்தின் விதமும் அறியவில்லை.”

ਨਾਨਕ ਤੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤ ॥੧੫॥
உண்மையில் அப்படிப்பட்டவர்கள் கழுதைகளைப் போன்றவர்கள், எந்த அறமும் இல்லாமல் பெருமை கொள்கிறார்கள் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਜੋ ਬਿੰਦੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
உண்மையில், அவர் ஒரு பிராமணர், அவர் பிராமணனை நம்புகிறார்.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਮੁ ॥
அவர் வணங்குகிறார், எளிமையில் நல்ல செயல்களைச் செய்கிறார்

ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਰਖੈ ਧਰਮੁ ॥
அடக்கம், அமைதி, மனநிறைவு ஆகிய மதத்தைப் பின்பற்றுகிறார்

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ॥
உலகத்தின் பிணைப்புகளிலிருந்து விடுபட்டவர்,

ਸੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਪੂਜਣ ਜੁਗਤੁ ॥੧੬॥
அவர் பிராமண உலகில் வணங்கப்படுகிறார்

ਖਤ੍ਰੀ ਸੋ ਜੁ ਕਰਮਾ ਕਾ ਸੂਰੁ ॥
நற்செயல்களின் நாயகனாகக் கருதப்படுபவன் க்ஷத்திரியன்.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੈ ਸਰੀਰੁ ॥
இது தொண்டு வாழ்க்கையை ஏற்றுக்கொள்கிறது.

ਖੇਤੁ ਪਛਾਣੈ ਬੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
வயலை அங்கீகரித்து அறத்தின் விதையை விதைக்கிறார்.

ਸੋ ਖਤ੍ਰੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥
அப்படிப்பட்ட க்ஷத்திரியனுக்குத்தான் கடவுளின் அவையில் செல்லுபடியாகும்.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਜੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
பேராசையால் பொய்யான செயல்களைச் செய்பவன்

ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ॥੧੭॥
அவர் செய்த செயல்களின் பலனை மட்டுமே பெறுகிறார்.

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥
உங்கள் உடலை தந்தூரைப் போல சூடாக்காதீர்கள், எரிபொருளை எலும்புகளைப் போல எரிக்காதீர்கள்.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੧੮॥

தலையும் கால்களும் உனக்கு என்ன செய்தன, கடவுளை மனதில் நினைத்துக்கொள்

ਸਭਨੀ ਘਟੀ ਸਹੁ ਵਸੈ ਸਹ ਬਿਨੁ ਘਟੁ ਨ ਕੋਇ ॥
கடவுள் எல்லாரிடமும் இருக்கிறார், கடவுள் இல்லாத ஒன்று இல்லை.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੯॥
குருவின் மூலம் கடவுள் யாருடைய மனதில் தோன்றுகிறாரோ, அவர் மட்டுமே திருமணமானவர் என்பது குருநானக் கருத்து

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
ஹே மனிதனே! நீங்கள் காதல் விளையாட்டை விளையாட விரும்பினால்

ਸਿਰੁ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥
உயிரை உள்ளங்கையில் வைத்து என் தெருவுக்கு வா.

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥
நீங்கள் இந்த பாதையில் நடக்க விரும்பினால்

ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥੨੦॥
தியாகம் செய்ய தயங்க வேண்டாம்

ਨਾਲਿ ਕਿਰਾੜਾ ਦੋਸਤੀ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥
கோழைகளுடனான நட்பு தவறானது என்று நிரூபிக்கப்பட்டுள்ளது.

ਮਰਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ਮੂਲਿਆ ਆਵੈ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ॥੨੧॥
முலா கிரத்துக்கு மரணம் தெரியாது, அது எந்த இடத்திலும் வருகிறது.

ਗਿਆਨ ਹੀਣੰ ਅਗਿਆਨ ਪੂਜਾ ॥
அறிவு இல்லாத மக்கள் அறியாமையின் வழிபாட்டில் மூழ்கியுள்ளனர்.

ਅੰਧ ਵਰਤਾਵਾ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੨॥
இருமையில் சிக்கி பொய்யாக நடந்து கொள்கிறார்கள்

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਧਰਮ ਬਿਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥
குரு இல்லாமல் அறிவை அடைய முடியாது, தர்மம் இல்லாமல் தியானம் சாத்தியமில்லை.

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਾਖੀ ਮੂਲੋ ਨ ਬਾਕੀ ॥੨੩॥
உண்மை இல்லாமல் சம்மதம் இல்லை

ਮਾਣੂ ਘਲੈ ਉਠੀ ਚਲੈ ॥
இதில் என்ன வேடிக்கை, அனுப்பிய (காலி) என ஜீவி எழுந்து போய்விட்டது.

ਸਾਦੁ ਨਾਹੀ ਇਵੇਹੀ ਗਲੈ ॥੨੪॥
பஜனை-வழிபாடு, சுப காரியங்கள் எதுவும் செய்யாமல் இருந்தால் என்ன பயன்?

ਰਾਮੁ ਝੁਰੈ ਦਲ ਮੇਲਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਲੁ ਅਧਿਕਾਰ ॥
தஷ்ரத்-சுத் ஸ்ரீராமச்சந்திராவும் வருத்தப்பட வேண்டியிருந்தது, அவர் மனதில் அதிகார சக்தி இருந்தாலும், அவர் நிறைய இராணுவத்தை (சுக்ரீவன், அனுமன் உட்பட) திரட்டினார்.

ਬੰਤਰ ਕੀ ਸੈਨਾ ਸੇਵੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੁਝੁ ਅਪਾਰੁ ॥
வானரப் படை சேவை செய்யத் தயாராக இருந்தது, மனதிலும் உடலிலும் சண்டையிடும் உற்சாகம் இருந்தது.

ਸੀਤਾ ਲੈ ਗਇਆ ਦਹਸਿਰੋ ਲਛਮਣੁ ਮੂਓ ਸਰਾਪਿ ॥
ராவணன் அடையாளப்படுத்துகிற பட்சகளைக் கொண்டு சீதையை திருடித்து அழைத்துக்கொண்டுவிட்டார், விலாசமாக லக்ஷ்மணன் போரில் மூட்சித்தனம் அடைந்தார்.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੨੫॥
குரு நானக் கூறுகிறார், கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்பவர், அவர் படைப்பவர் மற்றும் அழிப்பவர்.

ਮਨ ਮਹਿ ਝੂਰੈ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੀਤਾ ਲਛਮਣ ਜੋਗੁ ॥
ராமச்சந்திரா தனது இதயத்தில் சீதா மற்றும் லட்சுமணனை நினைத்து மிகவும் வருத்தப்பட்டார்.

ਹਣਵੰਤਰੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਇਆ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
அனுமனின் நினைவு வந்ததும் அவனும் தற்செயலாக அவனிடம் வந்தான்.

ਭੂਲਾ ਦੈਤੁ ਨ ਸਮਝਈ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਕਾਮ ॥
மறந்த அரக்கன் ராவணன், இறைவன் அனைத்து வேலைகளையும் (தன் முடிவுக்காக) செய்கிறான் என்பதை புரிந்து கொள்ளவில்லை.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਰਾਮ ॥੨੬॥
குரு நானக் கூறுகிறார், கடவுள் கவனக்குறைவானவர், ஒருவரின் செயல்களின் பலன் ஒருபோதும் மறைந்துவிடாது, எனவே ஒருவரின் செயல்களின் விளைவுகளை ஒருவர் அனுபவிக்க வேண்டும்.

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਜਹਰੁ ਕਹਰੁ ਸਵਾ ਪਹਰੁ ॥੨੭॥
லாஹோர் நகரத்தில் மேலாண்மைக்குரிய பாதிப்பு பரவலாகி உள்ளது, மார்பிடப்பட்ட மசூதாவினர்கள் மீது மரணத்தின் அடிப்படையில் அழிவு ஏற்படுகின்றன.

ਮਹਲਾ ੩ ॥
மஹாலா 3॥

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਿਫਤੀ ਦਾ ਘਰੁ ॥੨੮॥
குரு அமரதாஸ் ஜி கூறுவார், (குரு ராமதாஸ் வந்தபின்) லாஹோர் நகரம் இப்போது நாமாமிருதம் பேரரசியாக மாறியது மற்றும் பரமேஸ்வரனுக்கு புகழ் வைத்துக் கொள்ளும் இடமாக உள்ளதாகியது.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
மஹாலா 1 ॥

ਉਦੋਸਾਹੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਨੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਨੀ ॥
உடோ என்ற அமீர் ஷாவின் அடையாளம் என்ன? அவன் வீட்டில் எதுவும் கிடையாது.

ਉਦੋਸੀਅ ਘਰੇ ਹੀ ਵੁਠੀ ਕੁੜਿਈਂ ਰੰਨੀ ਧੰਮੀ ॥
அவன் வீடு முழுக்க மருமகள், மருமகள், மனைவி நடமாட்டம் இருக்கிறது.

ਸਤੀ ਰੰਨੀ ਘਰੇ ਸਿਆਪਾ ਰੋਵਨਿ ਕੂੜੀ ਕੰਮੀ ॥
வீட்டில் ஏழெட்டு பெண்கள், அதனால் தினமும் சண்டை, ஒருவருக்கு ஒருவர் மேல் காதல் இல்லை.

ਜੋ ਲੇਵੈ ਸੋ ਦੇਵੈ ਨਾਹੀ ਖਟੇ ਦੰਮ ਸਹੰਮੀ ॥੨੯॥
"உதோ ஷா, யாரேனும் பணம், மூதிரம் அல்லது வரத்தாள் ஆணவம் என்ற முதன்மை சேர்க்கையைப் பெற்றுக் கொண்டுவருகிறவர், அதை மீட்க வேண்டாம், துக்கம் கொடுத்து பணத்தை சேமிக்கின்றனர்."

ਪਬਰ ਤੂੰ ਹਰੀਆਵਲਾ ਕਵਲਾ ਕੰਚਨ ਵੰਨਿ ॥
ஹே அய்யாவருக்கு! உன் முன்னிலையில் அதிகமான பச்சையான நிலையில் இருந்தென்று கூறுவேன், மென்மையாக பரிசு நல்ல மலர்கள் பூக்கினவை (ஆனால் அது ஒருவருடைய பிழை ஆக எதிர்பார்க்கப்படுகிறது) என்ன தவறான காரணமாக உன் நீர் கருப்பாக ஆய்வு செய்யும் என்று சொல்ல விரும்புகிறேன்.

ਕੈ ਦੋਖੜੈ ਸੜਿਓਹਿ ਕਾਲੀ ਹੋਈਆ ਦੇਹੁਰੀ ਨਾਨਕ ਮੈ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥
குருநானக் தேவ் ஜி சரோவரை மேற்கோள் காட்டி என் உடல் உடைந்துவிட்டது, அதாவது எனக்கு தண்ணீர் கிடைக்கவில்லை என்று கூறுகிறார்.

ਜਾਣਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਲਹਾਂ ਜੈ ਸੇਤੀ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ॥
எனக்கு தெரியும், என் வாழ்க்கையான தண்ணீர் எனக்கு கிடைக்கவில்லை.

ਜਿਤੁ ਡਿਠੈ ਤਨੁ ਪਰਫੁੜੈ ਚੜੈ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੁ ॥੩੦॥
யாரைப் பார்த்து நான் மலர்ந்து நான்காக மாறுகிறேன்

ਰਜਿ ਨ ਕੋਈ ਜੀਵਿਆ ਪਹੁਚਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥
யாரும் எவ்வளவு நாட்கள் வாழ்கின்றாலும், ஆனால் வாழ்கின்ற ஆர்வம் எப்போதும் மூடி விடுகிறது, சமஸ்த உலகின் செயல் முழுவதும் நிறைவாகவிடும்.

ਗਿਆਨੀ ਜੀਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਰਤੀ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ஞானி எப்பொழுதும் வாழ்கிறான், இறைவனின் தியானத்தில் புகழைப் பெறுகிறான்.

ਸਰਫੈ ਸਰਫੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਵੈ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥
வாழ்க்கை மெதுவாக மறைகிறது

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਵਿਣੁ ਪੁਛਿਆ ਹੀ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩੧॥
குரு நானக் கூறுகின்றார் - யாருக்கு புகழ் சொல்ல வேண்டுமோ அல்லது துரோகத்தை புகழ்பெற வேண்டுமோ என்று கேட்டாலும், அனுமதியில்லாத வகையில் அவர் அபராதம் செய்யும்.

ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਅਹੁ ਰਾਇ ਨੋ ਮਤਿ ਚਲੈ ਜਾਂ ਬੁਢਾ ਹੋਵੈ ॥
பிரபு ராயை என்ன குற்றம் சொல்வது; ஒருவன் வயதாகும்போது அவனுடைய ஞானம் அவனை விட்டு விலகும்.

ਗਲਾਂ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਤਾਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਪਵਣਾ ਖਾਤੀ ਟੋਵੈ ॥੩੨॥
ஒரு பெரிய ஒப்பந்தம் செய்கிறது, ஆனால் அறியாமையால் கீழே விழுகிறது

ਪੂਰੇ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਘਟਿ ਵਧਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
பணக்காரனைக் குறை சொல்லாதே, அவன் வயதாகும்போது அவனுடைய புத்திசாலித்தனம் கெட்டுவிடும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੈ ਪੂਰੇ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹੀ ॥੩੩॥
பரமாத்மாவின் தியானத்தில் எப்போதும் ஆழ்ந்திருப்பவனே குருமுகனாகக் கருதப்படுவான் என்பது ஐதீகம்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩
வசனம் மஹலா 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி
அந்த பரப்ரஹ்மம் ஒன்றே (வடிவம்-வடிவம்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥
பேராசை கொண்டவனை பார்வையாளர் என்று அழைக்க முடியாது.

ਤਿਨ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥੧॥
குருநானக் தனக்கு அளிக்கப்பட்ட தானமும் அதே பலனைத் தருகிறது என்கிறார்.

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੀਖਕੁ ਹੋਇ ॥
குரு நானக் கூறுகிறார், அச்சமற்றவர், ஆழ்நிலை கடவுளின் பிச்சைக்காரர்,

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੨॥
அவரது உணவை (ஹரிணம்) ஒரு அபூர்வ நபரால் (குரு) மட்டுமே சேகரிக்க முடியும்.

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥
நிச்சயமாக, நான் ஒரு கற்றறிந்த ஜோதிடராக ஆக வேண்டும், நான்கு வேதங்களையும் வாயால் ஓத வேண்டும்.

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਆ ਅਪਨੇ ਚਜ ਵੀਚਾਰ ॥੩॥
ஆனால் எனது நடத்தை அல்லது குணத்தால் நான் உலகம் முழுவதும் புகழ் பெற முடியும்.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਕੈਲੀ ਘਾਤੁ ਕੰਞਕਾ ਅਣਚਾਰੀ ਕਾ ਧਾਨੁ ॥
பிராமணக் கொலை, பசுக்கொலை, சிறுமியைக் கொல்வது, பாவம் செய்தவனின் செல்வம் எல்லாம் கண்டிக்கத் தக்கது.

ਫਿਟਕ ਫਿਟਕਾ ਕੋੜੁ ਬਦੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
கெட்ட காரியங்களைச் செய்வதன் மூலமும், எப்பொழுதும் பெருமையாக இருப்பதன் மூலமும் தொழுநோய் வருவது மிகவும் மோசமானது.

ਪਾਹਿ ਏਤੇ ਜਾਹਿ ਵੀਸਰਿ ਨਾਨਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ॥
கடவுளை மறப்பது இதை விட பெரிய பாவம் என்கிறார் குருநானக்.

ਸਭ ਬੁਧੀ ਜਾਲੀਅਹਿ ਇਕੁ ਰਹੈ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥
எல்லா புத்திசாலித்தனத்தையும் விட்டுவிட்டு, அடிப்படை அறிவு மட்டுமே உள்ளது.

ਮਾਥੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
படைத்தவன் எழுதிய விதியை யாராலும் மாற்ற முடியாது.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਵਰਤਦਾ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ॥੫॥
குரு நானக் கூறுகிறார் - விதியில் எது எழுதப்பட்டதோ அது நடக்கும். கடவுளால் ஆசீர்வதிக்கப்பட்டவர் இந்த உண்மையை புரிந்துகொள்கிறார் க

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ॥
பொய் பேராசையில் சிக்கி கடவுளை மறந்தவர்கள்,

ਧੰਧਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥
மாயையின் வசீகரத்தில் வேலையிலும் வியாபாரத்திலும் மூழ்கியிருக்கும் அவர்கள் நெஞ்சில் தாகத்தின் நெருப்பு எரிந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਵੇਲਿ ਨ ਤੂੰਬੜੀ ਮਾਇਆ ਠਗੇ ਠਗਿ ॥
இதயத்தில் கடவுள் மீது அன்பு என்ற கொடி இல்லாதவர்களும், பக்தி என்ற பலனையும் பெறாதவர்களும் மாயாவின் வஞ்சகத்தில் சிக்கித் தவிக்கின்றனர்

ਮਨਮੁਖ ਬੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ਚਲਾਈਅਹਿ ਨਾ ਮਿਲਹੀ ਵਗਿ ਸਗਿ ॥
சுயசிந்தனை உள்ளவர்களைக் கட்டிப் போட்டு அழைத்துச் செல்கிறார்கள், மகாத்மா வடிவில் இருக்கும் பசுவும், தீயவன் வடிவில் இருக்கும் நாயும் கலப்பதில்லை.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਭੁਲੀਐ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
தேவர் என்னையே மறந்துவிடுகிறார் போல், நானும் மறந்துவிடுவேன். மற்றும் என்னையும் அவரிடத்தில் பாரம்பரித்துக் கொண்டு மலர்ந்துகொள்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੬॥
குரு நானக் பேரவையில் சொல்லுகின்றார், கருணையால் சத்திக்குருவின் அனுசரிப்புடன் நடந்துகொள்ளப்பட்டால், குருமுகமாகியும் சமார்க்கப்படுகின்றார் மனிதர் பாசமும் விடும்.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥
கடவுளை மட்டுமே போற்றுங்கள், அவர் ஒருவரே துதிக்கு தகுதியானவர்.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਪਰਹਰਿ ਆਹਿ ॥੭॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஹே சகோதரரே! கடவுளின் கதவு மட்டுமே உண்மை, மற்ற கதவு விட்டுச் செல்லத் தகுந்தது

ਨਾਨਕ ਜਹ ਜਹ ਮੈ ਫਿਰਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
குருநானக் கூறுகிறார் - நான் எங்கு சென்றாலும் கடவுள் ஒருவரே.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੮॥
நான் எங்கு பார்த்தாலும் ஒரே ஒரு பிரசன்னம் அது குருவின் மூலம் வெளிப்படுகிறது.

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਕੋਇ ॥
கடவுளின் வார்த்தை எல்லா துக்கங்களையும் நீக்கப் போகிறது, யாராவது மனதில் குடியேற வேண்டும் (இதன் மூலம் எல்லா துக்கங்களும் முடிவடையும்).

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਰਮ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
அது குருவின் அருளால் மட்டுமே மனதில் தங்கி, அதிர்ஷ்டத்தால் மட்டுமே அடையப்படுகிறது.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਖਪਿ ਮੁਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
குருநானக் கூறுகிறார் - கோடிக்கணக்கான மக்கள் பெருமையடித்து நாசமாகிவிட்டனர்.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਅਲੰਖ ॥੧੦॥
சத்குருவைக் கண்டுபிடித்தவர், உண்மையான வார்த்தையில் மூழ்கி முக்தி பெறுகிறார்.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕ ਮਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
சத்குருவுக்கு முழு மனதுடன் சேவை செய்தவர்கள், அந்த மக்களின் காலில் விழுகின்றனர்.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥
குருவின் போதனையால், கடவுள் இதயத்தில் வசிக்கிறார், மாயையின் பசி விலகுகிறது.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
குருமுகனாக மாறி ஹரி நாமத்தில் இணையும் அந்த நபர் மட்டுமே மனத்தில் தூய்மையும் தூய்மையும் உள்ளவர்.

ਨਾਨਕ ਹੋਰਿ ਪਤਿਸਾਹੀਆ ਕੂੜੀਆ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੧੧॥
மற்ற அரச உரிமைகள் பொய்யானவை என்றும், இறைவனின் திருநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள்தான் உண்மையில் பேரரசர்கள் என்றும் நானக் கூறுகிறார்.

ਜਿਉ ਪੁਰਖੈ ਘਰਿ ਭਗਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਅਤਿ ਲੋਚੈ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ॥
அன்பான மனைவி தன் கணவன் வீட்டில் அன்பிற்கும் பாசத்திற்கும் ஏங்குவது போல.

ਬਹੁ ਰਸ ਸਾਲਣੇ ਸਵਾਰਦੀ ਖਟ ਰਸ ਮੀਠੇ ਪਾਇ ॥
அவள் மிகவும் சுவையான உணவு மற்றும் இனிப்புகளை தயார் செய்கிறாள்.

ਤਿਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਸਲਾਹਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
அவ்வாறே பக்தர்களும் இறைவனைப் போற்றிப் பாடுகின்றனர்.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥
அவர்கள் தங்கள் உடல், உடல், செல்வம் மற்றும் அனைத்தையும் முன் வைத்து, குருவின் முன் தலையையும் சமர்ப்பிக்கிறார்கள்.

ਭੈ ਭਗਤੀ ਭਗਤ ਬਹੁ ਲੋਚਦੇ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਮਿਲਾਇ ॥
பக்தர்கள் மிகுந்த பக்தியை விரும்புகிறார்கள், இறைவன் அவர்களின் ஒவ்வொரு விருப்பத்தையும் நிறைவேற்றி நிறைவேற்றுகிறார்.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਿਪਤਾਇ ॥
அவர் எப்படி திருப்தி அடைகிறார் என்பது பற்றி கடவுள் கவலைப்படுவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
சத்குருவின் விருப்பப்படி நடப்பவர் துதித்தால்தான் இறைவன் திருப்தி அடைகிறான்.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਚਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧੨॥
கலியுகத்தில் சத்குருவின் விருப்பப்படி நடப்பவர்கள் மட்டுமே புகழுக்கு தகுதியானவர்கள் என்கிறார் குருநானக்.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦੁ ਨ ਰਖਿਓ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர்கள், தங்கள் இதயத்தில் இறைவன் என்ற வார்த்தையை வைத்துக் கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਧਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
இப்படிப்பட்டவர்களின் வாழ்க்கை கண்டிக்கத்தக்கது, ஏன் இந்த உலகத்திற்கு வந்திருக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਮਨਿ ਪਵੈ ਤਾਂ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰਿ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மனதில் பக்தி எழும்போது, ஹரி மீது அன்பு உண்டாகிறது.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥੧੩॥
யாருடைய விதியை ஆரம்பத்தில் இருந்து எழுதுகிறாரோ அவர்தான் ஹரிநாமம் என்ற பெயரைப் பெற்று உலகப் பெருங்கடலில் இருந்து விடுபடுகிறார் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਘਰੁ ਮੁਸੈ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥
உலகம் மாயையில் அலைகிறது, அவன் வீடு சூறையாடப்படுகிறது ஆனால் அவன் அதை அறியவில்லை.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧਾ ਲੋਇ ॥
காமமும் கோபமும் மனதைக் கொள்ளையடித்து, தான் விரும்பியதைச் செய்பவன் குருடனாகிவிட்டான்.

ਗਿਆਨ ਖੜਗ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥
குருவின் போதனைகளை அறிந்தவர், அறிவு என்னும் வாளால் ஐந்து துர்குணங்களையும் அழிக்கிறார்.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
ஹரி நாமம் ரத்தினம் ஜீவனின் உள்மனதில் ஒளியைக் கொண்டுவருகிறது, அது மனதையும் உடலையும் தூய்மைப்படுத்துகிறது.

ਨਾਮਹੀਨ ਨਕਟੇ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥
கடவுளின் பெயர் இல்லாமல் வாழ்பவர்கள் அவமதிப்பு மற்றும் பெயர் இல்லாமல் உட்கார்ந்து வருந்துகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੧੪॥
குருநானக் கூறுகிறார் - படைப்பாளி தனது விதியில் எழுதியதை யாராலும் மாற்ற முடியாது.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குருவின் உபதேசத்தை தியானிப்பதன் மூலம் குருமுக ஹரிநாமம் பண பலன் கிடைக்கும்.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਅਤੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
பெயர் மற்றும் பொருள் பெறுவதன் மூலம், அவர்களின் கடைகள் நிரப்பப்படுகின்றன.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
முடிவே இல்லாத பேச்சால் கடவுளைப் போற்றுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥
ஹே நானக்! படைத்த இறைவன் எல்லாவற்றையும் செய்பவன், அவன் அனைத்தையும் பார்க்கிறான்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਮਨੁ ਚੜਿਆ ਦਸਵੈ ਆਕਾਸਿ ॥
ஒரு குர்முக்கின் உள் இதயத்தில் அமைதி நிலைத்திருக்கும் மற்றும் அவரது மனம் பத்தாவது வாசலில் நுழைகிறது.

ਤਿਥੈ ਊਂਘ ਨ ਭੁਖ ਹੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਵਾਸੁ ॥
உறக்கமோ பசியோ இல்லை ஹரி நாமம் அமிர்தத்தின் மகிழ்ச்சியும் உண்டு.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਆਪਤ ਨਹੀ ਜਿਥੈ ਆਤਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧੬॥
பரமாத்மா இருக்கும் இடத்தில் துக்கமோ மகிழ்ச்சியோ இல்லை என்று குருநானக் ஆணையிடுகிறார்.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਚੋਲੜਾ ਸਭ ਗਲਿ ਆਏ ਪਾਇ ॥
அனைவரும் காமம், கோபம் போன்ற உடை அணிந்து வருகிறார்கள்

ਇਕਿ ਉਪਜਹਿ ਇਕਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਂਹਿ ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
சிலர் பிறக்கிறார்கள், சிலர் இறக்கிறார்கள், இவ்வாறு இயக்கம் கடவுளின் கட்டளைப்படி தொடர்கிறது."

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
மக்கள் இருமையில் மூழ்கியுள்ளனர், இதன் காரணமாக பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி நீங்காது.

ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਨੁ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧੭॥
உலகப் பிணைப்புகளுக்குக் கட்டுப்பட்டு, உயிர்கள் பிறப்பு இறப்பு என்ற சுழற்சியில் அலைந்து திரிகின்றன, அவர்களால் எதுவும் செய்ய முடியாது (எல்லாம் கடவுளின் விருப்பப்படி நடக்கிறது).

ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
கடவுள் யாரை ஆசீர்வதிக்கிறார்களோ, அவர்கள் சத்குருவை சந்திக்கிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਉਲਟੀ ਭਈ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
சத்குருவைச் சந்தித்த பிறகு அவர்களின் வாழ்க்கை மாறுகிறது, அவர்கள் இயற்கையாகவே இறந்துவிடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧੮॥
ஹே நானக்! பக்தியில் மூழ்கி இறைவனில் லயிக்கிறார்கள்

ਮਨਮੁਖ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒருவரின் மனம் நிலையற்றது, அவர் தனது மனதில் நிறைய புத்திசாலித்தனத்தை செய்கிறார்.

ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
அவன் செய்கிற அனைத்தும் வீணாகப் போகிறது, எதுவும் நடக்காது.

ਪੁੰਨ ਦਾਨੁ ਜੋ ਬੀਜਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਈ ॥
தொண்டு செய்பவர்கள், யாமராஜ் முன் விசாரணை நடக்கிறது

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
எமராஜன் சத்குரு இல்லாமல் போகவில்லை, அவர் இருமையில் சோகமாக இருக்கிறார்.

ਜੋਬਨੁ ਜਾਂਦਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥
இளமை கடந்ததாகத் தெரியவில்லை, முதுமை வந்து மரணம் அன்பாகிறது.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨ ਸਖਾਈ ॥
மகன் மற்றும் மனைவி மீது பற்றும் அன்பும் இருந்தது, ஆனால் இறுதியில் யாரும் துணையாக மாறுவதில்லை.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
சத்குருவின் சேவையால் மட்டுமே மகிழ்ச்சி அடையும், ஹரிநாமம் மனதில் நிலைபெறுகிறது.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧੯॥
ஹே நானக்! குருவால் நாமத்தில் லயித்தவர்கள் மிகவும் அதிர்ஷ்டசாலிகள்

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖ ਰੋਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர் பரமாத்மாவின் பெயரை நினைவில் கொள்ளாமல், நாமம் இல்லாமல் போனதால் வருத்தப்படுகிறார்.

Page 1415

ਆਤਮਾ ਰਾਮੁ ਨ ਪੂਜਨੀ ਦੂਜੈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ஒருவன் தன் மனசாட்சியில் கடவுளை வணங்கவில்லை என்றால், அவன் எப்படி இருமையில் மகிழ்ச்சியைக் காண முடியும்?

ਹਉਮੈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਾਢਹਿ ਧੋਇ ॥
அவன் மனம் முழுக்க அகங்காரத்தின் அழுக்கு நிறைந்திருக்கிறது, அந்த அழுக்கை வார்த்தைகளால் கழுவுவதில்லை.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲਿਆ ਮੁਏ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੨੦॥
ஹே நானக்! பரமாத்மாவின் பெயர் இல்லாமல் சுயாதிகார அஹங்காரத்தின் மையத்தில் முடிவடையப்படுகின்றன மற்றும் தனது வாழ்க்கையையே வெற்றியாக இழந்து விடுகின்றன

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲੇ ਅੰਧੁਲੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਅਗਨੀ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥
மனம் படைத்தவர்கள் குருடர்களாகவும் காது கேளாதவர்களாகவும் இருக்கிறார்கள், ஆசை என்ற நெருப்பு மட்டுமே அவர்களின் மனதில் உள்ளது.

ਬਾਣੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਬੁਝਨੀ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
அவர்கள் பேச்சையும், ஆண்டவர் என்ற வார்த்தையின் ஒளியையும் புரிந்து கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਓਨਾ ਆਪਣੀ ਅੰਦਰਿ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵਿਸਾਸੁ ॥
அவர்களுக்கு சொந்த உணர்வு இல்லை, அவர்கள் தங்கள் குருவின் வார்த்தைகளை கூட நம்ப மாட்டார்கள்.

ਗਿਆਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਲਿਵ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ஞானி மனதில் குருவின் உபதேசம் உள்ளது மற்றும் அவன் தியானத்தில் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கின்றான்.

ਹਰਿ ਗਿਆਨੀਆ ਕੀ ਰਖਦਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥
கடவுள் மட்டுமே ஞானிகளை மாயையிலிருந்து காப்பாற்றுகிறார், அத்தகைய நபருக்காக நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੨੧॥
கடவுளை வணங்கும் அந்த குருமுகர்களின் அடியார்கள் நாங்கள் என்று குருநானக் கூறுகிறார

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗਮੁ ਸਰਪੁ ਹੈ ਜਗੁ ਘੇਰਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਇ ॥
மாய ஒரு விஷ நாகம், அதன் விஷம் உலகம் முழுவதையும் சூழ்ந்துள்ளது.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥
ஹரி நாமமஇந்த விஷத்தை முடிவுக்குக் கொண்டுவரப் போகிறது, குரு வடிவில் கருடன் என்ற வார்த்தையை வாயில் வைக்கிறது.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
யாருடைய விதி ஆரம்பத்தில் இருந்தே எழுதப்பட்டதோ அவர்கள் சத்குருவை சந்திக்கிறார்கள்.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥
சத்குருவைச் சந்திப்பதால் மனம் தூய்மையாகி, அகங்காரம் என்ற விஷம் வெளியேறுகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
குருமுக உயிரினங்கள் பிரகாசமான முகங்களைக் கொண்டிருக்கின்றன, மேலும் அவை இறைவனின் அவையில் மகிமைக்கு தகுதியானவை.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤਿਨ ਜੋ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨੨॥
குரு நானக் கூறுகிறார் - சத்குருவின் கட்டளைகளை பின்பற்றுபவர்களுக்காக நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அன்பின் திருவுருவமான சத்குரு அச்சமற்றவர், அவரது இதயம் எப்போதும் கடவுள் பக்தியின் பேரார்வம் கொண்டவர்.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਇਦਾ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਇ ॥
மாண்புமிகு பகை கொண்டவன் தன் வீட்டைத் தீயிட்டுக் கொளுத்துகிறான்.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
மனதில் கோபம் மற்றும் அகங்காரத்தின் காரணமாக, அவர் தினமும் எரிந்து, எப்போதும் சோகமாக இருக்கிறார்.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਨਿਤ ਭਉਕਦੇ ਬਿਖੁ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
தினமும் பொய் சொல்லி குரைக்கிறான், இருமையில் விஷத்தை உட்கொள்கிறான்.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਭਰਮਦੇ ਫਿਰਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
அப்படிப்பட்டவர்கள் மாயையின் விஷத்திற்காக அலைந்து வீடு வீடாக மரியாதையை இழக்கிறார்கள்.

ਬੇਸੁਆ ਕੇਰੇ ਪੂਤ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਨਾਮੁ ਤਿਸੁ ਜਾਇ ॥
ஒரு விபச்சாரியின் மகனைப் போல, அவர் (குரு) தனது தந்தையின் பெயரைப் பெறவில்லை.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇ ॥
அவர்கள் கடவுளை நினைவில் கொள்ளாமல், துன்பங்களில் ஈடுபடுகிறார்கள்.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਜਨ ਵਿਛੁੜੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ॥
இறைவனின் அருளால் பிரிந்தவர்களை அவரே இணைக்கிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨੩॥
குருநானக் கூறுகிறார் - சத்குருவின் காலில் விழுந்தவர்களுக்காக நான் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥
ஹரி நாமத்தில் மூழ்கியவர்கள் முக்தி அடைகிறார்கள், இல்லையெனில் பெயர் இல்லாமல் யாம்புரி செல்ல வேண்டும்.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨੪॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமம் என்ற பெயரின்றி மகிழ்ச்சி அடைவதில்லை, உயிர்கள் இயக்கத்தில் தவம் செய்து கொண்டே இருக்கும்.

ਚਿੰਤਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਤਾਂ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
கவலையும் அமைதியின்மையும் நீங்கும் போது மனதில் மகிழ்ச்சி உண்டாகும்.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਾ ਧਨ ਸੁਤੀ ਨਿਚਿੰਦ ॥
குருவின் அருளால் உண்மைகளை உணர்ந்து வாழும் உயிர் கவலையின்றி உறங்குகிறது.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
யாருடைய விதி கடந்த காலத்தில் எழுதப்பட்டதோ, அவர்கள் குரு-கடவுளுடன் சந்திப்பைப் பெறுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੫॥
ஹே நானக்! இயற்கையாகச் சந்திப்பவர்கள் மட்டுமே இறைவனின் பேரின்பத்தைக் கண்டடைகிறார்கள்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
குரு என்ற வார்த்தையை தியானித்து சத்குருவுக்கு சேவை செய்பவர்கள்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
சத்குருவின் விருப்பத்தை ஏற்று, கடவுளை நம் இதயத்தில் வசிக்கச் செய்கிறோம்.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੰਨੀਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਿ ॥
அவர்கள் இம்மையிலும் மறுமையிலும் புகழ் பெற்று ஹரி நாம தொழிலில் மூழ்கி இருப்பார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪਦੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
குருவின் போதனைகளால் அவர்கள் உண்மையான நீதிமன்றத்தில் மதிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਖਰਚੁ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥
கடவுள் மீதான அன்பு அவர்களின் மனதில் நிலைத்திருக்கிறது மற்றும் அவர்களின் அனைத்து ஒப்பந்தங்களும் செலவுகளும் உண்மைதான்.

ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
எமராஜன் அவர்கள் அருகில் கூட வரவில்லை, இறைவனே மன்னிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹੈਨਿ ਨਿਰਧਨੁ ਹੋਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨੬॥
கடவுளின் பெயரால் மூழ்கியவர்கள் மட்டுமே பணக்காரர்கள் என்றும், உலகம் முழுவதும் ஏழைகள் என்றும் குருநானக் கூறுகிறார

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਵਰ ਨ ਠਾਉ ॥
கடவுளின் பெயர் அடியேனின் தங்குமிடம், கடவுள் இல்லாமல் அவனுக்கு இடமில்லை.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் ஹரிநாமம் மனதில் தங்கி அது இயல்பாகவே சத்தியத்தில் இணைகிறது.

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
நான் மிகுந்த அதிர்ஷ்டத்துடன் கடவுளை தியானித்தேன், நான் இரவும் பகலும் அவரை நேசிக்கிறேன்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੨੭॥
நானக் அவர்களின் கருத்துக்கள்: எனக்கு ஆராதிப்பவர்களின் பாதாளத்தை மட்டும் அரித்துக் கொண்டிருக்கிறேன், அவர்களின் மீதும் எப்பொழுதும் பரிவுடைகிறேன்.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
எண்பத்து நான்கு மில்லியன் பிறவிகளைக் கொண்ட பூமி தாகத்தின் நெருப்பில் எரிந்து அழுகிறது.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਸਰਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਨ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
இந்த மாயை எல்லா இடங்களிலும் பரவி இறுதியில் உங்களை யாரும் ஆதரிக்கவில்லை.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
கடவுள் இல்லாமல் அமைதி அடையாது, பிறகு நாம் யாரை முன் அழைப்பது?

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਬੂਝਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
சத்குருவை அடைந்த அதிர்ஷ்டசாலி, பிரம்மஞானத்தை அறிந்தவர்.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਭ ਬੁਝਿ ਗਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨੮॥
குரு நானக் அவர்கள் சொல்லுகின்றார்கள்: ஆனால் கடவுளை உள்ளே வைத்துக் கொண்டிருக்கும் பக்தர்களின் அத்துணை நெருக்கம் அழிந்துவிட்டது.

ਅਸੀ ਖਤੇ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
நாம் பல தவறுகளையும் பாவங்களையும் செய்கிறோம், அதற்கு முடிவு காண முடியாது.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਉ ਪਾਪੀ ਵਡ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ॥
அட கடவுளே! தயவுசெய்து எங்களை மன்னியுங்கள், நாங்கள் பாவிகள் மற்றும் பெரும் பாவிகள்.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਲੇਖੈ ਵਾਰ ਨ ਆਵਈ ਤੂੰ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
எனது பாவங்களை எண்ணுவதற்குத் தொல்லை ஏற்பட்டால், முடியாது என்று எண்ணப்படமாட்டாது; நீ கருணையுடன் எனக்குச் சரணம் வழங்குவாய்.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥
உண்மையில், குரு இறைவனுடன் ஒன்றிப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார், மேலும் அவர் அனைத்து பாவங்களையும் கோளாறுகளையும் அகற்றுகிறார்.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨੯॥
குருநானக் கூறுகிறார் - யார் கடவுளை வழிபட்டார்களோ அவர்கள் மட்டுமே உலகில் புகழ் பெற்றவர்கள்.

ਵਿਛੁੜਿ ਵਿਛੁੜਿ ਜੋ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਭਾਇ ॥
பல பிறவிகளாகப் பிரிந்தவர்கள் சத்குருவின் அன்பில் ஐக்கியமானவர்கள்

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਹਚਲੁ ਭਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
குருவின் அடைக்கலத்தில் கடவுளைத் தியானிப்பவர்கள், தங்கள் பிறப்பு மற்றும் இறப்பு ஓய்வு பெற்றவர்கள்.

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਹੀਰੇ ਰਤਨ ਲਭੰਨਿ੍ ॥
குரு சாதுவின் சந்நிதியில் வருபவர்களுக்கு விலையில்லா வைரங்களும் ரத்தினங்களும் பெயர் வடிவில் மட்டுமே கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੰਨ੍ਹਿ ॥੩੦॥

குருநானக் கூறுகிறார் - ஞானமும் ஆர்வமும் உள்ளவர்கள் மட்டுமே ஹரிநாமத்தின் விலைமதிப்பற்ற முத்தை கண்டுபிடிப்பார்கள்

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

இறைவனின் திருநாமத்தைப் பற்றி சிந்திக்காமல், விரும்பியதைச் செய்பவர்கள், அவர்களின் வாழ்வும் இருப்பும் கண்டனத்திற்குரியது.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਣਾ ਪੈਨਣਾ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਵਸਿਓ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

உண்பதற்கும் உடுப்பதற்கும் எவருடைய பரிசு கிடைக்கிறதோ அந்த நற்பண்பைக் கொடுப்பவரிடமிருந்து அவர்கள் தங்கள் இதயத்தில் வைத்திருப்பதில்லை.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦਿਓ ਕਿਉ ਹੋਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

இந்த மனம் வார்த்தைக்குள் நுழையும் வரை ஒருவர் எப்படி உண்மையான வீட்டில் வாழ முடியும்?

ਮਨਮੁਖੀਆ ਦੋਹਾਗਣੀ ਆਵਣ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥

உல்லாசப் பிராணிகளும் பெண்களும் பரிதாபமாக, போக்குவரத்தில் கிடக்கிறார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਗੁ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥

குர்முகின் ஹரிநாமம் சுஹாக் மற்றும் இது அவரது நெற்றியில் எழுதப்பட்ட சின்னமாகும்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

கடவுளை இதயத்தில் வைத்திருப்பவர் இதய தாமரை மலரும்.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥

சத்குருவின் சேவையில் ஆழ்ந்திருப்பவர்களுக்கு நான் எப்போதும் என்னையே தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੩੧॥

ஹே நானக்! யாருடைய மனதில் பெயரின் ஒளி இருக்கிறதோ, அவர்களின் முகங்கள் மட்டுமே பிரகாசமாக இருக்கும்

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਸਿਝੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

வார்த்தைகளால் (மாயையான உள்ளுணர்வின் சார்பாக) இறக்கும் நபர் மட்டுமே அடிமைத்தனத்திலிருந்து விடுபட்டவராகக் கருதப்படுகிறார், வார்த்தைகள் இல்லாமல், விடுதலை அடையப்படாத

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਵਿਗੁਤੇ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
மனிதர்கள் அடர்ந்து உடையில் ஆவரணம் போடுகின்றனர், பல கர்மகாண்டங்களில் இருப்பர், மற்றும் இருப்பரின் இருமல் மூலம் உலகம் அந்தகாரத்தில் இருக்கின்றது.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥੩੨॥
ஹே நானக்! ஒருவர் எவ்வளவு ஆசைப்பட்டாலும் குரு இல்லாமல் நாமம் அடைய முடியாது.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਅਤਿ ਵਡ ਊਚਾ ਊਚੀ ਹੂ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥
கடவுளின் பெயர் மிகப்பெரியது, சிறந்தது, உயர்ந்தது, சாதனை

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥
எவ்வளவு ஆசைப்பட்டாலும் யாராலும் அடைய முடியாது.

ਮੁਖਿ ਸੰਜਮ ਹਛਾ ਨ ਹੋਵਈ ਕਰਿ ਭੇਖ ਭਵੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥
வாய்விட்டு பேசுவதில் கட்டுப்பாடு இல்லை, எல்லோரும் மாறுவேடத்தில் திரிகிறார்கள்

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਇ ਚੜੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
செயலின் பலன்களால் அடையப்படும் குருவின் ஏணியில் அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே ஏறுவார்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥
எவர் சப்த-குருவை தியானம் செய்கிறாரோ, அவருடைய இதயத்தில் பகவான் வசிக்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਨੀਐ ਸਾਚੇ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੩੩॥
ஹே நானக்! வார்த்தைகளால் (துன்மார்க்கங்களால்) இறந்தவர், அவரது மனம் திருப்தியடைந்து உண்மையான புகழ் பெறுகிறார்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਗਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
மாய மோகமஒரு பயங்கரமான துயரக் கடல், இந்த கடினமான கடலை கடக்க முடியாது

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਦੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
எத்தனை பேர் அகங்காரத்தை முடித்துக் கொண்டு, அவர்களின் வாழ்க்கையைப் பெருமையாகக் கழித்திருக்கிறார்கள்.

ਮਨਮੁਖਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ਹੈ ਅਧ ਵਿਚਿ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥
மதவெறி கொண்டவர்கள் விளிம்பைப் பெற மாட்டார்கள் மற்றும் நடுவில் இருப்பார்கள்.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
உண்மையில், ஒரு படைப்பாளி ஒருவரின் விதியில் எழுதியதைச் செய்ய வேண்டும், வேறு எதுவும் நடக்காது.

ਗੁਰਮਤੀ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் மனதில் அறிவு நிலைபெற்று இயற்கையாகவே பிரம்மம் எங்கும் தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਵਡਭਾਗੀ ਚੜੈ ਤੇ ਭਉਜਲਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥੩੪॥
ஹே நானக்! நல்ல அதிர்ஷ்டம் மட்டுமே சத்குருவின் வடிவில் கப்பலில் ஏறுகிறது, அது உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்கிறது.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥
ஹரி நாமத்திற்கு அடைக்கலம் தரும் குருவைத் தவிர வேறு கொடுப்பவர் இல்லை.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
குருவின் அருளால் இதயத்தில் எப்போதும் தங்கியிருக்கும் ஹரி நாமம் ஹரிநாமம் மனத்தில் வாசம் செய்கிறது.

ਤਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਤਿਪਤਿ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
ஹரி நாமத்தை நேசிப்பதன் மூலம் தாகம் தணிந்து மனம் திருப்தி அடைகிறது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩੫॥
ஹே நானக்! கடவுள் அருளினால் குரு அடைகிறார்

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਤੁ ਬਰਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல், உலகம் முழுவதும் பைத்தியம் பிடிக்கிறது, அதைப் பற்றி வேறு எதுவும் சொல்ல முடியாது.

ਹਰਿ ਰਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
யார் கடவுளால் பாதுகாக்கப்படுகிறார்களோ, அப்படிப்பட்டவர்கள் வார்த்தையில் ஆழ்ந்திருப்பதால் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਰਖੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥੩੬॥
ஹே நானக்! படைப்பைப் படைத்தவன், படைத்தவன் அனைத்தையும் அறிவான்

ਹੋਮ ਜਗ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ਪੜ੍ਹ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਪੁਰਾਣ ॥
பண்டிதர்கள் கூட இல்லறம், யாகம், யாத்திரை, வேதங்கள், புராணங்கள் போன்றவற்றைப் படித்து மனமுடைந்து போயிருக்கிறார்கள்.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਮਿਟਈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
ஆனால் பற்றுதல் மற்றும் மாயையின் விஷம் நீங்காது, பெருமையுடன் போக்குவரத்து தொடர்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਲੁ ਉਤਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
சத்குருவைக் கண்டால், மனதில் உள்ள அழுக்குகள் கழுவப்பட்டு, மனம் சுஜன் பரமேஷ்வரைப் பாடுகிறது.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੩੭॥
இறைவனை வழிபட்டவர்களிடம் நாம் எப்போதும் அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறோம் என்கிறார் குருநானக்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤਵਦੇ ਬਹੁ ਆਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥
பெரும்பாலான மக்கள் மாயையிலும், நிறைய பெற வேண்டும் என்ற ஆசையிலும் சிக்கிக் கொள்கிறார்கள். அவர்கள் நிறைய நம்பிக்கை வைக்கிறார்கள், இதனால் அவர்கள் பேராசை மற்றும் தீமைகளில் விழுகின்றனர்.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਰਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਵਾਰ ॥
வழிதவறிச் செல்பவன் அமைதியைக் காணவில்லை, ஒரு நொடியில் அழிந்துவிடுகிறான்.

ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥
ஒருவருக்கு அதிர்ஷ்டம் இருந்தால், ஆன்மா ஒரு சத்குருவைக் கண்டுபிடித்து பெருமை மற்றும் தீமைகளை விட்டுவிடும்.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥੩੮॥
ஹே நானக்! கடவுளின் பெயரை உச்சரிப்பதன் மூலம் மட்டுமே உண்மையான மகிழ்ச்சியை அடைய முடியும் என்பது வார்த்தையின் முக்கிய கருத்து.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
குரு இல்லாமல் பக்தி இல்லை, ஹரி நாமத்தில் அன்பு இல்லை.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੩੯॥
ஹே நானக்! குருவின் அன்பாலும் விருப்பத்தாலும் மட்டுமே கடவுளை வழிபட முடியும்.

ਲੋਭੀ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ਨ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
ஹே சகோதரர்ரே முடிந்தவரை பேராசைக்காரனை நம்பாதே

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਤਿਥੈ ਧੁਹੈ ਜਿਥੈ ਹਥੁ ਨ ਪਾਇ ॥
ஏனென்றால் தப்பிக்க கடினமாக இருக்கும் கடைசி நேரத்தில் ஏமாற்றுகிறான்.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਕਰੇ ਮੁਹਿ ਕਾਲਖ ਦਾਗੁ ਲਗਾਇ ॥
வழிகெட்ட நபருடன் பழகினால், முகத்தில் அவதூறு என்ற கருமை தோன்றும்.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ੍ ਲੋਭੀਆਂ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
பேராசை கொண்டவர்கள் அவமதிக்கப்பட்டு, தேவையில்லாமல் தங்கள் வாழ்க்கையை வீணடிக்கிறார்கள்.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
அட கடவுளே ! சத்சங்கத்தில் எங்களுடன் சேருங்கள், அப்போது உங்கள் பெயர் எங்கள் மனதில் நிலைபெறும்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੪੦॥
குருநானக், இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுவதன் மூலம் பிறப்பு, இறப்பு என்ற அழுக்குகள் நீங்கும் என்று அறிவுறுத்துகிறார்.

ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
ஆதியில் இருந்து விதியில் இறைவன் எதை எழுதி வைத்தாலும் அதை மாற்றவோ அழிக்கவோ முடியாது.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
உயிர், உடல் அனைத்தும் அவரால் கொடுக்கப்பட்டவை, அந்த படைப்பாளர் கடவுள் நம்மை மட்டுமே கவனித்துக்கொள்கிறார்.

ਚੁਗਲ ਨਿੰਦਕ ਭੁਖੇ ਰੁਲਿ ਮੁਏ ਏਨਾ ਹਥੁ ਨ ਕਿਥਾਊ ਪਾਇ ॥
பழிவாங்குபவர்களும் அவதூறு செய்பவர்களும் பசியுடன் இருப்பார்கள், எதையும் பெற மாட்டார்கள்.

ਬਾਹਰਿ ਪਾਖੰਡ ਸਭ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥
அவர்கள் வெளியில் எல்லா பாசாங்குகளையும் செயல்களையும் செய்கிறார்கள், ஆனால் அவர்களின் இதயம் வஞ்சகத்தால் நிறைந்துள்ளது.

ਖੇਤਿ ਸਰੀਰਿ ਜੋ ਬੀਜੀਐ ਸੋ ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ॥
உடல் என்னும் வயலில் எது நல்லதோ கெட்டதோ விதைக்கப்பட்டதோ, அதன் பலன்கள் இறுதியில் முன்னுக்கு வரும்

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪੧॥
நானக் இறைவனிடம் வேண்டிக்கொள்கிறார், இது உங்களுக்குப் பொருத்தமாக இருந்தால், தயவுசெய்து எங்களைக் காப்பாற்றி, உங்களோடு எங்களை ஒன்றுபடுத்துங்கள்.

ਮਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਨਾ ਸੁਝੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥
மனதுக்கு போக்குவரத்தைப் பற்றிய புரிதல் இல்லை, இறைவனின் நீதிமன்றத்தைப் பற்றிய அறிவும் இல்லை

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਲੇਟਿਆ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
மனம் மாயையில் மூழ்கி, அறியாமை இருளில் உள்ளது.

ਤਬ ਨਰੁ ਸੁਤਾ ਜਾਗਿਆ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥
எமனின் கடுமையான தண்டனை இருக்கும்போதுதான் மாயையின் உறக்கத்திலிருந்து ஒருவன் விழிக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਕਰਾਂ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਸੇ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
குருமுகர்கள் எப்போதும் கடவுளின் துதியில் மூழ்கி முக்தி அடைகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਓਹਿ ਉਧਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਤਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੪੨॥
ஹே நானக்! அவர்களே சுதந்திரமானவர்கள், அவர்கள் முழு குடும்பத்தையும் குறுக்கிடுகிறார்கள்

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
உண்மையில் அவர் மட்டுமே இறக்கிறார், யார் வார்த்தைகளால் இறக்கிறார் (துன்மார்க்கத்தின் சார்பாக).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
குருவின் அருளால் ஹரி பஜனையின் மகிழ்ச்சி அடையும்

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
வார்த்தை-குரு இறைவனின் அவையில் மரியாதை பெறுகிறார்

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਆ ਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
வார்த்தைகள் இல்லாமல் எல்லோரும் இறக்கிறார்கள்

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਅਪੁਨਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥
ஆனால் மன்முக் இறந்து தன் உயிரை இழக்கிறான்.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
அவர்கள் கடவுளை நினைக்கவில்லை, இறுதியில் அவர்கள் துக்கத்திலும் பிரச்சனையிலும் அழுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪੩॥
குரு நானக் கூறுகிறார், உண்மையில் (அது அவருடைய தவறு அல்ல) கடவுள் என்ன செய்தாலும் அது நடக்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਢੇ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਸੁਰਤਿ ਗਿਆਨੁ ॥
அறிவையும் தியானத்தையும் மனதில் கொண்ட குருமுகர்களுக்கு வயதாகாது.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਧਿਆਨੁ ॥
அவர்கள் உள் சுயத்தில் தன்னிச்சையான இயற்கையான கவனத்தைக் கொண்டுள்ளனர் கடவுளைப் போற்றிப் புகழ்வதில் எப்போதும் மூழ்கி இருப்பவர்.

ਓਇ ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਬਿਬੇਕ ਰਹਹਿ ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥
அவர்கள் எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சியுடனும் விவேகத்துடனும் இருப்பார்கள் மற்றும் மகிழ்ச்சியையும் துக்கத்தையும் சமமாக கருதுகிறார்கள்.

ਤਿਨਾ ਨਦਰੀ ਇਕੋ ਆਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪੪॥
அவருக்குப் பரமேசுவர் எல்லாப் பொருளிலும் தெரியும், மேலும் அவருக்குப் பிரம்மம் எப்போதும் உண்டு தெரியும்.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਸਮਾਨਿ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் குழந்தைகள் மற்றும் முதியவர்கள் போன்றவர்கள், அவர்கள் தங்கள் மனதில் கடவுளை நினைவில் கொள்ள மாட்டார்கள்.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਂਹੀ ॥
அவர்கள் அஹங்காரத்தில் இருந்து கர்மங்களை செய்கின்றனர், அதனால் எமராஜன் அவர்கள் செய்த கர்மங்களின் மதிப்பை கண்டுபிடிக்கின்றார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਛੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தில் ஆழ்ந்து இருப்பவர்கள், அத்தகைய குருமுகர்கள் நல்லவர்கள், உள்ளத்தில் தூய்மையானவர்கள்.

ਓਨਾ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
அவர்கள் தங்கள் சத்குருவின் விருப்பத்தின்படி தங்கள் வாழ்க்கையை வாழ்கிறார்கள், மேலும் அவர்கள் எந்த பற்றுதல் அல்லது மாயையையும் உணர மாட்டார்கள்.

ਮਨਮੁਖ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਇ ॥
சுய விருப்பமுள்ள ஒரு நபர் நூறு முறை கழுவப்படலாம், ஆனால் அவரது பொய்கள் மறைந்துவிடாது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੪੫॥
ஹே நானக்! குருவின் அடைக்கலத்தில் குர்முக் நிலைத்து நிற்கிறார்.

ਬੁਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਕੇਹਾ ਸਿਝੈ ॥
ஒருவருக்கு தீமை செய்பவரின் நிலை என்ன.

ਆਪਣੈ ਰੋਹਿ ਆਪੇ ਹੀ ਦਝੈ ॥
கோபத்தின் தீயில் அவனே எரிந்துகொண்டே இருக்கிறான்.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਮਲਾ ਰਗੜੈ ਲੁਝੈ ॥
ஒரு சுய-விருப்பமுள்ள நபர் சிக்கல்களில் சிக்கிக் கொள்கிறார்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
குருமுகன் ஆனதும் அவனுக்கு எல்லா அறிவும் கிடைக்கும்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥੪੬॥
ஹே நானக்! குர்முக் மனதுடன் சண்டையிடுகிறார்.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥
சத்குருவுக்கு சேவை செய்யாதவர்கள், பிரம்மன் என்ற வார்த்தையை சிந்திக்காதவர்கள்,

ਓਇ ਮਾਣਸ ਜੂਨਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਪਸੂ ਢੋਰ ਗਾਵਾਰ ॥
அவர்கள் மனிதர்கள் அல்ல, உண்மையில் அத்தகைய முட்டாள்கள் விலங்குகள் என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியானவர்கள்.

ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਿਆਰੁ ॥
அவர்கள் மனதில் அறிவு-தியானம் இல்லை, கடவுளைக் கூட அவர்கள் நேசிப்பதில்லை.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਵਿਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
சுய விருப்பமுள்ளவர்கள் தீமைகளால் இறந்து மீண்டும் மீண்டும் பிறப்பு மற்றும் இறப்புகளைக் கடந்து செல்கிறார்கள்.

ਜੀਵਦਿਆ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
கடவுளை இதயத்தில் நிலைநிறுத்தியவர், ஆன்மீக ஜீவனுள்ள குர்முகை சந்தித்த பிறகு மற்றவர்களும் உயிருடன் இருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪੭॥
இறைவனின் அவையில் குருமுகர்கள் மட்டுமே அழகாக இருப்பார்கள் என்று குருநானக் ஆணையிடுகிறார்.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਸਾਜਿਆ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
ஹரி உடல் வடிவில் ஹரிமந்திரை உருவாக்கி அதில் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰਜਾਲਿ ॥
குருவின் போதனைகளில் இருந்து மாயா-மோஹத்தை நீக்குவதன் மூலம் மட்டுமே ஹரி அடையப்படுகிறது.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਹੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ஹரி கோவிலில் பல விஷயங்கள் உள்ளன, மகிழ்ச்சியின் களஞ்சியமான ஹரிநாமத்தை நினைவில் வையுங்கள்.

ਧਨੁ ਭਗਵੰਤੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥
நானக் ஆணையிடுகிறார் - குருவின் மூலம் இறைவனை அடைந்த அந்த ஜீவன் பாக்கியம் மற்றும் அதிர்ஷ்டசாலி.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੜ ਮੰਦਰੁ ਖੋਜਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪਾਇਆ ਨਾਲਿ ॥੪੮॥
அந்த அதிர்ஷ்டசாலி, உடல் என்னும் கோவிலில் தேடி இறைவனைக் கண்டடைந்தான்.

ਮਨਮੁਖ ਦਹ ਦਿਸਿ ਫਿਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ॥
ஆசைகள், பேராசைகள் மற்றும் தீமைகளில் சிக்கித் தவிக்கும் ஒரு மனிதன் பத்து திசைகளிலும் அலைந்து கொண்டிருக்கிறான்.
ஆசை, பேராசை மற்றும் தீமைகளில் சிக்கி மனதின் மனிதன் பத்து திசைகளிலும் அலைகிறான்.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
அவனுடைய மாயை விலகாது, அதன் காரணமாக அவன் மீண்டும் மீண்டும் பிறந்து இறக்கிறான்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
ஒருவன் ஆசைகளையும், தீமைகளையும் கைவிட்டு, சத்குருவை சேவித்தால், ஒருவன் மகிழ்ச்சியை அடைகிறான்.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪੯॥
சப்த்-குருவை ஆழ்ந்து தியானித்தவர்கள் பிறப்பு இறப்பு துக்கம் நீங்கி விட்டதாக குருநானக் ஆணையிடுகிறார

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ஹே மனதிற்குள் ஹரி நாமத்தை தியானியுங்கள், அப்போதுதான் இறைவனின் அவையில் மரியாதை கிடைக்கும்.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
(ஹரிநாமத்துடன்) எல்லா பாவங்களும் தோஷங்களும் அற்றுப்போய் அகங்காரம் முடிவடைகிறது.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥
குருமுகனின் இதயத் தாமரை எப்பொழுதும் மலர்ந்து, எங்கும் பிரம்மனைக் காண்கிறான்.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੫੦॥
குரு நானக் அவர்கள் சொல்லுகின்றார்கள்: பிரபலமான வரும் விழித்து வருகின்ற வாழ்விலும், அரிதான பெருந்தரும் பயன் பெறுவதற்காக திருநாமம் ஜபிக்கின்ற பிரபஞ்சத்தினர்.

ਧਨਾਸਰੀ ਧਨਵੰਤੀ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
தனாசரீ ராகத்தில் பாடப்படும் ஆயனே மனித பெண் ஐசுவரியாளாகவும், ஸத்குருவின் சேவையில் மேல்நிலையாக உள்ளவாகவும் கருதப்படுகின்றாள்.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਜੀਅ ਸਉ ਭਾਈ ਲਏ ਹੁਕਮਿ ਫਿਰਾਉ ॥
தன் உடலையும், மனதையும், ஆன்மாவையும் குருவிடம் ஒப்படைத்து, குருவுக்குக் கீழ்ப்படிகிறாள்.

ਜਹ ਬੈਸਾਵਹਿ ਬੈਸਹ ਭਾਈ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥
சத்குரு அவளை எங்கு உட்கார வைக்கிறார், அவள் உட்காருகிறாள், எங்கே அனுப்புகிறாரோ, அங்கே செல்கிறாள்.

ਏਵਡੁ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਭਾਈ ਜੇਵਡੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
உண்மையான பெயருக்கு இணையான செல்வம் வேறில்லை.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਾਉ ॥
நான் எப்போதும் உண்மையான இறைவனைப் புகழ்ந்து பாடுகிறேன், நான் எப்போதும் உண்மையுடன் இருக்கிறேன்.

ਪੈਨਣੁ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਆਪਣੀ ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥
மங்களகரமான குணங்களையும், நற்குணங்களையும் உடையவன் இறைவனின் பேரின்பத்தையே அடைகிறான்.

ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥
அவரைப் போற்றக்கூடியது, அவருடைய தரிசனத்திலேயே தியாகம் செய்ய வேண்டும்.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਪਾਇ ॥
சத்குருவுக்கு பல குணங்கள் உள்ளன, அது கடவுளின் அருளால் மட்டுமே கிடைக்கிறது.

ਇਕਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਇ ॥
கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிவது எப்படி என்று யாருக்கும் தெரியாது, அவர் இருமையில் அலைகிறார்.

ਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਮਿਲੈ ਭਾਈ ਬੈਸਣਿ ਮਿਲੈ ਨ ਥਾਉ ॥
அவரைச் சந்திப்பது தூரமான விஷயம், உட்காரக்கூட இடமில்லை.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨਾ ਮਨਾਇਸੀ ਭਾਈ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਕਮਾਇਆ ਨਾਉ ॥
குரு நானக் அவர்கள் சொல்லுகின்றார்கள்: பிரபலமான வாழ்க்கையின் ஆரம்பத்தில் திருநாமம் செய்துவிட்டால், அதுவே அவருக்கு அரசவைத்துவமாக இருக்கும்.

ਤਿਨ੍ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੫੧॥
நான் அவர்களுக்கு அர்ப்பணிப்புடன் இருக்கிறேன், அத்தகைய மக்கள் மீது எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਸੇ ਦਾੜੀਆਂ ਸਚੀਆ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਗੰਨਿ੍ ॥
குருவின் பாதத்தில் வளரும் தாடிகள் மட்டுமே உண்மை.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦਿ ਰਹੰਨਿ੍ ॥
அத்தகையவர்கள் தங்கள் குருவின் சேவையில் மூழ்கி, ஒவ்வொரு நாளும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਦਿਸੰਨਿ੍ ॥੫੨॥
ஹே நானக்! அந்த முகங்கள் மட்டுமே அழகாக இருக்கும், அவை உண்மையான நீதிமன்றத்தில் பார்க்கப்படுகின்றன.

ਮੁਖ ਸਚੇ ਸਚੁ ਦਾੜੀਆ ਸਚੁ ਬੋਲਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਹਿ ॥
யாருடைய முகம் உண்மையோ, தாடியும் உண்மையோ, அவர்கள் உண்மையை மட்டுமே பேசுகிறார்கள், நல்ல செயல்களைச் செய்கிறார்கள்.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹਿ ॥
உண்மையான பிரசங்கம் மட்டுமே அவர்களின் மனதில் தங்கி, சத்குருவில் ஆழ்ந்திருக்கும்.

ਸਚੀ ਰਾਸੀ ਸਚੁ ਧਨੁ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਂਹਿ ॥
அவர்களின் வாழ்க்கை-அடையாளம் மற்றும் செல்வமும் உண்மை மற்றும் அவர்கள் சிறந்த பட்டத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

ਸਚੁ ਸੁਣਹਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
அவர்கள் உண்மையை மட்டுமே கேட்டு உண்மையை மனதில் வைத்து நல்ல செயல்களை மட்டுமே செய்கிறார்கள்.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
சத்திய நீதிமன்றத்தில் அமர்ந்து சத்தியத்தில் மூழ்கிவிடுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਜਾਂਹਿ ॥੫੩॥
ஹே நானக்! சத்குரு இல்லாமல் சத்தியம் அடையப்படாது, மனம் இல்லாதவர்கள் மறந்து விடுவார்கள்.

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਜਲਨਿਧਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
ஆர்வமுள்ள நாய்க்குட்டி கடலில் மிகவும் நேசிக்கிறார்

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
குருவின் சந்ததியில் திருநாமம் பெறுவதால் அதுவே அவருக்கு முழுமையான மனக்களிருப்பில் உள்ள அனைவருடனும் குழந்தையாக இருக்கும், மேலும் அவருடைய அனைத்து பயன்களும் தீர்வுற்றவைகளாக மாறும்.

ਤਿਸ ਚੁਕੈ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਚੁਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥
ஜல நாமத்தை ஜபிப்பதன் மூலம் அவனுடைய உள்ளத்தில் இயற்கையான மகிழ்ச்சி உண்டாகி அவனுடைய கஷ்டங்கள் அனைத்தும் நீங்கும்

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੫੪॥
குரு நானக் அவர்கள் சொல்லுகின்றார்கள்: அனைவருக்கும் அருள் உண்டாக வழிகாட்டிய குருமுகமாகவும், தங்களுக்குப் பிரமை வாழ்க்கையை அளிக்கும் குருமுகத்தோடும் மன மரியாதையை வைத்தும், பரிந்துரைக்கின்றனர்.

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਚੁ ਚਉ ਸਚੇ ਸਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ஹே ஆர்வமுள்ள நாய்க்குட்டி! நீங்கள் உண்மையைப் பேசுகிறீர்கள், மனம் உண்மையான கடவுளிடம் பற்றத் தொடங்கியது.

ਬੋਲਿਆ ਤੇਰਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਅਲਾਇ ॥
குருவின் முன்னிலையில் நீங்கள் பாடினால், உங்கள் தகுதி மொழிபெயர்ப்பு பலனளிக்கும்.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥
குரு என்ற சொல்லைப் புரிந்து கொண்டால் தாகம் தீரும், ராசாவைக் கடைப்பிடித்தால் மட்டுமே அது சாத்தியம்.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਝੋਕਿ ਵਰਸਦਾ ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
அப்போது எல்லாப் பக்கங்களிலிருந்தும் ஆசீர்வாதங்கள் பொழிந்து இயற்கையாகவே வாயில் பெயர்த்துளிகள் விழுகின்றன.

ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
எல்லாமே தண்ணீரிலிருந்து படைக்கப்பட்டவை, தண்ணீரின்றி தாகம் நீங்காது.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਲੁ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੫੫॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமம் வடிவில் நீரைப் பருகுபவர் பசி உணர்வதில்லை

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਹਜਿ ਬੋਲਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ஹே ஆர்வமுள்ள நாய்க்குட்டி நீங்கள் உண்மைப் பிரசங்கத்தை எளிமையாக உச்சரிக்கிறீர்கள்.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
சத்குரு எல்லாம் உங்களுக்குள் இருக்கிறது என்று காட்டியுள்ளார்.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
தன்மை அறிவின் அறிவைக் கிடைக்கும்போது, பிரியத்தின் அணிவில் மாயமானது கிடைக்கும், மேலும் அருள் பெருகும்.

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
ஃபிர்னாம் - தாகமும் பசியும் நீங்கி அமிர்தத்தைப் பொழிகிறது

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
சுய-ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது மற்றும் அழைப்பு இல்லை

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੫੬॥
ஹே நானக்! உண்மையான பெயரில் மூழ்கியிருக்கும் திருமணமான பெண் எப்போதும் மகிழ்ச்சியாக வாழ்கிறாள்.

ਧੁਰਹੁ ਖਸਮਿ ਭੇਜਿਆ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇ ॥
ஆணைப்படி அனுப்பிய எஜமான்

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜ੍ਹ੍ਹੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
மேகம் (குருவின் வடிவில்) கருணையைப் பொழிந்தது.

ਬਾਬੀਹੇ ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾਂ ਤਤੁ ਬੂੰਦ ਮੁਹਿ ਪਾਇ ॥
ஒரு துளி சுவாதி வாயில் விழும் போதுதான் நாய்க்குட்டி ் உடலும் மனமும் மகிழ்ச்சி அடைகிறது.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤਾ ਉਪਜੈ ਧਰਤੀ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
உணவு-செல்வம் ஏராளமாக உருவாகி பூமியும் அழகாகிறது.

ਅਨਦਿਨੁ ਲੋਕੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் உபதேசத்தில் ஆழ்ந்து பரமாத்மாவிடம் பக்தி செய்பவர்கள்,

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਰਜਾਇ ॥
தேவன் தாமே தன் கிருபையால் அவர்களைக் காப்பாற்றுகிறார்.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
ஆன்மா வடிவில் காமினி உண்மையான வார்த்தையில் மூழ்கி கடவுளின் பாடல்களைப் பாடுகிறார்.

ਭੈ ਕਾ ਸਹਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿਹੁ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவள் இயல்பாகவே பயபக்தியினாலும் பயத்தினாலும் தன்னை அலங்கரித்துக்கொண்டு இறைவனின் தியானத்தில் ஆழ்ந்துவிடுகிறாள்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੫੭॥
ஹே நானக்! ஹரி நாமம் மனதில் பதிந்தால், இறைவனின் அவையில் முக்தி கிடைக்கும்.

ਬਾਬੀਹਾ ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਊਡਿ ਚੜਹਿ ਆਕਾਸਿ ॥
விசாரிப்பவர்- நாய்க்குட்டி பூமி முழுவதும் சுற்றித் திரிகிறார், வானத்தில் பறக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ॥
குரு கண்டுபிடிக்கப்படும்போது, அவருடைய பெயரின் நீர் பெறும், அவருடைய பாரியின் உகந்தது நீங்கும்.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
இந்த உயிர்-உடல் பரமாத்மாவின் பரிசு, அனைத்தும் அவருடன் உள்ளது.

ਵਿਣੁ ਬੋਲਿਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
அவர் பேசாமல், அவர் முன் பிரார்த்தனை செய்தால் போதும் (மகிழ்ச்சி மற்றும் துக்கம்) எல்லாம் தெரியும்.

ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੋ ਵਰਤਦਾ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥੫੮॥
ஹே நானக்! எல்லாவற்றிலும் ஒரே ஒரு கடவுள் மட்டுமே இருக்கிறார், குரு என்ற வார்த்தை அவரது உள் இதயத்தை ஒளிரச் செய்கிறது.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
குரு நானக் அவர்கள் சொல்லுகின்றார்கள்: யார் ஸத்குருவின் சேவையில் தாழ்ந்து வாழ்கின்றவர், அவருக்கு மங்கள வாசனைகள் மிகுந்து வந்தால் மரவண்டி மனசாரம் பெறும்.

ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਹੋਇ ॥੫੯॥
இறைவனின் திருவருளால் மனமும் உடலும் மலர்ந்து உலகமே பசுமையாகிறது.

ਸਬਦੇ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
கடவுளின் வார்த்தையிலிருந்து எப்போதும் மகிழ்ச்சியும் மகிழ்ச்சியும் இருக்கிறது, அதன் காரணமாக உடலும் மனமும் பசுமையாக மாறும்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੬੦॥
குருநானக் கூறுகிறார், முழுப் படைப்போடு சேர்ந்து நம்மையும் படைத்த படைப்பாளியின் பெயரை நாம் மறக்கக் கூடாது.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
ஹே நானக்! அனைத்து குருமுகரின் மனதிலும் பரமாத்மா நின்று வசப்படும், அவர்களே வசந்த மாதம் மகிழ்ச்சியைப் பெறுவார்கள்.

ਹਰਿ ਵੁਠੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥੬੧॥
இறைவனின் அருளால் மனமும் உடலும் மலர்ந்து உலகம் முழுவதும் மகிழ்ச்சியாக இருக்கும்.

ਵਡੜੈ ਝਾਲਿ ਝਲੁੰਭਲੈ ਨਾਵੜਾ ਲਈਐ ਕਿਸੁ ॥
(கேள்வி) அதிகாலையில் எழுந்தவுடன் யாருடைய பெயரை உச்சரிக்க வேண்டும்?

ਨਾਉ ਲਈਐ ਪਰਮੇਸਰੈ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥੬੨॥
(பதில்-) உடைத்தெறியும் வல்லமையுள்ள அந்த இறைவனின் திருநாமத்தை உச்சரிக்க வேண்டும்

ਹਰਹਟ ਭੀ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਬੋਲਹਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
ஹே ராஹத்! நீங்களும் டு-டு செய்கிறீர்கள், மிகவும் இனிமையான ஒலியை எழுப்புகிறீர்கள்.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਕਿਆ ਉਚੀ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
உரிமையாளர் எப்போதும் முன்னால் இருக்கிறார், அவர் ஏன் சத்தமாக அழைக்கிறார்?

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
உலகைப் படைத்து பொழுது போக்குகளைச் செய்த கடவுளுக்கு நான் எப்போதும் தியாகம் செய்கிறேன்.

ਆਪੁ ਛੋਡਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
அகங்காரத்தை விட்டுவிட்டால் இறைவனோடு ஐக்கியம் உண்டாகும் என்பது மட்டும் உண்மை.

ਹਉਮੈ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕਾ ਕਾਰ ॥
ஆணவத்தில் கசப்பாக பேசுவதால் நல்லது கெட்டது புரியாது.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਹਾਣ ॥
மூன்று உலகங்களும், முழு இயற்கையும், இறைவனே! அவள் உன்னை மட்டுமே வணங்குகிறாள், எப்போதும் உன் நினைவில் நிலைத்திருப்பாள்.மூன்று உலகங்களும், முழு இயற்கையும், இறைவனே! அவள் உன்னை வணங்குகிறாள், எப்போதும் உன் நினைவில் மூழ்கி இருக்கிறாள்.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਵੀਚਾਰ ॥
சத்குரு இல்லாமல் யாராலும் கடவுளைக் காண முடியாது, எல்லோரும் பேசி அலுத்துவிட்டனர்.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਆਪੇ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥
எஜமானர் தனது அருளை வழங்கினால், அவர் தானாகவே அதை வெற்றியடையச் செய்கிறார்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬੩॥
குருவின் காலடியில் கடவுளை வணங்குபவர்களின் பிறப்பு வெற்றி பெற்றதாக குருநானக் ஆணையிடுகிறார்.

ਜੋਗੁ ਨ ਭਗਵੀ ਕਪੜੀ ਜੋਗੁ ਨ ਮੈਲੇ ਵੇਸਿ ॥
காவி உடை அணிவதாலோ அல்லது அழுக்கு உடைகள் அணிவதாலோ யோகம் கிடைக்காது.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਜੋਗੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ॥੬੪॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - உண்மையில் யோகாவை சத்குருவின் போதனைகள் மூலம் வீட்டில் அமர்ந்து அடையலாம்.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
அடேயாது நான்கு திசைகளிலும் சுற்றிகளால் சுற்றிப் பயனும் கிடையாது, அல்லது நான்கு யுகங்களில் வேதங்களைப் பாடித்தலைப் பயனும் கிடையாது.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੬੫॥
குரு நானக் கூறுகின்றார் உண்மையில் உண்டாகும் உண்மையான குருவிடத்தில் சந்தித்தப் போது ஈசுவர் மனதில் இருக்கும் மகிழ்ச்சி மேலான முக்தி பெறுவதும் தான் ஆகும்.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਖਸਮ ਕਾ ਮਤਿ ਭਵੀ ਫਿਰਹਿ ਚਲ ਚਿਤ ॥
குருநாதரின் கட்டளைகள் எல்லா இடங்களிலும் பின்பற்றப்படுகின்றன என்று குருநானக் கட்டளையிடுகிறார், நண்பரே! உங்கள் புத்திசாலித்தனம் மோசமாகிவிட்டது, உங்கள் மனம் நிலையற்றது மற்றும் அலைபாயிவிட்டது.

ਮਨਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸੁਖ ਕਿ ਪੁਛਹਿ ਮਿਤ ॥
மன்முகர்களுடன் நட்பு வைத்து ஏன் மகிழ்ச்சியை எதிர்பார்க்கிறீர்கள்

ਗੁਰਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ॥
குருமுகர்களுடன் நட்பு கொள்வதும், உண்மையான குருவிடம் பற்றுக்கொள்வதும் பொருத்தமானது.

ਜੰਮਣ ਮਰਣ ਕਾ ਮੂਲੁ ਕਟੀਐ ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਹੋਵੀ ਮਿਤ ॥੬੬॥
ஹே நண்பரே! பிறப்பு இறப்பு பந்தம் அறுந்து இன்பம் கிடைக்கும்

ਭੁਲਿਆਂ ਆਪਿ ਸਮਝਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
எவருக்கு அவர் அருள் புரிகிறாரோ, வழிகெட்டவர்களுக்கு எது சரியானது என்று புரியும்.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥੬੭॥
கடவுளின் அருளைப் பெறாதவன் துக்கத்தில் மட்டுமே அழுகிறான் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪
வசனம் மஹலா 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
அந்த பரபிரம்மன் ஒன்றுதான் (ஓம்கார்-ஸ்வரூப்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
அந்த ஜீவராசிகள் அதிர்ஷ்டசாலிகள், அவர்கள் குருவிடமிருந்து கணவன்-இறைவனைப் பெற்ற சுமங்கலி என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியானவர்கள்.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
குருநானக் அவர்களின் மனம் ஒளிமயமாகி இறைவனின் பெயரால் லயிக்க வேண்டும் என்று கட்டளையிடுகிறார்

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋਇ ॥
பரம கடவுளை அறிந்தவர், ஆஹா! அந்த சத்குரு பெரியவர்.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
இவரை சந்திப்பதால் தாகம் நீங்கி உடலும் மனமும் அமைதி பெறும்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭ ਕੋਇ ॥
உண்மையின் விளக்கம் சத்குருவின் பாடல் மெய்ப்பொருளாக அரசியலறிவு அல்லது ஆக்கப்பூர்வமான அளவு இல்லை (அதில் அருமையான மெய்ப்பொருளுக்கு அளவில்லை).

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤੁਲਿ ਹੋਇ ॥
காதல் மற்றும் அன்பின் மூர்த்தி சத்குருவின் தரப்புக்குச் சிறப்புக்கூறுவது தனக்கு அரசியலறிவு அல்லது கொடுமை சேர்ப்பு தோன்றுகிறது (அதில் அருமையான மெய்ப்பொருளுக்கு அளவில்லை).

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
எவருடைய மனதில் பிரம்ம சிந்தனை உள்ளதோ, அந்த ஞானியான சத்குரு போற்றத்தக்கவர்.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
அந்த நிரங்கர் சத்குரு போற்றுதலுக்குரியவர், அவருக்கு முடிவோ குறுக்கே கிடையாது.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸੋਇ ॥
ஜீவராசிகளின் இதயத்தில் ஹரிநாமத்தைப் பதித்தவர், அந்த சத்குரு போற்றத்தக்கவர்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਸ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - அந்த சதிகுரு வா-வாவுக்கு உரிமையுள்ளவர், அவரிடமிருந்து கடவுளின் பெயர் பெறப்பட்டது.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
இறைவனைத் துதியுங்கள், குருமுகனாக இருங்கள், தினமும் ஹரிநாமம் பாடுங்கள்

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
கடவுளை தினமும் துதிக்க வேண்டும், ஹரி நாமத்தை ஜபிப்பதால் மனம் ஆனந்தமடைகிறது.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥
அதிர்ஷ்டசாலிகள் மட்டுமே இறைவனைச் சந்தித்த பிறகு முழுமையான பரவசத்தைப் பெறுகிறார்கள்.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੩॥
குருநானக் கூறுகையில், ஹரி நாமத்தை ை ஜபித்தவர்கள் மனமும் உடலும் மீண்டும் சோகமாக இருக்காது.

ਮੂੰ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਸਜਣ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
நான் இறைவனை காதலிக்கிறேன், அந்த அன்பான மனிதரை நான் எப்படி சந்திப்பது?"

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਤਿਨ ਸਜਣ ਸਚਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ஒரு உண்மையான மனிதனைத் தேடுகிறேன்

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈਡਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥
உண்மையான குரு என் நண்பன், கண்டால் அவனிடம் இந்த மனதை ஒப்படைத்துவிடு.

ਦੇਂਦਾ ਮੂੰ ਪਿਰੁ ਦਸਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
என் அன்புக்குரியவர் (குரு) படைத்த இறைவனைப் பற்றி என்னிடம் கூறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਪਿਰੁ ਭਾਲੀ ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ॥੪॥
ஹே நானக்! நான் என் இறைவனைத் தேடிக்கொண்டிருந்தேன், சத்குரு என்னை என் மனதில் தோன்றச் செய்தார்

ਹਉ ਖੜੀ ਨਿਹਾਲੀ ਪੰਧੁ ਮਤੁ ਮੂੰ ਸਜਣੁ ਆਵਏ ॥
நான் சாலையைப் பார்த்துக் கொண்டு நிற்கிறேன், ஒருவேளை என் கணவர் வருவார்.

ਕੋ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਅਜੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਏ ॥
இருந்தால் மட்டும் ! யாரோ ஒருவர் வந்து இன்று என் அன்பான இறைவனுடன் என்னை மீண்டும் இணைக்கிறார்.

Page 1422

ਹਉ ਜੀਉ ਕਰੀ ਤਿਸ ਵਿਟਉ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਜੋ ਮੈ ਪਿਰੀ ਦਿਖਾਵਏ ॥
எனக்குக் கடவுளின் பார்வையைத் தரக்கூடியவருக்காக என் உயிரைத் தியாகம் செய்ய நான் தயாராக இருக்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵਏ ॥੫॥
குரு நானக் கூறுகிறார் - கடவுள் கருணை காட்டினால், அவர் முழுவதையும் குருவுடன் இணைக்கிறார்.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਮਾਇਆ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
நம் மனதில் அகங்காரம் இருக்கிறது, பொய்யான மாயை நம் உடலில் குடிகொண்டுள்ளது, இதன் காரணமாக பிறப்பு மற்றும் இறப்பு சுழற்சி தொடர்கிறத

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੰਨਿ ਨ ਸਕੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
குருவின் அறிவுரையை நாம் பின்பற்றுவதில்லை, அதனால் கடினமான கடலை நீந்த முடியாது

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਸੋ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
எவர் மீது கடவுள் அருள் புரிகிறாரோ, அங்கே அவர் குருவின் வழிமுறைகளைப் பின்பற்றுகிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
குருவின் தரிசனம் பலனளிக்கிறது-வெற்றி, எதை விரும்புகிறதோ, அங்கே பலன் கிடைக்கும்.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆਂ ਹਉ ਤਿਨ ਕੇ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
குருவை வணங்கி தியானம் செய்தவர்கள், அவர்களின் காலில் விழுந்து வணங்குகிறேன்.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥
குருநானக் கூறுகிறார் - இரவும் பகலும் இறைவனின் தியானத்தில் ஆழ்ந்திருப்பவர்களின் அடிமைத்தனத்தை ஏற்றுக்கொள்கிறோம்.

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ॥
கடவுளை நேசிப்பவர்கள், நல்ல தரிசனம் இல்லாமல் எப்படி திருப்தி அடைவார்கள்.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ॥੭॥
ஹ் நானக்! பெரியாரான குருவின் மூலமாகவே அவர்கள் ஒருவருக்கு இருக்கின்ற தன்மையான பிரபு எடுக்கப்படுகின்றனர் மற்றும் அவர்களின் மனம் மகிழ்ச்சியாக உள்ளது.

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ ਪਿਰ ਬਾਹਰੇ ॥
கடவுள் மீது காதல் கொண்டவர்கள், அவர் இல்லாமல் எப்படி வாழ முடியும்.

ਜਾਂ ਸਹੁ ਦੇਖਨਿ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਥੀਵਨਿ ਭੀ ਹਰੇ ॥੮॥
ஹே நானக்! அவர்கள் தங்கள் இறைவனைக் காணும்போது அவர்களின் உள்ளம் மலர்கிறது

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਦਰਿ ਨੇਹੁ ਤੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥
ஹே உண்மை இறைவா! குருமுக விசாரணையாளர்களின் இதயத்தில் உங்கள் அன்பை விதைத்தீர்கள்.

ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥
குருநானக் இரவும் பகலும் அன்பிலும் பக்தியிலும் மூழ்கியிருப்பார் என்று கூறுகிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਆਸਕੀ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥
குருமுகர்கள் தங்கள் இதயங்களில் உண்மையான அன்பைக் கொண்டுள்ளனர், இதன் காரணமாக அவர்கள் அன்பான கடவுளைக் காண்கிறார்கள்

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਹਿ ਅਨੰਦਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੦॥
அப்போது அவர் இரவும் பகலும் ஆனந்தமாக இருப்பார், எளிதான மகிழ்ச்சியில் இணைகிறார் என்று குருநானக் கூறுகிறார்.

ਸਚਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥
உண்மையான அன்பும் முழுமையான குருவிடமிருந்துதான் கிடைக்கும்.

ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! அத்தகைய அன்பு ஒருபோதும் முறியாது, எப்போதும் கடவுளைப் புகழ்கிறது.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥
இதயத்தில் உண்மையான அன்பு உள்ளவர்கள், கடவுள் இல்லாமல் எப்படி வாழ்வார்கள்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧੨॥
நீண்ட நாட்களாக பிரிந்திருந்தவர்கள் மீண்டும் குருவுடன் தான் இணைகிறார்கள் என்கிறார் குருநானக்.

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਤਉ ਆਪੇ ਲਾਇਆ ਕਰਮੁ ਕਰਿ ॥
அட கடவுளே ! உங்கள் மீது அன்பு கொண்ட பக்தர்களே, நீங்களும் அவர்களுக்கு அருள்புரிந்தீர்கள்.

ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੧੩॥
என்னைப் போன்ற ஒரு பிச்சைக்காரனுக்கும் ஹரி என்று பெயர் சூட்டி உன் காலடியில் சேர வேண்டும் என்று நானக் கேட்டுக்கொள்கிறார்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਵੈ ॥
குர்முக் சிரிக்கிறார் (பக்தியின் மகிழ்ச்சியில்) மற்றும் அழுகிறார் (இறைவனைப் பிரிந்ததால்)

ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਹੋਵੈ ॥
குருவிடம் திரும்புபவனுக்கு பக்தி இருக்கிறது

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
குருமுகனாக மாறுபவன் உண்மையைச் சிந்திக்கிறான்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੧੪॥
குருமுகனால் மட்டுமே உலகப் பெருங்கடலைக் கடக்க முடியும் என்கிறார் குருநானக்.

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
இதயத்தில் மகிழ்ச்சியின் பெயரைக் கொண்டவர்கள், குருவின் குரலை உச்சரிப்பவர்கள்.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
அவர்களின் முகங்கள் மட்டுமே உண்மையான நீதிமன்றத்தில் பிரகாசமாக இருக்கும்.

ਤਿਨ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
கடவுள் அவர்களை ஒருபோதும் மறப்பதில்லை, உண்மையில் படைப்பாளரே அவர்களை மன்னிக்கிறார

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੧੫॥

குரு நானக் கூறுகிறார்: உருவமைத்தார் தன்னையும் அவரால் தன்னைக் கடன் செலுத்தினால், அவர் மீண்டும் குரு முகமாகவும் அவரையே பற்றி அறியும் முனையாகவும் இருக்கும்.

ਗੁਰ ਪੀਰਾਂ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਮਹਾਂ ਕਰੜੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

குரு மற்றும் சகாக்களுக்கு சேவை செய்வது மிகவும் கடினம், ஆனால் அது மகிழ்ச்சி அளிக்கிறது.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਲਾਏ ਹੇਤ ਪਿਆਰੁ ॥

இறைவன் தன் அருளை யாருக்கு வழங்குகிறானோ, அவன் சேவையில் அன்பை வளர்க்கிறான்.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

குருவின் சேவையில் மூழ்கியதால், உயிரினம் உலகப் பெருங்கடலை விட்டுத் திரும்புகிறது.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥

சேவையால், விவேகமும் அறிவும் இதயத்தில் அமைந்து விரும்பிய பலனை அடையும்.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧੬॥

குரு நானக் கூறுகிறார்: நேசிப்பவர்கள் பரமேச்வரனையும் அடித்தார்கள், யார் அனைவருக்கும் விளைவிக்கும் அனைத்து துன்பங்களையும் நீக்குவார்.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

சுய விருப்பம் இருமை மனப்பான்மையுடன் சேவை செய்கிறது,

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇ ॥

மகன்-மனைவி முதலிய குடும்பத்தின் மீது அவனுக்குள்ள பற்று அதிகரிக்கிறது.

ਦਰਗਹਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕੋਈ ਅੰਤਿ ਨ ਸਕੀ ਛਡਾਇ ॥

ஒருவனுடைய செயல்களின் கணக்கு ஆண்டவருடைய நீதிமன்றத்தில் தேடப்படும்போது, அவனைக் காப்பாற்ற யாராலும் முடியாது

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਦਾਈ ਮੋਹ ਮਾਇ ॥
ஹரி நாமம் இல்லாவிடில் எல்லாமே துக்கம், மாயை மிகவும் வேதனையானது.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਛੁੜਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧੭॥
ஹே நானக்! குருவின் அருள் இருந்தால் மாயைகள், மாயைகள் அனைத்தும் நீங்கும்.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਹ ਕੇਰਾ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
குர்முகர் எல்லா நேரங்களிலும் தனது இறைவனின் கட்டளைகளுக்குக் கீழ்ப்படிகிறார் மற்றும் அவரது கட்டளைகளால் மட்டுமே மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਹੁਕਮੋ ਸੇਵੇ ਹੁਕਮੁ ਅਰਾਧੇ ਹੁਕਮੇ ਸਮੈ ਸਮਾਏ ॥
அவர் தனது கட்டளைகளைப் பின்பற்றி சேவை செய்கிறார், அவருடைய கட்டளைகளின்படி வணங்குகிறார், அவரே கட்டளைகளைப் பின்பற்றுவது மட்டுமல்லாமல், கட்டளைகளைப் பின்பற்றும்படி தனது தோழர்களையும் கட்டாயப்படுத்துகிறார்.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
தேவரின் ஆண்டவருக்கு அரசியற்ற வழி அவரவர் வரவர்க்கும் உள்ளது. அதைப் பார்த்தால், அதற்காக விரதம், உபவாஸம், ஆண்டவர் மாற்றுவதற்கான குறிச்சொற்கள், சுத்தி மற்றும் நியமங்கள் மிகுந்தவைகளாகும். மேலும், தேவரின் ஆண்டவர் வரவர்க்கும் உள்ள ஆண்டவர்களுக்கு அவரவர் வரவர்க்கும் பெயர் அவர்களுக்குக் கிடைக்கும் மனவாக்கலை செய்கிறது.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਿ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
இறைவனின் கட்டளையைப் புரிந்து கொண்டு, பக்தியுடன் சத்குருவைச் சேவிக்கும் உயிருள்ள பெண் எப்போதும் அழகுடன் இருப்பாள்.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਤਿਨਾ ਹੁਕਮੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੧੮॥
கடவுள் யாரை ஆசிர்வதிக்கிறார்களோ, அவர்களைத் தன் கட்டளையில் சேர்த்துக் கொள்வதாக குருநானக் கூறுகிறார்.

ਮਨਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੇ ਬਪੁੜੀ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
மன்முக மனிதன் கடவுளின் கட்டளையைப் புரிந்து கொள்ளவில்லை, ஏழை எப்போதும் ஆணவத்துடன் செயல்படுகிறான்.

ਵਰਤ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਪੂਜਾ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
அவரவரின் விரதம், உபவாஸம், ஆண்டவர் மாற்றுவதற்கான குறிச்சொற்கள், சுத்தி, மேம்பாட்டு, வழிபாடுகள் முதன்முதலில் பழகினவை என்று ஆகியவை பொய் என்று உள்ளது. அவரவரின் பாதப்படுத்தல் முடியாதவை எல்லாம் இருந்தும் விட்டு விலகியவை ஆகும்.

ਅੰਤਰਹੁ ਕੁਸੁਧੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬੇਧੇ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਛਾਰੁ ਉਡਾਏ ॥
யானை தன்மீது புழுதியை வீசுவது போல அவனது உள் மனம் மாயையால் பிணைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਿਨੁ ਚੇਤੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
படைத்த கடவுள், அவரை நினைவு செய்யவில்லை, பிறகு அவரை நினைவு செய்யாமல் எப்படி மகிழ்ச்சி அடைய முடியும்.

ਨਾਨਕ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਏ ॥੧੯॥
உண்மையில் இந்த உலகம் இறைவனால் படைக்கப்பட்டது என்றும், முந்தைய கர்மாவின் படி விரும்பிய பலன்கள் கிடைக்கின்றன என்றும் குருநானக் கூறுகிறார்..

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਤੀਤਿ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਸਮਾਇ ॥
குருவின் மீது நம்பிக்கை இருந்தால், மனம் மகிழ்ச்சி அடைகிறது, இரவும் பகலும் சேவையில் கழிகிறது.

ਅੰਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਪੂਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਆਇ ॥
ஒவ்வொருவரும் மனதிற்குள் குருவை வணங்கி அனைவரும் குருவை தரிசிக்க வருகிறார்கள்.

ਮੰਨੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
பசி, தாகம் அனைத்தையும் போக்கும் மிக உயர்ந்த சிந்தனைமிக்க சத்குருவை மட்டுமே நான் நம்புகிறேன்.

ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
உண்மையான இறைவனுடன் என்னை இணைக்கும் என் குருவுக்கு நான் எப்போதும் என்னை தியாகம் செய்கிறேன்.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਚਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੇ ਆਇ ॥੨੦॥
குருவின் பாதத்தில் இருக்கும் பாக்கியம் பெற்றவர்கள் இறைவனைக் கண்டடைந்ததாக நானக் கூறுகிறார்.

ਜਿਨ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਸੇ ਸਜਣ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥
அன்பில் இருக்கும் ஆண்டவன், அந்த மென்மையானவர் எப்போதும் என்னுடன் இருக்கிறார்

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਉ ਫਿਰਾਂ ਭੀ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੨੧॥
உள்ளே சென்றாலும், வெளியே சென்றாலும் மனதுக்குள் இறைவனை மட்டுமே நினைத்துக் கொள்கிறேன்.

ਜਿਨਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਧਿਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
கடவுளை ஒருமுகப்படுத்திய தியானம் செய்தவர்கள், சத்குருவிடம் தங்கள் இதயத்தை இணைத்துக் கொண்டுள்ளனர்.

ਤਿਨ ਕੀ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਨਿਰਦੋਖ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
அவர்களுக்கு முடிவு செய்யப்பட்ட இருக்கும் பிரச்சினைகள், பசியும், அகப்படையும் மிகுந்துவிட்டன. அவர்கள் ஈஸ்வரரின் நினைவில் அனைத்து தோஷங்களிலும் முடிவானவர்களானார்கள்.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਉਚਰਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥
அவர்கள் கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுகிறார்கள், அவருடைய மகிமைகளைப் பாடுகிறார்கள், அவருடைய மகிமைகளில் மூழ்கியிருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥੨੨॥
சரியான குருவைக் கண்டவர், இறைவனை இயல்பாகக் கண்டார் என்பது நானக் கருத்து.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
தன்னை மையமாகக் கொண்ட உயிரினம் மாயாவின் மீது மயங்குகிறது, எனவே கடவுளின் பெயரை விரும்புவதில்லை.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਘਰੈ ਕੂੜਿ ਕਰੈ ਆਹਾਰੁ ॥
பொய்யால் மட்டுமே சம்பாதிக்கிறான், பொய்யைச் சேர்த்து, பொய்யாக நடந்து கொள்கிறான்.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥
சிற்றின்பச் செல்வங்களைக் குவித்து, மரணத்தை அடைகிறான், இறுதியில் அனைத்தும் மண்ணாகிறது.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥
அவர் கர்ம-தர்மம், கற்பு மற்றும் சுயக்கட்டுப்பாடு போன்றவற்றைச் செய்கிறார், ஆனால் மனதில் பேராசை கோளாறுகளில் மூழ்கியிருக்கும்.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਵੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨੩॥
சுயநலவாதியின் எந்தச் செயலும் வெற்றியடையாது, அது கடவுளின் நீதிமன்றத்தில் தோற்றுப் போய்விடும் என்கிறார் குருநானக்.

ਸਭਨਾ ਰਾਗਾਂ ਵਿਚਿ ਸੋ ਭਲਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
எல்லா ராகங்களிலும், அந்த ராகம் மட்டுமே நல்லது, அதன் மூலம் கடவுள் மனதில் வசிக்கிறார்.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ராகங்கள் மற்றும் இசை அனைத்தும் உண்மை, அவற்றின் முக்கியத்துவம் சொல்ல முடியாதது.

ਰਾਗੈ ਨਾਦੈ ਬਾਹਰਾ ਇਨੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਜਾਇ ॥
கடவுள் ராகங்கள் மற்றும் இசையை விட பெரியவர், அவருடைய கட்டளையை இவற்றின் மூலம் புரிந்து கொள்ள முடியாது.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਿਨਾ ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
சத்குருவிடமிருந்து ஞானத்தைப் பெறுபவர்கள் அவருடைய கட்டளைகளைப் புரிந்து கொள்ள முடியும் என்றும் அவர்கள் ராகங்களைப் பாடுவது வெற்றியடையும் என்றும் குரு நானக் ஆணையிடுகிறார

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇਆ ਜਿਉ ਤਿਸੈ ਦੀ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥
எல்லாம் அவனிடமிருந்து பிறக்கிறது, அது இறைவனின் விருப்பம் போல, அது நடக்கிறது.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਹੈ ਕਹਾਇ ॥
அமிர்தமாய் பகவான்நாம் குருவில் மட்டுமே இருக்கிறார், அவர் நாமிருதத்தை உச்சரிக்கிறார், மேலும் ஆர்வமுள்ளவர்களை உச்சரிக்கிறார்.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੋ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
கடவுளின் பெயர் நிர்மல் சாகர், எனவே நிர்மல் நாமத்தை வணங்குங்கள் என்பது குருவின் கருத்து.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
இந்த அமிர்த பேச்சு குருவிடமிருந்து மட்டுமே மனதில் உள்ளது.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
இதன் காரணமாக இதய தாமரை ஒளிர்கிறது மற்றும் ஆன்மா ஒளி உச்ச ஒளியில் இணைகிறது.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਮੇਲਿਓਨੁ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਾਇ ॥੨੫॥
நானக் குருவின் ஆண்டாளில் சத்துடன் சம்பந்தப்படுவதும், அவரின் மீது மிதிக்கப்படுவதும், அவரிடத்தில் உள்ள நாள் மேடையில் அனுபவிக்கப்படுவதும் ஒன்றே. அவருடன் கட்டமைக்கப்பட்டிருக்கும் முன்னையத்தில் பல்வேறு பெருமான்கள் உள்ளனர்.

ਅੰਦਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
தன்னம்பிக்கை உடையவனின் உள் உள்ளத்தில் ஆசை என்ற நெருப்பு எரிந்து கொண்டே இருக்கும், அவனது மோகம் நீங்காது.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜਿ ਰਹਿਆ ਲਪਟਾਇ ॥
குடும்பத்தின் மீதான பற்றுதல் அனைத்தும் தவறானது, ஆனால் அவர் இந்த பொய்யில் மூடப்பட்டு இருக்கிறார்.

ਅਨਦਿਨੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਵੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥
அவர் ஒவ்வொரு நாளும் கவலைப்படுகிறார் மற்றும் உலகின் கவலைகளில் சிக்கிக் கொள்கிறார்.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
அகங்காரத்தில், அவர் அகங்கார செயல்களைச் செய்கிறார், அதன் காரணமாக அவரது பிறப்பும் இறப்பும் நீங்காது.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੈ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨੬॥
குரு நானக் அவர்களின் சொல்லால், குருவின் ஆசையில் வரும் மனமுகி முடிந்துவிடுகிறது, குருவுக்கான சமஸார பிணைகளிலிருந்து விடுதலையும் அளிக்கிறார்.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
குருவின் சங்கமத்தில் இறைப் பாடல்கள் பயபக்தியுடன் பாடப்படுகின்றன.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਦੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲਾਇ ॥
சத்சங்கத்தில் குருவுக்கு சேவை செய்பவர்களை, குரு பரமாத்மாவுடன் இணைக்கிறார்.

ਏਹੁ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇ ॥
இந்த உலகம் ஆபத்தான மற்றும் ஆபத்தான கடல், குரு கப்பல், ஹரிநாமம் நீந்துபவர்.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥
குருவின் சீடர்கள் அரசனை ஏற்று, முழு குரு அவர்களைக் கடந்தார்.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਹਿ ਹਮ ਪਾਪੀ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਂਹਿ ॥
ஹரி! பாவிகளான எங்களுக்கும் முக்தி கிடைக்க குருவின் சீடர்களின் பாத தூசியை எங்களுக்கும் கொடுங்கள்.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - யாருடைய நெற்றியில் இறைவன் தன் விதியை எழுதியிருக்கிறாரோ, அவர் ஒரு குருவைக் கண்டுபிடித்தார்.

ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
அண்ணன்களை கொன்று விரட்டி ஆண்டவரின் அவையில் காப்பாற்றுகிறார்.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਤੁਠਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨੭॥
குருவின் சீடர்களுக்கு நல்வாழ்த்துக்கள், யாரை ஒன்றுபடுத்த கடவுள் விரும்பினார்

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
முழுமையான குரு அவர்கள் பரமாத்மாவின் பெயரை ஞாபகமாக வைத்துள்ளார், அவர் மனதில் மாயைகளை நீக்கி வைத்துள்ளார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦੇਖਾਇਆ ॥
கடவுளை மகிமைப்படுத்துவதன் மூலம், சரியான பாதையைக் கண்டோம்.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
அகந்தையைக் கொன்று, ஏக இறைவனுக்கு அர்ப்பணித்து, ஹரிநாமத்தை மனதில் பதித்துக்கொண்டோம்.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥
குருவின் கருத்துப்படி, ஹரிநாமத்தில் ஆழ்ந்திருப்பதால், யமன் கூட தீய கண்களால் பார்ப்பதில்லை.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥
கடவுள் எல்லாவற்றையும் செய்பவர், அவர் சரியாக உணர்ந்தால், அவர் அதை நாம் கீர்த்தனையில் பயன்படுத்துகிறார்.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨੮॥
ஹரிநாமத்தை உச்சரிப்பதன் மூலம் நாம் உயிர் பெறுகிறோம், இல்லையெனில் ஹரிநாமம் இல்லாமல் நாம் ஒரு நொடியில் இறந்துவிடுவோம் என்று குருநானக் கூறுகிறார

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਹਉਮੈ ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨਾ ॥
துஷ்டமாயாவிகளின் மனத்தில் அகங்கார நோய் ஏற்படுகிறது, அதனால் பிழைப்பதில் தவறுகளில் மயங்கி இருக்கின்றனர்.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਣਾ ॥੨੯॥
குருநானக் ஆணையிடுகிறார் - ஒரு சத்குருவை, ஒரு துறவியான மனிதரைச் சந்தித்தால், இந்த நோய் நீங்கும்.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥
குருவின் உபதேசத்தால் உயிர்கள் இறைவனை வழிபடுகின்றன.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥
இரவும் பகலும் அவள் இறைவனின் அன்பால் ஈர்க்கப்பட்டு இறைவனின் நிறத்தில் மூழ்கி இருக்கிறாள்.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥
நான் உலகம் முழுவதும் தேடினேன், ஆனால் கடவுளைப் போன்ற உயர்ந்த மனிதர் எங்கும் காணப்படவில்லை.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥
குரு கடவுளின் நாமத்தை உச்சரித்தால், மனம் எங்கும் அசையாது

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੁਲ ਗੋਲੇ ॥੩੦॥

நாங்கள் ஹரியின் பிரத்யேக பக்தர்கள் என்றும், நம்மை குரு-சத்குருவின் அடியார்களின் ஊழியர்களாகக் கருதுகிறோம் என்றும் குருநானக் கூறுகிறார்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫
சலோக் மஹாலா 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ சதிகுர் பிரசாதி ॥
அந்த பரப்ரஹ்மம் ஒன்றே (வடிவம்-வடிவம்), அது சத்குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਿ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੰਨ੍ਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਿਞਾਤਾ ਸਾਈ ॥
இறைவனை அங்கீகரித்தவர்கள் அவருடைய பக்தியில் ஆழ்ந்து விடமாட்டார்கள்.

ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਦੇ ਕਚੇ ਬਿਰਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਕਾਰਿ ਨ ਆਈ ॥੧॥
அன்பு, பக்தி வேலை தெரியாதவர்கள், அந்த கச்சா காதலர்கள் உடைகிறார்கள்.

ਧਣੀ ਵਿਹੂਣਾ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਭਾਹੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੇ ॥
கடவுள் இல்லாமல், அழகான ஆடைகள் கூட நெருப்பில் எரிந்து போகின்றன.

ਧੂੜੀ ਵਿਚਿ ਲੁਡੰਦੜੀ ਸੋਹਾਂ ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹ ਨਾਲੇ ॥੨॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஹே ஆண்டவரே! நீ என்னுடன் இருந்தால் என்னை மண்ணாக மாற்றுவதும் அழகு

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਰਾਧੀਐ ਨਾਮਿ ਰੰਗਿ ਬੈਰਾਗੁ ॥
குருவின் ஆலோசனையுடன் வழிபட, இறைவனின் திருநாமத்தின் வண்ணத்தில் அமைதி கிடைக்கும்.

ਜੀਤੇ ਪੰਚ ਬੈਰਾਈਆ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਮਾਰੂ ਇਹੁ ਰਾਗੁ ॥੩॥
ஹே நானக்! ஐந்து தோஷங்களை வென்றவர்களுக்கு இந்த மருது ராகம் வெற்றியளிக்கிறது.

ਜਾਂ ਮੂੰ ਇਕੁ ਤ ਲਖ ਤਉ ਜਿਤੀ ਪਿਨਣੇ ਦਰਿ ਕਿਤੜੇ ॥
ஹே பிராமணனே! என்னைப் பொறுத்தவரை, ஒரே ஒரு உயர்ந்த கடவுள் மட்டுமே மில்லியன் கணக்கான மற்றும் கோடிகளைப் போன்றவர், யாருடைய வீட்டு வாசலில் பல மக்கள் உதவி தேடுகிறார்கள்

ਬਾਮਣੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਓ ਜਨੰਮੁ ਜਿਨਿ ਕੀਤੋ ਸੋ ਵਿਸਰੇ ॥੪॥
ஹே பிராமமணனே! உன் பிறப்பு வீண் போனது உன்னை படைத்த இறைவனை மறந்து விட்டாய்.

ਸੋਰਠਿ ਸੋ ਰਸੁ ਪੀਜੀਐ ਕਬਹੂ ਨ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥
சோரத் ராகத்தால் நாம் ராஸ் குடிக்க வேண்டும், அது ஒருபோதும் மங்காது.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਦਰਗਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੫॥
குருநானக் கூறுகிறார் - கடவுளைப் புகழ்ந்து பாடுபவர், கடவுளின் அரசவையில் அவருக்கு மதிப்பு உண்டு.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ਤਿਨ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰਈ ॥
இறைவனால் இரட்சிக்கப்பட்டவனை யாராலும் கொல்ல முடியாது.

ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਈ ॥
சுக்நிதி பிரபு-நாம் உள்ளத்தில் இருப்பவர், எப்போதும் நிரங்கரைப் போற்றுவார்.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਅਗੰਮ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰਈ ॥
ஏக இறைவனிடம் அடைக்கலம் புகுந்து, மனதிலும் உடலிலும் அவரைத் தாங்கி நிற்கிறார்.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਕੋ ਨ ਉਤਾਰਈ ॥
எவராலும் நீக்க முடியாத இறைவனால் வண்ணம் பூசப்பட்டவர்

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਸਾਰਈ ॥
குர்முக் கடவுளைப் புகழ்ந்து இயற்கையான மகிழ்ச்சியைப் பெறுகிறார்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਹਾਰਈ ॥੬॥
ஓ நானக்! சுக்நிதி ஹரி நாமம் என்ற மாலையை இதயத்தில் அணிந்துள்ளார்.

ਕਰੇ ਸੁ ਚੰਗਾ ਮਾਨਿ ਦੁਯੀ ਗਣਤ ਲਾਹਿ ॥
கடவுள் எதைச் செய்தாலும் அதை நல்லது என்று மகிழ்ச்சியுடன் ஏற்றுக்கொள், இருமையை விட்டு விடுங்கள்.

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਲਾਇ ॥
தன் அருளால் தன்னை இணைத்துக் கொள்கிறான்.

ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਜਾਇ ॥
ஹே உன்னத தந்தையே! உங்கள் பக்தர்களுக்கு அறிவுரை கூறுங்கள், அதனால் மனதில் இருந்து குழப்பம் நீங்கும்.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੋਈ ਸਭ ਕਮਾਇ ॥
ஒருவன் தன் விதியில் எதைப் படைத்திருக்கிறானோ அதைச் செய்ய வேண்டும்.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਤਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹਿ ਜਾਇ ॥
எல்லாம் கடவுளின் கட்டுப்பாட்டில் உள்ளது, வேறு யாரும் இல்லை.

ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਨਦ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੰਨਿ ਰਜਾਇ ॥੭॥
குரு நானக் அரசியல் செய்கின்றார்கள் - பிரபுவின் இராசாயில் மன்னிக்கும்படி மட்டுமே சுகமும் மகிழ்ச்சியும் பெறப்படுகின்றன.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਨ ਸਿਮਰਿਆ ਸੇਈ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
பூரண குருவை நினைவு செய்த அம்பிகைகள் பேரின்பம் அடைந்துள்ளனர்.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੮॥
கடவுளை வணங்குவதன் மூலம் அனைத்து வேலைகளும் நிறைவேறும் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਪਾਪੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਕਰਦੇ ਹਾਏ ਹਾਇ ॥
பாவச் செயல்களைச் செய்பவர்கள் கடைசியில் அழுகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਮਥਨਿ ਮਾਧਾਣੀਆ ਤਿਉ ਮਥੇ ਧ੍ਰਮ ਰਾਇ ॥੯॥
எமராஜன் அவர்களைக் கசக்கச் செய்வதைப் போல நானக் கூறுகிறார்.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਾਜਨਾ ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ॥
பக்தியுள்ள மனிதர்கள் இறைவனை தியானிப்பதன் மூலம் தங்கள் பிறப்பை வெல்வார்கள்.

ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਐਸੇ ਚਵਹਿ ਕੀਤੋ ਭਵਨੁ ਪੁਨੀਤ ॥੧੦॥
மதத்தைப் பிரச்சாரம் செய்யும் போது, உலகையும் புனிதப்படுத்துகிறார் என்பது நானக் கருத்து.

ਖੁਭੜੀ ਕੁਥਾਇ ਮਿਠੀ ਗਲਣਿ ਕੁਮੰਤ੍ਰੀਆ ॥
தவறான ஆலோசகர்களின் வார்த்தைகளை இனிமையாகக் கருதி தீமையில் மாட்டிக்கொண்டேன்.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹਿ ॥੧੧॥
ஹே நானக்! நெற்றியில் பெரும் அதிர்ஷ்டம் உள்ளவர்கள் இரட்சிக்கப்படுகிறார்கள்

ਸੁਤੜੇ ਸੁਖੀ ਸਵੰਨਿ੍ ਜੋ ਰਤੇ ਸਹ ਆਪਣੈ ॥
குருவின் நினைவில் ஆழ்ந்திருப்பவர்கள் மகிழ்ச்சியாக உறங்குகிறார்கள்.

ਪ੍ਰੇਮ ਵਿਛੋਹਾ ਧਣੀ ਸਉ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਵੰਨਿ੍ ॥੧੨॥
எஜமானரின் அன்பிலிருந்து பிரிந்த எட்டு கணங்களும் இறுக்கமானவை

ਸੁਤੜੇ ਅਸੰਖ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਕਾਰਣੇ ॥
எண்ணற்ற மக்கள் தவறான மாயையால் அறியாமையில் உறங்கிக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਾਗੰਨਿ੍ ਜਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰਣੇ ॥੧੩॥
ஹே நானக் சொல்வார், உதவியுடன் ஈசுவரரின் பெயரை உச்சரிக்கும் வாய்ப்புடன், அவர்களே மேம்படுத்துவதற்கு மாற்றப்படுகின்றனர்.

ਮ੍ਰਿਗ ਤਿਸਨਾ ਪੇਖਿ ਭੁਲਣੇ ਵੁਠੇ ਨਗਰ ਗੰਧ੍ਰਬ ॥
மிரட்சியையும் கந்தர்வ நகரத்தையும் பார்த்து மக்கள் ஏமாந்துள்ளனர்.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਫਬ ॥੧੪॥
நானக் சொல்வார், ஈசுவரரின் ஆராதனையை செய்வவர்கள் மனம் உடனடியாக அழகாக தோன்றுகின்றனர்.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
பரபிரம்மன் வீழ்ந்த ஆன்மாக்களின் மீட்பர், அவர் அனைத்து சக்தியும் எல்லையற்றவர்.

ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਸਿਮਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥
குருநானக் கூச்சலிடுகிறார் - யாரைக் காப்பாற்றுகிறாரோ, அவர் படைப்பாளரை நினைவுகூருகிறார்

ਦੂਜੀ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਇਕਸ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
இருமையின் தீய வழியை விட்டுவிட்டு கடவுளின் மீது கவனம் செலுத்துங்கள்.

ਦੂਜੈ ਭਾਵੀਂ ਨਾਨਕਾ ਵਹਣਿ ਲੁੜ੍ਹੰਦੜੀ ਜਾਇ ॥੧੬॥
ஹே நானக்! இருமையில் வாழும் மக்கள் ஆற்றில் ஓடும் பொருட்களைப் போன்றவர்கள்.

ਤਿਹਟੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸਉਦਾ ਕਰਨਿ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥
மக்கள் மும்முனை மாயையின் சந்தையில் வாழ்க்கையை வர்த்தகம் செய்கிறார்கள்.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਜਿਨੀ ਲਦਿਆ ਸੇ ਸਚੜੇ ਪਾਸਾਰ ॥੧੭॥
உண்மையில், உண்மையான பன்சாரிகள் என்று அழைக்கப்படுவதற்கு தகுதியுடையவர்கள், உண்மையான ஒப்பந்தத்தை பெயரின் வடிவத்தில் திணித்தவர்கள் மட்டுமே.

ਪੰਥਾ ਪ੍ਰੇਮ ਨ ਜਾਣਈ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਗਵਾਰਿ ॥
படிப்பறிவில்லாத உயிரினம் அன்பின் பாதையை அறியாமல் அலைந்து கொண்டே இருக்கிறது.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਇ ਕੈ ਪਉਦੇ ਨਰਕਿ ਅੰਧ੍ਯਾਰ ॥੧੮॥
ஹே நானக்! கடவுளை மறந்து கடுமையான நரகத்தில் விழுகின்றனர்.

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾਂ ਦੰਮ ॥
உயிரினத்தின் மனம் செல்வத்தை மறக்காது, மேலும் மேலும் பணம் கேட்கிறது.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮਿ ॥੧੯॥
குரு நானக் கூறுகிறார், ஒருவருக்கு அதிர்ஷ்டம் இல்லையென்றால், ஒருவருக்கு கடவுளை நினைவு செய்ய முடியாது.

ਤਿਚਰੁ ਮੂਲਿ ਨ ਥੁੜੀਂਦੋ ਜਿਚਰੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
இறைவனின் அருள் இருக்கும் வரை எதற்கும் குறைவிருக்காது.

ਸਬਦੁ ਅਖੁਟੁ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕਾ ਖਾਹਿ ਖਰਚਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨੦॥
கடவுள் என்ற சொல் அழியாத பொக்கிஷம், இந்த செல்வத்தை உங்கள் விருப்பப்படி செலவழித்து பயன்படுத்தலாம் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਖੰਭ ਵਿਕਾਂਦੜੇ ਜੇ ਲਹਾਂ ਘਿੰਨਾ ਸਾਵੀ ਤੋਲਿ ॥
இறகுகள் விற்பனைக்கு வந்தால், நியாயமான விலையில் வாங்குவேன்.

ਤੰਨਿ ਜੜਾਂਈ ਆਪਣੈ ਲਹਾਂ ਸੁ ਸਜਣੁ ਟੋਲਿ ॥੨੧॥
அவற்றை என் உடலில் வைத்துக்கொண்டு என் இறைவனைக் கண்டடைவேன்

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਦੈ ਸਾਹੁ ॥
என் ஜென்டில்மேன் உண்மையான ராஜா, அவர் ராஜாக்களை விட பெரியவர்

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਬਹਿਠਿਆ ਸੋਹੀਐ ਸਭਨਾਂ ਦਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥੨੨॥
அவர் அருகில் அமர்வது மகிமையைக் கொண்டுவருகிறது, எல்லோரும் அவரை நம்புகிறார்கள்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ஓம் என்ற ஒரே ஒரு (ஆகார ஸ்வரூபம்) வாசகனாகிய அந்தத் தனித்தன்மை வாய்ந்த பரபிரம்மம் குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ॥
வசனம் 6 ॥

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇਓ ਨਹੀ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਕੀਨੁ ॥
ஏய் அண்ணா! நீங்கள் கோவிந்தைப் புகழ்ந்து பேசவில்லை, உங்கள் வாழ்க்கையை வீணடித்தீர்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਲ ਕਉ ਮੀਨੁ ॥੧॥
குரு நானக் ஆலோசனை செய்கின்றார்: 'அரை மழைக்குப் போக மத்தியில் அரை வெள்ளத்தில் வேதிக்கும் மதிப்பை அடைத்து பெய்துவிடுவீர்கள்.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਕਾਹੇ ਰਚਿਓ ਨਿਮਖ ਨ ਹੋਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
ஏய் அண்ணா! நீ ஏன் சிற்றின்பங்களில் மூழ்கி இருக்கிறாய், அவற்றிலிருந்து ஒரு கணம் கூட நீ பிரிந்திருக்கவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥੨॥
குருநானக் கட்டளையிடுகிறார் ஓ மனமே! கடவுளை வணங்குங்கள், யமனின் கயிறு விழாது

ਤਰਨਾਪੋ ਇਉ ਹੀ ਗਇਓ ਲੀਓ ਜਰਾ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ॥
இளமை மட்டும் போய்விட்டது, இப்போது முதுமை உடலை கைப்பற்றிவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਅਉਧ ਜਾਤੁ ਹੈ ਬੀਤਿ ॥੩॥
குரு நானக் அறிவுறுத்துகிறார், ஏய் மனமே! கடவுளை வணங்குங்கள், நேரம் ஓடுகிறது.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਸੂਝੈ ਨਹੀ ਕਾਲੁ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ॥
வயதாகிவிட்டது, உணர்வு இல்லை, மரணமும் தலையில் வந்துவிட்டது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਕਿਉ ਨ ਭਜੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥
குருநானக் சொன்னது ஓ பைத்தியக்காரனே! நீங்கள் ஏன் இன்னும் கடவுளை வணங்கவில்லை

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਸਗਲ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥
ஏய் அண்ணா! செல்வம், மனைவி மற்றும் நீங்கள் சொந்தமாகக் கருதிய சொத்துக்கள் அனைத்தும்.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸੰਗੀ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਜਾਨਿ ॥੫॥
இவர்கள் யாரும் உங்கள் நண்பர் அல்ல என்ற நானக்கின் உண்மையான வார்த்தைகளை ஏற்றுக் கொள்ளுங்கள்.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਹਰਿ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥
கடவுள் வீழ்ந்தவர்களை மீட்பவர், பயத்தை அழிப்பவர் மற்றும் அனாதைகளின் ஆண்டவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਾਨੀਐ ਸਦਾ ਬਸਤੁ ਤੁਮ ਸਾਥਿ ॥੬॥
அவர் எப்போதும் உங்களுடன் இருக்கிறார் என்பதை புரிந்து கொள்ளுங்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਹ ਤੋ ਕਉ ਦੀਓ ਤਾਂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਨ ॥
உனது அழகிய உடலையும் செல்வத்தையும் தந்த இறைவனை நீ நேசிக்கவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਅਬ ਕਿਉ ਡੋਲਤ ਦੀਨ ॥੭॥

பைத்தியக்காரன் என்று நானக் கூறுகிறார்! அடக்கமாக இருந்துவிட்டு இப்போது ஏன் அலைகிறீர்கள்.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਦੀਓ ਅਰੁ ਜਿਹ ਨੀਕੇ ਧਾਮ ॥

உடலையும், செல்வத்தையும், சுகத்தையும், வாழ வீட்டையும் தந்த இறைவன்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸਿਮਰਤ ਕਾਹਿ ਨ ਰਾਮੁ ॥੮॥

குருநானக் விளக்குகிறார், ஏய் மனமே! அந்த ராமை ஏன் உனக்கு ஞாபகம் இல்லை

ਸਭ ਸੁਖ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿਨ ਕੋਇ ॥

கடவுள் எல்லா மகிழ்ச்சியையும் தருபவர், அவரைத் தவிர வேறு யாரும் இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥

குரு நானக் அறிவுறுத்துகிறார், ஏய் மனசு! அவரை நினைவு செய்தாலே முக்தி கிடைக்கும்.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਭਜੁ ਰੇ ਤੈ ਮੀਤ ॥
ஹே அன்பான நண்பரே! அதினால் விடுமுறைப் பெறுவீர்கள், யாருக்காக நினைத்தல் படும் அவரின் புகழை பாடுங்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਅਉਧ ਘਟਤ ਹੈ ਨੀਤ ॥੧੦॥
குருநானக் கூறுகிறார், ஹே மனமே! நான் சொல்வதைக் கேளுங்கள், வாழ்க்கை நாளுக்கு நாள் குறைந்து கொண்டே வருகிறது

ਪਾਂਚ ਤਤ ਕੋ ਤਨੁ ਰਚਿਓ ਜਾਨਹੁ ਚਤੁਰ ਸੁਜਾਨ ॥
ஹே புத்திசாலி மக்களே! கடவுள் உடலை ஐந்து கூறுகளிலிருந்து படைத்தார் என்பதை அறிந்து கொள்ளுங்கள்

ਜਿਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕਾ ਲੀਨ ਤਾਹਿ ਮੈ ਮਾਨੁ ॥੧੧॥
நான்கு கூறுகளின் பொருள் இதுவரை அறிந்து வந்தது: முடிவுக்குப் பதிலாக 'எனக்கு உருவாக்கப்பட்டுள்ளது அதேனும் சரியானதாய் கருதலாம், பின்பு ஏதேனும் திருமதியில் ஒன்றியதாய் விலைந்துவிட்டதும் ஆக வேண்டும்.

ਘਟ ਘਟ ਮੈ ਹਰਿ ਜੂ ਬਸੈ ਸੰਤਨ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ॥
ஒவ்வொரு மூலை முடுக்கிலும் கடவுள் இருக்கிறார் என்று புனிதர்கள் அழைக்கிறார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜੁ ਮਨਾ ਭਉ ਨਿਧਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧੨॥
குரு நானக் அறிவுறுத்துகிறார், ஏய் மனசு! ஹரியை ஜபிக்கவும், நீங்கள் கடலை கடப்பீர்கள்

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਹੀ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
யாருக்கு இன்பம்-துக்கம், பேராசை, பற்று மற்றும் பெருமை தீண்டாது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧੩॥
நானக் உரையாற்றுகிறார், ஏய் மனமே! கேளுங்கள், உண்மையில் அவர் கடவுளின் சிலை.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾਹਿ ਜਿਹਿ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨਿ ॥
புகழினாலும், கண்டனத்தினாலும் பாதிக்கப்படாதவன், இரும்பையும் பொன்னையும் சமமாகக் கருதுகிறான்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੪॥
நானக் கூறுகிறார் ஹே மனமே! கேளுங்கள், அவரால் மட்டுமே விடுபட முடியும்

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਜਾ ਕੈ ਨਹੀ ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਸਮਾਨਿ ॥
இன்பமோ, துக்கமோ பாதிக்கப்படாதவர், எதிரிகளையும் நண்பர்களையும் சமமாகவே கருதுகிறார்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੫॥
குருநானக் கூறுகிறார் ஓ மனமே! கேளுங்கள், அதில்தான் இரட்சிப்பு இருக்கிறது

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ ਨਹਿ ਭੈ ਮਾਨਤ ਆਨ ॥
யாரையும் பயமுறுத்தாதவர், யாருடைய பயத்தையும் ஏற்றுக்கொள்ளாதவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਗਿਆਨੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨਿ ॥੧੬॥
நானக்கின் அறிக்கை ஏய் மனசு! கேளுங்கள், அவர் ஞானி என்று அழைக்கப்பட வேண்டும்

ਜਿਹਿ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਤਜੀ ਲੀਓ ਭੇਖ ਬੈਰਾਗ ॥
சிற்றின்பத்தை துறந்தவர், உலகைத் துறந்து ஆர்வமற்றவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਨਰ ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ॥੧੭॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஹே மனமகேளுங்கள், அந்த நபர் அதிர்ஷ்டசாலி

ਜਿਹਿ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਜੀ ਸਭ ਤੇ ਭਇਓ ਉਦਾਸੁ ॥
மாயை, பாசம் அனைத்தையும் விட்டுவிட்டு ஆர்வமற்றுப் போனவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧੮॥
நானக் சமரசம் செய்கிறார்- ஹே மனமே கேளுங்கள், உண்மையில் பிரம்மா அவரது இதயத்தில் வசிக்கிறார்.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਉਮੈ ਤਜੀ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਿ ॥
அகங்காரத்தை விட்டு, செய்பவரைக் கடவுளை அங்கீகரித்த உயிரினம்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨਰੁ ਇਹ ਮਨ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧੯॥
நான்கு கூறுகளின் பொருள் இதுவரை அறிந்து வந்தது: முடிவுக்குப் பதிலாக 'அதற்கு எனக்குச் சிக்கல் ஏதும் உண்டாகாது, என்னைப் பெற்ற அன்பின் மூலமாக நான் விடாமல் வாழ்ந்துவிடுவதாகவும் ஆக வேண்டும்.

ਭੈ ਨਾਸਨ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਨ ਕਲਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
கலியுகத்தில், கடவுளின் பெயர் பயத்தை அழிப்பவர் மற்றும் தீமையை அழிப்பவர்.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਜੋ ਨਾਨਕ ਭਜੈ ਸਫਲ ਹੋਹਿ ਤਿਹ ਕਾਮ ॥੨੦॥
"குரு நானக்குப் பதிலாக 'யாருடைய உயிர் ராத்திரிக்கும் நாள்தோறும் பரப்பாதத்தைப் பண்ணுவது, அவருக்கு அனைவரும் வெற்றிக்குரிய வேலைகளையும் செய்வதாகவும் ஆகும்' என்று கூறுகின்றேன்.

ਜਿਹਬਾ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਕਰਨ ਸੁਨਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
உங்கள் நாக்கால் கோவிந்தரை வணங்குங்கள், உங்கள் காதுகளால் ஹரிநாமம்-கீர்த்தனையைக் கேளுங்கள்

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਪਰਹਿ ਨ ਜਮ ਕੈ ਧਾਮ ॥੨੧॥
நானக் உரையாற்றுகிறார், ஹே மனமே! கேளுங்கள், இது உங்களை யம்புரியில் பெறாது

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਮਤਾ ਤਜੈ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਹੰਕਾਰ ॥
பாசம், பேராசை, பற்று, அகங்காரம் ஆகியவற்றைத் துறக்கும் உயிரினம்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਤਰੈ ਅਉਰਨ ਲੇਤ ਉਧਾਰ ॥੨੨॥
நானக்கின் அரசன் அறியப்படுகிறார் - அவருடைய தேசத்தைப் பார்த்தும் தீர்க்கும் உணர்வு அவருடையது மட்டுமே இல்லை, மற்றவர்களின் முதன்முதலியதும் அவர் ஆகும்

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਅਰੁ ਪੇਖਨਾ ਐਸੇ ਜਗ ਕਉ ਜਾਨਿ ॥
உலகை ஒரு கனவாகவும், சிறிது நேரம் நீங்கள் பார்க்க விரும்பும் ஒன்றைப் போலவும் நடத்துங்கள்.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸਾਚੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਵਾਨ ॥੨੩॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுள் இல்லாமல் இவை எதுவும் உண்மை இல்லை

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਡੋਲਤ ਨੀਤ ॥
செல்வத்தின் பொருட்டு, உயிரினம் இரவும்-பகலும் அலைகிறது.

ਕੋਟਨ ਮੈ ਨਾਨਕ ਕੋਊ ਨਾਰਾਇਨੁ ਜਿਹ ਚੀਤਿ ॥੨੪॥
ஹே நானக்! கோடிக்கணக்கானவர்களில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே இருக்கிறார், அவருடைய இதயத்தில் கடவுள் வாழ்கிறார்.

ਜੈਸੇ ਜਲ ਤੇ ਬੁਦਬੁਦਾ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਨੀਤ ॥
ஒரு குமிழி தண்ணீரிலிருந்து தினமும் உருவாகி அழிக்கப்படுவது போல.

ਜਗ ਰਚਨਾ ਤੈਸੇ ਰਚੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਮੀਤ ॥੨੫॥
நானக்கின் அறிக்கை, ஹே நண்பரே! கேளுங்கள், பிரபஞ்சமும் அப்படித்தான் படைக்கப்பட்டுள்ளது.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਛੂ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥
மாயாவின் போதையில் குருடனாக இருப்பதால், உயிரினம் எதுவும் நினைவில் இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੨੬॥
ஹே நானக்! கடவுளை வணங்காமல், யமனின் வலையில் விழுந்து விடுகிறான்.

ਜਉ ਸੁਖ ਕਉ ਚਾਹੈ ਸਦਾ ਸਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ਲੇਹ ॥
எப்பொழுதும் மகிழ்ச்சி வேண்டுமானால், ராமனிடம் அடைக்கலம் கொடு.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਦੁਰਲਭ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ॥੨੭॥
குரு நானக் அறிவுறுத்துகிறார், ஏய் மனமே! கேளுங்கள், இந்த மனித உடல் அரிதானது, அதை வீணாக்காதீர்கள்.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਧਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਲੋਗ ਅਜਾਨ ॥
முட்டாள்கள் பணத்திற்காக ஓடுகிறார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨ ॥੨੮॥
ஹே நானக்! கடவுளை வணங்காமல் வாழ்க்கை அர்த்தமற்றதாகிவிடும்

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਭਜੈ ਰੂਪ ਰਾਮ ਤਿਹ ਜਾਨੁ ॥
இரவும்-பகலும் பஜனை செய்யும் உயிரினம், கடவுளின் வடிவமாகவே கருதுகிறது.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੨੯॥
நானக்கின் அரசன் வாசித்துக்கொண்டிருக்கின்ற உண்மையை அறியுங்கள் - பரமேச்வரனும் அவரது பக்தர்களும் ஒன்றுக்குள் வேறுபட்டவை இல்லை

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਫਧਿ ਰਹਿਓ ਬਿਸਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ॥
மனம் மாயையில் மூழ்கிக் கிடக்கிறது, அதன் காரணமாக அது கடவுளின் பெயரை மறந்துவிடுகிறது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੩੦॥
குரு நானக் உள்ளமையாளர் கூறுகின்றார் - தெய்வத்தை பாடாதவருக்கு உயர்ந்த நன்மை எதுவும் இல்லை

ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥
மாயையின் போதையில் கண்மூடித்தனமான அந்த உயிரினம் ராமை நினைவில் கொள்ளவில்லை

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੩੧॥
ஹே நானக்! அது இல்லாமல் மரணத்தின் கயிறு கழுத்தில் விழுகிறது

ਸੁਖ ਮੈ ਬਹੁ ਸੰਗੀ ਭਏ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਇ ॥
பலர் மகிழ்ச்சியில் தோழர்களாக மாறுகிறார்கள், ஆனால் துக்கத்தில் யாரும் ஆதரவளிக்க மாட்டார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥੩੨॥
குரு நானக் அறிவுறுத்துகிறார், ஹே மனமே கடவுளை வணங்குங்கள், ஏனென்றால் அவர் இறுதியில் உதவுகிறார்

ਜਨਮ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਫਿਰਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥
ஏழை உயிரினம் பிறந்த பிறகு பிறந்து அலைந்தது, ஆனால் அவரது மரண பயம் நீங்கவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਨਿਰਭੈ ਪਾਵਹਿ ਬਾਸੁ ॥੩੩॥
நானக் கிசுகிசுக்கிறார், ஹே மனமே கடவுளை வழிபட்டால் பயமற்றவராக ஆகிவிடுவீர்கள்.

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਮੈ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥
எவ்வளவோ முயற்சி செய்தும் மனதின் அகங்காரத்தை ஒழிக்க முடியவில்லை.

ਦੁਰਮਤਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਫਧਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੩੪॥
நானக் கெஞ்சுகிறார், அட கடவுளே! நான் துன்பத்தில் சிக்கியுள்ளேன், என்னைக் காப்பாற்றுங்கள்.

ਬਾਲ ਜੁਆਨੀ ਅਰੁ ਬਿਰਧਿ ਫੁਨਿ ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਜਾਨਿ ॥
குழந்தை பருவம், இளமை மற்றும் முதுமை - இந்த மூன்று வாழ்க்கை நிலைகள் கருதப்படுகின்றன.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਭ ਹੀ ਮਾਨੁ ॥੩੫॥
நானக்கின் அறிக்கை, கடவுளை வணங்காமல், அனைத்தும் பயனற்றதாக கருதப்படும்.

ਕਰਣੋ ਹੁਤੋ ਸੁ ਨਾ ਕੀਓ ਪਰਿਓ ਲੋਭ ਕੈ ਫੰਧ ॥
பேராசையில் சிக்கி நீங்கள் செய்ய வேண்டிய வேலையை (பிரபு-பஜனை ◌) செய்யவில்லை.

ਨਾਨਕ ਸਮਿਓ ਰਮਿ ਗਇਓ ਅਬ ਕਿਉ ਰੋਵਤ ਅੰਧ ॥੩੬॥
குரு நானக் சொல்லுகின்றார், 'அன்பே! நேரம் கடந்துவிட்டது, ஏன் அழுகின்றீர்கள்?'

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਰਮਿ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸਤ ਨਾਹਿਨ ਮੀਤ ॥
ஏய் நண்பரே! உங்கள் மனம் மாயையில் மூழ்கியுள்ளது, அது அதிலிருந்து வெளிவரவில்லை.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਤਿ ਚਿਤ੍ਰ ਜਿਉ ਛਾਡਿਤ ਨਾਹਿਨ ਭੀਤਿ ॥੩੭॥
நானக்கின் சொல் அதுவும், பெரும் சட்டம் மூலமாக அமைத்தால் வீடைக் கட்டும் மூர்த்தி வீட்டை விட்டுவிடாது, அப்படி உன் நிலைமையே.

ਨਰ ਚਾਹਤ ਕਛੁ ਅਉਰ ਅਉਰੈ ਕੀ ਅਉਰੈ ਭਈ ॥
மனிதன் வேறொன்றை விரும்புகிறான், ஆனால் வேறு ஏதோ நடக்கிறது.

ਚਿਤਵਤ ਰਹਿਓ ਠਗਉਰ ਨਾਨਕ ਫਾਸੀ ਗਲਿ ਪਰੀ ॥੩੮॥
ஹே நானக்! மக்களை ஏமாற்ற நினைப்பதில் அவனே மாட்டிக் கொள்கிறான்

ਜਤਨ ਬਹੁਤ ਸੁਖ ਕੇ ਕੀਏ ਦੁਖ ਕੋ ਕੀਓ ਨ ਕੋਇ ॥
மக்கள் மகிழ்ச்சிக்காக நிறைய முயற்சி செய்கிறார்கள், ஆனால் மகிழ்ச்சியைத் தடுக்க எதுவும் செய்ய மாட்டார்கள்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩੯॥
நானக் கூறுகிறார், அல்லதுவரும் உன்னை கேட்டுக்கொள்ளக் கூடியது, முக்கியமாக அருகில் போன்றது தேவருக்குத் தகுந்தவாறு அவர் செய்கிறார்.

ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ਸਭ ਕੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ॥
இந்த உலகம் ஒரு பிச்சைக்காரனைப் போல அலைகிறது, ஆனால் அனைத்தையும் கொடுப்பவர் பரம இறைவன்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਸਿਮਰੁ ਤਿਹ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਕਾਮ ॥੪੦॥
நானக் கூறுகிறார், அல்லதுவரும் உன்னை கேட்டுக்கொள்ளக் கூடியது, முக்கியமாக அருகில் போன்றது தேவருக்குத் தகுந்தவாறு அவர் செய்கிறார்.

ਝੂਠੈ ਮਾਨੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਗੁ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਜਾਨੁ ॥
ஹே சகோதரர்ரே ஏன் பொய் பெருமை காட்டுகிறாய், இந்த உலகமே கனவு போல் இருக்கிறது.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ ਬਖਾਨਿ ॥੪੧॥
உலகில் எதுவுமே உன்னுடையது அல்ல என்பது நானக்கின் கூற்று

ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ਕੋ ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਮੀਤ ॥
ஹே ◌ ் நண்பரே! நீங்கள் உடலைப் பற்றி பெருமை கொள்கிறீர்கள், ஆனால் அது ஒரு நொடியில் அழிக்கப்படுகிறது.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਿਓ ਨਾਨਕ ਤਿਹਿ ਜਗੁ ਜੀਤਿ ॥੪੨॥
நானக்கு மதம் என்றும், பிராணிக்கும் தேவருக்கும் உண்மையான வாழ்க்கை புகழையும் அரசியலையும் வழங்குகின்றனர் அப்படியே பெருகுகிறார்கள்.

ਜਿਹ ਘਟਿ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਸੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਾ ਜਾਨੁ ॥
யாருடைய இதயத்தில் ராமர் நினைவு இருக்கிறதோ, அந்த நபரை சுதந்திரமாக கருதுங்கள்.

ਤਿਹਿ ਨਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੪੩॥
"நானக்கு மதம் என்றும், பிராணிக்கும் தேவருக்கும் உண்மையான வாழ்க்கை புகழையும் அரசியலையும் வழங்குகின்றனர் அப்படியே பெருகுகிறார்கள்."

ਏਕ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੈ ਨਾਹਿ ਮਨਿ ॥
மனதில் கடவுள் பக்தி இல்லாத உயிரினம்.

ਜੈਸੇ ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਨਾਨਕ ਮਾਨੋ ਤਾਹਿ ਤਨੁ ॥੪੪॥
குருநானக் அவரது உடல் ஒரு பன்றி மற்றும் நாய் போன்றது என்று கட்டளையிடுகிறார்.

ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਉ ਸਦਾ ਸੁਆਨ ਤਜਤ ਨਹੀ ਨਿਤ ॥
ஒரு நாய் தன் சொந்தக்காரரின் வீட்டை விட்டு வெளியே வராதது போல.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਇਕ ਮਨਿ ਹੁਇ ਇਕ ਚਿਤਿ ॥੪੫॥
நானக் கூறுகிறார், அதே வழியில் கடவுளை உங்கள் இதயத்தால் வணங்குங்கள்

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਅਰੁ ਦਾਨ ਕਰਿ ਮਨ ਮੈ ਧਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
யாத்திரை, விரதம், தான தர்மம் செய்தாலும் மனதில் பெருமை கொண்டவர்.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲ ਜਾਤ ਤਿਹ ਜਿਉ ਕੁੰਚਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥੪੬॥
ஹே நானக்! அவரது அனைத்து செயல்களும் வெற்றிக்கான முடிவைப் பெறுவதில்லை, அதுபோல் யானையின் தலை அழித்துக்கொண்டு படிமக்களை சோதிக்கிறது.

ਸਿਰੁ ਕੰਪਿਓ ਪਗ ਡਗਮਗੇ ਨੈਨ ਜੋਤਿ ਤੇ ਹੀਨ ॥
தலை துடிக்கிறது, கால்கள் தள்ளாடுகின்றன, கண்களில் வெளிச்சம் இல்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਭਈ ਤਊ ਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨ ॥੪੭॥
குரு நானக் கூறும் பொருள் அது, முதுகு வயதில் இந்த நிலையைப் பெற்றுவிட்டது, ஆனாலும் ஆனால் ஆனால் ஜீவன் பரமாத்மாவின் பக்தியில் முளையவில்லை.

Page 1429

ਨਿਜ ਕਰਿ ਦੇਖਿਓ ਜਗਤੁ ਮੈ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
நான் உலகத்தை என்னுடையதாக ஆக்க முயற்சித்தேன், ஆனால் நான் வேறொருவரின் அனுதாபமுள்ளவன் அல்ல.

ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਤਿਹ ਰਾਖੋ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੪੮॥
கடவுள் பக்தி மட்டுமே நிலையானது, அதை இதயத்தில் வைத்திருங்கள் என்று நானக் கூறுகிறார்

ਜਗ ਰਚਨਾ ਸਭ ਝੂਠ ਹੈ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮੀਤ ॥
ஹே நண்பரே! இந்த உண்மையை ஏற்றுக்கொள், இந்த உலகப் படைப்பு அனைத்தும் பொய்.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਾ ਰਹੈ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥੪੯॥
மணல் சுவர் போல் நிலையானது எதுவும் இல்லை என்று நானக் கூறினார்.

ਰਾਮੁ ਗਇਓ ਰਾਵਨੁ ਗਇਓ ਜਾ ਕਉ ਬਹੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
தசரதர் மற்றும் ற்றும் ராமர் ஆகியோரும் உலகை விட்டு வெளியேறினர், லங்காபதி ராவணனும் இறந்தார், அவருக்கு ஒரு பெரிய குடும்பம் இருந்தது.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫੦॥
இந்த உலகம் ஒரு கனவு போன்றது என்றும் எதுவும் நிரந்தரமில்லை என்றும் நானக் கூறுகிறார்.

ਚਿੰਤਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੀਐ ਜੋ ਅਨਹੋਨੀ ਹੋਇ ॥
சாத்தியமில்லாததைப் பற்றி ஒருவர் கவலைப்பட வேண்டும்.

ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਸਾਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੫੧॥
ஹே நானக்! இந்த உலகப் பாதையில் யாரும் நிலையானவர்கள் அல்ல

ਜੋ ਉਪਜਿਓ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਪਰੋ ਆਜੁ ਕੈ ਕਾਲਿ ॥
எவன் பிறவி எடுத்தாலும் அவன் மரணத்தை அடைகிறான். இன்றோ நாளையோ எல்லோரும் கிளம்பப் போகிறார்கள்.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੫੨॥
எனவே எல்லாச் சிக்கலையும் விட்டுவிட்டு இறைவனைப் போற்றிப் பாடுங்கள் என்பது நானக்கின் கருத்து.

ਦੋਹਰਾ ॥
தோஹறா

ਬਲੁ ਛੁਟਕਿਓ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥
எங்கள் பலம் முடிந்துவிட்டது, நாங்கள் அடிமைத்தனத்தில் கிடக்கிறோம், தீர்வு எதுவும் நிரூபிக்கப்படவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਬ ਓਟ ਹਰਿ ਗਜ ਜਿਉ ਹੋਹੁ ਸਹਾਇ ॥੫੩॥
நானக் கூறுகிறார், இப்போது எங்கேயும் ஈசுவரின் ஆதரவு மட்டுமே உள்ளது, முட்டையை முதலில் கொடுத்து யானையை அழிக்க உதவியது போன்றதாகும்.

ਬਲੁ ਹੋਆ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥
கடவுள் நம்பிக்கை வைப்பதன் மூலம் ஆன்மீக பலமும் மீண்டும் பெறப்படுகிறது, அடிமைத்தனங்களில் இருந்து விடுபடுகிறது, அனைத்து தீர்வுகளும் உணரப்படுகின்றன என்பதே பதில்.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥ ਮੈ ਤੁਮ ਹੀ ਹੋਤ ਸਹਾਇ ॥੫੪॥
ஹே நானக்! எல்லாம் உங்கள் கைகளில் உள்ளது, நீங்களே உதவலாம்

ਸੰਗ ਸਖਾ ਸਭਿ ਤਜਿ ਗਏ ਕੋਊ ਨ ਨਿਬਹਿਓ ਸਾਥਿ ॥
எங்கள் நண்பர்கள் அனைவரும் வெளியேறிவிட்டனர். கடைசி வரை யாராலும் ஒத்துழைக்க முடியவில்லை.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਪਤਿ ਮੈ ਟੇਕ ਏਕ ਰਘੁਨਾਥ ॥੫੫॥
நான்கு பிரிவுகளிலிருந்து உதவி தயாராகின்றேன், நான் விரைவில் அருகில் உள்ள உங்களைச் சேர்ந்து உதவ விரும்புகிறேன். எனக்கு உதவி செய்ய முடியும் அனைத்து வகையான விதமான ஆதாரங்களையும் நான் கொடுக்கலாம்.

ਨਾਮੁ ਰਹਿਓ ਸਾਧੂ ਰਹਿਓ ਰਹਿਓ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
ஹரி நாமம் மற்றும் சாதுக்கள் நிரந்தரமானவர்கள், குரு பரமேஷ்வர் எப்போதும் நிலையானவர்.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਜਗਤ ਮੈ ਕਿਨ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਮੰਤੁ ॥੫੬॥
ஹே நானக்! இவ்வுலகில் ஒரு அபூர்வ மனிதர் மட்டுமே குரு மந்திரத்தை உச்சரித்துள்ளார்.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਮੈ ਗਹਿਓ ਜਾ ਕੈ ਸਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
யாருக்கும் நிகரில்லாத ராம நாமத்தை என் இதயத்தில் பதித்துள்ளேன்.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਮਿਟੈ ਦਰਸੁ ਤੁਹਾਰੋ ਹੋਇ ॥੫੭॥੧॥
எந்தத் தொல்லைகள் நீங்கி ஹரி காணப்படுகிறார் என்பதை நினைவில் கொள்க

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
முண்டவாணி மஹால் 5.

ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
தட்டில் மூன்று விஷயங்கள் வழங்கப்படுகின்றன - உண்மை, திருப்தி மற்றும் எண்ணங்கள்.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੋ ॥
அனைத்து மக்களும் நம்பியிருக்கும் எஜமான் என்ற புனிதப் பெயரும் இதில் சேர்க்கப்பட்டுள்ளது.தாகூர் ஜியின் அமிர்தப் பெயரும் இதில் செருகப்பட்டுள்ளது, அதில் மக்கள் அனைவரும் தஞ்சம் அடைகின்றனர்.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੋ ਭੁੰਚੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥
இந்த உணவை உட்கொள்பவன், அதை அனுபவித்து, முக்தி பெறுகிறான்.

ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿ ਧਾਰੋ ॥
இந்த அமிர்த நாமத்தை கைவிட முடியாது, அதை தினமும் உங்கள் இதயத்தில் வைத்திருங்கள்.

ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੋ ॥੧॥
இந்த இருண்ட உலகத்தை ஹரியின் பாதத்தில் பற்றிக்கொண்டால் கடக்க முடியும், பிரம்மா எங்கும் பரவியிருக்கிறார் என்கிறார் குருநானக்.

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
வசனம் மஹலா 5

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ਮੈਨੋ ਜੋਗੁ ਕੀਤੋਈ ॥
ஹே உயர்ந்த தந்தையே! உங்கள் உதவியை என்னால் புரிந்து கொள்ள முடியவில்லை, நீங்கள் என்னை திறமையானவராக ஆக்கிவிட்டீர்கள்.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੋ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ ॥
என்னிடம் எந்த நற்குணமும் இல்லாததால், நீயே என்மீது கருணை காட்டுகிறாய்

ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ ॥
நீங்கள் இரக்கத்தை உணர்ந்தீர்கள், உங்கள் கருணை எனக்கு கிடைத்தது, அதனால் எனக்கு ஒரு ஜென்டில்மேன் சத்குரு கிடைத்தது.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ ਤਨੁ ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ ॥੧॥
குரு நானக்கின் கதனம் என்னும் பொருள், திருப்பரபரான பெயரிலே என் உயிர் நிர்பரப்படுகிறது, அதனால் பெயர் பெற்றுக் காலம் வந்தால் மட்டுமே வெல்லும், அதனால் என் உடலும் மனமும் மகிழும்.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
சதி குரு பிரசாதி
ஓம் என்று ஓதுபவன் ஒருவனே (ஆகார ஸ்வரூபம்) கொண்ட அந்தத் தனித்தன்மை வாய்ந்த பரபிரம்மம் குருவின் அருளால் அடையப்படுகிறது.

ਰਾਗ ਮਾਲਾ ॥
ராக மாலா ॥

ਰਾਗ ਏਕ ਸੰਗਿ ਪੰਚ ਬਰੰਗਨ ॥
அவர் ஒரு ராகத்துடன் ஐந்து ராகினிகளை உடையவர்.

ਸੰਗਿ ਅਲਾਪਹਿ ਆਠਉ ਨੰਦਨ ॥
ராகத்தின் எட்டு மகன்களும் சேர்ந்து பாடுகிறார்கள்.

ਪ੍ਰਥਮ ਰਾਗ ਭੈਰਉ ਵੈ ਕਰਹੀ ॥
ராகி இசைக்கலைஞர்கள் முதல் ராகமான பைரப் என்று கருதுகின்றனர்.

Page 1430

ਪੰਚ ਰਾਗਨੀ ਸੰਗਿ ਉਚਰਹੀ ॥
அவருடன் ஐந்து ராகினிகளும் பாடுகிறார்கள்.

ਪ੍ਰਥਮ ਭੈਰਵੀ ਬਿਲਾਵਲੀ ॥
ராக பைரபின் முதல் பெண் பைரவி, பின்னர் பிலாவலி,

ਪੁੰਨਿਆਕੀ ਗਾਵਹਿ ਬੰਗਲੀ ॥
புண்யாவும் பெங்காலியும் பாடுகிறார்கள்

ਪੁਨਿ ਅਸਲੇਖੀ ਕੀ ਭਈ ਬਾਰੀ ॥
பிறகு பாடுவது அஸ்லேகியின் முறை

ਏ ਭੈਰਉ ਕੀ ਪਾਚਉ ਨਾਰੀ ॥
இவர்கள் ராக் பைரபின் ஐந்து மனைவிகள்

ਪੰਚਮ ਹਰਖ ਦਿਸਾਖ ਸੁਨਾਵਹਿ ॥
அவரது மகன்கள் பஞ்சம், ஹர்ஷா, திசாக், பங்களாம்,

ਬੰਗਾਲਮ ਮਧੁ ਮਾਧਵ ਗਾਵਹਿ ॥੧॥
மது, மாதவ் ஆகியோரும் தங்கள் பாடல்களை பாடுகிறார்கள்

ਲਲਤ ਬਿਲਾਵਲ ਗਾਵਹੀ ਅਪੁਨੀ ਅਪੁਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥
இதனுடன் லலித், பிலாவல் ஆகியோரும் தங்கள் சொந்த வழியில் பாடுகிறார்கள்.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਭੈਰਵ ਕੇ ਗਾਵਹਿ ਗਾਇਨ ਪਾਤ੍ਰ ॥੧॥
இந்த ராக பைரப்பின் எட்டு மகன்களின் பாடகர்கள் பாடுகிறார்கள்

ਦੁਤੀਆ ਮਾਲਕਉਸਕ ਆਲਾਪਹਿ ॥
இரண்டாவது ராகத்தை மல்கின்ஸ் பாடியுள்ளார்.

ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਪਾਚਉ ਥਾਪਹਿ ॥
இதனுடன் ஐந்து ராகினிகளும் அடங்குவர்.

ਗੋਂਡਕਰੀ ਅਰੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
கோண்ட்கி, தேவகாந்தாரி,

ਗੰਧਾਰੀ ਸੀਹੁਤੀ ਉਚਾਰੀ ॥
காந்தாரி, சிஹுதி

ਧਨਾਸਰੀ ਏ ਪਾਚਉ ਗਾਈ ॥
தனாசாரி - இந்த ஐந்தும் பாடப்பட்டவை.

ਮਾਲ ਰਾਗ ਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ॥
இந்த ராகங்கள் மல்கவுன்களுடன் மட்டுமே உள்ளன.

ਮਾਰੂ ਮਸਤਅੰਗ ਮੇਵਾਰਾ ॥
மாரு, முஸ்டாங், மேவாரா,

ਪ੍ਰਬਲਚੰਡ ਕਉਸਕ ਉਭਾਰਾ ॥
பிரபால்சந்த், கௌசக், எழுப்பப்பட்ட,

ਖਉਖਟ ਅਉ ਭਉਰਾਨਦ ਗਾਏ ॥
கௌகத் மற்றும் பௌரநாத் பாடப்படுகிறது.

ਅਸਟ ਮਾਲਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਏ ॥੧॥
இந்த எட்டு ராகங்களும் மல்கௌசகத்துடன் ஒத்துப்போகின்றன.

ਪੁਨਿ ਆਇਅਉ ਹਿੰਡੋਲੁ ਪੰਚ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਅਸਟ ਸੁਤ ॥
பின்னர் ஐந்து ராகினிகள் மற்றும் எட்டு மகன்களுடன் ராக ஹிண்டோல் வருகிறது.

ਉਠਹਿ ਤਾਨ ਕਲੋਲ ਗਾਇਨ ਤਾਰ ਮਿਲਾਵਹੀ ॥੧॥
குரலை உயர்த்தி பாடி பாடுகிறார்

ਤੇਲੰਗੀ ਦੇਵਕਰੀ ਆਈ ॥
அவரது மனைவி தெலங்கி, தேவ்கரி,

ਬਸੰਤੀ ਸੰਦੂਰ ਸੁਹਾਈ ॥
பாசந்தி, அழகான சந்தூர்

ਸਰਸ ਅਹੀਰੀ ਲੈ ਭਾਰਜਾ ॥ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ਪਾਂਚਉ ਆਰਜਾ ॥
சரஸ் அஹிரியும் வருகிறார். ஐந்து பேரும் கணவருடன் வசித்து வருகின்றனர்

ਸੁਰਮਾਨੰਦ ਭਾਸਕਰ ਆਏ ॥
சூர்மானந்த், பாஸ்கர்,

ਚੰਦ੍ਰਬਿੰਬ ਮੰਗਲਨ ਸੁਹਾਏ ॥
மங்களன் ஷோபாவுடன் சந்திரபிம்பா வருகிறார்.

ਸਰਸਬਾਨ ਅਉ ਆਹਿ ਬਿਨੋਦਾ ॥
சர்ஸ்வான், வினோத்,

ਗਾਵਹਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਕਮੋਦਾ ॥
பசந்த் மற்றும் கமோத் ஆகியோரும் இணைந்து பாடுகிறார்கள்.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਮੈ ਕਹੇ ਸਵਾਰੀ ॥
எட்டு மகன்களுடன் கொணர்வி சவாரி செய்வது இப்படித்தான்

ਪੁਨਿ ਆਈ ਦੀਪਕ ਕੀ ਬਾਰੀ ॥੧॥
பின்னர் அது விளக்கின் முறை

ਕਛੇਲੀ ਪਟਮੰਜਰੀ ਟੋਡੀ ਕਹੀ ਅਲਾਪਿ ॥
கச்சேலி, பத்மஞ்சரி, தோடி பாடுகிறார்

ਕਾਮੋਦੀ ਅਉ ਗੂਜਰੀ ਸੰਗਿ ਦੀਪਕ ਕੇ ਥਾਪਿ ॥੧॥
தீபக்குடன் காமோடி மற்றும் குஜ்ரி மற்றும் ராகினிகள் உள்ளனர்

ਕਾਲੰਕਾ ਕੁੰਤਲ ਅਉ ਰਾਮਾ ॥
கலங்கா, குந்தல், ராம,

ਕਮਲਕੁਸਮ ਚੰਪਕ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥
கமல்-குசும், சம்பக்,

ਗਉਰਾ ਅਉ ਕਾਨਰਾ ਕਲ੍ਯਾਨਾ ॥
கௌரா, கனடா மற்றும் கல்யாண்

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਦੀਪਕ ਕੇ ਜਾਨਾ ॥੧॥
பெயரிடப்பட்ட தீபக் ராகாவின் எட்டு மகன்கள் கருதப்படுகிறார்கள்

ਸਭ ਮਿਲਿ ਸਿਰੀਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
ரர்ஜிகள், அறிஞர்கள், பாடகர்கள் அனைவரும் சேர்ந்து சிரி ராகத்தைப் பாடுகிறார்கள்

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
ஐந்து நாண்களும் அடங்கும்

ਬੈਰਾਰੀ ਕਰਨਾਟੀ ਧਰੀ ॥
பைரடி, கர்னாதி,

ਗਵਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾਵਰੀ ॥
கவ்ரி, அசவரி பாடுகிறார்கள்

ਤਿਹ ਪਾਛੈ ਸਿੰਧਵੀ ਅਲਾਪੀ ॥
சிந்தர்வியின் பாடலும் இணைந்துள்ளது.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਥਾਪੀ ॥੧॥
இந்த ஐந்து ராகினிகளும் சிரி ராகத்துடன் இணைந்து வாழ்கின்றனர்.

ਸਾਲੂ ਸਾਰਗ ਸਾਗਰਾ ਅਉਰ ਗੋਂਡ ਗੰਭੀਰ ॥
சாலு, சரக், சாகர், கோண்ட், கம்பீர்,

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਕੇ ਗੁੰਡ ਕੁੰਭ ਹਮੀਰ ॥੧॥
குண்ட், கும்ப் மற்றும் ஹமீர் - இவர்கள் ஸ்ரீ ராகாவின் எட்டு மகன்கள்.

ਖਸਟਮ ਮੇਘ ਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
இசைக்கலைஞர்கள், ராகிகள், பாடலாசிரியர்கள் ஆறாவது ராகமான மேகத்தைப் பாடுகிறார்கள்.

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
இதனுடன் ஐந்து ராகினிகளும் அடங்குவர்.

ਸੋਰਠਿ ਗੋਂਡ ਮਲਾਰੀ ਧੁਨੀ ॥
அதன் மெல்லிசை சோரத், கோண்ட், மலரி,

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾ ਗੁਨ ਗੁਨੀ ॥
பின்னர் ஆசா மெல்லிய குரலில் பாடப்படுகிறது.

ਊਚੈ ਸੁਰਿ ਸੂਹਉ ਪੁਨਿ ਕੀਨੀ ॥
சுஹியின் பாடல் உரத்த குரலில் பாடப்பட்டுள்ளது.

ਮੇਘ ਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਚੀਨੀ ॥੧॥
இவ்வாறு மேக ராகத்துடன் ஐந்து ராகினிகள் உள்ளனர்

ਬੈਰਾਧਰ ਗਜਧਰ ਕੇਦਾਰਾ ॥
வைரதர், கஜதர், கேதார,

ਜਬਲੀਧਰ ਨਟ ਅਉ ਜਲਧਾਰਾ ॥
ஜவளிதார், நட்டு, ஓடை,

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਕਰ ਅਉ ਸਿਆਮਾ ॥
சங்கர், ஷ்யாமா ஆகியோரும் பாடியுள்ளனர்

ਮੇਘ ਰਾਗ ਪੁਤ੍ਰਨ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥
இவை மேக ராகத்தின் மகன்களின் பெயர்கள்

ਖਸਟ ਰਾਗ ਉਨਿ ਗਾਏ ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਤੀਸ ॥
இவ்வாறே பாடகர்கள் முப்பது ராகினிகளுடன் கூடிய ஆறு ராகங்களைப் பாடியுள்ளனர்.

ਸਭੈ ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਗੰਨ ਕੇ ਅਠਾਰਹ ਦਸ ਬੀਸ ॥੧॥੧॥
இந்த ராகங்கள் அனைத்தும் பதினெட்டு + பத்து + இருபது = நாற்பத்தெட்டு மகன்கள், மொத்தம் ஆறு ராகங்கள், ஐந்து ராகினிகள், நாற்பத்தெட்டு மகன்கள் 6 + 30 + 46, மொத்தம் எண்பத்து நான்கு.

ஆன்மீகத்தை நோக்கிய பயணம்

குரு கிரந்த சாஹிப் ஒரு நித்திய ஜீவனுள்ள குரு, சீக்கிய குருக்கள், இந்து மற்றும் முஸ்லீம் புனிதர்களின் கவிதை அமைப்பு. அவர்கள் மூலம் அனைத்து மனிதகுலத்திற்கும் கடவுள் கொடுத்த வரப்பிரசாதம் இந்த தொகுப்பு. குரு கிரந்த் சாஹிப்பில் உள்ள பார்வை எந்த விதமான ஒடுக்குமுறையும் இல்லாத தெய்வீக நீதியை அடிப்படையாகக் கொண்ட சமூகம். கிரந்தம் இந்து மதம் மற்றும் இஸ்லாம் ஆகியவற்றின் வேதங்களை அங்கீகரித்து மதிக்கும் அதே வேளையில், இந்த இரண்டு மதங்களுடனும் தார்மீக நல்லிணக்கத்தை இது குறிக்கவில்லை. குரு கிரந்த் சாஹிப்பில் பெண்கள் ஆண்களுக்கு நிகரான பாத்திரங்களுடன் மிகவும் மதிக்கப்படுகிறார்கள். பெண்களுக்கு ஆண்களுக்கு நிகரான ஆன்மாக்கள் உள்ளன, எனவே விடுதலையை அடைவதற்கான சம வாய்ப்புகளுடன் தங்கள் ஆன்மீகத்தை வளர்த்துக் கொள்ள சம உரிமை உள்ளது. பெண்கள் அனைத்து மத, கலாச்சார, சமூக மற்றும் மதச்சார்பற்ற நடவடிக்கைகளில் முன்னணி மத சபைகள் உட்பட பங்கேற்கலாம்.

சீக்கிய மதம் சமத்துவம், சமூக நீதி, மனித குலத்திற்கான சேவை மற்றும் பிற மதங்களுக்கு சகிப்புத்தன்மை ஆகியவற்றை பரிந்துரைக்கிறது. அன்றாட வாழ்வில் இரக்கம், நேர்மை, பணிவு மற்றும் தாராள மனப்பான்மை ஆகியவற்றின் இலட்சியங்களைக் கடைப்பிடிக்கும் போது, சீக்கிய மதத்தின் இன்றியமையாத செய்தி, ஆன்மீக பக்தி மற்றும் கடவுளை எப்போதும் வணங்குவதாகும். சீக்கிய மதத்தின் மூன்று முக்கிய கோட்பாடுகள் தியானம் மற்றும் கடவுளை நினைவு கூர்தல், நேர்மையான வாழ்க்கைக்காக உழைப்பது மற்றும் மற்றவர்களுடன் பகிர்ந்து கொள்வது.

ஆத்மா சாந்தியடைய இந்த ஆன்மிகப் பயணம் மேற்கொள்ளும் முயற்சிக்கு வாழ்த்துக்கள். மொழிபெயர்ப்பானது அசல் நிலைக்கு நெருக்கமாக இருக்க முடியாது, குறிப்பாக முழு குரு கிரந்த் சாஹிப் கவிதையில் இருக்கும் போது மற்றும் உருவகங்களின் பயன்பாடு பணியை மிகவும் கடினமாக்குகிறது. தெய்வீக செய்தியில், இந்து மற்றும் முஸ்லீம் புராணக் கதைகள் பெரும்பாலும் பிரலஹத், ஹர்னாகாஷ், லக்ஷ்மி, பிரம்மா போன்றவற்றைப் பயன்படுத்துகின்றன. தயவு செய்து அவற்றைப் படிக்காமல், அவற்றின் அடிப்படைச் செய்தியைப் புரிந்துகொள்ளுங்கள். கடவுள் ஒருவரே, அவருடன் ஐக்கியம் கொள்வது மனித வாழ்க்கையின் குறிக்கோள் என்பதில் கவனம் செலுத்தப்படுகிறது. உங்கள் மொழியில் தெய்வீகச் செய்தியைப் பெறுவதற்காக, பல தன்னார்வத் தொண்டர்களால் இந்தப் பணி பல ஆண்டுகளாகச் செய்யப்பட்டு வருகிறது. உங்களிடம் ஏதேனும் கேள்விகள் இருந்தால், தயவுசெய்து walnut@gmail.com க்கு மின்னஞ்சல் அனுப்பவும், இந்தப் பயணத்தில் உங்களுடன் சேர நாங்கள் விரும்புகிறோம்.